

Safwa: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Corinthians, 2 John, 2 Kings, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ephesians, Exodus, Galatians, Habakkuk, Hebrews, James, Jeremiah, Job, Joel, John, Jude, Judges, Luke, Mark, Matthew, Philemon, Philippians, Proverbs, Revelation, Romans, Ruth, Titus, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Exodus

Chapter 1

¹Ega gamatawa gabhana bha hu Izraeli bhabhahenzele hu Misri nu Yakobo ola muntu ne khaya yakwe. ²O Rubeni, oSimioni, oLawi, nu Yuda, ³O Isakari, oZebuluni, no Benjamini, ⁴O Dani, oNaftali, oGadi, no Asheri. ⁵Embaazyo ya bhantu bhakhaya ya Yakobo bhahali sabini. O Yusufu ahali hu Misri tayali. ⁶Papeepo oYesofu, na kolo bhakwe na bhana bhakwe bhonti bhahafwa. ⁷Bhahuisraeli bhawezizye pagosi, bhahanjelela embaazyo yabho, na bhahabha ne nguvu maana enzi bhaamemile abhene. ⁸Esaala ezi ofalme wamwabho wa sagamenye oYosefu alongozeze hu Misri. ⁹Abhabholele abhantu bhakwe, "Enyaji, ebha bhahu Israeli bhinji nantele bhali nenguvu atishinde ate. ¹⁰Enzi na tikhale nabho kwa njeele sana, nkasaga shashesho bhahwendelela hwonjelele alafu nkalibho lyaibha, bhaibha pandwemo na bhibhi bhetu, bhailwa nate, alafu bhaisogola." ¹¹Esho bhabheshele alinzi bhabhatesile abhapele embombo ehoma. Bhahuisraeli bhazenjile evyaanga vya mkhaya kwa ajili ya Farao: Pishoni ne Ramsei. ¹²Bhahumisri shabhabhahendelelaga abhatese, Bhahuisraeli bhahonjelele nabhe bhinji. Esho Bhahumisri bhahanda abhogope bhahu Israeli. ¹³Bhahumisri bhabhabheshele bhahu Israeli aje bhabhanje bhabhomba embombo ehoma. ¹⁴Bhabhele amaisha gabho abhe gavwalale abhabhombesye embombo ehoma entooli amatafwali ne mbombo zyonti zyahugonda. Embombo ziyabho yonti ziyahali home. ¹⁵Ofalme wa hu Misri abhabholele bhabhapapizya abhana abhe Shiebrania; omo itawa lyakwe ahali Shifra, no wamwabho ahali yo Puha. ¹⁶Ajile, "Pamubhavwa abhashe bhe Shiebrania pabhapapa abhana, bhenyaji pabhapapa. Nkeshela mwana we shilume, mugogaje; ila nkeshela weshilendu, mulehaje abhanje mwomi." ¹⁷Lakini bhala amama bhamwogope Angolobhe sagabhabhombile shabhabholelwo no mfalme abhene bhahabhaleha abhana bheshilume bhalohanje bhomi. ¹⁸Ofalme wahu Misri abhakwizizye (abhakujile) bhala bhabhahwawwa amama apape abhana abhabhozyezye, "Yenu mubhombile ega, na bhaleshe abhana abheshilume bhabhanje bhomo?" ¹⁹Bhala Amama bhahamweteha ogosi bhahaga, "Ebha abhashe abhe Shiebrania sagabhali neshi abhashe bheshe Misri. Ebha bhali ne nguvu na bhahwiamini tee abhene bhapapa sali sele nafishe wapapizya." ²⁰Ongolobhe abhenyize shinza ebha Amama. Abhantu bhahwonjelele nabhe ne nguvu sana. ²¹Kwa sababu bhala bhabhapapizya abhana bhamwogope Angolobhe na lume bhabho. ²²O Farao abhabholele abhantu bhonti, "Lazima mtaje omwana weshilume wawonti wapapwa mwisoho, ila weshilendu wawonti muleshe abhanje mwomi."

Chapter 2

¹Eshi olume we shi Lawi amwejile oshe weshi Lawi. ²Ola oshe apete olwaanda ahapapa omwana we shilume. Pahalola aje mwana wali nobele gwinza ahafisa humei gatatu. ³Lakini pahali sagawezya ahufise ahejile eshikapo shemasole ahapaha evinza ne lami. Apheshele omwana muhati na ashibheshela pamwanya pamene mumasole panshenje piso. ⁴Okolo wakwe ahemelela sahutali aje amanye ga gandahumwaje. ⁵Olendu wa Falao ahiha ahwoje hwisoho wakati abhomba mbobo bhakwe bhajenda jenda mushenje mwisoho. Hope ashilola eshikapo mumasole ahatuma obhomba bambo wakwe abhaleshilete. ⁶Pahigula alolile omwana enya omwana alilanga asajie, "Naje ono omo wabho owa bhana bha Ebulania." ⁷Eshi okolo wamwana ola ahabhola olendu wa Falao, "Huje abhale humwanzile oshe owe Shiebulania ayenze alelele omwana hwajili yaho?" ⁸Olendu wa Falao ajile, "Bhalaga." Esho ola olendu abhalile awizizye onyina wakwe ola omwana. ⁹Olendu wa Falao ahabhola onyina wa mwana mweje omwano ono bhalaga omwoshezye, nane embahupele eshalye esho ola oshe ahamwega omwana nahu mwoshezye. ¹⁰Omwana pahabha gosi, aletile hwalendu wa Falao, ahabha mwana wakwe. Ahamweta itawa lyakwe yo Musa ajile, "Hwa sababu ehamwajile mumeze." ¹¹O Musa pali mtu gosi abhalile hwa bhantu bhakwe nalole embobo ehoma zyabhamu bhabhomba. Alolile Omisili ahukhama Amuebulania, omo owa bhatu abhe shikholo shakwe. ¹²Ahenyeyze ohu na hula, palolije nomo omtu, agojile ola omisili nahufise obele gwakwe mwinkondi. ¹³Abhalile nantele isiku lyalyabhenjelele, enya, Aebulania bhabhele bhali bhakhomana. Abholele alayali anajile, "Yenu ohukhoma owa mwenyuu?" ¹⁴Lakini ola muntu ayajile, "Wenu yabheshela awe abhe longozi nahwamuleny huliti? Ohwaza agaje nane nashi ohagaji ola omisili?" Pepo oMusa ahogope ajile lyoli ge mbombile gamanyishe. ¹⁵O Falao pahovwezye enongwa ezi alenjele ahugoje oMusa. Lelo oMusa ahanyila nabhale akhale husi eya Midiani. Hula akheye pasi pashenje yisoho. ¹⁶Esiku ezye okuhani we Midiani ali nalendu saba bhahenzele hwisoho atape amenze na menye evyelelo vyabho aje zimwelezye evyoma vya ise wabho. ¹⁷Adimi bhahenzele nahwande abha bhenje, lelo oMusa bhalile abhavwe. Nantele ahazimwelezya evyoma vyabho. ¹⁸Bhala alendu pabhabhalile hwa Leueli oyise wabho, abhabhoyezye, "Yenu muuile akhaya nanali asanyono?" ¹⁹Bhababhola aje, "Omisili omo atavwizye hwa bhala adimi. Nantele atape amenze amwelezyezye evyoma vyetu." ²⁰Pepo ahabha bhazya alendu bhakwe, "Ali hwi eshi? Yenu mwalehagaa? Kwezi alye eshalye pamo nate." ²¹O Musa ahetea akhole nola omtu yali apiye olendu wakwe oZipola huje amweje. ²²Apepe omwana osahala, oMusa amwetele itawa lyakwe Geshomu; ajile; "Edi we mbobo msi ejenyi." ²³Esiku nyinji pamande omwene wa hu Misili afwa. Aizilaeli bhalalamishe hu sababu ye bombo ze utumwa. Bhalilile ahwanze amusaada ne puto yabho yafishila Ogolobhe hu sababu ye mayemba gabho. ²⁴Ogolobhe pahovwa amalalamiho gobho, Ongolobhe akomboshe ilagano lyakwe no ibulahimu no Isaka no Yakobo. ²⁵Ogolobhe abhalile Aisilaeli nahwele we sabhali.

Chapter 3

¹Esiku ezyo oMusa ahedeleze adime evyoma vya Yethro okhoyi wakwe okuhani we Midiani. O Musa alilongozeze idimila abhale abali ohutali husi eyomoso paka fishe hu Holebu, hwi gamba lya Ngolobhe. ²Pali pala ohala olelu owa Yahwe ahabhoneha nashi okhozyo olwemwoto pagona. O Musa ahenyizye, enya, agona sahalongolela. ³O Musa ajile, "Ebagalushe ili enenye eshitaku eshi eshaswizye, yenu agona sahalongolela." ⁴O Yahwe palolila aji agalushe hundwemo aje ayenye, Ongolobhe akwizizye afume mwagana naje, "Musa, Musa." Musa ajile, "Ane epa." ⁵Ongolobhe ajile, "Oganje anzobhelile! Aula amalato mumagaga gaho, aje epo poyemeleye pabheshalwe wakifu hwajili yane." ⁶Ahonjeje ayaje, "Ane ne Ngolobhe wa ise bhaho, Ngolobhe wa Ibulahimu Ngolobhe wa Isaka na Ngolobhe wa Yakobo." Esho oMusa akwishila amaso gakwe huje ahogope hu mwenye Ongolobhe. ⁷O Yahwe ajile, "Lyoli egalolile amayemba aga bhatu bhane bhabhali hu Misili. Enovwezwe ibwago gabho hu sababu ya mambwana bhabho, hwa huje ega menye amayemba gabho. ⁸Enezele pasi afyole hu zidi ye mamlaka ya misili na bhefwe hunsi ela na bhaletе hunsi enyinja, ehwele ensi yememile amazibha no woshi; huula hwa Kanani, Aahiti, Aamori, Aapenzi, Ahivi, na Yebusi. ⁹Eshi eshilio sha bhantu abha hu Israeli shenzele whaline. Tee, Ane engalolile amateso gapewa na bhahu Misili. ¹⁰Eshi basi, embahutuma awe wha Farao ili obhefwe abhantu bhane, abhana bhahu Israeli, afume hunsi ya hu Misili." ¹¹Lakini oMusa ahabhula Ongolobhe, "Ane nenanu poiga embale hwa Farao na bhefwe abhantu bwahu Israeli afume hu Misili?" ¹²Ongolobhe ajibule, "Lyoli embabhe pandwemo nawe. Olu lubhabhe bhonesyo huliwe aje efumile. Pobhabhe obhefwizye abhantu afume hu Misili, mwa imputa ane pigamba eli." ¹³O Musa ahabhula Ongolobhe, "Nkembabhale hwa bha hu Israeli na bhabhule, 'Ongolobhe wa isa bhenyu aufumile ane hulimwe,' na nkeshe bhambozya aje, 'itawa lyakwe yonanu?' naibhabhola yenu?" ¹⁴Ongolobhe ahabhula oMusa, "ANE EHWELI NE HWELI." Ongolobhe ahaga, "Lazima obhabhule bhahu Israeli, 'ANE EHWELI antumile hulimwe.'" ¹⁵Nantele Ongolobhe ahabhula oMusa, "Lazima obhabhuule bhahu Israeli, 'O Yahwe, Ongolobhe waisa bhenyu, Ongolobhe wa Abrahamu, Ongolobhe wa Isaka, no Ngolobhe wa Yakobo antumile ane hulimwe. Eli lyaa litawa lyane huwiila, na eshi shabhainkomboha bhonti." ¹⁶Bhala obhabhonganye azehe bhahu Israeli pandwemo. Bhabhole, 'O Yahwe, Ongolobhe wa isa bhenyu, Ongolobhe wa Abrahamu, no Isaka no Yakobo, antumiye ane nayanje, "Lyoli embenyizye na endolile gala gamubhombelwe ohwo hu Misili. ¹⁷Eneteshe abhefwe amwe mmateso ge Misili na bhaletе hunsi ya Kanaani, Ahiti, Amwori, Aperizi, Ahivi na Yebusi. Ensi ye mema amazibha no woshi." ¹⁸Bhaihumwovwa. Awe nazehe bhahu Israeli muhwanziwa abhale mfalme wa hu Misili, na hubhuule aje, 'O Yahwe, Ongolobhe wa Ebrania akhomene nate. Esho tileshe tibhale hunsiku zitatu hwijsangwa ili tifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu." ¹⁹Lakini emenye aje ofalme wa hu Misili saga aibhaleha amwe mubhale, ila nkabhalazimisiwe. ²⁰Naizovya okhono gwane na bhakhome abhahu Misili hu miujiza gonti ge mbabhombe hwabhene. Afume epo, aibhaleha mubhale. ²¹Naibhapela abhantu ebha bhabhenye afume hwa Misili ili pamusogola msibhale wene. ²²Kila wali mama ailabha hwawamwabho wahu Misili na hwa kila wali mama wakhala munyumba ya wamwabho, evintu vyehele ne zahabu na menda. Namwe whidala mwaibhakwatizya abhana bheshilume nabheshishe. Whidala eli mwaibhakhopela abhahu Misili."

Chapter 4

¹O Musa ajibule, "Lakini yaibha wele nkasagabhaineteshela au nomvwe aje, 'O Yahwe sagafumiye awe?' ²O Yahwe ajile, "Eho henu mukhono gwaho?" O Musa ahaga, "Sanzo." ³O Yahwe ahabhola oMusa, "Gutaje pansi." O Musa wagutaga pansi gula osanzo, gwageuha nabhe nzoha. O Musa ahauya akhosi. ⁴O Yahwe ahabhula oMusa, "Yeje aikhate oswiha kwakwe." Esho aikhete ela enzoha. Pepo yakeuha abhe sanzo mukhono gwakwe nantele. ⁵Eli ili bhamini aje oYahwe, Ongolobhe wa isa bhabho, Ongolobhe wa Abrahamu, Ongolobhe wa Isaka no Ngolobhe wa Yakobo afumiye awe. ⁶O Yahwe nantele ahabhuula, "Eshitosa okhono gwaho mumwenda gwaho." Esho oMusa ahatosya okhono gwakwe mumwenda gwakwe. Na pagufumizye ahwonze, enya, okhono gwakwe gwahwali no ukoma, gwabha zelu neshi theluji. ⁷O Yahwe ahajile, "Tosya okhono gwaho mumwenda gwaho nantele." Esho ahatosya okhono gwakwe mumwenda gwakwe na pafwefwa ahonze alolile gwinza leene neshi saguli obele gwakwe gwonti. ⁸O Yahwe ahaga, "Kama sagabhaihumweteshela - kama sagabhaigeteshela ganaibhomba pehwanda ge nguvu zyane na zyeleshele, basi bhahweteshela lyahaibhomba malaya bhele. ⁹Na kama sagabhahweteshela ega gonti gabhele ge nguvu zyane, au nkasagabhaihumwomvwa awe, basi tapa amenze afume mwisoho na hwite muni enyomu. Amenze gawaihwiwa gaibha danda muni enyomu." ¹⁰Epo oMusa ahabhuula oYahwe, "Bwana, ane endi endi mwinza wa yanje, saga papepo kwanza au ata baada yaje ayanjile no muntu waho. Ane sagemenye ayanje tena endi ne shisayo." ¹¹O Yahwe ahabhola, "Yonanu walengenye ilomu lya mwanaadamu? Yonanu wabhomba omwanadamu asinte yanje alole na sinte lole? Je saga nene na Yahwe? ¹²Eshi bhala, ane embabhe ni tomu lyaho na hulanganyizye ha yanje." ¹³Lakini oMusa ahaga, "Bwana, twala omuntu wa mwabho, wosongwa hu twale." ¹⁴O Yahwe avitililwa oMusa. Ahaga, "Wele ahusu oAroni okolo waho oLawi? Emenye aje owezya ayanje shinshinza. Esho, ahwenza akhomane nawe, na pabhahulola omwoyo gwakwe gubhashime. ¹⁵Awe waiyanga na waibheha ga yanje mwilomu lyakwe. Nane embabhe ni tomu lyaho ni lomu lyakwe. Nane embabhe ni lomu lyaho ni lomu lyakwe, ane naibhalanga amwe mwentu gamuhwanziwa bhombe. ¹⁶Omwene aiyanga na bhantu badala yaho. Omwene aibha yanzi waho, nowe wibha neshi Ngolobhe hwamwene. ¹⁷Waihwega osanzo olu mukhono gwaho. Hu sanzo olu waibhomba amagosi. ¹⁸Esho oMusa ahavya hwa Yethro - okhoyi wakwe na hubhole, "Elabha embweele hwa holo bhane bhabhali hu Misili ili emenye nkeshele bhali sa bhomi." O Yethro ahabhola oMusa, "Bhalaga ne amani." ¹⁹O Yahwe ahabhola oMusa hula hu Midiani, "Bhala, weela hu Misili, maana bhabhenzaga hugoje bhafwile." ²⁰O Musa ahamwega oshe wakwe na bhana bhakwe bheshilendu na sahala nabhabheshe muda gobhi. Ahauya hadi hu Misili, ahejile osanzo gwa Ngolobhe mukhono gwakwe. ²¹O Yahwe ahabhola oMusa, "Pawaiwela hu Misili, obhombaje gondi gepiye abhombe hwa Farao. Lakini embabheshe omwoyo gwakwe abhe khome, wope sagabhabhaleshe abhantu bhabhale. ²²Lazima obhuule oFarao, 'Eshi shayanga oYahwe oIsraeli mwana wane, opapwa wa kwanza waline, ²³nane ehubhala, 'Leshe omwana wane abhalaje ili ampute ane.' Lakini kwa sababu okhanile ahuleshele, lyoli embahugojwe amwana waho osahala, epwa waho wa kwanza." ²⁴Eshi pabhahali mwidala, no siku pabhatoyele, oYahwe akhomene no Musa na hwande ahugojwe. ²⁵Peepo oZipora ahejile ofyo ogwooji na bhol igovi lya mwana wakwe we shilume nalibheshe mumagaga gakwe. Eepo haga, "Lyoli awe we bwana harusi wane we danda." ²⁶Esho oYahwe ahaleshela. Ahaga, "Awe oli bwana harusi we danda" kwa sababu otahiriwe. ²⁷O Yahwe ahabhuula oAroni, "Bhala hunyika okhomane no Musa." O Aroni ahabhala na khomane nawo hwigamba lya Ngolobhe, na hu busu. ²⁸O Musa ahabhuula oAroni amambo gonti oYahwe galajizizye ayanje hu mambo gonti ge nguvu zya Yahwe gabholele abhombe. ²⁹Esho oMusa no Aroni bhahabhala abhabhonganye azehe bhonti bya hu Israeli. ³⁰O Aroni ahabhula amambo gonti oYahwe gabholele oMusa. Tena abhonesezye amambo ge nguvu zya Yahwe hwa bhantu. ³¹Abhantu bhaheteshela. Pabhahomvwa aje oYahwe ahabhalola bahu Israeli nagalole amateso gabho, bhahisya amatwe gabho na hupute.

Chapter 5

¹Pabhala enongwa ezyo pazyafumie, oMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao na hubhole, ""Eshi shashesho oYahwe, Ongolobhe wa hu Isilaeli aiga: 'Bhaleshe abhatu bhane bhabhale abobele kalamu husi enyomosu.'" ²O Falao ahaga, "O Yahwe yonanu? Yenu ane enovwe izu lyakwe nabhalehe Aaizilaeli bhabhalaje? Ane semenye oYahwe; nantele saga ebabhaleshele Aizilaeli bhabhalaje." ³Bhahaga, "Ongolobhe wa Bhaebrania akhemene nate. Titeshe tibhale hwijangwa hunsiku zitaatu ili lifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu ili asitikhome esikhomo au shabholwe." ⁴Lakini ofalme wa hu Misili abhabholele, "O Musa Aruni, yesu mubhefwa abhantu mumbombo yabho? Bhalaji hu mbombo yenyu." ⁵Nantele yanjile aje, "Eshi bhali Aebrania bhinji muni yetu, namwe muiga bhaleshe embombo zyabho." ⁶Isiku lya lila, oFarao afumizye ilajizyo hwa longozi bhakwe na nyampala bha bhala abhantu. Ajile, ⁷"Saga shayahali palwandilo, "Saga shayahali palwandilo msibhapele nantele abhantu isole lyalengenyizye amatafwali. Bhaleshi bhene bhabhale bhahwiyanzile isole. ⁸Japo bhahwanziwa alete ibhazyo lyalitengana na lyabhalenganyaga palwandilo. Msihwejelele madodo maana abhene bhoolo bhombe embombo. Ndio maana bhabwaga naje, 'titeshe tibhale tifumizye evintu Ongolobhe wetu.' ⁹Bhonjeli embombo alume ili bhasibhe ne sala zya tejezwe amambo gagasanganya." ¹⁰Esho avilongozi bha bhantu na bhabha bhenyu bhabhabholele abhantu. Bhajile, "Eshi shayanjile ofarao: 'Sembabhapele nantele vyalenganyizye." ¹¹Mwemwe mubhabhale ahwanze isole hwa hwonti hwamubhalyaje, lakini embombo zyenye agazibhahonda. ¹²Basi abhantu ebho bhazyongoleye enzi yonti yahu Misili ili bhabhonganye amatakataka badala yi sole. ¹³Bhabhabhenya bhabhabholele aje, "Malezyi embombombo zenyu, sawa ne sala zyakwe isola lya hali." ¹⁴Anyampara bha Farao bhabhakhomile bhabha bhenya bha hu Israeli, abhantu bhabhala bhabhabheshele aje bhabhenyaje. Bhala anyapala bhabhabhozyezye, "Yenu saga mletile embazyo yehwanziwa hulimwe, isiku ligamo na sanyono neshi shamwabombaga ensiku zya hosi?" ¹⁵Basi Anyapara na bhana bha hu Israeli bhabhalile ahulilile oFarao. Bhajile, "Yenu obhabhombela abhantu bhaho eshi? ¹⁶Ate tatibhenya sagatipewa isole nantele, lakini bado bhatibhola ate, "Lenganyaji amatafwali!" Ate tibhantu bhaho tikhomwa eshi, lakini bhabhakosele bhantu bhaho." ¹⁷Lakini oFarao ajile, "Amwe muli bholo! Muli bholo! Amwe muyiga, "Titeshe tibhale ahufumizye oYahwe evintu. ¹⁸Eshi wuyi hu mbombo. Sagamubhapewe isole nantele, lakini muhwanziwa alenganye embazyo yela yematafwali." ¹⁹Anyapara bha bhana bha hu Israeli bhahamanya aje bhali mumayemba amagosi pabhabholelwe, "Sagamubhahonzye lwonti embazyo ye matafwali ga mubhalenganye huwila." ²⁰Wakakutana na Musa na Haruni, waliokuwa wamesimama nje ya Ikulu wakati wanatoka kwa Farao. ²¹Bhakhomine no Musa no Haruni, oYahwe abhenye anwe nabhakhome maana mubhombile aje ate tibhoneshe bhabhibhi hwa Farao na longozi bhakwe. Mubheshela ipanga munyobhe zyabho ili bhatigoje." ²²O Musa ahauya hwa NGOLOBHE na hubhole, "Ngolobhe, yenu obhabhombile amabhibhi abhantu ebha? Yenu antume ane nasoti? ²³Afume panahenzele hwa Farao hwitawa lyaho, abhabhombeye amabhibhi abhantu ebha, saga obhombile aminza ata hashe."

Chapter 6

¹Eshi oYahwe ahayanga no Musa, "Eshi wailola hanaibhomba hwa Farao. Wailola eli, kwa kuwa aibhaleha bhabhale hukhono gwane gwe nguvu. Hu khono gwane gwe nguvu, aibhefwa hwonze hunsi."²Ongolobhe ahayanga no Musa ahabhula, "Awe ne Yahwe. ³Nafumiye oIbrahimu, oIsaka, no Yakobo endi Ngolobhe nendi ne nguvu; lakini hwitawa lyane, Yahwe, saganamanyishe hwa bhene. ⁴Nantele nalengenye ahwele wane ane na bhene, ili embapele ensi yahu Kanani, ensi yabhakheye ogaje saga nsi yabho, ensi ya bhakhalaga sabhazyongola zyangole. ⁵Hu gonti, enomvweze alile hwabho bhahu Israeli bhenye bhabheshelwe bhabho mbombo zywene hu Misili na enkomboeshe shatahetehene. ⁶Eshi, yanga hwa Israeli, 'Ane ne Yahwe. Embabhefwe hwa muayanzwa hu Misili, na bhabheshe mubhene. Embabhavwe hu nguvu zyane, ehone zyane na hu mambo ga saga gewene gabhatese. ⁷Embabhalete hwline mubhe bhantu bhane, na embabhe Ngolobhe wenyu. Mubhamanye aje ane ne Yahweh Ongolobhe wenyu, wabhefwizye humabhibhi hwa bhantu bha hu Misili. ⁸Embabhale hunsi yabholile aje naihupela oIbrahimu, oIsaka, no Yakobo. Embabhapele anje yalimwe. Ane ne Yahwe." ⁹O Musa pabhabhulile ega bhahu Israeli, sagabhamwomvweze afumilane na makhome gabha bhombwile. ¹⁰Esho oYahwe ahayanga no Musa na hubhule, ¹¹"Bhala ubhule oFarao, ofalme wa hu Misili, abhaleshe abhantu bhahu Israeli bhasogole hunsi yakwe." ¹²O Musa ahabhula oYahwe, "Kama bhahu Israeli sagabhanomvweze ane, yesu oFarao amumvwe ane, ane sagendi mwinda ayanje?" ¹³O Yahwe ahayanga no Musa no Aruni. Abhapela zyazuhulongozwa oFarao na bhahu Israeli ofalme wa hu Misili, abhefwe bhahu Israeli hunsi ya hu Misili. ¹⁴Ebha bhahali matwe ge nyumba ya isa wabho: abhana bha Rubeni, oppwe wa kwanza wa hu Israeli, bhahali oHanoki, oPalu, oHezroni, no Karmi. Ebha bhahali bha maama bhenyumba ya Rubeni. ¹⁵Abhana bha Simeoni bhahali Yemueli, Yamini, Ohadi, oYakini, oZohari, no Shauli - omwana washe wahu Kanani. Ebha bhahali bha maama bhe nyumba ya Simeoni. ¹⁶Epa gasimbilwe amatawa gabhana bha Lawi, pandwendo ne mbaapo zyabho. Bhahali bha Gerishoni, oKohathi, no Merari. O Lawi akheye hadi pafishile amaha 137. ¹⁷Abhana bha Gerishoni bhahali bha Libni no Shimei. ¹⁸Abhana bha Kohathi bhahali bha Amramu, Izhari, oHebroni, no uzieli. O Kohathi akheye amaha 133. ¹⁹Abhana bha Merari bhahali bha Mahli no Mushi. Ebha bhahenzele abhe bha maama bhe nyumba ya Lawi, pandwemo na bhana bhabho. ²⁰O Amramu amwejile oYekebedi, oyilombo wa ise. Apapiye oAruni no Musa. O Amramu akheye amaha 137 ndiyo pahafwa. ²¹Abhana bha Izhari bhahali bha Kora, oNefegi, no Zikri. ²²Abhana bha Uzieli bhali Mishaeli, oElizafani no Sithri. ²³O Aruni amwejile oElisheba, omwale wa Aminadabu, oilombo wa Nashoni. Apepe oNadabu no Abihu, oEleazari no Ithamari. ²⁴Abhana bha Kora bhahali bha Asiri, oElikana no Abiasa. Ebha bhahali bha maama bhe nyumba ya Kora. ²⁵Eleazari omwana wa amwejile amo mwabhala abhale Bha Putieli. Apapile oFineazi. Ebha bhahali bhahali matwe ge khaya zya isa wabho mubhala Alawi, pandwemo no bhana bhabho. ²⁶Ebha alume bhabhele bhahali oMusa no Aruni bhenye oYahwe ajile, "Bhaleti bhahu Israeli afume hu Misili, hu bhandu bhabhamenye alwe." ²⁷Aruni na Musa bhahayanga no Farao, omfalme wa hu Misili, bhaleshe bhahu Israeli bhafume hu Misili. Ebha bhahali yo Musa no Aruni bhabhala. ²⁸Pala oYahwe payanjile no Musa hunsi ya hu Misili, ²⁹ahabhula, "Ane ne Yahwe. Yanga hwa Farao omfalme wa hu Misili, kila hantu hehubhula." ³⁰Lakini oMusa ahabhula oYahwe, "Aane saga endi mwinda ayanje, esho yenu oFarao anomvwe ane?"

Chapter 7

¹Yahwe ahayaga no Musa, "Enya, ebheshele aje Ngolobhe hwa Falao. O Haluni okolo waho abhabhe kuwa waho. ²Obhayanje shila hatu hamba hubhole oHaluni okolo waho abhayanje no Falao aje abhaleshele abhatu abha huIsilaeli bhafume musi yakwe. ³Nantele embaa gubheshe omoyo gwa Falao khome, na mbabhonesye endolesyo nyiji ezye nguvu zyane, eswigo enyiji musi ye hu Misili. ⁴Nantele oFalao sagada hutejelezye hwahuje embagulete okhono gwane hwega hu Misili nafumye abhatubhane apapwa bhahu Isilaleli, bhafume msi ye Misili hu mafumilo amagosi agelozi. ⁵Amisili bhandamanye ake ane ne Yahweh pembagolosye okhono gwane hu Misili na fumye Asilaeli afume mwabhanje bhabho. ⁶O Musa no Haluni bha habhomba esho; bha bhabhombile nashi oYahwe shabha bhulelee. ⁷O Musa ali na mahaa semanini no Haluni ali na mahaa semanini na tatu pabhali bhayanga no Falao. ⁸O Yahwe ahabhola oMusa no Haluni, ⁹"Ensiku oFalao paibhabhola bhomba amiujiiza waihubhola oHaluni engaizinga lyaho livuguzye pasi hwitagalila lya Falao oje ligaluhani nzoha." ¹⁰Nantele oMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao, na bhabhombile shayanjile oYahweh shabhabholele. O Haluni aviguzizye pasi izinga lyakwe hwitagalila ya Falao natumishi bhakwe, na galuhane nzoha. ¹¹Pepo wope Falao akwizizye agosi abhe hekima na bhitonga bhabhomba ijambo lyalila hwitonga lyabho. ¹²Kila mtu aponyize pasi ilesa lyakwe na madesa gahabha zoha nantele idesa lya Haluni lyamilile ezoha zybho zyonti. ¹³Omwoyo gwa Farao wahali khome, na saga ahomvwezye, shila shayanjile oYahwe. ¹⁴O Yahweh ahayanga no Musa, "Omwoyo gwa Farao khome, tena akhana abhaleshe abhantu bhasogole. ¹⁵Bhala wha Farao nashampwii nobhala hu menze. Emelela hwagandiye amenze okhomane nawo, nantele oyeje mmakhono gaho ikwi lyalyabadilishe abhe nzoha. ¹⁶Ubhule, 'O Yahwe, Ongolobhe Waebrania, antumile huliwe, "Leha abhantu bhane bhasogola, ili bhampute hula hunyika. Mpaka eshi saga onomvwezye." ¹⁷O Yahwe ayanga eli: "Hweli obhamanye aje ane ne Yahwe. Embala akhoma amenze ga mwisoho iya hu Misili hwikwi lyane lyalili mkhono gwane, isoho libhabhe daanda. ¹⁸Esamaki zyazili mwisoho zibhafwe ni soho libbahunshe. Abha hu Misili Sagabhabhamwele amenze gagali mwisoho." ¹⁹Eshi oYahwe ahayanga no Musa, "Bhule oHaluni, 'Ega ikwi lyaho ogolosye okhono gwaho mumenze gabhahu Misili, na masoho gakwe, amadala ge menze, mwagafuma amenze, na mwagafishila amenze mwonti, ili amenze gabho ge danda. Bhomba eshi hubha danda enzi yonti ya hu Misili, hadi mvyelelo vyabho bhonti vye makwi na mawe." ²⁰O Musa no Aruni bhahabhomba sabhabhulile oYahwe. O Aruni azuvizye amwanya ikwi na khome amenze ga mwisoho, pa maso ga Farao na bhantu bhakwe. Amenze gonti mwisoho gahabha daanda. ²¹Esamaki mwisoho zyahafwa, isoho lyanda anunshe. Bhahu Mmisili bhahamenwa amwele amenze mwisoho, nayedanda yahabha ensi yonti yahu Misili. ²²Lakini alozi bhabhombile shesho no lozi wabho. Esho omwoyo gwa Farao gwahabha khome, ahakhana abhomvwe aMusa no Aruni, shila oYahwe shajile ebhabhoneshe. ²³Esho Farao ahauya na bhale akhaya yakwe. Saga alibheshele sana mwitwe eli. ²⁴Abhahumisili bhonti bhadibile bhahatile munshenje mwisoho bhagaje amenze ga mwene, lakini bhamenilwe amwele amenze ga mwisoho. ²⁵Ensiku saba zyahashila afume oYahwe pakhomile isoho.

Chapter 8

¹Esho oYahwe ahayanga no Musa, "Bhala hwa Farao ubhuule, 'O Yahwe ayanga eshi: Leha abhantu bhane ili bhampute. ²Nkokhana abhaleshe bhasogole, embaikhome ensi yaho yonti hunyola. ³Ensi ebhameme enyola. Bhabhafuma nahwenze hukhaya yaho, ahati yaho na hushitala shaho/igonelo lyaho. Bhabhabhale hukhaya zya bhantu bhaho. Mmateshelo na mvyelelo vyamkhandila amabumunda. ⁴Enyola zibhahumeme awe, abhantu bhaho na bhabhalongozya abhantu bhaho bhonti." ⁵"O Yahwe ahabhula oMusa, "Bhule oAruni, 'Golosya okhono gwaho nikwi lyaho mwisoho mwagajenda amenze na muula mwagafishila, nantele oyefwe enyola muni yahu Misili. ⁶O Aruni ahagolosya okhono mmenze gahu Misili, ne nyola zyahafume na imeme ens yahu Misili. ⁷Lakini abhalozi bhabhombile sheesho no lozi wabho: bhahefwa enyola hunsi ela ya hu Misili. ⁸Eshi oFarao abhakwizizye aMusa no Aruni nabhabhule, "Labhaji oYahwe ayefwe enyola huline na hwa bhantu bhane. Pembabhabhaleshe abhantu bhasogole, bhafumizye evintu." ⁹O Musa ahabhula oFarao, "Ogambula ndii elabhile awe, bhabhalongozya na bhantu bhaho, ili enyola zyepe huliwe na hukhaya yaho na zisagale hwisoho hweene." ¹⁰O Farao ahaga, "Shandabho." O Musa ahaga, "Leha ibhe sheesho shoyanjile, ili omanyane aje nuumo Ongolobhe owenje neshi oYahwe, Ongolobhe wetu. ¹¹Enyola zibhahwepe huliwe, hu khaya yaho, hwalongozi bhaho na hwa bhantu bhaho. Zibhasagale mumasoho mwene." ¹²O Musa no Aruni bhahafuma hwa Farao. Eshi oMusa ahalila hwa Yahwe hu ziila enyola zyaletile hwa Farao. ¹³O Yahwe ahabhomba shashila shalabhile oMusa: Enyola zyahafwa munyumba, hu nyuani, na mumagonda. ¹⁴Abhantu bhazingonganya pandwemo, pandwemo, ensi yahanuha. ¹⁵Lakini oFarao pahalola aje huli shinza hashe, ahabheha omwoyo gwakwe abhe khome, sagamwomvwa oMusa no Aruni, shila shayanjile oYahweh. ¹⁶O Yahwe ahabhula oMusa, "Mubhuule oAruni, 'Golosya ikwi lyaho okhome olongo pansi, gubhe mponi hunsi ya hu Misili." ¹⁷Bhabhabhomba esho: O Aruni ahagolosya okhono gwakwe nikwi lyakwe. Aahakhoma olongo. Emponi zyahenza hwa bhantu nabhanyama. Olongo gwonti pansi gwahabha mponi hu Misili. ¹⁸Abhalozi bhalenjele alenganye emponi hu lozi wabho lakini bhahamenwa. Pahali ne mponi hwa bhantu na bhanyama. ¹⁹Abhalozi pabhabhabhula oFarao, "Eha hadole ha Ngolobhe." Lakini omwoyo gwa Farao gwahalikhoma, esho ahakhana abhomvwe. Yahali shashila oYahwe shayanjile aje embabhombe. ²⁰O Yahwe ahabhula oMusa, "Odamushe nashampwii na hwemelele hwa Farao pabhala hwisoho. Ubhuule, 'O Yahweh aiga eshi: "Leha abhantu bhane bhabhala bhampute ane. ²¹Ila nkasaga obhaleha abhantu bhane bhasogole embaletile ensanzi huliwe, hwalongozi bhaho na hwa bhantu bhaho na hukhaya zenyu. Enyumba zya bha hu Misili zimeme nsansi zyene, na yensi ya bhahwemelele ebhameme nsanzi. ²²Lakini hwi siku elyo embaibhombele ensi ye Gosheni sheenje, ensi yabhaikhala abhantu bhane, ili husibha ne nsanzi ohwo. Eli libhabhoneshe mumanye aje ane ne Yahwe ensi ene. ²³Embabheshe abhantu bhane bhasilengane na bhantu bhaho. Eli lyenguvu zyane lyaibhoneha shandabho" ²⁴O Yahwe ahabhomba esho, na ensanzi zinyinji zahenza hwa Farao na hu nyumba zya bhantu bhakwe. Hunsi yonti yahu Misili, ensi yahananjiha ne nsanzi. ²⁵O Farao abhakwizizye oMusa no Aruni abhabuula, "Bhalaji, mufumizye Ongolobhe wenyu evintu hunsi yetu." ²⁶O Musa ahaga, "Saga shinza ate abhombe esho, evintu vyatihupela oYahwe Ongolobhe wetu zivisya hwa bhantu bhahu Misili. Neshi ogaje tifumya evintu vyavivisya pamaso gabho bhahu Misili, sagabhabhatikhoma na mawe? ²⁷Hamna, lueendo lwe nsiku zitaatu abhate hu nyika mwisengo lazima tijende, tifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu, neshi shatilajizya." ²⁸O Farao ahayanga, "Embahuleshe abhale ahufumiye evintu oYahwe Ongolobhe wenyu mwisengo. Ila osibhale hutali tee. Ndabhile." ²⁹O Musa ahaga, "Pembabhabhale afume huliwe, embahulabhe oYahwe ili ensanzi zyepe huliwe, awe Farao, alongozi bhaho na bhantu shandabho. Lakini osibhombe amabhibhi nantele asinte bhaleshe abhantu bhetu bhabhale ahufumizye evintu oYahwe." ³⁰O Musa ahabhala hanze afume hwa Farao na hula bhe oYahwe. ³¹O Yahwe ahabhomba shila oMusa shalabhile: ahafwizye ensanzi hwa Farao, alongozi bhakwe, na bhantu bhakwe. Neemo yayasagele. ³²Lakini oFarao, ahabheha khoma omwoyo gwakwe nantele, sagahabhaleha abhantu bhasogole.

Chapter 9

¹Eshi ahabhula oMusa, Bhala hwa Farao ubhuule, 'O Yahwe, Ongolobhe wa Ebrania, aiga eshi: "Leha abhantu bhane bhabhale bhampute ane." ²Lakini nokhane abhaleshe bhabhale, nkeshele obhahwendelele abhasagazyee aahosi, ³basi okhono kwa Yahwe sheenje ne vyoma vyaho hu magonda na hu farasi, edogobhi, engamia, eng'ombe ne ngole, naileta empongo embibhi sana. ⁴O Yahwe abhabhombele sheenje evyoma vya hu Israeli na vyahu Misili: Nuumo omunyayma wa hu Israeli wa bhafwe. ⁵O Yahwe abheshele esala: ajile, "Hu shandabho pembabhombe eli muni." ⁶O Yahwe ahabhomba eshi shandabho lwakwe: evyoma vyonti vyahu Misili vyafwile. Lakini nuumo omnyama wahu Israeli wafwile, numo ata weeka. ⁷O Farao ahanya tee, wenya, nashimo eshooma shashafwile. Ila omwoyo gwakwe gwahali khome, esho saga abhaleshile abhantu bhasogole. ⁸Eshi oYahwe ahabhula oMusa nu Aruni, "Ega ilota omenye mukhono afume mwitanuli/mwauhwaha omwoto. Awe, Musa, lazima oponye amwanya oFarao ohu ahwenya. ⁹Libhabhe linkondi linza ensi yonti yahu Misili. Tibhalete avimba n amafua hwa bhantu ne vyoma ensi yonti ya hu Misili." ¹⁰Esho oMusa no Aruni bhahega ilota afume mwauhwaha omwoto na hwemelela hwa Farao. O Musa ahaponya ilota amwanya. Ilola lyahalete avimbe amalonda na mafua genza hwa bhantu. ¹¹Alozi bhamenilwe ahudamule oMusa bhohe bhahali bhavimbile amalonda, kwa kuwa bhavimbile abhene na Misili bhonti. ¹²O Yahwe abheha omwoyo gwa Farao abhe khome, oFarao saga abhamvwezye oMusa no Aruni. Eli lyabholelwe oMusa afume hwa Yahwe aje oFarao lyabhabhombe. ¹³Esho oYahwe ahabhula oMusa, Odamula nashampwii, emelela hwifanzi hwa Farao, ubhuule, oYahwe, Ongolobhe, Waebrania, ajile eshi: Leha abhantu bhane bhabhala bhamputa ane. ¹⁴Esala ezi embaletе eshikhomo hwaliwe, hwa longozi bhaho na bhantu bhaho. Embabhombe esho omanyе аje nuumo neshi ane ensi yonti. ¹⁵Mpaka eshi nagolosyaga okhono gwane na hukhome awe na bhantu bhaho ne mpongo/ehoma, na wenzaga hwepe muni. ¹⁶Lakini shasheshi eleshela okhale mwomi: ili abhonesye ehone zyane, ili itawa lyane liyanga ensi yonti. ¹⁷Bado uhwizovya hwa bhantu bhane obhadama asogole. ¹⁸Tejezya! Shandabho esala neshi ezi naileta emvula ye mawe, amagosi, neshi yenye sagewaile abhoneshe hu Misili afume payandadundile hadi eshi. ¹⁹Eshi sasa, lajizya alume na bhonganye ovibheshe shinza. Ola muntu neshooma shashili hugonda shasashiletilwe akhaya - amawe ge mvula gavishile vibhafwe. ²⁰Eshi ebho bhantu bha Farao bhabbahomvweye enongwa zya Yahwe bhahabhombo haraka alete abhantu ne vyoma vyabho munyuma zya. ²¹Lakini ebha bhasagabhahejile enongwa zya Yahwe mumatwe gabho bhabhaleshile abhantu bhabho ne vyoma vyabho mmagonda. ²²Eshi oYahwe ahabhula oMusa, "Golosya okhono gwaho amwanya hubhe na mawe ge mvula hunsi yonti yahu Misili, hwa bhantu, hu vyoma na hu masola gonti mmagonda nensi yonti." ²³O Musa ahakolosya okhono nikwi lyakwa humwanya, oYahwe ahaleta ehola, amawe ge mvula, na ye ladi muni. Nantele ahaleta emvula muni ya hu Misili. ²⁴Esho hwahali ne ladi yayasangene ne mvula ye mawe ge barafu, yahali mbibhi sana, saga sawa na gonti gagawaile bhoneshe hunsi ya hu Misili afume payabha nsi ngosi. ²⁵Muni yonti ya hu Misili, ebarafu ye mawe yahakhoma vyonti hugonda, abhantu ne vyoma. Yahakhoma eviyabho mumagonda na budula amakwi gonti. ²⁶Yahasagaha ensi ye Gosheni, yabhakhele bha hu Israeli, sagapahali na mawe ge barafu. ²⁷Eshi oFarao ahabhabhula alume bhabhakwizye oMusa no Aruni. Ahabhabhula, "Embobile embibhi esala ezi. O Yahwe yo gosi, ane na bhantu bhane tili bhabhibhi. ²⁸Labhe oYahwe, eradi ne barafu ye mawe ehwonjelela. Embabhaleshe musogole, sagamubhasagale nantele epa. ²⁹O Musa ahabhula, "Pembasogole muni, embazuvye enyobhe zyane hwa Yahwe. Ehoolo zibhaleshe, na sagahubhabhe na barafu ye mawe nantele hweli. Obhamanye aje ensi ya Yahwe. ³⁰Lakini hwa liwe na bhantu bhaho, ehwelewa aje bado sagamuli ne nshinshi hwa Yahwe Ongolobhe." ³¹Eshi ensi ye kitani ne shayiri zinanganyiziwe, eshayiri yahali hukhono khone, na ekitani yahali hulembe. ³²Lakini engano ne kusemethu sagazyakhomwilwe maana azyaichelewa akule. ³³O Musa paleshile oFarao nensi, azuvizye enyobhe zyakwe hwa Yahwe; ehola ne barafu ye mawe yahaleha, ne mvula sagayatonya nanele. ³⁴O Farao pahalola emvula, ebarafu ye mawe, ehoolo zileshele, ahabhomba embibhi na bheshe omwoyo gwakwe abhe khome, pandwemo na bhantu bhakwe. ³⁵Omoyo gwa Farao gwahali khome, saga abhaleshile bhahu Israeli bhasogole. Eshi oYahwe shabbulile oMusa aje oFarao abhabhombe.

Chapter 10

¹O Yahweh ahabhola oMusa, "Bhala hwa Falao, hwahubhe engubheshele mwoyo gwakwe abhekhome no mwoyo gwa tumishi bhakwe embombile eshi abhonezye ezi eishala zye nguvu zyane mwabhene. ²Nantele embombile eshi aje mubhabhole abhana bhenyu na mama bhenyu evitu vye mbombile sendi sejibhombeye eMisili hu khali aje seji bhonesezye eaina sheje sheje ezye ishala ye nguvu zyane hwa bhene bhebho. Hweli mubhamanye aje ane ne Yahweh." ³Esho aMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao nahubhole, "O Yahweh, Ongolobhe wa Ebulania, aiga eshi hu nsiku zilenga obhabhe sokhana ahwiisye hwitagalila lyane? Leha abhatu bhane bhabhale ansaye. ⁴Nantele nkokhana abhaleshele abhatu bhane asogole, tejezya, sandabho ehaleta enkompa msi yaho. ⁵Bhaikwinshila ensi ya pamwanya ili abhantu bhasilole inkondi. Bhailya gala gonti amasagalilo gagasagele pa mvula ye barafu na mawe. Nantele bhailya amakwi gonti gagakula mmagonda. ⁶Bhaimenya enyumba zyenyu zyonti ezya tumishi bhenyu na zyoti zya Misili bhoti - enongwa yzazili aisebhenyu hata amaama bhenyu sagabha waile alole enongwa bhenyu sagabhawaile alole enongwa lyalili selyewaile ashuhudiwe afume sabhahali msi pakasanyono." Eshi oMusa ahasogola na fume hwa Falao. ⁷Atumishi bha Falao bhahabhola, "Paka dii ono olume aibha tami huliti? Leha Aisilaeli bhabhale bhasaye oYahweh Ogolobhe wabho bado saga omenye aje eMisili enankanyiziwe?" ⁸O Musa no Haluna bhahalelwa nantele hwa Falao yali abhabholele aje, "Bhalaji musaye oYahweh Ongolobhe wenyu. Eshi bhatuwele bha dabhalee?" ⁹O Musa ahaga, "Tibhasogola na nangana bhetu nagosi bhetu, pamo nabhana bhetu naledu bhetu. Tibhasogole ne ngombe nengole zyetu nantele lazima tibheshe eshikulukulu sha Yahweh." ¹⁰O Falao ahabha bhola aYahwe lyoli abhenamwe nkashele embaleshe mubhale na nangana bhenyu bhabhale. Enya, oli ne mbibhi hu nsebho. ¹¹Hwa huje! Bhalaji, na lume bhabhali bhenyu na mmsaye oYahweh aje elyo lyamlyazya." Esho aMusa no Haluni bhahabhasogozya mwali mwa Falao. ¹²Pepo oYahweh ahabhola oMusa, "Golosya okhono gwaho msi ye Misili papali ne nkompa aje zishambulile msi ye Misili na lyekila hatu haha melile ekata eye mawe yali eleshile." ¹³O Musa agolosya ilesa lyakwe msi ye Misili oYahwe aletile ehala eya mashaliki msi osanya woti no siku woti lyapali. Sadabhe ehala eye mashaliki yaletile enkompa. ¹⁴Ekopa zyabhalile msi yoti ye Misili na nankanye esehemu zyoti sepawaile abhe ni kundi nashelyo elye nkopa msi nalimo nasheli nante nasheli lyai lyafumila. ¹⁵Zyakwishie esi eya msi yoti ya habhankisi zyaliye kila hahamela na kila lidondolo elikwi lyalyali ebalafu eye mawe yasagazye. Zyee lieneo lyesi ye Misili, nalimo lyalimela elemba lyalisageye wala ikwi au hohomela mmagonda. ¹⁶Nantele oFalao ahabha hwizya aMusa no Haluni nabhole embombile embibhi kwa Yahweh na huliwe. ¹⁷Eshi lelo nsajile ebibhi zyane esala yene na olabhe hwa Yahweh Ongolobhe waho ayefwe ne efwa hulini. ¹⁸O Musa asogola hwa Falao na hulabhe oYahweh. ¹⁹O Yahweh aleta ehala ehali ya magalibi yayali eyejile zila enkopa nazitwale huSombe ya Shamu nemo enkompa hata emo yayasage ye mwieneko elye Misili. ²⁰Lelo oYahwe agubheshele omwoyo ogwa Falao abhekhome, oFalao sagaleshile Azilaeli bhabhale. ²¹Lelo oYahwe abhola oMusa, "Golosya okhono gwaho abhalile hu mwanya aje hubhe nkisi msi yonti ye Misili, enkisi yeli ebhawezye ahisiwe." ²²O Musa wagolosya okhono gwakwe ohwelekele hu mwanya na hwali ne nkisi engosi msi yoti ye Misili husiku zitatu. ²³Nomo yalolaga owa mwabho nomo yafuma munyumba yakwe hu nsiku zitatu. Lakini, Azilaeli bhoti bhali netala pala pabhakheye. ²⁴O Falao akwizizye oMusa naje, "Bhalaga osaye oYahwe. Hata abhana bhenyu ziwezizye abhale namwe, lakini eng'ombe zyenyu ne ngole zyenyu zibhasagale." ²⁵Lakini oMusa ahaga, "Lazima otipele evwoma hwajili ye dhabihu ne sadaka ezya longolezye ili tibhefwe dhabihu hwa Yahweh Ongolobhe wetu. ²⁶Amifugo getu lazima gabhale nate hata omo saga awezizye asagale, lazima tibhatwale bhabhale husaye oYahweh Ongolobhe wetu. Huje saga timenye hatibha husaye hope oYahweh pakatifishe pala. ²⁷Lakini oYahweh abheshele omwoyo aFalao abhe khome na saga bhaleshile bhabhale. ²⁸O Falao abholele oMusa, "Eepa hulini! Obhaje mwangalifu ne nongwa emo, aje oganje andole nantele huje isiku pohailola amaso gane, ohaifwa." ²⁹O Musa ahaga, "Awe humwene ojile. Saga embagalole amaso gaho nantele."

Chapter 11

¹Nantele oYahweh ahaal oMusa, "Ensele hulini pigo limo lye mbali bhombe hwa Falao ne Misili baada yelyo abhahuleshe osogole epa panda huleshe obhale, ada husagozye kabia. ²Welekezya abhatu aje kila lume noshe abhozye ojlani wakwe evitu evye hela ne vitu evye dhahabu." ³Eshi oYahweh abha bheshele aMisili abhe ne shauku eya bhapendezye Aisilaeli. Aje, oMusa ali wavutile sana patumishi bha Falao na bhatu bha hu Misili. ⁴OMusa ahaga, "Yahweh aiga eshi: "Owakati we siku embabhale mu Misili mwoti. ⁵Apapwa abhahwande bhonti bha msi ye Misili bhandafwe ahwande opapwa wahwande wa Falao, yakhalila itengo lyakwe elye tutumsu paka opapwa owa hwande olendu otumwa yasya embeyu na hwapapwa abhahwande abhevyoma. ⁶Nantele paibha neshililo eshigosi msi yoti ye Misili, shasaga shiwaile afumile nantele saga sgaifumila nantele. ⁷Nantele hata embwa saga yaiwaga hwa bhantu bhahu Isilaeli zidi ya mtu au evyoma. Hweli ohaimanya aje embobhombela aMisili na Isilaeli payopayo." ⁸Atumishi bhoti ebha bhaho, Falao, bhaiyeza pasi yane nasujudile ane. Bhaiga, 'Bhalaga, awe na bhatu bhoti bhabha hufuta baada yepo naisogola shesho ahasogola hwitagalila lya Farao hwilyoyo igosi. ⁹O Yahweh ahabhola oMusa, aganda hutejezye. Aje embombe enongwa ye ojabu msi ye Misili." ¹⁰O Musa no Haluni bhabho mbile amambo ega agaswizye hwitagalila lya Falao. Lakini oYahwe agubheshele omwoyo saga bhaleshile abhatu bhahu Izilaeli asogole msi yakwe.

Chapter 12

¹Yahweh ahayanga no Musa no Haluni msi ye Misili. Ayajile, ²"Hwaliwe awe, omwezi ogu gabhabhe mwanzo mwezi, omwezi ogwa hwande gwe mwaha gwaho. ³Libhole ikusanyiko lye Izilaeli isiku lya kumi omwezi ogu shila mtu lazima ayeje ahana he ngole au he mbuzi endodo ya mwene, kila khoya ebhombe esho enyanangole shila nyumba. ⁴Nkashile eyo enyumba ndodo sana hu nyana ngole edume no jilani wakwe bheje enyana gole au enyama ye mbuzi edodo yebha bhaye abhatu. Lazima ebhe eye hwa kila mtu alye, hwelyo lazima ahweje enyama eyaye alisye bhotu. ⁵Enyana gole yaho au ebuzi yaho endodo lazima eganjebhe no upungufu, ilume eye mwaha gumo owezizye ahweje emo egole au ebuzi. ⁶Lazima oyituze paka isiku elya kumi na nne eyo gwo omwezi eshi ikusanyiko lyoti lye Isilaeli lazima libhagoje ebha awanyama dyebhela. ⁷Lazima oyeje baadhi ye danda obheshe eshemu zibhele zye mabada lyango age lyango na pamwanya pa felemu zyediago pohalela ezyo enyama. ⁸Lazima olye ezyo nyama no siku, baada ya hwashe pa mwoto olyanje ni kate lyali lenganganyiziwe ne hamila pamo namagonela amakhali. ⁹Osahalye embese ama yatelehwe na menze. Badala yakwe oshapa mwoto ni twe lyakwe, amagaga ne sehemu zya mhati. ¹⁰Osileshe hata hashe asagale paka nasapwi. Lazima oyoshe hahoti hahosageye nasapwiti. ¹¹Eshi shashi hwaziwa alye obhanje obhanje opinyile ilampa lyaho, okwete evilato vyaho, ni lesa lyaho mukhono gwaho. Lazima olyanje nalinali. Pasaka Yahweh. ¹²O Yahweh aiga eli: Ebabhale msi ye Misili no siku na shambulile apapwa bhoti abhahwande abha bhatu nabhevyoma msi ye Misili ebaletu ipigo hu mangolobhe goti ge Misili. Ane ne Yahweh. ¹³Edanda yaibha ndolesyo hu nyumba zyenye pehaiyenze ane panailola idanda. Ehaishizanya pehaishambulila esi ye Misili. Eli ipigo sagalyai bhenzela abhanankanye. ¹⁴Eli isiku lyaibha kumbukumbu hulimwi, yeli lazima mkombosezwe abheshe eshalehe ya Yahweh. Yaibha shelia hulimwe nantele, huvizazi vyonti evya bhantu bhenye, bhabhali mhwanzwa akobosezwe sanyono. ¹⁵Obhalye ikata lyasagali ne hamila owakati we siku saba. Isiku elya kwanza ohaiyefwa ehamila hu nyumba zyenye. Yayonti yailya ikate lyali ponyezewe chachu ahwande isiku elya kwanza paka isiku elya saba oyo omtu lazima akatwe afume hu Isilaeli. ¹⁶Isiku elya hwande hwaibha obhongano lyali te ngwilwe hwajili yane ni siku elya saba hwaibha no bhongano nashi elyo. Nemo embobo yehaibhombwa ezi ensiku, zaidi ya teleshe. Kila mtu alye eyo diyo mbobo nyene yehaibhombwa nawe. ¹⁷Lazima oazimisye ne eshalehe ye mkate gwaseguponyezewe ehamila huje lisiku eli lye mbabhaletu abhatu bhaho amakudi gagali ne silaha hu makudi gagali ne silaha afume msi ye Misili lazima oazimisye eli isiku hwa bhana bhenye bhoti bhabhatu bhaho. Ene yaibha shelia huliwe. ¹⁸Lazima olye ikale lyasaga liponyewe ehamila ahwadile ndiebhela yisiku elya kumi nanne ye mwezi wa hwande we mwaha paha diebhela yi siku elya ishilini na moja ya mwazi. ¹⁹Owakatit wezi esiku mnyumba zyenye msahapatihane ne hamila yayoti yailya omkate gwa gulenganyiziwe ne hamila lazima akatwe afume hu jamii ye Zilaeli, oyo omtu abhe jenyi au mtu ya pepwe msi yenyu. ²⁰Sohailya hahonti hahalenganyiziwe ne hamila. Paponti pobha khale lazima olye ikate la seli ne hamila. ²¹Pepo oMussa ahabha kwizya aviongozi bhonti we Isilaeli eli nabhabhole, "Bhalaji msalule enyana ngole au embuzi zyazibhoye alisye efamiliya zyenye namugoje enyana gole ye pasaka. ²²Eshi ega itondo lye hisopo otobheze mudanda yehaibha eli mwibeseni. Paha edanda yeli mwibeseni pamwanya ye felemu ezya hwemelela zibhele zye lyango. Nomo hata omo yaifuma hwoze ye lyango gwakwe paka na sanabho. ²³Hwa huje oYahweh abhashele ashambulile Amisili. Padailole edanda pamwanya pafelemu ye dyango na mihimili gabhele age dyango, aishola ahweze akhaya abhaluhusu ohalibifu ahweze akhaya zzyenyu abhashambulile. ²⁴Lazima azimisye eli etuki. Eli libhabhe daima shelia huliwe na bhana bhenye. ²⁵Pobha hwijile msi oYahweh yadahupele, nashi sahaidiye, abhombe, lazima uadhimishe eli itendo lye ibada. ²⁶Abhana bhaho pabhaihubhozya, 'Eli itendo eli lye ibaada li ne mana wele?' ²⁷eshi lazima oje, 'Sadaka ye Pasaka ya Yahweh, huje oYahweh shilile mnyumba zya Isilaeli hu Misili pabha shambulile Amisili abheshele enyumba zyetu hulu.' Pepo abhatu bhafugamilie oYahweh. ²⁸Aisilaeli bhahabhala abhombe nashi oYahwe sabhalajizizye aMusa no Haluni. ²⁹Hwahabha siku we manane aje oYahwe bha shambulila apapwa bhonti abha hwande abha msi ye Misili, ahwade opapwa owa hwande owa Falao, yakheye pitengo lyakwe elye ezi, opapwa owa hwande owa mtu yali mwigeleza napapwa bhonti abhahande abhe mifugo. ³⁰O Falao wabhoha no siku - omwene, atumishi bhakwe na Misili. Pali ne kelele ezye maombolezo Misili, huje nemo enyumba yayali nomo omtu yafwiye. ³¹O Falao wakwiza oMusa na Haluni no siku naje, "Bhoha sogolaji hwa bhatu bhane, amwe pamo na Isilaeli. Bhalaji, musaye oYahwe, nashi samuyejile muhwaza abhombe. ³²Eji eng'ombe zyenye ne gole zyenye nashi sanamu yajile mubhalaje lelo mbaliki. ³³Amisili bhali ne halaka eyabhefwe msi, hwa hubhe bhajile, "Ate tili bhatu bhafwe. ³⁴Abha hejile engano yobho pasipo ahwonjezwe ehamila yayoti. Embakuli zyahho ezya khandile ousu owe ngano bhapinyiliye mmenda gabho namvipongo vyabho. ³⁵Abhatu abhahu Isilaeli bhobhombile nashi oMusa. Sayanjile bhahba labhile evintu evye hela, evitu evye dhahabu na menda. ³⁶O Yahweh abhabhombile Amisili ne shauku yabhapedezwe Aisilaeli. Esho Amisili bhabhapiye hahonti habhalabhile hweli Asilaeli

bhabhejeye viji Amisili.³⁷ Aisilaeli bhasafliye afume hu Lamesi abhale hu Sakothi. Bhali ne idadi ya lume 600, 000 hu manama ahonjezye abhashe na bhana. ³⁸Asanganye wikudi lyabha sebhaIsilaeli bhope bhabhalile nabho pamo ne ng'ombe ne ngole, eidadi egosi eye vyoma. ³⁹Bhateleshe amikate no wusu we ngano owe hamila wabhafumi nawo hu Misili. Gwagwali saga guli ne hamila kwa sababu bhabhe ngwelye hu Misili nasaga bhawezizye achelewe ahwandale eshalye. ⁴⁰Aisilaeli bhakheye hu Misili hu maha 430. ⁴¹Baada ye maha 430, isiku elyo ego amajeshi gonti ga Yahweh gagahwi hamile bhasogoye afume msi ye Misili. ⁴²Ou wali siku owabhe maso aje oYahweh abhefwe afue msi ye Misili. Ou wali siku wa Yahwe wa azimisye na Isilaeli bhoti na bhantu abhe vizazi vyabho vyoti. ⁴³O Yahweh wabhola oMusa no Haluni, Ene shelia ye Pasaka: namo ojenyi yaluhusiwa alye. ⁴⁴Walakini, kila otumwa wa Misilaeli, yakalilywe hu hela awezizye alye baada yatahiliwe. ⁴⁵Ajenyi natumishi bhajiliwe sebhahwanziwa alye eshalye shashonti. ⁴⁶Eshalye shihwanziwa alewe mhati mnyumba emo. Saga oluhusiwa anye mule yayoti hoze ye nyumba na saga oluhusiwa abubune ifupa lyalyonti. ⁴⁷Eshikholo shoti Isilaeli shihwanziwa aazimisye eshalehe. ⁴⁸Nkashela ojenyi akhala nawe na ahwanza azimisye ePasaka ha Yahweh, aholo bhakwe bhonti abhilume bhahwanziwa atahiliwe. Esho awezya ahwenze na azimisye abhabhe nashi abhantu bhabha pepwe mwomwo msi lakini nomo omtu yasaga atahiliwe yaluhusiwa alye eshalye shashonti. ⁴⁹Eshelia ye nene ebha hu sishe hwa papwa abhe asili no jenyi yakhala pamo namwe." ⁵⁰Asilaeli bhanti bhabhombile shajile oYahweh shabhabholelee aMusa no Haluni. ⁵¹Enza abhe isiku elyo oYahweh abhaletile Asilaeli afume msi ye Misili hu makundi gaga jiami.

Chapter 13

¹O Yahweh ahayanga no Musa nahubhole, ²"Mbagulile apapwa bhonti abha hwande kila papwa wa hwande bha Isilaeli, abhatu ne vyoma. Evya hwande vyalini."³O Musa abhabhola abhatu, "Eli mukomboshe elisiku, isiku lyamwa fumile hu Misili, afume mnyumba ye tumwa hu khono hodali ogwa Yahweh abhafumizye afume hwene esehemu. Hamuna omkate ogwe hamila gwaguluhusiwa alewe. ⁴Mfuma hu Misili eli isiku, omwezi ogwa Abibu. ⁵O Yahwe pandabhalete msi ye Kanani, Wahiti, Waamoli, Wahivi, na Yebudi, esi ya bhalapie amama bhenyu abhapele esi yehwita amazibha no woshi eshi ehwanziwa azimisye elitendo elye ibada kila mwezi. ⁶Hu siku saba ohailya omukate bila hamila; isiku elya saba hwaibhane makuli eya hu azimisye oYahweh. ⁷O mukate gwase guli ne hamila ohwanziwa alye hu siku saba zyoti; nagumo omukate gwaguli ne hamila gwa guline hamila gwaguhwanziwa alewe hulimwe. Nemo ehamila yehwanziwa abhoneshe hu mipaka genyu. ⁸Eshi siku pohayanga hwa bhana bhaho eli li kwasababu yalila oYahweh lyabhombile hulini panaitekile eMisili. ⁹Ene ehabha kumbukumbu mukhono gwaho na kumbukumbu pamoji ye maso gaho eli libhe sheliya ya Yahweh ebhe mwilom lyaho maana hu khono hodali oYahweh abhafumizye afume hu Misili. ¹⁰Eshi basi ehwanziwa wa aikhate ene eshelia husiku zyazi kusudiwe afume omwaha hadi omwaha. ¹¹O Yahweh paibhaleta msi ye Kanani nashi salapile hulimwe nahwa babu bhenyu abhombe, napaipela esi amwe, ¹²lazima obagulile opapwa owa hwande omwana no uzao owa hwande owe vyoma vyenyu. Abheshilume bhaibha bha Yahweh. ¹³Kila papwa wa wahwande wende gomi lazima okale nantele ne nyanangole. Nkashile saga obhakale nantele lazima oibudule ensingo yakwe. Lakini kila papwa owa kwaza owe shilume mwabhala bhenyu - lazima okale nantele. ¹⁴Omwana wakwe paihubhozya pamande, 'Ene eli ne mana wele?' eshi ohai hubhola, 'Hu khono hodali ogwa Yahweh afume hu Misili afume hu nyumba ye utumwa. ¹⁵O Falao pakhanile huu jeuli atileshele tibhale oYahweh abhagojile apapwa abhahwade abhe msi ye Misili apapwa ahahwade abhabhatu nabhe vyomo dio sababu eya fumye edhahabu hwa Yahweh hwa kila papwa wahwade we kila shoma nantele esababu ye kala apapwa abha hwande abha bhana bhane nantele.' ¹⁶Ene ehaibha kumbukumbu hu makhono gaho nakumbukumbu pamoji yaho ye maso, huje khono hodali oYahweh atifumizye afume hu Misili. ¹⁷O Falao pabhalesheye abhatu bhabhalaje, Ogolobhe saga abhalongozezye hwidala lya Filisiti, lelo elyo idala lyalili lipepe. Lelo Ogolobhe ayanjile, "Khawole abhantu bhaibadiliha enia zyahho pabhailola evita bhaiuya hu Misili." ¹⁸Esho Ogolobhe obhalongozezye abhantu azyongole isengo shilile hu Bahali ya Shamu. Osilaeli bhabhasogoye afume husi ye Misili bhali bhahihamile hwibho. ¹⁹O Musa ahejile amafupa ga Yusufu pamo no mwene hubhe oYusufu abhalapisizye Asilaeli naje, "Ogolobhe zabhafyole, na muiganye mule omafupa gane na namwe." ²⁰Asilaeli bhasafile afume hu Sakothi na bheshe ikambe hu Ehamu mushenje mwi sengo. ²¹O Yahwe atanguliye hwitagalila lyabho pasanya nashi eguzo eyi bhengo abhalongozye idala no siku abhalile nashi enguzo eye mwoto abhapele amwanga. Hu namna ene bhawezizye asafili pasanya no siku. ²²O Yahwe saga hejile afume hwa bhantu eguzo eyi bhengo pasanya wala enguzo ye mwoto no siku.

Chapter 14

¹O Yahweh ahayanga no Musa nahubhole, ²"Bhabhole Asilaeli bhagalushe nabheshe ikambe hwitagalila lye Pi Hahirothi, pahati ye Migdoli ne bahali, witagalila Baali Zefoni. Ehwaziwa abheshe ikambe pashenje ye Pi Hahirothi. ³O Falao ahayanga ahusu Asilaeli, 'Bhahagaiha msi. Mwisengo libhakwiye. ⁴Embagubheshi omwoyo gwa Falao khome, no mwe andabha nyize embapate otuntumsu hu sababu ya Falao ni jeshi lyakwe lyoti. Amisili bhandamanye aje ane ne Yahweh." Shesho Aisilaeli bhaha bheha ikambe nashi sabha bholelwe. ⁵Omwene owa hu Misili pabholelwe aje Aislaeli bhatoloshe enia ya Falao natumishi bhakwe yageushe zidi ya bhatu. Bhahayanga, "Tibhombile yeno hubhaleshele Asilaeli bhabhalaje wene bhaganje titumishile?" ⁶Shesho oFalao ahejile amagali gakwe age falasi ni jeshi lyakwe. ⁷Ahejile amagali ge falasi mia sita imala na magali goti ge falasi ge Misili, pamoja na maafisa abhego amagali. ⁸O Yahwe agubheshele omwoyo gwa Falao, omwene owa hu Misili, abhafukuzizye Aislaeli. Sheshi Aisilaeli bhasogoye sabhashimile. ⁹Lakini Amisili bhabhanyililiye, pamoja ne falasi na magali ge falasi bhabhapende efalasi, ne jeshi lyakwe bhabhajile Asilaeli bhabheshela ikambe mshenje ye bahali kati Pi Hahirothi na Baali Zefoni. ¹⁰O Falao pabha kalibiye, Asilaeli bhahenyizye mwanya na bhaswijile. Amisili bhali bhahwenza hwabhene, bhahogope. Asilaeli bhalilie oYahweh. ¹¹Bhabholele oMusa, "Sababu gali na gamo amakabuli hu Misili, hadi otiletile tifwe ohu hu nyika? Yenu otibhombeye eshi, otifumizye hu Misili? ¹²Eli se lyalila tabholelee hu Misili? Tabholelee aje tile sheiletibhombele Amisili ebombo.' Yenza gabhe shinza huliti ate abhabhombele embombo kuliko afwele mwisengo." ¹³O Musa abhabhonlele abhantu, "Mgajehwogope. Emeleli imala na mulole owokovu wa Yahweh gwa ndafumi hulimwe sanyono. Kwa maana sagamwaibhalola nantele Amisili bhamubhalola sanyono. ¹⁴O Yahweh ada bhakhomanile, na mwe mubhahwemelele imala. ¹⁵Eshi oYahweh abhonlele oMusa, "Yenu awe Musa, ohwendelele akwizye ane? Bhabhole Asilaeli bhendelele hwitagalila. ¹⁶Bhosya ilesa lyaho amwanya, golosya okhono gwaho ahwelekele hu bahali na oigabhnye esehemu zibhele, aje abhantu abha hu Silaeli bhashele mbahali msi enyomosu. ¹⁷Hwisundi embabheshe omwoyo oga Misili abhe khome aje bhabhafwate. Embapata outukufu hu sababu ya Falao ni jeshi lyakwe lyonti amagali gakwe ge falasi na panda falasi. ¹⁸Eshi Amisili bhadamanye ajene ne Yahweh pemba pate outukufu husababu ya Falao, amagali gakwe ge falasi, na panda falasi bhakwe." ¹⁹O malaika wa Ngolobhe yabhalile hwitagalila lya Isilaeli, ali hama na bhale hwisalo au ahosi yabho. Enguzo yibhengo ehazabheleye hwitagalila lyabho na bhale ahwemelelee ahosi yabho. ²⁰Ibhengo lyahezele pahati yikabe lya Misili ni kambe lya Isilaeli lyali ibhengo lilu hwa Misili, lakini lyalavizye no siku hwajili ya Isilaeli, eshi oupande umo sagawawezizye ahwenze pepe nowamwabho nosiku woti. ²¹O Musa agolosya okhono gwakwe ahwelekele hu bahali. Yahweh azobhezyezye ebahali ahosi huhala ehali ye mashaliki osiku owo wonti naibheshe ebahali nsi enyomosu. Hu namna ene amenze gagabhanyishe. ²²Aisilaeli bhabhalile pahati ye bahali husi enyomosu. Amenze gabheshele okuta okhono gwabho olelo nakhoo gwabho omongo. ²³Amisili bhabhanyilile. Bhafwatile hadi pahati pabahali - efalasi zyoti ezya Falao, amagali age falasi, na panda falasi. ²⁴Lakini amasala agemapema ya ndabhe, O Yahweh ahenyizye pasi ijeshi lya Misili ashelile enguzo ye mwoto ni bhengo asabisizye ehofu miongoni mwa Misili. ²⁵Omagali gabho ge falasi gali gakwama maili, apand falasi bhajezizye hu khome. Esho Misili bhayajile, "Leha tibhanyizye Aisilaeli, hwa hubhe oYahweh abhapiganila zidi yetu." ²⁶O Yahweh abhola oMusa, "Golosya okhono ahwelekele hu bahali aje ameze gavye Amisili, amagali gabho ge falasi na wapada falasi wabho." ²⁷Esho Musa agolosyeze okhono gwakwe ahwelekele hu bahali nayauile huhali yakwe ye kawaida pahwapambazushe Amisili bhanyililiye muhati mu bahali, no Yahweh ahabhejizya Amisili pahati muhati yakwe. ²⁸Amenze gavile na gawkwishile amagali ge falasi ga Falao, apada falasi ni jeshi lyakwe lyoti lyalyafwatile amagali ge falasi hu bahali. Nomo yaponile. ²⁹Walakini, Aisilaeli bhajendile msi enyomosu pahati ye bahali. Amenze galikuta hwa bhene akhono ogwahulelo no khono ogwa humongo. ³⁰Esho oYahweh abhafyolenle Aisilaeli elyo isiku afume mukhono gwa Misili, na Aisilaeli bhagalolile amaiti ga Misili hu fukweni. ³¹Aisilaeli pehalolile eguvu engosi oYahweh yaitumie zidi ya Misili abhatu bhasombela oYahwe nahumwamini oYahweh, no tumishi wakwe oMusa.

Chapter 15

¹Esho oMusa na bhatu bha Isilaeli bhahembeke enyembo hwa Yahweh. Bhahembeke, "Embahwembe hwa Yahweh, hwa hubhe ashindile huutukufu; efalasi no deleva wakwe abhatajile mbahali.²Yahweh fyozi wane wembo wane na ali fyozi wane. Ono Ngolobhe wane embahusombe, Ongolobhe wa baba bhane embahutufye.³O Yahwe dandamazuzi; oYahweh litawa lyakwe.⁴Atajile amagali ge falasi ga Falao ni jeshi lyakwe hu bahali. Amaafisa bha Falao ahodali bhadwimile mBahali ya Shamu.⁵Ohwibhile hwabha kwishie; bhabhalile hwahwibhie nashi iwe.⁶Okhono gwaho ogwa hu ndelo, Yahweh, guli ne guvu eye utukufu; okhono gwaho Yahweh, gubha buduye abhibhi.⁷Hu utukufu ogosi bhapinduye bhabhabhoshela zidi yaho otumile igadhabu libhateketezeze nashi ikalatasi.⁸Hu pumuzi ye mpulo yaho amenzi gamemile; amenze gagajenda gahemeleye wema na meme pamwanya; amenze gali mavilima muhati ye shilindishe bahali.⁹Obhibhi ajile, 'Embanyinze, embashele, embagabhe hembahweje; ensongwo zane embazimye hwabhane embavute ipanga lyane; okhono gwane gubhanankanye abhene.'¹⁰Lakini ohaputile humwoi gwaho, ebahali ehabha kwinshiye obhane; bhadimile nashi ijela imwamu mumenze aminji.¹¹Wenu nashiwe, Yahweh, mwa ngolobhe? Wenu nashiwa omutakatifu weutukufu, we sombo otukuzwa yabhomba amiujiza?¹²Ohagozize amakhono gaho olelo, nesi ehabhamila.¹³Nashi owaminifu waagano lyaho obhalongozeze abhantu bho habhafyolele. Hu weza waho obhalongozeze husemu etakatifu yokhala.¹⁴Abhatu bhadahwovwe bhadaije owoga udabhakhate akazi bhahu Filisiti.¹⁵Eshi azee abha hu Edom bhandahwogope; abhanajeshi bhahu Moabu bhainga; akazi bhoti bhahu Kanani bhadayeyushe.¹⁶Agudushe no woga ubhabhagwele. Hu sababu ye guvu ye khono gwaho, bhadabhemye nashi iwe hadi abhatu bhaho pabhadashi zanye, Yahweh - hadi abhatu bhoha bhafyolile pabhodashizanye.¹⁷Obhabhalete nabhapande mwigamba lye ulithi waho, eshemu, Yahweh, yozenjile yakhale eshemu etakatifu, oBwana wetu, amakhono gaga zenjile.¹⁸O Yahweh abhatabhale esiku zyewila wila.¹⁹Hwa hubhe efalasi za Falao bhabhalile na magali ge falasi na panda falasi mu bahali. O Yahweh aletile amenze gamu bahali pamwanya yabho. Lakini Aisilaeli bhabhalile juu yesi enyomosu pahati ye bahali.²⁰Miliamu weshishe, oilombo wa Luni, wabhosya tali abhashe bhoti bhafumile namati nahwanje nawo.²¹Miliamu ahabhembela: "Mmwembeli oYahweh, hwahubhe ashidile huu tukufu. Falasi no panda falasi abhatajile mbahali.²²Shesho oMusa walongoziza Eisilaeli hwitagalila ashizanye hu bahali ya Shamu. Bhabhalile mwisingo lya Shuli. Bhasafilie hu nsiku zitu mwisengo pasipo alole amenze gagonti.²³Eshi bhabhenza Mala, lakini sagabhamwelile amenze agohwo kwasababu gali gahwaya. Esho bhahayeta eshemu Mala.²⁴Shesho abhatu bhalalamishiye oMusa naje, "Yenu tiweziza amwele?"²⁵O Musa alilie Yahweh nahulolesye ikwi oMusa alitajile mmeze amenze gahabha minza amwele. Papala oYahweh abhapiye eshelia ehali na papala pabhalenjele.²⁶Ayanjile, "Nkashela tezeze izu lya Yahwe Ogolobhe waho hu shinza nabhombe gagali sahihi pamaso gakwe, nkobhateji ikutu hu amuli yakwe natii eshelia zyakwe zyoti - saga ehaibha bheshela empogi ela yana bhabheshele Amisili, ajene ne Yahweh nehuponya."²⁷Shesho abhatu bhahenza hu elimu papali nedobhe kumi na bili eze meze na makwi sabini ge mitende. Bhabheshele ikambe epo pashenje ye menze.

Chapter 16

¹Abhatu bhahendeleye ne safali afume Elimu, ne jamii yoti ya Isilaeli yahrenzele mwisengo mu sinu yeli pahati ye Elimu ne Sinai, isiku lya kumi na tano ye mwezi gwabhele pabha fumile hu Misili. ²Ejani yoti ya Isilaeli bhabhalalamishiye aMusa no Haluni mwisengo. ³Asilaeli bhabha bholele nkashele tigafwiye hukhono gwa Yahweh msi ye Misili patali tikheye muvyelele vye nyama tali tilya ikati husana. Eshi otiletile hwisengo ogoje ejami zyetu ne zala." ⁴Shesho oYahweh wabhola oMusa, "Embabhatonyoze evula eye mikate. Abhantu bhadabhale abhoganye ekiasi shesnsiku kila siku ili embalenje ajebhadahwendelele akhate eshelia yane au ndadi. ⁵Lyaihwe nzabhe isiku lya sita, aje bhaibhonganya mala mbili zaidi vyabhabhonganya, na bhaiteleha habhaleta." ⁶Eshi aMusa no Halui bhabhabholele abhatu bhoti bhahu Israeli, "Nalyebhela mbhamanye aje yo Yahwe yabhalitile afuma msi ye Misili. ⁷Nasadabho ohailola utukufu wa Yahweh, kwa maana ahwovwa mhulalamishila ate tenanu hadi tilalamishile?" ⁸O Musa wope ahaga obhamanye eli pala oYahweh padahupele enyama diebhele omukate na sadabho ga miji ayovwezye omalalamiho gamuhwanza zidi yakwe. We nanu yo Haluni nanee? Amalalamiho genyu saga zidi yetu; zidi ya Yahweh. ⁹O Musa ahabhola oHaluni, "Yanga hu jamii yoti ya bhantu bhe Isilaeli, 'Eza pepe ya Yahweh, hwa huje ayovwezye amalalamiho genyu.'" ¹⁰Ehabha, oHaluni payanjile ne jamii yoti ya bhatu bha Isilaeli, bhahenya ahwelekele mwisengo, enya, outukufu wa Yahweh wafumiye mwi bhengo. ¹¹Nantele oYahweh ahayanga no Musa na hubhole, ¹²"Enovwezye amalalamiho ga bhantu bhe Isilaeli yanga nabho no oyanje diebhela obhalye enyama nasapwi obhakute omkate. Eshi obhamanye ajene ne Yahweh Ongolobhe waho." ¹³Ehenza abheje diebhela ekwale zyahenza amwanya nakwi shile ikambe. Nashapwiti entongwe yagwiye pikambe. ¹⁴Entongwe payamalishe pala pamwanya yesi yenyika pali nashi ebalafu yegandile musi. ¹⁵Abhatu bha Isilaeli pabhalolile bhayajile omo hwawamwabho, "Ene yenu?" Sagabhamenye ehali yenu. O Musa abho bhola, "Mkate oYahweh abhapelile mlye. ¹⁶Ene amlu oYahwe afumizye: 'Lazima obhoganye kila omo wenyu ekiasi shahwaza alye litazibhele hwa kila mtu eshi sho bhabhoganye bhonganya eshaye kilamutu yakhala mwiheima lyaho.'" ¹⁷Abhatu hu Isilaeli bhabhombile esho. Bhamo bhabhagenyeviji bhamo bhabhogenye vidodo. ¹⁸Pabha pimaga hushipimo shelita, ebhobhabhogene zaidi sagabhali nes hashisageye nebho bhabhabhongenye hashe saga bhali ni pungufu. Kila mtu abhongenye eshaye akidhi ahitaji gakwe. ¹⁹Esho oMusa abhabhola, "Nomo hata omo asagazye paka ne dabhe." ²⁰Walakini, saga bhamwovwezye oMusa baadhi yabho bhaleshile baadhi yabho hadi ne dabha, lakini ehapepe otudadu nabhe batili. Eshi oMusa ahabha ne nkuni juu yabho. ²¹Bhabhongenye nadabhe nadabhe. Kila mtu abhongenye eshe alye kwahiyo isiku. Isanya palyali likhali ehayeyushe. ²²Isiku elya sita bhabhongenye mikate mala mbili zaidi, lita zibhele hw akila mtu. Aviongozi bho abhe jamii bhabhenzele nohubhole eli hwa Musa. ²³Abhabholele, "Lyalyelyo oYahweh oliyaji: 'Sandabho taitoya ahwiliwazy, ne sabato takatifu huutukufu wa Yahweh. Babihaga kila shohwaza banishe telehaga kila shohwanza ateleshe. Vyoti vyavibhasagale, hwilenganyizyaji paka sadabho.'" ²⁴Esho bhabheha pashenji hadi nadabhe, nashi oMusa shayelekezeze. Sagaya najishe, nantele sagayali nadudu hahoti. ²⁵O Musa ajile, "Lyali esho eshalye sanyono, huje sanyono lisiku lyali tengwilwe elyahutufye oYahweh. Sanyo saga mubhagaje humagonda. ²⁶Mubhabhonganye hu siku sita, lakini isiku elya saba lye Sabato. Na humo abhe na mana." ²⁷Ehenzele abhe lisiku lya saba ambapo baadhi ya bhatu bhabhalile akasange amana, lakini sagabhayajile. ²⁸Esho Yahwe ahabhola oMusa, Hu muda wele obhahwedelele akhane eamuli zyane neshelia zyane? ²⁹Enye, oYahwe apiye eSabato. Eshi isiku elya sita ahupela omukate ogwe siku zibhele. Kila moja wenyu lazima akhale hu sehemu yakwe nomo hata omo owa fume esehemu yakwe esiku elya saba." ³⁰Eshi abhantu bhazatoye esiku elya saba. ³¹Abhatu bhahu Isilaeli bhashetele eshalye shila "maana." Ehali nzelu nashi embeyu ye mgiligani, ne ladha yakwe nashi amaadazi gagatelehwe no woshi. ³²O Musa ahaga, "Eli lya lyelyo oYahweh lyayamuye: 'Leha elita zibhele zye maana ihifadhiwe hwa jili ye vizazi vya bhatu bhaho aje eshi ouzao waho ulole omukate gwana lisizye mwisengo, baada yahufumye afume msi ye Misili.'" ³³O Musa ahabhola oHaluni, "Ega ijagi obheshe lita zibhele zye maana mahati yakwe. Bheha hwa Yahweh ekhale evizazi vyoti evya bhantu." ³⁴Nashi oYahwe samwamliye oMusa, Aluni ahifazile mshenje mmawe gagali ne amuli lye agano. ³⁵Abhatu bhe Isilaeli bhaliye emaana amaha alobaini pakapabhahenzele msi yeli na bhatu. Bhaliye paka pabha fisile hu paho yesi ye Kanani. ³⁶Elita zibhele makumi ge efa.

Chapter 17

¹Ekhaya yondi yasogole afume hwisengo lye Sinu, hunongwa zyabhabholelwe no Yahwe. Bhabheshele apakhale hu Lifidimu, ila hagapahali na menze gamwele abhantu. ²Esho abhantu bhalaumuye oMusa nayanje aje, "Tilabha otipela amenze gamwele." O Musa ahaga, "Yeenu mulwa naane? Yenu muhulenga oYahwe?" ³Abhandu bhahomela amenze, na bhahalalamishila oMusa. Bhahaga, "Yenu olefwizye hu Misili? Otugoje ate na bhana bhetu ne vyoma vyeetu asinte mwela amenze?" ⁴Esho oMusa ahalilila oYahweh, "Embombenshi hwa bhandu ebha? Bhali tayali ahome na mawe." ⁵O Yahwe ahabhula oMusa, "Bhala hwabhene, obheje agogolo bhahu Israeli. Ega ikwi lywakhomeye isoho, na osogole. ⁶Embawemelela whitanzi lyaho pala pagula omwamba(pamawe) gwe Horebu, obhagukhome omwamba. Amenze gabhafume abhandu bhabhamwele." Esho oMusa ahabhomba esho pitanzi pagogolo bhahu Israeli. ⁷Aipile amatawa ela esehemu Massa no Meriba aje shabhalalamishe naje bhalenjele oBwana huje, "Je oYahwe ahweli hulite au hamuna?" ⁸Ijeshi lya bhandu bhahu Ameleki bhahenza nabhakhome bhahu Israeli hu Refidimu. ⁹Esho oMusa ahabhula oYoshua, "Salula abheshilume bhadodo obhale ahonze. Olwe na Ameleki. Shandabho naihwemelela pigamba ni kwi lya Ngolobhe mumakhono gane." ¹⁰O Yoshua ahalwa na Ameleki shabholelwe no Musa, oMusa, oAruni, no Huri bhahabhala pigamba. ¹¹O Musa pakhete amakhono gakwe hu mwanya, Eisraeli yahali ebhakhomile, Ameleki pagaleshi amakhono gakwe gatoye, Ameleki yahanda abhakhome bhahu Israeli. ¹²Enyobhe zya Musa oazyabha mwamu, oAruni no Musa bhahega iwe bhahabheha panzi ili akhalile. Esala zyezyo oAruni no Huri bhahabhosya enyobhe zyakwe humwanya, omo hundwemo no wamwabho hundwemo. Esho enyobhe zya Musa zyahakhatwa hadi palyahaswa isanya. ¹³Esho oYoshua ahabhakhoma Ameleki hwi panga. ¹⁴O Yahweh ahabhula oMusa, "Siimba(Andiha) ega mushitabu nahubhazizye oYoshua, kwasababu emahwefwe aje bhahali Ameleki panzi epa." ¹⁵O Musa ahazenga esehemu ya naipele itawa "O Yahweh bendera yane." ¹⁶Ahayanga, "Kwa kuwa okhono kwabhosewe humwanya abhale hwitengo lya Ngolobhe oYahwe - aje oYahwe abhabhakhome Ameleki empaapo ne mbaapo."

Chapter 18

¹O Yethro, olongozi wa Midiani, okhoi wakwe oMusa, ahwomvweze gondi Ongolobhe gabhombile hwa Musa na hu Israeli abhantu bhakwe. Ahomvweze oYahweh abhefwizye bhahu Israeli afume hu Misili. ²O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahamwega oZipora, oshe wa Musa, baada yahutwale akhaya, ³na bhashe bhabhele; itawa omo ahali yo Gershomu, kwa kuwa oMusa ajile, "Endi jenyi munyumba ya jenyi." ⁴Itawa lya wamwabho ahali yo Eliezeri, kwa kuwa oMusa ajile, "Ongolobhe wa maama bhetu anavwizye. Anokole ne nyobhe zya Farao." ⁵O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahenzele nabhana bha Musa nu she wa Musa hwalengenge pakhale hwigamba lya Ngolobhe. ⁶Abhulile oMusa, "Ane, ne Yethro ne khoi waho, ehwenza huliwe nushe waho na bhana bhaho bhabhele." ⁷O Musa ahafuma abhale akhomane no khoi wakwe, ahiha na hubusu. Bhahalamuhana na winjile muhati mwiheba. ⁸O Musa ahabhula okhoi wakwe gala gonti oYahweh gabhombile hwa Farao na bhahu Misili ili abhokole bhahu Israeli, amakhome gonti gagabheje mwidala ne shenye oYahweh abhokole. ⁹O Yethro ahashimilile aminza gonti oYahweh gabhabhombele bhahu Israeli, hwelyo abhokole mukhono kwa bhahu Misili. ¹⁰O Yethro ahaga, "O Yahwe asovewe kwa sababu amwokole munyobhe zya bhahu Misili na mnyobhe zya Faraom na bhefwe abhantu mukhono kwa bhahu Misili. ¹¹Eshi imenye aje oYahweh gosi kuliko agosi bhonti, kwa sababu Amisili pabhabhabhombile bhahu Israeli hu mashento, Ongolobhe ababhokole abhantu bhakwe." ¹²O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahaleta evintu vya pembe ne dhabihu hwa Ngolobhe. O Aruni na zehe bhonti bhahu Israeli bhahenza alye eshalye hwa Yahweh nu khoi wa Musa. ¹³Shandabho lwakwe oMusa abhahukumu abhantu. Abhantu bhahazyongola oMusa ahwanda nashambwii hadi palisiva isanya. ¹⁴Okhoi wakwe pahalola abhomba shila hwa bhantu, ahaga, "Yenu obhabhombela abhantu eshi? Yenu okhele humwene abhantu bhonti bhemelela ahuziyongole nashambwii hadi naliswa isanya?" ¹⁵O Musa ahabhula okhoi wakwe, "Abhantu bhahwenza abhuuzye ologozyo lwa Ngolobhe. ¹⁶Pabhabha bhakosene, bhahwenza huline. Ehwa muna hwa muntu omo no wa mwabho, na embapele amaagizo no longozyo." ¹⁷Okhoi wakwe ahabhula, "Hoahomba saga hinza. ¹⁸Ohwilisya tee, awe na bhantu bhabhali na we. Eli izigo li mwamu tee huliwe. Sagobhawezye abhombe hu mwene. ¹⁹Nomvwe. Embahubhole shabhombe nu Ngolobhe abhabhe nawe, maana awe ohwemelela hwa bhantu bha Ngolobhe, na otwala enongwa zyaabho hwa mwene. ²⁰Lazima obhalanganyizye ne ndongoozyo. Lazima obhalanganyizye idala lya jende ne mbombo ya bhombe." ²¹Ahagosi, lazima osalule abheshilume bhabhawezye afume abhantu bhonti, alume bhabhali nshishi hwa Ngolobhe, alume bhabhawega evintu vyavihwegwa na bhantu huwibha. Lazima ubhabheshe hwa bhantu, bhaba longozye abhantu bhinji. ²²Bhabha hukumu abhantu hu kesi, enongwa endodo ndodo, ila enongwa ehoma bhaila huliwe. Hu nongwa endodo bhawezizye, ahukumu bhebho (azimale bhebo). Esho saga ebhabhe home huliwe na bhabanyemule izigo nawe. ²³Ngobhomba eshi, na kama Ongolobhe abhahupele na gamwabho obhajimbe, na bhantu bhonti bhabhawele bhali shinja mukhaya zyaabho." ²⁴Esho oMusa ahatejezaye enongwa zya khoi wakwe na ababhomba gala gonti gabholelwe. ²⁵O Musa ahasalula alume bhabhawezya afue hu Israeli na abhabheha bhalongozi hwa bhantu, bhalongozye, hu maelfu, mamia, hamsini na makumi. ²⁶Bhatejezeze enongwa zya bhantu endodo ndodo. Enongwa ehoma bhaletela oMusa, lakini abhene bhatejezeze enongwa endodo ndodo. ²⁷O Musa ahaleha okhoi wakwe asogole, nu Yethro ahawela hunsi yakwe.

Chapter 19

¹Hu mwezi gwa taatu baada ya bhantu bha hu Israeli afumi hu Misili, isiku elyo, bhahabhala hu nyikani hu Sinai. ²Pabhasogole hu Refidimu nawenza hu nyikani ya hu Sinai, bhabheshele pakhale hwitanzi hwigamba. ³O Musa ahabhala amwanya hwa Ngolobhe. O Yahwe ahakwizya afume hwigamba na hubhule aje, "Lazima obhabhule enyumba ya Yakobo, bhantu bha uIsraeli: ⁴Walolile hanabhombile hu bhantu bha hu Misili, shila shananyemule na mapiho ge tai na hulete huline. ⁵Eshi ngobhanvimvwe nabhe ne nshishi ne sauti yane, na khate enongwa zyane, eshi obhabhe hantu hane ahinza, mubhantu bhonti, maana ensi yonti yaline. ⁶Waibha falme we kikhani wi taifa ilinza lyaline. Ega gohwanziwa abhabhule bhahu Israeli. ⁷Esho oMusa ahabhakwizya azehe bha bhantu. Ahabhula enongwa ezi oYahweh zyabholile. ⁸Abhantu bhonti bhaheteha pandwemo, "Tibhabhombe gonti oYahweh gatibholele." O Musa ahatwala zyabholela na bhantu hwa Ngolobhe. ⁹O Yahweh ahabhula oMusa, "Embahwenza huliwe hwi bhengo igosi ili abhantu bhomvwe peyanga nawe bhamwovwe enziku zyonti." Eshi oMusa ahabhula oYahwe enongwa zya Yahwe. ¹⁰O Yahweh ahabhola oMusa, "Bhala hwa bhantu. Sanyono na sandabho lazima obhagabhanye, na khonzye aje bhozye amenda gabho. ¹¹Obhe tayali hwi siku lya tatu, kwa kuwa isiku lya tatu oYahweh aihwiha pansi pi Gamba lya hu Sayuni. ¹²Lazima obheshe embaho hwonti azyongole igamba kwa ajili ya bhantu. 'Obhabhule, 'Mwenyeje msibhale hwi gamba na khate embaho zyakwe. Yayonti wabhakhate igamba abhafwe. ¹³Nagumo okhono gwagwonti ahukhate omuntu ono. Ila lazima akhomane na mawe no mushale. Aabhe muntu au shooma, lazima afwe. Etarumbeta pazyaikhomwa esala nyinyi, owezizye ahwenze pansi pigaga lyigamba." ¹⁴O Musa ahishile hwigamba abhale hwa bhantu. Abhagabhanye abhantu kwa ajili ya Yahweh na bhahozya amenda gabho. ¹⁵Ahabhabholele abhantu, "Mubhe tayali isiku lya tatu; mgande bhozubhilile abhashe bhenyu." ¹⁶Isiku lya tatu, palyahafiha nashambwii hwa hali na hoolo ne radi ni bhengo igosi hwigamba, esauti engosi ye tarumbeta. Abhantu bhonti bhahogopa. ¹⁷O Musa ahabhaleta abhantu afume pabhakhala (pabhadela) akhomane no Ngolobhe, na bhahemelela pagaga pansi pigamba. ¹⁸Igamba lyahu Sinai lyahali kwa sababu oYahweh ahishile nomwoto ni lyosi. Ilyosi lyahazubha amwaha neshi lyosi lyamwitanuri, igamba lyonti lyayinjile tee. ¹⁹Esauti ye tarumbeta peyahonjelele, oMusa ahayanga, Ongolobhe ahamwomvwa na yanje tee. ²⁰O Yahweh ahiha pansi pi Gamba lye Sinai, pamwanya pi gamba, na ahakwizya oMusa abhale pigamba. O Musa ahazubha pamwanya. ²¹O Yahweh ahabhola oMusa, "Iha pansi na bhadame abhantu bhasijende anenye ane, au abhinji bhabhafwe. ²²Leha akohani bhabhahwenza huline bhakhale panshenje - bhahwiandale ili ensibhagoje." ²³O Musa ahabhola oYahweh, "Abhantu sagabhawezizye awenze humwanya hwigamba, kwa kuwa otibholele: 'Tibheshe empaho azyongole igamba na ogabhe kwa ajili ya Yahwe." ²⁴O Yahweh ahabhula, Bhalaga, ila pansi pigamba, na oyenze nu Aruni lakini osilehe akuhani na bhantu ashile na hwenza huline, au embabhagoje." ²⁵Esho oMusa ahabhola hwa bhantu nayanje nabho.

Chapter 20

¹Ongolobhe ahayanga enongwa zyonti ezi: ²Ne Bwana Ongolobhe wenyu, nambefwizye huMisili, ahonze hu nyumba ye makhome. ³Mgandabhe na ngolobhe abhenje ila nemwene. ⁴Msilenganye evintu vye makwi na lenganisye na hantu hahonti hahali amwanya, pansu au mumenze. ⁵Mgande songwe navipuute evintu evyo, ane ne Yahweh ne Ngolobhe wenyu, ne Ngolobhe we wivu. Naikhoma embibhi zyabhasaga bhayanga alete shikhomo hu mbaapo, ya taatu hadi embapo ya une hwabhamvitwa ane. ⁶Ila embabheshe enongwa zya nomvwe hu bhantu abhinji bhabhabhangane na zikhate endogoozyo zyane. ⁷Oliyanje wene itawa lya Yahweh Ongolobhe waho, saganaibha bhibhi hwa muntu waiyanga itawa lyane wene. ⁸Oizushe isiku lye Sabato, na olibheshe lyene. ⁹Iazima obhombo embombo zyaho zyonti hunsiku sita. ¹⁰Ila isiku lya saba Sabato kwa ajili ya Yahwe Ongolobhe waho. Isiku elyo ogande bhombe embombo yayonti, awe au omwana waho, omwale waho, au obhomvi waho we shilume au weshishe, au evyooma vyaho, au ajenyi bhabhali munyumba yaho. ¹¹Hu nsiku sita oYahweh alenganye emwanya ne pansu, amenze, ne vintu vyonti vyavihweli ni siku lya saba ahatoya. Esho oYahweh alilenganye isiku lye Sabato na libheshe lyene. ¹²Obhe ne nshinshi hwa isa waho na maye waho, ili okhale amaha mingi pa dunia oYahweh Ongolobhe waho afumizye. ¹³Usiue. ¹⁴Usibhombe ohoni(na bhashe). ¹⁵Osihwibha hwa muntu muntu wawonti. ¹⁶Osihuyanile ilenga owapa nshenje yaho; ¹⁷Ugandazilishe ye wapenshenje yaho; oshe wakwe, obhomvi wakwe weshilume au weshishe, evyooma vyakwe, wala hahonti hali naho ogandezilishe. ¹⁸Abhantu bhonti bhahalola eradi no mwanga, na hamvwe embiu, igamba lifumya ilyosi. Abhantu pabahalola esho, bhahayinga na wemelele hutali. ¹⁹Bhahabhula oMusa, oyanje nate, tibhahumwovwe; lakini ogandeje Ongolobhe ayanje nate tibhafwe. ²⁰O Musa ahabhabhula abhantu, "mgande hwogope Ongolobhe abhalenga lenga ili mubhe ne nshinshi, esho msibhombe embibhi." ²¹esho abhantu bhahemelela hutali no Musa ahazubhila hu ngisi engosi Ongolobhe hwa hali. ²²O Yahweh ahabhula oMusa, "Lazima obhabhule eli abhahu Israeli: 'Awe wewe ondolile enjanjile nawe afume humabhengo. ²³Msihwilenganyizye evintu vyavipute na ane, vyapuutu vye hela au evinza. ²⁴Lenganyaji pampuutile ane no longo, lazima mfumyaje evintu vyapembe/ahwoshe, evintu vye winji, engole ne ng'ombe. kila panaihwanza ane itawa lyane lipewe enshinshi, embawenze hulimwe nabhalenganye. ²⁵Nkashele mubhalenganye na mawe, mgande zenye na mawe gagamesushe, ngamubhatumile evintu vyenyu pamwanya, mubhabhe ubhibhi. ²⁶mganda hwenze pamwanya pamunzanjele ane na magaga genyu, ili mgande bhonesye amabele genyu."

Chapter 21

¹Ezi endongoozyo zymbabheshe hwa bhene:²ngamubhakale olongozi we shiebrania, aibhombela hu maha sita, omwaha gwa saba mwaiuhuleha wene no pewa ahantu hahonti. ³Ngahenzele mwene, aibhala mweene; ⁴ngeshe ogosi wakwe aihupela oshe au ahupapile ovwele no mwale, oshe na bhana bhaibha bhagosi wakwe na abhasogole mwene. ⁵Lakini ngeshe obhomvi abhayanje, "Egene obwana wane, oshe wane na bhana; sagembabhale ahonze," ⁶"ogosi wakwe abhahulete hwa Ngolobhe. Ogosi wakwe abhahulete hu lyango au hwa gosi we lyango na ogosi wakwe abhatulule lyakwe ne sindani. Esho obhomvi wakwe abhahubhombela ensiku zyakwe zyonti. ⁷Ngeshe olume abhahukazywe omwale wakwe kama bhomvi weshishe, abhabhale mwene neshi abhomvi bheshilume shabhabhala. ⁸Ngasa hubhombela shinza ogosi wakwe, wabheshela hwa mwene, lazima akale nandele. Sagali ne haki yahukazywe hwa bhantu abhenje ajenyi. Saga awezizye akhonzye esho, maana abhombele shibhibhi no hantu hahonti. ⁹Ngeshe ogosi wakwe abhahuposole abhe she wa vwele wakwe, abhahubhombele neshi shabhomba hwa bhale bhakwe. ¹⁰Kama abhahweje oshe wa mwabho, asihumwonzezye eshalye oyo wakanza, amenda ne vintu vya mwabho vyonti. ¹¹Lakini ngasaga obhabhombelwe ega amambo gatatu, awezizye asogole wene nofumya ahantu nahamo mmali. ¹²Omuntu wawonti wakhoma omuntu nafwe, ahwanziwa ahugoje wape omuntu oyo. ¹³Lakini ngasaga amwobheye, ila bahati mbaya sagabhombile nsini, basi embahulenganyizye panyilile. ¹⁴Omuntu ngabhalile owamwabho hu mbibhi ili agoje, oyo obhahugoje ata ngeshele pitanzi paline ili ogoje. ¹⁵Wawonti wabhakhome oise au nyina oyo lazima afwe. ¹⁶Wawonti wa hukhate omuntu na hukazywe, au omuntu amweje kama muntu wakwe, wakhete lazima ahugoje. ¹⁷Yayonti wabhayaje embibhi hwa ise au hwanyina wakwe oyo lazima ahugoje. ¹⁸Ngeshe alume bhabhahukhome na omo wakhoma wa mwabho niwe au engumi, na oyo omuntu agandefwe ila agone pashitala; ¹⁹abhapone na awezye ajenda hwikwi lyakwe, omuntu wakhomile ahwanziwa alipe omuda gwakwe, gwatezezezye, na lazima afumye eghalama zyonti zyahushipitali. Lakini omuntu oyo sagali ne nongwa zyagoje. ²⁰Ngeshe olume abhahukhome obhomvi wakwe weshilume au weshishe ni desa, ngeshe obhomvi oyo wafwa akhomwe wakwe, oyo wakhomile lazima apewe eadhabu. ²¹Lakini obhomvi oyo ngaklele isiku limo au zibhele, ogosi wakwe sagawanziwa abhe no nongwa, kwa kuwa abhavwalale ahutezye obhomvi wakwe oyo. ²²Ngeshe alume bhalwiye na bhavwalazywe oshe wali no lwanda na nanganye olwanda, lakini nagamo amalonda gamwabho hw amwene, lazima olume alipe hwalume ola omwanesho she shahwanza, nalipe shahwanza omuntu wi balaza shawanza. ²³Lakini ngeshe huli na malonda agenje amagosi, lazima ofumye owomi huwomi, iliso hwi liso, ²⁴ilino hwi lino, okhono hu khono, igaga hwi gaga, ²⁵apembe na pembe, ilonda hwi londa, omkwaluzyo hu mkwaluzyo. ²⁶Nkashe olume akhome iliso lya bhomvi wakwe washilume, au weshishe nalinanganye, lazima aleshe obhomvi wakwe asogole bila fidia yi liso. ²⁷Ngayefwe ilino lya bhomvi wakwe weshilume auweshishe, lazima aleshele obhomvi wakwe asogole ebhe fidia yi lino. ²⁸Ngeshele eng'ombe yakhoma olume au oshe wafwa, eng'ombe lazima ekhomwe na mawe, na nyama yakwe sagehwanziwa alewe; lakini omwanesho ng'ombe lazima abhe ne nongwa. ²⁹Lakini kama eng'ombe yakhomaga afume hale omwanesho abholelwa sagahomvwezye, ne ng'ombe yagoga olume au oshe, eng'ombe lazima ekhomwe na mawe, na omwanesho wape lazima afwe. ³⁰Kama sehemu yalipe owomi ehwanziwa, lazima au zye hahondi hahwanziwa alipe. ³¹Kama eng'ombe ekhomile omwana(ovwele wa lume) au omwale wakwe, omwanesho ng'ombe ahwanziwa abhombe shashihwanziwa abhombe. ³²Ngeshele eng'ombe yakhoma obhomvi weshilume au weshishe, omwanesho ng'ombe ahwanziwa alipe amalongo thelathini, na eng'ombe lazima ekhomwe na mawe. ³³Ngeshele olume ayigule ilenda, au kama olume adibe ilinde na sagakwinshila, na eng'ombe au edogobhi yinjila muhati, ³⁴omwanesho lilende awanziwalipe gagatokeye. Lazima afumye ehela hwa mwanesho ng'ombe yefwile ne ng'ombe yefwile ebhabhe yakwe. ³⁵Ngeshele eng'ombe ya lume yaivwalazywa eng'ombe ya lume nafwe, lazima akazywe eng'ombe yefwile nagabhane ehela, na lazima bhagabhane eng'ombe ye fwile. ³⁶Lakini ngeshele yamanyiha aje eng'ombe yakhomaga abhantu ahwande hale, omwanesho sagaifunjile muhati, lazima alipe eng'ombe hu ng'ombe, na eng'ombe ela yefwile ebhabhe ya mwene.

Chapter 22

¹Ngeshele olume wibha eng'ombe au engole nagoje au akazy, lazima awuzye eng'ombe zisanu au eng'ombe yeka, ne ngole zine hu yeka. ²Ngeshele omwibha bhamweje abudula ili ayibhe munyumba, na ngeshele nafwe, sagahubhabha na nongwa yagoje hwa muntu wawonti. ³Lakini ngeshele isanya lifumile omwane salisele na budule na hwibhe, enongwa yagoje ebhabhe hwola wagojile. Omwibha lazima alipe hayibhile, esho lazima akaziwa huwibha wakwe. ⁴Ngeshele eshoma bhashajile sashomi pakhaya yakwe, ngeshele ng'ombe dogobhi au ngole, lazima alipe mala habhele. ⁵Ngeshele olume watwala alye evyooma vyakwe au hugonda gwa mizabibu na wavileha na vyabha vilya mugonda gwa lume wa mwabho, lazima abhomba eshilipo eshinza afume mugonda gwakwe no gonda gwakwe gwe mizabibu. ⁶Ngeshele omwoto gwahisile na bhale humivya hadi mumbeyu, au evyelewa au ogondwa gwakwe gwapya, wayansizye omwoto lazima alipe. ⁷Ngeshele olume wapela ehela, au emali owamwabho abheshele na ngeshele abhahwibhilwe hwa wamwabho, ngeshele omwibha wa bhoneha oyo omwibha ahwanziwa alipe mala habhele. ⁸Lakini ngeshele omwibha sagawabhonesha, na omwanesho nyumba abhahwenze hwagosi bhabhatejezya enongwa zya bhantu alole aje abheshele okhono gwakwe mvintu vya jilani wakwe owamwabho." ⁹Hu kila lu visyo lwabha visenye ahusu ahantu, ngeshele ng'ombe dogobhi, ngole, nyenda au hahonti hahatejile omuntu hayanga, "Eha haline," amalalamiko ga bhantu bhonti lazima gafishe hwa gosi. Olume wabhahumwaga ne nongwa embibhi abhalipe mala mbili hwa wamwabho. ¹⁰Ngeshele apele ojilani wakwe edogobhi, eng'ombe, engole au eshoma shashonti amwenyezyaje, na ngeshele shafwa, shavwalala au ahwegwe bila lole omuntu nomo, ¹¹eshilapo hwa Yahweh lazima bhabheshe bhonti bhabhele, ngeshele sawa au hamna basi omuntu abheshele okhono gwakwe. Mmali ya wamwabho, omwanesho lazima ayeteshe eli, no wamwabho saga abhalipe. ¹²Lakini ngeshele shahibhilwa hwa mwene, owamwabho lazima alipe hwa mwanesho. ¹³Ngeshele eshoma shabholwa, leha olue wamwabho oyo alete enyama zila paushahidi. Sagabhalipe maana aletile evipande. ¹⁴Ngeshele olume wazimya eshoma hwa wamwabho na eshooma shavwalala au afwe bila mwanesho abhe nesho, olume wa mwabho lazima abhalipe. ¹⁵Lakini ngeshele omwanesho bhahali bhonti, olume wa mwabho sagahwanziwa alipe, ngeshele eshoma shahazimwe abhalipe egalama zyahwazimye. ¹⁶Ngeshele olume asipile omwana olendu wasagali no sahala wakwe, na ngagone nawo, lazima abheshe abhe wakwe alipe egalama zyzahwanziwa alipe. ¹⁷Ngeshele oise wakwe akhane lwonti, lazima alipe ehela yelengana ne galama zya bibi harusi. ¹⁸Sagatibhahuleshe olozi abhe mwomi. ¹⁹Yayonti yabhagone ne shoma lazima ahugoje. ²⁰Yayonti yabhagone ezabihu hwa ngolobhe owenje siyo oYahweh lazima afwe. ²¹Saga obhahubhombele embibhi ojenyi, au ahuyanje shibhibhi, namwe mwahali bhajenyi hu Misili. ²²Sagaoluhusiwa ahubhombele shibhibhi wafwelele no lume au omwana wa saga ali no ise. ²³Ngobhavwalazye ata hashe, na ngabhankwizye ane, embahomvwe pabhankwizya. ²⁴Oluvisyo lwane lubhahwanshe, na embahugoje ahubhole, abhashe bhenyu bhabhe bhano bhalume na bhana bhenyu no bhe ise bhabho. ²⁵Ngoyazimye ehela hwa bhantu bhane apena sago hwanziwa abhe neshi bhabhakhopezya ehela hwa mwene au ahufumye ya pamwanya. ²⁶Ngoyeje omwenda gwa wamwenyu akhope khopa, lazima owezye salili sele aswe isanya, ²⁷maana elyo lyaligubiho lyakwe, mwenda gwa bele gwakwe. Henu nandele hawezya agonele? Pabhankwizye ane, embahwomvwe, kwakuwa ane endi ne nsajilo. ²⁸Osinjanje shibhibhi ane, ne Ngolobhe, ata ahulije walongozya abhantu bhaho. ²⁹Ogande dama evintu afume muvyelewa vyaho au mwobheshele emwelo. Lazima ombele ane embapo ya kwanza ya bhana bhaho. ³⁰Lazima obhombe shesho hu ng'ombe ne ngole zyaho. Hu nsiku saba lazima zisagale ne nyina zyabho, lakini isiku lya nane lazima ompele ane. ³¹Mubhabhe bhantu mwamuli mubhene huline. Esho sagamubhalye enyama yegogwilwe ne vyooma vya hwonze. Ezyo muzipelaje embwa.

Chapter 23

¹Sagahwanziwa afumye enongwa zilenga hwa muntu wawonti. ogandabhe pandwemo no lume wilenga afumye enongwa zilenga. ²Saga ohwanziwa abhale hwa bhinji abhombe amabhibhi, na ayanje enongwa zilenga aje zye lyoli kumbe lilenga na bhinji ili abhantu bhasimanye zyelyoli. ³Sagaohwanziwa ahupendelele alume omasikini hu kesi yakwe. ⁴Nkokhomene ne ng'ombe ya bibhi waho au dogobhi yakwe yetejile, lazima oiuzye. ⁵Nkoilolile edogobhi yola waha vitwa egwiye apanzi nizigo lyakwe soweziye ahuleshe oyo omuntu. Lazima omwavywe ne dogobhi yakwe. ⁶So hwanziwa aiteze ehaki nashi yehwanziwa abhale hwa bhantu amaskini nashi ku kesi yalume omasikini. ⁷Oganje hwi unje na bhanje abhombe eshutuma ezilenga oganje agoje yasaga ali ne hatia nola we haki hwa huje se mba huleshe obhibhi. ⁸Oganje ahwenje erushwa hwahuje erushwa epofusya bhabhalola na teze enongwa eye lyoli. ⁹Saga ehwanziwa ahu fyole ojenyi, huje awe ahali jenyi munzi ye Misili. ¹⁰Hu maha tandaa abhatote embeyu hunsi yaho na bhonganye amazao gakwe. ¹¹Lakini hu mwezi ugwa saba ahaileha semuli milwe aje eshi amasikini bhabhali na mwee bhalye habhala leha anyama bha mwisenge bhanzalye. Abhabhombe esho namagonda genyu gemizabibu na ge mizeituni. ¹²Owakati we nsiku sita waibhomba embombo lakini isiku lya saba ohaitoya bhomba eshi eng'ombe ne dogobhi zyaho litoye aje abhana bhatumwa bhaho abheshishe na jenyi bhatoye nupate eauhueni. ¹³Abhe makini hwa kila hantu hebholele oganje tambule amatawa ga ngolobhe abhanje, wala aluhusu amatawa gabho ahonvywe afume mumalomu gabho. ¹⁴Lazima osafiri mala tatu haajili yane kila mwezii. ¹⁵Lazima oazimisye eshelehe ye Mkate ngwasaga kuponye zyewe Echachu. Nashi sebholele hwaibha no mkate ngwasaga yuponzezyewe ehamila hunsiku saba. Owakati owo waifumizanya hulini omwezi ugwa Abibu, gwagabhehelwe hwaajili ye kusudi eli. Hu mwezi ogu gwagufumiye hu Misiri. Lakini ahaganje fumile hulini makhono wene. ¹⁶Lazima aazimisye eshalehe ye mavuno amadondoloo ga kwanza gembombo yaho poha totile embeyu mugonda. Nantele lazima oazimisye Eshalehe eyabhonganye eya mwisho we mwaha pobhonganya amazao gaho afume hugonda. ¹⁷Alume bhonti bhaho lazima bhahwifumye hwa Gosi aYaahwe mara 3 kila mwezi. ¹⁸So hwanziwa afumye endanda yefumiziwe zabihu hulini no mkate gwaguponyezyewe ehamila. Amafuta ofume hu zabihu zye sherehe zzyane segahwanziwa asagale osiku wonti mpaka shandabho. ¹⁹Lazima olete amadondolo ega kwanza aminza ofume mgonda gwaho muhati ye nyumba yane, enyumba ya Yahwe Ongolobhe waho. Sohwanziwa ateleshe embuzi enyana yeli bado bhoha. ²⁰Embala ahulete omalaika hutagalila lyaho ahulongozye mwidala nahulete esehemu yenandaliye. ²¹Obhe makini no mwenele nahutii. ²²Ogande huvitilililwe huje saganda husajile amabhibhi gaho. Itawa lyane lilihwa mwenele. Nkashale hakika anzalitii izu lyakwe na bhombe kila hehu bhola embabhe bhibhi hwa bhibhi bhaho na pinzani hwa pinzani bhaho. ²³Omalaika wane anzabhale hutagalila lyaho nahulete hwa Aamori, hwa Iti, hwa Pelezi, hwa Kanani, hwa Hivi na Yebusi. Embabhanankanye. ²⁴Sohwanziwa ahwinamile angolobhe bhabho, asaye au abhombe shabhabhomba. Baadala yakwe, lazima obhagalure kabisa nabhudule enguzo zyabo zye mawe vipande vipande. ²⁵Lazima asaye oYahwe Ongolobhe waho, na anda baliki omukate gwaho na menze. Emba hwefwe empongo hulimwi. ²⁶Nomo oshe yaibha gomba au evyanda ana ngishe muni yaho. Amba embabhapele ensiku enyinji. ²⁷Embatume owaga wane hwa bheene bhabhali mubhala embabude bhonti mwamu khomana nabho embabhombe bhabhibhi bhenyu bhabhogope hu galu hugalushe amasna gabho hulimwi. ²⁸Nitatuma mavu kwenu watakao fukuza Wahivi, Wakanani, na Wahiti mbele zenu. ²⁹Sembabhefwe hulimwi hu mwaha gumo aje ensi ebhabhe etelekeze we na nyama bha mwisengo bhanzabhe bhinji huli mwi. ³⁰Baadala yakwe, amba bhabhenje hashe hashe ofume hulimwi mpaka poiabha aitawilee na gale ensi. ³¹Ehailenganya empaho yaho ofume hu Bahali ye Shamu hadi eBahali ya Firisti nafume mwisengo hadi Mwisoho Flati. Ehaihupele oushindi pamwanya ya bhantu bhaho bhonti abhe nsi ohaibhefwa ofume huliwe wewee. ³²Sohwanziwa abhombe ilagano nu bheene au na Ngolobhe bhabho. ³³Sohwanziwa akhale muni yabho au bhanza hu bheshe obhombe embibhi zidi yane. Nko bhapute angolo bhe bhabho hakika bhandabhe tego huliwe."

Chapter 24

¹Eshi oYahwe abholele oMusa, "Enza pamwanya hulini awe, no Haruni, Nadabu, Abihu, nazehe sabini bhahu Israeli, na nsaye hu patali. ²O Musa mwene awezya ahwenze karibu yane. Bhamo abhanje sebha hwanziwa wa ahwenze karibu wala abhantu ahwenze pamwanya no mwene." ³O Musa ahabhala pamwanya na hubhole abantu enongwa zyonti zya Yahwe ne amri zyakwe. Abhantu bhonti bhaheteshe hwizu limo naje, "Tibha bhombe enongwa zyonti oYahwe zya yanjile." ⁴Eshi oMusa asimbile apansi enongwa zyonti zya Yahwe. Sandabho sambwiti, oMusa azenjire emazabahu apansi yema gago gigaamba napanje enguzo 12 ezye mawe aje amawe gawakilisye amakabile kumi na mbili ge Israeli. ⁵Abhatumile asahala abha eshi Israeli afumwe esadaka eyalongolezye nafumye ezabihu zye ng'ombe zye sadaka ye ushirika wa Yahwe. ⁶O Musa ahejile enusu ye danda nabheshe mmabeseni; asansiye enusu emo humazabahu. ⁷Ahejile eshitabu eshe malagano nabhamanyilile hu nguvu abhantu. Bhajile, "Tibhabhombe gonti oYawe gayanjile. Tibhaabhe bhatiifu." ⁸Eshi oMusa ahega edanda nasanse hwa bhantu. Ajile, "Ene danda yi lagano lya Yahwe lyabhombile namwe hubhapele ene eahadi hunongwa zyonti ezi." ⁹Eshi oMusa no Haruni, Nadabu, Abihu, na zehe sabini bhe Israeli bhabhalile pamwanya pigamba. ¹⁰Bhalolile Ongolobhe bhe Israeli. ¹¹Apansi yemagaga gakwe paali ne sakafu yezengilwe hwi we lye yakuti samawi, enyinda nashi emwanya yeli ya Ngolobhe sagagusa no khono hwilyoyo aviongozi bhe Israeli bhalolile Ongolobhe bha mwelile na lye. ¹²O Yahwe abholele oMusa, "Enza pamwanya hurini mwigamba osagale pala embahupele ensahani zye mawe ne sheria ne amri zyenandishe, aje obhafundizyo." ¹³Eshi oMusa abhala no saidizi wakwe oYoshua nabhale pamwanya pigamba lya Ngolobhe. ¹⁴O Musa abhabhola azehe, "Sagali epa mtigole mpaka patibha hwenze. O Haruni no Wuri bhali namwe ngashele huli no mtu we malalamiho, leha abhabhalile." ¹⁵Eshi oMusa ahabhala pamwanya yigamba, ni bhengo lya kwinshila. ¹⁶Outukufu wa Yahwe wasageye pamwanya yi Gamba lye Sinai, ni bhengo lyakwinshie hu nsiku sita. Isiku lya saba akwizizye oMusa afume muhati yi bhengo. ¹⁷Outukufu wa Yahwe wahali nashi omwoto waali pamwanya pigamba humaso ga Israeli. ¹⁸O Musa ahainjila mwibhengo na bhale pamwanya pigamba ahali hwi gamba ensiku orobaini no siku orubaini.

Chapter 25

¹O Yahweh ahabhula oMusa, ²"Bhabhuula bhahu Israeli bhamfumizye esadaka ola muntu nawe oyejelele hwa muntu wawonti wabhafumye humwoyo ogwinza. Lazima oyejelele ezi esadaka sababu yaline.³Ezi zye sadaka zymbahwejelele hwa bhene; edhababu, ehela, ne shaba, ⁴ebululu, ezambalau ne nshamwamu, ne menda ge kitani enyinda, na mawoya ge mbuzi; ⁵ne ngola zye ndobhi zyzibhahwelwe ousha mwamu ne ngola ye pomboo, amakwi ge mjohoro, ⁶amafuta ge tala, ne vintu vyavinushila shinza, humafuta gapahala ne vintu vyonti evinza; ⁷amawe ge shohamu na mawe ga mwabho gapashenela enevera na hwahala afuko hapashifuloha.⁸Bhaleshe bhandanganyizye apinza ili ehala nabho. ⁹Lazima ubhombe neshi ega gehulanga ofano gwe nyumba ne vintu vyakwe, ndivyo shabhabhabhombe.¹⁰Bhahwanziwa alenganye empogoso yikwi lye mjoholo. Otali wakwe ubhe ne dhiraazibhele na nusu; na mapana gakwe dhiraaz yeka na nusu, na bhale humwanya hwakwe edhiraaz yeka ne nusu. ¹¹Lazima olukwinshile muhati ne dhahabu enyinda na obheshe okingo gwe dhahabu alizyongole munshenje mwonti.¹²Nawe obhayeyusye mviduara vine vye dhahabu, navibheshe mumagaga gakwe gane; eviduara vibhele oupande wakwe wabhele. ¹³Nawe lazima olenganye amakwi amatali ge mshita na ikwinshile edhababu. ¹⁴Nawe lazima obheshe ego amakwi mviduara vyavili epande zibhele zyi mpogoso ili eyeje eyo empogoso.¹⁵Ego amakwi gabhakhale mula muviduara vye mpogoso; sagagahwepa. ¹⁶Esho obheshe mumpogoso endongozo zye mbahupele. ¹⁷Nawe lazima olenganye igubho lye dhahabu ilinza. Otali wakwe ubhabhe edhiraazibhele na hashe, na amapana gakwe dhiraaz yeka na hashe. ¹⁸Nawe lenganya amakerubi gabhele ge dhahabu mumiisho gabhele gitengo lye rehema. ¹⁹Bheha ikerubi limo hu mwisho umo wi tengo lye rehema, ni kerubi lyabhele hu mwisho gwa mwabho. Lazima ebho akerubi bhabha hantu hamo ni tengo lye rehema. ²⁰Na ebho amakerubi bhabhabhosye amapiho amwanya, na lukwinshile elyo itengo lye rehema n amapiho gabho. Amaso gabho gabhahwenyane na wehelekele itengo lye rehema. ²¹Lazima obheshe itengo pamwanya pampogoso, esho obheshe endongozo zye zymbahupele mpogoso.²²Nane embakhomane nawe epo pampogoso. Naiyenga nawe pala pehweli pamwanya pitengo lye rehema. Yaibha pahati yabho amakerubi bhabhele bhabhali pamwanya pampogoso ye ushuhuda pana iyanga nawe hu mambo gembahubhole hu bhana bha hu Israeli.²³Nawe olenganye emeza yikwi lye mshiti. Otali wakwe yaibha edhiraazibhele, no uvitima wakwe edhiraaz yeka na bhale mwanya hwakwe dhiraaz emo na hashe. ²⁴Oikwinshile edhababu enyinda mmwisho wa izyongola esehemu zyonti.²⁵Lazima olenganye ifelemu lya izyongole esehemu zyonti, ouvilima wakwe waibha nyanda zine, oumwisho we dhahabu alizyongole ifelemu lyonti. ²⁶Olitenganyizye eviduara vine vye dhahabu na vibheshe mkona zyakwe zine, mmagaga gakwe gane pagahali. ²⁷Vila eviduara vibhe karibu nalila ifelemu ili vibhe pabheshele gala amakwi, gahwejele emeza.²⁸Lenganya amakwi ge mshita, na ikwinshile edhababu, aje ela emeza eyegwe hweyo. ²⁹Nawe lenganya ensahani zyakwe, ne ntiho zyakwe, na makopa gakwe, ne vikombe vyakwe vyatapulile. Vilenganya vyonti vye dhahabu nyinda. ³⁰Nawe obhabheshe amabumunda ge wonyesho pamwanya pameza hwitagilila lyane ensiku zyonti. ³¹Nawe lenganya ahantu he taa he dhahabu enyinda; eho habhe he mbombo ya hwonjezeye omwanga, eshikhosi shakwe, ni kwi lyakwe, vikombe vyakwe, na matovu gakwe, na maua gakwe, vyonti vibhabhe vya hantu hamo. ³²Hope habhabhe ne nsamba sita zyaufume mumbazu zyakwe - ensamba zitatu eshinara esehemu yakwe yeka, ne nsamba zitatu esehemu yakwe yabhele. ³³Osamba lwa kwanza lazima libhe ne vikombe vitatu vyavilenganyiziwe neshi amaua mlozi mnsamba yeka, itovu ni ua ne vikombe vitatu vyavilenganywe neshi amaua mlozi msaamba yabhele, itovu ni ua. Shesho ezo ensamba zyonti sita zyzafuma mshinala. ³⁴Mshinala esho, lazima mubhe ne vikombe vine vyavilenganywe neshi amaua mlozi, amatovu gakwe, na maua gakwe. ³⁵Lazima hubhe ni tovu pansi pansamba - gabhele gagali pandwemo, ni tovu pansi pansamba zibhele zyzili pandwemo, hunsamba sita zyzafuma pashinala. ³⁶Amatovu gakwe ne nsamba zyakwe gaibha gepandwemo, habhe honti nantele mbombo emo, yahwonjezeye, ye dhahabu enyinda. ³⁷Lazima nawe olenganye evyo evinara saba ne taa zyakwe saba, bhope bhahwansya ezyo etaa zyakwe, zifumye omwanga hwitagilila lyakwe. ³⁸Na makolelo gakwe, ne visahani vyakwe, vyonti yaibha vye dhahabu enyinda. ³⁹Tumila etalanta yeka ye dhahabu enyinda, pandwemo ne vyombo evi vyonti. ⁴⁰Nawe enya aje ovilenganye neshi shabhalanjile hwigamba.

Chapter 26

¹Lazima obhombesho enyumba ebhe ye mapazia kumi ilenganye no mwenda kitani enyinda ya shone, ne nyuzi zye langi ye buluu, ezambalau ne nshamwamu, panwemo na makerubi. Embombo ya fundi owashone. ²Outali huikila lipazia waibha dhira shilini na nane, no uvilima hu kila lipazia waibha zira zine. ³Amapazia gonti gaibha shipimo shimo. Amapazia gasanu gabhaunganiswe pandwemo, na mapazia gasanu gamwabho gabhashonwe pandwemo. ⁴Lazima olenganye empinyo ye langi ye samawati oupande wa mwisho wi pazia umo hula hupindo wi fungu lyakwe. Shesho waibhomba oupande wa mwisho wi pazia shaliliweli, hwi fungu lyabhele. ⁵Lenganya amapinyo hamsini mwipazia limo, na matanzi hamsini hu upande wa mwisho wi pazia pali ngene na lyabhele. ⁶Bhomba eshi ili ezyo empinyo zibhale sawa. Alafu olenganye evifungo hamsini vye dhahabu, na unganisye amapazia pandwemo hu vila evifungo neyo emaskani ebhabhe yeka. ⁷Lazima waiunganisya amapazia gasanu hutali na mapazia sita hutali na lila ipazia lya sita wailipinta epo pitagalila pi hema. ⁸Outali hu kila lipazia waibha dhira thelathini, na ovilima hu kila lipazia waibha dhira zine. Ego amapazia kumi na moja gabhabhe neshipimo shimo. ⁹Lazima olenganye amapazia ne nsisi zye mbuzi gabhe lihema pa maskani, lazima olenganye amapazia kumi na moja. ¹⁰Olanganye etanzi hamsini hu mwisho ni pazia lya mwisho hwego gagashonilwe pandwemo. ¹¹Olanganye evifungo hamsini vye shaba, na vibheshe vila evifungo mtanzi, na unganisye lila ihema pandwemo. ¹²Eshipande shila shashisagalila, shashigwa, shagala amapazia gi hema, shibhalagalile ahosi hu maskani. ¹³Lazima hubhe ne dhira emo oupande umo, nela edhira emo oupande wabhele ge utali we mapazia gi hema hwahusagalile, zibhagwe hu mbazu zye maskani oupande owu no upande owu, ili ayikwinshila. ¹⁴Nawe lenganya(gomba) igubiho lye hema, lyengola ye ngole endobhi zyazibehwelwe e langi enshamwamu, pamwanya yakwe igubiho lye ngola ye pomboo. ¹⁵Nawe lazima olenganye ezyo efelemu zye nyumba yikwi lye mjoholo. ¹⁶Kila felemu yaibha na outali we dhira kumi, ouvilima wakwe kila ubhabho waibha dhira yeka na hashe. ¹⁷Kila felemu yaibha ne mele zibhele zyazikhalene ogu nogu. Shobhazilenganye embabho zye nyumba. ¹⁸Esho ogombe zila embabho zye nyumba, embabho shilini oupande wa huswelo abhale hu swelo. ¹⁹Lazima nawe olenganye evikhosi alubaini vye hela panzi ya zile efelemu shilini. Evikhosi vibhele pansi pi felemu lyeka, ahwejelele zila emele zibhele, na evikhosi vibhele pansi pi felemu lya mwabho ahwejele emele zakwe zibhele. ²⁰Huu pande wabhela we nyumba, opande wa hu mwanya, embabho shilini ²¹ne vikhosi vyakwe vye hela alubaini. Lazima hubhe ne vikhosi vibhele pansi pifelemu(limo/lyeka) ne vikhosi vibhele pansi pifelemu elyenje. ²²Ogombe efelemu sita opande wa hosi we nyumba abhale hu swelo. ²³Nantele ogombe efelemu zibhele hwezyo enyumba zyazili ahosi. ²⁴Ezi efelemu zibhabhe ela nyene opande wa pansi, ila amwanya zikhatene pi duara limo. ²⁵Efelemu zyaibha nane, ne vikhosi vye hela. Evikhosi kumi na sita, evikhosi vibhee pi felemu lyeka, ne vikhosi vibhele pansi pa babho lwa bhele. ²⁶Lazima ogombe amataruma gikwi lye mshita- amataruma gasanu kwa ajili ye mbabho zye pande weka we nyumba, ²⁷na mataruma gasanu kwa ajili ye felemu zye pande wa bhele we nyumba, na mataluma gasanu kwa ajili ye felemu zye felemu zya hosi hu nyumba abhale hu swelo. ²⁸Elyo itaruma lya pahati lyalili pahati pa felemu zila, libhajende afume hu mwisho ohu hadi ohu. ²⁹Lazima ozikwinshile efelemu ezyo ne dhahabu. Nawe lazima ogombe amaduara gakwe ge dhahabu, abhe makhatizyo, nego amataruma obhagakwinshile edhahabu. ³⁰Nawe obhayemelesye enyumba eyo shashila shauualolile hwi gamba. ³¹Nawe gomba ipazia lye uzi gwe buluu, ezambarau no shamwamu, na menda aminza ge kitani, libhashonwe na bhehwe makerubi embombo ya wagomba. ³²Eshi olibheshe mnguzo zine zyikwi lye mshita zyazikwinshilwe ne dhahabu, evipinyo vyakwe vyaibha vye dhahabu, hu vikhosi vine vye hela. ³³Nawe bheha lila ipazia pansi pavipinyo vila, nawe ega empogoso ye nongwa zya Ngolobhe. Lila ipazia libhagabhile apinza, na pinza tee. ³⁴Nawe lazima obhabheshe itengo lye rehema pamwanya pampogoso ye nongwa zya Ngolobhe muhati mwa pala apinza tee pa Ngolobhe. Na ela emeza waibheshe ahwonze wi pazia. ³⁵Lazima obheshe eshinara she taa abhale hu meza oupande we nyumba na bhale hu swelo. Ela emeza ubhaibheshe opande wa mwanya. ³⁶Esho obagombe abheshe hu lyango gwi hema, hu nyumba zye langi ye buluu, ezambarau ne shamwamu, ne kitani enyinda ye tabhilwe, embombo ya watabha wa hu taraza. ³⁷Nawe lenganya amenda gasanu hikwi lye mshita kwa hula abheshe shinza, nazikwinshile edhahabu; ekulabu zyakwe zyaibha zye dhahabu. Nawe wayisubu evikhosi vye shaba hwelyo.

Chapter 27

¹Nawe (lenganya/gomba) amazabahu gikwi lye mshita, outali libhanje dhiraal zisanu no vilima dhiraal zisanu. Eyo emadhabahu yaibha mraba na bhale amwanya hwakwe hwaibha ne dhiraal zitatu. ²Nawe lenganya epembe zine neshi empeeta zye ng'ombe. Ezyo empeeta zyaibha zya hantu hamo ne madhabahu, nawe obagakwinshile ne shaba. ³Lazima evyelelo vyakwe vyagefwe amalota gakwe abhavilenganye, na malimilo gakwe, na mabakuli gakwe, ne uma zyakwe, na meko gakwe, evyelelo vyakwe vyonti obhavilenganye vye shaba. ⁴Nawe oilenganyizye eyo emadhabahu owavu we shaba. Ngobheshe epete zine zye shaba mpembe zine zye wavu ula. ⁵Nawe lazima obheshe owo owavu pansu pa shizingo shashizyongola amazabahu opande wa pansu. ⁶Nawe lenganya amakwi ge madhabahu, amakwi ge mshita, na ogakwinshile e shaba. ⁷Na ego amakwi obhagabheshe mumaduara, nagala amakwi gabhabhe mpande zibhele zye madhabahu, esala zya yeje. ⁸Ogombe ye mbabho, yeli no mvungu muhati shawalolile hwigamba. ⁹Nawe olenganye iua mnyumba opande wahu swelo abhale hu swelo hubhabhe ne chandarua ye mwenda gwe kitani ogwinza gwa tabhe, hwi ua, otali wakwe opande umo waibha dhiraal mia moja. ¹⁰Ne nguzo zyakwe zibhabhe nguzo shilini, ne vikhosi vyakwe shilini, vikhosi vyakwe vyaibha vye shaba kulabu zya zila enguzo ne vipinyo vyakwe vyaibha vye hela. ¹¹Shesho opande wa mwanya, outali wakwe eyo evhandarua waibha dhiraal mia moja, na menda gakwe shilini, ne vikhosi vyakwe shilini vibhabhe vye shaba, ekulabu ye zila enguzo ne vipinyo vyakwe vyaibha vye hela. ¹²No pande we swelo, ovilima wika hwaibha ne chandarua ye dhiraal hamsini; enguzo zyakwe kumi, ne vikhosi vyakwe kumi. ¹³No vilima we upande wa (hutukulilo/hutukulo) abhale hutukulo hubhabhe dhiraal hamsini. ¹⁴Echandarua opande weka we ndyango ubhabhe dhiraal kumi na tano ovilima wakwe. Lazima enguzo zyakwe zibhe zitatu na vikhosi vyakwe vitatu. ¹⁵Opande wabhele shesho echandarua ye dhiraal kumi na tano; enguzo zyakwe zitatu, ne vikhosi vyakwe vitatu. ¹⁶Pa lila ilyango li ua paibha na pabheshe shinza a dhiraal shilini, shibhabhe shemenda erangi ye buluu, ezambarau ne nshamwamu, na kitani enyinda enyabhe, embombo etaraza; amenda gakwe gaibha gane, ne vikhosi vyawe vine. ¹⁷Amenda gonti gi ua zyaziuzyongol epande zyonti zyaibha ne vipinyo vyehela; ekulabu zyakwe zye hela ne vikhosi vyakwe vye shaba. ¹⁸Outali wakwe oua waibha dhiraal mia emo na ovilima wakwe dhiraal hamsini hwonti hwonti, na bhale mwanya dhiraal zisanu; gabhe ge mwenda ogwinza gwe kitani, na vikhosi vyakwe vyaibha vye shaba. ¹⁹Evyelelo vyonti vya munyumba vyavibhomba mumbombmo yakwe yonti, ne vikingi vyakwe vyonti vyi ua, vyaibha vye shaba. ²⁰nawe obhabhule bhahu Israeli bhaletela amafuta ge zeituni enyinda ya polwe kwa ajili ye mwanga ili aje etaa eyaushe ensiku zyonti. ²¹Muhati mwihema lila lyakhomanile, ahwonze hwipazia na bhana bhakwe bhailenganya ahwande jioni hadi nashampwii hwitagalila lya BWANA; yaibha ndongoozyo ye nsiku zyonti hu bhantu bhonti bhahu Israeli.

Chapter 28

¹Okwizye ovyala waho oAruni na bhana bhakwe - oNadabu, no Abihu, no Eleazari, no Ithamari - mubhana bha hu Israeli, ili ambombebe mumbombo yane. ²Nawe obhahugombebe oAruni oholo waho amenda aminza gaputile, huwinza. ³Nawe obhabhabhula abhantu bhonti bhe mwoyo ogwinza, bhembapile eloho ye hekima bhalenganyizye oAruni amenda ili ahulenganye ambombebe mumbombo ye ukuhani. ⁴Na menda gabhabha ugombeshe shifuko sha pashifubha, na naivera ne joho, ne kanzu ye mbombo ya pendeze, ne shitambala shahwitwe, no mshipi; bhope bhabhalenganyizye Aruni oholo wakwe, na bhana bhakwe, amenda aminza ili ambombebe ane mumbombo ye ukuhani. ⁵Bhope bhabhahweje edhahabu, no mwenda gwe rangi ye samawi, ye rangi ye zambarau, na ye rangi enshamwamu. ⁶Bhope bhalenganye enaivera hu nyuzi zye dhahabu na zye samawi, na zye zambarau, ne zye rangi enshamwamu, ne kitani enyinda yatabhe na bhabhatabha. ⁷Lazima ebhabhe ne vipande vibhele vya mshipongo vyavikhatene mumwiso zibhele, ili zibhe pandwemo. ⁸No mshipi gwe mbombo ye ustadi gwa guli pamwanya yakwe, ili aifunje esehemu yakwe, waibha we mbombo neshi ela ye naivera, ne vintu vya vila vye uzi we dhahabu, na zye rangi ye samawi, yezambarau, enshamwamu, ne kitani enyinda yashonwe nabhabha shona. ⁹Nawe obhahweje evito vibhele vya shohamu, vye rangi ye chani-kiwiti, nawe obhasimba pamwanya amatawa ga bhana bhe Israeli; ¹⁰Amatawa gabho sita huhantu (heka/hamo), na matawa sita gagasagele mhantu habhele, na papwe hwabho. ¹¹Hu mbombo omuntu wa simba mumawe au amihuri shavisimbwa, obhavyandishe evi evito vibhele, shashila sha matawa, gabha hu Israeli, nawe obhavibheshe mwamu memile edhahabu. ¹²Nawe obhavibheshe vila evito vibhele pamwanya pavi pande vya mshipongo vye naivera, na vibhe vito vya kombowhe hu bhana bha hu Israeli. Wape oAruni abhahweje amatawa gabho witagalila lya Yahwe muvipongo vyonti vibhele ili hubhanje hukomboshe. ¹³Nawe lenganya evimenyo vibhele vye dhahabu ¹⁴ne nyaambo zibhele zye dhahabu enyinda; obhalenganye nashi empinyilo, ye mbombo yabhabha tabha; nawe ozibheshe enyaambo mula muvimemio. ¹⁵Nawe lazima olenganye eshifuko shapashifuba she hukumu, shembombo enyinda; washigomba afuate embombo ye naivera. Lenganya(enyuzi/ouzi) we dhahabu, zye rangi ye samawi, ye zambarau ne nshamwamu, ne kitani enyinda ya shomwe, shobhalenganye. ¹⁶Shibhabhe mraba, nantele shashipuutilwe; otali wakwe ubhabhe hibiri yeka, no vilima wakwe shibiri emo/ yeka. ¹⁷Nawe oshimenye eviweko vye vito, esafu emo yaibha ye akiki, ne yakuti ye rangi ye manjano, ne baharamani, evi vibhabhe safu ya kwanza. ¹⁸Ne safu yabhele ebhabhe zumaridi, yaibha zumaridi, ne yakuti, esamawi ne almasi. ¹⁹Ne safu ya tatu yaibha hiakintho, na akiki enshamwamu, na amethisto. ²⁰Ne safu ya une yaibha zabarajadi, ne shohamu, ne yaspi. Evito evyo vya ikazwa muhati mudhahabu ameme esehemu ela. ²¹Na vila evito vyaibha sawa na matawa ga bhana bhahu Israeli, kumi na mbili, sawa na matawa gabho. Ofano kwa simbe neshi omihuli kila hamo sawa ni tawa lyakwe, vibhabhe vye makabela kumi na mbili. ²²Nawe lazima obheshe mwafuko hapashifubha enyambo neshi (empinyo/ekamba), embombo ya tabhe, ye dhahabu enyinda. ²³Nawe obheshe amaduara gabhele ge dhahabu mwahala afuko hamushifubha, nazibheshe ezyo epete zibhele hu ncha zyafuko pahashifubha. ²⁴Nawe obheshe ezyo enyambo zibhele zye dhahabu zyazitabhilwe mupete zibhele zyazili munch zyafuko hapashifubha. ²⁵Ne ncha zila zya mwabho zya zila enyaambo zibhele zyatabhe obhazibheshe muvimenyo vibhele, na vibheshe muvipande vya (mshipongo/mumabega) vye naivera opande wa hwitagalila. ²⁶Nawe obhagombe eviduara vibhele vye dhahabu, ovibheshe mu ncha zibhele zya fuko hapashifubha, mumwiso wakwe. ²⁷Nawe lazima ogombe eviduara vibhele vye dhahabu, na vibheshe muvipande vibhele (mshipongo/mmabega) vye naivera panshi yakwe, hwitagalila karibu ne shifungo shakwe, pamwanya pa mshipi we naivera wautabhilwe shinza. ²⁸Bhope bhabashikaze shila eshilesho hu viduara vyakwe mviduara vye naivera hu sehemu ye rangi ye samawi, ili aje akhale pamwanya pa mshipi gwe naivera gwa gutabhilwe shishinza, aje afuko hapashifubha hasilehane na naivera. ²⁹No Aruni aihwega amatawa gabha hu Israeli pafuko hapashifuba he hukumu pamwanya pa mwoyo gwakwe hu hwamule, epo pamubhahwinjile apinza, akombowhe hwitagalila lya Yahwe ensiku zyonti. ³⁰Nawe obheshe ezyo e Urimu ne Thumimu pafuko hapashifubha he hukumu; zyope zibhabhe mumwoyo gwa Aruni, epo pabhahwinjila muhati hwitagalia lya Yahweh no Aruni abhahweje ehukumu zybho abha hu Israeli humwoyo gwakwe hwitagalila lya Yahwe ensiku zyonti. ³¹Nawe lenganya esho ijoho lye rangi ye naivera ye rangi ye samawi yonti. ³²Yope ebhabhe ni tundu pangati pashizye itwe; yaibha no utepe we mbombo yatabhazyongole itundu lyakwe, neshi itundu lyali hweli mwi kanzu ye chuma, ili ligande gojeshe. ³³Nawe mpindo zyawke obhabheshe amakomamanga ge rangi ye samawi, ye zambarau ne rangi enshamwamu, azyongole epindo zyakwe hwonti hwonti; ne njuga zye dhahabu pahati pamakomamanga epande zyonti. ³⁴Kengele ya dhahabu na komamanga, mpindo zye joho azyongole epande zyonti. ³⁵Yope ebhabhe hwa Aruni pabhomba; ne sauti ye kengele ebhahomvewe pahwinjila apinza hwi tagalila lya Yahweh na pafuma hwonze, ili agandafwe. ³⁶Nawe lenganya ibamba ilinza lye dhahabu na simbe

pamwanya, neshi amasimbo ge muhuri, "Omwinza hwa Yahweh." ³⁷Nawe olibheshe ibamba hwa huli ne rangi ye samawi, lyope libhabhe pashilemba; tibhabha opande wa hwitagalila hushilemba. ³⁸Lyope libhabhe pamonji pa Aruni, no Aruni abhaweje obhibhi we vintu evinza, vyabhabhahwozye bhe Israeli mu vipawa vyonti evinza, lyope libhabhe pamonji yakwe ensiku zyonti, ili vyetehwe hwi tagalila lya Yahweh. ³⁹Neyo ekanzu obhaitabhe ne kitani enyinda ye pendezya, olenganye ne shilemba she mwenda gwe kitani enyinda, nawe obhalenganye oshipi we mbombo ya tarazyo. ⁴⁰Esho obhalenganye ekanzu zya bhana bha Aruni, nawe bhalenganyizye amishipi, bhalenganyizye ne kofia enyinda. ⁴¹Nawe okwatizye oholo waho Aruni na bhana bhakwe bhoze amenda ego; nawe bhapashe amafuta, na bhabheshe hu mbombo enyinda ya Ngolobhe na bhozye amoyo gabho, ili bhabhombe embombo ye ukuhani. ⁴²Nawe bhalenganyizye esulubhale zye menda ge kitani, ili bhakwinshile owelele we mabele gabho, esubhulabhe ezyo zifume mushiuno hadi muma sheto. ⁴³Aruni na bhana bhakwe bha ikwata, pabhaihwinjilaga mwilomu mwihema lyakhomanle, au pabhabhaizobhelel emazabahu ili bhabhombeshe pa Ngolobhe; pasije bhagega obhibhi, bhagafwa; ene yaibha ndongozyo ye nsiku zyonti hwa mwene na bhana bhakwe.

Chapter 29

¹Ohwanziwa akhonzye eshi ili bhafumishe neshi akuhani. Enyana ye ng'ombe ensahala ne ngole no lawama, ²omkate no hamila, ne keki no hamira yesanganyiziwe na mafuta. Nandele ega amandazi gagali no hamira yeli na mafuta. Lenganya obheshe mwidebe limo, leta mwidebe naleta ne ng'ombe ensahala ne nyana ngole zibhele. ³Lazima obheshe mwidebe limo, leta mwidebe, nalete ne ng'ombe ensahala ne nyana ngole zibhele. ⁴Lazima nawe olete oAruni na bhana bhakwe bhabhele mwilyango lyi hema lya khomanile. Lazima obhozye oAruni na bhana bhakwe mumenze. ⁵Leta ego amenda gahukwatizye oAruni; ibheshe ekanzu, ni johu naivera, ne naivera, nafuko hapashifubha, na hufunje omshipi gwe naivera gwa gutabhilwe shinza. ⁶Nawe kwatizye eshilemba hwitwe, nela etaji enyinda ya Ngolobhe obhaibheshe mshilemba. ⁷Pobhaweje amafuta, nahusohanyizye hwitwe lyakwe na hupashe amafuta. ⁸Bhalete abhana bhakwe nabhakwatizye ikanzu. ⁹Nawe bhafunje amishipi, Aruni na bhana bhakwe, na bhakwatizye ekofia. Bhope bhabhabhe no ukuhani hundogozyo ye nsiku zyonti. Nawe obhabhabheshe oHaruni na bhana bhakwe mumbombo ya Ngolobhe. ¹⁰Obhailite eng'ombe pihema lya khomanile; no Haruni na bhana bhakwe bhaibheha amakhono gabho pitwe lye ng'ombe eyo. ¹¹Obhaisinza eng'ombe eyo hwitagalila lya Yahwe pihema pihema lya khomanile. BWANA, ¹²Ega endanda ndodo ye ng'ombe, oibheshe mkona zye madhabahu hwadole haho; naisohanye edanda yonti pamazabahu. ¹³Kisha ega amafuta gonti gagakwinshila evyanda, ne shitambe shashili pa ini ne figo zibhele, na mafuta gagali pamwanya yakwe, oganang'anye gonti pa madhabahu. ¹⁴Lakini enyama yakwe eyo eng'ombe, engole yakwe no chafu wakwe, obhavipembe no mwoto ahwonze; sadaka hu nzambe. ¹⁵Nantele oyeje endobhi emo; no Aruni na bhana bhakwe bhabhabheshe amakhono gabho pitwe lye ndobhi eyo. ¹⁶Obhaisinze endobhi eyo, nahweje edanda yakwe na hwite mumazabahu aizyongole munshenje. ¹⁷Obhaibhole evipande vyakwe, na hwozye evyanda vyakwe na magaga gakwe, na bheshe pandwemo nitwe lyakwe, ¹⁸nawe osha engole enyoni pa mazabahu. Sadaka ya hwashe kwa ajili ya Yahweh; nunsu winza, esadaka yebhalile hwa Yahweh hwidala lye mwoto. ¹⁹Ega engole ya mwabho; no Aruni na bhana bhakwe bhaibheha amakhono pitwe lye ngole eyo. ²⁰Kisha obhaisinze, na weje edanda yakwe, naibheshe pikulu lya Aruni lya hundelo, na makutu gahundelo ga bhana bhakwe, na munyanda zye gumba vye makhono gahundelo, na mvidole evigosi vya mnyayo zya hondelo, nahwitilile edanda eyo mumadhabahu aizyongole munshenje. ²¹Kisha ega eyo edanda yeli amwanya mumadhabahu, na mumafuta, na humwitile, oAruni, mmenda gakwe, na bhana bhakwe, na menda gabho bhope, na yoyo; wope abhahwozyewe, na menda gakwe, na bhana bhakwe, namenda ga bhana bhakwe. ²²Nantele ega amafuta ge ndobhi no swiha lwakwe lwe mafuta, na mafuta gagakwinshila evyanda, neshitambi shashili mu ini, ne figo zibhele, na mafuta gagali mufigo ezyo zibhele, ni sheto lya hundelo, maana ngole yaibheshe apinza pa Ngolobhe. ²³Ayeje ni bumunda limo lye wusu, ni bumunda limo lyalilenganywe na mafuta, ne keki emo mushikapo sha mabumunda gasaga gabbehwelwe echachu, shashibehwelwe hwitagalila hwa Yahweh. ²⁴Nawe obhavibheshe evi mmakhono ga Aruni, na mumakhono ga bhana bhakwe; nawe obhaviyinye vibhe sadaka ya yinzye hwa Yahweh. ²⁵Kisha oyeje vila evintu mmakhono gabho, na vipembezye pamwanya pa madhabahu, pamwanya pa sadaka ya pembezye, vibhe nunsu winza hwitagalila lyane; sadaka yelenganywe huline afume mmwoto. ²⁶Kisha ega eshidali she she ngole eyo yabbehwe hwakwe oHaruni hu mbombo ya Ngolobhe, nashiyinye shibhe sadaka yayinje hwitagalila lya Yahweh shope shibhabhe shaliwe. ²⁷Nawe shozya shila eshidali shela esadaka yayirije, na lila isheto lye sadaka yabhosye amwanya, lyalyihwe hu mbombo ya Ngolobhe, eyo yayahali ya Aruni na bhana bhakwe. ²⁸Vyope vibhabhe vya Aruni na bhana bhakwe endyo ye lazima huwila yefuma hwa bhana bahu Israeli, mudhabihu zyabho zye sadaka zye amani, sadaka yabho yabhosye kwa ajili ya Yahweh. ²⁹Nego amenda aminza ga Aruni gabhabhe ga bhana bhakwe badala ya mwene, bhakwate pabhabhapashe mafuta, na pabhabhabbehwe mumbombo ya Ngolobhe. ³⁰Oyo omwana wakwe waibha kuhana afume pamwene aikwata amenda ego hunsiku saba, paihwinjila pihema lya khomanile, ili abhombe embombo ya Ngolobhe. ³¹Nawe ega eyo endobhi yayahali kwa ajili ye mbombo ya ngolobhe, itokosye enyama yakwe pala apinza pa ngolobhe. ³²No Aruni na bhana bhakwe bhailya enyama ela yengole, na mabumunda gagahweli mushikapo, hwi tagalila hu lyango gwi hema lya khomanile. ³³Bhope bhailya evyalye, vyenye oupatanisho wafanyishe whevyo, ili abhabheshe hu mbombo ya ngolobhe na bhozye amoyo gabho; lakini ajenyi bhasile evintu, maana vintu vya ngolobhe. ³⁴Aje ahantu hahonti he nyama ela, yehweli kwa ajili yabbehwe mumbombo ya ngolobhe, au hahonti he mabumunda ego, ngahasagele ata nasubui, obhavipembe vyavisagele; sagavibhalewe, maa vintu vya ngolobhe. ³⁵Shashesho shobhabhubhombele oAruni na bhana bhakwe shebhohole. Obhabhabheshe kwa ajili ye mbombo ya ngolobhe ensiku saba. ³⁶Kila lisiku waifumya eng'ombe ye sadaka ye nzambe kwa ajili nsajilo hwa ngolobhe; nawe obhayo zye emazabahu, pobhabhombe oupatanisho wheyo embadhabahu; nawe obhapashe amafuta, ili ayozye. ³⁷Obhabhomve oupatanisho hu madhabahu eyo hu nsiku saba, na yozye; pebhabha takatifu emadhabahu; kila hantu hahagusa haibha hinza hwa ngolobhe. ³⁸Lazima

ofumye hu madhabahu enyana-ngole humwaha zibhele isiku hadi isiku ³⁹huwila. Enyana-ngole emo wayisinza nasubuhi; ne ya mwabho waisinza naliswa isanya. ⁴⁰Pandwemo ne nyana-ngole emo obhafumye evibaba vitatu vye wusu ogwinza wausangene na mafuta gagapondilwe, hashe eshibaba ne robo yakwe; ne divai alengane ne shibaba ne nevo shihbaba, ebhe sadaka ya mwele. ⁴¹Neyo enyana-ngole yabhele waisinza naliswa. Nawe obhaibhombele neshi esadaka ye usu yanasubui, na neshi esadaka ya mwele. Ene yaifumya onunsi owinza, dhabihu yahwene huline yapembwe. ⁴²Yaibha sadaka ye mwoto huwila na bhana bhenyu bhonti palyango li hema lya khomanile hwitagalila lya Yahweh, panaikhomana namwe, ili enjanje nawe epo. ⁴³Nane naikhomana na bhana bhe Israeli epo; eyo ehema yaibha takatifu huline. Nane naiyozya ehema eyo yakhomanile, neyo emadhabahu. ⁴⁴Nayo Aruni na bhana bhakwe embabhozye anoyo gabho, ili bhabhombele embombo ye kuhani. ⁴⁵Nane naikhala na bhana bhe Israeli, naibha Ngolobhe wabho. ⁴⁶Bhope bhaimanya aje ane ne Yahweh, Ongolobhe wabho, nembefwizye hu Misili, ili ehale nabho. Nene ne Yahweh, Ongolobhe wabho.

Chapter 30

¹Nawe lenganya amadhabahu gafukizye ovumba; obhailenganye hwikwi lye mshita. ²Otali wakwe waibha dhira yeka, no vilima wakwe dhira yeka; yaibha mraba; na bhala mwanya hwakwe dhira zibhele; epembe zyakwe zibhabhe pandwemo naho. ³Nawe obhabheshe edhabu enyinda pamwanya yakwe - na mbazu zyakwe munshenje, ne pembe zakwe. ⁴Nawe obhabheshe okingo we dhahabu aizyongole. Obhalenganye epete zibhele zye dhahabu, pansa pa ukingo nakwe mu mbazu zibhele, mupande zibhele obhazilenganye; zyoze zibhabhe pa kwizizye amakwi gahwejele emadhabu. ⁵Na gala amakwi obhagalenganye hwikwi lye mshita, naibheshe edhabu enyinda. ⁶Nawe obhabhe hwitagalila hwi pazia lyalili karibu ne mpogoso lye nongwa zya Ngolobhe hwitagalila hwi lengo lye rehema lyalili amwanya hushuhuda, epo pembakhomane nawe. ⁷No Aruni aifukizya ovumba we manukato pa mwanya yakwe; wila nashampwii. Pailenganya zila etaa, aifukizya, ⁸no Aruni paihwansya zila etaa paliswa, aifukizya, gubhe uvumba we nsiku nzyonti hwitagalila lya Yahwe, hwa bhana bhenyu bhonti. ⁹Sagamwaifukizya hwa muntu ojeni, wala esadaka ya pembe, wala esadaka ye usu, wala sagamwaihwita pamwanya yakwe esadaka ya mwele. ¹⁰Wope oAruni abhabhomba ahwelewane huzila epembe zyakwe mala limo limo kila mwaha. Hu danda yela esadaka ye nzambe yabhombe awelewane, mala limo hu mwaha, aibhombela awelewane, mu bhana bhakwe bhonti. Linza tee hwa Yahweh. ¹¹O BWANA ahayanga no Musa, ¹²"Pawaihabhazya bhahu Israeli, shaihwenda embazyo yabho, pabhaihupela O BWANA ola muntu oukombozi hu loho yakwe, pawaihabhazya, ili zigandebhe empongo hwa bhene, pawaihabhozya. ¹³Ola muntu wajenda hwa bhabhabhazwe aifumya enusu ye shekeli aifuata eshekeli ye pala apinze pa Ngolobhe (gera ishilini). Nusu shekeli hu sadaka ya Yahweh. ¹⁴Ola muntu wajenda hwa bhabhabhazwe ahwande oyo wali na maha shilini, au ahwendelele, aifumya eyo esadaka huline. ¹⁵Abhantu pabhaileta esadaka huline abhombe ahwomvane, bhabhali ne hela enyindi sagabhaileta zinyindi, wala bhasagabhalinazo sagabhaifumya hashe hunusu shekeli. ¹⁶Nawe waiwejele ezyo ehela zya wele wane mmakhono gabho abhana bhe Israeli, nazibheshe zya tumishi wi hema lya khomanile. Ili zikombohwe hwa bhana bhahu Israeli hwitagalila lyane ili abhome awele wane hu loho zyenye. ¹⁷O Yahweh ahabhula oMusa, ¹⁸"Lenganya ni birika lye shaba, ni khosi lyakwe lye shaba, ili ahwojele; nawe obhalibheshe pihema lya khomanile na madhabahu, nawe obhabheshe amenze. ¹⁹No Aruni na bhana bhakwe bhahwozya amagaga gabho na makhono gabho mwomwo. ²⁰Pabhahwinjila mwiwema lyakhomanile au pabhabhala hu madhabahu ambombebele ampembezeze esadaka, bhaikwiyozya mumenze, ili bhagandefwe. ²¹Basi bhahwozya amakhono gabho na magaga gabho ili bhagande fwe; ne nongwa ezi zyaibha ndogoyo hwa bhene hu wila, hwa mwene na hwa bhana bhakwe bhonti. ²²O Yahweh ahayanga no Musa, ²³"Whiyejele amanukato gagali minza, emanemane embese eshekeli mia zisanu, no mdalasini kwaguli no nonsi owinza 250, ne kane shekeli 250 ²⁴ne kida shekeli mia zisanu, alifuata ishekeli lya paala pa ngolobhe, na mafuta ge zeituni evibaba visanu. ²⁵Nawe obhabheshe mafuta gapashe apinza pa ngolobhe, emarhamu yesanganywe humombo enyinda ya muntu watenganya; gaibha mafuta aminza gabheshe. ²⁶Nawe waipaha ehema ya khomanile amafuta ego, ne mpogoso ye nongwa za ngolobhe, ²⁷neyo emeza, ne vyelelo vyakwe vyonti, ne shinara she taa, ne vyombo vyakwe, ²⁸ne madhabahu yafukizizye ovumba, ne madhabahu ya pembele esadaka, pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti ni birika ni khosi lyakwe. ²⁹Nawe waivyozya evintu evyo, ili vibhe vinza tee; kila hahagusa evintu evyo haibha hinza. ³⁰Nawe waibhapaha amafuta oAruni na bhana bhakwe, na bhozye, ili habhombele embombo ya ukuhani. ³¹Nawe waibhabhula abhana bhe Israeli aje, Ega gaibha mafuta aminza gapashe kwa ajili yaline hwa bhana bhenyu bhonti. ³²Saga gaisohanywa mshiwiliwili sha muntu, mgande bhombe ga mwabho neshi ega; ga ngolobhe, na hulimwe gaibha minza. ³³Omuntu wawonti waisanganya amafuta neshi ega, au omuntu wawonti waipaha amafuta ega hwa jenyi, omuntu oyo aifwela hutali na holo bhakwe." ³⁴O Yahweh ahabhula oMusa, "Hwiyejele amanukato aminza, yaani, enatafi, ne shekelethi, ne kelbena; evisanganyizyo vye manukato enyinda no ubani owinza; evintu evyo vyonti vibha ne shipimo shimo. ³⁵Nawe obhalenganye ovumba we vintu evyo, amanukato gembombo ye ustadi ya bhantu bhabhalenganya amanukato, gaibha gakholele, safi, minza hwa ngolobhe. ³⁶Nawe gamo obhagapole tee, nagbhe hwitagalila hunongwa zya ngolobhe muhati mwiwema lya khomanile, panaikhomane nawe; gope gaibha hulimwe minza tee. ³⁷No uvumba wa mubhalenganye, sagamwaihwilenganyizya ovumba wa uli ne vilongo neshi evyo; wubhabha winza huline. ³⁸Omuntu wa wonti wabhalenganye neshi owo, ili aununsye, omuntu oyo afwe.

Chapter 31

¹O Yahweh ahayanga no Musa, ²"Enya ekwizizye hwitawa lyakwe oBezaleli omwana wa Uri, omwana wa Huri, wi kabela lya Yuda.³Nane ememizye oBezaleli ne roho ya Ngolobhe, mhekima, na hwelewe, na manye, na mambo ge mbombo zyonti, ⁴ili ayande embombo ye ustadi, alenganye edhahabu, na we hela, na we shaba, ⁵na bhole evito abhehwe esehemu, asimba amakwi, nabhombe embombo ye ustadi yayonti.⁶Nandele, esalule, abhe nawo Oholiabu, omwana wa Ahisamaki, wi kabela lya Dani. Nane embeshele ehekima hwa bhabhali no mwoyo gwe hekima, ili bhabhombe vyonti vyembabholele. Eli li, ⁷hema lyakhomanile ni empogoso ye nongwa zya Ngolobhe, ni tengo lye rehema lya lili pamwanya yakwe, ne vyelelo vyonti vye Hema; ⁸ne meza, ne vyelelo vyakwe, ne shinara she taa safi pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti, ⁹ne madhabahu yafukizizye ouvumba; ne madhabahu ye sadaka zye mwoto ne vyelelo vyakwe vyonti, ni birika ne shikhosi shakwe.¹⁰Na menda gagatabhilwe shinza, na menda aminza ga Haruni okuhani, na menda ga bhana bhakwe, ili bhabhombe embombo ye ukuhani. ¹¹Na mafuta gapashe, no vumba we manukato aminza, kwa ajili ya pinza pa ngolobhe; gonti gelajizizye sha bhaibhomba abhene.¹²Ahayanga nu Musa, ¹³"Bhabhula bhana bhahu Israeli, 'Mwaizikhata eSabato zyane, maana ndio uholo ane namwe na bhana bhenyu bhonti; ili mumanye aje ane ne BWANA ne mbozya amoyo genyu amwe.¹⁴Basi mwaiyikhata Esabato kwa kuwa nyinza hulimwe; ola muntu wabhainanganye aifwa; ola muntu wabhomba embombo hwi siku elyo, enafsi yakwe ebhafwele hutali na bhantu bhakwe. ¹⁵Embombo yaibhombwa ensiku sita; lakini siku lya saba Sabato yatoye kabisa, nyinza hwa BWANA; ola muntu waibhomba embombo isiku lye Sabato naihugoga.¹⁶Hwego abhana bhe Israeli bhaikhata eSabato. Ayenye tee eyo Esabato na bhana bhabho bhonti, hwaibha sheshi huwila. ¹⁷Hahabhoneha huline na bhahu Israeli hu nsiku zyonti; maana hwi siku lya sita oYahweh alenganye emwanya ne pansu, atoyele isiku lya saba.¹⁸Epo Ongolobhe pahamala ayanje no Musa hwigamba lye Sinai, ahapela ezyo embabho zibhele zye nongwa zya ngolobhe, embabho zibhele zye mawe, zyzasyimbilwe no yobhe gwakwe.

Chapter 32

¹Abhantu pabhalolile aje oMusa acheliwe awele afume hwi gamba, bhabhongana bhabhalila oAruni, bhahaga, "Enza, tilenganyizize ahantu hahabhabhale hwitagalila lyetu, maana oMusa watefwizye hu Misili sagatimenye hahamwajile ohwo." ²O Aruni abhabhula, "Zyefwi epete zye dhahabu zyazili mmakutu gabhashe bhenyu, na bhana bhenyu, na bhale bhenyu, mndetele." ³Abhantu bhonti bhahaula epete zye dahahbu zyazili mmakutu gabho, na bhahapela oAruni. ⁴Ahejelela mmakhono gabho ahalenganya na patasi, ebhe sanamu ya ndama huiyeyusye. Bhope bhahaga, "Ebha bha ngolobhe bhaho, Awe we Israeli, bhabhamwefwizye hu Misili." ⁵Wope oHaruni palilolile eli, ahazenga amadhabahu hwitagalila lyakwe; O Aruni ahatangazya ahaga, ⁶"Shandabho lyaibha lisiku igosi lya Yahweh." Bhahasogola nashampwii, bhahafumya edhabihu, bhahaleta esadaka zye amani, abhantu bhahala amwele nalye, bhahasogola abhale ahwanje. ⁷O Yahweh ahabhula oMusa, "Iha lubhilo, maana abhantu bhaho wawabhefwizye hu Misili bhahwinangenyene. ⁸Bhananjishe haraka bhalileshile idala lyanabhalajizize, bhahwilenganyizize endama ya yeyusye, bhaiputa naifumizye edhabihu. Bhahaga, 'Ebho bhangelobhe bhaho, Ee Israeli, bhabhamwefwizye hu Misili. ⁹O Yahweh ahabhola oMusa, 'Ane embalolile abhantu ebha, enya bhantu bhabhali ne ningo ehoma. ¹⁰Sasa ogande ndama. Ili oluvisyo lwane lwanshe hwa bhene, embagoje. Ane embahubheshe awe awe nsi ngosi." ¹¹O Musa ahalabha tee oYahweh Ongolobhe wakwe, naje yenu oluvisyo lwaho lwanshe hwa bhantu wawabhefwizye afume hu Misili hu nguvu zyaho, na hukhono gwaho gwe nguvu? ¹²Yenu bhahu Misili aje, 'Abhefwizye hubhabhombe obhibhi, ili abhagoje hwigamba, na bhewfwe muni bhagande bhe lwonti?' Efwu oluvisyo lwaho, oganda bhombe obhibhi ou wolinawo hwa bhantu bhaho. ¹³Okomboshe oIbrahimu, no Isaka, no israeli, abhantu bhaho, bhenye wabhalapiye hu nafsi yaho na bhabhule, 'Embahwonjezeye embaapo zyenye kuliko entontwe zya humwanya; nantele enzi ene yenjanjile naibhapela abhana bhenyu yaibha ya bhene amaha gonti." ¹⁴O Yahweh saga ahavitwa nantele wajila aibhabhomba abhantu bhakwe. ¹⁵O Musa ahageuha ahiha afume hwi gamba, na zila embabhho zibhele zye mawe mnyobhe zyakwe. Embabhho zyazyasimbilwe epande zyonti zibhele, opande owu no pande owu zyasimbilwe. ¹⁶Zila embabhho zyahali mbombo ya Ngolobhe zyoze ensimbo zyahali zya Ngolobhe, gagasimbilwe mumbabhho zila. ¹⁷No Yoshua pahomwezye ibwago lya bhantu pabhabwagag, ahabhula oMusa, "Huli ni bwago lyibho hwatigona. ¹⁸Lakini oMusa ahaga, "Eli sa libwago lya bhantu bhabhabwaga mwibho, wala saga zyabhabwaga amenwe; ila libwago lya bhantu bhabhatela lye ndyomvwa ane." ¹⁹Pakalibila pabhagana ailolile ela endama, na bhantu bhahwanga. Oluvisyo lwa Musa lwa haha. Ahatagazila embabhho munyobha zyakwe, wazibudulanya. ²⁰Wega ela endama yabhalengenyene, waipemba mmwoto, ahasya yahabha linkondi, witolila pamwanya pa menze. Ahabhamweleya abhana bhahu Israeli. ²¹O Musa ahabhula oAruni, "Abhantu bhabhombele yenu hadi waleta enzambe ene engosi wabhene? ²²O Aruni ahaga, "Oluvisyo lwaho lusihwanshe, gosi wane. Awe obhamenye abhantu ebha, aje bhali hu mabhibhi? Bhajile, 'Embalenganyizye hapute, hahabhale hwitagalila lyetu. ²³Maana omuntu oyo, watefwizye hu Misili, satimenye zyazimwajile. ²⁴Ehabhabhula, 'Omuntu wawonti wali ne dhahabu ayaule; bhahampela nane naitaga mmwoto, yafuma endama ene." ²⁵O Musa palolile aje abhantu ebha bhabhombile embibhi (maana oHaruni abhaleshile bhabhombe embibhi ili bhabhe neshi abhibhi bhabho) ²⁶O Musa pahemelela mlyango gwe marago, ahaga, "Omuntu wawonti wali hwa Yahweh, ayenza huline." Abhana bha Lawi bhonti bhabhonganila. ²⁷Ahaga, O Yahweh, Ongolobhe wa Israeli, aiga eshi, 'Ola muntu ahwifunje/ ahwipinye ipanga lyakwe mwisheto lyakwe, abhale ajende ohwo no hwo olyango hadi olyango mmarago, mbhale musinze ola muntu oholo wakwe, ola muntu owa mwabho na ola munti wapashenje yakwe." ²⁸Na bhala abhana bha Lawi bhahabhomba shila shayanjile oMusa, bhahagwa isiku lila neshi bhantu elfu zitatu. ²⁹O Musa ahaga, Whibheshi hwa Yahweh sanyono, ola muntu hwa mwana wakwe na hwa holo wakwe; ili oYahweh abhapele evinza sanyono. ³⁰Nashampwi lwakwe oMusa ahabhabhula abhantu, "Mubhombile enzambe engosi. Eshi embabhale hwa Yahweh. Nganga embabhombe owelewano hu nzambe zyenye." ³¹O Musa ahavya hwa Yahweh ahaga, "Oh! Abhantu ebha bhabhombile enzambe engosi bhalengenyene angolobhe we dhahabu. ³²Walakini eshi, ngobhashasajile enzambe yabho -- na ngeshe saga shesho, onefwe, ehulabha, mushitabu shaho shawahandishe." ³³O Yahweh ahabhula oMusa, "Omuntu wawonti wambombile embibhi we mbahumwefe mushitabu shane. ³⁴Eshi obhale obhalongozye abhantu ebha hadi pala panabhulile enongwa zyakwe. Enya, omalaika wane abhatagalile. Lakini pamoja nego, isiku lyanaibhe nzela naibhagojela hutali hunzambe yabhabhombile." ³⁵Esho oYahweh ahabhakhoma abhantu ebho, pabhailengenyene ela endama, yailengenyene oAruni.

Chapter 33

¹O Yahweh ayanga nu Musa, "Sogola epa, awe na bhantu bhobhefwizye hu Misili. Bhala hunsi yanaibhesheel nadhiri no Ibrahimu, Isaka, Yakobo, penajile, 'Naihipela we na bhantu bhaho'." ²Embahulete omalaika whitagalila lyaho, nabhalabhe Akanani, Amori, Ahiti, Apenzi, Ahivi na Yebusi. ³Bhalaga hunsi eyo, ye hwiha izibha no woshi, lakini sagembabhale nawe, amwe muli bhantu bha mashento. Engabhanganganya mwidala." ⁴Abhantu pabhahomvwezye enongwa ezi zya gundusye, bhahalila, nomo wakwete enyaambo. ⁵O Yahweh ahayanga hwa Musa, "Bhabhule bhahu Israeli, 'Amwe muli bhandizi. Engabhalaje namwe ata hashe, ne nzaga bhananganye. Esho, efwi enyambo zyenye enenye habhombe hulimwe." ⁶Esho bhahu Israeli sagabhakwete enyambo afume hwi Gamba lye Horebu na bhala hwitanzi. ⁷O Musa ahega ehema ya kila ahwonze hwi kambi, ohutali hashe napikambe. Aikwizizye hem ya khomanile. Ola muntu wabhazizye oYahweh ahantu hahonti abhalile hwi hema lyakhomanile ahwonze hwi kambe. ⁸O Musa pabhalile hwi hema, abhantu bhonti bhahemele mshenje mwihema lyabho na humwenye oMusa hadi nahinjila muhati. ⁹Esala zyonti oMusa patohaga muhati mwihema, enguzo yi bhengo yahihaga pansi nawemetetele ahwonze hu lyango gwi hema, no Yahweh ahayanga no Musa. ¹⁰Esala zyonti abhantu pabhalolile ibhengo ne nguzo mu lyango gwi hema, bhabhoshele na pute mulyango gwi hema lyakwe. ¹¹O Yahweh ayanjile no Musa alolane pamaso, neshi omuntu payanga no wa mwabho. O Musa auyaga hwi kambe, ila obhomvi wakwe oYoshua omwana wa Nuni, osahala, ahasagala hwi hema. ¹²O Musa ayanjile no Yahweh, "Enyaga, obha oyanga nane, 'Bheje abhantu ebha ajenda,' lakini hagombolele aje yonanu wawaihutuma nane. Ojile, 'Emenye hwitawa, na owajile owinza huliwe.' ¹³Ngeshele engwajile owinza huliwe, ndanje amadala gaho emanye engwaje owinze owinji huliwe. Komboha ene ensi bhantu bhaho." ¹⁴O Yahweh ahamweteha, "Abhe hwane hu bhabhe nawe, nahupele otoyoy." ¹⁵O Musa ahaga, "Ngeshele abha hwaho saga ubhabhale nate, usitefwe epa. ¹⁶Au ebhamanyishe wele engwajile owinza huliwe, ane na bhantu bhaho? Sagashibhabha wene ngobhabhe nate ane na bhantu bhaho tibhabhe shenje na bhantu bhanje bhabhahweli?" ¹⁷O Yahweh ahabhula oMusa, "Naibhomba neha ahantu hondabhile, awe owajile owinza pamaso gane, na emenye hwitawa lyaho." ¹⁸O Musa ahaga, Elabha ndanje enguvu yaho." ¹⁹O Yahweh ahaga, "Naibhomba owinza wane wonti waubhoneha huliwe, nailibheha itawa lyane whonti 'Yahweh' huliwe. Naibha neema hwa mwene waibha ne neema, na naibha ne rehema hwa mwene nailanga erehema." ²⁰Lakini oYahweh ahaga, "Sagawailola abhoneshe hwane pamaso gaho, maana nomo walola abhoneshe wa hwane nabhe mwomi." ²¹O Yahweh ahaga, "Enya, epa paline; waihwemelela pamawe ega. ²²Wakati enguvu yane yaijenda, naihubheha mwilenda igosi lya mawe nahukwinshile no khono gwane hadi panashila. ²³Panaihwefwa okhono gwane, wailola usana gwane, ila pamwanya gane sagawaindola."

Chapter 34

¹O Yahwe abhola, oMusa, "Kata embao zibhele eze mawe nashi zila zye mande embawandishe mlambao eze mawe enongwa zazili nashi zyali mu mawe ze mwanzo, mbao ze mawe zohabule. ²Obhe tayali nasandabho oyenze hwi Gamba lye Sinai, oyeze hwitagalila lyane pamwanya pi gamba. ³Nomo yaihwenda nawe osahalusu omtu yayoti abhoneshe paponti hwi gamba. Nalimo ikundi lya elye vyoma lyope aluhisiwe hata alye hwitagalila li gamba." ⁴Shesho oMusa wakata embabho zibhele ze mawe nashi zya mwanzo, na abhoha nasadabho mapema nabhale pamwanya yi Gamba lye Sinai, nashi oYahweh samwelezezye. Anyemuye eabha ezemawe mkhono gwakwe. ⁵O Yahweh ahenza pasi yi bhengo nahwemelele hwitagalila lya Musa na watambula itawa "Yahweh." ⁶O Yahweh washela hwa mwene nahwetesho, "Yahweh, Yahweh, Ongolobhe wele hema nawe neema saga mwepesiwe hasila na akhala muwaminifu, we agano no wadilifu, ⁷nkokhate owaminifu wilagano hu vizazi maelufu, nkosajile amaasi, amakosa, ne zambe. Lakini sagamusafili muhatia ailete eadhabu eye zambe za baba no mwana wabho hushizazi shatatu ne shaone." ⁸O Musa nanali winamisya itwe lyakwe mwinkondi nasaye. ⁹Shesho waga nkashile eshi empete oupendeleo pamaso gaho, Bwana wane, tafadhali bhala pamo nate hwahubhe ebha abhatu bhakolofi. Sajila amaasi getu ne zambe zetu na oteje nashi olisi waho." ¹⁰O Yahweh ahaga, "Enya, endikalibu abhombe ilagano hwitagalila lya bhatu bhaho embabhombe esyigo gagali sega waile abhombwe msi yoti mula mliwe wala mwi taifa lyoti abhatu bhoti miogoni mwiliwe bhadalole amatendo gane hu bhe hatu he woga he bhomba huliwe. ¹¹Tii eamuli zane sanyono embabhefwe hwitagalila lyaho Aamoli, Wakanani, Wahivi, Wahiti, Waperizi, Wahivi, na Wayebusi. ¹²Obhanje mwangalifu oganje bhombe ilagano na kazi bhamisi yobhala bhandabhe tego huliwe. ¹³Badala yakwe, lazima ombagule amadhabahu gabho, boza engazo zabho ezye mawe na kate enguzo zyabho zye Ashela. ¹⁴Huje awe sagaohwanzi asaye ongolobhe owa mwabho, maana Yahweh yali itawa lyakwe yo Wivu, yo Ngolobhe we wivu. ¹⁵Eshi ebhe mwangalifu oganje bhombe ilagano nakazi bhamisi, huje bhahwibhombwe oukahaba hwa ngolobhe bhabho no bhafumia edhabihu hwa ngolobhe wabho eshi omo aihukalibiza nawe wailya baazi ye zabihu zabho, ¹⁶nantele oyeje baadhi yalendu bhakwe hwa bhana bhaho nalendu bhakwe abhombe okahaba hwa ngolobhe bhabho, na bhaibhomba abhana bhaho oukahaba hwa ngolobhe bhabho. ¹⁷Oganje abhombe angolobhe wijela elya yeyusye. ¹⁸Lazima okhate eshalehe ye mikate lya sagaliponyezewe ehamila nashi sanabho lele, lazima oye omukate gwasagaguline hamila husiku saba hu muda gwa gutengwilwe we mwezi gwa Abibu, maana huje mwezi gwe Abibu ohafumile hu Misili. ¹⁹Apapwa bhoti bhalini, hata opapwa owa kwanza oweshilume we vyoma, voti vye ng'ombe ne ngole. ²⁰Lazima okale nantele opapwa owa hwande owe dogomi ne ngole, lakini nkasaga obhakale. Lazima okale nantele apapwa bhahwade bhoti abhana bhaho. Nomo hata omo yaihwenda halini makho wene. ²¹Ohaibhomba embombo esiku sita, lakini isiku elya saba ohaitoya. Ata owakati we kilimo no we mavuno lazima otoy. ²²Lazima ouzimisye sehemu ye majuma hu mazao ga kwanza ge mavuno ge ngano, hu mwisho we mwaha. ²³Mala tatu hu mwaha alume bhalimwe bhoti bhada bhadafumizanya hwa Bwana oYahweh, Ongolobhe we Israeli. ²⁴Embahwefwe esi hwitagalila lyenyu natanile empaho. Nomo yainyonywa abhene nsi yenyu nashi eyabho pahaifuma hwitagalila lya Yahweh mala tatu hu mwaha. ²⁵Sagaohaifumya edanda ye dhabihu yane ne hami yayoti, wala enyama yayotit afume ha dhabihu ye Shalehe ye Pasaka asagale hadi nasadabho. ²⁶Lazima olete amadondolo agahwande gali miza afume akhaya yaho oganje taleshe embuzi enyana mmabhele genyi nia yakwe. ²⁷O Yahweh abhola oMusa, "Simba pansi enongwa, huje ehwihaide ezi engwa gehayanje, na embabile iagano huwe Esilaeli." ²⁸O Musa ali ohwo no Yahweh hu nsiku alobaini no siku; sagalie eshalye eshalye shashoti shila wala amenzi gagonti. Ahandishe mu mbabho enongwa zye agano eamuli kumi. ²⁹O Musa pali aishile pansi pi Gamba lye Sinai ne mbao zibhele ze agano zye ushuhuda mmakhono gakwe, sagamenye aje engola ehumaso gakwe yalilabha payanga no Ngolobhe. ³⁰Owakati oHaluna na Isilaeli pabha lolile oMusa engola ye mao gakwe hwali hulabha bhahogope ahwonze pepe no mwene. ³¹Lakini oMusa abhakwizizye, na Haluni na viongozi bhe jamii bhanza hwa mwene. Shesho oMusa ahayanga nabho. ³²Baada yenga, abhatu bhoti bhe Iizilaeli bhahenza hwa Musa, abhabhola eamuli zanzotit oYahweh zyapie hwi Gamba Sinai. ³³O Musa pamali ayanje nabho akwishie hu maso gakwe neshitambala. ³⁴Wakati oMusa pabhalile hwitagalila lya Yahweh ayanje nawo, ahefwizye eshitala, hadi pafumile. Abhabholele Aisilaeli habholelwe ayanje. ³⁵Aisiliaeli pabhalolile oMusa alabha hu maso, auzizye eshetambala hu maso paka palibhla abhala ayanje oYahweh.

Chapter 35

¹O Musa abhabhangenye ekhaya yonti yahu Israeli na bhabhula, "Ega gagega oYahweh gajile tibhombe. ²Hu nsiku sita embombo ega bhombwa, ila huliwe, isiku lya saba lisiku lya Ngolobhe lyahupute, isiku lye Sabato lyatoye, isiku ilinza hwa Yahweh. Yayonti yabhabhombe embombo isiku elyo lazima aifwa. ³Sagamuwanziwa ahwansye omwoto mukhaya zyenye isiku lye Sabato."⁴O Musa ahayanga ne khaya yonti ye Israeli, ahaga, "Eli lyalajizizye oYahweh. ⁵Mweje esadaka zyahupele oYahweh, mwenti mwamuli no mwoyo ogwinza. Mtwale esadaka hwa Yahweh - edhababu, ehela, eshaba, ⁶ebuluu, ezambarau, esufu enshamwamu ne shitambala eshinza; enzisi zye mbuzi; ⁷engola zye ngole zyazibhehwelewa erangi enshamwamu ne ngola ye pomboo; ne mbao zye mshita; ⁸amafuta ge taa ga pala apinza pa ngolobhe, evilongo vye manukato hu mafuta ego abhehwe, ⁹hu vumba owinza ne vito vya shohamu ne vito vyabhehwe hweyo enaivera, na hweho afuko hapashifubha.¹⁰Ola luma wamenye alenganye hulimwi abhombe kila hantu habholelwe nu Yahweh -- ¹¹ihema lyaputile, ni gubiho lyakwe, ne vifungo vyakwe, na mbabho zyakwe, ne nguzo, ne sakafu; ¹²nantele emeza empogoso ne nguzo zyakwe, itengo lye rehema, ni pazia lyapafise. ¹³Bhaletile emeza na magaga gakwe, ne vyelelo vyakwe vyonti, ni hu munda lye wonyesho; ¹⁴eshinara, evyelelo vyakwe, etaa, na mafuta gazila etaa; ¹⁵ela emadhabahu ye uvumba ne nguzo zyakwe, amafuta ge upashilo no vumba lwabhehwelewa amanukato; eshi khatizyo she winjililo wi hema yaputile; ¹⁶emadhabahu ye sadaka eya pembe neshitunzi she shaba ne nguzo ne vyelelo; na lila ibakuli igosi ne sakafu yakwe. ¹⁷Bhahaleta evikhatizo vye nyuani ne nguzo zyakwe ne sakafu yakwe, ni pazia huwinjililo we nyauni; ¹⁸na gala amasumali gi hema lyaputile ne nyuani pandwemo ne kamba zyakwe. ¹⁹Bhahaleta amenda gagatabhilwe abhombela pala pa ngolobhe, amenza aminza ga Aruni okuhani na bhana bhakwe, hwa bhene abhe bha kuhani."²⁰Amakabela gonti ge Israeli gasogole afume hwa Musa. ²¹Ola muntu omwoyo gwakwe gwabhulaga na wahali tayali afume mmwoyo gwakwe afumizye esadaka hwa Yahweh alenganye ehema yaputile, ne vintu vyonti hu mbombo ya muhati, na humenda aminza. ²²Bhahenzele, bhonti alume na bhashe, bhonti bhabhahali tayali hu moyo gabho. Bhaletile, amadini, eheleni, epete, ne vintu evinza, na vintu evyenje vye dhahabu. Bhatwalile esadaka zye dhahabu. Neshi esadaka ezya punje hwa Yahweh.²³Ola muntu ahenzele ne sufu ye buluu, ezambarau, au enshamwamu amenda aminza, esinga zye mbuzi, engola zye ngole zyazigalushebe shamwamu, ne ngole ye pomboo bhaviletile. ²⁴ola muntu alenganye esadaka ye hela au eshaba bhaviletile sadaka hwa Yahweh, na ola muntu wahali nikwi lye mshita lye mbombo aliletile.²⁵ola she walenganyaga bhalebhe sufu hu makhono gabho na bhaletile esufu zyazitabhilwe zye buluu, dhambarau, au esufu enshamwamu, au amenda aminza. ²⁶Abhashe bhonti bhabhali na moyo gagaiga bhomba jina bhabatabha bhatabhe esinga zye mbuzi. ²⁷Alongozi bhaletile amawe ge shohamu na mawe agenje gabheshe mweyo enaivera neho afuko hapashifubha; ²⁸bhaletile evilongo na mafuta ge taa, hu mafuta ge lupashilo, na huvumba lwe manukato. ²⁹Bhahu Israeli bhatwalile esadaka yasaga ye lazima hwa Yahweh; ola lume no she bhenye amoyo gabho gahali tayali bhafwalile evintu vye mbombo zyonti oYahweh zyabhabholele hwa Musa aje zibhombwe.³⁰O Musa ayanjile hwa Israeli, "Enyi, oYahweh akwizizye hwitawa pamwanya pe Bezaleli omwana wa Uri omwana wa Huri, afume hwi kabela lya Yuda. ³¹Aimemizye eBezaleli huloho yakwe, ahupele enshinshi, owelewa, na manye embombo zyonti zya zyenje, ³²abhombe embombo ya hwandisye ne mbombo zye dhahabu, ne shaba; ³³nantele nabhole nabheshe shinja amawe ne mbabho zyazilenganyiziwe- abhombe embombo zyonti zya zenje.³⁴Abheshele alanganyizye mmwoyo gwakwe, omwene no oHoliabu omwana wa Ahisamaki, afume hwi kabela lya Dani. ³⁵Abhamemizye alenganye abhombe embombo zyonti, abhombe neshi achole amawe, neshi awa welewa, neshi wabheshe etaraza u ui we rangi ye buluu, edhambarau, ne nshamwamu, na menda aminza, neshi bhabhatabha. Bhahali bhachonga amawe bhe ensiku zyonti, na bhahali bhahwandishe achonje.

Chapter 36

¹Esho oBezaleli no Oholiabu na ola muntu wa pewilwe achonje na manje embombo yonti zya zenje apinza pa ngolobhe nu Yahweh bhabhombe embombo shabhabholele oYahweh.²O Musa ahakwizya oBezaleli, Oholiabu, na ola muntu wapewilwa habhombe nu Yahweh wabholwaga abhombe hu mwoyo gwakwe awenze abhombe embombo. ³Bhahejelele hwa Musa esadaka zyonyi zya bhaletile abhahu Israeli zyazenjele esehemu enyinda ya ngolobhe. Abhantu bhahali sabhatwala esadaka hu moyo gabho kila pahusha hwa Musa. ⁴Esho abhantu bhonti bhahali bhamenye bhahali bhabhomba embombo ya ngolobhe bhafumaga mmbombo bhabhombaga. ⁵Bhabachonga amawe bhabholele oMusa, "Abhantu bhaleta tee gagawanziwa abhombe embombo oYahweh yatipiye." ⁶Esho oMusa ahaga omuntu wawonti agandelele nantele vya zenjele esehemu ya ngolobhe. ⁷Abhantu bhahaleha alete. Bhahali ne vintu vinji vya zenjele. ⁸Esho bhaba chonga amawe bhahazenga lila ihema lyaputile hu mapazia kumi gagazengilwe eshitmbala eshinza ne buluu, ezambarau, ne sufu enshamwamu hu aina ye kerubi. Ene mbombo ya Bezaleli, wamenye tee azenje. ⁹Otali we kila li pazia wahali makhono shilini na nane, wope ovilima wahali makhono gane. Evitamba evyo vyonti vya hali shipimilo shimo(sheka). ¹⁰O Bezaleli ahaunganisya evitambala visanu pandwemo, na vila evitambala vya mwabho visanu aviunganisizye pandwemo. ¹¹Alenganye eshipinyo she uzi we buluu hu pinto we shitambala shashili paunganisizye. ¹²Alenganye evipinyilo hamsini mshitambala shimo/sheka alenganye evipinyo hamsini humwisho we shitambala shashili pa mwabho paunganisye, evipinyilo evyo vyahali vibhalilana. ¹³Hu mwisho ahalenganya ekulabu hamsini zye dhahabu na viunganisye evitambala evyo pandwemo ne kulabu ezyo, eshi aje eyo yahabha khaya emo. ¹⁴O Bezaleli ahalenganya evitambala vye mahema vya mawoya ge mbuzi hwi hema lyalili pamwanya pa maskani. Evitambala kumi na moja vyavilenganyizye. ¹⁵Otali hu kila shitambala wahali makhono thelathini, ovilim wahali makhono gane. Evitambala kumi na moja evyo vyahali shipimilo shimo. ¹⁶Ahaunganisya evitambala visanu na vila sita pandwemo. ¹⁷Ahalenganya evipinyilo hamsini hupinto we shitambala sha hwonze nyene shashili paunganisizye, wope ahalenganye evipinyilo hamsini hu pinto we shitambala eshenje shashiungene nesho. ¹⁸O Bezaleli ahalenganya ekulabu hamsini zye shaba zyaunganisye ihema pandwemo libhe shipande shimo. ¹⁹Wope ahalenganya eshigubiho shi hema she ngole endobhi zyazibhehwelwe erangi ensha mwamu ne shigubiho ngola zye sili, opande wa mwanya. ²⁰O Bezaleli ahalenganya eviunzi vye mbabho vyi hema lya khomanile vye mbabho ye mshita. ²¹Otali we shiunzi wahali makhono kumi, wope ovilima wakwe wahali khono gumo ne nusu. ²²Kila shiunzi shahali ne mee zibhele zyazili pandwemo. Esho shalenganye eviunzi vyonti vye khaya. ²³Basi ahalenganya eviunzi vye maskani, eviunzi shilini, kwa ajili ye pande we pansi. ²⁴O Bezaleli ahalenganya evikhalilo arobaini vye hela vibhe pansi pa vila eviunzi shilini, evikhalilo vibhele pashiunzi shimo pandwemo ne mele zyakwe zibhele. ²⁵Na hula opande wa mwabho we nyumba, opande wa mwanya, ahalenganya eviunzi shilini ²⁶ne vikhalilo vyakwe arobaini vye hela. Evikhalilo vibhele pashiunzi shimo/sheka, ne vikhalilo vibhele pashiunzi sha mwabho. ²⁷Na hwa zila esehemu zya hosi zye nyumba abhale hu swelo ahalenganya eviunzi sita. ²⁸Wape ahalenganya eviunzi vibhele vya mshenje mnyumba hu sehemu zyakwe zibhele zya husi. ²⁹Ezi zyahali mapasa opande/esehemu ya pansi, lakini pamwanya ye kila yeka mmpete ya kwanza. Esho shabhombile gonti gabhele, gala amiimo gamunshenje. ³⁰Basi vyahabha viunzi nane ne vikhalilo vyakwe kumi na sita vye hela, evikhalilo vibhele, mshenje mvikhalilo vibhele pansi pa kila shiunzi. ³¹O Bezaleli ahalenganya amakwi ge mshita, gasanu kwa ajili ye viunzi vya pande umo we maskani, ³²na makwi gasanu hu viunzi vye pande wa mwabho we maskani na makwi gasanu kwa ajili ye viunzi vye maskani hu pande zibhele zya hosi zya swelo. ³³Ahalenganya ikwi lya pahati lishilile pahati paviunzi afume humwisho weka hadi wa mwabho. ³⁴Wope ahakwinshila vila eviunzi ne dhahabu, ahabheshezya epete zyakwe zye dhahabu ili vyavwaje gala amakwi, ahakwinshila amakwi gala ne dahhabu. ³⁵O Bezaleli ahalenganya ipazia, lye uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinda ya shonwe, ahabheha emakerubi hu mbombo ya zenje. ³⁶Ahalilenganya enguzo zine zye mshita na zikwinshile ne dhahabu, evibanilo vyakwe vyahali vye dhahabu, na lenganye evikhalilo vyakwe vine vye hela. ³⁷Wope ahalenganya eshifisilo she winjililo wi hema no uzi we buluu ne sufu te rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinda enshome, embombo ya washone. ³⁸Ahalenganya ne nguzo zyakwe zisanu ne vibanilo vyakwe. Wape ahakwinshila amwanya hwakwe ne viungo vyakwe ne dhahabu, lakini evikhalilo vyakwe visanu vyahali vye shaba.

Chapter 37

¹O Bezaleli ahalenganya empogoso ye mbabho ye mshita. Amakhono gabhele ne nusu otali wawe, no khono gumo ne nusu ovilima wakwe, no khono gumo ne nusu abhale amwanya. ²Ahakwinshila ne dhahabu enyiza muhati na hwonze nalengane dhahabu mushenje yakwe alizyongole hwonti. ³Ahalenganyiza epete zine zye dhahabu, zya mwanya hu magaga gakwe gane, epete zibhele opande umo, ne pete zibhele opande wakwe wa mwabho. ⁴Ahalenganya amakwi ge mshita naikwinshile ne dhahabu. ⁵Alafu ahabheha amakwi ego mupete zyazili hwisanduku ili ahinyemule. ⁶Wope ahalenganya igubiho lye dhahabu enyiza. Amakhono gabhele ne nusu otali wakwe, no khono gumo ne nusu ovilima wakwe. ⁷O Bezaleli ahalenganya amakerubi gabhele ge dhahabu. Hu mbombo ahalenganya hu mwisho ubhele gigubiho. ⁸Akerubi limo hu mwisho ula, no kerubi wa mwabho hu mwisho ou. Alenganye akerubi amwanya hwi gubiho hu mwisho ubhele. ⁹Bhahabha makerubi bhabagolosya amapiho gabho gabhele amwanya, ohu bhafisa igubiho na mapiho gabho, amaso gabho gahali gabhalilana. Amaso gamakerubi ebho gahenyizye igubiho elyo. ¹⁰O Bezaleli ahalenganya emeza ye mbabho ye mshita. Amakhono gabhele otali wakwe, no khono gumo ovilima wakwe, no khono gumo ne nusu azubhe amwanya. ¹¹Alafu ahaikwinshila ne dhahabu enyiza na lenganye omwiso we dhahabu munshenje mwonti. ¹²Ahalenganya ozyongolelo we vilima we khono aziyongole na bheshe edhahabu azyongole mshenje mwonti. ¹³Nantele, ahalenganya epete zine zye dhahabu na zibheshe mkona zine zye magaga gala gane. ¹⁴Epete ezyo zyahali kalibu na gula ozyongolelo, ili agavwe gala amakwi gagakhete emeza. ¹⁵Alafu ahalenganya amakwi ge mshita na gakwinshile ne dhahabu ili gainyemule emeza. ¹⁶Afume epo ahalenga evyombo vye dhahabu vyapameza pamwanya, embakuli zyakwe evikombe vyakwe namabakuli gakwe na masayi gakwe gabhabheshelaga esadakazy mwele. ¹⁷Ahalenganya eshinala she taa she dhahabu enyiza. Hu mbombo ya shansye ahalenganya eshinala she taa. Epande zyakwe ne nsamba zyakwe, evikombe vyakwe, mafundo gakwe na maua gakwe gababhoneha. ¹⁸Ne nsamba sita zyafumaga hu pande zyakwe, ensamba zitatu zye shinala she taa afume hu pande wa mwabho. ¹⁹Evikombe vitatu vyi umbo lye maua ge mlozi vyahali mshikundi shimo she nsamba evifundo na maua vyafuatanaga/vyalongozanyaga; ne vikombe vitatu vye maua ge mlozi vyahali mshikundi sha mwabho she nsamba; evifundo na maua vyalongozanyaga. Esho shayahali hu zila ensamba sita zyazyafumile hushinala she taa. ²⁰Na mula mushinara she taa hwa hali evikombe vine vyi umbo lye maua ge mlozi, evifundo vyakwe na maua gakwe galongozanyaga. ²¹Na shila shifundo pansi pa nsamba zibhele afume epo, ne shifundo shashili pansi pazila ensamba zibhele afume hu lyene, kwa ajili ye nsamba sita zyazifuma hu shinara. ²²Evifundo vyakwe ne nsamba zyakwe vyafumile hu lyene, vyonti vyahali ne mbombo emo yawsansye, she dhahabu enyiza. ²³Ahalenganya ataa zyakwe saba ne meteto zye tambe zyakwe ne vyetezo vyakwe hu dhahabu enyiza. ²⁴Ahalenganye ne talanta ye dhahabu enyiza, eshene pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti. ²⁵Ahalenganya emadhabahu e uvumba ne mbabho zye mshita. + Okhono gumo otali wakwe, no khono gumo ovilima wakwe, hwonti hwalenganaga, na makhono gabhele azubhe mwanya. Ekona zyakwe zyafumile huyene. ²⁶Aikwinshile ne dhahabu enyiza, opande wakwe wa mwanya ne pande zakwe zya mshenje azyongole ekona zyakwe, wope ahalenganya ne dhahabu mshenje azyongole epande zyonti. ²⁷Wape ahalenganyiza epele zibhele zye dhahabu pansi pa mwisho we pande zyakwe zibhele, mupande zyakwe zibhele zyazibhalitana, na zyazigavwagala amakwi gagainyemula. ²⁸Ahalenganya gala amakwi ge mshita naikwinshila ne dhahabu. ²⁹Nantele ahailenganya na gala amafuta gabheshele amafuta no uvumba owinza waubhehwelwe amanukato,+ embombo ya walenganya e marhamu.

Chapter 38

¹Wape ahalenganya emadhabahu ye sadaka zya pembwe ne mbabho zye mshita. Amakhono gasanu otali wakwe, na makhono gasanu ovilima, shesho hwonti, na makhono gatatu azubhe mwanya. ²Ahalenganya ekona zyakwe hu zila encha zyakwe zine. Ekona zyakwe zyafumile epo. Ahaikwinshila ne shaba. ³Afume epo ahalenganya evyelelo vyonti vye madhabahu, gala amakopo na zila esepetu na gala amabakuli, zila enyuma na zila evyelezo. Evyelelo vyakwe vyonti avilengenyne hu shaba. ⁴Nantele ahailenganyizya emadhabahu eshiunzi she nsanzo, omtandao we shaba, pansi pa mwishoh wakwe, pansi abhale pangati yakwe. ⁵Ahalenganya epete zine hu misho gane jilani na shila eshiunzi she shaba, ili agavwe gala amakwi. ⁶O Bezaleli ahalenganya amakwi ge mshita na gakwinshile eshaba. ⁷Ahabheha gala amakwi muzila epete zyazili hu madhabahu ili ainyemule. Alilenganye hu mpogoso ye mbabho yeli wene. ⁸Ahalenganya ibeseni lye shaba ne shinara shakwe she shaba. Na afumile amagalasi ga bhomvi abhashe bhabhabhombile obhomvi wawakhele pawinjlilo wi hema lya khomanile. ⁹Wape ahalenga o ua. Opane wahu Negebu, abhale ukusini, amapazia giua gahali ge kitani enyinda yatabhe, hu makhono mia emo. ¹⁰Enguzo zyakwe shilini ne vikhalilo vyakwe shilini vyahali vye shaba. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela. ¹¹Lakini, hu pande we mwanya hwa hali na makhono mia. Enguzo zyakwe shilini ne vikhalilo vyakwe shilini vyahali vye shaba. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela. ¹²Lakini kwa ajili ye upande wa swelo amapazia gahali makhono hamsini. Enguzo zyakwe zyahali kumi ne vikhalilo vyakwe vyahali kumi. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela. ¹³Na kwa ajili ye upande we tukulo hwahali na makhono hamsini. ¹⁴Amapazia gahali makhono kuni na gasanu hu pande umo lweka. Enguzo zyakwe zyahali zitatu nevikhalilo vitatu. ¹⁵Na hupande ula wa mwabho, ou ula, wi lyango lye ua, amapazia gahali kumi na gasanu. Enguzo zyahali zitatu ne vikhalilo vyakwe vitatu. ¹⁶Amapazia gonti ge ua azyongole epande zyonti gahali ge kitani engozi yatabhe. ¹⁷Vyope evikhalilo vye nguzo vyahali vye shaba. Evibanio vyevikhalilo ne viungo vyakwe vyahali vye hela vyope vyakwinshilwe eshaba hu mwanya, na hwahali ne viungo vye shaba hu nguzo zyonti zye ua. ¹⁸Shope eshifisilo she ndyango gwe ua shahali na makhono shilini mtali. She uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambara she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinda ya shonvwe, no tali wakwe wahali makhono shilini, na zubhe mwanya hwonti shahali makhono gasanu neshi mapazia ge ua. ¹⁹Ne nguzo zyakwe zine na vikhalilo vyakwe vine yahali vye shaba. Amisumali gakwe gahali ge hela no utando we matwe gakwe ne viungo vyakwe wahali we hela. ²⁰Na misumali gonti gi hema kwa ajili ye nyumba ne ua azyongole epande zyonti yahali ye shaba. ²¹Evi vye vintu vya vibhaziwe vye nyumba, enyumba ye nongwa zya Ngolobhe, vyavyabhaziwe hundongozo ya Musa, abhe ubhomvi wa Lawi palongozi wabho Ithamari omwana owa Aruni okuhani. ²²Wape oBezaleli omwana wa Uri omwana wa Huri wikabela lya Yuda abhombile gonti gala oYahweh galajizize oMusa. ²³No mwene ahali Oholiabu omwana wa Ahisamaki wi kabela lya Dani, wamene afarizi na watabha ouzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ye kitani enyinda. ²⁴Edhababu yonti yayabhombeshe mumbombo yonti ye pala pa ngolobhe yahali yonti edhababu ye sadaka yayinzye, + etalanta shilini na tisa ne shekeli 730 alengane ne shekeli ya pinza pa ngolobhe. ²⁵Yope ehela yabhabhahandihwe mubhongano yahali talanta mia emo ne shekeli, 775 alengane ne shekeli ye pala apinza, ²⁶ela enusu shekeli kwa ajili ya muntu omo/umo yahali nusu shekeli alengane ne shekeli ye pala apinza pa ngolobhe. Hwa muntu hwa hinjlilaga hwa bhabhahandihwe awande maha shilini na wendelele, embazyo ya bhantu 603, 550. ²⁷Ne talanta mia emo ye hela zyanabhombeshe alenganye evikhalilo vya pala apinza pa ngolobhe ne vikhalilo vipazia. Eikhalilo mia emo vyayile ne talanta mia emo, etalanta emo hushikhalilo shimo. ²⁸Na afume huzila eshekeli 1, 775 alenganye evibanio vye nguzo na vikwinshile eshemu yakwe ya pwamanya na viunganisye/avikhatanye pandwemo. ²⁹Yope eshaba ye sadaka ya yinzye yahali talanta sabini ne shekeli 2, 400. ³⁰Wape abhombeye alenganye vila evikhalilo vye winjlilo wi hema lya khomane ne madhabahu ye shaba ne shiunzi she shaba, ne vyelelo vyonti vye madhabahu, ³¹na vile evikhalilo vi ua azyongole epande zyonti, na vila evikhalilo vyi lyango gwi ua, ne misumali gonti ge maskani yonti yi ua azyongole epande zyonti.

Chapter 39

¹Hu uzi ula wa buluu ne sufufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi ensamwamu ye kochinili bhahatabha amenda wha bhomvi wa pala pa ngolobhe. Bhahatabha amenda aminza ga Aruni, neshi oYahweh yabholele oMusa.²Ahabheha enaivera ye dhahabu, ouzi we buluu ne sufufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshi shamwamu she kochinili ne kitani enyinda eya shonwe/entabhe. ³Bhahalenganya amabamba ge dhahabu gabhe manyela, wape ahabhola owuzi wa tabhe pandwemo no ula we buluu ne sufufu ye zambarau na shila eshitambala eshishamwamu she kochinili ne kitani enyinda, neshi embombo ya zenje.⁴Bhahalenganyizya evipande vya mshipongo vyavikhatene. Yaghatene mmiisho gakwe gabhele. ⁵Gwope omshipi, gwahali pamwanya yakwe aifunje, wahali we shitambala shashila alengane no lenganyo wakwe, ne dhahabu, o uzi we buluu, ne sufufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshelangi enshamwamu ne kochinili ne kitani enyinda yatabhe, neshi oYahweh shabholele oMusa.⁶Bhahalenganya amawe ge shohamu gabhehwele shinda mmapambo ge dhahabu, gachongwilwe humicholo ge muhuli alengane na matawa gabhe Israeli. ⁷O Bezaleli ahabheha mvipande mshipungo vye naivera gabhe mawe gakombohwe hu bhana bhe Israeli, neshi oYehova shalajizize oMusa.⁸Ahalenganya afuko hapashifubha hu mbombo yazenje, neshi ula we mbombo ye naivera, ne dhahabu, ouzi we buluu ne sufufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshi shamwamu she kochinili ne kitani tabhe. ⁹Shahalengane hwonti pashahali shipinta. Bhahalenganya afuko hapashifubha, pashipintwa, esiburi emo otali wakwe ne shubiri emo ovilima wakwe.¹⁰Bhahashimenya amastali gane ge mawe. Ostari owe zabarijadi, topazi ne zumaridi wahali wa kwanza. ¹¹Ositali gwa bhele wahali feruzi, yakuti ne yaspi. ¹²Wope ositali wa tatu gwahali liwe lye leshemi, eakiki ne amethisti. ¹³Gwope ositali gwa une gwahali krisolito ne shohamu ne yashefi. Gabhehwehwe mmapambo ge dhahabu eshele. ¹⁴Na mawe ego gahali alengane na matawa gabhana abhahu Israeli. Gahal kumi na mbili alengane na matawa gabho, humichango ge muhuli, ola muntu alengane ni tawa lyakwe hu gala amakabela kumi na mbili. ¹⁵Bhope bhahalenganya aminyololo gagali na mashada pamwanya pafuko hapashifubha, osokoto/otabhilo we kamba, we dhahabu enyinda. ¹⁶Bhahalenganya amapambo gabhele ge dhahabu ne pete zibhele zye dhahabu na bheshe ezyo epete zibhele mgala amiisho gabhele ga shila eshifuko sha pashifubha.¹⁷Baada yelyo bhahashizya zila ekamba zibhele zye dhahabu mwa zila epete zibhele zyazili mmiisho gafuko hapashifubha. ¹⁸Bhope bhahashizya gala amiisho gabhele ge kamba zibhele mgala amapambo gabhele, Alafu bhahabheha mwanya mvipande vya mshipungo vyenaivera, hwitagalila lyakwe.¹⁹Esho bhahalenganya epete zibhele zye dhahabu na zibheshe mmiisho gabhele ga shila eshifuko shapashifubha mupinto wakwe wauli opande wela efodi opande wa muhati. ²⁰Alafu bhahalenganya epete zibhele zye dhahabu na zibheshe pamwanya pa vipande vibhele vya mshipungo vye efodi opande wa pansu, hwitagalila, jilani na pakhomanila, pamwanya pa mshipi we naivera.²¹Hu mwisho bhahagalila eshifuko sha pashifubha ne pete zyakwe hupete zye efodi no uzi we buluu, ili zibhe pamwanya pa mshipi gwe efodi na hala afuko hapashifubha hasihwepe pamwanya pa efodi neshi oYahweh yalajizize oMusa.²²O Bezaleli ahalenganya ikoti lye naivera, lyonti lye uzi we zambarau, embombo ya watabha. ²³Ne sehemu yeli wene ye lyo ikoti yahali pahati yakwe, neshi eshemu ye welele ye mwenda gwe chuma. Eshemu yayali pa welele yahali ne shenje azyongole epande zyonti zigandezembushe. ²⁴Alafu bhahalenganya amakomamanga mu pindo wikoti ge uzi we buluu ne sufufu ye rangi ye zambarau neshi tambala she langi enshamwamu she kochinili, vyavyalabhiwe pandwemo.²⁵Bhahalenganya amajomvu zye dhahabu enyinda nazibheshe amajomvu ezyo pahati pamakomamanga hwi pinto lyo koti azyongole epande zyonti, pahati pa makomamanga; ²⁶ijomvu ne komamanga, ijomvune komanga hupinto wi koti azyongole epande zyonti, kwa ajili yabhombe, shila oYahweh yalajizize oMusa.²⁷Bhahalenganya ekamba zye kitani enyinda, zya Haruni na bhana bhakwe. ²⁸Na shila eshilemba she kitani enyinda na gala amakwatilo ga hwitwe na mapambo ge kitani enyinda na zila esulubhale zye kitani eniza shashitabhiwe, ²⁹na ula ukumbuu we kitani enyinda ya tabhe hu uzi we buluu, ne sufufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she langi enshamwamu ye kochinili, embombo ya watabha, shila oYahweh shabholele oMusa.³⁰Hu mwisho bhahalenga ibamba lyalihwahah/lipendezya, bhonesyo owinza owakfu, hu dhahabu enyinda na simbe pamwanya yakwe enongwa hu mchongo we muhuri: "Winza hwa Yahweh. " ³¹Bhahabheha ouzi we buluu ili bhalibheshe pamwanya pashilemba. Shila oYahweh shajile bhombe oMusa.³²Embombo yela emaskani yi hema lya khomanile yahafiha omwisho wakwe, maana abhana bhahu Israeli yahendelela abhomba shila Ongolobhe shayanjile no Musa. ³³Bhope bhahatwala emaskani hwa Musa, lila ihema pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti, ekulabu zyakwe, eviunzi vyakwe vye mbabho, amakwi gakwe, ne nguzo zyakwe ne vikhalilo vyakwe, ³⁴ne shigubiho shakwe she ngola zye ngole-endobhi zye langi enshamwamu ne shigubiho shakwe she ngola sheli ni pazia lyapafise, ³⁵ni sanduku lye nongwa na makwi gakwe ni gubiho lyakwe. ³⁶Bhahaleta emeza, evyelelo vyakwe vyonti, ni bumunda lye wonyesho, ³⁷shila eshinara she taa she dhahabu enyinda, etaa zyakwe, gula ositali gwe taa, ne vyelelo vyakwe na gala amafuta gawanzize etaa, ³⁸na madhabahu

ye dhahabu na mafuta gagabhombela abheshe amafuta no uvumba waubhehwelewee manukato na shila eshafise huwinjililo wi hema, ³⁹ela emadhabahu ye shaba na shila eshiunzi shakwe she shaba, amakwi gakwe ne vyelelo vyakwe vyonti, lila ibakuli ne shinala shakwe, ⁴⁰Bhahatwala amapazia ge ua, enguzo zyakwe ne vikhali vyakwe na shila eshafise+ hu lyango gwe ua, empinyilo zyakwe zyi hema ne nsumali zyi hema ne vyelelo vyakwe vyonti hu bhomvi we khaya, hwi hema lya khomanile. ⁴¹Bhahatwala gala amenda amatabhe abhombele embombo apinza pa Ngolobhe, gala amenda aminza ga Aruni okuhani na menda gabhana bhakwe gabhombele pabhali bhakuhani. ⁴²Alengane no Ngolobhe shayanjile no Musa, esho shabhabhombile embombo a Ngolobhe abhana bhe Israeli. ⁴³Wape oMusa ahailola embombo yonti ela, na bhahali bhabombile shashila oYahweh shajile bhabhombe. Esho shabhabhombile. Esho oMusa ahabhalabhila aminza hwa Ngolobhe.

Chapter 40

¹O Yahweh ahayanga no Musa, ²"Isiku lya kwanza lye mwezi wa kwanza lye mwaha lazima olenganye ihema lya khomanile. ³Waibheha empogoso lye nongwa zya ngolobhe muhati, na obhazije empogoso ni pazia. ⁴Whaileta emeza muhati na bheshe shinza evintu vyakwe. Nantele waileta eshinara na ilenganye etaa. ⁵Nawe waibheha emadhabahu ye dhahabu no uvumba hwitagalila hu mpogoso ye nongwa, na waibheha ipazia pa winjililo wi hema lya khomanile. ⁶Waibheha emadhabahu ye sadaka ya pembezele hwitagalila huwinjililo wi hema ya khomanile. ⁷Waibheha ela embakuli engozi pahati pi hema lya khomanile na madhabahu na waibheha amenze muhati. ⁸Obheshe shinza enyuani yeizyongola, na obheshe ipazia muwinjililo we nyuani. ⁹Lazima oyeje amafuta ge upako opashe ihema lya khomanile na kila hahahweli muhati. Lazima oibheshe panshanje ne esamani zyakwe huline; ebhabha nyinza. ¹⁰Lazima opashe amafuta emadhabahu ye sadaka zya pembe ne vyelelo vyakwe. Lazima obheshe panshenje emadhabahu yane na ebhabhe nyinza huline. ¹¹Opashe amafuta ibeseni lye shaba ne sakafu yakwe obheshe panshenje yaline. ¹²Otwale oAruni na bhana bhakwe pa winjililo wi hema lya khomanile obhozye na menze. ¹³Waihukwinshila oAruni na menda gagali gene kwa ajili yaline, opashe amafuta obheshe mwene ambombele embombo ye ukuhani. ¹⁴Waibhatwala abhashe nabhakwinshile na menda amamwamu. ¹⁵Waibhapaha amafuta gawapeshe oise wabho ili bhabhombe oukuhani. Opashilo wabho waibhabheha bhakuhani bhemaha gonti na bhana bhabho bhonti. " ¹⁶Eshi shayanjile oMusa abhombile gonti oYahweh gayanjile. Abhombile gonti ega. ¹⁷Esho ihema lyakhomanile lyalenganywe shinza isiku lya kwanza lye mwaha gwa bhele. ¹⁸O Musa ahalengany aihema lya khomanile, ahabheha esakafu zyakwe esehemu yakwe, ahabheha shinza efelemu zyake, ahakhatiziza enchuma zyakwe, na ahalenganya aminara ne nguzo zyakwe. ¹⁹Ahalenganya igubiho pamwanya pi hema lya khomanile, nabheshe pamwanya yakwe, shayanjile oYahweh. ²⁰Ahejile endongozyo zya welewane na bheshe mupogoso. Nantele ahabheha ne nguzo mmpogoso na bheshe ogubiho gwi tengo lye rehema. ²¹Ahejile empogoso nabheshe pihema lyakhomanile. Alengeny ipazia ili lizije empogoso ye nongwa zya Ngolobhe, shila oYahweh yanjile. ²²Abheshele emeza mwihema lya khomanile, hu pande wa mwanya wi hema lya khomanile, hwonze hwi pazia. ²³Abheshele ibumunda shishinza pa meza ya Yahweh, shayanjile oYahweh. ²⁴Abheshele eshinala she taa mwi hema lya khomanile, opande wa bhele we meza, pansi pi hema lya khomanile. ²⁵Ahansya etaa hwitagalila lya Yahweh, shila oYahweh shayanjile. ²⁶Abheshele amadhabahu ge dhahabu ye uvumba muhati mwihema lya khomanile hwi pazia. ²⁷Ahoshizye o uvumba we manukato epo, oYahweh shayanjile. ²⁸Abheshele ipazia pihema lyakhomanile. ²⁹Abheshele amadhabahu ge sadaka eya pembe pi hema lya khomanile. Aafumizizye esadaka eya pembe na ye usu, shila oYahweh shayanjile. ³⁰Abheshele ibeseni pahati pi hema lya khomanile ne madhabahu, na menze gahwozye. ³¹O Musa, oAruni, na bhana bhakwe bhahwozizye amakhono gabho na magaga gabho mwibeseni. ³²esala zyonti pabhabhalaga mwihema lya khomanile ne sala zyonti pabhabhalaga a madhabahu. Bhahwiyozizye, neshi shayanjile oYahweh nu Musa. ³³O Musa ahalenganya enyuani ahosi hwi hema elya khomanile ne madhabahu. Alengeny ipazia pa winjililo we nyuani. Peli, oMusa ahamala embombo. ³⁴Ibhengo lyahagubiha ihema lya khomanile, no winza wa Yahweh wahakwinshila ihema lya khomanile. ³⁵O Musa amenilwe awinjile mwi hema elya khomanile maana ibhengo lyahali amwanya yakwe, na maana owinza wa Yahweh wakwinshile ihema lya khomanile. ³⁶Esala zyazyonti ibhengo palyahasogola pihema lya khomanile, abhantu bhe Israeli bhahendelela ajende/abhale. ³⁷Lakini ngeshele ibhengo sagalyahepile pihema lya khomanile, abhantu sagabhahendelele abhale. Bhasagele hadi palyahepile ibhengo. ³⁸Kwa kuwa ibhengo lya Yahweh lyahali pamwanya pihema lyakhomanile pasanya, no mwoto gwakwe gwahali pamwanya yakwe nusiku, pawelele hwa bhantu bhonti bhahu Israeli eshipindi shonti shabhajendaga mwidala lyabho.

Deuteronomy

Chapter 1

¹Ega maizwi ambago uMusa agayanjile hu Israeli wonti whisyela yi jangwa li Yordani, hu tambalale yi soho li Yordani pamwanya ya Suph, pakasi mwi Paran, Topheli, Laban, HazerOTH, na Di Zahab. ²Ni safwali yi nsiku kumi na moja afume Horabu ashilile mwidala lya mwigamba li Seir abhale hu Kadeshi Barnea. ³Yafumiye mumwaha gwa nne, mu mwezi gwa kumi na moja, isiku lya kwanza li mwezi, uMusa ayanjile hu bhantu bhi Israeli, ahubhawozye gonti gala uYahwe abhawozyeze ahubhahusu abhene. ⁴Ene yali baada yu Yahwe ahuvamile

uSihoni umwene wi Amoria, uwene akheye oho hu Heshboni, nu Ogi omwenne wi Bashani, uwene akheye oho hu Ashtarothi yi Edrei.⁵ Whisyela yi Yordani, whense yi Moabu, uMusa ahandile atangazyze amaelekezo ego, ayanga,⁶ "U Yahwe Ungulubhe uwetu ayanjile nate oho hu Horebu, ayanga, ukheye vyatosye whigamba li nse ene.⁷ Geuha na uyande isafari yaho, ubhale hunse yi magamba gi Amorites, hu mazwi gonti pepe ni tambalale yi soho Yordani, honse yi magamba ni nyanda zya pansi oho hu Negev, na hu mpwani - ense yi Bhakanani no ho hu Lebanoni uhutali yi soho igosi li Euphratesi.⁸ Enya, intejile ense whajili yaho, bhalaga mukasi na utabhale ense yi uYahwe alapile wha baba bhaho, Ublamu, uYisaka nu Yakobo, ahubhapele impapo yawo baada yawo.⁹ Nayanjile nawe hu wakati owo, nayanga, sigiwezya ahwosye ne mwene,¹⁰ U Yahwe Ungulubhe waho azidisizye, na enya, ilelo huli umati winzoto humwanya.¹¹ U Yahwe awezya, Ungulubhe wa baba bhaho, ahuwombe awe mara ielfu yeka hani shuli, na husaye, hansi shasobhezezye!¹² Ila iwezehana ane ne mwene awosye indunduma zyaho, amazigo gaho, na matatizo gaho? ¹³ Ega abhalume bhihekima, abhalume bhabhamenye, naalume bhabhali shinza afume hu kila kabela, nahubhawomba abhe matwe pamwanya yenyu.¹⁴ Mwanjibule na yanje, 'Ijambo lyawaliyanjile linza hulite awombe.¹⁵ Whesho nahejile amatwe vimakabela genyu, ujemedari hu elfu, ujemedari hu hamsini ujemedari na amaakida, ikabela ni kabela.¹⁶ Nabhamulisizye atanjizi bhenyu hu muda ogo, ayanje, 'Tejelezia ababisanyo hwa holo bhenyu, na mulonje hu haki kati yuholo nu holo wakwe, nujenu peka nawo.¹⁷ Sagamubhalolesye upendeleo whawowonti pakasi yi tatizo, mubhahevwe amadodo na magosi tena. Sagamubhahogope isheni ya muntu, afwatanaje ulongwe lwa Ngulubhe. Amatatizo gagali makhome hu mwenyu, mzhahundetele ane, nane imbahugatejelezye.¹⁸ Nabhawozezye hu wakati owo mamambo gonti gamubhahugawombe.¹⁹ Tasafilile afume hu Horebu na bhale ashilile hu jangwa lila igosi lyonti na lyahogofwe lila lyamwalilolile, mwidala lyetu abhale hunse yi magamba oho hu Amorites, hansi uYahwe Ungolobe wetu shatiwozezye ate, na tenza hu Kadeshi yi Barnea.²⁰ Nabhawozezye, mwenzele hunsi yi magamba yi Amorites, ambayo uYahwe Ungulubhe wetu atipiye ate.²¹ Enya, uYahwe Ungulubhe wenyu abheshele ense whilongolela lyenyu; bhala pamwanya, utabhaale, hansi uYahwe, Ungulubhe wa baba bhenyu, ayanjile namwe, mungajiahogope wala akate itama.²² Kila weka wenyu nkawenza huline na yanje, 'Basi titume abhantu whilongolela lyetu, ili aje bhayipelelezye ense kwa ajili yetu, na hutiletele ate izwi ahusilane ni dala lya whitivamile, na husilane ni khaya yatibhawhinjile.²³ Ishauri elyo lyansayile ane, 'Nahejile abhantu kumi na bhabhele afume hu mwenyu, nu muntu weka whikila kabela.²⁴ Bhageushe na bhale pamwanya yense yi magamba, afishe whibonde li Eshcol na wombe uwupelelezi wa mukasi.²⁵ Bhahejile vimo iviyawo viardhi munyobhe zyawo nale humwetu, Natena bhaletile izwi na yanje, 'Anse nyinza uYahwe Ungulubhe wetu atipiye ate.²⁶ Bado mwakhanille ashambulile, lila mwasaliti le indajizyo zya Yahwe aUngulubhe wenyu.²⁷ Mwalalamishe muvyegu vyenyu na yanje, "Hu sababu uYahwe ativitilwe ate afwatanaje atefwizye hunse yi Misri, hutebheshe hunyobhe zya Amorites hutiteketezye.²⁸ Tibhale whi eshi? Aholo bhetu bhawombile amoyo getu ayeyushe, nayanje, Ewo abhantu bhagosi na bhatali ashile ate, ikhaya zyawo ngosi na ziimalishiwilwe ale humwanya; ashile gonti, tibhalolile abhana bha Anakim oho."²⁹ Tena nayanga anawo, mungaji atisiwe wala ahogope.³⁰ U Yahwe Ungulubhe wenyu, wabhala whilongolela lyenyu anzahubhapiganile hansi gonti gagawombile kwa ajili yenyu oho hu Misri whilongolela yimaso genyu,³¹ na tena mwijanga, munolile uYahwe Ungulubhe wenyu hansi shabhawosezye hansi umuntu shawosya abhana bhakwe honti honti whamwabhalile hadi afishe epa.³² Bado yi zwi ili sagamwamweteshe uYahwe Ungulubhe wenyu,³³ wabhalile whilongolela whidala awhanza ise hemu kwa ajili yenyu abheshe ikambe, nu moto nusiku, na mabhengo hushasenya.³⁴ U Yahwe ahevwezye isauti yimazyi ginyu na vitwe alapile na yanje,³⁵ Ihakika nomo we bhantu ebha bhishipapo eshi ishhibhbi wanzalole ense inyenza yanabhalapiye ahubhapele ababu bhawo,³⁶ ila uKalebu umwana wa Jephuneeh; umwene anzahuyilole. Uwene inzahupele ense yayekhenye tayali na bhanabhakwe, hu sababu afwatile uYahwe hu ukamilifu.³⁷ Tena uYahwe avwitililwe ane hu sababbu yenyu, ayanje, 'Awe nawe sagwayihwinjila oho,³⁸ U Yoshua umwana wa Nuh, wayemeleye whilongolela lyaho, uwene ayihinjila, pele umwoyo, uwene ayihubhalongozya Israeli ahuyitabale.³⁹ Ashi le zyonti abhana bhenyu abhadodo, bhawayanjile bhayibha bhayibhabha asilika, ambao ilelo sagabhali ni elimu yi winza au ubhibhi-bhayibhala mukasi omo. Abhene nayihupela ense eyo, na bhayihuyimiliki.⁴⁰ Ila amwe, geushi nawhandde isafari yabhale whijangwa wha ambaye idal ali dimi igosi limalanzi'.⁴¹ Tena mwanjibule nayanje huline, 'Tiwombile imbibhi wha Yahwe, tinzabhale humwanya na khomane, tinzafate gonti ga Yahwe Ungulubhe wetu gatiwozezye ate awombe'. Kila umuntu mwikundi lyenyu abheshele isilaha yilogo, na mwali tayali avamile ense yi magamba.⁴² U Yahwe ayanjile nane, 'Bhawozye, musavamile nalwe, afwataje sigimbabhe pamoja namwe, na mubhamenwe na abhibhi bhenyu'.⁴³ Nayanjile namwe whidala eli, ila sagamwantejelezezye mwa asile indajizyo zya Yahwe, mwali bhingosi na mwavamiye ense yi magamba.⁴⁴ Lakini Amorites bhabhakheye hunse eyo yi magamba bhafumile na hubhadigizye hansi inzoshi, na hubhakhome pansi oho hu Seir, utali hansi hu Hormah.⁴⁵ Mwawelile na lile whilongolela lya Yahwe; ila uYahwe sagatejelezezye isauti

zyenyu, wala saga ahali makini hu mwenyu. ⁴⁶Kwa hiyo mwasyalile hu Kadeshi insiku nyinji, insiku zyonti mwasyalile oho.

Chapter 2

¹Tena tageushe na whande isafari awhelekele whijangwa whidala lidimi Igosi li Malanzi, hansi uYahwe shayanjile nane, tabhalile azyongole igamba li Seir hu nsiku nyinji. ²U Yahwe ayanjile nane, ayanje, ³Mulizyongulele igamba eli humuda untali; geushi hu kaskazini. ⁴Bhawozye abhantu, ayanje, "Mubhashile ashilile mumpaho wa holo bhenyu, abhimpapo ya Esau, bhakhala hu Seir; mubhahuwogope amwe. Whesho mubhe makini ⁵musahakhomane anawo afwatanaje sigimbahubhapele ense yoyonti iyawo, ndadi, navimo hata vyatoshelezye ulwayo lwinama akhanye, afwatanaje impiye uEsau igamba li Seir hansi imiliki. ⁶Mubhakale ishalye afume humwawo huhela, aje muwezye alye, tena mubhakale amenze afume humwawo huhela, ili muwezye amwele. Afwatanaje ⁷U Yahwe Ungulubhe wenyu abhasayile hu mbombo zinyobhe zenyu, amenye ajende whenyu ashilile ijangwa eli igosi. Whega amaha arobaini uYahwe Ungulubhe wenyu ali pamoja namwe, nasaga mupongoshewelwe hohonti. ⁸Basi tashilile papepe na holo bhetu, abhapapwe bha Esau, bhabhakhala hu Seir, hutali ni mbarambara yi Arabah, afume Elathi, na fume hu Ezion Geber. Na tageushe na shile papepe mjangwa li Moabu. U Yahwe ambozezye ane, 'Usayiyanze iMoabu, na usahalwe anawo ivita. Afwatanaje sigimbahupela ense yakwe abhe miliki yaho, hu sababu imbapiye Ar abhapapwe bha Lot, abhe miliki yawo'. ¹⁰(Epo pa mwanzo bhakheye Waemi, abhantu hansi agosi, bhinji, na bhatali hansi Awaanaki; ¹¹ebha nape bhasebhelelwa abhe Rephaimu, hansi Awaanaki, ila Awamoabu bhahubhakwizya Awaemi. ¹²Awahori nape bhakheye epa mwanzo pa Seir, ila abhapapwe bha Esau bhabhafwatile. Bhabhananganyenye afume whilongolela lyawo na khane pakasi yi sehemu yao, hansi Iisraeli shayawombile hanse yatabhale whakwe yu Yahwe abhapiye.) ¹³"Eshi wohi na ubhale whihasoho hi Zaredi". Whesho tabhalile whihasoho hi Zaredi. ¹⁴Eshi afume isiku lyatahenzele afume hu Kadeshi hu Barnea hadi tafwemela asoho hi Zaredi, gali amaha thelathini na ganne. Yali huwakati owo ishizazi shonti shabhantu bhabhafatile akhomane bhali bhamalishe asogole whabhantu, hansi uYahwe shalapile hu mwawo. ¹⁵Ashile gonti, inyobhe ya Yahwe yali shinyume ni shipapo esho ili awezye hubhateketezye afume hu bhantu hadi lwabhasogoye. ¹⁶Basi yafumiye, uwakati abhantu wonti bhabhafayile akhomane, bhali bhafwiye, na whepe pakasi ya bhantu, ¹⁷aje uYahwe ayanjile nane, ayanje, ¹⁸Ilelo mubhafwemele Ar, impaho yi Moabu. ¹⁹Uwakati lwamubhafishe pepe nu mukabala wa bhantu wa Ammoni, musabhayanyenye au akhomane nawo, afwatanaje sigainzahubhapele ense yoyonti ya bhantu bhi Ammoni hansi imiliki, hu sababu imbapiye uwupapo wa Lutu hansi imiliki". ²⁰(Esho natena yasebhelelwe aje ense yi Rephaimu. Warephaimu bhakheye epo lwawhande-lakini Abhammonites bhahubhakwizya Zamzumim, ²¹abhantu hansi abhagosi, abhinji, na bhatali hansi Anakim. Ila uYahwe abhananganyenye hwilongolela Iya Wammonites na bhabhafatile na khale huma eneo gawo. ²²U Yahwe ono tena awombile hu bhantu bha Esau bhabhakhala hu Seir, hu wakati lwabhateketezye Wahori afume whilongolela lyawanibhompapo bha Esau bhabhafwatile na khale hu maenewo gawo hadi ilelo. ²³Na Waavi, bhabhakheye muviji vya hutali ni Gaza, Wakaftori, bhabhafumiye ni Kaftori, bhabhateketezye na khale pa maenewo gawo.) ²⁴Eshi imelela, bhala whidala lyaho naufwemele ibonde li Arnoni, enya, ipiye muniyobhe yaho iSihoni li Amorite, umwenne wi Heshboni, nense yakwe. Anda amiliki na khomane nawo uwite. ²⁵Ilelo imbawhande abheshe uwoga ni hofu yenyu wha bhantu ambawo bhali pansi yimwanya lyonti, bhanzawhevwe inongwa ahusu amwe na bhanzatetemeshe na bhe ni shida hu sababu yenyu'. ²⁶Natumile ajumbe afume whijangwa li Kedemothi ahelekele hu Sihoni, umwenne wi Heshbon, pamoja na mazyi gitanganu, ayanje, ²⁷Hebu mpele panse yaho; imbashile mu mbarambara ingosi, sigimbageushe hunyobhe endelo wala yahu kushoto. ²⁸Mubhahu nkazizye ane ishalye hu mpeya, ili aje imbwezye alye, mpele amenze hu mpeya, ili aje imbwezye amwele, nemwe ni nduhusu inshile hu manama gane, ²⁹hansi abhapapwe bha Esau bhabhakhala hu Seir, na hu Moabu bhabhakhala hu Ari, bhawombile huline, hadi ifwemele hu Yordani mkasi yense yi Yahwe Ungulubhe wetu ahutipela ate'. ³⁰Ila uSihom, umwenne wi Heshbon, sagayenzaga awezye hutiruhusu ashile hu kwakwe; afwatanaje uYahwe Ungulubhe wenyu ayibheshele home injele yakwe na wombe umoyo gwakwe ahe hwinsyosi ili aje awezye humene hu ngovo zyakwe ambavyo amalezezye awombe ilelo. ³¹U Yahwe ayanjile huline, "enya, Iinandile humokole uSihon nense yakwe whilongolela lyaho; awhande hutitabhale, ili ikusudi muwezye atabhale ense yakwe. ³²Tena iSihoni ahenzele zidi yetu, umwene na bhantu wonti abhakwe, akhomane oho hu Jahazi. ³³U Yahwe Ungulubhe wetu amwefwizye hu mwetu natashindile, takhomile hadi afwe, abhana bhakwe na bhantu bhakwe. ³⁴Tahejile ikhaya zyakwe zyonti hu wakati owo nananganyenye kabisa kila khaya-abhalume na abhashe na bhana adodo; sagataleshile waponene. ³⁵Ing'ombe zyene tahejile hansi amateka hu kwajili yetu hantu heka na mateka gi khaya gatahejile. ³⁶Afume hu Aror, yili huu kingo wi bonde li Arnon, na afume hu khaya yili whibonden, yonti whidala lyabhalile whi Galeadi, sagapali ni khaya yayali ntali hu mwetu. U Yahwe Ungolubhe wetu atipiye uwushindi humaaduwi bhetu whilongolela lyetu. ³⁷Yali anse ya papwe bha

Ammoni mwene yagamwahinjiye, pamoja ni sehemu zyonti zisoho Jabboki, ni khaya zyense yi magamba-poponti pala uYahwe Ungulubhe wetu atikhanile ate abhale.

Chapter 3

¹Tena tageushe na bhale idala lya pamwanya hu Bashani. U Ogi, umwenne wa Bashani, ahenzele na hutivamile, umwene na bhantu bhakwe wonti, akhomane oho hu Edrei. ²U Yahwe ambozeze ane, "Usamogope; afwatanaje ipiye uwushindi na imbeshele abhantu bhakwe nense yakwe pansi yiwutawala waho. Ubhahumombe hansi shawamombile uSihoni, umwenne wi Amorites, wakheye hu Heshbon. ³Whesho uYahwe Ungulubhe wetu tena atipiye uwushindi dhidi yi Ogi umwenne wa Bashani, na bhantu bhakwe wonti bhabheshewelwe pansi yiwutabhala wetu. Na takhomile hadi afwe na nomo wowonti wa bhantu bhakwe bhabhasyalile. ⁴Tahejile ikhaya zyakwe zyonti hu sala ezyo; sagapali ikhaya hata yeka yasagatahejele afume hu mwawo: ikhaya sitini amikowa gi Argobi gonti, uwumwenne wa Ogi Bashani. ⁵Ezi zyali khaya zyazyali imala ni mbomba intali, amalyango, nivyazijile, ene yali aleshe ivijiji ivinji hani vyali sagavili ni mbomba. ⁶Tavinanganyenye kabisa, hansi shatawombile wha Sihoni umwenne wi Heshbon, kabila tateketezeze kila khaya- abhalume na bhashe na abhana abhadodo. ⁷Ila ing'ombe zyonti na bhabhatekwilwe bhikhaya, tabhejile hansi abhatekwe bhetu. ⁸Hu wakati owo tahejile ense afume hu nyobhe zya amwenne bhabhele bhi Amorites, bhabhali whisyela lya bhele yi Yordani, afume whibonde lya Arnon abhale whigamba lya Hermoni, ⁹(Igamba li Hermoni, bha Wasidonia bhakwizya Sirioni, na abha Wamorites bhakwizya Seniri) ¹⁰ni khaya zyonti zitambalale, zyonti zi Gileadi na zyonti zi Bashani ashile idala lyonti li Salekah na Edrei, ikhaya ya mwenne wi Ogi oho hu Bashani". ¹¹(Gagasageye gi Refaimu, umwenne Ogi mwene wi Bashani ali aswalile. Enya! Ishitala shakwe shali shichuma. Nomo oho uRabbah, ambaho abhapapwe bha Ammoni bhakheye? Shali ishipimo tisa utali ni shipimo zenne upana, elyo idala bhatumiye abhantu apime.) ¹²Eli ienewo lyatahejile hulitabhale huwakati afume hu Aroer, aje whibonde li Arnon, ni nusu yense yi gamba li Gileadi, ni khaya yakwe-Napiye uReubenites na wha Gadites. ¹³Bhabhasyalile bhi Gileadi ni Bashani yonti, umwenne wa Ogi, Nabhapiye nusu ikabela li Manasseh: hu wonti bhi Argob, ni Bashani yonti. (Ienewo elyo ihetwa anse yi Refaim) ¹⁴Jair, upapwe wa Manasseh, ahejile umukowa gonti gwi Argob, ahelekele mumpaho yi Geshnuties na bhi Maacathites. Akwizize umukowa aje Bashani whitawa lyakwe, Havvothi Jair, paka ilelo.) ¹⁵Napiye Gileadi hu Machir. ¹⁶Hu Reubenites na hu Gadites nahefweze ienewo afume hu Gileadi awhelekele whibonde li Arnon- pakasi mwibonde na mumpaho mwienewo na whelekele mwisoho li Jabbok, lilipahene bhapapwe bha Ammoni. ¹⁷Lweka lwimpaho izyamwao natena lwitambalale yi bonde lisohe li Yordani, afume Chinnerethi awhelekele whidimi igosi yi Arabah(ambago lidimi igosi yi Bheya) ahweleshele amitelemuko gigamba li Pisgah hu mashaliki. ¹⁸Nawozeze awe huwakati owo, ayanje, uYahwe Ungolobhe waho apiye ense ene atabhale, awe abhalume wonti bhiwo, bhanzashile lwabhali ni silaha whilongolela ya holo bhaho, abhantu bhi Israeli. ¹⁹Lakini abhashe bhenyu, na bhana bhenyu ni ng'ombe zyenyu (emenye aje uli ni ng'ombe nyinji) zyayisyal mizikhaya zyenyu zibhapiye, ²⁰hadi uYahwe abhapele ulotoyo aholo bhenyu, hansi shali hu mwenyu, hadi bhatabhale na tena ense yu Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela whisyela lya bhele hu Yordani, tena munzageushe, kila muntu wenyu, hu shoma shenyu zimbapiye. ²¹Namozeze uYoshua huwakati owo, ayanje, 'Amaso genyu galolile gonti gala uYahwe Ungulubhe wenyu gawombile whebha abhamwenne bhabhele; U Yahwe abhawombe esho whumwenne zyonti honti whamunzabhale. ²²Sagamunzahuwogope, afwatanaje uYahwe Ungulubhe wenyu yoyo hubhakhomanile. ²³Nanabhile uYahwe huwakati huwo, ayanje, ²⁴Gosi Yahwe, uyandile hunolesye uboyi waho uwugosi waho ni nyobhe yaho gwi hodari; afwatanaje yunanu Ungulubhe waliho hu mwanya au panse weweze wombe imbombo zizila hansi shiwombile na matendo gagala amagosi? ²⁵Amba imbale humwanya, Ihulabha, indole ense inyinza yili isyela lya bhele li Yordani, ela ense inyinza yi gamba, na tena iLebanoni. ²⁶Ila uYahwe ali avwitiilwe ane hu sababu yenyu sagaantejelezeze ane. U Yahwe ayanjile huline, "Amba eli libhe lyatosye huliwe usayanje hani nantena huline ahusu ijambo eli. ²⁷bhala humwanya yishilele shi Pisgah n uyinule amaso gaho hu magharibi, hu mashariki; enya humaso gaho afwatanaje sugunzabhale zaidi yi Yordani. ²⁸Hu badala yakwe, mwelekeze uYoshua na hupele umoyo na humwimalisye, afwatanaje anzabhale hani whilongolela ya bhantu, na anzasababisye ahuyitabhale ense yamunzahuyilole. ²⁹Whesho tasyalile whibonde mkabala mwi Beth Peor.

Chapter 4

¹Eshi, Israeli, tejelezya indajizyo ni amuri yindi karibu hufundezye huzi wombe, ili aje vwezye akhale na whinjile mkasi na miliki ense ya Yahwe, Ungulubhe wa baba bhaho ahupela. ²Sagabhahonjezye amazu gihuwozya, wala sugubhahugapongozye ili aje uwezye akhate indajizyo zya Yahwe Ungulubhe waho zinzabhate huwozye. ³Amaso gaho halolilenshi uYahwe awombile hu sababu ya Baal Peor, afwatanaje abhantu wonti bhafwatile Baali Peor, uYahwe Ungulubhe wenyu abhateketezezye afume mwikundi lyenyu. ⁴Lakini bhakhatene nu Yahwe Ungulubhe wenyu bhali womi ilelo, kila uweka wenyu. ⁵Enya, imbafundizizye indajizyo ni amri hansi uYahwe Ungulubhe wane shambozezye ane, ila aje muwombe esho pakasi yense yamuhuyibhalila ili muyitabhale. ⁶Whesho bhalemeleli na hubhawombe, afwatanaje eli ni hekima yenyu nu manye wenyu whilongolela li maso ga bhantu bhabhanzawhevwe indajizyo ezi zyonti na yanje, "Lyoli itaifa eli igosi lili na bhantu bhi hekima nu welewaa. ⁷Huli taifa wele ilya mwawo li shila lilililyepo lili ne ngovu pepe nawo, hansi uYahwe Ungulubhe wetu lwatiwhikwizya umuda gogonti? ⁸Huli itaifa wele ilya mwawo igosi lileho epo lili ni ndajizyo ni amri ili aje ihaki pamoja ni ndajizyo ambayo ebheha whilongolela lyenyu ilelo? ⁹Zingatizya wa mwene nabhe makini ahuyilinde, ili usahewe mamba ambago amaso gaho galolile, ili aje gasauleshe umoyo gwaho hu nsiku zyonti zi khalo gwaho. Badala yakwe, gawombe gaulihane hubhana bhaho na hubhana bhabhana bhaho. ¹⁰Ahusu isiku lila lyawahemeleye whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho hu Horebu, uwakati uYahwe ayanjile nane, 'Mbonganizizye abhantu, na imbahubhawombe bhevwe amazu gane, ili aje bhawezye amanyile ahunogope ane insiku zyonti ambazyo zybakhala panse, na je bhawezye ahubhamanyizye abhana bhawo. ¹¹Mwahlenzele mapepe na whemelele munyayo zigamba. Igamba lyahanshile umoto mumoyo wahu mwanya, pamoja na gisi, amabhengo nahisi ahanyela. ¹²U Yahwe ayanjile pakasi yi moto, wahevwezye isauti pamoja na azigakwe ila sagalolile iwumbo, ila wahevwezye yi sauti yene. ¹³Atangazezye hu mwenyu iagano lyakwe lyabhawozezye amwe huliwombe, iamuri kumi. Azyandishe muvimbawo vibhele vi mawe. ¹⁴U Yahwe ambozezye ane huwakati owo hubhafundizye indajizyo ni amuri, ili aje muwezye huziwombe monse mumuhuyifwe mela abhale huyimiliki. ¹⁵Eshi bhanji bhaangalifu amwe mwemwe afwatanaje mwalolile nemo inamuna yiwombo isiku elyo ambapo uYahwe ayanjile namwe oho Horeb afume pakasi yi moto, ¹⁶ili aje usananjishe na chonje iwumbo yi sula yishiumbe shoshonti, iumbo lya nume au umuntu wesheshe, ¹⁷au isheni shi hanu wali monse, isheni yinyonyi yoyonti yi mapiho yipuluha hu mwanya, au ¹⁸isheni shihantu shoshonti shishiwhavula pansi, au isheni yeswe yoyonti mumenze pansi yense. ¹⁹Sagabhabhinule amaso gaho humwanya na whenye isenya, umwezi, au inzota - ijeshi lyonti lya humwanya lisojela na whabudu na hwinamile- vila vyonti vi Yahwe Ungulubhe wenyu abhapiye ihisa abhantu wonti bhali pansi yi mwanya lyonti. ²⁰Lakini uYahwe abhefwizye amwe na hubhaleta honze yi tanuli lichuma, hunze yi Misri, abhe hukwakwe abhantu bhi ulithi wakwe hansi shamuleho ilelo. ²¹U Yahwe avitililwe ane hu sababu yenyu; alapile aje insahabhale whisyela yi Yordani, lakini na je insahabhale honse inyinza, nense yili uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela amwe hansi ulithi. ²²Badala yakwe iwhanziwa aifwe hunse ene, sigihanziwa abhale whisyela li Yordani, ila munzabhale whisyela na miliki ense inyinza. ²³Simisizi mwemwe, ili aje musahewe iagano lya Yahwe Ungulubhe wenyu lyaliwombile pamoja namwe, nahujichonjele ishifwani shi sanamu whiumbo li hantu hohonti ambaho uYahwe Ungulubhe wenyu abhakhanile awombe. ²⁴Afwatanaje uYahwe Ungulubhe wenyu motu gugulya, Ungulubhe wikelo. ²⁵Hu muda gwampapa abhana na bhana, nu muda gwa mwayibha hune hu muda untali, na hansi mwayinanjishiwa mwemwe na chonje iwomba liumbo lyolyonti, nawombe imbibhi pamaso ga Yahwe Ungulubhe wenyu, husonzye inkuni- ²⁶Imbakwizye ense ni mwanya ashuhudile hu mwenyu ilelo afatanaje mapama kabisa mubhateketele afume hunse yamuhuyibhalila oho whisyela li Yordani huyimiliki, sagamwayizidisya insiku zyenye mkasi yakwe, ila mwayiteketezwa kabisa. ²⁷U Yahwe ayihubhasambazya amwe mumyongoni mwa bhantu, na mwayisyala bhashe mwyidala mumyongoni mumataifa ambapo uYahwe ayihubhalongozya uhutali. ²⁸Oho mwayitumishila aminglobhe aganje, imbombo yi nyobhe zya bhantu, imbawo na mawe, gasagalola, ahevwe wala anunswe. ²⁹Ila aishandile epo mwayihumwanza uYahwe Ungulubhe wenyu, na mwayihumwanza hu moyo gwenyu gonti na huroho zyenye zyonti. ³⁰Huwakati mubha humayemba, nu wakati ega gonti gayibha genzele hu mwenyu, hu nsiku zipamande mwayihumwelela uYahwe Ungulubhe wenyu na whevwe isauti yakwe. ³¹Afwatanaje uYahwe Ungulubhe wenyu yu Ngulubhe wi nkombo; sagayigubhagwisya wala hubhateketezezye amwe, wala ahewe iagano lya baba bhenyu lyalapile huwamwo. ³²Kwa ajili ya wozelezye isalezi ahusu insiku zyazyashilile zyazyali whilongolela yenyu: fume isiku lila li Ungolobhe awombele umuntu panse, afume huwupande weka yense hadi iyenje wozelezya nkesho sheleho shoshonti hansi eshi ishigosi, au shoshonti hansi esho shiwhahile ahevveshe? ³³Yawahile afumile abhantu ahevwe isauti ya Ngolobhe ayanje pakasi yi moti, hansi shamwahevwezye, na khale? ³⁴Au Ungulubhe awahile ajalibu abhale na huhejele kwa ajili yakwe itaifa afume mumiongni mwitaifa whajezye, huishala an mayele

nahuvita, ni nyobhe ye ngovu ni nyobhe yi golloshewelwe na magaidi abhagosi, vila vyonti vivili uYahwe Ungulubhe wenyu awombile kwa ajili yenyu Misri whilongolela li maso genyu?³⁵ Hu mwenyu ega galolesewelwe ili muweze amanye aje uYahwe yu Ngolobhe naje nomo uwamwawo zaidi yakwe. ³⁶ Afume humwanya awombile mwewe isauti yakwe, ili aje aweze hubhaelekeze, pamwanya yense, abhawombile mulole umoto gwakwe ugosi, mwahevweze amazwi gakwe, afume pakasi yi moto. ³⁷ Hu sababu abhaganile ababa bhenyu asaluye apape bhawo badala yawo, na hubhefwe amwe hu Msiri hu nkongu yakwe hu nguvu yakwe ingosi, ³⁸ ili ikusudi abhefwe afume whilongolela li mataifa amagosi na ge ngovu ashile amwe, hubhalete mukasi, hubhapele amwe ense yawo hansi uwurithi, eshi ilelo. ³⁹ Tambula eshi ilelo, bheha mumoyo gwaho, uYahwe yu Ngolobhe pamwanya yi mwanya na pansu yi duniya, nomo uwa mwawo wowonti. ⁴⁰ Mubhahuzileme indajizyo zyakwe ni iamri zyakwe zihumbawozya ilelo, ili aje na bhenyu baada yenyu, naje muweze ahonjeze insiku zenyu hunse yu Yahwe Ongulubhe wenyu abhapiye wila. ⁴¹ Tena uMusa asaluye ikhaya zitatu mtukulilo mwi Yordani, ⁴² ili aje wowonti aweze ashembe kati ya weka wawo hansi ingojile umuntu awamwawo kwa ajili, bila abhe nua aduwi epo pamwanzo. Whashembelele whikhaya yeka ene, ayibha anusulishe. ⁴³ Bhali: Bezeri mwihangwa, ense itambalale, hu Warubenites; Ranothi oho hu Gileadi, hu Gadites; na Golani oho hu Bashani, hu Manassites. ⁴⁴ Ene ndajizyo ya Musa ambayo uMusa abheshele whilongolela lya bhantu bhi Israeli, ⁴⁵ ezi ndajizyo zi agano ni ndajizyo na amuri izya mwawo ayanjile na bhantu bhi Israeli huwakati lwabhafumie hu Misri, ⁴⁶ hu muda gwabhahali hutukulilo mwi Yordani, whibonde mu kabala wi Beth Peori, hunse yi Sihoni, umwenne wi Amorites, wawahile akhale hu Heshbon, wali uMusa na bhantu bhi Israeli bhawahile ahushinde hu wakati lwabhafumie hu Misri. ⁴⁷ Bhahejile ense yakwe hansi uwurithi, ne nse ya Ogi umwenne wi Bashani- ebha, amwenne bhabhele bhi Amorites, bhali whisyela lya bhele li Yordani ahelekele Hutukulilo. ⁴⁸ Ihimaya ene yabhalile afume Aroer, mulubhambalo lwi bonde li Arnon, whigamba li Sion (igamba Hermon), ⁴⁹ na ilijumuisha itambalale zyonti zi bonde lisoho Yordani, Hutukulilo mwi syela lya bhele li Yordani, ahelekele idimi igosi li Arabah, ahelekele amiteremuko gigamba Pisgah.

Chapter 5

¹U Musa abhakwizizye Israeli wonti na yanje anawo, "Tejelezi, Israeli hundajizyo ni sheria zimbayanje humakutu genyu ilelo, muwezye amanyile na huzileme. ²U Yahwe ³Ungolobhe wenyu awombile iagano nate oho hu Horeb. U Yahwe sagaawombile iagano eli pamoja na babu bhetu, ila nate, ete wonti tili womi epa ilelo. ⁴U Yahwe ayanjile nawe maso kwa maso whigamba afume pakasi yi moto ⁵(Nahemeleye pa Yahwe nawe hu muda owo, ahukwinkulile awe izwu lyakwe agwatanaje wali ugogope hu sababbu yi moto, nasagawabhalile pamwanya yigamba), uYahwe ayanjile, ⁶Ane ni Yahweh Ungolobhe waho, ifumizye hunse yi Misri, afume hu nyumba yiwuboyi. ⁷Sagawayibha na mangolobhe agamwawo wilongolela lyane. ⁸Sagawayihuyiwombela wa mwene ishifani ya chunje wala umfano wo shintu shoshonti shishili pamwanya yi mwanya, au shishili pansi yi dunia, au shishili pansi yi menze. ⁹Sagawayihuvisujudila au huvitumishile, afwanaje ane, Yahwe Ungolobhe waho indi ne Ngolobhe wi kelo, ihumbaadhibu ubhibhi wa mababu, whalete iadhabu pamwanya ya bhana, hushipapo shatatu ni shanne shabhala bhabhahumvitwa, ¹⁰na lolesye iagano liuamanifu humaelfu, whabhala bhabhahungana na huzileme indajizyo zyane. ¹¹Sagawahega itawa lya Yahwe Ungolobhe waho wene, aafatanaje uYahwe sagayihunemelela aje ali ni hatia uwene wa whega itawa wene. ¹²Zingatizya isiku li Sabato whahuyibheshe finjilwe, hansi uYahwe Ungolobhe waho shawozezye. ¹³Hu nsiku sita wayiwomba imbombo na womba imbombo zyaho zyonti, ¹⁴lakini isiku lya saba Sabato wha Yahwe Ungolubhe waho. Whi siku elyo sagawayiwomba imbombo yoyonti saga wewe, wala umwana waho, wal annendo waho wala uboyi waho wishilume wala imasayi zyaho, wala indogobhi zyaho, wala amifugo gaho, wala ujenu wowonti wali panylango gwaho. Ene huje uboyi waho wishilume nu boyi waho weshashe bhapate atezye pamoja nawe. ¹⁵Wayikomboha hunjele yaho aje wali boyi hunse yi Misri, nu Yahwe Ungolubhe waho awhefwizye afume oho hunyobhe nu uwezo ni nyobhe ye goloshe. Whasho uYahwe Ungolobhe waho awozezye ahuyitunze insiku yi Sabato. ¹⁶Umweshimu ubaba waho nu maye waho, hansi uYahwe Ungolobhe waho shawozezye awombe, ili aje uwezye akhale umuda untali hunse oYahwe Ungolobhe waho apiye, ili aje ibhale huwinza whaho. ¹⁷Sagawayigoga, ¹⁸sagawayifanya umalaya, ¹⁹sagawayihibha, ²⁰sagawayishuhudila ilenga whaholo bhaho. ²¹Sagawaihunonywa oshe wa jirani waho, sagawayinyonywa inyumba ya jirani waho, ugonda gwakwe, au uboyi wakwe wishilume, au uboyi wakwe wesheshe, imasayi au indogobhi zyakwe, au shoshonti shishi shoma sha jirani waho. Ega amazu uYahwe ayanjile hu sauti ingosi hompoga yahu yonti whigamba afume pakasi yi moto, amabhengo, inkisi imwamu, sagahonjezezye amazu gogonti hani. Na asimbile pansi mumbawo zebhele zi mawe na ampela ane. ²³Lwayasojela, lwawevwa isauti afume pakasi pahisi, wakati igamba li whaha umoto, aje mwahenzele pepe nane, abhazehe bhaho wonti, na agosi bhi makabela gaho. ²⁴Wayanjile, Enya, uYahwe Ungolobhe wetu atilolesezye utuntumu wakwe nu ugosi wakwe, na tevwezye isauti yakwe afume pakatikati yi moto, tilolile ilelo aje uwakati Ungolobhe ayanga na bhantu, bhawezya akhale. ²⁵Lakini yenu tifwe? Afwatanaje isoho eli igosi linzahutitoshelezye ate, nkesho tinzahevwe isauti ya Yahwe Ungolobhe wetu na tena, tinzafwe. ²⁶Afwatanaje badala yetu huli mumiongoni mwetu bhabhele bhabhewvezye isauti ya Ngolobhe wali momi lwayanga afume pakasi yo moto na khale, hansi shatiwombile? ²⁷Hu mwenyu amwe, mhanziwa abhale na tejelezye kila hantu ha Yahwe Ungolobhe wetu ayanga; welela hu mwetu kila hantu ambaho uYahwe Ungolobhe wetu ayanjile hu mwenyu; tinzahutejelezye nahumweteshe. ²⁸U Yahweh ahevwezye amazu genyu pindi iwamwayangaga nane. Ayanjile nane, "Enevwezye amazu ga bhantu ebha, shila shabhayanga whaho. Shila shabhayanjile shali shinza. ²⁹Oho, whali nu moyo wi namba eyo mukasi mwao, aje bhayiheneshimu wila aleme indajizyo zyane zyonti, ili izye abhe shinza humwawo na pamoja na bhana bhawo wila! ³⁰Bhala uyanje nawo, "Weli hu shegu. ³¹Lakini hu mwenyu, emelela pepe nane, naimbahuwozye indajizyo zyonti, indajizyo nindajizyo ambazyo mubhahubhamanyizye, ili aje bhawezye ahugaleme monse yihumbapela ahuyimiliki. ³²Unzaleme, wheyo, shila uYahwe Unglobhe wenyu abhalajizizye; sagamubhageushile inyobhe ya hundelo au humongo. ³³Mubhajende mumadala gonti ga Yahwe Unglobhe wenyu, abhawozezye ili ikusudi muwezye akhale, na ili aje iwezye abhale shinza hu mwenyu, na aje muwezye ahonjezye insiku zyenye monse yamubhamiliki.

Chapter 6

¹Eshi ega ndajizyo, ni amri ni ndajizyo zya Yahwe Ungolobhe wetu ambozezye ane ahubhamanyizye amwe, ili aje muwezezye huzileme monse yamubhala whisyela lya bhele li Yordani huyimiliki, ili aje mupate ahumweshimu uYahwe wenyu, ²ili muzileme iamri zyakwe zyonti ni ndajizyo zimbawozezye- amwe, abhana bhenyu na abhana bhahna bhenyu, hu nsiku zyenyu zyonti zikhala, ili aje insiku zyenyu zyonjeleshe. ³Whesho bhatejelezi, Israeli, na huzileme ili aje iwezezye abhe nyinza hulimwe, ili ikusudi muwezezye azidi hani monse yiwhitiha izibha nu woshi a nu woshi, hansi uYahwe Ungolobhe wa Baba bhenyu, abhasobhezezye abhawombe. ⁴Tejelezya, Israeli: U Yahwe Ungolubhe wetu ali weka. ⁵Munzahugane uYahwe Ungolobhe wenyu hu moyo gwenyu gonti, hu roho zyenyu zyonti, na hunjele zyenyu zyonti. ⁶Amazu gihumbawoza amwe ilelo ganzabhe humoyo genyu; ⁷na munzahugamanyizye hu bidii hu bhana bhenyu, mwayihugayanga lwamukhala hunyumba zyenyu, hu muda gwamugona, nu wakati lwa muwoha. ⁸Unzahuzipinye hansi iishara pamwanya yi nyobhe yaho, nape gayibha uwutepe hu maso gaho. ⁹Wayihuzyadiha hu feremu zi nylango gwinyumba yaho na mumalyango. ¹⁰Hu wakati uYahwe Ungolubhe waho ahuleta monse yayilapiye whababa bhaho, uIbrahimu, uIsaka, nu Yakobo, aje ahupela, pamoja ni khaya ingosi ni nyinza yasagawazizenjile, ¹¹ni nyumba zizimemile kila iayina yi vintu ivinza vayasamwaziwombile, visima vyasaga mwabanile, amagonda na makwi gindilolo gasagamwagatatile, mwayilya na tosewe- ¹²basi bhanji makini ili aje musamwewe uYahwe, wabhaletile afume honse yi Misri, afume munyumba yiwo boyi. ¹³Mubhahumweshimu uYahwe Ungolobhe wenyu, uwe mwayihumwabudu, na mwayilapa whitawa lyakwe. ¹⁴Sagamwayihugabhalila amingolobhe agamwawo, amingolobhe ga bhantu bhabhahubhazyongola wonti- ¹⁵afwatanaje uYahwe Ungolobhe wenyu pakasi yenyu yu Ngolobhe wi kelo nkesho mwayiwomba, ihasira ya Yahwe Ungolobhe wenyu abhawhansye dhidi yenyu na abhahubhangamizye afume hu maso gi dunia. ¹⁶Sagamwayijezya uYahwe Ungolobhe wenyu hansi shamwajezye oho hu Massah. ¹⁷Hu bidii mwayihugalema amaagizo ga Yahwe Ungolobhe wenyu, amaagizo gakwe makini, ni amri zyabhawozezye. ¹⁸Mwayiwomba shila shishili sahihi ni shinza hu maso ga Yahwe, aje ibhe shinza hu mwenyu, naje muwezezye hainjile na miliki enbe inyinza ya Yahwe alapile wha baba bhenyu, ¹⁹ahubhefwe abhibhi bhenyu wonti whilongolela lyenyu, hansi uYahwe shayanjile. ²⁰Hu wakati umwana waho awozelezya hu wakati wowowhenza, ayanje, "Zihoshi iamri zi agano, indajizyo ni amri zya mwawo zya Yahwe Ungolobhe wetu zyatiwozezye? ²¹Basi wayiyanga wha mwana waho, tali bhaboyi bha Farao oho hu Misri, uYahwe atefwizye hu Misri hu nyobhe nu uwezo, ²²na alolesezye iishara na mayele, amagosi na makhali, hu Misri wha Farao, na hunyumba yakwe yonti, whilongolela li maso genyu, ²³na atefwizye afume oho, ili aje atilete mukasi, hutipele ense ya lapile hwa baba bhetu. ²⁴U Yahwe atiwozezye daima ahuzileme iamri ezi, humogope uYahwe Ungolobhe wetu huwinza wetu, ili aje atebheshe womi, hansi shati ilelo. ²⁵Nkesho tibhaleme indajizyo ezi zyonti whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wetu hansi shutiwozezye, ene yayibha haki yetu.

Chapter 7

¹Hu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu atiletile honze ya muhu yibhalila yitabhale na hubhefwe amataifa aminji whilongolela lyenyu- Umhiti, Umgirgashi nu Mwamori, nu Mkanaani, nu Mperizi, Umhivi, Umyebusi- amataifa saba amagosi na gengoro ashile awe.²Nu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela amwe uwushindi pamwanya yawo pindi mutangana nawo huwite, munzahubhashambulile, basi muhanziwa hubhateketeze kabisa. Sagamwayiwomba iagano anawo, wala alolesye inkombo humwawo.³Wala sagamwayipanga indowa zyozyonti pamoja anawo, sagamwayihubhafumya alendo bhenyu whasahala bhawo, na sagamwayihubhega alendo bhawo whasahala bhenyu.⁴Afwatanaje bhayihubhabadilisya asahala bhenyu ahuhane ane ili aje bhaweze aabudu angulubhe bhawo. Whesho inkuni ya Yahwe yayiwhaha hulimwe na ayihubhateketeza haraka.⁵Esho shesho shamwayibhashugulishila abhene; mwayivunza imadhabahu zyawo, vunza inyoha zyawo zimawe huvituli pnsi incha zi Asherahi, na huzipembe isanamu zya tagwe.⁶Afwatanaje awe ulilitaifa wutengwilwe wha Yahwe Ungolobhe waho. Asaluye awe abhe bhantu kwa ajili yakwe amiliki, hani abhanu abhanje wonti bhabhali bhaho hu maso gi dunia.⁷U Yahwe sagaabheshele ulugano lwakwe pamwanya yenyu au hubhasalule hu sababu mwali hani huidadi ashile abhantu wowonti, afwanaje mwali bhadodo ashile abhantu wonti-⁸Ila husababu abhagene amwe, awhanza aleme indapo yalapile wha baba bhenyu. Uno yu Yahwe wabhefwizye hunyobhe mwuwezo nahubhagombole afume hu nyumba yiwuboyi, afume hu nyobhe ya Farao, umwenne wi Misri.⁹Whesho tambula yaje uYahwe Ungolobhe waho-yu Ngolobhe, Ungolobhe umwaminifu, watunza amaagano nu waminifu wi vizazi elfu wha bhala bhabhagene na leme indajizyo zyakwe,¹⁰ila ahubhalipa bhala bhabhahuvitwa hu vyeni vyawo, ahubha angamizya, sagayibha ne nkombo wha wowonti wahuvitwa, ayihunipa husheni shakwe.¹¹Whesho wayilema indajizyo, iamri, ni ndajizyo zihuwozya ilelo ili aje uziwombe.¹²Nkesho mubhatejeleze indajizyo ezi, hugaleme nahugawombe, yayibha uYahwe Ungolobhe wenyu ayihubhalema pamoja ni agano nu uwuwaminifu ambawo alapile wha baba bhenyu.¹³Anzahubhagane, anzahubhasaye, na hubhazidisye, tena anzasaye itunda limabele genyu ni tunda li aridhi yenyu, inafaka zyenye, ihombwa ipya, amafuta agenye, anzazidisye ivyoma ni mpoga yaho yi vyoma ivedodo, hunse yalapile wha baba bhenyu hubhapele.¹⁴Mubhasaywe hani ashile abhantu abhanje wonti; sagawhayibha nunume wasagayibha numwana au oshe ugombwa mummyongoni mwenye au mummyonguni muvyoma.¹⁵U Yahwe ayihubhefwiza impongo zyonti; nazimo impongo imbibhi yi Misri yamuyimenye gagayibheloha pamwanya yenyu, Ila ayihugabheha wha wonti bhabhahubhavitwa amwe.¹⁶Mwayihuyefwa empoga ya bhantu wonti gagali uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhapele uwashindi, ni liso lyenyu ahubhapele uwashindi, ni liso lyenyu sagalyayihubhalolela inkombo. Nasagamwayihabudu amangolobhe gawo, afwatanaje ogo gwayibha mutego gwenye.¹⁷Nkesho mwayiyanga humoyo, Ega amataifa minji hani kuliko ane nayiwezya wele hubhadigizye?¹⁸Ungajehuwogope; ubhakomboshe hunjele uYahwe yenu Ungolobhe wenyu awombile wha Farao na hu Misri yonti? ¹⁹Amayemba amagosi gi maso genye gagalolile, ishala amayela, inyobhe yi uwezo, yi nyobhe yayanyosilwe ya Yahwe Ungolobhe wenyu shabhefwizye. U Yahwe Ungolobhe wenyu atafanya shishila shishila wha bhantu wonti bhamuhuwogopa.²⁰Ashile zyonti, uYahwe Ungolubhe wenyu ayituma intendefu mummyongoni mwawo, hadi bhala bhabhasyalile na bhala bhabhahujifisa bhelwo whilongolela lyenyu bhateketezwe whilongolela hwi uwepo wenyu.²¹Sagamwahogopewa anawo, afwataje uYahwe Ungolobhe wenyu aleho mummyongoni mwenye, Ungolobhe ugosi ma wahogofwe.²²U Yahwe Ungolobhe wenyu ayihugefwa amatayifa whilongolela lyenyu hadodo hadodo. Sagamwayihugamena gonti hu wakati weka, au ihanu zya mwipoli zyayibha nyinji mupepe yenyu.²³Ila uYahwe Ungolobhe wenyu ayihubhapela amwe uwushindi dhidi yawo huwakati mutangana huwite; ayuhubhasanganya hu kiyasi ishigosi hadi bhateketezwe.²⁴Ayihubhabheha amwene bhawo pansi yi utabhala wenyu, n mwayiwomba itawa lyawo ateketele afume pansi yi mwanya. Nomo wayiwezya awhemelele whilongolela lyenyu, hadi mubhateketeze.²⁵Wayihuzipemba isanamu zya chunje zimingolobhe gawo usahanyonywe amadini gihela au gi zahabu gagakwinshila na huyeje kwa ajili yenyu, hu sababu nkamwawomba, mwayilemwa anago afwatanaje luvito wha Yahwe Ungolobhe wenyu.²⁶Sagamwayileta uluvito lolonti mukasi yi nyumba zyenye na hwande ahuyiabudu. Mwayivitilwa kabisa na navitwe afwatanae itengwilwe kwa ajili yiwugalibifu.

Chapter 8

¹Muhanziwa aleme indajizyo zyonti zihumbapela ilelo, ili aje muweze akhale na hunjeleshe, na whinjile anahuyitabhale ense yu Yahwe alapile wha baba bhenyu. ²Mubhakomboshe munjele idala lyonti lya Yahwe Ungolobhe abhalongozeze amaha ega arobaini mwijangwa, ili aje apate ahubhatonsye, ili aje abhajeze amanye yenu shali mukasi yi moyo genyu, hansi nkamwawezyaga ahugaleme amaagizo gakwe au ndadi. ³Abhisizye, na hubhawombe abhe ni nzala, na hubhalisye inamna, yasagamwayimenye na ambayo ababa bhenyu sagabhayimenye. Awombile esho hubhawombe amwe amanyesi whibumunda tu abhantu bha khala, badala whi shoshonti shifuma mwilomu lya Yahwe aje abhantu bhakhala. ⁴Amenda genyu sagagazembushe na lagale, na manama genyu sagagavimbile ishipindi shimaha ego arobaini. ⁵Munzasebhe humoyo genyu ahusu, inamuna, hansi umuntu lwahumwazibu ovwele wakwe, esho uYahwe Ungulubhe wenyu ahubhadabisya amwe. ⁶Mubhahugaleme amaagizo ga Yahwe Ungolobhe wenyu, ili aje humweze ajende mwida lyakwe na humweshimu. ⁷Afwatanaje uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhaleta hunse inyinza, ense yitusoho twe menze, ivisima ni mbwiwi, viviwhiha abhale humabonde na mumyongoni mwimagamba, ⁸ense yi ngano ni shairi, amizabibu, umutini, na makomamanga; ense yi mizeituni nu woshi. ⁹Anse yamubhalye ibumunda bila apongoshewe na mwayibhala bila shoshonti; anse yi mawe gagagombwilwe whichuma atokane na magamba mwayiwezya abane ishaba. ¹⁰Mwayilya na whigute, na mwayihusaya uYahwe Ungolobhe wenyu hunse inyinza yabhapiye. ¹¹Bhanji makini aje musahamwewe uYahwe Ungolobhe wenyu, naje musasyolanye indajizyo zyakwe, ulongwe lwakwe ni nindajizyo zyakwe zihuwozya ilelo, ¹²ishamwawo lulya na whigute, nu wakati luzenga inyumba inyinza nakhale mukasi yawo. ¹³Na mubhe makini huwakati empoga yenyu ne vyoma vyenyu lwavihonjeleha, nu wakati wihela zenyu na dhahabu zenyu lwazihojeleha, na vyonti vyamulinavyo vihonjeleha, ¹⁴basi aje amoyo genyu gambozelezeze pamwanya ya humwewe uYahwe Ungolobhe wenyu-wabhaletile afume hunse yi Misri, afume hu nyumba yi wuboyi. ¹⁵Usahamwewe uwene wabhalongozeze ashle whijangwa igosi nalyahogofwe, ambaho mukasi yakwe mwali inzoha zi moto ni nkonya, na shilile ense yi nyoota ambaho sagawhali na menze, uwene aletile amenze afume mu mwala gwiwe. ¹⁶Wabhalisizye mwijanga hu manna ambayo ababu bhenyu sagabhayimenye, ili aje abhajeze, awombe uwinza hu mwenyu hu mwisho- ¹⁷ila muwezya ayanje humoyo genyu, Engovu yane ni nyobhe yane nu wuwezo wupete ishoma eshi shonti. ¹⁸Ila mwayoihunkomboha munjele uYahwe Ungolobhe wenyu, afwatanaje yoyo ahubhapela amwe engovo ya pate ishoma ili aje aweze awhanzisye iagano lyakwe lyalapile wha baba bhenyu, hansi sheleho ilelo. ¹⁹Yayibha aje, nkesho mwayihumwewa uYahwe Ungolobhe wenyu na hugabhalile amangolobhe aga mwao, hugabudu, na hugeshimu, ishuhudila shingunga dhidi yenyu ilelo aje mwayiteketela. ²⁰Hansi amataifa gagali uYahwe agomba hugateketeze whilogolela lyenyu, esho mwayiteketela, husababu sagamwatejelezeze isauti ya Yahwe Ungulubhe wenyu.

Chapter 9

¹Tejelezya, Israeli; upalamiye afwemele whisyela lyabhele li Yordani ilelo, ahugadigizye amataifa ge ngovo nuwushujaa ashile amwe, ni khaya zizili ngosi na zizili ni boma yibhalile hu mwanya, ²abhantu abhagosi na bhatali, abhana bha Anakimu, wamumenye, nula wamwamwewweze abhantu bhayanga, 'Yunanu abhawhemelele whilongolela lya bhana bha Anak?'³Whesho tambula ilelo aje, uYahwe Ungolobhe uwenyu yoyo wali abhalile whilongolela lyenyu hansi umoto guguhubhalya; anzahubhananganye na huabhateketeze whilongolela lyenyu whesho mubhahubhefwe na hubawombe hubhateze whadigane, hansi uYahwe shayanjile hu mwenyu.⁴Mugajiyanje humoyo genyu, baada ya Yahwe Ungulubhe wenyu hubhatajile afume whilongolela lyenyu, "yali husababu yi haki yane aje uYahwe andetile ane amiliki ense ene; afwatanaje yali husababu yi mbibhi zi mataifa ega aje uYahwe ahubhefwa afume whilongolela lyenyu.⁵Saga hu sababu yi winza wenyu au ugolosu wi moyo genyu yamuhuyibhalila huyinjile ahuyimiliki yawo, ila nikwasababu yi mbibhi yi mataifa ega ambago Ungolobhe ahubhefwa afume whilongolela lyenyu, ni kusudi aliwombe abhe lyoli izu lyalapile wha babu bhenyu, uIbrahima, uIsaka nu Yakobo.⁶Whesho umanye, aje uYahwe Ungulubhe wenyu sagaahubhapela amwe ense inyinza ahuyitabhale husababu yi winza wenyu afwatanaje muli bhantu bhinsyosi.⁷Izuha na msahewe hansi shamwachochezi zye uYahwe Ungulubhe wenyu inkuni oho whijangwa, afumi isiku elyo lyalyali mlileshile honse yi Misri hadi lwamwahlenzele huenewo eli, muli bhaasi bha Yahwe.⁸Tena oho hu Horebu mwachochezeze uYahwe ni nkuni, uYahwe avitilwe wha tosewe humwenyu hubhateketeze.⁹Hu muda lwanabhalile pamwanya yi gamba aposhele imbawo zi mawe, imbawo zi agano lya Yahwe awombile namwe, Nasyalile ishigamba insiku arobaini nu usiku arobaini; Wala saganaliye ibumunda wala saganamwelile amenze.¹⁰U Yahwe ampiye imbawo zebhele zimawe zyazyasimbilwe whishidole shakwe; pamwanya yakwe pasimbilwe kila hantu hansi amazu gonti ga Yahwe gatangazeze hu mwenyu pamwanya yigamba afume pakasi yi moto isiku elyo lyawongane.¹¹Yafumiye hu mwisho mu nsiku ezyo arobaini nu siku arobaini ya je uYahwe ampiye ane imbawo zebhele zimawe, imbawo zi agano.¹²U Yahwe ayanjile nane, 'Woha bhala pansi diganaga afumile epa, afwatanaje abhantu bhaho, wawabhaletile afume hu Misri, bha bhahibhi bhewo. Wha digane bhageushe afume whidala lyanabhawozeze. Bhajiwombeye bhewo iwumbo lya tagwe.¹³Ashile ego, uYahwe ayanjele nane na yanje, "Imbalolile abhantu ebha; bhantu bhinsosi.¹⁴Leha ane ne mwene ili aje imbwezeze ahubhateketeze na hulifute itawa lyawo afume pansi yimwanya, na imbahubhawombe amwe itaifa lye ngovo ni gosi ashile abhene."¹⁵Whesho negewushe whisinda na whishe pansi yi gamba ni gamba lyali liwhaha umoto. Imbawo zebhele zi agano zyali munyobhe zyane.¹⁶Nahenyizye, na enya, mwali muwombile imbibhi dhidi ya Yahwe Ungulubhe wenyu. Mujigombeye mwenemwe ingwata. Whadigane mugeushe afume whidala lya Yahwe ali abhawozeze.¹⁷Nahejile imbawo zebhele na huzitaje afume munyobhe zyane. Nazibuduye whilongolela limaso genyu.¹⁸Na tena nagonile shihubama whilongolela lya Yahwe hunsiku arobaini nu siku arobaini; hamuna alye ibumunda, wala amwele amenze, hu sababu imbibhi zenyu zyonti zyamwali muziwombile, wawombe oho shayali shibhibhi pamaso ga Yahwe, ili aje husonzye uwene hu nkuni.¹⁹Afwatanaje nali ihogopa inkuni nigadhabu ihali yayali uYahwe ali avitilwe vyatosye hu mwenyu hubhateketeze. Ila uYahwe antejelezeze ane uwakati owo tena.²⁰U Yahwe ali ni nkuni wha Aaroni whikusudi lyahuteketeze; tena naputile kwa ajili ya Aroni hu wakati owo owo.²¹Nahejile imbibhi zenyu, ingwata yamwayigombile na huyipembe, huyikhome huyibheshe pansi abhendodo, hadi lwayali nyololo hansi isuto. Naponyizye isuto lyakwe mwifweleji lyalyahihaga pansi afume mwigamba.²²Oho hu Taberah, hu Massah, nu ho hu Kibrothi Hattaavah, mwasonzizye uYahwe hu adhabu.²³Hu wakati uYahwe abhefwizye afume hu Kadeshi yi Barnea na yanje, 'Bhala pamwanya na utabhale ense yipiye, epo mwaasile indajizyo zya Yahwe Ungulubhe wenyu, na sagamwamweteshe na hutejelezeze isauti yakwe.²⁴Muli bhaasi wha Yahwe afume isiku lila lyanabhamenye.²⁵Whesho nagonile shigubama whilongolela lya Yahwe insiku zila arobaini nusiku arobaini, hu sababu ali ayanjile aje andibhateketezeze.²⁶Nalabhile wha Yahwe na yanje, 'Oh Gosi Yahwe, usabhateketeze abhantu bhaho au abhapyane bhaho wawawokoye hu ugosi waho, wabhefwizye afume hu Misri hu nyobhe yi wuwezo.²⁷Munjele bhakwizye awombi bhenyu, uIbrahima, uIsaka, nu Yakobo; musahenye isyosi zya bhantu ebha, wala imbibhi zyawo, idhambe zyawo,²⁸ili aje ense yawatifumizye iyanje, "Hu sababu uYahwe sagawezizye hubhalete hunse yabhasobhezeze, na husababu abhavitililwe, abhaletile hunze hubhagoje mwijangwa.²⁹Bado bhantu bhahumwenyu nuwupyano wenyu, wawabhefwizye hu ngovo zyaho ingosi na whalolesye imamulaka yaho,

Chapter 10

¹Hu wakati wula uYahwe ayanjile huline, 'Chonga imbawo zebhele zimawe hansi zila zya whande, na enza huline ohu humwanya yigamba, na ugombe isanduku li mbawo. ²Imbasimbe mu mbawo amazu gagaleho mumbawo zya whande zyawazibuduye, na unzahuzibheshe mkasi yi nsanduku. ³Basi nagombile isanduku li mbawo zi mikalatusi, nanachonga imbawo zebhele zi mawe whazila zya whande, na zyabhala humwanya yigamba, nali ni mbawo zebhele munyobhe zyane. ⁴Asimbile mumbawo, hansi amandi gawhande iamuri kumi zya Yahwe ayanjile namwe whigamba afume pakasi yi moto whisiku liwongano, epo uYahwe amiye ane. Negeushe na whishe pansi afume mwigamba, na bheshe imbawo mukasi yi nsaduku lyalyali ligombwilwe; epo zyakhale hansi uYahwe shambozeze. ⁶(Abhantu bhi Israeli bhashulele afume hu Beerothi yi Bene Jaakan abhale Moserathi. Oho uAaroni afwiye, nu ho asyelelwe; uEleazar, umwana wakwe, atumishile hu hofisi yiwuputi munafasi yakwe. ⁷Afumile oho bhasholele abhale hu Gudgodah, na afume hu Gudgodah abhale hu Jotbathah, hunse yimikondo gemenze. ⁸Hu wakati owo uYahwe asaluye ikabela li Lawi awosye isanduku li agano lya Yahwe, awhemelele whilongolela lya Yahwe ahuntumishile na husaye abhantu whitawa lyakwe, hansi ilelo. ⁹Whesho Alawi sagabhali ni sehemu wala upya no wense pamoja na horo bhakwe; uYahwe pyano wawo, hansi uYahwe Ungulubhe wenyu ayanjile anawo) ¹⁰Nasyalile mwigamba hansi shayahali imala ya whande, insiku arobaini nu siku arobaini. U Yahwe antejelezeze hu wakati owo nape; uYahwe sagaahanzile ateketeze. ¹¹U Yahwe ayanjile nane, "Woha, bhala whilongolela lya bhantu ubhalongoze mushulo lwawo; bhanzahwinjile na tabhale ense yahabhalapiye ababu bhawo hubhapele. ¹²Eshi, Israeli, uYahwe Ungolobhe wenyu awhanza anshi hu mwenyu, isagibha uwoga ya Yahwe Ungulubhe wenyu, ajende mwidala lyakwe lyonti ahusongweze umwene na humwabudu uYahwe Ungulubhe wenyu hu moyo wenyu wonti ni roho yenyu yonti. ¹³Ahuzileme iamri zya Yahwe, ni ndajizyo zihumbawoza amwe ilelo kwa ajili yiwinza wenyu? ¹⁴Enya, wha Yahwe Ungulubhe wenyu imwanya zyakwe ni mwanya nizimwanya, ense, na vyonti vivileho. ¹⁵U Yahwe mwene ahejile usungo wha baba bhenyu ili aje abhagane, na abhasaluye amwe, apapwe bhawo, baada yawo, ashile abhantu abhanje wowonti, hansi shawomba ilelo. ¹⁶Whesho basi bhatahilile igovi li moyo gawo, na musahabhe bhisyosi tena. ¹⁷Afwatanaje uYahwe Ungulubhe wenyu yu Ngulubhe wi mingolobhe na Gosi wa gosi, Ngulubhe ugosi, we ngovu na wahogofwe, wasagaganilizya wowonti na sagaposhela ihongo- ¹⁸Atekeleza ihaki wha pena na jane, na alolesya ulugano whabhajenu whahubhapele ishalye na menda. ¹⁹Whesho basi gane ujenu; afwatanaje mwali bhajenu afume honse yi Misri. ²⁰Mubhahupute uYahwe Ungolobhe wenyu uwene mubhahumwabudu. Mubhalemane hu kwakwe, na whitawa lyakwe mubhalape. ²¹Uwene ntemo yenyu, yu Ngulubhe wenyu wawombile kwa ajili yenyu ega amambo amagosi na gahogofwe, gagali amaso genyu gagalolile. ²²Baba bhaho bhabhalile hu Misri hansi abhantu sabini; eshi uYahwe Ungulubhe waho awombile awe abhe bhinji hansi inzota zya humwanya.

Chapter 11

¹Whesho mubhahugane uYahwe Ungulubhe wenyu na wila mubhaleme amaelekezo gakwe, ni ndajizyo zyakwe, isheria zyakwe ni amuri zyakwe.²Nkomboha aje sigiyanga wha bhana bhaho, bhasagabhamenye wala alole ulongwe lwa Yahwe Ungulubhe waho, ugosi wakwe, inyobhe yakwe yiwuwezo, inyobhe yigolosewelwe, ³Iishala ni mbombo yawombile pakasi yi Misri wha Farao, umwenne wi Misri, na nane yakwe yonti.⁴Wala sagabhalolile shila shawombile whalugo bhi Misri hu farasi zyawo, au amagari gawo; namuna shawombile amenze gidimi igosi li Reeds ahubalemele hu sababu yahubha fwatilile, hu namuna ya Yahwe shabhateketeze hadi ilelo, ⁵au henu hawombile humwenyu whijangwa hadi mwahenzele ienewo eli.⁶Sagabhalolile nahamo uYahwe shawombile wha Dathani au wha Abiramu, abhana bha Eliabu umwana wa Reubeni; inamuna ense shahuguye ilomu lyakwe na hubhamile, ense shahuguye ilomu lyakwe na hubhamile, ni nyumba zyawo, ivyegu vyawo, na kila hantu hahali homi shashabhafwatile, pakasi yi Israeli yonti. ⁷Ila amaso genyu galolile imbombo yonti ingosi ya Yahwe yayiwombile.⁸Whesho lemi indajizyo zyonti zimbawozeze ilelo, aje muweze abhe shinza, na whinjilr na tabhale ense, yu bhala huyitabhale hani; ⁹na aje uweze ahonjeze insiku zyaho honse yu Yahwe alapile wha baba bhaho hubhapele ni mpapo yaho enseyiwhisya izibha nu woshi. ¹⁰Afwataneje ense, yu whinjila huyitabhale, saga hansi ene yi Misri, whamwafumile, whamwatotile imbeyu na whitilile hu manama genyu, hansi ibustani yi makwi gonda; ¹¹Lakini ense, yu bhala huyitabhale, anse yimagamba na mafolomo, na mwele amenze givwula ya humwanya, ¹²ense ya Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhajali; amaso ga Yahwe Ungolobhe wenyu wila gail pamwanya yakwe, awhandile huwando wi mwaha hadi hu mwisho wi mwaha.¹³Yayifumila, nkeshe mwayitejelezya hu bidii indajizyo zyane zihumbawozysa ilelo hugane uYahwe Ungolobhe wenyu, na hutumishile humoyo wenyu wonti ni roho zyenyezyonti, ¹⁴aje nayihubhapela ivwula ense yenyu hu majira gakwe, ivwula zyahumwanzo ni mvula zya pamande, ili aje muweze awonganye iviyawo vyenyu, ihombwa yenyu impya, na mafuta genyu. ¹⁵Nayihubhapela amasole mumagonda genyu kwa ajili yi vyoma vyenyu, na mwayilya na whigute. ¹⁶Ubhanje shinza wewe, ili aje umoyo gwaho husagobelwe, na geushe na awhabudu amangolobhe ga mwawo, na huginamile; ¹⁷ili aje inkuni ya Yahwe isawhanshiwe hu mwenyu, na ili aje vwula nense sagayayivuna pasahabhe ni vwula, nense sagayayivuna amayawo, na ili aje muteje whadigane afume monse inyinza ya Yahwe ahubhapela.¹⁸Whesho gabheshe ego amazu mukasi yi moyo gwaho ni roho; gagalile hansi iishara munyobhe yaho, na gabhe utepe pakasi yi maso gaho. ¹⁹Wanyimanyizya whabhana na yanje pamwanya yakwe hu wakati lukhala mukasi yi nyumba yaho, hu wakati lujenda mwidala, hu wakati ugona, nu wakati wuwoha. ²⁰Wayihugasimba mufelema yi malyango gi nyumba zyenyezyonti, ²¹aje insiku zyenyezyonti ni nsiku zya bhana bhenyezi zizeze ahonjeleshe hunse ya Yahwe alapile wha babu bhenyezi hubhapele, imaadamu imwanya zili humwanya ye nse.²²Nkesho mubhahugaleme hu bidii indajizyo ezi zyonti zihubhawozya amwe, ili aje mugawombe, gani uYahwe Ungolobhe wenyu, jenda mwidala lyakwe lyonti, nalemane nawo, ²³basi uYahwe abhahubhefwe amataifa ega gonti awepe whilongolela lyenyu, na mubhahugadigize amataifa amagosi na ge ngovo ashile amwe.²⁴Kila ieneo li nyayo zi manama zibhajende lyayibha lyetu; afume whi jangwa hadi hu Lebanoni, afume isoho li Euphratesi, hadi hu magharibi mwidimi igosi yayibha mpaho yenyu. ²⁵Nomo umntu wayiweze awhemelele whilongolela lyenyu; uYahwe Ungulubhe wenyu ayibheha uwoga wenyu nuwugayidi wenyu pamwanya yense yonti ya mujenda pamwanya yakwe hansi shayanjile namwe.²⁶Enya, ibheha whilongolela lyenyu insayo ni shigune; ²⁷insayo, nkesho mwayitejelezya indajizyo zya Yahwe zihuwozya ilelo, ²⁸ni shigune, nkesho sagamwayitejelezya indajizyo zya Yahwe Ungulubhe wenyu, lakini nkamwalileha idala lihumbawozya ilelo, abhalile amanama aga mwawo gasagamugamenye.²⁹Yayibha hu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhaletela amwe monse yamuhuyibhalila huyitabhale, aje mwayibheha insayo pamwanyi yi gamba Gerizimu ni shigune pamwanya yi gamba Ebali. ³⁰Sagabhali isyela lya bhele hani yi Yordani, mu magharibi mwidala li magharibi, monse yi Bhakanani bhabhakhala hu Arabah, pamwanya dhidi yi Gilgali, hu shenje yi mialo yi Moreh?³¹Whesho mwayifwemela whisyela lya bhele li Yordani awhinjile atabhale ense yu Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela, na mubhatabhale na khale mukasi yakwe. ³²Mwayilema indajizyo zyonti ni iamri zibheha whilongolela lyenyu ilelo.

Chapter 12

¹Ezi amri ni ndajizyo zya mubhahuzileme honse yili, uYahwe Ungolobhe wa baba bhenyu, abhapiye atabhale, insiku zyonti zya mukhala monse. ²Lyoli mubhananganye amaenewoi gonti gimataifa gamwayidigizya angolobhe bhawo gabhagabudugu, hu magamba amatali, hutugamba nense ya kila likwi ilemba. ³Na mwihuzivunza imadhabahu zyawo pansi, mwayinanganya huvitulituli inyoha zyawo zi mawe, na pembe iincha zi Asherahi, mwayihuzitema isanamu zya chongwe zya ngolobhe bhawo na te teketeze aitawa lyawo hunze yi enewo elyo. ⁴Sagamwayihumwabudu uYahwe Ungolobhe wenyu hansi esho. ⁵Lakini whi eneo lili uYahwe Ungolobhe wenyu abhasalule afume amakabela genyu abheshe itawa lyakwe, epo payibha enewo lyakhala noho hoho mwayibhala. ⁶Uho hoho mwayileta isadaka ya teketeze, imfumizyo zyenyu, izaka zyenyu, ni sadaka zizimwa hunyobhe zyenyu, isadaka zyenyu zindapo, isadaka zyawhateshe ni zi viyawo vya whande zivyoma ni vikhanu. ⁷Uho mwayilya imbeyu zya Yahwe Ungolobhe wenyu na songwe ahusu kila hantu hambheshele inyobhe, amwe na holo bhenyu, uYahwe Ungolobhe wenyu abahsayile. ⁸Sagamwayiwomba amambo gonti gatiwomba epo ilelo; eshi kila weka awomba shoshonti shila ishinza pamaso gakwe, ⁹afwatanaje bado sagamotoyele, huwupyano wuwuli uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela. ¹⁰Ila tulwamubhala whisyola lyabhele li Yordani na khale mukasi yenze yu Yahwe Ungolobhe wenyu aababusizye amwe apyane, nu wakati ahubhapela utoyo afume wha bhishi bhenyu bhabhabubhazyongola pepe, ili aje mukhale hutenganu, ¹¹tena yayibha ienewo lili uYahwe Ungolobhe wenyu ayisalula asababisye itawa lyakwe akhale, oho mwayileta gonti gi mbawozeze; isadaka zyateketeze, imfumizyo zyenyu, izaka zyenyu, isadaka zizifumiziwilwe hu nyobhe zyenyu, ni sadaka zisalulo lyenyu kwaajili yilusobhezyo zyamwayifumya wha Yahwe. ¹²Mwayisongwa whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu amwe, abhana bhenyu, alendo bhenyu, aboyi wishilume, uboyi sheshe, na Alawi bhabhali sagabhali ni sehemu au upyano mummyongoni mwenyu. ¹³Ubhe makini wewe aje usahefwe isadaka zyaho zyateketeze kila li eneo lyulola; ¹⁴lakini whieneo elyo lya Yahwe ayihubhasalula mummyongoni weka kati yi makabela genyu lyalyayifumya isadaka yateketeze, noho mwayiwomba kila hantu huhuwozya. ¹⁵Hata esho, mwayiwezya agoje nalye ihanu mukasi yi malyango genyu, hansi shmuwhanza, aposhele insayo zya Yahwe Ungolobhe wenyu kwa ajili ya gonti abhapiye, na bhantu bhasagabhali shinza na bhinza wonti bhawezya alye, ihanu hansi shila ensya ni kulungu. ¹⁶Ila sagamwayilya idanda, mwayiwhita mu ardhi hansi amenze. ¹⁷Muwezya sagalye mukasi yinwango afume muzaka yiviyawo vyenyu, ihombwa yenyu impya, amafuta genyu au upapo wa whande wi vyoma au ihanu; na sagumuwezya alye inyama yoyonti yamufumya mfumizyo pamoja nivilapo vyovyonti ivyenyu muwomba, wala isadaka yenyu yilwetehe, wala isadaka ya mufumya hu nyobhe yenyu. ¹⁸Ibadala yakwe, munzalye whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu hu enewo lya Yahwe Ungolobhe anzasalule- amwe, umwana wenyu, unendu wenyu, uboyi wishilume, uboyi we sheshe, nu Umlawi wali panwango gwenyu; mwayisongwa whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu ahusu kila hantu shamubheha inyobhe yenyu. ¹⁹Mubhanje shinza mwemwe ili aje musahaneshe uMlawe iwezehana mkhala monse yenyu. ²⁰Hu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu atanula impaho zyenyu, hansi shabhasobhezeze, na yanje, "Nailya inyama," hu sababu yanyonywe wenyu mulya inyama, muwezya alye inyama, hansi unyonywe wi roho zyenyu. ²¹Hansi ienewo lya Yahwe Ungolobhe wenyu asaluye ahulibheshe itawa lyakwe hutali afume hu mwenyu, eshi mwayigoga vimo ivyoma vyenyu ni hanu yenyu zila uYahwe abhapiye, hansi shanabhawozeze: esho muwezya alye mukasi yi malyango genyu, hansi unyonywe wiroho zyenyu. ²²Nkesho ensya ni kulungu vilewa, esho mwayilya abhantu bhasagabhalishinza na bhabhali shinza bhawezya alye. ²³Lakini mubhe nuwukeli aje sagamutumil idanda, afwatanaje idanda womi, sagamwayilya uwomi, pamoja ni nyama. ²⁴Sagamwayilya, mwayihuyiti honze mwilongo hansi amenze. ²⁵Sagamwayilya, ili aje iwezya abhe shinza humwenyu, na bhala bhenyu ababa bhenyu, hu wakati mwayiwomba hala hahali hihanza pamaso ga Yahwe. ²⁶Lakini amambo gagali ga Yahwe gamulinago ni sadaka zindapo zyenyu mwayihega ezi nabhale ienewo li Yahwe alisaluye. ²⁷Epo mwayifumya isadaka yatekeze, inyana ni danda, hu mazabahu wha Yahwe Ungolobhe wenyu, indanda yi mfumizyo zyenyu yayihitwa honze hu madhabahu ya Yahwe Ungolobhe wenyu, na mwayilya inyama. ²⁸Pelelezi na mutejeleze ega amazu gonti gimbawozeze, ili ibhe hinza hu mwenyu na bhana bhenyu baada yenyu wila, hu wakati muwomba hala hahalihinza na sawa na maso ga Yahwe Ungolobhe wenyu. ²⁹Hu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu apongozya amataifa afume hu mwenyu, huwakati muwhinjila ahubhadigizye, na muhubhadigizya na khale hunse eyo, ³⁰mubhanje makini mwemwe ili ajemusahalemwe lwabhahubhafwata baada yatekeketewe afume hu mwenyu alemwa huwupelelezi angolobhe bhawo, katika awozeleze, "Hu namuna wele ega amataifa ga abudu angolobhe bhawo? Nayiwomba shesheshesho. ³¹Sagawayiwomba esho whahufanyile ishishih uYahwe Ungolobhe waho, afwatanaje kila hantu hahali vitwe wha Yahwe, mambo gahugavitwa- bhawombile ego ngolobhe bhawo, hata mteketezya asahala

bhawo na alendo bhawo mumoto kwa ajili ya ngolobhe bhawo.³² Shoshonti imbahozye, pelelezy. Usahonjezye pamwanya yakwe au apongozye.

Chapter 13

¹Nkesho mumyongoni mwenyu awoha ukuwe au walota injozi, ²na nkesho ahobhapela ishala au mayele, na nkesho ishara au amaye gafumila, hansi shayanjile humwenyu na yanje, "Eshi tificate angolobhe abhamwawo, wasagatibhamenye, na tigabudu. ³Usatejelezye amazu ga nkuwe oyo, au hoyowaleta injozi, afwatanaje uYahwe Ungolobhe waho ahujezwa amanye nkesho ugene uYahwe Ungolobhe waho hu moyo gwaho gonti ni roho yaho yonti. ⁴Mwayijenda baada ya Yahwe Ungolobhe wenyu, umweshimu, muzileme indajizyo zyakwe, na muyitii isauti yakwe na mwayihumwabudu na lemane. ⁵Ukuwe oyo au walota injozi ayigogwa, hu sababu ayanjile utolosi wha Yahwe Ungolobhe wenyu wabhaletile afume hunse yi Misri, na abhagomboy afume munyumba yiwuboyi. Esho ukuwe ahanza hubhefwe mwidala lya Yahwe Ungolobhe wenyu abhawozezye ajende. Whesho bhishi uhutali imbibhi afume humwenyu. ⁶Tiyanje aje uholo waho, umwana wa maye waho, au umwana waho, au umwale waho, au ushe wepepe nawe au uchale waho wali hansi iroho yaho, ahusipe husili na yanje, "Leha tibhale nawhabudu angolobhe abhamwawo sagatigamenye, wala awe wala ababu bhaho- ⁷Angolobhe bhobhonti bha bhantu bhabhazyongolele, pepe namwe au uhutali afume, hu mwiisho winse abhale hu mwisho uwa mwao winse. ⁸Usamweteshe au huntejelezye. Wala amaso gaho gosahalole inkombo, wala sagawayihuneha shipolo au humfise. ⁹Baadala yakwe, wayihuneha kweli; inyobhe yaho yayibha ya whande hugoje, na pamande inyobhe ya bhantu wonti. ¹⁰Mwayihupola hadi afwe humawe, hu sababu ajezizye hubhefwe afume wha Yahwe Ungolobhe wenyu, wabhefwizye afume hunse yi Misri, hunze yi nyumba yiwuboyi. ¹¹Iisraeli yonti yayihevwahogope, na sagayayihendelela awombe ikabela yiwubhibhi mumyongoni mwenyu. ¹²Nkesho ubhahevwe wowonti ayanga ahusu yeka yi khaya zenyu, aje uYahwe Ungolobhe wenyu ehubha pela akhale mukasi yakwe. ¹³Abhamwenyu bhamo abhabhibhi bhaleshile mumyongoni mwenyu na leshe uhutali abhakhaya bhikhaya zyawo na yanje, "Leha tibhale na whabudu angolobhe abhamwawo bhasaga mubhamenye. ¹⁴Basi wayipelelezya amanye, awombe uwupelelezi na huyipelelezye sha mukasi. Hu wakati umanya aje lyoli na hamuna amashaka aje uvisyo owo wowombeshe mumyongoni mwenyu, tena wayihega ihatuwa. ¹⁵Wayihubhashambulila lyoli abhakhaya bhikhaya eyo hu makhali gi panga. Wayiteketezya kabisa na bhantu wonti bhabhali mukasi yakwe, pamoja ni vyoma vyakwe, pamoja na makhali gipanga. ¹⁶Wayiwonganya inyara zyonti afume pakasi mu mitaa gakwe na wayipemba ikhaya, pamoja ni nyara zyakwe zyonti - afwatanaje uYahwe Ungolobhe waho. Ikhaya yayibha hali yibhibhi wila; sagawuhanziwa azengwe tena. ¹⁷Nahamo hata heka kati yi vintu evyo vibheshewelwe sipesho kwa ajili yahangamizye vihanziwa akhamantane munyobhe yaho. Ene ihanziwa abhe nongwa, ili aje uYahwe abhageushe afume hu khali winkuni yakwe, ahunolesye irehema, abhe ni nkombo huliwe, na huwombe awe uyonjeleshe hu hesabu, hansi shalapile wha baba bhaho. ¹⁸Ayiwomba eshi hu sababu utejelezya isauti ya Yahwe Ungolobhe waho, ahuzileme indajizyo zyaho zihuwozya ilelo, awombe shila shishili shinza whilongolela limaso ga Yahwe Ungolobhe waho.

Chapter 14

¹Amwe bhantu bha Yahwe Ungolobhe wenyu. Musajiteme bhebho, wala asyengule isehemu zi maso genyu kwa ajili ya bhabhafwiye. ²Afwatanaje muli litaifa lilibheshewelwe wakifu wha Yahwe Ungolobhe wenyu, nu Yahwe abhasaluye abhe bhantu kwa ajili yi pyano wakwe, hani ashile abhantu wonti bhabhali pamwanya yi maso gense. ³Sagamuhanziwa alye ahantu hahali vito. ⁴Ezi hanu zyamwezya alye: ing'ombe, ingole, imbuzi, ⁵ikulungu, ensya, ikulungu indume, imbuzi yamwigona, ensya inzeli, ni pofu ni ngole ya mwigamba. ⁶Muwezya alye ihanu zyonti zizigawanyishe ikwato, wali ni kwato zizigawanyishe mala habhele na isyola amatapiho. ⁷Hata esho, sagamuhanziwa alye baadhi yihanu zizisyola amatapiho au zyasagazili ni kwato zizigabhanyishe habhele: ingamia, ikalolo, ipomono, hu sababu zisyola amatapiho lakini sagazigabhanyishe ikwato bhachafu hu mwenyu. ⁸Ingolobhe nchafu humwenyu husababu igabhanyishe ikwato lakini sigisyola amatapiho nchafu humwenyu. Musahalye inyama yi ngolobhe, mungajehuse amizoga gawo. ⁹Ega gagali mkasi yemenze muwezya alye: shoshonti shishili na mapezi na makhalakhamba; ¹⁰lakini hohonti hasagahali na mapezi na makhala khamba mungaje alye; shichafu hu mwenyu. ¹¹Inyonyi zyonti inyinza muwezya alye. ¹²Lakini ezi nyonyi zyasagamuwhanziwa alye: insimula, itumbusi, ikipungu, ¹³ipanga ishamamu ni lilu, ni kabela yoyonti yi mapanga. ¹⁴Sagamuwhanziwa alye ikabela yoyonti yikunguru, ¹⁵ni mbuzi ni panga ly anusiku, iLanes inyonyi ya mwidimi ingosi ikabela yoyonti yi panga, ¹⁶inkwitwa indodo, inkwitwa ingosi, ni nkwitwa inzely, ¹⁷Mwali, inyamifwe yi nsimula, umunandio. ¹⁸Sagamuhanziwa alye ikorongo, ikabela yoyonti yikongoti, ihudihudi, ni insyonsyo. ¹⁹Zyonti zizili na mapiho, ivintu vyo mandelembwe vichafu humwenyu sagavihanziwa alewe. ²⁰Muwezya alye ivintu vyonti vivipuluha. ²¹Sagamuhanziwa alye hohonti hahafwa hene muwezya humpele ujenu waleho pakhaya yenyu, aje awezya alye au muwezya akazye wha jenu. Afwatanaje muli litaifa lilibheshewelwe wakifu kwa ajili ya Yahwe Ungolobhe wenyu. Sagamuhanziwa yuyidogozye imbuzi inyana whizibha li nyina yakwe. ²²Lyoli muhanziwa afumye ifungu lya kumi livwuno zi mbeyu zyenye zyonti ziwhenza afume hugonda kila humwaha. ²³Muhanziwa alye hwilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu, whi enewo lyanzasalule hansi apafinjile pakwe, ifungu likumi li viyawo vyenyu, zihombwa impya, na mafuta genyu, nu papwe wawhande wihanu ni vyoma, aje muwezya amanyile wila ahumweshimu uYahwe Ungolobhe wenyu. ²⁴Nkesho usholo lutali hu mwenyu naje sagamwezya awosye, hu sababu ienewo lya Yahwe Ungolobhe wenyu anzasalule hansi apafinjile apakwe hutali humwenyu eshi huwakati uYahwe Ungolobhe anzahubhasaye, ²⁵mwayibadilisya isadaka hu mpeya. Pinyi impeya munyobhe, na bhalaji whienewo lya Yahwe Ungolobhe wenyu anzasalule. ²⁶Oho mubhatumile impeya hu shoshonti muyonywa hung'ombe au ingole au huhombwa, au hushimwelo shi imara au hu shoshonti munyonywa; mwayilya epo whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu, na mubhasongwe, amwe ni nyumba zyenye. ²⁷Umlawi wali munylango gwenye musamwewe, afwatanaje sagali ni sehemu wala upyano pamoja namwe. ²⁸Hu mwisho wa kila maha gatatu mwayileta amafungu gonti gi kumi ni viyawo hu mwaha gogo gogo, na mwayitunza mumalyango genyu; ²⁹nu Mlawi, hu sababu sagaali ni sehemu wala upyano pamoja namwe, nu jenu nu pena, nu mujane bhabhali mukasi yi malyango genyu, bhayihenza alye natengane. Womba esho wha Yahwe Ungolobhe wenyu awezya hubhasaye hu mbombo zyonti zi nyobhe zyenye zya muwomba.

Chapter 15

¹Kila umwisho wa kila amaha saba, muwhanziwa afute iliga. ²Ene jendo ya gombale. Kila wakhopezya anzafute shila shampiye ujilani wakwe, sagayidayi afume wha jilani wakwe au uholo wakwe kwa sababu ufutaji wimiga wa Yahwe utangazezye. ³Afume wha jenu muwezya adayi; lakini whashoshonti ishenyu shishi nu holo wenyu muwhanziwa hushifumye. ⁴Hata esho, pasahabhe umpena mumyongoni mwenyu (afwatanaje uYahwe hu haki ayihubhasaya hunse yahubhapela hansi upyano ahutitabhale) ⁵hansi mubhene mtejelezya hubidi isauti ya Yahwe Ungolobhe wenyu, ahuzileme indajizyo zyonti zyahubhawozya ilelo. ⁶Afwatanaje uYahwe Ungolobhe wenyu ayihubhasaya, hansi shabhasobhezezye; mwayikhopezya amataifa aminji, lakini sagamwayihazimya; mayilongozya pamwanya yi mataifa aminji, ila sagagayihubhalongozya amwe. ⁷Nkesho huli muntu umpena mu myongoni mwenyu, weka waholo bhenyu mukasi yi malyango genyu gogonti hunse yenyu ya Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela, musawombe makhoma amoyo genyu wala afunje inyobhe zenyu afume wha holo bhenyu, ⁸Lakini muhanziwa lyoli ahugule inyobhe zenyu hu kwakwe na lyoli mukhopezye umwene wha tosyehitaji lyakwe. ⁹Mubhe shenza whasagabhe ni wazo ibhibhi au lyateje hu moyo genyu, ayanje, "Umwaha wa saba, mwaha gwiwukombozi wulipepe; ili aje musahabhe bhimi ahusilane na holo bhenyu upena na sauhupela shoshonti; awezya hunilile uYahwe ahusu amwe, na yayibha mbibhi yenyu. ¹⁰Muhanziwa kweli mpele, nu moyo gwenyu sagamuhanziwa ahuyilombosye hu wakati muhupela, hu sababu humwezyesye wha Yahwe uno Ungolobhe wenyu abhahubhasaye hu mbombo zenyu zyonti na hohonti hamubheha inyobhe yenyu. ¹¹Afwatanaje upena sagaayileha akhale hunse, whesho ihuwozya awe na yanje, "Uwhanziwa huwukweli ahugule inyobhe yaho wha holo waho, wawhanza whaho na whapena waho na hunse yaho. ¹²Nkesho uholo waho yu Mwebrania wi shilume aumwebrania we sheshe, akaziwilwe whahona ahutumishila hu maha saba, basi hu mwaha wa saba uhanziwa ahuneshe abhale zyakwe hutenganu. ¹³Luhuneha abhale mwene hutenganu usahanesheshe abhale nyobhe zyene. ¹⁴Uhanziwa abhe kalimu ufumye hu kwakwe afume ivyoma vyaho, afume ipura yili pansu, ni toli lyaho lihombwa. Hansi uYahwe Ungolobhe waho shasayile, uwhanziwa ahupele uwene. ¹⁵Uwhanziwa akomboshe aje wali boyi hunse yi Misri, na aje uYahwe Ungolobhe waho agomboyey; whesho ihuwozya ilelo awombe eshi. ¹⁶Yayibha aje nkesho ayiyanga whaho, " "Sitaenda mbali yako; kwa sababu anakupenda na nyumba yako, na kwa sababu ni mzuri kwako, ¹⁷basi uwhanziwa aheje iua nu musukumo ashilile ikutu lyakwe hu nylango, na ayibha boyi waho wila. Nantele wha boyi waho weshesheshe wayiwomba shesho. Isaloleshe abhe shikhoma whaho hunesheshe abhale mwene huru kwa sababu atumishiye hu maha sita na apiye mara habhele uuthamani wa muntu waajiliwilwe. U Yahwe Ungolobhe waho anzahusaye wha gonti guwomba. ¹⁹Apapwe wonti bhawhande bhishilume hu hanu ne vyoma vyaho uwhanziwa uzitenje wha Yahwe Ungolobhe waho. Sagawayiwomba imbombo na papwe bha whande zihanu zyaho wala asyengule upapwe wa hwande wi vyoma vyaho. ²⁰Uwhanziwa ahuyile upapo wa whande whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho kila mwah whi enewo lya Yahwe abhasaluye, awe ni nyumba yaho. ²¹Nkesho ili ni kasolo yoyonti- hushifwani, hansi shilema au shi[ofu, au ali ni kasolo yoyonti- suguhanziwa huyefwe mfumizyo wha Yahwe Ungolobhe waho. ²²Wayihuyilya mukasi yi nylango gwaho, umuntu wasagali chafu sawa uwhanziwa alye, nkesho walyanga ensya au ikulungu. ²³Yene suguhanziwa amwele idanda lyakwe; whanziwa ahuyite idanda lyakwe pamwanya yi ardhi hansi amenze.

Chapter 16

¹Enya umezi gwa Abibu, nauyileme ipasaka ya Yahwe Ungolobhe waho, afwatanaje umwezi gwa Abibu uYahwe Ungolobhe waho aletile afume hu Misri nu siku. ²Wayihufumizya imfumizyo yi pasaka uYahwe Ungolobhe waho na bimo vivyoma ni hanu hwielewo lya Yahwe lyanzasalule hansi pafinjile pakwe. ³Sagawayilya ibumunda lisafu pamoja nalyo, insiku saba wayilya ibumunda lyasaga lilinusafu, ibumunda li mayemba; afwatanaje mwafumile hansi yahu Misri hudiganu. Womba ega hunsiku zyaho zyonti zi halo gwaho ili uwezye akumboshe munjele isiku lyamafumile honse yi Misri. ⁴Naumo usafu uwahanziwa aloleshe mummyongoni mwenu mukasi yi mpaho genyu hu wakati wi nsiku saba; wala inyama yoyonti yamufumya mfumizyo shalyabhela whisiku lya whande isyala hadi shandabhe. ⁵Mungajefumye imfumizyo yi pasaka hu malyango genyu gamukasi ga Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela. ⁶Badala yakwe, efwa imfumizyo mwienewo lya Yahwe Ungolobhe wenyu anzasalule hansi pafinjilwe pakwe. Epo mwayifumya imfumizo yi pasaka yishalyabhela hu muda isenya li dwina, hu wakati owo wamwafumile hu Misri. ⁷Muhanziwa ahuoshe na huyilye whienewo lya Yahwe Ungolobhe wenyu abhasalule; shandabhe mwayigewuha na bhale hu vyegu vyenyu. ⁸Hu nsiku sita mwayilya ibumunda gwasagabubheshe welwe usafu; whi siku lya saba whayibha ne mpoga yili shinza kwa ajili ya Yahwe Ungolobhe wenyu; whi siku elyo sagamwayiwomba imbombo. ⁹Mwayibhaza amajuma saba kwa ajili yenyu; afume hu wakati lwamwahandile abheshe ishikwakwamuviyawo yi yemeleye muhanziwa awhande abhazye amajuma saba. ¹⁰Muhanziwa aleme amajuma gishelehe zya Yahwe Ungolobhe wenyu pamoja nu sangwi gwi sadaka yiwutayari afume inyobhe yaho yubhafumye, alengane nu Yahwe shasayile. ¹¹Wayisongwa whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho- awe, usahala waho, unendo waho, uboyi waho wi shilume, uboyi waho wesheshe, Umlawi wali mumalyango gaho, nu jenu, upena numujane wali myongoni mwenyu, hu enewo lya Yahwe Ungolobhe waho abhasalule kwa ajili ya pafinjile pakwe. ¹²Wayikomboa munjela aje wali tumwa hu Misri; uhanziwa ahwenya na huzileme indajizyo ezi. ¹³Uwhanziwa ahuzileme ishelehe yi vibanda hunsiku saba baada yabhe muwonganyenye iwvuno afume mumbungolo yi mpolelo na fume mwitori lyaho lihombwa. ¹⁴Wayisongwa huwakati wishelehe- awe, usahala waho, nendu waho, uboyi waho, wishilume, uboyi waho we sheshe, uMlawi, nu jenu, nu pena nu mjane hali mukasi yi malyango gaho. ¹⁵Hu nsiku saba uwhanziwa ahwenye ishelehe ya Yahwe Ungolobhe waho whi enewo lya Yahwe abhasaluye, hu sababu ya Yahwe Ungolobhe waho abhahusaye huvwuno zyaho zyonti ni mbombo zi nyobhe zyaho zyonti, uhanziwa abhe nusongo kabisa. ¹⁶Mara hatatu hu mwaha abhalume bhaho wonti bhawhanziwa aloleshe whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho hu maenewo gabhasalule: hu shelehe zi juma na shelehe yi vibanda; na sagabhayiloleha whilongolela lya Yahwe nyobhe zyene; ¹⁷badala yakwe, kila muntu ayihefwa hansi shawezya aje mubhamanye insayo aje uYahwe Ungolobhe waho apiye. ¹⁸Uwhanziwa awombe abhaamuzi na maakida mukasi yi malyango gaho ga Yahwe Ungolobhe waho ahupela; bhayiwhegwa afume kila kabela na bhayilonga abhantu hulongwe wi haki. ¹⁹Sagahanziwa ahuyefwe ihaki ho ngovo; suguhanziwa alolesye uganilizyo wala aheje ihongo, afwatanaje ihongo ipofusya amaso gi hekima na tezye amazu gi haki. ²⁰Uhanziwa afwate baada yi haki, baada yi haki nyene ili aje ukhale na pyane ense ya Yahwe Ungolobhe waho ahupela. ²¹Sigiwhanziwa huyibombe iAsherahi, ikabela yoyonti yikwi panshenje yi madhabahu ga Yahwe Ungolobhe waho yayihujigombela. ²²Wala usahajigombe iwe ifinjile linyoha, lya Yahwe Ungolobhe waho avitwa.

Chapter 17

Suguhanziwa hufumizye imfumizyo uYahwe Ungolobhe waho ing'ombe au ingole yili na mapungufu au ahantu hohonti ahabhibhi, afwatanaje eyo yayibha vito wha Yahwe Unglobhe waho.²Nkesho hupatihana mumyongoni mwenyu, mukasi yi malyango gi khaya yoyonti ya Yahwe Ungolobhe wenyu apatihana, unume wowoni au oshe wawomba imbibhi whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu huli nanganye ipatano lyakwe - ³wowonti wabhalile na hugabudu amingolobhe agamwawo na huginamila, wala isenya, umwezi, au ijeshi lya humwanya-na hamo hohonti iwozezye, ⁴na nkesho ungowozewelwe ahusu eha, au hansi uli ni vyoma- basi uwhanziwa awomba uwuchunguzi wishinza. Nkesho lyoli ni hakika aje uvisyo hansi elyo liwombeshe hu Israeli-⁵-basi wayihuneta oyo unume au oshe, wawombile ubhibhi owo hu malyango gi khaya, aje unume kabisa au onshe, umpole oyo umuntu hadi afwe. ⁶Whilomu lya simisizi bhabhele, au asimisizi bhatatu, yayibha uwene wahanziwa agogwe; ila whilomu lya simisizi weka mwene sagaayigogwa. ⁷Inyobhe ya simisizi iwhanziwa abhe ya whande ahugoje, na pamande inyobhe ya bhantu wonti; na mwayihumwefwa umibhi mumyongoni mwenyu.⁸Nkesho ijambo lifumila lili likhome humwenyu awombe amaamuzi pamo liswali ligogwe au lyafwe shi ajali, ihaki ya muntu weka ni haki ya muntu uwa mwawo au iswali lyeka likabela lyazusye awombeshe, au ikabela iyamwawo yijambo-amambo gitatanizi mukasi yi malyango genyu, basi wayihanziwa abhale wi enewo lya Yahwe Ungolobhe waho abhasalule hansi apafinjile pakwe. ⁹Wayihanziwa abhale wha puti, apapwe bha Lawi, nu mwamuzi wayitumiha huwakati owo; mwayihanza uwushauli waho na bhayihubhapela amwe amaamuzi.¹⁰Muwhanziwa afwate indajizyo yamupewilwe, whienewo uYahwe anzasalule hansi apafinjile apakwe. Mwayibha makini awombe kila hantu habhahubhawozya awombe. ¹¹Fwata indajizyo yabhahubhamanyizya, na womba alengane na maamuzi gabhahubhapela. Musahewushe afume wha shila bhahubhawozya, hundelo au humongo.¹²Wowonti wawomba hu nsyosi, wasagaahutejelezya uputi wawhemelela atumishe whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho, au sagaahutejelezya wahamula- ono umuntu abhafwe; mwayibheha uhutali ubhibhi afume hu Israeli.¹³Abhantu wonti bhawhanziwa awhevwe na hogope, na bhasawombe hunsyosi tena.¹⁴Hu wakati lwamwahlenzele honse ya Yahwe Ungolobhe ahubhapela, nu wakati mumiliki na whande akhale mukasi yakwe, na halafu uyanga, 'Imbahujibheshele umwene pamwanya yane, hansi amataifa gonti gagahunyongola ane,' ¹⁵basi whanziwa kwa uhakika hujibheshele umwene pamwanya yaho umuntu wowonti wa Yahwe anzasalule. Uwhanziwa hujibheshele hansi umwenne pamwanya yaho umuntu wowonti afume myongoni mwa holo bhenyu suguhanziwa abheshe ujenu. Wali sagaholo wenyu pamwanya yenyu.¹⁶Lakini sagahanziwa azidisye ifarasi kwa ajili yakwe, wala asababise abhantu awele hu Misri ili aje awezye azidisye ifarasi afwatanaje uYahwe ayanjile hu mwawo, 'Uhanziwa awhandile isalezi usawele indala elyo tena.' ¹⁷Na sagahanziwa azidisye abhashe kwa ajili yakwe, ili aje umoyo gwakwe gasageushe afume wha Yahwe; wala sagahanziwa hani azidisye kwa ajili yakwe impeya au iwe li mpeya.¹⁸Hu wakati wa khala pitengo shi enzi shiwumwenne wakwe, awhanziwa asimbe hushitabu kwa ajili yakwe inakala yi sheria ene, afume mundajizyo yi leho whilongolela lya puti bhabhali bha Lawi. ¹⁹Ishitapu shiwhanziwa abhe mwene, na awhanziwa abhazye mukasi yakwe hunsiku zyakwe zyonti ili aje awezye amanyile ahumweshumu uYahwe Ungolobhe wawo ili aje aleme amazu gonti ni ndajizyo ene ni amuri ezi, ahuzileme.²⁰Awhanziwa wombe eshi ili aej umoyo gwakwe husanyenyuliwe hani yaholo bhakwe, ili aje asageushe uhutali ni amuri, hundelo au humongo whikusudi aje awezye huzileme insiku zyakwe katika uwumwene wakwe, umwene na bhana bhakwe, mumyongoni mwi Israeli.

Chapter 18

¹Aputi, bhabhali Bhalawi, na makabela gonti ga Lawi, sagagayibha ni gawo wala upyano antu heka ni Israeli; bhahanziwa alye imfumizyo ya Yahwe yigombilwe hu moto hansi upyano wawo. ²Sagabhayibha nu pyano myongoni mwa holo bhawo; uYahwe pyano wawo, hansi shayanjile nawo. ³Ene sababu ya puti afume hu bhantu, afume whabhala bhabhafumya imfumizyo, hansi yayibha ng'ombe au ingole: bhahanziwa afumye wha puti ibega amadele gabhele, ni sehemu zya mukasi. ⁴Iviyawo vya whande viviyawo zyaho, ihombwa yaho ipya, na mafuta gaho, na masepe gawhande gongole zyaho uhanziwa upele. ⁵Afwatanaje uYahwe Ungolobhe waho asaluye afume hu makabela gonti goho awhemelele atumishe whitawa lya Yahwe, umwene na bhana bhakwe wila. ⁶Nkesho Umulawi afuma hu khaya zyenye hunze yi Israeli yonti afuma wha khala, nanyonywe hu moyo gwakwe gonti awhenze whi enewo lya Yahwe anzasalule, ⁷basi awhanziwa atumishe whitawa lya Yahwe Ungolobhe wakwe nkesho aholo bhakwe wonti Bhalawi bhawomba, bhabhawhemelela whilongolela lya Yahwe. ⁸Bhahanziwa abhe ni gawo lililengana walye, badala ya sgila shishiwhenza alengane ni nkazyo yi pyano wifamiliya yakwe. ⁹Hu wakati mwenzele honse ya Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela, muwhanziwa amanyile awhenye amavisyo gi mataifa. ¹⁰Pasahapatihane mummyongoni mwenyu weka wahumeha usahala wakwe au unendo wakwe mu moto, wowonti watumila uwusu, wowonti wauwa, au unozi, unozi wowonti, ¹¹wowonti wahwizya na bhafwe, au wowonti wahwizya ni roho. ¹²Wha wowonti wawomba amambo ega luvito wha Yahwe hu sababu yivwisyo ega ga Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhefwa whilongolela lyenyu. ¹³Nawhanziwa abhe bhatimilifu whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu. ¹⁴Hu mataifa ega gamubhahugadigizye atejelezye bhala bhabhawomba uloji nu ganga; lakini humwenyu, uYahwe Ungolobhe wenyu abhakhanile amwe awombe esho. ¹⁵U Yahwe Ungolobhe wenyu ayiwhemelesya kwa ajili yenyu ukuwe afume humyongoni mwenyu, weka wa holo bhenyu, hansi ane. Muwhanziwa hutejelezye. ¹⁶Eshi shesho wawozelezeze afue wha Yahwe Ungolobhe wenyu oho hu Horebu whi siku liwongano, ayanje, "Leha tisahevwe tena isauti ya Yahwe Ungolobhe wetu, wala alole umoto ugosi tena, wala tayifwa." ¹⁷U Yahwe ayanjile nane, "Shila shabhayanjile shinza. ¹⁸Imbahumwemelesye ukuwe kwa ajili yawo afume mummyongoni mwa holo bhawo, hansi awe. Imbabheshe amazu gane mwilomu lyakwe, na yayiyanga anawo gonti giwozeze. ¹⁹Yayibha hansi wowonti wasagayihevwa amazu gane gayanga whitawa lyane, nayihulyanza hu kwakwe. ²⁰Lakini ukuwe wayanga izu whinsyosi whitawa lyakwe, izu zyasagaimozeze ayanje, au wayanga whitawa lya ngolobhe abhamwawo, oyo ukuwe ayifwa. ²¹Esho shesho uwhanziwa ayanje hu moyo genyu: "Tayigundula wele aje intumi ya Yahwe sagayanjile? Mwayigundula intumi ya Yahwe yayanjile pala ukuwe ayanga whitawa lya Yahwe. Hansi esho sigitokela wala sigifanyiha, basi esho shishila sha Yahwe sagayanjile nu kuwe ayanjile hu nsosi, na sagamuwhanziwa humogope.

Chapter 19

¹Hu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu ahugafutilila uhutali amataifa, gala ga Yahwe Unglobhe wenyu ahubhapela ense yawo, hu wakati muwhenza humwawo na khale hu khaya yawo ni nyumba, ²muhanziwa asalule ikhaya zitatu kwa ajili yenyu pakasi mwense yenyu ya Yahwe Ungolobhe ahubhapela atabbhale.

³Muhanziwa azenje idala na gabhe impaho yense iyenye hu maenewo gatatu, ense ya Yahwe Ungolobhe wenyu awomba huyitabhale, ili aje kila weka wagoga umuntu uwenje apate ashembekele epo.⁴Ene ndajizyo kwa ajili ya muntu wagoga uwenje na washembekelele oho akhale: wowonti wagoga ujilani wakwe bila amanye, na epo hu mwanzo sagaavutilwe- ⁵hansi uwakati umuntu lwahinjila mwisita pamoja nu jirani wakwe ateme inkwi, ni nyobhe zyakwe wutema ikwi pansi ni ntemo, nitwe likulumuha afume mu shaha na hukhome ujilani wakwe hadi afwa- basi umuntu ono awhanziwa ashembekelele hu khaya yeka yi khaya ene na khale.⁶Ivinginevyo idanda yalipizya ishisasi abhahufwate uwene wayefwizye uwomi, na whilyoyo ikhali ahushila kwa sababu yali nshulo intali. Nahukhomana hugoje, afwatanaje umuntu oyo sagayanziwaga afwe; na hata sagayanziwaga iadhabu yifwe; kwa sababu sagaavutilwe ujirani wakwe ali shalisele afumile. ⁷Basi eshi ihuwozya asalule ikhaya zitatu kwa ajili yawo.⁸Hansi uYahwe Ungolobhe wenyu apanula impaho yenyu, hansi shalpile wha babu bhenu awombe, na hubhapele ense yonti yabhasobhezeze hubhapele ababu bhenye; ⁹nkesho muhuzilema indajizyo ezi zyonti huziwombe, zihumbawozya ilelo indajizyo zya hugane uYahwe Ungolobhe wenyu na wila ajende mwidala lyakwe, basi muwhanziwa ahonjeze ikhaya zitatu hani kwa ajili yenyu, ndadi gala gatatu. ¹⁰Womba eshi ili aje idanda yasagaili ni hatiya isahitwe pakasi yense ya Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela kwa ajili yi wupyano ili aje pasahabhe ihatiya yi danda humwenye. ¹¹Lakini nkesho wowonti ahuvitwa ujilani wakwe, ilenga lihugola, liwoha hu kwakwe, na malonda gafwe hukwakwe ili aje afwa, na nkesho basi ashembela whi khaya yeka ene- ¹²basi azehe bhi khaya yakwe bhalibhanziwa ahufumye na humwezeze afume oho, nahukabiziwa hunyobhe zya holo abhahusika ili aje agoje. ¹³Iliso lyaho sagaliwhanziwa hunolele inkombo; badala yakwe; awhanziwa awhefwe ihatiya yi danda afume hu Israeli, ili aje ibhe shinja whaho. ¹⁴Suguwhanziwa awhefwe ialama ya jilani waho yabhabheshele whienewo humuda untali, huupyano, hunse ya Yahwe Ungolobhe waho ahupela atabbhale. ¹⁵Usimisizi weka mwene sagawhanziwa awoshe whamuntu kwa ajili yi bhibhi wowonti, au kwa ajili yi mbibhi zyozyonti, whijambo lyolyonti lilili awombile imbibhi; whilomu lya simisizi bhabhele au whilomu lya simisizi bhatatu, huwhanziwa ijambo lyolyonti lisimisizwe. ¹⁶Hansi uwusimisizi wa muntu wasagali ni haki awhinula wha muntu wowonti asimisizye dhidi yakwe humambo amabhibhi. ¹⁷Basi abhantu wonti bhabhele, weka kati yola uwutatu wuleho, awhanziwa awhemelele whilongolela lya Yahwe, whilongolela lya puti na bhawhamule bhabhatumila insiku ezyo. ¹⁸Abhawhamule bhawhanziwa asimisizye huwuwangalifu; enya nkesho uwusimisizi wusimisizi wilenga na wusimisizwilwe whilenga wha holo bhaho, ¹⁹basi uwhanziwa awombe whakwe, hansi sha kusudiye awombe wha holo bhakwe, na ubhawhefwe ubhibhi afume mumyongoni mwenye. ²⁰Basi bhala bhayiwhevwa na hogope, na whandile epo na whendelele sagabhayiwomba tena ikabela yi bhibhi mumyongoni mwawo. ²¹Amaso gaho sagawhanziwa alole enkombo; ukhalo gayilipa hu khalo, iliso huliso, ilino hu lino, inyobhe hu nyobhe, inama whi nama.

Chapter 20

¹Hu muda gufuma abhale hulogo alwe na bhibhi bhaho, nalole ifarasi, na bhantu abhinji hali ashile awe, suguwhanziwa ahuwomwogope; afwatanaje uYahwe Ungolobhe waho ali pamoja nawe, uwene waletile afume hunse yi Misri.²Hu wakati upalamila awhinjile huwite, uputi awhanziwa ahubhasojelele na yanje na bhantu.³Awhanziwa ahubhawozye,"Tejelezi, Israeli, mubhala alwe na bhibhi bhenyu. Musahazohofisye amoyo genyu. Mungajehuwogope.⁴Afwatanaje uYahwe Ungolobhe wenyu yoyo abhala pamoja namwe akhomane kwa ajili yenyu dhidi ya abhibhi bhenyu na hubhagombole.⁵Amaakida bhawhanziwa ayanje na bhantu na yanje, "Muntu wele wazenjile inyumba ipya na sagaayibheshele wakifu? Leha abhale na wele hu khaya yakwe, ili aje asahafwe huwite nu muntu uwamwao ayibheshe wakifu.⁶Huli wowonti watotile izabibu na sagasongwezye amayawo gwakwe? Leha abhale hukhaya, ili aje asahafwe huwite nu muntu asongwe amayawo gakwe.⁷Muntu wele wazinjiye na wheje oshe ila bado sagayejile? Leha abhale huh khaya ili asahafwe huwite nu nume uwamwawo amweje."⁸Amaakida bhawhanziwa ayanje hani hu bhantu na yanje, "Nume wele aleho epa wali ni nuwoga au zugumanu? Leha abhale na awele hukhaya yakwe ili aje umoyo gwa holo wakwe asadologane hansi umoyo gwakwe.⁹Hu wakati amaakida bhamalile ayanje na bhantu, bhawhanziwa asalule amajemedari pamwanya yawo.¹⁰Hu wakati mufuma ateke ikhaya, ubhawombe abhantu ewo fumilo litanganu.¹¹Nkesho bhayiposhela utanganu na hugule amalyango gawo mukasi yakwe bhahanziwa alazimisiwe huwombele imbombo na bhawhanziwa ahutumishile.¹²Lakini nkesho sigigomba utanganu humwenyu, lakini ibadala yakwe igomba uwite dhidi yenyu, basi muwhanziwa ahunuhusu,¹³nu wakati uYahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela ashinde na hubhabheshe pansi yiutabhale wenyu, muwhanziwa agoje kila muntu mukhaya.¹⁴Lakini bhabhaha, abhadodo, ing'ombe, na kila hantu hahali mukasi yikhaya, ni nyara zyakwe zyonti, wayihuzyega hansi bhabhatekwilwe humwawo. Nawe wayihubhamalezya amateka na bhibhi bhaho, bha Yahwe Ungolobhe apiye.¹⁵Uwhanziwa ahuyiwombelesho awhelekele ikhaya zyonti gagali hutali nawe, ikhaya zizili saga khaya zi mataifa zizifwatila.¹⁶Katika ikhaya zya bhantu ebha bha Yahwe Ungolobhe wenyu ahubhapela hansi upwano, muwhanziwa atunze shoshonti shishili nu womi.¹⁷Badala yakwe, muhanziwa kabisa ateketezye: Hittite, na Amorite, Abhakanani, Abhapelezi, Abhahivite, na Wabusi, hansi uYahwe Ungolobhe wenyu shabhawozezye.¹⁸Womba eshi ili aje bhasabhamanyizye awombe whidala livisyo, hansi shabhawombile wha ngolobhe bhawo. Nkesho mwayiwomba, mwayiwomba imbibhi dhidi ya Yahwe Ungolubhe wenyu.¹⁹Hu wakati huyizyongole ikhaya hu muda utali, ohu mukhomana dhidi yakwe ahuguteke, sagamuwhanziwa ananganye amakwi gakwe whaleme intemo dhidi yakwe. Afwatanaje wawezya alye amayawo gakwe, whesho ungajeteme. Kwa maana ikwi lya mugonda umuntu wayihulizyongola?²⁰Ila amakwi gugamenye saga amakwi gishalye, uwezya ananganye na hugateme pansi; wayizenga amaburuji dhidi yi khaya yiwomba uwite nawe, hadi wugwe.

Chapter 21

¹Nkesho umuntu umweje agogwilwe mukasi yense ya Yahwe Ungolobhe waho ahubhapela atabhale, agona mugonda, na sigimanyiha wehambuliye; ²basi azehe bhenyu pamjoja na bhamuzi bhenyu bhawhanziwa afume honze, na pime mukhaya yihuzyonula ola wagogwa. ³Tena abhazehe bhikhaya yili jilani nubele gwa fwiye bhahaziwa aheje itambala afume hu mpoga li vyoma, yasaga iwahile autumikisiwe, wala ahuyiwozeze ijoko. ⁴Tena bhahanziwa huyilongoze ishe eyo hadi pansi yi folomo liliwhitiha amenze, ifolomu lyasagaliwahile alimwe wala atotwe na mula mwifolomo bhawhanziwa abudule insingo yenshe eyo. ⁵Aputi, upapowa Lawi, bhawhanziwa awhenze whilongolela, kwa ama uYahwe Ungolobhe waho abhasaluye bhantumishile uwene na fumye insayo whitawa lya Yahwe na whamule kila amaganigani na mawo whiziw lyawo. ⁶Abhazehe wonti bhikhaya yili pepe nu muntu wagogwilwe bhahanziwa anawe inyobhe zyawo pamwanya yenshe yibudulilwe insingo mwifolomo; ⁷na bhawhanziwa afumye isulusho pamwanya yijambo elyo na yanje, 'Inyobhe zyetu sagazitile idanda ene, wala amaso getu sagagalolile iswala eli. ⁸Tisamehe bhantu bhaho Israeli, uYahwe, wubhagomboyee na usabheshe ihatiya pamwanya ya white idanda lyasaga lilinatule mumyongoni mwa bhantu bhaho Israeli. ' Tena awhite idanda wubhasamahewe hu mwawo. ⁹Whidala eli ubhabheshe uhutali ahwhite idanda wasagauli ni hatiya mumyongoni mwenyu, lwamwa yiwomba gagali minza pamaso ga YAHWE. ¹⁰Lwawayibhala akhomane uwite dhi ya bhibhi bhaho nu Yahwe Ungolobhe waho ayihupela uwushindi na hubhabheshe pansi yi mamulaka yaho, na hubheje uhutali abhe bhatekwe, ¹¹nkesho wanola umateka onshe umwinza pakati yawo, nawe wanyonywa na whanze ahujejele abhe she waho, ¹²basi wayihuneta hu khaya yaho; ayisyengula insisi zyakwe na tende impopa zyakwe. ¹³Tena abhakole amenda agakwete hu wakati lwahe gwagwa mateka na abhasyale hu khaya yaho na hubhalilile ubaba wakwe nu maye wakwe hu mwezi gonti. Baada yepo uwezya agone nawo nabhe nume wakwe, nape anzabhe she waho. ¹⁴Lakini nkasagawasongwezwa anawo, basi uwhanziwa ahunuhusu asogole asongwe umwene. Lakini suguhanziwa kabisa hunkazye humpeya, na tena suguhanziwa humeshe hansi uboyi, hu sababu uzalilisizye. ¹⁵Nkesho unume ali na bhashe bhabhele na weka wawo agene nu wa mwawo humweje, na wonti bhapapiye abhana - wonti onshe uganwe nu she wavitilwa - ¹⁶basi whisiku lya nume lwayihubhapyanizya ishoma shakwe abhana bhakwe, sagahanziwa humombe umwana washe wagene abhe papwe wa whande kabla ya mwana wa nshe wahuvitwa, wali mwana wa whande. ¹⁷Badala yakwe, ahwanziwa hutambule umwana wa whande, umwana washe wasagaagene, hupele mala habhele yi shoma shakwe; kwa maana oyo umwana mwanzo wi ngovo zyakwe; ihaki zya papwe wahande zyakwe. ¹⁸Nkesho ume ali nu mwana winsyosi na muasi wasagatii isauti ya baba wakwe au isauti ya maye wakwe wali, hata baada yalekebiswe, sagaahubhevwa; ¹⁹basi ubaba wakwe nu maye wakwe bhahanziw hunene na hunete whilongolela lya bhazehe bhi khaya na humalyango gi khaya. ²⁰Bhahanziwa hubhawozye azehe bhi khaya, "Ono umwanawetu winsyosi na mwasi; sagawhanza awhevwe isauti zyetu; malaya na tena akholwa'. ²¹Tena alume wonti bhi khaya bhahanziwa hukhome hu mawe hadi afwe; namwe mwayihefwa ubhibhi munyongoni mwenyu. Israeli yonti yayihefwa pamwanya yeli na hogope. ²²Nkesho unume awomba imbibhi yihanziwa agwe na tena agogwa, whanyongwe pamwanya yikwi, ²³basi ubele gwakwe sagaguanziwa asyale usigu wonti pamwanya yi kwi. Badala yakwe, guhanziwa ahakisye uhusyela isi lyelyo; kwa maana wowonti wa syongwa agunilwe nu Ngolobhe. Eteha indajizyo ili aje usahaponye uwuchafu ense ya Yahwe Ungolobhe waho ahabhapela hansi uwupyano.

Chapter 22

¹Suguhanziwa hujenye ing'ombe au ingole ya Mwisraeli huwa mwenyu nkakosela idala na hujifise huliwe; hakika ubhahanziwa huziweze hu kwakwe. ²Nkesho Umwisraeli uwa mwenyu sagali pepe nawe, au nkesho sagamenye, basi uwhanziwa huyilete ihanu eyo hukhaya yaho, na lazima ubhe nayo hadi pala uwene panzahuyanze, na tena lazima uyiweze wewe. ³Uwhanziwa awombe shesho hundogobhi zyakwe; uwhanziwa awombe shesho shesho nu mwenda gwakwe uwhanziwa awombe sheshoshesho whashila hantu hatezizye Umwisraeli uwemwenyu, ahantu hohonti hatezizye na wahaga; suguhanziwa ahobhe. ⁴Sagauwhanziwa huyilole indogobhi ya Mwisraelu uwa mwenyu au ing'ombe yakwe agwe pansi mwidala na hobhe dhidi yawo; lyoli uhanziwa ahumwawwe humosye tena. ⁵Oshe sagahanziwa akwate shishikusudiwa wha nume, shesho shesho unume sagahanziwa akwate amenda gashe; kwa maana wowonti wawombe ivintu evi luvisyo wha Yahwe Ungolobhe waho. ⁶Nkesho ishitenjeli shinyonyi shiloleha mwidala whilongolela lyaho, mwikwi lyolyonti au pamwanya yi ardhi, nkashili ni nyana zi nyonyi au amajenza mukasi yakwe, nu maye wawao lwali humwanya yawo au humwanya yi majenza, sagauwhanziwa ahumweje umaye pamoja ni nyana au amajenza gakwe. ⁷Hakika uwhanziwa ahuneshe umaye abhale mwene, ili inynaa zyakwe uwezya huzyeje. Eteha indajizyo ene ili ubhale shinza ni nsiku zyaho ziweze atalimpana. ⁸Luzenga inyumba impya, basi uwhanziwa azenje ishitalu kwa ajili yigeblo lyaho ili usaletе idanda pamwanya yi nyumba yaho untu nkagwa afume pala. ⁹Sagauwhanziwa atote ugonda gwaho gwimizabibu hu mbeyu zebhele, ili aje ivwuno yonti isahegwe ni sehemu yifinjilwe, imbeyu yuyitotile pamoja na matunda gi muzabibu. ¹⁰Sagauwhanziwa alimile ing'ombe ni ndogobhi kwa pamoja. ¹¹Sagauwhanziwa akwate ishitambala shishigombwilwe ni sufu ni shitani kwa pamoja. ¹²Uwhanziwa agombe ipindo hupembe zene zimenda guhugakwata. ¹³Nkesho unume sagaahajile oshe, tena agona nawo na pamande huvwitwe, ¹⁴na tena ashitaki huvintu vinsoni na hunangayizizye intemo yakwe whayanje, "Namwejele ono oshe, lakini lwanapalamila saganaweje uwusimisizi wiubikila hu kwakwe". ¹⁵Tena ubaba nu maye muzazi wa nendo bhawhanziwa atwale uwusimisizi wi ubikila wakwe whabha zehe munylango gwi khaya. ¹⁶Ubaba wa nendo awhanziwa hubhawozye abhazehe, "napiye unendo wane wha nume ono abhe she wakwe, nape ahuvitwa. ¹⁷Enya, atuhumule ni vintu vinsoni na yanje, "Saganaweje uwusimisizi wi ubikra wha nendo waho". Ila uwusimisizi owo epa wi ubikra wa nendo wane". Tena bhasambazya ishuka whilongolela lya bhazehe bhi khaya. ¹⁸Abhazehe bhi khaya bhahanziwaa ahumweje unume oyo na humwadhibu; ¹⁹nape bhawhanziwa hufumye isombo li shekeli imia yeka yi mpeya, na hupela ubaba wa nendo, kwa sababu unume asababisizye intemo imbibhi wha bikra wi Israeli. Unendo ono awhanziwa abhe she wakwe; unume ono sagawhanziwa hudigizye zyakwe zyonti. ²⁰Nkesho ijambo eli li lyoli aje usimizi wa bikra yanendo sagawapatihene, ²¹basi bhawhanziwa hutwale unendo munylango mwa baba wakwe, na tena abhalume bhi khaya yakwe, bhawhanziwa hukhome wha mawe hadi afwe, kwa sababu awombile ijambo li nsoni hu Israeli, wha womba hansi umalaya pansi yi nyumba ya baba wakwe, namwe mubhabhe mwefwizye ubhibhi mumyongoni mwenyu. ²²Nkesho unume bhamweje agonile nashe wali she wa muntu, basi wonti bhawhanziwa afwe, unume wagonile nushe pamoja nushe yoyo; namwe mubhabhe mwefwizye ubhibhi mumyongoni mwenyu. ²³Nkesho huli unendo ubikra, wazinjiliwilwe nu nume, tena unume uwa mwawo amwaga hu mujini na gone nawo, ²⁴bheji wonti bhabhele mumalyango gi khaya, na hubhakhhome mawe. Uwhanziwa hukhome unendo amawe, kwa sababu sagakholele isauti alabhe umusada, ingabha amweje mukasi yi khaya. Kwa sababu amwinjiliye oshe wa jilani wakwe; namwe munzabhe mwefwizye ubhibhi mumyongoni mwenyu. ²⁵Lakini nkesho unume amweje unendo wazinjililwe hugona na nkesho akhata na gone nawo, basi unume mwene wagonile nawo yoyo lazima afwe. ²⁶Lakini hu kwakwe unendo musawombe hohonti; emo imbibhi yiwhanziwa afwe mkwakwe unendo. Kwa maana whiswala eli lili hansi unume ahushambulila ujilani wakwe na hugoje. ²⁷Kwa maana amweje hugonda; unendo ono wazinjililwe akholile hu sauti, lakini sagapali umuntu wa hugombole. ²⁸Nkesho unume amweje unendo wali bikra lakini sagazinjililwe, na nkesho anema na gone nawo na nkesho bhagunduliha, ²⁹basi unume wagonile nawo lazima afumye ishekeli hamusini zimpeya wha baba wa nendo, nape lazima abhe she wakwe, kwa sababu azalilizye. Sagawhanziwa hudigizye hu nsiku zyakwe zyonti. Unume sagahanziwa ahumweje oshe wa baba wakwe hansi wakwe; sagawhanziwa awheje ihaki zi ndowa zya baba wakwe.

Chapter 23

¹Unume wakwaluzuzshe wha polwe au atemwe sagaluhusiwa awhinjile pampoga ya Yahwe. ²Umwana haramu sagaluhusiwa abhe myongoni mwi wongano lya Yahwe; afume hadi impapo ya kumi yi uwupapo wakwe, nomo pakasi yawo wahwanziwa abhe pa mpoga ya Yahwe. ³Umuamori au Ummoabu sagaruhusiwa abhe myongoni mwi mpoga ya Yahwe; afume hadi ishipapo sha kumi shi uwuwupapo wakwe, nomo pakasi yawo wahanziwa abhe pampoga ya Yahwe. ⁴Ene ni kwasababu sagabhatangene namwe whibumunda na menze mwidala lwamwefumile honze yi Misri, na kwa sababu mwakodile uBalamu umwana wa Beoro afume hu Pethoro hula hwa Aramu Naharaimu, abhagune. ⁵Lakini uYahwe Ungolobhe waho sagaatejelezeze uBalaamu; badala yakwe, uYahwe Ungolobhe waho ageuzizye ishigugne abhe lusayo humwenyu, kwa sababu uYahwe Ungolobhe waho abhaganile. ⁶Sagamuwhanziwa awhanze utanganu amafanikiyo gawo, hunsiku zyenye zyonzi. ⁷Saga uhanziwa ahuvitwe Umuedomi, kwa maana yu kaka waho; sagauwhanziwa huvitwe Ummisri, kwa maana wali jenu honse yakwe. ⁸Apapwe bhi shipapo sha tatu bhabhapapwa hu mwawo wawezya abhe katika whiwongano lya Yahwe. ⁹Lwawayijenda shijeshi dhidi ya bhibhi bhaho, basi uwhanziwa ahujitenje na kila kabala liwubhibhi. ¹⁰Nkesho mummyongoni mwenyu huli unume walimwinza kwa sababu yi jambo liliwombeshe hu kwakwe nusiku, basi awhanziwa afume honze yi shegu shijeshi; sagauwhanziwa awele whi kambe. ¹¹Ishalyabhela nkayafiha, awhanziwa ajojesye na menze; ni senya nkalyadwina abhawekele mukasi yikambe. ¹²Tena uwhanziwa abhe ni enewo honze yi kambe lyubhabhale; ¹³na ubhabhe na hantu huzana zyaho zya banile; lubhachumale ahujisaidile, uwhanziwa abane ichoho na tena awezeze ilongo n kwinshile shila shishifumile whaho. ¹⁴Kwa maana uYahwe Ungolobhe waho ajenda mummyongoni mwi kambe yenye ahubhapele uwushindi na huhapele abhibhi bhenye munnyobhe zyenye. Whesho ikambe yenye lazima ibhe mfinjilwe, ili aje asahalole ahantu hohonti ahabhibhi mummyongoni mwenye na hubhaleshe. ¹⁵Sagauwhanziwa ahumwezeze ugosi utumwa watoloshe hu kwakwe. ¹⁶Nuhusu akhale peka nawe, whi khaya yoyonti yanzasalule. Usamonele. ¹⁷Sagapahanziwa abhe nu malaya wi shizehebu mummyongoni mwa lendo bhi Israeli, na wala sagapahanziwa abhe nu malaya wishizehebu mummyongoni mwa bhana bhi shilume bhi Israeli. ¹⁸Sagauwhanziwa alete iposho ya malaya au iposho ye mbwa mu nyumba ya Yahwe Ungolobhe waho. ¹⁹Sagauwhanziwa ahukhozeze Umuisraeli uwa mwenye hu riba -- iriba yi mpeya, yishalye, au iriba yi hantu hohonti shikhozeze hu riba. ²⁰Wha jenu uwezwa hukhozeze hu riba; lakini wha Mwisraeli uw amwenye sagauwhanziwa akhozeze huriba, ili aje uYahwe Ungolobhe waho awezeze husaye wa kila jambo lyobheha munnyobhe zyaho, hunse yamubhala atabhale. ²¹Luwomba indapo wha Yahwe Ungolobhe waho, sagauwhanziwa akhale ahuyitimizye, kwa maana uYahwe Ungolobhe waho lyoli abhadayi indapo eyo; yayibha mbibhi huliwe nkasagawatimizya. ²²Lakini nkesho wayihujizubhila afumye indapo, sagayayibha mbibhi huliwe. ²³Shila shishifumile mwilomu lyaho uwhanziwa hushifwate na hushitekeleze; alengane ni ndapo yutamushe wha Yahwe Ungolobhe waho, shoshonti shutamushe hu hiyari whilomu lyaho. ²⁴Lwawayibhala hugonda gwimizabibu lya jirani waho, uwhanziwa alye amizabibu ihesabu yoyonti yuwhanziwa, ila sagauwhanziwa abheshe yoyonti mwiseje lyaho. ²⁵Lwawayibhala hugonda liviyawo vivivunilwe vya jilani waho, uwezze avune itwe limavuno hu nyobhe yaho, ila sagauwhanziwa atumile ishikwakwa avune iviyawo vivijinile vya jirani waho.

Chapter 24

¹Unume nkayega oshe na humweje, nushe nkasaga ayeteha pa maso pa nume kwa sababu agundula ijambo lyasaga linza hu kwakwe, basi awanziwa asibile italaka, ayibheshe munyobhe zyakwe, na hudigizye munyumba yakwe. ²Nkasogola munyumba yakwe, awezizye abhale nabhe ashe wa nume uwa mwawo. ³Nkesho unume wabhele avwitwa na husimbile italaka, ayibheha munyobhe zyakwe, na hudigizye hukhya yakwe; au ono unume wa bhele afwa, unume wamwejile abhe she wakwe – ⁴basi unume wa whande, ola wadigiziza mala ya whande, sagaaluhusiwa humweje nantele abhe she wakwe, baada yawene abhe chafu, kwa maana eyo yayibha visyo wha Yahwe. Sagauhanziwa asababise ense ibhe ni hatiya, enshe ambayo uYahwe Ungolobhe waho ahupela hansi upyano. ⁵Unume lwayihega oshe umpya, sagaayibhala huwito ni jeshi, na wala sagaayihamuliswa ayibha tengu abhe hu khaya humwaha gonti ma ayihusongwezya oshe wakwe wamwejile. ⁶Unume wowonti sagaayihega itori wala iwe li toti hansi idhamana, kwa maana eyo yayibha hu wheje wa muntu hansi idhamana. ⁷Nkesho unume bhamweje atekile weka wa kaka bhakwe mummyongoni mwa bhantu bhi Israeli, na humombe hansi utumwa na tena hukazye, oyo umwibha lazima afwe; na ubhabhe uyefwizye ubhibhi mummyoni mwenyu. ⁸Ubhe mwangalifu ahusu ishi ini shoshonti shi wukoma, ili aje ubhe makini katika achunguzye na fwate kila ndajizyo lyupewa whaho lya puti, Alawi, bhahumanyizya; hansi shanabhawozezye, ili utekelezye. ⁹Kumboshi yenu uYahwe Ungolobhe waho shamobile uMiriamu lwawfumaga hu Misri. ¹⁰Lufumya inyobhe wikabela yoyonti wha jirani waho, sigihanziwa abhale mukasi yi nyumba yakwe awhanze idhamana yakwe. ¹¹Wayihemelela honze, nu nume waleho whaho ayileta idhamana yakwe honze whaho. ¹²Nkesho muntu pena, sagauhanziwa agone ni dhamana yakwe nkili munyobhe zyaho. ¹³Lyoli uhanziwa ahumwezezye idhamana yakwe shalisele isenya adwine, ili awezye agone mukasi yi mwenda gwakwe na asaye; yayibha ufinjile huliwe whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho. ¹⁴Sigihanziwa humonele uboyi wa ajiliwe wali pene na wawhanza, hata nkesho holo wi Israeli, au bhajenu bhaleho monse mukasi yi malyango gikhaya yaho; ¹⁵Kila lisiku uwhanziwa hunipe umushahara gwakwe; isenya sahaliwhanziwa adwine shalisele iswala eli atatuliwe kwa mana pena na ahuutegemela. Womba eshi ili asahalile dhidi yaho wha Yahwe, na aje isahabhe naibhe mbibhi yuyiwombile. ¹⁶Abhazazi sagabhawhanziwa agogwe huniaba ya bhana bhawo, na wala abhana sagabhahanziwa agogwe huniaba ya abhazazi bhawo. Badala yakwe, kila muntu ahanziwa agogwa humbibhi yakwe yoyo. ¹⁷Saga uhanziwa atumile engovo awheje ihaki yihumusu ujenu au uyatima, wala aheje umwenda gwa mujane hansi idhamana. ¹⁸Badala yakwe, uwhanziwa ukomboshe yaje wali boyi hu Misri, na aje uYahwe Ungolobhe waho agomboyee afume hula. Whesho ihulajizya aleme iamri ene. ¹⁹Lwawayivuna izawo lyaho mugonda mwaho, na wewa ishipe shi mbeyu mugoda, sagauwhanziwa awele na husheje; shiwhanziwa abhe asha jenu, sha yatima au sha mujane, ili uYahwe Ungolobhe waho asaye hu mbombo yi nyobhe zyaho. ²⁰Lwawayinzya ikwi lyaho li muzeituni, sagauwhanziwa azubhe hu mwanya yi masamba tena; yayibha kwa ajili ya jenu, whayatima na bhajane. ²¹Lwawayiwonganya amizabibu mugonda gwaho, sagauwhanziwa awonganye gagasyalile tena. Shishisyalala shayibha sha jenu, sha yatima na bhajane. ²²Uwhanziwa ukomboshe aje wali boyi honse yi Misri; ihulajizya atii iamri ene.

Chapter 25

¹Nkesho whayibha na amalumbano kati ya lume na bhabhala whibaraza, na bhamuzi bhabhahukumu, basi bhanzahuneshele ufinjele na humukumu umibhi. ²Nkesho unume watule awhanziwa akhomwe, basi umwamuzi anzahumombe agone pansi na khomwe whilongolela lyakwe huidadi yiyangilwe alengane ni kosa lyakwe. ³Umwamuzi awezya hupele ihomo arobaini, lakini sagaawhanziwa afwemele iidadi eyo na hukhome hu homo iya mwawo hani, basi Umuisraeli awamwenyu ayibha asosezye whilongolela li maso genyu. ⁴Sagauwhanziwa ahuyipinye indogobhi yaho impulo ni lomu lyayilima mugonda gwaho. ⁵Nkesho ukaka bhakhala pamoja na weka wawo afwa bila abhe nu mwana, basi oshe wa malehemu sagaahanziwa awhegwe nu muntu hunze yi familia. Badala yakwe, ukaka wakwe wanume wakwe awhanziwa agone nawo na humweje abhe she wakwe natekelezye uwajibu wa kaka wa nume hu kwakwe. ⁶Ene huje umwana wa whande wayipapwa apyana pansi yi tawa lya kaka wakwe unume wafwiye, ili itawa lyakwe lisateje mukasi yi Israeli. ⁷Lakini nkesho unume sagawhanza humweje oshe wa kaka wakwe abhe wakwe, basi oshe wa kaka wakwe awhanziwa abhale panylango hadi whazehe na yanje, "Ukaka wa nume wane akhanile awhajibishe hu niaba litawa lya kaka wakwe amu Muisraeli; sagawhanza awombe uwajibu wa kaka wa nume wane". ⁸Tena azehe bhi khaya yakwe bhahanziwa hu kwizye na yanje anawo. Lakini tiyanje abhasisitizye na yanje, "Sagaiwhanziwa humweje". ⁹Basi oshe wa kaka wakwe awhanziwa ahwenze hu kwakwe whilongolela lya zehe, ahukole indara zyakwe mumanama gwakwe, na huswelele umaso. Ahanziwa ajibu na yanje, "Esho shesho shishiwombeha wha nume wasagawhanza azenje inyumba ya kaka wakwe". ¹⁰Itawa lyakwe hu Israeli lyayikwiziwa, "Inyumba ya muntu wakolewelwe indala zyakwe". ¹¹Nkesho alume bhakhomene bhewo kwa bhewo, nashe wa weka wawo ayenza hugombole unume dhidi yola wakhomile, nape agolosya inyobhe yakwe na huneme isehemu zi hoyi, ¹²basi uhanziwa huyiteme inyobhe yakwe; iliso lyaho sagaliwhanziwa abhe ni nkombo. ¹³Sagauwhanziwa abhe ni mizani yi mwamu tofauti mwifuko lyaho, igosi ni dodo. ¹⁴Sagawhanziwa abhe ni vipimilo tofauti mukasi yi nyumba yaho, ivigosi ni vidodo. ¹⁵Uwhanziwa abhe nu mwamu kamili na wihaki; uwhanziwa abhe ni vipimilo kamili ni vi haki, ili insiku zyaho zibhe ntali huns ya Yahwe Ungolobhe waho ahupela. ¹⁶Kwa maana wonti bhawomba ivintu evi wonti bhabhabudula ihaki, luvisyo wha Yahwe Ungolobhe waho. ¹⁷Komboha lijambo wele uAmeleki lyawombile huliwe mwidala lwawafumile hu Misri, ¹⁸jinsi lwatanganile nawe mwidala na hubhashambulile amwe sha whisinda, bhala bhabhali bhanyongonyeye whisinda, lwamwali bhadhaifu na lite, sagaamwishimule Ungolobhe. ¹⁹Whesho, uYahwe Ungolobhe waho lwayihubhapela ulotoyo wha bhibhi bhaho kila sehemu, hunse ya Yahwe Ungolobhe waho ahubhapela atabhale hansi upyano, sagauhanziwa awhewe aje uwhanziwa afute inkomboho ya Bhamaleki pansi yimwanya.

Chapter 26

¹Lwawayifiha ense yili uYahwe Ungolobhe waho ahupela hansi upyano, na lwawayihuyitabhala na khale mukasi yakwe, ²basi uwhanziwa awheje baadhi yi vwuno zyonti zya whande zi ardhi gugaletile afume honse ya Yahwe Ungolobhe waho ahupela. Uwhanziwa ahugabheshe mukasi yi seje na bhale whienewo lya Yahwe Ungolobhe waho ahupasalula hansi mahali pafinjile. ³Uhanziwa abhale wha puti wanzabhe ahudu hunsiku ezyo na humozye, "Isiku lilelo iwheteha wha Yahwe Ungolobhe yaje inenzele honse yili ya Yahwe yalapile wha babu bhetu hutipele". ⁴Uputi awhanziwa awheje iseje munyobhe zyaho na hushibheshe pamadhabahu ga Yahwe Ungolobhe waho. ⁵Uhanziwa ayanje whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho, "Ibabu wane ali Mwalemi wazyongole. Abhalile pansi hadi hu Misri na khale hul, ni idadi ya bhantu bhakwe yali ndodo. Hula abhalitaifa igosi, li ngovo ni idadi ingosi. ⁶Abhamisri bhatiwombeye ishibhibhi na hutiyevye. Bbhatilazimisizye awombe imbombo zitumwa. ⁷Taniliye uYahwe, Ungolobhe wa baba bhetu, nape ahevwezye isauti zyetu nalole amayomba getu, imbombo zyetu na mayemba getu. ⁸U Yahwe atefwizye hu Misri hu nyobhe yakwe ingosi, hu nyobhe yakwe wuwugolosewelwe, hu woga ingosi, hu ishara na mayele; ⁹na atiletile isehemu ene na hutipele ense ene, ense yiwhitiha izibha nu woshi. ¹⁰Enya eshi, indetile ivwuno zya whande afume honse yili awe, Yahwe umpiye. " Uwhanziwa abheshe pansi whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho na humwabudu whilongolela lyakwe; ¹¹na uwhanziwa asongwe hu minza gonti ga Yahwe Ungolobhe waho awombeye, kwa ajili ni nyumba yaho -- awe, nu Mulawi, nu jenu wali mummyongoni mwaho. ¹²Lwawayimala afumye izaka yonti yivwuno humwaha wa tatu, yani umwaha wafumye izaka, basi uwhanziwa hubhapele Umulawi, wha jenu, wha yatima, na wha mujane, ili aje bhwezye alye mukasi yi malyango genyu gi khaya na amemeswe. ¹³Uwhanziwa ayanje whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho, "Imfumizye afume hu khaya yane ivintu vivili shoma sha Yahwe, na hupela Umulawi, ujenu uyatima, nu mujane, alengane ni amri zyonti zyumpiye. Sigivwunzile iamri yaho yoyonti, wala sagainzyewelwe. ¹⁴Sigindiye pamansozi gane wala saga inzebheshele pamahali apenje lwanali chafu, wala sagainzegwizye pakasi yawo hunshinshi ya bhafwe. Entejelezezye isauti ya Yahwe Ungolobhe wane; Eneteshe kila hantu shombozezye awombe. ¹⁵Enya ense afume pamahali pafinjile pukhala, afume humwanya, na usaye abhantu bhaho Iisraeli, ne nse yutipiye, hansi shawalapile wha babu bhetu, ense yiwhusya izibha nu woshi. ¹⁶Ilelo uYahwe Ungolobhe waho ahubhawozya awheteshe indajizyo ezi; basi wayihuzilema na huziwombe humoyo gwaho gonti na hunafsi yaho yonti. ¹⁷Utamushe ilelo aje uYahwe yu Ngolobhe waho, naje wayijenda mwidala lyakwe na huzilemelele indajizyo zyakwe, na malajizyo gakwe ni amuri zyakwe, naje ubhatejelezye isauti yakwe. ¹⁸Ilelo uYahwe atamushe aje mulibhantu bhi shoma shakwe, hansi shabhasobhezezye humwenyu, naje muwhanziwa alemelele indajizyo zyakwe zyonti. ¹⁹Na anzahubhabheshe pamwanya hani yimataifa aganje ggawombe namwe mwayiposhela entemo. Uwumalufu ni nshinshi. Bhayibha bhantu bhabhabheshewe honshenje ya Yahwe Ungolobhe waho, hansi shayanjile."

Chapter 27

¹U Musa na azehe bhi Israeli bhabhawozeze abhantu na yanje, "Zilemi iamri zyonti zihumbwozwa ilelo.

²Whunsiku zya mwayishila pamwanya yi Yordani hunsi ya Yahwe Ungolobhe waho ahubhapela, muwhanziwa agombe madodo amagosi na hugazyeme hulipu. ³Muhanziwa ahugasimbe pamwanya yakwe amazu gi ndajizyo ene pala pamufwemela; ili muweze abhale hunse ya Yahwe Ungolobhe waho ahubhapela, ense yiwhiha izibha nu woshi, hansi uYahwe, Ungolobhe wa babu bhenyu, abhasobhezeze⁴Lwamwayifwemela pamwanya yi Yordani, gapanji ego amawe gihumbawozwa ilelo, pamwanya yigamba li Ebali, na muzyeme hulipu. ⁵Epo muwhanziwa azenje imazabahu wha Yahwe Ungolobhe waho, idhahabu li mawe; lakini sagauwhanziwa winule ishombi shi chuma azenje mawe. ⁶Uwhanziwa azenje izabahu lya Yahwe Ungolobhe waho hu mawe gasagagali ni mbombo; uwhanziwa afumye imfumizyo yateketeze pamwanya yakwe wha Yahwe Ungolobhe waho, ⁷na unzufume isadaka ya wonti na wayilya pala; wayisongwa whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho. ⁸Wayisimba pamwanya yi mawe amazu gonti gondajizyo ene huwazi. ⁹U Musa na puti, Abhalawi bhahizize na Bhaisraeli wonti na yanje, "Pumi na tejelezi Israeli: Ilelo muli bhantu bha Yahwe Ungolobhe wenyu. ¹⁰Muwhanziwa basi awheteshe isauti ya Yahwe Ungolobhe wenyu na huyeteshe iamri ni ndajizyo zyakwe zihumbawezwa ilelo."¹¹U Musa abhawozeze abhantu isiku elyo elyo na yanje, ¹²"Amakabela ega gawhanziwa awhemele pamwanya yi gamba Gerizimu ahubhasaye abhantu baada yenyu afwemele hu Yordani; uSimiyoni, uLawi, uJudah, uSakari, uYusufu nu Benjamini. ¹³Ega makabela gagali lazima gemelele pamwanya yi gamba Ebali atamushe ishigune: U Rubeni, uGadi, uAsheri, uZabuloni, uDan nu Naftali. ¹⁴Alawi bhayijibu na yanje whalume wonti bhi Israeli hu sauti ingosi: ¹⁵"Agunyle unume wa chonga ishifwani au ishinyago, luvizyo wha Yahwe, imbombo yi nyobhe yiwufunsi, yayihuyiwomba hu siri". Tena abhantu wonti bhahanziwa ajibu na yanje, 'Amina'. ¹⁶Agunyle unume wahusosya ubaba wakwe au umaye wakwe. Tena abhantu wonti bhayanje, 'Amina'. ¹⁷Agunyle unume wafumya ialama yi ardhi. Tena abhantu wonti bhayanje, 'Amina'. ¹⁸Agunyle unume wasababisya ukipofu afume honze yidala. Tena abhantu wonti bhayanje, 'Amina'. ¹⁹Ayanjile unume watumila engovu afwole ihaki ya jenu, uyatima, au umujane. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'. ²⁰Agunyle unume wayigona nushe wa baba wakwe, kwa sababu ayibha ayejile ihaki zya baba wakwe. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'. ²¹Agunyle unume wayigona ni kabela yoyonti yi hanu. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'. ²²Agunyle unume wayigona nu yilombo wakwe, unendo wa baba wakwe au unendo wa maye wakwe. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'. ²³Agunyle unume wayigona umaye ukhoyi. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'. ²⁴Agunyle unume wayihugoga ujilani wakwe hu siri. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'. ²⁵Agunyle unume waposhela ihongo hugoje umuntu wasaga ali ni hatiya. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'. ²⁶Agunyle unume wasagasibitisa amazu gindajizyo ene, ili aje agaleme. Tena abhantu wonti lazima bhayanje, 'Amina'.

Chapter 28

¹Nkubhatejelezye hu makini isauti ya Yahwe Ungolobhe waho ili aje ulemelele iamri zyakwe zyonti zyahuwozya ilelo, uYahwe Ungolobhe waho anzahubheshe pamwanya yi mataifa gonti ga panse. ²Insayo ezi zyonti zinzahwenze whaho na hushile, nkesho unzatejelezye isauti ya Yahwe Ungolobhe waho. ³Unzasaywe mukasi yi khaya na unzasaywe hugonda. ⁴Amayawo gi bele gwaho ganzasaywe na mayawo gi ardhi yaho, na mayawo gibhanyama bhaho, ulonjeleho lwi ng'ombe zyaho, na usangwi lwi ivyoma vyaho. ⁵Shinzasaywe iseje lyaho ni shombo sha kandile. ⁶Unzasaywa lwawayiwela mukasi, na wayisaywa lwawayifuma honze. ⁷U Yahwe anzasababisiye abhibhi bhaho bhabhahinuha dhidi yaho akhomwe pansi whilongolela lyaho; bhanzahuyifumizye dhidi yaho whidala lyeka lakini bhayishembela whilongolela lyaho hu madala saba. ⁸U Yahwe ayileshela insayo ahwenze huliwe; huvyanga vyaho na kila lubheha inyobhe yaho; anzahusaye humbe yaho yahupela. ⁹U Yahwe anzahubhaimalisiye hansi abhantu bhabha bheshelelwe kwa ajili yakwe, hansi shalapile hu mwenyu nkesho mwayilemelela iamri zya Yahwe Ungolobhe wenyu, na jende mwidala lyakwe. ¹⁰Abhantu wonti bhi duniya bhanzalole aje akwiziwilwe whitawa lya Yahwe, nape bhayihuwogopa. ¹¹U Yahwe anzahuwombe abhe nu mafanikiyo hani hunayawo gibeke gwaho, hu mayawo gi ng'ombe zyaho humayawo gi ardhi yaho, hunse yalapile wha babu bhaho hubhapele. ¹²U Yahwe anzahugule whaho ishanga shaho limwanya aluhusu ivwula pamwanya yi ardhi hu muda gogo, na saye imbombo zyonti zinyobhe zyaho; wayikhopezya hu mataifa aminji, ila awe sagawayikhopa. ¹³U Yahwe ayihuwomba abhe litwe, na saga ulubinda; wayibha pamwanya tu, na sagawayibha pansi, nkesho wayitejelezya iamri zya Yahwe Ungolobhe waho zihuwozya ilelo, ili huzilemelele na huziwombe, ¹⁴na nkasaga ugeuha shinyume na amazu gogonti gihuwozya ilelo hundelo whaho wala humongo whaho na fwate anglobhe abhamwawo nahubhatumishile. ¹⁵Lakini nkasaga utejelezya isauti ya Yahwe Ungolobhe waho, na lemelele iamri zyakwe zyonti ni ndajizyo zyakwe zihuwozya ilelo, basi ishigune eshi shonti shaihenza whaho na hushile. ¹⁶Wayigunyla lwa wayibha hu mujini, na wayigunyla lwawayibha hu magonda. ¹⁷Shayigunyla ishiseje shaho ni shombo shaho sha kandishile. ¹⁸Lyayigunyla iyawo libele gwaho, iyawo li ardhi yaho, ulonjeleho lwi ng'ombe zyaho na abhacheche bhi vyoma. ¹⁹Ubhagunlye hu wela, na wayigunyla lufuma. ²⁰U Yahwe ayituma ishigune pamwanya yaho, achanganyishiwe na mashutumu hu kila jambo lyubheha inyobhe zyaho, hadi lwayihangamizwa haraka kwa sababu yi matendo gaho amabhibhi gawayibha untelekezezye ane. ²¹U Yahwe ayiwomba ihomo lilemelele hadi huteketezye fume hunse yawayibhala atabhale. ²²U Yahwe ayihushambulila humpongo zya hambushizeye hunzegem wha vimbe whishisenya ni senya, ikhali, nahunkongu ihali nahuwukungu. Evi vyayihudigizya hadi uangamile. ²³Imwanya zizili hu mwanya yi matwe genyu zyayibha shaba, ni ardhi pansi yenyu yayibh chuma. ²⁴U Yahwe ayiwomba ivwula yi ardhi yaho abhe ni suto, afume humwanya vyayihwiha whaho, hadi lwawayihangamila. ²⁵U Yahwe ayihushababisiya ukhomwe whilongolela lya bhibhi bhaho; wayihubhafwata whidala lyeka dhidi yawo lakini wayishembela whilongolela lyawo hu madala saba. Wayitwalwa oho na hula mumyongoni mwa mwenne bhe nse. ²⁶Umuzoga gwaho gwayibha shalye shi nyonyi zyonti zya humwanya na huhanu zya muduniya; sagawayibha umuntu wa huwogofye. ²⁷U Yahwe ayihubhashambulila na mapomba ga hu Misri na malonda, ishiseyeye muwasye wasagawayipona. ²⁸U Yahwe ayihushambulila huwulalusi, huwupofu pamoja na changanyiwe injele. ²⁹Wayipalamansya palamansya shasanya hansi ushipofu iwapalamansya nu siku, sagawayifanikiwa hu madala gaho; wila wayididimiziwa na fyolwe na sagawayibha umuntu wa huhokole. ³⁰Wayihuzinjila oshe lakini unume uwa mwawo ayihunema na hubake. Wayizenga inyumba lakini sagawayikhala mukasi yakwe; wayitota ugonda gwimizabibu ila sagawayisongwa amayawo gakwe. ³¹Ing'ombe yaho yayiwolwa whilongolela li maso gaho, lakini sagawayila inyama yakwe; indogobhi yaho yayihewa hu ngovo whilongolela lyaho na sagabhayizezya huliwe. Ingole zyaho bhayipewa abhibhi bhaho, na sagawayibha nu muntu wahuwhavwe. ³²Abhana vishilume na lendo bhaho bhayipewa hu bhantu abha mwawo; amaso gaho gayihubhanza whi siku lyonti, ila kagayipotwa hushawuku pamwanya yawo. Sagawayibha engovo mnyobhe zyaho. ³³Ivwuno yi ardhi na yi mbombo yaho yonti – itaifa lyasaga ulimenye lyayihugasyola; wila wayiwonela na didimiziwe, ³⁴ili ulemwe na mazimu hola gawayihugalola lwagawombeha. ³⁵U Yahwe ayihushambulila mumafugamo na mumanama hu mapomba amakhali gasagawayizezya apone, afume pansi yi manama gaho hadi pamwanya yitwe lyaho. ³⁶U Yahwe ayihubhega pamoja nu mwenne wa mwayibha mumeshele pamwanya yenyu whi tayifa lyasagamulimenye, ala amwe au ababu bhenyu; hula mwayihabudu angolobhe abhamwawo bhi mbawo na mawe. ³⁷Nawe wayibha mwanzo wivitiso, nu wuvumi, imithali, mumyongoni mwa bhantu wonti ambaho uYahwe ayihutwala. ³⁸Wayibheha imbeyu inyinji mugonda, ila wayiwonganya ndodo kwa mana inzige yayihuzitekezezya. ³⁹Wayitota amagonda gi mizeituni na hugasagule lakini sagawayimwela ihombwa yoyonti, wala saga wayiwonganya amayawo gogonti, kwa maana ifunza zyayilya. ⁴⁰Wayibha na makwi gi mizeituni whi enewo lyaho, lakini sagawayihujipaha amafuta gogonti pamwanya

yaho, kw maana ikwi lyaho limuzeituni lyayigwisya amayawo gakwe. ⁴¹Wayibha na bhana bhishilume na lendo, lakini sagabhayisya abhe bhaho, kwani bhayihewga mateka. ⁴²Amakwi gaho gonti na mayawo gi ardhi yaho - inzige bhayihujela. ⁴³Ujenu wali mummyongoni mwaho ayiwoha pamwanya na pamwanya, awe wewe ubhawhishe pansi na pansi. ⁴⁴Ayikhopeza, lakini sagawayihukhopeza; ayibha litwe, nawe wayibha lubida. ⁴⁵Ishigune eshi shonti shayihuwenzela pamwanya yaho na huwhandame na hushile hadi lwawayiteketa. Ene yayifumila hu sababu sagawayevweze isauti ya Yahwe Ungolobhe waho, ili alemelele iamri ni ndajizyo zyakwe shawozeze. ⁴⁶Ishigune ishi shayibha pamwanya yaho hansi ishara na miujiza, na pamwanya yi papwe bhaho wila. ⁴⁷Kwa sababu saga wamwabudile uYahwe Ungolobhe waho husongo na songwe mmoyo gwakwe lwawali na mafanikiyo, ⁴⁸whesho wyitumishila abhibhi uYahwe bhayituma dhidi yaho; bhayihubhatumishi ni nzala, ni kiwu, huwelele, na hupena. Ayibheha izigo lichuma pamwanya yinsingo yaho hadi ateketeze. ⁴⁹U Yahwe ayileta itaifa dhidi yaho afume uhutali, afume humwiso yense, hansi insimla yipuluha wha muhanga wakwe, ⁵⁰itaifa linjango yakwe suguhelewa; itaifa lisola ikatili lyasagalireshimu azehe sagalilolesya ifadhila whadodo. ⁵¹Bhayila acheche bhi ng'ombe zyaho na amayawo gi ardhi yaho hadi lwawayihangamizya. Sagabhayihubhaleshela iviyawo, ihombwa ipya, au amafuta, achechebhi ng'ombe au ivyoma vyaho, hadi lwabhayisababisa awhepe haho. ⁵²Bhayihubhazyongola hu malyango gikhaya zyenye hadi ikuta zyenye intali ni imara lwazyayiwhiha pansi pi ardhi, imbomba zyamwazyaminile. Bhayihubhazyongora mukasi yi malyango gi khaya yenye afumile honse ya bhibhi bhaho bhayibheha pamwanya yaho. ⁵³Utakula tunda la mwili wako mwenyewe, nyama ya watoto wa kume na binti zako, ambao Yahwe Mungu wako aliwapatia, katika uvamizi na katika dhiki ambayo adui zako wataweka juu yako. ⁵⁴Unume umololo nu goyigoyi mummyongoni mwenye -- ayibha nu kele wha kaka bhakwe na whashe wakwe na wha bhana wonti bhabhasyalile. ⁵⁵Whesho sagaayihubhapela paasi yawo inyama yi bhana bhakwe yayibhala huyile, kwa sababu sagaayisyalili na shoshonti huwuvamizi ni dhiki yayibheha umibhi waho pamwanya yaho mukasi yi malyango gonti gi khaya yaho. ⁵⁶Oshe umololo na ugoyigoi mummyongoni mwenye, wasagayidiriki abheshe ishetu linama lyakwe mu ardhi hu sababu yi wololo na mashento gakwe -- ayibha nukelo wha nume aganyile wakwe mwene, wha mwana wakwe wishilume, na wha nendo wakwe, ⁵⁷na wha mwana wakwe ucheche wayifuma pakasi yi manama gakwe, na whabhana mayipapa. Ayihubhala husiri kwa kose ahantu hamwawo, huwuvamizi ni dhiki yamibhi waho yayibheha pamwanya yaho mukasi yi malyango gi khaya yaho. ⁵⁸Nkasaga wayilema amazu gonti gi ndajizyo gagasimbwilwe mushitabu eshi ili aheshimu itawa eli ituntumu na lyahogofye, uYahwe Ungolobhe waho, ⁵⁹basi uYahwe ayiwomba amakhono gaho abhe gahogofye, na gala ga papwe, bhaho; gayibha makhomo amagosi, gi muda utali, ni mpongo ihali, zi muda untali. ⁶¹Ayileta pamwanya yaho mala hamwawo impongo zyonti zi Misri zyawali uhuzogopa; gayihulemelela. ⁶⁰Tena kila mpongo ni homo lwasagalwa lisimbwile mshitabu shi ndajizyo ene, ego ten uYahwe ayihugaleta pamwanya yaho hadi lwawayiteketezwa. ⁶²Wayisya bhadodo hu idadi, ingabha wali hansi inzota zya humwanya hu idadi, kwa sababu sagawayitelezeye isauti ya Yahwe Ungolobhe waho. ⁶³Hansi shila hu mwanzo uYahwe shasongweze pamwanya yaho na wombe aminza, na hubhazidisye, basi ayisongwa pamwanya yaho whahuwombe uteje na whahuteketeze. Wayisenywa hunse yawayibhala ahuyitabhale. ⁶⁴U Yahwe ayuhunyampanya mummyongoni mwa bhantu wonti afume hu mwisho weka wense hadi umwisho uwa mwawo wense; oho ayiabudu anglobhe abhamwao bhasagaubhamenye awe wala ababu bhaho, angolobhe bhi mbawo niwe. ⁶⁵Mummyongoni mmataifa ega sagawayipata utanganu, na sagawayibha nu toyo pansi yi manama gaho; badala yakwe, uYahwe ayihupela umoyo wayingane amaso gagafeli ni nafsi yikholela. ⁶⁶Ukhalo waho wayilembela hu mashaka whilongolela lyaho; wayihogopa kila nu siku na shasanya na sagawayibha nuwukweli kabisa mukhalo gwaho. ⁶⁷Shandabhe wayiyanga, "Inyonywa andiwhabhanga shalyabhela!" na shalabhela wayiyanga, "Inyonywe andiyabhanga shandabhe!" kwa sababu yiwoga mumoyo genyu ni vitu vivili mu maso gaho yayilazimiha alole. ⁶⁸U Yahwe ayihuleta hu Misri humara iya mwawo whi tori igosi, whidara lyanawozeze, "Sagawayihuyilola iMisri tena". Hula wayihujefwa akazwe wha bhibhi bhaho hansi atumwa bhishilume na bhesheshe, lakini sagawayibha nu muntu wa hubhakale.

Chapter 29

¹Ega mazu ga Yahwe amozezye uMusa ahubhawozye abhantu bhi Israeli hunse yi Moabu, amazu gagahonjezewelwe whi agano liwombile pamoja anawo hula hu Horebu.²U Musa abhekwizizye Abhaisraeli wonti na hubhawozye, "Mulolelile kila hantu hai Yahwe awombile whilongolela li maso genyu hunse yi Misri wha Farao, wha bhatumishi bhakwe wonti, nabhe pansi yakwe yonti -- ³amayemba amagosi gi maso genyu galolile, ishara, pamoja na gala amayeke amagosi.⁴Lakini hadi ilelo uYahwe sagaabhapiye umoyo gwiwelewa, amaso galola, au amakutu gevwa.⁵Imbalongozezye amaha arobaini whijangwa; amenda genyu sagagachakaile pamwanya yenyu ni ndala zenyu sagazyachakaile mumanama genyu.⁶Sagamwaliye ibumund lyolyonti, na wala sagamwamwelile ihombwa yoyonti au ishimwelo shoshonti shishili nukholwe, ili aje muwezye amanye aje ane ni Yahwe Ungolobhe wenyu.⁷Lwamwahlenzele mahali epa, Sihoni, umenne wi Heshboni, nu Ogu, umwenne wi Bashani, ahenzele dhidi yetu hutikhome, ina tabhakhoma.⁸Tahejile iardhi yawo na hubhapele hansi upya no Abhareubeni, wha Abhagadi, na hunusu yikabela lya Manase.⁹Whesho lemelela amazu giagano eli nahugawombe ili ufanikiwe hu kila hantu huwomba.¹⁰Amwe mwenti muhemelela ilelo, whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wenyu, amwene bhenyu, amakabela genyu, azehe bhenyu na amaafisa bhenyu -- abhalume wonti bhe Israeli,¹¹abhana bhenyu, abhashe bhenyu, na abhajenu bhabhali mummyongoni mwikambe yenyu, afume hola watema imbawo zenyu hadi hola watapa amenze.¹²Muleho opo ili aje mwinjile whi agano lya Yahwe Ungolobhe wenyu na hundapo sha Yahwe Ungolobhe waho awomba nawe ilelo,¹³ili aje abhawombe ilelo abhe bhantu bhakwe na aje awezye abhe Ngolobhe kwa ajili yaho, hansi shayanjile whaho na hansi shalapile wha babu bhoho, wha Abrahamu, wha Isaka na wha Yakobo.¹⁴Kwa maana iwomba iagano eli ni ndapo ene siyo nawe tu --¹⁵pamoja nu muntu wayemeleye epa pamoja nate ilelo whilongolela lya Yahwe Ungolobhe wetu -- bali nabhala bhasagabhaleho pamoja nate ilelo tena.¹⁶Umenye shatakheye honse yi Misri, na shatajitokezezye mummyongoni mwa mataifa gawagashiliye.¹⁷Mulelolile ishifwani shawo zizivisya zizigombwilwe ni mbawo na mawe, impeya, niwe lihela, zyazyali myongoni mwenyu.¹⁸Hakikisya nomo kati yenyu unume, oshe, ishiholo, au ikabela limoyo gwalwe guhuneha uYahwe Unglobhe wetu ilelo, ili abhale na awhabudu angolobhe bhi mataifa ego. Hakisya nomo kati yenyu izi lili papa inyongo nipakanga.¹⁹Hu wakati umuntu oyo lwawhevwa amazu gishihune eshi anzahujifaliji humoyo gwakwe na yanje, "Nayibha nu tenganu, ingabha ijenda hunsyosi yi moyo gwane". Ene yayitekezezya uwolo pamoja nu womu.²⁰U Yahwe sagaayihusamehe, lakini badala yakwe, inkuni ya Yahwe nu kelo wakwe wayihubaniha umuntu oyo, ni shiguna shonti shishisimbwilwe mushitabu eshi vyayibha pamwanya yakwe, nu Yahwe ayihulyefwa itawa lyakwe afume humwanya.²¹U Yahwe ayihumeha panshenje kwa ajili yitwe afume hu makabela gonti gi Israeli, whazingatile ishigune shonti shi agano lilisimbwilwe hushitabu eshi shindajizyo.²²Ishipapo shishifwata, abhana bhaho bhabhayihinuha baada yaho, nu jenu wayiwhenza afume ense yahutali, bhayiyanga lwabhayilola ihomo pamwanya yense ene ni mpongo zya Yahwe zyaziwombile zibhe --²³na lwabhayilola abhe ense yonti ili salfa ni bheya yihosha ambapo hamuna ahantu hahatotwa au apape amayawo, wakati sagapamela umumeya gogonti, hansi ugwe wi Sodoma ni Gomola, Adma na Seboimu, ya Yahwe ateketezezye hu gadhabu ni nkuni yakwe --²⁴bhayiyanga kwa pamoja na mataifa agamwawo, "Yenu uYahwe awombile eli hunse ene? Ilyoto li nkuni ene ihali imanisya yenu?"²⁵Tena abhantu bhanzayanje, "Hu sababu bhalitekezezye iagano lya Yahwe, Ungolobhe wa babu bhawo lyawombile anawo lwabhefwizye afume hu Misri,²⁶na husababu bhasogoye natumishile angolobhe abhamwawo na huzinamile, angolobhe bhasagabhabhamenye na bhasagaabhapiye.²⁷Whesho inkuni ya Yahwe iyanshile dhidi yense ene, ili alete pamwanya yakwe ishigune shonti zizisimbwilwe mshitabu eshi.²⁸U Yahwe abhasenyile afume hunse yawo hu nkuni, hugadhabu, na hu gadhabu ihali, na hubhataje hunse iyamwawo, ilelo.²⁹Amambo gi siri ga Yahwe Ungolobhe wetu mwene; lakini amambo gagafichiliwilwe getu wila pamoja na papwe bhetu, ili tiwombe amazu gonti gindajizyo ene.

Chapter 30

¹Ivintu evi vyavyayihenza pamwanya yaho, insayo ni shigune zinzibheshele whilongolela lyaho, nalwawayihuziwelela munjele mummyongoni mwamataifa agamwawo ga Yahwe Ungolobhe waho abhatwala, ²na lwayihubhawelela uYahwe Ungolobhe waho na a wheteshe isauti yakwe, na na fwate gonti gihuwozya ilelo – awe na bhana bhaho – hu moyo gwaho gonti na hunafsi yaho yonti, ³tena uYahwe Ungolobhe waho ayigeuzya atekwe whaho na hulolele inkombo; ayihubhawezya na huhawonganye afume hu bhantu wonti uYahwe Ungolobhe waho abhasambazezye. ⁴Nkesho wowonti wa bhantu bhabhali hu samizi bhali isehemu zya hutali sana pansi yimwanya, afume oho uYahwe Ungolobhe waho ayihubhawonganya, na afume oho ayihubhawezya. ⁵U Yahwe Ungolobhe waho ayihubhaleta hunse ya babu bhenyu bhatabheye, namwe mwayihuyitabhala tena; ayihubhawombela aminza na hubhazidisye hani ya shawombile wha babu bhenyu. ⁶U Yahwe Ungolobhe waho ayitahili umoyo gwaho nu moyo gwa upapo waho, ili usongwezye uYahwe Ungolobhe waho humoyo gwaho gonti na hunafsi yaho yonti ili aje uwezye akhale. ⁷U Yahwe Ungolobhe waho ayibheha ivigune ivi vyonti wha bhibhi bhaho na wha bhantu bhabhahuvitwa, bhala bhabhayevwezye. ⁸Wayiwela na wheteshe isauti ya Yahwe, nawe wayiwomba iamri izyakwe zyonti zihwozya ilelo. ⁹U Yahwe Ungolobhe waho ayihufanikisya humbo zyonti zi nyobhe zyaho, humayawo yibele gwaho, humayawo givyoma vyaho, na humayawo gense yaho, humafanikiwo; kwa maana uYahwe ayisongwa tena amafanikiyo gaho, hansi shasongwezye wha baba bhaho. ¹⁰Ayiwomba eshi nkesho wayiwheteha isauti ya Yahwe Ungolobhe waho, ili huzileme iamri zyakwe ni kanuni zyakwe zizisimbiwilwe mushitabu eshi shih ndajizyo, nkesho wayihugeushila uYahwe Ungolobhe waho humoyo gwaho gonti na hunafsi yaho yonti. ¹¹Kwa maana iamri ene yihuwozya ilelo sagahome hani, wala sagaili honze yiuwezo waho afishe. ¹²Sagaili humwanya, ili usayanje, "Yunanu wayibhala kwa ajili yetu humwanya na hutiletele humwetu na hutiwombe tevwe, ili tiwezye atekelezye?" ¹³Wala sagaili whisyela lidimi igosi ili usahuyanje, "Yunanu ayibhala whisyela lyabhele yidimi igosi kwa ajili yetu humwanya na hutiletele humwetu na hutiwombe tiyevwe ili tiwezye atekelezye ahuyiwombe?" ¹⁴Lakini izu lilijilani hani huliwe, whilomu lyaho nu moyo gwaho, ili uwezye atekelezye. ¹⁵Enya, ilelo imbeshele whilongolela lyaho uwomi na minza, ufwe na mabhibhi. ¹⁶Nkesho ubhawheteshe indajizyo zya Yahwe Ungolobhe waho, zihuwozya, ilelo ahugane uYahwe Ungolobhe waho, ajende mwidala lyakwe, na lemelele iamri zyakwe, ikanuni zyakwe ni ndajizyo zyakwe, wayikhala na honjeleshe nu Yahwe Ungolobhe waho ayihusaya hunse yuwhinjila ahuyitabhale. ¹⁷Ila umoyo gwaho nkagwageuha, na usatejelezye na badala yakwe uvutwa na whinamile angolobhe amwawo na habudu, ¹⁸basi ilelo ihutangazizya huliwe ya je lyoli unzahangamile; insiku zyaho sagazinzahonjeleshe hunse yuhuyishila pamwanya yi Yordani awhinjile na huyitabhale. ¹⁹Thunzikizya imwanya nense asimisizye dhidi yaho yaje imbeshele whilongolela lyaho uwomi nu fwile, insayo nishigune; whesho salula uwomi ili uwezye akhale, awe nu papwe waho. ²⁰Womba eshi ili ugane uYahwe Ungolobhe waho, awheteshe isauti yakwe na lemelele hukwakwe. Kwa maana umwene womi waho na utali wi nsiku zyaho, wha Abrahamu, wha Isaka, na wha Yakobo, hubhapele.

Chapter 31

¹U Musa abhalile na yanje amazu ega hu Israeli yonti. ²Ayanji humwawo, "Hu salezi indi nu umri wi maha myamoja na ishirini; Sigiwezya afume na whinjile tena; uYahwe ambozezye, "Sagawayifwemela iYordani ene" ³U Yahwe Ungolobhe waho, abhahutangulile whilongolela lyaho; anzahugateketezye amataifa ego whilongolela lyaho, nawe wayihubhafyola. U Yoshua ayibhala kabula yaho, hansi uYahwe shayanjile. ⁴U Yahwe ayiwomba humwawo hansi shawombile wha Sihoni na wha Ogu, amwenne bhi Waamori, na honse yawo, yayiteketezezye. ⁵U Yahwe ayihupela uwushindi pamwanya yawo lwawayitangana anawo huwite, nawe wayiwomba hu mwawo gonti gimbahuwozye. ⁶Ubhe hodari nu dandamazu uwinza, ungajeahogope, na usawogope; kwa maana uYahwe Ungolobhe waho, yoyo wabhala shusele awe; sagaahugwisya wala huleshe." ⁷U Musa akwizya uYoshua na amozya pamaso gi Israeli gonti, "Ubhe hodari nu dandamazu uwinza, afwatanaje ubhasogole ne abhantu hunse ya Yahwe alapile wha babu bhawo hubhapele; ubhawombe bhayipyane. ⁸U Yahwe, umwene yoyo ayibhala kabula yaho; ayibha pamoja nawe; sagayihugwisya wala sagaayihuteketezya; ungajehogope, ungajebudushe umoyo." ⁹U Musa asimbile indajizyo ene nahubhapele aputi, abhana bha Lawi, bhabhawosezya ibokosi li agano lya Yahwe; tena agabhile inakala zyakwe wha zehe wonti bhi Israeli. ¹⁰U Musa abhawozezye na yanje, "Wha kila umwisho wi maha saba, humuda wuwubheshewelwe wa khale kwa ajili yafute amiga, hu Sikulukulu yi Vibanda, ¹¹ambapo Iisraeli yonti iyenzele hujilolesye whilongolela lya Yahwe Ungolobhe waho pamuhali panzasalule abhe pafinjile pakwe, ubhabhazye indajizyo ene whilongolela li Israeli wonti bhevwe. ¹²Wonganya abhantu, alume, abhashe, n bhadodo, nu jenu waho wali miongoni munylango gwaho, ili awezye ahevwe na manyile, na ili aje abhe ni nshinshi wha Yahwe Ungolobhe waho na leme amazu gonti gi ndajizyo ene. ¹³Womba eshi ili aje abhana bhawo, bhasagabhamenye, bhawezye ahevwe na manyile humweshimu uYahwe Ungolobhe waho, nkesho ukhala hanse yubhabhale pamwanya yi Yordani ahuyitabhale." ¹⁴U Yahwe amozezye uMusa, "Enya, isiku liwhenza lilazima ubhafwe; kwizye uYoshua na shihilisye mushegu shi luwongano, ili aje imbweze ahubhapele iamri. " U Musa nu Yoshua bhasogoye na hujidhilisye mushegu shi luwongano. ¹⁵U Yahwe ajigubuye mushegu hulunyoha lwe bhengo; inyoha yi bhengo yahemeleye pamwanya yi nylango gwi shegu. ¹⁶U Yahwe amozezye uMusa, "Enya, wayigona na baba bhaho; abhantu ebha bhanzawoshe na hujiwombe hansi amalaya na bhale wha ngolobhe bhi mayele bbbhaleho mummyongoni mwawo hunse lwa bhabhala. Bhanzahundeshe na budule iagano lyane lindiwombile anawo. ¹⁷Basi hunsiku eyo, inkuni yane yayiwhaha dhidi yawo nane nayihubhaleha. Nayifisa amaso gane humwawo nape bhayimilwa. Ufwe na mayemba aminji gayihubhaga ili bhayanje whisiku elyo, "Ufwe owu sagawenzele humwetu kwa sababu Ungolobhe nomo pakasi yetu? " ¹⁸Lyoli nayifisa amaso gane humwawo whisiku elyo kwa sababu yi bhibhi wonti wabhayibha bhawombile, kwa sababu bhageushiye angolobhe abhamwawo. ¹⁹Basi eshi simba ulwembo olu kwa ajili yenyu na ubhamanyiye abhantu bhi Israeli. Ubheshe mwilomu mwawo, ili aje ulembo olu luwezye abhe simisizi huline dhidi y abhanu bhi Israeli. ²⁰Kwa maana lwanayihubhaleta hunse yanalapile wha babu bhawo, anse yiwhitia izibha nu woshi, na lwabhayilya na tengane na nenepe, epo pabhayigeushila angolobhe abhamwawo nabhayihubhatumishila nayihunsyoshela na budule iagano lyane. ²¹Imbibhi na mayemba aminji lwagayihenza pamwanya ya bhantu ebha, ola ulwembo lwayisimisizya whilongolela lyawo (kwa maana sagalwayihewa mwilomu lulupapo lwawo). Kwa maana emenye amipango gabhagomba ilelo, hata shinsele ahubhalete hunse yanabhasobhezezye. ²²Whesho uMusa asimbile olu ulwembo isiku elyo elyo nahubhamanyizye abhantu bhi Israeli. ²³U Yahwe apiye uYoshua umwana wa Nuni iamri na yanje, "Ubhe mujuzi nu wujasiri uwinza; kwa mana wayihubhaleta abhantu bhi Israeli hunse yanalapile humwawo, nane nayibha pamoja nawe." ²⁴Yafumiye aje uMusa lwamala asimbe amazu gindajizyo ene mushitabu, ²⁵abhawozezye Alawi bhawosye ibokosi liagano lya Yahwe, na yanje, ²⁶"Ega ishitabu eshi shindajizyo na ushibheshe hunshenje mwibokosi liagano lya Yahwe Ungolobhe wenyu, ili shiwezye abhe pala hansi uwusimisizi dhidi yenyu. ²⁷Maana imenye uwu asi wenyu ni nsingo zenyu ihome; enya, maadamu endeho momi pamoja namwe hata ilelo, muli bhaasi dhidi ya Yahwe inzabhe wele baada yane afwe? ²⁸Mbonganisizye abhazehe wonti bhimakabela genyu, na maafisa bhenyu ili injanje amazu ega mumakutu gawo na huzikwizye imwanya nense asimisizye dhidi yawo. ²⁹Kwa maana imenye baada yifwe wane mwayihujinanganya kabisa na geushe hulileshe idala lyanabhwozezye; infwa gayihubhaga hunsiku ziziwhanza. Ega gayifumila kwa sababu mwayiwomba gagali mabhibhi pamaso ga Yahwe, ili huchokozye hu nkuni hunyobhe zimbombo zenyu. ³⁰U Musa ayanjile mumakutu giluwongano lyonti li Israeli amazu gonti gilwembo olu hadi lwa ga kamilishe.

Chapter 32

¹Teji ikutu, amwe mwanya, ayanje. Leha ense iyevwe amazu gilomu lyane. ²Leha amamanyizi gane gitishe pansi hansi ivwula, leha uyangwe wane wua gashe hansi imangwe, hansi ivwula yituliye pamwanya yimasole alaini, na hansi ivwula zisunyanga pamwanya yi mimeya. ³Kwa maana imbatangaze itawa lya Yahwe, na na hupele ugosi Ungolobhe wetu. ⁴Ukhome, imbombo yakwe ikamilishe; kwa maana amadala gakwe gi haki. Uwene Ungolobhe mwaminifu saga ali mwubhibhi. Uwene wi haki na mwadilifu. ⁵Muwombile gagali mabhibhi dhidi yakwe. Abhene sagabhana bhakwe. Nsoni humwawo. Abhene shipapo ishhibhi na shishipindishe. ⁶Eshi! Uhuzawadila uYahwe whida eli, amwe bhantu bhakwelengusu mwasagamuyitambula? Aje! uwene baba wenyu, ola wabhawumbile? Abhawombe na hubhaimalisye. ⁷Komboshi hu nsiku zila zimande, sebhi pamwanya yi maha aminji ga whisinda. Mozelezye ubaba waho nape anzahulolesye, abhazehe bhaho nape bhanzahuwozye. ⁸Pala ambapo Wali Humwanya lwabhapiye amataifa upyano wawo -- lwabhagabhile abhanadamu wonti na bheshe impaho zya bhantu, na lwaimalisizye idadi ya angolobhe bhawo. ⁹Kwa maana ifungu lya Yahwe bhantu bhakwe; uYakobo ligawo lipyano wakwe. ¹⁰Apiye hunse yi jangwa, ni jangwa ilyomu lilivugula inkongu; akinjile nahutunze, anindile hansi imbomi yiliso lyakwe. ¹¹Hansi insimula yidima ishitenjeli shakwe na khome khome amapiho pamwanya yi nyana zyakwe, uYahwe atandazezye amapiho gakwe na hubheje nahubhawosye humapapatilo gwakwe. ¹²U Yahwe mwene anongozezye sagapali ni ngolobhe ujenu pamoja numwene. ¹³Amombile ajezye humaenewo gahumwanya gense, na anisizye amayawo gamumbuga anutubisizye huwoshi afume whiwe, na mafuta afume humwamba ukhome hani. ¹⁴Aliye isiagi afume humpoga na mwele izibha afume humpoga yi vyoma, pamoja na mafuta gi nyanangole, ingole indume zya Bashani ni mbuzi, pamoja ni ngano inyinza kabisa -- nawe wamwelile ihombwa yifuma ipovu yigombwilwe hujuyisi yi mizabibu. ¹⁵Lakini Yeshuruni akula hunene na khome amateke -- wali huwunene, wali vilima hani, na wali uliye umeme waho -- aneshile Ungolobhe wamombe na hukhane umwana wigombolwe wakwe. ¹⁶Bhamombile uYahweh apatwe nu kelo wha ngolobhe bhawo bhi mayele; huvisyo lwawobhavisizye. ¹⁷Bhahefwizye imfumizyo humasetano, gasaga yu Ngolobhe -- angolobhe bhasagabhabhamenye, angolobhe bhajitokezezye shineshi jilani, angolo ababu bhetu sagabhahogope. ¹⁸Uguleshile Umwamba, gwagwali baba waho na wewa Ungolobhe wapepe. ¹⁹U Yahwe alolile eli na hubhakhane kwa sababu abhana bhakwe bhishilume na alendo bhakwe bhachokozezye. ²⁰Nayifisa amaso gane huliwe", ayanjile, "nane nayilola umwiso wawo wayibha wele; maana abhene shipapo shivimene, abhana bhasabhaminifu. ²¹Bhambombile abhe nu kelo wha shila shasagashili ngolobhe na huvwisye hu mambo gawo gasagali ni maana. Imbahubhawombe bhalole ukelo wabhala bhasagabhali litaifa; imbahubhavisye hutaifa ikwelengusu. ²²Kwa maana umoto kubhawhanshe hunkuni yane na ibhawhanshe hadi pansi pi Sheoli; iwhansya umoto amisingi gi magamba. ²³Nayiwelile ufwe pamwanya yawo; nayifyatula amishale gane gonti humwawo; ²⁴Bhayitega hunzala na milwe whilyoto liliwhaha nuwuharibifu ukhali; nayituma humwawo amino gihanu zya mwigona, pamoja ni sumu yi vintu viviwhavula mwisuto. ²⁵Honze ipanga lyayihubhega, na mukasi yi vyumba uwoga ugosi wayiwomba esho. Wonti unume usahala nu bikra nayihubhatekeyezya, umuchana guhoha, nunume wi vwi. ²⁶Nayanjile nayihubhasambazya uhutali, aje nayiwomba ulukumboho lwawo amalishe mummyongoni mwa bhanadamu. ²⁷Nkasagayali huje ihogopa uwuchokozi wa bhibhi naje abhibhi bhakwe bhalonga humakosa, naje bhanzagayanje, "Inyobhe yetu iynuliwilwe, " nawombaga ega gonti. ²⁸Kwa maana Israeli litaifa lilipongoshewa ni hekima nawumo uwelewa mukasi mwawo. ²⁹Aho nkesho bhali ni hekima, bhenzagawhelewe eli, nazingatile ahwenze wihatima yawo! ³⁰Iwezehana wele weka adigizye amaelfu, na bhabhele abheshe amakumi elfu ashembe, afwatanaje Umwamba wawo sagabhakazizye nu Yahwe sagaabhalesheye humwawo? ³¹Kwa maana umwamba gwa bhibhi bhetu saga hansi Umwamba gwetu, hansi shila abhibhi bhetu shabhawheteha. ³²Kwa maana umuzabibu gwawo gufuma hu muzabibu gwi Sodoma, na humagonda gi Gomorra; ni zabibu zyakwe zabibu zi sumu; ivishaada vyawo vikhali. ³³Ihombwa yawo sumu yinzoha ni sumu hali yi nzoha. ³⁴Ogu umupango sagagufisilwe huline hu siri, na pinywe kabisa huhazina zyane? ³⁵Ishisasi shane afumwe, ni fidiya, hu muda inama lyawo lwalyayikulumuha; kwa maana isiku lifwile humwawo lilijilani, ni vintu vya vyayihenza pamwanya yawo vyayikhala mbanya awombeshe. ³⁶Kwa maana uYahwe ayifumya ihaki hubhantu bhakwe, na ayihubhalolela inkombo abhatumishi bhakwe. Atahakikisha kuwa nguvu yao imetoweka, na hakuna atakayesalia, iwe watumwa au watu huru. ³⁷Tena ayiyanga, "bhaliwhi angolobhe bhawo, umwamba gwabhashembeleye? -- ³⁸angolobhe bhabhaliye isadaka zyawo ivwilima na mwele ihombwa yi sadaka zyawo zishimwelo? Na bhawoshe na whavwe; na bhabhe uwulinzi humwawo. ³⁹Enya eshi ane, hata ane, ne Ngolobhe, naje nomo ongolobhe tofauti yane; igoga, naileta uwomi, ivwalazya, na iponyla, na nomo umuntu wayihuhokola afume huwoweze wane. ⁴⁰Kwa maana iwhinula inyobhe zyane humwanya na yanje, "Shikhala wila, imbawombe. ⁴¹Lwanayisenya ipanga lyane liliwhaha, ni nyobhe yane lwawayihanda alete ihaki, nayilipizya ishisasi pamwanya

ya bhibhi bhane nahubhalipe bhala wonti bhabhavwitwa.⁴²Nayiwomba amishale gane akholwe ni danda, ni panga lyane lyayimila inyama hu danda ya bhagogilwe na bhatekwe, na afume humalomu galongozi bha bhibhi."⁴³Sungwa, amwe mataifa, na bhantu bha Ngolobhe, kwa maana anzalipisye ishisasi idanda lyabhatumishi bhakwe, abhalipizye ishisasi pamwanya ya bhibhi bhakwe, nape ayiwomba upatanizi kwa ajili yense yakwe, wha bhantu bhakwe.⁴⁴U Musa ahenzele nayanje amazu gonti gilwembo olumumakutu ga bhantu uwene nu Yoshua umwna wa Nuni.⁴⁵Tena uMusa amalile ayanje amazu ega gonti hu Israeli gonti.⁴⁶Abhawozezye, "Imalisyaji injele yenyu whaga amazu gibhasimisizisizye humweyu ilelo, ili aje mubhawozye abhana bhenyu hugaleme, amazu gonti gindajizyo ene."⁴⁷Kwa maana eli sagali jambo idodo whaho, kwa sababu womi waho, na shilile ijambo eli wayitalimpizya insiku zyaho hunse yubhala pamwanya yi Yordani atabhale."⁴⁸U Yahwe ayanjile nu Musa hunsiku eyo eyo na yanje,⁴⁹"Bhalaga huwusawa owu wigamba li Abarimu pamwanya yi gamba Nebo, guguleho hunseyi Moabu, mukabala ni Yeriko. Wayiwhenya ense yi Kanani, yanayihubhapela abhantu bhi Israeli hansi utabhalwe wawo."⁵⁰Wayifwa mwigamba lwawayizubha, na wayiwonganywa hu bhantu bhaho, hansi uHaroni Umuisraeli uwamwenyu shafwiye pamwanya yigamba Hori na wonganywe wha bhantu bhakwe. Ene⁵¹yayiwombeha kwa sababu sagawali mwaminifu huline mumyongoni mwa bhantu bhi Israeli humenze gi Meriba hula hu Kadeshi, whi jangwa li Zini; kwa sababu sagawandeteze utuntumu ni heshima mumyongoni mwa bhantu bhi Israeli.⁵²Kwa maana wayilola ense whilongolela lyaho, lakini sagawayibhala hula, hunse yihumbapela abhantu bhi Israeli."

Chapter 33

¹Ene nsayo ya Musa umuntu wa Ngolobhe abhasayile abhantu bhi Israeli shausele ufwe wakwe. ²Ayanjile: U Yahwe ahenzele afume hu Sinai na awoshele afume hu Seiri pamwanya yawo. Azelipe afume mwigamba lya Paramu, na yenza ni elfu kumi ya finjile hu nyobhe yakwe yi ndelo iradi zya mulishe. ³Lyoli, abhagene abhantu; afinjile bhakwe wonti bhali munyobhe zyaho, bhamwinamiye mumanama gakwe; bhaposheleye amazu gaho. ⁴U Musa atiwozezye indajizyo, upyano whiwongano lya Yakobo. ⁵Tena pabha numwene pa Yeshurumu, pala pabhagosi bha bhantu pabhawongene amakabela gonti gi Israeli peka. ⁶Leha uRubeni akhale asahafwe, ila alume bhakwe bhabhe bhadodo. ⁷Ene nsayo ya Yuda. U Musa ayanga: Tejelezya isauti ya Yuda, uYahwe, unete wha hantu bhakwe tena. Mukhomane; abhe musaada dhidi ya bhibhi bhakwe. ⁸Ahusu uLawi, uMusa ayanga: Thumimu aleho nu mele lwaho lwa finjile waho, ola wawajezizye hula hu Masa, wamwapotene amnawo humenze gi Meriba. ⁹Umuntu wayanjile pamwanya ya baba nu maye wakwe, "Sigaimbalolile. " Wala sagaabhamanyile akaka bhakwe wala sagaazingatizizye pamwanya ya bhana bhakwe bhewo. Kwa maana alindile izu lyaho na leme iagano lyaho. ¹⁰Amanyizya uYakobo indajizyo zyaho ni Israeli isheria zyaho. Ayibheha uwubani whilongolela lyaho ni sadaka kamili yateketezeye pamwanya yi madhabahu. ¹¹Sya ishomu shakwe, uYahwe, na eteha imbombo yi nyobhe zyakwe. Vunza iviwuno vya bhala bhabhawhinuha dhidi yakwe, na bala abhantu bhabhahuvwitwa, ili bhasabahinushe tena. Ahusu uBenyamini, uMusa ayanjile: Ola wagenle nu Yahwe akhata huwusalama panshenje yakwe; U Yahwe ahukinga kila whisiku lazima nape akhala pakasi yi nyobhe zya Yahwe. ¹³Ahusu uYusufu, uMusa ayanga: Ense yakwe na isaywe nu Yahwe ni vintu ivi samani vya humwanya ni mangwe, na shila shishigona pansi. ¹⁴Ense yakwe na isaywe ni vintu visamani ivwumo zisenya, ni vintu visamani iviyawo vimezi, ¹⁵hu vintu ivinza vimagamba gimande, na huvintu visamani vimagamba gi wila. ¹⁶Ense yakwe isayiwaje ni vintu vi samani vi ardhi nu winji wakwe, na humapenzi aminza gola wahali mumasatela. Insayo na ifishe pamwanya yitwe lya Yusufu, na pamwanya yitwe lyola wali mwana wa mwenne wha kaka bhakwe. ¹⁷Upapwe wawhande wi ng'ombe, hu tuntumu wakwe, ni mpeta zyakwe mpeta zi ng'ombe ya mwipoli whebha ayihubhasukuma abhantu, wonti, hadi umwisho wi duniya. Ebha maelfu makumi ga Efraimu; ebha maelfu ga Manase. ¹⁸Ahusu uZabuloni, uMusa ayanjile: Sungwa, Zabuloni, whafume whaho, na we, Isakari, hu shegu shaho. ¹⁹Bhayihubhakwizya abhantu hadi mwigamba. Oha bhayifumya isadaka zi ufinjile. Maana ayihoha uwinji wi dimi igosi, nulusanga wa hunshenje. ²⁰Ahusu uGadi, uMusa ayanjile: Asayiwaje ola wahukuzya uGadi. Ayikhala pala hansi insama enshe, nape ayiwega inyobhe au itwe. ²¹Ahefwizye isehemu inyinza hu kwakwe yoyo, maana whali ni fungu li ardhi lya nongozi lyalyabhashewelwe. Ahenzele na matwe ga bhantu. Atekelezeye ihaki ya Yahwe ni ndajizyo zyakwe pamoja ni Israeli. ²²Ahusu uDani, uMusa ayanjile: U Dani mwana wi nsama yiluha afume hu Bashani. ²³Ahusu uNaftali, uMusa ayanjile: U Naftali, walidhishe ni fadhila, na meme insayo zya Yahwe, tabhala ense yileho huswelo na hu kusini. ²⁴Ahusu uAsheri, uMusa ayanjile: Asayiwe uAsherli hani yi bhana abhamwawo bhi shilume; nape ayetewhe wha kaka bhakwe, na atobhezye inama lyakwe mukasi yi mafuta gi muzeituni. ²⁵Ivyuma vikhaya yaho na vibhe vyuma ni shaba; hansi shila insiku zyaho shazyayibha, shesho uwusalama waho shawayibha. ²⁶Nomo wali hansi Ungolobhe, Yeshurumu -- wali kamili, wajenza imwanya huwhavwe, nu tuntumu wakwe pamwanya yi mabhengo. ²⁷Ungolobhe wiwila shembelelo, na pansi yakwe huli inyobhe zi wila. Zibuha abhibhi whilongolela lyaho, nape ayanjile, "Teketezya!" ²⁸Israeli bhakheye pa usalama. Abhana bha Yakobo bhali salama hunse yi viyawo ni hambwa impya; lyoli, imwanya nailagazye imangwe pamwanya yakwe. ²⁹Insayo zyaho nyinji, Israeli! Yunanu hansawe, abhantu bhabhagombolelwe nu Yahwe, ingawo yimusaada waho, ni panga lituntumu waho? Abhibhi bhaho bhayihenza huliwe whayinje; wayikhanya isehemu ziyawo zizinushe.

Chapter 34

¹U Musa asogoye afume inyanda zi Moabu hadi whigamba li Nebo, hadi pashilele shi Pisga, shishili mkabala ni Yericho. Oho uYahwe anoleseze ense yonti yi Gileadi afume whutali wi Dani, ²ni Naftali yonti nense yi Efraimu nu Manase, nense yonti yi Yuda, hadi idimi igosi lya huswelo, ³ni Negevi, nu uwuwanda whi bonde li Yericho, ikhaya yi mitende, hadi uhutali wi Soari. ⁴U Yahwe amozeze, "Ene anse yanalapile wha Abrahamu, wha Isaka, na wha Yakobo, na yanje, "Imbahubhapele upapo waho. " Iluhusile uyenye humaso gahjo, ila sagawayibhala hula. " ⁵Basi uMusa umutumishi wa Yahwe, afwiye pala panse yi Moabu, hansi izu lya Yahwe sobhezeze. ⁶U Yahwe asyeleel whi bonde lyense yi Moabu umukabala ni Beth-peori, lakini nomo wamenye imbepa yakwe peleho hadi illelo eli. ⁷U Musa ali nu wumuri wi maha myamoja na ishirini lwafwanga; amaso gwakwe sagagafiliye, wala engovo zyakwe ziasili sagazyapongoshe. ⁸Abhantu bhi Israeli bhamombolezeze uMusa hunyanda zi Moabu hunsiku thelathini, epo pepo insiku zi maombolezo ga Musa pazyatimiye. ⁹U Yoshua umwana wa Nuni ali amemwilwe ni roho yi hekima, kwa maana uMusa amesheye inyobhe pamwanya yakwe. Abhantu bhi Israeli bhatejelezeze na wombe gala ga Yahwe gamozeze uMusa. ¹⁰Afume epo sagahutokeye ukuwe hu Israeli hansi uMusa, wamenye uYahwe amaso wha maso. ¹¹Sagahufumiye abhe nu kuwe wowonti hansi uwene hu ishara na amiwujiza ga Yahwe gatumile awombe hunse yi Misri, wha Farao, na whabhatumishi bhakwe, na hunse yakwe yonti. ¹²Sagahuwahile abhe nu kuwe wowonti hansi uwene hu mambo gonti amagosi, gahogofye ga Musa awombile pamaso gi Israeli yonti.

Judges

Chapter 1

¹Baada yafwe uJoshua, awana wa Israeli bhaha mwonzia Ungolobhe bhahayanga, "Yunanu anzahubhakhome Awakanaani huji yetu, ili akhomane nao? ²Ungolobhe ahayanga, "U Yuda anzahuwakhome. Enya, imbapiye akhate insi ene. ³Awana wa Yuda bhahawawuzia abhana bha Simoni uhola wao, "Enzi peka nante hu sehemu yetu yatipelilwe ili tiwe peka tikhomana na Wakanaani. .Ppia nate tinza bhale namwe isehemu yampewilwe." Basi ikabila lya Simoni bhabhala peka nao. ⁴Awantu wa Yuda bhahamena, nu Mwene ahabhapele ushindi hwa Bhakanaani na Waperizi. Bhahabha buda awantu elfu kumi hu Bezeki. ⁵Bhahamwanga Adani Bezeki hu Bezeki, bhahakhomana nao na bhahamene Umkanaani na Umperizi. ⁶Lakini uAdoni Bezeki ahashembeli, bhahafuate na bhahakhata, bhahadumula igonyele ni ivifinga vyakwe ivigosi. ⁷U Adoni Bezeki ahayanga, "Abhamweene sabini ewo amagonyelo gao ivifinga ivigosi vividumulilwe, bhahawunganya shalye shao pasi yimeza yane. Nanzishanaha wombile, hata shesho Ungolobhe awombile huline." Bhahaneta hu Yerusalemu, nape ahafwa ukho. ⁸Aawantu bha Yuda bhahakhomana ni jiji lya Yerusalemu na hulyeje. Bhahakhomile na mapanga amoji na bhahapemba ikhaya nu moto. ⁹Baada yengo awantu wa Yuda bhahabhala akhomane na Bhakanaani bhabhakheye mumagamba, Negube, na hu maghalibi ya mumagamba. ¹⁰U Yuda ahabhala hwa Bhakanaani bhabhakheye hu Hebroni (itawa lya Hebroni epo pahwande lyahali Kiriath-arba), nape bhahamena uSheshai, Ahimani na Talmai. ¹¹Afume ukho awantu wa Yuda bhahalwa na bhakhaya bha hu Debiri (itawa lya Debiri epo pahwande lyahali Kiriath-seferi). ¹²U Kalebu ahayanga, Wuwunti yanzavamile iKiriathi-seferi na huyeje, imbala hupele Aksa, unende wane, awe ashe wakwe. ¹³Otinieli, umwana Kenazi, uhola udodo wa Kalebu, ahaikhata iDebiri, uKalebu ahapela Aksa, unendu wakwe, awe ashe wakwe. ¹⁴Ndipo Aksa ahafiha hwa Othnieli, nape ahanabha anawile hwa baba wakwe ampele ugunda. Pahihaga pa dogowi wakwe, uKalebu ahamuozya, "Iwombeleshi?" ¹⁵Ahamuozya, Usanye. Kwa kuwa umpiye insi ya Negebu, mpele ni mbwiwi yi menze. Kwa hiyo uKalebu ahapela imbwiwi zya pamwanya na zwapasi. ¹⁶Ishizazi sha Mkeeni ushemeji wakwe yu Musa, bhahabhala afume hu mji wa mitende peka na wantu bha Yuda, mpaka hwikhombe lya Yuda, lili hu Negevu, akhale na wantu wa Yuda karibu ni Aradi. ¹⁷Nepe awantu bha hu Yuda bhahabhala peka na wana bha Simeoni abhaholo bhao, bhahabhagamizya Awakanaani bhabhakheye hu Zefath, bha hainanganya kabisa. Umji gwetwaga Horma. ¹⁸Awantu bha Yuda bhahakhete iGaza insi yiizyongoleye, Ashkeloni ninsi yiizyongoleye, ni Ekroni insi yiizyongoleye. ¹⁹Ungolobhe ahalipeka na wantu bha Yuda na bhahakhete insi yi magamba, lakini sagabhawezya hubhafumye abhakhaya hwi khombe kwa sababu bhahali na magari gi jela. ²⁰U Hebroni ahapewa uKalebu (nanzi uMusa shahayajile), nape ahawadaga afume okho awan abhatatu bha Anaki. ²¹Lakini awana wa Benyamini sagabhahadahajile Wayebusi bhabhahanye hu Yerusalemu. Basi Wayabusi bhabhakhala na wantu

bha Benyamini oho hu Yerusalemu hata ilelo.²² Inyumba ya Yusufu ihali tayari huikhome iBetheli, nu Ungolobhe ahali peka nao.²³ Bhahatwalile awantu hu peleleze iBetheli (ijiji lyalyahetelwe Luzu).²⁴ Abhapelelezi bhahalola awantu lwalofuma honze yi jiji, bhabbah wuzya, "Tihuwalabha mtilolesye ishahwijile mhanti yi jiji, tinzahuwombele inyiza."²⁵ Ahabhalolesha idala lyahwijile hu muji. Bhahaukhata umji hwi panga ilyoji, lakini bhahanekha umunu uyo na abhaholo wakwe wonti bhahasogola.²⁶ Nu muntu uyo ahawala hunsi ya Wahiti, ahazenga ikhaya ahayeta Luzu, ambalo litawa lyakwe hata lelo.²⁷ Abhantu awa Manase sagabhabhahadajile, awantu bhabhahali hu mji gwa Bethsheani ni vijiji vyakwe, au Taanaki na ivijiji vyakwe au bhala bhabhakhakheye hu Dori ni vijiji vyakwe, wala bhalabhabhahakheye hu Ibleamu ni vijiji vykwe, wala bhabhakhekheye Megido ni vijiji vyakwe, kwa sababu Awakanaani bhahamuye akhale hunsi yao eyo.²⁸ Israeli lwihali ni ngovu, bhahalazimisizye Awakanaani bhabhawombele imbombo ikhome, lakini sangabhahadagwile kabisa.²⁹ Efraimu sagahabhadajile Awakanaani bhabhahakheye hu Gezeri; kwa hiyo Abhakanaani bhahakhala pahati yao.³⁰ U Zebuloni sangaahadajile awantu bha hu Kitroni, wala awantu bhabha hali hu Nahaloli; na Awakanaani bhahendelela akhale peke anao; lakini uZebuloni ahawalizmisya Abhakanaani wabhawombele imbombo ikhome.³¹ U Asheri sagaahadajile awantu bhabhakhala hu Aka au awantu bhabhakhala hu Sidoni, au bhala bhabhakhala hu Alabu, Akzib, Helba, hu Afeka, au Rehobu.³² Kwa hiyo ikabila lyabha Asheri lyahakheye pahantu ya Bhakanaani (bhahakheye hunsi eyo), kwa sababu sangabhahadagwilwe.³³ Na ikabila Iya Nafutali sagalyahadaji awantu bhabhakhala hu Bethshemesi, wala bhabhakhala hu Bethanathi. Kwa hiyo ikabila ilya Naftali lyahakheye pahati ya Bhakanaani (awantu bhabhahakhala insi eyo). Hale esho, abhakhaya bha Bethshemesi nabha Bethanathi bhahabhalazimisya awombe imbombo ikhome hwabha Naphthali.³⁴ Awaamori bhahabhalazimisya ikabila Iya Dani akhale hunsi yi gaba bhahakhana ahwenze hwikhombe.³⁵ Basi Awamori bhahakhala hwigamba ilya Heresi, uho hu Aiyaloni na hu Shaalbimu, lakini ingovu zya bhalongo zya nyumba ya Yusufu zyahabhamena nape bhahalazimisha huwawombela imbombo ikhome.³⁶ Impakho ya Waamori afume hwigaba ilya Akrabimu uho hu Sela hadi insi iya magamba.

Chapter 2

¹Umalaika wa Mweene ahafuma hu Gilgali, ahawala hu Bokimu, ahayanga, "Iletile hunsi yindapile hupele ubaba waho. ²Nahayanga, 'Sagaimbala leshe kamwe indagano lyane nawe,, usahawombe indagano na wala bhabhakhala insi ene. Zigwisye impuno zyao. Lakini sanga uhovyeze izwi lyane. Je! henu huwombile eha?"³Basi eshi iyanga, "Sagainzahuwadaje Awakanaani hwitagalila lyenyu, ewo bhanzawe mivwa hulimwe, amangolobhe gao ganzawe lozo kwa ajili yenyu." ⁴Umalaika wa Mweene lwabhawawonzya inongwa ezyo awantu woti bha Israeli, abhantu bhahakhoma ishongo na lila. ⁵Bhahapakwizya amahali epo Bokimu. Epo wafumya isadaka hwa Mwene. ⁶U Yoshua lwabhawozya awantu asogole, awana bha Israeli weka weka bhahabhala amahali papewilwe bhahakhata insi yao. ⁷Awantu bhahamwombela Umweene uwakati wa maisha ga Yoshua na abhagogolo bhabhahaleho baada yakwe, bhabhala bhabhahalolile gonti Ungolobhe gahawombile hu Izraeli. ⁸U Yoshua umwana wa Nuni, umuomba mbombo wa Mweene, ahafwa lwal nu umri wi maha 110. ⁹Bhahasyela mhanti yinsi yabhahapelile uho Timnath Heresi, hwi gamba lya Efraimu, kaskazini mwi Gamba lya Gaash. ¹⁰Ishizazi esho shonti shahawungene hw bhababa wao. Ishizazi ishamwao shashahafuata baada yesho sagashahamenye Ungolobhe shila shanashiweshe hu Izraeli. ¹¹Awantu wa Izraeli bhahawomba amwiwi pamaso ga Ngolobhe, ewo bhahabhawombela Amabaali. ¹²Bhahepa hwa Ngolobhe, Ungolobhe wa bhababa wao, yahabha fuminzye hu Misri. Bhahaifwata amangolobhe agamwao, amangolobhe ga wantu bhabhahali papepe nao, nape bhahagaputa. Bhahavisizye UMWENE ¹³kwa sababu bhahepile hwa Ngolobhe na hupunte uBaali nu Maashtoreti. ¹⁴Ihasila ya Ngolobhe ihaha hwabha Israeli nope ahawapela bhahubhakhhome bhabhaliwile imali zyao afume hwa wene. Ahawakazizye nanzi awawomba mbombo, bhabawombeshe hu ngovu zya wawiwi wao bhabhazongoleye sagawahawezizye huifise hwa bhawiwiw bhao. ¹⁵Israeli lwabhahbala ahomane, inyobhe ya Ngolobhe ihali peka nao nazi shahawalapiye. Bhahali na malabha amagosi. ¹⁶Epo Ungolobhe ahabheha abhahwamule, huwokole myobhe zya wibhaga imali zyao. ¹⁷Hata shesho sagabhahawuvyanga abhahwamule abhao. Sagabhahali bhagolosu hwa Mweene na haifumizye wewo aje bhamalaya hwa mangolobhe agache na huwapute. Bhahagalushe nalinali na hulileshe idala lyabhakheye abhababa bhao-bhala bhaheteshe iamri zya Mweene-lakini awene sangabhaha wombile isho. ¹⁸Umweene ahabheshele abhahwamule hwa weni, Umwene ahabhavyizye abhahwamule na hubhakombole afume mnyobhe zya bhawiwi bhao isiku zyonti zyabhahwamule zyabhahakheye. Umwene ahabhasajiye lwabhawina kwa sababu ya bhala bhabhahopanga na hubhalavye. ¹⁹Lakini bhabhahamulaga lwawafwa, bhahagalushe nawombe amambo gagahali mawiwi hani kuliko abhababa bhao gabha ahawombile. Bhahabhalile hugafuate amangolobhe aganche, hugawombele na hugapute. Bhahakhana aleshe imbiwi zyao zyonti namadala gao amawiwi. ²⁰Ilyoyo lya Mwene lyahaha hwa bha Israeli; ahaga, Kwa sababu ensi ene ibuduye amashariti gi ndongano zyane zyanahaweshele kwa ajili ya bhababa wao-kwa sababu sagabhahatejelezeze isauti yane. ²¹Ahwande eshi sanga inzahuyefwe insi yoyonti yahailleshe uJoshua baada yafwe. ²²Imbala awombeshi ili huwajele Abhaisraeli nkabhaza fuate idala lya Mwene au hagma nazi wala abhabababhao shabhahafuatile. ²³Ndiyo sababu Umweene ahaileshe insi eyo, wala saga ahabhadajile nalinali na hubhaweshe munyobhe zya Joshua.

Chapter 3

¹Eshi Umweene ahagaleshele amataifa ega gaijele Israeli, yaani kila muntu wa Israeli yasanga ahawombile iwo lyolyonti uho hu Kanaani. ³(Ahawombile esho ili huwamanyizye iwo ishizazi ishipya isha Israeli bhasagabha hamenye hale). ²Enga ndiyo ga mataifa: abhamwene bhasanu afume hwa Bhafilisti, Awakanaani wunti, Awasidoni, na Awahivi bhakheye mumagamba ga Lebanoni, afume mwigamba saali Hermoni hadi Huhamathi. ⁴Amataifa ega gahalehwile nazi idala elyo Umweene angaijela Israeli, amanye aje bhanza huzieteshe iamri zhahawapiye abhabubu wao ashilile uMusa. ⁵Basi Awana wa Israeli bhahakhala pahati ya Bhakanaani na Wahiti na Waamori, na Bhaperizi, na Bhahivi, na Bhawayebusi. ⁶Bhahawejile awaledu wao awe washe wao, nope bhahawapela awana bhao abhalendu, nope bhahagawombela, amangolobhe gao. ⁷Awana bha Israeli bhahawombile amawiwi pa maso ga Ngolobhe bhahamwewa Ungolobhe, Umrongo wao. Bhaputile uBaali nu Asherah. ⁸Basi, ilyoyo Iya Mweene lyahaha hwabha Israeli, nape ahawakazya mnyobhe zya Aram Naharaimu. Awantu wa Israeli bhahawawombela Abakushani Rishathaimu hu maha nane. ⁹Awantu bha Israeli lwabhanabha Umweene, Umweene ahamwemelesya umuntu yanza huwavye awana bha Israeli, nu muntu yanahuwokole: Othnieli umwana wa Kenazi (oholo udodo wa Kalebu). ¹⁰Ufinjile wa Mweene ahapela ingovu, nope ahailonga Israeli ahafuma abhale huliwo. Umweene ahapela huimene iKush-rishataimu umweene wa Aram. Ukhono gwa Othnieli ahaimenile iKushan Rishathaimu. ¹¹Insi ihali ni amani hu maha arubaini. Epo Otinieli umwana wa Kenazi ahafwa. ¹²Baada yepo, Awanabhaisraeli bhahawomba amawiwi pamaso ga Ngolobhe; Ungolobhe ahapela Egloni umweene wa Moabu ingovu, hubhamene Abhaisraeli. ¹³Egloni ahawungana na bhana bha Amoni na Awaamaleki bhahabhala na hubhamene Abhaisraeli, na bhahehijile umuji gwa Mitende. ¹⁴Awantu bha Israeli bhahamombe uEgloni umwene wa Moabu hu maaha kumi na nane. ¹⁵Abhabhaisraeli lwabhanabha Umweene, Umwene ahamwemelesya umuntu ya bhavwizye, Ehudi umwana wa Gera, Mbenjamini umuntu wimongo. Abahatuma Egloni, umweene wa Moabu, hu malipo gao gi kodi. ¹⁶Ehudi ahawombe ipagna wahali nu weji huwele, ulali wa idhraa yeka; ahaupinyile pansi yi mwenda gwakwe pamwanya yinama lyake ilyahunelo. ¹⁷Ahapela uEgloni Umweene wa hu Moabu amalipo kigodi. (Egloni ahali muntu vilima sana.) ¹⁸U Ehudi lwawalipa ikodi, nabhala bhahanyumuye. ¹⁹Hata esho uEhudi umwene lwawafiha mahali pa sanamu izya pupnze zizigombwilwe karibu ni Gilgali, ahagaluha nawele, ahaga, 'Indi ninongwa zi siri nawe, mweene wane.' U Egloni ahaga, 'Pomaji mye!' Kwa hiyo wonti bhabhamombelaga bhahafuma hukasi. ²⁰Ehudi ahenza hwa mwene. Umwene ahakheye. Mwene wene hu kakasi ishahumwanya ishi isasa. Ehudi ahaga, 'Indi nizwi atume afume hwa Ngolobhe kwa ajili yaho.' Umweene ahemelela afume pitengo yakwe. ²¹U Ehudi ahagolosya inyone yakwe ya hunogo ahenga ipanga afume mwinamo yakwe Iya munelo, ahalibhiha mbele gwa mweene. ²²Na ishakha shipanga shahinjila mhati yakwe ipanga lyahatumila hwisida yakwe, na mafuta gahahatamana pamwanya yi panga, uEhudi sagaahaufumizye upanga honze yi bele gwakwe. ²³Nantele ahafuma hukumbi ahagalile uniango gwi kasi ya humwanya hwisinda yakwe na ahawagalilila. ²⁴Baada ya Ehudi asogole, abhawomba mbombo bha umweene bhaheza; bhahalola amaniango gi gasi ishahumwanya shifungwile, kwa hiyo bhahasebha, 'Lyoli anzabhe aifumizye mwene hu hali yisasa hu kasi isha humwanya.' ²⁵Bhahojeleye abhe nu woga hata lwabhamala akisile aje bhahazalauye imbombo yao wakati umweene ahasele ahungule amalyango gi kasi zya pamwanya. Kwa hiyo bhahenga ufunkulo bhahahuguye, enya umweene wao, ahagwiye pasi, afwiye. ²⁶Uwakati abhawombambombo bhagola, bhaiwozelezyng henu habbahwaziwa awombe, uEhudi ahashembeye nashile amahali isanamu ya punze, epo ahashembela abhale Seira. ²⁷Lwahafiha ahakhomile impeta hunsu hwi gamba Iya Efraimu. Nantele awana wa Israeli bhaliha peka nao afume hu magamba, nope ahahabho longozya. ²⁸Ahabhawozya mfuate kwa kuwa Umweene anzahubhamene abhabhibhi wenyu, Awamoabu. Bhahafuata bhahakhata ivyafuemelele vyahwikhombe Ilya Yorodani, afume hwabha Moabu, wala sangabhaheteshe umuntu wowonti afwemele isoho. ²⁹Wakati uwo bhahabhandile awantu elfu kumi Abhamoabu wonti bhahali wantu wingovu wiuwezo. Nomo yahashembeye. ³⁰Kwa hiyo isiku elyo ihamenilwe ni ngovu zya Israeli. Eyo insi ihali nu seshelo amaha selasini. ³¹Uwahwamle yahafuatile baada ya Ehudi, ahali yu Shamgari umwana wa Anathi yahabhabudile Awafilisti 600 ni fupa ling'ombe. Nantele ahawokoye Abhaisraeli afume hu hatari.

Chapter 4

¹U Ehudi lwafwa, abhantu bha Israeli bhahawomba nantele amawiwi pamaso ga Ngolobhe. ²Umweene ahabhabheha munyobhe za Tabini, Umweene wa Kanaani, ahatabheye okho Husori. Ugosi wabhalogu wakwe yabhamwetega Sisera, nope ahakheye Hurosheti ya Munsu. ³Abhawa Israeli bhahanabha Umweene awavwe kwa sababu uSisera ahali na magari gijela mia tisa ahabhamene abha Israeli hu ngovu hu maha ishirini. ⁴Basi iDebola, ukuwa wishishi(ushe wa Lapidothi), ahali mwamulizi yalongoza Israeli uwakati uwo. ⁵Nape ahakheye pasi yi mtende wa Debora pahati ya Rama na Betheli hunsi yi Gaba ilya Efraimu, na awantu wa Israeli bhahabhala ili wamalizye ishida zyao. ⁶Ahatuma uBaraka umwana wa Abinoamu afume hu Kedeshi uho hu Naftali. Ahamuozya, Umweene, Ungolobhe wa Israeli, ihutuma, Wala hwi gamba lya Tobori, ubhale peka nawe awantu elfu kumi afume hu Naftali na hu Zabuloni. ⁷Imbala hudaje uSisera, ugosi wa bhalongo wa Yabini, akhaomane nawe karibu ni soho lya Kishoni, peka na magari gakwe, na bhalogo wakwe, imbala hupele amene, hwa mwene. ⁸U Baraka ahamuozya, 'Nkunza bhale nane, imbala bhale, nkuleshe saga ubhala nane, sagaimbala peka nawe, sangaimbala.' ⁹Ahaga, 'Inzibhala nawe. Hata esho idala lyubhala sagalinzahupele iheshima awe, kwakuwa Umweene anzahukazye uSisera munyobhe zya she. Ndipo uDebora wemelela, wabhala peka nu Baraka hu Kedoshi. U Baraki ahabhakwinza awana wa Zebuloni na bha Naftali wabhungane hu Kedeshi. Awantu elfu kumi bhahafuete nu Debora ahabhala peka nao. ¹¹Heberi(Mkeni)ahaibagula na Bhakeni - bhahali wazao bha Hobabu (mkwe wa Musa) - na ahabheha iwanza lyakwe hu mwaloni wuwileho uho hu Saanaimu karibu ni Kedeshi. ¹²Lwabhahamnozya uSisera aje uBaraka, umwana wa Abinoamu, ahali abhalile mwigamba ilya Tabori, ¹³Sisera ahabhakwinza, amagari gakwe gonti, amagari gi farasi mia tisa, nabhalugo wonti bhahabhali peka nao, afume hu Haroshethi lya ga Munsu mpaka mwi Soho ilya Keshoni. ¹⁴U Debora ahamwozya uBaraka, Bhala! Kwa maana eli ndiyo lisiku lyapiye Ungolobhe amene hwabha Sisera. Je! sanga yu Mweene ahulongoza? Basi uBaraka ahikha afume mwigamba ilya Tabori na wantu kumi elfu bhahafuata. ¹⁵Umweene ahabhawomba abhalongo bha Sisera ahanganyikiwe amagari gakwe gonti na abhalogo wakwe wonti. Awantu bha Baraka bhahamena nu Sisera ahagwa afume mwigali lyakwe, na shembele hu manama gakwe. ¹⁶Lakini uBaraka ahagafuala amagari na bhalongo mpaka hu Haroshethi huyama Munsu, na abhalogo wonti bha Sisera bhahabudwa ni panga, numo umuntu yahaponile. ¹⁷Lakini uSisera ahashembele hu manama gakwe mpaka hwibhaza lya Yaeli, usheo uHeberio Mkeni; kwa sababu hwahali useshelo pahati ya Yabini umweene wa Hazoni, ni nyumba ya Heberi Umkeni. ¹⁸U Jaeli ahafuma hunamshe uSisera, ahamuozya, karibu, mweene wane; karibu huline, nantele usahahogope. Basi ahayembela hwa mwene ahinjila mwibhaza lyakwe, nope ahakwatizya ibushuti. ¹⁹Ahamuozya, ilabha umpele ameze madodo imwele, kwa maana inumele. Ahugula ifuko lizibha ahapela ahamwela tena ahakwishila. ²⁰Ahamwonzya, "Emelela mlyango gwi bhanza. Umuntu nkayeze na huwozye je huli umuntu epa?", Ugaje 'Nanga'. ²¹Nantele uJaeli (ushi wa Heberi) ahenga ishigigi sgebhanza ni mpondelo myobhe yakwe ahamalila husiri kwa sababu ahagonile utalo utumwamu, nope ahashiwekha ishigigi shi bhanza hwitwe lyakwe ahanasa shahadu wula mpaka pasi. Mpaka ahafwa. ²²U Baraka lwahafuatanga uSisera, U Jaeli ahafuma atangane nao ahamuonzya, "Enza, imbalahuwonesye umuntu yuhumwanza. Basi ahinjila peka nao, enya uSisera afwiyi, ni shigingi shi bhanza pambembe yitwe lyakwe. ²³Basi isiku elyo Ungolobhe ahamenile uJabin, umweene wa Kanaani, pamaso ga wantu wa Israeli. ²⁴Uwenzu wa bhantu wa Israeli wahali ni ngovu zaidi ya Bhajabin umweene wa Kanaani, hata lwabhahabuda.

Chapter 5

¹Isiku elyo uDebora nu Baraka, umwana wa Abinoamu bhahemba ulwembo ule: ²Abhhalongozi lwabhhalongozya hwilongolela Iya Israeli, abhatu lwabhahuifumya akhomane iwo, tihulufya Umweene! ³Tejelezi amwe mubhamweene! Tejelezi shinza, amwe mubhhalongozi! Ane inza hutelele Umweene; Nane imbala hutufye Umweene, Ungolobhe wa Israeli. ⁴Ee Mweene, uwakati lufumille Seiri lwawabhala afume hu Edomu, insi ihayijile humwanya nope hwahayinjile; nantele; amawengo gahafumizye amenze. ⁵Amagamba gehapa hwitagiala ga maso ga Mweene; hata igamba li Sinai uhayinjile pamaso ga Mweene, Ungolobhe wa Israeli. ⁶Hu siku zya Shamgari (umwana wa Anathi), hu siku zya Jaeli, ibalabara ingosi zyahalehwile, na bhalabhahajendaga wene bhahatumie idala linkhungo. ⁷Hwahali nabhadadamazu bhadodo uho hu Israeli mpaka ane, ni Debora, iwanahenga amri- umaye ahejile iamri hwa Waisraeli! ⁸Bhahasaluye amangolobhe amapya, hwahali iwo humalyango gishijiji lakini bado sagahwahali ingao ni mpalala ni yihaoneshe pahati ya wantu elfu arubaini munsu yi Israeli. ⁹Umoyo gwane ubhabhalila awagosi bha Israeli, peka na wantu bhabhaifumizye -tihusaya Umweene kwa ajili yao! ¹⁰Sebha humwanya yeli- amwe msaga mhwangalila idogobhi izeru mkheye mumakeka, amwe mwamujenda mumadala. ¹¹Amwi izwi lyabhala bhabhahwemba hu sehemu ya bhatapa amenze. Ukho bhayanga tena pamwanya yi mbombo iya lyoli ya Ngolobhe na imbombo ya lyoli iya bhakhomanaje wakwe hu Israeli. Ndipo awantu wa Mweene bhahiha hu malyango gi muji. ¹²Damula, damula, Debora! Damula, damula, emba uwembo! Emelela, Baraka, na ubhakhate abhapinywe bhakho, awe mwana wa Abinoamu. ¹³Bhala bhabhafumile bhahenza pasi awantu wi ngovu; awantu bha Mweene bhahenza huline peka na bhadandamazu. ¹⁴Bhaheza afume Efraimu hwagali amazizi gao ukho hu Amaleki; abhantu bha Benyamini bhahafwente. Abhagosi bha Makiri bhahafuma, bhahafuma hu Zebuloni bhala bhayomola indesa ya gosi. ¹⁵Na abhagosi bhane hu Isakali bhahali peka nu Debora; nu Isakari ahali nu Baraka bhahinjaye mwikhombe hu ngovu pasi yi amri yakwe. Pahati ya bhaholo bha Reubeni pahali ahwanze ugosi wi moyo. ¹⁶Shunu uhakheye pahati yi moto uhubhatejelezya abhaputi lwabhakhoma ifilimbi zyao humakundi gao? Na hwabhaholo zya Reubeni huiahali ahwanze ugosi wi moyo. ¹⁷Gileadi ahakheye upande wa bhele ya Yordani; nu Dani, shonu ahazyongolele pamwanya yi meli? U Asheri ahasageye hu pwani ahakhala karibu ni bandari zyakwe. ¹⁸Zabuloni lyahali kabila liliwezizye ahatalishye amaisha gao mpaka afishile afwe, uNafthali, nope, hu shiwanja shi iwo. ¹⁹Abhamweene bhahezele akhomane; abhamweene bha Kabaani bhakhomana uho hu Taanaki karibu na menze ya Megido. Lakini sagabhahefwizye ihela nazi inyara. ²⁰Inzonto zyahakhomene afume hu mwanya, afume hwidala lyao ilya humwanya zyahakhomene nu Sisera. ²¹Isokho Kishoni wahawefwizye, Isoho lila ilimande, isokho Kishoni. Bhalanga hwitagalila nafsi yane, yipelaje ingovu! ²²Nantele izwi ilyawoga lifarasi akhome imbiyo, akhomane na wantu wakwe wi ngovu. ²³'Yigune Merozi!' ayanga umalaika wa Mweene. 'Lyoli wagune abhakhaya bhakwe!' Kwa sababu sagabhahezele humwavwe Umweene, humwavwe Umweene hwiwo lyakwe ilya bhadandamazu wi ngovu. ²⁴U Yaeli asaiwilwe zaidi kuliko awashe wonti abhache, uYaeli (ushe wa Heberi Umkeni), asaiwilwe zaidi kuliko awashe wonti bhabhakhala hu bhanza. ²⁵Umuntu ola ahala amenze, nope ahapela izibha; aharetela ni samuli msahani yiwajiye hwa bhagosi. ²⁶Ahabheha inyobhe yakwe hushigigi shi bhanza, ni nyobhe yakwe ya hunelo hupondele ya womba, hu mpondelo ahakhoma uSisera, ahakhomile pitwe lyakwe. Ahalilehaya ifupa lyakwe lhekaleka wakati lwabhakhoma pambembe yi yitwe lyakwe. ²⁷Ahagwa pahati yi manama gakwe, ahagwa ahagona pala. Pahati gi manama gakwe ahagwa. Amahali pahagwiye pala ahabudilwe hu govu. ²⁸Ahagwiye mwidilisha - umaye wakwe uSisera ahagwiye ashilile ukusa na ahayanga shazungumiye, "Shunu igali lyakwe lichelewelwe ahweze? Shoni indesa zi farasi vivikwesa amagari gakwe vichelewelwe? ²⁹Abhamweene wakwe bhabhali ni jele bhahajibu, nope mwene ahajibu ijubulila. ³⁰'Je, sangabhahapete na gabhane vyabhahapete? Ivwanda, amavyanda gawe hwa kila muntu; bhahejile ishitambala shahavwenehaga uSisera, bhahejile ishitabala shavunesye amenda gabhile gi rangi yahafunishilwe hu msumari ya bhala bhabhupele? ³¹Naam, abhabhiwi bhao wonti bhanzahuangamile, Ee Mweene! Lakini ukondanu wakwe bhanzabhe nazi iseye lwalihojelela hu wezo wakwe. Ni nsi ihabha nuseshele humaha arubaini.

Chapter 6

¹Awana bha Israeli bhahawombo gagali mawiwi pamaso ga Mweene; nope ahabheha munyobhe zya Midiani humaha saba. ²Uwezo wa Midiani wahabhalavizye Abhaisraeli. Kwa sababu yi Wamidiani awantu ha Israeli bhagombile amakao bheo afume hu mabwawa hu magamba, amagodi, ni ngome. ³Nantele ihabha aje uwakati wownti Abhaisraeli bhahatotile imbeyu zyao Abhamidiani na Abhamaleki, na wantu afume hu mashariki bhahabhavamie Abhaisraeli. ⁴Bhahawezizye agombe abhalugu wao pamwanya yinsi nananganye amazao mpaka idala ilya Gaza. Sagabhahaleshile ishalye uho hu Israeli, wala ingole wala ing'ombe wala idogobhi. ⁵Kila wakati awene na mifugo gao na mahema lwabheza, bhaheza nazi ikundi lizinge, na sagaahabhajie abhazye awanu au ingamia zyao. Bhahavamiye insi ili huinanganye. ⁶U Midiani ahabhalejezeze Abhaisraeli sana mpaka awantu bha Israeli bhakwinzya Umweene. ⁷Awantu wa Israeli lwabhanabha Ungolobhe kwa sababu ya bha Midiani, ⁸Umweene ahatumile ukuwa hwabhana bha Israeli. Ukuwa ahabhawuozya, Umweene, Ungolobhe wa Israeli Ungolobhe ayinga eshi, Iletile afume hu Misri; Nahafumizye hoze yi nyumba ya malabha. ⁹Nahawokoye afume hu nyobhe zya Wamisiri, na nyobhe zya wonti bhahhalavyaga. Nahabhadajile pamaso genyu na imbmapiye insi yao. ¹⁰Nahabhawozezeze, "Ane nene Mweene, Ungolobhe wenyu; Imbalajizizye msahapuute amangolobhe ga Waamori, gagakhala hunsi yao. Lakini sagamwaheteshe izwi lyane." ¹¹Basi umalaika wa Ngolobhe ahakhala pansa ya mwalomu oho hu Ofra, wawahali hu Yoashi (Mwabiyezeri), uwakati Gidioni, mwana wa Yoashi lwahalehanyaga, ingano hu sakafu, mshikapu shi divai-huifese afume hwa Wamidiani. ¹²Umalaika wa Mweene ahafumila, ahamuozya, Umweene alipeka nawe, akhomana ali ni govu! ¹³U Gidioni ahamuozya, Ooo, mweene wane, Umweene nkali peka nate, shoni gali utanga ega gonti? Je, zilihwi imbombo zyakwe inyiza zyonti ezyo abhababa wetu bhatiwozezeze, bhahajile, 'Je! si yu Mweene ahatukomboye afume hu Misri?' Lakini eshi Umweene atileshe atiweshe; e munyobhe zwa bha Midiani. ¹⁴Umweene ahamwenya ahagaa, "Bhala hu ngovu zulinazyo tayari. Uyokolo Israeli afume mnyobhe zya bha Midiani. Je, saganahatumile?" ¹⁵U Gidioni ahamuozya, "Tafadhali, Bwana, nawezeje kuwaokoa Israeli? Angalia, familia yangu ni dhaifu zaidi katika Manase, na mimi si muhimu katika nyumba ya baba yangu." ¹⁶Bwana akamwambia, "Inzawe peka nawe, nawe unzahuumeneme abhalugo wonti bha Midiani nazi umuntu weka." ¹⁷U Gidioni ahamuozya, "Nkusongwezeze ane basi lolesya amayeke nkawewe uyenje nane. ¹⁸Ihulabha usahasogole epa, mpaka lwanahiyenza huliwe na lete izawadi yane na hwibheshe hu maso gaho." Umweene ahaga, "Imbala hugole mpaka luhaiwela." ¹⁹U Gidioni ahabhala ahatayalisha inyana yimbuzi ni efa yeka yi usu ahateka amakate gasagaweshilwe iamila. Ahaiweha inyama eyo mushikapu, iamila ahaiweha inyama eyo mushikapu na ahabheha usunyu mhati yi ifwilila na huvilete pasi yikwi lya mwoloni, ahavyefwa. ²⁰Umalaika wa Ngolobhe ahamuozya, "Ega inyama na makate gasaga gaweshelwa iamila, ugabheshe pamwanya yi mwabha ungo, uhwhite usonyu pamwanya yakwe." U Gidioni ahawomba esho. ²¹Nantele umalaika wa Mweene ahakhata hu mwisho yindesa munyobhe yakwe. Kwa hiyo ahapala masya inyama na makate gasagagaweshelwe amila; umoto uhafuma honze yi mwamba waholongolezya inyama na makate gasagagaweshelwe iamila. Kisha umalaika wa Mweene ahabhala, nu Gidioni sagaahanola tena. ²²U Gidioni ahamanya aje ola ahali malaika wa Mweene. U Gidioni ahaga, "Ee Mweene NGOLOBHE! Kwa maana inolile umalaika wa Mweene pamaso na maso!" ²³Umweene ahamuozya, "Iamani iwe nawe! Usahahogope, saga unzafwe." ²⁴Basi uGidioni ahazenjela Umweene paputile uho. Ahapete, "Umwene yu Amani." Hata ilelo bado ili hu Ofra hu bhantu wa Abiezeri. ²⁵Usiku uwo Umweene ahamuozya, "Enga ingombe bha baba waho ni ngombe bhahbele wi maga saba, uhahefye paputile uBaali, papali pa baba waho, na dumulanja Ashera yilipape neyo. ²⁶Zenga papulile hwa Ngolobhe, Umweene waho amahali pashembebele, na hulizenje idala lilisawa. Fumya ingombe lya bhele ibhe sadaka ya longolezye, unzatumile ingomwa zyafume hu Ashera zyudumye. ²⁷U Gidioni ahabhenga awa womba mbombo wakwe kumi na wombo nazi Ungolobhe shamuozezeze. Lakini kwa sababu ahogope sana awantu wa munyumba ya baba wakwe na wantu bha muji saga ahawombile esho wakati washasenywa ahawombile esho nusiku. ²⁸Ishandawe wakati awantu bhahumuji lwabhadamula, papatile uBaali papomolilwe, na Ashera pepe nope idumulilwe ni ngombe lya bhele bhafumizye sadaka pazengwilwe paputile. ²⁹Awantu wi muji bhahayangana, "Yunanu awombile ijambo eli?" Lwabhayangaga nawamobhazanga amajibu, bhahaga, 'U Gidioni umwana wa Yoashi yawombile ijambo eli.' ³⁰Ndipo awantu wi mji bhahamuozya uYoashi, "Mwefwe umwana waho ili afwe, kwa sababu abomoye apaputile uBaali, na kwasababu atumuye Ashera yilipepe neyo." ³¹U Yoashi ahabhawuozya wonti bhaakhanaga, "Je, amwe mnzahunabhe uBaali? Je, mnzahumwahumokole? Umuntu wowonti yanzahumwavwe, basi azabudwe ishandabhe yilelo. U Baali nkayu ngolobhe, basi anzahuyavwe yuyo mwene wakati umuntu abomolo paputile umwene." ³²Kwa hiyo isiku elyo bhahakwizya uGidioni "Yerubaali," kwa sababu ahayenje, "U Baali aisajile yuyo," kwa sababu uGidioni abuduye paputile uBaali. ³³Basi Awamidiani wonti, Waameleki, na wantu bhahumashariki bhahawungene peka.

Bhakhafwemela iYorodani bhahapanga hwikhombe ilya Yezreeli.³⁴Lakini Ufinjile wa Mweene ahenze pamwanya ya Gidioni. U Gidioni ahakhoma impenta, ahabhakwizya awantu wa Abiezeri, ili bhafuate.³⁵Ahabhatumile abhajumbe wonti hwa Manase, neo nope, bhahakwiziwilwe, hoze hufuante. Nope ahatuma awajumbe hwa Asheri, nu Zabuloni, nu Naftali; nope bhahabhala hunamshe.³⁶U Gidioni ahamuzoya Ungolobhe, "Nkusongwezye huntumile huwokole Israeli, nazi shunyenje,³⁷enyaji, imbeshele ikwembe yisamazi pasakafu. Nkashele huli intongwa tu pamwanya yi kwembe, pasi pumu, inzama aje unzahutumile hu wokole abha Israeli, nazishuyenje."³⁸Eshi ndiyo shafumiye uGidioni ahadamuye shapwi isha ndabha, ahankhama ikwembe elyo, na ahefwa indongwe mwikwembe wakwelane amene imbakuli ameze.³⁹U Gidioni ahamuozya Ungolobhe, 'Usahavitolwe, imbala ajaje tena hu mara iya mwawo. Ihulabha umpele injezye tena atumille ikwembe. Uwakati uwu uyiwombo iwe nyumu na ibhe nintongwe pamwanya yinsi yonti azyongole.⁴⁰Ungolobhe ahawomba shila alabhile usiku uwo. Ikwembe lyahali lyomu na hwahali itungwe pansu yonti yizwongoleye.

Chapter 7

¹Ndipo uYerubaali (yaani uGidioni) ahawula napwi na wantu wonti bhahali nao, bhahawehe ikambi pambembe yi mbwiwi ya Harodi. Ikambi lya Midiani lyahali kaskazini mwinkhombe papepe mwigamba lya More.²Umweene ahamuozya uGidioni, Huli abhalogo wichi sana amahupele amene pamwanya ya Bhamidiani, ili Abhaisraeli bhasahaitufye huline, bhaje, 'Ingovu zyetu zitokeye'.³Basi, tangazyama mumakutu ga wantu, aje, Wowonti yahongopa, yayinga, awele na asogole mwigamba lya Gileadi. 'Basi awantu elfu ishirini na mbili bhahasogola na elfu kumi bhahasagala. Umweene ahamuozya uGidioni, 'Awantu bado wichi sana. Bhatwale pasi pamenze, inzawombe idadi yo ibhe ndondo kwa ajili yaho. Nkizajaje aje uno abhala peka nawe,' anzabhale peka nawe; lakini nkizayanje, 'Uno saga awajiye abhale nawe,' sagazabhale. ⁴U Gidioni ahawatwala awantu pa menze; Umweene ahamuozya, "Mwefwe kila muntu yanza mante ameze, nazi embwa sha manta, afume hwa bhala sugumiye amafungamilo na mwele." ⁵Abhalume mia tatu bhaha mantile. Abhamwao wonti bhahungumie amafungamilo amwele amenze. ⁶Umweene ahamuozya uGidioni, "Hu wantu ebha mi atatu bhabhamatile amenze, imbala hukhokole na hupele amene pamwanya ya Wamidiani. Leha shila muntu abhale humwao." ⁷Kwa hiyo bhala bhahasalulilwe bhahenga ivyombo vyao ni impeta zyao. U Gidioni ahabhawezya awantu wonti bha Israeli, kila muntu abale hwibhanza lyakwe, lakini ahabheha awantu mia tatu. Basi ikambi lya bha Midiani lyahali pasi yakwe yi khombe. ⁸Usiku wuwuwo Umweene ahamuozya, "Imelela! Bhala uvamile ikambi, kwa maana nitakupa ushindi juu yake. ⁹Lakini ikiwa unaogopa kushuka, shka kwenye kambi peka nu Purh umwomba mbombo waho, ¹⁰utenjelezwe shabhayanga, nu dandamazu waho unzawezye akhome ikambi." Basi iGidioni ahabhala peka nu Pura umuomba mbombo wakwe, mpaka pasi hwabhalizi wi kambi. ¹¹Abhamidiani, Abhameleki na bhantu wonti bhahu mashariki bhahakhala pepe ni khombe wichi nazi iwengo li nzinge. Ingamia zyao zyahali zaidi yi mawengo; bhahali wichi kuliko uwichi ulusanga wa mwidimi. ¹²U Gidioni lwabhafiha ukho, umuntu ahamuozyanga uwamwao indoto. Umuntu oyo ahaga, "Enya! Nahalotile indoto, nahalola ikate lya shayiri, ulageshe pasi yi kambi lya Midiani. Wenza mwibhanza na khome hu ngovu sana hata lyahagwa pasi nawungulushe na gone pasi. ¹³Umuntu uweche ahayanga, 'Eha sagahantu heche ila upanga wa Gidioni (umwana wa Yoashi), Umuisraeli. Ungolobhe apiye amene hwabha Midiani na balugo wakwe wonti. ¹⁴U Gidioni lwahuvwa yi ndonto ela ni njango yakwe, ahinama pasi na punte. Ahawela hwikambi lya bha Israeli na yanje aje, "Emelelaji! Umweene atipinye hubhamene abhalugo bha Midiani." ¹⁵Ahabhagula awantu mia tatu hu makundi gatatu na ahabhapela impenta zyonti na mitungi gagali wene ni tala mhati yi shila mtungi. ¹⁶Ahabhawuozya, 'Nenyaji ane nawombe gala giwomba ane. Enyi! Lwifihia humwisho wikambi, lazima muwombe shinza wombe. ¹⁷Lwinza khome impenta, ane peka wonti bhamli nane, basi mnzakhome impenta zyenye shila upande wi kambi lyonti nakhome ishongo, "Hwa Mweene nu Gidioni!" ¹⁸Basi uGidioni na wantu mia moja bhabhahali peka nao bhahafikha hu mwisho yi kambi, epo pahwande musala ya pahati. Wakati Abhamidiani lwabhakalanya abhalinzi, bhakhoma impeta nabudule amatungi gagahali mnyobhe zyao. ¹⁹Ivikosi vitatu vyahakhonile impenta na budule amitungi. Bhahali nitala mnyobhe zyao ya humwogo na impeta hu khono gha hunelo ili hubhakhome. Bhahakhono gha hunelo ili hubhakhome. Bhahakhomile ishongo, "Ipanga lya Mweene na ilya Gidioni." ²⁰Kila muntu ahemeleye amahali pakwe pambembe yikambi nulungo wa Midiani lyahashembela. Bhahakhoma ishongo nashambele ²¹Lwabhakhoma impeta mia tatu, Umweene ahabheha ipanga hwa shila muntu wahu Midiani ahabheha ipanga hwa shila muntu wahu Midiani uwa mwao na huwalogo wakwe wonti. Abhalongo bhahashembeye mpaka hu Betshita abhale hu Serera, mpaka mu mpakho zya Abeli Mehola, karibu ni Tabathi. ²²Awantu bhe Israeli afume hu Nathali, Asheri, na hu Manase wonti bhakwiziwilwe honze, nope bhahabhafuata abha Midiani. ²³U Gidioni ahatuma abhajumbe hunsu zyoti izi gaba lya Efraimu, ahaga, "Bhala pasi hubha Midiani ukhate isoho lya Yorodani mpaka hu Bethbara, ubhazijile." Basi abhalume wonti bhahu Efraimu bhahawungene peka nakhate amenze, mpaka hu Bethbara ni Sokho lya Yordani. ²⁴Bhahabhenga abhagosi bhabhele bhahu Midiani Orebu nu Zeebu. Bhahabhabuda uOrebu humwaba gwa Orebu, tena bhahabudu uZeebu hu mgunda gwi divai lya Zeebu, Bhahabhafuata Abhamidiani, bhahanetela uGidioni amatwe ga Orebu nu Zeebu, hwisyla lyabhele lya Yordani.

Chapter 8

¹Abhantu bha Efraimu bhahamuozya uGidioni, "Shonu utiwombeye eshi? Sagauhakwizize uwakati lwawa akhomane nabha Midiani." Bhahamuozya hu ngovu.²Ahabhawunzya, "Imbombileshe kwani alenganye nashamuombile amwe? Je! Amavuno gi zabibu zya Efraimu sago miza zaidi kuliko amavuno ga Abiezeri?"³Ungolobhe abhapiye hu bhamene abhagosi bha Midiani- Orebu nu Zeeb! Ane imbombileshe natonanisye namwe?" Ilyoyo lyao lyahihi pasi lyawayagesho.⁴U Gidioni ahenza hu Yordani ahafwemela pamwanya yakwe, umwene na wantu mia tatu bhabhahali peka nu mwene. Bhahalitile, lakini bado bhahendeleye mufuatilile.⁵Ahabhawuzya awantu bha Sukothi, "Mulabha wapele amakatu bhabhahunanza, kwa kuwa bhalitile, nane ifuatilile uZeba na Salmuna, umwene wau Midiani.⁶Na abhagosi bhahayanga, "Je, inyobhe zya Zeba nu Salmuna eshi zilimyobhe zyakwe? Shanu tihapele abhalugo wonti amakate?"⁷U Gidioni ahaga, "Umweene nkatipele amene hwa Zeba nu Salmunna, imbala sanyantile ikwembe lyenyu humivya gamwikhombe na mivwa.⁸Ahasogola ukho ahabhala hu Penieli, ahabhawuzya abhantu inongwa zye zyezyo; lakini abhanu bha Penieli bhahajibu aje abhantu bha Sukothi shabhajibule.⁹Ahabhawuzya na wantu bha Penieli, ahaga, "Lwanahiyeza hu seshelo, nahaiunganisha umnara ugu."¹⁰Eshe uZebu na Salmuna bhahali okho hu Korkoni peka nulugo wao, karibu na wantu elfu kumi na tano wonti bhabhahasageye hoe ya bhalugo wonti hwa bhantu bha hu Mashariki, kwa kuwa bhahagwiye abhantu 120, 000 bhabhamanyizilwe alwe ni panga.¹¹U Gidioni ahazubha ibalabala yihegwelwe nabhakhala mwibhanza, uNoba nu Yogbena. Ahaumena ulungo wa bhabhiwi, kwa sababu sangabhahameye aje khomwe.¹²Zeba nu Salmuna bhahashembeye, nu Gidioni ahabhafuata, ahawenga abhamweene bhabhele bha Midiani-Zeba nu Salmunna- na hubhawombe abhalugo wonti abhe nuoga.¹³U Gidioni umwana wa Yoashi ahawela afume hwiwo abhale hu Heresi.¹⁴Ahashembelela usahala weka wa wantu bha Sukothi nahwanze ushauri afume hwa mwene usahala uyo ahatwala afume hwa mwene. Usahala uyo ahatwala hubhalongozi bha Sukothi nahubhagogolo wakwe, abhatu sabini na saba.¹⁵U Gidioni ahenza huwantu bhahu Sukothi, ahaga, "Enyaji uZeba nu Salmuna, ewo bhahasosezye kwa ajili yao, nahayanga, 'Je! mumenile uZeba nu Salmuna? Sagatimenye aje lihwanziwa huwasombe abhalugo wakwe ikate."¹⁶U Gidioni ahabhenga abhagogolo wi mji, nape ahabhakomesya awantu bha Sukothi peka namivwa na gagalasa.¹⁷Ahagwisya umnara wa Penieli na hubhabunde abhantu wi muji ugu.¹⁸U Gidioni ahamuozya uZebe nu Salmuna, "Bhantu wi aina wele bhabhabudilwe hu Tabori?" Bhahajibu, "Nazi awe shulekho ndiyo shabhahali. Weka ahaoneshe aje mwana wa mweene."¹⁹U Gidioni ahaga, 'Abhene bhahali bhaholo bhane, na abhana bha maye wane. Nazi Ungolobhe shakhala mngaleshile womi, saganababudaga."²⁰Ahabhawuzya uYetheri (upapwe wakwe uwa huande), "Imelela ubhabude!" Lakini usahala uyo sagaahafumizye ipanga lyakwe kw akuwa ahogope, kwa sababu bado ahali mwana dodo.²¹Ndipo uZeba nu Salmuna bhahaga, emelela wewe, Utibudi! Kwa maana nazi umuntu shalekho, ndiyo shazili ingovu zyakwe. U Gidioni ahomelela na hubabunde uZeba nu Salmuna. Nantele ahefya amapambo gagahali pamwanya yisingo zi ngamia zyao.²²Ndipo Abhana Israeli bhahamuozya uGidioni, "Utitabhale ate, nu mwana wakho, nabhazokolo bhakho; kwa sababu utokoye mumakhono ga Midiani."²³U Gidioni ahabhawuzya ane sagainza hubhatabhale amwe wala abhana wae sagabhaza hubhatabhale amwe. Ungolobhe anzahubhatabhale amwe.²⁴U Gidioni ahabhawuzya, "Indi ni shida yane yihwanza huli mwe aje shila weka wenyu anzahupele ipete afume hu vintu vyakwe." (Abhamidiani bhahali ni pete zi golodi kwa sababu bhahali Bhaishmaeli.)²⁵Bhahajibu, "Tisongwenzye hupele." Bhahala umwenda kila muntu atanga ipete afume huvitu vyakwe.²⁶Umwamu wipete zi golodi zyahawumbele zyaha ihela 1, 700 izi golodi. Ivintu vya bhahejile peka na mapambo gi makoja, vidani, amenda gilangi yi zambarau zyahahakwatanga abhamwene wa hu Midiani, amanyololo gagahali karibu ni singo zya ingami zyao.²⁷U Gidioni ahawomba efodi afume hu pete na huiweshe pa muji gwake, uho hu Ofra, Abhaisraeli wonti bhahafuata umalaya na pante. Ihali mtengo hwa Gidioni na hwa bhala bhabhali myumba yakwe.²⁸Kwa hiyo iMidiani ihamenwilwe pamaso ga bhanu bha Israeli na sagabhahawosezye amatawa gao tena. Insi ihali nuseshele amaha arubaini husiku ziya Gidioni.²⁹U Yerubaali, umwana wa Yoashi, ahabhala akhale hu nyumba yakwe.³⁰U Gidioni ahali nabhana sabini, bhabhahali uazo wakwe, kwa kuwa ahali nabhashe winchi.³¹Ushe wakwe yahali yu Shekemu, ahapapa umwana tena, na uGidioni ahapela itawa lyakwe Abimeleki.³²U Gidioni umwana wa Yoashi, ahafwa hugogolo umwinza ahaselwa uho hu Ofra hwi kaburi lya baba wakwe Joashi, uwa Abiezeri.³³Ihabha, uGidioni lwawafwa, abhantu bha Israeli bhahagaluha nantele huiwombe umaalaya bhebho na pute Amabaali. Bhahameshele uBaali abhe ngolobhe wao.³⁴Abhantu bha Israeli sagabhahakumboshe hutufwe Umweene, Ungolobhe wao yawokoye afume hu yobhe zya bhabhibhi bhao kila upande.³⁵Sagabhahaweshele iahadi zyao hunyumba ya Yerubaali (yaani Gidioni), kwa ajili ya miza gonti gawombile hu Israeli.

Chapter 9

¹U Abimeleki, umwana wa Yerubaali, ahabhala hwabhabholo bha maye wakwe uho hu Shekemu, ahabhawuazya, abhabholo wonti bha maye wakwe, ²Ilabha yanga ega, ili abhagosi wonti bha Shekemu wunvwe, Henu ahiza hwa bhene Je, abhana sabini wonti bha Yerubaali atabhale pamwanya yao au weka tu alabhale pamwanya yetu? Kombushi aje ane indi lifupa lyenu ni nyama yenyu.³Abhabholo bhamaye wane bhahayenje huniamba yakwe hwa bhalongozi bhahu Shekemu, nope bhahetehe hufuate uAbimeleki, bhahaga, Umwene ndiyo holo wetu.

⁴Bhahapela ivipande sabini ivimpeya hu nyumba ya Baali Berith; U Bimeleki ahazitumila agwelezey awantu bhasabhali ni sheria na bhasaga wajinga, bhabhabhafuete.⁵U Abimeleki ahabhala hu nyumba ya baba wakwe uho hu Ofra; pamwanya yiwe lyekha, ahabhabuda abhabholo wakwe sabini, abhana bha Yerubaali. U Yotamu yahasageye umwana wadodo kabisa wa Yerbuaali kwa kuwa ahobhele. ⁶Abhagosi wonti bha hu Shekemu na bha hu Beth Milo bhahawungana, abhale humeshe uAbimeleki umweene, karibu nu mwaloni karibu ninyokha yili hu Shekemu.⁷U Yotamu lwabhamuozya ijambo elyo, ahabhala, ahemelela pamwanya yi Gamba Iya Gerizimu. Aahabwanga ishongo ahabhawuozya, 'Tejelezi, amwe mubhalongozi bhahu Shekemu, ili Ungolobhe abhatenjeleze. ⁸Isiku lyeke amakwi gahabhalile hupashe amafuta umweene pamwanya yao. Bhauwuozya umzeituni, tabhala pamwanya yetu.⁹Lakini ikwi li mzeituni lyabhawuozya, Je! Inzahugalesha amafuta gane, giwombela ishishi hu mangolobhe ga wantu ili impate awele na fwemele amakwi aganche? ¹⁰Amakwi ego gahaliwuozya ikwi, 'Enza utabhale pamwanya yetu.' ¹¹Lakini ikwi lyahabhawuozya, Je, imbalaleshe uwiza wane, na madondo gane amiza ili imbwele na fwemele amakwi aganche? ¹²Amakwi ego gamuozya umuzabibu, 'Enza utitabhale ate.' ¹³Umzabibu gwahabhawuozya, Je, inzaleshaga bhantu nawele nafwemele amakwi agenche? ¹⁴Nantele amakwi gonti gahauwuozya ulusanga, 'Enza utabhale hulite.' ¹⁵Amakwi gi mivwa ihaiwuozya amakwi, 'Nkuhwanza hu pashe amafuta imbe mweene huliwe, enza uyeje usalama pasi yishizyongoli shane. Nkasaga shishesho basi umoto lazima wepe hulusanga na uilongolezye imierezi ga Lebanoni. ' ¹⁶Basi, nkuwombile lyoli nu golosi, uhameshele uAbimeleki mweene, na nkuwombile shinza hwa Yerubaali na hunyumba yakwe, na nkusombezeze nanzishihwaziwa,¹⁷ - na nkusebhe aje ubaba waho ahakhome ne kwa ajili yenyu, ahatezyanga amaisha gakwe, na ahawokola afume hu nyobhe izya Midiani - ¹⁸lakini ilelo muwoshele hu nyumba ya baba wenyu na hubhabude abhana wakwe, awantu sabini, pamwanya yiwe lyeka. Na umeshele uAbimeleki umwana wa muomba mbombo wakwe abhe mweene pamwanya ya bhagosi bha Shekemu, kwa sababu umwene holo wenyu.¹⁹Nkamwahawombile hugolosi na hwenje peka nu Jerubalai ni nyumba yakwe, basi mhwanziziwa asongwe nu Abimeleki nope asongwe pahati yenyu. ²⁰Lakini nkasagashishesho, umoto gufuma hwa Abimeleki ubhangamizye abhantu bhahu Shekemu nahu Beth Milo. Basi umoto gufume hwa bhantu bha Shekemu nahu Beth Milo, ili hunungolezye uAbimeleki. ²¹U Yothamu ahashembela, nope ahabhala hu Beeru. Ahakhala uho kwa sababu ahali hutali nu Abimeleki, ukaka wakwe.²²U Abimeleki ahatabhala pamwanya ya Israeli hu maha mia tatu. ²³Ungolobhe ahatuma impepo imbiwi pahati ya Abimeleki na bhalongozi bha Shekemu. Abhalongozi bha Shekemu bhahanile ugolosi wawahali hwabha Abimeleki. ²⁴Ungolobhe ahawombile esho ili unajisu uwombilwe hwa hana sabini bha Yerubaali ulipizwe ishisasi nu Abimeleki uholo wakwe anzakhatwe na budwe, na bhantu bha Shekemu bhanzakhatwe kwa sababu bhahamwamuwizye abudu uholo wao.²⁵Basi abhagosi bha Shekemu bhahabheha abhalume bhahagola pamwanya yi gamba ili bhamwangamizye, nope bhahawiwila wonti bhabhashilaga ni barabara eyo. Eli lyahawoneshe hwa Abimeleki.²⁶U Gaali umwana wa Ebedi ahabhala peka nabhabholo wakwe, bhahafwemila iShekemu. Abhalongozi bha Shekemu bhahamweleha. ²⁷Bhahabhala humagonda bhahabhunganya izabibu, nope bhazikhanya. Bhahawomba isikurukuru hu nyumbaya ngolobhe wao, bhahalya na mwele bhahaguna UAbimeleki.²⁸U Gaali umwana wa Ebeli, ahaga, uAbimeleki yunanu, na uShekemu yu nanu, hata timwombe? Je, si mwana wa Yerubaali? Nu Zebuli si gosi wakwe? Bhawombelaji abhanu bhahu Hamori, ubaba wakwe uShekemu! Shonu tihwaziwa humwombe? ²⁹Afadhali abhantu ebha bhangahali pasi yi amri yane! Namwefuanga uAbimeleki namuozyanga uAbimeleki, 'Bhefwe hoze abhalugo bhao wonti.³⁰U Zebuli, ugosi wi muji, lwahovwa inongwa iya Gaali, umwana wa Ebedi, ilyoyo lyakwe lyahaha.

³¹Ahatuma abhajumbe hwa Abimeleki ili bhabhakhopele, aje, Enyi, uGaadi umwana wa Ebeli nabhabholo wakwe bhafiha hu Shekemu; nope bhasonzanya umuji na bhene.³²Eshi wuha nusiku, awe nabhalugu peka nawe, mubhale mvamile humagonda. ³³Alafu ishandabhe isenyu lwalizamalishwe, wuha nashapwi, uangamizye umji. Nu mwene na bhantu wakwe bhabhalipeka nao, lwabhaza hwenze hulimwe, wombi lyolyonti lyanzawezye.³⁴Basi uAbimeleki ahawuha nusiku, umwene nawantu wonti bhahali peka anao, bhahavamila iShekemu bhahale hna upande une. ³⁵U Gaali umwana wa Ebedi ahafuma, ahemelela paniango gwi muji. Abimeleki na bhantu bhali peka nao bhahafuma pabhahowe.³⁶U Gaali lwahabhalola ewo abhantu ahamuozya uZebuli, 'Enya, abhantu bhafuma hu magamba!' U Zebuli ahamuozya, 'Awe ulola mazwongoli pamwanya yigamba nazi abhantu'. ³⁷U

Gaali ahayanga tena naje, "Enya, abhantu bhahwikha pahanti yinsi, nulozolweka luhwenza hwidala lya mwaloni wa Maenenimu."³⁸ Ndipo uZebuloni ahamwuzoya, "Je, upezu waho uyanga inongwa zyaho ilihwi eshi, awe uhayenje, 'U Abimeleki yunanu, ili timwombelee?' Je, ewo saga bhantu ubhazalauye? Mpaka eshi ukhomana nao." ³⁹U Gaali ahafuma ahabhalongozyanga abhantu bha Shekemu, nope ahakhomene na Abimeleki. ⁴⁰U Abimeleki ahadajile, nu Gaali ahashembelee hu maso gakwe. Na bhichi bhahagwiye nafwe hwilongolela lyango lyahwinjilele hu muji. ⁴¹U Abimeleki ahakheye Huruma. U Zebuli ahabhalazimisye uGaali nabhaholo wakwe bhasogole hu Shekemu. ⁴²Isiku ilyabhele awantu bha hu Shekemu bhahasogolo hu magonda, ni ihabari ene ihafishila uAbimeleki. ⁴³Ahawenga awantu wakwe, ahabhabagulanga ishemu zitatu, bhahayada avamile hu magonda. Ahenyizye nalole abhantu bhafuma hu mjini. Ahabhakhata na hubhabude. ⁴⁴U Abimeleki na bhantu bhahali peka anao bhahakhoma nazijile pashile paniango gwi muji. Ivikundi ivyamwao vibhele vyahakhomile wonti bhahbahali hugonda nahubhabude. ⁴⁵U Abimeleki ahakhomna nugwa umji isiku lyonti. Ahakhete umji ugo, na hubhabude abhantu bhahbahali mhanti yakwe. Ahabomolo uhuwumba iwi mji na nyapanye umonyi pamwanya yakwe. ⁴⁶Wakati abhagosi wonti bha mnara wa Shekemu lwawuovwa ego, bhahinjie mwiwumba li nyumba ya El Berithi. ⁴⁷U Abimeleki bhahamuozeze aje abhalongozi wonti bhahawungene peka hu mnara wa Shekemu. ⁴⁸U Abimeleki ahabhala mpaka mwigamba lya Salmoni, umwene na bhantu wonti bhahali nao peka. U Abimeleki ahenga intemo nadumule amazazala. Ahagabheha pamwanya yishipugoshakwe, na hubhalajizye abhantu bhahbahali peka nao, 'hamhalolile ihawombile wombi nanzi shimbombile.' ⁴⁹Basi weka weka bhahadumula amazazala bhahafwata uAbimeleki. Bhahaga pinyila pamwanya yiluwumba wa mnala, nope bhahasya umoto, na bhantu wonti bhahunara wa Shekemu bhahafwa, abhalume nabhashe elfu. ⁵⁰U Abimeleki ahabhala hu Tebezi, nope ahakhoma ikambi hwabha Thebezi, ahabhenga. ⁵¹Lakini hwahali umnara gwingovu hu mji, abhalume na bhashe wonti na bhalongozi wonti wi mji bhahashembeleye ahobebhe bhene. Kisha bhahabhala pamwanya yigolo li mnara. ⁵²U Abimeleki ahabhala hu mnara na khomane nao, nope ahabhala karibu nu niango gwi mnara ili apembe. ⁵³Lakini ushe ahatenga iwe ilya pamwanya, pamwanya litwe lya Abimeleki lyahabazula ifupa litwe lyakwe. ⁵⁴Kisha ahakwinza ula usahala yahamweje isilaha zyakwe, ahamuozya, "Ega ipanga lyaho umbude, nomo umtu yanzayanje ahusu ane, 'Ushe ahabuda.'" Basi usahala wakwe ahanasa ahafwa nape. ⁵⁵Abhantu bha Israeli lwabhalola aje uAbimeleki afwa bhahabhala hu khaya. ⁵⁶Basi Ungolobhe ahabhasombezeze ishisasi ishi mbiwi izya Abimeleki zyahamombeye ubaba wakwe, hubhabude abhaholo wakwe sabini. ⁵⁷Ungolobhe ahawomba imbiwi zyonti izya bhantu bha hu Shekemu ubhagalushile hu matwa gao bhebho, na pamwanya yao wahezele ugunwe wa Tothamu umwana wa Yerubaali.

Chapter 10

¹Baada ya Abimeleki, Tola, umwana wa Pua, umwana wa Dodo, umuntu wa Isakari, yahakheye hu Shamiri, hwigamba Iya Efraimu, ahabhal aili huwokolo Abhaisraeli. ²Ahabha nonzi wa Israeli amaha ishirini na tatu. Ahafwa nasilwe hu Shamiri. ³Ahafuata uYairi Umgieladi. Ahabha nozi wa Israeli hu maha ishirini na gabhele. ⁴Ahali na bhana selasini bhabhahangalilaga idogobhi selasini na bhahali ni khay selasini yi hwetwa Hawoth Yairi hata ilelo, yili hu nsi iya Gileadi. ⁵U Yairi ahafwa nasilwe hu Kamoni. ⁶Abhabhaisraeli bhabhabha shabhawomba imbibhi pamaso ga Ngolobhe, bhahaputaga Amabaali, Amaashtoreti, amangolobhe ga Abhalamu, amangolobhe ga Sidoni, amangolobhe ga bhana bha Moabu, na mangolobhe ga bhana bha Amoni, na mangolobhe ga bha Filisti. Bhahamwewa Umweene wala sagabhahaputile tena. ⁷Ilyoyo Iya Mweene lyahaha hwabha Israeli nope ahabhakazy nnyobhe zya Wafilisti na mnyobhe zya bhana bha Amoni. ⁸Bhabhangamizya na hubhazulumu awantu bha Israeli umwaha ugo, hu munda kwi maha kumi na nne bhabhabhadaji abhantu wonti bha Israeli bhabhahali hwisyla yi Yordani hunsi ya Waamori, yileho hu Gileadi. ⁹Nope abhana Amoni bhahafwemela iYordani, bhahakhomana ni Yuda, nu Benjamini ni nyumba ya Efreimu; uIsraeli; ahakhomwa sana. ¹⁰Ndipo abhana bha Israeli bhahakwinza Umweene, bhahaga, "Tinanjili kwa sababu tineshile Ungolobhe wetu, lihuputa uBaali." ¹¹Ungolobhe ahabhawuozya abhana bha Israeli, "Je, sanganahabhefwizye amwe afume hu Misri, hwa Bhamori, na hwabha Filisti, ¹²na hwabha Sidoni? Waameleki na Bhamaoni bhababhamwinyilizizye; afume hugovu zyao. ¹³Lakini amwe mwahandeha napute amangolobhe agamwao. Kwa hiyo sangainza huwokole tena. ¹⁴Bhalaji mgakwizye amangolobhe gamputa. Ili gawokole uwakati wa malabha. ¹⁵Abha bha Israeli bhahamuozya Umweene, Tiwombile imbibhi. Tiwombe sheshonti shishiwoneha shiza huliwe. Tihulabha, utokole ilelo. ¹⁶Bhahagaleha amangolobhe gishijenu gahali nago, nope bhahaputa Umweene. Nope ahabhagulele hu malabha ga bha Israeli. ¹⁷Ndipo Abhaamoni bhahawongagna, bhababhiha ikambi hu Gileadi. Abhaisraeli bhahatangana na weshe ikambi lyao hu Mispa. ¹⁸Abhalongozi bhabhantu bha Gilaedi bhahayangana, Yunanu anzahwande akhomane na Bhaamoni? Umweene anzabhe nongozi hwa wonti bhabhakhala hu Gileadi.

Chapter 11

¹U Yefthe Umgileadi ahali dandamazw, wingovu, lakini ahali mwana wa malaya. U Gileadi ahali baba wakwe.

²Ushwe wa Gileadi ahapepe abhana abhamwao. Abhana washe wakwe lwabhakula bhahanazimisya uYeftha asogole bhahanazimisya uYeftha asogole pakhaya, na humuozye, "Sagaungalithi shoshonti afume, hu familia yetu. Awe uli mwana washe uamwao." ³Basi uYeftha ahasogola afume hwabha holo wakwe, ahakhala hunsi ya Tobu. Abhantu bhasaga bhali ni sheria bhawungana nu Yeftha bhahenza na bhale peka nao. ⁴Isiku lwazyashila pamande, abhana bha Amoni bhahakhomana ni Israeli. ⁵Abhana bha Amoni lwabhakhomana ni Israeli, abhagogolo bha Gileadi bhahabhala hunente uYeftha afume hunsi ya Tobu. ⁶Bhahamuozya uYeftha, "Enza ubhe nongozi wetu ili likhomane na bhana bha Amoni." ⁷U Yeftha ahabhawuozya abhalongozi bha Gileadi, "mwahavitililwe na hundasimisye ahwepe munyumba ya baba wane. Shonu mhwenda huline eshi lwamli na mlabha?" ⁸Abhagogolo bhahu Gileadi bhahamuozya uYeftha, "Ndiyo sababu tigashe huliwe eshe; enza peka nate tikhoma na bhantu bhahu Bhamoni, awe ubhe nongozi wetu bhahakhala hu Gileadi." ⁹U Yeftha ahabhawuozya abhagogolo bha Gileadi, Nkamuhubwezya hu khaya tena ili akhomane na bhana bha Amoni, nu Mweene nkatipele hubhamene abhene inzabhe nongozi wenyu." ¹⁰abhagogolo bha Gileadi bhahamuozya uYeftha, "Umweene abhe shahidi pahaniti yetu nkasanga tinza wombe shuyenje!" ¹¹U Yeftha ahabhala peka na bhagogolo bha Gileadi, nope abhantu bhahameha abhe mwemelezi wao nabhe gosi wao. Hwilongolela lya Mweene uho hu Mizpa, uYeftha ahawelega iyahadi zyonti zya wombile. ¹²Ndipo uYeftha ahatuma abhajumbe hwa mweene wabhana bha Amoni, ahaga, "Huli matatizoshi pahanti yenyu? Shonu mwenzele hu ngovu ahweje insi yetu?"

¹³Umweene wabhana bha Amoni ahabhajibu abhajumbe bha Yeftha, "Kwa sababu abha Israeli lwabhazubha afume hu Misri, bhahejile insi yane afume hu Arnoni hata hu Yaboki, mpaka hu Yordani. Eshi wezya insi iyo nu seshelo." ¹⁴U Yeftha ahatuma tena abhajumbe hwa mwene wa Amoni, ¹⁵ahayanga, "U Yeftha ayinga eshi, Israeli sagabhahejile insi ya hu Moabu ninsi ya bhana wa Amoni; ¹⁶lakini bhahepile hu Misri, na Israeli bhahabhala ashilile hwikhombe hadi hwidimi igosi lya Shamu na hu Kadeshi. ¹⁷Israeli lwayatuma abhajumbe hwa mweene wa Adomu, sagaahabha tenjelezeye, 'Bhahatiumwa abhajumbe hwa mweene wa Moabu, lakini ahakhanile. Basi Abhaisraeli bhahakhala hu Kadeshi. ¹⁸Kisha bhahashilila hwikhombe, bhahasogola hunsi ya Edomu, ninsi ya Moabu; bhahafwe hupande wa mashariki wensi ya hu Moabu; bhahapanga husyela lya Amoni. Lakini sagabhahijiye, mpakho ya Moabu, mana uAmoni ahali mpaho ya Moabu." ¹⁹Israeli bhahatuma abhajumbe hwa Siholi, umwene wa Amori, yahatabheye hu Heshboni; Israeli ihamuozya ihulabha tishele hunsi yaho, hata pamahali petu." ²⁰Lakini uSihoni saga ahabheteshe Israeli ashile hu eneo lyakwe. Basi uSihoni ahabhatwala hwa Yahasa, nuho ahakhomana nabha Israeli. ²¹Umweene, Ungolobhe wa Israeli, ahameha uSihoni mwa bhantu wakwe wonti mumakhono ga Israeli, nope bhahabhamena. Basi Israeli bhahega insi yonti ya Waamoli insi eyo.

²²Bhahenga kila hatu muhati yi wilanya ya Waamori, afume Amoni hadi hu Yaboki, nafume hwikhombe hadi hu Yordani. ²³Basi, Umweene, Ungolobhe wa Israeli abhadajile Abhamori pamaso ga bhantu wakwe Israeli neshi muhwanza akhate insi yao? ²⁴Je, ungenga insi ambayo Kemoshi, ungolobhe waho, ahupela? Kwa hiyo insi yoyonti Umweene, Ungolobhe wetu, atipiye tinzahwenje. ²⁵Eshi awe bora zaidi ashile uBalaki, umwana wa Sipori, umweene wa Moabu? Je, ahadaile abhe ninongwa ni Israeli? Je, umwene awahile akhomane iwo nape? ²⁶Wakati Israeli lwagafiha amaha mia tatu uho hu Heshboni ni vijiji vyakwe na Areoeri hu miji gonti yili karibu ni Amoni, shunu sagamuhawejile tena na uwakati uo? ²⁷Sagaimbawombeye shiwiwi, lakini mumbeye shiwiwi hunkhome. Umweene, umwamuzi anzahwamle ilelo pahanti ya wana wa Israeli na bhana bha Amoni. ²⁸Lakini umweene wa Amoni ahakhana asundwe lyahatumile uYeftha. ²⁹Basi, Upepo Ufinjile wa Ngolobhe ahenza hwa Yeftha, ahashila Gileadi, na h Manase, ahashilila hu Mizpa yahu Gileadi nafume hu Mispa yahu Gileadi ahashila hwa bhana bha Amoni. ³⁰U Yeftha ahasobhelezye Ungolobhe, ahayanga, "Nkunza hupele umeni hwa bhana bha Amoni, ³¹shoshonti shashinzafume munyumba yane hunenzele ane lwanaiwela nuseshele hwabhana bha Amoni shinzabhe sha Ngolobhe; Nane imbalafumye eyo isadaka ya longolezye." ³²Basi uYeftha ahashila hu bhana bha Amoni ili alwe nao, nope Umweene ahapela amene. ³³Ahabhamena ahasababisya hubhabudu uhugosi afume hu Aroeri hadi amiji ishirini nagabhele-na Abeli Keramimu. Basi abhana bha Amoni bhahabheshelwa pasi ya uenyenzi wa bhantu bha Israeli. ³⁴U Yeftha ahafiha hu nyumba yakwe uhoh hu Mispa, na unendu wakwe ahafuma hunamshe ni goma, nahwanje. Ahali mwanawakwe uganwe, sagahali nu mwana wishilume wala unendu. ³⁵Mara tu lwawanola, ahazebuye amenda gakwe nayanje, 'Loo! Unendu wane! Umbuduye nazugumile, uli muntu uhusababisha avwalale ane! Kwa maana indapile hwa Ngolobhe wala sagaingagalusya usobhezyo lwane.

³⁶Ahambozya, "Ubaba wane abheshele usowezyo hwa Mweene, umbombele kila hantu husobhezezye; kwa kuwa Umweene asombezezye ishisasi hwa bhawiwu bhao, abhana bha Amoni." ³⁷Ahamuozya ubaba wakwe, "Ebu sobhezya eli ulibheshe kwa ajili yane. Ndeshe hu miezi gabhele, isogole abhala hwigamba nazondolezye ubikila

wane, ane na bhamwetu."³⁸Ahayanga, "Bhala." Ahatumile hu muda gwi mezi gabhele. Ahamwefwe, umwene nabhamwao nope bhahazondelezya ubikila wakwe hu magamba. ³⁹Hu mwisho yi mazi gabhele ahawela hwa baba wakwe, yahawombile alengane nulusobhelo lwahaweshele. Eshe saga ahagonile nume, ihabha desturi hu Israeli ⁴⁰aje unendu wa Israeli kila mwaha, hu siku zine, bhawelegelele ishili sha nendu wa Yeftha Umgileadi.

Chapter 12

¹Abhantu bha Efraimu bhahafuma peka; nope bhahashilila hu Zefoni, bhahamuozya uYeftha, Shonu utagaliye akhomane na bhana bha Amoni, mbona saga utikwizizye abhale peka nawe? Tinzahoshe inyumba yaho. ²U Yeftha ahabhawuzya, Ane na bhantu bhane tahali niwo igosi na bhana bha Amoni. Lwanahakwizizye, saga uhanokoye afume hwa bhene. ³Lwanalola aje saganunokoye, nahabheha uwomi wane nenene ni ngovu zyane, nahashila ili akhomane na bhana bha Amoni, nu Mweene ahampela hubhamene. Shonu mwenzele akhomane nane ilelo?" ⁴U Yeftha ahabhawunganya abhantu wonti bhahu Gileadi na bhakhomana nabha Efraimu. Abhantu bha hu Gileadi bhahawangamizya abhana bha Efraimu kwa sababu bhahayeje, "Amwe mubha Gileadi mlibhalobhezi munsu yi Efraimu-hu Efraimu nu Manase." ⁵Abhagileadi bhahalogolezezye ubhaga Yordani zizibhala hwa Efraimu. Yoyonti ya bhanda uwa Efraimu ahayanga, Ndeshe imbale panya yi soho; abhantu bha Gileadi bhahamuozya, "Je, awe uli Mwefraimu?" Ahayanga, "Hagaa," ⁶basi bhanzahumuozye, Yanga Shiboleti. Nkayanje 'Sibboleth' (kwa maana saga ahawezizye ayanje ineno elyo shinza), Abhagileadi bhanzahukhate nahubude hu mabwawa ga Yordani. Abhaefraimu arobaini elfu bhahabudilwe uwakati uwo. ⁷U Yeftha ahali hwabha Israeli amaha sita. Ndipo uYeftha Umgileadi ahafwa, ahasyelwa hu mji gweka hu Gileadi. ⁸Baada yuyo, uIbzani wa Bethelehemu ahabha nonzi wi Izraeli. ⁹Ahali na bhana selasini. Ahabhalwalile abaledu ahwengwe, nope ahabhaleta abhalendu selasini afume hoze kwa ajili yabhana bhakwe,. Ahali nonzi wa Israeli humaha saba. ¹⁰Ibzani ahafwa nasyelwe hu Bethelehemu. ¹¹Baada yuyo, uEloni wahu Zabuloni ahabha nonzi wa Israeli. Ahabhalonga Abhaisraeli humaha kumi. ¹²U Eloni wa Zabuloni ahafwa, ahasyelwa hu Aiyaloni hunsi ya Zabuloni. ¹³Baada yuyo, Abdoni ni umwana wa Hileli, Umpirathoni, ahabha nonzi wa Israeli. ¹⁴Ahali na bhana alubaini nabhazukolo selasini. Bhahangalilaga idogowi sabini, nope ahabhalongo Abhaisraeli humaha nane. ¹⁵U Abdoni umwana wa Hileli, Mpirathoni ahafwa ahasyelwa hu Pirathoni hunsi ya Efraimu, hu gamba lya Waameleki.

Chapter 13

¹Abhantu bha Israeli bhahawomba amabhibhi pamaso ga Ngolobhe, nope ahabhabheha mnyobhe zya Bhafilisti humaha alubaini. ²Hwahali nu muntu afume hu Sora, hu bhantu bha Wadani, itawa lyakwe yu Manoa. Ushe wakwe saga ahapete ulwanda kwa hiyo saga ahapapile. ³Umalaikawa Mweene ahafumila ula ushe ahamuozya, Enya eshi, upotilwe apate ulwanda wala saga upapile, lakini unzabhe nulwanda unzapape umwana. ⁴Eshi ubhe maso, usahamwele ipyokula au ihombwa, wala ushahlye ahanu hahonti aha chafu. ⁵Enyanga, unzabhe nu mwamu na pape umwana unume. Naumo uwembe wunzashile pitwe lyakwe, kwa kuwa umwana anzabhe Munazili wa Ngolobhe afume mvyanda, nope anzahwande huwokole abha Israeli afume mnyobhe zya Bhafilisti. ⁶Alafu ushe ahabhala humuozye unume wakwe, "Umuntu wa Ngolobhe ahezele huline, nawoneshe hwakwe ahalije yu malaika wa Ngolobhe, ahogofya sana. Saganamuzya afumile hwi saga ahabozeze itawa lyakwe. ⁷Ahambozya, 'Enyaji! Unzabhe nu mwamu unzapape umwana. Basi usahamwele impyukula wala ihombwa, wala usahalye ishalye shoshonti shiyanga isheria aje shichafu, kwa kuwa umwana onu anzabhe mwana wa Ngolobhe ahwande mvyanda vyaho mpaka isiku lyafwe hwakwe." ⁸Ndipo uManoa ahanabha Ungolobhe, ahagaa, Ee Mweene, ihulabha uneshe umuntu wa Ngolobhe yutumile awele hulite, ili atimanyizye shila shiitnza wombele nu mwana yanzapapwe sagapatali. ⁹Ungolobhe ahajibu imputo ya Manoa, umalaika mugonda. Lakini uManoa unume wakwe saga ahalipeka nao. ¹⁰Basi ushe ahashembela nalinali humuozye unume wakwe, "Enya! Ula umuntu aloleshe huline- yahezele isiku lila!" ¹¹U Manoa ahomelela nahufuate ushe wakwe. Lwawafiha hwa muntu uyoy ahayanga, "Je, awe yuyula muntu yayenje nushe wane?" Umuntu ula ahagaa, "Ee nene." ¹²U Manoa ahayanga, Eshe inongwa zyaho zileleshe. Je! huli ndajizyoshi kwa ajili ya mwana, ni mbombmo yakwe inzabhe yenu? ¹³Umalaika wa Mweene ahamuozya uManoa, 'Lazima ushe waho awomba kila hantu himonzeze. ¹⁴Asahalye ahantu hohonti hahafumila nu mzabibu, wala amwele impyukula, au ihombwa; asahalye ishalye shoshonti isheria shijile shichafu. Ahwanziwa ahweteshe shimonzeze awombe. ¹⁵U Manoa ahamuozya umalaika wa Ngolobhe, Ihulabha ukhale ulipele umuda gwateleshe imbuzi kwa ajili yaho. ¹⁶Umalaika wa Mweene ahamuozya uManoa, Hata nkihale sagindwa ishalye shaho. Lakini nkunza tayalisye isadaka yaluguleze, fumya hwa Mweene. ' (U Manoa saga ahamenye aje malaika wa Mweene.) ¹⁷U Manoa ahamuozya umalaika wa Mweene, Itawa lyaho we nanu, ili tisungamile izwi lyaho lwalizawoneshe? ¹⁸Umalaika wa Mweene ahamuozya, Mbona uwuzya itawa lyane? Iswiga! ¹⁹U Manoa ahayenga ela imbuzi peka ni sadaka yivyalye ahafumya isadaka pamwanya yi mwala hwa Mweene. Ahawombile ijambo lyaswijisye wakati uManoa nushe wkwe wenyaga. ²⁰Wakati uwo umoto wahafuma pamwanya paputile abhale umwanya, umalaika wa Ngolobhe ahazubha hu moto gwagaputile. U Manoa nushe wakwe lwabhalola ijambo elyo bhahinama amatwa gao pasi. ²¹umalaika wa Mweene saga ahaloleha tena hwa Manoa au hwa she wakwe. U Manoa ahamanya aje ula ahali malaika wa Mweene. ²²U Manoa ahamuozya ushe wakwe, 'Lyoli tinzafwe, kwa sababu tinonile Ungolobhe!' Lakini ushe wakwe ahamuozya, Nkashale Umweene ahanzaga hutibude, saga waposhelaga isadaka yalongoleze ni sadaka yivwalye yalipinye. Sagawatilolesyanga amambo gonti, wala hutuleshele ahuvwe amambo ega. ²⁴Pamande ushe ahapapa umwana ahakwinzya itawa lyakwe Samsoni. Umwana ahakula nu Mweene ahasaya. ²⁵Umpepo wa Ngolobhe ahanda hunyembeze hu Mahane Dani, ahanti yi Sora ni Eshtaoli.

Chapter 14

¹U Samsoni ahiha abhale hu Timna, uho ahalola ushe, weka abhalendu bha Wafilisti. Lwawawela, ahamuozya ubaba wakwe nu maye wakwe, ²Inolile ushe uho hu Timna, weka unendu wa Wafilisti. Eshi munejele abheshe wane. ³Ubaba wakwe nu maye wakwe bhahamuozya, "Je, nawamo abhashe pahati ya bhalendu ya bhaholo bhaho au pahati ya bhantu bhao wonti? Je! Unzahwenje ushe afume hwa Bhafilisti bhasaga bhatahililwe?" U Samsoni ahamwuozya ubaba wakwe, "Nejele kwa ajili yane, kwa maana lwanahamwenya, nahasungwa." ⁴Lakini ubaba wakwe nu maye wakwe sagabhahamenye aje ijambo eli lifumile hwa Mweene, kwa maana ahazagaje agombe inongwa na Bhafilisti (wakati uwo Abhafilisti bhatawalaga Abhaisraeli). ⁵Basi uSamsoni ahabhala hu Tina nu baba wakwe nu maye wakwe peka; bhahafiha hu magonda gi zabibu gahu Timna. Enya, huli isama indodo ahenza iwuna. ⁶Umpepo wa Mweene ahenza galfa pamwanya yakwe, nope ahazembulanya isama nanzi shazembulaya imbuzi indodo, nope saga ahali na hantu mnyobhe zyakwe. Lakini saga ahayenje hwa baba wakwe au hwa maye wakwe hala hawombile. ⁷Ahabhala ayanje nushe, lwawamwenye ahasongwezye uSamsoni. ⁸Insiku ndodo pamande ahawela humweje, ahagaluha ahwanze isama yifwiye. Enya, hwa hali ikundi lizoshi nu woshi, hwa shila shashahasageye hubele hwisama. ⁹Ahabheha uwoshi mnyobhe zyakwe, ahabhala alya uhu ajenda. Lwawenza hubaba wakwe nu maye wakwe habhapela, nope bhahalya. Lakini sagaahayenje aje ayejile uwoshi honze hwa shila shishisageye hu bele gwisama. ¹⁰Ubaba wakwe uSamsoni ahabhala pasi pahali ushe wakwe, nu Samsoni hawomba ishikulukulu uho kwa maana ene ihali desturi ya bhasahala. ¹¹Abhaholo wakwe lwabhanola, bhahanetela abhamanyani wake selasini abhepeka anao. ¹²U Samsoni ahabha wuzya, namba imbawuzye ishili. Weka nkayaje na humbuzye ijibu husiku saba zishikulukulu, inza fumye amenda aminza selasini ni zigo limenda selasini. ¹³Lakini nkamzapotwe humbozye ijibu basi mnzahupele amenda selasini amiza, ni zigo limenda selasini. ' Bhahamuozya, Tiwuzye ishiri shaho, ili tonvwe. ¹⁴Ahabhawuzya, 'Pahati ya muntu yaliye ahali nahatu halye; honze yi ngovu hwahali ahatu ahinza. Lakini abajenu wakwe, sagabhaha lyajile husiku zitatu. ¹⁵Iisku ilyaune bhahamuozya ushe wa Samsoni, 'Kholepe unume waho ili atiwuozye ijibu lishiri, au inza hupembe awe ni nyumba ya baba waho. Je, utanile epa ili hutiwombe wapena? ¹⁶Ushe wa Samsoni ahada alile hwilongoleta lyakwe; Ahayanga, 'Gonti hamuomba munvitiilwe! Sagaungene. Uyenje ishilih hwa bhantu bhane, lakini sagauwaweuzwezye ijibu. 'U Samsoni ahamuozya, 'Enya epa, shisele humwozye ubaba wane nu maye wane, iwozye awe?' ¹⁷Ahalila isiku saba zishikulukulu. Isiku ilya saba ahamuozya ijibu kwa sababu ahanazimisizye sana. Ahabhawunzya ijimbu abhajama wakwe. ¹⁸Na bhantu bhapa miji bhahamuozya, isiku ilya saba shalisele isenya aswe, 'Henu hahali bora zaidi kuliko uwoshi? Na shintushi shilini ngovu kuliko isama? ' U Samsoni ahabhoawuzya, 'Nkamulimile ni ngombe zyane, sagamza hulyaje ijibu lishili shane. ¹⁹Kisha Impepo ya Mweene ihenza hwa Samsoni hu ngovu. U Samsoni ahahiha abhale Ashkeloni nabude abhantu selasini pahati ya bhantu ewo. Ahega amenda gao, na hubhapele izigo limenda bhala bhayenje ishili shakwe. Ahavitiilwe ahabhala hu nyumba ya baba wakwe. ²⁰Nushe wakwe ahegwa nu manyani wakwe wapapepe.

Chapter 15

¹Baada yi siku ashile uwakati wayiwile ingano, uSamsoni ahenga imbuzi indondo ahabhala hujendele ushe wakwe. Ahaiwuzya mwene, "Inzabhale hu kasi yashe wane." Lakini ubaba wakwe ahakhanile ahwinjile. ²Ubaba wakwe ahayanga, "Nanganga uvitililwe, napela umanyani waho. Uilombo wakwe mwinza kuliko umwene, Mweje uno." ³U Samsoni ahamuozya, 'Uwakati uwu sangaizawe inajile hwabha Filisti lwinza huwavwalazye.' ⁴U Samsoni ahabhala akhata ibweha mia tatu ahazipinya peka zibhile, ziwele, ubinda nu binda. Alafu ahenga itala nahuzipinye pahati yi kila bindo. ⁵Lwapembe umoto huvienga ahazileshela imbweha huvwalye vya Wafilisti zizyahemeleye, imbweha zhahapemba umoto ivyalye zonti zizyahatolilwe, nivwali zizyahemeleye mumagonda, peka na magonda gizabibu na mizeituni. ⁶Abhafilisti bhahawuzelezya, "Yu nanu awombile eshi?" Bhahaga, "Yu Samsoni, umkwe wa Mtimna,, ahawombile esho kwa sababu Umtimna ahamwejile ushe wakwa uSamsoni ahapela umanyani wakwe. Basi Abhafilisti bhahamalila bhahamwosha nu moto umwene nu baba wakwe." ⁷U Samsoni ahabhawuzya, "Nkamuwombile esho imbala wezye ishisafi hulimwe, baada yengo imbalalesha." ⁸Alafu ahabhadumula vipande vipande, ishonte ni nama na hubhabude sana. Nantele ahiha pasi ahakhala hwipaho hu mwala gwa Etamu. ⁹Ndipo Abhafilisti bhahenza, bhaitahindi alwe iwo ukho hwa Yuda, bhahandi ulungo wao uho hu Lehi. ¹⁰Abhantu bha Yuda bhahayanga, "Shonu mwenzele hutikhome?" Bhahaga, "Tihubhakhoma ili tikhale uSamsoni, timwombe nanzi shatiwombile." ¹¹Nantele abhantu elfu tatu bha Yuda bhahikha mpaka hwipaho lya Eatamu, bhahamuozya uSamsoni, "Je, sangaumenye aje Abhafilisti bhahutilabha ate? Je! utiwombeyeshi?" U Samsoni ahabha wuzya, "Shabhabhombye ane shimbawombel abhene." ¹²Bhahamuozya uSamsoni, "Tishile hupinye nahubheshe mmakhono gabha Filisti." U Samsoni ahabhawuozya, "Ndapili aje sangamza hubude amwe." ¹³Bhahamuozya, "Hagaa, tinzahupinye wene ni nkusa nahutwale hwa bhene. Ate sagatinza hubude." Bhahapinya ni nkusa zibhele ipya bhanente afume hu mwala. ¹⁴Lwawafiha hu Lehi, Abhafilisti bhahakhoma ishongo lwabhatangana nao. Kisha Umpepo wa Mweene ahenza pamwanya yakwe hu ngovu. Inkusa zyazyahali mnyobhe zyakwe zyahabhaje shitambala shalongolezye, zhahalagaha mnyobhe zyakwe. ¹⁵U Samsoni ahalianga ifupa iwese li yego li dogobhi, ahalyenga nabude awantu elfu huifupa elyo. ¹⁶U Samsoni ahayanga, "Hwi yengo lidogobhi isonda pamwanya yisonta, hu zala yi dogobhi imbudile abhantu alfu." ¹⁷U Samsoni lwawamala ayanje, ahataga iyengo lidogobhi, ahapenta itawa pala Ramathi Lehi. ¹⁸U Samsoni ahomele sana ahakwinza Ungolobhe nayanje, "Upinye umuomba mbombo waho amene uhugosi. Lakini eshi imbalafwe nahume amenze imbalagwe mnyobhe mwabhala bhasagabatahiliwe?" ¹⁹Nu Ngolobhe ahapugula amahali pigodi pala pa Lehi, na menze gahafuma. Lwawamwela, ingovu zyakwe zyahawela ahabha ni ngovu. Ahapeta itawa pala enhakore uho hu Lehi hata ilelo. ²⁰U Samsoni ahalino wi Israeli hu siku zya Bhafilisti hu maha ishilini.

Chapter 16

¹U Samsoni ahabhala hu Gaza ahanola umalaya uho, nae ahagana peka nao. ²Abhantu bha Gaza bhahamanya, "U Samsoni ayenzele epa. "Abhantu wa Gaza bhahazyongola amahali pala hu siri, bhahagola usiku wonti huniongo gwi muji. Bhahakhala mie usiku wunti. Bhahayanga, "Namba tigole mpaka ishasenya atafutibude."³U Samsoni ahagana pashitala mpaka nusiku pahati. Pasiku pahati ahawuha ahahata uniango gwi muji ifoloma zyakwe ziwile. Ahazi kwesa afume hoze, imanga zyonti ahazibheha hushipungo imanga, zyonti ahazibheha mpaka pamwanya pigamba, hwitagalila hu Hebroni.⁴Baada yengo, uSamsoni ahagana ushe yahakheye hwikhombe lya Soreki. Itawa lyakwe ahali u Delia. ⁵Bhala, abhagosi bha Filisti bhahamalila, bhahamwuozya, "hopele uSamsoni ili ulole pazili ingovu zyakwe ingosi hu namla wele tingawenzya humene, ili tupinye nahunavye. Womba esho, kila muntu anzahupele ivipande 1, 100 ivi mpeya."⁶U Delila ahamuozya uSamsoni, "Ihulabha umbozye, hu namna wele awe ulinigovu sana na hunamna wele umuntu angapinya ili akhante?" ⁷U Samsoni ahabhawuozya, "Nkahampinye ni nkusa saba inzeli zyasagazwazwomele sagainzabhe ni ngovu inzabhe nanzi umuntu uweche wowonti."⁸Basi abhagosi Bhafilisti bhahanetela inkusa saba inyolo, nope ahapinya uSamsoni. ⁹Epo ahali na bhantu bhahobhele hu siri bhahakheye hu kasi yakwe ha mhanti. Ahamuozya, "Abhafilisti bhali pamwanya yaho, U Samsoni!" Ahazidadula inkusa zila na uuzi nkawapalamasya umoto. Sagabhahamenye isiri yi ngovu zyakwe. ¹⁰Ndipo uDelila ahamwuozya uSamsoni shuhuhopela ane na humbuzye ilenka. Ilabha, umbuzye hu namna wele ungapinywa." ¹¹Ahamuozya, "Nkabhaza hupinye ni nkusa ipye yasaga iwalile awombele imbombo sagainzabhe ni govu nanzi umuntu uwenche wuwunti." ¹²Basi uDelila ahenga inkusa ipya ahapinya peka nu mwene, ahamuozya, "Abhafilisti walipamwanya yaho Samsoni!" Abhantu bhabhahagolaga bhahali muhanti yikasi ya muhati. Lakini uSamsoni ahefwa inkusa afume mnyobhe yakwe nanzi nanzi ishipande shi uzi. ¹³U Delila ahamwuozya uSamsoni, "Mpaka eshi uhopenye na humbozye ilenka. Hu namna wele ungapinywa uSamsoni ahamuozya ivishungi vyane vinyele nkuza huzipinye nshitambala, alafu upinye mwisumali inzabhe nanzi umuntu nanzi umtu wowonti." ¹⁴Lwahagonile uDelila ahavitabha ivifugo saba vinyele zyakwe ahazipinya mhanti yi shitambala nahuzipinye mwisumali ahamuozya, "Abhafilisti wali pamwanya yaho, Samsoni!" Ahawuha afume mtulo ahakunja ishitambala peka nipini zizyahapinyilwe. ¹⁵Ahamuozya, "Ungagawele aje," Ungene, wakati isili zyaho sanga uhumbozya ane? Uhopeye hatatu saga umbozezye ingovu iyinchi zuli nazyo." ¹⁶Kila lisiku uhakazilaga sana inongwa yaho nope ahadamila sana hata anyonywe afwe. ¹⁷Basi uSamsoni ahamuozya kila hantu, ahamuozya, "Uwembe sagauwahile akate inyele pamwanya yitwe lyane, kwa maana indi Mnaziri wa Ngolobhe afume mvyaanda vya maye wane. Nkawashete itwe lyane, basi ingovu zyane zinzahudesha, nane inzabhe bila ngovu nanzi umuntu uwenche." ¹⁸U Delila lwawalola aje amuozezye lyoli kila hantu ahabhatuma nahubhakwinzye abagodi bha Filisti, aje, "Inzaji tena, ambozezye kila hantu." Ndipo abhagosi bha Filisti bhahabhala bhahaleta ihela mnyobhe zyao. ¹⁹Ahameha agone mmafungamilo gakwe. Ahakwinzya umuntu anshate ivishingi saba vitwe lyakwe. Nope ahanda humene, kwa sababu ingovu zyakwe zineshile. ²⁰Ahayanga, "Abhafilisti wali pamwanya yaho, uSamsoni!" Ahawuha hutulo ahayanga, "Imbala fume honze nanzi shifuma wila imba ni ngovu." Lakini sagaahamenye aje Ungolobhe aneshile. ²¹Abhafilisti bhahakhata bhahamwefwa amaso. Bhahatwala hu Gaza bhahapinya mumunyololo. Ahasianga ingano hu jela. ²²Lakini inyele zitwe lyakwe ziahandile mele tena baada ya sheta. ²³Abhagosi Bhafilisti bhahawungana ili afumye isadaka hwa Dagoni ungolobhe wao, nasongwe. Bhahayanga, "ungolobhe wetu amenile uSamsoni, umibhi wetu, na humeshe mjele zyetu." ²⁴Abhantu lwabhanolo bhahapala ungolobhe wao, bhahayenje ungolobhe wetu amenie umibhi wetu atipiye ate - yawananganyaga insi yetu abhabudile winchi abha mwetu." ²⁵Lwabhabhabhiha isikulukulu, bhahaga, 'Kwizye uSamsoni, ayenze hutifuraisye.' Bhahakwinzya uSamsoni honze yi jela ahabha sesya. Bhahamwemelesya pahati yi nyoha. ²⁶U Samsoni ahamwuzya ula usahala yahakhele inyobhe yakwe, 'Ndeshe ihate inyoha zizikhete inyumba ene, ili inegamile.' ²⁷Inyumba ihaemile abhalume nawashe. Abhagosi wonti bha Filisti bhahali umo. Pamwanya yigolo bhahali abhalume nawashe elfu tatu, bhahenyanga uSamsoni lwawasesyanga. ²⁸U Samsoni ahakwinza Umweene, ahayanga, "Mweene NGOLOBHE, mpele ingovu! Ihulaha umpele neka tu Ngolobhe ili isombe ishisasi hwabha Filisti ahwenje amaso gane gabhele. ²⁹U Samsoni ahemelela panyoha sibhele zizikhate imyumba eyo, nape ahagamila pamwanya yakwe, inyoha yeka inyobe yakwe yahu nelo, iya mwao hu mwoyo hwakwe. ³⁰U Samsoni ahayanga, "Ifwe peka na Bhafilisti!" Ahazubha hu ngovu zyakwe na inyumba ihagwa pamwanya yabhagosi na bhantu wonti bhabhabhali mhati yakwe. Kwa hiyo bhabhabhabudilwa lwafwa uSamsoni bhali zaidi bhabhabudilwe wakati wa maisha gakwe. ³¹Abhaholo wakwe ni nyumba yonti ya baba wakwe bhahiha. Bhahamwenga, bhahamwezye bhahasiela hu Sora nahu Eshtaoli pahasielwe mumama ubaba wakwe. U Samsoni ahali nozi wa Israeli hu maha ishirini.

Chapter 17

¹Hwahali umuntu hunsi yi magaba ga Efraimu, itawa lyakwe yu Mika. ²Ahamuozya umaye wakwe, "Ishilingi 1, 100 zi hela zyahengwilwe afume huliwe, zyuha uje hundapo, nahumbuzye-enya epa! Indi ni hela peka nane. Umaye wakwe ahayanga, 'Nu Mweene anzahusaye, mwana wane!'" ³Ahawezya ihela 1, 100 hwa maye wakwe, nu maye wakwe ahayanga, "Imbeshele ihela ezi hwa Mwene, kwa ajili ya mwana wane awombe apunze itakwimu yijela. ⁴Kwa hiyo eshi, ihimbawezya." Lwawagalusizya umaye wakwe ihela umaye wakwe ahega ivipande mia mbili zihela ahapela umuomba mbombo wijela yahaweshel abhe sanamu yapunze utakwimu zijela, bhahabhehwa mhanti yi nyumba ya Mika. ⁵Umuntu uyo uMika ahali ni nyumba yi sanamu, nope ahawomba efodi ni nyumba ya mangolobhe, nope ahagwelezya weka umwana wakwe abhe puti wakwe. ⁶Isiku ezyo sagaziahali ni mweene uho hu Israeli, kila muntu ahawomba gagalimiza pamaso gakwe. ⁷Alafu pahali usahala weka hu Bethelehemu uho hu Yuda, hu bhantu bha Yuda, yahali Mlawi. Ahakheye uho ili ili amalezye imbombo yakwe. ⁸Umuntu uyo ahasogeye hu Bethelehemu uho hu Yuda abhale ahwanze amahali pakhal. Lwahabhalaga ahafiha hu nyumba ya Mika hunsi yi gamba lya Efraimu. ⁹U Mika ahamuozya, Ufumile hwi? Uyo umuntu ahamuozya, Ane indi Mlawi wahu Bethelehemu uho hu Yuda, imbala ahwanze amahali pakhal. ¹⁰U Mika ahamuozya, "khala peka nane, ubhe baba wane na puti wane. Inzahuwapele ivipande vihela kumi hu mwaha, umwenda gwi suti ni shalye shao." Basi Umlawi ahinjila munyumba yakwe. ¹¹Umlawi ahali nu sehshelo kwakhale nu muntu uyo peka nu sahala hwa Mika ahabhaje mwana wakwe. ¹²U Mika ahabagula Umlawi kwa ajili yi mbombo yi zelu wi moyo, peka nu sahala ahabha punti wakwe, nope ahali mnyumba ya Mika. ¹³Ndipo uMika ahayanga, Eshi namanya aje Umweene anzahumbombele aminza, kwa kuwa Umlawi uno wabha puti wane.

Chapter 18

¹Isiku ezyo sagazyahali nu mweene uho hu Israeli. Ikabila lya Bhadani lyahanzaga amahali pahale, kwa maana ahwande isiku elyo sagabhahaposheye ulithi wowonti afume hu makabila gi Israeli. ²Abhantu bha Dani bhahatuma abhatu bhasana afume hu makabila gao gonti, abhalume abhadadamazu afume hu Sora nafume hu Eshtaoli, ili huyenye insi hu manama gao. Bhahbhawuzya, "Bhalaji muyenye insi." Bhafiha hunsi yi gamba lya Efraimu hu nyumba ya Mika bhahagana uho. ³Lwabbhabha karibu ni nyumba ya Mika bhahazimanya inongwa zya Mlawi. Basi bhahamwemelesya nahumuozye, "Yu nanu ahaletile epa? Uwombashi epa? Shoni uli epa?" ⁴Ahahbhawuzya, "Eshi shawombile uMika kwa ajili yane Umwene agwelezezye ane abhe puti wakwe." ⁵Bhahamuozya, "Lihulabha anza ushauhi hwa Ngolobhe, ili timanye aje isafari yatili nayo inzagoloshe." ⁶Upiti uyo ahahbhawuozya, "Bhala nu sesheto. Umweene alongozye idala lyubhala." ⁷Bhala abhantu bhasanu bhahasogola bhahafiha hu Laishia, bhahabhalola abhantu bhahakheye epo bhali salama-sagahali umtu yahabhamenile hunsi eyo au yahabhalavizye hu namuna yoyonti. Bhahakheye hutali nabha Bhasidoni, sagabbhakondeni nu muntu wowonti. ⁸Bhahawela hu kabila lyao uho hu Zora nu Eshtaol. Abhaholo bhao bhahabhawuzya, 'Mlini habali shi?' ⁹Bhahayanga, "Enza! Namba tibhakhome! Talole insi ene nyinza sana. Je sagamuwomba ahantu? Msahabhe wolo akhome nahwenje insi." ¹⁰Lwambhala, mnza huwaje abhantu bhasebha bhali salama, alafu insi ngosi! Ungolobhe abhapiye amwe-amahali pasaga pagaile ahantu hahonti pa dunia. ¹¹Abhantu mia sita wi kabila lya Dani, wi siraha ziwo, bhahasogoye afume hu Sora nahu Eshtaoli. ¹²Bhahashula, bhahapanga hu Kiriath-yearimu, uho hu Yuda. Ndiyo maana abhantu bhahapenta amahali pala Mahane Dani hata ilelo; hu maghalibi yi Kiriath yearimu. ¹³Bhahasogola uho nabhale hunsi yi gamba lya Efraimu, bhahafiha hu nyumba ya Mika. ¹⁴Alafu abhantu bhasanu bhahabhabhalile ahwenye insi iya Laisha bhahabhawuozya abhantu bhao, "Je, mumenye aje hu nyumba ezi huli efodi, amangolobhe gi nyumba isanamu zizipuzilwe ni sanamu zijela? Amula eshi lyuzawombe." ¹⁵Basi bhahawela uho, bhahafiha hu nyumba ya Mlawi, hu nyumba ya Mika; bhahabhabhamha. ¹⁶Abhana bha Dani mia sita bhi silaha ziwo, bhahemelela hwa hwinjilile huniango. ¹⁷Bhala abhantu bhasanu bhahabhabhalile ajendele insi bhahabhala uho, bhahenge isanamu zyapunze efodi, na mangolobhe gi nyumba, ni sanamu zimajela wakati uputi ayemeleye hwa hwinjilile hu niango nabhahome mia sita wi silaha ziwo. ¹⁸Lwabbhahinjilaga hu nyumba ya Mika nahweje isanamu zyapunez, efodi, amangolobhe gi nyumba ni sanamu zimajela, uputi ahayanga, "muombashi?" ¹⁹Bhahamuozya, "Puma! Bheha inyobhe yaho pilomu lyaho uyenze hulite ubhe baba hulite na ubhe puti. Je, shinja abhe puti hu nyumba ya muntu weka abhe puti hu kabila zya bhantu bha Israeli?" ²⁰Umoyo gwa puti ghahasogwelwe. Ahega efodi, amangolobhe gi nyumba, ni sanamu zya punze, ahabhala peka na bhantu ewo. ²¹Basi bhahagaluha bhahabhala. Abhana abhadodo bhahabhabheha hwilongolela lyao, peka ni ng'ombe ni mali zyao. ²²Lwabbhabha patali ni nyumba ya Mika, abhantu bhahabhali mhanti yi nyumba yihali pepe ni nyumba ya Mika bhahetelwe, nope bhahafiha hwa Bhadani. ²³Bhahabhakhomela ishongo, nope bhahagaluha, bhahamuozya uMika, "Shonu mwenzele peka?" ²⁴Ahayanga, "amwe mwibhile amangolobhe gingagombile, mumwejile uputi wane, alafu msogoye. Je, indi ni yenu tena? Ubhajiye humbozelezye henu hahulavya?" ²⁵Abhantu bhahwa Dani bhahamuozya, "Usahaleshe tumvye shoshonti shiyanga, abhatu bhilyoyo sana bhanza hubhakhome awe ni familia yaho bhanzahubhabude." ²⁶Ndipo abhantu wa hwa Dani bhahabhala uMika lwawalola aje bhahali ni ngovu sana pamwanya yakwe, ahagaluha nawele hu khaya yakwe. ²⁷Abhantu bha Dani bhahenga ahantu hawombile uMika peka nuputi wakwe, bhahafiha hu Laisha, hwa bhantu bhasagabhalaga bhahabhabuda nwipanga napembe umji ugwo. ²⁸Saga pahali umuntu wahuwokole kwa sababu pahali patali afume hu Sidoni, nasanga bhahakondene nu muntu wowonti. Pahali pikhombe lili karibu ni Beth Rehobu. Abhadani bhahazenga umuji nakhale uho. ²⁹Bhahweta itawa lyakwe Dani, itawa lya bhahaba wakwe Dani, yahali peka na bhana bha Israeli. Lakini itawa ilya hwande limji lyahali Laisha. ³⁰Abhantu bha Dani bhahazenga isanamu zya punze bhewo. Nope uYonathani, umwana wa Gershomu, umwana wa Musa, umwene na bhana wakwe, bhali bhaputi bhi kabila lya Bhadani mpaka isiku lya same insi. ³¹Basi bhahaputa isanamu ya punze iya Mika yahagabheshele mnyumba ya Ngolobhe uho hu Shilo.

Chapter 19

¹Isiku ezyo, sagahali umweeni hu Israeli, hwahli umuntu, uMlawi yahakheye hadodo hu sehemu yapatali zaidi nensi ya Efraimu. Ahayejee ushe afume hu Bethlehemu uho hu Yuda. ²Lakini ushe wakwe sagahali golosu hwa mwene ahasogoye nawele hu nyumba ya baba wakwe uho hu Bethlehemu ya Yuda. Ahakheye uho amezi gane. ³Alafu unume wakwe ahafuata ili abembelezwe awele. Umuomba mbombo wakwe ahali peka anao, ni dogobhi bhabhele. Ahaneta hunyumba ya baba wakwe. Ubaba wa nendu lwahanola, ahasongwa. ⁴Ubaba mkwe wakwe, ubaba wa nendu, habembelezwa akhale isiku zitatu. Bhahaliye namwele, bhahakheye usiku uho. ⁵Isiku ilyaune bhahadamu shapwi ahayanda asogole, lakini ubaba wa nendu ahamuozya umkwe, "Yipele ingovu ni kate idodo, alafu ungawezya asogole." ⁶Basi ewo bhabhali bhahakhala alye na mwele peka. Alafu ubaba wa nendu ahayanga, "Ihulabha ubhe tayari akhale usiku owu abhe wakati mwinza." ⁷Umlawi lwawuha ili asogole, ubaba washe uyo ahanabha akhale, kwa hiyo ahagalusya asogole ahagona usiku tena. ⁸Isiku ilya sanu ahadamula shapwi ahasogola, lakini ubaba wa nende ahayanga, 'Yipele ingovu wewewe, ugole mpaka ishasenya.' Kwa hiyo ewo bhabheli bhahalya ishalye. ⁹Umlawi nusuria wakwe numuomba mbombo wakwe bhahawuha ili bhasogole, ubaba mkwe wakwe, ubaba wa nendu ahamuozya, "Enya, eshi shasenya ibhala lyewela. Ihulabha khala usiku owu ili ibhe nu wakati umwinza. Uhaiwuha indabhe nashapwi unzawele hukhaya." ¹⁰Lakini Umlawi sagahali tayari akhale usiku. Ahawuha nasogole. Ahabhala hu Yebusi (hu Yerusalemu). Ahali ni dogobhi ziwele na masuria wakwe ahali peka nao. ¹¹Lwabhapalamila afishe hu Yebusi, isiku elyo lyahabhalile sana, umuomba mbombo ahamwuonzya umwene wakwe, Haya, tibhalaje umuji gwa Waebusi, tikhala mhati yakwe usiku owu. ¹²Ugosi wakwe ahamuozya, "Sagatingabhala hu muji gwa bhajenu wagaga wabhahna Israeli." Tinza bhale hu Gibe. ¹³Umlawi ahamuozya ola usahala, "Enza, libhale isehemu yeka tikhale usiku weka hu Gibe au hu Rama. ¹⁴Basi, bhahabhala, ni senya lwaswanga lwabhali karibu hu Gibe, hu sehemu ya Benyamini. ¹⁵Bhahagaluha uho ili bhakhale hu Gibe usiku weka. Nope ahinjila akhale hwidala igosi lijiji, maana numo umuntu yahawinjizize panyumba yakwe nusiku. ¹⁶Lakini umuntu ugogolo ahenzaga afume hu mbombo yakwe yahumagonda ilyebhela eyo. Ahafumile hwigamba lya Efraimu, nope ahakheye hu Gibe hadodo. Lakini abhantu bhabhakhala pala bhahali Bhabenyamini. ¹⁷Ahawusya amaso ahanola yasholele hwi dala igosi li shijiji. Uyo ugogolo ahayanga, "Ubhala hwi? Ufumile hwi?" ¹⁸Umlawi ahamuozya tibhaa afume hu Betelehemu ya Yuda mpaka isehemu yahutalizaidi insi yigamba lya Efraimu, hwifuma ane. Nahabhalile hu Betelehemu ukho hu Yuda, nane imbala hunyumba ya Mweene; lakini numo umuntu yanzahuneje hu nyumba yakwe. ¹⁹Tili ni sole lya lise idogobhi zyetu na tili nikate ni divai kwa ajili yane nu muomba mbombo waho ushe epa nahwa sahala uno peka nabhawomba mbombo bhaho. Sagatigaille hahonti. ²⁰Uyo ugogolo ahabhalamkha, "Useshele ubhe nawe! Imbala hupele vyuhwanza vyonti. Usahakhale usiku tu hwidala igosi." ²¹Basi uyo umuntu ahaneta Umlawi hu nyumba yakwe, ahazilisya idogobhi. Bhahagozya amanama gao, nalye namwele. ²²Amoyo gao gahasungwezye, abhantu abhamwao wi shijiji, abhantu bhasagabhalini maana, bhahazugula inyumba bhahugukhoma uniango. Bhahamuozya ula ugogolo umwenesho nyumba, aje, "Fumye umuntu yayinjie mnyumba yaho ili tiwombe amapenzi anao." ²³Ula umwenesho nyumba, ahawezela, ahabhawuzya, "Hag'aa, bhaholo wane, ihumbalabha msahawombe ijambo iwiw! Kwa kuwa umuntu uno jenu mnyumba yane msahawombe ijambo eli iwiwi!" ²⁴Enya, unendu wane saga amenye unume na masuria wakwe ebha epa. Namba imbalet eshi. Msahabhasajile wombi nao shoshonti shamsongwezye. Lakini msahawombo ijambo eli iwiwi hw amuntu uno!" ²⁵Lakini abhantu sangabhahamuvwezye kwa hiyo ula unume ahakhata ula ushe ahaneta hoze. Bhahkhata bhahagona nao, bhahamuombela imbiwi usiku wonti ishandawe bhahanekha abhalaje. ²⁶Ishandabhe ushe ahenzele ahagwa pasi yiniango gwi nyumba ya muntu pahali ugosi, umwene ahagona pala mpaka lwahwasha. ²⁷Ugosi wakw eahasogola ishandabhe ahugula amalyango gi nyumba, ahafuma abhale hwidala. Ahanola ushe wakwe agonile pala paniango, inyobhe zyakwe zyahali pamwanya yi sugamilo. ²⁸Umlawi ahamuozya, "Emelela tibhaleje." Lakini sagaaheteshe. Ahamekha pamwanya yi dogobhi, nuyo umuntu ahasogola hu khaya. ²⁹Umlawi lwabhafiha hu khaya yakwe ahenga umaje, nope ahakhata usuria wakwe, ahadamula inama ninama ahabheha ivipande kumi na mbili, ahatawala ivipande kila mahali hu Israeli. ³⁰Wonti bhahalola eli bhahayanga, "Ishintu eshe sagashiwalile awombeshe au aloleshe ahwande isiku zya bhantu bha Israeli ahwenze afume insi ya Misri mpaka ilelo. Sebha juu yeli! Uti[ele usharui! Tiwozye shawombe!"]

Chapter 20

¹Ndipo abhantu wonti bha Israeli bhahafuma nanzi umuntu weka, afume hu Dani mpaka Beer-sheba, peka ninsi ya Gileadi; nope bhahawungana hu maso ga mweene uho hu Mispa. ²Abhalongozi wonti bhabhantu wonti wi kabila zyonti zya Israeli, bhahenga inafasi zyao bhahawungana abhantu bha Ngolobhe abhantu 400, 000 bhabhajenda na manama bhahali tayari akhomane ni panga. ³Basi abhana wa Benyamini iwawuvwa aje abhantu bha Israeli bhahazuwile hu Mispa. Abhana bha Israeli bhahayanga, "Tiwozye hu namna wele ubhiwi uwombeshe owu." ⁴Umlawi, unume washe yhabudilwe, ahajibu, Nahezel hu Gibe a hunsi ya Benyamini ane nu suria wane, ili tigone. ⁵Wakati wa nusiku abhalongozi bha Gibe a bhahahomile, bhahaizwongola inyumba bhahapanjile hubude. Bhahakhete nahugone usuria wane, ahafwa. ⁶Nahamwenga usuria wane nadumula ubele gwakwe vipande vipande kila ansi nahameha yi ulithi wa Israeli, kwa sababu bhawombile ubhibhi uwo nupumbafu hu Israeli. ⁷Eshi, amwe Bhaisraeli wonti, fumiaji inongwa nu shauri wenyu epa. ⁸Abhantu wonti bhahasogola peka nanzi umuntu weka, bhahayanga, Numo hata weka wetu yanzabhale hwiabhaza lyakwe, wala numo hata weka wetu yazaweke hu nyumba yakwe. ⁹Lakini eshi ndiyo shatinza huiwombeke iGibe a tinzahuikhome nanzi ikura shihutilongola. ¹⁰Tinzahweje abhantu kumi hu bhantu mia moja hu makabila gonti ga bha Israeli, na mia moja hu elfu na lhu elfu moja hu elfu kumi, hubhapele ishalye kwa ajili ya bhantu ebha, ili bhafishe hu Gibe a ya Benyamini, bhanzahubhalavye humbiwi zyao zyabhawombile hu Israeli. ¹¹Basi abhalugo wonti bha Israeli bhahawungana pamwanya yi muji, nanzi umutu weka. ¹²Amakabila ga Israeli bhahabhatuma abhantu wikabila lyonti ilya Benyamini, bhahayanga, "Yenu muwombile ubhibhi uwo pahantu yenyu?" ¹³Kwa hiyo, tipeli abhantu ewo abhabhibhi bhahu Gibe a tibhabude, epo tinza hwefwe kabisa ubhibhi uwo afume hu Israeli." Lakini Abhabenyamini sangabhahatenjetezwa Israeli, ¹⁴Ndipo abhana bha Benyamini bhawungana afume hu mjini abale hu Gibe a bhaipanga akhomane na bhana bha Israeli. ¹⁵Abhantu bha Benyamini bhahawungana afume hu miji gao ili akhomane isiku elyo, abhalugo elfu ishirini na sita bhapangwile akhomane ni panga. Lakini, huli abhantu mia saba bhahasaluliwe afume hwabhakhaya bhahu Gibe a. ¹⁶Mwabhalungo wonti ebha bhahali abhantu mia saba bhabhasalulile wi mongo. Kila muntu ahawezizye akhome isisi na mawe bila tukule. ¹⁷Abhantu bha Israeli, bila abhazyze inamba afume hwa Benyamini, bhali abhantu 400, 000 bhabhaahamanyiye akhomane ni panga. Wonti ebha bhahali bhantu wiwo. ¹⁸Abhantu wi Israeli bhahasogola, bhahabhala hu Betheli, bhahalabha ushauri afume hwa Ngolobhe. Bhahawuozya, "Yunanu uwahwande yanzahuwangamizye abhantu bha Benyamini kwa ajili yetu?" Ungolobhe ahayanga, "U Yuda anzahubhakhone kwanza." ¹⁹Abhantu bha Israeli bhahawuha ishandabhe, bhahasamya ikambi lya karibu hu Gibe a. ²⁰Abhantu bha Israeli bhahabhala alwe nabha Benyamini. Bhahabheha inafasi zyao ziwo uho hu Gibe a. ²¹Abhantu bha Benyamini bhahasogo hu Gibe a, bhahabhabuda abhantu elfu ishirini na mbili abhalungo bha Israeli isiku lila. ²²Abhana bha Israeli bhaipela ingovu bhewo, bhahatayalisya umstari gwiwo amahali pala lwawenga inafasi isiku ilya hwande. ²³Abhana bha Israeli bhahabhala bhahalila pamaso ga Ngolobhe hata iliyewela. Bhahanza ulongozi afume hwa ngolobhe "Je, tihwanziwa abhale tena alwe nabha holo bhantu, abhantu bha Benyamini?" Ungolobhe ahaga, "Bhakhomaji!" ²⁴Abhantu bha Israeli bhahakhomana na bhalugo bha Benyamini isiku ilyabhele. ²⁵Isiku ilyabhele uBenyamini ahabhala alwe nao afume hu Gibe a, bhahabhabuda abhantu bha Israeli elfu kumi na nane. Wonti abhantu ewo bhahamanyiye akhomane nu panga. ²⁶Basi abhalugo wonti bha Israeli na bhantu wonti bhahabhala hu Betheli, bhahalila, bhahakhala pilongolela lya Ngolobhe; nope bhahaleha alye isiku elyo hata iliyebhela, bhahafumya isadaka ya lungolezwe ni sadaka yi seshelo pamaso ga Ngolobhe. ²⁷Abhana bha Israeli bhahanabha Ungolobhe, - kwa sababu yisandiko yi ndagano zya Ngolobhe lyalyahali isiku ezyo; ²⁸nu Finehasi, umwana wa Eleazari, umwana wa Haruni, yahawombaga hwisandiko insiku ezyo. "Je tibhale hwiwo tena hwabhantu wa Benyamini, abhaholo wetu, au tileshe?" Ungolobhe ahayanga, "Bhakhomi, maana indabhe nahibhavwa mwahaimamena." ²⁹Basi Israeli ihabheha abhantu amali pa siri karibu ni Gibe a. ³⁰Abhantu bha Israeli bhahakhomene na bhana bha Benyamini hu siku zitatu, bhahazenga iwo lyao hu Gibe a, nanzi shabha halongoleye. ³¹Abhantu bha Benyamini bhahabhala akhomane na bhantu, nope bhahegwa hutali nu muji. Bhahnda hubhabude abhantu abhamo. Hwa hali abhantu selasini abha Israeli bhabhafwiye hu magonda na hu balabala. Idala lyeka lyahabhalile hu Betheli, ilya mwao lyahabhalile hu Gibe a. ³²Ndipo abhana bha Benyamini bhahayanga, "Bhapotilwe na bhahutishembela, nanzepo pahwande." Lakini abhalugo bha Israeli bhahayanga, "Namba tishembeke libhavunte palali nu muji hadi hu barabara." ³³Abhantu wonti bha Israeli bhahasogola afume isehemu yao, bhahaipanga hwiwo uho hu Baal-Tamari. Basi abhalugo bha Israeli bhabbahobhele amahali pa siri bhahashembeke afume hu Maare-Geba. ³⁴Bhahasogola hu Gibe a abhantu kumi elfu bhabhasaluliwe afume hu Israeli yonti, iwo lyahali likhali, lakini Abhabenyamini sagabhahamenye aje impungo ihali karibu hwa bhene. ³⁵Ungolobhe ahamenile uBenyamini hu maso ga bha Israeli. Isiku elyo abhalugo bha Israeli bhahabhabudile abhantu bha Benyamini 25, 100.

Bhabhahafwiye wonti bhahamanyie alwe ni panga.³⁶ Basi abhalugo bha Benyamini bhahalola aje bhamenilwe. Abhana bha Israeli bhahafumizye insi iya Benyamini, kwa kuwa bhahabhazizye abhantu bhabhahabsheshelwe hu nafasi zizyahafisilwe hosi yi Gibe. ³⁷ Ndipo abhantu bhabhahubhele bhahabhukha nalinali bhahashembela uGibe. Nope bhahabuda kila muntu yahakheye hu mjini ni panga lyao. ³⁸ Idala lyalyahapagwilwe nabhalugo bha Israeli na bhantu bhabhahobhele hu siri lyahali libhengo igosi ni lyosi linzafumile hunze yi munji. ³⁹ Injama lyayenz eabhalugo bha Israeli bhahagaluha afume hwiwo. Basi Abhabenyamini bhahanda hubhakhome nahubhabude abhantu bha Israeli selasini, bhahayanga, "Lyoli bhakhomwa pamaso getu, nanzi iwo ilya huande."⁴⁰ Lakini wakati ilyosi lyalyahanda asushe honze yi muji, abhabenyamini bhahagaluha na hulyenye ilyosi humwanya afume hu muji gonti. ⁴¹ Ndipo abhantu bha Israeli bhahabhagaluha. Abhana bha Benyamini bhahogopa kwa sababu bhahalola aje ufwe ubhe eye. ⁴² Basi bhahashembe afume hwabha Israeli, abhale idala lyahwikhombe. Lakini iwo lyahabheje. Abhalogo bha Israeli bhahafuma hu mjini pabhaahemeleye pala⁴³ Bhahabhazyungoleye abha Benyamini na hubhafuate. Bhakhabhakhaya okho hu Noha, bhahabhabuda hata upande wa hu mashariki wi Gibe. ⁴⁴ Afume hwi kabila lya Benyamini abhantu kumi nanne elfu bhahafwiye, wonti bhahali bhalume bhahamanyishe hwiwo. ⁴⁵ Bhahagaluha nashembele ibhale hwikhombe hadi hu mwala gwa Rimoni. Abhaisraeli bhahabudilwe zaidi ya elfu tano pahati yi barabara. Bhahendeleye hubhafuante hwidala igosi abhale hu Gidimu ukho bhahabhabuda elfu mbili zaidi. ⁴⁶ Abhalugo bha Benyamini bhabhahishile isiku elyo bhahali abhantu ishilini na tano bhahamanyie akhomane ni panga wonti bhahamanyishe aje wiwo. ⁴⁷ Lakini abhantu mia sita bhahagaluha nashembele hwi khombe abhale hwiwe lya Rimoni. Bhahakhala hwiwe ilya Rimoni hu muda gwi mezi gane. ⁴⁸ Abhalugo bha Israeli bhahabhaweleelele abhantu bha Benyamini bhahamamena nahubhabude umuji gonti, ing'ombe na kila hantu habhahenje. Alafu bhahapembile nu moto kila muji hwidala lyao.

Chapter 21

¹Eshi abhantu bha Israeli bhahaidile ukho hu Mispá, "Nomo hata weka wetu yanza hupele unendu wakwe ahwegwe nabha Benyamini." ²Ndipo abhantu bhahabhaa hu Betheli bhahakhala oho pamaso ga Ngolobhe hata ilyewela, bhahalila hu sauti ingosi. ³Bhahakhoma ishongo, "Shunu Umweene, Ungolobhe wa Israeli, awombile ijambo eli hwabha Israeli, aje ikabila lyetu lyeka liteje ilelo?" ⁴Isiku lilyahafuatile abhantu bhahawushele ishandabhe bhahazenga paputile ukho bhahafumya isadaka yalongolezwe ni sadaka yiseshelo. ⁵Abhantu bha Israeli bhahayanga, "Aje yunanu pahati yi kabila zyonti zya Israeli sagabhahezele hu manukato gwa Ngolobhe?" Kwa kuwa bhahaweshele iahadi yaje umuntu wowonti yasaganza hwenze hwa Ngolobhe uho hu Mispá. Bhahayanga, "Lyoli umwene abhalabudwe." ⁶Abhantu bha Israeli bhahali ni sajilo hwabha holo wao uBenymini. Bhahayanga, "Ilelo eli ikabila lyeka likhanilwe afume hu Israeli. ⁷Yunanu anzahuwapele bhabhalehwile abhashe, kwa sababu tiahidile hwa Ngolobhe aje sagatiwajiye huneshe wowonti pahati yao ayegwe unende wetu?" ⁸Bhahayanga, "Yunanu pahati yi kabila yi Israeli sagabhahezele hwa Ngolobhe uho hu Mispá? Ihaloleha aje numo umuntu yahezele hu mkutano afume hu Jebeshi-Gileadi. ⁹Kwa maana abhantu lwabhahapangwile hu talatibu, enya, numo hata weka ukhaya wahu Yebeshi Gileadi. ¹⁰Umkutano ugwa gwahabhatuma abhantu kumi na mbili abhantu bhao abhadadamazu hundajizyo yabhale hu Jabeshi-gileadi nahubhangamizye nahubhabude hata awashe nabhana. ¹¹"Womba esho uhwaziwa abude kila nume na kila ashe yagonile nu nume." ¹²Abhantu bhala bhahabhaga abhantu kati yao bhabhakheye hu Yabeshi-gileadi, abhashe mia nne bhasaga bhahagonile nu nume, bhahabhatwala hwikambi uho hu Shilo, hu Kanaani. ¹³Umkutano gonti wahatuma abhajumbe hubhawuzye abhantu bha hu Benyamini bhabhahali hwiwe lya Rimoni aje bhahabhapiye useshelo. ¹⁴Abha Benyamini bhahawela uwakati wuwuwo bhahabhapela abhashe bha Yabeshi Gileadi, lakini sagapahali na bhashe bhahubhakwelane wonti. ¹⁵Abhantu bhahazondile hwa shila shashahafumiye hu Benyamini, kwa kuwa Ungolobhe abahagulanya pahanti yi makabila gi Israeli. ¹⁶Kisha abhagosi wi mkutano bhahayanga, "Tinzawombe wele ili Abhabenyamini wapate abhashe, kwa kuwa abhashe bhahu Benyamini bhabudilwe?" ¹⁷Bhahayanga, "Lazima tibhe nurithi hwabha Benyamini bhabhasageye, ili ikabila lyetu lisahananganywe afume hu Israeli." ¹⁸Sagatihubhapela awashe afume hubhalendu bhetu, kwa kuwa abhana bha Israeli bhahayenje iahadi, 'Na agunwe umuntu yanzahupele uBenyamini ushe.'" ¹⁹Bhahayanga, "Aje mumenye aje huli ishikulukulu hwa Ngolobhe kila mwana ukhoh hu Shilo (yili hu kasikazini mwa Betheli, imashariki yi balabala yizubha afume hu Betheli hadi hu Shekemu na hu kusini mwa Lebona). ²⁰Bhahabhalajizya abhana bha Benyamini, bhahayanga, " Bhalaji, mubhe hu siri, mugole mumagonda gi zabibu. ²¹Enya uwakati wabhalendu afume hu Shilo bhanzafume ahwanje, Fumi honze yi mizabibu na kila muntu ahwanziwa anyagule ushe afume hwabhalendu bhahu Shilo, alafu awele hunsi ya Benyamini. ²²Wakati abhababa bhao au abhaholo bhao lwanbhanza hwenze hutikhome, tinzahubhawuzya, 'Tipeli weene! Bhaleshe bhasagale kwa sababu sagatahapetile abhashe kila muntu wakati wiwo. Namwe sagamunajile ahusu iahadi kwa sababu sagamuhabhapiye abhene abhalendu wenyu.'" ²³Abhantu bha Benyamini bhahawombile esho. Bhahejile idadi yabhashe bhabhahazanga afume hwabhalendu bhabha hanganga nope bhahawenga ili bhabhe washe bhao. Bhahabhala na wele amahali pa urithi wao bhahazanga tena umuji, bhahakhal amuhati yakwe. ²⁴Kisha abhantu bha Israeli bhahafuma amahali epo nabhale hu khaya, kila muntu hu kabila lyakwe ni shikholo shakwe na kila muntu hu rithi wakwe mwene. ²⁵Isiku ezyo sagahali umweene uho hu Israeli. Kila muntu ahawomaga gagali sawa pamaso gakwe yuyo.

Ruth

Chapter 1

¹Lyafumiye isiku lyeutawala wajaji muni nzwali enzala, no mntu omo wahu Bethlehemu yo Yuda abhalile muni ya Moabu pandwemo noshe wakwe na bhana bhakwe bhabhalile na sahala. ²Etawa ilya muntu oyo aliyo Elimeleki, na itawa lya she wakwe aliyo Naomi. Amatawa ga bhana bhakwe asahala bhabhakuvizyanga Mahiloni no Kileoni, bhali bha Waefraemu bhahu Bethlehemu yahu Yada. Bhali shile muni ya Moabu na khale pepo. ³U Elimeleki, ulume wakwe Naomi, afwiye no Naomi alehwilwe na bhana bhakwe bhabhale asahala. ⁴Aihana ebha bhahejile abhashe bha Moabu; itawa omo ali yo Oripa, na itawa owamwabho aliyo Ruth. Bhakheya shwo amaha kumi. ⁵Bhonti Mahiloni no Kileoni bhafweye na bhale shile o Naomi mwene bila lume na bila bhana bhakwe bhabhele. ⁶O Naomi ahamuye asogole Moabu pandwemo na bhashe bhakwe na bhana na awene whwa Yuda

esababu ali ayonvwezye omkoa gwa Moabu aje ya Yahweh abhavwe abhantu bhakwe aje habhawanza abhapele eshalye. ⁷Esho asogoye esehemu yeyali pandwemo no she na bhana bhakwe bhabhele, bhahishile idala lya wele mumsi eya Yuda. ⁸O Naomi abhabholele abhana bhakwe, "Bhaji, muwere, omo wenyu, mmnyumba ya nyina wenyu wakwe. No Ungolobhe alanje uwinza whwobho bhabha fwiye na whaline ⁹Ungolobhe abhavwe amwe agwaje utoyo, ole weka mhati yenyu mnyumba ya lume uwenje." Antele abusu, na wonjezya esauti zyabho na lile. ¹⁰Bhabhozya, "Ndadi! Tauvela pandwemo nawe hwa bhantu bhaho." ¹¹Ila u Naomi ayanjile, "Weli, whaline! Yenu mwaibhala nane? Kwani endi nabhana mvyanda vyane kwajili yenyu, ili bhahenze abhe bhalume bhenyu?" ¹²Weli, bhana bhane, bhaji amadala genyu mbhene kwakuwa ane ensi gogote tee abhe no lume. Nkenje enjanje, 'Ehwamini embahumwaje ulume usiku hwogu, ;Nantele napape umwana usahala, kwa hiyo mgangole hadi akule? ¹³Mubhagolele na msahegwe esalazi? Ndadi, mwema wane! Inswezya tee kuliko samwa nkongobhe zezye emwe kwa sahala amakhomo ga Yahweh ubhalile shingunga nane." ¹⁴Ndipo abhashe na bhana bhazuvya esauti zyabho na lile nnantele. Oripa alajile nahulusu, lakini u Ruth ahahenseleye akhale nawo. ¹⁵O Naomi ayanjile, "Tejezya, uwamwenyu awelile hwa bhantu bhakwe na mizimu gakwe. U Ruri pandwemo wape." ¹⁶Ila Ruth ayanjile, "Usahandeshe isisogole hutali nawe, kwa kuwa hwobhabhale, embabhale, pa bhakhale embakhale; abhantu bhaho bhabhabhe bhantu bhane, no Ngulubhe waho abhabhe Ngolobhe wane. ¹⁷Pawafwele nafwela pepo na pepo naiswyelwa. Yahweh enavwe na hata nyinji nkashele pali hohonti isipokuwa entwa namwaha sagavwezizye andehanye. ¹⁸O Naomi nawalola aje u Ruth ali ayamuye abhale mawo, aleshile abesanye nawo. ¹⁹Shesho bhonti bhabhele bhasafiliye paka bhalishile hujini hu Bethlehemu. Shesho na bhafiha hu Bethlehemu, hujini bhonti bhasongwelwe, abhashe bhajile, "Ono yo Naomi?" ²⁰Ila wabhabhozya, "Msikuvizye Naomi. Mnkwizyaje Chungaji, kwa kuwa Ongolobhe ambombeye amambo makhali sana. ²¹Nabhalile emelile, ila Yahweh wambwezya akhaya sendi na bhonti. Shesho yenu mkwizya Naomi, wakati mndola Yahweh antesile, wha Ngolobhe ayintesa?" ²²Shesho ona Naomi no Ruth Mmoabu, oshe na bhana bhakwe, bhawelile afume ensi ya o Moabu. Ihawelile hu Bethlehemu huwhande amatingo gea mashairi.

Chapter 2

¹Basi Elemeleki ulume wa Naomi, ali no wanwa kiho bhakwazyaga o Boazi, alitajili na ali muntu wa manyishe. U
²Ruth, Mmoabu, abholele o Naomi, "Gola emlale emlonganye amasagazi ge shalye mgonda. Emba holondole wawonti wemba pewe uruhusa pamaso gakwe." Shesho u Naomi wabhabhola, "Bhala, mwanawane."³U Ruth abhalele ayabhile mgonda abhalondolezya mwisalo bhabha yabhila. Nakumbe ilaeshenu ye gonda gwali gonda gwa Boazi, wali na mahusiano no Elimeleki. ⁴Enya, Boazi ahwenza afume hu Bethlehemu na abhabhola bhabha yabhila, "Yahweh abhe namwe." Bhagimula, "Yahweh anwavwe."⁵Ndipo o Boazi wabhabhola bhabha bhomba embombo eya yabhile bhabhali abhasimamila bha yabhilaagamuye na yanje, "Tafadhali mnduhusu ayabhile na abhonganye amasagazi ga bhabhu yabhile, "Wele gosi ulendu ono wananu? ⁶Omtumishi o mamizi wabhabhayabhila wugamula wayanga, "Olendu o Mmoabu. awele na Naomi afume muni ya Mmoabu.
⁷Wambola, "Tafadhali nduhusu ayabhile na bhonganye amasogazi ga bhabhayabhile shesho ayenzele eyendeleye ayabhile ahwande sambwili paka esalazi, ila atoyele hashe mnyumba."⁸Kisha o Boazi wabhola u Ruth, "Uatejezya mwanawane? Usahabhale ayabhile mgunda ogwenje; usahasogole mgonda gwane. Badala yakwe, sagala pepa na lendu bhane bhe mbombo. ⁹Amaso gaho genyaje hugonda uha bhayabhile alume ufweje mwisalo ya bhashe abhanje. Je, sinabhelevezezye alume bhahuguse? Na nobha whome uwezezye abhale amwele amenze mnsonta ambayo alume bhu meminye."¹⁰Ndipo wafugamila hwitagalila lya Boazi, na guzizye itwe lyakwe pansi. Wabhola, "Yenu enduhusiwe pamaso gaho, hata usamini ne jenyi?" ¹¹U Boazi wajibu na bhola, "Tayari amlilelwe, gonti go bhombile afume ulume wahho afwe. Uleshile uyisa ehaho, umanye nensi yewepepwe ahumwanze ushe wa khoyi waho na nawhwenze abhantu wasobhamenye. ¹²Yahweh asombe hu mambo gaho. Yahweh asombe huminji, Ungolobhe wa Israeli, amlapo pansi pa mapiho gakwe upajile apanyilile."¹³U Ruth ayanjile, "Inshaje eshilale pamaso gaho, ugosi wane, kwa kuwa unfalijile no uyanjile uloniza hwaline, ingawa ane sogi endi weka na tumishi bho alendu."¹⁴Umuda we shalye u Boazi abholele u Ruth, "Enza epa, ulyo amabumunda gamo na atofye apande mu hobwa." Akhaye pansheje pa bhabhayabhila na u Boazi apite ehela ne sanga vyavikalanjiwe. U Ruth aliye paka akute na sagazy. ¹⁵Nabhobhaga abhale ayabhile, u Boazi abhamulizye avijane bhakwe, ayanjile, "Leshi ayabhile hata masuke, na msihubhole lyalyonti ibhibhi. ¹⁶Na mleshele baadhi ye masuke mmafuko kwa ajili ya mwene, na muleshe ili ayabhile. Msihudamile."¹⁷Kwa hiyo ayabhuye paka andyebhela. Kisha wagobhanya evisaga na masole ambago ayabhije, ne visonga zyali nanshi efa yeka ne shairi. ¹⁸Wa zinyemula na bhale humuji. Ndipo ukhoyi wakwe na wahalola hala hayabhiya. U Ruth pia aletile ukhoyi wakwe huvisanga livipoe zyazi kalanjilwa zyajagazezye mushalye shakwe. ¹⁹Ukhoyo wakwe ushewabhala, "Sayono uyabhiye whii? Uhabhalele whi abhombele embombo? Obarikiwe bhole, "umntu wa mwavwizye." Shesho u Ruth wabhola akhoyi wakwe ahusu umwanensho gonda girali abhomba embombo. Wabhola, "Etawalya muntu we gonda gira bhomlelaga embombo aliyo Boazi." ²⁰U Naomi wabhola u Ruth, "Ungalobhe amwonjezye wasaga ahefwuzye umwaminifu wakwe wha bhabhali bhomu na bhabha fasiye." U Naomi wabhola, "Umntu ono wawetu na muntu ambaye tikhala pandwemo wamwetu ayavwa."²¹U Ruth Mmoabu wabhola, "Lyoli, ambolele, "Ukhale pandwemo na vijana bhane na asahala paka pa bhaimala ayabhile eviyane vyonti." ²²U Naomi wabhila u Ruth ushe wabhana bhakwe wa sahala, "Shinza, mwanawane, aje ubhale pandwemo na lendu wakwo abhe mbombo, ili msenza apate amashida gagonti mgonda gwagwonti."²³Shesho akheye karibu na bhabhabhomba embombo alandu ili ayabhele paka pa mwisho pa vyabhovya shayiri na ne vyabho ne yengano. Na ali akhala pandwemo na khayi bhakwe.

Chapter 3

¹U Naomi, ukhoyi wakwe, abholele, "Mwanawane, selazima awhanze emali pa awe toya, ili aje amambo gaho gabhale shinza?" ²Wape u Boazi, umntu alipandwemo na lendu wakwe abhe mbombo, umwene se wamwetu? Enya, andyebhele ene abhabhe ajuyunta ishairi mu sementiye kupuria. ³Shesho, oga, potola amafuta, kwata amende gaho aminza, na uyishe na bhale pa apasakafile pakupuria. Lakini usahamanyishe wa mntu ono paka pabhamale alye na mwele. ⁴Na uhakikisye aje, pa bhagone pansi, uyizuhaje eshemu pa gonile ili aje pamande ubhalaje ukwinkule amanama gakwe, na ugone pepo. Kisha abhahubhole aha bhombe, " ⁵U Ruth abholele u Naomi, "Anibabhombe kila hantu huyanile." ⁶Ahishile abhale pa sakafu ya kupuria, na afwatile amaelezo gapewelwe no khoyi wakwe. U ⁷Bozai na wamala alye na mwele na umwoyo gwakwe gwa songirelwe, abhalile agone pansi pa mwisho eshemu egatunzile evipole. Kisha u Ruth abhalile wilowilo ahwimkuye amanama ga Boazi, na wagona apo pansi. ⁸No nsiku pahati u Boazi agandushe wahwigaluzanya pepo ushe ali aginile pamanama gakwe! ⁹Wabhola, "Awe we nanu?" Wagamula, "Ane ne Ruth, ne tmishi waho ulendu wenesyeh ishuka hyaho anene tumishi waho ulensu, kwa kuwa awe uli wamwetu." ¹⁰Boazi wabhola, "Mwanawane, Yahweh amwavwe. Ubhonesenze uwinza humwiso kuliko humwanzo, kwa sababu sewa bhalile wha ume asahala, abhe tajili au umasikini. ¹¹Ne salazi, mwanawane, usihwogope! Embabhombe gonti gamyonjile, esababu umuji gwa bhantu wane bhonti bhamenye aje awe ulishewo faa. ¹²Lyoli aje ane endi wamwenyu; hata shesho, huli uwamwetu watumanyene kuliko ane. ¹³Sagala epa no siku uwu, na sampwiti nkashele abhabhombhe amajukumu gawkelye karibu, shinza, mleshe jukumu lyakwe lyeshiholo, uarama sagabhombhe ijukumu lyeshi holo hwaliwe ndipo ane ambabhombhe nanshe Yahweh sakihala. Gona paka sampwiti." ¹⁴Kwa hiyo u Ruth aganile pa manama ga Boazi hadi sampwiti. Lakini abhoshele sampwiti kabla lyalyonti sagawezizye ahumanye umntu uwa mwabho. Kwa kuwa aliabholele, "Isahamanyishe aje ushe ayenzele msakafu ya kupuria." ¹⁵Shesho u Boazi wabhola, leta mtandio gwaho na uguukhatizaye." Pabhombile esho apimile evipimo tanda vyeshairi katika mtandio na hutwishe u Ruth. Kisha u Boazi wabhala hujini. ¹⁶U Ruth nawawela hwa khoyi wakwe, ayanjile, "Uhabhombile, mwanawane?" Ndipo u Ruth abholele mambo gonti gabhombelwi no muntu oyo. ¹⁷Abholele, "Evi ovipimo tanda vye shairi ni vile vyampiye umwene kwa kuwa ayanjile, 'Wabhabhale nyobhe wene hwa khoyi bhaho.'" ¹⁸Kisha u Naomi ayanjile, "Sagali epa, mwanawane, paka pobhamanya aje u Boazi hata toya paka palibhamalibhe ijambo elisanyuu."

Chapter 4

¹Ndipo u Boazi abhalile pandyango lya Bethелеhemu na khale pansi. Umuda ufupi tu ahenzela no hilo wa papepe ambeyeyo Boazi ayanjiliye. U Boazi abholle, "Uholo wane, enzaga epe na unkale. Kisha umntu oyo wenza na sahala. ²Ndipo u Boazi wabhonganya alongozi kumi bhe mji na yanje, "khali epa." Shesho bhakhala. ³U Boazi wabhola ola iyama wapapepe, "U Naomi wawelile ye afume humuji gwa Moabu, akazya esehemu ye gonda gwali nagevo ya kaka tu Elimeleki. ⁴Nafebheleye ahubhole aje, 'Ukale hwi tagalila hwibha ishabha kheyepa, na hwitagalile ya longozi wa bhantu lhane.' yali ugasingwa, agombola, ogombole. Ila ikuva huhwanza agombole wambola je, ili emanye kwa kwera nomo umwamwabho walanga, "Abhagombole." ⁵Kisha Boazi wayanga, "Ile isiku lyawaikala igondya aume mmakhono ga Naomi, yatakulazimu pia ahumweje u Ruth Mmoabu, wafwelewe no lume na mwana wa Eimeleki, ili alibhosye itawa lya wafwiye kama hugali hwakwe." ⁶Ndipo umntu ovyo uwamwawo wayanga, "Ane simbwizizye agombole ensi kwa ajili yane bila alete amatatizo munsu yane nemwene. Ehupela awe ehaki eya gombole kwa ajili yane nemwene, kwa kuwa ane simbewezye." ⁷Ene yali mila ye mwaha yahu Israeli ahusu ahwokole na abadilesye aminza. Ahwaminisye amambo gonti, umntu one ahawuye eshilato shakwe na apiye ujirani wakwe; ene yali namna ya bhombe ahwetebane ya kusheria hu Isareli. ⁸Kwa hiyo ono ujamaa wa papepe wabhada u Boazi, "Kala wewe." Shesho waula evilato shakwe. ⁹Ndipo u Boazi wabhahbola alongozi na wantu bhonti, "Amwe mribhashaidi aje enkalile na kila hahali ha Elimeleki na kila hahali no Kileoni na Mahilon afume mumakhono ga Naomi. ¹⁰Zaidi yego agahuhusu u Ruth Mmoabu, ushe wa Makilon: Epiye uruhusa esha she wane, ili ahwendelezye itawa evya gale hwa wafwiye, ili aje itawa lyakwe. Lisiteji mhati ya holo bhakwe na umndyango gwa bhantu bhane. Amwe mribhashahidi sanyunu." ¹¹Abhantu bhonti na aongozi bhali pa ndyango bhayanjile, "Tu mwashaidi. Yahweh abhombwe ushe ono wayenzole pakhaya yaho nanshi u Raheli no Leya, ambao bhabhele ebha bhazenjile enyumba hu Israeli. Na abhavwe katika Efrata na abhe wapatanisye wa hu Bethелеhemu. ¹²Ne enyumba yaho nanshi mnyumba ya Peres, wali Tamari apapiye u Yuda, ashilile empago ya Yahweh abhahuyele pandwemo no lendu ono." ¹³Shesho u Boazi amwejile u Ruth, na wabha she wakwe. U Boazi agonile nawo, no Yahweh aluhukusile apate aminiba na apepe imwa usahala. ¹⁴Ushe ono wabhola u Naomi, "Yahweh abarikiwe, wali saga aleshile, bila holo wa pepe yani umwana ono. Itawa lyakwe libhe ikhaya pa Israeli. ¹⁵Na abhe hwaluwe mrutubishaji we maisha na bheruzuku hugogoro hwaliwe na hwa mwanawaho ukhoyi wali agene wali mwinza hwaliwe kuliko abhana asahala saba apepe. ¹⁶Shesho u Naomi amwejile umwana, na wagonya pashifubha shakwe, na humwawa. ¹⁷Na ajirani ula ushe, wapela, bhayanga, "Umwana asepwe hwa Naomi." Wakwizya yo Obedi. Wali aliyenzele hwa ise wakwe vyese wai ayenzele hwa yishe aje uyise wakwe no Daudi. ¹⁸Eshi shali papo sha Peres: Peres apepe Hezroni, ¹⁹Hezroni wapapa u Ram, Ram wapapa u Aminadabu, ²⁰Aminadabu wapapa Nashon, Nashon, wapapa Salmon, ²¹Salmon wapapa u Boazi, Boazi wapapa u Obedi, ²²Obedi wapapa u Jese, na u Jese wapapa u Daudi.

1 Samuel

Chapter 1

1Samweli 1: 1-2 ¹Pali no muntu omo wa hulama oMusufi, we nsi ye magamba amagamba gaho Efuraimu; itawa lyakwe ahetwaga yo Elikana omwana wa Yolahamu omwana wa Elihu omwana wa Tohu omwana wa Sufu, Omwefraimu. ²Omuntu oyo ahejile abhashe bhabhele, itawa lyashe owa hwande ahetwaga Hana, nola owa bhele ahetwaga Penina, apepe abhana, ila oHana saga apepe. 1 Samweli 1: 3-4 ³Shila mwaha, asogolaga humujini abhale apute nafumye esadaka hwa NGOLOBHE we shisikari ohwo hu Shilo. Abhana bhabhele bha Eli, Hofini no Finehasi, adimi bha NGOLOBHE, bhahali ohwo hu Shilo. ⁴Shila mwaha ezamu ya Elikana nayafihaga ali ahupela esehemu ye nyama oPenina oshe wakwe na bhana bhakwe bhonti asahala na lendu 1 Samweli 1: 5-6 ⁵Ila humugawo gwa Hana apiye mara habhele ashizanye, afuatanaje agene oHana, haata Ongolobhe aali afunjile evyanda vyakwe. ⁶Oshamwabho avisyaga yooli aje ahuvise, afuatanaje Ongolobhe ali afunjile evyanda vyakwe. 1 Samweli 1: 7-8 ⁷Esho shila mwaha, lwali abhala hu nyumba ya NGOLOBHE pandwemo ne familia yakwe, oshamwabho wakwe azididile ahukolofisye, Aali muntu walile shila wakati na sagaa lyanga ahantu hahonti. ⁸O Elikana olume wakwe shila wakati abhozyaga, "Hana, yeenu olila? Yeenu soolya eshalye? Yeenu ozugumiye amwoyo gwaho? Ane seeneli mwinza huliwe ashile abhana kumi? 1 Samweli : 9-10 ⁹Owakati umo, lwabhali bhamalile alye na mwele ohwo hu Shilo, oHana ashoshele. Owakati owo oEli, odimi ali akheye pamwanya

yitengo lyakwe pandyango abhalile hu nyumba ya NGOLOBHE. ¹⁰O Hana amemile ni lyoyo tee; waputa ONGOLOBHE na walila sana. 1 Samweli 1: 11¹¹Abheshele enadhili nayanje, "NGOLOBHE we shikari, nkashe obhahwenye amalabha gabhomba mbombo waho na nkomboshe, na nkasobhanewe ne bhomba mbombo waho, na mpele nebhomba mbombo waho omwana osahala epo nkanayifumya oyo omwana hwa NGOLOBHE ensiku zyonti zye lwizyo lwakwe, owembe gusahashile hwitwe lyakwe na mwaha¹²O Hana ahendeleye apute hwitazi lya NGOLOBHE, oEli alyenyizye ilomu lyakwe. ¹³O Hana ayanjile mumwoyo gwakwe. Iomu lyakwe lyayingaga, ila esauti yakwe seya homvwehwaga. Esho oEli amenye aje akholilwe. ¹⁴O Eli abhozya, "Obhabhe mwezi paka ndii? Bheha hutali ehombwa yaho." 1 Samweli 1: 15-16¹⁵O Hana agomola, "Sio esho gosi wane, ane endi she we mwoyo ozugumizu. Se mwelile ehombwa wala eshinywaji shashonti eshakholwe, ila nali ehwisya nafsi yane hwi tazi lya NGOLOBHE." ¹⁶Usamwejele owomba mbombo waho nanshi abhashe alema; nali eyanga afumilane ne mbabho nasikitishwe hwane." 1 Samweli 1: 17-18¹⁷O Eli nkagomola na yanje, "Bhalaga nulusongwo; no Ngolobhe we Israeli apele hala holabhile." ¹⁸O Hana ayanga, "No bhomba mbombo waho apate eshibali pa maso gaho epo oshe ola nkahwibhalila alye eshalye na sagazufumiye nantele. 1 Samweli 1: 19-20¹⁹Bhadamushe shapwiti na nkasha bhabhalile ahumwanishe ONGOLOBHE, pamande bhawelile akhaya kwabho hu Rama. O Elikana agonile noshe wakwe oHana, no NGOLOBHE akomboshe. ²⁰Baada ye muda gumo, oHana anyemuye evyanda apapa omwana osahala. Atanula itawa lyakwe yo Samweli, ayanga, "Afutanaje ono naputile afume hwa NGOLOBHE." 1 Samweli 1: 21-23²¹Enamuna ya mwabho, oElikana ne nyumba yakwe, bhazubhile abhale ahufumizye ONGOLOBHE esadaka ye mwaha na hwefwe enazili yakwe. ²²Ila oHana sagabhalile ohwo; ali abhozezye olume wakwe, "Sembabhale ohwo paka omwana aleshe ahwonshe; epo naihuleta, aje ahuzulile hwitazi lya NGOLOBHE na akhale ohwo kabisa." ²³Olume wakwe oHana, oElikana, abhozya, "Bhomba gala gagahukhondela. Golela paka pawabha oleshezezye ahwonshe; ONGOLOBHE awezye mwene akamilisye izu lyakwe." Esho ola oshe asagaye ahumwonshezya omwana wakwe paka pala pali aleshezezye ibhele. 1 Samweli 1: 24-25²⁴Naali aleshezezye ahwonshe, anyemuye, ahejile pandwemo ne ng'ombe endume mia tatu, ousu kilo salasini ne nsupa ye mvinyo, atwala munyumba ya NGOLOBHE ohwo Shilo. No mwana oyo ali bado doodo. ²⁵Bhasinzile ela eng'ombe na hukabidhi omwana hwa Eli. 1 Samweli 1: 26-28²⁶Ayanga, "Ee gosi wane! Ane yayola nehemeleye epa peepe nawe ehuputa ONGOLOBHE. ²⁷Naputile hu sababu ya mwana ono no NGOLOBHE abhe angomoleye emputo zyane zyanaputile. ²⁸Nane efumizye hwa NGOLOBHE; hu lwizyo lwakwe lwonti, epiye ONGOLOBHE." Epo oElikana ne familia yakwe bhamwamiha ONGOLOBHE ohwo hu Shilo.

Chapter 2

1 Samweli 2: 1-1 ¹O Hana alabhile ajile, "omwoyo gwane gwa mwamiha ONGOLOBHE. Empetu yane emanyishe hwa ONGOLOBHE. Ilo mu lyane litamba ashile amaadui bhane, afataneje ensongwelwe oufyozi waho. 1 Samweli 2: 2-2²Nomo wali takatifu nanshi ONGOLOBHE, afuatanaje nomo wamwabho ashile awe; nomo omwamba nanshi Ongolobhe wetu. 1 Samweli 2: 3-4³Mugonje hwivune tee esho hu mampole; amalomu genyu gaganjefumwe amampole. Afwatanaje OGOSI yo Ngolobhe we maarifa; omwene azipima embombo hu mizani. ⁴Empinde zye mashujaa zibudushe, ila bhala bhabhabomela bhakwata enguvu nanshi amishipi. 1 Samweli 2: 5-5⁵Bhala bhabhali ne shalye shishinji bhahwikodizizye aje bhapate eshalye; bhala bhabhali ne nzala sebhali ne nzala nantele. Hata yayola wali gomba apeepe abhana saba, ila oshe we bhana abhinji anyong'onyeye. 1 Samweli 2: 6-7⁶Ongolobhe avyonsya nantele abuda. Ahwisya hu kuzimu na ahuleta pamwanya. ⁷ONGOLOBHE ahubheha omasikini omwene ahutajilisya omuntu omwene ahumwisya omuntu nantele ahuzuvya 1 Samweli 2: 8⁸Omwene ahubhosya pamwanya opena afume mumakhondi: Abhabhosya abhe shida afume mwi yalala na bhakhazye pandwemo na gosi na gaale itengo lye enzi lye umwamihwe. Afuatanaje enguzo zye dunia zya ONGOLOBHE na aikhezye ensi pamwanya yakwe. 1 Samweli 2: 9⁹Omwene aigalinda amagaga ga bhantu bhakwe abhaaminifu abhene bhaipomezewa munkisi, afutanaje nomo waimena hu nghuvu zyakwe. 1 Samweli 2: 10-10¹⁰Bhala bhabhahupinga ONGOLOBHE bhabudulwa vipande vipande; aibhakhoma eradi afume humbinguni. ONGOLOBHE aibhalonga wa munsu ye dunia; ayihupela enguvu omwene wakwe na huibhosye mpeta ya mtiwa mafuta wakwe." 1 Samweli 2: 11-11¹¹Epo oElikana abhalile hu Rama, hu nyumba yakwe. Nola omwana abhombela ONGOLOBHE pa maso ga Eli, odimi. 1 Samweli 2: 12-14¹²Shesho, abhana bha Eli bhabhali bhakolofi. Abhene sebhawogope ONGOLOBHE. ¹³Ekawaida ya dimi na bhantu gaali aje endapo umuntu wawonti nkawafumya esadaka, otumwa wa dimi nandahenzele ali no uma we mino gatatu mukhono gwakwe, enyama lwe hali epya. ¹⁴Wope hada abheshe euma eyo mwifwilila, au mwibirik au mushombo au munsonta; enyama yonti yegabhosewe ne uma hande ehewilwe no dimi yooyo. Shashesho shabhabhombile ohwo hu Shilo hwa Israeli bhonti bhabhabhalile ohwo. 1 Samweli 2: 15-17¹⁵Nantele, shagali sele alongolele amafuta, omtumishi wa dimi ahenzele, na hubhozye wali ahwefwa esadaka." Teega enyama eya hwashe hu sababu ya dimi; alenganaje sagaanza yeteshele ela eyasinte na kosese afume huliwe, bali ela embese." ¹⁶Nkanshe omuntu anzabhabhozye, "Bhoshe amafuta nasoti, nantele oyeje ekiasi shohwanza." Epo handayanje aje, "Ndaali, obhampele esalezi; Nkasesheshesho embahweje laazima." ¹⁷Edhambe ezya vijana ebha zyaali mbibhi tee whitazi lya ONGOLOBHE, afuatanenaje bhazalauye esadaka ya ONGOLOBHE. 1 Samweli 2: 18-19¹⁸Ila oSamweli atumishiye ONGOLOBHE lwahali doodo akwataga amenda genevara ye kitani. ¹⁹Shila mwaha onyina wakwe lenganyaga inkanzu idoodo na huletele, owakati wabhabhwenza nolumu wakwe afumye esadaka ye shila mwaha. 1 Samweli 2: 20-21²⁰O Eli abhabarikile aElikana no oshe wakwe naje, "ONGOLOBHE apele abhana tee hwashe ono afuatane eahadi yakwe yafumizye hwa ONGOLOBHE." Pamande bhawelile akhaya amwabho. ²¹ONGOLOBHE amwawizye nantele oHana, abhaa anyemuye evyanda evyamwabho. Apaapa abhana bhatatu osahala na alendu bhabhele. Owakati wowo wowo omwana oSamweli ahakula lwa hali whitazi lya ONGOLOBHE. 1 Samweli 2: 22-24²²Shesho oEli ali gogolo sana, agomvwa gonti ambago abhana bhaali bhahumbola abha Israeli bhonti, na shila shabhajendile noshe waali atumiha hundyango gwi hema elya khomanile. ²³Abhabhozya, "Yenu mubhomba amambo ego? Afwatanaje ehomvwa embombo zyenye mbibhi afume hwa bhantu ebha bhonti." ²⁴See shashesho, abhana bhane, emaana ene ye homvwa setarifa nyinza. Sanganya abhantu bha ONGOLOBHE. 1 Samweli 2: 25-26²⁵Nkashe omuntu omo ahukosela owa mwabho, Ongolobhe ayihulonga; Ila omuntu nkahukosela ONGOLOBHE, wenu waihumwawwa omuntu oyo?" Ila sebhayomvwaga esauti ye ise wabho, afuatanaje ONGOLOBHE apanjilie abhabhude. ²⁶Ola omwana oSamweli ahonjeje ogosi, na pate eshibali hu ONGOLOBHE na hwa bhantu nantele. 1 Samweli 2: 27-28²⁷Pamande omuntu wa Ngolobhe abhalila oEli na hubhozye, "ONGOLOBHE aiga, 'Sehawibhonesezye nene hu nyumba ye ise bhaho, na bhahali hu Misri huutumwani munyumba eya Farao?' ²⁸Ane nasaluye omwene afume hu makabila gonti ge Israeli abhe dimi wane, azubhe hu madhabahu hwaline, ye neivera whitazi lyane, Nawapiye enyumba ya ise bhaho esadaka zyonti zya bhana bhe Israeli zyazyofumiziwe hu mwoto. 1 Samweli 29-30²⁹Yenu basi, oidhau esadaka yane ne sadaka ambazyo enzyanza apantu pekhala? Yenu uwogopa abhana bhaho ashile ane, mhwikuzya mwemwe mubhene hu winza we shila sadaka ya bhantu bhane bhe Israeli?" ³⁰Afuatanaje, ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli, ayanga, nabhahaidile aje enyumba yaho, ne nyumba ya ise waho, ehwanziwa ashale whitazi lyane wilawila, Ila esalezi ONGOLOBHE aiga. 'Amambo ega gashile hutali. nane ensabhombe eshi, maana embabhaeshimu bhabhaeshimu, ila bhabhanzarau ane sebhanzabhe ne thamani. 1 Samweli 2: 31-33³¹Enya, ensiku zihwenza nanayefwa enguvu zyaho ne nguvu zya ise waho, aje sisije abhe omuntu ogogolo munyumba yaho. ³²Nawe abhahwenye ahangaiko munyumba yaho. Hata kama Israeli

bhapewilwe ijambo ilinza, sebhaibha nantele omuntu wawonti ogozolo munyumba yaho. ³³Wawonti mhati yenyu wa semwefwizye afume hu madhabahu gane, Naisebabisya uzugumizu mulwizyo lwenyu. Alume bhonti bhabhapepwe mfamilia yaho bhaifwa. 1Samweli 2: 34-35³⁴Ene yayaibha ishara huliwe yayaibhenzela abhana bhaho osahala bhabhele, pamwanya ye Hofni ne Finehasi: Bhonti bhabhele bhaifwa isiku limo. ³⁵Nane naihubhosya pamwanya odimi wane omwaminifu waibhomba hala hahali humwoyo gwana na hunafisi yane. Nane naihuzenjenjela enyumba enyinza; wope aibha hwitazi lya mwene wane ombalikiwa we wila. 1 Samweli 2: 36-36³⁶Shila omo wa sagaliye munyumba yaho ayenza na hufugamile hwitazi lya muntu oyo, ailabhe eshapande she hela ni kati limo, wope aiga, "Nafu onajili humo yanafasi zya adimi aje embweze alye eshipande bumunda"

Chapter 3

1 Samweli 3: 1-4 ¹Ola omwana oSamweli alitumishilaga ONGOLOBHE pansi ye uangalizi wa Eli. Izu lya NGOLOBHE selyapatihanaga lilinji ensiku ezyo; sepali na lole mara kwa mara sheshi kuwa. ²Owakati owo, enguvu ye maso ga Eli yali efifiliye kiasi shaje sintenalole shinza, na ali agonile pashitala shakwe. ³Lula olukhozyo lwa NGOLOBHE lwali bado luhwaha, no Samweli ali agonile munyumba ya NGOLOBHE, pali ni mpogoso ya Ngolobhe. ⁴ONGOLOBHE akwizya oSamweli, wope ahetea, "Endi epa" 1 Samweli 3: 5-6 ⁵O Samweli abhaliye oEli naje, "Endi epa, afuatanaje onkwizizye." O Eli ajile, "Sekwizizye; gona nantele." Esho oSamweli awelile na gone. ⁶ONGOLOBHE akwizya nantele, "O Samweli." Samweli adamaha nantele nabhale hwa Eli naje, Endi epa, afuatanaje onkwizizye, "Sekwizizye mwana wane; gona wene nantele." 1 Samweli 3: 7-8 ⁷O Samweli sagali zowefu ahusu Ongolobe, wala sagawayile apate oujumbe wawonti afume hwa NGOLOBHE naubhoneha hwa mwene. ⁸ONGOLOBHE akwizya nantele oSamweli hu mara yatatu. O Samweli abhoha nantele abhale abhale hwa Eli naje, "Endi epa, afuatanaje onkwizizye," Epo oEli wa manya aje ONGOLOBHE akwizizye okijana. 1 Samweli 3: 9-9 ⁹O Eli abhozye oSamweli, "Bhalaga ogone nantele; nkashe anzahukwizye nantele, ogaje, 'Yanga, 'NGOLOBHE, maana omutumwa waho ahomvwa." Esho oSamweli ahabhala agone apantu pakwe nantele. 1 Samweli 3: 10-11 ¹⁰ONGOLOBHE ahenzele na hwemelele; akwizya shashila nanshi shila ahuwando, "Samweli, Samweli." Shesho oSamweli ahayanga, "Aje yanga, afuatanaje omutumwa waho ahomvwa." ¹¹ONGOLOBHE ayanga no Samweli, "Enya, Endi tayari abhombe ijambo mu Israeli ambalo amakutu ga shila muntu nkayomvwa aigunduha. 1 Samweli 3: 12- 14 ¹²Isiku elyo naikamilisya shila hantu henjanjile ashile ahusu enyumba yakwe, afume huwando hadi humalishilo. ¹³Ebhozeze aje endi tayari alonje enyumba yakwe nanali hwela edhambe yayimenye amakhosi pamwanya yabho bhebho sagabhagomeye. ¹⁴Ene ndiyo ye sababu endapile hu nyumba ya Eli aje embibhi zye nyumba yakwe sezyasajilwa hu dhabihu au hu sadaka kamwe." 1 Samweli 3: 13-16 ¹⁵Samweli akalala hadi asubuhi; baadaye alifungua milango ya nyumba ya BWANA. Lakini Samweli aliogopa kumwambia Eli kuhusu maono hayo. ¹⁶Kisha Eli akamwita Samweli na kusema, "Samweli, mwanangu." Samweli akasema, "Niko hapa." 1 Samweli 3: 17- 18 ¹⁷Abhozya, "Lizu nshi lyayanjizizye? Nafu osifise ijambo elyo. Ongolobhe abhombele shesho na ahuzidisizye, nkashe obhanfise ahantu hahonti, hu gonti gayanjile nawe." ¹⁸O Samweli amwelekezya kila hantu; sagafisile ijambo lyalyonti. O Eli ayanga, "Yo NGOLOBHE. Na abhombe lyalibhoneha linza hwa mwene." 1 Samweli 3: 19-21 ¹⁹O Samweli akulilile, ONGOLOBHE ali pandwemo nawo sagaleshile akamilisye amazu gakwe ga kuwaa. ²⁰Eisraeli yonti afumile Dani hadi Beersheba bhamanye aje oSamweli asaluliwe aje kuwaa wa YESU. ²¹Wope O YESU abhoneshe nantele ohwo hu Shilo, maana ahwibhonesenze yoyo hwa Samweli ohwo hu Shilo hwizu lakwe.

Chapter 4

1Samweli 4: 1-2 ²Izu lya Samweli lyabhafishiye Israeli bhonti. Aisraeli bhafumile alwe na Filisti. Bhope bhabheha ikambe epo Ebenezeri, na Afilisti bhabheha ikambe ohwo Afeki. ¹Bhope Afilisti bhahwipanjile kwa ajili ye vita vye bha Israeli. Evita navyapamba omwoto, Israeli bhamenwilwe na Afilisti, bhafwiye abhantu elfu zine hushibhanja she vita. 1 Samweli 4: 3-4 ³Abhantu nabhahenzele hwi kambe, agogolo bhe Israeli bhajile, "Yenu O BWANA atishindile sanyono hwitazi lya Filisti? Ombe tilete epa empogoso ye lweteshelo olwa GOSI afume hu Shilo, aje libhe epa pandwemo nate, aje litibheshe shinza afumile mu nguvu zya haduwi bhetu." ⁴Shesho bhabhatumile abhantu ohwo hu hilo; afumile ohwo bhanyemuye empogoso ye lweteshelo olwa GOSI we shikari, wakhala pamwanya ye makerubi. Hofni na Finehasi, abhana bhabhele bha Eli, bhali pandwemo nela empogoso ye lwetesho lwa Ngolobhe. 1 Samweli 4: 5-6 ⁵Empogoso ye lweteshelo ewa GOSI nayafishile hwi kambe, abhantu bhonti bhakholile, ehoolo nensi yahavuma. ⁶Afilisti nabhahomvwa ehola, bhajile, izu eli lye holo mwikambe lya bhe Brania libhonesya yenu?" Pamande bhahamanya aje empogoso ya GOSI efishile hwi kambe. 1 Samweli 4: 7-9 ⁷Afilisti bhalwi ye tee, "Ongolobhe afinjiye mwi kambe." Bhajile, "Ole wetu! Ijambo nanshi eli seliwayile afumile ohwo khosi! ⁸Ole wetu! Wenu wanzatilinde ashile enguvu zya Ngolobhe wali no uwezo? Ono yayono Ongolobhe wabhashambuliye Abhamisiri hu namuna tofauti zye homo enyinyi hwipoli. ⁹Amwe Mwafilisti, bhanji bhadandamu, na bhombi, eshilume, nkaseshashesho mubhabhe bha boyi bha Ebrania, nanshi shabhabhali aboyi wenyu. Bhombi shilume, alwe nabho." 1 Samweli 4: 10-11 ¹⁰Afilisti bhalwiye, na wabha Israeli bhahamenwa. Shila muntu ashembeleye akhaya yakwe ne mbuda zyali ngosi tee; asikari bhe Israeli elfu thelasini bhabhabhalile na hu vita, bhagwiye. ¹¹Ela empogoso ya Ngolobhe yayahewilwe na bhana bha Eli, Hofni no Finehasi bhafwiye. 1 Samweli 4: 12-13 ¹²Omuntu omo wa Benjamini ashembeye afume hushibhanja she vita ahenzele hu Shilo isiku elyo lyelyo, afishile na menda gakwe gazembushe na matoto mwitwe lyakwe. ¹³Lwafihaga, O Eli ali akheye pitengo lyakwe peepe ne barabara ahenyaga afuatana je omwoyo gwakwe gwaingaga hu sababu ye mpogoso ya Ngolobhe. Omuntu ola lwahinjilaga pa mjini nafumye etaarifa, ensi yonti yalilile. 1 Samweli 4: 14-15 ¹⁴O Eli lwahomvaga ehola ye ndilo eyo, ajile, "Endilo eyo eli ne maana anshi?" Hu haraka omuntu ola ahenzele ahumwelekezye oEli. ¹⁵O Eli ali no umuri we maha tisini na nane; amaso gakwe gapofushe, na sagawezizye alole. ¹⁶Ola omuntu abhozya oEli, "Ane nene enchomoshe afume hu vita. Entoloshe afume hwibho sanyono." O Eli ayanga, "Amambo gabhalile bhole, mwana wane?" ¹⁷Ola muntu waletile ezyo ehabari agomoye naje, "Abhaisraeli embanyilile Afilisti. Bhantu bhinji bhabhafwiye. Abhana bhaho, Hofni no Finehasi, ne mpogoso ya Ngolobhe eyegwilwe." 1 Samweli 4: 18-18 ¹⁸Lwahayanga empogoso ya Ngolobhe, oEli agwiye galama afume pitengo lyakwe peepe no ndyango. Abuduha ensingo yakwe, nafwe alengane naji ali gogolo nantele mwamu. Wope ali wahwamle hwa bhe Israeli hu maha arobaini. 1 Samweli 4: 19-20 ¹⁹Basi okhoyi yakwe oshe wa Finehasi, ali ne vyanda apalamiye apapa. Ahoomvwezye ehabali aje empogoso ya Ngolobhe etekwilwe naje okhoyi no lume wakwe afwiye, akheye panshi wahwifunkula, ouchungu wakwe wakhete na wayanzizye tee. ²⁰Lwapalamiye afwe, abhashe bhabha hudumilaga bhajile, "Oganje hwogope, maana ohwifunkuye omwana sahala." Ila sebhagomoye nkahamo hata hukhate habhabhozewe. 1 Samweli 4: 21-22 ²¹Atanuye omwana Ikabodi, ajile, "Oumwamu usogoye hu Israeli!" Alengane naje empogoso ya Ngolobhe etekwilwe enyara na alengane nenfwa ya khoyi wa lume wakwe. ²²Na ajile, "Oumwamihwe usogoye afume hu Israeli, elengane empogoso ya Ngolobhe etekwilwe enyala."

Chapter 5

1 Samweli 5: 1-3 ¹Afilisti bhabhabhejile empogoso ya Ngolobhe, bhaileta afume Ebenezeri hadi Ashdodi. ²Afilisiti bhayega empogoso ya Ngolobhe, bhaileta mhati ye nyumba ya Dagoni, bhaikhazya panshenje mwa Dagoni. ³Abhantu bha Ashdodi nabhadamuhaga shapwiti isiku lya bhele, enya, oDagoni ehewiye pansi kupana hwitazi lye mpogoso ya NGOLOBHE. Shesho bhayejile eDagoni na yemelesye nantele pa sehemu yakwe.. 1 Samweli 5: 4-5⁴Ila nabhadamuha shandabho yakwe, enya, eDagoni yali egwiye pansi kupama hwitazi lye mpogoso ya YESU. Itwe lye Dagoni ne vitanga vyakwe vibhele vyajayishe na gone pandyango. Obele gwe Dagoni gwa gwasageye wene. ⁵Na wawonti sababu, adimi bhe Dagoni na wawonti wahinyiye mhati munyumba ye Dagoni, hata sanyono, sawezizye akhanye odyango gwe Dagoni hu Ashdodi. 1 Samweli 5: 6-7⁶Okhono gwa YESU gwaali mwamu hwa bhantu bhe Ashdodi. Abhatezizye abhatesile hu mapomba, oAshdodi ne wilaya zyakwe pandwemo. ⁷Abhantu bhe Ashdodi bhamenye hahahali na hahafumiye, bhajile, "Empogoso ya Ngolobhe we Israeli esahakhale hulite, afuatanaje okhono gwakwe mwamu hulite na juu ya Ngolobhe wetu we Dagoni." 1 Samweli 5: 8-9⁸Basi bhahabhatuma abhantu abhabhonganye pandwemo alongozi bhonti bha Filisti; bhabhozya, "Tibhombe bholo ne mpogoso ya Ngolobhe we Israeli?" Bhabhagomola, "Empogoso ya Ngolobhe we Israeli esamiziwe atwale hu Gathi." Bhahasamya eyo empogoso ya Ngolobhe we Israeli paka oho hu Gathi. ⁹Ila baada ya twale ohwo, okhono gwa YESU gwali pandwemo nensi eyo gasababisiwe machafuko amagosi. Abhatesile abhantu wensi eyo, agosi hwa bhana; na mapomba gamelile mumabele gabho. 1 Samweli 5: 10-10¹⁰Basi, bhaitwala empogoso ya Ngolobhe paka hu Ekuloni. Peepo empogoso nayahinjila he Ekroni, abhantu bha hu Ekroni bha bwajile ekelele bhajile, "Bhatileteye empogoso ya Ngolobhe we Israeli atigoje ate na bhantu bhetu." 1 Samweli 5: 11-12¹¹Bhatuma abhantu bhabhabhonganye pandwemo alongozi bhonti bhe bha Filisti; bhabhabhozya, "Itwali hutali empogoso ya Ngolobhe we Israeli, liwezi mwalikhala lisije atigoye ate na bhana bhetu." Afuatanaje hwa owoga wa hwogofye mumjini mwonti; Okhono gwa Ngolobhe gwali mwamu sana ohwo. ¹²Abhantu bhasebhafwiye bhatesilwe na mapomba, ne shililo she ensi shazubhile hadi hu mbinguni.

Chapter 6

1 Samweli 6: 1-2 ¹Empogoso ya NGOLOBHE yakheye mhati ye nsi ya Filisti amezi saba. ²Afilisti nkabhabhakwizya aimi na ganga; bhabhabhozya, "Tibhombele eyenu empogoso ya NGOLOBHE? Tibhozyaji shashikwanziwa aiweze empogoso muni yakwe." 1 Samweli 6: 3-4 ³Adimi na ganga bhabhabhozya, "Nkashe mubhaweze empogoso ya Ngolobhe we Israeli, muganje twali bila zawadi; hu namna yayonti ila twalilaji esadaka ye hatia. Epo nkamubhapone, na mubhamanye aje yenu okhono gwa Ngolobhe segusogoye hulimwe." ⁴Bhabhabhozya, "Esadaka ye hatia yaibha yenu aje tihutwalila bhagomoka?" Amapomba gasanu ge dhahabu ne mbebha zisanu zye dhahabu, Eidadi yabho ye zisanu sawa sawa ne idadi ya longozi bha Filisti. Afuatanaje etauni ye aina emo yabhashambulie amwe na longozi bhenyu. 1 Samweli 6: 5-6 ⁵Eshi eyo, lazima mulenganye amifano ge mapomba genyu na mifano ge mbebha zenyu zyzinankanya ensi, na panje umwamihwe Ongolobhe we Israeli. Ganga anahwefwe okhono gwakwe afume amwanya yenyu, afume amwanya yemangolobhe genyu, na afume amwanya yensi yenyu. ⁶Yenu mubheshi amoyo genyu abhe makhome, nashi shila abhahu Misiri na Farao shabhabheshle amayo gabho abhe makhome? Eshi shipindi ambasho Ongolobhe we Israeli abhashughulishilaga tee; Aje, Bhahumisiri sebhahbhalesheye abhantu, na bhasogoye? 1 Samweli 6: 7-9 ⁷Basi esalezi bhalaji, muvute shipya pandwemo ne ng'ombe zibhele zyakwe zyzihwonsya, zyaseziwaile apinywe enira zifunji eng'ombe mwikokoteni, ila mziweze zila endama zya bho akhaya. ⁸Pamande yeji empogoso ya NGOLOBHE na ibheshe muhati yi kokoteni bheshi muhati ye kasha ye maumbo ge dhahabu ya mhutwalila ambayo sadaka ye hatia panshenje yakwe. Nkamutwale lipate asogole. ⁹Eshi mubhe makini; nkashe libhazubhe abhale hwidala hadi pansi yakwe hadi Beth Shemeshi, mumanye aje NGOLOBHE ndiyo wabhomba ipigo eli igosi. Nkashe selibhabhale, epo tibhanye aje se khono gwakwe gwagutipiye amalabha; pamande yakwe tibhamanye aje gagatajile yali bahati mbibhi wene. 1 Samweli 6: 10-12 ¹⁰Abhantu ebho bhabhombile nanshi shabhabhozewe, bhahejile eng'ombe zibhele zyzihwonshezya, bhazikonga mwikokoteni, nabhasagalizye endama zya bho akhaya. ¹¹Bhaibheha empogoso ya NGOLOBHE pamwanya yi kokoteni, pandwemo ni lila ikasha lyalyanyemuye embebha ikasha dhahabu na gaala amaumbo ge mapomba gabho. ¹²Enzyo eng'ombe zyasogoyo moja kwa moja abhalile hu Beth Shemeshi. Bhabhalile alifuata idala lila limo igosi, bhahishile na bhaali bhabhala, na sebhagarushe oupande we mongo au wendelo. Alongozi bha Filisti bhalondoye akhosi paka hupaho ya Beth Shemeshi. 1 Samweli 6: 13-13 ¹³Na bhantu bha Beth Shemeshi bhali bhavuna engano zya bho hu ntebha. Na bhabhosya amaso gabho amwanya nailole empogoso, bhasongwa. ¹⁴Elyo ikokoteni nalyafiha ye gonda gwa Yohua Beth Shemeshi na lyahemelela epo. Paali niwe ampantu epo. Bhazilenganya enkwi alengane ni kokoteni elyo, bhahazifunya eng'ombe ezyo sadaka yalongoleze kwa ajili ya NGOLOBHE. ¹⁵Alawi bhalisizye empogoso ya NGOLOBHE pansi pandwemo ni kasha lyakwe lyalyautile gala amaumbo ge dhahabu, bhabheha evintu evyo pamwanya yelyo iwe igosi. Abhantu bha Beth Shemeshi bhafumizye esadaka zya longoleze nafumwe edhabihu hwa NGOLOBHE isiku lyelyo. 1 Samweli 6: 16-16 ¹⁶Ebho alongozi bhasanu bha Filisti na bhalola ego, bhawelile hu Ekroni isiku lyelyo. 1 Samweli 6: 17-18 ¹⁷Ega gamapomba ge dhahabu ambago Afilisti bhawezizye nanshi esadaka ye hatia hwa NGOLOBHE: limo hwa Ashdodi limo hwa Gaza, limo hwa Ashkeloni, limo hwa Gathi, na limo hwa Ekroni. ¹⁸Eidadi ya zila embebha zye dhahabu yaali sawa nela eisadai yensi zyonti zya Filisti ye milikiwa na longozi bhe sanu, hwensi yehazengwilwe maboma ne vijiji vya mumagonda. Lila iwe igosi, lila iwe igosi panshenje bhabheshele empogoso ya NGOLOBHE, ehwele nanshi ulweteshele hadi sanyono mumagonda ga Yohua Mbeth-Shemeshi. 1 Samweli 6: 19-20 ¹⁹ONGLOBHE abhashambuliye bhamo abhantu bhe Bethi Shemeshi afuatanaje bhagodezeze muhati ye mpogoso yakwe. Abhabudile abhantu sabini. Abhantu bhahwilombolezeze afuatanaje ONGLOBHE abhapiye abhantu ipigo igosi tee. ²⁰Abhantu bhe Beth Shemeshi bhayanjile, "Wenu wali no uwezo washindane no NGOLOBHE, ono Ongolobhe omwamihwe? Anza hutotele owenu nkanzafume hulite." Aje, wenu wanzaweze ahwemelele hwitazi lya NGOLOBHE, ono Ongolobhe omwamihwe? Na jwa nanu empogoso ya Ngolobhe ebha hwendelele afume epa." 1 Samweli 6: 21-21 ²¹Bhatumile ajumbe abhale hwa bhenyeji bhe Kiriath Yearimu, bhajile, "Afilisti bhawezeze empogoso ya NGOLOBHE; yingaji nantele mlitwale amwenyu."

Chapter 7

1 Samweli 7: 1-2 ¹Abhantu bhe Kiriath Yearimu bhahenzele, bhayejile empogoso ya NGOLOBHE, bhaileta mhati ye nyumba ya Abinadabu mwigamba mwalyali kilimani. Bhateula oEleazari omwana wakwe, aiiute empogoso ya NGOLOBHE. ²Ahwanda isiku ambalyo empogoso yakheye ohwo Kiiriath oYearimu, gwashilile omuda gosi, amaha ishilini. Enyumba yonti ye Israeli ahuwelele NGOLOBHE. ³O Samweli abhabhozya abhantu bhonti bhe Israeli, "Nkashe mubhahuwelele NGOLOBHE nkashe mubhahuwelele onglobhe hu mwoyo gwenyu gwonti, mwefwe amangolobhe amajenyi no Ashtorethi afume muhati yenyu, guluzyaji amoyo genyu hwa NGOLOBHE, putaji omwene mweene, epo anzabhafyoze afume mukhono gwa Filisti." ⁴Epo abhantu bhe Israeli bhamwefwa oBaali no Ashtorethi, na bhaputaje ONGLOBHE mwene. 1 Samweli 7: 5-6 ⁵O Samweli ajile, "Bhalataji bhe Israeli bhonti hadi Mispā, nane embahupute ONGLOBHE kwa ajili yenyu." ⁶Bhabhongana Mispā, watepe amenze na hwite pansi hwitazi lya NGOLOBHE. Isiku bhafunjile na yanje, "Tibhombeye NGOLOBHE embibhi." Epo Mispā ndipo oSamweli abhabhozya na bhalongozye abhantu wa Israeli. 1 Samweli 7: -7-8 ⁷Basi Afilisti hwabhahomvweze Bhaisraeli bhabhongene epo Mispā, alongozi bhe Bhafilisti bhabhashambuliye bhe Israeli. Bhaisraeli lwabhahomvweze esho, bhahogope Afilisti. ⁸Epo Bhaisraeli bhabhozya oSamweli, "Osahaleshe ahupute NGOLOBHE Ongolobhe wetu hu kwajili yetu, aje atifyozye afume mumakhono ga Filisti." 1 Samweli 7: 9-9 ⁹O Samweli ahega engole endodo na humye sadaka eyalongozye kamili hwa NGOLOBHE. Epo Samweli aliliye NGOLOBHE hu sababu ye Israeli, no NGOLOBHE ajibuye. 1 Samweli 7: 10-11 ¹⁰O Samweli lwali afuma esadaka yalongolezye, Afilisti bhasojeleye peepe abhashambulile bhe bhe Israeli; ila NGOLOBHE akhomile omungurumo gwi uzu igosi isiku elyo ashila Afilisti na bhabheshe enswingo, na bhamenwilwe hwitazi lye Israeli. ¹¹Abhaisraeli bhasogoye Mispā, bhabhafuata Afilisti nabhabude hadi afishe pansi ye Beth kari. 1 Samweli 7: 12-12 ¹²O Samweli ahega iwe ahalimwelesya pa Msipa ne Shenī. Ali alitanuye elyo iwe Ebeneza, ajile, "Hata esalezi NGOLOBHE atavwizye." 1 Samweli 7: 13-14 ¹³Kwa hiyo Afilisti bhamenulwe na sebhahinjiye mumpaho ye Israeli. Okhono gwa NGOLOBHE gwabhahemeye Afilisti ensiku zyonti ezya Samweli. ¹⁴Amiji ambago Afilisti wahejile afume hwa bha Israeli gaweziwe, afumile hu Ekroni hadi hu Gathi; Esraeli yawezewa nantele esehemu zyensi zyakwe afume hwa Afilisti. Epo nkayabhalwomvwano kati ye Israeli na Waamori. 1 Samweli 7: 15-17 ¹⁵O Samweli abha wahwamule we Israeli ensiku zyonti zye maisha gakwe. ¹⁶Shila mwaha abhalile hu Betheli hwazyongole, abhalile hu Gilgali, no hwo Mispā. ¹⁷Eshi awela hu Rama, hu sababu ye mji gwakwe gwali ohwo; no hwo nantele abhamulenye abhe Israeli. Hata hwahwo hu Rama, nantele azenjeye NGOLOBHE amadhabahu.

Chapter 8

1 Samweli 8: 1-3 ¹O Samweli lwa gogoloshe, abhabheshele abhana bhakwe bhabhe bhamuzi hu Israeli. ²Omwana wakwe wahwande ahewaga Yoeli, no mwana wakwe owabhele ahewaga Abiya. Ebha bhali bhamuzi hu Bersheba. ³Abhana bhakwe sebhahhalaga humada ga ise wabho bali bhapengaga lunyila ahanze amapato ge udhalimu. Bhaposheye erushwa natezanye eshalonje. 1 Samweli 8: 4-5 ⁴Agogolo bhonti bhahu Israeli bhatengene pandwemo na hubhalile oSamweli ohwo hu Rama. ⁵Bhabhozye, "Enya, awe oli gogolo, na bhana bhaho sebhahhala hu madala gaho. Tisalule omwene owatamulanye nanshi shagali amataifa gonti." 1 Samweli 8: 6-7 ⁶Ila sebhapendezezye oSamweli nabhajile, "Otiyele omwene owatamulanye." Esho aputa ONGOLOBHE. ⁷Na ONGOLOBHE abhozya oSamweli, "Tejezya esauti ya bhantu ebha shila lijambo lya bhahubhozya; afuatanaje sebhakhene awe, bali bhahene ane ensahabhe mwene wabho. 1 Samweli 8: 8-9 ⁸Esalezi bhabhomba nanshi shila shabhabhombile ahwande isiku lila nanabhafumizye ohwo hu Misiri, andeshe natumishile amangolobhe, nantele bhahubhombela nawe. ⁹Eshi esalezi obhatejezye; ila obhasunde shinza na obhalanganyizye etabia ya mwene wanzabhe abhalongozya. 1 Samweli 8: 10-12 ¹⁰Eshi oSamweli abhabhozya abhantu bhabhali bhahula omwene amazu gonti ga ONGOLOBHE. ¹¹Ajile, "Eshi shashesho omwene anzabhagale. ¹²Aibhega abhana bhenyu asahala na bhabheshe pamwanya ye magali gibho naje apanda farasi bhakwe, na shembele hwitazi lye magali gakwe, aibhabheha ama-kapteni bhakwe pamwanya ye malufu ga sikari na pamwanya ye sikari, amusini. Bhamwabho aibhabheha bhakulima bhe magonda gakwe, bhamwabho bhavene eviyabho vyakwe, bhamwabho bhalenganye esilaha zyakwe ne zana zye magari gakwe. 1 Samweli 8: 13-15 ¹³Wope aibhega alendu bhenyu aje bhalenganya amunakato, bhatelesi, na bhakalanje amikate. ¹⁴Ayega amagonda genyu aminza, ge mizabibu, na gaala ge mizeituni nabhapele atumwa bhakwe. ¹⁵Ayega emo ye nkumi ye mangago genyu ne mizabibu nabhapele amaofisa na tumishi bhakwe. 1 Samweli 8: 16-18 ¹⁶Ayega atumwa bhenyu na bhe mbombo bhenyu na vijana bhenyu bhabhali bhinja ne punda zyenyu; aibhabhombezye bhonti hwa ajili ya mwene. ¹⁷Abhasomvya emo ye kumi ye vyoma vyenyu, na mwaibha bhatumwa bhakwe. ¹⁸Epo nkamwailala isiku hwa ajili ya mwene wenyu wamwasaluye huliji yenyu; ila isiku elya ONGOLOBHE sagaibhajibu 1 Samweli 8: 19-20 ¹⁹Ila abhantu bhakhene ahutejezye oSamweli; bhajile, "Ndadi!" Lazima abhe omwene pamwanya yetu. ²⁰Ili tibhe nanshi nanshi amafuta aganje gonti, na shesho omwene wetu awezye atamule na afume hwitazi lyetu na atikhomanile ibho lyetu. 1 Samweli 8: 21-22 ²¹Wope oSamweli lwahomvwezye enongwa zyonti zya bhantu, aziwelela mumakutu ga ONGOLOBHE. ²²ONGOLOBHE abhozya oSamweli, "Tejezya enongwa zyabho abhombile omwene." O Samweli abhabhozya abhantu bhe Israeli, "Shila muntu awele hu mujini hwakwe."

Chapter 9

¹Samweli 9: 1-2 Pahali omuntu omo afume hu Benyamini, omuntu we khone. Iitawa lyakwe aahetwaga yo Kishi omwana wa Abieli, omwana wa Zerori, omwana wa Bekorathi, omwana wa Afia, omwana wa Mbenyamini. ²Ono aali no mwana osahala wa hetwaga Sauli, osahala omwinza pamaso. Sepali no lume omwinza nanshi ono pamaso muhati ya bhantu bhonti bhe Israeli. Afume hu mabegani abhale pamwanya ali taali ashile abhantu amwabho. 1 Samweli 9: 3-4³Na edogomi ya Kishi, oise wakwe no Sauli bhatejile. Esho oKishi abhozya oSauli omwana wakwe, "Mweje omo wa boyi wakwe; obhoshe obhale ahwanze edogobhi," ⁴O Sauli ashila mhati yensi ye tugamba otugamba twa Efraimu ila sebhahali ohwo. Pamande ashilile muhati yensi ye Benyamini, ila sebhazilolile zila edogobhi. 1 Samweli 9: 5-6⁵Nabhabafiha hunsi ye Sufu, oSauli ahabhozya aboyi wakwe waali nawo, "Enzaga tiwele, labda obaba anzaleshe adime edogobhi na hwande atiaje ate." ⁶Ila aboyi bhabhozya, "Tejezya, Ahweli omuntu wa Ngolobhe mhati yensi ene. Wope muntu wahweshimiwe yooli; shila lyayenjile libha yooli. Eshi saali ohwo; ganga anzawezye atibhozye tishilile hwii mhati ye safari yetu." 1 Samweli 9: 7-8⁷Epo oSauli abhozya aboyi wakwe, "Ila nkashe tibhabhale hwa mwene, tiwezizye ahutwalile eyeenu? Afunaje hata likati mhati yi fuko lyetu limalishe, na nemo ezawadi ya hutwalile omutumishi wa Ngolobhe. Tiili na hantu nshii? ⁸Oyo omtumishi wagomola oSauli na yaanje, "Epa, endi ne robo ye shekeli ye hela yembahupele otumishi wa Ngolobhe, atibhozye lidala bhole lihwanziwa aje tiyibhalile." 1 Samweli 9: 9-11⁹(Mwaha mhati ye Israeli, omuntu lwahanzaga amanye izu ahusu amapenzi ga Ngolobhe, ajile, "Enza, haya saale hwa mwonaji." Afuatanaje okuwaa wa sanyono, emande akwiwaga Mwonaji). ¹⁰Epo oSauli abhozya aboyi wakwe, "Oyanjile shinza. Haya, enzaga saale." Bhahabhala mhati yensi mla omuntu wa Ngolobhe mwa hweli. ¹¹Nabhahazubha igamba ahwelekele hu mjini, bhakhomene na lendu bhabhola atape amenze; oSauli no boyi wakwe bhabhabhozya, "Omwonaji sawheli epa?" 1 Samweli 9: 12-13¹²Bhope bhagomora naje, "Ahweli; enyaji aali hwitazi lyenyu. Diganaji, afuatanaje ahwenza hu mjini sanyono, abhantu bhafumya esadaka zyaabho apamwanya. ¹³Mala na mabhahwinjile hu mjini mubhahulole, shali bado azubhe pamwanya alye ashalye. Abhantu sebhanzalye paka panzahwenzele alengane naje anza ibariki esadaka; na pamande bhala bhabbahalihwe bhalya. Eshi zubhaji, mubhahulole sheshi esalezi." 1 Samweli 9: 14-14¹⁴Eshi bhazubhile abhale hu mjini. Nabhali bhahwinjila hu mjini, bhalolile oSamweli ahwenza hwi tazi lyabho, azubha abhale amahati pamwanya. 1 Samweli 9: 15-16¹⁵Iisku limo oSauli shali bado afishe, ONGOLOBHE afunuliye oSamweli: ¹⁶"Shandabhe owakati nanshi ou naihutumila omuntu afume muni ya Benyamini, nawe waihuponya amafuta abhe mwene juu ya bhantu bhane bhe Israeli. Aibhafyozya abhantu bhane afume mkhono ogwa Filisti. Afuatanenaje embaloleye empiana abhantu bhane nendilo ya hwanze omsaada zimfishiye." 1 Samweli 9: 17-19¹⁷O Samweli lwahalola oSauli, BWANA abhozya, "Ono yayono omuntu wanabhozezye ehabari zyakwe! Omwene yooyo wanzabagale abhantu bhane." ¹⁸O Sauli ahenza peepe no Samweli pandiango naje, "Mbozye enyumba ya Mwonaji eli hwii?" ¹⁹O Samweli agomola oSauli ajile, "Ane nene ne Mwonaji. Tanguhila hwitazi hadi apantu pamwanya, nane embahumwelekezye shila hantu hahali hu mwoyo gwaho. 1 Samweli 9: 20-21²⁰Nanshi edogobhi zenyu zyaziyejile ensiku zitatu zyazishilile, mganje saje ahusu ezyo edogobhi, efuatanaje bhobheneshe. Gonti gagazilihwe kwa ajili ye Israeli gahugwela owenu? Sio huliwe ne nyumba ya isi waho yonti?" ²¹O Sauli ahagomola naje, Sio ane Mbenyamini, afume mwi kabela idodo tee hu makabela ge Israeli? Sio eshikholo shane shashili shidodo tee hu makabela ge Benyamini? Yenu ombozya hunmana ene?" 1 Samweli 9: 22-22²²Esho oSamweli amwega oSauli aboyi wakwe, amwinjizya muukumbi abhakhazya apantu apinza pa bhala bhabhalihwe, eidi yabho yaali takribani abhantu thelathini. 1 Samweli 9: 23-24²³O Samweli abhozya wateleha, "Leta esehemu yepelile, esehemu ela yanabhozezye eshi, "Oitenje." ²⁴Wateleha ahejile ishetu lyalyabhosewe afume mdhabahu na hala hahali pandwemo nalyo, aibheha hwitazi lya Sauli. O Samweli ajile, "Enya haala hahautilwe hujili ya huliwe! Alya, afuatanaje hautilwe hadi owakati maalumu ufishe kwa ajili ya huliwe. Nahusalezi eshi owezizye ayanje, 'Embalishe abhantu.'" Epo oSauli aliye pandwemo no Samweli isiku elyo. 1 Samweli 9: 25-26²⁵Nabhali bhishile pansu afume esehemu ya pamwanya na hwinjile hu mijni, oSamweli ayanjile no Sauli hwi goolo. ²⁶Na hwashasha, oSamweli akwikwizizye oSauli hwi goolo naje, "Bhoha, ili nkelolele nkohwibhalile," Shesho oSauli abhoshele, na bhantu bhabhele, omwene no Samweli bhafumile abhale humitaani. 1 Samweli 9: 27-27²⁷Nabhalibhafuma honze ye viunga vyensi, oSamweli abhozya oSauli, "Bhozye aboyi waho atangulile hwitazi lyetu (na atunguliye hwitazi), Ila awe lazima ogolele hashe, empate ahubhozye oujumbe wa Ngolobhe."

Chapter 10

1 Samweli 10: 1-2 ¹O Samweli ahega ensupa ye mafuta, pamwaya yitwe lya Sauli, na ahabusu. Ahaga, "Aje, Ongolobhe saponyeze amafuta aje obhe longozi juu ye urithi wakwe?" ²Nobhasogole huline sanyono, obhabhalole alume bhabhele ni kabaru lya Laheli, muni ya Benyamini ohwo hu Selsa. Abhantu ebho bhaibhozya, "Zila edogobhi na ali wooga ahusu sonje edogobhi na ali wooga ahusu amwe, aiya, "Embabhombe eyenu ahusu omwana wane?" 1 Samweli 10: 3-4 ³Esho obhabhale hwitazi afume epo, na waifiha hu mwaloni mwa Tabori. Waikhomana na bhantu bhatatu epo bhabhala hwa Ngolobhe ohwo hu Betheli, omo anyemuye otwana twe mbuzi tu tatu, owa mwabho anyemuye amakati gatatu, amwabho anyemuye eshiriba she divai.

⁴Bhayibhalamaha na bhapele amakati gabhele, afume mumakhono gabho. 1 Samweli 10: 5-6 ⁵Baada yego, ubhafishe hwigamba lya Ngolobhe, hwa huli engome ya Filisti. Lwawaifiha hu mjini, obhakhomane ni kundi lya kuwaa bhahwiha pansu afume pamwanya bhaali ne shinanda, tari, eshinubi, ne filimbi hwi tazi lyabho; bhaibha bhatabiri. ⁶Ompepo wa NGOLOBHE aihumemya, nawe waitabiri pandwemo nabho, nawaibhadilisiwa nabhe muntu we payo. 1 Samweli 10: 7-8 ⁷Olubhonesho olu lwaihufulisha, bhomba lyalyoti ambalyo okhono gwaho gubhalole abhombe, afuatane naje Ongolobhe ali pandwemo nawe. ⁸Bhalaga oishe hwitazi lyane hadi hu Gilgali. Nantele embahufuate ohwo enefwe edhabihu zyalongolezye nafumye edhabihu zye amani. Hwaliwe na elanje shohwanziwa abhombe." 1 Samweli 10: 9-10 ⁹O Sauli na tejile osana aleshe oSamweli, Ongolobhe apiye omwoyo ogwenje. Epo embonesyo zyonti zyatimila no siku olyo. ¹⁰Lwabhafiha hwigamba, ikundi lya kuwaa lya khomene, nawo Empepo ya Ngolobhe amwe nzela hu nguvu aje atabiri pandwemo nabho. ¹¹Shila muntu wa menye shali sele ahulole atabiri pandwemo no kuwaa, abhantu bhabhozezezye bhebho hu bhebho. "Hantu hahamwajile omwana wa Kishi? ¹²Ivii oSauli mojawapo wa kuwaa insiku ezi?" Omuntu omo afume ieneo elyo agomola, "Yowenu oise waho?" Afuatane ni jambo eli, yahabha enjango, "Ivii oSauli wope mojawapo wa kuwaa?"

¹³Lwahamala atabiri, ahafiha pamwanya. ¹⁴1 Samweli 10: 14-16 Epo oise wakwe ododo ahabhozya oSauli no tumishi wakwe, "Mwabhalile hwii?" Wope ahagomola, "Ahwanze edogobhi; natalola aje setiwezizye azyaje, tahabhala hwa Samweli." ¹⁵Oise wakwe ododo ajile, "Nafuu mbozye shila shayanjile nawe oSamweli," ¹⁶O Sauli ahagomora oise wakwe ododo, "Atibhozezye pa zelu aje edogobhi zipatihene." Ila ahusu iswali lye umwene lyayanjile oSamweli sagabhozezye. 1 Samweli 10: 17-19 ¹⁷O Samweli abhakwizizye abhantu pandwemo ohwo hu Mispa. ¹⁸Abhabhozya abhantu bhe Israeli, "Eshi shashesho ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli shayanga: 'Nabhefwizye bhe Israeli afume hu Misiri, nabhafyozezye afume muni ye Misiri, na afume mkhono gwe umwene wonti wamenelile.' ¹⁹Ila sanyono mukhene Ongolobhe wenyu, wabhafyozya afume umajanga na mahangaiko; na mubhozezye, 'Tibheshele omwen pamwanya yetu.; Esalezi hudhulilaji mwemwe hwitazi lya NGOLOBHE humakabela ne jamaa zyenye." 1 Samweli 10: 20-21 ²⁰Pamande oSamweli aleta amakabela gonti ge Israeli peepe, na salule ikabela lya Benyamini. ²¹Abhazubhizya peepe ikabila lya Benyamini huzifuate ejamaa zyaabho ne jama zye Bhatri ya saluliwa; no Sauli omwana wa Kishi asaluliwa. Ila nabhabhalile ahumwanze saga wezizye abhoneshe. 1 Samweli 10: 22-23 ²²Esho abhantu bhahanzaga ahubhozye Ongolobhe amaswali zaidi, "Bado ahweli omuntu wa mwabo wa hwenza?" ONGOLOBHE agomora, "Omwene yoyo ahwifisa mu mizigo."

²³Bhabhalile mbio na hulete oSauli afumo omwo lwa hemeleye pahati yabho lwali taali ashile abhantu bhonti ahwande pavipongo vyakwe abhale pamwanya. 1 Samweli 10: 24-24 ²⁴O Samweli abhabhozya abhantu, "Muhulola, omuntu ONGOLOBHE wasaluye? Nomo omuntu nanshi omwene kati ya bhantu bhonti." Abhantu bhonti wakhomile Ekelele, "Omwene na aizye" 1 Samweli 10: 25-25 ²⁵O Samweli abhabhozya abhantu edesturi ne sheria zye umwene, ahaandiha mushitabu na zibheshe hwitazi lya NGOLOBHE. Pamande oSamweli abhaluhusu abhantu bhasogole shila muntu abhale amwabho hwa mwene. 1 Samweli 10: 26-27 ²⁶O Sauli wope abhalile akhaya yakwe ohwo hu Gibe, ali na bhantu bhe nguvu bhabhali na mwoyo gwagugusilwe no Ngolobhe. ²⁷Ila bhamo abhantu bhasebhakhondeye bhajile, "Ono omuntu anza tifyozye bhole?" Abhantu ebha bhasolenye oSauli na sebhaletete ezawadi yayonti. Ila oSauli apomele kati.

Chapter 11

1 Samweli 11: 1-2 ¹Epo Nahashi Omwamoni akhome ikambe azyongule eYebeshi Giliadi. Abhantu bhonti bhe Yabeshi bhabhozeze oNahashi, "Bhomba omukataba nate, tibhahutumishile," ²O Nahashi Mwamoni abhagora, "Hwi sharti eli embabhombe omukataba namwe, aje bhonti embasenye amaso ga hundelo, na hushotendo eshi shilete ensebho mu Israeli yonti." 1 Samweli 11: 3-3³Shesho agogoro bhe Yabeshi bhagomola, "Tileshe hu nsiku saba, nkatibhatume ajumbe mhati yensi yonti ye Israeli. Nkashe nomo umuntu watifyoze, tainyosya amaelezo huliwe." 1 Samweli 11: 4-5⁴Bhope ajumbe bhahafiha hu Gibe, wakhalaga oSauli, na bhabhelekeze abhantu shila shashafumiye. Abhantu bhonti bhalile hu sauti engosi. ⁵O Sauli ali abhalondola khosi amakisai afume hu magonda. O Sauli abhoza, "Abhantu henu hawajile hadi bhalila?" Bhamwelekeze oSauli hala ambaho abhantu bhahayanjile. 1 Samweli 11: 6-8⁶O Sauli nahomvwa hala habhayanjile, Empempe wa Ngolobhe ya mwenzela hu nguvu, na aviitwa. ⁷Ahakhata enira ye maksai, ahadumula eng'ombe vipande vipande, ahatuma evyo evipande munsu yonti ye Israeli hwa bhatumila ajumbe, Aje, "Wawonti wasaihwifumya ahufuate oSauli no Samweli, eshi shesho eng'ombe zyakwe sazyaimbelwa." Ne hofu ya NGOLOBHE yabhinjila abhantu, na bhahwifumya bhonti pandwemo. ⁸Lwabhahazya epo pa Beseki, abhantu bhe Israeli bhaali elfu mia tatu, na bhantu bhe Yuda elfu thelathini. 1 Samweli 11: 9-10⁹Bhabhabhoza bhala ajumbe bhabhatumwilwe, "Mubhabhabhoze abhantu bhe Yabeshi Gileadi, 'Shandabho, owakati wi sanya ikhali, Mwaifyozewa.'" Shesho bhala ajumbe bhahabhala abhabhoze abhantu bhe Yabeshi, na bhantu bhahasongwa. ¹⁰Shesho abhantu bhe Yabeshi bhabhoza oNashoni, "Shandabho taigoloshama amaelezo huliwe na waiweze atibhombela hahonti hulola aje hakhondeye," 1 Samweli 11: 11-11¹¹Isiku lyalyafuataga oSauli abhapanga abhantu vikosi vitatu. Bhahafiha muhati ye Kaambe owakati wa shapwiti, bhabhashambuliye na bhamene Awaamoni nahwafiha pasanya. Bhabhasalimishe bhanyampene, ikiasi aje hata bhantu bhabhele sebhalehwilwe pandwemo. 1 Samweli 11: 12-13¹²Abhantu bhabhoza oSamweli, "Bhali hwii bhabhayanjile, 'Eshi yooli oSauli anzatilongoze?' Bhalet abhantu ebho, aje tibhabude." ¹³Ila oSauli ajile, "Nomo wanzabhabude isiku lya sanyono, afuata naye sanyono NGOLOBHE afyozeye oIsraeli." 1 Samweli 11: 14-15¹⁴O Samweli abhabhoza abhantu, "Enzaji, saali hu Gilgali tiulengaje oumwene hwitazi lya NGOLOBHE ohwo." ¹⁵Shesho abhantu bhonti bhahabhala bhamwemeha oSauli abhe mwene hwitazi lya NGOLOBHE ohwo hu Gilgali. No hwo bhafumyize esadaka zye amani hwitazi lya NGOLOBHE, na abhantu bhonti bhe Israeli bhahasongwa tee.

Chapter 12

1 Samweli 12: 1-2 ¹O Samweli ayanjile ne Israeli bhonti, "Enomvweze shila hantu hamumbozeze, na ebheshele omwene pamwanya yenyu. ²Ahweli epa omwene waali hwitazi lyenyu, ane ongogoloshe andwemo namwe. Endi loongozi wenyu ahwande pasahala wane hadi sanyono. 1 Samweli 12: 3-3³Ane endi epa, Embahakikisya hwitazi lya NGOLOBHE na hutazi lya waponyezewa amafuta wakwe. Enejile eng'ombe ya nanu? Enejile epunda ya nanu? Wenu wedhulumile? Obhoneye onanu? Enejile erushwa mmakhono gananunu empofule amaso gane? Mbozyaji, wenu embabhawezeze 1 Samweli 12: 4-5⁴Bhope bhajile, Sotikhopeye, atibhonele, na hwibhe hahonti afume mukhono gwa muntu wawonti." ⁵Abhabhozya, "ONGOLOBHE shahidi juu yeenyu no masihi wakwe sanyono shahidi aje semwalolile ahantu mumakhono gane." Na bhope bhagomoye, "ONGOLOBHE shahidi." 1 Samweli 12: 6-7⁶O Samweli abhabhozoya abhantu, "ONGOLOBHE ndiye wasaluye oMusa no Haluni, na wabhefwizye aise bhenyu afume hu Misiri. ⁷Eshi esalezi hwi hudhulisya aje nkembwezeze afumye outetezi juu yenyu hwa NGOLOBHE embombo zyonti enyinda hwa NGOLOBHE, ambazyo abhabhombeye amwe na ise bhenyu. 1 Samweli 12: 8-9⁸O Yakobo nafishile hu Misiri, na maama bhenye bhaliliye NGOLOBHE. NGOLOBHE atumile oMusa no Haruni, bhabhalongozeze amaama wenyu afume hu Misiri na bhahenza akhale esehemu ene. ⁹Ila bhamwewelwe NGOLOBHE wabho; abhakazya mumakhono ga Sisera, ajemedari bha majeshi ge Hazori, mhati ye khono gwa Filisti, na mhati ye khono gwa mwene bhe Moabu; ebha bhonti bhalwiye na maama bhenyu. 1 Samweli 12: 10-11¹⁰Bhaliliye NGOLOBHE bhajile, 'Tibhombile embibhi, alengane tileshe NGOLOBHE tibhatumishila Amabaali na Mashtorethi. Ila salezi tifyoze afume mmakhono ga hadui bhetu, na tibhahutumishile.' ¹¹Esho NGOLOBHE atumile aYerubu Baali, oYefta na Samweli, na abhapela oumenezi ashile ahadui bhenyu bhonti bhabhabhazyongolele, naje mukhale olwomvwano. 1 Samweli 12: 12-13¹²Namwalolile aje oNahashi omwene wa bhantu bhe Amoni ayenzele ashile amwe, mwambozya, 'Ndadi! Pamande yakwe, omwene abhanje agale pamwanya yetu japokuwa OGOSI, Ongolobhe wenyu, aali mwene wenyu. ¹³Esalezi ahweli epa omwene wamusaluye, wamlabhile ola NGOLOBHE watenye abhe mwene pamwanya yeenyu. 1 Samweli 12: 14-15¹⁴Nkashe muhumwogopa NGOLOBHE, tumishilaji, mulyeteshalye izu lyakwe, musasolanye endwajizo zya NGOLOBHE, shesho bhonti bhabhale amwe no mwene wabhalongozya mubhabhe bhantu bha NGOLOBHE Ongolobhe wenyu. ¹⁵Nkashe semubhaleteshele izu lya NGOLOBHE, munankanya ndajizyo zya NGOLOBHE, epo okhono gwa NGOLOBHE gubhabhe pamwanya ya ise bhenyu. 1 Samweli 12: 16-18¹⁶Hata sheshi mubhanje kabisa na mulole ijambo igosi lila NGOLOBHE lyanzabhombe hwitazi lye maso genyu. ¹⁷Aje, sanyono se huvune engano? Embahulabhe NGOLOBHE wope aileta omungulumo ne mvula. Epo nkamwaimanya na lole, aje oubhibhi wenyu winji, wamubhombile pamaso ga NGOLOBHE, muhwilabhila omwene wenyu amwe mwemwe." ¹⁸Shesho oSamweli aputa NGOLOBHE ni siku lyelyo NGOLOBHE ahatuma omungurumo ne mvula. Epo abhantu bhonti bhamwogopa tee NGOLOBHE pandwemo no Samweli. 1 Samweli 12: 10-21¹⁹Shesho abhantu bhonti bhabhozya oSamweli, "Bhaputile atumishi bhaho hwa NGOLOBHE Ongolobhe waho, aje tisahafwe. Afuatanaje tonjezeze oubhibhi pamwanya ye mbibhi zyetu lwatuhwilabhiye omwene ate tete." ²⁰O Samweli abhagomora, "Msahogope. Mubhombile oubhibhi wonti ou, ila msagalushile hutali no NGOLOBHE, ila tumishilaji NGOLOBHE hu mwoyo gwenyu gwonti. ²¹Nantele msagalushe afuate amambo gagali wene bila faida na bhafyoze, alenganaje obatili. 1 Samweli 12: 22-23²²Hu sababu yi tawa lyakwe igosi, NGOLOBHE saganzabhakhane abhantu bhakwe, afuatanaje ekhondeye NGOLOBHE abhabheshe amwe abhe bhantu hwa mwene. ²³Huline ane, hubhe hutali nane ahumbombele NGOLOBHE embibhi aleshe abhaputile amwe. Embabhalanganyizye idala ilinza lya lili sahihi. 1 Samweli 12: 24-25²⁴Putaji NGOLOBHE mwene na tumishilaji omwene hu lyoli ye moyo genyu gonti. Sebhelelaji amambo amagosi gabhabhombeya. ²⁵Ila nkashe mubhadumu abhombwe amabhibhi, amwe mwenti no mwene wenyu mubhabudwe."

Chapter 13

1 Samweli 13: 1-2 ¹O Sauli ali no umri we maha [thelathini] lwahandaga olongozye; lwali alongozyaga oIsraeli hu maha [arobaini], ²abhasaluye alume elfu tatu bhe Israeli . Elfu mbili bhali pandwemo nawo ohwo hu Mikmashi na hunsi ye magamba ge Betheli, owakati owo bhala elfu moja bhali pandwemo no Yonathani hu Gibe a ye Benyamini. Asikari bhabhasageye abhabhawezezye akhaya, shila muntu hwi hema lyakwe. 1 Samweli 13: 3-4 ³O Yonathani ahaimene engome yi jeshi lya Bhafilisti lyalyali hu Geba na Filisti bhahomvwa enongwa eyo. Pamande oSauli akhomile etarumbeta munsu yonti, ajile, "Tejezyaji amwe mwa Ebrania." ⁴Eisraeli yonti eyonvwezezye aje oSauli akhomile engome ya Filisti, na nantele na aje eIsraeli eli eli mvunzu hwa Filisti. Asikari bhakwiziwa kwa pandwemo akhomane no Sauli ohwo hu Gilgali. ⁵Afilisti bhahubhongane pandwemo akhomane ashile Aisraeli: amagari elfu tatu, abhantu elfu sita abhajenzye amagari na majeshi aminji nanshi osanga mwifuko mu bahari. Bhahazubha na khome ikambe ohwo hu Mikimashi, mashariki mwa Bethaveni. 1 Samweli 13: 6-7 ⁶Abhantu bhe Israeli na bhalola aje bhali mumatatizo afuatane naje abhantu bhakete etamaa, bhahobhele mumagwenya, mumadudi, muntuha, na mvisima na mumalende. ⁷Bhamo Aebrania bhazubhile abhale hu Yordani mhati yensi ye Gadi na Gileadi. Ila oSauli asageye hu Gilgali, na bhantu bhabhafuatile bhaingaga. 1 Samweli 13: 8-10 ⁸Agoloye hu nsiku saba, umuda gwagwapangwilwe no Samweli. Ila oSamweli sagafishile ohwo hu Gilgali, na bhantu bhanyampene hutali no Sauli. ⁹O Sauli ajile, "Ndeteli esadaka eyalongolezye ne sadaka ye amani." Epo ahafumya esadaka eyalongolezye. ¹⁰Na bhahamala afumye esadaka yalongolezye oSamweli ahafiha. O Sauli ahafuma honze bhakhomene na hulamshe. 1 Samweli 13: 11-12 ¹¹O Samweli ajile, "Obhombile yenu?" O Sauli ahagomora, "Nanalolile aje abhantu bhailehanaje ochelewe sewafishile hu muda gwagwapangwilwe, naje Afilisti bhahongeno hu Mikmashi, ¹²naga, 'Esalezi Afilisti bhanza hwishe ashile ane ohwo hu Gilgali, na sendandabhile eshibali hwa NGOLOBHE.' Eshi esalezi nahwilazimisya neene afumye esadaka eyalongolezye." 1 Samweli 13: 13-14. ¹³Epo oSamweli abhozya oSauli, "Obhombile mambo geshilema. Sewaiheshimule endajiyo zya NGOLOBHE Ongolobhe waho wapiye. Afuatana je ONGOLOBHE ayenzaga alenganye oulongozi waho pamwanya yebha Israeli wiila wila. ¹⁴Ila esalezi oulongozi waho seubhahwendelele. ONGOLOBHE ayanzile omuntu wahwetehwa no mwoyo gwakwe, afuatane naje awe sewahesheye habhozezye." 1 Samweli 13: 15-16 ¹⁵O Samweli ahemelela ahazubha hu Gilgali hadi hu Gibe a ye Benyamini. O Sauli abhabhazya abhantu bhabhalipandwemo eidadi yabho yali kama abhantu mia sita. ¹⁶O Sauli, omwana wakwe oYonathani, na bhantu bhabhali pandwemo nabho, bhasagala hu Geba ya Benyamini. Ila Afiristi bhahakhoma ikambe ohwo hu Mikmashi. 1 Samweli 13: 17-18 ¹⁷Bhabhateka enyara amakundi gatatu bhenza afume hwi kambi lya Filisti. Ikundi limo lyagolombana abhalile Ofra, hadi ensi ya hu Shuali. ¹⁸Ikundi limo lya galuha abhalile hu Bethholoni, ni kundi lyamwabho lyabhalila hu mpaho aifishile entebha yahu Seboimu abhalile hwi poli. 1 Samweli 13: 19-21 ¹⁹Nomo hata muhunzi wabhoneshe munsu yonti ye Israeli, afuatana je Afilisti bhajile, "Abhebrania bhasahenze bhahwilenganyizizye amapana ne mpalala." ²⁰Ila Abheisraeli bhonti bhahishile hwa Filisti, shila muntu anole ijembe lyakwe, ne nsololo yakwe, ne ntwanga yakwe emundu yakwe. ²¹Egharama ezyalole woji we majembe, ensololo entwanga nanyosye amishokoo gagali theluthi yeko ye shekeli. 1 Samweli 13: 22-23 ²²Esho isiku libho, sehwalu amapanga au empalala yayabhoneshe mumakhono gagonti ga sikari bhabhali no Sauli no Yonathani; Yo Sauli no mwana wakwe mwene bhabhali nazyo. ²³Evikhosi vya Filisti bhafumizanya hwidala lya Mikmashi.

Chapter 14

1 Samweli 14: 1-1 ¹Isiku limo, O Yonathani omwana wa Sauli abhozeze wanyemula esilaha zyakwe wali doodo, "Enzaga, saale oupande wa mwabho hungome ya Filisti." Ila sagabhozeze oise wakwe. 1 Samweli 14: 2-3²O Samweli akhalaga honze yensi ye Gibeati pansa yikwi lye mkomamanga lyalili hu Migroni. Takribani abhantu mia sita bhali pandwemo nawo, ³ahali bhiye omwa wa Ahitubu (oholo wakwe Ikabodi) omwana wa Finehasi, omwana wa Eli, odimi wa NGOLOBHE hu Shilo, wakwete enaivera. Abhantu ebho sebhamenye aje oYonathani asogoye. 1 Samweli 14: 4-5⁴Muhati ye vichochoro, vila Yonathani vya sebheleye avishile hadi engome ya Filisti, yali no mwamba gwaguli nolwiha okhali oupande uwamwabho. Ijabali limo lyahetwaga Bosesi, nilya mwabho lyahetwa ga Sene. ⁵Lila ijabali lyalyali no lwiha okhali tee lyabhoshela oupande wahu kaskazini hwitazi lya Mikmashi, ni lya mwabho oupande wa hu kusini hwitazi lya Geba. 1 Samweli 14: 6-7⁶O Yonathani abhozya osahala wanyemula esilaha, "Enza, tilobhoshe paka engoma yebhabhasebhatahiliwe. Pamo ONGOLOBHE agabhomba kwa niaba yetu, alingane naje nahamo ahantu hahawezizye ahuzubhile ONGOLOBHE asafyozye hwa bhinji au hwa bhantu adoodo." ⁷Owabebe isilaha agomora, "Bhomba ahantu hahali hu mwoyo gwaho. Bhalaga hwitazi, enya, endi pandwemo nawe, embazye teshele endajizyo zyaho zyonti." 1 Samweli 14: 8-10⁸O Yonathani ahayanga, "Tibhalobhoshe tibhalaje hwa bhantu ebho, tibhawibhonesye tete hwa bhene. ⁹Nkashe bhanza tibhozye aje, 'Goleli peepo paka natayenza amwenyu' - epo tibhasagale hu sehemu yetu na setailobhoha abhale amwabho. ¹⁰Nkashe bhanzatigomora aje, 'Enzi hulite,' epo tailobhoha; afuatanaje ONGOLOBHE abheshele mkhono gwetu. Ene yaibha lubhonesyo." 1 Samweli 14: 11-12¹¹Shesho abhantu bhonti bhabhele hwitazi lye ngome ya Bhafilisti. Bhajile, "Enyaji Abhebrania bhahwenza afumile humalende hwa bhahobhele." ¹²Peepo abhantu bheela engome bhakwizya oYonathani no wanyemula silaha wakwe, bhajile, "Enzaji ohu hulite, tibhabhalanje ijambo fulani." No Yonathani abhozya wanyemula esilaha; "Ifuataje akhosi yane, alenganaje ONGOLOBHE abhabheshele mumakhono gabhe Israeli." 1 Samweli 14: 13-14¹³O Yonathani azubhile pamwanya na makhono na magaga gakwe, no wanyemula esila afuata akhosi yakwe. Afilisti bhabhafwiye hwitazi lya Yonathani, no wanyemula esilaha abhabudile bhamo akhosi yakwe. ¹⁴Elyo ishambulilo lya hwande lyabhabhombile aYonathani nawanyemula esilaha, bhabhabudile abhantu ishirini muutali we nusu ihandaki hu heka yeka yi nkondi. 1 Samweli 14: 15-15¹⁵Hwali no woga ogosi mwi kambe, na muuwandani, na hwa bhantu. Hata hu ngome yi jeshi na bhabhateka enyara bhope bhabha no woga ogosi 1 Samweli 14: 16-17¹⁶Epo alinzi bha Sauli ohwo hu Gibeati ye Benyamini bhalalilo ikundi lya sikari bhe Filisti bhanyampama, bhabhala ohwo no hwo. ¹⁷Shesho oSauli abhabhozya abhantu bhali nabho, "Mhwibhazye ili mlote wenu wanomo epa." Nabhabhazizye, bhagundula aje oYonathani no wanyemula isilaha wakwe na bhamo. 1 Samweli 14: 18-19¹⁸O Sauli ahabhozya oAhiya, "Leta epa eneivera ya Ngolobhe"- afuatanaje isiku ilyo Ohiya akwete enevera ali pandwemo na sikari bhe Israeli. ¹⁹Owakati oSauli ayanga no dimi, ibwago ne ghasia engosi zyahendeleye na hwonjelele hwi kambe lya Filisti. epo oSauli abhozya odimi, "Leha embombo zybhomba." 1 Samweli 14: 20-21²⁰O Sauli na bhantu bhonti bhali nabho bhahwipanga na bhale hwibho. Ipanga lya Filisti lwali hwa Filisti owa mwabho, na hwali ghasio engosi. ²¹Shesho Abhebrania ambabho hula ahwande bhahwiunjile na Filisti, na bhale humakambe gabho, abheni nantele bhaungana na bhe Israeli bhabhali pandwemo bhaungana nabhe Israeli bhabhali pandwemo no Sauli no Yonathani. 1 Samweli 14: 22-23²²Abheisraeli bhonti bhabhali bhobhelu mumagamba peepe no Efraimu nabhahomvweze aje Afilisti bhashembeye, bhope nantele bhabhalondola Afilisti na bhenje hwibho elyo. ²³Shesho isiku lya NGOLOBHE abhafyozya abhe Israeli, na ibho lyalobhoshe ashizanye Bethaveni. 1 Samweli 14: 24-26²⁴Isiku elyo abhantu bhe Israeli bhahwibhozeze alengane oSauli abhabheshele abhabheye abhantu eshalapo ajile, "Abhe na makhosi omuntu wailya eshalye bila fiha endyabhela na bila lipizya eshisasi hwa haduwi bhane." Shesho nomo hata weka kati ya bhantu wabhonjile eshalye. ²⁵Epo abhantu bhonti bhahinjila mwiengo na lole owooshi uuli pamwanya yi nkondi. ²⁶Abhantu nabhahinyiye omwo mwisengo, owooshi wahitihaga, ila nomo wabheshele okhono gwakwe mwilomu afuatanaje abhantu bhahogope eshalapo. 1 Samweli 14: 27-28²⁷O Yonathani ali sayomvweze aje oise wakwe anhalajizizye abhantu eshalapo. Agolosya osanzo lwalwali mukhono gwakwe na tobheze muwooshi. Nante anyosya okhono gwakwe hadi mwilomu lyakwe, na maso gakwe gabhonesewa. ²⁸Epo omo wa bhantu ebho, ahabhozya, "Oise waho alajizizye abhantu hu mukazo ne shilapo, ayanje aje, 'Abhe na makhosi omuntu waibha alye eshalye hwi siku lya sanyono,' ingawa antu bhanyong'onoyeye kwa ajili ye nzala." ²⁹Pamande oYonathani ajile, "Oise wane abhombile matatizo munsu. Enya amaso gane shagaponyiziwe olukhozyo afutanaje nabhonjile owoshi hashe. ³⁰Aje, se shinza tee nanshi sanyono abhantu bhagaliye bila agomelwe enyara zybhapete afume hwa maadui bhabho? Afuatanaje esaleze enfwa seyali ngosi mhati ya Filisti." 1 Samweli 14: 31-32³¹Isiku ilyo bhabhashambuliye Afilisti afume hu Mikmashi hadi Aiyaloni. Na bhantu bhabhali bhalitile tee. ³²Abhantu bhazivamiye enyara na hweje engole, eng'ombe ne ndama

na zibhole epo pansi. Abhantu bhaliye enyama zyakho pandwemo ni daanda. 1 Samweli 14: 33-34³³ Bhahabhozya oSauli, "Enya, abhantu bhahubhombela ONGOLOBHE embibhi walya pandwemo ni daanda." O Sauli ajile, "Mubhombile yaseli yooli. Esalezi, wungulusi iwe igosi hwaline." O Sauli ajile, ³⁴"Bhalaga kati ye bhanyu na mubhabhozye, 'Shila muntu alete eng'ombe ne ngole zyakwe zyonti wazibhole epa, na zilye. Mganje hubhombele ONGOLOBHE embibhi alye enyama ni daanda.'" Epo abhantu bhonti bhaleta shila muntu ne ng'ombe yakwe usoku wowo nazibhole pantu epo. 1 Samweli 14: 35-35³⁵ O Sauli azenjeye ONGOLOBHE amadhabahu gagali gali gahwande hwakwe ahuzenjele ONGOLOBHE. 1 Samweli 14: 36-37³⁶ O Sauli ajile, "Haya tibhabhenje Afilisti na bhateke enyara hadi shampwiti; tisahaleshe hata muntu ali mwomi." Na bhagomora, "Bhomba lyolola aje likhondye." Ila odimi ajile, "Omba tisojelele Ongolobhe apantu epa." ³⁷O Sauli ahanzaga aje abhozyeze Ongolobhe amaswali zaidi, "Aje, huwanziwa abhabhenje Afilisti? Aje, obhabheshe mukhono gwe Israeli?" Ila isiku elyo ONGOLOBHE sagagomuye nkahamo. 1 Samweli 14: 38-39³⁸ O Sauli abhabhozya, "Enzaji epa alongozi bhonti bha bhantu; mumanye na lole enamuna ibhibhi eli salifumiye sanyono. ³⁹Nanshi ONGOLOBHE shahweli, wabhafyozeze eIsraeli, hata nkashe agali mwana wane oYonasani, anzahwanziwe afwe." Ila nomo hata omo omuntu muhati ya bhantu wagomoye enongwa. 1 Samweli 14: 40-42⁴⁰ Abhabhozya bhe Israeli bhonti, "Emeleli upande weeka, nane no Yonathani tayemelela upande wa mwabho." Abhantu bhabhozya oSauli, "Bhomba lila lyolola linza huliwe." ⁴¹O Sauli abhozya ONGOLOBHE, we Israeli, "Tilanje Ithumimu." O Yonasani no Sauli bhahwegwa, ila abhantu bhanusulishe achaguliwe. ⁴²O Sauli ajile, "Taga amawe ge bahati nasibu tilole ahusu ane no mwana wane oYonathani." O Yonathani ahagwa. 1 Samweli 14: 43-44⁴³ O Sauli abhozya oYonathani, "Mbozye obhombile bhole." O Yonasanani abhozeze oise wakwe, "Nabhonjile owoshi hashe natumiye asanzo hahali mkhono gwane. Endi epo; embafwe." ⁴⁴O Sauli ajile, "Ongolobhe abhombe esho na shile hata huline, nkashe oYonathani saga obhafa." 1 Samweli 14: 45-46⁴⁵ Abhantu bhabhozya oSauli, Aje, ehwanziwa aje oSauli afwe, wenu watekelezeye oumene ou ogosi hwa bhe Israeli? Hutali nego! Nanshi ONGOLOBHE shahweli hata lisisi limo lyalili mwitwe lyakwe selyaigwa pansi, alenganaje sanyono abhombile embombo pandwemo no Ngolobhe." Shesho ebho abhantu bhafyozesye oYonasani aje asahafwe. ⁴⁶O Sauli asingamwa abhalondolele Afilisti, bhope bhawela mukhalo gwabho. 1 Samweli 14: 47-48⁴⁷ O Sauli lwahandaga alongozye pamwanya ye bhe Israeli, alwiye na haduwi bhakwe bhonti shila upande. Alwiye ashile Amoabu, ashile bhantu bha Amoni, Edomu, amwene bhe Zoba, na Bhafilisti. Paponti pagalishiye abhakhomile na malabha abhibhi bhakwe. ⁴⁸Abhabhombile huudandamu owinji na abhene Ameleki. Abhafyozeze abhe Israeli afume mumakhono ga bhantu bhabhatekire enyera. 1 Samweli 14: 49-51⁴⁹ Abhana bha Sauli bha bhabhebha Yonathani, Ishvi, Malkishua. Matawa ga bhana bhakwe bha bhele gali gagega, Merabu wapapwe wa hwande, no doodo ahetwaga Mikali. ⁵⁰Itawa lya she wa Sauli ahetwaga Ahinoamu; wope ali lendu wa Ahimaasi. Ni tawa lya jemedali wi jeshi lyakwe ahetwaga Abneri omwana wa Neri, oise wa Sauli odoodo. ⁵¹Kishi ali ise wakwe oSauli; no Neri ali ise wakwe no Abneri, bhonti bhali bhana bha Abieli. 1 Samweli 14: 52-52⁵² Hwali nibho igosi ashile Abhafilisti hu nsiku zyonti zya Sauli. Wope nalolile omuntu wawonti owikhone, au omuntu wawonti odaandamu, aunganisizye hwa mwene.

Chapter 15

1 Samweli 15: 1-3 ¹O Samweli abhozezye oSauli, "ONGOLOBHE antumile aje eponye amafuta obhe mwene wa bhantu bhakwe Aisraeli. Tejezya amazu ga NGOLOBHE. ²Eshi shesho NGOLOBHE we shisikari shayanga, 'Ehenyize abhakhome shabhombeye oIsraeli abhakhome mwidala, lwabhazubhila afume hu Misiri. ³Esalezi bhalaga oshambulile oAmeleki na otezye kabisa evintu vyonti vyabhali navyo. Usavileshe, ebho bhonti olume, noshe, omwana no mwana odoodo okachanga, ng'ombe ne ngoole, engamia ne dogobhi.'" 1 Samweli 15: 4-5 ⁴O Sauli abhakwizya abhantu nabhabhazye muni ye Talem: abhantu mia mbile elfu bhabhala na magaga, na bhantu elfu kumi afume hwa Yuda. ⁵O Sauli ahenza mpaka ensi ya Ameleki agolela ohwo hu ntebha. 1 Samweli 15: 6-7 ⁶O Sauli ajile Bheshi, "Bhalaji, msogole, mhwitenye na Ameleki, ensije abhabude pandwemo nabho. Afuatanaje wabhonesezye owinza hwa bhantu bhonti bhe Israeli nabhafuma hu Misiri." Abhakeni bhahwitenga na Aameleki. ⁷O Sauli abhashambuliye Aameleki, afume hu Havila hadi afishe hu Shuli, wahuri hu mashariki mwa Misiri. 1 Samweli 15: 8-9 ⁸Bhamwega oAgagi omwene wa Ameleki na huleshe mwomi; abhabudile kabisa abhantu bhonti meelee lwipanga. ⁹O Sauli na bhantu bhakwe bhaleshele oAgagi ali mwomi pandwemo ne ngole enyinda, eng'ombe, endama zazyinonile, enyama zye ngole. Shila hantu hahali hinza, sebhahabudile. Ila bhabudile kabisa hahonti habhahasolele na hasehali ne thamani. 1 Samweli 15: 10-11 ¹⁰Pamande izu lya NGOLOBHE lya mwenzela oSamweli naje, ¹¹"Enzungumizye aje echaguye oSamweli abhe mwene, afuatanaje agalushe akhosi asafwate satekelezeye endajizyo zyane." O Samweli avitilwe; aliliye NGOLOBHE usiku wonti. 1 Samweli 15: 12-13 ¹²O Samweli abhoshele khasha akhomene no Sauli owakati wa shapwiti. O Samweli abhozewe aje, "O Sauli afishile hu Karmeli na ahwizenjeye ishimilo hujili ya mwene, pamande agaluha na hwendelee panshi hadi hu Gilgali." ¹³O Samweli abhalila oSauli no Sauli abhozya, "Osaitwe no NGOLOBHE! Nane entekezeye endejizyo zya NGOLOBHE." 1 Samweli 15: 14-16 ¹⁴O Samweli ajile, "Ezye ehola zye ngole zye yenu mumakutu gane, hola zye ng'ombe ezye zyenzyomvwa? ¹⁵O Sauli ahagomora, "Abhene bhaletile afume hwa Meleki. Alengane abhantu bhabhaleshile bhomi engole enyinda ne ng'ombe, kwa ajili ye sadaka hwa NGOLOBHE waho. Zyazyasageye tazigojile kabisa. ¹⁶O Samweli abhozya oSauli, "Golela embahubhozye hala ambaho NGOLOBHE ayanjile huline osiku ou." O Sauli ajile, "Yaanga!" 1 Samweli 15: 17-19 ¹⁷O Samweli ajile hata, "Nkashe awe oli doodo pamaso gaho wewe, aje, sewabheshe gosi wikabila eye Israeli? Na NGOLOBHE aponya amafuta obhe mwene we Israeli; ¹⁸ONGOLOBHE atumile msafwali yaho ajile bhala ogoje kabisa abhe mbibhi, Ameleki, okhomane nabho hadi obhagoje." ¹⁹Yeenu sohetesheye esauti ya NGOLOBHE, pamande yakwe wa khatiliye enyara na wabhombe embibhi panaso ga NGOLOBHE?" 1 Samweli 15: 20-21 ²⁰O Sauli abhozya oSamweli, "Yooli kabisa nayetesheye esauti ya NGOLOBHE, Na endilondoye idala NGOLOBHE lyantumile. Etekile oAgagi, omwen wa Aameleki, nabhatezye kabisa Aameleki. ²¹Na bhantu bhahejile baadhi ye nyara ngole ne ng'ombe, ne vintu evinza vyavyakusuduwe abudwe, aje bhafumye dhabihu hwa NGOLOBHE, Ongolobhe waho, ohwo hu Gilgali." 1 Samweli 15: 22-23 ²²O Samweli agomora, "Aje, NGOLOBHE asongwa esadaka ezyalongolezye na dhabihu nanshi shehweli ayeteshele esauti yakwe? Ahweteshe hwinza ashile edhabihu, na homvwe hwinza ashile amafuta ge beberu. ²³Uasi sawa ne dhambe tiyonga, na masola sawa ne mbibhi zye udhalimu. Afutanaje olikhene izu lye NGOLOBHE, wope nantele akhene awe usahabhe mwene." 1 Samweli 15: 24-25 ²⁴O Sauli abhozya oSamweli, "Embombile embibhi; afuatanaje enankenye endajizyo zya NGOLOBHE na maazu gaho, alenganaje nabhogope abhantu na hweteshele esauti zyahho. ²⁵Esalezi, tafadhali onsajile embibhi zyane, na owele nane ili empate ahupute NGOLOBHE." 1 Samweli 15: 26-27 ²⁶O Samweli abhozya oSauli, "Sembawe pandwemo nawe; afuatanaje okhene izu lya NGOLOBHE, wope NGOLOBHE akhene osahabhe mwene hwa bhe Israeli." ²⁷O Samweli lwa agaluha ahasogora, oSauli ahakhata pintilo wi nkanzu lyakwe lyazembuha. 1 Samweli 15: 28-29 ²⁸O Samweli abhozya, "ONGOLOBHE auleshile oumwene we Israeli afume huliwe sanyono na opiye oumwene owo ojilani waho, wali mwinza ashile awe. ²⁹Omwene, Uwezo we Israeli sagaiyanga, ilenka wala abadilisye enia yakwe; alenganaje se mwanadamu aaguluzanye enia yakwe." 1 Samweli 15: 30-31 ³⁰O Sauli ayanga, "Ebhombe embibhi. Elamba mpele eheshima hwitazi lya gosi na bhantu bhane na hwitazi lye bhe Israeli. Owele nantele pandwemo nane, ili nkebwezye ahupute NGOLOBHE waho." ³¹O Samweli aweleye nantele oSauli aputa NGOLOBHE. 1 Samweli 15: 32-33 ³²O Samweli ajile, "Mlete huline oAgagi omwene wa Aameleki." O Agagi ahafiha hwa mwene ali apinyilwe aminyoro naje, "Ouchungu wanfwe ushilile." ³³Wope oSamweli ajile, "Oupanga shawabhombilwe hwa bhashe bhatezye abhana, shesho onyina waho wope sagaibha no mwana mhati mwa bhana bhakwe." O Samweli ahadumula oAgagi vipande vipande hwitazi lya NGOLOBHE ohwo hu Gilgali. 1 Samweli 15: 34-35 ³⁴O Samweli ahabha hu Rama, no Sauli ahuzubha abhale akhaya yakwe hu Gibe'a ya Sauli. ³⁵O Samweli sagalolile nantele oSauli hadi isiku lyafwe hwakwe, ila alombolezezye oSauli. No NGOLOBHE asikitishe abhombe aje oSauli abhe mwene hwa bhe Israeli.

Chapter 16

1 Samweli 16: 1-1 ¹ONGOLOBHE abhozya oSamweli, "Obhahulilile hu muda anshi, nkashe akhene asahabhe mwene hwa bha Israeli? Memya empeta yaha amafuta na obhale. Embahusontezye hwa Yese wakhala hu Beselehemu, afuatanaje ehwisaluliye omwene hwa bhanavwe. 1 Samweli 16: 2-3²O Samweli ajile, hu namna bhole embabhombe? Nkashe oSauli ayomvwe ijambo eli, anzangoje." ONGOLOBHE ajile, "ega motamba aje, 'Enenzele afumwe edhabihu hwa NGOLOBHE.' ³Okwizye oYese ayenze hu dhabihu, nane embalanje hala ahhawanziwa abhombe. Obhaponye amafuta kwa ajili yane ola hwemba hubhozye." 1 Samweli 16: 4-5⁴O Samweli abhomba nanshi ONGOLOBHE shabhozezye na abhalile hu Bethlehemu. Ngongoro bhe mji wali bhainganga nabhehenzele akhomane nabho na bhayanjile, "Aje, oyenzele hulwomvwano?" ⁵Wope ayanjile, hulwomvwano; Enenzele fumye edhabihu hwa NGOLOBHE. Hifumyaji mwemwe hwa NGOLOBHE hwajila ye dhabihu na mukhatane nane," Abheha wakfu oYese na bhana bhakwe hwa NGOLOBHE, na pamande abhakwizya bhonti hu dhabihu. 1 Samweli 16: 6-7⁶Nabhahafiha, bhamwemwa oEliabu ahwiyanjile yoyo aje waponyezewe amafuta uwa NGOLOBHE yooli ayemeleye hwitazi lyakwe. ⁷Ila ONGOLOBHE abhozya oSamweli, "Uganje hwenye owaje wakwe wa honze, au oufupi we beele gwakwe; alienganaje ekheene. ONGOLOBHE sahwenya nanshi omuntu shahwenya; omuntu ahwenya owaje wa honze, ONGOLOBHE ahwenya omwoyo." 1 Samweli 16: 8-10⁸O Yese akwizya oAbinadabu ajile oshile hwitazi lya Samweli. Na oSamweli ajile, "Hata yayono ONGOLOBHE sagasaluye." ⁹O Yese abhozya oShama ashile jirani. No Samweli ajile, "Ata yayo ONGOLOBHE sagasaluye." ¹⁰O Yese abhaleta abhana bhakwe saba bhahashila hwitazi lya Samweli. No Samweli abhozya oYese, "Nomo hata omo wasaluliwe no NGOLOBHE kati yebha." 1 Samweli 16: 11-12¹¹O Samweli ahabhozya oYese, "Aje abhana bhaho bhonti bhahweli epa?" Wope agomoye, "Wope agomoye, "Ahweli odoodo nyeene ila adima engole." O Samweli ahabhozya oYese, "Bhatume abhantu bhakwizye, setibhakhale pansi paka lwanzabhe afishile epa." ¹²O Yese ahatuma abhantu bhaleta. Wope osahala ono ali shamwamu no we maso aminza na wabhoneshela shinza. ONGOLOBHE ajile, "Bhoha, oponye amafuta; afutane naje ono yooyo." 1 Samweli 16: 13:13¹³O Samweli ahega empeta ye mafuta nahuponye amafuta pahati ya kolo bhakwe. Empo wa NGOLOBHE ahamwenzela oDaudi hwi khone ahwande isiku elyo na hwendelele. O Samweli abhoha abhale hu Rama. 1 Samweli 16: 14-16¹⁴Ompepo wa NGOLOBHE ahaleha oSauli, baada yesho eroho embibhi afume hwa NGOLOBHE yayanzya. ¹⁵Aboyi bha Sauli bhabhozya, "Enya, eroho embibhi afume hwa Ngolobhe ehuyanzya. ¹⁶Eshi gosi wetu esalezu bhabhali hwi tazi lyaho bhalondolele omuntu wa menye akhome eshinumbi. Nkashe eroho embibhi afume hwa Ngolobhe ehweli huliwe, anza shikhome eshinumbi nawe onzahwiyomvwe shinza." 1 Samweli 16: 17-19¹⁷O Sauli abhozya oboi wakwe, "Mnanzile omuntu wagawezya akhome shinza mundetele huline." ¹⁸Osahala omo kati yabho agomora, naje, "Elolile omwona wa Yese Mbethelehemu, waali fundi wa khome, wi khone, nantele muntu widandi, muntu wibho, wali ne heshima na yanga muntu mwinza pamaso; no NGOLOBHE ali pandwemo no mwene." ¹⁹O Sauli ahatuma ajumbe hwa Yese, naje, "Niumile omwana waho oDaudi, wazidima engole." 1 Samweli 16: 20-21²⁰O Yese ahega edogobhi yehali enyemuye amakati, na shiriba she divai, na hana he mbuzi, na ahatuma hwa Sauli pandwemo ne vintu evyo. ²¹Daudi ahafiha hwa Sauli na hwande embombo yakwe. O Sauli agene tee oDaudi, na wabha wanyemule esila zyakwe. 1 Samweli 16: 22-23²²O Sauli ahatuma ajumbe hwa Yese, ajile, "Ruhusu oDaudi abhe hwitazi lyane, afuatanaje apete eshibali pamaso gane." ²³Owakati wawonti eroho ye usumbufu afume hwa Ngolobhe nkebhabhe pamwanya ya Sauli, oDaudi ahejile eshinumbi na shikhome. Esho oSauli handaburudisiwe na pone, neyo eroho ye usumbufu handa ehafumile.

Chapter 17

1 Samweli: 17: 1-1¹ Afilisti bhabhongenye amajeshi gabho kwa ajili yibho. Bhabhongenye ohwo hu Soko, lyalyahu Yuda. Bhope bhakhomile ikambe hu Soko na hu Aseka mhati Efesdamimu. 1 Samweli 17: 2-3² O Sauli na bhantu bhe Israeli bhahwibhongenye nabheshe ikambe huntebha ye Ela, na bhahwipanjile ibho akhomane na Filisti.

³ Afilisti bhamele pamwanya yi gamba upande umo, na Israeli nabho bhahemeleye pamwanya igamba oupande wa mwabho bhatenganisiwe ne nthebha kati yabho. 1 Samweli 17: 4-5⁴ Omuntu omo owikhone afumile mwikambe lya lya Filisti, omuntu oyo ahetwaga Goliathi wa Gathi, eshipimo shakwe amakhono sita ne shubiri emo. ⁵ Ahali no chapeo ye shaba hwitwe lyakwe, akwe edirii yi jela. Eyo edirii yali no umwamu wa hela elfu hamsini zye shaba. 1 Samweli 17: 6-7⁶ Ali na mabampa ge shaba hu magaga gakwe na empalala ye shaba mhati ye vipongo vyakwe. ⁷ Shila eshaha she mpalala yakwe shali shi gosi, shali no lwabho lwalwali na shitanzi kwa ajili ya ponyeze nanshi olwabho lye sindani ya taibhile. Itwe lye mpalala yakwe wali no umwamu shekeli mia sita zye majela. Wanyemuluye engao ajendile hwitazi lyakwe. 1 Samweli 17: 8-9⁸ Ahemeleye ibwago amajeshi ge Israeli, "Yenu mwenzele na muhwapanjile kwa ajili yibho? Ane sende Mfilisti, namwe semuli bha boyi bha Sauli? Saluli omuntu afume hulimwe aishe na hwenze huline. ⁹ Nkashe anzaweze alwe nane na mbude, nkataibha bhabhoi bhenyu. Nkashe naihumena na hubude, mwaibha bhaboyi bhetu na atibhombele." 1 Samweli 17: 10-11¹⁰ Omfilisti oyo ayanga nantele, "Sanyono engapela echangamoto amasikari ge Israeli. Mumpela omuntu aje embweze alwe nawo." ¹¹ O Sauli no Israeli bhonti nabhahomvweze hayanjile Omfilisti oyo, bhaholowe na bhahogope tee. 1 Samweli 17: 12-13¹² O Daudi ali mwana wa Mwefraimu wa Bethlehemu eya Yuda, Yese. Wope ali na bhana nane asahala ali gogolo huu nsiku zya Sauli, wali na maha aminji mhati ya bhantu. ¹³ Abhana bhatatu agosi bha Yese bhalondoye oSauli hwibho. Amatawa ga bhana bha tatu bhabhalile hwibho bhali yo Eliabu uwapapwe ahwande, wafuatile yo Abinadabu, no watatu ahetwaga Shama. 1 Samweli 17: 14-16¹⁴ O Daudi ndio wali doodo kabisa. Ebho agosi bhatatu bhalondoye oSauli. ¹⁵ O Daudi abhalile nawele ashilile kati ya sikari bha Sauli ali ngole zya ise ohwo hu Bethlehemu, aje nkazidime. ¹⁶ Hu muda gwe nsiku alobaini ola Omfilisti owi khone ali ahwifumye shampwiti na ndyabhela kwa ajili yibho. 1 Samweli 17: 17-18¹⁷ O Yese abhozya omwana wakwe oDaudi, "Bhatwalile akolo bhaho empwagu nega amakati kumi, na ovitwale nanali hula hwi kambe kwa ajili ya kolo bhaho. ¹⁸ Nante twala ezi ejibini kumi hwa jemedari bhe vikosi vye elfu. Obhenye bhali ne hali nshii ondetele ehabari ahusu shabhahwendelela shinzha. 1 Samweli 17: 19-21¹⁹ Akolo bhaho bhali pandwemo no Sauli na bhantu bhonti bhe Israeli afume hu ntebha ye Ela, bhalwa na Filisti." ²⁰ O Daudi abhoeshel shampwiti khasha nalileshe ikundi pansu ye wenyezi wa dimi. Ahega vila evintu na sogole nanshi oYese sabhozeze. Ahafiha hwi kambe owakati asikari lwa bhasogola abhale hu shibhanje shibho bhahakhoma ibwago libho. ²¹ Bhope Aisraeli na Filisti bhahwipanga eshibho, asikari ashile asikari. 1 Samweli 17: 22-24²² O Daudi ahavileha evintu vyakwe hwa muntu wavitunza amahitaji, ashembelela asikari, na bhalamushe akolo bhakwe. ²³ Ayanjile nabho, olo omuntu uwikhone, Omfilisti wa Gathi, itawa lyawe Goliathi, ahwifumya afume mwa sikari bha Afilisti, wope ahayanga enongwa zyazila nanshi epo ahwande. Wope oDaudi azyomvwa. ²⁴ Abhantu bhonti bhe Israeli nabhahalola Goliathi, bhashembeye nabhahogope tee. 1 Samweli 17: 25-25²⁵ Abhantu bhonti bhajile, "Ololile omuntu ono shahwifumize? Ayenzele aipele echangamoto eIsraeli. Omwene aihupela emali enyinji omuntu waihubuda aihumwejezya no mwale wakwe, ne familia ya ise seyailipa ekodi mu Israeli." 1 Samweli 17: 26-27²⁶ O Daudi abhabhozya abhantu bhabheleye jilani nawo, "Abhabhombelwe eyenu omuntu wanzahubude Ommisili ono nayefweze enebho eIsraeli? Wenu Ofilisti ono wasayokoshe abharije asikari bha Ngolobhe wali mwomi?" ²⁷ Abhantu bhawelile hala habhenjile na hubhozye, "Shashesho shashibhabhombeshe hwa muntu wanza hubude." 1 Samweli 17: 28-30²⁸ Okolo wakwe ogosi oEliabu, ahomvwa owakati nayanga na bhantu. Ilyoyo lya Eliabu lyaha nanshi omwoto ahusu oDaudi, wope abhozya, "Yenu oyenzele epa? Zila engole endondo ozileshile nonanu hwi poli? Engamenye amampole gaho, no upugusi we mwoyo gwaho; maana oyenzele epa aje uweze ahwenye ibho." ²⁹ Wope oDaudi ahagomora, "Embomboli yenu eshi? Ane siebhozya liswali wene?" ³⁰ Agalushila omuntu owa mwabho na huleshe oyo, nayanje shesho shesho. Wope abhantu bhagomora shashila na ahwande. 1 Samweli 17: 31-33³¹ Enongwa zyayanjile oDaudi zya homvwehwe, asikari bhayanjile nantele hwa Sauli, wope abhatumile hwa Daudi. ³² O Daudi abhoeze oSauli, "Pangabhe amwoyo gwa muntu wanzamile afuatanaje Ofilisti omo; Oboyi waho anzabhale alwe no Mfilisti ono." ³³ O Sauli abhozya oDaudi, "Soweziye ahupinje Omfilisti au alwe nawo; awe oli sahala wene na omwene ali muntu wibho ahwande hu sahala hwakwe." 1 Samweli 17: 34-35³⁴ Ila oDaudi abhozya oSauli, "Oboyi waho ali adima engole zya ise wakwe. Esimba ne dubu zyahenzele ahweye ahana he ngole afume mwidimilo, ³⁵ Nabhenjele nahushambulile na hufyole afume mwilomu lyakwe. Nalwayandushiye, nakhete endevu zyakwe, na khomile, na hubude. 1 Samweli 17: 36-36³⁶ Omuntu waho abudile esimba ne dubu. Nono Ofilisti wasayokoshe anzabhe nanshi emo ya wanyama ebho, afuatanaje agasolenye amasikari ga Ngolobhe wali mwomi." 1 Samweli

17: 37-38³⁷ O Daudi ajile, "ONGOLOBHE wananfyozeze afume mumpopa zye simba na mumpopa zye dubu. Anzanfyozeze afume mkhono gwa Filisti ono." Ono oSauli abhozya oDaudi, "Bhalaga, ONGOLOBHE pandwemo nawe." ³⁸O Sauli akwatizye oDaudi amenda gibho. Akwatizya ichapeo lye shaba mwitwe lwakwe, na hukwatizye ikoti lijela. 1 Samweli 17: 39-40³⁹ O Daudi aliguye ipanga lyakwe mumenda ga Sauli. Ila sagawezeze ajende, alengane sagapete amafunzo humenda ego. O Daudi obhozya oSauli, "Sembwezizye abhale alwe nkembabhenega afuatanaje senapete amafunzo hwega." O Daudi ahaula. ⁴⁰Ahega osanzo mkhono gwakwe na salule amawe gasanu amapoposu afumo mwasoho; agabheha mwafuko hakwe he shidimi. Ekombeo lyakwe mukhono abha azubhila ola Ofilisti. 1 Samweli 17: 41-43⁴¹ Ola Omfilisti ahenza na husojelele oDaudi, wabebile engao yakwe ali hwi tazi lyakwe. ⁴²Omfilisti nahenya shila upande na hulole oDaudi asolanye, maana ali sahala wene, shamwamu no beele gwa gukhondeye. ⁴³Omfilisti abhozya oDaudi, "Aje ane endi mbwa hata onenzela no sanzo? Wope Omufilisti hu magaga gakwe apela makhosi oDaudi. 1 Samweli 17: 44-45⁴⁴ Oyo Mfilisti abhozya oDaudi, "Enza huline, ne nyama yaho embaziponyezye enyonyi za mwanya na wanyama bha mwipoli." ⁴⁵O Daudi agomora Omfilisti, "Endodo. Eshi ehwenza whitawa lya NGOLOBHE we shisikari, Ongolobhe we shisikari we Israeli, wosolenye. 1 Samweli 17: 46-47⁴⁶ Sanyono ONGOLOBHE anzampele oumene ashile awe, na embahubude na hwefwe itwe itwe lyaho mubele. Sanyono embezipole enyonyi zya mwanya ne wanyama bha mwisengo bhabhali munsu mizoga ga sikari bha Filisti, ili ensi yonti imanye aje ahweli Ongolobhe mu Israeli, ⁴⁷ni bhongano ili lyonti limanye aje NGOLOBHE safumya oumene hwi panga wala humpalala. Afuatanaje ibho lya NGOLOBHE, anzabhabheshe mumakhono getu." 1 Samweli 17: 48-49⁴⁸ Omfilisti lwa nyenyushe nazubhilile akhomene no Daudi ndipo oDaudi ashembebe nanali abhalile hw asikari bha haduwi aje akhone nawo. ⁴⁹O Daudi abheshele okhono gwakwe mwafuko, ahega iwe afume omwo, aliponya hukombeo, na lyakhoma Omfilisti pamonji, wagwa pansu kupama. 1 Samweli 17: 50-51⁵⁰ O Daudi amenile Omfilisti hu kombeo na hwiwe limo. Akhomile oyo Omfilisti na ahubude mumakhono ga Daudi semwali ni panga. ⁵¹O Daudi ashembela ahemelela pamwanya ya Mfilisti na hweje ipanga lyakwe achomola afuma mwa beji, ahabuda na dumle itwe lyakwe hwi panga elyo. 1 Samweli 17: 52-54⁵² Abhantu bhe Israeli na bhala bha Yuda bhabhoha hwi bwago, na abhabhenje Afilisti alobhoshe entebha na humandyango ge Ekroni. Na maiti ga Filisti gagonile mwidala lyali bhalila hu Shaaraimu, ni dala lyonti abhalile hu Gathi ne Ekroni. ⁵³Abhantu bhe Israeli bhawela afume abhatanje Afilisti, na bhatekile enyara zye makambe gabho. ⁵⁴O Daudi ahega itwe lya Mfilisti na alitwale hu Yelusalemu, ila alibheha inkanzu libho mwihera lyakwe. 1 Samweli 17: 55-56⁵⁵ O Sauli lwalolile oDaudi lwa bhala akhomane no Mfilisti abhozeze oAbneri, ojemedari wa sikari, "Abeneri, osahala ono mwana wananu? O Abeneri ayanjile, "Nanshi shakheye omwene ane sehwelewa." ⁵⁶Wope omwene ajile, Bhabhoze bhabhawezya ahumanye, aje osahala ono mwana wa nanu." 1 Samweli 17: 57-58⁵⁷ O Daudi lwawelile afume ahubude Ofilisti, Abeneri amwejele, na hulete whitazi lya Sauli ali ni twe lya Mfilisti mukhono gwakwe. ⁵⁸O Sauli abhozya, "We sahala, awe oli mwana wa nanu? No Daudi agomoye, "Ane endi mwana boyi waho oYese wa hu Bethelehemu."

Chapter 18

1 Samweli 18: 1-2 ¹O Daudi lwali amalile ayanje no Sauli, eroho ya Yonathani yakhatene ne roho ya Daudi, oYonathani ahagana nanshi eroho yakwe yoyo. ²O Sauli ahabheha pambombo oDaudi isiku ilyo sagaleshile aje awele khaya hwa ise wakwe. 1 Samweli 18: 3-4 ³O Yonathani no Daudi bhahabheha makubalioano ge urafiki afuatanaje oYonathani agene na eroho yakwe yoyo. ⁴O Yonathani ahaula inkanzu lyali akwete na hupele oDaudi, apela amenda agibho pandwemo, ni panga, no upinde no mshipi. 1 Samweli 18:5-5 ⁵O Daudi abhalile papanti ambapo Sauli atumile, wope aholoshe sana. O Sauli ateuy oDaudi abhe gosi wibho. Ijambo eli lyakhondeye pamaso ga bhantu na pamaso gatumishi bha Sauli. 1 Samweli 18: 6-7 ⁶Owakati wa bhawela akhaya afume abhakhome Afilisti, abhashe bhafumile ensi yonti ye Israeli, bhatelaga na hwanje, ili akhomhane no mwene oSauli, bhali na matowazi bhe lusongwa na bhali ne ala zye muziki. ⁷Ebho bhashe bhatelile ahwopelane ohu bhahwanga; Bhatele: "O Sauli abudile maelfu, oDaudi abudile makumi elfu yake." 1 Samweli 18: 8-9 ⁸O Sauli avitilwe tee ne ng'oma ene seyagwezezye. Wope ajile, "Wasombebele oDaudi huu makumi elfu ane bhansombebele maelfu wene! Abhapate hantu zaidi ila oumwene?" Ahwande isiku elyo na hwendelele, oSauli amwenyezezye oDaudi hu mashaka. ¹⁰Shandabho yakwe eroho embibhi afume hwa Ngolobhe yamwinjila oSauli hwikhone. Wope abha abhomba nanshi omwendawazimu akhaya yakwe. Nanshi shabhombile shila siku. O Sauli ali ne mpalala yakwe mkhono. ¹¹O Sauli ataga empalala yakwe asebhale, aje embekhukhomele mlubhomba." Ila oDaudi mahabhele aliepa uwepo wa Sauli. ¹²O Sauli amwogope oDaudi, afuatanaje ONGOLOBHE ali pandwemo nawo, ila sagali no Sauli nantele. 1 Samweli 18: 13-14 ¹³O Sauli amwefwa oDaudi hwitazi lyakwe no ateula okamanda weshikosi sha sikari elfu emo. Afuatanaje ene David afumi huhwinjile hwitazi lyabhantu. ¹⁴O Daudi ali atefuhu hunamba gakwe gonti maana ONGOLOBHE ali pandwemo nawo. 1 Samweli 18: 15-16 ¹⁵O Sauli lwalolile aje Daudi atefuha, amwogope. ¹⁶Eisraeli yonti ne Yuda bhagene oDaudi, afutanafe afumile na hwinjile hwitazi lya Ngolobhe. 1 Samweli 18: 17-18 ¹⁷O Sauli ahabhozya oDaudi, "Ono epa lendu wane ogosi oMerabu. Emba hupele abhe shee waho. Ila obhe daandamu kwa ajili yaline olwe ibho lya ONGOLOBHE." Maana oSauli asebhale, "Gusije okhono gwane gugabha hwa mwene." ¹⁸O Daudi abhozya oSauli, "Ane ne nanu, noluzyo lwane luline yenu, hata lwizyo lwe familia ya baba wane oIsraeli, mpaka abhe khoyi wa mwene?" 1 Samweli 18-19-19 ¹⁹Lakini wakati ambao Merabu, binti Sauli, ilipasa kuwa ameolewa na Daudi, aliozwa kwa Adrieli Mmeholathi. 1 Samweli 18: 20-21 ²⁰Ila oMikali, omwale wa Sauli, agane oDaudi. Na bhantu bhahhozezye oSauli, ni jambo ilyo lya khondela. ²¹Epo oSauli asebha, "Embahupele ono abhe she wakwe, aje gubhe tego hwa mwene, na shesho okhono gwa Filisti pamo gubhabhe pamwanya yakwe." O Sauli abhozya oDaudi emala ya bhele, "Awe obhabhe khoyi wane." 1 Samweli 18: 22-22 ²²O Sauli abhobhozya aboyi bhakwe, "Yaanji no Daudi hwidala lye sili, na myanje, 'Enya, omwene ahusongwa, na aboyi bhakwe bhonti bhagene. Esalezi basi obhe khoi wa mwene." 1 Samweli 18: 23-24 ²³Aboyi bha Sauli bhaziyanga enongwa ezi hwa Daudi. O Daudi ajile, "Hulimwe amwe mlola lijambo lidodo abhe khoi wa mwene, ane endi pena, ne heshima yane ndodo." ²⁴Aboyi bha Sauli bhagomora hwa mwene etaarifa yee noongwa ambayo oDaudi ayanjile. 1 Samweli 18: 25-26 ²⁵Na oSauli ajile, "Shesho shamwaihuhbozya oDaudi, 'Omwene sahwanza emali yayonti, ila egori mia emo zya Afilisti, aje embapayamizye ipanto hwa bhibhi bha mwene.'" O Sauli asebhale aje embahugwisye oDaudi hu makhono ga Filisti. ²⁶Aboi bhakwe bhakwe bhahbozya enongwa ezi, zyavutula oDaudi abhe khoi wa mwene. 1 Samweli 18: 27-29 ²⁷Kabla ye nsiku izi sezya shila, oDaudi asogoye na bhantu bhakwe bhahabudile Afilisti mia mbili. O Daudi aleta egori zyaabho, mia mbili oDaudi aleta egovi zyaabho, akabibizizye omwene alengane ne idadi yakwe, ili awezezye abhombeshe khoi wa mwene. O Sauli amwejezya oMikali, olendu wakwe abhe khoi. ²⁸O Sauli alolile na manye aje ONGOLOBHE ali pandwemo no Daudi. O Mikali omwale wa Sauli, agene oDaudi. ²⁹O Sauli azidile ahumwogope oDaudi. O Sauli abha haduwi kabisa. 1 Samweli 18: 30-30 ³⁰Agosi bha Filisti bhahwitokezya kwa ajili ye yibho, nabhahwitokezezye oDaudi aholoshe sana ashile aboyi bhonti bha Sauli, shesho itawa lya pete eheshima engosi.

Chapter 19

¹1 Samweli 19: 1-3 O Sauli abhozya oYonathani omwana wakwe na boyi wakwe bhonti aje bhahwanziwa ahubude Daudi. Ila oYonathani omwana wa Saul, azilishe sana aje akhale no Daudi. ²Yonathani abhozya oDaudi, "Oise wane oSauli ahwa ahugoje. Eshi obhe maso owakati washampwiti ohwintu hwe siri. ³Nane embafume honze na hwemelele panshenje ya baba wane oyo hugonda hwoli awe, embayanje no baba wane awe. Nkana manya enongwa zyazyonti embahubhozye." 1 Samweli 19: 4-5⁴O Yonathani asifiye oDaudi hwitazi lya Sauli oise wakwe ajile, "Omwene asije aga agabhomba embibhi ashile oboyi wakwe Daudi. Afuatanaje omwene sagabhombile embibhi, embombo yabhombile emwavwizye tee. ⁵Maana ahufumizye amaisha gakwe na hugoje ola Omfilisti, wope ONGOLOBHE abhaletela bhe Israeli bhonti owokovu ogosi. Taulolile tasongwa. Yeenu obhombe embibhi hwi danda lyaseli n ehatia hwa hugoje oDaudi bila sababu?" 1 Samweli 19: 6-7⁶O Sauli atejezezeze Yonathani. O Sauli alapa, "Nanshi ONGOLOBHE shahwizya, oYonathani saganzabudwe." ⁷O Yonathani akwizya oDaudi na hubhozye mambo ega gonti na Yonathani ahaleta oDaudi hwa Sauli, wope oDaudi abha hwitazi lyakwe nanshi imwaha. 1 Samweli 19: 8-9⁸Pamande hwa nibho nantele. O Daudi na ahafuma na alwe na Afilisti na bhamene humbuda engosi sana. Bhope bhashembela hwitazi lyakwe. ⁹Ela eroho embibhi afume hwa ONGOLOBHE yamwenzela oSauli lwali akheye munyumba yakwe ne mpalala mkhono gwakwe, no Daudi ali akhoma eshombo shakwe. 1 Samweli 19: 10-11¹⁰O Sauli alenjele ahukhomelele oDaudi mulubhomba ashembela afume pamaso gakwe, naje oSauli atitizya empalala mlubhomba, no Daudi ashembeye natoroshe nosiku owo. ¹¹O Sauli abhasontezeye ajumbe akhaya hwa Daudi bhazije ila nkawezeze ahubude shampwiti. Mkewe Daudi ahabhozya, "Nkasaogofyozya uwizyo waho osiku ou, shandabho waibudwa." 1 Samweli 19: 12-13¹²O Mikali ahamwisya oDaudi ashile hwi dirisha. Wope ahabhala, ashembela, na toroshe. ¹³O Mikali ahega eshinyago na shigonye pansi ye shitala. Ahabhe omuto gwe nkwembe zye mbuzi hwitwe lyakwe, ahakwenesya no mwenda. 1 Samweli 19: 14-15¹⁴O Sauli lwatumile ajumbe ahumweje oDaudi, oshe wake ajile, "Daudi bhinu." ¹⁵O Sauli atumile ajumbe ahumwenye; ajile, "Mlete hune shali pashitala, ili egoje." 1 Samweli 19: 16-17¹⁶Bhala ajumbe na bhahinjiye muhati, enya, hala ashinyago hali pashitala pandwemo ne nsonga zye buzi mwitwe. ¹⁷O Sauli abhozya oMikali, "Yenu ahopeye na huleshele oadui wane abhale, nantete atoroshe?" O Mikali agomora oSauli, "Ajele, 'Leha embale. Yeeni ebube?" 1 Samweli 19: 18-20¹⁸O Daudi ashembeye na toroshe, na ahabhala hwa Samweli ohwo hu Rama ahumwelezeze gonti ambago oSauli ahubhombela. Ndipo oSamweli ahabhala akhale aNayothi. ¹⁹Wope oSauli abhozya aje, "Enya, oDaudi ahweli ohwo hu Nayothi yeeli hu Rama." ²⁰O Sauli atumile ajumbe ahukhate oDaudi. Bhope nabhalilolile ikundi lya kuwaa bhabiri, no Samweli ayemeleye nanshi olongozi wabho, Ompempo wa Ngolobhe abhinjila bhala ajumbe bha Sauli, bhope bhabiri 1 Samweli 19: 21-22²¹O Sauli nabhozewe esho, atumile ajumbe bhamwabho, bhope nantele bhatibiri. ²²Wope ahabhala hu Rama na fishe hu shisima shashi ohwo hu Seku. Abhozya, "O Samweli no Daudi bhali hwii?" Omuntu ajile, "Enya, Bhali hu Nayothi ohwo hu Rama." 1 Samweli 19: 23-24²³O Sauli ahabhala hu Nayothi ohwo hu Rama. Ompepo wa Ngolobhe ahenza pamwanya yakwe, wope lwali abhala atabiriye, hadi afishile hu Nayothi ohwo hu Rama. ²⁴Wope azembuy amenda gakwe, wope atabiriye hwitazi lya Samweli isiku elyo agonile welele usanya wonti nosiku khasha alengane ni jambo eli, abhantu bhaiel, "Aje, oSauli wope ali pandwemo na kuwaa?"

Chapter 20

1 Samweli 20: 1-2 ¹O Daudi ashembeye afume Nayothi ohwo hu Rama ahabhala na hubhozye oYonathani, "Embombile yenu? Amabhibhi gane genu? Hwa ise waho, yesababisya aje ayanze ahwefwe owomi wane." ²O Yonathani abhozya oDaudi, "Ndadi; sobhafwe. Oise wane sabhomba ijambo igosi wala idoodo bila mbozya. Yeenu ehulazimu obaba wane anfase ijambo eli? Nkase shesho?" 1 Samweli 20: 3-3³O Daudi alapile nantele naje, "Oise waho amenye wene aje empete eshibabali pa maso gaho. Pamo aiga, 'Asahenze oYonathani amanye ijambo eli, labda abha zugumile.' Ila yooli nanshi ONGOLOBHE shahwizye, nanshi awe shohwizya, huli ehatua emo tuu kati yane nenfwa." 1 Samweli 20: 4-5⁴O Yonathani ahabhozya oDaudi, "Lyolyonti lyobhayanje, embahubhombele." ⁵O Daudi ahabhozye oYonathani, "Shandabho lisiku lye mwezi opya, na enaanza akhale nalye pandwemo no mwene. Ila leha embale, ili nkembeze ahwobhe mgonda hadi isiku ilya tatu nandabhela. 1 Samweli 20: 6-7⁶Baada yaliwe nkawankosa haani, epo embaje, 'O Daudi andabhile hu msisitizo oluhusa asogole abhale hu mjini hwakwe hu Bethlehemu; afwatane naje ohwo shipindi she utoaji we dhabihu ye mwaha hu familia yabho yonti.' ⁷Nkashe anzayanje aje shinza, 'basi osontezewa waho anzabhe nulusongwo. Nkashe anzavitwe tee nkamanye aje ayamuye ambambeye embebhi. 1 Samweli 20: 8-9⁸Kwa hiyo, obhombele minza osontezewe waho. Maana obheshele osontezewe mhati ye agano lya ONGOLOBHE pandwemo nawe. Lakini nkashe huli mbibhi mhati yane, awe wewe ongoje; maana yeenu basi ontwale hwa ise waho?" ⁹O Yonathani ajile ndaali nkashe emenye aje ayamuye ibhibhi limwaje sebwezizye ahubhozye?" 1 Samweli 20: 10-11¹⁰O Daudi abhozya oYonathani, "Wenu wanzambozye nkashe efumiye oise waho nkagomora noukhali?" ¹¹O Yonasani abhozya oDaudi, "Enza, tibhalaje ohwo hu magonda." Bhonti bhahasogora abhale hu gonda. 1 Samweli 20: 12-13¹²O Yonathani ahabhozya oDaudi, "No ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli, abheketi. Shandabho omuda nanshi ogo, naibha ebhozezye oise wane au isiku lya tatu, enya nkashe hwaibha ni jambo ilinza oupande wa Daudi; ehaganje hutumile taarifa na libhonesye hu liwe?" ¹³Nkashe ekhondeye oise wane abhombele amadhara, ONGOLOBHE abhombe ega hwa Yonathani na zide nkashe senahujulisa ijambo na hutwale hutali, ili aje abhale hulosongwo. Na ONGOLOBHE abhe pandwemo nawe, na shahali na baba wane. 1 Samweli 20: 14-16¹⁴Nkashe bado endi mwomi, sewaimbonesya uaminifu wi agano lya ONGOLOBHE, aje sambozizye whopo O BWANA, ONGOLOBHE aje sembwezizye afye?" ¹⁵Osahefwe oumanifu wahu wi patano la kati yaho ne nyumba yane, hata owakati wa ONGOLOBHE lwaibhefwa shila la muntu omo wa adui bha Daudi afume mwiliso lye dunia." ¹⁶O Yonathani abhomba ipatano lye nyumba ya Daudi naje, "Wope ONGOLOBHE anzabhefwe ahaduwi bha Daudi." (ESHISWAHILI IDIOM? ===== ULB ENGLISH IDIOM) 1 Samweli 20: 17-19¹⁷O Yonathani ahamwanza oDaudi alape nantele kwa sababu ye lwomvwano lwali nabho pamwanya yakwe, afuatanaje agene na shaigene eroho yakwe yooyo. ¹⁸O Yonathani abhozya oDaudi, "Shandabho lisiku lye mwezi opya. Sewaibha, alengane itengo lyaho lyaibhaweene. ¹⁹Lwa waibha okheye ohwo ensiku zitatu, obhale nanali hadi apantu pohobhele emala ya hwande, owakati embombo lwa lwayabhomba, okhale peepe ni we Ezeli. 1 Samweli 20: 20-21²⁰Naiponya amishale gatatu panshenje mwiwe, nashi shila shelenga ahantu fulani. ²¹Kisha nitamtuma kijana wangu na kumwambia, 'Nenda utafute hiyo mishale.' Kama nitamwambia kijana hivi, 'Tazama, mishale iko upande huu wa kwako; kaichukue,' ndipo uje; maana hapo kutakuwa na usalama kwako na siyo madhara, kama BWANA aishivyo. 1 Samweli 20: 22-23²²Ila nkashe ebhozye oshahala eshi, 'Enya, amishale gahweli hwitazi lyaho,' epo nobhabhale, maana ONGOLOBHE asongolwe aje ohwibhalile. ²³Alengane no lwetahano ambolwo ane nawe tiyanjile, enya, ONGOLOBHE ali kati ya line nawe wila wila." 1 Samweli 20: 24-25²⁴O Daudi ahobhele mla mgonda. Omwezi nagwafiha omwene akheye pansi alye eshalye. ²⁵Omwene akheye pamwanya yi tengo lyakwe, nanshi ekawa pitengo peepe nolubhomba. O Yonathani ahemeleye wemelela, Abeneri akheye mubhazu mwa Sauli. Ila enafasi ya Daudi yaali waazi. 1 Samweli 20: 26-27²⁶Hata sheshi oSauli sayanjile ahantu isiku elyo, afuatanaje asebhale, "Huli ijambo limwajile oDaudi. Sali sawa." ²⁷Ila isiku lya bhele, isiku limo baada ye mwandamo ye mwezi, bado enafasi ya Daudi eli wene. Epo oSauli abhozya oYonathani omwana wakwe, "Yeenu omwana wa Yese sagahenzele hu shalye, igamo ha sanyono? 1 Samweli 20: 28-29²⁸O Yonathani agomoya oSauli, "O Daudi alabhile huline oruhusu kabisa aje abhale Bethlehemu. ²⁹Ajile, 'Nafuu onduhusu embale, maana familia yetu bhali ne dhabihu ohwo hu mjini, no kolo wane andajizizye embe ohwo. Basi eshi empete ishabali pamaso gaho, nafuu onduhusu embale embalole akolo bhane.' Sagahenzele hu meza ya mwene hu sababu ene." 1 Samweli 20: 30-31³⁰Ehasira ya Sauli ya hahaa juu ya Yonathani, na abhozya, "Wee mwana washe wemasola no we maasi! Oyiga sehwelewa aje ochaguye omwana omwana wa Yese kwa ajili ye nsoni yaho, na aje ensoni yaho, na hunsoni ye uwelele wanyina waho?" ³¹Afuatanaje omwana wa Yese ahwizya munsu, sio awe wala omweene waho wobhaimalishe. Esalezi, tuma bhantu bhaletu huline, afutanaje ehwanziwa afwe." 1 Samweli 20: 32-34³²O Yonathani ahagomora oSauli oise wakwe, "Hu sababu nshi ahwanziwa afwe? Abhombile nshi?" ³³O Sauli ahaponyezya empalala apate ahubude. O Yonathani ahamanya

aje oise wakwe apanjiliye ahugoje oDaudi. ³⁴O Yonathani afumile pa menza ali ni lyoyo ikhali bila alye eshalye isiku lya bhele lye mwezi, afuatanaje azugumiye oDaudi, na afuatanaje naje oise wawe akenyenseye. 1 Samweli 20: 35-37³⁵Hwabha shampwiti, oYonathani ahabhala ohwo hu gonda nanshi shabhayangane no Daudi, ali pandwemo no sahala wakwe. ³⁶Ahabhozya ola osahala wakwe, "Shembela oyanze gala amishale gamatajile no sahala ashembeleye atajile mshale gwa mwabho hwitazii lyakwe. ³⁷Okijana lwahafiha mwieneo ambamo omushale atolele, gula gwagwatumwilwe oYonathani, akwizya nantele osahala, na hubhozye, "Ogwo umshale nagumo hwitazi lyaho?" 1 Samweli 20: 38-40³⁸O Yonathani ahakwizya ola osahala, "Nanali, diganaga, oganjekhale!" Shesho osahala wa Yonathani agabhonganya amishale na wele hwa gosi wakwe. ³⁹Ola osahaala sagaenye nkahamo. Yo Yonathani no Daudi mwene wamenye ehabari yakwe yooyo. ⁴⁰O Yonathani apela osahala wakwe esilaha na hubhozye, "Bhala, ozitwale hu mujini." 1 Samweli 20: 41-42⁴¹Kidogo tu osahala lwa hasogoyo, oDaudi ahemeleye afume oupande wa kusini, ali agonile kupama, aundeme mara hatatu. Bhabusilene abhene hwa bhene na bhonti bhahalila kwa pandwemo, oDaudi alililie sana. ⁴²O Yonathani abhozya oDaudi, "Bhalaga no lusongwo, afuatane naje tenti tilapile hwitawa lya NGOLOBHE abhe kati yane nawe, na abhe kati yenu zao wane no uzao waho, wila wila." O Daudi ahemeleye na asogola no Yonathani awela hu mjini.

Chapter 21

1 Samweli 21: 1-2 ¹O Daudi ahafha hu Nobu ahulole Ahimeleki odimi. Ahimeleki ahenza akhomane no Daudi ohu ayinga na hubhozye, "Yeenu ali humwene soli no muntu wahwambatane nawe?" ²O Daudi agomora Ahimeleki odimi, "Omwene antumile hwi jambo maalum na ambozezye eshi, "Aganjebhe hata muntu omo wamenye hahonto ahusu embombo yetumile, na hala hendajizize.' Embelekezezye asahala abhale esehemu fulani. 1 Samweli 21: 3-4 ³Eshi basi shalye nshi shashipatihana epa? Mpele amakati ga sanu, au hahonti hahali epa." ⁴Oyo odimi agomoye oDaudi na naje, "Nagamo amkati ge kawaida mmakhono, gahweli amakati takatifu- nashi asahala sebhajendile na bhashe." 1 Samweli 21: 5-6 ⁵O Daudi ahagomora odimi, "Yooli setijendile nabhashe ensiku ezi zitatu. Hwanahandile esafari, amabele ga sahala gabhehwelwe wakifu hwa NGOLOBHE." ⁶Esho odimi ahapela amikate gagali ga bhehwelwe wakfu hwa NGOLOBHE. Afuatanaje sagahali amikate ga mwabho epo, ila tu gaala gabhaonyesho, gagasogozewe afume hwa NGOLOBHE, ili sehemu yakwe ebhehwe amakati ge mwoto, nagali gasogozewe. 1 Samweli 21: 7-7 ⁷Isiku elyo omo wa boyi bha Sauli ahali apantu epo, akhetwe hwitazi lya NGOLOBHE. Itawa lya muntu oyo ahetwaga Deogi Mwedomu, ogosi wa dimi bha Sauli. 1 Samweli 21: 8-9 ⁸O Daudi abhozya Ahimeleki, "Aje nemo hata mpalala yayonti au ipanga maana ane senanyemuye ipanga lyane au esilaha zyane, maana ela embombo ya mwene yaali ye muhimu." ⁹Odimi ajile, "Lila ipanga lya Mfilisti Ogoliathi, wobudile hwi ntebha ye Ela, guli epa gukwinshilwe na menda okhosi ye neivera. nkashe ohwanza ahweje ogwo oyeje, maana nemo esilaha ya mwabho epa." O Daudi ajile, "Nemo isilaha ya mwabho nanshi eyo, mpele eyo." 1 Samweli 21: 10-11 ¹⁰O Daudi ahabhoha na shembele hutali no Sauli ahabhala hu Kishi, omwene we Gathi. ¹¹Oboyi wa Akishi abhozya, "Ono seyo Daudi omwene wensi ene? Aje abhashe sebhahope lene atele na hwanje, 'O Sauli abudile maelfu gakwe, oDaudi makumi elfu gakwe?'" 1 Samweli 21: 12-13 ¹²O Daudi abhe zila enongwa pamwoyo gwakwe na amwogopa sana oAkishi, omwene wa Gathi. ¹³O Daudi abadilisya enjendo yakwe hwitazi lyabho na ahwibheha aje mwendawazimu pamaso gabho; ahodora-dora ealama hu felemu zye mandiangi ohu azwanga amate gakwe pansu ye ndevu zyakwe. 1 Samweli 21: 14-15 ¹⁴O Akishi abhabhozya aboyi bhakwe, "Enyaji, muhulola omuntu ono mwehu. ¹⁵Yeenu mletile huline? Aje, ane endi ne haja no wehu, kumbe mletile omuntu ono aje ambombebele ego hwitazi lyane? Eshi yooli ono anzahwinjile akhaya yane?

Chapter 22

1 Samweli 22: 1-2 ¹O Daudi asogeye epo ataroshe abhale hwigwenye lya Adulamu. Akolo bhakwe bhonti bhe nyumba ye ise wawe nabha homvwezye ego, bhaiheshile abhale ohwo. ²Shila omo wali na malabhaa, shila omo wali ni deni, na shila omo wasagali no lusongwa mumwoyo gwakwe gwonti bhabhongene hwa mwene, no Daudi ahabha jemedali wabho. Hwali nalume mia nne bhabhali pandwemo nawo. 1 Samweli 22: 3-5 ³O Daudi ahafuma ohwo ahabhala hu Misa ohwo hu Moabu. Abhozya omwene wahu Moabu, "Nafu bharuhusu aise bhane na maye bhane bhakhale huliwe paka epo lwanaimanya aje hantunshi ambaho Ongolobhe anzabhombe kwa ajili yaline." ⁴Ahabhaleha hwa mwene wa Moabu. Oise no nyina wakwe bhahakhala hwa mwene hu muda gwonti ambago oDaudi ali hungome yakwe. ⁵Onabii oGadi ahabhozya oDaudi, "Osikhale hu ngome yaho. Sogola obhale hunsi ye Yuda." O Daudi ahafuma epo ahabhala hwi sengo wa Harethi. 1 Samweli 22: 6-6 ⁶O Sauli ahomvwa aje oDaudi apatihene, ali pandwemo na abhantu bhali nabho. Owakati aSauli ali akheye hu Gebea pansu yikwi lye mkwaju ohwo hu Rama, ali ne mpalala yakwe mkono gwakwe na aboi bhakwe bhonti bhali bhomeleye bhazyongololele. 1 Samweli 22: 7-8 ⁷O Sauli abhabhozya aboyi bhakwe, Esalezi tejei, abhantu bhe Benyamini! Aje mwana wa Yese abhabhapele amagonda na magonda ge mzabibu? Aje, anzabhabheshe mwenti abhe majemedari bhe maelfu na majemedari bhe mia, ⁸hata amwe mwenti mgahwipanjile enjama ashile ane? Nomo hata omo wenyu wa ndolela ehuruma. Nomo hata omo wenyu wambozya aje omwana wane achochela hwa boyi wane oDaudi abhe shingunga shane. Sanyono mwobhele na angolela aje avishambulile." 1 Samweli 22: 9-10 ⁹O Doegi Mwedomu, wahemeleye peepe na boyi bha Sauli, agomeye, Ahalolile omwana wa Yese abhala hu Nobu, hwa Ahimeleki omwana wa Ahitubu. ¹⁰Aputile ONGOLOBHE ili nkamwavwe na apiye amahitaji no upanga wa Goliathi, Omfilisti" 1 Samweli 22: 11-13 ¹¹Omwene ahatumile omuntu akwizye odimi oAhimeleki omwana wa Ahitubu na bhantu bhonti bhe nyumba ya ise wakwe, adimi bhabhali bhabhali ohwo hu Noabu. Bhonti bhafishile hwitazi lya mwene. ¹²O Sauli ajile, "Esalezi tejezya, mwana wa Ahitubu," Wope ahagomora, "Endi epa, gosi wane." ¹³O Sauli ahabhozya, "Yeenu ohwipanga enjama shile ane, awe pandwemo na bhana bha Yese, hwa hupele amakati, no upanga na oputile Ongolobhe aje amwavwe oDaudi, ilengo ahane ane, na ahwobhe esehemu ye sili, nanshi sabhombile sanyono?" 1 Samweli 22: 14-15 ¹⁴O Hameleki agomora omwene naje weenu miongoni mwa boyi bhaho bhonti waali mwaminifu nanshi oDaudi, wenu okhoyi wa mwene wahweli pamwanya ya linzi bhaho, na wenshishi munyumba yaho? ¹⁵Aje, sanyono mara ya hwande huline ahupute Ongolobhe nkanavwe? Ndadi! Mwene usandaumu ana ne boyi waho hwi jambo lyalyonti wala ajamaa bhane bhonti. Maana ane ne boyi waho semenye lyalyonti ahusu kadhia ene." 1 Samweli 22: 16-17 ¹⁶Omwene ahagomora, "Yooli onzafwe, oAhimeleki awe no jamaa yonti ye nyumba ya ise waho." ¹⁷Omwene abhozya olinzi wahemeye peepe nawo, "Galuha obhabude adimi bha ONGOLOBHE. Alenganaje bha unjile okhono gwa Daudi, alenganaje bhamenye aje anyilile, ila sebhanyosizye." Aboyi bha mwene sebhanyosizye okhono abhene abhagoje adimi bha ONGOLOBHE. 1 Samweli 22: 18-19 ¹⁸Omwene abhozezye oDoegi, "Galuha na obhagoje adimi." Eesho oDoegi Mwedomu agaluha na bhakhome adimi; abhabuda abhantu themnini na bhasanu bhabhakwete eneivera ya kitani isiku elyo. ¹⁹Huu woji wipanga, akhomile oNobu, omuji wa adimi, abhabudile alume na bhashe, abhana bhabhahwoha, eng'ombe ne dogobhi ne ngole. Bhonti abhabudile huwoji wi panga. 1 Samweli 22: 20-21 ²⁰Ila omo bhana bha Ahimeleki omwana wa Ahitubu, wahwetwaga Abiathari, lwanyoshile na shembelele hwa Daudi. ²¹O Abiathari abhozya oDaudi aje oSauli abudile akuwaa bha ONGOLOBHE. 1 Samweli 22: 22-23 ²²O Daudi abhozya Obiathari, "Naamenye aje isiku elyo, oDoegi Mwedomu aali apantu pala, aje yooli handa abhozezye oSauli. Ewajibiha hunfwa ya shila muntu hu familia ya ise waho! ²³Khala pandwemo nane oganje ahwogope maana omuntu wahwanza eroho yaho ahwanza eroho yane. Waibha shinza nkobha pandwemo nane."

Chapter 23

1 Samweli 23: 1-2 ¹Bhabhozya oDaudi, "Enya, Afilisti bhaukhoma eKeila na bhafyola amangaga gagadenywa." ²O Daudi ahaputa ONGOLOBHE kwa ajili ye msaada, na abhozya, "Aje, ensogolaje embakhome Afilisti? BWANA akamwambia Daudi, "Nenda ukawapige Wafilisti no bhafyozye Keila." 1 Samweli 23: 3-4 ³O Daudi abhozewa mubhantu bhakwe, "Enya, epa Yuda tihwogopa. Aje, se zaidi te nkashe hu Keila alwe na majeshi ga Filisti?" ⁴Epo oDaudi ahabhozya ONGOLOBHE kwa ajili ye msaada, bado, nantele, ONGOLOBHE agomoye, "Bhoha, oishe hadi hu Keila. Maana embahupele oumene dhidi ya Wafilisti." 1 Samweli 23: 5-6 ⁵O Daudi na bhakwe bhabhalile Keila nalwe na Filisti. Bhazisamya eng'ombe zyaabo na bhakhome hu mbuda engosi mno. Esho oDaudi abhafyozya abhenyeji bhe Keila. ⁶Abiathari omwana wa Ahimeleki lwali ashembelela hwa Daudi ohwo hu Keila, anyemuye eneivera mkhono gwakwe. 1 Samweli 23: 7-9 ⁷O Sauli aje Daudi abhalile hu Keila. Sauli ajile, "Ongolobhe abheshele gwane. Bila shaka afungwilwe mhati afuatanaje mmuji gwagulii no ndiango mpeti." ⁸O Sauli agakwizya amajeshi gakwe gonti kwa ajili yibho bhabhale hadi hu Kiela bhatekile oDaudi na bhantu bhakwe. ⁹O Daudi amenye aje oSauli apanga enjama ezuya hudhuru omwene. Epo ahabhozya odimi oAbiathari odimi, "Oolete epa hu nevera." 1 Samweli 23: 10-11 ¹⁰O Daudi ajile, "ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli, oboyi waho yooli ayomvwezye aje oSauli ahwanza enamuna ya hwenze hu Keila, ili agulongolezye omuji kwa ajili yaline." ¹¹Aje, abhantu bhe Keila bhanza hwemelesye mkhono gwakwe? Aje, oSauli ahishahomvwezye? ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli, ehulabha, nafuu bhozye oboyi waho." ONGOLOBHE aiga, "Ayenza ohwo." 1 Samweli 23: 12-12 ¹²O Daudi ahabhozya, "Aje, abhantu bhe Keila bhanzanemelesye ane na bhantu bhane hu khono gwa Sauli?" ONGOLOBHE ajile, "Abhantu ebho bhainemelesya hwa bhene." 1 Samweli 23: 13-14 ¹³O Daudi na bhatu bhakwe, bhabhali mia sita, bhafumile abhale hutali ne Keila, na bhazyongola shila sehemu. O Sauli ahabhozewa shila sehemu. O Sauli ahabhozewa aje oDaudi atoroshe afume ohwo hu Keila, shesho aHEMELESYA ahulondolele. ¹⁴O Daudi akheye hungomeni hwi poli, hu nsi ye magamba hwipoli lye Zifu. Shila oSauli amwanzile, ila Ongolobhe sagabheshele mkhono gwakwe. 1 Samweli 23: 15-16 ¹⁵O Daudi alolile aje oSauli ahwifumizye olwizyo lwakwe; o Daudi ali hwipoli lye Zifu ohwo hu Horeshi. ¹⁶O Yonathani, omwana wa Sauli, ahabhoha abhale hwa Daudi ohwo Horshi, wope apela omwoyo ategemele Ongolobhe. 1 Samweli 23: 17-18 ¹⁷Abhabhozya, "Msahogope. Afuata naje okhono gwa ise wane oSauli segwaihumwaga. Waibha mwene pamwanya ye bhe Israeli, nane embabhe wahumwavwe awe. Oise wane oSauli pia amenye esho." ¹⁸Basi bhonti bhabhele bhabheha ipatano hwitazi lya NGOLOBHE. O Daudi asageye Horeshi, no Yonathani abhalile akhaya. 1 Samweli 23: 19-20 ¹⁹Owazifi abhalile oSauli ahalila oSauli ohwo hu Gibeja ajile, "Aje, O Daudi sayobhele kati yetu hu ngome ohwo hu Horeshi, pamwanya yi igamba lye Hekila, lyali li hu kusini mwe Yeshimoni?" ²⁰Basi oyenze, omwene! Alengane shohwanza awe, oyenze! Embombo yetu yaibha ahubheshe mumakhono ga mwene." 1 Samweli 23: 21-23 ²¹O Sauli ajile, "Sailwa we NGOLOBHE. Alengane naje munsajiye. ²²Bhalaji, mhakikisye yoliyoli. Anzaji amanye amobho gakwe gali hwii na wenu walolile ohwo. Embozewe aje omwene janja tee. ²³Kwa hiyo enyaji, mumanye eshemu zyonti hwa hobha. Pamande weeli hwaline mubhe ne taarifa kamili, na nailongozanya namwe. Nkashe ahweli munsu, naihumwanza afume mhati mwe elfu zyonti zye Yuda." 1 Samweli 23: 24-25 ²⁴Bhahadamula na bhale paka hu Zifu hwitazi lya Sauli. Owakati owo oDaudi na bhantu bhakwe bhali mwipoli lye Maoni, ohwo Araba oupande wa hu kusini mwa Yashimoni. ²⁵O Sauli na bhantu bhakwe bhahabhala ahumwanze oDaudi no Daudi ahabhozewa ehabari eyo, epo ahiha hadi hwi gamba lya mamba ahakhala hwipoli lye Maoni. O Sauli na homvwa esho, atanjile oDaudi hwi Poli lye Maoni. 1 Samweli 23: 26-27 ²⁶O Sauli ahabhala abha oupande umo wigamba no Daudi na bhantu bhakwe bhali bhabhala oupande wamwabho wi gamba. O Daudi nanali ahepa hutali no Sauli. Alengane naje oSauli na bhantu bhakwe bhali bhahuziyongola oDaudi na bhantu bhakwe bhabhakhate, ²⁷ojumbe omo ahenza hwa Sauli naje, "Enza, jenziaga maana Afilisti bhapanjile avamile munsu." 1 Samweli 23: 28-29 ²⁸O Sauli ahawela asafwate oDaudi na ahabhala apambane na Afilisti. Ela eshemu ehwetwaga Mwamba gwa Hwobhe. ²⁹O Daudi ahazubha afume ohwo na akhale hu ngome ya Engedi.

Chapter 24

1 Samweli 24: 1-2 ¹O Sauli lwawelile abhatanje Afilisti, abhozewa aje, "O Daudi ali hwipoli lye Engedi." ²O Sauli ahega abhantu elfu tatu bhahasaluliwe afume mu Israeli yonti, bhahabha ahumwanze oDaudi na bhantu bhakwe hu miamba ye Mbuzi Mwitu. 1 Samweli 24: 3-4³Ahafiha pamagoma ge ngole panshenje yi dala, apantu papali ni gwenya. O Sauli ahinjiye mhati yakwe ahwisaidile. Owakati owo oDaudi na bhantu bhakwe bhali bhakheye hutali zaidi mhati ye gwenya lyalila. ⁴Abhantu bhakwe oDaudi bhabhozya, "Eli lyelisiku ambalyo NGOLOBHE ajile nkaihubhozya, 'Naihubheha adui waho mukhono gwaho aje nkobhombele nanshi shahwanza.'" O Daudi anyemelela sha hwitazi kati na alidumule ipintito lye nkanzu lya Sauli. 1 Samweli 24: 5-7⁵Pamande omwoyo gwa Daudi gwahalasa afuatanaje adumuye oupintilo lye nkanzu lya Sauli. ⁶Abhabhozya abhantu bhakwe, "ONGOLOBHE ansamehe, senahanziwaga ahubhombele ijambo eli ogosi wane oponyezewa amafuta wa NGOLOBHE, hwa hunyosye okhono gwane pamwanya yane, maana omwene yo masihi wa NGOLOBHE." ⁷Shesho oDaudi abhakemela abhantu bhakwe hu maneno ega, na abhazubhile bhaganje ahukhome oSauli. O Sauli ahemeleye, ahafuma mwigwenya, na hwibhalile. 1 Samweli 24: 8-9⁸Pamande nantele, oDaudi ahemelela pamwanya, ahafuma mwigwenya, na hukwizye oSauli: "Gosi wane mwene." O Sauli ahenyeze hu nyuma, oDaudi ahasujudu paka pansu na bhonesye eheshima. ⁹O Daudi ahabhozya oSauli, "Yeenu obhatehezya abhantu ambao bhayanga, 'Enya, oDaudi ahwanza ahudhuru?' 1 Samweli 24: 10-11¹⁰Sanyono amaso gaho galolie jinsi NGOLOBHE shabheshele mumakhono gane natali mhati i gwenya wa mwabho bhambozeze ebude, ila naleshile mwomi. Najile, 'Sembanyosye okhono gwane pamwanya ya gosi wane; afuatanaje masihi wa NGOLOBHE.' ¹¹Enya, oise wane, enyaji opintilo kwi nkanzu lyaho mkhono gwane. Nkashe nadumuye oupintilo wi nkanzu lyaho na senabudile, amanye na olole aje sendi no ubhibhi au ikosa mkhono gwane, na sembobile embibhi huliwe, japokuwa ovwema ahwefwe owomi wane. 1 Samweli 24: 12-13¹²ONGOLOBHE ayamule kati yaline nawe, no NGOLOBHE andipizye isasi juu yho, lakini okhono gwane segwaibha pamwanya yaho. ¹³Nanshi emithali ya gogolo sheyanga, 'Hwa bhe mbibhi zifuma embibhi.' Ila okhono gwane segwaibha pamwanya yaho. 1 Samweli 24: 14-15¹⁴Omwene we Israeli afumile ahumwandamo wenu? Ohusaka wenu? Osaka omzoga gwe mbwa! Osaka eshiloboto! ¹⁵ONGOLOBHE na abhe mwamuzi na afumye oulonzi kati yane na awe, na ailole, na antentele ilengo lyane na anduhusu anepushe okhono gwaho." 1 Samweli 24: 16-16¹⁶O Daudi hwa hamala ayanje maneno ego hwa Sauli, O Sauli ajile, "Ene sauti yaho, omwawane Daudi?" O Sauli abhoseze esauti yakwe walila. 1 Samweli 24: 17-18¹⁷Abhozya oDaudi, "Awe oli we yooli ashile ane. Afuatanaje andipiye aminza, owakati ane ondipiye amabhibhi. ¹⁸Sanyono otangazeze jinsi sohambombeye aminza alenganenaje sewangojile owakati NGOLOBHE lwa mbeshel hu humpiana yaho. 1 Samweli 24: 19-20¹⁹Afuatanaje omuntu okamweje oadui yakwe, anzahuleshe abhale shinza? Na NGOLOBHE azawadile aminza hwa hala hobhobile sanyono. ²⁰Basi, emenye aje yooli aje aibha mwene naje oumwene we Israeli waimariha hukhono gwaho. 1 Samweli 24: 21-22²¹Ndapile hwa NGOLOBHE aje badala yane sewahukalia hutali ouzao wane, na aje sewailinankanya itawa lyane hu nyumba ya baba wane." ²²O Daudi alapizya oSauli eshilapo. O Sauli ahabhala akhaya, lakini oDaudi na bhantu bhakwe bhahazubha abhale hu ngomeni.

Chapter 25

1 Samweli 25: 1-1 ¹O Samweli ahafwa. Abheisraeli bhonti bhabhongana pandwemo na ahumwa, na bhasyela akhaya hwakwe ohwo hu Rama. O Daudi ahabhoha na hwise hadi hwipoli lye Parani. 1 Samweli 25: 2-3²Hwali no muntu omo ohwo hu Maoni, ne mali zyakwe zyali ohwo hu Kalimali. Omuntu oyo ali tajili tee. Ali ngole elfu tatu ne mbuzi elfu moja. Wope ali adumula amawoya engole zyakwe ohwo hu Karmeli. ³No muntu oyo ahetwaga Nabali, ni tawa lya she wakwe ahetwaga Abigaeli. Oshe oyo ali we mpiana na mwinza we waje. Lakini olume ali we masola na bhibhi hu mambo gakwe. Ali no uzao we nyumba ya Kalebu. 1 Samweli 25: 4-6⁴O Daudi ahomvwa ali hwi poli aje oNabali ali akata omawoya engole zyakwe. ⁵Esho oDaudi atumile hwa mwene asahala kumi. Abhabhozya bhala asahala, "Zubhaji abhale hu Karmeli, bhalilii oNabali na mlamushe hwi tawa lyane. ⁶Mubhahubhozye, "Uizye msailwa, obhe nolusongwo ne nyumba yaho ibhe no lusongwo, na bhonti bhali nabho bhabhe no lusongwo. 1 Samweli 25: 7-8⁷Ehomvwa aje oli nabho akata amawoya. Adimi bhaho bhali pandwemo nate, na setubhabhombeye ibhibhi, no munda gwonti bhali hu Karmeli na sehatejile ahantu hahonti. ⁸Bhabhozye asahala bhaho, na bhanzahubhozye. Avijana bhane bhapate eshibali pamaso gaho maana tifishile isiku lye sherehe. Nafu ofumye hahonti holi na naho mkhono mwa boyi bhaho na hwa Daudi amwana waho." 1 Samweli 25: 9-11⁹Asahala bha Daudi nabhahafiha abhozya oNabali hu niaba ya Daudi na bhagolela. ¹⁰O Nabali ahagomora aboyi bha Daudi, "O Daudi yo nanu? Na wenu omwana wa Yese? Ensiku izi bhahweli aboyi bhinji bhatoroa agosi bhabho. ¹¹Aje, eneje makati gane na menze gane ne nyama yane yembabholeye akata nawoya, wane, na embapele abhantu bhabhafuma hwa sehumenye?" 1 Samweli 25: 12-13¹²Asahala bha Daudi bhagarushe na wela, na hubhozye shila hantu hahayangwilwe. ¹³O Daudi abhabhozya abhantu bhakwe, "Shila muntu ahwifunje oupanga wakwe. O Daudi wope nantele ahwifunga oupanga wakwe. Abhantu mia nne walondolela oDaudi na bhamwabho mia mbili bhasageye ali nale amiigo gabho. 1 Samweli 25: 14-15¹⁴Osahala mojawapo abhozya oAbigaeli, oshe wa Nabali ajile, "O Daudi abhatumile ajumbe afume hwi poli bhenze bhala mushe ogosi wetu wope abhaliga. ¹⁵Badu abhantu ebha bhatibhombeye aminza. Setalizishe na setazizye hahonti owakati wonti nate jendaga na natali hu mbugani. 1 Samweli 25: 16-17¹⁶Bhali lubhomba lwetu osiku no sanya, owakati wonti tuli pandwemo nabho tadimaga engole. ¹⁷Eshi limanye eli na zingatila obhabhombe bhole, maana amabhibhi gahuzijila ogosi wetu, na gaibha pamwanya ye nyumba yakwe yonti. Omwene yo muntu we safaa na nomo uwashauliane nawo." 1 Samweli 25: 18-19¹⁸O Abigaeli ahadigana na ahega amakati mia mbili, ensupa zibhele zi divai, engolo zisanu zyazyahandaliwe, ne vipimo visanu vye bisi, evishanda mia tano vya Dhabihu na makati mia mbili ge tini avipashila pamwanya ye dogobhi. ¹⁹Ahabhozya osahala wakwe, "Tangulili hwi tazi lyane nane embalondelele hu nyuma yaho." Ila sebhahbozezye oshe wakwe ila sebhahbozezye olume. 1 Samweli 25: 20-20²⁰Lwali aphara pamwanya ye punda wakwe na hwise papali na pahwobhe hwi gamba, O Daudi na bhantu wakwe bhahishile pansi bhabheshela Abigaili wope akhomana nabho. 1 Samweli 25: 21-22²¹O Daudi ali ayanjile, "Yooli endindile bure vyonti vyali navyo omuntu omo ohwo hwi poli, na vyonti vyalinavyo nahamo hahatejile, pandwemo nego andipile ambhibhi badala ye minza. ²²Ongolobhe na ambambele esho ane, oDaudi, ebhe zaidi, nkashe embahuleshe hata muntu omo wa mwene abhe mwomi afishe sashandabho shampwiti. 1 Samweli 25: 23-24²³O Abigaeli nahalola oDaudi adigene na hwise pansi ye punda yakwe, agonile kupama naundame hadi pansi. ²⁴Agwela pamagaga gakwe na yanje, "Juu yaline wene, ogosi wane, na abhe bhibhi. Nafuu leha owembombo waho ayanje nawe, nantele azitejezye zya enongwa za womba mbombo waho. 1 Samweli 25: 25-26²⁵Ehulaha gosi wane oganje husaje omuntu ono wasakhondeye, oNabali, afuatanaje nkashe itawa lyakwe shalihweli ali shesho. Itawa lyakwe yo Nabali, na oulema uhweli pandwemo nawo. Ila ane ne bhomba mbombo waho senabhalolile asahala bha gosi wane, wabhabhatumile. ²⁶Eshi salezi, gosi wane, nkashe ONGOLOBHE shashizya amwefwizye afume ahwite idanda, naleshe alipizye eshisasi hu khono gwaho wewe, basi abhibhi bhaho, na bhala bhabhahwanza alipizye amabhibhi ogosi wane, bhabhe nansi oNabali 1 Samweli 25: 27-28²⁷Ne salezi ezawadi ene ambayo obhomba mbombo waho ailetile huli gosi wane, bhapewe asahala bhabha humwanza ogosi wane. ²⁸Nafuu olisajili ikosa lya womba mbombo waho, maana ONGOLOBHE yooli aihubhombela ogosi wane enyumba yooli afuatanaje ogosi wane akhomana ibho lya ONGOLOBHE; no ubhibhi seubhabhoneshe mhati yaho maadamu ahwizya. 1 Samweli 25: 29-29²⁹Abhantu bhagabhoshele na humwanze aje bhabude, bado owomi wa ngolobhe wane waipinywa muvifurushi vya bhali bhomi no ONGOLOBHE Ongolobhe waho; anzalutaje olwizyo lwa bhibhi bhaho hutali nanshi shila afume mwifuko lye kombeo. 1 Samweli 25: 30-31³⁰Na shaibha, ONGOLOBHE lwaibha atimizizye ogosi wane amambo gonti aminza ambago ahaidile, nashabhesheshe longozi pamwanya ye Israeli, ³¹ijambo eli selyaibha lyazugumile huliwe, wal alyavisye mmwoyo gwa gosi wane alengane naje sewahitile idanda bila sababu, na solipizizye eshisasi. Na ONGOLOBHE nkaletile afanikiwe, okomboshe owomba mbombo waho." 1 Samweli 25: 32-33³²O Daudi ahabhozya oAbigaeli, "OGOSI, Ongolobhe we Israeli, asailwe,

watumile aje ololane nane sanyono. ³³Na enjele yaho esailwe, nawe osailwe, afuatanaje sanyono onzubhiye ensahabhe na hatia ya hwite idanda, na asinte nalipizye ishisasi hu khono gwane nene. 1 Samweli 25: 34-35³⁴Yooli, nanshi ONGOLOBHE, Ongolobhe we Israeli, shahwizya, olo wanzubhiye, aje ogasintile na digane ahwenze akhomane nane, yooli shandabho shampwiti handa sohasageye ata mwana omo osahala hwa Nabali."

³⁵O Daudi ahaviposhela afume mumakhono gakwe vila vyali aleteye ahabhozya, "Bhalaga hulusongwo hadi akhaya yaho; enya, enjitejezeze esauti yaho na enjeteshe." 1 Samweli 25: 36-36³⁶O Abigaeli ahawela hwa Nabali; enya, ali abhomba esherehe ya mwene no mwoyo gwa Nabali gwa songwelwe mhati yakwe, alengane naje ali okholilwe tee. Eshi sagabhozeze hahonti kabisa hadi nahwashye 1 Samweli 25: 37-38³⁷Na hwabha shampwiti, edivai nayali efumile oNabali, oshe wakwe abhozya amambo ega; omwoyo gwakwe gwafwa mhati yakwe na abha nanshi iwe. ³⁸Baada ye nsiku kumi ONGOLOBHE akhomile oNabali wope wafwa. 1 Samweli 25: 39-40³⁹Wopo oDaudi nahomvwa aje oNabali afwiye , ajile, "ONGOLOBHE asailwe wane jeye ehatua ye shutuma yane afume mkhono gwa Nabali, nahuzubhile oboyi wakwe asabhombe embibhi. Na awezezeze oNabali itendo ibhibhi pamwanya itwe lyakwe yoyo." O Daudi ahabhatuma abhantu bhayanje no Abigaeli, aje amweje abhe she wakwe.

⁴⁰Aboyi bhakwe oDaudi bhafishile hwa Abigaeli oho hu Karmeli, bhayanga, nawo naje, "O Daudi atitumile huliwe timweje hadi hwa mwene obheshe wakwe." 1 Samweli 25: 41-42⁴¹O Abigaeli ahabhoha, ahaundama iliso lyakwe panshi, na yanje, "Enya, obhomba mbombo waho yo boyi wahwozya amagaga ga boyi bha gosi wane." ⁴²Adigana obhoshe, apande edogobhi ali na wombambombo bhakwe bhasanu ha Daudi, na abha she wakwe. 1 Samweli 25: 43-44⁴³O Daudi amwega oAhinoamu we Yezreeli abhega; bhonti bha bhele bhabha bhashe bhakwe. ⁴⁴Owakati owo osali ali apiye Palti, omwana wa Laishi omuntu we Galimu, oMikali, olendu wakwe waali she wa Daudi.

Chapter 26

1 Samweli 26: 1-2 ¹O Wazifi ahabhalila oSauli ohwo hu Gibea naje, "Aje, oDaudi sagahobhele hu magamba ge Hakila, ambago gahweli hwitazi li poli?" ²O Sauli ahabhoha na bhale pansi yi poli lye Zifu, ali na bhantu elfu tau bhabhachaguliwe mu Israeli, bhamwanze oDaudi hwi poli lye Zifu. 1 Samweli 26: 3-4 ³O Sauli ahabheha ikambe hwi gamba lye Hakila, lyalyalili hwitazi lye poli, ansheje ne barabara. Lakini oDaudi ali akheye hwi poli na alolile aje oSauli ahumwanza ohwo hwipoli. ⁴Esho oDaudi ahatuma apelelezi na ahamanya aje yooli ali ayenzele. 1 Samweli 26: 5-5 ⁵O Daudi ahabhoha abhale hadi apantu ambapo oSauli akhomile ikambe; ahalola amahali pagonile oSauli, no Abneri omwana wa Neri, ogosi we jeshi lyakwe; oSauli agonile mhati yi kambe, na bhantu bhakhomile ikambe ahuziyongole, na bhonti bhagonelele. 1 Samweli 26: 6-8 ⁶O Sauli ahabhozya oAhimeleki Omhiti, no Abishai omwana wa Seruya, oholo wakwe oYoabu, "Weenu wanzabhale nane hwi kambe lya Sauli? O Abishai ajile, "Ane embahwishe pandwemo nawe." ⁷O Daudi no Abishai bhahali bhalila ijeshi no siku. No Sauli ahali asinzila mhati yi kambe, empalala yakwe ilasilwe pansi yi kambe, empalala yakwe ilasilwe pansi panshenje pitwe lyakwe. O Abneri no Askari wakwe bhagonile bhazyongolele. ⁸O Abishai ahabhozya oDaudi, "Sanyono Ongolobhe abheshele obhibhi waho mkhono gwaho. Basi nafuu leha elase ne mpalala etulule hada pansi hwi pigo limo. Sembahukhome mara ha bhele. 1 Samweli 26: 9-10 ⁹O Daudi ahabhozya oAbishai, "Uusahabude; kwa maana wenu wanzawezye anyosye okhono gwakwe ashile aponyezewa amafuta bha NGOLOBHE na asahabhe ne hatia?" ¹⁰O Daudi ajile, "Nkashe ONGOLOBHE shahwizya, ONGOLOBHE ayaamla, au isiku lyafwe hwakwe lihwenza, au aibhala hwabho na aihwangamila. 1 Samweli 26: 11-12 ¹¹ONGOLOBHE ataje hutali ensanolesye okhono gwane ashile oponyezewa amafuta wakwe esalezi; ehulamba empalala yeeli pitwe lyakwe ni jagi lye menze, tisogole." ¹²O Daudi ahejile empalala ni jagi lye menze afume hwitwe lya Daudi, bhahasogola. Nomo omuntu walolile au amanye ehabari ene, wala nomo wafumile muturo, maana bhonti bhasinziliye, alengane oturo lwali mwamu afume hwa NGOLOBHE lwabhagwelele. 1 Samweli 26: 13-14 ¹³O Daudi ahabhala oupande wamwabho na hwemelel pamwanya yi gamba hutali tee; outali ugosi mhati yabho. ¹⁴O Daudi abwajile ibwago na bhantu ebho no Abneri omwana wa Neri; ajile, "Sogomora ineno Abineri?" Abineri agomoye naje, "Awe we nanu wohubwajile ibwago umene?" 1 Samweli 26: 15-16 ¹⁵O Daudi abhozya oAbineri, "Awe soli muntu dandamu? Wenu wali nanshi awe hu Israeli yenu sokhala maso ahulinde ogosi waho omwene? Omuntu omo ahinjiye ahubude omwene, ogosi waho. ¹⁶Ijambo eli lyawabhombile se linza. Nkashe ONGOLOBHE shahwizya, uhwanziwa afwe afuatane naje sewalindile ogosi waho, oponyeewa amafuta wa NGOLOBHE. Ne salezi enya peli empalala ya mwene, ni jagi lye menze lyalyali hwitwe lyakwe." 1 Samweli 26: 17-18 ¹⁷O Sauli amenye esauti ya Daudi ajile, "Eyo sauti yaho Daudi mwana wane?" O Daudi ajile, "Ni zu lyane, omwene, gosi wane." ¹⁸O Daudi ajile, "Yeenu gosi wane ahumwanza oboyi wakwe? Embombile yeenu mkhono gwane? Huli embibhi nshi? 1 Samweli 26: 19-20 ¹⁹Kwa hiyo esalezi, ehulabha, gosi wane omwene ayomvwe enongwa zya boyi wakwe. Nkanshe ONGOLOBHE wachocheye ashile ane, ayeteshe esadaka yaho nkashe mwanadamu apate amakhosi hwitazi lya NGOLOBHE, maana sanyono bhambenjele, enganje akhatane no urithi wa NGOLOBHE; bhambozezye, 'Bhalaga opute amangolobhe ga mwabho.' ²⁰Kwa hiyo, esalezi, eshi uganje leshe idanda lyane lilagashe mwinkondi hutari noupou wa NGOLOBHE; afuatanaje omwene we Israeli afumile honze embalisi, nanshi shila omuntu shavwema enkwale hwi gamba." 1 Samweli 26: 21-21 ²¹O Sauli ajile, "Embombile mbibhi. Wela, Mwana wane, Daudi; maana sembahudhuru nantele, afuatanaje sanyono olwiyo lwane lwali pamaso gaho. Enya, embombile oulema na enkosile tee." 1 Samweli 26: 22-23 ²²O Daudi agomoye naje, "Enya, empalala yaho eli epa, omwene! Luhusu osahala omo ayenze ahweye alete huliwe. ²³ONGOLOBHE asombe shila muntu hu heshima yakwe na huaminifu wakwe alengane naje sanyono ONGOLOBHE abheshele mkhono gwane, ila engali sekhomile oponyezewa amafuta wa wakwe. 1 Samweli 26: 24-25 ²⁴Sanyono olwizyo lwaho sanyono lwali lwe thamani pamaso gane, shesho olwizyo lwane lwa thaminiwe tee pamaso ga NGOLOBHE, na awezye anfwozye mshida zyonti." ²⁵O Sauli abhozya oDaudi, "Na asailwe, mwana wane Daudi, "Aje owezye abhombe amambo amagosi, na yooli uwezye afanikiwe." O Sauli ahwibhalila, no Sauli awela hwa mwene.

Chapter 27

1 Samweli 27: 1-1 ¹O Daudi ajile mmwoyo gwakwe, "Isku limo naifwa hu khono gwa Sauli; nalimo ijambo ilinza huline asgile atoroshe hadi hunsi ya Afilisti; oSauli aikata etamaa asanfuate nantele mhati ye mpaho yonti ye Israeli; hwidala eli embafume mkhono gwakwe." 1 Samweli 27: 2-4²O Daudi ahasogola na lobhoshe, ali pandwemo na bhantu mia sita hadi hwa Akishi omwana wa Maoki, omwene wa Gathi. ³O Daudi ahiziya no Akishi ohwo hu Gathi pandwemo na bhantu bhakwe na shila muntu ne familia yakwe, no Daudi ali na bhashe bhabhele, Ahinoamu Myezreeli, no Abigaeli Mkarmeli waali she wa Nabali. ⁴O Sauli abhozewa aje oDaudi ashembeleye hu Gathi, sagamwanzile nantele. 1 Samweli 27: 5-7⁵O Daudi abhozye oAkishi, "Nkashe empete eshibali pamaso gaho, akhale pandwemo nawe hunsi ye shimwene?" ⁶Isiku elyo oAkishi apelela oDaudi eZiklagi; afuatanaje ensi ye Ziklagi mali ya mwene bhe Yuda mpaka sanyono. ⁷Eidadi ye nsiku oDaudi zyahizizye hunsi ya Filisti gwali mwaha gumo na mezi nane. 1 Samweli 27: 8-9⁸O Daudi na bhantu bhakwe bhazikhomile esehemu esihemu nyinji nyinji, bhatekele enyara hwa Ngeshuri, Wange bhangerilizi, Waameleki; afuatanaje amataifa ego ndio bhabha wakhalaji bhensi embalo ya bhalile hu Shuri hadi afishe hunsi ye Misiri. Bhali bhakheye muni eyo afume ne nyakati zi mwaha. ⁹O Daudi akhomile ensi segaleshile olume wala oshe wali mwomi; ahega engole, eng'ombe, edogobhi, engamia, na menda; pamande awelile nantele afishe hwa Akishi. 1 Samweli 27: 10-10¹⁰Ndipo Akishi humuuliza, "Je, leo umefanya mashambulizi dhidi ya nani?" Daudi humjibu, "Nimefanya dhidi ya kusini mwa Yuda," au dhidi ya kusini mwa Wayerameeli," au "dhidi ya kusini mwa Wakeni." 1 Samweli 27: 11-12¹¹O Daudi sagaahenzaga ahuleshe olume wala oshe abhe mwomi abhalete mpaka hu Gathi, ajile, "aje bhasije atisenshe, 'O Daudi abhombile eshi neshi.'" Eshi shabhabhombile hushipindi shonti sha kheye muni ya Filisti. ¹²O Akishi amweteshe oDaudi, ajile, "Asababisizye abhantu bhakwe Israeli bhamweje kabisa; kwa hiyo aibha boyi wane wila wila."

Chapter 28

1 Samweli 28: 1-2 ¹Ensiku izyo Afilisti bhabhongenye amasikari gabho pandwemo kwa ajili yibho, bhalwe na Israeli. O Akishi abhozya oDaudi, "Omanyee huu yooli aje obhabhale nane mhati ya sikari, awe na bhantu bhaho." ²Wope oDaudi abhozya oAkishi, "Esalezi obhamanye hala ambaho oboyi waho awezya abhombe." O Akishi abhozya oDaudi, "Basi esalezi, embahubhombe obhe mlinzii wane binafsi yooli." 1 Samweli 28: 3-4 ³O Samweli ali afwiye; Abheisraeli bhonti bha mwombelezeyee na husyele ohwo hu Rama, hunsi yakwe yooyo. Owakati owo oSauli ali abhabhenje afume munsu bhabhayanjile na bhafwe au amapepo. ⁴Afilisti bhahwibhongenye abhene bhebho bhahenza na bheshe ikambe ohwo hu Shunemu; no Sauli abhabhonganya Aisraeli abhabhonganya bhonti pandwemo na abhabheha abhabheha ikambe lyabho ohwo hu Giboa. ⁵O Sauli nalililile ijeshi lya Filisti, ahogope no mwoyo gwakwe gwainjile tee. ⁶O Sauli nahaputa hwa NGOLOBHE kwa ajili yemusaada, ONGLOBHE sagomoye - see hu nte wala Urimu, wala hwa kuwaa. ⁷O Sauli ahabhabhozya aboyi bhakwe, "Mnanzile oshe wagawezya ayanje na bhafwe, aje nkebhale na hwanze omsaada gwakwe." Aboyi bhakwe bhabhozya, "Enya, ahweli oshe ohwo hu Edoni wawezizye ayanje na bhafwe." 1 Samweli 28: 8-10 ⁸O Sauli ahwigaluzanya, akwata amenda ga mwabho, payo ahasogora omwene pandwemo na bhantu bhabhele; bhahabhalila ola oshe owakati wa nosiku. Ajile, "Ntabilire, ehulabha, ahwayanje, na bhafwe, na ombosezye ela wembahu tambulile." ⁹Ola oshe abhozya, "Enya, omenye habhombile oSauli, shabhabhenjele afume munsu yabhayanga na bhafwe au nazimu. Basi yenu ontega omtego kwa ajili ye womi wane ili ambude?" ¹⁰O Sauli alapizya hwa NGOLOBHE nayanje, "Nanshi ONGLOBHE shahwizya, nemo eadhabu yohaipata afumilane ni jambo eli." 1 Samweli 28: 11-12 ¹¹Ola oshe ajile, "Aje ebhosezye onanu?" O Sauli ajile, "Ombesezye oSamweli." ¹²Ola oshe lwalilile oSamweli, alilile hu sauti ongosi nayanje no Sauli, ajile, "Yeenu onkhopaye? Maana awe we Sauli." 1 Samweli 28: 13-14 ¹³Omwene abhozya, "Osahogope. Olola hantu nshi?" Ola oshe abhozya oSauli, "Elola ongolobhe afuma muhati yensi." Ahabhozya oshe, ¹⁴"Aje, alengana no nanu?" "Oshe ola agomora, "Muntu gogoro avyoha; wope akwete inkanzu." O Sauli ahaundama amaso gakwe hadi pansu abhonesyaga eheshima. 1 Samweli 28: 15-15 ¹⁵O Samweli ahabhozya oSauli, "Yeenu onjazizye na mbosye pamwanya?" O Sauli agomoye, "Ehangaishe tee, maana Afilisti bhapanjile ibho ashile ane, no Ngolobhe andeshile na sampala amajibu nantele, see hwa kuwaa, wala hundoto. Eshi ekwizizye onjulisyee hala hembabhombe." 1 Samweli 28: 16-17 ¹⁶O Samweli ajile, "Afuatanaje ONGLOBHE aleshile, eshi ombozya yeenu, wope ali bhibhi waho?" ¹⁷ONGLOBHE abhombeye hala hayanjile aje handabhombile. ONGLOBHE azembuye oumwene afume mmakhono gaho na apiye oumwene omuntu owenje - apiye oDaudi. 1 Samweli 28: 18-19 ¹⁸Afuatanaje sohayeteshe esauti ya NGOLOBHE na sewatekelezeyee ilyoyo lyakwe likhali ahusu Ameleki, eshi sanyono wope abhombile eli huliwe. ¹⁹Zaidi yego, ONGLOBHE oIsraeli pandwemo nawe mkhono gwa Filisti. Shandabho awe na bhana bhaho mwaibha pandwemo nane. ONGLOBHE ailibheha ijeshi lye Israeli mmakhono ga Filisti." 1 Samweli 28: 20-21 ²⁰Ghadula oSauli agwiye pansu kupama na ahogope ye gala amaneno ga Samweli. Ahishiwe enguvu mubele gwakwe, afuatanaje isiku elyo ali saliye eshalye hata nosiku woowo wonti. ²¹Ola oshe ahenza hwa Sauli na ahalola aje oSauli apete eshida, wope abhozya, "Enya, obhomba mbombo waho ayomvwezye esauti yaho; Endubheha olwizyo lwane mmakhono gane na enomvwezye enongwa zyoyanjile. 1 Samweli 28: 22-23 ²²Eshi basi, ehulamba, tejezya esauti ya bhomba mbombo waho, onduhusu endete eshalye hashe hwitazi lyaho. Olye opate nguvu zya bhale hula hwobhala." ²³Ila oSauli akhene naje, "Sembalye." Ila aboyi bhakwe, pandwemo nolo oshe, bhalazimisizye pamande ahovwa esauti zyahho. Abhoha afume pansu na khale pashitala. 1 Samweli 28: 24-25 ²⁴Ola oshe ali ne ndama ye nonile akhaya; abhomba nanali na bhole; ahega ousu, ahakhaukhanda, ahalenganya amakati gasegasapa huu usu owo. ²⁵Ahaleta hwitazi la Sauli na boyi wakwe, bhope bhahalya. Pamande bhahabhoha osiku owo.

Chapter 29

1 Samweli 29: 1-2 ¹Afilisti bhabhongene pandwemo amasikari gabho gonti ohwo Afeki; Aisraeli bhakhomile ikambe peepe ne chemi chemi ye hali Yezreeli. ²Bhope agosi Bhafilisti bhashililwe ne mamia hu maelfu; oDaudi bhamwisho bhakwe bhashilile bhali bha mwisho pandwemo na Kishi. 1 Samweli 29: 3-3³Agosi bha Filisti bhajile, "Ebha Abrania wabhomba yenu epa?" Akishi abhabhozeze agosi bhamwabho bha Filisti, "Ono se yo Daudi, ogosi wa Sauli, omwene we Israeli, ambaye akheye nane hwi siku ezi, au hu maha ega, endolile saali ni kosa huline hadi sanyono?" 1 Samweli 29: 4-4⁴Agosi bha ogosi bha Filisti bhavitiwe oAkishi; bhabhozya tanji omuntu oyo, abhale hwa mwene hula hwoha mwajile, osaharuhusu abhale nate hwibho, aje asibhe bhibhi wetu hwibho hu namna bhole omuntu ono agewezizye abheshe olumwano no gosi wakwe? Se hu gharama ye matwe ga bhantu bhetu? 1 Samweli 29: 5-5⁵Aje ono seyo Daudi ambaye bhatelelene na ahwopelane na hwanje, bhajile: ' O Sauli abudile amaelfu gakwe, No Daudi makumi elfu gakwe?" 1 Samweli 29: 6-7⁶O Akishi akwizya oDaudi na hubhozye, "Nanshi ONGOLOBHE shahwiya, ali mwinza, na afume huliwe na ahwinjile hwaliwe pandwemo nane hwi jeshi hwinza shelola ane; maana sendolile ikosa lyaho ahwande isiku lyali hwenza hadi isiku eli lya sanyono. Hata shesho, agosi sebhagene. ⁷Basi esalezi wela obhale hulwovwano, aje osabhavisye agosi Bhafilisti." 1 Samweli 29: 8-9⁸O Daudi abhoya oAkishi, "Lakini embombile yeenu? Hantu nshi ohalolile hwa boyi waho huu muda ambago endi hwitazi lyaho paka sanyono, aje ensabhombe alwe na bhibhi bhagosi wane omwene?" ⁹O Akishi agomoye na hubhozye oDaudi, "Emenye aje soli ne lawama hwitazi lyane nanshi shali ohalo ozelu wa Ngolobhe; hata sheshi, bhala agosi Bhafilisti bhayanjile, Yooli sagaanzapande pandwemo nate hadi hwibho." 1 Samweli 29: 10-11¹⁰Basi esalezi bhoha shampwiti khasha na boyi bha gosi bhaho bhabhahenzele pandwemo nawe; mara tu namundamuha shampwiti khasha na hupele olukhozyo sogolaji." ¹¹Esho oDaudi abhoshele shamwpiti, omwene pandwemo na bhantu bhakwe bhasogole shampwiti na bhantu bhakwe bhasogole shampwiti bha wele hula hunsi ya Filisti. Ila Afilisti bhazubhile abhale hu Yezreeli.

Chapter 30

1 Samweli 30: 1-2 ¹O Daudi na bhantu bhakwe na bhali bhafishile hu Ziklagi isiku lya tatu, Aameleki bhabhombile amashambulizi hu Negevu na Ziklagi. Wautajile oZiklagi, waupembano mwoto omuji, ²na bheje mateka abhashe bhinti na shila omo waali muhati yakwe, ogosi no doodo. Wabho sebhahudile hata weka, ila bhabhejile abhantu nasogole nabho. 1 Samweli 30: 3-4 ³O Daudi na bhantu bhakwe bhahafiha hunsi, yali epembwilwe omwoto - na bhashe bhabho, abhana bhabho asahala na lendu bhahegwa mateka. ⁴O Daudi na bhantu bhali nabho bhahafumya esauti zyaabho na lile hadi lwa bhali sebhali ne nguvu zyalile. 1 Samweli 30: 5-6 ⁵Abhashe bhabhele bha Daudi bhahegwa mateka, yaani Ahinoamu Myezreeli, no Abigaili wali she wa Nabali Omkarmeli. ⁶O Daudi agusilwe tee, maana abhantu bhali bhayanga ahusu ahukhome na mawe, alengane eroho zya bhantu bhonti bhahuzunishe shila muntu kwa ajili ya mwana wakwe osahali no lendu, ila oDaudi ahwilengenywe hwa NGOLOBHE, Ongolobhe wakwe. 1 Samweli 30: 7-8 ⁷O Daudi abhozya oAbiathari odimi, omwan awa Ahimeleki, "Nafuu ndetele epa eneivera." Abiathari aileta eyo eneivera hwa Daudi. ⁸O Daudi aputa ONGLOBHE kwa ajili ye mwongozo, ajile, "Aje, nkashe mwali zongolele ijeshi eli, embalipate?" ONGLOBHE ahagomola, "Bhanfuate, maana yoali waibhaga, na yooli waiwezuya shila hantu." 1 Samweli 30: 9-10 ⁹Kwa hiyo oDaudi ahabhala, omwene na bhala abhantu mia sita bhali pandwemo nawo bhope bhafishile hwa soho he Bethori, apantu pabhakheye bhala bhabhalehwilwe akhosi. ¹⁰Lakini oDaudi ahendeleleye abhafuate, omwene na bhantu mia nne; maana bhala mia mbili bhasageye akhosi, bhali bhalitile ekiasi shasinte na lobhoshe isoho lye Besori. 1 Samweli 30: 11-12 ¹¹Bhope bhamwajile Omumisiri hu ngonda na bhaleta hwa Daudi; wapela ikati na ahalya; bhapela amenze gamwele; ¹²bhapiye ishipande shekeli ye tiini ne vishanda vibhele vye mzabibu. Lwahamala alye, ahapa enguvu nantele afuatane naje ali saliye omkate wa amwele amenze, isiku lya tatu osanya no siku. 1 Samweli 30: 13-14 ¹³Ndipo oSauli ahabhozya, "Awe oli muntu wa nanu? Aje, ofuma hwii?" Wope ahagomora, "Ane ne sahala wa hu Misiri, oboyi wa Mwamaleki omo wa gosi wane andeshile, afutane naje isiku lya tatu zyazyafuatile nali bhinu. ¹⁴Tabhombile amashambulizi ashile ya Negevu ya Wakerethi, yeli pansa ya Yuda, na ela Negevu ya Kalebu na ipembe omwoto eZiklagi." 1 Samweli 30: 15-15 ¹⁵O Daudi ahabhozya, "Aje, obhantwale hadi hwijeshi lyalyabhombile amashambulizi?" Ommisiri ajile, "Ondapile hwa Ngolobhe aje sewaimbosya au ansaliti na mbeshe mmakhono ga gosi wane, nane embahutwale hwalili elyo ijeshi." 1 Samweli 30: 16-17 ¹⁶Ola Ommisiri na hatwala ohwo oDaudi, ebho ateka nyara zyonti zyabhali bhejile afume muni ya Filisti na afume muni ya Yuda. ¹⁷O Daudi abhashambuliye ahwande isanya nalya swanga hadi ndabhela ya shandabho isiku lya bhele. Nomo omuntu wa fumile ila asahala mia nne bhabhapende engamia na shembele. 1 Samweli 30: 18-20 ¹⁸O Daudi ahawezye vyonti vyavyali Aameleki bhali bhavyejile; no Daudi ahabhafyoya abhashe bhakwe bhabhele. ¹⁹Nahamo hahatejile, sehadodo wa hagosi, se bhana ashala wala alendu se mali ye hatekwilwe, wala hahonti ambaho avamizi wahejile hwa jili ya yabho. O Daudi awezezye shila hantu. ²⁰Ahega amakundi gonti ge ngole ne ng'ombe, ambago abhantu wazitangulizezye hwitazi lye ng'ombe, bhamwabho. Bhajile, "Ezi nyara zya Daudi." 1 Samweli 30: 21-22 ²¹O Daudi ahafiha hwa bhala abhantu mia mbili bhabhali bhalitile afuatane nawo, bhala bhabhali bhalitile afuatane nawo, bhala bhabhalehwilwe bhakhale hwasoho he Besori. Abhantu ebha bhahwifumya ahulaki na bhantu bhabhali nawo. ²²Abhantu bhonti abhibhi bhasefaa mhati mwa bhabhalile no Daudi bhajile, "Afuatane abhantu sebhahbalile nate setuibhapela hahonti afume hu nyara zyatawezizye. Isipokuwa omuntu awezizye ahweje oshe na bhana bhakwe bhabhafumye na abhale zyao." 1 Samweli 30: 23-25 ²³Epo Daudi ajile, "Bhaholo bhane, msabhombi esho hu vintu ambavyo ONGLOBHE atipiye. Atitunzile na abhabheshe mmakhono getu avamizi bhabhatibhoesheye. ²⁴Weenu aibhomvwa ahusu ijambo eli? Afuatane naje agabhane hwa yayonti wabhala hwibho, nantele agabha hwa yayonti walindile izigo; Bhope bhapete nantele hahali sawa." ²⁵Shali esho ahwande isiku elyo paka sanyono, maana oDaudi ahamuye ebhe ndijizyo na lazima hu Israeli. 1 Samweli 30: 26-28 ²⁶O Daudi ahafiha hu Ziklagi, ahatuma esehemu ye nyara hwa gogoro bhe Yuda, hwa mwabho bhakwe, ajile, "Enya, ene zawadi yenyu afumilane ne nyara zya bhibhi bha NGOLOBHE." ²⁷Ezawadi zya bhalile hwa gogoro bhabhali hu Betheuli, na hwebho bhabhali hu Ramothi yeli hu kusini, na hwebho bhabhali hu Yatiri, na hwebho bhabhali hu Aroeri, ²⁸na hwebho bhabhali hu Sifmothi, na hwebho bhabhali hu Eshtemoa 1 Samweli 30: 29-31 ²⁹Nantele na hwa gogoro bhabhali hu Rakari, na hwebho bhabhali hunsi ye Wayerameeli, na hwebho hunsi ye Wakeni, ³⁰na hwebho bhabhali Horma, na hwebho bhabhali Borashani, na hwebho bhabhali hu Athaki, ³¹na hwebho bhabhali hu Hebroni, na hu sehemu zyonti ambazyo oDaudi yooyo na bhantu bhakwe bhazobheloye abhale.

Chapter 31

1 Samweli 31: 1-3 ¹Afilisti bhalwiye dhidi ya Bhaisraeli. Bheisraeli bhashembeye hwitazi lya Filisti na bhagwiye pansi bhahafwa hwi gamba lye Gilboa. ²Afilisti bhazyongola oSauli no mwana wakwe hu peepe. Bhabhabuda abhanabhakwe oYonathani, Abinadabu, and Malkishua. ³Ibhovyaalemela oSauli nabhakhoma olukwe bhapete. Bhapete amamivu amakhali hu sababu yabho. 1 Samweli 31: 4-6 ⁴O Sauli ahabhozya wanyemla esilaha, "Chomora ipanga lyaho ondase nabho. Nkase shashesho, ebha bhasewooshe bhayenza anyanyasye." Lakini anyemula esilaha wakwe segahatesho, afuatane ahogope tee. Esho oSauli ahejile ipanga lyakwe yooyo na aligwele. ⁵Ola onyemla silaha ahalola aje oSauli afwiye, omwene wope shesho shesho aligwela ipanga lyakwe afwa pandwemo nawo. ⁶Eshi oSauli afwiye abhana bhakwe bhatatu, na nyemla silaha yakwe - abhantu bhonti ebha bhafwiye bhafwiye pandwemo isiku lya lyelyo. 1 Samweli 31: 7-8 ⁷Abhantu bhe Israeli bhabhali oupande wa mwabho we ntebha, nebho bhabhali hwi syela ye Yordani, nabhalole aje Abheisraeli bhashembeye, naje oSauli na bhana bhakwe afwiye, bhazileshi akhaya zyabho nanyile, na bhope Afilisti bhahenzele na khale omwo. ⁸Isiku lyalyafuta, Afilisti bhahenza ahweje enyara za bhabhafwiye epo, nkabhahalola oSauli na bhana bhakwe bhatatu bhagwiye pamwanya yi gamba lye Giboa. 1 Samweli 31: 9-10 ⁹Na bhope bhahadumula itwe lyakwe na hwefwe esilaha zyakwe, na bhahatuma ajumbe abhale epande zyonti muni ya Filisti atangazy ehabari ezyo mmakanisa gabho ge sanamu na hwa bhantu. ¹⁰Bhazibheha esilaha zyakwe mwikanisa lye Ashitoreethi, bhope bhahabandiha obele gwakwe mlubhomba lweensi ye Bethi Shani. 1 Samweli 13: 11-13 ¹¹Na khaya bhe ya Yabeshi Giliadi nabhahomvwa hala Afilisti habhabhombeye oSauli, ¹²alwi izi bhonti bhabhoha na bhala osiku wonti bhagwefwa obele gwa Sauli na mabele ga bhana bhakwe afume mlubhomba lweensi ye Bethi Shinai. Bhope bhahabhala hu Yabeshi bhagapemba omwoto ego amabele ohwo. ¹³Pamande bhahega amafupa gabho nagasyele pansi yikwi lye mkwaju ohwo hu Yabeshi, na bhafunga ensiku saba.

2 Samuel

Chapter 1

¹Baada yengwa ya Sauli, oDaudi awelile afume abha shambulile Aameleki na ahakhala hu Siklagi hu nsiku zibhele. ²Isiku lya tatu, omo ahenzele afume hwi kambe lya Sauli na menda gakwe gali gazembuhene na ali na mankondi pamwanya yitwe lyakwe. Lwafishile hwa Daudi aundamisizye amaso gakwe pansi ahwibheha omwene yooyo aje se hantu. ³O Daudi ahabhozya, "Ofuma hwii?" Omwene agomora, "Enfumile afume mwikambe lye Israeli." ⁴O Daudi abhozya, "Nafuu nelezye enamuna amambo ega shagabha." Agomora, "Abhantu bhashembeye afume hwibho. Abhinji bhagwiye na bhinji bhebho bhabudilwe. Sauli na Yonathani mwanawe pia wameuawa." ⁵O Daudi abhozya osahala, "Omenye bhole aje oSauli no Yonathani omwana wakwe bhabudilwe?" ⁶Ola osahala agomora, "Hu bahati yeli pamwanya yi igamba li Giboa, na pala pahati oSauli ahagamiye empalala yakwe, na magari ge farasi na longozi bhahali peepe ahukhate. ⁷O Sauli na hagaluha andolile na ankwizya. Nagomora, 'Ane epa. ⁸Abhoozya, 'Awe we nanu?' Nagomora, 'Ane ne Mwamaleki,' ⁹Ambozya, Nafuu emelela pamwanya yane ongoje, afuatane naje amalabhaa magosi gaganajile, lakini owomi uhweli muhati yane.' ¹⁰Esho nahemelele pamwanya yakwe nahagooga, afuatana naje na menye aje sawezizye ahwizye baada yagwe. Nahega etaji yayali pamwanya yitwe lyakwe ne shikuku shashali mkhono gwakwe, na emviletile epa hwaliwe gosi wane." ¹¹Azembula amenda gakwe na bhantu bhonti bhabhali pandwemo nawo bhabhomba shesho. ¹²Bhalilile, bhahombolezezya nafunje paka ndabhela kwa ajili ya Sauli, oYonathani omwana wakwe, abhantu bha Ngolobhe kwa ajili ye nyumba ye Israeli afuatana naje agwiye hwi panga. ¹³O Daudi abhozya ola osahala, "Ofumile hwii?" Agomoye ana ne sahala wa jenyu oAmeleki. ¹⁴O Daudi abhozya, "Yeenu sewahogope ahugoje omwene, oponyezewa amafuta wa Ngolobhe hu khono gwaho?" ¹⁵O Daudi akwizya omo wa sahala na hubhozye, "Bhalaga ogoje." Shesho osahala oyo ahabhala ahakhoma paka pansi, Omwameleki ahafwa. ¹⁶O Daudi ahabhozya Omwameleki wafwiye, "Idanda lyaho libhe pamwanya yitwe lyaho afuatane naje ilomu lyaho lihakisizye ashilile awe ayanje, Egojile omwene oponyezewa mafuta wa Ngolobhe. ¹⁷O Daudi ahatela eng'oma ya huhombelezezye oSauli na Yonathani omwana wakwe. ¹⁸Abhabhozya bhantu aufundizye olwimbo lwa Bow hwa bhana bha Yuda, lwalwandihwe huu Shitabu sha Yashari. ¹⁹Umwamihwe waho, oIsraeli, uyefwezewe pamwanya! Jinsi owe lyoomi shagwiye! ²⁰Msainje hu Gathi, msaitangazy hu mitaa ge Ashikeloni, aje alendu bhafilisti bhasasongwe, aje alendu bhasebho bhasashelekele. ²¹Amagamba ga hu Giboa, hwaganjebhe ne

nytongwe au emvula pamwanya yenyu. wala amagonda gasahafumye eviyabho kwa ajili ye sadaka, afuatane naje epo engabho ya wilyomi enankanyiziwe. Engabho ya Sauli sewezizye nantele aponyezewe amafuta. ²²Afume hwi danda lya bhabudilwe afume hu mabele ga bholwomi, olukwe lwa Yonathani selwawelile akhosi, ni panga lya Sauli selyawelile weene. ²³O Sauli no Yonathani bhali bhagenwe na bhali bhe neema mlwizyo, hata owakati wenfwa yabho bhali pandwemo. Bhali ne kasi ashile etai, bhali ni lyomi ashile esimba. ²⁴Amwe mwalendu bhe Israeli lilaji ahusu oSauli, wabhakwatizizye amenda ge thamani pandwemo ne viintu vye samani, na waponyizye oulembo we dhahabu mumenda genyu. ²⁵Shashi abhi lyomi shabhagwiye hwibho! O Yonathani abudilwe pamwanya apantu paho pamwanya. ²⁶Ensikitiziwe tee kwa ajili yakwe, Yonathani holo wne wali ganwa wane tee. Olugano lwaho huline lwali lwe ajabu, ashile ulugano lwa bhashe. ²⁷Shashili abhi lyomi shabhagwiye ne silaha zibho zilongoleye!"

Chapter 2

¹Baada yega oDaudi ahabhozya Ongolobhe, "Aje engawezya azubhe pandwe nabho bhensi ye Yuda?" Ongolobhe agomora, "Paanda." O Daudi abhozya, "Enjibhalile ensi yalihu? Ongolobhe agomora, "Hebroni" ²Esho oDaudi ahazubha pandwemo na bhashe bhakwe bhabhele, oAhinoamu we Yezreeli, no Abigaeli wahu Karmeli, ofwele wa Nabari. ³O Daudi abhaletile abhantu bhali pandwemo nabho, na shila omo aletile efamilia yakwe hunsi ye Hebroni hwa bhahandile akhale. ⁴Abhantu bhe Yuda bhahenza ahuponyezye oDaudi amafuta abhe mwene pamwanya ye nyumba ya Yuda. Bhabhozya oDaudi, "Abhantu bhe Yabeshi Gileadi bhasyelele oSauli." ⁵Esho oDaudi atumile ajumbe hwa bhantu bhe Yabeshi Gileadi abhabhozya, "Msailwe no Ngolobhe, afuatanaje mubhonesezye outifuf ou hwa gosi wenyu oSauli wa mwasyelele. ⁶Aselezi Ongolobhe abhonesyo outiifu nowaaminifu we shilagano. Nane embabhabhonesye owinza afuatane na gaala gamwabhombile. ⁷Esalezi basi, amakhono genyu gaponyezewe ilyomi; mubhe ni daandi afuatanaje oSauli ogosi wenyu afwiye, ne nyumba yonti ya Yuda emponyenezye amafuta embe mwene wabho. ⁸Ila oAbneri omwana wa Neri, ogosi wa sikari bha Sauli, amwega Ishboshethi omwana wa Sauli ahaletile hu Mahinaimu. ⁹Ahabhomba Ishboshethi omwene we Gileadi, Asheri, Yezreeli, Efraimu, Benjamini na pamwanya ye Israeli bhonti. ¹⁰Ishboshethi omwana wa Sauli ali no umri we maha arobaini lwandaga alongozwe pamwa ye Israeli, alongozya amaha gabhele. Lakini enyumba ya Yuda yakhatene no Daudi. ¹¹Omuda ambago oDaudi ali mwene pamwanya ye nyumba ya Yuda oho Hebroni maha saba na mezi sita. ¹²Abneri omwana wa Neri na boyi bha Ishboshethi omwana wa Sauli bhafumile hu Mahanaimu abhale hu Gibeoni. ¹³O Yoabu omwana wa Seluya na boyi bha Daudi bhahafuma na khomane nabho hwi bwawa lya Gibeoni. Bhahakhala pala, ikundi limo oupande ou wa gosi wikundi limwabho oupande wa bhele. ¹⁴O Abneri abhozya oYoabu, "haya, asahala bhabhoshe na shindane hwitazi lyetu." O Yoabu agomora, "haya bhabhoshe." ¹⁵Ndipo asahala bhabhoa na khomane, kumi na bhabhele kwa ajili ye Benyamini na Ishboshethi omwana wa Sauli, na kumi na bhabhele bhafuma hwa boyi bha Daudi. ¹⁶Shila muntu ahakhata itwe lya bhibhi wakwe na khome ipanga lakwe hu mbazu hwa bhibhi bhakwe, bhagwiye pansi pandwemo. Apantu pala pahetwa hu Shibrania, "Helkath Hazzurim," yaani "ikonde li panga," lyalili hu Gibeoni. ¹⁷Ibho ikhali tee isiku lila no Abneri na bhantu bhe Israeli bhamenwa na boyi bha Daudi. ¹⁸Abhana bhatatu bha Seluya bhahali pala: O Yoabu, Abishai no Asaheli. ¹⁹O Asaheli ali poposu amagaga nanshi epaa. Afuatiliye oAbineri huu peepe bila galuha oupande wawonti. ²⁰O Abineri ahenya akhosi yakwe naje, "Weenu oAsaheli?" Agomora, "yo nene." ²¹O Abineri abhozya, "Galuha oupande waho we ndelo au we moongo okhate omo wa sahala na hweje esilaha yakwe." Ila oAsaheli sagagalushe. ²²O Abineri abhozya nantele oAsaheli, "Emelela osandondolele. Yeenu ekhome paka pansi? Embalyenye bhole iliso lya Yoabu oholo waho?" ²³Ila oAsaheli sagaheteshe agulushe. na shesho oAbineri ahalaswa ne mpalala yakwe, hata wafumila oupande wa bhele. O Asaheli agwiye pansi wafwa shahabha shila muntu wafishile apantu pala oAsaheli pagwiye ye nafwe, ahemeleye peepo peepo. ²⁴Ila oYoabu no Abishai bhafuatilila oAbineri. Owakati wisanya naliswa bhali bhafishile hwi gamba lye Amma, hwa huli peepe ne Gia hwi dala lyalibhalila hwipoli lye Gibeoni. ²⁵Abenjemini bhabhongene akhosi ya Abineri na hwemelele pamwanya ye hagamba. ²⁶O Abineri akwizya oYoabu naje, "Aje lazima ipanga lyendelele azembule daima? Aje somenye aje omalishilo wakwe waibha bhibhi? Hata ndii eshi obhabhozye abhantu bhaho bhale abhafutile aholo bhabho?" ²⁷O Yoabu agomora, "Nkashe Ongolobhe shahwizya, agali sayanjile esho, asikari bhane handabhalondoye aholo bhabho paka shampwiti!" ²⁸O Yoabu ahakhoma etalumbeta, na bhantu bhakwe bhonti bhahemelela abhalile abhalondole bhe Israeli nantele wala sebhahbakhomile nantele. ²⁹O Abeneri na bhantu bhakwe bhashola no siku wonti ashilile hu Araba. Alobhoha hu Yordani, bhajenda shampwiti yonti yayafuatile, hata bhahafiha hu Mahanaimu. ³⁰O Yoabu awela afume abhalondole Abineri. Abhabhonganja abhantu wakwe bhonti, oAsahali na sikari bhamwabho kumi na tisa bha Daudi bhapongoshe. ³¹Ila abhantu bha Daudi bhali bhabudile abhantu 360 we Benjamini no Aeneri. ³²Ahamwega oAsahali na husyele hwi kaburi lya isi wakwe, lyalyali hu Bethlehemu. O Yoabu na bhantu bhakwe bhashola usiku wonti, hwasha owakati na bhafiha hu Hebroni.

Chapter 3

¹Hwali nibho lye muda otali kati ye nyumba ya Sauli ne nyumba ya Daudi. O Daudi ahendeleye apate enguvu zaidi, lakini enyumba ya Sauli ehendeleye agande nyale.²Abhana bhapepwe hwa Daudi ohwo hu Hebroni. Awapapwe wakwe wahwande aali yo Amnoni, hwa Ahinoamu we Yezreeli.³Omwana wakwe owa bhele, yo Kileabu, asepwe hwa Abigaeli, omujane wa Nabari hwa Karmeli. Owatatu, Absalomu, ali mwana wa Maka, olendu wa Talmai, omwene we Geshuri.⁴Omwana wa une wa Daudi, Adoniya, ali mwana wa Hagithi. Omwana wakwe owa sanu aali yo Shefatia omwana wa Abitali,⁵no wa sita, Ithreamu, ali mwana wa Egla oshe wakwe oDaudi. Ebha bhonti bhapepwe hwa Daudi ohwo hu Hebroni.⁶Hwabha ibho lye nyumba ya Sauli ne nyumba ya Daudi oAbineri ahwibhe aje wilyomi hu nyumba ya Sauli.⁷O Sauli ali no oshe itawa lyakwe yo Rispa, olendu wa Aiya. Ishboshethi ahabhozya oAbineri, "Yeenu ogona no oshe wa baba wane?"⁸Hata shali oAbeneri aavitwa tee afumilane ne nongwa ya Ishoshethi wope ajile, "Aje ane ne litwe lye mbwa ya Yuda? Ebhonesya uwaminifu hu nyumba ya Sauli, oise waho, hwa jamaa bhakwe na mwabho bhakwe asinte na bheshe mkhono gwa Daudi. Na bado sanyono ondajila ahusu oshe wakwe.⁹Ongolobhe na ambeshe esho, oAbeneri, na ashile nkashe sembabhombe hwa Daudi nanshi Ongolobhe shalapiye,¹⁰ausamye ouwene afume munyumba ya Sauli na aashimishe itengo lye enzi lya Daudi pamwanya ye bhe Israeli na pamwanya ya Yuda, afume hwa Dani hadi Beersheba." ¹¹Isboshethe sagawezizye ahugomora oAbineri izu nantele, kwani ohamwogope.¹²Pamande oAbineri ahatuma ajumbe hwa Daudi naje, "Ensi ene yananu? Bheha ipatano nane, nawe obhalole aje okhono gwane guhweli nawe, aile Israeli yonti hwa liwe." ¹³O Daudi ahagomora, "Shinza, imbabhombe ipatano nawe. Lakini izu lyane limo lyendianza afume huliwe huje sobhalilole iliso lyane nkasobhahulete nasoti oMikali, olendu wa Sauli, lwawayenza alolane nane." ¹⁴Pamande oDaudi ahatuma ajumbe hwa Ishbothoshethi omwana wa Sauli; agomoye, "Mpele oMikali, oshe wane wenfumizye kwa ajili yakwe egovi mia moja zya Filisti." ¹⁵Esho Ishboshethi ahatuma hwa Mikali, na humweje afume hwa lume wakwe, oPaltieli omwana wa Laishi. ¹⁶Olume wakwe afuatana nabho, ohu alila, ahendeleye hadi hu Bahurimu. O Abineri abhozya, "eshi osalezi wela akhaya." Shesho ahaweta.¹⁷O Abeneri ayanga na gogoro bhe Israeli naje, "Imande mwahanzaga aje oDaudi abhe mwene wenyu. ¹⁸Eshi salezi bhombi esho. Afuatane naje Ongolobhe ayanjile ahusu oDaudi aje, "Hu khono gwa Daudi oboyi wane embabhafyozye abhantu bhane bhe Israeli afume mumakhono ga Filisti na afume mumakhono ga bhibhi bhabho bhonti." ¹⁹Nantele oAbineri ayanjile na bhantu bhe Benjamini ndoohu ndoo. O Abeneri ahabhala ayanji no Daudi ohwo oHebroni ahelezaya shila li jambo ambalyo oIsraeli ne nyumba yonti ya Benjamini bhasongwelwe alikamilisye. ²⁰Owakati oAbineri na bhantu shilini kati ye bhantu bhakwe bhafishile hu Hebroni, ahulole oDaudi, oDaudi ahandalile eshikulukulu kwa ajili yabho.²¹O Abineri ahamwelezaya oDaudi, "Embabhoshe na hubhonganyizye oIsraeli bhonti, ogosi wane omwene, aje bhabheshe ipatano nawe, aje olongozey pamwanya ye gonti go hwanza." Esho oDaudi ahalusu oAbeneri asogole oAbineri asogole hu hwomvwano.²²Osikari wa Daudi no Yoabu bhahawela afume ateke enyara na bhahenza ne nyara zi nyinji. O Abineri sagahari Hebroni pandwemo na Daudi. O Daudi bhali bhaluhusile asogole, ali asogoye hulwomvwano. ²³Wakati oYoabu ni jeshi lyonti bhafishile, oYoabu abhozezye, "O Abineri omwana wa Neri ahenzele hwa mwene, no mwene aluhusile asogole wope oAbineri wope oAbineri asogoye hulwomvwano." ²⁴O Yoabu ahenza hwa mwene naje, "Obhombile yeenu? Enya, oAbeneri ahenzele hwa liwe! Yeenu oluhusile asagole nawo, abhalile?" ²⁵Somenye aje oAbineri omwana wa Neri ahenzele akhopele na pelelezye ehali yaho na hwenye shila hobhomba?" ²⁶O Yoabu lwahagosola hwa Daudi, atumile ajumbe ahufuate oAbineri, bhope bhahawezya afume hushisima sha Sirah, ila oDaudi sagalimenye eli. ²⁷O Abineri na wela hu Hebroni, oYoabu amwega panshenje kati ye ndiango aje ayanje nawo hu faaraga. Peepo peepo oYoabu alitile muvyanda na hugoje. Esho, ahalipa eshisasi shi daanda lya Asaheli oholo wakwe. ²⁸O Daudi nahomvwa ijambo eli ajile, "Ane no mwene wane setili ne hatia hwitazi lya Ngolobhe kabisa, ahusiane ni danda lya Abineri omwana wa Neri. ²⁹Ehatia yi daanda lya Abineri na ebhe pamwanya ya Yoabu ne nyumba yonti ya ise wakwe aakosehane mu familia ya Yoabu omuntu wali na malonda, au waali no ukoma, au okilema wajenda ne ndesa au wabudilwe ni panga au wakose eshalye." ³⁰Shesho oYoabu no Abishai oholo wakwe bhahabuda oAbineri, alengane naje abudile oAsaheli oholo wabho hwibho ohwo u Gibeoni. ³¹O Daudi abhozya oYoabu na bhonti bhabhali pandwemo nabho, "Zembuli amenda genyu, kwati amenda ge magunda, mulombolezye hwitagazi hubele gwa Abineri." Na omwene oDaudi agulondola obele gwa Abineri uwakati wasyeele. ³²Bhasyela oAbineri ohwo hu Hebroni. Omwene ahalila hu sauti mwikaburi lya Abineri, na bhantu bhonti pia bhalilile. ³³Omwene alilila oAbineri wope atela, "Aje ihakhondoye aje oAbneri afwe nanshi shafwa olema?" ³⁴Amakhono gaho segafungulilwe. Amagaga gaho segali gafungulwe aminyolo nanshi omuntu nagwa hwitazi lya bhana bhemabhibhi, shesho shagwiye." Abhantu bhonti bhaliliye apuluhanye. ³⁵Abhantu bhonti bhahenza ahumwanze oDaudi alye owakati shahuli pasanya, lakini oDaudi alapile, "Ongolobhe ambombe esho na puluhanye, nkashe

embabhonje ikati kabla yisanya aswe." ³⁶Abhantu bhonti wahaulola ozugumizu wa Daudi, hwa bhakhondela esho shila habhombile omwene habhakhondela. ³⁷Esho abhantu bhonti bhe Israeli bhahamanya isiku elyo sagali ne nia ya mwene oAbeneri omwana wa Neri afwe. ³⁸Omwene abhaboza aboyi bhakwe, "aje semumenye aje muntu gosi agwiye sanyono eshi hu Israeli? ³⁹Nane sanyono enyong'onyeye, hata aje emponyezewe amafuta aje embe mwene. Abhantu ebha, abhana bha Seruya hatari tee huline. Ongolobhe awezeze embibhi ahulipe kwa ajili ye umbibhi wakwe nanshi sha hwanziwa.

Chapter 4

¹Shahabha Ishboshethi, omwana wa Sauli, lwa homvwa aje oAbineri afwiye ohwo hu Hebroni, amakhono gakwe ganyong'onnyela, ne Israeli yonti yayanziwa. ²Omwana wa Sauli ali na bhantu bhabhele bhabhali bhagosi bhe vikosi vya sikari. Omo wabho ali yo Baana nowamwabho ali yo Rekabu, bhana bha Limoni Mbeerothi wa bhana Benjamini (maana Berothi yabhaziwe abhe sehemu ya Benjamini, ³na Aberothi bhashembeleye hu Gitaimu na bhali bhahwizya pala hadi esalezi). ⁴Basi oYonathani, omwana Sauli, ali no mwana olemavu we magaga ali no umri we maha gasanu ehabali ahusu oSauli no Yonathani nayafishile hu Yezreeli. Oyaya wakwe amweji aje ashembebelele owakati ashembela, omwana wa Yonathani na agwiye na abhe ne shilema. Itawa lyakwe ahethwaga Mefiboshethi. ⁵Shesho omwana wa Rimoni mbeerothi, oRekabu no Baana, bhashola pasanya owakati wisanya ikhali mpaka akhaya hwa Ishbothethi, omwene ali atoyele pasanya. ⁶Oshe wali alinda ondyango asinziliye owakati apeta engano, oRekabu no Baana bhahinjiye muhati holoholo bhahashila. ⁷Bhahinjila mhati ye nyumba, bhakhomile na hubude owakati agonile mpanda yakwe. Pamande bhahakata itwe lyakwe bhasogola naho, bhashola mwidala osiku wonti paka hu Araba. ⁸Bhaleta itwe lya Ishboshethi hwa Daudi ohwo hu Hebroni, bhope bhabhozya omwene, "Enya, eli litwe lya Ishboshethi omwana wa Sauli, obhibhi waho, waali ahwanza owomi waho. Ongolobhe alipisizye eshisasi ogosi wetu amwene ashile oSauli no uzao wakwe." ⁹O Daudi abhagomola aLakebu no Baana oholo bhakwe, abhana bha Rimoni mbeerothi, abhabhozya, "Nkashe Ongolobhe shahwizya, waufozesye owomi nashila shida, ¹⁰omuntu omo nahambozya, 'Enya, oSauli afwiye,' asebha ailete ehabari enyinda, nakhete na hubude ohwo hu Siklagi. Owo wali wo ujira wanapiye hu habari yakwe. ¹¹Enamna ene omuntu obhibhi nahubuda omuntu we haki pashitabu shakwe mhati ye nyumba, Aje ensahanze idanda lyakwe afume mmakhono genyu, na bhefwe muni?" ¹²O Daudi abhalajizya asahala, bhope bhahabhuda bhahabhadumula amakhono na magaga gabho nabhabandishe panshenje ya gosi ohwo hu Hebroni. Lakini bhahega itwe lya Ishboshethi na lisyale hwi kaburi lya Abneri hu Hebroni.

Chapter 5

¹Amakabele gonti ge Israeli bhabhaliye omwene ohwo hu Hebroni bhope bhajile, "Enya, ate tili nyama na mafupa gaho. ²Eshipindi shashashilile, oSauli lwaali mwene pamwanya yetu, wewe walongozeze asikari bhe Israeli. Ongolobhe abhozya, 'Obhabhadime abhantu bhane Israeli, na obhabhe wa gaale pamwanya ye Israeli.' ³Agogolo bhonti bhe Israeli bhahenza hwa mwene ohwo hu Hebroni no mwene oDaudi abheha ipatano hwitazi lya Ngolobhe. Bhabheha oDaudi abhe mwene we Israeli. ⁴O Daudi ali no umuri we maha thelathini lwahandaga alongozye, wope alongozeze amaha arobaini. ⁵Agalile pamwanya ye Yuda amaha saba na mezi sita ohwo hu Hebroni, na ohwo hu Yelusalemu alongozya amaha thelathini na mezi gatatu pamwanya ye Israeli yonti ne Yuda. ⁶Omwene na bhantu bhakwe bhahabhala hu Yelusalemu alwe na yabesi, bhabhali bhakhaya bhensi. Bhabhoza oDaudi, "Sobhaweze ahwenze epa kwani hata bha mpofu na vilema ahukhanize ahwinjile. O Daudi sawezize ahwonze epa." ⁷Lakini, oDaudi aiteka engome ya Sayuni, ambayo esalezi nsi ya Daudi. ⁸Owakati owo oDaudi ajile, "Bhabhabhashambuliye ayebusi bhanza hwanziwe ashile mwaikolongo lye menze aje bhabhafishile avilema na mpofu bhabhali bhabhibhi bha Daudi." Ene ndio maana abhantu bhaiga, "Avipofu na vilema bhasahinjile hu kasri." ⁹Esho oDaudi ahizya hu ngemeni wope aitanura ensi ya Daudi. Aizyoshwa alubhomba ahwandile hwi baraza abhalile mhati. ¹⁰O Daudi ahabha ni lyomi tee afuatane naje Ongolobhe, Ongolobhe weumwamihwe, aali pandwemo nawo. ¹¹O Hilamu omwen we Tiro ahatuma ajumbe hwa Daudi, na makwi ge melezi afundi selemala na bhabhazenga. Bhazenjela oDaudi enyumba. ¹²O Daudi ahamanya aje Ongolobhe ali abheshele aje abhe mwene pamwanya ye Israeli, naje ali amwamihwe oumwene wakwe hwa Israeli abhantu bhakwe. ¹³O Daudi na hasogola oHebroni na ababhala hu Yelusalemu, ahwiyejela abhashe na shikaji bhinji ohwo hu Yelusalemu, na abhana na lendu bhinji bhapepwe hwa mwene. ¹⁴Ego ga matawa ga bhana bhakwe bhabhapepwe hwa mwene ohwo hu Yelusalemu: oShamua, Shobabu, Nathani, Selemani, ¹⁵Ibhari, Elishua, Nefegi, Yafia, ¹⁶Elishama, Eliada na Elifeleti. ¹⁷Afilisti na bhahomvwa aje oDaudi aponyezewe mungomeni. ¹⁸Afilisti bhali bhenzele na hwenele hu ntebha ya Mrefai. ¹⁹O Daudi ahalabha osaada afume hwa Ngolobhe. Ajile, "Aje embashambulile afilisti? Obhampele oumene pamwanya yabho?" Ongolobhe abhozya oDaudi, "Bhashambulile, embahupele oumene pamwanya ya filisti." ²⁰Esho oDaudi abhashambuli ohwo hu Baali Pelasimu, wope ahabha mena. Ahaga, Ongolobhe ayitihene hwa bhibhi bhane hwitazi lyane nanshi amafuriko ge menze. Itawa lye pantu paala lyabha Baali Perasimu. ²¹Afilisti bhahaleha evinyago vyabho paala, no Daudi na bhantu bhakwe bhavyefwa. ²²Afilisti bhahenza hu mara ya mwabho nantele na ahwiyeleze hu ntebha ye Mrefai. ²³O Daudi ahjanza osaada nantele afume hwa Ngolobhe, wope Ongolobhe abhozya, "Osabhabhashambulile sha hwitazi, ila obhazyongole sha khosi na obhabhalile obhabhabhalile ashililile amakwi ge miforosadi. ²⁴Lwohayomvwa esauti zye mwendo hu hala ye fugula pamwanya ye makwi ge miforosadi, epo obhashambulile hwi lyomi. Bhomba eshi afuatane naje Ongolobhe aitangulila hwitazi lyaho ashambuli asikari bha Filisti." ²⁵O Daudi abhomba nanshi Ongolobhe shabhozeze. Ahabhabuda Afilisti mwidala mwonti afume hu Geba hadi hu Gezeri.

Chapter 6

¹Hu mara ya mwabho oDaudi abhabhonganya ateule bhe Israeli, elfu thelethini. ²O Daudi ahabhoha na ahabhala hwa bhantu bhakwe bhonti bhabhali pandwemo nawo afuem hu Baala yeli hu Yuda aje ayilete empogoso ya Ngolobhe, lyali hwetwa lyalihwetwa hwitawa lya Ngolobhe we shisikari, wakhala pamwanya ye makelubi. ³Bhalibheha empogoso ya Ngolobhe pamwanya yi kokoteni ipya. Bhahalefwa munyumba ya Abinadabu, yeli pamwanya ye hagamba. Ouza na Ahio, bhana bhakwe, bhalilongozya ikokoteni. ⁴Bhahefwa ikokoteni ne mpogoso ya Ngolobhe pamwanya yakwe munyumba mwa Abinadabu pamwa ye hagamba. Ahio ali atanguliye hwitazi ye mpogoso. ⁵O Daudi ne nyumba yakwe yonti ye Israeli bhahanda ahwanje hwitazi lya Ngolobhe, bhashangililaga hu viombo vye ziki, evinumbi, evinanda, matari, ekayamba ne mataazi. ⁶Na bhahafiha hushinikizo lya Nasoni, zila eng'ombe zya hakwama, oUza ahabhonesya okhono gwakwe naipakatile empogoso ya Ngolobhe, wope ahaikhatitizya. ⁷Ehasira ya Ngolobhe ahanshile hwa Uza. Ongolobhe ahakhomile sababu ye mbibhi zyakwe. O Uza ahafwa papala panshenje ye mpogoso ya Ngolobhe. ⁸O Daudi ahavitwa afuatane naje Ongolobhe akhomile oUza, wope apeta apantu pala Peresi Uza. Ieneo eli lihwetwa Peresi Uza paka sanyono. ⁹O Daudi ahamwogopa Ongolobhe isiku elyo. Ajile, "Empogoso ya Ngolobhe ewezye bhole ahwenze huline?" ¹⁰O Daudi sagali tayari ahweje empogoso ya Ngolobhe hunsi ya Daudi. Pamande yakwe, aibheha pansheje ye nyumba ya Obedi Edomu Mgiti. ¹¹Empogoso ya Ngolobhe ya kheye munyumba ya Obedi Edomu Mgiti humezi gatatu. Ongolobhe asaile omwene ne nyumba yakwe yonti. ¹²Omwene oDaudi ahabhozewa, "Onglobhe aisaile enyumba Obedi Edomu na shila hantu hali naho esababu ye mpogoso ya Ngolobhe." Esho oDaudi abhalile azuvwe empogoso ya Ngolobhe afuem hu nyumba ya Obedi Edomu hadi hu muji gwa Daudi hulusongwo. ¹³Nabhahanyemla empogoso ya Ngolobhe nabhahega ehatua sita, ahafumya esadaka eng'ombe ne ndama yenonile. ¹⁴O Daudi ahanga hwitazi lya Ngolobhe hwi lyomi lyakwe lyonti ali akwete enaivera ye kitani nyeene. ¹⁵O Daudi ne nyumba yakwe yonti ye Israeli bhahazuvya empogoso ya Ngolobhe hu vifijo ne sauti zye tarumbeta. ¹⁶Hata yahabha empogoso ya Ngolobhe na yahafiha hu mjini mwa Daudi, oMikali, olendu wa Sauli, agodezezye mwidirisha. Ahalola omwene oDaudi aluha na hwanje hwitazi lya Ngolobhe. Ahasolanya pamwoyo gwakwe. ¹⁷Bhahayinjizya empogoso ya Ngolobhe naibheshe apantu pakwe, mhati yi hema ambago oDaudi ali alibhesheye. O Daudi ahafumya esadaka yalongolezye namatoleo ge songwo hwitazi lya Ngolobhe. ¹⁸O Daudi lwahamala esadaka ya longolezye ne sadaka yelusongwo abhasaile abhantu hwitawa lya Ngolobhe we shisikari. ¹⁹Abhagabhanya abhantu bhakwe bhonti, oumati wonti we Israeli, alume jhwa bhashe, eshipande shi kati, enyama ne keki zye zabibu. Abhantu bhonti bhahasogola; shila omo ahawela hwa mwene. ²⁰O Daudi ahawela aje aisaye efamilia yakwe. O Mikali, omwale wa Sauli, ahafuma aje nkakhomane no Daudi wope ajile, "Namna bhole omwamihwe omwene we Israeli shali sanyono, wahwileshile welele hwitazi lye maso ga bhomba mbombo mhati mwa boi bhakwe, nanshi omo wa lema waali bila nsoni ahwikwinkula yoyo mweene!" ²¹O Daudi ahagomora oMikali, "Nabhombile esho hwitazi lya Ngolobhe, wanchaguye pamwanya ya ise bhaho na pamwanya ye familia yakwe yonti, wambeshele abhe loongozi pamwanya ya bhantu bha Ngolobhe, pamwanya ye Israeli. Hwitazi lya Ngolobhe embasongwe! ²²Embabhesendi ne nshinshi hata zaidi yepa, na embahwiyisye hwitazi lye maso gane nene. Ila hwebha abhomba mbombo bhoyanjile, embahwogopwe." ²³Shesho oMikali, omwale wa sauli, sagali na bhana hata afwiye.

Chapter 7

¹Omwene lwa akheye munyumba yakwe, Ongolobhe lwabha apiye esitarehe afumilane na abhibhi bhakwe bhonti bhabhazyongolele, ²omwene abhabhozya akuwaa Nathani, "Enya, ane ehwinzya munyumba mierezi, ila empogoso ya Ngolobhe eli mwi hema." ³O Nathani ahabhozya omwene, "Bhala, bhomba lyalili pamwoyo gwaho, afuatanaje Ongolobhe ali nawe." ⁴Lakini oosiku waula izu lya Ngolobhe lyamwela oNathani aje, ⁵"Bhala na obhozye oboyi wane oDaudi, 'Eshi shayanga Ongolobhe: Aje obhanzenjele enyumba ya khale?'" ⁶Afuatanaje sembwaile akhale munyumba ahwande isiku lila nanabhaletile abhana bhe Israeli afume hu Misiri hata sanyono; baada yesho nali ajenda mmahema ga khomanile. ⁷Apantu ponti panasamaga wamo abhana bhe Israeli bhonti, Aje nawaile ayanje lyalyonti na longozi bhe Israeli bhanabhahesheshele adime abhantu bhane bhe Israeli, naje, "Yeenu semwanzenjeye enyumba ye mielezi?" ⁸Esalezi basi, bhozye oDaudi oboyi wane, "Eshi shashesho ayanga Ongolobhe we shisikari: 'Nahagwilwe afume muudimi, afume azifuate engole, aje obhe loongozi pamwanya ya bhantu bhane abhe Israeli. ⁹Ehali pandwemo nawe paponti pohabhalile na embafutiliye hutali abhibhi bhahoh bhonti hwitazi lyaho. Na embahulenganyizye itawa igosi nansi itawa mojawapo lya gosi bhabhali pamwanya yensi. ¹⁰Embatenje amahali kwa ajili ya bhantu bhane eIsraeli nane embazubhe paala, aje bhawezye akhale apantu pabho bhebho na bhaganje sumbuliwe nantele abhibhi sagabhanzabhatese nantele, nanshi shabhabhombile ahwande. ¹¹Nanshi shabhabhombile isiku lila lwanabhabhozezya abhaamuzi ahusu abhantu bhane abhe Israeli. Nane embahupele esitarehe afumilane nabhibhi bhaho bhonti zaidi yego, Ane ne, Ngolobhe, ehutamshila aje embahulenganyizye enyumba. ¹²Insiku zyaho na zyaimaliha waigona pandwemo naise bhaho naibhosya ouzao baada yaliwe, waifuma hubele gwaho wewe, naibolesya oumwene wakwe. ¹³Wope aizenga enyumba hwitawa lyane, nane nailibolesya itengo lyakwe lye enzi daima. ¹⁴Naibha baba hwa mwene, wope aibha mwana wane. Lwaibhomba embibhi naihupela eadhabu hu sanzo lwa bhanadamu nahuhomo ya bhana bha bhantu. ¹⁵Lakini owaminifu wipatano lyane sewaihusogolela, nanshi shanausogozeyye afume hwa Sauli, wanamwefwizye hwitazi lyaho. ¹⁶Enyumba yaho no umwene waho waibhonesewa hwitazi lyaho daima. Itengo lyaho lye enzi lyaibha imara daima." ¹⁷O Nathani ahabhozya oDaudi na hu taarifu enongwa ezi zyonti na hubhozye ahusu amaono gonti. ¹⁸Omwene oDaudi ahinjila mhati na khale hwitazi lya Ngolobhe; ajile, "Ane nenanu, Ongolobhe ne familia yane yeenu hata ondetile epa pehwendi? ¹⁹Neeli lyali lijambo lidodo hwitazi lyaho, Ogosi Ongolobhe. Hata ayanjile ahusu efamilia ya boyi waho owakati ogosi wauhwenza, nawe obhahwibhonesye evikholo vya hwenza eOgosi Ongolobhe! ²⁰Ane ne Daudi, enjanje yenu zaidi ya huliwe? Omweshimle oboyi waho, eOgosi Ongolobhe. ²¹Hu sababu yizu lyaho, na kwa ajili yatimizye ikusudi lyaho wewe, obhombile ijambo igosi enamna ene na ali bhonesye hwa boyi waho. ²²Awe oli gosi, Egosi Ongolobhe. Afuatanaje nomo wa mwabho waali nanshi we, na nomo Ongolobhe owa mwabho badala yaho, nanshi shatomvwezye hu makutu getu teete. ²³Litaifa nshi lyalili nanshi abhantu bhaho abhe Israeli itaifa limo pamwanya yensi ambalo awe, Ngolobhe, wabhalile na bhafyozye kwa ajili yaho wewe hu mwene? Wabhombile esho aje bhabeh bhantu kwa ajili yaho wewe, na hwibheshele itawa kwa ajili yaho wewe, na abhombe amatendo amagosi na gahwogofye kwa ajili yensi yaho. Wagefwizye amataifa na mangolobhe gabho afume hwitazi lya bhantu bhaho, bhohabhafyozezye afume hu Misiri. ²⁴Oibolesezye eIsraeli nanshi abhantu bhaho daima, na awe, Ngolobhe, abhe Ngolobhe wabho. ²⁵Esalezi Egosi, Ngolobhe, eahadi yobheshele ahusu oboyi waho ne familia yakwe ibhe imara daima. Obhombe nanshi shoyanjile. ²⁶Ni tawa lyaho libhe ligosi daima, aje abhantu bhayanje, 'Ongolobhe we shisikari Ngolobhe we Israeli,' wakati enyumba yane, oDaudi, oboyi waho yaikhala imara hwitazi lyaho daima. ²⁷Afuatane naje awe, Ngolobhe we shisikari, Ngolobhe we Israeli, obhonesezye hwa boyi waho aje obhahuzenjele enyumba. Ndio maana ane ne boyi waho, empete oudandamu apute huliwe. ²⁸Esalezi, Gosi Ngolobhe, awe we Ngolobhe, amazu gaho ge yooli, obhombile eahadi enyinza hwa boyi waho. ²⁹Esalezi basi, akhondele aisaye enyumba ya boyi waho, aje eyendelele hwitazi daima. Afuatanaje awe, Gosi Ngolobhe, ogayanjile amambo ega, na huahidi zyaho enyumba ya boyi waho ebhasailwe daima.

Chapter 8

¹baada yego oDaiudi abha shambuliye Afilisti na bhamene. Esho oDaudi ahejile eGathi ne vijiji vyakwe afume hu mamlaka ga filisti.²Ahabhamena aMoabu na bhapime abhantu bhakwe u sitari nabhabheshe aje bhagone pansu pamwanya yi nkondi. Apimile amistari ga bhele gabude, no msitari gumo kamili abhabheshe bhomi. Esho aMaobu bhabha bhaboyi bha Daudi na bhahand ahulipe ekodi.³O Daudi ahemene oHadadezeri omwana wa Rehobu, omwene wa Soba, oHadadezeri lwasiliye auwezye oumwene wakwe hwisoho lye Frati. ⁴O Daudi atekile amagari 1, 700 ge farasi na sikari ishilini elfu bhabhabha hu mgaga. O Daudi azidumla amagaga efarasi zye magari, lakini azitunza zya tosyem magari mia moja.⁵Wakati Ashami bhe Dameski na bhahenzaga ahumwavwe Hadadezeri omwene we Soba, oDaudi abudile hwa Shjami abhantu ishilini na mbili elfu. ⁶O Daudi abheha engome ohwo hu Shamu ye Demaski, Ashaami bhahabha bhaboyi bhakwe na bhaleta ekodi ongole apela oDaudi oumene shila hwa bhalile.⁷O Daudi ahega engao zye dhahabu zyalibhalinazyo aboyi bha Hadadezeri wope ahazileta hu Yelusalemu. ⁸Omwene oDaudi ahega shaba nyinji afume hu Beta Berosai, ensi ye Hadadezeri. ⁹Owakati oTou, omwene wa Hamathi, lwahomvwa aje oDaudi ameniel asikari wonti bhe Hadadezeri, ¹⁰O Tou ahatuma oHadolamu omwana wakwe hwa mwene oDaudi ahulamusha na husaye, afuatanaje oDaudi ali alwiye na Hadadezeri na humene, maana oHadadezeri ali alwiye ibho ashile oTou. O Hadoramu ahenza pandwemo ne vintu vye hela ne dhahabu, ne shaba.¹¹Omwene oDaudi ahavibheha evintu wakfu kwa ajili ya Ngolobhe, pandwemo ne hela ne dhahabu afume hu mataifa gonti gaali agamenile- ¹²afume hu Shamu, Omoabu, Awaamoni, Afilisti, Aameleeki, pandwemo ne nyara zyonti zyatekile afume hwa Hadadazeri omwana wa Rehobu, omwene we Soba.¹³Itawa lya Daudi lya mashishe tee lwa bhamenile aashami hu ntebha ye mwoni, pandwemo na bhantu bhabho bhabhali elfu kumi na nane. ¹⁴Ahabheha engome hu Edomu yonti, na bha Edomu bhonti bhabha bhaboyi bhakwe. Ongolobhe ahapela oDaudi oumene shila hwa bhalile.¹⁵O Daudi ahalongozya pamwanya ye Israeli yonti, wope ahabhomba hu lyoli no usawa hwa bhantu bhonti. ¹⁶O Yoabu omwana wa Seluya ali gosi wa sikari, no Yehoshafati omwana wa Ahiludi ali wahwandishe etaarifa. ¹⁷O Sadoki omwana wa Ahitubu no Ahimaleki omwana wa Abiathari bhali bhadimi, no Seraya ali mwandishi. ¹⁸O Benaya omwana wa Yehoyada aali pamwanya ye Bhakerethi na Bhapelethi, na bhana bha Daudi bhali bhashauli bha mwene.

Chapter 9

¹O Daudi ajile, "Aje ahweli wawonti wasagaliye mfamilia ya Sauli ambaye awezizye ahulanje hu fadhili kwa ajili ya Yonathani?" ²Ahali oboyi mfamiliya ya Sauli itawa lyakwe Siba, akwiziwa hwa Daudi. Omwene abhozya, "Aje awe yo Siba?" Agomola, "Ane nendi boyi waho, nene." ³Esho omwene ajile, "Aje nomo wasagaliye mfamilia ya Sauli ambaye agawezya abhoesye shinza owinza wa Ngolobhe?" Osiba agomora omwene, "O Yonathani ali no mwana, ambaye kilema we magaga. ⁴Omwene abhozya, "Ali hwii?" O Siba agomora omwene, Enya, ali hu nyumba ye Makiri omwana wa Amieli ohwo hu Debari. ⁵Omwene oDaudi ahatuma bhantu nahumwefwe hu nyumba ye Makiri omwana wa Amieli ohwo Lo Debari. ⁶Esho oMefiboshethi omwana wa Yonathani omwana wa Sauli, ahenza hwa Daudi wope aundama iliso lyakwe hadi msakafu humweshimu oDaudi. O Daudi ajile, "Mefiboshethi." Wope agomole, "Enya, ne boyi waho!" O Daudi abhozya, "Osahogope, maana yooli embahutuunze kwa ajili ya Yonathani oise waho, nane embahuwezeze ensi yonti ya Sauli omaama waho, nawe obhalye pameza yane daima." ⁸Mefiboshethi aundama naje, "Oboyi waho yonanu, hata wamwenya hu fadhiri embwa enfwe nanshi shehwendi?" ⁹Omwene akwizya oSiba, oboyi wa Sauli, na hubhozye, "Gonti gagali ga Sauli ne familia yakwe epiye amaama gosi waho. ¹⁰Awe, omwana waho na boyi bhaho mwailima amagonda kwa ajili yakwe namwe mwaivuna eviyabho ili aje omaama wa gosi waho apate eshalye. Afuatanaje Mefiboshethi, omaama wa gosi waho ailya hu meza yane daima." Osiba ali na bhana kumi na bhasanu na boyi ishilini. ¹¹O Siba ahabhozya omwene, "Oboyi waho aibhomba gonti ambago ogosi waho omwene alajizizye oboyi wakwe." Omwene ahonjezwa aje, hwa Mefiboshethi omwene ailya pameza yane, nkashe omo wa bhana bha mwene." ¹²Mefiboshethi ali no mwana ododo itawa lyakwe yo Mika. Na bhonti bhabhali bha hwizya hu nyumba ya Siba bhali bha boyi bha Mefiboshethi. ¹³Esho Mefiboshethi ahizya hu Yelusalemu, wope ahalya eshalye sha daima hu meza ya mwene, jaapo ali kilema we magaga gonti.

Chapter 10

¹Pamande omwene wa bhantu bhe Amoni ahafwa, no Hanuni mwana wakwe abha mwene apantu pakwe. ²O Daudi ajile, "Embahulanje efadhiri no Hanuni omwana wa Nahashi, kwa kuwa oise wakwe anfwaziliye." Shesho oDaudi atumile aboyi bhakwe ahunjinvye oHanuni hubari zya ise wakwe. Aboyi bhakwe bhahinjila muni ya bhantu bha Amoni. ³Lakini alongozi bha bhantu bha Amoni abhozya Hanuni ogosi waho, "Aje oiga hu yoli oDaudi ahumweshimu oise waho hata atumile abhantu ahutiye mwoyo? O Daudi sagabhatumile aboyi wakwe huliwe aje ahwenye omuji, agupelelezye, aje nkagupindule?" ⁴O Hanuni ahabhega aboyi bha Daudi, abhasyengula enusu ye ndevu zyabho, azembula amenda gabho hadi hwisalo, wope ahabhaleha bhahwibhalila. ⁵O Daudi na helezewa ahusu eli, atumile abhantu abhale abhalaki, afuatanaje wali bhabhalangenye tee. Omwene abhabhozya, "Khalaji hu Yeriko paka endevu zenyu lwazyaimela, nkamwawelaje." ⁶Abhantu bha Amoni na bhalola aje bhabhoshele hwa Daudi, bhatumile ajumbe kwa ajili ya Shami bhe Beth Rehobu ne Soba, asikari elfu ishirini bhabhabhalile hu hu magaga na omwene we Maaka pandwemo na bhantu elfu, na bhantu bha Tobu elfu kumi na mbili. ⁷O Daudi lwahomvwa ahatura oYoabu ni jeshi lyonti lya sikari. ⁸Abhaamoni bhahafuma bhababheha amitari gibho huwinjililo gwe ndiango gwabho, wakati Ashami bhe Soba na bhala bhe Rehobu, na bhantu bhe Tobu na Maaka, bhahemeleye bhebho bhene huu uwandani. ⁹O Yoabu lwa lola amitari gibho gahu zubilila ponti hwitazi na khosi, achaguye baadhi ye bhe Israeli bhabhamenye alwe shinja na bhabhapanga ashile Abhaashami. ¹⁰Ne sehemu yeha sagaliye ya sikari, abhabheha pansa ya Abishai oholo wakwe, wope abhabheha hu misitari gibho ashile asikari bha Amoni. ¹¹O Yoabu ajile, "nkashe Abhaashami bhanzabhe ni lyomi ashi pamwanya yane, eshi awe, Abishai, lazima anfyozye. Lakini nkashe ijeshi lya Amoni libhabhe ni lyomi ashile awe, embahwenze ahufyozye. ¹²Mubhe ni lyomi, nate tihwibhonesye aje tili ni lyomi kwa ajili ya bhantu bhetu nensi zya Ngolobhe wetu, afuatane naje Ongolobhe abhabhombe gagahukhondela kwa ajili yi kusudi lykwe. ¹³Esho oYoabu na sikari bhi jeshi lyakwe bhatatu bhila hwitazi hwibho ashile Ashami, bhabhalaimishe ashembeke hwitazi lya asikari bhe Israeli. ¹⁴Ijeshi lya Amoni nalyalola aje Aashami bhashembeye, afume hwa Abishai bhawela mhati ye mji. O Yoabu awela afume hwa bhantu bha Amoni na ahabhala hu Yelusalemu. ¹⁵Aashami nabhalola aje bhamenilwe ne bhe Israeli, bhahwibhonganganya pandwemo nantele. ¹⁶O Haderezi ahatura alete evikosi vya Bhashami hwi nsyela lisoho lye Frati. Bhahenza hu Helamu pandwemo no Shobaki, ogosi wa sikari Hadareza pamwanya yabho. ¹⁷O Daudi lwabhoweza, abhabhongenye Israeli bhonti pandwemo, alobhoha hu Yordani ahafiha hu Helamu. Abhaashami bhahwipanga hu musitari gwibho ashile oDaudi na bhahalwa nawo. ¹⁸Aashami bhashembeke hwitazi lye bhe Israeli. O Daudi ahabuda asikari mia saba bhe magari na asikari bhe farasi elfu arobaini. O Shobaki ogosi wa asikari bhabho avwaleye na ahafwa ohwo. ¹⁹Amwene bhonti bhabhali bhaboyi bha Hadareza nabhalolile aje bhamenilwe na bhe Israeli, bhabheshele olusongwo na bhe Israeli na bhabha bha boyi bhabho. Shesho Aashami bhahogopa abhavwe abhantu bha Amoni nantele.

Chapter 11

Hwabha owakati we majira ga shipupwe, owakati ambapo hu kawaida amwene bhabhalaga hwibho, oDaudi ahatuma oYoabu, oboyi wakwe na asikiri bhonti bhe Israeli. Bhalinankanya asikari bha Amoni a ahusuru Raba. Lakini oDaudi akheye hu Yelusalemu.² Hwabha isiku limo owakati wa ndyabhela oDaudi ahabhoha afume pashitala ajenda hwi golo lya kasri. Ahali pala ahalolo oshe ahwoya, oshe ola ali mwinza tee shabhonehaga.³ O Daudi ahasontezya abhozeze abhantu bhabhamenye ola oshe. Omuntu omo ajile, "Aje ono seyo Bathsheba, omwale wa Eliamu, wope si shee wa uria omhiti?"⁴ O Daudi ahatuma ajumbe bhope bhahamwega; ahenza hwa mwene, na agona nawo (ali ahwiyoziye afume hunsiku zyakwe). Pamande ahawela akhaya yakwe.⁵ Oshe abha ne vianda, wope ahatuma na hubhoze oDaudi; aje, "ane endi ne vianda."⁶ O Daudi ahatuma abhantu hwa Yoabu naje, "Otume hwaline Uria mhiti." O Yoabu ahatuma Oria hwa Daudi.⁷ O Uria wahafiha, oDaudi ahabhoza ehali ya Yoabu. Enamna ijeshe shalyalilihwendelela najinsi ibho shalyali lihwendelela.⁸ O Daudi ahabhoza oUria, "Iha akhaya yaho, onawe amagaga gaho. "Shesho oUria ahasogola hu kasri lya mwene, omwene ahatumila ezawadi oUria.⁹ O Uria ahagana pandwemo na boyi bha gosi wakwe hundiango gwe kasri, wala saga ahiha akhaya yakwe.¹⁰ O Daudi lwahabhozewa, "O Uria sagahishile akhaya yakwe," abhoza oUria, Aje sewafumile hu safari? Yeenu sewa hishile akhaya yaho?"¹¹ O Uria ahagomola oDaudi, "Empogoso, na bhe Israeli na bhe Yuda bhali hu mahema no Yoabu oboyi wa gosi wane akhomile ihema hu wandani. Namna bhole aje ane embweze abha akhaya huline alye na mwele na gone nashe wane? hu yooli nanshi shohwizya, sembabhombesho."¹² Esho oDaudi ahabhoza oUria, "Okhale sanyono na shandabho naihuleha obhale." Kwa hiyo oUria ahakhala hu Yelusalemu isiku elyo lya lya fuatile.¹³ O Daudi lwahakwizya, aliye na mwele pandwemo nawo, oDaudi ahabheha akholwe. Owakati wa ndabhela oUria ahabhala agone pashitala pandwemo na boyi bha gosi wakwe; sagahishile akhaya yakwe.¹⁴ Shampwiti oDaudi ahamwandishila oYoabu ebarua, wope ahaituma hu khono gwa Uria.¹⁵ Mhati ye barua oDaudi ahandishe eshi, "Bheshi oUria hwitazi libho ikhali tee na pamande, mleshe, aje akhomwe afwe."¹⁶ O Yoabu lwalola ensi ezyongolwa, abheshele oUria esehemu yaimenye oasikari obhibhi wi lyomi bhabhanje bhalwa.¹⁷ Abhantu bhe mji nabhafumile ashile asikari bha Yoabu, baadhi ya sikari bha Daudi bhagwiye, no Uria Umhiti wope ahabha buda.¹⁸ Owakati oYoabu lwa tumile hwa mwene ahusu ehali yibho,¹⁹ alajizizye umjumbe, aje, "Lwohaimala ahubhoze omwene ahusu ehali yibho,"²⁰ yowezehana omwene agavitwa, wope agabhoza, 'Yeenu mwalwiye no mji hu peepe esho, semwamenye aje bhahenzaga aweze abhashambulile afumile mlubhomba?'²¹ Wenu wabudile Abimeleki omwana wa Yerubeshethi? Se yoshe walusizye iwe lya syele pamwanya yakwe afueme mlubhomba, hata ahafwa ohwo Thebesi? Yenu basi mwapala mene no lobhomba enamna eyo? Nowe ogomole, 'O Uria oboyi waho afwiye pia.'²² Ojumbe ahasogola na bhalu hwa Daudi ahabhoza shi lijambo oYoabu atumile ayanje."²³ Omjumbe abhoza oDaudi, "Olwahwande abhibhi bhali ni lyomi ashile ate; bhatenzeye hu uwaandani, lakini tabhawezizye akhosi huwinjililo lye ndyango."²⁴ Na khoma mishale bhabho bhabhalusizya aboyi bhaho afume mlubhomba, na bhamo aboyi bha mwene bhabhabudule, na boyi bhaho Uria mhiti pia abhabudile.²⁵ O Daudi ahabhoza omjumbe, "Bhoze eshi oYoabu, 'Osuluhusu ijambo eli lizugumizye, kwa maana shohwangamizya no wenje. Vibheshe evitu vyaho abhe vi lyomi ashile omji, na uguteke.' Opele omwoyo oYoabu."²⁶ Oshe wa Uria nahomvwa aje olume wakwe afwiye ahamblezeze tee kwa ajili yakwe.²⁷ Ozugumizu wakwe na wamaliha, oDaudi ahatuma ahumweje hwa mwene hu kasri lyakwe, wope abha she wakwe na apapila omwana. Lakini habhombile oDaudi sehakhondeye hwa Ngolobhe.

Chapter 12

¹Ongolobhe ahatuma oNathani hwa Daudi. Ahenza hwa mwene naje, "Hwali na bhantu bhabhele hu muji. Omo ali tajili owamwabho ali masikini. ²Olo otajiri ali ni kundi lya ng'ombe ne ngole nyinji tee, ³lakini omasikini sagali na hahonti ila ahana he ngole hali ahalile na halishe na haleele. Hakula pandwemo nawo na pandwemo na bhana bhakwe. Hala ahanangole haliye nawo namwele afume mshikombe shakwe, wope ahagona mmakhono gakwe na hali nanshi omwale wakwe. ⁴Isiku limo otajiri ahapata ojenyu, lakini omwene sagalitiyari ahweje omunyama afume mwikundi lyakwe lye ng'ombe au mwikundi lye ngole aje ahumwandalile eshalye. Baada yesho ahejile omwanangole wa masikini na ateleha kwa ajili ya jenyi wakwe. ⁵Ehasira ya Daudi ya hanshile ahusu otajiri ola, wope ahabhozya oNatahni hwi lyoyo, "Nanshi Ongolobhe shahwizya, omuntu wa bhombile ijambo eli ahwanziwa afwe. ⁶Lazima alipe enyanangole zine zaidi kwa ajili ya haa habhombile, na kwa sababu sagali ne huruma hwa muntu omasikini. ⁷O Nathani abhozya oDaudi, "Awe yayola ola umuntu! Ongolobhe, Ongolobhe we Israeli, ajile, 'Ehaponyize amafuta obhe mwene pamwanya ye Israeli, na fyoezeze afume mmakhono ga Sauli. ⁸Napela enyumba ya gosi waho, na bhashe bhakwe mmakhono gaho. Napiye enyumba ye Israeli ne Yuda. Na ego nkagali madodo zaidi huliwe, handanawezizye ahumwonjeze gamwabho zaidi. ⁹Esho basi yeenu osoloenyo endajizyo zya Ngolobhe, hata wabhomba aggali mabhibhi hwi tazi lyakwe? Ogojile oUria Omhiti hwi panga na omwejile oshe wakw abhe she waho. Wagojile hwipanga lya sikari bhe Amoni. ¹⁰Esho basi ipanga selyaisogola munyumba yaho, kwa kuwa onsolenye na omwejile oshe wa Uria Omhiti abhe she waho." ¹¹Ongolobhe aiga, 'Enya embalete enfwa dhidi yaho afume yaho afume munyumba yaho wewe. Embabheje ashe bhaho hu maso gaho, na hupele ojilani waho, wope aigona na bhashe bhaho pasanya. ¹²Afuatane naje wabhombile embibhi ezi shi siri lakini ane naimba ijambo eli wakati wa pasanya hwitazi lye Israeli bhonti. ¹³O Daudi abhozya oNathani, "Ebhombile mbibhi Ongolobhe." O Nathani agomora oDaudi, "Ongolobhew wope alesheye aimabhibhi gaho. Sobhafwe. ¹⁴Lakini, kwa kuwa hwitendo eli osolonye Ongolobhe, omwana waipapwa huliwe yooli aifwa." ¹⁵O Natahni ahasogola abhale hwa mwene. Ongolobhe wakhoma mwana ambaje she wa Uria appeepe hwa Daudi, wope ahabhina tee. ¹⁶O Daudi aputa Ongolobhekwa ajili ya sahala. O Daudi ahafunga wope ahinjila mhati agone osiku wonti pamwnya ye sakafu. ¹⁷Agogo bhe nyumba yakwe bhabhoha na hwemelele panshenje yakwe, aje bhabhosye afume musakafu. Sagabhoshele na sagaliye pandwemo nabho. ¹⁸Hwabha isiku lya saba omwana ahafwa. Aboyi bha Daudi bhahogopa ahubhozya aje omwana afwiye, afuatanaje bhajile, "Enya, owakati omwana lwali mwomi, taiyanjile nawo, lakini sagahomvweze esauti yeetu. Aje shibhabhe bhole nkatibhahubhozye aje omwana afwiye?" ¹⁹O Daudi lwalola aje aboyi bhakwe bhakwepelana, Ahamanya aje omwana afwiye. Abhabhozya, "Aje omwana afwiye?" Bhagomoye, "Afwiye." ²⁰Pamande oDaudi ahabhoha afume hu sakafu ahoga, ahapotola, amafuta, na ahabadilisya amenda gakwe, ahebhalahwihema lya khomanile na ahaputa pala, pande ahawela ha kasri yakwe. Ahanza aje eshalye shiletwe, bhamwa mwandalila, wope ahalya. ²¹Aboyi bhakwe na bhabhoya, "Yenu obhombile ijambo eli? Wafunjile nalile kwa ajili ya mwana owakati nali mwomi, lakini omwana afwiye, lakini omwana nahafwa wabhoha nalye." ²²O Daudi ahagomela, "Owakati omwana lwali mwomi nafunyile na lile. Najile, Wenu wayenza amanye aje Ongolobhe ayenzaga nsajile aje omwana aizyaaje au seshashesho?" ²³Lakini esalezi afwiye, esho enfunjile yeenu? Aje embwezizye ahuweze nantele? Embabhale hwa mwene, lakini omwene sawezizye ambwelele." ²⁴O Daudi ahazinzya oBethsheba oshe wakwe, ahinjila hwa mwene na agona nawo, Pamande apaapa omwana osahala, wope ahetwa Selemani Ongolobhe agene ²⁵wope ahatuma izu ashilile okuwaa oNathani ahukwizye oYedidia, afuatanaje Ongolobhe agene. ²⁶O Yoabu ahalwa no Raba, muni ye shimwene ya bhantu bhe Amoni, wope ahateka engome yakwe. ²⁷Shesho oYoabu ahatuma ajumbe hwa Daudi aje, "Endwiye no Raba, nane ehete esehemu ye sambazya amenze gensi. ²⁸Kwa hiyo esalezi bhabhonganye askari bhabhasagaliye oguzyongole omuji na guteke, afuatanaje nkashe embaguteke, gubhahwetwe hwitawa lyane." ²⁹O Daudi abhonganya askari bhonti nabhale hu Raba; ahalwa nabho naguteke. ³⁰O Daudi ahega etaji ye dhahabu afume hwitwe lya mwene yayali no umwamu we talanta, na yali niwe lye thamani mhati yakwe. Etaji yabehwa pamwanya yitwe lya Daudi. Ahega enyara zye muji zi nyinji. ³¹Ahabhefwa abhantu bhabhali hu mjini wope abhalazimisya abhombe embombo hu sumeno, hu nsololo ne ntwanga; lakini pia abhalazimisizye alenganye amatafwali. O Daudi abhalazimisizye amiji gonti ga bhantu bha Amoni abhombe embombo ezyo. Pamande. O Daudi na sikari bhakwe bhawela hu Yelusalemu.

Chapter 13

¹Baada yego oAmunoni omwana wa Daudi, ahaziliha tee oTamali olimbo wakwe we kambo waali mwinza, ali kanda vimo no Absalime, omwana wa mwabho wa Daudi. ²O Amunoni ahazugumile tee ikiasi sha bhine kwa ajili ya Tamari oilombo wakwe. O Tamari ali bikira, neyo yabhoneshesewezehana oAmunoni abhombe ineno lyalyonti hwa mwene. ³Lakini oAmunoni ali no wamwabho itawa lyakwe yo Yehonadabu omwana wa Shama, oholo wakwe oDaudi. ⁴O Yehonadabu ali muntu mwelevu tee. Abhozya oAmunoni, "Yeenu wo mwana wa mwene azugumile kila siku? Yeenu sombozya? O Amunoni ahagomola, "Egene oTamari oilombo wakwe oAbsalome oholo wane." ⁵O Yehonadabu ahabhozya, "Gona pashitala shaho ohwibheshe aje oli bhinu. Owakati oise waho lwanza ahwenze ahumwenye, Obhozye, Tafadhari otume oilombo wane oTamari ayandale eshalye hwitazi lyane ili enshilole nalye afume mkhono gwakwe?" ⁶Shesho oAmunoni ahagoma na hwibheshe bhinu. Omwene lwahenza ahulole, oAmunoni abhozya omwene, "Nafuu tume oTamari oilombo wane alenganye eshalye kwa ajili ye ugonjwa wane hwitazi lyane aje endye afume mmakhono gakwe." ⁷O Daudi hu kasri yakwe ahatuma inenu hwa Tamari, aje, "Bhala hu nyumba ya holo waho omwandalile eshalye. Oyo. ⁸O Tamari ahabhala hu nyumba ya Aamunoni oholo wakwe lwali agonile. Ahega omkando na yufinyanje ahalenganya amakati hwitazi lyakwe pandwemo ahipula. ⁹Ahega ikalanjilo na hupele amakati, lakini akhene alye. O Amunoni abhabhozya bhabhahali, "Shila muntu asogolaje." Esho shila muntu ahasogola. ¹⁰O Amunoni ahabhozya oTamari, "Leta eshalye ampanda yane endye mukhono no gwaho." O Tamari ahega ikati lyali alenganye na lilete ampanda ya Amoni oilombo wakwe. ¹¹Lwaleta eshalye hwa mwene, oAmunoni akhatilila na hubhozye, "Aje enzaga, ogone nane ilombo wane." ¹²Omwene agomoye, "Ndadi ilombo wane, oganjendazimisye, kwani nalimo ijambo nansha eli lyalilwabhombeshe mu Israeli. Osabhombe ijambo lye nshi ekiasi eshi!" ¹³Embabhale hwi ehwisegusye ne nsoni ambazyo ijambo eli libhalete hu maisha gane? Na itendo eli libhahuzugumizye abhe lema wasoli ne nsoni mu Israeli yonti. Nafuu ehulabha oyanje no mwene. Omwene anzahuluhusu oneje." ¹⁴O Amunoni sagahanzaga ahutejeze. Kwa kuwa azidile ahukhate ahagoma nawo. ¹⁵O Amunoni amwega oTamari huluvisyo ogosi. Avitwa zaidi ya shila shazilihaga. O Amunoni ahabhozya, "Bhoha sogolaga, "Bhoha sogolaga." ¹⁶Omwene agomoye, "Ndadi! afuatanaje oubhibhi wombombile oiga sogola bhibhi zaidi ya shila shombombile!" O Amunoni sagatejeze. ¹⁷Baada yakwe akwizya oboyi wakwe ahaga, "Sogozye oshe ono hwitazi lyane, na ofunje ondingo akhosi yakwe." ¹⁸Oboyi wakwe ahamwefwa nafunje ondyango. O Tamari ali akwete amenda lyanakishiwe aje abhale bha mwene bhabhali bhabikra shabhali bhakwata. ¹⁹O Tamari ahabheha amalota pitwe lyakwe na azembula omwenda gwakwe. ²⁰O Absalome, oilombo wakwe, ahabhozya, "O Amunoni, oilombo waho ali nawe? Lakini esalezi pooma, ilombo wane, omwene yo ilombo waho. Osalibheshe eli hu mwoyo." O Tamali ahakhala yoyo mwene mu nyumba ya Absalom oilombo wakwe. ²¹Omwene oDaudi lwa homvweze ega gonti, avitilwe tee. ²²Absalomu sagayanjile hahonti hwa Amunoni, afuatane naje Absalomu avitilwe hu shila shahombile ahukenyensye oilombo wakwe. ²³Baada ye maha gabhele amazima oAbsalomu ahabha na bhabhakata engole amawoya bha bhombaga embombo ohwo hu Baali Hazori, yeeli peepe ne Ifrahimu, wope Absalomu ahabhariha abhana bhonti bha mwene afishe ohwo. ²⁴Absalomu ahabhalila omwene naje, "Enya esalezi, oboyi waho ali nabho bhabhakate engole amawoya. Nafuu, elabha omwene no boyi wakwe bhabhale nane ne boyi waho." ²⁵Omwene ahagomola Absalomu, "ndadi mwana wane, tisahabhale ate kwani gonti gaibha lizigo huliwe." Absalomu ahakikisizya omwene, lakini omwene sagaheteshe abhale, ila asaile oAbsalomu. ²⁶O Absalomu ajile, "Nkashe sesha shesho, basi nafuu oleshe oholo wane oAmunoni obhale nate." Omwene abhozya, "Yeenu oAmunoni abhale namwe?" ²⁷O Absalomu amwelekezy oDaudi, esho oluhusu oAmunoni na bhana bhamwabho bha mwene abhale nawo. ²⁸Absalomu abhabhozya aboyi bhakwe naje, "Tejezi shinja. O Amunoni abhabhe akholilwe hombwa, nembahobhozyeaje, 'Khomaji oAmunoni,' msahogope budaji. Aje se nene embabhozeze? Mubhe bhi lyomi ni daandu." ²⁹Aboyi bha Absalomu bhabhombole oAmunoni nanshi shabhahozewe. Abhana bhonti bha mwene bhabhoha shila omo ahapanda enyumba yakwe ahashembela. ³⁰Lwabhahabha mwidala ehabari zya fiha hwa Daudi aje, "O Absalomu abudile abhana bhonti bha mwene na nomo ata weka wasagaliyo." ³¹Omwene ahabhoha na zembule amenda gakwe na agone pamwanya ye sakafu; aboyi bhakwe bhonti bhahemeye peepe nawo amenda gabho gazembuliwe. ³²O Yehonadabu omwana wa Shama, oholo wakwe oDaudi agomola naje, "Ogosi wane asasebhe aje asahala bhonti ambao bhana bha mwene bhabudilwe, oAmunoni mwene wabudilwe, Absalomu alipanjile ijambo eli ahwande isiku lila oAmunoni lwanankenye oTamari, oilombo wakwe. ³³Eshi basi, ogosi wane omwene asaibheshe etaarifa eyo humwoyo, asebehe aje abhana bhonti bha mwene bhabudilwe, wabudilwe yo Amunono mwene." ³⁴Absalomu ahashembela hwa boyi waali ahwenya abhosya amaso gakwe nalole abhantu bhinji bha hwenza munshenje ye kilima oupande wakwe we magharibi. ³⁵O Yehonadabu abhozya omwene, "Enya, abhana bha mwene bhahwenza. nanshi aboyi bhaho shohayanjile." ³⁶Lwahamala

ayanje abhana bha mwene bhahafiha, bhabhosya esauti zyabho nalile. No mwene pandwemo na boyi bhakwe bhonti pia bhahalila huu uchungu.³⁷Ila oAbsalom ahashembela na bhale hwa Talmai omwana wa Amihudi, omwene we Geshuri. Omwene ahombolezya shila siku kwa ajili ya mwana wakwe.³⁸O Absalom ahashembela abhale hu Geshuri na ahakhala ohwo hu maha gatatu.³⁹Omwoyo gwa mwene oDaudi aziluha abhale ahulole Absalom afuatanaje ali afarijishe hu habari ye nfwya ya Amunoni.

Chapter 14

¹O Yoabu omwana wa Seruya ahamanya aje gwa mwene guzizilishe ahulale Obsalomu. ²O Yoabu ahatuma ineno ohwo hu Tekoa alete hwashe omwelevu. Abhozya, "Nafuu kwata amenda galombolezye osahapashe amafuta, lakini obhe nanshi oshe walombo lozezye humu ela otali kwa ajili yakwe wafwiye. ³Oyinjile hwa mwene na obhozye amaneno gembahumwelekezye." Esho oYoabu ahabhozya amaneno ambago ahenza gayanje hwa mwene. ⁴Oshe afume hu Tokea lwayanjile no mwene, aundamisizye amaso gakwe pansi naje, ⁵"Omwene, amavwe." Omwene ahabhozya, "Eshida yaho yenu?" Ahagomola yooli ane endi mjane olume wane afwiye. ⁶Ane, ne boyi waho, nali na bhana bhabhele, bhahalwa mgonda, na sehwalu owa bhalehanye. Omo wabho ahakhoma owamwabho na hubude. ⁷Na esalezi eshikholo shonti shibhoshele kwa ajili ya boyi waho, bhayanga, 'Mwefwe wakhomile owa mwabho aje tibude ahulipe womi wa holo wakwe wabudilwe.' Na shesho bhanzahumwangamizye ommrithi. Bhanzalizimye ikaa lyali hwaha lye nsagaziwe, hata ahumwefwezye olume wane itawa ne shikholo pamwanya ye liso lyensi. ⁸Hivyo mfalme akamwambia mwanamke, "Nenda nyumbani kwako, nami nitaagiza jambo la kukufanyia." ⁹Oshe afume hu Tokea agomora omwene, "Ogosi wane omwene, ehatia na ebhe pamwanya yane na pamwanya ye familia ya ya daada wane. Omwene ni tengo lyakwe lye enzi sebhali ne hatia." ¹⁰Omwene ajile, "Wawonti waihubhozya eneno olete huline, wope sagaihugusa nantele." ¹¹Oshe ajile, "Nafuu mwene okomboshe Ongolobhe Ongolobhe wakwe, aje waalipa eshisasi shi dansa asanankanye tee, aje bhasahangamizye abhana bhane." Omwene agomola, "Nanshi Ongolobhe shahwizya, nalimo hata lisisi lumo lya bhana bhaho obhagwe pansi." ¹²Oshe ahayanga, "Nafuu leha oboyi waho ayanje ineno limo zaidi hwa gosi wane omwene." Ahaga, "Yanga." ¹³Shesho oshe ahaga, "Yeenu basi mubhombile ehila zaidi ya bhantu bha Ngolobhe? Maana hwayanje eshi, omwene kama muntu wali ne hatia, afuatane naje oumwene seuwezizye nantele omwana wakwe wasogoye. ¹⁴Afuatanaje ate tenti taifwa, afuatanaje tili nanshi amenze gagahwititha pamwanya ye nkondi naje segawezizye abhongane nantele. Lakini Ongolobhe sagayega owomi; baadala yakwe ahwanza idala hwebho bhabhali hutali awele. ¹⁵Eshi esalezi, basi eyanjile ijambo eli hwa gosi wane omwene, afuatanaje abhantu bhanagofezye. Esho oboyi waho wahwiyanjila hu nafisi yakwe, 'Esalezi embayanje no mwene. Hwenda omwene agapela oboyi wakwe ehaja yakwe. ¹⁶Afuatanaje omwene aintejezya, aje ahumwefwe oboyi wakwe mmkono ga muntu walwanga abhagoje ane no mwana wane [andwemo, tifume mugaala wa Ngolobhe. ¹⁷Oboyi waho ahalabha hwa, 'Ngolobhe, nafuu ruhusu ineno lya gosi wane limpele osaada, afuatanaje ogosi wane nanshi ohalo ozelu wa Ngolobhe atofautisye abhinza na bhibhi.' Ongolobhe, abhe pandwemo nawe." ¹⁸Omwene ahagomola na hubhozye ola oshe, Nafuu osahanfise ineno lyalyonti lye hubhozya." Oshe ahagomola, "Gosi wane mwene na ayanje esalezi. ¹⁹Omwene ajile, "Aje se khono gwa Yoabu gwaguli pandwemo nawe hwega gonti? Oshe agomoye naje, "Nanshi sho hwizya gosi wane mwene nomo wawezizye abhale hu khono gwe ndelo wala gwe moyo hu gala goyanjile. Yo boyi waho oYoabu wambozezye na ndajizye hala oboyi waho hayanjile. ²⁰Oboyi waho oYoabu abhombile eshi aje ambadilisye hwa hala hahabhombeshe. Ogosi wane we hakili nanshi ohogowe wa halo ozeli wa Ngolobhe, wamanya gonti gagabhombeshe mhati yensi." ²¹Omwene abhozya oYoabu, "Enya, embabhombe ijambo eli. Bhalaga owezye osahala oAbsalomu." ²²O Yoabu ahaundamiha amaso gakwe pansi yi nkondi hu mpiana nolusalifyo hwa mwene oYoabu ajile, "Oboyi waho amenye aje opete eneema hwi tazi lyaho, ogosi wane, omwene, afuatanaje omwene aboyi wakwe ehaja ye mwoyo gwakwe. ²³O Yoabu ahabhohana bhale hu Geshuli, ahalejesya oAbsalomu hu Yelusalemu nantele. ²⁴Omwene ahaga, "Na awele akhaya yakwe, lakini asandole iliso lyane." Shesho oAbsalome awela hu nyumba yakwe yoyo, na sagawezizye alole iliso lya mwene. ²⁵Sehwali no muntu hu Israeli wa mwamihwe hu winza nanshi Absalomu. Afume hu nyayo zye magaga gakwe hadi patosi wakwe sagali ni tatizo lyalyonti. ²⁶Lwahasyengula isisi litwe lyakwe mu mwisho gwe shila mwaha, afuataane naje lyali limwamu pamwanya yakwe, apimile isisi lyakwe zaidi ye shekeli mia mbili, hushi wango sheshipimo sha mwene. ²⁷Hwa mwene Obsalomu bhapepwe abhana bhatatu no lendu omo, itawa lyakwe oTamari. Ali shee mwinda. ²⁸Absalomu ahizya hu Yelusalemu amaha gabhele bila lola iliso lya mwene. ²⁹O Absalome ahatuma ineno hwa Yoabu aje atwaale hwa mwene, lakini oYoabu sagabhalile hwa mwene. Shesho oAbsalomu ahatuma ineno mara bhele, lakini oYoabu sagahenzele bado. ³⁰O Absalomu ahabhozya oboyi wakwe, "Enyaji, Ogonda gwa Yoabu guli peepe no gwaline, wope ali ne shaiyiri hula, bhalaji opembe omwoto gula ogonda. ³¹O Yoabu akhale akhaya hwa Absalomu ahabhozya, "Yeenu aboyi bhaho bhapemba omwoto mugonda gwane?" ³²O Absalomu ahagomola oYoabu, "Enya natumile ineno hwa aje, 'Enza aje etuma hwa mwene aje, "Yeenu nahenzele afume hu Geshuri? Handeyali nafu huline engasageye ohwo. Eshi esalezi ndeshe ondole amaso ga mwene na aje endi ne hatia basi angoje." ³³Esho oYoabu ahabhala hwa mwene nahubhozye. Omwene lwahakwizya oAbsalomu ahenza hwa mwene hadi pamwanya ye maso gensi hwitazi lya mwene na omwene ahubusu oAbsalomu.

Chapter 15

¹Baada yega oAbsalomu ahandalile igariliye lye farasi kwa ajili yakwe pandwemo na bhantu hamusini na bhale hwitazi lyakwe. ²Absalomu ali abhoha khasha na hwemelele panshenje yidala lyalyahelakelaga hu ndyango gwe mji. Omuntu wawonti wali ni shauli lya hwenze hwa mwene kwa ajili ya longwe, oAbsalomu akwizizye na hubhozye, "Ofuma hu mji bhole?" No muntu ola agomola, Oboyi waho afuma pandwemo ne kabila zye Israeli." ³O Absalomu abhozya, "Enya, ishitaka lyaho linza na lye yooli, lakini nomo wapewilwe amamlaka no mwene atejezye ishitaka lyaho. ⁴Absalomu onjezya, "Eziliha aje handa hwa aje embewahwamle mhati yensi aje shila muntu waali ni shitaka ahenzaga ahwenze huline nane ehenzaga ahupele elyooli yakwe. ⁵Shabha shila muntu wahenzele ahumweshimu Absalomu omwene abhonesya okhono na hukhate na hubusu. ⁶O Absalomu abhomba esho hwa Israeli bhonti bhabhahenzele hwa mwene kwa ajili ye ulonzi. O Absalomu anankanya amoyo gabhantu bhe Israeli. ⁷Hwabha hu mwisho gwe mwaha ogwa uune oAbsalomu ahabhozya omwene, "Nafuu nduhusu embale entimizye enadhili zyanabeshela hwa Ngolobhe ohwo hu Hebroni. ⁸Afuatane naje oboyi waho abheshele enadhiri lwali hu Geshuri hu Shamu ajile, 'Nkashe Ongolobhe yooli anzambwezye hu Yelusalemu, epo naihuputa omwene.' ⁹Omwene obhozya, "Bhalaga hulusongwo." Absalomu ahabhoha na bhale hu Hebroni. ¹⁰O Absalomu ahatuma apelelezi hwa jamaa bhonti bhe Israeli, aje, "Lwamuhomvwa esauti ye talumbeta tengaji, 'O Absalomu abhalongozye hu Hebroni.'" ¹¹Abhantu mia mbili bhali bhalihwe afume hu Yelusalemu bhahala no Absalomu. Bhahabhala huulema wabho bila amanye oAbsalomu hapanjile. ¹²O Absalomu afumizye edhabihu, atumile abhantu hwa Ahithofeli hu mji gwakwe ohwo hu Gilo. Omwene ali no mshauri wa Daudi. Huwani wa Absalomu wabha ni lyomi hwa bhantu bhabhafuatile bhahendeleye ahwonjelele. ¹³Omjumbe ahenza hwa Daudi naje, "Amoyo ga bhantu bhe Israeli gakhate ne no Absalomu." ¹⁴O Daudi abhabhozya aboyi bhakwe bhabhali pandwemo nawo ohwo hu Yelusalemu, "Haya tibhoshe na shembele maana nomo hata omo wanzapone hu Absalomu. Hwi yandalaji asogole mara moja asije agataga hata agasababisya amadhara pamwanya yetu natishambulile omji huu khali wi panga." ¹⁵Aboyi bha mwene bhabhozya, "Enya, aboyi bhaho bhali tiyari abhombe lyalyonti ogosi wetu omwene lyanza hwamule. ¹⁶Omwene asogola ne familia yakwe yonti pandwemo nayo, lakini omwene ahabhaleha abhashe kumi bhabhali bha hawala bha mwene ili bhalisonje ikasri. ¹⁷Baada ya mwene abhale na bhantu bhonti pandwemo nabho, bhabhemelela munyumba ya mwisho. ¹⁸Asikari bhakwe bhonti bhahala pandwemo nawo hwitazi lyakwe bhahabhala Akerethi na Pelethi, na Bhagiti mia sita bhonti bhali bhamwanzile afume hu Gathi. ¹⁹Omwene abhozya oItai Mgiti, "Yeenu awe pia obhala nate? Wela okhale no mwene oAbsalomu awe kwa kuwa oli jenyu nantele oli fungwe. Wela apantu paho wewe. ²⁰Kwani igamo tu osogoye, yeenu ebheshe ozyongole nate paponti? Hata semenye hwo bhala. Eshe wela pandwemo na mwenyu. Ulweteshelo no uaminifu vikhale nawe." ²¹O Itai agomola omwene naje, "Nanshi Ongolobhe shahwizya na nanshi ogosi wane omwene shahwizya huu lyooli apantu paponti ogosi omwene pabhale, oboyi waho pia papepo pabhabhale, aje lwizyo au nfw." ²²O Daudi ahabhozya oItai haya tangulila obhale pandwemo nate." O Itai Omgiti ahabhala pandwemo no mwene, pandwemo na bhantu bhakwe bhoni ne familia zyahho zyonti. ²³Ensi yonti yahalila hu sauti kwa kadili ya bhantu bhabhali bhalobhoshe hu ntebha ye Kidroni, omwene wope pia alobhoha. Na bhantu bhonti bhahashola abhale hu nyikani. ²⁴Bhahali pia aSadoki na Lawo bhonti bhanyemuye empogoso ya Ngolohe ye mapatano. Bhaibheha empogoso ya Ngolobhe panshi oAbiathari aungana nabho. Bhagolela mpaka abhantu bhonti bhasogoye hu mjini nabhashila. ²⁵Ongolobhe abhozya oSadoki, "Owezye empogoso ya Ngolobhe hu mjini. Nkashe embalole eweene pamaso pa Ngolobhe obhambe wezezye na mbonesye empogoso na pantu pe khala. ²⁶Nkashe obhaje, sekhondezewa nawe,' enya ane endi epa, na ambombebele gagali minza pamaso gakwe." ²⁷Omwene abhozya oSadoki odimi, "Aje awe soli mwonaji? Wela hu mjini na bhana bhaho bhabhele, hulusongwo Ahimaazi omwana waho no Yonathani omwana wa Abiathari. ²⁸Enya embahugolele huvilobhoshelo vye Araba paka lwaipata ineno afume hulimwe antaarifu." ²⁹O Sadoki no Abiathari bhawezya empogoso ya Ngolobhe hu Yelusalemu bhahakhala ohwo. ³⁰Lakini oDaudi ahabhala bila vilato ohu ahalila mpaka Hwigamba lye Mizeituni, wope ali akwinshiye itwe lyakwe. Shila muntu mhati yabho bhali pandwemo nawe ahakwinshila itwe lyakwe na bhope bhahabhala ohu bhahalila. ³¹Omuntu omo abhozya oDaudi aje, "O Ahisofeli ali miongoni mwa waini bhabhali pandwemo no Absalomu." Esho oDaudi ahalabha, "Ngolobhe, nafuu badilisha oushauili wa Ahithofeli abhe ulema." ³²O Daudi lwahafiha pamwanya mwidala apantu Ongolobhe peli aputwa, oHushai Mwarki ahenza ahulaki emenda gakwe gazembuliwe na mankondi pitwe lyakwe. ³³O Daudi ahabhozya, "Nkashe obhabhombe nane obhabhe lizigo huline. ³⁴Lakini nkobhaweke hu mjini na hubhozye oAbsalomu, 'Embabhe boyi wa mwene nanshi shanali boyi wa daada waho, ndivyo shanaibha ne boyi waho,' nsipo obhagagaluzanye amashauli ga Ahithofeli kwa ajili ya huline. ³⁵Aje soli pandwemo nawe oSadoki no Abiathari adimi? Shesho hahonti hohovwa hu kasri, obhabhozye oSadoki no Abiathari odimi. ³⁶Enya abhana bhaho pandwemo nabho

abhana bhabho bhabhele, oAhimaasi, omwana wa Sadoki, no Yonathani omwana wa Abiathari. Mundetele ehabari pamwanya ya kila hamuhovwa." ³⁷Hushai, olafiki wa Daudi, ahenza hu mjini wakati Absalom afiha na hwinjile hu Yelusalemu.

Chapter 16

¹O Daudi lwali abhalile pamwanya ye kiitele shi gamba, oSiba oboyi wa Mefboshethi ahenza ahulaki ali ne puda zibhele zyali zibebile evipande mia mbili vye makati, evishanda mia moja vye mizeituni, evishanda mia moja evye tiini ifuko lye ngozi lyali memile ehombwa. ²Omwene abhozya oSiba, "Yeenu oletile eshi evintu?" O Siba ahagomola, "epunda kwa ajili ye familiya yaho atote amakati na matunda kwa ajili ye matumizi gasikari waho ne hombwa kwa ajili nabhazimile hu nyikani." ³Omwene abhozya, "No maama wa gosi waho ali hwii?" O Siba agamola omwene, "Enya, omwene asagaliye hu Yelusalemu afuatane naje ajile, 'Sanyono enyumba ye Israeli ebhambwezeze oumwene wa daada wane." ⁴Omwene abhozya oSiba, "Enya, gonti gagamilikiwe na Mefiboshethi esalezi ganza gaho." O Siba ahagomola, "Eundama na nyenyekele hwaho ogosi wane omwene. Ne empaate eshi bali hwitazi lyaho." ⁵Omwene oDaudi lwazubhilila oBahulimu, ahenza omuntu afume hu shikholo sha Sauli, itawa lyakwe Shimei omwana wa Gera. Kadiri shali ajenda aali aleta mikhosi. ⁶Awezezya oDaudi amawe na maofisa bha mwene, bila ajali asikari na linzi bha mwene bhabhali bhalila huu mongo hwa mwene. ⁷O Shimei aleta mikhosi, "Bhalaga zyaho, afume epa, bhibhi we muntu wi danda! ⁸Ongolobhe alipile gonti kwa ajili yi danda lye familia ya Sauli, ambaye walongozya baadala yakwe. Ongolobhe abheshele oumwene hu khono gwa Absalom omwana waho. Esalezi oyangamiye kwa oli muntu wi danda." ⁹O Abishai omwana wa Seruya, abhozya omwene, "Yeenu embwa enfwe ehupela amakhosi ogosi wane omwene? Nafuu ndeshe embale emweze itwe lyakwe." ¹⁰Lakini omwene ajile, "Embombo yeenu namwe amwe bhana bha Seluya? Pamo andetela amikhosi kwa kuwa Ongolobhe abhozezye, 'Pele amakhosi oDaudi wenu esalezi wawezizye ahubhozye, 'Yeenu ohupela amakhosi omwene." ¹¹O Daudi abhozya oAbishai na aboyi bhakwe bhonti, "Enyaji, mwanawane wafumile mubele gwane ahwanza owomi wane. "Si zaidi tee mbenjamini ono azileshe agwe hwane? Leshi alete amakhosi, afuatana Ongolobhe abhozezye abhombe esho. ¹²Huenda labuda Ongolobhe agenya amalabha gane na genfungwilwe, nambwezezye aminza hu nanma shempewilwe amakhosi sanyono." ¹³O Daudi na bhantu bhakw eahendelela mwidala wakati oShemei panshenje yakwe mumbazu mwi gamba, ahendeleye alete amakhosi nahuponyezye amankondi na mawe ohu abhala. ¹⁴Omwene na bhantu bhakwe bhonti bhalita na toye owakati osiku nabhatoyele bhonti. ¹⁵O Absalom na bhantu bhonti bhe Israeli bhali pandwemo nabho bhahenza hu Yelusalemu no Ahithofeli ali pandwemo nawo. ¹⁶O Hushai, Omwariki, owa mwabho, wakwe oDaudi, ahenza hwa Absalom, wope abhozya oAbsalom, "Aizyage wila! aizyaje wila." ¹⁷O Absalom abhozya oHushai, "Aje ou wo utiifu waho hwa wamwenyu waho? Yeenu sobhalile pandwemo nawo?" ¹⁸O Hushai abhozya oAbsalom, "Ndadi! badala yesho, ola ambaye Ongolobhe, na bhantu bhonti bhe Israeli bhabhasaluye oyo ndiyo we mbabhe oupande wakwe ndiye wembakhale nawo. ¹⁹Kwani wenu wehwanziwa aje atumishilaje? Aje sehwanziwa atumishe hwitazi lya mwana? nkashele natumishe hwitazi lya ise waho shambabhombe hwitazi lyaho." ²⁰O Absalom abhozya oAhithofeli, "Tipele oushauhi waho ahusu hati hwanziwa abhombe." ²¹O Ahithofeli abhozya oAbsalom, "Bhalaga ogone na shikaji bha ise waho bhabhaleshile atunza ekasiri, na bhe Israeli bhonti aje oli hantu hahabhoha hwa ise waho. Pamande amakhono ga bhonti bhabhali pandwemo nawe ganzabhe nelyomi." ²²Bhalenganya ihema kwa ajili ya Absalom pamwanya ya kasri na oAbsalom ahagona na shikaji bha aise wakwe hwitazi hwitazi lye bhe Israeli bhonti. ²³Enyakati ezyo oushauhi walije nkafumizye Ahithofeli hwali nanshi omuntu wahomvwa afume mwilomu lya Ngolobhe yooyo. Esho shesho oushauhi wa Ahithofeli shawabhoeshe hwa Daudi no Absalom

Chapter 17

¹O Ahithofeli abhozya oAbsalomu, "Nduhusu esalezi embele enchagule abhantu elfu kumi na mbili nane embasogole ahufwate oDaudi osiku ou. ²Embahumwaje hu gafra owakati na litile na nyong'onyeye na embahungundusye hu woga. Abhantu bhabhali pandwemo nawo bhanzanyile nane embahushambulile omwene yoyo mwene. ³Embabhawezye abhantu bhonti huliwe nanshi obibi arusi shahwenza hwa lume wakwe, na bhantu bhonti bhaibha hulusongwo pansu yaho." ⁴Hayanjile oAhithofeli hakhondeye omwene gogolo bhonti bhe Israeli. ⁵Pamande oAbsalomu ahaga, "Esalezi kwizi mwariki aje tomvwe omwene pia zyayanga." ⁶O Hushai lwahafiha hwa Absalomu, oAbsalomu amwelezya hala ambaho oAhithofeli ali ayanjile na pamande abhozya ohu Shushai, "Aje tibhombe shayanjile oAhithofeli? Nkashe ndadi, tihelezye hala hotishauri." ⁷Esho oHushai abhozya oAbsalomu, "Oushauri wafumizye Ahithofeli se winza hu wakati ou." ⁸O Hushai ahanjezya, "Omenye oise waho naje abhantu bhakwe bhidaandi esalezi bhali no uchungu, nanshi edubu yefyolelwe abhana bhakwe mwipoli. Oise waho muntu wibho; saganza agone na sikari osiku ou. ⁹Enya, huwakati ou au pamoo ayobhele mwilende fulani au apantu pamwabho. Ebhabhe aje baadhi ya bhantu bhaho nabhaibha bhabudilwe ahwande shishambulilo hata shila muntu wayomvwa aiga, embuda ebho mbeshe hwa asikari bhabhahufuata oAbsalomu." ¹⁰Hata oasikari bhidandi zaidi ambabho amoyo gabho gali nanshi amoyo ge simba, bhanza hwogope, kwa kuwa ebhe Israeli bhonti bhamanya aje aise waho muntu wikhone naje abhantu bhali nabho bhikhone tee. ¹¹Esho oshauli aje abhe Israeli bhonti bhakhomane huliwe pandwemo afume hu Dani hadi Beersheba, bhinji nanshi osanga mu bahari naje awe weewe obhale hwibho. ¹²Pamande taipata paponti paibha nate taikwinshila nanshi entongwe shegwa pansu yensi. Setaihuleshela hata weka waali mwomi kati ya bhantu bhakwe au omwene yooyo. ¹³Nkashe obhahwinjile muhati ye mji abhe Israeli bhonti tibhaletile olwabho pamwanya ye mji na guvutile hu mwoto, hata husabhoneshe hata liwe limo idodo lyali sagaliye." ¹⁴Obsalomu na bhantu bhakwe abhe Israeli bhajile, "Oushauli wa Hushai Mwarki winza ashile ula wa Ahithofeli Ongolobhe abhabheshele bhakhane oushauri owinza wa Ahithofeli aje obude oAbsalomu." ¹⁵O Hushai abhozya oSadoki no Abiathari odami, "O Athofeli ashauri Obisalomu na gogolo bhonti bhe Israeli eshi, lakini ane enshauliye shenje. ¹⁶Esalezi basi, bhalaji nanali mtaarifa oDaudi aje, 'Osikhoma ikambe osiku ou huvilobhoho vye Araba, Lakini hunana yayonti lobhoshi, tofauti nepo omwene osiku ou abhamilwe pandwemo na bhantu bhonti bhabhali pandwemo nawo.'" ¹⁷O Yonathani no Ahimaasi bhaali mchemi chemi zye En Rogeli. Shesho owe mbombo omo ali abhala na bhabhozye ehabari yali ehwanziwa aimanye, ili aje bhasahatarisye olwizyo lwabho hwa alolwe nabhahwinjila hu mjini. Oujumbe nalwahafiha ndipo bhahabhala ahutaarifu omwene oDaudi. ¹⁸Lakini osahala omo ahabhalola ahabhozya oAbsalomu. O Yonathani no Ahimaasi bhahabhala nanali bhahinjila munyumba ya muntu omo ohwo hu Bahilimu, waali neshisima panze yakwe bhahinjila omwo. ¹⁹Oshe wa muntu oyo ahega ikwinshililo na shi kwinshile pandyango gwe shisima pamande ahaniha amangago pamwanya yakwe, nomo wamenye aje oYonathani no Ahimaasi bhali mshisima. Abhantu bha Absalomu bhahenza hwa shee na hubhozye, " Ahimaasi bhali mshisima. ²⁰Abhantu bha Absalomu bhahenza hwa shee na hubhozye, "Ahimaasi no Yonathani bhali hwii?" Oshe abhabhozya, "Bhalobhoshe isoho." Shesho baada ya baanze bila abhalole bhawela hu Yerusalemu. ²¹Baada ya bhehale asogole oYonathani no oAhimaasi bhahafuma muhati ye shisima. Bhahabhala ahutaarigu omwene oDaudi; bhabhozya, "Bhoha na olobhoshe amenze nanari afuatanaje oAhithofeli afumizye oushauri ega nega pamwanya yaho." ²²O Daudi ahabhoha pandwemo na bhantu bhakwe bhabhali pandwemo nawo, na bhalobhoha hu Yordani. Hata nayahafiha shampwiti nomo hata weka wasageye asinte na lobhoshe hu Yordani. ²³Ohithofeli hwa halola aje oushauri wakwe seufuatwa, apanda epunda yakwe nasogole ahabhala akhaya yakwe hu mji gwakwe yooyo, ahagabheha amambo gakwe huu taratibu pamande ahwinionga. Kwa hiyo akafa na kuzikwa katika kaburi la baba yake. ²⁴O Daudi ahenza hu Mahanaimu. Lakini Obsalomu olobhoha hu Yordani pandwemo na bhantu bhonti bhe Israeli bhabhali pandwemo nawo. ²⁵O Absalomu ali abheshele oAmasa pamwanya yi jeshi baadala ya Yoabu. Wope oyo oAmasa ali mwana wa Yetheli Omwishmaeli, waali agonile no Abigaeli, waali mwale wa Nahashi na ilombo wa Seluya, onyina wakwe oYoabu. ²⁶Abhe Israeli na Absalomu bhazenga ikambe munsu ye Giliadi. ²⁷Owakati oDaudi lwali ayenzele hu Mahanaimu, oyo oshobi omwana wa Nahashi afume hu Raba ye Waamoni na Makiri omwana wa Amieli bhafume hu Lo Debari, Berzilai Mgileadi wa Rogelimu, ²⁸bhaleta amagodoro na mablanketi, ne mbakuli ne nsota ne ngano, ousu we shayiri amangago gaga kalangwilwe, enkombwa, endengu, ²⁹owoshi, esiagi, engole ne sumali, aje oDaudi na bhantu bhabhali pandwemo nawo wope bhawezye alye. Kwa maana bhajile, "Abhantu bhali ne nzala, bhalitile na bhali ne shomelwa ohwo hwipoli."

Chapter 18

¹O Daudi abhazya askari bhabhali pandwemo nawo na bhabheha aakida elfu na akida we mia pamwanya yabho.

²O Daudi atwala ijeshi, thelusi emo pansu ya Yoabu ethelusi zya mwabho pansu ya Abishai omwana wa Seruya, oholo wa Yoabu, ne thelusi ya mwabho nantele pansu ya Hai Mgiti. Omwene ambozeze ijeshi, "yooli ane nene pia embabhale pandwemo namwe." ³Abhantu bhajile, "Awe osahabhale hwibho nkashe tibhashembe sebhantzisaje ate, au enusu yetu nkabhafwe sebhantzabhasaje. Awe oli ashile elfu kumi yetu ate! Kwa hiyo nafu nkobhatavwe lwoli hu mjini." ⁴Omwene abhagomora, "Embabhombe lyalyonti lyali bhoneshe linza pamaso genyu." Omwene ahemeleye pahati yendiango gwe mji wakati asikari na bhasogoye hu mamia na humaelfu.

⁵Omwene abhalajizya Ayoabu, Abishai na Itai aje, "Mubhombole oyo osahala oAbsalomu, huu pole kwa ajili yaline." Abhantu bhoti bhahmvwa shila omwene shalajizizye amaakida ahusu oAbsalomu. ⁶Asikari bhahabhala hwipoli ashile abhe Israeli; ibho lya henera hwisengo lye Ifrahimu. ⁷Asikari bhe Israeli bhahamenwa hwitazi lya sikari bha Daudi; hwali no hwasinzile ohugosi hwa bhantu elfu ishirini elyo. ⁸Ibho lya sambala mwieneo lyonti na bhantu abhinji bhahabudwa ni poli ashile ipanga. ⁹Yahafumila aje oAbsalomu akhomana na sikari bha Daudi. O Absalomu aliapende pamwanya ye nyumba wakwe na enyumba ehashila pansu ye matawi gikwi lye mwaloni, ni twe lyakwe lyakhatwa munsamba zikwi. Ahalehwa alembela kati ye nsi ne mwanya wakati enyumba ehwendelela hwitazi. ¹⁰Omuntu omo ahalola lyalyafumye na ahabhozoya oYoabu, "Enya, nalolile oAbsalomu alembela mwi mwaloni!" ¹¹O Yoabu ahabhozoya wabhozeze ahusu oAbsalomu, "Enya! Waalolile! Yenu sewakhomile hata pansu handanapiye eshekeli kumi zye hela no mkanda." ¹²Ola omuntu ahagomola oYoabu, "Hata nkashe engapewilwe eshikeli kumi zye hela sehahenzaga abhosye amaso gane pamwanya ya mwana wa mwene, afuatane naje ate tenti tahomvweze omwene na bhalajizya awe, oAbishai no Itai aje, omuntu asaguse oyo osahala oAbsalomu." ¹³Nkashe engahatarisizye olwizyo lwane hwi lenka (na nalimo ijambo lyalyenzafisishe hwa mwene), handa ohahwitenjile nane. ¹⁴O Yoabu ajile, "senaihugolela." Pamande ahega amishale gatatu mkhono gwakwe ahalusya hu mwoyo gwa Absalomu owakati wali mwomi na alembela mu mwaloni. ¹⁵Pande asahala kumi bhabhali ne silaha zya Yoabu bhahazyongola oAbsalomu, bhahakhoma bhahabuda. ¹⁶O Yoabu akhomile etarumbeta na sikari bhawela afume abhalondole bhe Israeli, shesho oYoabu abhaweze asikari. ¹⁷Bhamwega oAbsalomu na hutaje mwilende igosi mwipoli; bhakwinshila obele gwakwe pansu ye lundo igosi lye mawe, owakati abhe Israeli bhonti bhashembeye shila muntu akhaya yakwe. ¹⁸Wakati oAbsalomu lwali ali mwomi ahwizenjeye enguzo engosi yiwe hu Ntebha ya Mwene, kwani ajile, "Sendi no mwana wa hweje olu kombobo lwi tawa lyane." Ehwetwa tanula enguzo hwitawa lyakwe, ehwetwa munara wa Absalomu paka sanyono. ¹⁹O Ahimaasi omwana wa Sadoki ajile, "Nduhusu embale hwa mwene ne habari enyinda, jinsi Ongolobhe shafyoseze afume mmakhono ga bhibhi bhakwe." ²⁰O Yoabu agomoye, "Awe sobhabhe mwega habari sanyono; waibhomba esho isiku lyamwabho. Sanyono sobhabhe ehabari yayonti afuatanaje omwana wa mwene afwiye." ²¹Ndipo oYoabu abhozoya oMkushi, "Bhalaga obhozaye omwene hahalolile." Omkushi ahozoya oYoabu na pamande ashembela. ²²O Ahimasi omwana wa Sadoki abhozoya oYoabu, "Pandwemo na gonti gagawezeze afumile nafuu nduhusu ane embale efuate Omukushi." O Yoabu agomora, "Mwana wane yeenu ohwanza ahabhale, "Sobhapate ethawabu yayonti kwa ajili ye habari ene?" ²³Shashonti shashibhabha ndeshe embale," O Ahimaasi agomola. Esho oYoabu agomola, "Bhalaga." Ndipo oAhimasi ahashembela hwidala lye ntebha na ahashila Omukushi. ²⁴O Daudi ali akheye mundingu gwa muhati no ndiango gwa honze. No linzi pamwanya yendiango palubhomba wope abhosya amaso gakwe. Ali ahwenya, ahalola omuntu azubhila ohu ashembela yoyo mwene. ²⁵Olinzi akwizya hu sauti engosi abhozoya omwene. Ndipo omwene abhozoya, "Nkashe ali mwene ali ne habari mwilomu lyakwe." Washembela azubholie omji. ²⁶Olinzi ahalola omuntu wamwabho waali ashembela wope abhozoya obawabu; aje, "Enya, huli omuntu wamwabho ashembela mwene." Omwene ajile, "Omwene pila aileta ehabari." ²⁷Omlinzi ayanga, Nadani ashembe hwaakwe omuntu wali hwitazi huli nanshi ashembe hwaakwe Ahimaasi omwana wa Sadoki." Omwene ayanga, "Omwene muntu mwinza wope ahwenza ne habari enyinda." ²⁸Ahimasi akwizya na hubhozaye omwene, "Gonti minza." Pamande ahaundama omwene yoyo amaso gakwe pansu hwitazi lya mwene naje, Amwamihwe Ongolobhe Ongolobhe waho wabhefwizye, abhantu bhabhabhoseze amakhoshinguga sha gosi wane omwene." ²⁹Omwene abhozoya, "Aje oyo osahala oAbsalomu mwinza?" O Ahimaasi agomola, "Owakati oYoabu lwantumaga huliwe mwene, ane neboyi wa mwene nalolile efujo engosi tee lakini senamenye aje ehusu yeenu." ³⁰Omwene abhozoya, "Galuha oyemelele panshenje." Esho oAhimaasi agaluha na hwemelele. ³¹Omukushi ahafiha naje, "Huli ehabari enyinda hwa gosi wane omwene afuatane naje sanyono Ongolobhe asombile eshisasi hwa bhala bhonti bhabhabhoshele shingunga shaho." ³²Omwene abhozoya, "Aje ono osahala o Absalomu mwinza?" Omkushi agomola, "Abhibi bha gosi wane omwene na bhonti bhabhabhoha ahuduku awe nanshi oyo osahala." ³³Omwene asikitiziwa tee wope ahabhala ampanda pamwanya ye ndiango ondelo. Kadili shabhalile

alombolozeyye, mwana wane, Absalomu, mwana wane, mwana wane Absalomu! nafuu handanafwanga badala yahuliwe, Absalomu, mwana wane, mwana wane!"

Chapter 19

¹O Yoabu abhozya, "Enya, omwene alila na humwombolezeze oAbsalomu." ²Esho isiku lila oumene wagalushe malombolezyo hwi jeshi lyonti, afuatanaje ijeshi lya homvwehwa eyangwa isiku elyo, "Omwene omwene ahwombolezya kwa ajili ya mwana wakwe." ³Isiku elyo asikari bhaahinjiye hu mjini anyemelele kimya nanshi abhantu bhabhalola ega baada ya shembele ibho. ⁴Omwene ahakwinshila amaso gakwe nalile hu sauti, "Mwanawane Absalomu, Absalomu, mwana wane, mwana wane!" ⁵Ndipo oYoabu ahinjila mhati hwa mwene na hubhozye, "Sanyono agakenyenseze amoso ga bhabhafyozeze olwizyo lwaho, sanyono olwizo lwa bhana bhabho na bhale bhaho, olwizyo lwa bhashe bhaho, ⁶no lwizyo lwa hawala bhaho, afuatane naje obhagene bhabhahuvitwa nabhagane bhabhagene. Sanyono obhoneseze aje amaakida na sikari sehahohuliwe. Emania esalezi aje na mwaha oAbsalomu agasagaliye nate tenti handatafwiye hwelyo selyanzaga hu faraisye." ⁷Esalezi basi, bhoha na obhale ayanje no sikari waho huu pole, kwani ehulapizya hwa Ngolobhe, nkashe sobhabhale nomo omuntu hata weka wanza sagale nawe osiku ou. Na ene ebhabhe mbibhi tee huliwe ashile amadhara gagonti gagawaile ahumwaje ahwande husahala waho." ⁸Esho omwene abhoshele na khale pa ndyango gwe mji, abhantu bhonto bhabhoze, "Enyaji, omwene akheye pandiango." Ndipo abhantu bhonti bhahenza hwitazi lya mwene. Lakini, Abheisraeli bhashembeye shila muntu akhaya yakwe. ⁹Abhantu bhahojilana bhaebho hu bhebho mhati ye jamaa zyonti zye Israeli aje, "Omwene atifyozeze mmakhono ga bhibhi bhetu. Atifozeze mmakhono ga Filisti lakini esalezi asihembeye yenu ensi hwitazi lya Absalomu." ¹⁰Na oAbsalomu wataponyizye amafuta pamwanya yetu afwiye hwiabho. Eshi yeenu setiyanga pamwanya ahuwezeze omwene nantele?" ¹¹Omwene oDaudi atumile hwa Sadoki na hwa Biathari odimi ayanje, "Yaani na gogolo bhe Yuda aje, Yeenu amwe muli bha mwisho ahuweze omwene hu kasili yakwe nantele afuatanaje enjango ya bhe Israeli bhonti bhahumwanza omwene awele hu kasri yakwe?" ¹²Namwe bhaholo bhane, obele na mafupa gane. Yeenu basi mli bha mwisho ahuweze omwene?" ¹³Bhozi oAmasa, 'Aje awesoli bele na mafupa gane? Ongolobhe ambambole esho na puluhanye nante nkashe saganzabhe jemedari wi jeshi lyane ahwande esalezi na pamande apantu pa Yoabu. ¹⁴Wope ahamene amoyo gonti ge bhe Yuda nanshi omuntu omo, hata bhahatuma hwa mwene ayanje, "Wela esalezi na bhantu bhaho bhonti." ¹⁵Shesho omwene awela nawo ahenza hu Yordani. Na bhantu bhonti bha Yuda bhahenza hu Gilgali abhale ahulaki omwene aje ahulobhosye omwene pamwanya ye Yordani. ¹⁶O Shimei omwana wa Gera, Benjamini, afume hu Bahuriimu, ahadigana ahwishe pandwemo na bhantu bhe Yuda ili ahulaki omwene oDaudi. ¹⁷Hwali na bhantu elfu moja afume hu Benjamini bhabhali pandwemo nawo oSiba oboyi wa Sauli na bhana bhakwe kumi na bhasanu na boyi bhakwe ishirini bhabhali pandwemo nawo. Bhalobhoha hu Yordani hwitazi lya mwene. ¹⁸Bhalobhoha aje bhailobhosye efamilia ya mwene ahubhombele lya lyonti lyalilolile linza. O Shimei omwana wa Gela aundama pansi hwitazi lya mwene lwa handaga alobhoshe hu Yordani. ¹⁹O Shimei abhozya omwene, "Ogosi wane asahandole we hatia agabheshe mumwoyo ambago oboyi wakwe abhombile humasola ensi ogosi wane omwene lwa sogoye hu Yerusalemu. Nafuu, omwene na asabheshe hu mwoyo. ²⁰Afuatanaje oboyi wane amenye aje akoseye. Enya, ndio maana enenzele sanyono wa hwande mu nyumba ya Yusufu ili ahulaki agosi wane omwene." ²¹Lakini oAbishai omwana wa Seluya ahagomora naje, "Aje oShimei asafwe kwa ajili yeli hu shila shapiye amakhosi aponyezewa amafuta wa Ngolobhe?" ²²O Daudi ajile, "Nfuate yeenu amwe mubhana bha Seruya, paka sanyono mli bhabhibhi bhane? Aje omuntu wawonti anzabhabude sanyono hu Israeli? Kwani semenye nanshi sanyono ane ne mwene pamwanya ye Israeli?" ²³Omwene abhozya oShemei, "Sagaobhafwe." Omwene abhahaidi hu shilapo. ²⁴O Mefiboshethi omwana wa Sauli ahishile ili ahulaki omwene. Sagali akwatizizye amagaga gakwe wala asyengule endevu zyakwe wala akhanze amenda gakwe ahwande isiku omwene lyasogoye hadi isiku lya welile hu lusongwo. ²⁵Shesho lwafumile hu Yerusalemu ili ahulaki omwene, omwene abhabhozya, "Mefiboshethi Yeenu sewabhalile pandwemo nane?" ²⁶Agomola, "Gosi wane mwene oboyi wane ahopeye, kwani najile embazubhe pamwanya ye punda aje embale no mwene, afuatane naje oboyi waho lemavu." ²⁷Oboyi wane oSiba ayanjiye elenka, oboyi waho, hwa gosi wane omwene. Lakini ogosi wane omwene nanshi ohalo ozelu wa Ngolobhe. Kwa hiyo bhomba lyalililinja pamaso gaho. ²⁸Afuatanane naje enyumba yonti ye daada bhali bhafwe hwitazi lya gosi wane omwene ila abheshele aboyi bhaho mhaya yao bhabhalya pameza yaho kwa hiyo endilile haki bhole ashile ya hwa mwene?" ²⁹Omwene abhozya, "Yeenu ahwelekeze gonti zaidi? Enamuy aje awe no Siba mubhaga bhana amagonda." ³⁰O Mefiboshethi agomola omwene, "Sawa, leha ahweje hu shila ogosi wane omwene awe lile salama hu nyumba yakwe." ³¹Pamande oBerzilai Omgileadi ahushile afume hu Rogelimu aje alobhoshe hu Yordani pandwemo no mwene, wope amwavizye omwene alobhoshe hu Yordani. ³²Basi oBerzilai ali gogolo tee we umri we maha themanini. Ali amwavwizye omwene hu mahitaji lwaali nane embahwandale kwa ajili ya huliwe ohwo hu Yerusalemu." ³³Mfalme akamwambia Berzilai, njoo pamoja nami, nami nitaandaa kwa ajili yako huko

Yerusalemu."³⁴ Berzilai agomola omwene, "Huli yeenu nsiku zilenga zyazisageye mumaisha gane hata embale hwa mwene ohwo hu Yerusalemu?"³⁵ Endi no umri we maha themanini. Aje embwezizye atofautizye aminza na mabhibhi? Aje embwezizye ahomvwe esauti ashile alume na bhashe bhabhatela? Yeenu basi oboyi waho abhe lizigo hwa gosi wane omwene?"³⁶ Oboyi waho agasongwelwe tu alobhoshe huu Yordani pandwemo no mwene. Yeenu omwene andipo hu dhawabu nansi eyo?"³⁷ Nafuu olohusu oboyi waho awele akhaya, ili nkenfwe huu mji gwane hwi kaburi lya daada no maye wane. Lakini enya, ono epa oboyi waho oKimhamu, haya omwene alobhoshe no gosi wane omwene abhombele lyalyonti lyali bhahukhondele awe."³⁸ Omwene agomola, "Kimhamu anzabhale pandwemo nane nane embahubhombele lyali bhoneha linza huliwe na lyalyonti eyoziliha afume huline ambehubhombele."³⁹ Abhantu bhonti bhalobhoha hu Yordani, omwene wope alobhoha pamande omwene ahabusu oBerzilai na husaye pamande oBerzilai awela akhaya yakwe."⁴⁰ Omwe alobhoha abhale hu Gilgali, na Kimhamu alobhoa pandwemo nawo. Ni jeshi lya Yuda lyonti ne nusu yi jeshi lye Israeli lyaleta omwene.⁴¹ Abhantu bhonti bhe Israeli bhahandile ahwenze hwa mwene na hubhozye, "Yeenu bhaholo bhetu, bhantu bhe Yuda, bha mwibhile na hulete omwene ne familia yakwe pamwanya ye Yordani na bhantu bhonti bha Daudi pandwemo nawo?"⁴² Abhantu bhe Yuda bhagomola abhantu bhe Israeli, "Afuatanaje omwene ahusiane nate hupepe tee. Yeenu basi mvitilwe juu yeli? Aje ate tili ye hahonti ambaho omwene afumizye? Aje apete ezawadi yayonti?"⁴³ Abhantu bhe Israeli bhabhagomolo abhantu bhe Yuda, ate tili na makabela kumi ashile omwene esho tili ne sehemu ngosi hwa oDaudi ashile amwe. Kwa hiyo yeenu basi mwatisolenye? Aje setali wa hwande apendekezye ahuweze omwene wetu? Lakini amazu ga bhantu bhe Yuda gabha makhali ashila ga bhantu bhe Israeli.

Chapter 20

¹Hwafumiye aje hwieneo lyalila hwali wabhomba efujo itawa lyakwe yo Sheba mwana wa Bikri Mbenjamini. Akhomile etarumbeta naje, "Ate setili ne sehemu hwa Daudi, wala setili no ulithi hwa mwana wa Yese. Na kila muntu na abhale akhanya yakwe, hu Israeli." ²Shesho abhantu bhonti bhe Israeli bhaleha oDaudi na hulondolele oSheba omwana wa Bikiri. Lakini abhantu bha Yuda bhahalondolelela omwene hupepe tee afume hu Yordani idala lyonti hadi hu Yelusalemu. ³O Daudi ahafiha hu kasri yakwe ohwo hu Yelusalemu, ahabhega ahawala bhabhali alisonje ikasri, na na abhabheha munyumba pansi ye wenyeezi. Abhalenganyizya amahitaji gabho lakini sagagonile nabho nantele. Hivyo walikuwa wametengwa hadi siku ya kufa kwao, waliishi kama wajane.

⁴Pamande omwene ahabhozya oAmasa, "Obhakwizye abhantu bhe Yuda mhati ye nsiku zitatu; awe pia obhanje epo." ⁵Shesho oAmasa ahabhala abhalishe abhantu bhonti bhe Yuda hu pandwemo, lakini atumiye omuda otali ahumwalishe omwene shati abhozeze. ⁶Shesho oDaudi ahabhozya oAbishai, "Esalezi oSheba omwana wa Bikiri anzatiibhombale amadara tee ashile oAbsalomu. Ega aboyi bha gosi waho, asikari bhane, obhalondolele bhasije bhaginjala hu mji ne ngome natitoloshe." ⁷Ndipo abhantu bhe Yoabu bhaha londolelela, pandwemo na Bhakerethi na Bhapelethi na bhidaandi bhonti bhonti bhahafuma hu Yelusalemu aje ahulondolele oSheba omwana wa Bikri.

⁸Wabhafiha hwiwe igosi lyalili hu Gibeoni, oAmasa ahenza abhalaki. O Yoabu ali akwete esilaha yibho yaali akwete, ali pia ni panga lyalyali lipinyilwe no kanda msana gwakwe. Kadiri shahendelele hwitazi okanda gwalagaha. ⁹Shesho oYoabu abhozya oAmasa, "Oli mwinza vyala wane?" Hu taratibu oYoabu ahakhata eshilevu sha Amasa hu khono gwakwe gwe ndelo aje abusu. ¹⁰O Amasa sagemenye aje ali na jambia mkhono gwe mongo ogwa Yoabu. O Yoabu ahalasa oAmasa muvianda ne vianda vyakwe vyalagaha pansi. Wala oYoabu sagaakhomile nantele oAmasa ahafwa. Shesho oYoabu oAbiye oholo wakwe bhafuata oSheba omwana wa Bikri. ¹¹Pamande omo wa Yoabu ahemelela panshenje ya Amasa wope ahaga, "Wali oupande wa Yoabu na wali oupande wa Daudi na alondolele oYoabu." ¹²O Amasa abha aunguha hwi danda lyakwe pahati yidara. Omuntu ola lwalola aje abhantu bhaonti bhomelele, ahanyemla oAmasa na hubheshe mgonda panshenje yi daala ahataga omwenda panshenje yi daala ahataga omwenda pamwanya yakwe afuatanaje alolile shila omo wali ayemelele pala. ¹³O Amasa nabhamwefwa mwidala abhantu bhonti bhalondolelela oYoabu hulondolelele oSheba omwana wa Bikri. ¹⁴O Sheba ahazishila ekabela zyonti zye Israeli mpaka oAbeli wa Beth Maaka, na hunsi yonti ye Berite hwa bhahwibhongenye pandwemo pia na hulondolele oSheba. ¹⁵Bhamweje na huziongole ohwo oAbeli wa Beth Maaka. Bhazenjela eburaji ye ya nankanye omji okhosi ye lubhomba. Ijeshi lyonti lyalyali pandwemo no Yoabu lya gonganya olubhomba aje lugwe. ¹⁶Oshe omwerevu ahakhoma ibwago afuem mhati ye mji, Omvwa, Yoabu, nafu tejezya zubhila peepe nane aje enjanje nawe. ¹⁷O Yoabu ahazubhila, oshe abhozya, "Aje awe we Yoabu? Ahagomola, "nene." oshe ahabhozya tejezya amazu ga boyi waho." Agomola, "Etejezya." ¹⁸Ndipo ahayanga, "Lula amwaha yayangwilwe, 'Bila shaka anzaji oushauri ohwo Aberi,' na aje oushauri owo ubhadumule enongwa. ¹⁹Ate tili mji gwaguli mhati ye miji gagali ni lwomi no waminifu tee mu Israeli. Mhwanza anankanye omji ambago yi nyina we Israeli. Yeenu mhwanza auile ougali wa Ngolobhe?" ²⁰O Yoabu ahagomola naje, "Mubhe hutali, nane hata emile au anankanye. ²¹Eyo se yooli. Lakini omuntu afume hunsi yi gamba lye Efirahimu, wahwetwa Sheba omwana wa Bikri, abhoseze amakhono shingunga sha mwene, shingunga sha Daudi. Mwefwi omwene nane embaguleshe omji." Oshe ola abhozya oYoabu, "Obhalusiwe itwe lyakwe afume pamwanya ye lubhomba." ²²Oshe ola abhabhaliha abhantu bhonti bhe mji hu heshima yakwe. Bhahefwa itwe lya Sheba omwana wa Bikiri na huponyeze oYoabu epo ahakhoma etarumbeta na bhatu bha Yoabu bhahaguleha omji shila muntu akhaya yakwe. Na oYoabu ahawela hu Yelusalemu hwa mwene. ²³O Yoabu ali pamwanya yi jeshi lyonti lye Israeli no Benaya omwana wa Yehoiada ali pamwanya ye Wakerethi na Bhapelethi. ²⁴Adoramu ali pamwanya ya bhantu bhabhabhombile embombo ye shokoa na oYehoshafati omwana wa Ahiludi ali wakombosye. ²⁵O Sheva ali mwandishi, no Sadoki no Abiathari bhali bha dimi. ²⁶O Ira we Yairi ali hudumu gosi wa Daudi.

Chapter 21

¹Hwali ne nzala hu maha gatatu hu nsiku zye ulongozi wa Daudi, na Daudi ahaganza amaso ga Ngolobhe. "Ongolobhe ahaga, "enzala ene eli alengane ne mbuda ya Sauli ne familia yakwe afuatane naje bhabhabudile Agibeoni."²Agibeoni sebhali ne shikholo hu Israeli; bhali na masagalizi ge Waamori. Abhantu bhe Israeli bhali bhalapile asinte na bhabude lakini oSauli ahanzaga aje abhatezye bhonti hu hu suda kwa ajili ya bhantu bhe Israeli na Yuda. ³Ndipo oDaudi abhakwizya pandwemo Agibeoni na bhabhozye, "Embabhombele eyeenu kwa aji ya patane? Ila aje muwezye abhasaye abhantu bha Ngolobhe bhabhagala aminza ne ahadi zyakwe?"⁴Abhagibeoni bhagomola, "Eli seli ijambo lye hela wala edhahabu kati yeetu no Sauli ne familia yakwe nasio lihitaji lyeti ahubude omuntu wawonti mu Israeli." O Daudi ajile, "Hahonti hamuhwanza labhi embabhabhombele."⁵Bhagomola omwene, "Omuntu wa hwanza atigoje wapanjile shingunga shetu, aje ati tetezye na akose amaeneo hu mpaho zye Israeli - ⁶haya tipeli abhantu saba afume mshikholo shakwe nate tibhabhabandishe hwitazi lya Ngolobhe hu Gibea ya Sauli, papa saluliwe no Ngolobhe." Omwene ajile, "Embabhapele"⁷Lakini omwene abhatunza Amefiboshethi omwana wa Yonathani omwana wa Sauli, kwa ajili ye shilapo sha Ngolobhe kati tya Daudi no Yonathani omwana wa Sauli. ⁸Omwene abhega abhana bhabhele bhe Rispa omwale Ayia awpapiye Armoni no Mefiboshethi; napia oDaudi ahega abhana bhasanu bha Mikali omwale Sauli, apapiye Adrieli omwana wa Berzilai Ommeholathi. ⁹Abhabheha mumakhono ga Beoni. Bhope bhabhabadiha pamwanya yi gamba hwitazi lya Gosi, na bhonti saba wafwa pandwemo bhabhabudile hushipindi she mavuno, hwi siku lya hwanze mwanzoni mwa mavuno ge shayeri. ¹⁰O Rispa, omwale wa Aiya, ahega amenda gemagunila ahwitanda yooyo pamwanya yi gamba panshenje ye mabele gabhabhafwiye ahwanze hu wando we mavuno paka owakati we mvula hwe hwanza atonye. Sagailusu enyonyi zya mwanya atole pamwanya yi gamba ye mabele pasanya wala eyawani ya mwipoli owakati wa no siku. ¹¹O Daudi ahabhoewa habhombile Respa, emwale Aiya ohawala wa Sauli. ¹²O Daudi ahabhala ahweje amafupa ga Sauli na mafuta ga Yonathani omwana wakwe afume hwa bhantu bha bhe Yabeshi hu Gileadi, mwahali bhibhile, afume hwi eneo lye jumuiya lye Beth Shani, Afilisti bhali bhabhebandishe baada ya Afilisti ahugoje oSauli hu Giboa. ¹³O Daudi ahagefwa pala amafupa ga Sauli na mafupa ga Yonathani mwana wakwe na bhabhonganya amafupa ga bhala abhantu saba bhabhabandihwe. ¹⁴Bhahasyela amafupa ga Sauli no Yonathani mwana wakwe ohwo hu Zela hunsi ya Benjamini, hwi kaburi lya Kishi oise wakwe. Bhabhomba shila halajizizye omwene. Ndipo Ongolobhe ahagomola emputo zyakho kwa ajili yensi. ¹⁵Afilisti bhahabhala hwibho nantele na bhe Israeli shesho oDaudi na sikari bhakwe bhahiha na khoma na Filisti. Lwali hwibho oDaudi ahalita nibho. ¹⁶Ishbibenobu, we shikholo she mantu, empalala yakwe ye shaba yali no umwamu we shekeli mia tatu na yali no woji opya, ahanzaga ahugoje oDaudi. ¹⁷O Abishai omwana wa Seruya ahafyozya oDaudi, ahakhoma Omfilisti ahugoga. Ndipo abhantu bha Daudi bhalapizya, aje, "Sobhabhale hwibho pandwemo nate nantele osije ogaizimya etaa yabhe Israeli."¹⁸Pamande hwabha nibho nantele kati ya Filisti ohwo hu Gobu, wakati oSibekai Mhushathi lwagajile oSafu, waali mhati ye shikholo sha Warefai. ¹⁹Hwabha nantele hwibho na Filisti ohwo hu Gobu, oyo oElhanani omwana wa Jali Mbeselehemu ahagoga oGoriathi Mgiti, fumo lye mpalala yakwe lyali nanshi ikwi lye mfamaji. ²⁰Hwabha hwibho lya mwabho ohwo hu Gathi hwali no muntu otali tee waali ne vidole sita hu shila khono ne vidole sita hu shila li gagaa, ejumla yakwe shilini na zine. Omwene wope ali ne shekholo hwa Warefai. ²¹Lwahabhaliga abhe Israeli, O Yonathani omwana wa Shama, oholo wakwe oDaudi, ahabuda. ²²Ebha bhali bhe shikholo sha Warefai wa Gathi, bhabudilwe hu khono gwa Daudi na hukhono gwa sikari bhakwe

Chapter 22

¹O Daudi abhozya Ongolobhe amaneno ge ng'oma ene isiku lila Ongolobhe lwafyozezye afume mmakhono ga bhibhi bhakwe na mmkhono ga Sauli. ²Alabha eshi, "Ongolobhe ya mwamba gwane, ne ngome yane yane wanfozezye. ³Ongolobhe ngome yane na lishembebele lyane, wanfyozya mmabhibhi gonti. ⁴Embahukwizye Ongolobhe, wahwanziwa amwamihwe, nane embafyozezye afume hwa bhibhi bhane. ⁵Maana amawimbi genfwa ganzyongolele, amakhabha ge menze gaganankanya gamenile. ⁶Evifungo yahukuzimu vyanzyongolele; enyabho zyenfwa zyahahaata. ⁷Hu malabha gane ehakwizizye Ongolobhe ahanomvwa izu lyane munyumba yakwe, ne ndilo yane ye saada ehafiha mmakutu gakwe. ⁸Ensi ehayinziwa na yinje. Amisingi ga mwanya gayinga na yinziwe, afuatane naje Ongolobhe avitilwe. ⁹Ilosi afume mumpola yakwe no mееle gwe mwoto gwahafuma mwilomu lyakwe. Na makaa gahansi hwanago. ¹⁰Ayigula emwanya ahiha, ne nkisi itotolo lya pansi ye magaga gakwe. ¹¹Azubhile pamwanya ye kerubi na lushe. Abhoneshe mmabhengo ge hala. ¹²Wope aibhombile enkisi abhe hema ahuzyongole, abhonganya amabhengo amagosi ge mvula amwanya. ¹³Amakaa ge mwoto galagaha afume mradi. ¹⁴Ongolobhe ahisya afume amwanya. Waali amwanya akhomile ekelele. ¹⁵Akhomile amishale na nyampanye abhibhi amiali ge radi nabhasambalatisye. ¹⁶Idala lye menze; amisingi ge nsi gabha wazi hu shililo shibho sha Ngolobhe, lya Ngolobhe hwizu lye mwoi huumpulo yakwe. ¹⁷Afume amwanya afishile pansi, ahatisizya! Ahasogola muvilindi vye menze. ¹⁸Anfyozezye hwa bhibhi bhane abhi lyomi hwa bhene bhabhanvitilwe, afuatane naje bhali ni lyomi tee huline. ¹⁹Bhahenzele shingunga shane isiku lye malabha gane, lakini Ongolobhe ali msaada gwane. ²⁰Ambeshele apantu papali ne nafasi. Anfyozezya afuatanaje apendezewe nane. ²¹Ongolobhe antunzile hu shipimo she haki yane; ambwezizye hushiwango she winza we makhono gane. ²²Kwa maana engakhete amadala ga Ngolobhe na sembobile amabhibhi agalushe afume hwa Ngolobhe. ²³Afuatane naje endajizyo zyetu zyonti zye lyoli zili hwitazi lyane; afuatana naje endajizyo zyakwe sehwiyezwizye nazyo. ²⁴Endi bila hatia hwitazi lyakwe pia ne ehwiyezwizye na mabhibhi. ²⁵Ongolobhe ambwezizye hu kiasi she uadilifu wane, hushipimo she usafi wane hwitazi lyakwe. ²⁶Hwa bhanifu, ohwibhonesya aje abhe mwaminifu; hwa mwene wasali ne hatia; ohwibhonesya aje soli ne hatia. ²⁷Huu safi ahwibhonesya abhe safi, ila hwabhe masoola ohwibhonesya aje oli na masoola. ²⁸Obhafyozya bhabhatesilwe, lakini amaso gaho gali shinga shabhe, mampole, obhisya pansi. ²⁹Afuatane naje awe oli lukhozyo lwane, Ngolobhe. Ngolobhe okhozya mnkisi yane. ³⁰Kwa ajili yakwe embezizye ashi empingana; hu msaada gwa Ngolobhe wane embewizye arushe pamwanya ye rubhomba. ³¹Amadala ga Ngolobhe gali kamilifu. Izu lyakwe lili safi. Omwene ngao yabho bhabhahushembelele. ³²Weenu waali Ngolobhe na sio Ongolobhe? Na weenu wali mwamba isipokuwa Ongolobhe? ³³Ongolobhe lishembebele lyane, na ohilongozya hu madala gakwe omuntu wa sali ne hatia. ³⁴Agabheha mololo amagaga gabho nanshi ekulungu ambeshele hu magamba amatali. ³⁵Agalanganyizya amakhono gane hwibho, ne viganja vyane agolombane olukwe lwe shaba. ³⁶Ompiye engabho ye wokovu waho na matakwa gaho gambeshele gosi. ³⁷Ondenganyizizye amagaga gane nafasi pansi yane, esho amagaga gane seganza bomele. ³⁸Nabhalondoye abhibhi bhane nabhabude. Senawelile akhosi hadi pabhabundilwe. ³⁹Nabhazembuleny na bhanyampanye; sebhawezizye abhoshe. Bhagwiye pansi ye magaga gane. ⁴⁰Obheha ilyomi mhati yane nanshi omkanda gwibho; obhabheha pansi yane bhabhabhoha shingunga shane. ⁴¹Wampiye amasana ga bhibhi bhane ne nsingo; nabhabudile kabisa bhala bhabha mvitwa. ⁴²Bhalilie hu msaada lakini nomo wabhafyozezye; bhaliliye Ongolobhe, lakini sagabhagomoye. ⁴³Nabhapoleele vipande nanshi amankondi pamwanya yi nkondi, nabhakhanyangeny nanshi amatoto mmitaani. ⁴⁴Onfyozezye afume mmashutumu ga bhantu bhane. Ombeshele nanshi itwe lye mataifa. Abhantu bhasemba menye bha mbombela. ⁴⁵Ajenyi bhalazimisiwe ambundamile. Lwabhahomvwaga ahusu ane, bhanetesheye. ⁴⁶Ajenyi wahenzele bhayingaga afume hu ngome zyabho. ⁴⁷Ongolobhe ahwizya! Mwamba gwane amwamihwe. Ongolobhe na abhosewe omwawe wokovu gwane. ⁴⁸Ono yo Ngolobhe wandipila eshisasi, wabhabheha abhantu pansi yane. ⁴⁹Ambeshele huru hutali na bhibhi bhane. Yooli, ambosezye pamwanya yabho bhabhabhoshele shingunga shane. Wanfyozezye afume hwa bhantu bhe ghasia. ⁵⁰Kwa hiyo ehushukuru, Ongolobhe, kati ye mataifa; emba hutelele esifa zi tawa lyaho. ⁵¹Ongolobhe afumya ouene ogosi hwa mwene bhakwe, na abhohnesya owaminifu wakwe we mapatano hwa ponyezewe mafuta wakwe hwa Daudi ne shikholo shonti."

Chapter 23

¹Ezi zye nongwa ezya mwisho zya Daudi-O Daudi omwana wa Yese waheshimiwe tee, waponyezewe amafuta no Ngolobhe wa Yakobo, omwandi omwinza we zaburi we Israeli. ²Ompepo wa Ngolobhe ayanjile nane, na izu lyakwe lyali mmele gwane. ³Ongolobhe we Israeli ayanjile, Omwandishi we Israeli ambozezye, "Walongozya hu lyooli juu ya huline walongozya huwoga wa Ngolobhe. ⁴Aibha nanshi olokhozyo lwa shampwiti owakati wi sanya nalitukula, shampwiti ye seli na mabhengo, owakati umhe ugwololo naguchupuha afume mwinkondi ashililile olokhozyo we mung'ao wi sanya baada ye emvula. ⁵Yooli, aje efamilia yane sali eshi hwitazi lye Ngolobhe? Aje sabhombile aje sagabhombile nane ipatano lye wilawila etaratibu ye lyooli hu shila lidala aje omwene sahwonje owokovu na wane na timizye hu shila lithitaji lyane? ⁶Lakini gasefaa yonti gaibha nansi amimvwa na taje hutali afuatane naje selo enzi zye abhonganyizwe no khono abhonganye hu makhono. ⁷Wagagusa lazima atumile eshomolo shi jela au ifumo lye mpalala. Lazima gapembe ampantu pagahweli. ⁸Ega matawa ga sikari bha Daudi: Yeshobeamu mu Mhakmoni ali longozi we bhi daandi. Abudile abhantu mia nne wakati umo. ⁹Baada yakwe ahali Elieza omwana wa Dodo, omwana wa mwahohi, omo wa bhidandi bhatatu bha Daudi. Ahali lwabhabhamenile Afilisti bhabhali bhabhongene hwibho, na wakati bhanu bhe Israeli bhali bha shembeye. ¹⁰O Elieza ahemelela na bhakhoma paka okhono gwakwe gwalitile paka okhono gwakwe gwa ng'ang'anilaga mushaha shipanga lyakwe. Isiku elyo Ongolobhe afumwa omene ogosi. Asikari bha wela kwa ajili ya teke enyara tu ziyabhabhabudile na Elieza. ¹¹Baada yakwe ahali oShama omwana Agee, Mharari. Afilisti bhahwibhonganya pandwemo papali no gonda gwe ndengu ni jeshi lya shembela. ¹²Lakini oShama ahemelele pahati ye gonda na gutetele. Abhabudile Afilisti, no Ngolobhe aleta omene ogosi. ¹³Bhatatu kati ya sikari thelathini bhahishile hwa Daudi enyakiti ezyavune, hwi gwenya lya Adulamu. Asikari bha Filisti bhali bhakhoma ikambe hu ntebha ya Mrefai. ¹⁴Owakati owo oDaudi ali hu ngome yakwe, mwigwenya, wakati Afilisti bhali bhaimiliki Bethlehemu. ¹⁵O Daudi azilishe amenze ajile, "Nkashe egabhiye aje omuntu omo agampiye amenze agamwele afume hushisima shashili hu Bethlehemu, eshisima shashili hu dyango!" ¹⁶Esho abhidandi ebha ebha bhatatu bhahashila kati yi jeshi lya Filisti na tape amenze mshisima she Bethlehemu, hahali mudiango. Bhahega amenze na galete hwa Daudi, lakini omwene akhene amwele. ¹⁷Pamande ahita hwitazi lya Ngolobhe. Ahaga, "Ibhe hutari nane, Ongolobhe, aje emwele ega. Aje emwele idaanda lya bhanu bhabhahatarisya olwizyo lwabho?" Epo akhene amwele. Ega mambo gagabhombilwe na bhidandi bhatatu. ¹⁸O Abishai, oholo wakwe oYoabu omwana wa Seruya, ali akida wa bhatatu. Alwiye ne mpalala yakwe na bhanu mia tatu na bhabhabuda bhonti wila wila akwiwe kati ye bhi daandi bhatatu. ¹⁹Nomo omaradufu ashile bhala bhatatu? Abhe hwelwe akida wabho. Lakini, oumarufu wakwe sewalengene nou marufu wa bhala abhidandi bhatatu. ²⁰O Benaya afume hu Kabseeli omwana wa Yehoyada; ali muntu wi daandi wabhombile amambo amagosi. Abhabudile abhantu bhabhele bha Arieli aha Moabu. Pia ahishile mwilende n bude esimba owakati we theruji. ²¹Na abudile Omisiri wali vilima tee. Omisiri ali ne mpalala mkhono, laki oBenaya ali no sanzo tu. ²²O Benaya omwana wa Yehoyada abhombile amatendo ega, wope akwiwe kati ye bhi daandi bhatatu. ²³Ali ne heshema ashile bhidaandi thelathini ijumla wabho, lakini sagali neheshima hwa bhala bhi daandi bhatatu. Hata oDaudi abheshele aje abeh linzi wakwe. ²⁴Bhabhafuata bhabhala abhatu thelathini: Aasaheli oholo wakwe oYoabu, Elhanani omwana wa Dodo afume hu Benselehemu, ²⁵O Shama Mharodi, Elik Mharodi, ²⁶Helesi Mpeloni, Ira omwana wa Ikeshi Mtekoi, ²⁷O Abi Ezeri Mwanathothi, Mebunai Mhushathi, ²⁸Salmoni Mhahoi, Maharai Mnetofathi; ²⁹Helebu omwana wa Baana, Mnetofathi, Itai mwana wa Rabai afume hu Gibe ya Bhabenjamini, ³⁰O Benaya Mpirathoni, oHidai wa ntebha Gaashi. ³¹Abieliboni Mwarbathi, Azmawethi Mbarhumi, ³²Eliaba Mshalboni, abhana bha Yasheni, Yonathani omwana wa Shama Mharari; ³³Ahamu omwana wa Sharari Mharari, ³⁴Elifeleti omwana wa Ahasbai oMmaakathi, Eliamu omwana wa Ahithofeli Mgiloni, ³⁵Hezro Mkarmeli, Parai Mwarbi, ³⁶Igali omwana wa Nathani afume hu Soba, Bani afume hwi kabela lye Gadi, ³⁷Zekeki Mwamoni, Naharai Mbeerothi, wanyemla esilaha zya Yoabu omwana wa Seruya, ³⁸Ira Mwithri, Garebu Mwithri, ³⁹Uria Mhiti - ejumla yabho thelathini na wanane.

Chapter 24

¹Ehasira ya Ngolobhe ehanshile ahusu abhe Israeli, wope asonshile oDaudi shingunga shabho naje, "Bhalaji, obhabhazye abhe Israeli ne Yuda." ²Omwene abhozya oYoabu, ojemedari wa sikari, waali pandwemo nawo, "Bhalaga oshile hu mabela gonti ge Israeli, afume hu Dani paka Beersheba, obhabhazye abhantu bhonti aje bhawezye amanye eidade kamili ya bhantu bhabhahwanziwa abhale hwibho." ³O Yoabu abhozya omwene, "Ongolobhe Ongolobhe waho aizidisye ehasabu ya bhantu mara mia na maso ga gosi wane omwene galole gabhombeha. Lakini yeenu ogosi wane omwene ahanzaga ijambo eli?" ⁴Lakini ineno lya mwene lyali lya hu mwisho ashile oYoabu na ashile ya majemadari wa sikari. Esho oYoabu na majemedari bhahafuma hwitazi lya mwene abhabhahazye abhantu bhe Israeli. ⁵Bhalobhoha hu Yyordani akhome ikambe peepe ne Aroeri, kusini mwe mji huntebha. Pamande bhashola ashilile hu Gadi paka Yazeri. ⁶Bhahenza hu Gileadi nensi ye Tahtimu Hodshi, pamande oDani, Jani na peepe ahwelekele hu Sidoni. ⁷Bhahafiha hu ngome ye Tiro ne nsi yonti yonti ya Wahivi na Kanani. Pamande bhahabhala hu Negebu hu Yuda ohwo Beersheba. ⁸Lwabhali bhashila hunsi yonti, bhawela hu Yelusalemu mu mwisho gwe mwezi gwa tisa ni siku lya ishirini. ⁹O Yoabu ahafumya etaarifa ya bhantu kamili hwa mwene ahusu abhanu bhabhawezye alwe ibho. Hu Israeli hwali na bhantu 800, 000 abhidaandi bhabhawezye afumye ipanga, na bhala bha Yuda bhali abhantu 500, 000. ¹⁰Omwoyo gwa Daudi gwahalasa lwali abhazizye abhantu. Shesho abhozya Ongolobhe, "Yeenu abhombe eshi embombire mbibhi tee. Esalezi, Ongolobhe, oyefwe ehatia ya boyi waho, kwani embombile huu lema." ¹¹O Daudi abhoha shampwiti, izu lya Ngolobhe lya mwenzela okuwaa oGadi omwonaji wa Daudi, aje, ¹²Bhalaga obhozye oDaudi; 'Eshi shasheshi shayanga Ongolobhe: "Ehupela amambo ga tatu. O salule limo." ¹³Eshi oGadi abhala hwa Daudi na hubhozye, "Aje amaha gatatu ge nzala genze muni yaho? au amezi gatatu oshembe afume hwa bhishi bhaho ohu bhahulondolela? au hubhe ne tauni ye nsiku zitatu muni yaho? Amula esalezi lijibu bhole ewezezye wantumile." ¹⁴O Daudi ahabhozya oGadi, "Endi mmalabha amagosi. Haya na tigwe mmakhono ga Ngolobhe ashile agwe mmakhono ga bhanadamu, kwani embombo yakwe ye lehema na ngosi tee." ¹⁵Esho ahatuma etauni pamwanya ye Israeli ahwande shampwiti huu muda gwagwamliwe, na bhantu sabini na tano elfu afume hu Dani paka Beersheba bhahafwa. ¹⁶Ohalo zelu lwanyosya okhono gwakwe ahwelekele hu Yelusalemu aje anankanye, Ongolobhe ahabadili enia yakwe ahusu amadhara, na hubhozye ohalo zelu waali tiyari atezye abhantu, "Eyiye! Wezya okhono gwaho esalezi." Owakati owo ohalozelu wa Ngolobe ali ayemeleye hu Shibhanja she kupuria sha Arauna Myebusi. ¹⁷O Daudi lwahalola ohalozelu wali akhomile abhantu, abhozya Ongolobhe aje, "Embombile embibhi, na embombile hulema. Lakini engole ezi, zibhombile yeenu? Nafuu, okhono gwaho gu nshete ane na familia ya daada wane!" ¹⁸O Gadi ahenza isiku elyo hwa Daudi na hubhozye, "Bhalaga ozenje eshisonyonjo kwa ajili ya Ngolobhe hushibhanja sha purie Omyebusi." ¹⁹O Daudi ahabhala nanshi Gadi shamwelekezezye abhombe, nanshi Ongolobhe shali alajizizye. ²⁰O Arauna ahenya na hulole omwene no boyi wakwe bhazubhile. Ndipo oArauna ahasogola na ahuundamile omwene iliso lyakwe paka paka pansi pinkondi. ²¹O Arauna ahaga, "Yeenu ogosi wane omwene ahwenza hulene, oboyi wakwe? O Daudi ahagomola, "Akale eshanja shaho sha purie, aje ezenjele Ongolobhe eshisonyonjo, aje etauni zye fewe hwa bhantu." ²²O Arauna abhozya oDaudi, "Ega libhe lyaho ogosi wane omwene. Olibhombele lyalyonti lyalili linza pamaso gaho. Enya, eng'ombe kwa ajili ye sadaka yalongolezye na miganda ga kupikia ni nira hunkwi. ²³Ega gonti gosi wane mwene, ane ne Aruna ehupela." Pamande abhozya omwene, "Ongolobhe Ongolobhe waho na we weewe." ²⁴Omwene abhozya oArauna, "Pamande, abhozya omwene ndadi, ehuhandamizya akale hu thamani yakwe. Senaifumya nanshi esadaka eyalongolezye hwa Ngolobhe hahonti hasengalamiye." Esho oDaudi ahakala eshibhanja kupuria ne ng'ombe hu shekeli hamsini zye hela. ²⁵O Daudi ahazenga eshisonyonjo hwa Ngolobhe pala pafumye pamwanya yakwe esadaka zyalongolezye ne sadaka zye lwosongwo. Bhahalamba Ongolobhe hu niaba yensi, eyo ahaziga etauni huu Israeli yonti.

1 Kings

Chapter 1

¹Omwene oDaudi pali gogolo sana, bhakwishiyi na menda, lakini zagaapete elyoto. ²Hwa huje atumwa bhakwe bhabhola, "Natanze ahaledu hasaga halolile olume hwajili ya mwen ogosi wetu. Atumishile nahulele. Wope aigona mmakhono gakwe huje ogosi omwene wetu apate elyoto. ³Bhamwanza ulendu omwinza pahati mmapaho goti egi Izilaeli. Bhamwaga Abishagi oShunami bhaleta hwa mwene. ⁴Ola olendu omwinza sana. Wope

watumishira omwene nahulele, Lakini omwene sagamenye.⁵ Owakati owo, Adoniya omwana wa Hagithi ahwibhoseze ayanjile, "Naibha mwene." Huje wahwibheshela amagari nabhapande efalasi hamsini huje bhashembele hwitagalila lyakwe. ⁶Oyise wakwe ali sawahile husumbule, hwayaje, "yenu obhombile eli na lila?" Adoniya ali lumee omwinza sana wapepwe sasele yo Absalomu.⁷ Bhabhozanya no Yoabu omwana wa Seluya no Abiathari okuhani. Bhafwata Adoniya bhamwavwa. ⁸Lakini oSadoki okuhani, Benaya omwana wa Yehoyada, onkowa oNathani, oShimei, Rei, na bhantu adadamazu bha Daudi sagabhafwatile oAdoniya.⁹ O Adoniya sagabhafumwe edhabihu ezye goole, negwata zyezizonile hwiwe lye Sohelethi, lyalili papepe ne Eni Rogeli. Wabhakalibizya aholo bhakwe bhoti, na bhana bha mwene, alume bhoti bha hu Yuda, na tumw bha mwene. ¹⁰Lakini sagakalibizizye okowa Nathani, Benaya, alume adadamazu, nashi oholo wakwe oSulemani. ¹¹Natele oNathani wabhola oBethisheba onyina wa Selemani, wayanga, "Huje, soyovweze huje oAdoniya omwana wa Hagathi wabha mwene, no Daudi ogosi wetu sagali mwenye elyo?" ¹²Hwa huje esalezi ahupel amasunde, huje oweze ahowe ensiku zyaho nezya bhana bhaho Sulemani. ¹³Bhalaga hwa mwene oDaudi; oobhozye, 'Ogosi wane omwene, Huje, sohalapizizye otumwa waho, ohanjile, "Lyoli Sulemani omwana waho alogozya badala yalini, na ayikhala pitengo lyane elye enzi?" Yenu oAdoniya alogozya?" ¹⁴Lula pala nawayagaga nu mwene, Nahinjiye napamande yaho nagasimisizye ego. ¹⁵Hwahuje Bathisheba winjira ahati hwa mwene. Ensiku ezyo omwene ali gogolo sana, no Abishagi oMshunami ali ahulela omwene. ¹⁶Bathisheba waundama wafugamila hwitagalila lya mwene. Natele omwene wayanga, "Ohwanza yenu?" ¹⁷Wope wabhola, Gosi wane, walapizizye otumwa waho hwitawa lya GOSI, Ogolobhe waho, ohananjile, 'Lyoli Sulemani omwana waho abhalongozye badala yalini, wope abhakhale pitengo lyane elye enzi.' ¹⁸Eshi, oyenye, oAdoniya mwene, na gosi wane omwene sagamenye eli lyali hweli. ¹⁹Afumizye edhabihu emakisi, egwata zyazinonile, negole enyini, nabhakalibizizye abhana bhoti abha mwene, oAbiathari okuhani, no Yoabu alogozi wijeshi, lakini sagakalibizizye oSulemani otumwa wakwe. ²⁰Omwene ogosi wane, amaso goti egi Israeli gali huliwe, gagorela ayanje awe pamwanya yananu wabhahwishe hwitego elye enzi badala yaho, gosi wane. ²¹Shoshoti lyaifumila, nashi ogosi wane paigona na daada bhakwe, huje ane no mwana wane oSulemani tibhaziwa bhapukusi. ²²Nashi nahendelelaga no mwene, okowa oNatahni ahinjiye. ²³Otumwa wabhola omwene, "Okowa oNathani ahweli epa," Wope nawinjila hwitagalila lya mwene, wagona gubama hwitagalila lya mwene na maso gakwe abhale pasi. ²⁴O Nathani wayanga, "Omwene gosi wane, Huje, ayanjile, no Adoniya abhalongozye badala yalini, na abhakhale pitengo lyane elye eenzi?" ²⁵Huje sanyono aishile na afumizye ezabihu eya maksai, engwata zyazinonile, ne ngole enyini, na bhabhakalibizizye nabhana bhonti abha mwene, olongozi wijeshi, no Abiatahari okuhani. Bhope bhenzalye na mwele hwitagalila lyakwe, nayanje, 'Omwene Adoniya na akhale wila wila!' ²⁶Ila ane, netumwa waho, Sadoki okuhani, oBenaya omwana wa Yehoyada, no tumwa waho oSulemani, saga tikalibizizye. ²⁷Huje, gosi wane mwene obhombilega bila tibhozya ate, atumwa bhaho, wenu wabhakhale pitengo lye hale badala ya mwene?" ²⁸Pepo omwene oDaudi pabhohlele nayanje, "Mkwizye oBathisheba auye." Wope wenza wemelela hwitagalila elya mwene. ²⁹Omwene wabhomba walapa wayaga, "Nashi OGOSI sakhalala, wenye anokoye afume humayemba gonti, ³⁰nashi selapizizye hwa GOSI, Ongolobhe we Iziraeli, ne yanga, 'O Sulemani omwana waho abhalongozye badala yalini, wope wabhakhale hwitengo lyane lyehale,' Pekhalane embapabhombe eshishi sanyono." ³¹Nantele oBasisheba wagona gubama nahumaso hwakwe hwabhala panshi hwitagalila lya mwene wayanga, "Gosi wane mwene Daudi na okhale wila wila!" ³²Omwene oDaudi wayanga, "Kywizizi oSadoki okuhani nokowa oNathani na oBenaya omwana wa Yehoyanda." Bhope hwitagalila lya mwene. ³³Omwene wabhahbola, "Obheje atumwa bhane, ogosi waho, na obhomba oSulemani omwana wane azubhe pamwanya ye nyumba yane nene na mmwisye mpaka panshi Gihoni. ³⁴No Sadoki okuhani nokowa no Nathani bhamwozye abhe mwene we Iziraeli na endudwe zikhomwe, 'Omwene oSulemani na akhale wila wila!' ³⁵Nantele enzaji mubhanje hwisalo lyakwe, wope abhahwenze na khale hwitengo lyane lyehale; huje omwene ayibha mwene pakhalo gwane. Esaluye ane abhe longozi we Iziraeli ne Yuda." ³⁶O Benaya omwana wa Behoyanda wayanga omwene, wayanga, "Na ebhe shesho! Na OGOSI, Ongolobhe no mwene ogosi wane, alimanye elyo. ³⁷Nashi shila OGOSI sahali no mwene ogosi wane na abhe no Sulemani shesho, na ibhomba ehale yakwe abhe ngosi ashile ehale eya gosi wane oDaudi." ³⁸Hwa huje oSadoki okuhani, okowa oNasani, oBenaya omwana Yehoyada, no Wakerethi no Wapelethi bhabhomba oSulemani bhazubha amwanya ye nyumba eya mwene oDaudi; bhaleta hu Gihoni. ³⁹Wope oSadoki okuhani abhahweje ipeta lye mafuta mwibhanza wasulurila amafuta oSuremani nantele bhakhoma epeta, na bhantu bhonti bhayanga, 'Omwene oSuremani akhala wila wila!' ⁴⁰Antele abhantu bhonti bhalondozya, na bhantu bhakhoma izo mali bhasongwa sana nantere, hashe edunia yainga hwi iizu lyabho. ⁴¹Nantele oAdoniya na jenyi bhakwebhabhahali pandwemo no mwene bhahomvweze ego nabhamala alye. O Yohabu nawomvwa amazu gazubha, wayanga, "Yenu ekhaya elinashi ehatali?" ⁴²Nashi paliyanje oYonathani omwana wa Abiathaei okuhani afishile. O Adoniye wabhoyza, "Papepe, hwa huje awe wohwanziwa atiletele enongwa." ⁴³Wope oYonathani wabhola oAdoniya, "Omwene wetu ogosi oDaudi abhombile oSulemani abhe mwene. ⁴⁴Omwene wope atumile

oSadoki, okowa oNatahni, oBenaya omwana wa Yehoyada, na bhope pandwemo Awapelethi. Bhazuvizye oSulemani pamwanya ye nyumba eya mwene.⁴⁵ O Sadoki okuhani no kowa oNasani bhamwozizye abhe mwene hula hu Gihoni, nabhafumile ohwo bhasongwelwe, shashesho ekhaya eli pahati ye hatari. Na ega mazu goyomvwezye.⁴⁶ Antele, oSulemani akheye pitengo elye hale elya mwene.⁴⁷ Ashile gonti, atumwa abhamwene bhahenzele ahusombezye omwene ogosi wetu oDaudi, na bhayanga, 'Ongolobhe waho naalibhombe itawa lya Sulemani abhe linza ashile itawa lyaho nabhombe ehale yaho abhe ngosi ashile eyahuliwe, no mwene wa sugamila yoyo pashitala.⁴⁸ Omwene antele ayanjile, 'Asombwaje OGOSI, Ongolobhe we Izilaeri, wenyee apiye omuntu akhale huhale yane isiku eli lya sanyono, nahuje amaso gane gahwiloleye elyo."⁴⁹ Shesho ajeniyi bhonti abha Adoniya nabhahogope sana. Bhemelela na ila muntu wabhala idala lyakwe.⁵⁰ Antele oAdonia amwogope oSulemani na wemelela na wasogola, wega ipeta lya mwibhanza.⁵¹ Shesho oSulemani wabholwa elyo, bhayanga, "Enya, oAdonia amwogope omwene oSuremani, hwa huje akhatiliye ipeta lya mwibhanza, nayanga, 'Omwene oSulemani na andapizye asoti huje sagabhahubude otumwa wakwe hwipanga."⁵² O Sulemani wayanga, "Nkashile hwahwibhonesya huje muntu welyoli, nalumo osisi hatalumo gwegubha gwe muni, huje oubhibhi nkagubhoneshe hwa mwene, abhafwe."⁵³ Hwa huje omwene oSulemani abhatume abhantu bhabhaletile oAdonia afume mwibhanza. Wope wenza wafugamila amafugamo hwa Sulemani, na oSulemani wabhozya, "Bhalaga akhoya yaho."

Chapter 2

¹O Daudi papalamie afwe, akhajizizye oSulemani omwana wakwe, ayanjile, ²"Ane esalezi andibhalila idala lye esi yoti. Hwa huje, obhe ne lyomi, na ohwibhonesye umwene nashi olume. Ozilinde endajizyo zya GOSI, Ogolobhe waho no jenda pahati yidala lyakwe, okhate endajizyo zyakwe, ehajizyo zyakwe, ³ahwamule hwakwe, ne ndajizyo ye malagano gakwe, obhe maso abhombe gala gagandihwe pahati yi kalata la Musa, huje otabhale pahati goti goyigabhomba, poponti pala pohayibha, ⁴no GOSI abhagatimizyo amanogwa gakwe gayanjile ahusu ane, payanjile, 'nashi abhana bhaho bhahwilinde pahati ye mambo gabho, bhajenda hwitagalila lyane hu waminifu hu moyo gabho goti na hu pepo zyahho zyoti, sebhayibha no mwisho gwabhe no muntu wakheye pahati yitego lye hale lye Isiraeli.⁵ Awe natele omanyane hala oYoabu omwana wa Seruya lyabhombeye, na hala habhabhombeye alogozi bhijeshi lye Isiraeli, hwa Abina omwana wa Neri, na hwa Amasa omwana wa Yetheri, mwenye abudile. Ahitile idada hwibho hu wakati we minza naibheshe ela edada muding gwaguli msana gwakwe namla muvilato vyakwe mmagaga gakwe. ⁶Bhombeleli oYoabu hu heshima yamu manyiye, lakini ogaje leshe enyivwi zyakwe zinjile mwikabuli lyakwe huwinza. ⁷Hata shesho, obhoneshe ountu hwa bhana wa Balizilai Mgileadi, na obhaleshe bhabhe padwemo mwabhala bhabhalya pameza yaho, hwa huje bhahenzele hulini nashi nanashelaga oholo wane oAbisalom.⁸ Mwenye oShimei omwana wa Gera ali padwemo nawe wa Benjamini owa Bahurimu, bhabhalanile hu makhosi gibho isiku lyenabhalile hwa Mahanaimu. Shimei ahishile ahweze hulini pala pa Yorodani, nanalapizya hwa GOSI, nayanga, 'Sembabhabude hwipanga,' ⁹Hwa huje esalezi ogaje huleshe ahwisegusye na mabhibhi. Awe oline heshima, na obhamanye shashi hwaziwa hubhombele. Obhalilete elyo itwe lye nyivwi pasi pikabuli.¹⁰ Pepo oDaudi wagona na mamaa bhakwe na aselelwe hu khaya hwa Daudi. ¹¹Ensiku zya Daudi alogozye eIsiraeli gali maha alobaini. Ali alogozezye amaha saba hula Hebroni na humaha thelasini na gatatu hula hu Yelusalemu. ¹²Natele oSulemani wakhala hwitego lye hale lya daada wakwe oDaudi, nalogozye hwakwa ali dadamazu. ¹³Natele oAdoniya omwana wa Hagathi ahezele hwa Bathisheba hwa nyina Sulemani., Wope wabhozya, "Huje, ohwenza hwu winza?" Wope wayanga. "hu minza." ¹⁴Natele wayanga, "Endi ne nogwa zya hubhole." Wope wayanga, "Yanga." ¹⁵O Adoniya ayanjire, "Omenye huje omwene waliwalini, na huje eIsiraeli yoti yategemelaga ane huje mwene. Hata shesho, oumwene bhagoruzenye naguli gwa holo wane, hwa huje gwali gwa mwene afume hwa GOSI. ¹⁶Esalezi endinelyayenje nawe limo huliwe. Ogajehanile." Bathisheba abhole, "Yanga." ¹⁷Wope wabhabhozya, "Ehulabha obhozye omwene oSulemani hwahuje saga abha hukhanile, huje apele oAbishagi oMushunami abhe she wane." ¹⁸O Basishaba abhozezye, "Shinza sana, embahubhole omwene"¹⁹Hwa huje oBathisheba wabhala ahubhozye, omwene oSulemani ali badala ya Adoniya. Omwene wabhoha ahuposhele nawafugamila ama fugamo hwitanzi lyakwe. Antele wakhala pitengo lyakwe dye hale nahwahali nitengo elya mwabho lye hale lyaletilwe hwajili ya nyina wa mwene. Wope wakhala hukhono gwendelo gwa mwene. ²⁰Pepo pabhozezye, "Esongwa ahulabhe ahantu hamo adodo. Osihalile." Mwene, wabhozya, "Maye putaga hwa huje sembahukhanile." ²¹Wope wabhozya, "Elabha oAbishagi oMushunami aelwe oAdoniya oholo waho abhe she wakwe."²² Mwene Sulemani wabhozya onyina wakwe, "Yenu ohuputila oAdoniya oyo oAbishagi Omshunami? Yenu osihuputile omwene wope, hwa huje holo wane GOSI? - au hwa Abiathari okuhani, au oYoabu omwana wa Seluya?" ²³Antele omwene oSulemani walapa hwa GOSI, nayanga, "Ongolobhe wane na ambombele esho, na zidi antele, nashi oAdoniye sagagayanjile ega hwilenga na maisha gakwe."²⁴ Eshi nashi Ongolobhe sakhahla, wenye yoyo ambombile ane abhe na apele itengo lye hale lya Daudi odada wane, na wenye ambombe ye enyumba anda ganye hwakwe, yoli oAdoniya lazima afwe sanyono." ²⁵Hwa huje omwene oSulemani atumile oBenaya omwana wa Yehoyada wope wamwaga oAdoniye na hubude. ²⁶Antele wabhozya oAbihathali okuhani, "Bhala hwa Anathothi, hu magonda gaho. ohwanzi wa afwe, ila sembabhe sheshi, huje wanyamuye empogoso ya GOSI hwitanzi ya Daudi odada wane najitese hu namna yoyonti nashi odada wane saete eshida." ²⁷Hwa huje oSulemani watanga oAbithari asibhe kuhani wa GOSI, huje atimize enongwa ezya GOSI, genye ayanjile amwanya ye nyumba ya Eli. ²⁸Enongwa ezyo zya fishila oYoabu, Huje abhunjile okhono oAdoniye huje sagabhunjile okhono oAbsalomu. Hwa huje oYohabu watumbilila mwibhanza lya GOSI papepe na hwitanzi nawabeha ipeta lya hwitanzi. ²⁹O Sulemani nabhabhozya huje oYohabu anyililiye mwibhanza lya GOSI nasalene alipapepe na hwitagalila. Pepo oSulemani palajizizye oBenaya omwana wa Yehoyada, ayanga, "Bhala, opude."³⁰ Hwa huje oBenaya wabhala mwibhanza lya GOSI nahubhozye, "Omwene aiga ofume mwibhanza." O Yohabu wayanga, "Hamuna, Embafwele pepa," Hwa huje oBenaya wawela hwa mwene, waga, "O Yoabu abhafwele hwitanzi hwibhanza," ³¹Wope omwene wabhozya, "Obhombe nashi sayanjile. Obude na osyele, ili huje oyefwe hwalini na hunyumba eya dada wane edanda yenye oYohabu ahitile bila likosa."³² OGOSI na awezezye idanda lyakwe mwtwe lyakwe, hwajili aje abhabudile alume bhabhele bhenyese bhali ni kosa na bhinza ashile omwene na abhabudile hi panga, oAbineri omwana wa Neri, Olongozi wijeshi lye Iziraeli, no Amasa omwana wa Jetheri,

olongozi wijeshi Iya Yuda, bila ya dada owane oDaudi amenye. ³³Hwa huje idada lyabho nalibhuyile oYoabu pitwe lyakwe nahumatwe gabhana bhakwe wilawila na wila wila. Lakini hwa Daudi na bhana bhakwe, nekhaya yakwe, nahwitengo lyakwe elye hale, hubhe nowinza owe mbombo afume hwa GOSI. ³⁴Natele oBenaya omwana wa Yehoyada wabhala wamwinjilila oYoabu nahugoje. Aselelwe hu khaya yakwe hula hu jagwani. ³⁵Omwene wabhosya oBenaya omwana wa Yehoyanda abhe pamwanye yi jeshi badala yakwe, wabheha oSadoki kuhani hu nafasi ya Abiatahali. ³⁶Natele omwene watuma abhantu hukwizye oShimei, na wabhola, "Hahwizejelee ekhaya hwaajili yaliwe hula hu Yelusalemu na okhala oho, na osifume pakhaya eyo abhole apamwabho. ³⁷Hwa huje isiku lyoibhala eshemu eya mwabho, nashile isoho lye Kidroni, umanye huje lyoli huje obhafwe. Idada lyaho lyaibha pamwanya yitwe lyaho." ³⁸Hwa huje oShimei wabhola omwene, "Lyoyanga linza. Nashi shila omwene ogosi wane sayajile, shesho sabhabhombe otumwa waho abhabhombe." Hwa huje oShimei wa khala hu Yelusalemu humaha minji. ³⁹Lakini hu mwisho gwe mwaha ogwa tatu, atumwa bhabhele abha Shimei bhashembelela hwa Akishi omwana wa Maaka, omwene owa hu Gathi. Hwa huje bhabhola oShimei, bhayanga, "Enya, atumwa bhaho bhabhalile hwa Gathi," ⁴⁰Shesho oShimei wabhoha, wapanda odogobhi yakwe wabhala hwa Akishi oho hu Gathi abhanze atumwa bhakwe. Wabhala nabhalete atumwa bhakwe afume hu Gathi. ⁴¹O Sulemani nawabholwa huje oShimei ali afumile hu Yelusalemu abhale hu Gathi na abhuyile, ⁴²omwene watuma izu hwa Shimei na hubhole, "Huje, senala pisizye hwa GOSI na manye hwaho, nayanjile, 'Omanyenye huje isiku lyohaifuma abhale hwoze na bhale popoti, lyoli waifwa'? Nawambola huje lyoyanga linza." ⁴³Yenu omenilwe alinde endapizyo zyaho hwa GOSI ne sundo yenapiye?" ⁴⁴Natele omwene wabhozya oShimei, "Omenye pahati ye mwoyo gwaho amabhibhi goti gobhombile hwa daada wane oDaudi. Hwa huje OGOSI abhahuuyizye amabhibhi gaho pitwe lyaho. ⁴⁵Lakini oSulemani abhatabhale ne nkolo eya Daudi ebhahwemelele hwitagalila Iya GOSI wila wila." ⁴⁶Hwahuje omwene walazimisya oBenaya omwana wa Yehoyada abhale hugoje oShimei. Hwa huje ologozi wali mwinza huhono gwa Sulemani.

Chapter 3

¹O Sulemani wabha noukalibu we shindobha no Farao omwene wahu Misri. Amwejile oledu wa Farao enyumba pahati ekhaya hwa Daudi paka pamalile azeje enyumba yakwe enyumba ya GOSI, no bhaga lwe Yerusalemu.

²Abhantu bhali bhafumwa esadaka hu sehemu zya pamwanya, hu sababu sagapali ne nyumba yayali ezegwilwe whitawa lya GOSI. ³O Sulemani abhonesezye owinza wakwe hwa GOSI hwahuje ajendaga pahati yendajizyo zya Daudi odaada wakwe, hahali afumwaga edhabihu nahoshe ouvumba pala pamwanya. ⁴Omwene wabhala hwa Gibioni afumwe esadaka hulaje, hwa huje elyo lyali ieneo igosi lya pamwanya. O Sulemani wafumwa esadaka amelfu pahati pitagalila epo. ⁵OGOSI wabhoneha hwa Sulemani oho hwa Gibioni pahati ye ndoto yano siku;

wayanga, "Labha! hohwanza epele henu?" ⁶Hwa huje oSulemani wayanga, "obhonesezye owinza wi lagano igosi hwatumwa waho, oDaudi odaada wane, hu sababu ajendile hwitagalila lyaho hwelyoli no winza, pahati yelyoli ye mwoyo na pahati ye winza we mwoyo. Olituzile hwaajili yakwe eli ilagano igosi huwinza na opiye omwana wakwe akhale hwitego lyakwe elye hale sanyono. ⁷Ne salezi, GOSI, Golobhe wane, obhombile otumwa waho huje omwene pahati ye nafasi ya Daudi odada wane, huje ane ne mwana dodo. Semenye enamna yahwinjile nafume.

⁸Otumwa waho ali pahati ya bhantu bhaho bhobhasaluye, ilodo igosi, abhantu bhinji bhesebhabhujiwa. ⁹Hwa huje opele otumwa waho omwoyo gwa hwelewe gwa bhalonje abhantu bhaho. Kwani wenu wawezizye abhalonje abhantu bhaho ebha bhabhali bhinji?" ¹⁰Iombi lya Sulemani lyakhodezuya Ogosi. ¹¹Hwa huje Ogolobhe wabhola. "Hu sababu olabhile ahantu eha sagaohwilabiye amaisha amatali nashi outabhali nashi owomi wa abhibhi bhaho, lakini olabhile enjele ezuya manye alonje elyoli, ¹²Enye esalezi embagabhombe goti golabhile nashi nohapiye alabhe hwaho. Embahupele omwoyo ogwa hwiysishe nenjele, hwa huje sepawahile abhe no mntu owa bhe nashiwe sasele yaliwe, nanomo waibha nashiwe waibhoha badala yaliwe. ¹³Natele embahupele hata gala gosolabhile, vyoti eshinshi noutabhali, huje pasibhe pagabha no mwene owabhe nashiwe pahati yensiku zyaho zyoti. ¹⁴Nkashile obhajede pahati ye madala gane nagatunze amagano gane ne ndajizyo zyane, nashi sabhombile odada waho oDaudi, pepo naihumwonjezuya esiku zyaho." ¹⁵Natele oSulemani pabhoshele, naoyenye, ehali ndoto.

Wenza hu Yerusalemu nawemelela hwitagalila ye mpogoso yilagano lya Gosi. Wafumwa esadaka ezuya pembezye ne sadaka ezye winza, nawabhabheshela esikulukulu atumwa bhakwe bhoti. ¹⁶Natele abhashe bhabhele bhali bhahuni bhenza hwitagalila lya mwene bhemelale hwitagalila lyakwe. ¹⁷Ushe omo wayanga, "Aa, gosi wane, oshe ono nane tikhala pahati ekhaya emo, Napaepe omwana tali padwemo no mwene pahati yekhaya yetu. ¹⁸Yafumila isiku lya tatu baada yapape wope wapapa. Talitibhene tu. Sagapali no muntu owa mwabho wowoti pahati ye khaya yetu, ilatete tu bhabhele pahati ye khaya. ¹⁹Natele omwana wa she ono wafwa no siku, hwa huje agoneye.

²⁰hwa huje wabhoha nosiku we manane wamwega omwana wane afume asheje yane, nashine endimtulo netumwa waho nali mtulo, nawagoniya pashifubha shakwe, nawagoniya omwana wakwe wafwiye pamwanya yeshifuba shane. ²¹Sapwiti panabhoha emwoshe omwana wane, ehwenya kumbe afwiye. Lakini nehumwenya shishinza nasapwiti, na gudula huje sagali mwana wane wepepe," ²²Ola oshe owamwabho wayanga, "Hamna, Ono omwomi mwana wane. Nola wafwiye waliwe." Ola oshe owakwanza wayanga, "ono omwona wafwiye wahuliwe, ono omwomi wlini." Eshi shebhayanjile hwitagalila lya mwene. ²³Antele omwene wayanga, "Omo wenyu ayanga, 'ono wali zima walini, nantele omwana waho yoyo wafwiye,' na wamwabho wope ayanga, 'Hamna, omwana waho yayola wafwiye, na omwan wana yoyo no wali zima.'" ²⁴Omwene wayanga, "Ndenteli ipanga." Hwa huje bhaleta ipanga lya mwene. ²⁵Antele omwene wayanga, "Gabhanye omwana wali zima huipande vibhele, naono oshe apelwe enusu naola owamwabho apelwe enusu." ²⁶Ola oshe wali no mwana wali zima wabhozya omwene, hwa huje omwoyo gwakwe gwali ne nsajilo sana hwa mwana wakwe, wayanga, "Aa, gosi wane, pele ono omwana wali zima na osihubude na mwaha." Ila ola oshe owa mwabho wayanga, "Sabhabhe walini wala waho. Gabhanye." ²⁷Pepo omwene payanjile, "Pele ola oshe wa kwanza omwana wali zima, na mwaha osihubude. Omwene yo maye wa mwana ono." ²⁸Bhe Iziraeli na bhahonywezye alogwe wenye omwene ofumizye, bhamwogope omwene, hwa ajili bhalolile aje eshishi ya Ngolobhe elimu hati yakwe hwajili yahwefwe alongwe.

Chapter 4

¹Omwene oSulemani ali mwene we Israeli. ²Ebha bhali bhagosi bhakwe: oAzaria omwana wa Sadoki ali kuhani. ³Elihorefu no Ahiya abhana bha Shisha, bhali wakatibu. Yehoshafati mwana wa Ahilui ali wasimba. ⁴Benaya mwana wa Yehoyada ali gosi we jeshi. O Sadoki no Abiatahari bhali bhakuhani. ⁵O Azaria mwana wa Natahani wali pamwanya yebha amakida. O Zabudi mwana wa Nathani ali kuhani na lyankondani no mwene. ⁶Ahishari ali gosi we khaya. O Adoniramu mwana wa Abda ali wa bhomba mbombo. ⁷O Sulemani ali na makida kumi na bhabhele pamwanya ye Israeli yoti, bhabhafumwaga eshalye hwa mwene na bhantu bhakwe bhoti. Kila muntu ali ne zamu yakwe yabhalishe hu mwezi gumo pahati ye mwaha. ⁸Amatawa gabho gali gagega: O Beni Huri, Afume mwigamba lye Efraimu; ⁹O Beni Dekeli we Makazi, Shaalibimu, Bethi Shemesi, no Elonbethi Hanaan; ¹⁰O Beni Hese, wa Arubothi (afume hwakwe bhamwajile Msokoni nensi yoti eya Hefa); ¹¹O Beni Abinadabu, owe wilaya yoti eye Dori (ali no oTafathi uledu wa mwene oyo ali shee wakwe); ¹²O Baana mwana wa Ahiludi, wahu Taanaki no Megido, no Bethi Shani yeli asheje ya mwabho we Zarethani pasi ye Yezreeli, Afume hu Beth Shani mpaka hu Abeli Mehola yeli ashenje ya mwabho hwa Jokimeamu; ¹³O Ben Gebeli, eya Ramothi Gileadi (afume hwakwe tipata ekhaya ye Yairi omwana wa Manase, yeli oho Gileadi, nu mkoa gwe Arigobu gwali gwakwe gwaguli hu Bashani, ekhaya sitini yeli ne hofisi ne paje zye amadyago geshaba); ¹⁴Ahinadabu omwana wa Ido, owa Mahanaimu; ¹⁵Ahimaazi, owa Naftali (wope amwejile Basimathi oledu wa Suremani ali sheee wakwe); ¹⁶Baana omwana wa Hushai, yahu Asherina hu Bealothi; ¹⁷O Yehoshafati omwana wa Paruha, hwa Isakari; ¹⁸O Shimei omwana wa Ela, hwa Benjamini; ¹⁹no Geberi omwana wa Uri, pahati yensi ya Gileadi, yeli hunsi ya Sihoni omwene wa Waamori no Ogi omwene wahu Bashani, oyo yokida mwene wali pahati yensi eyo. ²⁰O Yuda ne Israeli bhalibhinji nashi osanga gwamwidimi igosi. Bhope bhali bhalya na mwele na sogwe. ²¹O Suremani alogozezye ologozi woti afume mwisoho hadi abhale ensi ye Wafilisti na hadi mpaho mwa Misiri. Bhoti bhaletile ekodi nabhatumishiye oSuremani pahati ye siku zye amaisha gakwe goti. ²²Eshalye shakwe Suremani hwisiku limo gali ekori thelathini zye ousu ogwiza nekori ousu gwe ngano, ²³emakisai kumi bhabhanonile, ne fahari ishirini ebha malisho, ne goole mia moja, huze ne ayara, paa, ne kurugu nekuku bhabhanonile. ²⁴Hwa huje ologozi wakwe wali gosi yensi yoti ashenje yisoho, afume Tifsa mpaka hu Gaza, pamwanya ya mwene bhonti abhashenje yisoho, wope ali nowinza ashenje hwonti. ²⁵O Yuda ne Israeli bhakheye hwunza, kila muntu pasi ye mzabibu gwakwe na pasi ye mtini gwakwe, afume Mhati mpaka Beerisheba, esiku zyonti ezya Suremani. ²⁶O Suremani ali na magoma ge farasi arobaini elfu hwajili ye magali gakwe, nabhapande efarasi elfu kumi na mbili. ²⁷Na maakida bhaletile eshalye hwa Suremani nahwabhala bhabhakheye pameza ya mwene oSuremani, kila muntu pahati omwezi gwakwe, bhahakikisizye nahamo hahapogoha. ²⁸Natele aletile hu sehmu yehusiha eshaili na masole hwaajili yabhala afarasi bhmagali nahwabhala afarasi abhembio kila omo aletile shoshoti shawezya ²⁹Ogolobhe apiye Suremani eshishi egosi, enjere noupanga ogwahwelewe nashi osanga ogwa mwidimi. ³⁰Eshishi ya Sulemani yazidire eshishi ya bhantu bhoti abha hu mashariki ne shishi yoti eya hu Misiri. ³¹Ali neshishi ashile alume bhoti - kuliko oEthani Muezrahi, Mwibhanza, Kaliko, no Darda, abhana bha Maholi - ne habari zyakwe zyenera hadi hwa mataifa goti gaga zygolele. ³²Ayanjire emithali elfu zitatu no winji we nyembo zyakwe zyli elfu moja na zisanu. ³³Afafanuye evitu vyoti vyavimelile, ahwadire mirezi gagali hu Lebanoni ne Hisopo yemelile mkuta. Afafanuye ahusu awanyama, ne nyonyi, ne vitu vyevijenda pasi nashi esamaki. Abhantu bhahezele afume hwa mataifa bhoti atejezye eshishi ya Suremani. ³⁴Abhantu bhahezele afume amwene bhoti nensi zyoti bhabha hovweze pamwanye ye shishi yakwe.

Chapter 5

¹Hiramu omwene wa Tiro abhatumile atumwa bhakwe hwa Suremani hwahuje ahovweze hujе bhahumwozya abhe mwene pala pali odadaa wakwe, oHiramu agene Daudi. ²O Sulemani watuma etumi hwa Hiram, wayanga, ³"Omenye hujе oDaudi odaada wane sagazenjile ekhaya hwitawa lya GOSI, Ogolobhe wakwe husababu ye vila evita vyavyazogolele, pawomi wakwe OGOSI ali abheha abhibhi bhakwe pasi ye nyayo zya magaga kakwe." ⁴Lakini esalezi OGOSI apiye ane atoye afume eshenje zyoti. Na bhamo abhibhi wala efwa. ⁵Hwa hujе epajile azeje ibhanza hwitawa lya GOSI, Ogolobhe wane, nashi OGOSI sayanjile hwa Daudi odada wane, nayanga, 'Omwana waho wenaihubheha hwitwengo lyaho elye hale apatu paho, oyo waizejela ibhaza hwitawa lyane. ⁶Hwa hujе esalezi bhabhoze bhateme mielezi afume hu Lebanoni hwaajili yalini. Atumwa bhane bhezasagane na natumwa bhaho, nane embahulipe hwaajili yatumwa bhaho hujе opate amalipo aminza hwakila hantu hobhahwetshe ahabhombe, hw ahujе omanyе hujе nomo omuntu mhati yetu wamenye adumule amakwi nashi Asidoni." ⁷O Hiram nawovwa enogwa zya Suremani, wasugwa sana wayanga, "GOSI na asalifhwaje sanyono hujе wapiye oDaudi omwana we shishi pamwanye ye lodo eli igosi." ⁸O Hiram watumiya izu hwa Suremani, wayaga, "Epete izu lila lyohatumie. Embafumwe amakwi goti ege mierezi na makwi ge Miberoshi gala gohwaza. ⁹Atumwa bhane bhezelete amakwi afume hu Lebanoni hadi hwidimi igosi, nane embajezue mwidimi igosi mpaka pala pobhandaganyizye. Embagabhanye pala, nawe obhahweje. Obhabhombe nashi shehwanza obhapiye eshalye atumwa bhane." ¹⁰Hwa hujе oHiram wapela oSuremani amakwi goti age mielezi n makwi age miberoshi gala gagazaga. ¹¹O Suremani wapela oHiram kori ishilini elfu zye ngano hwaajili yeshalye shaatumwa bhakwe ne kori ishirini ezye mafuta amiza. O Sulemani wafumwa evyo hwa Hiram hu mwaha natele hu mwaha. ¹²OGOSI wapela oSuremani eshishi, nashi shila salagenye. Hwali nowiza pahati ya Hiram no Suremani na bhoti bhabhele bhabheha amalagano. ¹³Omwene oSuremani wabhabheha abhomba mbombo afume hu Israeli yoti. Eidadi yabhabhombo mbombo bhabhabhe hwelwe yali alume elfu thelathini. ¹⁴Abhatumile abhale hu Lebanoni, abhatumile hu zamu ya bhantu elfu kumi kila mwezi. Hu mwezi gumo bhabhalile hu Lebanoni na mwezi gabhele bhakheye pakhaya. O Adoniram ali wabhasimamila abhomba mbombo. ¹⁵O Suremani ali na bhantu elfu sabini bhabhali bhabaazigo na bhantu elfu themanini bhadumule amawe mmagamba, ¹⁶zaidi yebho, bhahali amakida 3, 300 ebho bhope bhali bhasimamila embombo eyo. ¹⁷Hu ndapizyo zya mwene bhaletile amawe amagosi age khalama hwaajili yagonye musingi gwi bhanza. ¹⁸Hwa hujе azezi bha Suremani na zezi bha Hiram no Wagebaliti bhabhombile embombo eyadumule nahwodaye embabho hwaajili ozezi wibhanza.

Chapter 6

¹Hwa huje oSuremani wandaa alizeje ibhanza. Ogu gwali mwaha gwa 480 baada yebhana bhe Israeli afume pahati yensi yahu Misri, pahati ye mwaha gwa unne yeulogizi wa Suremani oho hu Israeli, pahati ye mwene gwe Ziv, ogwo mwezi ngwabhele. ²Ibhanza elyo omwene oSuremani azenjeye OGOSI lyali notali we mita 27, no ubaba we mita 9, ne kimo eshe mita 13.5. ³No ukumbii wali hwitagalila yibhanza wali notali we mita 9 noubaba we mita 4.5 sawa no ubaba we sehemu egosi yibhanza. ⁴Lila ibhanza alilenganyizizye amadirisha ezyo efelemu zyakwe ezya hwoze bhabhombile gabhoneshe manyera kuliko gala ga mhati. ⁵No kuta ogwe nyumba guzongozyezye epanda azyogole eshenje zyoti, nakhatane nepanda zya hwoze ne zya mhati yibhanza. Wazenga epanda pahati eshenje zyoti. ⁶Ela epanda eyapasi shali no ubaba we mita 2.3, shila shapahati shali no bba we mita 2.8. na shira eshatatu shali noubaba we mita 3.2. ashenje yahwoze wagupogozya okutu ogwe nyumba eshenje zyoti, huje eboriti zigaje akhatane mkuta gwe nyumba. ⁷Ibhanza lyazegwilwe hu mawe gagari gachogwilwe mmachimbo. Nemo enyudo, wala etwaga au ahatu hohoti ahijela haha kholaga mwibhanza palizengaga. ⁸Asheje we kusini wibhanza hwali no dyango gwa pasi, elyo omuntu azobha hu madalaja mpaka pamwanya hupana ya pahati, na afume epanda pahati hadi epanda eya tatu. ⁹Huje oSuremani walizenga ibhanza mpaka walimala, walikwishira ibhanza hu boriti ne mbabho ezye mwerezi. ¹⁰Wazenga epanda ezya mshanje mwibhanza, kila ashenje emita 2.3 abhale humwanya vyope bhavikhatanya ni bhanza hu mbabho zye mwerezi. ¹¹Izuu lya GOSI lyamwezela oSuremani, liyanga, ¹²Ahusu eil ibhanza lyezenga, nkashile obhajende pahati yendajizyo zyane nalogwe hwe lyoli, nalenganye endapizyo zyane nakhale hwenzyo, epo embalizibitisho endanjizyo zyane nawe ezyo zyanamwahidiye hwa daada waho oDaudi. ¹³Embakhale pahati ya bhantu bhe Israeli nane sembabhataje. ¹⁴Hwa huje oSuremani walizenga ibhanza mpaka walimala. ¹⁵Natele wazenga ekuta zya mhati zya mwibhanza hu mbao zye mwelezi. Ahwandile esakafu yi bhanza hadi eboriti ezya pamwanya, shamhati wazikwishira hu mkwi, n wakushira esakafu hu mbao zye miberoshi. ¹⁶Azejire emita 9 mhati yi bhanza hu mbabho zye miberoshi afume esakafu hadi pamwanya. Ene anda ya mhati, esha pafinjire sana. ¹⁷Ula oukumbi ogosi, gwali pala apafinjile gwagwali hwitagalila yepafinjire sana, ne mita 18. epo pali ne mbabho ezye mwerezi mhati yibhanza, zyali zichogwilwe hu sula ye masendo na mauwa gagalembile. ¹⁸Zyoti zyali zye mwerezi shamhati. Sepabhoneshe popoti mhati hahali halenganyiziwe hu mawe. ¹⁹O Suremani alengenyel el epanda ya mhati hwilengo lya bheshe epogoso ye malagano no GOSI. ²⁰Ela epanda ya mhati shali noubaba we mita 9, ne kimo she mita 9. O Suremani azikwishiyekuta hu dhahabu no hwitagalila akwishiyekuta hu mbabho zye mwerezi. ²¹O Suremani akwishiyekuta yi bhanza hudhahabu enyinda nabheshele amakufu ge dhahabu yeyashirile hwitagalila yi panda ya mhati, nalikwishire eshemu ya hwitagalila hu dhahabu. ²²Wali sakafira hudhahabu ieneo lyoti lya mhati mpaka wamala ibhanza lyoti. Natele wasakafira hu dhahabu hwitagalila yoti ye panda ya mhati. ²³O Suremani walenganye amakerubi bhabhele hu mbabho ezye mizeituni, kila omo ali ne kimo shemita 4.5 hwajili yepanda ya mhati. ²⁴Ipiho limo elye kelubi owa kwanza ali notali we mita 2.3 hwa huje afume ipiho limo hadi ipiho elya mwabho lyali nutali we mita 4.5 Nora ²⁵okelubi owa mwabho wope ali ni piho lyeli shipimo she mita 4.5 Amakelubi ebha bhali bhalengana hubele nahuvipimo. ²⁶Utali wi kelubi omo ali ne mita 4.5 nora owa bhele ali shesho. ²⁷O Suremani abhabheshele ebho akelubi hupanda ya pafinjire sana. Ipiho limo elye kerubi lyali lyeneye ipiho limo lyapalamasyaga okuta ogu ni piho lyola wa bhele lyope lyapalamashaga okuta ogwa sheje ya mwabho. Ego amapiho gali gakhomana pahati ye panda yapafinjire sana. ²⁸O Sulemani abhakwishiyekuta ebho akelubi hu dhahabu. ²⁹Akazinakshi ekuta zyoti hu sura zya makerubi, amakwi ge mitende, na maua gagapogoye, hupanda zya hoze na zya mhati. ³⁰O Suremani walizyema ibhaza hu dhahabu, hu panda zyoti zya mhati ne zya hwoze. ³¹O Suremani walenganya amandyago ge mbabho zye mizeituni hu dyago ogwa hwinjilile mhati. Abheshele evizigiti ne miimo husheje zisanu. ³²Hwa huje walenganya na madyago gabhele age mizeituni, na waganakshi hu makerubi, na mitende, na maua gagapogoye. Wazyema hudhahabu nawazinyapanya edhahabu hwa makerubi nahumitende. ³³Hwi dala eli, walilenganyizizya ibhanza amiimo gabhele age mbao zye mizeituni yeli ne vipande vinne ³⁴na malyago gabhele age mbao zye mizeituni. Zila embao zebhele zye dyago gumo zyali zihwigolombanya ne mbabho zibhele zye dyago gwabhele zyoze zyali zihwigolombanya zyoze. Wanakshi hu makerubi, amitende, na maua gagapogoye, natele wazisakafira hu dhahabu pamwanya yazila nakshi. ³⁶Walizenga ikorido lya mhati hu safu zitatu ezye mawe agachogwe ne safu emo ye mihimili ye mizeituni. ³⁷Osingi gwibhanza gwazegwilwe pahati ye mwaha ogwa unne, we mwezi gwe Ziv. ³⁸Omwaha gwa kumi na moja omwezi gwe Buli, ogwo mwezi gwa nane, eshemu zyoti zibhanza zyamalishe ne sheriti zyakwe zyoti. O Suremani alizenjile ibhanza humaha saba.

Chapter 7

¹Ahenjire oSuremani amaha kumi na tatu azeje ikulu yakwe. ²Aizenjile ikulu itawa lyakwe yali mwitu gwe Lebanoni. Otali wakwe wali emita 46, no baba wakwe wali emita 23, ne kimo shakwe shali emita 14. Yope yali ne safu zinne ye guzo ezye mwerezi ne mithili ye mwerezi pamwanya yeguzo. ³Ipaliho lye ikulu lyali lye mwerezi elyo lyakheye pamwanya ye mihimili. Emithili eya yali ekhatili lwe neguzo, hwali ne mihimili alobaini na tano, ego gali pahati ye safu kumi na tano. ⁴Gope emihimili gali safu zitatu, na kila lidirisha lyahenyizye idirisha lya mwabho pahati amadaraja gatatu. ⁵Amalyango goti ne miimo galenganyiziwe humlaba, na madirisha gali gahwenyanya pahati amadaraja gatatu. ⁶Walenganya ibalaza lyeli notali we mita 23 no baba we mita 14. Hwitagalila lyakwe hwali okumbi gwagutimilwe. ⁷O Suremani wazenga ibaraza yeli ni tengo elye hale esho afumizaga alojele elyoli. Yope yalie timilwe no mwerezi afume esakafu emo hadi eyamwabho. ⁸Ekhaya ya Suremani yapajile akhale, pahati yibehewa lya mwabho mhati ye sehemu ya pasi ye ikulu, yalenganyiziwe humbombo yeyo. Natele azejeje oledu wa Farao ekhaya nashi ene, oyo ali shee wakwe. ⁹Amazengo ego gapimilwe huvitu vye galama, namawe ge galama gagachogwilwe nadumule nosumeno afwate evipimilo vyavili sawa nayogorele esheje zyoti. Amawe gagali eshi gagala gagabhombile awandile msingi hadi pamwanya, natele nahwoze hadi hwibalaza. ¹⁰Osingi gwazegwilwe hu mawe amagosi sana nage garama gali notali we mita 3.7 na ga mwabho emita 4.8. ¹¹Hu mwanya yapambwilwe hu mawe age garama gagachogwilwe shishinza husumeno nahu mihimili ye mierezi. ¹²Ni behewa igosi lyali lizyogora muikulu lyali nesafu zitatu zye mawe gagadumulwe nesafu emo yali ye mihimili yemwerezi nashi sashili hwibalaza lya mhati lya mwibhanza lya GOSI naula oukumbi wa mwibhanza. ¹³Omwene oSuremani atumile abhantu hulete oHuramu afume hu Tiro. ¹⁴O Huramu ali mwana wa jane wekabela lya Naftali; odada wakwe ali muntu wa hu Tiro, owasyane eshaba oHuramu ali mwinji weshishi nejere ne stadi zyahombe embombo egosi zye shaba. Bhaletile hwa mwehe huje abhombe embombo ezye shaba hwa mwene. ¹⁵O Hiramumu azipambile zila eguzo zibhele zye shaba, kila omo ali nekimo she mita 8.3 ni zigo lye mita 5.5. ¹⁶Walenganya etaji zibhele ezye shaba zyaheshe pamwanya yazila eguzo, ekimo eshe kila taji yali mita 2.3. ¹⁷Hwali ne nyavu nashi embombo eyatabhe, ne misongoye makufu, hwaajili yagapambe amatwe geguzo, gope gali saba hwakila litwe. ¹⁸Hwa huje oHiramumu wabhomba esafu zibhele ezye makomamanga ozyongole gala amatwe ge guzo huje agapambe gala amatwe. ¹⁹Zila etaji hwagala amatwe geguzo zye oukumbi zyali zipaambilwe hu maua, yali nevimo ye mita 1.8. ²⁰Ezyo etaji hu guzo zibhele hu matwe gakwe, papepe yakwe hwali na makomamanga mia mbili goti gali hu safu. ²¹Ahemelesezye eguzo huukumbi wibhanza. Ela eguzo yahwalume waipela itawa Yakini, nela iyahumongo waipela itawa Boazi. ²²Na pamwanya ya zira eguzo hwali na mapambo nashi amaua. Huje esho zila eguzo sazyalenganyiziwe. ²³Natele wabhomba edimi igosi eyakusubu yeline mita 2.3 afume hu mwisho, otali wakwe wali ne mita 4.6, iziigo lyakwe lyali emita 13.7. ²⁴Na pasi yalila idimi hwali na masendo vyaizyogolele vyali na masendo kumi na nane pahati ye kila mita, vyabhehwelwe pahati ya kila shipande sje idimi palibha papepe. ²⁵Idimi lyakhala pamwanya ye makisai kumi na mbili, zitatu, zyahenyizye hu kaskazini, zitatu zyahenyizye hu magharibi, zitatu zyahenyizye hu kusini na zitatu zyahenyizye hu kaskazini. Ela idimi lyabhehwelwe pamwanya yabho, nesheje zyahho zyoti zyahwisalo zyali mhati. ²⁶Idimi lyali livirima nashi oubaba wekhono, omwisho we shikombe, nashi iua lye yungi zihwinjira bathi elfu mbili zye meze. ²⁷O Huramu walenganya kumi age shaba. Kila likhalilo lyali notali we mita 1.8, ubaba we mita 1.8, ne kimo she mita 1.3. ²⁸Eyo yali mbombo ye makhalilo yayabhombilwe. Gali nepapi zyezyekheye pahati yendandalilo, ²⁹na pamwanya yepapi nendandalilo hwali ne sama, emakisai, na makerubi. Pasi na pamwanya samaa hwali na masongo gembombo gahwozezye. ³⁰Kila likhalilo lyali na magurudumu geshaba ne vipini neshenje zyakwe zinne na magaga ganne gali na matarum pasi yi birika. Pasi yi birika gahali amataruma agasubu gali na masogo pahati kila hudwemo. ³¹Nailomu lyakwe lyali liulunga, shali no baba we sentimita alobaini na sita, na lila itaji lyali ne sentimita ishirini na tatu. Ni lomu lyakwe lyali ne nakshi, ne pasi zyakwe zyali zye mraba, nawala sagazyali mbulunga. ³²Gala amagurudumu gabhele gali pasi yepapi, na makhono gemagurudumu gali mhati ye makhalilo. Otali wagala amagurudumu shali sentimita sitini na tisa. ³³Gala amagurudumu gali nashi agigari, amakhono gakwe no virigo, amatidi gakwe, vya mhati vyoti vyali vye kusubu. ³⁴Hwali na mataruma ganne pahati esheke zyakwe zinne zye makhalili, bhali bhagakhatenye nikhalilo lyope. ³⁵Pamwanya ye makhalilo hwali noulunga lyali notali we sentimita ishirini na tatu, na pamwanya ye makhalilo amakhalilo gakwe ne pasi zyakwe zyali zikhatene. ³⁶Pamwanya yemabamba nepapi zyakwe oHuramu wachora emakelubi, nesama, ne matende ego gakwishiye eshemu ya pamwanya, yope yali yali ezyogolele ne masongo. ³⁷Alenganye amakhalilo kumi hu namna ene. Goti gali galenganyiziwe hwa lengane, nagali geshipimo sawa, nowaje gwagurengana. ³⁸O Huramu walenganya ibirika kumi izya shaba. Ibirika limo lyawezizye abebe bathi arobaini eye meze. Kila libirika lyali ne mita 1.8 afume ibirika limo hadi elya mwabho na hwali ni birika limo pahati kila likhalilo kati yagara kumi. ³⁹Alenganye

amakhali gasanu asheje ye kusini gwagubhala asheje yibhanza. Walenganya idimi pahati asheje ye mashariki, abhalile esheje ye kusini wibhanza.⁴⁰ O Huramu walenganya ibirika ni koleo ne beseni elye nyunyizizye. Natele wamala embombo yoti yaibhombile hwa mwene oSuremani pahati yibhanza lya GOSI: ⁴¹Zila enguzo zibhele, nalila ibeseni lyabha nashi itaji lyenye lyali pamwanya ya zila enguzo, ne lwelo zi bhele ezye mapambo eya kwishile zila ebesini zibhele ezyabhe nashi itaji zyazyli pamwanya ye nguzo.⁴² Nantele walengana ama kamamamanga myaine hwajili ya zila elwelo zibhele zye mpambo: esafu zibhele zye makomamanga hwa kila mbombo ye lwelo hwajili yakwishilile zila ebesini zibhele nashi itaji lyalili pamwana ye nguzo, ⁴³gala amakhali kumi na mabilika kumi humkhalilo.⁴⁴ Walengany idimi igosi ne maksai kumi pansi yake; ⁴⁵na mafulila, ekoleo, ibirika ne vyombo evya mwabho vyoti, oHulamu nkavilenganye hu shaba yenye esuguliwe, hwajili ya mwene oSuremani, na hwajili yibhanza lya GOSI.⁴⁶ Omwene alivisubuhati ye uwanda we Yorodani, pahati yilogo endongo pahati ye Sukoti no Zarethani. ⁴⁷ O Sulemani saga vipimile evyombo vyonti husababu vyali vingi sana avipime, na husababu ye mwamu we shaba gwali hagawezizye apimwe.⁴⁸ O Sulemani walenganya amapambo gonti gagahali mwibhanza elya GOSI atumile edhabu: Ela emadhabu eye zahabu nela emeza yaya bhehwelwe amakate agalolesye. ⁴⁹Vila evinala vye dhahabu evyo visanu vyali hundwemo hulelo na visanu okhono gwahumongo, hwitagalila lye panda eyamuhati, vyali vye dhahabu enyinda, na maua, ne tochi, ne koleo zyalizye dhahabu.⁵⁰ Vila evikombe, ne makasi, na mabakuli, na vijiko, ne vyetezo vyonti vyali vilenganyiziwe hu dhahabu enyinda, ne bawaba zye dhahabu zye ndyango ga muhati, zyenye zyahali apafinjile sana, na mandyango geukumbi ogosi, vyonti vyalenganyiziwe hu dhahabu.⁵¹ Hwi dala eli embombo yonti yenye omwene oSulemani abhombile hwaajili yi bhanza yamalishe. Hwa Sulemani wavinjizya muhati yakwe evintu vila vyavyali vyabhehwelwe wakfu no Daudi, odada wakwe, ne peya zye dhahabu, na mapambo, na vila evya muhati ye ntunzo ya GOSI.

Chapter 8

¹Natele oSulemani wabhabhonganya agogolo bhe Israeli, agosi bhoti bhe makabela, na logozi bhe khaya zye bhana bhe Israeli, hwitagalila lyakwe hula hu Yelusalemu, huje bhalinjizye mhati lila ipogoso lye malangano lya GOSI afume ekhaya ya Daudi, eyo Sayuni. ²Alume bhoti bhe Israeli bhabhogene hwitagalila lya mwene oSuremani husikulukulu, pahati ye mwezi gwe Ethanim, ogwo mwezi ogwa saba. ³Agogolo bhoti bhe Israeli bhahenzele, nakuhani bhalinyamla lila ipogoso. ⁴Bhalileta lila ipogoso lya GOSI, gapafinjire ego gali hwibhanza akuhani na Lawi bhavileta evintu evi. ⁵Omwene oSuremani nobhongono gwti gwe Israeli bheza padwemo hwitagalila lipogoso, bhafumya esadaka zye ngoole ne makisai ezyo saga zyabhaziwe. ⁶Akuhani bhalinjizya mhati lila ipogoso lye malagano ga GOSI nabhalibheha esehemu yakwe, mhati ye panda ya mhati, apafinjile sana, pasi ye mapiho ga makerubi. ⁷Hwa huje amakerubi bhapanya amapiho gabho mpaka pala pipogoso lye malagano, nabhalikwishiye ipogoso na makwi gakwe ego gatumishe anyamlile. ⁸Gala amakwi gali matali sana omwisho wakwe wabhoneshe afume esehemu yapafinjire hwitagalila yepanda yahati, lakini sagagabhoneshe afumile hwoze. Amakwi ego gahwelil paka sanyono. ⁹Mhati yipogoso sepali nahatu hohoti vyali vyevidoge evye mawe evyo oMusa avibheshele pali mwigamba iHorebu, nashi OGOSI pabhombile ilagano na bhantu bhe Israeli nabhafumile hushi ye Misri. ¹⁰Yafumile huje nashi akuhani pabhafumile ala apafinjire, lila ibhego lyakwishiye ibhanza lya GOSI. ¹¹Akuhani sagabhawezizye ahwemelele hwaajili yabhombe husababu yepopo wa GONSI. gwakwishiye ibhanza. ¹²Natele oSuremani wayanga, "GONSI yaayanjile awezizye akhale hata mnkisi egosi, ¹³Lakini ezejeje amakao gahwivunile, esehemu yaho eyakhale wilawila." ¹⁴Natele omwene wagaruha nabhasovye ibhongono lya bhantu bhe Israeli, nashi oho obhongono gwe Israeli bhali bhomelele. ¹⁵Wayanga, "GONSI, Golobhe we Israeli, oyeme hwaje, wayanjile, odada wane oDaudi, na amalile hukhono gwakwe, ayanjile, ¹⁶Ahwade isiku lila lyanabhafumizye abhantu bhane eIsraeli afume hu Misri, senasaluye ekhaya yoyoti afume hu makabela goti ege Israeli oho nezagazenze ekhaya, hwitawa lyane libhe ohoo. Hata shesho, asaluye oDaudi abhalogozye abhantu bhane eyi Israeli. ¹⁷Esalezi lyali humwoyo gwa Daudi odaada wane azeje ekhaya hwitawa lya GONSI, Ogorobhe we Israeli. ¹⁸Lakini OGONSI ayajile daada wane oDaudi, 'Lyali mhati ye mwoyo gwaho azejele ekhaya hwitawa lyane, wabhombile shiza hwelyo abhe mhati ye mwoyo gwaho. ¹⁹Ijapo sobhazejele ekhaya, badala yakwe omwana waho, omo we bhanabhaho waipapwa afume msana gwaho, aizejele ekhaya hwitawa lyane, ²⁰OGONSI anyamuye lila izuu lyasaga lyelyo ayanjile, hwa huje eboshele pala pa daada wane oDaudi, na eheye hwitego lyehale lye Israeli, kama BWANA alivyoahidi. Nimeijenga nyumba kwa jina la BWANA, Mungu wa Israeli. ²¹Endegenye pala hwaajili ye pogoso mhati yakwe huli ni lagano lya GONSI, elyo abhombile no daada bhentu pabhafumizye afume ensi ya hu Misri, ²²O Suremani ahomelele hwitagalila ye madhabahu ya GONSI, hwitagalila lyebhongono gwti gwe Israeli, wope wagolosya amahono gakwe abhale humwanya. ²³Wayanga, "GONSI, Golobhe we Israeli, nomo Ogolobhe nashi awe pamwanya wala humwanya au pansi muni, huje wabhaha ilagano lyakwe humwoyo goti hwatumwa bhaho huje bhabhajenda hwitagalila lyaho humoyo gabho goti, ²⁴awe wobheha endanganyo zyaho notumwa waho oDaudi odaada wane ela yohalagenye. Lyooli, wayanjile hwilomu lyaho ne salezi olimalile hukhono gwaho, nashi seli sanyono. ²⁵Esalezi basi, GONSI, Golobhe we Israeli, timizya lila lyogalagenya otumwa waho oDaudi odaada wane, pala pohayanjire, 'Sobhamwenwe apele omuntu hwitagalila lye masogane oyo wabhakhale pahati yetengo lye hale lye Israeli, nashi tili papo yaho bhezabhe bhahwenyeleza ajende hwitagalila lyane, nashi awe sohajedile hwitagalila lyane.' ²⁶Esalezi basi, Golobhe we Israeli, Ehulabha huje ela endaganya yohhaibhombile hwa tumwa waho oDaudi odaada wane lifishile. ²⁷Je, lyoli huje Ogolohe aikhala muunsi? Enya, Ensi yoti ne mwanya zagazihuya - sembushe ekhaya ene yezejele! ²⁸Hwa huje Golobhe ehulabha ogenye gelabha ega netumwa waho na pute hwakwe, GONSI, Golobhe wane; tejezya azonde napute ego otumwa waho ahuloabha sanyono. ²⁹Ehulabha olyenye ibhanza eli pasanya no siku, esehemu epo pohayajile, itawa lyane no winji wane waibha' - huje etejezyaje apute hwa otumwa waho abhapute esehemu ene. ³⁰Hwa huje tejezya alabhe hwa tumwa waho nagabhantu bhaho Israeli petili apute apatu epa. Ena, ovyo afumile eshemu eyo yokhala, afume pahati pibhego lya pamwaya; napobhahwovwe talamba otisajile. ³¹Nashi omuntu abhahubhombile amabhibhi opalamani wakwe abhapewe eshilapizyo, nakashile abhahweze nalape hwitagalila lye madhabahu gaho pahati yekhaya ene, ³²huje otejezye afume humwanya obhombi na bhaloje atumwa bhaho, oloje obhibhi, huje abhaletele amadala gakwe mwitwe lyakwe, nahulele owe lyoli huje sagali nelya logwe, nahupele edhawabu yakwe eye lyoli. ³³Abhantu bhaho Israeli nabhaihomwa nabhabhibhi husababu yabhombi embibhi mhati yaho, nakashile bheze hubhoyele, naliposhela itawa lyaho, nahulambe, napute asajilwe huliwe pahati yibhanza eli- ³⁴nalamba ehulabha oyovywe afume humwanya na osajile amabhibhi ga bhantu bhaho Israeli; obhauzye pahati yensi eyo yohabhapiye amaama bhabho. ³⁵Nashi emwanya zibhawigushu nevuza sagazitonya husababu ya bhantu bhatendile embibhi awe - nashi bhezahulabhe apantu

epa, naposhele itawa lyaho, nagalushe afume mbibhi zyabho nashi sobhakhomile - ³⁶basi ovwa afume humwanya na obhasajile embibhi zya atumwa bhaho nezya bhantu bhaho Israeli pobhabhamanyizye idala ilinza yehwaziwa; basi oitonyezye evula ensi yaho, yohabhapiye abhantu bhaho huje bhaitala.³⁷Nashi huli ezala pahati yensi, au nashi hune mbina au huli mabhesu, etafu au entofi, au nashi abhibhi bhezetinjlile mmalyango gekhaya pahati yensi yabho, nashi huli netauni au ehoma zyozyoti - ³⁸na kashile huli omuntu au abhantu bhe Israeli bhezalabhe - kila omo ayimanye eyo etauni pahati ye mwoyo gwakwe natele pagolosha okhono gwakwe pahati yibhanza eli.³⁹Basi oyovwe afume humwanya, epo pokhala, obhombe nasajile, na opele kila muntu thawabu yehwaziwa hwahala habhomba; awe omenye omwoyo gwakwe afwatane wewe umwene wogamenye amoyo ga bhantu. ⁴⁰Bhomba eshi ili huje bhabhe nowoga huliwe pahati ye siku zyonti zye maisha gabho gabhakhala pahati yensi yobhapiye amama bhetu.⁴¹Na hwonjezwe hwakwe ahusilane nojenyi wenye semuntu waho we Iziraeri: payigwenza afume hunsi eya hutali husababu yitawa lyaho - ⁴²hu sababu bhaihwovywa itawa lyaho sali gosi, okhono gwaho gwe hakhone, no khono gwaho gwagubhosyewe naihwenza nalabhe apantu epa pibhanza, ⁴³nalamba oyovywe afumile pahati pamwanya, apantu pokhala, na obhombele oyo ojenyi hahu labha. Bhobha eshi huje ilondo lyabhantu bhonti muni bhamanye itawa lyaho nahumwogopele, nashi shabhabhomba abhantu bhe Iziraeri. Bhomba esho ili bhamanye aje ekhaya ene yenzenjile ebhahwetwe itawa lyaho.⁴⁴Nashi abhantu bhaho bhabhabhale hwibho epalamano na bhibhi hwidala lyolyonti lyabhenzabhatume, na nkashile bhenzahulabhe awe, GOSI, abhalile ekhaya ene yenye wasaluye, nabhalile ekhaya yenye enjizenjile hwitawa lyaho. ⁴⁵Hwa huje ovywa afume humwanya apute hwaho alabhe hwaho, na obhavywe bhabhahwanza. ⁴⁶Na nkashile bhenzahombe embibhi ashilewe, hwa huje nomo omuntu nomo wabhombile embibhi na nkashile oli ne nkuni ashile abhene na bhatwale hwa bhibhi, ili huje abhibhi bhabheje atekwe pahati yensi yabho, hutali au papepe. ⁴⁷Na nkashile bhenzanyane aje bhali pahati yensi yeutumwa, na nkashile bhabhalabhe napute enema huliwe afume pahati yensi ya tekwa, na nkashile bhenzayanje, 'tibhombile huubhibhi na tibhombile amabhibhi. Tibhombile humabhibhi.⁴⁸Na nkashile bhenzaue huliwe humwoyo gwabho gwonti nahufinjile hwabho hwonti pahati yensi eya bhibhi bhenye bhabha khata, na nkashile wabhahulabhe awe abhale hunsi yabho, bhenye wabhapiye amama bhabho, nabhale pahati ye khaya yoisaluye, nabhalile pahati yekhaya yenye enjizenjile hwitawa lyaho.⁴⁹Hwa huje oyovywe apute hwabho, nalabhe hwabho afumile humwanya, esehemu ya khala, na oitanjile elyoli yabho. ⁵⁰Bhasajile abhantu bhaho bhenye bhabhombile amabhibhi aslile awe, ne mbibhi zyabho zyonti huje zyezyo zyenye bhakoseya awe ashile hundapizyo zyaho. Abhasajile hwitagalila lya bhibhi bhabho bhenye bhabhejile atekwa, hwa huje abhibhi bhabho antele obhasajile abhantu bhaho.⁵¹Ebha bhantu bhaho bhenye obhasaluye bhenye wabhokoye afume ensi yahu Misili nashi huje bhahali pahati yitanuli omwo amajela gayeyuha. ⁵²Elabha huje amaso gaho genye alabhe hwatumishi bhaho nalabhe hwabhantu bhaho Iziraeri, huje abhovywe papoti pabhenza hulilile. ⁵³Hwa huje wabhaheshile afume hwa bhantu abhnje bha muni ili bhabhe bhaliwe naposhele endajizyo zyaho, nashi shila shohabholele Musa otumwa bhaho, neny wabhafumizye adada bhetu afume hu Misri, GOSI. ⁵⁴Hwa huje yafumiye oSuremani pamalile apute alabhe endabho ezi hwa GOSI, abhoshele afume hwitagalila elya GOSI, pala penye afugamiye amafugamo na makhono gakwe ali agolosezwe abhale amwanya. ⁵⁵Ahemele nagusalifye okutano gwonti ogwe Izraeri hwizu igosi, nayanga, ⁵⁶"Ayemehwaje OGOSI, wabhapiye itoyo abhantu ebha Izilaeri, nabheha endajizyo zyakwe zyonti nomo hata omo wasaga libhombilwe pahati yendajizyo enyinda zya GOSI zyenye alajizizye nali no Musa otumwa wakwe.⁵⁷OGOSI, ongolobhe wentu abhe pandwemo nate, nashi nahali pandwemo na mama bhetu. Asitileshe wala atitelekeze, ⁵⁸huje agakhomanye amoyo getu nomwene, huje tikhale pandwemo mwidala lyakwe nakhate endapizyo zyakwe ne latiba zyakwe ne ndajizyo zyakwe, zyenye abhalajizizye adada bhetu.⁵⁹Na hunongwa ezi zyenye enjanjile zyenye embasundile hwitagalila lya GOSI, gabhe papepe no GOSI, Ongolobhe wetu no siku na pasanya huje abhavwe pahati ye lyoli yatumwa wakwe ne lyoli zya bhantu bhakwe eIzilaerinashi bhenzapute esiku zyonti; ⁶⁰huje abhantu bhonti muni bhamanye huje OGOSI, yo Ngolobhe, na nomo Ongolobhe owa mwabho! ⁶¹Hwa huje gabhombi amoyo genyu gabhe geyoli hwitagalila lya GOSI. Ongolobhe wetu huje tijende hwitagalila lyendajizyo nazikhate endapizyo zyakwe, nashi sehwele sanyoni. ⁶²Hwa huje omwene na bhantu bhonti pandwemo bhope bhafumya esadaka wa NGOSI. ⁶³O Sulemani wafumya esadaka ye winza yenye aibhombile hwa GOSI: Yope yali maksai elfu ishirini na mbili, ne ngole 120, 000. Hwa huje omwene na bhantu bhe Izilaeri bhaibheha wakifu ekhaya ya GOSI. ⁶⁴Isiku elyo omwene abheshele wakifu ibehewa elya pakatikati hwitagalila libhanza elya GOSI, hwa huje pala pafumizizye esadaka ezya pembezeze esadaka ezya usu ne sadaka ezye mafuta ye winza hu sababu yela ye madhabahu ge shaba yali hwitagalila ya GOSI yali ndodo sana hu sadaka ezya pembeziye esadaka zye usu na mafuta ne sadaka zye winza. ⁶⁵Hwa huje oSuremani wabhomba esi kurukuru omuda ogwo yope eIziraeri yonti pandwemo no mwene okutano ogosi afume hu Lebo Hamathi hadi isoho lya hu Misiri bhenza hwitagalila lya GOSI, Ongolobhe wetu hu muda gwe siku saba na husiku saba ezya mwabho yenye ejumula yakwe esiku kumi na nne. ⁶⁶Nagafishile isiku lyanane abhanyapenye abhantu bhope bhasomba omwene antele bhabhala

mukhaya zyaabho hwasongwe na moyo agashangilile huwinza wonti wenye GOSI alanjile oDaudi otumwa wakwe na hwa bhantu bhakwe, Isiraeri.

Chapter 9

¹O Suremani pamalile alizeje ibhanza lya GOSI, na ikulu ya mwene, na baada yakamilisye vyoti vyapanjire abhombe, ²OGONSI abhoneshe hwa Suremani humala yabhele, nashi sabhoneshe hula hu Gibeoni. ³No GONSI wabhola, "Enovyenze alabhe hwaho napute hwaho zila zyondabhile. Ejozizye ekhaya ene yenye ozenjire, hwaajili yalini, huje embeshe itawa lyane omwo wila. Amaso gane nomwo gwane gaibha omu wakati woti. ⁴Lakini epo nawe, nashi obhajende hwitagalila lyane nashi oDaudi odaada waho sajendile hu lyoli na hwiysisye pahati ye mwoyo gwaho, khobhahwishe goti ganalajizizye nagakhate endajizyo ni kalata lyane, ⁵epo embalikamilisye itango lyehale hu Israeli wila wila, nashi sanalajizizye odaada waho oDaudi, ne yanga, 'epapo yaho seyaisogola pahati yitengo lyehale lye Israeli. ⁶Lakini nashi nkogalushe, awe au abhana bhaho, nakutokhate endapizyo zyane ne ndajizyo zyane zenye embeshele hwitagalila lyaho, nakashile obhabhale apute amagobhe agamwabho nagafugamile, ⁷basi embaitajile hutali Israeli afume pahati ensi yenabhapiye, ne khaya ene yejozizye hwitawa lyane, embaitajile hutali na maso gane, ne Iziraeli ebhabhe fano akhopelelwe na hantu hendigo pahati yendi zyoti. ⁸Esho ibhanza eli limanyishe esalezi, kila muntu wabhashile msheje yakwe abhagudushe na yoyotele. Bhezehwibhozye, 'Yenu OGONSI abhombile eli pahati yensi ene na pakhaya ene?' ⁹Na bhamwabho bhezebhozye, 'Hwa huje mwaleshile OGONSI, Oglobhe wabho, mwenye abhaletile amaama bhabho afume hu Misri, ne salezi bhagalushiye amagolobhe aga mwabho genye bhasugamiye nagasugamile. Elyo sababu OGONSI abhaleteye amabhibhi ega goti. ¹⁰Yafumiye hu mwisho mwe mahaa ishirini, oSuremani ali amalile agazeje amazego goti gabhele, ibhanza lya GONSI ne ikulu iya mwene. ¹¹Basi oHiramu, omwene wa hu Tiro, ali ateteye oSurmani embabho zye mwerezi no mwalenganye, padwemo ne dhahabu; evitu vyoti vyenye oSuremani avizilishe. Hwa huje omwene oSuremani wapera oHiramu ekhaya ishirini oho hu Galilaya. ¹²O Hiram wenza afume hu Tiro ahwenye zila ekhaya zenye oSuremani ali apiye, lakini sagasogwelwa nazyo. ¹³Hwa huje oHiramu wayanga, "Bhaholo bhane, khaya hwote zyampiye? O Hiram wakwizya ensi zya papepe mpaka sanyono. ¹⁴O Hiram ali atumiye omwene tani zinne zye dhahabu. ¹⁵Vyavifwata vyevevyo vyenye omwene oSuremani abheshele: huje alizeje ibhanza lya GONSI ne ikulu yakwe, aizeje Milo nobhaga lye Yelusalemu, ne Hazori, ne Megido ne Gezari. ¹⁶O Farao omwene wa hu Misri ali abhalile ayeje eGezari, wayosha no mwoto, nabhagoje Akanaani pahati ye khaya. Natele oFarao wapela olendu wakwe ela ekhaya, oshe wa Sulemani ebhe shisaliwo harusi. ¹⁷Hwa huje oSuremani waizenga eGezeri ne Bethi Horoni ye Loweri, ¹⁸Baalathi no Tamali hwiwigwa pahati yensi ye Yuda, ¹⁹ne khaya yoti yali yabhesho vyoti yali yakwe, ne khaya ye magari gakwe, ne khaya zya panda farasi bhakwe, hata nashi asogwelwe azeje kwaajili yahwitutumule hwakwe hula hu Yelusalemu, hu Lebanoni, na pahati yensi yoti hulogosi wakwe. ²⁰Na hwabhantu bhala bhabhasagaliye abha hwa Mori, Wahiti, Waperesi, Wahivi, no Yebu, bhenya sagabhali bhe Israeli, ²¹ne papo zyabho bhabha sagaliye baada ya bhene pahati yensi, ebho aIsraeli sebhaweizye abhagoje kabisa - oSulemani wabhomba huje bhabhomba mbombo, ebho bhahweli hata sanyono. ²²Hwa huje oSulemani sagabhabhombile huje shokoa abhantu bhe Israeli. Baadala yakwe, bhabhombeshe huje bhanajeshi bhakwe natumwa bhakwe, amaakida bhakwe, na gonsi bhakwe na adadamazu bhakwe na apanda farasi bhakwe. ²³Ebha bhali bhope maakida bhagonsi bhali bhasimamila embombo zya Suremani, abhantu 550, bhali bhasimamile abhantu bhabhali bhabhomba embombo. ²⁴Oledu wa Farao asamile afume ekhaya ya Daudi abhale hu khaya yazejile oSulemani. Pamande, oSuremani waizenga eMilo. ²⁵Mara hatatu kila mwaha oSuremani afumizye esadaka ezya pembezye ne sadaka zye winza pahati hwitagalila yenye azenjeye OGONSI, ali afukizya ouvumba padwemo zyoze pamwanya ye madhabahu yehali hwitagalila lya GONSI. Hwa huje walimala ibhanza ne salezi alitumila. ²⁶Natele oSurmeani alengenye emelikebu hula Ezioni Gebeli, eyo eli papepe ne Elathi pahati pafwemelewe idimi igosi elya hu shamu, pahati yensi ye Edomu. ²⁷O Hiram atumile atumwa hu melikebu ya Suremani, bhana meze bhabhaimenye idimi igosi, padwemo natumwa bhakwe oSuremani. ²⁸Bhabhalile hwa Ofiri padwemo natumwa bha Sulemani. Afume oho bhaletile takribani etani 14.5 zye dhahabu hwa Suremani.

Chapter 10

¹Omalkia wahu Sheba nawovwa enogwa zya Suremani ahusi itawa lya GONSI, ahenzele hulenje hunogwa ehome. ²Ahenzele hu Yerusalemu no safali etali, padwemo ne ngamia bhabhali bhabebile amazigo ge amanukato, ne dhahabu enyinj, na mawe aminji age garama, wabhola oSulemani goti gagali humwoyo gwakwe.³O Suremani wajibula amaswali gakwe goti. Sepalini swalielya mwabho lyabhozeze no mwene wakunwa elya yaje. ⁴Omalkia wahu Sheba pawalola eshishi yoti ya Suremani ne ikulu yali yazenjile, ⁵eshalye shapameza yakwe, akhale hwatumwa bhakwe, embombo yatumwa bhakwe nakwte hwabho, natele amwelezi bhakwe nashishila shafumizye esadaka zya pembeze pahati yekhaya ya GOSI, opepo wakwe azirishe. ⁶Wabhozya omwene, "Lyoli gala genovweze hunsii yane pamwanya yenogwa zyaho neshishi yaho. ⁷Senahaminiye hala hanahovweze paka pefishire epa, nesalezi ehwiloleye na masogane. Hata enu yeshishi no outabhali waho! Guzidire asambale nashi enovweze. ⁸Enya sabha tabhalile abhashe bhaho, sabhakwe atumwa bhaho ebho bhabhahwemelela hwitagalila lyaho, hu sababu bhatejezya eshishi yaho. ⁹OGOSI, Ogolobhe waho ayemehwaje, awe ogenwe no mwene oyo wabheshele hwitengo lyehale lye Israeli husababu OGOSI aigene Israeli. Na esalezi abhombile awe obhe mwene huje ofumwe alogwe hwelyoli negelyoli. ¹⁰O Malkia apiye omwene zaidi yekilo 4500 zye dhahabu namawe age garama. Sepawahile abhe ne kisi eshigosi eshe vilolelelo nashiesho shafumizye oMalkia wahu Sheba afumizye hw amwene oSulemani ahwadane afumwe natele. ¹¹Ela emelikebu ya Hiram, eyo yaletile edhahabu afume Ofri, natele yaletile afume Ofri ekiasi eshigosi she makwi ge msandali nevito evye galama. ¹²Omwene alegenye enguzo zibhanza hwaaji yibhanza lya GONSI nahukhaya ya mwene, ne vinubi nevinanda hwebho atelibhenyembo. sewaile afumile owiji we makwi ge misandali nashi ego sagawahile atokele hadi sanyono. ¹³Omwene oSuremani apiye oMalkia wahu Sheba kila hantu hatu hahazaga, na kila hantu halabhile, na zaidi yego oSuremani apiye humwoyo gwakwe evitu vye shimwene. Natele wauya amwabho natumwa bhakwe. ¹⁴Ekiasi she dhahabu zezyaletilwe hwa Suremani hu mwaha gumo zyali takribani ekilo elfu ishirini na tatu zye dhahabu, ¹⁵zaidi ye dhahabu zyenye bhabhabhomba ebiashara na churuzi bhaletile. Amwene woti bha Urabunina maliwaali bhensi bhope bhaletile edhahabu ne hela hwa Suremani. ¹⁶Omwene oSuremani alengenye engao mia mbili eye dhahabu yeyozewe, eshekeli mia sita zye dhahabu zyahegwilwe mpadwemo ne ngao. ¹⁷Natele alengenye engao mia tatu ye dhahabu yeyo zee zyasangene padwemo ne ngao emo emo; omwene avibhehele pahati paikulu ye mwitu ye Lebanoni. ¹⁸Natele omwene wabhomba itengo igosi she hale hupeta nawashisakafira hudhahabu enyololo. ¹⁹Elyo itengo lyali nendandalilo sita, nikhalilo lyakwe lyali libhurunga. Na shali shizyogolezewe namakhono esheje zyoti. Ne nsama zibhele zyahemeleye msheje mwagala amakhono. ²⁰Hwali ne nsama kumi na mbili bhabhali bhomeleye mwela endandalilo, emo pahati kila asheje ye ndandalilo ezyo. Sepahali ni tengi nashi elyo pahati ouwmene owa mwabho. ²¹Evikombe vyoti evya mwelele omwene oSuremani vyali vye dhahabu. Ne vikombe vyoti vya mwelele vye ikulu ye mwintu wa Lebanoni vyali vye dhahabu enyinda. Sepali neshikombe eshe hela, hu sababu ehela seyali negarama pahati yensiku zya Suremani. ²²Omwene ali ni merikebu ezya safirile padwemo ne merikebu zya Hiram. Zyali mala moja hu mwaha emerikebu zyaletaga edhahabu, ehela, ne peta zye ndovu, padwemo netobheha netumbili. ²³Hwa huje omwene oSuremani abhazidile amwene bhoti mnsi pahati yeutabhali neshishi. ²⁴Ensi yoti yahazile abhe hwakwe oSuremani huje bhovwaje eshishi yakwe, eyo Ogolobhe abheshere pahati ye mwoyo gwakwe. ²⁵Nabhoti bhabhajendelaga bhalipaga Ekodi, evyombo vyehela nevyo dhahabu, na menda ne manukato nesilaha ne farasi na nyumbu, mwaka baada ya mwaka. ²⁶O Suremani abhongenye padwemo amagari na bhabhapanda efarasi. Ali na magali 1,400 nabhabha panda efarasi elfu kumi na mbili bhali abheshele hu khaya yemagari padwemo ne Yerusalemu. ²⁷Omwene ali nehela hula hu Yerusalemu, padwemo na mawe pansi yensi. Alengenye amakwi ge mwerezi gali minji nashi amako gagali pahati enyanda zya pansi. ²⁸O Suremani ali nazyo efalasi bhabhali bhakalilwe afume hu Misri ne Kilikia. Achuruzi bha mwene bhakalile hu makundi, na makundi hu bei yakwe. ²⁹Amagari gakalilwe afume hu Misri hu shekeli mia sita zye hela kila omo, ne farasi hu shekeli 150 kila emo. Evinta vinji pahati evi napamande vyakaziwe hwa mwene bhoti hwa Wahiti na Aramu.

Chapter 11

¹Basi omwene oSuremani abhagene abhashe abhinji ajeni: oledu wa Farao na abhashe bhahwa Moabu, Hwamoori, Hwawaedomu, na Wasidoni, na Wahiti - Haya na ²ensi GONSI ali abhabhozeze Israeli huje, "Mgajebheje, wala aledu wenyu ahwegwe nabho, yanhulyoli bhezegaluzanye amoyo genyu huje mubhale humagolobhe gabho." Lakini oSuremani abhagene abhashe ebho.³O Sulemani ali nabhashe halali mia saba na masuria mia tatu. Abhashe bhakwe bhagaluzenye omwoyo gwakwe. ⁴Hwa huje oSuremani nawagogoroha, abhashe bhakwe bhagaruzenye omwoyo gwakwe hwa magolobhe ga mwabho; sagahefwizye omwoyoy gwakwe gwoti hwa GONSI, Ogolobhe wakwe, nashi sashahali omwoyo gwa Daudi odaada wakwe.⁵Kwani oSuremani afwatile Ashitorethi, ogolobhe oshee wahu Sidoni, na afwatile Milkom, eyo sanamu libhibhi Waamori. ⁶O Suremani wabhomba amabhibhi hwitagalila lya GONSI; hagafwatili OGONSI humwoyo gwakwe gwoti, nashi sabhombile oDaudi odaada wakwe.⁷Natele oSulemani wazenga esehemu ya pamwanya pa Kemoshi, eya sanamu lichukizo lya Wamoabu, mashariki mwe Yelusalemu pamwanya yi gamba, na shesho nua Moleki, Sanamu lichukizo lya Waamoni. ⁸Na sheshesho shabhombile nabhashe bhakwe bheshejeni ebho bhafukizizye ouvumba nafumwe esadaka hwa mangolobhe gabho.⁹OGONSI avitilwe hwa Sulemani, husababu omwoyo gwakwe gwali guleshile Ogolobhe we Israeli, engabha ahwibhonesenze hwa mwene mala habhele ¹⁰na hudame hu mambo ego, agajebhale humagolobhe angamwabho. Huje oSuremani sagabhombile shila OGOSI shalapizizye.¹¹Hwa huje OGOSI wabhola oSuremani, "Hwa huje obhombile saga wagakhete amalagano gane ne ndajizyo zyena khajile, basi embagugabhe ouwene afume hwaho na bhapele atumwa bhaho. ¹²Hata esho hwajili ya Daudi, sembalibhombe elyo wakati webhomi waho, huje embagugabhanye wakati guli pansu ya mwana waho. ¹³Bado sembagugabhanye oumwene woti; Embahupele omwama waho ikabela limo hwaajili ya Daudi otumwa wane na hwaajili yi Yelusalemu, eyo enjichaguye."¹⁴Natele OGOSI wabhoseze abhibhi bha oSulemani, oHadadi Muendom. Ali afuma hu familia ya mwene wa Edomu. ¹⁵O Daudi pali Edomu, oYoabu ogosi wijeshi ali abhalile asyele ofwe, kila muntu wali afwiye hula Edomu. ¹⁶O Yoabu ne Israeli yoti bhasagele ohwo hwomezi sita mpaka pabhafwiye alume bhoti bha Edomu. ¹⁷Lakini Hadadi bhamwejile abha hwa Edomu abha mwabho natumwa hwa daada wakwe hadi hu Misri, ahwandile oHadadi nali mwana dodo.¹⁸Bhasogoye hu Midiani bhenza hu Parani, oho bhabhejile nalume mpaka hu Misri, hwa Farao hu Misri, oho apiye ekhaya nensi yeli neshalye. ¹⁹O Hadadi apete eenema gosi humaso ga Farao, hwahuje wapela oshe oholo wa shee wakwe yoyo, no holo wa Tapenesi wali Malkia. ²⁰Wope oyo umbu lya Tapenesi wapapila oHadadi omwana. Bhakwizya itawa lyakwe yo Genubathi. No Tapenesi walela pahati ye ikulu ya Farao, hwa huje oGenubathi akulile hu ikulu ya Farao padwemo na bhana bha Farao. ²¹Wope nali hu Misri, oHadadi ahwovwezeye huje oDaudi agonile na maama bhakwe no Yoabu ogosi, we majeshi ali afwiye, oHadadi wabhozya oFarao, "Leha esogole embuye hunsi yetu." ²²Lakini oFarao wabhola, "Opogoshelwe neyenu hulini, huje esalezi ohwanza auye hunsi yaho?" Wope oHadadi wauzizya, "Na hamo hantu lakini nalamba ondeshe embale."²³Pepo Ongolobhe wabhosezya oSuremani obhibhi owa mwabho, oRezoni omwana wa Eliada, wali ashembe ye ogosi wakwe oHadadezeri omwene wa hu Soba. ²⁴Rezoni ahwibhoganyizizye alume wope wabha gosi wejeshi idodo, oDaudi [lyabhabhomile alume bhahu Soba. Bhala alume Rezoni wabhala hu Dameski akhale oho, no Rezoni wailogozwa eDameski. ²⁵Omwene wabha bhibhi hu bha Israeli pahati ye nsiku zyoti zya mwene oSuremani, zaidi ye mabhibhi ga Hadadi asababisizye. O Rezoni wabhavitwa aIsraeli nawabha pamwanya ye Shamu.²⁶Natele oYelobohamu omwana wa Nebati, mwefracimu wahu Sereda, okida wa Suremani, oyo itawa lya nyina wakwe ali yo Serua, ojane, wope wabhosha amakhono gakwe abhale hwa mwene. ²⁷Natele eshabhoshe amakhono gakwe akhosi no mwene yali ya mwene oSuremani azenje Milo nazije pala papabomoshe pahati ye khaya ya Daudi odaada wakwe.²⁸O Yeloboamu ali muntu dadamazulu na wehakhone, oSuremani walola ono osahala ali nelyomi, hwahuje wapela abhe logozi pamwanya yabhomba mbombo pahati ye khaya Yusufu. ²⁹Nashi oyo, oYelobohamu ali afuma pahati hu Yelusalemu, okowa oAhiya Mshilo wamwaga mbalabara. Esalezi oAhiya ali akwete omwenda opya nahuje ebha bhabhele bhali bhene ohwo hu kondeni. ³⁰Natele oAhiya walikhata gula omwenda opya elyo lyali nalyo nalizembula evipande kumi na mbili. ³¹Wabhola oYerobohamu. "Ega evipande kumi, OGONSI, Ogolobhe we Israeli, ayanga, 'Oyenye, embagugabhe oumwene afume mmakhono mwa Suremani nane embahupele amakabela kumi. ³²(Lakini oSuremani abhasagale ni kabala limo, hwaajili yatumwa wane oDaudi nahwaajili yekhaya yane eYelusalemu - ekhaye yenjisaluye afume hu makabela goti ge Israeli), ³³hwa huje andeshire nahuputu Ashtorethi ogolobhe oshee Wasidoni, Ekomeshi Ogolobhe wa Moabu, na Milikomu ogolobhe wa bhantu bha Amoni. Bhagaleshile amadala gane sabhabhombile hahali hinza pahati ye maso gane, wala sebhazikhete endapizyoy ne ndajizyo zyane, nashih sabhombile oDaudi odaada wakwe.³⁴Hata shesho. Sembahweje oumwene woti afume mkhono gwa Suremani. Ebadala yakwe, ebheshele huje logozi pahati yensiku zyakwe zyoti zye womi wakwe, hwaajili ya Daudi otumwa wane oyo

wenasaluye, omuntu wa zikhete endapizyo ne ndajizyo zyane.³⁵ Huje embahweje oumwene gwaguli panshi ye makhono ga mwana wakwe na embahupele awe, amakabela kumi.³⁶ Embahupele ekabela limo omwana wa Suremani huje oDaudi otumwa wane abhasagale abhe khozyo hwitagalila lyane ohwo hu Yelusalemu, ekhaya yenjichaguye huje embeshe itawa lyane.³⁷ Nane embahumweje,, awe ologozye huje nawe otimizeye eshida zyaho, nawe obhabhe mwene pamwanye ye Israeli.³⁸ Nkashile obhatejeze goti gehulajizya, nakashile obhajende pahati yidala lyane nabhombe lyalihodeye hwitagalila lye masogone, undogakhate endajizyo nendapizyo zyane, nashi oDaudi otumwa wane shabhombile, epo embabhe nawe na embahuzejele ekhaya eyelyoli, nashi sehazejeje oDaudi, nane embahupele eIsraeli.³⁹ Embabhaloje epapo ya Daudi, lakini siyo wilawila."⁴⁰ Hwa huje oSuremani walenga hugoje oYeloboamu. Lakini oYelobohamu wabhoha nashembebele hu Misri, Hwa Shishaki omwene wa hu Misri, wope wasagala hu Misri mpaka oSuremani pafwiye.⁴¹ Na hu mambo ga mwabho gaga huhusu oSuremani, Goti gabhombile neshishi zyakwe, huje, sagagasimbilwe pahati yi buku lye gagafumila ga⁴² Suremani? O Suremani alogozezye eYelusalemu pamwanya ye Israeli yoti humaha arobaini.⁴³ Wope wagona na maama bhakwe na aselelwe pahati ye khaya hwa Daudi odaada wakwe. O Rehoboam omwan wakwe wabha mwene esehemu ela.

Chapter 12

¹Rehoboamu wabhala hu Shekemu, hwa huje Israeli yoti bhali bhabhalile hu Shekemu hubheshe abhe mwene. ²Yafumila huje Yelobohamu omwana wa Nebati wagovwa ega (Hwa huje ali bado hula hu Misri, oho ali ashembeleye humwobhe omwene oSuremani), Huje Yelobohamu ali akhala hu Misri. ³Hwa huje bhatuma abhantu hukwizye, no Yelobohamu padwemo nokutano gwati gwe Israeli bhenza bhabhola oRehoboamu, ⁴Oyise waho abhombile enira yetu abhe mwamu. Esalezi bhomba embombo ebhome eyaise waho ebhe nyororo ashile enira ehome eya ise waho yatibhesheye, nate tibhahutumishile." ⁵Wope oRehoboamu wabhabhola, "Sogoli husiku zitatu, natele mubhoyele." Hwa huje abhantu bhasogola. ⁶Omwene oRehobomu waanza abhozezye hwa gogolo bhabhali witagalila Iya Suremani oyise wakwe pali mwomi huwomi wakwe, wope wayanga, "msunda wole hwebha abhantu?" ⁷Wope bhabhola, "Nashi awe obhabhe tumwa webha abhantu nabhatumishile, na wabhapela ebujizyo zye nogwa enyinda, epo pabhenzabhe bhatumwa bhaho ensiku zoti." ⁸Lakini Rehoboamu wazisofwa enogwa zye bhalajizye alabhe esundo hwa vijana ebho bhali nabho padwemo nabho wimelela hwitagalila lyabho. ⁹Wabhabhozya, "Mpela no gwashi huje ebwezye hwebha abhantu bhabhayajile nane huje, 'ibhombi ebhe nyororo enira eyo oyise waho yatibhesheye'" ¹⁰Bhala asahala bhabhali padwemo no Rehoboamu bhagalusizya, bhayanga, "Bhabhole ebho abhantu huje oyise waho oSuremani aibhombile enire yenyu abhe mwamu lakini amwe mubhene muwezizye aibhombi nyororo. Obhabhozye eshi, 'Adole hane hadodo nahavirima ashile osana gwa daada wane. ¹¹Hwa huje esalezi, odaada wane abhatweshele ikongwa imwamu, Ane embalyojezye ikongwa lyenyu, odaada wane abhashetile ne sazo, Lakini ane embabhatese hunge.'" ¹²Hwa huje isiku Iya tatu oYeloboamu na bhantu bhoti bhenza hwa Rehoboamu, nashi omwen sali abhelekezezye ayanjile, "mubhuye baada yesiku zitatu." ¹³Wope omwene wabhabhola bhala abhantu hukhali na sofwe esundilo ya bhala agogolo zyabhali bhabhozezye. ¹⁴Wabhozya nkabhafwate esundilo zyabhala asahala; wayanga, "Odaada wane abhatweshele ikongwa imwamu, lakini ane embahojezye ikongwa lyenyu. Odaada wane abhashetile husanzo, ane embabhashete huinge." ¹⁵Hwa huje omwene hagabhatejezye bhala abhantu, hwa huje ali mzamu lyalifumiye lyalyaetilwe no GONSI, huje awezye alimale izu lyakwe lyali aliyanjili ashilile oAhiya. ¹⁶Eisraeli yoti payalola huje omwene sagabhatejezezye abhantu bhagalusizya bhabhola, "Huje, tili ne sehemshi hwa Daudi? Sagatili nahatabhale hwa mwana wa Yese! Bhala ohwo hwibhanza lyaho, awe Israeli. Ne salezi oyenye ohwo hukhaya yaho, Daudi." Hwa huje Israeli wauya ohwo hwibhanza lyakwe. ¹⁷Lakini hwa bhantu bhe Israeli bhabhali bhakhala hukhaya zya Yuda, Rehoboamu wabha mwene pamwanya yabho. ¹⁸Natele omwene oRehoboamu watuma Adoram, wali pamwanya ya shokoa, lakini Israeli bhoti bhakhoma hu mawe bhagoga hu mawe. Omwene Rehoboamu washembela ninari hwigari lyakwe abhale hu Yelusalemu. ¹⁹Hwa huje Israeli bhabha sitana ne khaya ya Daudi mpaka sanyono. ²⁰Pepo Israeli yoti nabhovwa huje oYelobohamu ali auyile, bhakwizizye hwibhongono lyabho bhabheha abhe mwene we Israeli. Sapali no muntu wafwatile efamiliya ya Daudi, ila tu ikabela Iya Yuda. ²¹O Rehoboamu pafishile hu Yelusalemu, wabhonganya bhoti bhekha ya Yuda ne kabala Iya Benjamini; bhachaguliwe alume abhanajeshi 180, 000 huje bhalwe ne khaya ye Israeli, hwilengo lyauze omwene hwa Rehoboamu omwana wa Suremani. ²²Lakini izu Iya Golobhe lyamwenzela oShemaya, omuntu wa Golobhe; lyayanga, ²³Bhozye Rehoboamu omwana wa Suremani, omwene wa hu Yuda, na hwa khaya yoti ya Yuda no Benjamini, na hwa bhantu bhoti; obhabhozye, ²⁴OGONSI ayanga eshi, Ogajekhomane wala abhamile aholo bhaho abhantu bhe Israeli, kila muntu lazima auye akhaya yakwe, hwa huje ijambo eli endisababisizye nene." Hwa huje bhalitejezye izu Iya GONSI na bhauye akhaya hu madala gabho nabhishe izu lyakwe. ²⁵Natele oYelobohamu waizenga eShekemu pahati yensi ya mmagamba ga Efraimu, nawakhala ohwo. Wafuma ohwo nawaizenga ePenueli. ²⁶O Yelobohamu wasebha humwoyo gwakwe, "Esalezi omwene ubhauye hukhaya ya Daudi. ²⁷Nashi abhantu bhabhale afumwe esadaka hwibhanza Iya GONSI hula hu Yelusalemu, basi amoyo ga bhantu gabhauye natele hwa gonsi wabho, hwa Rehoboamu omwene wa hu Yuda. Bhaigoga nauye hwa Rehoboamu omwene wahu Yuda." ²⁸Hwa huje omwen oYeloboamu waanza abhahusude na wabhomba egwata bhabhele bhe dhahabu, wabhabhola abhantu, "Pakhoma sana abhale hu Yelusalemu. Enyi, ebha magolobhe genyu, Ee Israeli, ehabhafumizye afume ensi ya hu Misri." ²⁹Wabheha omo hu Betheli no wa mwabho mhati. ³⁰Hwa huje ijambo elyo lyabha mabhibhi abhantu bha bhala hwola nabhamwabho hwola owamuhati. ³¹O Yerobohamu wazenga ekhaya esehemu ya pamwana nawabhomba amakuhani afume hwa bhantu bhoti, ebho sagabhali mwana bha Lawi. ³²O Yerobohamu wabhomba eshi kulukulu pahati ye mwezi gwaunne, pahati yesiku ye kumi na tano ye mwezi, nashi eshikulukulu eyo yeli hu Yuda, na wabhala pamwanya hu madhabahu. Wabhomba hula hu Betheli, wabhafumizya esadaka zila egwata bhabhali bhabhalegenye, na wabheha okuhani ohwo hu Betheli esehemu ya pamwanya pali apalengenye. ³³O Yerobohamu wazubha abhale hu madhabahu eyo

alengeny hula hu Betheli pahati yesiku kumi na tano ye mwezi gwa nane, ogo omwezi gwali asebhela pahati ye nyere zyakwe; wabhomba eshikulukulu hwa bhantu bhe Israeli nawabhala humadhabahu aputize ouvumba.

Chapter 13

¹Omuntu wa Golobhe ahezele afume hu Yuda hwi zuu lya GONSI hula hu Betheli. Wope oYeroboamu ali ayemeleye papepe ne madhabahu huje aputize ouvumba. ²Walila hwisalo nezila emadhabahu hwizuu lya GONSI: "Ee madhabahu, madhabahu" huje eshi sayanga OGONSI, 'Enya, omwana wahwetwa oYosia abhapapwe pahati eye familia ya Daudi, na pamwanya yenyu abhabhasize amakuha wesalezi bhabha putizya ouvumba esehemu ene ya pamwanya hwaajili yaho. Pamwanya yaho bhezehwoshe amafupa ga bhantu.'" ³Natele omuntu wa Golobhe wafumwa eishala isiku lyelyo, wayanga, "Ene ishara huje OGONSI ayanjile: 'Enyi, emadhabahu zibhabbuduhane, nailota lyalili pamwanya gabhahwitishe.'" ⁴Wope omwene nahwovwa hala omuntu wa Golobhe hayanjile, huje alilile hwisalo shazila emadhabahu hula hu Betheli, oYeroboamu wagolosha amakhono gakwe fume humadhabahu, ayanga, "mkhate." Pepo gula okhono ali agugolosezye hwitagalila lya muntu wa Golobhe gwooma, huje sawezizye aguuzye yoyo. ⁵Nela emadhabahu yabuduhana vipande vipande, na gala amalota gitihaa afume hu madhabahu, nashi sashali efafanulihwe huje eyo ishara ya huje omuntu wa Golobhe ali apewilwe hwizuu lya GONSI. ⁶Omwene oYeroboamu wagalusha wabhola omuntu wa Golobhe, "Lambe OGOSI, Ogolobhe waho apele eneema huje aputile, hwa huje okhono gwane guuye hulini natele." Hwa huje omuntu wa Golobhe waputila hwa GONSI, na khono gwa mwene gwauya pahati yakwe natele nagwabha nashi sagwahali hu mwanzo. ⁷Ola omwene wabhozya omuntu wa Golobhe, "sale akhaya yane opate eshalye, nane embahupele salipo." ⁸Ola omuntu wa Golobhe wabhola omwene, "Hata nashi opele enusu ya tabhali waho. sembabhale nawe, wala sembalye ibumunda wala amwele ameze, ⁹hu sababu OGONSI ahajizizye hwizuu lyakwe, 'sobhalye ibumunda wala amwele ameze, wala hwidala lyoyezeye.'" ¹⁰Hwa huje omuntu wa Golobhe wasogola nasewauya akhaya hwidala lyahwezeye nalyo ohwo hu Betheli. ¹¹Esalezi ali no nkowa owa mwabho ogogolo ali akhala hu Betheli, na omo wa bhashe wenza hubhole enogwa zyoti zya muntu wa Golobhe zyabhombile isi elyo hula hu Betheli. Abhashee bhabhozya pepo enogwa ezyo Ola omuntu wa Golobhe abholele omwene. ¹²Oyise wabho wabhabhola, "Abhalili hwidala bhole?" Bhala abhana bhakwe bhali bhalolile ola omuntu wa Golobhe afume hu Yuda idala lyashirile auye. ¹³Hwa huje wabhola abhashe, "Nalili padogobhi." Hwa huje bhamwalila padogobhi wope wapanda. ¹⁴Ola onkowa ogogolo walodola ola omuntu wa Golobhe na wamwaga akheye pasi yikwi gwe mwaloni; wabhola, "Je, awe oli muntu wa Golobhe hwofumila hu Yuda?" Wope wauzya, "Nene lyoli." ¹⁵Natele ola onkowa ogogolo wabhola, "sale akhaya yane olye eshalye." ¹⁶Ola omuntu wa Golobhe wauzya, "Sebwezizye auye nawe wala ahwinjile mhati nawe, natele sembalye eshalye wala ameze padwemo nawe esehemu ene, ¹⁷hu sababu nalapiziwe esho hwizuu lya GONSI, 'Sobhalye eshale wala amwele ameze hula, wala nouya hwidala lyobhauye nalyo.'" ¹⁸Hwa huje ola onkowa ogogolo wabhola, "Ane nane ne nkowa nashi soli, nontumi ayanjile nane izuu lya GONSI, ayanjile, 'Uzye ayeze nawe pahati yekhaya yaho, huje alye eshalye na mwele ameze.'" Lakini ali ahukhopela omuntu wa Golobhe. ¹⁹Kwa hiyo yule mtu wa Mungu akarudi pamoja na yule nabii mzee na akala chakula nyumbani kwake na akanywa maji. ²⁰Pabhali bhakheye pameza izuu lya GONSI lyamwezela ola onkowa wauzizye, ²¹wope walila hwa muntu wa Golobhe wafumile hu Yuda, wayanga "OGONSI ayanga, 'Hwa huje omenilwe alyogope izuu lya GONSI na omenilwe aikhate endapizo ya GONSI eyo Ogolobhe waho apiye, ²²awe ouyile na oliye eshalye na mwele ameze sehemu eyo OGONSI abholele osilye eshalye wala amwele ameze, basi ombele gwaho sagaggubha syelwe hu makabuli ga yise bhaho.'" ²³Baada yalye eshalye namwele ameze, Ola onkowa wala padogobhi ya muntu wa Golobhe, ola omuntu wauyile nawo. ²⁴Baada ya muntu wa Golobhe asogole, wakhomana ne nsama mwidala na hugoje mbarabara, no bele gwakwe gwalehwa mbarabara, na ela edogobhi yemelela pashenje yakwe na ela ensama yope yemelela pashenje yagula obele. ²⁵Abhantu nabhashila nalole gula obele gulehwilwe mbarabara, na ela ensama eye meleye apapepe nagula obele, bhahezele bhayanga ehabali eyo hujini hula ohwo ola onkowa ogogolo akhalaga. ²⁶Ola onkowa wauzizye afume mwidala pahovwezye, ayanjile, "Ono omuntu wa Golobhe wakunilwe ahwogope izuu lya GONSI. Hwa huje OGONSI afumizye hunsama oyo avwalazezye pahati vipande vipande nahugoj, nashi izuu lya GONSI salyasundile." ²⁷Hwa huje ola onkowa ogogolo wabhabhola abhana bhakwe, wayanga, "Nalili padogobhi wane," wope bhamwalila. ²⁸Wabhala wagwaga obele gulehwilwe mbarabara, edogobhi ne nsama bhomeleye asheje yegula obele. Ila ensama sagayaliye gula obele, wala sagashambuliye edogobhi yakwe. ²⁹Ola onkowa wega gula obele gwa muntu wa Ngolobhe, wagonywa pamwanya ye dogobhi na waguuzya. ³⁰Wenza hu khaya yakwe nazonde nasyele. Wagugonywa obele mwikabuli lyakwe, pwope bhazonda, bhayanga, "Aa!oholo wetu!" ³¹Natele baada ya asyele, ola izuu onkowa ogogolo wabhabhola abhana bhakwe, wayanga, "Nanaifwa, mwasyelaje mwikabuli mwetisyelele omuntu wa Golobhe. Mwaigonywa amafupa gane pasheje pamafupa gakwe. ³²Hwa huje gula entumi gwagwayagwilwe no GONSI, hwitagalila lye madhabahu hula hu Betheli na hwitagalila lye khaya zyozi zye sehemu pmwanya pahati ye khaya ye Samaria, hakika gabhafumile. ³³Baada yega Yeloboamu sagauleshile oubhibhi wakwe ahendeleye asalule

akuhani bhe kawaida hwaajili ye sehemu pamwanya afume hwa bhantu bhekila aina. Wowoti wawezizye atumishe amwozizye huje kuhani. ³⁴Ijambo elyo lyabha mbibhi hu familiya ya Yeroboamu nasababisye efamilia yakwe abudwe nabhefwe kabisa pahati ye maso gensi.

Chapter 14

¹Epo oyo oAhiya omwana wa Yeroboamu wabha bhinu sana. ²O Yeroboamu wabhola oshee wakwe, "bhoha ogaruzanye, huje bhagajehumanye huje awe oli shee wane, na obhale hu Shilo, husababu onkowa oAhiya ahweli ohwo, omwene oyo anjanjile ane huje embabhe mwene pamwanya ya bhantu ebha. ³Oyeje amabumunda kumi, ne lyoli ne sota eye woshi, na obhale hwa oAhiya. Wope abhahubhole sheshi bhafumile hwa mwana."⁴Oshe wa Yeroboamu wabhomba esho; wabhala hu Shilo mpaka hu khaya ya Ahiya. Epo oyo oAhiya ali hawezizye ahwenye, hwahuje amaso gakwe gali gapogoshe enguvu husababu yeumuli wakwe. ⁵OGONSI wabhola oAhiya, "Mwenye oshe wa Ahiya ahwenza ahwaze oushauhi afume huliwe afumilane no mwana wakwe, hwa huje bhinu. Bhole eshi neshi, hu sababu pabhafishe abhahwibheshe huje shee wamwabho."⁶Wope oAhiya pawovwa shinto zye magaga gakwe pali apalamila olyogo, wayanga, "karibu, shee wa Yeroboamu. Yenu ohwibheha muntu wenje? Endajiziwe huliwe endi ni zuu ibhibhi. ⁷Bhala obhozye oYeroboamu huje OGONSI, Ogolobhe we Israeli, ayanga, "Nabhosyezye afume pahati ya bhantu nahubheshe obhe tabhala wa bhantu bhane Israeli. ⁸Nagabhenye oumwene afume hwa Daudi nahupele awe, lakini bado sohwanza abhe nashi atumwa wane oDaudi, oyo azikhete endapizo zyane nazifute nahumwoyo gwakwe gwti, nabhombe hahali sawa hwitagalila lye maso gane. ⁹Badala yakwe, obhombile amabhibhi, zaidi yawoti bhabhatagaliye. Olengeny amagolobhe aga mwabho, naulengeny esanamu zye ziyeyushiwe huje ovisye napele ekhaya yaho. ¹⁰Hwahuje, oyenye, Embalele efwa hufamilia yaho; Embatajile hutali abhana bhaho bhoti bsheshilume pahati ye Israeli, nashi notumwa au nawayaushe, na embayefwe efamilia yaho, nashi omuntu wahwosha amavi mpaka gamalishe. ¹¹Wowoti wali yo mwana familia yaho wabhafwele hujini abhalewe ne mbwa, na wowoti wabhafwele hwo magonda abhalewe ne nyonyi abhahumwanya, hwahuje Ane ne GONSI, ejanjile; ¹²Hwa huje bhoha awe shee wa Yeroboamu, na obhale akhaya yaho; ni gaga lyaho pobhakhanye hujini, ola omwana wa Abiya abhafwe. ¹³Ne Israeli yoti ebhazonde nahusyele. Na yoyo mwene mgamilia ya Abiya, wabhatwalwe humakabuli, hu sababu yoyo mwene afume hukhaya ya Abiya, oyo OGONSI, Ogolobhe we Israeli alolile huje mwinza. ¹⁴Pepo OGONSI abhabhoshe omwene pahati ye Israeli oyo abhaitajile hutali efamilia ya Yeroboamu pahati yisiku elyo. Sanyono ndiyo lisiku elyo, sanyono eshi. ¹⁵Hwa huje OGONSI abhaishambulile Israeli nashi amasole gagayiziwa amasole, nabhaiseny Israeli pahati yensi ene enyinda eyo abhapiye amaama. Aabhabhanyapanye mpaka mwisyele lye Isoho Frati, hu sababu bhabhombile enguzo zya Ashela huvisho OGONSI. ¹⁶Abhaileshe eIsraeli hu sababu ye mbibhi ya Yeroboamu, embibhi ezyo zhabhombile, nahwezyo aibhombile eIsraeli abhomba embibhi. ¹⁷Hwa huje oshee wa Yeroboamu wabhoha nawasogola nawabhala mpaka hu Tirza. Wopo nawafiha mlyango hukhaya yakwe, ola omwana wafwa. ¹⁸Israeli bhoti bhasyel nahuzonde, nashi shila ali ayibhililwe hwizuu lya GONSI elyo aliyanjile ashilile otumwa wakwe onkowa oAhiya. ¹⁹Na hu mambo aga mwabho gagahusu oYeroboamu, shila akhomene evita na shila shalogozyaga, enya gasimbilwe pahati yibuku lya gagafumiye gabha mwene bhe Israeli. ²⁰O Yeroboamu alogozezye humaha ishirini na mbili wope wagona maama bhakwe, no Nadabu omwana wabha mwene esehemu yakwe. ²¹Esalezi Rehoboamu omwana wa Suremani ali logozi wahu Yuda. O Rehoboamu ali na maha arobaini na moja pali mwene na walogozya hu maha kumi na saba hula hu Yerusalemu, ekhaya eyo OGONSI ali aguchaguye pahati ye makabela goti ge Israeli huje abheshe itawa lyakwe hula. Itawa lya nyina wakwe ali yo Naama Mwamori. ²²O Yuda wabhomba amabhibhi hwitagalila lye maso ga GONSI; bhabheha oubhibhi zhabho, zaidi goti oyise gali abhombile. ²³Hwa huje ahwizejeye mwene sehemu ya pamwanya, eguzo zye mawe, ne guzo zye Ashera pahati kila sehemu ya pamwanya na pahati ikwi elye masole amabhese. ²⁴Natele hwalino ohuni weshipagani pahati yensi bhabhombile agahuvisho galagala nashibhe mnsi gala OGOSI ali abhashembezezye afume hwa bhantu bhe Israeli. ²⁵Yafumiye nashi omwaha gwa sanu gwa mwene oRehoboamu nashi oShishaki ali mwene we Misri, wenza hwi salo ne Yelusalemu. ²⁶Wega ehazina yali mkhaya ya GONSI, nela ehazina yali mkhaya ya Mwene. Wega kila hatu; Pepo wegazila engao zye dhahabu ezyo oSuremani ali alengeny. ²⁷Omwene oRehoboamu walenganya engao zye shaba esehemu yakwe wazitwala hwa gosi bhalinzi, ebho bhalindaga amalyango ga hwinjilile hwa mwene. ²⁸Nashi kila mwene nahwinjira hukhaya ya GONSI, bhala alinzi bhazibebile napande bhagalusizye pahati yepanda yalinzi. ²⁹Lakini pahati amambo ga mwabho ahusiane no Rehoboamu, na goti gala gabhombile, segahandihwe mwibuku lye gagafumiye ga amwene bha hu Yuda? ³⁰Hwali nibho lyasagalyamalihaga pahati yekhaya ya Rehoboamu nekhaya ya oYeroboamu. ³¹Hwa huje oRehoboamu wagona na maama bhakwe nawopobhasyela padwemo nabho pahati yekhaya ya Daudi Itawa lya nyina wakwe ali Naama Mwamori. Abiya omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe

Chapter 15

¹Pahati ye mwaha gwa kumi na tano gwa mwene oYeroboamu omwana wa Nebati, Abiya ahandile alogozye pamwanye ye Yuda. ²Alogozezye humaha gatatu hula hu Yerusalemu. Itawa lya nyina wakwe ali yo Maaka. Ali lendu wa Abisalomu. ³Wope ajendile pahati ye mbibhi zyoti zyaise wakwe zyabhabhombile kabula yakwe; omwoyo gwakwe sagwali golosu hwa GONSI, Ogolobhe wakwe nashi omwoyo gwa Daudi, omaama wakwe sahali. ⁴Hata shesho, hwaajili ya Daudi, OGONSI, Ogolobhe wakwe apiye etaa hu Yerusalemu hwa hubhosye omwana wakwe badaa ya mwene huje aikamirisye eYerusalemu. ⁵Ogorobhe abhombile ega hwa sababu ya Daudi abhombile gagali minza pamaso gakwe, nashi pawomi wakwe, sagaagarushe wala sagakosile pahati yagoti galapizizye, kasolo tu iswali lya Huria Omhiti. ⁶Esalezi hwali nibho pahati tya Rehoboamu no Jeroboamu pahati yesiku zoti zye womi wa Abiya. ⁷Hu mambo ga mwabho aga Abiya, goti gabhombile, je, segasimbilwe pahati pibuku lyegagafumiye gamwene bha hu Yuda? Esalezi hwali nibho pahati ya Abiya no Yeroboamu. ⁸O Abiya wagona na maama bhakwe, wope bhasyela pahati ye khaya hwa Daudi. O Asa omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe. ⁹Pahati omwaha gwe ishirini gwa Yeroboamu omwene we Israeli, oAsa wanda alogozye hu Yuda. ¹⁰Alogozezye humaha arobaini na moja hula hu Yerusalemu. Omaama wakwe ali yo Maaka, oledu wa Abisalomu. ¹¹O Asa wabhomba gagali minza pamaso ga GONSI, nashi sabhombile oDaudi, omaama wakwe. ¹²Omwene abhabhejele afume pahati yensi bhala ahuni bhe shipagani nawazyefwa esanamu zyoti ezyo amaama bhakwe bhali bhazilengenye. ¹³Pepo asogozeyye obibi wakwe asibhe Malkia, hwo usababu ali abhesheshe esanamu zya huvishe oAshera. O Asa ali azikhene esanamu ezya huvishe naipembezye pahati yetebha lye Kidroni. ¹⁴Lakini pala pamwanya sagapahwegwilwe. Hata shesho. Omwoyo gwa Asa gwali golosu hwitagalila lya GONSI pahati ye nsiku zyakwe zyoti. ¹⁵Aviuzizye pakhaya ya GONSI evitu vila vyevyategwilwe vya GONSI, na vila evitu vyakwe vyali vilenganyiziwe hu hela, ne dhahabu ne vyombo. ¹⁶Basi hwali nibho kati ya Asa no Baasha omwene we Israeli, humaha gabho goti. ¹⁷Baasha omwene we Israeli, wawwamila naizeje eLama, saga aruhusile asogole au ahwinjile pahati yensi ya Asa omwene wa hu Yuda. ¹⁸Natele oAsa wega zila ehela ne dhahabu zyayali zisageye mhazina mkhaya ya GONSI, pahati ye hazina ye ikulu ya mwene. Wazibhehe mmakhona gatumwa bhakwe nazitwale hwa Beni Hadadi omwana wa Tabrimoni omwana wa Hezioni, omwene wa hu Shamu ali akhala hu Dameski. Na wabhola, ¹⁹"Elabha tibheshe ipatano ane nawe, nashi shali odaada wane no daada waho. Enya, Etumiye ezawadi ye hela ne dhahabu. Huje oyefwe ilagano lyaho no Baasha omwene we Israeli, huje andeshe." ²⁰Beni Hadadi watejezya omwene oAsa natumu agosi bhijeshi lyakwe, wope bhaishambulila ekhaya ye Israeli. Bhaishambulila na lyebhela, oDani, Abeliya Bethi Maaka, no Kinerothi yati, padwemo nensi yoti ye Naftari. ²¹Yabha oBaasha pawovwa ego, waleha azeje elama wauya hu Tirza. ²²Natele omwene oAsa wayiyanga eYuda yoti. Nomo walehwilwe. Bhaganyamla amawe na amakwi gahu Rama ego oBaasha gali azejela ekhaya. Natele omwene oAsa wavibhombela evyo evitu aizeje eGeba yehu Benjamini ne Mispas. ²³Ego agamwabho gahusu ologozi oAsa, ouwezo wakwe woti, goti gabhombile, ne khaya zyazenjile, bhole, sagagasimbilwe mwibuku lye gagafumiye ga amwene bha hu Yuda? Lakini lula ogogo wakwe apete epogoye magaga. ²⁴Natele oAsa wagona na maama bhakwe nawasyelwa padwemo nabho pahati yekhaya hwa Daudi oyise wakwe. O Yehoshafati omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe. ²⁵O Nadabu omwana wa Yerobiamu ahandile alogozye ohwo hu Israeli nashi mwaha gwabhele gwa Asa omwene wahu Yuda; Alogozezye Israeli humaha gabhele. ²⁶Wabhomba amabhibhi hu maso ga GONSI wope wajenda idala lya isee wakwe, pahati ye mabhibhi zyakwe, asoshile eIsraeli ebhombe amabhibhi. ²⁷O Baasha omwana wa Ahiya, we familia Isakari, wabhomba owivu hwitagalila lya oNadabu; Baasha akamwua huko Gibethoni, ambao ulikuwa mji wa Wafilisti, kwa kuwa Nadabu ne Israeli bhali hailonga eGibethoni. ²⁸Pahati ye mwaha ogwa tatu gwa Asa omwene we Yuda, Baasha agojile oNadabu wopo wabha mwene esehemu yakwe. ²⁹Baada yabhe mwene, uBaasha abhagajile abhantu woti bhefamilia ya Yeroboamu. Sagaleshile hataomo we papo ya Yeloboamu abhe mwomi hwidala eli ali anakenye eshikholo shoti shaumwene nashi shila OGOSI sayajile ashirile otumwa wakwe oAhiya Mshilo, ³⁰hu sababu ye mbibhi zya Yeroboamu zyazibhombile aisababisizye eIsraeli abhombe embibhi, hwahuje avisizye OGONSI, Ogolobhe we Israeli. ³¹Amambo aga mwabho auhusu oNadabu, na goti gabhombile sagasimbilwe pahati yibuku lye gagafumiye ga mwene bhe Israeli? ³²Natele hwali nibho pahati ya Asa no Baasha omwene we Israeli pahati ye nsiku zabho zyoti. ³³Pahati ye mwaha gwa tatu gwa Asa omwene wahu Yuda, oBaasha omwana wa Ahiya ahandile alogozye eIsraeli yoti hu Tirza wope alogozezye humaha ishirini na nne. ³⁴Wope wabhomba amabhibhi pamaso ga GOSI na wajenda idala lya Yeroboamu humbibhi zyakwe waibhomba eIsraeli abhombe embibhi.

Chapter 16

¹Izuu lya GONSI lyamwezeye oYehu mwana wa Hanani hwisalo lya Baasha, liyanga, ²Abhe nabhosezye afume mmakondi nahubheshe obhe logozi wa bhantu bhane Israeli, Lakini ojendile idala lya Yeroboamu na obhombile abhantu bhana bhabhombe mabhibhi, huje ovisye hwitagalila lye mbibhi zyaho. ³Enya, Embahumwose kabisa oBaasha ne familia yakwe na embaibhombe efamilia yaho nashi efamilia ya Yeroboamu omwana wa Nebati. ⁴Ebwa zibhahulye wowoti wafuma hwa Baasha bhabhafwel hujini, ne nyonyi bhumwanya bhezehulye wowoti wafwelele hugonda. ⁵Lakini hu mambo gauhusu oBaasha, gabhombile no uwezo wakwe, huje, sagagasimbile pahati yibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli? ⁶O Baasha wagona na maama bhakwe bhasyela Tirza na Ela omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe. ⁷Hwa shilile onkowa oYehu omwana wa Hanani iizu lya GONSI lyenza hwisalo no Baasha ne familia yakwe, yoti husababu ye mabhibhi goti gabhombile pamaso ga GONSI, wavisya humbombo zye akhono gakwe, nashi efamilia ya Yeroboamu, nahusababu ali aigojile efamiliya yoti ya Yeroboamu. ⁸Pahati ye mwaha gwa kumi na sita ogwa Asa omwene wahu Yuda, Ela mwana wa Baasha wanda alogozye pamwanya ye Israeli hula hu Tirza; walogozya humaha gabhele. ⁹Otumwa wakwe oZimri, gosi we nusu ye magari gakwe walenganya owivi hwitagalila lyakwe. Nashi ohwo Ela ali hu Tirza, ali amwela nankolwe akhaya ya Arza, oyo ali gosi watumwa wekhaya ohwo Tirza. ¹⁰Zimri winjila mhati, washambulila na hugoje, pahati ye mwaha gwe ishirini na saba gwa Asa omwene wahu Yuda, wope wabha mwene esehemu yakwe. ¹¹Zimri pahandile alogozye, baada yakhale pitengo lyehale, wabhagoga abhanashikhoru bhoti bha Baasha. Hagaleshile omwana hata omo owe shilume, nomo hata we shikhoru shakwe wala hwa rafiki bhakwe. ¹²Hwahuje uZimri agojile efamilia yoti eya Baasha, nashi ali abhozewe hwizuu lya GONSI, elyo lyagagwilwe hwisalo na Baasha no nkowa Yehu, ¹³hu mbibhi zyoti zya Baasha nezya Ela omwana wakwe ezyo bhazibhombile, basababisizye Israeli abhombe amabhibhi bhavisizyo OGONSI, Ogolobhe we Israeli, azivitilwe esanamu zyaabo. ¹⁴Hu mambo ga mwabho gaga husiana no Ela, goti gabhombile sagandihwe mwibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli? ¹⁵Pahati ye mwaha gwe ishirini na saba gwa Asa omwene wahu Yuda, oZimri alogozezye husiku saba tu hula hu Tirza. Ijeshi lyabhomba ikambe hula hu Gibethoni, eyo khaya ya Firisti. ¹⁶Lila ijeshi lyalyabheshela ikambe hula bhalyovwezye naliyanga, "O Zimri apanjile enajama na agojile omwene." Hwa huje isiku elyo epo pikambe eIsraeli yoti eyanjile Omri, gosi we jeshi, huje mwene we Israeli. ¹⁷Omri wazobha afume Gibethoni ne Israeli yoti padwemo wopo, bhayokola eTirza. ¹⁸Hwahuje Zimri pawalola huje ekhaya etekwilwe, winjira mwilende na waivamila eikulu ya mwene nayoshe no mwoto izego lyoti padwemo no mwene; hwahuje afwiye no mwoto. ¹⁹Hu sababu ye mabhibhi gabhombile hwabhombe amabhibhi hwitagalila lye maso ga GONSI, ajende idala lya Yeroboamu na pahati ye mbibhi ezyo zybhombe, ezya ibhombe eIsraeli bhabhombe embibhi. ²⁰Pipo hu mambo agenje gagahusu oZimri, ne fitina yakwe yaibhombile, segasimbilwe mwibuku lya gagafumiye hwa mwene bhe Israeli? ²¹Esalezi abhantu bhe Israeli bhali bhanyapende pahati ye malondo gabhele. Enusu ya bhantu bhafwatile oTibni omwana wa Ginathi, bhabheha huje abhe mwene ne Nusu bhafwatile Omri. ²²Lakini abhantu bhabhafwatile Omri bhali nikhone kuliko bhala bhabhafwatile oTibni omwana wa Ginathi. Hwa huje oTibni wafwa, no Omri wabha mwene. ²³Omri ahandile alogozye pamwanya ye Israeli pahati ye mwaha gwe thelathini na moja gwa Asa omwene wahu Yuda, wope walogozya amaha kumi na gabhele. Alogozezye pali hu Tirza hu maha sita. ²⁴Walikala igamba lya hu Samaria afume hwa Shemeri hu kilo 68 ezye hela. Wazenga ekhaya pamwanya yegamba na ela ekhaya wagukwizya Samaria, husababu yitawa lya Shemeri, wakhatiliye owakwanza walila igamba. ²⁵Omri wabhomba amabhibhi hwitagalila lya GONSI na wabhomba amabhibhi ashile bhala bbehale sasele omwene. ²⁶Hwahuje ajendile pahati amadala goti ga Yeroboamu omwana wa Nebati na pahati ye mbibhi zyakwe ezyo hwezyo abhalogozezye eIsraeli abhombe amabhibhi, huvisye OGOSI, Ogolobhe we Israeli, huje abhe ne nkuni pamwanya ye sanamu zyaabo zye malenga. ²⁷Hu mambo aganje gahusu Omri gabhombile nikhone lyakwe zyahonesezye, sagazyasimbilwe pahati yibuku lyagagafumiye ga mwene bhe Israeli? ²⁸Hwa huje Omri wagona na maama bhakwe nawasyelwe Samaria no Ahabu omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe. ²⁹Pahati ye mwaha gwe thelathini na nane gwa Asa omwene wa hu Yuda, oAhabu omwana wa Omri wanda alogozye pamwanya ye Israeli. O Ahabu omwana wa Omri walogozya eIsraeli hula hu Samaria humaha ishirini na gabhele. ³⁰O Ahabu omwana wa Omri wabhomba amabhibhi hutagaila lya GONSI, hutagalila lya bhoti bhali sasele hwa mwene. ³¹Yabha hashe wene oAhabu wagabhalila amabhibhi ga Yeroboamu omwana wa Nebati, hwahuje wamwega oYezebeli olendu wa Ethibaali, omwene Wahusidoni; wabhala hupute oBaali na wasugamila. ³²Wazejera emadhabahu oBaali, eyo ali azenjilehula hu Samaria. ³³O Ahabu walenganya Ashera. O Ahabu wabhomba amabhibhi huvisye OGONSI, Ogolobhe we Israeli, wavisya ashile amwene woti bhe Israeli, sasele abhe omwene. ³⁴Pahati ye nsiku zyakwe oHieli Mbetheli azejile natele eYeliko. Waizenga amasingi gekhaya hwafwelwe no Abiramu opapwe wakwe owahwande, wope wagazenga amalyango ge khaya hwafwelwe no

mwana wakwe ododo oSegebu, bhabhombile ega husababu bhalyovweze iizu lya GONSI, elyo ali aliyanjile hwilomu lya Yoshua omwana wa Nuni.

Chapter 17

¹O Eliya Mtishibi, afume hu Tishibi yahu Gileadi, wabhola oAhabu, "Nashi OGONSI, Ogolobhe we Israeli sakhala, oyo wehwemelela, sehwaibha netogwe wala evula ila hwiizu lyane." ²Natele iizu lya GONSI, lyamwezela oEliya, liyanga, ³"Sogola epa obhale hu mashariki; ohwifise papepe ni soho lya Kerithi, hu mashaliki mwe Yorodani. ⁴Nawe obhamwele ameze ge soho, na embakhajiye enkogoro hulisye esehemu eyo." ⁵Hwa huje oEliya wabhala nashi iizu lya GONSI salikhajiye. Wabhala akhale apapepe ni soho lya Kerithi, yahu mashaliki mwa hu Yorodani. ⁶Zyope enkogoro bhaletela ibumunda ne nyama sapwiti, na ibumunda ne nyama lyebhela, wope wamwela ameze gisoho lila. ⁷Lakini baada ye mda lila isoho lyoma husababu sagapali nevura pahati yensi. ⁸Iizu lya GONSI lyamwezela, lyayanga, ⁹"Bhoha, obhale hu Sarepta, eyo khaya yahu Sidoni, na okhale ohwo. Oyenye elajizizye ofwele alisye." ¹⁰Hwa huje wabhoha na wabhala hu Sarepta, nawafiha hwi lyango lye khaya, hwali no fwele atola ekwi. Hwa huje wakwizya na wabhola, "Nalamba ondetele ameze hashe mwijagi emwele." ¹¹Wope nali abhala alete ameze akwizizye, wabhola, "nalamba ondetele neshipande eshi bhumunda mkhono gwaho." ¹²Wope wauzya, "Nashi OGONSI Ogolobhe waho sakhala, sendi ni bumunda lyolyoti, ila ekonzi emo ye usu pahati yi pipa na mafuta mashe mwipipa. Enya, etola ekwi zibhele ambale ateleshe hwaajili yane nomwana wane, huje tigolela afwe." ¹³O Eliya wabhola, "Osiyogope. Bhalaga ombombe nashi sebhokezeze. lakini ondeganyizye ane kwanza naondetelee. Epo napamaade ohwilenganyizye awe no mwana waho." ¹⁴Hwa huje OGONSI, Ogolobhe we Israeli ayanga 'Lila ipipa lye ousu sagalibhamalishe, wala ela esupa eye mafuta sagagabhamalishe afumwe amafuta, mpaka isiku lila lya GONSI pailita evula muni." ¹⁵Hwa huje ofwele wabhomba nashi oEliya sabhozeze, omwene, no Eliya, no mwana wakwe bhalya husiku nyinji. ¹⁶Lila ipipa lye usuu sagalyamalishe, wala ela esupa ye mafuta sagayamalishe afumwe amafuta, nashi iizu lya GONSI salyayanjile, ashirile ilomu lya Eliya. ¹⁷Baada yego ola omwana wa ola oshee, ola oshee we khaya, abhinile. Epogo yakwe yazidi hata wishwiwa omwoyi kabisa. ¹⁸Hwa huje onyina wakwe wabhola oEliya, "Oli, neyenu nane, awe muntu wa Golobhe? Oyezele hulini huje onkombosye embibhi zyane na hugoje omwana wane?" ¹⁹Wope oEliya wauzya, "Pele epa omwana waho." Wanyamla omwana mmakhono gakwe na watwala apanda mwali akhala, wagoniya ola omwana pashitala shakwe omwene. ²⁰Walilila OGONSI wayanga, "GONSI Golobhe wane, yenu oletile efwa hwafwele aane hwekhala, hugoje omwana wakwe?" ²¹Natele oEliya wahwigolosya yoyo pamwanya ya mwana mara hatatu; walilila OGONSI wayanga, "GOSI Golobhe wane, Ehulabha, nalamba owomi wa mwana ono uuye." ²²OGONSI wovwa iizuu lya Eliya; owomi wa mwana wauya, na wabha mwomi. ²³O Eliya wamwega omwana na wamwefwa afume ahati hwakwe waleta mla munyumba; wapela onyina wakwe ola omwana na wayanga, "Enya, omwana waho mwomi." ²⁴Ola oshee wabhola oEliya esalezi ehwelewa huje awe oli muntu wa Golobhe, na huje iizu lya GONSI limwilomu lyaho lyelyoli."

Chapter 18

¹Hwahuje baada ye siku enyingi iizu lya GONSI lyamwenzela oEliya, pahati ye mwaha gwa tatu gwe nzala, liyanga, "Bhalaga ohwibhonesye wewe hwa Ahabu nane embaitonyezye ensi evula." ²O Eliya wabhala ahwilolesye yoyo hwa Ahabu; esalezi ezala ehali hali sana hula hu Samaria. ³Ahabu wakwizya Obadia, ali gonsi we ikulu. Obadia ahwiisizye sana wa GONSI, ⁴hwa huje nashi oYezebeli ali agoga ankowa bha GONSI, Obadia ahejile ankowa mia wabhafisa pahati yilondo lya hamsini hamsini pahati yilende na wabhalisha amabumunda na meze. ⁵Ahabu wabhola Obadia, "Shila pahati yensi yoti na pahati yedobhe zyoti zye ameze na mmasoho. Tigawezya agaje ameze na masole huje tokole ebha efarasi ne nyumba, huje tigajekose awanya ebha." ⁶Hwa huje bhaigabhanya ensi pahati yabho huje bhashile pahati yakwe bhahwaza ameze. Ahabu wabhala idala lyakwe mwene no Obadia wope wabhala idala lyakwe. ⁷Nashi Obadia ali mwidala, bhatangana no Eliya sagategemeye. Obadia wamanya nawagona wahwigubiha pasi. Wabhola, "Wewe lyoli, gonsi wane Eliya?" ⁸Wope oEliya wauzya, Nene. Bhalaga obhole ogosi waho, 'Mwenye, oEliya ahweli epa.'" ⁹Obadia wauzya. "Ekoseyehwole, huje mwefwe otumwa waho pahati yekhono gwa Ahabu huje agoje?" ¹⁰Nasi OGONSI Ogolobhe waho sakhala, nomo hunsi wala humwene epo ogosi wane saga atumile abhantu humwaze. Kila nsi au ouwene poyanga, "O Eliya nomo epa," Ahabu abhomba bhalape lyoli sagabhalolile. ¹¹Ne salezi awe oyanga, 'Bhalaga obhole ogosi waho huje oEliya ahweli epa.'" ¹²Pepo tu baada ya huleshe Opepo wa GOSI abhahumwee na hutwale esehemu ye sembapamanye. Natele kembale na hubhole oAhabu, nasagalole, abhagoje. Bado, ane, enditumwa waho, nali ehuputa OGOSI afume huusahala wane. ¹³Huje, sobholelwe, gosi wane, lyumbolile nashi oYezebeli pabhagojile ankowa bha GOSI, sanabhafisire wala ankowa mia emo bha GOSI pahati yilondolye hamsini hwigwenya nabhalisye humabumunda na meze?" ¹⁴Ne salezi oyanga, 'Embale obhole ogosi waho huje oEliya ahweli epa,' hwa huje abhagoje." ¹⁵Pepo oEliya wauzya, "Nashi shila OGOSI we majeshi sakhala, oyo ane ehwemelela, Hu lyoli embahwibhonesye hwa Ahabu sanyono." ¹⁶Hwahuje Obadia wabhala atangane no Ahabu, na hubhole hala oEliya habholele, pepo omwene abhalile atangane no Eliya. ¹⁷Ahabu pawalola oEliya, wabhola, "Wewe? Awe olitabishaji we Israeli!" ¹⁸Eliya wabhola, "Ane sembasumbuye eIsraeli, Lakini awe ne familia ya ise waho oyo sumbufu azileshe endajizyo zya GOSI nafwate esanamu zya Baali. ¹⁹Hwa huje esalezi, Lajizya izuu na ombonganyizye eIsraeli yoti pahati yigamba Kameli, padwemo nakowa 450 abha Baali na bhala ankowa 400 abha Ashara bhabhalya pa meza ya Yezebeli." ²⁰Hwahuje oAhabu walajiza iizu hwa bhantu woti bhe Israeli na wabhabhonganya ankowa bhoti hwigamba lya Kameli. ²¹O Eliya wenza apapepe na bhantu woti wayanga, "Mubhahwendelele abadirisye esebho zyenye mpaka lii? Nashi OGOSI yo Golobhe, mlondozye yoyo, Nashi oBaali yo Golobhe, basi lodozyaye yoyo," Lakini abhantu sagabhauzizye iizu. ²²Natele oEliya wabhola bhala abhantu, "Ane, ne mwene, nesagaliye abhe nkowa wa GOSI, lakini akowa bha Baali bhali 450. ²³Huje tefwezi eng'ombe bhabhele. Wope bhasalule eng'ombe emo na bhasize na hudumulanye pahati vipande, nahubheshe pamwanya yekwi nane sembabheshe omwoto pasi yakwe. ²⁴Natele mubhalikwizye itawa lya Ogolobhe wenyu, nane embalikwizye itawa lya GOSI, Ogolobhe wabhayanje hu mwoto, oyoy Golobhe." Abhantu woti bhauzya na yanje, "Elyo jambo linza." ²⁵O Eliya wabhola ankowa bha Baali, "Saluli eng'ombe emo hwaajili yenyu namubhe bhakwanza hubheshe hwahuje amwe mlibhinji, Natele likwizi itawa lya golobhe wenyu, lakini msiyasye omwoto." ²⁶Wope bhega ela eng'ombe yabhali bhapewilwe bhabheha pepo bhalikwizizye itawa lya Baali ahwande sapwii hadi lyebhela, bhayanga, "Baali, tovwe." Lakini sagapali ni Zuu, na nomo wauzizye. Bhagabhaga aizyogole emadhabahu yabhailengenye. ²⁷Payafiha lyebhela oEliya wabhakejeli wayanga, "Kwizi hwikhone! Oyo golobhe! labda aseba ahantu, au agonile, au ali hu safali, au agonile, lazima mdamzye." ²⁸Hwahuje bhakwizya hwilyomi, bhahwi bholabhola nashi sabhali wila, hu mapange ne nyembe, mpaka amadada gitiha mpaka hwabha lyebhela. ²⁹Na bado bhali bhahwendelela atabiri mpaka lyebhela bhafumwa edhabihu, lakini sepahali ni zuu wala omuntu wauzye; wala owahwenye. ³⁰Natele oEliya wabhabhola abhantu, "Zobheleli," na bhantu bhoti bhazobhelela. Wopo walenganya emadhabahu ya GONSI eyo yali enachishe. ³¹O Eliya wenga amawe kumi nagabhele, kila iwe limo lyawakilisizye ekabela emo elyabhana bhe Yakobo - naashilile oYakobo iizu lya GONSI lyahezele, "Itawa lyaho libhabhe Israeli." ³²Hwatumile ego amawe aizenjile ela emadhabahu hwi tawa lya GOSI nawadiba amafereji aizyongole emadhabahu engosi eyanyamle elita kumi na tano zye meze. ³³Natele wabhaha ekwi hwaajili yemwoto nawatumula dumula ela eng'ombe pahati vipande vipande nawabhaha evipande pamwanya yekwi. Na wayanga, "Memi ameze mvyombo na gitishwe hweyo esadaka eya pembezye na pamwanya yekwi." ³⁴Wayanga natele bhombi shesho mala habhele," wope bhabhomba hu mara yabhele. Natele wayanga, "Bhombi shesho mala ya tatu," wope bhabhombe humara ya tatu. ³⁵Ameze agaizyogole ela emadhabahu na meme amafeleji ameze. ³⁶Yabha mda gwafumwe edhabihu ya lyebhela, nkowa oEliya wazobhela nayanje, "GOSI, Golobhe wa Ibrahimu, no Isaka, no we Israeli, naimanyishe sanyono awe oli Golobhe we Israeli, na huje ane endi tumwa waho, na embombile ega

hwitawa lyaho. ³⁷Tejezye, GOSI, tejezye, huje ebha abhantu bhamanye awe, GOSI, we Golobhe, na huje uiuzizye amoyo gabho huliwe natele." ³⁸Pepo omwoto gwa GONSI gwihaa gwaimwita esadaka, padwemo nazila ekwi, amawe na mankondi, nagamwate gala ameze gagali mla mfereji. ³⁹abhantu bhonti na bhalolile ego, bhagono shigubama pansi bhayanga, "OGOSI, yo Ngolobhe! OGOSI yo Ngolobhe!" ⁴⁰Hwa huje oEliya wabhabhozya, "Bhakhathi ankowa bha Baali. Msihuleshe ata omo wabho atoloshe." Hwa huje wabhakhata, no Eliya wabhaleta ankowa bha Baali pansi hwisoho lya Kishoni na wabha goga ohwo. ⁴¹O Elia wabhola oAhabu, "Bhoha, olye na mwele, hwahuje hulizu lye mvula engosi." ⁴²Hwa huje oAhabu wa bhala walya na mwele. Nantele oEliya wabhala pamwanya yigamba Kameli, wafugamila pansi wabheha amaso gakwe pahati ye mafugamo. ⁴³Wabhola otumwa wakwe, "Bhalaga esalezi, oyenye ashenje ye idimi igosi." otumwa wakwe wabhala na wayanga, "Nahamo ahantu, "O Eliya wabhola, "Bhalaga nantele, paka mala saba." ⁴⁴Ela emala saba otumwa wakwe wayanga, "Enya, huli ni bhengo lizobha afume mwidimi igosi, ndodo nashi mu khono gwa mtu." O Eliya wauzya, Bhalaga abhozye oAhabu, 'Libheshe igali lyaho na oishe sesele emvula huzije.'" ⁴⁵Hafumila baadaye muda ofupo emwanya zyabhanyilu humabhengo ne hala, nahwaline mvula engosi. O Ahabu wapanda igali wa bhala hu Yezreeli, ⁴⁶lakini mukhono mwa GOSI gwali amwanya ya Eliya. Wali pinya lyenda lyakwe hwisinga lyakwe na washembela hwitagalila lya Ahabu hu lyango rye Yezreeli.

Chapter 19

¹Ahabu wabhola oYezebeli amamba goti gabhombile oEliya abhombile nasabhagajile ankowa bhoti hwipanga.

²Pepo oYezebeli watumwa etumi hwa Eliya, wayanga, "amagolobhe bhabhombhe shesho nane, natele yakwe, nashi sandabha omda nashi ogu sembagabhombhe amaisha gaho nashi omo wabho wankowa bhabhafwiye." ³O Elia pawovwa ego, wabhoha nawashembela hwaajili ya hwokole amaisha gakwe wenza mpaka Beerisheba, ogwo khaya hwa Yuda, na waleha otumwa wakwe ohwo. ⁴Lakini omwene wabhala ninali hwisiku limo uhwo hujangwani, wenza wakhala pasi yikwi we mretemu. Wahwilabhila yoyo afwe, wayanga, "Esalezi huiye, GONSI, oyeje opepo yane, hwahuje ane sendi mwinza ashile amaama bhane bhabhafwiye." ⁵Hwa huje wagoni pansu ye mretemu. Pepo omalaika wapalamasya na wabhola, "Bhoha oye." ⁶O Eliya wenya, apapepe nitwe lyakwe hwali nibumuda gwali gwoshewe nokala nidumu lye meze. Hwa huje walya namwele nagone natele. ⁷Ontumi wa GONSI wenza natele mala yabhele waparamasya na hubhozye, "Bhoha oye, hu sababu esafari bado tali huliwe." ⁸Hwa huje wabhoha nalye na mwele, wope wasafiri hu guvu zya eshale esho husiku arobaini pasanya nosiku hata wafiha hu Horebu, wigamba lya Golobhe. ⁹Winjila mwigwenya wakhala omwo. Natele iizu lya GONSI lyamwenzela lihuhola, "Obhomba yenu epa, Eliya?" ¹⁰O Eliya wauzya, "Endolile owivu gosi hwa Gonsi, Ogolobhe we majeshi, hwa huje abhantu bhe Israeli bhalileshile ilagano lyaho, bhanakhenye emadhabahu zyaho, na bhabhagajile ankowa bhaho hwipanga. Esalezi nene ne mwene, nesageye na bhahwa nzaagoje bheje opepo wane." ¹¹OGOSI wabhola, "Bhalaga hwoze uyemelele hwigamba hwitagalila lyane." Natele OGONSI washila, ne hala ekhali gwaikoma igamba gwabomola amiamba pahati vipande vipande hwitagalila lya GONSI, lakini OGONSI sagahali mwigamba. Natele baada yehala, itesya lyenza, lakini OGONSI sagahali hwelyo itesya. ¹²Natele baada yitesya, omwoto gwenza, lakini GONSI sagahali humwoto. Pepo baada ye mwoto, iizuu elye wololo lyenza. ¹³Wope oEliya pawovwa iizu, wakwishila amaso gakwe humwenda gwakwe, wafuma hwoze, wemelela mlyango ligwenya. Ni zuu lyenza hwa mwene eyanga, "obhomba yenu epa?", ¹⁴O Eliya wauzya, endolile owivu sana hwaajili ya GONSI, Ogolobhe we majeshi, hwa huje abhantu bhe Israeli bhalileshile ilagano lyaho, bhazinakhenye emadhabahu zyaho, na bhabhagajile ankowa hwipanga. Esalezi, nene ne mwene, esageye nabhalenga ahweje opepo gwane." ¹⁵Natele OGONSI wabhola, "Bhalaga, uye hwidala lyaho hu zala hu Dameski, nawafiha obhahubheshe amafuta oHazeali abhe Mwene hu Shamu, ¹⁶na obhahubheshe amafuta oYehu omwana wa Nimshi abhe mwene we Israeli, naobheshe amafuta oElisha omwana Shafeti wa Abeli Mehola abhe nkowa esehemu yaho. ¹⁷Ebhabhe eshi Yehu abhagoje kila omo wabhaleje atoroshe ipanga lya Hazeali, nahuje oElisha abhagoje kila wabhaleje apoje ipanga lya Yehu. ¹⁸Lakini embabhaleshe abhantu elfu saba pahati ye Israeli hwa ajili yane, ebho amafugamo gabho sagawahile akhomwe hwa Baali, nebho amalomu gabho sagamwatile." ¹⁹Hwa huje oEliya wasogola esehemu ela nawamwaga oElisha omwana wa Shafati, ali mane ng'ombe zye makisai kumi na zibhele hwitagalila lyakwe, yoyo wope ali alima ne ng'ombe ya kumi neyabhele. O Eliya wabhala mpaka hwa Elisha wapunjila okhone no mwenda pamwanya yakwe. ²⁰O Elisha wope wabhaleha bhala amakisai washembelela oEliya; wabhola, "Nalamba ehulabha omwate daada wane no maye wane natele embahulondozye. Wope oEliya wabhola, "Uya, lakini sebha pamwanya yalila lyebhombele." ²¹Hwa huje oElisha wauya afume hwa Eliya nawe ga wega eng'ombe emakisai, wagoga zila eng'ombe, na wateleha ela enyama hukwi zye nira. Natele wabhapela abhantu bhalya. Natele wabhoha, walondozya hwa Eliya atumishile.

Chapter 20

¹Beni Hadadi omwene wa hu Shamu wabhonganya ijeshi lyakwe lyonti padwemo. Hwali na mmwene thelathini na bhabhele bhabhahwawwa padwemo wope, na magari ne farasi. Wapanda, waivitwa eSamalia na khomane nabho. ²Watuma ajumbe pahati khaya wa Ahabu omwene we Israeli, wabhola, "O Beni Hadadi ayanga eshi: ³Ehela zyaho ne dhahabu zyaho zyalini. Natele abhashe bhaho na bhana bhala abhinza, esalezi bhalini." ⁴Omwene we Israeli wauzya wayanga, "Na ebhe nashi soyanjile, gonsi wane, mwene. Ane padwemo navyendinavyo mali yaho." ⁵Bhala ajumbe bhenza natele bhayanga, "O Beni Hadadi ayanga esho, 'Natumile iizu huliwe nayanjile huje lazima olete hulini ehela zyaho, dhahabu zyaho, na bhashe bhaho na bhana bhaho. ⁶Lakini sandabho embatume atumwa bhane huliwe natola nashi esalezi, wope bhezehwazizye mnyumba yaho ne nyumba zya tumwa bhaho. Wope mmakhono gabho na hweje kila habhasogwelwe pamaso gabho.'" ⁷Pepo omwene we Israeli wabhakwizya azee bhoti bhensi padwemo wabhahbola, "Hebu mwenye ono muntu shahwaza amatatizo. Atumiye iizuu huje ahwanza ahweje abhashee na bhana bhane, ne hela ne dhahabu zyane, nane sehaniye." ⁸Azee bhoti na bhantu bhoti bhabhola Ahabu, "Ositjezeze wala humwovwe na shahwanza omwene." ⁹O Ahabu wabhahbola ajumbe bha Beni Hadadi, "Bholi ogonsi wane omwene huje, 'Eneteshe na kila hantu eho kwanza hawabhatumile atumwa bhaho abhombe hulini, lakini sehweteha nashi shohwaza ega gabhele.'" Bhala atumwa bha Beni Hadadi bhasogola bhatwalila amarejesho oBeni Hadadi. ¹⁰Wope oBeni Hadadi watuma natele auzye agakwe hwa Ahabu, waiyanga, "amagolobhe ga mbombelesho natele, nashi amankondi ge Samaria gabhabhayelane abhantu bhoti bhabha fwata ahweje kila omo agalao konzi mmakhono gakwe." ¹¹Wope omwene we Israeli wauzya wayanga, "Bholi oBeni Hadadi, 'Nomo owabebe eesilaha yakwe wabhahwivune nashi natele wa hwisye.'" ¹²O Beni Hadadi agwovwezye iizu elyo natele pali mwele, omwene na mwene bhali padwemo no mwene bhali mma hema gabho. O Beni Hadadi walapizya amajeshi gakwe, "Hwipanjii sehemu zyenye hwa ajili ye vita." Hwa huje bhahwibheha sawa shivita huje bhavwamile ekhaya. ¹³Enyi, onkowa wenza hwa Ahabu omwene we Israeli wayanga, "OGONSI ayanga, 'Huje olilile eli ijeshi igosi? Enyi, embalibheshe pahati ye khono gwaho sanyono, nawe obhamenye huje ane ne GONSI.'" ¹⁴Wope oAhabu wauzya, "hu yenu? OGONSI wauzya wayanga, 'yonanu wabhapewe eyo evita?' OGONSI wabhola, 'awe.'" ¹⁵Pepo Ahabu wabhahbozya bhala asahala atumwa bhaliwali bhe wilaya. Owinji wabho wali 232. Baada yabho bhabhazenye abhanajeshi bhoti, ijeshi lyoti lye Israeli; owinji wabho wali elfu saba. ¹⁶Wope bhafuma nashi lyebhela. Wope oBeni Hadadi ali amwela na kholwe mwibhanza lyakwe, omwene na bhala amwene adodo thelathini na bhabhele bhali bhahumwawwa. ¹⁷Bhala amaakida asahala bhali bhahumwawwa amaliwali bhe wilaya bhatagaliya kwanza. Natele oBeni Hadadi apewilwe etalifa na amaskauti ali abhatumile huje, "huna bhantu bha hwenza afume hu Samaria." ¹⁸Beni Hadadi wayanga, bhabhe bhezele hwamani au vita, mubhakhate sabhali bhomi." ¹⁹Hwa huje bhala asahala bhabhatumishila amaliwali bhe wilaya bhabhala hujini ni jeshi lyabhafwata hwisalo. ²⁰Kila omo wabuda obhibhi wakwe na bhala ashami bhashembela. Eisareli yamena. O Beni Hadadi omwene we Shamu wa toroha ne farasi padwemo na bhapanda farasi. ²¹Natele omwene we Israeli wabhala abhashambulile efarasi na magari nagoje ashami egojelo ogosi. ²²Ola onkowa wenza hwa mwene we Israeli wabhola, "Bhalaga, ohwilenganye wewe, oyelewe na hopanga kila lyobhomba, hu sababu omwaha gwa shandabho omwene we Shamu aizobha hwitagaliya lyaho natele." ²³Bhala atumwa bha mwene we Shamu bhabhola, "Ongolobhe wabho yo golobhe wa mmagamba. Eyo sababu bhali ne nguvu kuliko satili. Lakini esalezi tileje akhomane nabho pahati nsi etebha, lyoli, tibhabhe nikhone ashile abhene." ²⁴Naombombe eshi: obhefwe amwene; omwefye kila omo esehemu yakwe obheshe adadamazu esehemu eyo. ²⁵Natele ohwibhazizye ijeshi nashi lila ijeshi lyotezizye, efarasi hu farasi na magari hu magari, nate tibhakhomane nabho pahati yensi patebha. Lyoli tibhabhe nikhone kuliko abhene." Hwa huje oBeni Hadadi watejezeza oushauili ogwo wope wabhomba nashi sashauiliwe. ²⁶Baada ye mwanzo gwe mwaha ompya, Beni Hadadi wa bhabhaza Ashami nawazobha hu Afeki akhomane ne Israeli. ²⁷Abhantu bhe Israeli bhali bhabhaziwe nabhali bhahwipanjile akhomane nabho. Abhantu bhe Israeli bhabheha ikambe hwitagaliya yabho nashi ilondo lye mbuzi, amadodo gabhele, lakini Washami bhamemwa etogwe yensi. ²⁸Pepo omuntu wa Globhe wenza apapepe wayanganumwene we Israeli wabhola, "OGONSI ayanga: 'Hwahuje Ashami bhayanjile huje OGONSI Golobhe wa mmagamba na wala saga wamtebha, embalibheshe ijeshi igosi mmakhono gaho nawe obhamenye huje ane ne GONSI.'" ²⁹Hwa huje amajeshi bhabheha ikambe bhabha bhakhomana husiku saba. Natele isiku lya saba evita yaanda. Abhantu bhe Israeli bhagoga Ashami 100, 000 abhanajeshi bha pansii hwisiku limo. ³⁰Bhabhasageye bhashembelela Afeki, hujini, na gula okuta gwagwa pamwanya ya bhantu ishirini na saba elfu bhabhasagaliye. No Beni Hadadi washembelela hujini. injila hupanda muhati. ³¹Bhala atumwa bha Beni Hadadi bhabhola, "Enya esalezi, tovwezye huje bhala amwene bhe ekhaya ye Israeli bhaline sanjilo, talambahebu tikwate amagunira musana gwetu ne nyabho mmatwe getu, natibhale hwa mwene we Israeli. Labda abhahumwokole opepo gwaho." ³²Hwahuje

hwakwata amagunira mamasana gabho nahwipinye owabho mmatwe gabho natele bhabhala hwa mwene we Israeli bhabholla, "Otumwa waho oBeni Hadadi, ayanga, 'nalamba ondeshele owomi wane." Ahabu wabhabholla, "Huje bado mwomi? Omwene horo wane.³³ Esalezi bhala bhantu bhali bhatejenzya eishara yoyoti afume hwa Ahabu, hwa huje bhauzya nanari, "Pepo oBeni Hadadi ohoro waho bado mwomi." Ahabu wabhabholla, "Bhalaji mkhate." Pepo Beni Hadadi wenza hwa mwene, no Ahabu waleha ayeze hwi gari lyakwe. ³⁴Beni Hadadi wabhola oAhabu, "Embahuuzizye ekhaya zyaho odaada wane ahejile afume hwa daada bhaho, na owuzizye alenganye sokoni hwa ajili yaho Dameski, nashi odaada wane sabhombile hula hu Samaria." Ahabu wauzya, ehuleha abhale hwiagano eli." Hwa huje Ahabu wabhomba iagano no mwene natele waleha abhale.³⁵ Omuntu omo, mwana wa ankowa, wabhola omo wabhala ankowa abhamwabho hwiizuu lya GONSI, "Nalamba home." Lakini ola omuntu wakhanaa huhome. ³⁶Natele ola nkowa wabhola nkowa owa mwabho, "Hu sababu okhene abhovwe iizu lya GONSI, petibhalehane tu, ensama ebha hugoje." Nabhaleha tu esama wayaga nayagoga. ³⁷Natele ola onkowa wa mwanga omuntu owa mwabho wabhola, "Nalamba ohome." Ola omuntu wakhoma na huvwalazye. ³⁸Natele ola ankowa wasogola wabhala hugolele ola omwene mbarabara; wope ali ahwigaruzenye hushitambara humaso gakwe. ³⁹Yabha omwene pali ashila, Ola onkowa wakwizya omwene na hubhozye, "Otumwa waho abhalile pahati yibho, na askali wemelela waleta obhibhi hulini wayanga, 'Mwenye omuntu ono. Nakashibhe shoshoti abhatoroshe, basi amaisha gaho gabhahwepe hwaajili ye maisha gakwe shoshoti ubhalipe ekilo thelathini ezye hela. ⁴⁰Lakini hwahuje otumwa waho ali na mambo minji abhala ohu na hula, ola oskali obhibhi watoroha." Basi omwene we Israeli wabhozya, Esho shesho shalibhabhe alogwe hwaho - ohwilonjile umwene."⁴¹Pepo ola onkowa awefwa ninali shila eshitambala humaso gakwe, no mwene we Israeli pamwanya huje ono ali omo wankowa. ⁴²Ola onkowa wabhola omwene, "OGONSI ayanga, 'Hu sababu olesheye abhale omuntu ola nalonjile afwe amaisha gaho gabhahweje enafasi ye maisha gakwe.'" ⁴³Hwa huje omwene we Israeli wabhala akhaya yakwe nkali no mwoyo omwamu nogwe ekuni, wafiha hu Samalia.

Chapter 21

¹Basi hwabha baada yego, oNabothi Myezreeli ali no gonda gwe mizabibu hula hu Yezreeli, papepe ne ikulu ya Ahabu, omwene we Samalia. ²Ahabu wabhozya oNabothi, wayanga, "Pele ogonda gwaho, huje endi bhombe libhe bustani yenyani, hwusababu lilipapepe ne khaya yane. Embahupele ogonda ogwiza gwe mizabibu, au, nkosogwelwe embahulipe ethamani yakwe ye hela." ³Nabothi wauzya oAhabu, "GONSI naolizije elyo esije egafumwa oulithi wa maama bhane huliwe." ⁴Ahabu winjila muikulu yakwe alilisu no wekuni husababu yauzye elyo Nabothi Myezreeli apiye payangaga, "Sembahupele oulithi wa maama bhane." Wagona hushitanda shakwe, ali agaluzenye amaso asheje hula, nawakhana alye eshalye shoshoti. ⁵O Yezebeli oshe wakwe winjila hwa mwene, wabhola yenu omwoyo gwaho guzugumiye, hata okhana alye?" ⁶Wope wauzya, "Nayanjile no Nabothi Myezreeli nabholele, 'Pele ogonda gwaho nane embahupele ehela, au nkosogwelwe, embahupele ogonda ogwamwabho huje libhe lyaho.' Wope wauzya, 'Sembahupele ogonda gwane.'" ⁷Wope uYezebeli oshe wakwe wauzya, "Huje, awe siolilogozi we umwene we Israeli? Bhoha olye; no mwoyo gwaho gubhe nasogwe. Embahweje ogonda gwe mizabibu lya Nabothi Myezreeli hwaajili yaliwe." ⁸Hwa huje oYezebeli wandiha ebalua whitawa lya Ahabu, wabheha omuhuri gwakwe, wazituma hwa zee na hwa bhantu atajiri bhali nabho pashikabho, nebho bhakheye papepe no Nabothi. ⁹Pahati ela ebarua ahandishe, yayajile eshi, "Homi embihu eya nkogwe mkhazye oNabothi pamwanya hwitagalila lya bhantu. ¹⁰Natele mubhabheshe abhantu bhabhele bhasebhali bhewoga pandwemo nabhala abhantu bhafumwe oushaidi wilenga hwamwene, bhayaje, 'Alinamakhosi Ogolobhe no mwene." Pepo mweje hwoze mkhome humawe mpaka afwe." ¹¹Hwa huje abhantu bhekha yakwe, azee na bhantu atajiri bhabha khala hweyo ekhaya, bhabhomba nashi oYezebeli shabhabholele, nashi sayandishe mula mbarua ezyo ali abhatumiye. ¹²Bhahoma embiu yankogwe bhakhazya Nabothi pamwanya hwitagalila lya bhantu. ¹³Na bhala abhantu bhabhele bhabhali bhilega bhenza bhakhala hwitagalila lya Nabothi; wope bhafumwa ilenga lyabho hwitagalila lya Nabothi huje alijile Ogolobhe no mwene." Natele bhamwega huze ye khaya bhakhoma hu mawe mpaka wafwa. ¹⁴Natele azee bhatuma iizuu hwa Yezebeli, bhayanga, "O Nabothi akomwilwe tayali na mawe nafwiye." ¹⁵Wope oYezebeli pawovwa huje oNabothi tayali akhomwilwe namawe nafwiye, wabhola Ahabu, bhoha no otabhale ogonda gwe mizabibu lya Nabothi Myezreeli, elyo akhanile hukazizye, hu sababu Nabothi sagali mwomi, huje afwiye." ¹⁶Ahabu pawovwa huje oNabothi afwiye, wabhoha huje abhale hwagula ogonda gwe mizabibu lya Nabothi Myezreeli nalitabhale. ¹⁷Pepo iizuu lya GONSI lyamwezela oElia Mtishibi, liyanga, ¹⁸"Bhoha obhale okhomane no Ahabu omwene we Israeli, oyo akhala hu Samalia. Ali mgonda gwa Nabothi, ohwo hwabhalile ahweje outabhali wegonda ogwo. ¹⁹Oyaje nawe obhole huje OGONSI ayanga, 'Huje, ogojile na hwitabhalisye?' huje GONSI ayanga esehemu ela embwa bhamwayatile idada lya Nabothi, pepo embwa bhandamwate lyaho, elyo lidada lyaho." ²⁰Ahabu wabhozya oEliya, "Huje, opiye, obhibhi wane?" Eliya wauzya, "Epiye awe husababu, ohwikazizye wewe abhombe gagali mabhibhi hwitagalila lye maso ga GONSI. ²¹OGONSI ahubhozya eshi: 'Enye, Embalete efwa huliwe nalibhahugoje kabisa na hutajile hutali kila mwana olume notumwa no muntu waigulwe pahati ye Israeli. ²²Embaibhombe efamilia yaho nashi efamilia ya Yerobohamu mwana wa Nebati, nashi efamilia ya Baasha mwana wa Ahiya, hu sababu ovisizye na osababisizye eIsraeli abhombe amabhibhi. ²³Natele OGONSI ayajile ahusu oYezebeli, ayajile, "embwa zibhahulye Yezebeli asheje mwukuta gwa Yezreeli." ²⁴Wowoti wali familia ya Ahabu wabhafwele hujini - embwa zibhahulye. Na wowoti wabhafwele humagonda - abhale wene nyonyi abha mwanya." ²⁵Sagapali no muntu nashi oAhabu, oyo ahwikazizye yoyo abhombe amabhibhi hwitagalila lya maso ga GONSI, oyo oshee wakwe Yezebeli achochele abhombe embibhi. ²⁶Ahabu abhombile amadala gahuvisye hwaajili ye sanamu zyabhombile, nashi goti Awaamori gabhabhombile, OGONSI wabhabhenga hwitagalila lya bhantu bhe Israeli. ²⁷O Ahabu pawovwa enogwa ezyo, Wazebula amenda gakwe na makwata amagunira mbele gwakwe na funje, na wagona mmagunila nawazugumila sana. ²⁸Natele iizu lya GONSI lyamwenzela oEliya Mtishibi liyanga, ²⁹"Huje, walola oAhabu sahwiysisya hwitagalila lyane? Hu sababu ahwiysisya yoyo hwitagalila lyane, Sembalete lila elyefwa pahati ye nsiku zyakwe; Na pahati ye nsiku zya mwana wakwe, nanaileta elyo llyefwa pahati ye familia yakwe.

Chapter 22

¹Amaha gatatu gagashilile bila yabhe ne vita kati ya Shami nebhe Israeli. ²Yabha pahati ye mwaha ga tatu, Yehoshafati omwene we Israeli wiha hwa mwene we Israeli. ³Omwene we Israeli ali abhabholele atumwa bhakwe "Huje, mmenye huje Ramothi Gileadi yetu, ila setibhomba hohoti ahweje afume humakhono ga mwene wahu Shamu?" ⁴Hwa huje wabhola oYehoshafati, "Huje obhale nane pahati ye vita ohwo hu Ramothi Gileadi?" O Yehoshafati wauzya mwene we Israeli, "Ane sawa nashi awe, abhantu bhane sawa nabhantu bhaho, ne farasi bhane sawa ne farasi bhaho." ⁵Yehoshafati wabhola omwene we Israeli, "Nalamba aanza alogozewe afume hwiizuu lya GONSI pamwanya ya shila shohwanza abhombe sasele." ⁶Pepo omwene we Israeli wabhabhonganya ankowa padwemo, bhali alume elfu nne, wabhabhola, "Huje, embale Ramothi Gileadi akhomane, au esibhale?" Wope bhabhola, "Yinjilile, hwa huje Ogonsi abhayefwe pahati yekhono gwa mwene." ⁷Lakini Yehoshafati wayanga, "Huje, epa nomo nkowa owa mwabho wa GONSI oyo tigawenzya apate oushauri?" ⁸Omwene we Israeli wabhozya oYehoshafati, "Bado ahweli omuntu omo oyo tigapata oushauri afume hwa GONSI huje agwawwe, Ek haya omwana wa Imla, lakini ehuvitwa hu sababu sagatabirila amiza gagahusu, atabirila amashida tu." Lakini Yehoshafati wayanga, "omwene na ayemelele shesho," ⁹Natele omwene we Israeli wakwiza okida na walapizya, "Olete oMakaya omwana wa Imla, esalezi eshi." ¹⁰Omda ogo Ahabu omwene we Israeli no Yehoshafati omwene wa hu Yuda bhali bhakheye kila omo hwitegolyehale, bhakwete amenda gabho, pahati esehemu yeli wazi hu lyago gwahwinjilile hu Samalia, na ankowa bhali bhabha tabirila. ¹¹O Sedekia omwana wa Kenaana wahwilenganyiza epetazy majela wayanga, "OGONSI ayanga eshi: 'Hweeli obhabha bhushe Ashami mpaka pabhezemalishe.'" ¹²Na ankowa abhamwabho bhoti bhayanga shesho, bhayanga, "Ishambulile Ramothi Gileadi na omene, hwa huje OGONSI aibheshele mmakhono gwa mwene." ¹³Ola ojumbe wabhalile hukwize oMakaya wabhola, wayanga, "Enya esalezi, enogwa zyaho zibhe nashi zyabhene oyanje amambo aminza." ¹⁴O Makaya wauzya, "Nashi OGONSI sakhalala, hala OGONSI habhayaje hulini eho hembayanje." ¹⁵Wope na wenza hwa mwene, omwene wabhozya, "oMakaya, huje tibhale Ramothi Gileadi ahomane, au tisibhale?" Makaya wauzya, "Ivwamili mubhamene. OGONSI abhahwefwe mmakhono gwa mwene." ¹⁶Natele omwene wabhozya. "Huje, emwaze mala halenga huje ondapile elyoli whitawa lya GONSI?" ¹⁷Makaya wayanga, "Embailole Eisraeli yoti enyapene humagamba, nashih egore zyesagazili no dimi, no GONSI ayanjire, 'Ebha sebhami nodimi. Kila muntu na auye akhaya yakwe huwinza.'" ¹⁸Hweyo omwene we Israeli wabhola Yehoshafati, "Huje semabholele huje sagatabirila amambo amiza gagahusu, ila efwa tu?" ¹⁹Natele Makaya wayanga, "Hwa huje tejezya iizu lya GONSI: Elolile OGONSI akhee hutengo lyakwe lyehale, na majeshi goti ga humwanya gali gemeleye papepe no mwene ashe je yakwe hukhono lelo na sheje yakwewekhono mongo. ²⁰OGONSI wayanga, 'Yonanu wabha hukhopele oAhabu, huje azobhe afwele hu Ramothi Gileadi? No muntu omo wauzya hwidala elii, no wamwabho wauzya hwidala lila. ²¹Pepo epepo emo yafumila, yemelela hwitagalila lya GONSI, wayanga, 'Ane embahukhopele.' OGONSI nkabhambozye, 'Hwunamuna wole?' ²²Lila ipepo lyauzya, 'Embahale nabhe opepo yekhopela pahati yilomu lya ankowa bhakwe,' OGONSI wauzya, 'obhawezye hukhopele, nafanikiwe. Bhalaga esalezi obhombe esho.' ²³Enya esalezi, OGONSI abheshele opepo yekhopela humalomu gebha ankowa bhaho, no GONSI ayanjile afwe hwaho." ²⁴Natele Sedekia omwana wa Kenaana, wenza, wabhata oMakaya amakofi, wayanga, "Huje, ola opepo w Gonsi afumile hwole hulini huje ejaje nawe?" ²⁵Makaya wayanga, "Enyi, 'obhamanye elyo pahati yisiku elyo, hwo haishembebele pahati ye panda ya muhati ahwifise.'" ²⁶Omwene we Israeli wabhola otumwa wakwe, "Khati Makaya twali hwa Amoni, oliwali we khaya, na hwa mwana wane, Yoashi. ²⁷Bhole, 'omwene ayanga bheshe oyo mwigereza naabhe ahupela ibumunda hashe na meze hashe, mpaka penayiuya endi mwinza.'" ²⁸Wope Makaya wayanga, "Nashi ouye shishiza basi OGONSI hagayanjile ashirile ilomu lyane." Na wojezya, "Tejezidi, amwe mubhantu." ²⁹Ahabu, omwene we Israeli, no Yehoshafati omwene wahu Yuda, bhazobhele Ramothi Gileadi. ³⁰Omwene we Israeli wabhozya Yehoshafati, "Embahwigaruzanye ne mwene embale huvita, lakini awe okwate omwenda gwaho ogwe shimwene." Hwa huje omwene we Israeli wahwibadilisya wabhala hu vita. ³¹Wope omwene wa hu Shamu ali abhalapizizye adamazu thelathini na bhabhele bhe magari gakwe, wayanga, "Mgajebude oskali owe muhimu au wese wemuhimu badala yakwe mushambulile omwene we Israeli tu." ³²Yabha natele amajemedali bhe magali pabhalola Yehoshafati bhayanga, "Lyoli ono mwene we Israeli." Bhagaluha huje bhashambulile, hwa huje Yehoshafati wakhola ehola. ³³Yabha ajemadari bhe magali pabhalola huje sagali mwene we Israeli, bhaleha. ³⁴Lakini omuntu omo wavuta opinde gwakwe hwa bahatizye nawakhoma omwene we Israeli pahati yapagakhatene amenda gakwe gijera, oAhabu wabhola odeleva wigali lyakwe, "uya ombuzye afume huvita, hwa huje evwaleye sana." ³⁵Evita yabha mbibhi sana isiku elyo no mwene bhagoniya mwigali lyakwe abhabhazobhela Ashami. Wafwa na lyebhela eyo. Idada lyahitishe afume hwavwaleye mhati mwigari. ³⁶Yabha natele hudwine isanya, ekholoo zyoha nyinji hwijeshi lyoti, bhayanga, "Kila muntu auye hukhaya yakwe; na kila muntu auye hu

mkoa gwakwe!"³⁷ Hwa huje omwene oAhabu wafwa na bhaleta hu Samaria, bhasyela ohwo hu Samaria.

³⁸Bhalyozya lila igari hwibirika lya hu Samaria, ne mbwa zya mwiata idada lyakwe (epa sehemu eyo ahuni bhayanjile), nashi shila iizu lya GONSI salyanjile. ³⁹Hu mambo ga mwabho gahusilana no Ahabu, goti gabhombile, ela ekhaya ye peta yazenjile, nekhayo zyoti zyazenjile, huje, segasimbilwe mwibuku gagafumiye lya amwene bhe Israeli? ⁴⁰Hwa huje oAhabu wagona padwemo na maama bhakwe, no Ahaziya omwana wakwe wabha mwene esehemu yakwe. ⁴¹Natele Yehoshafati mwana wa Asa ahadile alogozye pamwanya ye Yuda pahati omwaha gwaunne gwa Ahabu omwene we Israeli. ⁴²Yehoshafati ali nouri gwe maha thelathini na sasano pahadile alogozye, na alogozezye eYerusalemu hu maha ishirini na gasano. Onyina wakwe ali yo Azuba, olendu wa Shilhi. ⁴³Wajenda pahati yidala zya Asa, oyise wakwe, hagale shile wabhomba gagali minza hwitagalila lye maso ga GONSI. Lakini bado esehemu ya pamwanya pali sepambolehwe. Abhantu bhali bhahwendelela afumwe edhabihu na kufukiza uvumba eehemu ya pamwanya. ⁴⁴Yehoshafati wabhomba owinza no mwene we Israeli. ⁴⁵Hu mambo ga mwabho ahusilane no Yehoshafati, ne khone lyakwe zybhonezezye, na shakhomene evita, huje, sagagahalihwe pahati mwibuku lya amwene bhe Israeli? ⁴⁶Abhefwizye afume pahati yensi yabhala ahuni bheshipagani bhasaliye pahati yesiku zya oyise wakwe Asa. ⁴⁷Sagapali no mwene pahati ye Domu ali wabhele wakwe okaimu ologozi. ⁴⁸Yehoshafati azenjile emerikebu: zibhale Tarshishi na Ofri alete dhahabu, lakini zagabhasafilisizye husababu zila emerikebu zyaбудushe hula Esioni yahu Gebeli. Natele ⁴⁹Ahazia omwana wa Ahabu wabhozya oYehoshafati, "Elabha atumwa bhane bhabhale padwemo natumwa bhaho merikebuni. "Lakini Yehoshafati akhene elyo. ⁵⁰Yehoshafati wagona na maama bhakwe na bhasyele padwemo nawo pahati yekhaya hwa Daudi, omaama wakwe; Yoram omwa wakwe wabha mwene sehemu yakwe. ⁵¹Ahaziya omwana Ahabu ahadile alogozye pamwanya ye Israeli yahu Samaria pahati ye mwaha gwa kumi na saba gwa mwene oYehoshafati omwene wahu Yuda, na walogozya humaha gabhele pamwanya ye Israeli. ⁵²Wope wabhomba gagali mabhibhi hwitagalila lya humaso ga GONSI wajenda amadala gaise wakwe, na madala ga nyina wakwe na madala ga Yeroboamu omwana wa Nebati, hwezyo abhombile eIsraeli ebhombe amabhibhi. ⁵³Atumishiye oBaali na hupute nahwego avisizye OGONSI, Ogolobhe we Israeli, pahati ye kuni, nashi oyise wakwe sabhombile.

2 Kings

Chapter 1

¹Moabu aleshile hwitagalila lye Israeli baada yefwa eya Ahabu. ²Baada yepo oAhaziya wagwa pasi yidirisha lye waya hu panda yakwe pamwanya pahahi ye Samaria, na ali avwaleye huje atumile ajumbe na bhabhole, "Bhalanji, mubhozezye Baal Zebubu, ogolobhe we Ekroni, nashi kepone eliiloda." ³Lakini ontomiwa Yahwe bhabhozya oEliya Mtishibi, " Bhoha, bhala oloane na jumbe bhawene wa hu Samaria, na obhabhozye, 'Hwa huje nomo Ogolobhe pahati ye Israeli oyo wamubhala abhozye padwemo no Zebebu, ogolobhe we Ekroni? 'Hwa huje oYahwe ayanga, "Sabhawezye ahwishe pasi afume pashitala; badala yakwe, "Obhafwe lyoli." ⁴Baada yepo oEliya wasogola. ⁵natele bhala ajumbe nabhauya hwa Ahaziya, bhabhola, "Yenu mubhuyile?" ⁶Bhabhozya, "omuntu ayenzele hulole na tete yo atibholele, "Tiuye hwa mwene oyo wabhatumile, na mubhozye, oYahwe ayanjile eshi, huje nomo Ogolobhe pahati ye Israeli mpaka mubhatumile abhantu abhale nubhozye Baal Zabubu, ogolobhe we Ekron? Hwa huje tihwiha afume pashitara shazabhele; badala yakwe, obhafwe lyoli." ⁷Ahazi wabhabhozya ajumbe bhakwe, "Ali muntu wali wote, ola wahezele hulole namwe na wayanga ega enogwa hulimwi?" ⁸Bhauzya, "Ali akwete ikazu yeli na manyaya naali no kanda gwe gwembe msana gwakwe." ⁹Oyo omwene wauzya, "Ola ali ya Eliya Mtishibi." ¹⁰Pepo omwene watuma anahodha na askali hamsini hwa Eliya. Onahodha wabhala mpaka hwa Eliya epo pahali akheye pamwanya yigamba. Onahodha wabhozya oEliya, " Awe, muntu wa Golobhe, omwene ayanjile, 'oyishe pasi." ¹¹O Eliya wauzya nayaje hwa nahodha, "Nashi ane ene muntu wa Golobhe, omwoto gwishe pasi afume hu mwanya na hulye awe na bhantu bhaho hamsini, na tele mwoto gwiha pasi afume humwanya na hulye omwe na bhala hamsini. ¹²Natele Omwene oAzia watuma onahodha owamwabho pandwemo no maaskari bhamwabho hamsini. Ono nahodha wope wayanga hwa Eliya, "Awe, muntu wa Golobhe, omwene ayanjile, oyishe ninari." ¹³O Eliya wauzya na bhabhozye, "Nashi ane ne muntu wa Golobhe, golela omwoto gwishe afume humwanya nagulye awe na bhantu bhaho hamsini." Omwoto gwa Golobhe gwiha panshi natele afume humwanya na hwulye omwene na bhantu bhakwe hamsini. ¹⁴Bado natele omwene atumile ilondo lya tatu lya abhibho hamsini. Ono nahodha wabhala wagwa hwitagalila mmagaga ga Eliya, na hulambe na hubhozye, "Awe muntu wa Golobhe, Nalamba, leha owomi wane nowami webha atumwa bhaho hamsini bhabhe nowinza pamaso gaho. ¹⁵Pepo, omwoto gwiha panshi afume humwanya na bhalye bhala amanahodha bhabhele owakwanza padwemo na bhantu bhabho, huje esalezi leha owomi wane ubhegwe thamani pamaso

gaho."¹⁵Ontumi wa Yahwe wabhola oEliya, "Bhala pasi padwemo nawo. Osimwogope." Shesho oEliya wabhoha na bhale pasi padwemo nawo abhale hwa mwene. ¹⁶Pamaade oEliya wabhosya Ahaziya, "Eshi oYahwe sayanga, obhatumile ajumbe ayaje padwemo no Baal-Zebubu, ogolobhe we Ekron. Huje husababu nomo Ogolobhe pahati ye Israeli owezizye hubhozeze ehari? Hwahuje esalezi, sobhaweze ahwishe pansi afume pashitala shapandile; obhafwe lyoli."¹⁷Esho Omwene Ahazia alengane niizu lya Yahwe elyo Eliya aliyanjile. O Yoram ahadile alongoze pahati eshemu yakwe, pahati ye mwaha gwa bhele oYoram omwana wa Yehoshafati omwene wahu Yuda, hu sababu Ahazia sagali no mwana. ¹⁸Nashi amambo ga mwabho gahusu Ahazia, huje sagasimbilywe pahati yibuku lye gagafumiye ga mwene bhe Israeli?

Chapter 2

¹Esho payabezele ahusu, nashi oYahwe pali abhala humweje oEliya abhale humwanya huhala, epo oElia asogoye padwemo no Elisha afume Gigali. ²O Elia wabhozya oElisha, "khala epa, ehulamba, husababu oYahwe atumile hu Betheli." O Elisha wauzya, "Nashi oYahwe sakhalala, nashi sokhala, sembahuleshe." Pepo bhiha pasi abhalile hu Betheli. ³Amwa bhankowa bhabhali hu Betheli bhahenzele hwa Elisha na hubhozye huje omenye huje oYahwe abhahusogoye ogosi waho ahwadile sanyono?" O Elisha wauzya lyoli, endimenye elyo, huje mgaje liyaje esalezi elyo." ⁴O Eliya wabhozya, "O Elisha, golele epa, ehulabha, hwahuje oYahwe atumile embale hu Yeliko." Natele oElisha wauzya, "Nashi ogosi sakhalala, nashi sokhala, sembahuleshe." Shesho bhabhala hu Yeriko. ⁵Natele abhana bha ankowa bhali hu Yeliko bhenza hwa Elisha nahubhozye, "Huje omenye huje ogonsi abhahusogoye ogonsi waho afume huliwe sanyono?" Elisha wauza, "Haya, egamenye ego, lakini mgajeliyaje elyo." ⁶Natele Eliya wabhola, "khala epa, nalamba, hwa huje gonsi atumile embale hu Yeliko." Elisha wauzya, "Nashi ogonsi sakhalala, no sokhala, sembahuleshe." Shesho bhabhele hwiitagilila. ⁷Pamade abhantu hamusini wabhala ankowa bhemelela bhazobhela shahutali hashe bhala bhabhele bhemelela papepe ne Yordani. ⁸Eliya wega omwenda gwakwe, wabhiringanya wagakhoma ameze atumile gula omwenda, lila isoho lyalyapana pahati esehemu zibhele ebho bhabhele bhajenda ensi enyomu. ⁹Yafumila, pabhalobhoha pansi nyomu, huje oEliya wabhola oElisha, "Bhole hohwaza embombe huliwe sasele asogole afume huliwe." O Elisha wauzya, "Ehulabha opepo yaho eyeze hulini. ¹⁰O Elia wauzya, "Olabhile ijambo likhome. Hata shesho, nashinkawandola nesogola afume huliwe, eli libhafumile huliwe, lakini nkasesheshesho sagalibhafumile." ¹¹Yabha nabhali bado bhabhala hwiitagilila nabhayanga, igali lyakokote ne farasi lyalili no mwoto ne falasi bhe mwoto lyafumila, pepo lyabheha bhabhele mwene mwene kila muntu no Eliya wabhala humwanya nehala abhale humwanya. ¹²Elisha walilola walila hwiizuu, "Daada wane, igari lyakokotwe ne farasi lye Israeli na bhabhajezya efarasi!" Sagawala natele oEliya wakhatilila amenda gakwe yoyo na lehane vipande vipande vibhele. ¹³Wega omwenda gwa Eliya gwegwagweleye, nahwemelele asheje hwe Yorodani. ¹⁴Wagakhoma ameze padwemo nagula omwena gwa Eliya lyali aligwisizye nayaje, "Gonsi ali hwi, Ogolobhe wa Eliya?" Nashi nawakhoma gala ameze, ganyapene pahati evipande vibhele no Elisha walobhoha. ¹⁵Nashi ebho abhana wa nowa ebho bhafumile hu Yeriko nabhalolile nakatizwa amwabho, wayanga, "opepo gwa Eliya etuyele hwa Elisha!" Pepo bhenza alolane nawo, nabhasugamila pansi hwiitagilila lyakwe. ¹⁶Bhabhozya, "Enya esalezi, adwemo mwa tumwa bhaho huna bhantu hamsini adadamazu. Tihulabha Obhaleshe bhabhale, na humwaze gonsi waho, ewezehana oyo Opepo wa Gosi pamwegaga amwanya nahutaje amwanya ye magamba limo au hwigwenya limo." O Elisha wauzya, "Dadi, mgaje bhatume." ¹⁷Lakini bhabelezezye oElisha paka walola esoni, wayanga, "Bhatumi." Pepo bhabhatuma abhantu hamsini, bhaza hu siku zitatu, lakini sagabha mwajile. ¹⁸Bhauya hwa Elisha, pali bado ali hu Yeriko, na wayanga, "Hujesenayanjile, 'msibhale'?" ¹⁹Abhantu bhahujini bhabhozya oElisha, "Enya, tihulabha, ehali yahujini epa nyinza, nashi ogonsi wane sawezya alole, lakini ameze mabhibhi na ensi sewezizye abheshe amadodo." ²⁰O Elisha wauzya, "Ndeteli ibakuli ipya na mubheshe omwoni muhati yibakuli," shesho bhaletela. ²¹O Elisha wabhala hadi hwega fumila ameze hudobhe nawaponya omwoni mhati; pepo wayanga, "Gonsi ayanga eshi, 'Engaponizye ameze ahwade esalezi sapezabhe nefwa au ensi yesebheha amadodo." ²²Shesho ameze gaponi hata sanyono, hwalila iizu lyayanjile oElisha. ²³Pepo Elisha wazubha afume pala mpaka hu Betheli. Wope pali abhala hadi mbarabara, bhafumila asahala hwoze yekhaya nahutanile, bhabhola, "Zubha pamwanya, awe woli ni para!" ²⁴O Elisha nawenya hwisalo lyakwe nawabhalola; wabhola Ogonsi bhalaani. Pepo edubu bhabhele bhafumila mwitatago na bhavwalazye asahala arobaini na bhabhele. ²⁵Pepo oElisha wasogola pala nawabhala Hwigamba Karmeli, naafume ohwo hu samaria.

Chapter 3

¹Basi pahati yemwaha gwa kumi nanane gwa Yehoshafati omwene wahu Yuda, Yoram omwana wa Ahabu ahadile alogozye pamwanya ye Israeli pahati ahadile alongozezye amaha kumi na gabhele. ²Abhombile amabhibhi hu maso ga Gonsi, lakini si nashi oyise wakwe no nyina wakwe; hwahuje aefizye ela eguzo ya Golobhe wa Baal eyo oyise wakwe ailengeny. ³Hata akhatiliye embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, oyo asabisiye eIsraeli abhombe amabhibhi, wala sagazileshile hutali nabhene. ⁴Basi oMesha omwene wa hu Moabu asujile egoole. Ali ahupela omwene we Israeli egoole 100, 000 na wawoya ge goole edume 100, 000. ⁵Ila baada yaahabu afwe, ola omwene wa Moabu aleshile hwitagalila omwene we Israeli. ⁶Shesho Omwene oJoram pali asogoye hu Samaria pahati yemdaa ogo abhahamasisizye bhe Israeli bhoti hwajili yevita. ⁷Watuma ojumbe hwa Yehoshafati omwene wa hu Yuda, wayanga, "Omwene wa hu Moabu adeshile hwitagalila lyane. Huje tibhabhale padwemo nane akhomane hwi tagalila lya Moabu?" Yehoshafati wauzya, "Embabhale nene nashi awe, abhantu bhane nashi bhantu bhabho, efarasi zyane nashi efarasi zyaho." ⁸Pepo wayanga, "Tibhabhashabulile hwidala wole?" Yehoshafati wauzya, "Hhwidala lye jagwa lye Edomu." ⁹Pepo oyo omwene we Israeli, ne Yuda, ne Edomu bhazogola husiku saba. Sepali ekhaya hwaajili ye jeshi lyabho, wala hu farasi au evyeje. ¹⁰Basi omwene we Israeli wayanga, "Ene yenuu? Gonsi abhakwizizye amwene bhatatu huje atekwe mmakhono mwa Moabu?" ¹¹Lakini oYehoshafati wayanga, "huje nomo nkowa wa Gonsi, oyo tiwezizye abhombe oushauri ahusu Ogonsi ashilire omwene?" Otumwa omo wa mwene we Israeli wauzya nayaje, " O Elisha omwana wa Shafati ahweli epa, oyo ali asuhanya ameze mmakhono ga Eliya." ¹²Yehoshafati wayanga, "Izuu lya Gonsi lili padwemo nane." Pepo omwene we Israeli, no Yehoshafati, no mwene wahu Edomu bhiha pansi abhale hwa mwene. ¹³O Elisha wabhoyza omwene we Israeli, "Embombe yenu hwaajili yaliwe? Bhalaga hwa ankowa bhaise waho no nyina waho." Pepo omwene we Israeli wabhola, "Dadi husababu ya Gonsi abhakwizizye amwene bhatatu padwemo huje tibharuhusu ijeshi lya hu Moabu libhateke." ¹⁴O Elisha wauzya, "Nashi Ogonsi we majeshi sakhala, egesebhazizye abhe no Yehoshafati omwene wa hu Yuda, Agesevutile atejezye hwaho, au hata humwenye." ¹⁵Lakini esalezi edete otetezi." Pepo wenza wakhoma oziki na wanga, mkhono gwa Gonsi gweza pamwanya ya Elisha. ¹⁶Wayanga, "Ogonsi wayanga eshi, 'Bhombi eli kologo lyisoho elyomosu libhe magwenya.'" ¹⁷Hwa huje Ogonsi ayanga eshi, 'Tibhailole ehala wala sagambhalole evula, eli ikologo lisoho libhameme ameze, na mubhamwele, amwe na mafugo genyu na wanyama bhetu bhoti.'" ¹⁸Eha hatu lahisi humaso ga Gonsi. Pepo abhatipele amene pamwanya yebho Amoabu. ¹⁹Mubhaiteke kila ngome yekhaya na kila khaya enyiza adumule kila likwi elinza, ahwemeleshe edobhe zoti zye meze, nanakanye, kila sehemu enyinda yensi ne mwamba." ²⁰Esho zobhelaji nasapwii nomda gwafumwe esadaka ya pembezye, geza ameze afume obhalilo we Edomu; ensi ya mema amenze. ²¹Pepo natele wa Moabu bhoti pabhahwovwezye huje omwene ayezele akhomane hwitagalila lyabho, bhabhongene padwemo, bhoti bhabbahaweanyamle esiraha, na bhemelela mwipaho. ²²Bhajendile nasapwiti na mazasha nisanya lyahola mzikhaya, natele wa Moabu pabhagalola gala ameze gaga bhabhalila, gabhoneha mashamamu nashi edada. ²³Bhayanga hwikuni, "Ena danda! Ewezehana ebha amwene bhanankanyiziwe na gogane bhene hwa bhene! sEalezi basi, O Moabu, gola tibhale tibhateke enyara!" ²⁴Natele pabhahezele hwikambe lye Israeli, Aisraeli bhabhagudusya nabhambulile Wamoabi, ebho bhashembeye hwitagalila lyabho. Elyo ijeshi lye Israeli bhabhashembezyezye ebho Wamoabu paka amwabho na bhabude. ²⁵Bhanakenye ekhaya, na kila aina yewinza wensi kila muntu aponyizye iwe paka pagamema, bhazije kila dobhe eye meze nadumule pasi amakwi amiza goti. Kir-haresethi tu yalehwilwe na mawe gakwe. Lakini ebho askali bhabhashambuliye na makombeo nabhazogole naishambulile. ²⁶Pepo Omwene oMesha wa hu Moabu pawalola huje amenilwe, ahenjile abhantu adadamazu abhe mapanga miywa saba padwemo no mwene abhale hwa mwene wa hu Edomu, lakini bhamenirwe. ²⁷Pepo wamega omwana wakwe owa kwanza, oyo ayenzaga alongoza baada ya mwene, na wavisy na hufumiywe nashi esadaka ya pembezye pamwanya yekuta. Esho hwali ne kuni ngosi hwitagalila ye Israeli, nebho aIsraeli, ni jeshi lye Israeli lyaleha omwene oMesha naauye hunsi yabho.

Chapter 4

¹Pepo oshee wa omo wa bhana bha ankowa naweza hwa Elisha ohualila, ayanga, "Wetumwa waho orume wane afwiye, na omenye huje otumwa waho ali ahuputa Ogonsi. Basi waliahudai ayezele abheje abhana bhane bhabhele abhale bhabhe bhatumwa." ²Esho oElisha wabhozya, "Emwavwe henu? Mbole one yenu akhaya yaho?" Wabhola "Otumwa waho sagali nahatu mnyumba, ila esupa eye mafuta." ³Natele oElisha wayanga, "Bhalaga oyazimwe evyombo hwa jirani bhaho, evyombo vyavili wene. Oyazime vyombo vivinji sana. 'Natele lazima obhale mhati nahwifunjile olyango wewe na bhana bhaho, nahwitilile amafuta mvyombo vyoti; vila vyavimemile obheshe vyene." ⁵Basi waleha oElisha na wahwigalilila olyango omwene na bhana bhakwe. Bhavileta vila evyombo hwa mwene, na wavimemwa amafuta. ⁶Yabhaa evyombo pavyamema, akamwambia mtoto wake, "Niletee chombo kingine." Ila akamwambia, "Hakuna vyombo vingine." Natele amafuta galeha afume ⁷Pepo wenza na hubhozye omuntu wa Golobhe, Wayanga, "Bhalaga okazye amafuta; olipe ideni lyaho, na gagabhasagale bhaleshele abhana bhaho." ⁸Isiku limo oElisha ajendile hu Shunemu epo ashee mwinza akhaye; alabhile alye eshalye padwemo nomwene. Yabha pashira mara haminji, ayezagaweze hwemelele pala nalye eshalye. ⁹Oyo oshe wabhola olume wakwe, "Enye, ane elola huje omuntu ono finjile wa Golobhe ashira esiku zyoti." ¹⁰Gorela tilenganye epanda edodo humwanya hwaajili ya Elisha, na tibheshe eshitala pamwanya yeyo epanda, emeza, ne taa. Natele paiyibhanga ahwenza huliti, ayibhanga akhala epa." ¹¹Yabha isiku limo wenza natele winjira pahati yepanda ela wagona. ¹²Elisha wabhozya oGehazi otumwa wakwe, "Kwizye oyo Mshunami." Natele nawakwizya, wemelela hwitagalila lyakwe. ¹³Elisha wabhozya, "Bhole, 'Otilelile na otisojele. Henu habhombeshe hwaajili yaliwe? Tiwezizye huputile hwa mwene au hwagosi wejeshi?'" Wauzya, "Ane ekhala pahati ya bhantu bhane ne mwene." ¹⁴Natele oElisha wauzya, "Tibhombe eyenu hwaajili yakwe, esalezi?" O Gehazi wauzya, "Lyoli sagali no mwana, norume wakwe" ¹⁵gogoroo." Shesho oElisha wauzya, "Kwizye." Wope nabhakwizya, wemelela hu lyango. ¹⁶O Elisha wayanga, "Natele omwaha gwaguhwenza waipakatila omwana." Wayanga "Lilenga, gonsi wane na muntu wa Golobhe, ogajekhlopele hwa tumwa waho." ¹⁷Ola oshee wanyamla evyanda napape omwana olume eshipindi shashila pamwanya ye mwaha ogwa mwabho, nashi oElisha asbholele. ¹⁸Natele omwana pawabha gosi, wabhala hwise wakwe insiku limo, ohwo ali na bhantu bhali ayabhile. ¹⁹Wabhozya oise wakwe, "Itwe lyane, itwe lyane." Oise wakwe wabhozya otumwa wakwe, "Nyamle twale hwa nyina wakwe." ²⁰Natele otumwa palianyamuye huuzye hw anyina wakwe, ola omwana akheye hu mafugamo gakwe hadi pasanya na abaada yepo omwana wafwa. ²¹Pepo ola oshe wanyamla nawagoniya hushila eshitala sha muntu wa Golobhe, wagalila olyango, nafume hoze. ²²Wakwizya olume wakwe, na yaje, "Nalamba ayeze omo otumwa waho na emo ye ndogobhi yaho huje enandane hwa muntu wa Golobhe huje ebwezye auye." ²³Olume wakwe wayanga, "Yenu ohwaza abhale hwa mwene sanyono? Saga mwezi opya wala Esabato." wauzya, "Ebhabhe sawa." ²⁴Pepo wala pa ndogobhi nahubhole otumwa wakwe, "Jeze ni nari ogajepogpyze omwendo hadi mpaka pembahubhozye obhombe elyo." ²⁵Pepo abhalile nahweze nomuntu wa Golobhe pahati yigamba Karimeli. Basi natele omuntu wa Golobhe pawaloha sahutali, wabhola oGehazi otumwa wakwe, "Enya, oshe Mshunami ahwenza. ²⁶Nalamba shembelele obhozye, 'Mulibhinza awe padwemo nalume waho no mwana waho?" Wauzya, "Bhiza." ²⁷Baada yafishe huyo omuntu wa Golobhe pahati yegamba, akumbatiye amagaga gakwe. O Gehazi wenza apapepe huje amwefwe lakini omuntu wa Golobhe wayanga, "Leshe, hwahuje anyongonyeye sana. na Ogonsi afisile itatizo hulini, nasagambozezye ahatu." ²⁸Pepo wayanga, "Nabhozezye omwana waho, gonsi wane? Senayanjile, 'Ogajefise'? ²⁹Pepo oElisha wabhozya oGehazi, "Kwata hwaajili ye safari naoyeye endesa yane mkhono gwaho. Bhalaga hwa mwene. Nashi nkawamwanga omuntu wowpti, osilamshe, nashi omuntu wowoti nkabhahulamshe, osiyeteshele. Goninya endesa yane hu maso ga mwana. ³⁰Lakini onyina wakwe oyo omwana wayanga, "Nashi Ogonsi sakhala, na nashi sokhala, sembahuleshe." Pipa oElisha wabhoha nahulodozye. ³¹O Gehazi wabhatagalila nagoniye ela edesa humaso gola omwana, lakini ola omwana sagayanji wala ahwovwe ³²Pepo oElisha wafiha hwela enyumba, ola omwana ali afwiye naali bado pala pashitala. ³³Shesho oElisha winjila mhati nagalile olyango yoyo mwene nola omwana napute hwa Gonsi. ³⁴Azubhele pamwanya nagone pamwanya yola omwana; abheshele ilomu lyakwe hwilomu lyakwe, na maso gakwe hu maso gakwe na makhono gakwe hu makhono gakwe, wahwigolosya yoyo mwene hwola osahala, naombebe gwolo omwana gwanda apate elyoto. ³⁵Baada yepo oElisha wabhoha nahwande ajende azogole ila epanda nauye natele pamwanya nahwigolosye yoyo mwene hwola osahara. Ola osahala wakhoma ikosomolo mala saba natele wigula amaso gakwe! ³⁶Pepo oElisha wakwinza oGehazi na hubhozye, "Kwizye ola Omshunami!" Pepo wakwinzya, natele pawafihahwela epanda, Elisha wayanga, "Mweje omwana waho." ³⁷Natele winamisha amaso gakwe pansi humagaga gakwe nafugamile, natele wamwega omwana wakwe nasogole. ³⁸Natele oElisha wauya natele hu Gilgali. Hwalinezara pahati yensi, na bhana bhankowa bhali bhakheye hwitagalila lyakwe. Wabhozya otumwa

wakwe, bheha ifurila igosi hu mwoto nateleha hwaajili ya bhana bha nkowa." ³⁹Omo wabho wabhala hugonda abhonganye enyanyanyanyi. Agajile amatago ga mwipori nagabhonganye gayela ne hadi pawamemwe hu mwenda gwakwe bhazikatenye na bheshe mwifurila, lakini sagamenye huje zyali zyaai na bhole. ⁴⁰Basi bhabhatapila nabhagabhanye hwa bhantu hwa ajili yalye pamande, pabhali bhahwendelela alye, bhakholile ekholo nayaje, "Muntu wa Golobhe, huli efwa mwifurila!" Shesho sebhawezizye alye natele. ⁴¹Lakini Elisha wayanga, "Leti ousu." Waponya mwifurila nayaje, "Bhafapili abhantu hwa ajili yalye, hwahuje bhawezizye alye." Natele sepali nahatu hohonti aha bhibhi mwifurila. ⁴²Wenza omuntu afume Baali Shalisha hwa muntu wa Golobhe nahuletele eshalye shakwanzasha yabhile hwakwe amabumunda ishirini age shairi, na masuke amororo hwi gunila, wayanga, bhapele ega abhantu huje bhawezya alye." ⁴³Otumwa wakwe wayanga, "Huje, nadale ene hwitagalila lya bhantu mia moja?" Lakini Elisha wayanga, "Bhapeli ebh bhantu, huje bhawezya alye, husababu Ogonsi ayanga, 'Bhazalye ne shamwabho shibhasagale.'" ⁴⁴Basi otumwa wakwe wabhandalila hwitagalila lyabho; bhalya nashileshe eshamwabho shasagala, nashi iizuu lya Gonsi saliyanjile.

Chapter 5

¹Basi oNaamani, ogosi we jeshi wa mwene wahu Shamu, ali muntu gosi na muntu aheshimihwaga hwitagalila lya gonsi wakwe, hwa ajili yakwe Ogonsi abhapinye amene hwa Shami. Pepo ali dadamazu, na mutu oshujaa, lakini ali noukoma. ²Washami bhali bhafumile alogozye eshikosi na humweje osahala ododo weshishe afume ensi ye Israeli. Walela oshe wa Naamani. ³Ola oledu wabhala obibi wakwe, "Eziriha huje ogonsi wane agali no nkowa wali ohwa hu Samaria! Halafu ayezanga huponiye ogonsi wane oukoma wakwe. ⁴Pepo oNaamani winjila na hubhoze omwene hala hatuola olendu afume ensi ye Israeli aliyanjile. ⁵Natele omwene wahu Shamu wayanga, "Bhalaga esalezi, naembatume ebarua hwa mwene we Israeli." Naamani wasogola na hweje etalanta zyakwe kumi zye hela, ne vipande elfu sita zye dhahabu, na menda kumi gabadirisye. ⁶Wope ahejile ebarua ya hutwalile omwene we Israeli iyanga, esalezi natele ene ebarua pebhahufishile huliwe, obhalole huje etumile otumwa wane oNaamani huliwe, shesho basi obhahuponiye oukoma wakwe. ⁷Natele omwene we Israeli pawamanyila ela ebarua, azembuye amenda gakwe nayanje, "Huje ane ne Golobhe, goje nauzye owomi, huje ono muntu ahwanza eponiye omuntu okoma wakwe? Ebhoneha awanza amashindano nane." ⁸Yabha natele oElisha omuntu wa Golobhe pawovwa huje omwene we Israeli azumbuye amenda gakwe, watuma iizu hwa mwene wayanga, "Hu yenu ozembuye amenda gaho? Leshe ayeze hulini esalezi, nabhamanye huje huli nankowa pahati ye Israeli." ⁹Basi oNaamani wenza ne farasi zyakwe na makokoteni gakwe gakokotwe ne farasi nahwemelele hu lyango gwe khaya ye Elisha. ¹⁰O Elisha watumila ojumbe wakwe wayanga, bhalaga ohwidubhisye wewe pahati ye Yordani mara saba, ne ngora yebele gwaho ebhauye, obhe mwinza. ¹¹Lakini Naamani avitilwe nasogore nayaje, "Enya, Nasebhele bira shaka abhahwenze hulini nahwemelele nakwizye itawa lya Gonsi Ogolobhe wakwe, napalamasye nokhono gwakwe hu sehemu yebhinu oukoma wane. ¹²Huje se Abana ne Faepari, amasoho ge Damaskasi, nora kuliko ameze goti ge Israeli?" Huje sembwezizye ahwoje mhati yabho nabhe shinza?" Pepo wagaluha nabhale hwikuni. ¹³Pepo atumwa bha Naamani bheza apapepe na hubhole, "Daada wane, nashi ola onkowa abhozyezye abhombe ahatu akhome, agasabhombile? Huje seshinza basi, pabhahubhole elyololo linza, 'Duna wewe obhe mwinza?" ¹⁴Pepo hwiha pasi na dwine yoyo nara saba hu Yorodani, wahwiyisya endajizyo zya muntu wa Golobhe. Enyama ya mbele gwakwe yauya natele nashi enyama ye mbele gwe mwana ododo, nali aponile. ¹⁵Naamani wauya hula omuntu wa Golobhe, yoyo na bhantu bhakwe abhamwabho, nahwenze na hwemelele hwitagalila lyakwe. Wayanga, "Enya, esalezi namanya huje nomo Ogolobhe pahati yensi yoti ila pahati ye Israeli. Hwahuje basi, ega ezawadi afume hwa tumwa waho nalamba." ¹⁶Lakini Elisha wauzya, "Nashi Ogonsi sakhala, oyo ehwemelele hwitagalila lyakwe, sembahweje hohonti." Namani walamba hwa Elisha aposhele ezawadi, lakini akhanile. ¹⁷Shesho Naamani wayanga, "Nashi sesheshesho, epele otumwa waho pala izigo lye baghala zibhele zyensi, hwahuje ahwandile esalezi, otumwa waho, sagabhafumwe natele esadaka eya pembezye waka dhabihu hwa Golobhe wowoti ila hwa Gosi. ¹⁸Pahati yijambo limo Ogonsi awezya husajile otumwa wakwe, natele omwene wane paibhala hukhaya ya Rimoni ogonsi awezya husajile otumwa wakwe pahati yi jambo." ¹⁹O Elisha wabhozya, "Bhalaga huwinza." Pepo oNaamani wasogola. ²⁰Ali asogoye lakini sehutali sana, natele Gehazi otumwa wa Elisha otumwa wa Golobhe ayajile yoyo, "Enya, gonsi wane abheshele ono Naamani Mshami huleshe asiposhele ezawadi afume humakhono yake ezyo alehile. Nashi Ogonsi akhala, Embahushelele ehufwata naposhele hatu afume hwa mwene. ²¹Pepo oGehazi wafuata oNaamani. Natele pawalola omuntu omo ahushembelela ahufuta, alushile pansu afume hwigali lyakwe alolane nawo nayaje, "Huje kila hatu hali sawa?" ²²O Gehazi wayanga, "kila hatu hali sawa. Ogonsi wane atumile, ayajile, 'Enya, esalezi bhezele hulini afume hunsi ya mmagamba ge Efuraimu asahala bhabhele bhebha na bha ankowa. Nalamba, bhapele talanta ye hela na menda gabhele gabadilisye." ²³Naamani wauzya, "Esugwelwe sana hupele etalanta zibhele." Namani walajizya oGehazi ehulengalenga etalanta zibhele zye hel humafuko gabhele aganyamlile, pandwemo na menda gabhele aga badirisye, natandazye hwabhomba mbombo bhakwe bhabhele ebho bhali bhabebe gala amafuko ge hela hwitagalila lya Gehazi. ²⁴Natele oGehazi paweza hwalila igamba, ahejile gala amafuko ge hela afume humakhono gabho nagafise hunyumba; wabhatuma bhala bhantu, na bhasogola. ²⁵Natele oGehazi pawinjila nahwemelele hwitagalila lya gonsi wakwe, oElisha wabhozya, "Ofumile hwii, Gehazi?" Wauzya, "Otumwa waho sagabhalile hwohwoti." ²⁶O Elisha wabhola oGehazi, " Huje opepo wane sagayali nawe we natele ola omuntu pawafalsya amagari gakwe ne farasi huje mtangane nawe? Huje ogu mda gwaposhele ehela namenda, amagonda ge mizeituni na mizabibu, ne goole ne Ng'ombe, natumwa bhesilume natumwa bheshishe? ²⁷Basi oukoma wa Naamani gubhabhe hupapo yaho wilawila." Basi oGehazi wafuma huwepo wakwe, wali noukoma nashi theluji.

Chapter 6

¹Abha bha nkowa bhabhozya oElisha, "Esehemu ene yetikhala nawe dodo sana hwaajili ya teti. ²Talamba, tileshe tibhale hu Yordani, na oleshe kila muntu adumule ikwi epo patiwezizye akhale Elisha wauzya, "owezizye abhale hwitagilila." ³Omo wabho wayanga, "Bhalaga natumwa bhaho nalamba." O Elisha wauzya, "Embabhale." ⁴Hwa huje wabhala padwemo nabho, natele nabhafiha hu Yordani, bhanda adumule amakwi." ⁵Lakini omo wabho aliadumula, itwe lye twanga lya gwela mumeze; wakhola hwiizuu nayanje, "na lienazimwe!" ⁶Basi omuntu wa Golobhe wayanga, "egweleye pii?" Ola omuntu walanga oElisha ela esehemu. wadumula edesa, waponya meze, ela etwaga yabhuha pamwanya. ⁷O Elisha wayanga, "Enga." Basi ola omuntu wafisya okhono gwakwe wenga. ⁸Basi omwene wahu Shamu aliakhomga evita hwitagilila lye Israeli. Wabhomba oushauhi namwabho atumwa wayanga, "ikambe lyane libhabhe esehemu frani ne frani." ⁹Basi oyo omuntu wa Golobhe watuma hwa mwene we Israeli, wayanga, "Obhe makini osishile esehemu ela, hwa huje Ashami hwabhahwishila ohwo." ¹⁰Omwene we Israeli watuma ojumbe abhale esehemu ela omuntu wa Golobhe yayanjile nahusude mara limo auhabhele, natele omwene pawabha pala, ali nolinzi wakwe. ¹¹Oyo omwene wa hu Shamu avitilwe ahusu asudwe, nawabhakwizya atumwa bhakwe na bhabhozye, "Huje yonanu kati yetu wali hudwemo ne Israeli?" ¹²Pepo omo watumwa wayanga, "Nomo, gonsi wane, omwene, hwa ajili ya Elisha ola nkowa we Israeli ahubhozya omwene we Israeli enogwa zyoyanjile pashitala lyogonile!" ¹³Ola omwene wauzya, " Bhala olloe oElisha pahweli etume abhantu nahukhate." Wabhola, "Enya hu Dothani." ¹⁴Hwahuje ola omwene watuma efarasi abhale hu Donathi, amagari, ne farasi, ni jeshi igosi, bhenza nosiku nazogole ela ekhaya. ¹⁵Natele ola otumwa wa muntu wa Golobhe nawabhoha alabhiye naafume hwonze, kumbe, ijeshi igosi padwemo nefarasi na magari age farasi gazyogolele ekhaya. Otumwa wakwe wabhola, "Kumbe, gosi wane! Tibhabhombe bhole?" ¹⁶O Elisha wauzya, "ogaje hwogope, bhala bhabhali nate bhinji ashile abhene." ¹⁷O Elisha wauzya nayaje, "Gonsi, ehulabha huje omwigule amaso gakwe huje alole. "Pepo Ogonsi wamwigula amaso gatumwa, nawalola." Kumbe lila igamba limemile efarasi na magari ge farasi ge mwoto gazyogolele oElisha! ¹⁸Natele ebho Ashami pabhamwishila oElisha pasi, alabhile hwa Gonsi nayanje, "Obhakhomga ebha abhantubhasilole, ehulabha." Pepo Ogonsi wabhaha sebhala, nashi oElisha saputile. ¹⁹Natele oElisha wabhahola Ashami, "Eli idala sagalyelyo, natele ekhaya sagayayene. Dodozyaji ane, na embabhatwale hwoyo omuntu oyo wemuhumwaza." Pepo wabhahogozya abhale hu Samaria. ²⁰Natele oElisha abhafiha hu Samalia, oElisha wayanga, "Gonsi, bhigule amaso ebha bhantu huje bhalole." Gonsi wabhigula amaso gabho na bhalola, kumbe bhali pahati ye khaya ye Samalia. ²¹Ola omwene we Israeli wabhozya oElisha, natele pawabhalola, "Daada wane, embagoje? Embagoje?" ²²O Elisha wauzya, "Osibhagoje. Wezagabhabude bhala bhobhatekile hwipanga na upinde waho? Bheha amabumunda nameze hwitagilila lyabho, huje bhalye na mwele, na bhale hwa gonsi wabho." ²³Pepo omwene wbheha eshalye shinji hwaajili yabhene, natele pabhalya na mwele wabhatawala hutali, na bhauya hwa gonsi wabho. Lila ikundi lye jeshi lya Salahami saga lyauyile hu mda otali pahati yensi ye Israeli. ²⁴Pamande baada yoyo Beni Hadadi omwen wa Hushamu abhonganye amajeshi gakwe goti nagalete hu Samaria nazogole. ²⁵Esho palinezala ngosi pahati ye Samaria. Bhazyogora hadi itwe lye ndogobhi lyalyakaziwe huvipende thelathini vye hela, ne sehemu yaunne yeshibaba she madodolo ge jebha hwuvipande visanu vye hela. ²⁶Natele omwene we Israeli pali ajenda papepe nokuta, oshe omo walilila wayanga, "Navwe, gonsi wane, mwene." ²⁷Wayanga, "Nashi Ogonsi sagabhanavwe, hwaje embahumwawwe bhole?? huje huna hatu hohoti hahweza afume sehemu yapolele enafaka au ishinikizoni?" ²⁸Omwene wendelela, "Henu haha husumbula?" Wauzya, Ono oshe ambolele, 'Fumwe omwana waho huje tilye sanyono, na tibhahulye walini sandabho." ²⁹Pepo tateshe omwana wane nahulye, na isiku lyabhele lyakwe nabhozya, 'Fumwe omwana waho huje tilye, omwene afisire omwana wakwe." ³⁰Basi omwene pawovwa zila enogwa gola oshe, wagazembla amenda gakwe (esalezi aliajenda mkuta), na bhantu bhahwenya nalole huje akwete amenda ge magunira pasi, hwitagilila ye ngola yakwe. ³¹Natele wayanga, "Ogolobhe abhombe esho hulini natele shesho, nashi itwe lya Elisha omwana wa Shafati shibhasagale pamwanya yakwe sanyono." ³²Basi oElisha ali akhye mnyumba yakwe, nagogolo ali akheye padwemo nabho. Ola omwene watuma omuntu wa hwitagilila lyakwe, lakini ola ojumbe pawafija hwa Elisha, wabhahola agogolo, "Enyi ono omwana wagojisahweza ahweje itwe lyane? Enye, ola ojumbe pabhafishe galila olyango, na okhatizizye ogwo lyango galila asiyijile. Huje seliizuu lya gonsi wakwe hwisalo mwigaga lyakwe?" ³³Natele palibado ayanga padwemo nabho, kumbe, ola ujumbe ahishile hwa mwene. Omwene wayanga, "Amayemba ega gafuma hwa Gonsi. Hu yenu agolele Ogonsi natele?"

Chapter 7

¹O Elisha wyanga, "Tejezi iizu lya Gonsi. Eshi shesho Ogonsi ayanga: "Sandabho omola nashi ogu eshipimo eshe usuogwiza gwaikaziwa hu shekeli, ne vipimo vibhele vye shayiri hu shekeli, hu lyango lye Samalia.""²Basi ola onahodha ali ategemeye okhono gwakwe auzizye omuntu wa Golobhe, nayanje, "Enya, hata nashi Ogonsi abhabheshe amadirisha humwanya, huje hweli liwe zehana? O Elisha wauzya, "Enya, wewe obhalilole humaso gaho lakini sobhalye."³Basi hwali na bhantu bhanne bhali no ukoma asheje yahwoze hwe lyango lye khaya. Bhabholana kila omo, yenu tikheye epa pakatifwe? ⁴Nashi tiyanje huje tibhabhale hwela ekhaya, maana huji ni hwope zara, natibhafwe epa. Lakini nashi tendelele akhale epa, bado tibhafwe. Sawa, ezaji, sali hwalila ijeshi lya Washami. Nashi kabhatipele owomi, tibhabhe bhomi, na nashi nkabhatigoje, tibhafwe tu."⁵Bhabhoha sapwiti sasele egisi semalishe abhale hwikambe lya Washami; Pabhafiha esehemu ya kwanza yi kambe, sapali no muntu epo. ⁶Hwa huje ogonsi ali alengenyi ijeshi lya Washami ahwovwe iizu lye magari ne farasi, ni iizuu lye farasi ni izuu elye jeshi lya mwabho igosi, pepo bhabhozanya kila omo wabho, "Ola omwene we Israeli akodile amwene bha Wahiti na Amisiri bheze akhomane hwitagalila lyetu."⁷Pepo bhala askali bhasogola sahuli gisi; bhaleshile mahema gabho, endogobhi zyaabho, nekambe salihweli nashembele hwaajili ye maisha gabho. ⁸Natele bhala bhantu bhali noukoma pabhafiha esehemu ya humwisho wekambe, bhabhala hwiheima limo nalye na mwele, nanyamule epeya ne dhahabu na menda, nabhale azifise, bhauya nahwinjile hwiheima lya mwabho nanyamule nafume pala nabhale afise.⁹Basi, bhabhozya kila omo, "Sagatibhabhomba sawa. Isiku lya sanyono lye habari enyinda, lakini tibhapome kimya ahusu eli. Nashi tigolele mpaka husheje, amalabha gabhabhe getu. Basi, ezaji, tisogolaje nabhabhozye ekhaya ya mwene."¹⁰Basi bhabhala bhabhakuzya amabawabu bhekhaya. Bhabhabhozya, bhayanga, "Tibhalile ikambe lya Washami, lakini sagapali no muntu pala, nalimo iizu lya mutu wowti, lakini hwali ne farasi bhakogwelwe, ne ndogobhi bhakogwelwe, nazila ehema nashi sazili."¹¹Pepo amabawabu bhafumwa enogwa, pepo bhabhabhola mhati yekhaya ya mwene.¹²Basi ola omwene wabhoha nosiku nayaje hwatumwa bhakwe, "Embabhabhozye esalezi hala habhali naho Washami habhatibhombeye. Bhamenye huje tirinezala, shesho bhasogoye hwikambe abhale ahwifise humagonda. Bhayanga, 'Natele pabhezefume hujini, tibhabhakhate sabhali bhomi, nahwinjile hujini."¹³Omo wabhala atumwa bha mwene wauzya na yaje, "Ehulabha, goola bhamo ye bhantu bheje efarasi zisanu bhala bhabhasageye, ebho bhabhasageye hu khaya, bhali nashi okutano gwati gwe Israeli bha bhasageye-bhinji bhafwiye; gola tibhatume tilole."¹⁴Pepo bhega amagari gabhele ge farasi padwemo ne farasi, ne mwene wabhatuma baada ye jeshi lya Washami, ayanga "Bhalaji mlote."¹⁵Bhabhafuata abhale hu Yorodani, ne barabara zyoti zyali zimemile ne vitu evyo Awashami bhavitajile huje bhanyile ninari. Hwa huje bhala ajumbe bhauya na hubhole omwene.¹⁶Bhala abhantu bhafuma hwoze nabhaziteka enyara zila ekambe zya Washami. Huje eshipimo sheusu ogwinza gwakaziwe hu shekeli emo, ne vipimo vibhele vye shairi hu shekeli emo, nashi shila iizu lya Gonsi saliyajile. ¹⁷Wope omwene alajizizye ola onahodha ali ategemeye okhono gwakwe huje gubhe hu lyango, na bhantu bhakhaya pasi palyango. Afwiye nashi omuntu wa Golobhe sayajile, natele ola omwene pamwishiye.¹⁸Basi wafumila nashi ola omuntu wa Golobhe sayajile hwa mwene ayanga, "Omda nashi gu hu lyango lye Samalia, evipimo vibhele vye shairi vibhapatihane hu shekeli, ne shipimo she usu ogwinza hushekeri."¹⁹Ola onahodha auzizye ola omuntu wa Golobhe nayanje, "Enya, hata nashi Ogonsi abhombe amadirisha amwanya, huje eha ahatu hezagafumile" O Elisha wayanga, "Enya, shibhafumile humaso gaho omwene, sagaobhalya hohonti pahati yesho."²⁰Shesho lyoli shashimwajile, huje abhantu bhakhanyangenyi hu lyango, nafwe.

Chapter 8

¹Basi, Elisha ali abhozezye ola oshee ali afyosezye omwana wakwe. Wabhola, "Bhoha nabhalaje padwemo ne khaya yaho, naokhale popoti powenzya pahati yensi eya mwabho, hu sababu Ogonsi akwizizye ezara ebhweze pahati yensi humaha saba." ²Basi ola oshee wabhoha nawalyovwa iizu lya tumwa wa Golobhe. Wabhala nekhaya yakwe nakhale husi ya Firisti amaha saba. ³Yafiha nashi hu mwisho mwemaha sala ola oshee wauya afume hunsi ya Wafiristi, na bhale hwa mwene hula bhe ekhaya yakwe na hunsi yakwe. ⁴Basi omwene ali ayanga no Gehazi ola otumwa wa Golobhe, ayanga, "Nalamba mbole gala amambo magosi oElisha abhombile." ⁵Bai pali ahubhola ola omwene oElisha safyosezye ola omwana walafwiye, oyo oshee, omwana wakwe ali afyoshele wenza hulabhe ola omwene hwa ajili yekhaya yakwe nensi yakwe. O Gehazi wayanga, "Gonsi wane, mwene, ono yeyola oshee, na ono yeyola omwana wakwe, oElisha afyosezye." ⁶Natele ola omwene palihubhozye ola oshee ahusu omwana wakwe, amwelekezye ola omwene. Pepo omwene walajizya ofisa wali shinja, wayanga, uzizye vyoti vyavyali vyakwe navyayabhiye vyoti vyakwe na magonda awande pasogoye hadi esalezi." ⁷O Elisha wenza afume hu Damaskasi hwali Beni Hadadi ola omwene wahu Shamu ali bhinu. Ola omwene ahollewe, "Nola omuntu wa Golobhe ayezele epa." ⁸Omwene wabhola Hazaeli, "Ega ezawadi mmakhono gaho naosogole otangane no muntu wa Golobhe, na oyaje no Gonsi ashilile omwene, obhayaje, "Huje embapone ene ponga yane?" ⁹Basi Hazaeli wabhala alolane nawo na hweje ezawadi zyakwe zyekila hatu ahinza hahu Dameskasi, wanyamla engamia arobaini. Shesho Hazaeli wenza nahwemelele hwitagalila lya Elisha nayanje, "Omwana waho Beni Hadadi omwene wa Shamu atumile huliwe, ayanje, "Huje embapone ou obhinu?" ¹⁰O Elisha wabhola, "Bhala, hwa Beni Hadadi, 'Obhapone lyoli,' lakini Ogonsi adolesezye huje abhafwe lyoli." ¹¹Basi Elisha walagulila amaso oHazeli hadi wahwiyo vwa ensoni, naola omuntu wa Golobhe walila amasozi. ¹²Hazaeli wabhokezye, yenu olila, gonsi wane?" Wauzya, "Hu sababu emenye oubhibhi gwobhabhombi hubhantu bhe Israeli. Ubhazoshe omwoto egome ziyabho humwoto, na obhabhagoje asahala bhabho nahwipanga, nabhakate vipande vipande abhan bhabho adodo, na bhapwagule ne vyanda vyabho abhashee bhe vianda." ¹³Hazaeli wauzya, Yonanu otumwa waho, abhabhombi ija eli ingosi? Omwene mbwa tu." O Elisha wauzya, "Gonsi andajile huje obhabhe mwene pamwanya ye Shamu." ¹⁴Pepo Hazaeli wabhokezya oElisha ehwenza hwa gonsi wakwe, abholele, "Huje Elisha abhozezye bhole?" Wauzya, "Ambolele obhapone bila shaka." ¹⁵Basi isiku lyabhele yakwe Hazaeli wega ibweti nalyolobheshe humeze, na lyanishe hu maso ga Beni Hadadi shesho wafwa. Hazaeli wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. ¹⁶Pahati ye mwaha gwa kumi na gasanu wa Yoramumwana wa Ahabu, omwene we Israeli, Yoheramu wanda alongozye. Ali mwana wa Yehoshafati omwene wa Yuda. Ahandile natele Yehoshafati omwene wa hu Yuda. ¹⁷O Yoramum ali na maha thelathini na gabhele pahandile alogozye, na alogozezye humaha nane hu Yerusalemu. ¹⁸O Yoramum wajenda idala lyoyo omwene we Israeli, nashi sabhombaga hukhaya ya Ahabu; hwa huje ali nolendu wa Ahabu nashi oshee wakwe, naabhombile amabhibhi pamaso ga Gonsi. ¹⁹Lakini, hu sababu yetumwa wakwe oDaudi, Ogonsi sagahazaga anakanye eYuda, ahhwade pabholele huje ahupele epapo. ²⁰Pahati yesiku zya Yoramum, Edomum waleha afume pasi ye makhono ge Yuda, na bhabheha omwene pamwanya yabho bhebho. ²¹Basi oYehoramum wabhala na amiri jeshi na magali ge farasi goti. Yafumila huje wabhoha nosiku na shambulile nabhazogore Waedomum, bhali bhazogolele na bhala amiri jeshi bhe magari ge farasi. Pepo abhanajeshi bha Yehoramum bhashembelela humayumba gabho. ²²Pepo Edomum aleshile hwitagalila lya logozi wa Yuda pahati yesiku ezyo. Libna wope aleshile pahati eshipindi shesho. ²³Hu mambo aganje gahusu Yehoramum, goti gabhombile, huje segasimbilwe hwi buku lya gagafumiye ga amwene bha hu Yuda? ²⁴Yerobohamum wafwa na syelwe padwemo naise bhakwe, na wagona naise bhakwe pahati yekhaya ya Daudi. Pepo Ahazim omwana wakwe wabha mwene pahati sehemu yakwe. ²⁵Pahati ye mwaha gwa kumi na gabhele gwa Yehoramum omwana wa Ahabu, omwene we Israeli, Ahazia mwana wa Yehoramum, omwene wa hu Yuda, ahandile alogoze. ²⁶Ahazi ali na maha ishirini na gabhele natele pahandile alongozye; alongozezye hu mwaha gumo pahati ye Yerusalemu. Onyina aliyo Athania; ali mwana wa Omari, omwene we Israeli. ²⁷Ahazia ajendile pahati ye khaya ya Ahabu; abhombile amabhibhi humasso ga Gonsi, nashi ekhaya ya Ahabu sayali ebhomba, hwa huje Ahazia ali khoyi hukhaya ya Ahabu. ²⁸Ahazia wabhala padwemo na Yoramum omwana wa Ahabu, alwe hwitagalila lya Hazaeli, omwene wahu Shamu, pahati Ramathi Geliadi. Ashami bhavwarazya oYoramum. ²⁹Omwene oYoramum wauya huje ahwiyenyerezye ohwo Yezaeli mla mwavwareye hwa Shamu. Ohwu hu Rama. Natele pabhalwa hwitagalila lya Hazaeli omwene hu Shamu. O Hazia omwana wa Yehoramum, omwene wahu Yuda, hwiha hwa Hazaeli hulole oYoramum omwana wa Ahabu, hu sababu uYoramum ali avwareye.

Chapter 9

¹Onkowa oElisha wakwizya omo we bhana bha ankowa nahubhole, "Kwata tayali hu safali, ega esupa edodo ye mafuta hu makhono gaho na obhale Romothi Geleadi. ²Natele pawafiha, omwaze uYehu omwona waYehoshafati omwana wa Nimshi, na obhale oyinjile naabhombe abhoshe afume mwa lafiki bhakwe, na otwalile yepanda ya mhati. ³Natele ega ela esupa ye mafuta na oyitilile hwitwe lyakwe nayaje, 'Ogonsi ayanga eshi: "Emwitiliye amatuta obhe mwene pamwanya ye Israeli, "Oyigule olyango, na ashembe; ogajekhale." ⁴Basi ola osahala, ola onkowa osahala, wabhala Romothi Geleadi. ⁵Natele pawafiha, bhala amanaodha bhalila ijeshi bhali bhakheye, ola onkowa osahala wayanga, "Enenzele mara pepo amanogwa huliwe, nahodha." O Yehu wauzya, "Olihu pahati yetu?" Ola onkowa osahala wauzya, "Huliwe nahodha." ⁶Basi oYehu wabhoha nabhale hukhaya, nola onkowa wamwitilila amafuta hwitwe lyakwe na hubhole oYehu, "Ogonsi, Ogolobhe we Israeli, ayanga eshi: 'Emwitiliye amafuta obhe mwene pamwanya ya bhantu bha Gonsi, pamwanya ye Israeli. ⁷Awe lazima ogoje efamilia ya Ahabu ogonsi waho, huje endipizye ipanto lye dada ya tumwa wane ankowa, ne dada yatuwa bhoti bha Gonsi, bhabhagowilwe hukhono gwa Yezebeli. ⁸Hwa huje ekhya yoti ya Ahabu ebhafwe, naembaitajile hutali kila mwana weshilume wa Ahabu, wowti abhe tumwa au muntu wayaushe. ⁹Embaimbombe ekhya ya Ahabu nashi ekhya Yarobohamu omwana wa Nebati nashi ekhya ya Baasha omwana wa Ahiya. ¹⁰Embwa zyayihulya oYezebeli pahati Yezreeli, na sapaibha nomtu wa husyele." Natele onkowa wigula olyango nashembe. ¹¹Natele oYehu wafuma abhale hwatumwa wa gonsi wakwe, na omo wabhola, "Huje kila hatu halisawa? Yenu ono gagaali na mazimu ayezele huliwe?" O Yehu wabhauzya, "Mmenye ono omuntu nenogwa zyayanga." ¹²Wayanga, "Elyo lilenga. Tibhole." O Yehu wauzya, "Ayanga eshi na vila pamwanya yane, na pepo wayanga, 'eshi pepo Ogonsi ayanga: Emwitiliye amafuta abhe mwene pamwanya ye Israeli.'" ¹³Natele kila omo wabho wenga omwenda ninari nabheshe pasi ya Yehu pamwanya ye madalaja. Bhakhoma ibaragumu nayanje, "O Yehu mwene." ¹⁴Pahati yidala eli oYehu omwana wa Yehoshafati omwana wa Nimshi wabhomba enjama pamwanya ya Yoram. Basi oYoram ali ailinda Romothi Geleadi, omwene ne Israeli yoti, hu sababu ya Hazaeli omwene wa hu Shamu, ¹⁵lakini omwene oYoram ali auyile hwa Yezreeli huje apone gala malonda gapete afume hwa Washami, pabhali alwe hwitagalila lya Hazaeli omwene wa hu Shamu. O Yehu wabhoyza atumwa bha Yoram, "nashi eli liwazo lyaho, natele osibhozye omuntu asogole nabhale hwoze yekhaya huje abhale otwale enogwe ene Yezreeli." ¹⁶Basi oYehu wajezya igari lye farasi mpaka Yezreeli; hwa huje oYoram ali agonile ohwo. Basi Ahazi omwene wa hu Yuda ali ayishile pasi alorane no Yoram. ¹⁷Olonzi ali ayemeleye pamwanya ye mnara pahati Yezreeli, walilola lila ikundi lya Yehu pali ahwenza sha hutali hashe; wayanga, "Endilola ikundi lya bhatu bhahwenza." O Yoram wayanga, "Ega jezya efarasi, na otume atangane nabho; bhozye ayaje, "Huje muhweza hu winza?" ¹⁸Pepo wajezya efarasi wafuma huposhele; wayanga, "Omwene wayanga eshi: Huje mwenzele huwinza?" Basi oYehu wayanga, "Awe oli ne yenu ne winza? Galuha ododzye mwisalo." Ola olinzi wabhoyza omwene, Ola ojumbe alolena nabho, lakini auya. ¹⁹Natele watwala opanda efarasi owabhele, wahezele huliti nayanje, "Omwene ayanga eshi: 'Huje mwenzele huwinza?' Yehu wauzya, "Awe oli ne yenu nowinza? Garuha na ododozye hwisalo. ²⁰Natele ola olinzi wafumwa etalifa, "Tayali alolene nabho, lakini sagabhauye. Hwa huje elyo igari lye farasi oYehu mwana wa Nimshi sajezya hwe haraka." ²¹Pepo oYoram wayanga, "Ega igari lyane lye farasi libhe tayali." Bhenga igali lyakwe lye farasi, no Yoram omwene we Israeli no Hazia omwene wa hu Yuda, wajenza, kila omo hwigari lyakwe lye farasi, huposhele oYehu. Bhamwaga humali zya Nabothi Myezreeli. ²²Natele oYoram pawalola oYehu, ayanjile, "Huje oyenzele huhwinza, Yehu?" Wauzya, "Owiza wole ogwa, natele ohuni we umalaya gubhombeha nitonga hwa maye waho oYezebeli gumele sana?" ²³Basi Yoram wagarusha amagari gakwe ge farasi na shembele nahubhole Ahazia, "Huli nakhopelane, Ahazia. ²⁴Pepo oYehu wakunya oupinde gwakwe hwikhone lyakwe lyoti na hukhome oYoram mmapongo gakwe, ne palala gwinjila mpaka humwo gwakwe, wagwa pasi hwigali lyakwe lye farasi. ²⁵Pepo oYehu wabhola Bidkari onahodha wake, "Mweje na utajile hugonda lya Nabothi Myezreeli. Sebha shila awe nane satijezizye padwemo baada ya Ahabu oyise wakwe, Ogonsi abheshele pamwanya ankowa hwitagarila lyakwe: ²⁶Igamo nalolile idada lya Nabothi na dada lya bhana bhakwe - ayanga Ogonsi - na embahakikisye olipila egu ogonda - ayanga Ogonsi. Esalezi basi, mweje na otaje mgoda ogwo, sawasawa niizuu lya Gonsi." ²⁷Natele Ahazi ola omwene wahu Yuda pawalilola elyo washembela hwidala lya Bethi Hagani. Lakini oYehu walodolela, na yaje, "Gojeli mwomwo hwigali lye farasi," na bhakhoma sehemu apazobhele Guri, papepe no Ibulahimu. Ahazi washembelela hu Megido nafwele pala. ²⁸Atumwa bhakwe bhanyamla obele gwakwe hu magari ge farasi abhale hu Yerusalemu na hu syele hwi kabuli lyakwe padwemo noise wakwe pahati ye khaya hwa Daudi. ²⁹Basi gwali mwaha gwa kumi na moja gwa Yoram omwana wa Ahabu oyo oAhazia wanda alongozye pamwanya ye Yuda. ³⁰Natele oYehu pawenza hwa Yezebeli, wowwa pamwanya yelyo, wapaha ewanja hu maso gakwe, walenganya esisi zyakwe shishiza, na godezye mwidirisha. ³¹Nazobhela

oYehu aliahwijira hulyango, wabhola, "Huje omenye hwamani, awe Zimri, ogojile ogonsi waho?" ³²O Yehu wenye amwanya ye madirisha na yaje, "Yonanu ali opande wane? Yonanu?" Atoashi bhabhele au bhatatu bhagodezye hwoze. ³³Basi oYehu wayanga, "Taji pasi." Pepo bhataga oYezebeli pasi, ne dada yakwe eyamwabho yitiha hukuta ne farasi, no Yehu wakhanyaganya pasi ye magaga. ³⁴Basi oYehu winjila eyo esehemu, walya na mwele. Natele wayanga, "Mwenyaji ono oshee wali na makhonsi na husyele, hwa huje lendu wa mwene." ³⁵Bhabhala husyele, lakini sabhamwajile ila fuvu, amagaga, ne nyobhe zye makhono gakwe. ³⁶Basi nabhauya hubhozye oYehu. Wayanga, "Eli liizuu lyla Gonsi elyo aliyanjile ashilile oEliya Mtishibi, lyayanjile, 'Pahati yensi Yezreeli embwa bhezalye obele gwa Yezebeli, ³⁷no bele gwa Yezebeli gubhabhe nashi amavi pamwanya ye maso gwe magonda pahati yensi ya Yezreeli, hwa huje basi nomo wabhawezye ayaje, 'Ono yo Yezebeli.'"

Chapter 10

¹Basi Ahabu ali n abhana sabini pahati ye Samaria. Yehu wandiha ikarata nazitume abhale hu Samaria, hulogozi wa Yezreeli, padwemo na zeehe na bhalinzi bhabhana bha Ahabu ayanga, ²"Abhana bha gonsi waho bhali padwemo nawe, nawe ona magari ge farasi nahwemelesye ekhaya hwitagalila lya bhibhi ne silaha. Pepo basi, ninari sewezehana ikarata eli palihufishila, ³chaguli wali shinza na wawezya omo we mwana wa gosi wenyu." ⁴Lakini bhahogope nayaje mdwemo yabho, "Mwenye amwene bhabhele saga bheza hwemelele hwitagalila lya Yehu. Pepo tibha hwemelele wole?" ⁵Natele ola omuntu ali longozi hukhaya ya mwene, na bhala bhabha lelele abhana, bhatuma oujumbe hwa Yehu, ayaje, "Ate tili bhatumwa bhaho. Tibhabhombe hohonti hohwanza tibhole. Sagatibha hubhombe omuntu wowonti abhe mwene. Bhomba lyalili liza pamaso gaho." ⁶Natele oYehu wadiha ikarata mala ya bhele, eyanga, "Nashi mlio upande wane, nashi mtejezya iizuu lyane, mubhahweje amatwe ga bhantu bha bhana bha gonsi bhenyu, na mwenze hulini Yezreeli sadabho omda nashi ugu." Pepo bhana bha mwene, sabini hu hesabu, bhali bhanu muhimu ohwo hujini, ebho bhali bhabha twala. ⁷Pepo ikalata pelyafiha hwa bhene, bhabhejile abhana bha mwene natele nabhagoje, abhantu sabini, bhabheha amatwe gabho muvikapo, na vitwale hwa Yehu pahati Yezreeli. ⁸Ojumbe omo wenza hwa Yehu, nayaje, "Bhagaletile gala amatwe ga bhana bha mwene." Pepo bhayanga, gabheshi humafugu gabhele hu lyango hadi sapwiti." ⁹Sapwiti oYehu wafuma hwoze nahwemelele, nayanje hwa bhantu bhonti, "Amwe sagamli ne hatia. Mwenye, embombile efina hwitagalila lya gonsi wane na hugoje, lakini yonanu wabhagojile ebha bhoti?" ¹⁰Esalezi lyoli sebhaji huje nomoo esehemu yiizuu lya Gonsi, lila lyaliyanjile Ogonsi ahusu efamilia ya Ahabu, ebhagwele munsu, hwa huje Ogonsi abhombile lila lyayanjile ashilile atumwa wakwe oEliya." ¹¹Basi oYehu wagoga bhoti bhasagaliye hufamilia ya Ahabu pahati Yezreeli, na bhantu bhakwe muhimu bhoti, alafiki bhakwe bhoti, na kuhani bhakwe, nomo hata omo wasagaliye. ¹²Natele oYehu wabhoha nasogole; abhale hu Samaria. Shila shali apalamila Bethi Ekedidadi, ¹³bhofwanya noholo wa Hazia omwene wa hu Yuda. O Yehu wabhoyza, "Amwe mwe bhenu?" Wauzya, "Ate tili holo bha Ahazia, natihwiha pasi abhalamusha abhana bha mwene na bhana bha Malkia Yezabeli." ¹⁴O Yehu wabhahoyza abhantu bhakwe yoyo, "Bheji sabhali womi." Pepo bhabhega sabhali womi nabhagoje hwilende lye Bethi Ekedidadi, abhantu bhoti arobaini na bhabhele, sagaleshile hata omo abhene bhali womi. ¹⁵Baada ya Yehu asogole ohwo, bhatangana no Yehonadabu omwana wa Rekabu ahwenza atangane nawo, oYehu walamuha natele wabhoyza, "Huje amwoyo gwaho guli nane, nashi omwoyo gwane saguli padwemo no gwaho?" Yehonadabu wauzya, Ena." O Yehu wayanga, "nakashile ena, pele okhono gwaho." Natele Yehonadabu wapela okhono gwakwe, no Yehu wazovya oYehonadabu pamwanya hwigari lye farasi padwemo nawo. ¹⁶O Yehu wayanga, "Dodozye padwemo nane nalole owivu wane hwa Gonsi." Pepo ali no Yehonadabu ajezya igari lye farasi. ¹⁷Natele pawenza hu Samaria, o Yehu wabhagoga bhoti bhabha sagaliye afume epapo ya Ahabu pahati ye Samaria, hata wabha buda bhoti eshikholo she umwene wa Ahabu, nashi sabhali bhabhozewe sasele yi izu lya Gonsi, elyo lybhozewe oEliya. ¹⁸Natele oYehu wabhahonganya abhantu woti wabhahoyza, "O Ahabu atumishiye oBaal hashe, lakini oYehu abhahutumishile sana. ¹⁹Basi kwizizi ankowa bhoti bha Baal, bhotit bhabhahuputa na kuhani bhakwe bhoti, asikosehane omuntu hata omo, hwa huje endi ne dhabihu gosi ehwanzaafumwe hu Baal. Wowonti wabhamenwe ahwenze saga abhabhe mwomi." Lakini oYehu abhombile ega hwilenga, hwa ajili ya bhagoje bhabha huputa oBaal. ²⁰O Yehu wayanga, "Bheshi omda tibhe no kutano hwa ajili ya Baali." Pepo bhalitangazy. ²¹Natele o Yehu watuma eIsraeli yoti na bhabha huputa oBaal, bhenze, pepo nomo omuntu hata omo waleshile ahweze, bhahenzele hwibhanza lya Baal, nalyamemile ahwade hu mwanzo paka hwi mwisho. ²²O Yehu wabhoyza omuntu wali abheha amenda gakuhanu, "Obhafumizye bhakwate bhoti bhabha huputa oBaal." Basi ola muntu wabhafumizya amenda. ²³Basi oYehu winjira padwemo no Yehonadabu omwana wa Rekabu hu khaya ya Baal, natele wabhahoyza bhabha huputa oBaal, "Mwanze namuhakikisye huje nomo omuntu epa padwemo namwe afume hwa tumwa bha Gonsi, lakini bhabha huputa oBaal bhabhe bhene." ²⁴Natele bhabhala afumwe dhabihu ne sadaka ya pembezye. Basi oYehu wasalula abhantu thelathini ewo bhahemelele hwonze, nabholele, nashi omuntu wowoti mdwemo mwebha abhantu embaetile humakhono genyu atoroshe, wowonti wabhahuleshe oyo omutu atoroshe, amaisha gakwe gabha hwegwe hwa ajili yola watoroshe." ²⁵Pepo natele ye mda ofupi oYehu pawamala afumwe esadaka yapembemize, wabhahoyza olinzi na manahodha, "Injiri na mubagoje, msihuleshe omuntu wowonti afume." Basi bhabhagojile humakhali gipanga, na olinzi na manahodha bhabha ponya hwonze na bhale hupanda ya muhati ya mpanda ya Baali. ²⁶Bhazifumwa amenda ge mawe ezyo zyali hu khaya ya Baal, natele nazoyoshe. ²⁷Natele bhazibudulanya zila enguzo zya Baal, nainakhanye ekhaya ya Baal naibheshe choo, eyo ehwele paka sanyono. ²⁸Eshi pepo oYehu sanakenye wahuputa oBaal afume hu Israeli. ²⁹Lakini oYehu sagaleshile embibh zya Yeroboamu omwana wa Nebati, eyoy abhombile Israeli abhombile embibhi yali yapute egwata we dhahabu pahati Bethel na Dani. ³⁰Pepo Ogonsi wabhola oYehu, "Hwa huje obhombile

shinza hwabhombwe gaga sawa humaso gane, namale hukhaya ya Ahabu alengane nagoti gagali humwoyo gwane, opapo gubhakhale hwitego lye Israeli hadi eshizazi esha unne. ³¹Lakini oYehu sagasajile ajende hwidala lya Gonsi, Ogolobhe we Israeli, hu mwoyo gwakwe gwoti. Sagagarushe afume humabhibhi ga Yeroboamu, gabhombile Israeli abhombwe embibhi. ³²Esiku zila Ogonsi wanda apogozye amikoa ge Israeli, na Hazaeli abhamene bhe Israeli mmapaho mwe Israeli, ³³afume hu Yorodani asheje hu mashariki, yensi yoti ye Geleadi, Wagadi,, na Wareubeni, na Wamanase, afume Aroeri, pali papepe nesoho lye Arnoni, ashile Geleadi hadi Bashani. ³⁴Nashi humambo ga mwabho gahusu oYehu, na gabhombile, no udadamazyu wakwe, huje segasimbile hwibuku lyagaga fumiye hwa mwene bhe Israeli? ³⁵O Yehu wagona nagogolo bhakwe, nabhasyelele pahati ye Samaria. Natele Yehoahazi omwana wakwe wabha mwene pahati esehemu yakwe. ³⁶Esalezyo oyo oYehu alongozezye pamwanye ye Israeli pahati ne Samaria gali amaha ishirini na nane.

Chapter 11

¹Basi Athania, onyina wakwe no Ahazia, pawalola huje omwana wakwe afwiye, abhoshele nabhagoje abhana bhaoti bhesimwene. ²Lakini Yehosheba, olendu wa mwene Yeroboamu no ilombo wa Ahazia, wamwega Yoashi omwana wa Ahazia, nahufise ohutali mwadwemo mwabhana bha mwene bhali bhafwiye, natele bhoti padwemo na walelile wakwe; wabheha hupanda esha gone, bhafisa afume hu Athalia hwahuje sagafwiye. ³Ali padwemo no Yehosheba, bhahwifisile hupanda ya Gonsi, humda gwe maha sita, natele oAthalia palogozeyze pamwanya yensi. ⁴Pahati ye mwaha gwa saba, oYehoyada atumile oujumbe nalete amiri mamia akhali nalinzi, nabhalete hwamwene yuyo, mhati yekhaya ya Gonsi. Wabhomba ilagano padwemo nabho, nabhalapizye eshilapo pahati yekhaya ya Gonsi natele wabhalolesya omwana wa mwene. ⁵Wabhalapizya, wayanga, "Eshi shamuhwaziwa abhombe. Thelusi yenyu mwemubhahweze hu Sabato mubhabhe muhwenya ekhaya ya mwene, ⁶ne theluthi mubhabhe mlyango mwa Suri, ne theluthi mlyango hwisalo lya linzi." ⁷Amalodo ga mwabho gabhele gahweli sagagatumishila Esabato, Mubhagalide pamwanya yekhaya ya Gonsi hwa ajili ya mwene. ⁸Ni lazima mzogole omwene, kila omo ne silaha yakwe hukhono gwakwe, wowoti wahwinjila mhati ye safu, afwaje. Lazima mkhale padwemo no mwene kila nafuma nahwinjila. ⁹Esho amamia ga mamiri jeshi bhahwiyisya kila hatu oYehoyanda okuhani halapizize. Kila muntu wega bhantu bhakwe, bhala bhaziwaga ahwenze atumishe esiku zye Sabato, na bhala bhezaleshe aitumishile hweyo Esabato; pepo bhenza hwa Yehoyanda okuhani. ¹⁰Natele oYehoyada ola okuhani wabhapela epalala ne ngao amamia bhe maamiri jeshi bhali mali ya mwene oDaudi yali hukhaya ya Gonsi. ¹¹Basi alinzi bhemelera, kila mutu ne silaha hukhono gwakwe, afume asheje hweshilume wibhanza, abhale asheje humogo, papepe nehutagalila lye bhanza, bhahuzogola omwene. ¹²Natele oYehoyada waleta hwoze omwana wa mwene Yoashi, nahukwatizye etaji lya mwene nahupele edajizyo zye amalagano, natele bhabhomba abhe mwene na humwitilile amafuta. Bhakhoma amakofi bhaynga, "Omwene naakhale!" ¹³Natele oAthania pabhovwa amazu ga linzi na zyabhantu, wenza hwabhala abhantu hukhaya ya Gonsi. ¹⁴Wenyaa, natele, ola omwene ali ayemeleye huguzo, nashi saliwila na manahodha nabhabha khoma amaragumu bhali papepe no mwene, abhantu bhoti bhensi eyo bhali bhasogwelwe nakhome amatarumbeta. Natele walila wazembula amenda gakwe hwikuni nakhole ekhlo, "Ohani! Ohani!" ¹⁵Pepo oYehoyada ola okuhani wabhalajizya amaamili jeshi wa mamia bhali amwanya ye jeshi, ayanga, "Mufumwe husafu." Wabhahufwate, mgogaje hwi panga." Hwa huje okuhani ayanjile, "Mgajehuleshe afwe hukhaya ya Gonsi." ¹⁶Shesho bhakhata nashi sabhahali nabhaizobhela eyo esehemu yeli ne farasi bhinjila pasi, nawafwela ohwo. ¹⁷Natele Yehoyada wabhomba ilagano no Gonsi no mwene wa bhantu, bhagali bhantu bha Gonsi, na pahati ya mwene na bhantu. ¹⁸Basi abhantu bhoti bhensi bhabhola hukhaya ya Baal naigwisye pasi, bhagwisya hwitagalila ya Baal ne sanamu zyakwe bhazibomola henehene, na hugoje Matani, omwene wa Baal, hwitagalila lye madhabahu. Natele oYehoyada okuhani wabhasaluula alinzi pamwanya yebhanza lya Gonsi. ¹⁹O Yehoyada wabhaga amaamiri jeshi wa mamia, Akhali, alinzi na bhantu bhoti bhensi, nahupademu bhaleta pasi omwene afume hukhaya ya Gonsi nabhabhala hu khaya ya mwene, bhinjila hudala ye lyango lya linzi. O Yoashi wenga efarasi yakwe hwitengo lyehale lya mwene. ²⁰Esho abhantu bhoti bhensi bhazovwa, nensi yali mee pamande ya Athalia yagogwe hwipanga hu khaya ya mwene. ²¹O Yoashi ali na maha saba ahwande pahandile alogozye.

Chapter 12

¹Pahati ye mwaha gwa saba gwa Yehu, olongozi wa Yoashi wahandile; alongozezye humaha arobaini ohwo hu Yerusalemu. Onyina wakwe ali ahwetwe Sibia, wa Beersheba. ²Yoashi wabhomba gagali minza humaso ga Gonsi ensiku zyoti, hu sababu ya Yehoyada okuhani amanyizizye. ³Lakini sehemu ya pamwanya sagayahegwilwe, abhantu bhendelela afumwe esadaka nahwoshe oubani hu sehemu ya pamwanya. ⁴Yoashi wabhola okuhani, "Ehela zyoti zyazyezele nashi esadaka efinjile hu khaya ya Gonsi, ehela eye matumizi ehela ya bhatu shabhali sayandihwe kila muntu, nehela yoti yailola humwoyo gwakwe ailete hukhaya ya Gonsi- ⁵akuhani bhezaposhele ehela afume mdwemo mwaomo wabheha ehela na lenganye kila sehemu yebhabhoneshe enachishe hwibhanza. ⁶Lakini nashi omwaha gwe ishirini na tatu gwa mwene oYoashi, akuhani sabhali bhabheshela hohoti hwibhanza. ⁷Omwene oYoashi wakwizya oYehoyada okuhani nokuhani owa mwabho; wabhabhozya, "Yenu sambheshele ahatu hohoti hwibhanza? Esalezi mweje natele ehela afume hwalipa kodi bhenyu, lakini mweje hala hahali habhoganyiziwa hwaajili yaleganyizye hwibhanza naobhapele bhala bhabhawenzya abhombe alenganye. ⁸Shesho amakuhani bhetehana bhasiyeje ehela natele afume hwa bhantu na bhasilenganye bhebho. ⁹Ebadala yakwe, oYehoyada ola okuhani wenga ikasha, watulula ilina hufuniko gwakwe, nalibheshe papepe na humadhabahu, asheje hulelo nashi omuntu ahwinjila hu madhabahu ga Gonsi. Amakuhani ebho bhali bhalinda olyango gwi bhanza bhatumbushizya ehela zyoti zyali ziletile hukhaya ya Gonsi. ¹⁰Yabha pabhalola huje hwalinehela zyaye hwikasha, wahwandiha owa mwene no kuhani ogosi bheza nabheshe ehela mmafuko natele nazibhazye, ehela yabhoneha hukhaya ya Gonsi. ¹¹Bhabhapele ehela yayapimilwe humakhono ga bhantu ebho bhalibheha khaya ya Gonsi. Bhabhalipa afundi selemala na bhabha zenga ebhobhali bhabhombile embombo khaya ya Gonsi, ¹²na waashi na bhabhadumula amawe, hwa ajili yakale embao na adumule amawe hwa ajili yalenganye ekhaya ya Gonsi, na goti gagali gahwaziwa alipwe hwa ajili yalenganye. ¹³Lakini ela ehela yehali eletile hukhaya ya Gonsi sagaehalipilwe hwa ajili vikombe vyehela, amabeseni, au edhabahu au ehela yoyoti eye vyombo. ¹⁴Bhabhapiye ezi ehela wala ebho bhali bhabhombile embombo yalenganye ekhaya ya Gonsi. ¹⁵Natele sepahaziwaga zila ehela zilipwe hwaajili ya lenganye hwahuje abhantu bhaziposheye nazilipe hwabhomba mbombo, hu sababu ebhabhantu bhali bhinza. ¹⁶Lakini ehela hwa ajili ye matoleo galogwe na ehela hwaajili ye matoleo gembibhi sagazyaletilwe hwibhanza lya Gonsi, husababu zaliela zya kuhani. ¹⁷Natele Hazaeli omwene wa hu Shamu bhashambulila nakhomane hwitagalila lye Gathi, nayanje. ¹⁸Natele Hazaeli wagaluha aishambulile eYerusalemu oYoashi mwene wahu Yuda wavwenga evitu vyoti oYehoshafati no Yeroboamu no Hazia, oyise wakwe, omwene wa hu Yuda, navibheshe wakfu, na vila vyali abheshele wakfu, ne madhabahu zyonti zyali zibhonehana hushanga lye khaya ya Gonsi nelya mwene wa abhatuma abhale hwa Hazia mwene wa hu Shamu. Natele oHazaeli wasogola afume hu Yerusalemu. ¹⁹Nashi amambo ga mwabho gagahusu oYoashi, goti gabhombile, huje segasimbilwe hwibuku lyegagafumiye hwa mwene bhe Yuda? ²⁰Atumwa bhakwe bhahoha napaje padwemo, bhateka oYoashi pahati Bethi Milo, hwidala lyahwishile hwa Sila. ²¹O Yozakali omwana wa Shimeathi, no Yehozabadi omwana wa Shomeri, atumwa bhakwe, bhashambulila nafwe. Bhasyela oYoashi padwemo na maama bhakwe pahati ye khaya hwa Daudi, no Amazia, omwana wakwe, wabha mwene hu sehemu yakwe.

Chapter 13

¹Pahati ye mwaha gwe ishirini na tatu gwa Yoashi omwana wa Ahazia omwene wahu Yuda, Yehoazi omwana wa Yehu ahandile alogoze pamwanya ye Israeli pahati ye Samaria; alogozeze amaha kumi na saba. ²Abhombile gaga mabhibhi hu maso mwa Gonsi naifute embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, oyo asababisizye eIsraeli aleshe; no Yehoazi sagaa ule afume amwabho³Ikuni Iya Gonsi lyahashile pamwanya ye Israeli, nawendelela abhapele humakhono ga Hazaeli omwene wa hu Shamu na humakhono ga Beni Hadadi omwana wa Hazaeli. ⁴Esho Yehoazi wabhola Ogonsi, no Gonsi watejezwa hu sababu alolile amayemba ge Israeli, shila omwene wahu Shamu sahali abhatesa. ⁵Basi Ogonsi wabhapela Israeli oulinzi, nabhashembela afume mmakhono ga Washami, na bhantu bhe Israeli bhanda akhale hukhaya zyabho nashi sabhahali sasele. ⁶Hata shesho, sabhazileshile embibhi zya khaya ya Yeroboamu, oyo asababisizye eIsraeli aleshe nabhendelela pahati yego; noyo oAshera wasagara shesho pahati ye Samaria. ⁷Awashami bhaleha oYehoazi padwemo nabhajezwa efarasi hamusini tu, amagari ge farasi kumi nabhabhajenda humagaga elfu kumi, hwa ajili ya mwene wahu Shamu ali anakenye nabhabhombe nashi amasagallizi gagapolelwe. ⁸Nashi amambo aga mwabho gagahusu oYehoazi, gabhombile nikhome lyakwe, huje segasimbilwe hwibuku lyegagafumiye hwa mwene bhe Israeli? ⁹Basi oYohoyazi wagona na maama bhakwe, na bhasyela pahati ye samaria. Yehoashi omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. ¹⁰Pahati ye mwaha gwe thelathini na saba gwa Yoashi omwene wahu Yuda, ologozi wa Yehoashi omwana wa Yehoazi gwahandile pamwanya ye Israeli pahati ye Samaria; alogozeze amaha kumi na sita. ¹¹Wabhomba gagali mabhibhi humaso ga Gonsi. Sagaleshile hwisalo embibhi zyozyoti eza Yeroboamu omwana wa Nebati, hwa huje abhombile Israeli aleshe, lakini ajendile padwemo nabho. ¹²Nashi humambo aganje gahusu oYehoashi, nagoti gabhombile hwibuku elya gagafumiye hwa mwene bhe Israeli? ¹³Yehoashi wagona na maama bhakwe, no Yeroboamu wakhalila itengo elyehale lyeshimwene,. Yehoashi bhasyela pahati ye Samaria padwemo na mwene bhe Israeli. ¹⁴Basi oElisha wabhna epongo pamaade gwagoga, esho oYehoashi ol omwene we Israeli wiha pasi hwamwene na huzonde pamwanya yakwe. Wayanga, "Oyise wane, oyise wane, ega amagari ge farasi ge Israeli nebha bhahajezwa efarasi bhahumwenga!" ¹⁵O Elisha wabhola, "Ega oupinde ne palala," basi Yoashi wega oupinde ne palala. ¹⁶O Elisha wabhola omwene we Israeli, "Bheha okhono gwaho huupinde," basi wabheha okhono gwakwe hwogwo. Natele oElisha wagoniya amakhono gakwe humakhono ga mwene. ¹⁷O Elisha wayanga, "Iguli idirish asheje ye mashariki," basi bhaligula. Natele oElisha wayanga, "Galila", na wagalila. O Elisha wayanga, "Ene palala yamene wa Gonsi, ene palala yamene pamwanya ya Shamu, hwahuje obhabhakhome Ashamu, pahati Afeki mpaka pabhabhabhude." ¹⁸Natele oElisha wayanga, "Enga epalala," basi oYoashi wayenga. Wabhozwa omwene we Israeli, "Khoma pasi padwemo nabho," nawakhoma pasi mala hatatu, natele wa leha. ¹⁹Lakini omuntu wa Golobhe ali ni kuni nabho nayanje, "Ogakhomile pasi mala hasanu au mara sita. Pepo wenza gaikhome eShamu hadi aimalezye, lakini esalezi obhaikhome Shamu mala hatatu tu." ²⁰Natele oElisha wafwa, nabhasyela. Esalezi amalodo Gamoabi bhinjira hunsu huwandilo mwemwaha. ²¹Yabha pabhali bhasyela oyo omuntu, bhailola ilodo Iya Wamoabi, esho bhaguponya gula obele mwikabuli Iya Elisha. Mala ola omuntu pawagaparamasya amafupa ga Elisha, azyoshele nahwemelele humagaga gakwe. ²²Hazaeli omwene wa hu Shamu wabhayezya Israeli esiku zyoti zya Yehoazi. ²³Lakini Ogonsi abhasajile naaline sajilo pamwanya yabho nashugulishe hwaajili yabhene, hu sababu yilagano lyakwe no Iblahimu, Isaka, no Yakobo. Shesho Ogonsi sagabhabudile, na bado sagabhatajile afume hu pepo wakwe. ²⁴Hazaeli omwene wa hu Shamu wafwa, no Beni Hadadi omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. ²⁵Yehoashi omwana wa Yehoazi waizuya afume hwa Beni Hadadi omwana wa Hazaeli ekhaya ezyo zyahegwilwe afume hwa Yehoazi oyise wakwe huvita, Yehoashi washambulila hatatu, nawayega ekhaya ye Israeli.

Chapter 14

¹Pahati ye mwaha gwabhele gwa Yehoashi omwana wa Yehoazi, omwene we Israeli, oAmazia omwana wa Yoashi, omwene wa hu Yuda, ahandile alogozye. ²Ali na maha ishirini na gasanu, pahandaga alogozye alogozezye humaha ishirini na tisa pahati Yerusalemu. ³Onyina wakwe aliahwetwa Yehoyadani, wa hu Yerusalemu. Abhombile gala gagali minza humaso mwa Gonsi, sagali nashi oyise wakwe oDaudi. Abhombile kila hatu hala oYoashi, oyise wakwe, ahejile abhombile. ⁴Lakini esehemu ya pamwanya sagayahefwe. Abhantu bhahendeleye afumwe edhabihu oubani pahati esehemu ela yapamwanya. ⁵Yabha ologozi wakwe pawabha winza abhagojile atumwa bhali bhagojile oyise wakwe, omwene. ⁶Ila sagabhabheshele abhana bhabho bhabhala agoji hufwa; sashibhabhe abhombe afumilane nalila hahali shisimbilwe hwikarata, hwibuku lya Musa, nashi Ogonsi sahali alapizizye, ayanga, "Adaada bhasifwe hwajili ya bhana bhabho, wala abhana bhasifwe hwaajili ye mabhibhi gaiyise no nyina wabho. Ila kila muntu abhafwe hwa ajili ye mbibhi zyakwe yuyo." ⁷Agojile askali elfu kumi bha Edomu hwisoho lye mwoni amwejile oSela huvita nakwizye Yokhtheeli, shesho sapakwiziwa paka sanyono. ⁸Natele oAmazoni watuma ojumbe hwa Yehoashi omwana wa Yehoazali omwana wa Yehu omwene we Israeli, ayanga, "Ezaji, Titangane kila omo amaso hu maso hu mashindano." ⁹Lakini Yehoashi omwene we Israeli wabhatuma ajumbe auye hwa Amazia omwene wa hu Yuda, ayanga, "Mbaruti gwagwahali hu Lebanoni gwatumile hwa mwelezi pahati ye Lebanoni, huyaje, "Pele omwana wane oledu waho ayeje; lakini hayawani wahali hu Lebanoni wagukhanya pasi gula mbaruti. ¹⁰Okhomile sana Edomu, no mwoyo gwaho gubhoshela. Hwitutumule pahati yamene hwaho, lakini khalaga khaya, yenu ohwanza ahwisababisizye amayemba nagwe, bhoti awe no Yuda padwemo nawe?" ¹¹Lakini oAmazia sagahazaga ahwovwe. Esho Yehoashi omwene we Israeli wabhala omwene no Amazia omwene wahu Yuda bhatangana maso hu maso ohwo Bethi Shemeshi, eyo yali ya Yuda. ¹²O Yuda bhamenilwe hwitagaila lye Israeli, na kila muntu anyirile khaya yakwe. ¹³Yehoashi omwene we Israeli, wamwega oAmazia, omwene wa hu Yuda omwana wa Yehoashi, omwana wa Ahazia, ohwo Bethi Shemeshi. Wenza hu Yerusalemu nagugwishe pasi okuta gwe Yerusalemu afume olyango lya Efraimu mpaka hupeta ye lyango, otali we dhira mia zinne. ¹⁴Wega edhababu ne hela zoti, ne vitu vyoti vyali vipatihene pahati yekhaya ya Gonsi, ne vitu vye galama hu khaya yamwene, padwemo na mabumuda gape, nauye hu samaria. ¹⁵Nashi hu mambo ga mwabho gahusu Yehoashi, goti gabhombile, amene hwkwe, nashi sakheme no Amazia omwene wahu Yuda, huje segahadihwe hushitabu she gagafumiye hwa mwene we Israeli? ¹⁶Natele oYehoashi wagona na maama bhakwe naselelwe hu Samaria padwemo no mwene we Israeli, no Yeroboamu, omwana wakwe, wabha mwene pahati eshehu yakwe. ¹⁷O Amazia omwana wa Yoashi, omwene wahu Yuda, akheye amaha kumi na gasanu baada ya Yehoashi omwana wa Yehoashi, omwene we Israeli. ¹⁸Nashi hu mambo ga mwabho gagahusu Amazia, huje segasimbilwe hubuku lye gagafumiye hwamwene wa Yuda? ¹⁹Bhabhomba ejama hwitagaila lya Amazia pahati Yerusalemu, bhashembelela hu Lakshi. Akakimbia hadi Lakishi, lakini bhatuma abhantu hulodole hadi hu Lakishi nahugoje ohwo. ²⁰Bhauzya hu farasi, nahusyele padwemo na maama bhakwe pahati yekhaya hwa Saudi. ²¹Abhantu bhoti bhahu Yuda bhamwega Uzaria, oyo ali na maha kumi na minane, nabhabhombile abhe mwene pahati yekhaya ya mwene wa ise wakwe Uzaria. ²²Ali yo Azaria wazejile Elathinayizye hu uda, baada ya mwene Uzaria wagona padwemo na maama bhakwe. ²³ye mwaha gwa kumi na gasano gwa Amazia omwana wa Yoashi omwene wahu Yuda, oYeroboamu omwana wa Yoashi omwene we Israeli ahandile alogozye pahati ye Samaria; alogozezye hu maha arobaini na gumo. ²⁴Wabhomba gagali mabhibhi humaso ga Gonsi. Sagazileshile embibhi zyakwe ezya Yeroboamu omwana wa Nebati, oyo asababisizye Israeli aleshe. ²⁵Wauzya amapaho ge Israeli afume Lebo Hamathi mpaka hwidimi Gosi lya Araba, alodole iizu lya Gonsi, Oglobhe omwana wa Amitai, ola nkowa, afumiye Gethi Heferi, ²⁶Hwa huje Ogonsi agarolile amayemba ge Israeli, ego gali makhali hwakila omo, bhoti otumwa na sagatumwa, nahuje sepali nolinzi hwajili ye Israeli. ²⁷Basi Ogonsi wayanga huje sagabhaweze alifute itawa lye Israeli pasi nahumwanya; baadala yakwe, mmakhono ga Yeroboamu omwana wa Yehoashi. ²⁸Nashi hu mambo ga mwabho gahusu oYeroboamu, goti gabhombile, oushujaa wakwe, sakhomene evita nayeje natele eDamaskasi ne Hamathi, eyo yali yahu Yuda, hu Israeli, huje sagagasimbilwe pahati yeshibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli? ²⁹O Yeroboamu wagona na maama bhakwe, padwemo no mwene we Israeli, no Zekaria omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.

Chapter 15

¹Natele omwaha gwe ishirini na saba wa Yeroboamu omwene we Israeli, oAzaria omwana wa Amazia omwene wa hu Yuda wanda alongozye. ²O Azaria ali na maha kumi na sita pahandile alogozye, na alogozezye humaha hamusini nagabhele pahati Yerusalemu. Onyina wakwe itawa ali Yekolia, nali afumila hu Yerusalemu. ³Abhombile gagali minza humaso ga Gonsi, nashi oyise wakwe oAmazia sabhombile. ⁴Lakini esehemu yapamwanya sapali pewefwe. Abhantu bhendelela afumwe esadaka nafukizye obani pahati esehemu ya pamwanya. ⁵Ogonsi wakhoma omwene shesho basi wabha ne ukoma mpaka esiku zyafwe hwakwe nakheye hukhaya. Yothamu, omwana wa mwene, ali pamwanya ya bhatu nabhalogosye abhantu bhensi. ⁶Nashi hu mambo aga mwabho segatuhusu Azaria, goti gabhombile, huje segasimbilwe mwibuku lye gagafumiye hwa mwene bha hu Yuda? ⁷Shesho Azaria wagona padwemo na maama bhakwe pahati khaya hwa Daudi. O Yothamu, omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. ⁸Pahati ye mwaha gwa sselathini na nane omwaha gwa Azaria omwene wa hu Yuda, oZekaria omwana wa Yeroboamu walogozya pamwanya ye Israeli pahati ye Samalia hu mezi sita. ⁹Abhombile gagali mabhibhi humaso ga Gonsi, nashi oise wakwe sabhombile, sagazileshile embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, oyo asababisizye eIsraeli aleshe. ¹⁰O Shalumu omwana wa Yabeshi wabhobma ejama hwitagilila lya Zekaria, washambulila pahati lbhimu, na hugoje. Natele wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. ¹¹Nashi humambo ga mwabho sengatuhusu Zekaria, gasimbilwe hwibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli. ¹²Eli lyali liizuuu lya Gonsi elya alianjile no Yehu, ayaje, "Epapo yaho yayikhala pahati yitengo lye Israeli mpaka epapo ya unne." Elyo lyafumila. ¹³Shalumu omwana wa Yabeshi waanda alogozye pahati ye mwaha gwe thelathini na tisa gwa Azaria omwene wahu Yuda, nalogozye hu mwezi gumo tu pahati ye Samaria. ¹⁴O Menahemu omwana wa Gadi wazobha afume Tirza abhale hu Samaria. Washambulila oShalumu omwana wa Yabeshi epo, ye Samaria. Wagoga nabhe mwene pahati ye sehemu yakwe. ¹⁵Nashi hu mambo ga mwabho gahusu Shalumu ne njama yaibhombile, gasimbilwe hwibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli. ¹⁶Pepo oMenahemu washambulila Tifsa nabhoti bhabhali pala, na mapaho goti azyogore Tizra, hu sababu sagabhahiguye hukhaya, shesho bhagushambulila, nawabhapagula abhashee bhevyanda bhoti pahati yesho eshijiji. ¹⁷Pahati ye mwaha gwe selathini na tisa gwa Azaria omwene wahu Yuda, oMenahemu omwana wa Gadi waanda alogozye, alogozezye hu maha kumi pahati ye Samaria. ¹⁸Abhombile gagali mabhibhi humaso mwa Gonsi. Pahati ye maisha gakwe goti, sagazileshile embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, ayibhombile Israeli abhombe embibhi. ¹⁹Natele oPulu omwene wahu Ashuru wenza shahwisalo nensi, no Menahemu wapela Pulu etalanta elfu moja zye hela, shesho osaada gwa Pulu gwezagawezye abhe na yoyo ahwimarise ologozi we Israeli pahati yensi iyakwe. ²⁰O Menahemu walipizya ehela afume hu Israeli hwa humwaze kila muntu otabhali alipe eshekeli hamsini zye hela hwa mwene hupele omwene wahu Ashuru. Shesho omwene wahu Ashuru wauya na sagakheye pala pahati yela ensi. ²¹Nashi hu mambo ga mwabho segatuhusu Menahemu, na goti gabhombile huje segasimbilwe hwibuku lyagagafumiye hwa mwene bhe Israeli? ²²Esho Menahemu wagona padwemo na maama bhakwe, po Pekahia omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. ²³Pahati ye mwaha gwa hamusini gwa Hazaria omwene wa Yuda, oPekahia omwana wa Menahemu wanda alogozye pamwanya ye Israeli pahati ye Samaria; alogozezye hu maha gabhele. ²⁴Abhombile gagali hu maso mabhibhi hu maso ga Gonsi. Sagazileshile embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, hwezyo zyasababisizye Israeli abhombe embibhi. ²⁵O Pekahia ali no ofisa aliahwetwa Peka omwana wa Remalia, oyo abhombile enjama hwitagilila lyakwe. Padwemo na bhantu hamusini bhahu Gileadi, Peka wagoga Pekahia padwemo no Argobu no Aria pahati ye Samaria, pahati egome yekhaya ya mwene. Peka wagoga pawagoga Pekahia wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. ²⁶Nashi hu mambo ga mwabho gagahusu Pekahia, goti gabhombile, gasimbilwe hwibuku lyegagafumiye hwa mwene bhe Israeli. ²⁷Pahati ye mwaha gwe hamusini na gabhele gwa Ahazia omwene wahu Yuda, Peka omwana wa Remalia waanda alogozye pamwanya ye Israeli pahati ye Samaria; alogozezye amaha ishirini. ²⁸Abhombile gagali mabhibhi hu maso ga Gonsi. Sagazileshile embibhi zya Yeroboamu omwana wa Nebati, oyo asababisizye Israeli bhabhombe embibhi. ²⁹Pahati ye siku zya Peka omwene we Israeli, Tiglathi Pileseri omwene wahu Ashuru wenza nahweje lyoni, Abli Bethi Maaka, Yanoa, Kadeshi, Hazori, Gilaedi, ne nsi zyoti ye Nafutali. Wabhega ebho abhatu hadi Ashuru. ³⁰Shesho Hoshea omwana wa Ela wabhomba enjama hwitagilila lya Peka omwana wa Ramalia, washambulila na tele wagoga. Natele wabha mwene pahati ye sehemu yakwe, pahati ye mwaha gwe ishirini gwa Yothamu omwana wa Uzia. ³¹Nashi hu mambo ga mwabho gagahusu Peka, goti gabhombile, gasimbilwe hwibuku lye gagafumiye hwa mwene bhe Israeli. ³²Pahati ye mwaha gwabhele gwa Peka omwana wa Remalia, omwene we Israeli, Yothamu omwana wa Azalia, omwene wa hu Yuda wanda alogozye. ³³Ali na maha ishirini pahadaga alogozye; alogozezye hu maha kumi na sita pahati Yerusalemu. Onyina wakwe ali ahwetwa Yerusha; ali lendu wa Sadoki. ³⁴Yothamu abhombile gagali minza hu maso ga Gonsi. Afwatile sajendile oyise wakwe Azaria gabhombile. ³⁵Ila, esehemu ya

mwanya sagahegwilwe. Abhantu bhali bhafumwa esadaka na afukizye obani pahati sehemu ya lyekhaya ya Gonsi. ³⁶Nashi hu mambo ga mwabho segatihusu Yothamu, nagoti gabhombile, huje segahandihwe hwibuku lyegagafumiye hwa mwene bha hu Yuda? ³⁷Pahati pakolo ezyo Ogonsi ahandile hutume hwitagalila lye Yuda oRezini omwene wahu Shamu, no Peka omwana wa Remalia. ³⁸Yothamu wagona padwemo na maama bhakwe nabhasyela padwemo na maama bhakwe pahati khaya ya Daudi, omaama wakwe. Natele Azia, omwana wakwe, wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.

Chapter 16

¹Pahati ye mwaha gwa kumi na saba gwa Peka omwana wa Pemalia, Azia omwana wa Yothamu omwene wahu Yuda, anda alogozye. ²Azia ali namaha ishirini pahadile alogozye, na alogozezye humaha umi na sita pahati Yerusalemu. Abhombile gasagagego humaso ga Gonsi Ogolobhe wakwe, nashi oDaudi omaama wakwe. ³Baadala yakwe, wajeda pahati yidala lya amwene bhe Israeli; huje, wabheha omwana wakwe humwoto nashi sadaka yapembezye, afwatane na mabhibhi gensi, ego Ogonsi abhabhenjele abhana bhe Israeli. ⁴Wafumwa esadaka nakhoshe obani eshemu ya pamwanya, yigamba, na pasi ye kila likwi ibhese. ⁵Natele Riseni, omwene wahu Shamu no Peka omwana wa Remalia, omwene we Israeli, bhenza mpaka hu Yerusalemu ateke. Bhazugora Azaria, lakini sebhawezizye humene. ⁶Pahati ye mda ogwo, Resini omwene wahu Shamu waponiya Elath hu Shamu nabhatwale abhantu bhahu Yuda hwoze ye Elath. Natele Awashami bhenza hwa Elath epo bhakheye hadi sanyono. ⁷Esho Azia watuma ajumbe abhale hwa Tiglath Pileseri omwene wahu Ashuru, ane, "Endi tumwa waho no mwana waho. Zubha amwanye nonokole afume humakhono ga mwene wa hu Shamu nafume mmakhono gwa mwene we Israeli, ebho bhantekile." ⁸Esho Azia wega ehela ne dhahabu yayahali pahati yekhaya ya Gonsi nabhabhabheha hukhaya ya mwene naitumitumile nashi asalifwe hwa mwene wahu Ashuru. ⁹Natele omwene wahu Ashuru watejezya, na mwene wahu Ashuru wabhala pamwanya hwitagalila lye Damaski, waimena nabhanyamle abhantu bhakwe nashi ankogwe hadi Kiri. Wagoga oResini ola omwene wahu Shamu. ¹⁰Omwene Azia wabhala hu Damasiki alolane no iglath Pileseri omwene wahu Ashuru, wailola emadhabahu ohwo hu Damasiki. Watwalila Uria okuhani ofwani wela emadhabahu na panjililo gakwe no simbilo huwinza woti gwaguhwaziwa. ¹¹Esho Uria ola okuhani wazenga emadhabahu abhe nashi apaje nashi Omwene Azia nabhauye afume hu Damesiki, waimala sasele omwene oAzia auye afume hu Damasika. ¹²Natele omwene wenza afume hu Damasika wailola ela madhabahu omwene waizobhelela ela emadhabahu nafumwe esadaka pamwanya yakwe. ¹³Walenganya esadaka yakwe yapembezye ne sadaka yakwe ye vyelewa, na hwitilile edada ya shirika bhakwe sadaka pamwanya ye madhabahu. ¹⁴Emadhabahu ye shaba eyo yali hwitagalila lya Gonsi-waileta afume hwitagalila lye bhanza, afume humashabahu yakwe nabhale humadhabahu yibhanza lya Gonsi naibheshe ashenje ye kaskazini hu madhabahu yakwe. ¹⁵Natele omwene oAzia walapizya Uria okohani, wayanga, "Pamwanya ye madhabahu egosi pembezya esadaka eya pembezye ya sapwiti ne sadaka ya pembezwe yevyalye yalyembela, adwemo ne sadaka yabhantu woti bhensi, na matoleo ge sadaka ya mmagonda na sadaka zyabho zye vinyaji. Itilila amwanya yeyo edada yoti ye sadaka yepembezye, ne dada yoti yapembezye. Lakini ela emadhabahu ye shaba ebhabhe hwaajili yalini huje ebozye esundo." ¹⁶Uria okuhani wabhomba hala habholelwe no Azia hakhajizizye. ¹⁷Natele omwene Azaia wasogola ne vyombo mabeseneni amakhalilo gaganyamuliha; wega idimi fume amwanya ye ng'ombe we shaba eyoyali pasi yeyo naibheshe pamwanya ye sarafu ye mawe. ¹⁸Ahefizye idala yali hwaajili yahwinjilile hu Sabato eyo wabhali wazenjile hwibhanza, woti padwemo napala pahwinjilile omwene hwibhanza lya Gonsi, hu sababu ya mwene wahu Ashuru. ¹⁹Nashi hu mambo ga mwabho setihusu oAhazia nagala gabhombile, huje gasimbilwe hwibuku lye gagafumiye hwamwene wahu Yuda? ²⁰Ahazia wagona padwemo na maama bhakwe nasyelwe padwemo na maama bhakwe pahati yekhaya hwa Daudi. O Hezekia omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.

Chapter 17

¹Pahati ye mwaha gwa kumi na moja gwa Ahazia omwene wahu Yuda, alogozye hwa Hoshea omwana wa Elahi gwahandile. Alogozezye pahati ye Samaria pamwanya ye Israeli humaha nane. ²Abhombile gagali mabhibhi humaso mwa Gonsi, ila sagali nashi amwene bhe Israeli ebhabhali kabla yakwe. ³Shalimanesa omwene wahu Ashuru washambulila, Hoshea wabha tumwa wahuletele kodi. ⁴Natele omwene wahu Ashuru walora huje Hoshea ali na jamaa hwitagarila lyakwe, hwahuje Hoshea abhatumile ajumbe hwa So mwene wa hu Misri; nateele, sagapiye ekodi omwene wahu Ashuru nashi sabhombile mwaha hadi omwaha. ⁵Basi omwene wahu Ashuru wankonga wabhala mwafugwe natele omwene wahu Ashuru waishambulila ensi yoti, washambulila Samaria naizogore humaha gatatu. ⁶Pahati yemwaha gwa tisa gwa Hoshea, omwene wahu Ashuru wayenga iSamaria na wabhatwala Israeli hadi Ashuru wabhabheha hu Hala, hu Habori Isoho Iya hu Gozani, na pahati ye khaya hwa Wamedi. ⁷Atekwe hwafumiye husababu abhana bhe Israeli bhombile embibhi hwitagalila Iya Gonsi Ogolobhe wabho, abhaletile afume ensi ya hu Misri, afume pasi ye makhono ga Farao omwene wa hu Misri. Abhantu bhali bhaputa amagobhe agaje ⁸najede pahati mumabhibhi ga agani ebho Ogonsi abhabhejele hwitagalila Iya bhantu bhe Israeli, na pahati ye mabhibhi ga mwene we Israeli gali abhomba na mwabho. ⁹Abhana bhe Israel bhabhomba hu siri amambo mabhibhi hwitagalila Iya Gonsi Ogolobhe wabho. Bhahwizejela sehemu ya pamwanya pahati ye khaya zya bho zyoti, afume omnara gwalinzi hadi khaya hwiboma. ¹⁰Natele bheemelesya eguso zye mawe ne Ashera pamwanya ya kila ligamba pasi yakila likwi ibhese. ¹¹Ohwo bhafuizya ubani pahati sehemu ya pamwanya poti, nashi apagani sabhali bhabhomba, ebho Ogonsi abhashembezezye hwitagalila Iya bho. Aisraeli bhabhomba amambo mabhibhi achochele ikuni hwa Gonsi, ¹²bhanda apute esanamu, ezyo Ogonsi ali abhabhozezye, "Msibhombe amambo ego." ¹³Sasele Ogonsi abhashudiye Israeli ne Yuda hwakila nkowa nakila walola, nayanje, "Garushii afume humada genyu amabhibhi nazikhate ndapizyo zyakwe ne ndojelo zyakwe, nabhe shishinza mwikalata lyakwe zyoti zyanabhalapizizye aise bhenyu, nagala ganabhatwaliye hwa tumwabthane nakowa." ¹⁴Lakini sebhawezizye abhovwe; badala yakwe bhali bhakhalai nashi aise bhabho yani sagabhaposheye Ogonsi Ogolobhe wabho. ¹⁵Bhazikhanile endajizyo zyakwe nalila ilagano eyo abhombile padwemo na maama bhabho, nelyo ilagano bhetezana bhapelwe. Wanza amambo gabho asagahwaziwa na bhabhasabha hwaziwa. Bhabhafata apagani bhahwoze, ebho bhabhazogolele, ebho Ogonsi abhabholele msitatizye ego. ¹⁶Bhazitajila ohwo endajizyo zyoti ezya Gonsi Ogolobhe wabho. Bhalenganya esanamu ezya subu zye gwata bhabhele azipute, bhalenganya eguzo ya Ashera, na bhazisugamila entodwe zyoti zyahumwanya no Baal. ¹⁷Bhabhatajila bhana bhabho aledu hwalume humwoto, bhakhoma elamli ni tonga, bhahwikazya bhebho abhombe gala ego gali mabhibhi humaso mwa Gonsi, naichochele ekuni yakwe. ¹⁸Huje Ogonsi ali nekuni ne Israeli nabhasogozye humaso gakwe. Hagasageye omuntu hata omo kasolo ekabela Iya Yuda Iyene. ¹⁹Hata bhatu bha hwa Yuda sebhakhete edajizyo zya Gonsi Ogolobhe wabho, lakini badala yakwe bhafwatile amambo gabho gegogego geshipagani ego Israeli yafwatile. ²⁰Shesho Ogonsi wabhakhana epapo zyoti zye Israeli; wabhatesa nabheshe humakhono wabhala hubhateka nyara, hadi paka paibhaga humaso gakwe. ²¹Wabhefwa Israeli afume husitari gwe shimwene gwa Daudi, na bhabhekha uYeroboamu omwana wa Nebati mwene. Yeroboamu wabhatwala Israeli hutali afume afwate Ogonsi nabhobheshe abhombe amabhibhi amagosi. ²²Abhana bhe Israeli bhafwata amabhibhi goti ga Yeroboamu nasaga bhahwiyezwizye nazyo, ²³basi Ogonsi wabhefwa Israeli afume humaso gakwe nashi saliyajile ashilile atumwa bhakwe bhoti ankowa huje ayezaga wezye abhombe, shesho Israeli bhahegwilwe afume mnsi yabho abhale hu Ashuru, nailishesho sanyono. ²⁴Omwene wahu Ashuru wabhaleta abhantu afume hu Babeli na afume Kutha, na afume Ava, na afume Hamathi na Sefarvaimu, nabhabheshe pahati pakhaya ye Samaria nakhale pahati ye khaya yakwe. ²⁵Yafumiye sasele pabhanda akhale omwo habhaputaga Ogonsi. Shesho Ogonsi watuma esama padwemo yabho ebho yabhagojile bhamo bhabho. ²⁶Basi bhayanga no mwene wahu Ashuru, bhayanga, "Bhala amataifa bhobhasamizye nabhabheshe khaya ye Samaria sebhamenye amambo gabhahwaziwa agabhombe afumilane no Golobhe wensi. Shesho aliatumile ensama abhale hwabhene, na enyaga, bhala ensama bhalibhabuda abhantu ohwo husababu sebhamenye gala amambo gagaziwaga bhahwaziwa agabhomba hwa Golobhe wensi." ²⁷Natele omwene wahu Ashuru wafumwa ilajizyo, wayanga, "Mweji omo wakuhani epo oyo wemletile afume ohwo, na mleshe abhale nakhale ohwo, na mleshe abhamanyizye amambo gagahwaziwa hwa Golobhe wensi." ²⁸Shesho omo wakuhani oyo bhamwejile afume hu Samaria wenza nakhale pahati ye Betheli; wabhafundizya sashihwaziwa hupute Ogolobhe. ²⁹Abhantu bhakila likabela bhahwibheshela amagolobhe gabho bhebho, nagabheshe sehemu ya pamwanya epo Asamaria bhabhombile kila likabela pahati yekhaya epo pabhakheye. ³⁰Abhantu bha hu Babeli bhalenganya Sakoth Benithi; abhantu bha Sakoth bhalenganya Nergali; abhantu bhe Hamathi bhalenganya Ashima; ³¹Waavi bhalenganya Nibhazi ne Taritaki. Bhope Wasefarvi bhabhosha abhana bhabho mwoto hwa Adrameleki no Anameleki, bha

amagolobhe bha Sefarvaimu.³² Pepo bhaputa Ogonsi, nabha salule afume mdwemo yobho akuhani bhe sehemu ya pamwanya, ebho bhabha bhombaga hwaajili yabhene hwibhanza sehemu ya pamwanya. ³³Bhaputa Ogonsi pepo agasugamile amagolobhe gabho bhebho, nepeta nesahala zya mnsi afume mdwemo yabho bhali bhabhejile.

³⁴Hadi isi lya sanyono bhakhatiliye mmagajo gabho zye hale. Wala sabhahumwogopa Ogonsi, wala sagabhafwata ikalata zyakwe etorari, au ilapizyo ezyo Ogonsi abhapiye abhantu bha Yakobo oyo akwizizye itawa Israeli

³⁵padwemo nebho Ogonsi abhombile ilagano nabho nabhalapizye, "Msipute amagolobhe ga mwabho, wala agasugamile wala agapute, wala afumwe esadaka." ³⁶Lakini Ogosi, oyo abhafumizye afume ensi ya hu Misri humaguvu amagosi nu mkhono gwagugoloshe, omwene yuyo wa muhaziwa hupute omwe yoyo wahwaziwa husagamile, na mwene yoyo we mhwaziwa hufumizye sadaka. ³⁷Nikalata nalogwe, ne torati ne ndapizyo ezyo zya zisibile hwaajili yalimwi, ubhazikhate wilawila. Shesho msipute amagolobhe ga mwabho, ³⁸ni lagano elyo lyendibhombile padwemo namwe, sagamwailiyewa; wala apute Ogolobhe owa mwabho. ³⁹Lakini Ogonsi Ogolobhe wenyu, yoyo oyo mwahuputa. Ayibhadima hutali neguvu zya bhibhi bhenyu." ⁴⁰Sabhezehwovwe, husababu bhahwendelea abhombe gala sabhagabhombile husalo. ⁴¹Shesho ega ga mnsi bhaputa Ogonsi na pepo bhazisugamila esanamu zyahho ezyachonje, na bhana bhabho bhabhomba sheyo sheyo abhana bhabho na bhana bhabho. Bhendelela abhombe gala amaama bhabho gabhabhombile hata sanyono.

Chapter 18

¹Yabha pahati ye mwaha gwa tatu Hoshea omwana wa Ela, omwene we Israeli, Hezekia omwana wa Hazia, omwene wahu Yuda waanda alogozye. ²Ali na maha ishirini na gasanu pahandile alogozye; alogozezye humaha ishirini na tisa pahati Yerusalemu itawa lya nyina wakwe ali yo Abija; ali lendu wa Zekaria. ³Abhombile gagali minza humaso mwa Gonsi, afwatile ofano gwa goti ego oDaudi, omaama wakwe, gabhombile. ⁴Apefwiye sehemu ya pamwanya, wainakanya eguzo ye mawe waidumula eyo eguzo ya Ashela. Waibola vipande vipande ela ezoha oMusa ali ayibhombile, hu sababu husiku zila abhana bhe Israeli bhali bhahwosha ubani pahati yeyo yaliehwetwa "Nehushtani." ⁵Hezekia aposheye Ogonsi, Ogolobhe we Israeli, shesho basi baada ya mwene sagapali nashi omwene mdwemo mwamwene bhoti wahu Yuda, wala mdwemo mwa mwene ebho bhali kabla ya mwene. ⁶Alogozenye no Gonsi. Sagaleshile hulondozye lakini azikhete endapizyo zakwe, ezyo Ogonsi alapizizye oMusa. ⁷Shesho Ogonsi ali no Hezekia, kila pabhalile afanikiwe. Waleha hwitagalila lya mwene wahu Ashuru na sagatumishiye. ⁸Wabhashambulila Afiristi hadi hu Gaza na mapaho gagaizogola, afume onara gwalinzi hadi akhaya hu gome. ⁹Pahati ye mwaha gwaune gwa omwene Hezekia, ogwo gwali mwaha gwa saba gwa Hoshea omwana wa Ela omwene we Israeli, Shalmanesa omwene wa Ashuru wazobha hadi hu Samaria naizyogore. ¹⁰Hu mwisho gwe maha gatatu bhayega, pahati omwaha gwasira gwa Hezekia, ogwa gwali mwaha gwatisa gwa Hoshea omwene we Israeli; eshishesho Esamaria sayatekwilwe. ¹¹Basi omwene wa Ashuru wabhega Israeli abhale hu Ashuru nabhabheshe hu Hala, na pahati lisoho Habori pahati Gozani, na pahati khaya ya Wamedi. ¹²Abhombile eshi husababu sagahovwezye iizuu lya Gonsi Ogolobhe wabho, lakini bhagaruhene sabhahetehene amalagano gakwe, goti gala ambago oMusa ola otumwa wa Gonsi abhalapizizye. Bhakhanile atejezye au abhombe. ¹³Natele pahati ye mwaha gwa kumi na nne gwa mwene Hezekia, Senekarebu omwene wahu Ashuru waishambulila ekhaya yoti yeli ni boma nabhateke amateka. ¹⁴Basi Hezekia omwene wahu Yuda watuma iizu abhale hwa mwene wahu Yuda watuma enogwa hwa mwene wa Ashuru, oyo alihu Lachisi, wayanga, "Evisizye. Neje. Popoti pobhambeshe embavumilile". Omwene wa Ashuru wa mwanza Hezekia omwene wa hu Yuda alipe etalanta miatatu zye hela ne talanta thelathini zye dhahabu. ¹⁵Shesho Hezekiya wapela ehela zyoti zyali zipatihene hukhaya ya Gonsi hwe bhabheha akhaya hwa mwene. ¹⁶Natele Hezekia wadumula ela dhahabu afume hulyango gwibhanza lya Gonsi nafume pamwanya ye nguzo; wapela edhhabu omwene wa Ashuru. ¹⁷Lakini omwene wa Ashuru walihamasizya ijeshi lyakwe gosi, wabhatuma Tartani na Rabsarisi na amiri jeshi ogosi afume hu Lakishi abhale hwa Hezekia ohwo Yerusalemu. Bhasafiri hadi hu mabarabara gosi yahugonda lya dobi, na hwemelele epo. ¹⁸Natele pabhali bhahukwizya Omwene Hezekia, Eliakimu omwana wa Hilikia, oyo ali logozi hu khaya ya mwene no Shebna wasimba, no Joa omwana wa Asafu, wahandihe ekombosho, wafuma hwoze abhale abhofwe. ¹⁹Basi ola amili jeshi ogosi wabhozya bhabhole Hezekia shila shayanjile omwene ogosi, omwene wahu Ashuru, ayanga: "Yenu chanzo she udadamazu waho?" ²⁰Oyanga enogo zyasaga ziri nemana, ayaje, lihweli iizu lyehahone lye vita. Esalezi otegemela onanu? Yonanu ahupela odadamazu gwaleshe hwitagalila lyane? ²¹Enya, otegemela ajendele endesa eyelazi yebozilwe hwa Misri, lakini nashi omuntu aitegemela, obhahushete hukhono gwakwe nahuturule. Esho shashili hwa Farao omwene wa hu Misri hwa muntu wowoti wali ahutegemela. ²²Lakini nashi nkombolele, 'Tihuposhela Ogonsi Ogolobhe wetu; huje seyoyo oyo ali sehemu ya pamwanya ne madhabahu Hezekia azyejile, na hubhole oYuda na hu Yerusalemu, 'Lazima oupte hwitagalila lyene emadhabahu pahati Yerusalemu?" ²³Basi hwahuje, ehwanza ebhombele esofwo enyinda afume hwa gonsi wane omwene wa hu Ashuru. Embahupele efarasi elfu zibhele, nashi owezye abhanze abhajeze hwaaji yabhene. ²⁴Bhawenzya bhole hukhane hata onahodha omo watumwa bhabhali bhadodo? Mubhehele itumaini lyenyu pahati ye Misri hu magari ge farasi nabhabha jezya efarasi! ²⁵Huje esafiriye abhale ohwo humwanya bila ya Gonsi apakhomanilane epa sehemu na panakanye? Ogonsi ambolele, 'Ishambulile ene ensi na oinakanye." ²⁶Natele oElikana omwana wa Hilikia, no Shebna, no Joa wabhozya omiri jeshi ogosi, "Talama yanga natumwa bhaho pahati elugha ye Kiaramu, hwahuje tiyelewa, osiyanje nate pahati yelugha eye Yuda pahati ye makutu ga bhantu ebho bhali hukuta." ²⁷Lakini ola omiri jeshi ogosi wabhabhola, "Huje ogonsi wane atumile hwagosi bhaho nabheje ayanje ega amanogwa? Huje sagatumile hwebha bhantu ebho bhakheye hukuta, ebho bhalya amavi gabho na mwele amatozi gabho bhebho?" ²⁸Natele ola amili jeshi ogosi wamelela nawakhola iizu engosi hu lugha ye Shiyahudi, ayanga, "Tejezi iizu lya mwene ogosi, omweone wa hu Ashuru. ²⁹Omwene ayanga, 'Msihuleshe oHezekia agabhakhopela, hwa huje sagabhawezye abhokole hwikhone lyane. ³⁰Msihuleshe oHezekia abhapela itumaini pahati ya Gonsi, ayanga, "Ogonsi abhatokole hakika, ne khaya ene sagagubhabhehwe hukhono gwa mwene wahu Ashuru." ³¹Tejezye oHezekia, hwahuje eshi shesho omwene wahu Ashuru sayanga: 'Bhombi owinza padwemo nane na mweze hulini. Natele kila omo wenyu abhalye afume humazabibu gwakwe yuyo nafume hwikwi lyakwe yuyo, na mwele afume humeze humeze ge birika lyakwe yoyo. ³²Mbhabhombe esho

mpaka pembahweze abheje abhale hunsi nashi ensi yenyu, ensi yeevyelewa ne divai, ensi, ye mabumunda ne magonda ge mizabibu, ensi ye makwi ge mizaituni no woshi, huje mkhale sio afwe.' Mgajehutejezye Hezekia nashi abhaleje abhakhopelele, ayanga, 'Ogonsi abhatokele.'³³Huje amagolobhe gogoti ga bhantu yaibhokola afume hunsi ya mwene wa hu Ashuru?³⁴Gali hwii amagolobhe ga Hamathi ne Arpadi? gali hwii amagolobhe ga Sefarvaimu, Hena, na Iva? Huje gayokoye eSamaria afume mkhono gwane?³⁵Mdwemo mwa magolobhe goti gensi, huje ahweli ogolobhe wayokoye ensi yakwe afume hwikome lyane? Ewezehana wole Ogonsi wayokola Yerusalemu afume huwezo wane?"³⁶Lakini abhantu bhasagala mwee, nasagabhauzizye, hwa huje omwene ali akhaje, "Msibhozye."³⁷Natele Eliakimu omwana wa Hilkia, oyo ali mwanya ye khaya ya mwene; Shebna ola wahwandiha; no Joa omwana wa Asafu, wabheha ekubhosyo, wenza hwa Hezekia padwemo nenguzo zyabho zyezizembuhene, na hupele gagafumiye hunogwa zyola omili ogosi.

Chapter 19

¹Yabha ahusu huje nateel omwene Hezekia pabhovwa enogwa zyabho, wazembula amenda gakwe, wakwata amenda ge magunira, nabhale hukhaya ya Gonsi. ²Watuma Elkana, oyo ali asimamila hukhaya ya mwene no Shebna ola wasibha, na gogoro bha makuhani, bhoti bhali bhakwishilwe nenguzo zye magunira, abhale hwa Isaya omwana wa Amosi, ola nkowa. ³Bhabhozya, "Hezekia bhayanga, 'isiku eli lisiku lye mayemba, ileka, na hwilanye, hwahuje, natele ufishile abhana apapwe, lakini nazimo eguvu huje bhapapwe. ⁴Awezwa Ogonsi Ogolobhe waho abhahwovwe, enogwa zyoti zya amiri jeshi ogosi, oyo omwene wahu Ashuru ogosi wakwe atumile hukhane Ogolobhe wali mwomi, wope abhagadame gala amanogwa ego Ogonsi Ogolobhe waho agovwezye. Salezi bhosya eputo yaho pamwanya hwaajili yabhabhasageye bhabhaageye epo." ⁵Shesho atumwa bha mwene Hezekia bhenza hwa Isaya, ⁶no Isaya wabhabhozya, "Bholi ogosi wenyu: 'Ogonsi ayanje esalezi, "Ogajehwogope enogwa ezyo zyoyovwezye, padwemo nahuje atumwa bha mwene wahu Ashuru bhandijile. ⁷Enya, embabheshe opepo mhati yakwe, na ewezehana abhahwovwe enogwa nauye hunsi yakwe yuyo. Embahubheshe aagwe hwipanga pahati yensi yakwe yuyo." ⁸Nateel omiri jeshi ogosi wauya nahumwaje omwene wahu Ashuru akhomana hwitagalila lya Libna, hwa huje akhovwezye huje omwene ali abhalile afume hu Lakishi. ⁹Natele oSenakeribu wovwa huje Tirhaka omwene wahu Kushi ne Misri ahamasizye akhomane hwitagalila lyakwe, huje watuma ajumbe natele hwa Hezekia pademo ne tumwa: ¹⁰"Bholi Hezekia omwene wahu Yuda, 'Agajehukhopele Ogolobhe waho woposheye, ayaje, "Yerusalemu sebhahbehwe mmakhono ga mwene wahu Ashuru." ¹¹Enye, oyovwezye huje amwene bha Ashuru bhamalile ensi zyoti huzinakanye kabisa. Hwa huje obhapon? ¹²Huje bhala amagolobhe bha munsii bhabhokoye, ensi eyo aise bhane bhaganakhenye: Gozani, Harani, Resefu, na bhantu bhe Eteni pahati Telasari? ¹³Huje ali hwii omwene wa Hamathi, omwene Aripadi, omwene we khaya ya Sefarvaimu, we Hena, ne Iva? ¹⁴Hezekia waposhela ikalata afume hwabhalala ajumbe naibhazye. Natele wazobha hukhaya ya Gonsi nagolosye hwitagalila lyakwe. ¹⁵Natele Hezekiya waputa hwitagalila lya Gonsi nayaje, "Gonsi we majeshi, Golobhe we Israeli, bhokhala humwanya ya makerubi, awe we Golobhe umwene pamwanya ye logozi woti zya munsii. Wozibhombele emwanya na pasi. ¹⁶Tejeze ikutu lyaho, Gonsi, na oyovwe. Damla amaso gaho, Gonsi, na oyenye, naoyovwe, amanogwa ga Senakeribu, bhagatumile hu mwisye wo Golobhe woli mwomi. ¹⁷Na lyoli, Gonsi, amwene bha Ashuru aganakenye agammnsi nensi zyabho. ¹⁸Bhagabheshele amagolobhe gabho hu mwoto, hwa huje sebhali nagolobhe lakini yali mbombo ye makhono ga bhantu, gali makwi na mawe. Shesho Ashuru bhabhanakenye. ¹⁹Basi esalezi, Ogonsi Ogolobhe wetu, tokole, nalamba, afume hwikhone lyakwe, huje ogosi woti wa mnsi zimanye huje awe, we Gonsi, oyo Golobhe we Israeli. ²⁰Natele oIsaya omwana wa Amosi watuma ojumbe hwa Hezekia, wayanga, "Gonsi, Golobhe we Israeli ayanga, 'Hu sababu olabhile hulini ahusu no Senakeribu omwene wahu Ashuru, emwovwevy. ²¹Eli liizu lyayajile Ogonsi ahusu awe: "Bikira Sayuni olendu azalauye na huseshe humasheto. Olendu wahu Yerusalemu waizya itwe pamwanya yaho. ²²Huje yonanu wochokozezye nahulije? Hwitagalila lya nanu obhosyezye iizu lyaho na bhosye amaso gaho pahati yidiho? Pamwanya ye Pafinjile we Israeli! ²³Ashirile ajumbe bhaho bhazalauye Ogonsi, nayanje, 'Padwemo nowinji we magali gane ge faarsi embalile pamwanya pasudwe yegamba, hata pamwanya pasudwe she Lebanoni. Emba dumule mierezi amatali nasalule amakwi ge mivinje ohwo. Embahwinjile esehemu zya pambombo yakwe yeli hutali, ipoli lyakwe lyali papa sana. ²⁴Embene amalede namwele ameze amajeni. Eno mesezye amasoho goti ge Misri pasi yesooli ye magaga gane. ²⁵Huje sohovwezye nashi sadajizizye ahwade ehale, nabhombe esiku zyhale? Esalezi endileta ashile. Hushikolo apogozye ekhaya zyesagazihwinjiriha huwinji lya hwagamile. ²⁶Embombo yabho, yehakhone hashe, bhabomolenye bomolenye na soni. Bhali masole pahati yegonda, amasole, amalemba, amasole humwanya hwidari au hugoda, lyabhapembezyezye sasele akule. ²⁷Lakini emenye akhale hwaho pansii, hwaho ahwinjile hwaho hwitagalila lyane. ²⁸Hu sababu ye shuburi shaho shisebheleye amakutu gane, Embabheshe kulabu yane hupulo yaho, ne hatamu yane hwilomu lyaho, embahuzye akhosi hwidala lila lyoyezeye. ²⁹Eli libhabhe lajizyo huliwe: Omwaha ogu mubhalye evitu vyavimera mwipori, pahati ye mwaha gwabhele vila vwavikula pahati ohwo. Lakini pahati omwaha gwatatu ni lazima mtote navune, atote amagonda ge mizabibu nalye edodo zyakwe. ³⁰Amasagalizi ge khaya ya Yuda gabhapon gabhahweze natele amazi napape amadodo. ³¹Hwa huje amasagalizi gabhafume hu Yerusalemu, afume igamba lya hu Sayuni lya hukhoshe emenye. Owiza wagonsi we majeshi ubhabhombe esho. ³²Huje Ogonsi ayanga eshi ahusu omwene wahu Ashuru: "Sagabhahwezye hukhaya ene wala akhome epalala epa. Wala sagabhahweze hwitagalila lyakwe ne ngao au azenje iboma hwitagalila lyakwe. ³³Idala lila lyayezeye idala lyabhafumile; sagabhahwinjile ekhaya ene - eshi shayanga Ogonsi." ³⁴Huje ambagulinde ene khaya na yokole, hwaajili yalini nemwene na hwaajili ya Daudi otumwa wane. ³⁵Yabha ahusu osiku ohwo otumi wa Gonsi afumile na vwamile ikambe lya Washami, wabhagoga askari 185, 000. Natele abhantu bhabhoha sapwiti na mazasha, amabele ga bhantu bhali bhafwiye gali gagonile

kila sehemu. ³⁶Shesho Senekarebu omwene wahu Ashulu wasogola hu Israeli na bhale akhaya na khale pahati Ninawi. ³⁷Pamade pali aputa hukhaya yakwe Nirisoni ogolobhe wakwe, abhana bhakwe Adiramalki no Shaleza bhagoga hwipanga. Natele bhashembela hunsi ya Ararati. Natele Esarhodani omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.

Chapter 20

¹Pahati yesiku ezyo Hezekia abhinile wabha hu hatali yafwe. Shesho oIsaya omwana wa Amози, wenza, nahubhozye, "Ogonsi ayanga, 'Bheha ekhaya ya hwidala elinza; hwa huje obhafwe, no sobhapone.'" ²Natele Ahazia wagaruzanya amaso gakwe hukuku nahupute Ogonsi, ayanga, ³"Nalamba, Gonsi, okomboshe sanahali zelu ajende hwitagalila lyaho humwoyo gwane gwoti, nasimbombile gagali minza humaso gaho." Natele Hezekia walila hwiizuu. ⁴Sasele ya Isaya afume hwoze hukhaya ya pahati, iizuu lya Gonsi lya mwenzela, nayaje, ⁵"Uya, na obhole Hezekia, ologozi wa bhantu bhane, 'Eshi sayanga Ogonsi, Ogolobhe wa Daudi omaama waho, sayanga: "Enovwezye apute hwaho, na engalolile amasozi gaho. Embahuponye pahati ye siku lyatatu, na obhazobhe pamwanya hadi hwibhanza lya Gonsi. ⁶Embahumwojeze amaha kumi na gasanu ge maisha gaho, na embehudime nekhaya hwaajili yalini nahwaajili yatumwa wane.'" ⁷Shesho oIsaya wayanga, "Ejii amabumunda ge tini." Bhabho esho nabheshe hwipomba lyakwe, nawapona. ⁸O Hezekia wabhozya oIsaya, "Huje hubhabhe nololesyo wole huje Ogonsi abhaponiye, nahuje ebhazobhe humwanya hadi hwibhanza lya Gonsi, pahati yisiku lya tatu?" ⁹O Isaya wauzya, "Eli libhabhe lolesyo afume hwa Gonsi, huje Ogonsi abhabhombe ahatu eho khohayagaga. Huje izyogoni libhabhale hwitagalila etambu saba, au auye akhosi etambu saba?" ¹⁰Hezekia wauzya, "Hatu heninari hwizyogoni abhale hwitagalila etambu kumi hamna, esho izyogoni auye akhonsi etambu kumi." ¹¹Shesho oIsaya onkowa walilila Ogonsi, na waleta izyogoni etambu kumi hwisalo, afume pala pazyahali zyalobhoha hundandalilo zya Ahazia. ¹²Pahati yeshi pindi esho Melodaki Baladani omwene wahu Babeli atumile ikalata ne salifwo hwa Hezekia, hwahuje ahovwezye huje Hezekia ali bhinu. ¹³Hezekia watejezya ezyo ekarata, natele abhalolesye ajumbe esehemu zyoti ne sehemu zyakwe zye galama, ye hela, dhahabu, emanukato ne malihamu ne khaya yeli ni holi esilaha zyakwe, na goti galinago mwii hooli zyekhaya zyakwe. Sepali na hatu hu khaya, wala humwene wakwe woti, Hezekia sagabhololesizye. ¹⁴Natele oIsaya wenza hwa Hezekia nahubhozye, "Ebha bhantu bhali bhahubhozya bhole? Bhafumila hwoshi?" Hezekia wayanga, "Bhezele afume ensi yahutali ya hu Baabeli. ¹⁵O Isaya wabhozezya, "Bhalolile yenu akhaya yaho?" Hezekia wauzya, "Bhalolile kila hatu hukhaya yane na hamo mdwemo mwe vitu vye galama vye saga bhavilolile." ¹⁶Basi oIsaya wabhola Hezekia, "Tejezya iizu lya Gonsi: ¹⁷Enya esiku zihwenza nantele kila hatu hamkhaya yaho yeshi mwene, evitu evyo bhaho bhavibheshele ohwo hadi sanyono, vyaibebwa abhale hu Babeli. Nahamo hahaisagala, Ogonsi ayanga. ¹⁸Abhana bhabhapepwe nawe, ebho bhopepe wewe abhene bhaibhega ohutali, na bhaibha matohashi hukhaya yeshi mwene yahu mwene wahu Babeli." ¹⁹Hezekia wabhozya oIsaya, "iizu lya Gonsi lyoyanjile linza." Hwa huje wasebhele, Huje pebhabhe eamani ne lyoli pahati yesiku zyane?" ²⁰Nashi hu mambo ga mwabho gagahusu Hezekia, na dadamazw wakwe woti, nasalengenye idimi lyemeze na mafeleji, nalete ameze afume ameze segasimbilwe hwibuku lyagagafumiye hwa mwene wahu Yuda? ²¹Hezekia wagona na maama bhakwe, no Manase omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe.

Chapter 21

¹Manase ali na maha kumi na gabhele natele pahandile alogozye; nalogozezye amaha hamusini na gasanu pahati Yerusalemu, no nyina wakwe akwiziwe Hefziba. ²Abhombile amabhibhi humaso hwa Gonsi, nashi visyozya mumsi ezyo Ogonsi agabhenjele hwonze hwitagalila lya bhana bhe Israeli. ³Hupazeje natele sehemu ya pamwanya epo Hezekia oiyise wakwe apanakenye, na wazenga emazabahu hwa ajili ya Baal, wabhomba Ashera, nashi Ahabu omwene we Israeli sabhombile, wasugamila hutodwe zyoti zya hu mwanya nabhapute abhene. ⁴Manase wazenga emadhabahu zyeshipagani hukhaya ya Gonsi, isibhe Ogonsi akhajiye, itawa lyane lyaibha hu Yerusalemu wila." ⁵Wazenga emadhabahu hwaajili ye todwe zyoti zyahumwanya pahati behewe zyakhaya ya Gonsi. ⁶Wabheha omwana wakwe weshirume humwoto, wenya ibao lyeshitoga nahwishugulisye padwemo nabhala bhe papo lya lagule nabhala bhitonga. Wabhomba mabhibhi minji hu maso hwa Gonsi na soshe ekuni hwa Golobhe. ⁷Esanamu yapuze ya Ashera eyo ailengenye, waibheha hu khaya ya Gonsi. Ekhaye eyo Ogonsi, abhozezye Daudi no Suremani omwana wakwe; ayanjile: "Ekhaya ene na pahati Yerusalemu, enjisaluye afume humakabela goti ge Israeli, embabheshe itawa lyane wilawila. ⁸Sembabhombe amagaga ge Israeli, amenwe natele hwoze yensi yanabhapiye amaama bhabho, nashi bhezabhe shinza ahwiyisye gala goti ganabhakhajizize, na bhale hwikarata lyakwe elyo otumwa wakwe oMusa alajizize." ⁹Lakini abhantu sagabhahovwaga, no Manase wabhalogozya abhombe amabhibhi natele ashile gala ga mumsi Ogonsi aganakhenye hwitagalila lya bhantu bhe Israeli. ¹⁰Basi Ogonsi wayanga natumwa bhakwe akowa, wayanga, ¹¹Husababu Manase omwene wahu Yuda abhombile ega agavisye nabhombe mabhibhi nateel ashile goti gabhabhombile Wamori bhali hwitagalila lyakwe bhaheteshe, abheshele bhaeshile eYuda ne sanamu zyabho, ¹²hwa huje Ogonsi, Oglobhe we Israeli, wayanga eshi: Enya, epalamie alete amabhibhi pamwanye ye Yerusalemu na hu Yuda kila mutu pabhahwovwe ahusu elyo, amakutu gakwe goti gabhabhe mazeruu. ¹³Embagoosye pamwanya ye Yerusalemu ishipimilo shabhatumiye hwitagalila ye Samaria, nabhagwisye inori lya libhatumishe hwitagalila yekhaya ya Ahabu; Embayefwe Yerusalemu inyinza, nashi afute esani, aifute naikwishile pamwanya na pasi. ¹⁴Embabhataje amasagalizi ge wane nabhabheshe mmakhono mwabhibhi bhabho, bhaibha nyara natekwa hwa bhibhi bhabho bhoti, ¹⁵hu sababu bhabhombile gagali mabhibhi humaso gane, na hojezye yekuni, ahwande amaama bhabho pabhafumile hu Misri, hadi sanyono. ¹⁶Au, oManase witaiddada linji zyasaga zilinhatiya nemo, hadi pawaimemwa eYerusalemu afume asheje eneabhale esheje ene huufwa. Eli huhojezye hu mbibhi ezyo azibhole Yuda naleshe, natele bhabhombile embibhi hwitagalila lya Gonsi. ¹⁷Nashi hu mambo ga mwabho segatihusu oManase, goti gagabhombile, ne mbibhi zyazibhombile huje egahagaga simbilwe hwibuku lya gagafumiye hwa mwene bhahu Yuda? ¹⁸O Manase wagona padwemo na maama bhakwe naaselelwe hu bustani yekhaya yakwe, pahati busitani ya Uza. Amoni omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. ¹⁹Amoni ali na maha kumi ha gabhele pahandile alogozye; alogozezye amaha gabhele pahati Yerusalemu. Onyina wakwe ahwetwa Meshlemethi; ali lendu wa Haruzi wa Yotba. ²⁰Abhombi gagali mabhibhi hu maso mwa Gonsi, nashi oManase oise wakwe sabhombile. ²¹Amoni afwatile amandala goti oyise wakwe zyajendile napute sanamu zyaise wakwe zyaziputile, nasisugamile. ²²Wahwiyefwa no Gonsi, Oglobhe waise bhakwe, najende pahati yendala lya Gonsi. ²³Atumwa bha Amoni bhabhomba enjama hwitagalila lyakwe nahugoje omwene hukhaya yakwe yuyo. ²⁴Lakini abhantu bhensi bhabhagoga abhantu bhoti bhabhabhombile enjama hwitagalila lya mwene Amoni, nabhabhomba, omwana wakwe Yosia abhe mwene pahati esehemu yakwe. ²⁵Nashi sagali amambo ga mwabho gagahusu Amoni gala gabhombile, huje segagasimbilwe hwibuku lyagagafumiye hwamwene wahu Yuda? ²⁶Abhantu bhasyela hwikabuli lyakwe pahati bustani ya Uza, no Yosia omwana wakwe wabha mwene pahati sehemu yakwe.

Chapter 22

¹O Yosia ali namaha nane ahandaga alogozye; alogozyezye humaha thelathini na gumo pahati Yerusalemu. Onyina wakwe itawa lyakwe ali Yedida (Ali ledu wa Adaye wa Bozkathi). ²Abhombile gala gagali minza humaso mwa Gonsi. Ajendile hwidala zya Daudi omaama wakwe, na sagagalushe wala asheje wala hulelo au humoho. ³Yabha huje pahati ye mwaha gwa kumi na nane omwene Yosia, watuma oShafani omwana wa Azalia omwana wa Meshulamu, osimbi, hu khaya ya Gonsi, ayanga, ⁴"Zobha humwanya hwa Hilikia ola okuhani ogosi nabhole abhazye ehela ezyo zyali ziletilwe hukhaya ya Gonsi, alinzi bhibhanza bhazibhonyenye afume hwa bhantu. ⁵Zigabhanyi humakhono gabhomba mbombo ebha asimamizi bha khaya ya Gonsi, na bhaleshi bhabhapele abhomba mbombo bhaho hukhaya ya Gonsi, bhawezye alenganye pala papa nachishe. ⁶Bhapewe ehela aselemala, ajenzi, na bhabha chomelela, natele akale embabho nadumule iwe nalenganyee khaya ya Gonsi." ⁷"Lakini zila ehela sezyaziwaga abhazye natele pabhali bhapewilwe, hu sababu bhabhombile embombo humwoyo gwoti. ⁸Hilikia kuhani ogonsi wabhozya Shafani ola omwandishi, "Eshajile eshitabu she kalata pahati ekhaya ya Gonsi." Basi Hilikia wapela shila eshitabu Shafani, na shibhazye. ⁹Shafani wabhala nahweje shila eshitabu hwa mwene natele hukombosye nayaje atumwa bhaho bhazitumiye zila ehela zyazyali zipatihene hwibhanza nabhagabhene humakhono ga abhomba mbombo bhasimamile nahwenye ekhaya ya Gonsi." ¹⁰Natele Shafani ola omwandishi wabhozya omwene, "Hilikia ola okuhani apiye eshitabu." Natele Shafani washibhazya hwitagalila lya mwene. ¹¹Yabha huje nateel omwene pawovwa enogwa ye kalata, azembuye amenda gakwe. ¹²Natele omwene walajizya Hilikia ola okuhani, Ahikam omwana wa Shafani, Akbori omwana wa Mikaya, Shafani omwandishi, no Asaya, otumwa wakwe yuyo, ayanga, ¹³Bhala na oyoje padwemo no Gonsi hwaajili yalini, hwaajili ya bhantu nahwa Yuda bhoti, hu sababu yenogwa ye shitabu sheshipatihene. Hu kuni gosi ya Gonsi ativililwe ezye hwitagalila lyetu husababu amaama bhetu sebhatejezezye amaiizu ge shitabu esho nashi ahwiysisye goti gagali gasimbilwe ahusiane natete. ¹⁴Basi Hilikia ola kuhani, Ahikamu, Akbori, Shafani, no Asaya bhabhala hwa Hulda nkowa weshee, oshe wa Shalumu mwana wa Tikva omwana wa Harhasi, obheshe pogoso yemenda (akheye pahati Yerusalemu pahati laini yabhele), na bhayanga padwemo nawo. ¹⁵Wabhola, "Eshi Ogonsi, Ogolobhe we Israeli, sayanga: 'Bhozye oyo muntu watumile hulini, ¹⁶"Eshi shesho sayanga: 'Enya, embaletе efwa hwene sehemu napamwanya yebha bhabha khala epa, alengane na kila hantu hahasimbilwe hwibuku esho omwene wahu Yuda shabhazizye. ¹⁷Hu sababu bhatelekezezye nafukizye oubani humagolobhe gabho, shesho basi bhawezizye anojezye ekuni padwemo na madala gabho gabhombile huje ekuni yane yali ehwaha hwitagarila yene eshemu, nasagaebhazimishe.'" ¹⁸Lakini hwa mwene wahu Yuda, wabhatumile abhozye owinza wa Gonsi, eshi shesho samhuhbozye: "Ogonsi, Ogolobhe we Israeli ayanga eshi: Ahusu gala amanogwa goyovwezye, ¹⁹hu sababu omwoyo gwaho gwali gworolo, na husababu ohwiysisye umwene hwitagalila lya Gonsi, natele pawovwa ehenjejire hwitagalila yene sehemu nakhaya bhakwe, huje bhawezizye asweme ne laana, na husababu yozebulenye amenda gaho nalile hwitagalila lyane, Nane emwovwezye eshi Ogonsi shayanga. ²⁰Enya, embahubhonganye na maama bhabho nawe obhabhe hwe hu makabuli gaho hu amani. Amaso gaho sega ihwenya efwa zyoti ego ganaileta hwene sehemu. "" Shesho abhantu bhenga oujumbe ugu naguuzye hwa mwene.

Chapter 23

¹Shesho omwene wabhatuma ajumbe bhali bhali bhazyogolele agogolo bhoti bhahu Yuda nahu Yerusalemu.

²Natele omwene wazubha hadi khaya ya Gonsi, na bhantu bhoti bhahu Yuda na khaya bhoti bhahu Yerusalemu padwemo no mwene, na akuhani, na nkowa, nabhanti bhoti, ahwande adodo hata ogosi. Natele wamanyila pahati mmakutu gabho amazuu goti geshitabu shilagano elyo lyali lipatihene hukhaya ya Gonsi.³Omwene wemelela papepe ne guzo nabheshe ilagano hwitagalila lya Gonsi, ajende padwemo no Gonsi nakomboshe endajizyo zyakwe, ajende hwakwe, ni karata lyakwe, humwoyo gwakwe gwoti na pepo yawe yoti, ahakikisye amazuugelano elyo lyalyali lyandihwe hweshi eshitabu. Shesho abhantu bhoti bhethana ahwemelele hwilagano⁴Omwene wakhajila Hilkia ola okuhani ogosi, amakuhani hwibhanza yakwe, nalinzi bhelyango bhewfwe hwibhanza evyombo vyavyali vilenganyiziwe hwaajili ya Baal na Ashela, na hwaajili ye todwe zyoti zya humwanya. Avyosha omwoto hu Yerusalemu humagonda ga hwisoho lye Kidroni na nyamle ilota lyakwe abhale hu Betheli.⁵Wabhefwa amakuhani bhabhali bhaputa amagolobhe ego amwene bhahu Yuda bhagasaluye hwaajili yafukizye obani pahati yesehemu ya pamwanya hukhaya ya Yuda ne sehemu zyeziizongole eYerusalemu bha bhabhali bhahwosha obani hwa Baal, hwi sanya na hu mwezi, na hu sayali, na hutodwe zyoti zya humwanya.⁶Wayefwa Ashera afume hwibhanza lya Gonsi, hwoze ye Yerusalemu hata hwisoho lya Kedroni na hwshe epo. Waihoma mmankondi nagataje gala amankondi humakaburi ga bhantu wene.⁷Wavyoza epanda zya huni ebho bhali hwibhanza lya Gonsi, ohwo abhashee bhasnelaga amenda hwaajili ya Ashera⁸Yosia wabhaleta akuhani bhoti hwozi yekhaya ya Yuda napachafule esehemu ya pamwanya amakuhani pabhali bhahwoshezya obani, afume Geba hata Bersheba. Wapanankanya esehemu ya pamwanya hu malyango gali gahwinjilile abhale hu lyango gwa Yoshua (oliwali we khaya), ashejeje mango we lyango gwe khaya.⁹Egabha akuhani bhe sehemu ya pamwanya sagabha ruhusiwe ahudumile humadhabahu ga Gonsi pahati Yerusalemu, bhalya amabumunda gasaga gabhehwelye olozu mdwemo mwa holo bhabho.¹⁰Yosia waichafula oTofethi, yeli hwisoho lye Beni Hinomu, huje omuntu wowonti asibheshe omwana wakwe weshilume au olendu wakwe huwoto nashi sadaa hwa Molaki.¹¹Wabhega efarasi bhamwene wa hu Yuda bhali bhafumiziwe hwaajili yisanya. Bhali hu sehemu ye lyango lyahwinjilile hwibhanza lya Gonsi, papepe ne panda ya Nathani Meleki, osimamizi ogosi we khaya ya mwene. Yosia wagosha gala amagali ge farasi zisanya¹²O Yosia omwene waganakanya emadhabahu gali hwigoro lyapamwanya yepanda ya Hazia, esho amwene bha hu Yuda bhashiregenye, ne madhabahu eyo oManase alegenye hwibehewa zibhele zya khaya ya Gonsi. O Yosia wazibomola vilodo vilodo navitaje hwisoho lye Kedroni.¹³Omwene wapanakanya esehemu ya pamwanya humagharibi mwahu Yerusalemu, hu kusini mwigamba lye mabhibhi epo oSuremani omwene we Israeli apazenjile hwaajili ye Ashtorithi, ovisyo gwa Wamoabu; ne sanamu wa karaha zya bhantu bha hu Sidoni; hu Kemoshi, esanamu zya karaha bha Moabu; na hwa Moleki, esanamu bhe karaha bha bhantu hwa Amoni.¹⁴Wazigwisya eguzo zye mawe vipande vipande nazigwisye pasi eguzo zye Ashera nazimemwe esehemu humafupa ga bhantu.¹⁵O Yosia wapembezya hwela kabisa emadhabahu yali hu Betheli ne sehemu ya pamwanya ohwo oYeroboamu omwana wa Nebati (abheshela aIsraeli huleshe) azenjile. Natele ahoshizye no mwoto ela emadhabahu ne sehemu ya pamwanya naakhome pabha makondi, natele wosha no mwoto eguzo zya Ashera.¹⁶O Yosia pawenya hu sehemu, wagudula huje hwali amakabuli gali pamwanya ye gamba. Wabhatuma abhantu ahweje amafupa afume hwagala amakabuli; washa hu madhabahu, waichafula,, ene yafumilene ziizuu lya Gonsi oyo omtu wa Golobhe alianjile, ola omutu waliyanjile ega amambo sasele.¹⁷Natele wayanga, "Ukumbosyo wanu ola wegulola? Omuntu wekhaya ela wabhola, "Lila ikabuli lya muntu wa Golobhe ola wahlenzele afume hu Yuda nayaje, ahusu ega amambo oyo gabhombilie hwitagalila ye madhabahu ye hu Betheli." ¹⁸Shesho oYosia wayanga, "Leshi. Omuntu asisamwe amafupa gakwe." Shesho bhagaleha amafupa gakwe, padwemo na mafupa ga nkowa ebho bhahenzele afume hu Samaria.¹⁹Natele oYosia wasamwa ekhaya zyoti zye sehemu ya pamwanya ezyo zyali pahati yekhaya hu Samaria, ezyo amwene bhe Israeli bhazi lengenye, na ezyo zyali zivisizye Ogonsi hu kuni.²⁰Abhabhombeye hala hahabhombeshe pahati ye Betheli. Abhasizile akohani bhoti bhe sehemu ya pamwanya yemadhabahu naahoshizye amafupa ga bhantu pamwanya yabho. Natele wauya hu Yerusalemu.²¹Natele omwen wabhakhanjila abhantu bhoti, wayanga, "Ibheshi Epasaka ya Gonsi Ogolobhe wenyu, nashi sesimbilwe hwibuku lye malagano." ²²Pepo Epasaka sewahile abhombeshe ahwande esiku zya waamuzi ebho bhailogozeyye Israeli, wala pahati yesiku zyoti zya mwene we Israeli au we Yuda.²³Lakini pahati ye mwaha gwa kumi nanane gwa Mwene oYosia ene Pasaka ya Gonsi yashehelekewe pahati ye Yerusalemu.²⁴O Yosia natele wabhega bhala bhali bhayanga nabhabhafwiye nashi epepo. Natele abhabhenjele amagolobhe ge sanamu, esanamu ne vitu vyoti vywali uchafu fiali vibhoneshe pahati yensi yahu Yuda na pahati Yerusalemu, shesho hwahakikisye gala amazu gikalata yalieyandihwe hwibuku lya Hilkia ola okuhani ali apatihene hukhaya ya Gonsi.²⁵Sasele ya Yosia, sapali no mwene nashi oyo, wali abhalilene no Gonsi humwoyo

gwakwe gwoti, no pepo wakwe woti, nendandi lyakwe lyoti, oyo afuatile ikalata zyoti zya Musa. Sepali no mwene nashi oYosia wabhoshele pamande yakwe.²⁶ Lakini, Ogonsi sagaagalushe afume hukhali wekuni yakwe, eyo yali hwitagilila Iya Yuda hwa bhabha puta oupagani bhoti padwemo nabhala oManase ali avisizye.²⁷ Shesho Ogonsi Wayanga, "Natele embayefwe eYuda humaso gane, nashi senayefwezeye eIsraeli, na embaitajile hutali hukhaya eyo yanaisaluye, Yerusaremu, ne laekhaya eyo naiyanjile, 'Itawa lyane Iyaibha omwo.'"²⁸ Nashi hu mambo ga mwabho gahusu oYosia, kila hatu habhombile, huje visimbilwe hwibuku lyegagafumiye hwa mwene bhe Yuda?

²⁹Pahati yesiku zyakwe, oFarao Neko, omwene wahu Misri, abhalile akhomane hwitagilila Iya mwene bhahu Ashuru ohwo hwisoho Frati. Omwene oYesia wabhala alolane no Neco pahati yibho, no Neko wagoga ohwo hu Megido.³⁰ Atumwa bha Yosia bhanyamla hwigari Iye farasi ohu afwiye afume hu Megido, alete hu Yerusalemu, nasyele pahati yi kabuli lyakwe yuyo. Natele abhantu bhensi bhamwega amafuta Yehoahazi omwana wa Yosia, bhabheha amafuta, na hubheshe abhe mwene pahati ye sehemu yakwe.³¹ Yehoahazi ali na maha ishirini na gatatu pahandile alogozye, na alogozezye humezi gatatu pahati Yerusalemu. Onyina wakwe aliyo Hamutali; ali lendu wa Yeremiya wahu Libana.³² Yehoahazi abhombile gagali mabhibhi hu maso hwa Gonsi, nashi kila hatu eho amaama bhakwe habhombile.³³ Farao Neko wakonga hwigereza ohwo Ribla pahati yensi ye Hamathi, shesho asiwezye alogozye pahati Yerusalemu. Natele Neko walipizya eYuda etalanta mia moja zye hela ne talanta emo ye dhahabu.³⁴ Farao Neko wabhomba Eliakimu omwana wa Yosia mwene pahati sehemu ya Yosia oise wakwe nabadilise itawa lyakwe abhe Yehoyakimu. Lakini wamwega omwene Yehoazi abhale hu Misri, no Yehohazi wafwela ohwo.³⁵ Yehoyakimu walipa ehela ne dhahabu hwa Farao. Huje atangane ne ndapizyo zya Farao, Yehoyakimu wailipizya ensi na lazimisizye kila muntu mdwemo ma bhantu bhensi bhalipe ehela ne dhahabu alengane sabhakhadiriye abhene.³⁶ O Yehoyakimu ali na maha ishirini na gasanu pahandile alogozye, na alogozezye amaha kumi na moja pahati ye Yerusalemu. Onyina wakwe aliyo Zebida; ali lendu wa Pedia wahu Rumi.³⁷ Yehoyakimu wabhomba gagali mabhibhi humaso hwa Gonsi, nashi sabhombile amaama bhakwe.

Chapter 24

¹Pahati yesiku zya Yehoyakimu, Nebukadreza omwene wahu Babeli waiteka eYuda; Yehoyakimu wabhatumwa humaha gatatu. Natele Yehoyakimu wauya naleshe hwitagilila lya Nebukadreza. ²Ogonsi watuma evilodo vya Wakaldayo hwitagilila lya Yehoyakimu,, Awashami, na Wamoabu, na Wamoni; wabhatuma hwitagilila lye Yuda ainakanya. Eli lyali ahakikisye padwemo nii zuu lya Gonsi elyo lyaliyanjile ashilile atumwa bhakwe ankowa. ³Yali pamaade ye mda ofupi hwilomu lya Gonsi huje elilyeza pamwanya ye Yuda, abhefwe humaso gakwe, hu sabbu ye mabhibhi ga Manase, goti gabhombile, ⁴natele husababu ye dada yeseli nikosa yahitile, aimemwe eYerusalemu hu dada yeseli ni kosa. Ogonsi sagali tayali aleshel elyo. ⁵Nashi hu mambo ga mwabho gagahusu Yehoyakimu, nagoti gabhombile, huje segasimbilwe hwibuku lya gagafumiye hwa mwene bhahu Yuda? ⁶O Yehoyakimu wagona padwemo na maama bhakwe, no Yekonia omwana wakwe wabha mwene pahati ye sehemu yakwe. ⁷Omwene wahu Misri sagashambuliye naele hwoze yensi, yakwe, husababu omwene wahu Babeli ali azimenile ensi zyoti ezyo zyali zilozewa na mwene bha hu Misri, afume hushitabu sha hu Misri mpaka Amasoho ga Frati. ⁸O Yekonia ali na maha kumi na nane pahandire alogozye; alogozyezye hu Yerusalemu amezi gatatu. Onyina wakwe aliyo Nehushta; ali lendu wa Elnathani wahu Yerusalemu. ⁹Abhombile gagali mabhibhi humaso mwa Gonsi; abhombile gala gabhabhombile aise wakwe agabhombile. ¹⁰Pahati yesiku ezyo ijeshi lya Nebukadreza omwene wahu Babeli lyashambulia eYerusalemu naguzyogole ekhaya. ¹¹O Nebukadreza omwene wahu Babeli wenza hu khaya natele ashali bhakwe pabhali bhaguzyogoleye, ¹²no Yekonia omwene wahu Yuda wafuma hwoze abhale hwa mwene wahu Babeli, wateka pahati ye mwaha gwa nane gwalogozye hwakwe. ¹³Nebukadreza wega afume pala evitu vyoti vye ghalama pahati yekhaya ya Gonsi, na bhabha hali akhaya ya mwene. Wavidumula vinyutu nyutu evitu vyoti vye dhahabu evyo oSuremani omwene we Israeli avilengenyeha pahati yibhanza lya Gonsi, nashi sahali ayanjile egafumilaje. ¹⁴Wabhaga bhoti hufugwe we Yerusalemu, alogozi bhoti, nabhabhakhomana bhoti, atekwe elfu kumi, nafundi bhoti, na syani bhoti, nomo wasagaliye ila abhantu apenda pahati yensi. ¹⁵Nebukadreza wamwega oYekonia hunkogwe hu Babeli, natele no nyina wakwe no mwene, wakwe, amaofisa, na gonsi bhensi. Wabhaga abhale humalabha afume hu Yerusalemu mpaka hu Babeli. ¹⁶Bhabha khomana bhoti elfu saba hwabhazyeha, na fundi elfu moja na syani, bhoti bhabhahwaziwa hukhome-omwene wahu Babeli abhaletile ebha bhantu hugogwe hu Babeli. ¹⁷Omwene wahu Babeli wabhomba oMatani, okaka wakwe no yise wakwe no Yehoyakimu, omwene pahati ye sehemu yakwe, na badilisye itawa lyakwe abhe Sedekia. ¹⁸O Sedekia ali na maha ishirini na moja pahandile alogozye; alogozezye amaha kumi na moja pahati ye Yerusalemu, onyina wakwe aliyo Hamtali; ali lendu wa Yelemia afume hu Libna. ¹⁹Abhombile gagali mabhibhi humaso mwa Gonsi; abhombile gala goti ego oYehoyakimu agabhombile. ²⁰Ashirile ekuni ya Gonsi, ega gafumila goti gagafumiye hu Yerusalemu na hu Yuda, hadi pabhefwizye humaso gakwe. Natele oSedekia waleha hwitagilila lya mwene wahu Babeli.

Chapter 25

¹Yafumiye huje pahati ye mwaha gwa tisa logozye hwa mwene oSedekia, pahati ye mwezi gwakumi ni siku lyakumi humwezi, oNebukadreza omwene wahu Babeli ahenzele padwemo ni jeshi lyakwe lyoti hwaajili akhomane hwitagilila lye Yerusalemu. Wabheha ikambe abhalilane nayo, nabhazenga aizyogole. ²Shesho ekhaya eyo yazyogolelwe mpaka amaha kumi na moja yelogozi gwa Sedekia. ³Pahati ye isiku lya tisa mwezi gwa unne yegwo omwaha, ezala ehali hali sana hukhaya eyo huje sepali neshalye hwaajili ya bhantu bhensi. ⁴Natele ela ekhaya yali ebomoshe mhati, na khomani bhoti bhashembela nosiku hwidala lyelyango pahati yekuta zibhele, papepe ne bustani ya mwene, abhe Akaridayo bhali bhoti bhaizyogolele ekhaya. Mwene wabhale abhalile asheje hu Alaba. ⁵Lakini ijeshi lya Wakaldayo lyafwata omwene oSedekia nahumweje pahati pate bha yi Soho Eyorodani papepe ne Yeriko. Ijeshi lyawe lyoti lyanyapene bhaleha. ⁶Bhakhata omwene nahulete mpaka hwa mwene wahu Babeli ohwo Ribla, epo bhashizizye alogwe pamwanya yakwe. ⁷Nashi hwabhana bha Sedekia, bhabha sinza hwitagilila lye maso gakwe, natele bhamwefwa amaso oSedekia, bhapinya epengo, nahutwale hadi hu Babeli. ⁸Basi pahati ye mwezi gwa sanu, pahati ye siku lya saba lye mwezi, epo gwali mwaha gwa kumi na tisa gwa logozye oNebukadreza omwene wa hu Babeli, Nebukadreza, otumwa wa mwene wahu Babeli no amiri jeshi walinzi bhakwe, bhenza hadi hu Yerusalemu. ⁹Wayosha omwoto ekhaya ya Gonsi, ekhaya ya mwene ne khaya zyoti zya hu Yerusalemu; pepo nazego ge muhimu pahati yekhaya wagosha. ¹⁰Nashi huguta zyoti ziyaziyogolele eYerusalemu, ijeshi lyoti lya bhahu Babeli ebho bhali pasi ye amri ya linzi bhazinakanya. ¹¹Basi abhantu bhabhali bhasageye nabhabhali bhasogoye pahati yekhaya, bhala bhabhaleshile hwa mwene wahu Babeli, na masagalizi ga bhantu-oNebuzadani, amiri jeshi walinzi, bhegwa abhale hutumwa. ¹²Lakini amiri jeshi walinzi abhaleshile bhadodo apena bhamnsi huje bhabhombe embombo humagonda ge mizabibu nalime. ¹³Nazila eguzo zye shaba ezyo zyali hwukhaya ya Gonsi, Wakalidayo bhazibomola henehene na nyamle eshaba ayigalusye hu Babeli. ¹⁴Amafurila, na mabeleshi, na makasi, ne vijiko, ne vyombo vyoti vye shaba evyo okuhani ali avibheshele hwibhanza-Akaridayo bhega vyoti. ¹⁵Amafurila agasamwe amalota na mabakuli ego gali galenganyiziwe hudhahabu, na gala gagalenganyiziwe huhela ola onahodha walinzi wa mwene wa vyega vyope. ¹⁶Zila eguzo zibhele, nela idimi igosi nagala amakhililo evyo oSulemani avilengenywe hwaajili ye khaya ya Gonsi eshaba ye vyombo evyo vyotise vyali no uzani. ¹⁷Utali wela eguzo eya kwanza gwali ridha kumi na nane, nitwe lye shaba lyali pamwanya yakwe. Notali witwe gwali ridha zitatatu, padwemo na mapambo ge wavu na makomamanga goti gazogole hwelyo itwe vyoti vyali vilenganyiziwe hu shaba. Nela eguzo eya mwabho yali shesho nashi ela eya kwanza padwemo no wavu wakwe. ¹⁸Ola amiri jeshi walinzi wamwega uSelaya okuhani ogosi, padwemo no Sefania, ola okuhani wabhele nalinzi bha tatu bhahu lyango. ¹⁹Afume hujini wamwega olinzi, afisa omo oyo alisimamila wa skari, na bhantu bhasanu ebho bhali bhahusunda omwene, ebho bhali sele pahati ye khaya. Pepo amwejile onkogwe wafisa ijeshi lya mwene, hwa ajili yasimbe abhantu hujeshi, padwemo na bhantu sitini muhimu afume hweyo ensi ebho bhali pahati yekhaya. ²⁰Natele oNebuzaradani, omiri wa linzi, wabhega nabhatwale hwa mwene wahu Babeli ohwo hu Ribla. ²¹Omwene wahu Babeli wabhagoga ohwo hu Ribla pahati yensi ya Hamathi. Hwidala eli, oYuda waileha ensi yakwe abhale hutumwa. ²²Nabhala abhantu bhabhali bhasageye pahati yensi ye Yuda, bhala ebho oNebukadreza omwene wahu Babeli abhaleshile, wabheha oGedalia omwana wa Ahikamu, omwana wa Shafani, omwemelezi wabho. ²³Natele owo abhemelezi bhe jeshi, abhene nabhantu bhabho, pabhovwa huje omwene wahu Babeli abheshele Gedalia abhe liwali, bhabhala hwa Gedalia owho Mispā. Ebho abhantu bhali Eshimaeli omwana wa Nethania, Yohanani omwana wa Kareā, Seraya omwana wa Tanhumethi Mnetofa, no Yezania omwana wa Mmaaka-abhene na bhantu bhabho. ²⁴Gedalia wabhomba ilapizyo hwa bhantu bhakwe na bhabhole, "Msibhogope Akalidayo. Mkhale pahati yensi na hutumishile omwene wahu Babeli, naibhabhe shinza hulimwi." ²⁵Lakini yafumiye huje pahati ye mwezi gwa saba Ishmaeli omwana wa Nethania omwana wa Elishama, afume hushikholo sheshi mwene, bhenza nabhatu kumi nashambulile oGedalia. O Gedalia wafwa, padwemo na bhantu bhahu Yuda na bhahu Babeli ebho bhali padwemo nawo ohwo Mizpa. ²⁶Natele bhala abhantu bhoti, afume pasi abhale pamwanya, na mamiri jeshi, bhabhoha nabhale hu Misri, hu sababu bhali bhahwogopa abhahu Babeli. ²⁷Yafumiye pamade pahati ye mwaha gwe thelathini na saba gwetumwa hwa Yekonia omwene wahu Yuda, pahati ye mwezi gwa kumi nagabhele, isiku lye ishirini na saba ye mwezi, Evil-merodaki omwene wahu Babeli wamwefwa oYekonia omwene wahu Yuda afume mwigereza. Eli lyafumiye pahati omwaha egwo Evil-Merodaki pahandile alogozye. ²⁸Wayanga nawo hupapepe nahupele itengo ilinza natele ashile shila eshe umwene bhamo bhali padwemo no mwene hu Babeli. ²⁹Evil-Merodaki wamwaula oYekonia amenda gigereza, ³⁰no Yekonia walya esiku zyoti humeza ya mwene pahati ge maisha gakwe goti gagasageye.

1 Chronicles

Chapter 1

¹O Adamu, oSethi, oEnoshi, ²O Kenani, oMahalaleli, oYaredi, ³O Henoko, oMethusela, oLameki. ⁴Abhana abha oNuhu bhali oShemu, oHamu, no Yafethi. ⁵Abhana abha Yafethi bhali no oGomeri, Magogu, no Madai, noYavani, noTubali, oMesheki, no Tirasi. ⁶Abhana abha Gomeri bhali oAshkenazi, oRifathi no Togama. ⁷Abhana abha Yavani bhali oElisha, no Tarshishi, oKitimu, no Warodani. ⁸Abhana abha Hamu oKushi, no Misri, no Putu, no Kanaani. ⁹Abhana abha Kushi bhali oSeba, no Havila, no Sabta, no Raama, no Sabteka. Abhana abha Raama bhali oSheba no Dedani. ¹⁰O Kushi wabha ise wa Nimrodi, yali dandamazu wahwande muni. ¹¹O Msiri wabha mama Waludi, oWaanami, oWalehabi, oWanaftuhi, ¹²Abhapathrusi, Abhakasluhi (Abhafilisti nabhafumile), na Bhakaftori. ¹³Okanaani wabha yise wa Sidoni, omwana wakwe owa hwande, no wa Hethi. ¹⁴No Myebusi, no Mwamori, no Mgirgashi, ¹⁵O Mhivi, oMwarki, oMsini, ¹⁶O Mwarvadi, oMsemari, no Mhamathi. ¹⁷Abhana abha Shemu bhali oElamu, noAshuru, no Arfaksadi, no Ludi, no Aramu, no Usi, no Huli, no Getheri, no Mashi. ¹⁸O Arfaksadi wabha yise wa Sala, no Sala wabha yise wa Eberi. ¹⁹O Eberi ali na bhana bhabhele asahala owa hwande itawa lyakwe ali yo Pelegi, afwanaje katika ensiku pansu zali zigabhanishe. Itawa lyakwe owabhele okoro wakwe ali Yoktani. ²⁰O Yoktani wabha yise wa Almodadi, no Shelefu, no Hasarmawethi, no Yera, ²¹O Hadoramu, oUzali, no Dikla, ²²O Obali, no Abimaeli, no Sheba, ²³Ofiri, no Havila, no Yobabu; bhonti ebhe bhali shikhoru sha Yoktani. ²⁴O Shemu, no Arfaksadi, no Sala, ²⁵O Eberi, no Pelegi, no Reu, ²⁶O Serugi, no Nahori, no Tera, ²⁷O Abramamu, yali yo Ibrahimu. ²⁸Abhana abha Ibrahimu bhali oIsaka no Ishmaeli. ²⁹Ebha bhabhala abhana bhakwe: owahwande apapwe ali yo Nebayothi, no Kedari, Abdeeli, no Mibsamu, ³⁰O Mishma, no Duma, oMasa, oHadadi, no Tema, ³¹O Yeturi, no Nafishi, no Kedama. ebha bhana bha Ishamaeli. ³²Abhana abha oKetura, osuria owa Ibrahimu, bhali oZimrani, oYokshani, oMedani, oMidiani, oIshbaki, no Shua. Bhana bha Yokshani bhali oSheba no Dedani. ³³Abhana abha Midiani bhali oEfa, no Eferi, no Hanoki, no Abida, no Eldaa. Bhonti ebha bhapepwe no Ketura. ³⁴Ibrahimu wabha yise wa Isaka. Abhana abha Isaka bhali Esau no Israeli. ³⁵Abhana abha Esau bhali yo Elifazi, no Reueli, no Yeushi, no Yalamu, no Kora. ³⁶Abhana abha Elifazi bhali yo Temani, no Omari, no Sefo, no Gatamu, no Kenazi, no Timna, no Amaleki. ³⁷Abhana abha Reueli bhali yo Nahathi, no Zera, no Shama, no Miza. ³⁸Abhana abha Seiri bhali yo Lotani, no Shobali, no Sebioni, no Ana, no Dishoni, no Eseri, no Dishani. ³⁹Abhana abha Lotani bhali yo oHori no Hemamu, no Timna ali yilombo wakwe oLotani. ⁴⁰Abhana abha Shobali bhali yo Alvani, no Manahathi, no Ebali, no Shefo, no Onamu. Bhana abha Sebeoni bhali yo Aya no Ana. ⁴¹Omwana owa Ana ali yo Dishoni. Abhana abha Dishoni bhali oHemdani, no Eshbani, no Ithrani, no Kerani. ⁴²Abhana abha oEseri bhali oBilhani, no Zaawani, no Akani. Bhana abha Dishani bhali oUsi no Arani. ⁴³Ebha bhabhebho bha mwene bhabhatawalile muni lya Edomu saesle omwene yoyonti abhatawale Abhaisraeli: O Bela omwana owa Beori; na itawa elye boma lyakwe wali Dinhaba. ⁴⁴O Bela nawafwa, oYohabu omwana owa Zera owa Bosra watawala hubadala yakwe. ⁴⁵O Yohabu nawafwa, oHushamu owe nsi eya oWatemani watawala hu badala yakwe. ⁴⁶O Hushamu nawafwa, oHadadi omwana owa Bedadi, yabhamenile Abhamidiani katika hu shibanja sha Moabu, watwala hu badala yakwe. Jina la mji wakwe ulikuwa Avithi. ⁴⁷O Hadadi nawafwa, oSamla owa Masreka watawala hubadala yakwe. ⁴⁸O Samla nawafwa, oShauli owa Rehobothi oHanahari watawala hubadala yakwe. ⁴⁹O Shauli nawafwa, oBaal-Hanani mwana owa Akbori watawala hubadala yakwe. ⁵⁰O Baal-Hanani omwana owa Akborinawafwa, oHadari watawala hubadala yakwe. Itawa elye boma lyakwe Pau. Itawa elya she wakwe ali yo Mehetabeli ali lendu owa hu Matredi ali lendu owa hu Mezahabu. ⁵¹O Hadadi wafwa. Ajumbe abhe shikhoru esha hwa Edomu bhali Timna, Alva, no Yethethi, ⁵²Oholibama, no Ela, no Pinoni, ⁵³O Kenazi, no Temani, no Mibarsi, ⁵⁴O Magdieli, no Iramu. Ebha bhali bhajumbe abhe shikhoru esha hwa Edomu.

Chapter 2

¹Ebha bhabheha abhana abha Israeli: oReubeni, no Simioni, oLawi, oYuda, oIsakari, oZebuloni, ²O Dani, oYusufu, oBenyamini, oNaftali, oGadi, no Asheri. ³Abhana abha Yuda bhali oEri, Onani, no Shela, ambao bhapepwe no lendu owa Shua, oWakanaani. O Eri, owapapwe wakwe owa hwanda mwa Yuda, ali bhibhi humaso aga Ngolobhe, no Ngolobhe wagoga. ⁴O Tamari, oshe wakwe, wapapila oPeresi no Zera. O Yuda ali na bhana asahala bhasanu. ⁵Abhana abha Peresi bhali oHesroni no Hamuli. ⁶Abhana bha Zera bhali oZimri, oEthani, oHemani, oKalikoli no Darda, bhonti pandwemo bhali bhasanu. ⁷Omwana owa Karmi ali yo Akani, yaletile amalabha pa Israeli nahibhile shila shashautilwe hwajili eya Ngolobhe. ⁸Abhana abha oEthani ali Azaria. ⁹Abhana abha Hezroni bhali yo Yerameeli, no Ramu, no Kalebu. ¹⁰O Ramu wabha yise wa oAminadabu, no Aminadabu wabha yise wa Nashoni, wabhalongozi mshikoro esha Yuda. ¹¹O Nashoni wabha yise wa Salmoni, no Salmon wabha yise wa Boazi. ¹²O Boazi wabha yise wa Obedi, no Obedi wabha yise wa Yese. ¹³O Yese wabha yise owapapwa wakwe owa hwanda hwa Eliabu, owa bhele oAbinadabu, owa tatu yo Shama. ¹⁴O Nethaneli wa unne, oRadai wa sanu. ¹⁵Ozemu watanda, no Daudi wa saba. ¹⁶Ayilombo bhabho bhali oSeruya no Abigaili. Abhana abha Seruya bhali oAbishai, oYoabu, no Asaheli, bhonti bhatatu. ¹⁷O Abigali wapapa oAmasa, ambaye oyise wakwe ali oYetheri Mwishmaeli. ¹⁸O Kalebu omwana owa Hesroni wabha yise owe bhana abha oAzubu oshe wakwe, no Yeriothi. Abhana bhakwe bhali oYesheri, oShobabu, no Ardoni. ¹⁹O Azuba wafwa, no Kalebu wamwege oEfrathi, wapapiye oHuri. ²⁰O Huri wabha yise wa Uri, no Uri wabha yise wa Besaleli. ²¹Pamaande oHesroni (nawabha na maha sitini) wamwega alendu owa Makiri, oyise wa Gileadi. Wapapila oSegubu. ²²O Segubu wabha yise wa Yairi, watawalile amaboma shilini na gatatu mnsi eya Gileadi. ²³O Geshuri no Aramu bhabhafiye amaboma aga Yairi na Kenathi, pandwemo na maboma agenje sitini gagazyongola. Ebha bhabhakhala bhonti bhal shikoro sha oMakiri, oyise wa Gileadi. ²⁴Baada eyefwa ya oHesroni, Kalebu wagona no Efrata, oshe wa yise wakwe oHesroni. Wapapila oAshuri, oyise wa Tekoa. ²⁵Abhana abha Yerameeli, owapapwa wakwa owahwande hwa Hesroni, bhali oRamu owapapwe owahwande, oBuna, Oreni, Ozemu, no Ahiya. ²⁶O Yerameeli ali noshe owa mwabho Itawa lyakwe ali yo Atara omwahale ali nyina wa Onamu. ²⁷Abhana wa Ramu, owapwa owahwande owa oYerameeli, bhali oMaasi, oYamini, no Ekeri. ²⁸Abhana abha Onamu no Shamai na Yada. Abhana wa Shamai bhali yo Nadabu na Abishuri. ²⁹Itawaelya she wa Abishuri lyali Abihaili na wapapilo oAbani na Molidi. ³⁰Abhana abha Nadabu bhali oSeledi no Apaimu, lelo oSeledi afwiye bila bhana. ³¹Omwana owa Apaimu ali yo Ishi. omwana wa Ishi ali yo Sheshani. Omwana wa Sheshani ali yo Alai. ³²Abhana abha Yada, okoro wakwe oShamai, bhali oYetheri no Yonathani. Yetheri afwiye bila mwana. ³³Abhana abha Yonathani bhali oPeleti no Zaza. ebha bhabhebho eshikoro abha Yerameeli. ³⁴Eshi oSheshani sali na bhana asahala, ali nabhalendu bhene. O Sheshabu ali no bhomba mbombo, owa hu Misri, ambaye itawa lyakwe ali yo Yariha. ³⁵O Sheshani abhapiye olendu wakwe hwa Yariha hwa bhomba mbombo wakwe. Nenshe oshe wakwe wapapila oAtai. ³⁶Atai wabha yise wa Nathani, no Nathani wabha yise wa Zabadi. ³⁷O Zabadi wabha yise wa Efalali, no Afalali wabh yise wa Obedi. ³⁸O Obedi wabha yise wa Yehu, no Yehu wabha yise wa Azaria. ³⁹O Azaria wabha yise wa Helesi, no Helesi wabha yise wa Eleasa. ⁴⁰O Eleasa wabha yise wa Sismai, no Sismai wabha yise wa Shalumu. ⁴¹O Shalumu wabha yise wa Yekamia, no Yekamia wabha yise wa Elishama. ⁴²Abhana abha Kalebu, okoro wakwa oYerameeli, bhali bhabhebha oMesha yowapapwa wakwa owahwanda yali yise wa Zifu. Omwana wakwe owa bhele, oMaresha, ali yise wa Hebroni. ⁴³Abhana abha Hebroni bhali oKora, noTapua, oRekemu, no Shema. ⁴⁴O Shema wabha yise wa Rahamu, oyise wa Yorkeamu. Rekemu wabha yise wa Shamai. ⁴⁵Omwana owa Shamai ali yo Maoni, no Maoni ali yise wa Bethsuri. ⁴⁶Efa, osuria owa Kalebu, apepe oHarani, no Mosa, no Gazezi. Harani wabha yise wa Gazezi. ⁴⁷Abhana abha Yadai bhali oRegemu, oYothamu, oGeshani, oPeleti, oEfa, no Shaafa. ⁴⁸O Maaka, osuria owa Kalebu, apepe Sheberi no Tirhana. ⁴⁹Antele wapapa oShaafu oyise owa Madmana, oSheva oyise wa Makbena no yise wa Gibe. Olendu wa Kalebu ali Aksa. Ebha bhali shikoro sha Kalebu. ⁵⁰Ebha bhali bhana abha Huri, owapapwe owa hwande hwa Efratha: O Shobali oyise wa Kiriath-Yearimu. ⁵¹Salma oyise wa Bethlehemu, no Harefu yise wa Beth-gaderi. ⁵²O Shobali oyise wa Kiriath-Yearimu ali neshikoro: Haroe, nusu eya bhantu wahu Wamenuthite, ⁵³na eshikoro esha Kiriath-Yearimu: Waithri, Waputhi, Awashumathi, na Wamishrai. Bhasorathi na Bhwaeshtaoli ohwu. ⁵⁴Eshikoro esha Salma shali neshe shashehweli: Bethlehemu, Wanetofathi, Atroth-Beth-oYoabu, na hafu abhe Wamenuhothi na Wazori, ⁵⁵eshikoro esha simbi bhabhakheye hu Yabesi: Abhatirathi, Abhashimeathi, na Bhasukathi. Ebha bhali Bhakeni bhafumile mshikoro esha Hamathi, omama wa Warekabu.

Chapter 3

¹Eshi ebha bhabhebha bhana bha Daudi bhabhapefwe hwamwahale ohwo hu Hebroni: owapapwa owahwande ali yo Amnoni, mwa Ahinoamu afume hu Yezreeli; owabhele ali yo Danieli, mwa Abigaili afume hu Karmeli; ²owatatu ali yo Absalomu, ambayo onyina wakwe ali yo Maaka, olendu wa Talmai omwene owa hu Geshuri. Owaunne ali yo Adoniya omwana wa Hagithi; ³owasanu ali yo Shefatia mwa Abitali, owatanda ali yo Ithraeamu mwa Egla mwashe wakwe. ⁴Ebha tanda bhapepwe hwa Daudi ohwo hu Hebroni, natawalile amaha saba na mezi tanda. Esho watawala amaha thelathini na gatatu ohwo hu Yerusalemu. ⁵Ebha abhana bhane, hwa Bathshua olendu owa Amieli, bhapepwe hwa mwahale ohwo hu Yerusalemu: oShamua, Nathani no Sulemani. ⁶Abhana tisa abha mwabho abha Daudi bhali: Ibhari, Elishua, Elipeleti, ⁷Noga, Nefegi, Yafia, ⁸Elishama, no Elifeleti. ⁹Ebha bhali bhana abha Daudi, bili abhazye abhana bha masuria bhakwe. O Tamari ali yirombo wabho. ¹⁰Omwana wa Selemani ali yo Rehoboamu. Omwana wa Rehoboamu ali yo Abiya. Omwana wa Abiya ali yo Asa. Omwana wa Asa ali yo Yehoshafati. ¹¹Omwana wa Yehoshafati ali yo Yoram. Omwana wa Yoram ali yo Ahazia. Omwana wa Ahazia ali yo Yoashi. ¹²Omwana wa Yoashi ali yo Amazia. Omwana wa Amazia ali yo Azaria. Omwana wa Azaria ali yo Yothamu. ¹³Omwana wa Yothamu ali yo Ahazi. Omwana wa Ahazi ali yo Hezekia. Owana wa Hezekia ali yo Manase. ¹⁴Omwana wa Manase ali yo Amoni. Omwana wa Amoni ali yo Yosia. ¹⁵Abhana abha Yosia yali wapapwe owahwande ali yo Yohana, owa bhele Yehoyakimu, omwanakwe owatatu yo Sedekia, no mwanakwe owa unne yo Shalumu. ¹⁶Abhana abha Yehoyakimu bhali oYehoyakini no Sedekia. ¹⁷Abhana abha YehoYakini, mateka, bhali Shealtieli, ¹⁸O Malkiramu, oPedaya, oShenezari, oYekamia, oHoshama, no Nedabia. ¹⁹Abhana abha Pedaya bhali oZerubabeli no Shimei. Abhana abha oZerubabeli bhali oMeshulamu no Hanania; Shelomithi ali yirombo wabho. ²⁰Abhana bhakwe bhasanu bhali oHashuba, no Oheli, oBerekia, oHasadia, no Yushabu Hesedi. ²¹Abhana abha Hanania bhali oPelatia no Yeshaya. Omwana wakwe ali Refaya, ne shikhoru shakwe tee bhali yo Arnani, Obadia, na Shekania. ²²Abhana abha Shekania ali yo Shemaya. Abhana abha Shemaya bhali oHatushi, oIgali, oBaria, oNearia, no Shafati. ²³Abhana bhatatu abha Nearia bhali Elioenai, oHizekia, no Azrikamu. ²⁴Abhana saba abha Elioenai bhali Hodavia, Eliashibu, Pelaya, Akubu, oYohana, oDelaya, no Anani.

Chapter 4

¹Epapo eya Yuda ali oPeresi, oHesroni, oKarmi, oHuri, no Shobali. ²O Shobali ali yise wa Reaya. Reaya ali yise wa Yahathi. Yahathi ali yise wa Ahumai no Lahadi. Ebha bhali bha mama abhe vikhoru evya Wasorathi. ³Ebha bhali bhamama abhevikhoro evya mwiboma elya Etamu: Yezreeli, Ishma, no Idbashi. Omama wabho ali Haselelponi. ⁴O Penueli ali mama wevikhoro owe boma elye Gedori. Ezeri ali yahanzisizye owe shikhoro esha Husha. Ebha bhali shikhoro sha oHuri, wapapilwe owahwande owa Efrathi na yahanzisizye eBethlehemu. ⁵O Ashuri oyise owa Tekoa ali nabhashe bhabhele, oHela no Naara. ⁶O Naara apapiye Ahuzamu, no Heferi, no Temeni no Ahashtari. Ebha bhali bhana oNaara. ⁷Abhana abha oHela bhali oSerethi, oIshari, oEthnani, ⁸no Kozi, ali yise wa oAnubu no Sobeba, ne shikhoro zyazifumile hwa Aharheli omwana wa oHarumu. ⁹O Yabeshi aheshimiwe tee hwa koro bhakwe. Onyina wakwe akwizizye oYabesi. Ayanjile, "Afwanaje epepe hu malabha." ¹⁰O Yabeshi wakwizya Ongolobhe owe Israeli nayanje, "Nkashile obhambariki ane, onjezya empaho yane na okhono gwaho gubhe pamwanya yane. Nkobhabhombe esho obhamponye na mabhibhi ili aje embe huru ne huzuni!" Esho Ongolobhe wa mwavwa endabho zyakwe. ¹¹O Kelubu okoro wa oShua wabha yise wa oMehiri, yali yise wa Eshoni. ¹²O Eshtoni wabha yise wa Beth-Rafa, Pasea, no Tehina, ambaye ahazisizye iboma elya Nahashi. Ebha bhalume bhabhakheye bhene Reka. ¹³Abhana abha oKenazi bhali Othinieli na Seraia. Bhana bha Othinieli bhali Hathathi no Meonothai. ¹⁴Meonothai wabha yise wa Ofara, no Seraia wabha yise wa Yohabu, yahanzisizye owa Ge Harashimu, ambaye abhantu bhakwe bhali bhasyani. ¹⁵Abhana abha Kalebu omwana wa Yefune oyefune bhali Iru, Ele no Namu. Ambaye abhana bha Ela ali oKenazi. ¹⁶Abhana abha Yehaleli bhali Zifi, Zifa, Tiriya, no Azareli. ¹⁷Abhana abha Ezra bhali oYetheri, Meredi, Eferi, no Yaloni. ¹⁸Oshe wakwe oMeredi owe Shimisri apapiye oMiriamu, oShamai, no Ishibahi, yali yise wa oEshitemoa. Ebho bhali bhana bha Bithia, olendu owa Farao, ambaye Meredi amwejile. Oshe owa Shiyahudi owa Meredi apapiye oYeredi, ambaye ali yise wa Gedore; O Heberi, yali yise wa Soko; no Yekuthieli ali yise wa Zanoa. ¹⁹Kati eye bhana bhabhele abha she owa oHodia, oyirombo wa Nahamu, omo wabho wabha yise wa Keila Omgarimte. Owamwabho ali eshitemoa Ommakathite. ²⁰Abhana abha Shimoni bhali oAmnoni, oRina, oBeni Hanani, no Tilon. Abhana abha Ishi bhali oZohethi no Beni oZoheti. ²¹Empapo ya oShela omwana wa oYuda, Ali yo Eri oyise wa Leka, Laada oyise wa Maresha ne vikhoru evya bhomba mbombo abhamame hula hu Beth Ashbea, ²²O Yoakimu, Alume abha hu Koziba, no Yoashi no Sarafi, bhali neshoma ohwo Moabu, lelo bhawelile hu Bethlehemu. (Amaelezo ega gafumile mnakala eye mwaha.) ²³Bhamobhamo abhantu ebha bhali bhabhombe bhabhakheye Mnetaimu no Gedera na bhabha bhabhomba mbombo abha Mwene. ²⁴Abhana bha Simeoni bhali Jamini, oJaribu, oZera, no Shauli. ²⁵O Shalumu ali omwana owa Shauli, no Mibisamu omwana owa Shalumu, no Mishima omwana owa Mibisamu. ²⁶Na bhana abha Mishima omwana wakwe oyo yo Hamueli omwana wakwe, yo Zakuri no mwana wa mwana wakwe oyo yo Shimei. ²⁷Wope oShimai ali na bhana asahala kumi na sita na bhana alendu tanda. Lelo aholo bhakwe bhali sebhalu na bhana bhabhinji, Nantele esho eshikhoro shabho seshahonjelelaga hu idadi gosi nenshe abhana bha Yuda shabhahonjelelaga. ²⁸Bhakheye Beasheba, Molada, no Hazari oShauli. ²⁹Antele bhakheye Bilha, oEzemu, Toladi, ³⁰O Bethueli, Horma, oZikilagi, ³¹Bethi Markabothi, no Hazari Susimi, Bethi Biri, no Shaaraimu. Ega gali maboma gabho mpaka outuwala owa Daudi. ³²Evijiji vyao visanu viali Etamu, Aini, Tocheni, na Ashani, ³³pandwemo ne mpaho lye vijiji sahutali wa Baali. Epa pabhakhalaga na bhautile ekubukumbu ezye vikholo zyakho. ³⁴Alongozi abheshikhori bhali Meshobabu, Yamileki, Yoshahi omwana Amazia, ³⁵O Yoeli, oYehu omwana wa Yoshibia omwana Seraia omwana wa Asieli, ³⁶Elioenai, Yaakoba, Yeshohaia, Asaia, Adieli, Yesimieli, Benaia, ³⁷no Ziza omwana owa Shifi omwana owa Aloni omwana owa Yedaia omwana owa Shimiri omwana owa Shemaia. ³⁸Ebha bhabhali bhabhambishe amatawa gubho bhali bhalongozi mvikhoro zyakho, na evikhoro vyabho vyahonjelelaga tee. ³⁹Bhabhalile papepe ne Gedori, mashariki mu ntebha, ahwanza odimo ogwe vioma vyabho. ⁴⁰Bhagwajile idimo gwinji na gwinza. Ensi yali ntebha, epomele na etegene. Abhamu bhakheye epo omwaha. ⁴¹Ebho bhabhasibwilwe epo humatawa bhahenzele hunsiku ezya Ezekia omwene owa Yuda, nu bhanyaganie ekhaya ezya Bhahamu na Wameuni, ambao nantele bhahenzele epa. Bhabhatezizye tee nakhale epa afwanaje bhagwajile odimo kwajili eye vioma vyabho. ⁴²Alume emia zisanu abhe shikhoro esha Simeoni bhabhalile hwigamba elye Seiri, na longozi bhabho Pelatia, Nearia, Refaia no Uzieli, abhana abha oIshi. ⁴³Bhabhaminile ashembezi bha Maleki bhabhasagalie bhakheye pepo hata eshi.

Chapter 5

¹Abhana abha Rubeni owapapwa owa hwande wa Israeli - eshi Rubeni ali wahwande apapwe wa Israeli, lelo ehaki yakwe eya hwande papwe bhapewelwe abhana abha Yusufu omwana owa Israeli afwanaje oRubeni anankenye eshitala esha yise wakwe. Esho sabhazawe aje mwana owa hwande. ²O Yuda ali na maha ashile okoro wakwe na olongozi abhafume hwa mwahale. Lelo elyoli eyabhe wahwanda apapwe yali yu Yusufu - ³abhana abha Rubeni owa hwande apwe wa Israeli ali Hanoki, Palu, Hezroni, no Karmi. ⁴Epapo eya Yoeli wali wawou: Omwana wa Yoeli ali yo Shemaia. Omwana wa Shemaia ali yo Gogi. Omwana wa Gogi ali yo Shimei. ⁵Omwana wa Shimei ali yo Mika. Omwana wa Mika ali yo Reaia. Omwana wa Reaia ali yo Baali. ⁶Omwana wa Baali ali yo Bera, ambaye yo Tiligathi Pilesari atwalile hu ateka hula Assiria. Bera ali longozi mshikhoru esha Rubeni. ⁷Ahoro bha Bera hu makabila gabho bhabhe bhabha bhenjelela bhasimwilwe mnakala mpapwo yabho: Yeieli wa hwande, Zakaria, no ⁸Bera omwana owa Azazi omwana wa Shema omwana wa Yoeli. Bhakheye Aroeri, sahutali ne Nebo na Baali Meoni, ⁹hu wandilo owe mashariki omwibhomba lya lino utali hadi mwisoho elye Efarati. Ene afwanaje bhali nevioma nyinji mnsi eya Gileadi. ¹⁰Msiku ezuya Sauli, ikabila elya Rubeni lyanyaganiwe na Wahagiri na bhamene. Bhakhala mhati eyi henje elya Wahagiri katika ensi yonti mashariki mu Gileadi. ¹¹Ikabila elya oGadi lyakhalaga papepe nabho mnsi eya hu Bashani outali owa Saleka. ¹²Alongozi bhabho bhali oYoeli, yali litwe elye shikhoru, no Shafamu ali litwe elye shikhoru owa mwabho, no Yanai no Shafati bhali bha hu Basheni. ¹³Ahoro bhabho hu familia ezuya yise wabho bhali oMikaeli, Meshulamu, Sheba, Yorai, Eberi - ujumla bhali saba bhonti. ¹⁴Ebha abhantu bhabhatabulwe epo pamwanya mpapo ya Abihaili ali mwana wa Huri. O Huri ali mwana Yaroa. O Yaroa ali mwana wa Gileadi. O Gileadi ali mwana oMikaeli. O Mikaeli mwana wa Yeshishai. O Yeshishai ali wana wa Yado. O Yado ali mwana wa Buzi. ¹⁵O Ahi omwana wa Abidieli omwana wa Guni, ali litwe elye familia eya yise wakwe. ¹⁶Bhakheye Gileadi, Bashani, mmabomana mnsi zyonti ezye dimo ezuya Msharoni sahutali nepaho yakwe. ¹⁷Ebha bhonti bhabhasimbilwe mnakala ezye shikhoru katika ensiku ezuya Yothamu omwene owa Yuda ne Yeroboamu omwene owa Israeli. ¹⁸Warubeni, Wagadi ne hafu ikabila elya oManase bhali na bhanajeshi elfu arubaini na inne bhabhamanyire ibho bha nyetuye ekweye na mamaji ne upinde na mishale. ¹⁹Bhabhanyaganiye Abbahagiri, Yeturi, Nafishi, no Nodabu. ²⁰Bhahejeleye osadaa owe Shingolobhe dhidi yabho katika eli Abbahagiri na bhonti bhabhalinabho bhamenilwe. Ene ya fwanaje Abha Israeli bhakholile ehoro katika ibho na wape wabhagalula, afwanaje bhabheshele apambamale lyabho hwa Ngolobhe. ²¹Bhakhete owaya gwabho, pandwemo ne ngamia elfu hamsini, engole 250, 000, edogomi elfu zibhele, na alume 100, 000. ²²Afwanaje Ongolobhe abhakhomaniye, bhagojile ahaduwi abhinji. Bhakheye mnsi yabho paka atawaliwe. ²³Bhamobhamo abhantu abhe shikhoru esha hwa Manase bhakheye mnsi ya Bashani sahutali owe Hermoni na Seniri (eyo Ligamba Hermoni). ²⁴Ebha bhali bhalongozi abhe familia zyabho: O Eferi, oIshi, oElieli, oAzrieli, oYeremia, oHodavia, no Yahdieli. Bhali bhemahaa na bhalume adandamazu, alume malufu, bhalongozi bhe familia zyabho. ²⁵Lelo bhali sebhaminifu hwa Ngolobhe owa yise wabho. Bhabhalile abhombe oukenke na pute azimu bhantu abhensi ambabho Ongolobhe ali abhatezizye hwitagalila lyabho. ²⁶Wape Ongolobhe owa Israeli wabhosya eroho oPulu omwene owa Assiria ne roho eya Tiglathi Pilesari, omwene owa Assiria). Wape wabhaga mateka ebho Bharubeni, na Bhagadi, hafuf ikabila elya Manase. Wabhaleta mpaka Hala, no Hobari no Hora na mpaka mwisoho elya Gozani, hata esiku ely sanyonu.

Chapter 6

¹Abhana bha Levi oGerishoni, noKohathi, no Merari. ²Abhana abha Kohathi Amramu, oIzhari, no Hebroni, no no Uzieli. ³Abhana abha Amramu oAruni, no Musa, no Miriamu. Abhana abha Aruni o Nadabu, no Abihu, no Eleazari, no Ithamari. ⁴Eleazari wapapa yise wa Finehasi, no Finehasi wapapa yise wa Abishua. ⁵No Abishua wapapa yise wa oBuki, no Buki wapapa yise wa Uzi. ⁶No Uzi wapapa oZerahia, no Zerahia wapapa yise wa Meraioti. ⁷Meraioti wapapa yise wa Amaria, no Amaria wapapa yise wa Ahitubi. ⁸No Ahitubi wapapa yise wa Zadoki, no Zadoki wapapa yise wa Ahimazi. ⁹No Ahimazi wapapa oAzaria, no Azaria wapapa oYohanani. ¹⁰No Yohanani wapapa oAzaria, oyo yayoyo yabhombile embombo lya dime mnyumba ya zenjile oSulemani ohwo hu Yerusalemu. ¹¹No Azaria wapapa oAmaria, no Amaria wapapa Ahitubi. ¹²No Ahitubi wapapa oZadoki, no Zadoki wapapa oShalumu. ¹³No Shalumu wapapa oHilikia, no Hilikia wapapa oAzaria. ¹⁴No Azaria wapapa oSeraia, no Seraia wapapa oYehozadaki. ¹⁵No Yehozadaki wengwa mateka ohwo Ongolobhe nabhejile abhe mateka oYuda ne Yerusalemu hukhono ogwa Nebukadreza. ¹⁶Abhana abha Levi oGerishomu, no Kohathi, no Merari. ¹⁷Abhana abha Gerishomu bhali Libini no Shimei. ¹⁸Abhana abha Kohathi bhali Amramu, Izhari, Hebroni, no Uzieli. ¹⁹Abhana abha Merari bhali Mahili no Mushi. Na ezi zyazyeyo evikhoro ezuya Lawi mfamilia eya yise wabho. ²⁰Empapo eya Gerishomu wahandile no mwana wa Libini. Omwana wa Libini ali yo Jahathi. Omwana ali yo Zima. ²¹Omwana wakwe ali Yoa. Omwana wakwe ali yo Ido. Omwana wakwe ali yo Zera. Omwana wakwe ali Yeatherai. ²²Abhana bha Kohathi wahandile no mwana wakwe Aminadabu. Omwana wakwe ali yo Kora. Omwana wakwe ali yo Asiri. Omwana wakwe ali oElikana. ²³Omwana wakwe ali oEbiasa. Omwana wakwe ali oAsiri. ²⁴Omwana wakwe ali Tahathi. Omwana wakwe ali Urieli. Omwana wakwe ali oUzia. Omwana wakwe ali Shauli. ²⁵Abhana abha oElikana bhali oAmasai, oAhimothi, no Elikana. ²⁶Omwana wono Elikana owa bhele ali yo Zofai. Omwana wakwe ali oNahathi. ²⁷Omwana wakwe ali yo oEliabu. Omwana wakwe ali Yehoram. Omwana wakwe ali yo Elikana. ²⁸Abhana bha Samwali bhali owa hwande papwe, oYoeli, no Abija, wa bhele. ²⁹Omwana owa Merari ali Mahili. Omwana wakwe ali yo Libini. ³⁰Omwana wakwe ali yo Shimei. Omwana wakwe ali yo Uza. Omwana wakwe ali yo Shimea. Omwana wakwe ali yo Hagia. Omwana wakwe ali yo Asaia. ³¹Ega gagege amatawa aga lume ambao oDaudi abhabheshele ahwemelele atele nyumba aya Ngolobhe, baada eye mpogosa ahwenze. ³²Bhatumishe atele hwitagalile eye henje, ihenje ilya tanganile, mpaka oSeleman nawazenga enyumba eya Ngolobhe mhati Myerusalemu. Bhakamilisizye owajibu wabho kadili shabhabholelwe gabhapewewe. ³³Ebha bhatumishe pandwemo na bhana bhabho katika evikhoro evya Wakohathi afumile mwihenje omwana owatele omama wakwe bhali bhabhebha: Awele khosi hu wakati Hemani ali yo mwana wa Yoeli. Yoeli ali mwana wa Samweli. ³⁴Samweli ali mwana wa oElikana. Elikana ali mwana wa Yerohamu. Yerohamu ali mwana wa Elieli. Elieli ali mwana wa Toa. ³⁵Toa ali mwana wa Zufi. Zufi ali mwana wa Elikana. Elikana ali mwana wa Mahathi. Mahathi ali mwana wa Amasai. Amasai ali omwana wa Elikana. ³⁶Elikana ali mwana owa Yoeli. Yoeli ali mwana owa Azaria. Azaria ali mwana owa Zefania. ³⁷O Zefania ali mwana owa Tahathi. Tahathi ali mwana owa Asiri. Asiri ali mwana owa Ebiasa. Ebiasa ali mwana owa Kora. ³⁸O Kora ali mwana owa Izhari. Izhari ali mwana owa Kohathi. O Kohathi ali mwana owa Levi. Levi ali mwana owa Israeli. ³⁹Omwavwilizi owa Hemani ali yo Asafu, yahemeleye hukhono gwakwe olelo. Asafu ali Berekia. Berekia ali mwana owa Shimea. ⁴⁰O Shimea ali mwana owa Mikaeli. Mikaeli ali mwana owa Baaseia. Baaseia ali mwana owa Malikiya. ⁴¹O Malikiya ali mwana owa Ethini. Ethini ali mwana owa Zera. O Zera ali mwana owa Adaia. ⁴²Adaia ali mwana owa Ethani. Ethani ali mwana owa Zima. Zima ali mwana owa Shimei. ⁴³O Shimei ali mwana owa Yahathi. Yahathi ali mwana owa Gerishomu. Gerishomu ali mwana owa Levi. ⁴⁴Oupande owe khono ogwa humongo wa Merari. Ali Ethani mwana owa Kishi. O Kishi ali mwana owa Abdi. Abdi ali mwana owa Maluki. ⁴⁵O Maluki ali mwana owa Hashabia. Hashabia ali mwana owa Amazia. Amazia ali mwana owa Hilikia. ⁴⁶O Hilikia ali mwana owa Amzi. Amzi ali mwana owa Bani. Bani ali mwana owa Shemeri. ⁴⁷O Shemeri ali mwana owa Mahili. Mahili ali mwana owa Mushi. Mushi ali mwana owa Merari. Merari ali mwana owa Levi. ⁴⁸Alawi, apanjiliwe abhombe embombo zyonti ezuya mwihenje mnyumba eya Ngolobhe. ⁴⁹O Haruni na bhana bhakwe bhafumizye esadaka hu madhabahu hwajili eye sadaka ezuya tungulezye ne sadaka hu madhabahu eye uvumba humombo zyonti ezye pawinza. Ezi esadaka zybhabhoga azonde kwajili eya abha Israeli, kadili ya gonti ambago oMusa otumishi owa Ngolobhe shalajizizye. ⁵⁰Eshikhoro esha Aruni shihwizuhwa eshi: Omwana owa Eleazari. Omwana Eleazari ali yo Finehasi. Omwana owa Finehasi ali yo Abishua. ⁵¹Omwana owa Abishua ali yo Buki. Omwana owa Buki ali yo Uzi. Omwana owa Buki ali yo Zerahia. ⁵²Omwana owa Zerahia ali yo Meraiothi. Omwana owa Meraiothi ali yo Amaria. Omwana owa Amaria ali yo Ahitubi. ⁵³Omwana owa Ahitubi ali yo Zadoki. Omwana wa Zadoki ali yo Ahimazi. ⁵⁴Ezi sehemu ezye shikhoro esha Haruni zya bhabhabheshele akhale, eshikhoro esha Haruni ambazyo bhafumile mvikhoro ezuya Abhakohathi (Esehemu ezuya hwandeziyali zybho). ⁵⁵Bhapewewe eHebroni mnsi Yuda ne nsi eye dimo, ⁵⁶Ielo

esehemu ezi boma ne vijiji apewewe oKalebu omwana owa Yefune.⁵⁷ Hu shikhoru esha Haruni bhabhapiye: E Hebroni (iboma elya mashembebelelo), no Libna pandwemo nensi eye dimo, Yatiri, Eshitemoa peka ne nsi eye dimire,⁵⁸ Hilan peka ne nsi eye dimile, ne Debiri peka nensi eya dimile.⁵⁹ Bhabhapiye abhana abha Huruni: O Ashani peka nensi eya dimile no Beth Shemesi peka nensi eya dimile;⁶⁰ nafume mwikabila elya Benjamini bhapewewe eGeba peka nensi eya dimile, Alemethi peka nensi eya dimile, no Anothothi nensi eya dimile. Ejumla eye maboma gabho gali kumi na gatatu.⁶¹ Abhana abhamwabho abha Kohathi bhabhapiye esehemu amaboma kumi afume hwikabila elya Manase.⁶² Abhana abha Gerishomu huvikhoru vyabho tofauti bhapewewe amaboma kumi na gatatu afume emakabila elya Isakari, Asheri, Naftali, ne hafu eye kabila elya Manase ohwo hu Basheni.⁶³ Abhana abha Merari bhabhapiye amaboma kumi, afwatane nevikhoru vyabho, afume humakabila aga Rubeni, Gadi, no Zebuloni.⁶⁴ Esho abhantu abha Israeli bhafumizye ega amaboma peka nensi dimile hwa Bhalawi.⁶⁵ Bhafumizye esehemu ezye maboma gagatambulwe ahwande afume hu makala elya Yuda, Simeoni, no Benjamini.⁶⁶ Bhamobhamo abhana abha Kohathi bhafumizye amaboma afume hwikabila elya Efraimu.⁶⁷ Bhabhapiye: Eshekemu (amaboma ge mashembebelelo) peka nensi eya dimile mmagamba ga Efraimu, Gezeri nensi eye dimile,⁶⁸ O Jokimeamu peka nensi eya dimile, Bethi Horoni peka nensi eya dimile,⁶⁹ na Aiyaloni peka nensi eya dimile na Gath Rimoni nensi eya dimile.⁷⁰ Hafu eye kabila elya Manase bhabhapiye Wakohathi: Aneri peka nensi eya dimile na Bileamu peka nensi eya dimile. Ezi zyaabha vyoma evya bhana abha Wakohathi.⁷¹ Hu bhana abha Gerishomu afume hubhana hafu abhe kabila elya Manae, bhabhapiye: Golani ohwo Baashani nensi eya dimile na Ashitarothi peka nensi eya dimile.⁷² Ikabila elya Isakari lyabhapiye abhana bha Gerishomu: Kedeshi peka nensi eya dimile, Dabera peka nensi eya dimile,⁷³ Ramothi peka nensi eya dimile, ne Anemu peka nensi eya dimile.⁷⁴ Isakari ahejeleye afume hwikabila elya Asheri: Mashali peka nensi eya dimile, Abdoni peka nensi eya dimile,⁷⁵ Hukoki peka nensi eya dimile na Rehobu peka nensi eya dimile.⁷⁶ Bhahejeleye afume hwikabila elya Naftali: Kedeshi yeli hu Galilaya peka nensi eya dimile, Hamoni peka nensi eya dimile, na Kiriathaimu peka nensi eya dimile.⁷⁷ Na Walawi abhamwabho abhana bha Merari, bhapewewe afume hwikabila elya Zebuloni: Rimono peka nensi eyadimile na Tabori peka nensi egadimile.⁷⁸⁻⁷⁹ Na hwisyele elye soho elye Yordani ohwo hu Yeriko, oupande owa mashariki owa Yordani katika ikabila elya Reubeni: Bezeri mwijangwa peka nensi eya dimile, na Yahasa peka nensi eya dimile, Kedemothi peka nensi eya dimile na Mefathi peka nensi eya dimile. Ezi zyaafumiziwe afume hwikabila elya Rubeni.⁸⁰ Abhalawi bhahejeleye afume hwikabila elya Gadi: Ramothi elya Gieladi peka nensi eya dimile, Mahanaimu peka nensi eya dimile,⁸¹ O Heshiboni peka nensi eya dimile, na Yazeri peka nensi eya dimile.

Chapter 7

¹Isiakari ali na bhana bhanne Tola, Pua, Yashubi, no Shimironi. ²Abhana abha Tola bhali oUzi, Refaia, Yerie, Yamai, Ibisami, Shemueli. Bhali matwe ege nyumba ezya yise wabho afume hwa Tola na bhabhasibwilwe nenshe adandamu abhikhone abha mwabho abhe shikhoru habho. Katika ensiku ezya Daudi bhali ne idadi eya 22, 600. ³Omwana wa Uzi ali yo Izrahia. Omwana wakwe ali Michaeli, Obadia, Yoeli, no Ishia, bhonti bhasanu bhali bhalongozi bhe shikhoru. ⁴Bhali pandwemo nabho abhanajeshi abhantu elfu thelathini na sita abhalwe, Afwane ne idadi zyazyatawaliwe ne shikhoru ezya mama bhabho afwanaje bhali nabhashe pendwemo nabho bhabhinji na bhana. ⁵Akuro bhabho, ikabila elya Isakari, bhali bhalume abhibho themanini na saba, afwatane ne idadi zyazyatawalile evya mvikhoru vya mamabhabho. ⁶Abhana bhatatu abha Benjamini bhali oBela, oBeka, no Yediaeli. ⁷Abhana bhasanu abha Bela bhali oEzibono, oUzi, oUzieli, oYerimoti, no Iri. Bhali bhanajeshi bheshikhoru. Abhantu bhabho bhali ne idadi eya alume abhibho 22, 034, afwatane ne idadi zyazyatawalile ne vikhoru evya yise bhabho. ⁸Abhana abha Beka bhali Zemira, Yoashi, Elieza, Elionai, Omri, Yeremoti, Abiya, Anatoti, no Alemeti. Bhonti ebha bhali bhana bhakwe. ⁹Idadi eye vikhoru zyabho yali ne idadi eya 20, 200 bhalongozi abhe familia na lume abhibho. ¹⁰Omwana owa Yediaeli ali Bilhani. Abhana abha Bilhani bhali Yeushi, Benjamini, Ehudi, Kenaana, Zetani, Tarishishi, no Ahishahari. ¹¹Bhonti ebha bhali bhana bha Yediaeli. Bhabhasibwilwe mshikhoru idadi yabho yali 17, 200 bhalongozi na bhalume abhibho adandamu humbombo eye jeshi. ¹²(Shupimu no Hupimu bhali bhana abha Iri, no Hushimu ali mwana owa Aheri.) ¹³Abhana abha Naftali bhali Yazieli, oGuni, Yezeri, no Shalumu. Ebha bhali bha mama abha Bilhahi. ¹⁴O Manasse ali no mwana owe shilume akwiziwaga oIsraeli, ambayo osuria wakwe wa Kiaramia apapiye. Ante apapile no Makiri, oyise wa Gileadi. ¹⁵O Makiri amwejile oshe wakwe afume Hupite na Shipute. Itawa elya yirombo wakwe ali yo Maaka. Owa mwabho omwana yo Manase ali Zalofehadi, ambayo ali na lendu bhene. ¹⁶O Maaka oshe wa Makiri, apapile omwana na amwetele Peleshi. Okoro wakwe ahethelwe Shereshi na bhana bhakwe bhali Ulamu no Rekemu. ¹⁷Omwana owa Ulami ali yo Bedani. Ebha bhali bhana abha Gileadi omwana wa Makiri omwana owa Manase. ¹⁸Oyirombo owa Gileadi Hamoleketi apepe Ishihodi, Abi Ezeri, no Mahila. ¹⁹Abhana abha Shemida bhali Ahiana, Shekemu, Liki, no Aniamu. ²⁰Abhana abha Efraimu bhali bhafwatane eshi: Efraimu omwana owa Shutela. Shutela mwana wa oBeredi. O Beredi mwana wa Tahati. ²¹O Tahati mwana wa oEleada. O Eleada mwana wa Shutela. (Eza no Eleadi bhagogwilwe nalume abha hu Gati, akhaya abhensi, nabhalile ahwibhe evyoma vyabho. ²²Efraimu oyise wabho azondile ensiku zinyinji na koro bhakwe bhahenzele huzizye. ²³Agonile no she wakwe. Wakhata evyanda wapapa omwana. Efraimu wamweta yo Beria, afwanaje empango ehenzele mnyumba yakwe. ²⁴Olendi wakwe ali yo Sheera, ambayo azenjile maboma pamwanya na pas Beth Horon no Uzen Sheerah.) ²⁵Omwana wake ali yo Rafa. Omwana wa Rafa ali yo Reshefi. Omwana wa Reshafi ali yo Tela. Omwana wa Tela ali yo Tahani. ²⁶Omwana wa Tahani ali yo Ladani. Omwana wa Ladani ali yo Amihudi. Omwana wa Amihudi ali yo Elishama. ²⁷Omwana wa Elishama ali yo Nuni. Omwana wa Nuni ali yo Joshua. ²⁸Evyoma vyabho ne khaya zyabho gali hu Betheli na gazyongolelwe ne vijiji bhahonjezyeze oupande owa hu mashariki hadi hu Naarani no upande owa hu magharibi hadi hu Gezeri ne vijiji vyakwe ne Shekemu ne vijiji vyakwe hadi Aya ne vijiji vyakwe. ²⁹Katika empaho peka no Manase hwali Beti shani ne vijiji vyakwe, Taanaki ne ne vijiji vyakwe, Megido ne vijiji vyakwe, no Dori ne vijiji vyakwe. Kati yeli iboma bhakheye abhana abha Yosefu omwana owa Israeli. ³⁰Abhana abha Asha bhali Imna, oIshiva, oIshivi, no Beria. O Sera ali yo yirombo wabho. ³¹Abhana abha Beria Heberi bhali Malchieli, Ambayo ali yo yise wa Birzaiti. ³²Abhana abha Heberi bhali Yafeti, Shomer, no Hotamu. no yirombo wabho ali yoy Shua. ³³Abhana abha Yafeti bhali Pasach, Bimhali, no Ashivati. ebha bhali abha yafeti. ³⁴o shoma, okoro wa Yafeti ali na bhana ebha: O Roga, Yehuba, Aram. ³⁵Okoro wakwe oShema, Helemu, ali na bhana ebha: Zofa, Imna, Sheleshi no Amali. ³⁶Abhana abha Zofa bhali yo Sua, Harinefa, Shua, Beri, IMra, ³⁷Beza, Hodi, Shamma, Shilsha, Ithrani, na Beera. ³⁸Abhana abha Yeta bhali Jefune, Pispa, na Ara. ³⁹Abhana abha Ulla bhali Ara, Hannieli, no Rizia. ⁴⁰Ebha bhonti bhali bhana abha Asha. Bhali bhayise abheshikhoru, bhalongozi abhe familia, bhalume abhepayo, bhalume abhebhona bhamwene hu ulongozi. Bhali alume elfu ishilini na sita bhasibwilwe bhabhali bhadandamazu, hu mbombo elye jeshi, afwane ne idadi ye husibwilwe.

Chapter 8

¹Abhana bhasanu abha Benjamini bhali oBela mwana wakwe owa hwande, Asibeli, Ahara, ²O Noha, no Rafa.
³Abhana abha Bela bhali Adari, oGera, Abihudi, ⁴Abishau, no Naamani, no Ahua, ⁵O Gera, Shefufani, no Huramu.
⁶Ebha bhali bhana abha Ehudi ambabho bhali matwe age vikhoru hwabhakhalaga hu Geba, ambabho
 bhabhakharaganyaga asamile hu Manahati: ⁷O Naamani, Ahijahi, no Gera. Wa mwishi, Gera, abhalongozyezye
 asame. Ali yise wa oUza no Ahihudi. ⁸O Shaharaimu wabha yise owe bhana mnsi eye Moabu, baada eya bhatanje
 abhashe bhakwe ozeka no Hushimu no Baara. ⁹hwa she wakwe oHodeshi, Shaharaimu wabha yise wa Yobabu,
 Zibia, Mesha, Malkamu, ¹⁰Yeuzi, Shachia, no Mirima. Ebha bhali bhana bhakwe, alongozi mvikhoru vyobho.
¹¹Amalishe abhe yise wa Abitubi, no Elipaali hwa Hushimu. ¹²Abhana abha Elipaali bhali Eba, Mishamu, no
 Shemedi (ambabho bhazenjele Ono ne Lod peka ne vijiji vivizyongolele.) ¹³Nantele bhahali oBeria no Shema.
 Bhali matwe age vikhoru mwabhakharaga Aijalon, Ambabho bhabhefuizye bhakhalaga mGati. ¹⁴O Beria ali na
 bhana bhatatu: Ahio, Shashaki, Jeremothi, ¹⁵O Zebadia, Aradi, Eda, ¹⁶Mikaeli, Ishipa, no Joha. ¹⁷- ¹⁸Elipaa ali na
 bhana ebha: Zebadia, Meshulamu, Hiziki, Heba, Ishimerai, Izilia, no Yobabu ¹⁹No Shimei ali na bhana ebha:
 Yokimu, Zikri, Zabdi, ²⁰No Elienai, Zilletai, Elieli, ²¹No Adaia, Beraia, no Shimrati. ²²Shashaki ali na bhana ebha:
 Ishipani, Eba, Elieli, ²³No Abdoni, Zikri, Hanani, ²⁴No Hanania, Elamu, Antotoja, ²⁵No Ifdeia, no Penuei. ²⁶No
 Yerohamu ali na bhana ebha: Shamsherai, Sheharia, Atli, ²⁷No Yaareshia, Elija, na Zikri. ²⁸Ebha bhabhala bhabhali
 matwe age vikhoru na bhalongozi hwa bhabhakheye hu Yerusalemu. ²⁹Oyise wa Gibeoni, Jeieli, ambayo oshe
 wakwe ahetwelwe yo Maaka, akheye mhati mGibeoni. ³⁰Abhana bhakwe owa hwande ali yo Abdoni, akafatia
 Zuri, Kishi, Baali, Nadab, ³¹Gedori, Ahio, no Zekari. ³²Omwana owa mwabho owa Yeieli ali Mikloti, ambayo wenza
 abhe yise owa Shimea. Nantele bhakhala papepe na horo bhabho hu Yerusalemu. ³³Neri ali yise wa Kishi. Kishi ali
 yise wa Sauli. Sauli ali ise wa Yonathani, Malkishua, Abinadabu, no Ishbaali. ³⁴Omwana owa Yonathani ali yo
 Meribu Baali. Meribu Baali ali yise wa Mika. ³⁵Abhana abha Mika bhali oPithoni, oMeleki, Tarea, no Ahazi. ³⁶Ahazi
 wabha yise wa Yehoadi. Yehoadi ali yise wa Amelethi, Azimavethi, no Zimri. Zimri ali yise wa Moza. ³⁷Moza ali
 yise wa Binea. Binea ali yise wa Rafa. Rafa ali yise wa Eleasa. Eleasa ali yise wa Azeli. ³⁸Azeli ali na bhana tanda:
 Azirikamu, Bokeru, Ishimaeli, Obadia, no Hanani. Bhonti ebha bhali bhana abha Azeli. ³⁹Abhana abha Esheki,
 okoro wakwe, bhali Olamu owapapwe owahwande, ye ushi wabhele no Elifeleti wa tatu. ⁴⁰Abhana abha Ulamu
 bhali bhalume abhalwe nabhabhaponya amishale shinza. Bhali nabhana bhinji na mamabhabho bhali 150.
 Bhonti ebha bhali bhana abha Benjamini.

Chapter 9

¹Esho abhantu bhonti abhe Israeli bhabhaziwe shimila. Bhasibwilwe mmabuku aga mwene abhe Israeli. No Yuda, bhahegwilwe bhatekwilwe mpaka hu Babeli afwanaje ye mbibhi zyabho. ²Abbahwande awele akhale mkhaya zyabho bhali Bhaisraeli, Akuhani, na Lawi na Atumishi abhibhanza. ³Bhamobhamo abhana bha Yuda, no Benjamini, no Efraimu, no Manase bhakheye hu Yerusalemu. ⁴Asamizi bhabhongene Uthai mwana wa Ammihudi mwana owa Omri omwana owa Bani, bhana abha Perezi omwana owa Yuda. ⁵Kati eye Mashilonite bhali no Asaia omwana owa hwande no wa bhana bhakwe. ⁶Na bhana abha oZera ali Yueli. Na horo bhabho abhantu mia sita ne tisini. ⁷Na abhana abha Benjamini bhali Salu omwana owa Meshulamu omwana owa hodavia omwana owa Hssenua. ⁸No Ibneia omwana owa Yerohamu; no Ela omwana owa Uzzi omwana owa Mikri; no Meshullam omwana owa Shefatia omwana owa Reuli omwana owa Ibnija. ⁹Ahoru bhabho bhasimbile evikhoro vyabho abhantu emia tisa ne hamsini ne tanda abhantu obho bhonti bhali bhagosi mvikhoro evya yise bhabho. ¹⁰Abhakuhanani bhali no Yedaia, no Yehoiarib, no Yokini. ¹¹Bhali nantele oAzaria omwana wa Hilkia omwana owa Meshullamu omwana owa Zadoki omwana owa Meraioti omwana owa Ahitubi, yali gosi mnyumba eya Ngolobhe. ¹²No Adaya omwana owa Yerohamu omwana owa Pashuri omwana owa Malkija. No Maasai omwana owa Adieli omwana owa Yazera omwana owa Meshulamu owa Meshilemiti omwana owa Imma. ¹³Ahoru bhabho bhabhali bhalongozi bhabhali vikhoro evya yise bhabho, idadi yabho 1, 760. Bhali bhalume bhabhali na maha agabhombe embombo mnyumba eya Ngolobhe. ¹⁴Kati eya Lawi, ahali oShemaia omwana owa Hashubu omwana owa Azrikam omwana owa Hashabia, ekati eye bhana bha Merari. ¹⁵Bhahali nantele Bakbakari, Hereshi, Galali, no Mattania omwana owa Mika omwana owa Zikri omwana owa Asafu. ¹⁶Bhahali nantele Obadia omwana owa Shemaia omwana owa Galali omwana owa Yedutuni; no Berekia omwana owa Asa omwana owa Elkana, yakheye mvijiji evya Netophathites. ¹⁷Bhabhagola olyango bhali Shalumu, Akubi, Talimoni, Ahimani, na bhana bhabho. O Shalumu ali longozi wabho. ¹⁸Bhabhali bhemeleye agolele olyango ogwa mwene oupande owa mashariki owe henje elya bhana abha Lawi. ¹⁹O Shalumu omwana wa Kore omwana owa Ebiasafu, ambayo neshe omwana owa Kora, no horo wakwe afume mnyumba eya yise wakwe, oKorahite, ali gosi hu mbombo eya golele ondwango ogwihenje, nenshe oyise bhabho nabhagolelaga ihenje elya Ngolobhe, nantele bhagoleleye olyango ogwahwinjilile. ²⁰O Finehasi omwana owa Eleaza abhalongozyezye eshipindi esha hwisalo no Ngolobhe ali pendwemo nabho. ²¹O Zekaria omwana owa Meshelemia ali wagolele mlyango ogwa toshele mwibhanza. ²²Ebha bhonti bhasalulwe abha bhagolele palyango ogosi ogwa hwinjilile bhali emia emo ne kumi ne eibhele. Amatawa gabho gasimbwilwe omwahwizushile mwa bhantu mvijiji vyabho. Ambaye oDaudi no Samweli oyo yalola bhali bhabhabheshele pambombo yabho yabha haminiwe. ²³Eshi abhantu ebho na bhana bhabho bhali na usimamizi owe lyango ogwe nyumba eya Ngolobhe esho enyumba eyakhale hu ntandilano. ²⁴Ebho agolezi bhahali epande zyonti zinne abhalile hu mashariki, na humaghalibi, na hu kaskazini, na hu kusini. ²⁵Na ohoro bhabho mvijiji vyabho bhahaminiwe ahwinjile shila lisiku elya saba sabha tandilana ili abha pandwemo nabho. ²⁶Afwanaje bhala agolezi bhanne, bhali bhagosi bhape bhalawi, bhabhali ne mbombo eyahwaminiwe nantele bhabhapanjile agoleye empanda ne mpanda eye mbuto mnyumba eya Ngolobhe. ²⁷Bhape bhagonile panshenje eye nyumba eya Ngolobhe afwanaje ougolezi wakwe wali pamwanya yabho yape yali mbombo yabho ahwigule amalyango sabwiti baada eye sabwiti. ²⁸Na bhamobhamo bhabhombaga mwibhanza elye vyelelo; bhabhazyaga evintu vyavyahinjilaga na fume sabhabhazya shishila. ²⁹Bhamobhamo nante bhabhehwelwe aute evintu evya mnyumba eya Ngolobhe nabhe ne vintu, ousu ogwinza, mvinyo, amafuta, manukato, no uvumba. ³⁰Bhamobhamo abhana bha kuhani bhasangenye ouvumba. ³¹O Matithia, ali bhabho na lawi, ambayo ali mwana owa hwande ow Shalumu owa Wakorahi, ali aminiwe alenganye amabumnda kwajili eye sadaka. ³²Bhamobhamo akoro bhabho, bhali bhana bhakohathite, bhahaminiwe hwu mabumunda age utakatifu alenganya shila Sabato. ³³Bhabhatela na longozi abhe familia eya Bhalawi bhakheye mhati eye mpanda apazelu tee pabhali sebhahombamba embombo eya mwabho afwanaje bhabhombaga embombo yabho pasanya no siku. ³⁴Ebho bhali bhalongozi abhe familia eya Bhalawi, neshe shabhabhaziwe evikhoro vyabho vyonti abhantu agosi bhapebhali bhakhata ohwo hu Yerusalemu. ³⁵Eshi ohwo hu Gibe akheye oyise wakwe Gibe otawa lyakwe Yeiel, na itawa elya she akwiziwaga Maaka. ³⁶No mwana wakwe owa hwanda apapwe ali yo Abdoni, no Suri, no Kishi no Baali, no Meri, no Nadabu, ³⁷No Gedori, no Ahio, no Zekaria, no Mikloti. ³⁸No Mikloti wapapa oShimeamu. Ebho bhape bhali bhakhala pandwemo na horo bhabho ohwo hu Yerusalemu. Bhali papepe na horo bhabho. ³⁹O Neri ali yise owa Kishi. Kishi ali yise oSauli. osauli ali yise wa Yonathani, malkishua, Abinadabu, no Ishbaali. ⁴⁰Omwana owa Yonathani ali yo Merib baali. No Meribaali ali yise wa oMika. ⁴¹Abhana abha Mika bhali pithoni, Meleki, Tahrea, no ahazi. ⁴²Ahazi ali yise wa Jara. Jara ali yise wa Alemeti, Azmaveti, no zimri. Zimri ali yise wa Moza. ⁴³O Moza ali yise wa Binea.

Binea ali yise wa Refaia. Refaia ali yise wa Eleas. eleasa ali yise wa Azeli. ⁴⁴Abhana tanda abha Azeli bhali Azrikamu, Bochera, Ishmaeli, shearia, Obdia, no Hanani. ebha bhali bhana bha Azeli

Chapter 10

¹Esho Abhafilisti bhalwiye na bhana bha Israeli. Bhape abhantu abhe Israeli bhashembe hwitagalila elya Filisti bhagwa na gogwe Mwigamba elya Giliboa. ²Bhape Afilisti bhalondolela tee oSauli na bhana bhakwe. Afilisti bhabhagoga aYonathani, no Abinadabu, no Malichishua, abhana abha Sauli. ³Nantele ibho lyali likhali tee hu Shauli, eya Sauli, na bhabhaponya amishale bhamwaga. Hata wayonzoroha tee afwatane nubhabhaponya oupinde. ⁴Esho oSauli wabhola ola yakhete empalala zyakwe, "Anza imaji lyaho ondaes nalyo. Bhasahashele, ebha wasiyo tahiriwa bhenza bhagandavya". Lelo yakhete esilaha zyakwe wakhana afwanaje ahogope tee. Esho oSauli wega imaji lyakwe na ligwele. ⁵Yakhete esilaha nawalola aje oSauli afwiye, wape wagwela imaji lyakwe nafwe. ⁶Eshi oSauli wafwa na bhana bhakwe bhatatu, bhonti abhe nyumba yakwe wafwiye pandwemo. ⁷Nshila lume owa Israeli bhabhali ohwo huntebha, na bhalola yaje bhashembeye no Sauli na bhana bhakwe wafwiye, bhazileshile ekhaya zyabho nashembe. Esho Afilisti bhenza nakhele omwo. ⁸Yabha isiku lyalibhenjelela, Afilisti nabhali bhenzele asepe bhabhafwiye, bhamwajile oSauli na bhana bhakwe bhagwiye Mwigamba elyi Giliboa. ⁹Bhamwaula amenda gakwe gonti na ahweje itwe lyakwe na menda gakwe. Bhasontezya ajumbe bhatwale enongwa hwa Filistia hwonti na humazimu gabho na bhantu hohonti. ¹⁰Esilaha yakwe bhabheha mhati mwibhanza elya mizimu gabho, na itwa lyakwe bhalilembezya mwibhanza elya Dagoni. ¹¹O Yabeshi Gileadi abhibho bhabhalile nahweje obele ogwa Sauli, ¹²alume bhonti abhibho bhabhalile nahweje obele ogwa Sauli ne go ga bhana bhakwe na gawezye hu Yabeshi. Bhasyela amafupa gabho pasi iyikwi ohwo Yabeshi na bhafunjile ensiku saba. ¹³Esho oSauli wafwa afwanaje sagali ne pwana hwa Ngolobhe Sagakhataga endajizyo ezya Ngolobhe, lelo abhozya esundo hwa bhantu bhabhayanga na bhafwe. ¹⁴Sahanzaga oulongozi hwa Ngolobhe esho Ongolobhe wagoga nagalulanye omwene hupele oDaudi omwana wa Yese.

Chapter 11

¹Esho Abhaisraeli bhonti bhahenzele hu Hebroni hwa Daudi na yanje, "Enye atee tili nyma na mafupa gaho. ²Hu mda gwagushilile, oSauli nali mwene juu yetu, awe wewe wohalongozyezye ijeshi elye Israeli. Ongolobhe waho ayanjile nawe, 'obhabhadime abhantu bhane abhe Israeli, na obhabhe longozi owe bhantu abhe Israeli". ³Eshi azeehe bhonti abhe Israeli bhamwenzela omwene ohwo hu Hebroni, no Daudi wabhomba endano nabho hwitagalila elya Ngolobhe. Bhapotozya amafuta oDaudi abhe mwene owe Israeli. Hwesho eshi izu elya Ngolobhe lya yanjile oSamweli lyabha lyoli. ⁴O Daudi ne Israeli yonti bhabhala hu Yerusalemu (ene, Yebusi). Eshi ayebusi, bhabhakhala msi, bhali pala. ⁵Bhabhakhala Myebusi bhobhola oDaudi, "Sobhahwinjile omu." Lelo oDaudi ahejile engome eya Sayuni, ekhaya eya Daudi. ⁶O Daudi ayanjile, "Yeyonti yabhabhanyagani Ayebusi owahwande abhabhe gosi owe jeshi" esho oYoabu omwana owa zenya wabhanyanila wabhawahwande, esho wabhobwa abhe gosi hwe jeshi. ⁷O Daudi wanda akhale mngoma. Esho bhalyeta iboma elya Daudi. ⁸Walilenganya iboma afume hu Milo hadi paka obhomba lyaluzuyongola. O Yoabu walenganya iboma lyonti lyalyasageye. ⁹O Daudi wabha gosi na gosi afwanaje Ongolobhe owe Majeshi ali nahwo. ¹⁰Ebha bhali bhalongozi oDaudi bhali nabho bhabhahwibhonesyezye aje bhadandamu mu umwene wakwe, peka ne Israeli, hubhombe omwene, alifugamilile izu elya Ngolobhe ahusu Israeli. ¹¹Ene idadi eya bhanajeshi adandamazu abha Daudi. Yashobeami, omwana owa Mhakimoni, ali gosi owe shikosi eshe thelasini. Agojile alume mia zitatu ne mpalala yakwe esehemu emo. ¹²Afume poyo ali Eleazari omwana owa Dodo, oMahohi, ali wa mwabho owa lume bhatatu adandamu. ¹³Ali oDaudi ohwo hu Pasidamimu, na epo Afilisti bhabhongana pandwemo hwibho ambapo pali ne shibhanja eshe ngano ni jeshi lya bhashembeye Afilisti. ¹⁴Bhahemeleye pahati eyeshibhanja. Bhautetela na bhadumulanye Afilisti no Ngolobhe wabhaponya hunsindi ogosi. ¹⁵Esho bhatatu alongozi thelasini bhiha pasi humwala ogwa Daudi, hwigwenya lya Adulamu. Ijeshi elya Filisti bhabheshele ikambe huntebha eye Refaim. ¹⁶Owakati owo oDaudi ali mngome yakwe, mwigwenya na Afilisti bhali bhabheshele ikambe lyabho hu Bethlehemu. ¹⁷O Daudi ali ayomele ameze na wayanga, "Lelo omuntu nkapele amzeze agamwele afume mshisima shashili hu Bethlehemu, shashili pashenje mulyango!" ¹⁸Ebha alume adandamu bhatatu bhatulula ashilile hu jeshi elya Filisti na tape amenze mshisima esha hu Bethlehemu, eshisima mshenje mlyango bhege amenze na huletele oDaudi, lole akhene amwele. Badala yakwe, wita pasi hwa Ngolobhe. ¹⁹Esho wayanga, "Ongolobhe wane, onefwezye hutali engaje bhombe eshi. Eshi emwele idanda elya bhantu ebha bhabhahatalisizye amabele gabho?" Afwanaje huhatali eye moyo gabho, bhagaletile esho sagaaheteshe amwele. Ego ndigo gabhahombile bhala adandamazu bhatatu. ²⁰Nantele Abishai ohoro wakwe oYoabu, ali gosi wabhala bhatatu. Afanaje abhosyezye empalala juu eye bhantu mia zitatu. Abhagojile na itawa lyakwe lyabha ligosi hwa bhala bhatatu. ²¹Kati eya bhala bhatatu omwahale ali neshishi ashile ebho bhabhele wabha longozi wabho. Esho sagahwibhazizye abhe wamwabho wabhala bhatatu. ²²O Benaia omwana owa Yahoiada mntu odandamu owa Kabseeli yali abhombile amambo amagosi. Oyo yagojile esama ehali zibhele abha hu Moabu. Nantele wiha waigogo esama pahati eyi lende owakati owisasa. ²³Ono agojile Ommisri, omntu otari tee ali ne futi zisanu otari wakwe. Nola Ommisri ali ne mpalala nenshe ikwi elya yatubha mkhono. Wagoga naye mpalala yakwe yoyo. ²⁴Amambo ego gagego gabhombile oBenaya omwana owa Yehoyada wabha ni tawa kati yabhata bhatatu adandamazu. ²⁵Enya ali we shishi ashile bhala thelathini ila sagabhaziwe peka na bhala bhatatu wape. O Daudi wabheha juu a golezi bhakwe. ²⁶Nantele ebha bhabhebha adandamazu abhe jeshi elya sikari. O Asaheli ohoro wakwa oYoabu, Elhanani omwana owa Dodo owa hu Bethelumu, ²⁷O Shamothe Mherori, Helezi Mpeloni, ²⁸O Ira omwana owa Ikeshi Mtekoi, Abi Eza Manathothi, ²⁹O Sibekai Mhushathite, Ilai Mahohite, ³⁰Maharai Mnetofathi, Heledi oomwana wa Baana Mnetofathite, ³¹Itai omwana owa Ribai owa Gibeia owa bhana abha Benjamini, Benaia Mpirathoni, ³²O Hurai wa vijito evya Gaashi, oAbieli oMarbathi, ³³O Azmavethi Mbaharumi, Eliaba Mshaalboni, ³⁴Omwana owa Hashemu Mgizoni, Yonathani omwana owa Shagee Mhararite, ³⁵O Ahiamu omwana owa Sacari Mhararite, Elifali omwana owa Uri, ³⁶O Hefa Mmekarathi, Ahija Mpeloni, ³⁷O Hezro Mcarmeli, Maarai omwana owa Ezibai, ³⁸Yoeli ohoro wakwe Nathani, Mibhari omwana owa Hagiri, ³⁹O Zeleki Mamoni, Naharai Mberothi (yakhata esilaha ezya Yoabu omwana owa Zeruia), ⁴⁰O Ira Mithire, Garebu Mithire, ⁴¹Uria Mhiti, Zabadi omwana owa Ahlai, ⁴²Adina omwana owa Shiza Mreubeni (ogosi owa Wareubeni) na thelathini pandwemo nabho, ⁴³O Hanani omwana owa Maaka, no Yoshafati Mmithini, ⁴⁴O Uzia Mashiterathi, Shama no Yeieli abhana abha Hothamu Waaroeri, ⁴⁵Jediaeli omwana owa Shimri, Joha (ohoro wakwe Mtize), ⁴⁶Elieli Mmahavi, Yeribai no Yoshavia omwana awa Elnaamu, Ithima Mmoabi, ⁴⁷Elieli, Obedi, no Yaasieli Wamezobai.

Chapter 12

¹Ebha bhali bhalume bhabhahenzee hwa Daudi ohwo hu Zikilagi, owakati owo ali ahwobha hajili eya Sauli omwana wa Kishi. Bhape bhail bhabhebho mwla adandamazu bhabhmwawwizye ibho. ²Bhali bhamenye agorombanye oupindebhape bhali bhadandamazu abhatumile okhono olero nomongo aponyezye amawe huntago na ponye amishale age upinde. Bhali bhahoro bhakwe oSauli owa Benjamini. ³Ogosi wabho ali oAhiezeri, kisha Yoashi, Abhana abha Shemaa Mgibeathi. No Yezieli no Peleti, abhana abha Azimavethi. No Beraka, no Yehu Omwanathothi, ⁴No Ishimaia oMgibeoni, odandamazu wa bhala thelathini (wape ali longozi hwa bhala thelathini); no Yermia, no Yahazieli, no Yohana, no Yozabadi Mgederathi, ⁵O Eluzai, no Yerimothi, no Bealia, no Shemaria, no Shefatia no Waharufi, ⁶Wakorahi no Elkana, Ishia, Azareli, Yoeza, Yashobeamu, no ⁷Yoela no Zebadia, abhana abha Yeroham owa Gedori. ⁸Na Bhagadi bhahwibagula bharonda oDaudi ngomeni ohwo hwigona. Alume adandamazu, abhantu bhamanye ne ibho bhawezizye atumile engabho ne mpalala; ambabho amasogabho gali nenshe esama. Bhape bhali bapoposu nenshe ekurugu zyazili mmgamba. ⁹O Ezeri ogosi wabho, Obadia wabhele, Eliabu watatu, ¹⁰Mishmana waunne, Yermia wasanu, ¹¹O Atai watanda, Elieli wasaba, ¹²O Yohana wanane, Elizabadi watisa, ¹³O Yermia wakumi, Makbanai wakumi na moja. ¹⁴Ebho abhana bha Gadi bhabhali bhalongozi abhe jeshi. Omwahale yali dodo alenganye ne mia, na ola yali gosi ne elfu. ¹⁵Ebha bhabhala bhabhalowoshe eYordani mmwezi ogwa hwannda nagwamemile mnshenje zyakwe mwonti bhape bhashembezya hwonti bhali mntebhe ahweleke hu mashariki na hu maghalibi nantele. ¹⁶Nantele bhafiha mngoma eya Daudi bhamobhamo abhana abha Benjamini no Yoda. ¹⁷Wape oDaudi wafuma ili abhayayile wagalula wabhabhola: "nkashile mnezeye namwe. Lelo nkashile mwenzele ili msumulile hw abhibhi bhane, Afwanaje Ongolobhe owa yise bhetu abhalole na bhadamile, mana sembobile ikosa." ¹⁸Esho opepo ofonji lyenza mwa Abishai ogosi wabhala thelethini. Wape wayanga, "Atee tili bhantu bhaho, Ee Daudi. Tili opande waho, awe hwo mwana wa Yese. norutengano ebhe peka bhala bhonti bhabbahumwawwa awe Aje Ongolobhe waho ahumwawwa." Esho oDaudi wabhejelela nabhabheshe bha gosi bha bhantu bhakwe. ¹⁹Bhamobhamo afume hwa bhana bha Manase nantele bhabhalila oDaudi nahenzele na Filisti dhidi eya Sauli bhasundene watanga oDaudi. Bhayanjile, "Abhahubhalile ogosi wakwe oSauli nahatalisye owomi wetu." ²⁰Nabhalile hwa Zikilagi, alume wa Manase bhaungene nahwo bhali oAdina, yo Zabadi, Yediaeli, Elihu no Zilethai, bhalongozi abhe maelfu bha Manase. ²¹Bhamwawwizye oDaudi akhomane nikundi elya bhibhi bhakwe afwanaje bhaali bhalume abhabhamenye apambane. ²²Pamande bhali bhagosi abhijeshi. Isiku hadi isik, alume bhahenzele hwa Daudi hwimavwe, hadi bhabhalijeshi ligosi nenshe ijeshi elya Ngolobhe. ²³Ene ya wizusizye eya bhanajeshi abhebho, bhabhahenze hwa Daudi hu Hebroni, augaulanye omowene owa Sauli hwa mwahal, ili atimizye izu elya Ngolobhe. ²⁴Afume hwa Yuda bhabhanyetuye engabho ne mpalala bhali elfu tanda ne mia nane bhali tayari hwibho. ²⁵Afume hwa Bhasimeoni bhali elfu saba, ne mia emo alume abhe mbano. ²⁶Afume hwa Lawi bhali alume abhe mapambano elfu zinne ne mia tanda. ²⁷Yehoiada ali longozi owe bhana bha Haruni, bhape bhali elfu zitatu ne mia saba. ²⁸Hwa Zadoki, osahala yali na mahaa na dandamazu bhali alongozi shilini na zibhele hu familia aya yise wakwe. ²⁹Afume hwa Benjamini, hwi kabuli elya Sauli, bhali elfu zittu abhinji bhabho basageye hwa Sauli abhe bhaminifu mpaka omda ogwo. ³⁰Afume hwa Waefraimu bhali na lume abhe mapambano elfu shilini ne mia nane aluma adandamazu mfamilia ezya yise bhabho. ³¹Afume ikabila hafu elya Manase bhali alume elfu kumi nanane adandamazu bhahenzele hubheshe oDaudi oumwene. ³²Afume hwa Isakari, abhantu abhenjele ezya manye enyakati na manye gagahwaniwa abhombe abhi Israeli bhagabhombe. Bhali alongozi emia zibhele bhabhali ne njele. Ahoro bhabho bhonti bhalongozyewaga na bhebho. ³³Afume hwa Zebuloni bhali almue elfu hamsini abhe mapambano, bhabhali tayari afumie owaminifu wase upongoha. ³⁴Afume hwa Naftali bhali nasikali elfu emo peka nalume elfu thelathini na saba bhali ne ngabho ne mpalala. ³⁵Afume hwa Dani bhali alume ishilini nanane elfu bhalenganyiziwo kwajili eyibho. ³⁶Afume hwa Asheri bhali alume elfu arobaini bhalenganyiziwe kwajili eyibho. ³⁷Afume oupande owabhele owa hu Yordani, afume hwa Rubeni, Wagadi na hafu ikabila elya Manase, bhali alume elaki emo ne elfu shilini bhalenganyiziwe ne silaha ezya shila namna kwajili eyibho. ³⁸Abhanajeshi obho bhonti, bhalengnyiziwe kwajili eyibho, ahwenze hu Hebroni hu kusudi malumu elya hubheshe oDaudi abhe mwene owa Israeli yonti. Israeli yonti yahetehene nahubheshe oDaudo mwene. ³⁹Bhali no Daudi ensiku zitatu, alye na mwele afwanaje ahoro bhabho bhabhapiye evyalye evyabhale navyo. ⁴⁰Ahwonje abhahale bhali papepe nabho hata paka ngamia Isakari no Zebuloni no Naftali, bhaletile amabumnda ngamia eng'ombe ne keki mvinyo, mafuta, ne ngole afwanaje Israeli bafanya eshikurukuru

Chapter 13

¹O Daudi wasundana na gosi abhe jeshi elye maelfu ne lye mamia na kila logozi. ²Daudi wanyanga hwi bongano elya Israeli, "Nkashela ibhabhe shenza na nkashela ene efuma hwa Ngolobhe owetu, na tisontezye ajumbe shila sehemu hwa horo bhetu bhabhasageye eshemu zionti eza Israeli na hwa kuhani nahwa Walawi bhali mkhaya zhabho bhabholwe bhaungane natee. ³Na tiilete impogosa eya Ngolobhe owetu, afwanaje setahazile amapenzi gakwe ensiku eza Sauli." ⁴Ibongano lionti lya hetehene abhombe ego gonti afanaje gabhoneshe shenza pamaso ga bhantu bhonti. ⁵Esho oDaudi wabhonganya Israeli yonti, afume mwisoho Shihori walili hu Misri hadi Lebo Hamathi, alete empogosa eya Ngolobhe afume Kiriathi Yearimu. ⁶O Daudi na Israeli yonti bhabhalile mpaka Baala, ambayo Kiriathi Yearimu ambayo ya Yuda, ailete empogosa eya Ngolobhe, Ngolobhe ambaye akheye juu eye makerubi. ⁷Esho bhakhazya empogosa eya Ngolobhe juu eye sherolo eshipya eshe matari. Bhaleta hwonze eye nyumba eya Abinadabu. Uza na Ahio bhali bhagolela esho eshelelo. ⁸O Daudi na Israeli bhonti bhashanjilila hwitagalila elya Ngolobhe owe mahaa gakwe gonti bhali bhatel ne nyelelo evye saula, evinubi, oupatu ne tarumbeta. ⁹Nabhahenzele hu sehemu aya petele eviyabho ohwo hu Kidoni, Uza shanyosizye amakhono gakwe azije empogosa afwanaje eng'ombe yehanyetuye empogosa ehasesyeliwe. ¹⁰Ekuni eya Ngolobhe ehishile juu ya Uza, esho Ongolobhe wagaga afwanaje Uza akhete ne nyobhe zyakwe empogosa wafwa pala hwitagalila elya Ngolobhe. ¹¹O Daudi akhetwe ne nkuni afwanaje Ongolobhe anyaganiye Uza. Esho eshemu ehwetwa Perezi Uza hadi sanyono. ¹²O Daudi ayetele Ongolobhe isiku elyo. Wayanga, "Embawazye hwele olete empogosa eya Ngolobhe nyumba yane?" ¹³Esho oDaudi sagaletile impogosa mwiboma lyakwe oDaudi, lelo abheshele pashenje pa nyumba eya Obedi Edomu Mgit. ¹⁴Empogosa eya Ngolobhe yasageye hwisalo mwa Obedi Edomu hwi mezi gatatu. Esho Ngolobhe wasaya enyumba yakwe na gonti gali nago.

Chapter 14

¹Eshi Hiramumu omwene owa Tire asontelezezye ajumbe hwa Daudi, na makwi age mierezi, na seremara, na ajenzi. Bhazenjile enyumba kwajili eya mwahale. ²Daudi amenye aje Ongolobhe abheshele abhe mwene juu eya bhana bhi Israeli, nesho umwene wakwe wasobwaga tee hwajili eye bhantu abhe Israeli. ³Mhati mYerusalemu oDaudi ahonjezezye abhashe na wabha yise owe bhana bhabhinji na lendi. ⁴Ega gali matawa aga bhana bhabhapepwe nahwo ohwo hu yerusalemu: oShammua, oShobabu, onathani, oSolimoni, ⁵O Ibhari, Elishama, Elpeleti, ⁶O Noga, Nefegi, Jafia, ⁷Elishama, Beliada, no Elifeleti. ⁸Eshi afume Afilisti na bhahovwa Daudi bhapotozezye amafuta nenshe abhe mwene juu eye Israeli, yonti bhafumele hwonze abhale humwanze. Lelo oDaudi ahovwezye ahusu elyo wope wabhala hwonze eshinyume shabho. ⁹Eshi Afilisti bhahenzele na bhombe anyaganile mntebha eya Refaimu. ¹⁰Esho oDaudi walabha omsada hwa Ngolobhe. Wayanga, "Eshi embanyaganile Afilisti? Obhampela amene juu yabho?" Ongolobhe wabhola, " Nyaganila, lyoli embakabidhizye hwiliwe." ¹¹Afwane nesho bhenza Baali Perazimu na wabhamena. Wayanga, "Ongolobhe wabazula abhibhi bhane hu nyobhe zyane nenshe aje shalibazula ikoshi elye menze." Esho itawa elya pala pa sehemu lyabha Baali Perezimu. ¹²Afilisti bhagaleshile amizimu gabho pala, no Daudi wafumia amri bhalongolezyewe no mwoto. ¹³Nantele Afilisti bhavamila olya mwabho nantele. ¹⁴Esho oDaudi walabha omsada hwa Ngolobhe nantele Ongolobhe wabhola, " Ogaje abhanyaganile hwitagalila, lelo bhazyongole hwisalo lyabho na obhenzele ashilile mwisengo elya balisamu. ¹⁵Nobhahwovwe izu aga bhanajeshi bhajenda mhala wauvugwa afume mmakwi eya balisamu, esho andaga anyaganile hu maha. Bhomba esho afwanaje Ongolobhe abhahutanguli abhale anyaganile amajeshi abhafilisti." ¹⁶Esho oDaudi abhombile neshe Ongolobhe shalajizizye. Abhashambuliye Afilisti afume Gibeoni mpaka Gezeri. ¹⁷Esho oumarufu owa Daudi wabhali ensi zyonti no Ngolobhe asababisizye amataifa gonti hu ye tee.

Chapter 15

¹O Daudi wazenga enyumba yakwa mwiboma lya Daudi. Walenganya esehemu kwaji eye mpogasa eye Ngolobhe ni henje lyakwe. ²Esho oDaudi wayanga, "Alawi bhene bhanza nyetule empogasa eya Ngolobhe afwanaje bhasalule o Ngolobhe antetule ampogosa eya Ngolobhe, na hutuishile ohwa hanihani." ³Esho oDaudi wabhonganya abhe Israeli bhonti hu Yerusalemu, alete empogosa eya Ngolobhe esehemu yalenganye. ⁴O Daudi wabhonganya abhana abha Haruni na Bhalawi pandwemo. ⁵Afume eshikhoru esha Kohathi, pali Urieli olongozi na horo bhakwe alume emia emo ne shilini. ⁶Afume hushikhoru sha Mereri, pali no Asaya longozi na horo bhakwe alume emia zibhele ne shilini. ⁷Afume hushikhoru esha Gerishomu, bhali no Yoeli longozi na horo bhakwe, alume emia emo ne thelathini. ⁸Afume hu shikhoru esha Elizafani, bhali no Shemaya longozi ahoro bhakwe alume emia zibhele. ⁹Afume abhana bha Hebroni, bhali no Elieli longozi na horo bhakwe alume themanini. ¹⁰Afume abhana abha Uzieli pali no Aminadabu longozi na horo bhakwe alume emia emo ne kumi emo na zibhele. ¹¹O Daudi walajizya oZadoki hukwizye no Abiathari okohani no Lawi oUrieli, hu sehemu yalenganye. ¹²Wayanga, "Amwe mlibhalongozi abhe familia ezye Shilawi. Hwibheshi wakfu, amwe na horo bhenyu, ili nkamlete empogosa eya Gosi, Ongolobhe owa Israeli, hu sehemu ambayo endenganye. ¹³Emara eya hwande semwanyetuye. Shasho Ongolobhe wetu wabha ne nkuni hwiliti, afwanaje setamwanzile wa azilii endajizyo zyakwe." ¹⁴Esho mwakohani na Mwalawi hwibheshili eshishi (wakfu) ili muwezye ailete empogosa eya Ogosi, Ongolobhe owa Israeli. ¹⁵Alawi bhanyetula empogosa eya Ngolobhe pamapongo gabho ne nguzo, nenshe oMusa shalajizizye alondole esheria zyazyafumiziwe Ongolobhe. ¹⁶O Daudi wayanga na longozi Alawi abhapanjile ahoro bhabho aje bhali no mziki wauline vyelelo evye muziki, evyelelo evye uzi, vinubi na upatu, akhome hwizu na shima bhafumia amazu gabho. ¹⁷Esho Alawi bhasalula oHemani omwana owa Yoeli na omo owa koro bhakwe, Asafu omwana owa Berekia. Nantele bhasalula ohoro owe bhana bha Merari no Ethani omwana owa Kushaia. ¹⁸Pandwemo nabho bhali horo abhe ulongozi owa bhele: O Zekaria, Yaazieli, Shemiramothi, Yehieli, Uni, Eliabu, Benaia, Maasaeia, Matithia, Elifelehu, Mikineia, Obedi Edomu, na Yeieli, yagolela olyango. ¹⁹Esho ebho bhabhatela, oHemani, Asafu, no Ethani bhasalulwe akhome amatowazi gabho age shaba hwizu igosi. ²⁰O Zekaria, Azieli, Shemiramothi, Yehieli, Uni Eliabu, Maaseia, no Benaia bhahanjile evyelelo vye uzi. ²¹No Matithia, Elifelehu, Mikineia, Obedi Edomu, Yeieli, no Azazia bhabhalongozyezye idala ne vinubi. ²²Kenania, longozi owa Lawi, alongozyezye atele afwanaje ali mwalimu owa telezye. ²³Berekia no Elikana bhali bhagolezi abhe mpogosa. ²⁴O Shebania, Yoshafati, Nethanieli, Amasai, Zekaria, Benaia, no Eliezeri akuhani bhali bhaputizye amatudwe hwitagalila eye mpogosa eya Ngolobhe. Obedi no Yehia bhali bhalongozi abhe mpogosa. ²⁵Esho oDaudi, na zehee abhe Israeli, na gosi abhe maelfu bhabhala ahweje empogosa eye ndagano ezya Ngolobhe afume mnyumba eya Obedi Edomu sabhashimile. ²⁶Owakati Ongolobhe nawabhasaidila Alawi anyetule empogosa eye ndagano ezya Ngolobhe, bhafumizye eng'ombe saba ne mbuzi. ²⁷O Daudi akwtiziwe ijoho iliza elye hakhone, peka na Lawi bhabhanyatuye empogosa, na bhabhatela no Kenania, longozi owa telezye. O Daudi akwete ijoho lyakwe ne naivera. ²⁸Esho abhe Israeli bhonti bhaileta empogosa eye ndagano ezya Ngolobhe ne horo ezye shime, neizu elye ndudwe ne baragumu ne humatowazi bhakhoma izu gosi hu vinanda ne vinubi. ²⁹Lelo empogosa eya Ngolobhe yehenzele pakhaya eya Daudi, Mikali olendi owa Sauli, ahenyizye hwonze eyi dirisha, Wasolanya Omwene oDaudi awanga na sherekele wasolanya humwoyo gwakwe.

Chapter 16

¹Bhalile mhati empogosa eya Ngolobhe na bheshe mwihenje elyo oDaudi alengeny. Esho bhafumia esadaka eya tezye neya abhapandwemo hwitagalila elya Ngolobhe. ²O Daudi namalile afume edhabihu eya longozye ne sadaka eya peka, abhasayiye abhantu hwitawa elya Ngolobhe. ³Anyapenye hwa shila Mwisraeli, olume no she, apande he mkate na apande he nyama, ne keki eye mzabibu. O Daudi abhapanjile bhamobhamo Alawi atumishe hwitagalila eye mpogosa eya Ngolobhe, na sherekele na salifwe na husombe Ogosi, Ngolobhe owa Israeli. ⁵Ebha Alawi bhali Oosafu longozi, wabhele afume hwamwahale oZekaria, Yeieli, Shemiramothi, Yehieli, Matithia, Eliabu, Benaia, Obedi Edomu, no Yeieli. Ebha bhali bhahwanje ne vyelelo vya uzi na vinubi. Asafu ali wakhome upatu, hwu horo. ⁶O Benaia no Yahazieli bhali bhakhome endudwe shila lisiku hwitagalila elye mpogosa eye ndagano no Ngolobhe. ⁷Esho isiku elyo oDaudi wabhasalula oAsafu no koro wakwe atele engoma eya salifwe hwa Ngolobhe. ⁸Salifwi Ongolobhe, libheshi itawa lyakwe; bhamanyizi amataifa amatendo gakwe. ⁹Telelaji, teleli ensombe hwa mwahale; ayanji amatendo gakwe aga swijishe. ¹⁰Hwisombaji hwitawa lyakwe izelu; amoyo bhabhahumwanza Ongolobhe bhashimaje. ¹¹Mwanzi Ongolobhe na mahaa gakwe; anzaji ensombe zyakwe esiku zyonti. ¹²Izushi amatendo gabhombile hwilimwe, amajabu gakwe ne ndajizyo ezya mwilomu lyakwe, ¹³amwe mbhana bhe Israeli wotumishi wakwe, amwe mubhantu bha Yakobo, mbhateule bhakwe. ¹⁴Omwahale yo Gosi, Ongolobhe wetu. Endijizyo zyakwe zihweli padunia ponti. ¹⁵Utaji endagano zyakwe mnjele zyenyu hanihani, izu lya lajizizye hwuvikhoru elfu emo. ¹⁶Ahwizuha endagano lyabhombile no Ibrahimu, no rufingo lyakwe hwa Isaka. ¹⁷Ene yayeyo ahakikisizye hwa Yakobo nenshe endajizyo marumu, na hwi Israeli nenshe ndajizyo zya hanihani. ¹⁸Ayanjile, "Embahupele ensi eya Kanani abhe sehemu yagale hwahwo." ¹⁹Nayanjile eli na mwali bhashe hwidadi, namwali bhashe tee, na mwali bhajenyi mnsi. ²⁰Bhabhalile mwitaifa hadi taifa, afume oumwene umo hadi oumwene owa mwabho. ²¹Sagaleshile omuntu yoyonti aje abhalanye; abhalavizye amwene kwajili yabho. ²²Ayanjile, "Msabhapalamazye bhabhapotoye amafuta gane, na msabhavwalanzye akuwa bhane." ²³Telaji hwa Ngolobhe, dunia yonti; rembilelaji oulokole wakwe isiku hwi isiku. ²⁴Mweteshe ensombe zyakwe hwu mataifa, amatendo gakwe amagosi hu mataifa gonti. ²⁵Afwanaje Ongolobhe gosi na waobwe tee, na wayetwe ashile amingolobhe gonti. ²⁶Afwanaje amingolobhe gonti aga bhantu sehantu. ²⁷Eshishi ne nsombe zili hwitagalila lyakwe. Amaha nashe zili pamwahale. ²⁸Peli Ongolobhe amwe bhana bha bhantu peli Ngolobhe outukufu na mahaa; ²⁹Peli Ongolobhe outukufu owi tawa lyakwe. Leti esadaka mwenze hwitagalila lyakwe; ³⁰Yingaji hwitagalila lyakwe, ensi yonti. Dunia imeimarishwa; haiwezi kutikisika. ³¹Emwanya na zishime ensi, eshe na bhayanje mmataifa, "Ongolobhe atawalile." ³²Ensombe na evume na vyonti vyavimemia amagonda na gashime na gonti gagali omwo. ³³Esho amakwi gagali mwisengo gakhole ehoro hwa Ngolobhe, afwanaje ahwenza alonje edunia. ³⁴Fumiaji ensombe hwa Ngolobhe, afwanaje mwinza, owaminifu uhwe ndaganyo zyakwe udela hanihani. ³⁵Namwe myanje, "Awe, Ngolobhe hwoliponyaji wetu otiponye otibhonganye atefwe mmataifa tilisombe itawa lyaho ilinza na tishe msombe zyaho." ³⁶Na Ogosi, Ongolobhe owa Israeli, asobwaje afume huhanihani. Bhantu bhonti bhayanje, "Amina" na husombe Ongolobhe. ³⁷Esho oDaudi waleha oAsafu no koro bhakwe pala hwitagalila elye mpogosa eye ndajizyo ezya Ngolobhe, atumishi ensiku zyonti hwitagalila elye mpogosa. Nenshe embombo ezya shila lisiku shazihwaziwa. Obedi Edomu peka na horo sitini na nane bhabhongene. ³⁸Obedi Edomu omwana owa Yeduthuni, pandwemo no Hosa, bhaliye bhabhe bhagolezya mlango. ³⁹O Zadoki okohani na okohani amwabho bhaliye bhatumihaje hwitagalila elye henje elya Ngolobhe pasehemu eya pamwanya ohwo hu Gibeoni. ⁴⁰Bhaliye fumie esadaka ezya longozezye hwa Ngolobhe hu madhabahu eye sadaka ezya longolezye adumu sabwiti na ndwebhela, hwagala agagsibwilwe gonti hundajizyo ezya Ngolobhe, gabhapiye abhana Abhaisraeli nenshe sheria. ⁴¹O Hemani no Yeduthuni bhali nabho pandwemo nabhala bhabhasalulwe hu matawa, hupele esombe Ongolobhe afwanaje owaminifu wakwe owe ndagano zyakwe weh hani hani ukhala. ⁴²O Hemani no Yeduthuni bhali bhalongozi hwa bhala bhabhakhomaga endudwe, upatu, ne vyelelo evya mwabho hu ngoma eya hupute Ongolobhe abhana bha Yeduthuni bhagolela olyango. ⁴³Esho abhantu bhonti bhaweli amwabho, no Daudi wahwela asaye enyumba yakwe.

Chapter 17

¹Yabha baada ya mwene abhe mnyumba yakwe, wayanga hwa Nathani ola okuwa, "Enya, ekhala mnyumba yezengwilwe na mierezi, lelo empogosa eye ndagano ezya Ngolobhe eli pasi eyi henje." ²Wape oNathani wabhola oDaudi, Esho, bhombo gonti gagali hwumwoyo gwaho, afwananaje Ongolobhe ali padwemo nawe." ³Yabha no siku wowo izu lya Ngolobhe oNathani, ayanje, ⁴"Bhalaga obhole otumishi wane oDaudi Ongolobhe ayiga eshi: Awe sobhanzenjele enyumba eya khale. ⁵Afwanaje seheye mhati mnyumba afume ensiku zila nanabhaletile abhe Israeli ohu hata sanyono. Lelo ihenje hwi henje esamie ekhaya hwi khaya. ⁶Hu sehemu zonti zembalila nabhe Israeli, ebwahile ayanje lyalyonti hwa longozi abhe Israeli bhembasaluye abhadime abhantu bhane, ohwa yanje aje, "Yenu sonzenjele ane enyumba eye mierezi?" ⁷Esho eshi bhole otumishi wane oDaudi, 'Eli lyalyelyo Ongolobhe owe majeshi ayanga: Nasaluye afume mdimo alondolele engole, ili aje obhe mtawala owe bhantu bhane abhe Israeli. ⁸Endi nawe poponti pawabhalaga na bhatajile hutali abhibhi bhaho bhonti, hwitagalila lyaho, nane embahubheshe itawa nenshe itawa elyebho agosi bhali pa dunia. ⁹Embasalule esehemu eya bhantu bhane Israeli amba bhatote epo, ili bhakale esehemu yabho bhagaje alabhe nantele. Abhantu abhibhi sebhayibhalavye nantele, nenshe shabhabhombile ahwande, ¹⁰nafume isiku ila nehalajizizye abhamzi bhabhalongozeye abhantu bhane Israeli. Nane embabhamene abhibhi bhenu bhonti. Pandwemo nego ehubhora yaje Ongolobhe abhahuzenjele enyumba. ¹¹Hata yayibha ensiku zyaho nazyayitimila hwiliwe ezya bhale hwayise bhaho, nayibhosya abhana bhaho baada ya hwiliwe, no omo abhana bhaho ayilenganya oumwene wakwe. ¹²Omwahale ayinzenjela enyumba na embalilenganye etengo lyakwe elye enzi hanihani. ¹³Nayibha yise hwa mwahale, wape ayibha mwana wane senayefwa owaminifu owe ndagano zyane hwamahale nenshe nehefwizye hwa Sauli, yatawalile sosele awe. ¹⁴Embahushe juu eye nyumba yane na huu mwene wane uwa hanihani, nitengo lyakwe enzi libhalengane hanihani." ¹⁵O Nathani wayanga ega hwa Daudi na hubhole, na wabhola ahusu endolesyo zyonti. ¹⁶Esho oDaudi omwene wabhala mhati nakhale hwitagalila elya Ngolobhe; wayanga, "Ane ne wenu, wo Gosi Ngolobhe na abhana bhane bhenu hadi ompele ane epa? ¹⁷Eli lyali lijambo lidodo pamaso gaho, Ngolobhe. Oyanjile abhana abhamumishi waho hwi muda otali gwaguhwenza na ondajile evikhoru vyavihwenza wo Gosi Ngolobhe. ¹⁸Yenu zaidi ne, Daudi, enjanja? Omemuheshimu otumishi waho omenye shepeke otumishi waho. ¹⁹Ngolobhe, afwanaje otumishi waho na timizye ikusudi lyaho obhombile eli ahwibhonesye amatendo gaho amagosi. ²⁰Ngolobhe, nomo yalineshe awe, na nomo Ongolobhe zaidi yahwiliwe, nenshe shatovwezye mara zyonti. ²¹Nsi wele pa dunia nenshe abhantu bhaho Israeli ambao awe, Ngolobhe, ohabhaponizye afume hu Misri aje bhabhe bhantu bhaho, ahwibhombile itawa lyaho hu matendo amagosi na age ajabu? Ohefwizye amataifa hwitagalila elye bhantu bhaho, bhohabhaponizye afume hu Misri. ²²Oyibhombile Israeli bhantu bhaho hanihani, nawe, Ngolobhe, wabha Ngolobhe wabho. ²³Esho eshi Ngolobhe ehadi yohabhesheshele ahusu otumishi waho ne nyumba yakwe etimizye hanihani. Obhombe neshe shoyanjile. ²⁴Itawa lyaho lisayewaje hanihani nabhe ligosi, ili abhantu bhayanje, 'Ongolobhe owa majeshi yo Ngolobhe owa Israeli,' ne nyumba yane ane Daudi, ne tumishi waho nkashile elengenyiziwe hwitagalila lyaho. ²⁵Afwanaje awe Ngolobhe wane ohwibhonesezye hwa tumishi waho obhahuzenjele enyumba. Eyo yayeyo ane ne mtumishi waho empete oudandamazu owa labhe hwiliwe. ²⁶Eshi, Ngolobhe, awe wo Ngolobhe, obhombile ene eahadi enyinza hwa tumishi waho: ²⁷Eshi ekhondeye ayisaye enyumba eya mtumishi waho ili eyendelelajela hanihani hwitagalila lyaho. Awe, Ngolobhe, oyisayile, na abhasaywe hanihani."

Chapter 18

¹Baada eyego oDaudi abhanyaganiye Afilisti na bhamene. Ahejile Gathi ne vijiji hwe hutawala owa Filisti. ²Esho wabhamena Moabu, na Amoabu bhabha bhatumwa bha Daudi bhabha bhasongo esonga malumu. ³O Daudi nantele wamena oHadadezeri, omwene owa Zoba ohwo Hamathi, owakati oHadadezeri nali ashole alenganye otawala wakwe mwi Soho elya Frati. ⁴O Daudi wafyola amagali ne dogome zyonti elfu, alume abhedogoma elfu saba na jeshi abhe magaga elfu ishilini. O Daudi abhavwalazyeze edogomi zyonti abhe gali, lelo wagauta gamogamo kwajili eya magali ye dogomi emia emo. ⁵Awalamia abha hu Damasko nabhahenzele humwavwe oHadadezeri omwene owa Zoba, oDaudi agojile alume elfu shilini na zibhele abhe Shiaramia. ⁶Esho oDaudi wabhabheha vikosi ohwo Aramu eya Damasko na Bharamia bhabha bhatumwa bhakwe na bhaletela esonga maalumu. Ongolobhe apiye oDaudi amene poponti pabhalile. ⁷O Daudi ahejile engabho ne dhahabu zyazyali hwa tumishi bha Hadadezeri na zilete hu Yerusalemu. ⁸Afume Tibhathi na Kushi, amaboma aga oHadadezeri, oDaudi ahejile zinyinji tee. Yali shaba ene ambaye baadaye oSelemani abhombeye usaani owe shaba, enguzo, ne vyelelo evye. ⁹Owakati oToi, omwene owa Haamathi, nahwo vwa aje oDaudi amenile amajeshi gonti aga Hadadezeri omwene owa Zoba, ¹⁰O Toi wasontezye oHadoramu omwana wakwe hwa mwene oDaudi huramshe na husayile afwanaje oDaudi alwiye no Hadadezeri na humene, afwanaje oHadadezeri abhombile ibho no Toi. Hadoramu atwali evyelelo evye hela, ne dhahabu ne shaba. ¹¹Omwene oDaudi avitenjile kwaji eya Ngolobhe, pandwemo ne hela ne dhahabu yanyetuye afume hu mataifa gonti: Edomu, Moabu, bhantu bha Amoni, Afilisti na Waamaleki. ¹²O Abishai owa oZerua wabhagoga Waedomi elfu kumi na nane hu Ntebha eye Mwoni. ¹³Abheshere evikosi ohwo Edomu, na hu Waedomi bhonti bhabha bhatumwa bha Daudi. Ongolobhe apiye oDaudi amenezye ponti pabhalile. ¹⁴O Daudi atawali Israeli yonti, abhombile elyolo ne owinza hwa bhantu bhonti. ¹⁵Yoabu omwana owa Zeya bhali bhagosi abhe jeshi no Yohashafati omwana owa Ahilundi ali outaga eya hwizushile. ¹⁶O Zadoki omwana owa Aahitubi no Ahimeleki omwana owa Abiathari bhali bhakohani, no Shavisha ali wasimbe. ¹⁷Benaya omwana owa Yehoyada ali watande ndele Bhawakerethi na Wapelethi, na bhana abha Daudi bhali bhasunda agosi hwa mwene.

Chapter 19

¹Ebha pamande eyaje oNahashi, omwene owa bhantu abha oAmoni, wafwa, no mwana wakwe wabha mwene baada yakwe. ²O Daudi wayanga, "Embalolesye epyana hwa omwana owa Hanuni owa Nahashi, afwanaje oyise wakwe abhonesyeze epyana hwini." Esho oDaudi wasontezya ajumbe ahufaliji ahusu oyise wakwe. Atumwa bha Daudi bhinjila mnsi eya waamini na hulondore oHanuni, ili hu faliji. ³Lelo alongozi bhabhola oHanuni, "Osebhele oDaudi ahuheshimu oyise wahwo aje shashesho atumile abhantu hu faliji? Eshi atumwa bhakwe sebhenzele husepe ensi ili bhaigalunye?" ⁴O Hanuni wabhakhata asontezewa bha Daudi, wabhaswengula wadumla amenda hafu msana ahwishe, na bhaweze. ⁵Nabhangaga hwa Daudi, abhalile atangane nabho afwanaje bhakenyele tee. Omwene wayanga, "Sagali hu Yeriko paka endevu zyenyele nantele, esho kamwayiwelo." ⁶Aawaamoni na bhalole bhalishi bhavisizye oDaudi, Hanuni na Waamoni bhatumile etalanta elfuu emo ezye hela akodi amagali ne dogomi hwa Waaremei nalume abhe dogomi afume hu Naharaimu, hu Maka na Zoba. ⁷Bhabhakodile amagali edogomi elfu thelasini na zibhele peka no mwene owa hu Maka na bhantu bhakwe, bhabhahenzele na bheshe ikambe hwitagalila eye Medeba. Waamoni bhahwibhongenye pandwemo afume ekhaya zyabho na bhahenza hwibho. ⁸O Daudi na hovweze, wasontezya oYoabu na bhana jeshi bhakwe bhonti. ⁹Abhantu bha Amoni bhahenzele na panje ositali hwajili eyibho palyango ogwi boma, amwene bhabhahenzele bhali bhene mgonda. ¹⁰O Yoabu nalolile amasitari agibho gazyongolele hwitagalila nakhosi, asaluye abhanajeshi adandamazu abha Israeli na bhapanje hwajili ya Waaremi. ¹¹Abhanajeshi abhamwabho bhonti abhabhele pansu ya Abishai okoro wakwe, wabhapanga hu msitari dhidi hwa Amoni. ¹²O Yoabu wayanga, "Nkashile Waaremi bhali na mahaa atishile, esho awe Abishai, lazima oponie. Lelo nkashile ijeshi elya Waamoni lina mahaa hushile awe embahwenze huponie. ¹³Abhazibiti, tihwibhonesye hwa bhantu bhetu oje tili na mahaa na hu maboma aga Ngolobhe wetu afwanaje Ongolobhe abhabhombe lyalili linza hu kusudi lyakwe." ¹⁴Esho oYoabu na bhanajeshi bhazubhila hwibho dhidi ya Waaremi, bhalazimishe ashembeke hwitagalila eye jeshi elya Israeli. ¹⁵Ajeshi bha Waamoni nabhalolile aje Waaremi bhashembeye, wape nantele bhashembela okoro wakwe oYoabu Abishai na wele hwi boma. Esho oYoabu waweke hwa bhantu bha Amoni na wele hu Yerusalemu. ¹⁶Waaremi nabhalolile aje bhamenua na Bhaisraeli, bhasontezya omsada akhosi eye Soho Frati, no Shofaki ogosi owe jeshi lya Hadadezeri. ¹⁷O Daudi nawabholwa ega wabhonganya Israeli yonti, walowoha eYordani, na hwenze juu yabho. Wapanga ijeshi hwajili eyibho adhidi eye Waaremi, na bhalwa nabho. ¹⁸Waaremi bhabhashembeye Abheisraeli, no Daudi wabhagoga bhabhajezyaga amagari age dogomi aga Waaremi elfu saba na bhanajeshi abhe manama elfu arobaini. ¹⁹Nantele agojile oShopaki, ogosi owe jeshi. Amwene bhonti bhali bhatumishi bha Hadadezeri nabhalolile aje bhamenilwe na bhana bhe Israeli, bhabhombile eamani no Daudi na hutumishile. Esho abhantu bha Aramu sebhalu tayari abhavwe Waamoni.

Chapter 20

¹Eshi yabha yahwande omwaha opya, epo bhafumile amwene abhale hwibho, oYoabu wonjezwa ijeshi abhale alwe waiteka enyala ensi ya bhana bha Amoni. Abhalile naiteke Raba. O Daudi asageye hu Yerusalemu. Yoabu yinyaganiye Raba nayimene.²O Daudi ahejile etaji elya mwene wabho mwitwe lyakwe, na wagundula lino mwamu owe talanta emo eye dhahabu, na mhati yakwe mwali na mawe age thamani. Itaji ya bhehwelwe mwitwe elya Daudi, na waleta evyoma zinyinji mwiboma. ³Abhaletile abhantu bhabhali mhati mwiboma na bhomezwe bhabhombe embombo hu sumeno ni jembe ne twanga. O Daudi abhazaga abhantu bhonti abhiboma abhombe embombo ene. O Daudi ni jeshi lyonti bhawela hu Yerusalemu. ⁴Yali baada eyega hwabha ibho ohwo Gezeri na Filisti. Sibekai Mhushathi wagoga oSafu, wa mwabho ne shikhoru esha Refaimu, na wa Filisti bhamenua. ⁵Lyabha nantele ibho na Filisti ohwo Gobu, aje Elhanani omwana owa Yari Mbethelehemu wagoga oLami okoro wa Goliathi oMgiti, ambayo empalala yakwe yali nenshe aje gogo lyaya sona. ⁶Lenza antele ibho elya mwabho obho hu Gathi aje olume omo yali tali sana yali nenyobhe tanda shila khono na tanda enynyo mwigaga. Wape ali shikhoru sha Refaimu. ⁷Na ali alisolenge ijeshi elya Israeli, oYehonadabu omwana owa Shimea, okoro wa Daudi wagoga. ⁸Ebha bhali shikhoru sha Refaimu owa Gathi, na bhagowilwe nokhono ogwa Daudi no khono ogwa bhana jeshi bhakwe.

Chapter 21

¹Nantele oshetani wemelela juu eye bhana Israeli wasuliha oDaudi abhazye abhana Israeli. ²Esho oDaudi walajizya oYoabu na gosi abhe Bhantu, "Bhalaji mbabhazye Israeli afume Beerisheba hadi Dani mbozyaje enongwa empate amanye ejumla yabho." ³Wape oYaobu wayanga, "Ongolobhena abhombe ijeshi lyakwe mara mia ashile shalihweli. Lelo bwana wane womwene, yenu bhonti ssebhehutumishala ogosi wane? yenu ogosi wane ahwanza eli? Yenu olete ikhosi mwi Israeli?" ⁴Lelo enongwa ezya mwene sezya galuheni hwa Yoabu. Esho oYoabu wasogolo na bhala Israeli yonti. Esho wawela hu Yerusalemu. ⁵O Yoabu wafumia etarifa eya idadi ejulma eya lume abhe ibho hwa Daudi. Bhali mhati eye Israeli alumu 1, 100, 000 na abhanajeshi 470, 000. ⁶Lelo oLevi no Benjamini sebhahaziwe bhamobhamo afwanaje endajizyo eya mwene yavisizye oYoabu. ⁷Ongolobhe avitilwe neli itendo, wanyaganila Israeli. ⁸O Daudi wabhola Ongolobhe, "Embombile embibhi gosi abhombe eli. Eshi ega ikogasa eli hwa mtumwa waho, embombile hulema tee." ⁹Ongolobhe wabhola oGadi, okuwa owa Daudi, ¹⁰"Bhalaga oyanje hwa Daudi, "Eli lyalyeyo Ongolobhe lyayanga: Ehupela amazu gatatu. Oselule limo kati yego." ¹¹Esho oGadi wabhala hwa Daudi na yanje, "Ongolobhe ayanga eshi, 'Salula limo eyega: ¹²kati eye maha gatatu agezala, au amezi gatatu bhashembezu aje abhibi bhaho na khomwe na mamaje gabho, au ensiku zitatu ni maje elya Ngolobhe, yani ikkhosi mnsi, omalaika owa Ngolobhe anankanye ensi yonti eya Israeli.' Eshi gamla egalusizye ya nsotezyeze hwiliwe." ¹³Osho oDaudi wabhola oGadi, "Endi na malabha magosi tee. Leha engwele mmakhono aga Ngolobhe ashila agwele mmakhono ga bhantu, afwanaje amatendo gakwe agelysajiro magosi tee." ¹⁴Esho Ongolobhe wasontezya eshipigo hwi Israeli, na abhantu elfu sababini bhafwa. ¹⁵Ongolobhe wasontezya omalaika hu Yerusalemu ainankanye. Wakati nahanazaga ainakanye, Ongolobhe hwenya na galushe enia yakwe ahusu anyaganile. Wayanga no malaika owa nankanye, "Eyiye! Wezye okhono gwaho." Owakati owo omalaika owa Ngolobhe ali ayemeleye papepe na pashibhanja esha bhapetela esha Arauna Omyebusi. ¹⁶O Daudi wabhosya amaso gakwe walola oyo omalaika wa Ngolobhe ayemeleye pahati ensi ne mwanya, wape ali ni maji mkhono ugolosyewe juu eye Yerusalemu. Epo oDaudi na zehee bhagwa kifudufudi wape bhakwete amenda age shigunila. ¹⁷O Daudi wabhola Ongolobhe eshi, "Se nene nalajizye abhantu bhabhazwe? Eshi ane nene enkosile na bhombe gagali mabhibhi tee. Lelo engole, ezi zibhombile yenu? Okhono gwaho ehulabha Ee Ngolobhe wane! Ubhe hwiline na mnyumba eya yise wane, usahabhe juu eye bhantu ebha hata abhale bhakhomwa." ¹⁸Esho oyo omalaika owa Ngolobhe walajizya oGadi aje abhole oDaudi eya je oDaudi abhale abhosezye Ongolobhe amadhabahu pashibhanja esha petele esha Arauna Omyebusi. ¹⁹O Daudi wabhala nenshe oGadi shabhohlele esha bhombe hwitawa lya Ngolobhe. ²⁰Owakati Arauna apeta engano, wagaluha nahulole omalaika. Omwahale na bhana bhakwe bhanne bhahwifisa. ²¹O Daudi newenza hwa Arauna, oArauna wenya nahulole oDaudi. Walehe ieneo elya petele na wafugamilia oDaudi amaso gakwe gali mmakondi. ²²Esho oDaudi wayanga hwa Arauna, "Nkazizye ene esehemu eya petele, ili ezenjele Ongolobhe amadhabahu. Embahusombe egalama zyaho zyonti, ili ikhosi lyepe hwa bhantu." ²³O Arauna wabhola oDaudi, "Egaga nenshe elyahwiliwe, gosi wane wo mwene. Bhomba lyosogwelwe. Enya, ambahupele eng'ombe eye sadaka eya longolezye, evyelelo evye petele hwajili eye mbabho, ne ngano hu sadaka eye mbeyu; ehupela vyonti awe." ²⁴Omwene oDaudi wabhola Arauna, "Ndadi, esisitizya akale hwi hela yayonti. Sembahweje hahali hahuliwe nafumia nenshe sadaka eya longolezye hwa Ngolobhe nkashile sembagalamile hahonti." ²⁵Esho oDaudi wasomba shekeli emia tanda eye dhabu hweyo esehemu. ²⁶O Daudi wazenga amadhabahu aga Ngolobhe pala na fumie esadaka ezya longolezye ne sadaka zya ushirka. Wakwizya Ongolobhe, yagalula no mwoto afume amwanya hu madhabahu aga sadaka ezya longolezye. ²⁷Esho Ongolobhe wapele endajizyo omalaika no malaika wavezya imaji mwifuko lyakwe. ²⁸O Daudi nawalola aje Ongolobhe agaluye hu sehemu eya petele eya Arauna Myebusi, afumizye edhabihu pepo pepo hwakati hwowo. ²⁹Eshi owakati ohwo, ihenje elya putile elya Ngolobhe, ambalyo oMusa alilengenye mwisengo, na madhabahu eye sadaka ezya longolezye zyali sehemu ya juu ohwo Gibeoni. ³⁰Lelo, oDaudi sagawezye abhale ohwo hubhozye Ongolobhe omwelekeyo, afwanaje ali ahwogopa imaje lya malaika owa Ngolobhe.

Chapter 22

¹Esho oDaudi wayanga, "Epo ndipo peli enyumba eya Ngolo⁹bhe gazabha na madhabahu age sadaka ezya longolezye ezye Israeli." ²Esho oDaudi walajizya atumishi bhakwe bhabhabhonganye pandwemo ajenyi bhonti bhabhakhala mnsi eye Israeli. Abhapanjiye aje bhapunze amawe, apunze amatofali age mawe, ili awezye azenje enyumba eya Ngolobhe. ³O Daudi anyampenye idadi engosi eye majela hwaji eye misumali ne vitasa evyabheshe mmandwango. Antele afumizye eshaba zaidi ashile eshipimo, "na makwii age mierezi zaidi ashile ishipimo afwanaje. (Wasidoni na bhantu Bhatiro bhaletela oDaudi mierezi tele.) ⁵O Daudi wayanga, "Mwana wane Selemani oli dodo soli nouzowefu ne nyumba yehaizengwa hwa Ngolobhe ebhenyinda tee, yeli ne sifa yeli ne fahari mnsi zyonti. Esho ane ambayibheshele embuto." Esho oDaudi wabheha embuto yenyinji sasele afwe. ⁶Esho wakwizya oSelemani omwana wakwe walajizya ozenjele Ogosi, Ongolobhe owa Israeli enyumba. ⁷O Daudi wabhola oSelemani, "Omwana wakwe, hwiline ane enia yane yali huzenje enyumba hwajili eyitawa elya Ogosi Ongolobhe wane. ⁸Lelo izu elya Ggosi lyanenzeye ayanje, 'Awe sobhazenje enyumba oyitile idanda linji na ibho ligosi obhombile. Sobhazenje enyumb hwajili itawa lyane, afwanaje oyitile idanda linji juu yensi pamaso gane. ⁹Enya, obhapape omwana yayibha muntu yatengene. Nane nayihutenganya hwitagalila elya bhibhi bhakwe. Epende zyonti kwani itawa lyakwa lyayibha Selemani, nane nayibhapele abhe Israeli olutengano otulivu ensiku zyakwe. ¹⁰Oyo yayoyo yabhazenje enyumba hwajili itawa lyane. Wape ayibha mwana wane nane nayibha yise wakwe. Nane embashibheshe maridadi huwomi owe hanihani itengo elye umwene wakwe juu eye Israeli. ¹¹Eshi, omwanawane, Ongolobhe abhe pandwemo nawe ofanikiwaje. Na zenje enyumba eya Ogosi Ongolobhe waho nenshe sayanjile hwu nongwa zyaho. ¹²Ongolobhe apele ebusara ne njele, alajizizye juu eye Israeli ili oyikhate endajizyo ezya Ogosi Ongolobhe. ¹³Esho shohaifanikiwa, nkoyenye azibhombe endajizyo zyakwe na lonje Ongolobhe zyalajizizye oMusa juu eye Israeli. Obhanje dandamazu na we mwoyo ogosi. Ogajeyete wala asaje. ¹⁴Basi, eshi, enya katika amalabha gane enjibheshe embuto enyumba eya Ngolobhe etalanta elfu mia ezye dhahabu, ne talanta elfu elfu ezye hela, ne shaba na majela yasela no uzani. Esho shila shazili tele amakwii antele na mawe. Embeshele embutile nawe owezizye ahwonjezye. ¹⁵Ona bhomabhamo bhinji: bhabha punza amawe, ona selemana, alume bhabhali no ujuzi mbali mbali, ¹⁶bhabhali no wezo owa bhombe embombo ne dhahabu ehela, shaba, na madini. Esho anda abhombe embombo, eya Ngolobhe abhe pandwemo nawe. ¹⁷Nantele oDaudi abhalaji ogosi bhonti abhe israeli aje bhamwavwe oSelemani omwana wakwe, wayanga, ¹⁸"Aje se yo Gosi Ongolobhe wenyu yali pandwemo namwe na bhatenganye epande zyonti. Afwanaje akhaya abhensi abhabheshele mmakhono genyu. Yope ensi emetishwa hwitagalila elya Ngolobhe na hwitagalila elya bhantu bhakwe. ¹⁹Basi eshi hwipeli omwoyo ne nia humwanze Ogosi Ongolobhe wenyu. Emeleli eshi mzenjele Ogosi Ongolobhe amahali apinza ili ayilete empogosa eye ndagano eza Ngolobhe ne vyelelo evinza evya Ngolobhe mhati mnyumba yehainzengwe hwajili itawa elya Ngolobhe.

Chapter 23

¹O Daudi nali mzehe nabhe papepe ensiku zykwe ezya khale, abheshele oSelemani omwana wakwe abhe mwene juu eye Israeli. ²Abhabhongenye pandwemo alongozi bhonti abhe Israeli, na kohani na Lawi. ³Alawi bhabhali na maha thelathini na zaidi bhabhaziwe idadi eye elfu thelathini na nane. ⁴Hwebha, elfu ishilini na nne bhali bhahwenye embombo eye nyumba eya Ngolobhe ne elfu tanda bhali bhasikali na bhabhalanganyizya. ⁵Elfu zinne bhali bhagolezi bhe lyango na elfu zinne bhali bhahusomba Ongolobhe ne vyelelo vyendengenyevya husombe." O Daudi wayanga. ⁶Wabhabagulanya mvikundi afwatane na bhana bha Levi: Gerishoni, Kohathi, no Merari. ⁷Hwu vikhororoveye papo owa Gerishoni, bhali no Ladani no Shemeai. ⁸Bhali na bhatatu abhana abha Ladani: Yehieli longozi, Zethami, no Yoeli. ⁹Bhali bhatatu abhana bha Shimei: Shelomothi, Hazieli, na Harani. Ebha bhalongozi bhe shikhohoro esha Ladani. ¹⁰Bhali bhanne abhana bha Shimei: Yahathi, Ziza, Yeushi, no Beria. ¹¹Yahathi ali yo gosi, Ziza wabhele, lelo Yeushi no Beria sebhali na bhana bhinji esho bhabhaziwe nenshe aje shikho shimo na panji embombo sawasawa. ¹²Bhali bhanne abhana bha Kohathi: Amramu, Izhari, Hebroni, no Uzieli. ¹³Ebha bhali bhana abha Amramu: Haruni no Musa. O Haruni osalulwe alenganye evintu evitakatifu omwahale na bhana bhakwe bhabhafumie ouvumba hwa Ngolobhe, hutumishile na hupele asayue hwitawa lyakwe. ¹⁴Lelo hwa Musa omuntu owa Ngolobhe, abhana bhakwa bhabhaziwe aje Bhalawi. ¹⁵Abhana abha Musa bhali Gerishomu no Eliezeri. ¹⁶Empapo owa Gerishomu wali Shebueli yo gosi. ¹⁷Empapo owa Eliezeri ali Rehabia. Eliezeri sagali na bhana bhinji, lelo Rehabia ali na mpapo ngosi. ¹⁸Omwana owa Izihari ali Shelomithi longonzi. ¹⁹Abhana bha Hebroni ali Yeria, ali yo gosi, Amaria wabhele, Yahazieli watatu no Yekameamu waunne. ²⁰Abhana abha Uzieli bhali oMika yo gosi, no Ishia wabhele. ²¹Abhana bha Merari bhali Mahili no Mushi. Abhana abha Mahili bhali Eleazari no Kishi. ²²Eleazari afwiye sagali nomwa osahala komo. Ali nabhalendu basi. ²³Abhana Kishi bhabhejile. Abhana bha Mushi bhatatu bhali Mahili, Ederi no Yeremothi. ²⁴Ebha bhali mpapo bha Lawi afwatane ne vikhororoveyabho. Bhali bhalongozi bhabhaziwe na sibwe hwu matawa, ahwande evikhororoveyazibhombile embombo mnyumba eya Ngolobhe, afume amaha shirini ne zaidi. ²⁵Afwataneje oDaudi ayanjile, "Ogosi, Ongolobhe owa Israeli, abhapiye atoye abhantu bhakwe. Abhomba amakabho gakwe hu Yerusalemu ege hanihani. ²⁶Alawi sebhayanziwaga anyetule ihenje elya putire ne vyerero vyakwe vyari tumiha hu utumishi wakwe." ²⁷Hunongwa zya Daudi ezya malishile Alawi bhabhaziwe, amaha ishirini na hwendele. ²⁸Owajibu wabho abhavwe abhana bha Haruni kati outumishi owe nyumba eya Ngolobhe. Bhali bhabhombile mkuta mpanda, ahwozye evintu vyonti evya Ngolobhe ne mbombo ezya mwabho katika outumishi owe nyumba eya Ngolobhe. ²⁹Antele bhabhombaga amabumunda age wapo, ousu ogwinza embeyu ezye sadaka, amandazi gasegaponyiziwe echachu, esadaka ezye ngano esadaka zisanganyiziwe na mafuta ne shipimo vyonti evye idadi no ugosi owe vintu. ³⁰Nantele bhahemeleye shila sabwiti husalifwe Ongolobhe. Antele bhabhombile shesho hata ndwebhela ³¹na shila katika esadaka ya longolezye nehafumiziwaga wa Ngolobhe, isiku elye Sabato ne shikurukuru eshe mwezi opya ne nsiku ezye maakuli. Idadi yehapangwilwe, yeha fumiziwe hwu ndajizyo yanziwaga abhe hwitagalila elya Ngolobhe. ³²Bhali bhalongozi abhe ihenje lya tanganila apatakatifu na bhavwe ahoro bhabho abhana bha Haruni katika outumishi owe nyumba eya Ngolobhe.

Chapter 24

¹Na entandilano ezya bhana bha Haruni zyazyezi abhana abha: Nadabu, no Abihu, no Eliazari no Ithamari. ²Lelo ebho oNadabu no Abihu bhafwiye sansele oyise wabho antele sebhali nabhana, eshi Eleazari no Ithamari bhabhombo oukohani. ³Wabhagabhanya oDaudi no Sadoki, owa bhana bha Eliazari no Ahimeleki, abhana Ithamari hutumishi kadiri eye owenyerezi wabho. ⁴Bhabhonaha alongozi bhinji abhana abha Eleazari ashile abhana abha Eleazari bhali Ithamari, bhabagahana eshi abhana abha Eliazari bhali kumi na tanda. Bhabhali bhakohani bhabhombile esho na longozi abheshikho abhe uzao owa Ithamari. Amakundi ega gali nana idadi sawasawa ne vikhoro vyabho. ⁵Bhabhagabhenye bila apendelele hu kora afwanaje bhali bhalozi bhinza bhazelu hu moyo bhali bhalozi bha Ngolobhe, afume epande zyonti abhan abha Eliazari na bhana abha Ithamari. ⁶Shemaya omwana owa Nethania osimbi, oLawi, asimbile amatawa gabho hwitagalila elya mwene olozi, okohani oZadoki, Ahimeleki omwana owa Abiathari na longozi abhe makohani ne familia ezya Lawi. Eshikhorho shimo wasalulwe hukora afume hu uzao Eleazari, esho wawabhenjele usalulwe afume hwa bhana abha Ithamari. ⁷Ekora eya hwande ehabhalile hwa Yehoiaribu, ⁸eya bhele hwa Yedaya, eya tatu hwa Harimu, eya unne hwa Seorimu, ⁹eya sanu hwa Malikija, eya tanda hwa Mijamini, ¹⁰eya saba hwa Hakozi, eya naan hwa Abija, ¹¹eya tisa hwa Yeshua, eya kumi hwa Shekania, ¹²eya kumi na moja hwa Eliashibu, eya kumi na zibhele hwa Yakimu, ¹³eya kumi na zitatu hwa Hupa, eya kumi na zinne hwa Yesheheabu, ¹⁴eya kumi na zisanu hwa Biliga, kumi na tanda hwa Imma, ¹⁵eya kumi na saba hwa Hezeri, eya kumi na nane hwa Hapizezi, ¹⁶eya kumi na tisa hwa Pethaia, eya ishilini hwa Yehezikeli, ¹⁷eya ishilini na moja hwa Yakini, eya ishilini na zibhele hwa Gamuli, ¹⁸eya shilini na zitatu hwa Delaya, eya shilini na nne hwa Maazia. ¹⁹Ene yali taratibu eye utumishi wabho, na bhahega mnyumba eya Ngolobhe, bhabhabhalondelele outalatibu wabhapewewe no Haruni oyise wabho, nenshe Ogosi, Ongolobhe owa Israeli shabhalajizizye. ²⁰Ebha bhali Bhalawi bhabhasageye abhana bha Amiramu, Shebueli; abhana abha Shebueli, Yedaya. ²¹Abhana abha Rehabia: abhana abha Rehaiba, Ishia olongozi. ²²Abha Waishari, Shemolothi; abhana bha Selomothi, Yahathi. ²³Abhana abha Hebroni: Yeria olongozi, Amaria wabhele, Yahazieli watatu, Yekameamu waunne. ²⁴Abhana abhe ouzao Uzieli wabhonganizizye oMika. Ouzao owa Mika wabhonganizizye oShamiri. ²⁵Okoro wa Mika ali yo Ishia. Abhana abha Ishia bhabhonganizizye no Zakaria. ²⁶Abhana abha Merari: Omahili no Mushi. Omwana owa Yaazia, Beno. ²⁷Abhana aha Merari: Yaazia, Beno, Shohamu, Zakuri, no Ibrri. ²⁸Abhana abha Mahili: ambayo ali sali na bhana. ²⁹Abhana abha Kishi: Yerameli ³⁰abhana abha Mushi: Mahili, Eda, no Yerimothi. Bhali bhalawi, bhabhabhaziwa ne familia zyabho. ³¹Alume ebha ambabho bhali matwe mnyumba ezya yise bhabho na shila dodo wabho bhakhomile ekora abhe hwa Mwene oDaudi, Zadoki na Ahimeleki, peka na longozi abhe familia abhe akohani na Lawi. Bhaponyizye nenshe ozao owa Haruni shabhabhombile.

Chapter 25

¹O Daudi na longozi abhe bhabhabhomba embombo euhenje elya putile bhasalulwe hwu mbombo bhamobhamo bhali bhana bha oAsafu, Hemani, no Yeduthuni. Alume ebha bhakuwiwlwe hu vinubi, vyelelo evye uzi, no upatu. Ene hesabu eya lume bhabhabhombile ene embombo: ²Afume abhana abha oAsafu: O Zakuri, Yosefu, Nethania, no Asharela, bhana abha oAsafu, pasi eya ulongozi owa oAsafu, ambayo akuwilwe pansu eya owenyelezyo owa mwene. ³Afume abhana abha Yeduthuni: O Gedalia, oZeri, Yeshaia, Shimei, oHashabia, no Matithia, tanda ejumla pansu eya ulongozi owa yise wabha oYeduthuni, ambayo akhomaga eshinubi afumie ensombe na husombe Ongolobhe. ⁴Afume abhana abha Hemani: O Bukia, oMatania, oUzieli, oShebueli, no yerimothi, Hoanania, oHanani, oEliatha, oGidalti, oRomamti Ezeri, yoshibekasha, Mallothe, oHothiri, no Mahaziothi. ⁵Ebhe bhonti bhali bhana abha oHemani omwene owa kuwa. Ongolobhe apiye oHemani abhana kumi na bhanne na lendu bhatatu hwajili eya hupele eheshima. ⁶Ebhe bhonti bhali pansu eya ulongozi owa yise wabho. Bhali bha tele mnyumba eya Ngolobhe, pandwemo no upatu ne vyelelo vye uzi vyabhabhombelaga mnyumba eya Ngolobhe. O Asafu, Yeduthuni, no Hemani bhali pansu eya owenyelezi owa mwene. ⁷Abhale na koro bhabho bhali no uwelewa na bhamanyiziwe alenganye omziki ogwa Ngolobhe bhali ne idadi eya 288. ⁸Bharusizye ehora humbombo zhabho zyonti sawa sawa hwa sahala na hwa gogoro bhagajile na hwa sambelezyewa. ⁹Eshi ahusu abhana bha Asafu: ehora eya hwande yagweleye mfamilia eya Yusufu; eya bhele yagweleya mfamilia eya Gileadi, idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ¹⁰eya tatu yagweleye hwa Zakuri, abhana bhakwe na horo bhakwe, idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ¹¹eya unne yagweleye hwa Izri, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ¹²eya sanu yagweleye hwa Nethania, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ¹³eya tanda yagweleye hwa Bukia, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ¹⁴eya saba yagweleye yesharela abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ¹⁵eya nane yagweleye hwa Yeshaya abhana bhakwe na horo bhakwe idai eya bhantu kumi na bhabhele; ¹⁶eya tisa yagweleye hwa Matania, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ¹⁷eya kumi yagweleye hwa Shimei, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ¹⁸eya kumi na moja yagweleye hwa Azareli, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ¹⁹eya kumi na bhabhele yagweleye hwa Hashabia, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ²⁰eya kumi na zitu yagweleye hwa Shubaeli, abhana bhakwe na horo bhakwe, idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ²¹eya kumi na zinne yagweleye hwa Matithia, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ²²eya kumi na zisanu yagweleye hwa Yeromothi, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ²³eya kumi na tanda yagweleye hwa Hanania, abhana bhakwe na horo bhawe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ²⁴eya kumi na saba yagweleye hwa Yoshibekasha, abhana bhakwe na horo bhakwe, idadi eya kumi na bhabhele; ²⁵eya kumi na nane yagweleye hwa Hanani, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ²⁶eya kumi na tisa yagweleye hwa Malothi, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ²⁷eya ishilini yagweleye hwa Eliatha, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ²⁸eya ishilini na moja yagweleye hwa Hothiri, abhana bhakwe na horo bhakwe, idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ²⁹eya shilini na zibhele yagweleye hwa Gidalti, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ³⁰eya shilini na zitu yagweleye hwa Mahaziothi, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele; ³¹eya shilini na zinne yagweleye hwa Romamti Eza, abhana bhakwe na horo bhakwe idadi eya bhantu kumi na bhabhele.

Chapter 26

¹Ohu wali gawanyo ogwa bhagole olyango: Afume hwa Bhakhora, Meshelemia omwana owa Kora, ouzao owa Asafu. ²Meshelemia ali na bhana abheshirume: Zekaria owahwande apapwe, Yediaeli wabhele, oZebadia watatu, Yathinieli waunne, ³Elamu wasanu, Yehohanani watanda, Eliehoenai wasaba. ⁴Obedi ali na bhana abhe shilume: Shemaia mwana wakwe owa hwande, o Yehozabadi wabhele, oYoa watatu, no Sakari waunne, no Nethanieli wasanu, ⁵O Amieli watanda, Isakari wasaba, Peulethai wanane, afwanaje Ongolobhe asaile Obedi Edomu. ⁶Shemaia omwana wakwe bhapepwe abhana bhabhalongozyezye efamilia zyaabho; bhali alume adandamu. ⁷Abhana bha Shemaia bhali Othini, Refaeli, Obedi, no Elizabadi. Ahoro bhakwe Elihu no Semakia bhali bhalume adandamu. ⁸Ebhe bhonti bhali uzao owa Obedi Edomu. Abhahale na bhana bhabho na horo bhabho bhail bhalume adandamu abhabhombe embombo eye utumishi mwiheje elya putile. Bhali sitini na bhabhe bhabhali no uhoru owa Obedi Edomu. ⁹Meshelemia ali na bhana na horo, alume adandamu ejumla ye kumi na nane. ¹⁰O Hosa, yapepwe no Merari, ali na bhana bhana: Shimili (longozi iwa sagali wahwande apapwe, hwa yise wakwe abhombile abhe longozi), ¹¹O Hilkia wabhele, O Tebhlia watatu, Zekaria waunne. Bhonti bhana bha Hosa n horo bhali kumi na bhatatu hwi idadi. ¹²Ohu agabhanyishi hwa bhabhagolela olyango, sawasawa na longozi bhabhali ne mbombo nenshe ahoro bhabho alumishe mnyumba eya Ngolobhe. ¹³Bhabhakhameye ekora, hwa dodo na hwagosi, alengane ne familia zyaabho hwashila lyango. ¹⁴Ekura nayakhomwa hu lyango ogwa hu mashariki, yagweleye Shelemia. Antele bhakhoma ekora hwa Zekaria omwana wakwe, omshauli makini, na ekora yakwe yagwela hulyango ogwa hu kaskazini. ¹⁵Hwa Obedi Edomu ehakhomwilwe hu lyango ogwe kusini, na bhana bhakwe bhabhapanjiye enyumba eze ghala. ¹⁶Shufimu na Hosa bhabhapanjiye hulyango ogwa hu magharibi peka no lyango ogwa Shalekethi, hu barabara eya pamwanya. Igolezyo bhabhapiye shila familia. ¹⁷Hu mashariki bhali Alawi tanda, hu kaskazini hwisiku limo, hu kusini limo, na enyumba ezi ghala bhabhele. ¹⁸Hwi ua ahweleke hu magharibi bhanne bhabhapagwilwe, bhanne hu barabara, na bhabhele hwi ua. ¹⁹Ega gali mawanyo aga bhabhagolela ondwango. Bhamemile ouzao owa Kora no Merari. ²⁰Bhamohbhamo Alawi, oAhija ali longozi owo ute mnyumba eya Ngolobhe, na aute evintu evya Ngolobhe. ²¹Ouzao owa Ladani, bhafumile hwa Gerishoni ashile hwa mwahale na bhabhali bhalongozi awe familia ezya Ladani Omgerishoni, bhali oYehieli no mwana wakwe, ²²Zethamu, no Yoeli okoro wakwe, yahemelelaga igala eze nyumba eya Ngolobhe. ²³Hwali no askari bhabha hwegwilwe hu shikhoru esha Amramu, Izhari, Hebroni, no Uzieli. ²⁴Shebueli omwana owa Gerishomu omwana owa Musa, ali ayemeleleye enyumba eze ghala. ²⁵Ahoro bhakwe abheshikho esha Eliezeri bhali Rehabia omwanakwe, omwana wa Rehabia Yeshaya, omwana owa Yeshaia Yoram, omwana owa Yoram owa Zikiri, no mwana owa Zikiri Shelomothi. ²⁶Shelomothi na horo bhakwe bhali bhisimie eye nyumba zyonti eze maghala vyaviuta evintu vyonti evya Ngolobhe, ambavyo oDaudi omwene, alongozi abhe familia, agosi abhe maelfu na mamia, na gosi abhe jeshi vyabhatenjile. ²⁷Bhavitenjile evintu vyabha hejile hwibho hwajili ailenganye enyumba eya Ngolobhe. ²⁸Antele bhali bhahusika shila hantu shasholengwilwe hwajili eya Ngolobhe no Samweli okuwa, oSauli owa Kishi, Abneri omwana owa Neri, no Yoabu omwana owa Zeruia. Shila hantu hahatengwilwe hwajili eya Ngolobhe shali pansu eye usimamizi owa Shelomothi na horo bhakwe. ²⁹Abhe uzao owa Izrahi Kenania na bhana bhakwe bhali bhahusika ne mbombo zya mhati Israeli. Bhali maakida na bhalonzi. ³⁰Abhe uzao owa Hebroni, Hashabia no koro wakwe alume adandamu 1, 700, bhali bhahusika abhe mbombo eya Ngolobhe ne mbombo ya mwene bhali oupande owa magharibi mwa Yordani. ³¹Afume ouzao owa Hebroni, Yeriya ali longozi owa uzao wakwe, bhabhaziwe afume muorodha eze familia zyaabho. Omwaha ogwa arobaini ogwe ulongozi owa Daudi bhasebheleye na hwizushe na gudule bhamobhamo alume abhe shikhoru sha Gileadi. ³²O Yeriya ali na horo 2, 700, bhabali bhalongozi bhabhali bhadandamu mfamilia. Eya Daudi abhabhombile bhahwemelele mmakabila aga Rubeni no Gadi, na hafu ikabila elya Manase, hwa shila lijambo lyali husu Ongolobhe na hwa mwene.

Chapter 27

¹Ene idadi eye familia eya longozi abhe Israeli, agosi abhe maelfu na mamia, peka na gosi ebhe jeshi bha ahutumishila omwene payopayo. Shila shikosi eshe jeshi shatumishe omwezi hadi omwezi hu mwaha gwonti shila shikosi shali na lume elfu ishilini na nne. ²Omwezi owa hwande owe shikosi ali Yashobeamu omwana owa Zabdieli. Eshikosi shakwe shali na lume elfu ishilini na nne. ³Ali yayoyo muzao owa Perezi na ahusiha owa gosi abhe jeshi hu mwezi ogwa hwande. ⁴Eshikosi omwezi ogwabhele ali yo Dodai, owe shikhoru waufumile hwa Ahoa. Mikilothi ali wabhele hu cheo. Hu shikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. ⁵Ogosi owe jeshi owe mwezi ogwatatu ali Benaya omwana owa Yehoiada, okohani na longozi. Hu shikosi shakwe bhali alume ishilini na nne. ⁶Ono yo Benaya yali longozi wa bhala thelathini na juu ya bhala thelathini. Amizabadi omwana wakwe ali ne shikosi shakwe. ⁷Ogosi owe mwezi owa unne ali Asaheli okoro owa Yoabu. Zebadia omwana wakwe wabha gosi baada yakwe. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. ⁸Ogosi owe mwezi ogwa sanu ali yo Shamihuth, mpapo ya Izra. Hu shikosi shakwe bhali alume ishilini na nne. ⁹Ogosi owe mwezi owa tanda ali yo Ira omwana owa Ikeshi, afume hu Tekoa. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nna. ¹⁰Ogosi owe mwezi owa saba ali yo Helezi Mpeloni, afume hwa bhantu abha Efraimu. Eshikosi shakwe bhali alume elfu shilini na nne. ¹¹Ogosi owe mwezi ow nane ali Sibekai Mhushathi, afume eshikhoru wafumile hwa Zera. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. ¹²Ogosi owe mwezi owa tisa ali yo Abi Ezeri Manathothi, afume hwi kabila elya Benjamini. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. ¹³Ogosi owe mwezi owa kumi ali yo Maharai afume hwi boma elya Netofa, afume huu shikhoru shila afume hwa Zera. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. ¹⁴Ogosi owe mwezi owa kumi na moja ali yo Benaya afume hwi boma elya Pirathoni, afume hwikabila elya Efraimu. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. ¹⁵Ogosi owe mwezi owa kumi na ubhele ali yo oHelidaya afume hwiboma elya Netopafa, afume hu shikhoru esha Othineli. Eshikosi shakwe bhali alume elfu ishilini na nne. ¹⁶Ebha bhali bhalongozi bhe makabila age Israeli: Hu kabila elya Rubeni, Eliezeri omwana owa Zikri ali longozi. Hwi kabila elya Simeoni, Shefatia omwana owa Maka ali longozi. ¹⁷Hwi kabila elya Lawi, oHashinia omwana owa Kemueli ali longozi, no Zadoki alongozyezye ouzao owa Haruni. ¹⁸Hwi kabila elya Yuda, Elihu, yayoyomo akoro bhakwe oDaudi, ali longozi. Hwi kabila elya Isakari, Omri omwana owa Mikaeli ali longozi. ¹⁹Hwi kabila elya Zabuloni, Ishimaia omwana owa Obadia ali longozi. Hwi kabila elya Naftali, Yeremothi omwana owa Azirieli ali longozi. ²⁰Hwi kabila elya Efraimu, Hoshea omwana owa Azazia ali longozi. Hwi kabila elya Manase, Yoeli omwana owa Pedaia ali longozi. ²¹Hwi hafu kabila elya Manase lyali Gileadi, Ido omwana owa Zekaria ali longozi. Hwi kabila elya Benjamini, Yaasieli omwana owa Abneri ali longozi. ²²Hwi kabila elya Dani, Azareli omwana owa Yerohamu ali longozi. Ebha bhali bhalongozi abhe makabila age Israeli. ²³O Daudi sagabhazizye bhabhali no umri owe maha ishilini au pasi tee afwanaje Ongolobhe alagenye aje abhahwonjezeye Israeli nenshe entondwa ezya mwanya. ²⁴O Yoabu omwana owa Saruya ahandile abhazye alume, lelo sagamalile. Ikosi lyauigwela Israeli hweli. Ene idadi sagaehasibwilwe omwa hwizushile mwa mwene oDaudi. ²⁵O Azimavethi omwana owa Adieli ali mhusika owa ute ezya mwene. Yonathani omwana owa Uzia ali juu eye nyumba eze maghala age magondo, na maboma na mvijijini na huminala gagali na mahaa. ²⁶Ezri omwana owa Kelubi ali juu eye magonda ebho bhabhali meli earizi. ²⁷Shimei afume Rama ali juu eye magonda age mizabibu, no Zabdi afume Shefamu ali juu ye mizabibu ya uta evinyo. ²⁸Yahwenya amakwi wisengo na makwi age mako gagali huntetbha ali Baali Hanani afume Gederi, na juu ye nyumba ezye maghala ezye mafuta ali Yoashi. ²⁹Juu eye vyoma vyavyadimwa ohwo Sharoni ali yo Shitrai afume Sharoni, na juu ye vyoma auya vyal mntebha ali Shafati omwana owa Adlai. ³⁰Ya hwenya angamia ali Obili Mishimaeli, na juu eye dogomi abheshishe ali Yehideya afume Meronothi. Juu ye vyoma ali Yazizi Mhagiri. ³¹Ebha bhonti bhali bhabhahwenyelezya evyoma evya Umwene oDaudi. ³²Yonathani, omjomba wakwe oDaudi ali wasunde afwanaje ali neshishi na sibi. Yehieli omwana owa oHakimoni abhajalile abhana bha mwene. ³³Ahithofeli ali wasunda owa mwene, no Hushai afume hwa bhantu abha Waariki ali wasunde wakwe owa siri. ³⁴Enafasi eya Ahithofeli ehewilwe no Yehoiada omwana owa Benaya, no Abiathari. Yoabu ali gosi owe jeshi elya mwene.

Chapter 28

¹O Daudi wabhonganya Israeli na lozi bhonti hwu Yerusalemu: alozi abhe makabila na maakida, bhabhatumishilaga omwene embombo zya bhapanjiye agosi abhe maelfu na mamia bhabhasimumie evyoma vyonti eza mwene na mwana wakwe na maakida na lume abhe abhibho kobhonganye bhala bhali no uujuzi tee.

²Daudi omwene wabhoha hu mana gakwe nayanje, "Tejerezi amwe bhakoro bhane na bhantu bhane. Yali idhumuni lyane azenje ihekalu hwajili eye mpogosa eye ndagano ezya Ngolobhe; ni itengo apabheshere amanama gakwe hwajili Ongolobhe wetu, embombole amandalizi agazenje. ³Lelo Ongolobhe wambole, 'Sobhazenje ihekalu hwajili eyi tawa lyane afwanaje awe olilume wibho na oyitile idanda. ⁴Bado Ogosi, Ongolobhe owa Israeli, ansaluye afume mfamilia eya yise wane abhe mwene owa Israeli hanihani ali saluye ikabila elya Yuda nenshe abhelongozi ikabila elya Yuda, ne nyumba eya yise wane afume hwa bhana abha yise wane ansaluye abhe mwene owa Israeli. ⁵Afume hwa bhana abhinji ambabho Ongolobhe ampiye asaluye oSelemani, omwana wane, akhale itengo elye enzi eshe umwene owa Ngolobhe, owa Israeli. ⁶Ambolele, 'O Selemani omwana waho abhanzenjele enyumba yane ne mbaga zyane efanaje esaluye abhe mwana wane nane embabhe yise wakwe. ⁷Ubhabhe na maha umwene wakwe, nkabhadumu atii esheria ne ndajizyo zyane. nenshe soyovwezye sanyonu. ⁸Eshi amaso aga Israeli bhonti ili ibhongano elya Ngolobhe libhe no uwepo owa Ngolobhe wetu, amwe lazima mkhate na bhombe endajizyo zyonti ezya Gosi Ongolobhe wenu. Bhombi esho ili mtawale ensi enyinda naleshele agale owa bhana bhenyu baada yenyu milele. ⁹Hwiliwe awe, Selemani mwana wane, yete Ongolobhe owa yise waho tumishile hwu mwoyo gwaho gwonti n eroho yaho ebhe tayari. Hubhombele esho afwanaje Ngolobhe ahwenye omwoyo gwonti na amanya enia eya shila muntu. Nkomwanze abhoneha hwiliwe, lelo nkoleshe wape abhahuleshe hanihani. ¹⁰Manya aje Ongolobhe asaluye azenje ibhanza ili nkashile sehemu yakwe takatifu. Eyaje ebhe ndandamu obhombe esho. ¹¹Esho oDaudi wapela oSelemani omwana wakwe amipango aganzenje ibhanza izengo elye ibhanza ne mpanda ezya lutile ne mpandezya pamwanya, ne mpanda evya mhati, na ijela lyali nigubiho elya putile. ¹²Apiye amipango gacholile age bhaga hwajili enyumba eya Ngolobhe empanda zyonti zyazizyongelele, evyumba evya autile mnyumba eya Ngolobhe, ne buto eye vintu evya Ngolobhe. ¹³Apiye amashariti huvitengo evya kohani na Lawi, hwumbombo yabhabhapanjiye mnyumba eya Ngolobhe, hwu vyelelo vyonti vyavitumia katika enyumba eya Ngolobhe. ¹⁴Apiye omwamu hwonti owe vintu evye dhahabu hwa shila huduma ne vintu vyonti evye hela na evintu vyonti hushila namna eye huduma. ¹⁵Ezi enongwa zyazifumiziwe humwamu, abhonganye enongwa zyonti eye vinara evye lukhozyo neye hela ne nongwa hu matumizi shinza eye vinara evye lukhozyo zyonti. ¹⁶Afumizye oumwamu owe dhahabu pameza ezye mabumnda age uwepo, shila meza no umwamu wakwe owe hela hu meza ezye hela. ¹⁷Afumizye oumwamu owe dhahabu enyeza huma ezye nyama, libakuli, elye dhahabu no umwamu hwa shila libakuli elye hela. ¹⁸Afumizye ouwamu owe dhahabu eya hwozye amadhabu age uvumba, na hu dhahabu hwaji eya amohoro owa makurubi bhabhabhambile amapiho gabho na alivwe nesye empogosa eye ndagano ezya Ngolobhe. ¹⁹O Daudi wayanga, "Embeshele ega msimbo nenshe Ongolobhe shanelezyezye na mpele amanye ahusu omchoro." ²⁰O Daudi wayanga no Selemani omwana wakwe, "Obhe dandamazu nabhe jijivu. Obhombe embombo. Osayete wala abhe ne wasiwasi, afwanaje Ongolobhe wane ali pandwemo nawee sabhahuleshe wala sabhohutaje mpaka embombo eye hutuma eye bhanza elya Ngolobhe ekamilishe. ²¹Enye, eshi evitego evya kuhani na Lawi huduma mwibhanza elya Ngolobhe bhabhabhe nawe pandwemo na lume bhabhali tayari bhabhali no ujuzi ahwavwe shila mbombo na bhombe ehuduma. Alozi na bhantu bhonti bhari tayari abhombe endajizyo zyaho."

Chapter 29

¹Omwene oDaudi wayanga hwibongono lyonti, "O Selemani omwana wane ambaye omwahale Ongolobhe asaluye badobado na samanyene nu embombo ngosi. Afwanaje ibhanza se kwajili eya bhantu hwajili eya Ngolobhe. ²Esho embombile huwinza wane afumie hwajili eyi bhanza elya Ngolobhe. Efumie edhabahu ne vintu evya zengwe ne dhahabu, ne hela huvintu evye zengwe ne hela, eshaba vintu evya zengwe ne shaba, nishati vintu eya zengwe nishati, ne mbabho vintu evya zengwe. Antele efumia amawe age shohamu, amawe agapanje na aga pambe mhati age rangi ziminji - shila aina eye mawe age thamani - na marimari ga minji. ³Eshi, afwanaje hu mwoyo gwane hwajili eye nyumba eya Ngolobhe, efumia embuto yane binafsi eye dhahabu ne hela. Ebhomba eshi hunyonjezya hugonti ege mbombile hwi bhanza itakatifu: ⁴etalanta ezye dhahabu elfu zitatu afume hu Ofiri, ne talanta elfu saba ezye hela zya zyojile ili avwenesye enkuta ezye mazengo. ⁵Echanjila edhabahu huvintu evya zengwe edhabahu ne hla vintu evya zengwe ne mbombo zyonti zyazihwanziwa abhobwe na fundi. Wenu owa mwabho wahwanza achanjile hwa Ngolobhe sanyonu na hwifumie humwahale?" ⁶Esho sadaka ezye uhuru zyafumiziwe na longozi abhe shikho eshe familia zyaabho alongozi abhe makabila age Israeli, agosi abhe maelfu na mamia, na bhabhali ne mbombo eya mwene. ⁷Bhafumizye hwajili eye huduma eye nyumba eya Ngolobhe talanta elfu zisanu ne darkoni elfu kumi ezye dhahabu talanta elfu kumi ezye hela talanta elfu nane ezye hela, ne talanta ezye jela 100, 000. ⁸Ebho bhabhali na mawe age thamani bhafumizye mbuto mnyumba eya Ngolobhe, chini ya yemeleye oYehieli, yapepwe no Gerishoni. ⁹Abhantu bhasongwelwe hwajili eyezi esadaka ezye uhuru afwanaje bhafumizye hwi mwoyo gwonti hwa Ngolobhe. Omwene oDaudi asongwelwe tee. ¹⁰O Daudi asayire Ongolobhe hwitagalila elye bhongano lyonti. Ayanjile, "Aje obutwaje ,Ngolobhe owa Israeli no wa yise bhetu hanihani. ¹¹Hwiliwe, Ngolobhe huli ougosi, na mahaa, no utukufu, na menezye ne enzi. Afwanaje gonti gagali mwanya na pasi gahuliwe. Hwiliwe oumwene, Ngolobhe, na oyemelewe nenshe omtawala wa gonti. ¹²Outajiri ne heshima ufuma hwiliwe otawala juu eye bhantu bhonti. Mnyobhe zyaho mli na mahaa no ouwezo. Oli nawo owezo na mahaa aga bhombo abhantu abhe bhagosi na hupele uwezo yayonti. ¹³Esho eshi, Ngolobhe, wetu, tihusatifwa na husifu itawa lyaho ni tukufu. ¹⁴Lelo ane ne weno, na abhantu bhane wenu paka tifumie huhiyari evi evintu? Lyoli, evintu vyonti vifuma hwiliwe, na tiwezizye hwiliwe vyavili vyahuliwe. ¹⁵Afwanaje ate tilibhajenyi na bhashala lidala hwitagalila lyaho, ayise bhetu bhonti bhahali. Ensiku ezyetu paduni nenshe izyo ngozi sepali itumaini elya sagale pa dunia. ¹⁶Wo Gosi wo Ngolobhe wetu, owe utajiri wonti watibhongenye azenje ibhanza hu heshima yitawa lyaho - ufuma hwiliwe na wahuliwe. ¹⁷Emenye Ngolobhe wane ogodezya amoyo na wasongwa nounyofu. Wane ane, ounyofu owe mwoyo gwane efumizye hu hiyari evintu vyonti na eshi ehwenya eshasogwe abhantu bhali epa na bhafumia tunu hwiliwe. ¹⁸wogosi, wo Ngolobhe owa Ibrahimu, Isaka, no Israeli - owa yise bhetu utaeli esebho ezya bhantu bhaho. Genyelezye amoyo gabho hwiliwe. ¹⁹Ojalile oSelemani omwana wane omwyo owe shauku owatii endajizyo zyaho, neshuhuda zye ndagano zyaho, ne ndajizyo nazibhombe amipango ega goti agazenje enyumba yehandalile." ²⁰O Daudi wayanga ni bhongano lyonti, "Eshi sayiri Ogosi Ongolobhe owa yise bhetu bhinama amatwe gabho na hupute Ongolobhe na hwiname hwitagalila elya mwene. ²¹Hwi siku lyalyabhenjeleye bhafumia edhabihu hwa Ngolobhe na hufumiye esadaka eyalongolezye. Bhafumizye esadaka eye ng'ombe elfu moja engole elfu moja na enyana ezye ngole elfu moja, pandwemo ne sadaka zyaabho ezye evyamwe na dhabihu tele hwi Israeli yonti. ²²Isiku lila, bhamweli nalye hwitagalila elya Ngolobhe bhashimile tee. Bhabhombeye oSelemani, omwana owa Daudi, omwene owa bhele na huposhe amafuta age ulongozi owa Golobhe abhe mwene. Natele bhapashile oSadoki amafuta abhe mwene. ²³Esho oSelemani wakhala pitengo elye enzi elya Ngolobhe nenshe omwene oyise wakwe oDaudi afanikiwe nenshi oyise wakwe oDaudi, na Israeli yonti ekamtii. ²⁴Alongozi bhonti na bhanajeshi, abha Omwene oDaudi na bhana bhakwe bhabhonezya outii hwa Omwene oSelemani. ²⁵Ongolobhe aheshimiye tee oSelemani na hupele amahaa amagosi ashile amwene bhabhatagaliye bhonti saseli oIsraeli. ²⁶O Daudi omwana owa Yese alongozyezye Israeli yonti. O Daudi ali mwene owe Israeli hu mahaa arobaini. ²⁷Alongozyezye amahaa saba Hebroni na mahaa thelathini na gatatu eYerusalemu. ²⁸Afwiye omri gwakwe ogwinza ogosi, baada eyashima amaisha gakwe amatali, utajiri ne heshima. O Selemani omwana wakwe atawalile baada yakwe. ²⁹Amafanikio aga omwene oDaudi gasibwilwe mhistoria eya Samweli okuwa, ne historia ya Nathani okuwa na historia ya Gadi okuwa. ³⁰Gagabhehwelwe aga hwizushile ni matendo age ulongozi wakwe na mafanikio gakwe na mambo gagali omwo mwi Israeli, na mwene bhonti abhesi eza mwabho.

Job

Chapter 1

¹Hwali umuntu omo muni eya Usi itawa lyakwe yo Ayubu; o Ayubu alimwenye haki nu ali kamilifu, weka waputaga Ungolobhe na alehene no ²chafu. Bhapewe hwa mwene abhana saba asahala alendu bhatatu.

³Atabheye engole elufu saba, engamia elufu zitatu, ejozi mya emo zye maksai ne dogobhi mya ne idafi ngosi ya sontwe. Umuntu ono ali muntu gosi hwa bhantu bhonti abha hu mashariki. ⁴Hwi siku lyakwe kila mwana abheshi sahala abhombaga asherehe mnyumba yakwe. Bhabhatuma abhakwizye adada bhabho bhatatu bhenze alye na mwele pandwemo nabho. ⁵Bada yisiku alyeshalye zyalizifishile, o Ayubu atuma amwawo na abhafunje. Abhoshele sampwiti na fumye esadaka eyaapembeze hwa kila mwana wakwe, na yanje, "Ebha wezehana aje abhana bhane bhabhombile embibhi na hukosele Ungolobhe mumoyo gabho." Ensikiu zyonti oAyubu abhombile eshi. ⁶Kisha hwali ambalyo abhana bha Ngolobhe bhabhalile ahwizubhizye hwitagalila lya GOSI. Ohala umwili wajibu Gosi na yanje, "Efuma azyongole zyangole muni, ajende ohu no hula sohveli." ⁷Gosi wabhozya ohala umwili, "Je omwenyize ountwe wane oAyubu? Kwa kwa nomo uwamwabho nanshi." ⁸GOSI wabhozya ohala Umwili, "Ufumile hwi awe? Shesho shala umwili wagamula gosi nayanje atumile azyongole muni ohu nohulasolwelo, hata weka wali nanshi umwene, umuntu wali ne haki na akamilishe, weka wahuputa Ungolobhe na hwepane no uchafu." ⁹Shesho ohala Umwili wagamula GOSI na yanje, "Je oAyubu ahuputa Ungolobhe bila sababu?" ¹⁰Awe sagawabhesheye ahahulindo eponde zyonti azyongole enyumba yakwe, azyongole avintu vyonti vyali navyo afume kila upande? Awe obarikile embombo zyonti ezya makhono gakwe na vyoma vyakwe vyonjele muni. ¹¹Lakini esalazi galosya amakhono gaho na gusa gonti ego galinago ulole aje habhakufulu hwitagalila lyaho humaso gaho." ¹²GOSI wabhola ohala Umwili, "Enya ega gonti golinago gali mmakhono gaho. Isipokuwa pamwanya yakwe umwene yoyo usahagolosye enyobhe." Shesho ohala Umwili watumia hwitagalila lya GOSI. ¹³Yafumiye isiku limo abhana bhakwe asahala na abhana alendu bhakwe na bhali bhalya na mwele mwinyo pakhaya pa holo wbho ugosi. ¹⁴Ujumbe afishiye oAyubu nayanje, "Ebho amaksai bhabhali bhalima ne dogobhi bhali bhadima jilani nabho." ¹⁵Waseba bhalaghalila na teje bhape. Hwa bhala adimi bhabhabudile huwoji wipanga. Ane ne mwene emponile ehabali. ¹⁶Owakati nagali gabhala ayanje, wafuma uwa mwabho pia na wayanga, "Umwoto gwa Ngolobhe gugwiye afume amwanya na atezye engole nu admi. Ane ne mwene anfumile ahuletele ehabali." ¹⁷Owakati nagwali gahwendelela ayanje, wafumila uwa mwabho pia na wayanga, "Waashambulila engamia ne na sogole izazyo. Hwa bhala adimi bhafwi kwa ukhale hwi panga. Mponile ahuletele ehabari." ¹⁸Owakati nagwali guhwendelela nayanje, na watumila owenje wape nayanje, "Abhana bhabho na asahala na alendu bhaho bhali bhalya na mwele wvinyo mnyumba mwa holo bhabho ugosi." ¹⁹Ehala gwa fumiye ijangwa na gwakhoma epande zyonti zine ezye nyumba yabhalagalila avija ebho na wafwa bhonti. Ane ne mwene afumile ahuletele ahabari. ²⁰Shesho oAyubu wabhola na wak'wikwinkula ejoho lyakwe wasyengula itwe lyakwe, walagala pansu kupama na hupute Ungolobhe. ²¹Wayanga, "Ane nafumile mvyanda vya maye wane endi welele na naibha nanaiwela uhwo. GOSI atimuzye, no GOSI afumizye itawa la Ngolobhe libalikiwe." ²²Katika amambo ega gonti, oAyubu laga abhombile embibhi, wa sagasebheye Ungolobhe hu embibhi.

Chapter 2

¹Shesho hwali isiku abhana bha Ngolobhe nabhabhalile ahwizubhizye hwitagalila hwa GOSI. Ohala umwilu pia abhalile kati yabho ahwizubhuze hwitagalila GOSI. ²O GOSI wabhozya ohala Umwilu, "ufumile hwi awe?" Shesho ohala Umwilu avagamula GOSI na ayanje, "Efuma azyongole zyongole muni, ajende ohu no hulaso hweli." ³O GOSI wabhozya ohala Umwilu, "Je umwenyize usontwe wana oAyubu? Kwa kuwa nomo ndadi wali nanshi omwene ensi yonti, umwene mwenye haki na alikamilishe, weka wahuputa Ungolobhe na hwepane na machafu/ amabhibhi. Hata sheshi akhatene ne ukamelisa wakwe, japokuwa wandumenye pamwoyo yakwe aje ateze bila likosa." ⁴Ohala umwilu wagamula GOSI na yanje, "Engola hu ngola, lyoli; umuntu ayifunya evintu vyonti vyali navyo kwajili ye womi wakwe. ⁵Lakini golosila ukhono gwaho esalozi gusa amafupa gakwe ne nyama yakwe na ulole aje habha hulije/ahukosele hwitagalila lyaho lye maso gaho." ⁶Ngolobhe wa bhola Ohala umwilu, "Enya ali mmakhono gaho; womi wakwe wene wawu hwanziwa utwe." ⁷Shesho shala Umwilu wafuma humaso ga NGOLOBHE. Wakhoma oAyubu na mapimba amabhibhi afume enyayo we manama pata pitwe. ⁸O Ayubu wega apande aheshi gae ahwigweotele na wakhala panshi mimalota. ⁹Shesho oshe wabhozya, "Je ata esalezi ukhatanano ukamilifu waho? Ukosele Ungolobhe ufwe. ¹⁰Lakini umwene wabhola, "Awe uyanga nanshi weka kati ya bhashe apumbavu bhabhayanga he atetipate aminza afume hwa Ngolobhe nasigaje amabhibhi?" Kati ye mambo ego gonti, oAyubu sagabhombile embibhi hwilomu lyakwe. ¹¹Eshi wakati alafiki bhakwe bhatatu abha Ayubu na zyajile ahabari ezye ubhibhi gagamwajili, kila mmoja wabho ahenze afume mahali pakwe: O Elifazi Mtemani, Bildadi Mshuhi, na Sofari Mnaamathi. Bagawanya umuda ile abhale azonde wape na ahuzinzye. ¹²Nabhabhosaga amaso gabho sabhali hutali sagawezizye ahumanye. Bhahonjezye amazu gabho na alile; kila muntu wa wataga amenda gakwe na rushe / ataje mumalota amwanya na mmatwe lyakwe. ¹³Shesho bhakheye panshi pandwemo ne mwene ku muda ogwe nsiku saba pasanya na nosiku. Nomo hata weka wahemeleye wape izu kwa kuwa bhalolile aje akongobhale hwa mwene hwa hugosi tee.

Chapter 3

¹Bada yego, oAyubu wakwinkula ilomu lyakwe na wune isiku lyapepwe. ²Wayanga, ³"Litejele uhutali isiku lyana pepwe ane, nosiku wabhazizye, 'Evyanda evya bhana asahala vitungwile. ⁴Isiku elyo ibhe nkisi; Ongolobhe afume amwanya asayisebhe wala umwanga usahakhozye. ⁵Likhatwe enkisi ne nkisi eye nfwalibhe lyemene. Ibhengo na likhale pamwanya yakwe; kila hantu hahabhomba isiku ahe nkisi kutishe. ⁶Osiku ukhatwe ne nkisi engosi. ⁷Usahabhazizye kati ye nsiku ezye mwaha; usahabheshe eheshu kila mwezi. Enya usiku owo na ubhe lata; na sauti ezye songwe zisahabhe mhati yakwe. ⁸Na embahuma isiku elyo, ebho bhabhamenye eshabhosye olewiathani. ⁹Entondwe ezyashele hwakwe zibhe ne nkisi. Isiku elyo lilyanze isanya lakini lisahalyaje; wala amasije/ ensije ezya shele zisahalole, ¹⁰husababu eyo sagaagaliye amandyango age vyanda vya maye wane, ne sababisye anfise ne malabha pamaso gane. ¹¹Yenu saganafwiye owakati natunyuhaga mvyanda evya papile? Yenu senahefwa owomi wane epo umaye mampapaga? ¹²yenu amafugamo gakwe ganambiliye? Yenu ibhele lya linambilile hata enonshe? ¹³Husalezi hanga engonile myemye. Hanga engonile utulo na apate atoyo ¹⁴pandwemo na amwene na shauri abhe nsi, bhabhahwizenyeye amagwela ambago esalezi magwenya. ¹⁵Au engali engonile pandwemo na gosi abhe bhabhabubhamemizye enyumba zyaambo ehela. ¹⁶Au apenje engali sempepwe nanshi abhana adodo bhasabhalola isanya kabisa. ¹⁷Ohwo abhibhi bhaleha ayanzye; ohwo uhalitile toya. ¹⁸Ohwo afungwe pandwemo bhapata ahwa mimi; sebha bhonvwa amazu ya asontwe bha sontwa. ¹⁹Bhonti adodo na bhantu bhabhamanyishe bhali ohwo osontwe ali hulu hwa ngolobhe wakwe ohwo. ²⁰Yenu umwene wali hunsebho apelya isanya? Yenu ebho abhi kuni mmoyo wape hwa uwomi, bhabha ziliha enfwa sagabhapelya; ²¹bhabha hwidibila enfwa zaidi yahwanze eshanyaa shatise? ²²Yenu bhapelwa isanya umuntu bhabha husongwa tee na asongwe nabhalota egwela? ²³Yenu apelwa isanya umuntu amlaye amadala gakwe gobhele, umuntu wa Ngolobhe azyongosezye ubhongolo? ²⁴Ahwisye hwane umwoyi hwafuma badala yalye; abhine hwana humiminishe nanshi amenze. ²⁵Mana ijambo lila lyendyogopa lishilile; lyape lyalitisa uwoga limenzeye. ²⁶Ane selola eraha, sewaga outulivu, na sewaga utoyo; badala yakwe gahwenza amalabha.""

Chapter 4

¹Shesho oElifazi Mtemani wagamula na wayanga, ²Nkashela umuntu wawonti walenge ayanje nawe, je abhashindwe ouvumulivu? Lakini yonanu wagawezya ahwizubhile asahayanje? ³Enya, awe obhafundizizye bhinji; awe umpiye enguvu amakhono gagali mabhinu. ⁴Amaneno gaho ganavwizye umwene ulume wali agwile; awe ulengenye amafugamo amabhinu. ⁵Lakini esalezi amalabha genzele hwaliwe na awe ulitie; gapalamasyezye awe na awe ulabhile. ⁶Je sehwoyohi waho eimani yaho na oulonjesu ewe madala gaho itumaini lyaho? ⁷Sebha juu yeli, tafadhali; yonanu watejile akiwa sali ni kosa? Au ndi abhantu alonjesu wakatiliwe uhutali? ⁸Afumilane na shila shanalolile, bhala bhabhalima embibhi na tote amalabha bhayabhila ego. ⁹Hu mwoyi ugwa Ngolove gunyangamila' hu malipuko gee ikuni lyakwe ya tezyetezya. ¹⁰Akhole hunsama, esauti ye nsama ehali; amino ge nsama endodo - gabudushe. ¹¹Ensama engongolo engangamila kwa akosa ahanga abhana abhe nsama enshe zitawanyishe kila sehemu au kila wintu. ¹²Eshi naletelwe hwaline ijambo fulani shisili, na ikutu lyane enongwa ahusu elyo. ¹³Shesho genza amawazo ashilile hundoto owakati we siku, owakati nabhagwelwa no tulo utu mwamwi abhantu. ¹⁴Hwali siku owakati nanapatwe no wogo na yinganishe na amafupa gane gonti gayingarusha. ¹⁵Shesho enafsi yashila hwitagalila ge maso gane, na isisi lyane na ubele zyahemeleye. ¹⁶Onafsi yahemeleye mye, lakini senewezizye apambanule esura yakwe. Iumbo lyali hwitagalila ye maso gane; yali mye, nane nonvwa esauti eyenga, ¹⁷"Je umwanadamu awezizye abhe mwenye haki zaidi kuliko Ungolobhe? Je umuntu awezizye abhe safi zaidi kuliko wabhombela?" ¹⁸Enya, nanshi Ungolobhe sagaabhamini admi bhakwe alaumu aupumbavu wa haho uzulu bhakwe, ¹⁹je se zaidi sana elyoli owu hwa bhala bhabhakhala katika mnyumba zye ilongo ambalo ye masingi gabho gahweli katika mmankondi bhala bhabhapondilwe? ²⁰Kati ya sampwiti na ndyebhela gatejile bhatejile amaha na maha wala bila wawonti amanye. ²¹Je elwabho ezye hema lyabho sebhasejile kati yabho? Wafwa; wagwa bila adabu.

Chapter 5

¹Kwizya esalozi; je ahweli wawonti hwali abha gamule ebho? ²Kwa kuwa ekuni libuda umuntu upumbavu na uwivu ubuda ujinga. ³Elolile umuntu opumbavu wakhata amalandazi, lakini ghafla nagalanile amakazi gakwe. ⁴Abhana bhakwe bhali hutali no womi; bhangamiye pandyango gwe muji. Nomo wawonti wabhabhaponwe. ⁵Wali ne nzala alya eviyabho vyabho; hata ahwega pahati pa minvwa. Bhabhombile bhafwe mela emali zyabho. ⁶Kwa kuwa amakhome segafuma mwilongo wala amalabha haichipukii muni. ⁷Badala yakwe, obinadamu apapwa kwa ajili ya mayemba, nanshi echeche ezye mwoto aziruha amwanya. ⁸Lakini hwalini, engaweleye Ongolobhe yoyosi; hwa mwen naaminisyaga ilengo lyane - ⁹umwene wabhomba amagosi na amambo gasaga hwenywa, amambo age ajabu gasegabhaziwa. ¹⁰Afunya emvula pamwanya pe nsi, na agatwale amenze mmagonda. ¹¹Aabhomba ega kwa ajili ya bhosya amwanya ebho bhabhali pansi; nabhazuvye eshemu enyinda ebho bhabhazonda. ¹²Omwene anankanya amipango ga bhantu abhe mbibhi, ili amakhono gabho gasahagaje amafanikio. ¹³Omwene ahwonza abhantu abheshimu katika amatendo ge mbibhi zyabho yoyo; amipango ya bhantu bhabhagaruzenye anankanye nanali. ¹⁴Abhe bhapatwa ne nkisi owakati wa pasanya na bhalamansya pasanya nanshi no siku. ¹⁵Lakini omwene ahwavwa omasikini hwipanga na alomu gabho na gahwanza hu makhono ga bhantu abhengwu(ikhone). ¹⁶Shesho umuntu omasikini ali nitumaini no owadhalimu aziga ilomu lyakewe yoyo. ¹⁷Enya, amanchishe omuntu hutiwa eadabu no Ngolobhe; hu sababu eyo usasolanye ulongo no Ungolobhe. ¹⁸Kwa kuwa omwene avwalazya na shesho azinda omwene abheha ibhazi na kisha amakhono gakwe ga ponwa. ¹⁹Omwene abhahuponwe na malabha tanda; lyoli katika amalabha saba nomo obhibhi wahuparamansye. ²⁰Owakati owe nzala abhahumwavwe na nfwana, na huuwezo gwi panga owakati owe vita. ²¹Awe ubhahiswe na amalabha ge mele, no usahatise na ouharibifu na wayenza. ²²Awe uhaisongwa ouhalibifu ne nzala na sewa yinganiha na awanyama akhali abhe nsi. ²³Kwa kuwa awe waibha na mapatano na amawe ga mumagonda gaho no awanyama abha mwisengo bhali ne amani nawe. ²⁴Awe obhamanye aje ihenje lyaho lili o usalama; ubhayendelele igoma elye ngole zyaho na sohakose ahantu hahonti. ²⁵Pia ubhamanye aje empapwa yaho wali gwiji na evizazi vyaho vyaibha nanshi amasole mu aridhi. ²⁶Awe ubhafishe mwikaburi lyaho owe umuri kamili, nanshi shila arondo elye mashuke ge viyabho salibhala amwanya owakati wakwe. ²⁷Enya, tipelelezezye ijambo eli ndivyo shalya hali no lyonvwe, no ulimanye kwa ajili yaho wewe."

Chapter 6

¹Shesho oAyubu wagamula na wayanga, ²"Oo, laiti amaumivu gane magosi gagapimwilwe; laiti enfwa zyane zyonti engosi zigabhehwele pa shipimilo! ³Kwa kuwa esalazi ugali mwamu kuliko usanga ugwe mubahali. Hu sababu eyo amaneno gane ge nanali. ⁴Kwa kuwa empalala ya Ngolobhe ihweli muhati mwaline, mumwoyo gwane kukholilwe esumu; Entisyo zya Ngolobhe vihwipinyile evyene dhidi yaline. ⁵Je edogobhi ekhola nkeli ne shalye? Au eng'ombe eganda owakati we nzala pali ne shalye? ⁶Je ewezehana ahantu hahonti hasanonasehaleleha bila mwoni? Au huli eradha yayonti katika ute uzeru ugwi jenza? ⁷Ehwanza avigwe; hwaline ane vilengana neshalye shashivisa. ⁸Oo, nanshi engawezizye apate ahaja yane; oo, nanshi Ongolobhe agaheteshe ijambo eli lyendizilishe tee: ⁹nanshi Ongolobhe agasongwelwe antezye mara yeka, aje watontaga okho gwakwe na agadumulanyizye uhutali amaisha gane! ¹⁰Ene igawezizye awe faraja hwaline hata esalazi hata kama nasongwelwe abhawe sana gabhapongoshe: kwa kuwa senagakhene amaneno gakwe Ufinje. ¹¹Ekhone lyane lyolyolihu, hata elenga agole? Umwisho wane wowalihu, gwagubha hwonjezye amaisha gane? ¹²Je ikhone lyane ne khone ezye mawe? Au ubele gwane gubhombwelwe na shaba enyilu? ¹³Je selyoli aje sendi no msaada muhati yane, na aje eheshima eyepeye uhutali nane? ¹⁴Hwa muntu wali papepe azimile, ihwanziwa uwaminifu obhonesye no rafiki bhakwe; hata hwanawe omwene waleha ahupute Ongolobhe. ¹⁵Lakini bhaholo bhane bhaminifu hwaline nanshi umukondo gwe menze umwomu, omufano we fereji gwe menze gagashila paka pasahali hantu, ¹⁶gagali milu kwa sababu ye barafu pamwanya yakwe, ne kwa sababu ye theluthi yeyobhe muhati yakwe. ¹⁷Owakati waziyenguha, zihwepa nahuli elyoto zihwepa pazyali zihweli. ¹⁸Amisafara ga gasafiri hwi dara lyabho gagaluha na menze gajenda umwomu na kisha getega. ¹⁹Amisafara afume Tema gahwenya, owakati amajeshi ga Sheba gotarajila. ²⁰Bhavunjishe amoyo kwa sababu walitumaini apate amenze. Bhabhaka ohwo lakini bhakhopelwe. ²¹Esalezi amwe mwalafiki se hantu hwaline; mulolile ehali yane etisye namwe mwogpa. ²²Je nayanjile hwalinwe, 'Mpele ahantu fulani?' Au nsombi ezawadi katika emali zyenyu? ²³Au, 'Nokoli afume mumakhono mwa tesi bhane?' Au, 'Nefwi mwisombo mwa tesi bhane?' ²⁴Fundizye nane embaikhate eimani yane; fanye emanye hwi hwanakoseye. ²⁵Je, 'Namna wele amaneno ge lyoli sagavwalazya! Lakini ehoja zyanu, jee zihene eyenu ananee?' ²⁶Je mpanga agayanje amaneno gane, mgejela amazu ga muntu wa kete etamaa sawa ne hala? ²⁷Hasa, mkhoma ekora kwaajili ya pena na apatane ebei pamwanya ya rafiki bhenyu nanshi emali. ²⁸Esalezi kwa sababu eyo, tafadhali nenyehu lyoli sembayanje ilenka pamaso genyu. ²⁹Weli embabhozya lisahabhe izu elye mabhibhi namwe; Hasa, weli esababu zyane endi ne zye haki. ³⁰Je mli na mabhibhi gwane? Je ilomu lyane sagaliwezuya ang'amle amabhibhi?

Chapter 7

¹Je omuntu sali nombombo ehoma pamwanya ye ensi? ²Je ensi zyakwe se nansi ensiku ezya wawomba eshibalula? Nanshi asontwa waziliha sana enzyongozi lya ndyebhela, nashi osontwe wahwanza oshara gwakwe-
³shesho nane embombelwe avunilie amezi age malabha - zumemile osiku.⁴Epo pegoma pansi ehwihozya ne mwene, 'Ndi naifuma pashitala na ndi nosiku uhaisogola?' Ememilwe na mapomba ohu nohwo handi mwanzo wi siku. ⁵Ubele guane gukwete amanyoro na amalonda gemankondi; amaumivu mungola yane makhoma na she gahwepo na gahwendelela nantele.⁶Ensiku zyane zinyila kuliko ashombo esha tabhile; zishila bila matumaini.
⁷Ongolobhe, ahwizuha aje amaisha gane ni mwogi gwene; eliso lyane lyailola aminza nantele.⁸Eliso lyakwe Ongolobhe, oyo wandola ane sangalyananya antele; Amaso ga Ngolobhe gahwenya, lakini sanainabha. ⁹nanshi shila ebhengo salikhala na hwepa, shesho bhala sheole sabhawela nantele kabisa. ¹⁰Omwene sagaiwela nantele hunyumba yakwe, wala pamahali sagapahumanya nantele.¹¹Husababu eyo sembazije ilomu lyane; Embayanje juu ya shevwala tee humwoyo gwane; embanung'imishe juu ye malabha gane. ¹²Je ane endi bahari au kumbe ahatisye mu bahari hata nkobheshe alinzi pamwanya yane?¹³Epo neyanga, 'eshitala shane shifariliji, a ogono gwane gutulila anung'unishe hwane,' ¹⁴alafu nonshizya mundoto na unogofwa hunsebho, ¹⁵ili ensatule anwongwe na afwe kuliko alinde amafupa gane ega. ¹⁶Engavitwa kabisa amaisha gane; seziliha ensiku zyonti abhe mwomi; usahanjatozye mana ensiku zyane sagazifaa. ¹⁷Je umuntu yonanu hata ayonjezye ikhone hwamwene na abheshe enjele yaho hwa mwene, ¹⁸na humwenye kila sampwiti, na hulenje kila mala?¹⁹Je ebhahweje muda nshi kabla sosele andeshe anenye, wala anjanzye omuda ogwinji kwa ajili ya mioe amate gane? ²⁰Haka kama embombile embibhi, ibhahumwawwe yenu, awe wolinda abhantu? Yenu hutontile hwaliwe, ekiasi endilizigo hwaliwe?²¹Yenu sagaunsajila amabhibhi gane na agefwe ambibhi waline? kwa kuwa esalezi embaghone mumankondi na awe ubhananze hu nguvu, lakini sembabhe."

Chapter 8

¹Kisha Bildadi oyo Omshuhi wagamula na yanje, ²"hata ndii awe ubhayanje amambo ega? Hu mu wele izu lya mwilomu lyaho gabhabhe nanshi ehala eyikhone? ³Je Ongolobhe atezya ehukumu? Je Ongolobhe atezya ehaki? ⁴Abhana bhaho bhabhombile embibhi hwa mwene; tilimenye eli, kwa kuwa bhali mumakhono humabhibhi gabho. ⁵Lakini awe ulola wele nkomwanze Ongolobhe tee na fisile ahaja yaho hwoyo Ungolobhe. ⁶Awe nkoli mwinza na ukalishe, lyoli hangaubhoshele humwene hwa niaba yaho na huwezwe akhaya ya haki yaliwe. ⁷Ijapokuwa ohwo ahwande hwali hudodo, hata shesho ehali eya humwisho ibhahwonjelele tee. ⁸Tafadhali ubhabhoze apapwa abhi mwahi, na abheshe ebidi hwelyo adaada bhetu gabhamanyiye. ⁹(Ate tili bhigamo wene na sagatimenye hahonti hunsiku zyetu munsu linzyongozi). ¹⁰Je sebhahahufundizwe abhene na ahubhole? Je sagabhabhatamshe amaneno gagafuma mumwoyo gabho? ¹¹Te sebhahahufundizwe abhene na pasepali amatoto? Je amafunjo gabhamele papalu no menze? ¹²Owakati nagali sele malemba nasagagedumulwe, ganyauha sagalisele amele elyamwabho. ¹³Shesho pia idala elya bhonti bhabha humwebha Ongolobhe na husebhe gasaga agamini Ongolobhe ga bhahwepe. ¹⁴Usisaje hwamwene sagaubhabudushe no amatumaini gakwe ni madhaifu nanshi outando gwi bhobhi. ¹⁵Abhaisobhele enyumba yakwe, lakini sagayahumwavwa; abhakhatane nago, lakini seyiadimu. ¹⁶Omwene abha likwi ilyolo pansu yi sanya, na amadugulilo gakwe ganyampama hubustani yakwe yonti. ¹⁷Amalandazi gakwe gahwipinya pinya hwilondo lye mawe; ahwenye papali pinza pahati pa mwene; ¹⁸Lakini omuntu ono nkasenywe pamwene, kisha apamwene pabhahukhane na yanje, 'ane senalolile.' ¹⁹Enya, eli "raha" eya muntu wali ni tabia eyo; eviyabho vimo vimela afume mwiongo gwagula papali pamwene. ²⁰Enya, Ongolobhe sagaahutaga omuntu wasagali na mabhibhi; wala sagaabhatibitisya bhabhabhomba amabhibhi. ²¹Omwene abhapinye ilomu na enseho, amalomu gaho ne shangwe. ²²Bhala bhabhahuvitwa awe bhabhakwatiziwe ensoni; yape eheshima yakwe obhibhi sagaibha nantele.

Chapter 9

¹Shesho oAyubu wagamula na wayanga, ²lyoli emenye aje ndiyo shashesho. Lakini hunamna wele omuntu abha ne haki hwa Ngolobhe? ³Nanshi nkahwanza ajibizanye no Ngolobhe, saga ahujibu omwene mara yeka hulufu na hwendelele. ⁴Ongolobhe ali ne hekima mumwoyo no ugosi hukhone; yonanu daima wahwifanyile abhe khome dhidi yakwa na wawezya? - ⁵wagasanya amagamba bila ahutadharisye wawonti owakati owapindule hwilyoyo lyakwe - ⁶waiyinzanya ensi ifume paya hali pakwe no mhimili gwakwe guyinga. ⁷Yo Ngolobhe yayola wa hwamla isanya litukule lyape litukula, na ambaye azihifadhi entondwe, ⁸ambaye mwene ali apanula emwanya nagatulizye anvulungwe mubahari, ⁹wa bhomba Dubu, Orioni, kilima na amakundi ge ntondwe aya hu kusini. ¹⁰Yo Ngolobhe yayola wabhomba amambo mgosi, amambo gasegamanyiiha - hasa, amambo age ajabu gaswizye gasegabhaziwa. ¹¹Enya, huenda pepe nane, no sewezya ahulole omwene, lakini ashila abhale hwitagalila sehumanya. ¹²Nkashe ayejile ahantu hahonti, wenu abhahuzije? Wenu wabahwezye ahubhozezye, 'ubhomba yenu?' ¹³Ongolobhe sagaisegusye elyoyo lyakwe; bhabha humwavwa oRahabu bhaundama pansu yakwe. ¹⁴Je hupongoshi kiasi wele ane emba gamuleje enchagule amaneno wele ajibizanye na mwene? ¹⁵Hata kama uli ne haki, senalengaga; nalabhaga usamaha tu huhukumu yane. ¹⁶Hata kama engakwizizye omwene waneteshela, neteshelaga aje ayonvwezye izu lyane. ¹⁷kwa kuwa omwene anganzia hu nvulungwe na hwonjezye amabhazi gane bila sababu. ¹⁸Omwene lyoli hata anduhusu empewe omwoyi; badala yakwe amenye ouchungu. ¹⁹Nkashele likoshi ilikhone, enya! omwene ali uwezo! Nkashele bahari ye haki yonanu wabhahukumu? ²⁰Ingawa uli ne haki, ekinya shane nene shibhandonje; na ingabha finje amaneno gano gabhandonje aje enkoseye. ²¹Ane endifinje, ila sesaga tee enafsi yane; Ehwilanya owomi wane nene. ²²Sagaleta outofauti gwa gwonti, husababu eyo ayanga aje omwene atezya abhantu bhabhali no makosa na abhibhi bhape. ²³Nanshi elyo ikhomo lyabha lye ghafla omwene ayi songwe amalabha gakwe omuntu wasaga ali ni kosa. ²⁴Ensi ebhehwelwe mmakhono ga bhantu abhibhi; Ongolobhe akwinshila enyuso zya bhabha hwamula. nanshi nkashele seyoyo abhomba, yonanu eshi? ²⁵Ensiku zyane zishila nanali kuliko tarishi wanyila; isiku zyane zinyila uhutali; wala saganzilola aminza amahali paponti. ²⁶Zishila nanshi itoli zi undilwe hu mafunjo zyazibhala nanali, ba zyozi ne kasi nanshi empanga emwandanga nehwiha nanali avweme hwakwe. ²⁷Nanshi nkenjanye aje ane ambahwewe kuhusu amung'unishe hwane, aje embaleshe abhonesye esura eye huzuni na abhe na ne furaha, ²⁸Ane ambazyogoope ohuzuni zyane zonti hu sababu emenya aje sobhabhazye aji sendi ne hatia. ²⁹Naiteswa; yenu, basi, enteseshe wene? ³⁰Nanshi ehwilozya nemwene na menzi age barafu na tagatizye amakhono gane abhe safi tee, ³¹Ongolobhe abhandumbusizye mwilende na amenda gane nene ganvitwa. ³²Kwa kuwa Ongolobhe se muntu, nanshi ane, aje awezizye agamule hata tizuabhuulane huhukumu. ³³Nomo oronzi kati yalite wawaazye abheshe amakhono gwakwe pamanya yetu tenti. ³⁴Nomo olonzi uwa mwabho ambaye wawezya anefwezye indesa ya Ngolobhe, awezya azubhile entisyo zyakwe hasahampele owoga. shesho engayanjile na msahohwogope. ³⁵Ila kama amambo sagali esalezi sembawezye abhombe esho.

Chapter 10

¹Enditile na maisha gane; Embayanje wazi amanung'uniko gane embayanje kwa uchungu we roho yane.

²Embahubhole Ongolobhe, 'Usihukumie amabhibhi; embonesye esababu ze awe awune ane. Je ³shinza hwaliwe awe ambonele ane, ahwilanye embombo eya makhono gaho owakati asongwele pamwanya ye muipango ya abhibhi?⁴Je awe oli na maso age bele? Je awe ulola nanshi omuntu sholola? ⁵Je ensiku zyaho ni kama ensiku ezya wantu au amaha gaho ni kama amaha ga bhantu, ⁶hata wabhozya ehabari ezye ubhibhi wane na nahwanze embibhi zyane, ⁷ingawa awe umenye ane sendi na makosa na ndadi owamwabho wawezya anavwe ane mmakhono gwaho?⁸Amakhono gaho gabhombile na kunifinyanga huwakati umo nawe anzyongole, hata shesho unyangamuzizye. ⁹Ezuha, ehurabha, shawabombe nanshi shila ilongo; je waimbwezya mmankondi nantele?¹⁰Je awe se wamitiye nanshi amazibha nangandisile omfano gwe jibini? ¹¹Unkwatizizye engola ne nyama na ombunga nisizye pandwemo kwa mafupa na masuli..¹²Awe ompiyee ezawadi ane owomi ne ahadi ye pendelele na hwavwe hwaho wulindili oroho yane. ¹³Hata shesho amambo ega wagatisile mumwoyo gwaho- namenye aje eshi ndivyo shosebha: ¹⁴abhe nanshi embombile embimbi, awe obhalikhate; sebhandeshele na mabhibhi gane. ¹⁵Nanshi ane ne bhibhi, ole wane; hata kama endi mwenye haki, senaiwezya abhosye itwe lyane, kwa kuwa ememile nsoni na agenyee amalabha gane. ¹⁶Nanshi etwe lyane nkali hwibhosye lyene, bhanvwema nanshi; ensama nantele uhwiwibhonesya wewe abhe ne khone lyane. ¹⁷Awe aleta aketi abhapyo dhidi yaline na azidisye ehasara zyaho dhidi yaline; bhanshambulita na amajeshi amapya. ¹⁸Yenu, basi, uhomefwizye muvyanda? Eziliha nakataga eroho na ili elisolyalyonti lisahalole. ¹⁹Engalii nanshi wasaahali nahegagwa afume muvyanda paka mwikabuli. ²⁰Je se nsiku zyane zyene ndodi? Seha basi, usahanjanzye, ili aje apewe atoye hashe ²¹kabla sembalile ohwo ambako senaiwela hunsi eye nkisi na enzongozi elye enfwa, ²²ensi ye nkisi na nosiku pahati ensi ya nzunda elye nfwa, isipokuwa na mipango, gagali gemwanga gwakwe ni nanshi nosiku pahati.'"

Chapter 11

¹Ndipo oSofari Mnaamathi agomuye nayanje, " ²Owo swiji owa maneno sohwanziwa ajibiwe? Omuntu ono, amemile amaneno minji abhe wahwaminihwe? ³Ahwilole hwaho huhwanziwa abhabhombe abhamwabho bhasagale bhapomele kati? Owakati noga dhihaki amafundisho getu, nomo aweye wonti wabhahobhombe awe uhwiwontwe wali ne nsoni? ⁴Kwa kuwa awe uyanga hwa Ngolobhe, 'Ahwami hwane ne safi, Ane sendi ne waa lyalyonti pamaso gaho.' ⁵Ila, laiti Ongolobhe oyo wayangaga na ahwihule uomu lyakwe dhidi yaho; ⁶esho engalonjile awe esiri zye hekima! Kwa kuwa omwene gosi katika hakili. Nantele manya oyo Ongolobhe ahwanza afume hwaliwe hashe kuliko oubhibhi waho shohwanziwa. ⁷Je, awe owezizye ahumanye Ongolobhe kwa ahumwanze omwene? Uwezizye ahumanye wali gosi hu ukamilifu? ⁸Oupeo uli pamwanya na emwanya; uwezizye abhombe eyenu awe? Ni yenye ilende litali kuliko kuzimu; owezizye amanye yenu awe? ⁹Evipimo vyakwe ni vitali kuliko ensi, na vibabale kuliko ibhalosonye. ¹⁰nanshi omwene nkawashila pahati na apomezeye omuntu wawonti, nanshi omwene nkawakwiza omuntu wawontu mumateso, nantele yo nanu wagawezya azije mwene? ¹¹Kwa maana abhamenye awantu abhilenka; owakati nolola amabhibhi sawezizye omwene awukomboshe? ¹²Ila abhantu wapumbavu sebhali ne hakili; bhabhapute owakati dogobhi lya mwisngo naipapa umuntu. ¹³Ila ikiwa ugwelekezezye umwoyo gwaho kwa haka na ugugolosezye okhono gwaho papepe no Ngolobhe; ¹⁴ikiwa owo uwubhibhi wali katika amakhono gaho, ila eshe nantele uwezizye hutali awe, no sehwaruhu abhe mwenye haki akhale mwihema lyaho. ¹⁵Ndipo hu lyoli wambudaga pamwanya amaso gaho bila ishara yensoni; Ni dhahiri, ugathibitiha na sewenzaga ahwogope. ¹⁶Awe egabhoozizye amalabha gaho; ogizushe ego gene nanshi amenze gagatililiha uhutali. ¹⁷Amaisha gaho gagali minza kuliko sampwiti; ijapokuwa hwali ne nkisi, ebhabhe nansi sampwiti. ¹⁸Ugali salama husababu huli itumaini ni dhahili, awe ubhapewe ousalama pamwanya yaho ubhahweje otoyoy gwaho katika usalama. ¹⁹Pia ugagonile pansu hutoyo, na nomo wali wabhombaga awe uyogope; lyoli wanzaga oupendeleo waho. ²⁰Ila amaso ga bhantu abhibhi gabhapotwe; sebhaibha ni dala elya nyililile; tihwamini lyabho bhenye lyaiibha mwoyi gwabho lya mwisho we momi.

Chapter 12

¹Ndipo oAyubu wagamula wayanga, ²"Nemo eshaka amwe mubhanadamu; Ehekima mbhafwe nayo. ³Ila yonanu wamenye nanshi amwe; Ane sindipena walimwe. Nidhahili, yonanu wa samenye evintu esho nanshi evi?"⁴Ane endi hantu hasehwe najirani-Ane, endi weka wakwizye Ongolobhe na ambaye ajibiwe no mwene! Ane endi mwenye haki na muntu flani wali katika elaha, asongwe, huli ahwilanye hu mashaka-Ane esalezi wali hantu aha sehwe. ⁵Katika ensebho yakwe omntu flani wa asongwe, huli asolanye humashaka; asebe hu madala amabgo galeta amambo amabhibhi tee hwabhala ambao amanama gabho gadelemuha. ⁶Amahema ga bhibha gafanikiwa hwa bhala bhabhahuvizya Ongolobhe bhahisi owomi; amakhono gobhoni mazimu gabho. ⁷Ila eshi bhabhozeze ebho awanyama bha mwisengo na bhabhahufundizye awe; zibhoze enyonyu ezya mwanya na bhabhahuubhole awe. ⁸Au ibhole eardhi, ne ebhahofundizye awe; esamaki bhe mubahali bhabhahutangazizye awe. ⁹Mu munyamu ulihu miongoni mwebha wasamenye aje okhono gwa Ngolobhe gubhombile ega? ¹⁰Katika mukhono gwakwe muli owomi hwa kiu kiumbi eshomi no mwoyi gwa wantu bhonti. ¹¹Je, ikutu seligalenye amaneno nanshi shila akhale akahle salibhonga eshalye shakwe? ¹²Hwa gogolo muli ne hakima; owinji we nsiku mli no ufahamu. ¹³Pandwemo no Ngolobhe muli ne hekima no ugosi; omwene alinago amashauli na ahwelewa. ¹⁴Enya, omwene agwisya pansi, na sewezehana aeznye nantele; nanshi omwene nkabheshele omuntu mwijela, sehwaibha nantele ahwigulilwe. ¹⁵Enya, nanshi omwene nkawaziga amenze, gahwoma na gawagaleshele hwonze galavya eardhi. ¹⁶Pandwemo nomwene muli ni khone na hekima; abhantu bhalhakhopelwe na abhilenka bhonti pandwemo bhali katika ikhone lyakwe. ¹⁷Amwene abholongozya na abhashauri hutari bila akwate evilato hu huzuni awezya ehakimu hu upumbavu. ¹⁸Omwene ahwetwa amanyoro age mamlaka afume wa gosi; omwene akwinshila eviuno vyabho na menda. ¹⁹Omwene abholongozya adimi ohutari lila akwate evilato na bhapindule abhantu agosi. ²⁰Omwene ahwefwa ehotuba ya bhali bhabhali bhaminile na ehfwa ahatali oufahamu gwa gogolo. ²¹Omwene ahwita ensoni pamwanya ya lendu bha mwene na abhigula amishipa ga bhanto abhikhone. ²²Omwene abheha pawelele evintu evifise afume hunkisi na alevilete panze kumulka amazyongozi papali abhantu bhabhafwiye bhahweli. ²³Omwene abhomba amataifa abhe ni khone na pia agamankanya; Omwene pia agakuzya amataifa, napia omwene agalongozya ohutali nanshi agalilwe. ²⁴Omwene ahwefwa ohutali afume hwa longozi wa bhantu abhe nsi; abhatanya abhene azyongole zyongole mwisengo papali pasapali nidala. ²⁵Abhene bhapapasa hu nkisi bila abhe no mwanga; omwene na abhafanya abhene alotane nanshi omuntu wakholilwe.

Chapter 13

¹Enya, eleso lyane ligalolile ega gonti, ekutu lyo nvwezye na gelewe ega. ²Hala hamahamenye, haheho nane hehamenye pia hehamenye; Ane sendi masikini hwali mwe amwe. ³Hata shesho, Ane nawezyaga ayanje no wekhone; Ane eziliha ayanjizanye no Ngolobhe. ⁴Lakini amwe mufisa elyoli hwi lenka; amwe mwenti muli matabibu mwasemlini thamani. ⁵Laiti, aje hupandwemo mgakhatiliye eimani yenyu! Elyo lyabhanga lihema lyenyu amwe. ⁶Onvwa esalezi ehoja hwalini; Onvwa ahisi hwi lomu lyane nene. ⁷Amwe muyanga zyasazile haki kwa ajili ya Ngolobhe, namwe myanga elilenka hwa mwene? Lyoli amwe mwabhonesyaga ukarimu hwa mwene? ⁸Lyoli amwe mwatetelaga humahaka nanshi uwakili bha Ngolobhe? ⁹Je, lyoli yenzaga abhe nyinza hwalimwe owakati omwene abhanza amwe? Mwawezyag amwe ahukhopele omwene nanshi shamwakhopeye abhantu? ¹⁰Omwene hu lyoli wathibitisyaga winza amwe ikuva hu siri amwe mbhoneseye semlebhakasu! ¹¹Je, uogosi wakwe watibhombaga yenu amwe mwogope? Je, ahwogofye hwakwe segwenzaga ahwisha pamwanya yenyu? ¹²Ehadithi zyenye ne njango ezya kariri, ni methali zilenganyiziwe na malota; atetele hwenye niutetezi wauleganyiziwe hwi lango elya fyatalile. ¹³Khatizyaji eimani zyenye, mndeshe nemwene, ili aje empate ayanje, galeshi genze gala gagawezya ahwenze hwaline. ¹⁴Embahweje enyama yane nene mumino gane; Embahweje amaisha gane mumakhono gane. ¹⁵Enya, abhambosye ane, sembabhe nitumaini lyalisagaye; hata shesho embazitetele amadala gane hwitagalila lyakwe omwene. ¹⁶Eha abhe sababu yakunto abhaziwe ehatia, aje ane jehonzele hwitagalila lyakwe nanshi omuntu wasaaputaga Ongolobhe. ¹⁷Ngolobhe, tejezya kwa makini ayanje hwane; atangozye hwane hwenze mumakutu gaho. ¹⁸Enya esalezi ewubheshele utetezi hwane humpangilio, Ane amenyey aje ane sendi na makosa. ¹⁹Yonanu awezizye ashindane nane mumahakama? Ikiwa mwahenzele abhombe esho, na kama ane athibitisiwe akosele, ndipo nebhaga mye agafumile amaisha gane. ²⁰Ngolobhe bhomba amambo gabhele kwa ajili yaline nantele ane senayobhe afume humaso gaho. ²¹Efwa afume hwaline okhono gwaho gwagundavyana gusahaleshe entisyo zyaho anfanye ane ahwogope. ²²Ndipo nkwiye ane; na ane ambahugamule; au undeshe ane anjanje nawe nawe unjibu ane. ²³Je, amabhibhi gane na embibhi zyane zilizilenga? Njulisye ikosa lyane ne mmbibhi zyane. ²⁴Yenu ohwovya amaso gaho afume hwaline ane na ambombe ane nanshi obhibhi waho? ²⁵Je, awe obhalitesa isole lyaliruha? Je obhalibhombele nalifwatilile epelele elyomu? ²⁶Kwa maana awe uhwandisha pansi evintu evichungu dhidi yaline ane; awe onfanya ane agale embibhi no ousahala hwane. ²⁷Awe pia ugabheha amanama gane katika amenda amanye; awe papali uhwenya amadala gane gonti; awe uhwenya pansi papali ambapo enyayozye manama gane pagakhanya. ²⁸Ijapokuwa ane endi nanshi hantu hahabhola ambacho hatagwa hutali, nanshi omwenda gwagula uwelwe ne nondoziliye.

Chapter 14

¹Omwanadamu, wapepwe nashe ensiku ndodo tuna zimemile malabha. ²Omwene achanula atume muardhi nanshi iua na katwe pansi; omwene anyila nanshi inzyogozi na sawezizye adumu. ³Je, uhwenya hahontu kati yeve? Mundetele ane ehukumu pandwemo namwe? ⁴Yonanu wagaweza alete ahantu ahinza afume hwa hanyu achafu? Nomo wawonti. ⁵Insiku ezya mwanadamu ziamuriwe. Eidadi ye mezi gakwe ulinago awe; ubheshele eshikomo shakwe ambacho soweziye alobhoshe. ⁶Enya hutali afume hwa mwene aje omwene aweze atoye, ili kwamba aweze asongwe isiku lyakwe nanshi omuntu wakodiwe nanshi omwene aweze abhombe esho. ⁷Huwezya abhe nitumaini hwiki; nanshi nkolidumulwe pansi, guwezizye nantele amele nantele, esho imelelo lyake libhateje. ⁸Ijapokuwa amalandazi gakwe gakula na gogoleshe huardhi na ikwi lyakwa litwa mwamwilongo, ⁹hata kama bado liineharufu ye menze lyene, limela nantele nafunye hwonze ensamba nanshi omuche. ¹⁰Lakini omwanadamu afwa; omwene abha dhaifu; hu swaa, omwanadamu aduga afweme, nantele ali hwi omwene? ¹¹Nanshi amenzi sagatega afume mubahali, na nashi shila isoho salitezya amenze na hwome, ¹²shesho abhantu bhagona pansi na sebhadamula nantele paka pala emwanya pazyaibha nazimo nantele sebhhabhabhoshe afume pazyaibha nazimo nantele sebhhabhabhoshe afume agone hwabho. ¹³Laiti, kwamba uganfisile ane hutali huzimu hutali afume humalabha na aje wantuazaga ane husiri paka elyoyo lyakwe limalishe, aje ugambeshe ane omuda maalumu ogwa khale ohwo na kisha ankwizye ane hu ufahamu! ¹⁴Ikiwa omwanadamu wafwa, omwene abhakhale nantele? Ikiwa shesho nasongwelwe agolele hula omuda gwane wonti wa nanchishe paka ahwiguliwe hwane nahwayenza. ¹⁵Awe ugakwizizye, nane nenzahujibu awe nawe wenzaga abhe ne shauku eye mbombo ye makhono gaho. ¹⁶Awe ugabhazizye na azitunze enyayo zyane; Awe sewenzaga ahwizushe embibhi zyane. ¹⁷Uwu bhibhi wane agabheshele umuhuli mumukoba; awe waufungaga uwubhibhi wane. ¹⁸Lakini amagamba galagaha na abhe se hahonti; hatambomba gasamiziwa afume papali pakwe; ¹⁹amenzi gali pansi pa mawe; afulishe hwakwe huhwefwazya uhutali amakondi ge nsi. Nanshi eshi amwe samnankanya amatumaini ga mwanadamu. ²⁰Amwe milele muhushinda omwene, no mwene ashila hutali; Amwe mubadilisya amaso gakwe na husontezye omwene ohutali afwe. ²¹Nanshi abhana bhakwe asahala huheshimiwe, omwene sagaamenye eho na kama nkabhushe pansi, omwene salola eho. ²²Omwene ahwiyonvwa tu amaumivu ge belel gwakwe omwene na ahwizondele mwene yoyo.

Chapter 15

¹Ndipo oElifazi Mtemani wagamula na wayanga, ²Omuntu wali ne hekimu ahwanziwa agamula kwa maarifa gasagagafaa na ahwimenye mwene achala wa humashaliki? ³Ahwanziwa ahajilane na mazungumzo gasegali ne faida au ne hotuba ambazyo hwezyo omwene sawezya abhombe aminza? ⁴Dhahiri, awe ofifizya ehekima ya Ngolobhe; Awe uziga ehekima hwa mwene, ⁵kwa maana owubhibhi waho husundizya amalomu gaho; Awe osalule abhe no male gwa muntu wali nembibhi. ⁶Ilomu lyaho wewe hukukumu awe saga lyane; lyoli, ilomu lyoho wewe gashudila dhidi yaho wewe. ⁷Je, awe uli mwanadamu owakwanza waliapewe? Awe wahali kabla ye tugamba abhe? ⁸Awe uwaile ahwonvwe amaarifa ge siri ya Ngolobhe? Je, awe wahwibhazizyaga mwenye hekima awe wewe? ⁹Hantu wele hahamenye awe hasaga tihamenye ate setihamenye? Hantu wele hohamenye awe ambaho sagahali hwalite ate? ¹⁰Pandwemo nate bhahweli pia abhe nyimvwi na abhantu azehe tee amabo ni bhazehe zaidi kuliko oyisa hwaho awe. ¹¹Je, efaraja ya Ngolobhe ndodo sana hwaliwe, amaneno ge upole dhidi yaho awe? ¹²Yenu omwoyo gwaho ugutwala hutali? Yenu amaso gahogalabha, ¹³ili kwamba ayiwezye eroho yaho hwa Ngolobhe na agefwe amaneno ego afume mwilomu lyaho? ¹⁴Je, omwanadamu omwene yanu aje omwene ahwanziwa abhe safi? Omwene omwanadamu wapepwe noshe ye aje omwene ahwanziwa abhe mwenye haki? ¹⁵Enya, Ngolobhe sabheha itumaini lyakwe hata hwa weka wakwe walifinje; lyoli emwanya sagalilisafi pamaso gakwe yoyo; ¹⁶jinsi wela salisafi ni weka wali bhibhi na alya amahongo omuntu wamwela amabhibhi nanshi amenzi! ¹⁷Ane embahulanje awe; Ntejezye ane; Ane ambahutangelizye awe evintu ambavyo envilolile, ¹⁸evintu ambavyo bhapete abhantu abhe hekima ashile oansi yakwe afume hwa yise wabho, vila evintu ambavyo ababu bhabho sebhatisile. ¹⁹Ebha bhali bhababa bhabho, ambao amwabhe hwene wape wilwe na kati yabho nomo ojenyi washilile. ²⁰Omuntu obhibhi ashila mumaumivu ensiku zyakwe zyonti eidadi ye maha gagabhehwelwe pamwanya ya tesaji ateshe. ²¹Esauti ya hwogofya mumakutu gakwe pindi omwene ali katika afanikiwe, wanankanya wenza pamwanya yakwe omwene. ²²Omwene aseba aje omwene abhawe afume munkisi; ipanga lihulola wele omwene. ²³Omwene abhala eshemu mbalimbali kwajili ye mabumunda, wayanga, "Hali hwi? " Omwene amenye aje ensiku zye nkiasi eli mumakhono. ²⁴Eshida na mayemba amakhali gafanya ayogope; abhene bhashinda dhidi yakwe omwene, nanshi umwene tayari hwa vita. ²⁵Kwa sababu omwene ogolosezye okhomo dhidi ya Ngolobhe na gumalishe hushiburi dhidi ya wali gosi, ²⁶ono omuntu obhibhi anyililila hwa Ngolobhe ne nsingo yakwe ehome, huvifindo vigosi vye ngao. ²⁷Ene lyoli, hata agabha akwinshiye humaso gakwe na mafuta gakwe na abhongenye amafuta pamwanya ye viuno vyakwe, ²⁸na gamalishe humiji gagali no ukiwa; katika hunyumba ambayo nomo omwanadamu wakhala omwo esalazi na ambazo zyali tayali abhe bhoga. ²⁹Omwene sagaibha tajili; outajili wakwe omwene sagaidimu; hata linzyongozi lyakwe selyaidumu muni. ³⁰Omwene sagafuma hwonze munkisi; omwali gwe muoto ubhahwomesye ensamba abhomba ezyakwe; humwoyi zye kinywa sha Ngolobhe omwene abhomba ozyakwe. ³¹Leshi omwene asitumaini katika huvintu vyasavibhomba embombo, ahwikhopela omwene yoyo, mana opuuzi aibhabha no mushala gwakwe yoyo. ³²Yaifumila kabla ye wakati gwakwe omwene ahwanziwa afwe; isamba lya sebyaibha lilemba. ³³Omwene ayizipukutisya ezabibu zya saga zivunilwe nanshi amizabibu; omwene abhahwefwe amaua gakwe nanshi gwe mzaituni. ³⁴Kwa maana umsaada gwa bhantu bhasebhahuputa Ongolobhe gwaibha lata; omwoto gwaiteketezya ehema elye rushwa. ³⁵Abhe bhanyemula asyanda evye ubhibhi napape mabhibhi; evyanda vyabho gusambula amimba gelenka.

Chapter 16

¹Ndipo oAyubu wagamula na wayanga, ²"Ane ekwatizizye evintu evi vinji; vyonti ni fariji bhabha huzuniha.

³Amaneno genye apuluzi daima gawezya abhe ga mwisho? Yenu yenanchishe hwalimwe aje munjibu eshi?⁴Ane pia nawezyaga ayanje nanshi amwe shamyanga kama amwe mugali mumwoyo gwane; Ane nabhonganya ga na auunganisye amaneno pandwemo dhidi yenyu na yinzye itwe lyane hwa limwe amwe hudhihaka. ⁵Laiti, namna wele nenzaga abhagonze mimwoyo na mumalomu gone! Namna wele afaraja afume mwilomu lyane yozyaga ehuzuni zenyu!⁶Nkashile Ane eyanga, azonde hwone sehuteje zewe; nkashile nendelela namna wele naidaiwa?

⁷Ila eshi, Ngolobhe, ⁸awe ampiye ane olisu; awe ayifanyile efamilia yane abhe yasweme. Awe ambombile ane ahwome ambayo enyene ne shahidi dhidi yaline, agande ubele gwane obhoha pamwanya yaline na huli ashaidi dhidi ye maso gane.⁹Ongolobhe andaruye ane hu lyoyo lyakwe na antesile ane; Omwene asiye ane humino gakwe; Oadui akeze amaso gakwe juu yaline na omwene shandalula ane vipisi. ¹⁰Abhantu bhayuya na malomu gagaliwazi pamwanya yaline bhahomile pibuguzi kwa ndije; bhabhonge juu yaline shinyume nane ane.

¹¹Ongolobhe ankabidhile ane juu ya bhantu wasaga bhahuputa Ongolobhe, na amponye ane muhati ya makhono ga bhantu abhibhi. ¹²Ane nali kati ya poposu na omwe ambudulenje vipisi lyoli onejili ane hunshingo na embozolenye ane vipisivipisi; omwe ambeshele one nashi pamwanya nashi eshaba yakwe.¹³Bhabhakhoma oupinde bhakwe bhonti bhanzyongolele ane; Ongolobhe avikata vipisipisi enfigo zyane, nashagaana vwa ane omwe ahwita hwonze enyo yane pamwanye ye yinkondi. ¹⁴omwene akhanya khanya ashile ulubhomba lyane nantele nantele; omwene anyila pamwanya yane ane nanshi oshujaa. ¹⁵engola eye mafuko pamwanya ye ngola yane; Ane injibushile hwikhone mpeta yane etamhati mu ardhi. ¹⁶Humaso gane husahmwamu kwa sababu ya zonde; pamwanya engola ekwinshilwe amaso huli anzunda ahe nfwu ¹⁷ingawa huli edhuluma humakho gane, nalabhe hwane safi. ¹⁸Ensi sekwinshila pamwanya edanda yane ane; leha alile hwane hubhe mahali pa patoye.

¹⁹Hata esalezi; oushuhda wane uli hwa Ngolobhe; omwene wahudila kwa ajili ene ali pamwanya.²⁰Arafiki amwetu bhanseha hudhalau, lakini iliso lyane lihwita amansozi hwa Ngolobhe. ²¹Ane ehulabha ula oushuhuda gwaguli amwanya ahumwavwe omuntu ono no Ngolobhe nanshi omwanadamu sabhombe no jirani wakwe. ²²Kwa maana owakati amaha madodo nayaibha eshilile, Ane naibhala amahali ambapo ane sinaiwezya awere.

Chapter 17

¹Eroho yane emezilwe, ne siku zyane zimalishe; ikaburi lihwe tayari kwa ajili yaline ane. ²Lyoli huli abhewana pandwemo nane; lazima daima iliso lyane lyenye avisye hwabho. ³Mpele esalezi ehadi, ubhe uthibitisho hwaline ane pandwemo nawe wewe; yonanu awamwabho wali pala abhanavwe ane? ⁴Kwa kuwa awe we Ngolobhe ogatunzile amyoyo gabho afume huufahamu; kwa hiyo awe sewaiheshimisya abhene pamwanya yaline ane.

⁵Omwene wa hukhana orafiki wakwe pawelele hu jili ye tuzo, amaso ga bhana bhakwe gabhashindwe alole.

⁶Lakini ambimbile ane abhe ineno lya yanjililwe na bhantu; abhene bhanswela amate humaso gane ane. ⁷Iliso lyane pia sagalilola shinza husababu ye zugemile; esehemu yaline zyonti zye bele ni nyela na inzyongozi.

⁸Abhantu agoosu bhasongwa eha; omuntu wasagali nikosa omwe abhahwilite yoyo pamwanya yi shindane dhidi ya bhantu bhasebhahuyuta Ongolobhe. ⁹Omuntu wali ne haki abhahwendelele katika amadala gakwe; omwene ambaye ali makhono gagali safi abhahwendelele abhe mwenye ekhone zaidi na zaidi. ¹⁰Lakini nanshi sheli hwalilmwe anwe mwenti, enzaji esalezi; Ane sembahupele omuntu wali ne hekima miongoni mwenyu amwe.

¹¹Ensiku zyane zishilile; amipango gane gapomezewe omuntu mwenye shesho ni tumaini lye mwoyo gwane.

¹²Abhantu ebha, bhabha hwilanya, ebidii nosiku hua pasanya; pasanya uli papepe abhe nkisi. ¹³Tangu ane nyenye katika huzimu nanshi enyumba hwaline; tangu Ane entantazeze eengo lyane hunkisi; ¹⁴tangu ane enjanjile ne lende 'Aawe we baba wane na kwa manyizye, 'Awe uli maye wane au uli ilombo wane; ¹⁵lihweli hwi nantele itumaini lyane? Nanshi hwa tumaini lyane, wenu wawezya alole hahonti? ¹⁶Itumaini lyaihbhala pandwemo nane hu mandyango ya huzimu owakati ate nataibhala hu mankondi?

Chapter 18

¹Ndipo Bildadi Mshuhi wagamula na wayanga, " ²Je, ndi waileha ayanje hwaliwe? Sebha napamande tibhayanje. ³Yenu ate tibhaziwa nanshi awanyama wanusengo; yenu tili bhapumbavu pamaso gaho? ⁴Awe ambaye uhwirarura humwene hwi lyoyo lyaho ensi sehwanziwa alehwe kwa ajili yakwe au embomba ehwanziwa ahwepe afume amahali pakwe?⁵Abhasolanye, enuru wa bhantu abhibhi yaibhehwa hwonze; echeche mwoto gwakwe seaing'aa. ⁶Enuru yaibha nkisi katika hema lyakwe; etaa yake pamwanya yakwe yaibhehwa hwonze. ⁷Ehatua ezye khone zyakwe omwene zibhanywe abhe nfupi; amipango gakwe omwene yoyo gabhahugwisye omwene pansi. ⁸Kwa maana umwene abhatagwe humtego hu manama gakwe yoyo; omwene ayijenda katika malabha. ⁹Tanzi lyahumwega omwene kwa kisigino omtego gwaisagala vakhatizye pamwanya yakwe. ¹⁰Itanzi lifisilwe kwa ajili yakwe pansi pinkondi; omtego huwa kwa ajili ya mwene mwidala. ¹¹Bhabha hwogofya bhabhahufanye omwene ayogope pamwanya ye sehemu zyonti; abhe abhyihunyizya omwene huvisigino vyakwe. ¹²Outaji wakwe waugaluha abhe nzala, na amajana gaibha tayari oupande hwa mwene. ¹³Esehemu zye bele gwakwe zyaibhe zimezilwe lyoli ukwangu owa kwanza; Wafwe, aipapwa esehemu zyakwe omwene. ¹⁴Omwene araruliwe afume hu usalama we hema lyakwe na sagawezyaga ajende abhale hwa mufalme hwali ne ntisyo. ¹⁵Abhantu ambaosaga bhamwene bhaishi hwi henje lyakwe baada ya lole gula omwoto gusambaile mhati ye nyumba yakwe omwene. ¹⁶Amalanda gakwe gayoma pansi yakwe; pamwanya nsomba lyakwe omwene lyaidumu. ¹⁷Ikumbukumbu lyakwe omwene lyaitaga afume munsu omwene sagaaibha nitawa pa shijiji. ¹⁸Omwene ayitangwa afume pamwanya paka hunkisi na abhe atangwilwe hwonze ne ulimwengu ugu. ¹⁹Sagaibha no mwana osahala wa omama miongo mwa bhantu bhakwe, wala eshi zazi shashonti shashi sageye papali pakheye. ²⁰Bhala bhabhakhala oupande wahu magharibi bhabhabhe bhanjiye owoga hwa hala hahatokeye hwamwene hwi siku limo; bhala bhabhakhala oupande wa hu mashariki bhabhabhe bhogope hwesho. ²¹Lyoli ezyo nyumba zya abhantu bbase bha haki, ni sehemu ya bhala bbase wamenye Ongolobhe."

Chapter 19

¹Ndipo oAyubu wagamula na wayanga, ²ndi mwaibhomba ane alabhe na abozolanye nabudulanye ane vipisipisi kwa maneno?³Mara kumi eshi munshutumu ane; amwe semulola ensoni aje mumbombela ane oukatili. ⁴Kama husolanye lyoli ane enkosile, amakosa gane gasagala kwa wajibu waline.⁵Kama husolanye amwe mubhahwibhosye bhosye pamwanya yaline ane na autumile ouvumilivu wane ahome ane, ⁶kisha amwe mhwanziswa amanye aje Onglobhe abhomba amabhibhi hwaline ahete humutego gwakwe omwene.⁷Enya, Ane elila hu sauti, "edhuluma!" lakini sepata ijibu. Ane akwizya kwa ajili ye saidilwe lakini nemo ehaki. ⁸Omwene abheshele olubhomba idalayane, ili aje ensaha shile, na omwene abheshele enki mwidala lyane. ⁹Omwene amafizye ane afume hutuku wane, na ayejile etaji afumi mwitwe lyane ane.¹⁰Omwene ambudulanye ane pansi hwa kila upande, na Ane enepile; omwene anvutile pamwanya yitumaini lyane nanshi ikwi. ¹¹Omwene pia anonjezeze eghadhabu yakwe dhidi yaline ane; omwe ambazya ane nanshi weka ya abhibhi bhakwe. ¹²Amajeshi gakwe hehwenza pamwanya; abhene bhankoseze itumaini unzijile hwi kundi egosi akhomane ane bhazyongola ehenje lyane.¹³Omwene abhabheshele aholo bhamo hutali afume hwaline ane; abhantu bhane abhapepe bhonti bhahwibaguye afume hwaline ane. ¹⁴Evizazi vyane vingwisizye ane; arafiki bhane abhapepepe wamenisahamu ane.¹⁵Bhala ambao humwanzo nanshi ajenyi muhati ye nyumba yane na asontwe alendu, bhambazya nanshi ojenyi. ¹⁶Ane endi jenyi humaso gabho. Ane ehukwizya omtwe wane, lakini omwene sampela ijibu ijapokuwa Animemsihi omwene hwi lomu lyane.¹⁷Omwoyi gwane ane nvisyo hwa she wane; Hata nene envitilwe na bhala bhabhapepwe afume muvwanda vya maye wane ane. ¹⁸Hata bhana achanga bhanvitwa ane; nkashele enemeleye ayanje abhane bhayanga dhidi yaline ane. ¹⁹Arafiki bhane bhonti bhabhanzobheleye bhanvitwa sana ane; bhala ambabha Ane nabhagene bhagalushe shinyune na nane.²⁰Amafupa gane gakhatene mungola yane na mubele gwanu; Ane ambakhale tu hungola ye mazu lyane. ²¹Bhanji ni huruma pamwanya yane ane, mubhe ne huruma pamwanya yane yaline, arafiki bhane, humaana amakhono gwa Ngolobhe gangusile ane. ²²Yenu muntesa ane nanshi amwe omwali bha Ngolobhe? yenu semuyaje bado alye obele gwane?²³Laiti, ego amaneno gane gagali gahwandihwa pansi! Laiti, ego gagali gahwandihwa mu sitabu! ²⁴Laiti, hu kalamu yi jela ne risasi eyo gagali gadolilwe katika mbomba ensiku zyonti!²⁵Lakini nanshi shayahali hwaline ane, Ane emenye aje wahwavwa hwaline aishi, naaje hata mwisho abhahwemelele muni; ²⁶baada yengola yane, esho ndivyo, obele ogu, gunanchishe ndipo hubele gwane ane Nachulola Ongolobhe. ²⁷Ane nachulola omwe hu maso gane nene-Ane, na siyo omuntu owanje. Omwoyo gwane ane gupotwa muhati yaline ane.²⁸Nanshi mubhayanje, 'Hunamna ene tibhatese mwene? Ilandazi lye malabha lyakwe gukhala katika omwene; ²⁹ndipo ubhe oyopezwe ni panga lile, husababu ehasira eleta ehukumu yipanga shesho aje awe uweze amanye huli ehukumu."

Chapter 20

¹Ndipo oSofari, Mnaamathi wagamula na wayanga, ²"Ensebho zyane zibhomba ane enjibu nanali esababu ye mashaka gagahweli muhati yane ane. ³Ane enovweze akemelwe ambako hunefyezeze eheshima ane, lakini eroho afume katika hufahamu yane enjibu ane. ⁴Je, omany aje elyoli ene afume eenzi zi mwaha, owakati Ongolobhe na bheshe omwanadamu pamwanya ye nsi: ⁵oushindi wa muntu obhibhi fupi, na efuraha ya muntu wasaahuputa Ongolobhe ehukumu hu kitambo wene? ⁶Ingawa outali wakwe omwene gufiha pamwanya hu mbingu, na itwe lyakwe lifiha hu mabhengo, ⁷bado omuntu ono abhateje ensiku zyonti nanshi amavi gakwe yoyo omwene; bhala bhabhali bhalolile omwene bhabhayanje, 'Ali hwi omwene'? ⁸Omwene abhapae hutali nansi endoto na sagaibhoneha; ndivyo sheli, omwene abhabhe atangwe hutali nanshi iono lya ⁹nosiku. Eliso ambalyo lyalyalolile omwene lyaihuala nantele; amahali pakwe sagapaihulolao mwene nantele. ¹⁰Abhana bhakwe bhailabha umsamaha hwa bhantu apena, amakhono gakwe gaiwelya aweze outajiri wakwe. ¹¹Amafupa gakwe gamemile enguvu ezya huujana, lakini zyaigona no mwene pansi pa mankondi. ¹²Ijapokuwa oubhibhi tamu hu ilomu lyakwe omwene, ijapokuwa omwene agutisha pansi ye mele gwakwe omwene, ¹³ijapokuwa ukhatezya pala na sagauluhu abhale lakini bado ukhatizya hwi lomu lyakwe omwene - ¹⁴eshalye hwi kolomelo lyakwe sigalaha abhe sihwaa; shiguluha abhe sumu ye mazoha mhuti yakwe omwene. ¹⁵Omwene amila pansi yo utajiri, lakini omwene ayiutapiha antele; Ongolobhe afumya hwanze nantele afume hu vwanda vyakwe yoyo. ¹⁶Omwene abhamumunye esumu ye mazoha; omele gwe mazoha age sumu gubhaibude omwene. ¹⁷Omwene sagaayefulahia otusoho twe menzi, owinji we woshi ne siagi. ¹⁸Omwene ayiwezya amatunda ge mbombo yakwe na sagaiwezya alye; omwene sagasongwe outajili wowajile hu biashala yakwe omwene. ¹⁹Kwa kuwa omwene abhafandamizya na hwewe akhantu apena; omwene hu mabhonezi azyejile hutali enyumba amlazo sagaazenjili omwene. ²⁰Hu sababu omwene omwene sagamenye outoshelevu wawonti, omwene sagaiwezya ahwokole ahantu hahonti katika hala hahwifurahisizye. ²¹Nahamo hahonti hahalehwilwe ambacho omwene sagaamilile; hwego amafanikio gakwe omwene gaibha ga gadumu. ²²Hu winji we utajili wakwe omwene ayilagalila hu malabha; okhono gwa kila mumoja wali ahweli huupena ubhahwenze shinyume shakwe omwene. ²³Owakati nkagwaibha katika huyaliza evwanda vyakwe Ongolobhe abhataje olyoyo ne ghadhabu yakwe pamwanya yakwe omwene; Ongolobhe ayitonyezya pansi pamwanya yakwe omwene owakati omwene nalya. ²⁴Ingawa omuntu oyo ayinyila afume hu silaha ezyejela, aupinde ogweshaba gwaikhoma omwene. ²⁵Omshale ubhatulute ashilile pasana mwa mwene na gubhafumile ni bhasoonye, owoji mayongia ibhafumizye hwonze ashilile iini lyakwe omwene; ateseji bhahwenza nantele pamwanya yakwe. ²⁶Enkisi lyali kamili litunzilwe hu akiba zyakwe; omwoto gaiputwa gwaihulya omwene nanali ubhamile hala hahalekwilwe mwihenye lyakwe. ²⁷Embingu zyaibheha pawelele ubhibhi wakwe, na ensi zyaibhoha amwanya dhidi yakwe omwene nanshi oketi. ²⁸Outajili we nyumba yakwe gayepa; ebidhaa zyakwe zyaiyitiha hutali isiku lye ghadhabu ya Ngolobhe. ²⁹Ene ndiyo sehemu eya muntu obhibhi afume hwa Ngolobhe, ogalo wawatunzilwe onpayo no Ngolobhe hu ajili yakwe omwene."

Chapter 21

¹Kisha oAyubu wagamula na wayanga, ²"Tejezi ehotuba yane kwa makini ene na ebhe faraja yenyu. ³Entesilwe, lakini embayanje; nkana yanga, endelelaji asolanye. ⁴Lakini hwaline ane, amalalamiko gane hwa bhantu? Yenu ensahabhe nesubila? ⁵Nenyi na mshangale, namwe bheshi amakhono hwali mwe na mumalomu genyu. ⁶Nesebha amalabha gane, envwaleye, obele gwane guhwogofya. ⁷Yenu abhibhi yenu bhabhahwendelele aishi, bhagogoloha, na abhe no uwezo mumadalaka? ⁸Apapwa bhaho bhabhathibitishwa hwitagalila lyabho no ouzao wabho uimariha pamaso gabho. ⁹Enyumba zيابho salama zilihutali na woga; wala endesa ya Ngolobhe nemo pamwanya yabho. ¹⁰Enkampako lyabho elye ng'ombe zipapizya, zyaotilye abhombe esho; eng'ombe zيابho zipapa na hafishi engwata bhabho nka hana. ¹¹Bhabhatwala adogo bhabho nanshi ikundi lye ngole, na abhana bhaho ahwanje. ¹²Bhatela ne tari ne ndolela na bhasongwa hu ziki ne zomari. ¹³Bhabhatula ensiku zيابho humafanikio, na bhahwiha huzimu kwa utulivu. ¹⁴Bhahubhola Ongolobhe, 'Sogola hwalite kwani saga tihwanza ahumanye bhabhonti pamwanya ye madala gaho. ¹⁵Omwene enzi yo nanu, hata tumwabudu? Tibhafaidshe ne yenu nkitimwabudu? Tibhapewe eyenu ikiwa tibhahulabhe? ¹⁶Enya, je amafanikio gabho nagamo hu makhono gabho yoyo? Sendi nelya khombe na ushauri wa bhibhi. ¹⁷Mara halenga etaa zya bhibhi zizimwa, au kwamba amajanga gahwenza pamwny yabho? Mara hulenga ifamilia aje Ongolobhe anyampanya ehuzuni hwabhe hwi lyoyo? ¹⁸Mara halenga efumile aje bhabha nanshi amapelele hwitagalila ye hala au nanshi amapomba gagaruha na nvulungwe? ¹⁹Myanga, 'Ongolobhe abheha ehatia ya muntu hwa bhana bhakwe asombe.' Na asombo yoyo, ili aje aweze amanye ehatia yakwe yoyo. ²⁰Leha amaso gakwe galole ouangamivu wakwe yoyo na leha amwele gadhabu ya Ngolobhe. ²¹Kwani ohwenya hwele efamilia yakwe hwitagalila lyakwe eidadi ye mezi gakwe na gamaliha. ²²Je huli omuntu wagawezya ahufundizye Ongolobhe amaarifa kwa kuwa omwene abhahukumu hata bhabhali pamwanya? ²³Omuntu weka afwa hwi khone lyakwe kamili, nkobhe no utulivu kabisa na hu imani. ²⁴Obele gwakwe seguli no ouhitaji, na kiini cha mafupa gakwe gali no totu ne afya nyinza. ²⁵Omuntu owamwabho afwa no uchungu we nafisi yakwe, bila ahwifurahisye hwijambo lyalyonti elinza. ²⁶Nkabhasyelwe mwikali bhonti pandwemo, amabenya gabhakwinshila wonti. ²⁷Enya, ongamenye amawazo genyu, na jinsi shamu hwanza ankosezye. ²⁸Kwa kuwa mwayanga, ili hwi esalezi enyumba ya mwana wa mufalmu? Lili hwi ikhalo pakha obhibhi? ²⁹Je semubhabhozezye bhabha safili? Semumanye sabhagayanga, ³⁰aje obhibhi anaepushwa ne nsiku ezye malabha na aje bhabhehwelwe hutali ne nsiku zye gadhabu? ³¹Yonanu wa bhaituhumu isiku lya bhibhi hwitagalila lyakwe? Yonanu wabhahumwadhilu hwasha bhombile? ³²Hata shesho abhafwalwe humakaburi; abhantu bhabhalilole ikaburi lyakwe. ³³Ilongo elya muntebha ubhabhe tamu hwamwe; abhantu bhonti bhailondolezya, hata hubhe na bhantu bhinji hwitagalila lyakwe. ³⁴Namna wele basi tihufariji bila sebha, kwa kuwa amajibu genye segali nahahonti ila silenka?"

Chapter 22

¹Kisha Elifazi Mtemani na wayanga, ²Je omuntu agawezya ahupendezye Ongolobhe " Je hwali ne hekima awezizye ahupenzye hwamwene. ³Je efurahisya hwa Ngolobhe nkoli we haki? Je ni faida yakwe nkogabhombe shinza amaisha gaho?⁴Je kwa sababu ye uchaji waho wa mwene hata akemele ne nahukhome? ⁵Je se husababu ye winji we mabhibhi hwaliwe? Je naumo oumwisho we makosa gaho?⁶Kwa maana uyejile ezamana afume hwa holo waho bila sababu; uyeje amenda ga muntu nahulese welele. ⁷Sagawabhapiye bhabhomele amenze bhamwele; obhimile eshalye bhabhenshile ⁸ijapokuwa awe, uli no ouwezo, wamilikile ensi, ijapo awe waheshimiwaga, wakhala mhati yakwe.⁹Obhaleshile abhashe afwele bhasogole bila hantu; obhatesile apena. ¹⁰Kwahiyo, amabhibhi gazyongola, no owoga wa ghafla ziyanza. ¹¹Huli enkisi, hata usahalole; igharika likwinshila. ¹²Je Ongolobhe nomo amwanya humabhengo? Enya amwanya ye ntondwe, jinsi sazili amwanya! ¹³Oyiga, 'Ongolobhe amenye yenu? Je awezizye ahwamule ashile hunkisi ndii? ¹⁴Amabhengo ni gubiho lwakwe, hata asatilole, ajenda emwanya lya mwanya. ¹⁵Je ubhagakhale amaisha imwaha gabhakhala abhibhi - ¹⁶bhabhabhefwizye kabla ye nsiku zyabho, ambabho omwanzo gabho bhefwizye nanshi omwoto, ¹⁷bhabhabholele Ongolobhe, 'Ayepe hwabhene'; bhabhayanjile, 'Ongolobhe awezizye atibhombe eyenu?'¹⁸Hata shesho bado amemizye enyumba zyabho huminza; amipango ga abhibhi eli hutali nane. ¹⁹Bhabhali ne haki bhagalola gagabhaga abhibhi shinyime shetu bhabhafwizye; omwoto gutezizye emali zyabho. ²⁰Bhayanga, 'Bila shaka bhabhabhoshele shinyime shetu bhabhafwizye; omwoto gutezizye emali zyabho. ²¹Basi onvwana no Ngolobhe no owezo ne eimani nomwene; hwidala elyo, aminza gahenza. ²²Ehusihi poshela, amaelekezo gakwe; ugakhate amaneno gakwe. ²³Nkovelele Ongolobhe, obhazengwe, nkoleshe abhombe amabhibhi mumakao gaho. ²⁴Bheha ehazina yaho mumankondi, edhababu eya Ofiri kati ye mawe ge vijito, ²⁵na Ongolobhe aibha hazina zyaho, ehela eya thamani hwaliwe. ²⁶Nawe wahwifurahisya hwa Ngolobhe; waihumwenye Ongolobhe. ²⁷Waihulabha wape abhatejeze; ubhahufunizya eahadi. ²⁸Lakini pia waitamuha lyalyonti, nawa waipelwa omwanga gwaikhozya mumaisa gaho. ²⁹Ongolobhe ahumwisya wali neshibuli, omwene ahubhosya wanyenyekela. ³⁰Abhahumwokole wasaga ali ni kosa; wayokolewa ashilile huu safi we makhono gaho."

Chapter 23

¹Kisha oAyubu wagamula na wayanga, ²"Hata sanyono amalalamiko gane makhali amaumivu gane mamwamu kuliko amanung'uniko gane. ³Ee, engamenye ambwezye ahulole! Ee, aje engawezizye abhale pali! ⁴Nabbehaga ishitaka lyane hwitagalila lyakwe na menmye eshinywa shane ohoja. ⁵Angamenye esha wezega anjibu na amanye esha wayangaga juu yaline. ⁶Je wahojilanaga nane hu ugosi wi khone lyakwe? Ndadi, wantejezyaga. ⁷Pala wali nehaki wahojilanaga nane. Hwidala eli nabhonehaga bila hatiya hwa mwamuzi wane. ⁸Enya, ehwelekela humashariki, ila nomo pala, no upande wa humaghalibi, lakini pia sowezya ahulole. ⁹Hu Kaskazini nabhomba embombo, ila simbwezizye ahulole, na hu kusini, no hwobha hata osahalole. ¹⁰Lakini olimenye idala yehwega nabhabhe apime; embafume nanshi edhahabu. ¹¹Inama lyane bhaunganisizye ne hatua zyakwe; na entunzile amadala gakwe na sengalushe. ¹²Senjileshile endajizyo ye malomu gakwe; engatiile amaneno ge shinywa shakwe. ¹³Lakini omwene we pekee, wenu wagagaluzanya? Lyahwanza alibhomba. ¹⁴Kwa maana alitimizya iagizo lyakwe shinyume shaline; ali na mipango minji kwa ajili yaline gahweli minji nanshi ego. ¹⁵Kwa hiyo, etisiwe hwitagalila lyakwe; nesebha ahuhusu, ehumwogopa. ¹⁶Kwani Ongolobhe agudhoofisya omwoyo gwane; Ongolobhe ahwogofya. ¹⁷Se husababu enepine na hunkisi wala saga aje nkisi envilima ukwinshile humaso gane.

Chapter 24

¹Yenu enyakati ezya bha hukumu abhibhi sagazyabhehwelwe no Ongolobhe? Yenu saga bhala bhabhaminifu hwa Ngolobhe sebhazilola ensiku zye hukumu nazihenza?²Huli abhibhi bhabha hwefwa ealama ezye mpaho; huli abhibhi bhahejile ikundi hwi khone naje lyabhe ene. ³Bhabhadhulumu anyonge edogobhi zyabho, bhahwega eng'ombe hwa mama afwele abhe ushaidi. ⁴Bhabhefwa bhabhahwanza mumadala gabho hulazima; apena abhe nsi yonti bhobha afume hwa bhene.⁵Enya, apena ebha bhabhala abhombe ombombo nansi edogo-mwitu, nahwanza eshalye kwa uangalifu; olwenje Ongolobhe abhabhashilile bhapate eshalye kwa ajili ya bhana bhabho. ⁶Opena ayabhila mumagonda ga bhanje nosiku; bhabhonganya ezabibu hashe afumilane na mapato ga bhibhi. ⁷Bhagoro bila kweneha owakati wanosiku; sebhali nahakweneshe owakati wisasa. ⁸Bhatonyela ne mvula ezya mumagamba; bhagona mnshenje mumbomba engosi kwani sagabhali nokhalo. ⁹Huli abhibhi bhafyola apena hufubha vya nyina bhabho, na abhibhi bhabhabhega abhana nansi edhamana afume hwa pena. ¹⁰Lakini opena ajenda welela; ijapo bhakhala ne nzala bhabhakhatila abhamwabho eshalye. ¹¹Apena bhapapizya evinza mhati ye nyumba ezya bhibhi; bhakhanya amashinikizo ga bhibhi, lakini bhomele. ¹²Abhantu bhanung'imiha hwi boma; bhabha jeruhiwe bhazonda, lakini Ongolobhe satejezya amaombi gabho. ¹³Baadhi ya bhibhi ebha bhaikosela enuru; sagabhagamenye amadala gakwe, wala akhale mumadalaka gakwe. ¹⁴Embuda zibhoha ne nuru; hubuda apena na bhabhahwanza; nanshi abhibha owakati wa nosiku. ¹⁵Pia, asyele bhagola owakati wa nosiku; bhayanga, 'Nomo wandola.' Bhahwigaluzanya. ¹⁶Abhibhi bhahwinjila hunyumba hunkisi, bhahwigalilila owakati wa pasanya sebhassaga omwanga. ¹⁷Kwa kuwa sampwiti hwa bhene bhonti ni kama nkisi ndii; bhahwamini ne ntisyo vye nkisi tee. ¹⁸Nabhabhatega wolowolo, lakini nanshi ipofu pamwanya ye menze; ogonda gwabho lilaaniwe; nomo wabhala abhombe imbombo hu magonda gabho age mizabibu. ¹⁹Eshisanya ne lyoto lihwehwa ebarafu; ndivyo huzimu pia sagubhanankanya bhabhombile embibhi. ²⁰Onyina wakwe ayihumwewe; wolowolo amabenga gayihuruma; sagaayizuhwa nantele hwesho abhibhi bhaibuduha nanshi ekwi. ²¹Obhibhi alaluye otata; sagabhabhomba elinza lyalyonti hwa fwele. ²²Asele Ongolobhe bhahumwefwa wali ni khone hwi khone zyakwe; abhoha na huganzye. ²³Ongolobhe abhaleha bhahwilola bhali salama, ne bhasongwa elyo, lakini agenyama aishaga gabho. ²⁴Abhantu ebha wanatukuzwa; bado, eshitambo tu, bhaitega; lyoli, ayibhisya; bhayibhonganywa nanshi abhanje awonti; bhayibhefwa nanshi esehemu ya pamwanya ye makutu ye nafaka. ²⁵Ikiwa saga, wenu ayithibitisa abhe wilenka; wabhabhombe amaneno gane huwaze hantu?"

Chapter 25

¹Kisha oBilidadi Mshuhi wagamula na wayanga, ²"Outawala ne ehofu vihweli nomwene; khozya papali pamwanya pakwe pa mbinguni. ³Je huli eidi ye majeshi gakwe? Hwa hwi hwasahuli no mwanga gwakwe?"Jinsi wele basi omuntu abhe wali ehaki nanshi Ngolobhe? Jinsi wele wapepwe noshe abhe safi ayetehwe no mwene? ⁵Enya, hata omwezi gwakwe haungazii; entondwe sezili safi hwitagalila lyakwe. ⁶Wele omuntu, wadumule - omwana wa muntu wali no mududu!"

Chapter 26

¹Kisha oAyubu wagamula na wayanga, ²"Mumwavwizye wele odhaifu! ³Namna wele mshauriye wasali ne hekima na atamshe amaneno age maarifa hwa mwene! ⁴Hu msaada gwa nanu myanjile amaneno ega? Roho ya nanu yayafumile mhati yenyu?⁵Amaiti gayinga pansi pa menze, na vyonti vya vili mhati yakwe. ⁶Huzimu huli wazi hwitagalila lya Ngolobhe; anankanye sagauzijiha dhidi yakwe.⁷Oyinyapanya ekaskazini pamwanya ye nafsi wazi na ayining'inizwa ensi mhewa. ⁸Ogabiba amenze hu mabhengo amamwamu, lakini sagagabhanyiha pansi yakwe. ⁹Ahwikwinshila humaso gakwe hu mwezi na hwenezye amabhengu gakwe pamwanya yakwe. ¹⁰Achora oukingo we duara pamwanya ya menze nanshi empaho kati ye mwanga ne nkisi. ¹¹Enguzo zya mwanya ziyinganiha na agundushe na kemele hwa mwene. ¹²Atibhozezye ehabari hu uwezo wakwe; hu ufahamu wakwe oali mwaribu Rahabu. ¹³Hu mwoyi gwakwe, azyefuzye embingu hwa anvulungwe; embingu zyahepile hwa nvulungwe; okhono gwakwe gwamwoshizye enzoha yenyila. ¹⁴Enya, enzi se zaidi ye madodo ye madala yakwe; namna tihwonvwa na tikwepela! Yonanu wawezya amanye ouwezo gwakwe.

Chapter 27

¹O Ayubu wendelela ayanje na wayanga, ²"Nanshi saikhala Ongolobhe, onefwezozye ehaki yane, Omwenyezi, wagabhombile amakhali amaisha gane, ³kadli owomi sagahweli muhati yane wa Ngolobhe uli mumpulo yane. ⁴Lyoli amalomu gane sabhagamene amabhibhi, wale omele gwane ayanje ilenka. ⁵Senayeteha nanshi muli sahihi; hata nefwa senayikhana oadilifu wane. ⁶Enji khatizya ehaki yane nasaganaileha; enafsi yane sagaebhansute kadili sekhala. ⁷Aadui bhane na abhe nanshi obhibhi; wabhoha shinyume shaline na abhe nanshi wasali ne haki. ⁸Kwani itumaini lya bhibhi yenu Ongolobhe nahu mwefwa, Ongolobhe nahwega owomi wakwe? ⁹Je Ongolobhe ayitejezya ekilio shakwa amalabha nazi humwanga? ¹⁰Je abhahufurahisya katika Omwenyezi na hukwizye Ongolobhe enyakati zyonti ¹¹Embabhafundizye ahusu ouwe wa Ngolobhe; sembabahatizye amawazo ga Mwenyezi. ¹²Enya, amwe mwenti mlolile; yenu basi muyanga gasagaline maana. ¹³Ene ndiyo hatima ya bhibhi hwitagalila lya Ngolobhe ougalo wa tesaji gwoposhela afume hwa Mwenyezi. ¹⁴Ikiwa abhana bhakwe bhayonjelela, huupanga; empapa yakwe waibha ne nzala. ¹⁵Bhabhahuputila bhaibudwa kwa tauni, na afwile abhene sagabhaizonda. ¹⁶Ijapokuwa abhibhi bhalonda emali nanshi amankondi, ¹⁷na abhonganye amenda na ilongo, ayibhonganya amenda, lakini wali ne haki ayikwata, na bhasebhali ne hatia bhaigabhana emali. ¹⁸Azenga enyumba yakwe nanshi ibhobhi, nanshi eshi banda eshe muda shabhomba olinzi. ¹⁹Agona pashitala akiwa tajili, lakini sagahwendelela esho; na nahwigula amaso sagali na hantu. ²⁰Evitisho vihupata nanshi amenzi, anvulungwe hahumwefwa nosiku. ²¹Ehala na amashariki wamwefwa, no mwene gusogola; guhumwefwa amahali pakwe. ²²Ohukhoma bila aduje; onankanya na humwefwe huwezo wakwe. ²³Okhomile amakofi kwa dharau; ahumwefwe mahali pakwe.

Chapter 28

¹Lyoli huli amachimbo ge hela, nabhahwozya edhahabu. ²Ejela lidibwa, eshaba eye ngusya hwi we. ³Omuntu ahwefwa enkisi na hwanza, humpaho eya hutali segabhoneha ne nkisi. ⁴Adisa elende hutali na makazi ga bhantu pesa pashili haga no muntu. Aninginula hutali na bhantu; oharakisya abhale na wele. ⁵Hunsi nashilazalisiwa eshalye epinduliwa nanshi hwa bhonti. ⁶Amawe gakwe gali ne johari, na inkondi lyakwe liline dhahabu. ⁷Hata nyonyi obwemi sapa-sula, wala eliso lyapanga selilolile. ⁸Enyonyi wali na malingo wasaili ayilole idala elyo wala ensama ehali ashile pala. ⁹Omuntu wadiba embombo okhome; apinduha amagamba hu nyenzo zyakwe. ¹⁰Abheha idala lyakwe humwamba; amaso gakwe pala kila habali he samani. ¹¹Bhapinya evyombo hata sebhassogola; hahobhele pala bhahakwinkula. ¹²Ehekima ebhabhe hwi? Mahali pa pamanye papi? ¹³Omuntu samanye ethamani yakwe; wala sapaitahara muni ya bhahali bhomi. ¹⁴Evilindi evye menze pansi ye nsi eyanga, 'Nemo hwaline'; ebahari eyanga, 'Sagali pandwemo nane.' ¹⁵Sagaakalwa hu dhahabu; wala salengana na hela. ¹⁶Sagaawezizye alenganisye ne dhahabu ya Ofiri, hwiwe elilu elye thamani au ejohari. ¹⁷Edhahabu ne fuwele salengana nayo kwa thamani; wala sewezizye agaluhane hu vito evye dhahabu ensafi. ¹⁸Selenganisiwa ne marijani wala oyaspi; lyoli, thamani ye hekima eshila na madini ge rubi. ¹⁹Otopazi eya hu Ethiopia selenganisya nayo; wala huithamanishwi ne dhahabu ensafi. ²⁰Je ehekima efuma hwi? Mahali pe manye papii? ²¹Ehekima ehwifisile hutari na maso ge viumbe vyonti ne vyonyi ezya mwanya. ²²Amauti na ouhalibifu uyanga, 'Tonvwezye etete zyenu hu makutu getu.' ²³Ongolobhe alimenye idala elya shile; na apamenye palili. ²⁴Kwani olola omwisho gwonti gwe dunia na solola pansi ye mbingu zyonti. ²⁵Epo imwaha, abhombile ikhone elye halaagagabhanye amenze hushipimo. ²⁶Ayibhesheye envula itamko na idala elye radi ne ngulumo. ²⁷Kisha walola ehekima na watangaza; ahandisizye; bila shaka, na waipima. ²⁸Abhabholele abhantu, 'Enyaji, ahupute Ongolole - ni hekima; ahupute oubhibhi ni humanye.'

Chapter 29

¹O Ayubu wendelela na yanje, ²Ee, engali nanshi samahali amezi gagashilile owakati Ongolobhe nanejizye, ³etaa yakwe na yahanshile pitwe lyane napala panajendile munkisi hu mwanga gwakwe. ⁴Ee, aje engali nanshi samahali hunsiku ezye oujana wane ouhusiano wane no Ngolobhe sagwali gwinza, ⁵owakati Omwenyezi nali pandwemo nane, na abhabhane nabhali papepep nane, ⁶owakati amaisha gane nagali gamemile no utele, na mwamba nagwandashile echemichemi ezye mafuta. ⁷Nanabhalile pandyango gwe boma, nanakheye hwi eneo elye boma, ⁸asahala bhandolile na bhakheye hutali kwa kuruheshimu na azehe bhabhoshela na hwemelel kwa ajili yaline. ⁹Abhana bha mwene bhaleshile ayanje nkanafiha; bhabhehaga amakhono mumalomu gabho. ¹⁰Esauti ezye heshima zyalazimisizye, no emele zyabho sagazyawezizye ayanje muvinywa vyabho. ¹¹Kwani bada ya yanonvwe angenibariki, nabhandola; bhagandolele na bhaneshimugi ¹²kwa maana nali embazvwa apena bhabhali walabha, na apena wasaga ali nu wahumwavwe. ¹³Ebaraka zyabho bhabhali papepe ateje zyanajile; nagobhombile omwoyo ga afwele atele kwa furaha. ¹⁴Nakwete oufinje, bhape wankwinshiye; ehaki yane yali nanshi inanzu ne shitambala. ¹⁵Nabhavwizye bhasabhalola amaso; nabhavizye alemavu. ¹⁶Nabhavwizye bhabhahwanza; nabhavwizye hata bhasaga bhamenye. ¹⁷Napomezyaga obhibhi; nafyolele watukulilwe afume humino gakwe. ¹⁸Kisha nayanjile naifwa shinza; nayonjezye ensiku zyane nanshi osanga. ¹⁹Amalandazi gane gamelile amasole, na entongwe ekhala osiku gwonti mnsamba zyane. ²⁰Eheshima yane mpya daima na ikhone zye oupinde wane zihweli mukhono gwane kila wakati. ²¹Abhantu wantejezyaga; bhongouuye; bhetejezyaga oushauri wane. ²²Nana mala ayanje sehabhoneshe nantele, amaneno gane, wali yatia ikhone nanshi envula. ²³Bhagoleleye nanshi ogole envula; bhagathamini amaneno gane, nanshi sabhaithamini envula yekheye. ²⁴Nabhasongwelwe bila abhene atarajile; sagabhakhene owinza wa humaso hwane. ²⁵Nali nanshi omwene wabho na abhasalulile ahabhombe; nali nanshi ofalmu hwijeshi lyakwe, nanshi wabhafaliji bhabhzonda pabhasyela.

Chapter 30

¹Eshi avijana bhadharau - avijana ambao ayisabhabho sagabhawezyega hata hubhavwe embwa ezikundi lyane. ²Lyoli, ikhone elye makhono ga yisa bhabho, zye nzaga ahwavwe eyenu - abhantu ambao sagabhali ni khone owakati hwa kule hwabho? ³Bhabhagandile no oupena ne nzala, bhaisye ensi enyomu mwabhobhile. ⁴Bhayabhiye omwomi na amasole ye magona; amalandazi ge makwi na ameselo gali ndiyo shalye shabho. ⁵Bhabhefunye mumiongoni mwa bhantu bhabhakhomile ekelele akhosi yaho nanshi ambavyo omuntu sawa khomelago omwibha ekelele. ⁶Esho bhahanziwaga akhale muntebha ye masoho mmalende age ardhi ne mbomba. ⁷Bhalilile kwa uchungu mwisengo nanshi edogobhi; panshi ye magoma bhatangene. ⁸Bhali uzao wa pumbafu, lyoli abhantu bhasebhafaa; bhabhabhefwizye munsu nanshi aharifu. ⁹Lakini esalezi, endi sababu eye ng'oma ya dharau hwa bhana bhabho; lyoli, endi wana hwabhene. ¹⁰Bhanvitwa na bhahemelele hutali nane, sebhaleha answele humaso. ¹¹Kwa maana Ongolobhe ayefwizye ekamba muupinde gwane na ahomile, na esho abhantu ebha bhapotwa ahwii je hwitagalila lyane. ¹²Ikundi elya vijana lishambuliye ekhone lyane; bhanefwezeze ohutali na bhabhongeny shinyume shaline elondo elye kuhusuru. ¹³Bhanankanya amaisha gane, bhatwala hwitagalila hwanteze hwaline, abhantu bhasaga bhabhazije. ¹⁴Bhahwenza shinyume nane nanshi ijeshi mwitundu ibabale mulubhomba gwi boma; pahati ye maangamizi bhahwizyongozwa pamwanya yane. ¹⁵Ehofu zilongozenye; eheshima yane eyepili hutali nane nanshi huhala; amafanikio gane gepile nanshi ibhengo. ¹⁶Eshi owomi wane wepile mhati yane, ensiku nyinji eze maumivu zishilile. ¹⁷Amafupa gabhabha mhati yane owaka wa nosiku; amaumivu gagansya sagagamaliha. ¹⁸Ikhone igosi elya Ngolobhe likhate amenda gane; ganzyongola nanshi ikala lye vazi lyane. ¹⁹Antajile mumatoto; endi nanshi ikondi na malota. ²⁰Ehulilila awe, Ngolobhe, lakini sonjibu, ehwemelela gwaho untesa. ²¹Ugalushe nabhe khali hwaline; hwikhone na okhono gwaho untesa. ²²Umboseze huhala na agafanye gunkokote; gundusya ohu na hula hwa nvulungwe. ²³Kwa maana emenye untwala hunfwa, enyumba ya pena hu viumbe vyonti. ²⁴Lakini je nomo wabhosya okhono gwakwe arabhe omusaada nalagaha? Je nomo walabha umusada na mumalabha? ²⁵Je senalilile kwaajili yakwe wali mumalabha? Je senahuzunishe kwa ajili ya mwitaji? ²⁶Nanahenyizye aminza, ndipo gahwenza amabhibhi nanagolele omwanga, enkisi yahezele badala yakwe. ²⁷Omwoyo gwane gulabhile na segutilila; ensiku eze malabha zinajile. ²⁸Endi ne ngola nyilu lakini si husababu yi sanya; ehwemelela humabhongano na alilile osada. ²⁹Endi holo humbela na endishilika we mbuni. ³⁰Engola yane nyilu na ekutishe; amafupa gane galongozeye ne lyoto. ³¹Kwa hiyo eshinubi shane shiguliwe hung'oma zye maombolezo, zomari yane hwa tele hwabho bhabhazonda.

Chapter 31

¹Enfanyile ipatano na maso gane; ni namna wele nantele ohwanziwa ahwenye oshamwana hu tamaa? ²Sehemu wele afume hwa Ngolobhe amwanya, na ogaro wele afume hwa mwene wali ni khone wali amwanya? ³Nali etikilila aje amajanga ni hwa bhantu bhasaga bhali ne haki, na amafuto ni kwajili ya bhantu bhabhabhomba ambibhi. ⁴Je Ongolobhe sagaagalola amadala gane na azibhazye ehatua zyane zyonti? ⁵Nanshi engajendile mwilenka, nkashele inama lyane li gali ne halaka hwi lenka, ⁶na impimwe hu vipimo vyavili sawa ili aje Ongolobhe amanye oudilifu wane. ⁷Nkashe ehatua zyane zigagalushe afume hwidala lyeloyoli, nkashele omwoyo gwane gujendile alondolezye amaso gane, na nkase edoma lyalyonti lye ouchafu likhanila mumakhono gane, ⁸na shesho ane enzubhe no muntu owenje na alye; eviyabho visenywe mugonda gwane. ⁹Na shesho omwoyo gwane guvutilwe noshe owenje, ikuva ongonile noshe wajirani wane huhali ya eyagolele mundyango gwakwe, ¹⁰na ndipo oshe wane na asye enafaka hwa lume abhenje nabhagone nawo. ¹¹Na hweli libhabhe likosa ligosi; lyoli, obhabhe bhibhi na wakhomwe huwamzi waho. ¹²Kwa kuwa mwoto gwagutekezeza kila hantu huuharibifu na aje obhalongolezye eviyabho vyane vyonti. ¹³Ikiwa nakhene iombi lye haki afume hwa sontwe wane olume no lendu owakati nabajibizanyaga nane, ¹⁴kisha yenu basi engabhombile owakati Ongolobhe nabhoia ili anshitaki ane? Nayenza ahukumu nachubhola wale? ¹⁵Je omwene wambombile ane muvwanda na sagaabhoile abhene pia? Je omwene seyayola watibhombile ate tenti mu vyanda? ¹⁶nanshi engabhimile abhantu apena amatakwa gabho, au nanshi ensalabisye amaso ga afwele gafili na lile, ¹⁷au ikiwa nanshi endiye eshipande shane na sendihusile bhala bhasaga bhali nayise alye pia - ¹⁸kwa sababu afume husahala wane apena bhali pandwemo nane nanshi hwa baba, nane alongozoye onyina wakwe na afwele, afume vya maye wane nene. ¹⁹ikiwa elolile wawonti na nyangamila kwa akose amenda, au nanshi alolile omuntu wasagala ali namwenda; ²⁰ikiwa umwoyo gwakwe sagagumlalikile husababu saga abhehwele elyoto ne sufu ezye ngole zyane, ²¹ikiwa imbosezye okhono gwane shiyume na bhantu bhasaga no yise kwa kuwa nalolile omsaada gwane hwi ndyango lye boma na kisha alete amashata dhidi yaline. ²²Ndipo eshipongo na shilagale afume hu sehemu yakwe, na okhono gwane gubudushe hushingo shakwe. ²³Kwa kuwa nahogope ouharibu afume hwa Ngolobhe; hu sababu ye nsebho zye ugosi wakwe, senawezaga abhomba amambo ego. ²⁴Nanshi enganyifanyile hwi tumaini lyane, na nanshi nayanga, hudhababu ensafi, awe onfyanya abhe ni tumaini; ²⁵na nanshi engasongwelwe husababu ye outajili wali gosi, kwa kuwa okhono gwane opete emali nyinji, na shesho aleta amashataka dhidi yaline! ²⁶Ikiwa endilolile esanya nalikhilile, au omwezi nagujenda hu mung'ao wakwe, ²⁷na nanshi omwoyo gwane guvutilwe husiri, ili aje ilomu lyane ogubusule okhono gwane hu ibada yabho - ²⁸eli lyape pia ligali ni oubhibhi wa khomwe na aamuzi, kwa kuwa nakhanaga Ongolobhe wali amwanya. ²⁹Ikiwa ensongwelwe ouharibifu wa muntu wawonti wali anvitwa ane au abhapele ehongela owakati we majanga nagabhaga, ndipo alete amashataka dhidi yaline! ³⁰Lyoli senduhusile hata lilomu lyane abhomba embibhi na ababhe owomi wakwe hu laana. ³¹Ikiwa abhantu abhi henje lyane sebhayanjile; Nane awezya ahupele omuntu wali sagaakute eshalye esha Ayubu? ³²(hata jenyi sawaile akhale hu nshenje ye boma, kwa kuwa hunsiku zyonti eniguye amandyango gane kwa jili ya bhabhasafiri), na kama nemo esho, ndipo olete amashataka shinyume nane! ³³Ikiwa nanshi obinadamu enfisile embibhi zyane hwa fisi ehatia mhati ye nkanzu lyane - ³⁴na kuwa nahogope obhangano ogosi, husababu ye matwezo ye familia yabhonogofezye, esho basi napomele nye nasamba wezye abhale hwonze, basi ndeteli amshataka shidi yaline! ³⁵Ee, kama engali muntu owantejeze! Enye, ene saini yaline; na wali ni khone anjibu! Ikiwa nali ni shitaka rasmi ambabo oadui wane alyandishe! ³⁶Lyoli nalinyemula papawele pamwanya ye shipongo lyane engabheshele pamwanya nanshi etaji. ³⁷Namwelezyaga eheshu ye hatua zyane; na kama omwana wa mwene wahwiyamini nasongwaga abhale hwamwene. ³⁸Nanshi ensi yane egazidili yaline, na amajeleha gakwe gazonde pandwemo, ³⁹ikiwa endiye amavuno gakwe bila alipile au kama embazizye ameliki bhakwe atezye amaisha gabho, ⁴⁰ndipo aminvwa na gamele badala ye ngano na magogo badala ye shayiri." Amaneno ga Ayubu gamalishe.

Chapter 32

¹Esho ebha abhantu watatu walikoma ahujibu oAyubu hwa sababu ali mweye haki humaso gakwe yoyo. ²Ndipo ahanshile elyoyo ya Elihu omwana wa Barakeli Embuzi, abhe familia ya oRamu, ahanshile dhidi ya Ayubu kwa kuwa ahwibhazizye ehaki omwene kuliko Ongolobhe. ³Elyoyo lya Elihu yahanshile pia shinyume sha rafiki bhakwe bhatatu husababu sagabhapete ijibu kwa ajili ya Ayubu, na asele abhahukumile oAyubu. ⁴Eshi oElihu ali agolele oAyubu ili awezye ayanje nawo kwa kuwa abhonje bhali bhagosi kuliko omwene. ⁵Hata shesho, owakati oElihu nawalola aje sepalinijibu hwi malomu ga bhantu ebha bhatatu, elyoyo lyakwe lyahanshile. ⁶Ndipo oElihu omwana wa Barakeli Mbuzi ayanjile na wayanga, "Ane endi dodo, na amwe muli bhagogolo ene ndiyo sababu nazimenye na senayilenga ayanje amawazo gane nene. ⁷Nayanjile, "Outari wi siku obhayanje; na winji we maha abhatifundizye ehekima. ⁸Ila huli ne roho mhati ya muntu; omwoyi gwa wali ikhone ahupele omwene oufahamu. ⁹Se hwa bantu agosi ene bhabhali ne hekima, wala abhantu agogolo bhene ambao samenye ahaki. ¹⁰Esho basi ehubhola awe, "Ntejezi ane; Embahubhola pia ouelewa wane. ¹¹Enya nagagoleye amaneno genyu; nateje zezye ohoja zyenu owakati na mwali musebha pamwanya ya kila eshayanje. ¹²Lyoli, najalile sana amwe, lakini, enya, nomo hata weka wenyu wawezizye ahusonshe oAyubu wala wali awezizye ahujibu amaneno gakwa. ¹³Bhanji bhangelifu msije mgayanga, "Tupemepewa ehekima!" Ongolobhe abhabhe ashindile oAyubu omuntu owe kawaida sawezizye abhombe osho. ¹⁴Kwa kuwa oAyubu sayanjile wekameka amaneno gakwe pamwanya yane, basi senahujibu humaneno genyu. ¹⁵Ebha abhantu bhatatu bhakhomwilwe ebumbuwazi sebhawezizye ahwendelele ahujibu oAyubu; sebhali nineno zaidi elya yanje. ¹⁶Je ehwanziwa agole esababu sebhayanga, kwa kuwa bHEMELEYE pala kimya na wala sebhajibu zaidi? ¹⁷La, embajibu pia oupande wane; embabhabhole pi oufahamu wane. ¹⁸Kwa kuwa ememile na maneno aminji, eroho mhati yane embuha. ¹⁹Enya, eshifubha shane nanshi edivai yeli enchachu ambayo sagaili no wazi; nanshi viriba evipya hali tayari apasashe. ²⁰Embayanje ili aje embwezye ahuburudisye; embahwigule ekinywa shane na ayanje. ²¹Sembabhoneshe oupendeleo; wala sembafumye esifa zye masole hwa muntu gwa gwonti. ²²Kwa kuwa semenye enamna ya ahwefwe esita nanshi embabhombe esho, Wambombele ane abhankatilile ane ohutali.

Chapter 33

¹Hwesho esalezi, ehulanja awe, oAyubu, otejezye ehotuba yane; tejezya amaneno gane gonti. ²Enya esalezi, eniguye elomu lyane; omele gwane guyanga amaneno mhati yilomu lyane. ³Amaneno gane gabhayanje oadilifu we mwoyo gwane; gayanga huugolosu gale ambayo elomo lyane ugamenye. ⁴Eroho ya Ngolobhe embombele; omwyi yawikhone ampiye owomi. ⁵Kama owezizye, anjibu; bheha amaneno gaho humpangilio hwitagalila lyane na kisha uyemelele. ⁶Enya, endi nanshi awe sholi hwitagalila lya Ngolobhe; embombelwe pia afume hwi longo. ⁷Enya, itishio lyane selihufanye awe oyogope; wala izigo lyane sagali wamwame hwaline. ⁸Oyanjile hu lyoli hu makutu gane, enjonvwezye esauti zye maneno gakwe nagayanga, ⁹Ane ni nsafi navila mbibhi; sendi ne hatia na nomo embibhi mhati yane. ¹⁰Enya, Ongolobhe salola enafasi ozya nshambulile ane; anenya ane nanshi oadui wakwe. ¹¹Abhe amanama gane akiba; wape ahwenya amadala gane gonti. ¹²Enya, hweli sagauli sawa, embahujibu, hwa Ngolobhe aligosi kuliko omuntu. ¹³Yenu oshindana no mwene? Huwa sabhazya amatendo gakwe gagonti. ¹⁴Kwa kuwa Ongolobhe ayanga mara heka, naamu, mara habhele, ingawa omwanadamu sawezizye atambule. ¹⁵Hundo, humaono ga nosiku, owakati, otulo otugosi ubha pata abhantu hutulo pashitala - ¹⁶basi Ongolobhe ahwigula amakutu ga bhantu, na abhatisye huvitisho, ¹⁷hwi kusudi lya huvute amuntu afume hu makusudio gakwe amabhibhi, na agabheshe amajivuno hutali nane. ¹⁸Ongolobhe ahwokola amaisha ga mwanadamu afume hwilende, no womi wakwe dhidi yafwe. ¹⁹Omuntu huadhidibiwa pia na amaumivu pashitala shakwe, na amaumivu amakhali gagadumu mumafupa gakwe, ²⁰ili aje amaisha gakwe geje eshalye, ne roho yakwe iyeje evyalye evinza. ²¹Enyama yakwe inanchishe ili aje osahabhoneshe; amafupa gakwe mara heka gasabhoneshe esalezi basi ng'ang'anila. ²²Lyoli, eroho yakwe esojela hwilende, no owomi wakwe uzubhila hwa bhala bhabhahwanza agumankanye. ²³Lakini nanshi huli ohala ozelu wawezya abhe patanishi kwa ajili yakwe ompatanishi weka miongoni mwa mumaelfu ga halo ozelu, ahunesye hala hahali he haki ili abhombe ehaki, ²⁴nanshi ohala ozelu nu pole hwa mwene na ahubhole Ongolobhe, 'Mwokole omuntu ono ili asahishe pansi pilende; empete efaida kwa ajili yakwe, ²⁵Kisha obele gwakwe gwaibha gororo kuliko obele gwa mwana, abhaziwelele ensiku ezye khone zye oujana wakwe. ²⁶Abhahurabhe Ongolobhe, na Ongolobhe aibha mwema hwa mwene, ili aje olole humasoga Ngolobhe nkawabha we furaha. Ongolobhe abhahupele omuntu oushindi wakwe. ²⁷Ndipo umuntu ono ayitele hwitagalila lya bhantu abhanje nayanje, 'Nabhombile mbibhi na kuasi shile shashali she haki, lakini embibhi zyane segazyazibiwe. ²⁸Ongolobhe anokoye oroho yane isehabhale pansi pilende; amaisha gane habhahwendelele alole omwanga. ²⁹Enya, Ongolobhe abhombe amambo ega pandwemo na bhanadamu, mara habhele, naam, hata mara hatatu, ³⁰aiwezye eroho yakwe afume mwilende, ili aje awezye amulihwe no mwanga gwa maisha. ³¹O Ayubu, zingatila na ontejezye ane, poma embayanje. ³²Ikiwa oli nahantu aha ayanje, na onjibu; yanga, maana ehwanza ahakikisye aje awe ali huhaki. ³³Nanshi saga shashesho, basi ntejezye, usagalemye, nane embahuwezezye awe ehekima."

Chapter 34

¹Zaidi yego, oElihu ahendeleaye ayanje: ²"Tejezye amaneno gane, amwe bhantu bhali ne hekima nonvwaji, emwe mwamuli na maarifa. ³Kwa kuwa ikutu liganankanya amaneno nanshi ambavyo khalakhala bhonga eshalye. ⁴Na titalulile ate tete gala gagali ge adili: na tihwigundulile miongoni mwalite gala gagali minza. ⁵Kwa kuwa oAyubu ayanjile, 'ane endi mwenye haki, lakini Ongolobhe ayefwizye ehaki zyane. ⁶Pandwemo na haki zyane bhamanya na owilenka. Ilonda lyane selipola ingawa ane sendi ne mbibhi.' ⁷Muntu wele wali nanshi oAyubu ambaye amwela edharau nanshi amenze, ⁸wazyongola hu ushirika wa bhantu ambao bhabhibhi, na ambaye ajende pandwemo na bhantu abhibhi? ⁹Kwa kuwa ayanga, ' Nomo efaida hwa bhantu ahwifurahisye abhombe amambo ambayo Ongolobhe aganza. ¹⁰Basi ntejezi ane, amwe mubhantu wenye oufahamu: ba ebhe hutali na Ongolobhe nanshi abhabhombile oubhibhi; ¹¹na ebhe hutali na musenye enzi aje abhombe embibhi kwa kuwa omuntu apate ehdawabu zye madala zyakwe yoyo. ¹²Hu lyoli, Ongolobhe sabhomba amabhibhi, wala Wali ne khone hajalpotosha ehaki. ¹³Yonanu wabhesheshele abhe mtawala we nsi? Yo nanu wabhesheshele ensi yonti pansi yakwe? ¹⁴Ikawa abheshele amakusudio gakwe pamwanya yakwe yoyo, nanshi ahwibhonganyizye yoyo enafsi yakwe ne omwiwi gwakwe, ¹⁵basi amabele gonti gayiteketela pandwemo; omwanadamu wawelaga mumakondi nantele. ¹⁶Nkashe esalezi muli no ufahamu, tejezi ega; tejezi esauti ye maneno gane. ¹⁷Je omwene waivitwa ehaki awezya atawale? Je mwai hukumu Ongolobhe aje ali na makosa, amabye ni wali ne haki na omwene ali ni khone? ¹⁸Ongolobhe wahubhola omfalume, ' Awe oli bhibhi; au wenye aheshimiwe, 'Amwe muli bhabhibhi'? ¹⁹Ongolobhe wasaga obhonesya oupendeleo hwa longozi na ambaye sabheteha zaidi abhantu amatarajio kuliko opena, kwa kuwa bhonti mbombo ye makhono gakwe. ²⁰Bhaifwa hu muda ofipi; owakati wa nosiku abhantu bhaiyiniwa na bhaishila; abhantu bhabhali ni khone bhainyemulwa ohutali, lakinise hu makhono ga mwanadamu. ²¹Kwa kuwa amaso ga Ongolobhe gali pamwanya ye madala ga muntu; zyazilola ehatua zyakwe zyonti. ²²Nemo enkisi, wala nabhamo owilu omwamu ambao bhabhomba amabhibhi bhawezya ohwobhe abhene bheho. ²³Kwa kuwa Ongolobhe sahwanza ahuchunguzye omuntu zaidi; wala nomo ehaja hwa muntu wawonti abhale hwitagalila lyakwe hu hukumu. ²⁴Abhabudula vipande pande abhantu bhabhali nikhone kwa ajili ye madala zyakho ambazo sagaozyanza ouchunguzi zaidi abhabheha abhantu abhanje hu nafasi zyakho. ²⁵Hu namna ene ali maarifa ye matendo gabho; abhataga abhantu ebha owakati wa nosiku; bhape bhanyangamiye. ²⁶Abhabuda hu matendo gabho amabhibhi nashi akosaji asolanye, hwitagalila lya bhantu abhanje ²⁷husababu bhagalushe na leshe ahumwanze omwene na bhakhene asadiki amadala gakwe zyazyonti. ²⁸Hu namna ene, bhashifanyili ekilio sha bhantu apena kifishile; ayonvwezye eshililo sha bhantu bhabhatesilye. ²⁹Na owakati nakhala mye, wenu wawezya ahukumu abhe kosaji? Nkashele afise amaso gakwe, yo nanu wawezizye amanye watawala sawasawa pamwanya ye mataifa na bhantu pia, ³⁰ili aje abhantu bhasebhamenye Ongolobhe bhasahenze wagatawala, ili aje asahabhe omuntu owa bhonze abhantu. ³¹Sebha omuntu nkawabhola Ongolobhe, ' Ane endine hatia lyoli, lakini senaibhomba nantele; ³²nfundizye hala hasagawezya ahalole; embombile embibhi, lakini senaibhomba nantele.' ³³Je odhani aje Ongolobhe ayimwadhibu omuntu oyo, kwa kuwa agavitwa gala ambayo Ongolobhe agabhomba? Lazima osalule, siyo ane. Basi yangagala gogamenye. ³⁴Abhantu bhabhali no oufahamu bhaimbola, hu lyoli kila muntu wali ne hekima wali anonvwa abhayanje, ³⁵O Ayubu ayanga bila maarifa; amaneno gakwe segeli ne hekima. ³⁶Nkashele oAyubu alenjelwe hwa hantu ahadodo kabisa hi kesi yakwe husababu ya yayanje hwakwe nanshi abhantu abhibhi. ³⁷Kwa kuwa ayanga oubhibhi pamwanya ye mbibhi yakwe; akhome amakofi ya solanye kati yalite; abheha amaneno shinyume no Ongolobhe."

Chapter 35

¹Aidha, oElihu ahendeleze ayanje, ²"Je odhani ene sawa no yanga, 'Haki yane hwitagalila lya Ngolobhe? ³Kwa kuwa abhozezya, 'Efaa eyenu hwaline' na 'Igali nyinza hwaline nanshi engali embombile embibhi?'⁴Embahujibu, awe pandwemo na rafiki bhaho. ⁵Enya amwanya, na oyilole; enya emwanya, ambaho huli pamwanya sana kuliko awe.⁶Nanshi obhombile ombibhi, amadhala wele huwa abhombe hwa Ngolobhe? Ikiwa amakosa gaho gonjeleye zaidi, je huwa obhomba yenu hwa mwene? ⁷Nkashele awe ni oli mwenye haki, owezizye ahupele yenu? Je obhaposhele yenu mumakhono gaho? ⁸Oubhibhi waho owezya ahuvwalazye omuntu nanshi soli awe oli muntu, na ehaki yaho ewizizye ahumfaisye omwana owa mwabho wa muntu.⁹Abhantu bhalila husababu ye matendo aminji ge unyanyasaji; bhalabha omsaada humakhono ga bhantu bhabhali nikhone. ¹⁰Lakini nomo hata weka ayanga, ' Ongolobhe Wambombele ane ali hwi, ambaya afumya eng'oma owakati wa nosiku, ¹¹watifundizya ate zaidi sabhafundizye awanyama bhe dunia, na ambaye etifanya ate kuwa omwene hu hekima kuliko enyonyi ezya mwanya?¹²Ohwo bhalila, lakini Ongolobhe sebhajibu husababu ya kibriu ya abhatu abhibhi. ¹³Hu lyoli Ongolobhe sagaayonvwa eshililo she oupumbavu; Wali ni khone wala sagaaisaga. ¹⁴Ni kwa namna wele abhahujibu ikiwa oyanga soholola, na ya kwamba ehoja yaho eli hwitagalila gakwe, na ya kuwa olola omwene!¹⁵Ni hujinsi wele abhahujibu nanshi oyanga nanshi ahuadhibu wawonti hwi lyoyo, na ya kwamba sawishugulisya ne shiburi sha bhantu. ¹⁶Basi oAyubu ahwigula ekinywa shakwe tu ili ayaje oupumbavu; ayanga amaneno bila maarifa."

Chapter 36

¹O Elihu ahendeleze nayanje, ²"Nduhusu anjanje hashe zaidi, nane embahulanje baadhi ye mambo husababu endi na maneno madodo ga yanje kwa ajili ya Ngolobhe. ³Naipata amarifa gane afume ohutari; emlamanje aje ehaki ya Muumba wane. ⁴Lyoli, amaneno gane gabhabhe gelenka; omuntu fulani akhomile hu maarifa ali pandwemo nawe. ⁵Enya, Ongolobhe ali ni khone, na sagaahusolanya omuntu wawonti; omwene ali khone ouwezo we oufahamu. ⁶Omwene huwa agatunza amaisha ga bhantu abhibhi bali ebadala yakwe abhabheha pamwanya ye matengo ge enzi nanshi wafalume milele, nabhene bhabhabhoseze. ⁷Sahwefwa amaso gakwe hwa bhabhali ne haki bali badala yakwe abhabheha pamwanya ye matengo ge enzi nanshi afalme milele, bhape abhabhoseze pamwanya. ⁸Ikiwa bhafinjlwe na manyoro na ahwonzwe hu nyabho zye malabha, ⁹kisha bhabhonesewa hala habhabhombile, na embibhi zyao na eshiburi shabho. ¹⁰Ahwigule pia amakutu gabha kwa ajili ye ndajizyo zyakwe, na abhaamuru bhagalush afume hu oubhibhi. ¹¹Ikiwa bhabhahutejeze na ahumwabudu omwene, bhabhaishi hu mafanikio hu nsiku zyakho, na amaha gabho huhali eya rizishe. ¹²Hata shesho, kama sagabhabhatejeze, bhabhanyanganile hu upanga bhabhafwe husababu saga bhali na maarifa. ¹³Na bhala bhasebhamenye Ongolobhe bhatunza elyoyo lyabho hu moyo; sagabhababha omsaada hata owakati ambapo Ongolobhe abhapinya. ¹⁴Ebha bhafwa hu ujana wabho; na amaisha gabho gaduga kati ye amalaya. ¹⁵Ongolobhe abhabhosya abhantu bhabhabhonselwe hu madala ge malabha gabho; bhahwigula amakutu gabho hu madala ga mabhonzi gabho. ¹⁶Hu lyoli, omwene agasongwelwe abhafunye amwe hu malabha na abheshe hu sehemu empana ambapo nagamo amasumbufu na mahali ambapo emeze yenyu egabhehwele ikiwa na shalye shashimemile amafuta. ¹⁷Lakini awe omemile ehukumu pamwanya ya bhantu abhibhi; ehukumu na ehaki ezilesheye. ¹⁸Usahuleshe outaji uvute hwilenka; na esehemu ngosi ya hongo esagaluzanywe oupande afume hu haki. ¹⁹Je outajiri bhaho wawezya ahumufaisye, ili aje asababhe hu malabha, au ikhone zyakwe lyonti zye ouwezo zyawezya ahumwawwe? ²⁰Osautamani osiku ili abhombe ombibhi dhidi ya wanje owakati ambapo amataifa gakatiliwa ohutali hu nafasi zyakho. ²¹Obhe mwangalifu ili aje osahagalushile ambibhi husababu olengwa hu malabha ili aje ukhal eohutali ne mbibhi. ²²Enya, Ongolobhe abhoshela hwi khone lyakwe; yonanu wa mwalimu nanshi omwene? ²³Yonanu wamwelekezeze amadala gakwe? Yonanu wawezya ahubhole, 'Awe ubhombile mambo gasaga ge haki?' ²⁴Ezuha agasifu amatendo gakwe ambago abhantu agatelile. ²⁵Abhantu bhonti bhagenyize ego matendo, lakini bhagalola tu amatendo ego ohutari sana. ²⁶Enya, Ongolobhe yo gosi, lakini ate sagaamenye omwene shinja; bhozya amaha gakwe segabhaziwa. ²⁷Kwa kuwa omwene avuta amatone ge menze ili agachuje nanshi envula huntongwe gakwe, ²⁸ambago amabhengo gakwe ahwita pansa na agalagazy hu winji hwa mwanadamu. ²⁹Lyoli, huli hata omo, wawezya ahwelewa hu oundani anyampane hu mabhengo na radi afume hu nyumba yakwe? ³⁰Enya, ahwenezya omwanga gwakwe ahuziyongole na ahukwinshile amalandazi ge bahari. ³¹Hu namna ene agahukumu amataifa na abhapele eshalye eshinji. ³²Omwene aimenya amakhono gakwe hu mwanga paka pala pahwamaru akhome atonte gakwe. ³³Na omungulumo gwakwe agaloha hwa nvulugwe, awanyama bhawezya ahwonvwe ahwenze hwakwe.

Chapter 37

¹Lyoli, omwoyo gwane gutetemeha hweli; gwepile afumile hu sehemu yakwe. ²Onvwa, Ee, Onvwa ekelele zye sauti zyakwe, esauti yefuma hwi lomu lyakwe. ³Ailajizya esauti pansu ye mbingu yonti, na ogutama omwanga gwakwe hu mpaho ye dunia. ⁴Esauti enguluma baada yakwe; omwene anguhuma hu sauti ye ugosi wakwe; seguzubhila enshinto gwe mwanga owakati we sauti yakwe pehwonvwehwa. ⁵Ongolobhe angaluma hu sauti yakwe eye namna ye omwene abhomba amambo amagosi ambago ate setiwezya agamanye. ⁶Kwa kuwa ambola etheluji, 'Gwanji pamwanya ye dunia'; hali kadhalika hu manyunyu ge mvula, 'Bhanji manyunyu amagosi age mvula.' ⁷Azije kila khono gwa amuntu gusibhombe embombo, ili aje abhantu bhonti wabhombile bhailola amatendo gakwe. ⁸Kisha ohayawani abhale ahwobhe na khale humipango gakwe. ⁹Embibhi zifuma hushumba shakwe oupande wa hu kusini na isasa afume luhala zyatawanyishe huupande wa Kaskazini. ¹⁰Ebarafu efumile hu mwoyi gwa Ngolobhe; oupana we menze gugandile nanshi ijela. ¹¹Lyoli, huyapima amabhengo amavilima gagali no ounyevu; omwene asambozwa omwaga gwakwe hu mabhengo. ¹²Omwene agazyongosya amabhengo hwa viongozi, ili gabhombile hahonti halajizya pamwanya ye maso gwonti gwe oulimwengu. ¹³Agabhomba ega gonti gafumile; owakati owenje efumila kwa ajili ya sahihisye, owakati owenje kwa ajili yensi yakwe, na owakati owenje humatendo ge ndajizyo lye waminifu. ¹⁴Gatejeze ega, oAyubu; leha na osebhe pamwanya ye matendo ge ajabu ga Ngolobhe. ¹⁵Je omenye ni hunamna wele Ongolobhe ashulutisha amabhengo na gabhombile omwanga gwe radi gwandhe muhati yakwe? ¹⁶Je omenye ahwembele hwe mabhengo, amatendo ge ajabu ga Ngolobhe, Je yonanu okamilisu hu maarifa? ¹⁷Je omenye namna wele amenda gaho gabha ge mwoto owakati wensi ikiwa etuliye husababu ye hala gaagufuma hupande gwe kusini? ¹⁸Je ogawezya ahwale emwanya nanshi sabhomba - emwanya ambalyo lili nikhone na igaladi lijela okhome? ¹⁹Tifundizye ate hala hahahwanziwa ahubhole omwene, kwa kuwa setiwezya afunye ohoja zyetu humupangilio husababu ye nkisi huhakili zyetu. ²⁰Je ohwanziwa abhozewe aje esongwa ayanje nomwene? Je omuntu ogosongwelwe amilwe? ²¹Esalezi, abhantu sebhawezya alyenye isanya owakati lihwaha hu mwanya baada ye ala ashile pahati yakwe na guliyoziye hu mabhengo gakwe. ²²Afume huupande gwa hu kaskazini efumila efahari ye dhahabu - pamwanya ya Ngolobhe huli ougosi gwa akatizye. ²³Na ahusu wali nikhone, setiwezya ahumwaji; omwene gosi hwi khone na ehaki. Omwene satesa abhantu. ²⁴Shesho basi, abhantu bhahumwogopa. Omwene abhasabhasaga bhala ambao wali ne hekima huhakili zyabho bhebho."

Chapter 38

¹Ndipo Yahwey akwizizye oAyubu afume hu mbibhi ehali na hubhole, ²"Ono yonanu waleta enjisi hu mipango kwa ajili ye maneno bila maarifa? ³Basi esalezi hwipinyi musana mwenye nanshi olume kwa kuwa embahubhozye amaswali, nawe lazima omenye onjibu.⁴Awe wali hwi owakati nanahalaga e omusingi gwe dunia? Mbole, nanshi olole omanyee tee. ⁵Yonanu wahamuye evipimo vyakwe? Mbole, nkashele oli no ufahamu tee?⁶Amisingi gakwe gahalilwe pamwanya ye yenu? Yo nanu wabheshele iwe lyakwe panshenje ⁷owakati entondwe ezya sampwiti zitelela pandwemo na bhana bhonti bha Ngolobhe bhakhomile ekelele hu furaha?⁸Yonanu waibiba ebahari hu madyango owakati ne mema, nanshi kama efuma muvyanda, ⁹owakati nanagafanyile amabhengo abhe menda gakwe, na enkisi envilima abhe lilampa gwakwe ugwa hwipinyile?¹⁰Epo pali owakati nabheshele ebahali paka hwaline, na nanabheshele makomesha gakwe na amandyango, ¹¹na owakati nanagabholele, 'Owezizye ahwenze epa afume ohutali, lakini se zaidi; na epa ndipo naibheha empapo hu fahari ye mawimbi gaho.¹²Je afume hu mwanzo na nsiku zyaho, guwayile aigizye sampwiti eyande na agabhombe amapambazuko gamanye eshemu yakwe hu mupangilio ne vintu, ¹³ili aje akhatizye eshemu zye dunia ili abhantu abhibhi bhayinziwe ohutali nago.¹⁴Edunia egaruhene hu mwonekano nanshi ilongo saligaluhana pansi ye muhuri; evintu vyonti vihwemelela pamwanya yakwe asolanye nanshi eshibindo she menda. ¹⁵'Omwanga' abhene ayepile afume hwa bhantu abhibhi na amakhono gabho gwa bhoshele gubudulwe.¹⁶Je ubhalile hu vyanzo vye menze ge bahari? Je ujendeleze eshemu zye pansi kabisa zye shilindi? ¹⁷Je amandyango ga mauti gigulwe hwaliwe? Je ogalolile amandyango ga nzunda he mauti? ¹⁸Je oyimanye edunia huubabale wakwe? Mbole nkashele ogamenye gonti ego.¹⁹Je lili hwi idala lye sehemu ya toyele hu mwanga na hunkisi eli hwi eshemu yakwe? ²⁰Je owezya alongozye omwanga ne nkisi hu sehemu zyakwe zye mbombo? Ogawezya alimanye idala elya wele hunyumba zyahho? ²¹Bila shaka omenye, kwa kuwa wapepwe owakati owo; bhozya ensiku zyaho ngozi tee!²²Je ohinjile hu ghafla ga barafu, au ulolile eshangaa eshe mawe ge mvula, ²³evintu evi vibhehwelwe kwa ajili yisiku zye malabha hunsiku zye mapigano na vita? ²⁴Je uli hwi idala ge shinto wa mwanga afumile au je ehala anyampana afume humashariki pamwanya ye dunia?²⁵Yonanu walengenye omifereji ye makoshi ge mvula, au yonanu azibhombile idala zye milipuko ye radi, ²⁶na aibhombe emvula itonyile pamwanya ye ensi ambazo nomo omuntu wakhala mhati yakwe na pamwanya yi jangwa, ambayo mhati yakwe nomo omuntu wawonti, ²⁷hwi kusudi lya timizye amahitaji ge amikoa gagali makame na gagali no oukiwa, na nagastawisye amasole amororo?²⁸Je huli obaba we mvula? Yonanu wafanyile amatone ge ntongwe? ²⁹Je ebarafu yafumile huvyanda lya nanu? Na yonanu waipepe etheluji enzelu amwanya? ³⁰Amenze gahwobha gene na abhe nanshi iwe, hu sehemu zya pamwanya zye vilindi abhe nanshi ebarafu.³¹Je egawezya azipinye na manyoro ge Kilimia, au avigule evifundo evye Orion? ³²Je ogawezya azilongozye entondwe afumile hu nyakati zyakwe? Je ogawezya alongozye edubu pandwemo na bhana bhakwe? ³³Je ozimenye esheria zye amwanya? Awe wawezizye ahwandisye esheria zye amwanya pamwanya ye dunia?³⁴Je owezya azuvwe esauti yaho hadi amabhengo, ili aje amenze aminji age nvula gakwinshila? ³⁵Je ogawezya alajizye miali ge mwanga ili efumile, na ahubhole, 'Ate tihweli epa'?³⁶Yonanu abheshele ehekima humabhengo au yonanu abheshele oufahamu humabhengo? ³⁷Yonanu agawezya abhazye amabhengo hu maarifa gakwe? Yonanu aagawezya ahwite eviriba vya mwanya ³⁸owakati amakondi nagabhongana abhe hantu ahakhome na amabongo ge dunia nagakhatama pandwemo?³⁹Je ogawezya avweme amawindo kwa ajili ye nsama enshe au aye ehamu ya bhana adodo we nsama ⁴⁰owakati pokwaluzya kwaluzya pandwemo lyabho na khale na hwobhe ili agone hu hali ya hwobhele?⁴¹Yonanu waleta amawindo hwa ajili ye nkongoro owakati amabapo abhana nabhahulilila Ongolobhe na azyongole zyangole akose eshalye?

Chapter 39

¹Je omenye owakati wele we mbuzo mwitu epapa otwana twabho humbomba? Je ogawezya ahumwenye paa owakati nabhapapa abhana bhabho? ²Ogawezya abhazye amezi aga hweje evyanda? Je ogumenye omuda ambao apape abhana bhabho? ³Bhaundama pansi na pape abhana bhabho, na kisha amaumivu vye ouzazi gakhala. ⁴Abhana bhabho bhabah ni khome na kule huuwanda wa wazi; afume hwonze na gawela nantele. ⁵Yonanu waleha edogobhi mwitu bhabhale huru? Je yonanu avilegezezye amafungo vye dogobhi apoposu, ⁶nyumba yananu yenjibhombile hu Araba, au enyumba yakwe hunsi ye mwomi? ⁷Aseshe kwa dharau kwa makelele huboma; sotejezya ekelele zye longozye. ⁸Ajendejende pamwanya yigamba nanshi amalisho gakwe; ohwo ahanze kila mumea gwaguli lemba kwa ajili yalye. ⁹Je enyakati naibha ne furaha ahutumishile? Je obhahweteshe akhale hwi goma lyaho? ¹⁰Ogawezya ahulongozye enyakati ezya lume omtaro hu lwabho? Je abhadile antebha kwa ajili yaliwe? ¹¹Je ogawezya ahutumaini husababu yikhone zyakwe nyinji? Je ogawezya ahuleshele embombo yaho ili ayishombe? ¹²Je ogawezya ahutegemela aletele akhaya humafana, au abhonganye anafaka hu uwanda waho wa kupuria? ¹³Amapiho ge mbuni epunga kwa majivuno bali je amapiho na amagala gali oupendo? ¹⁴Maana eleha amajenza gakwe hunsi, na galeshe gapate elyoto humankondi; ¹⁵ehwewa aje inama ogawezya anankanye au aje emnyama agawezya aganyampanye. ¹⁶Agabhombela shibhibhi amakinda gakwe kana ajes si gakwe sawhogopa aje mbombo yakwe yawezya ateje wene, ¹⁷husababu Ongolobhe amwimile ehekima na sapiye oufahamu wawonti. ¹⁸Na owakati nanyila nanali, aseha kwa dharau efarasi ne ne wapanda efarasi yakwe. ¹⁹Je oyipiye efarasi ikhone zyakwe? Je okwete ensingo yakwe humagala? ²⁰Je oyibhombele aje aruhaje nanshi enkompa? Ensi ya omlio gwakwe ni wa silaha. ²¹Esolanya ohofu na senshangazwa; huwa awela akhosi afume huupanga. ²²Arale kwa nguvu na songwe hu khone lyakwe; anyile nanali atangane ne silaha. ²³Podo egongagonga mumlazu zyakwe pandwemo na mpalala gwa gung'aa na fumo. ²⁴Ayimile ensi hwilyoyo ne hasira; hu sauti ya ndorelela, sagawezya ahomele esehemu emo. ²⁵Owakati wawonti endolela ne khola, eyanga, 'Ooh! Ehwanva eharufu ye vita afume ohutari - enshinto ye radi zya makamanda na amakelele. ²⁶Je ni hu hekima yaho aje empanga epaa amwanya, na ya kuwa egolosya amapiho gakwe huupande ogwa hu kusini? ²⁷Je hundajizyo zyaho aje etai eluha amwanya na afanye eshitele shakwe hu sehemu ezya mwanya? ²⁸Akhale humajabali na afanye okhalo gwakwe hu vilele vya mahabari na amakhonda. ²⁹Afume ohwo ahwanza amawindo; amaso gakwe agalola amawindo afume ohutari. ³⁰Amakinda gakwe amwela amadanda pia; na pala pabhahali abhantu bhabhafyiye, ndipo no mwene pahali.

Chapter 40

¹O Yahweh ahendeleze ayanje na oAyubu na wanyanga, ²"Je omuntu wawonti wahwanza akosole na alenjele ahusahilisye Wali ne enzi? Na omwene ajibisenye no Ngolobhe, na wajibu omwene."³Ndipo oAyubu wajibu Yahweh na wayanga, "Enya, ane sendi muntu wa muhimu; je engawezya wele ahujibu? Ebheha okhono gwane pamwanya yi lomu lyane. ⁵Enjanjile mara heka, na sehwenza ajibu lyoli, mara habhele, sembahwendelele tee."⁶Kisha Yahweh wajibu oAyubu afume hu mbibhi ehali na wayanga, ⁷"Hwipinye esalezi ilampa isana gwaho nanshi olume, kwa kuwa embahubhozye amaswali, nawe lazima onjibu. ⁸Je ogawezya ayanje elya aje ane sendi mwenye haki? Je waintesa ane ili uyanje awe endi ne haki? Je oli no khono nanshi Ongolobhe? ⁹Je ogawezya afumye enshinto hu sauti nanshi omwene?"¹⁰Hiwkwenesye esalezi huufunje na huuntu; hwikwatizye wewe eheshima ne enzi. ¹¹Nyampanya ensagazi ye lyoyo lyaho; mwenye kila weka wali neshiburi na omwisye pansi. ¹²Mwenye kila muntu wali neshiburi obheshe pansi; bhakhanywe pansi abhantu abhibhi mahali pabhahwemelela. ¹³Bhasyeli mu ardhi pandwemo; zipinye enywo zyabho hu sehemu zyazyobhele. ¹⁴Ndipo pia pembahweteshe aje okhono gwaho ogwa ndelo guwezzya ahwawwe. ¹⁵Enya esalezi ekiboko, ambaye bhabhombile nanshi shabhabhombile awe; elya amasole nanshi eng'ombe. ¹⁶Enya esalezi, ikhone lyakwe lili msana gwakwe enguvu zyakwe zili mumishya lye vyanda vyakwe. ¹⁷Omwene ahwefwa oswiha gwakwe nanshi ikwi lye mwerezi; amishipa gipaja lyakwe gaungene pandwemo. ¹⁸Amafupa gakwe gali nanshi amiliya ge shaba; na amanama gakwe gali nanshi eshipande shijela. ¹⁹Omwene gosi hu viumbe vya Ngolobhe. Ongolobhe omwene ambaye abhombwelwe, awezya ahushinde. ²⁰Kwa kuwa amagamba gahuyela eshalye; haya wani wa mumagonda ahwanga papepe. ²¹Ahwigonya pansi ye viyabho vya nzunda hu khalo ge malanzi, na humabwawa lye matoto. ²²Amakwi ganzunda gakwinshila hwanzunda hakwe; mierebi ge vijito gozyongola epande zyonti. ²³Enya, nanshi isoho waizigharikisya ekona zyakwe, seshiyinga; omwene ahwiyamini, hata nanshi omtogwe Yordani gumemile paka hu mpulo yakwe. ²⁴Je omuntu wawonti agawezya ahumwonze hu lyonzo, au atulase empulo yakwe hu mtego?

Chapter 41

¹Je ogawezya ayaule emamba mulwanzo lwe samaki? Au ayipinye itaya lyakwe hu lyabho? ²Je ogawezya abheshe olwabho hu mpulo zyakwe, au ayitulule itaya lyakwe hu nyonzo? ³Je abhabhombe amaombi aminji hwaliwe? Je aitanga nawe hu maneno nyororo? ⁴Je waibhomba andajizyo nawe, ili kwamba omweje kwa ajili ya sontwe milele? ⁵Je ayanga pandwemo no mwene nanshi ambavyo wangaga ne nyonyi? Je obhahupinye kwa ajili ya sontwe bhabho alendu? ⁶Je amakundi ga vuvi, ogawezya ahubhombe ebishara? Je bhaigabhanya ili afanye ebiashara miongoni mwa fanya biashara? ⁷Je ogawezya ayimenye engola yakwe hu vyusa au itwe lyakwe kwa empalala gazuulile? ⁸Bheha amakhono gwaho pamwanya yakwe mara yeka, nawe waiyizuha evita na sehayendelela abhombeesho nantele. ⁹Enya, amatumaini ga kila muntu ambaya abhombe esho lilenka; je se kila weka ayatagwa pansi hunsu hwitagalila lyakwe? ¹⁰Nomo wali khali ambaye awezya athubutu ahujinze emamba; Yonano basi awezya ahwemelele hwitagalila lyakwe? ¹¹Yonanu kwanza wampiye ahantu hahonti ili aje embwezye ahusombe? Hahonti hahali pansi ye anga haline. ¹²Senayipoma nye ahusu amanama ge mamba, wala ahusu ijambo lyalihusu enguvu zyakwe, wala ahusu iumbo lyakwe ilinza. ¹³Yonanu agawezya ahwefwe engola yakwe? Yonanu agawezya ahwilane husilaha mara habhile? ¹⁴Yonanu agaza ayigule amandyango ga maso wakwe, izyongozele na mino gakwe ambayo wa hwogofya? ¹⁵Osana gwakwe gufanyilwe huamaga yenye amistari gapinyilwe hu pandwemo nanshi echapa. ¹⁶Yeka papepe na lyamwabho napagandamene pandwemo ili aje sagaawezya agabhanye. ¹⁷Gabhongene limo hwilyenje; gagandamene pandwemo ili aje sagawezya alehanywe. ¹⁸Omwanga gung'aa afume hufweme hwa mwene; amaso gakwe nanshi ensije zye tukulo sampwiti. ¹⁹Mhati yilomu lyakwe afume humiali ge mwanga, echembe zye mwoto guluha hwonze. ²⁰Hu mpulo yakwe afume amosi nanshi ensonta nedwaga pamwanya ye mwoto ambagwo gupembilwe ili guwe ni lyoto sana. ²¹Omwoyi gwakwe guhwansya omkaa na abhe mwali; omwoto afume mwilomu lyakwe. ²²Mnsingo yakwe mli enguvu, na etisyo zihwanga hwitagalila lyakwe. ²³Amanona ge bele gwakwe zibhongene pandwemo; zili imara hwa mwene; wala sagaliwezya ahwepe. ²⁴Omwoyi gwakwe khome nanshi iwe - lyoli khome nanshi iwa lya pansi elya syele. ²⁵Na nahwemelela omwene, hata amiungu sawogopa; awe akhosi husababu ye woga. ²⁶Na yabha ayikhomwa kwa upanga, sagawezya abhombe ahantu hahonti, wala empala, wala omushale, wala enina yayonti ye silaha yenoleshe. ²⁷Omwene asebha pamwanya ye jela kana ekamba masole amomu na asebha pamwanya ye hela kama ekamba oubao gwagubholile au guvundile. ²⁸Omsale sagaguwezya ahunyizye; hwa mwene amawe age kombeo gabha nanshi amakapi. ²⁹Endugu gahweny nanshi amasole amomu; omwene aseha pamwanya ye mpalala nagukhola. ³⁰Esehemu zyakwe zya pansi nanshi evipande evyoji vye nsonta ziliha ealama zyazisambaile hwilongo kama aje ali shombo eshe syele. ³¹Omwene agafinya ekilindi shisebhile nanshi nsonta ye menze age mwoto; ayifanye ebahari nanshi ensonta ye lihamu. ³²Omwene ayifanya idala ing'ale akhosi yakwe; omuntu weka agaga shilindi aje hazelu. ³³Nahamo ahalenganisye pamwanya ye dunia, ambaye omwene ali abhombwelwe akhale pasepali nowogofye. ³⁴Ahalola kila hantu hahali neshiburi; omwene falme pamwanya ya bhuana bhonti abhe shiburi."

Chapter 42

¹Kisha oAyubu wajibu Yahweh na wayanga, ²"Emanye aje ogawezya abhombe amambo gonti ga abhe nalimo ikusudi lyaho lyali gawezya akhamwe. ³Yonanu oyo ambaya pasepali amaarifa afisa mipango? Lyoli nayanjile amambo sena gelewe, amambo amakhoma hwaline agamanye, ambayo pamwanya yakwe senamenye hahonti. ⁴Wambozele, "Tejezya esalezi, nane embayanje; embahubhozye amambo nawe abhambole." ⁵Ehwonvwa hu ousikivu we makutu lyane, lakini esalezi eliso lyane lihulola awe. ⁶Basi ehwisolanje nene; etubu humankondi na humalota." ⁷Yafumiye baada ayanjile amaneno hata oAyubu, oYahweh abholele oElifazi Mtemani, "Ehasira yane eyanshile dhidi yaho na dhidi ye marafiki zyaho bhabhele hu abhe sagayanjile amaneno ge haki pamwanya nanshi sabhombile osontwe wane oAyubu. ⁸Esalezi basi, hwitwalilaji humatali saba na amabeberu saba, kisha mbhalile osontwe wane oAyubu na mfunye esadaka eyateketeze au apembe kwa ajili yalimwe. Ndipo osontwe wane oAyubu abhabhalabhile amwe, nane embagaposhele amaombi yakwe, ili aje ansabha shughulishile sawasawa na oupumbavu wenyu. Maana sagaayanjile amambo ge haki pamwanya yaline, nanshi shabhombile osontwe wane oAyubu." ⁹Basi oElifazi Mtemani, Bildadi Mshuhi na Zofari Mnaamathi bhabhali na abhombe nanshi shila oYahweh sabhamwamwamulu, no Ongolobhe alimtakalali oAyubu. ¹⁰Na owakati oAyubu sababhiye orafiki wakwe, O Yahweh awezizye elahati yakwe. Yahweh ajaliwe mara habhele ya imwaha hali naho epo pakwanza. ¹¹Ndipo aholo bhakwe no oAyubu, na bhala ajamaa bhakwe bhonti bhali bhamanyene nomwene epo pakwanza, bhahenzele epo pamwene na alye eshalye pandwemo no mwene hu nyumba yakwe. Bhazondile pandwemo no mwene na bhazindile kwaajili ye majanga gonti ambago oYahweh ali agaletile pamwanya yakwe. Kila muntu abhapiye oAyubu eshipande she hela ne pete ya dhahabu. ¹²O Yahweh aubarikile oumwisho gwe maisha ga Ayubu kuliko ku mwanzo hwakwe; ali ne ngole kumi na nne elufu, enganila elufu sita ejonzi elufu oja, na dogobhi enshe elufu moja. ¹³Pia ali na bhana saba na alenda bhatatu. ¹⁴Alendu bhasebhegwile abha kwanza akwiziwe oYemima na owa bhele oKezia, na owatatu oKerenihapuki. ¹⁵Hunsi yonti sagabhapatihene abhashe abhinza nanshi alendu bha Ayubu oyise wabho abhapiye ougalo miongozi mwa kaka bhabho. ¹⁶Baada yega, oAyubu amaha 140; abhalolile abhana bhakwe na bhana bhakwe, hata shizazi esha une. ¹⁷Basi oAyubu afwiye, ali gogoro na amemile ne nsiku nyinji.

Proverbs

Chapter 1

¹Emithali ezya Selemani omwana owa Daudi, omwene owa hu Israeli. ²Emithali ezi zimanyizya ehekima na njere, amanyisye amaneno ege busara, ³aje nkampote enjele zya whavye akhole na bhombe aminza, elyoli ne adili. ⁴Emithali ezi zifumya ehekima hubhala bhobhansi gabhamanyiziwe, na bhapele asahara amarifa ne tadhari. ⁵Abhantu ebhbe busara bhe vwe na ajonjezye eelimu yao na bhantu bhabhali no welewe bhapae omwangozo, ⁶awherewe emithali, misemo, evitendawili ne emaneno ege bhe busara. ⁷Obhoga owa Yehova whande we njele-apumbavu bhadharaura ehekima ne shishi. ⁸Mwanawane, envwa emanyizyo lya baba waho nantele osazileshe ekamili ezya maye waho; ⁹zibhabhe nshushe eshe neema hwitwe lyaho ne jebu zyezihwembe munsingo yaho. ¹⁰Mwana wane ebhedhambe nkabhahugobehanya mudhambe zyao, okhane abhofuate. ¹¹Nkashele bhayanga, "haya lifuate, tizijile nkatibhombe embombo eya bude, tiifise mkatibhashambulile abhantu nekosa, bila yesababu. ¹²Haya libhamile shabhali bhomi, nanzi huizmu shebhega abhe ngovu, obhe nanzi bhala bhabhagwa mwilina. ¹³Tibhapate evintu vyonti evye thamani; tibhazimenye enyumba zyetu shila shatihwibha hubhanje. ¹⁴Bheha evintu vyaho hulite; tibhabhe nifuko lyeka poka." ¹⁵Mwanawane ogandijende lidora lyeka nabho; osaaruhusu inama lyaho aguse mumashilo gao; ¹⁶amanama gashembelela amabhibhi nahonokisye ahwite edanda. ¹⁷Pepo siga eli ne maamo ahutejele enyonyi otego wakati enyonyi elola. ¹⁸Abhantu ebha bhazijila aigoje bhebho-bhatega otego kwajili yao wewo. ¹⁹Shagoli amadala ga kila muntu otajili hu dhalimu, amapato age udhalimu gahwefwa obhomi owa wetaji. ²⁰Ehekima elila hu sauti munjiji, ekhola muvibhanja; ²¹muvijiji ilila hu sauti engosi ohwahwinjilile amalyango ega mukhaya iyanga " ²²Mpaka ndii mubhojinga amwe mwaigana abhe bhajinga? Mpaka ndii amwe mwebhidharau mwaigana idharau, na hadi ndii amwe mwapumbavu, mwaivitwa amaarifa? ²³Zingatizya okhojile wane; naifumya amawazo gane kwa ajili yenu; naibhafahamisya amaziyi gane. ²⁴Enkwizizye namwe mwakhana atejelezye; engolesezye onkhono gwane, wala nomo yazingatizizye. ²⁵Pope lelo mwadharauye emanyizyo zyane zyonti wala sigamwazingatizizye amelezo gane. ²⁶Naiseha hu malabha genu,

naibhatanila owakati wa patwe na malabha-²⁷ obhoga owahogofye waibhaga.²⁸ Nantele bhaikhwizya nane siganaibhajibu; bhaikhwizya huhali eya kate etamaa pope sigabhaindola.²⁹ Esababu bhavitiwe injele nantele sigabhasaluye abhe nobhoga owa Yehova,³⁰ sigabhafuatile emanyizye zyane na bhadharauye esahihisyo zyane zyonti.³¹ Bhailya amatunda age dara zyao, na bhaiwhingusya hu matunda age hila zyao bhewo.³² maneka ajinga bhafwa ndwabhawela mwisinda, abhe bila saje apumbavu hubhabhamalezeze.³³ Eshi kila yantejelezya aabhakhale hu usalama na abhatozye shinza bila owoga owe ahatari.

Chapter 2

¹Mwanawane, nkoshele waposhela amzwe gane nazitunze eamri zyane, ²utejelezye ehekima nantele obhahwelekezye omoyo kwaho hu ufahamu. ³Nkashele ubhawhanze nanzi ehela napekule ye ufahamu, ⁴nkashele obhawhanze nanzi ehela napekule ofahamu nanzi showhanza eshanga shashiifisile, ⁵penepo ubhamanye owoga owa Yehova nantele obhapete amalifa aga Ngolobhi. ⁶Pepo oYehova afumya ehekima, ma mwilomu lyakwe afumya amaarifa na manye. ⁷Owene atuzna esantu eye hekima hubhala bhabhahumpendezya, owene ngao hubhala bhabhahala hunshinshi, ⁸alongoza whidana elyelyoli alinda idana elye bhaaminifu bhakwe. ⁹Penepo awhelewa owinza, ne haki, osawa ne kila lidana elinza. ¹⁰Manake ehekima yawhinjila mumoyo gwaho na maarifa gaipendezya enafisi yao. ¹¹Ebusara ebhahulinde no whelewe ubhahonjelele. ¹²Vibhahuhokole afume mwidara elye mbiwi, afume bhabhayanga amambo gagananjishe. ¹³Bhabhalileha idara elye wema na jende mwidara elye hisi. ¹⁴Bhasongwa ndwabhawomba embiwi nantele bhapendeezwi ategwe. ¹⁵Bhafuata idara elya gobe hanye atumile eghiba bhafisa amashilo gao. ¹⁶Ebudara ne hekima zibhahuhokole afume whanshe omalaya, afume whanshe yawhanza evisa no yali na mazyi agabembezezye. ¹⁷Owene ahuneha omwenzi owahusahana wakwe na whewe iagano elya Ngolobhi wakwe. ¹⁸Manake enyumba yakwe ewhinama nafwe na mashilo gakwe gaitwala hubhala bhabhali hu makaburi. ¹⁹Wonti bhabhahala ida lyakwe sigabhaiwela nantele wala sigabhaililola idala elye womi. ²⁰eshi obhajende mwidara elye bhantu abhinza ne afuale idara bhala bhabhawomba aminza. ²¹Hu bhala bhabhawomba aminza bhinza gombe okhalo wao munsu, na bhala bhabhali ne shishi bhaidumu munsu. ²²Lelo abhembwi bhaiwefwa munsu nabhala bhansi gabhowhamini bhaiwefwa munsu.

Chapter 3

¹Mwanawane, ogaje whewe endajizyo zyane nantele ogatunze emanyizyo zyane hu moyo gwaho, ²manake zibhahunjeze ensiku zyaho na maha age maisha gaho ne emani. ³Usahaleshe atii envinga no waminifu visasogole huliwe, vifunje hunsingo yao vyandishe mushibao isha humoyo waho. ⁴Penepo obhapate eshibari ne shishi whilongolela lya Ngolobhi na whabhanadamu. ⁵Ntegemele oYehova humoyo gwaho gwonti nante osahategemele uwelewe waho wenewe, ⁶mu madana gaho gonti ntamushe owene no owene abhagagolosye mashilo gaho. ⁷Oganjebhe neshishi humaso gaho wenewe mputoje naoitenje ne mbiwi. ⁸Ibhahuponye obele gwaho na huburudisye obele gwaho. ⁹Mweshimu oYehova hu utajiri waho na hu malimbuko age mazao age kila hantu hozalisya, ¹⁰penepo evyanga vyaho viaimema gope amapipa amagosi genze whitishe idivai epya. ¹¹Mwanawane, osahazalau asundwe no Yehova nante osahavitwe okhalipile wakwe, ¹²manake oYehova abhasunda bhala bhabhangene, nanzi obaba shashuguriha whamwana wakwe wapendezya. ¹³Owene yapata ehekima ali ne furaha, wope apata enjele. ¹⁴Ila lelo huhekima opata amanufaa azidi nkobadilisanya ne hela ne faida yakwe ifaa hani kuliko ezahabu. ¹⁵Ehekima eline thamani hani kuliko ekito, na nahamo hohatamani hahawezya alenganisye ne hekima. ¹⁶Owene ali ne nsiku nyinji hu khono gwakw eokwa hunelo; no nkono gwakwe ogwa hu mongo uli tajili ne nshishi. ¹⁷Amadana gakwe madara age ukalimu na amashilo gakwe ge amani. ¹⁸Owene likwi lye womi hubhala bhabhahunkhatilila, bhala bhabhankhatilila bhaline furaha. ¹⁹Hu hekima eya Yehova abheshele omsingi owe nsi muwelewe aimarisizye emwanya. ²⁰Humarifa gakwe evina vyapasushe namabhengo alagazy e entongwe yakwe. ²¹Mwanawane zingatizya enongwa ye lyoli no welewe, nantele osahaleshe avyenye. ²²Vibhabhe womi we bele gwaho no urembo wehisani owa kuate munsingo yaho. ²³Penepo obhajende mwidala lyaho hu usalama ne nama lyaho sigalibhabomele; ²⁴pogonile siga obhahogope; ndobhagone, otulo twaho tubhabhe twinzya. ²⁵Bhaganje hutisizye no woga owe nalinali au unanjishe wausababisiwe ne wembiwi epafumile, ²⁶manake oYehova aibha huupande waho na ailinda inama lyaho liganjehozwe mutego. ²⁷Osahazije aminza hubhala bhabhawhanziwa owakati abhombe uli muhati ye whamule whaho. ²⁸Ojirani waho osamwozye, "Bhala noyenze nantele, enda aihupela; wakati ehela ulinazyo. ²⁹Osabheshe ompingo ogwa humvwalazye ojilani waho yakhala jilani nawe bhope ahuwhamini. ³⁰Oganjemenane no muntu bila esababu yoyonti, nkoshele sigaabhombile lyolyonti elya huvwalazye. ³¹Osamuhusudu omuntu owilenga lumo asalule amadal gakwe gogonti. ³²Manake omuntu ojanja vitwo wha Yehova, ila huneta omuntu owa whaminishe na whategemele whakwe. ³³Ogune ona Yehova oli munyumba ya bhantu abhe mbiwi, lelo aisaya eya pena ne ya bhantu ebhe lyoli. ³⁴Owene abhakebehi abhe zalau, ila abhapel aehisani abhantu bhabhanyenyekeye. ³⁵Abhantu abhe busara bhanthi enshishi, ila apumbavu hanyomolwa ne nsoni zyao bhebho.

Chapter 4

¹Bhanabhane, tejelezi, emanyizyo zya baba na mzingatizye nkamumanye emaana eye yawhelewe. ²Ane embapela emanyizyo omwinza; msagaleshe emanyizyo zyane. ³Mimi nilikuwa mwana kwa baba yangu, mpole na mtoto pekee kwa mama yangu, ⁴obaba amanyizizye ndwambozoya, "Omoyo gwaho uzingatizye hani amaziyi gane; khata emari zyane nawe obhakhale. ⁵Yejele ehekima no whelewe; osahewe nagakhane amaziyi ega whilomu lyane; ⁶osahaleshe ehekima nayo ebhahulinde; igane yope ebhahudime salama. ⁷Ehekima hantu he muhimu hani eshi ipatile ehekima nantele tumuha enamna zyonti ezyawezye apate uwhelewe. ⁸Otunze ehekima yope ebhahutunze oikumbatile yope ebhahupele enshishi. ⁹Ehekima ebhabheshe enshushe eyenshinshi pamwanya yetwe lyaho; ibhahupele enshushe enyinda. ¹⁰Mwanawane, tejelezya, nashimishizye amaziyi gane, nawee obhapate amaha minji age maisha gaho. ¹¹Ewhelekezezye whidara elye hekima, elongozezye humasholo gagagonshe. ¹²Ndwojendajenda nomo yaiwhemelela whidara lyaho na nkoshele washembela sigaobhabomele. ¹³Khata olongozyo nantele sahaleshele, ubhahulongozye, manake womi waho. ¹⁴Osahafuate idara elyabhawomba embibhi nantele osahabhale whidala lyabhawomba embibhi. ¹⁵Yefye nayope, osahashile whidala elyo; garuha nante oshile idala elyenje. ¹⁶Manake sigabhawezya agone hadi bhawombe embibhi na bhatejelwa no totu paka bhasababisye omuntu abomele. ¹⁷Manake ebhene bhalya ikute elye mbibhi na ntele bhamwela ehombwa eye ibha. ¹⁸Ila lelo idara elyabhabhomba elyoli bhali nanzi omwanga ogwagungaa, gumuliha hani na hani paka hansanya ndwefiha huukamilishi. ¹⁹Idara elyabhawomba embibhi bhali nanzi ahisi - sigabhamenye hantu wele owhega bhabomela pamwanya yakwe. ²⁰Mwanawane, zingatizya amaziyi gane; tejelezya entamuho zyane. ²¹Osahazileshe zisogole humaso gaho; ozitunze humoyo gwaho. ²²Manake amazwi gane womi hubhala bhaguga nantele gabolozya amabele gao. ²³Olinde shinza omoyo kwaho nantele oyambe humoyo gwonti, pepo humwoyo gwaho hububujiha embwiwi eye womi. ²⁴Yefwe ne ntamuho ezyilenga no oyefwe ne njango ezye ufisadi. ²⁵Amaso gaho genye whilongolela hugoloshe no oimala enya whilongolela shinza shinza. ²⁶Sawazisya ishi elye nama lyaho, na madala gaho gabhabhe shinza shinza. ²⁷Osahagarushe hukhono enelo au humongo; efwa inama lyaho hutali no bhibhi.

Chapter 5

¹Mwanawane, zingatizya ehekima yane; teje;ezya shinza owelewe wane, ²nkomanyile ebusara na malomu gaho hawezye atunze amarifa. ³Manake amalomu ega malaya gawhilitizya obhoshi mwilomu mwakwe mulainishe azidi amafuta, ⁴ila lelo omwisho abha nkhalo nanzi omnyoo, utema nanzi ipanga ikhali. ⁵Amanama gakwe gawhelekela hufwe, olwayo zyakwe ziwhelekela whidara lyonti elya huzimu. ⁶Sigaasebha idara ilye womi. Olwayo olwemanama gakwe utega manake sigaamenye abhala whoshi. ⁷Eshi bhanabhane ntejelezi; nantele msaheshe atejelezye amazwi ega whilomu lyane. ⁸Lindaji amadara genu, patali nowene nantele msahabhale jirani no lyango owe nyumba yakwe. ⁹Whidala elyo sigamwaibhapela abhanje enshishi eyenu au amaha age womi wenyu wha muntu onkhali; ¹⁰abhajemi bhasahenze awhanje echaka huutajili wenyu; embombo yamuwombile sigayaibhala hu nyumba ya jenu. ¹¹Humwisho we maisha genu mwaijuta owakati enyama ezya mumabele genu vyaiuhangamila. ¹²Namwe mwaiga, "Shawele navitilwe emanyizyo no moyo gwane gwazamaye awombe shinza!" ¹³Siganawezizye abhapele enshishi abhalimu bhane au abhatejelezye bhanelekezezye. ¹⁴Nali enanjishiwe kabisa pakasi ye bhantu bhabhawongene, muhati mwa bhabhongene abhantu. ¹⁵Mumwele amenze afume mwibirika lyenyu mwenemwe nantele mumwele amenze gagawhitiha afume hukasima eshnu. ¹⁶Vwele ewhanziwa embwiwi eyenyu efulihane poponti na mafweleji genyu age menze amenze gitishe mwidara ikolo? ¹⁷Gabhe genyu mubhene mwenewe nantele sio najenu. ¹⁸Embwiwi yaho esaiwaje onsongwe onshe owa huhasahara waho. ¹⁹Manake yo ayaha yapendezya na kuungu yalinawinza. Amabhele gakwe gamemye efuraha omuda gwonti; ensiku zyonti akhatwe no gane wakwe. ²⁰Mwanawane yenu owe mutego owa malaya, yenu ogakumbatile amabhele agabhashe ajenu? ²¹O Yehova alola kila hantu abhomba omuntu nantele awhenya mashilo gakwe gonti. ²²Omuntu owe mbibhi abhategwe humakosa gakwe yuyo; enkisa ezye zambi zyakwe zibhahunkhate ne ngovu. ²³Abhafwe akose amasoshe; abhatejele hutali hupumbavu wakwe owinji.

Chapter 6

¹Mwanawane, nkoshele obhabheshe eheka zyaho abhe zamana ye mkopo gwa jirani waho nkoshele wafumya eahadi yaho humkopo owa muntu wasigamenye, ²basi oibhesheye tego wenewe nantele okhatilwe humazyi age lomu lyaho. ³Mwanawane, nkawakhatwa humazwi wenewe, womba ega ili ayokole pipo ogweleye mumakhono aga jirani waho; bhala omyenyekete nantele pfanye eshauri whilongolela elya jilani waho. ⁴Osahatuleshe otulo humaso gaho nkamba nsiji zye maso gaho asinzile. ⁵Yokole wenewe nanzi embabhaha afume humakhono ga vwemi, nanzi enyonyi humakhono ga vweni enyoni. ⁶Awe wo muntu womolo, mwenye omuswa, zisebhelile idara lyakwe ili apate ebusara. ⁷Sigaali noakida, afisa, au amwene, ⁸ila lelo alenganya eshalye shakwe huwakati we lyoto na huwakati we viyao shibbehwa mushanga ili alye pamande. ⁹Awe wo muntu womwolo obhagone hadi ndii? Wakati wele obhawoshe hututo?" ¹⁰Gona hadodo sinzila hadodo kuntanga amakhono atozye hadodo" - ¹¹penepo opena waho ubhahuwenzele nanzi onvyozi ne shida yaho nanzi oaskari owahuvita. ¹²Omuntu owa nsigafaa omntu owe mbibhi- sigakhala hunjango ezyagobele wakwe, ¹³nkawapapasya amaso gakwe, awonesye na manama gakwe na sote ne nyobhe zyakwe. ¹⁴Abhomba enjama ezye mbibhi huhila ye moyo gwakwe; ensiku zyonti asababisya ibho. ¹⁵Eshi empongo yakwe ebhahumwaje gafla, nalinali abhabudushe shibhibhi nantele sigabhapone. ¹⁶Huli evintu sita evyo oYehova avivitwa, saba evyo evyene vitwo whamwene. ¹⁷Amaso aga muntu wali neshiburi, omele ogwe lenga, nengobhe yewhita edanda ya bhantu abhemaasumu, ¹⁸omoyo waubuni enjama embibhi, amanama gagashembelela embibhi nalinali, ¹⁹oshida yayanga ilenga nayatota ibho pahati ya holo. ²⁰Mwanawane, itii eamuli eyababa waho nantele osagaleshe emanyizyo zya maye waho. ²¹Ogawombe humoyo gwaho ensiku zyonti gapinye munsingo yaho. ²²pojenda genzahulongozye; pogonile genza hulinde, na ndodamula genzahumanyizye. ²³Manake eamri taa, ne manyizyo mwanga; ekinga ezya adibisye ezye idara elye womi. ²⁴Gahulinda whanshi omalaya, na humazwi galalainishe age malaya. ²⁵Humoyo gwaho osautamani owinza wakwe nkamba ategwe nensiji zyakwe. ²⁶Agone no malaya iwezizye ahugalimu ebei ye shipande eshe mkate, lelo onshe wamuntu owenje igalimu owomi waho wonti. ²⁷Wele omuntu awezizye angate omoto pashifua shakwe bila pembe amenda gakwe? ²⁸Wele omuntu awezizye ajende pamwanya ye moto bila apye amanama gakwe? ²⁹Shenesho shali omuntu yagona noshe wajirani wakwe; ola yagona noyo onshe sigabhakose eazabu. ³⁰Abhantu sigabhawezya ahuzarau omwibha nkoshele awhibha nkakamilisye eshida yakwe eye nzala. ³¹Lelo nkawakhatwa, abhalipe mara saba yehala hayibhile; lazima afumye kila hantu ahesamani mu nyumba yakwe. ³²Omuntu yawomba omalaya siga ali ne njele awomba iyo huananganye wakwe yuyo. ³³Awhanziwa ensoni namabhazi nensoni yakwe sigawezizye awhepe. ³⁴Manake owivu uhumpela ehasira omuntu; sigaabhabhe ne nkombo owakati owalipezye iliga lyakwe. ³⁵Ndompela ezawadi nyinji, sigabha wheteshe ibhale shenje napatanisye ata alipwe.

Chapter 7

¹Mwanawane, gatunze amazwi gane na muha yaho obheshe eamri zyane. ²Ozilinde eamri zyane nkokhale nantele otunze emanyizyo zyane nanzi emboni ya mwiliso. ³Ogapinye mutunyobhe twaho; ogandishe mushibao esha humoyo waho. ⁴Omwozye ohekima, "awe weilombo wane," na ntele owelewe onkwizye jamaa waho, ⁵nkoitunze wenewe na bhashe agoji, noshe onjenu owe njango laini. ⁶Nali ewhenya muwavu owidirisha elye nyumba yane. ⁷Nabhenyizye abhantu bhabhakoseye ozobhele, muhati mwa bhantu vijana nahanola onahala wansigali nenjele. ⁸Onahala oyo ahishile mwidara hukona kalibu nola onshe, ahabhala munyumba yakwe. ⁹Whali nahisi ye siku omuda owahalyebhela, owakati wa nosiku nahisi. ¹⁰Akhomana nola onshe akwete nanzi amalaya, hu moyo owelenga. ¹¹Ali nekelele notegwe; amanama gakwe siga gatuliye pakhaya. ¹²Abhalile mumadala, nantele ne sehemu ezya musokoni, ne sehemu zyonti agolile huzijile. ¹³Basi ahakhata nahumbusu, hu maso ne ngovu amwozya, ¹⁴elelo enfumizye esadaka yane eye amani ensombile enazili yane, ¹⁵eshi nahenzele atangane nawe, awhanze esura yaho ne nyota, na eshi ewheje. ¹⁶Embeshele amagodoro pamwanya yeshitara shane, na mashaka age rangi afume hu Misri. ¹⁷Estara shane enitilie evinunshila oudi no mdalasini. ¹⁸Enzaga, timwele liyingusye hugane wetu hadi handabhe; tipate esongwe enkolo humbombo ye mahaba. ¹⁹Manake omume wane nomo pakhaya yakwe abhalile safali yapatali. ²⁰Ahejile engwenda ne hela; ²¹aiwela isiku ye mwezi gufuma amazwi gakwe aminji ahamena; na whilomu lyakwe ilyololo atezya. ²²Nalinali ahafuatile nanzi ehambako yabhala abholwe, nanzi empanga yakhatizwe ne ngovu, ²³hadi omshale upasule itima lyakwe. Alikuwa kama ndege anayekimbili kwenye mtego. Hakuja kuwa itamgharimu maisha yake. ²⁴Eshi, bhanabhane, ntejelezyi; zingatizyi amazwi aga whilomu lyane. ²⁵Omoyo waho oganje aganishile amashilo gakwe; oganjegobelwe humashilo gakwe. ²⁶Asababisizye abhantu abhinji agwe abhavwalazye; abhagojile abhantu abhinji. ²⁷Ekhaya yakwe ili pamwanya ye barabara ye bhala huzimu; ebhala panshi hukasi eyefwe.

Chapter 8

¹Wele ehekima sigaekwizya? Welewe sigaufumya esauti yakwe? ²Pamwanya ye gamba panshenje ye barabara, hu madara malahana, ehekima awhemelela. ³Panshenje ye dara awhinjlile hu mujini, kalibu na malyango age khaya, akwizya hani. ⁴Abhantu, embakwizya amwe efumya esauti yane hubhana bha bhanadamu. ⁵Amwe bhajinga, manyili, ehekima, namwe amwe muvitwa amaarifa, lazima muyejele omoyo owa whelewe. ⁶Tejelezya ane embayanje amambo aminza ndwe whasama ilomu lyane embayanje elyoli. ⁷Manake ilomu lyane liyanga elyoli na malomu gane gavitwa embibhi. ⁸Amazwe agilomu lyane gonti ge lyoli; na hamo hahaganiziwe wala agobebe. ⁹Amazwi gane gonti gagoloshe whola owa whelewe; amazwi gane age lyoli hubhala bhabhawhanza amaarifa. ¹⁰Salula emanyizyo zyane badala ye hela na maarifa kuliko ezahabu enyinda. ¹¹Manake ane, ehekima whashi kuliko otushoho; nahamo hohatamani hahawezya afananisye naane. ¹²Ane, ehekima, ekhala hu taratibu, nantele elabhala maarifa na busara. ¹³Owoga owa Ngolobhi huvitwe embibhi- evitwa aidai neshiburi, idara elye mbibhi, ne ngango zyazinanjishe- eshi envitwa. ¹⁴Endi no ushauri omwinza ne hekima sahihi; ane ne busara; engovu zili huline. ¹⁵Whidara lyane amwene bhatabhala- nantele abhe ngombo bhonti ebhaje bhatabhala hulyoli. ¹⁶Whidara lyane ame bhayabhala nabhenkombo abhonti bhatabhala hulyoli. ¹⁷Embogene bhala bhangene, na bhala bhabhananza ne ngovu zyonti bhenzandole. ¹⁸Huline huli no tajiri nenshinshi, otajiri owa khale amaha minji no we lyoli. ¹⁹Etunda lyane whashi kuliko ezahabu whashi ashinde ezahabu enyinda. ²⁰Ezalisya hahali hinza ashile ehela enyinda. Ejenza mwida mwidara elye lyoli, ²¹mu mashilo gaga whelekela hu lyoli, nkembapele unsi wala bhagene nazimenye evyanga vyao. ²²O Yehova abhombe afume hulwando- hulwando mwe mbombo yakwe eye wakati owe mande. ²³Afume eshipindi eshemamde na whelwe mu nafasi- afume olwanda, afume olwando wensi. ²⁴Shesele ebahari ane napapwilwe- shesele abhe embwiwi ezye menze gaminji. ²⁵Shagasele amagamba no tugamba abhe whe ane napapwilwe. ²⁶Napapwilwe shasele oYehova abhombe ensi nkamba makonde, ata mankondi ega whande pansi. ²⁷Naleho ndwaboreshya emwanya, owakati wachonga omstari husura eye lina. ²⁸Naleho ndwawaboreshya ibhingo elya pamwanya no wakati elina elye mbwiwi. ²⁹Naleho ndwagombaga empaho ye bahari, amenze nkaganjezyame afwe mele pala agakhajiye, no wakati akhajila amisingi ge ensi esehemu eya khale. ³⁰Nalipanshenje yakwe nanzi ofundi ongosi na naane nali ne furaha yakwe hunsiku hunsiku nkesongwe whilongolela lyakwe ensiku zyonti. ³¹Nali ensongwa muni yakwe yonti ne furaha yane yali hu bhana bha bhanadamu. ³²Na eshi bhanabhane, ntejelezyi, manake wala bhagakhata amadara gane bhe nzabhe ne furaha. ³³Tejelezi emanyizyo lyane na mupate ehekima; nantele msazaulaule. ³⁴Yantejelezya abhabhe ne furaha- kila lisiku nkayenye amalyango gane nkangolile panshenje pe malyango aga mpena wane. ³⁵Manake wowonti yandola ane apata owomi, wope abhapata enshinshi wha Yehova. ³⁶Wowonti yasigaahundola ane aivwalazya mwene, wonti bhamvivilwa

Chapter 9

¹O Hekima azejile enyumba yakwe; apenzele enyoha saba afume hwilyalawe. ²Ayandaile ehanu zyakwe kwajili ye shalye esha nosiku; aisangenye ehombw ayakwe; nantele na whandae emezza yakwe. ³Abhatumile atume bhakwe atwale enkalibisya na fume esehemu eya pamwanya hani pamuji akwizya: ⁴"Bhala bhansigabhabhamanyizizye bhenze epa!" abhawozya bhala bhansigabhalinjele. ⁵Enzaji, mlye eshalye omwele netogwa liyali ensangenye. ⁶Leshi amadara genyu ege shijinga, nantele mwahakhale, jendaji mwidara elyenjele. ⁷Wowonti yahurekebisya owezihaki akaribisya amatusi nantele wowonti yahunkhata omuntu omibhi abhapale amazara. ⁸Osamlalamishile owe zihaka maneke abhahuvitilwe lalamishile omuntu owe busara wope abhahusongwe. ⁹Mpele emanyizyo omuntu wali ne busara, wope abhabhe ne busara hani; mfundizye omuntu owelyoli wope abhahunjezye eelimu. ¹⁰Oowga wa Ngolowi lwando lwe hekima na maarifa ega Mfinje njele. ¹¹Manake whidara lyane ensiku zyaho zibhahonjezwe no womi waho ubhahonjezwe amaha. ¹²Nkashele oli ne hekima, oli ne hekima huliwe wenewe, nantele nkawazalaula, ubhaiwosye wo mwene. ¹³Oshe wasigalinejele ali ne kelele nyinji- sigaasudiwe wala sigaawhelewa hohonti. ¹⁴Akhala panyango we nyumba yakwe pitengo elya pamwanya hani pakhaya. ¹⁵Abhakwizya hu sauti bhabhashika karibu, abhantu bhala bhajenda wemelela mwidala lyao. ¹⁶Bhala bhansigammanyiziwe enzaji epa muhati!" ¹⁷Abhawozya bhala bhansigabhalinejele ." Amenze agawhibhe ganonile mwilomu ne kate lyalilewa hu siri lipendezya." ¹⁸Lelo sigomenye aje bhabhafyiye bhaleho pala, ajemi bhakwe bhaleho humalina ega huzimu.

Chapter 10

¹Emithali ezya Selemani. Omwana wali ne hekima obaba wakwe asongwa lelo omwana ompumbavu aleta amansozi wha nyina wakwe. ²Evyanga vyavizinjile humbibhi vikosa esamani, ila abhombe elyoli oilinda hutali nofwe. ³O Yehova sigabhaleha bhala bhabhomba elyoli bhapale enzala, ila ehamu eye bhembibhi eiziga. ⁴Onkhono gwagulejeje gumuhumeha omuntu abhe mpena ila onkhono wa muntu owe bidii apata otajiri. ⁵Omwana owe busara abhonganya eviyabho owakati weshisanya, ila aibu whamwene yagona owakati owavune. ⁶Ezawadi afume wha Ngo lobhi zili pamwanya yetwe sha bhala bhabhawomba; elyoli ila ilomu eshe bhe mbibhi bhakwishilwa ne heuli. ⁷Omuntu yabhomba elyoli atisababisya aje yinasongwe ndwatihukomboha, lelo izina elye we mbibhi libhawole. ⁸Bhala abhe jele bhawheteha endajizyo, lelo ompumbavu owe mazwi gaminji abhalafwe. ⁹Owene yajenda mwidani lyaligoloshe, ajenda shinza lelo ola abhala tofauti ni dala lyakwe aibhoneha. ¹⁰Owene oyahukhapizya naliliso lyakwe aleta amansozi, lelo ompumbavu wali na mazwi minji aitagwa pansi. ¹¹Ilomu lya muntu yawomba elyoli ali nanzi embwiwi ye menze age womi, lelo ilomu esha muntu yawomba embiwi afanikiwa hujeuli. ¹²Ovitwe uhonjezya ibho, lelo ogane ukwinshila pamwanya ye makosa gonti. ¹³Ehekima epatihana mwilomu lya muntu wali ne njele, lelo osanzo ubha kwajili yansana wa ola yasigali ne njele. ¹⁴Abhantu bhabhali ne hekima bhalinda amarifa, lelo ilomu lya mpumbavu lileta ahayebha pepe. ¹⁵Emali ya muntu omtajili menze gakwe yoyo owe ngome; onamangusu wa mpena hayebha hao. ¹⁶Omsahara wa bhantu bhabhawomba elyoli ubhala huwomi; efaida yabhabhomba embibhi ebhala abhombe ezambe. ¹⁷Huli idara elyabhale hubhomi whola yafuata endongozyo, lelo yakhana akhajilwe atega. ¹⁸Owene yafisa avitwe ali ni lomu elye lenga, nola asambazya endigo mpombavu. ¹⁹Amazwi aminji, sigapakosa ananganye, lelo yashebhile hunjango zyakwe wali ne busara. ²⁰Omele wola yawomba elyoli hela enyinda; huli esamani endolo humoyo wa mibhi. ²¹Amalomu yola yabhomba elyoli ibhafaidisya bhinji, lelo apumbavu bhafwa kwa sababu yakose enjele. ²²Ezawadi enyinda ezya Yehova zileta otajili na sigabheha abhabhe muhati yakwe. ²³Obhibhi whanje wawhanya opombavu, lelo ehekima eyene furaha wha muntu owe njele. ²⁴Oowga owe mbibhi uhumwaga nalindi, lelo ehamu ya owe lyoli ebhatimilishe. ²⁵Ebhembibhi bhali nanzi engonga yeshila, nanabhamo nantele, lelo ewe lyoli lwando lwalukhala shibhala. ²⁶Nanzi isiki mumino ne lyosi mumaso, esho shali omwolo hubhala bhabhantumile. ²⁷Owoga wa Yehova uhonjelela maisha, lelo amaha ega yabhomba embibhi gabhabhe mafupi. ²⁸Otegemele wabhala bhabhawomba elyoli ndio fulaha yao, lelo amaha age bhe zambe gabhabhe mafupi. ²⁹Idala lya Yehova libhalinda bhala bhabhali ne nshishi, lelo bhabhabhomba embibhi hayebha. ³⁰Bhala bhabhabhomba elyoli nsigabhenza whepe, lelo abhezambe sigabhenzasyale muni. ³¹Mwilomu mwa bhabhomba elyoli lifuma itunda elye hekima, lelo omele owa gobehanye ubhadumulwe. ³²Amalomu ega bhala bhabhabhomba aminza bhagamanya gagawheteshelwa, lelo ilomu lya bheshambe, bhagamanya gagagobela.

Chapter 11

¹O Yehova avitwa evipimo vyansigavili sahihi, lelo asongwa emizani elyoli. ²Ndwashiwenza eshibwi penepo eaibu ewhenza, lelo enshishi eleta ehekima. ³Enshishi eye bhe lyoli ebhalongozya lelo ogobebe owe idala lya janja ubhabhamalezye. ⁴Otajili sigauli ne samani hu nsiku elye hasira, lelo abhombe elyoli bhailinda na nafwe. ⁵Ajende wha muntu omwinza ailolesya idala lyakwe, lelo abhe mbibhi bhenzagwe husababu ye zambe zyao. ⁶Ajende wao wa bhala bhahumpendezya Ongolobhi ubhabhalinde salama, lelo lelo abhilenga bhakatwa muhamu zyao. ⁷Omuntu owe zambe ndwafwa amatumini gakwe gatega na itumaini lyalyali hu ngovu zyakwe libha siga hantu. ⁸Ola yabhomba elyoli alindwa mumayemba oa badala amayemba kamwenzela owe zambe. ⁹Atumile elomu lyakwe yansigaa whamini Onglobhe ahumalezya ojirani wakwe, lole maarifa bhala bhabhomba elyoli bhalindwa shinza. ¹⁰Ndwabhafanikiwa bhabhabhomba elyoli, ekhaya esongwa, abhe zambe ndwabhafwa hubha ekelel ezya songwe. ¹¹Hu zawadi enyinda ezya bhala bhabhahumpendezya Ongolobhi, ekhaya ebhabhe ngosi; whilemu lya widhambi ekhaya evwambwanywa. ¹²Omuntu owensi galinenshishi wha rafiki wakwe sigaline njele, lelo omuntu owa whelewe apomakati. ¹³Yabhala azyongola shaliga afumla esiri, lelo omuntu ya whaminiha afisa ahantu. ¹⁴Bila yabhe olongozi owe nshishi, itaifa ligwa lelo omene owenza nashauliane nashauli bhabhinji. ¹⁵Yahunzamini ehela wha njenu abhavulale hubwazy, lelo yavilwa afumye erehani aje ahidi ali shinza. ¹⁶Onshi owe nkombo apala enshishi lelo p abhantu bhakumbatila otajiri. ¹⁷Omuntu yansigamwimi afaidiha yuyo lelo omwimi ivwalazya mwene. ¹⁸Omuntu owe dhambe yanga ilenga nkapate omushahara gwakwe lelo owene yatota elyoli asengura amishahara age lyoli. ¹⁹Omuntu yansigajanja yabhomba elyoli sigabhafwe lelo owene yabhomba ezambe abhafwe. ²⁰O Yehova abhavitiwa bhabhali ne shiburi lelo abhagana bhala ebhene amadara gao siga gali momakosa. ²¹Obhe nohakika wheli- abhantu abhe zambi sigabhaikosa eadhabu, lelo empapo ya bhala bhabhabhomba elyoli bhaibhewha shinza. ²²Nanzi epete eye zahabu mumpulo ye Ngolobhe shashenesho shali onshe omwinza yansigaline ne shoga. ²³Enyota eya bhala bhabhabhomba elyoli gagafumila minza lelo abhantu abhe mbibhi bhawezizye ategemele eghadhabu wene. ²⁴Huli ola yatota embeyu- abhabhonganye hani; owenje sigatata- oyo abhabhe mpena. ²⁵Omuntu yansigamwimi abhafanikiwe nola yabhapela amenze abhanje abhapate amenze gakwe yuyo. ²⁶Abhantu bhahungwa omuntu owakhana apape enafaka lelo ezawadi enyinda ekwishila itwe lyakwe yapapa enafaka. ²⁷Ola onaje awhanza aminza ne bidii nantele awhanza eshibali, lelo ola yawhanza obhibhi abhapate ubhibhi. ²⁸Bhala bhategemela otajili bhazagwe, lelo bhenzagwe, lelo nanzi etondu, bhala bhawomba elyoli bhenzastawi. ²⁹Ola waleta entamyo hukaya yakwe airisi enkonga no mpumbavu aibha mputi we moyo ne bhe hekima. ³⁰Bhala bhabhomba elyoli bhaibha nanzi ikwi elye womi pope ewo liwhefwa owomi. ³¹Enya! Nkoshele bhala bhabhomba elyoli bhaposhela shabhawhanziwa, wele si hani huntu ebhe dhambe!

Chapter 12

¹Yasongwa emanyizyo asongwa maarifa, lelo oha avitwa ehajilo oyo mpumbavu. ²O Yehova ahumpela ewasalipa amuntu omwinza lelo omuntu oya agomba empango ezye fisadi abholongwe. ³Omuntu sigawezya aimaswe huovu, lelo bhala bhabhomba elyoli sigabhawezya asenywe. ⁴Oshe omwinza nshushe ya nume wake, lelo ola yaleta ensoni ali nanzi obhine wauvunza amafupa gakwe. ⁵Empango ezya bhala bhabhomba elyoli nshishi, lelo osunde owe zambe lilenga. ⁶Amazwi agabhantu abhe dhambe zijile waugole lela enafasi eya bude, lelo amazwi ega muntu owe lyoli genzabhabheshe shinza. ⁷Abhantu abhembibhi bhatagwilwe nabhefwe, lelo enyumba yabhala bhabhomba elyoli ibhawhemelele. ⁸Omuntu asifilwa afuatane ne hekima yakwe, lelo ola yasalula obisye bhahuzalaula. ⁹Whashi abhe necheo eshidodo- whamputi wene- kuliko aisifu ahusu ogosi waho bila yabhe ne shalye. ¹⁰Ola yabhomba elyoli ajali amahitaji age vyoma vyakwe, lelo enkombo eye we mbibhi khali. ¹¹Ola yabhomba embombo mwishamba lyakwe abhapate eshalye shenyinji, lelo yawhanza amiradi gansiga gali ne ngovu sigaline njele. ¹²Abhantu abhembibhi bhatamani shabhawhibha abhantu abhibhi afume hubhanje, lelo intongoni ilya bhala bhabhomba elyoli lifuma hubhene bhebho. ¹³Omuntu omibhi akhatwa hunjango zyakwe embibhi, lelo bhala bhabhomba elyoli bhayefwa mumayemba. ¹⁴Omuntu awhiguta evintu evinza afuatane ne ntongoni elye mazwi gakwe, nanzi shila embombo eye makhono gakwe shagahumpela ezawadi. ¹⁵Idara elya mpumbavu sawa na maso gakwe yuyo, lelo omuntu owe hekima atejelezya osunde. ¹⁶Ompumbavu alolesya ehasira yakwe penepo, lelo yansigahogope endigo we busara. ¹⁷Yayanga elyoli ayanga sheli lyoli, lelo oshaidi owelenga ayanga ilenga. ¹⁸Amazyi gakwe yayanga huharaka gali nanzi arusye ipanga, lelo omele owa muntu owe hekima uleta oponye. ¹⁹Amalomu gagali nelyoli genzakhale shibhala, lelo omele owelenga uli hu muda ododo wene. ²⁰Huli ogobehanye humoyo ga bhala bhabhapanga abhombe embibhi, lelo asongwe hufuma wha shauri abhe amani. ²¹Naumo obhine waubhabhenzele bhala bhabhomba elyoli, lelo abhantu abhibhi bhinzamemye amatatizo. ²²O Yehova avitwa amilomu agelenga, lelo bhala bhabhakhala nawhaminishe yefuraha yakwe. ²³Omuntu owe busara agafisa amaarifa gakwe, lelo omoyo ogwa mpumbavu gukhola ehola ezyeshipumbavu. ²⁴Onkhono wa momvi gubhatabhale, lelo abhantu abholo bhenzabhehwe humbombo ezyalazimisye. ²⁵Owasiwasi owa humoyo wa muntu gahugonyoha, lelo izye elinza lihusesya. ²⁶Owe lyoli nongozi warafiki wakwe, lelo idala elya we zambe libhalongozya ateje. ²⁷Abhantu abholo sigabhawezya awhanishe evyabhavyemele bhebho, lelo omuntu owebidii abhapate emali ezye samani. ²⁸Bhala bhabhajenda mwidara elye lyoli bhenzapate obhomi na muashilo ego naumo ofwe.

Chapter 13

¹Omwana owe hekima ahovwa emanyizyo zya baba wakwe, lelo owe zalau sigabhatejelezye okhajile. ²Omuntu asongwa evintu evinza afuatane na mantongoni ega whilomu lyakwe, lelo enyota ya bhilenga jeuri. ³Owene yalinda ilomo lyakwe agalinda maisha, lelo yayanga hani mazwi gakwe genzammalezye yuyo. ⁴Enyota eya bhantu abholo vito lelo sigabhapata ahantu, lelo enyota eya bhantu ebhidii bhaliziha matata. ⁵Yabhomba elyoli avitwa ilenga, lelo omuntu owe zambe apishana yuyo, na bhombe gagasosya. ⁶Abhe lyoli bhabhalinda bhala bhabhakamilishe humashilo gao, lelo ezambe zibhagwisya bhala bhabhomba ezambi. ⁷Huli umuntu oyo aitayarisya yuyo, lelo sigali na hohonti nantele huli omntu oya awhefwa kila hantu, bado ntajili lyoli. ⁸Omuntu otajiri awezizye afidile amaisha gakwe humali zyakwe, lelo omuntu ompina sigaposhele ohogofye owe aina eyo. ⁹Omwanga owa muntu yabhomba elyoli asongwa, lelo etaa eya bhembibhi ibhazimishe. ¹⁰Eshiburi shipapa ibho, lelo hubhala bhawhevwa oshauri owenza huli ehekima. ¹¹Papali oivune manji otajili upongoha, lelo owene yapata ehela hubhombe embombo hunyobhe zyakwe ehela zyakwe zibhahonjele. ¹²Ndwoleha itumaini omoyo gubuduha, lelo akamiliswe hunyota li womi. ¹³Ola oyazalaura emanyizyo bado abhabhe pansi ye tabhale wakwe, lelo owane owali nenshishi amri abhapewe ezawadi. ¹⁴Emanyizyo zya muntu owe hekima mbwiwi ye womi, gagahuwhefwa afume mutege ogwefwe. ¹⁵Ebusara enyinda eleta emwasalipa, lelo idara elyabhilenga sigalili no mwisho. ¹⁶Abhantu abhe busara bhabhomba hu maarifa hushila awhamula, lelo ompumbavu owonesya opuuzi wakwe. ¹⁷Ontume omibhi agwela hu shida, lelo obalozi oya whaminiha aleta opatinisye. ¹⁸Omwene oya apuzila akhajilwe abhapate opena ne nsoni, lelo enshishi ebhamwenzele owene oyamanjila afuatane ne nsahihisyo. ¹⁹Eshauku yetambulihane nyinza hu hamu, lelo opumbavu avitwa aleshe embibhi. ²⁰Jenda poka na bhantu abhe hekima naawe abhabhe ne hekima, lelo orafiki wampombavu abhaleseshe. ²¹Amambo amabhibhi gahubhanga bhabhali ne dhambe lelo bhala bhabhomba elyoli bhapena ezawadi. ²²Omuntu omwinza aleha emali whabhizokolo bhakwe, lelo emoli eya bhe dhambe ebhe wha akiba whola yabhomba elyoli. ²³Ogonda ogwa mpena lyansigalilimwa liwezizye azalisye eshalye sheshinji, lelo bhalifyola. ²⁴Owene oyonsigahukhajila omwanawakwe ahumwitwa, lelo ola agene omwana wakwe ahujali na hukhajile. ²⁵Owene yawomba elyoli alya hadi nakwelane ehamu yakwe lelo evyanda vya mwoho vili ne nzala wakali wonti.

Chapter 14

¹Oshe owe busara aizenga enyumba yakwe, lelo onshe ompumbavu aibomola humakhono gakwe yuyo. ²Owene yabhala huwaminishe ahumpata oYehova, lelo yakaidi ahudharaura hu madara gakwe. ³Mwilomu lya mpumbavu mufuma amachipukizi egeshiburi shakwe, lelo amalomu gagebhebheli ne busara ebhabhalinde. ⁴Pala pansi gapaline vyoma igoma elyalsizye lili safi, lelo eviyabho evinji viwezya apatihane hu ngovu ezye hambako. ⁵Oshahidi wali mwaminifu sigayanga ilenga, lelo oshahidi owe lenga afata ilenga. ⁶Wali ne zarau awhanza ehekima na nemo hata, lelo amaarifa gawhenza hurahisi kwabhali no ufamu. ⁷Bhala hutali afume whamuntu ompumbavu, maanake apata amaarifa mumalomu gakwe. ⁸Ehekima eya mtu owali ne busara hulimanye idara lyakwe yuyo, lelo ojinga owa mpumbavu gobehanye. ⁹Apumbavu bhadharaura owakati esadaka eyikosa ndwefumya honze, lelo muhati yao bhabhali bhaaminifu bhashiriki emwasalipa. ¹⁰Omoyo ugamanya amachungu gakwe yuyo nomo ajenu yashiriki efuraha yakwe. ¹¹Enyumba eyabhezambi yaiwhangamila, lelo insabhele ya bhantu abhaaminifu ibhastawi. ¹²Huli idara lyaliwoneha linza wha muntu, ila lelo omwisho wakwe uwhelekela huwfiye tu. ¹³Omoyo guwezizye aseshe lakini usele ubhabhe nabhabhe ne furaha iwezizye amalishe nkebhe nsebho. ¹⁴Ola yansigawhaminiha abhapate shawhanziwa apate whi dara lyakwe, lelo omuntu omwinza abhapate olile wakwe. ¹⁵Owene oyansigabhamanyizizye awhamini kila hantu, lelo omuntu, owe hekima azisebhelela entamba zyakwe. ¹⁶Omuntu owe hekima ahogopa nafume mu mbibhi, lelo mpumbavu auleha osunde hugangamazu. ¹⁷Owene oyo yabha ne hasira huharaka awomba amambo ageshipumbavu, no muntu yawomba omwone omibhi avitilwa. ¹⁸Abhalema bharithi opumbavu, lakini abhantu awe hekima bhabhazyongolele hu marifa. ¹⁹Obho bhabhali bhe zambe bhaiwhinama whilongolela lyao bhabhali bhinja na bhala abhe mbibhi bhaisugamila humalyango age bhelyoli. ²⁰Omuntu ompena avisanya ata marafiki bhakwe lelo abhantu atajiri bhali na rafiki abhinji. ²¹Owene oyaawonesya idharau whajirani bhakwe afanya dhambe, lelo ola oyansigawonesya emwasalipa whampena asongwa. ²²Wele bhala bhafanya enjama embibhi sigabhatega? Lelo bhala bhabhali no mpango owa bhombe aminza bhenzaposhele iagano elya whaminishe nelye udhamini. ²⁴Hu mbombo zyonti ehome ewhenza efaida, lelo papali nepangwi wene uwhelekela hupena. ²³Enshushe eya muntu owe busara tajiri wao, lelo upuuzi wapumbavu ubhaletela unanjisu hani. ²⁵Oshaidi owe lyoli ahokola amaisha, lelo oshaidi owe lenga afuta ilenga. ²⁶Omuntu ndwabha nowoga eya Yehova, nantele abhe notegemele hani muhati yakwe; evintu evi vibhabhe nanzi esehemu yeri imara husalama wabhana bha muntu oyo. ²⁷Ahupute oYehova mbwiwi ye womi, aje omuntu awezye ayefwe afume mutege ogwafwe. ²⁸Onshishi owa mwene uli hunamba engosi eya bhantu bhakwe, lelo bila bhantu omwene awhangamila. ²⁹Omuntu oyavumilila aliwhelewe okosi, lelo omuntu ompoposa owa iwozelezye akuzya owalangani. ³⁰Omoyo wauli ne raha womi we bele, lelo ensebho zibhozya amafupa. ³¹Yahunkandamizya ompena ahuguna yamombe, lelo yawonesya emwasalipa hubhabhali neshida ahumwimula owene. ³²Omuntu owe mbibhi bhahugwisya pansi hu matendo gakwe amabhibhi, lelo omuntu wali ne lyoli ashembelela ata hufwe. ³³Ehekima ekhala humoyo wauli no ufahamu, lelo ata muhati mwapumbavu bhaileshela bhebho amanyishe. ³⁴Abhombe elyoli ewhimila itaifa, lelo edhambe vitwo hubhantu wowonti. ³⁵Emwasalipa eya mwene ebha wha ntume owabhomba hu hekima, lelo ehasira yakwe whola oyabhomba kwaajili yasosye.

Chapter 15

¹Ijawabu ilyepole liwhefwa egazabu, lelo ezwi elye khali lihonjezuya ehasira. ²Omele wa bhantu bhabhali ne hekima bhasifu amaarifa, lelo ilomu lya mpumbavu liwhila onamangusu. ³Amaso ega Yehova gali kila sehemu, gabhenya pamwanya ye bhe mbibhi newebhinza. ⁴Omele wauponya likwi lye womi, lelo umele owagobele unanganya omoyo. ⁵Opumbavu azaraura ukhojile wa baba wakwe, lelo owene yamanyila afuatane na welele oyo wali ne hekima. ⁶Hu nyumba ya bhala bhabhomba elyoli huli eshanga engosi, lelo eshipato esha bhantu abhezambe bhabhapela amayemba. ⁷Amalomu egabhabhali ne hekima bhasambazya amaarifa, lelo amoyo agapumbavu sigagawomba esho. ⁸O Yehova avitwa esadaka ezya bhantu abhe zambe, lelo emputo zya bhantu abhaadilifu ndio furaha yakwe. O Yehova ⁹O Yehova avitwa idara lya bhantu abhe zambe, lelo asongwa ola owafwatana ne lyoli. ¹⁰Owelele owe khali ugolelela hu wowonti wansigalileha ida nola wansigavitwa awelele abhafwe. ¹¹Huzimu namanganye vili wazi whilongolela elya Yehova; wele si izidile hani amoyo aga bhana bha bhanadamu? ¹²Wali noutani avitwa awelele; sigaibhala hubhe hekima. ¹³Omoyo wauli ne furaha usababisya achangamshe humaso, lelo ensewo zinanganya omoyo. ¹⁴Omoyo owa muntu wasongweze uwhanza amaarifa, lelo ilomu lya pumbavu lilisya muunamangusu. ¹⁵Ensiku zyonti ezya bhantu bhabhakandamizize mayemba, lelo omoyo wauli ne furaha uli nekalamu ensiku zyonti. ¹⁶Whashi ahantu ahadodo poka nahumpute Ongolobhe kuliko ne shanga poka nayeve. ¹⁷Whashi eshalye eshevilemba nkahuli naganane kuliko ahuwhandalile egwata yenonile ohu omuntu avitilwe. ¹⁸Omuntu owe hasira ahonjezuya obisanye, lelo omuntu oyansigaakhabha avitwe atulizya ibho. ¹⁹Amashilo gamuntu okwesu ali nanzi esehemu eye bhaga owemivwa, lelo amashilo agamwadilifu lidala igosi lyali zengwilwe eshinza. ²⁰Omwana owe busara aleta efuraha wha baba wakwe, lelo omuntu ompumbavu ahuzaraula ompina wakwe. ²¹Amambo amabhibhi asongwa omuntu oyapongoshewelwe enjele, lelo omuntu wa whelena ajenda mwidala lyaligoloshe. ²²Empango zinanjiha papali naumo aushauri, lelo ashauri abhinji bhafanikiwa. ²³Omuntu apata efuraha owakati ndwafumya ijibu lyaliwhanziwa; wela shinza kiasi wele ezwi hu wakati wauwhanziwa! ²⁴Idara ilye womi libhatwala pamwanya ye bhantu ewe hekima, nkabhasogole afume pansu ya huzimu. ²⁵O Yehova ararura otabhale owe bhe shiburi, lelo azilinda emali ezya mfwele. ²⁶O Yehova agavitwa ensebho zya bhantu ebhe mbibhi, lelo amazwi agapole gali minza. ²⁷Yafyola aleta eshida mufamilia yakwe, lelo owene oyaavitwa erushwa abhakhale. ²⁸Omoyo wola yawomba elyoli asebhha shasele ajibu, lelo ilomu lya bhawomba embibhi bha whita obhibhi wonti. ²⁹O Yehova ali hutali na bhantu abhezambe, lelo awhevyu emputo zya bhala bhabhomba elyoli. ³⁰Omwanga ogwe guleta efuraha humoyo ne nongwa enyinda zibolosya obele. ³¹Nkoshele obhazingatize owati omuntu ndwahulekebisa eshakhale, obhasyale mu hati ya bhantu bhabhali ne busara. ³²Owene yakhana akhajilwe aidhanula mwene, lelo ola atejelezuya awelele aipatila awhelewe. ³³Ahumpute o Yehova hufundiza ehekima no nyenyekele uwhenza shesele enshishi.

Chapter 16

¹Empango ezya humoyo zya muntu, lelo oYehova afumya ijawabu afume humele wakwe. ²Amadara gonti ega muntu minza humaso gakwe yuyo, lelo oYehova agapima amoyo. ³Twala wha Yehova embombo zyaho zyonti ne moanyo zuaho zibhafaniwe. ⁴O Yehova awombile kila hantu hwilengo lyakwe, ata bhe zambe whisiku elye mayemba. ⁵O Yehova avitwa kila muntu owe moyo owe mabado, engabhaje awhemelela shidadamazu sigabhakosa apate eazabu. ⁶Hundajizyo ezya whaminishe na udhalimu embiwi ihozewa na ahumpate o Yehova abhantu bhajitenga no bhibhi. ⁷Amadara ga muntu gahumpendezya oYehova, gahufanya ata adui wakwe oyo omuntu abhe ne amani nawope. ⁸Whashi ahantu ahadodo poka ne lyoli, kuliko no mshahara ongosi poka no udhalimu. ⁹Humoyo gwakwe omuntu sebha whidala lyakwe lelo oYehova azilongozya entambu zyakwe. ¹⁰Onshauri aleho mwilomu lya mwene, alonje ilomu lyakwe sigaliyanga whilenga. ¹¹Evipimo evyekweli vifuma wha Yehova; omwamu wonti owa mwigunila mbombo yakwe. ¹²Amwene ndwabhawomba amambo amabhibhi eho hantu hagefwezye enshishi, maneke otabhale ilimarisya abhombe elyoli. ¹³Omwene asongwa amalomu gagayanga elyoli nantele asongwa oya ayanga owhigushe whigushe. ¹⁴Ehasira eya mwene ntume wafwe lelo omuntu owe busara abhalenje atulizye ehasira yakwe. ¹⁵Hu mwanga owa humaso wa mwene womi ne fadhila yakwe nanzi iwingo lyalileta emvula eya mshisuku. ¹⁶Whashi kiasi welel apate ehekima kuliko edhababu. Asalule apate awhewe ezidile kuliko ehela. ¹⁷Idara ikolo elya bhantu abhaadilifu bhazenga nobhibhi; owagatanze amaisha gakwe ailinda nidara lyakwe. ¹⁸Eshibwi shitangulila shasele ananganye nomoyo owe bado shagasele awhangamizye. ¹⁹Whashi anyenyekele muhati mu bhantu apena kuliko agabhane nepawira poka abhantu bhabhali ne shiburi. ²⁰Oyasebha gabhamanyizizye apata hahali hinza ne wobhahuntegemela oYehova bhenzasongwe. ²¹Wali ne hekima humoyo awhetwa hu whelewe nowinza owe hotuba uhonjezya owezo owamanyizye. ²²Owelewa mbwiwi ye womi whamwene wali nayo lelo eadhabu eya pumbavu pumbavu wao. ²³Omoyo owa muntu owe hekima afumya ebusara whilomu lyakwe na honjezye nashawishi nashawishi amalomu gakwe. ²⁴Amazwi gagawhanziwa lipepele lye woshi -omwinza muhati na uponya amafupa. ²⁵Huli idara lyaliwoneha linza wha muntu, lelo omwiso wakwe lidara lyafwe. ²⁶Ehamu eyeshibaruwa humwombela embombo, enzala yakwe huwhanza awhendelele. ²⁷Omuntu owa li duni abana amazara noyanje wakwe uli nanzi omoto waupemba. ²⁸Omuntu yaleha ampatano ahonjezya amafarakano nolumanyi ubhabheha bhapotwe ahovwanwe arafiki. ²⁹Omuntu owiwo ahugobero ojirani wakwe nahunongozye mumashilo gansi gaminza. ³⁰Ola akhapizya ne liso apanga enjama ezye mambo ego, kaidi; waufwatilila amalomu yao bhaishizya amabhibhi. ³¹Evwi nshushe ye utundumu upatihana akhale whidara elye lyoli. ³²Whashi akhabhile abhe ne hasira kuliko abhe landamazu nabhe watabhale empepo yakwe ili ndandamazu matata kuliko ola watega ekhaya. ³³Ekuno eponyua mumkunje, lelo owhamule ufuma wha Yehova.

Chapter 17

¹Whashi abhe notulile poka notumikate otudodo kuliko enyumba eye chaka enyinja poka nibho. ²Ontume wali ne busara abhatubhale pamwanya ya mwana yabhomba hu aibu n abhashiriki utabhale nanzi oholo. ³Ikalibu huhela ne zawadi hudhahabu, lelo oYehova hahozya amoyo. ⁴Omuntu yawomba embiwi ahovwa bhala bhayanga embibhi; owilenga ali notejelezye hubhala bhabhayanga amambo amabhibhi. ⁵Owadhihaki ompena ahuniga omomba wakwe yasongwa empongo sigaikosa eadhabu. ⁶Abhizokolo nshushe ya bhazee na nazazi ileta enshishi hu bhana bhao. ⁷Ehotuba eyabembelezye sigefaa wha mpumbavu; kidogo tee alomu age lenga gafaa wha mwene. ⁸Erushwa ili nanzi iwe lya muhati ye maso whola owa fumya; owene yaileha, afanikiwa. ⁹Yosamehe ikosa awhanza ugane, lelo owene yawelela ijambo abhatenganisya amarafiki bhabhali karibu. ¹⁰Ukhalipe uwhinji muhati ya muntu wali nowhelewe ashinde amapigano mia abhele wha mpumbavu. ¹¹Omuntu omibhi awhanza abhale shenje, esho ontume onkatili abhatumwe kwajili yakwe. ¹²Whashi atangane ne dubu yafyolelwe abhana bhakwe kulikok atangane no mpumbavu hupumbavu wakwe. ¹³Omuntu ndwawezya amabhibhi badala ye minza, amabhibhi genzafume hu nyumba yakwe. ¹⁴Owande owapishane uli nanzi omuntu yawhigulila amenze esehemu zyonti, eshi epa pamabisanyo shagasele afumile. ¹⁵Owene oyoabhaleshelela abhantu abhe zambe au abhalaumu bhala bhabhomba elyoli - abhantu ebha wonti vitwo wha Yehova. ¹⁶Yenu ompumbavu alipe ehela eyamanyile ehekima, wakati sigali nouwezo owa manyile? ¹⁷Orafiki agana huwakati wonti no holo apapwilwe kwaajili yeshipindi she mayemba. ¹⁸Omuntu yansigalinenjele awomba eahadi zyazili n mshaliti na whamele awajibishe na madeni ga jirani wakwe. ¹⁹Yasongaw amafarakano asongwa dhambi; oya gomba eshizingiti eshitali hani hunyango wakwe osababisya abudushe amafupa. ²⁰Omuntu wali no moyo owagobeke sigapata hohonti hahali linza; no wali nomele owe wapenje agwa humabhibhi. ²¹Oise wampumbavu bhaleta amansozi whamwene yoyo; oise wampumbavu sigali ne furaha. ²²Omooyo gwagushile mbozyo nyinza, lelo empepo yasige changamushe ehomesya amafupa. ²³Omuntu owe dhambe awheteha ahongwe hu siri nkagalusye idara elye lyoli. ²⁴Wali nowhelewe awhelekezya amaso gakwe whalu ne hekima, lelo amaso aga mpumbavu gawhelekela hu mwisho we nsi. ²⁵Omwana ompumbavu nsebho wha ise wakwe nantele mabhandanda whanshe yampipe. ²⁶Nantele, sigashinza ahushete oyabhomba elyoli; wala siga shinza abhashete amijeledi abhantu abhe adabu bhabhali nokamilishe. ²⁷Wali na maarifa atumila amazwi madodo nayoli no ahwelewe atulila. ²⁸Wope ompumbavu asebhelwa abhe ne busara nanzi nkakhale mmye; owakati ndwakhala afunjile ilomu lyakwe asebhelwe aje ali ne njele.

Chapter 18

¹Ola aitenga awhanza amatakwa gakwe yuyo nantele apengana ne hukumu zyoti ezye lyoli. ²Ompumbavu sigapata eraha huwelewa, lelo akwinkula shila sashileho humoyo wakwe. ³Omuntu owe zambe ndwawhenza izarau liwhenza pokano wene vilogozenye ne nsoni ne shutunilwe. ⁴Amazwi ega mwilomu lya muntu menze gagali nehina itali; embwiwi eye hekima lifweleji lyaliwhitiha. ⁵Siga shinza abhe nopendelele wha muntu owe zambe wala sigepenezya nemo elyoli hubhala bhabhomba aminza. ⁶Amalomu ega pumbavu galeta ale hane milomu lyakwe likalibisya ibho. ⁷Ilomu lya mpumbavu hayebha wakwe nantele ahwonzwa wali nelomu lyakwe. ⁸Amazwi ega muntu omyansi gali nanzi achembe enyinda na ziwhiha esehemu ezya muhati hani mubele. ⁹Basi wali mwolo hu mbombo yakwe holo wkwe ya nanganya abhanje. ¹⁰Izina elya Yehova nyoha yejinjiye; yawomba elyoli; oshembelela nabhe salama. ¹¹Emali yatajiri khaya yakwe yejinjiye na hunsebho zyakwe ali nanzi oluwomba utali. ¹²Omoyo wa muntu ubha neshiburi shasele agwe whakwe, lelo onyenyekele utangulila shesele enshishi. ¹³Yawheteshela shasele atejelezye- mpolongamu ne nsoni yakwe. ¹⁴Empepo eya muntu ebha nusulishe na matatizo, lelo empepo yeyishile wenu yagawezya aivumilile? ¹⁵Omoyo wayalinenjele aipatila amarifa notejelezye wayali ne busara ahwiyanza. ¹⁶Ezawadi ya muntu iwezya awhigule idara nahunete whilongolela lya muntu owe muhimu. ¹⁷Owa whande aitetele hu kesi yakwe ewoneha ahe ne lyoli hadi opezanye wakwe ayenze namwizelezye amaswali. ¹⁸Akhome ekura humalezya abisanye na bhasambazye bhabhapenzanya lyoli lyoli. ¹⁹Oholo yabhamvisizye nkhome ahubembelezye ashile ekhaya eya bhali ne nguvu, nalwe ili nanzi imanga elye ngome. ²⁰Evyanda vya muntu vibhawhigute afume whitunda elya whoilomo lyakwe; abhakwelane huvisengule vya mwilomu lyakwe. ²¹Owomi nofwe vitabhaliwa nomele, nabhala bhasongwa omele bhenzalye amantongoni gakwe. ²²Owene yapata onshe aheje hantu hinza na poshele emwasalipa afume wha Yehova. ²³Omuntu ompena alabha elehema, lelo omuntu otajiri ajibu hukhali. ²⁴Owaidai wharafiki obhinji bhenzahurete hunanganye lelo aleho orafiki yabha jilani ashile oholo.

Chapter 19

¹Whashi omuntu ompena oya abhala whidara lyaligoloshe kuliko oyo akatizya humawzi gakwe nantele oyo mpumbavu. ²Nantele, si gashinza abhe ne nyota bila ye marifa no washembelel nalinali hani akosela idara. ³Amabhibhi ga muntu gananganya amaisha gakwe no moyo gwakwe guvitwa matata kwajili ya Yehova. ⁴Otajili uhonjezya arafiki abhinji, lelo omuntu ompena aselwa na rafiki bhakwe. ⁵Oshahidi owilenga abhakose eazabu noyo wafuta ilenga sigabhahokoshe. ⁶Bhinji bhenzalabhe emwasalipa afume wha muntu yasiga mwimi na kila muntu rafiki wola yafumya ezawadi. ⁷Omuntu ompena avitilwa na holo bhakwe wonti; wele arafiki abhinji kiasi wele bhaitenga afume whamwene! Abhakwizya, lelo bhasogoye. ⁸Oyapata ehekima agagene amaisha gakwe yuyo; owene yatunza uwhelewe abhapate hahali hinza. ⁹Oshahidi owilenga sigabhakose ashetwe, lelo owafute ilenga abhamalishe. ¹⁰Sigewhanziwa whampumbavu akhale humalaya- nkamba whantwe atabhale pamwanya ya mwene. ¹¹Ebusara ehumeha omuntu achelewe avitwe notuntumu wakwe husamehe ikosa. ¹²Ehasira eya mwene eli nanzi esimba ensahara ndwebusa, lelo emwasalipa yakwa eli nanzi entongwe mumasole. ¹³Omwana ompumbavu humanganye wha ise wakwe no nshe owiwo menze gagawhitiha ensiku zyonti. ¹⁴Enyumba no tajiri yabhale afume wha ise lelo oshe wali ne busara afumuma wha Yehova. ¹⁵Owolo uhuntaga omuntu wali notulo utukhali, lelo wansigatamani awombe embombo abhabhale hunzala. ¹⁶Owene yahovwa eamri agalongoza amaisha gakwe, lelo omuntu yansigaasebha pamwanya ye dara lyakwe abhafwe. ¹⁷Omuntu yansigamwimi wha pena ahukhopezya oYehova nantele abhalipwe huhala awombile. ¹⁸Nshete omwanawaho wakati huli amatumaini nantele osahabhe ne hamu eya humeshe epafwe. ¹⁹Omuntu wali ne hasira ehali lazima aliye eadhabue; nkoshele wamwokola abhawombe esho habhele habhele. ²⁰Tejelezya enshauri nantele oyeteshe enyelekezyo, ili nkowezye abhe ne hekima hu mwisho we maisha gaho. ²¹Humoyo gwa muntu huli ne mpango nyinji, lelo ilengo lya Yehova ilyo lyalibhawhemelele. ²²Ehamu ya muntu abhe mwaminifu no muntu ompena whashi ashile owilenga. ²³Ahumpele enshishi oYehova abhelekezye abhantu bhabhali no womo; wali nayo abhawhingusye na sigabazulishe humazara. ²⁴Omuntu indedebhazu azyeha okhono wakwe muhati ye dishi; sigaabhouwezya pamwanya ye lomu lyakwe. ²⁵Nkoshele ubhahunkhome wali no utani, bhansiga bhaali ne jele bhabhabhe ne hekima; mwelekezye wali no whelewe, wope abhapate amarifa. ²⁶Yahufyola oise wakwe nahunshembezye onyina wakwe oyo mwana yolela ensoni na mashiki. ²⁷Mwanawane, nkoshele ubholeshe atejelezye shehuwhelekezya, ubhateje afume mazwi age maarifa. ²⁸Oshaidi wategwa aidharaula elyoli nelomu elye bhe mbibhi limila embibhi. ²⁹Alongwe huli tayari ne zarau omjeledi pansana gwa pumbavu.

Chapter 20

¹Edini ileta ensoni nantele shimwele eshi nibho; yatega amwele sigali ne busara. ²Ahumuogope omwene ili nanzi amwogope esimba ensahara yanosa, wowonti yagumwisya sigaabhafidile amaisha gakwe. ³Nshishi wha muntu wowonti ayepusye na kosane, lelo kila mpumbavu alushila owhabisanye. ⁴Omuntu omwolo sigalima eshipindi eshekipupwe; awhanza eviyao eshipindi eshe njabhilolelo sigapata ahantu. ⁵Gakusudiye muhati ye moyo wa muntu eli nanzi amenze gaga ne lina itali, lelo omuntu wali no whelewe agatapa. ⁶Hahinji hahinji omuntu ayanga owene mwaminifu, lelo wenu wagawezya amwaje ola nsigajanju? ⁷Omuntu yawomba elyoli ajenda hulyoli wakwe na bhana bhakwe bhabhafuata pamande yakwe bhaline furaha. ⁸Omwene yakhala pitengo elya lonje ndwawomba embombo ezya lonje atambula nagamaso gakwe amabhibhi gonti gagaleho whilongolela lyakwe. ⁹Wenu yagawezya ayanje, "Embabheshele shinza omoyo gwane; endi huru ne zambe zyane"? ¹⁰Ekilo zyazilitofauti ne vipimo vyansigavilisawa- oYehova avivitwa vyonti. ¹¹Ata nsahara amanyiha hugala agabhomba na hujende whakwe nanzi nkoshele nyinza ne nshishi. ¹²Amakutu ga awhevyu na maso gagalola oYehova agafunyile gonti. ¹³Ogandisongwe otulo obhabhe mpena; enya amaso gao obhabhe ne shalye sheshinji. ¹⁴"Mbibhi! Mbibhi!" ayanga oyakala, lelo nkawasogola aisifila. ¹⁵Ileho edhahabu na mawe egesamani, lelo amalomu gagali njele hantu he samani. ¹⁶Ega omwenda nanzije ntabhale wakwe abhabheshe ehela nanzi edhamana whi deni elya jenu, nantele lyeje nanzi yabheha edhamana humalaya. ¹⁷Ikatelyalipatihene hutapeli lilineladha enyinda, lelo pamande ilomo lyakwe libhameme ekokoto. ¹⁸Empango ziimarisya hushauri nahunongozye owe busara abhakhone evita. ¹⁹Omyansi afumya ensi kwahi sigowhanziwa ashilikilane na bhantu bhabhayanga hani. ²⁰Nkoshele omuntu abhagune oise au onyina wakwe, itaa yakwe ibhaputwe pakasi ye hisi. ²¹Otabhale waupatihene hulwando hu haraka ubhabhe na minza hadodo hu mwisho. ²²Ogajiyanje ane embahulipizye whikosa eli" Ngole oYehova owene abhahuhokole. ²³O Yehova avitwa ekilo yasiga elisawa ne ndonya, idebe evyagobele siga vinza. ²⁴Entambu zya mutu zilongozwa no Yehova; whidara wele eshi abhalimanye idara lyakwe? ²⁵Ntego wha muntu ayanje hu haraka, " Hantu eha hamfinje" na whonde asebe pamwanya yakwe aje haline maana wele baada ya bhombe eshiapo. ²⁶Omwene wali ne busara abhapepeta abhe zambe na ageuzya pamwanya yao igurudumu elya kupwile. ²⁷Eroho ya muntu taa ya Yehova, whanza esehemu zyakwe zyonti ezya muhati matata. ²⁸Endajizyo ezya whaminishe no dhamini zimuhumeha owene; pitengo lyakwe pamwanya libhewha shinza hu ugane. ²⁹Otuntumu owa bhantu asahala ngovu zyao ne nshishi ya bhantu azee avwe zyao. ³⁰Akhomwe whahuleta amalonda uhozya obhibhi nokhomwe ubheha esehemu ezya muhati mata abhe safi.

Chapter 21

¹Omoyo oka mwene lifweleji lye menze hukhono ogwa Yehova; ageuzya poponti papagene. ²Kila lidara elya muntu lili sawa humaso gakwe yuyo, lelo oYehova yapima ashile esadaka. ³Awombe wlyoli na minza awheteshelwa matata nob Yehova ashile esadaka. ⁴Amaso egeshiburi no moyo owe mabado- taa ye mabhibhi-dhambi. ⁵Empango ezyayali nebidii awhelekela whagali amafanikio, lelo omuntu wowonti yawomba nalinali awhelekela hupena. ⁶Ayajile otajili humele owilenga mpoyela ye shila nalinali notego ogwo gubuda. ⁷Iwo elyebhezambe libhabhadende hutali, maneke bhakama awombe elyoli. ⁸Idara elya wali ne kosa no khali, lelo wali nousafi awomba gagali gelyoli. ⁹Whashi akhale hukona ya pamwanya whidara kuliko hunyumba poka noshe owibho. ¹⁰Enyota eye we zambe nyota ya mabhibhi; ojirani wakwe sigalola okalimu humaso gakwe. ¹¹Wali ni zalau ndwaadhibiwa wansigalinenjele apata ebusara, no muntu wali ne busara ndwabha humanyizyo ahonjezya amarifa. ¹²Yawomba elyoli ailinda enyumba eyawezambe; ahubhisya abhe zambe epananganye. ¹³Yandinda amakutu gakwe humpongo ya mpena, nantele abhalile, lelo sigabhajibiwe. ¹⁴Ezawadi eye siri etulizya ehasira ne zawadi eyafise etulizyo egazabu engosi. ¹⁵Elyoli nkewombeshe eleta asongwe whayowomba aminza, lelo elela owoga engosi whayawomba amabhibhi. ¹⁶Ola ya whembela afume mwidara elya whelewe, abhalozye omwawongane bhabhafwiye. ¹⁷Yasongwa eraha abhabhe mpena; yasongwa ehomvwa na mafuta sigawezizye abhe tajiri. ¹⁸Omuntu omibhi afidila pola yawomba elyoli no wilenga afidila paya whaminiha. ¹⁹Whashi akhale huntundu kuliko akhale poka noshe owa honjezya hani iwo nalalamishe. ²⁰Eshanga eshesamani na mafuta vili hu khaya whawaali ne busara, lelo omuntu ompumbavu avinanganya. ²¹Omuntu yawomba elyoli no mwinza -ono muntu apata owomi, elyoli ne nshishi. ²²Omuntu owe busara aipima ekhaya ya dandamazu naigwisye engome yabhaitumila. ²³Yailinda ilomu lyakwe no mele lwakwe luilinda lwene na mayemba. ²⁴Omuntu wali ne shiburi na madiho- " Edhihaka" ndio lizina lyakwe - bhabhomba humadiho na ida. ²⁵Enyota eya muntu omwolo ibhahubude maneke amakhono gakwe gakhana awombe embombo. ²⁶Whisiku lyonti lipatwa ne tamaa ne tamaa matatata, lelo yawomba elyoli afumya nantele sigazya. ²⁷Esadaka eya wezambe vitwo; ibha vitwo matata ndwaileta whilengo ibhibhi. ²⁸Oshahidi owilenga abhawhangamile, lelo yatejelezya abhayanje hu muda gwonti. ²⁹Omuntu owe zambe afanya humaso gakwe abhe hukhone, lelo omuntu wali ne adabu ali ne hakika pamwanya yidara lyakwe. ³⁰Nemo ehakima, naumo owhelewe, na naumo oushauri lyaliwezehana awhemelile shenje no ye Yehova. ³¹Efarasi etayalisiwa hu nsiku yalwe, lelo omene upatihana wha Yehova.

Chapter 22

¹Izina elinza lisalulwa kwajili ye tajiri owinji ne mwasalipa whashi ashile ehela ne zahabu. ²Abhantu atajiri na pena bhalengana wheli - oYehova wawombeke wonti. ³Omuntu owe hekima agalola amayemba nafise yuyo, lelo wansiugali nenjele awhendelele whilongolela na avwalala hunongwa yakwe. ⁴Ethawabu eya nyenyekele nahumpute oYehova tajiri, enshishi no womi. ⁵Amimvwa no ntego gagona mwidara lyabhabisya; yalinda amaisha gakwe abhabhe hutali na vyope. ⁶Mmanyizya omwana idara lyali whanziwa ne shipindi ndwabha nzee sigaaigaleha emanyizyo ezyo. ⁷Abhantu atajiri bhabhatabhala abhantu apena noyo akhopa ntume wola akhopezya. ⁸Ola yasongwa oudhalimu obhasengule amayemba no sanzo owe hasira yakwe lubhahome. ⁹Wali niliso lyansigalimi abhabarikiwe, maneke alya omkate wakwe poka napena. ¹⁰Shembeze hutari wali ne dhihaka, nibho libhawhepe, omenane nalgane gabhaleshe. ¹¹Yasongwa omoyo omwinza nowe mazyi aminza abhabhe rafiki wakwe oYehova. ¹²Amaso ga Yehova gawhenya amarifa, lelo gageuzya amazzyi ga bhabhagopela. ¹³Omuntu omwolo aiga, " Huli esimba honze! Embabudwe mwidara." ¹⁴Ilomu lya malaya lina lyalibhiye hani; Ehasira eya Yehova ehonjezwa kwajili yola yadumbushila muhati yakwe. ¹⁵Opumbavu ufugwilwe humoyo gwa mwana, lelo ahunshete ne nsanzo ziwhefwa. ¹⁶Yabhabhubhanyanyasya abhantu apena ili ahonjeze emali yakwe au abhapele atajiri abhabhe mpena. ¹⁷Oteje ikutu lyaho nantele otejeleze amazzyi ega bhabhali ne busara nantele otumile omoyo gwaho hu maarifa gane, ¹⁸maneke ebhabhe furaha huline nkoshele obhagabheshe muhati yaho, nkoshele gonti genzabhe mwilomu lyaho. ¹⁹Basi itumaini lyaho libhe wha Yehova, engamanyizya huliwe elelo- ata huliwe. ²⁰Sigaewhandishie awe enjango selasini ezye manyizyo na maarifa, ²¹ahumanyizye lyoli humazzyi ega gagali nowhaminishe, ili obhe na majibu egategmelwe whabhabhatumile? ²²Osahamwozye ompena husababu ye pena, au ahumpone hunyango, ²³maneke oYehova abhaitetele ekesi yaho, abhabhawhibhile owomi bhala bhabhabhibhiye apena. ²⁴Osabheshe orafiki no muntu owatabhaliwe ne hasira no ntele osashele alongozanye poka no wali ne hasira ehali, ²⁵au obhamanyile amadara gakwe na obhabhe chambo hufasi yaho. ²⁶Osahabhe mwikundi lyayo bhabhakhoma enyobhe, whali ahidi amadeni. ²⁷Nkoshele okosile eshalipe, shenu shibhawezye aziye omuntu awheje eshitanda shaho panshi yaho? ²⁸Osahefwe iwe elyamu mpaho eye bhe mande elyaje ababa bhaho bhabheshele. ²⁹Wele onolile omuntu yagajilwe hu mbombo yakwe? Sigaabhawhemelile whilongolela lya bhantu bhe kawaida.

Chapter 23

¹Ndwokhala alye poka no ntabhale, enyashinza hahali whilongolela lyaho, ²nkoshele muntu yasongwa alye eshalye hani bheha eshiso whimilo. ³Oganje anyonywe ne vyovininile evyakwe maneke shalye eshilenga. ⁴Oganje abhombe hani embombo nkopate emali; owe ne busara eyaloshe ili omanywe owakali owaleshe. ⁵Wele obharuhusu amaso gaho gelenganye pamwanya yakwe? Ibhasogole, maneke ibhakwate amapiho nanzi emanga etai na rushe huhmwanya. ⁶Oganjilye eshalye eshola yali neliso ibhibhi nantele osahabhe ne hamu ye vintu vyakwe vyavinonile, ⁷maneke muntu wali ne hesabu ye gharama ye shalye. "Alye na mwele!" ahuwozya, lelo hu moyo wakwe sigalipoka nawe. ⁸Ubhatapishe ekiasi shidodo sholie na obhabhe otezizye esifa zyaho enyinda. ⁹Oganjejanje hulwenvwano lwa mpumbavu, maneke abhazaraule ehekima eya mazyi gaho. ¹⁰Oganje samye iwe lye mpaho ye mande, ¹¹maneke Omkombozi waho ali adandameye na abhaitetele enongwa yaho ye husu awe. ¹²Elekezya omoyo gwaho hwahuli emanyizyo na makutu gaho humazyi gaho gagali na maarifa. ¹³Ogajeazijile adilisye omwana, maneke nkawansheta ne nsanzo, sigaabhafwe. ¹⁴Awe wowhanziwa ahushete ne nsanzo na iokole enafsi yakwe huzimu. ¹⁵Mwanawane nkoshele omoyo gwaho guli ne busara, basi omoyo gwane ubhasongwe gwope; ¹⁶esehemu zyane muhati kabisa zibhasongwe hani mwilomu lyaho ndobhayanje elyoli. ¹⁷Osaharuhusu omoyo gwaho abhalonje bhabhali ne dhambi, lelo endelelaga ahumpute oYehova ensiku zyonti. ¹⁸Elyoli olegemele waho sigawaiwhepa nensiku zyaho zepo pamande. ¹⁹Onvwa- awe! - mwanawane, nantele owe muntu woli ne busara nantele outwale omoyo gwaho whidara. ²⁰Osashilikilane poka newo bhakolwa ehombwa, nkamba nabhamalaya bhe nyama bha bhalyavi, ²¹manake wakholilwe nonlyavi bhabha bhapenotulo ubhabhakwatizye amenda. ²²Ntejelezye obaba waho oyo apipefe nantele osahanzaraule omayi waho ndwawabha ngogoro. ²³Iwosye elyoli, lelo osaikazy; ikale ehekima, enshishi no whelewa. ²⁴Obaba wakwe wali ne lyoli abhasongwe hani wope yampepe omwana wali ne busara abhahusongwe. ²⁵Nsensye obaba waho no maye waho nola yapipe asongwe. ²⁶Mwanawane, mpele omoyo gwaho na maso gaho gachunguzye idala lyane. ²⁷Manake omalaya lina itari, nonshe owa nume owenje kasima enyela. ²⁸Azijila nanzi omfyozzi na ahonjezya eidadi eya bhantu bhabhagobela mwikundi lya bhanadamu. ²⁹Wenu wali na mayemba? Wenu wali ne nsebho? Wenu wali na khomane? Wenu wali na malalamishi? Yoyola ali na mabhazi ega bila sababu? Wenu wali na maso amashamamu? ³⁰Bhabhala bhabhazanzala muhombwa, bhala bhabhalenga asanganye ehombwa. ³¹Osahenye ehombwa ndwoli nshamwamu, wakati omelemeta mwilila na whishe lwene. ³²Omwisho wakwe ubhabha nanzi enzoha ne sumu yakwe nanzi enfohoho. ³³Amaso gaho henzalole evintu evyenje no moyo gwaho gubhayanje evintu evye shiburi. ³⁴Obhabhe nanzi yagona musombi au yagona mumwanya ye malongoti. " ³⁵Bhahomile," abhayanje, " lelo siganavwaleye. Bhanshetile lelo siganalolie amavune. Nabhoha ndii? Naiwhanza ahamwele ahanje."

Chapter 24

¹Oganjebhe ne husuda whabhali ne zambe, nantele osahanyonywe alongozanye nawo, ²hu sababu eyo amioyo gao gapanga enjama ezyibho na malomu gao gayanga pamwanya ye matatizo. ³Hu hekima enyumba ezengwa na huwelelwa eimarisiwa. ⁴Hu maarifa ehati zimema evintu vyonti evye samani no tajiri owa pendeze. ⁵Odandamazu owe hekima ajinjie, no muntu owe maarifa ahonjezya engovu zyakwe; ⁶maneke hulongozi owe nshishi uwezizye awombe evita nahashauli abhinji huli omene. ⁷Ehekima eli pamwanya hani wha mpumbavu; sigawhasama ilomu lyakwe hunyango. ⁸Huli ola owapangaawombe amabhibhi- abhantu bhahukwizya mwene we njama. ⁹Ipangwi lya mpumbavu zambe na bhantu bhahumvitwa wali ne dhihaka. ¹⁰Nkoshele abhabhe zaifu nowahogpe isiku elye mayemba, fwandi ongovu zyaho signyinji. ¹¹Wokole bhabhawhegwa abhale hufwe nantele bhakhatilile bhala bhabhapepesuha abhale whaya wola. ¹²Nkoshele obhayanje, "Enya, sigatimenye hohonti wheli," wele ola yapima amioyo sigamenye shoyanag? Nola yali nda amaisha gaho wele sigamenye? Wele Ongolobhe sigabbahumpele kila muntu hala hawhanziwa? ¹³Mwanawane, alya owoshi pipo nyinza mwilomu nantele pipo amalone agepepele ge woshi ganonela ndwowonja. ¹⁴Ehekima shesheli mumoyo gwaho - nkoshele ubhaiwhanze, otegemele whaho sigabhabadilishe na hubhabhe ategemele. ¹⁵Oganjegole nanzije ozijila nkoshele abhe zambe bhabhashambulila enyumba ya muntu owe lyoli. Oganjnanganye enyumba yakwe! ¹⁶Manake wali ne lyoli agwa mara saba na bhoshe, nantele lelo abhe zambi bhagwisya hu maafa. ¹⁷Osashelekele owakati oadui waho dwagwa nantele omoyo gwaho uganje asongwe ndwabomela, ¹⁸au oYehova abhalole abhe bilarizishe na uhewe enkuni pamwanya yakwe. ¹⁹Osahafazaishe pipo yabhawomba amabhibhi, nantele osagabhalonje abhantu abhe zambe, ²⁰maneke omuntu omibhi sigali na matumaini ne taa eya bhantu abhe zambe ebha zimishe. ²¹Mwanawane; mpute oYehova, nantele omwgope omwene, osahashirikilane na bhantu bhali shenje kwajili yao, ²²maneke hu halaka empongo yaho ebhawhenze na wenu amenye ogosi owa nanganye wabhubhawhenze afume whebho wonti? ²³Ega mazwi ega bhali ne nshishi nantele. Opendelele owa lonje ekesi hu sheria sigashinza. ²⁴Yahumwozya yali ni kosa, "Awe oli sawa," abhagunwe na bhantu abhe mataifa abhavatilwe. ²⁵Lelo ewabhakhajile abhe zambe bhe nzabhe ne furaha ne zawadi ezye bhinza zibhawhenze hu bhene. ²⁶Yafumya ijibu elye lyoli afumya ebusu whilomu. ²⁷Lenganya embombo yaho eyahonze, nantele tayarisisya kila hantu kwajili yaho wenewe hu magonda; pamande yepo, zenga enyumba yaho. ²⁸Oganjefumye oshahidi owajirani waho bila ye sababu na ntele oganje alume ilenga atumile ilomu lyaho. ²⁹Oganjiyanje, "Ane embahumwombe hala ambombeye; embawezye iliga huhala ambombeye." ³⁰Nabhalile jilani nogonda lya muntu omwola, hahashilile mugonda elye mizabibu elya muntu yasigalinejele. ³¹Aminvwa gafumizye kila sehemu, ensi yali ekwinshiwilwe nowaya, noluwomba wakwe we mawe wali ubomoshe. ³²Nantele nahalilola na sebhe pamwanya yakwe; nahenya na poshele emanyizyo. ³³Agone hadodo, asinzile hadodo, atozye aikuntanye amakhono hadodo- ³⁴nopena uwghenza ujenda huliwe evyo owanza nanzi oaskari wali ne silaha.

Chapter 25

¹Ezi nantele mithali zya Sulemani, zyanakiwilwe na bhantu ebha Hezekia, omwene wa Yuda. ²Endi notuntumu owa Ngo lobhi afise ijambo, lelo otuntumu wa mwene awhanze pamwanya ye jambo. ³Nkoshele emwanya eli shimo ne nsi eli shina shenesho shagali omoyo ogwa mwene sigaogenya. ⁴Efwa amasole afume huhela nowasyana evijele awezya atumile ehela huulamu wakwe. ⁵Poka nego, wefwe abhantu abhe zambe whilongolela lya mfalme ne tengo lyakwe elya pamwanya libhalenganyiziwe hubhomba elyoli. ⁶Osatutumule wenewe whilongolela lya mwene nantele osahemelile esehemu ye saluliwe nabhantu agosi. ⁷Whashi owene awozye, "Enza epa" Sioje awe aipele ensoni whilongolela lya ngosi. ⁸Oganje harakisy e alonje omuntu huhala ahalolile na maso gakwe. Maneke obhawombe eyenu hu mwisho, owakati ojirani waho ndwabhahupele ensoni? ⁹Itetele ekesi yaho awe no jirani waho nawe osahafumye esiri eya muntu owenje, ¹⁰lumo olwenje yahuwhenvwa abhalete ensoni huliwe ne taarifa embibhi huliwe sigawezya apomelezewe. ¹¹Ayanje amazwi gaga saluliwe shinza, eli nanzi enakshi ezye dhahabu ye bhe whwele muhela. ¹²Nanzi epete eye dhahabu ahantu hahagombwilwe ne dhahabu enyinja shahuli ikhalipilo elye busara whikutu lyaliwhevwa. ¹³Nkoshele isasa elye saluji owakati owasengule eviyao sheshahuli ontwala nongwa yawhaminiha whabhabhahutuma; agabheha amaisha aga bwana bhakwe. ¹⁴Nkoshele amabbingo ne nkongu bila nvula sheshahuli omuntu yasifila ahusu ezawadi yansigailolile. ¹⁵Huvumilile ontabhazi awezizye awheteshe nomele olaini abhajile abudule ifupa. ¹⁶Nkoshele obhapate owoshi, alya owatosye- eshenje yeponkolye ye nyinji hani obhailapishe. ¹⁷Osahabheshe inama lyaho munyumba ya paramani waho hantunti, awezizye ahunisye nante abhahuvitwe. ¹⁸Omuntu yafumya gala alolile agelenga whapalamani wakwe eli nanzi engudu yetumwilwe huvita, lumo ipanga lumo omshale onkhali. ¹⁹Ahuntegemele omuntu yansigawelyoli owakati owe mayemba eli nanzi elino ibovu lumo inama lyalidelemuha. ²⁰Nanzi omuntu yakola amenda wakali huli isasa lumo nanzi siki lyalibhewhelwe mwilambo, sheshahuli omuntu yawhemba olwembo whamuntu wali no moyo onkhome. ²¹Nkoshele omuntu yansigamuwhelewanwa ali ne nzala, mpele eshalye alye nantele nkoshele ayomwelwe amenze egamwele mpele, ²²maneke abhahumeshele amakhalasila pamwanya yitwe lyakwe no Yehova abhahupele ethawabu. ²³Zyamulyoli enkongu eya hu kaskazini elelata envula, shali omuntu yayanga esiri abbehaje humaso huvitwe. ²⁴Whashi akhole humpeta ezya whigolo kuliko asanjile nyumba poka noshe wali nibho. ²⁵Nanzi amenze gagakhateye whamuntu yayomwelwe sheshahuli enongwa enyinja afume hunsi eya hutali. ²⁶Nanzi embwiwi yechafushe lumo ekasima ye nanjishe sheshali omuntu omwinza owa pepesuhapepesuha whilongolela lya bhantu abhe zambe. ²⁷Siga shinza alye owoshi wowinji jhani; esho eli nanzi awhanze enshishi baada yenshishi. ²⁸Omuntu bila yaitabhale eli nanzi ekhaya yebomoshe na yansigaali noluwomba.

Chapter 26

¹Nanzi etheluji eshipindi eshijoto au eshe mvula owahasengule eviyao, shali ompumbavu shansiga awhanziwa enshishi. ²Nanzi oshoro wando aruharuha namile amakokok eshipindi esharushe, shauli ogune wansiga uwhanziwa nsigauwhiha. ³Omjeledi gugombwilwe kwajili ye farasi, nantele uli kwajili ye punda no sanzo kwajili ye sana gwapumbavu. ⁴Osahajibu ompumbavu naiunji huupumbavu wakwe, lumu ubhabhe nanzi owene. ⁵Ogamule ompumbavu no njinga hupumbavu wakwe, nkasahawezye abhe ne busara humaso gakwe yuyo. ⁶Yatuma enongwa atumile onkhono gwa mpumbavu ahugakata amanama gakwe yuyo mwele ibho. ⁷Amanama gayali neshilema gagalembela pansi eli nanzi emithali mwilomu lya mpumbavu. ⁸Alenjezye iwe muntago sawa mahumpele enshishi ompumbavu. ⁹Ili vywa lililasa munyobhe ya muntu yakhalwa ehobhwa eli nanzi emithali mwilomu lya bhapumbavu. ¹⁰Wakhoma omushale yavulwazya omuntu wowonti yashila apalamana nao. ¹¹Nanzi embwa shawelela amatapishi gakwe, sheshali ompumbavu yawelela owalangani wakwe. ¹²Wele ohunola omuntu wali ne busara humaso gakwe yuyo? Ompumbavu anyonywa matata ashile owene. ¹³Omuntu omwolo aiga " Huli esimba whidara! Huli esimba pidara pakasi!" ¹⁴Nanzi onyango shagugeuha mubawaba zyakwe sheshashuli omuntu omwolo hushitanda shakwe. ¹⁵Omuntu omwolo awhinjizya okhono gwakwe mwifulila nantele sigali ne ngovu ezyawosye abhale while lyakwe. ¹⁶Omuntu omwolo wali ne hekima humaso gakwe yuyo ashile abhantu saba bhabhali no whelewe. ¹⁷Nkoshele omuntu yakhatilila amakutu agebwa, she shahuli yashila lidara yapata enkuni whibho elyaje siga lyakwe. ¹⁸Nkoshele omuntu ayalangene yataga amishale, ¹⁹sheshahuli oyoahugobela ompalamani wakwe naje, wele siga nali eyanga utani? ²⁰Akose engomwa, omoto guzimiha, napala pansi ga pali no myansi ibho limaliha. ²¹Omukaa guli kwaajili yawhansye amikaa ne ngomwa kwajili te moto, sheshahuli omuntu owibho awhansye iwo. ²²Amazwi ega myansi gali nanzi ensanga enyinda zyoze ziwhiha pansi esehemu zya muhati eya mubele. ²³Igalasi lyalikwinshila eshombo eshe udongo shili nanzi amilomu gagapya no moyo omibhi. ²⁴Ola wabhavitwa abhanje afisa ensebho zyakwe nilomu natele akwinshila ilenga muhati yakwe yuyo. ²⁵Abhayanje hunkombo lelo osamwamini, maneke huli ovisye saba humoyo gwakwe. ²⁶Engabhoje ovisye wakwe ukwishiwilwe nilenga embibhi zyakwe obhabhe papazelu pa bhantu abhinji. ²⁷Yapana ilina abhadumbushile muhati yakwe niwe libhahusye ola asukuma. ²⁸Omele owilenga uvitwa abhantu waubhavwalazya nilomu elye lenga usenjezya karibu no nanganye.

Chapter 27

¹Osahadinshe kwajili yendabhe, maneke sigomenye isiku libhalete eyenu. ²Omuntu owenje asifu sioje oisifu wenewe, ojenu nantele sioje ilomu lyaho wenewe. ³Sebha umwamu owibhe no mwamu owe nsanga- ochokozi owa mpumbavu mwamu matata ashile evyo vyonti. ⁴Huli okhali owe ghadhabu ehali nofulihane owe nkuni, lelo wenu yagawezya awhemelile whilongolela lya mwolo? ⁵Whashi akhalipilwe no baba nomaye sio ogane wanifisile. ⁶Owaminifu libhazi lyansigalisababisiwa no rafiki lelo wansigatipatana awezizye abusu alabhe aje nalamba na kosa hani. ⁷Omuntu yaliye na whitage alikhana ata lipepele lye whoshi, lelo whamuntu wali ne nzala kila hantu ahakhali whanene hinza. ⁸Enyonyi yewhembela afume mutele gwakwe eli nanzi ountu yatega esehemu yakhala. ⁹Pafumu na mafuta gaganunshila gafanyaje omoyo gasongwe, lelo owinza wa rafiki whanshi ashile oshauli wakwe. ¹⁰Oganjehuneshe orafiki waho no manyani wa ise waho, nantele oganjibhale hunyumba ya holo waho hunsiku ezye mpongo yaho. Whashi omanyani oyo mpalamene ashile ashile wali hutali. ¹¹Mwanawane, obhe ne busara omoyo gwane gusongwe naa embahungamule ola ahundhalaula. ¹²Omuntu wali ne busara ailola mayemba naifise yuyo, lelo wasigali ne njele awhendelela whilongolela nateseshe kwajili ye mayemba. ¹³omwenda ogwakwate nkoshele owene abheha ehela nanzi apenjeshezye whideni elya jenu; lyeje nkoshele abheha openjeshezye wha malaya. ¹⁴Yahumpela opalamani wakwe ebaraka hu sauti eya pamwanya handabhe handabhe, ebaraka eyo ebhasebhelehwe abhe gune! ¹⁵Onshe owiwo ali nanzi isiku elye envula eye nsunyanga ye nsiku zyonti; ¹⁶ahunkhane eli nanzi aziye enkongu, au alenje akhate amafuta nenyobhe yaho eyahunelo. ¹⁷Eshijela shinola eshijela; kwajili ya shishila; omuntu ahusyona oparamani wakwe. ¹⁸Ola yatunza mwikwi abhalye amatunda gakwe, nola owahuhinde embwa yakwe abhapewe enshishi. ¹⁹Nanzi amenze shagawonesya oneshe owahumaso wha muntu sheshahuli hu moyo gwa muntu huwonesya omuntu. ²⁰Nanzi huzimu na Huhayebha nsigavikwelana sheshahuli amaso ga muntu sigawezya alizishe. ²¹Ekalibu eli huhela ne tanuru eli dhahabu no muntu sigajilibiwa ndwabhabhunsifila. ²²Ala nkoshele ubhahumpole ompumbavu ne mpolo- poka ne viyao- abhabha ali na upumbavu wakwe sigaubhafume. ²³Hakikisya omanya ehali ye makundi gaho nantele oishugulisye mumakondi gaho, ²⁴manake otajiri siga ukhala shibhala. Wele enshushe ekhala empapwa zyonti? ²⁵Amatundu gasogola nokule owenje opya uwoneha na magamba ege shalye ne vyoma viwonganyiziwa muhati. ²⁶Abhanangole bhenzahupele amenda gaho ne mbuzi bhenzahupele egalama ye gonda. ²⁷Hubhabhe na mazibha age mbuzi ge shalye shaho eshalye eshe khaya yaho- neshalye eshabhatume bhaho abhalendu.

Chapter 28

¹Abhezambe bhashembela wakati nomo omuntu yabhashembezya, lelo bhala bhawomba elyoli lyoli nanzi esimba ensahara. ²Hu sababu ye nanganye ye nsi, huli agosi abhinji, lelo wha muntu wali no whelewe na maarifa, ebhakhale omuda omwinji. ³Omuntu ompena owahunkandamizye abhantu abhanje opena ali nanzi envula yekhoma eyo sigeleha eshalye. ⁴Bhala bhakhana esheri bhabhatuntumula abhantu abhe dhambe, lelo bhala habhati esheria bhakhomana kwajili yao. ⁵Abhantu abhibhi sigabhamenye elyoli, lelo bhala bhahumwanza oYehova bhamanya kila hantu. ⁶Whashi omuntu ompena oyo ajenda muadabu, ashile omuntu otajili owaje waluma ilenga mwidara lyakwe. ⁷Owene yatunza esheria mwana wayali no whelewe, lelo wali hantu heke napafu ahunsosya oise wakwe. ⁸Yapata afanikiwe atumile adai eriba engosi awonganya otajiri wakwe hukwajili ya wenje owaje abhabhe ne nkombo hu bhantu apena. ⁹Nkoshele omuntu abhageuzye hutari ikutu lyakwe ahovwe esheria, ata mputo zyakwe nvito. ¹⁰Owene yahugobehanya wali shinza mwidara elye zambe abhagwelwe mwili lyakwe yuyo, lelo bhabhakamilishe bhenzapate otabhale omwinza. ¹¹Omuntu otajiri awezya abhe we hekima pamaso gakwe yuyo, lelo omuntu ompena wali no whelewe abhahumwanze. ¹²Ndwahubha na mene whebho bhawomba elyoli, huline furaha enkolo lelo ndwabhawoka abhedhambe abhantu bhaifisa webho. ¹³Owene yafisa ezambe zyakwe sigaabhafanikiwe, lelo owalabhe ommsamaha nazileshe abhaloleshwe erehema. ¹⁴Ali ne furaha oyakhala ne nshinshi, lelo yaufanya omoyo gwakwe abhagwe hu mayemba. ¹⁵Nanzi esimba yabosa au edubu yashambulila ali nanzi otabhazi owe zambe pamwanya ya pena. ¹⁶Ontabhazi yakosa awhelewe ali gandamizi okhali, lelo owantwe ensoni abhakhale ensiku zyakwe. ¹⁷Nkoshele omuntu atulile enongwa aje ayitile edanda ya muntu, abhabhe nshembezi adi ofwe nantele nomo yanzahumwavwe. ¹⁸Yabhala uhumalezwe abhabhe salama, lelo wali ni dala elyilenga abhagwe nalinali. ¹⁹Yawomba embombo mugonda gwakwe abhapole eshalye sheshinji, lelo yafuta embombo ezyepezu abhapata opena okosi. ²⁰Omuntu owe lyoli abhabate ebaraka enyinyi lelo yapata otajiri we nalinali sigawezya akose eazabu. ²¹Siga shinza owonesyo opendelele, lelo huhapande ehemkate omuntu abhawombe obhibhi. ²²Omuntu omwimi aharakisya hu tajiri, lelo sigamanye pena wele ubhawhenze pamwanya yakwe. ²³Yahukhalipila omuntu pamande abhapate efadhila hani afume whamwene ashile owahunsifile hani no mele wakwe. ²⁴Ola yamwibhila ise wakwe no maye wakwe naje, "Evyo siga dhambe," ali shilika lyeka no wananganye. ²⁵Omuntu wali nonyonywe asoshelezwe ibho, lelo yahuntegemela oYehova abhafanikiwe. ²⁶Ola yategemela omoyo wakwe yuyo ali mpumbavu, lelo yabhala hu hekima abhakhale hutali ne hatari. ²⁷Wabhapela apena sigaabhapongoshelwe ahantu, lelo ya bhasizilila amaso abhaposhele ogune owinji. ²⁸Abhantu abhe zambe ndwabhawoha, abhanu bhaifisa bhene, lelo abhantu abhe zambe bhenzamalishwe, bhala bhawomba elyoli bhenzahonjelele.

Chapter 29

¹Omuntu yaposheye okhajile gomwinji lelo ageuzya ensingo yakwe abhabudushe gwomuda gwonogu nofupi, nantele sigaabhapone. ²Bhabhawomba aminza ndwabhahonjelela, abhantu bhasongwa, lelo eshipindi omuntu owe zambe ndwatabhala, abhantu bhabhawa. ³Owagene ehekima oise wakwe asongwa, lelo ya khatana na malaya omuntu otajiri wakwe. ⁴Omfalme ailenganya ensi hulyoli, lelo owadai erushwa ainanganya. ⁵Omuntu oyaipendekezya wha palamani wakwe awhanzalanya enyavu humanama gakwe. ⁶Omuntu omibhi ahonzwa mitego we zambe yakwe yuyo, lelo owene yawomba elyoli awhemba na songwe. ⁷Yawomba elyoli atatela amadai ga pena; omuntu owe zambe sigamanya amaarifa nanzi ego. ⁸Wali nedhihaka awhansya omoto ekhaya, lelo bhala bhabhali ne busara bhaigarusa enkuni. ⁹Omuntu wali ne busara ndwapangana no mpumbavu agazabiha na seshe, sigaabhabhe notutile. ¹⁰Okhali ahuvitwa wali akamilishe na awhanza amaisha ewelyoli. ¹¹Ompumbavu awonesya enkuni yakwe, lelo omuntu wali ne busara aikhatilila nailulizye yuyo. ¹²Nkoshele ontabha abha zingatizye ilenga, alongozi bhakwe wonti abhenzabhe bhe zambe. ¹³Omuntu ompena noyakandamizya abhanje bhalengana, maneke oYehova agapela omwanga amaso gao wonti. ¹⁴Nkoshele omwene abhahunonje ompena hulyoli, itengo lyakwe elya pamwanya libhalenganyiziwe shibhala. ¹⁵Osanzo nesunde zileta ehekima, lelo omwana yali hutali nakhajilwe ahunsosya enyina wakwe. ¹⁶Abhantu abhezambe ndwabhatabhala, ezambe zihonjelela, lelo yabhomba elyoli bhenzalole agwe wha bhantu abhe zambe. ¹⁷Onfundizye omwana waho wope abhahupele otozyo; abhalete efuraha hu maisha gaho. ¹⁸Bila abhe ne ndolo ezye shisololi abhantu bhabhala bila yeutalatibu, lelo owaitunze esheria asiwilwe. ¹⁹Ontumwa sigawezya alekebisiwe nagamazyi, maneke engabhaje awhelewa, naumo owhiteshele. ²⁰Wele ohunola omuntu wali ne haraka humazyi gakwe? Huli agategemele hani wha mpumbavu ashile wha mwene. ²¹Owahudekezye ontumwa wakwe afume husahala omwisho wakwe ubhabhe mayemba. ²²Omuntu wali ne nkuni ahonjezya ibho no mwene wali ne nkuni hani awomba ezambe nyinji. ²³Eshiburi sha muntu shimwisya pansi, lelo wali ne mpepo eya whishe abhapate enshishi. ²⁴Yajenda no mwiwa agavitwa amaisha gakwe yuyo; ahovya ogune lelo sigayanga hohonti. ²⁵Ahumwogope omwanadamu guli tego lelo owahulegemele oYehova abhalindwe. ²⁶Bhinji bhawhanza amaso agantabhazi, lelo afume wha Yehova huwenza elyoli kwajili yakwe. ²⁷Omuntu yansigaawomba elyoli vitwo wha muntu yawomba elyoli, lelo wali ni dala elye lyoli vitwo wha bhantu abhe zambe.

Chapter 30

¹Amazwi ega Aguri omwana wa Yake - endajizyo; Omuntu ono amwozyezye oIthiel, wha Ithiel no Khali: ²Lyoli endi nanzi ehanu ashile omwanadamu nantele sigendi no whelewe owabhanadamu. ³Sigemanyie ehekima, nkamba maarifa sigendinago ega Mfinje. ⁴Wele wenu abhalile humwanya whangolobhe na wele pansi? Wele wenu awongenye enkongu munyobhe zyakwe? Wele wenu awongenye amenze munkanzu? Wele wenu azilengenye alwota elwe ensi yonti? Izina lyakwe wen, ni zina lya mwanawakwe wenu? Lyoli omanya! ⁵Kila lizwi lya Ngolobhi lilenjelwe, owene ngao yabhala bhabhashembelela wha mwene. ⁶Oganjigojelezezye amazwi ega, au abhahukhalipile, nantele obhahakikisiwe aje oli nilenga. ⁷Evintu vibhele ehulabha oganjevikhanile huline sehensele afwe: ⁸Amabado ni lenga vibheshe hutali naane. Osahabheshe opena wala otajiri mpele eshalye wene she whanza. ⁹Maneke nkepate vinji, hani embahukhane awe anje, " O Yehova wenu?" Au nkoshele embabhe mpena, embawhibhe nalilije izina lya Ngolobhe wane. ¹⁰Osahanije ontumwa whilongolela lya mwene wakwe, au abhahugube ubhapote ehatia. ¹¹Empapwa shashi hulya oise wao sigashihunsaya onyina wao, ¹²eshipapwa esho shinza humaso gao bhebho, lelo sigawozizye ochafu wao. ¹³Esho shipapwa- shawele amaso gao gali neshiburi ne nsiji zyao ziwoshele humwanya! - ¹⁴huli empapw eye mino gao gali lipanga, na mafupa ege nsayo zyao gali shisu, nkabhawezye ahurarule ompena bhamwefwe muni na vyaviwhanziwa afume mwikundi lya bhanadamu. ¹⁵O Ruba ali na bhalendu bhabhele, " Efwa nantele efwa" bhalila. Huli evintu vitatu avyansigavikwelana, vine vyansigaviyanga, "Ekwelana": ¹⁶Huzimu, evyanda vyansigavingala olwanda, ensi yeli ne nyota eye menze, omoto gwansigaguyanga "Enkwelana." ¹⁷Eliso elya hudhalaula oise na zalaule afuata endajizyo whanyina, amaso gakwe genzasebhetanywe ne nkongolo owa huntenda nantele abhale we ne mpanga. ¹⁸Huli evintu vitatu vyavinshangazya, vine vyansige vimenye: ¹⁹idara elye tai humwanya; idara lye nzoha pamwanya ye lyalawe; idara ye meli muyo we nsombi; na dara elya muntu poka noshe onsahara. ²⁰Eli li dara lya malaya- alya nafute ilomo lyakwe na yanje, "sigembombile obhibhi wowonti." ²¹Pansi ye vintu vitatu ensi etetemeha nantele vine sigaviwezya avivumilile: ²²ontumwa ndwabha mwene; ompumbavu ndwawhiguta evyalye; ²³onshe yabhahumvitwa ndwawhegwa; omntu yawomba embombo ezya munyumba ndwawhega enafasi ya ngosi wakwe. ²⁴Evintu vine muni vili vidodo nantele visele vili ne busara: ²⁵omuswa tukoko vyansiga tuli shinza, lelo tulengo eshalye shao wakati owe womi, ²⁶Wibari siga tududu vyavili ne ngovu, lelo vigomba ekhaya yakwe whilyalawe. ²⁷Empalala sigazili no mwene, lelo zyonti zili no mwendo ompanjilile. ²⁸Nanzi esyeleku owezizye ahumpintanye nazy nyobhe zyaho zibhele, lelo bhapati hana munyumba ya mwene. ²⁹Huli evintu vitatu evye maana elye hanu nantele vine vyavili vye maana hushajende: ³⁰esimba, yelishinza mwikundi elye ehanu- nantele sigaayefwa na hantu hohonti; ³¹ihondo yejenda ne kogo; embuzi; no mwene yali askali bhali pashenje yakwe. ³²Nkoshele oli mpumbavu itutumule wo mwene, au nkoshele oli owhangamila shibhibhi- wheha okhono waha pamwanya yelomu lyaho. ³³Nkoshele atabhe amazibha gabheha esiagi ne mpulo ya muntu efumya edanda nkoshele ikhomwilwe, basi amatendo gagawombwa hu nkuni gahonjezya ibho.

Chapter 31

¹Amazwi ega mwene Lemueli - endajizyo zya manyizizye onyina wakwe. ²Mwana wane yenu? Na yenu mwana we vyanda vyane? Na yenu mwana we nazili yane? ³Oengovu zyaho osabhapele abhashe lumo ebhananganye omwene idara lyaho. ⁴Lemuli, amamwele ehombwa siga kwaajili ya mwene, nkamba bhatabhazi awozelezye, "ehombwa ehali eli whoshi?" ⁵Pepo nkoshele bhenzamwele, bhenzawhewe esheria eli yenu, napindisye elyoli zya wonti bhabhwoneye. ⁶Bhapele ehombwa ehali abhantu bhabhalega ne hambwa wha bhala bhabha whangaiha no khali. ⁷Abhamwele na whewe opena wakwe nantele siga abakomboshe amayemba gakwe. ⁸Yanga kwa ajili yao bhansigabhawezya ayanje, hu malalamishi ega wonti bhabhatega. ⁹Yanga na olonje huvipimo vya lyoli nantele otetele ilalamishi lya mpena na bhantu bhabaa whanza. ¹⁰Oshe omwinza wenu awezizye ahumwaje? Owinza wakwe uli ngosi ashile evila. ¹¹Omoyo wa nume gumwamini nantele sigabhabhe pena. ¹²Ahumwombela amambo aminza na waha siga mabhibhi ensiku zyonti maisha gakwe. ¹³Asalula esufu ne kitani, nantele awomba embombo yakwe eye makhono ne fura. ¹⁴Ali nanzi emeli ezye biashara; aleta eshalye shakwe afume hutali. ¹⁵Adamula omuda ogwa no siku nabhapele eshalye abhantu ebha hu khaya yakwe, na agabhanya embombo whabhatumishi bhakwe ebhe shishe. ¹⁶Agusebhelela ogonda nagukale, whitunda elya hu makhono gakwe atota ogonda ogwe mizabibu. ¹⁷Yuyo pope aikwatizya engovu nalenganye amakhono gakwe. ¹⁸Awheya halihu habhaleta efaida enyinja whamwene; osiku wonti etaa yakwe nsigezimwa. ¹⁹Amakhono gakwe agabheha mushaha eshatabhile enkusa na akhatilila eshatabile enkusa. ²⁰Onkhono gwakwe gubhafishi abhantu apena; amakhono gakwe gabhafishila abhantu bhabhali ne shida. ²¹Sigaahogopi entongwe kwaajili ye khaya yakwe, maneke enyumba yakwe yonti ikwatiziwe hu menda amashamwamu. ²²Agomba amagodoro ege shitanda shakwe, nantele akwata amenda ege kitani eye dhambarau enyinja. ²³Onume wakwe amanyiha panyango pafumila nabhazee ebhensi. ²⁴Agomba amenda age rangi nagakazye, nantele aleta amishipi whabhafanya biashara. ²⁵Akwete engovu ne nshinshi, nantele auseha owakati wa uwhenza. ²⁶Awahasama ilomu lyakwe ne nshinshi ne sheria eya karimu eli mumele wakwe. ²⁷Awenya amadara age nyumba yakwe nantele sigaawezya alye eshalye eshe wolo. ²⁸Abhana bhakwe bhabhoha nahukwizye heri nantele nonume wakwe ahunsifila, aiga, ²⁹"Abhashe bhinji bhawombile shinza, lelo awe obhashilile bhonti." ³⁰Amadiho gagobela, awinza lilenga, lelo onshe yahumputa oYehova abhasifilwe. ³¹Mpele itunda elye makhono gakwe, ne mbombo zyakwe zinsifu panyango.

Jeremiah

Chapter 1

¹Ili lyilyo izyo ilya Yeremia umwana wa Hilikia; umwene ahalipalishimo uwadimi hula Anatothi pahati munhi iya Benjamini. ²Izyo ilya GOSI lyamwezela kati izhiku izya Yosia umwana wa Amoni, umufalme uwa Yuda, kati yi mwaha ugwa kumi na tatu wa utawala wakwe. ³Lelo pyaa lyamwenzela uwakati wa Yehoyakimu umwana wa Yosia, utawala wa Yuda, paka umwezi ugwa sanu ugwi mwaha ugwakumi na moja ugwa Zedekia umwana wa Yosia, utawala wa Yuda, uwakati abhathu abhahu Yerusalemu bhahegwilye abhe bhatumwa. ⁴Izyo iya GOSI lyamwenzela, lyabhaliyaga, ⁵"shile hubhumbe muvyanda, Ihasarule; shusilyi apapye afume muvyanda ihabagule ihabhishile abhe kuwa wa mataifa." ⁶"Emwa, GOSI!" Ihayanjile, "ane siminye ayanje, pipo anne indi mwana." ⁷Lelo GOSI ambula, "Uganje, 'ayanje huje ulimwan.' Ubhabhaleshila mahali uwihutuma naubhayanje shila hanthu ishimba huwamulisye! ⁸Ungandaabhogope ibho, pipo Anne iwele parushimo nawe ahufyule- ayanga UGOSI." ⁹Shisho UGOSI agorosya ukhono gwakwe, agusa ilomu ambula, "Imbishile inongwa zyanne mwilomu lyaho. ¹⁰Isalule usanyunu pamwanya ya mataifa na pa mwanya ya mataifa, ili kule nambundulanye ananganye na taje, anzenje natote." ¹¹Izyo lya GOSI lyanenzela, lyabhaliyanga, "Yelemia, ulola yenu?" Nayanga, "Ilola isamba ili mulizi." ¹²UGOSI ambula, "ulolile shinza, pipo iwenya izyo lwanne ili litimile." ¹³Izyo lya GOSI lyanizila imala yabhele shaliyaga, "Ulola yenu? Ihayanga, "Ilola izhontha idogoda ambalo ilomu lyakwe liwelekela afume upande uwahukaskazini," ¹⁴UGOSI ambula, "Ijanga lihayitokela kaskazini juu mbundi abha khala katii ya munzi inne." ¹⁵Pipo inga kunga ikambila zyuntiyi izya kaskazini, ayanga UGOSI. Gayizha, na shila munhuh umoo aisimiha enzi mandwango igi Yerusalemu, azidi imbumba zyunthi izyazizyungula, na ashile amiji ga Yuda. ¹⁶Ihaitamuha ulanzi kati yoo juu yibhibhi zyaabho izya ndeshe uwafukizye uvumba huma gurubhi aganjii, na pute hala ahabhalienginye humakhono gabho. ¹⁷Wiyande! Imilila ubhabhule shila hanthu shimba huwamulisye. Unganda akhasamale witanzi lyao isahinze hukhasamaze witazi lyao! ¹⁸Enya! Sanyunu ifanyile abhe muji ugwa guli

ngome, yijela na ukata uwigunda eshile inzhii yunthi - ashile amwine bha Yuda, na pamwanya yagosi bhakwe, na pamwanya ya dimi bhakwe, naya bhanhu bhudhi abhizhi. ¹⁹Bhayikhomana nawe, lelo hubha itola, pipo ihayibha parushimo nawe ili na hufyule- ayanga UGOSI."

Chapter 2

¹Izyo Iya GOSI Iyanizila, liyanga, ²"Bhaga uyanje kati yimakutu gi Yerusalemu. Uyanje; UGOSI ayanga ishii: Ikumbuha urulagano uluwaminifu ulya husahala waho, urugano lyaho uwakati pahatali tu chumbilana, pahali unanza hula wijangwa, kati yila izhii iyihali haga itotilye. ³Israeli ali atengwilye wa BWANA, malimbuko gakwe iga mavuno gakwe! Bhunthii bhahalya amalimbuko gakwe bhahabha na makasa! amajanga gabhajila--ayanga uBWANA."⁴Tenjelezyi iyo ilya BWANA, mwe inyumba ya Yakobo na shila familia kati yi nyumba ya Israeli.

⁵BWANA ayanga ishi, "Makosa ashi galibhakosile ayise bhinyu bhali bhalole anne, hata bhafhuta amasanamuu ambago saa gali naly lyuthi nabhene alole saa hathu? ⁶Wala haga bhayanga, UBWANA aliwi, uwa tefhizye kati yinzi iya Mumisilli? U BWANA aliwi ambaye aturongule wijagwa indhi yilusanyaba namina, kati yidhi yilusanya na iyikhisi ivhilima kati yidhi ambayo numo umutu uwakhala umwo? ⁷Lelo ihabhaletile kati yindhi iya Kameli, ili mulye amandundu gakwe nivinthu ivinje ivinza! Lelo pamwahinza, muhaponya uchafu idhi ya nne, mwaibhiha agale wanne abhe lyavitwe! ⁸Hata adimi saga bhayanga huje, 'UBWANA aliwii?' na atalamu abhi shelia saga bhasajile anne! adimi bhabhombile imbivhi juu yanne. Akuwa bhafumizizye uBali ukuwa navidaje ivinhu sagavinifaida. ⁹Ipo iwendelela abhashitaki - ilizyo ilya BWANA - na ihayi shitaka abhana bhinyu. ¹⁰Uwo alobhoshe abhale hadi hubwani ya Kitimu na wenye. Tuma ajumbe abhale Kaderi na anza ulole khamba ihalilwe afumile ipo ulyinji ividhu nishi ivii. ¹¹Lelo, taifa ligaluzinye amaagulubhi? Lelo abhathu bhanne bhabadilisye umwamu wao wa hadhu hasa hawezya abhavye. ¹²Syigaji, amwi mwanya hunongwa yili! Tetemaji nawogope- ayanga BWANA. ¹³Pipo abhadhu bhanne bhambile imbivhi zibhile juu yalinne: Bhazileshile idubhuha izi menze gibhumi na dibe amabilika kwajili yao amabilika agazwa asa gawezya aunte amezhe! ¹⁴Lelo, Israeli bhatumwa? Kwani haga pipwe kaya? Yenu ishii abha nyara? ¹⁵Inyana zinsama kuruma juu ya mwene. Bhakholile sana nabhombe uswimu. Amiji gakwe inanganyiziwe nasagale bila bhadhu. ¹⁶Pyaa abhadhu Nufu na Tahapanesi bhasyengule itye lyaho. ¹⁷Lelo, samwa bhombile iga kwajili yalimwi pamwaleshile U BWANA, uwakati Ngulubhi winyu, paliabha longozwa mwidala? ¹⁸Ipo yenu amanze usada Mmisri namwele amizi gamwilina? Yenu amanze usada Ashuru na mwele aminzi Gisoho Frati? ¹⁹Uchafu waho bhuhu dama, namaasi gaho gahuadhibu. Ipo gasibhanye iga; umanye aje uli mbivhi nuchungu hulimwi amwe andeshe anne, UBWANA Ungulubhi waho, nasinthe nabhe nishonga lyanne - ayanga U BWANA wa sikali. ²⁰Pipo ihadenyile ijocki lyinyu ilya mwali nalyo uwakati uwihali; Ihazembuline ivifungo vyaho afume huliwe. Lelo usilye uhayanjile, 'Sihaitumishila!' afume uluhakhoma ga amafugamo hila hagamba abhelele shila lipishi ili matundu abharoro amwe mwa malaya. ²¹Lelo ane ninne habhatotile nishi surusuru ilindi sarule imbeyu iyi kamilisye. Lelo enya ishabadilishe witazi lyane babhe surusuru usauwaziwa nasurusuru gwawi usauwaziwa nasurusuru gwawipoli! ²²Lelo hata unza woje wewe mwisoho nawoje nisabuni ihali bado, imbivhi yaho ina madoa witazi lyane - ayanga U BWANA Ungulubhi. ²³Ugawezya bhuli ayanje, 'Ane sichafushe! Anee saga imbalile wa Mabali?' Enya itabia zyaho ishazi shilye huru bhambala! Manya shila ushu habhombile, awe wingamia bhupupusu! uwanyila mwidala lyakwe! ²⁴Awe uli dogobhi amwipoli, uwa wizyolile ulutala ukunya umwonyi izihala uwasa uwaziwa akate itama ya kuishi! Yunanu uyawezya hu garuzanye pawanza indume pahumwanzahaga awiliswa yuyoy abhala wa mwene uwakati umwezi gwaganwe. ²⁵Lazima ugazije amagaga gahoganganda akose ishilanto nimiro lyaho aje lyumilyaje! Lelo uyanjile, 'Nagamo amatumaini! Nahumo! imba ganile ajenyu naimbanza!' ²⁶Nishi insoni zya mwibha ishazishili pala pakhetwe, shishile ayibu ya Israeli shihayibha - abhene, amwene abhene amwene abhene adimi na kuwa abhene! ²⁷Ibha ndio bhala bhambela amakwi, 'Amwe dada bhane namawe, 'Amwe ndio milinizaa.' Pipo asanaga bho ganenya nasaga amaso. Uwakati uwatabu bhayanga, 'Bhuha utufyule!' ²⁸Lelo gali wii gala amangurubhi gamu wilinganyizye? Lehalelo ibho bhabhushe khamba bhawezya abha abhafyule uwakati utabu pipo izyo isanamu zyinyu zilisabilwe sawa na miji ginyu, muhati mu Yuda. ²⁹Ipo henu mnanda amakosa? Amwi mwindhi munzharushe ayana - U BWANA wawsikali. ³⁰Imbakhomile abhanthu bhinyu lyene. Wala haga bhawanza abhuyilye. Ipanga lyaho libhamalile akuwa bhinyu bhali nishi inshama piguruma! ³¹Amwi mwibhantu ibhishikhoro ishi! Tejelezyi izyo lyane nizyo ilya BWANA! Lelo, indi bunga wa Israeli? Au inthi yikhisi ibhilima? Yenu abhathu bhane bhayanga, 'Leha tuzyungulajezungulaje, satayizha huliwe athele?' ³²Lelo, umwali awezizye agaleshe apambo gakwe, na ubibi harusi agaleha amenda gakwe? Lelo abhathu bhane bhaniwilye anne izhiku inyinji! ³³Shila isha mlinginye amadala ginyu shinza ili awanze urugano. Paka mubha manyizizye amadala ginyu abhashi achafu. ³⁴Idanda ambalo lyali lyibhumi uwa bhathu bhasa ninongwa, lyabhoneha amenda ginyu. Ibha abhanhu hagabha wahile abhoneshe imbombo zyabho ichafu. ³⁵Pipo na mambo iga guthi awe uwendelela hagauli ninogwa. Wahakisye ilyoyo Iya BWANA lizagaruhane afume hulini. 'Lelo enya! Unzarongwe pasababusiha bhabhombile imbibhi.' ³⁶Yenu mwelela welela ishila yini kati yimadala ginyu? Pa Imisri ibha khasamazye sana,

nishipihali wa Ashuru. ³⁷Muzashile ipo shamu huzunishe sana, shamuli mbhishile amakhono pamatye ginyu, pipo BWANA amwajile ula umwasubhile, hagamwaigwaga umusada afume wabhene,"

Chapter 3

¹Bhahema, 'Urume khanyizizye ushi wakwe, bhope ashila wa mwene na bhe shiwalume uwinji. Lelo, angawezya abhuyile nathela? Lelo uyo haga achafushe sana?' Uyo ushi yayini indhi! Mubhombile nishi umalaya ulina Hawala bhabhinji, nishi muza abhuye hulini na tena? - ayanga uBWANA uwasikali. ²Inula amaso gaho uvyenye ivisudwe ivingumba! Lelo pawili ambapo suhabhombile umalaya? Mushinji iyibarabara uhakhile uhagulaga ahoro haho nishi shila Umwalabu hujagwani. Uyinanginye idhi humaraya nu chafu waho. ³Kwahiyo induha izivula zavyalaziwe ni vula zya humwanzo sazyatonyile. Lelo amaso gaho ishi buri, ni amaso gashi umaraya. Ukhana alole inzoni. ⁴Nishi sahu hakhuga ane: 'Hujedada wane, hata amanyani bhane abhafume usala wane! Lelo, abhabhe ni lyoyo juu lini wilawila?' ⁵Lelo, ubha awendelele abhe ni lyoyo lyaho?' Enya! Uyanjile unzabhombe ibhibhi lyoli ubhombile zyizyo. jendelela abhombe igo!''⁶Pipo U BWANA ayanga nani kati yisikuzya umwini uYosia, "Lelo, ulola ishi Israeli ishakosile? Umwene abhomba shila wahali ahagamba nakati ya shila likwi ilimatundhu aoro hura abhomba nishi ushi umalaya. ⁷Khijanje, 'Baada shabhomba amambo igo gundhi, ayimbuyila,' lelo hagua bhuyile. Pipo uyilumbu uwakwe uYuda uwansaliti pya alolile izyabhombile. ⁸Pipo isho nane narola huje hunonga abhombile uzinzi wuthi. Ubhu Israeli uli ansaliti! Ihanyizya na hupele itaraka iyi doa. Lelo uyilumbu wakwe uYuda uwi hiana saga abha ni hofu, wope ahala abhombe gala ni ushi umaraya! ⁹Saga uhasitisha aje ainanginye idhi, kwahiyo bhaganya isanamu izimakwi ni izi mawe. ¹⁰Shisho baada yigo gudhi, wala uYuda uyirumbu wakwe uwansaliti haga ahabhuya hulini nu mwoyo gwakwe gwudhi, bali ahinza nilenga! -ayanga U BWANA wasikali, ¹¹Ipo U BWANA ayanga nanne, "Israeli uwansaliti ahabha yuwana lyoli kuliko uYuda unsaliti! ¹²Bhalaga uyanje inongwa izi ubho kaskazini. Ubhabhule, 'Bhuyi awe Israeli bhuha nsaliti! - aya U BWANA - wasikali saga ihjayibha ni lyoyo na mwaha. ¹³Itiha imbibhi zyaho, pipo ubhombile obhombile imbi pamwanya ya Ungulubhi waho; ushilikisye ujenyu amadala gaho idhi kila lipishi ilya matundu amoro! wala huga hatejelezyaga isabhuti yanne ayanga U BWANA. ¹⁴Bhuyi, amwe mubhathu mwaasi ayanga U BWANA - pipo anne iwejile awe! Ihayigalusya awe moja kati yi mji, bhabhili kati yishikhoro shimo ihayibhabhuzya hu Sayuni! ¹⁵Ithabhapela adimi ibaganile, nabhadima humalifa nu ufahamu. ¹⁶Ipo palyaitokela huje uhayonjelela na pape amadundu muhati mundi ni iyo isisku izyo-ayana U BWANA. Haga bhayawezya ayanje aje, "Insanduku ili mapano ilya BWANA! Ijambo ili bhasaikumbuha nantele moyo gabho, pipo sabhayiliwezya nadhele wala ali saje nadhele. Injango ini haga ihayangwa nadhele. ¹⁷Kati yiwa kati ubho bhayiyanga husu Yerusalemu, 'Ubho kuluwa BWANA,' na mataifa aganyi guthi gaibhungana hu Yerusalemu witawa lya BWANA. Sabhayikala ni shida imbibhi iyimoyo gabho. ¹⁸Kati yi nsiku izyo, inyumba ya Yuda iyikhala ni nyumba ya Israeli. Bhayibhuya parushio afume idhi ya kaskazini kati yidhi yihapile amama bhabho huje yagale. ¹⁹Lelo anne, Ihayanjile, 'Ishi wanza kuheshimu nishi wimwana wanne na hupele idhi iyipendezya, huje ugale uwinza kuliko uwitaifa lyalyudhi!' Nanii nayanga, "mwainguga huje baba wa nne". Nanne ihayanga huje samwaigaruhana na leshe andaje. ²⁰Lelo khashele ushi uwasadhile ulume wakwe, ansarushe, amwe mwinyumba ya Israeli - ayanga U BWANA. ²¹Isauti ihamayiha juu ya nyanda, ihoro na khale wabhadhu bha Israeli! pipo bhazi bandilisye idala; bhamwiwilye U BWANA, Ungulubhi wabho. ²²"Bhuyi amwe mubhadhu mwa munsalile! Nanne imbabhaponye na nsante winyu!" "Eyi! tayinza huliwe, pipo awe wi BWANA, Wingulubhi witu!" ²³Ilenga lifuma hutungamba, afume humagamba aminji. Huwana lyoli ubhoziwa wa Israeli bhupatihana wa BWANA, Ungulubhi witu. ²⁴Lelo amangulubhi ga nsoni gamyadhile imbombo izya mababu izya bhabhombile - amakundi gao ingingole ning'ombe na bhana bhabho na lindu bhabho! ²⁵Natungone panhi hunsoni. Insoni zyitu zitu kwishile, pipo tubhombile imbivhi azidisye wa BWANA, Ungulubhi witu! Atitinte na babu bhitu, afume uwakati uwisahala witu paka sanyunu nsagatu yuvhizye isauti ya BWANA, Ungulubhi witu!"

Chapter 4

¹"Khashele uhayibhuya, Israeli- ayanga U BWANA - yabha hulini huje ubhuyile. Khashele uwefya ingo imambo agagavisya witanzi lyanne nawagaleha naleshe anyile anne ntele, ²'nalape ishi, 'nishi U BWANA ishakhala nu wana lyoli, ni haki, na kati yilanzi.' amataifa gaidabha asayiwe na nhumbe anne. ³Pipo U BWANA ayanga ishi washila mutha kati mwa Yuda na Yerusalemu; 'Limanji amagunda ginyu na mngande atote mumivya. ⁴Abhule wa BWANA nawefye amalogola gi moyo ginyu, amwe mwalume bha hu Yuda na bha khala hu Yerusalemu, maana ilyo lyanne libhawashe nishi umwoto nalunguluzye, na sawayibha nu mudhu uwayizimya. Ili lyaifumila pipo yimbibhi izimbombo zyinyu. ⁵Bhabhule Yuda na Yerusalemu iyuvhe. Bhabhule, "khomaji indudye kati yidhi." Tangazyaji, "Bhunganyaji padyemo salye huminzi gi Maboma." ⁶Zuvhaji alama izindembela zyelekelaje Sayunu, na nyililanj pasalama! Munganda, asagale pipo ileta amajanga afumile kaskazini nagwisye uhugosi. ⁷Inzama iwinza afumile mwidudi lyakwe yope ibhananganye mataifa ayadile nawene. Awepa hukhala wakwe ilialeshe asaje kati ta mudhi yinyu, abadiliseye amiji gitu gabhanje mananganye, apo numa uwaikhala. Hunongwa inne kwa taji amagunila lilaji nanzonda. ⁸Pipo iguvu ilyoyo Iya BWANA sagaiyepele hulite. ⁹Ipo pahaifumila kati pisiku ilyo - ayanga U BWANA - amoyo ga muwane na gosi gaifwa. Adimi khamala nakuwa bhayiswiga." ¹⁰"Ipo ihayanga, "Ahaa! BWANA. Wanalyoli ubhakhopile abhadhu ibha na Yerusalemu nishi bhabhule, 'Waibha nurutenganyo ulimwi. 'Uwakati ipanga libhagwila ashile maisha gao. ¹¹Uwakati uwo ihayiyangwa hujuu yi muji ugu ni Yerusalemu aje, "Thala iyi waha afume kati yinyanda izya jangwani uzaweje idala lwakwe awendelele walindu abhadhu bhanne. Hagaubhayungwe wala abhatagazye. ¹²Thala iyili ni guvu sana uwayiwinza humuri yanne, nanishi iipitizya uloji juyabho. ¹³Enya avamila nishi ibhingo, namagali gakwe gali ni anvurungwe. Ifarasi zyakwe zili ni mbiyo kuliko iphungu phungu. Ole witu pipo tu nanganyiziwe! ¹⁴Witakasyaji amoyo aginyu afumehu thavu zyinyu, Yerusalemu, huje mukomboshe. Izyibho zyaho mbivhi sibhanyi juu yabhombe imbivhi hadilii? ¹⁵Pipo huli ni sauti iyileta inongwa afume muhati ni janga ilyaliwinza li manyiha afume husudwe ivimagamba ga Efraimu. ¹⁶Gabhombaji amataifa alisibhele ili: Enya, ubhatangazizye Yerusalemu ajebhala abha wombezuya bhawinza afume kati yidhi ithali ilibwaje ishivita juu yi muji ugwa Yuda. ¹⁷Bhazabhe nishi ambigula iyigunda ugwagulimwilye pamwanya yakwe upande bhudhe, wahuje pinzani wanne - ayanga U BWANA - ¹⁸itabiya ni mbombo zyaho gasabambisye iga gafumile huliwe. Ili libhe adhabu yaho. Ishi ishibhabhe shimbimbi huliwe! ibhahakhome umwoyo gwaho. ¹⁹Umwoyo gwanne! Umwoyo gwanne! Indinuvhalale uwi mwoyo. Umwoyo gwanne gusurumine muhati mulini. Sibwezizye apume pipo ihuvha isauti izipheta, isauti ibho. ²⁰Agwe bada yagwe litangaziwe hudhi yudhi ihanjishe ishi. Bhananginye ukhalo wanne itembelyanne pipo. ²¹Imbo ili liwendelela paka lii? Paka nishi lii imba telezye isauti ipheto? ²²Pipo ulema uwa bhadhu bhanne - haga bhaminye. Bhadhu bhalema asa bhanu ufahamu. Bhali ufahamu uwi mbombo igimbivhi, nantele saga bhamenye abhombe inyizha. ²³Ihalilolile hudhi,, nalile! Iyalilisyimu na lyene. Pipo sapali nukhozyo ulya hu mwanya. ²⁴Ihalyenya kati yimagamba. Enya, ihali itetema, nutugamba tyuthi vhayigaga. ²⁵Ihenyize. Enya, sapali nu mudhu ninyonyi zyuthi izya humwanya zyali zinyilile. ²⁶Ihenya. Enya, amagunda gahali lijangwa amiji gagwisiwe witanzi ilya BWANA, witanzi yilyoyo lyakwe. ²⁷Iha shisho U BWANA ishayanga, "Idhi yundhi ibhbhe inanjishe, lesimbabhanangnye bhudhi sana. ²⁸Pipo ini idhi ihaizonda, na humwanya waiponyezewa ikhinsi. Pipo injanjile iga niga agatengemelwa; Saga imbaleshe aga bhombele. ²⁹Shila muji gwa inyila afume kati ya pasundwe pawanda farasi na bhipinde; bhainyila mwipori shila muji gwaizyubha paka pala pamwaha. Amiji gailunguliziwa, pipo sapaibha nu mudhu. uwakhala kat muji igo ³⁰Ishi bhananginye, ubhabhombe bhuli? Ijapo ukwat amenda amashamamu uwipamba na pambo igizahabu, na gabhombe amaso abhemagosi na pashe uwanja bhala alume abha sugwaga ishi bhahukhana na baada yisho bhataro hugoje. ³¹Ipo ihuvha isauti yivhalale umwene chungu nishi uwashi uwapapa umwana wakwe uwakwanza, isauti iya lendu uwa hu Sayuni. Uyafyema uyanza umwoyi. Agorosya amakhono gakwe nayanje, 'Oo ane! izimila izimila pipo yagogaji ibha.'"

Chapter 5

¹Nyilila mushizanye kati yikhayazya Yerusalemu, Anzaji kati yi vibhanja vhake. Khashele muwezya humwaje umuthu umo uwabhamba huna lyoli nuyabhomba uwaminifu, basi ihaihovhoshela Yerusalemu. ²Hata bhayanga, 'nishi U BWANA ishala,' bhalapa lilenga." ³BWANA, amaso gaho sagawenya uwaminifu? Ukhoma abhadhu, lelo habhahuvya avune. Ubhamalizizye lyudhi, lelo bado khana abhe bhana lyoli. Bhabhomba amaso gao abhe makhome nishi umwala pipo bhakhana alambe. ⁴Ipo iyanjile, "Lyali abhadhi ibha bhapnia, Na bhalema, Pipo habhagaminye adala ga BWANA, wala indajizyo zya Ungulubhi wao. ⁵Ihaibhala wabhadhu ibhimuhimu na tangazye inongwa zya Ngulubhi wabhene, angalau bhagamenye amadala a BWANA, indajizyo izya Ngulubhi wao. Lelo bhabudulanya amajocki palishimo; bhudhi bhabudula amanyororo aga bha pinya hunogwa ya Ngulubhi. ⁶Ipo insama afume mwipoli abhavamile. Imbila afume Arabaha abhabhangamizye. Igoye izabudulanye amabele gao. Umudhu wabhadhu uwabhala hunzi yikhaya yakwe aibuduliwa. Pipo imbibhi zyao zyonjele. Imbombo zyao izyasadhe sazinumwisho. ⁷Yenu imbasajile ibha abhadhu? Abhana bhinyu bhandeshile nabhabhombile alape nambala ambao samangulubhi. Ihalisizye sana, lelo bhambile umalaya na weje iluma izi nyumba gonane. ⁸Bhalinishi ifarasi pazi wanza apandwe. Bhajendile uhunuhu pawanza apandwe. Shila lume abhalile washi wapalamani wakwe. ⁹Henu imbakhome - ayanga U BWANA - nahenu saga ifusye kati yitaifa ni shiili? ¹⁰Bhala hadi hula humbumba izi ngunda gwakwe ili misulusulu na munanganye. Lelo abhene mungande bhananganye lyuthi. Efyaji amasamba pipo sagafua wa BWANA. ¹¹Polelo inyumba ya Yuda Israeli bhasathile sana - aya U BWANA - ¹²nahanile. Bhayanga, "Umwene sayuyo. Amabhibhi hagawezya atwaje, wasatailola ipanga wala inzala. ¹³Pipo akuwa bhali sihadhu bhuli nishi hala nanumo umuthu uwinji uwayanga inongwa ya BWANA hulumatisyo gao na gabhagaje bhibho." ¹⁴Ipo U BWANA, Ungulubhi uwasikali ayanga ishi, enya inza anza abhishe inongwa zyanne mwilomu muliwe. Gazabhenishi umwoto nabhadhu ibha bhanzabhe nishi ikhwi! Pipo unzabha myante. ¹⁵Enya iwanza aleta itaifa azidi amwe afume uhutali, amwe mwi nyumba ya Israeli - ayanga BWANA - izabhombe ilyaikhala, itaifa ilihali! Ni taifa injango yakwe samuyiminye, wala samwayelewa ishayanga. ¹⁶Podo lyao nkungwa inyazi bhuthi masikali. ¹⁷Ipo invuno yaho ihaliwea, abhana bhalindu bhaho pyaa, nishalye shaho. Zyailya ingole zyaho nang'ombe zyaho, zyailya amadundu gi masululu niga mitini. Bhaigwasya panzi amiji ginyu na mabomazyakwe ambazyo muzisubhila. ¹⁸Lelo hata insiku izyo - ayanga U BWANA - saga injigana abhananganye sana. ¹⁹Ihafumila hulimwi, amwi Yuda na Israeli, khamuyanga, 'Yenu U BWANA, Ungulubhi witu atibhombile iganguthi?' huje awe Yelemia, shila nishamwaleshile UBWANA napunte amangulubhi abhanji kati yinsi yenyu, shisho mwabha tumishila ajenyu kati yi nsimbayo sayinyu. ²⁰Ubhabhule igaa inyumba Yakobo na manyihaje pala hu Yuda. Ubhabhule, ²¹Uvhaji ilii, amwe mubhadhu mwapumbavu! Sanamu sazili matakwa; zina makutu hazu wazta ahuvhe. ²²Lelo samunogopa anne - ayanga U BWANA - au ateteme witanzivu hulini? Imbeshele imbaha isanga mu nsumbi, ambae izyo ndanjizyo izyazidumu haziboha - hata insumbi inakupwa na meme, lakini hagaibomola. Hata kama iwimbi ligulume hagawezya alobhoshe. ²³Lelo abhadhu ibha bhana moyo gagakayizya. Galaluhana apenje nawepe. ²⁴Pipo hayanga mumoyo gao, "basi tuputaje U BWANA, Ungulubhi uwitu, umwene aleta ivula izwahumwanzo ivula zilysanya - uwakati wakwe uwatuza amalungu ivuno kwajili alitu." ²⁵imbivhi zya zidindile ganda afumile iga. Amanzambi zyaho zidindile ambo aminza ganda afumile. ²⁶Wabhadhu achafu wali abhadhu bhanne. Bhawenya nishi umudhu uwabhenda huje akhate inyonyi; bhabhiha amatego ili akhate abhadhu; ²⁷Nishi ilina ilitego palimema inyonyi, inyumba zyabho zimemilelile lilengo papipa bhatanjiliha. ²⁸Bhivilima; bhatosola napendezizye. Bhashilizye na ibhaha izintavu wala sabhasaga sababu iyijile bhabhanje abhadhu na wala abhe apina. ²⁹Yenu inganda abhakhome husababu yiga - ayanga U BWANA - siga ifusya kujuu iyi taifa ili na muna inne? ³⁰Lijambo lya syije na lya visye lifumile kati yinsi inii. ³¹Akuwa bhakuwa ilenga, na adimi bhatwara wibho abhadhu bhane bhaigana amambo igisho, lelo hu mwisho wafumila yenu?

Chapter 6

¹Azaji pala pawinza, amwe mubhadha bha Benjamini, pamwashilile hu Yerusalemu. Khomaji itarumbeta izyafumile. Imilijahi ialama pamwanya yi Beth- Hakeremu, hu ntavu izyazibhoneha kufumila kaskizinni; ipigo igosi liwenza. ²Alindu bha Sayuni, bharembo na bhororo, bhayamila. ³Adima ngore abhene bhaibhalila; bhaibhia ihema zyao zyaibhazyungula ipande zyudhi; shila mudhu aidima hukhono gwakwe. ⁴Wiyangazyaji mwimwe hungurubhi kwajili yibho. Salitukhamile uwakati washapyi. Habhibhi sana huje usanya ushizanya namazyongoni ganalyebhela viwinza. ⁵Lelo tuvamilaji usiku natunanganganye igome zyakwe. ⁶Pipo U BWANA wasikali ayanga ishi: Dumulaji amapishi gakwe, nalinganyaji ivifusi ivhateke Yerusalemu. Ugu dio mji gwa nalyoli aguteke, Pipo gumemile akandamizye. ⁷Kama shila ishisima pashifumya amizi, isho umji ugu shagupapa intavu. Unanjisu nujanja vimanyishe wamwene. Amateso ni tauni vili witanzi lyane daima. ⁸Ukhomeshe, oo Yerusalemu, wisho izashile huliwe nahubhombe uliswimu, ni nhi yasi khalwa na bhadhu. ⁹U BWANA wasikali ayanga ishi, "Lyoli bhaifuma asagazyo ga Israeli abhasagele ni usulusuru. Gorosa ukhono gwahoo ili utungule usurusuru. ¹⁰Imba hubhule unanu nahusunde unanu ili bhuvhe? Enya! Amakutu gao haykutahiriwa; hagawezya tilile amanani! Enya! Izyo Iya BWANA lizile abhabhuye, lelo sa lyanza." ¹¹Lelo imemile ni lyoyo Iya BWANA. Inditele alizije. Ambulile, "Initewitazilya bhana mukhaya na mumakundi mwa sahala. Pipo shila lume ayegwa palishimo nushi wakwe; nashila umwana amijii. ¹²Inyumba zyao bhaipewa abhadhu abhanji wahuje ihaibhamila abhakhala munshi hukhono gwane - ayanga U BWANA wasikali. ¹³U BWANA ayanjile igo afume wadodo paka wagosi, shila mudhu atama ni ivipato aga khopele. Awande undimi hadi ukuwa, Ulamudhu abhomba ihila. ¹⁴Lelo bhanizye amarondo ga bhadhu bhane mwanya mwanya lyene. Bhayiga, 'Tutengine! na kumbe ulutenganyo nalumo. ¹⁵Bhuli, bhalolileinsoni pabhabhombile agavisye? Namwaha, haga bhalolile insoni. Saga bhali ni nsoni bhaigwa palushimo nabhala abha bhaigwa pala pihai bha imbakhoma. Bhaigwapaka panzi," ayanga U BWANA. ¹⁶U BWANA ayanga ishi, 'Imilila widala injila uyeny; ubhuzye gala amadala amakuru, 'Lelo, ini iyania inyinza iliwii?' Ishi endeleva nayo anza mahali atuye. Lelo abhadhu bhayanga, 'Sataibhala.' ¹⁷Ibhishile abhe agule juu ya limwi tarumbeta. Lelo bhayanjile, 'Sataintejelezya.' ¹⁸Ipo tejezyi, amwi mwa taifa! Enyaji, mwaketi, mulole hala hahazabhaje. ¹⁹Tejelezya, awe winsi! Enya, indi tayali alete ijanga wabhadhu ibha - amadudu iginsibho zywabho. Habhatelizye izyo lyanne wala ishelia zyanne, bada yipo bhazi khanile. ²⁰Ugu ubani afume sheba uguguzuha gunamaa nashi hulinni? Ama huu uudi afume insi iyahuutali? Utwindu twinyu utwa mulungulezya hazibhasaya hulilinne wala zabihuzyinyu. ²¹Ipo U BWANA ayanga ishi, 'Enya, 'Tayali abhishe ishi kwazo ashile abhadhu ibha waikwaza juu yamwene - ubaba na bhana bhao hu palishimo bhaikwaza. Abhikhaya napalamani bhabhoo pyaa bhaitega.' ²²U BWANA ayanga ishi, 'Enya abhadhu bha hwinza afume insi iya u kaskazini. Pipo itaifa igosi lisonjeliziwe afume insi iya hutali. ²³Bhayega ibabye na mishale gao. Bhakakisi saga bhali pyana. Isauti yao ili nishi igulumo ili dhumbi nabhazipada ifarasi kati yifumo ugwalume abhibho, amwe mwa lindu bha hu Sayuni,'" ²⁴Tuvyize ahabali habho. Amakhono gitu ga lengela hushida. Amavune ga tukhata nishi uchungu uwa shi uyapapa. ²⁵Unganda abhale hunzi iyigunda unganda ajende mudhumbi, pipo ipanga Iya abhibhi ni hofu ininzele. ²⁶Alindu abhadhu bhanne, wikwatiziyaji amagunila na gala gande murota zyaji ishi aishi usurumanye ugosi. Pipo uwangamizye awinza hulethi atunyuha kwa ajili yaliti. ²⁷Ibhombile awe, Jelemia, abhanjele abhadhu bhanne nishi umudhu uwapima ihela, ipo ubha chunguzye napime amadala gao. ²⁸Abhene bhadhu abhasumbula muhati mwa bhadhu, abhala hula na hula bhasinjizizya abhanji. Bhudhi shaba na lijela, bhamba na dhurumule. ²⁹Inyambe zikhomelwa humwoto gurugulizya; risasi irungulila nu mwoto. Risasi lyene lyoli lifuma pahati yakwe, lelo haga ifaa ahadhu hu sababu dhavu zazefyeziwe. ³⁰Bhaikuji ziwa takataka zi hela, Iwa sababu BWANA amewakataa.

Chapter 7

¹Ili ndiyo izyo lya BWANA mwezele uJelemia, ²Imilaga kati yi lyango ugwi nyumba ya BWANA na utangazyaje inogwa ini! Tejelezyaji izyo lya BWANA, amwe mwidhe mudhu bha Yuda, amwe mwa muwinjila malyango iga ahupute U BWANA. ³U BWANA usikali, Ungulubhi Israeli, ayanga ishi: Linganyaji amadala ginyu nagabhishe mizha, nanne izabhale she mukhalaje ipa. ⁴Munganda asubhele injango izilenga munje muyanga, "Ishi bhazha sha BWANA!, Ishibhazha sha BWANA! Ishibhazhasha BWANA!" ⁵Khamba mlinganye amadala ginyu na bhombe aminza, khamba munza afumye uloji uwana lyoli kati ya mudhu nupalamani wakwe ⁶-khamba samuzagorosye uya khala kati yinsi, iyapina, ufile, na khashele sa muwita idanda ili ya mudhu uwasali ni kosa ipa apadhu, na khambha na khamba haga abhale humangulubhi aganji wili ilimavune ginyu ⁷-ipo ibhaleha mukhale apathu ipa, kati yinsi iyi bhalapizya amama bhinyu afume ihali nana wila na wila. ⁸Enya! Musubhili zanya injago izilenga ambae zagabhavya. ⁹Lelo, muwibha. mugoga, agone ushi gwa? mulapa wilenga nakukiza uvumba wabali na bhale humangulubhi anji agasa mwa gaminye? ¹⁰Lelo, muwinza na wemelele witazi lyane kati yi nyumba ine papo itawa lyanne lyaitangaziwa nayanje, "Tushilile." isho muwezizye abhombe agagavisya guthi igaa? ¹¹Bhule, ini lyoli nyumba ini inyumula inyumula itawa lyani, ligwenyo ilya bhibha witazi limaso ginyu? Lelo enya, Naidolile - U BWANA ayanga. ¹²Ipo ubhale amahali polini hula ula uShiloh, Hula huwandilo ihaluhusu itawa lya nne asema akhale, aiwenya hala ishahile pala husababu yintavu zya bhadhu bhanne Israeli. ¹³Ipo ishi, husababu yi mbombo zyaho izyo zyudhi - ayanga U BWANA - injale mala hinji, suhanuvyize. Ihakunjile, lelo hagauhitishie. ¹⁴Ipo shila ishambile uShilo, shasho ihalibhomba unyumba yanne ini iwitwa wita wa lyanne, inyumba ambayo amwe musubhele amahali ipa pala hahapile amwe na yisebhinyu. ¹⁵Pipo ihayibhanyizya mufume hulini nishi pamwa nyizizye aholo bhinyu bhudhi, ishikholo shudhi Efralimu. ¹⁶Na wewe, Jeremia, unganda bhalabhile abhadhu ibha, unganda azuvye azonde ifuto au abha labhile uruputu kwajili yabho, naunganda halile, pipo simba hu tejelezye. ¹⁷Kwani haga ulola shila ishahba bhombile kati yimamuji gahu yu Yuda nakati yazikhaya Yerusalemu? ¹⁸Abhana bhabhuganya ikwi na ayise bhabho bhakholezya umwoto! Abhashi bhakhanda ubhusu ili kalanje amakate kwaajili ya wandumi abha humwanya awitilizye isadaka yivhamwele humangulubhi isadaka ili avhisye anne. ¹⁹Na lyoli bhavhisya anne? - ayanga U BWANA - Lelo, bhibho abhabha wivhitililya, ili huje insoni ibhe yabhene bhibho? ²⁰Ipo U BWANA, ayanga ishi, 'Enya, ilyoyo ayikhome wakwe vhayitwa juu ya panthyu wabhadhu bhunthi naziha nu najuu yimakwi gama ngunda nivili wa vinsi, vhayaha vhope sagagwaizimwa. ²¹BWANA wasikali, Ungulubhi uwasikali ayanga ishi, Wiyonjezyaji sadaka zyalungulizye kati yizabihu zyinyu ni nyama zyakwe. ²²Kwani pihabhefize amama bhinyu afume hunsi ya hu Misri, Saga ihazile hahudhi afume wa bhene. Sihalile ihamuli juu amambo igi sadaka izyalungulizye kati ya dhabihu zyinyu na dhabihu. ²³Thabhapela ihamuli ini tu, "Sihapelile tejelezyi isauti yanne, nane ihabha Ngulubhi winyu namwabhadhu bhane. Ipo mukhalaje humadala igi bhamulisya, ili amambo ginyu gawe miza." ²⁴Lelo samwantejelizye wala azingatile kwahiyo bhakhele afwate amapango agabho agasante igimoyo intavu, kwa hito bhabhuyile khosi bada yawendelele witanzi. ²⁵Awande amama abhenyu pafuma ga insi ya hu Misri paka usanyunu, Idhumile atumishi bhanne, akuwa bhanne, hulimwi. Naihendelile abhatume. ²⁶Lelo sagabhatejelizye. Hagazigatile. Badala yakwe bhamile insingo zyaabho. Bhali ni nthavu zaidi ya mama bhabho. ²⁷Kwahiyo tangazya inongwa izi zyuthi wabhene, iwapo sabhazahuvhe. Gatangazye amambo iga wabhene, lelo sabhaza huwishile. ²⁸Bha huje ili litaifa ambalo halitejelezyi isauti iya BWANA, Ungulubhi wakwe ilya saliwejelela ishundo. Uwana lyoli unanganyiziwa naukhane afumilane na malomu gabho. ²⁹Zikhane insisi zyaho nawi syengule, nazitaje. Tela ulyimbo ulyazonde kati amahali apapali wazi. Pipo U BWANA ashi kha nile na shi taje ishi khoro ishi ishi lyoyo lyakwe. ³⁰Lelo abhana bha Yuda bhambele intavu pitazi limaso gane - ayanga U BWANA - bhabhishile agavisye gabho kati inyumba alo itawa lyane liyagwa, ili alichafule. ³¹Ishi bhazejile mahali papazubhele pa Tofethi ipo pali wi bonde lya Ben Hinomu. Bhabhombile ishi ili abhoshe abhana na lidhu bhabho humwoto - ahadhu ambacho aane haga habhamulile, wala abheshe ijambo hunjele zyane. ³²Lelo enya insiku zi wenza - ayanga U BWANA - ambapo sapaikugwa adhele Tofethi ama wibonde lya Ben Hinomu. Libhobhe bonde lyasizile; bhaisiyila uvimba ipo pa Tofethi paka amali pudhi penele. ³³Amavimba agabhadhu ibha gaibha shalye shinyonyi abha hu mwanya na wanyama amunsi, na sawai nu mudhu uwa yi bhanyizya. ³⁴Ihazikomesya kati yi nsi agimji wa Yuda nikhaya zya Yerusalemu isauti izya gogwe na seshe, Isauti iya bwana harusi niya bibi arusi; pipo insi iyo ihaibha nswimu."

Chapter 8

¹Ukati uo - BWANA ayanga - bhailleta afume humakungwa amafupa ga tawala ga Yuda na gosi bhakwe, afupa adimi nagakuwa na pa agabha Yerusalemu. ²Bhailazya unzi pasanya shahuzeru nu mwezi ni ntho thwe zyudhi izya humwanya; ivi ividhu kati ya hu mwanya vidajile na thumishile, na ntele a vijendile na wanze. Na tena viputile. ³Na kati yimahali ilwali sagile ambalo imba nyizizye, bhaisarula ufwe bada yi wumi kwajili yao, bhundhi ambao bhaisagala afumilane ni taifa ili ili thavu - ayanga U BWANA waasikali. ⁴Kwa hiyo ubhabhule, 'BWANA ayanga ihi: Lelo, awele umudhu akhagwile saga awemela? Lelo, awele umudhu uwatega na hawezya ajele abhuye? ⁵Yenu ivha abhadhu, Yerusalemu, bhagaruhine asahe marahinji? bhakhatilila ilenga na khana apute. ⁶Ihakhile hu wangelifu nahatejelezya, lelo habhayanjile ilya lili lyanalyoli; numo uwa tubhulile ithavu zakwe, numo uwa anganizwa, "Imbobilehenu?" Shila mudhu abhala uwa wazho enishi farasi uwala uwawazha ebushi farasi uwala shanali huvita. ⁷Koikoi humwanya amanya uwakati ulyoli; ni njibha ni mbelebheswa, na korongo. Hu asama hu wakati uwana lyoli, lelo abhadhu bhane hamenye indajizyo izya BWANA. ⁸Henu muyanga, "Tunihema! ni sheliya iya BWANA tunayo?" Lyoli, Enya! Kalamu iyilenga iyasimbi ibhombilenga. ⁹Ambihekima bhayikenyensewa. Bhangushe na bhozye. Enya! bhakhana izyo ya BWANA, ipo ihekima yabho ni kwajili yamile yenu? ¹⁰Washi bhabho ihaibhela abhanji, na magunda gao wala abhaibhatabhala, pipo awandile umwana paka ugosi wapa lushimo bhachoyo! Awandile ukuwa paka udimi, bhuthi bhayanga ilenga. ¹¹Pipo bhaponya uvyale uwalindu bhane amwanya amwanya. Bhawiyanjile, "Lutenganyo, Lutenganyo," kumbe hapali ulutenganyo. ¹²Bhuli, bhalole insoni pabhabhombile agavisye? Hagabhakenyile. Hagabhali nubhudhu. Kwahiyo bhaigwa paikhomwa palushi na bhala abhaikhomwa, parushimo nabhala abhagwile. Bhaitagwa paka pansi, ayanga BWANA. ¹³Ihabhefya kabisa - ayanga U BWANA - hapaibha nu surusuru muasurusuru gao, wala itini mumatini gao, pipo itundu lyaitenguha, na hala ibhapile haimaliha. ¹⁴Yenu tukhala ipa? Izaji parushimo; sali ubho hu miji aga pambilye ta ikhala kati hula kati yishifo. Pipa U BWANA, Ungulubhi uwitu aitupumumilizya. Aitu oma huje tumwele isumu, tubhombile imbibhi. ¹⁵Tusubhila urutenganyo, lelo sawa ni lizha. Tusubhila uwakati uwapone, lelo enya waibha nu woga. ¹⁶Igurumo ilifarasi takwe limanyishe afume muhati insi yudhi iyinjile husababu yi sauti pibhelile husababu yifalasi yakwe iyinguvu. Pipa bhayinza awangamizye insi nutajili wakwe, umuji nabhudhi abhabhakhala uumwo muhati yakwe. ¹⁷Ebu enya, izituma insaha muhati yinyu, ifila hazizigwa nu ganga. Bhaibharuma - ayanga U BWANA, ¹⁸Uswimu wane habhuli nu malishilo, na umwoyo gwane gubhawa. ¹⁹Enya! sauti ima vune ya lindu bhabhadhu bhane afume uhutali! Le, U BWANA saga abhele hu Sayuni? Lelo, utawala wakwe numo muhati? Henu ishi bhavisya huvidhu ivha puzye na isanamu izishi jenyu izyazili sagahiho? ²⁰Ivhuno ishiziye, uwakati ubho umalishe. Lelo ate hatokushe. ²¹Ivhalele husababu iyalidhu wabhadhubha. Izonda husababu yimambo agaswizye ambayo gafumile wamwene; Nayenguha. ²²Bhule, hula Gileadi nagumo uzizi? Lelo, uwo numo uyaponya? Henu uponye uwa lidu bhane hautokela?

Chapter 9

¹Khashele itwe lyani ngalifumya amenze, na maso gani abhe ndubhuha zi mansozi! pipo insungwa alile usiku nusanya kwajili yao ali bhalendu bhabhadhu bhane abao bhafile. ²Khamba umudhu aphaatilaga pasafili hubhanda ili ahale, mahala ambapo igabhala abhalanganyizye abhadhu bhane. Khamba ibhaleshile, pipo bhudhibhagonana na bhashi ingwa, likundi lya lili hiana! ³ayanga U BWANA, "Agolombanya ulumilinishi ulu dambe ili bhapate ayanje ilenga. Lele saga huwanifu abhene huje bha pata inguvuu muni. Bhafuma chafu uumo paka uwinje. Habhamenye anne." ⁴Shila uudu umo amwe, abanje agula uwenje upalamani wakwe unganda humwani hata uhoru waho wabhudhi. pipo shila muthu ani lenga, ⁵shila palama ajenda akhopela. Shila lume alibhila upalamani wakwe haaaa yanga uwanalyoli. Imili zyao zifundizya ivithu ivilenga. Bhawinyongonyezya ikhopele ilenga. ⁶Ikhaya zyinyu zili wakhopele; wilenga lyao bhakhana amanye ane. Ayanga U BWANA. ⁷Ipo ayanga U BWANA wasikali ayanga ishi, "Enya, Indi tayali abhajele. Izabhajele indole. Jinsi bhuli iwezya ajele walindu abhadhu bhane? ⁸Imili zyao zili nishi amishale agapuzishe; bhayanga ividhu ivya sante. Hu maromu gao bhatangazya urutenganyo palushimo na palamani bhao, lelo kati ya moyo gao bhakhopela uwakati uwagulile. ⁹Henu saga ibhakhoma husabu yimambo inga - ayanga U BWANA na yenu ifusye ishisasi witaifa ilyali ni shili? ¹⁰Imbatele ulyimbo ulwazonde nalile hushauli yimagamba, nulyimbo ulyasyilile lyayebwa hurubhanda. Pipo bhalugulizye naipo numo uwazya ajende pahati yao. Habhayuvha isauti y ng'ombe yayuthi. Inyonyi izizya humwanya ni hanu zyuthi zinyilile. ¹¹Ipo ihayigaruzanya Yerusalemu abhe vilundo viswimu, mwabhu bhe imbila. Ihaibhomba amiji gahu Yuda abhe miji aga na nganyiziwe agasa gakhaliwa na bhadhu. ¹²Wenu uni hekima uwa welelwa igaa? Bhuli, ilomu lwa BWANA litangazya yenu wamwene ili awezye aganje? Yenu insi itejile? Inanganyiziwe nishi ijangwa ambaro numo ushizanya pahati yakwe. ¹³U BWANA ayanga, "Pipo bhazileshile isheliya zyakwe izi habhalinganyizizye, hu sababu hagabhaitejelezya isauti yane au akhale aidaje. ¹⁴Husababu bhakhile hu khone ili moyo gao nabhadajile amagulubhi nishi ayise bhao ishabhafundizizye abhombe. ¹⁵Ipo U BWANA wasikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Enya, Ibhanza bhabhombe ibha abhadhu bhalwe pakanga namwele amizi ingisumu. ¹⁶Ipo iwanza abhasambazye kati ya mataifa ambao habha gamenye. Abhene wala amamu bhabho. Imbatume ipanga kwajili yabhoo upaka imbangamize bhudhi lyudhi." ¹⁷U BWANA uwasikali ayanga ishi, "Gatafakalanyaji iga: Bhakugaji abhalila; bhinze. Tumaji jabhashi amanyizu abhazhonde, bhinze. ¹⁸Bhinze shalubhilo bhattele ulyimbo ulyanzonde kwajili yaliti, ili amaso gitu gafume na mansonzi ni nsiji zyitu zifimitushe amenze. ¹⁹Pipo isauti iholo imanyishe hu Sayuni, 'Shila ishata na nganyiziwe. Tukenyensiwe hani, pipo tu ilungulizye insi awande paigwisya inyumba zyitu.' ²⁰Ipo amwe mubhashi, izyo ilya BWANA; zingatilaji ubhujumbe uwa uwinza afume mwilomu lyakwe. Bhamanyizyaji alindu bhinyu ulwimbo ulwazonde nashila shi upalani ulyimbo ulyifuto. ²¹Pipo ufwe wizile ajendele mwidilisha; viwekela hu mwitu. Vibhananganya abhana afume hunzi na sahala huvhibhanja ivimuji. ²²Utangazye iga, 'Ayanga U BWANA - ivhavi fyile ivhalume vhaigwa nishi amavi mugunda nishi apelele nuya ndenyaga, nasapaibha nu mudhu uwa bhunganya.' ²³U BWANA ayanga ishi, "Unganda huleshe udhu uwibusla awivune kwajili yi hekima yakwe, au uwikhapho hunongwa yikhone lwakwe. Nganda huleshe utajili avunele hutajiri wakwe. ²⁴Lelo khamba umudhu awivunile hahudhi hala, leha ibhe ishi, umwene abhe ni bhusala na manye ane. Pipo anne ni BWANA, ubha ipatano ili wema, uwana lyoli, ni busala namanye anne ni BWANA, uyabhomba ipatano uwema, uwa na lwoli nu lozi umunsi. Nakati yili huje imojelela- ayanga U BWANA. ²⁵Enya, inzhiku zwuinza - ayanga U BWANA pihabibhakhoma bhadhi bhala asa bhatahiliwa bhambao bhalishisho shisho kati yimabili gao. ²⁶Ihaikhama iMisri ni Yuda, iEndomu abhadhu Amoni, Moabu, nabhadhu bhudhi abhasyengula indenge. Kwani amataifa gudhi iga haga gatahiliwe, ni nyumba udhi Israeli ini mwoyo ugwasa gutahiliwe."

Chapter 10

¹Tejelezyi izyo ilya BWANA ilyabhabhula, amwe mubhi nyumba ya Israeli. ²U BWANA ayanga ishi, 'munganda manyile amadala gamataifa, namunganda asyiye ni alama izya humwanya, pipo amataifa gasyiga niga.' ³Pipo idesturi izya bhadhu zilenga. Pipo umudhu umo adumul ikwi wipoli; nu nyunyundu ingadayinje. ⁴Kisha huzipamba kwa fedha na dhahabu. Huikaza kwa misumari na nyundo ili isitikisike. ⁵Isanamu izi nikwafano ugwi sanamu zibhogofya idege kati yigunda ugwiatango, pipo haziwezya ayanje hahudhi. Hunyemulwa, pipo haziwezya hata abhele ihatu imo. Ungandaabhogope, Mana habhawezya abhombe imbvhi wala inyinza. ⁶Numo uwali ni shi awe, BWANA. Awe uli gosi, ni tawa lini khone. ⁷Wenu uwa sali nuwoga huliwe, ufalume wa mataifa? Pipo ishi ndiyo shashi waziwa, kati yihali yao iyawila. ⁸Bhudhi bhali lingine bhali nishi amakhanu apumbavu, abhamanyila abhi sanamu ambao sihadhu hahudhi ila makwii lwene. ⁹Bhaleta ihela iyiyoziwe afume Tarshishi, , ni dhahabu afume iUfazi iyibho mbilye nu sonara, mbombo iyikamilishe. Amenda gao gani langi yisamawi na urujuni. Abhadhu bhao bhakamilishe bhabhombile iga gudhi. ¹⁰Lelo U BWANA Ungulubhi uwana lyoli. Umwene yu Ngulubhi uwali myume na yu falme uwawila na wila. Amayizizyo agakwe kati yilyoyo lyakwe, amataifa hagawezya avumilile ilyo lyakwe. ¹¹Uhaibhabhula ishi, "Amagulumbhi aga sa gambule imwanya ni nthi iyangamila kati mudunia ine ni nsi imwanya." ¹²Uwabhumbele idunia hu nguvu zyakwe aumbile insi inyumu hu hekima zyakwe na sambazye imwanya hufamu zyakwe. ¹³Isauti yakwe ilinganya agulume uwi minze humwanya, wope aleta imwanya kati ya humalishilo uwidunia. Alinganya ilaradi kwajili yivhula utume ihala afume kati wautile mwakwe. ¹⁴Shila mudhu alilema, hagabhali na malifa. Shila uwasyana ijela akenyenziwe husanamu zyakwe. Maana isanamu yakwe yayeyusye nayilenga nagumo umwoyi muhati yakwe. ¹⁵Nalilenga lyene mbombo zyakhopele zyaitega uwakati uwilozi. ¹⁶Lelo Ungulubhi lifungu lya Yakobo, siyo nishibha, pipo umwene yuyo ubhumbele ividhu vhundhe Israeli likabila ilwagale wakwe; U BWANA usikali ilyo litawa lyakwe. ¹⁷Kusanya ividhu yhaho nauleshe indhi, awe uli ukhala amazingila iga. ¹⁸Pipo U BWANA ayanga ishi, "Enya, Itayali abhatume abhakhala munthi le uwakati ubhu. Aisababisya usyimu. Pipo ihayanjile aibhaisho." ¹⁹Imbalehu! Hunongwa yimafupa gane isha gabojohe, Iphanga zyane zivyalile. Ipo ihayanjile. "Lyoli igamavune, lelo paka injimbe." ²⁰Thema lyani linanganyizizwe, ninyao izi hema lyani zyunbi. Bhadumule bhejile abhana bhane bhudhi, Ipo hawa khala. Namuno anhele uwa nyaphanye hema yagu uwazyinule pazia zi hema lyani. ²¹Pipo adimi bhalema. Sabhahumanza U BWANA. Kwahiyo hagabhati na mafanikio; ingole zyao zyundhi zinyaphene. ²²Ihabali ifishile, "Enya! ibhiza, intezya igosi liwinza afume inhi ya kaskazini abhombe amiji ga Yuda abhe masyimu, nabhemwabhubhe imbela. ²³Naimenye, BWANA, huje idala lya mushu saliwenza afume wamwene wala nahumo umudhu uwajeda uwalo ngozya intabu zyakwe yuyo. ²⁴O BWANA, umbuye, hulozi uwana lyoli, saga wi lyoyo lyaho bi isho uzanangamizye. ²⁵Indi mwoga ilyoyo lyaho hu mataifa bhala asabhamenye na kati yifamilia izyasa hubhongapa witawa lyaho. Pipo bhalile uYakobo na humwangamizye lyundhi nambe ukhalo wakwe abhe syimu.

Chapter 11

¹Ili lizyo ilya mwizile uJelemia afume wa Bwana, ayanga, ²"Tejelezya inongwa iyilulagano ulu, ubhabhule shila mudhu uwa Yuda na khaya abha hu Yerusalemu. ³Ubhabhule, 'U Bwana, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi: agunwe wabhodhi uwasatejelezya inogwa izilu lagano ulu. 'Ulu dio lulagano ulu hamulisye ababa bhinyu bhakhate isiku ilyabhafumile hunsi iya hu Misri, afume witanuli lijela. Ihabhabhula, "Tejelezi isauti yane namubhombe amambo gudhi nishi bhadhu bhane nane ihaibha Ngulubhi winyu." ⁵Tejelezyi ili ipate abha timizizye ishi apo ishi habhapile wa baba bhinyu, na lapile huje ihaibha pela idhi iyimemile izibha nu woshi nishi ishili sanyunu." Ipo ani ni Jelemia nitiha nayaje, "Ena, Bwana!" ⁶U Bwana ambula, "Lumbilila inongwa izi zyudhi mumuji ugwa Yuda, nakayi yimadala ga Yerusalemu. Yanga, "Tejelezyi inogwa izi lulagano ulu namubhombe. ⁷Pipo imbalajizye azehe bhinyu awande isiku pihabhaletaga afume insi iya hu Misri hadi uwakati ubhu uwishi, ambasundile hahinji naje, "Tejelezyi isauti yane." ⁸Lelo haga bhatejelizye au ateje amakutu gao. Shila mudhu ali ajenda na khane humwoyo gwakwe ubhibhi. Ipo ihaletile ishigune shuthi nululagano ulu lihamulisye awize kwajili yao. Lelo abhadhu bhane lelo habbahogopa." ⁹Ipo U Bwana ambula, "Ajama bhabho naha kati ya bhadhu bha Yuda na khaya bha hu Yerusalemu. ¹⁰Bhagarushile idhavu zya mama bhabho abhuwandilo, ambao bhakhanile atejelezye izyo lyane, baada yipo bhadajile amagulubhi gao aganji ili bhaputaje. Waisraeli ni nyumba ya Yuda bhabudula ulugano lyane uluhabhishile na baba bhabho. ¹¹Ipo U Bwana ayanga ishi, 'Enyaji, ihaibhatela amajanga juu yabhene, amajanga igo haigepuha. Ipo bhai ngugasihai bhatejelezya. ¹²Amiji ga Yuda nakhaya bha Yerusalemu bhaibhala na kuje amagulubhi gala bhafumizye sadaka, lelo lyoli hagaibhupa uwakati uwi majanga gao. ¹³Pipo idadi ga manguubhi gaho awe Yuda gonjelile sawasawa ni idadi yi miji gaho. Naubhombile idadi yi madhabahu agi nsoni ubho hu Yerusalemu, madhabahu yakufukiza uvumba wa Baali, sawa nidadi gimadala gakwe. ¹⁴Awe wewe, Yeremia, usabhalabhile abhadhu ibha. Usadhonde au alabhe kwaajili yao. Pipo si bwezizye abhatejelezye uwakati bhaguga kati yimajanga gao. ¹⁵Udhuuwewe abhomba ayenu khaya yane, pali nia imbibhi? Inyama izi sadaka zyaho sazyaiwavya. Umojelela pipo imbombo zyaho ibhibhi. ¹⁶Kati yi nsiku izyakhosi U Bwana akujile likwi liumizaituni imatundu, amiza ili madudu amiza. Lelo apemba umwoto pamwanya yakwe ihaibhoneha nishi isauti iyikhara amasamba gakwe gai buduha. ¹⁷Pipo U Bwana uwasikali, uwa apanile agoje juu yaliwe, kwa ajili yimbombo zyaho imbibhi zya Israeli ni nyumba iya Yuda bhabhombile-bhavisizye ahufumizye uBali sadaka." ¹⁸U Bwana njulisizye amambo iga, ipo hagamanya. Awe, Bwana, umbombile indole imbombo zyao. ¹⁹Ihali nishi igole iphole iyilogoziwanuwachinja. Siga ihaminye bhabhombile upango kwajili yalini, "Ebu tangamizye amakwi na madundu gakwe! Ebu tukhane huhutali ni nhi yabhumi ili itawa lyakwe tuganda awizushe nadhele. ²⁰Lelo U Bwana wasikali yuwamula huwana lyoli uwawenya amoyo ni njele. Ani ihayenya pufuzya wahoo juu yabhene, pipo iletile inongwa yane huliwe. ²¹Ipo U Bwana ayanga ishi huju yabhadhu bhana Anathothi, abhawanza ubhumi waho, "hayanga, 'Ungaje abhombe ukuwa witawa Iya Bwana, usahinze ufwe hukhono gwitu." ²²Ipo U Bwana wasikali ayanga ishi, 'Enyaji, ihaibhakhoma. Asahala bhabho abhikhone bhaifwa wi panga. Abhana bhabho nalindu bhabho bhaifwa huzala. ²³Numo hata umo uwaisagazy, maana ihata ufwe ju ya abhadhu bha Anathothi, umwaha u gwa khomwe wabho."

Chapter 12

¹Awe uli bhuli uwihaki, u Bwana, uwakati wawudhi pileta abhatake huliwe. Lazima ibhule husababu iyalalamishe: Yenu amadala gai thavu bhafanikiwa? Abhadhu bhudhi asaga bhamini bhafanikiwa. ²Awe uhatotile nabhe na makhoru. Bbhawendelela apape amadundu. Awelipa pipi anao kati ya maromu, lelo uli hutali na moyo gao na moyo gao. ³Lelo awe wewe umenye, awe Bwana. Undolile na gwenye umwoyo gwane. Ubhefe nishi ingole izya bhole. Ubhishe tayali wisiku ilya chinjwe. ⁴Lelo! Insi ihayuma huda bhule, ni vyavimelile mugunda vyaifuma hunogwa yi thavu izya khaya bhakwe? Ivikhanu ninyonyi zyeveziwe. Lyoli, abhadhu bhayanga, "Ungulubhi hamenye henu hahaifumila huliti." ⁵U Bwana ayanga, "Lyoli, awe, Yereimia, ujendile na masikali bhima gulubhi galitile, ugawezya bhuli huje ushindane ni farasi? Ukiwa uwina hutelemuko yi nsi iyili hinza, ubhabhombe bhuli kati ya wipoli hupepe na Yordani? ⁶Kwa maana hata horo bhaho nifamilia iya baba waho bhadhalaule nahulajile husauti ingosi. Ugandaabhamini, hata kama bhayanga amambo aminza huliwe. ⁷Injile shile inyumba yane; Indeshile agale wani. Iponyize abhadhu bhane aganye makhono gabhibhi bhakwe. ⁸Agale wene hulini huli ni shi insama mwina; umwene awibhishila juyalini husauti yakwe yuyo, isho ivitilile. ⁹Amalipo gane gigarama ni fisi, ni nyonyi imbandanje mbadanje pipi ni tye lyakwe. Bhalanga, ubhunganye ivhavi ubwelye vyunthi ivyaviwile kati ya magunda, ubhalete ili bhalye. ¹⁰Adimi abhinji bhananginye ugunda gwani ugwi masurusuro. Bhagatezize mahalli pane pudhi ungunda; Bhagaluzinye amahali pane apinza abhe lijagwa, nauswimu. ¹¹Bhabhombile abhe swimu. Insonda hunogwa yakwe; umwene swimu. Insi yundhi abhe nsyimu, pipo numo umudhu uwabhishele iga mumwoyo gwakwe. ¹²Abhawangamizya bhizele amaeneo gundhi agali wazi jangwani humaana ipanga lya Bwana lilya afume upande bhumo uwinthi hadi uwinji. Nabhumu uwinza kati ya nthi hushi umbe shashunthi ishashili shumi. ¹³Bhatotile ingano lelo amavuno gi mivya. Abhene bhalitile alingane afumilane ni mbombo. Lelo hagabhapatile hahundhi. Basi mukenye hufaida yinyu usababu hu gwoyo gwa Bbwana." ¹⁴U Bwana ayanga ishi juu ya paramani bhane bhudhi achafu bhabhukhana ubhumiliki uhubhalisisha abhadhu bhadhu bhane Israeli, "Enya, ani ndimi ambe iha yi nyizya afume inthi yao bhibho, ihaidaga inyumba iya Yuda afume kati yabho. ¹⁵Ipo baada yigo hungamizye amataifa iga, ihaifumila huje aibha nipya na juu yabho nabha lente adhele; Ihayibhabhuya-shila mudhu nulithi wakwe ninsi yakwe. ¹⁶Ihaibha shila mataifa gaimanyila ewine amadala agabhadhu bhane, alape witawa lyane 'Nishi ni Bwana isha khala!' shisho shisho nishi pabha manyizize adhu bhane alape wa Bali, bhaizegwa pahati ya bhadhu bhane. ¹⁷Lelo khashe numo yayudhi uwa huvya, basi ihaisenya itaifa ilyo. Na lyoli lyaiseywa nananganyiziwe ili lyilya itamushi lya Bwana."

Chapter 13

¹U Bwana ambura ishi, "Ubhale upele umwenda ugwa kitani na gubhishe pipi nusana gwaho, lelo unganda agubhishe muminze nasoti." ²Ipo ihakalile umwenda nishilula u Bwana ishandajizye, na pinya mupipe nusana gwane. ³Ipo izyo lya Bwana lyaninzila imara ya bhile, ayanje, ⁴"Egaa ishikwato shaho ishukalile ilyali pipi nusana gwaho, ubhushe, usafili paka Frati. Ufise uwo katiyi mwamba ugwi jabali." ⁵Pipo ihashila nabhale afise isoho i Frati nishi la u Bwana ishanamulile. ⁶Baada yi nsiku inyinji, U Bwana ambula, "Imilila ubhuye Frati. Uyeje umwenda ugwi ha bhula huje ufise." ⁷Ipo ihabhuya Frati nadibe naweje umwenda amali pala pihafisile. Lelo enya! Umwenda ugwo gwananjishe; siga ihali nyinza lyudhi. ⁸Ipo izyo lya Bwana lyanizila nathele, ayanje, ⁹"U Bwana ayanga ishi, Ihashi angamizya iburi isha Yuda nu Yerusalemu. ¹⁰Abhadhu ibha bhachafu abhakhana ahuvye izyo lyane, abhabhala kati yikhoma uwi moyo gao, ambao bhadaga amagulubhi aganji ili bhagaputaje nabhundame-bhaibha ni uguu mwenda guwaziwa hulya lyudhi. ¹¹Humana nishi gula umwenda ugwa pinyilye musana mwa mudhu, shinji bhonthi iya Yuda zipinyilye hulini ili tamushi lya Bwana-amwe mubhantu bhane, ili ali bhombe itawa, isifa niheshima. Lelo sabha ntejelizye. ¹²Basi ubhabhule izyo ili, 'U Bwana, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi shila supa ihaimema ihobwa.' Bhaihula, 'Awe, hutuminye huje shila supa ihaimema ihobwa?' ¹³Basi ubhabhule, 'U Bwana ayanga ishi: Enya, ihaibha memya shila yu khala insi ini ugazu, na afalume abhakhala itengo lya Daudi, na dimi, na kuwa, na khaya bhudhi Yerusalemu. ¹⁴Ipo ihaibhanganya shila mudhu nu wa mwabho uyise na bhana bhabho palushimo; ili lyilyo itamushi ilya Bwana-saga ihaibhasajila au abhe ni pyana, wala sibhalema afume hunanjinsu. ¹⁵Tejelezyi hukini. Munganda abhe nishiburi, pipo uBwana ayanga. ¹⁶Nsuvhaji uBwana, Ungulubhi waho, shasili alete ikhisi, nashusili abhombe amagulumbhi gaho abhe muwasi wasi juu yi magamba uwakati uwanalyebhela. Hu mana uzasubhile umwanga, lelo azagaluzanye mali pikisi nabhe khisi ivhilima. ¹⁷Epo khasa utejelezya, hihaizanda ni mwene husababu yisiburi shaho. Lyoli amaso gane gailila nafumye amansozi husababu yishilundilo she gwile nabhashitekile. ¹⁸"Bhuli ufalme nu mama umwene wi yisyaji, 'Nakhale pansu humana itaji juu yitwe lyaho, shiburi shaho nausisya waho, bhugwile.' ¹⁹Amiji ga Negebu ihaigalilya bila umudhu uwawigule. Yuda bhayegwa mateka wabhasamiziwa. ²⁰Ubhusye amaso gaho uyenye bhala abha huzila afume kaskazini. Lelo, likundi ishi ilyapile, kundi ambaro lyali linza sana huliwe? ²¹Lelo, uyanga yenu uwakati Ungulubhi abhabhiha bhala ambao uhamanyizyaga abhe bhamanyani? Lelo, ugusaga mwanzo wimavune uchungu ambao gaiwega nishi ushi uli abhe pape? ²²Isho ugawezya ayanje humwoyo gwaho, 'Yenu amambo gafula hulini?' Ibhe huchafu umachafu waho amambo marinda gaho gafichushe uvhalaliwe. ²³Bhuli, abhadhu wabhili bhabadilisya irangi yabho igola, au igoyei badilisya amadowa gakwe? Khamba isho, awe wewe, unzobhela uchafu unzawezye abhombe aminza. ²⁴Ipo ihaibhangamizya ni amapulilo ishaga wangamila ni hala ya hujagwa. ²⁵Ili lyoli lihapile, amahali pala pihalajizye huliwe - ili lyoli tamushi lya Bwana - pipo aniwilye na wamini nu wakhopelye. ²⁶Kwahiyo ipo ane nene ihayefya amendagaho, ni semu zyaho izisili zyaibhoneha. ²⁷Uwa gone na bhashi nubabe waho, insoni itabia yaho umalaya humagamba namagunda! Ihayibhiha gabhone haje, amambo iga avhisye! Ole waho, Yerusalemu! Haga uwanza abhe shinza. Bhu! Ili linzawendelele humunda uli?"

Chapter 14

¹Izyo Iya Bwana Iya mwizila u Yeremia ahusu ukame, ²"Ayahudi bhanzondaje; basi amadwango gagwe. Abhene bhanzonda kwa jili nthi; Ihoro yao yi Yerusalemu shizule humwanya. ³Abhi guvu bhatuma atumishi bhao kwa jili yiminze. Pawinjila husima, hawezya gaje aminze. Budhi bhabhuya lyene bila afanikiwe; Abhene bha kwishila amatwe gao ho nsoni. ⁴Hu sababu ini inthi ibazushe, pipo nimoivula munthi. Abhalima bhakenya nakwishile amatwe gao. ⁵Kwa maana hata ngululu zizlehainyana mumagunda, hunaiya nagamo amasole. ⁶Idogobvi yamwipoli iwima humabonde agali wazi zikhoma ihala kama nishi imbila. Amaso gao gamenwa abhombe imbombo, kwa mana navimo ivhavimelile. ⁷Ingawa imbibihi zyitu zituibhonesya, U Bwana, bhomba witawa lyaho. Pipo imbombo zyitu izyasali na wamini gazidile; tubhombile imbibihi. ⁸Urushiro ulya Israeli, ula uya huko mbola uwakati uwishida yenu ubhanje nishi ujenyu munthi, nishi umudhu uwakhala inthi iyishi jenyu ambaye agoroha natumile tumile usiku bhumolyene? ⁹Henu ubhabhe nishi umudhu uwasangine, kama nishi umudhu ukakamavu usa awezizye amwokole umudhu numo yayudhi? Maana awe uli pahati yitu, Bwana! Itawa lyaho litangaziwe hujuu yitu. Ungandawepe. ¹⁰U Bwana abha bhula ishi abhadhu ibha, "Pipo bhayingine atanje tanje, sabhabhagapinjele amagaga gao abhombe isho." U Bwana haga amojile nabho. Ishi akhumbusya uchafu wao azikhomile idhambi zyao. ¹¹U Bwana abahula, Uganda alabhe hushali ya bhadhu ibha. ¹²Khashele bhafunga, Sigambabhatejelezye ekhole wabho; na pabhafumya isadaka izya lungulizye ni sadaka izibhusu, sihaimoga. Kwa maana izabhangamizye wi panga, inzala ni tauni. ¹³Ipo ihayaga, "Aha Bwana, Bwana! Enya! akuwa bha bhula abhadhu, 'Haga uwezizye alole ipanga; sagawaibhanizala huliwe, ihaipela ubhusama ua na lyoli amahali ipa." ¹⁴U Bwana abhula, 'akuwa bhakuwa ilenga wita lyane. Sihanyizizye, waal si bhabhamulisye au ayanje nabho. Lelo izyabhalola izilenga nagimaana, itunga ili lenga ila lingagna ni njele yao izya zya lumbelela." ¹⁵Ipo U Bwana ayanga ishi, "Hunongwa ya kuwa kha bha lumbilila witawa lyane, ambao ane saga itumile; bhalaabhayiga saga wayibha ni panga wala inzala munthi akuwa ibha bhayangamila wipanga ni nzala. ¹⁶Na abhadhu abha pewilye ukuwa bhanyiziwa hunzi yibalabala zya Yerusalemu uhusababu yizala ni panga; numo umudhu uwabhasyile abhene, na bhashibho na bhana bhabho, wala alindu bhabho; pipo ihayita uchafu bhibho juu ya bhene. ¹⁷Yanga izyo ili wabhene 'Leha amaso gane gafumena nsozi, usiku nusanya. wala ganda bhume, pipo waibha nagwe wa bikila, ulindu uwa bhadhu bhane - iphaga ingosi ilyasalipona. ¹⁸Khashele imbafume hugunda ipo enya bhawili bhala abhabhafyile ni panga. Na khama iza wize hujini, basi, Enya! wawili bhala abhinu bhizala. Hata akuwa nadimi bhudhi bhajenda juu yinthe bila malifa." ¹⁹Bhuli, ukhanile lyudhi uYuda? Bhuli, uvitililya iSayuni? Hanu utukhomile ukati naumo uponyaji huliti? Tasubhile urutenganyo, lelo hapali nahathu ahinza-na uwakati uponelo, lelo enya, huli ihofu lyene. ²⁰Tuwitiha, Bwana, amakosa gitu, nu uchafu ubabu bhitu, tukosile. ²¹Unganjetukhane! Hunongwa yitawa lyaho, unganje likenyezye itawa lyaho ni tengo ilya wila na wila usisya. Na ukumbuhaje ushalegene ululagano lwaho nathi. ²²Bhuli huli miongoni musanamu izya mataifa guthi agawezya alete iivhula? Bhuli, saga awe, Bwana bhu Ngulubhi witu, uwabhomba ijambo ili? Tusubhila huliwe, pipo ubhombile amambo gudhi igaa.

Chapter 15

¹Ipo uBwana abhula, "Hata uMusa au Samweli bhahimilele witanzi lyane, bando sihabhasilila abhadhu ibha. Bhefye witanzi lyani, ili bhawezye awepe. ²Khashele bhanzahubhule, 'Tuuwaziwa abhale wii?' Ipo ubhabhule, 'U Bwana ayaga ishi Bhala abhawazi wa afwe na bhafwanje; bhala bhatayalisiwe kwajili yipanga bhalaje nali panga. Bhala twalilye hunzala bhawanza ale na inzala; na bhala abhatwalilye asame bhawaziwa asame.' ³Pipo ihaibhapela humakundi makundi makundi agane-ili diyo tamushi lya Bwana-ipanga ilya goje abhanji, ibwa izebule inyonyi izya humwanya na wa nyama akhali na bhala abha ngamiya. ⁴Ihaibhabhombela ijambo ilya li tisywa wafalume bhundhi mudunia husababu uManase umwana wa Hezekia, ufalume wa Yuda, abhombile uwo Yerusalemu. ⁵Hu mana yunanu uwayibhasajila, Yerusalemu? Yunanu uwandonda kwajili yaliwe? Yunanu uwageuha abhuzye usitwi waho? ⁶Undeshile tamushi lya Bwana-ubhule khosi. Isho ihaibhakhoma hukhono gwane nahuwangamizye. Idhile abhasajile. ⁷Ipo ihai bhapeta nishipetelo kati yima dwango agi inthi. Ihayibhannyizya. Ihabhangamizya abhadhu bhane maana habhuyile nazileshe amadala gao. ⁸Ihaibhamba afwele bhabho abhe bhinji nishi usanga ugwi sumbi. Eshile umai uwasahala ihaituma uwangamizye pasanya. Ihaigundusye ni hofu nagwe wajili yabhene. ⁹Umai uwa pipe abhana saba aina njiha. Ayi ha. Isanya lyakwe lishile uwakati shasiku. Umwene aibha nsoni nafadhaishe, pipo ihaibhefya bhala abhabhasagalile ni panga witanzi wabhibhi bhao-ili litamushi lya Bwana." ¹⁰Ole wane, mai wane! Maana uphapile aane ambae ni mudhu uwashindane na mahoji kati ya muthi yudhi. Sikopizye, wala numo umudhu uwa kopizye, lelo bhuthi ndani. ¹¹U Bwana ayanga, "Bhuli sihaibhupa ni fainda? Huwana lyoli ihaibhabha abhibhi bhaho bhailabha usada uwakati uwifuto ni shida. ¹²Bhuli, umudhu agasya ijela? Hasa ijela ilya fume kaskazini aga gali gasa ngene na shaba? ¹³Ihaibhapela abhibhi bhaho ukabhi waho nishanga shaho kama nyara zilyene. Ihaibhomba ili husababu yimbibhi zyaho zyunthi uzibhobhilye muhati mubhaha zyaho zyunthi. ¹⁴Ipo ihaibhomba utumishile abhibhi bhaho kati yi ndhi iya sagaiminye, huje umwan ayaha, waha wilyoyo lyani juu liwe." ¹⁵Awe wewe uminye, Bwana! Unkumbushe na navhe. Unsombele ufusye wabhala abha nanza. Unjivhu waho unganda nefye. Utambule huje ini nsoni kwajili yaliwe. Inongwa zya hozipathine, nagalya. ¹⁶Inongwa zyaho wa moje hulene, ifulaha yane nu mwoyo gwane; maana itawa lyaho litangaziwa juu ya line, Bwana, Ungulubhi uwasikali. ¹⁷Sihakhele kati yibungano ugwa bhala abha mojelile au abhamongwa. Ihile husili husababu yikhono gwaho ugwikhone, maana umemizye ilyoyo. ¹⁸Henuu amavune gane gawendelela ni phanga sazipona, ikhana aponeshe? Lelo, uhaibha minze agaga bhuma? ¹⁹Ipo uBwana ayanga ishi, "Yeremia, Khamba uhai lamba, ihaibhuzya, nawe uhayimelyela witanzi lyane na thumishile. Kwa maana khuitenganisya ivigalama, uhaibhanishi ilomu lwane. Abhadhu bhayiznza huliwe, lelo awe wewe unganda bhuye wabhene. ²⁰Ihaibhomba ulubumba ulyishaba ulyasaluwinjiha wabhadhu ibha, bhopye bhaikhomana ibho huju ya liwe. Lelo sabhaihutola, pope ane indi palishimo nawe ili huwokole nahuponye-ili litamushi lya Bwana- ²¹maana ihayikombola makhono mwa bhibhi na hukobole kati yi makhono gabhashindana."

Chapter 16

¹Ipo izyo lya Bwana lyamwizela, ayanje, ²"Unganda abhe nishi, wala abhe na bhana au alindu ipa. ³Pipo uBwana ayanga ishi wabhana na lindu ambao bhapipwe ipa, wa mai abhabha nyemule, na wa dada amba abha pipwe kati yinithi ini, ⁴Bhaifwa ufyebhango. Habbayibhalila wala abhasyela. Bhayibha ni buli pamwanya panthi. Pipo bhayangamila wi panga ni nzala, na mabili gao gaibhashalye shinyonyi izya humwanya nakhanu ga munthi. ⁵Kwa maana uBwana ayanga ishi, 'Unganda winjile inyumba yayuthi iyabhanzonda. Unganda abhale abhavye anzonde, unganda khasamale hunongwa ya bhadhu ibha. Pipo inefizye ulitenga bhadhu ibha! Pipo inefizye ulitenganyo lyane, uminifu ulutenganyo nipyana, afume wa bhadhu ibha! Isho shayanga uBwana; ⁶ipo agosi nadodo bhaifwa kati tinthi ine habhayisyilya. Wala numo uyibhanzonda kwajili yabhene. Numo umudhu u iyi wibhola bhola wala asyengule amatwe gao hunongwa yabho. ⁷Numo umudhu uwaziwa agabhe ishalye shuthi uwakati uwakati uwanzonde wala abhazizye hunongwa yafwelye nasabhaipela ishikombe isha gwizye wa dada wakwe ili azizye. ⁸Unganda abhale uhunyumba yishelehe ili ukhale padwimo anabho alye au amwele. ⁹Mana uBwana wasikali, Ungulubhi Israeli ayanga ishi, 'Enya, witanzi lyaho, insiku zyaho na mahala ipa, ihaikomesya isauti yamoje nishikulu, isauti ya Bwana nu bibi harus. ¹⁰Ishi ihaifumila aibhabhula abhadhu ibha inongwa izi zyunthe, na ibhula, 'Mbona uBwana ayanjile huje ufwe wunthe ubhu juu yaliti? Uchafu witu chafu bhule amabhibhi agatubhombile uBwana Ungulubhi witu?' ¹¹Basi bhabhule, 'ili lyilo ihadi iya Bwana; husababu adada bhinyu bhandeshile, bhope bhahafyata amagulubhi agaji bhagaputa nafugamile. Bhandeshile na hakhete isheliya zyane. ¹²Lelo amwe mwe mwe muletile uchafu zaidi kuliko adada bhinyu, humana, shila mudhu ajenda nakhane humwoyo gwakwe ubhibhi; na numo umudhu uwa ntejelezya. ¹³Ipo ihaibhanyizya afume inthi ini upaka ithi iyasaga muyiminye, awe wala ayise haho namwi mwaiputa amagulubhi aganji ubho usanya nusiku, humana ane sihaibhapela abhatenganye wane. ¹⁴Kwahiyo enya! Insiku zi winza ili litamu shi Bwana-pala pasabhayanga nandhele, 'Ni uBwana ishakhala, umwene uwabhale tile abhana bha Israeli afume inthi ya hu Misri.' ¹⁵Kwa maana, nishi uBwana ishakhala, umwene ubhaletile abhana bha Israeli afume inthi iya hu kaskazini, nafume inthi iyi bhangamizye, ihaibhabhuza kati yinithi iyahapile adada bhao. ¹⁶Enya! ili ni tamushi lya Bwana-Ihatuma abha lobha bhabhinji- kwa hiyo bhayilobha abhadhu. Baada yigo ihaituma avyimi bhabhinji ili bhawezye avhime kati yimagamba nutugamba twudthi na mayamba ya igi mwamba. ¹⁷Pipo amaso gane gali pamwanya ya madala gabho gunthi; habhagawezya awifise witanzi lyane. Uchafu wabho hagaugawezya afisishe witanzi limaso gane. ¹⁸Nane nasoti ihaibhalipa mala habhile uchafu ni mbibhi zyao pipo bhachafule inthi yane isanamu izyavisye, nawamemye agale wane nisanamu zyao izyavisye. ¹⁹Oo Bwana, awe uli ngome yane, namwanyilile mwane, na mahala pasalama pane uwakati uwishida. Amataifa bhayinza huliwe afume hu mwisho udunia nayanje, 'Lyoli adada bhitu bhagalile ahkopele. Asahadhu nahamo; nimo ifaida muhati yao. Bhuli! ²⁰Abhadhu bhabhomba amagulubhi hunongwa yao bhibho? Lelo abhene saga magulubhi. ²¹Kwahiyo enya! Ihaibhambomba bhamanye uwakati uhuu, ihuibhomba bhatabhule ukhono gwane nikhone, kwa hiyo bhaimanya huje Yahweh litawa lyane."

Chapter 17

¹"Imbibhi ya Yuda isimbilyehukala mu yijela ilyoji almasi. Ipuzilye bhambabho hi mwoyo imoyo gabho na hu mapeta igi madhabahu gaho. ²Abhana bhabho bhakumbuha amadhabahu gabho na makwi gabho Ashela na makwi gimasole humangamba atali. ³Ingamba lyane kati ya munthi inyazi ni shuma shaho shuthi palishimo na uvi utile vhaho vhudhi, inzahupele iviteke wabhanji. Igo ndiyo galama amaeneo gaho aga pamwanya ni mbibhi ili maeneo gaho guthi. ⁴Uhaitezya agale uwihapile. Ihaitumikisya wabhi bhi bhaho ithi uyasiimenye, pipo upembile umwoto ugwoyo ugwani ambao gwayaha wilawila. ⁵"U Bwana ayanga, "Umudhu uwahutegemela umwanadamu agunilye; ahubhomba umwanadamu abhe wikhone lyakwe nahugaluzanye umwoyo gwakwe abhe hutali nu Bwana. ⁶Ghamanga aibha nishi ipoli idodo kati ya Alaba nahawezya alole ahadhu ahidha pahawenza. Aikhala kati yimaeneo igimawe/mbalamagwa, inthi iyasi khalya nabhadhu. ⁷Lelo umudhu uwahushubhila uBwana asaiwe, pipo uBwana lushubhilo lyakwe. ⁸Maana ayibha nishi hala ahahali pipi na minzi mushinji musoho; akholo agakwe gawenela. Hagawezya alole ilyoto paliwinza, pipo amatundu gakwe ganzabhe moro, ishi umwaha pawumuhaga awezya abhenu wasiwasi, saga aleha apape amadudu. ⁹Umwoyo gukhopela sana kuliko hadhu ahanji hahudhi. Guni mbungo; yunanu uyawezwa awelewe? ¹⁰Ane ni Bwana, ni wina injele, ambaye ijela amasana. Ihupala shila munthu alingane na madala gaakwe, alingane amadudu igimbombo zwakwe. ¹¹nishi ikhale piunganya amanjinza ga si ilese. Umudhu uya wezwa abhe kabhi iyadhulumule, lelo insiku pazwai nsizanya, ukabhi ubhowaileha, umwiso wakwe aibhalema. ¹²"Paibhanza phetu pitengo lya wilawila ishi sisya, ilyali zuvheziwe awande mwanzo. ¹³U Bwana lu subhilo lya Israeli. Bhudhi abha huleha bhaibha ni nsoni. Bhala abhali munthi abha galushila afume huliwe bhaigogwa. Pipa bhahuleha uBwana indumbuha zimenze agagali giwumi. ¹⁴Uphonwe, Bwana, nani imbapone! Nokole ane, nane imbawokolewe. Pipa awe lwimbo lwane lwitaifa. ¹⁵Enya, mbula, 'Izyo lya Bwana liwi? Ebu lyenze!' ¹⁶Ane saga ibwahile aleshe abhedimi khosi yaho. Sagaihansugwelye isiku ilya fee. Umenye agaga fumile mwilomu lyane. Gabhombishe witanzi lyabhe waho. ¹⁷Unganda abhe sababu yihofu hu lini. Awe ulinyililo wane isiku lya hangaishe. ¹⁸Bhakenye abhadhu abhahvisya, lelo unganda akenye ane. Bhayogopa, lelo unganda aleshe ikhasamala. Tuma isiku lyafwe juu yabho nabhangamizye mahahinji. ¹⁹U Bwana ambula ishi, "Bhala uyimelele kati yilyango lya bhadhu afalme bha Yuda lya bhawinjila nafume, womo kati amalyango gamo gunthi gahu Yerusalemu. ²⁰Bhabhule, 'Uvhi izyo ilya Bwana, afalme bha hu Yuda, namwe mubhadhu mwi nthe bha hu Yuda, na shila mudhu wa Yerusalemu uwa yinjila kati yi malwango iga. ²¹U Bwana ayanga ishi: "Wihami wajili yima isha ginyu munganda weje amazigoo pisiku irutuyo huje mugalete kati yi malyango ga Yerusalemu. ²²Wala munganje alete amazigo hunzi hunyumba zyinyu pisiku ilya tuye. Musahabhombe musabhombe hahudhi, lelo mulibagule isiku ili Tuyu, nishi pimbajizye azehe bhaho abhombe." ²³Sabhatejelezya wala ateje amakutu gao, lelo bhabhombile inthingo zyabho abhe home aje bha ngaje atejelezye wala aninthishe akhude wala asudwe. ²⁴Aifumila ajee kha mwaitejelezya lyoli-ili ilyo tamushi lya Bwana-namuganjelete amazigoo humalywango igi jiji ili isiku ili ilya tuye lelo badala yakwe mwabagula isiku lya tuye wa Bwana na munganje bhombe imbombo yayunthi pamwanya yakwe - ²⁵basi afalme, agosi, nahala abha bhakhala itengo ilya Daudi bhainjila amalyango igimuji ugu na magari ni farasi, abhene na longozi bhabho, abhadhu bha Yuda na khaya bhahu Yerusalemu. Nu muji ugu gwai khala wila na wila. ²⁶Bhayinza afume hu miji ga Yuda na fume upande zyu ndhi izya Yerusalemu, afume inthi ya Benjamini ni visiwa ivha panhi, afume huma gamba nafume kaskazini, pabhaleta isadaka, izya lugulizye, idhabiha, isadaka ziviliwa ubani na suvhe winyumba ya Bwana. ²⁷Lelo khasa mwaitejelezya-atakate isiku Llituyo, asinte na weje amazigo amamwamu, wala munganda awinjile malyango ga Yerusalemu umwoto kati yimalyango gakwe, bhope uhai bhangamizya amayumba arungulizye ingome zya Yerusalemu, nasagwaiwezya azimishu.

Chapter 18

¹Izyo ilya Bwana lya mwizila uYeremia, kusema, ²"Imelela, ubhale hu nyumba yafinyanzi; maana ihaibhula izyo lyane ubho. ³Basi, ihala bhumbaji, nanya! Ubhumbaji ali abhomba imbombo hu gurudumu lya bhumba. ⁴Lelo ishombo ishirongo isho ishabhu mbaga shananjihana mukhono gwakwe, ipo agaruzanya insibho zyakwe nabhomba ahathu ahanji ihohabhoneha huje hinza pamasi gakwe. ⁵Ipo izyo lya Bwana lyanizila, ayanje, ⁶"Bhule, singawezya abhe nishi unu ubhumba hulimwe, inyumba ya Israeli?Enya! Nishi urongo mukhono ugwabhomba isho shushili mukhono gwane, inyumba ya Israeli. ⁷Uwakati bhumo, ingawezya awenezye ijambo limolimo juu yamataifa au ufalme, huje inganyizya, abudule au aunanganye. ⁸Lelo kama itaifa ambaro imbombile itamushi ilyo ilyo ligaruhana ligaruhana naleshe uchafu wakwe, basi ihaleha simbombe agoje agipanjile. ⁹Uwakati bhumo, ingawezya atangazye ijambo limolimo ahusu itaifa au ufalme, huje ihazenga au autote. ¹⁰Lelo khamba bhaibhomba amabhibhi pamaso pane asinte nahuvhe isauti yane, basi ihaileha aminza gala igi habha bhuliile ihaibhombela. ¹¹Basi ishi, bhabhule abhadhu bha Yuda na khaya bha Yerusalemu, uyanje, 'U Bwana ayanga ishi: Enyaji, ihaiangamizya. Ane indi pepe abhumbe amabhibhi kwajili yinyu. Lambi, shilamudhu afume idala lyakwe ibhibhi isho amadala gaho ni mbombo yaho gailetela aminza.' ¹²Lelo bhaiyanga, 'Ili haga linimana. Tubhombe alingane na mipango gitu ntente. Shila umo witu aibhomba amabhibhi adaje ukakamavhu uwi mwoyo gwakwe.' ¹³Isho uBwana ayanga ishi, 'Ubhuzye abhadhu amataifa, ambao bhawahile ahuvhe ihabali nishi yine? Uwasayegwile uwa Israeli abhombile ilyasyizye. ¹⁴Bhule, theluji ya Lebanoni ifumile humagamba agi mwamba juu ya upande wakwe? Lelo, amasoho agimagamba agagafuma uhutali ihananganyoziwe, amasoho igo gisasa? ¹⁵Hata isho abhadhu bhane bhiwilye. Bhabhambile sadaka kati sanamuizya sazyazyizyo izya sazimana nabhombile uwasiwasi kati yi madala gao; bhaleshe amadala gihali umwajende kati yidala idodo. ¹⁶Inthi yabho ihaibha itisya, ahadhu ahawobhelezyewe wilawila. Shila mndhu uwai shizaanya mupepe wope aiwilolela nayizye itwe lyakwe. ¹⁷Ihayi bhanga mizya mbele ya abhibhi bhabho nishi ihala iyahu mashariki. Ihabhagaluzizanya ihonyo, wala saga amaso gane, pisiku ilifuto lyabho.'" ¹⁸Basi abhadhu bhayanga, "Izi, tubhombe njama kwa ajili yi Yeremia, maana ishelia hagaihahutega kabisa waadimi, wala ushauhi afume wa hekima, au inogwa izya kuwa. Izhaji, tubhashambulile humamanogwa nogwa gitu natuhatejelezye adtele hahundthi ahayanga." ¹⁹Uvha, Ee Bwana! Natejelezye isauti iya bhibhi wane. ²⁰Bhuli, ufwe afume wabhene gabhabhe malizi gane wahuje minza wabhene? Maana bhambule hujelina. Kumbuha ishi ni melele witazi lyaho ili injanje aminza kwajili yaliwe nagaluzanye ishihabhabinjile winyuhunganda abhaje. ²¹Basi ubhapele abhana inzala, ubhabhi makhono mwabhala abhatumilai panga. Basi, bhaleshe abhashi bhabho bhafyelye nabhe bhajane, nabhadhu bhabho bhanzagogwe nasahala bhabho bhagogwe nipanga libho. ²²Ibwago ilyasyizye iyuvhiwe afume kati yinyuma zya bho, khamba pubhabhe uleta bha shambulila ghafla juu ya bhene. Pipa bhadibile ilina ahate nabhafisile amagombo kwa ajili yimagaga gane. ²³Lelo awe, Bwana, uminye amipango gabho gudthi juu ya lini agagoje. Usabhabhobhoshele uchafu ni mbibhi zya bho. Unganda awefye imbibhi zya bho hutali nawe. Badala yakwe, bhaleshe bhangamiziwaje mbele yaliwe. Bhomba juu ya bhene uwi ghabu yaho.

Chapter 19

¹U Bwana ayanga ishi, "Bhalaga ukale ishupa irongo uwakati phuli nazee bhabhadhu nadimi. ²Ishi ubhale paka wibonde lya Ben Hinomu uwakati uwawinjile hulyango ugwagubhudushe ugwi bhumba, na nubho utangazye inogwa izimbabhe ibhulile. ³Ubhaje, "Tejelezyi izyo ila Bwana, afalme abha Yuda na khaya abha Yerusalemu! U Bwana wasikali, Ungulubhi Israeli, ayanga ishi, "Enyaji, ihayi bhaleta amafuto pamahali ipa namakutu agashila mudhu uwahuvhwa gayaha. ⁴Ihaibhomba isho husababu bhandeshile nanzalaule amahala ipa. Kati yimahali ipa bhafumya ivilyene humangulubhi aganji agasa bhagamenye. Abhene, ababa bhabho na falme bha Yuda pyaa bha memizye amahali idanda iyasinikhosa. ⁵Bhazenjela uBaali mahala pamwanya na bhoshe abhana bhabho numwoto kamazilyene zyalungulozye wamwene-ahathu ambacho haga imbamulile au ahayanje wala saga ahinjila muhati munjele yane. ⁶Isho, enya, inziku ziwiza-ili ndiyo litamushi lya Bwana-ambapo ahala ipaha paitwa na natele Tofethi, bonde lya Ben Hinomu, pipo lyayibha libonde lyasinzile. ⁷Kati yi mahali ipa ihaitangula amapango ga Yuda na ga Yerusalemu. Ihayibhomba bhapate agogwe wipanga witanzi lya bhibhi bhabho nahukhono gwa bhala abhawanza amakhono gwa bhala abhawanza amaisha gabho. Ipo ihaibhapela amabile gabho abhashalye shinyonyi izyahumwanya nivikhanu ivinthe. ⁸Ipo ihaibhomba umji ugu abhe nanjisu nabhe hadhu hawobhelezye; shila mudhu uwaishizhanya aiswiga nawo bhelezewe husababu imalabha gakwe guthi. ⁹Ihayibhomba bhalye inyama iya bhana bhabho nalindu bhabho; shila muthu ayilya amabele ugwa palamani wakwe kati yi shida nakati yi uchungu uwa uletilye wene na abhibhi bhabho na bhala abhawanza amaisha gabho. ¹⁰Ishi uhaimbudula ijela ili rongo witanzi lya bhathu ambabho bhabhalile palushimo nawe. ¹¹Ubhabhule, U Bwana uwasikali ayanga ishi: aibhomba ijambo ili wabhadhu ibha nu mji ugu- ene ahadi ya Bwana, kama nishi shila uYeremia ishambudule ijela irongo ili asiwezye alinganye nandhele. Abhandhu bhaisyela abhafwe uwo Tofethi haga paisagala apadhu apasyile. ¹²Isho shisho ishaibhomba amahala ipa na khaya bhakwe ishiibhomba ijiji ni shi Tofethi, ili litamushi lya Bwana; ¹³kwa hiyo inyumba zya Yerusalemu na falme abha Yuda bhabha nishi Tofethi, inyumba zyudhi izya zili humwanya ibhadhu achafu abhaputa into dwezyundti izya humwanya na wite ivilyene vhamwele humagulubhi aganji. ¹⁴Ipo Yeremia ahafuma Tofethi, ubho uBwana uwa hutuma arumilile. Ayimilila kati yiuwa uwinyumba ya Bwana, abhabhula abhadhu bhunthi, ¹⁵U Bwana uwasikali, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi enyaji ihai bhaletela umji ugu na miji gakwe yote ufwe wundhi igi hayanjile juu yakwe, pipo bhabhombile izhingo zyabho abhe home nakhane atelezye amazyo gane."

Chapter 20

¹Pashuri, umwana wa Imeri, udimi, ali yuwa simamila ugosi amuvha uYeremia arumbilila amazyo iga witanzi yi nyumba ya Bwana. ²Basi Pashuri ahakhoma ukuwa Yeremia, aponya kati masandiko agahali pi lyango lya pamwanya ugwa Benjamini muhati yi nyumba ya Bwana. ³Ihabha isiku ilya bhele pashuri ahafumya Jeremia hunthi mabogosi. U Jeremia abhula, "U Bwana hagakujile pashuri, lelo awe ni Magor-Misabibu. ⁴Maana uBwana ayanga ishi, 'Enya, ihaibhomba abhe hadhu hawogofye, awe nadhu wewewe bhaho bhudti; maana bhaigwa wipanga lya bhibhi bhabho, na maso gaho gailola. Pimbaponya aYuda amakhono mwa falme uwa Babeli. Aiyobhabhomba abhe mateka uwo Babeli au abhangamizye wipaga. ⁵Ihaipela imale zyuthi izi jiji ili na utajiri wakwe whuthi, nividhu vhuthi igalama nambuto vhudhi izya falme waYuda. Ihaibhiha ivhvi dhu ivi amakhono mwabhibhi bhaho. Bhope bhaibhakhata bhope bhiibhega na bhalete hu Babeli. ⁶Lelo awe Pashuri, nakhaya bhudhi abhi nyumba yaho bhaibhala mateka. Uhaibhala Babeli nafwe ubho. Awe na mwinyu bhudthi ambao uhakuwaga amanogwa igilenga mwaisyelya ubho.'"⁷"Uhopile, Bwana. Huwana lyoli ihopilye. Awe uhahite nantole. Indi hasesye. Abhathu bha dharaula kila siku, insiku zyudhi. ⁸Maana uwakati bhudthi injanjile, ikhujile natangazy, 'Ivhurugu nahalibishe.' Izyo ilya Bwana libhombishe bhulaumunadengule hulini shila lisiku. ⁹Ane khinjanjile, 'Simbasibhe juu ya Bwana nantele. Sagaimbatangazy ntele ju ya itawa lyakwe.' Linishi umwoto mwoyo gwane, ubhombishe muhati mafupa gane. Ipo imba witadi abhimilile lelo sagaiwezya. ¹⁰Inuvhezye ahabali zilungunzi afume wa bhadhu abhinji upande bhudthi. 'Uwatakile! Panulazima hutake' Bhala abhali kalibu nane awenye huje imbagwe. Labda awezya akhopelye. Ghambashili isho, tugawezya hutole nalipizye nafunzye wa mwene.' ¹¹Lelo Bwana ali pamoja nane ahahomanila uwi nguvhu, isho bhala abha ndagabhai mbumila. Hagabhaintola. Bhaibha ni nsoni tee, hu sababu habhaifanikiwa. Bhaibha ni nsoni iyaduma, bhasayiwa namwaha. ¹²Lelo awe, Bwana wasikali, awe we uhumwenya abhana lyoli nabhuwenya abhi njele na moyo. Amba iphante aole pufuzya waho juu yabhene maana imbalentile abhatake huliwe. ¹³Teleli uBwana! Nsuvyaji uBwana! Pipa afyulile maisha gabhala abhabhatitilaga afume humakhono gachafu. ¹⁴Lilaniwe isiku ilyapapye. Unganda liluhusu isiku ilya phapalisayiwa. ¹⁵Alaniwe umthu uwabhulile ubaba wane ahayanga, 'Apephe umwana ulume,' na asababisya amojehu gosi. ¹⁶Umudhu uyo adhabhe nishi umji ago uBwana agwamizye bila aguhurumile. Na ayuvhe pakhuga usada nashaphii ni sauti ivho uwakati uwa pasanya. ¹⁷Iyo ihaifumilia, pipo uBwana haga angojile muvhanda au hubhombe umama wane ngungwa yane, ivhanda ivhi lyanda nawila wila. ¹⁸Henu ihafumile muvhanda ili nanya aje amatatizo nu uchungu, ili insiku zyane zimeme insoni?"

Chapter 21

¹Ili lizyo ilya lifumile wa Bwana wa Jeremia uwakati wafalme Sedekia ahatua Pashuri umwana wa Malkiya na Sefania umwana wa Maaseya, udimi. Bhabhula, ²"Pata ushauri afume wa Bwana kwajili yitu, pipo Nebukadreza, ufalme wa Babeli, aleta ibho. Labda uBwana abhabhombe anjele huliti, nishi pihabhanga ulyinje, na hubhombe ashile huliti."³Basi Jeremia abhabhula, "Ishi shashi shomunza hubhule Sedekia ⁴"U Bwana, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Enya, ihaigalusya khosi ivhombo ivi ombo avha vili makhono ginyu, ambavhi mkho mana kwa ajili ya falme wa Babeli na Wakaldayo abha bhahupinya afume hunzi yilubhumba! Mana ihaibhunganya pahati yi jiji ili. ⁵Nane ihakhomana namwe hukhono ugwa guzubhele nu khono abhikhone, nu khali, abhakhome, ni lyoyo igosi. ⁶Hu mana ihangamizya akhaya abhimji uguu abhanadamu nivikhanu, bhaifwa hutauni ihali. ⁷Bada yigo- ili lyilyo ahadi ya Bwana-Sedekia ufalme wa Yuda, atumishi bhakwe, abhadhu nashila mudhu uwakala mumji uguu baada tauni, ipanga ni nzala, ihaibhaponya mwidte makhono ga Nebukadreza ufalme wa Babeli, na makhono mwa bhibhi bhabho namakhono mwa bhale abhabha wanza ubumi wabho. Ipo paibhagogha humakhali upanga. Hagaabhasajila, hagaibhokola, abhalemu. ⁸Basi ubhabhue abhadhu ibha, 'U Bwana ayanga ishi Enya, ihaibhiha witazi lyaho idala ilibhumyi ni dala ilifwe. ⁹Umudhu wabhudhi ukhala kati yi mji uguu aifwa wipanga, ni nzala, ni tauni; lelo umudhu wabhudhi uwaifuma nagwe nafugamo witanzi ya Wakaldayo ambao bhapinyile juu yaho aikhala. Umwene ayokoha na maisha gakwe. ¹⁰Maana imbishele amaso gane juu yi mji uguu ili alete ufwe nasaga alete aminza-ili litamuko lya Bwana. Uhaiponyezewa makhono ga falme wa Babeli wope ayibhalugulizya. ¹¹Ahusu inyumba mfalme wa Yuda, tejelezya izyo lya Bwana. ¹²Inyumba ya Daudi, U Bwana ayanga, "Wilonji uwana lyoli nasha phii. Umwokole ula uwayiwile hukhono ugwabhonile, au ugwoyo gwane ihaifuma ni umwoto nawoshe, na numo umudhu uiwezuya aguzime, husababu imbombo zyaho mbibhi. ¹³Enya, ukhaya wibonde na mwamba winthi ya bhibha! Ane indi pamwanya yaho, - ine ahadi ya Bwana- Ane indi pamwanya ya mudhu wabhudhi uwayanga, 'Yunanu uwayanga, 'Yunanu uwanzawishe natukhome?' au 'Yunanu uwanza winjile munyumba zyoutu?' ¹⁴Naihaibhakoma na madundu agimbombo ili tamuko Bwana- ihayanzia umwoto kati yi mapoli, gwalungulizya shila hathu."

Chapter 22

¹U Bwana ayanga ishi, "Bhala hunyumba ya mfalme wa Yuda, utangazye izyo ili ubho. ²Uyanje, 'Awe mfalme wa Yuda, awe bhukhele itengo lya Daudi, uyuvhe izyo lya Bwana. Ntejelezyi, amwe mwatumishi bhakwe, namwe mubhadhu bhakwe, mubhinza humalyango iga. ³U Bwana ayanga ishi, "Bhomba wanalyoli nanyenyekele, nu mudhu wabhudhi uwa yiwilye-mwokholaji afume makhono mwa bhashindana. Unganje hubhombele amabhibhi ujenyu wabhudhi kati yisi yaho, au apina au ufwele. Unganda abhombe ivhulugu au awite idanda iyasili ahatia amahali ipha. ⁴Khamba mubhomba amambo nishi igo, basi afalme abho bhakhala itengo lya Daudi bhayinjila madwango ginyumba ene bhayijezya igari ni falasi, umwene, atumishi bhakwe, na bhadhu bhakwe! ⁵Lelo khasa muhuvha amazyo iga afume hulini gala injanjile-ili tamuko la Bwana-basi nyumba ini iyishifalme ihainanganyiziwa." ⁶Maana uBwana ayanga ishi juu inyumba ya falme wa Yuda, "Awe uli nishi Gileadi, au nishi pasudwe ishi Lebanoni hulini. Hata isho ihaigaruzanya abhe li jangwa, kati yi miji gasa gali na khaya. ⁷Pipo imbalajizye abhabhananganya uwinza juu yalemwe! Abhatu abhi duso zya bho bhayidumula mierezi gaho agali minza nalileshe agwe hu mwoto. ⁸Ipo amataifa aminji gaishizanya humji ugu. Shila mudthu ayi bhula ula uwa hudaga, "Mbona abhombile ishi kwajili yi jiji ili igosi?" ⁹Na ubhinji ayijibu, "Husababu bhaleshile ipatano lya Bwana, Ungulubhi wabho, bhabhundama humagulubhi aganje, bhagaputa." ¹⁰Uganda alile paya afwile. Unganda dhonde wajili yamwene. Lelo na mwaha umdhu wabhudhi uyawinjila mwijala, haga aibhuya ailole idhi iyapipwe. ¹¹Maana uBwana ayanga ishi juu ya Yehoahazi, mwana wa Yosia, mfalme wa Yuda, uwahali mfalme badala ya Yosia pamandi, 'afumile mahali, ipa wala hagaibhuya. ¹²Aifwa ubho mahali pala bhamwemwejile amateka, nahaga iyilola nanthele insi ini. ¹³Ole umdhu wabhudhi uwazenga inyumba yakwe huchafu ni vhumba vhakwe vha juu kati yadhumule; ambao bhamo bhabhomba imbombo, lelo haga sobwa. ¹⁴Ole uwamdhu wabhudhi uwaiyanga, 'Thaizenga inyumba ithali ni vhumba vha panya ivhi baba, nabhazenga ama amadirisha ababa, nikhuta izya milezi na paha irangi ishamamamu. ¹⁵Lelo, ili lihubhomba ubhe falme mwinza, huje uwanza abhe ni mbao zi mwerezi? Lelo ubaba waho hagaalile na mwele, lelo lelo abhombile ulonzi nuwanalyoli? Isho amambo gaha minza uwajili ya mwene. ¹⁶Olonjile amaneno aga masikini nuyawanza. Ihali nyinza. Lelo, ikutu anye ane? - ili tamuko lya Bwana. ¹⁷Lelo nahumo ahadhu pamaso gimakutu na mwoyo gwaho ugabhile wasiwasi hu faida yaho yasayanalyoli na awite idanda iya saga ini hatia, watitihile abha bhombele ujanja abhanji. ¹⁸Ipo Bwana ayanga ishi juu ya Yehoyakimu, umwana wa Yosia, mfalme wa Yuda. Hagabhainsonda huje bhayanga 'je ole, holo wane! au 'Ole, yulumbu wane!' Hainsonda hujebhayangaje 'Ole, bwana! ' au 'ole, usisya!' ¹⁹Aisyilya ishi syila idogovhi, bhaidendelula uhutali nataje huzi iyimiyango ga Yerusalem. ²⁰Zubha amagamba ga Lebanoni khala ihoro. Pazyia isauti yaho Bashani. Khora afume humagamba ga Abalimu, maana amanyani bhaho bhudti bhayina nganyiziwa. ²¹Ihanjile nawe uwakati uwa ulisalama, lelo uhayanjile, 'Sihayuvha.' Ili lyali desturi yaho afume uwana waho, kwani uhu vhizye isauti yane. ²²Ihala ihabhalisya adimi bha bhudti, na manyani bhaho bhaibhala wapinywe. Lyoli uhaibha nsoni na sweme na humbombo zyaho zyuthi imbibhi. ²³Awe falme, ambae hukhala kati Nyumba ya Mwipori lya Lebanoni, awe bhuhabhombile shansu pahati mielezi, uhabha ni hali ya sajilye puhaipata ihofu uwakati uwapape. ²⁴"Nishi ane ishiishi-ili litamushi lya Bwana-hata kama awe, Konia, umwana wa Yehoyakimu, mfalme wa Yuda, uhali alama yikhono gwane ugwi lilo, khana gwisya. ²⁵Pipo imbaponyizye makhono gabhala abha wanza ubhumi winyu nahukhono wabhala ambao mubhogopa, hata mukhono gwa Nebukadreza, mfalme wa Babeli na Wakaldayo. ²⁶Ihaitaga awe nu mayi waho uwa pipe kati yi nthi iyinje, inthi iyasaga upiphe, naubho uhaifya. ²⁷Ahusu eneo ili ambalo uwanza abhuye, habhaibhuya ipa. ²⁸Bhuli! Ishi shombo ishashiarauliwe ni shashipasushe? Bhuli, Konia shombo shashizaraule? Henu bhatajile umwene nabhapephe bhakwe, hutwale kati yinthe uyasaga uyimenye? ²⁹Ee Nthi, Nthi, Nthi! Tejelezyi izyo lya Bwana! ³⁰U Bwana ayanga ishi, 'Simba pamwanya mthu unu Konia umwene haga aibha mwana. Hagaifanikiwa uwakati wi nsiku zyakwe, wala numo hata umo kati yishikhoru shakwe uyifanikiwa au khale nathele pitengo lya Daudi na tabhale juu ya Yuda."

Chapter 23

"Ole wao adimi ambao bhawangamizya ingole hudima wane-ili ndiya ahadi ya Bwana." ²Isho, Bwana, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi juu ya dimi ambao bhadima abhadhu bhakwe, "Amwe mwamunyaphanya ishipuga shane nabhanyizye. Hamubhasajila hata hashe. Manyaji ili! Ane chayi lipa uchafu uwimbombo zyinyu-ili litamuko lya Bwana." ³Ane nene hihaibhunganya amasagazi igi ngole zyane afume idhi zyudhi izya bhanyizizye, nane ihayibhabhuza wieneo hudimo, ubho bhaipapa nabhonjelele. ⁴Ipo pihayi bhinula adimi juu ya bhene ambao bhai bhaibhadima isho sabha yibhogopa nadhele au abhatezye numo hata umo uwaitega-hili ni tamuko lya Bwana. ⁵Enya, insiku ziwinza-ilitamuko lya Bwana- paidhuvhizya uDaudi isamba ilya na lyoli. Ahaitabhala nishi ufalme; aibhomba hubusala aisababisya uloji nuwana lyoli muni. ⁶Kati yi nsiku zyakwe uYuda akomboha, na Israeli bhakhala huwinza. Na tawa lyakwe bhaikuga Bwana ni haki yitu. ⁷Ipo, enya, insiku nziwenza-ili litamuko lya Bwana-habhaiyanga nandele, 'Nishi uBwana ishakhala, uyabhafuminzye aIsraeli afume insi Misri.' ⁸Bada yipo bhaiyanga, 'Nishi uBwana ikhala, ambae abhaletile nambae abharoguzye abhana abhi nyumba ya Israeli afume insi kaskazini na insi zyuthi izyabhanyizizye.' Bhope bhaikhala kati yinsi yabho mbibho. ⁹Kuhusu akuwa, umwoyo gwane gubudushe muhati mwane, na fupa gane gatetime. Indi nishi uwagalile, nishi umundhu uwakunilye nihobwa, husabu ya Bwana ni njango zyakwe agatakete. ¹⁰Humana insi imemile abhabhagona nashi gwa. Husababu iyigo igalune. Amagamba katika jagwa imekauka. Idala iga aga akuwa mabhibhi; inguvu zyao hazitumaha shishizha. ¹¹Maana akuwa na dimi bunthi bhafumizye amahelu. Ibulolile uchafu wabho muhati inyumba yane! - ili tamuko la Bwana; ¹²ipo idala lyabho lyayibha nishi mahali patuye kati ya munkisi. Bhaihuwa pansi. Abhene bhaigwa muhati yakwe. Maana ihaituma amabhibhi juu ya bhene kati yi mwaha ugwi ugwa khomwe wabho; ili litamushi lya Bwana. ¹³Maana indolile uchungu kati ya kuwa uwo hu Samaria. Bhakuwilye hu Baali nabharongozya abhadhu bhane aIsraeli widala ilyali shinza. ¹⁴Kati ya mwa kuwa uwo Yerusalemu indolile amambo agagawogofya: bhambauhuni nabhanakhopele. Hakamilisya akhono gachafu; numo umuthu uwawibhuza naleshe uchafu wakwe. Bhudhibhali nishi Sodoma hulini na khaya bhakwe nishi Gomora!" ¹⁵Isho, uBwana wa sikali ayanga ishi juu ya kuwa, "Enyaji, ihayi bhabhomba bhala gala amagugu nabhamwele menze agi sumu, mana amaheru gao gafumile wakuwa wa Yerusalemu nawinjile kati yinsi yunthi. ¹⁶U Bwana uwa sikali ayanga ishi unganda atejelezye amanogwa ga kuwa agabha hurumbelela. Bhakhopile! Hatanganzya izya bhalolile afume hu hunthibho zyaabho bhibho, si wiromu lya Bwana. ¹⁷Bhayanga sana wabhala abhadhalabhula ani, 'U Bwana ayanga waibha nulutenganyo huliwe.' Na shila muthu uwajenda yilukhani ugwi mwoyo gwakwe ayanga, 'imbibhi amabhibhi sagawiza huli limwi.' ¹⁸Lelo yunanu uwayimelile bungano pibhanza lya Bwana? Uwalola nahuvhe izyo lyakwe? Yunanu uwazingatila amazyo gakwe natejelezye?" ¹⁹Enya, huli ahavhurungwe ifuma wa Bwana! Ilyoyo lyakwe lifuma nahavhulungwe izyungula. Zyungula matwe ga chafu. ²⁰Ilyoyo lya Bwana haga lyaibhuya paka palya itimila ishapanjile umwoyo gwakwe. Kati nsiku za mwisho, uhayeleva. ²¹Haga ihatumile akuwa ibha. Abhene lyene bhabhoneha. Sagaihabharumbile ijambo lya lyunthi wabhene, lelo bhali sabhakuwa. ²²Pipo khamba bhahimilele kati yi bungano gwane ugwi shibhanza, bhagawezya asababisye abhadhu bhane ahuvhe izyo lyane; bhagaibhomba huje bhapate aleshe amanongwa gao amabhibhi namazoweya amabhibhi. ²³Ane ni Ngulubhi uwali kalibu-ili tamuko lya Bwana- ane saga ni Ngulubhi uwali hutali? ²⁴Lelo, huli umudhu wabhuthe uwaga wifisa mahali pasili sanga ilole? - Ili litamuko lya Bwana-Bhuli imwanya ni nsi sagazimemile nane? -ili ndiyo litamuko lya Bwana. ²⁵Inuvhizye gala agabhayanjile, 'Thalini njozi! ²⁶Ihali ni njozi!' Lelo, ili lyayendeleva paka lii, akuwa bhakuwa ilenga afume hunjele zyaabho, nabhayanga yenu afumilane nilenga moyo gabho? ²⁷Bhanu pango ugwabha bhombe abhadhu bhane awiwe itawa lyane hu njozi ambazyo bhafumya, shila umo wapalamani wakwe, nishi amama bhabho ishahabhehewelye itawa lyane hunogwa yi tawa lya Bali. ²⁸Ukuwa uyali njozi, ayanje injozi iyo. Lelo uola ambaye ibhulile ahadhu fulani, basi ayanje izyo lyane lyali. Bhuli, amasole gapatana nivhilima? - ili litamuko lya Bwana- ²⁹Ino lyane sali nishi umwoto? Ili litamuko lya Bwana-ni shi umwamba ugwa gukhoma inyundu? ³⁰Enyaji, ikhomana na kuwa ine ahadi iya Bwana-wabhadhu uwawibha amanongwa afume wa mudhu uwinji na ayanga ayiga gafuma hulini. ³¹Enya, ikhomana na kuwa-ili tamuko lya Bwana-ambae atumila injango zyaabho akuwe injango. ³²Enyaji, ikhomana na kuwa abhalota injozi-ili ndiyo ahadi ya Bwana-ipo nabhalumbilile na widala ili nakhope abhadhu bhane wilenga lyabho navhunile. Ane indi pamwanya yabho, pipo sihatumile wala abhapele iamuri. Isho saga bhai bhasaindila abhadhu ibha - ili tamuko lya Bwana. ³³Abhadhu ibha au kuwa au udimi bha bhuzya, 'Lelo, yenu ini itamuko lya Bwana?' basi lazima uwaambie, 'Ni tamko gani? Kwa maana nimekuacha wewe-hili ndilo tamko la Bwana. ³⁴Wahabali hakuwa, adimi, na bhayanga, 'Ili ndiyo litamuko lya Bwana,' ihaikhoma umudhu uyo ni nyumba yakwe. ³⁵Endelela ayanje, shila mudhu wapalamani wakwe na shila mudhu wa holo wakwe, 'U Bwana ajibula yenu?' na 'Bwana atangazya yenu?' ³⁶Lelo unganda yanje nantele juu yitamuko lya Bwana, wawaje shila litamuko lifuma shila mudhu lili

jumbe wakwe yuyo, nabhukhopile injango zya Ngulubhi uwali mwumi, uBwana uwa sikali, Ungulubhi witu.

³⁷Uhaibhuzya ukuwa ishi, 'U Bwana ajibule yenu? Lelo, uBwana ayanjile yenu? Ishi uyanga itamuko afume wa Bwana; ³⁸lelo uBwana ayanga ishi, Yanga ishi, "Ili ni tamuko lya Bwana" ingawa ilajizye nayanje, "Usayanje: Ili tamuko afume wa Bwana." ³⁹Isho, enya, ihai bhega nabhataje utali nane, palishimo ni jiji abalo ihabhapile awe na baba haho. ⁴⁰Ipo ihaibhiha insoni izya wila na wila na khasa male pamwanya yinyu ambayo haga mwayiwaga."

Chapter 24

¹U Bwana andanjile hahadhu. Enya, ivhitundu vhibhile ivi tini vhavhiwa witazi ili shibhanza sha Bwana. (Maono iga gafumile baada ya Nebukadreza, ufalme hu Babeli, humweje amateka Yekonia umwana wa Yehoyakimu, ufalme wa Yuda, na maofisa wa Yuda, na ponda amajela afume Yerusalemu na bhatwale hu Babeli.) ²Ishitundu shimemile ishi tini ihali nyinza sana, nishi tini za wandilo izyazitonile, lelo ishitundu ishinje ishi tini zyazili mbibhi ntee izya ugawezya alye. ³U Bwana abula, "Ulola yenu Yereimia?" Khinjanje, "Tini. Tini abhazyo nyiza sana yini ambazyo bibi ambazyo mbibhi haziwezya aliwe." ⁴Ipo izyo lya Bwana lyanezela, ayanje, ⁵"U Bwana, Ungulubhi Israeli, ayanga ishi: ihaibhenya amateka bha Yuda hunufaa gao, kama shila tini izi nyinza, pihabhefize mateka afume ipa pa insi ya Wakldayo. ⁶Ihaibhiha amaso gane wabhene bhapate aminza na bhabhuzize insi ine. Ihaibhazenga, wala sihaibhangamizya. ⁷Ihaibhatota, wala sihaibhasenya. Ipo ihayibhapela umwoyo ugwa manye; pipo ane ndimi Bwana. Bhaibha bhadhubhane nane ihayibha Ngulubhi wabho, isho bhaimbuyila humwoyo gwabho gwunthi. ⁸Lelo nishi shila itini imbibhi ambazyo hazifaa aliwe - ayanga uBwana - ihaibhomba ishi wa Sedekia, ufalme wa Yuda, pandemo nalongozya bhakwe, na pandemo nabhanji bha Yerusalemu ambao bhasagala kati yinsi nne au abhale akhale kati insi ya Misri. ⁹Ihaibhabhomba abhe hadhu hatisye, bhapate afwe, witanzi lya falme zyudhi mudunia, nsoni na somo wa mithali, amaligo nila na pamahali pundti ufwe witazi lya falume zyunthi mudunia nsoni na somo wa mithali amaligo, nilana mahala bhudhi pihaibhanyizya. ¹⁰Ihaituma ipanga, inzala, ni tauni juu yabho bhaiyajila hutali afume hunthi iyihapile abhene na baba bhabho."

Chapter 25

¹Ili lizyu ilya mwizile uYeremia juu ya bhadhubhudhi abha Yuda. Ihali mwaha ugwa bhone gwa Yehoyakimu, umwana wa Yosia, ufalme wa Yuda. Ugwa lyoli mwaha gwanza gwa Nebukadreza, ufalme Babeli. ²Jeremia ukuwa abharumbelele abhadhu bhudhi abha Yuda nakhaya bhudhi bha hu Yerusalemu. ³Ayanga, "Humaha shilini na gatatu, afume umwaha ugwa kumi naga tatu ugwa Yosia umwana wa Amoni, ufalme wa Yuda paka sanyunu, injango izya Bwana gizele huline. Imbarumbilile amwe. Ihalinia iya huje imbatungazizye, lelo samwantejelizye. ⁴U Bwana ahabha twala atumishi bhakwe bhunti akuwa huliwe bhali ni nia ibhale, lelo usatelezya wala ateje amakutu. ⁵Akuwa ibha bhayanjile, 'Shila mudhu aleshe uchafu wakwe nu nafule ivha bhadhu imbombo yakwe nabhuye hunthi ambayo Yahwe ahefizye uwakati uwimande kwa jili ya mama bhitu namwi, kama hilwene hadumu. ⁶Isho munganda fute amangulubhi aganji huje mgaputaje au agabhundamile panzi, mnganda huvhisye humbombo ikhono ginyu ili huje abha vhalazye. ⁷Lelo hagamwatejelizye-ili ndilo tamko lya Bwana-isho uvhisizye humbombo yi makhono gaho ili awi dhuru nafsi zyinyu. ⁸Basi, uBwana uwasikali ayanga ishi, 'Pipo hugu hatejelezya inogwa zyani, ⁹enya, ihayinjizya imuri iyabhunganye abhadhu bhudhi abha hu kaskazini- ayanga uBwana- na Nebukadreza, utumishi wane, ufalme wa Babeli, nabhaleta juu yi nthi ini nabhenyeji bhakwe, naju wa mataifa gunti agali pipe nawe. Maana ihaibhabhangamizya . Ihayibhagaluzanya abhe ni hofu, abhe hadhu hahobhelezye puhayibha wa wila. ¹⁰Isauti iyamojele na shelekele-sauti ya bwana harusi nu bibi harusi, isauti imawe asyele nu mwanga igwitala ihaibhomba amambo gunti iga asinte nabhishe afume wa mataifa iga. ¹¹Ipo insi ni yudhi ihaibha syemu ni hofu, na taifa iga gai ntumishila ufalume uwa hu Babeli humaha sabini. ¹²Ishi amaha sabini pagaikamiliha, iakhoma ufalme uwa hu Babeli ni taifa ilyo, inthi ya Wakaldayo-ili ndiyo tamuko lya Bwana-huchafu wabho na ubhomba abhe syimu wila na wila. ¹³Nane ihaileta pamwanya yi nthi iyo inongwa zyuthi izinjajile nashila hadhu ishishi simbilye kati yi buku ili amba ambalo uJeremia akuwile pamwanya ya mataifa gunthi. ¹⁴Maana pyaa amataifa aminji nafalme agosi bhaipata atumwa afume mataifa iga. Ihayibhasomba humbombo zyabho ni mbombo izi makhono gabho." ¹⁵Pipo Bwana, Unulubhi ubha Israeli, ayanga shi, "Ega ishikombe ishi ishi hobwa yilyoyo afume mukhono gwane, ubhamwelezye ataifa gunthi ingi hatumile. ¹⁶Maana bha imwela na gale nabhombee igi puruzi witanzi ili lipanga ambao imbali twale kati yabho." ¹⁷Basi, ilishega ishikombe mukhono mwa Bwana, iyi bhamwelezya amataifa gunthi ambago uBwana antumile: ¹⁸Yerusalemu, umji ugwa Yuda, na falme bhakwe, nagosi bhakwe, na bhabhombe abhe bha syimu na hadhu hatisye, nabhe nambe hadhu hadhalabhuliwe na lana, nishi ishishile sanyunu. ¹⁹Amataifa aganji pyaa bhanzi waga amwele: U Farao ufalme uwa Misri natumishi bhakwe; maasa bhakwe na bhadhu bhakwe bhunthi; ²⁰abhanthu bhunthi bhagale usanganena falme bhunthi abhi nthi ya Uzi; na falme bhunthi abhi nthi yunthi iya Wafilisti, na Ashkeloni, na Gaza, na Ekroni, na masagazi Ashdodi; ²¹Edomu na Moabu na bhana bha Amoni. ²²Afalme wa Tiro na Sidoni, wafalme bha bhani wisyila lyabhile ya hali, ²³Dedani, Tema, na Busi palishimo na bhala wanyoao insisi zyabho upande wabhile uwimatwe gao, pyaa bhahaziwaga ashimwele. ²⁴Abhadhu ibha pyaa bhazziwaga ashimwele afalme bhunthi abha Uarabuni na falme bhunthi abhadhu wa asili bhasangine abhakhala hu nyikani; ²⁵afalme bhunthi wa Zimri, afalme bhuthi wa Elamu, na afalme bhunthi wa Wamed; ²⁶wafalme bhunthi wa kaskazini, bhala abha mupipe na bhala wa mbali---shila umo na horo bhakwe na falme bhunthi izya ulimwengu ambazyozilele mundhi pamaso igidunia. Hatimae ufalme wa Babeli aimwela baada yao bhunthi. ²⁷U Bwana ambula, "Basi, ubhabhule, 'U Bwana uwasikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi mwela nagale, na ndtele utapishe, ugwe, wala unganje wimilile witanzi li panga ili mbalitume kati ya limwe.' ²⁸Ishi ihaifumila huje ihaibha khabha khana aweje ishikombe mukhono gwaho ili umwele, ubhabhabhule, 'U Bwana uwasikali ayanga ili lazima mumwele. ²⁹Kwa maana, enya, ihaleta ijanga juu yi mji ugwa gu witwa witawa lyane, bhuli amwe mwaileshelya bila akhomwe? Saga uhaibha uwi yeshile, maana ihaikuga ipanga kwajili ya khaya bhudhi abhi nthi! - ndilo tamuko lya Bwana wa sikali. ³⁰Basi awe wewe, Jelemia, kuwa webhene injango iga gunthe. Ubhabhule, 'U Bwana aiguruma afume humwanya wope ailalata isauti yakwe afume hukhkalu wakwe amatakata ni ladi afume mahala pakwe apatakata; wope aikhoma aibwanga ibwago kama nishi bhala abha khanya zabibu azide abhanji abhakhala mu dunia. ³¹Ibwago liwinza paka hu malishilo uwi ndhi, hu sababu ugoro afume wa Bwana gwaileta amashitaka azinde amataifa. Aileta uwana lyoli wa bhunthi abhi bile. Umwene aihibhaponya achafu wipanga-ili ndiyo tamuko lwa Bwana. ³²U Bwana uwa sikali ayanga ishi, 'Enya, amayimba gai tokela afume witaifa adi witaifa, ni vhurungwe ingosi ihayifumila upande umwisho uwidunia. ³³Shila bhala bhagogwile nu Bwana bhayinza afume upande bhumo uwi duniya inne hadi uwinje; nasabha insonda abhungane, au asyele. Bhaibha nishi ibuli panzhi. ³⁴Kholaji ihoro, mwadimi, nakhomaji ibwagog ilya labhe usada! Ngalaga nda mundhi, amwi mwali bha kakamavu mwali shikundi. Pipo isiku lyaho ilya gogwe natawanyishe lifishile. Uhaigwa nishi ingole abha sarulye. ³⁵Adimi habha na panyilile nu wanyilile. Wala

uwatoroshe wabhandhu bhali ahodali kati yi kundi. ³⁶Huli ahakhola haleta uwasiwasi uwa dimi ni sauti iyi lalama wa bhandhu bhali ahadali kati yi kundi, kwa kuwa Yahweh uwananganya udimo wabho. ³⁷Isho, uwalisye hamani gainganyiziwa husababu yilyoyo iBwana. ³⁸Nishi simba, uwaleshile ilina lyakwe, wahuje insi yao ihaibha handhu hasyize husababu iyilyoyo iyabho nelwe, husababu yilyoyo lyakwe ikhali"

Chapter 26

¹Hu mwanzo mwa tawala wakwe Yekoyakimu umwana wa Yosia, izyo lya mwinzila afume wa Jelemia, lyayanga, ²"Yahwe ayanga ishi: Imilila kai pawanja uwi nyumba yane yanga ahusu amiji gunthi gayu Yuda ambago gamemile apunte kati yi nyumba yane. Tangazya inogwa zyunthi izibhulile huje uyanje wabhene. Unganda punguzye inogwa nemo! ³Khashele bhanzatejelezye, huje shilamu ndhu abhazileshe amadala gakwe amabhibhi, ili indeshe amajanga igi phanile agalete juu ya bhene husababu ichafu uwi mbombo zyabho. ⁴Kwa hiyo lazima ayanje wabhene, 'Yahwe ayanga ishi: Khamba samwaitelezya ili mujende musheliya yane ambaye imba bhishile witanzi lyenyu-- ⁵khasa muntejelezya inogwa zyatumishi wane akuwa ambao iwendela atume hulimwi--lelo samutejelizye! -- ⁶isho ihaibhomba inyumba ine abhe nishi Shilo; ihaibhomba inyumba ine abhe lana kati yimaso gamaso ga mataifa gunthi pamwanya yi dunia. ⁷Adimi, na akuwa, na bhanthu bhunthi bha mwuvha injango izi kati yinyumba ya Yahwe. ⁸Isho ihaifumila huje uJeremia pamalizya injango uwahali Yahwe amwamulisya agayanje wa bhandhu bhunthi, adimi, na akuwa, na bhadhu bhunthi bhamwimiliha nayanje, "Lyoli ufwa! ⁹Yenu ukuwilye kati yitawa lya Yahwe na yanje huje inyumba ine ibhe nishi Shilo na muji ugu gwaibha syimu, panabhamo abhakhala?" Maana abhandhu bhunthi bhundile ikundi azide inyumba ya Jelemia. ¹⁰Ishi agosi bha Yuda bhahuvha bhahuvwa inogwa izi na bhazubha afume inyumba ya falme abhale hu nyumba ya Yahwe. Bhakhala kati yidala yilyango Ilwango Ipya ili nyumba Yahwe. ¹¹Adimi na kuwa bhayanga wagosi bha Yuda na wabhadhu bhundhi. Wakasema, "Na lyoli wamudhu unuu afwe, maana akuwile juu muji ugu, nishi pamwahuvhezye humakutu ginyu!" ¹²Isho Jeremia ayanga wa gosi bhunthi na bhandhu bhundhi, "U Jeremia antumile akuwe juu yi nyimbaine nu mji gwakwe, ayanje inogwa zyunthi na bhandu bhundhi uJeremia athumile akuwe juu yinyumba ine na miji wakwe, ayanje inogwa zyunti ambago munguvhuzye. ¹³Kwa hiyo ishi, kamilisayaji amadala ginyu, ni mbombo zyinyu, na tejelezyi isauti ya Yahwe Ungulubhi winyu huje abhaleshe ahusu ijanga ambalo atangazizye ju yalimwe. ¹⁴Ane nine--nenyaji! --iwili makhono ginyu. Ntanjilaji agali minza nu kweli kati maso ginyu. ¹⁵Lelo hu hakika lazima mumanye huje khamba munza ngoje ane, basi mu mbiha danda ilya nonga juu ya yinyu mwemwe na juu yimji ugu na bhakhala umwo, kwa maana Yahwe antumile lyoli hulimwe ili litangazye inogwa zyunthi kwajili makutu ginyu." ¹⁶Isho agosi na bhandhu bhudhi bhayanga wadimi na kuwa, "Saga shihnza wa mntu unu afye, maana atangazizye amambo igaiga hulinti ati yi tawa lya Yahwe Ungulubhi witu." ¹⁷Ishi abhantu afume uzehe bhinthi bhahimilila nayanje palubhungano lyunthi ulya bhatu. ¹⁸Bhayanga, "Mikaya Mworashi ali akuwa kati yi nsiku izya Hezekia ufalme uwa Yuda. Ayanjile wabhantu bhunthi bha Yuda na yanje, 'Yahwe wa sikali ayanga ishi: Sayuni unzalimwe nishi ungunda, Yerusalemu ibhabhe shilundilo humasami, magamba gishi bhanza uhaibha hagamba ahamelile ividudi.' Hezekia ufalme wa Yuda na Yunda bhunthi bhagojile? ¹⁹Haga amwogupe Yahwe na wanze ithi amaso ga Yahwe ili huje Yahwe huje aleshe ahusu janga ambalo ali tangazizye wabhene? Ipo twaibhomba amachafu amagosi sana juu ya masisha gitu thithi?" ²⁰Uwakati ubho bhubho pahali nabho mdhu uwenje ambaye akuwilye kati yitawa lyaya Yahwe--Uria umwana wa Shemaya afume Kiriath Yearimu--wope akuwilye juu yi mji ni nthi ini, pahite hananga ni nongwazya nthi izya Jeremia. ²¹Lelo Ufalme Yohoyakimu na wasikali bhakwe bhunthi na tumwa bhakwe bhunthi pabha huvha inogwa zyakwe, ipo ufalme ahaje la hugoje, lelo Uria abhuvhanawogope, ipo ahanyila nahabhala hu Misiri. ²²Ipo ufalme Yehoyakimu ahatuma abhadhu abhale hu Misiri--Elnathani umwana Achbori na bhadhu ahale hu Misiri ahufwate Uria. ²³Bhamwefya Uria huzhi afume hu Misiri hulete wa falme Yehoyakimu ahamula wi panga na hutwale huzhi hu ngugwa zzya bhantu abhi kawaida. ²⁴Lelo ukhono gwa Ahikamu umwana wa Shapni ahali palishimo nu Jeremia, isho haga ponyezewa makhono mwa bhadhu huje gogwe.

Chapter 27

¹Kati ya huwandilo witawala uwa Sedekia umwana wa Yosia, ufalme wa Yuda, izyo ili lyamwenzela uJelemia afume wa Yahwe. (Ingaje nakala inyinji izya Kiebrania ziyanga "Yehoyakimu, agawifumwe aminji ikisasa gayanga "Sedekia", hu sababu itukio kati yi sura ine ihafumila kati yishipindi sha utawala wakwe). ²Ishi shashi sho Yahwe ayanjile hu lini, "Ringanya ivifungo nira kwa jili ya liwe wewe. Uzibhishe munzingo yaho. ³Ipo abhatuma abhale wa falme wa Edomu, ufalme wa Moabu, ufalme wa bhadhu bha amoni, ufalme wa Tiro, na wa falme uwa Sidoni. Atumwa hukhono wa wajumbe ibho bhafalme ambao bhahenzele hu Yerusalemu wa Sedekia ufalme wa Yuda. ⁴Efyamuri wabhene kwajili ya mabwana bhao nayanga, 'Yahwe wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Isho sha shisho ushubhayanje wa bwana bhinyu, ⁵Ane nine ihabhumba idunia hu nguvu zyane igosi na hukhono gwane gwahinuha. Pyaa ihabha bhumba abhadhu ni vkhikhanu juu yabhi dunia, naihabhefyahuwabhunthe uwalishinza kati yi maso gane. ⁶Ishi lelo, Ane nine inzi bhiha inthi izi zyundhi hukhono gwa Nebukadreza, ufalme uwa hu Babeli, utumwa wane. Pya, ikabizya wa mwene iviumbe iviumi vyunthi kati yi magunda il vitumishile. ⁷Kwa maana amataifa gu ndhi gaitumishila umwene abhana bhakwe najukuu bhakwe hadi umwisho uwidhi yakwe ufishe. Ishi amataifa aminji na afalme abhinji bhaimwogofwa. ⁸Isho itaifa na falme ambao hatatumishila Nebukadreza, ufalme wa Babeli, naula usioweka inzingo yake panzi iyi nila ya Nebukadreza ufalme wa Babeli--ihahailikhoma itaifa ilyo wipanga, ni na zhala, ni pigo--ili litangazo lya Yahwe--hadi pihayibha imbalungulizye hukhono gwakwe. ⁹Isho musabhuvhe akuwa bhinyu, bharotole hulimwe, abhalola abhinyu, ni njozi zyinyu, abhantambula bhinyu, ambao bhayanga hulimwi nayanje, 'Munganda hutumishile ufalme wa Babeli.' ¹⁰Maana akuwa abhilenga hulimwi ili abhatwale apatali ni nthi zyinyu, maana ihaibhatwala uhutali na mataifa. ¹¹Lelo itaifa ambalo bhaibhiha izhingo zyaabho padhi yi nira ya mufalme wa Babeli nahutumishile, ihaibharuhusu atuye kati yinthe yao--ili litangazo lya Yahwe--bhaililima nabhombe inyumba zyao umwoo." ¹²Isho ihaayanjile wa Sedekia ufalme wa Yuda na hupele ujumbe ubhu, "Zibhishi inzingo zyinyu panhi yi nira ya falme wa Babeli tumishilaji umwene nabhathu bhakwe, na mwaikhala. ¹³Henu mfwe--awe na bhadhu bhaho--wipanga, inzala, ni pigo, nishi shila ishi hatangazizye ahutumishile ufalme wa Babeli? ¹⁴Musahuvhe injango zya kuwa abhayanga hulimwi na yanga, 'Musamwuvhe ufalme wa Babeli', hu maana bhaikuwa ilenga hulimwi. ¹⁵Maana ane sihatumile--ili litangazo lya Yahwe--maana bhakuwa ilenga kati yitawa lyani ili huje imbanyizye hundhi na mwangamile, amwe mwindhi hundhi na mwangamile, amwe mwindhi nakuwa abhakuwa hulimwi. ¹⁶Ihatangazizye ili wa dimi nabhandu bhundhi na yanje, "Yahwe ayanga ishi: Munganda huvhe injango zya kuwa agabha kuwa hulimwi nayanje, 'Enya! Ivhombo ivhi nyumba ya Yahwe vibhuziwa afume hu Babeli shishi!' Bhakuwa ilenga hulimwi. ¹⁷Musahuvhe. Mwaitumishila ufalme wa Babeli mwaikhala. Henu umji ugu gwangamile? ¹⁸Khashele bhakuwa, na khashele izyo lya Ngulubhi lyinzile webhene lyoli, basi bhalabhile hu Babeli ivhombo ivhahvisagile kati yi nyumba, inyumba ya falme wa Yuda, na Yerusalemu. ¹⁹Yahwe wa sikali ayanga ishi ahusu zila isanji, bahari, ni khalilo, ni vhombo vhudhi ivhavisagile kati yi muji ugu-- ²⁰Ivhombo ambavho Nebukadreza ufalme wa Babeli haga ahejile wakati pali amwejile Yekonia umwana wa Yehoyakimu, ufalme wa Yuda, kati yi tumwa afume hu Yerusalemu abhale hu Babeli parushimo ngosi bhundhi bha Yuda bha Yerusalemu. ²¹Yahwe uwa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi ahusu ivhombo ivhavisagile kati yi nyumba ya Yahwe, inyumba ya falme wa Yuda, na Yerusalemu, ²²Vhailitwa Babeli, vhaishagala ubho hadi isiku paivipanjile atimile--ili nitangazo lya Yahwe--ipo ihailita navibhuzye kati yi sehemu ini."

Chapter 28

¹Thafumile kati yi mwaha gula, huwandilo mwa tawala wa Sedekia ufalme wa uda kati yi mwaha ugwa nane nu mwezi ugwa sanu, uHanania umwana wa Azuri ukuwa, ahali wa Gibeoni, ayanjile hulini kati yi nyumba ya Yahwe pitanzi pa dimi na bhathu bhumthi. Ayanga, ²"Yahwe wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, anasema hivi: Imbudule iyabhiwilye na wafalme wa Babeli.³Ndani yi maha gabhili ihaibhaburudisya kati yi sehemu ine vhombo vhoti vha nyumba ya Yahwe ambavho Nebukadreza falme wa Babeli avhejile afume hu semu ili na isafilizye hadi Babeli. ⁴Ishi iha vhavhuza kati yi semu ine Yekonia umwana wa Yehotakimu, ufalume wa Yuda, na mateka bhundhi wa Yuda, ambao bhatwali lye hu Babeli--ili ni tangazo lya Yahwe--kwa maana ihai mbudula nira mufalme wa Babeli."⁵Kwa hiyo uJeremia ukuwa ayanga wa Hanania ukuwa wa mbele iya dimi na wa bhadhu bhunthi abhabhimile kati yi nyumba ya Yahwe. ⁶U Jeremia ukuwa ayanjile, "Yahwe abhombe ishi Yahwe ahakisye inogwa ambayo uhakuwilye na kibhuze kati yisehemu ini ivyombo vha nyumba iya Yahwe, na mateka bhunthi afume hu Babeli. ⁷Antele tejelezyi inogwa ambazyo ihaitangazya kati yi makutu ginyu kati ya watu bhudhi.⁸Akuwa abhahali witazi lyane nawitanzi lyinyu umuda utali ugwashizinye pya bha kuwilye ahusu a mataifa aminji najuu ya falme igosi, ahusu ibho, na pigo. ⁹Kwahiyo ukuwa uya kuwa huje waibha ni amani--nishi inongwa zyakwe lyaitimila, basi ihaibhonehana huje umwene kuwa lyoli uwatumwilye nu Yahwe."¹⁰Lelo Hanania ukuwa ahega nira afume hunzikho ya Jeremia na denya nyanye. ¹¹Ipo uHanania ayanga witanzi lya bhadhu bhuthi nayanje, "Yahwe ayanga ishi: Khashashilyene, muhati iyi maha gabhile ihaibudula inira iyibhiwilwe nu Nebukadreza ufalme uwa Babeli afume hunzingo yakila taifa." Ishi uJeremia ukuwa ashila ni dala lyakwe.¹²Baada ya Hanania ukuwa pambudura nira abudule afume hu nzigo ya Jeremia ukuwa, inongwa ya Yahwe lyamwizila uJeremia. Iyayanga, ¹³Bhala uyanje wa Hanania uyanje, Yahwe ayanga ishi: Ungulubhi uwa Israeli ayanga ishi: imbishile nira yi jela.' ¹⁴Kwa maana Yahwe uwa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Imbishahele ira iyi jela munzingo mwama taifa iga gunthi ili bhatumishile Nebukadreza ufalme wa Babeli, na bhaitumishila. Pya ipelile ivikhani vha magunda abhatabhale."¹⁵Ishi ukuwa uJeremia abhula uHanania ukuwa, "Uvwa Hanania! Yahwe saga atumile, awewewe ubhasababisye abhathu ibha awamini ilenga. ¹⁶Isho Yahwe ayanga ishi: Enya, indi pipi hutume hunzi yi dunia. Umwaha uguu ubha fwe." ¹⁷Kati yi mwezi ugwa saba ugwi mwaha gula, Hanania ahafwa.

Chapter 29

¹Inzi njango kati yi kalata ihamwinzele uYeremia ukuwa atutumile afume hu Yerusalemu wazee abhasagile muhati mwamateka na dimi, akuwa, nabhadhu bhundthi ambao Nebukadreza abhatwalile hutumwa afume hu Yerusalemu hadi hu Babeli. ²Ili lya li baada ya Yekonia ufalme, unyina wakwe ufalme, na tumwa na tumishi agosi wa Yuda na Yerusalemu, na syani bhali bhatwalilile hutali ni Yerusalemu. ³Hatuma ikalata ini hukhono gwa Elasa umwana wa Shafani, Gemaria, umwana wa Yuda, ali atumile wa Nebukadreza ufalme wa Babeli⁴Ikalata ihayanjie, Yahwe wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi wateka ambao ihabhasababisye kuwa mateka afume hu Yerusalemu hadi hu Babeli, ⁵Zenji inyumba mukhalaje muhati yakwe. Totaji ibustani muvalyanje amadundu gakwe. ⁶Egaji abhashi mupapaje abhana na lindu. Ishi Ishi agaji abhashi kwa jili ya bhana bhenyu, bhapanji alume alendu bhinyu. Azee bhana alindu bhonjelelaje ili munganje abhe bhashe sana. ⁷Anzaji ulutengano lyi muji ambao imbombile uhuje mubhanje bhatumwa, mulabhe hulini kwa niaba yakwe pipi hubhe ulutenganyo hulimwi nishi u mji. ⁸Maana Yahwe uwa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Munganje bhaleshe akuwa ambaye bhali ubho pahati yinyu bhalotelaje winyu akhopele, munganda bhatejelezye injozi ambazyo amwi mwi mwi mureta. ⁹Maana bhakuwa ilenga hulimwi kati yi tawa lyane. Ane saga imbatumile--ili tangazo lya Yahwe. ¹⁰Maana Yahwe ayanga ishi, 'Babeli paibha abhatabhile hu muda ungwimaha sabini, ihaibhavha amwe na litimizye izyo lyane linza kwajili yenu ili imbabhuzye amwe kati yi sehemu ini. ¹¹Maana ane nene imenye upango ni liyo ajili yenu—hili ni tangazo la Yahwe—mipango kwa ajili ya amani na siyo kwajili ya mabaya, ili abhapele amwe ulusubhilo ni nziku zyinyu izya humalishilo. ¹²Ishi mwaiguga, nabhale andabha ane, ihaibhuvhwa. ¹³Maana mwainanza na naje, pipi mwainanza humwoyo gwinyu gwunthi. ¹⁴Ishi ihaipatihana hulimwi--ili litangazo lya Yahwe-- nahaibhabhuzya abhandhu bhinyu abhafugwilye ihaibhabhunganya afume mataifa gundhi nise muzyunthi ubho wi hatabhenyishe ili litangazo lya Yahwe--maana ihabhabhuzya afume abhe mateka. ¹⁵Awande yanjile huje Yahwe ayinule akuwa waajili yaliti kati katika Babeli, ¹⁶Yahwe ayana ishi wafalme uwkhele pitengo ilya wilawila ilya Daudi na bhandhu bhundhi abhabhakhala mu mji ugwo, aholi bhinyu ambao haga bhabhalile palushimo namwe hutumwa-- ¹⁷Yahwe uwa sikali ayanga ishi, "Lola, indi pipe atume ipanga, inzala, nibungo juu ya bhene. Hu maana ihaibhamba abhe nishi itini imbovu imbibhisa na izyasazifaa alye. ¹⁸Ishi ihayi bhafwata wipanga nizhala, ni tauni nabhabhombe abhe n=handhu hasyizye wafalme zyundi juu ya dunia--ahathu hawogofye, hathu halaniwe nazomelye, na hadhu hi nsoni miongoni mwa mataifa guthi hula wimbatawenyee. ¹⁹Ine ndio mana habhatejelizye izyo lyane--ili litangazo lya Yahwe--ili litangazo lya Yahwe--ambalo ihalitumile wabhene ajele watumishi wane ukuwa. Ihabhatuma nanthele nantele, lelo hagabhatejelizye--ili litangazo lya Yahwe. ²⁰Ipo amwe mwe mwe tejelezyi izyo ilya Yahwe, amwe mwa mateka bhunthi ambao abhatumile afume Yerusalemu upaka hu Babeli, ²¹Yahwe ywa sikali, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi ahusu Ahabu umwana wa Kolaya nu Sedekia umwauna wa Maaseya, bhakuwa ilenga hulimwi witawa lyane: Lola, indi pipe abhabhishe mukhono gwa Nebukadreza ufalme wahu Babeli. Abhagoje witazi limaso ginyu. ²²Ipo ilana ihaitamushiha nafungwa bhunthi awa Yuda kati yi Babeli ahusu abhandhu ibha. Ilana ihayinga: Yahwe abhabhombe abhe ni shi Sedekia nu Ahabu, ambao yu falme wa hu Babeli aliwaoka nu mwoto. ²³Ili lyaifumila kwa sababu gi ma mambo agi nsoni ilya bhabhombile kati ya Israeli isha bhabhombile agone nabhashingwa abha palamani bhabho natangazye injango izilenga kati yitawa lyane, amambo ago sihamulile huje bhayanje. Maana ane nimenye; ane indi shaketi--ili litangazo lya Yahwe." ²⁴Ahusu Shemaya Mnehelami, ayanga ishi: ²⁵Yahwe uwa sikali, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi hu sababu uyuli tumaikalata witawa lyaho wabhanthu bhunthi katika Yerusalemu, wa Sefania umwana wa Maaseya udimi, na wadimi bhunthi, na uhayanjile, ²⁶Yahwe abha bhombile amwe abhe bhadimi badala ya Yehoyada udimi, imubhanje bhasimamile bhi nyumba ya Yahwe. Amwe muli bharongozi bhabhanthu bhunthi abhawiponya uwazimu nabhombe mwimwe abhe bhakuwa. Munzabheshe kati yi mkatale na minyororo. ²⁷Ishi lelo, yenu samwadamaga uJeremia uwa Anathothi, uwa wifanya yuyo abhe kuwa juu limwi? ²⁸Maana atumile ante kati yi Babeli, 'Ibhe umuda utali. Zenji inyumba na mukhale muhati yakwe, na mutote ibustani mulyanje amadundu gwakwe.'" ²⁹Sefania udimi amanyila ikalata ene witazi lya Yeremia ukuwa. ³⁰Ishi izyo lya Yahwe lya hinza wa Yeremia, lyayanga, ³¹tuma izyo wa mateka bhunthi na uyanje, 'Yahwe ayanga ishi ahusu Shemaya Mnehelami: Kwa sababu Shemaya akuwilye walimwi uwakati ane saga itumile, abharonguzye awamini ilenga, ³²kwa hiyo Yahwe ayanga ishi: Enya, indi pipe hukhome Shemaya Mnehelami nishi khoru shakwe. Sapaibha nu mundhu uikhala miongoni mwa bhandhu ibha wajili ya mwene. Hagaailola aminza agihaibhomba kwa ajili ya bhandhu bhane--ili tangazo lya Yahwe--kwa maana atangazizye ansante juu ya Yahwe.'"

Chapter 30

¹Izyo lyahinza wa Yereimia afume wa Yahwe lyayanga, ²"Ishi shasho Yahwe, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga, 'Wisimbile wewe katika yikalata inongwa zyuthi izintangazizye huliwe kati yi kalata. ³Maana enya, nsiku ziwinza--ili litangazo lya Yahwe--pihaibha bhuzya amateka bhabhanthu bhane Israeli na Yuda. Ane, Yahwe, injanjile ili. Kwa maana ihaibha bhuzya hunthi ambayo ihabhapile amama bhabho, bhaitabhala."⁴Iga manogwa ambayo Yahwe atangazya ahusu Israeli nu Yuda, ⁵"Kwa maana Yahwe ayanga ishi, 'Tuvhizyeze isauti iyatetemeshe iyi hofu wala saa yi amani. ⁶Mubhuzye na mwenye huje lume ahumwogopa umwana. Mbona ihulola shila lume usahala akhete amakhono gakwe musana gwakwe nishi ushi uwasifungula umwana? Yenu amaso gao gagauhine ilangi? ⁷Ole! Maana isiku ilyoy lyaibho li gosi, ilyasalingana na gunthi. Uhayibha wakati wihuzuni wa Yakobo, lelo anzakhombolewe. ⁸Maana ihaibha kati isiku ilyo--ili litangazo lya Yahwe uwa sikali--huje ihayi budula nira insingo zyenyu, ihisambazya amanyororo ginyu, kwahiyo ajenyu saibhomba abhe bhatumwa antele. ⁹Ishi bhaiputata Yahwe Ungulubhi wabho nahumishile uDaudi ufalme wabho, ambae ihaibhomba mufalme juu yabhene. ¹⁰Ishi awe, tumwa wane Yakobo, unganda awogope--ili litangazo lya Yahwe--unganda akate itamaa, Israeli. Mana enya, indi pipe ahubhuzye afume hutali, ni shikholo shahi afume inthi ititumwa. Yakobo ayibhuya na bhe kati yilutenganyo aikomboha, na sawayibha ni hofu zaidi. ¹¹Maana ipipe anawe--ili litangazo lya Yahwe--ili hukombole. Ishi ihayileta umalishilo kamili wamataifa gunthi hula wi mbatawanyisye. Ishi simba bhishe umwisho waho, ingawa inzahukhombe kwa haki na kwa uhakika simba huleshe bila hukhome."¹²Maana Yahwe ayanga ishi, 'Iphanga yaho sayapone; ilonda lyaho lyenile. ¹³Numo umudhu uwa hutetele inongwa yaho; nabhumu utetezi kwa ajili yilonda lyaho ili upone. ¹⁴Apenzi bhaho bhunthi wawiwilye. sawaiwenya, maana ivhalinzye iphanga iya bhibhi bhaho ihomo ya bwana waho ukatili husababu uchafu waho winji nizhambe zyaho izyasazibhaziwa. ¹⁵Yenu ukuga usada kwa ajili yi phanga yaho? Avune gaho hagaponeha. hu sababu uchafu waho uwinji, dhabhi zyaho sezibhaziwa, imbombile amambo iga huliwe. ¹⁶Shila mundhu uwa yilya ayilewa, na abhibhi bhaho bhunthi bhaibhala hutumwa. Maana shila uwatekile nyala aitekwa, ihaibhamba bhunthi abha bha huvhima luvhimo. ¹⁷Maana ihayileta apone juu yaliwe; ihayiponya iphanga zyaho--ili litangazo lya Yahwe--ihayibhomba isho husababu bhakujile: Watagwilwe. Nuo uwa hujali Sayuni."¹⁸Yahwe ayanga ishi, "Enya, indi pipe abhabhuzye amateka abhi hema zya ya Yakobo nabhe ni phana juu yi nyumba zyakwe. Isho nu mji gwaizegwa juu yi malundelo aga masami, na yumba gaibha nanthele shagahali ikawaida. ¹⁹Ipo ulyimbo ulya husuvhe ni sauti iya mojele ihaimanyiha afume wabhene, kwa maana ihayibhonjezya na wala saga ihayi bhapunguzya; ihayibhaheshimu ili huje bhanganda abhombe bhanyonge. ²⁰Ishi abhanthu bhaibha sha bhahali huwandilo, nishi lundilo shabho lya ya dwa witanzi lyane uwakati pihayibhadhibu bhunthi abhabhatesa ishi. ²¹Ulongozi wabho aifuma kati yabho. Aifunyzanya afume kati yabho pihayiteta pepe na paimbelela ane. khamba si mbabhombe isho, yunanu uwabhaphuliganye ambelele? --ili litangazo lya Yahwe. ²²Ishi munzabhe bhandhu bhane, na imbabhe ni Ngulubhi winyu. ²³Enya, avhulungwe Yahwe, ilyoyo lyakwe, libhalile hunzi. Ni vhulungwe iyasileha. Ihayizyungula juu yi matwe gabhandhu achafu. ²⁴Ilyoyo lya Yahwe haga ihabhuya paka ifume gwakwe. Kati yi nziku zya mwisho mwayelewa ili."

Chapter 31

¹Kati yiwakatibho--ili li tanganzo lya Yahwe--Ihayibha Ngulubhi wifamilia zyunthi izya Israeli, na bhaibha bhandhu bhane." ²Yahwe ayanga ishi, "Abhanusulishe nipanga bhapete ishibili kati yi nyika; ihaifuma hunzi abhapele atuzye Israeli." ³Yahwe afumile ulyinji nayanje, "Itotile awe, Israeli, hulugano ulwa wilawila. Kwa maana ikunyile hulini wipatano ilyatupatene ili waminifu." ⁴Thaizenga nandhele isho uhaibha uzengwilwe, lindu wa Israeli..... na bhale huzi awanje amoje. ⁵Utota amizabibu andhele amwanya amagamba hu Samalia; alimi bhaitota nabhishe amadudu kwajili yatumile aminza. ⁶Maana isiku liwinza uwakati abhagula paitangazwa kati yi magamba ga Efraimu, 'Bhuha, sali pamwanya iyimagamba ga Yahwe Ungulubhi wanthu.' ⁷Maana Yahwe ayanga ishi, Bwaga ibwago ilya mojele kwajili ya Yakobo! Kholaji izya moje kwa ajili ya bhadhu agosi bha taifa! Sifa zimanyishe. Yanga, "Yahwe abhakombule abhanthu bhakwe, asagazi aIsraeli." ⁸Enya, indi pipe abhalete afume inthi izya hu kusini. Ihaibhabhunganya afume isehemu izya hutali sana inzi dunia. Avipofu nalema bhabha kati kati yabhene; abhashi abhivhanda na bhala alipepe afungule bhaibha palishimo nao. Abhabhungine abhinji bhaibhuye ipa. ⁹Bhayinza bhazonda ihayibhalongozya uhu bhabhomba bhalabha wabho. Ihayibhabhomba bhashule kati makonto agi minze kati yi balabala ilyaligolushe. Saibumila pamwanya yakwe, maana ihaibha baba wa Israeli, na Efraimu ayibha papha wane wa kwanza. ¹⁰Uvha izyo lya Yahwe, mataifa. Litangazyaji mushinji mu visiwa hutali. Enyi mataifa lazima muyanje, 'Ula uwatawenye Israeli ahubhunganya nandhele nabhalinde nishi udimi ishalida ingole.' ¹¹Maana Yahwe asombile uYakobo na hukombole afume mukhono ugwa gwali ni nguvu sana wa mwene. Ishi bhayinza na mojelele ivisundwe vha Sayuni. Amaso gabho gai melemeta hu sababu ya uwema wa Yahwe, juu yi vilema nihobwa iphwa, juu yi mafuta na malimbuko gaga wanda igimalundilo ni ng'ombe maana amaisha gao gaibha nishi ibusitani ni iyitiliziwe, nasaga aiwikhata usurumanwe nanthele. ¹²Ishi alidu bhaimoga na cheze, asahala narume azee bhaibha parushimo. Maana ihaigagaluzanya asonde wabho abhe shalehe. Ihaibha ni phana juu ya bhene nabhabhombe huje bhomogaje badala ya hunzunishe. ¹³Ishi ihayigolobheha sana amaisha agadimi. Abhandhu bhane bhaigona bhibho huwema--ili li tangazo lya Yahwe. ¹⁴Yahwe ayanga ishi: "Isauti imanyishe hu Rama, ifuto na nzonde uwinji. Yu Laheli uwa nzonda kwajili yabhana bhakwe. Hagawanza apumele zewe nadhele juu yabho maana sagabhumu nadhele." ¹⁵Yahwe ayanga ishi, Ziga isauti yaho unganda alile na maso gaho ganda afumye anzozi; maana huli isombo kwa jili yi mateso gaho--ili litangazo lya Yahwe--abhana bhaho bhaibhuya afume inthi iya bhibhi. ¹⁶Huli urusubhilo kwaajili yi nsiku zyinyu izya pamandi--ili li tangazo lya Yahwe--ishikhoru shaho bhaibhuya muhati gamu phaha zyaibho. ¹⁷Wana lyoli imyuvheze Efremu palila, 'Uhana dhibu ihadhibiwe nishi igwata iyasimanyiziwe. Umbuzye na mbabhuziwe, maana awe wi Yahwe wi Ngulubhi wane. ¹⁸Kwa maana baada ya kurudi kwako, nilikuwa na huzuni; baada ya kufundiswa, nilijipiga kofi sshavu langu. Niliaibika ana dharirika, kwa maana nilizaliwa na hataia ya ujana wangu.' ¹⁹Efremu sa mwana wane uwi galama? Umwene saga yunthuwe wane, mwana wane uwangene? Maana maana shila aibha iyanga juu ya mwene, baando ihayikuga pezi wane uwinjele zyani humu na ine umwoyo gwane guhusungwa. Na lyoli ihabha ni pwana juu ya mwene--ili litangazo lya Yahwe. ²⁰Uwibhishele alama kwajili yale wewe. Bheha amatangazo agimelekezyo kwajili liwe wewe. Uyibhishe munjele zyaho juu ya mwidala ilyali shinza, idala ilya waziwa alidaye. Bhuya, lindu Israeli! Ubhuye hu miji gaho. ²¹Unzatanje tanje paka lii, bhulendo uwasa uwaminiha? Maana Yahwe abhumbele ahandhu ahapyajuu yi dunia--ushe ahuzungula ulume. ²²Yahwe uwa sikali Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi, "Pihayibhabhuzya abhanthu munthi yabho, bhayinga ishi kati yinthe ya Yuda namiji gakwe, "Yahwe asaye, awe ni semu izyazitakhete ambapo akhala, abhe ligamba itakatifu." ²³Maana Yuda nu mji gwakwe gwinthi bhaikhala palushimo umwo, ni shila isha bha yi khala ali maji na adimi parushimo akundi gabho. ²⁴Maana ihaibhapela amenze agamwele bhalitile, na ihaimemya shila uwateseha nu lyasi." ²⁵Baada yiga ihabhuha, ihagundula huje uturo twane tumbuludisya. ²⁶Enya, inziku ziwinza--li li tangazo lya Yahwe--pihaipanda inyumba ua wa Israeli nu Yuda palishimo na pa pha na bhanadamu nanzi hanu. ²⁷Ulyinje ihaibhabhishile kati yiwangulizi ili abhasenye na bhabomole, abhagwisye, abhananganye, nabho lele amadhala. Lelo pinzi ku izya ziwenza, ihayibhenya, ili imbanzenje nabhatonte--ili litangazo lya Yahwe. ²⁸Kati yi nziku izyo numo uwaiyanga na nthele, "Ababa bhabhanji bhalile zabibu ihali, hutali na mino aga bhana bumu." ²⁹Maana shila mundhu ayibha nuchafu wakwe yuyo; shila walya izabibu ihali amino gakwe gabhabhe butu. ³⁰Enya, inziku zi winza--ili litangazo lya Yahwe--pihayibha izikhete ipatano ipya parushimo ni nyumba iya Israeli ni nyumba ya Yuda. ³¹Halwayibha nishi ipatano ilihazisye na baba bhabho pipabhefyaga hukhono gwane hunzhi ya hu Misiri. Izyo zyali nsiku izyabha vunjile ipatano lyane, ijapo ihali lume wabhene--ili litangazo lua Yahwe. ³²Lelo ili lipano ili hayazisya ni nyumba ya Israeli baada yi nziku izi--ili litangazo lya Yahe: Ihayibheha isheliya yane muhati yabho na ihayisimba moyo gao, maana ihaibha Ngulubhi wabho, bhope bhaibha bhandhu bhene. ³³Ishi shila mudhu haga ayifundizya upalamani

wakwe, wala umudhu haga ayifundizya uhoro wakwe ayanje huje, 'Umanyen uYahwe!' Maana wao wote, kuanzia mdogo wao hata mkubwa, watanjua—hili ni tangazo la Yahwe—kwa maana ihayibhasajila uchafu wabho nasaga ihaikumbuha nadhele idhambi zyaabho."³⁵ Yahwe ayanga ishi--Yahwe, umwene abhomba isanya shalilama pasanya napanje umwezi ni nthoty nakhoze nuku. Umwene yuwa abhiha ibahari kati yi mwendo gimawimbi gakwe galumaje. U Yahwe uwa sikali kati yi tawa lyakwe. ³⁶Ayanga ishi, khibha amambo iga agadumu kha gepe pamaso ga bhana bhane--ili li agizo la Yahwe--uzabho wa Israeli sabhayimilila hutali nane bhanganda abhe litaifa."³⁷ U Yahwe ayanga ishi, "Khashele utali uwi mwanya iwezehana apeme, na kama usingi ugwi dunia panzi ganduliha, ihaibhakhana uzao wundhi uwi Israeli hu sababu yi gunthi agabha bhombile ili litangazo la Yahwe."³⁸ Enya, insiku ziwinza--ili litangazo la Yahwe--ambapo mji gwaizengwa kwaajili ya bhana bhane, afume hu Munara ugwa Hananeli hadi hu Lyango la Pashinje. ³⁹Ishi amasitali agapimile gaibhala huznhi hadi uhutali, huhagamba ha Garebu nazyungule Goa. ⁴⁰Ibonde lyundhi ilima bili agagafwile namalota, nugunda ugwimaje leha ilya lifiha muhati mwibonde la Kidroni hutali hadi hukona yi Lyango la Falasi upande wi mashaliki, lyateuliwa kwaajili Yahwe. Umji sagwayisenyahana natena, wila na wila."

Chapter 32

¹Izyo lyanza Yeremia afume wa Yahwe kati yi mwaha ugwa kumi gwa Sedekia ufalme wa Yuda, kati yi mwaha ugwa kumi na nane wa Nebukadreza. ²Kati yia kati ubho, asikali bhafalme uwa hu Babeli lyalibhuzyungulile Yerusalemu, nu Nehemia ukuwa ali afungwilye kati yi shibhanja shalizi kati yi nyumba ya falme wa Yuda. ³U Sedekia ufalme wa Yuda ali afunjile nayanje, "Yenu ukuwa uyiga, 'Yahwe ayanga ishi: Enya, indipepe abheshe umji uguu kati yimakhono ga falme uwa hu Babeli, ayibhuteka. ⁴Sedekia mfalme wa Yuda haga aipona afume makhono ga Wakaldayo, maana hakika abhaponyezewe kati makhono ga falme wa Babeli. Iromu lyakwe libhayanje mwiromu lwa falme, amaso gakwe gabhalole amaso ga falme. ⁵Aitwala Sedekia hu Babeli, ayisagala uwo hadi imwadhibu--ili liagizo lya Yahwe. Ingawa ukhomana nawo azide Wakaldayo hubhafanikiwe. ⁶Yeremia ayanga, "Izyo ilya Yahwe lyanza hulini, liyanga, Enya, Hanameli umwana uwa Shalumu umwipwa waho awizha huliwe nabhayanje, ⁷"Ukale ungunda ugwane ambalo liwile kati ya Anathothi kwajili yaliwe, maana lyoli iyakale yaliwe." ⁸Ishi, khamba uYahwe ishatangazizye, Hanameli, umwana wa mjomba wane, ahinza hulini kati yi wanja wabha gula, ayanga hulini, 'Kala ungunda gwane kwa ajili yaliwe ambae liwile huna Anathothi kati yi thi ya Benjamini, maana haki ya ugali nayaliwe. Likale kwa ajili yaliwe.' Ishi ihamenye huje ili lyali lizyo lya Yahwe. ⁹Isho ihakhala ugunda kati ya huna Anathothi afume wa Hanameli, umwana mwipwa wane, ihapimile ihela kwa ajili ya mwene ihela kumi na saba kati yi mwamu. ¹⁰Ishi ihandiha kalata naponye umuhuri, na wali aketi bhahenyanga ngisho ihapela ihela kati ya mizaituni. ¹¹Ipo ihaga ihati yahakalile ihale ambaya ihali ikhomwilye umuhuri, afatane ni amuri nutsalitibu, nishi pili iada. ¹²Ila ikalata ihapela Baruku umwana wa Neria uwa Maaseya witanzi lya Hanameli, umwana wa mwipwa wane, na keti abhakhomile isahihi mukalata iyi khomwilye umuhuri, witanzi la Wayahudi bhunthi abhakhele mushibhajasha abhagula. ¹³Isho ihapela iamuri Baruku witanzi lyabho. Ihayanjile, ¹⁴Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Ega inyalaka izi, zyundhi ihati ine kyalele iyi khomile umuhuri ninakala izyasazikhomwile umuhuri nizyakalile na uzhibheshe munsontha iyirongo ili vidumu kwa muda utali. ¹⁵Maana Yahwe uwasikali, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi: Inyumba, na mangunda, na magunda agimizabibu vhaikalya nanthele kati yi nthi ine. ¹⁶Baada ya hupele Baruki umwana wa Neria ila ihati iya hakalile, ihalabha wa Yahwe ihayanga, ¹⁷Ole, Bwana Yahwe! Enya! Awe bhu mwene uzilinginye imwanya ni dunia hu nguvu zyaho ngosi hu khono gwaho ugwa gwinushe. Nahamo ahadhu ahahuje nkuyanile huliwe huje hakhoma sana atingitanye. ¹⁸Awe ubhonesya amapano agimae ifu namimine amakosa ga bhanadamu kati yinthambaru izyabhana bhabho baada yabhene. Awe uli Ngulubhi wigosi nawi nguvu. ¹⁹Awe wi ngosi uni hekima na uni nguvu kati yi mbombo, maana amaso gaho gawenya amadala ngunthi aabhadhu, li husombe shila mudhu afyatane ni mbombo zyakwe. ²⁰Uhabhombile ishara na gasyizyekati yi nthi ya hu Misri. Hata sanyunu ipa pa Israeli na kati abhanadamu bhamo bhunthi, ubhombile itawa lyaho abhe maarufu. ²¹Maana uhabhakalile abhadhu bhaho aIsraeli hu ishara nagasyizye hukhono hodari, hukhono ugwa gu gwinushe, ni hofu ingosi. ²²Ishi uhabhapela inthi ine--ambayo uhalapile wa mama bhabho huje saga uhaibhapela--inthi lyiwitiha amazibha nu woshi. ²³Isho bhahinjile na miliki. Lelo sagabhahogupe isauti yaho wala akhale uwa bhwohope isheria yaho. Hagabhahombile hahudhi uhamulile abhombe, isho uletile juu yabho amajanga igo gudhi. ²⁴Enya! Utari uwimaboma iga ufishile hadi hu mji ili ateke. Hu sababu yipanga ni nzhalu, ni utani umuji guponyeziwe makhono ga Wakaldayo abha khomana dhidi wakwe. Maana usha uhayanjile shaifumila nishi shifumila, na enya, uwennya. ²⁵Ishi awe wewe uhabulile, "Kala ugunda huhela kwajili yaho na keti bhenyize, ingawa umji uguponyezewa makhono mwa Wakaldayo." ²⁶Izyo ilya ilya Ngulubhi lyanza wa Yeremia, liyanga, ²⁷"Enya! Ane ni Yahwe, Ungulubhi uwa bhanadamu bhudhi. Huli ahadhu hahudhi ahakhoma sana hulini ahabhombe? ²⁸Kwahiyo Yahwe ayanga ishi, 'Enya, indipepe aponye umji ugu makhono ga Wakaldayo na Nebukadreza, mfalme uwa hu Babeli. Aiguteka. ²⁹Wakaldayo abhakhomana dhidi yi mji ugu bhayinza nawasye umwoto mu mji ugu narungulizye, palushimo ni nuymba pamwanya yi phagala yabhadhu abhaputa uBaali na mimine dhabihu na hu mangulubhi aganje iliavhisye. ³⁰Maana umudhu uwa Israeli nu Yuda lyoli bhali bhatu abhabhomba uchafu witanzi limaso gane afume usahala wabho. Abhadhu Israeli lyoli bhavhisizye hu mbombo zyamakhono gabho--ili litangazo lya Yahwe. ³¹U Yahwe atangazya huje umji ugu guli sababu ihasila yane ingadhabishe igadhabu yane afume isiku pabhali bhanzenjile. Guli shisho hata sanyunu. Ishi ihaigwefya witazi li maso gane ³²hu sababu iya uchafu wudhu abha Israeli na Yuda amambo agabhahombile iili avhisye--abhene, afalme bhabho bhana afalme adimi, na kuwa, na shila mudhu kati na bhudhi kati ya Yuda nabhakhala hu Yerusalemu. ³³Bhangalushile amasana gabho bada yi maso gabho, ingawaje ihabhafundizye na moje. Ihawitaidi afundizye, lelo numo hata umo uwa nuvhizye aposhele amalekhebisho. ³⁴Bhahemelesya isanamu zyaabho izyazisyizya kati inyumba iyi witwa witawa lyane, ili aphonye achafule. ³⁵Bhazi zenga sehemu zya pamwanya kati yi Bonde lya Beni Hinomu ili abhaponye mwoto abhana bhabho nalendu bhabho kwa ajili Moleki. Ane sihabhalajizye. Sihalibhishele

muhakilizya ne namwaha huje bhazhabhombe amambo amachafu nasababisye uYuda bhabhombe imbibhi.³⁶ Ishi lelo, Ane, Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ahusu umji ugu iyanga ishi umji ugwa muyanga, 'huje guponyeziwe makhono ga falme wahu Babeli wipanga, izhala, ni pigo.'³⁷ Enya, indi pepe abhabhunganye afume shila nsii wihabhatwalile kati yihasila ingosi. Indi pepe abhabhuze hu sehemu ine nabhawezyesye akhale kati yi salama.³⁸ Ishi bhaibha bhadhu bhane, nane ihayibha Ngulubhi wabho.³⁹ Ihaibhapela umwoyo gumo nugwidala limo ilyane shimu shila siku ili huje gabhanje aminza kwajili yabho nishi khoru shabho baada ya bhene.⁴⁰ Ishi ihayibhomba pamoja nao ipatano ilya milele, ili ihanganda aleshe abhombe aminza kwajili yabho. ihayiwibhishila iheshima kai ya moyo gabho, ili huje bhanda andeshe.⁴¹ Ishi ihayi wifulayisya kati yabhombe amizha wabhene. Hu waminifu ihayi bhatota katika inthi ene humwoyo gwane gwundhi na maisha gane gudti.⁴² Maana Yahwe ayanga ishi, 'Nishi pihaletile lyene amajanga iga amagosi gudthi juu ya bhadu ibha, shisho ihaileta juu yabho amambo amizha angihya yanjile huje ihaibhomba kwajili yabho.'⁴³ Basi amagunda gaikalya kati yi nthi ini, ambayo myiyanga, "Muyiga ine nthi iyi nanjishe. Iyasaga ili na bhanadamu wala awanyama. Iponyeziwe makhono mwa Kaldayo"⁴⁴ Bhaikala amagunda huhela na wandishe mukalata izyazikhomwilye uhuri. Bhaibhabhunganya aketi yi dthi ya Benjamini, bhudthi bhaizyungula iYerusalemu na miji ga Yuda kati yi miji angi nthi iyi tungamba, ninzi ibwandalazu, na kati yi miji Negebu. Maana ihayibhalejesya afungwa bhabho--ili litangazo lya Yahwe."

Chapter 33

¹Isho izyo lya Yahwe lihezha wa Yeremia mala yabhile, pali bado pali shafugwiilye muhati yiwanja wa gula, lyayanga, ²Yahwe ubhumbi, ayanga ishi--bhubhumba dhibitizya--Yahwe ilyo litawa lyakwe, ³Khuje, imbahuwitishela, imba huwelezyezye, amambo amagosi, isiri ambazyo haga uzyelewa. ⁴Maana Yahwe, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi ahusu inyumba izya zili katika mji ugu ni nyumba zya falme abha Yuda izyazibomushe husababu yi maboma ni panga, ⁵Wakaldayo bhawinza akhomane namenye inyumba wizi wasikali bhabhadtu ambabho bhaibhagoga kati yi hasira yane ni gadhabu yangu pihai ufisa umji ugu amaso gane hu sababu yi chafu wabho wudti. ⁶Lelo, enya, indipepe alete apone nizyamwele, maana ihayibhaponya ihayipela abhinjibha, utenganyo nuwaminifu. ⁷Maana ihayibhabhuzya afungwa bhabho abha Yuda na Israeli; ihayi bhazenga nishi pihali hale. ⁸Ishi ihai bhatakasya uchafu wabho wundti uwa bhamblie juu yane. Ihayi bhasamehe amakosa gudti agabhombi, na madala gudti abhasadtile juu yane. ⁹Maana umji ugu wajili yane uhayibha shombo shamojele, inyimbo, isifa ni heshima wa mataifa gudti agi dunia ambao bhayuvha amambo gudti amizha agi mbala bhabhombele kwa ajili yigu umji. Kisha bhayogopa natete me usababu yi mambo gudti amizha nurutenganyo agi hai gupala umji uguu. ¹⁰Yahwe ayanga ishi, 'Kati yi sehemu ine ambayo ishi muyanga, "Bhaitenjile, isehemu iyasaga ili numwanadamu wala umunyama," kati mji ugu ugwa Yuda na katika mitaa ya Yerusalemu ambae itenjilye bila mwanadamu awanyama zyaimanyiha nadtele isauti izimojele nisausti izishangwe iauti iya bwana harusi ni sauti ya bibi harusi, ¹¹isauti zya bhala abhayanga, paleta ivhashukuru kati yi nyumba ya Yahwe, "Suvhaje uYahwe uwa sikali, maana Yahwe na mwana, ulugano lyakwe uwasabhumenwa bhudumu milele!" Maana ihabhabhomba nadtele afugwa bhandhi abhe shahali hu mwanzo,' ayanga Yahwe. ¹²Yahwe uwa sikali ayanga ishi: Kati yi sehemu hii usyimu, ambao ishi nimo umwanadamu unyama--kati yi miji gwakwe gudti wayibha nu walye ipo adimi bhaiwezya atuzye akundi gao. ¹³Kati yi miji iga kati yi ndhi yitu gamba, indthi iyimagamba, itambalale na ndegevu kati yi nchi ya Benjamini na zyungule Yerusalemu yundti, na kati ya mji gayu Yuda, amakundi gaipata idala munthi yi khono gula uwabhazya,' ayanga Yahwe. ¹⁴Enya! Insiku ziwinda--ili litangazo lya Yahwe--ambapo ihaibhomba gala gihabhaidi hu nyumba ya Israeli ni nyumba ya Yuda. ¹⁵Kati yi nsiku izyo nu wakati ubho ihailevha ishina lyana lyoli kwajili ya Daudi, Iyaibhomba ulonzi nu wanalyoli kati ya mundhi. ¹⁶Kati yinsiku izyo Yuda bhaikombolewa, ni Yerusalemu uhakhala husama, maana ishi shashisho shaikugwa, "Yahwe ni haki ni haki yitu." ¹⁷Kwa maana Yahwe ayanga ishi: 'Umwana afume ishi khoro sha Daudi haga aikosa akhale kati yitengo lya Israeli, ¹⁸wala umuntu afume udimi ushi Lawi hagayikosa afumye ivhilyene ikhalungulizye witanzi lyane, afumye vhilyene shalye, nafumye vhilyene ivhelewa uwakati wabhundti.'" ¹⁹Izyo lya Yahwe lyiza wa Yeremia, liyanga, ²⁰"Yahwe ayanga ishi: 'Khamuwezya alidenye ipano lyane ilya pasanya nanusiku ili huje usiku unganda akhale wala usiku unganda khabhile awinze huwakati wakwe, ²¹basi mwaiwezya alidenye ipatano lyane nu Daudi utumwa wane, ihuje anganda apate umwana uwa khale pamwanya pitengo lyakwe lya wila wila, na ipatano lyane nadimi ashi Lawi, atumwa bhane. ²²Nishi shila asikali abha humwanya pasagawezewe abhaziwe, nishi shila usanga uwa mushinje mudhumbe pasagawezehana apimwe, isho sha shisho ihayonjezya ishikholo sha Daudi utumwa wane na Alawi abhatumiha witazi lyane.'" ²³Izyo lyane lyiza wa Yeremia, lyayanga, ²⁴Samwazingatila habhatangazizye awantu ibha payangaga, 'Zila ifamilia zibhele ambazo uYahwe asalule, ishi azikhanile'? Hu jinsi yine yene bhapuluzizye abhadtu bhane, bhayanga hujesali taifa na ntele kati yi maso gao. ²⁵Ane, Yahwe, iyanga ishi, 'Nishi pinzile adhibitizye ipatano lya pasanya na nusiku, nashinzele abheshe ishelia izya hu mwanya ni dunia, ²⁶basi ihayibhakhana ishikholo sha Yakobo nu Daudi utumwa wane, ingandalete umthu afume kati yabho abhatabhale juu yishikholo sha Abrahamu, Isaka, na Yakobo. Maana ihayibhabhuzya afugwa bhabho nabhonesye iphana wabhene.'"

Chapter 34

¹Izyo ilya lyamwezele uYeremia afume wa Yahwe, uwakati Nebukadreza ufalme wa Babeli, asikali bhakwe bhunthi, palishimo na afalme bhunthi abhi dunia, amaeneo gunthi agali panzi yi mamlaka gakwe, na bhanthu bhakwe bhunthi bhali bhakhomana ivita juu Yerusalemu nu miji gakwe gunthi, ayanje: ²Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Bhala uyanje wa Sedekia ufalme wa Yuda uyanje wamwene, 'Yahwe umji ugu makhono mwa falme wa Babeli. Ayigwosha mwoto. ³Sagwaipona afume mukhono gwakwe, maana huhakika uhaikhatwa na twalye makhono gakwe. Amaso gakwe gayenya amaso gafalme wa Babeli; atadhungumuzya huliwe moja kwa moja puhayibha ubhala hu Babeli. ⁴Sedekia ufalme wa Yuda, tejelezya izyo lya Yahwe! Yahwe ayanga ishi hununile awe, 'Haga uhaifwa wipanga. ⁵Uhayifwa hu amani nishi wabhasyilile mama bhaho, afalme abhahali shusile awe, bhaigwosha umbele gwaho. Bhayiyanga, 'Ole, bwana!' Bhayinzonda. Ishi injanjile--ili litangazo lya Yahwe. ⁶Kwahiyo uYeremia ukuwa atangazya wa Sedekia ufalme wa Yuda amazyo iga gunthi kati Yerusalemu. ⁷Asikali bhafalme wa Babeli lyabhomba juu ya Yerusalemu nu miji gunthi ga Yuda agasangile: Lakishi, na Azeka. Miji hii yudagasagalile kama miji gima boma. ⁸Izyo ilya lyamwizila uYeremia afume wa Yahwe baada ya falme Sedekia abhombe ipatano nabhanthu bhundhi katika Yerusalemu, ili bhatangazizye uhuru ⁹shahuje shila munthu lazima aleshele uhuru utumwa wakwe uwa Kiebrania, bhudhi ibhi shilume nabhi sheshe, kwa hiyo umudhu aliposwa asinte nahutumishile uMyahudi, ambaye aliholo wakwe. ¹⁰Kwa hiyo abhanthu bhuthi narongozi bha njila katika patano huje shila munthu aleshe uhuru utumwa wakwe abhishilume nabhisheshe ili gandabhe watumwa nanthele. Watii nabheshe uhuru. ¹¹Lelo baada yipo bhabadilisye ihakili zyahbo. Hahabhabhuzya atumwa ambao bha hali bhabhaleshile huru. Bhalazimizya abhe bhatumwa nanthele. ¹²Kwa hiyo izyo lya Yahwe lya Yehemia, liyanga, ¹³Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Ane nene ihabhombile ipatano na maama bhinyu katika inziku ambayo ihabhefi zye hunzi yidhi ya Misiri na inje ya nyumba ya utumwa. Isho shaayanjile, ¹⁴Kati yi mwisho gwi mwaha ugwa saba, kila mthu lazima aleshele uhoro wakwe, Umwaiburani uwa mwabho uwawikazizye yuyo huliwe ili hutumishile hu maha sita. Lajizye abhalaje uhuru." Lelo amaama abhalaje kwa mthe njelizye wala ateje amakutu gabho hulini. ¹⁵Ishi amwe mwe mwe mulitubu nawande agagali minza kati yi maso gane. Ihatangazizye uhuru, shila munthu wa palamani wakwe hu nyumba iyi ioatano witawa lyane. ¹⁶Lelo anthele mwangalula nalichafule ita lyane musababizye shila munthu hulete nanthele tumwa natena. ¹⁷Kwa hiyo Yahwe ayanga ishi, 'Amwe mwimwe saga mwanuvhizye. Mwapalisye abhe mutangazizye uhuru, shila moja winyu, wahoro bhinyu na Israeli amwinyu ishi Enyaji! Indi pepe atangazye uhuru hulimwi--ili litangazo lya Yahwe--uhuru wipanga, tauni, ni zala, maana ibhala abhabhombe hanthu hasyizye kati yi maso inga shila falme juu yi dunia. ¹⁸Ishi ihayishuguliha na bhanthu abha denyile ipatano lyane, ambao sabhakhite amaneno agi patano ambalo wali lidhibitisha mbele yane pabhakhanile ng'ombe indume katika vipande vhebehele najende katika vhipande vhakwe, ¹⁹na kisha arongozi bha wa Yuda na Yerusalemu, amatowashi na dimi, abhanthu bhunthi abhinthi bhajenda katika vipande vhila ing'ombe indume. ²⁰Ihaibhaponya makhono gabhibhi bhabho na katika makhono agibho abhawanza ubhumi wabho. Amambili gao gabhabhe shalye shinyonyi abha hu mwanya nawa wanyama pamwanya yi dunia. ²¹Isho imbabha ponye Sedekia ufalme wa Yuda na rongozi bhakwe humakhono ga mwabhibhi bhabho ma hu makhono gabhala abhawanza ubhumyi wabho nakatika mikono ga masikali ga wa falme wa Babeli abayo ginushe juu yinyu. ²²Enya, indi pepe afumye amuri--ili li tangazo lya Yahwe--ihayibhaleta nandtele humuji ugu ili bhakhomane juu ya mwene, nabharunguzye amwoto. Maana igaigazruzaya aiji ya Yuda abhesehemu zi syimu ambamo sapaibha na bhakala."

Chapter 35

¹Izyo ilya fume wa Yahwe lyamwenzela uYereia kati yi nsiku zha Yehoyakimu umwana wa Yosia ufalme wa Yuda, ayanje, ²"Bhala hu familia ya Warekabi uzungumuzye nabho. Isho ubhalete hu nyumba yane, mula muhati ya moyawapo ya vhumba, naubhele ihobwa bhamwele."³Isho ihamwejile Yaanizania umwana wa Yeremia umwana Habasania nuhoro wakwe, abhana bhakwe bhundhi, ni familia yundhi, ni familia yundhi ya Walekabi.

⁴Thabhatwala bhundti wili inyumba ya Yahwe, kati yi vhumba vhabhana wa Hanani mwana Igdalia, umunthu wa Ngulubhi. Ivhumba ivhi vhali pepe ni shumba isha viongozi, ambacho shahali juu yishumba sha Maaseya umwana wa Shalumu, uwa tunza ilyango.⁵Isho naleta amabakuli ni vikombe ivha vhi memile ihobwa witazi Warekabi na anje wabhene, 'Mwelaji ihobwa.'⁶Lelo bhayanjile, "satumwela ihobwa ya yudthi, kwa maana umama witu, uYonadabu umwana wa Rekabu, atwamuru, Munganda amwele ihobwa ya yunthi, amwe wala uzabho winyu, wila na wila.⁷Nanthele, musanzenje inyumba yayundhi, atonte imbeyu zyazyu ndhi, wala atote ugunda lya lyundhi ili midhabibu; hivhi saga kwaajili yinyu. Kwa maana lazima mukhale kati yihema maisha ginyu gudthi, ihuje muwezye akhale insiku inyinji kati inthi iya mukhala nishi ajenyu."⁸Twagupe isauti ya Yonadabu umwana wa Rekabu, umaama witu, kati gundhi agatulajizye, asite na mwele ihobwa maisha gitu gudthi, ate abhashi bhitu, bhana bhadthu, nalendu bhetu.⁹Sagatubhanzenje inyumba kwa ajili ya khale muhati nasaga tubhe nu gunda ungwi zabibu, konde, wala imbeyu iya miliki ate.¹⁰Tukhile kati yihema natogupe nabhombe gunthi agatulajizye Yonadabu umaama witu.¹¹Lelo Nebukadreza ufalme wa Babeli pavhamile inshi, tayanjile, 'Inza, lazima tubhale hu Yerusalemu ili tupone nukhono ugwa Wakaldayo nasikali bha Waaramu. 'Kwahiyo tukhala Yerusalemu."¹²Ishi izyo lya Yahwe lyinza wa Yeremia, liyanga, ¹³"Yahwe wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Vhala na uyanje nalume wa Yuda na bhakhala mu Yerusalemu, 'Haga mwaiposhela maelekezo nalitejelezye izyo lyane? --ili li tangazo lya Yahwe.¹⁴Amazyo ga Yonadabu umwana wa Rekabu gabhapile abhana bhakwe nishi umuri. Bhandu amwele ihobwa ya yundhi, bhageshimu hata sanyunu. Wametii amuri ya maama wabho. Lelo ane, indi nibhomba amatangazo hulimwi bila aleshe, lelo saga mutelelezya.

¹⁵Habhatumile hulimwi atumishi bhane bhudthi, akuwa, ihali natumwa bila alese ili bhayanje shila mudthuu aleshe uchafu wakwe na bhambe imbombo aminza; agandaabhe umuthu uwafwata amagulubhi aganji nadtele nagapute. Badala yakwe, bhuyi hunhi yihabhapelile amwe na maama bhinyu', bado samwaintenjelezya wala ateje amakutu ginyu hulini.¹⁶Maana ishikholo sha Yonadabu umwana wa Rekabu bhazikhete iamuri zya maama bhabho izyabha pile, lelo abhadthu ibha bhapuluzya adtejelzye."¹⁷Ishi Yahwe, Ungulubhi wa sikali na Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Enya, Ileta juu ya Yuda na juu ya shila mundhu uwakhala Yerusalemu, majanga gunthi agihayanjile juu yabho husababu ihayajile, lelo habhatejelizye; ihabhahujile, lelo sabhaheteshe."¹⁸Yeremia ayanga hu familia ya Waebrania, "Yahwe uwa sikali, Ungulubhi uwa Israeli ayanga ishi: muzitejelizye imuri zy Yonadabu umaama winyu nazikhate zyuthi--mume yatii guthi agabhamuru abhombe--¹⁹kwa hiyo Yahwe uwa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Insiku zyudti waibha nu mudhu afume uzao wa Yonadabu umwana wa Rekabu kwa ajili yatumishile.'"

Chapter 36

¹Thizile afume umwaha ugwa bhane wa Yehoyakimu umwana wa Yosiah mfalme wa Yuda, huje izyo ili lyahenzele wa Yeremia afume wa Yahwe, na ayanga, ²"Ega ishitabu kwajili yaliwe na usimbe pamwanya yakwe inongwa zyuthi izi bhulile ahusiane ni Israeli na Yuda, na shila taifa. Bhomba ishi wa shila ha hadhu ishi bhulile afume insiku zya Yosia mpaka isiku lila. ³Huenda abhathu bha Yuda bhaitejelezuya majanga gunthi ambayo itengemela alete juu yabho. Labuda shila umo aileha amadala gakwe amabhibhi, ili ibwezye abhasajile amabhibhi gabho zhambe zhabho." ⁴Ishi uYeremia ahakuga Baruku umwana wa Neria, na Baruku asimba mushitabu, kwa imla Yeremia inongwa zyudti izya Yahwe agaga dhumuzi zye wa mwene. ⁵Ishi uYeremia afumizye iamuri wa Baruku. Ayanjile, "Indimwijela nasi wezya abhale hu nyumba ya Yahwe. ⁶Isho ipasa ubhale na manyile afume mushitabu ushisimbile kwa imla yane. Wisiku ilya funje ipasa huje umanye inongwa zya Yahwe humakutu wi nyumba yakwe, na paa humakutu ga Yuda gudti abhabhabhezele afume amiji gabho. Tangazya amazyo iga hu mwabho. ⁷Huenda amaombi gabho agilehema gagizha witanzi lya Yahwe. Huenda shila muthu aileha amadala gakwe amabhibhi, maana igadhabu ni hasira ya Yahwe itangaziwe juu ya bhatu hukhali." ⁸Kwahiyo Baruku umwana wa Neria abhombile shila hathu ambasho uYeremia ukuwa amwamulisye umwene abhombe. Amanyila inogwa zya Yahwe. ⁹Ihiza afume katika umwaha wa tano nu mwezi ugwa tisa wa Yehoyakimu umwana wa Yosia, mfalme wa Yuda, huje abhathu bhuthi Yerusalemu nabhathu abhafumile hu Yerusalemu afume amiji ga Yuda bhatangazizye afunje hu heshimu Yahwe. ¹⁰Baruku amanyila hu sauti inongwa izya Yeremia kati yi nyumba ya Yahwe, afume hu shumba sha Gamaria umwana wa Shafani usimbi, na katika ua wa juu, hu lyango gwa winji lile wi nyumba a Yahwe. Abhomba ishi hu makutu ga bhatu bhunti. ¹¹Basi Mikaya umwana Gemaria amanyiha inongwa gunti ga Yahwe hu shitabu. ¹²Ahabhala panzi wi nyumba ya falme, hu shumba sha kitabu. Enya, maafisa bhunthi bhali bhakhele ipo: Elishama usimbi, Delaiah umwana wa Shemaiah, Elnathan umwana wa Achbor, Gemaria umwana wa Shefani, na Sedekia umwana wa Hananiah, na maafisa bhunthi. ¹³Ishi uMikaya ahafumya itarifa iyi nongwa zyunthi wabhene ambayo ali ayuvhizye wane aliaguvhezye ambayo uBaruku amanyile hu sauti hu makutu ga bhantu. ¹⁴Kwa hiyo amaafisa bhunthi bhatuma Jehudi umwana wa Nethania umwana wa Shelemiah umwana wa Kushi, kwa Baruku. Jehudi ayanga wa Baruku, "Ega ishitabu mukhono gwaho, ishitabu ambasho uhali ushi manyila humakutu mwabhatdu lyahinza." Kwahiyo Baruku umwana wa Neria ahejile ishitabu mukhono gwakwe abhalile wa maafisa. ¹⁵Isho bhanga nabho, "Khala panzhi umanyile iga makutu gitu." Kwahiyo ikalata amanyila ishitabu. ¹⁶Thafumila uwakati bhahuvha iga gunti amanongwa gunti, shila muthu akhetwe ni hofu wa muthu uwali pipi nabho nayanje wa Baruku, "Wana lyoli tuwanziwa afumye itarifa inongwa ini yu nthi wa falme." ¹⁷Isho bhabhuza Baruku, "Tubhule hupatile buli asimbe inongwa zyunti izi wi imla ya Yeremia?" ¹⁸U Baruku abhabhula, "Afumizye imla yinongwa izi zyuthi hulini, na hagasimba huwino mushitabu ishi." ¹⁹Ipo amaafisa bhayanga wa Baruku, "Bhala, ufise wewe, nu Yeremiah, na ntele. Anganda abhoneshe umunthu numo wabhanti huje uliwi." ²⁰Ipo bhahabhala huwanja wa falme bhahamya itarifa yinongwa ini wa mwene. Lelo bhabhuta ishitabu huchumba ishishitabu Elishama. ²¹Basi ufalme ahatuma Yehudi asheje ishitabu. Yehudi ashejile efume huchumba sha Elishama ishitabu. Ashimanyila hu sauti wafalme na bhunti maafisa bhali bhimelele pepe nabho. ²²Ishi ufalme ali ayimelele panyumba ukati uwisasa kati yi mwezi tisa numu kaa gwali guwaha witanzi lyakwe. ²³Bhuha fula uwakati Yehudi amanyila ikulasa zitatu au zinee, ufalme handa awezizye ashidumule nishimaji na taje mwoto pahati pa kaa ni shitabu na rungulele. ²⁴Lelo wala ufalme wala yayunti wa mjakazi wakwe uwa huvhizye iga amanongwa gunti ahogupe, wala saga bhazembule amenda gabho. ²⁵Elnathani, Delaya, na Gemaria bhali bhalabhile ufalme huje anganje pembe ishitabu, lelo saga bhuvhizye. ²⁶Basi ufalme abhamulisya Yrameeli, uhoho, Selaya umwana wa Azrieli, na Shelemiah umwana wa Abdeeli ahapinya uBaruku usimbi nu Yeremia ukuwa, lelo Yahwe ali afisile. ²⁷Ipo izyo lya Yahwe lyahenza wa Yeremia baada ya falme huje apembile ishitabu ni nongwa zya Baruku izya zyali zisimbwilye mushitabu ishahashimbwilye imla ya Yeremia, na ayanjile, ²⁸"Bhuha, uyeje ishitabu ishenje kwajili yaho, na usimbe inongwa izi zyunti ambango gahali mushitabu ikwanza, ambasho uYehoyakimu ufalme wa Yuda ashipembile. ²⁹Ishi ipasa ayanje ishi wafalme Yehoyakimu mfalme wa Yuda: 'Uhapembile isho ishitabu! Na huyanjile: Henu usimbile panya yakwe, 'Ufalme wa Babeli lyoli awenza nananganye inthi ini, pipo abhangamizye alume bhunti na wanyama muhati yakwe?" ³⁰Ishi Yahwe ayanga ishi ahusu awe, Yehoyakimu ufalme wa Yuda: "Nagumo umuzao waho aiwahi akhale pitengo lya Daudi. Nishi awe, imale yaho ihaitagwa wisiku ili lyoto nanu siku uwisasa. ³¹Ishi pihayi bhadhibu, uzao waho, na jakazi bhaho huchafu winyu gunti. Ihaleta hulimwi, abhakhala bhunti bha Yerusalemu, wa shila muthu Yuda majanga ambayo imbogufye amwe, lelo samwali makini." ³²Ipo uYeremia ahega ishitabu ishinje na akapela Baruku umwana wa Neria usimbi. Baruku asimba pamwanya yakwe kwa imla ya Yeremia inongwa zyunti ambayo gali mushitabu ishahapembilwe nu

mwoto na ufalme Yehoyakimu ufalme wa Yuda. Zaidi, amanongwa aminji agalingane gaho njezewa mushitabu ishi.

Chapter 37

¹Ishi umwana wa Yosia atabhala nishi ufalme badala ya Yehoyachin umwana wa Yehoyakimu. Nebukadreza ufalme wa Babeli ali abhombile Sedekia ufalme pamwanya ya pazhi ya Yuda. ²Lelo Sedekia, ajakazi bhakwe na bhanthu abhi nthi sagabhatejelezya inonga zya Yahwe ambayo atangazizye hukhono gwa Yeremia ukuwa. ³Ishi ufalme wa Sedekia, Yehukali umwana wa Shelemia, na Zefania umwana Maasela udimi ahatuma ujumbe wa Yeremia ukuwa. Bhayanjile, "Labha kwajil yabho wa Yahwe Ungulubhi witu." ⁴Ishi Yeremia ali awinza nabhale miononi mwa bhathu, pipo ali bado haga abhiwele muhati mwijela. ⁵Asikali bha Farao bhafumile Misri, na akaldayo bhaguzungula Yerusalemu bhahuvha ibahari ahusu abhene na shile Yerusalemu. ⁶Ishi izyo lya Yahwe lyahenza wa Yeremia ukuwa na yanje, ⁷"Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Ishi sha shisho ubhayanje a falme wa Yuda, kwa sababu yu watumile awe awanze ubhushari afume hulini, 'Enya, asikali bha Farao, ambalya henzele awavhe, lilitayali abhuye hu Misri, hunthi yao. ⁸Wakaldayo bhaibhuya. Bhaikhomana juu yi mji uguu, aguteke, na pembe. ⁹Yahwe ayanga ishi: Mnganda khopelane nayanje, "Lyoli Wakaldayo bhatuleha ante,' pipo saaabhatuleha. ¹⁰Hata kama mubhashindile asikali bha wa Wakaldayo bhundti ambao bhakhoma na namwe huje bhalume abha vhalile bhasagile mahema gao, hangabha wenzi zywe anyanyushe nagupembe umji ugu." ¹¹Basi wali wakati asikali Bhakaldayo pabha shilile hu Yerusalemu wakati asikali bha Farao bho lyabhanga li winza, ¹²ipo uYeremia ahabhala afume uYerusalemu abhale huthi ya Benjamini. Ahanzaga amiliki idala linthi uwo miongoni mwabhandhu bhakwe. ¹³Kama nishi pahali kati yi lyango gwa Benjamini, ugula ugosi uwa hali ipo. Itawa lyakwe Yeremia umwana wa Shelemia umwana wa Hanania. Akhata wa hu nyagule Yeremia ukuwa nayanje, " Mufumile hu jangwani Wakaldayo." ¹⁴Lelo uYeremia ayanga, "Iyo saga lyoli. Saga ibhala hu jangawani Wakaldayo." Lelo Yeremia haahatejelezya. Ahamwega uYeremia nahulete wa maafisa. ¹⁵Maafisa bhali bhavhitilile uYeremia bhakhomile na hubhishe mwijela, ambayo ihali nyumba ya Yonathani usimbi, pipo bhagaluzinye abheshe lijela. ¹⁶Kwa hiyo uYeremia ali abhe we lye mushi fumgo ishi nthi, ambae ali hwuhwo insiku zinyinji. ¹⁷Ipo afume uSedekia ahatuma umuthu umo uwaletile hu ikuluu. Hu nyumba yakwe, ufalme abhuzizye binafsi, "Huli neno: Uzaponyezewe mukhono gwa falme wa Babeli." ¹⁸Ipo Yeremia ayanga wafalme Sedekia, "Uli na maana bhuli intendile idhambe, umujakazi waho, au abhandhu ibha huje umbishe mwijela? ¹⁹Bhali wii akuwa bhaho, bhala abhakuwile kwajili yaliwe nayanje ufalme wa Babeli haga abha winze juu liwe au juu yinthe ene? ²⁰Lakini ishi uvha, bwana wane mfalme! Leha iombi lyane libhe witanzi lyaho. Unganda ambuyile ane winyumba Yonathani usimbi, au imbafye uwo." ²¹Kwa hiyo ufalme Sedekia ahafumya iamri. Wajakazi wakwe bhabhishila iphaha uYeremia kati ya uwanja wa gola bhahapanga ikate shila siku afume hu mtaa abha kalanga amakate, mpaka ukate gwunti hu njini gwa maliha. Basi Yeremia asangele.

Chapter 38

¹Shefatia umwana wa Matani, Gedalia umwana wa Pashuri, umwana wa Malkiya ahuvha amaneno ambayo Yeremia alitangazya wabhandhu bhunhi. Ali ayanga, ²"Yahwe ayanga ishi: Wabhudti uwa khala mji uguu aigogwa wipanga, inzala, ni pigo. Lelo wa bhunti uwanza bhale Wakaldayo aibha mwumyi. Aitoroha palushimo na maisha gakwe yuyo, na khale. ³Yahwe ayanga ishi: Ugu umji ugu gwapea hukhono ugwa sikali bha ufalme wa Babeli, aigukhata." ⁴"Kwa hiyo amaafisa bhayanga wafalme, "Leha umuthu unu afwe, pipo widala ili adhorovisya amakhono galume abha khomanaji ga bhatdu bhudti. Atangazya amaneno iga, pipo unu umudtu haga abhomba hu salama uwa bhadu ibha, lelo hu majanga." ⁵Basi ufalme uSedekia ayanjile, "Enya, ali makhono gaho pipo numo ufalme uwawezya hukhome." ⁶Ipo bhamwega uYeremia na hutaje mushisima sha Malkiya, umwana wa falme. Ishisima shati mushibhanja sha bhagula. Bhamwisizye uYeremia paka panthi matope. ⁷Ishi Ebed Meleki Mkushi aliumo uwa watowashi kati yi nyumba ya falme. Avhuha huje hali bhabheshele uYeremia mushi sima. Ishi ufalme ali akhele hu lyango gwa Benjamini. ⁸Basi Ebed Meleki abhalile afume hu nyumba ya falme na yanje nu falme. ⁹Ayanjile, "Bwana wane falme, ibha alume bhabhombile uchafu winamuna isha bha bhombile uYeremia ukuwa. Bhatajile mu shisima kwa ajili ya fwe afumilane ni nzala, awande k= na shimo ishalye zaidi kati yi muji." ¹⁰Isho ufalme ahafumya imuri wa Ebed Meleki Mkushi. Ayanjile, "Ega amuri yabhadhu thelasini afume epa namefye uYeremia ukuwa hudhi iyi sima shasile afwe." ¹¹Basi Ebed Meleki ahejile amuri ya bhadhu ibho abhala hu nyumba ya falme, hu shanga ishimenda panzi yi nyumba. Aga zebushe nagisye panthi nu lyabho wa Yeremia muhati mu shisima. ¹²Ebed Meleki Ukushi ayanjile wa Yeremia, "Bhiha amatambala namenda aga zebu hine pasi yi makhono gaho na mwanya mulyabho." ¹³Basi uYeremia abhombile. ¹⁴Ipo bhakunya uYeremia nu lyabho. Widala ili bhamwefya afume mu mushima. Basi Yeremia asagele hu wanja wa gula. ¹⁵Ipo ufalme Sedekia ahatuma izyo nahulete Yeremia ukuwa, wa mwene, wi lango ilya tatu ili nyumba Yahwe. Ufalme ayanga wa Yeremia, "Iwanza hubhuzye ahadtu . Undanda ambumele anjibu ane." ¹⁶U Yeremia ayanga wa Sedekia, "Khashele ihujibu, hata ubhagoje lyoli? Nakhashele ihupela ushauri, hagauntejelezye ane." ¹⁷Lelo ufalme Sedekia alapile wa Yeremia husili nayanje, "Nishi Yahwe ishakhala, 'Umwene uwatubhombile ate, Saga imbahugoje au hubhishe makhono gabhadu bhala abhawanza amaisha gaho." ¹⁸Ipo uYeremia ayanga wa Sedekia, "Yahwe, Ungulubhi wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Khamba lyoli ubhafume abhale wa maafisa bha falme wa Babeli baasi unzaishi, hadi umji ugu haga ubhapebwe. Awe ni familia yaho munza ishi. ¹⁹Lelo khamba haga unzabhale wa maafisa bha falme wa Babeli, basi umji ugu gwayegwa hakhono Wakaldayo. Bhaipemba, na hagaukwepe afume mukhono gwabho." ²⁰Ufalme Sedekia ayanga wa Yeremia, Lelo iwogopa abha Yuda bhafumile hu jangwani abhale Wakaldayo, sababu ihapewa kati yi khono gwabho ishabha mbambi shi bhibhi. ²¹U Yeremia ayanga, "Habhaiwefya hu mwabho. Tii ujumbe afume wa Yahwe ambao ihubhula, ili amambo khaga zabha shinza huliwe, ili kusudi uishi. ²²Lelo khashele ukhana afume, isho shashisho uYahwe ambonisye ane. ²³Enya! Abhashi bhudti abhale wilye hu nyumba yaho, ufalme wa Yuda, ailetwa wa maafisa afalme Babeli. Ibha abhashi bhanza yanje huliwe, "Ukhopilye na manyani bhaho; bhanaginye. Amangulubhi gaho ishi gadhamile hu matope, amanyani bhaho bhanza hunyile." ²⁴Pipo abhashi bhinyu bhudti nabhana bhailletwa Wakaldayo, nawe wewe haga uhayitoroha inthi yabho. Uhaikhatwa nu khono gwa falme wa Babeli, nu mji ugu gwaipewwa." ²⁵Ipo Sedekia ayanga wa Yeremia, "Ugandajulisye yayundti ahusu amaneno iga, ili huje usahenze afwe. ²⁶Nishi amaafisa bhahuvha huje injanjile nawe- khabhawinza nayanje huliwe, "Tubhule uyanjile yenu palushi nu falme. Uganda tufise, au tunza hugoje. Na tubhule hennu ufalme ahayanjile huliwe." ²⁷Ishi ipasa ayanje nabho, "Ihashaline palushimo nabho ufalme anganda abhuye hulini hunyumba ya Yonathani inzafwe umwo." ²⁸Ipo amaafisa bhundti bhahenza wa Yeremia na hubhuzye, basi abhajibu nishi ufalme ishanelekizye. Basi bhaleshile ayanje pamoja anawo, pipo sabhahuvhuzye amazungumunzo kati ya Yeremia ufalme. ²⁹Basi uYeremia asagile huwanja wa gula paka isiku lila iYerusalemu pahatekwilye.

Chapter 39

¹Kati yi mwaha ugwa tisa nu mwezi ugwa kumi ugwa Sedekia nu falme wa Yuda, Nebukadreza ufalme wa Babeli ahezele palushimo nasikali wakwe lya lyundti juu Yerusalemu naguzyungula. ²Kati yi mwaha ugwa kumi na moja nu mwezi ugwa bhone wa Sedekia, isiku ilya tisa iyi mwezi, umji gwa nanganyiziwa. ³Ipo amaafisa bhudti wa falme wa Babeli bhahizele na khale wilyango lya pahati pahati: Nergali Sharezeri, Samgari Nebo, na Sarsechimu, afisa muhimu. Nerga Sharezeri ahali afisa ugosi nabhudti abhasagele maafisa wa falme wa Babeli. ⁴Thafumile huje uwakati uSedekia, mfalme wa Yuda, nalume akhomanaji bhakwe bhudti pabha lole, bhanyilile. Bhafumile hunzi usiku afume humji widala li bustani ya falme, ajendele lyango lya pahati ilyikukuta zibhili. Ufalme afumile hunzi kati uwelekeo wa Arabah. ⁵Lelo asikali bha Wakaldayo bhafwatile na humwaje Sedekia hutambalale izya mwisoho Yordani pipe ni Yeriko. Ipo bhakhata nahulete wa Nebukadreza ufalme wa Babeli, Riblah hunthi ya Hamathi, ambapo Nebukadreza apitizye sentensi juu ya mwene. ⁶Ufalme wa Babeli abholile ulidu wa Sedekia pitanzi lyi maso gakwe ubho Ribla. Pya abholile nalume bhudti abhi heshima wa Yuda. ⁷Ipo akula amaso ga Sedekia na hupinye inyoror li shaba ili kusudi hu twale hu Babeli. ⁸Ipo Wakaldayo bhapembile inyumba ya falme ni nyumba zya bhadtu. Piabhabomule ikuta zi Yerusalemu. ⁹Nebukadreza, udereva uwa gula bhafalme, bhabhejile kati ya mateka abhadtu bhamo bhasagile kati yi mji. Ili lya jumulisye abhadtu abhufumile hu jagwa abhale Wakaldayo na bhadhu bhamo bhalehilwe kati yi mji. ¹⁰Lelo Nebukadreza uwa wendesya agula bhafalme abharuhusu abhadtu apina ambao abhasanga naho hahudti abhene asagale kati yi dhi ya Yuda. Abhapile amagunda agimizabibu na maaeneo kati siku lila. ¹¹Nebukadreza mfalme wa Babel ali ayefizye amuri ahusu Yeremia wa Nebuzaradani udevha uwagula bhafalmeme. Ali ayanjile, ¹²"Mweje umwogope. Usadhuru. Bhomba kwajili ya mwene shashudti ishanz hubhule." ¹³Basi Nebuzaradani udelevha wagula bhafalme, Nebushazbani ugosi wa matowashi, Nergali Sharezeri afisa ugosi, nabhudti amaafisa abha muhimu wa falme wa Babeli bhatumile abhadtu hudhi. ¹⁴Abhandtu bhabho bha mwejile uYeremia afume hu wanja wa gula nahu kabidhi wa Gadalia umwana wa Ahikami umwana wa Shafani, hu mweje hu nyumbani, basi Yeremia asagile miongoni wa bhadtu. ¹⁵Ishi ineno lya Yahwe lyahali lyiele wa Yeremia wakati pali chini yishifungo huwanja wa guala, na ayanjile, ¹⁶"Zungumuzya wa Ebedi Meleki Mkushi na yanga, 'Yahwe uwa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Enya, Ibhelilile anyemule amaneno gane juu mji ugu kwa jili yijaga saga huwinza. Pipa gayi lyoli witazi lyaho kati yi siku ilyo." ¹⁷Lelo ihaikombola kati yi siku ilyo - ili litamushi lya Yahwe -hagaunza ponyezewe mukhono mwalume ambao ubhogopa. ¹⁸Pipa ihaikombola lyoli. Saga unzagwe wipanga. Unza toroshe palushimo na maisha gaho, kwani unshubila - ili lyali litamushi lyalya Yahwe."

Chapter 40

¹Izyo ili diyo lya mwinzele uYeremia afume wa Bwana baada ya uwakati ula Nebuzaradni, amuri wa asikali agula pabhaleshile abhalaje afume Rama. Baada ya humweje ihali yifungwa yi manyororo. Palushimo nafungwa bhudti abhahu Yerusalemu na Yuda bhahegwilye hali yifungwa paka hu Babeli. ²Wope amiri wa asikari bha gula ahamwega uYeremia ahabhula, "U Bwana Ungulubhi waho atamushe amabhibhi iga juu ya mahali ipaa." ³Wope uBwana agaletile. Nabhombe nishi payanjile, usababu musantile uBwana wala haga mwogupe isauti yakwe. Ndiyo maana ineno ili libhinzele amwe! ⁴Na ishi enya ihu wigulila sanyunu amanyororo iga agagali makhono gaho. Kha ulola shinza abhale hu Babeli, parushimo nane haya inza, nane imbahutunze sana. Lelo ngulola shibhibhi abhale hu Babeli palushimo nane, basi leha. Enya idthi yudti witanzi lyaho. Apa pali pinza pamaso gaho apapa hufaa bhalaga uwo. ⁵Palisile haga abhalile ayanga, "Bhuya ishi Gedalia umwana wa Ahikamu umwana wa Shafani, ambae falme wa Babeli abheshile abhe diwani juu yi miji ga hu Yuda. Ubhakhale palushimo nao kati ya bhadtu aubhala papudti apubhalole wewe pahuje pahufaa." Basi amuri yabhasikari agula apela ivhalye ni zawadi, ahaleha abhalaje mwene. ⁶Basi Yeremia ahashila wa Gedalia umwana wa Ahikamu, uwo Mizipa. Ahakhala palushimo nawo kati ya bhadtu bhala abhasagele kati yidhi. ⁷Ipo agosibhudti abha sikari abha bhahali kati yi bala, abhene nabhadtu bhabho pabha huvha huje ufalme wa Babeli abheshele Gedalia umwana wa Ahikamu abhe diwani juu yidthi. Na huje akabidhi alume na bhashi nabha bhana, na bazi ya pina abhithi abha wegwa mateka hu Babeli. ⁸Ipo bhabhalila Gedalia uwo Mizipa. Bhope bhabhibha Ishmaeli umwana Nethania; Yonathan na Yonathani, abhana bha Kareaa; Seraya umwana wa Tanhumethi; bhana bha Efai Netophathite; na Yezania umwana wa Mmaaka-aene bhabho. ⁹Na Gedalia umwana wa Ahikam umwana wa Shafan, abhalapila abhene na bhadtu bhabho, ayanga, "Mungandawogope abhatumishile Wakaldayo. Khalaji kati yidthi mutumishile ufalme wa Babeli, yope ibhafa. ¹⁰Nane enya, Imbakhale hu Zipa ili ini milile witanzi lya bha Wakaldayo abhabhatujulila. Lelo amwe tunguli divai, na madundu agi wakati wisanya, na mafuta, muvibhishe ividtu ivho muvhombo vhinyu. Mukhale kati yi miji agamu ku gwilye." ¹¹Bhope pabha huvhizye Wayahudi bhudti bhali na yilumbo na kati ya bhana wa Amoni, na bhibho abha hali kati yi Edomu, nibho abhahali kati yithi zyudti aje ufalme wa Babeli abhaleshile Yuda amasagazi, ni huje bhabhishile Gedalia umwana wa Ahikam umwana wa Shafani juu ya bhene. ¹²Basi Wayahudi bhudti bhaha bhuya afume shila mahali wa bhanyiziwe bhahala mpaka ithi ya Yuda, bhabhalila Gedalia uwo Mizpa. Bhabhunganya idivai nadundu igi wakati wisanya ga minji sana. ¹³Nandtele uYohana umwana wa Karea ngosi bhudti abha sikari yabarani bhabhalila Gedalia uwo Mizpa. ¹⁴Bhabhola bhuli, "Una habari awe huje Baalis ufalme wa bhana bha Amoni atumile Ishmaeli umwana wa Nethania awegake?" Lelo Gedalia umwana wa Ahikim haga ahamini ineno ili. ¹⁵Basi Yohana umwana wa Karea abhula Gedalia uwa Mizpa hu siri ayanga, "Undeshe ishile imbale ikhome Ishmael umwana wa Nesathania. Wala hapa nu mudtu uwanza manye ijambo ili yenu agoje awee? Hata bhanya bhane Wayahudi abhabhabhugine nabhasagazibha Yuda bhangamile?" ¹⁶Lelo Gedalia umwana wa Ahikam abhula Yohana umwana wa Karea, "Ungana libhombe ijambo ili, maana uhu mwandila Ishameli."

Chapter 41

¹Lelo ihafumila huje kati yi mwezi ugwa saba Ishmaeli umwana wa Nethania umwana wa Elishama, afume ifamilia ishi falme, na maafisa bhamo abha falme, hahinza - alume kumi bhali palushimo ana wo - wa Gedalia umwana wa Ahikamu, uwo Mizpa. Bhaliel ishalwe palushimo uwo Mizpa. ²Lelo Ishameli umwana wa Nethania, nalume kumi ambao bhali palushimo anawo bhahinuha nahavhamile Gedalia umwana wa Ahikamu umwana wa Shafan, wipanga. Ishmael abhagajile Gedalia, ambeye ufalme wa Babeli alibhishele asimamile ithi. ³Ipo Ishmaeli abhagajile Wayahudi bhudti ambao bhali palushimo na Gedalia uwo Mizpa na Wakaldayo alume abhakhomane huweje uwo. ⁴Ipo palya isiku ilyabhele baada ya hugoje Gedalia, lelo numo hata amo uwamenye. ⁵Alume bhambo bhahezhele afume Shechem, afume Shiloh, na afume hu Samalia-alume semanini ambao bhazebule amenda gao, na wibhole bhiho-palushimo ni shalye ishi sadaka na ubani kati yi makhono gabho abhale hu nyumba ya Yahwe. ⁶Basi Ishmaeli umwana wa Nethania abhalile afume Mizpa atangane nao nishi pabhalile, bhajendaga nalile. Ipo ihatokela huje nishi patangene nao, ayanjile nao, "Inza wa Gedalia umwana wa Ahikamu!" ⁷Ihenza aje uwakati pabhahenzele hu mji, Ishmael umwana wa Nethania abhagajile nabhataje mwilina, umwene nalume ambao bhali palushimo nao. ⁸Lelo pali nalume kumi miongoni mwao ambao bhayanjile wa Ishameli, " Unganda tugoje, pipo huli riziki zyitu hu ngunda: ingano ni shayiri, amafuta nu woshi" Ipo haga abhagajile palushimo na manyani bhakwe bhamo. ⁹Ishisima ambasho Ishmaeli atajile amabile gudti agabhabhafyile umwene nu Gedalia bhabhakhomile, shali shashila ambasho ufalme Asa adibile uwakati pahali avamilwa nu falme Baasha wa Israeli. Ishmaeli umwana wa Nethania alimemizye bhala ambao bhahali bhagajile. ¹⁰Pamandi Ishmaeli abhakhete abhadtu bhamo bhudti ambao bhahali uwo Mizpa, alundu bhafalme na bhadtu bhudti ambao bhahali bhaleshile uwo Mizpa ambao Nebuzaradani ugula ugosi ali abha kabizizye wa Gedalia umwana wa Ahikam. Basi Ishmaeli umwana wa Nethania abhakhete nalobhoshe wadtu bha Amon. ¹¹Lelo Yonathani umwana awa Karea ni amuri bhudti bhasikali palushimo nao bhamanyishe amadhala gudti ambao Ishmaeli umwana wa Nethania ali abhombile. ¹²Basi bhabhejile alume bhabho nabhale nabhale akhomane juu ya Ishmaeli umwana wa Nethania. Bhakhomine nawo uwo husima sha Gibeoni ¹³Ipo ihatokela huje uwakati abhadtu bhudti ambao abhabhali nu Ishmaeli awenye Yonathani umwana wa Karea na amuri bhudti abha sikari ambao bhahali palushimo anao, bhali ni laha. ¹⁴Basi abhadtu bhudti ambao Ishameli ali abhakhete uwo Mizpa bhagaluhine nabhale wa Yonathani umwana wa Karea. ¹⁵Lelo Ishmaeli umwana wa Nethania atolushe nalume nane afume wa Yonathani. Abhalile wa bhadtu bha Amoni. ¹⁶Yonathani umwana wa Karea na amuri wasikali palushimo nao bhahejile afume Mizpa abhadtu bhudti ambao ali bhakhomboliwe afume wa Ishmaeli umwana wa Nethania. Ili lya lyahali baada ya Ishmaeli huje ayinuliwe Gedalia umwana wa Ahikam. Yonathan na manyani wakwe bhahejile alume adadamu, alume akhomanaji, abhashi na bhana, na matowashi ambao ali akombushe uwo Gibeoni. ¹⁷Ipo bhabhalile nasagale hu muda uwo Geruthi Chimham, ambao ili pipe Bethelumu. Bhali bhabhala hu Misri ¹⁸hu sababu ya Wakaldayo. Bhali bhabhogopa maana Ishmaeli umwana wa Nethania ali agojile Gedarea umwana wa Ahikam, ambao ufalme wa Babeli abhiwilye hu simamizi uwiditi.

Chapter 42

¹Ipo ari bhudti wa sikali nu Yonathani umwana wa Karea, Jezania umwana wa Hoshai, na bhadtu afume mdogo wa mkubwa bhabhelelile Yereimia ukuwa. ²Bhayanjile nao, "Leha maombi gitu ginze witanzi lyaho. Labha kwa ajili yitu wa Yahwe Ungulubhi waho kwajili ya bhadtu ibha ambao bhasagala maana tili bhashe kati idadi, nishi pulola. ³Ubhuze Yahwe Ungulubhi waho atubhule atubhule ate idala ibhale na lyenu tubhombe." ⁴Basi Yereimia ukuwa ayanga nao, "Ibhuvheze, Enya, Imbalabhe wa Yahwe Ungulubhi winyu nishi pamulabhile. Shashunthi Yahwe anjibu, Imbabhabhule. Simbabhafise hahonti amwe." ⁵Bhayanjile nu Yereimia, "Awe uli keti wana lyoli nuwaminifujuu yinyu, khasa tubhombeshi hatu ambasho uYahwe Ungulubhi winyu atubhula abhombe. ⁶Hata kama shinza au shibhi, tuitii isauti Yahwe Ungulubhi witu, ambae tubhatuma amwe, ili huje ibhe shizha palushimo nati kati pa tuhu tii isauti ya Yahwe Ungulubhi wetu." ⁷Basi itokela huje bada yi nsiku kumi, ineno lya Yahwe lyahinza wa Yereimia. ⁸Kwa hiyo uYereimia akujile Yonathani umwana wa Karea na amri bhudti askali palushimo nao, na bhadtu bhudti afume mdogo nu gosi. ⁹Ayanjile nabho, "Yahwe, Ungulubhi wa Israeli, ambao utumile ane ili ibweze abheshe amaombi gaho witazi lyakwe. U Yahwe ayanga ishi, ¹⁰Khamba abhe bhuye na ishi kati yidti ine, basi ibhabhazenje na simba bhanzebule panzi; imbabhale simbakule, pipo imbabhagalunzanye ufee ambayo ingaletile juu yaliwe. ¹¹Munganda hu mwogope ufalme wa Babeli, ambae muhumwogopa. Munganda humwogope-ili tamuko lya Yahwe kwani indi palushimo namwe abhatunze nabhokole afume ukhono gwakwe. ¹²Pipo iyi bhapela irehema. Ihayibha ni pyana ju ya limwi, nahayibhuza hu nthi yinyu. ¹³Lelo tubhasiha ayanje huje, "Hatwa ikhala kati yi dhi ini"- kasa mwaitejeleza isauti yane, isauti Yahwe Ungulubhi winyu. ¹⁴Tibhasiza huje ayanga, "Dadi! Tubhabhale hudhi yahu Misri, ambayo haga twailola ivita ayudti, ambayo hatwa yuvwa isauti yi tarumbeta, na hatailola inzara iyi shalye. Twaikhala uwo." ¹⁵Ishi tejeleza ineno ili lya Yahwe, awe masaganzi ga Yuda. Yahwe wasikali Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, 'Khamba lyoli mwaifuma abhale uMisri, abhale na ishi uwo, ¹⁶basi ipanga ambao mulyogopa lyayibha shinzanya uwo hudhi ya hu Misri. Inzala ambayo munu wasiwasi yope ihayibhatilila uwo hu Misri. Na mwaifwa uwo. ¹⁷Basi ihaitokela huje alume bhudti abhalile ashile hu Misri aishi uwo bhaifwa wipanga, inzala, au ipigo. Sawayibha wasilishe abhene, numo uwitoroha ufwe uwi hai bhaletela juu yabho. ¹⁸Pipo wahuje awe Yahwe wasikali, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi: Ayanga ishi khamba ihasila iyita ju ya bhabhakhala wa Yerusalemu, widala ilyo ihasila yane ihaita juu ya limwi khamba munzabhale hu Misri. Munza sababu yihsila yane ni hofu, sababu iya ya nje ilana, na hatu hasali na utuha hudti hi heshima. Na samwailila ieneo ili nantele." ¹⁹Basi uYereimia ayanga, "Yahwe ayanga ahusu amwe - masagazi ga Yuda. Munje abhale hu Misri! Umenye lyoli huje indi kati ju ya limwi sanyunu. ²⁰Pipo muwikhopile shibhibhi mwemwe wakati mwantumile ane abhale wa Yahwe Ungulubhi winyu huje injanje, 'Indabhe wa Yahwe Ungulubhi witu kwajili ya li yintu. Shila handtu ambasho abhayanje uYahwe Ungulubhi witu ayanga, tubhule, na tubhalinyemule.' ²¹Pipo imalishe ifumizya italifa uliwe sanyunu, lelo hagautejelizye isauti ya Yahwe Ungulubhi winyu au waha hudti ahusu hala ahatumile ane huliwe. ²²Basi ishi, ubhamanye wana lyoli huje ubhafwe wipanga, inzala, ihomo kati yi eneo uhatamanile abhale khale."

Chapter 43

¹Thatokela huje uYeremia amalizizye arumbilile wabhantu bhudti amaeneo gunti ga Yahwe Ungulubhi wabho huje Yahwe Ungulubhi wabho abhulile aje. ²Azaria umwana wa Hoshai, Yonathani umwana wa Kare, na bhandtu abhi ngosi bhayanjile wa Yeremia, "uyanga ilenga. Yahwe Ungulubhi witu haga atumile awe ayanje, 'Unganje bhale hu Misri akhale uwo.' ³Pipo Baruku umwana wa Neria ahu nsonshelezya juu yaliti atefye ate hukhono gwa Wakaldayo, pipo awe usababisye afwe witu natubhombe ati abhe mateka uwo hu Babeli." ⁴Basi Yonathani umwana wa Kare, agosi bha sikari, na bhadtu bhudti bhakhanile atejelezye isauti ya Yahwe akhale hudhi ya Yuda. ⁵Yonathani umwana wa Kare na amri usikari bhudti bhabhejile abhabha sagile bha Yuda ambao bhahali bhabhuyile afume wa mataifa gudti ambao bhahali bhabhuyile afume wa mataifa gudti ambao bhahali bhanyabhene akhale kati ya mudhi ya Yuda. ⁶Bhabhega alume na bhashi, abhana na lindu bha falme, na shila mudtu ambae Nebuzaradani, uwabhajezya wagula bhafalme, bhabharuhusu asagale palushimo na Gedali umwana wa Ahikam umwana wa Shafan. Pya bha mwejile uYeremia ukuwa nu Baruku umwana wa Neria. ⁷Bhabhalile hudhi ya hu Misri, wa Tahpanhesi, hu sababu sabhatejelizye isauti ya Yahwe. ⁸Basi neno lya Yahwe lyahinzele wa Yeremia uwo Tahpanhesi nayanje, ⁹"Ega amawe amagosi makhono gaho, na pamaso pa bhadtu bha Yuda, nafise mapoli na widala ilya winji lile kati yi nyumba ya Farao uwo Tahpanhes. ¹⁰Ipo bhayanga nabho, "U Yahwe wa sikari Ungulubhi uwa Israeli ayanga ishi, 'Enya, ibhela atume ajumbe ahumweje Nebukadreza ufalme wa Babeli nishi utumwa wane. Ihaibheha intengo ilya wila wila ju yi mawe igaa ambayo awe, Yeremia, ugasyililye Nebukadreza anzabheshe pamandi ilyakwe pamwanya ya bhene. ¹¹Kwa kuwa ayinza navhaile idhi iya hu Misri. Gudti agasimbilye afye nabhafye nangudti agasimbilye amateka bhayegwa mateka. Na gatti aga simbilye wipanga aifya ni panga. ¹²Ipo ihayazya umwoto muvibhanza ivi mangulubhi gahu Misri. Nebukadreza anza bha pembe nabha khate. Ayozya idhi yahu Misri ni dimi pabhawozya awanyama abha nanganya amenda gabho. Aibhomba huienzi yi eneo ilyo nisha menizye. ¹³Aibudula inguo zi mawe uwo Heliopolisi hudhi yahu Misri. Aipemba ivi bhanza ivi mangulubhi ivyahu Misri."

Chapter 44

¹Ili lyali lineno ambalo lyahinza wa Yeremia ahusu Ayahudi bhudti abhakhala kati yidhi ya hu Misri, bhala abha ishi Migdoli, Tahpanhesi, Memphis, na kati yidhi ya Patrosi. ²"Yahwe wa sikali, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Awe wewe ugalolile ufyeh bhudti uwibuletile juu yabha hu Yerusalemu na miji gudti aga Yuda. Enysa, syimu sanyunu. Numo wabhudti uwakhala mumwabho. ³Ili hu sababu yi mambo amachafu agabhabhombile akhosele ane abhale apembe ubani napute amangulubhi aganji. Ibha bhali mangulubhe ambayo wala abhene bhibho, wala amwe, wala mama bhinyu bhamenye. ⁴Imbu yile atume bhane bhudti nakuwa wa bhene. Ihabhatumile abhene ayanje, 'Leshi abhombe ivindu ivi vivhisya ambavho ivhivitirilya. ⁵Lelo hagambantejelizye. Bhakhanile abhe makini au agaleshe abhimbi aga pembe ubani hu mangulubhi aganji. ⁶Basi ihasila yane ni lyoyo lyane ihitile na wanzye umwoto hu miji ga Yuda ni khaya zya Yerusalemu. Mbona nganyiziwe nalungulile nishi kama isiku ilya sanyunu. ⁷Basi ishi Yahwe, Ungulubhi uwa sikari na Ungulubhi Israeli, ayanga ishi, "Yenu ubhomba amabhibhi amagosi juu yinyu? Na yenu musababisya amwe mwemwe awi bagule afume miongoni mwa Yuda - alume nabheshi, abhena nabha bha woha? Nalimo isagazi lyinyu ilyasagale. ⁸Hu mabhibhi ginyu mukosile napalushimo ni mbombo izimakhono ginyu, pa mupembile ubani humangulubhi aganji hudhi yi Misri, ambayo mubhalile akhale. Mubhalile uwo ili huje munza wangamiziwe, ili huje ili huje munzalaniwe nalalamishilye na myongoni mwama taifa gudti aga mu dunia. ⁹Mwewelye amachafu agabhombilye na mama abhinyu nambivhi izyabhombilye na falme bha Yuda nabhashi bhabho? Mwewelye imbivhi uwawabhombilye na namwe nabhashi bhinyu kati yidhi ya Yuda nikhaya zya Yerusalemu? ¹⁰Wi siku ili, sabhawiyiziyze bado. Sabhaheshimu isheria yane au indajizyo izimbishile witanzi lyabho na mama bhabho, wala sabha jenda nazyo. ¹¹Kwa hiyo ishi Yahwe wa sikari, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi, "Enya, Embelile abheshe amaso gane juu yinyu aleta mataifa hulimwi naiyinandanye iYuda yidti. ¹²Pipo ihayega amasagazi bha Yuda ambao ayandile nabho isafari bhaigwa wipanga ni nzala afume abhana nagosi bhaangamila wipanga ni nzala bhaifwa bhaibha sababu iyalape, ni lani, amalalamiko, na hanthu habhibhi. ¹³Pipo ihayi bhadhibu abhadtu akhaya abhi dhi iya hu Misri nishi pihabha bu ahu Yerusalemu wi panga, ni nzala, ni homo. ¹⁴Numo unyiziwa au uwayasilishe abhabhasagele bha Yuda ambae bhaibhala akhale uwo hudhi ya Misri bhayibhuya hudhi ya Yuda, hata kama bhayanza abhayanza abhuye nakhale uwo numo kati yabho uwaibhuya, ijapokuwa bhalibhashe ambao bha itoroha uwo. ¹⁵Ipo abhadtu bhudti ambao bhamenye huje abhashi bhabho bhahali bhapemba ubani hu mangulubhi aganji, na bhashi bhudti bhahali kati bhabhungine igosi, na bhadtu bhudti ambao bhahali bhakhala hudhi yahu Misri kati yi Pathrosi bhajibule uYeremia. ¹⁶Bhayanjile, "Ahusu ieneo ambalo mutubhulile ante witawa lya Yahwe: Sataitejelezya. ¹⁷Huna lyoli tubhabhombe amambo gudti ambayo twajile tunzabhombe: apembe ubani wa malkia uwimanya nawite ishamwele ishi lyene wa mwene nishi ate amama bhitu, afalme bhitu, nalongozi bhitu ishabhombile hu mi miji ga Yuda ni khaya zya Yerusalemu. Ishi twaimema palushimo ni vhalye na twaifanikiwa, pasapapate ufwe wa wudti. ¹⁸Uwakati ulyatu wi yepusya asinte na bhombe amambo iga, saga ihafumya ivhi lyene viubani wa malkia uwa humwanya na sa humwite ahamwele ishilye ne wa mwene, twali tindi tubhawa usikini na twali tufwa wipanga nani nzala. ¹⁹Abhashi bhayanjile, "Uwakati patahali tulinganya ubani uwa vhilyene witanzi lya malkia uwa hu mwanya na wite hahamwele ahi lwehe wa mwene twabhombile ivi ividtu pasa tuli nalume bhitu amanye. ²⁰Ipo uYeremia ayanjile wa bhadtu bhudti - walume na wabhashi, na bhadtu bhudti abhajibule umwene alumbilile nayanje, ²¹"Bhule Yahwe hagawizua ubani ambao uwamwapembile hu miji gaa Yuda ni khaya izya Yerusalemu - awe na mama bhinyu, na falme bhinyu nalongozi, na bhadtu abhidhi? Pipo Yahwe akubuha ili muhakili; liwinza hunsibho zyakwe. ²²Basi sangabhawezizye nantele ajimbe husababu yimbombo zyinyu imbibhi, hu sababu hugavisye aga mwambombile. Basi idhi yinyu ibha syumu, uwawogofye, ni lana basi hapali nukhaya pi siku ili. ²³Hu sababu mwapembile ubani nabhombe imbibhi juu ya Yahwe, na husababu hanga haga mwatejelizye isauti yakwe, sheria yakwe, iamuri zyakwe, au indajizyo izyi patano lyakwe, ufyeh ubhu juu yenyu bhufumile ni wisiku ili. ²⁴Ipo uYeremia ayanji wabhandu bhudti nabhashi bhudti, "Uvhe ineno lya Yahwe, iYuda yudti ambayo bhaweke mudhi yi Misri. ²⁵Yahwe uwa sikari, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi, Awe nabhashi bhaho bhundti muyanjile na maromu ginyu na nyemule nakhono ginyu hala hamuyanjile, "Lyoli tubhanyemule ivhalapile ambavho twabhombile hupute Malkia wa hu Mwanya, wa ngala ivhamwele ishi vilyene wamwene." Ishi imizya isha mwa lapile winyu, vinyemule. ²⁶Basi, tejelezya ineno lya Yahwe, Yuda yundti ambayo mukhala kati yi dhi ya hu Misri, 'Enya, Indapile witawa lyane igosi-ayanga Yahwe. Itawa lyane salya yikugwa wilomu agalume bhudti bha hu Yuda hudhi yundti hudhi iya hu Misri, awe ambae ishi uyanga, "Nishi Bwana uYahwe ishakhala." ²⁷Enya, Uhuwenya juu ya liwe kwa ajili ufyeh na huwinza. Shila mudtu uwa Yuda kati yidhi ya Misri ayangamila wipanga ni nzala umupaka bhudti bhai malishila. ²⁸Ipo abhasilika awipanga bhayibhuya afume hudhi ya hu Misri hudhi ya Yuda, nyene idadi yabho dodo. Basi amasagazi gunti ga Yuda abhalile hudhi ya Misri

akhale uwo bhanzamanaye ambao neno lyaiibha lyoli: yane au yabhene.²⁹Ini ihayibha ishala kwa ajili yaliwe - ili litamko Iya Yahwe - huje ihayibhiha juu yinyu kati yi eneo ili ili huje mumanye huje amaneno gane lyoli ganzabha vhamile palushimo na mataifa. ³⁰Yahwe ayanga ishi, 'Enya izabhele hu mwefye uFaraho ogopa awe falme wa Misri hukhono ugwa bhala abha wanza abhumule. Ibbabhe sa kama uwakati uwihapile Sedekia ufalme wa Yuda hu khono ugwa Nebukadreza ufalme wa Babeli, abhibhi bhakwe abha bhahazile amaisha gakwe.

Chapter 45

¹Neno ili ambalo uYeremia ukuwa abulile uBaruku umwana wa Neria. Pali agasimbile amaneno iga mu shitabu wilomu lya Yeremia - umwaha ugwa bhone ugwa Yehoyakimu umwana wa Yosia, ufalme wa Yuda, ayanje, ²"U Bwana, Ungulubhi uwa Israeli, ahabhula awe, aaBaruku: ³Uhayanjile, Ole wane, maana uBwana angaluzinye udhurumanye palushimo a mavune gane. Inditile hu sababu iya bhine wane; wala silola iraha."⁴Basi ubhule ishi uBwana ayanga Enya anginzenjile inza molanye. Nagahatotile imbakule. Na iga ganza kati yidhi yudti. ⁵Bhule uwiyanzila amambo amagosi? Unganda aganze maana Enya, inzaletе amabhibhi juu bhudti - abhimambile ayanga uBwana - lelo iro yaho ihaipela ibhanje ntekwa kati yi mahali phudti phuhayibha ubhala."

Chapter 46

¹Ili lizyo lya Yahwe ilya lya mwenzele uYeremia ukuwa juu yi mataifa. ²Juu yi Misri; "Ili ni juu ya asikali bha Farao Neko, ufalme wa hu Misri uwahali Karkemishi pashinje yi Frati. Ibha bhasikari abhabhatorile Nebukadneza ufalme wa Babeli palyamweniye kati yi mwaha ugwa bhone ugwa Yehoyakimu umwana wa Yosia, ufalme wa Yuda: ³Bheshe hani ingulu indodo ni ngosi. ⁴Bhaponyi ifarasi irijamu ni hatamu, mupande panya yabho, amwe mwapanda ifarasi. Wibhishe amahali penyu mubhanje nukwite ama bho mumatwe ginyu. Nolaji mishale ginyu nakwate silaha zyinyu. ⁵Ilola amwe ipo? Muli nu woga namunyila, maaan asikari bhabho bhamenilye. Bhanyila ubhusalama nasawenya khosi. Ahahawogofya hali amahali phudti - ili litamuko lya Yahwe - ⁶uphuhusu habhawezya anyile, na asikari habhawezya akwepe. Bhawibumizya kaskazini nagwe mushinje mwisoho ili Frati. ⁷Bhenu ebha abhabha winuha nishi Nile, ambao amenze gao gabhuha amwanya na pandhi nishi amasoho? ⁸Misri iwinuha nishi isoho iNile, na amenze gakwe gatundumuha mwanya na pandhi nishi amasoho. Ayanga, 'nahaindubha amwanya; ihaisiye indhi. Ihayigananganya amiji nabhadu bhakwe. ⁹Inuhaji, farasi. Mubhaje ni lyoyo, amwe mwapanda farasi mwa asikari na mubhale, Kushi na hu Putu, abhandu abhali nu junzi uwingulu, na Ludimu, abhandu abhali ujunzi uwakhoma idambe zyaho. ¹⁰Isiku ilyo lyayi bhalya funzye wa Bwana Yahwe wa sikari, wope nsombeze ipando juu ya bhibhi bhakwe. Ipanga liza nzembule nawilisye. Unzalyewidanda lyaho. Maana hauhayibha nivilyene wa Bwana Yahwe uwasikali kati yi ndhi ya kaskazini mu shinji iyi masoho Frati. ¹¹Tota Gileadi uwipatile uzizi, ulindu uwa hu Misri utiga. Haga iwaziwa hujie abhehaje uzizi gu mwinji juu ya liwe. ¹²Amataifa bhuvizye akenye waho. Indhi imemile nanzonde waho, maana asikari ambumila juu ya bhasikari; na bhundti bhabhili bhagwa parushimo." ¹³Ili li nono lya Yahwe ilwabhulile ukuwa uYeremia uwakati Nebukadneza ufalme wa Babeli pahinzele ashambulile indhi ya hu Misri: ¹⁴Fhuma ujumbe hu Misri inganda akhale Migdoli na Memfisi. Bhayanjile kati Tapenesi, bhishi apatuye na mawe, apadandamu maana ipanga liwinza bhundti kati yinyu. ¹⁵Henu Apisi Ungulubhi winyu anyilile? Yenu ing'ombe indume Ungulubhi winyu hagaawezizye awimelele? Yahwe abha gwisizye panzi paka pandhi. ¹⁶Ayonjizye uwinji wabhabhumele. Shila sikari agwa shikhosi nuya fuata. Bhayanga, "Inuha. Haya sali khaya. Haya natubhuye wabhandu bhitu, kati ya mundhi yitu iyi hali natuleshe ipanga ili ilya litigoga." ¹⁷Bhatangazizye pala, "Farao ufalme wa hu Misri wimande wimandi tu, auleshile uwishisasa wakwe uhutari." ¹⁸Nishi pikhala isho - ili litamuko lya falme uYahwe uwasikari witawa, huli umdu aiwinza uwali nishi igamba Tobori na ni Gamba Kalimeli mushinje iyi dhumbi. ¹⁹Bhihaji amabhpogoso ginyu gegaji kwajili ya same, lindu khatu uMisri. Kwani Memfisi hagafae amapagali. Numo uwaikhala uwo. ²⁰Misri ni ntamba mwinza sana, lelo likako liluma awinza afume kaskazini. Awinza. ²¹Asikari bhakwe bhakodiwe lili ni shi ilume ili ng'ombe ilya linonile kati yakwe. lelo abhene bhope bhayigaluhana na nyile. Sabhayima palushimo, kwani isiku lyabho ili madhala liwinza shinyume shaho, uwakati uwa wadhibiwe wabho. ²²Misri ufumya isauti nishi yi nzoha na wepe na wavulile. maana ubhibhi wakwe awiyandala ishi ngunga shakwe. Bhahubhelela nishi uwadumula amakwi uwali ni ntwanga. ²³Bhaigwisya amapoli - hata ingawa je minji sana ili ni tamuko lya Yahwe. Maana abhibhi bhaiyibha bhinji kuliko inzije, abhasabhaziwa. ²⁴Lindu Misri alikenyese. Alyibhiwa makhono mwa bhadu afume kaskazini. ²⁵Yahwe uwa sikari, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga, "Enya, indi pipe humwadhibu ua Amoni wa Thebesi, Farao, Misri na amangulubhi gakwe, Farao ufalme wakwe, bhundti abhahusubhila. ²⁶Imba bhabhishe kati yi khono gwa bha bhagalola amaisha gaho, nakati yi khono gwa Nebukadreza ufalme uwa hu Babeli natumwa bhakwe. Ishi baada yiga Misri uhayikhali lya nishi hu mwanzo - ayanga uYahwe." ²⁷Lelo, awe Yakobo mutumishi wane, unganda hofu. Ungandafandaishe, Israeli, maana enya, inzahubhuzye afume uhutali, uzabho waho afume indhi ya mateka. Ishishi uYakobo ayibhuya, awanze iamaani, nabheshinza, nasapaibha nuwa humwogofye. ²⁸Awe, witumwa wane Yakobo, usahogope - ayanga uYahwe - maana indi na wewe, isho ihaila amangamizi angakamilishe juu ya mataifa gudti hula uwitwalile. Lelo simbahunanganye ana. Hata ishi inza hu wadhibu hu wana lyoli na hakika simba huleshe bila adhabu."

Chapter 47

¹Ili lineno lya Yahwe ilya lyahizile wa Yermia ukuwa juu ya Wafilisiti. Ineno ili lya mwenzele uFarao haga ishambulile Gaza. ²"U Yahwe ayanga ishi: Enya, amenze gafulishe gadhubha uwo kaskazini. Gabhe nishi asoho ilya lifulishe! Gabhayanze indhi na shila handtu muhati yakwe, na miji gakwe na bhandtu abhakhala muhanti yakwe! Shila mundtu anzakhole ihoro ilabhe usada, na bhakhala bhundti abhindhi bhainzonda. ³Hu sauti ya khanye amanjunga agi farasi zyabho izi nguvu, wigulumilo ili aibanda gao shamanzi gabho ni horo inza mamanzi gabho ni horo inza mama gulundumu gabho, aphafyi sabhayibhavha abhana bhabho husababu yi dhaifu wabho. ⁴Mana isiku li winza ili ha ibhaleha bha syimu Anfilisiti bhundti. Hu mwefye shila mundtu uwa sagile uwa wanza abhavhwe. Maana Afilisiti, abhasangele kati yahushisiwa sha Kaftori. ⁵Enzonde wayinza juyi Gaza. Hata wa Ashikeloni, abhandtu abhasagile wi bonde bhanzabhe myee. Hu muda anhi mundha wi yefye kati ya winzonde? ⁶Ole, ipanga lya Yahwe! ihayega umuda bhuli uphume? Bhuyi maguwembe yinyu! Leha na uphume. ⁷Ugawezya bhuli aphume, maana u Yahwe alajizye. Ahwamulile akhome Ashikeloni na juu yi ndhi iya hu bhani iyindhumbe.

Chapter 48

¹Juu ya Moabu, Yahwe uwasikari, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi, "Ole hu Nembo, maana uli syimu. Kiriathaimu utekwilye na kenye nsizye. Ingome zyakwe bhazigwisizye na kenye ndhewe. ²Iheshima ya Moabu nimo nantele abhibhi bhakwe kati Heshboni bhaphanjile injamaa izya humwangamizye. Bhayanjile, 'Inzaji tubhangamiye nishi itaifa. Madmena yope inza wangamile - ipangalintangulila. ³Ntejelezyi! Isauti iyi lyobho iwinza afume Horonaimu. ⁴Moabu ayanga mile. Ihoro zya bhana bhakwe vimanyiha. ⁵Bhanzubha ahagamba ha Luhithi bhalila, idala lyundi abhale Horonaimu, iholo zimanyiha. ⁶Nyilaji! okola amaisha ginyu nishi idundi lya letaji kati yi nyika. ⁷Maana hu sababu yi matumaini lyinyu ishi mbombo nu tajili winyu, namwe pya munzayekwe. Ishi kemoshi anzawe gwe kati yabhatekwe, palushimo na adimi narongozi bhakwe. ⁸Maana uwananganya afiha shila mji nagumo umji ugwaguwokolewe. Isho ibonde linza wa ngamile nitambalale inzangamile, nishi payanjile uYahwe. ⁹Mpeli Moabu amagala, maana lazima alushe uhutali bila wasiwasi. Amiji gakwe nanzabhe manzila yumba, oasa pali nu mudtu uwakhala umwo. ¹⁰Na alaniwe shila uwabha mworu kati ya bhombe imbombo ya Yahwe! Na alaniwe uwa lipinga ipanga lyakwe linganda awinte idanda! ¹¹Moabu ali awiyuvha shinja awade pahali awenza. Umwene kama nishi ihobwa ayasa bha miminile afume musayi abhale musayi uyinji. Hagabhalile humateka. Isho anone wakwe winza nishi huwandilo; anone wakwe sahu badiliha. ¹²Isho enya, insiku ziwinza - ayanga uYahwe - phaitwalila abhanza hutobhele nawite amisayi gakwe gunti nabanzule amasai gakwe. ¹³Ishi Moabu anzahukenyeye Kemoshi nishi huje inyumba ya Israeli ishi hake nyile Betheli, urusubhilo. ¹⁴Unzawezye bhuli ayanje, "Tuli bhasikari, bhakhomane abhi nguvu?" ¹⁵Moabu inzawangamiziwe na miji gakwe ashambuliwe. Maana asahala bhakwe abhinza bhishile kati yi eneo ilya winsinzilo. Ili litamuko lya falme! U Yahwe u wasikari ilyalyali tawa lyakwe. ¹⁶Awangamile wa Moabu gabhela; ufyebyhundigana. ¹⁷Amwe mwinti mwali pipe na Moabu, nzondaji. Namwe mwa mmanya ufahali wakwe, khomaji ibwago ishi, 'Ole, usanzo ulyiguvu heshima, ibundulye.' ¹⁸Ihaji afume mahali pinyu pi heshima na khale kati yi ndhi inyumu, awe lindu ubhukhala Dihoni. Maana uwangamizya ga Moabu ahushambulila, uwabhaszinanganye ingome zyaho. ¹⁹Imilili mwidala na wenye, amwe mwa muyishila kati Aroeri. Bhabhuzyi abhabha nyila natoroshe. Yanga, 'Henu hafumile?' ²⁰Moabu akenyile, maana abudulye lilaji hu sauti nu chungu; kholaji iholo alabhe usada. Bhabhulaji abhandtu abhali mushinji yi soho Arinoni huje Moabu ayangamile. ²¹Basi uwangamile hufishile kati yindhi iyi hagamba, uwo Holoni, Yakza, na Mefethi, ²²uwo Diboni, Nebo na Bethi Dilbathaimu, ²³uwo Kiriatahaimu, Beth Gamul, na Bethi Meoni, ²⁴uwo Keriothi na Bozra, nakati yi miji gudti agaweke kati yi ndhi Moabu - miji agagawile uhutali napepe. ²⁵Iguvu zya Moabu zimalishe; ukhono gwakwe bhabudule - ayanga uYahwe. ²⁶Mwelezyi, maana abhombi wi ngosi shi ngunga shane, Yahwe. Basi Moabu akhoma amakofi nagavisye humatapisi gakwe yuyo, isho ali gadtu hasesye. ²⁷Maana Israeli haga ali hantu hasesye huliwe? Abhonishe miongoni mwabhibha huje uhayinzizye itwe lyaho wa mwene mara puhayanjile juu yamwene? ²⁸Witenji na miji na bheshe ikambe kati umwa mwinushe, amwi mu bhandu bha Moabu. Abhe ni shi injibha uwabhubhatila pamwanya iyi lyango yilina kati yi miamba. ²⁹Tuvhizye ishi buri sha Moabu - amajivuno gakwe, amaringo, ishiburi, awitufye binafsi nawizuvhe hu mwoyo. ³⁰Hili ni tamuko lya Yahwe - ane nene iminye amaneno gakwe ukani, agasaga wavha hahundi, nishi imbo gakwe. ³¹Isho inza vumisye anzone kwajili ya Moabu, ihainzonda kwajili bhandu bha Kir Hereshi. ³²Ihalila sana kwa ajili yinyu kuliko ishi ha bhombile wa Yazeri, umuzabibu ugwa Sibma! Amasamba gaho gashizinye kati dhumbe iyi mwonyi nafishe hata Yazeri. Mwaribu ayobhile amadundu ginyu igilusanya nu muzabibu gwinyu. ³³Isho shalehe na mojele wefezi we afume makwi ingimi dundu ni dhi ya Moabu. Ikhominye ihobwa afume mashinikizo gabho. Sabhaikhanya wilyobho izi furaha. Ilyobho lya lyundti salyundi ilya mojele. ³⁴Afue wi lyobho ubho Heshiboni hata afishe Eleale, isauti yabho imanyiha hata Yahazi, efume Soari hata Horonaimu na Eglathi Shelishiya, hata amenze ga Nimrimu gamele. ³⁵Maana ihaikomesya shila mundtu kati Moabu ufumya ivilyene mahali yi pamwanya nalunguluzye uvumba hu mangulubhi gakwe - ayanga uYahwe. ³⁶Isho umwoyo gwane guhunzonda Moabu nishi zomari. Umwoyo gwane gunzonda nishi zomari kwa ajili ya bhandtu bha Kir Helesi. Utajili uwa bhajile bhumalishe. ³⁷Maana shila litwe linishi pala nashila shilevu shisyengulye. Insale zili shila khono, amenda gima gunila masana gabho. ³⁸Anzone huli shila mahali, pamwanya pashila bhaigala iyi nyumba ya Moabu na kati yi manado ga Moabu. Maana ibudule Moabu nishi insonta iyisiwanziziwa nantele - ayanga uYahwe. ³⁹Shili bhuli unanganyiziwe! Jisi shabhahu khoma ilyobho kati ya nzone wabho! Moabu angaluzinye hu nsoni! Isho Moabu anzabhehandu hasewe nabhogofye wabhundti abha hu zyungula. ⁴⁰Maana uYahwe ayanga ishi, "Enya, ubhibhi ayinza aruha nishi tai, pawenezya amagala gakwe juu Moabu. ⁴¹Keriothi utekwilye, na zigome zyakwe zikhetwe. Maana isiku ilyo muyoyo ya asikari wa Moabu ihayibhashi amoyo nishi agabhashi kati yi uchungu ulya wifungule. ⁴²Isho Moabu ayi nanganyiziwa nishi abhandtu, pipo wawivuna shinnsyonga nane, Yahwe. ⁴³Hofu ni lina, ni tego vihuwinzela, abhadtu Moabu -

ayanga uYahwe. ⁴⁴Shila uwanyila hu sababu yi hofu ayigwa mwilina, na shila uwa fuma mwilina anza wonzye nitego, maana ihayigaleta iga juu yabho kati yi mwaha ugwa fusye wane juu yabho - ayanga uYahwe. ⁴⁵Abhayila bhayima kati yi nzunda yi Heshboni bila yinguvu, maana umwoto gunza fume Heshboni, umwonga afume pahati Sihoni. Ubhalunguluzye isheni ishi maso wa Moabu na juu yi matwe gabhandtu abha wivuna. ⁴⁶Ole waho, Moabu! abhandtu bha Kemoshi bhangamiziwe, Maana abhana bhaho bhabhejile nishi amateka nalindu bhaho bhabhatekile. ⁴⁷Lelo ihayizibhuzya insiku inyinza izya Moabu kati yi nsiku izyazi winza nkhosi - ayanga uYahwe." Ulonzi uwa Moabu imalishila ipa.

Chapter 49

¹Juu ya bhandtu bha Amoni, Yahwe ayanga ishi, "Bhule Israeli haga ana bhana? Bhule numo umudtu uwa gale hahudti kati Israeli? Yenu Moleki aikhalile Gadi, na bhadu bhakwe akhale kati yi miji gakwe?" ²Isho enya, insiku nziwenza - ayanga uYahwe - pihanza aanyisye ishala yibho juu ya ayise miongoni mwa bhandtu bha Amoni, isho ihabhaliludilo ilyali lehilye na lendu bhakwe bhayanzya umwoto. Maana Israeli aibha abha milikile abhamiliki," ayanga uYahwe. ³Khola iholo na nzonde, Heshboni, maana Ai unyawangamiziwe! Khola iholo, Alindu bha Laba! Kwataji amenda igi magunila. Nzondaji nanyile nasangane, maana Moleki abhala atekwe, palushimo nadimi nalongozi bhakwe. ⁴Yenu muwivunila inguvu zyenye? Inguvu zyenye zimaliha, alendu abhasawamini, amwe mwamunsubhila utajiri winyu. Muyanga, "Yunanu uwaiwiza shinyume shane?" ⁵Enya, ihaileta awogofye juu yalimwi ili litamuko lya Yahwe, U Bwana uwasikari - awogofye uhu waifuma wabha bhundti abhasyungula. Shila muntu winyu ainyabhana witani lyakwe. Sawayibha nuwabhahunganye abhabha nyabhana. ⁶Lelo baada yiga ihayibhuza aaminza agabhandtu bha Amoni - ili litamuko lya Yahwe. ⁷Juu bha Edomu, Yahwe uwa sikari ayanga ishi, Lelo numo ndetele uwi hekima kati Temani? Bhuli ushabhuli mwema atejile afume wabhanufahamu? Bhuli ihekima yabho inanjishe? ⁸Nyilaji! Bhuyaji khosi! Agalaji kati ya mina kati yi ndhi akhayabha ba Dedani. Maana ileta ufye wa Esau juu ya mwene uwakati uwi mwadhibu. ⁹Ibha abhavhuna izabibu bhahenzele huliwe, bhule handa hagabhaheshile hashe? Khamba lyene paliwazi bhahenzele usiku, hanga hagabhahibhile afuzye ishahba tekile? ¹⁰Lelo ikhomile Esau hu syimu. Iningule umwa mwubhe mwabho. Isho hagaawezya ahwubhe yuyo. Abhana bhakwe, aholu bhakwe, na palamani bhakwe, bhhbananganyizye, bhatejile. ¹¹Leha khosi apena bhaho. Ihayega ubhumi wabho nafele bhaho bhagawenzya anamini. ¹²Maana uYahwe ayanga ishi, "Enya, abhasabha wanziwa lazima bhamwele isehemu ishikombe. Bhuli mudhani huje munzalewe bila adhibiwe? Hamuna, maana lyoli munzamwele. ¹³Maana imalishe indapile hulini ni ne - hulini - ayanga uYahwe - iyo iBozra ihaibha hofu, nsoni, masami, na handtu hi lana. Miji gakwe gunti gaiha masami wila. ¹⁴Inuvhizye ihabari afume wa Yahwe, na ujumbe atumwile kati ya mataifa, 'Bhunganaji nahukhome. Wipangaji wibho.' ¹⁵Maana enya, ibhombile abhe dodo alingane na mataifa aganji, agagadhalauliwe na bhandtu. ¹⁶Nahu hofu yinyu, ishiburi shimwoyo gwaho shikhopile, abhakhala wa maeneo agaginushe, amwe mwamumiliki huvisudwe vimagamba ili mubhombe ivhansu vhinyu nishitai. Ihaibhisya afume uwo - ayanga uYahwe. ¹⁷Edomu ayibha watisye washila uwahinzanya ayitetema nafumye isauti husababu yi mataifa gakwe. ¹⁸Nishi amangamizi gi Sodoma na Gomora nu palamani bhakwe," ayanga uYahwe, "numo uwayikhala pala; numo umundtu uwayikhala uwo. ¹⁹Enya, ihadhubha nishi ingalupala au idhama afume mwipoli lyi Yordani hata ieno lima lya lye uhulemba. Maana ihaidigana hubhombe Edomu hunyile, nane ihayibheha uwinje uwayibha atharulye asaimamile uwo. Maana yunanu uwali nishi aane, yunanu uwaindanziza awinze? Udimi bhuli uwanga wezya anzije? ²⁰Isho uvha upango ugwa Yahwe ayamule juu ya Edomu, amapango agabhombile shinje wabhakhala Temani. Bila shaka bhanza bhefye, hata inkundi idodo kuliko guundi. Indhi yabho uwalisizye wabho uhulemba ihaigaluhana abhe sehemu zyama sami. ²¹Hu shindto ugwa gwe wakwe indhi ihayinga. Isauti iyakhole iya kate itamaa imanyiha hutali iyi Shamu. ²²Enya, umudtu umo ayikhoma nishi tai, na wishe pandhi uwi nguvu na wenezya amapiho gakwe juu yi Bozra. Ishi kati yisiku ilyo, amoyo gaasikari bha Edomu gaibhanishi ushi ulya papaa. ²³Juu ya Dameski: "Hamathi na Arpadi zyaikenya, maana bhuvhizye ahabari ihi madhara. Bhayenguha! Bhathubhushe nishi idhumbe, iyasitulila. ²⁴Dameski uli dhaifu sana, Ugaluha na anyile; ihofu ikhente, Uhangaishe namavune gawajile, nishi uchungu uwashi uwa papa. ²⁵Abhandtu bhakwe bhayanga, "Uli bhuli mji umaarufu, umji ambao ugwi gumo njelile, sha gusile alewe? ²⁶Kwa hiyo asahala bhakwe bhaigwa kati yi khaya zyakwe na asikari bhakwe bhundti bhayi teketela isiku ilyo - ili litamuko lya Yahwe uwa sikari." ²⁷Maana ihayanzya umwoto kati yi nkuta izya Dameski, nane ihayi zi mbomola ingome zya Beni Hadadi. ²⁸Juu ya Kedari na ufalme bha Hazori, Yahwe ahubhula ishi Nebukadneza (Basi Nebukadneza umufalme wa Babeli ali abhala ashambulile amaeneo iga): "Nduha uyikhoma Kedeli na nganye bhala abhandtu abhahu mashariki. ²⁹Asikari bhayegwa amahema gao na makundi gao, indonji inzi mahema gao, ni vitu vhabho vhundti. Bhayega ingamia yabho afume wa bhantu Kedari na habhule, 'Thofu ipade wudi!'" ³⁰Nyila, Yangaya uhutari! Nishi huje huhandaki idhi, uwakale amakao Hazori - ana Yahwe - maana Nebukadneza ufalme wa Babeli apanjile upango shime shinyu. Nyilanj! Galuhanu! ³¹Imilila! lishabulile itaifa kati yi amani, abha ishi salama," ayanga uYahwe. Sabhana malyango wala indonji muhati mwinyu, na bhadu bhakwe abhakhala bhibho. ³²Maana ifalasi zyabho zyabha mateka, na uwinji wi male zyabho wayibhamateka wibho. Ipo ihayibha nyaphanyashila kati ya shila hala iyi kula ipheta izi sisi zyabho nane iyileta amadhara juu ya bhene afume shila upande - ili li tamuko lya Yahwe. ³³Hazori uhaibha khalo wibweha, ihaibha dhii ayasifa na mwaha. Numo uwayikala uwo numo umwana adamu uwo. Numo umwana samu uwa khala uwo. ³⁴Hili ni tamuko la Yahwe ilya mujenzela Yeremia ukuwa ahusu Elamu. Wali wakati wi mwanzo wa uwatabhale waku Sedekia ufalme wa Yuda,

wope ayanga, ³⁵"U Yahwe uwa sikari ayanga ishi: Enya, ibhela adenye amapanga ida idabhe zya Elamu, isehemu ingosi iyi nguvu zya bho. ³⁶Maana ihaila ihala nzine afume iphande nzine inzi mwanya, nane ihayibhanyaphanya abhandtu bha Alamu kati yi hala izyo zyundti. Sawaibha ni taifa wabhene abha nyaphene afume Elamu haga bhayibhala. ³⁷Ihaibhadenya ndenyanya Elamu witanzi lya abhibhi bhabhabho na witanzi abhabha wanza wabho bhumu wabho, maana ihaleta amangamizi juu yabho - ili litamuko lya Yahwe - nane ihatwala ipangakhosi yabho mpaka pihaifuta bhundti. ³⁸Ishi ihaibhiha intengo lyane ilya wila wila uwo Elamu nahumwangamizye ufalme nalongozi bhabho afume uwo - ayanga uYahwe - ³⁹na ihaibha inziku izyaziwinza huje ihayibhayibhunzya aminza ga Elamu - ayanga uYahwe."

Chapter 50

¹Ili li neno ilya ayanjile uYahwe juu yi Babeli, indhi ya Wakaldayo, hu khono gwa Yeremia ukuwa, ²"Bhajulisye amataifa ili bhuvwe. Fumya igi shala ili bhuvhe. Usahaleshe. Yanga, 'Babeli itwalilye. Hutali akenyile. Merodaki afhazaishe. Isanamu zyakwe; zikenyenziwe; amagwa gakwe gafadhayishe³Itaifa afume kaskazini lyayinuha ishinyume shakwe, ili abhombe indhi yakwe usyimu. Numo hata umo, abhe mundtu au awanyama uwa ishii muhati yakwe. Bhayepa. ⁴Kati yi nziku izyo nuwakati uwo - ili li tamuko lya Yahwe - abhandtu bha Israeli na bhantu bha hu Yuda bhaibhungana abhale bhalila na hu mwanze Yahwe Ungulubhi ubho. ⁵Bhaibhuza idala iliyabhale hu Sayuni bhope bhaibhala uwo, shabhayanga, tubhale ntinte tuungane na Yahwe kati yi patano lya wila na wila ilya salyawawe!⁶Abhandtu bhane bhali ngole abhatejile. Adimi bhabho bhabhatezizye hu magamba; bhabhagaruzinye afume wigamba hata ingamba. Bhabhalile, bhiwa amahali pabha hali bhaishi. ⁷Shila wabhalila abha barula. Abhatakile bhabho bhayanjile, 'Hagaturi ni kosa, hu sababu bhabhombile zambe uYahwe, hu nyumba yabho yiyo - Yahwe, lusubhilo ulya mama bhabho.⁸Fumaji kati ya Babeli; fumaji kati yi ndhi ya Kaldayo; bhanji nishi abha bhomba isho amavulisi witanzi lyi kundi lyundti. ⁹Maana enya, iwelekela atwale na winule ishi nyume Babeli ikundi lya mataifa amagosi afume kaskazini. Gaiwipanga gigo ishinyume shakwe. Inkundi iya mataifa amagosi afume kaskazini. Gayipanga gigo Ishmeshakwe afume ipo Babeli utatekwa. Mishale gabho ni kama mali dadi uwazobhile uwasabhuya lyene gakhono lyene. ¹⁰Ukaldayo ihaibha mateka. Bhundti abhateka bhailidhiha - ayanga uYahwe.¹¹Mu moga, mushelekela ateke agale wane; muduha duha nishi ingwata uwakhanya kati ya mwalye mwakwe; mulila nishi ifarasi uwinguvu. ¹²Isho unyina winyu ayikenyasana; uwa bhapepe ayikenya. Enya, ayibha wa mwisho kati ya mataifa, nyika, ihome na jangwa. ¹³Hu sababu yi hasira ya Yahwe, hu Babeli sanga ihayikhalya, lelo ihaibhanzyimu lyene. Shila uwa shizanya hu shinji ayogopa husababu yi Babeli na aifumya isauti husababu yi phanga zyakwe.¹⁴Wipangi mwemwe huzungule uBabeli shinyume shakwe. Shila uwapindta udambi na akhome. Muganda agupinje ushalye gwinu gwa gwundti, yani abhombile idhambi uYahwe. ¹⁵Kholaji ihoro izi shindi ishinyume shakwe amwe mwindti mwamzyungulile. Amamlaka gakwe; ivisudwe vhakwe vigwile. Ikuta zyakwe zigwile bomoliwe, maana uhu wafuzye wa Yahwe. Wisombelaji afuzye juu wakwe! Bhombelaji nishi pabhombile amataifa aganji.¹⁶Bhananganyi bhnudti umukulima uwa vhala imbeyu wope uwatumila inzango uwakati uwavune kati yi Babeli. Haya shila muntu abhuye wa bhandtu bhakwe afume ipanga abhabhatesa; nabhanyilanje kati yi ndhi yabho bhibho.¹⁷Israeli ngole uwanyaphene natwalye wisimba uhutari. Kwanza ufalme wa Ashuru azembulinye; ishi pamande, Nebukadnenna ufalume wa Babeli abudula afupa gakwe. ¹⁸Kwa hiyo uYahwe uwa sikari, Ungulubhi uwa Israeli, ayanga ishi: Enya, ihayimwadhibu ufalme wa Babeli nidhi yakwe, nishi pihamwadhibu uwa Ashuru.¹⁹Ithaihuza Israeli kati yi dhi yakwe ayiwilisa kati Karmeli na Bashani. Ayiwikutizya kati yidhi ahagamba na gwa Eferemu na Gileadi. ²⁰Insiku inzyo nu wakati uwo, ayanga uYahwe, uchafu wayifutwa kati yi Israeli, lelo sawaibhoneha. Ihayibhuza ahusu idhambi zya Yuda, lelo sazaibhoneha, maana ihayibhahobhoshela amasagazi abhi hasangizye.²¹Ndhubha juu yi ndhi ya Merathaimu, ishinyume shakwe bhope abha khala Pekodi. Bhakhomaji ishikhali agipanga na mwatenge kwa ajili ya wangamile - ayanga uYahwe - bhombaji shilajibhamulila. ²²Isauti iyibho nawangamile agasyizye gali kati yi ndhi. ²³Ili bhuli inyundo ya matafa gundti ikhanilye hutali nayinanganye. Hu jinsi iBabeli ali hantu hansizye kati ya mataifa. ²⁴Intejile itego juu yaho. Uyonzilwe, Babeli, nawe subhagundule, uhabhoneha na khatwe, afume ashende, Yahwe.²⁵Yahwe afungule ishanga shakwe ishi siraha awega isilaha kwa ajili ya lungulizye ihasila yakwe. Huli imbombo kwaaji Yahwe uwa sikari kati yi ndhi ya Wakaldayo. ²⁶Shambulili afume uhutali. Fungula ivhanga vhakwe ilishalye nabaludishe nishi amarundo givhalye. Uteje uhutari namangamizi. Unganda sagazy amasangazi. ²⁷Ugoje amarume gakwe gundti angi ng'ombe ubhisye isehemu uwansinzile. Ole wabho, maana isiku lyabho lifishile - uwakati uwa wadhibiwe wabho. ²⁸Huri isauti ya bhala abhanyila, abhanusulishe, kati yi ndhi ya hu Babeli. Ibha bhaifumya italifa yafuzye sha Yahwe Ungulubhi wintu wa Sayuni, afuzye hushibhanza shakwe.²⁹Ihayibha khoma idabi juu yi Babeli - bhala bhundti abhagonda idabizyabho. Khomi ikambe uishinyume shakwe, munganda huleshe numo atoroha. Lipaji hala abhombile. Bhombelaji hushi pimo ishahombile. Maana adhalaule uYahwe, Utakata uwa Israeli. ³⁰Isho asahala bhakwe bhaigwa kati yi vhibhanja vi mji na akhomanaji bhakwe bhundti bhayangamila isiku ilyo - ili litamuko lya ya Yahwe.³¹Enya, ane indi shinyume shaho, uwawivuna - ili litamuko lya Bwana wa Yahwe uwa sikari - maana isiku lyaho lifishile, uwigosi uwakati pihu mwadhibu. ³²Isho abhivigosi bhaibumila nagwe numo uwa yibhinula. Iha yanzia umwoto kati yi miji yabho; uhayilungulizya shila handu pahati yakwe.³³Yahwe uwa sikari ayanga ishi: abhanthu bha Israeli bhanyanyasiwe, parushimo nabhandhu bha Yuda. Bhundti waliotekwa bado bhabha khatilile; bhakha na abhaleshe huje bhashilaje. ³⁴Umwene uwabhokola wi nguvu. Yahwe usikari litawa lyakwe. Wanalyoli ayibhatetela atake wabho, ili alete ulutuyo kati yi ndhi, na nabhakhoma abhakhala hu Babeli.³⁵Ipanga li

pamwanya ya Kaldayo - ayanga uYahwe - wasikari litawa lyakwe wawabha khala hu Babeli, alongozi bhakwe, nabhi hekima bhakwe. ³⁶Ipanga liwinza juu ya ganga, ili bhailole bhalema. Ipanga lyayibha juu ya asikari bhakwe, isho bhaipata ihofu. ³⁷Ipanga lyayibha juu yi farasi zyakwe, ishibanda shazi shabho nabhandtu bhnudi abhali hu Babeli, isho bhaibha nishi abhashi. Ipanga lyayibha pamwanya yivhenga vhakwe vhope vhaitekwa. ³⁸Ubhukame bhuwinza juu yi menze gakwe, isho gayuma. Maana idhi yi mangulubhi agasa gafaa, na bhabhomba nishi abhandtu abhabhombilye upungufu hu mangulubhi gabho agasagawavwa. ³⁹Isho amakhanu khanu bhahujangwani bhakhale uwo ni mbila bhaikhala uwo, ni nyana zi mbuni bhaikhala muhati yakwe. Hu muda gwundti, hagayikhalilwa nantele. Afume ishizazi, hata ishizazi hagaikhalilya nantele nabhantu. ⁴⁰Nishi shila Ungulubhi pahangamizye iSodoma ni Gomora na palamani bhakwe - ayanga uYahwe - numo uwaikala uwo; numo umundtu uwaikhala muhanti yakwe. ⁴¹"Enya, abhantu bhawinza afue hu kaskazini, maana litaifa ligosi na falme abhinji bhayinizye afume uhutali. ⁴²Bhayega idambe na mishale. Bhakatili nasabha ni pyana. Isauti yabho guli nishi ishiguluma idhumbe na bhapandile ifarasi upangailiyo nishi abhandu abhakhomana, juu yaliwe, ulindu Babeli. ⁴³Ufalme uwa hu Babeli ayuvhyizye ihabali yobho na makhono gakwe galengile huhuzuni. Amashaka gakhete nishi ushi chungu. ⁴⁴Enya! Abhala humanya nishi inyarupala uwafuma uwa winushe agi Yordani iwelekela kati yi eneo uwalye uwavumilila. Maana hu halaka ihaibhabhomba bhanyile afume umwo, nane ihaibheha umundu uwasalulye uwagule wakwe. Maana yunanu uli nishi ane, na yunanu uwaindajizya? Udimi bhuli uwaga dhuwila? ⁴⁵Tejelezyi amapango ambayo Yahwe ayamule juu yi Babeli, amipango agali nago juu indhi yindhi Wakaldayo. Wana lyoli amasami. ⁴⁶Hu sauti iya kuangushwa hu Babeli indhi iyinga ni sauti izi mateso gabho imanyiha kati ya mataifa."

Chapter 51

¹Yahwe aynga ishi: Enya, ibhala alete ihala uwangamizye juu Babeli na juu yabho abhabhakhala muhati yi Leb Kamei. ²Ihayibhatuma hu Babeli mwanjenyi. Ihayi bhatuma hu Babeli mwanjenyi. Bhanza hu nyabhanye nanzabhombe nzyimu indhi yakwe, maana bha whinza shinyume shakwe afume isiku li madhala. ³Musabhaleshe abhakhoma mimishale abhapinta idabhe zyaabho. Musabhaleshe bhakwate isilaha zyaabho musabhatunze asahala bhakwe abhishilume; bhatengaji asikari bhakwe bhabhundhi humangumizi. ⁴Maana abhanthu bhavwalaziwe bhayigwa kati yi ndhi ya Kaldayo; abhagojile bhaigwa kati yi khaya zyakwe. ⁵Maana Israeli ni Yuda sabhalewilwe nu Ngulubhi wabho, nu Yahwe uwa sikari ijapokuwa indhi yabho imemile na maasi agabhombilye shinyume sha Umo uwali Takata uwa Israeli. ⁶Nyilaji afume hu Babeli; shila munthu abhiyokolaje yuyo. Musahangamile kati yi maasi gakwe. Maana ubhu wakati wafhunzye wa Yahwe. Ayilipa wagunthi. ⁷U Babeli ali shikombe ishi dhahabu makhono mwa Yahwe ishashimwezizye indhi yundhi; amataifa bhamwelile ihobwa yakwe nabhe wenda wazimu. ⁸U Babeli uhaigwa ghafka. Nawangamile! lililaji mpanji idawa humavune gakwe; pengine agapona. ⁹Tahinula huponye iBabeli, lelo hagaponile, haya tuleshe sali, kati yi ndhi yitu. Maana hatiya yakwe ifishile humwanya; ilundelye afishe humabbingo. ¹⁰U Yahwe atomushe huje ati satuli hatia. Inzaji, tyanje kati yi Sayuni imbombo ya Yahwe Ungulubhi withu. ¹¹Nolaji amishale naweje ingulu. Yahwe ahimizya iroho ya falme ya Meedi katika mupango ugwa wa ngamizye iBabeli. Ishi wafunzye wa yahwe, wafunzye humanga minizi gishibhanza shakwe. ¹²Inulaji indembela juu yi nkutazya Babeli; bhihaji abhagule. Bhishi abhawene; bhishe asikari abhabhumbile ili hukhate kila panyila mwidala, maana uYahwe anzabhombe shila ishapanjile. Abhabhombe ishayanjile juu abhabhakhala hu Babeli. ¹³Enyi mwamukhala hunduha inyinji izimenze, amwe mwali nuwinji uwi mbuto, umwisho gwinyu gufishile. agolombane hu maisha ginyu guphunguziwe. ¹⁴U Yahwe uwa sikari alapile humaisha gakwe, 'na bhibhi bhabho, nishi ishikhono ishizije; bhayinula ilyobho izibho juu yaliwe.' ¹⁵Ayibhombile idunia hunguvu zyakwe; ayibhiha idunia mahali hukima yakwe. Hu fahamu wakwe atandayza imwanya. ¹⁶Pavuma, hubha nuvumo ugwiwimenze humwanya, maana ileta indugwe hu mwisho uwi dunia. Ibhombela iladi kwajili yi vhula nayitume natume ihala afume katika mumbuto zi nyumba zyakwe. ¹⁷Shila munthu ayibha nishi umunyama uwasa ni hakili; shila uwasyana ijela akenyenzhiwe ni sanamu zyakwe. Mana ishahubhoneha wakwe hukhopela; maana nabhumu uzima muhati yakwe. ¹⁸Hazifaa, imbombo abha bhabhomba umuzaa; bhayangamila uwakati uwa adhibiwe wabho. ¹⁹Lelo Ungulubhi, uwa gale uwa Yakobo, siyo nishi ibha, mana umwene ndiyo wabhomba ivinthu vundti. Israeli likabila lya gale wakwe; uYahwe uwasikari litawa lyakwe. ²⁰Awe uli nyundu yibho lyabho, silaha yibho lyane. Kwajili yawe ihayibunza amataifa nananganye ifarume. ²¹Kwajili yawe ihaibunza ifarasi na bhazi pada kwajili yaliwe ihaibunza ivibandawazi na deleva bhakwe. ²²Kwajili yaliwe ihayibhafutula hutali ulume nushi; nawe ihaifutula hutali umuzee nu sahala. Nawe ihaifuta usahala uwishilume nuwishi lindu atiga. ²³Nawe ihayifutula adimi na makundi gabho; nawe nitafutula utali abhalima nijozi zyaabho izyalimile kwajili yaliwe nitawafutulia atawala na maafisa. ²⁴Maana witanzi lyaho ihailipa uBabeli nabhudhi abhakhala Uukaldayo humabhibhi gundi agabhabhombile uwo Sayuni - ili litamuko lya Yahwe. ²⁵Enya, ane indi shinyume shaho, awe ligamba, awe bhuha nanganya abhathu abhanji - ili litamuko lya Yahwe - alinanganye indunia yundti. Ihayikhoma nakhono gane nahubhungulusye pandhi afume mushije yigamba. Ishi ihabhomba ligamba ilyalilungulile kabisa numwoto. ²⁶Isho habhayega huliwe inganga lyalyundi ilya zenjele ipembe inyumba au usingi; mana gwaibha hwimilele - ili litamuko lya Yahwe. ²⁷Inuli indembela iyibho juu yi ndhi. Khomaji itarumbeta kati yi mataifa. Gakuje amataifa gashambulile: Ararati, Mini na Ashkenazi. Teula akakamavu abhashambulile; leta ifarasi nishi izije izya ziluha. ²⁸Bhabhale hu mataifa ashambulile: afalme uwa Medi na gavana wabho, maafsa bhakwe bhundi ni ndhi yakwe yundti. ²⁹Maana idhi ihayinga nadhorovishe, katika amipango ga Yahwe gawendelela juu yi Babeli, abhendhi iyasifaa amahali pasapali nu mthu. ³⁰Amasikari bhaleshile akhomane uwo hu Babeli; bhakhele kati ngome zyaabho. Inguvu zyaabho imenilye; bhali bhashi inyumba zyakwe zili mwoto, ikhoeho zyimalyango gakwe gabudushe. ³¹Ujumbe anyila ili abhule ujumbe uwinje, na ufumya habari ahubhula ufumya habari uwinje ili abhule ufalme wahu Babeli huje umji gwakwe guletilye afume umwisho hata umwisho. ³²Isho iviroshero kati yi masoho vikhetwe; ubhibhi abhinya mafunjo igi bwawa na khomanaji bha hu Babeli bhasangene. ³³Maana Yahwe uwa sikari, Ungulubhi wa Israeli, ayanga ishi: Lendu wa hu Babeli ali nishi isakafu apaphulile. Muda gwahukhanye. Patali hashe uwakati uwavune bhuhawinze juu ya mwene. ³⁴Yerusalemu ayanga, 'Nebukadreza ufalme wa hu Babeli azembulinye. Anumishe na ambombile ambishe lusayi ulya lulilyene. Amille nishi idhoha. Awikutizye hushalye shane ishinza. Antajile uhutari.' ³⁵Khaya wa hu Sayuni bhayiyanga, 'Igasia izi fanyile nu mbele gwane nazibhanje wa Babeli.' U Yerusalemu ayiyanga, Idanda lyane libhanje juu ya bhakhala Ukaldayo. ³⁶Ishi Yahwe ayanga ishi: Enya, inditayari ali tetele ishishitaka lyaho nalete afunzye kwajili yaliwe. Maana ihayumiha amenze gahu Babeli nabhombe mwagawandila wakwe

nawume. ³⁷Babeli uhabha lilundo limasami lina limbila, isehemu iyi tisya, hathu hafumye isauti iyi nzoha, pasapali nabhandtu. ³⁸Bhahubabeli bhai guruma wapamoja nishi inyana zi nyarupala. Bhaiguruma nishi inyana zithama. ³⁹pabhapasiwa nu mwoto hu hasira, ihayibhambela shalehe ihaibhagazyamoje naipo utwasabhayibhushe - ili tamuko lya Yahwe - ⁴⁰ihayibhatwala paka pandhi nishi ingole watabholaji, nishi ingole induume palushimo ni mbuzi ishe. ⁴¹Jinsi Babeli ishi hatekwilye! Isho ifahali yi dunia yundti ikhetwe. Jinsi iBabeli ishi ha bhombilye isemu yi masami kati mataifa. ⁴²Idhumbe iyzinze juu yi Babeli! Ikwishilye na mawimbi agavuma. ⁴³Amiji gakwe gali masyimu, sehemu ikhemenanyika, indhi iyasili na bhandu, na numo umuthu uwa shinzanya ipo. ⁴⁴Isho ihayimwadhibu Beli uwo Babeli; iyi wefya mwiromu mwakwe milile, na mataifa habha yimiminiha nantele palushimo nubhu udhabho wabho. Ikhuba izi Babeli zyaigwa. ⁴⁵Fumi kati yakwe, amwe mubhanthu bhane. Kila munthu umo kati yenyu ayokole amaisha gakwe afume kati yi hasira yi lyoyo lyane. ⁴⁶Muganda aleshe amoyo ginyu gawogopa abhe ni hofu ihari iyimanyishe pandhi, maana ihabali iwinza isiku limo. Badala yakwe umwaha ugwa gufuta waibha ni habari, ni ghosia zyaibha panzi. Umtawala ayibha shinyume shatawala. ⁴⁷Kwa hiyo, enya, insiku ziwinza pihayadhibu isanamu zi Babeli. Indhi yakwe yundti ihayi kenya, nabhundti abhabholilye bhaigwa muhati yakwe. ⁴⁸Ishi imwanya ni ndhi, na vhundti ivha vili umwo muhati yakwe vhayimoga juu yi Babeli. Maana uwananganya ayimwizila afume kaskazini - ili litamuko lya Yahwe. ⁴⁹"Nishi uBabeli ishi habhabhombile abhabhagogwilye bha Israeli nagwe, isho bhabhagogwilye mudhi yakwe bhayigwa katika Babeli. ⁵⁰Epaji!, munusulishe wibho, Munganda akhale. Kumbuhaji Yahwe afule uhutali; hu Yerusalemu iyi nzu waje. ⁵¹Tukenyile, maana tuvhizye amatusi; idhihaka ifunishe amaso gitu, maana ajenyu bhinjile amahali pata kata pa nyumba ya Yahwe. ⁵²Kwa hiyo, enya, insiku ziwinza - ishi ndiyo shayanga uYahwe - payiziadhibu isanamu zyakwe, na bhavhalile bhainunguniha huma vune kati yindhi yakwe yundti. ⁵³Maana hata kama Babeli adhubhe humwanya au anzenje ingome zyakwe intali, uwananganya afume hulini khabhalile ili litamuko lya Yahwe. ⁵⁴Ihoro iyi mangamizi ihafumile hu Babeli, ushinto ugosi afume insi ya Wakaldayo. ⁵⁵Maana uYahwe ananganya Babeli. Ayibhomba ihoro iyi sauti yakwe imaliha. Abhibhi bhakwe bhaguluma nishi amawimbi gimenze aminji; ihoro yabho ili ni nguvu. ⁵⁶Maana uwa nanganya ayinzile shinyume shakwe - shinyume shi Babeli! - Ukakamavu wakwe bhatekwilye. Idambi zyabho zidenyilye, maana uYahwe yu Ngulubhi uwafunzya; atelezezya afunzye uhu. ⁵⁷Mana ihayibhomba abhana bhafalme bhakwe, abhihekima bhakwe, amaofsa bhakwe, na masiri bhakwe agale bhope bhaigona uturo wituro uwasabhumwiha nabila abhushe - ili litamoko lya falme: Yahwe wasikari ilyo litawa lyakwe. ⁵⁸U Yahwe uwa siri ayanga ishi: Ulukuta uluvilima ulya hu Babeli lyaigwisiwa kabisa, na malyango amatali gailungulila bhaibhomba imbombo iyasifaa; shila mataifa habhaijela ahahabhomba kwajili ya mwene shali lungulila nu mwoto." ⁵⁹Ili ndiyo lineno lya Yeremia ukuwa ilwa mwamulisye Seraya umwana wa Neria umwana wa Makseya pabhalile nu Sedekia ufalme wa Yuda uwo hu Babeli kati yi mwaha ugwabhone ugwa tabhale wakwe. Basi Seraya ali afsa mwadamizi. ⁶⁰Maana uYeremia ali ayandishe katika gombo ahusu amadhara gundti aga gahali gabhala abhombeshe juu yi Babeli - amaneno iga gudti agali gasimbilye juu yi Babeli. ⁶¹Yeremia abhula uSeraya, "Huje phubhala hu Babeli uhakikisyaje umanyila amaneno iga gundti. ⁶²Nawe ubha yanje, 'Yahwe, awe! - wewe uyanjile huje ubhapananganye amahali ipa. Hapayi nuyakhala, huje bhanthu au wanyama. Payibhandhi iyasifaa daima. ⁶³Ishi pihayibha imalile amanyile gombo ili, pinya inganga igosi panya yakwe uli taje pahati pa Frati. ⁶⁴Yanga, 'Babeli unzanzame nishi ishi. Saga uhayibhuha hasababu yi mabhibhi agitwala juu ya mwene, bhope bhaigwa." Amaneno iga uYeremia ga malishila ipa.

Chapter 52

¹Sedekia umuli wakwe ali na maha ishirini na moja pahandile atabhale; atabhala amaha ilongo limo nimo uwo hu Yerusalemu. Itawa lya nyina wakwe lyali Hamutali; alilendo wa Yeremia wa Libna. ²Abhomba abhibhi pamaso ga Yahwe; abhomba hala habhomba Yehoyakimu. ³Hu hasira ya Yahwe, nagafumila iga gundi agafumile hu Yerusalemu ni Yuda, hata pabhefizye witanzi lyakwe yuyo. Ipo Sedekia abhomba ubhibhi juu ya falme wa Babeli. ⁴Gwahabha umwaha ugwa tisa hutawala wa falme Sedekia, kati yi mwezi ugwa kumi na lisiku lya kumi ili mwezi ugwo, Nebukadneza, ufalme wa hu Babeli, ahinza na sikari bhakhoma kambe akabiliane, nao bhazenga ukuta wa nzije azyungule. ⁵Isho umji bhuhapona paka umwaha ugwa kumi na moja hutawala wa falme Sedekia. ⁶Kati yi mwezi ugwa bhone, isiku lya tisa umwaha ugwo, inzala ihabha hali sana hujini sawa habha ni shalye wandtu bhidhi. ⁷Shisho umuji bhatubhula, abhakhomana bhundi bhanyila hunzi yi mji uwakati uwi siku wi dala lilyango ilya lyali kati yi nkuta nzibhile, hu bustani ya falme, ijapokuwa Wakaldayo bhali bha zyungulile umji. Pipa bhabhala widala lya Araba. ⁸Lelo asikari bha Wakaldayo bhafuta ufalme nahumwaje Sedekia hutambalale nzibonde li soho Yordani pepe ni Yeliko. Asikari bhunti bhalibhatawanyishe hutali nu mwene. ⁹Bhakhata ufalme nahulete hadi wa falme wa hu Babeli uwo Ribla kati yi ndhi ya Hamathi, pafumyaga ihukumu juu ya mwene. ¹⁰Ufalme wa hu Babeli abhabhola abhana bhana Sedekia witanzi li maso gakwe, uwo hu Ribla abhabhola arongozi bhunti abha Yuda. ¹¹Ipo egefya amaso ga Sedekia, afunga ni vifungo vishaba na hulete hu Babeli. Mfalme wa hu Babeli abhiha mwijela hata isiku ilya fye wakwe. ¹²Basi umwezi ugwa sanu, isiku lya kumi li mwezi, ambao gwali mwaha gwa kumi na tisa wa tawala wa falme Nebukadneza, ufalme wa hu Babeli, Nebuzaradani ahinza hu Yerusalemu. Ali dandamu wigula wa falme natumishi wa falme wa hu Babeli. ¹³Ayilungulizya inyumba ya Yahwe, hu siri, nazi nyumba zyundti zya bha hu Yerusalemu; pia shila yizegwilye iyi muhimu mjini apembile. ¹⁴Khashele wankuta zyazizyugulile Yerusalemu, asikari bhundi bha hu Babeli ilya lyali palushimo nu dandamu uwa linzi bhavinanganya. ¹⁵Kama wa bhanthu apina sana, abhanthu abhasagele abhabhalewilye kati yi mji, bhalibhalile ufalme Babeli, na bazi ya bhanthu abhi ujuzi - Nebuzaradan, udandamu uwasikari abhigula abhe ga badhi yabho bhasama. ¹⁶Lelo Nebuzaredani udandamu uwagula, abhaleha badhi ya pina sana abhindhi bhatune amizabibu na magunda. ¹⁷Lelo hu ndoji zi gunda izili hali kati yi nyumba ya Yahwe, amakhatilo ni dhumbe yigunda yihali kati yi nyumba ya Yahwe, Wakaldayo bhahomola vipande bhahashila navyo abhuye hu Babeli. ¹⁸Insonta, ikoleo, ahanara hitala, amabakuri, ni vinthu vhundti ivishaba ambavyo adimi ivibhatumilaga mushibhanza - Wakaldayo bhaha vyega vyunthi. ¹⁹Amakalai na chetezo shi uvumba, amabakuri, insota inara shitala, ivhakalanjile amakalai gagalinga nyiziwe kwa dhahabu - kapteni wagula wa falme ahazyega pyaa. ²⁰Indoji zibhile idhumbe, ni ng'ombe kumi na nzibhile abhi shaba bhahali mudhi yakwe ivindtu samanini ivivyahali avibhombile kwa ajili yi nyumba ya Yahwe, vhali ni shaba zinyinji sana izya saziwezehana apimwe. ²¹Indoji zyali nutali wi dhiraha kumi nane shila umo namutanani azyugule shila umo uwitali wi dhiraha kumi na dhible. Shila umuo lyali nuvilima uwi nyobhe nane ni tundu. ²²Itwe lyi shaba lyali pamwanya yakwe. Itwe lyali dhirahanzisanu utali wakwe, imbombo yiwaya zya kinjila naga na makomanga azyungule. Shunti shashalinganiziwe wishaba. Na indonji emo ihali na makomanga gakwe vyahali nishi vyakwanza. ²³Isho wali na makomanga tisini na sita mulubhanza mwa shila litwe lyali na makomanga mia moja juu mu waya izyakoinjili ne azyungule. ²⁴Udandamu uwi gula amwega Seraya ufungwa, udimi ugosi, palushimo nu Sefania, udimi uwabhele, na bhala amabawaba bhatatu. ²⁵Afume hujini ahamwega ufugwa afsa uwahali juu yasikari, na bhanthu saba wa bhala abhashabhuli ufalme, bhali bhasagele hu mjini. Ahamwega ufugwa afsa wa sikari bha falme uwahari nuwajibu wa bhinjizye abhanthu muwa asikari, palushimo na bhanthu mashuhuri sitini afume kati yi ndhi bhabhahali mjini. ²⁶Ipo uNebuzaradani, udandamu uwagula, abhega na bhaletе wafalme wa hu Babeli uwo Ribla. ²⁷Ufalme wa hu Babeli abhagoga uwo Ribla kati yi ndhi ya Hamathi. Widala ili, Yuda ahashila kati yi ndhi yakwe nashele wisami. ²⁸Ibhabhali bhanthu Nebukadneza abhasamizye: kati yi mwaha ugwa saba, Wayudea 3, 023. ²⁹Kati yi mwaha ugwa kumi na nane wa Nebukadneza ahejile 832 afume hu Yerusalemu. ³⁰Kati yi mwaha ugwa ishilini na tatu ugwa Nebukadneza, Nebuzaradani, dandamu wa gula bhafalme, abhasamya Wayudea 745. Jumula ya bhanthu bhasamiziwe bhali 4, 600. ³¹Ihabha pamande kati yi mwah ugwi selathini na saba ugwa fugwe wakwe Yohoyakini, ufalme wa Yuda, kati yi mwezi ugwa kumi na mbili, isiku ilya ishilini na zisanu izi wezi, Evili Merodaki, ufalme wa Babeli afungulila Yohoyakini ufalme wa Yuda afume wijela. Gwali mwaha ambao Evili Merodaki ahandile atabhale. ³²Ayanganawo shipole na apela itengo liheshima kuliko lya falme abhaji bhali palushimo nabho uwo hu Babeli. ³³Evili Merodaki ahashila amenda ga wijela lya Yehoyakini, na Yehoyakini ahalya ishalye daima kati yi meza ya falme isiku zyunthi izya sgala izimaisha gakwe. ³⁴Na apewilye ishalye sha kila lisiku hu maisha gakwe gundti agasagile mpaka isiku ilyafwe wakwe.

Daniel

Chapter 1

¹Omwaha ogwa tatu ogwa tabhale whakwe oYehoyakimu omwene owa Yuda, O Nebukadneza omwene owa hu Babeli ahenzele hu Yerusalemu nauzyongole omuji ili aziye vyonti vyawhanza. ²Omwene ampiye oNebukadneza omene wha Yehoyakimu omwene owa Yuda, ampiye evintu evifinje afume hu nyumba ya Ngolobhe. Atwalile evintu evyo paka hunsi eya Babeli, hu nyumba ya Ngolobhe wakwe, nantele avibheshee evintu evifinje hushanga sha Ngolobhe wakwe. ³Omwene amwozyezye oAshipenazi, oafisa wakwe ow pamwanya, abhaletе bhamo ye bhantu ebha hu Israeli, ebhe familia eye shifalme na zashipole - ⁴avijana bhasiga bhali nehela bhalije bhabhonehaje bhavutila, bhabhali no whelewe hu hekima yonti, bhabhamemile owhelewe no weledi, nabhe sifa ezyatumishe whibhoma lya mwene. Ahanziwe abhamanyizye amandishe ne luga eya hu Babeli. ⁵Omwene abhatanjeje ibunda kwajili yao afume hu shalye shakwe eshinza she kila lisiku na huhombwa yamwelile. Asahala ebha bhanziwe amanziwe hu maha gatatu, pamande yepo, handibhawezye ahuntumishile omwene. ⁶Muhati yao aholero oDanieli, Hanania, Mishaeli, na Azaria, bhamo abhantu ebha Yuda. ⁷O Afisa owa pamwanya abhapiye amatawa: O Danieli ankwizizye Belteshaza, O Hanania ankwizizye Shadraka, Mishaeli ankwizizye Meshaki, na Azaria akwizizye Abedinego. ⁸Lelo oDanieli ahamuye hunjele lyakwe aje sigawenzagaibheshe mwintu evyenje mwene hu shalye eshinza esha mwene nkamba huhombwa eya mwelaga. ⁹Eshi, ahalabhile oruhusa afume wha Afisa owa pamwanya aje asahayinjizye omuchachu yuyo. Evyo, Ongolobhe ampiye oDanieli eshibali ne huruma ashilile hunshishi ela oafisa owa pamwanya ali nayo whamwene. ¹⁰O Afisa owa pamwanya amwozyezye oDanieli, "Ehumwogopa omwene wane omfalme. Aalajizye eaina ye shalye nevyamwele shamuwhanziwa atumile. Yenu bhalole amwe muli muloleshe shibhibhi ashile asahala abhanje ebhemaha genyu? Omwene awezya aweheje itwe lyane hu nongwa yenu. ¹¹Nantele oDanieli amwozya owa whangamile owa afisa owapamwanya ali ameshele pamwanya ya Danieli, Hanania, Mishaeli, no Azaria. ¹²Ajile, "Nalamba tilenji, ate tibhatumishi bhaho hu nsiku kumi. Tipeli vyevelembavilemba wene ezyalye na menze egamwele. ¹³Nantele oleganisye owoneshe wetu no woneshe owa vijana bhabhalya evyalye avyalye evya mwene, nantele mtibhombe, ate libhantu bhaho alengane na hala ohalola." ¹⁴Eshi owawhangamile ahetehe nawa awombe esho, na abhalenjele hu nsiku kumi. ¹⁵Hu nsiku kumi owoneshe wao wali we afya enyinda ashile bhala asahala bhabhalie evyalye vya mwene. ¹⁶Pamande, owawhangamile ahefuizye ifungu lyao elye shalye ne vyamwele vyao na bhapewilwe evilemba wene. ¹⁷Na husu asahala ebha bhanne Ongolobhe abhapiye awhelewe namanye mumandishe gonti ege hekima, no Danieli awezizye apambanule eaina zyonti eze alolile ne ndoto. ¹⁸Omwisho we munda gwagwali gupagwilwe no mwene abhaletе muhati oafisa owa pamwanya abhaletile whilongolela lya Nebukadneza. ¹⁹Mfalme aliongea nao, na miongoni mwa kundi lote hapo hapakuwa na wa kuwalinganisha na akina Danieli, Hanania, Mishaeli, na Azaria. Walisimama mbele ya mfalme, wakiwa tayari kumtumikia. ²⁰Kila liswali elye hekima na manye iswali elya omwene abhawozelezyezye, abheje bhali ne ngovu mara kumi ashile aganga wonti na bhala. ²¹O Danieli ali epo paka omwaha ogwa whande ogwa mwene Koreshi.

Chapter 2

¹Hu mwaha ogwa bhele ogwa tabhale oONebukadneza, ali ne ndoto. Enjele yakwe yabwazizye nasiga awezizye agone. ²Penepo omwene abhakwizizye aganga na bhala bhabhayanga nebhabhafyiye. Lelo nantele abhakwizizye abhalozi na bhantu abhe hekima. Ahanzaga bhamwozye emana ye ndoto zyakwe. Eshi bhahenzele na whemelile whilongolela lya mwene. ³Omwene ahabhawozya, "Nali ne ndoto, ne njele yane eli na mashaka mashaka ewhanza amanye endoto eyo yenu emana yakwe." ⁴Pe abhantu abhe hekima bhahamwozya omwene hu Kiaramaiki, "Mwene, akale aganjifwe! Tiwozye ate endoto, abhatumishi bhaho, nate tibhakwinkule emaana yakwe." ⁵Omwene ahabhagamula abhantu abhe hekima, "Iswali eli limalishe. Nkashale nsigamubhabheshe papazeru endoto yane na whelezye emana yakwe amabele genyu genzadumulwe vipande ne nyumba zyenye zibhagobombe shigolo evye chafu. ⁶Lelo nkoshele mubhakumbozye endoto ne mana yakwe mubhaposhele ezawadi afume huline esawabu ne nshinshi engosi. Eshi mbozye endoto ne mana yakwe." ⁷Bhahangamula nantele naje, "Mwene naatiwozye tibhantu bhakwe, endoto matetiwozye emana yakwe." ⁸Omwene ahabhagamula, "Emenye kabisa aje muwhanza omuda hani hunongwa mlolile enyamulo zyane home ahusu iswali eli. ⁹Lelo nkoshele sigamubhawezye ambozye endoto, hali esentensi yeka wene kwaji yenu. Mwamuye alenganye ilenga na mazyi agangobele pembabadilise enjele yane. Eshi, mbozyi endoto, pe embamanye aje muwezya awhelezye kwaji yane." ¹⁰Abhantu bhabhali ne hekima bhahangamula omwene, "Nomo omuntu muni ene yagawezya atimize shawhanza omwene. Nomo omuntu wowonti owa pamwanya no we nguvu oya ahanzile iswala nanzi elyo afume whalozi, nkamba whabhabhayanga nebho bhafyiye nkamba ebhe hekima. ¹¹Hala awhanza omwene hakhome, no wowonti yagawezya ahumwozye omwene ingabhaje lumo azimu, bhansigabhakhala muhati ye bhantu." ¹²Iswala eli lyasababisizye omwene avitwe na nyunkuhane hani, nantele afumizye eamri agoje bhala wonti bhabhamanyishe aje bhe hekima zyao hu Babeli. ¹³Esho, eamri yafumile aje bhala wonti bhabhamanyishe hu hekima yao lazima bhagogwe. Hu nongwa ye amri ene, bhahamwanzile oDanieli na rafiki wakwe aje bhabudwe. ¹⁴Penepo oDanieli ahagamula nenshishi na hutulie, Arioki, okamanda owalinsi wa mwene, oyo yali ayenzele abhabude bhala wonti bhabhali bhamanyishe abhene ne hekima pa Babeli. ¹⁵O Danieli amwozelezezye okamanda wa mwene, "Yenu eamri ya mwene ye haraka esho?" Eshi, Arioki ahamwozya oDanieli shila shifumiye. ¹⁶Penepo oDanieli ahinjie munyumba na haputile ne ahadi ye muda ya lolane no mwene nkawezye atwale emaana wha mwene. ¹⁷Pe oDanieli ahinjie muhati ye nyumba abhehelezezye Hanania, Mishaeli, no Azaria, hala hafumiye. ¹⁸Abhawozezye awhanze erehema afume whangulobhe owa humwanya ahusiane ne siri ene aje owene na bhene abhasahabudwe poka na bhantu abhanje bhabhasyalilie bhabhamanyishe abhe ne hekima hu Babeli. ¹⁹Osiku wola esiri yafumushe wha Danieli hu maono. Pe oDanieli ahantukuzya Ongolobhe owa humwanya ²⁰naje, "Lihimeshelwaje itawa lya Ngolobhe shibhala nashibhola; pepo abhe ne hekima ne ngovu zyakwe. ²¹Abadilisa owakati na majira; awhefwa amwene nabheshe amwene pamatengo gao ega pamwanya. Abhapela ehakima ebhe hekima no whelewe hubhabhali ne njele. ²²Akwinkula evintu evya pansi vyaifisile pepo amenye hala hali hu hisi, wope akhala poka na mwanga. ²³Ongolobhe wa baba bhetu, ehusalifya na hu hesmeshelwe awe kwajili ye hekima ne ngovu yopimye. Eshi ogawombile ega lwene hulite gala tihulabhile; oli manyisizye amambo gagahusu omwene." ²⁴Penepo oDanieli abhalile ahunde Arioki (ola omwene ansaluye abude kila muntu yali ne hekima hu Babeli). Ntwale wha mwene na embamwonesye omwene emana ye ndoto yakwe. ²⁵Pe Arioki nalinali anetile oDanieli whilongolela lya mwene naje, "Emwaje wali poka na bhantu ebhe mateka ebha hu Yuda omuntu owaje abhakwinkule emana ye ndoto eya mwene." ²⁶Omwene amwozya oDanieli (itawa lyakwe yali Beliteshaza), "Wele owezizye ambozye endoto ye njilolile ne maha yakwe?" ²⁷O Danieli ahagamula omwene naje, "Esiri eya mwene alabhile sigawezya akwinkuliwe na bhantu abhe hekima, nkamba bhabhayanga nebho bhafyiye, nkamba bhalozi, na nkamba bhatalamu bhe nzota. ²⁸Engabhaje huli Ongolobhe owali mwomi hu mwanya oya kwinkula esiri, nantele taya awonesezye awe, omwene Nebukadneza, hala habhatokele hu nsiku zyaziwhenza. Ezi ndo ndoto ne ndoto ye njele zyaho gogalolile owakati ndwawali ogonile pashitanda shaho. ²⁹Na huliwe Awe, mwene, ensebho zyaho pashitanda shaho gali pamwanya ye mambo yagawhenza, nola yaifunya esiri aibheshele emanyishe huliwe ahusu hala hali kalibu afumumile. ³⁰Na ahusu ane, esiri ene sigayafunuliwe huline pepo ye hekima yoyonti yendinayo ashile omuntu wowonti yali mwomi. Esiri ene efunuliwe huline aje awe, mwene, owezye amanye emana, nantele omanyenye ensebho zyzili muhati muliwe. ³¹Omwene, wahenyizye humwanya nalole esanamu engosi. Esanamu ene yayali ye ngovu neyamelemete yahemeleya whilongolela lyaho. Omelemeta wakwe wali wahogofye. ³²Itwe lye sanamu lyali ligombwilwe ne dhahabu enyinda. Aamabhele gakwe na makhono gali ga hela. Esehemu eya pakasi na mumasheto gakwe gali gagombwilwe ne shaba, ³³amanama gakwe gali gagombwilwe nijela, amanama gakwe gali gagombwilwe sehemu shijele na sehemu nitoto. ³⁴Wahenyizye humwanya, niwe lyali lichonje, engaje sigalyachongwilwe ne nyobhe ezya bhanadamu, na

lyakhomile esanamu pa manama gaho ege shijela, ni toto na polepule.³⁵ Nantele eshijela, nitoto, ehela, ne dhahabu zyabudushe vidododo nalinali na gahabha nanzi amansyoya gagali pansi epapolele eshipindi esha mushisanya. Enkongu ega pepelusya hutali na nemo ealama ye syala. Lelo iwe lyalikhomile esanamu lyahabha ligambo ligosi naimenye ensi yonti.³⁶ Ene ndiyo yali ndoto yaho. Na eshi tibhahumwozwe omwene emana yakwe.³⁷ Awe, mwene, we mwene wa bhamwene hubhala ebho Ongolobhe owa hu mwanya apiye omwene, engovu, awezwe ne nshinshi.³⁸ Avibheshele mumakhono gaho esehemu ezyo mwanadamu akhala. Apiye ehamu ezya mwigona ne nyonyi ezya humwanya mumakhono gaho, abheshele awe otabhale pamwanya yao wonti. Awe oli litwe eshe dhahabu eye sanamu.³⁹ Bada yawe, omwene owa mwaho ubha whinushe wauli dodo huliwe, nantele ata omwene wa bhantu abhe shaba ubhatabhale pamwanya yensi yonti.⁴⁰ Whaibha no mwene owatatu, wauli ne ngovu nanzi eshijela, pepo eshijela shibudula vipande vipande evintu evyenje napule pule kila hantu. Ibhavinanganye evintu evi vyonti na visye.⁴¹ Nanzi shila shololile, amanama notuyobhe vyali hu sehemu vigombwilwe nitoto na sehemu vigombwilwe ne shijela, eshi ubhabhe mwene waugabhanyishe, engovu zimo ezye shijela zyaibha muhati yakwe, nanzi shawalolile aje eshijela shigabhanyishe ni toto lyalilainishe.⁴² Nanzi shila enyobhe evya mumanama shavyali hu sehemu vigombwilwe ne shijela na esehemu vigombwilwe ni toto, shenesho mwene obhabhe hu sehemu uli ne ngovu ne sehemu obhabhe nyazu.⁴³ Nanzi shololile eshijela shigombwilwe ni toto elyololo na evyo na bhantu bhenzabhe bhasangene ebha bhakhala peka nanzi shila eshijela shansigashigawezya akhatane ni toto.⁴⁴ Ensiku ezya mwene ebho, Ongolobhe owahumwanya abhahwandisye omwene owaje sigauwezya agwisye, ata apotwe na bhantu abhanje obhabudule emwene ezyenje vipande nazikomesye zyonti, wopo ubhakhale shibhala.⁴⁵ Nazi tu shalolile iwe lyachongwilwe afume whigamba, lelo sio aje na makhono gabhanadamu. Lyabuduyebuduye evijela, eshaba, itoto, ehela, ne dhahabu hu vipande vipande. Ongolobhe owa pamwanya awozezye awe, mwene, hala hahenzafumile bada yego. Endoto ye yelyoli ne tafsiri yakwe ya whaminishe.⁴⁶ Omwene oNebukadneza agwiye gubama whilongolela lya Danieli nantele; ampiye enshishi afumizye eamuri aje esadaka zifumiziwe na mafuta gaganunshila bhafumye whamwene.⁴⁷ Omwene ahamwozezye oDanieli, "Lyoli Ongolobhe waho we wazimu, Mwene wa mwene, nantele oyafunula amafumbo, pepo oli nkowezye agundule amafumbo ega."⁴⁸ Penepo omwene ameshele oDanieli abhe we nshinshi hani nantele ampiye ezawadi zye nyinji enyinza. Ameshele abhe ntabhazi pamwanya ye jimbo lyonti elya Babeli. O Danieli ahabha liwali owa pamwanya abhantu abhe hekima ebha hu Babeli.⁴⁹ O Danieli atwalile iombi wha mwene, no mwene abha saluye oShadraka, Meshaki na Abedinego abhe bhabhazi pamwanya ye boma elya hu Babeli. Lelo oDanieli asyalile whikuru eya mwene.

Chapter 3

¹Omwene oNebukadneza agombile esanamu eye dhahabu eye yali otali edhiraa sitini no pana edhiraa sita. Abheshele hu sehemu ezya huduma whiboma elya hu Babeli. ²Nantele oNebukadneza atumile etarifa eya bhakwizye poka amaganava wonti ebhe maboma, agavana ebhe mikoa, na gavana ebhe vijiji, poka na bhashauri, abhatunza shanga eshe hela, abhawhamule, ahakimu, na taalamu abhanje agosi abhe maboma aje bhenze hunongwa eya zindule esanamu eyali aibheshele. ³Penepo agavana abhe maboma, agavana abhe mikoa, na gavana abhe vijiji, poka na bhashauri, nebbabhazye ehela, ebhawhamule, ahakimu ne maafisa ebhe pamwanya ye majimbo bhakusanyishe poka azindule esanamu eyo oNebukadneza ali aibheshele. Bhahemeleye whilongolela lyakwe. ⁴Nantele watangazya akholile ehola, "Amwe bhantu, bhe mataifa, ne bhe luga muwphanziwa ⁵aje ndwamubhahomweve esauti ezye mpeta efilimbi, eala ezye muziki, emalimba evinubi ne zumari ne aina zyonti ezye muziki, lishaliti agwe nasujudile amwe mubhene esanamu eye dhahabu eyo Omwene oNebukadneza aibheshele. ⁶Na wowonti yansigabhagwe naipute hu wakati owo abhatagwe mwitanuli elye moto." ⁷Pe abhantu ndwabhahonvwezeve esauti ezye mpeta, efilimbi, eala ezye muziki, malimba evinubi, na zumari ne aina zyonti ezye muziki abhantu wonti, amataifa na luga bhagwiye nasujudile bhebho bhebho esanamu eye dhahabu eyo oNebukadneza omwene ali aibheshele. ⁸Owakati owu Abhakaldayo bhamo bhahenzele nalete ekesi shenje na Bhayahudi. ⁹Bhahamwozezeve omwene oNebukadneza, "omwene obhe na maisha amatali! ¹⁰Awe mwene, obheshele eamri aje kila muntu ayovwe esauti ye mpeta, efilimbi, ne ala ezye muziki, amalimba, evinubi na zumari, ne aina zyonti ezye muziki, aje lazima agwe aisujudile esanamu ye dhahabu. ¹¹Omuntu wowonti yansigaagwa naiputa lazima atagwe mwitanuli lyaliwhaha omoto. ¹²Eshi huli Ayahudi bhamo bhobhabheshele pamwanya ye mambo ege boma lya hu Babeli; amazina gao bha Shadraka, Meshaki, no Abednego. Omwene, ebha abhantu sigabhahanzile asujudile esanamu yaho. Sigabhapiuta, aitushile ata aisujudile ebhe sanamu eye dhahabu eyo obheshele." ¹³Penepo oNebukadneza amemile enkuni ne ghazabu, alajizizye aje oShadraka, oMeshaki no Abednego bhaletwe whamwene. Paka bhabhalelile ebha abhantu whilongolela lya mwene. ¹⁴O Nebukadneza abhawozezeve, "Wele muipanjile munjele zyenye, amwe Shadraka, Meshaki nawe Bedinego, aje sigamubhapiute angolobhe bhane nkamba aisujudile esanamu ela eye dhahabu ila enjibheshele?" ¹⁵Basi eshi nkoshele eshi mli tayari - ndwamubhahovwe esauti ye mpeta, efilimbi, esauti zye muziki, emalima, evinubi ne zumari, ne aina zyonti ezye muziki - agwe pansi naisujudile mwenemwe esanamu ela eyo engombile amambo gonti gewazabhe minza. Lelo nkoshele sigamubhapute mubhatagwe narinari mwitanuru elye moto. Ngolobhe wele yanziwezeve abhokole mumakhono gane?" ¹⁶O Shadraka, oMeshaki, no Abedinego bhahangamuye omwene, "Nebukadneza, siyatiwhanza ahugamule awe whiboma eli. ¹⁷Nkoshele huli eshagamule, huje Ongolobhe wetu oyo tiwomba embombo yakwe awezya atilinde ate ate tibhe salama pakasi ye tanuru elye moto, nantele abhatokole ate nonkhono gwaho, mwene. ¹⁸Nkoshele, siga esho emanyishe huliwe awe mwene, aje sigatiiputa angolobhe bhaho nantele ata aisujudile tenete esanamu eye dhahabu yoiibheshele. ¹⁹Penepo oNebukadneza amemile ne nkuni owoneshe owa hu maso whakwe whabadilishe shenje no Shadraka, Meshaki no Abednego. Alajizizye aje itanuri likholelezwe okhali mara saba matata ashile shayali ekawaida. ²⁰Penepo ahabhawozya bhamo abhantu ebhe ngovu mwijeshi lyakwe abhafunje oShadraka, oMeshaki no Abednego nabhataje mwitanuri lya liwhaha omoto. ²¹Bhabhapinyile shabhali bhakweta amenda gao, enkanzu, eshitambala, na menda aganje, na bhabhatajile mwitanuri lyaliwhaha omoto. ²²Hunongwa ye ndajizyo ezya mwene lyafwatilwe etanuri lyali ni lyoto hani, amwiali age moto gabhabudile abhantu bhabhatajile oShadraka, oMeshaki, no Abedinego. ²³Ebha abhalume bhatatu oShadraka, oMeshaki, no Abednego, bhagwiye mwitanuri lyali whaha omto shabhali bhapinyilwe. ²⁴Nantele oNebukadneza omwene aswijile na whemelile nalinali. Abhawozezezeve abhashauri bhakwe, "Wele sigatatajile abhantu bhatatu bhali bhapinye mumoto?" Bhope bhahangamuye omwene, "Lyoli mwene." ²⁵Ajile, "Lelo embalola abhantu bhanne bhansigibhapinya bhazyongola zyangola mu moto nantele nsigabhavyaleye. Omelemete owa muntu owanne uli nanzi omwana owa ngolobhe." ²⁶Penepo oNebukadneza ahasojeleye napalamane no nyango ogwi tanuli lyaliwhaha omoto ahakwizizye, "Shadraka, Meshaki na Abednego, bhatumishi bha Ngolobhe Wali Humwanya, fumi honze! Enzi epa! Penepo oShadraka, oMeshaki no Abednego bhafumile honze ye moto. ²⁷Agavana abhe maboma, agavana abhanje nebbahunshauri omwene bhali bhawongene poka bhabhalolile abhantu ebha. Omoto sigawabhoshizye amapele gao; ensisi hu matwe gao sigazyapie amenda gao gali sigagananjishe; nsigabhali ne mpoyela eye moto. ²⁸O Nebukadneza ajile, "Ti nsifu Ongolobhe wa Shadraki, Meshaki no Abednego, oyo atumile omjumbe wakwe na abhapiye enongwa abhatumishi bhakwe. Bhantegemeye owene owakati ndwabhakhana eamri yane, nantele bhaifumizye amabele gao badala yapute nasujudile ngolobhe owenje zaidi ya Ngolobhe wao. ²⁹Eshi basi elajizya aje abhantu wonti, ensi au eluga eyo ebhayanje ahantu hohonti shenje no Ngolobhe wa Shadraka, Meshaki no Abednego lazima bhatemwe

vipande, neyaje enyumba zyao zazima ziwombwe abhe vigolo vye masole pepo nomo ngolobhe owenje yagabhawezya abhafumye nanzi eshi." ³⁰Penepo omwene abhazuvizye echeo Shadraka, Meshaki no Abednego mwiboma elya hu Babeli.

Chapter 4

¹Omwene oNebukadneza alajizizye eamri ene wha bhantu wonti, amataifa ne luga bhakheye muni: "Ne amani yenu eyonjelele. ²Iwoneshe shinza huline abhawozye ahusu gagawoneha na maaajabu ego Ongolobhe Ongosi yali pamwanya ambombeye. ³Hu namna wele eishara zyakwe ngosi na wenu hushawele amaajabu yakwe gali ne ngovu! Omwene wakwe uli mwene wansigaunanjika nkalumo, nantele atabhale wakwe utabhala empapwa ne mpapwa." ⁴Ane, Nebukadneza, nali ekhala ne furaha munyumba yane, nali esongwa afanikiwe whiikulu yane. ⁵Lelo endoto yenjilolele yasababisisyze aje enogope. Ndwanaali engonile pala, etaswila yanailolile na maono hunjele yane gamwazizye. ⁶Basi nahefyizye ilajizyo elyahaleta whilongolela lyaho abhantu wonti ebha hu Babeli bhabhali ne hekima aje nkabhawezye anelezye endoto. Nantele bhaheewe abhalozi bhala bhabhadai ayanje nebhobhafyiye, abhantu ebhe hekima, nebhahazye enzota. Nabhawozeye ahusu endoto, lelo sigabhawezizye ambozye emana. ⁸Ila pamande oDanieli ahinyije muhati - owene yawhetwe Belteshaza izina elya ngolobhe wane, oyo muhati yakwe huli empepo eye bhangelobhe abhafinje - nantele namwozezye ahusu endoto. ⁹O Belteshaza, ongosi wa bhalozi, emenye aje empepo egabhangolobhe abhafinje eli muhati yaho nayaje nemo esiri yeli home huliwe. Mbozyembozye hala ehalolile hu ndoto yane na yenu emana yakwe. ¹⁰Ega ndiyo genguloli hunjele zyane ndwanaali engonile pashitanda shane: Nahenyizye, na whahali ikwi pakasi yensi na otari wakwe wali nkosi hani. Ikwi lyahakula na lyahabha ne ngovu. ¹¹Ne sehemu eya pamwanya yakwa ye fishile hu mwanya, wawezizye awoneshe afume hu mwisho we ensi yonti. ¹²Amatundu gakwe gali minza, amadondo gakwe gali minji, pamwanya yakwe whali ne shalye esha kwajili ye wonti. Ehanu ezya mwigona bhapete enzunda pansi yakwe, ne nyonyi ezya hu mwanya enzunda pansi yakwe, ne nyonyi ezya humwanya bhakheye munsamba zyakwe. Evinyu vyonti vyavili vyomi vyalyapikwi elyo. ¹³Ndwanaali engonile pashitala shane nalolile hunjele zyane omtume omfinjile ahishile afume humwanya. ¹⁴Akhomile ekelele naje, 'Litemi ikwi namusenje ensamba zyakwe, galagazyi amatundu gakwe naganzalamye amadondo gakwe. Ne hamu zishembe afume pansi yakwe ne nyonyi zirushe hutari afume hu nsomba zyakwe. ¹⁵Nkamuleshe ishishi ilizi lyakwe hunsi, mufunje nifurushi elye shijela eshe shaba, pakasi ye likwi ilyolole elya hugonda. Na sholowewhe ne ntonge eya fume hu mwanya. Shileshe shikhale ne hanu pakasi ye vintu vyavimelile muni. ¹⁶Enjele yakwe ebadilisiwe afume enjele eye shibinadamu, na apewe enjele eyehanu paka ashile amaha saba. ¹⁷Awamule ohu uwheza ne amri yafumizye omjumbe. Whamule wabheshele no wene yali nifinje aje ebho bhabhali womi bhamanye aje Ongolobhe yali pamwanya hani atabhala pamwanya ya mwene zye bhantu na abhapela kila muntu shasongwa ahumeshe pamwanya yao, ata hubhantu bhala abhaanyenyekevu hani. ¹⁸Ane ne, Mwene Nebukadneza nayeje endoto ene. Eshi, awe Belteshaza, mbozye etamana yake yenu, maneke nomo omuntu owenje wali ne hekima hu mwene wane yangawezya awhelezye. Lelo awe owezizye abhombe esho, pepo empepo eya bhangelobhe abhafinje eli muhati yaho. ¹⁹Penepo oDanieli yabhakwizyaga Belteshaza, ahuzunishe hadodo, ensebho zyakwe zyangundusizye. Omwene ahaga, " Belteshaza, uganje hogope ne ndoto lumu emana yakwe." Belteshaza ahagamula, " Mwene wane, endoto ene ebhe ye bhantu bhabhahuvitwa, ne mana yakwe ebhe ye bhantu bhowhanzana nawo. ²⁰Ikwi lila lyolilole - lyalyakulile na lyabha ne ngovu elyo eshemu yakwe eya pasonyonji lyafishile hadi hu mwanya nebho bhawezizye awoneshe afume hu mwisho yensi yonti - ²¹elyo amatundu gakwe minza, na amadondo gakwe gali minji aje muhati yakwe mwali ne shalye esha wonti, na pansi yakwe ehanu ezya mwigona bhaheje ahanzunda na muhati yakwe enyonyonyi ezya humwanya zyagonaga- ²²eli ikwi wewe, mwene, wewe wali ne ngovu. Ogozi waho wonjelele nafishile humwanya na mamulaka gaho gafishile ata wheleye ensi. ²³Awe mwene, wanolile ontume ndwawhiha afume humwanya na aiga, "Litemi ikwi na muliteketize, lelo lileshe inshinshi eshe mazi gakwe muni, shifunji no kusa olweshijela ne shaba, pakasi ye ikwi elyolole mugonda. Sholobhewha nentongwe afume humwanya. Shileshe shikhale hahamu ezya mwigona mumagonda paka gashile amaha saba. ²⁴Mwene, ene mana yakwe. Ndajizyo zya Wene Yali Humwanya elyo lifishiye, bwana wane mwene. ²⁵Obhashembeze osogole pabhantu, na obhakhale poka nehamu ezya mwigonda. Owaho humagonda obhabhewhe oyanje amatundu nanzi eng'ombe, obhaholo bhane ne saba genzashile paka pala ndobhawheteshe aje Ongolobhe Yali Humwanya atabhala pamwanya ye mwene zyonti ezya bhantu nayaje owene ahumpe emwene ezyo omuntu owene yahunsongwa. ²⁶Nanzi sheyamuliwilwe aje alileshe inshinshi elye mazi egikwi, whidara eli omwene waho obhawezewe hu shipindi osho obhabhe omanyiye aje emwanya etabhala. ²⁷Eshi lelo, omwene, oshauli wane oyeteshele leha abhombe ezambe na owombe elyoli. Galuha leha embibhi zyaho owawonesye enkombo whabhabhawoneye, na ebhabhe aje amafanikio gaho genzahonjele. ²⁸Evintu evi vyonti vyafumiye whamwene oNebukadneza. ²⁹Pamande ye mwezi ogwa kumi nogwabhele ndwali ajenda pamwanya ye dari elye ikulu eye shimwene u Babeli, ³⁰na ajile, " Wele ene siga ye Babeli enkolo, eyo enzenjile kwajili ye khalo wane eye shifalme, kwajili ye tuntumu we enzi yane?" ³¹Eshipindi amazwi ndwagali mwilomu lya mwene, esauti yahomwelwe afume humwanya: "Omwene Nebukadneza,

etangaziwilwe huliwe aje omwene ou wepile afume huliwe.³² Obhashembeze hutali afume mwabhali abhantu na okhalo waho ubhabhe poka ne hanu ezya mwigona hu magonda. Obhabhewhe olye amatondudu nanzi eng'ombe. Amaha saba genzashile pa pala obhawheleshe aje Ongolobhe Yali Humwanya atabhala emwene zyonti ezya bhantu empela omwene omuntu wowonti yawhanza.³³ Ilajizyo eli shenje no Nebukadneza lyatakelezewe gafla. Bhahamwefwizye pakasi ye bhantu. Aliye amatondudu nanzi eng'ombe nobele gwakwe gwaholobhe entongwe afume hu mwanya. Ensisi zyakwe zyalintali nazi amagala age tai, ne mpupa zyakwe zyali nanzi empupa ezye nyoni.³⁴ No mwisho owe nsiku, ane Nebukadneza na nahenyizye amaso gane abhale humwanya, uhakika owenjele nawezewe. "Nansifile Ongolobhe Yali Pamwanya hani, nantele nampiye enshishi nahumwinule owene yakhala shibhata pepo utabhale wakwe ubhakhale afume empapwa zyonti hadi empapwa zyonti.³⁵ Abhakhaya wonti abhensi bhabhaziwa nowene abhe lwene; awomba lyolyonti lyalihumpenzya pakasi mwejeshi elya humwanya na bhantu abhe ensi. Nomo nkamba weka yagawezya ahunzinjile umo ahupele echangamoto. Nomo ata weka yagawezya ahumwozye mbona owombile eshi?"³⁶ Hu wakati wuwula utimma wenjele zyane ndwalwambweleye, otuntumu wane ne fari yane na weleye huje otuntumu owa mwene wane. Abhashauri bhane na bhantu abhe nshishi bhanzile omsada wane. Bhambwezizye pitengo lyane elya pamwanya nantele bhampiye ogosi hani.³⁷ Eshi lelo, ane Nebukadneza ehunsifu ehuntuntumula nampele enshishi omwene owa humwanya, pepo embombo zyakwe zyonti zye lyoli, na madona gakwe ge adili. Awezizye abhisye bhala bhabhajenda hu shiburi shao bhebho.

Chapter 5

¹Omwene Belshaza afanyile esikuku engosi huyaje abhagosi bhakwe abhe nshinshi bhabhayaga eelfu yeka nantele bhamwelile ehombwa whilongolela lyao wonti abhantu elfu yeka. ²Owakati oBelshaza ndwali owonga ehombwa, afumizye ilajizyo ilyaleta evyombo vyavigombwilwe ne dhahabu lumu ata ne hela evyo oNebukadneza eyaputile ohwo hu Yerusalemu, evyo owene, na bhagosi bhakwe, na hawala vyabhamwelelaga. ³Abhatumishi bhaviletile evyombo evye dhahabu vyavyali vyegwilwe munyumba eyaputile, enyumba eya Ngolobhe owho hu Yerusalemu. Omwene nabhagosi bhakwe, nabhashe bhakwe na hawala bhavimwelele. ⁴Bhamwelile ehombwa nazisifile esanamu zyao zyazyangombwilwe ne dhahabu ne hela, shaba, evijela, embao na mawe. ⁵Owakati wo nowu otwamukhono gwa gwa muntu vyawoneshe walongolela elye nyoha elye nyoha eye taa na whandishe mulowhomba lwalukhomwilwe eli puhukulu eya mwene. Omwene asebelele alole esehemu eye nyobhe yali euhandiha. ⁶Penepo humaso whamwene whabadilisho ne nsebo zyakwe gamwogofyeze amanama gakwe sigagawezizye ahumeshe ayemelile na mafuga gakwe hali gadunyulana poka. ⁷Omwene afumizye ilajizyo atumile akhole ehola, bhaletwe muhati bhala ebho bhaiga bhawezya ayanje nabhazimu abhantu ebhe hekima, na bhatalamu ebhe nzota. Omwene abhabwozya bhala bhamanyishe hu hekima eya hu Babeli, "Wowonti yanziwheleze gala gahondiwhilwe ega ne mana yakwe abhakwate amenda agezambalau nantele abhakwata no mtukufu ogwe dhahabu musingo yakwe. Wope abhabhe ntabhazizi wa utatu pamwanya hu mamla hu mwene." ⁸Penepo abhantu wonti abha mwene bhali bhamanyisha hu hekima yao bhahinjie muhati, lelo sigabhawezizye agabhazye gagandiwhilwe nkamba awheleze emana yakwe wha mwene. ⁹Nantele omwene Belshaza agunduhene hani no woneshe owa hu maso whakwe whabadilisho. Abhagosi bhakwe wope bhaswijile hani. ¹⁰Penepo eshi omalikia ahenzele munyumba eye sikuku hu hala eho omwene nabhagosi bhakwe bhali bhahayenje. Omalkia ahaga, "Mwene ojifwe nalumo! Osahaleshe ensebo zyaho gahubwazy. Osaharuhusu owoneshe owa hu maso wahohubadilisho. ¹¹Huli omuntu humwene waho wali ne mpepo eya bhangelobhe abhazizye muhati yakwe. Ensiku ezya ise waho omwanga no weledi ne hekima eya bhangelobhe yapatihene muhati yakwe. Omwene Nebukadneza, oise waho omwene, ameshele abhe ngosi waganga, poka nabhe ngosi wabhala bhabhayanga nazimu, nabhe hekima nebho bhabhazya enzota. ¹²Empepo enyinda, owhelewe, oweledi, awheleze endoto, awheleze amafumbo, natatule amatatizo - ezi sifa ziyazipatihene wha muntu ono oDanieli, oyo omwene ankwezizye Belteshaza. Eshi nkwezizye oDanieli wope abhabhwozye emana yahahandiwhilwe." ¹³Penepo oDanieli eletilwe whilongolela lya mwene. Omwene ahamwozya, "Awe yoyola wali poka na bhantu bhali mateka ebha hu Yuda, ebho ise wane omwene afume hu Yuda. ¹⁴Enomvweze enongwa ahusu awe aje empepo eya bhangelobhe eli muhati yaho, nayaje omwanga no whelewe ne hekima enyinda yapatihene muhati yaho. ¹⁵Na eshi abhantu bhabhamanyika hu hekima bhala bhabhayanga nazimu, tayari bhabhaletile whilongolela lyane, nkabhabhazye gagandiwhilwe ega nambozye emana yakwe, lelo sigabhawezizye ambozye emana yakwe. ¹⁶Enomvweze aje ongawezya afumye emana natatule amatatizo. Eshi nkoshele obhawezye abhazye gagandiwhilwe nambozye emana yakwe obhakwatizwe omwenda ogwe zambalau na kwatizwe omukufu ogwe dhahabu musingo yaho, na obhabhe ntabhazizi wa utatu we owawhamule hu mwene." ¹⁷Penepo oDanieli ahajibu whilongolela lya mwene, "Ezawadi yaho ibhe yahuliwe wenewe, ne thawabu yaho ompele omuntu owenje. Nkamba eshi, mwene, embahubhazizye gagandiwhilwe embahuwozye emana. ¹⁸Na pamwanya yaho, Awe mwene, Ongolobhe Yali Pamwanya hani ampiye oNebukadneza oise waho omwene, ogosi, enshinshi nitengo elya pamwanya. ¹⁹Na pipi ye gosi owo, Ongolobhe ampiye abhantu wonti, amataifa, ne luga bhatetemeshe na mwogope. Abhagojile ahazizye bhabhe womi. Abhawoseze bhala abhasogweze, abhahisizye bhala asongweze. ²⁰Lelo owakati omoyo gwakwe ndwagwali ne shiburi ne mpepo yakwe yabhewhelwe abhe home husababu eyo abhombile hushishi, ahishile afume pitengo lyakwe elya pamwanya eshe mwene, na bhamwefyize emwanya yakwe. ²¹Bhamwefwizye hu bhanadamu, ali ne njele ezye hanu, na agonaga ezya mwigona. Aliye amasole nanzi eng'ombe. Obele gwakwe gwaholobhe ne ntongwe yeyafume humwanya paka pala ndwamanyile aje Ongolobhe Yali Humwanya atabhala hu mwanya ye mwene ezya bhantu naje ahumeha omuntu wowonti yahumwanza pamwanya yakwe. ²²Awe wo mwana wakwe, Belshaza, sigoonyenyekezeze omoyo gwaho, engabhaje agamenye ega gonti. ²³Oyimuye wo mwene shenje no mwene owa humwanya. Mu nyumba bhaletye evyombo evyo awe agosi bhaho, abhashe bhaho na hawala bhaho bhavimwelele, nantele nkoisifile hani esanamu ziyagombilwe ne hela ne dhahabu, shaba, shijela, mbao, na mawe - esanamu ezyo ziyansigaziwezya alole, ahovwe amanye ahantu hohonti. Sigaompiye enshi Ongolobhe oyakhatilila omoyi gwaho mumakhono gakwe noyo amenye anidara gaho gonti. ²⁴Penepo Ongolobhe agutumile okhono afume hu khalo gwakwe na maande ego gandiwhilwe. ²⁵Ega ndio maandishe ogo gagandiwhilwe: 'Mene, Mene, Tekeli na Peresin.' ²⁶Mana yakwe yali: 'Mene,' 'Ongolobhe aubhazizye umwene waho aukomesenze.' ²⁷'Tekeli' 'upimwilwe mukilo na

uloleshe aje upongoshe.'²⁸Peresi' 'umwene waho ugabhanyishe na bhapewilwe Abhamedi na Bhaajemi.'"²⁹Penepo oBelshaza afumunzye ilajizyo bhankwantizizye omwenda ogwe zambarau. No mkufu ogwe dhahabu wankwatizizye munsingo, no mwene afumizye itamushi hwa Danieli aje abhabhe ntabhazi wawhamule enafasi eya utatu hu mwene.³⁰Osiki ula oBelshaza, omwene owa Babeli bhagojile,³¹no Dario Mwajemi ahejile ofalme ndwali na maha gashilaje hu sitini na gabhele.

Chapter 6

¹Yampendezezye oDario asalule pamwanya ye mwene amagavana abhe maboma 120 ebho bhenzagatabhale pamwanya ya umwenne wonti. ²Pamwanya yao pahali nabhatabhazhi agosi bhatatu, no Danieli poka nawo. Ebha abhatabhazhi bhabhewhelwe aje nkabhawezye asimamile amagavana abhe maboma, aje omwene aganjepate ehasara. ³O Danieli apambaniwilwe pamwanya yabhatabhazhi abhagosi napamwanya magavana abhe maboma pipo ali no mpepo yansi ga yekawaida. Omwene ali asebha ahumeshe pamwanya ye mwene wonti. ⁴Basi atabhazhi agosi abhanje nagavana abhe maboma bhahanzile amakosa hu mbombo ezyo oDanieli aziwombile wha mwene, lelo sigbhawezye alole ofisadi awapotwe hu mbombo zyakwe pepo ali we lyoli. Nalimo ikosa au ozembebe waupatikene muhati yakwe. ⁵Nantele abhantu ebha bhaga, "Sigatawezizye ayaje esababu yoyonti eya hunshitaki ono oDanieli ngabhanga nkatanze ahantu hamo ehahusu owene ahusiane ne sheria ezya Ngolobhe wakwe." ⁶Penepo abhatabhazhi ebha nagavana bhaletile ipagwi whilongolela lya mwene. Bhamwozezye, "Mwene Dario, osahafwe nkarumo! ⁷Abhatabhazhi wonti agosi ebhe mwene, agavana abhe mikoa, na gavana abhe maboma, abhashauri na magavana bhashaulilene peko na whamule aje awe, mwene owhanziwa ashizye eamri naitekezezye, aje omuntu wowonti yaputa whangolobhe wowonti lumo omuntu hu nsiku thelathini sioaje awe mwene omuntu oyo lazima atagwe mwishimo lye simba. ⁸Eshi mwene fumya endajizyo nantele obheshe esahihi enyaraka ine aje esahenze ebadilishe nanzi sheyelezezye hu sheria ezya Wamedi na Bhaajemi, esho sigaegabadiliha. ⁹Basi, mwene Dario abheshele esahihi enyaraka aibheshe amri abhe sheria. ¹⁰O Danieli ndwahamanya aje enyaraka eli tayari eli sheria, abhalie huhati ye nyumba yakwe (amadirisha gakwe ega huhati eya pamwanya gali wazi awhelekele hu Yerusalemu), na akhomile amagoti gakwe nanzi shawombaga kabla yepo. ¹¹Nantele abhantu ebha bhali bhagombile ehila poka bhahanolile oDanieli aputa a labhe awhavwe afume wha Ngolobhe. ¹²Penepo bhahamaliye omwene nayanje nawo ahusiane ne amri yakwe: "Wele sigawabheshele eamri aje omuntu wowonti yanzipute emputo wha ngolobhe owenje au wja mwanadamu hu nsiku selasini zyaziwhenza ila huliwe awe, mwene, lazima omuntu oyo alagwe mwilina lye sama? Omwene ahagamula, "Ijambo eli lye lyoli nanzi sheyelezezye hu sheria ezya Wamedi na Waajemi; ezyo sigaziwezya abadilishe. ¹³Nante bhahangamula omwene, " Omuntu ola oDanieli, oyo ali paka na bhantu amateka ebha hu Yuda, sigaaahogopa awe mwene nkamba endajizyo zyaho zyasainile. Owene ahumputa Ongolobhe wakwe hatatu whisiku." ¹⁴Omwene ndwahomvwezye ega asikitishe hani atumiye enjele eshamwokole afume mutabhazhi. Apete eshida hani paka owakati owaswe isanya olenje amwokole oDanieli. ¹⁵Nantele abhantu ebha bhabhali bhapangene enjama bhawongene poka no mwene, nabhamwozya, "Omanyenye mwene aje sheria eya Wamedi na Waajemi aje nemo eamri au esanamu eyo omwene aishizya ewezya abadilishe. ¹⁶Penepo omwene afumizye ilajizyo na bhanetila oDanieli, nantele bhahantaga mwilina elye nsama. Omwene amwozya oDanieli, "Ongolobhe waho oyo ohumishila ensiku zyonti ahokole. ¹⁷Iwe lyabhewhelwe hu nyango ogwe lina, omwene abheshele omuhuri owe pete yakwe yuyo poka no muhuri owa bhagosi bhakwe aje hohonti hasawezye abadili ahusiane no Danieli. ¹⁸Basi omwene abhalile huikulu yakwe no siku ula ali muifunje. Nemo estarehe yoyonti yabhaletile whilongolela lyakwe, twope otulo twashembeye. ¹⁹Nantele ndwahusha omwene adamuye nalinali abhalile whilina elye nsama. ²⁰Ndwapalamiye whilina elye sama ankwezizye Danieli hu sauli eye nkombo ahunkwizya Danieli, "Danieli, mtumishi wa Ngolobhe yali mwomi, wele Ongolobhe waho yohumtumshi ensiku zyonti awezizye ahuhokole afume mu nsama? ²¹Penepo oDanieli amwozya omwene, "Mwene, okhalaje wila! ²²Ongolobhe wane antumile omjumbe afunjile amalomu age nsama, nasigaziwezizye ahunzuru. Pepo siganali ni kosa lyolyonti whilongolela lyakwe nantele whilongolela lyaho, awe mwene, sigewombeye ijambo lyolyonti elya huvwalazye. ²³Basi omwene asongwezye hani afumizye endajizyo aje bhawhanziwa amwefwe oDanieli hunze ye lina epo oDanieli bhamfumizye afume mwilina. Nalimo ovwalale wowonti wawawoneshe whamwene, pepo ali antegemeye Ongolobhe wakwe. ²⁴Omwene afumizye endajizyo bhaletwe bhala abhantu bhanshitakile oDanieli nantele ahabhatajile ebhene mwilina elye nsama - abhene, na bhana bhao, na bhashe bhao. Shabhasele afishe pansi, ensama bhabharushiye nabhabudulanye amafupa gao vipande vipande. ²⁵Nantele omwene oDario ahandishe oujumbe hu bhantu wonti, amataifa ne lugha zya zyakheye mudunia yonti: "Ne amani yeyenjelele hulimwe. ²⁶Elajizya aje hutabhale wane owe mwene wane abhantu bhatetemeshe na humpute whilongololela lya Ngolobhe owa Danieli, pepo owene Ngolobhe wali mwomi nantele akhala ensiku zyonti no omwene wakwe sigaugawezya ananjishe; otabhazhi wakwe ubhabhe hadi hu mwisho. ²⁷Owene atibheha salama natokole naawomba egawoneshe maajabu hu mwanya na munsu; ameshele oDanieli salama nokhali owe nsama. ²⁸Na eshi basi, oDanieli afanikiwe hutabhazhi wa Dario na hutabhazhi wa Koreshi Mwajemi.

Chapter 7

¹Hu mwaha owa hwande owa Belshaza omwene owa hu Babeli, oDanieli ali ne ndoto na maono hu njele zyakwe owakati ndwali agonile pashitala shakwe. Nantele ahandiha gala agalolile hu ndoto. Ahandishe gagafumiye age muhimu hani: ²O Danieli ahelezezye, "Nosiku hu ndoto zyane nalolile empepo zine ezya humwanya zyali ziyinzya ebahari inkolo. ³Ehanu engosi zine, kila hanu ali payo no wamwao, afumile musombe. ⁴Ehanu eyawhande ali nanzi ensama, lelo ahali na mapiho age tai. Ndwanali ewhenya amapiho gakwe gali gapasushe na ali afumile muni na ali ayemele na manama gabhele nanzi omuntu. Na apewilwe enjele ezye shibinadamu. ⁵Na whali ne hanu zibhele ali nanzi idubu, naali aineme ali ne mbazu zitatu pakasi ye mino gakwe whilomu lyakwe. Awozezwe, 'Imelela omile abhantu bhabhinji. ⁶Bada yeli nahenyizye nantele. Whali ne hanu owa mwao oyo awoneshe nanzi ingoya. Pasana gwakwe ali na mapiho ganne nanzi amapiho age nyonyi, na ali na matwe ganne. Apewilwe awhamule atabhale. ⁷Pamande yega, nalolile osiku hu ndoto yane ehanu eyaune owahogofye, natisye no wali nengovu ali na mino amagosi ege majela; agojile nabudule budule vipande nasyenasye pamanama pakwe hala hasyaliliye. Ali we tofauti ne hani ezyenje na ali ne mpeta kumi. ⁸Wakati ndwanali esebha zila empeta, nahenyizye na nalolile empeta ezya mwao endodo ya dugulaga pakasiye mpeta ezyanje. Amazizi age mpeta zitatu mwezyo empeta ezyawhande yaseniyilwe. Nalolile empeta ene amaso nanzi amaso ga muntu nilomu lyalyali ni bado hu mambo amagosi. ⁹Nandwanahenyizye, amatengo ega pamwanya vyali vibhehwelwe no muntu owe nsiku ezye mande akhaeye esehemu yakwe. Amenda gakwe gali mazeru nanzi etheruji, na nsisi zyakwe ezya whilwe lyakwe zyali nyinza nanzi sufu. Itengo lyakwe elya pamwanya lyali ne myiale age moto, na magulugumu gakwe gali gawhaha omoto. ¹⁰Isoho elye moto lyalilishe afume whilongolela lyakwe na amamilyoni ega bhantu bhantumishiye, na bhanje mia moja milioni bhali bhomeleye whilongolela lyakwe. Ne mahakama yakwiziwilwe, ne vitabu vyahiguliwe. ¹¹Nahendeleye awhenye pepo ye mazwi egeshiburi gaganjilwe ne mpeta. Nahenyizye owakati ehanu ebudwa, no bele gwakwe gwananjishe afumizye kwajili ya pembe omoto. ¹²Na hubhala ehanu bhane bhabhasyalile amamlaka gao gatabhaliwe hutali, lelo amaisha gao gahendeleye hushipindi shimo eshe muda. ¹³Hu maono gane nosiku lila, nanolile omuntu omo awhenza mumabhengo ega humwanya ali nanzi omwana wa muntu; ahenzele whamzee owe nsiku na alwtilwe whilongolela lyakwe. ¹⁴Wope apewilwe amamlaka egaitabhale notuntumu na mamlaka ege shimwene abhantu wonti na amataifa ne luga ziwezye ahuntumishile owene. Amamlaka gakwe egatabhale mamlaka ge wakati wonti ego sigagaishila, no omwene wakwe wuwula wansigawaitega. ¹⁵Na huline ane, ne Danieli, empepo yane yazugamiye muhati yane, amaono ganagalolile hu njele zyane gamwazizye. ¹⁶Nansonjeleye omo owewo bhali bhomeleye epo nahanabha andolesye emana ye mambo ega. ¹⁷Enzi ehanu zinne agosi bhamwene bhanne ebho bhenzafume muni. ¹⁸Lelo abhantu abhabinje abha Ngolobhe yali humwanya bhena uposhele omwene na bhenza umiliki bila abhe no mwisho. ¹⁹Penepo nahanzile amanye hani ahusu ehanu eya nne, oyo ali shenje hani na bhanje naali wahogofye poka na mino gakwe ege shijela ne mpupa zye shaba anilile, abuduye vipande vipande naasiyesiye na manama gakwe hala hali hasyalile. ²⁰Nahanziwe amanye zila empeta kumi ezya pitwe lyakwe na husu empeta ezya mwao yayaduguye neyo whilongolela lyakwe empeta ezya mwao zitatu zyangwiye pansi. Nahanzile aje emanye ahusu empeta eye maso nahusu ilomu lyalyali liisifila hu mambo amagosi na ego gawoneshe aje ngosi ashile ezyenje. ²¹Na nilipotazama, pembe hii iliinua vita dhidi ya watu watakatifu na ilikuwa inawawashinda mpaka pale ²²Omuzee we Nsiku ndwahlenzele, na bhantu abhabinje ebha Ngolobhe Yali Pamwanya hani. Penepo owakati ukalibiye epo abhantu abhabinje bhabhaposheye omwene. ²³Eha heneha omuntu ola ahayenje, 'Hu nongwa eye hani bhane ubhabhe umwene owa une pamwanya yensi owo ubhabhe payo ne mwene ezya mwao zyonti ubhaimile ensi yonti, na ubhakhanye yonti pansi naivunzevinze vipande vipande. ²⁴Nahusu empeta kumi, afume omwene owu amwene kumi bhenza woshe na owa mwao abhawoshe pamande ya mwao. Abhabhe payo bhala bhantangulie, na abhabhamene bhala amwene bhatatu. ²⁵Ayanje amazwi shenje esha wene yali pamwanya hani na abhabhalavye abhantu abhabinje ebha Ngolobhe Yali Humwanya. Abhalenje azibadilisye esikuku ne sheria. Amambo ega ape wa mumakhono gakwe hu mwaha gweka, omaha gabhele ne nusu mwaha. ²⁶Lelo eshikao eshe bhaputi shaikwiziwa na bhaihwega engovu zyakwe ezye shimwene aje omwisho awezye alombelwlwe nagoje. ²⁷Omwene no tabhazi, ogosi wa mwene pansi ye mwanya yonti, bhaipewa abhantu bhabhali bhabhantu abhabinje bha Mwene Yali Pamwanya Hani. Omwene wakwe mwene wansigaumaliha ne mwene ezyenje zyonti zibhahuntumishile nahumwogope owene. ²⁸Nou ndio mwisho we mambo. Na ahusu ane, Danieli, amawazo gane ganzugumisa hani, ane nowoneshe owa humaso whane whabadilishe. Lelo amambo ega nagatunzile nenene."

Chapter 8

¹Omwaha owa tatu owatabhale owa mwene oBelshaza, ane ne Danieli nalolile amaono (pamande yalole ega whande gagashilile). ²Ndwanali ewhenya hu ndoto nalolile aje nali hukhaya eya hu Shushani abhe ngome whiboma elya Elamu. Nalolile hu ndoto aje nali palamani nifwereji elya Ulai. ³Nahenyizye humwanya na nalolile whilongolela lyane engole endame yeli ne mpeta zibhele, iye meleye panshenje pe fwereji. Impeta yeka yali ntali ashile eyenje, lelo empeta entali yali ekula polepole ashile ela enfupi ne peta efupi yalefushe nazidi eyenje. ⁴Nalolile engole endume ashambulila humagharibi, nantele hu kaskazini, na pamande hu kusini; nemo ehanu eyenje yewezizye awhemelele whilongolela lyakwe. Nomo wowonti yawezizye ahumwokole wowonti hu khono gwakwe. Awombile hohonti hala ahanzaga, na ali muntu ngosi hani. ⁵Na ndwanali esebha pamwanya yega, nalolile envwelesi ndwafuma hu magharibi, nafwemele humaso we ensi yonti, ashembela hani nanzi je sigaawoneshe nanzi agusile pansi. Embuzi eyo yali ne mpeta engosi pakasi ye maso gakwe. ⁶Abhalile paka wheli engole yali ne mpeta zibhele, nali enjilolile engole endume eye meleye mushenje fwereji ne mbuzi yashembeye awhелеkele wheli engole endume ne nkuni ehali. ⁷Nailolile embuzi ewhenza palamani ne ngole. Embuzi yali ne nkuni ne ngole, ankhomile engole abuduye empeta zyakwe zibhele. Engole sigali ngovu ezya whemelile whilongolela lyakwe. Embuzi ampomoye engole ahagwa pansi na ahakhanya sigapali no wowonti na wowonti owa mwokole afume mungovu zyakwe. ⁸Penepo embuzi yahakulile yahabha ngosi lelo ne wali ne ngovu, empeta engosi yabudushe, na eshemu yakwe zyaduguye akule empeta zinne engosi zyazyali zidugula awhелеkele empepo zinne ezya humwanya. ⁹Afume hu mpeta yeka yayamelile empeta eyenje, yali ndodo epo olwawhande lelo pamande yai Impeta ngosi upande owa hu kusini na hu mashariki, na hunsi eye winza. ¹⁰Empeta yali ngosi na matokeo gakwe yawosezye evita na jeshi elya humwanya. Limo ijeshi ne nzota zimo zyatagwilwe pansi munsu, na zyakwanyilwe. ¹¹Azidile abhe nkosi, ngosi nanzi odandamazu owe jeshi elya shingolobhe. Esadaka ezyateketezye ezya kila lisiku zya hefwizye hutali no wene, ne sehemu yakwe enfinje yabheshele ounajisi. ¹²Hu sababu ya uasi, empeta ezye mbuzi yapewilwe ijeshi, ne sadaka ezya teketezye zibhawhemelele. Empeta ebhautaje elyoli pansu pinkondi, na ebhafanikiwe ki lijambo lyaliwomba. ¹³Nantele na mwomvezye omfinjile weka ayanga no mfinje owamwao ahagamu, "Amambo ega genzadumu hu muda wele, amaono ega ege sadaka eyateketezye, dhambe ela yeleta onanganye, apelane we sehemu enfinje, ne jeshi elya humwanya hu khanywa?" ¹⁴Ambozezye, "Ibhakhale halyebhela na handabhe zipatihana 2, 300. Pamande yepo amahali apafinje penzabhewhe shinza." ¹⁵Owakati ane ne Danieli, ndwanalolile endolo nalenjele agafuate. na epo whilongolela lyane ahemelele ola awoneshe nanzi omuntu. ¹⁶Nahamvwezye esauti eya muntu ekwizya pakasi ye mushenje ye fweleji lya Ulai. Ajile, "Gabrieli, mwavwe omuntu ono awhелеwe endolo." ¹⁷Basi ahenzele palani na sehemu panahemelele. Ndwanenzele ahogope na asujudie hadi pansu. Ambozezye, "Manya, mwana wa muntu, aje endolo zili kwajili ye wakati owe mwisho." ¹⁸Ndwali ayanga nane napete otulo otukhali nahabha engonile guboma nantele ahete nanemelesye. ¹⁹Ahambozya, "Enya, embahuwonesye hala habhatokele pamande eshipindi eshe hasira, sababu endolo ezi zihusu owakati owa mwisho waupagwilwe." ²⁰Na ahusu engole endume yoiolile, ola wali ne mpeta zibhele bhamwene bhabhele ebha Umedi ne bha Uajemi. ²¹Embuzi endume ula mwene owa hu Giriki. Epeta engosi pakasi ye maso gakwe mwene owa whande. ²²Nahusu empeta yebudushe eyo enafasi yakwe empeta ezyenje zinne zyaduguye - ezi mwene zinne zyazibhawhemelile afume whitaifa lyakwe, lelo sigazyabha ne ngovu engosi. ²³Hu nsiku zyaziwhenza ezye mwene ezi, owakati owo abhahayebha bhaibha bhafishile eshikomo shao, omwene wali na humaso okhali, na owene wali ne njele hani, abha whemelele. ²⁴Enguvu zyakwe zibhabhe ngosi, lelo sio hu ngovu zyakwe yuyo. Abhabhe washangazye huhala abhabhe ahananganya; abhafunye nafanikiwe. Abhabhagoje abhantu bhabhali ne ngovu, abhantu mwikundi elya bhafinje. ²⁵Abhaufamye odanganye ulimushe pansu ye nkono gwakwe pepo ye janja wakwe. Abhabhagoje abhantu awinji bila ategemele. Abhawhemelile nantele ata shenje esha Mwene wa bhamwene, na abhavuzwe, lelo sig hunkhono gwogwonti ogwa binadamu. ²⁶Endolo ahusu elye bhela na handabhe ezyobha wozeyye zelyoli. Lelo ogapinye amaono ega pepo gahusu ensiku enyinj ezye wakati wauwhenza. ²⁷Penepo ane, Danieli nalitile hani na nahagona na habha sigendi ne ngovu insiku zilenga. Nantele nahemelela nahabhala awombe embombo ezye mwene. Lelo nali entisiwilwe hani na maono, sigapali no muntu wowonti yawezizye ahagelewe.

Chapter 9

¹O Dario omwana owa Ahasuero, owe mpapwa eya Whamedi. Ali ne Ahasuero oyo bhameshele mwene pamwanya ye mwene owa bhantu ebha hu Babeli. ²Eshi hu mwaha owa whande owatabhale oDario, ane ne Danieli, nali ejibhazizya evitabu vyavili nevzwe elya Yahweh, ezwe elyo lyali limwenzeye oYeremia onsololi. Nagunfuye aje hugali na maha sabini hadi omwisho owaleshe ekhaya eya hu Yerusalemu wenzagafishe. ³Nageuzizye hu maso gane awhelekele wha Mwene Ongolobhe, ili ahumwanze owene ne sala ne mputo, afunje na kwate amenda age magunila na khale mumalota. ⁴Nanabhile oYahweh Ongolobhe wane, na nanwungeme ezambe zyetu. Nayenje, "Elabha, Mwene, awe we Ngolobhe ongosi na wapelwe enshinshi, awe otunza amete hano na we lyoli abhagane bhala bhaganile awe nazikhate eamri zyaho. ⁵Tiwombile edhambe natifanyile gagali mabhibhi. Tibhalile humabhibhi natitulile ligeushe hundwemo shenje neamri nendajizyo zyaho. ⁶Sigatibhatejelezeze abhatumishi bhaho abhasololi bheyenie na bhamwene bhetu, alongozi bhetu, aise bhetu, na hubhantu wonti abhensi whizi na lyaho. ⁷Huliwe mwene huli oadilifu. Ata eshi hulite huli ensoni humaso getu, wha bhatu ebha Yuda na bhala bhabhakhala hu Yerusalemu, na hu Israeli yonti. Ene poka na bhala bhabhali jilani na bhala bhabhali hutari hunsi zyonti ezyo whezyo wabhasambazizye ene pepo yelenga igosi lyatiwombile shenje. ⁸Hulite ate, O Yahwe, huli asoshe hu maso na whamwene wetu na whalongozi bhetu, na whaise bhetu, pepo tiwombile edhambe awe. ⁹Wha mwene Ongolobhe wetu huli enkombo nomsaha pepo titulile enogwa owene. ¹⁰Sigati ifwatile esauti ya Yahweh Ongolobhe wetu ajende mu sheria zyakwe zyatibiye ashilile abhatumishi bhakwe abhasololi. ¹¹Eisraeli yonti etulile enogwa hu sheria yaho nageushile hundwemo akhane afuate esauti yaho. Oyune ne ndapilo vyavyandiwhilwe mu sheria ya Musa, omtumishi wa Ngolobhe, zitilwe pamwanya yetu pepo timwombile edhambe. ¹²O Yahweh agathibitisizye amaziy ego agayenye shinyume nalongozi bhetu pamwanya yetu, alete pamwanya yetu ijanga igosi pepo pansu ye mwanya yonti sigewahile awombeshe ahantu hohonti eho hangawezya alenganisye na hala hawombeshe oho hu Yerusalemu. ¹³Nanzi shayahandiwhilwe hu sheria ya Musa, ibaa eli lyonti litajile engabhaje lisele si gatiputire erehema afume wha Yahweh Ongolobhe wetu ageushe aleshe amabhibhi getu nafuate elyoli yaho. ¹⁴Eshi basi, Yahweh agabheshele tayari amabhibhi na galetile hulite, pepo Yahweh Ongolobhe wetu we lyoli hu matendo gakwe gonti ego agawomba engabhaje bado sigatii fuatilile esauti yakwe. ¹⁵Basi eshi, Omwene Ongolobhe wetu, wabhefwizye abhantu bhaho hunsi eya hu Misri na makhono gaho age ngovu nantele oigambeye izina elye maarifa kwajili yaho wenewe ata isiku eli elye lelo. Lelo bado tiwombile ezambe; tiwombile amambo age hila. Hu sababu ye matendo gaho gonti age lyoli, ¹⁶Mwene, ileshe ehasira ne nkuni yaho hutali ne khaya yaho eYerusalemu, igamba lyaho ifinje. Ene sababu ye zambe zyetu, na sababu ye mabhibhi gabhaise bhetu, hu Yerusalemu na bhantu bhaho bhali hatu hazaulishe na wonti bhabhatizyongola. ¹⁷Basi eshi, Ngolobhe wetu tejelezya emputo zya bhatumishi bhaho ne mputo yakwe eyerehema; kwajili yaho, Mwene hubheshe humaso whaho humelemelete hu sehemu yaho enfinje yabhaileshile nyene. ¹⁸Ngolobhe wane wane, igula amakutu gaho na oyovwe; ifumbula amaso gaho olole. Tinanjishiwilwe; oyenye ekhaya yewhetwa whizina lyaho. Sigatihulabha omsada waho pepo ye lyoli yetu, pepo ye rehema zyaho engosi. ¹⁹Mwene, Tejelezya! Mwene, samehe! Mwene, tenye na owombe ahantu! Kwajili yaho wenewe, osahachelewe, Ngolobhe wane pepo ekhaya yaho na bhantu bhaho bhakwiziwa whizina lyaho. ²⁰Ndwanali enjenje alabhe naungame ezambe zyane ne zambe eya bhantu ebha hu Israeli, nazitwale emputo zyane whilongolela elya Yahweh Ongolobhe wane hu badala yigamba imfinje elya Ngolobhe. ²¹Ndwanali elabha, omuntu oGabrieli, oyo nali enolile hu ndoto epo ohwande alushile ne ngovu awhishe pendi, wali wakati we sadaka ya mulyebhela. ²²Ampiye owhelewe na ambozezye, "Daniel, enenzele eshi nkepele atambule no whelewe. ²³Ndwawahandile alabhe erehema, eamri yafumile enenzele ahuhuwhelezye ijibu, pepo oganwa hani. Esho basi, sebha izwi eli no owelewe okwinkula. ²⁴Amaha sabini na gamuliwe hu bhantu bhaho ne khaya yaho infinje akomesye enongwa namalezye ezambe, nalete elyoli bila malisha, natimize amaono ega nsololi, napabheshe shinza apantu apafinje hani. ²⁵Omanyane na oyelewe aje afume ashizye hu eamri eya wele naizenje shipya eYerusalemu paka awhanze wha mpawha mafuta (yaibha nongozi), whaibha na malongo saba na malongo sitini na mbili. E Yerusalemu ebhazengwe poka na vijiji vyakwe ne handaki, licha yabhe eshipindi eshe mayemba. ²⁶Pamande yemaha ye malongo sitini na mbili, wapawhilwe amafuta abhanajishe na abhabhe sigali na hantu hohonti. Ijeshi elya nongozi yawhenza libhauanganizye ekhaya na napantu apafinje. Omwisho wakwe ubhatokele hu gharika, na hubhabhe ne vita ata mwisho. Ahayebha uli wamuye. ²⁷Abhalihakikizye endajiyo poka na bhantu abhinji hu maha saba. Pakasi ye maha saba abhakomesye evintu ne sadaka. Pamande ye vitwe elye hayebha abhafumile omuntu yabhalele osweme. Omwisho wonti na hayebha wamuriwe afume whamwene yasababisizye aswene."

Chapter 10

¹Hu mwaha ogwa tatu ogwa Koreshi omwene owa Uajemi, izwi lyalyamwazeye oDanieli, itawa Belteshaza. Izwi eli lyali lyelyoli. Wayangaga evita enkolo. O Danieli aumenye izwi ndwapete ofumbule afume hu ndolo.²Hu nsiku ezyo, ane ne Danieli, nali azonde hu malongo gatatu. ³Siganaliye eshalye eshinza, siganaliye enyama, siganamweli ehombwa, siganapashile afuta wenewe paka amalishe amalangu gatatu gonti. ⁴Whisiku elya shilini nanne elya mwezi ogwa hwande, ndwanali endi palamani ni soho igosi (elyo li Tigrisi), ⁵Nahenyizye humwanya nahanolile omuntu yakwete eshitana ndwali no mkanda nusana gwakwe gwagwagombwilwe ne dhahabu yeli safi afume Ufazi. ⁶Obele gwakwe gwali nanzi kito, ne sura yakwe yali nanzi eradi. Amaso gakwe gali nanzi amiale age tochi, na makhono gakwe na manama gakwe gali nanzi eshaba yeyojile. Esauli ye mazwi gakwe yali nanzi esauli eye hampoga igosi ya bhantu. ⁷Ane, ne Danieli ne mwene nagalolile maono, na bhantu bhanali nabho poka sigabhagalolile amaono. Lelo, ahantu ahagosi ehahogofye nabhenze pamwanya yao na bhashembeye naifise bhebho bhene. ⁸Esho bhandeshile ne mwene nagalolile amaono ega ege ajabu. Nemo engovu yesyalile muhati yane awoneshe whane owamelemete wabadilishe nabhe nowoneshe owe hayebha, sigzyasyaliliye engovu muhati yane. ⁹Nantele nahevwa amazwi gakwe na ndwanahovweze nahagwiye gubama napate otulo otukhali. ¹⁰Onkhono gwangusile gwafumyile entetemeshe hu mafugamo gane ne nyobhe ezyo mumakhono gaho. ¹¹Abhintumi bhambozeze, "O Danieli, omuntu yatunzilwe hani gamanye amazi gehuwoya awe. Emelela ogoleshe, pepo etumile." Na ndwahamala amboze oujumbwe ou, nahemeleye nahabha etetemeha. ¹²Nantele ambozeze, "Oganjihogope, oDanieli. Afume isiku elya whande ndwawaibheshele enjele yaho awhanze amanye najinye nynyekize wenewe whilongolela lya Ngolobhe, amazwi gaho gahomvwe, na enenzele husababu ye mazwi gaho. ¹³Omwana wa mwene owa mwene owa Uajemi anzijiye, nabhewhelwe owho no mwene no Uajemi hunsiku ishirini na moja. Lelo oMikaeli, weka owabhagosi ahenzele anavwe. ¹⁴Eshi enenzele ahuwahavwe ili omanyale hale hubhalokele wha bhantu bhaho whisiku ezya mwisho. Pepo amaono gali kwajili siku ezyo sigazimiye bado. ¹⁵Na ndwahali asele amboze amazwi ega nagaluzizye amaso gane nawhlekize pansu na siganali no uwezo owayanje. ¹⁶Owene yali nanzi abhana bha bhanu angusile ilomu lyane na enfumbule omele wane na namwozeze oyo yali ayemeleye whilongolela lyane mwene wane, ensi mumuhwangaishwe amakhali pepo wane ye maono; sigendinengovu yenavwize. Ane ne mtumishi waho. ¹⁷Wele engawezya ajeye no mwene wake? Pepo eshi sigendi me ngovu, hunamna ono yi wausyalile muline." ¹⁸Nantele ola wali nowoneshe owa muntu angusile na mpele engovu. ¹⁹Ajile, "Osahogope, omuntu othamiwe hani. Eamani ebhe huliwe! Obhe we ngovu, obhe ne ngovu!" Ndwali ayanga nane napete engovu. Namwozeze, "Omwene wane aganje pepo ompiye engovu." ²⁰Ambozeze, "Wele omenye yenu enenzele huliwe? Embawele eshi karibuni akhomane no gosi owa Uajemi. Na ndwanahaibhala, ongosi owahu Griki awhenza. ²¹Lelo embahuwoze hala hahawhandiwha huvitabu eshe Lyoli. Nomo wowonti yaiwonesya abhe ne ngovu poka nane kwajili yao, engabhaje oMikaeli ongosi wenyu."

Chapter 11

¹Omwaha ogwa whande ogwa Dario Mmedi, ane nine nahenzele ahumwezesye nahuninde oMikaeli. ²Na eshi embahukwinkulile elyoli. Amwene bhatatu bhaiwoha hwa Jemi, no mwene owaune aibha tajiri hani ashile abhanje wonti. No wakati ndwabhapale engovu ashilile otajiri wakwe abhahudamuzye kila muntu shenje no mwene owa Ugiriki. ³Omwene wali ne ngovu aiwoha oya aitabhala omwene ongosi, aibhala afuatane na matakwa gakwe yuyo. ⁴Ndwaibha awoshele omwene wakwe waivuziha na waigabhanyiha hu nkongu zine ezya humwanya, lelo sigabhenzabhe ni ne mpapwa wakwe bhebho nansiga huje hugovu zyane hu wakati ndwali atabhala. Pepo omwene wakwe ubhasenywe kwaajili yabhanje payo ne mpapwa bhakwe. ⁵Omwene owa hu kusini aibha ne ngovu, lelo weka kati ye maamiri bhe jeshi bhakwe abhabhe we ngovu ashile owene na abhautabhale omwene wakwe hu ngovu engosi. ⁶Pamande ye maha madodo, eshipindi omuda gubhabhe sawa, bhenzawombe awongane. Orendu wa mwene owa hu Kusini aiwhenza wha mwene owa hu Kaskazini aga thibitisye amatehano gao. Lelo sigaiwezya azitunze engovu ezya mukhono gwakwe, nkamba omwene sigaabhawhemelele ata nkono gwakwe. Abhalewe na bhala bhabhonetile no ise wakwe no wene yamunjile onkhono hu wakati wonti. ⁷Lelo osamba afume humazi gakwe libhadugule hu nafasi yakwe. Abhalishambulile ijeshi nawhinjile engome eya mwene owa hu Kaskazini. Abhakhomane nao, abha bhamene. ⁸Abhawheje abhangolobhe bhao paka hu Misri paka nesanamu yao ezye jela ne vyombo evye hela ne vye dhahabu evye samani. Hu maha minji abhakhale hutali no mwene owa hu Kaskazini. ⁹Nantele omwene owa hu Kaskazini abhavamile omwene owa mwene owa Kusini, lelo abhayefwe na bhale hunsu eyakwe yuyo. ¹⁰Abhana bhakwe bhaibheha tayari naunganisye ijeshi igosi. Lyaiwhendelela akuule na lyainanganya kila hantu lyaisila pakasi hadi hu ngome yakwe. ¹¹Penepo omwene owa hu Kusini aivitwa na aibhata nakhomane nawope, omwene owa hu Kaskazini. Omwene owa hu Kaskazini aiwhinula ijeshi igosi, lelo ijeshi libhabhewhe mumakhono gakwe. ¹²Ijeshi bhaiwhega no moyo gwa mwene owa hu Kusini gubhawoshe hu mwanya abhafanye abhafumo amaelfu agwe, lelo sigaabhaweue amene. ¹³Nantele omwene owa hu Kaskazini aiwonesya ijeshi elyenje, igosi ashile lila elya whande. Pamande ye maha galenga eshi omwene owa hu Kaskazini aiwhenza ni eshi igosi ndwalili ne vifaa vye vinji. ¹⁴Katika hu nsiku ezyo bhinji bhaibhoha shenje nomwene owa hu Kusini. Abhana abhibho muhati yao abhantu bhakwe bhenzawhemelile bhebho bhene nkabhatimimize amaono, lelo bhenzabomele. ¹⁵Omwene owa hu Kaskazini aiwhenza, azyongole ensi atumile abheshe evigamba, nautege omuji owe ngome. Amajeshi ega hu Kusini sigagenzagawezye awhemelile, ata bhanajeshi bhakwe bhali shinza. Sigabhahaibha ne ngovu ezya whemelile. ¹⁶Badala yakwe owene, yawhenza abhawhendelile afuate etamaa zyakwe shinyume shakwe; nomo wowonti yabhawhemelile whidala lyakwe. Abhawhemelile hunsu eye winza, nahayebha nabhabhe mu makhono gakwe. ¹⁷Omwene owa hu Kaskazini abhawhenye amaso gakwe ili awhenze hu ngovu ezye umwene wakwe wonti, na hubhabhe ahwtehan gagenzaombeshe no mwene owa hu Kusini. Abhawumpele hundoa onendu w bhashe aje aunanganye umwne owa hu Kusini. Lelo ipangwi elyo sigalyaifanikiwa nkamba ahumwawwe. ¹⁸Pamande yego, omwen abhafuatilile ensi ezya hu pwani naabhazite ensi nyinji. Lelo oamiri jeshi abhashikomesye eshiburi shakwe na abhasababisye eshiburi shakwe shimalishe. ¹⁹Nantele abhafuatilile amiji gagali ne ngome hunsu yakwe yuyo, lelo abhaomele nagwe nasigaaphapatihane natele. ²⁰Nantele omuntu owenje abhawoshe hu moyo oyo abhanafaye yasonkolezya oushuru ashile kwajili ye afahari wa mwene. Lelo katika hunsiku zyaziwhenza ahakhanwe hutali, lelo sioje hu hasira nantele sigahuje huvita. ²¹Hu nafasi abhawoshe omuntu yabhadharauye oyo abhantu sigabhenzaipate enshishi eyengovu eye shimwene; aiwhenza bila ategemele na awhaga omwene atumile agobe. ²²Whilongolela lyakwe kila lijeshi lyaiwhepa nanzi egarika. Ijeshi nonongozi owe endajizyo bhaiteketezya wonti poka. ²³Afume eshipindi shila esho bhahetehana gawombeshe poka wope, aibhala hu hila; aibha we ngovu nkawabha na bhantu adodo wene. ²⁴Gafula aiwhinjila esehemu entajiri hani ezye jimbo, nabhawombe hala eho siga yoyise wakwe wala oise waise wakwe aliahawombile. Tigabhaya amateka, enyara ne mali zyakwe mukasi mwa bhantu bhakwe. Abhapale ipangwi elye igwisye engome, lelo hu muda wele. ²⁵Aidamuzya engovu zyakwe ezya hu moyo wakwe sheje no mwene owa hu Kusini ni jeshi igosi. Omwene owa hu Kusini abhakhomane evitatu ndwali ne jeshi igosi lyalili ne ngovu, lelo sigaiwezya awhemelele pepo abhanje bhenzafanye enjama kwajili yakwe. ²⁶Ata bhala bhabhalya eshalye shakwe eshinza bhenzalenje ahumalezye. Ijeshi lyakwe libhatagwe hutali nanzi egalika, abhinji bhao bhenzabudwe. ²⁷Amwene ebha wonti bhabhele nkabhali na moyo gao gamemile embibhi shenje no wa mwao, bhenzakhale pameza yeka nagobelane, lelo sigayaibha na mana yoyonti. Pepo omwisho wafumila eshipindi esho shipagwilwe. ²⁸Nantele omwene owa hu Kaskazini abhawene hunsu yakwe ndwali no tajiri ongosi, no mwoyo wakwe ukhana evikhali endajizyo ifinje. Abhawombe nantele abhawhele hunsu yakwe yuyo. ²⁹Omuda gwagwamuliwe abhawele na ushambulile omwene owa hu Kusini. Lelo eshipindi eshi sigashaibha nanzi olwawhande. ³⁰Pepo emeli afuma

Kitimu zibhahwishambulile, wope abhahogope na wele mwisinda. Abhabhe we hasira eye ndajizyo ifinje na bhabhawonesye aminza bhala bhabhenzalileshe iagano ifinje.³¹ Amajeshi gakwe genzawhinushe na naleshe esehemu enfinje mu ngome. Bhenzazyefwe esadaka ezye kawaida ezyabude, na bhenzawhemelesye ovisye owehayebha waubhaababise asweme.³² Na hubhala bhabhabhalile hu zambe shenje ne ndajizyo abhabhagobele nabhapele ezambe. Ila abhantu bhala bhabhanye Ongolobhe wao bhenzabhe gagamazu na bhenza wheje ehatua.³³ Abhantu ebhe hekima muhali yao abhantu bhenzafanye abhantu bhelewe. Lelo bhenzabomele whipanga na whimiali ege moto; bhenzakhatwe na fyolwe whi siku.³⁴ Hu nsiku ezyabomele whao, bhenzabhavwe hu msaada hadodo. Abhantu abhinji bhenzajanje nawo bhabhali norafiki.³⁵ Bhamo abhantu bhabhali ne hekima bhenzabomele aje ayozye afumile whao nayonzye, naitakase, paka owakati owa mwisho. Pepo owakati wauamuliwe usele awhenze.³⁶ Omwene abhawombe afuatane na matakwa gakwe. Abhayinule mwene naifanye ngosi ashile kila ngolobhe. Eshinyume shakwe Ongolobhe owa bha ngolobhe, abhayanje evintu evibhibhi, pepo abhafanikiwe paka pala enkuni ibhabhe ekamilishe. Wha hala hamuliwe ndwahenzabhe henza fanikiwe.³⁷ Sigaabhajali abhangolobhe bhaise bhakwe nkamba ongolobhe yaganwa na bhashe. Nantele sigaabhahujali ongolobhe owenje wowonti. Pepo omuntu wowonti abhaifanye yuyo yo ngosi.³⁸ Abhahupele enshishi ongolobhe owe ngome badala yega. ngolobhe oyo aise bhakwe sigabhamweteshe oyo abhahumpele enshishi who dhahabu ne hela, hwo mawe ege thamani ne zawadi ezyategemelwe.³⁹ Abhazishambulile engome endandamazu hani hu msada wa ngolobhe onjenu. Abhahumpele enshishi engosi wowonti ya wheteha. Abhabhafanye abhe bhababhazi pamwanya ya bhantu bhabhinji, abhaigabhanye ensi nanzi ethawabu.⁴⁰ Hu wakati owa mwisho omwene owa u Kusini aihushambulila. Omwene owa hu Kaskazini aihuvamila hu khali we magari nebho bhapanda efarasi, ne meli zenyinji. Wope aibhala shenje nensi, abhagoje nashile pakasi.⁴¹ Wope abhawhinjile hunsi enyinda, amakumi elfu ega Bhaisraeli bhenzagwe. Lelo abhantu ebha bhenzatoroshe afume mumakhono gwakwe Wedomu, Wamoabu, na mabaki ga whantu abhe Amoni.⁴² Wope abhaugolosye okhono hansi; ensi eya hu Misri sigaiokolewa.⁴³ Aibha na mamlaka pamwanya ye hazina zye dhahabu na zye hela na pamwanya ye utajiri wonti owa Misri; abhantu ebha Libya na hu Ethiopia bhenzabhe pansu hu nyoyo zya bhangolobhe wakwe.⁴⁴ Lelo etaarifa afume hu mashariki hu kaskazini zibha mwogofwe, wope abhafume ali we nkuni enyinja aje abhananganye hani nabhabheshe kwaajili yananganye.⁴⁵ Wope abhaiwhemelesye ehema eye makao gakwe age shimwene pakasi ye nsombi na magamba age winza owe oufinje. Abhaufisjile omwisho wakwe, na na sigapenzabhe nowahavwanne ahumwavwe.

Chapter 12

¹Eshipindi esho, oMikaeli, jemedari ongosi oyo abhalinda abhantu bhaho no wakati owe malabha sigauwhile afumile afume hurwando we taifa lyolyonti paka eshipindi eshi esho. Hu muda ugwo bhantu bhaho bhenzahokoshe wowonti uyo owaje izina lyakwe libhapalihane mushitabu. ²Na abhinji bhabhala bhagonile whingondi elye hunsi bhenzawoshe. Bhamo huwomi owasigafwe na bhamo kwajili ye sanine mayemba gansiga gamaliha nalumo. ³Bhala ebhe hekima bhimelemela nanzi omehemete owa humwanya, na bhala ebhawhelekeze abhanje hu lyoli bhaibha nanzi enzot owakato wonti. ⁴Lelo awe, Danieli, gafunje amaziyi ega shitune eshitabu ndwashi shibhewhelwe ealama paka enyakati eya mwisho. Abhantu abhinji bhaishembela ohunohuna amarifa gaihojela. ⁵Nantele ane, ne Danieli, nahenyizye na whahali na abhasololi abhanje bhabhele bhemeye. Weka ayemeleye oupande ou musheje ye moto owa mwao emeleye mushenje ye upande owenje owe moto. ⁶Weka amwozeze omuntu yakwete amenda age kitani yali pamwanya ye mkondo gwe soho, "Wele ebhawheje muda wele paka mwisho we mambo ega afumile?" ⁷Namwovweze omuntu omuntu ola yakwete amenda amazeru yali pamwanya mkondo we soho, awoseze no khono wakwe ogwe nelo no khono gwakwe ogwa kushoto awhelekele hu mwanya nalushe whamwene yakhala shibhala aje yaibha wakali, shipindi na nusu wakati na engokuzya bhantu abhafinje ndwazyabha zimalishe, amambo ega gonti gaibha gamalishe. ⁸Nahomveze, lelo siganamenye. Eshi nahamozelezya mwene wane, amambo ega gonti gaibha na tokeo wele?" ⁹Ajile, "Sogola epa Danieli, pepo amazwi gapinyilwe nabheshelwe ealama paka owakati owa mwisho. ¹⁰Abhantu abhinji bhaibha bhojile, bhojile, nahozewe, lelo abhe zambe bhabhala muzambe zyao. ¹¹Hu muda wuwula esadaka eya kawaida eyateketeze yaibha eyepile na ovisye owananganye lyalyasababisizye osweme lyemelesewe whaibha ne nsiku nanzi 1, 290. ¹²Ali ne heri omuntu ola yagolelela paka omwisho we siku 1, 335. ¹³Owanziwa osogole obhale honze hadi humwisho nanele obhotoze. Obhawoshe esehemu yabhapiye, humwisho we nsiku."

Joel

Chapter 1

¹Izu Iya Ngolobhe Iya bhaliye Yoeli umwana owa Pethueli. ²Tejelezi ega, amwa bhazee, tejelezyaji, amwe mwakhaya mwenti mbhensi. Jeshi! Amambo ega gahweli mnsikuezyenu au ensiku ezya yise bhenyu? ³Bhabhole abhana bhaho enongwa zyakwe abhana bhenyu bhabhabhole abhana bhabho, na bhana bhashibhole eshikholo eshamwabho. ⁴Gagasagaliye ne tunutu galewelwe ne nzige gagasagaliye ne nzige galewelwe ne madumadu. ⁵Bhoshi, amwe bhakholwe, lilaji! Zondaji, amwe mwenti mwemumwele ehobwa, afwanaje ehobwa epya, afwanaje okhanilwe hutali namlomu ganyu. ⁶Fwanaje itaifa linjiye pamwanya yensi yane, yeli na mahaa. Nantele seline shabhaziwe amino gakwe neshe, gegonya, wape anamayego agengoya engosi. ⁷Aunankenye umdhabibu wane abuduye ikwi lyane. Ayaluye abakhonda gakwe tee augwisizye pans; esamba zyakwe zibhombewe abhe zelu. ⁸Zonda neshe olendu ya kweto amagunila kwajili eya lume owe ulendu wakwe. ⁹Esadaka eye usu ne sadaka uyamwele zibushilwe hutali ne nyumba eya Ngolobhe. Ebho adimi, atumishi bha Ngolobhe, bhabhonda. ¹⁰Ogonda gunankanyisiwe nsi edhonda. Afwanaje evyale vinanchishe, ehobwa epya eyomele amafuta gapongoshe. ¹¹Loli esoni, amwe mwemulima, lilaji, mwemlima o Mzabibu, hungano na mashairi. Akonje mmagonda ganandishe. ¹²Amizabibu gananchishe na makwi age makwi gomele, amakwi ege mkomanga, nantele mitende, na makwi ege epo - makwi gonti aga mgonda gananchishe. Ashima unanchishe afume hwa bhana abhabhantu. ¹³Hwipinyi mdhondaje, amwe mwadimi! kholaji, ehola amwe mwemlenganya eputo. Enzaji, mgone no siku wonti mmagunila, amwemwemlenganya emadhabahu aga Ngolobhe wane. Afanale esadaka eye ubga na sadaka ya mwela bhazizubhiye mnyumba aya Ngolobhe wentu. ¹⁴Ozi amoyo, kwizi ibongano elye dini azee. Bhabhonganye akhaya bhonti abhensi bhabhale mmnyumba uyaYehova Ongolobhe wenyu, na hulilile Ongolobhe. ¹⁵Ole isiku! Eli afwanaje isiku elya Ngolobhe lipalamiye. Lyape lyayenza neshe anyangamile wafuma hwamwahale yali yo Ngolobhe. ¹⁶Eshi eshalye seshatagwilwe hutali hwitagilala elye maso genyu, nantele ashime na seshele hutali ne nyumba eya Ngolobhe wenyu? ¹⁷Embeyu zibhola pans ye kondi lyakwe, evyanga vilehwile na sweme, evitala visanyangushe, afwanaje evyolye vyomela. ¹⁸Shashili makoko shagashina! Amakundi age ngiombe shagayozoloshe. Afwanaje sebhali na palisizye antele amakundi age ngole galabha. ¹⁹Ngolobhe, ehulilila awe. Afwanaje omwoto guliye otimo mwigona na omwoto ulongolezye amakwi gonti age magonda. ²⁰Hata

makoko aga mmagonda gazubha kwajili etahwiliwe, afwanaje amasoho age meze gomele no mwoto guliye odimo ogwa mwigona.

Chapter 2

¹Khoma edudwe m Sayuni, na khoma ehlo mwigamba elyane ilinza! Akhaya bhonti abhensi bhayingaje na yete; fananaje isiku elya Ngolobhe lihwenza; lyoli lilipapepe. ²Lisiku lye nkisi nowila isiku elye mabhengo nenkisi evilima, neshe esahwiti yezyamiye mmagambo, ejeshi igosi na lyenguvu lipalamila. Seliwohileabhe ijeshi neshe elyo, na selyeyibha nantele, hata amaha ega vikholo vivinji. ³Omwoto gulya hwitagalila lyabho, na khosi yakwe, omwoto guhwaha. Ensi eyo eli neshe e bustani eye Edeni hwitagalila lyakwe, lelo akhosi hwakwe huli amagona lyalinanchishe. Lyoli nahamo hahonti hahayiselenga. ⁴Shahubhoneha ijeshi neshe oga dogomi bhabhashembela nenshe bhabhinjie edogomi. ⁵Bhaluha huholo nenshe ila eye magali pamwanya eye malisholo ye magamba, nenshe ehlo shaguna omwoto gwa gupemba amapelele nenshe ijeshi elye mahaa lyalitayari hwibho. ⁶Hwitagalila lyabho abhantu bhabho bhalabhabhalabha amaso gonti aggalishe abha mazelu huwoga. ⁷Bhashembela neshe bhabhalwa bhali namahaa; bhazubha okuta neshe askari; bhabhasojela shilaomo, sebhankanya evikundi vyabho. ⁸Nantele nomo omo yahuhuba owamwabho anshenje bhasojela shila omo mwidala lwakwe; bhahale bhahudula hwidala elye ulinzi na sio agwe hwonze eyestari. ⁹Bhashembelela iboma, bhashembelela hulubhomba bhazuha bhati yembyumba, na bhashila ashilile amadilisha nenshe abhibha. ¹⁰Ensi eyinga hwitagalila lyabho, emwanya eyinga isanya no mwezi nkisi, ne ntondwe zileha alavyee. ¹¹Ongolobhe abhosiya izi lyakwe kwitagalila elya sikari bhakwe; afwanaje bhabhalwa abhantu bhakwe, bhinji tee afwanaje abhahale bhana mahaa, bhala bhabhabhomba endajizyo zyakwe. Afwanaje isiku elya Ngolobhe ligosi na lyakwogofwe tee wenu yagawezya akhale? ¹²"Lelo hata eshi, "Ayanga Ongolobhe, "Bweleli ane humoyo genyu gonti. Nanali, lila na dhonde." ¹³Zembulanyi amoyo genyu, siyo amenda genyu tu, na awele hwa Yehova Ngolobhe wenyu. Afwanaje aline neema na anolusajilo semwepesi avitwe mwinji owa sajila wape asajila amabhibhi. ¹⁴Wenu yamenye? Aje agagaluha nabhe nulusajilo, natileshele urusayo kwisalo lyakwe, esadaka eyeusune sadaka eyamwele hwa Yehova, Ngolobhe wenyu? ¹⁵Khoma endundwe ohwo hu sayuni, ozi amoyo libhonganyi, ibongano igosi. ¹⁶Bhonganyi abhantu, lyozi ibongano. Bhonganyi abhana nebho bhahwoha ibele. Yehova oweweji afumila mpanda yakwe, noyakwengwa afumila mwihenje lyakwe. ¹⁷Ebho adimi, bhatumishi bha Ngolobhe, bhalile kati ya papalieputo pamadhabahu. Nabhayanje, ubhasajile abhantu bhaho, awe Ngolobhe, wala uganjehwefwe ulugalo lyaho uhapata esoni, hata amataifa bhalongozya juu ya bho. Yenu bhayanje kati ya bhantu, "Alihwi Ongolobhe wabho?" ¹⁸Epo ndipo Ngolobhe alolile owivu kwajili ya ensi yakwe wabhasajila abhantu bhakwe. ¹⁹Ongolobhe wagalula wabhabhola abhantu bhakwe, Enyaji, embabhaletete evyalye, ne divai mpya, na mafuta. Namwe mbhakute huvintu evyo, wala sembabhabhomba nantele abhe ngoni kati ya bhe mataifa. ²⁰Emba bhefwe bhabhanyaganila abhakaskazini bhana bhe hutali namwe, na embabhashizye mnsi enyumu na yelehwilwe. Esehemu eya hwitangalila eye jeshilyabho ibhahwinjilw entombe egahumashariki, ne sehemu ya hukhosi yayinjila entombe ya humaghalibi. Obhozu wakwe ubhahwemelele pamwanga, na onusi wakwe obhibhi ebhahwemelele pamwanya lyoli. Abhambile, amambo amagosi. ²¹Mgajehwogope, nsi, seshelelaji na shime afwanaje Ongolobhe abhabhombe amambo amagosi. ²²Ogajehwogope, amakoko agamwigona, afwanaje odimo ugwa mwigoma gayibha, makwi amafyolesi gakwe, na makwi ga mizabibu na mizabibu ibhapape akonje hwabho hwonti. ²³Shimaji, amwe mbhantu bhahu Sayuni, na shime Yehova, Ngolobhe wenyu. Afwanaje abhahupele evula eyevuli hushepimo shakwe eshe haki wape atonyezayo evula eye masika nevula eye vuli neshe owande. ²⁴Obhongolo olwapetele zibhameme engano, na vyelelo viwahwitihane edivai epya na amafuta. ²⁵"Nane embabhawezye ego amaha gagalewelwe nenzigene, Palale, ne madumadu ne tunutu - ejeshi lyane ligosi lyendisontezyeze kati yenyu. ²⁶Mwayilya eshalye nomwiguto na kute nalisombe, itawa lya Ngolobhe uwenyu, yabhombile amahajabu kati yenyu, wala sembabhaletete nantele abhantu bhane. ²⁷Mbhamanye eyaje ane ehwendi kati ye Israeli, ne yaje ane ne Yehova, Ngolobhe waho, nantele momo owamwabho nantele sembabhalete ensoni abhantu bhane. ²⁸Yayibha baada yeyo nayisuhanya Roho yane juu ya bhembabele bhonti, na bhana bhenyu na lendu bhenya bhayikuwa. Azee bhenyu bhayikota endoto, asahala bhenyu bhayilola endolezyo. ²⁹Antele juu ya tumishi bhenyu aume na bhashe ensiku naisuhanya e Roho yane. ³⁰Nane nayilolezya amantu ageajabu humwana na pansi, idanda, no mwoto ne minara eye lyosi. ³¹Isanyaayilagaluzanya abhe nkisi no mwesi abhelidanda, salisele ahwenze isiku elya Ngolobhe lyalili ligosi na lihwoogofya. ³²Na yayibha yaje omuntu yayibha yayonti yayililwe zya itawa elya Ngolobhe ayipona. Afwanaje mwigamba elya Sayuni nam Yerusalemu bhayibha abhantu bhabhayipona, neshe Ongolobhe shayanji na masagalizyo ebho bhabhakwizya Ongolobhe.

Chapter 3

¹Enyi, ensi ezyo na owakati owo, na nayiwila abha aliwaliwa bha Yuda na Yerusalemu, ²Nane embabhonganye amataifa gonti, na bhalete mpaka huntebhe eya Yehoshafati. Nayibhalongo ohwo, afanaje abhantu bhane na agalibhane abhe Isareli, ambao bhabhanyampenye kali eye bha mataifa, na afanaje bhagabhenye ensi yane. ³Bhakhomile ekora kwajili eye bhantu bhane bhakalile osahala kwajili eye uhuni, bhakaze olendu hudivai ili bhapate amwele. ⁴Eshi, yenu ovitilwa, Tiro, Sidoni na makowa gonti ga Wafilisti? Eshi! Mbhabwezyezye ansomba? hata nkashili mbhansombe, mara hamo embabhawezyezye ensombo zyenu juu eye matwa genyu mwemwe. ⁵Afwatanaje mwejile ehela zyane ne dhahabu zyane, namwe mwega ambuto yane ezye thamani na zilete mwibhanza lyenyu. ⁶Mubhakazize abhantu abha Yuda na Yerusalemu hwa Bhayunani, ili abhasongozyezye hutali na nenongwa zyahho. ⁷Enya, embabhabhabhosye bhafume pabhali pamwabhako zize na embabhawezyezye ensombo juu ye matwe gentu mwemwe. ⁸Embabhakaze abhana bhoho na lendu bhaho, hukhono ongwa bhantu bha Yuda. Abhahale bhayi bhakazya hu Sheba, hwitaifa elya hutali. Afwanaje Ongolobhe yanjile izueli. ⁹Rombeletaji ega kati ya bhe mataifa, 'Hwilenganyi kwajili eibho bhadamzi, adandam, bhaleshi bhapaamile adandamu, bhonti abhibho bhazubhe pamwanya. ¹⁰Nori ajambe genyu gabhe mamaji na amafyo genyu agapuze gabhe mpalala. Eshi anyazu bhayanje endi namahaa. ¹¹Nanali enzi, amataifa gonti gapalamile, hwibhonganyi pandwemo owo. Ee Ngolobhe, bhize adandamazu bhaho. ¹²Nantele, mataifa gonti gahwikhajize ahwenze mpaka mntibha eya Yehoshafati. Afwanaje embakhale ohwo alonje amataifa gonti gagalipape. ¹³Haya bheshi esengo, afwanaje evyelewe vyelile. Enzaji, mdinze ezabibu, kwajili ya pipaelya divai limemile. Vipuri vinyasalushe afwanaje embibhi zyahho mgosi tee. ¹⁴Mabungano magosi mabungano magosi bhahweli mntebhwa eya tunganile alonje. Afwanaje isiku elya Ngolobhe lilipapela nrntebha eya lonjeli. ¹⁵Isanya no mwezi vibhankisi, entondwe zileshele alavye. ¹⁶Ongolobhe abhagulume afume m Sayuni, na bhoze izu lyakwe afume m Yerusalemu. Amwanya na ensi zibhayinje, lelo Ongolobhe abhabhekhaya kwajili eye bhantu bhakwe, na uboma kubhana abha Isareli. ¹⁷Eshi mbhanye yaje ane Yehova, Ngolobhe wenyu, yakhala hu Sayuni, hwigamba lyane izelaantele. Yerusalemu yayibha zeru, na nalimo ijeshi lyaizyongala nantele. ¹⁸Hunsiku ezyo, amagamba gailenganya divai enyinda, amagamba gaipumiaga amazibha, amasoho gonti aga Yuda gaishila pahati eyemenze halobhe zayenza afume mnyumba eya Ngolobhe namenze agentebha elya Shitimu. ¹⁹Misri yayibhe eswemele, na Edomu yayibha mbolomoza wene, afwanaje ne fujo yehabhambeshe hwa bhantu abha Yuda, afwanaje bhahitile idanda lya selililikosa mnsi yabho. ²⁰Lelo Yuda wayibha khaya uwe hanihani, na Yerusalemu yayibha shikholo hadi eshikolo. ²¹Embabhasombe idanda yabho, sembozezyezye eshisasi, afwanaje Ongolobhe akhala hu Sayuni.

Habakkuk

Chapter 1

¹Izwi lyahaposhiye unkowa uhabakuki. ²Ngolobhe hu muda wele gwimbala hulililenunavwe, na sangaunza hunvwe? Ililiye awe hungovu, 'Hwiwo' lakini sangaunza hunokole. ³Shonu uhumbekha hugalole amawibhi naahwenye amambo amabhibhi. Unajisu niwo zilihwi ngalila lyane; huliuwinte uhwinu. ⁴Isheria newo ihaki sagaikheye uwakati wonti. Uwiwi uiziongoleye ihaki; lakini ihaki yilenkha ihwepa. "Ungolobhe ahunjimbu mhabakuki" ⁵Anyanya awamunsi na wajenzya; sagaimbala shwije na shwije! Sababu indi ni hakikaahantu hawombe isiku zyakho sagaunza bhenu rwelekho luzahwevwe. ⁶Enya isonyeye huwazuvye! Awakaldayo - insi ihali na mwamu- bhajenda ashilile ubabawinsi avamile, nyumba zyasanga zyao. ⁷Bhalinilionga na wogope; inongwa yao na uwiza afume hwao uhwenzelele. ⁸Ifalasi zyao washembela sana kuliko ingoya, wapoposu sana kuliko embwa wa mwipoli yamuyewela. Ifalasi zyao zi senti, bhafuma uhutali bhabhahwangelila ifalasi zyao bhazubha nazi ipanga yilabhiye alye. ⁹Wonti bhahwenzeni iwo; amakundi gao gabhala nazi inkungo ya mwikhombe, na wawunganya bhabhakhatwilwe na urusanga. ¹⁰Bhahubhayaza abhamwene na abhalongozi kwa ajili nongwa awoyao. Bhahiiseha kila khaya maana bharudekha ainankondi nantele bhahugefya. ¹¹Inkhongo iwalashile; inza huendelele ashide - abhantu bhabhali ni nongwa ewo uwezo wao uli hwa Ngolobhe." Uhabakuki ahumuzya Ungolobhe ishwali ili amwao. ¹²"Awe sanga wafume isiku zi mande, wa Ngolobhe Mlongo wane, ulifijile? Antesagata haifya. Ungolobhe ahabhabuguye kwa ajili yinongwa namwe, Umwala, ugombile kwa ya asahihiye. ¹³Amaso genyu gali safi ahwenye imbiwi, lakini sagamuwajiye ahwenye imbombo imbiwi hurugano; shunu muhwenye nupendeleo esho bhabhalimanya? shonu mpuma kati imbiwi imila sa awihaki zaidi yao?

¹⁴Uhuwawomba awantu nazi iswe mwidimi igosi nazi ivintu vivijenda bila ulongonzi huyuu yao.¹⁵Awene bhahubhaleta wonti hundoni; bhahubhavuta awantu afume mnyelo izi eswe na huwawunganye myelo zyao. Ndiyo maana washa na khome ishongo nu changamfu sana. ¹⁶Lakini bhafumia isadaka zyao myelo zyao zya huelele mhosha uhani mnyelo inyama yinonile shalye shao. ¹⁷Kwa sababu yeyo bhanza malezye inyelo zyao zya huelele, na ahuendelele awole awamunsi bila sajile?"

Chapter 2

¹Imbahwinuhile hwisinkwi lyani ilyidimi na huyibhishile ninjini pamwanya pamnara uwa ndimi, imba kwenye ahinza alole uwene adahaje henu huline na bhulibhuli imbagaluhane afume hulawama yani.²Ungolobhe ahanjibile ahajile, "Uyondishe amaono iga, pamwanya pashibao ili nkumuntu yabhazya ashimbilaje. ³Isababu iya maono iga bado aha bhalilizyo hehahwinza abhayanje bilaagwe. Pope ichelewa igilile, iminye ibhahwinze sibhachelewe.⁴Enya! ulaye ihamu yakwe sili hinza muhati yakwe atuya huuguvu. Lelo uwilyadi abhakhale hu imani. ⁵Pipo ihombwa yensaliti wa nsahala uwi shiburinkasahimilile, leloitamaa yakwe ikula ndeshe imbipa na ndeufwe seyingawezya aridhishe. Umwene abhunganya kila taifa na abhunganya kwa ajili yakwe abhantu bhonti.⁶Iga gonti segabha gembe injango izyahunzihaki nu lwimbo ulwidhihaka ulwakwe, 'Ole wakwe ula yahwonjezya vyese vyakwe! Habhalilizyo bhulu abhahwonjezye umwamu uwidhamana yuyejile? 'Bhala bhebhaugulilo huliwe sebhahhawimilile gafula? Na bhala bhebhaahuyinzya adamule? Ubhahbine huuongwa yabho. ⁸Pipo ukhite inyala abhantu abhinji amabaki gonti agabhantu, bhanzahukhate inyala awe pipo uyitile idaada lya bhantu abhinji nantele ubhombile imbibhi shinyume shinsi ni khaya, na bhonti bhabhakhala muhati yakwe.⁹Ole wakwe ula yahwanza impiya izyihu bhibhi kwa ajili yi nyumba yakwe, awezizye agombe ishanswi shakwe, pamwanya nkabhale shinja apatalini nyooobhe izyi mbibhi. ¹⁰Ulininsoni hunyumba yaho pipo ubholile abhantu abhinji na ubhihombile imbibhi inyinji haani. ¹¹Pipo iwe libhafumye izwi afume hulubhwiba, na pao lyimbao libhafumye,¹²"Ole wakwe yazenga ikhaya kwa ajili ya bhole abhantu azenga ikhaya kwa ajili yi mbibhi. ¹³Ili selifuma lwa Ngulubhi uwi majeshi huje abhantu bhabhombe imbombo humwoto na mataifa gonti na ganji gananjihaga giini bila hantu? ¹⁴Insi ibhameme injele inzyi tuntumu uwa Ngurubhi ndeshe aminzi shegamema munsumbi.¹⁵"Ole lwakwe umuntu alayahumpela ujirani ihombwa yakwe akholwe, awe yuhwonjezya isumu yubhomba aje abhantu bhakhombe nkuyeyaje lebhali shitali, shabho. ¹⁶Ubhatunyile ni nsoni inyinji kuliko ntuntuma. Umwele iyo shishila uyefwe ishitali shaho wenewe. Ishikombe ishivyobhe indilo kwa Ngurubhi abhahwinze hagarushile awe ni nsoni ibhagubishe ni nshinshi yako.¹⁷Ahanvurungwi hubhombile hwa Lebanoni ibhahugubishe nunanjisu uwavikhawu vi bha huhwo gofye. Pipo ugojile abhantu ubhombile imbibhi munsu ila ikhaya na bhala bhebhaakhila mkhaya izyo.¹⁸Isanamu yibhinzilwe ibhahuhwa vwenshi? Piipo ula yahabhinzile iyo ahaisubu na huyiyeyusye metali, yu mwalimu uwilenga; pipo ahuyamini imbombo ya nkono wakwe lwagomba angurubhi bhesebha yanga. ¹⁹"Ole lwakwe ula yahushibhuza ishibao, damula! Au hwiwe lyesaliyanga, damula! 'Ivintu ivi vimanyizyo? Enya, ishi pamwanya shigubishiwiwe hudhahabu ni mpiya, lelo muhati yakwe sashitu ya kabisa. ²⁰Lelo Ungurubhi aliho mwi kanisa lyakwe izerufye! Insi youti ibhe mye mwilongolelo lyabo.

Chapter 3

¹Imputo zya Habakuki ukuwe: ²Yahwe, ineweze inongwa zyaho, nane ihogopa. Yahwe, zyesya imbombo yaho pakasi yisala; pakasi yisala ene womba eyo imanyishe; kumboha abhe ni rehema hunkuni yaho. ³Ungolobhe aha henzela afume hu Temani, nola Ufinjile afume hu Parani. Ipagwi. Ututumu wakwe uzivwehanyenye iwanya, nense yali imemile utuhutu wakwe. ⁴amyale gabhele ginyobhe zyakwe zyamelemeraga hansi umwanga, gwali uwezo wakwe wobhele. ⁵Impongo ya goje yutanguliye whilongolela lyakwe, na mayemba gafwatile mumanama gakwe. ⁶Uwene ahemeleye na huyipime ense; ahenyizye na hugayinzye amataifa. Hata amagambo giwila gananganywenywe kabisa nivosogolo viwila vyagwiye pansi. Idala iyakwe liwila. ⁷Nalolile ivyegu vya kushi humayemba, nivitambala vivyega hu Midiani viyingana. ⁸Yahwe ali ninkuni pala pisocho? Inkuni yaho yali yimasoho, au inkuni yaho yidimi igosi, lwaubha pamwanya yi farasi zimikokoteni na bhashinde bhaho? ⁹Uletile ulukwe lwaho bila shifuniho; ubheha amishale mulukwe lwaho! Sela. Wayigabhanyenye ense na masoho. ¹⁰Amagamba galolile awe na geushehuzugumanu. Amenze gahitilwe pansi gashilile pamwanya yawo; ishina shidimi igosi shazuvizye isauti. Amawimbi gakwe gazubha pamwanya. ¹¹Isenya nu mwezi vyahemeleye shinza pamwanya napantu pakwe pazelu na amishale gakwe gawoshele, pala puuzilu wiuzelu wimpalala zyaho. ¹²Ujendile pamwanya yense hukhali. Hukhali uwuluye amataifa. ¹³Wabhalile hunze kwa ajili yiwaule wabhantu bhaho, kwa ajili yiwaule yabhasalulwe bhaho. Awe bondabonda itwe linumba yamibhi abheshe mwazi umsingi gwinsingo. Sela. ¹⁴Ushilasile itwe lyabhalwe bhakwe humushale gwakwe mwene husabu bhahenzele hansi inkongu atanzalanye ate, ukelo wawo wali hansi umntu wali wamalezya upena pamali pohobhe. ¹⁵Oshulele pamwanya yidimi igosi hu farasi yaho, na hugashile amenze amagosi. ¹⁶Neweze, na mukasi yane injinjile! Ilomu lyane lyayinzizye isauti. Uwozu wuwhenza mumafupa gane, na pansi yane nene nayinjila hansi lwegolela whisiku yazugumiswe ifishele pamwanya yabhantu bhabhatishambuliye ate. ¹⁷Ingabha itini sagalidugula na sagalipapa afumane ni zabibu; na ingabha apape ishikwi limuzaituni sagahulizisya na magonda sagagafumya ishalye; na ingabha ompoga yihanu iyepile nemo ing'ombe mwigoma, eshi shesho shimba wombe. ¹⁸Bando, imbasongwe wha Yahwe. Imbabhe nulusongo husabu ya Nguluve wiwaule wane. ¹⁹Ugosi Yahwe ngovo yane na ahugowomba amanama gane hansi gi nkulungu. Ahumbomba ane imbale whilongolela pamahali pane pamwanya - afwete indajizyo zi ingoma, huvyelelo vyane vyinkusa.

Zephaniah

Chapter 1

¹Ezi nongwa zya Yahwe zyezyahimizyile hwa Sefania umwana wa Kushi umwana wa Gedalia umwana wa Amalia umwana wa Hezekia, hunsiku zya Yosia umwana wa Amoni, Umwene wahu Yuda. ²Embahangamizye kabisa shila hantu halali muni mudunia - eli ayanjile Ugosi yuyo. ³Emba hangamizye evyuma embahangamizye enyunyi ezyaziluka humwanya ne samaki ezyamuminzi, unankanyi nu bhibhi. Embalufutile umntu wa padunia - eli ayanjile Ugosi yuyo. ⁴Embafishe nene nu khono gwane hunsu ya Yuda na bhoonti akhaaya bhahu Yerusalemu. Embabhafule na mifwani ggagasagiye aga Baali afume husehemu ene na bhantu ena matawa gabho bhabhaputa amifwani ebha agosi bheshibhanza, ⁵abhantu bhabhaputa amangulubhi hwigulu na bhamntu bhabhalapa hwa Yahwe, na bhabhalapa hwa Mweene wabho. ⁶Embabhafute bhaala bhabhagalushe hwisalo (hwisind, awe akhosi) afume ahufuate u Yahwe, na bhaala bhabhahufuata u Yahwe bila abhunzye oulinzi wakwe. ⁷Ubhe myee hwagosi Yahwe! Isiku elya Yahwe lili pipi u Yahwe ayandalile edhabihu abhatenjiye ajenu bhakwe. ⁸Embabhe isiku elye dhabihu eya Gosi, embabhakhhome Agosi na bhana bha Mweene no muntu yakwife amenda ageshijenu. ⁹Isiku elyo embabhakhhome, bhonti bhabhaluha mumabadalyango, bhabhamenya enyumba ya gosi wabho efujo ni lenga. ¹⁰Ebbabhe isiku elyo - eli litangazo lya Yahwe - aje eshililo sha zugumizu shayenza afume mumandyango ga samaki, ehaikhola iholo afume huwilaya eyabhili ni izu elyenshinto engosi afume humagamba. ¹¹Kholaji iholo mwakhaaya hi soko lye wilaya na hwabhonti achuluzi aibha abhana nkinye bhonti bhabhapima ihela aibha abhefutile. ¹²Ibbabhe isiku lila embayanze i Yerusalemu no lukhozyo embabhakhhome alume amwele hambwa bhabha bhabhayanga humoyo gabho huje, 'Yahwe siga abhatibhombe nkazimo embibhi awe enyinda.' ¹³Eshuma shabho shaifyulwa ne nyumba zya bho zya iteketela na kwangamile! Bhaizenga enyumba lelo sigabhaikhala muhati yakwe bhaitola amazibibu lelo sigabhaimwele ihombwa yakwe. ¹⁴Isiku igosi elya Yahwe lili pipi, lili pipi lipalamiye izu lye siku lya Yahwe ibhabhe ya zonde na lile ouchungu we shilume! ¹⁵Isiku elyo lyaibha lisiku lye

lyogo isiku elyo zugumile nouchungau, isiku elye haala ehali isiku elye maangamizi isiku elye nkisi noutusitusi, isi elye mabbingo na nkisi ingosi. ¹⁶Lyabha usiku lye kengele ni penga hungome ya huvujiji ne buruji entali. ¹⁷Eshi embalete amalabha hwa bhantu bhajenda neshi bhabhafwiye amaso ahwande isiku lyabhabhombile embibhi hwa Yahwe. Idamda lyabho lyayitiha neshi inkodi na mabili gabho gaibha neshi amavi. ¹⁸Ihela zyabho ne dhahabu zyabho sigazyabhavwa isiku elye lyoyolya Yahwe. Ensi yonti ihailungulila nu mwoto aibhakomesya bhonti bhabhakhala muni ene."

Chapter 2

¹Bhongani pandwemo mwemwe mubhene abhonganogwe hwuze na bhongani, ensi yesegeli nesoni - ²Sasele ilajizyo ahweje amabhibhi nisiku elyo ashile nashi amasapiho, sasele enkuni, ehali yalogwe ya Yahwe ahwenze pamwanya yenu, sasele isiku lyalogwe lya gosi ahwenze pamwanya yenyu. ³Mwanzanje o Yahwe, amwe bhantu bhonti apole padunia mwamzyovwa endajizyo zyakwe! Azanji lyoli yakwe. Azaji oupole, nkanganga mwailidwa pahati yisiku lya logwe lya Yahwe. ⁴Huye Gaza bhahutajizya, ne Ashkeloni obhagalushe abhe wanankanye. Bhaigwefyezya hutali Ashdodi nashi nusanga, nabhaigusenya Ekroni! ⁵Hele hwa bhabha pashenje yedimi igosi, ensiye Wakerethi! Yahwe ayanjile ahusu amwe, kanaani, ensi ye Wafilisti. naibhagoga noomo omuntu waisagala. ⁶Eyo ensi eya pasheje pidimi igosi yaibha shalwe hwa hwadimi nahu magoma gegole. ⁷Ensi eya pasheje eyi dimigosi yaibha maali yasogalizi yabha mntu abhekha ya Yuda, bhabhaidimila amabhogana gabho ohwo. Abhantu bhabho bhaigona dyebhele pahati yekhaya ye Ashkeloni, hwahuje o Yahwe Ngolobhe wabho aibhasonga nauzye afugwe bhabho. ⁸Nahovwezye ezalau zya Moabu nabhalije abhantu bha Amoni nashi pabhazalauye abhantu bhane nahwikuzye mmapaho gabho. ⁹Hwahuye, nshi sekhalu eli lizu lya Yahwe wemajeshi, ga Ngolobhe wahu Israeli, - Moabu yaibhanashi Sodoma, nabhantu bha Amoni nashi Gomora; esehemu eye viwavi ni lede elye mwomi, pazala eye wilawila. Ebho ebhantu bhane bhabhasagaliye bhaikhatwa na khatishu na bhantu bhensi yene bhabhasageye bhezehweye emali zyakho. ¹⁰Eyo lyaifumila hwa Moabu nu Amoni ashilile eshibu shabho, ahwade pabhabhilenye nabhalije abhantu bha Yahwe uwe majeshi. ¹¹Epo bhaiyogopa o Yahwe, hwahuje aigiranya amagorobhe goti agansi. Kila muntu aiputaga omwene kila muntu afume khaya yakwe, afume kila hudwemo hupwani. ¹²Amwe Wakushi namwe mubhafwe hwipanga lyane, ¹³na bhono gwa Ngolobhe gwainyaganila kasikazini naigoje Ashuru, hwahuje e Ninawi bhahumwewa na humwewe, nabhe pomosu nashi pazala. ¹⁴Pepo obhongana gwe efwoma fwaigana pala, kila shoma owensi, bhonti hurushe amadara nenugunugu waitoya pamwanya yesafu zyakho, izuu lyaibhovweha afume mmadilisha; ilondo shaibha padyango, nakishi ezya mwelezi gabho amanyemba gaibha gahwibhonesyezye. ¹⁵Ene khaya yaluhutilye gweguli gukheye bla woga, ola wayanga mmwoyo gwakwe, "Ene ehwendi, numo owamwabho owalingane nane." Shashoti shuhweli shohwogofya, esehemu eyagone efyomaa mhati yakwe. Kila omo washirika hwamwene aseba naizye egumi yakwe.

Chapter 3

¹Aahele hukhaya yeleshila! Ekhaya yelenibho elaniwe. ²Sagawahovyeze uzu lya Ngolobhe, wala sagaohaposheye amasunde afume hwa Yahwe. Sagamwovweze o Yehwe nasagabhahuzobhele o Ngolobhe wakwe. ³Amwene bhabho simba bhabha guruma mhati yabho atazanyi bhabho mbwa londe bhana dyebhela bhase bhasagazya abhantu eho habhabha hasyolilye sambwiti yakwe. ⁴Ankowa bhakwe bhane vibuli na lume bhaleshile. Adimi bhakwe bhabheshele amakhosi pibhanza apafinjire na bhaibhombeye ibho ikalata. ⁵Yahwe welyoli mwamwabho bhanti. Sawezizye abhombe amabhibhi. Kila na sambwiti ahwemelela pelyoli yakwe! Segafisiha hwisanya, hatashesho abhantu bhasagabhali ne lyoli sebhamenye alole esoni. ⁶Enganakenya amataifa; engome zyabho zinachishe. Engabhombile ekhaya zyabho magwela, eshonomo hate ummo washirila hwaamwene. Ekhaya zya bho bhazi na nkenye hwahelele nomoo omuntu wakhala. ⁷Nyanga, 'Lyali mubhanogope aane. Posheli amasude msibhehwe ohutali afume mzikhaya zyenye hwagoti gala ganagapanjile agabhambe hilimwi.' Lakini bhali nomwoyo ahwande kila lisiku hwa na nkanye amadala gabho goti. ⁸Hwahuje goleli eliliyagwilwe no Yahwe - mpakisiku lyenaibhoha hwajili yabhavwaleye. Ahwamule hwane abhabhonganye ensi, azibhonganye emwene, nawite pamwanya yabho ikuni lyane. ⁹Epo embabhapele amalomu amiza abhantu, abhakwizye bhoti hwitawa lya gosi antumishile nkabhemelele humwoyo gwoti. ¹⁰Afume isyele lye soho Ethiopia bhabhaputa - bhantu bhane bhabha nyapene bhezaletе edhabihu hushirile hulini. ¹¹Pahati yisiku elyo semwaibheha owoga humadala genyu goti gamwa gabhombile ashirile ane, afume ensiku zila embahwefye afume hulimwi, bhala bhabha shelekeye owinza wenye, nashirihе semwaibha no mda otali abhombe ahwilole pamwanya yigamba lyane ifinjile. ¹²Lakini na ibhaleha nashi abhapansi sana nabhantu amasikini, namwaipatabapashembelele hwitawa lya Yahwe. ¹³Ukhaya we Israeli sagamda ogosi sagabhabhombe oudhalimu au ayanje ilenga, nagumo omele ogwelenka gwaibhoncha mmalomu gabho; hujebhalisya na gone pansi, nanomo hata umo wayibhabhomba huje bhogopaje. ¹⁴Telaga, lendu wa hu Sayuni! Bwagaga ibwago, e israeli. Esongwe na shime omwoyo gwonti, lendu wahu Yerusalemu. ¹⁵Yahwe ayefwizye alongwe hwaho; abhabhenjeye hutali abhibhi bhaho! Yahwe mwene wahu israeli pandwemo yenyu. Na mwaha semwai hogopa nantele bhibhi! ¹⁶Pahati yesiku eizyo bhayanga hu yerusalemu, "Oganje hogope, Sayuni. Oganje ileshe amakhono gaho ga yongo lele. ¹⁷Yahwe Ongolobhe waho ahweli pahati yenyu, owe hakhone owa bhokole. Aishelekela pamwanya yenyu na huwinza aibha mye pamwanya yenyu huu winza wakwe. Aibhanasongwe pamwanya yenyu aishima huwinza, ¹⁸pahati yisiku ilinza lye sharehe. Naihwefwa efwa afume hulimwi; sepatali sana semwaibhosya esoni hwajili yakwe. ¹⁹Enya, endi tayari abhabhombelele abhibhi bhenye bhonti. Pahati omuda gula, emba bhokole bhebha lemeye na bhabhonganye bhenye bha tagwilwe hutari. Embabha bhombe abhe bhinza, na emba ibadilisye ensoni yabho ebhe nyinza pahati yensi yonti. ²⁰Pahati ye muda gula embabhorongozye; pahati ye muda gula embabha bhonganye pandwemo. Embabha bhombe ensi zyonti zya padunia pabhabhe pantu pabhasombebele, penyee mubhapalole huje, embabhe embawezizye, "Ayanga o Yahwe.

Matthew

Chapter 1

¹Eishitabu sheishikholo eisha Yesu Klisiti oumwana wa Daudi, oumwana wa Ibrahimu. ²Ou Ibrahimu ahali yise wa Isaka, ou Isaka ahali yise wa Yakobo, ou Yakobo ahali yise wa Yuda na bhaholo bhakwe. ³Ou Yuda ahali yise wa Peresi nou Sera hwa Tamari, Peresi yise wa Hezeroni, ou Hezeroni yise wa Ramu. ⁴Ou Ramu ahali yeise wa Aminadabu, ou Aminadabu ahali yise wa Nashoni, ou Nashoni yise wa Salimoni. ⁵Ou Salimoni ahali yise wa Boazi hwa Rahabu, ou Boazi yise wa Obedi hwa Ruth, ou Obedi yise wa Yese, ⁶u Yese ahali yise wa mfalume ou Daudi. Ou Daudi ahali yise wa Sulemani hwa nshi wa Uria. ⁷Ou sulemanu ahali yise wa Rehoboamu, ou Rehoboamu yise wa Abiya, ou Abiya yise wa Asa. ⁸Ou Asa ahali yise wa Yehoshafati, ou Yehoshafati yise wa Yoram, ou Yoram yise wa Uziah. ⁹Ou Uziah ahali yise wa Yothamu, ou Yothamu yise wa Ahazi, ou Ahazi yise wa Hezekia. ¹⁰Ou Hezekia ahali yise wa Manase, ou Manase yise wa Amoni ou Amoni yise wa Yosia. ¹¹Ou Yosia ahali yise wa Yekonia na kaka bhakwe lwebhahegwaga abhale hu Babeli. ¹²Baada ya hwegwe abhale hu Babeli, ou Yekonia ahali yise wa Shatieli, ou Shatieli ahali mwizukulu wa Zerubabeli. ¹³Ou Zerubabeli ahali yise wa Abiudi, ou Abiudi yise wa Eliakimu, ou Eliakimu yise wa Azori. ¹⁴Ou Azori ahali yise wa Zadoki, ou Zadoki yise wa Akimu ou Akimu yise wa Eliudi. ¹⁵Ou Eliudi ahali yise wa Elieza, ou Elieza yise wa Matani ou Matani yise wa Yakobo. ¹⁶Ou Yakobo ahali yise

wa Yusufu oulume wa Mariamu, yehwamwene ou Yesu ahapapwilwe, yahwitwa Klisiti. ¹⁷Impapo zyonti afume hwa Ibrahimu hadi hwa Daudi zyahali impapo kumi na nne, afume hwa Daudi hadi hwegwe abhale hwa Babeli impapo kumi na nne, na afume ahwegwe afume hu Babeli hadi hwa Klisiti impapo kumi na nne. ¹⁸Apapwe hwa Yesu Klisiti hwahali eishi. Ounyina wakwe ou Mariamu, ahazinjiwilwe nou Yusufu, eishi shebhasili alolane ahaloleshe aje alinivyanda hwa mpepo oumfinjile. ¹⁹Oulume wakwe ou Yusufu, ahali muntu wei lyoli saga ahanzaga hukenyensye hwabhantu. Ahamuye ahuleshe hwilu. ²⁰Nahaseibhaga naseibhaga eisho, ouwantumi ouwa ou Daada amweinzeiye hunjozi, ahaga, "Yusufu mwana wa Daudi, ousahogope humweje ou Mariamu oushei waho pipo oulwanda lwali nalwo lufumiline nou Mpepo oumfinjile. ²¹Abhapaape oumwana ousahala oubhahukwize itaawa lyakwe you Yesu, pepo aibhafyoula abhantu bhakwe nei mbibhi zyahho." ²²Gounti gahafumile aje izwi lyalyayangwilwe nou Daada hwidala lya kuwe aje, ²³"Enya, oulendu ouduvya ayibha nei vyanda aipaapa oumwana ouwishilume itaawa lyakwe bhaihukwizya you Imanueli" --itaawa eilyo hwahuje, "ou Ngulubhi ali peeka natei." ²⁴Ou Yusufu adamushe mutulo na bhombe nashi shabhouleilwe nou ntumi wa Ngulubhi na ahumweje abhe shei wakwe. ²⁵Leelo, sagagouneine nawo afishe lwahapaapa oumwana ouweishilume ahakwizya itaawa lyakwe you Yesu.

Chapter 2

¹Pahapaapwa ou Yesu Mubethelehem eiya Huuyahudi hu nsiku eizya mweine ou Herode, abhantu abhaazi afume humashariki eiya patali bhahafishile hu Yerusalemu bhahaga, ²"Ali hwoushi yapapilwe oumwenei wabayahudi? Tahayilolile einzota ya humashariki natei teinzeile ahupuute." ³Oumweinei ou Herode na whounvwa eiga azugumiye nei Yerusalemu younti peka nou mweene. ⁴Ou Herode ahabhabhungeinye agousi abheshibhanza bhounti na asiimbi bha bhantu, ahabhabhuza, "ou Klisiti aipaapwa hwii?" ⁵Bhabhabhuula "Huje aipaapwa hu Bethlehemu eiya Huyahudi, neishi shashasimbilwe nou kuwe, ⁶Nawee Bethlehemu, muni eiya Yuda, seiga ouli dodoo peka na alongozi bha hu Yuda, peipo afume huliwe abhahweinze oumwenei yahayibhadima abhantu bhane abha Israeli." ⁷Eisho ou Herode abhakwizizye bhala abhaazi ouhwiilu na bhabhuuzye aje einzota eila yabhunishe ndii ⁸Abhasontelezya hu Bethlehemu, ahaga, "Bhalaji na hwenyelezye mumwanze oumwana ya papilwe. Nkamwalola mundeetele inyaganyo zyakwe aje nanei nkeineinze humpuute." ⁹Pahabhounvwa einongwa zya mweinei bhahendeliye ashule, nei nzota eila yebhayilolile humashariki yabhalongoye yahimelila paala pa mwanya pahali oumwana yapeipwe pansu yakwe. ¹⁰Lwe bhahayilola einzota bhahashiye hani. ¹¹Bhahinjiye munyumba nahulole oumwana yapapilwe nou Mariamu ounyina wakwe. Bhamwinamiye na humpuute. Bhahiguye eivintu vyabho nahumfumizye einsuumbo zyakwe ei zahaabu neivinunshilo. ¹²Ou Ngoulubhi abhakhajiye hunjozi aje bhasahasheelee aweele hwa Herode, bhajende idala elyeinjei. ¹³Nabhasogola abhantu bhala antumi bha Ngoulubhi bhabhuula ou Yusufu hunjozi aje bhohu noutwana, noutyina mubhale hu Misri. Mubhale hwouhwo paka nanaibhabhuza, peipo ou Herode ahwanza hugoje oumwana. ¹⁴Nousiku ou Yusufu ahadamuha na humweje oumwana nou nyina wakwe asheimbeileiye hu Misri. ¹⁵Ahakhiye ouhwo paka ou Herode nahafwa. Eizi zyahafishiye shila ou Ngoulubhi shahayanjile ashilile hwa kuwe, "Afume hu Misri eihakwizya mwana wane." ¹⁶Ou Herode, lwa hamanya aje atoniilwe amatona na bhantu abhaazi ahavitilwe hani. Ahajizizye agoje abhana bhounti abheishilume bhabhahali hu Bethlehemu na bhounti bhabhali pala ahwandile amaha gabheili nahwishe pansu afume shabhayanjile abhaazi. ¹⁷Eisho shalyafishile izwi lila lyalyayangwilwe nou kuwe ou Yeremia, ¹⁸"Izwi yahouvweihwa hu Ramah, alile na zoonde hani, ou Raheli ahabhalililaga abhana bhakwe, na ahakhanile ahupoumeizye peipo abhana nabhamo." ¹⁹Ou Herode nawafwa outumi wamweinei amweineziye ou Yusufu hutulo ouhwo hu Misri na yanje. ²⁰"Bhuuha oumweje oumwana nou nyina wakwe mubhale hansi eiya hu Israeli peipo bhabhahanzaga ouwoumi wa mwana aje bhafwiye." ²¹Ou Yusufu aheimeileiye, amweijile oumwana nou nyina wakwe, aheinza muni eiya hu Israeli. ²²Nawounvwa aje Arikelau ahali mweinei wa hu Yuda pala pa yise wakwe ou Herode, ahougoupe abhale ouhwo. eishi ou Ngoulubhi wasunda hutulo, asougoye abhale humukoa ougwa hu Galilaya, ²³ahabhalile akhale muni yeihweitwa Nazareti. Eili lyafishile hu zila zyzayayangwilwe hwi dala lya kuwe aje bhahukwizya Mnazareti.

Chapter 3

¹Einsiku zila ou Yohana Oumwoziwa aheinzeile alumbeilile hunyika eiya hu Yuda ahaga, ²"Mulambe peipo oumweinei ouwahumwanya wusojeileiye." ³Peipo ounu yayangwilwe nou kuwe ou Isaya ahaga, "Izwi lya muntu ya kwizya afume hujangwani; 'mubheishe hani idala lya gousi, mugagolosye amashilo gakwe.'" ⁴Eishi ou Yohana akweite ameenda gei amawooya gei ngamia neilampa eilyeinsounga musana gwakwe, eishalye shakwe shahali nzije nou woushi ouwa mwisengo. ⁵Nantele mu Yerusalemu, Yuda younti, nei eini zyounti zyazyzyungouleile isoho lyei yordani bhahabhalila. ⁶Bhahoziwaga mwisoho mu Yordani bhalaambaga hwaNgouloubhei eimbibhi zyabho. ⁷Leelo nahabhalola abheinji amafalisayo na masadukayo bhahweinza ahwouziwe, "abhabhola huje amwe mwamuli mpapo yei nzoha weinu yabhasundile asheimbeile einkuni yehweinza?" ⁸Mubhonesye amadoundo gagahwanziwa aje mlaambile. ⁹Msahasiibhe na hwiyanjizanye huje tilinouiseweitu ou Ibrahimu. 'Peipo eimbabhoula aje ouNgouloubhei agamweimeiseizya ou Ibrahimu abhana afumilane na mawe eiga. ¹⁰Eintwanga eibheibheilwe mumakholo gei makwi. Eishi ikwi lyolyonti lyasigalipapa amadoundo lidumulwa na pounywe mu mwoto. ¹¹Lyoli ane Eimbozya na meinzei hubhonesye aje mlambile. Lelo ahweinza ougosi mwisalo lyane waseimbweizizye anyemule eivilato vyakwe. Oumweinei aibhozya hu mpepo oumfinjile na humwoto. ¹²Na upetelo lwakwe lulimunyobhe zyakwe apeeta ziila na hwozye na abhunganye eingano zyakwe mushanga. Nantele abhapeembe amansyoya mumwoto gwaseeguzima. ¹³Ulwo ou Yesu aheinza afume hu Galilaya paka mwisoho Iya yorodani ahooziwe nou Yohana. ¹⁴Ou Yohana ahandaga akhane aje, "Asahamwozye pipo ou Yesu gousi ashile ou Yohana" ¹⁵Ou Yesu ahayanga ahaga, "Nanei eihurusu awe ounozye, enei eihwanziwa aje zyazihwanziwa zyonti." Ou Yohana pa ahamwozya ou Yesu. ¹⁶O u Yesu nawozeiwa wafuma mumeinzi ahenya eimwaaya zyamwigushiye, nantele ahalola oumpepo wa Ngulubhi ahwiha hushifwani shinjibha nakhalile pashipungo shakwe. ¹⁷Izwi, lyahafumile humwanya lyahaga, "Ounou mwana wanei ouganwa. Eindi nei einsungwo nawo hani."

Chapter 4

¹Ou Mpepo atwalile u Yesu hwi jangwa huje ou Seetani aleinje. ²Ahafunjile einsiku amalongo ganei nousanya na nousiku pamandei einzala yaluma. ³Ouwinjelo aheinza ahabhuula, "Ahaga awe nkashele ouli mwana wa Ngulubhi galuzanya amawe eiga gabhe makati." ⁴Lelo ou Yesu ahabhuula "zisimbilwe huje'oumuntu sangakhala muni oumu asubheile gamakati geene, lelo hwizwi lyolyonti lyelifuma hwa Ngulubhi." ⁵Nantele Ou Seetani atwalile ou Yesu hunsu einfinjile na humweimishe pamwanya hani pansoundwe yei nyumba eiyishibhanza, ⁶na hubhuuzye, huje nkashele awe ouli mwana wa Ngulubhi, hweiponye pansu, pipo eisimbilwe huje antumi bhabhahutonele aje ousahaboumle einama mu mawe." ⁷Ou Yesu ahabhuula, "husimbilwe aje ousaleinje ou Ngulubhi waho." ⁸Nantele ou Seetano watwaala pamwanya pigamba haani ahalanga oulongozi wonti nouwinza wensi ezyo. ⁹Ahaga, "Einzahupele eivintu vyonti eivi nkawankupamila na humpuute anei." ¹⁰Ou Yesu waga eipa eipa, " Shetani! Pipo eisimbilwe huje tipuutaje yoo Ngulubhi mweene, ubhoombele yuoyo mweene." ¹¹Ou Shetani ahaleha, bheinza antumi humbhombe. ¹²Ou Yesu nawounvwa aje ou Yohana akheitwe, asoguye abhale hu Galilaya. ¹³Asoguye Hunazareti abhalile akhale hu Kapernaumu, yeilimunsheinjei yei hu bahari ya hu Galilaya, mumpaho mmajimbo ga Zabuloni nou Naftali. ¹⁴Eizi zyazyezi zyayanjile oukuwe ou Isaya, ¹⁵"Mukhaya ya Zabron na mukhaya ya Naftali abhalile hubahari hwiseila lyei yorodani, Hugalilaya eiya hunsu!" ¹⁶Abhantu bhebhakhiye muhisi bhabhulolile oukhozyo ougosi, na bhaala bhebhabhakheie mwidala eilyeinfwa pamwanya oulukhozyo lubhakhozizye." ¹⁷Ahwande oulyo ou Yesu ahandile alumbeilile aje, "Mulambe pipo oumweene ouwahumwanya bhusojeliye." ¹⁸Lwahajendaga munsheinji munsunbi eiya Hugalilaya, ahabhalola aholo bhabhili, ou Simoni yeibhahakwizyaga yu Petro, nou Andrea oukulu wakwe, bhahategaga inyonzelo mwusumbi pipo bhahonzaga einzwi. ¹⁹Ou Yesu ahabhabhuula ahaga, "Einzaizi mundondozye, eimbabhabheishe mubhe bhoonzi bhabhantu." ²⁰Peipo bhahaleha oulwelo bhahalondoozya. ²¹Ou Yesu ahabhalola abhantu bhabhili bhamwabho, Yakobo oumwana wa Zebedayo, nou Yohana oukulu wakwe. Bhahali mwitoli peka nou Zebedayo uyeise wabho bhahasonaga oulwelo lwabho. Ahabhakwizya, ²²peipo bhahalileha itoli nou yeise wabho bhope bhahalondoozya. ²³Ou Yesu ahabhalile Mugalilaya yonti, ahamanyizyaga munyumba zyabho zya puutule, ahalumbililaga eibhangili oumweene aponie eimpungo nei mbina zyonti zya bhantu. ²⁴Einongwa zyakwe zyahayenshile Isiria yonti na abhantu bhahaletaga abhabhinu bhabhali nei eimpungo zinyinji, bhabhahali nei mpepo eizyeingwaa nei impungo einyuma. Ou Yesu ahabhaponiizye. ²⁵Eimpuga ya bhantu yahali ngosi abhantu bhabhalondoozyaga afume hu Galilaya, na Dekapoli, na hu Yerusalemu na hu Yahudi na afume mwisyeila eiya hu Yorodani.

Chapter 5

¹OuYesu lwahayilola eimpuga, ahasoguye abhale hweigamba. Lwahakheiy pansi asambeileizi bhakwe bhaheinza. ²Ahigula eilomu lyakwe ahabhamanyeizya, ahaga, ³"Hwashei apeina bhahumwoyo peipo oumweene uwahumwanya wabho. ⁴Hwashei azugumizu peipo bhahayeisoubheizwa. ⁵Hwashi ahoogowe, bhahayeibha bhapyanei bhei insi. ⁶Hwashi abheinzala nei shoumweilwa sheilyoli pipo bhayeikuta. ⁷Hwashi abheinkumbu pipo bhayeibha nei nkumbu. ⁸Hwashi abheimwoyo ougwinza pipo bhaihulola oUngulubhi. ⁹Hwashei akoundanyi, pipo bhaikwiziwa bhana bha Ngulubhi. ¹⁰Hwashi bhabhayeimba hunongwa yeilyoli oumweene ouwahumwanya wabho. ¹¹Hwashei amwei namwailigwa na wunwe na bhabhombele eimbibhi na bhayanjile eilenga hunongwa yanei. ¹²Mushanje na lulutile pipo eimpesya yenyu ngosi humwanya. Eisho shabhabhabhombeiy akuwe bhabhali bhatagaalizi bhenyu. ¹³Amwei muli libheya lyeinsi eishi ibheya nkalitezizye ouwinza wakwe libhajiye abhe libheya hwelei? Seligabha lyeinza habheili hu hantu hohonti, hulitaje hwounzi nakhanywe nei vinama vya bhantu. ¹⁴Amwei muli lukhozyo lweinsi. Eikhaya yeizengwilwe pamwanya pi gamba seihwifisa. ¹⁵Abhantu sebhakhozya oulukhozyo pansi yeishikapu, leelo bhabheihya pamwanya aje eikhozezyaje bhonti bhabhali muhati munyumba. ¹⁶Muleshe oulukhozyo lweinyu lukhozye hwilongolela hwa bhantu eihwanziwa huje abhantu bhazilole eimbombo zeinyu einyina na huutinishe ou Ngulubhi uwahumwanya. ¹⁷Msahaje eininzile ananganye eindajizyo zya akuwe. Seineinzile ananganye eininzile alounjeishe. ¹⁸Amba lyoli eimbabhuzya huje imwanya neinsi zyonti zishile. Nahamo ahantu hahaiyepa ¹⁹Eishi yaisyobha eindajizyo nkamba yeka nabhamanyizye abhanje eisho ahwitwa doodo humweene uwahumwanya. leelo wowonti wakhata na manyizye abhanje aibha gousi humweene wahumwanya ²⁰.Lyori eihubhabhouzya huje nkashele ouwinza weinyu nkasaga woubhashila uweinza wamafalisayo nouwamanyizi bhendajizyo zya Moose sagamwaitouha humweene wahumwanya ²¹Mwounvweizye gagayangwilwe iemandi aje, "usahagoje" 'wowonti yagoga aibha ouhwalongwe .wahuwhogofyaa' ²²leelo eimbabhuzya wowonti yahuviitwa uhulo wakwe aibha ouhwalongwe wahuwhogofya.Na wowonti wahubhouzya ouhulo wakwe aje sagoufaa aibha ikoloto lyalihogofya. Nayeyonti waeiga awe oulilemaa aibha mumwoto gwahogofye gwasagaguzima nalumoo, ²³Nkoufumya einsangu yaho pashiputo oukumbuha huje ouhulo waho alineinongwa nawe, ²⁴yileshe einsangu paushiputo oubhale oukundane nawo ouhulo waho nkuyeinze ufumyee eisangu yaho. ²⁵Mkoundane nouloungwi waho lubhilo peka nawo mwidala lwemubhala hwalounzi, mukoundane aje usaakoungwe muhati. ²⁶Mweitishe eibabhuzya seiwaibha hinza paka musoombe amalando geimlongwa. ²⁷Mwounvweizye aje eiyandihwee aje 'ouganje agonane.' ²⁸Leelo eimbabhouzya wowonti ya humwenya ounshei na husuungwe ouyo agouneine nawo humoyo gwakwe. ²⁹Lyopee eiliso lyaho eilya huleilo nkashele lihuhwalanganya abumeile, oulisenye, oulitaje apatali nawe. Hwashi abhe neishipela ashile oubeilei gwounti aje gutagwe humwoto. ³⁰Hwopee oukhono gwaho ouleilo nkashele guhuhwalanganya abhombe eimbibhi , oudumule gwoonti ougutaaje apatali nawe.Hwashi ahwinjile neishipela ashile oubili gwoonti aje gutagwe humwoto. ³¹Ziyangwilwe huje oumuntu nkalehana noushei wakwe asimbile eitalaka.' ³²Leelo anei eimbabhoulala huje oumuntu yahuleha ounshi wakwe hunongwa yei kenke ouyo abheihya aje abhe kenke. Wopee yabhabhumweje oushei ouyo abhabhe kenke. ³³Nantele mwounvweizye shabhayanjile akoulou msahalape eilenga,lelo mtwale eindapo zyenye hwa Ngulubhi. ' ³⁴Leelo anei eimbabhuzya musahalape ata hashee msahalape humwanya ouhwo hwalili itengo lya Ngulubhi; ³⁵Msahalape hunsi eipo pakheinye amanama gakwe, ata hu Yerusalemu eiyo khaya ya mweene ougosi. ³⁶Ousahalape hwitwe lyaho sougahabhiha asisi hamo habhe hazelu awe hilu. ³⁷Leelo einongwa zyinyu zibhanje, 'Ena, ena, Ndali, ndali.' Pipa nkegonjela eipo gafuma hwa oubhibhi. ³⁸Mwounvweizye huje eiliso hwiliso,eilino hwilino.' ³⁹Leelo anei eimbabhuzya mugandemenane noumuntu oubhibhi; Lelo oumuntu nkahukhoma eibuguzi lya houlilo oumpele nei lya humongo. ⁴⁰Oumuntu wowonti yasoungwa ahutake na fyule inkanzu lyaho leshele nei neikouti lyaho. ⁴¹Oumuntu yayonti yahulazimisya abhale emaili yeka bhalaga nawoo emaili zibheili. ⁴²Wowonti yahulabha oupelaje, yakhopa oukhopelaje. ⁴³Mwounvweizye shaziyangwilwe huje, ougane oupalamani waho, ounvitwe oubhibhi waho.' ⁴⁴Lelo eimbabhuzya huje mubhaganaje abhibhi bheinyu nantele mubhaputilaje bhabhabhavisya, ⁴⁵Nkamubhe bhana bha Ngulubhi ouwahumwanya. Pipa alanya isanya libhakholela abhibhi na bhinza, eimvula eibhatonyela abhibhi na bhinza. ⁴⁶Nkemwabhagana bhebhabhagana amwei, mubhahwambeileile mpesyanshii? Asonvyu songo bhabhomba zyezyo. ⁴⁷Nkashele mubhahamuha aholo bheinyu bheene mupata henu ashile abhanjei? Eishi!, abhantu bheinsi sebhahomba eisho? ⁴⁸Eishi eihwanziwa huje mubhe bhagoulosu neishi Udaada weinyu ouwahumwanya shali golosu.

Chapter 6

¹Muganjebhomba einyinza humaso gabhantu huje nkabhabhasoumbeizyaje nkoubhomba eisho souhaipata eimpesya. ²Nkashele ouhumwavwa oumuntu usahankome eindudwe aje abhantu bhamanye zyoubhombile nanshi shabhabhomba agulugulu munyumba zyapuutile, namuzikhaya zyaabho aje abhantu bhabhasoumbaje. Lyoli eibho bhapeite eimpesya yabho. ³Leelo awe noufumya oukhono gwaho ougwa humongo gusahamanye sheshibhombeha hukhono oulilo, ⁴huje einsangu yaho oufumye ouhwiru. Nouisa wao yalola uohwiru abhahupele eimpesya yaho. ⁵Neishi nampuuta hwa Ngulubhi mganjebhe neishi agulugulu, abhene bhasungwa ahwibhosye hwabhantu nabhaputa hwa Ngulubhi, munyumba ya puutile na munsheinjei muzikhaya aje bhantu bhabhalolaje aje bhapuuta lyori embabhouzyaaje bhaposheiyi eimpesya yabho. ⁶Awe lelo nouputa hwa Ngulubhi outoushe ampanda yaho ougalile oulyango eipo nkoupuuta waNulubhi yalola uhwilu abhahupele eimpesya yaho. ⁷Namwe nampuuta mganjeyanje einongwa zyeinyinji, neishi shabhomba bhamunsi abhene bhasoubhela aje einongwa zyabho einyinji. ⁸Eishi mgandepuute neishi shabhapuuta abhene Ungulubhi samseile apuute. ⁹Upuutaje eishi: Daada weitu uwahumwanya itawa lyaho lyimeishilwaje. ¹⁰Oumweene waho weinze, ulugano lwaho lubhombeshe pansi na humwanya. ¹¹Outipele eishalye sheitu einsiku zyonti. ¹²Outisajile amalando geitu, neinshi ate shatibhasajila bhabhalinamalando natei. ¹³Usatitwale munjelo lelo utavwe hwabhibhi oushetani, ouwoumi neikhone noutuntumu zilinaawe wila na wila ameeni. ¹⁴Nkamwaibhasajila abhantu amalando gabho, Udaada weinyu ouwahumwanya aibhasajila namwei. ¹⁵Nkashele seimubhasaajila abhantu amalando gabho Udaada weinyu sagaibhasajila namwei amalando geinyu. ¹⁶Hu gonti, loufunga ousahabhonesye uzugumizu humaso ndeshe agulugulu shebhabhomba bhazugumila humiso aje abhantu bhamanye aje bhafunjile. Lyooli eihubhuzya bhapeite eipesya yabho. ¹⁷Leelo, loufunga pahala einyemba hwitwe lyaho ouyoje humaso. ¹⁸Subhaloleshe humaso gabhantu aje oufunjile, ou Ngulubhi mweene yabhamanye Oudaada yamanya muhati abhahupele eipesya yaho. ¹⁹Ousahabheishe eishaanga munsu oumu zinanjiha na bhole na bhibha bhahwibha. ²⁰Shihwanziwa, abheishe eishaanga shaho hwa Ngulubhi, sibhahwibha, sigabhola, segananjiha. ²¹Pashili eishanga shaho noumwoyo gwaho paguuli peipo. ²²Eiliso lukhozyo lwei beilei. Nkashele, eiliso lyaho lyoumi oubeili gwonti, gubhabhe noulukhozyo. ²³Nkushele eiliso lyaho lifweiyi, oubeili gwaho gwonti goulis hisi haani. eishi ahisi ahagosi naeishei hwelei! ²⁴Noumo nka weka yangabha na lume bha bheili, pipo abhahuvitwe ounu na hugaane ouweinji lumo abhahwepe hwounu abhahu sufye ouweinji. samuweizizye ahutumishile ou Ngulubhi neivintu vyenyu. ²⁵Eishi eihubhouzya aje ouganje sanje na amaisha gaho aje oubhalyeishi, oubhamweleishi, asaje oubili gwaho oubhakwaateishi! Amaisha se haani yei shalye oubeili haani yei meenda? ²⁶Enya einyonyi zyezipuluha humwanya. Saazitota sazivuna sazibhunganya na bheishe mushanga, lelo Udaada ouwahumwanya ahuzilisya. Amwee mlibhinza haani ashinde einyonyi? ²⁷Weenu huliimwe uwabhahwitume nahonjezye idhiraa yeka houwoomi weimaisha gakwe? ²⁸Ye enu musaga aje mubhakwateinshi? Museibheileile ouweizya amaweza mumagounda sheigabha, seigabhomba eimbombo seigahikwatizya. ²⁹eihwendela abhabhouzye huje ou Sulemani nou tuntumu wakwe sagakweite guonti eiga. ³⁰Nkushele Ungulubhi ahukwatizya amasole agamumagounda, geigakhala eisiku lyeka nasandabhoo gatagwa mumwoto nanshihwerei aibhakwatizya amwei mweimuli noutulo oulidoodo? ³¹Eishi musahasaje aje, 'Je tibhalyeishi?', tibhamweleishi?', " tibhakhwate menda hweili?" ³²Pipo abheinsi bhahwanza amambo iega, nou Daada weinyu ouwahumwanya ameinye aje muhwanza eigo. ³³Leelo mwaanze oumweene wakwe nei lyoli yakwe neigo gonti aihupela awe. ³⁴Nantele ousahalole ousahasaje kwa ajili yeindabhe, pipo eindabhei zyaimanyiiha zyeine. Isiku lyolyonti liyaa hwi yeimba lyakwe.

Chapter 7

¹Ouganjealounje, nawe waeiloungwalongwa. ²Alounje shouloonga nawei waeiloungwa na shuobhapeimila abhantu nawei waipimilwa sheishou. ³Yeenu uhwenya eishipaande shikwi sheishili mweileinso lya holo waho huje soumeinye eishipande shikwi sheishili mwiliso lyaho? ⁴Oungaanda weili ayanje hwa holo waho aje einefwe eishipande sheishili mwiliso lyaho, eingabha nawee uleinashoo mwiliso lyaho? ⁵Gulugulu efwaa nasouti eishipande sheishili mwiliso lyaho nkoulole shinza, nkouyeefwe eishipande eisha mwiliso lyaholo waho. ⁶Ousahazipele eimbwa eivintu eivinza, ouganjeziponyezye eingoulubhei eivintu eivyeinshinshi hwitagalila lyabho huje zisahakhanyanganye na zeimbulanye. ⁷Labhaji namwei mnzapelwe. Anzaji, namwei mubhazyaje. Iguzuyaji namwei munzahwiguliwe oulyango. ⁸Pipo ya labha aposhela, na wowonti yahwanza azyaga. Oumuntu yahwiguuzya ahwigulilwa. ⁹Awe ahweili oumuntu oumwana wakwe nkalabha ikati ahupela iwee? ¹⁰Au nkalabha einswei ahupela izoha? ¹¹Nkashela amwei, mwamulibhabhibhi mumeinye abhapeele abhana bheinyu eivintu eivynza, eishi! ouise weinyu uwahumwanya sagabhabhapeele bhala bhabhahulabha? ¹²Shila shamuhwanza abhombelwe na bhantu namwei bhabhombelaji sheisho. Eizyo zyei ndajizyo nakuwe. ¹³Injilii mulyango ounyeela. Pipo, ulyango oubaaba neidaala eibaaba lyalilongozya hwabhateega humwoto abhantu abhiinji bhabhabhala idala eilyo. ¹⁴Oulyango ounyeela gwagubhala huwoumi bhadoo bhabhagulola. ¹⁵Mubhe maso nakuwe abhilenga, bhabhahweinza bhakweite eikwembe eilyeingoole, lelo muhati eimbwa londe eihali. ¹⁶Mubhazimanye eimbombo zyabho. eishi abhantu bhabhajiiye atoungoule amadoundou mumiinvwaa, na mwikwi lyeimbeyu zyei miinvwaa? ¹⁷Ikwi eiliinza lipapa amadoundou aminza, lelo ikwi ibhibhi lipapa amadoundou amabhibhi. ¹⁸Ikwi eiliinza seligapapa amadoundou amabhibhi, ni ikwi ibhibhi seligapapa amadoundou aminza. ¹⁹Ikwi lyolyonti lyasagalisanga eindoundo aminza litemwa na pembwee mumwoto. ²⁰Eisho pamubhabhamanye aleingane neimbombo zyabho. ²¹Sigabhounti bhabhakwizya gousi gousi, bhabhayinjila huwumweinei uwahumwanya, leelo yayula yabhomba zyazihwanziwa nou Ngulubhei ouwahumwanya. ²²Isiku eilyo bheinjii bhabhaiga gousi gousi, sigatafumyaga ukuwe hwi tawa lyaho, seigatasheimbeizyaga eimpepo eimbibhi hwi tawa lyaho, nabhombe amayeke gamiinji whikhone lyaho. ²³Anei naibhhabhoula huje eipi hulinei amwei mwamubhomba eimbibhi! ²⁴Eishi oumuntu yahwounvwa amazwi ganei na hugeiteishe aleingana nou muntu ouwenjeele yazeinjile einyumba yakwe pamwanya pilyaalawe. ²⁵Envura yatonya, ameinzei gamema eihaala yahavugula einyumba eila seiyagwiye peipo yazengwilwe pilyalaawe. ²⁶Lelo oumutu wowonti yalyounvwa uzwi lyanei nalikhaane ouyo aleingana nou muntu oulema, yazeinjile einyumba yakwe musaanga. ²⁷Envula yatoonya, amasoho gamema eihaala yavugula naibunshe einyumba, einyumba eila yauguha nagwe. ²⁸Ou Yesu na waamala ayanje amazwi eigo, abhantu bhaswijile namanyizyaga. ²⁹Pipo sigamanyizyaga neishi shabhamanyizya amanyizi bhabho abheindajizyo nasiimbi bhabho.

Chapter 8

¹Ou Yesu lwahiha pansi afume mwigamba, eimpuga ya bhantu yahasojelele. ²Enya Oumuntu weimpoungo yeimakete aheinza ahafugamila hwitagalila lyakwe, ahaga nkoubhajiye amponei oumponei." ³Ou Yesu agolosyaa oukhono gwakwe waponia oula oumuntu wapoona. ⁴Ou Yesu wabhoulaga waga, "ousahayanje hwa muntu wowonti. Bhalaga ouhwibhonesye hwa gousi weishibhanza na oufumye einsangu neishi shahalajizize ou Moose huje wubhe keiti waho" ⁵OuYesu lwahafiha hu Kapernaumu, ougosi umo ahinza ahabhouza ⁶ahaga, "Gousi wanei neiweinjei ouboyi wanei abhinile eimpoungo yahwoume eilabha ounavwe." ⁷OuYesu aga eishi, "Eimbahweinze ahuponie." ⁸Ougousi wagamula waga, 'ndaadi,wee mweine saga eihoundeieye huje aawe outoushe munyumba yanei, ouyanje izwi lyeene nouboyi wanei abhaapone. ⁹Peipo anei nanei endi gousi wabhantu, endi nabhalwi bhabhali pansi yani. Nkanaga bhala 'abhala ounou nkanaga einza ahweinza nouboyi wanei nkanaga bhomba eishi abhomba.' ¹⁰Ou Yesu nawounvwa eisho, aswijile tee abhabhula bhala bhabhalondozyaga, "Lyoli eimbabhuza seindolile nkalumo oumuntu ouwilwitiho mu Israeli neishi oulu." ¹¹Eimbabhoula huje, bhiinji bhaayeinza afume humashariki na humagharibi, bhaikhala pameza peka nou Abrahamu, Isaka, nou Yakobo, hu huwumweene uwahumwanya. ¹²Leelo abhana huwumweene bhayitaagwa huhisi hwounzei, ouhwo bhailila nazyeguzye amino" ¹³Ou Yesu ahabhula ougosi oula, "Bhalaga! zibhe neishi shouyeitische zibhombeshe sheisho huliwe, ubouyi wakwe aaponile eisala yeila." ¹⁴Ou Yesu nahiinjila munyuba ya Peeteli ahamwajile oukhoi wa Peeteli alineizegema. ¹⁵OuYesu ahapalamasyaa oukhono gwakwe, eizegema yaleha,. Wabhuha wanda abhatengaanie. ¹⁶Lwa hwabha lyabhela, bhahabhaleta hwa Yesu abhantu abheimpepo. Abhapuutila eimpepo zyepa bhaapona. ¹⁷Pepo galouleishe gala gagayangwilwe nou oukuwe ou Isaya aje, "ou Yesu ahejile einpungo zyeitu nazibhouseizeye eimbina zyeitu" ¹⁸Ou Yesu nahalola abhantu bhabhungeine bhanzyoungouleile, ajile bhabhale ouhweinjei ambali hounsoumbei eiyahu Galilaya. ¹⁹Ousiimbi ahinza hwa Yesu ahaga, "wee manyizi, eimbahulondoozye hwahwonti hwoubhala." ²⁰Ou Yesu ahabhula huje eimbeila zilina magwenya nei nyonyi zilineivyansu, leelo anei napamo pagonie itwe lyanei." ²¹Oumanyili wamwabho ahabhula ahaga, "Gosi wanei eilabha ouneiteisheile eimbale einsyeile ouyise wanei nasouti." ²²Leelo ou Yesu wabhula waga, "awe ndondoozye anei, bhaleshe abhafwe bhasyilane bheene." ²³OuYesu nawiinjila mwitouli, amanyili bhakwe bhope bhahinjiye. ²⁴Eihaala yahanda avugule amabhilingwa gahabha magousi, ameinzei gahanda atoushe mwitouli, oumwene ou Yesu agonile. ²⁵Amanyili bhakwe bhadamuuzya bhahaga tavwee tihwanda afwe!" ²⁶Ou Yesu ahaga, "Muhwogopaanshi, amwe mwamuli noulweteho oudodo?" Ahadamu na yikhajile eihala nei nsoumbei pamandei hwabha myee, ²⁷Abhantu bhaala bhaaswijile bhaga, "Umuntu ounu younaanou huje eihala neinsoumbei zihumweiteiha oumwene?" ²⁸Ou Yesu naheinza ambali hunsi eiya bha Gerasi, alume bhabheilei bhahali nei mpepo bhahakhomana nawo. Bhahafumiye humbeipa bhahali bhakhali tee noumo oumuntu wahashilaga idala lila. ²⁹Bhahakhole na jeishi, tilinahenu nawe mwana wa Ngulubhi? Ouyeinzeile eipa hutilavye ahabhalilo hetu sahaseili afishe" ³⁰Hwahali nipuga igousi lyeingurubhi lyaadimwaga shapatali pabhahali, ³¹Eimpepo zyaheindeleieye akhoole hwa Yesu naje, "Tiifume tiibhale mumpuga yeingurubhi." ³²Ou Yesu ahazibhula ahaga, bhalaji. Eimpepo zila zyahinjila mungurubhi, eingurubhi zyasheimbeileieye munsoumbei zyahafweila mumeinzei. ³³Alume bhabhaadimaga eingurubhi bhasheimbeieye. Bhabhala hujini bhayanjile zyonti zyazyafumiye hwa bhaala abheimpepo. ³⁴Eikhaya yonti yaheinza atangane nou Yesu. Nabhalalola ou Yesu bhahabhula aje ayepe mumpaho zyabho.

Chapter 9

¹Ou Yesu ahinjila mwitoli, walobhoha nafishe hounsi yakhalaga ahafiha. ²Eipo bhaleitile, oumuntu wahomeile agounile musheileilei. Pawaloola oulweitiho lwabho ou Yesu abhuuzya oumuntu wayoumeile, "wee Mwanawanie oushanje, eimbibhi zyaho zikhobhosheliilwe." ³Amanyizi abhendajizyo abhilenga bhahayanjizanya bheene bhibho bhahaga, "oumuntu ounou ahuliga aliiga ou Ngulubhi" ⁴OuYesu ahamanya einseibho zyabho naje yeenu museibha eimbibhi mu mooyo geinyu? ⁵Ei lyenou lyalili lipoupousou huje eimbibhi zyahozikhobhoshiilwe, awe hubhuuzye huje eimeileila, bhaalaga? ⁶Eishi leelo mumanyei huje anei neimwana wa Adamu alineikhone abhakosheileilwe eimbibhi..." agayanjile eiga hwoula yahoumeile, "Eimeileila ouyeje eishilili shaho ubhalaje akhaya yaho," Oumuntu oula aheimilila nasogole abhale hukhaya yakwe. ⁸Eimpuga ya bhantu lwe bhahalola eigo, bhahaswijile na hunttime ou Ngulubhi, yabhapiye einguvu eizyo abhantu. ⁹OuYesu lwahashilaga afume eipo ahalola oumuntu yahwitwa eitawa Mataayo, yahakheiy e pabhabhasovya ousongo. Wope ahabhabhuzya, aje mundondozyer anei Wope ahimeileila nahulondozye. ¹⁰Ou Yesu lwahakheiy e alye eishalye munyumba, bhaheinzeile bhabhasovya ousongo bhabhinji na bhantu abheimbibhi bhaliye peka eishalye nou Yesu peka abhasundwe bhakwe. ¹¹Afalisayo na bhalola eisho bhabhabhuzya abhasundwe bhakwe, yeenu ou Yesu alye eishalye na bhantu bhabhasovya ousongo na bhantu abhibhi?" ¹²Ou Yesu na hwovwa eigo, wope ahayanga "Abhantu bhasabhabhinile sabbahumwanza ouganga, ila bhabhabhinile. ¹³Eihwanziwa huje mubhale mumanyile eingalulanyo yakwe, "Eisoungwa einkumbu ashile eisangu zyaloungouleizye" Anei seinahenzeile hwabhanu bhabbahwilola bhagoulousou, ndaadi lyoli eineinzeile abhakwizye bhabhabhomba eimbibhi. ¹⁴Eipo abhasundwe bha Yohana bhaheinza akhaya yakwe aje, "Yeenu ate na mafalisayo tifunga, abhasundwe bhaho seibhafunga?" ¹⁵Ou Yesu ahabhabhuzya ahaga, Je abhalolezi bhawejie bhagawezya azugumile pabhali peka nuo gosi wabho? Leelo einsiku zihweinza ougosi pabhahumwega afume amwabho eipo pabhayeifunga. ¹⁶Noumoo oumuntu yabheih eishipande shimwenda oumpya humwenda gwimwaha, eishibadiho shibhazebushe afume humwenda na abazushe haani na gwaibhafuma. ¹⁷Nabhamo abhantu bhabhabheih eihombwa musheileilou sheihombwa einkoulou, nkashele bhabhomba, eikwembe eibhazembushe eihombwa eibhananjishe. eipo , oubhiha eihombwa eimpya mukwembe eimpya vyonti vibhabhe shinza. ¹⁸Ou Yesu lwahabhabhuzya amambo eiga, ahali, ougosi oumo ahamwinamila hwitagalila lyakwe ahaga, "ouleindu wanei afwiye sheishi einza oupone abhaponie abhabhe mwoomi. ¹⁹Ou Yesu aheimeileila na huusojelele na bhasundwe bhakwe. ²⁰Ahali, oushi yahafumaga amadanda amalongo kumi na mbili ahasoujelele peipei nou Yesu wakhata einkanu lya Yesu. ²¹Pipo ahajile, "Nkashele oubhukhate oumwenda gwa Yesu eimbapone." ²²Ou Yesu ahagaluha na humwenye na hubhuzye, "oulendu oula ouhwipele oumwoyo, nou oulwitiho lwaho lubhoumbile aje oupone," Eisala yeiyo hiniho oulendu oula ahapona. ²³Ou Yesu lwahafiha hukhaya ya gosi, ahabhalola bhabhakhoma eimpeeta na eimpuga ya bhantu yahakhomaga eiholo. ²⁴Wope ahaga, "Eipi eipa, ouleindu saafwiye agonile. Lelo abheene bhaseishile haani. ²⁵Abhantu bhala lwabhafuma hounzi, wope ahinjiye ampaandi na hunkhate einyobhe ouleindu hwadamuha. ²⁶Einongwa zyahanyampanaeinsi yonti. ²⁷Ou Yesu nashilaga afume pala, alume bhabheili bhasebhahwenya amaso bhalondozya. Bhahendeleye akhole bhahaga, "Tilabha outiponye, Mwana wa Daudi." ²⁸Ou Yesu nawafiha munyumba, bhala bhasabhabhwenya amaso bhaheinza hwamwene. Ou Yesu ahabhabhuzya, "Muhwitiha huje eingabhaponya?" Bhope bhahaga "Ena, Gosi" ²⁹Ou Yesu ahakhata amaso gabho naje zibhombeshe eisho hulimwe nashei ulweiteiho lweinyu sheluli" ³⁰Na amaso gabho gahanda ahwenye. Pepo ou Yesu ahakhajizya hwiekhone na yanje "Mwenyaje oumuntu wowonti asahamanye einongwa eizi." ³¹Lelo abhantu bhabheili bhasogoye alumbilile einongwa eizi muni zyonti. ³²Pepo alume bhala bhabheili nabhabhalaga, ahali, oumuntu oumo wasagayangaga eimpepo zyahamwinjiye bhahaleta hwa Yesu. ³³Eimpepo nazyamwepa oumuntu waanda ayanje. eimpuga yahaswiga naje seitilolile nkalumo einongwa nashei eizi mu Israeli. ³⁴Lelo afalisayo bhagaga hwa gosi weimpepo agabheinga amampepo." ³⁵Ou Yesu ahabhalile eikhaya zyonti . Ahendeliye amanyizye munyumba zypuutile, alumbeileiy izwi eilyahumweene na ponie eimpungo zyonti nabhinu bhonti. ³⁶Lwa ahanya eimpuga, abhalouleye einkumbu, pipo bhayeimbeile nabudushe mumwoyo. Bhahali neishi eingole zyesazili nou wazidime. ³⁷Wope ahabhabhuzya abhasundwe bhakwe ahaga, "Eiviyabho vinji, abhavune bhali bhashe. ³⁸Eishi lubhilo tilabhe ougosi hwei viyabho, nkabhasontezye bhembombo mugounda gwakwe."

Chapter 10

¹Ou Yesu abhakwizya abhaazi bhakwe amalongo kumi na bhabheilei peka nahupele eikhone amapepo amagwenyu, agalajile na gatanje aponie ouwaje wounti weimbina nouwaje weimpoungo zyonti.²Amatawa kumi na gabhele gabouyei.Gageiga ou Simeoni (wabhahukwizya you Petro), nou Andrea oukoulo wakwe, ou Yakobo oumwana wa Zebedayo, nou Yohana oukoulo wakwe: ³Ou Philipo, nou Bartelemayo, Thomaso, nou Mathayo ousovy sonko, ou Yakobo oumwana wa Alfayo, nou Tadeo, ⁴Ou Simoni mkananayo, nou Yuda Iskariote, wasambushie ou Yesu.⁵Eibha kumi na bhabhele ou Yesu abha sotelezezye naje. mganje abhale hwamwabho hwabhakhala bhaseibhaisilaeri". ⁶Leelo mubhale hungole zyazitejile zyenymba yei Israeli. ⁷Na lwamubhala lumbililaji na yanje ouwumweene wa humwanya upalamiye.⁸Bhaponiyaji abhinu, zyousyaji abhafwe, safisyaji bhempoungo einyuma na sheimbeizyaji eimpepo. mwejile wene fumyaaji wene. ⁹Musaheje iwee lyeihela, eialmaasi au eishaaba munyambe zyenyu. ¹⁰Ousaheje eimbuguulu husafari yenyu, awe amendaagaluzanye, eindatu au eindeisa, pepo oumubhomvi ahwanziwa eishalye shakwe.¹¹Ikhaya yoyonti awe eishipanga shamwayeihwinjila, anzi pamupageenei na mukhale epo hadi lwamwayisogola. ¹²Lwamwahwinjila munyumba mlamushe, ¹³nkashee einyumba nyinza, ouweteo wenyu isagale eipo, eila nkashe einyumba saganyinza, oulweiteho lwenyu lusogole peka namwe,¹⁴Na bhala bhasaga bhaposhela amwe awe atejelezye amazwi geinyu, eisala zyamusogola munyumba awe eikhaya eiyo, mkunyunte amankoundi geilwayo lweinyu eipo. ¹⁵Lyoli eimbabhozya, gayibha gajimbe hani einsizi zya Sodoma nei Gomorah eisiku lalongwe hunsi eiyo.¹⁶Einya, imbatuma nashei eingole pangati yeimbwalonde, eishi mubhanje nouwelewa nanshi einzoha na bhapoumakati nanshi einjebha. ¹⁷Mubhanje maso na bhantu, bhaibhatwala mumakoloti, na bhaibhakhoma munyumba zya puutile.¹⁸Na mwayiletwa pitagaalila lya gousi na mweene hunongwa yaane, nanshi usimisizyo wabho na hunsi.¹⁹Neibhaivitwa mwaganjebhe nouwouga,gwagwonti gula awe yenu lyayanje, huje ayanje mwayipewa husala eiyo. ²⁰huje agayanje sagamweimwei mwayeyanga, lyori eimpepo ya Daada wenyu aiyanga muhanti yeinyu.²¹Ouholo ayihumwinushila ouholo wakwe ahugoje, oubaba hwamwana wakwe. Abhana bhayeihweemeleila pa paafi bhabho, huje bhafwe. ²²Namwe mwayeivitilwa nou muntu ashile hwitawa lyane. Eila wowonti waijimba afishe humwiso oumuntu uoyo aifyoulwa. ²³Eisala yabhaibhatesa mwibooma eili, sheimbeileilaji ibooma lyamwabho, lyoli eimbabhouzya, zyonti huje seimwaibha mubhalile hunsi ya hu Israeli saseilei oumwana wa Adamu aweele.²⁴Oubhaazi saga gousi ashile oumanyizi wakwe, wala oubouyi walihumwanya ya Gousi wakwe. ²⁵ubhaazi abhanje nanshi umanyizi wakwe nou bouyi wope abhanje nanshi ougosi wakwe. Nkashe bhakwizize uogosi weinyumba Belzabuli, weile hani bhanzabhavitwe bheinyumba yakwe!²⁶Eisho leelo musabhogope abhene, huje sabhali neinongwa yasayaihwiguliwa na , nalimo lifisilwe lyasagalyaimanyiha. ²⁷Shila sheibhabhozya muhisi, sheiyanga oumuzelu na shamushouvwa munyololo mumakutu geinyu mugaloumbeileile namuli pamwanya yeinyumba.²⁸Muganjeabhogope bhala bhabhagouga oubeilei sagabhalinouwezo wagoje oumwoyo. Pepo ntele ola wawezya angamizye oubeilei nou mooyo hula whilongooi. ²⁹Eshi eintoundoulou seizikaziwa humpeiya eindoudo? Hwope noumo yawezya agwe pansi bila Udaada weinyu amanye. ³⁰leelo hwope ouwinji yinsisi zeizyenyu zibhaziwe huje. ³¹Muganje abhe nouwoga, huje amwee mukhoundiye ashile eikasuku ienyinji.³²Esho basi kila weka wayinieteiha hwitagalila lya bhantu, nanei nayihumweiteiha hwitagalila lya Baba wanei walihumwanya. ³³Eila oumwene wayikhana hwitagalila lya bhantu, nanei nayihukhana hwitagalila lya Baba wanei walihumwanya.³⁴Musahaseibhe aje eeneinzeile alete ouwinza pansi. Saganahenzeile alete ouwinza, ila ipanga. ³⁵Nantele naheinzeile ahubheishe oumuntu abisanye nouwaba wakwe, nou mwalei pamwanya ya ya nyina wakwe, oukhoyi pamwanya ya khamwana wakwe. ³⁶Oubhibhi wa muntu bhanzabhe bhabhala bha munyumba yakwe.³⁷Oumwene wageine oubaba awee oumaye hani ashile anei ouyo saga eihumwanza. Nou mwene wageine ouwweile awee oumwalei hani ashilee anei ouyo sagaeihumwanza. ³⁸Oumwene wasagainyemula ikhobhehanyo na ndoundozye anei sagaeihumwanza. ³⁹Oumwene wayihwanza oukhalo ayigatezya. Peipo oumwene wayitezya oukhalo hunongwa yanei ouyo aigaga.⁴⁰Oumwene wayibhakaribisya ankalibizize neinei, nou mweine wayinkalibisya anei ankalibizisye oumwene wantumile anei. ⁴¹Nou mwene wayihukalibizya ukuwe aje kuwe ayiposhela eipesya ya kuwe. Noumwene wayihukalibisya weilyori hwa muntu weilyori ayiposhela eimpesya ya muntu hwei lyori.⁴²Wowonti ayihupela weka wadoudo eibha, hata eishikombe sheimeinze gamwele gagakhateye, huje oumwene yuobhaazi, lyoli eimbabhozya, oumwene sagayiweizya akose hwidala lyolyonti eimpesya yakwe."

Chapter 11

¹Peipo ou Yesu nawamala abhelekezye abhaazi bhakwe kumi na bhabhele asougouye hu plae abhale amanyizye na lombeileile mukhaya zyawo, ²Nou Yohana nahali mwigereza nahwounvwa nalihumwanya yimbombo zya Klisiti, atumile ouwujumbe ashilile abhaazi bhakwe, ³na bhabhoozya, "Awe yayoula wahwenza awe ahweli wamwabho tihwanziwa ahumwenyelezye?"⁴Ou Yesu wajibu na yanje amwawo "Bhaji mumwazye ou Yohana gala gamugalola na gala gamugoumvwa. ⁵Abhantu bhasabhalola, bhapata alole, aguuga bhajenda, bheinyouma bhapona, abhantu bhasaga bhahounvwa bhahounvwa nantele, abhantu bhabhafwiye bhavyouha napate ouwoumi, na abhantu bhabhahwanza bhaloumbeileiwa inongwa einyiza. ⁶Na asayilwe uola wasagalola amashaka pamwanya yanei. ⁷Eisala ya abhantu eibha nabhasogola, ou Yesu ahandile ayanje neimpouga pamwanya pa Yohana, " Mwabhalile ahwenye eyenu hwijangwa __itete nkalyayinzanywa neihala? ⁸Yeinu mwabhalile ahwenye__ oumuntu wakweite amenda amololo? Lyoli, bhala bhabhakwata amenda amololo bhakhala munyumba zeishimweinei. ⁹Ila mwasougouye alole eyenu- Ukuwe? Ena, imbabhozya nei zaidi ya Kuwe. ¹⁰Ouno yayounou wasimbililwe, 'Enya, eihusontezya oujumbe wanei hwitagalila yeimaso gakwe, wayi lenganya eidala lyaho hwitagalila lyaho. ¹¹Anei imbabhozya eilyoli, pangati ya bhapapweilwe na bhashe noumo waligousi ashiile ou Yohana oumwozyaji. Ila walidoudo hu umweinei wa humwanya gousi ashile oumweinei. ¹²Afume einsiku zya Yohana umwozyaji hadi eisalezi, oumweinei wa humwanya wali wengouvou, na bhantu bhabhali bhengouvou, bhahwega hungouvou. ¹³Bhoope akuwe nei ndajizyo, bhakuwilwe hadi hwa Yohana. ¹⁴Na nkashe mulitayari ahweteishe, ounou you Eliya, oula wahwenza. ¹⁵Wali na makutu gahwonvwe na ayounvwaje. ¹⁶Eileinganisye nei yenu eishimpapo eshi? Shileingeine nabhana bhabhahwanga mumaeneo gisoko, bhabhakhala na kwizanye ¹⁷na yanje, 'Tabhakhomeiye izomari na sagamwahanjile. Talilile na sagamwakholile. ¹⁸Peipo ou Yohana ahenzeile bila alye amabumunda awe amwele eihombwa, na bhabha bhayanga, 'Ali nei pepo.' ¹⁹Oumwana wa Adamu ahenzeile alye na mwele na bhayanga 'Enya, oumuntu oulyafi na kholwe, wamwabho nasounvwa eisonko na bhala bheimbibhi!' Ila einjele eiloleha humbombo zyakwe. ²⁰Ou Yesu ahandile aidamile eikhaya zyonti yimbombo zyakwe zimo zimayeze zyahombeishe, aje sagabhalambile, ²¹Lweinyu, mu Kolazini, lweinyu mu Bethsaida! Nkashe eimbombo eingousi gagabhoubheishe hu Tiro na Husidoni gala gagabhombheishe eipa, bhagalambile halei yakwate amagunila na ajipotozyee amalota. ²²Ila yayibha jinvii hu Tiro ni Sidoni isiku lyeilongwi ashilee huliwe. ²³Awee, Kapernaum, oubheisheile wayibhouseiwa hadi humwanya? Ndaadi wayihwiswa hadi pansu hwilongo. Nkashe hu Sodoma hugabhoubheishe eimbombo eugousi, nkashe gagabhombheishe huliwe gagahali hadi sanyounou. ²⁴Eishi eiyanga huliwe aje yaibha nyololo hunsu yei Sodoma ahweimeleile hwisiku lyeilongwi ashile awe. ²⁵Husala eiyo ou Yesu ayanjile, "Thutema awe, Baba, Gousi wahumwanya na pansu, huje wabhafisile amambo eiga bheinjele hwelewa, na hugigule hwabhasaga manyile, nanshi abhana adoudo. ²⁶Baba huje yakhondeyi eisho pamaso gaho. ²⁷Amambo gounti eimpeiwilwe anei afume hwa Baba. Na noumo wameinye ou Baba eila oumwana, na wawonti wanyile oumwana ali nei hamu ya ahumwagulile. ²⁸Einzi hulinei, amwe mweinti mwamuyeimba na bhonelwe na mazigo amamwamu, nanei eimbabhatozye. ²⁹Jiponyaji eijoko lyane na mumanyilaje afume huline, huje anei niwahweishe na poumu weimoyo na munza pate uloutouyo lwei nafsi zyeinyu. ³⁰huje eijoko lyane lyololo na izigo lyane lipoupousu.

Chapter 12

¹Husalaa eiyo ou Yesu abhalile isiku lyeitouyo ashilile humagonda. Abhaazi bhakwe bhali nei nzala na bhanda adenye amansalei naalye. ²Ila Amafarisayo nabhagalola eigo, bhabhouzuya ou Yesu "Enya abhaazi bhaho bhabudula eindajizyo bhabhomba isiku zasagagaluhsuwe isiku lyeitouyo." ³Ila ou Yesu abhabhoozuya, "Sagamubhazizye ou Daudi shabhombile, eisaala nahali nei nzala, pekaa na bhantu bhalinabho?" ⁴Shashahinjiye muhati yeinyumba ya Ngouloubhe nalye amabumunda geilulolesyo, gagali sageihalali hwamwene alye nabhala bhalinabho, ila halali puutizi?" ⁵Mseile amanyile mundajizyo, aje hunsiku lyeitouyo apuutizii muhati yeishibhanza bhayinanganya oulutouyo, ila sagabhali nei hatiya?" ⁶Ila eiyanga huliimwei aje wali gousi ashile eibhanza alii eipa. ⁷Nkashe mugameinye eili lilineimaananshi; eihwanza ei rehema na saga einsayo; andisagamwabhalongaga bhasaga bhali nei hatiya, ⁸Huje Oumwana wa Adamu ndo Gousi wilutouyo. ⁹Nantele ou Yesu asogola pala abhala hushibhanza shabho. ¹⁰Enya hwali nou muntu wahoumeile einyobhe. Amafarisayo bhabhouzuya ou Yesu, bhaga. "Eshi, sawa aponyei isiku lyeilutouyo?" ili huje bhawezye ahushitaki wa bhomba eimbibhi. ¹¹Ou Yesu wabhabhouzuya, "Younanu pahati yenyu, waali nei ngole yeka, neiyu eingole yaagwa muhati yeileindei isiku lyeitouyo, sagabhayikhate na ayefwe hwikhone muhati yeileindei?" ¹²Eishi, sheishilhu sheishili sheisamani, hani huje, saga hani yeingole! Eishi shinja abhombe aminza isiku lyeitouyo." ¹³Nantele ou Yesu abhouzuya oula oumuntu, "Golosya oukhono gwaho" Wanyosya napate ouwinza nanshi gula gwamwabho. ¹⁴Leelo Amafarisayo bhafuma hounze bhahwipanga idala lya hubude bhabhalile hounze apanje hushinyume shakwe. Bhahanzaga idala lyahugoje. ¹⁵Ou Yesu nawamanya eilyo asougouye eipo. Abhantu abhinji bhalondozyeizye, na abhaponiezye bhoonti. ¹⁶Abhalajizizye bhasahabhombe huje bhamwabho bhamanye, ¹⁷Huje ikamilishe eila eilyoli, yaya yangwilwe nou kuwe ou Isaya, ahajile, ¹⁸Enya, bouyei wane weisaluye, ouganwe wane, hwamwene einafasi yanei einsoungwezwe. Eimbabheishe eimpepo yane pamwanya yakwe, na abhatangazye oulongwe hunsu. ¹⁹Sagaayeyemba wala alile hwikhone; wala waliwawonti ahounvwe eilizu lyakwe mumitaani. ²⁰Sagayibuduula itete lyalyalushe, sagayizimya ouwutambi wowonti wowufumya ilyosi, hadi lwayileta oulongwi lwameena. ²¹Na bheinsi bhayibha bhadandamazu mwitawa lyakwe. ²²Oumuntu uomo wasalola amaso nou oupoumu, asangeni nei peepo aletilwe hwitagalila lya Yesu. Aponiezye, peka namatokeo gaje oumuntu oupoumu ayanjile na lole. ²³Eimpouga yonti yaswijile na yanje, "Awezizya oumuntu ounou abhe mwana wa Daudi?" ²⁴Ila umuda Amafarisayo lwabhabhounvwa amaye eiga, bhayanjile, "Ounou oumuntu sagaafumya eimpepo hwikhone lyakwe youyo ila hwikhone lya Belzebuli, ougosi hweimpepo. ²⁵Ila ou Yesu wamanya einsebho zyabho na nabhabhozye, "Kila umweinei wawugabhanyishe gwene gunanjiha, na kila eikhaya awe einyumba yeigabhanyihya yene sagayayiheemeileila. ²⁶Nkashe Usetano, abhahumwefwe Usetano, basi ajikhana hunafasi yakwe mwene. ²⁷Ni namuna wele uwoumweinei wakwe ubhahweimeileile? Na nkasha eifumya eimpepo hwikhone lya Belizabuli, afwasi bheinyu bhafumya hwidala weile? Hweeli bhayibha bhalonzanyi bheinyu. ²⁸Na nkashe bhafumya eimpepo hwikhone lya Mfinjile wa Ngouloubhe, eishi oumweinei wa Ngouloubhi weinzeile amweinyu. ²⁹Nou muntu abhawezye weile ahwinjile muhati yeinyumba yeweikhone na hweibhe, bila hupinye hwikhone kwanza? Eipo panzahwibhe intabhazo zyakwe afume muhati yeinyumba. ³⁰Wawonti wasagaali peka nanei ali shinyume shane, wape wasaga abhounganya peka nane ouyo ataganganya. ³¹Eishi eiyanga hulimwe, huje eimbibhi nei kufuru abhantu bhayeisajilwa, ila ahukufuru Umpepo ufinjile sagabhayisajilwa. ³²Na wawonti wayanga izwi shinyume shaMwana wa Adamu, eilyo ayisajilwa. Ila wawonti wayanga shinyume nou Mpepo ufinjile, uoyo sagayisajilwa, huunsi eine na wala eila yeihwenza. ³³Awe oubhombe ikwi abhe linza nei doundoo lyakwe linza, au linankAanye ikwi nei doundoo lyakwe, huje ikwi limanyihya hwidoundoo lyakwe. ³⁴Amwe bheimpapo bhei nzoha, amwe mulibhabhibhi, muwezizye ayanje amazwi aminza? huje iloumu liyanga afume mumbeihyo zyazili mumwoyo. ³⁵Oumuntu oumwinza humbeihyo einyinda yahumwoyo gwakwe afumya einyinda, na oumuntu oubhibhi humbeihyo eimbibhi yeimwoyo gwakwe, afumya shashili shibhibhi. ³⁶Eimbabhozya hwisiku lyei longwi abhantu bhahwanziswa ayanje eimbibhi zyonti zeizwi lyasagalilineimaana lyabhayanjile. ³⁷Huje humazwi gaho waibhaziswa eilyori na humazwi gaho wailongwa. ³⁸Eipo asimbi na Mafarisayo bhahabhouzuya ou Yesu bhahaga "Manyizi, teinzasoungwe alole eishara afume huliwe." ³⁹Ila ou Yesu aheiteiha na nabhabhozye, "Eishipapo eishibhibhi na bheegu shihwanza eishara. Ila neimo eishara yeibhafume hwabhene ila eila eishara ya Yona ukuwe. ⁴⁰Nansi shilaou Yona shahali muhati yivyanda vyeinswii eingousi hunsiku zitatu pasanya na nousiku, eisho sheisho Oumwana wa Adamu shanzabhe muhati gweimwoyo gweinsi hunsiku zitatu pasanya na nousiku. ⁴¹Abhantu bhei Ninawi bhayihweimeileila hwitagalila peka neimpapo yaa bhantu eibha na bhayishilonga. Huje bhalambile namaloumbeileilo ga Yona, na einya, oumuntu oumo ougousi ashiile ou Yona ahweili eipa. ⁴²Ou Malikiya wahukusini aihweimeileila hulongwi peka na bhantu bheishimpapo eishi nashilonje. Ahenzeile afume humwisho weinsi ahenzeile atejelezye einjele ya Selemani, na einya, oumuntu oumo ougousi

ashile ou Selemani ahwelii eipa.⁴³ Eisala ipepo ibhibhi nalihufuma umuntu, lishilila eisehemu yasaga eili na meinze neihwanza patouye, ila salipalola. ⁴⁴Tena ayanga, 'Imbaweile hunyumba yanei mweinfumile.' Lwawela ayaga eila einyumba eiyouseilwe na eili tayali. ⁴⁵Nantele abhala na nabhaletе abhanje eimpepo eimbibhi saba zyeizilimbibhi hani ashile eiylene, bhahwenza akhale bhonti pala. Ni hali yakwe ya humwisho eibha mbibhi ashile eiyahwande. Eisho shasho sheishayibha humpapo einei eimbibhi. ⁴⁶Ou Yesu nazyoungoulaga nei mpouga einya, oumayei wakwe na holo bhakwe bhaheimeileiye hounze, bhahanzaga ayanje nawoo. ⁴⁷Oumuntu weka abhouzya, "Einya oumaye waho na aholo bhaho bheimeileiye hounze, bhahwanza ayanje nawe". ⁴⁸Ila ou Yesu ayanga, wabhozeize, "Oumaye wane you nanu? Na aholobhane bhananu?" ⁴⁹Waape anyosize oukhono gakwe hwabhaazi na yanje, "Enya, eibha bhamaye naholo bhane!" ⁵⁰Huje wowonti wabhomba zyageine ou Daada wanei wali humwanya, oumuntu ouyo ndio holo wanei, ouyeiloubou wanei noumaye wanei."

Chapter 13

¹Hwisiku lila Ou Yesu asougouye munyumba na khale hunsheinje yeinsumbi. ²Eimpouga eingousi yeibhongeine na zyoungoule, ahinjiye muhati yeitoli nakhale muhati yakwe. Eimpouga yonti yaheimeileiye pansheinje yeinsumbi. ³Nantele ou Yesu ayanjile amazwi aminji hushifwani, ayanjile, "Enya, outote abhalile atote. ⁴Lwatotaga eimbeyu zyangwiye pansheinje yeidala nei nyonyi zyahenzeile zyajobile. ⁵Eimbeyu eizyamwawo zyangwiye pamwanya pilyalawe, eipo sagapalii ilongo lyayee. Ninali zyameilile huje ilongo sagalyali neileindei. ⁶Nantele isanya nalyatukuula zypembwilwe huje sagazyali namalandazi na zyahoumeile. ⁷Eimbeyu eizyamwabho zyangwiye muhati yeimakwi geimivwa. Amakwi geimivwa gatanushe humwanya gazipuuta eimbeyu. ⁸Eimbeyu eizyamwabho zyangwiye mwilongo ilinza na pape eimbeyu, zimo mara mia moja hani, zimo sitini ni zyamwawo thelasini. ⁹Waali namakutu ayenvwaje. ¹⁰Abhaazi bhahenzeile nahubhouzwe ou Yesu, "Yenu ouyanga nabhantu hushifwani?" ¹¹Ou Yesu ahaga na bhahhouzwe, "Mupewilwe uganilizi wa manye einfiso zyeiourweinei wahumwanya, ila amwabho sagabhapiwilwe. ¹²Ila wowonti walinasho, hwaamwene abhahonjezewe hani, na ayipata eifaida eingosi. Ila wasagaalinasho hata shila shali nasho ayifyoulwa. ¹³Eisho eiyanga nabho hushifwani huje hata bhalola, sagabhalola eilyoli. Na hata bhahouvwa sagabhahovwa wala ahwelewe. ¹⁴Ukuwe wa Isaya gutimiye humwabho, gula gwaguyanga, "Iwamuhonvwa mwouvwe, ila yoyonti eila sagamumanye. ¹⁵Na moyo gabhantu eibha galihisi, shikhome ahounvwe, na bhagubishe amaso gabho, ili bhasaweze arole humaso gabho, au ahounvwe amakutu gabho, awe amanye humoyo gabho, eishi bhagangarushie nantele, neinzagabhaponie. ¹⁶Ila amaso geinyu gasayiwilwe, huje galola, namakutu geinyu huje gahounvwa. ¹⁷Lyoli eimbabhozya akuwe abhinji na bhantu bheilyoli bhali nei hamu yalole amambo gala gamugalola, sagabhawezizye agalole. Bhasongweilwe ahounvwe amambo gula gamugounvwa, sagabhagounvweze. ¹⁸Eshi tejezi eishifwani sha Mpanzi. ¹⁹Eisala yayonti lwahounvwa izwi lyei ourweinei na asalimanye, eipo oubhibhi ahwenza nashifwampe sheishimalishe atotwe muhati yeimwoyo gwakwe. Eine mbeyu eila yeitotilwe hunsheinje yeidala. ²⁰Oumwene watoutilwe ourmukhome yayoula walyounvwa izwi naliposhele nanaali hulusongwo. ²¹Leelo sagalinamalandazi muhati yakwe, ila ajimbilila hashee weene amayeimba nagwamwaga awe amalabha nagahweenza hunongwa yeizwi aboumeile nanali. ²²Watotilwe muhati yeiminvwa, ouno yayoula wahounvwa izwi ila amayemba geinsi nileenga wei utabhazi gulifuniha lila izwi lisahapape amadoundo. ²³Watotilwe mwilongo ilinza, ouno yayoula walyounvwa izwi na alimanye ouno yayoula wapapa amadoundo na ahwendelele apape lyeka hani yeimala mia, eilyamwobho sitini, eiyamwabho thelathini. ²⁴Ou Yesu abhapiye eishifwani eishamwawo. Ayanga, "Ourweinei wa humwanya ulenganiiswa nou muntu watotile eimbeyu einyinza mugounda gwakwe. ²⁵Ila abhantu lwabhasinzila, oubhibhi wakwe aheinza waape atotile amagoogo muhati yeingano nantele abhala mweene. ²⁶Pamandei eingano nayamela na fumye amazawo gakwe, waape amagoogo gape gafumiile. ²⁷Bhoope abouyi bhamwaneisho gounda bhahenza bhahhouzwa, 'Gousi, sagawatotile eimbeyu einyinza mugounda gwaho? Eiliweile eishi lili namagoogo? ²⁸Abhabhouzwa, oubhibhi abhombile eli.' Abouyi bhahhouzeizye, "Eshi ouhwanzaje tibhale tigasene?" ²⁹Oumwaneishou gounda ajile, 'Eindadi, eisala namugasenya amagoogo munzasenye peka nei ngano. ³⁰Galeshi gakule peka hadi eisala gwa vwale. Eisala zyavwale nayiyanga hwavyalaaji, 'Amwe seinyi amagougo nagapinyei mpoga mumabhlingo bhilingo nagapeembe, ila bhonganyi eingano mwithala lyane. ³¹Nantele ou Yesu abhafumizizye eishifwani eishamwabho. Ayanga, ouwumweinei wa humwanya uleingeine nei mbeyu yeharadali ambayo ouruntu ahejile nayitote mogounda gwakwe. ³²Eimbeyu eine lyooli ndoodo ashile eimbeyu eizyamwabho zyonti. Ila nkayamela eibha ngousi ashile amakwi gonti gamubustani, libha likwi, aje einyonyi zya humwanya zihwenza na zenje amatenjelai mumasamba gakwe. ³³Abhabhozya eishifani eishamwabho nantele, "Ouwumweinei wahumwanya naanshi ousofu wula yeyeigwilwe noushee nayisanganye nevipimilo vitatu houwousu hadi vituute. ³⁴Eigo gonti ou Yesu ayanjile peimpouga yabhantu hushifwani. Na pasapali eshifwani sagayanjile nkalimo hwabheene. ³⁵Eli lyali aje shila shashamalishe ayangwe ashilile akuwe shiweze atimile, pala payangaga, "Nayihwasama eilomu lyane hushifwani. Nayiyanga amambo gala gagali gafisilwe afume nayahandaga eini. ³⁶nantele ou Yesu abhaleshile amakutano na bhale akhaya. Abhaazi bhakwe bhabhaliye nayanje, "Tifumbulile eishifwani shimagoogo gahugounda. ³⁷Ou Yesu ahajibu nayanje, "Watotile eimbeyu einyinza ouyou mwana wa Adamu. ³⁸Ougounda nsii; nei mbeyu einyinza, eibha bhana bheiorweinei. Amagoogo bhana bhola oubhibhi, noumibhi wazitotile youseetano. ³⁹Na avuno lisiku lyahumalishilo weinsi, na abhabhavuna bhantumi. ⁴⁰Nashi shila amagougou shagabhoungaanywa na pembwe mumwoto, eisho shashesho shashayibha pamalishilo gweinsi. ⁴¹Oumwana wa Adamu aayisontelezya antumi bhakwe, na bhonganye afume ouwumweinei wakwe amambo gonti gagasababisizye eimbibhi na bhala bhahba bhomba eimbibhi. ⁴²Bhayibhataga bhonti mwitanuli lyei mwoto, hwahwayibha eiholo nazeizeigule amino. ⁴³Eipo abhantu bheilyouli bhayizelupa neishi isenya muwumweinei

wa yise wabho. Oumwene wali namakutu na ayounvwe.⁴⁴Ouwumweinei wahumwanya alinashi einfuha yeifisilwe mugounda. Oumuntu ayilola nayifise. Hunseho wabhala akazye vyonti vyalinavyo nakale ougounda gula. ⁴⁵Nantele, ouwuwumweinei wa humwanya uli neishi oumuntu wabhomba ouwuchuluzi wahwaanza eilulu einyinda. ⁴⁶nahailola eilulu einyinda ahakazya eivintu vyakwe vyonti vyalinavyo nakale eila eilulu. ⁴⁷Ouwumweinei wa humwanya ulinashi oulwelo lwaluli muhati yeinsumbi, nabhounganye eivintu vyonti vyavili oumwo. ⁴⁸Naalwamema oulwelo bhabhalobhaga bhalukwesanga pansheinje . nantele bhahakhala pansi bhasalula eivinda navibheishe muvitoundou, eivibhibhi bhavitaga ouhutali. ⁴⁹Yayibha eishi humalishilo weinsi. Antumi bhayihwenza nahubhasalule abhantu abhabhibhi afume mubhantu abhinza. ⁵⁰Na tabhataje muhati yitanuli lyeimwoto, ouhwo hwayibha bhayililaga nazyeguzye amino. ⁵¹Mugameinye amambo gonti eiga? Abhaazi bhahaga, "Ena." ⁵²Nantele ou Yesu abhabhoula, "Kila simbi wali bhaazi weiumweinei alengeine noumwane nyumba wafumya einfuha yakwe eivintu eivipya neivikoulou." ⁵³Nawamala eivifwani vyonti eivyo, asogola nabhale ouhweinjei. ⁵⁴Ou Yesu ahafiha humukowa gwakwe nabhamanyizye abhantu munyumba ya puutile.Abhantu bhaswijile naje, "Azyajile hwii ouno oumuntu eizi eimbombo eimwamu zyei njele na mayele eiga? ⁵⁵Oumuntu ouno saga mwana wa Keilesi? ounyina wakwe saga you Mariamu? Na anangana bhakwe bhakwe saga you Yakobo, Yusufu, Simoni nou Yuda? ⁵⁶Na ayiloubou bhakwe tilinabho eipa? Eishi oumuntu ouno agajile hwii eiga gounti?". ⁵⁷Bhavitilwe.Lelo ou Yesu abhabhoula huje, "Ukuwe abha neinshinshi lelo hwabhantu bhakwe einshinshi neimo. ⁵⁸Ou Yesu sagabhoubile amayeke aminji ouhwo hunongwa yahuje sagamweiteishe.

Chapter 14

¹Oulyo, ou Herode ahounvweizye einongwa zya Yesu. ²Abhabhoula abouyi bhakwe, "Ounou you Yohana Oumwouzyi azyousheile afume hwazimu. Eishi eikhone lila lili noumwene³Ou Herode akheite ou Yohani na hupinye na hutwale mwijela hunongwa ya Herodia, oushe wa Filipo oukoulou wakwe. ⁴Ou Yohana abhouleile huje, "Sagashinza ahumweje aje abhe shei waho." ⁵Ou Herode ahanzaga hugoje ou Yohani lelo abhougoupe abhantu peipo abhantu bhameinye ou Yohani huje kuwe. ⁶Nahayafika eisikulukulu eiyapapwe ou Herode, oumwalei wa Herode ahanjile pabhantu bhabhaheinzeile husikulukulu ouyise wakwe ou Herode asoungweilwe. ⁷Nahulaganye huje abhahuppee hahonti habhalaabhe. ⁸Ounyina wakwe asulishe oumwale huje eihwanza huje oumpee itwe Iya Yohani oumwouzyi." ⁹Oumweinei azugumiye eishi peipo alapile hwa bhantu wabhabhoula huje apeelwe neishi shalaabhile. ¹⁰Ou Herode walajizya huje bhadumule itwe Iya Yohani mula mwijela. ¹¹Itwe lyakwe bhalileta mubheto nahupele oumwale wakwe wopee walitwala hwanyina. ¹²Abhaazi bha Yohani bhahega oubeili gwakwe na bhale asyeile. Bhaabhala hubhoule ou Yesu. ¹³Ou Yesu nawounvwa eiga, wahwibagula nasogole paala wabhala akhale mweene. Abhantu nahabhamanya hwilii ,bhahalondola lweimanama afume mukhaya zyaabho. ¹⁴Ou Yesu nahafiha alola abhantu bhini munsheinje yei nsoumbi, abahasajila na bhaponie abhinu bhabho. ¹⁵Nahwabha lyabheela, abhaazi bhaheinza naje, "Apantu eipa gwelele weene, nisiku lishilile. Bhalaje abhantu bhabhale amwabho akale eishalye. ¹⁶Ou Yesu wabhabhoula huje bhaganje asogole, "bhapeili eishalye" ¹⁷Bhabhoula huje, "Eipa tilinamakati gasanu nei nswei zibheilei weene ." ¹⁸Ou Yesu waga, "leeti." ¹⁹Ou Yesu waga bhakhazyii abhantu pamasole. Weega amakati nei nswei zila,wenya humwanya wavisayila, namensulanye amakati gala. Wabhapela amanyizi bhope bhabhagabhila abhantu. ²⁰Bhonti bhaly, bhakuta. bhape abhaazi bhabhonganya amasagalilo eitoundou ilongo na zibheile. ²¹Abhantu bhabhaaliye bhahali alume eilufu zisanu nabhaazye abhashe na bhaana. ²²Ou Yesu wabhabhoula abhaazyi bhakwe huje bhinjile mwitouli, bhatagalile hwiseila Iyei nsoumbi, oumwene nabhalagaga abhantu. ²³Nawabhalaga abhantu oumwene ahazubha mwigamba apuute. ²⁴Nahwabha lyabhela ou Yesu alimwene ouhwo Itouli nalyafiha pahati yeinsoumbi lyahanda azyenzyelwe hunongwa yei mabhilingwa galikhomaga itouli peipo eihaala yavugulaga. ²⁵Nahuhwanda ashe ou Yesu abhasojeileye ajenda pamwanya yeimeinze. ²⁶Abhaazyi bhakwe nabhalola ajenda pamwanya yei nsoumbi, bhahogope nakhole eiho , " bhagaga zimuu. ²⁷Ou Yesu waga leishi ayeete neinei .." ²⁸Ou Petro waga , "nka wewe mboule nanei eineinze huliwe pamwanya yeimeinzei." ²⁹Ou Yesu waga, "Einza." Ou petro wafuma mwitouli wajenda pamwanya yeimeinzei abhale hwa Yesu. ³⁰Ou Petro nawagalola amabhilingwa, ahougoupe, na hwande adwine, pansi, akhoola na akwizye , "Gousi, navwee!" ³¹Ou Yesu wagolosya oukhono gwakwe nahukhate ou Petro, na hubhozye, "Awe weilweiteiho oudodo, yenu ouhwogopa?" ³²Nabhiinjila mwitouli eihaala yaleha avugule. ³³Bhonti bhabhali mwitouli bhafugamieye nahuje lyouli awe ouli mwana wa Ngouloubhei." ³⁴Nabhalobhoha hwiseila bhahafiha hunsi ya bha Genesareti. ³⁵Abhantu bheinsi eila nabhamanya ou Yesu bhahabhala abhabhounganye abhantu bhounti nabhaleete abhinu bhabho bhounti, ³⁶Bhalamba huje bhinu bhabho bhapalamansye gameenda gakwe bhope bhabhapone, bhonti bhabhapalamansizye bhapounile

Chapter 15

¹Amafarisayo na siimbi bhaheinzeile hwa Yesu afume hu Yerusalemu. Na yanje, ²"Yeenu abhaazyi bhananganya eindajizyo zya gousi? sebhahwoga amakhono gabho nabhalya eishalye." ³Ou Yesu abhabhoula huje, "Namwe yeenu munanganya eindajizyo zya Ngouloubhei muzyonvwa eindajizyo zya gousi bheinyu?" ⁴Eisho ou Ngouloubhei ajile, 'Oubhanje neinshinshi hwa yise waho nou nyina waho; na 'Wahuliga ouyise wakwe nou nyina wakwe ouyo lyouli aifwa.' ⁵Lelo amwe mubhamanyiza muiga shinza wene knashele oumuntu ahubhouzya ouyise wakwe nou nyina wakwe huje, "eivintu vyananzaga hubhavwe, einfumizye hwa Ngouloubhei," ⁶"Oumuntu neishi ouyo sahwaanza abhe neinshinshi hwayise wakwe nou nyina wakwe. Akhonzye eisho mungeinye eindajizyo zya Ngouloubhei hunongwa yei ndajizyo zya gousi bheinyu." ⁷Amwe mwagulugulu, shinza neshi shakuwilwe ou Isaya hulimwei aje, ⁸"Abhantu eibha bhanshinshima anei humalomu gabho, lelo amoyo gabho galihutali nanei." ⁹Bhahunsaya weene, peipo bhamanyiza eindajizyo zya bhantu." ¹⁰Wakwizya abhantu nabhabhoule, "Teijeileizi na mumanye huje__" ¹¹Nahamo ahantu hahahwinjila mwilomu lya muntu nahubheishe bhibhi. Lelo, shila shashifuma mwilomu eisho shashihubheha oumuntu hubhe bhibhi. ¹²Eipo abhaazyi bhabhalila nayanje nou Yesu huje, "Eishi!, Oumeinye huje Amafarisayo bhavitilwe einongwa zyoyanjile zila" ¹³Ou Yesu abhabhoula huje shila ahantu hahameilile hasigatoutile ouyise wane habhaseenywe. ¹⁴Bhaleishii afwemaso, bhabhalongozya afwemaso. oumuntu oufwewemaso nkahulongozya ufwemaso bhaitumbushila mwileindei bhonti bhabheilei." ¹⁵Ou Petro wabhousya ou Yesu waga, "Tilanganyizye eshifwani eisho," ¹⁶Ou Yesu wabhahousya, "Amwei museile amanye?" ¹⁷Eishi semumeinye huje ahantu hahonti hahahwinjila mwiloumu hashilila muvyaanda natagwe hwisalani?" ¹⁸Lelo vyavifuma mwiloumu vifuma humwoyo, eivyo vyavihubheihia oumuntu abhe bhibhi. ¹⁹Lelo Humwoyo zifuma einseibho eimbibhi, ougouji, oukenke ouwumalaya, ouwibha, ousimishizi ou wilenga neindigo. ²⁰Eiga gageigo gahubheha oumuntu huje abhe bhibhi. lelo alyee nkahwooje amakhono seigahuhubheha oumuntu abhe bhibhi." ²¹Eipo ou Yesu ahaseguha pa bhantu bhaala abhabhala hu Tiro na hu Sidoni. ²²Enya oushei oumo ou Kananayo afume ouhwo. wakhola waga nsajilee, awe gousi, wou mwana wa Daudi Azuvya isauti ayanga, oumwale wanei aperushe nei eimpepo eimbibhi alinamayemba miinji." ²³Lelo ou Yesu apoumeile kati. Abhaazi bhakwe bheinza bhalamba tee bhaga, "Mwefwe ouyo atibwajila ibwago." ²⁴Ou Yesu waga, eintumwilwe hungoole eizya Israeli zyaziteejile." ²⁵Lelo oula oushei wafugamila ou Yesu waga gousi navwee." ²⁶Ou Yesu waga seimbajiye ahweje eishalye sha bhaana naziponyezeye eimbwa." ²⁷Oula oushei wayanga waga, "zyope eimbwa zilya amalagalizi gageiye pa meza ya gousi wakwe." ²⁸Ou Yesu nwounvwa eisho wabhoulala oushei oula waga "oulwetehe lwaho gousi." zibhe nashi shoulabhibhe sheisho." Ou mwalei wakwe aponile lulula. ²⁹Ou Yesu wasogola nabhale hunsheinje yei nsoumbei ya hu Galilaya. Nantele wabhala pamwanya pigamba na khale ouhwo. ³⁰Eimpouga yabhantu yaheinza hwamwene. Bhabhaleta abhinu abheivipela, afwamaso, abhishilema, bhasagabhayanga, nabhamwabho bhabhinji bhabhabheihia pamanama ga Yesuwabhaponia bhonti. ³¹Abhantu eibho bhaswiga tee nabhabhalola bhasaigabhayanga bhayanga abhevilema bhaponia, bhasigabhajenda bhajenda, afwamaso bhalola, bhashiinshima Ou Ngouloubhei wa hu Israeli. ³²Ou Yesu abhakwizizye abhaazyi bhakwe waga, "Eimbasaajila abhantu eibha tili teinti nanei einsiku zyonti zitatu sebhali neishalye shashounti, nanei sigaeisoungwa abhalaje nabhali nenzala bhasahazimile mwidalasa." ³³Abhaazyi bhakwe bhaga, "Tibhagaje hwii amakati agabhaye abhantu bhonti eibha? eipa tilipangwelele weene," ³⁴Ou Yesu wabhahousya, "Muli na makati galeinga?" Bhaga, "tilinago Saba, neiswi nishee." ³⁵Ou Yesu wabhahoulala abhantu aje bhakhale pansi. ³⁶Ou Yesu wega amakati gaala neiswei, wasalifya ou Ngouloubhei wameinsulanya nabhapeele abhaazyi bhakwe bhope bhabhagabhila abhantu bhonti. ³⁷Bhonti bhalya nakute. Abhaazyi bhabhonganya amasalizyo bhamemya eivikapo saba. ³⁸Bhabhaliye bhaali alume eilufu zinei nkabhaazyi abhashe na bhaana. ³⁹Eipo ou Yesu wabhahaga abhantu oumwene winjila mwitouli nabhale hu Magadani.

Chapter 16

¹Amafalisayo na Masadukayo bhamweinzeiye na hujeele ou Yesu abhalanje eishimanyizyo yeifuma amwanya. ²Lelo ou Yesu abhabhoula waga "Nkayabha lyabheela muyanga aje eindabhei hwaisha shinza,peipo amwanya huzelu.³Nei shampwi muyanga huje, sanyounou eimvula eibhatoonye,peipo humwanya hwiru na amabheingou gagubishe eimwanya yonti, mumenye aloole eimbonesyo zya humwanya, lelo sagamuwezya alole eimbonesyo zyesaala. ⁴eimpampo eimbibhi nantele bheegu, shihwanza eimbonesyo, lelo neimo eimbonesyo yoyonti shashaipewa, ila eila ya Yona. Nantele ou Yesu abhaleshile nasogole na bhale ouhwo.⁵Abhaazyi bheinza ouwupande wabheilei, leloila bhaheiwelwe ahweje amakati. ⁶Ou Yesu abhabhoula ahaga "mubhanje maso na ahwidime nou soufu Wamafarisayo na Masadukayo." ⁷Abhaazyi bhaala bhahanda ajehane bheene na yanje. "lelo saga tahejile amakati." ⁸Ou Yesu agameinye gounti eigo na abhabhoula, "Amwe mwelweteiho oudoodo, yenu museibheile nayangane mubheene huje sagamwejile amakati?" ⁹Weilei museile azyaganye awe ahwizushe gala amakati gasanu hwabhantu eilufu zisanu neivikapu vileinga vyamwabhoungeinye? ¹⁰Awe amakati saba hubhantu eilufu ziine neivikapu vileinga mwabhoungeinye?¹¹Shiliweilei sagamuzyaganya huje seiganayanganga namwe aje amakati? muhidime na mubhemaso nou soufu Weimafarisayo na Masadukayo." ¹²Nantele bhamanya aje sagayanga pamwanya yasheibhe na makati gagali nou soufu ila ashebhe amamanyizyo gei Mafarisayo na Masadukayo.¹³Ou Yesu nawafiha hwiboma eilyei kalisaliya yei Filipi, abhabhoula abhaazyi bhakwe, waga, "Abhantu bhayiga oumwana wa muntu you nanu?" ¹⁴Bhayanga, "bhamo bhayanga aje you Yohana Oumwozi; bhamo, you Eliya; na bhamo, you Yerima, awe oumo wabhakuwe. ¹⁵Abhabhouzya, amwe muyiga anei nei nanu?" ¹⁶Ou Simoni nou Petro bhabhoula, "Awe wei Klisiti ou mwana wa Ngouloubhei wali mwoomi."¹⁷Ou Yesu abhabhoula na hubhouzye, "Ousayiiwe awe, Simoni Bar Yona, huje eidanda nei nyama sagavyakwinkuliwe eili, ila Ou Daada wanei wali humwanya. ¹⁸Nanei nteele eihubhoula aje awe wou Petro, na pamwanya pi lyalawe eipa naizenga ibhaanza lyane na amalyango gahwilongo sagagayeimena.¹⁹Nayihupela awe einyigulilo zyei oumweinei wahumwanya. Hahonti hawayipiinya pansi shayibha shipinyilwe humwanya, na shoshonti shawayihwiguula pansii shayibha shuyihwiguliwa humwanya." ²⁰Nantele ou Yesu abhabhouzya abhaazyi bhasahabhouzye oumuntu wowonti aje oumwene you Klisiti.²¹Afume eipo ou Yesu ahandile abhabhouzye abhaazyi huje ahwanziwa abhale hu Yerusalemu, ayeImbe hunongwa einyini hunyobhe zya gousi na agousi bhibhanza na siimbi, agouje na zyounshe eisiku lya tatu. ²²Nantele ou Petro amwega ou Yesu pasheinjei, nahuloganyanye, ayanje, "einongwa einei eibhe hutali nawe, ougousi, eili lisahashele ahumwaje awe. ²³Lelo ou Yesu ahagaluha na hubhouzye ou Petro ahaga, "Wee seetano,epa hwitagalila lyane! awe ounzijila abhombe eimbombo zya Ngouloubhei, ila ousebha zyaga zya Ngouloubhei, lyoli ouseibha zyabhantu."²⁴Nantele ou Yesu abhabhouzya abhaazyi bhakwe, "Nkashe oumuntu wowonti nkahwanza andondozye anei, saga ahwanziwa huje ahwisagaje youyo, ayeje ikhobbehanyo lyakwe, na andondozye. ²⁵Huje wawhwanza ahwifyoule ouwoumi wake ayiwutezya, na wawonti waitezya ouwoumi wakwe hunongwa zyanei ayiwaga ouwoumi wakwe. ²⁶Eishi! oumuntu anzahaje hantunshi, nkashile wayaga einsii yonti lelo atezya ouwoumi wakwe? Eishi! hantu weilei agafumya oumuntu akalane nou woumi wakwe?"²⁷Ou mwana wa Adamu ayihwenza nou utuntumu wa Daada na antumi bhakwe. Wape ayisoomba wowonti aleingane nei mbombo zyakwe. ²⁸Lyoli eimbabhozya bhamobhamo bhaheimeileiye eipa sagabhayileinga aafwe hadi lwabhayihulola oumwana wa Adamu nayihwenza huwumweinei wakwe.

Chapter 17

¹Ensiku sita pamandei ou Yesu abhejile peka nou Petro, nou Yakobo, nou Yohana ouholo wakwe, na abhejile hadi pamwanya yeigamba itali abhene. ²Ageuzizwe hwitagaliala lyabho. iliso lakwe lyan'gaa nashi isanya, na meenda gakwe galouleishe gagang'aa nashi oumwanga. ³Enya, pala bhalouleishe ou Musa nou Eliya bhayanga naawo. ⁴Ou Petro ahabhoula na hubhouzwe ou Yesu, "Gousi, shinza atei abhe eipa. Nkashe ouzilihanyonywa, eimbazenje eipa amasebhele gatatu lyeka lyaho, lyeka lya Musa, na lyeka Eliya." ⁵Nayangaga, enya ibheingou izelu lyabhabheha einzunda, na enya, yafumile eisauti afume humabhengo, eiyanga, "Ouyo mwanawane ouganwe weiganwa naawo. Mwounvwi oumwene." ⁶Abhaazyi nabhounvwa eigo, bhagwiye kupama na hogope hani. ⁷Nantele ou Yesu aheinza na nabhaguse na yanje, "bhoushi wala munganje ahogope." ⁸Bhape bhahinuye amaso gabho humwanya ila sagabhalolile oumuntu ila ou Yesu mwenei. ⁹Nabhahihaga mwigamba, ou Yesu abhalajizya, ayanga, "Musahashele abhouzwe oumuntu eiga gounti paka oumwana wa Adamu naizyouha afume hwilongo." ¹⁰Abhaazyi bhakwe bhahabhouzwa, bhahaga, "Yenu asimbi bhayanga aje ou Eliya ayihweinza nansouti?" ¹¹Ou Yesu abhahoula naje, "Ou Eliya ayihwenza lyoli na wezye amambo gonti." ¹²Lelo eieimbabhouzwa amwe, ou Eliya ayeinzeile tayali lelo sagabhameinye. Badala yakwe, bhabhoumbeie amambo gabhahwanza abhene. Eisho shasheisho oumwana wa Adamu shanzayeimbwe munyobhe zyaabho" ¹³Eipo abhaazyi bhahamanya aje ayanga einongwa zya Yohana oumwozi. ¹⁴Nabhafiha peimpoga ya bhantu, oumunt oumo abhaliye, ahafugamila hwitagalila lyakwe, na hubhouzwe, ¹⁵"Gousi, ukhowoshelwe oumwana wanei, huje alineimpoungo yagwe nayeimbe hani. haminji agwela mumwoto awe mumeinzei." ¹⁶Naletile hwabhaazyi bhaho, lelo sagabhapounizye. ¹⁷Ou Yesu ahaga, "Amwe mweimpapo mwaseimuli noulweteiho na shashinanjishe, naikhala peka namwei paaka ndii? Naijimba namwe hadi ndii? Leti eipa hulinei." ¹⁸Ou Yesu akhalipiye, na eimpepo yafumile. Ou sahala aponwa afume eisala yayeila. ¹⁹Eipo abhaazyi bhamwenzeie ou Yesu hunfiso na hubhouzwe, "Yeenu atei tapoutilwe ahumwefwe?" ²⁰Ou Yesu abhabhouzwa, "Amwee oulweteiho o lweinyu doudo. Lyoli eimbabhouzwa, nkashe munzabhe nuolweteiho oudoudo nashi eimbeyu yiharadali mubhawezye alibhouzwe igamba eli, saama afume eipa, oubhale hula, lyape libhasame na sagubhabhe na hantu nahamo hamugapootwa naho. ²¹(Simisizya: Amazu gimusitari wi 21 "peka, neigo eimpepo sagaziwezehana afume, lyoli wene hwidala eilyahulabhe ou Ngouloubhei na hwinyime alye eishalye" Sagabhoneha humasamizyo aminza geihale.) ²²Ou Yesu nahali hu Galilaya na bhaazyi bhakwe abhabhoula, "Oumwana wa Adamu abhabheihwe munyobhe zya bhantu. ²³Na bhanzahugoje, ni siku lya tatu ayizyoha." Abhaazyi bhazugumiye hani. ²⁴Bhape nabhafiha hu Kapernaumu, abhantu bhabhabhounganya eisonga yeinusu shekeli bhabhalila ou Petro na yanje, "Aje oumanyizi wenyu wape asomba eisonga ya munyumba eimufinjile eiya Ngouloubhei?" ²⁵Ayanga, "Ee" Ila u Petro lwayinjila mukasi yinyumba, u Yesu ayanga nu Petro kwanza na yanje, "Usebhelelanshi Simoni? Amwene bhense, bhaposhela ikodi au uwushuru afume whananu? Whabhala bhahubhatabhala afume wha bhajenu?" ²⁶Nou Petro nayangaga, "Afume hwalougou" Ou Yesu ahabhula, eisho bhabhasajiye abhakhaya bhabho asombe eisonga. ²⁷Lelo tisahasheele abhavisye abhantu eibha bhabhasounvwa eisonga bhabhomba eimbibhi, bhala, outeje oulwonzo munsoumbi. Nwigula ilomu lyakwe, oubhayaje oumwo. Ou yeje na oubhapele asounvwa eisonga hunongwa yanei nawe.

Chapter 18

¹Husala yeila abhaazyi bheinza hwa Yesu na hubhouzye, "You nanu waligousi houwumweinei wa humwanya?"

²Ou Yesu akwizya oumwana oudoudo, hwabheha pahati yabho, ³na yanje, "Lyoli eimbabhouzya, nkasagamulamba nabhe nanshi abhana adoudo sagamwayiweza ahwinjile houwumweinei wa Ngouloubhei.

⁴Eisho wowonti wahwiha nanshi oumwana oudoudo, oumuntu nanshi ouyo gousi huwumweinei wa humwanya.

⁵Na wowonti wahuposhela oumwana oudoudo hwitawa lyanei amposhela neinei. ⁶Lelo wowonti oula wahumwalanganya ouwamwabho oumo mweibhadoudo bhabhaneiteishe anei huje abhombe eimbibhi, yayibha shinza hwa muntu ouyo iwee igousi eilya syele lipinywe munsingo yakwe, nataje munsoumbi. ⁷Palweinyu amwe mwabheinsi mwamubhabhonvizye abhantu eimbibhi, eigo lazima gabhe lelo palwaho awe woubhonvya eigo.

⁸Nkashela oukhono gwaho awe inama lyaho lihubhonvya eimbibhi oulidumule na litaje ouhutali nawe. Shinza ahwinjile huwumweinei wa humwanya neishilema ashile oubeilei gwounti atagwe humwoto gwaseguzima.

⁹Lyope iliso lyaho nkalihubhombezya eimbibhi oulisenye na oulitaje ouhutali nawe. Shinza huliwe ahwinjile huwoumi nei liso limo ashile abhe na maso gounti na tagwe humwoto. ¹⁰Enya huje ousahashente nkoumo wadoudo eibha, Anei eimbabhouzya huje antumi bhabho bhahweli humwanya bhahumwenya ou Ngouloubhei.

¹¹(Shasheisho: oumwana wa Adamu aheinzeile abhafyule bhabhateijile humbibhi.) ¹²Mulola weilei? Nkashela oumuntu alineingole eimya eimo, eimo yateega eishi sigabhajiye azileshe zila amalongo tisa nei tisa nabhale ahwanze eila yeiteijile? ¹³Lelo nawayaaga yeiteijile asoungwa tee ashile ziila zyasigaziteijile. ¹⁴Shesho shali ouyise weenyu wa humwanya aje oumuntu oumo ateeje. ¹⁵Nkashela ouhoolo waho avisizye, bhalaga, ousunde wumwene, lelo nkaweiteiha eipo wamwaga ouhoolo waho. ¹⁶Lelo nkashela sahounvwa oumweje ouwamwenyu mubhe bhabheilei mubhale ahusunde, einongwa zyabhantu bhabheilei awe bhatatu zigoloha shinza. ¹⁷Nkasiga abhounvwe amwei mulibhoulei ikanisa, kasigalyounvwa ikanisa, abhe nashi abhantu bhahwounzei na sonjezya songai. ¹⁸Lyoli eimbabhoula, gagounti gamugapinya pansi gabha gapinyilwe humwanya na gagounti gamugigula pansi gabha gigulwe humwanya. ¹⁹Nantele eimbabhoula, abhantu bhabheilei nkabheiteiheine na laabhe lyalyounti ouyise wanei wahumwanya abhalibhombe. ²⁰Peipo eimbabhoula huje pabhali abhantu bhabheilei awe bhatatu nanei eindi peipo pahati yabho. ²¹Nantele ou Petro wabhalila wabhouzya, ouhoolo wanei anvisye haleinga eisaajile,? Hata mala saba?" ²²Ou Yesu waga, "Siga einjiga mala saba einjiga eisaba zibhe amalongo saba.

²³Eisho eimbabhoula huje ouwumweinei wa humwanya oulinashi oumwenei oumo yahanzaga abhoumbe eimbazyo yeivintu vyakwe na bouyi bhakwe. ²⁴Nahanda ahwande abhaazyi, bhahaleta oumuntu oumo yadaiwa eitalanta elufu amalongo myaa. ²⁵Nawapootwa asoombe oumwaneisho waga akaziwe youyo, oushei wakwe, abhana bhakwe, neivintu vyakwe vyounti vyalinavyo aje viiye asoombe ideeni lyadaiwa. ²⁶Ouboyi oula wafugamila ougousi wakwe waga, eilaabha oungoule nanei eimbahusoombe ideeni lyaho lyonti. ²⁷Ougosi wa bouyi oula walolela einkombou wasaajila ideeni lyake lyonti. ²⁸Ouboyi oula asogoye nawafuma paala wope walola oumuntu yadayaga eidinali myaa wakhata wabida imilo naje nsoombe ideeni lyanei ²⁹Oula oumuntu yadaiwa wafugamila walabha waga, ngouleile eimbahusoombe ideeni lyaho lyonti. ³⁰Leo ouboyi oula wakhata watwaala mwijela waga, paka ounsoombe ideeni lyanei lyonti. ³¹Abouyi bhamwabho nabhalola zyabhombile ouwamwabho bhaswiga, bhabhala hubhoule ougousi zila zyabhombile oubouyi oula. ³²Eipo ougousi wakwe wakwiizya waga, awe bouyi woubhibhi anei nasajiiye ideeni lyanei lyeihadayaga nouhandambile. ³³Yeinu sagaousajiiye ouwamwenyu nashi anei sheisajiiye awe. ³⁴Ou gousi wakwe eilyooyo lyakhata watwaala wabhala bhabhalavya paka naisoomba ideeni lyakwe lyonti. ³⁵Eisho shaibhabhoomba amwe ouyise wanei wa humwanya nkasiga mubhasaajila ahoolo bheinyu."

Chapter 19

¹Ou Yesu nawamala einongwa eizyo weepa hu Galilaya wabhala humpaho yei hu Uyahudi wabhala hwiseila lya huRodani. ²Eimpouga eingousi yalondouzeizye, na wabhaponia ouhwo. ³Amafalisayo bhahamweinzeila, bhajela, bhabhouza, "Eishi shinza oumuntu ahuleshe oushe wakwe hunongwa yayountii?" ⁴Ou Yesu ahayanga ahaga, "Sagamwabhazizye, aje ahwande huwaandilo huje ou Ngouloubhei abhoumbeile oushe nou lume," ⁵Eisho oulume abhaleha ouyise nou nyina aibha noushe wakwe, 'eibho bhabheilei bhaibha beilei gumo?' ⁶Eibhho saga bhabheilei nantele, bhali beilei gumo, eisho shabhabhongeinye ou Ngouloubhei noumo oumuntu wabhalehanye." ⁷Bhabhouza bhaga, "Eishi yeinu ou Musa abheiteisheiyi abhantu alehane na pelane eitalaka?" ⁸Ou Yesu wabhahoula huje, ou Musa abheiteisheiyi alehane hunongwa yei moyo geinyu amakhome, lelo ahwande huwandilo sigashaali eisho. ⁹Lelo anei eimbabhoula huje, oumuntu yayonti yabhahuleshe oushe wakwenahukhate hukenke na weeje oushi ouweinje wope kenke, wope yaleihwilwe nkayegwe bhounti bhabheilei bhabheigene ebho bhakenke. ¹⁰Abhaazyi bhahaga nkashasheisho shinza akhale bila ahweeje, "" ¹¹Ou Yesu wabhahoulahuje, "Saga bhounti bhabhagejelela einongwa eizi ila bhala bhabhapeiwilwe nou Ngouloubhei, ¹²Lelo bhamo sagabhahwega hunongwa yahuje bhapeipwe sheisho, bhamo bhabhehweilwe na bhantu, bhamo bhahwibheisheile bheibhoafume muvyanda vyanyina bhabho, bhamo hunongwa yeiwumweinei wa humwanya, oumuntu yawezizye azyejelele einongwa eizi azyejelele. ¹³Nantele bhaleetela abhana adoodo huje, abhabheisheile amakhono pitwe nabhapuutile. lelo abhaazyi bhakwe bhabhadamila bhala bhantu. ¹⁴Ou Yesu waga, "Bhaleishi abhana adoodo bheinzaje huliinei, abhana nashi eibha ouwoumi wa humwanya wabho. ¹⁵Wabheihia amakhono gakwe pamwanya wabhapuutula nasogole. ¹⁶Oumuntu oumo weinza hwa Yesu wabhauza huje wee gousi eimbombe mbombo weilei einyina nkeiniinjile huwumweinei wa humwanya?" ¹⁷Ou Yesu waga, "Yeinu ouiga endi mwinza? Alii oumo yalimwinza, lelo nkouhwanza ahwiinjile huwoumi, uzikhate eindajizyo zya Ngouloubhei. ¹⁸Waga zilihoo?" ou Yesu waga eizi, usahabude, ousahibhe, ousahabhe nabhasheinkwa, ousashimisizye eilenga, ¹⁹Oubhatinihaje ouyise waho nou nyina waho, oubhaganaje ajilani bhaho neishi shouhwigana awe. ²⁰Oula oumuntu waga, "Amambo eigo gounti eingakheite, geinu ganwabho geimpongousheilwe?" ²¹Ou Yesu wabhaua waga, "Nkouhwanza abhe goulousu, bhalaga, oukazyi vyoulvi navyo, oubhapele apeina ubhabhe ninfuha humwanya nkoundodonzayaa." ²²Oula oumuntu nawounvwa einongwa eizyo, wazugumila nasogole, sheisho ali neishouma shiinji. ²³Ou Yesu abhabhoula abhaazyi bhakwe huje, "Lyoli anei eimbabhoula huje oumuntu weishouma pakhome ahwiinjile huwoumi wa humwanya. ²⁴Nantele eimbabhoula huje shipoupousu eingamia atoushe mwahina hei sindano, ashile weshouma ahwiinjile huwumweinei wa humwanya" ²⁵Abhaazyi bhakwe nabhounvwa eisho bhaswijile tee bhaga, "eishi wenu yabhajiyi apeindushe?" ²⁶Ou Yesu wabhalangulila amasowaga, "hwabhantu sezibhajiyi eizyo lelo hwa Ngouloubhei zibhajiyi." ²⁷Ei[po ou Petro wabhaua waga, enya etei tivileishile vyounti tihulondozya awe oubhatipele yeinu?" ²⁸Ou Yesu abhabhoula huje, "Lyoli amwe mwamundondozya anei, hunsu eipya paikhala oumwana wa Adamu pitengo eilyeituntumu wakwe, amwe namwei mwaikhala mumatengo ilongo na gabheilei mwaibhalonga eikabeila ilongo na zibheilei eizye Israeli. ²⁹Oumuntu wawounti yaleishile einyumba awe aholo bheshilume na bheshisheile awe ouyise wakwe nou nyina wakwe, nabhana bhana bhakwe, namagounda hunongwa yandondozye anei nitawa klyane aiyiyejelela eishomi mala eishomi, na huwugale ouwoumi wa wila na wila. ³⁰Lelo abhiinji bhabhali bhahwande bhaibha bhamalishilo, na bhabhali bhamalishilo bhaibha bhahwande.

Chapter 20

¹Ou Yesu ahaga, ouwumweinei wa humwanya ouleingene nashi oumwaneinsho gounda,yabhousheile nashampwiiti abhale abhanze abhantu bhabhoombe mugounda gwakwe gwei zabibu. ²Weiteihana nabho huje abhabhasoombe eidinaali yeeka hwisiku, abhasonteeleizya aje bhabhale mugounda gwakwe gweimizabibu. ³Afische musatatu abhalile nantele abhajile bhasigabhali nei mbombo bheimeileiye pasokoni. ⁴Waga namwee bhalaji mubhombe eimbombo mugounda gwane gwei zabibu ambabhapeele ouposhelo gweinyu. ⁵Bhabhala abhombe. wabhala nantele musaasita na musatisa wakhonzya sheisho. ⁶wafuma nantele musala yilongo na yeeka wabhaaga bhasigabhali nei mbombo bheimeileiye.Wabhabhouzya huje mweimeileiye eipa ousanya lyounti bila abhoombe eimbombo.? ⁷Bhabhoula bhaga, noumo oumuntu yatipiye eimbombo, namwee bhalaji mubhombe eimbombo mugounda gwane gwei mizabibu. ⁸Nahwabha ndyabhela, oumwaneinsho gounda gwei mizabibu wabhoulou oumweimeileili wei mbombo huje bhakwizye abhomba mbombo oubhasoombe uoposhelo gwabho,ouyande nouwamalishilo oumaleizeizye nou wa hwande. ⁹Nabheinza bhala bhabhandile eisala ilongo na yeeka bhaaposhela shila muntu eidinali yeeka. ¹⁰Bhaheinza bhala bhabbahandile bhaseibheile huje abhene bhabhaposhela zyeinyinji, lelo shila muntu aposhela eidinali yeeka. ¹¹Nabhaposhela bhahanda hululumwe oumwane gounda. ¹²Bhaga, eibha bhabhabhombile humalishilo bhabhoumbile isala limo weene, nawe oubhapiye ouposhelo gwabho guleingenei natee tatibhombile afume shampwiiti, tilabhile nilyoto isiku lyounti. ¹³Oumwaneisho gounda wabhoulou oumo oula yabhalulumwaga, waga wamweetu sigaeihukhopehanya. Eishi setaheiteiheine huje shila muntu eimbahusoombe edinali yeeka? ¹⁴Eega ouposhelo gwaho bhalaga. Anei enamuye ahusoombe ounou wahumalishilo neshi sheisoumbile awe. ¹⁵Eishi seeligane lyanei abhoombe shensoungweilwe anei neishouma shanei? Awe oulinejeila sheimboumbile ouhogowee ¹⁶Eisho shashaibha, huje, ou wa hwande aibha wahumalishilo, nou wahumalishilo aibha wa hwande. ¹⁷Ou Yesu nazubhaga abhale hu Yerusalemu, abheijile abhaazyi ilongo na bhabheilei, wabhabhoula huje, ¹⁸"Tizubha abhale hu Yerusalemu, alongozi bhabhantu na gousi bhei shibhanza,namanyizi bhei ndajizyo bhabbahukhate oumwana wa Adamu.Bhabbahulonje huje afwe, ¹⁹Bhaihutwaala hwa bhantu bhasiga Bhayahudi,aje bhatone,bhashete,na hukhomeele mwikhobhehanyo.Lelo isiku ei lyatatu aizyouha."²⁰Oushe wa Zebedayo weinza hwa Yesu na bhana bhakwe.Wafugamila walabhala huje abhombele lyahwanza. ²¹Ou Yesu wabhousya huje, "ouhwanzaje eibhombele yeinu?" waga "eilaabha huje abhana bhane eibha, oumo akhale hukhono gwaho uoleilo ouwamwabho hukhono oumoongo huwumweinei waho."²²Ou Yesu waga, amwei sigamuzimeinye zyamulaabha.Eishi, mubhajiye amwelele eishikombe sheimwelela anei?"bhaga, tibhajiye." ²³Ou Yesu waga, lyouli eishikombe shanei mubhashimwelele, lelo akhale hukhono gwane ouleilo nou khono gwane oumoongo eilyo siga lyane, eizyo azimeinye ouyise wane bhaala bhabhabheisheiyi. " ²⁴Abhaazyi bhala ilongo limo bhahabhaviitwa bhaala amwabho bhabheilei. ²⁵Lelo ou Yesu wabhakwiizya bhounti pandweimo waga, "Mumeinye huje alongozi bheinsi bhalongozya abhantu hwikhone, nalongozi bhabho bhabhabhombezya shibhibhi abhantu bhabho. ²⁶Shisahabhe eisho hulimwei. Lelo amwe yayonti yahwanza ougousi abhe bhomba mbombo wabhounti. ²⁷Wope yahwanzaje abhe wahwande ahwanziwa abhe bouyi weinyu. ²⁸Neishi oumwana wa Adamu sagaheinzeile abhombelwe eimbombo, lelo aheinzeile abhombe nafyume ouwomi wakwe wubhe lisombo lya bhiinji. ²⁹Ou Yesu na bhaazyi bhakwe nabhasogolaga Huyeriko, abhantu abhiinji bhaloondozya. ³⁰Afya maso bhabheilei bhakheiyi mwidala. Nabhounvwa huje ou Yesu ashila bhahakhoola bhaga wegousi mwana wa Daudi outisaajile.." ³¹Abhantu bhahaga leishi eishoongo ,poumi lelo abheene sigabhahounvwanwa bhahendelela akhole naje. Wegousi mwana wa Daudi tisaajile."³²Eipo ou Yesu weimeileila wabhakwiizya wabhabhouzya, muhwanzaje eimbabhoombele yeinu?" ³³Bhaga gousi tihwanzaje amaso geitu geinye." ³⁴Eipo ou Yesu wabhasaajila wabhapalamansya amaso gabho, amaso gaapona gaanda ahwenye bhope bhalondozya.

Chapter 21

¹Ou Yesu na bhaazyi bhakwe bhahafia humpalamano nei Yerusalemu nabhaabhala, nabhafiha hu Bethfage, hwi gamba eilya mizeituni, nantele ou Yesu abhabhouzya abhaazyi bhabheilei, ²Abhabhoula ahaga, "bhalaji hushijiji shashili hwitagalila lyenyu, namwafiha mubhayaaje eidogobhi nei nyana yakwe zikoungweilwe paala, muzyaawule nazilete hulinei. ³Nkashela ou muntu wowonti abhabhabhouzye lyolyonti einze mugaje ougousi azyanza, oumuntu ouyo abhabhapeile namwei muzaleta hulinei" ⁴Eiga gounti gabhoombeha gagayangwilwe nou kuwe huje kafishe. Naje, ⁵Mubhoule oumwale Sayuni huje, eenya oumwenei waho ahweinza huliwe, hogowe apandile eidogoubhi, eidogoubhi nei nyana. ⁶Bhala abhaazyi bhahabhala nabhoombe nashi shalajizize ou Yesu. ⁷Bhaileta eidogoubhi nei nyana yakwe, bhaala amenda pamwanya, ou Yesu wakhala. ⁸Abhantu abhiinji bhahaalile amenda mwidala, bhamo bhatema einsaamba zyei makwi nahwaale mwidala. ⁹Abhantu bhabhali hwitagalila na bhaala bhabhalondozyaga hwisinda, bhateelaga huje, "Hosana mwana wa Daudi! asayilwe oumwene wahweinza hwitawa lya Gousi, Hosana humwanya hani!" ¹⁰Nabhiinjila hu Yerusalemu eikhaya younti abhantu bhagunduha naje, weinu oumwantu ounou? ¹¹" Abhantu bhaga, ounou you kuwe ou Yesu wahu Nazareti yei Galilaya. ¹²Ou Yesu nawinjila munyumba eiya puutile, wabhabheinga abhantu bhounti bhabhakazyaga na kale oumwo, wazigaluzanya eimeza zyabhala bhabhakalanyaaga eihela nei meza zyabho bhabhakazyaga einkounda. ¹³Wabhabhoula huje, einyumba yanei yaihwitwa nyumba ya mpuuto, amwe muigaluleinye abhe ligweenya lya bhibha. ¹⁴" Afya maso naguuga bhahabhala munyumba eila ei ya puutile, wope abhaponia. ¹⁵Lelo alongozi bha bhasayi na manyizi bhe ndajizyo, nabhalola amambo geimayege gabhoomba ou Yesu nahwounvwe abhana bhahwanga munsonso yei nyumba ei ya puutile, bhaiga, Hosana mwana Daudi, abheene bhaviitwa. ¹⁶Bhabhouzya ou Yesu, ouhwounvwa eizyo zyabhateela? " ou Yesu waga, eishi amwei sigamubhazizye huje, mumaloumu gabhaana adoodo na bhabhahwoha abheisheile eindoumbo?" ¹⁷Nantele ou Yesu abhabhaleha abhantu bhala abhahala agone hushipanga eishe Bethania. ¹⁸Ou Yesu naweelaga shampwiiti aheinshile einzala. ¹⁹Ahalilola ikwi eilyei tini pansheinje yi dala. Nawazubhiila aheenywa mwikwi lila siga ahagalola amadoundou, gali ga mantoundou geene, ahalibhoula ikwi lila huje, usahasaanje amadoundou ahwande sanyounou" ikwi lila lyahouma ahwande paala. ²⁰Abhaazyi nabhalilola eilyo bhaswiga bhabhouzya bhaga, ziliweile ikwi eili linyaalile nanali?" ²¹Ou Yesu wabhabhoula, huje, nkamuli noulweteiho, musahabhe nei mpeingaano, sigazibhabhoombeshe zyeizyi zyazibhombeishe mwikwi eili lyene, lelo atankamulibhouleile igamba eili huje lyepe natagwe hu nsoumbei zibhabhombeshe. ²²Gagounti gamubhalabhe nahweiteisheile munzaposhele. ²³Ou Yesu nawafiha mushibhanza, agousi bhei makuhani na bhasaayi bha Ngouloubhei bhamwenzeila namanyizyaga nahubhouzye huje, "eiga goubhomba oubhomba hwi khone lyananu? nantele weinu wapiye ikhone eili?" ²⁴Ou Yesu abhabhoula na huje, nanei eimbhouzya izwi limo. Nkashela mnzamboozye, nanei eimbabhabhouzye huje eibhomba hwikhone lya naanu eiga. ²⁵Ouhwoziwa wa Yohana- wafumile hwii, humwanya awe hwa bhantu?" Bhajehana bhene, aje, nkatije, gwafumile humwanya, `anzaatibhouzye huje, yeenu sagamwamweiteishe? ` ²⁶Lelo nkataga, gwafule hwa bhantu, tihogopa eipouga ei ya bhantu, eipo bhounti bhahulola huje, ou Yohana ahali kuwe. ²⁷Nantele bhahabhoulou ou Yesu huje, "Sagatimeinye" wope abhabhouzya, sigaeimbabhabhouzye huje, eibhomba eeiga hwikhone lya naanu. ²⁸Eishi museibha yeenu? oumwantu walinabhana bhabheilei. Wabhala na hubhouzye oumo, mwanawanei bhalaaga oubhombe eimboombo mugounda gwei mizabibu sanyounou ²⁹" Oumwana wabhoulou waga, seimbala, lelo pamande ahaseibha, ahabhala. ³⁰Oumuntu Oula wabhala hwamana wakwe wabheilei nahubhouzye nashi ouwamwabho sheishila. Oumwana oula aiga na yanje aje eimbala, gousi, lelo sagabhaala. ³¹Younanu mubhala bhabheilei yabhoubile shahwanza ouyise wakwe? Bhabhoula bhaga, "oumwana ouwahwande." ou Yesu abhabhouzya, lyoli eimbabhoula huje, asounvya eisongo na bheegu bhaibhatangulila ahwijila huwumweinei wa Ngouloubhe. ³²Ou Yohana aheinzeile hulimwe hwidala lyaligouloushe, lelo amwe sagamwapousheiyi, lelo asounvya eisongo na bheegu bhamweiteishe. hwope namwei namwagalola gounti eigo sagamwalambile humbibhi zyeinyu na humweiteishe. ³³Tejeelezi eishifwani shamwabho. Hwahali Oumuntu oumo, umuntu yahali nougounda gwakwe na avyale eizabibu, ahazyounyousyeizye oubhaaga munsheinjei, ahabaana eileindei eilyasouyeile eizabibu ziila. Ahazeenga eishidunku eishitali shaweenyeleze mugounda, ahapanjizya hwabheeyelezi bhei zabibu. Eipo oumwene asogola abhale hunsu yapatali. ³⁴Eisala yahafiha yatoungoule eizabibu, abhasonteilezya abouyi bhakwe hwabhalimi bhala bhei mizabibu huje, bhamwejele ieizabibu zyakwe zyazifuile mugounda gwakwe. ³⁵Lelo abhalimi bhala bhei mizabibu, bhabhakheite abouyi bhakwe, bhakhoma oumo, bhabuda wamwabho, na oumo bhakhoma namawe. ³⁶Nantele oumwanesho gounda asonteilezya abouyi bhamwabho eibho bhalibheinji ashile yabhala bhe hwandilo, lelo abhalimi bhaala bhabbhahoumbeiyi sheisho. ³⁷Eipo ougosi oula wasonteilezya oumwana wakwe, waga, bhanzabhe neishinshi. ³⁸Lelo abhabhoumvi bhala bhabhalima amizabibu nabhanola

ousahala oula, bhajehahana bhenei naje, "ounou you gaali gunda ougu, einzaji, tibuude huje ingali zyei gounda ougu zibhe zyetu" ³⁹ Eipo bhakhata, bhataga hwounzei yei gounda gwemizabibu na hugoje. ⁴⁰ Eishi oumwaneisho gounda nabhahweinze, abhabhabhoombeshi bhala bhabhalima amizabibu?" ⁴¹ Bhabhouzuya bhaga, aibhagoga eibho abhantu abhibhi mwidala lyei wukhali tee, na abhapanjizye ougounda gweimizabibu nabhantu bhamwabho, abhantu bhabhaisomba eizabibu nazyatoona. ⁴² Ou Yesu wabhhoula huje, "sagamwamanyiye eigo gagasimbilwe huje, iwe lyabhalikheine abhazeinji bhei nyumba, eilyo ligalushe liwe eiliza lye musingi. Eili lifumile hwa Daada, na tiswiiga pamaso geitu?" ⁴³ Eishi eimbabhouzuya, ouwumweinei wa Ngouloubhei ayihwefwa hulimwe na bhapeele bheinsi eiyeinjei eibho bhabhabhomba shinza mugounda gwakwe nameezye amadoundou gakwe. ⁴⁴ Wowonti waigwa pamwanya yeiwe eilyo aibuduhana tee nabhe tinyutinyu. Lelo walyaaihugweila, lyaihutinzanya tee. ⁴⁵ Amafalisayo na longozi bha bhasayi bha Ngouloubhei na bhomnvwa eivifwani vya Yesu, bhahamaanyaje zibhayanga bheibho. ⁴⁶ Lelo nabhahanzaga huje, bhagolosye amakhono gabho pamwanya yakwe, bhahougoupe eimpouga yabhantu, hunongwa yaje abhantu bhamwenyaga ou Yesu huje kuwe.

Chapter 22

¹Nantele Ou Yesu ahayanga nabho hushifwani, ahaga, ²"Ouwumweinei wa humwanya guleingeinei nou mweinei waleingeinye eisikulukulu yei weiji wa mwana wakwe. ³Wabhasonteilezya abouyi bhakwe abhakaribisye bhala bhabhahanilwe ahweinzei husikulukulu yei weiji, lelo seibhaheinzile. ⁴Nantele oumweinei abhasonteilezya abouyi bhamwabho, waga. Bhabhouzyi bhounti bhabhaniilwe, einyi eindeingeinye eishalye. Einsinzile eihampoko zyane zyazinonile nei ndama zyane, shila hantua habhoumbeishe, einzaji husikulukulu yei weiji. ⁵"Lelo abhantu sagabhasaaga, bhabhalile humbombo zyabho zye magounda, bhamo bhaweilile abhombe ouchuluuzi. ⁶Abhamwabho bhabhakheite abouyi bha mweinei bhakhabhavitililwe abhawomba mbombo wa mwene na hubhasosye na hubhabude. ⁷Lakini umwene akhavitilwe. Akhatumile abhalungu wakwe akhabhabuda bhala abhabudi na hubhalongolezye nu moto peka ni khaya yao. ⁸Nantele wabhabhoula abouyi bhakwe, huje ouweiji ulii tayari, lelo bhala bhabhahanilwe sigabhakhoundeiy ahweinze nantele. ⁹Eishi bhalaji humadala amalehano mubhane abhantu bhounti bhamubhabhalolei, . ¹⁰Bhala abouyi bhabhala mumadala amalehano, bhabhaana bhounti bhabhaabhalolile, abhinza na bhabhibhi. Einyumba yei sikulukulu yei weiji yameimile ajeinyi. ¹¹Lelo oumweinei natousheile ahwenye ajeinyi, alolile oumuntu oumo sigakweite amenda gei weiji! ¹²Oumweinei wabhouzya huje, ouyinjye weilei oumu sigaoukweite amenda gei weiji? oula oumuntu sigagamuye nazimoo. ¹³Oumweinei wabhabhoula abouyi bhakwe huje, pinyi amakhono na manama mutwaale hwounzei huhisi, hwahuli nei hoolo na zyeizyeigule amino. ¹⁴Sheisho bhabhakwiziwe bhiinji lelo bhabhasalulwe bhali bhashe. ¹⁵Eipo Amafarisayo bhafuma hwounzei bhayangana eishahukhate ou Yesu, na huteje hunongwa zyakwe youyo. ¹⁶Bhabhasonteilezya abhaazyi bhabho, hwa Yesu pandweimo na nabhounvi bha Herode, bhayanga bhaga, wee manyizi, timeinye huje awe ouli muntu mwinda nantele oumanyizya izwi lya Ngouloubhei hwidala eilinda. Sigaousaaga einongwa zya bhantu nantele sigaoupendelela abhantu. ¹⁷Oulola weilei shinda asoombe eisongo hwa kaisali awe sigashinda? ¹⁸"Ou Yesu ahameinye ouwubhibhi wabho waga, yeenu munjeela, amwei mwagulugulu? ¹⁹Ndoleisiyimpeiya yamusoombile eisongo, Eipo bhaletela eidinali eimo. ²⁰Ou Yesu abhabhoula, "shanaanu eisheeni, nitawa eili?" ²¹Bhabhoula bhaga, vya kaisali. "Peipo ou Yesu abhabhouzya huje, mupelaje oukaisali vyavili vya kaisali, nantele mupelaje ou Ngouloubhei vyavili vya Ngouloubhei." ²²Bhaswiiijile nabhounvwa eisho, eipo bhahaleha papaala, abheene bhahasooogola. ²³Eisiku liila Amasadukayo bhamo bhaheinzile hwa Yesu, bhaala bhabhayanga aje nahwumo azyoushe hwa bhafwe, bhabhouzya. ²⁴Bhaga, wee manyizi ou Musa ajile oumuntu nkafwiiye sigapeipe abhaana, ouholo wakwe agaale oushe ouyo apapile abhaana ouholo wakwe yafwiiye. ²⁵Amweitu hwahali abhantu saba bhounti bhaali bhaholo, ouwahwande aheijile oushei sigapeipe nawo, wafwa, ouholo wakwe wagaala oushei oula, ²⁶Wope oula wabheilei yagaalile sigapeipe nawo, ouwatatu wope sheisho, bhounti saba bhagaalile oushei oula noumo yapeipe nawo. ²⁷Pamandei wope oushei oula wafwa. ²⁸Eishi oula oushei aibha shei wanaanu hwabhala saba? afwaneje bhounti bhamweijile. ²⁹Ou Yesu wabhabhoula huje, muteega hunongwa huje sigamuzimeinye zyazisimbilwe ni khone lya Ngouloubhei lyope sigamulimeinye. ³⁰Huzyouho sigabhahwega nantele sigabhahwegwa, bhaibha nashi antumi bha humwanya. ³¹Aje ouluzyouho lya bhafwe sigamubhazizye shayanjile ou Ngouloubhei aje, ³²Anei nei Ngouloubhei wa Ibrahimu, nou Isaka, nou Yakobo? oumweene siga Ngouloubhei wa bhafwe, Ngouloubhe wabhouni. ³³Abhantu nabhounvwa eisho, bhaswiiijile tee humanyizyo zyakwe. ³⁴Amafarisayo nabhounvwa aje ou Yesu abhapoumeizezye Amasadukayo, bhakwizanya na hwibhounganye peka. ³⁵Bhasalula oumo, wahubhouzye iswali eilya hujele waga, ³⁶Wee manyizi, ndajizyo weilei yeili ngousi ashile eindajizyo zyounti? ³⁷Ou Yesu wabhoula waga, ougane ou Ngouloubhei waho humwoyo gwaho gwounti, hunjeele zyaho zyounti, ³⁸Eindajizyo einei yei ngousi ashile eindazyo zyounti nantele yei ya hwande. ³⁹Eiya bheilei eileingeine neiyo, eiyiga, ougane oupalamani waho nashi shouhwigana awe. ⁴⁰Eindajizyo eizi zibheilei zyazisoubheilwa nei ndajizyo zyonti na kuwe. ⁴¹Amafarisayo nabhabhoungana ou Yesu abhabhouzya huje, ⁴²Muhulola weilei ou Kilirisiti? oumweene mwana wa nanu? bhabhoula huje, mwana wa Daudi. ⁴³Ou Yesu waga, shibhaweilei huje ou Daudi nalongozeiwe nou mpempe oumfinjile na hukwizwe ou Klisti huje gousi? eipo ayanjile huje ⁴⁴Ou gousi abhouleile ou gousi waneji huje, khala hukhono gwane ouleilo paka lwanaibhabheihahabhibhi bhaho munyayo zyaho. ⁴⁵Eishi ou Daudi nkashele ahukwizya ou Yesu huje, gousi abhabhe weilei abhe mwana wakwe? ⁴⁶Eipo sigabhayanjile nkazimo, nantele ahwande isiku eilyo noumo oumuntu yabhouzeizye einongwa nkazimo.

Chapter 23

¹Ou Yesu ahayanga neimpouga ziila zya bhantu na bhaazyi bhakwe ahaga, ²"Amanyizi bhei ndajizyo na bhakhalila itengo eilya Musa. ³Eishi gakhataji na gabhoombele eimombo eiga gounti gabhabhabhouzuya. Lelo muganje alondolezye eimboombo zya bho, peipo abheene sagabhalondoozuya na bhoombe eigo gabhayanga. ⁴Abheene Lyoli, bhapinya amazigo amamwamu, na hubhatweinshe abhantu abhanje muvipoungo vyabho. Lelo abheene bhakhana asojelezye ayoobhe heikhono gwabho huje bhanyeemule. ⁵Eimboombo zya bho zyounti, bhabhomba huje abhantu bhabhalole. Bakwata humaaso na munyooobhe eivipatiho eivyei nkwembe vya visimbiilwe eindajizyo eingousi ashile zya bhantu abhanji. Nantele bhahwonjezya oulupinto oulwe menda gaabho agei mpuuto ashile abhanji. ⁶Einsiku eizyei shikulukulu, bhasoungwa tee akhale mumatengo gei nshinshi, na munyumba zya bho eizya puutile na manyiilile bhasoungwa akhale mumatengo geinshinshi ga hwitagalila, ⁷Nantele bhangwa huje abhantu bhabhalamuhaje hunshinshi mulembuka na akwiziwe wee manyizi, wa bhantu. ⁸Lelo amwei mugandi hweiteishe, nkashele bhabhakwizya bhayiga, "wee manyizi" Huje peipo muli nou manyizi weeka, na mwenti amwe muli bhalole. ⁹Muganje hukwizye oumuntu wowonti muni oumu huje Daada weinyu, huje amwe muli nou Daada weeke, yali humwanya. ¹⁰Nantele msahashele akwiziwe 'bhamanyizi.' Amwe mweenti muli nou manyizi oumo you Kilisti. ¹¹Ouyo yali gousi hulimwe, aibha bhoomba mbombo weinyu. ¹²Oumuntu Wowonti yahwizuvya ou Ngouloubhe abhahumwisye, nou muntu wowonti yahwiisya ou Ngouloubhe abhahuzuvye. ¹³Lelo palwweinyu amwe mwa manyizi bhei ndajizyo namwei mwa Mafalisayo, amwe mwagulugulu, mubhagalilila abhantu amandyango gei wumweinei wa humwanya. amwe namwei sigamuhwinjila, bhabhahwanza mubhadindizya aje bhasahinjile. ¹⁴(Palweinyu amwei mwamanyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo, amwe mwagulugulu, mulya munyumba zya fweile, muhwibheihya huje mulibhinza, mpuuta eimpouto zyei ntalii. Mwayiloongwa pagousi tee".) ¹⁵Palweinyu amwei mwamanyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo, amwe mwagulugulu, mulobhoha mwisyla na hwanze abhantu abhabhamanyizye, nkamwabhaga mubhabheihya huje bhabhale humwoto neishi amwei. ¹⁶Mwashela amwei mwalongozi mwamuli bhafwe amaso amwei muiga oumuntu yalapa hunyumba eiya puutile muiga eishilapo eisho sigahantu: lelo oumuntu nkalapa huzahabu yei nyumba ya puutile, ouyo afungwilwe mshilapo shakwe. ¹⁷Amwei mwafwe maso mwaalema, henu ahagousi ashile hamwabho, zahabu awe einyumba eiya puutile yei hwozya eizahabu aje eibhe nfinjile? ¹⁸Nantele muiga oumuntu nkalape pashipuuto, muiga ouyo seihantu, lelo oumuntu nkalape husangu eizya loungouleizye zya zibha pashipuuto, ouyo ahwanziwa abhoombe nashi shalapile. ¹⁹Amwei mwafwa maso, henu hagousi ashile ahanjei, eisangu awe eishipuuto shashihwozya eisangu huje eibhe nfinjile? ²⁰Eisho, oumuntu yalapa pashipuuto, abha alapile hwa vyounti vyavili pashipuuto. ²¹Wope oumuntu yalapa hunyumba ya puutile abha lapile nahwamwaneinsho nyumba eiyo. ²²Wope yalapa humwanya abha alapile hwitengo lya Ngouloubhe na hwoula yakhaliiye itengo eilyo. ²³Mwashela amwei mwamanyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo, mwagulugulu! Mufumya musaluye eivintu eividoode abhe vifinjile neishi bizali, eisalwa nei, muvileishile eivintu eivigousi nvyavili mundajizyo zya Ngouloubhe neishi, ougoulousu, einkoumbou, nou lounjeisu. Lelo eivintu eivyo vyavihwanziwa avikhate nei vyamwabho eivyo muganjevileshe. ²⁴Amwei mwalongozi mwafa maso, amwei mwamusouya eivintu eividoode lelo mumila eingamiya! ²⁵Mwashela amwei mwamanyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo, mwagulugulu, muhwozya eivikombe nei nsahani hwounzei lelo muhati mumemile ouwibha, nou oubhibhi. ²⁶Amwei Mwafarisayo mwamuli bhafwe amaso, mwozye nasooti eivikombe nei nsahani muhati, eipo hwounzei hwope hubhabhe shinza. ²⁷Mwashela amwei, mwamanyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo, mwagulugulu, muleingene nei nkoungwa zyabhazyeimile eichokaa hwounzei, lelo muhati gali mafupa ga bhantu nei vintu eivibhibhi. ²⁸Eisho shamuli amwei, namwei hwounzei mubhoneha muli bhinza lelo muhati mumoyo geinyu muli bhabhibhi. ²⁹Mwashela amwei, mwamanyizi bhei ndajizyo na Mafalisayo, mwagulugulu, muleinganya einkoungwa zya kuwe nei zya bhantu abhinza, ³⁰Namwei muyanga, huje, tigali tikheiyi nashi shabhakheiyi amaama bheitu, handa sigatavweine ahwiite amadanda ga kuwe. ³¹Eisho mwahwiyaazy mweimwei huje mulibhana bhabho bhala bhabhahiitile idanda lya kuwe. ³²Eishi hwahuje shimeimyii eishipimo shei mbibhi zya yise bheinyu. ³³Amwei mwamuli mizoha, mubhana bhei nzoha, mwaiseiguha weilei alongwe humwoto? ³⁴Eishi, einyii anei eimbatuma akuwe na bhantu agoulousu na manyizi hulimwe. Lelo bhamobhamo mubhabhabude, nahubhakhobhehanye, nantele bhamo mubhabhakhome nei nsanzou munyumba zyeinyu eizya puutile, nabhalondozye afume eikhaya nei khaya. ³⁵Ni danda lila lya bhantu agoulousu lyamwahitile, pansi eipa, ahwnde eidanda lya Abeli yasigatule nkazimoo paka eidanda eilya Zakalia oumwana wa Barakia yamwabudile apafinjile na pashipuuto lyabheinzeila nabhaloonjea. ³⁶Eimbabhoulha huje eiga gounti gaiyenza humpampo einei. ³⁷Awe Yerusalemu, Yerusalemu, awe woubhabuda akuwe nabhakhome namawe bhabhatumwilye huliwe! haleinga einzilishe abhabhonganye abhana bhaho pandweimo, neishi eikuku sheibhonganya outwaana twaakwe

mumapiho gakwe,lelo awe ouhakheine! ³⁸Einya einyumba zyeinyu zigushe magweila. ³⁹Anei eimbabhoula
ahwande sanyounu sigamwaindola, paka namwayiyanga huje asayiwe ouyo yahweinza hwiitawa eilya gousi ."

Chapter 24

¹Ou Yesu afumile mushibhanza na sogoo. Abhaazyi bhakwe bhabhaliye na hubhoonesye einyumba yeishibhanza. ²Lelo wabhabhoula waga, "eishi,sigamugaloola amambo gounti eiga? Lyoli eimbabhozya,nalimoo iwe lyalisagala pamwanya yeilyamwabho bila abhoughulanye."³Nakheiy mwingamba lyei Mizeituni, abhaazyi bhakwe bhabhaliye palimweene bhaga,tibhouzye huje, amambo eiga gaifuma ndii? Hantu weilei,hahayibhonesya ahweinzei huliwena humalishilo weinsi?" ⁴Ou Yesu abhabhoula ahaga, mubhanje maso huje oumuntu asabhakhopele. ⁵Abhiinji bhayihweinza hwi tawa lyanei.Bhayiga, 'Anei nei Klisiti,' na bhayibhakhopela abhiinji. ⁶Mwayihwonvwa eibho nei nongwa zyeibho.Enyaji munganjebhe nou woga, huje amambo eiga hadi gahafume; lelo oulomalishilo lwayibha luseile. ⁷Einsi yaibhouha pansi yamwabho, ouwumweinei pa ouwumweinei wamwabho.Hwaiibha nei nzala na mateinsya geinsi husehemu zyounti. ⁸Lelo amambo gounti eiga huhwande abhe nou ouchungu wa paape oumwana. ⁹Eipo bhayibhafumyaa humalabha na hubhabude.Einsi yaibhavitwa hunongwa yei tawa lyanei. ¹⁰Eipo abhiinji bhayiboumeila na lehane nantele bhayivisanya bheene hwa bheene. ¹¹Akuwe abhiinji bhei leinga bhayihweinza na bhakhopeile abhantu abhiinji. ¹²Eipo ouwumbibhi wayihwonjelela, oulugano gwa bhiinji gwaitega. ¹³Lelo oumuntu yayijimba hadi humalishilo ouyo ayihokolewa. ¹⁴Eili izwi eilya oumweinei lyailoumbeileilwa hunsi younti abhei keiti munsu zyounti.Eipo gula oumalishilo gwayifiha. ¹⁵Eishi,eimbabhoula huje, namwayilola ou Yesu avitilwe humbibhi,lyalyayangwilwe nou kuwe ou Danieli [lyeimeileiye apafinjile], ¹⁶Eipo bhabhali hu Yuda bhasheimbeileile humagamba. ¹⁷Noula yalipamwanya yei nyumba asahwishe pansi ahweije ahantu hahouonti hahali munyumba yakwe, ¹⁸Wope yalihugounda asahawuye ahweije amenda gakwe. ¹⁹Lelo,bhaashela abhantu bhabbahwosya hunsikue eizyo! ²⁰Eishi puutaji huje, anyile hwenyu hunganjebhe hwisasa,awe isiku eilyei sabato. ²¹Peipo einsiku eizyo zyaibha zyemalabha amagousi, gasiga gawayile abhei afume huwandilo weinsiafishe sanyounu,nantele,sigagayifuma nalumo amalabha nashi eiga. ²²Einsiku eizyo zigaapoungoushe, noumo oumuntu wayeinzaga ahokoshe.Lelo hunongwa yabhasalulwe bhakwe,ouNgouloubhei ayihounzya einsiku eizyo. ²³Nantele nkashele oumuntu wowonti anzabhabhouzye huje 'Einya, Klisiti ali eipa! awe, 'Uklisiti ali huula, musamweiteisheile lwounti. ²⁴Amaklisiti bheileinga, na kuwe bheilenga bhayihweinza na bhonesye eimbonesyo eingosi na mayele,huje bhaleinje abhateizye, bhala bhabhasalulilwe nou Ngouloubhei. ²⁵Eishi amwei mubhanje maso,sigaseile amambo eiga afume. ²⁶Eishi, nkashele abhantu bhayibhabhouzya huje,einya ou Klisiti hujangwani.Awe einyaji,alimuhati yei nyumba,' munganjeweiteishe einongwa eizyo. ²⁷Nashi eiladi neikhozya afume humashaliki na khoole hadi humaghalibi,eisho sheishaibha nayihweinza oumwana wa Adamu . ²⁸Poupounti papali nou ouwuvunzu, ouhwo hwazibhoungana eimpanga. ²⁹Lelo nahwabha amalabha amagousi geinsiku ziila,eisanya lyayibheihwa ahisi,oumwezi sagagwayifumyaaoukhozyo gwakwe,einzotazyayigwa afume mwanya,na eikhone eilya humwanya lyaiyinga. ³⁰Eipo eishimanyisyizyo eisha mwana wa Adamu shayibhouneha humwanya,na abhanti bheinsi zyounti bhayihwanda alile. Bhayihulola oumwana wa Adamu ahweinza mumabheingo hwikhone nou mwaamu ougousi. ³¹Eipo nayibhasountelezya antumi bhanei,bhabhayikhoma eindudwe,bhoope bhayibhabhounganya pandweimo bhabhasaluliwe bhounti afume eimbali zyounti zinei eizye nsi,afume eimbali yeeka eiye malishilo weinsi, afishe eimbali eiyeinjei eiyei malishilo weinsi. ³²Manyilaji eishifwanieishikou.Nkashele mwalola einsamba zyakwe zydugula nafumyee amasoole,mumanyaje lwene huje,eisala yayabhile eipalamiye. ³³Nantele namwayigalola amambo gounti eiga, mumanyaje huje apalamiye,apalamiye mundayango. ³⁴Lyoli eimbabhouzya,eimpapo einei seiyaishila,had amambo gounti eiga nagayifuma. ³⁵Eimwanya neinsi zyaishila,lelo izwi lyanei sigalyayishila namwaha. ³⁶Lelo, hunongwa yei siku nei saala ,noumo oumuntu wayimanya, bhoope antumi bha humwanya, awe oumwana,ou Ngouloubhei mweinei wazimeinye zyounti eizyo. ³⁷Nashi shezyahali einsiku eizya Nuhu, eisho sheishaibha lwayihweinza ouMwana wa Adamu. ³⁸Einsiku eizyo eighalika seiliseile ahweinze, abhantu bhamwelaga,bhahegaga na hweegwe paka isiku ou Nuhu nahinjiye musafina, ³⁹Abhantu sigabhameinye nkahamo,paka einsu younti nayameimile ameinzei agafume humwanya na pansi nazyoole abhantu bhounti nei vintu vyounti,eisho shashaibha nayeinza oumwana wa Adamu. ⁴⁰Einsiku eizyo Abhantu bhabheilei bhaibha bhasya, oumo ayihweegwa ouwamwabho ayilehwa. ⁴¹Abhashe bhabheilei bhaibha bhasya, oumo ayihweegwa ouwamwabho ayilehwa, ⁴²Lelo eishi mubhe maso,peipo sigamulimeinye isiku lyayeinza ougousi weinyu. ⁴³Mumanye huje,neinshi isiku lyahweinza oumwibha oumwane nyumba handa sigayileishile einyumba yakwe aje eiwugulwe nou mwibha. ⁴⁴Eishi namwei muhwanziwa ahwibheishe shinza huje, oumwana wa adamu ayeinza eisala yasigamuyimeinye. ⁴⁵Eishi younanu oubhonvi oulounjeisu,nantele tengamazu,ouyo yayouyo ougousi wakwe yahubheha abhe mweimeileili wa bhamwaabho, huje nayishoula abhapeelaje eishalye husala yei khondeiye ? ⁴⁶Asayiwe ou bhounvi ouyo,ougousi wakwe yayihumwaga abhoomba eisho nahweinza. ⁴⁷Eishi lyoli eimbabhoula huje, ayeihubheihwa huje abhei mweimeileili

wei vyouma vyakwe vyounti.⁴⁸ Lelo nkashele oumweimeileili ouyo bhibhi, humwoyo gwakwe ayiga ougousi wanei sigahweinza lubhilo,'⁴⁹ Nantele wanda abhakhome abouyi bhamwabho nalye, akholwe, pandweimo na mweizi. ⁵⁰Eishi ougousi wa mweimeileili oula ayeinza isiku lyasigalimeinye. ⁵¹Ayihudumulanya, nahubheishe pandweimo na gulugulu, nahuponye ouhubhibhi whwabhazonda na zyeizyeigule amino.

Chapter 25

¹Eishi ouwumweinei wa humwanya wayileingana nashi abhaleindu, ishoumi bhabhaheijile amakhozyo gabho abhale humwejelele ousahala oumweiji. ²Bhasanu bhaali bhaleima,nantele bhamwabho bhasanu bhaali nei njeele. ³Alema bhaala bhasanu bhaheijile amakhozyo, nkahweije amafuta gei mpaya . ⁴Lelo bhaala abheinjeele bhaheijile amakhozyo na mafuta gei mpaya muvyombo vyabho. ⁵Oumweiji nahachelewa aleindu bhaala bhahanda asinzile na goneele . ⁶Lelo nousiku pahati bhahounvwa eibwago,einyi oumweiji ayeinzeile, salii timwejelele ⁷Bhaala aleindu bhounti bhabhouha naleinganye amakhozyo gabho. ⁸Bhaala alema bhasanu bhabhabhoula abheinjeele huje, tipeili hashe amafuta geinyu amakhozyo geitu gazima . ⁹Bhaala bhenjeele bhabhabhoula huje, eiga amafuta sigagatiya ate namwei, bhalaje hwabhakazya mukale . ¹⁰Nabhasogola abhale akale amafuta oumweiji weinza, bhala aleindu bhabhali neenjele bhiinjila huhweiji, oundyango gwagalilwa. ¹¹Pamande bhope bhaala abhaleindu alema bheinza bhakwizya, wee gousi tigulile oundyango natei . ¹²Lelo oumweiji oula wabhabhoula waga, sigaeimbameinye amwei. ¹³Eishi eimbabhoula huje, mubhanje maso,peipo isiku nei sala yayeinza ougousi weinyu sigamuimenye. ¹⁴Nantele ouwumweinei wa humwanya wuleingeine neishi oumuntu yahwanza shoule, wope wabhakwiizya abouyi bhakwe, nashibheishe eishouma shakwe hwabheene aje bhabhe bheimeileili bhei shouma eisho. ¹⁵Oumo wapeelwa eitalanta zisanu,ouwamwabho wapeewa eitalanta zibheilei, wope wamwabho wapeelwa eitalanta eimo.Shila muntu apeiwilwe aleingane nikhone lyakwe, oumwene washoula. ¹⁶Oula yapeililwe eitalanta zisanu wabhala wabhomba ei bilashala ninali, wazyaga zyamwabho zisanu, zyabha ishomi limo . ¹⁷Wope oula wapeililwe zibheilei, wabhomba nashi ouweinjei wazyaga zyamwabho zibheilei,zyabha zinei. ¹⁸Lelo oula yapeiwilwe eimo, wabhala wabana eileindei wayisyeila pansi eitalanta ya gousi wakwe, ¹⁹Oula ougousi nawadeila, aweela nawande abhazizanye nabho shila muntu nei talanta zyapeililwe, ²⁰Oula oubouyi yapeiwilwe eitalanta zisanu.Waga gousi wabhabeishile hulinei eitalanta zisanu eimbombile eibilashala einzyajile eitalanta eizyamwaabho eizyapanya zisanu. ²¹Ougousi wakwe wabhoul huje, oubhoubile shinza tee bouyi wanei, oulilonjeisu nantele ouli teindeisu huvintu eividoodo, eihubheih huje oubhe mweimeileili weivintu eiviinji.Einzaga oukhale hulusoungwo lwa gousi waho. ²²Wope weinza oula yapeililwe eitalanta zibheilei ,waga gousi wabheisheile hulinei eitalanta zibheilei, nanei eimbombile eibilashala einzyajile zyapamwanya zibheilei, ²³Ougousi wakwe waga, oubhoubile shinza tee, bouyi wanei ouligoulousu n.Nantele ouli lounjeisu huvintu eividoodo,eimbahubheishe oubhe mweimeileili wei vintu eivinji. Einzaga oukhale hulusoungwo lwa gousi waho. ²⁴Wope oula wapeiwilwe eitalanta eimo weinza,waga,gousi wanei nameinye huje awe oulimuntu khome, nantele ouyabhila vvasiga outotile nantele oubhounganya zvasiga ounyampeinye, ²⁵Eishi anei nahogopa, eitalanta yaho nayisyeileile pansi ,eineie eipe eitalanta yaho. ²⁶Lelo ougousi wakwe waga, awe bouyi ouli bhibhi nantele ouli mwoolo,ouhameinye huje anei eiyabhila vvasiga eitoutile, nantele eibhounganya vvasiga einyampeinye. ²⁷Shinza,eishi yeenu sigawatwalile eitalanta yanei hwachuluzi huje,neiweela einjagaje eiya pamwanya. ²⁸Ougousi wabhabhoula abouyi bhaala bhabheilei waga, fyouli ouyo eitalanta eiyo apeilwe ouwishoumi, ²⁹Eisho eimbabhoula huje, yalineivintu abhapelwe vyeivinji,lelo yasigalinahantu abhafyoulwe hata halinaho. ³⁰Ouyo oubouyi oubhibhi mubheinje na hutaje hwounze huhisi, ouhwo hwahwayibha nei hoolo na zyeizyeigule amino. ³¹Oumwana wa Adamu lwayihweinza nou mwamu wakwe, na antumi bhounti peeka noumweene, eipo ayikhala pamwanya yei tengo lyakwe imwamu. ³²Abhantu bheinsi zyounti bhayibhoungana pitagalila lyakwe, wope aibhabagulanya abhantu,nashi oudimi shazibagulanya eingole nei mbuzi. ³³Ayibheih eingole hukhono ouleilo,lelo eimbuzi hukhono oumongo. ³⁴Nantele oumweinei aibhabhoula bhaala bhabhali hukhonongwakwe ouleilo.Einzaji, amwei mwamusayilwe nou yise wanei,uolugalo lwei ouwumweinei lwaleinganyiziwe hunongwa yeinyu, afume napewaga eins. ³⁵Lwanahali nei nzala mwampiye eishalye,nanahali jeenyi mwampousheiy. ³⁶Lwanahali welele,na mwankwatizizye amenda, nanahali bhiinu mwaneinyizye, nantele nanafungwilwe muhoobhe mwaheinza aneinye. ³⁷Eipo abhantu agoulousu bhayihubhoula naje,Daada, lwandii talolile oulineinzala,tahapiye eishalye? Awe ouyoumeile ,tapiye ameinzi? ³⁸Na ndii tahaloulile oulijenyi tahaposheiy? Awe nouli welele takwatizwa amenda? ³⁹Na ndii tahaloulile ouli bhiinu, awe oupinyilwe na taheinza? ⁴⁰Na ouwumweinei wayibhabhoula nayanje huje, hamubhoombile eipa peeka na holo bhanei adoodo,mwamboumbeiy nanei. ⁴¹Eipo payibhabhoula eibho bhabhali hukhono gwakwe gwei moongo, sougouli hulinei,mwamukhanilwe, bhalaji humwoto ougwawiila gwabheisheiy hunongwa ya seetano na antumi bhakwe, ⁴²anei nahali nei nzala lelo sigamwampiye eishalye; nahoumeile ameinze sigamwampiye ⁴³Nahali jenyi lelo sigamwampousheiy, nahali welele sigamwakwatizizye amenda,nanahali bhiinu na nanapinyilwe sigamwaneinyizye. ⁴⁴Bhoope bhayihubhoula bhaiyiga, ndii taloulile oulinenzala,awe ouyoumeile,awe oulijenyi,awe ouli welele, awe oulibhiinu awe lwabhapiyile seitateindeishe?

⁴⁵Eipo ayanga naje, hubhawuozye, 'Lyoli eimbabhoula, haseimwabhombile hwadoodo eibha,seimwamboumbeiye anei.' ⁴⁶Eibha bhayibhala humalabha gawiila na bhaala agoulousu bhayitouhahuwumweinei ouwa wiila.

Chapter 26

¹Ou Yesu nawaamala ayanje einongwa eizyo zyounti, abhabhouzeizye abhaazyi bhakwe, ²"Mumeinye huje einsiku zibheilei hunzabhe eishikulukulu eishei pasaka nou mwana wa Adamu bhanza hufumye huje bhakhobhehanye." ³Pamande aloungouzi bha bhasayi na gousi bhabhantu, bhabhoungana munyumba eingousi ya sayi ougousi wa Ngouloubhei itawa lyakwe ali you Kayafa . ⁴Bhasulihana huwilo huje bhakhate ou Yesu na hugoje . ⁵Lelo bhayangana huje lisahabhe lisiku lyei sikulukulu aje abhantu bhasahavwalangane." ⁶Ou Yesu nahali Hubethania munyumba ya Simoni wahali neimpoungo yei ukoma, ⁷Wope oushei oumo weinza hwa Yesu, ahali nei nsupa eiyei mafuta ganunshile, ageimpeiya einyinji, wasululila ou Yesu pitwe lyakwe nakheiy pameza alye eishalye. ⁸Lelo abhaazyi bhakwe ou Yesu nabhalola zyabhoubmile oushei ouyo bhahavitwa bhaga, ouwunanzi ouwu weiyeinu ? ⁹Amafuta eiga geinzagakaziwe eimpeiya zyei nyiinji teinzagabhapeele apeina." ¹⁰Lelo ou Yesu, wamanya zyabhaseibha wabhabhoula waga, eishi yeenu muhuyanzya oushei ounou? ounou abhoubmile shinza tee. ¹¹Apeina mulinabho einsiku zyounti, lelo anei sigamwaikhala nanei einsiku zyounti. ¹²Nansululiye eishi amafuta eiga, ambeisheiy hani hwisiku eilya syeilwe. ¹³Lyoli eimbabhoulou huje papounti pabhayilombeileila ibhangili eili eizi zyabhoubmile oushei ounou wope bhayihulaata nahumwizushe." ¹⁴Ou Yuda ou Sikaliote yahali peka na bhaazyi abhalile hwaloungouzi bhabhasayi ¹⁵Wabhabhoula huje, mubbhampele yeinu nkeimbasontele ou Yesu ?" bhapeila eimpeiya amashoumi gatatu . ¹⁶Ahwande oulwo ou Yuda wanda awanze idala eilina eilya husambushile ou Yesu. ¹⁷Isiku eilyahwande eilye sikulukulu yei makati, gasiga bhasapiishe, abhaazyi bha Yesu bhabhouzya huje, ouhwanzaje tilabhale hwii tileinganyize apaleile eisikulukulu eiyei Pasaka?" ¹⁸Wabhabhoula waga, "Bhalaji hujini hwa muntu oumo mubhoule huje, oumanyizi aiga eisala yaanei eipalamiye afishe, eimbaleile eisikulukulu yei pasaka munyumba yaho na bhaazyi bhane." ¹⁹Abhaazyi bhakwe bhabhala, bhabhoomba nashi shalajizize ou Yesu, bhaleinganya apaleile eipasaka. ²⁰Nahwafiha lyebhela ou Yesu akheiy pameza na bhaazyi bhaala ishouni na bhabheilei. ²¹Nabhandala alye eishalye ou Yesu wabhabhoula huje, oumo eipa amwei abhansaambushu." ²²Bhounti bhazugumila nabhounvwa eisho, bhanda ahubhouzye, shila muntu aje, neinei gousi?" ²³Ou Yesu wabhabhoula huje, oula yabhaatobheezye nanei mumbakuli ouyo yabhaansambushile. ²⁴Oumwana wa Adamu abhasogole, nashi shazyasimbilwe. Lelo palwakwe oula oumuntu yabahasambushile oumwana wa Adamu. hwali nashi oumuntu ouyo huje agasintile napaapwe." ²⁵Ou Yuda, oula ya bhahasambushile waga, eishi neinei manyizi?, ou Yesu wagamula waga, wayanga weewe eilyo. ²⁶Nabhaalyanga eishalye, ou Yesu weega ikati wasalifya, walimeinsulanya. Wabhapeela abhaazyi bhakwe waga, eiji mulye ougu beilei gwane." ²⁷Nantele weega eishikombe wasalifya, wabhapeela waga, mweili mweinti eishikombe eishi. ²⁸Eili lidanda lyane eililagano lyalihwitiha hunongwa ya bhantu abhiinji lya hwefwezye eimbibhi. ²⁹Lelo eimbabhoulou huje, ahwande eishi siga eihayimwela lwonti eidiwai, paka nehayimwela eidiwai eimpya namwei huwumweinei wa yise wane." ³⁰Nabhatela oulweimbo, bhabhala hwigamba lyei mizeituni. ³¹Nahwafiha sikuu ou Yesu wabhabhoula huje, amwei eishi mweinti mubhandeishu neimweine nashi shazyasimbilwe huje; eimbahukhome oudiimi nei ngoole zyoupe zibhanyampane. ³²Lelo panazyouha nayibhatagaalila abhaale hu Hugalilaya." ³³Ou Petro waga, abhanje bhounti kabhabhahuleshe anei siga eimbajiye ahuleshe . ³⁴Ou Yesu wabhoulou waga, awe oubhahaane hatatu ousiku ouwu eihaanda seiseile akuje." ³⁵Ou Petro wadaliha waga, ata kasehe eihwanziwa huje eifwe peeka naawe, sigaeimbahukhane dumu! bhope bhaala abhaazyi bhamwabho bhayanga sheisho" ³⁶Eipo ou Yesu na bhaazyi bhakwe wabhala paka hubusitani yei hweitwa Gethsemane wabhabhoula, khali peipa amwei anei eimbala hula alaabhe hwa Ngouloubhei, . ³⁷Hwamwenga ou Petro na bhana bha Zebedayo bhabheilei nahwande azugumale, nasweime. ³⁸Eipo ou Yesu wabhabhoula, oumwoyo gwane guzugumiye apululile afwe, amwei mukhale peipa peeka nanei ³⁹Wabhaala pitagaalila hashe, wagwa kupama, walabha huje, nkobhajiye eishikombe eishi nefwezye, lelo shiganje bhombeshe shiila, sheihwanza anei, lelo shiila shouhwanza awe." ⁴⁰Nawawela afume alaabhe, wabhaga abhaazyi bhakwe bhagouneileiy wabhoulou ou Petro, huje mwapootwa abhe maso peeka nanei nkamba lisala limo? ⁴¹Eipo wabhabhoula huje, mubhanje maso napuute, huje muganje amenwe nei njelo, oumwoyo guhweiteiha lelo oubeilei gukhaana." ⁴²Ou Yesu ahabhala nantele oulwa bheilei apuute ahaga, wee gousi wane, nkasehe zipouteiheine hwahuje zyouzigeine zibhoombeshe." ⁴³Nawaweela afume apuute, wabhaga bhagouneileiy, amaso gabho gahali mamwaamu . ⁴⁴Eipo wabhaleha, wabhaala apuute oulwa tatu, ahayanga amazwi gagaala. ⁴⁵Nawaweela afume apuute, wabhabhoula huje gounii mutouye, eisala eipalamiye ou Mwana wa Adamu abhabhe mumakhono gabhantu abhomba mbibhi. ⁴⁶Saali tisogolaje, einya oula yansambushila apalamiye. ⁴⁷Nawabha ayanga eisho, ou Yuda yaali nabhaala abhaazyi ilongo na bhabheilei, weinza. Nipouga lya bhantu, bhakheite amapanga, neinduugu munyoobhe, namanyizi bhei ndajizyo. ⁴⁸Ou Yuda yasambushiye abhapiye eishimanyilo huje, yeimbahuyayiile ouyo mweinza ahukhate." ⁴⁹Ou Yuda weinza hwa Yesu, walamuha, nahuyayiile, . ⁵⁰Ou Yesu wabhoulou waga, wee wamweitu bhombaga

zyouyeinzeiye eipa.liila ipouga lya bhantu lyazubhiila nahukhate ou Yesu.⁵¹Eishi oumo wali peeka nou Yesu ahakoula ipangalyakwe, wakoonya oubouyi wasayi wadumula ikutu.,⁵²Ou Yesu wabhoulou huje weizya ipanga lyaho palyahaali, peipo bhabhatumila amapanga, bhaifwa namapanga. ⁵³Eishi muyiga siga embajiye alaabhe hwa yisewanei, huje anavwe abhalwii eishomi na gabheilei ga ntumi? ⁵⁴Eishi weilei, nkashele nabhoumba eisho,eishi gabhajiye abhoombeshe eigo, gasimbwilwe mu nsimbo einfinjile huje shasheisho gahwanziwa abhombeishe?"⁵⁵Eisho ou Yesu abhabhoula bhaala bhabhakheite huje, mweinzeile namapanga,neinduugu huje anei endi mwibha?einsiku zyounti nakheiyee peeka namwei munyumba eiya puutile, yeenu sigamwaahataga!⁵⁶Lelo gounti eiga gafumiye huje, einsimbo zya kuwe zifishe . "Eipo abhaazyi bhakwe bhounti bhaleha, bhasheimbeila"⁵⁷Bhaala bhabhakheite ou Yesu bhatwala hwa Kayafa, ousayi ougousi, eipo amanyizi bhei ndajizyo na gousi bhabhoungene. ⁵⁸Lelo ou Petro alondozya shapaali paka hunyumba ya sayi ougousi. Hwinjiila wakhala peka na diimi huje ayeenye zyazibhabhoombeshe.⁵⁹Alongouzi bha bhasayi nikoloti lyounti lya bha Yahudi,bhaleta oukeeti ouwileinga huje ou Yesu, ahwanziwa abudwe. ⁶⁰Lelo sigabhawajile ounaanzi naumo hwa Yesu, bhope akeiti abhilenga bhabheile bhaheinza . ⁶¹Naje, oumuntu ouno ajiile, eimbayigwisye einyumba einei eiya puutile nayizenje nantele hunsiku zitatu."⁶²Ousayi ougousi weimeileila wabhoulouya ou Yesu huje, awe souyanga naziimo hu keiti ouwu wabhaletile? ⁶³Lelo ou Yesu apoumeile kati.Eipo ousayi ougousi waga, eihulapizya hwitawa lya Ngouloubhei oumwoumi.Tibhoule nkashele awe we Klisti oumwana wa Ngouloubhei. " ⁶⁴Ou Yesu waga, " Awe woyanjile. Lelo eimbabhoula mweinti einsiku eizya malabho mwayihuklola ou Mwana Wa Adamu akheiyee hukhono ouleilo gwamanikhone, nahweinze mumabheingo ga humwanya ."⁶⁵Eipo ousayi ougousi nawonvwa eizyo, azembula igolole lyakwe,alolesye huje avitilye waga,tihwanza bhaashi akeiti muhwounvwa mweimwei eindigo zyayanga? ⁶⁶Eishi muhwamula zyenu?, "bhaga ahwanziwa abudwe."⁶⁷Eipo bhaseila amatei humaso, bhamo bhakhoma nei ngumi,na makofi, ⁶⁸naje, tikuwile, awe we Klisti weenu wakhomile?"⁶⁹Eipo ou Petro akheiyee hwounzi pa bhouloulou,oubouyi oumo wei shileindu abhouzya ou Petro huje , "nawe ouli peeka nou Yesu ou wa hu Galilaua." ⁷⁰Lelo ou Petro wakhana hwa bhantu bhounti huje, sigaeimeinye einongwa eizyo zyoyanga."⁷¹Nawafuma hwounze, oubouyi wamwabho we shilendu, walola wabhabhoula abhantu huje, ouno ali peeka nou Yesu ou munazaleti." ⁷²Ou Petro wakhaana nalape, naje sigaeimeinye oumuntu ounou anei"⁷³Pamande hashe bhaala bhabhaheimeileiye nawo bhabhoula huje, lyoli awe ouli peeka nou muntu oula, ata njango ouleingeine nawo." ⁷⁴Eipo ou Petro waanda ahwilape huje, siga eimeinye oumuntu ounou," peipo eihanda yakuga. ⁷⁵Eipo ou Petro wiizuha shayanjile ou Yesu huje, seiseile eihaanda akuje abha haane hatatu."wope wafuma hwounzei waanda alile amansouzi

Chapter 27

¹Lwawasha, alongozi bha bhasayi bha Ngouloubhei na gousi bhounti bhahajehana hunongwa ya Yesu huje bhagoje. ²Bhapyinyile ou Yesu, bhahatwala hwa Pilato, oulongozi wa bhaluumi. ³Nantele ou Yuda, yahasambushiye ou Yesu, ahwiyounvwezye shibhibhi nawalola huje ou Yesu aloungwilwe agoogwe, aheega eimpeiyanzila amashomi gatatu, ahabhawezyezya abhalongozi bha bhasayi, na gousi abhei Uyahudi, ⁴Wayanga waga, eimbombile eimbibhi ahubheishei munyobhei zyeinyu oumuntu wasagatulile ilando lyouluyounti.; Lelo bhabhoula bhaga, eigo sagageitu ate nantele?, eigo gaaho humweene." ⁵Nantele wazitaga pansi ziila eimpeiya hushibhanza, ahasogola nabhale ahwinyonje. ⁶Abhalongozi bha bhasayi bha Ngouloubhei bhahaseibha eimpeiya ziila, bhahayanga bhaahaga, "Saga eihwanziwa asanganye eimpeiya eizi nei zya munyumba einfinjile eiya Ngouloubhei, peipo zisoumbwilwe huje zigoje oumuntu." ⁷Eipo bhajehana, huzyeje eimpeiya ziila na-kaliile ougounda ougwa bhoumbeile einsonta huje bhasyeilaje ajeenyi. ⁸Eisho shasheisho ougounda ougwo itaawa lyakwe bhakwizya, ougounda ougwi daanda paka sanyounu. ⁹Nantele eila einongwa lyayangwilwe nou kuwe ou Yereima huje, "Bhaheijile eimpeiya amashoumi gataatu, eimpeiya eizyo abhaizilaeli bhaheiteiheine. ¹⁰bhahatumiye ougounda oubhoumba einsonta nashi oumweinei sha ndajiziize." ¹¹Eishi ou Yesu aheimeileiye hwitagalila yei Liwali, na ouliwali abhouzya ahaga, "Awe ouli mweinei wei Bhayahudi?" ou Yesu abhoula, "Awe ouyanga eisho." ¹²Lelo nalongwaga na abhalongozi bha bhasayi bha Ngouloubhei na gousi bhounti, sigahamuye izwi nkalimo. ¹³Nantele ou Pilato ahaswiga tee. ¹⁴lelo sagagamuye izwi nkalimo, eipo eiliwali yaswiga tee. ¹⁵Eishi pashikulkulu eishei paasaka, oulongozi ouyo ahali na miiho aga hubhigulile ounkoungwe weeka oula abhantu bhabhalabhaga huje ayigulilwe. ¹⁶Husaala eiyo bhahali nou koungwe oumo, itawa lakwe ahali you Balaaba, Oukoungwe ouyo ahamanyishe tee humbibhi zyakwe zyabhoombaga. ¹⁷Abhantu lwabhabhoungweine ou Pilato abhabhouzyeilelezya ahaga, weenu wamuhwanza huje eimbigulile mubhakoungwe eibha?" ou Balaaba awe ou Yesu yahweItwa Klisiti?" ¹⁸Ahameinye hujeabhagousi bha bhayahudi bhaheinezeile hwa mweenenou Yesu hunongwa yei jeila. ¹⁹Ou Pilate lwa akheuiye pitengo lyakwe eilya lonjele, oushe wakwe asontelezya einongwa huje, ousahabhoombe eimbibhi zyozyonti hwa muntu ounou sigali nilando nkalimo. Eindabhile tee nousiku hunoungwa yakwe. ²⁰Lelo abhalongozi bhabhasayi bha Ngouloubhei na gousi bhamo abhei Uyahudi bhayisooaha eimpouga eiya bhantu huje, bhamwigulile ubalaaba na hubude ou Yesu. ²¹Ouliwali abhabhouzya, "Younani kati ya bhabheilei yamuhwanza amwei eileshele?" Bhayanga bhahaga, "ou Baraba." ²²Pilato ahabhabhouzya, "eibhoombe weile ou Yesu yahweItwa Klisiti?" bhounti bhahabhoula bhahaga, khomeele" ²³Wope ahayanga, "abhoombile yeenu eimbibhi huje tikhomeele pashikhobbehanyo," Lelo abheene bhahonjela abwaje naje khomeele. " ²⁴Eipo Upilato lwawalola huje saga wajiye abhoombe lyolyonti, na huje ouvwalanganowuhwanda, eipo aheega ameinzei na asanfye amakhono gaakwe pitagaalila lya bhantu bhounti. Eipo ahaga "Anei siga endi na malando gogonti hwi-indanda lya muntu ounou. Eiga gounti malando geinyu mweimwei." ²⁵Abhantu bhounti bhahaga, "Idaanda lyakwe libhei pamwanya yetu na bhaana bheitu" ²⁶Eipo wamwigulila ou Baraba amwabho, leelo ahabhalajizya abhalwi bhakwe huje bhasheite ou Yesu nou chapo na hukhoomeile pashikhobbehanyo. ²⁷Nantele abhalwi bhalongozi oula bhahamwega ou Yesu paka Praitorio nei eimpouga eingousi yei bhalwi. ²⁸Bhamwaula amenda gakwe nahukwatizye igolole ishamwamu. ²⁹Eipo bhahatabha einsushe eiyei minvwa, bhahakwatizya hwitwe na hubheisheile ilanzi hukhono gwakwe ouleilo huje aloleshe nashi oumweinei. Bhahasugamila pitagalila lakwe nashi aje bhahupuuta na hukenyensye, bhahaga tihulamuha mweinei wa bhayahudi? ³⁰Na bhasweileiye amaate, na bhahega ilanzi nahukhome mwiitwe. ³¹Lwahamala hunsoufwanye, bhahamwawula igolo ishamwamu liila na hukwatizye nantele amenda gakwe. bhahafumya hwonzi nasogole nawo abhale hukhomele pa shikhobbehanyo. ³²Lwabhafuma hwounzei, bhahalola oumuntu afume hu Krene itawa lyakwe you Simeoni, ouyo bhasonshelezya huje anyetule eishikhobbehanyo sha Yesu. ³³Bhafiha paala papahweitwa pa Goligota, (hwahuje pi- Ifupa-li Itwe)." ³⁴Bhahapeila ou Yesu eidivaayi, yabhasangeinye nei nyouno huje amwele. Lelo ou Yesu nawayileinga, ahakhaana amwele. ³⁵Lwabhakhomela pashikhobbehanyo, bhagabhana ameenda gakwe eisha duunye einduunya. Huje weenu anzahweje ameenda weilei. eipo lyahabhombiha izwi lyayanjile oukuwe huje, bhagabheinei amenda ganei, lyope ikooti lyanei bhahalidunyiiye einduunya. ³⁶Eipo bhahakhala papala huje bhadiime. ³⁷Pamwanya pi-itwe lyake bhasimbile eisimbo huje, ounou youyesu oumweinei wa bhayahudi.; ³⁸Ankoonya bhabheilei bhabhakhomeileiye pandweimo nou Yesu, oumo oukhono ouleleo, wamwabho hukhono oumongo. ³⁹Abhantu ashila li dala bhahaligaga nayinzye amatwe ga bho ⁴⁰Nahubhoule huje,, "Awe wahajile wahayisankula einyumba einei eiya puutile hwiavwe teenye nkouli mwana wa ngouloubhei iha pa shikhobbehanyo eisho!" ⁴¹Sheisho alongozi bha bhasayi bha Ngouloubhei, na manyizi bhei ndajizyo na gousi, bheinsi bhatona bhaga, ⁴²"Abhavwiizye abhanjei, lelo sigabhajiye ahwiavwe youyo. oumweene mweinei wa bha Yahudi ayiishe pikhobbehanyo natei nkatimweiteishe. ⁴³Ahumweiteiha ou

Ngouloubhei. Eishi ou Ngouloubhei ouyo amwavwe, oumweene ajile anei eindi mwana wa Ngouloubhei." ⁴⁴Bhope bhaala ankoonya bhabhakhomeileiye pandweimo nou Yesu bhahanda hulije sheisho. ⁴⁵Ahwande musasita paka musaatisa eini younti yahali nkiisi. ⁴⁶Nayafiha eisatisa ou Yesu wakhoola eiholo waliila waga, Eloi,Eloi,lama, sabakthani?hwahuje Ngouloubhei wanei. yeinu oundeishile? ⁴⁷Abhantu bhabhaheimeileiye paala bhabhahounvwaga nakhoola bhahaga, ahukwizya ou Eliya. ⁴⁸Nanali oumo wabhaala wazubhiha isaula mudivayi eindozi, wayipinya mwilanzi.nahupee ou Yesu huje amweele. ⁴⁹Bhamo bhaga leishi ,teenye ou Eliya nkashele ahweinza ahumwavwe." ⁵⁰Ou Yesu wakhoola eiholo pamandei waafwa. ⁵¹Iwoulwou, ouwizigo wigolole, wazeimbuha afume pamwanya paka pansi.Einsi yahayinga namalawe gabazuha. ⁵²Einkoungwa ziiguha,na mabeilei ga goulousu bhabhafwiye gazyouha. ⁵³bhafuma munkoungwa, nawzyouha ou Yesu,bhiinjila mukhaya einfinjikle, bhabhoneha wabhantu abhiinji. ⁵⁴Eishinoulongozi wa bhalwi, pandweimo neibho bhabhadiimaga ou Yesu ,nabhalilola lila itensya, nagala gagabhombeshe oaala bhahogope nayanje huje, lyoli ounou aali mwana wa Ngouloubhei." ⁵⁵Bhahali abhashei bhabhahenyaga sapatali eibha bhabhala bhalondozyaga ou Yesu afume shabhaali hu Galilaya,nahumwanvwe neivintu vyabho. ⁵⁶Abhashei eibho ahali ou Mariamu Magdarena nou maliya ounyina wabho ou Ykobo nou Yosefu, nou nyina wa bhaana bha Zebedayo. ⁵⁷Nahwafiha lyabheila, ahenza oumuntu oumo ahali tabhazi afume Arimathaya, itawa lyakwe you Yosefu ouyo ahali bhaazyi wa Yesu , ⁵⁸Abhalile hwa Pilato alabhei oubeilei gwa Yesu.Ou Pilato waga apeelwe. ⁵⁹Ou Yusufu wagwega oubeilei gwa Yesu, wagupinya mumwenda, ougwinza, ⁶⁰wagusyeila munkoungwa yakwe eimpya yagweinyile mwilyalawe. eisho waungulusya iwe igousi wakwinshila mundyango gwei nkoungwa nasogole. ⁶¹Ou Mariamu Magdalena nou Maria oula wamwabho bhakheiyi paala ambali pankoungwa. ⁶²Shandabho lwakwe isiku lyei sabaato na hwashe, alongozi bha bhasayi na Mafalisayo bhabhala hwa Pilato. ⁶³Bhaga,"wee gousi, tizushe huje oula oumuntu wilenka nahali shamwoumi ajile isiku eilya tatu eihayizyoha , ' ⁶⁴Eishi oubhalajizye abhalwi huje, bhaileindeileile einkoungwa afishe isiku eilya tatu huje abhaazyi bhakwe bhasashele humwibhe, nahubhabhouzye abhantu huje azyousheile. ilenga eili eilya malishile lyayibha ligousi ashile liila eilya hwande." ⁶⁵Ou Pilato waga, amwei mulinabho abhalwi bhaleindeileile.Bhalaji mubhatwale bhayileindeile einkoungwa shabhabhajiye abheene." ⁶⁶Bhabhala ayileindeileile einkoungwa,nabheishe eishimanyilo mwiiwe liila nabheishe aleindeileili.

Chapter 28

¹Pamandei palyebhela isiku eilya puute, isanya lwalyaswanga abhale isiku ilya paloungou , ou Mariamu Magdalena, nola ou Mariamu ouwamwabho bhaheinzeile ahwenye ikaburi. ²Nanaali itensya,eigousi, hunongwa zya antumi bha Daada bhahishile pala pankoungwa na bhongulusywe iwe, peipo ahalikhalila. ³Eisheni yakwe yahali nashi ouwumeme, na menda gakwe gahali mazelu tee. ⁴Bhaala abhaleindeileili bhahayinga na hwogope tee,nash abhafwee. ⁵Oula ountumi abhabhoula bhaala abhashei huje,muganje hwogope eimeinye huje muhumwanza you Yesu,wabhakhomeileiye pashikhobbehanyo. ⁶Noumo eipa, lelo azyousheile nashi shabhabhouzeizye. Einzaji mwenye ou Daada pagoonile. ⁷Bhalaji nanaali mubhabhouze abhaazyi bhakwe huje, azyounsheile afume hwabhafwe, einyi abhatanguliye Hugalilaya.Ouwo wamubhahulole.' einya anei eimbabhouzeizye." ⁸Bhaala abhashei bhahasogola paala pikaburi nanaali nouwoga na bhashiye tee, bhasheimbeiye, abhabhoule abhaazyi bhakwe. ⁹Enya ou Yesu ahatangana nabho ahaga, "Salamu." Bhaala abhashei bhaheinzana na hukhate amanama gakwe, nantele bhahapuuta. ¹⁰Nantele ou Yesu abhabhouzya, "Musahogope, bhalaji mubhabhouzye aholo bhanyu bhatangulile Hugalilaya. Ouhwo bhanzandole anei. ¹¹Abhashei bhaala nabhabhalaga,einya bhamo abhaliinzi bhabhalile humujini abhabhoule abhalongozi bhabhasayi bha Ngouloubhei gounti eigo gagabhoulmbeishe. ¹²Eipo abhalongozi bha bhasayi bha ngouloubhe peekana bahalongozi bhabhoungana ayanje eijambo na ayangane einongwa eizyo pandweimo nabho, bhafumizye eimpeya ¹³na hubhabhoule, mubhabhoulaje bhamwabho huje, abhaazyi bha Yesu bhaheinzeile nousiku tee ahwibhe ,wanahi Ou Yesu paala atei pataibha tigonile. ¹⁴Nkashele ougousi wounvwa eigo,atei tinzayanje naawo huje,musahabhe na mayeimba." ¹⁵Abhaleindeileili bhaala bhaheega eimpeiya ziila, bhahabhomba nashi shamanyiziwe.EAinongwa eizyo zyahanyampana wabha Yahudi, eili sheisho paka sanyounu. ¹⁶Lelo bhaala abhaatumi eilongo neiyeka bhabhalile hu Galilaya,hula hwigamba ou Yesu hwabhalajizizye. ¹⁷Lwabhalalola, bhahapuuta.Lelo bhaamo bhahabha nou wooga. ¹⁸Ou Yesu aheinzana hwabheinei nabhabhouzye, eimpeiwlwe eikhone lyounti lyei munsu nei mwanya. ¹⁹Eishi bhalaji mubhabheishe abha munsu bhounti abhe bhahabhaazyi, bhouzyaji hwitawa lya Daada,nEilya mwana,nou oumpepo oumufinjile. ²⁰Mubhamanyizyaje abheneishishi humambo gounti geimbalajizizye, einya anei eindipeka namwei wilawiila, paka mumalishilo wei munsu.

Mark

Chapter 1

¹Ougu wandilo ouwaloumbeilile izya Yesu ou Kilisiti. ²Nashi pihasilbilwe noukuwe Isaya, "Einya, eihusountezya oumuntu wanei hwitazi lwaho, oumo wabhahwandale idala lyaho. ³Sauti ya muntu ouwakhola hwipoli, "Kamilisyaji idala lya gousi; goulousyaji amadala gakwe." ⁴Ou Yohana aheinzana, ahozyaga hwipoli naloumbeileile oulyozyo oulywahwiyisye hunsajilo zyeimbibhi. ⁵Einsi zyounti eiya Yudea na bhantu bhounti bha hu Yelusalemu bhahabhala hwamwene. bhahwoozewaaga hwisoho lya yordani bhasangamaga imbibhi zyahbo. ⁶Ou Yohana ahali akwata amenda geimawoya geingamiya nukanda gwi nkwenbe musana gwakwe, alyanga ikhopha nou wounshi gwa hwipoli. ⁷Alumhelelaga nayaje, "Ajwele omo aweza palene ya nikhonsana ani sayaiwezwa, sasga imbajile awishe pansu nawaule inyao zya malato gakwe. ⁸Anle ihabhabhozyaga humhenze, lelo umwene aibhozya humheze huhala Uzelu Umuiza." ⁹Lihafumila isikulimo insiku izyo huje uYesu ahizele afume hu Nazareti ya wiGalilaya, ahozewa nu Yohana wisoho Yorodani, ¹⁰Epou uYesu pauha afumemeze, ahalola imwanya awihiha pamwanya pa mwene nishi injibha. ¹¹Isauti ihafuma amwanya, "Awe uli Mwana Wani. Niphendeziwe sana nawe." ¹²Shisho uhala alazima hwa awale wipoli. ¹³Ali wipoli insiku amarogo ganhi, shajelwa nuSetano. Hali pandwemo na makhanu gamwipoli, abhandumi bhambela. ¹⁴Ahishi afume Yohana akhatwe, Yesu ahiza hu Galilaya alumbelila inongwa zya Ngulubhi, ¹⁵ahayanga, "Abhalilo na utawala wa Ngulubhi mbhelile lambi nahwenteshe nishi alumbhelele". ¹⁶Ashizanya mushenje mushejenje ya Galilaya, halola uSimoni nu Andeleya uholowakwe usimoni bhaponya inyavu zwao mu nsumbi, pipo bhahali bhabhalobha. ¹⁷U Yesu ahabhabhuli, "Ajeiza, nhizaji, dangaji izabhambeshe walolombe samantu." ¹⁸Nahazileha inyavu zyao na hunfwate. ¹⁹U Yesu pajendanga apatali hashe, ahabola u Yakobo umwana wa Zebedayo na Yohana uholo wakwe; bhali mwitori bhalinganya lyavu. ²⁰Abhakuga bhope bhafuta bhahaleha inyise wao za Zebedayo wahaleha mhati mwitori natumishi abhanji abhakondilwe, wahafuta. ²¹Pa bhahafiha Kaperinaumu, isiku ku Lwatuye, uYesu ahinjila

aputile nawamanyizye. ²²Bhaswiga asunde wakwe, alingane aje asundaga nishi umntu ulwali ni amuli nikama bhabhamanyizya na abhabhasimba. ²³Npepo umunda gwogwa ahali umuntu wahijila paputilepao ali ni pepo ichafu, naakhola halo, ²⁴ayanga, "Tuli na henu ahabhombe nawe, uYesu wa Nazaleti? Uyinzile watwangamizye? Imenye uli winanu. Awe uuli mwaushe ulihovhe umwana wa Ngulubhi!" ²⁵U Yesu aidamila ipepo nayanje, "Bhuma na hufume muhati!" ²⁶Na iloho ibhibhi vhihagwisya paka pazhi nafume wa mwene lwulwo shalila wisa utisana ya pamwanya. ²⁷Abhantu bhonti bhahaswigaa, bhahabhuzanya na shila muntu, "Ili lyenu? eizi nsundo eimpya lyalili bnikhone? Hata eimpepo eimbbhi zyoze zihuminamila!" ²⁸einongwa afumilane numwene zyahenela shilansi muhati yei mukowa gwei Galilaya. ²⁹Ishi lelo bada yafume huzi panyi poto, bhahinjila khaya wa Simoni nu uAndeleya bhali nu Yakobo nu Yohana. ³⁰Ishi ukhoyi wakwe uSimoni ali agonile bhinu alinihoma, mala yiyo bhahabhula uYesu ihali zyakwe. ³¹Bhisho aheza, ahakata ukhata ukhono, na ubhisye humwanya; homa ihaleha wa mwene, handa wabhele. ³²Ulwebhe labhobho isanyapa liswile, bhaletelawa mwene abhali wa winu amabhasanyishilwe ni pepo. ³³Ikaya yundi ibhongana pandwimo mundwango. ³⁴Ahabhonwa bhundhi abhali bhanwinzele ibhungo zinyinji, nakemele ipepo haga lehanga ipepo huje zhi yangaje pipu zwamenye. ³⁵Abhuha na sha pwii sana, wali shahuli siku habhala pasa pabhoneha alabhanga ouhwo. ³⁶ou Simoni na bhonti bhala bhabhali bhonti bhahaza humwaze. ³⁷Bhahamwaga nahubhule, "Bhonti bhahuwanza" ³⁸Abhabhula, "Salitubhale apanji nnzi yunti izyungula ili bhope oubho indumbilile. Shashisho inzile ipa." ³⁹Ahala ajenda mugali ya mwunti, abha azyugula mnyipoto zya bho mwunti nakemele vhepele ipepo. ⁴⁰Uwikoma ahezawamwene. Ali ahulamba; ahafugamila amafugamo agabhala, "Khashele uwanza ugawezaa mbeshe mwinza." ⁴¹Abuwagwa ni phana uYesu hagolozya ukhono gwakwe nahukhate habhala, "Nina. Uwe safi." ⁴²Hashe lwene ukoma bhuhamwepa, ahabhasa safi. ⁴³U Yesu ahasunda hukhali shilaga shaulilo, ahabhola, ⁴⁴"Uhakiswaje saga unyama muntu yaya hyanyunti, lelo shilaga, uwibhonesye wa puti, natowe dhabihu hunoyaje u Mose alajizye shasha awi yozye isha manyishe wane." ⁴⁵Lelo abhala aubhula kila muntu na wenezye ineno sana hata uYesu haga ayendela abhale humujini huwa bhuushe. Hivho pa falanga nabhantu abha heza wamwene abha bhafume wunti.

Chapter 2

¹Ahawuya Kaperinaumu husiku indondo younvweha huje ahali hukhaya. ²Abhantu bhabhinji sana bhabhoungene paala sigapahali pakhale nantele, hata yapaala palyango,o, nou Yesu ahayanga izyo hwa bhenei. ³Abhantu bhashe bhahinza wa mwene bhahata umuntu uwa polile; abhantu bhantenine. ⁴Lelo pahakunwa hufishile alengane yau winji wantu bhahefwa bhasanyangulanya humwanya yinyuma pipo awantu walivhinji. Wakununwaga palitubhulailina bahiswa ishitandashila bhanyemulile umtu wa polile ali agonile. ⁵Halola umwoyo gwa mbanago, Yesu alibhule mutu ulayapolile, "mwanawani, ibhimbi zwaho zihombashilwe." ⁶Lelo bhamo abhasimbi bhala khale bhawitosa humoyo gawo, ⁷"Bhahayanga moyo gao awezizye bhule ayanje eshi? Aliligaa! Bhaga umuntu huje awa uweefe idhambi isipokuwa Ungulubhi mwene mwene yawezya?" ⁸"U Yesu awimenye amwo gwakwe izyabhasibhaga kati yabho. Abhabhula bhebho, "Lelo yenu mushebbhabhisho moyo nginyu? ⁹Lwenu iphuphusho sana aayanje wa muntu uwapolile, 'Aje imbibhi zyaho usajilwe' ama ayanje' Imelila, ega ishigonelo nishitala shaho, ujenda jee?" ¹⁰Lelo ili bhapate amanye aje Mwana wa Muntu ani uwamuzi uwa huhoshele umuntu imbibhizyaho zihoshilwe ahabhulau uwahobhushile uwapolile, ¹¹"Ibhula awe, bhuha, ega ishigonelo shaho, ubhalaje huliwe." ¹²Ahemenlila phepo naweje ishigonelo shakwe, ahanje nda munyumba yashala muntu, esho bhundhi bhaswinga nahusalifwe Ungulubhi usisya, bhayanga "Shikulu, satulole inongwa na shiine." ¹³Ahashila andhele munshinje munshije idimi nikundi ilwa bhantu bhundhi bhala gawa mwene abhansunda. ¹⁴Aliashizanya alola uLawi mwana Alfayo akhele isehemu yakusanya isongo abhula, ahaga "Nfhatanje." Ahimenlhila nahudaje. ¹⁵Uwakati uYesu alwangai ishale munyumba ya Lawi bhabhuganyaga na wantu imbibhi bhaha bha bhalwanga nu Yesu nasudwe bhakwe, phepo phipo bhalibhinji bhali bhahudaga. ¹⁶Ulwu asimbi, abhahali, Mafalisayo pabhahalola uYesu alwa na mbibhi adhele bhahunganya isongo, bhahabhula asunda abhakwe, "Lelo yenu anabhunganya isengo nata nabhomba imbibhi?" ¹⁷"U Yesu pahuvha isho ayanga, "Ishi awantu ahali bhiza amhele gao hawaziwa husiphitali; bhatu abhinu tuu bhabha waza saga ize. Awanzea bhiza abhihaki, lelo abhibhi." ¹⁸Asudwa awa Yohana na Amafalisayo wali haga bhalwa. Wamo bhalila bhabhulile henu asundwa abha Yohana na mafalisayo habhaleha alwe, lelo asundwa bhaho bhala habha ngalila? ¹⁹U Yesu ahabhula, "Ishi uwa tanjile hushahe agawezya agalilaje alwe uwakati bhobho umwani sha nabhene? Khashele umwani shikukukulu shali pepo nao? Lelo walwalwunthi umwa khashele bhalinabho hawezihujefunje." ²⁰Insiku ziwiza alo ubwana nashikulukulu paishila nhipopo bhaifunga. ²¹Numo umuntu uwamama umwenda ukulu mumwenda upha mu mwenda ukulu kulu, pakashinzavhe shashe piletu, nazembushe uluwiwi afumine ni lwolizaduhane shibhibhi. ²²Numo umuntu uwaponya ihobwa ipha muvhilhelu ivilazu, lelo ihobwa sibhavibazulanye vhonti vibhele nai hambwa navivho vibhabazushe nateje. Amana gakwe, nhviha imbwa ephwa muvilo ivipha. ²³Isiku limo uYesu ahashizanya pisiku ilwantu ye humagunda gamo gamo enya afundiwa bhakwe handa bhamo bhamo bhanda alwe amazhali ingingano. ²⁴Na Amafarisayo bhabhabhula, "Enya, yenu bhamba gasa ganghigo ahandhu hasa haho inje yitalatibu pisiku ituye Sabato?" ²⁵Habhabhula, "Sagamumanyile hala habhomba u Daudi pahazaga palini nizala--- umwene nabhala ali nao umwene? ²⁶Ishahabho munyumba ya Ngulubhi ulwa Abiathari pali puti ugosi ahalwa ibhumnda ilwa bhiewelwa pitazi--- ilwa shali shizyonga ishitalatibu wamuntu wabhodhi ila waputu---apele ga vimo vimo wabhala bhali nabho?" ²⁷U Yesu ayaga, "Sabato ihabhombilwe kwa ajili ya mwanadamu, saga wamwanadamu kwa ajili ya Sabato. ²⁸Isho Umwana wa Adamu ni Bwana, hata wi Sabato."

Chapter 3

¹nntele ahinjila muhati mwaputile muka mwali nou muntu ouweikhono gwagwoumeile. ²Abhantu bhamo bhadagaga mupepei huje bhenye nkashele azahuponye isiku eilya puute aje bhataake. ³U Yesu ahabhula umuntu uwikhono ugwagupolile bhuha imilila pahati iyibhugaine." ⁴Ishihabhala abhantu, "Jee shinza abho iliza lwaponwe pisiku li Sabato au ilwa joje; ulwa sikeli, au gasa?" Gawaziwa aponwe agoje. ⁵Bhamamhee ahabhenya wilwoyo asononoha pipoiliyaukhame wimoyo gao ahabhula muntu, "Goloswa ukhono gwaho." Augoloswa nu Yesu aguponwa ukho gwakwe. ⁶Mafalisayo bhafumahuza bhahabhomba zimozimo nu Mahelode aziade umwene nahugoje. ⁷Phipo uYesu, nasandwa bhakwe bhashila hunzumbi, ni mbhuga nhingosi iyabhantu ihabhadagaga ihafumaga hu Galilaya na Uyahudi ⁸na fume Yelusalemu nafume indumaya na witanzi yi Yolodani na vhelane yitilo ni Sidoni, imbhuga ingosi, phihuvhwa shila hantu ahaga ahabhomba, bhabhiza wa mwene. ⁹Ahabhamhula asundwa bhakwe atayalisiye itulyi idodo kwa ajili ya mwene phipo imbhuga, ili bhangaje husoje. ¹⁰Pipo abhapo mwaga winji, ilikila mntu uwali na malamba anihu hufishile ili apata manzwe. ¹¹Paphunti ipepo ichafu panwalolaga zywa gwaga paka panzi witanzilwa kwe nalile, bhayangaga, "Awa uli Mwana wa Ngulubhi".

¹²Abhamlila abhasimisizya agamde awubhushe. ¹³Abhala pamwanya pigamba, abhakuda abhazaga, mbahabhala wa mwene. ¹⁴Abhasalula ilongo limo na bhantu bhabhili(abhakaga atumwa), ili bhambe palushimo nu mwene ili awe zywaye atume alu bhilile, ¹⁵na bhamlila azywefhe iphepo. ¹⁶Abhasalula ilongo nabhaji bhabhile uSimoni iyapela itawa ilya Petulo, ¹⁷Yakobo umwana wa Zebedayo, nu Yohana uholo wakwe uYakobo, apelilwe itawa ilwahuje Bonagesi, ibho ni bhana awungume, ¹⁸na Andeleya, Filipo, Bartholomayi, Mathayo, Tomaso, Yakobo, umwana wa Alfayo, thadato, Simoni Mkananayo, ¹⁹na uYuda Iskariote, ambaye asambushila. ²⁰Nhipo ahabhala khaya, mbhuga ya bhantu bhahinzha bhunti nabho nanthele, saga bhahawezywa na hulwe imbumunda.

²¹Abhana bhakwe pabhuvha ahapango mhiho, bhahabhala hukhute lelloinjile, zyakwe zulushile, "Amerukwa na akili". ²²Asimbi bhahenza afume mu Yelusalemu bhayanga, "Asangi ne Beelzebuli," uwa tawali ni phepo awefwa amapepo". ²³Yesu abhakuga wamwene nana yanje navho hushifwani, "Haga pauli uSetano aha mwefya Setano?"

²⁴Utawala khaugabhanishe bhuwo, utawa uwo ungimilila. ²⁵Inyumba khigabhanishe yiyo i nyumba iyosigawezya awemelele. ²⁶Ngashele uSetano ainushe shinje ishashivhi yuyo na gabhanishe, hangi mivhila, na azabhe afishile hu mwisho wakwe. ²⁷Lelo nomo uwagawezya hata umo awinjile muhati nyumba iya muntu uwikone nawivhe ivintu vhakwe bila hupinye umwanikhone nasoti khasha abhunga nyaje ivya nyumba. ²⁸Lyoli imbabhula ibhivhi zyunthi izywa bhanabha bhantu zyai hobhoshelwa, naligo gawayanga, ²⁹lelo uwiliga uhala uzelu hagaihoshelwa lwa na mwaha anu lozi uwimbivhih uwawila nawila." ³⁰Yesu alilisema hili kwa sababu walikuwa wakisema, "Ana roho chafu". ³¹Pepo anyina naholo bhakwe bhahenza na bhomelele huzi. Bhahatuma umuntu, hukuje. ³²Abhantu bhali bhinji bhalipepe numwene bhabhula, "unyina waho naholo bhaho bhali hunzi, bhahu waza awe".

³³Abhanjibula, "Yu nanu inyina wani na holo bhani?" ³⁴Ahabhenya bhali bhakhele bhazyungulele, ahayanga, "Enya, ibha bhamaibhani na holo bhani!" ³⁵Ngunthi mapezi gakwe Unguluvhi, umuntu uyo holo wani, nanyirumbu wani na yumayi wani."

Chapter 4

¹Ahanda abha manyizywe mu shinjhe izhumbi. Ni bhunga ingosi ihubhungana ihazyhungula, ahinjila muhati inyitu li musumbi, ahakhala. Ibhuga yunthi ihali izyungulile mushinje munsumbi mu fukweni.

²Abhamanyizhwa inongwa inyinji huvifwani, ayanga wa bhene hunsundo zyakwe.³Uvhi ikopba ihabhalile atote.

⁴Pali atota, zimo imbeyu zyalagala mwidala, inyonyizyawahinza zywalya.⁵Imbeyu zimo zywalaga mumwala, pasipali ninzhi inyinji iyaye. Mara zikanyauka, kwa sababu hazikuwa na udongo wakutosha.⁶Lelo isanya palyahatukula, zywatenguha, lelo pheposazywali na kholo zyahumaa.⁷Imbeyu zimo zywalagala pahati pamivhwa. Amivhwagazi puta, saga zhwasiga indundu zywa zwunthi.⁸Imbeyu izwenje zhwagalaga munzhi inyinza zhwapa indundu pazi wonjelela, zimo zihagasala along gatatu sana, zimo malogo tanda, na zimo malogo mia."⁹Ahayanga, "Wabhunti uwi makutu agahuvhwe, naayuvhaje!"¹⁰U Yesu pahavha mwene, bhala habha phiphi nu mwene bhala ilongo nabhantu bhantu bhahabhuzywa ehusu ivifwani.¹¹Ahayanga wavhene, "Amwe mpewilwe utawala uwa Nguluvhi. Lelo bhala abhalihunzi shila hatu wayanje nivifwani, ili gawenya, ena wenya,¹²lelo hawenya, phepo pahuvhwa, lelo sahuvhwa wawenya, lelo sawenya wala hawe lewa nahuvhe, lelo gabhe bhagaluhananga Ungulubhi abhahoshelanga."¹³Ahayanga wabhene, "Ishi samuwelewa ivifwani ivhi? Mugawezwa bhuli awelewe ifwani ivhinje?"¹⁴Ikopha itotile izyo.¹⁵Lelo bhala bhalagala mushinjhe mwidala, papizywa lwatotilwe. Pala pabhahuvha, pepo uSetano ahiza naweje izywo lila lwatotilwe muhati yao.¹⁶Na bhamo bhala bhatwa mumwala palyuvha izywa, shalubhilo shalulo bhalipola huwashe.¹⁷Sabhanakholo gangunthi muhahati yao, lelo vhajimba humuda ufupi. Amayimba na yushe wao paviweza hunongwa yizyo vhafiga bhambumila.¹⁸Bhamo vhalabhatwa kati yimivha bhahuvha izywo,¹⁹lelo ayimba agamunzhi akhopelwe nishuma nivinyonya zwa mambo aganji, huhuwaingia nasupe izywo na limenwa apape amadudu.²⁰Na bhawili abhabhatotilwe munzhi inyinza. Bhalwuvha izywo nali pashele bhapapa amandundu: bhamo malongo gatatu bhamo malongo tanda bhamo mia moja."²¹U Yesu abhambula, "Je unaleta ta ndani ya nyumba nakuweka panzhi ishitundu, au pansi pashitala? Uleta muhati na bhishe pamwanya pakinara."²²Na hami hahabhajile afise asahagabhoneha, nahakuna siri iyasiga abhapazeru.²³Khawele uwimakutu gahuvhe ayuvhwaje!"²⁴Akawaambia, "Mubhanje maso na hala amuhuvhwa, alingane ishipimo shila ishampima ndio shisho shamwapimilwa shayonjelezewa hulimwe."²⁵Afutane aje uhula uwanao ayejelela vinji tee, ulakwasanao afume wamwe ene vyayegwa navila uvya navyo."²⁶Ayanga, "Utawala uwa Ngulubhi ufananasiwa nu muntu uwa vyala imbeyu mwilongo."²⁷Pahagona adamula na shabwi imbeyu zyatiuha nakule, ikiwa haga hamanya shifumile.²⁸Izhi ifumia imbeyu yiiyo asoti amatundu baada yipo uwezuya, nanthele imbeyu izyazikhomile."²⁹Lelo imbeyu ya payakho ma atwala inhengo, pipo avune hufishile."³⁰Ayaanga, "Tufwananiswe utawala wa Ngulubhi nahanthushi, au tumile hanthuuli amatumile hanthu uwuli awelezyeze?"³¹Ili nishi imbeyu yiladai, lelo pihatotwaga hali hadodo sana kuko imbeyu zywinthi munshi."³²Hata lula ulwitotilwe igosi sana kuliko vhu nthi ivha vitotilwe mubusitani ivheha inzamba ingosi nazi inyenji ziwezuya akhale nabheshe ivhansu ali nganaje inzunda yakwe."³³Amafano aminji amanyizywe ayanjile inongwa wa bhene, shinza ishabhaweziye awelewe,³⁴haga ayangaga anabho bila fwano. Lelo lula ulimwene, ahabha bhula asundwa bhakwe shila hantu."³⁵Lelo isiku ilwo ulwe vhela pawafishile, ayanga wabhene,³⁶"Sanli upande uwa bhili". Pipo bhaileha ibhuga, bhahamwenga uYesu, uwakati bhuwo ahavha mwituli. Amatuli aganji galipandwimo numwene."³⁷Ihala ihali ihavhulungwe amawimbi gahijilaga muhati mwintuli na ituli nagamimile."³⁸Lelo uYesu yuyo alikuwa kwenye shetri, ali agonelile mwisoho. Bhahadamusya, bhayanga, "Wamwalimo, hangu saga ati tufwa?"³⁹Abhuha audamila ihala aibhula inzumbi, "Ibhe shinza, huwashe". Ihala ihaleha, wahavha miee sana."⁴⁰Ayanga wa bhene, "Yenu mu hwogopa? Samulinima bado?"⁴¹Bhahabha nihofu moyo gabho bhayangana vhene kwa vhene, "Unu yunanu antele, hata ihula ihumwogopa?".

Chapter 5

¹Bhaheinza ouwupande ouweinje uwinsumbi humkowa oungwa hu Gelasi ²Gafula ouwakati ou Yesu afumaga hwonze eiya toul, oumuntu ouweimpepo einchafu aheinza hwa mwene afume hwazili einkoungwa. ³Muntu uyo akhalaga wazili inghughwa. Numo untu uwa zigaga zaidi, numo hata hu manyololo. ⁴Apinyilwe ahabhalilo ahinji apinyilwe namanyololo. Alikata minyololo naphingo adadulaga ipbingo na gamanyololo gambuduhaga. Na numo uwanga nikhone nahu mene. ⁵Usiku nusanya shali hu ngungwa na huagamba, alilaga na wivhale na mawe amakhali. ⁶Pahalola uYesu litali, anyililile wa mwene naundame witazi wa mwene. ⁷Ahalila usauti igozi, "Uwaza ibhombele yenu, uYesu, Umwana wa Ngulubhi uwali Humwanya sana? Ihuwiniha wa Ngulubhi yuyo, ungandedavhwe." ⁸Pipo ali abholile, "Huje ufume mwa muntu bhunu, awe wipapo imbivhi." ⁹Wope abhuza, "Itawa lwaho wi nanu?" Wope ajibule, "Itawa lwani Legion, pipo tuli bhinji." ¹⁰Amwiniha sana sana angande hutwale hunzi yikowa. ¹¹Ishi ikundi igosi ilinguluvhe zywa lwanga pamwanya paha gamba, ¹²nabha mwiniha, bhayanga, "Tutume huguluvhe; tinjile muhati yavho." ¹³Bhalisiwa; aroho achafu bhahafuma nawinjile muhati mungulivhi, bhape bhahanyilapanzipa gamba paka munsumbi zybhezya afishe elufu zibhili bhatumbushila munzumbi. ¹⁴Na bhala bhali bhaziliswa igumi bhatumbaga nafumine italifa abafumile ikhaya ni nsi pipo bhuhafwa abhale awenye ahahafumile. ¹⁵Epo bhahinza wa Yesu na bhahalola umuntu uwayinjililwe namapepo---uwali ni jeshi---akhele panzi, bhakwatizye, abhoneha huhakili zyakwa halali bhope bhahogopa. ¹⁶Bhala bhalole hafumile wa muntu uwa hinjililwe ni pepo bhahabhula hafumile wa mwene ahafumile ahusu inguluvhi. ¹⁷Bhope bhada humwinishe ayepe mkoa gwao. ¹⁸Pali pawinjila muhati mwintoli umuntu uwahinjililwe nipepo amwiniha huje bha shilaje bhudhi nu mwene. ¹⁹Lelo haga amwitishile, lelo habhala, "Shilaga hunumba yaho nawabhantu bhao na bhahule uwabhombile Bwana, iphana ilowapile." ²⁰Isho ahashila atanganza amambo amagosi uYesu agabhombile wamwene hu Dekapoli, ula muntu aswijile. ²¹Umuda uYesu palobhoa upande uwinje muhati mwituli ibhunga inyinji ihazywungulaga pati mushinje munsumbi. ²²Uumo uwali longozi wasinagogi, ahitwaga Yailo, ahizile, pali alole, angwile pamagaga agamwene. ²³Amwinishe sana amwiniha sana sana, ayanga, "Ulindu wani udodo abhezywa afwe. Ihulamba unyinze ubhishe amakhono pamwene apate ihafya hulamba." ²⁴Isho habhala nawo na ibhuga ingosi sana ihada gana bhavhelaga mpepe vhahunzwungula. ²⁵Wali nu shi uli afuma ama danda amaha ilongo limo na maha gavhili. ²⁶Alavhile sana waganga abhinji atumila kila hatu anaho hutaisho sashahavha na hamo. Hata hivyo hakusaidika kwa chochote, lelo pipo ali ihali mbivhi. ²⁷Ahuvwa ihali huje uYesu. Aheza khosi wa mwene na pajendaga muhati mubhuga, apala zwa umwenda gwakwe. ²⁸Pipo alyanjile, "Khanapela nvuzywa amenda agakwe lwe, izavhe mwumi." ²⁹Pahakhata, afume wakwe idanda iha leha awiyuvwa hula alavhewakwe huleha afume humalabha gakwe. ³⁰Mala Yesu agundua ndani yake mwenyewe huje ikhone lwa fuma. Agaluhana uhu nuhu mu phuga mwa bhantu navhuzye, "Yunanu uwagusa umwenda gwani?" ³¹Asudwa bhakwe bhahulile ulola ibhunga izywungulile nawe uyiga 'Yu nanu uwa ngusa?' ³²Lelo uYesu ahenya wondi wondi uwa bhombileili. ³³Ushi, palole ilili fumile afume wa mwene ahogopa nateteme. Aheza nagwe pansi witazi lwakwe nahu bhute izywaziwili zyunti. ³⁴Ayanga wa mwene, "Lendu, awamini waho huponizye avhemwumi. Shilaga hu himani upone uponywe afume huvhinu waho." ³⁵Pali aliyanga, bhamo avhatu bhahinza afume walongozi uwi Sinagogi, bhayangaga, "Ulindu waho afwile. Henu uhumbula umwalimo?" ³⁶U Yesu pahuvha avhyanga, ahabhula ulongozi uwi Sinagogi, "Unganje awogope. Aminiangu." ³⁷Haga alusu yayunti alongozanye nawo, ila uPetulo, uYakobo, nu Yohana, uholo wakwe Yakobo. ³⁸Bhahiza khaya walongozi wi Sinagogi wope ahalola ivhujo akhole sana nalile. ³⁹Pahinza khaya, abhabhulile, "Henu musiliha antele yenu mlila? Umwahaga afwile ila agonile." ⁴⁰Bhaseshile, lelo umwene, abhafumya huzi, amwega uYisu wa mwana nunyina nabhala bhahali palishimo numwene, ahijila muhati mwali umwana. ⁴¹Ahega ukhono ugwa mwana ahabhula, "Talitha kum," ambayo huwayanje, "Lindu umwana bhuha." ⁴²Umda ufupi umwana adamula na ajende (pipo alina maha ilogo limo naganji gavhili). ⁴³Gafula bhahakhatwa nushanga ougosi. Numo yayunthi uyiwaziwa amanye wili. Abha bhula peli ulendu ula ishalye.

Chapter 6

¹Na ahepa ipo nabhale humuji ni wabho asundwa abhakwe bhahadaga. ²Ulutuyo palwahafiha, ali anza amanyizywe mwi Sinagogi. Abhantu abhinji bhahamuvhaga. Naswijiziwe bhahayaga, "Azwajile wihiizi izywa manyizwa?" "Liphana ashi ili ilwapewilwe?" "Abhomba amanjele iga humakhono gakwe?" ³"Ishi unu sawa selemala, umwana wa Maria uhola wabho aYakobo, Yose, Yuda na Simoni? Je adada bhakwe tukhalanabho mumu nanthi?" Hakufulaisha nu Yesu. ⁴U Yesu abhabhula, "Ukuwa haga akosa awogopwe, ilakati yikhaya yakwe na mubhamo muholo bhakwe na munyumba mwakwe." ⁵Hagawezyaga abhombe amanjele epo, lelo abheha amakhono abhini bhashe abhaponwa. ⁶Ahaswiga sana pasaga wamini wabho. Ajendelela ikhaya izywapalamani ahamanyizya. ⁷Ahabha kuga asudwa bhakwe ilongo limo nabhantu bhabhili ahanda atume bhabhili bhabhili. Apela amulaka juu yipepo ichafu, ⁸na bhamulile bhaanganje aweje hahunti pabhajenda ila ulusansotu bhanganda aweje ibumunda wala ifhulushi wala ihela pahosi; ⁹lelo bhakwataje ishilato, lelo siyo amakanzu gabhili. ¹⁰Ahabhabhula, "Nyumba yayundti iyamunza winjile, khalanji upa pamwaishila. ¹¹Ikhaya yayundti iyasi habhejela wala abhuvhe, shilaji pabhene, kunyu ntaji amakundi agamagaga genyu, bhawiloleje abene." ¹²Nabhope bhahashila bhatangazwa abhantu bhalambaje imbivhi zyaabho. ¹³Bhanyi ipepo inyinji, na bhapahaga amafuta abhinu bhaponaga. ¹⁴Utawala uHalode pahuvhwa ingo, afutane itawa lwa Yesu lwamanyishe sana. Bhamo bhayanga, "U Yohana uyabhozwa azyushile pipo isho inkuniimaanjele ibhomba imbombo mhati yakwe." ¹⁵Bhamo bhahayanga huje, "Unu yu Eliya," Lelo bhamo bhayanga, "Unu yukuwa, uwali nishi bhala akuwa abhimandi." ¹⁶Lelo uHalode pahuvhaigo ahayanga, "Ahaga uYohana, uwihandumule itwe azywushile." ¹⁷Lelo Helode yuyo alajizwe huje uYohana akhatwe ahapinya nahubhishe mwigeleza hunongwa Herodia (ushi wa kuluwakwe Filipo) pipo lelo umwene ali agojile. ¹⁸Lelo uYohana ali abhulile uHerode, "Sagashizha aweje ushi uwa khulubho." ¹⁹Lelo uHerodia ahanda huvhitililwe na azaga ahugoje, lelo haga awezizwe, ²⁰lelo uHerode amwogupe uYohana; amenye muntu wana lwoli nzhelu ahaleha huwinza, pahendelela hu mwuvhe. Asulumana sana lelo ahamoga hutejelezywe. ²¹Po uhafi uwakati uwene pabhelaga isiku ilwa papwe Herode abhandalila atalamu abhakwe ishelehe, na adadamu nalongozi ami Galialaya. ²²Phipo ulendu wa Herodia ahinjila nacheze witazi wabhene, afulaiswa uHarode na jenyu abhakhile uwakati uwishalwe shalwevhela. Epo utawala abhula ulendu, "Undavhe hahondti uwaza nani izahupele." ²³Alapilizya huje, hahudi hubha ndavhe, izahupele, ahata inusu iyitala wani." ²⁴Afuma huzi avhuzya anyina wakwe, "Indavhe yenu?" Abhula, "Itwe ilwa Yohana uwa Wonza." ²⁵Shisho ahinjila watawala ahanda ayanje, "Iwaza muhati musahani, itwe lwa Yohana uyawozwa." ²⁶Utawala aswiga sana, lelo ululapo ulwalapile na ajenyi, haga hawezywa hukhanile ilwa labhile. ²⁷Isho, mutawala ahatuma asinjala abha gulaga abhalajizywe abhale alilete itwelwa yahanaulizi abhatile adumule wijela. ²⁸Ahaleta itwe kwenye sahani na hupele ulindu ulindu apela unyina wakwe. ²⁹Asundwa bhakwe pabha huvha isho, bhahabhala abhale aweje ubhilyi gwakwe bhala asywile hunghugwa. ³⁰Atumwa bha bhungana witazi wa Yesu, bhabhula gunthi agabhombile na gabhamanyizyaga. ³¹Wope abhabhula, "Izaji mwemwe pasili tutuye hashe." Abhantu abhinji bhali bhahweza nashile wala habhapata inafusi iyolye. ³²Bhinjila mumashuwa bhala amahali pasili bhene. ³³Lelo bhahabha lola pabhashila bhahabhamanya abhahanyila lwimagaga upaka humiji guthi, bhope bhafiha shavhasili abhene. ³⁴Pahafiha pwani, bhalola ibhuga ingosi bhahabhasajila, pipo bhali nishi ingole izwasazili nu ndimii. Ahanda abha manyizye amambo aminji. ³⁵Abhazyo pahedeleda sana, asudwa abhahemwizila bhaha bhula, "Ipa tuli mahali pisili umuda gubhalile. ³⁶Ubhalaje bhashilaje aweze ishalye humiji hujiji ivipipi." ³⁷Lelo abhajibhula ayanga, "Bhapeli amwe ishalye." Tugawezwa awepe nakale amabumunda angisamani na mimbili tubhapele hahalye?" ³⁸Ahabhabhula, "Muna amabumunda galinga? Mubhale mwenye." pabhavhaga bhahabhula, "Amabumunda gasanu ni samaji nsivhile." ³⁹Bhahamuliswa abhantu bhakhale mumasole amolo. ⁴⁰Bhaha khazywa makundi; makundi mamia na amhamsini. ⁴¹Ahenga amabumunda gasanu na samaki zibhili, na wenye humwanya, ahasanya aha pela asudwa waweke mbele ya umati. Bhabhishe nasamaki zibhili, na zitatu wabhathu bhuthi. ⁴²Bhahalya bhuthi bhayile. ⁴³Bhabhunganya amabumunda sangile, Vyaha mema ivitundu vibhele, nivindumushila ivisamaki. ⁴⁴Bhali alume elufuzisanu abhalile amabunda. ⁴⁵Abhabhula huje bhande mashua bhabhale isemu iyinji, Bethsaida, uwakati abhalaga ulubhungano. ⁴⁶Pabha habha bhashila, abhala wi gamba alavhe. ⁴⁷Pawahahavha shalyevhela na mashua yabho ulwo ili pahati pazhumbi alimwene panzi inyumu. ⁴⁸Ahalola bhatamiwa akhome makasiapipo ihala ihapingaga. Pahuhabha hupambazuha nashaphii abha bhalila, ajendaga amizi ahazaga ashizanye. ⁴⁹Lelo pahalola ajenda amwanya iyimeze, bhapata uwasi wasi bhagazimu hata bhakhola. ⁵⁰pipo bhalalola vhahijila ishaka. Ahagana yanje anabho abhabhula, "Mubhanje bhadadamu! nene! Mganje abhe nihofu." ⁵¹Ahinjila muhati mumashua, na ihala ihaleha avungume na haswiga kabisa. ⁵²Haga bhahelewa imana iyagala amabumunda. Injele zhwabho zyalidodo. ⁵³Bhope pali bhaloushe isyila bhafiha insi ya Genesareti mashua ikati nanga. ⁵⁴Pabhahaguma huzi iye mashua, bhahatabula. ⁵⁵Bhahanyila atangazwe mkowa

gwundhi bhahandu abhalete avhinu mzego mzega, shila pahuvhaga huje awiza.⁵⁶ Pundi pahinjlaga huvijiji, au mumiji, au munzhi, bhabhihaga avhinu pasoko, bhalamba huje bhapala mazhwaje amenda gakwe. Na bhundti abhakhete bhaponile.

Chapter 7

¹Mafalisayo nabhamo asimbi ambao bhafumila hu Yelusalemu bhahabhungana huzhwongule umwene.²Bha hulolie bhamobhamo huje asunda bhakwe bhalile ibumunda humakhono amachafu; saga gahozuwe.³(wa Mafalisayo na Yahudi bhundti sabhalya upaka bhoziye amakhono gao shishinza; bhakhatila utamanduni agosibhabho. Huwakati ⁴Amafalisayo pabhabhuya afume mahali pasoko, sabhalya paka bhoje kwanza na huli ishelia zimo zimo abhuzywo bhazida gakabisa, ikiwa abhozye ivikombe, amafulila, ivhombo ivhishaba, na hata amatengo agatuniha uwakati uwishalye.)⁵Amafalisayo na asimbi bhalihubhuzye uYesu, "Kwa nini asudwa bhaho sabhakhala afatane nagosi, bhao bhalwaibunda nabila asungusule amakhono?"⁶Lelo umwene ahabbhabbhula, "Isaya ahakuwashinza huje amwe mulibhivhi, asimba, 'Aje abhantu ibha bhanogopa humalo mu golo, lelo amoyo ga bho gali hutaloi nani. ⁷Bhabhombela inyiputoizywaswazy zyizyo izyasazi welewelewewa sazimuhamu bhamanyiziwa italabu izywa bhanadamu gabha poshala agao.⁸Muleshile iatalatibu izywa Nguluvhi namuzywejile izishibinadamu ugatwaposhile." ⁹Ahayanga wa bhene muzikhanile amuli izwa Nguluvhi ishilaizi ili muziute izyinyu! ¹⁰Lelo pipo uMose ayajile, umwogopaje udada waho nunyina waho,' uwayanga amavhivhi wa dada au wamai wakwe lywoli aifwa.¹¹Lelo amwe, 'muyanga huje umuntu akhayanga wadada wakwe au mai, "Usada gwagwunti gula ugwa hunda mwe jelela je afume hulini iyo mbuta yinyiputo," (ubho wayanje huje ifumile wa Ngulubhi)" ¹²isho ahuruhusu abhombe ijambo lwa lwunti alibhombe kwaajili ya dada au ya mai wakwe. ¹³Muyi bheha amuli Nguluvhi huje yilwene alete inyiho zywinyu. Na mambo aminji aga gali isho angamuomba." ¹⁴Abhakujile amakutano andthele nabhabhule, "Huje munuvhaje ane, amwe mwindhe, namu nelewe. ¹⁵Nahamo hahunti huziwa muntu hahuchafula mtu kiingiapo kwake. Bali ni kile kimtokacho mtu ndicho kimchafuacho. ¹⁶[Azingatile: usitali ugu, "khamba umuntu amakutu agahuvhwe ayuvhaaje" nashimo munakili izihalyi.] ¹⁷U Yesu ahagaleha amakutano abhala khaya, asundwe bhahabhuzwa ufwano ugwo. ¹⁸U Yesu ahayanga, "Namwe nantele saga muwelewa? Samulola hahunti ahahumwinjila umuntu hawezwa huchafule, ¹⁹pipo sahabhala huwoyo gwakwe, lelo ishashiwinjila muvhanda vhakwe shishizanya nabhale hucho." Hu ma elezo iga uYesu abhiha ivhalwe vhunti abhe vinza. ²⁰Ayanjile, "Shila isha shihufuma umuntu shashi huchafula. ²¹Pipo hafuma muhati mwa muntu, huzihu mwoyo gafuma amawazo amachafu, akwesane, uwibha, agoje, ²²amabhibhi iga gunti hutamani ishhibhi, ubhibhi uwaswovhe, akwesane, uwivu aphuyile, awivune, nulema. ²³Amabhibhi iga gunti gafuma muhati, gaga huchafula umuntu." ²⁴Abhuha afume pala nashile ukowa wa Tiro na Sidoni. Ahainjila muhanti haga ahazaga umuntu yayundhe amanyaje huje aliipo, lelo haga ihazehana hufise. ²⁵Lelo ghafla ushi, ula umwana wakwe udodo ani roho ichafu, ahuvha ihabali hakwe, ahiza, naha gwa magaga agakwe. ²⁶Ushi uyo Muyunani, wikambela ilwa Kifoeniki. Alambile umwene anyizhwe ipo afume wa lyindu wakwe. ²⁷U Yesu ahabhula ushi, "Bhateshe abhana bhaliziwaje huje sashili aweje ibumunda ilwabhana azitajile ibwa." ²⁸Lelo ushi ajibule nayanje, "Ena Bwana, ibwa panzi yimeza ivhavhi sagala ivhalye vha bhana." ²⁹Abhula, "Ahuje pepo uyanjile ishi, uli mwaushe ashile. Iphepo ifumile ulindu waho." ³⁰Ushi ahabhuya khaya yakwe ahamwaga ulindu wakwe agonile pashitala, iphepo ali afumile. ³¹U Yesu afumile inje yikowa wa Tiro na ashizaniye Sidoni abhalile hunsumbi ya Galilaya pakakanda ya Dikapolisi. ³²Bhahaleta umuntu uya sahuvha uyasawezya ayanje shishiza, bhalambile uYesu huje abhishe amakhono pamwanya yakwe. ³³Ahumwefwa hunzhi ikundi shisili abhiha inyovhe makutu gakwe, bada ya aswe amate apala manzywa ulumili lyakwe. ³⁴Ahenyizhwe humwanya amaso ahutuya na hubhule, "Efata," isuo wa huyanje "fuguha!" ³⁵Umuda gwagula amakutu gahiguha, nahala ahazijile awezywa ayanjeshishinza. ³⁶Abhamulila bhaganje hubhele umuntu wabhunti. Lelo pali abhamulila bhanje hubhule umuntu pabha zidile ayanje ibhahalileizyo zinyijii. ³⁷Lyoli bhashijizhiwe, nayanje, "Abhombile shila hantu shishinza. Hata abhombile abhasa bhahuvha amakutu ahuvhe na bhabubu ayanje."

Chapter 8

¹Lele inzhiku izyo, paliibuga ingosi, salinishalwe. U Yesu abhakuga asundwa bhakwe ahabhula, ²"Injisajila ibuga ini bhendelile abhe nani inzhiku zitatu na sani shalye. ³Khimba nyaphanye huje bhabhuye huzinyumba zya bho bila alye bhagazimila mwidala nizala. Mhati yabho bhamo bhafuma hutali sana." ⁴Asundwa bhakwe bhajibula, "Tubhagaje wii amabumunda agabhaye bhutnhi ibha nabha kutizye abhantu ibha ineo ilyaleshilye?" ⁵Ahabhabhuza, "mulini vipande vhilinga ivhimabumunda?" Bhayanga, "Saba." ⁶Awamulila ibhuga bhakhale panzi. Ahega amabumunda saba, ahasalifya Ungulubhi, na budulanye. Abhapela asunda bhakwe bhagabhishe witanzi lyabho, bhahagahiha witanzi libhuga. ⁷Bhope bhali ni samaki zindodo nyishe, na bada yahusalifye, abhamulila asudwa bhakwe bhaganyiivhi vhope. ⁸Na bhahalya naye. Nabhabhunganya ipande ivhisangele ivitundu, ivigasi saba. ⁹Bhelega abhantu elufu zine. Aheleha bhashalaje. ¹⁰Mara ahinjila mashua nasundwa bhakwe, nabhashila katika ukanda wa Dalmanuta. ¹¹Amafalisayo bhafumahuzina wande adalisanye nawo. Bhazaga ishimanyilo afume humwanya, bhajelaga. ¹²Asebha sana mmwoyo gwakwe ayanga, "Yenu ishizazi ishi shiwaza imanyilo? Imbabhula amwe lyoli, na shimo ishimanyilo ishashaifuma hushi zazi ishi." ¹³Ipo ahambaleha, ahinjila muhati mmashua anthele ahashila awelekele upauwenje. ¹⁴Umuda ugwo asudwa bhahi wilwe aweje amabumunda. Sagabhali nishipande shashundhi ishibumunda hata shimo ishali mashua. ¹⁵Abhonya hayanje, "Mubhanje maso na witunze ishilela aluzu iya Mafalisayo na haluzu aHarode. ¹⁶Asundwa bhayangana bhene wabhene, "Pipo sagatuli namabumunda." ¹⁷U Yesu ahamanya ili nabhabhula, "Yenu muyangana pasamuli namabumunda? Hamuminye bado? Hagamuwelewa? Amoyo ginyu mapupusu?" ¹⁸Amaso hamulola? Munakutu, sagamuhuvhwa? Hagaamukumbuha? ¹⁹Pihagabhaya amabumunda gasanu wa bhantu elufu zisanu, mwahejile ivitundu vhilyinga ivhavimemile amabumunda?" Bhahajibula "ilongo navhele." ²⁰Pahagabhanya amabumunda saba huelufu ine, muhega ivitundu vhilinga?" ²¹Bhahayanga, "Saba." Ahabhabhula, "Bado haga muwelewa?" ²²Bhajiza Bethsaida. Abhantu ibho bhahuleta wa Yesu umuntu uwafyile amaso bhahalamba uYesu akhate. ²³U Yesu ahukhata nukhano ola uwafyile amaso nahulongole huzi ishijiji ahaswa amante pamwanya yimaso nagolosye amakhono pamwanya yakwe, ahabhuzwa, "Uhalola hahunte?" ²⁴Ahenyizywe humwanya nayanje, "Imbalola abhantu bhabhoneha nishi amapishi gajenda." ²⁵Ipo ahagolosya amakono gakwe pa mwanay iyimaso gakwe, umuntu ola gafunguha amaso gakwe, ahalola nanhele, ahalola shilahandu shishiza. ²⁶U Yesu ahaleha ashila akhaya yakwe nahabhula, "Unganje aeinjile hujini." ²⁷U Yesu ashila nasundwa bhakwe huvijiji ivha Kaiseria ya Filipi. Bhali mwidala abhabhuzwa asundwa, "Abhantu bhayiga ni nanu?" ²⁸Bhahajibula bhahayanag, "Yohana uwabhozwa. Bhamo bhayanga, 'Eliya' na bhamo, 'Muntu umo Nakuwa.'" ²⁹Ahabhabhuzwa, "Lelo amwe muiga ane ninanu?" Petulo ahabhula, "Awe wi Kristi." ³⁰U Yesu abhula bhanje hibhule umuntu yayunti uwahusu umwene. ³¹Ahanda abhamanyinzye huje umwene Mwana wa Adamu lazima alavhe humambo aminji, ayikanwa nalongozi na achungaji agosi nasimbi, na gagwe bada yinsiku zitatu aizyuuha. ³²Aliyanjile iga apazelu. Epo uPetulo ahamwega paka pashinje anda hudamile. ³³Lelo uYesu agaluhana na bhenye asundwa bhakwe na ahadamila uPetulo nayanje, "Sahinzanya huhosi yane Setano! Haga usaga amambo aga Ngulubhi, ila amambo agabhantu." ³⁴Ipo ahakuga ibuga nabhasundwa abhakwe palishimo, nabhabhule, "Kama huli umuntu uya wanza afwuate awikhane nyuyo, ayegaje ishikhovhehanyo shakwe na afhunte. ³⁵Wahuje wabhunti uya wanza awokole amaisha gakwe aigatenzwa nauyantezywa amaisha gakwe kwa ajili ya lini na kwa ajili izyo ayokola. ³⁶Aipata yenu umuntu khapate inzhi yunthi wa pante ihasala akahle wakwe? ³⁷Umuntu agawezya afumwe yenu badala yaifumwe ubhumi wakwe?" ³⁸Uwaindolela inshoni ninogwa zywani ishizazi ishinishi zazi ishabhivhivhi, Umwana wa Adamu ayilolela inshoni paiyinzina nubhutawala uwa dada wakwe palishimo naa wandumi azelu.

Chapter 9

¹Ayanjile wabhene, "Lwoliyanga hulimwi bhawili abhanthu abhabhimilile epha ambao hagabhaibhoja ufye shausilye utawala uwa Ngulubhi pawayinza wikhone." ²Na bada yinshikutanda, uYesu abhega aPetulo, Yakobo na Yohana palishimo numwene wigamba, bhene. Ndipo ahandile agaluhane mbele yao. ³Amenda gakwe gaga luhana gana amulishe alabhe sana nabhe mazelu zaidi uzuluwasa bhulavha wabhonthi munthi. ⁴Phepo aEliya pamoja nu Mose bhahafumila witazi lwabho, bhali bhayanga nu Yesu. ⁵U Petulo ajibula uYesu, "Umwalimo, shinza ati akhale epa, shimo shaliwe, shimo kwa ajili ya Mose na isha mwabhosha Eliya." ⁶(Haga amenye ahawaziwa ayanje, bhahogopha sana.) ⁷Ibbingo lwa fumila nabha kwi shile. Ipo isauti ihafuma mwibbingo ihayanga, "Unu mwana wane uwingine. Mutejele zya je yuyo." ⁸Ghafla, pali bha wenya sabha halola uyalinao palishimo, ila uYesu mwene. ⁹Pali bhahwiha afume wigamba, amulila huje bhasaheze hubhele umuntu numo gala gunti agabha galolile, paka Umwana wa Adamu piizhyuha afume wabhafwe. ¹⁰Ipo paha ga uta amambo bhibho. Lelo bhayangana bhene kwa bhene lweni imana yakwe "azyushe afume wa bhafwe" ¹¹Bhaha bhuzya uYesu, "Yenu abhandishi bhaiga uEliya ayize nasonti?" ¹²Abhabhula, "Iwoli Eliya sagabhiza afume ivhantu vhunti. Yenu isimbilwe Mwana wa Adamu lazima apate amalabha gaminji navhitilile? ¹³Lelo iyanga hulimwi lelo uEliya ahezele, bhahabhomba shabhayingine nishishila shaiganile, nishi amasimbo shaga yanga ahusu umwene." ¹⁴Pabha habhuya wasudwa, bhaha ilola imbunga ingosi izyungulile na Masadukayo bhabisanyaga ahabho bhabisanyaga anabho. ¹⁵Pala pahalola, ibhunga yunti bhahashyiga nahunyilile hulumushe. ¹⁶Abha bhuzya asundwa abhakwe, "Mubisanya nao kuhusu iyenu?" ¹⁷Umuntu umo muhati yabho ahajibula, "Mwalimo ihale ta umwana wane huliwe; ana iroho iyithavu ihubhomba huje anganda yayanje, ¹⁸ihu fanya aje atete mamanje na hugwisye panzi, nafume ipofu mwilomu nasye amino naga gandane. Ihabhalabhile asundwa bhaho humwefye, lelo hagabhawezizwe. ¹⁹Abhajibu, "Ishizazi ishasa shiwamini izakhale namwe humuda bhuli? Izawejelane namwe paka lii leti hulini? Mleteni kwangu." ²⁰Bhaleta umwana wakwe. Iroho inhavhu palalala uYesu, gafla ihapela ateteme. Usahala agwile paka panzi naafumhe ipovhu wilomu. ²¹U Yesu ahabhuzya uyise, "Thali ine ili awande muda uliyi?" Uyise ayanjile, "Aje afume uwana wakwe. ²²Mumomumo itwala humwoto au mumenze naije la humwanga mizywe, kama uwezwa abhombe hahunthi utuhulumile natusaidile." ²³U Yesu abhulyile, "Akhasele uli tayali? Hala hantu hawezeha na waya yunthi uya wamini." ²⁴Ghafla uyise wa mwana ahalila nayanje huje, "Iwamini! Nisaidie asinte awamini wane." ²⁵Uwakati uYesu pahalola imbuga inyila abhale wabhene, ayikemela iroho inthavu nayanje, "awenohobubu uwasaga uhuvha, ihuwamuruleshe, usahinjile wamwene nanthele." ²⁶Ahalila wikhone na huhangaisye umwana na iroho ihafumile. Umwana abhoneha uga afyile, Ipo abhinji bhayanjile, "Aje afyile," ²⁷Lelo uYesu amwega nukhono abhusywa, umwana ahimelila. ²⁸Lula uYesu pahinjila muhati, asundwa bhakwe bhahabhuzya shisili, "Yenu satawezizye humwefye?" ²⁹Abhabhulile, "pipi ini haga iwepa ila pwavhile." ³⁰Bhahepa pala najendele wi Galilaya. Haga ahazanga umuntu yayuthi amanye pawilyi, ³¹pipi amanyizywaga asudwa bhakwe. Abhabhulile, "Umwana wa Adamu atwalya makhono mwa bhantyu, nahugoje. Paivha afwile, baada yinsiku tatu aizyuhana nanthele." ³²Lelo haga bhaha mwelewa agawezeza iza, bhahogopa hubhuzywe. ³³Ipo vhahafiha Karperinaumu. Wakati uhuo pali muhanthi nyumba abhuzizye, "Mwayanga naga yenu mwidala?" ³⁴Lelo bhaha puma mie. Yani bisanya mwidala huje yunanu uwazabhe gosi zaidi. ³⁵Ahakhala panshi abhakuga ilongo na bhamo bhahbilye pamo, ayanga nabho, "Umuntu khawaza abhe wa kwanza, nilazima abhe wa malishilo na wabhatumishile bha bhunthi." ³⁶Ahamwanya umwana udodo abhiha pahati yabho. Amwega makhono gakwe, ayanga, ³⁷"Wabhodthi nishi unu witawa lyane, oyaabha amboshile ninengashele umuntu aposha, saga aphola nene tu, lelo nayula uwantumile." ³⁸U Yohana abhula, "Umwalimu tulolile umuntu kwa wefya iphepo witawa lwaho tuhathubhila, pepo haga atidaga anti." ³⁹Lelo uYesu ayanga, "Munganda hukhane pipi numo uwaibhomba imbombo ingosi witawa lwani na ipi pamandi ayanje injango imbivhi lwa lyunti. ⁴⁰Wa bhuntyi uwasagali tofauti natwe ali hu pande witu. ⁴¹Wabhuntyi uya yipela ishikombe iminzye agamwele pipi uli Kilisite, lyoli imba bhala hagaitezya usahala gwakwe. ⁴²Wa bhuntyi uyakosezwa hawa bhali bhali bhadodo abhanamini anye, wali shinza wa mwene apinyilwe inganga ilwasyele huzhingo natagwe muzhumbi. ⁴³Khamba ukhono gwaho kha hukosela gundumulaje. Hubha washi awinjile huwomi bila khono kwiko awinjile kwenye hulozi ulinamakhono gutyi. Mula mumwoto "ugwasaguzimiha". ⁴⁴[Inatila: Ulutanani ulu, "Pamahali ambapo intofyi sazifwa numwoto ugwasazimiha." saga uwili katika nakala zakale.] ⁴⁵Igaga khashele likosezywa, lidumula. Je shiza huliwe awijile huwumi khalilema, kuliko atagwe hulozi namagaga gavhili. ⁴⁶[Inatila: Ulutanani ulu, "Amahali itofi hazifwa numwoto usiyoweza azimishe hagagu wili nakala izihali.] ⁴⁷Kama iliso lwaho khahukosezwa lisenayaje shinza hwilwe awinjile Utawala uwa Ngulubhi uli niso limo, kuliko kwingia ukiwa maso guntyi ulaje huje mwoto. ⁴⁸Pala apali nintafyi izya sazifya, numwoto ugwa saguzimia. ⁴⁹Lelo phipo

shila muntyu aifyula numwoto. ⁵⁰Umwonyi mwinza, lelo umwonyi khagutezye uwiza wakwe, gubhabhombe bhuli uwinza bhuye nathyena? Munje mwonyi muhatyi yinyu, na uwaushe wa shila umo."

Chapter 10

¹U Yesu ashila amali pala na habhala katika ukowa ugwa Huyahudi ni eneo ilya witanzi ili Soho Yorodani, amakutano gadagaga na tyena. Abhamanyizwe tyena, nishi pibha kawaida yamwene abhombe. ²Na Amafalisayo bhaheza hujele bhababhuzwa, "Ni halali wa muntu ulume aleha nushi awakwe?" ³U Yesu abhajibula, "U Mose amulile yenu?" ⁴Bhayanga, "Mose aruhusu ahusimbile ikalata iyalene nahunyizwe ushi." ⁵"Pipo amoyo nginyu makhoma shashisho abhasimbila ishahia ini, "U Yesu abhabhala. ⁶"Afume huwandilo wiumbaji, 'Ungulubhi aumba ulume nushi.' ⁷Inamuna ini ulume aileha uyise wakwe nu nyina wakwe aibhungana nushi wakwe, ⁸na eo bhabhili bhaibhabhili gumo; Pipo saga bhabhiatyele, lelo bhali bili gumo. ⁹Kwa hiyo abhunganisye Ungulubhi, umwanadamu anje alehanye." ¹⁰Pali muhati inyumba, asundwa bhakwe bhahahuzywa nantya asuili. ¹¹Abhabhula, "Ula uwileha ushi wakwe na weje uwinji uyo abhomba malaya pamwanya yakwe. ¹²Na ushi wope khaila ulume wakwe na wegwe nulume uwinji, abhomba malaya." ¹³Bhope bhahuleta abhana adodo akhate, lelo asimbi bhakwe bhabhabha damila. ¹⁴Lelo uYesu pahamanya ilwo, haga amojelela nalwo kabisa abhabhula, "Bhalesheli abhana adodo bhinze hulini, munganjebhazije, pipo abhabhalinishi ibha utawala uwa Ngulubhi wabhene." ¹⁵Lyoli imbawala, yayunti uwa saposhela utawala wa Ngulubhi nishi abhana adodo lyoli haga aiwezywa awinjile utawala wa Ngulubhi. ¹⁶Ipo abhega abhana makhono agakwe abhasaya nabhabhishe akhono panya yabho. ¹⁷Pahanda isafali yakwe umuntu umo anyililila ahafugamila amafuugamo witazi lwakwe, abhuzwa, "Mwalimu Umwinza, imbombe yenu ili bweze erithi uwomi uwa wilawila?" ¹⁸U Yesu ayanga, "Uguga mwema? Numo ulimwema ilya yu Ngulubhi mwene. ¹⁹Uziminye imuli: 'Uganje agoje, unganje afunye umalaya, unganda awibhe ungande ande ilenga unganje akhopele, uheshimwaje uyese waho nu nyina waho'." ²⁰Umutyu ulu ahayanga, "Mwalimo, iganguntyi awande uwana wanhe." ²¹U Yesu amwenya nahugane. Abhula, "Upungushilwe ahatyu hamo. Uwaziwa ukazyu uvhili navho nabhapele apina, uhaibha ni mbuto humwanya. Khasha winzaje andaje." ²²Lelo akatile itama hunongwa iyaheliziwe iga; aliondoka akiwa mwenye huzuni, ahepa nusumane phepo alimale nyinji. ²³U Yesu ahenya upande bhutyi abhabhula asundwa bhakwe, "Nishi bhuli ishashashilyi pakhome utajili awinjile hutawala uwa hu mwanya! ²⁴Asundwa bhaswijiziwa humaneno iga. Lelo uYesu abhabhula nantyele, "Bhana, ni jinsi bhule ishili shikhome awinjile utawala Ungulubhi! ²⁵Laisi wingamia ashizanye mwilina lisindano, pakuliko umutyu utajili awinjile hufalume uwa Ngulubhi. ²⁶Bhaswijiziwa sana nayangana bhene, "Esho yunanu uwa yokolewa" ²⁷U Yesu abhenya nayayanje, "Wabinadamu hagaiwezehana, lelo saga wa Ngulubhi. Wavhavhuthi wa Ngulubhi shiwezehana wa Ngulubhi shiwezehana." ²⁸"Petulo handa ayanje nabho, "Enya tuleshile vhutyi tudajile." ²⁹U Yesu ayanga, "Lyoli imbabhula amwe, numouwaila inyumba, au ukulu, au uilumbu, au unyina, au uyise, au abhana, au ugunda, kwa ajili yangu, na kwa ajili ya lumbelele, ³⁰uwaha gaiposhela mala mia zaidi yisalaini ipa pansi: inyumba, ukulu, uyilumbu, au unyina, au abhana, au uinsi, humalabha, ulimwengu ugwa guweza, uwumi uwawila na wila. ³¹Lelo vhinji avhali wanda bhaibhabhahumalishilo abhali bhahumalishilo bhawanda." ³²Pabhabha mwidala, bhabhala Yelusalemu, uYesu abhatangulila witanzi lyabho. Asundwa bhasiyile, nabhala abhali bhafuta khosi yabho bhahogopa. Ipo uYesu abhefa pashinje antele bhala ilongo nabhabhili ahanda abhabhule hala hazafumile ishi papipi: ³³"Enya, tushila hula hu Yelusalemu, nu Mwana wa Adamu anzafisiwe wachungaji agosi nasimbi. Bhanzahulonje afwe bhanza humwefwe wa Bhapanzi. ³⁴Bhanza hulyeule, bhanza huswile amate, bhanzahukhome nusanzo, nahugaje. Lelo bada yinsiku zitatatu azyuha." ³⁵U Yakobo nu Yohana, abhana bha Zebedayo, bhaanza wamwene nayanje, "Mwalimu, tuwanza tubhombale hahundi atuhulabha." ³⁶Ahagamuyiga, "Imbabho mbele yenu?" ³⁷Bhahayanga, "Turuhusu tukhale nae husisya waho, umo hukhona ugwahulilo umo hukhono gwa humongo." ³⁸Lelo uYesu abhajibula, "Sagammenye ilyamulabha. Mugawezya amwelele ishi kombe ishimwela ane au ajimbe au uwoziwa uwi woziwa?" ³⁹Bhaha bhala huje, "Tuwezya" uYesu abhabhula, "Ishikombe ishimwela mgawezya, amwe mwelele. Na ulozoyo ambao ininoziwe, mnzajimbilile. ⁴⁰Lelo uwakale ukhono ugwa hulilo au ugwa humongo saga nini uwafumwe, lelo wabhala ambao wavhene bhala ibhahandaliwe." ⁴¹Bhala asundwa bhamo ilongo pahahuvhaiga bhaha vitililya aYakobo nu Yohana. ⁴²U Yesu abhakuga wamwene nayanje, "Mumenye ahuje bha abhasivhililwa bhatabhalwa bhabhatyu abhapansi bhatabhala, nabhantyu avhikhapho bhalanga mamlaka pamwanya yabho." ⁴³Lelo saga iwanziwa avhe ishi muhati yinyu. Wabhundi uwanza abhe gosi kati yinyu atumishilaje abhanji, ⁴⁴na wabhutyi uwawaza abhewanda pahati lazima abhanje watumishe wabhuntyi. ⁴⁵Wahuje Umwana wa Adamu hagaahiza atumishilwe bali atumishe nafume maisha gakwe abhvhe lisombo wa vhinji. ⁴⁶Bhaanza Yeriko. Pahali ashilaga Yeriko nasundwa bhakwe ni mbuga ingosi, umwana wa Timayo, Batimayo, uwafwile amaso, uwalabha mashinje insumbi. ⁴⁷Pahavha huje yu Yesu Mnazareti, ahanda akhole nayanje, "Yesu, Mwana wa Daudi, hulumile!" ⁴⁸Abhinji bhahadamila ula uyafumile amaso, bhabhulaga phumaa. Lelo alilaga husauti sana, "Mwana wa Daudi, hulumile!" ⁴⁹U Yesu ahima nahumula mulile akugwe. Bhahakuga ula

uyafwile amaso, bhahayanga, "Huje shuja! Bhuha! U Yesu ahukuga." ⁵⁰Ataga ikoti lwakwe hushinji ahanyila sana, na winze wa Yesu. ⁵¹U Yesu ahajibu nayanje, "Uwanza huje ibhombele yenu?" Ula ulume uwafwile amaso ahajibu, "Mwalimo, iwanza alole." ⁵²U Yesu ahabhula, "Bhalanga. Awamini waho huponizye." Pepo amaso gakwe gahalola; ahadaga uYesu wibalabala.

Chapter 11

¹Ulyo ulya bha hizaga hu Yelusalemu, pabha hyela ga Besthfage na Bethania, wi Gamba ilya Mizeituni, uYesu abhatuma bhabhili muhati umwo mwa sundwa bhakwe ²abhabhula, "Bhalaji hushijiji isha shi bhelana natyi. Pamu winjila umwo munzayaje idogovhi iya siinjilwe. Muyaule muilete hulini. ³Nakhashele yayutyi uwabhula, 'Huje yenu mu bhomba ishi?', mubhajile ayanje ishi, 'U Bwana amwanza khashele abhuzwa ipa.'" ⁴Bhabhalile nayaje idovhi ipinyile huzi hulyango uta ugwaguliwaza, bhayabhulila. ⁵Bhamo abhantu bhalivhimile pala bhaha bhabhula, "Mubhomba yenu, ayaulile idogovhi ini?" ⁶Bhabha bhulile nishi uYesu ishabhulele, na abhanya bhaleha bhashila. ⁷Asundwa bhabhili bhahaleta idogovhi wa Yesu bhahalanga amenda gao pamwa yakwe ili uYesu awezyaje awinjile. ⁸Abhantu ibhinji bhahalaga amenda mwibalabala, nabhamo bhalanga amasamba agabhatemile afume humagunda. ⁹Bhala abhabha bhatile witanzi lwakwe na bhala abhadajile bhakhoma kelele, "Hosana! Asaiwe nuyahweza witawa ilwa Bwana. ¹⁰Usaiwe hutawala bhuwinza wayise witu Daudi! Hosana bhunu uli humwanya" ¹¹Epo uYesu ahinjila hu Yelusalemu abhala hukanisa ahenya shila hantu. Ishi uwakati wali bhubhalile ahabhala hu Bethania bhala ilongo na bhabhili. ¹²Isiku ilyalya fwata pali bha bhuya afume hu Bethania, ali ni nzala. ¹³Alola ikwi ilya mtini amantyundu shahutali, abhala awenye huje agawezwa ahaje hahundti mwanya yakwe. Uwakati ula bhalaga wilyo, haga ahaga hahuthi ila amatundu, pipo hawali wakati mitini. ¹⁴Alibhula, "Numo yayuthi uwa ilwa udundu afume huliwe nathele". Asundwa bhahuvha. ¹⁵Bhahinza hu Yelusalemu, wope ahinjila mushibhanza anda afumwe huzi abha kazwa nabhagula muhati iyanisa. Agaluzanya imeza tana nwa nihela namatengo gabhala abhali bhakazwa injibha. ¹⁶Haga aluhusu ya yunthi anyemule hahuthi mukanisa ahali hakaziwa. ¹⁷Abhamanyizywa nayanje, "Lelo haga isimbilwe, 'nyumba yane ihaitwa ya labhe wabha panzi bhudti'? Lelo muvhishile ligwenyo lya bhafyula". ¹⁸Achungaji agosi hasimbi vhahuvha ishali ayanjile ilwa hugoje. Hata isho bhamwogopa pipo imbuga ihaswijiziwe namanyizye wakwe. ¹⁹Shila wakati nishalyevhela pihafihaga, bhashilaga hujini. ²⁰Pali bhajenda nashaphi, bhalilola ikwi ili mutini lyumile paka pamakholo gakwe. ²¹U Petulo ahinzuha nayanje, "Mwalimu! Enya, ikwiimitini ilyuhailanile lyumile". ²²U Yesu ajibule, "Mubhanje ni imani lelo mwa Ngulubhi. ²³Mwini imbabhula mubhanje ni imani ushili bhula igambaili, 'Epa, liwitaje lyilyo munsumbi khashele huli mashaka mmwoyo gwakwe lelo awamini ishayanjile shaibhoneha, isho shawanza Ungulubhi shawanza. ²⁴Lelo imbabhula: shila hatyu isha mushilavha nishamubhuzwa kwaajili yumwene, mwaminilaje huje poshala vhape vhwibhe vinyu. ²⁵Pala pamuwimilila na labhe, muwaziwa abhahumile hahundi amunaho ashizanye wabhene ashele hahuntyi ili uyise winyu uwali humwanya ambhahoshele amwe pia izwa mutulile. ²⁶[Zingatia: Mstari huu, "Lelo khashele amweha mahulumila wope uyise winyu uwali humwanya haga ayibha hulumila amwe izwamutulile.]" ²⁷Bhahafiha hu Yelusalemu nandele. Hata pali ajenda mushibhaza, bhaha bhalila agosi bhachungaji na asimbi na ashigosi. ²⁸Bhahabhula, "Mamulaka bhuli ubhomba amambo iga?" Wope yunanu uwa pelile ama mulaka huje ugabhombaje?" ²⁹U Yesu abhabhula, "Imbabhuzwa limo. Namwe mujibu khimba bhule huje nihumamulaka ashi ingabhomba iga. ³⁰Ulwozyo ulwa Yohana lwa hafuma humwanya au wabhanadamu? Ntabulili. ³¹Bhayangana bhene wa bhene bhahayanga, "Khashele khatuje, 'Wafumile humwanya', abhayanje, 'Mbona basi haga mwamwamini?' ³²Lelo khatuje wabhaha fuma wa bhanadamu, '..." Ibahogopa abhantu, mana abhantu bhalolile uYohana huje kuwa kamili. ³³Bhahajibu uYesu bhayanga, "Hagatumenye. U Yesu abhula, "Wala ane simba bhula amwe humamulaka ashi ibhomba iga.

Chapter 12

¹Ipo uYesu ahanda abhamanyizye huvhi fwani. Ayanga, "Umuntu atotile hugunda amizabibu, azyunguzwa ulubhaga, ahadiba ilina ilwa khandile ahamwele. Ahazenga ahantu atali bada yipo apanjizywa ugunda ugwmizabibu ashula isafali iya hutali. ²Uwakati pawahafika hatu ma utumishi walimi imizabibu aposhele afume wabhene vimo ivimadudu gahugunda igimizabibu. ³Lelo bhakata, bhakhoma nahanyizywa bila haiduhahutde. ⁴Atuma utumishi uwinji bhavhahwalazywa mwitwe na hubhombele amambo agisoni. ⁵Bado atuma uwinji, unuuwinji bha goga bhahabhombela abhinji amambo kama gigo, bhakoma bhamo bhabha goga. ⁶Alisile umuntu umozaidi uwahutume, umwana uyangenwe. Wope aliwamwisho uwatumilwe wabhene. Ayanga, "Bhaza huheshimuu mwana wane". ⁷Lelo apangaji bhayanga na bhene kwa bhene, "Unu yuyo uwaliyhi. Izaji, natugoje, uhu ulithi uzabhewetu. ⁸Bhahavhamila, bhahagoga nahutaje huzi iyigunda gwa mizabibu. ⁹Isho, Lelo ayibhomba bhuli utawala uwi gunda ili mizabibu? Ayinza na vhangamizywe abhalinza amizabibu na aipela abhanji ishamba ili mizabibu wa bhantu abhanji. ¹⁰Hapete amanyile isimbo ili? "Iwe ilwa zenji bhalikhanile, lihabha liwe lwa nshinje. ¹¹Ili lihafuma wa Bwana, na liswizywa pamaso gityu." ¹²Bhahanza hukhate uYesu, Lelo bha hogopa umbungano. Pipa vhaminye huje bhayanjile ishifwano zaidi yao. Isho bhahaleha wabho. ¹³Pipa bhahatuma bhamo na mahelodia wa mwene ili huteje hunongwa. ¹⁴Pabhahafiha, bhahabhula, "Huje Mwalimo, tuminye huje haga usaga inzibho zhwayunti haga ubhonesya apendelele pahati iya bhantu. Umanyizwa idala ilwa Ngulubhi pamwana lyoli. Lelo haki afumwe ikodi wakali sali au haa? ¹⁵Lelo uYesu amenye aje bhalyeula na abhabhula, "Yenu munjela? Mbheli ihela injenye." ¹⁶Nabhayileta imo wa Yesu, Abhabhula, "Isura yana nu asimbo agagaliipa gananu? Bhayanga, "Ya Kaisari." ¹⁷U Yesu abhabhula, "Panji u Kaisari ivintu ivha Kaisari vavha Ngulubhi panji Ungulubhi." Bhahaswiga. ¹⁸Ipo Amasadukayo, abhayanga nahumo azywoshe, bhahabhulila. Bhabhuzya, bhahaga, ¹⁹"Mwalimo, uMose atusimbile huje, 'Gashale uholo uwa muntu khafwile aleshile ushi khosi yakwe, lelo haga aleshile umwana, mutu ayimwenga ushi uwaholo, nawipatile abhana kwajili yaholo wakwe." ²⁰Wali na holo saba, uwa wandilo ahamwega ula ushi afwa, haga ahaleha abhana. ²¹Antele wope uwabhili amwega wope afwa, aleha abhana. Uwatatu wope shisho. ²²Nawa saba afwa bila aleshe abhana. Hu mwisho wakwe wope ushi ahafwa. ²³Uwakati uzyushe, pabhaizyuha nandtele, Ishi ayibhawananu? Maana bhala aholo bhunthi saba bhundthi bhali bhalume bhakwe." ²⁴U Yesu abhabhula, Lelo! Ili sagalila huje mukhopilwe, pipa samuminye amasimbo wala ikhone ilwa Ngulubhi?" ²⁵Uwakati uwazyushe uwafume bhabhafiha, haga bhayenga wala awinjile mundowa ila bhaibha na sha awandumi ahumwanya. ²⁶Lelo, ahusu abhafwe abhaizyuha, Lelo! Samwamanyila afume mushitabu isha Mose, ihabali ziha poli, shila Ungulubhi isha yanga abhula, 'Ani ni Ngulubhi uwa Ibulahimu, nani Ngulubhi Isaka, nani Ngulubhi uwa Yakobo?' ²⁷Umwene sa Ngulubhi uwa bhafwa, ila wali bhumu. Lili wazi atejile." ²⁸Uwa bhawasimbi ahenza ahuvha izyabhayangaga inongwa zyahho; alola huje uYesu abhajibule shinza. Ahabhuzya, "Lelo! amuli ishi ili mana ishilizywe zyunti?" ²⁹U Yesu ahajibula, "Ilimana yayini, 'Uvha Israeli, U Bwana Ungulubhi uwetu, Bwana umo. ³⁰Ilazimiha hugane uBwana Ungulubhi uwaho, hunwoyo hwaho gwundti, huroho yaho yundti hunjele zyaho zyundti nawikhone lwaho lyundti." ³¹Iamuli iyabhili yayini, 'Twanziwa ugane upalamani waho nishi amuli iyinje ingosi zaidi yizi." ³²Usimbi ayanga, "Shinza Mwalimo! Uyanjile lyoli huje Ungulubhi aliumo na huje numo, uwinji zaidi yamwene. ³³Ugane umwene humwoyo gwundti, nahugane upalamani nishi puwiga ne wewe, nimuhimu mno kuliko uvifumwa nadhahibu izya lungulizye." ³⁴Ulya Yesu pala pahalola ahafumwa ijibu ilinza, ayanga, "Awe haga ulihutali nu tawala uwa Ngulubhi." Pipa numo hata umo uwa ajela hubhuzwe uYesu amaswali gagundti. ³⁵U Yesu ahajibu, lula uli amanyizya mushi vhanza ayanga, "Lelo! Asimbi bhayigabhuli huje uYesu Kilisiti ni mwana wa Daudi? ³⁶Daudi yuyo katika Roho Uuzelu, ayanjile, 'Bwana' ayanjile Bwana wane, khala kati yikho gwani hukhono ugwishulume pakaimbabhombe alugo pansu iyi magagagaho." ³⁷U Daudi ahukuga Kilisiti, 'Bwana' Lelo! mwana wa Daudi nishi uli pugaishi gosi shimojile?" ³⁸Amanyizywe wakwe uYesu ayanga, "Muwiyenyeje nasimbi abhasugwa ajende ni kazu intali nalamuwe musokoni" ³⁹na khale humatengo aga gosi umwaputile namu shikulukulu humaeneo agashigosi. ⁴⁰Natena bhalwa nyumba inzwainzwafwile bhala bha amaombi amatali sana abhantu khabha bhenyaje. Ibha abhantu bhaipaulozi uwa uli gosi." ⁴¹Pala uYesu akhala panzi apalamane ni phogoso isadaka muhati iny shi bhaza. Ali abhenya abhenya abhandtu abhafumiga panyanga indalama muphogoso. Abhandtu abhinji atajili bhahabhehanyishe huwinji uwindalama. ⁴²Ushi ufwile umaskini ahenza naponye ivipande vibhili thamani yasenti. ⁴³Ipo abhakuga asundwa wakwe na bhabhule, "Amini imbabhula, ushi unu ufwile afumizwe agosi zaidi ya bhundti bhala amalizizywe apanye mpongoso iyisa ndaka. ⁴⁴Kwani bhundthi bhaponyizye elingananje huwinji uwivhi pato vhavho. Lelo ushiuda ufwile unu, afume humasikini wakwe, afumwa idalama yundti amabyo iziwanga."

Chapter 13

¹U Yesu pajendaga afume hushi bhaza, umo kati yabho asunda bhakwe ahabhuza, "Mwalimo, enya amawe gahunswisywa na mayumba!" ²Abhula, Mugalola ayumba amagosi? Nalimo ilyalya isangala hatalimo pamwanya yilyenje ilyasa lya igwisiwa paka pansi". ³Nawope pali akhele pamwanya yi Gamba ilyi Mizaituni khosi ishibhanzu, Petulo, na Yakobo, Yohana nu Andeleya bhabhuza husili, ⁴"Tubhule, amambo igagaibhali? Na henu atenyeje amambo paga ifumila?" ⁵U Yesu anda abhabhule, "Mubhanje maso umuntu yayundti asabhatezye. ⁶Bhinji bhainza witawalwa ni bhaiyanga, 'Ane nene', na bhai bhatezya abhinji. ⁷Pamwayuvha ivita na itetesi ili vita, mundawogope; amambo igalazima afumile, lelo umwisho gusili. ⁸Insi iyifuma alye ninsi iyinje, utawala akhomane nutawala uwinji. Wayibha antezywa mwunti mwunti mumsi, waibha ni zala. Uwo mwanzo wichungu. ⁹Namwi munje maso. Munafisi nzyinyu maana bhai bhatwala amwe humabalaza nahusinagosi. Mwaikhomwa namwimwayegwa witanzi wa maliwali na watawala kwa ajili yalini, abheshuhuda wa bhene. ¹⁰Lelo izyo lazima alumbilile wa pansi bhunti. ¹¹Paibhakata nabha vitwilile, munganje awogope huje munzayanje ayenu. Uwakati uwo, mungandasibhe izya munzayanje uwakati uwo pabhuza saga mwimwe umzayanje ilyanza bhapele uwakati bhula; liyangaji maana sa mweme mwamuyanga yu Roho Uzelu. ¹²Uholo aitaka uhola wakwe huje bhagoje nubaba nu mwana. Umwana ayepaasu ayise bhabho nabhagoje. ¹³Mwayegwa nashila muntu hasababu iytawa lyani. Lelo uwaijimba paka pamalishilo, umuntu uyo aipona. ¹⁴Pailola ilyavilile lyiwima pasaliwaziwa awime (imanyila amanyaje), epo abhali muhati iya Yuda bhanyilaje humagamba, ¹⁵wope uyali wigulu anganda wishe aweje ivhapansi nyumba au aweje hahunti hali hunzi, ¹⁶naulihugunda angandaa bhuye aweje umwenda gwakwe. ¹⁷Lelo ole wabho abhashi abhikhanda nabhabha wonzya kati yisiku inzyo! ¹⁸Mulabhaje huje ingandafumile uwakati uwisasa. ¹⁹Maana waibha na malabha amagosi gala gasa gawahile afumile awande Ungulubhi paumbaga insi, pakaishi, na hamo wala haifumila andtele. ²⁰Bwana ugabhe haga azipunguzwaga insiku nanumo uwaponaga, lelo kwa ajili yate uliwa, azifupizye insiku izyo. ²¹Umuda ugwo umuntu yayunti uwayibhabhula, Enyi, uKilisti ali ipa! au 'Enyi, pala!' mungandawamini. ²²Maana Akilisti abhilenga nakuwa abhilenga bhaifumila nabhaifumila ivhawenye na hajabu, ili amwe bhabhakhopele, yamukini nateuliwa. ²³Mubhanje maso! Imalishe imba bhulile igagundti kabula yu wakati. ²⁴Lelo bada yimaimba iginsiku izyo, isanya lwaibhewa ikhisi, umwezi hagwaifumia umwanga gwakwe, ²⁵intontwe zyaigwa afume humwanya, nikhone izywazi lihumwanya zyaiyinga. ²⁶Pailola Umwana Adamu pawinza mabbingo nikhone igosi nusisya. ²⁷Ipo paituma awandumi bhakwe aibhabhunganya pandimo nateliwa bhakwe ipande zyunti ingosi nzene izinsi, afume humwisho uwidunia upaka umwisho uwimwanya. ²⁸Munyalaje wipishi ulusamba lubhi ha amatundu gakwe, pamwanya huje ulusanya lulipiphi. ²⁹Isho shashili, pailola amambo igapagafumila, mumanye ahuje alipipe, mundwango. ³⁰Lyoli, imbaula, ishizazi sashisizanya hutali kabula ya mambo hagafumile. ³¹Imwanya ninsi zyainsinzanya, lelo amazyo gani haga insizanya na mwaha. ³²Lelo ahusu isiku au isaa, numo uwaminye, hata awandumi ahumwanya, hata Umwana, ila Uyise. ³³Munje maso, Pipo sagamumuminye mudashi gaifumila. [Zingatia: Mstari huu, "Muwe waangalifu, Tazameni na ombeni kwa sababu..." haumi kwenye nakala za kale.] ³⁴Ishifwani shakwe shili nishi umuntu uwanza asafili: aileshile inyumba yakwe, apela atumwa bhakwe iamuli, nashila muntu imbombo ayakwe. Amula andalyango bhagonaje maso. ³⁵Bhanji masolelo! Puposaminye painza ubwana uwinyumba huje ulwebhela au usiku umanane, au pazikuga ihanda au ushaphii. ³⁶Asahinze mundunyu abhaje shamugonile. ³⁷Ili ilimbabula amwe imbabhula mwindti: Bhajimaso"!

Chapter 14

¹Zyali nsiku zibhili afume iPasaka nama Bumunda gasa gaponyeziwe Amila. Achungaji agosi nsimbi wabha hanzaga isha hukhate uYesu huhila nahugoje. ²Peipo bhayanjile, "Siga saala yei shikulukulu, abhantu bhasiheinze elete ibho." ³Ulyo uYesu pali Bethania hukhaya wa Simoni umukoma, paliye awelekela pameza, ushi umo ahenza wa mwene nisupa malashi ya nardo amiza agigalama ingosi sana, abojola isupa nasulule pamwanya iyitwe lyakwe. ⁴Lelo kati yabho bhavitwa. Bhabhulana bhibho wabhitho bhahayanga, "Nayenu isababu uwateje uhoo?" ⁵Manukato iga gewezanga eguziwe winali miazitatu twabha panag asikini." Na hadamila. ⁶Lelo uYesu ahayanga, "Leshi yuyo mwene. Yenu musubula? Abhombile linza hu lini. ⁷Isiku zyunti amasikini munabho, umuda gwa gundti pamusungwa mugawenza abhombe aminza wabhene, lelo saga munzabhe nane uwakati waundti. ⁸Ambombile shila ishawezya: abhombe agupashile ubhili gwani amafuta kwa ajili yasyile. ⁹Lyoli imbabhula, shila mahali izyo palumbililwa insi yundti, lila ilibhambile ushi unu shaiyangwa akubhuwe wakwe. ¹⁰Peipo ouYuda Iskariote, oumo ouwabhaala ilongo na bhabheilei, abhalile hwagosi ouwibhanza apate hutwale hwa bheinei. ¹¹eisala agosi Abhibhanza pabha hounvwa eisho, bhashiye bhasoubheizya hupele eihela. Ahandile ahwanze inafasi iyabhapeile abhene. ¹²Isiku ilya wande ilibumunda ilyasaliponyeziwe imila, uwakati uwabhafumia inyama ingole ipasaka, wanafunzi wake walimwambia, "Unataka twende wapi tukaandae ili upate kula mlo wa Pasaka?" ¹³Atuma asundwa bhakwe bhabhili nabhabhule, "Aje bhalaji hujini, na ulume uwanza tangane namwi akhente ulusai lyiminzi. Dagaji. ¹⁴Inyumba yanza winjile, dagaji nahubhule umwani nyumba iyo, Mwalimo ayanga, "Shi ibuba ishajenyu ailye iPasaka umwo pandwimo na asundwa bhakwe?" ¹⁵Wope yuyo abhalanje igolofa ingosi isimbilwe tayali. Umwo tayalisayaji." ¹⁶Asundwa bhahabhala hujini; bhaga kila handu haisha yangaga, bhatayalisya iPasaka. ¹⁷Pawahafiha ulyebhela, ahinza na bhala humi na bhabhili. ¹⁸Pabhanga bhaibhelela imeza naje bhalye uYesu ayanga, "Lyoli imbaula, umo kati yenyu abhanenelele." ¹⁹Bhanda asononeshe, bhaha bhala umo umo, "Lelo nine?" ²⁰U Yesu ahajibu ihubhula, "Ali umo ulilongo nabhabhili muhati yinyu, umo ambaye ishi atovhela uluntonji mubhakuli palushimo nane. ²¹Pipo Umwana wa Adamu abha bhale nishi amasimbo ishaga yanag pamwanya yakwe. Lelo ole wa mwene umuntu ula uwanza hu nenelele Umwana wa Adamu washinza! umuntu uyo gabhe haga apapwaga." ²²Pali bhalya, uYesu ahega ibumunda, alisaya na limesule. Apela nayanje, "Chukueni. Ugu ubile gwani. ²³Ahega ishikombe, akasarifwa, apela, bhamwelela. ²⁴Abhabhulile, "Ili idada lyane ililagana, idada ilya liwitiha kwaajili yabhinji. ²⁵Lyoli imbabhula, sigaihamwela nantele paka pisiku lila paimwala ipha hutawala ula uwa Ngulubhi. ²⁶Pabha habha bhamalile atele ulyimbo, bhashilainje Igamba ili Mizeituni. ²⁷U Yesu abhabhula, "Amwe mwinthe munza wibangule huhutari kwaajili ya yane, phepo isimbilwe, Aikhoma umchungaji naingole zinza nyabhane. ²⁸Lelo baada yazyushe wani, aibha tangula witazi lyinyu wi Galilaya." ²⁹Petulo ahabhula, "Hata kama bhundti bhaileha, aani sihaileha." ³⁰U Yesu abhabulile, "Lyoli ihubhula, usiku hubhu ihanda shazili akuje habhili, uhanile mala hatatu." ³¹Lelo u Petulo ayanjile, "Ibhadazimisye afwe nawesaga imba hu lyije bhunti bhafumia ihadi ile ile. ³²Bhahinzele kwenye ieneo ilyaitwaga Gethsemane, uYesu ahabhula asundwa bhakwe, "Khalaji ipa uwakati ilabha." ³³Abhega Petulo, Yakobo, na Yohana pandwemo nawo, nahanda asononeshe hata miwe sana. ³⁴Ahabhula, "Inafsi yani yani isoneneha sana, hata afwe. Sagalaji phepa nabhemaso. ³⁵U Yesu abhala witanzi hashe, ahagwa paka panzi, ahalabha, ghashiwezana, huje isaili linepushe. ³⁶Ahayanga, "Aba, Baba, Amambo gunte huliwe gawezehana. Unefenzwe ishikombe ishi. Lelo saga hu mapenzi gane, ila amapenzi gaho." ³⁷Abhuya abhaga shabha gonile, abhula aPetro, "Simoni, we ulishugonile? Hagauwezizya abhe maso hata isaa hatalimo? ³⁸Khalaji maso mulabhaje musahenze. Agwile mujelo. Lyoli roho ili tayali, lelo ubhele dhaifu." ³⁹Ahashila nantele alabhe, atumila zinongwa zyazila. ⁴⁰Ahenza nantele ahega shagonile, pipo amaso goo galimamwamu nahamenye henu ahabhule. ⁴¹Ahenza mala hatatu shabhabhula, "Muli sha mugonile na tuyaji? Muyile! Saa ifishile. Enya! Mwana wa Adamu bhanza hutake wilenga makhono agabhibhivhi. ⁴²Bhuhaji, sali. Enya, ola uwantake wilenga alipipi." ⁴³Enya alishanga uYuda uwalipadwimo na abhilongo na bhabhile, afiha, nimbuga ingosi afume wagosi bhachungaji, asimbi agosi napanga na madugu. ⁴⁴Umuda gwugwo uhutake wilenga wakwe ali apile ishimanyilo, ayagaula uhbinza hununile yuyo khataji nahutwale nabhe chini alidwaje." ⁴⁵Lelo uYuda pahafiha, moja kwa moja ahabhala wa Yesu nayanje, "Mwalimo!" Anunila. ⁴⁶Pipo uwaponye panzi yagulye nahukhatwe. ⁴⁷Lelo umo muhati yao amenlela paphephe nao achomola ipanga lyakwe akhoma utumishi uwa chungu ugosi nahudumule ikutu. ⁴⁸U Yesu abhabhulile, "Mwenzele ahate namapanga nadugu nishi uwafula? ⁴⁹Uwakati shilasiku nabha namwe shimbamanyizya, mushibhanza. Sagamwahataga. Lelo ili libhobishe ili amasimbo gatimile. ⁵⁰Bhala bhunti bhali nu Yesu bhaleha nahunyile. ⁵¹Usahala oumo ahalondozya, wahali akweite ishuka lyene awikwishiye hu zyugule; bhakhata lelo ⁵²apulumuha alileha ishuka pala ahanyila bwelele. ⁵³Bhahalongola uYesu wachungaji ugosi pala paungene padwemo nao nabha chungaji agosi bhunti nashi gosi nasimbi. ⁵⁴U Petulo wope ahadaga uYesu shahutali, awelekele wizyala

wachungaji ugosi. Akhala pandwemo nabhagula bhali bheline numwoto bhahotaga ili apate ilyoto.⁵⁵Umuda ugwo achungaji agosi bhunti ni balaza lyundti bhanzaga uketi zaidi ya mwene uYesu ili bhapate hugoje. Lelo habhamwaga.⁵⁶Huje abhantu ambinji bha haleta ilenga ashile umwene, lelo uketi wabho hawalinganaga.⁵⁷Bhamo bhahemelye lyanelete uketi uwilenga ashe wa mwene; bhayanga,⁵⁸"Tumamwuvha ayanag, 'Iha inanganya ishibhanza ishi ilyaliganiziwe humakhono, nahuku zitatu ihaizenga ilyta mwao ilyasa linganiziwe humakhono.'"⁵⁹Lelo hata uketi wao hali nganaga.⁶⁰Uchungaji ugosi amelila pahati yao abhuzwa uYesu, "We, hgaulinijibu? Aa hantu ibha bhayanga yenu kwaji yaliwe?"⁶¹Lelo ahapuma mee hagajibula nalimo. Pipu uchungaji ugosi ahabhuza nantele awe wi Kilisti, umwana Uwasaiwa?"⁶²U Yesu ayanje, "Huje ani nini. Uhailola Umwana wa Damu akhele hukhono ulilo ugwikhone awinza na mabbingo aga humwanya."⁶³Uchungaji ugosi azembula amenda gakwe nayanje, "Lelo tuli shatu wanza aketi?"⁶⁴Muhuvha amatusi. Uwamuzi winyu vhulihu?" Na bhunti vhalongaga nishi iyabhajile ufwe.⁶⁵Bhamo bhahanda huswile amate nahu kwishile amaso nahukhome nahu bhule, "Loto!" Maafisa bhamwega na hukhome.⁶⁶U Petulo pahali bado panzi pizyala, utumishi umo uwalindu uwa chungaji ugosi ahizile wamwene.⁶⁷Ahalola uPetulo pahiminlele awota umwoto, ahamwenya nahubhelele. Ipo ahayanga na wewe uhali nawa Mnazareti, uYesu".⁶⁸Lelo akhana, ayanga, "Saga imenye wala siwelewa ahusu hala uhuyanga!" Ipo ahepa abhala huzi wizyala ihada ihakuga. [Zingatia; Mstari huu, "Na jogoo akawika" haumo kwenye nakala za kale.]⁶⁹Lelo utumishi uwishishi pala, ahalola ahandile hubhule na dtele bhala abha bhalivhimile pala, "Umuntu unu alipamoja anao!"⁷⁰Lelo akhana natele ndtele pamandi hashe bhala abha hali himilile pala bhali bhahubhula uPetulo, lyali awe ulipamoja anao, "Maana na wewe uli mu Galilaya"⁷¹Lelo ahandile awibhishe pansi ishigune nawande alape, "Saga imenye umuntu unu uwanuhuyanga."⁷²Ipo ihanda ihakuga ulwabhilye. Ipo Petulo ahizuha izya yangaga gala uYesu agali ahubhula: "Shasili ihanda shisili akuje malahabhili, uzahane mala hatatu." Ahagwa paka pansi nalile.

Chapter 15

¹Nashapwi shausili agosi abheshibhanza bhatangana pandweimo nagosi na simbi na bhibalaza sha lyounti ilyagosi. Eipo bhakounga ou Yesu bhatwala hwa Pilato. Ou Pilato abhouzuya, "awe ouli mweinei Wayahudi?"
²"Ahabhajibu, "Awe ouyanga eisho." ³Agosi abheshibhanza bhahafumya amashitaka gaminji ga Yesu. ⁴U Pilato abhuzya nanthele, "Haga ujibu hahundte? Haga ulola ishabha hukata humambo aminji?" ⁵Lelo uYesu haga ahajibu uPilato, ilya Iya syizwa. ⁶Nishi ikawaida uwakati uwishikulukulu awigulilya ufungwa omo, ufunga uwalabhile.
⁷Wali atulanongwa wijela, palushimo nabha goga muhati bhali asawogopa. Abhatumishila uloji wao. Ahali umuntu umo uya witwa Barnaba. ⁸Ibuga ihenza wa Pilato, na hulavhe abhombe ishabhombaga uwo khosi. ⁹Ou Pilato abha jibu nayanje, "Muhwanza huje eimbigulile oumweinei ouwabha Yahudi?" ¹⁰Peipo ameinye peipo hunongwa yei jeila agosi bheishibhanza bhahakhatJa ouYesu nahutwale wamweinei. ¹¹Lelo agosi bhesibhanza bhansonsheilezya eimpouga akhome eihoole husauti huje ayigulilye Baranaba badala yamwene. ¹²U Pilato abhajibu andtele nayanje, "Ibhombe bhuli Utawala Uyahudi?" ¹³Bhaha bwaga nandtele, "Musulibishe!" ¹⁴U Pilato ayanga, "Abhombile lijambo nshi?" Lelo bhahazida akhome ikelele zaidi na zaidi "Musulubishe." ¹⁵U Pilato ahanza abhalizisye ibuga, abhigula Baraba. Akhama uYesu nujalindi afumia ili asulubiwe. ¹⁶Askali bhahalogola hadi muhanti izyala (bhula uwali muhati ikambi) bhabhungene pandwemo ishikundi ishasikali. ¹⁷Bhakwatizya uYesu ikhanzu iyilangi izambarau, bhapota inginga imivhwabha kwatizya. ¹⁸Bhanda hulyeule nayanje, "Mwagona, Mutawala uwa Yahudi!" ¹⁹Bhakhoma witwe namenda nahuswile amanti. Bhaha fugama amafugamo witanzi lyakwe huheshimu. ²⁰Paka pahali bhalyeule, bhahaula ikhanzu ilangi izambarau, nahukwatizye amena gakwe, bhahafumila hunzi abhale husulubisye. ²¹Bhalazimisya ajende idala humwavhe, uwa winjila hujini afume hu gunda. Uyawitwa Simoni Mkirene(uyise wakwe Iskanda na Rufo); bhalazimisya anyemule ishikhovhehanyo isha Yesu. ²²Asikali bhahatwala uYesu apawitwa Goligotha (amana gakwe itafsiri ine, mahali ipo yi fuvulitwe).
²³Bhapela ihobwa isangine ni manemane, lelo haga amwela. ²⁴Bhasubisya bhahagabhana amenda gakwe, bhagakhomela ikula awamule ishi pande ishabha pante shila sikali. ²⁵Ibhanga ibhala saa tatu nashaphi pabha sulubisya. ²⁶Bhabhiha pamwanya yakwe ulubao ululyasibilye ishitaka "Mutawala wa Yahudi." ²⁷Bhasulubisya pandwimo na majambazi bhabhili, umo hukhono ulilo uwinji hukhono ugwa hu mongo gwakwe. ²⁸[Zingatia: Mstari huu, "Basi isimbo lyatimila ilya liyanga" abhaziwe pamoja nabhasawogopa.] ²⁹Bhope pali bhajenda bhaligaga bhayizyaga, amatwe gao bhayangaga, "Aha! awe bhuhajile uhaibomola ishibhaza hunsiku zitatu, ³⁰wiyokole bhumwene iyish pansi afume pashi khovhe hanyo!" ³¹Inamuna yila agosi bhachungaji bhalyeula bhayangana, pandwimo nasimbi nayanje, "Ahupaga abhanji, Lelo hagawezya awiyupe yuyo. ³²Kilisi Mtawala wa Israeli, iha panzi ishi fuma pashikhovhehanyo, ilituwezye alole na waamini." Na bhala abhasulubisye pamoja anao bhalye. ³³Pihafiha isantanda, ikisi ihenza pamwanya insi yundti paka musatisa. ³⁴Pahafi itisa, uYesu ahakhoma ikelele husauti ingosi, "Eloi, Eloi, lama sabaktani?" ihabhanga namana "Ngulubhi wani, Ngulubhi wani, yenu undeha?" ³⁵Bhamo abhahimilyile pahuvha bhayanga, "Enya, ahuku ga Eliya." ³⁶Umuntu umo anyila, amemia siki mu sponji nabhi she amwanya mwipishi ili la lanzi, ahapela ili mwele. Umuntu umo ahayanga, "Gula tulole khashele Eliya kama awinza humwisye pansi." ³⁷Phepo uYesu ahalila nu sauti ingosi afwa. ³⁸Ipazia lishibhanza lyalyaganiha tupande tubhili afume humwanya hadi panzi. ³⁹Afisa umo uwahemelele abhelelaga wa Yesu, pahalola huje afile hunamuna ila, ayanjile, "Lyoli unu umuntu ali Mwana wa Ngulubhi." ⁴⁰Bhanga pipo abhashibhali wenya shahutali muhati yao umo ahali. Umaliamu Magdalena, uMaliya (unyina wakwe Yakobo udodo wakwe Yose), na Salome. ⁴¹Uwakati pahali Galialaya bhadaile nahutumishile. Abhashi bhamo abhanji bhambatana nao hadi uYerusalemu. ⁴²Pahwabha lyebhela, peipo lyali hwiandale, isiku kabula isiku Lyatuye, ⁴³Ou Yusufu wa Arimathaya aheinzile pala. Alijumbe ouwi Balaza aheshimiwaga oumuntu ouwahwaza ouwumeinei wa Ngouloubhei. Huwudandamazu ahabhal hwa Pilato, na agulabhe oubeilei gwa Yesu. ⁴⁴Ou pilato aswiga huje lyoli tayali ouYesu afwiye ahakwizya oula ou afisa aha bhuzya huje lyoli ou Yesu afwiye. ⁴⁵Nawayaga eilyoli hwagousi huje afyiye, aluhusiye ou Yusufu agweje oubeilei. ⁴⁶Ou Yusufu ali akalile oumwenda. Ahamwisya afume pashikho bhehanyo. Apinya numwenda nahubhishe muhati munkoungwa eilyadibile mumwamba. eipo abhugulusya iwe pandyango pankoungwa. ⁴⁷Ou Maliya Magdalena na Maliya ounyina wakwe ou Yose bhahalola amahali pasyeileilwe ouYesu.

Chapter 16

¹Isiku lya puute nalyamaliha, ou Maliamu ounyina wakwe ou Yakobo, nou Salome, bhahakaala eivintu vya vinunshila shinza,huje bheinze nagopotozye amafuta oubeilei gwa Yesu aje asyeilwe. ²Nashapwi pisiku lyei hwandilo eilyejuma, bhaha bhala ahwenye einkoungwa isanya nalyatukulaaga.³Bhayangana bhene hwa bhene, "Younanu alibhungulusye iwe hunongwa yalitei ili tinjile munkougwa?" ⁴Palabhaheinya bhahalola oumuntu alibhungulusya iiwe, lyali ligosi tee.⁵Bha hinjila mukhugwa bhahalola usahala usahala akwete ijoho izelu, akhele upande uwililo, bhasyijiziwa. ⁶Abhabhula, "Mungandawogope. Muhumwanza yu Yesu, wa Nazareti, uwabhasulubisye. Azyushele! Numo ipa. Enya pala palibhabhishile. ⁷Bhalaji, mubhabhule asundwa bhakwe na Petulo huje abhatangulile abhale Galialaya. Uwo munzahulole, nishi paulaga."⁸Bhashila nanyile awepe pangugwa bhatetema nasyije hagabhayanga nazimo wa muntu wawundti pipo bhahogopa ntee.⁹[Zingatia: Nakala za kale hazina Marko 16: 9-20] Wope pazyuha nashaphii pisiku ilyawande ilungu, afumila asonti u Maliya Magdalene, ula uwabha mwefizye iphepo saba. ¹⁰Uyo akhata idala ahanda abhabhule inongwa bhala abhali pamoja nu mwene, bhope bhalishazinda nalile. ¹¹Lelo ibho pabhahuvha huje ali mwume, wophe alolile sagahamini. ¹²(Zingatia: Nakala za kale hazina Marko 16: 9-20)Baada yisho, abhafumila abhandtu bhabhili kati yao anuwaji uwinji, bhope khete idala ilya bhal ehugunda. ¹³Bhope ibho bhahashila na habhabhula inongwa bhala abhanji, bhope ibhoha gabhahamini. ¹⁴(Zingatia: Nakala za kale hazina Marko 16: 9-20)Pamandei ahwibhoneisya hwa bhala ilongo noumo pabhahali bhalya, abhadamila hula asinte nahweiteishe wabho nouwukhome weimoyo gabho, peipo sigabhaheiteishe bhaala bhabhalolile nazyohaga afume hunfwa. ¹⁵Abhabhulahuje, "mubhale mumsi younti, muloumbeileile einongwa einyinza humpapo zyounti. ¹⁶wowonti yamweiteishe na hwozewe ayihwaulwa, noula wasigamweiteishe ayilongwa.¹⁷(Zingatia: Nakala za kale hazina Marko 16: 9-20)Ishi bhoneshelo ishi zyaidagana nebho bhabhamweiteishe hwitawa lyanei bhayefumya eimpempo. Bhayanga eijango eipyaa. ¹⁸Bhaikhata azhoha namakhono gabho,hata nkabhayimwela ahantu hahonti sigazyabazulu.Bhayibheihya amakhono hwabhiinu,bhope bhayipoona."¹⁹Ou Daada nawayanga nabho,bhamweiga pamwanya humabheingou na akhaala hukhono ouleilo gwa Ngouloubhei. ²⁰Abhaazyi bhahasogola na loumbeileile wounti,izwi humayeleye nei mbonesyo zyoupe zyabhoneshe.

Luke

Chapter 1

¹Afwanaje abhantu abhinji bhabheshela amakhono aseibhe eische tukalibu ouwe nongwa neilwe mombia gula gagu timiziwe pahati yetu, ²Neshe bhala shubhatihudithiga bhala bhabhahali bhashahidi bhagalolaga. na bhula atumishi abhalila izu eilyufume ahwande. ³Eindolile shinza anei nanei, afwanaje eihwiyanzie oulwilyoli amambo eiga gonti afume huwandilo husimbire hupanjililo Theafilo huwutuntumu. ⁴Oupate amanye eilyoli amambo gala gohasambeileizeiwe.⁵Oumwaha gwa Herode, oumweinei ouwa Yudea, palino kohani oumo itawa lyakwe Zakaria, ouwa tandilane nou Abya. Noushei wakwe bhulibhabhebho ya Haruni, itawa lyakwe Elizabeti. ⁶Na hwonti bhabheilei bhali bhelyoli hwitagalila eilya NGOLOBHE; bhahendeleye nei ndajizyo zyonti eizya gosi nei ndajizyo zyakwe bila eiyaune. ⁷Bhape seibhali nou mwana eishi Elizabethi ali gomba, na bhonti bhabhule bhali bhagogolo tee.⁸Basi nashi nabhombaga eimbombo eiyei oukuhani ouwa taratibu ouwa tandilane hwakwe hwitagalila eilyu NGOULOBHEI. ⁹Neshe shashahali ekawaida yao eiye ou kuhani, eikora ehanguweleye ahwinjile mshibhanza esha gosi ili kufukizo uvumba. ¹⁰Na mabungano gonti eiga bhantu bhali puta hwonze esaa ya kufukiza uvumba. ¹¹Wafumilya nou ntumi ouwa gosi ayemeleye upani uwendelo paluputo ya kufukiza. ¹²Zakaria nawalola adhugumiye ouwoga wamwinjiye. ¹³Lelo oula ountumi wabhoulou ouganje, "Awogope Zakaria, eshi apute hwaohwo vwehwe. Na oushe waho ouzabeth aihupapila umwana. Oulume na itawa lyakwe wayihumweita Yohana.¹⁴Nawe wabha nolunzongwo na shangwe nabhantu abhinji bhayihusongwa apapwa hwakwe. ¹⁵Kwasababu ayibha gosi hwitagalile gosi sagayimwela idivai wala akholwe wape aimemezewe.¹⁶Upepo umwololo hata afume mvyanda mwanyi wakwa Na abhini abha Israeli aibhaweziye hwa gosi UNGOLOBHE wao. ¹⁷Wapa aitangulila hwitalilo lyakwe ne roho ye hwa Eliya. Enguvu zwakwe ili agagalusye amoyo gabhuise igabhalile abhana, na abhabheshela bhabhatejile enjele ezye bhelyoli na hubheshele ugosi tayali abhantu bhabhalenganyinziwe."¹⁸Zakaria abholele malaika, "Naimayaweleye izu ulyo eshi endigogolo na ushe wane gogolo wensiku nyinji." ¹⁹Umalaika wagalula wabhozya, "Ane ne Gabrieli, nenemeleye, hwitagalalilo lya NGOLOBHE.

Nane entunuwilye anjanje nawe, na hubhole lenongwa ezi enyinda. ²⁰Na nyenye, ubhabhe bubu, sobhayanje, mpaka isiku lila nayayibhombeha. Ego kwasababu sewahovwezye enongwa zyane gape gayitimila huwakati wakwe. ²¹Nabhala abhantu bhalibhahugolela uZakaria. Bhaswiga akhalilihwakwe mla mshibhanza. ²²Nawafuma alisagawezya, ayanje nao bhamenye aje. alolile amaono mhati mshibhanza. Wape ahendeleye abhalolesya akhale abhebubu. ²³Zyabha ensiku ezye utumishi wakwe nuzyafiha abhalile akhaya yakwe. ²⁴Huta ensiku zila ushe wakwe ulizabethi apate evyanda wabha na amezi gasanu. Nawayanga, " ²⁵Eshi shambombeye UGOSI ensiku zila zyanenyizya esoni yane hwitagalilo elyabhantu. ²⁶Umwezi uwa tanda umalaika uGabrieli asonteyiwe no NGOLOBHE abhalile mpaka mji wa hu Galilaya, itawa lyakwe Nazareti, ²⁷Hwa rendu ubikira ya pabhiliwa no muntu itawa lyakwe Yusufu. Wa hutali hwa Daudi, na itawa lyakwe ubikira uyo yu Mariamu. ²⁸Ahinjila munyumba yakwe wayanga, "Mwagana, upewewe eneema! no GOSI alipandwemo nawe." ²⁹Wapa ashelile tee afwatana nenongwazyakwe. Asebha humwoyo endamuho ene yeshe. ³⁰Umalaika abhola, "Ugaje hogope, Mariamu, afwanaje upate eneema afume hwa NGOLOBHE. ³¹Enya ubhahweje, uyanda na pape umewna ulume, na itawa lyakwe ubha hwumwete u 'Yesu.' ³²Oyo aibha GOSI abhahwetwe mwana yali humwanya uGOSI UNGOLOBHE alihupela itengo elye umwene u Daudi use wakwe. ³³Abhaitawale ekhaya eya Yakobo wilawila na umwene wakwe sewayibha no umalisholo. ³⁴UMariamu wabhola umalaika, zibhabhe wele enongwa ezi, afwanaje semenye ulume? ³⁵UMalaika wajibu wabhola, "Upepo Uselu abhahumwenzele pamwanya yaho, na engulu zyakwe yalipamwanya zibhahu vwenwsye. Neshe izyongozi afwatanaje oyo yayipapwa ayibha zelu mwana wa NGOLOBHE. ³⁶Antele, enye uhlo waho Elizabeti wape apete ulyanda ulya mwana ulume. ³⁷Afwatanaje nalimo izu lyasagaliwezehala hwa NGOLOBHE." ³⁸UMariamu wayanga, "Waga, enye ane endi wembombo wa GOSI. Ebhehuline neshe shoyajele." Antele umalaika wasogola wabhala hwa mwahale. ³⁹Basi u Mariamu wasogola ensiku ezyo wabhola hata ensi ya humagamba nanali mpaka ensi emo ya hwa Yudea. ⁴⁰Winjelo munyumba mwa Zekaria walamuha u Elizabeti. ⁴¹Yabha, Elizabeti nahwovwa hula alamushe kwakwe uMariamu, ahana ahela handa ahwanje mvyanda vyakwe, Elizabeti wamema opepo Uzelu. ⁴²Wakhola hwizu elyemaha wanyaga usayilye, "Hwabhashe bhonti nawe empapwo yaho esaiwe. ⁴³Unfumiye izu eli, hata omaye uwu GOSI wane anenzelene? ⁴⁴Neshe izu ilyalamusha gane ahana ahela hanga hasongwelwe mhati mvyanda vyane. ⁴⁵Wape nafu yayovwezye neshe naga itimila gabholelwe no GOSI." ⁴⁶Omariamu wayanga, omwoyo gwane gwamwenye NGOLOBHE, ⁴⁷Roho yane esongwezye NGOLOBHE yanauye ane. ⁴⁸Afwanaje agwenyizye unyonge uwe mbombo wakwe. Eshe, enyaga ahwandileshi evikholo vyonti vyayikwiza osayilwe. ⁴⁹Afwatanaje owemaha ambombeye amagasi, lyape itawalyakwa lizelu. ⁵⁰Erehema zyakwe zidela evikholo ne vikholo hwebho bhahahuputa. ⁵¹Abhombile amaha uhukhono gwakwe; abhanyampenye abhemashento afume masebho ezye moyo gabho. ⁵²Abhagwisizye agosi mmatengo gabho agheshimwene na nyonge abhabhosezye. ⁵³Abhenzala abhakutizizye aminza, bhape abhemali abhefwizye makhono wene. ⁵⁴Amwawwizye u Israeli uwembombo wakwa ili ahwizusherehema zyakwe. ⁵⁵(Neshe shubhabhozezye ababa bhetu) Ibrahimu empapwo yakwe mpaka welawila. ⁵⁶UMariamu wakhala nawo mpaka amezi gatatu nantele wawela abheale akhayayakwe. ⁵⁷Zyabha ensiku ezya pape hwakwe u Elizabeti nazya timila, wapapa umwana lume. ⁵⁸Bhahovwezye ajirani na mwabho bhakwe, aje GOSI amwonjezyezye erehema bhasongwa pandwemo nao. ⁵⁹Lyabha isiku elya nane wakati wa kutahiri omwana. Bhahanza hupele itawa elyayise, "Zakaria," ⁶⁰Unyino wakwe wagalula wayanga, "Nkashela; seshasho basi ayibha yo Yohana." ⁶¹Bhabhola sepali amuntu afume hwamwenyu bhaho akwiziwe itawa elya Yohana. ⁶²Bhamwanya usewakwe sabhu hwmwete. ⁶³Wanza ahabampa wasimba aje, "itawa lyakwe yo Yohana." Bhaswijitie bhonti. ⁶⁴Pepo na pepo ilomu lyakwe liguha numele lyakwe antele wanda ayaje. Nautelele NGOLOBHE. ⁶⁵Bhinjilwa nowoga bhonti bhali bhakheye pandwemo, na. mambo ego gonti gatangazewe ensi yonti yammagamba mgamba e Yudea. ⁶⁶Na bhonti bhabhagovwezye bhagabheha humoyo gabho, bhayanga, "Umwana uno ayibha wefwane hwele?" Afwaneje ukhono ogwa GOSI gwali pandwemo no mwane. ⁶⁷UZakaria uyise wamema opepo ozelu, wakuwawanyanga, ⁶⁸"Abhosewe OGI, NGOLOBHE wa Israeli, afwanaje abhenzezye abhantu bhakwe na bhaule. ⁶⁹Atemelesezye empeta eyataule afume mlyango ugwa Daudi, uwe mbombo wakwe. ⁷⁰Neshe ayanjile afume huwandilo hwilumu elyakuwe akuwe bhakwe azelu. ⁷¹Tisatulwe na bhibhi bhentu na mma khono gabho bhonti bhabhativitiwa ⁷²Ili abhabhombela aminza ababa bhetu na hwizusherehema ipatano lyakwe izelu, ⁷³Ishilapo shalapiye Ibrahimu uyise wetu. ⁷⁴Afwanaje anzatavwilizya ate taushe nimakhono gabhibhi bhetu na humpute bila woga. ⁷⁵Nazelu nelyoli hwitagalilo lyakwe ensiku zyonti. ⁷⁶Nawe, womwana wahwetwa, ukuwe ukuwe wakwe yalimwanya, afwaneje awa wayitangulila hwita galila humaso ega GOSI ulenga nyizizye amadala gakwe, ⁷⁷Obhabhozye abhantu bhakwa usatule aje asajilwe embibhi zybho. ⁷⁸Hwidala elye rehema lya NGOLOBHE wetu, afwatanaje hwezyo okhozyo lwalufumile amwanya lutifishiye, ⁷⁹Abhakhoye bhabhakhala hukisi hunzunda eyenfwa. nagalongozwa unamana getu hwidala ilinza. ⁸⁰Oula, mwana wakula wonjelela amaha roho wakhala humapoli hata hwisiku eilyei fumila hwakwe ou Israeli.

Chapter 2

¹Einsiku zila eindajizyo zyafulumile hwa Kaisari Augusto ya je eisimbwe eiye matawa aga bhantu bhonti muni. ²Eili yahali sensa ya hwande yayabhombeshe hu krenio nali liwali wa hushamu. ³Abhantu bhonti bhabhalile ahwinsimbisizye shila muntu amwao. ⁴Ou Yusufu wape asogoye hu galilaya afume hushijiji sha hu Nazareti azubhile abhale huu Yudea hadi humji ougwa Daudi, gukwiziwa Bethlehemu, afwatanaje umwahale wahutayari namwao abhahwa Daudi. ⁵Ili asimbe pandwemo nou Mariamu, oushei wakwe bhabhiliye wape ano lwanda. ⁶Shabha katika akhale ohwo ensiku zyakwe ezya pape zya fishile. ⁷Wapapa umwana wakwe uwahwande, wavwenesya amenda agubha na wagonia mwitori mwanzilela eng'ombe, afwanaje sebhapete enafsi munyumba ezya jenyi. ⁸Na ensi yeyela, bhahali adimi bhakhalaga mwipoli na linde ikundi lwao bhatandilunaga nosiku. ⁹Umalaika wa GOSI abhafumiye, nanali uzulu wa GOSI wabhakhozizye epande zyonti, bhinjilwa nowoga ogosi. ¹⁰Umalaika abhabholele, "Mganje ahigope, afanaje ane embaletela enongwa enyinda eya she engosi yayayibho hwabantu woti. ¹¹Eshe sanyono muni eya Daudi! asepwe kwa jili eyahulimwe uwataule wape yu Kristo GOSO! ¹²Na ene ndiyo ndago hwilimwe, mbhahu mwaje umwa umwela bhavwenesyeze amenda agheshiwelele agonile mwitori mwelele eng'ombe. ¹³Nantele bhahali pandwemo nayo omalaika abhinji ajeshi abhamwanya bhahutelela ONGOLOBHE, na ya je, ¹⁴"Ayemehwaje ONGOLOBHE amwanya, na pansi ehwe amani hwabhanu bhabhagalile. ¹⁵Shabha, omalaika ebho na bhasogola abhule hwabho amwanya bhala udimi bhabholene, "Eshe sali mpaka Bethlehemu, tilirole elwo lwali bhombeshe lyati bhoneyezye ONGOLOBHE." ¹⁶Bhabhalile nanali, bhamwanjile oMariamu no Yusufu, nola umwana umwela agonile mwitori. ¹⁷Na walipomwona bhafumizye enongwa yabhabholelele afwatone nomwana oyo. ¹⁸Woti bhabhahovweze bhaswijile hwago gabhobholelele na dimi. ¹⁹Lelo o Mariamu wazibhaha humwoyo gwakwe. ²⁰Bhala adimi bhawelile ohu bhahusomba ONGOLOBHE na hutelile humombo gonti gabhohweze na galale eshe shabhabholelele. ²¹Hata nazyafishele ensiku nana ezya hutahiri ahetelele tawa lwakwe Yesu, neshe nahetelele no malaika sasele abhe lwanda. ²²Alafu nazyafishele ensiku hwabho, neshe sheri endogo ya anusa bhabhalile nao mpaka Yerusalemu bhabheshele OGOSI. ²³Neshe nshesibwilwe mdogo ya GOSI, "Shila mwana ulume wali lwanda ulwahwanda hwanyinawakwe akwiziwaje Golosu wa GOSI." ²⁴Bhafumye sadaka neshe sheyajile katika endogo eya GOSI, "Enko nda bhabhele au makind abhenjebha bhabhele." ²⁵Enya, pala payerusalemu palinomntu itawa lyakwe akwiziwaga Simoni. Umuntu ono alihwelyoli na humpute ONGOLOBHE. Umwahole agolaga ya zizya wa Israeli, na upepo uzulu ali pamwana yakwe. ²⁶Yali imalishe abhoneshewe hwakwe ahilile hupepo uzulu aje umwahale saga ehenzaga afwe bila hulole Kristi wa GOSI. ²⁷Isikulimo ahenzele mhatimwibhaiza alongozehwe no pepo uzulu. ambapo ayise bhakwe bhaletile umwana oYesu hubhombele gala gagahanziwaga mkawaida eye ndogo, ²⁸Eshi o Simoni aposheye mmakhono gakwe na hulimbe ONGOLOBHE na yanje, ²⁹Eshi nduhusu nemtumwa waho embale mshinza alengane nizu lyaho. ³⁰Afwatanaje amaso gane gahalile uwaule waho, ³¹Afwanaje uonesha humaso gabhanu bhonti. ³²Umwahale rukhozo mataifa na bhe zelu wabhanu bhakwe Israeli. ³³UYise nonyine wakwe bhali bhaswiga ego gagayangwilwe juu yakwe. ³⁴OSimoni wabhasaila abhabhola Mariamu unyina wakwe, "Eye ono abhehwelwe wagwe na bhoshe abhinji bhabali kati Israeli na bhe mboneso zyazya ziyangwa. ³⁵Nawe hwehwe imaje lwaijila humwoyo gwaho ilizibhoneshe esebho ezya moyo aga bhinji. ³⁶Ahali ukuwa ushe itawa lyakwe Ana uledu wa Fanueli wa shikholo sha Asheri. Nu umri wakwe alina maha minji. Akheye nolume amaha saba baada eyelendu wakwe, ³⁷Wape fwele owemaha amarongo nane na mahaganne. Sasogolo mwibhanza ila aputa usiku no sanya na funje na labhe. ³⁸Oyo afumele sala yeyo asalifizye ONGOLOBHE. Na woti bhali bhahwenyelezya eshawaulwe katika Yerusalemu abhafumizyo enongwa zyakwe. ³⁹Basi nabhamala gonti galajiziwe aga mndongozi eya GOSI, bhahwelile hu Galilaya, mpaka iboma lwao, Nazareti. ⁴⁰Ola umwana wakula, na hwonjele amahaa amemile enshinshi, na neema ya ONGOLOBHE yali juu yakwe. ⁴¹Basi ayise bhakwe bhabhala hu Yerusalemu shila mwaha uwakati uweshikurukuru ya Pasaka. ⁴²Na fishiye umri wakwe amaha kumi na gabhle bhazubhile neshe sheli emila eye shikurukuru. ⁴³Nabhamalila ensiku wakati uwahwele hwabhoala umwana uYesu asageye hwisaro ohwo hu Yerusalemu na bhayise bhakwe sebhaholene. ⁴⁴Bhabe bhamenyeje bhalipandwemo mshora, bhabhalile enjendo uwisiku lyonti bhanda humwanza mwa mwabho. ⁴⁵Nu sebhawanga bhahwelile hu Yerusalemu ohu bhahumwanza. ⁴⁶Yabha na zyafihia ensiku zitatu, bhalola mwibhinza, akheye pahati ya manyizi, abhatejelezya nabhabhoze amaswali. ⁴⁷Wape woti bhabhamwovwaga bhanswijile uwelewa wakwe na amajibu gakwe. ⁴⁸Na bhalolile, bhanswijile. Nonyina wakwe wabhola, "Mwana wane, mbone otibhombeye eshi? enye, uyise waho nane talili humwanza uzugumie" ⁴⁹Wabhabhola, "Yenu mnanza sagamwamenye aje ehwanziwa akhale munyumba eya yise wane? ⁵⁰Unape sebhahwelewe izu elyo lyabha bhozeze. ⁵¹Hwiho pandwemo nabho mpaka hu Nazareti wape ali abeshimu, onyina

agabheshele ego gonti humwoyo gwakwe. ⁵²Wape uYesu wazidi ahwonjelele katika hekima kimo, wapendezya ONGOLOBHE na bhantu.

Chapter 3

¹Oumwaha, ougwa kumi na tano ouwalongozye hwakwe Kaisari Tiberia, Pantio Pilato nali liwali ouwayahudi, na Herode oumwenei ouwa Galilaya, nou Filipo ouholo wakwe oumwene ouwa Iturea neinsi eiya Trakoniti, na Lisania nou mwene ouwa Abilene, ²Wakati ouwa kohani ougosi ouwa anasi nou Kayafa, izu eilya NGOLOBHE lya fishiye ou Yohana oumwana ouwa Zakaria, mwipoli. ³Ashouleile hwiboma gonti azyoungole isoohe eilya Yordani, aloumbeuleuye ouwoziwa ouwa lete ousajilwa oulwa hwefwe eimbibhi ⁴Neshe shahwasimbilwe chuo eshe mazu aga kuwe Isaya, "Izu ya mntu wali mwipoli, "Lilenganyi idala elya GOSI, gagalosyaji omwashile hwakwe. ⁵Entebha yonti yayimema nigamba nagamba hayisiwa, papatejile payibha pagoloshe papakwanyushe paile nganiha. ⁶Bhonti abhebele bhayihulo owaule owa Ngolebhe. ⁷Basi, abhabholele amabongano bhala bhabhaliye ili abhoziwe amwe mpapwo wenzoha wenu yabhasundile amwe ayinjile enkuni yehayenza? ⁸Basi fumyaje amadondo gagahwanziwa ulusajilo, wala mgajeahwanza ayanje mmoyo genyu, "Tilinawo udada ulbrahimu eshi embabhola yaje amawe ega, ONGOLOBHE abhajiye ahwubhosrzye ulbrahimu abhana. ⁹Neshi etwanga tayari ebhehwelwe pamashinshi age makwi. Basi, kila likwi lya sagalipapa amadondo aminza, lidumlwa nalitaje mmwoto. ¹⁰Amabungano gabhozya, "Tikhozye wole eshi?" ¹¹Wabhajibu wabhabhozya, "Yali na magolola gabhele na apele yasaga aunigolola yali nevyalye wape abhombe eshoshesho. ¹²Bhabhasonjezya bhape bhenza ahwoziwe, bhabhozya, "Manyiziji, tubhombe yenu ate? ¹³Wabhabhola, "Mgaje sonjezye ahantu zaidi ya hata hahapangwilwe. ¹⁴Asikali bhape bhabhozya bhayanga, "ate nate tibhombe wele? Wabhabhole msafwele omntu wala msashitake ilenka antele myanje no mshahara gwenyu. ¹⁵Basi, abhantu nabhali bhabhagola gaganzafumile, wonti bhasaga sebhaga mmoyo gabho enongwa ezya Yohana nkashe umwene Kristi. ¹⁶UYohana wagalula wabhabhozya bhonti lyoli ane embozya namenze lelo ahwenza ohwemaha ashile ane sembwezizye ayengezeze olwabho olye vilato vyakwe. omwahale ayibhoziwa hupepo ozelu no mwoto. ¹⁷Afwanaje ubheto lwakwa lulimakho no wape ayozya tee mhati yakwe na bhonganye engano yakwe. Mshanga, antele amapetelo aigapemba mmwoto gwa sagaguzima. ¹⁸Basi hurusundo hugamwabho aminji, abhalombeleye abhantu. ¹⁹Lelo omwene oHerode akhalipiwe nomwe kwajili ya Herode, ushe wa holo wakwe, namabhibhi gonti gabhombile o Herode. ²⁰Ahonjezye eli neli afunjile oyohani mwijela. ²¹Bhabhantu wonti bhabhamaushe ahinziwe no Yesu wape ahoziwe wape alabhile emwanya zya higushe. ²²Upepo uzelu ahishile pamwanya yakwe hufwano ongwebelebele, neshe enjebha izu lya fumile amwanya, "Awe wemwana wane wegene. Ensogwezewe nawe. ²³No Yesu yoyo nahandile amanyizye, ali apate umri wakwe neshe amaha salathini. ategemelwa ajemwana wa Yusufu, wa Eli, ²⁴Wo Mathati, walawi, wa Melki, wayana wa Yusufu, ²⁵Wa Matathia, wa Amosi, wa Nahumu, wa Esli, wa Nagai, ²⁶Wa Maati, wa Matathia, wa Semeini, wa Yusufu, wa Yuda, ²⁷Wa Yohana, wa Rese, wa Zerubabeli, wa Shealtieli, wa Neri, ²⁸Meiki, wa Adi, wa Kosamu, wa Elmadamu, wa Eri, ²⁹Wa Yoshua, wa Eliezeri, wa Yorimu, wa Matathi, wa Lawi, ³⁰Wa Simioni, wa Yuda, wa Yusufu, wa Yonamu, wa Eliyakimu, ³¹Wa Melea, wa Mena, wa Matatha, wa nathani, wa Daudi, ³²Wa Yese, wa Obedi, wa Boazi wa Salmoni, wa Nashoni, ³³Wa Abinadabu, wa Aramu, wa Hesroni, wa Peresi, wa Yuda, ³⁴Wa Yakobo, wa Isaka, wa Ibrahimu, wa Tera, wa Nahori, ³⁵Wa Seruig, wa Ragau, wa Pelegi, wa Eberi, wa Sala, ³⁶Wa Kenani, wa Arfaksadi, wa Shemu, wa Nuhu, wa Lameki, ³⁷Wa Methusela, wa Henoko, wa Yaredi, wa Mahalalei, wa Kenani, ³⁸Wa Enoshi, wa Sethi, wa Adamu, wa NGOLOBHE.

Chapter 4

¹UYesu amemile upepo uzelu, ahwelile afume hu Yordani, alongoziwe no pepo omuda ohwe nsiku arobaini mwipoli. ²Apete amalabha no shetani. Nensiku ezyo sagalyanga ahantu mpaka nazyamalisha alolile enzala. ³Oshetani wabholankoli, "Mwana wa NGOLOBHE, libhole ihwe eli wahe libumnga." ⁴UYesu agalula, "isimbwilwe: 'eyaje umntu sagaikhala hwibumunda tu.'" ⁵Wizavwa pamwanya wabhonesya emilki zyonti ezyensi hudaka emo. ⁶Oshetani wabhola, "Embahupele ahweenzi ene yonti, nefahari yakwe. Afanaje ehweli makhono gane, nane ehupele yayonti neshe shensongwele. ⁷Basi ahwe nkoni namile hwitagalila lyane gonti ganzabhe gahuliwe." ⁸UYesu wagalula wabhola isimbwilwe, "omwinamile, "OGOSI ONGOLOBHE waho ompute omwahale mwene." ⁹Walongozya mpaka Yerusalemu wabheha pamwanya yemnala eshe shibhanza," wabhola nkaishile olimwana wa NGOLOBHE hwiponye pasi. ¹⁰afwanaje esimbwilwe", abhahwu lajizize amalaika bhakwe bhalinde, ¹¹Na fwanaje, makhono gabho bhanzahumweje, osije ogabomula inama, lwaho mwiwe." ¹²OYesu wagalula, "Wabhashole, "eyagwilwe oganje hulenje GOSI ONGOLOBHE waho." ¹³Basi nawamala kila esha hulenje oshetani walehe wabhala humuda. ¹⁴OYesu awelile humaha age opepo ozelu, wabhala hu Galilaya enongwa zyakwe zyzayambanile ensi zyonti ezya msheje msheje. ¹⁵Wape asambezezyaga katika mmabhanza gabho ashimihwagwa nabhantu bhonti. ¹⁶Wabhala hu Nazareti, epo pasongwelwe na isiku elye lutozyo hwinjila mwabhonzha neshe sehali edeesturi yakwe wemelela ili abhazye. ¹⁷Bhapela chuo esha akuwa Isaya, hwigula echuo, wanza papa simbwilwe, ¹⁸Opepo owa GOSI au pamwanya yane afwatanaje amponyize amafuta abhalombebele apena enongwa enyinda, antumile abhatangazize bhabhapi nyilwe abhaule hwabho. Avipofu bhalolaje nantele abhaleshe bhashe huru bhabhabhanelwe. ¹⁹Na tangazya omwaha ogwa GOSI gwagweteshewe. ²⁰Washigalilo echuo, wahwezezya amtumishi wakhala, na bhantu bhonti bhabbahali mwisinagogi bhalangulila. ²¹Wanda abhabhole sanyono ensimbo, "Ezi zitimiliye mmakutu genyu." ²²Bhalola bhonti bhaswiga amazu age neema gagafumile mwilomu lyakwe, bhayanga ono semwana wa Yusufu? ²³Abhabhola, "bila shaka mbhambole eshilale eshi," Ganga, hwiponye omwoyo gwaho, amambo gonti gatovweze aje gabhombeshe hu Kapernaumu, gabhombeshe nepa na ntele katika ensi yaho wewe." ²⁴Wayanga, "Amina embabhola aje nomo okuwa yabhahweteshewe mnsi ya kwa yoyo," ²⁵Lelo lyoli embabhola bhahali afwele bhalibhinji katika ensi eya Israeli amaha aga Eliya, wakati amabhengo gafugwilwe amaha gatatu na miezi sita, enzala engosi yahinjiye ensi yonti. ²⁶Wala oEliya sagasontezye hwebho, ila hwafwele omo owa Sarepta katika ensi eya Sidoni. ²⁷Antele, bhahali abheukoma bhinji mwi Israeli omwaha wa kuwa Elisha, wala nomo yaponi ila oNaamani omntu wa Siria. ²⁸Bhamemile ilyoyo bhonti bhabbahali mwibhanza nabhovwa ego. ²⁹Bhasogola bhafumya hwonze eye boma bhantwala mpaka mshenje eyigamba, afanaje ekhaya yao enzegwilwe pamwanya yakwe, ili bhapate hutaje pansi. ³⁰Lelo omwahale ashilile pahati yao wabhola. ³¹Hwiha mpaka hu Kaernaumu, iboma elya Galilaya. Wabha asambelezwa isiku elya tunzye. ³²Bhanswiga nantele hunsambelezzyo zyakwe, afwanaje izu lyakwe lili namaha. ³³Na mhati mwibhanza, mwoli omntu yali ne roho embibhi walila hwizu igosi, ³⁴"Wayanga leha, endineye awe, u Yese wa Nazareti? uyenzele atitezye? Emenye aje hwewenu! wogololu wa NGOLOBHE!" ³⁵Yesu wadamila, "Wayanga, biba ilomu mwepe ndipo lila!" Ipepo lya gwisya pahati, lyafuma asimbhombe nkahamo. ³⁶Bhakhatwa naswije bhont, bhayangana, bhayanga lizu hwele eli, afwatanaje, "abhatanga amapepo abhibhi huwezo na maha bhape bhafuma." ³⁷Enongwa, zyakwe zyzayambona hwonti mnsi ela. ³⁸Wafuma mwibhanza winjila munyumba ya Simoni. Wape, okhoi wakwe oSimoni onyina washe wakwe, akhetwe nensugusa ekhali bhalabha kwajili yakwe. ³⁹Hwemelela, papepe nao, waidamila ela ensugasa, yaleha mara eyo waponi wabhahombela. ⁴⁰Na isanya nalya swanga, wonti bhali nabhinu abhe mpongo shahashaha bhabhaletile hwamwahale. Wabhahbeha amakhon gakwe pamwanya ya shila mntu wabhaponi. ⁴¹Ipepo bhape bhafumela mwabhantu abhinji bhakhoma ibwago nayanje, "Awe uli mwana wa NGOLOBHE!" Wabhadamila sagaleshile aje bhayangaje, kwasababu bhamanye aje yo Krihi. ⁴²Na hwasha, asogoye abhalile humo hwasehulina bhantu. Amabongano bhabha bhamumwanza bhafihahwamurahale bhazaga huzubhile agajesogola hwabhahale. ⁴³Wabhahbola, "Ehwanziwa alombebele enongwa enyinda ezya mwene uwa NGOLOBHE katika amaboma agamwabho nantele, afwanaje ensotelezewe. ⁴⁴"Basi ali alombelela katika amabhanza aga hu Uyahudi.

Chapter 5

¹Yabha amabongono bhasonshezya alitejelezye izu elya NGOLOBHE, omwahule ali ayemeleye panshenje eye eyi dimi Iya Genezareti. ²Walola evyelelo vibhele vikheye panshenje eyi dimi. Lelo bhabhahwonza bhafumile bhahwozya enyavu zyaabho. ³Winjila mshelelo shimo, esho shakwe oSimoni, wamwanza ashibhesha hutali hashe neshe. Wakhala wabhamanyinzya mambongano ohu alimshelelo. ⁴Hata nawamala ayanje, abholile oSimoni, "Isya mpaka pansi tee mwisye enyavuzenyu mwonze esamaki." ⁵Osimoni wagalula wabhola, Gosi, tibhombile embombo eyalisye nosiku wonti setipete nkahamo, lelo hwizu lyaho ehwisya enyavu. ⁶Basi nabhabhomba esho bhazyajile esamaki ziminji tee enyavu zyao zya hundile adumushe. ⁷Bhabhapunjila okhono amwabho bhali mshombo esha bhele. bhenze abhavwe bhenzu bhavimemya vyonti vibhele hata nyahandile andwine. ⁸Osimoni oPetro, na walola ego, agwiye pamafugamo ga Yesuwanyanga sogala hwiline, "Afwatanaj, ane endi mntu uwembibhi GOSI." ⁹Afwanaje akhetwe nenswigo, umwahale nabhonti bhabhali pa ndwemo nawo kwa sababu eyewinji uwesamaki wabhazyajili. ¹⁰Antele Yakobo no Yohana bha Zebedao, bhali pandwemo no Simoni. O Yesu wabhola Simoni, "ogaje hwogope, afume eshi obhabha wahwonza abhantu." ¹¹Hata nabhali bhavisagamishe pwani, evyelelo vyabho bhavileha vionti bhahenjelele. ¹²Yabha nahali humiongo ye maboma gala enya, palinomntu amemile ukoma, wape nawalola oYesu, agwiye dumbula walabha waga, GOSI, "nkohwanza owezizye anozye." ¹³Kisha Yesu alinyoosha mkono wake na kumugusa, akisema, "Nataka. Takasika." Na saa ileile ukoma ukamwacha. ¹⁴"Wakhana agaje hubhole omuntu, ila bhalaga ahwibhonesya hwa kohani, "ufumye, kwajili eya pone hwaho neshe oMusa shabhabholele ebhe ushuda, hwabhabhale." ¹⁵Lelo enongwa zyakwa zyazida abwaje bhatangene amabongono aminji bhatejelezye na pone empungo zyaabho. ¹⁶Ilelo omwahale ali ahwiyeftwa wabhala pasepali bhantu walabha. ¹⁷Yabha isiku lila limo ali asambeleya na amafarisayo na amanyizi abhe ndongo bhali bhakheye epo, bhabhafumile kila shijiji eshe Galilaya na Yudea, na hu Yerusalemu. Na amaha aga GOSI wahali apate aponie. ¹⁸Na enya, bhenza abhantu bhanyatiye mshitanda omntu yapoozile, bhahanzaga hutwale mhati na hubheshe hwitagalila lyakwe. ¹⁹Hata nabhakosile enafsi eyahutwale mhati kwali eya mabungano ege bhantu bhazubhile hwigolo bhageftwa amatofali agapamwanya bhaswisya umwahale neshi tande shakwe pahati hwitagalila hwa Yesu. ²⁰Wape nalolile olweteho lwabho abhhdde, "Ee rafiki, usajilwe embibhi zyaho." ²¹Basi bhala asimbi na Mafarisayo bhada ayangane, "Aje wenu ono yayanga amazu agaliye? Wenu yagasajila embibhi aliyo NGOLOBHE mwene?" ²²Na o Yesu, omenye onongwa zyaabho wabhagalula wabhahhole, mhwibhozya yenu lumoyo genu? ²³Lyalili lyalolo lyalilihu, 'Aje usajilwe embibhi zyaho au aje sogola ubhale?' ²⁴Lelo mpate amanye aje omwana wa Adamu anazyo endajizo pansi epa ezya sajile embibhi, abholele, 'Ola ya poozile sogolahwitweshe eshitanda shaho bhalaga akhaya yaho. ²⁵Shesho wemelela hwitagalila lyabho wahwitwehe shhila shagoneye wabhala akhaya yakwe ohwo wa mwembela ONGOLOBHE. ²⁶Wonti bhakhetwa na nswije bhateleye ONGOLOBHE. Bhamemele nowoga, bhayanga, "Sanyono tilolile amambo age ajabu." ²⁷Baada yego wafuma walola yasonjezya esonga, itawa lyakwe yolawi akheye forodhani, wabhola nbejezye." ²⁸Walehe vyonti wasogola wabhene ezya. ²⁹Na Lawi wabhombela eshikurunkuru eshigosi mnyumba yakwe hwali abungono ogosi, owa sonjezye esonga na bhuntu abhamwabho bhali bhakheye pashalye pandwemo nawo. ³⁰Yabha afarisayo na simbi bhabho bhabha bhabha una asambilizi wa bhakwe baje mbona mlyana mwele pandwemo nabhabhasonjezya esonga na bhubhali nembibhi?" ³¹OYesu agalula wabhahbola, "Bhabhali bhinza sebhani nehaja eyaponywe, ila bhala bhabhinile. ³²Senahenzele abhakwinzye abhelyoli bali bhahali nembibhi bhapato alambe." ³³Bhape bhabhola, "Asambelewa abha Yohana bhafunga maranyinji, na labhe eputo bhpe asambelewa abha Farisayo bhafunga. Lelo asambelewa bhaho bhalya nu mwele." ³⁴LelooYesu abhubholele, "Mwagaga mgabhabhambo aje bhafunje bhabha anilye huhweji wakati ahweli ogosi owehweji pandwemo nao? ³⁵Lelo ennsiku zihwenza nayepe ogosi owehweje epo pabha ifunga ensiku ezyo." ³⁶Wabhahbola eshilale. "Nomo yazembula shilakaeshi omwenda opya nabheshe mmwenda okolo na nkashile abheshele lila ipya. Na shila ishiraka sha omwenda opya, selilenganya na gula omwenda okolo. ³⁷Wala, nomo omntu yaponya edivai empya katika evyelelo evikolo. Na nkashile waponya ela, edivai empya ebha vibazule vila evyenlelo, edivai enyahale ebhawitishhe na vyelelo nibhanachishe. ³⁸Lelo edivai epya uwinza uwaponye katika evye lelo evipya. ³⁹Wala nomo yamwela edivai eyemwaha alafu ayisongwe epya, atafanaje ayanga ela eya mwaha, 'Yenyiza."

Chapter 6

¹Lyabha isiku elyatozye limo ali ashila katika mumagonda, asambezezye bhakwe bhali bhadenya amansale na galye bhabhabhapalula mumakhono gabho. ²Basi bhamo afarisayo bhabhabholo, "Mbona mubhomba lya seiliza isiku eilyatoye"? ³Ou Yesu, wabhagalula, wabhahola, "Semwabhazizye hata lwelyo lyabhomile ou Daudi nali nenzala, oumwahale na bhala bhali nabho? ⁴Jinsi shahinjiye katika enyumba eiyei NGOLOBHE, wega amabumunda gala agalanjizye wagalya, wabhapela nebho amwabho wakati seshinza agalye ila hwa Kuhani bene basi." ⁵Wabhahola, "Amwana uwa Adamu yayoyo Ou GOSI owa tofye." ⁶Yabha isiku elyatozye eilyamwabho ahinjiye mwisigogi wamanyizya na mwali oumntu ambaye oukhono. Ougwakwe ougwendelo upozile. ⁷Na simbi na bhafarisayo bhali bhauzijila ili balole aje abhaponie isiku elyatozye, li bhazyaje enongwa zyautake. ⁸Lelo omwahale wagamanya gabhasebha wabhola ola yapoozile okhono, "Sogola, emelela pahati wasogola." ⁹wemelela. ¹⁰Eishi Ou Yesu wabhahola, "Eimbabozya amwe eishi, shinzisa isiku eilyatozya abhombe aminza au abhombe amabhibhi, aponie oumwoyo au atezye, ¹¹"Wabhalangulila amaso bhonti." ¹²Eipande zyonti wabhola oula omntu, golosya oukhono gwaho wagolozya akhono gwakwe gwabha gwinza natele. ¹³Lelo bhamemile nenkuni bhaynyana bhebho hwa bhebho bhabhombe weilei Ou yesu. ¹⁴Yali ensiku zila asogoye abhalile mwigamba ili alabha. Ahendeleye ousiku wonti hulabhe ou Ngouloubhei. ¹⁵Nayali sampwiti, abhakwizizye asambelezewe bhakwe, hwumwahale na abhasaluye kumi na bhabhele kati yabho bhebho nantele abhakwizizye "Bhamwa." ¹⁶Amatawa gabhala atumwa gali ou Simioni (ambaye antele akwizizye you Petro) nou Andrea nou holo wakwe, ou Yakobo, ou Yohana, ou Filipo, ou Bartolomayo, ¹⁷Ou Mathayo, ou Tomaso, nou Yakobo oumwana wa Alfayo, ou Simioni, oula akwizizwaga you Zelote, ¹⁸Ou Yuda oumwana wa Yakobo na ou Yuda ouIskariote, oula yali goji. ¹⁹Nantele ou Yesu ahishile pandwemo nabho afume hwigamba na hwemelele papali ntebha. Idadi engosi eyasambelezewa bhakwe (walikuwa huko, pamoja naidadi kubwa ya watu kutoka Uyahudi na Yerusalemu, na kutoka pwani ya Tiro na Sidoni.) ²⁰Na bhala bhabhalebhele ni mpepo embibhi. Bhaponizye. ²¹Shila omo bhabhali pibhongano arenjele hu palamasye afwatanaje nguvu ezyaponye zyali zifuma mhati yakwe na aponizye bhonti. ²²Esho wabhenya amnyiziwa bhakwe, na yanje, "Msayilwe amwe mwemli bhapene, afwatanaje umwene owa NGOLOBHE wenyu. ²³Msayilwe amwe mwemli nenzala eshi, afwanaje mwakuta msayilwe mwemli eshi. Afwanaje mwayiseha. ²⁴Msayilwe amwe ambao abhantu na yibhavitwa na bhahagule na bhalongonye amwe aje mlibhabhibhi kwajili ya omwana wa Adamu. ²⁵Shanji katika isiku elyo na rushe rushe nashe afwatanaje lyoli mwayibha ne thawabu egosi amwanya, afwanaje aise bhabho bhabhabhombeye shesho akuwa. ²⁶Lelo hele amwe mwemli bhatakili! Afwatanaje mmalishe ahweje ensombo zenyu. ²⁷Aheli amwe mwemkute eshi! afwanaje mwayilola enzala hwitagalila. Aheli amwe mwemseha eshi! Afwanaje mwayizonda naline hwitagalila. ²⁸Aheli amwe, na mwasombwa nabhantu wonti! Afwanaje aYise bhabho bhabhabhombeye akuwa abhilenka shesha. ²⁹Lelo eyanga hwilimwe amwe mwemni tejelezya, bhagani abhibhi bhenyu na bhabhombele aminza bhabhavitwa. ³⁰Bhasayilaji bhala bhabhaswita amwena bhalabhilaji bhala bhabhabonela. ³¹Hwamwahale ola yahukhoma imbuguzi limo, ugalusizya elyabhele. Neshe omntu ahufyola igolole lyaho opanje nelyabhele. ³²Opanje shila ya hulabha. Neshe omntu nkahufyola ahantu ambaho hahuliwe uganje alabha aje awezezye. ³³Nenshe samsongwa abhantu aje sabhabhabhombele, namwe mubhombaje shesho. ³⁴Nkashe mubhaganaabhantu bhabhaibhaga na amwe tu, esho ihawobu shi hwilimwe? Afwanaje hata bhabhibhi bhabha gana bhala bhabhagana. ³⁵Nkashile mubhabhombela bhala bhabhabhombela amwe aminza esho abhabhe thawabu nshi hwilimwe? Afwanaje hata bhabhibhi bhabhombashesho. ³⁶Nkashile mkhopezya evintu hwabhantu ambabho mpambamala aje bhanza abhawezyezye, eyo thawabu ushi hwilimwe? Hata bhabhibhi bhabhakhopela abhibhi, na bhapambamala ahwejelele kiasi shesho nantele. ³⁷Lelo bhagani abhibhi bhenyu na bhabhombele aminza. Bhakhopelaji mgaje ahogepe ahusu awezyewe, na ethawabu yenyu yayibha ngosi. Mwaibha bhana abha yalimwanya afwanaje, umwahale yoyo mwinda hwabhantu bhasebhali nesombe. ³⁸Bhanji no lusajilo, neshe oYise hwenyu shali no lusajilo. ³⁹Mganje alonje, namwe semwayilongwa. Mgajerani, namwe semwayilaniwa. Sajilaji, namwe mwajisajilwa. ⁴⁰Bhapanji abhanje, namwe mwaipewa. Ekias eshe pyana - shashidinyiliwe, na tabhetabha na hwitisho hwitisho - mmafungamo genyu. Afwanaje eshi pimo sheshonti shamtumila, apimile shesho shayitumiha abhapimile amwe. ⁴¹Antele wabhahola ofano. "Aje omntu yali shinsinzilu agalongoza ohwenje yali shinsinzilu? Nkashile bhabhombile esho, bas wonti bhaga dumbushila, mwilende? ⁴²Yasambelela sabha gosi ashile ya bhasambelezya, lelo shila mntu nkawasambelewa shinzisa abhaneshe osambelesi wakwe. ⁴³Yenu bas nkabhenye ahantu hahali mhati mwiliso elya holo waho, na ahantu hali mhati ya mwiliso lyaho sohwenya? ⁴⁴Obhahubhole hwele oholo waho, 'Holo, ehulabha enefwe ahantu hahali mhati yeliso lyaho, nawe sohwenya aantu hahali mwiliso lyaho wewe? Olinafiki awe! Ahwande oyefwe ahantu mwiliso awe, ndipo nkobhalole shinzisa ahwefwe ahantu mwiliso elya holo waho. ⁴⁵Afwanaje nalimo ikwi ilinza lyalipa amadonda amabhibhi, antele

nalimo ikwi ibhibhi lyalipapa amadondo aminza. ⁴⁴Afwanaje shila likwi limanyiha humadondo gakwe. Afwanaje abhantu sebhayabhila etini afume mumivwa, antele sebhayabhila ezabibu afume mmichongoma. ⁴⁵Omntu omwinza alishanga eshinza humwoyo gwakwe afumya gagaliminza, na omntu obhibhi alishanga eshibhibhi humwoyo gwakwe gafuma gagali mabhibhi. Afwanaje ilomu lyakwe liyanga gala gagamemile humwoyo gwakwe. ⁴⁶Yenu mnkwizya, 'GOSI, GOSI', antele semgabhomba gala gegyanga? ⁴⁷Shilo mntu yahwenza hwiline na ziovwe enongwa zyane na bhombe embombo embabhalanje ejinsi shahweli. ⁴⁸Alengana no mntu yazenga enyumba yakwe, omwahale abana pansi, tee nazenje omsingi owenyumba pamwanya eyemwala imara. Amakoshi nagahenzele, na majenje agemenze gaikhomile enyumba, lelo segayizize afwanaje yaze dwilwe shinza. ⁴⁹Lelo yayonti yahwovwa enongwa zyane sazitii; ofwano gwakwe yayola omntu yozenga enyumba pamwanya ma masanga pasepaliomsingi, amakoshi nagahishile humaha, enyumba ela yaseadilwe yonti.

Chapter 7

¹Ou Yesu nawamala einongwa zyakwe zyonti mumakutu gabhantu ahinjiye, hupapernaumu.²Na obhambhambo wakwe oakida, oumo ali bhinu tee alipapepe nefwa, wape alimntu yagene tee. ³Nahovwezye einongwa ezye Yesu, asonte zyezye agosi abhayahudi, hwamwahale hulabhe aje aponie obhombambombo wakwe. ⁴Bhope nabhafishile hwa Yesu, bhalabhile tee bhajile abhajiye, "Oounou oumboumbeule einongwa eizi, ⁵Afanaje aligene itaifa lyetu, wape atizenjeye isinagogi." ⁶Basi oYesu abhalile pandwemo. Nabho nasagalihutali nenyumba, eyola oakida asontezyezye orafiki hwamwahale wabhola. 'GOSI, ogaje ahwiluvye afwanaje ane sefaa aje ewe oyinjile pansi pigalo lyane. ⁷Eshi ehwilolile aje sefaa nene ahwinze hwaho, lelo panga izu tu obhombambo wane abhapone. ⁸Afwanaje nane endi muntu nembehwelwe pansi eye ulongozi, endina sikari pansi yane, nkebhoholele ono bhala abhala na ono "enza" ahwenza, na obhomba mbombo, "Wane" bhomba eshi, abhomba." ⁹Ou Yesu namwovwa eigo aswijile, wagugalushila, obngano gwagwabheinjeilelaga wanyaga." Eimbabhola, hata bha Israeli, seindilolile oulywetieho ougosi neishe oulu. ¹⁰Na bhala bhabhatumwilyu nabhahwela oukhaya bhamwaga oula oubhombambombo mwinza. ¹¹Napamande hashe, abhalile hwiboma limo lyakwiwaga Naini. Asambezezye wa bhakwe bhabhenjelezenye nalwo pandwemo no bongona ogosi. ¹²Nawafiha apalamile nolwango ogwi boma eye, omntu yafyiye au anyetulwe, na mwana weka hwa nyina wakwe. Yali fwele, na mabungano wabhantu afume hwiboma bhali pandwemo nawo. ¹³GOSI nawalola aloleye husajile wabhala, "Laha lile." ¹⁴Wasojela walipalamasya ijeneza bhala bhabanyetuye bhahemeleye, wayanga sahala ehubhala "imelela" ¹⁵Ola ofwe wemelela. Wakhala wanda aje wapela onyina wakwe. ¹⁶Ouwoga wabhakhata bhonti. Bhasomba Ou Ngouloubhei bhayanga oukuwe "Ougosi afumiye hwilite" na "OuNGOuLOuBHEi abhenyizey abhantu bhakwe" ¹⁷Einogwa zyakwe eizi zyazyambanile huyudea hwonti na einisi zyonti zyazili papepei. ¹⁸Asambezezye abha Yohana bhaletela enogwa zyego gonti. ¹⁹Esho oYohana wabhakwiza bhabhele asombezeziwa bhakwe wabhasondelezya hwa Yesu abhozye "Awe wewe ola yayenza, au timwenyelezyaye owenje?" ²⁰Wape nabhafiha hwamwahale bhayanjile, "oYohana ya hwozya atisondezyezye hwiliwe aganjile aje awe, 'Wewe ola yahwenza au timwenyelezyaye owenje?'" ²¹Ne sala yeyo abhaponizey abhinji abhinu bhabho na efwa, eye mpepo embibhi, na avipofu abhinji bhalolile. ²²Eshi nkawagalula. Wabhabhola, bhalaji mubhale oYohana ega gangalolilena govwe. avipofu bhalola alema bhajenda, abheukoma bhapona, adinda makutu bhahwovwa, bhabhafwiye bhazyoba, apena bhalombeledwa enongwa enyina. ²³Wape heri omntu yeyonti yasavisiwa nane. ²⁴Basi eshi asontelezewe bha Yohana na bhasogola, ahandile abhabhole amabongono enongwa ezya Yohana, "Mwafumile abhale mwipoli ahwenye yenu, isole wauyiziwa nehala?" ²⁵Eshi mwafumile abhale ahwenye yenu, omntu yakwatiziwe amenda aminza? mmanye abhantu bhabhali namwenda ageu tukufu bhabhalya raha bhali mnyumba ezye shimwene. ²⁶Eshi mwafumile abhale ahwegegeni okuwa, Ante? Embabhole, na yali zaidi ya okuwa. ²⁷Oyo yayo asimbiliwa, "Ega, enya ehusontelezya ojumbe wane hwitagalila elye maso gaho, yabhalenganya idala lyaho hwitagalila lyaho, ²⁸Nane embabhola, neshi bhala bhapepwe na bhashe, nomo yaligosi neshe oYohana, lelo yalidodo humwene owa NGOLOBHE GOSI ashile omwene." ²⁹Abhantu bhonti bhabhasonjezya esonga nabhahovwezye ego bhaheteshe, elyoli ya NGOLOBHE afwanaje bhoziwe. Huwoziwa uYohana. ³⁰Lelo abhafarisayo na bhana sheria bhali khene isunde elya NGOLOBHEhwabhene afwanaje sebhohozuwe nomwene. ³¹OGOSI wayanga embalenganisye neye abhantu abheshikho eshi? bhape bhalengene neyenu? ³²Bhalengene nabhana bhakheye pasokoni, na kwizanye nabhayanga, 'tabhakhomeye efilimbi ante semwahanjile, tazondile ante semwalilile." ³³Afwanaje oYohana owahozye ahenzele salya ibumnda wala samwela divai, namwa myanga myiga "Ano pepo obhibhi. ³⁴Omwana owa Adamu ayenzile alya na mwele, namwe myanga, enye, lyavi ono, na mwezi owe divai, rafiki wabho asonjezya! ³⁵Neshinshi ebhoneshe aje elinelyoli hwabhana bhakwe bhonti." ³⁶Omntu omo owa mafarisayo amwanile alye eshalye hwamwene. Winjila mnyumba yakwe ofarisayo, wakhala pashalye. ³⁷Enya oshe omo owiboma lila wali wemabhibhi. Nazyoyile enongwa aje akheye pashalye panyumba eyola ofarisayo, aletile insupa marimari yeli namaruhamu. ³⁸Wemelela hwisalo papepe na manama gakwe nawalila. Wanda hulagazizye mmagaga gakwe amansozi gakwe, na syomwole ni sisi elyamwitwe lyakwe, na humyante myante mmagaya gwakwe, na pashe gala amaruhamu. ³⁹Basi ola ofarisayo yamwanile nawolola shila wanyanga humwoyo gwakwe, omntu ono khashile alikuwe, "Handamenye oshe ono yahupalamasyasya, wenu wape aliwelewele yaje wemabhibhi. ⁴⁰OYesu wagamla wabhozya, "Simoni endine nongwa mbahubhole. "Wayanga" "sambilizi yanga!" ⁴¹Wayanga "Omntu omo yakhopezya alinabhe madeni bhabhele, omo adagaya ehela miatano nowabhele amsini. ⁴²Bhape nabhali sebhahalinahuripe, abhasajiye wonti. bhabhele neshe bhabhele yo nanu yayihugana tee?" ⁴³Simoni wagalula wayanga, "Amenyeje yayola yasajiye enyinji." Wabhola oyamliye lyoli. ⁴⁴Wagarushila ola oshe wabhola Simoni, "Walota oshe. Ono nahinjiye mnyumba yaho. Sohampiye amenze mmagagagane, eshi ono andayazezye amansozi mmagagagane, na syomwole nisisi elya mwitwe lyakwe. ⁴⁵Awe sohanjaye, lelo ono,

awande pana hinjiye sagaleshile njayile tee mmagaga gane.⁴⁶Sagapashile mwitwe lyane amafuta, eshi ono ampeshe amagaga gane amaruhamu. ⁴⁷Afwanaje nago, ehubhozya asajiye embibhi zyekwe zyazyalinjili, afwanaje asongwezye tee. Lelo yasajilya hasheoyo asongwelye hashe."⁴⁸Eshi abholele oshe, "Osajilye embibhi zyaho zyonti"⁴⁹Esho bhala bhabhakheye pandwemo nawo bhahandile ayanje humoyo gabho wenu ono yasajilo embibhi?"⁵⁰Wabhola ola oshe, "Olweteho lyaho lumwaue. Bhalaga hulweteho lwaho"

Chapter 8

¹Yabha baada yego ali azyongola azyongola mmaboa namvijiji ali alombelega, na tungazye enongwa enyinda ezye umwene owa NGOLOBHE na bhala athenashara bhali pandwemo nawo, ²Na abhashe bhamo bhamo bhali ne mpepo embibhi nepongo abhaponizye bhape yo Mariamu yakwiziwa magdalena yazya fumile epepo saba. ³Na Yohana oshe wa kuza owakili wakwe oHerode, Susana, na bhamwabho bhabhinji, bhabhatenganyaga huvintu vyao. ⁴Ubungano ogosi na watangene, na bhala bhabha fumile shila liboma bhabhaliye ayanjile hufano. ⁵"Ompanzi afumile abhale atote embeyu, yakwe wape nali atota, zimo zyalagashiye papepe nidara, zyakhanyilye enyonyi. ⁶Zimo zyalageye pamwalo na zyahandile amele zyahomele afwanaje zyaha kosa orutubo. ⁷Zimo zyalageye mmivwa na amivwa gahamela pandwemo zyazyo ya zisonga. ⁸Zimo zyalageye pilongo elinza ayunga ego atatushe izu waganga yalinamakutu agahwovwa na ayovwaje. ⁹"Abhanafunzi bhakwe bhabhozya yenu ene omafano ogwo, ¹⁰Wayanga, "Amwe apewewe azimanye esiri ezya mwene Ongolebhe, eshe bhamo humfwano, aje nkabhenye bhaganje alole nankabhovwe bhagale amanye. ¹¹Na ogwo omfano. Emana yakwe ya yene embeyBhala lizu lya ngolobhe. ¹²Bhala bhabhali papepe ni dala bhabhala bhahovwa, antele ahwenza oshetani alyefwa elyo izu mmoyo yaho, bhasibhe bhalyeteha na hwaule. ¹³Na bhala abhapamwala bhabhala ambao nkabhovwa bhaliposhela lila izu sabhashiye, wape sebhana malandazi bhahweteha humda hashe, nauhiha owa lengwe, bhahwibagula. ¹⁴Zyazilagaliye pamivwa bhabhala bhahovwenzwe, abhale hwabho bhosohwa ne shughuli no utabhazi na owalangani owemaisha ega, sebhatoria lyalyonti. ¹⁵Na zila ezya pilongo elinza bhabala bhabhali no mwoyo ogwinza ogwa lyovwe izu, na likhate, esho lipapa amadondo esha jimbilizwe. ¹⁶Nomo, omntu yahwasya, okhozyo na kwishile neshelelo. Au abheshe hwinzongo bali bhayibheha pamwanya pameza ili bhabhahwisya njila bhapataje alole okhizyo lwakwe. ¹⁷Afwanaje nalimo izu lyalyobhele lyasagalya yibhoneha, antele lyalyobhele elyaje selyayi manyiha na fumile hwelele. ¹⁸Hwiyezi basi enamna shamhovwa afwanaje yalinahantu. Abhapewe na ola, yasanahantu abhafyolwe atahala, habhoneha aje anaho. ¹⁹"Bhabhalila onyina wakwe na holo bhakwe bhashindwa abhapapepe afanaje amabungano. ²⁰Bhatwalile enongwa wabhola, "Onyina waho na holo bhaho bhemeleye hwonze bhahwanza alolane nawe. ²¹Wagalula, wayanga "omaye wane naholo bhane bhabhebha bhahahovwa izu elya NGOLOBHE na bhombe. ²²Yabha ensiku zila wapanda mshelelo omwahale na sambelezyewa bhakwe, wabhahbola, "Nantele tilo woshe hadi hwisyela eyeidimi. "Bhasogola na matanga. ²³Bhape nabhali bhabhala, agonile otulo, yahishile etofani pamwanya eyidimi, eshelelo shahandile ameme ameze bhabha mhatari. ²⁴Bhabhalila bhadamuzya bhaga, "GOSI wa gosi! GOSI wa gosi! litaga wabhoha!" Waidamila ehala na vwadangana ameze hwaleha hwabha hwinza. ²⁵Wabhahbola, "Olwetehe linyu lulihi?" Bhogope, bhaswiga, bhayango bhebho hwa bhebho, "Yenu ene paka, adamila ehalana menze gape gahumwogopa?" ²⁶Bhafiha mpwani mnsi ya bha wa Gerasini ye paramila hu Galilaya. ²⁷Wape na hishile hupwani, atangene nomntu omo owe boma, ola yaline mpepo, sagakwete amenda ensiku zinyinji, antele sagakheye pakhaya ila hamagwela. ²⁸Nalolile oYesu akholile eholo, agwiye hwitagalila lyakwe. Waganga hwizu igosi endi neyenu nawe, Yesu womwana wa Ngolebhe yalimwanya? Ehulabha, ugajendavye" ²⁹Afanaje alidamiye lile ipepo ichafu limwepe omntu ola, afanaje apagewe wape mara nyinji, nantele bhalidaga mshifungo na apinyilye na manyolo ne mpenzo, adumlaga gala amanyolo, ashembezyewaga mwipoli ne nguvu ezya lila ipepo. ³⁰OYesu wabhhozya, "Itawa lyaho wewenu?" Wayanga, "Itawa lyane endijeshi" Afwanaje pepo bhinji bhamwinjiye. ³¹Bhalabha asabhadamila aje bhafume abhale mwilende. ³²Eshi epo pali ikundi elye engorobhe enyini bhadimazyaga mwigamba. Galabha agapele oruhusa ahwinjile zila, wagapele aruhusa. ³³Pepo bhafuma mwamntu ola bhinjila mgorobhe, lyape ikundi lyahishile mwigenge nanali, bhinjila mwidimi, bhafwa mmenze. ³⁴Adimi nabhalola lyalifumiye bhashembeye na zymbanye enongwa hwiboma, na mavueni. ³⁵Abhantu afumile abhale ahwenye gaga fumiye, bhabhalila oYesu bhalola omntu ola mwagafumile akwete amenda anenjele zyakwe, bhahogope. ³⁶Na bhala bhabhalolile bhabhabholele shasha hali shaponiziwe ola ya pageweni pepo. ³⁷Na mwabho abhantu abhensi ya bhagevasi yeli pasheje sheje bhalabhile aje asogole hwabhahale afwanaje bhali nowoga ogosi esho winjila mshelelo wawela. ³⁸Ou muntu oula yalya fumile ipepo alabhile ouluhusa aje alondozyaje wape, lelo oumwahale walaga wayanga, ³⁹"Weela amwenyu alombeilele gagali gonti OUNGOULOBHEI gabhombeie"Abhala, alombeilele iboma lyonti, shangali magosi amambo ga bhombelwe nou Yesu. ⁴⁰Eshi oYesu namwawela, obongano gwa karibizize, esha seshelele afwanaje bhali bhahugolela wonti. ⁴¹Enya omntu omo wenza itawa lya vwa yo yairo, wape mntu gosi owe shibhanza, wagwa pamagaga ga Yesu walabha iyinjile mnyumba yakwe, ⁴²Afwanaje elendu wakwe abhinile tee apalamila afwe, afwanaje mwana weka mwene, oumri wakwe alinamaha kumi na gabhele, wakati abhala obungano gwasonjile. ⁴³Noshe omo ambaye afumaga idanda omda ogwe maha kumi na gabhele, ali anankenye eshoma shakwe shonti abhapele aganga bila opone, nomntu yoyonti, ⁴⁴Abhalile hwisalo lyakwe wapalamazya opindo ohwemwenda gwakwe, mara elyo afume

hwkwe idanda hwapoma.⁴⁵OYesu wayanga, "Wenu ya mpalamasyezye?" Basi abhantu bhonti nabhakhana oPetro abholele, GOSI mgosi, amabonyano ega gahuzyongala na husonje." ⁴⁶OYesu wayanga, "Omntu ampalamasyezye, afwanaje elola aje amaha gafumile."⁴⁷Ola oshe nawalola yaje sawezizye ahwobhe wenza ayinga, wagwa hwilagalila lyakwe, wabhola hwitagalila elya bhantu bhonti esababu eyahupalamasye nasha ponile nantele. ⁴⁸Wabhola, "Rendu, olyeteho lwaho luponizye. Bhalaga umwe no lweteho."⁴⁹Nali ayangaga ego ahenzele, omntu afume hukhaya eya ola ogosi, owe shibhanza, "Wabhola orendu waho afwiye. Ogajehuyanzzosambelezi." ⁵⁰Lelo oYesu nawovwa, ego, wagalula ugajebhe, "Nowoga. Ateha awe wape, abhapone."⁵¹Nawafiha mnyumba, sagaleshile omntu aje ayinjile hata omo, ila oPetro, no Yohana no Yakobo, no Yise wole, omwana no nyina. ⁵²Na bhantu bhonti bhali bhalilaga na zonde, wayanga, "Majelile safwiye, ono, eshi aganile tulo wene." ⁵³Bhaseshile tee, afanaje bhamenye aje afwiye. ⁵⁴Wakhata, okhono, wakhola hwizu, wayanga, "sahala, bhoha" ⁵⁵URoho yakwe yawela, wape mara eyo wemelela. Wabhahola wapele eshalye. ⁵⁶AYise bhakwe bhaswijile, tee lelo wabhakhana bhagaje hubhole omntu lyelifumiye.

Chapter 9

¹Wabhakwizya bhala Thenashara, wabhapela owezo na mamlaka agahwefwe pepo bhonti na ponie empongo.

²Wabhasontezya bhaulombebele oumwene owa NGOLOBHE na abhaponie empongo. ³Wabhabhola, "Mganje hweje ahantu msafari yenyu endesa, wala echola, wala ibumnda, wala ehela wala omo wenye asahabhe na magolole gabhele. ⁴Na enyumba yuyonti yamwayinjila, mkhalaje omwo anzaji omwo. ⁵Na bhala bhasebhabhakalibizize, na mfuma mwiboma omwo, kunyuntaji hata mankondi aga mmagaga egenyu abhe ushuda hwabhabhale."

⁶Bhabhala bhasyongola shila shijiji, bhalombelela izu na abhunie abhantu shila mahali. ⁷Nao Herode, omwene, wovwa enongwa zyonti zyazibhombeshe, wazugumila afwanaje abhantu bhamo bhayanjile eyejo oYohana azyoshele afume afwe, ⁸Na bhamo bhagaga oEliya abhoneshe na bhamo, bhagaga bhabhala akuwa abhe mwaha azeyoshele. ⁹Lelo oHerode wayanga, "OYohana, nadumuye itwe eshi wenu ono wehovwa amambo gakwe?

Ahanzaga hulole. ¹⁰Eshi bhala atumwa, nabhaweile bhabholele amambo gonti gabhabombile. wabhega wabhalanabho pa faragha paka piboma limo likwiziwa Bethsadia. ¹¹Namabongono nabhanya bhalondoleye wabhakari bizya, wabha ayanga nabho enongwa zya umwene owa NGOLOBHE, wabhaponia bhala bhabhali neshida eya pone. ¹²Na isanyo lyahandile aswe, bhabhalila bhala Athenashara, bhabhola ulaje obongano ili bhabhale hushijiji na mmagondo aga mnshenje bhapaje apagone na evyalye afwanaje epa patihweli pigona wene." ¹³Wabhabhola, "Bhapeli amwe eshalye." bhayaga" Seti na hantu zaidi eye mabumnda gasanu ne sanaki zibhele kasetibhala tibhakalile abhantu ebhabhonti evyalye." ¹⁴Afwanaje alume bhali elfu zisanu. Na wabhabhola asambelezewa bhakwe. "Bhakhazi abhantu shikundi shila shikundi bhantu hamsini. ¹⁵Bhabhamba esho bhabhakhazya bhonti. ¹⁶Wega gala amabumnda gasanu na zila esamaki zibhele wenya amwanya humbunguni, wavi sayila, wavimensula wabhapela, asambelezewe bhakwe ili bhabhapele abungano. ¹⁷Bhalya bhakuta bhonti, na eshi vila evimensushilo vyavyasageye bhabhongenye evitondo kumi na vibhele. ¹⁸Yabha na putaga hufalagha, amanyiwa bhakwe bhahari pandwemo nawo, wabhabhozya, eshi amabongano ebhabha bhayiga ane neweni?

¹⁹Bhagalula, bhayanga, "oYohana yahwozya, lelo bhamo bhayiga yo Eliya, nabhamwabho bhayiga mojawapo mwa kuwa abhemwaha azyoshele." ²⁰Wabhabhola, "amwe myiga ane newenu?" OPetro wagalula wayanga, "awe we kristi wa NGOLOBHE." ²¹Wabhasunda, wabhakhana bhagaje hubhole omntu enongwa ezyo, ²²Wayanga ahwanziwa omwana owa Adamu agaje amalabha aminji nakhanwe na zee na gosi abhe makohani na simbi na gakwe na isiku elya tatu lya zyohe. ²³Wabhabhola wonti omntu yeyonti, "Yahwanza ambejeze na ahwikhane yoyo, ahwitweshe ikhobbehanyo lyakwe shila lisiku, andondolezyaje. ²⁴Afwanaje omntu yahwanza aponie enafsi yakwe ayiyitezya, na omntu yayitezye enafsi kwajili yane, esho ayiyiponya. ²⁵Afwanaje henu habhajiye omntu, azyagaezya mnsi omo zyonti, nkeshe wahwitezya yoyo na hwiyanaganuzye? ²⁶Afwanaje shila yayindolela asoni ane na mazu gane, omwana owa Adamu wape ayihulole esoni omntu oyo nayenza no winza wakwe, no wayise no wa malaika abhinza. ²⁷Nane embabhola elyoli, bhahweli bhabhemeleye epa, ambao sebhayilenga efwa tee hata paka bhaulole oumwene owa NGOLOBHE." ²⁸Afume amazu ego zyashilile ensiku nane abhejile oPetro, no Yohana, no Yakobo, wazubha mwigamba ili alabhe. ²⁹Yabha katika apute hwakwe esheni, esha hu maso gakwe shagaluhan, na amenda gakwe gabha mazelu gameta meta. ³⁰Na enya, abhantu bhabhele bhali bhayanga nawo! Bhape yo Musa no Eliya, ³¹Babhoneshe huwinza. Bhayanga enongwa ezya fwe hwakwe, nayikamilisya hu Yerusalemu.

³²OPetro na bhala bhali pandwemo nabho bhali bhaalemewe notulo. Lelo nabhadamla, bhalole owinza wakwe nabhala bhabhele bhabhemeleye pandwemo nabho. ³³Yabha ebho nabhahwibagula nawo, oPetro wabhila oYesu, GOSI, wabhagosi, shinza atee abhepa na tilenganye amahenje gatatu. Shimo shahwiliwa shimo shamusi esha mwabho sha Musa, no Eliya." Esho ali samanye lyayanga. ³⁴Nali ayanga ego, lyafumiye ibhengo lyabhapola izunda bhogopa nabhinji mwibhengo elyo. ³⁵Izu lyafumile mwibhengo lyayanga, "Ono mwana wane teule. Wane mwovwaji omwahale." ³⁶Na izu elyo nalyamaliha, Yesu abhoneshe ali mwene, bhape bhapona kati, sebhatangazya hwa mntu ensiku zila lyalyoli lilo gabhagalolile. ³⁷Yabha isiku, elya bhele yakwe nabhiha hwigamba, abugano ogosi watangene nawo. ³⁸Na enye, omntu omo katika obongano akholile hwiizu ayanjile, sambilizi, "Ehulabha mwenye omwana wane, afwanaje omwahale mwana wane mwene. ³⁹Na enye ipepo lihukhata wape akhoma ibwago, antele lihupela eshifapa, olu afuma itatafura wa sahuleha ila humalabha ohwikoyola koyola. ⁴⁰Embalabhile asambelezewe bhaho bhamwefe sebhawezizye." ⁴¹OYesu wagalula wayanga, "Amwe mshikholo mwase mlinolyeteho, mtejile embakhale nani we nahwejeshelane paka ndii? Rete omwana wa ho epe." ⁴²Na ali ahubhalila, ipepo lyalagazya pansi. wapela eshifafa, oYesu wadamila ipepo ibhibhi, waponia omwana wawezyezya oYise. ⁴³Bhonti bhaswiga nabhaulola ogosi owa NGOLOBHE. Bhape nabhali bhaswiga amambo gonti gabhambile, abhabholele amanyiziwa bhakwe, ⁴⁴"Gakhataji amazu ega mmakutu genyu, ufwana je omwana owa Adamu abhala akhatwe mmakhono gabhantu." ⁴⁵Lelo sebhahlimenye izu lila, lyatisilwe hwabhale sebhahlimenye, bhahogope hubhozye ofwano gwakwe gwenu izu elyo. ⁴⁶Bhahandile ayungane wenu yabhabhe

gosi kati yabho. ⁴⁷Wape oYesu nawamanya esebho ezye moyo gabho, wamwega omwana ododo, wabhaha papepe no mwahale, ⁴⁸Wabhabhola, "yayonti yabhahuwejelele omwana ono hwitawa lyane anejeleye nene na yoyonti, yabhanejelele ane, abhabhe amwejeleye omwahale yasontezyezyeafwanaje yali mwana miongoni mwenyu mweni oyo ndiye yo gosi"⁴⁹OYohana wagalulawabhola, "Bwana, wogosi tilolile omntu afumya ipepo hwitawa lyaho tikhene, afwanaje salongozanyu natee." ⁵⁰OYesu wabhola, "Mganje, hukhane afwanaje omwahale ambaye salilne mbibhi natee aliupande owahulite"⁵¹Yabha ensiku, ezya sogole nazyaparamiye afishe, omwahale alanguliye amaso gakwe abhale hu Yerusalemu. ⁵²Wasontezya abhajumbe atagalile hwita, galila elye maso gakwe, bhabhala bhinjila mshijiji esha bhasamaria ili kulengunyizye mahali. ⁵³Lelo akhaya sabhakaribizizye, afanaje shahenyizye amaso gakwe, abhale hu Yerusalemu. ⁵⁴Asambeleziwa bhakwe oYakobo no Yohana nabhalolile, ego bhayanjile, "GOSI ohwanza tirajizye (neshe oEliya wape shabhombile)?" ⁵⁵Wabhagalushila wabhasunda - (wayanga, semmenye eroho yeli hwelewele yamlinayo) ⁵⁶Apwanaje omwana owa Adamu sega henzele azitezye roho zya bhantu eshi azyaule, bhasogala bhabhala hushijiji esha mwabho. ⁵⁷Bhape nabhali bhabala mwidala, omntu omo abholele, "Embahulondolele hwohwonti hwobhale." ⁵⁸OYesu wabhola, "Embela bhana magwenya, enyonyiabheangani bhane vitele, lelo omwana owa Adamu sali na pagone itwe lyakwa." ⁵⁹Wabhola owa mwabho, "Ombenjelele." Wayanga, "GOSI, pele oruhusa nasoti embale esyele oYise wane," ⁶⁰Wabhala bhaleshe bhabhafwiye, "Bhaseyele naje abhafwe bhebho, eshi awe bhalagaolombebele aumwene owa NGOLOBHE. ⁶¹Oumntu ouwamwabho. "Nantele wabhola, GOSI, eimbahubhenjezye lelo mupele ouluhusa nasouti eimbalaje abhantu bhapa khaya yane." ⁶²Ou Yesu wabhouloumntu, yabhesheile oukhono gwakwe alima antele wagaluha hwisalo sahwanziwa humwene ouwa NGOULoubhei."

Chapter 10

¹Eishi baada eigo, ou GOSI abhasalula na bhamwabho sabini wabhasontezya, bhabheilei bhabheilei bhatagalile bhale shila boma shila hwintu hwapambameye abhale youyo. ²Wabhabhola, "Eiviyabho vinji, lelo abhombambo bhadodo. Eishi labhi hwau GOSI ouwe viyabho, outwale abhombamba mbombo muviyabho vyakwe. ³Bhalaji. Enyaji, embasotezya nesheje bhana ngole mmahanyanga. ⁴Mgaje ahweje ifuko wala echola, wala evilato, wala mgaje hulumushe omntu mwidala. ⁵Ekhaya yoyonti yambahahwinjele, yanji na soti, 'Amani ebhanje mnyumba omu. ⁶Nkashile ahweli omwana owe amani, eamani yenyu ebhaweke hwilimwe. ⁷Eshi khalaji pakhaya peepo, mlyonje na mwene evyabhahale, afanaje, obhombo mbombo ahwanziwa hupele omshahara gwakwe. Mgaje asame same afume ekhaya ene abhale ekhaya eyamwabho. ⁸Na ibima Iya lyonti, lyamuhwinjile, nkabhakaribizya lyanyi elyalye vyabhabheshele hwitagalila lyenyu, ⁹Bhaponiyaji abhinu bhabhaliomwo. bhabholaji, 'Oumwene owa NGOLOBHE upalamiye' ¹⁰Na iboma lyonti lyambahwinjile, bhape sebhahakaribizyo, fumaji omwo namwe nkamwashila katika idala lyakwa yangaji, ¹¹Itata mankonji age boma lyenyu ggakhatene na mmanama getu tigasanyata gasagalaje hwilimwe! Lelo mmanye eli yaje, omwene owa NGOLOBHE upalamiye.' ¹²Embahla eyaje isiku ila ayibharahisi zaidi eSodoma ajimbe amarabha gakwe ahile iboma eli. ¹³Ehele awe Korazini, ehele awe Bethsaida! Afwanaje nkashile amajabu ega gagabhombeshe wilimwe gagabhombeshe katika Tiro na hu Sidoni, handa bhalabhile aje bhasajilwe afume epoochu nakhale na menda age magunila na malota. ¹⁴Lelo ensiku elya longwe yayibha rahisi Tiro ne Sidoni ajimbe amalabha gakwe ashile amwe. ¹⁵Nawe Kapernaumu, je! obhahwikuzye hata amwanya? Bhahwisiwe, paka hwazimu. ¹⁶Yabhovwa amwe anvweze nene, wape yabhakhana amwe ahene nene, wape yahenene akhene ola ya mntu" ¹⁷Esho bhala sabini bhawelile nasesherere, bhayanga, "GOSI, na epepo zitogopa hwitawa lyaho." ¹⁸Wabhabhola, "Naloli oshetsni nagwa afume amwanya eneshe oumeme. ¹⁹Enya, embapiye endajizyo ezya khanye enzohane nge, na maha goni golo oadui, wala na hamo ahantu hahayibha vwalazya. ²⁰Lelomgaje shime shilo amapepo nagabhopa, eshishimaji afwatanaje amatawa genyu gasimbilwe amwanya. ²¹Esaa yeyo yeyo ashanjiliye hupepo ozelu, wayanga, "Ehusalifya, wo Baba, wo GOSI owa mwanya na owa pansi, afwanaje amambo ega obhafisile bhabhali neshinshi ne njele, obhalanjile abhanaabhela, ena, Baba, afwanaje shashesho shosongwelwe." ²²Wayanga empewelwe vyonti na Baba wane, wala nomo yamenye omwana na yeyonti ambaye omwana asongwe hulanje. ²³Wabagalushila asambelezeza bhakwe, wayanga nabho hufaragha, "Heri amaso gagalola gamgalola amwe. ²⁴Afwanaje embabhola, ya je akuwa abhinji na mwene bhatamanile agalola gamgalola amwe sebhagalole, navgowe gamgavwazye amwe sebha govweze." ²⁵Na enya, olonzi omo ahemeleye aenje wayanga, sambelezi, "Embombe, yenu ili egale owomi owa hanihani?" ²⁶Wabhola, "Esibwilwe yenu mtorati? Obhazya wele?" ²⁷Wagalula wayanga, "Ogane OGOSI ONGOLOBHE waho humwoyo gwaho gwonti, na huroho yaho yonti, na hamaha gaho gonti, na hunjele zyaho zyonti, no jirani waho neshe nafsi yaho." ²⁸Wabhola, "Ujibule shinja. Bhommaba shesho nawe ubhakhale." ²⁹Wape ahanzaga, ahwibhonesye ehaki, wabhozya, oYesu, "No jirani wane wenu?" ³⁰Oyesu wagalula wayanga, "Omntu omo ahishile afume hu Yerusalemu abhale hu Yeriko. Wagwela mwabhabhafaepa wamwaula, amenda bhavwalazya bhahwibhalila bhaleha papepe nefwa. ³¹Kwa bahati okohani omo ahishile hwidala alila na walola washila pashenje. ³²Na mlawi wape, shesho nawafiha pala walola washila pashenje. ³³Lelo oMsamaria omo, katika asafiri, hwakwe wafiha epo pahali. Na walola asajiye. ³⁴Wakaribila wapinya amalonda gakwe, waponya amafuta ne divai wamwinjizya pahamu wakwe. watwara mpaka kunyumba eya jenyi bhalela. ³⁵Hata isiku elyabhele wafumia dinari zibhele, wapela omwanesho nyumba eya jenyi, 'Wayanga orere ono na hahonti hobhatumile zaidi, ane nanayiwela nayisomba. ³⁶Olola wele awe katika ebho bhatatu, wenu, wali jirani wakwe ola yagweleye mmakhona bhabhafyola?" ³⁷Wayanga, "Ya yono yaloleye husajile. "oYesu wabhola, "Bhalaga nawe obhombe shesho" ³⁸Shabha katika abhale hwabho, winjira mshijiji shimo, oshe omo itawa lyakwe yo Martha wakaribizya akhaya yakwe. ³⁹Wape ali no mwana kwabho wakwe akwiziwa Mariamu, yakheye pamagaga ga Yesu atejezyaga amazu gakwe. ⁴⁰Lelo ou Martha ali ahangayiha huteleshele ou Yesu. Wabhalila wayanga, "GOSI, soulola shibhibhi ouholo wane? Shandeishile eintelese neimwene? ⁴¹Eishi bhoule anavwe." ou GOSI wagamula wabhola, "Martha, Martha, ouhwitamasya na sononeshe kwajili eiye vintu eivinji, ⁴²Lelo shihwanziwa ahantu hamo wane. Nou Mariamu asaluye ifungu lyali linza, ambalo sagayeifwezewe."

Chapter 11

¹Yabha nali humo humo alabhaga na wamala, oumo wasambeileizewa bhakwe abhole, "GOSI, oumanyizye atei apuute neshi shila ou Yohana shabha manyizizye asambeileizeiswa bhakwe."²Wabhabhoula na mpuuta, yangaji, , 'Daada, hwetu wouli humwanya. Itawa lyaho lisaiwaje. ouwumweinei waho weinze, amagano gaho gatimizi waje, eipa pansu neshi ouhwo amwanya.³Outipele isiku hwi siku eiliziki yetu. ⁴Outisajile eimbibhi zyetu, afwanaje natei atei tibhasajira shila yativisya. Na oungaje atitaje munjelo." (lelo otaule nalo obhibhi)⁵Wabhabhola, "Wenu hwilimwe yali no rafiki, wabhalila nosiku, owe manane na hubhole, Rafiki wane hopele amabumnda gatatu. ⁶Afwanaje orafiki wane afishile hwiline afamile msafari, nane sendi nahantu eshabheshe hwitagalila lyakwe." ⁷Na ola owa mhati galula ayanje, uganjenja zye, olyango engaliye nate tiganile nashitala ane na bhana bhane, sebwezizya abhoshe aje epele. ⁸Embabhale yaje, ata nkishile bhoha apele afwanaje rafiki wakwe, lele shila shasaleha hulabhe, bhaso gale na hupele, kadli eyehaja yakwe. ⁹Nane embabhola, Labhaji, mbhapewe; anzaji, namwe mbhalole, ganezyaje, nemwa mbhahwalwe. ¹⁰Afwanaje shila yalabha apewa, wape ya hwanza alola, wape yadaliha ahwaulwa. ¹¹Eshi wenu hwalimwe, yali Yise wenyuyaje omwana wukwe, nkalabhe ibumnda ahupela iwe ¹²au samaki badala ya samaki ahupela enzoha? ¹³Eshi, ekiwa amwe mwemli bhibhi mmenye abhapele abhana bhenyu evintu evinza, eshi oBaba warimwanya sabhazide abhapele opepo ozelu bhala bhabhalabha?"¹⁴Wape ali, ahwefwa ipepo, ibubu. lyabha ipepo nalyepa, ola obubu wayanga, mabongano bhaswiga. ¹⁵Bhamo bhayanga, ahwefwa pepo, Beelzebul, gosi we pepo. ¹⁶Bhamo bhalenga bhamwanza ishala yefuma amwanya. ¹⁷Wape azimenye esebho zyahho, wabhabhola, shila umwene wauvisenye wowo kwa wowo, ubhombeka sheukwa, nekhaya juu yekhaya egwa. ¹⁸Eshi nkebhe Oshetani avisenye juu ye nafsi yakwe, umwene wakwa ubhahwemelele wele, afanaje amwe mjile ane ehwefwa mapepo hwa Belzebuli. ¹⁹Eshi nkishile ane ehwefwa pepo Belzebuli, je abhana bhenu, mbhabhefwe hwananu, afwanaje, ebho bhabhayibhalonga. ²⁰Lelo, nkashele ane efumya amapepo hushidole sha Ngolobhe, eshu umwene owa Ngolobhe ubhenzeye. ²¹Omntu yali namaha ahwipinyile endoso zyakwe, nalinda ekhaya yakwe, evintu evyakwa vilishinza. ²²Lelo omntu yali namaha ashile omwahale na bhahubhalile nahumene, na hufyole endoso zyakwe zyasobheye, na gabhanye amateka gakwe. ²³Omntu ambaye salipandwemo nane, oyo alishinyume nane na omntu yasabhonganya pandwemo nane anyapanya. ²⁴Opepo ochafu nafuma hwamntu, ashililila pasepali menze. Ahwanza apatoye sapalela, ayanga. ²⁵Embayeriwelele enyumba yane mwefumele. ²⁶Hata nafika nkawalola eyoselye na yipambe esho abhala ayeje pepe abhamwabho saba bhali bhabhibhi ashile elyahale lyelyo, ginjila na khale omwo, omntu oyo ehali yakwe eya humalisholo ebhambibhi shile eyahwande. ²⁷Yabha nawayanga amazu ego, oshe om katika obongano akholile hwizu lyakwe, wabhola heri evyanda vyavyapepe, na mabhele gohoshile. ²⁸Lelo omwahale ayanjile, nafu, aheli bhahwovwa izu elya Ngolobhe na likhate. ²⁹Na mabongano nabhali bhahubhonganila, ahandile ayanje, eshikholo eshi shikholo eshibhibhi. Shihwanza ishala, wala seshayipewa ishara ila ishara eya Yona. ³⁰Eshi, nkasile shila o Yona shari ishara hwa bhaninawi, shesho shayibha omwana owa Adamu hushikholo eshi. ³¹Omalkia owa hukusini ayisogola isiku ilyalongwe pandwemo na bhantu abheshikholo eshi wape aibhalonga aje mnamakosa afatanaje omwahale ahenzele afume ncha ezye ensi ayovwe ehekimu eya Solomoni, na epa pali o gosi ashera Osolomoni. ³²Abhantu Bhaninawi bhayemelela isiku elya longwe pandwemo nesikholo eshi bhape bhayishilongu aje shikosile afwanaje abhahale bhasajilwe hundomelelo ezya Yona, nepa pali ogosi ashile o Yona. ³³Nomo omntu yahwasya okhozyo nabhesha pa pafisishe au pansu pameza, eshi ibhehwa pamwanya eye meza, ili bhabhahwinjila bhalolaje okhozyo. ³⁴Okhozyo olwebele liso. Eshi iliso lyaho nkalibhe shinza, obele gwao gwonti gubhabhelukhozyo. Lelo nkalibhe libhibhi obele gwaho gubhabhe nkisi. ³⁵Enya eshi olukhozyo lwalimhati yaho osije ogabha nkisi. ³⁶Eshi nkishile okhozyo guzyambanile mubele gwaho gwonti, wala segunesehemu eye nkisi, esho obele gwaho gwonti gubhabhe nokhozyo, nkishile lula okhozyo nkaukhozye obele gwaho gwonti gubhabhe no mwanga." ³⁷Nali ayanga, o Falisayo omo akwizizye abhale hwamwahale alye ehsalye, winjila, wakhala pa shalye. ³⁸Farisayo oyo nalolile, aswijile afwanaje saganawile sasele alye. ³⁹Ogosi wabhola, "Amwe mwafalisayo mhwozya eshikombo ne sahani wonze lelo mhati yenyu mmemile afyole no ubhibhi. ⁴⁰Amwe mwalema yabhombile evya hwonza seyoyo yabhombile evya mhati ante? ⁴¹Ulo fumyaji esadaka vila evya mhati ne enya, vyonti vibhovinza hwilimwe. ⁴²Lelo ole wenyu Mwafarisayo, afwatanaje mfumia ezaka za mnanaa ne zebwa na shila vilembe na ohu mleshile amamba age adili na lugane olya Ngolobhe. Mwanziwaga abhombeka ego agahwande bla agalishe ego agabhele. ⁴³Ole wenyu Mwafarisayo, afwanaje msongwa akhale hwitagalila elye mabhanza na lamhane msokoni. ⁴⁴Ole wenyu, afwanaje mlengene na makabuli gasagabhane amago abhantu nabhashilla juu yakwe sebhali nehabari nago." ⁴⁵Omntu omo katika abhanasheria wagalula, wabhalola sambelezi, ayanje esho otilajiyete ate natee. ⁴⁶Wayanga, namwe mbhanasheria, ole wenyu afwanaje mbhatweha abhantu amazigo gasega nyeruha wala amwe bhenyewe semgapalamasya amazigo ego hata

huvidole vyenyu shimo.⁴⁷ Ole wenyu afwanaje mzenga maziala aga kuwa na ayise bhenyu afwanaje bhabhagojile.⁴⁸ Eshi mshuhudila na zyetishe embombo ezya yise bhenyu, afwanaje bhahale bhabhagojile namwe mbhazenjela amaziala.⁴⁹ Na afwanaje esho ehekima eya Ngolobhe ihayanjila, enya, embasontezye hwabhahale akuwa na tumwa, bhape bhayibhagoga bhamo na bhutanje.⁵⁰ Ili hupapwa ene liwahwenze idanda elya kuwa wonti, yehitishe afume azengwe omsingi ogwensi.⁵¹ Afume idanda elya Abeli hata idanda elya Zakaria, yagongwilye kati ya pampto eya pashibhanza. Nantele embabhola eyaje ebhahwanzye humpapo ene.⁵² Ole wenyu amwe mbhana sheria afwanaje muwefwizye efukuro eye marifai mwemwe semwahinji yei nabhala bhabhahinjilaga mbhazubhiye.⁵³ Nawafuma omwo asimbi na Mafalisayo bhandile husonje shibhibhi na husinjizye humaswali gaminji.⁵⁴ Bhahuzijila ili bhapata enongwa zya zifuma mwilumu lyakwe.

Chapter 12

¹Wakati owo amabungano nabhatangene elfu elfu hata bhakhanyanaga, ahandile abhabhole asambe leziwa bhakwe nantele, "Hwilindi ne chachu eya Mafarisayo ambayo unafiki." ²Lelo nalimo izu lyalifisishe lyasalyaibhonaha wala lyalifisilye lyaselyayi julihana. Eshi gagonti gamuyanile hunkisi gabhahwovwehwe pawelele. ³Na gamuyanile mmakutu mwa bhantu katika mpanda ezya mhati gayitu mbele wa pamwanya eye golu. ⁴Nane ambabhola amwa rafiki bhane, mgaje bhaogapa ebho bhabhagoga oele afwanaje baada eyeso sebhanozewo abhombe zaidi. ⁵Lelo embabhasunda owahumwogope. Mwogopaji ola ambaye nkashele wagoga omntu anakwezo huponye hujehanamu. Antele embabhola mwogopaji oyo. ⁶Nkashe mshomolo gasanu segakatiwa husenti zibhele? Wala sebhahwewehwa hata om hwitagalila elya Ngolobhe. ⁷Lelo hata lisisi eya mwi atwa genyu zibhaziwe zyonti, mganje ahwa gape esho. Nafu amwe ashile amashomolo gaminji. ⁸Nane embabhola, nkashele yayineteha hwitagalile elya bhantu, omwana owa Adamu wapa ayihumweteha hwitagalila elya malaika owa Ngolobhe. ⁹Wape wahana hwitagalila elya bhantu, oyo ayikhanwa hwitagalila elya malaika owa Ngolobhe. ¹⁰Na shila mntu yayiyanga enongwa juu ya omwana wa Adamu, ayisajilwa, nkashele yayihuliga opepo uzulu sagayisajilwa. ¹¹Nabhayibhatwala amwe hwitagalila elye mabhanza, na hwaliwali na hwaongozi, msazugumile asebe enongwa zenyu shamwayigalula au ayanje, ¹²afwanaje opepo ozeru ayibhasambelezya, esaa zyezyo zyazihwaziwa aziyanje. ¹³Omntu omo katika mabungano wabhola, "Sambelezi bhole oholo wane angabhile vulithi wetu." ¹⁴Wabhola, womntu awe, wenu yambeshele ane aje endi watazanye au wagabhanya juu yenyu? ¹⁵Wabhabhola enyaji, hwilindaji no wimi afwanaje owomi wamntu sauhuvintu evinji evya mntu vyu unavyo. ¹⁶Wabhabhola eshilale wayanga ogonda ogwa mntu omo otajili lyali lipepe tee, ¹⁷wanda asebe humwoyo gwakwe, wayanga, embombo wele, afwanaje sendi nupabheshe eshanga eshe viyabho vyane? ¹⁸Wayanga embabhombe eshi, embabozolanye evyanga vyane, ezenje eshamwabho eshi gosi tee, nomwo embabheshe evyelewa vyane vyonti nevintu vyane. ¹⁹Nantele, nayihwibhozya, awe womwoyo gwane olinevintu evinza vinji vyo hwibheye mbuto humaha gaminji. Toyo eshi, alye, omwele, osongwe. ²⁰Lelo Ongolobhe wabhozya, olilema awe, osiku ou owasanyono bhahwanza owomi waho, nevintu vyohwibhesheye vibhabhe vyananu? ²¹Shesho shali omntu yahwibheye omwoyo gwakwe mbuto, asahwitajilisye hwa Ngolobhe. ²²Wabhabhola asambelezwala bhakwe, afwatana nesho embabhozya mgaje ahwihangayishile __amayisha genyu__mbhalya yenu wala amabele genyu mbhakwate yenu. ²³Afwanaje amayisha gazaidieyeshe ly nobele zaidi yemenda. ²⁴Bhasebhaji enkogolo eyaje sebhato tuwala sebhayabhila, seline shanga wa eshitala, no Ngolobhe abhalisya, mrinafu amwe shila enyonyi! ²⁵Yonanu hwilimwe yabhajiye ahwi ngayisye nawezye ahwiyonjezye otali wakwe hata okhono gumo? ²⁶Eshi nkashele semwezizye hata lizu lyalili lidodo, yenu mhwiyaiza kwajili yegamwabho? ²⁷Gasebhelaji amawowa ejinsi shamela segahumambo embombo wala segabhilinga, neane embubhola yaje hata Osulemani katika efahali yakwe yonti saga kwatiziwe shinza kama neshe eyego, ²⁸Eshi nkebhe Ongolobhe akwatizya eshi amasole agamwipali, gagali sanyo no na sandabho gatagwa papepe. Je sagayibhabhombela amwe? Enyi amwe mwemli imani endodo! ²⁹Amwe msahwanza shamwayilya wala shamwaimwele wala mgaje abhombe nowoga. ³⁰Afwanaje egogonti ebhamnsi omu. Lelo o yise wenyu amenye aje mganza ego. ³¹Eshi anzaji omwene owa NGOLOBHE, nego mwayonjezewa, ³²Mganje hwogope, amwe mwikundi idodo, afanaje oYise wenyu alolile shinza abhapele ula oumwene. ³³Kazi vyamlinavyo mfumye sadaka, hwibheshalaji amafuko yasagalala--embuto yasepogoha, humwanya pasaga afiha omwibha wala no ndo sana nkaya. ³⁴Afanaje embuto yenyu, pehweli pagayibha gahweli na moyo genyu. ³⁵Amasana genyu gabhe gapinyilya nehozyo, zenyu zibhe zihwaha, ³⁶Namwe bhanji neshe abhantu bhabhahugolezya OGOSI wabho naiwela afume huweji, ili na hwenza na khome ehodi bhamwigulile. ³⁷Nafu asontezewa bhala, ambao OGOSI wabho nayenza ayibhaga bhagonezezye. Eteshi embabhola abhahwipinye nabhakaribizye pa shalye, ayenza nabhavwe. ³⁸Nankayenze olyondizanyo olwa bhele, au nkayenza olwandiznyo olwatatu nabhaje eshi, nafu ontezewa ebho. ³⁹Lelo mmanye, izu eli, aje omwane sho nyumba agamenye esaa ya bhahwenze omwibha, handa agone zyezye, wala handa sagaleshele enyumba yakwe ebozolwe. ⁴⁰Namwe hwibhehaji tayari afwanaje esaa yasagammenye shesho sha hwenza omwana wa Adamu. ⁴¹OPetro wabhola, "GOSI, eshilale esho otibholele tele wene, au abhantu bhonti antele? ⁴²OGOSI wayanga, "Wenu eshi yali mtunzaji mwinza yali nebusara ambaye ogosi wakuwe abhahubheshe bhombambombo wakwe wonti, abhapele abhantu eposho huwakati wakwe? ⁴³Nafu osontezi ola, ambaye gosi wakwe nahwenza awahumwaje abhomba esho. ⁴⁴Lyoli embabhola abhahubheshe juu yevintu vyakwe vyonti. ⁴⁵Lelo osontelezewa ola nkayanje humwoyo gwakwe, "OGOSI wane wakhala ahwenze wanda; abhakhoma aholo bhakwe, alume na bhashe, alye na mwele na kholwe, ⁴⁶Ogosi wakwe otumwa oyo ayenza isiku lyasategemeye nesaa yasayimenye, abhahudumranye evipande vibhele nahubheshe ifungu lyakwe pandwemo na bhasaga bhalino lyeteho" ⁴⁷No tumwa, ola yagamenye omapenzi ga gosi wakwe, sahwibhe tayari wala

agabhombe amapenzi gakwe, ayikhomwa tee. ⁴⁸No ola yasagamenye wape abhombile gagahwanziwa akhomwe, akhomwa hashe. Na shila yapewewe evinji, hwamwahale oyo bhanza wanze vivinji, wape wabhesheye amana evintu evinji hwamwahale oyo wabhanza ahwanze zaidi. ⁴⁹Enenzere aponye omwoto pansi, na nkashile gwandue ahwanshe lyenu lyehwanza zaidi, ⁵⁰Lelo endi no wonzwe wauhwanziwa ahwoziwe, nene endi namalabha neshe eyenu ili gatimizwe! ⁵¹Eshi! mwadhani eyaje enenzele alete eamani? Pansi, embabhola, la seshashesho eshi Mafarakano. ⁵²Afwanaje afume eshi enyumba emo bhayibha abhantu bhasanu bhavisenye, bhantu hwabhabhele, bhabhele hwa bhantu. ⁵³Bhayivisanya, oYise no mwana no mwana no Yise wakwe, onyino no lendu wakwe, khoyi wakwe, okhamwana no khamwana wa mntu. ⁵⁴Wabhabhola amabungano nantele, "Shila namlola ibhengo nkalifumile oupanda wa magharibi tiyanga, evula ehwenza, ibha shesho, ⁵⁵Na shila nevugula hukuskazini, liyanga, hubhabhe nilyoto, na shashi hweli. ⁵⁶Amwe mwanafiki, mmenye atambule amaso agensine mwanya, shiliwele eshi abhe semumenye atambule amajira ega? ⁵⁷Na mbona amwe mwemwe hunafsi zyenu semu hwamla gagali gelyoli? ⁵⁸Eshi namulongozenye no mshitaki waho abhale hwa lonzi, epo pidala bhomba ebidii akondane nawo, asabhe agaburuzya mpaka hwitagalila elya lonzi, ola olonzi wakhata mmakhono gakwe, hwamwenesho yagalipizya nola owalipizye asije agafunga mwijela. ⁵⁹Ehubhola, sofuma omwo nkahashe hata omale asombe esenti eya mwisho.

Chapter 13

¹Na wakati ou na ou, bhahali abhantu bhabhabholele enongwa eya Bhagalilaya bhala ambabho oPilato asangenye idanda lyabho na dhabihu zyaabho. ²Wabhagagula wabhahbola, "Eshi msebhe eyaje Agalilaya ebho bhali bhabhibhi ashile Agalilaya wonti hata gabhajile amambo ego gonti? ³Embabhola, siyo, lelo nkashile semlamba amwe mwenti mwaitega shesho. ⁴Au bhala kumi na nane bhabhagwelewe no mnara ohwo hu Siloamu wabhagojile msebha eye je abhahale ali bhakosaji ashile abhantu bhonti bhabhakheyee hu Yerusalemu? ⁵Embabhola, siyo lelo nkashile semlamba amwe mwenti mwaitega shesho. ⁶Wayanga ofwano ogu, "Omuntu omo ali nikwi lyatotilwe mgonda gwakwe elya mizabibu wabhala awanze amadondo juu yakwe sewa gaga. ⁷Wabhola omtunzaji owe gonda elye mazabibu enya amaha gatatu ega nenza ahwanze amadondo juu ye yikwi eli. Senahajile ahantu. Oudumre mbona hata ensi enachicha? ⁸Wagalula wabhola ogosi oureshe omwaha ogu gwape, 'hata egufugutile enguponyeze ebumi. ⁹Lyape ugapapa amadodo pamande, shinza; nkashile sewaipapa ndipo odumraje!" ¹⁰Isiku elya tozye ali asambelezya msjiabhanza eshamwabho. ¹¹Na enya, pali noshe yali ni pepo lye udhaifu omda ogwe maha kumi naminane wape agolombene sawezizye ahwigolozye tee. ¹²O Yesu nawalola akwizizye, wabhola, Maye, oyauliwe katika oudhaifu waho." ¹³Wabheha amakhono gakwe juu yakwe wape wagoroha pepo watukuzya Ongolobhe. ¹⁴Eshi ogosi oweshibhanza avitilwe afwanaje oYesu aponizye omntu isiku elyatozye agalura wabhobhola mabongano zihweli esiku sita zyazihwaziwa abhombe embombo. Basi enzaji mponywe msiku ezyo wala siyo mnsiku ezyatoye. ¹⁵Lelo Ogosi wagalula wayanga amwe, "wanafiki! Shila omo wenyu je sawigulika eng'ombe yakwe isiku elyatozye mwigoma abhale nayo amwelezye? ¹⁶Vono oshe yali shikholo sha Ibulahimu, ambaye oshetani apinyile amaha kumi na minane ega, sehwanziwa aje ayaulwe evifungo evi isiku elya toye?" ¹⁷Nawayanga ego bhasauhana wonti bhadalihanaga nabho amabongano wonti bha shimo afwanaje eye mambo aminza gagabhombeshe no mwehale. ¹⁸Esho ayanjile oumwene owa Ngolobhe ulengene ne yenu, nane embulenganiye ne yenu? ¹⁹Ulangane ne punje eye haradali yayejile omntu wasasa mgonda gakwe yamela yabha likwii enyonyi ezya mwanya zakhala msamba zyakwe. ²⁰Wayanga olya bhele engulenganiye neyenu oumwene owa Ngolobhe? ²¹Ulangane ne chachu yahejile oshe wayifisa mhati eye pishi zitatu ezye usu hatgwasapa gwonti nantele." ²²Wope ali shila mmaboma nu mvijiji asambelezya esafari yakwe eyabhale hu Yerusalemu. ²³Omntu omo wabhozya eshi, "Gosi, abhantu bhabhahwaulwa bhadodo?" Wabhola, ²⁴"Hwitahidi ahwinjile mlyango gula onyela, afanaje embabhola eyaje abhinji bhayanza ahwinjile bhayipotwa. ²⁵Wakati omwanesho nyumba nayemelela na galile olyango namwe mwayanda ahwemelele hwonze nakhome ehodi palyango, na yanje ee Gosi, tigulile omwahale abhagalule na bhabhole sembamenye hwamufuma." ²⁶Esho mwayanda ayanje, Taliye na mweele hwitagalile lyaho nawe wasambelezye idala elyetu." ²⁷Wape abhayanje embabhola, 'sembamenye hwamfumele sogalaji hwiline amwe mwenti mwemuli bhabhomba! ²⁸Esho shashabha shililo nasye amino namwanyihulo olbulahimu no Isaka, no Yakobo na khakuwa wonti abhe umwene owa Ngolobhe namwe mwemwe mponyeyewe hwonze. ²⁹Wope bhayenza abhantu afume hu Mashariki, na hu Magharibi, nafume hu Kaskazini na hu Kusini, wape bhayikhara pashalye pa umwene owa Ngolobhe. ³⁰Na enya, wahweli bhali bhamwisho bhayibha bhahwanda na abha hwanda bhayibha bha mwisho." ³¹Esaa yeyo Amafarisayo bhamo bhamo bhabhariye, "Bhabhola fuma epe, obhale pamwabho, afwanaje oHerode ahwanza hugoje." ³²Wabhahbola, "Bhalaji mbhore ola ombela, 'Enya, sanyono na sandabho efumila epepo na ponye empongo, isiku elyatatu ekamiliha. ³³Pandwemo nego enanziwe akhate idala lyane sanyono na shendabho na renda sandabho, afwanaje sehwaiziwa aje okuwa atejele hwonze eye Yerusalemu. ³⁴Ee Yerusalemu, Yerusalemu, weenu wagoga akuwe na bhakhome na mawe bhabhasontezye, mara haleinga einanzile abhabhonganye abhana bhaho nenshi shila eikuku neibhoganya eivyana vyakwe pansu eiya mapiho gakwe, wala semwahanziye. ³⁵Einyaji, muleshewe einyumba yenyu. Nane embabhola, seimwailondola nantele na mwaha, hata namwayiyanga asalwe yalwenza hwitawa eilya Gosi."

Chapter 14

¹Yabha nawinjila mhati mnyumba eya mntu omo mmiongoni mwagosi abhe Mafarisayo isiku elyatoye, alye eshalye bharibhahuzijira. ²Enya, hwitagalila lyakwe hwalimntu obhino owe safura. ³O Yesu wagalula wabhabhola abhane sheria na Farisayo, "Eshi, shinzi apome isiku Elyatoye, au seshasho?" ⁴Abhahale bhapoma wakhata waponia, waruhusu abharaje omwene. ⁵Wabhabhora wenu kati yenyu ambaye engombe yakwe au edogomi yakwe etumbushiye mwilende wenu yasaga agavumbula isiku elyatoye?" ⁶Wape sebhawezizye galule enongwa ezi. ⁷Abhabhola ofwano bhala bhahanilwe, nalolile nabhasalula amatengo aga hwitangalila wayanga, ⁸"Nkoyanilwe no muntu hu harusi, oganje akhala amatengo aga hwitagalila, ogajebhe aje oyanilwe omntu yaheshimiwa ashile awe. ⁹Wenza ola yabhanile awe nomwene, nahubhole osegulishe ono esho shobhahwande abhenesoni awene itengo elya hwisalo. ¹⁰Ila nkoyanwe bhalaga okhala pitengo elya hwisalo, nkashile ola yamwanile abhole, 'Rafiki wane, enzaga hwitagalila." esho pobhabhe nehema hwitagalila elya bhantu wonti bhakheye pandwemo nawe. ¹¹Afanaje kila wahwikuzya ahwisiwa wape wahwiyisya azuviwa. ¹²Wabhola ola ya mwanile nobhomba eshalye esha pasanya au esha nandwebhela, uganje abhakwizye arafiki bhaho wala ahola bhaho wala amwenyu bhaho wala ajirani bhaho bhabhalineshoma wape bhasahenze bhamwana awe wapata alipe. ¹³Eshi nobhomba eshikurukuru bhakwizye apena, alema, na viwete avipofu, ¹⁴nawe obhabhe nafu afwanaje ebhoselinahahulipe afwanaje wayilipwa nawayi owazyoshe owelyoli. ¹⁵Nawe nawovwa ego omo owabhala bhakheye pashalye pandwemo nawo abholele, "Nafu ola yabhalye ibumunda katika Oumwene owa Ngolobhe!" ¹⁶Wabhola omntu omo abhombile eshikurukuru eshigosi, ahanile abhantu abhinji. ¹⁷Wasontezya obhomba mbombo wakwe esala eyeshalye abhabhole bhala bhabhanilwe, 'Enzaji, afwanaje evintu vyonti vibhehwelwe tayari. ¹⁸Bhahandile bhonti, afumye audhuru hunia emo. Owahwande abholele, 'Enkarile ogonda, ehwanzaje embale endwenye. Ehulabha onsajile.' ¹⁹Owamwabho wayanga, 'Enkarile eng'ombe, ejozi zisanu embala azilenje ehulabha onsajile.' ²⁰Owamwabho wayanga, 'Enejile oshe, afwatanesho sebwezizye ahwenze.' ²¹Ola osontelezi wabhala wabhola ogosi wakwa enongwa zye mambo ego. Basi ola omwanesho nyumba wavitwa, 'Wabhola osontizi wakwe fuma nanali obhale mwidara igosi na mvichochoto evi boma obhaleta epa apena, na lema na vipofu na viwete.' ²²Osontizi wayanga, 'Gosi ego golajizizye gamalishe abhombeshe, hata sheshi nemo enafasi. ²³Ogosi wabhola osontezi, 'Fuma hwonze obhale hubalabala na mpaho obhashurutishe ahwinjile mhati, enyumba yane ebhe ememile. ²⁴Eshi embabhola yaje katika bhala bha bhahanilwe sawheli hata omo yabhayilenje eshikurukuru shane. ²⁵Amabongano aminji nabhali bhabhubhenjeya wape, agalushe wabhabhola, ²⁶Nkashile omntu nkayeze hwiline wape sahuwitu oyise wakwe, no nyine wakwe, noshe wakwe, na bhana bhakwe, na holo bhakwe abheshilume na bhesheshe- nantele hata enafsi yakwe yoyo sawezizye abha mwanafunzi wane. ²⁷Omntu yoyonti yasayeji eshikhobhohanyo shakwe nahwenzi hwisalo lyane sawezizye abha mwanafunzi wane. ²⁸Eshi wenu kati amwe, nkashile ohwanza azenje omnara yasakhala nasoti na bhazye egharama aje alinavyo evyamalelezye? ²⁹Asibhe wamenwa amale baada eyazenje omsingi abhantu wonti bhabhalola bhaganda huseshe, ³⁰bhayanga, Omntu ono ahandile azenje wabha salinamaha aga malezyenje. ³¹Au huli no mwene wele, nkahwanza abhale alwe no mwene owenje yasakhala nsoti na abhombe ajehane, aje omwahale pandwemo na bhantu elfu kumi agawezya atangane nola yahwenza juu yakwe na bhantu elfu ishilini? ³²Na nkashile walola sewezizye asontezya oujumbe ogwahwanza eamani omntu ola salihutari. ³³Shila omo wenyu yasaleshile vyonti vyalinavyo sawezizye abhe mwanafunzi wane. ³⁴Omwoni hantu ahinza, lelo omwoni nkashile gunanjishe oponyeye nu ili gukhole? ³⁵Seguhwanziwa mnsi wala jaa abhantu bhaitaga hwonze. Yali namakutu agatejeze, na ayovwe."

Chapter 15

¹Basi asonjezya abhesonga bhonti na bhala abhibhi bhali bhahukaribira bhamwovwe. ²Afalisayo na simbi bhauna bhayanga, "Omuntu ono abhakaribizya abhe mbibhi nantele alya nabho." ³Wabhabhola omfano ogu wayanga ⁴"Wenu hwilimwe yali nengole mia nkatejire emo yasagazileha zira tisini na tisa mwipoli, abhale ayanze ele yetejile hata eyilore? ⁵Wape nkashile walola ahubheha mmapongo gakwe ashimile. ⁶Nafiha akhaya yakwe, abhakwizya arafiki bhakwe na jirani bhakwe abhabhore shimaji pandwemo nane, afwanaje enjajile engore yane yehatejire." ⁷embabhola shesho hwanyibha ashime amwanya kwajili ya bhibhi omo yaramba ashile abhinza tisini na tisa ambao sebhalaamba ⁸Nu hulino she wele yali nesilinje kumi nkawatezya esilinje emo, sahwasya okhozyo n ahwose mnyumba na hwanze hubidii hata ayilole? ⁹Na nkashile ayilole abhakwizya arafiki bhakwa na jirani bhakwe abhabhola shimaji pandwemo nane afwanaje enjajile esilinje ela yehatejire.

¹⁰Embabhola shesho hulisongwe hwitagalila elya kuwa abha Ngolobhe kwajiri yola obhibhi omo yaramba. ¹¹Wayanga, "Omuntu omo alinabhana bhabhele ¹²ola ododo wabhola oyise, Baba mpele eshemu eye shoma yegwela. Wabhagabhila evintu vyakwe. ¹³Hata pitagalila ensiku senyinjira ola ododo wabhonganya vyonti wasogora abhale ensi eya ohutari wanankanya eshoma shakwe ohwo humaisha ege uhuni. ¹⁴Nawabha anankenye eshoma shonti enzala egosi ehiniye mnsi ela omwahale wape wanda ahwanze. ¹⁵Wabhala wakhata nokhaya omo owensi ela, wape atwaliile hugonda gwakwe arere engorobhe. ¹⁶Wabha atamari alya amakhondo gazyalyanga egorobhe wala nomo omntu yapanga ahantu. ¹⁷Nawasebhelela humwoyo gwakwe ayanjila bhali bhalenga abhomba mbomba hwa babawane bhabhalya eshalye nasagazy nane epa efwa nenzala! ¹⁸Embasogole embabhale hwa baba wane na hubhole, "Baba enkosile juu eye mwanya na hwitagalila lyaho. ¹⁹Sehwanziwa akwiziwe mwana waho nantele; mbombo neshe abhombambo bhabho." ²⁰Wasogola wabhala hwa yise. Nalisa hutali oyise wakwe alolile walolela husajire wabhala sashembela wagwele msingo wayayila tee. ²¹Ola omwana wabhola, 'oyise enkosile juu yemwanya na hwitalila lyaho sehwanziwa akwiziwa mwana waho nantele.' ²²Lelo oyise abhabholele abhombambombo bhakwe, 'leti nanali omwenda gawguli gwinza, mkwenesye peli nepete mshidole na virato. ²³Reti endama ela yenonile msizile nate tilye nashime. ²⁴Afwanaje ono omwana wane ali afwiye wape azyoshele. Ali atejira wape abhoneshe bhanda ashanjilile. ²⁵Basi ola omwana wakwe ogosi ali hugonda. Nali ahwenza napalamile pakhaga ahovweze amaz ege ngoma na shawa hwanga. ²⁶Wakwizya obhomba mbombo omo wabhozya amambo ego geyenu? ²⁷Wabhola oholo waho ayenzele no yise waho asinziye endama yenonile apwanje amwajile nantele ali mwomi. ²⁸Wavitwa wakhana ahwinjile mhati basi oyise wafumire hwonze walabha. ²⁹Wagalula oyise wakwe wayanga, 'Enya ane ebhombeye amaha galenga ega wala senkosile endajizyo zyaho wakati wawonti, lelo sompiye ane enya na ye mbuzi embombe ashime na rafiki bhane. ³⁰Lelo nawenza ono omwana waho yaliye vintu vyaho pandwemo na malaya asinziye omwahale endama yenonile. ³¹Wabhola, 'Mwana wane, awe olipandwemo nane ensiku zyonti vyendi navyo vya huliwe. ³²Antele abhombesha ashima ne shangwe ehali yelazima afwanaje; ali atejile wape abhoneshe."

Chapter 16

¹Antele abhabholele asamblezwe bhakwe, "Pali no mntu omo alitakiri alino wakili wakwe, ono atakwilwe hwamwahale anankanya eshoma shakwe. ²Wakwizya wabhola, "Nongwa wele ezi zyezwovwa juu ya hwiliwe? Fumia ehesabu eye owakili waho afwanaje soweziye abhe wakili nantele. ³Ola owakili wayanga mumwoyo gwa kwao, Embombe wele, nkashere ogosi wane anefwa ouwakili? Alime sebwezizye alabhe, elola esoni. ⁴Endimenye lyembabhombe ili nabhanefwe huwakili bhankaribizya mkhaya zyabho. ⁵Wabhakwizya bhabhakhopile amadeni aga gosi wakwe shila omo wabhora owhwande, 'odayiwa nogosi wane?' ⁶Wayanga eshipimo mia eshe mafuta wabhora 'ege ehati yaho simba hamsini.' ⁷Antele wabhora owamwaho na we odaiwa? wayanga 'makanda mia age ngano wabhoro ega ehati yaho simba themanini. ⁸Ola gosi wasomba owakili dhalimu shashila shabhombile hubusara. Afwanaje abhana abhensi ene katika epapo yabho bhebho bhabha ne busara ashile abhana abhe lukhozyo. ⁹Nane embabhola bhombelaji abhe rafiki weshoma eshe udhalimu ili nehaibhanemo bhabhakaribizya hukhaya eye umilele. ¹⁰Yali mwamini lyalili lidodo tee abhamwamini hwi gosi nantele. na yali dhalimu hwidolo abhabhe dhalimu hata hwigosi nantele. ¹¹Basi nkashile amwe semwali bhaminifu hushoma eshe udhalimu wenu wabhapele amana eshoma esheliyoli? ¹²Na nkashile semwali bhaminifu hushoma esha mntu owenje wenu yabhabhapele yeli yahulimwe mwemwe? ¹³Nomo obhombambo yabhabhambele agosi bhabhele, afwanaje abhahuvitwe ono nahusongwe ono, au abhakhatane nono na hudhalau ono. Sawezizye hutumishile Ongolobhe ne shoma. ¹⁴Basi Mafarisayo, abhene bhebho bhasogwa ehela bhahovweze ago gonti bha dhihaki. ¹⁵Wabhabhola, "Mwe mwemwe mhwidai elyoli hwi tagalila elya bhantu, lelo Ongolobhe abhamenye amoyo genyu afwanaje lyalisobwa hwa bhanadamu uhuvisya hwi tagalila elya Ngolobhe. ¹⁶Etorati na kuwa vyahali mpaka Yohani afume. Ouwakati wowo enongwa enyinda eze umwene owa Ngolobhe zitangaziwa, na shila mntu ahwiinjizya humaha. ¹⁷Lelo nafu zaidi emwanya nensi vyepe ashile aje etanguliwe enukta emo eye torati. ¹⁸Shila yahuleha oshe wakwe na humweje oshe owenje azini wape yahumwega yalehwile nolume wakwe anazini. ¹⁹Pali ono mntu takili akwete nu menda ege rangi ye zambarau na kitani nyinda na lye ensiku zyonti kwa anasa. ²⁰No pena omo itawa lyakwe yo Lazaro abhehwelya palyango gwakwe ali na malonda gaminji. ²¹Wape ali akitamani akutiziwe amambo gagalagaliye pameza eyola otakiri hata embwa zyeza zya guna amaronda gakwe. ²²Yabha ola opena wagwa wegwanu malaika paka pashifiwa esha Ibulahimu ola otakiri wape wafwa wa syelwa. ²³Basi ohula huzimu abhoseze amaso gakwe nali pamarabha walola Ibulahimu sahutari no Lazaro pashifua shakwe. ²⁴Walila wayanga, 'Ee baba Ibulahimu, sajire osontezye oLazaro atobheze echa eye shidole shakwe mmenze, aluburudishe omele lwane; afwanaje elabha mu mwoto omu. ²⁵Ibulahimu wayanga, 'Mwanawane kumbuhaga eyaje awe waposheye amambo aminza gahuliwe katika amaisha gaho, no Lazaro shesho apete amabhibhi na eshi omwahale aliepa afarijiwa na awe owwalala. ²⁶Na zaidi yego kati yetu ate na mwe libhehwelwe irende igosi, ili bhala bhabhafuma ohwo abhale hwilimwe bhagajeshile wala abhantu abhahwilimwe bhagaje shile ahwenze hwititi. ²⁷Wayanga, 'Basi Baba ehulabha, osontezye akhaya hwa baba wane ²⁸afwanaje endi na holo bhasanu ili abhashudile bhasije bhape nantele bhafihe mahali epa pamalabha. ²⁹Ibulahimu wayanga, 'Bhalinabho oMusa na kuwa. Na bhabhovwe ebho. ³⁰Wayanga, 'la, Baba Ibrahimu, lelo nkashile abhabhabhalile omntu yafuma hwa bhafwa bhanzarambe.' ³¹Wabhola nkashile sebhahhowa aMusa nu kuwa sebhanzashawishiwe hata omntu nkashile azyoshe afume wabhafwe.

Chapter 17

¹Wabhabhola asambelezewa bhakwe, "evisyo sevi nebudi ahwenze lelo ole wakwe omntu ola ambaye gahwenza afwatane nomwahale! ²Yakhondeye zaidi omntu oyo iwe elyasyole lipinyeve msingo yakwe aponywe mwidimi, ashile abhavisye miongoni mwadodo ebha. ³Hwirindi. Nkashile ohoro waho nkakoseye sunde, nkarambe sajire. ⁴Nankashile akosire mara saba katika isiku limo, nawele hwiliwe mara saba nkayanje, 'erabha,' sajire!" ⁵Atumwa bhabhola Gosi, "Tonjezye oweteho." ⁶Ogosi wayanga, "nkashele mgari no lweteho ekiasi eshe chembe eye haradali, mwezaga alibhole iko eli senyeha, 'utotwe mwidimi,' wope ungewaheshimu. ⁷Lelo wenu hwilimwe, omwanesho obhomba yalima au yadima ing'ombe, yabhalubho nawera afume hugonda, 'Enzaa epa nanali khara olye eshalye? ⁸Je sabhahulobhe mbombele tayari eshalye endwe, hwipinye ombombele hata endwe na mwele. Nawe pobhalya na mwele? ⁹Je abhahupere emwasalipa ola obhomba mbombo afwanaje abhombile galajiziwe? ¹⁰Shesho namwe namwayibha mumari abhombe gonti gamlajiziwe yangaje 'Ate tili bhasontezewa bhasebhali ne faida. Tibhombile wene gaganziwaga tibhombe." ¹¹Yabha nabhali mwidara nabhala hu Yerusalemu, ali ashira mhati eye Samaria na Galilaya. ¹²Nawinjira mshijiji shimo, atangene nu bhantu kumi bhali no ukoma. Bhemelela sahutari ¹³bhakhora humaza bhayanga "Ee Yesu, Gosi owa Gosi otisajire." ¹⁴Nawabhalola wabhabhola, "Eshi bhalaji mhwibhoneye hwa kohani." yabha nabhali bhabhale bhahozyewe. ¹⁵Na omo miongoni mwabho nawalola aje aponile awelile, ohuu ahutukuzya Ongolobhe hwizu igosi. ¹⁶Wagwa fugamila pamagaga gakwe na husalifwe wapa ali msamaria. ¹⁷O Yesu wagalura, wayanga, "Sebhatakyewe wonti kumi? Bhala tisa bhalihiwi? ¹⁸Eshi sebhahonesha bhabhawelile hupele Ongolobhe, outukufu ila ojenyi ono?" ¹⁹Wabhora, "Imelela walaga wewe olweteho lwaho lumwaue." ²⁰Nabhozyewaga na mafarisayo umwene owa Ngolobhe wayenza ndii, Aglula wabhabhola, "Umwene owa Ngolobhe seuhwenza agodezyegozye. ²¹Wala sebhayiyanga, 'Enya uhweli ohwo!' au, 'Hula!' afwanaje enya umwene owa Ngolobhe uhweli mhati yenyu." ²²Wabhabhola asambelezewa bhakwe, "Ensiku zihwenza namwitamani alole isiku limo katika ensiku zyakwe Omwana wa Adamu, samwaizilola. ²³Antele bhayibhabhola, 'Enyi, ohu! Mganje, sogole pala!' Paruhweli wala msabharondozye, ²⁴afwanaje neshe shila oumeme shaukhozya hata upande ou owensi eye mwanya. Esho shashayiha Omwana owa Adamu katika ensiku zyakwe. ²⁵Lelo ahwanda sali nebudi apate marabha aminji na khanwe neshikholo. ²⁶Ila nkashele shashahali ensiku ezya Nuhu, esho shashayibha katika ensiku zyakwe Omwana owa Adamu. ²⁷Bhali bhalya na mwele na hweje na hwegwe hata isiku ila o Nuhu yahinjile katika mwisafina amakhoshi gahishile gabhangamizizye wonti. ²⁸Na nkashile shahali katika ensiku zya Lutu, bhali bhalya na mwele, wali bhakala na kazye, bhatotaga nazenje. ²⁹Lelo isiku lila Lutu yafumile Msodoma, gwahishile omwoto neshibiriti afume amwanya gwabhatezizye wonti. ³⁰Esho shashayibha isiku lila lyayibhonesyewa owa Omwana owa Adamu. ³¹Katika isiku lila yali juu yogoro na evyelelo vyakuwa vili mhati eyenyumba agaje hwise ili ayeje. Nantele yali hugonda ga jewele hwisalo. ³²Izuhaji oshe wa Lutu. ³³Omntu yoyonti yabhaponje enafisi yakwe abhayitezye nayoyonti yayitezye, abhayiponie. ³⁴Wabhabhola, osiku owo abhantu bhabhele bhayibha ishitara shimo. Omo ayegwe omo ayilehwa. ³⁵Abhashe bhabhele bhayibha bhasya pandwemo, omo ayegwe omo ayilehwa." Abhantu bhabheke bhayibha hugonda omo ayegwa omo ayirehwa. ³⁷Bhabhouzya, "Hwii ou Ngouloubhei?" wabhabhoula, "paala paali oumuzoga, peipo eitai ,zibhoungana peeka."

Chapter 18

¹Wabhabhoula eishifwani sheihwanziwa hulabhe Oungouloubhei einsiku zyonti wala mugajekate etama. ²wayanga, 'Pali nou lonzi hwi-iboma limolimo sahuputa Oungouloubhei wala sahwoyopa abhantu. ³Na katika iboma elyo pali noshe ofwele ali ahubhaliila bhalila, ayanga, 'Pele ehaki na adui bhane.' ⁴Wapa humda akhene antele wayanga humwoyo gwakwe, iwapo sehuputa Ongolobhe wala sehwoyopa abhantu, ⁵lelo afwanaje ofwele ono avisya ambahupe ehaki yakwe asayenza andisye anenzele tee. ⁶Ogosi wayanga tejerezi gayanga ola olozi odhalimu. ⁷No Ngolobhe je Sabhabhapele elyoli bhaala bhateulie bhakwe bhabhahuli lila osaya no siku? wape jivi hwabhabhale? ⁸Embabhora ayibhaperera ehaki nanali. Lelo nayenza Omwana owa Adamu je ayiyilola imani pa dunia? ⁹Wabhabhora ofano ugu abhantu bhabhahwikinalile eyaji abhabhare bhalinelyoli bhabhasolanya abhanje wonti, ¹⁰Abhantu bhabhele bhazumile mwibhanza apute: Omo Farisayo owabhele asonjezya esonga. ¹¹Ola oFarisayo wemelela arabhe eshi humwoyo gwakwe, 'Ee Ngolobhe, ehusalifwa afwanaje ane sendi neshe abhantu abhanje, bhabhafyala, adhalimu, ahuni, wala neshe ono yasonjezya esonga. ¹²Ane efunga habhele hurungo. Efumia ifungu elyakumi katika amapato gane gonti. ¹³Lelo ola yasonjezya esonga ahemeleye sahutari, wala gagawezizye hata huhwenye amaso gakwe amwanya esho ahwikhamile khonile pashifubha ayanga, 'Ee Ngolobhe, osajile ane endibhibhi.' ¹⁴Embabhola, ono ahishile abhara akhaya yakwe abhaziwe elyoli ashile ola afwanaje kila wa hwinyunula adhiriwa wape ajidhiliye abhakuziwe. ¹⁵Bhatwalila abhana abhere ili abhapalamasye, lelo asambelezewa bhakwe, nabhabhalola bhabhadamile. ¹⁶Esho oYesu wakiwzya bhale hwamwe hale wayanga, 'Bhareshi abhana adodo bhenze hwiline wala msabhagomele afwanaje abhantu neshe ebho oumwene owa Ngolobhe wabho. ¹⁷Eteshi embabhola, omntu yeyonti ya sahwejelela oumwene owa Ngolobhe nenshe omwana ododo sagaayinjila nantele. ¹⁸Antale omntu ogosi omo abhozezye ayanjile sambelezi mwinza embombe wele ili empewe agale owomi owa hanihani?' ¹⁹O Yesu wabhabhora, 'Eshi mnkwizya mwimza? Nomo omwinza ila aliomo wape yo Ngolobhe. ²⁰Ozimenye endijizwo- ogajebhe huni, ogajegoje, ogaje ahwibhe, ogaje ayanje ilenka obhaheshimu oYise waho no nyina waho. ²¹Wayanga ege gonti engakhete afume huwana wane.' ²²O Yesu nawovwa ego abhorale, 'Apongoshewe izu limo osele. Kazya vyolinavyo vyonti obhagabhile apena nawe abhabhe nembuto amwanya nantele enze ondodore. ' ²³Lelo nahovwezye ego akongobheye tee, afwanaje alineshoma shimini. ²⁴O Yesu nawalola shila wayanga, 'Hushida wele abheshoma bhayinjila oumwene owa Ngolobhe! ²⁵Afwanaje shororo engamia ashile pitundo elye shindano ashile otakili ahwinjile oumwene owa Ngolobhe. ²⁶Bhape bhabahovwe bhayanjile wenu eshi yagaulwe?' ²⁷Wayanga, 'Gasegawezeha wabhanadamu gawezehana hwa Ngolobhe.' ²⁸O Petro wayanga, 'Enya, ate tivileshire evintu vyetu vyonti na hurondorere. ²⁹Wabhabhora, Lyoli embabhora nomo omntu yayireshire enyumba yakwe, au oshe, au ohoro, au apafi, au abhana, kwajili eye Umwene owa Ngolobhe, ³⁰yasagayiposhera hahinji katika amaha ega, na katika ensi yihayinza no womi hanihani. ³¹Wabhaga bhala thenashara, wabhabhora, 'Enyi, tizubha abhale hu Yerusalemu, amambo gonti gawatimiziwe Omwana owa Adamu gasibwililwe na kuwa. ³²Afwanaje abhakhatwe mmakhono age bha Mataifa aibhombelwa edhahaka, abhabhombelwe azyongolwe nu huswele amate. ³³Wape bhayihukhoma namajeredi esho bhayihugoga, isiku elyatatu ayizyoha. ³⁴Lelo sebhahelewa enongwa ezyo atahashe, ejambo elyo lyafisilwe hwabhabhale, wala sebhamenye gagayagwilwe. ³⁵Yabha na apalamie hu Yeriko, omntu omo kipofu ali akheye pashenje ye dara alabhaga esadaka, ³⁶na wovwa mabongano na bhashila wabhozya huliyenu. ³⁷Bhabhola oYesu owa hu Nazareti ashira. ³⁸Wakhora ehoro wayanga, Yesu Mwana wa Daudi, osajire.' ³⁹basi bhala bhatagaliye bhadamila ili apome, lelo umwahara ahonjezezye sana apayushe izu, 'Ee Mwana wa Daudi, osajire. ⁴⁰O Yesu wemerela wamurisya atwarwe hwamwahare nu paramiye abhozezye, ⁴¹'Ohwanza ebhombele yenu?' Wayanga, 'Gosi, empate alole. ⁴²O Yesu wabhora, 'Opewe alole. Olwetehe olweho luponizye. ' ⁴³Mara eyo wapata alore, wabhenjezye ohu ahusifu Ongolobhe. Na bhantu bhonti na bhalori ego bhasifure Ongolobhe.

Chapter 19

¹Wape nahunjiye hu Yeriko ashirile pahati yakwe. ²Na enya pali no mntu ityawa lyakwe Zakayo. Gosi hwabha sonjezya esonga wape takiri. ³Ono ahanzaga hulare oYesu mntu yali welewele sagawezizye afwatane no winji wabhantu eshi fupi wekimo. ⁴Watangulira sashembera winjira amwanya mwiko ilipate hurole afwanaje abhahwenze shilire idara lila. ⁵Na oYesu ashilile esehemu ela, ehenyize amwanya wabhora, 'Zakayo, iha nanali, afwanaje sanyono ehwanziwa alenda mnyumba yaho.' ⁶Wabhomba nanali, wiha wakaribizya ohu ashiye. ⁷Hata bhantu nabhavalire bhaunire wonti, bhayanga, 'Aynjiye akhare hwa mntu owe mbibhi.' ⁸Zakayo wemerela wabhora Gosi, Enya Gosi enusu eye shoma shane embapera apena nkashera efyelere omntu ahantu huhila ehuwezezya mara zinne. ⁹O Yesu wabhora sanyono owaule ufishire mnyumba omu afwanaje ono wape mwana wa Ibrahimu. ¹⁰Afwanaje Mwana wa Adamu ahenzere ahwanze na hwaule shila shashitejire. ¹¹Nabhahovwezye ego, ahonjeje ayanje omfano afwanaje aripapepe ne Yerusalemu, bhape bhasebhere aje oumwene owa Ngolobhe ubhonesha nunari. ¹²Basi wayanga, 'Omntu omo kabaila asafiriye abhare ensi yahutari ili ahwipere oumwene na were.' ¹³Wabhakwizya abhantu kumi katika asontezi bhakwe awapera amafungu kumi agehela wabhahhora bhombaji ebiashara hata nehayenza.' ¹⁴Lelo abhantu abhe boma lyakwa bhavititwe bhasontezyezye oujumbe hurondore na yanje setihumwanza ono atilongozye.' ¹⁵Yabha nawawela apete oumwene wakwe wamuru bhakwizizwe bhala atumwa bhabhapiye ehela, ili amanye efaida yapete shila mntu huchuruzi wakwe. ¹⁶Wenza owahwande wayanga, 'Gosi, ifungu liretire efaida eye fungu kumi zaidi.' ¹⁷Wabhora, Shinza mtumwa mwinda hwashila sholi mwaminifu hunongwa endodo obhe na mamlaka amafungu juu ya maboma kumi. ¹⁸Wenza owabhele wayanga, 'Gosi, ifungu lyaho liretire amafungu gasanu efiada.' ¹⁹Wabhora ono wape awe owe juu eye maboma gasanu. ²⁰Wenza owamwabho wayanga, 'Gosi eli lifungu lyaho ambalo nabheshere mbuto mreso.' ²¹afwanaje namwogope afwanaje oli mntu okhome ohwefu husobheshere okhome, ohwefu hasobheshere okonga hasaga ototire. ²²Wabhora ambahulonje hwiromu lyaho wotumwa wobhibhi awe wamenye aje endi mntu khome. Nehwefwe hasembeshere na ekonga husetolile. ²³Basi, eshi sohabheshere ehela yane hwa bhafumia eriba ili nehwenza enjagaje pandwemo nefaida yakwe? ²⁴Wabhahbola bhabhemeleye papepe fyori elyo ifungu mpere ola yali namafungu kumi.' ²⁵Bhabhora, 'Gosi, anago amafungu kumi.' ²⁶Embabhora, shila yali nahantu abhapewe lelo ola yasalinahantu bhafyolwe hata halinaho. ²⁷Antele bhala adui bhane bhadebhahwanza aje embalongozye bhareti epa mbhabhole hwitagalila lyane.' ²⁸Nawamala ayanje ego atanguliye hwitagalila wazubha abhare hu Yerusalemu. ²⁹Yabha na paramiye pa Bethfage na Bethania, hwigamba lyalihwetwa Mizeituni, asontezyezye bhabhele katika bhala asambeleziwa, ³⁰wayanga: 'Bhalaji mpaka nshijiji shila shashili papepe omwana-dogomi apinyilwe ambaye sawayile ahwinjilwe no mntu yoyonti asele mwauli mrete epa. ³¹Na nkashile omntu abhabhozye eshi mhumwalayanji eshi Ogosi ane shida nawo.' ³²Na bhala bhasontezyezye bhalile bhalolile ne nshe shabhabholele. ³³Nabhali bhahumwaula omwana-dogomi abhanesho bhabhabhozya mbona mhawula edogomi?' ³⁴Bhayanga, 'Ogosi aline shida nawo.' ³⁵Bhatwala hwa Yesu bhara amenda gabho juu ya mwana dogomi bhamwinjizya oYesu. ³⁶Na hali abhala bhabhambshe amenda gabho mwidara. ³⁷Hata nali aparamiye ahwishe mwigamba elya Mizeituni, ikundi lyonti elyasambelezeza wakwe bhahandira ashime na husifu Ongolobhe humazu amagosi eye mambo gakwe age mahaa gabhagalolile, ³⁸bhayanga, 'Ndiye yasayilwe mwene yahwenza hwitawa elya Gosi! Amani amwanya na utukufu ohwo amwanya!' ³⁹Bhamo Afarisayo bhabbahari pabongano bhabhora, Sambelezi obhakhane asambelezi wa bhaho. ⁴⁰Wagalula wayanga embabhora amwe nkabhapome kati ebhe amawe gabhohomere ohoro. ⁴¹Nawafiha papepe walilola iboma walilillaa, ⁴²wayanga, lelo ogamenye hata awe katika isiku eli gagawanziwa amani! Lelo eshi gafisilye pamaso gaho. ⁴³Afwanaje isiku zyayenza adui bhaho nabhayihuzenjela boma, lizyongole bhahuziyongola epande zyonti. ⁴⁴Bhayihugwisya pansi nabhana bhaho mhati yaho. Bhasiteshere iwe juu iwe, afwanaje sohamanyaga amajira agahwenzele hwaho'. ⁴⁵Winjita mwibhanza wanda abhafumie bhala bhabhabhombaga ebiashara, ⁴⁶abhabhola, 'Isimbwilwe, 'Enyumba yane ebhabhe nyumba ye mputo.' lelo amwe muyibhombile abhe ligwenya lyo bhafyola'. ⁴⁷Wape wabha asambelezya shila lisiku mwibhanza. Lelo Gosi Abhakohani na simbi na agosi abhabhantu bhali bhahwanza idara elya hutezye, ⁴⁸sebhailora elya bhombe afwanaje abhantu bhonti bhahwandamano nawo bhahutejezya.

Chapter 20

¹Yabha isiku limo, ali asamblezya abhantu Mwibhanza na alombebele enongwa enyinda, agosi abhe makuhani na Simbi pandwemo na zehe bhabhaliye nanali. ²Bhabhora, bhayanga, 'Tibhore obhomba amambo ego humaha ganu nantele yonu yapiye amaha ege?' ³Wagalula wabhabhora, 'Nane ambabhobhozye amwe enongwa zimo mbori' ⁴owoziwa owa Yohana. Je, wapumile amwanya au wabhantu? ⁵Bhagamzanya bhebho hwa bhebho, wayanga, 'Nkashere, 'Tije ufumile amwanya, ayanje, 'Basi, mbona semwamwetesha?' ⁶Nkatije tiyanje aje ufumire hwa bhantu; abhantu bhonti bhanzatikhoma na mawe afwanaje bhamweteshe oYohana aje kuhwe. ⁷Bhagalula aje sagatimenye hwa ufumire. ⁸O Yesu wabhabhola, "'Wala ane sembhahbola amwe humaha gananu gebhomba amambo ega." ⁹Wanda abhabhore abhantu hufwa no ugu, "Omuntu omo atotira ogonda ogwe mazabibu, wapanjizya bhabhalima, wabhara wakhala hunsi eyamwabho humuda ogwinji. ¹⁰Na wakati owakonje asontezyeze owe mbombo owamwabho bhakhoma ono wape bhakenyesya bhatunga mmakhono aliwene. ¹¹Wasontezya newembombo owa mwabho bhakhoma wape bhakenyesya bhatanga namakhono- wene. ¹²Wasontezya no watatu ono wape bha vwalazya bhataga hwonze. ¹³Basi ogosi owe gonda ogwe mizabibu ayanjile, embombewe? Embahusontezye omwana wane wegane ane. Olwenje bhagamwogopa omwene. ' ¹⁴Lelo bhala abhalima nabhalorile bhashauliyene bhene hwe bhene bhayanga ono wagare eshi tigoje ili agalo ubhe wetu. ¹⁵Bhataga hwonze hugonda ogwe mizabibu bhagoga. Basi ogosi owe gonda elye mizabibu abhabhabhombe wele? ¹⁶Awahenze nabhatezye bhabhalima bhala nogonda gula ogwe mizabibu, anzabhapele abha mwabho nabhovwa ego bhayanga, 'Basi gasafumire ega' ¹⁷Wabhalangulila amaso wayanga emana yakwe yenu eshi izu eli lyalisibwilwe, iwe lyabhalikhene wa ashi elyo liwe igosi lyalishenje? ¹⁸Nkashere kila muntu yayigwela piwe elyo abhabudushe walyayihugwela lyayihusya tee. ¹⁹Bhaye asimbi na gosi makuhani bhahanzile hukhate esula yeyo, bhabhogopa abhantu afwanaje bhamenye aje ofwano ugu abhayanjire bhebho. ²⁰Bhazijira zijira bhasontezya owa pelelezye bhahwibhesheye aje bhantu bhelyoli ili bhatonele afumire nenjango zyakwe bhapute hubheshe katika enzi eye utawala owa liwali. ²¹Bhabhozya bhayanga sambilezi timenye eyaje oyanga na sambelezye gagali gelyoli wala sojali echeo eshamntu bali osamblezya idara elyo Ngolobhe elyelyoli. ²²Eshi je harari tipile o Kaisari esonga au seshashesho?" ²³Lelo omwene amenye azyongora hwabho wabhabhora, ²⁴"Mbonesi edinari. Eno waje namandi gananu?" Bhagalula, "Ya Kaisari." ²⁵Wabhabhora, 'Basi, evya Kaisari mpele oKaisari, nevyo Ngolobhe mpeleje Ongolobhe.' ²⁶Wala sagabhawezizye ahutake hunongwa zyakwe hwihtagalila elya bhantu. Bhaswiga amajibu gakwe bhapoma. ²⁷Yabha bhamo bhamo Masaduayo bhabhalila, bhala bhabhayanga yaje na humo azyoshe bhabhozya, ²⁸bhayanga, "Sambelezi, oMusa atisimbiye eyaje omuntu nkafwelwe noholo wakwe ali noshe lelo salinomwa na amweje ono oshe apapile oholo wakwe abhana. ²⁹Basi bhali ahola saba owahwande ahejele oshe wafwa sali na mwana, ³⁰na owabhele(wamwega ola oshe wafwa sali no mwana). ³¹Hata owatatu wamwega na bhamwabho wonti saba, bhafwa sebhaheshile abhana. ³²Humalisholo wafwa ola oshe wape. ³³Basi katika azyoshe ayibha she wananu? Afanaje ahewilwa nabho wonti saba. ³⁴O Yesu wabhora, "Abhana abhe ulimwengu ugu bhahwega nahwegwe. ³⁵Lelo bhala bhabhabhazizi emwanya ela na hula azyoshe hwabhabhafwiye sebhahwega wala sebhahwegwe. ³⁶Wala sebhawezizye afwa nantele afwanaje mlengana wene na malaika bhaye bhana bha Ngolobhe, shila shabhali bhazyoshe. ³⁷Lelo eyaje abhafwa bhayizyoha hata yo Musa alangwilwe owaje owe sazo epo payanjile Ogosi aje yo Ngolobhe owa Ibrahimu na Ongolobhe owa Isaka na Ongolobhe owa Yakobo. ³⁸Wape se Ngolobhe owabhafwe bali bhabhali bhomi, afwanaje wonti bhakhara hwamwahale." ³⁹Asimbi bhamo bhagalula bhabhola, 'Sambezi, oyanjile shinza. ' ⁴⁰Wala sebhawezizye hubhuzye enongwa baada eye go. ⁴¹Wabhabhora abhantu bhayanga wele aje oKristi mwana wa Daudi? ⁴²Afwanaje oDaudi yoyo ayanga mchuo esha Zaburi: Ogosi abholele Gosi wane: Okhale okhono gwane ogwendelo, ⁴³hata embabheshe adui bhaho abha litengo elya bheshe amagaga. ' ⁴⁴Basi Daudi ahukwizya 'Gosi', shili wele mwana wa Daudi?" ⁴⁵Na bhantu bhonti nabhali bhahutejezya abhabhorele asambleziwe bhakwe, ⁴⁶Hwilindaji na simbi bhasongwa ajende bhakwete amenda amatari na lamhana msokoni na khale hwihtagalila elye mabhunza na khara amatego agahwihtagalila pashikurukuru. ⁴⁷Mlya enyumba ezyafwele na hunafiki bhaputa eputo entali. Ebho bhayipata alongwa eshi gosi. '

Chapter 21

¹Wabhosya amaso gakwe wabhalola atakili bhaponya esadaka zyaambo mwibogosi elye mbuto. ²Walola ofwele omo pena aponya mla esenti zibhele. ³Wayanga embabhora ono ofwele opena aponyize zaidi ashile mwenti. ⁴Afwanaje ebho bhonti bhaponyize esadaka eshoma shashonjeleze zaidi bali ono hupena wakwe aponyize vyonti vyali navyo. ⁵Na bhantu bhamo bhamo nabhali bhayanga enongwa eza shianza ejinsi shari pambwilwe humawe aminza ne salama eza bhantu ayanjire, ⁶"Ega gamgalola, insiku zyayenza ambapo selyaisagala iwe juu eiwe ambalyo salyaibozolwa." Bhabhoza bhayanga, "Sambelezi, amambo ega gayibha ndii? Gape yenu ishara yakwe eyaje amabo ego gali papepe afumire?" ⁸Wayanga, "Enyaji msije mgakhopelwa. Afwanaje bhini bhayenza hwitawa lyane, bhayanga, 'Ane nene, 'antele 'Owakati uparamiye basi msabhabhenjeze ebho. ⁹Namwe namwayovwa enongwa eze ibho nefitina, mgajetishiwe, afwanaje ego segali n ebudi afumire nasoti lelo ula oumalishoro seuhwenza nanali." ¹⁰Esho abhabhorere, "Itaifa lyaisogola akhomane ni taifa, na umwene na khomane no mwene. ¹¹Hwayibha na matesya amagosi agensi ne nzala ne tauni hwonti na mambo agatisye ne ishara engosi afume amwanya. ¹²Lelo sagasele ego gonti afumire bhayibhakhata na bhavisye, bhayibhatwala hwitagalila eye mabhanza na bhaponye mwijela, natwalwe hwitagalila elya mwene na maliwali kwajili eyitawa lyane. ¹³Na ego gayibha ushuda hwilimwe. ¹⁴Basi kusudiri humoyo genyu asinte asebehe sebehe asoti shambhajibu, ¹⁵afwanaje ane embabhapele ilomu ne hekima ambaya atisi bhenyu bhonti sebhayizeza abhashinde yape wala ayipinje. ¹⁶Namwe bhayibhalavya ayise bhenyu na horo bhenyu, na mwenyu ma rafiki bhenyu, wape bhayifisa bhamo bhamo. ¹⁷Namwe bhayibhavitu abhantu bhonti kwajili eyitawa lyane. ¹⁸Lelo selyayite hata lisisi limo elye mmatwe genyu. ¹⁹Namwe gagole hwenyu mwayiziponia enafisi genyu. ²⁰Lelo epo namwayilola iboma elye Yerusalemu lizyongolelwe na bhanajeshi esho mmayaje eyaje anachishe hwakwe huparamiye. ²¹Esho bhabhali huyahuda na bhabhali pahati yakwe bhashembelele hwonze, na bhabhali humaganda bhaganjehujinile. ²²Afwanaje isiku ezo zyaambo eze shizanye ili gatinuziwe gonti gage. ²³Ole wabho abhe lwanda na bhabhawosya katika ensiku ezo afwanaje hwabha eshida nyinji mnsi nae ihasira juu ye taifa eli. ²⁴Bhayigwa hukhali owipanga wape bhayitekwa nyara na hwege katika amataifa gonti na eYerusalemu yayikhanywa na mataifa hata amajira age mataifa nagaitimiziwa. ²⁵Antale hwaibha ishara hwisanya no mwezi ne ntondwe na mnsi amalabha aga mataifa, bhaiswiga huvumi owe nongwa na maklabha labha gakwe. ²⁶Abhantu bhaivunjiha amoyo huwoga na ahwenyeleze amambo gehagaga ensi. Afwanaje amaha aga mwanya zyayinga. ²⁷Epo esho pabhayihulola Umwana owa Adamu nahwenza mwibhengo pandwemo na maha no utukufu ogwinji. ²⁸Basi amambo ego nagahwanda afumire changamhaji mbhosyaje amatwe genyu, afwanaje owaule wenyu uparamie." ²⁹Wabhabhora ofwano, "Lyenyi ikwii na makwii agenje gonti. ³⁰Wakati nalimaliha apongore mlola na manye mwemwe yaje amajira oga konje gamalishe abha papepe. ³¹Namwe shesho namlola amambo ega gahwanda afumire manyaji yaje umwene owa Ngolobhe uli papepe. ³²Amini, embabhora, eshikholo eshi seshashira hata ega gonti gatimile. ³³Emwanya nensi zyaishila lelo amazu gane segaishira na mwaha. ³⁴Eshi hwiinyaji amogo genyu isibhe egalemewa no ulyavi, no ulevi, namasumbufu ege maisha ega. Isiku lila lyabhenzera nanari neshe atego shahwonza ³⁵afwanaje esho. Shashayibhenzera abhantu bhonti bhabhakhara pamaso gedunia yonti. ³⁶Eshi gonezyaji amwe shila wakati mlabhaje, ili mpate ahwaulwe katikaa ego gonti gagaifumira na hwemilele hwitagalila elya Mwana owa Adamu. ³⁷Esho shira pasanya abhanga asambeleza maibhanza na nosiku abharaga agone mwigamba lyalihwetwa Mizeituni. ³⁸Na bhantu bhonti bhali hadamla khasha bhabhara mwibhanza ili hutejeze.

Chapter 22

¹Bhapamila shikulukulu eye makati yeseponyezewe echachu yehwetwa shukulukulu eye pasaka. ²Na gosi abhemakohani na simbi bhali bhahwanza idara elya hugoje, afwanaje bhali bhabhogopa abhantu. ³Oshetani wamwinjila o Yuda yakwiziwa Iskariote, wape wamwo na bhala ethenashala. ⁴Wasogola wabhata wayanga na gosi abha makuhani na jemedari ejinsi sha bhawezye hubheshe mmakhono gabho. ⁵Bhasongwa, bhetehana nawo hupele eimpeya. ⁶Weiteiha wanza einafasi eiya husambushe ou Yesu nahutwale hwabhahale paseipali oubhongano. ⁷Yafishili isiku lye makati gasegaponyezeyea we echachu, ambayo yahanziwaga asinze epasaka. ⁸Wabhasontezya o Petro no Yohana, wayanga bhalaji mtilenganyizye epasaka tipata alye. ⁹Bhabhola, "Uhwanza tibhale hwi?" ¹⁰Wabhabhoula, "Einya, namubhahwinjile mwiboma mubhatangane oulume akhete einsonta eiye meinzei. Mulondozyaje mubhahwinjile einyumba yabhahwinji oumwahale. ¹¹Na mubhahubhoule oumwanesho nyumba, "Ousambelezi ahubhoula, ili hwii eimpanda eiyaenyu, eimpate alye Eipasaka oumwo pandwemo na manyiziwa bhane?" ¹²Wape abhabhаланje empanda engosi orufani, shimalishe asimabwe, lenganyi omwo." ¹³Wabhala, bhalola neshe shabhabholele bhayilenganya Epasaka. ¹⁴Hata sala nayafiha akheye pashalye omwahale na bhala mitume pandwemo nawo. ¹⁵Wabhabhola, "Entanianile tee ayilye epasaka ene pandwemo namwe sesele alabha hwane. ¹⁶Afwanaje embabhola eyaje sendya nantele hata nehaitimizya oumwene owa Ngolobhe." ¹⁷Yabha o Yesu wega shikombe, nawamala asaligwe wayanga, eji eshi na mgabhane, je mwemwe hwamwe. ¹⁸Afwanaje embabhola, sembamwele nantele papo eye mzabibu, mpaka umwene owa Ngolobhe nawayenza. ¹⁹Esho wega ibumunda nali amalile asalifye waumesula, nabhele, wayanga, ogu ni bele gwane ambao ufumiziwe kwajili eyahuumwe. Bhombaji eshi anizushe ane." ²⁰Wega eshikombe shesho shesho nabhalya eshaye esha nosiku wayanga, eshikombe ndagano epya ezya danda lyane ambalyo litishe kwa ajili yahulimwe. ²¹Lelo enyaji ola yansaliti alipandwemo, nane pameza. ²²Afwanaje mwana owa Adamu lyoli abhabhale neshe shekusudiwe lelo, Ole wakwe omntu ya husaliti!" ²³Bhandile abhozye bhebho hwa bhebho wenu miongoni mwabho ambaye agabhomba ijambo eli. ²⁴Esho wafumila adalihane bhebho bhene aje wenu wase bhelelwe abhe gosi ashile bhonti. ²⁵Wabhabhola, "Amwene abhabhantu abhemataifa bhana ugosi juu yabho na bhala bhabhali namamlaka juu yabho bhakwiziwa bhaheshimiwa bhalongozi. ²⁶Lelo sewanziwa abhesho hwilimwee amwe, ebadala yakwe leha ola ambaye gosi kati yahwilimwe abhe neshe ododu. Na ola yali wa mbimu tee abhe nenshe otumwa. ²⁷Afwanaje yayolihi ogosi ola yakhala pameza nola yabhomba embombo? Eshi seyayola yakheye pameza? Na ane esele kati yenyu ane netumiaha. ²⁸Lelo amwe mwemwe mwendeleye abhanane kati amalabha gane au (alengwe). ²⁹Embapela amwe umwene neshe shla Ubaba shampiye ane umwene, ³⁰je mpate alye na mwele pameza yane humwene wane. Na mwikhala mmatengo age enzi mwaizilonga evikholo kumi na zibhele ezya Israeli. ³¹Simoni, Simoni, manya aje, Shetani alabhile abhaje ili abhapete nenshe engano. ³²Lelo embalabhiye, yaje olyeteho lyaho lugaje munwe, nawe nohaya ulya obhazenje oholo bhaho. ³³Wabhola, "Gosi, nendi pandwemo nawe, ana endi tayali abhale mwijela au hata hufwe." ³⁴Wayanga, "Ehubhola Petro, ehanda sebhakuje sanyono, sosele awe ahane mala hatatu eyaje somenye." ³⁵Wabhabhozya eshi epo, nehabhasontezyezye semwali nifuko walu omkoba wala evilato, mwapongoshewe na hantu?" Bhayanga "Haa." ³⁶Wabhabhola, lelo eshi yali nifuko ayeje wape yali nomkoba ayeje, wape yasagali ni panga, na akazyee ijoo lyakwe akale. ³⁷Afwanaje embabhola, ega gagasimbiwiwe segali ne budi atimiziwe hwiline, eyaje abhaziwe pandwemo nebho bhanankanya, afwanaje ewasiwa gali nomalishilo wakwe." ³⁸Bhayanga, "Gosi, enya! Epa gahwili amapanga gabhele." Wene. ³⁹Wafuma wabhala mpaka mwigamba elya Mzietuni enshe ekawaida yakwe, asambeleziswa bhakwe bhape bhalongozanya nawo. ⁴⁰Nawafiha pala abhabholele, labhaji aje mganji ahwinji mndengo. ⁴¹Omwahale wahwibagula nabho nenshe kias esha ponye iwe, wafugamila amafugamo watabha, ⁴²ayanga, "Ee Baba, nkashele mapenzi gaho, onefwezye eshikombe eshi lelo senapenzi gane, eshi gahuliwe gabhombeshe." ⁴³Omalaika afume amwanya wafumila wapela amaha. ⁴⁴Wape shila shali mmalabha, wonjezya alabhe tee, ehali yakwe yabha nenshe amalavula age danda galagala panshi. ⁴⁵Nawasogola hula alabhe hwakwe wabhalila asambelezewa bhakwe, wabhaga bhagonile otulo ogwa kogobhale, ⁴⁶wabhabhora, yenu mgonile otulo? Ogoli, mlabhe msahabha ahwinjile mndengo. ⁴⁷Basi nahali katika ayanje, enya obongano wa bhantu, nola yakwiziwa Yuda, ambaye ni moja yabhala mitume abhatagali hwitagalila wapalamila hwa Yesu ili ayayile. ⁴⁸o Yesu wabhola, "Yuda, wamsaliti omwana owa Adamu esha huyayile?" ⁴⁹Na bhala bhabhali papepe nawo nbhalola gagafumila, bhayanga, "Gosi, tibhakhoma na mapanga?" ⁵⁰Omo wabho wakhoma obhomba mbombo wa kuhani gosi, wadumla ikutu elya hulero. ⁵¹U Yesu wagalula woyanga, "Bhanji hulu hweli. Wapalamasya ikutu waponia. ⁵²U Yesu wabhabhola agosi bhemakuhani, na maakida abhibhanza, nazee bhebhenzele juu yakwe, "Eshi mwenzele mweli na mapanga nu ndugu nensheje mkhata ya fyola?" ⁵³Shila lisiku nali pandwomo namwe mwibhanza semwasontezyezye amakhono lelo ene ndiyo sala yenyu. Lakini hii ni saa yako, na mamlaka age nkisi. ⁵⁴Bhakhata, bhamwega, bhabhala nawo munyumba eya kuhani ogosi. Nu Petro

alondolelaga sahutali.⁵⁵ Nabhamalile ahwasya omwoto pahati eye shibhanja bhakheye pandwemo, wape u Petro akheye nabho.⁵⁶ Ndipo obhomba mbombo omo walola akheye papalabha, walangulila amaso wayanga nono ali pandwemo nawo.⁵⁷ Wakhana, wayanga, ee, she, semenye.⁵⁸ Pamanda hashe, omuntu owamwabho alolile wayanga, Petro wanyanga, "Ee mntu, se nene."⁵⁹ Antele lyashita isala limo, omntu owamwabho wakasa ayanje, "Lyoli ono ali pandwemo nawo afwanaje omwahale nantele Mgalilaya."⁶⁰ Petro wayanga, "Ee mntu, sendimenye lyo yanga." Na pepo, pepo nali katika ayanje, ehanda ahakujile.⁶¹ Gosi wagaluha wamwenya ou Petro. Ou Petro walizuha lila izu eilya Gosi, ejinsi shabholele, "Sanyouno seiseile akuje eihanda oubhahane mala hatatu."⁶² Wafuma hwonze waula humansai.⁶³ Na bhala bhantu bhali bhahukhata u Yesu, bhabhombile edhihaka bhakhoma.⁶⁴ Bhavwenesya amaso, bhanda hubhozye, bhozye bhayanga, kuwa wenu yakhonule?"⁶⁵ Bhafumizya nengwa mwabho nyinji gahuliji.⁶⁶ Hata nahwashie, bhatangene amwabho abheshi gosi, na gosi abhe makuhani nusimbi bhateta mwikoloti lyabho bhayanga,⁶⁷ nkashile, "Awe wa Klisiti, tibhole." Wabhabhola ewapo embabhola, semuwezizya ahweteshete tee,⁶⁸ na nkashete mbabhozye sembhagalule."⁶⁹ Lelo ahwanda eshi na hwendele, Omwana owa Adamu abhabhe akheye okhono ondelo ogwe maha aga Ngolobhe."⁷⁰ Bhonti bhayanga, "Eshi awe oli Mwana wa Ngolobhe?" Na Yesu wabhabhola, "Amwe myanjile ane nene."⁷¹ Bhayanga, "Yesnu tihwanza nantele oushahidi afwanaje ate tete tovwezya afume mwilomu lyakwe yoyo."

Chapter 23

¹Bheimeileila oubhoungano gwonti, bhatwala hwa Pilato. ²Bhandile hulonje, bhayanga, "Tilolile ounou natezya itaifa lyetu na bhazubhile abhantu bhagaje hupele Oukaisari, eisonga ayanjile aje oumwahale youyo ni Klisiti, Mweinei." ³Ou Pilato wabhousya, wayanga, "Awe wewe oulimweinei Ouwayahudi?" ou Yesu Wagmula wabhabhoula, "Awe wayanga eisho." ⁴Ou Pilato wabhoulala agosi abhemakuhani na mumabhoungano, "Seindilola izwi lyalili libhibhi hwa muntu ounou". ⁵Wape bhahwikazile sana, bhayanga, "Abhasonje sonje abhantu, amanyizyaga eiyahudi yonti, afume Galilaya paka ouhu." ⁶Ou Pilato nawouvwa eigo abhozeizye nkashele ounou oumuntu wa Hugalilaya? ⁷Na apete einongwa aje alipansi ya Herode, atwalile wa Herode, afwanaje oumwahale wape ahali hu Yerusalemu einsiku eizyo. ⁸Na Herode nalolile u Yesu ashimile tee afwanaje ali ahwanza tee hulole afume ensiku nyinji. Afwane nesho ayovwezye enongwe zyakwe, wasobhela alole ishala yebhambilwe nomwahale. ⁹Wabhozya enongwa nyinji omwahale sewagalulo lyalyonti. ¹⁰Agosi abhemakuhani na simbi bhimelela bhataka humaha gonti. ¹¹Basi Herode wabhomo lema, pandwemo na sikali bhakwe, wasolanya na wakwalizye amenda amenza, esho wawezye hwa Pilato. ¹²Basi isiku lila Herode na Pilato bhakonde ne abhe lafiki afwanaje epo ahwanda bhali bhavisenye bhebho hwe bhebho. ¹³Na Pilato wabhatanya agosi wa makuhani na gosi na bhantu, ¹⁴Wabhola, "Mntu ono mletile hwiline nensheje atezyo abhantu nane enyaa, enamuye amambo gakwe hwitagalila lyenyu, ka sendilolile hwamwahale ikosa lyalyonti katika enongwa zya mtakile." ¹⁵Wala, hata o Herode, nkashele awezizye hwilite basi enyua, sagalilole enongwa yayonti lyabhombile lyali hwanziwa aje afwanje. ¹⁶Esho basi embahuwelele nahumwalule. ¹⁷[Esho, Pilato yukazimisizye humwaulile ofungwa omo isiku elye esikulukulu.] ¹⁸Bhahwaga ibwago wonti pandwemo bhayanga, "Mwefwe ono, otuulile o Baraba!" ¹⁹Wape mntu watagwelwe mwijele kwaji fitina efumile hwiboma, kwajili yengoga. ²⁰Basi Pilato wayanga nabho mala habhele hushila shanzaga humwaulile u Yesu. ²¹Lelo bhahwaga ibwago, bhayanga, "Msulubishe, msulubishe." ²²Wabhola emala eyatatu, afwane wele, ono abhombile mabhibhi wele, sendilole hwamwahale enongwa zyazihwanziwa aje afwe, basi nkashele na welele embahumwaile." ²³Lelo bhafumia amazu hunguvu zyonti, bhabhabha asulubiwe. Amazu gabho gamena. ²⁴Pilato walonga aje gabbahwunza gubhombeshe. ²⁵Wamwaula ola yabhatajile mwisela kwajili eyefilina nu negoga, ola yabhamwanzaga wafumia o Yesu bhabhombele shabhahwanza. ²⁶Nabhalai bhahusogoty, bhakhatu omntu omo, o Simoni Omkirene, ali afumile hugonda bhalweha ikhobhanyo aweje hwikhosi lyakwe u Yesu. ²⁷Obungano ogosi owabhantu bhalondolela na bhashe bhabhali bhahikhoma evifubha na huzundelele. ²⁸U Yesu wabhagulushila wayanga amwe mwalendu abhahu Yerusalemu, msuhandilele ane, shwililasi enafsi zyenu na bhana bhenyu. ²⁹Eshi, enyi ensiku zihwenze nabhayinga hafu bhabhuli bhagumba nufyanda vyao vyase vipapa na mabhelo ga segahwosya. ³⁰Esho nabhayanda agabhozye amagamba tigweleli notugamba tigubekayi. ³¹Afwanaje nkashele bhabhomba amambo ega hwikwi ilyoro, ebhabhe wele hwilyo?" ³²Bhatwala bhabhele abhamwabho abhe makasa bhabudwe pandwemo nuwo. ³³Nabhafishile pamopame papa kwiziwa Fuvu litwe, epo pasulubisizye omwahale panda wemo ba bhemaakosa omo oupande owendelo omo opande omongo. ³⁴U Yesu waga, "Baba, ubhasajile afwanaje sebhemenge lyabhabhomba bhagabhanya amenda gakwe, bhakhoma ehora. ³⁵Abhantu bheimelela bhenye bhala agosi bhape bhabhombela ezalau, bhayanga, "Ahaue abhanje. Ahwiyu ule yoyo nkashele yu Klisiti owa Ngolobhe oteule wakwe." ³⁶Bhala asikali bhape bhazalale bhabhalila nu huletele esiki, ³⁷ohu bhayanga nkashele awe oli mwene owa yahudi, hwiyaule umwene" ³⁸Pamwanya yakwe pali amandishi, "ONO NDIYO MWENE WA MWENE WAYAHUDI." ³⁹Nomo owabhala owikosa yabhakhomelele aujile, wayanga, "Eshi awe sagawe Klisiti? Hwiyaule enafsi yuho nute." ⁴⁰Lelo ula owabhele wagalula waidamila wayanga, "Awe sohwumwogopa hata Ongolobhe, nawe olimundongo zyezyo? ⁴¹Gape gelyoli hwaliti atee, afwanaje tipewa oshahara gwetu, gwaguhwanziwa humamba getu. Eshi ono sabhombile lyalyonti lyasaga ufaa." ⁴²Basi wayanga, "Yesu, onizushe nawayinjila humwene waho." ⁴³U Yesu wabhola, "Eteha, ehubhola, sanyono eshi onzubha pandwemo nane Paradiso." ⁴⁴Epo yuli efishile esala eya saa sita, yabha nkisi juu ya pasi ponti hadi saa tisa, ⁴⁵esanya lipongoshe okhozyo lwakwe, elyenda elye shibhanza lyazembuha paha. ⁴⁶U Yesu walila hwizu igosi, wayanga, "Baba makhono gaho, enjibheha eroho yane," Na wamala ayanje ego wadumula eroho. ⁴⁷Ula Oakida nuwalula gagafumie atukuzizye Ongolobhe, wayanga, "Lyoli omntu ono aliwelyoli." ⁴⁸Na mubungano gonti ega bhantu bhabhali bhabhungene ahwenye amambo ego nabhalolile gagabhombeshe bhabhala amwabho bhahwi khoma khoma evifubha. ⁴⁹Nabhonti bhamanye nawo na bhala abhashe bhalongozenye nawo afume Hugalilaya, bheimelela sahutuli, bhahwenga amambo ego. ⁵⁰Na enya wafumila omntu omo itawa lyakwe yo Yusufu, ambaye mntu wa hwikolo ti, omntu, omwinza owe lyoli, ⁵¹(Wala saga alyeteshe ishau liyabho), wape mntu wa Armathaya, iboma elya yahudi, antele awenyelezya umwene owa Ngolobhe. ⁵²Omntu oyo abhalile huwa Pilato, ahanzaga apewa obele gwa Yesu. ⁵³Wagwisya wagubwenesya esanda yakitani waubhaha mwakaburi lyalibenwe paka pansu, lyelyali sabhe hwelwe omntu mhati yakwe. ⁵⁴Na isiku lila lyali

lisiku elye mandalizi, elyatoye lyanda ahwinjile. ⁵⁵Nabhala abhashe, bhahenzele nawo afume Hugalilaya bhalondoleye, bhayilola inkongwa na bele gwakwe sagwabhehwelwe. ⁵⁶Bhawela bhabhomba tayali anukato na marashi. Ni siku elyatoye bhamile neshi shabhamuye.

Chapter 24

¹Hata isiku eilyahwanda elye longo, nalyahandaga asha, bhabhalile hunkoungwa bhatwali amanukato gabhabheshele tayali. ²Bhalyaga oula iwe liungulusiwe patali nei nkoungwe. ³Bhinjila sebhagulola oubeilei gwa Gosi ou Yesu. ⁴Yabha napali bhakongobhala kwajili eizu elyo, enya, abhantu bhahelemele papepe nabho, bhakwete amenda galangasala ngasa. ⁵Bhape nabhinjila nowoga bhinama kifudifudi hata pamankondi, ebho bhabhabholele, yenu mhumwanza yali mwomi hwabhafwe? ⁶Noumo eipa, azyoshele! izuhaji shayanjile namwe nali ahweli Hugalilaya, ⁷ayanjile ahwanziwa oumwana ouwa Adamu akhatwa namakhono ga bhala abhe mbibhi abhapate amayeimba, na zyoshe isiku eilya tatu. ⁸Bhagizuha amazu gakwe, ⁹bhasogola hunkoungwa bhawela bhabhabhola bhala kumi na bhumwabho bhonti einongwa ezye mambo eigo gonti. ¹⁰Bhape you Maria Magdalena, nou Joana, nou Maria ounyina Yakobo, na bhala abhashei bhamwabho bhabhali pandwemo nabho. ¹¹Eibho bhabhabhouleile asountezewa einongwa eiyei mambo eigo, einongwa zybho zybhoneleshe ajezye walangani hwabhahee wala seibhabheiteisheie. ¹²Lelo ou Petro asougouye abhalile sashembela paka hunkoungwa, waundama wagodezya muhati, wawilola vila eivitambala eivya sanda vyene. Wahwibhali saswiga gagafumiye. ¹³Na einya, isiku lilila abhantu bhabheilei miongoni mwabho bhali bhabhala hu shijiji shimo itawa lyakwe Emmau, sha shali hutali nei Yerusalemu nashi ajende amasala gabheilei. ¹⁴Wape bhali bhayanga bhebho hwa bhebho einongwa eizye amambo eigo gonti gagafumiye. ¹⁵Yabha katika ayanje na bhouzanye hwabho, ou Yesu youyo wapalamila walongozanya nabho. ¹⁶Amaso gabho gafumbwa sebhamanya. ¹⁷Wabhabhola, "Nongwa wele ezi zyamuyanga eshi namjenda?" Bhelemele bhapinta humaso gabho. ¹⁸wagalula omo wabho, itawa lyakwe yo Kleopa, wabhola, "Je awe umwene olijenyi pa Yerusalemu hata sogamenye gagafumiye omwo ensiku ezi?" ¹⁹U Yesu wabhozya, "Mambo genu?" bhabhola, "Mambo aga Yesu owa Hunazareti, yali mntu kuwa, yalinowezo abhombe na yanje hwitagalila elya Ngolobhe nahwabhantu bhonti. ²⁰Nantele ejinsi agosi abhe makuhani na gosi abhabhantu shabhakhete na hulonje aje afwe bhasulubisya. ²¹Lelo tamweiteishe huje oumwenei youyo wabhatibheshe pazeru hu Israeli. Lyoli, nkouleshe eiga gounti, eishi lisiku lyatatu afume amambo eiga nagabhoombeishe. ²²Nantele abhashei bhamo bhamo afume mupouga yetu bhatitisizye, bhabhalile hunkoungwa sapwiti khasha. ²³Sabhagulolile oubeilei gwakwe, bheinja bhayanga aje abhatokeiye ountumi wayanjile aje mwoumi. ²⁴Na bhamwabho bhabhali pandwemo natei bhabhala hunkoungwa bhalola sheisho nenshe bhala abhashe shabhayanjile. Aje omwahale sebhahalolile. ²⁵Ou Yesu wabhabhoula, "Amwe mubhantu mwaleema na mwemuli na moyo amamwamu aga hweiteishe gonti gabhayanjile akuwe. ²⁶Eishi seiyanziwaga Klisiti apate amalabha eigo na hwinjile katika ouwutuntumu wakwe?" ²⁷Wanda afume wa Musa na kuwe bhoonti, wabhabhoula munsimbo gonti amambo gagahusu omwahale youyo. ²⁸Bhapalamila shila eshijiji shabhahalaga, wape abhombile nenshe aje ahwanza ahwendele hwitagalila. ²⁹Bhayanga nawo, "Khala pandwemo nate, afwanaje isanya liswiye na usanya umalishe winjilo mhati akhale nabho. ³⁰Yabha nawakhula nabho pashalye, wega ikati, wasaya, waumesula, wabhapela. ³¹Gadamlamaso gabho bhamanya, esho watega hwitagalila lyabho. ³²Bhabholana, "Je amoyo getu seguhashile mhati yetu, ipo nali ayanga nate mwidala, natigulile ensimbo?" ³³Bhasogola esaa yeyo, bhawela Huyerusalemu. bhabhaga bhale kumi na moja bhatangene abhahale bhala bhali pandwemo nabhahale, ³⁴bhayanga, "Ogosi azyoshele lyoli lyoli, wape abhoneshe hwa Simoni." ³⁵Bhape bhabhapela enongwa ezye mambo aga mwidala ne jinsi shamanyishe abho katika amesule ikati. ³⁶Na bhali katika ayanje enongwa zyo yoyo mwenyewe ahelemele pahati yabho, wabhabhola, "Amani ebhe namwe." ³⁷Bhasituha bhogopa tee, bhaseha aje bhalola roho. ³⁸Wabhabhola, mbona mkogobhala? Na yenu mlola ewasiwasi humoyo genyu? ³⁹Enyi amakhono gane na manama gone, yaje nene mwenyewe, hatikati, mlole afwanaje eroho seli nobele wa amafupa nenshe namundova ane aje endi nagwo." ⁴⁰Na wayanga ego wabhalanga amakhono gakwe na magaga gakwe. ⁴¹Basi nabhali sebhethesheye ashe, ohubhaswiga, abhabholele, mli neshalye shashonti epe? ⁴²wapela eshipande eshe samaki wa kuokwa. ⁴³Wege, walya hwitagalila lyabho. ⁴⁴Eisho wabhabhoula, "neinahali namwe, nabhabhouleile huje gounti gagasimbilwe hundajizyo ya Musa na kuwe na Zabuli gabhatimile." ⁴⁵Eisho wabhalanga enjele zybho bhapate ahwelewe ensimbo. ⁴⁶Wabhabhola, "Shasho shahasimbwilwe, eyaje Klisiti lazima ateseke, na fufushe isiku elya tatu. ⁴⁷Naje amataifa gonti gailombelewawo hwitawa lyakwe enongwa ezye tebona hwefwezyewe edhambi ahwanda afume Myerusalemu. ⁴⁸Namwe mwemuli bhakeiti bhei mambo eiga. ⁴⁹Na einya, eimbatwalila einsobhezyo ya Daada wanei pamwanya yeenu. lelo goulaji eipa mwiboma, paka neimakwata i-ikhone afume amwanya. ⁵⁰Eipo ou Yesu wabhalongozya paka hu Bethania. Wabhosya amakhono gakwe wabhasayila. ⁵¹Yabha huje, eisala yabhasayilaga, wabaleha na nyetulwe abhale amwanya. ⁵²Bhapuuta, eisho bhahaweela Huyerusalemu sha bhashiye tee. ⁵³Bhape bhali bhakheye muhati mwibhanza, na humwamishe Oungouloubhei.

John

Chapter 1

¹Hula ahwande hwa hali izu lyali pamo nou Ngouloubhei, izu ali you Ngouloubhei. ²Eli, Ezu, Nalya handaga lyali pamo nou Ngouloubhei. ³Eivintu vyonti vyabhombeshe ashilile oumwene, asibhe oumwene na hamo ata hantu hamo hahabhombeshe. ⁴Muhati yakwe mwali nou womi, na wope ouwomi wali lukhozyo lwa bhantu bhonti. ⁵Oulukhozyo lwakholaga munkisi, enkisi yapotilwe aluzimye. ⁶Pahali oumuntu watumwilwe afume hwa Ngouloubhei, oula itawa lyakwe ali you Yohana. ⁷Ahanzeile nanshi keeti ahakikisye ahusu oulukhozyo, aje bhonti nkabhapate ahweteshela ashilile hwaumwene. ⁸Ou Yohana sagali lukhozyo, ila aheinzeile nkahakikisye ahusu lula oulukhozyo. ⁹Eisho alilukhozyo lwelyoli lula lwalwaheinza muni lyope lwapanga shila muntu. ¹⁰muni, na eini yabhombwelwe ashilile oumwahale, na eini seiameinye. ¹¹Ahaenzele hwabhantu bhakwe, na awantu wakwe na abhantu wakwe sebhaposheye. ¹²Ila hwabhala abhinji bhabhaposheye, bhabhaheteshela itawa lyakwe, nebho abhapiye elyoli eyaje bhana bha Ngolobhe, ¹³Bhabhapepwe, se hwidanda, wala hululongwo lwe bele, sio olulongwo lwa muntu, ila lwa Ngolobhe yoyo. ¹⁴Lyope izu lyabhoshe lwebele na lyakhala muhati yeetu, tiulolile oumwamu wakwe, oumwamu nashi wa muntu mwene wahrenzele afume hwa Daada, amemile oumwene ne lyoli. ¹⁵Ou Yohana ahakikizye ahusu oumwene, na afumizye izu ayanje, "Ounou yayola wanayanjile enongwa zyakwe najile, "Oula wayenza pamande yane you gosi ashile ane, afuatanaje ahali kabla yaline." ¹⁶Afuatanaje ashilile oulu goulusu lwake, ate tenti tiposheye weine eishipawa nawapewa shipawa. ¹⁷Afuatanaje eindajizo zyaliletile ashilile ou Musa. Eiwe ne lyoli vyahrenzele ashilile ou Yesu Kilisti. ¹⁸Noumo oumuntu walolile Oungouloubhe oumuda gwagwonti. Oumuntu mwene ambayo you Ngouloubhei, walipashifubha sha Daada, abhombile aje omwene amanyishe. ¹⁹Na olu luhakikisyo lwa Yohana lula adimi na lawi bhabhatumwilwe hwa mwene na Yahudi ahubhozye, "Aje awe wenanu?" ²⁰Bila asyoshe syoshe saga akhene, aje "Anesene Kilisiti." ²¹Esho bhabhaozyezye, "eshi awe we nanu esalezi?" We Eliya? Ajile, "Ane see yayoyo." Wajile we kuwaa? Ajile, "Hagha." ²²Antele bhabhozya, "Wee nanu, aje nkati bhapele ijibu bhabhatitumile?" Uhwiakikisya bhole wewe humwene?" ²³Waga, "Ane ne lizu lyakwe walila mwipoli: 'Golasyaji idala lya Ngolobhe,' na okuwa oIsaya shayanjile." ²⁴Eshi bhahali abhantu bhatumwile na Mafalisayo. Bhabhozyezye aje, ²⁵"Yenu ohwozya eshi nkashewe Kilisiti wala see we Eliya okuwaa?" ²⁶Ou Yohana abhabhozyezye ajile, "Eimbozya hu meinze. Ata sheshi muhati yeinyu ahweimeilela oumuntu wa semumenye amwe. ²⁷Ounu ndiyo wanzahwenze pamande yaline. Anei sihwanziziwa alegezye ekamba zye vilato." ²⁸Einongwa eizi zyahombeshe ouhwo hu Bethania, hwisyele lye Yordani, eisehemu ambayo ou Yohana alihwozya. ²⁹Isiku lyalyafwatile oYohana alolile uYesu ahwenza hwa mwene ajile, "Enya mwanangole wa Ngolobhe wahwega embibhi zya muni! ³⁰ono yayola wana yanjile enongwa zyakwe najile, "Omwene wayenza hwi akhosi yane yo gosi ashile ane, afwatanaje ali hwitazi lyaline." ³¹Senamenye omwene, ila shabhombeshe esho aje nkobheneshe mu Israeli, aje nahenzele nabhozyaga na menze." ³²O Yohana ahakikisizye, "Aje nalolile Ompepo ahwiha afume amwanya ofwana ngwe njebha, yasageye pamwanya yakwe. ³³Ane senamenye ila omwene wantumile aje enozyaje na menze ambozyezye, 'ola wobhalole empempo ehwiha na khale pamwanya yakwe, Oyo waibhozya hwo Mpepo Ofinjile." ³⁴Endolile na ehakikisizye aje ono Mwana wa Ngolobhe." ³⁵Nantele isiku lyalyafuatile oYohana ali ayemeleye pandwemo na bhanafunzi bhakwe bhabhele, ³⁶bhalolile oYesu ajenda no Yohana ajile, "Enyaji, Omwana ngole wa Ngolobhe!" ³⁷bhabhele bhamwonvwezye oYohana nayanga ega bhafuatile oYesu. ³⁸Nantele oYesu agalushe na bhalole abhanafunzi bhala bhahulondolela, nabhabhozye, "Mhwanza yenu?" Bhajile, "Labi, (emaana yakwe 'mwali mu,' ukhala hwii?" ³⁹Wabhabhozya, "Enzaji mulole." Nantele bhabhalile alole pale pakhalaga; bhakheye pamo nawo isiku elyo, afwatanaje yali efishile saa kumi eshi. ⁴⁰Omomo wa bhala bhabhele bhabhamwonvwezye oYohana nayanga nantele bhafwatile oYesu ali yo Andeleya, oholo wakwe oSimoni Petulo. ⁴¹Alolile oholo wakwe oSimoni omwana nahubhozye, "Tipete Omasihi" (maana yakwe Kilisiti). ⁴²Bhaleta hwa Yesu. O Yesu amwezi na ajile, "Awe we Simoni omwana wa Yohana" obhakwiziwe Kefa, (maana yakwe 'Petulo'). ⁴³Isiku lyalyafuatile ouYesu lwahanzaga asogole abhale huGalilaya, amwajile ou Filipo na hubhozye, "Nfwate ane." ⁴⁴Ou Filipo ali khaya wa hu Bethsaida, ekhaya ya Andrea nou Petulo. ⁴⁵Ou Filipo amwajile ou Nathanaeli na hubhozye aje timwajile oula ouMusa wa handishe enongwa zyakwe mu ndajizyo na Kuwaa. Ou Yesu oumwana wa Yusufu, afume hu Nazareti. ⁴⁶Ou Nathanaeli abhozyezye, "Aje ahantu ahinza hawezizye afumile hu Nazareti?" Ou Filipo abhozyezye, Aje enzaga olole." ⁴⁷ou Yesu walola ou Nathanaeli ahwenza hwa mwene wayanga, "Waga ouyenye Ou mwisraeli welyoli lyoli wasaga ali nilenka muhati yakwe!" ⁴⁸Ou Nathanaeli wabhozya, "Amenyebhole ane?" Ou Yesu wabhozya, "Salisele ouFilipo ahukwizye nawahali panshi yikwi." ⁴⁹O Nathanaeli wayanga, "Waga Mwali mu awe oli Mwana wa Ngolobhe! Awe oli mwene we Wisraeli!" ⁵⁰O Yesu wayanag wabhozya, "Aje afuatanaje nabhozyezye 'nalilolile panshi yikwi aje ohweteshela

obhalole embombo engosi ashile ezi." ⁵¹O Yesu wabhabhozya aje eteshile etesheli embabho lya mubhazilole emwonya zihwiguha, mubhabhalole ahalozelu wazubha na hwise amwanya hwa Mwana wa Adamu."

Chapter 2

¹Baada yei nsiku zitatu, hwa nei harusi ouhwo hukana yei Galilaya nou nyina wakwe ou Yesu ali ohwo. ²Ou Yesu na bhanafunzi bhakwe bhali bhalihwe hu harusi. ³Lwabhamali shelwe nei divai, ounyina wakwe ou Yesu abhozeze, "Seibhali nei divai." ⁴Ou Yesu ajile, "Oushe ouyo eigo anei gahusu yenu anei? Einsiku zyane anezilisele afishile." ⁵Onyina wakwe abhabhozeze atumwa, "Hahonti hanzabhabhoze bhombaji." ⁶Eishi hwali nei nsonta sita zye mawe pala pabhele pa nawe munsikulukulu zya Yahudi, shila muntu ali noumemuwe nzio zibhele zitatu. ⁷Ou Yesu wabhawoza, "Zimemyi amenze ensonta mawe." Bhamemeya bhamememya paka pamwanya. ⁸Nantele wabhawoza bhala aboyieji, "Hashe eisalezi mtulwe hwa bhabhahudumu agosi bhei meza." Bhabhomba nanshi shalibhalajiziwe. ⁹Ohudumu ogosi abhonjile gala amenze gagali gabadilishe abhe divai, ila sagamenye hwagafumaga (ila atumwa watapaga amenze bhagamenye hwa gafumaga). Pamande bhakwiza omwene harusi na ¹⁰hubhoze, "Kila muntu ahwanda abhahudumile abhantu edivai ila sebhagamenye. Abhapele bhabhapiye edivai yasaga nyinza" ¹¹Eimayele eiya hu Kana ya Galilaya, gwali gwa hwande gweshimanyilo ujiza gwa bhombile ou Yesu, akwinkule oumwamu wakwe, eisho abhanafunzi bhakwe bhamweieisheye. ¹²Baada yene, oYesu, onyina wakwe, aholo wakwe na wanafunzi bhakwe bhabhalile hunsi ye Kaperanaumu na bhakheye ohwo ensiku ndodo. ¹³Epasaka ya Bhayahudi yali epalamiye afishe, oYesu abhalile hu Yelusalemu. ¹⁴Abhajile bhabhakaza eng'ombe, engole ne njebha Mshibhanza. Nantele na wabadilisha fedha walikuwa wameketi ndani ya Hekalu. ¹⁵akatengeza mjeledi wenye vifundo, akawatoa wote walikuwemo katika hekalu, ikijumuisha ng'ombe na kondoo. Nabhavunzilanaga ehela na zikaluzanye emeza zya bho. ¹⁶Bhabhakaza enjebha abhabhozeze, "Efwi evintu vyenye bhesi hutali nepa, leshi abheshe ibhanza lya Ngolobhe pakazize." ¹⁷Abhanafunzi bhakwe bhakomboha aje ehandihwe, "Ouwivu we nyumba yaho waindya." ¹⁸Agosi bhesi Yahudi bhajile, shimanyilo bhole shawailanga alengane nambo ega gebhomba?" ¹⁹Ou Yesu wayanga, libomoli ibhanza eli nane embalizenje hunsiku zitatu. ²⁰Agosi bha Yahudi bhayanga, "Wagatabhombile amaha ishomi ganei na tandaa awe oiga oubhazenje hunsiku zitatu?" ²¹Japo, omwa ayanjile iwanza ayanjilaga obele gwakwe. ²²Eisho pamande nkawafufuha afume hwa bhafwe, abhanafunzi wakwe bhakomboha aje ayanjile esho, weteshela izu ne njango eini ou Yesu yatanguliye ayanje. ²³Lwa hali hu Yelusalemu owakati wa Pasaka, owakati we shikulukulu abhantu abhinji bhalyeteshye itawa lyakwe, na bhaloliwe embembo zya bhombaga. ²⁴Ila oYesu saga abheteshe afuatanaje abhamanye awantu bhonti. ²⁵Sagahanzaga omuntu wawonti ahubhoze alengane ne shabhali awantu afuatanaje amenye hahali muhati yabho.

Chapter 3

¹Hwa hali omuntu oFalisayo itawa aliyo Nikodemo, wali jumbe mwibaraza lya Yahudi. ²Omuntu abhaliye Ogosi oYesu na hubhozye nabi timenye aje awe oli mwalimwa afume hwa Ngolobhe, afuataje nomo umuntu wagabhombe ezi zyo bhomba awe paka abhanje nawe." ³O Yesu ajile, "Atesheli, atesheli, umuntu sawezizye ahwinjile amwanya paka apapwe emara yabhele." ⁴O Nikodemo ajile, "Agapapwa bhole wakati endi gogolo? Sawezizye ahwinjile muvianda mwa nyina wakwe emara ya bhele, na papwe shigabha?" ⁵O Yesu ajile etesheli etesheli umuntu nkasaga papwe humenze na hu Mpepo, sawazizye ahwinjile hwa Ngolobhe. ⁶Hahapepwe hubele hubele, hahapepwe husi Loho heshiroho. ⁷Ungaje aswiye shanabhozezye, 'lazima apape emara ya bhele.' ⁸Ehala evugula hwahonti hwehwanza abhale izu lyakwe mliovwa, ila semuhwelewa hwefuma wala ata hwebhala sashili ehali ya wantu bhabhapepwe hushiroho. ⁹O Nikodemo ajile, nayanje, Enongwa iziu ziwezehena?" ¹⁰O Yesu ajile, "Awe oli mwalimwa we Israeli, sogamenye amambo ega? ¹¹Eteshela, eteshela, ehubhozya hala hati hamenye tihayanga hwa hala hatihalolile. Ila semwaposhenje olweteshelo wetu." ¹²Nkashe embabho zezye enongwa zyepa pansi na semuhweteshela nkanaibhabhozya ezya mwanya? ¹³Afuatanaje nomo wazubhile humwanya mbinguni ila omwahale ahishile, Omwana wa Adamu. ¹⁴Nansi shila oMusa shabhosezye enzoha mwipoli, shesho shesho Omwana wa Adamu abhosewe, ¹⁵aje bhonti bhabha yetesha wapataje owomi wewila wila. ¹⁶Hunamna ene Ongolobhe aigene insi, paka afumizye omwana wakwe waje umuntu wowonti wai humweteha aganje teje mowomi we wila wila. ¹⁷Ongolobhe sagatumile mwana wakwe muni aje alonje ensi, ahenzele aje ensi efyolwe no mwahale. ¹⁸Wahumweteshela omwahale sagailongwa. Umwene wasagahumweteshela alongwile tayali sababu salyeteshela itawa lya Mwana wa Ngolobhe. ¹⁹Ene yenongwa eyalongwe, aje olukhozyo lwenzele muni, awantu wasongwelwe enkisi ashile olughozyo alengane embombo zyabho zya mbibhi. ²⁰omntu wowonti wabhomba embibhi aluvitwa olukhozyo wala sahwenza mulukhozyo aje embombo zyakwe zigabhona wene. ²¹Omwene, wabhomba zyelyoli ahwenza hulukhozyo aje embombo zyakwe zibhoneshe aje ziwoombwa hulunyenyekele lwa Ngolobhe. ²²Badala yego, oYesu pamo na bhanafunzi bhakwe bhabhalile hunsu ye Yudea. Ohwo akheye muda pamo nabho ali abhozya. ²³O Yohana aliahwozyaohwo hu Ainea pepe na Salim afutanaje hwaliamenze minii hula. Abhantu bhahenzaga hwa mwahale ahwozewe, ²⁴afuatanaje oYohana alisaponyiziwe mwijela. ²⁵Hwafumiye amadali abhanafunzi bha Yohana na Myahudi ahusu evikulukulu vya hwiyozye. ²⁶Bhabhalile hwa Yohana bhabhabhozezye aje, "Rabi, omwene wohali nawo hwisyela Lisoho Yordani, omwene wahahakikisizye enongwa zyakwe, enya, obhozya awantu bhonti bhabhala bhahulondolela." ²⁷O Yohana ajile omuntu sagaposhela hantu haonti ila nkashe apewilwe afume amwanya. ²⁸Amwe mwemwe muhakikisizye aje nayanjile aje, 'ane sene Kilisiti', pamande yakwe nayanjile, 'aje entumwilwe hwitazi lyakwe.' ²⁹Omwene wali no bibi harusi yo mweji we harusi. Eshi manyani wa mweji we harusi, wahwemelela na tejizye asongwa tee afutanaje izulya bwana harusi. Ene esalezi lusongwo lwane lwalukamilishe. ³⁰Ahwanziwa ahwonjelele na ehwanziwa apongoshu. ³¹Omwene wafuma humwanya, ali hugonti omwene wali wa muni afuma muni na ayanga enongwa zyeshi ngolobhe. Omwene wafuma humwana ali pamwanya pagonti. ³²Omwene wayanga gala gagalolile nagomvwe, nomo waposhela enongwa zyakwe. ³³Omwene waposhaye enongwa zyakwe ahakikisizye aje Ongolobhe welyoli. ³⁴Afuatane naje omwane watumwilwe no Ngolobhe ayanga enongwa zya Ngolobhe. Afutanaje sahupela Ompepo eshipimo. ³⁵Odaada ahugana Omwana na apiye evintu vyonti mumakhono gakwe. ³⁶Omwane ne humweteha oYesu ali no womi we wilawila, ila hwola wasa humwogopa oYesu sagaiulola owomi, ila khatana pamwanya yakwe.

Chapter 4

¹O Yesu na wamanya aje aMafalisayo bhomwezye aje amemile na bhozye ashile oYohana, ²(japokuwa oYesu yoyo ali sahwonzya ila awanafunzi bhakwe), ³afumile hu Yudea na bhale hu Galilaya. ⁴Esho hwali muhimu ashilile hu Samaria. ⁵Na afishile hushi ye Samalia, yehwetwagasi Sikari, karibu no sehemu ela o Yakobo yapiye mwanawakwe oYusufu. ⁶Eshi sima sha Yakobo shali epo. O Yesu ali alitile alengane ne safari na akhala karibu ne shi sima. Gwali muda wa gwa pasanya. ⁷Oshe oSamalia ahenzele atape menze, no Yesu abhozye, "Mpele amenze emwele." ⁸Afuatanaje abhanafunzi bhakwe abhafunzi bhali bhabhalile hujini akale esholye. ⁹Ola oshe abhozya, "Shibha bhole awe wo Myahudi, kuniomba mimi mwanamke Msamaria, andabhe amenze ga mwele?" Afuatanaje Ayahudi sebhasangana na Samaria. ¹⁰O Yesu wayanga, "Ogamenye ashipawa sha Ngolobhe, nola wahubhozya aje, 'Mpele menze, 'handawalabhile, handapiye amenze ge womi." ¹¹Oshe ayanga, "'Gosi sagoli nidebe lya tapile, na eshisima shitali. Obhawapate hwi Amenze ge womi?" ¹²Aje awe oli gosi, ashile odaada wetu oYakobo, ola watipiye eshi sima eshi, na yeye mwenyewe na watoto wake pamoja na mifugo yake wakanywa maji ya kisima hiki?" ¹³O Yesu wayanga, "Wawonti amwelile amenze obhapate eshomelwa nantele, ¹⁴ila omwene wenzahupele amenze ega sagaibha neshomelwa nantele. Baadaye menze gembahupele ganzabhe chemichemi yebubujiha wila wila." ¹⁵Ola oshe wabhozya, "Ogosi, engalabha amenze ego nkengaje olole eshomelwa, na enganje alabhe ahenze epa atape menze." ¹⁶O Yesu wabhozya, "bhala kwizye olume waho, nantele uyenaze." ¹⁷Oshe wabhozya wage, "Sendi nolume." O Yesu wayanga, "Aje oyajile sawa, 'Aje sendi nolume," ¹⁸afuatanaje oli nalumo wa sanu, mo wope wolinao esalaze se lume waho. Hwali oyanjile lyoli!" ¹⁹Oshe wabhozya, "Ogosi aje elole ajewe oli kuwa." ²⁰Yise bhetu bhaputile pigamba amwe mwiga aje Yerusalem ndiyo sehemu ambayo awantu bhahwanzia waapute." ²¹O Yesu ajile, "Weshe, niteshele, ensiku zihwenza nasemwaihuputa Daada huigamba eli au hu Yelusalemu. ²²Amwe mubhantu muputa hasemuhamanye, afuatanaje ofyilwe ufuma hwa Yaudi." ²³Hata sheshi, ensiku zihwenza, neshi zihwali epa, nabhaihuputa Daada hu shiroho ne lyoli, afuatanaje oDaada abhanza abhantu bhabhali esho aje abhantu bhakwe bhabhahuputa. ²⁴Ongolobhe weshi Roho, bhabhahuta bhahwanzia bhaputaje hushiroho ne lyoli, afuatanaje odaada abhanza abhantu ebho bhabhahuputa." ²⁵Oshe ola abhozya, "Emenye aje Yesu ohwenza, (wuhwetwa Kilisiti). Ono nayenza aitibhozya gonti." ²⁶O Yesu abhozya, "Ane woyanga nane nene." ²⁷Insiku ezyo abhanafunzi bhakwe bhawela. Bhope bhaswigaga yenu ali ayanga noshe, ila nomo walenjele ahubhozye, "Ohwanza yenu?" au "Yenu ayanga nawo?" ²⁸Esho oshe ola ayileha ensonta yakwe abhalile husokoni abhabhozye abhantu, ²⁹"Enzaji mwenye omuntu wambozezye enongwa zyane zyonti zyezbomba, aje egawezehana aje agabhayo Kilisiti?" ³⁰Bhafumile hu sokoni bhenza hwamwene. ³¹Pasanya abhanafunzi bhakwe bhalambile wajile, "Mwalimu alya eshalye." ³²ila omwene abhabhozezye, "Ane endi nashalye shasemushimenye amwe." ³³Abhanafunzi bhabhozanya, nomo waletaye ahantu hahonti alye, "Aje bhaletile?" ³⁴O Yesu abhabhozya, "Eshalye shane hubhombe ensongwo zyakwe omwene wantumile nakamilisye embombo yakwe. ³⁵Aje, semuyanga, 'Bado mezi gasanu emvuna ebhabhe tayari?" Embabho enyaji amagonda shagali tayari hu mvuna! ³⁶Omwene wavuna aposhela na wonganye amatunda gewomi we wila wila, ili aje omwane watota na wope wavuna bhasongwe pandwemo." ³⁷Afuatanaje enjango ene ye lyoli, 'Omomo atotile awamwabho ayawila.' ³⁸Nabhatumile avune hasemwambeleye, Wamo bhabhombile embombo namwe mwinjehulishimo lwe mbombo yabho." ³⁹Asamaria abhinji muni ela bhamweteshye afwatane ne taarifa ele yashe wayangaga enongwa zyonti zyanabhombile." ⁴⁰Shesho Asamaria bhahenzele bhahenzebhalambile aje akhale pamo na bhahale ahakhala hwa bhene ensiku kuni na mbili. ⁴¹Abhinji bhonti bhamweteshela alengane ni izu lyakwe. ⁴²Bhabhozya ola oshe, "Tihweteshela sio aje hunongwa zyaho, afuatanaje ate tete tomvwezye, na esauti tihwelewa aje lyoli ono fyozi we nsi." ⁴³Baada ye nsiku ezyo zibhele, asogoye na bhale hu Galilaya. ⁴⁴Afuatanaje omwane yoyo atangazezye aje okuwaa saline heshima muni yakwe yoyo. ⁴⁵Nahenzele afume hu Galilaya, Bhahu Galilaya bhakaribisizye bhali bhalolile embombo zyonti zyabhombile hu Yelusalemu hahwali eshikulukulu, afwataneje abhene bhahuruliye hushi kulu kulu. ⁴⁶Ahenzele nante hu Kana ye Galilaya ohwo hwaguzenye amenze abhe divai. Pali no afisa ambaye omwana wakwe ali winu ohwo hu Kaperanaumu. ⁴⁷Na homwezye aje oYesu afumile hu Yudea na abhalile hu Galilaya, abhalile hwa Yesu na hulambe aishe aponye omwana wakwe, wakati ali karibu afwe. ⁴⁸O Yesu nkabhozya, "Amwe nkasemloli ehalama na mahajabu semuwezizye ahweteshela. ⁴⁹Olongozi ahayanga, "Gosi iha pansu omwana wane sali seele nafwe." ⁵⁰O Yesu ahabhozya, "Bhalaga omwana waho mwomi." Ola omuntu aheteshela izu lyayanjile oYesu wabhala wahwisogolela. ⁵¹Lwali ahwiha, abhomba mbombo bhakwe bhaposheye na hubhozye omwana waho ali mwomi. ⁵²Esho wabhabhozya muda nshi ou nafuu. Bhajibu, "Igamo umuda gwesa saba ehoma ehamalishe." ⁵³Eshi ogosi bhakwe ahamanya aje umuda gwagula oYesu gwayanjile, "Mwana waho mwomi." Esho omwene ne familia yakwe bhaheteshela. ⁵⁴Ene yali halama yabhele yabhombile oYesu afumile hu Yudea abhale hu Galilaya.

Chapter 5

¹Baada yepo hwali neshikulukulusha Yahudi no Yesu alizubhile abhale hu Yelusalemu. ²Hula hu Yelusalemu hwali ni birika pandyango gwe ngole, lyalyalihwetwa hu lugha yeShiabrania hu Bethzatha, lyape lili na matao gasanu. ³Abhantu bhinji abhinu bhahali, ampofo, avewete, bhabhahomele bhali bhagonile mumatao ego. {Khatililaga: Amazu ge sitali 3 segabhoneha mu nakala enyinda zi mwaha. "Bhagolezeze amenze avwalanganye."} Hwa hali owakati umo ohalozelu muhati ya Gosi na vwalanganye menze. ⁴Ola wa hali wa kwanza ahwinjile muhati amenze nagavwalanganywa oyo abhanga mwomi afumilane na hahonti hahali ha khetwe omuda ogwo. ⁵No muntu wali abhinile humaha thelathini na nane wli muhati ye matao. ⁶O Yesu nalolile agonile muhati ye matao nawamanya aje agonile pala omuda gwinji oYesu abhozya, "Ajile ohwanza abhe mwomi?" ⁷Ola abhinu ajile, "Gosi sendi no muntu wambeshe mwi birika omuda amenze nagavwalanganywa. Lwelenga ahwinjile omuntu owenje antangulila." ⁸O Yesu wabhhozya, "Bhoha ayeje igodolo lya ho obhalaje." ⁹Omuntu ola waponi, wega eshitala shakwe na wabhala. Isiku elyo lyali lisiku lye Sabato. ¹⁰Ayahudi bhabhozya omuntu ola waponyiziwe, "Sanyono lisiku lya Sabato, solohusiwa abebe igodoro lyaho." ¹¹Omwene ajile waponiziwe yayoyo wambozeze, "Ege igodoro lyaho bhalaga." ¹²Bhabhozeze, "Wenu wabhhozeze 'Ege igodoro lyaho bhalaga?'" ¹³Haha nkashe ola waponile sagamenye, afwatanaje oYesu ali asogoye shi siri. Afwatanaje hwali awantu winji eshemu eyo. ¹⁴Pamande yakwe oYesu amweje ola umuntu mshibhanza na hubhozye, "Enya, aponole! "Uganje abhombe mbibhi nantele ogakhomana ni jambo ibhibhi sana." ¹⁵Omuntu ola abhalile abhabhozye Ayahudi aje oYesu wamponeze. ¹⁶Eshi, afwatanaje amambo ego Ayahudi bhayemveze oYesu, afwatanaje abhombile amambo ega isiku lye Sabato. ¹⁷O Yesu wabhhabhozya, "Odaada wane abhomba embombo paka esalezi nane ebhomba embombo." ¹⁸Hunamuna eye Ayahudi bhahendeleye azidi bhahanzaga aje sababu yanankanye eSabato, ila hukwize Ongolobhe oDaada wakwe, alihweshele sawa no Ngolobhe. ¹⁹O Yesu ajile, "Etesheli, etesheli, Omwana sagabhomba ahantu hahonti ila hala halolile Oise wakwe abhomba, afwatanaje hahonti habhomba Oise haheho hanzabhombe Omwana. ²⁰Afwatanaje oDaada agene Omwana, na ahulanga kila hantu habhomba na ahaulanga amambo amagosi ashile ega ili nkamuswigage." ²¹Afwatanaje nanshi shila oDaada nafufula awafwe na abhapele owomi, sheshesho Omwana wope ahupele wowonti wagene. ²²Afwatane naje oDaada sahumwogopa Omwana alonje hwonti ²³ili bhonti bhamwogope Omwana sebhahu mwogopa oDaada. Umwene wasihumwogopa Omwana sahumwogope no Daada wantumile. ²⁴Eteshela, eteshela, omwene wahonvwa izu lyane na humweteshele wantumile ali no womi we wilawila na sagailongwa. Yaani ashilile afume hunfwa ahwinjile huwomi. ²⁵Eteshela, eteshela, embabhozya ensiku zihwenza na zihweli lula abhafwe nabhayovnw izu lyakwe Omwana wa Ngolobhe, na bhonti bhabhayonvwa waikhala. ²⁶Nanshi shila oDaada shali nowomi muhati yakwe yoyo, ²⁷shesho apiye Omwana abhe no womi wope oDaada apiye Omwana amamlaka ili aje alongaje afwatanaje Mwana wa Adamu. ²⁸Munganje shangale hweli afwatanaje zihwenza ensiku abhafwe bhonti bhabhali mumakaburi bhayonvwa izu lyakwe ²⁹na bhope bhaifuma hunze: hwabhahombaga enyinda ulyovyosyolwe womi, bhabhahombaga embibhi oluvyosnsyo lwa longwe. ³⁰Sengabhomba ahantu hahonti afume huline nene. Nanshi shehovwa, shesho shelola alonje na alonje hwane hwe lyoli afwatanaje sehwanza she songwa ane, ila shasongwa omwane wantumile. ³¹Nkashe ehwhakikisya nene, luhakikisyo lwane selwabhangwa lwe lyoli. ³²Ahweli wamwabho wahakikisya ahusuane emanya aje lyoli uluhakikisho lwa hakikisiza ane we lyoli. ³³Mutumile hwa Yohana wope ahakikisize lyoli. ³⁴Hata sheshi ulihakikisyo lwenduposhela selufuma hwa bhantu. Ninayasema haya ili kwamba mweze kuokolewa. ³⁵O Yohana ali lukhozyo lwalwa hahaga, na khozye mwahali tayari aisongwe huu muda ododo olukhozyo lwakwe. ³⁶Ulwetesho lwendi nalwo gosi ashile lula lwa Yohana, humbombo zila Odaada yza mpiye azikamilise, anzo embombo zyezibhomba zibhonesya aje Odaada antumile. ³⁷Odaada wantumile yoyo ahakikisize ahusu ane. Semuwaile ahomvwe izu lyakwe au alole obele gwakwe omuda gwagwonti. ³⁸Semulinalyo izu lyakwe nkalkhale muhati afwatanaje semwamwetesheye omwene wantumile. ³⁹Mugenyeeleza amazu msewa aje muhati yakwe muli owomi wewila wila, gego amazu gahakikisya ehabari zyane ⁴⁰semuhwanza ahwenez huline nkampate owomi wewilawila. ⁴¹Siposhela huhwhiyonvwe afume hwa wantu, ⁴²ehwelewa aje nalumo olugano lwa Ngolobhe muhati yenyu. ⁴³Enenzele hwitawa lya Daada wane, semwamposheye. Nkashe owenje ayenze hwitawa lyakwe handamwaposheye. ⁴⁴Aje mwahenzaga ahweteshele amwe mwamposhela esifa afume hwa kila muntu wenyu ila semuhwanza esifa yefuma hwa Ngolobhe mwene? ⁴⁵Msagaje ane embabhatake hwitazi lya Daada. Wabhataka amwe yo Musa, ambayo mubheshele ategemele hwa mwa hale. ⁴⁶Mugali aje mhumweteshele oMusa, handamunetesheye nane afwatanaje ahaandishe ahusu ane. ⁴⁷Nkase muhweteshele bhole amazu gane?

Chapter 6

¹Baada ye enongwa ezi, oYesu abahlile hu Bahari ye Galilaya nantele huhweta isombe lye Tiberia. ²Obhongano ogosi gwali guhufuata afuatanaje bhalolile ealama zyabhombile hwa bhala bhabhali bhawinu. ³O Yesu azubhile pamwanya hadi sehemu ya pamwanya hwigamba na akhaye ohwo na bhanafunzi bhakwe⁴(Epasaka, ye shikulukulu sha Yahudi yali efishile). ⁵O Yesu abhosezye amaso amwanya nalole owinji wa bhantu bhahwenza hwamwene, wabhoyza oFilipo, "Tibhala hwii akale amabumunda aje ebhankabhapate alye"? ⁶(Ila oYesu agayanjile ega hwa Filipo apimaga pima afuatanaje omwene yoyo amenye haibhomba). ⁷O Filipo ajile, "Ata mabumunda hela hata dinari mia mbili seganzatosye shila muntu apate hashe hashe." ⁸O Andrea, omo webhanafunzi bhakwe ohoho wakwe oSimoni Petro abhozyezye ⁹O Yesu, "Ahweli osahala epa ali na mabumunda gasanu ne samaki zi bhele, eshi ene ekhondeye yenu hwa bhantu abhinji enamuna ene?" ¹⁰O Yesu abhozya, "Aje bhakhazyi abhantu pansu" (kulikuwa na nyasi nyingi mahali pale). Hivyo wanaume wapata elfu tano wakakaa chini. ¹¹Pamande oYesu wega amabumunda gasanu wasombwezye wabhagabhila bhala bhabhakheye. Shesho wabhagabhila esamaki alengane shabha hanzaga. ¹²Abhantu nabhahakuta, abhabhozya abhanafunzi bhakwe, "Bhonganyi evigalizi vyavisageye aje nkaviganje ateje vyovyonti." ¹³Bhabhonganya na memwe evitondo kumi ne vibhele, evipande vye mabumunda visanu vyavyasageye na bhala bhabhalyanga. ¹⁴Pamande abhantu na bhalola embombo zya bhombile bhajile, "Lyoli ono yayola okuwaa wahwenza munsu." ¹⁵O Yesu nagunduye aje bhahwanza ahukhate ili aje bhabheshe aje mwene wabho, ahwitenjile, nantele abhalile hwigamba omwene mwene. ¹⁶Nahwali lyabhela, abhanafunzi bhakwe bhalushile abhale hwidimi idodo. ¹⁷Bhapandile mwitoli bhali bhalobhoha abhale hu Kaperanaumu. (Enkisi yali eyenyiye no Yesu ali sele sayenzele hwabhene). ¹⁸Eshipindi esho ehala engosi yali evugula, ne nsombe yali ehwendelela achafushe. ¹⁹Nantele abhanafunzi bhakwe na bhali wakhomile emakasia kama shilini natano au thelathini wahalola oYesu ajenda pamwanya ye somba azuwilile itoli, wahogopa. ²⁰Ila wabhahhozya, "Nene mganjehwogope." ²¹Antele bhalitayali ahunyemle mwitoli, itoli nalyafihwa insi ya bhalaga. ²²Isiku lyalyafuatile, obhongano gwa hemeleye oupande wensombe bhalolaga aje nalimo itoli lya mwabho ila lila ambalyo oYesu na bhanafunzi bhakwe bhali sebhaliipandile ila abhanafunzi bhakwe bhali bhahwibhaliyee bhebho. ²³(Japokuwa hwa hali amitoli gamo gafumaga hu Tiberia peepe ne sehemu hwabha lyanga amabumunda baada ya Gosi afumwe ulusalifyo). ²⁴Omuda embongano na bhamanya aje se yo Yesu wala sebhhanafunzi bhakwe bhali hula, abhene bhebho wapende mwitoli bhabhala hu Kaperanaumu bhalondola oYesu. ²⁵Na bhahapata esehemu ya mwabho ye oimi dodo bhabhozya, "Mwalimwa ohenzele ndii ohu?" ²⁶O Yesu ayanga, abhabhozya, Etisheli, etisheli, munaanza ane, sio aje mwazilolile embombo ila afuatanaje mwaliye amabumunda nakute. ²⁷Leshi ashibhombela embombo eshalye shashi na nchiha, ila mshibhombela embombo eshalye shashikhala wilawila shila omwana wa Adamu shaibhapela, afuatanaje Ongolobhe Odaada abheshele omuhuri pamwanya yakwe. ²⁸Pamande bhabhozya, "Hantu hahwanziwa abhombe aje abhombe embombo ya Ngolobhe?" ²⁹O Yesu ajibu, "Ene ye mbombo ya Ngolobhe: aje mwenteshe omwene wa ntumile." ³⁰Bhabhozya, "Aje alama anshi zybhabhombe, aje tibhazilole na humweteshele? Obhabhombe bhole?" ³¹Adaada bhetu bhaliye emanna mwipoli, nanshi sheyaandihwe, "Abhapiye amabumunda afume amwanya nkabhalye." ³²O Yesu abhabhozya, "Etisheli, etisheli, sio yo Musa abhapiye amabumunda afume amwanya, bali Baba yangu ndiye awapaye mkate wa kweli kutoka mbinguni. ³³Afuatanaje ibumunda lya Ngolobhe lyalila lyalihwiha afume amwanya naipele ensi owomi. ³⁴Eshi bhabhozya, "Bhaga Gosi tipelaje amabumunda wilawila." ³⁵O Yesu ahaga, "Ane endi libumunda lye womi, omwene wa hwenza huline sagailola enzala omwene wane teshela sagaichisila enzara omwene waneteshela sagaichisila na mwaha eshomelwa." ³⁶Ijapokuwa embabhozezye aje, mundolile, lakini semuhweteshele. ³⁷Bhonti oDaada wampiye bhanzahwenze huline, na wawonti wahwenza huline senaihutaga honze kabisa. ³⁸Afwatanaje enishile afume amwanya, sehawahubhombe olusongwo lwane, ila ulusongwo lwa wantumile. ³⁹No olu lwo lusongwo lwakwe wantumile, aje nsatezye hata muntu omo bhala bhombiye, ila ehaibhazyosya isiku lya mwisho. ⁴⁰Afuatanaje ega gasongwa Odaada wane, aje wawonti wa humwenya Omwana na humweteshele apate owomi wewila wila; wenu wanaihuzyonsya isiku elya mwisho. ⁴¹Pamande ayahudi walalamishila ahusu omwene afuatanaje ayanjile, "Ane endi libumunda lyalihwiha afume amwanya." ⁴²Bhayanga, "Ono seyo Yesu omwana wa Yusufu, odaada wakwe no nyina wakwe timenye? Shili bhole esalezi aiga, 'Enishile afume humwanya'?" ⁴³O Yesu ahayanga, ajile, "Muganje alalamishalane mhati yenyu mwemwe. ⁴⁴Nomo omuntu wahwenza huline nkashe savutilwe no Daada wane wantumile, nane naihuzyonsya isiku elya mwisho. ⁴⁵Afuatanaje eyandihwe hwa kuwaa, 'Bhanzasambelezele no Ngolobhe.' Shila wayomvwezya asambelezele afume hwa Daada, ahwenza huline. ⁴⁶Sio aje ahweli omuntu walolile Odaada, ila omwene wafuma hwa Ngolobhe- alolile Odaada. ⁴⁷Eteha, eteha omwene waneteshye ali no womi wewilawila. ⁴⁸Ane endi libumunda lye womi. ⁴⁹adaada bhetu bhaliye emanna mwipoli, bhahafwa. ⁵⁰Eli ndiyo libumunda

lyalihwiha afume amwanya, ili omuntu alye nkaganje afwe.⁵¹ Ane endi libumunda lyalikhala lyalilishile afume amwanya. Nanshi omuntu wawonti nkalye ibumunda eli, aihwizya wilawila. Ibumunda lye mbefumye bele gwane alengane no womi ensi.⁵² Ayahudi bhavitwa bhebho hu bhebho bhanda abisanye bhaiga, "Omuntu ono awezizye bhole atipele obele gwakwe tiilye?"⁵³ Nantele oYesu wabhbhozya, "Etesheli, etesheli, nkashe semwailya obele gwa Mwana wa Adamu na mwele idanda lyakwe, semwaibha nowomi muhati yenyu."⁵⁴ Wawonti wailya obele gwane na mwele idanda lyane ali no womi wewilawila, nane naihuvyonsya isiku lya mwisho.⁵⁵ Afwatanaje obele gwane shalye she lyoli, ni danda lyane shimwelo she lyoli.⁵⁶ Omwe wagulya obele gwane na mwele idanda lyane akhala muhati yane, nane mhati yakwe.⁵⁷ Nanshi Odaada we womi shantumile, nanshi shakheye alengane no Daada, wakwe no mwene aikhala alengangane.⁵⁸ Eli libumunda lyali hwihaafume amwanya, sio nanshi shila Adaada wenyu bhaliye bhafwa. Omwene wanzalye ibumunda eli ayikhala wilawila.⁵⁹ O Yesu ayanjile enongwa ezi mshibhanza nahali afundizya hu Kaperanaumu.⁶⁰ Abhinji abhanafunzi bhakwe bhahomvweze ega, bhayanjile, "Eli lifundizyo likhone wenu wawezizye aliposhele?"⁶¹ O Yesu afwatanaje amenye aje abhanafunzi bhakwe bhalalamiha iswali eli libhavisya, akawambia je jambo hili linawakwaza?⁶² Eshi shaibha na waihulola omwana wa Adamu naihwiha afume hwahweli kabisa?⁶³ Yo Mpempo yayoyo wafumya owomi. Obele saguhwavwa nkahamo. Amazu ge njanjile hulimwe ga mpempo no womi.⁶⁴ Bhahweli abhantu hulimwe bhasebhahweteshela." afwatanaje ou Yesu amenye fume hale ola wasaga hweteshela na ola omwene wanzahusyonshela.⁶⁵ Wabhabhozya, aje shasheshi nabhabhozeze aje nomo omuntu wayenza huline ila apewilwe no Daada."⁶⁶ Baada yeiga abhanafunzi bhakwe wonti wawela akhosi na khatane nawo nantele.⁶⁷ Ou Yesu wabhabhozya bhala kumi na bhabhele, "Aje namwe muhwanza asogole?"⁶⁸ Ou Simoni ou Petulo wayanga, "Gosi tibhale hwa nanu afatanaje awe oli ni izu lya womi wewilawila,⁶⁹ nateteshye na manye aje awe ouligolosu wa Ngolobhe."⁷⁰ Ou Yesu wayanga, "Aje ane senabhachaguye amwe, na omo wenyu you setano?"⁷¹ Eshi aliyanga ahusu ouYuda, omwana wa Simoni Iskariote, afwatanaje ali youyoyo ali pamo na bhala kumi na bhabhele, ambaye wasyonsheye ou Yesu.

Chapter 7

¹Pamande ye mambo ega oYesu asafiliye eshi hu Galilaya, afuatanaje sagaasongwelwe abhala huu Yahudi afwatanaje huuyahudi wapangaga ahubude. ²Eshi eshikulukulu sha Yahudi, eshi kulukulu ye Vibanda, ya pepepe. ³Aholo wakwe nkabhozya, "Sogala apantu epa obhale hu Yahudi, abhanafunzi bhaho bhagalole amambo gobhomba. ⁴Nomo wabhomba lyolyonti hu shi siri nkashe omwene yoyo ahwanza ajulihane pazelu. Nkashe obhomba ega, hwilanje wewe hwabha munsu. ⁵Hata bhaholo bhakwe sebhawetesheye. ⁶O Yesu nkabhabhozya, "Insiku zyane sezifishile bado, ila ensiku zyenyu kila muda zihweli. ⁷Abhamunsi sebhawezizye abhavitwe amwe, ila bhamvitwa ane afuatane embahakikisya aje ambombo zyao mbibhi. ⁸Zubhaji abhale hu shikulukulu; ane sembala hu shikulukulu afuatanaje omuda gwane guli seele afishe. ⁹Nayanga enongwa izyo hwa bhahala, asageye hu Galilaya. ¹⁰Hata sheshi, aholo bhakwe na bhabhalile hushikulukulu wope nkahabhala, sio apazelu bali pasirisiri. ¹¹Ayahudi bhali bhahufuata hushikulukulu naje, "Ali hwii?" ¹²Hwali no luyangano lwini muhati mlubhongano ahusu omwene. Wamo bhajile, "Muntu mwinda." Bhamwabho wajile, "Ndadi abhatezya olubhongano." ¹³Hata sheshi nomo wayanjile pazelu ahusu omwahale afuatanaje bhabhogope Ayahudi. ¹⁴Ensiku zye shikulukulu nazyahali katikati, oYesu azubhile abhale mshibhanza na hwanze asambezeze. ¹⁵Ayahudi bhaswigaga na nayanje, "Huu namna wele omuntu amanye enongwa enyini? Sasambezele nkahashe." ¹⁶O Yesu ayanga naje, "Emanyizyo zyane se zyaline, ila zyoola wantumile. ¹⁷Nkashe wawonti anzasongwe abhombe olusongwo lwakwe omwene, anzanyanye emanyizyo ezi, aje zifuma hwa Ngolobhe, au aje eyanga afume huline nene. ¹⁸Shila wayanga gagafuma hwa mwene yoyo ahwenza umwamu wakwe, na shila wahwanza oumwamu wakwe omwene wantumile, omuntu omuntu oyo we lyoli, na muhati yakwe nahumo abhombeshe zye malenka. ¹⁹O Musa sagabhapiye amwe endajizyo? Ila nomo hata weka hulimwe wabhomba endajizyo. Yenyu muhwanza ambude? ²⁰Amabhongano gayanga, "Aje oli na mapepo. Wenu wahanza ahubude?" ²¹O Yesu wayanga wagaa, "Ombombile embombo yeeka, namwe mwenti muswijile afuatanajesho. ²²O Musa abhapiye etohara (sio aje efuma hwa Musa, ila efuma hwa daada), na hu Sabato mhutahiri omuntu. ²³Nkashe omuntu anzaposhela etohara hwi siku lye Sabato aje endajizyo zya Musa zinganje nankanywe, yeenu munvitwa ane afwatanaje ebheshele omuntu abhe mwinda kabisa hu Sabato? ²⁴Mganje alonje alengane sha mlola, ila alonje hulyoli. ²⁵Bhamo bhamo ouYelusalemu bhaga, "Seyayouno wabhahu mwanga ahude? ²⁶Einya, ouyanga pazelu, na sebhayanga hahonti alengane no mwene. Sawezizye aje egabha aje alongozi bhamenye elyoli aje ono yo Kilisiti, ewezizye abhe? ²⁷Timeinye aje omuntu ounou afumila hwii. Ou Kilisti lwayenza, atasheshii, noumo wailola aje afuma hwii." ²⁸O Yesu afumiaga izu lyakwe mwibhanza, asambeze zyaga naje, "Amwe mwenti mumenye ane na mumeenye hwe fuma. Senamenye hubele gwane, ila omwene wantumile welyoli, semumenye omwene. ²⁹Emenye omwene afuatanaje enfumile hwa mwene na antumile. ³⁰Bhalenga ahaate, ila nomo ata omo wabhoseze okhono gwakwe ahusu omwene afuatanaje esaa yakwe yaali seele afishe. ³¹Hata sheshi bhini mubhongano bhamwetesheye. Bhajile, "Kilisiti lwa yeenza, aibhomba embombo nyini ashile zybhombele omuntu ono?" ³²Amafarisayo bhabhonvweze amawongano wakwepelena enongwa ezi eshi oYesu, na agosi bha dimi na Mafarisayo bhatumile amaafisa aje ahukhate. ³³O Yesu nkayanga, "Ali seele insiku ndodo embabhe pandwemo namwe, napamande naibhala hwa mwene wantumile. ³⁴Munanza ila semubhandole; hula hwembala, semubhawezye ahwenze. ³⁵Abhayaudi bhayangama bhene hu bhene, "Omuntu ono anzabhale hwii aje tipotwe ahulole? Anzabhale hwa bhabhanyampene mhati ya yunanu bhamanyinzye Ayunani? ³⁶Nongwa bhole ene yayanjile, 'Mwainanza nantele semwainaga; hula hwembala semwaiwezya ahwenze?' ³⁷Esalezi hunsiku zya mwisho, isiku igosi lye shikulukulu, pYesu ahemeleze azurizwe izu ajile, "Nkashe wa wonti ali ne sshomelwa, ayenze huline amwele. ³⁸Omwene waneteshe ane, nanshi amazu shagayanjile, afume mhati yakwe ganza hwiteshe amasoho gemenze gewomi. ³⁹Ila ayanji ega alengane hushi Roho, afuatanaje bhala bhabhamwetesheye bhayihuposhela; Ompempo ali seele safumiziwe alengane naje oYesu ali samwamihwe. ⁴⁰Bhamo bhelubhongano, nabhahomvweze enongwa eezi, bhajile, "Yoli ono kuwaa." ⁴¹Bhamo bhayanjile, "Ono Kilisiti." Ila bhamo bhamo bhajile, "yenu, oKilisiti awezya afume hu Galilaya? ⁴²Amaazu segayanga aje oKilisiti aifuma hushikholo sha Daudi na afume hubenselehemu, hushi jiji shahali oDaudi? ⁴³Shesho, pala pabhoha olugabhano mhati yelubhongamo alengane no mwahale. ⁴⁴Bhamo mhati yabho handabhakhete, ila nomo wagoloseze okhono gwakwe hwa mwene. ⁴⁵Bhala ofisa bhawela hwa gosi adimi na Mafarisayo, bhope bhabhabhozya, "Yenu semletile?" ⁴⁶Amaofisa bhajile, "Nomo omunti wawayile ayanje nanshi ono haani." ⁴⁷Amafarisayo nkabhahaga, "Namwe nantele mtejile? ⁴⁸Ahweli omuntu wawonti hwa gosi wahumweteha, au wawonti hwa Mafarisayo? ⁴⁹Ila ebha amabhongano bhasebhemene endwajizyo - wapete amakhosi. ⁵⁰O Nikodemo abhabhozya (omwene wabhaliye oYesu imwaha, ali pamo na Mafarisayo), ⁵¹"Aje endajizyo zyetu ziholonga omuntu ila atejezewe na soti na amanye habhomba?" ⁵²Bhayanjile na hubhozye, "Ivi nawe ofumila hu Galilaya? Anza na oyenye aje nomo okuwaa wafumila hu

Galilaya."⁵³(Sebhelela: Zimo enongwa zya mu Yohana 7:53 - 8: 11 nazimo mi komboho olwinza lwe mweha.)Pamande shila munti ahabhala akhaya yakwe.

Chapter 8

¹(Sebhelela: Enya oufafanuzi wa Yohana 7:53 - 8:11 epo pamwanya.)O Yesu abhalile hwigamba lye Mzeituni.
²Khasha shampwiti ahenza nantele hushibhanza, na abhantu bhonti bhabhalila; ahakhala bhasambeleyezye.
³Abhandishi na Mafarisayo bhaletela oshe wa khetwe humbombo yehuni. Bhabheha pahati.⁴(Sebhelela: Enya oufafanuzi wa Yohana 7:53 - 8:11 epo pamwanya.) Epo nkabhabhalila oYesu, "Mwalimu, oshe ono akhetwe mu huni, mumbombo lyoli. ⁵Esalezi, endajizyo, zya Musa atilajizizye awapole na mawe abhantu nanshi ebho, oyigabhole hwego? ⁶Bhanyanjile ega ahutejesezye aje nkabhabhe ne nongwa ya hutake, ila oYesu au ndeme mpansi ahaandiiha mwinkondi hwa dole hakwe.⁷(Sebhelela: Enya oufafanuzi wa Yohana 7:53 - 8:11 epo pamwanya.)Na bhahendeleye ahubhozye, ahemeleye na bhabhozye, "Omwene wasali nembibhi mhati yenyu, abhe wahwande ahupole amawe." ⁸Waundama nantele pansi, wadola mwinkondi hushidole shakwe.⁹(Sebhelela: Enya oufafanuzi wa Yohana 7:53 - 8:11 epo pamwanya.) Nabhahonvwa ego, bhasogoye omo baada ya wamwabho ahwande waliigogolo hata. Owamalishile wabho mwene, paamo no she waali pahati yabho. ¹⁰O Yesu ahemeleye na nahubhozye wee shee wewe, bhabhatakile bhali hwii? Nomo ata weka walonjile?" ¹¹Wagaa, "Nomo ata weka Gosi." O Yesu waaga, "Hata nene sihulonga. Bhalaga hwi dala lyaho; ahwande esalezi na hwendelele oganje abhombe embibhi nantele."¹²Nantele oYesu ayanga na bhantu waga, "Ane endi lukhozyo lyensi; omwene wanzandondolele saganzajende munkisi ila anzabhe nolukhozyo lwe womi." ¹³Amafarisayo bhabhozye, "Ohwihakikisya wewe; oluhakikisyo lwaho see lwe yooli." ¹⁴O Yesu ayanga ahaga, "Hata nkashe ehwihakikisya neen oluhakikisyo lwane, lwe yooli. Emenye hwe nfumile na hwe mbala, ila amwe semumenye hwe nfumile wala hwembala. ¹⁵Amwe mulonga shibele; ane sehulonga wawonti. ¹⁶Ane hata nkashe elonje, endonga yane ye lyoli afuatanaje sendi nemwene, endi paamo no daada wantumile.¹⁷Ena, hundajizyo zyenye iyandihwe aje oluhakikisyo lwa bhantu bhabhelilwe lyoli. ¹⁸Ane ne hwiihakikisye, no Daada wantumile ahakikisya."¹⁹Bhabhozya, "Odaada waho ali hwii?" O Yesu ahaaga, "ane semumenye hata Odaada wane semumenye, mgali aje mumenye ane handa mmenye Odaada wane wope." ²⁰Ayanjile enongwa ezi alipepe no lubhutilo nali asambeleya mshibhanza, na ali nomo ata weka wakhete afuatanaje esaa yakwe yaali seele afishe.²¹Eshi abhabhozya nantele, "Nahwisogolela mwainanza na mwaifwela mumbibhi zyenye. Hula hwe mbala semuwezizye ahwenze."²²Abhayahudi bhajile, "Obhahwibude humwene, omwene wayanjile, 'hula hwe mbala semuwezizye ahwenze?'"²³Ou Yesu abhabhozye, "Mufuma pansi; ane efuma amwanya. Amwe muli bha munsu oumu; ane sendi wa munsu oumu. ²⁴Eishi, nabhabhozezye aje mwaifwa mumbibhi zyenye. Labuda mweteisheile aje ANEI NEINEI, mwaifwa mu mbibhi zyenye".²⁵Eshi bhabhozya, "Awe we nanu?" O Yesu wabhabhozya, Gala ganabhabhozezye ahwande huwandilo. ²⁶Endi ne nongwa nyinji ezya yanje nalonje ahusu amwe. Hata sheshi, omwene wantumile we lyoli ne nongwa zyamwonvwezye afume hwa mwene, enongwa ezi nayanga hwa bha Munsu."²⁷Sebhamwelewe aje ali ayanga nabho ahusu Odaada.²⁸Ou Yesu ajile, Namu bhahubhosye amwanya Oumwana wa Muntu, nkamwailola aje NEINEI, naje sebhomba lyalyonti nemwene. Nanshi Ou daada shansambelezizye, ayanga enongwa ezi. ²⁹Omwane wantumile ali pamo nane, na omwene sandeshile nemwene, alenganaje shila muda ebhomba gala gasongwa." ³⁰Ou Yesu lwayangaga enongwa eizyo bhinji bhamweteshe.³¹Ou Yesu ayange hwa Yahudi bhala bhabhamweteshe, "Nkashe mubhakhale mwizu lyane, eipo mubhabhe bhanafunzi bhane lyoli, ³²namwe mubhaimanya elyoli, na eilyoli ebhabhabheshe bhaushe." ³³Bhajile, Atei tili shi kholo sha Ibulahimu na mwaha setiwayile abhebbaboyi bha muntu wawonti; obhayanje bhole aje, "Tibhabhe bhauusu?"³⁴O Yesu wabhabhozya, "Etesheli, etesheli, embebbhozya, wawonti wabhomba embibhi boyi we mbibhi. ³⁵Boyi sakhala pakhayo omuda gwonti; omwana akhala nsiku zyonti. ³⁶Eshi eshi, nkashele Omwana aibhabheha bhausu, mwaibha bhausu lyoli." ³⁷Embamenye aje amwe mlishikholo sha Ibulahimu; muhwanza angoje alengane ni izu lyane selili no khalo mhati yenyu. ³⁸Eyanga enongwa zyzenzilolile pamo na Daada wane, namwe pia mubhomba enongwa zya mwahonvwezye hwa daada wenyu."³⁹Bhayanjile na hubhozye, "Odaada wetu yo Abulahamu." O Yesu abhabhozya nkashe mungali bhana bha Ibulahimu, handamubhomba embombo ziyakwe o Ibulahimu.⁴⁰Hata sheshi munanza hungoje, omuntu walenjele elyoli aje ehomvwezye afume hwa Ngolobhe. O Ibulahimu sagabhombile esho. ⁴¹Mubhomba mbombo ya daada wenyu." Bhabhozya, "Setapepwe muuhuni, tili Odaada omo, yo Ngolobhe."⁴²O Yesu abhabhozya, "Nkashe Ongolobhe yo Daada wenyu, handa mungene ane, afuatanaje handa mungene ane, afuatanaje enfumile hwa Ngolobhe; wala sehenzele hubele gwane ila hwa mwene wantumile."⁴³Yenu semgelewa amazu gane? Afuatanaje semuwezizye avumilile agatejezye amazu gane. ⁴⁴Amwe mli bha Daada wenyu, osetano na mhwana abhombe oluziliho lya Daada wenyu. Aligoji ahwande huwando na sawezizye ahwemelele mlyoli afuatanaje elyoli nemo mhati yakwe. Nkayanga ilenka, ayanga afume mmwoyo gwakwe afuatanaje wilenka na Odaada wilenka.⁴⁵Hata sheshi, afuatanaje eyanga zye lyoli, semugeteshela. ⁴⁶Wenu hulimwe wahakikisye aje endine mbibhi? Nkashe eyanga zye lyoli, yenu semuneteshela? ⁴⁷Omwene wali wa

Ngolobhe ateje zya amazu ga Ngolobhe; afwatanaje semulibha Ngolobhe."⁴⁸ Ayahudi wayanjile na hubhozye, setiyanjile yoli aje awe oli Samaria na oli ni pepo?"⁴⁹ O Yesu ajile, sendi ni pepo; ila ehumwogopa Odaada wane, amwe semunogopa.⁵⁰ Sehwanza oumwamihwe; waline ali weka wahwanza na lonje. ⁵¹Etesheli, etesheli, embabhozya, nkashe wawonti ayilikhata izu lyane, sagailola enfwa na mwaha. "⁵² Ayahudi bhabhozya, "Esalaze tamanya aje oli ni pepo. O Abulahamu na kuwaa bhafwiye; oiga, "Nkashe omuntu akhate izu lyaho, saganzabhonje enfwa'. ⁵³ Awe soli gosi ashile odaada wetu oAbulahamu bhafwiye shenje? Akuwaa bhope bhafwiye. Awe ohwibheha we nanu?"⁵⁴ Ou Yesu ajile, "Nkashe eihwizuvya nemwene, oumwihwe wane bure; you Daada waline wanzuvya - oula wa muhuyanga aje Ngouloubhei wenyu. ⁵⁵ Amwe semumenye oumwahale, ila ane emenye omwene. Nkashe embaje, 'semenye,' embabhe nanshi amwe, wilenka. Hata sheshi, engaemenyeamazuzi gakwe engakhete. ⁵⁶ Oudaada wenyu ou Abulahamu asongwelwe na walilola isiku lyane na aalilolile na asongwelwe." ⁵⁷ Ayahudi bhabhozya, "Sofisizye oumuri we maha amusini bado, nawe lolile ou Ibulahimu?" ⁵⁸ Ou Yesu abhabhozya, "Etesheli, etesheli, embabhozya, ou Ibulahimu salibado apapwe, ANEI EIHWEINDI." ⁵⁹ Nkabhatola amawe aje bhakhome, Ou Yesu ahobhele ahafuma honzehu shibhanza.

Chapter 9

¹Ou Yesu nali ashile alolile oumuntu oufwe maso ahwande apapwe hwamwehale. ²Abhanafunzi bhakwe bhabhozeze, "Mwalimu, "Wenu wabhombile embibhi, oumuntu ounou au you yise nou nyina paka apapwa mpofu?"³Ou Yesu ayanga, "Sei yayouno oumuntu wala aise wakwe nou nyina wakwe aje bhabhabhombila eimbibhi, yaani eimbombo zya Ngouloubhei zikwinkushe ashilile hwa mwene. ⁴Tihwanziwa abhombe eimbombo zyakwe shahuli pasanya. Osiku uhwenza pasetaiwezya abhombe eimbombo. ⁵Oumuda gwendi muni, anei eindi lukhozyo." ⁶Ou Yesu nayaanga amazu eiga, aswiye mwinkondi, abhombele itotoo huu mate, na wapaha oula oumuntu amaso na lila itope. ⁷Wabhozya, bhalaga ouyoje mwidimi lye Siloamu (Yebhoneha aje 'watumilwe')." Eshi omuntu abhalile anawe na wawela alola. ⁸Ajilani bhakwe ola omuntu bhabhalolile hula ahwande aje labizi bhajile, Aje! ono wenje ola omuntu wakhalaga na labhizye?" bhamo bhajile, Na yoyo." ⁹Na bhamo bhamo bhajile, ndadi ono alengane nabho." Ila ali ayaanga, NENE." ¹⁰Bhabhozya, "Esalezi amaso gaho gafunkushe bhole?" ¹¹Ajibuye, omuntu wahwetwa Yesuu abhombele itoto na pashe mmaso gane na mbozye, 'Bhalaga Siloamu unawe.' Esheshi nabhalile na nanawile nanapete alole." ¹²Bhabhozeze, "Ali hwii?" Ajile, "Maanyi." ¹³Bhatwalile ola omuntu wawaile abhe mpofula hwa Mafarisayo. ¹⁴Lyope lyali lisiku lye Sabato oYesu lwa lengeye amatoto na hwigule amaso gakwe. ¹⁵Amafarisayo bhabhozya ahandile bhole alole. Abhabhozya, "Abheshele itole mumaso gane, nanawile, neshi elola." ¹⁶Bhamo Amafarisayo bhajile, "Omuntu ono safumile hwa Ngolobhe afwatanaje saikhete eSabato." Bhamo bhamo bhajile egawezehana wole omuntu we mbibhi abhombe embombo nanshi ezyo hwa wantuna gabhanyisha mhati yabho. ¹⁷Nkabhabhozya ola ompofila nantele oyiga bhole ahusu omwahale afuatane naje ahiguye amaso gaho?" Ompofu wagaa, "Kuwaa." ¹⁸Hata isinku ezi Ayahudi sebhaweteshe aje ali mpofula wope apete alole paka pabhabhakwizizye oise no nyina wapete alole. ¹⁹Bhabhobhozeze aise no nyina, Aje, ono mwana wenyu wamuyiga apepwe mpofu? awezizye bhole alole esalezi?" ²⁰Aise no nyina bhajile, "Timenye aje ono mwana wetu na aje apepwe mpofula. ²¹Shili bhole esalezi alola, setimenye no ola wamwiguye amaso setimenye. Bhozezi yoyo. Muntu gosi. Anzahwiyeleze yoyo." ²²Aise no nyina bhayanjile enongwa ezi afuatane bhahogope Ayahudi. Shila Ayahudi bhahetehene aje nkashe wawonti ayeteha aje oYesu oKilisti, aitengwa Wibhanza. ²³Hunamuna ene, oise no nyina wakwe bhajile, "Omuntu gosi, bhozyaji yoyo." ²⁴Hu mara ya bhele, bhakwizizye ola omuntu wawaile abhe mpofula na hubhozye, "Pele Ongolobhe oumwamihwe. Timenye aje omuntu ono muntu we mbibhi." ²⁵Ola omuntu ahayanga, "Abhe we mbibhi, ane sehwelewa. Ahantu hamo hemenye nali mpofula: esalezi ehwenya." ²⁶Eshi nkabhabhozya, "Abhombeye yenu? Ahiguye amaso gaho?" ²⁷Ajile, "Embabhozeze ila amwe semuhwonvwa! Yenu mhwanza ahonvwe nantele? Amwe semuhwanza abhe bhanafunzi bhakwe nantele?" ²⁸Bhalijile naje, "Awe oli mwanafunzi wakwe, ikla ate tili bhanafunzi bha Musa. ²⁹Timenye aje Ongolobhe ayanjile no Musa, ila hwomo omuntu, seti menye hwafuma." ³⁰Ola omuntu ayanga na bhahozye, "Yenu, enongwa ezi zyaswije, aje semumenye hwafuma, na ayiguye amaso gane. ³¹Timenye aje Ongolobhe sabhonvwa abhembibhi, nkashe omuntu wawonti ahuputa Ongolobhe na abhombe olusongwo lwakwe, Ongolobhe mwonvwa. ³²Ahwande peyandile Insi ene sewaile abhoneshe omuntu aiguye amaso gamuntu wapepwe mpofula. ³³Egalije omuntu ono safumile hwa Ngolobhe, handasabhombile hahonti." ³⁴Bhayanjile na hubhozye, "Uhapepwe mumbibhi mhaani, awe atisambelezya ate?" Nkabhabhenga mshibhanza shabho. ³⁵Ou Yesu ahonvwezeze aje bhamwefizye mshibhanza. Amweje na hubhozye, "Aje ouhumweiteiha Oumwana wa Muntu?" ³⁶Ayanjile naje, "Wenu, Gosi, aje nkemweteshe?" ³⁷Ou Yesu abhozya, "oulolile, woyanga nawo yayouyo." ³⁸Oula oumuntu ayanga, "Gosi eihweiteisheila eipo nkafugamiye. ³⁹Ou Yesu ayanga, "Alonje einenzele Muni oumu aje bhala bhasebhahwenya bhapete ahwenye nabhala bhabhahwenya bhabhe mpofula." ⁴⁰Bhamo Amafarisayo bhalipamo nawo bhahonvwa amazu ege nahubhozye, "Nate eshi tili mpofula?" ⁴¹Ou Yesu abhabhozya, "Nkashe mgali bha mpofu, handasemli nei mbibhi. Hata sheshi muyiga, 'Tilola,' eimbibhi zyenye zikheye."

Chapter 10

¹Etesheli, Etesheli embabhozya, ola wasahwinjila ashilile mundyango gwi goma lye ngole, ila azubha hwidala lya mwabho, omuntu oyo mwibha na fyozu. ²Omwane wa hwinjila mundyango yodimi we ngole. ³Hwa mweme olinzi we dyango ahwigulilwa. Engolezolyonvwa izu lyakwe na azikwi zya engole zyakwe hu matawa gabho na zifumye honze. ⁴Naizifumya honze ezye zyazili zyakwe azitangulila ne Ngolobhe zihulondolela, afuatana bhalimenye izu lyakwe. ⁵Sezinzahumwanze ojenyu ila zinza hupemushile, afuatane sezigamenye amazu ga jenyu. ⁶O Yesu ayanga ofwana ogu hwabhene, ila sebhazyelewe enongo ezi zyali ayanag hwa bhene. ⁷O Yesu ayanga nabho nantele, "Etesheli, etesheli, embabhozya, Ane endi ndiango gwe ngole. ⁸Bhonti bhabhatanguliye bhibha na bhafyozu, ila engole zibhonvwa. ⁹Ane endi ndiango. Wawonti wahwinjila ashilile huline, aifyoliwa ainjila muhati na fume, wope aipata edyo. ¹⁰Omwibha sahwenza ila ahwibhe, agoje, natezye, enenzele nkawepate owomi bhabhe nawo winji. ¹¹Ane endi dimi mwinza. Odimi omwinza afumya owomi wakwe huu ngole. ¹²Oboyi wabhehwelwe, nasio aje dimi, ola engole se vyoma vyakwe, azilola embwa zihwenza na azileha na zishembe. ¹³Ne mbwa zikhata na nyampanye. Zishembela afuatana oboyi wabhe hwelwe sazisa jila engole. ¹⁴Ane endi dimi mwinza embamenye bhabhali bhahuline, wope wamenye ane. ¹⁵Odaada amenye, nane emenye Odaada, nane eufumwa owomi wane hungole. ¹⁶Endi nazyo engole zimo zyasaga zya mwigoma eli ezyo zyoze ehwanziwa azilete, zyoze zinzahonvwa izu lyane zibheligoma limo no dimi omo. ¹⁷Ene ndiyo maana Odaada angene: Eeufumye owomi wane alafu nantele aweje. ¹⁸Nomo wawega afume huline, ila eufumya nene. Endi waamuzi gwa ufumye na endi waamuzi ogwagwefwe nantele. Endiposheye elajizyo eli afume hwa Daada. ¹⁹Olwaganyishe lwafuma afume hwa yahudi afuatana na maazu ega. ²⁰Abhinji bhabho wahaga, "Ali ni pepo ndii na pelusu yenu muhumwonvwa?" ²¹Bhamo bhayanga, "Ege semazu gamuntu wali ni pepo. Ipepo ligamwigula amaso ompofu?" ²²Nkashahenza Eshikulukulu Shabhehwe Wakifu hu Yelusalemu. ²³Hwali shipindi shi sasa, oYesu ali ajenda mushibhanza muukumbi wa Sulemani. ²⁴Ayahudi nkabhazyongola na hubhozye, "Paka ndii waibheha nsebo? nkashe awe we Kilisiti, tibhozye peupe. ²⁵O Yesu ajile, "Embabhozezye ila semuhweteshela. Embombo zyzenzibhomba witawa lya Daada wane, ezyo zihakikisha pamwanya yane. ²⁶Ata sheshi ahweteshela alenganaje amwe semuli ngole zyane. ²⁷Engole zyane zihonvwa izu lyane; Enzimenye, zyoze zinanza ane. ²⁸Embapiye owomi wewilawila sebhatega na mwaha, nomo hata weka waibhafyola afume mukhono gwane. ²⁹Odaada wane, wampiye ebho, yo Gosi ashile bhamwabho bhonti, na nomo hata weka wali no uwezo wa fyole mukhono gwa Daada. ³⁰Ane no Daada tili hantu hamo. ³¹Bhanyemla amawe aje nkabhapole nantele. ³²O Yesu abhabhozya, "Embalanjile embombo enyinjile enyinja afume hwa Daada. Hu mbombo zyalihu kati yezyo zyamuhwanza ampole na mawe?" ³³Ayahudi bhahaga, "Setihupola na mawe hu mbombo yayonti yeli nyinza, ila okufuru awe wo muntu ohwibheha aje oli Ngolobhe. ³⁴O Yesu abhabhozya, "Seya handihwe mundajizyo zyenye, 'Nayanjile, "Amwe muli mangolobhe""? ³⁵Nkashe abhakwizizye mangolobhe, hwa bhala Izu lya Ngolobhe lya bhenze (na Maazu segawezi abudwe), ³⁶muyanga ahusu ola Odaada afumizye na husontezye muni, 'Osalanya,' alengane naje nayanjile, 'ane endi Mwana wa Ngolobhe?' ³⁷Nkashe sebhomba embombo zya Daada wane, mungaje aneteshele. ³⁸Ata sheshi, nkashe ezibhomba, ata nkasemuneteshela, zyetesheli embombo aje muwezeye amanye na hwelewe aje Odaada ali muhati yane nane muhati ya Daada. ³⁹Bhalenga na hu khate oYesu, ahwisogoleye afume mumakhono gabho. ⁴⁰O Yesu ahwibhalila hwi syelelye Yordani esehemu hula oYohana hwahozyaga ahwande, ahakhala ohwo. ⁴¹Abhantu abhinji bhahenza hwa Yesu. Bhahendeleye ayanje, "O Yohana lyoli sagabhombile eishara yoyonti, ila enongwa zyonti zyayanjile Yohana ahusu omuntu ono zye yoli. ⁴²Abhantu abhinji bhamweteshela oYesu epo.

Chapter 11

¹Omuntu omo itawa lyakwe ali yo Lazalo ali bhinu. Afumiye hu Bethania, eshijiji sha Mariamu na odaada wakwe oMasa. ²Ali yo Mariamu yayola wapeshe Ogosi Amarhamu na hufute amagaga gakwe hwii sisi lyakwe, ola oholo wakwe oLazalo wali bhinu. ³Ailombo ebha bhatumile oujumbe hwa Yesu na yanje, "Gosi, enya ola wogene abhawa." ⁴O Yesu na honvwa ajile, "Empongo ene se yafwe, ila, baada yeshoye umwamihwe wa Ngolobhe aje Omwana wa Ngolobhe apate amwamihwe ashilile hwenyo empongo." ⁵O Yesu agene oMasa no dada wakwe no Lazalo. ⁶Lwa honvweze aje oLozalo bhinu, oYesu akheye insiku izbhele ashizanye pala pahali. ⁷Eshi baada yelyo abhabhozya abhanafunzi bhakwe, "Saali huu Yahudi nantele." ⁸Abhanafunzi bhabhozya, "Mwalimu, Ayahudi bhali bhalenga ahupole na mawe, na aweohonza awele hwohwo nantele?" ⁹O Yesu ayanga, "Esala zya pasanya sezili kumi ne zibhele? Omuntu ajenda pasanya sawezizye abomele, afuatanaje alola hulukhozyo lwa pasanya. ¹⁰Ata sheshi nkashe anzajende no siku, anzabomele afuatanaje olukhozyo nalumo muhati yakwe." ¹¹O Yesu ayanga enongwa ezi, baada ye nongwa ezi, abhabhozya, "Owamwetu oLazalo agonile, ila embala aje empate ahubhosye afume mutulo." ¹²Abhanafunzi bhabhozya, "Gosi, nkashe agonile, anzabhoshe. ¹³Ensiku izyo oYesu ali ayanga ahusu enfwa ya Lazalo, ila abhene bhamenye aje ayanga ahusu agone otulo. ¹⁴O Yesu nkayanga na bhene pazelu pazelu, "O Lazalo afwiye. ¹⁵Lusongwo lwendiinalwo hulimwe aje senahali hula aje mubhe no lweteshelo. Saali hwa mwene." ¹⁶O Tomaso wa hetwaga Pacha, abhozya abhanafunzi amwabho, "Nate saalitifwe pamo no Yesu." ¹⁷O Yesu lwa henzaga amweje oLazalo akheye mwilende insiku zine. ¹⁸Yope e Bethania yaali pepe ne Yelusalemu nanshi ekilometa arubaini ne zisanu eshi. ¹⁹Abhinji kati ya Yahudi bhahenzele hwa Masa no Mariamu abhazinde alengane no holo wabho. ²⁰O Masa ahonvwa aje oYesu ahwenza, abhalile akhomane nawo, ila oMariamu ahendeleye akhale pakhaya. ²¹O Masa abhozya oYesu, "Gosi, nkashe ogabhiye epa, okolo wane handa safwiye. ²²Ata sheshehwelewa aje lyalyonti lyobhalabhe afume hwa Ngolobhe, anzahupele." ²³O Yesu abhozya, okolo waho anzavyoshe nantele. ²⁴O Masa abhozya, emenye aje anzavyonshe huu vyoho wi siku lya mwisho." ²⁵O Yesu abhozya, "Ane endi luvionsyono womi; omwane waneteshela, ata nkashe aifwa, hata sheshi aibha ahwizya; ²⁶no mwene wahwizya na netehsele ane saga ifwa. Uhweteshela eli?" ²⁷Wabhozya aje, "Sawa, Gosi ehweteshela aje awe oli Kilisiti, Mwana wa Ngolobhe, omwene wa hwenza munsu." ²⁸Nahamala ayanje eli, abhalile ahukwizye odada wakwe oMariamu hufaraga. Ajile, "Omwalimu ali epa nantele ahukwizya." ²⁹O Mariamu na hovweze ega, abhoshele nanali na bhale hwa Yesu. ³⁰Wope oYesu ali sayenzele aliseele muhati ye shijiji, aliseele lwa khomanaga no Masa. ³¹Ayahudi bhabhali no Maliamu munyumba na bhala bhabhli wahuzinda, bhabhoshele nanali na afume honze, bhalondoleye; bhamenye aje abhala hwi kaburi aje alile ohwo. ³²O Mariamu, ahafiha pala oYesu palolaga na agwiye pansu pamagaga gakwe na hobhozye, "Gosi, nkashe ogahali epa, oholo wane hande sagaafwiye." ³³O Yesu nalola alila, na Ayahudi bhahenzele pamo nawo bhali bhalila huu moyo gabho na sebhelele; ³⁴ajile, "Mugonizye hwii? Bhabhozye, Gosi, enza oyenye." ³⁵O Yesu alilile. ³⁶Ayahudi nkabhayanga, "Oyenye sha gene oLazalo!" ³⁷Bhamo muhati yabho bhajile, "Sio yayono, omuntu wabhombile amaso gola wali mpofu, sagabhombile ono muntu aje agaje afwe?" ³⁸O Yesu alilaga humwoyo gwakwe nantele, abhalile hwi lende. Hwali ligwenya, niiwe libhehwele pamwanya lyakwe. ³⁹O Yesu ajile, "Lyefwi iwe." O Masa, oilombo wakwe oLazalo, omwene wafwiye, abhozya oYesu, "Gosi, hu muda ogu, obele gubhabhe gu bholile, alenganaje ali fwee ensiku zine." ⁴⁰O Yesu abhozya, "Ane senabhozeze aje, nkashe ohweteshela, obhaulole oumwamu wa Ngolobhe?" ⁴¹Nkabhalyefwa iwe. O Yesu abhosya amaso gakwe amwanya naje, "Daada, ehsumbezya afuatanaje onomvwa. ⁴²Namenye aje ononvwa omuda gwonti, ila alengane no lubhongano lwalwe melele anzongole aje enjanjile ega, aje bhapate ahweteshela aje awe ontumile." ⁴³Naayanga ega, alilile hwizu igosi, "Lazalo, fuma honze!" ⁴⁴Ofwe afumile honze apinyilwe amakhono na magaga husanda zyakhatile, na amaso gakwe apinyilwe ne shitambala." O Yesu abhabhozya, "Mwigulili muleshele abhalaje." ⁴⁵Oyahudi abhinji bhabhahenzele hwa Mariamu nalole oYesu habhombaga, bhamweteshela; ⁴⁶bhamo bhabhalile hwa Mafarisayo na bhabhozye enongwa zyazibhombile oYesu. ⁴⁷Agosi bha dimi na Mafarisayo bhabhongene pandwemo mwi baraza na yaanje, "Tibhabhombe yenu? Omuntu ono abhoembombo enyinjini. ⁴⁸Nkashe tibhahuleshe eshi mwene, bhonti bhanza humweteshela; Alumi bhayenza na hweje vyonti evyetu ni taifa lyetu." ⁴⁹Hata omuntu omuntu muhati yabho, oKayafa, waali dimi Ogosi omwaha ogwo, abhabhozya, "Semumenye hahonti. ⁵⁰Sahusebhelela aje ehwanziwa aje omuntu omo afwe esababu ya bhanje ashile itaifa lyonti na litega." ⁵¹Ege sohagayanjile afuatanaje no mwene, mhati yakwe, ali dimi ogosi omwaha gula, ayanjile aje oYesu aifwa sababu ya bha munsu; ⁵²na se huje hwabha munsu bhene ila oYesu apate abhabhonganye abhana bha Ngolobhe bhabha nyanpene hutali hutali. ⁵³Eshi ahwandile isiku elyo na hwendelela bhapanjile ahugoje oYesu. ⁵⁴O Yesu sagajendile apazelu pazelu hwa Yahudi, ila asogeye epa na bhale ensi yelipeepe ni poli hunsi yehwetwa Efraimu. Epo akheye nabhanafunzi. ⁵⁵Epasaka ya Yahudi yali pepe, na bhinji bhazubhile abhale hu Yelusalemu honze yensi sheli sele ePasaka nkabhahwiozye

bhebho.⁵⁶Bhali bha humwanza oYesu, na ayanje kila muntu na bhali bhomeleye mshibhanza, "Musebha yenu? Aje saga ayenza mushi kulukulu?"⁵⁷Owakati ou ogosi wa dimi na Mafarisayo bhali bhafumizye endajizyo aje nkashe omo aimanya oYesu hwali, ahwanziwa afumye etaarifa aje nkabhapate ahukhate.

Chapter 12

¹Isiku ilya sita selisele ePasaka, oYesu abhalile hu Bethania, hwa hali oLazalo, omwene wali avyonshele afume hwa bhafwe. ²Bhalenganyizya eshalye shana ndabhela owho, no Martha abhombelaga owakati owo oLazaro ahali pamo na bhale bhabhakheye pashalye pandwemo no Yesu. ³Pamande oMariamu ahege eratli ye manukato gagalenganyiziwe hu nardo enyinda, gagali ne maana engosi, wapaha oYesu mumagaga, na husyomole hwi sisi lyakwe; enyumba yonti yamemile nuni gwe manukato. ⁴O Yuda Iskariote, omo we bhanafunzi bhakwe, ambaye wanzahugalushe oYesu, ajile, ⁵"Yenu amanukato ega segagalu ziwanyaga huu mpeya mia zitatatu na bhapele apena?" ⁶Wope ayanjile ego, sio aje hubhasajile apena, afuatanaje ali mwibha: omwene ali wa bheshe ehela na ali ahwega zimo yazibhelwe omwo zya mwene yoyo. ⁷O Yesu ajile, "Leshi abheshe hali naho alengane ni siku lya syelwe hwane. ⁸Apena mwaibha nabho ensiku zyonti ila ane semwaibha nane ensiku zyontii." ⁹Owinji ogosi wa Yahudi bhapete amanye aje oYesu ali ohwo bhopebhenza, sio aje yo Yesu tu ila bhalole no Lazaro ola oYesu wavyonseze afume hwa bhafwe. ¹⁰Bhope agosi bhayangene aje wagoje oLazaro; ¹¹alengane no mwale abhinji katika Wayahudi walienda zao bha bhalile ahumweteshela oYesu. ¹²Na isiku ila bhele uwinji gosi wali hushikulukulu bhahonvweze aje oYesu ahwenza hu Yelusalemu, ¹³bhahejile amasamba ge mikwige mitende na afume hoze na abhale ahumwejelele na bhakhomile ekelele, "Hosana! Asailwe wahwenza hwitawa lya Gosi, Omwene we Israeli." ¹⁴O Yesu ayeje enyana-ye punda ayipandale; nanshi shila shehandihwe, ¹⁵Oganje ahwogope, lendu Sayuni; enya, Omwene waho ahwenza, apende enyana-ye punda. ¹⁶Abhanafunzi bhakwe sebhagelee amambo ega epo ahwande; ila oYesu na mwamihwe, nkabhakomboha aje amambo ega gahandihwe na huje abhombile amambo ega hwa mwene. ¹⁷Lila ikundi lyalya pandwemo no Yesu lula lwa kwizyaga oLazaro afume mwilende, bhahakikisa hwabhanje. ¹⁸Yali alengane neshi aje uwinji wa bhantu bhabhalile ahuposhele alenganaje bhahonvweze aje abhombile embo eyo. ¹⁹Amafarisayo bhakwepelana bhene hwa bhene, "Enya, esalezi semuwezizey abhombe lya lyonti; enya, ensi ebhalile hwa mwene." ²⁰Bhamo Ayunani bhali pandwemo na bhala bhabhalile apute hushikulukulu. ²¹Ebhabhaliye oFilipo, wafumile Betsaida ye Galilaya, bhalabha bhaga, "Gosi, ate tiziliha ahulole oYesu." ²²O Filipo ababhala abhozya o Andrea; Andrea no Filipo bhabha ahubhozye oYesu. ²³Ou Yesu ayanga ahaga, "Eisala efishile hwa Mwana wa Adamu amwamihwe. ²⁴Etesheli, eitesheli, embabhozya, abhenyu he ngano nkase hagwiye pansi hafwa, hakhala shesho hene; ila nkahafwa, hana pape endondo zinyinji. ²⁵Omwane wasongwa owomi wakwe anzauteze; ila ola wauvitwa owomi wakwe muni omu anzaugolosye hata womi wewila wila. ²⁶Omuntu wawonti wanza ambombele ane, andondolelaje; nane pehwendi omuntu wane paibha. Omuntu wawonti wabhombela ane anzanogope. ²⁷Esalezi omwoyo gwane guhwalangana: nane enje bhole? 'Odaada, anfyozye esala ene'? Ndio maana enjifishiye esala ene. ²⁸Odaada, alimwamishe itawa lyaho." Izu ilinza afume humwanya na huje, "Endimwamisha nantele embali mwamishe nantele." ²⁹Olubhongano lwalahemeleye peepe nawo bhahonvwa, bhayanga aje huli omungurumo. Bhamo bhajile, "Ohalo ozelu ayanjile nawo." ³⁰O Yesu abhabhozya naje, "Izu ili selya henzele huline, ila hwalimwe. ³¹Esalezi oulonje wensi ene ehveli: Esalezi ogosi wensi aitagwa honze. ³²Nane nkemwamihwe muni, imbarute bhonti huline." ³³Wayanjile ego abhonesyaga aje enfwa bhole ya mwaifwa. ³⁴Olubhongano lwaga, "Ate tonvweze hundajizyo aje oKillisiti aibha wilawila. Awe oiga bhole, 'Omwana wa Adamu amwamihwe pamwanya'? Ono Omwana wa Muntu wenu?" ³⁵O Yesu abhabhozya, "Olukhozyo luhweli pandwemo namwe omuda ododo. Bhalaji afuata naje mlinalyo olukhozyo, aje enkisi nkepotwe aitole. Omwene wabhala munkisi samanye hwabhala. ³⁶Muli nalwo olukhozyo, lweteshelaji olukhozyo olwo nkamubhe bhana bhelukhozyo." O Yesu ayanjile ega ahwisogolela ahobha bha salole. ³⁷Japo oYesu abhombile eishara nyinji witazi lyabho, ila sebha mweteshye ³⁸lifishe izu lya kuwaa oIsaya, lyayanjile: "Gosi, wenu waizyeteshela enongwa zyetu? Okhono gwa Gosi gwiguliwe wenu?" ³⁹Ndio maana abhene sebhaheteshye, alengane naje oIsaya ayanjile nantele, ⁴⁰"Abhadiye amaso, na agabheshela makhome amoyo gabho, bhagetea engabhaponia." ⁴¹O Isaya ayanjile enongwa ezi afuatanaje alolile oumwamu wa Yesu na ayanjile enongwa zyakwe. ⁴²Ila, hata bhagosi abhinji bhamweteshela oYesu; ila alengane na Mafarisayo, sebhahetea bhahogope atengwe msibhanza. ⁴³Bhasongwelwe ahwilole hwa bhantu ahwilole ahwilole hwa Ngolobhe. ⁴⁴O Yesu afumizye izu lyakwe naje, "Omwene waneteshela ane, saneteshela nene wene ila nola wantumile ane, ⁴⁵omwane wambonela ane ahubho ane ahubhonela yayola wantumile. ⁴⁶Ane nahenzele nanshi olukhozyo muni aje shila muntu waneteshela aganje akhale munkisi. ⁴⁷Nkashe omuntu wawonti anzahonvwe amazu gane sagakhata, ane sehulonga; afuatanaje sagahenzele ailonje insi ila injifyole insi. ⁴⁸Omwene wanza ane nkasage teha amazu gane, ali nawo wahulonga: izu ilyo lyenjenjile lyalyaihulonga isiku lya mwisho. ⁴⁹Afwanaje ane senayanjile hunafsi yane. Ila yo Daada wantumile, omwene yoyo andajizize lye mbalombebele na yanje. ⁵⁰Ane emenye aje endajizyo zyakwe zye womi wewilawila; ila ego gelombelela ane - nanshi Odaada shambozeze, shashesho shelombelela hwa bhene."

Chapter 13

¹Isalezi seliseele eshikulukulu ye pasaka, afuatanaje oYesu amenye aje esala ya efishile eyaje aifuma muni omo abhale hwa daada, endwemo abhagene abhantu bhakwe bhabhali muni, abhagene oupeo. ²Osetano abhehwelwe haani humwoyo gwa Yuda Iskariote, omwana wa simoni, ahushitushile oYesu. ³O Yesu amenye aje odaada abheshele evintu humakhono gakwe naje afumile hwa Ngolobhe nantele ali abhala hwa Ngolobhe. ⁴Abhoshela pashalye na ahalile pansi omwenda gwa honze. Ahejile itaulo ahwifunjile yoyo. ⁵Nkahaponya amenze mumbakuri na wanda abhozye amagaga abhanafunzi bhakwe na bhapugute ni taulo lya hwifunjile yoyo. ⁶Ahenza hwa Petro, na oPetro ahabhozya, "Gosi, uhwanza anazy e amagaga gane?" ⁷O Yesu ayanga na hubhozye, "Lyebhomba solimenye esalezi ila eshi obhahwelewe pamande." ⁸O Petro abhozya, "Sobhanozye amagaga gane na mwaha." O Yesu ajile, "Nkashe sembahumwezye sobhabhe ne sehemu pandwemo nane." ⁹O Simoni Petro abhozya, "Gosi, onganjenozye amagaga gane wene, ila namakhono ni twe lyane." ¹⁰O Yesu abhozya, "Wawonti wayojile sahwanzwa ahwoje ila amagaga gakwe, nahuje mwinza obele gwakwe gwonti; amwe muli bhinza, ila se mwenti." ¹¹O Yesu amenye ola wanzahugalushile; ndio maana ajile, semwenti mli bhinza. ¹²O Yesu lwali abhozizye amagaga gabho na wega omwenda gwakwe na khale nantele, abhabhozya, "Aje Muhwelewa hale hembabhombela?" ¹³Mukwizya ane "Mwalimu" nantele myiga Gosi ene yoli, afuatanaje endi shesho. ¹⁴Nkashe ane ne Gosi ne mwalimu, embozizye amagaga genyu, amwe namwe ehwanziwa abhozye amwenyu amagaga. ¹⁵Embapiye ofwana aje amwe mubhombe nanshi ane zyanabhombile hulimwe. ¹⁶Etesheli, Etesheli, embabhozya, oboyio segosi ashile ogosi wakwe; wala yule ambaye ametumwa ni mkuu kuliko yule aliye mtuma. ¹⁷Nkashe ozimenye enongwa ezi osaiwaje nkobhazibhombe. ¹⁸Seyanga aje amwe mwenti, afuatanaje embamenye bhala bhembachaguye - eyanga ezi ili aje amazu gawezye akamilishe: 'Omwene walya ibumunda lyane ambasesezye ikhaata lyakwe.' ¹⁹Embabhozya izii esalezi shalilisele afume aje nkalyaifumila, mwawezye ahweteshela aje ane NENE. ²⁰Etesheli, etesheli, embabhozya, wamposhela ane ahuposhela yayola wantumile mimi. ²¹Ou Yesu lwa yangaga eiga, ayanzihwe hu mwoyo, ahakikisizye na yanje, "Eitesheli, etesheli, embabhozya aje omo wenyu aingaluha." ²²Abhanafunzi bhakwe bha henyanya, bhahuswiga aje wenu wahuyanga. ²³Hwali ne meza, omo we bhanafunzi bhakwe ahagamiye musifubha mwa Yesu ola oYesu wagene. ²⁴O Simoni oPetro abhozezye omwanafunzi ono na huje, "Tibho wenu wahuyanga." ²⁵Omwanafunzi ola wahagamiye mshifubha mwa Yesu na hubhozye, "Gosi, yonanu?" ²⁶Ou Yesu ajile, "Wemba tobhezye ishipande shi bumunda na hhupele." Shesho nali atobhezezye ibumunda, apiye ou Yuda omwana wa Simoni Iskariote. ²⁷Baada yi bumunda, Ousetano amwinyiye. Ou Yesu ahabhozya, "Haala howanza abhombe habhombe nanali." ²⁸Nomo omuntu pameza wamenye emaana ya Yesu ayanje enongwa ezi hwa mwahale. ²⁹Bhamo bhasebhele aje afuatanaje oYuda ekhete ifuko lye mpeya, oYesu abhozya, "Kala evintu vyatihwanza vye shikulukulu," au aje ahwanziwa afumye evintu hwa peena. ³⁰O Yuda na hejelela ibumunda, ahafuma honze nanali; hwali sikuu. ³¹O Yuda lwali asogoye, oYesu ayanjile, "Eshi omwana wa Adamu amwamihwe, no Ngolobhe amwamihwe hwa mwahale. ³²Ongolobhe anzahumwamishe hwa mwene yoyo, na anza humwamishe nanali. ³³Bhana mwadodo, ehwendu pamo namwe omuda dodo. Mubhananze, nkashe shanabhabhozizye Ayahudi, 'Hwembala, semuwezizye ahwenze.' esalaze embabhozya amwe, nantele. ³⁴Embapiye endizyo empya, aje mganane nanshi ane shehabhagene amwe, shesho shesho namwe ehwanziwa aganane mwemwe hu mwemwe. ³⁵Afuatanaje neli awantu bhanzamanye aje amwe muli bhanafunzi bhane, nkashe muli no lugano shila omo no wamwabho. ³⁶O Simoni Petro abhozezye, "Gosi, ubhala hwii?" O Yesu ayanga, "Apantu pe haibhala esalezi sobhawezye anfuete, ila obhananze pamande. ³⁷O Petro abhozya, "Gosi, yenu ensafuate hata salezi? Ane embafumwe olwizyo lyane huliwe." ³⁸O Yesu ajile, "Aje obhafumwe olwizyo shauli ya huline? Etesheli etesheli ehubhozya, ehanda sebhakuje bila haana mara hatatu."

Chapter 14

¹Ouganje aguleshe oumwoyo gwaho abhe ahwalangane. Ohumweteshele Ongolobhe neteshele nane. ²Mu nyumba ya Daada wane muli mabhombi minji agakhale; nkashe semugali esho hande ebhozeze, afuatanaje embala abhalenganyizye apakhale awe. ³Nkashe embale nabhalenganyizye nayenza nantele abhakaribizye hwa line, aje pendi ane namwe mubhanje. ⁴Mumenye idala hwembala. ⁵Ou Tomaso abhozeze ou Yesu, "Gosi, setimenye hwobhala; Aje! Tibhalimanye bhole idala?" ⁶Ou Yesu abhozeze, "Ane eindili dala, lyoli, nou womi; noumo wagenza hwa Daada ila ashilile huline. ⁷Nkashe mugamenye ane, handamumenye nou Daada wane nantele; ahwande eisalezi na hwendelele muhamanya na mulolile oumwane." ⁸Ou Philipo abhoza ou Yesu, "Gosi, tilanje Ou daada, eisho shibhabhe shitiyiye." ⁹Ou Yesu abhoza, "Sendi pandwemo namwe hu muda outali, nou oliseele somenye ane, Philipo? Wawonti wandolile ane alolile Odaada; shili bhole oyanga, 'Tilanje Oudaada'?" ¹⁰Semuhweteshele aje ane endi muhati ya Daada, oDaada ali muhati yane? Amazu geyanga hulimwe seyanga kulengana nane nene; baadala yakwe, Odaada wa hwizya mhati yane abhomba embombo yakwe. ¹¹Neteshele ane, aje ehweni muhati ya Daada, no Daada ahweli mhati yane; shesho neteshe ane afutane nembombo zyane eshi. ¹²Etesheli, etesheli, embabhoza, omwane waneteshele, ane embombo zila zyebhomba, aibhomba embombo ezyo wope nantele na aibhomba hata embombo engosi afuatanaje embala hwa Daada. ¹³Hahonti hamulabha hwitawa lyane, embabhombe aje Odaada nkamwamihwe hwa Mwana. ¹⁴Nkashe mulabhe ahantu hahonti hwi tawa lyane, eho embabhombe. ¹⁵Nkashe mubhangane, mubhazighate endajizyo zyane. ¹⁶Nane embahulabhe Odaada, Wope anzabhapele omwawwi wamwabho aje abhe pandwemo namwe wilawila, ¹⁷Ompempo we lyoli. Ensi sewezizye ahuposhele omwane afuutana naje seuhulola, au humemwe omwene, ata sheshi amwe mumenyo omene, afuutane na aibha muhati yenyu. ¹⁸Senaibhaleha mubhene; Naiwela hulimwe. ¹⁹Hu nsiku endodo, ensi seyayindola nantele, ila amwe mundola. Afuutane naje ahwizya namwe mwaizya nantele. ²⁰Hwi siku elyo mwaimanya aje ane ehweni muhati ya Daada, naje amwe muli muhati yane, naje ane endi muhati yenyu. ²¹Wawonti wakhata endajizyo na zibhombi, yayola omo wangene ene na wangene ane; na wangene ane aiganwa no Daada wane, naihugana na naihwibhonesya ane nene hwa mwene." ²²O Yuda (siyo Iskariote) abhoza oYesu, "Gosi, Aje! Yenu yebha fumile aje obhawibhonesye wewe?" ²³O Yesu ayanjile ajile, "Nkashe wawonti wangene, abhakhate izu lyane. Odaada wane anza hugane, na tibhahwenze hwa mwene na tibhabheshe okhalo gwetu pandwemo no mwahale. ²⁴Wawonti wasangene ane, sakhata amuzu gane. Izu lya mhonvwa se lya line ila Daada wantumile. ²⁵Enjanjile enongwa ezi hwalimwe, omuda gwe hwizya pandwemo namwe. ²⁶Ata sheshi, Mfariji, Ompepo Ofinjile, lyane Odaada aihutuma hwitawa lyane, aibhasambeleza enongwa zyonti na aibhabheha aje mkoboshe gonti gehayanjile hulimwe. ²⁷Olusongwo embapele olusongwo lwane amwe. Sembapele na ensi sepela. Muganje abheshe amoyo genyu abhe no walangano, no bhonga. ²⁸Mwahonvweze shila shehabhabhozeze, esogola nantele naiwela hulimwe." Nkashe mugangene ane, mwenzabhe no losongwo afuatanaje embala hwa Daada, afuatanaje Odaada gosi ashile ane. ²⁹Esalezi yanje namwe amazu gaminji, afuatanaje ogosi wensi ene ahwenza omwene saali ne nguvu pamwanya yane. ³⁰Sembayanje namwe amazu gaminji, afuatanaje ogosi wensi ene ahwenza omwene saali ne nguvu pamwanya yane, ³¹aje ensi epate amanye aje egene Odaada, ehomba hala Odaada handajizya ane, nanshi shila shampiye endajizyo. Bhoshi, tifume apantu epa.

Chapter 15

¹Ane endi mzabibu ogu gwe lyoli, odaada wane omwene mkulima we mzabibu. ²Isamba lya salipapa endondo, elyefwa ila isamba lya lipapa endondo alyefwa ili aje nkali papaje tee. ³Amwe muli bhinza alengane ne nongwa yembabhozeze. ⁴Mukhale muhati yane na muhati yenyu. Nanshi isamba seligapapa lyene nkaselili mumuzabibu, shesho namwe, nkase mukhala muhati yane. ⁵Ane endi mzabibu; amwe muli nsamba. Wakhala muhati yane nane muhati yakwe, omuntu ono apapa endondo zinyinji, afuatanaje bila ane amwe simuwezizye abhombe embombo yayonti. ⁶Nkashe omuntu wawonti wasaga abhakhale muhati yane, abhatagwe nanshi osamba na hwome; abhantu bhabhonganya amasamba na agataje humwoto, na galongolela. ⁷Nkashe mubhakhale muhati yane, na nkashe amazu gane ganzakhale muhati yenyu, labhaji lyalyonti lya mubhahwanze, namwe mubhabhombelwe. ⁸Hweli odaada amwamihwe, naje mupapa endondo zinyinji naje bhanafunzi bhane. ⁹Nkashe odaada wane shangene ane, ane nane embagene amwe, khalaji mulugano lwane. ¹⁰Nkashe mubhakhate endajizyo zyane, mubhakhale mulugano lwane nashi shehete endajizyo yza daada wane na khale mulugano lwakwe. ¹¹Enjanjile enongwa ezi hulimwe aje olusongwo lwane lubhe muhati yenyu na aje olusongwo lwenyu lubhombeshe abhe golu. ¹²Olu lulajizyo lwane aje mganane amwe hu mwemwe nanshi sembagene amwe. ¹³Nomo omuntu waali nolugano ogosi ashile ou aje afumwe olwizo lwakwe eshau li ya bhanje. ¹⁴Amwe muli bha mwetu nkamubhabhombelwe gala gembalajizya. ¹⁵Sembakwizyabhaboyi, afuatanaje oboyi samanya kila habhomba ogosi wakwe. Embakwizya amwe bhamwetu, alenganaje embabhozeze enongwa zyonti zyenonvweze afume hwa Daada. ¹⁶Semwansaluye ane ila ane nabhasaluye amwe na bhabheshe aje mubhalaje apape endondo, na endondo zenyu zipate akhale. Eli lili eshi aje hahonti hamulabha hwa Daada hwi tawa lyane, anzabhapele. ¹⁷Enongwa ezi embalajizya aje mganane shila muntu nowamwabho. ¹⁸Nkashe ensi enzabhavitwe, mumanye aje ebhanvitwe nene sheli seele abhavitwe amwe. ¹⁹Nkashe mugali bha muni, ensi handa ebhagene nanshi bha mwabho; Afuatanaje amwe semuli bha muni na afwatanaje senabhachaguye afume muni, afuatanane neshi insi ebhavitwa. ²⁰Komboshi izu lyana bhabhozeze, 'Oboyi se gosi ashile ogosi wakwe.' Nkashe bhanjenveze ane, bhaibhaye nvyi lyane, handabhakhete iklyalimwe lyape. ²¹Bhaibhabhombela amambo ega gonti alengane ni tawa lyane alengane sebhamenye ola wantumile. ²²Nkashe engalisenenzele na bhabhozeze handasabhabhombile embibhi, ila esalezi sebhali noudhuru hu mbibhi zyabho. ²³Wanvwitwa ane ahuvitwa yo Daada nantele. ²⁴Nkashe sembombile embombo muhati yabho enganomo omo wabho waibhombile, handasebhali ne mbibhi; ila esalezi wabhombile gonti gabhele bhalolile na bhvitilwe ane no Daada wane. ²⁵Ene efumila aje izu likamilishe lyalyandihwe mundajizyo: 'Zyabhowanvitwa ane bila li kosa.' ²⁶Wazinda ayenzele, wembahufume hulimwe afume hwa Daada, ono yayono, Ompepo we lyoli, wafuma hwa Daada, aihakikisizya. ²⁷Amwe mhakikisizya afuatanaje muuli pandwemo nane afume ahwande.

Chapter 16

¹Embabhozya enongwa ezi aje mganje avisye. ²Bhaibhafumya mwonze mumabhanza; lyoli esala ehwenza shila waibhabuda aisebha aje abhomba mbombo enyinda hwa Ngolobhe. ³Bhaibhabhomba enongwa ezi alengane sebhanyane Odaada wala sebhanyane ane. ⁴Embabhozezye enongwa ezi aje ensiku nkazyafiha zyafumile mwaiwezya agakomboshe na shila shanabhabhozezye muwezye bhene. Sembhabhozezye alengane ne nongwa ezi ahwande huwandilo alenganaje nali pandwemo namwe. ⁵Japo esalezi, embala hwola wantumile; ia nomo omo wenyu wambozezya, "Obhala hwii?" ⁶Alengane enjanjile enongwa ezi hulimwe, ozungumizu umemile muoyo genyu. ⁷Ata shesho, embabhozya elyoli: shinza hulemwe nkanasogola; afuatanaje wabhazinzya sagayenza hulimwe; ila nkanabhala naihutuma hulimwe. ⁸Nkawenza oyo wabhazinzya aiyomezya ensi ahusiane ne mbibhi, ahusiane ne lyoli na ahusiane nolonzi. ⁹Ahusiane ne mbibhi, alenganaje sebhanyane ane, ¹⁰ahusiane ne lyoli, afuatanaje embala hwa Daada na semwaindola nantele; ¹¹ahusiane no lonzi alenganaje ogosi we nsi ene alongwilwe. ¹²Endinago minji gabhabhozye, ila semubhagelewe esalezi. ¹³Ila, omwene, Ompepo welyoli, nkawenza aibhalongozya mulyoli yonti; afuatanaje sagaiyanga hu sababu yakwe yoyo; ila wawonti ganzagonvwe anzagayanje amambo ego; na aigabhonesya hulimwe amambo gagayenza. ¹⁴Omwene aimwamiha ane, alenganaje aigayanga mambo gane na agatangaze hulimwe. ¹⁵Evintu vyonti vyalinavyo oDaada vyaline; eshi eshi, enjanjile aje Ompepo ayaga amambo gane na gabhonesye hulimwe. ¹⁶Bado ensiku ndodo, semwaindola nantele; baada ye muda ododo nantele, mwaindola. ¹⁷Bhamo awanafunzi bhakwe bhabhozanya, "Ye yenu yatibhozya, 'omuda ododo, na semwaindola nantele,' no omuda ododo nantele,' mwaindola,' alengane embale hwa Daada?" ¹⁸Eshi eshi bhayanga, "Hantu nshi hayanga, 'Bado omuda ododo'? Setimenye zyayanga." ¹⁹O Yesu alolile aje wazilishe ahubhozezye, wope ayanga, "Muhubhozezya mubhene ahusu eli, shenjanjile, 'Bado omuda ododo, semwaindola nantele; baada ye muda ododo mwaindola'?" ²⁰Etesheli, etesheli, embabhozya, mwaila na hwilombozye, ila ensi yayisongwa, mwazugumile, ila ensi enzugumila yenyu yaigaluha lusongwo. ²¹Oshe abhazugumizu lula lwa bhano uchungu alengane naje omuda gwa pape gufishile; ila nkawa papa omwana, sakomboha nantele ambabha, afuatanaje no lusongwo lwakwe aje omwana asepwe muni. ²²Amwe nantele muzugumiye esalezi, ila naibhalola nantele; na moyo genyu gaisongwa na nomo waiwezye abhefwezye olusongwo lwenyu. ²³Isiku elyo semwaimbozya enongwa. Etesheli, etesheli, Embabhozya nkamulabhe lyalyonti hwa Daada, aibhapela hwi tawa lyane. ²⁴Paka semulabhile lyalyonti witawa lyane; labhaji mubhaposhele aje olusongwo lwenyu lukamilishe. ²⁵Enyanjile namwe hunjango yasemanyiha, ila esala ehwenza senaiyanga hujango yasemanyiha baada yesho naibhabhozya papa zelu ahusu Odaada. ²⁶Isiku elyo mwailabha hwitawa lyane, sembabhozya aje nailabha hwa Daada husababu yenyu; ²⁷Afuatanaje Odaada yoyo abhagene alenga mungene ane na afuatanaje muneteshe aje enfumile hwa Daada. ²⁸Nafumile hwa Daada na enenzele munsii; nantele, esogola muni na embala hwa Daada. ²⁹Abhanafunzi bhakwe bhabhozya, "Oloola, esalezi oyanga papazelu na sotumila amalibho. ³⁰Esalezi, timenye aje amenye amambo gonti, na sohwanza omuntu wawonti abhozezye enongwa. Afuatanaje tihweteshela aje ofuma hwa Ngolobhe. ³¹O Yesu ajile, "Esalezi eneteshe?" ³²Enya, esala ehwenza, yoli nalyoli ifishile, mwainuha kila muntu amwabho mwaindeha nene. Ila sendi nemwene afuatanaje oDaada ahweli nane. ³³Embabhozya amambo ega aje muhati yane mubhe na songwe. Muni muli amashida, ila hwipeli omwoyo, enjitolile ensi.

Chapter 17

¹Ou Yesu ayanjile amambo eiga; nantele abhozya amaso gakwe ahwenyelezye amwanya na yanje, "Daada, eisala efishile; mwamishe omwana waho ili omwana wope nkamwamishe awe - ²nashi shila shopiye enguvu huu vyonti vyavili nobele aje abhapele ouwoumi wewilawila bhonti wopiye.³Ou wowomi wewilawila: aje bhamanye awe, Oungolobhe wei lyoli na woli humwene, noula wotumile, ouYesu Kilisti. ⁴Namwamishe eipa pansi, naimalezye eimbombo yohampiye aje einjibhombe. ⁵Eisalaezi, Daada, oumwamishe anei pamoja nawe wewe humihwe oula wendi nawo pandwemo nawe sheti seele abhombwe ensi.⁶Nalikwinkuye itawa lyaho hwa bhantu bhompiye epa pansi. Bhali bhantu bhaho; ila wampiye ane. na bhope bhalikhete izu lyaho. ⁷Esalezi ohwelewa aje shila hantu hompiye ane hafumile huliwe, ⁸hu mazu gala gompie ane-- Embapelile abhahale amazu ego. Wagejeleye nantele na wamanya aje ane enfumile huliwe, na bheteshela aje awe wontumile.⁹Embaputula abhahale. Senjiputula ensi ila bhala bhompiye afuatanaje abhahale wahuliwe. ¹⁰Evintu vyonti evyahuline vyahuliwe na vila vyolinavyo vyahuline nane emwamihwa hwevyo. ¹¹Ane sehweni nantele muni, ila bhahale bhahweli muni, nane esalezi ehwenza huliwe. Daada Wozelu, omwoyo obhasonje hwi tawa lyaho lila bhabhe nolwonvano nanshi shila ane nawe shatili no lwonvwano.¹²Nanali nabho, nabhasonjele hwitawa lyompiye; Nawasonjele, na nomo mhati yabho watejile ila omwana otezu, amazu nkagatimile. ¹³Esalezi ehwenza huliwe; ila eyanga ega muni aje olusongwo lwane lugoloshe muhati yabho bhebho. ¹⁴Embapiye izu lyaho; embavilwe aje abhene sebha muni, nanshishi ane shasendi wa muni. ¹⁵Sembaputula aje obhefwe muni ila obhasonje nola obhibhi. ¹⁶Abhene sebhamsi nanshi shila ane shasendi wa muni. ¹⁷Ubhabheshe bhagolosu huliwe wewe mu lyoli; izu lyahaho ye lyoli. ¹⁸Wantunile muni, naane embafumile muni. ¹⁹Aleingane nabhene anei neene eihwifumya huliwe aje wope nkabhahwifumyaje huliwe hwela eilyoli. ²⁰Sio aje ebha bhene bhembaputula na bhala bhabha yeiteishela ishile izu lyaho ²¹aje bhope eibho bhabhe nou lwonvwano nanshi shila awe Daada, sholi muhati yane nane muhati yaho. eimbaputula aje abhene bhawezye abhe muhati yetu ili einsa nkeyeitesheile aje awe wontumile. ²²Oumwamihwe oula wompiye anei - nane embapiye abhehali, aje bhawezye abhe nou lwonvwano nanshile atei shatili nou lwonvwano - ²³Ane muhati yabho wope muhati yane, aje nkabhawezye akamilisiwe huu, aje ensi nkemanye aje yooli awe wontumile, na abhagane, nanshi shila awe shongene, ane.²⁴Daada hala hompiye ane - Eziliha aje abhene wope bhawezye abhe pandwemo nane apantu pehwendi wawezye alole oummwamihwe wane, ula wompiye: afuatanaje awe ohangane ane shagelisele misingi gensi.²⁵Daada welyoli, ensi seyamenye awe, ila ane namenye awe; na bhamenye aje ohantumile. ²⁶Nabhashele aje itawa lyaho limanyishe hwa bhene, embalibheshe limanyishe aje olwonvwano olwo lwo hangene ane luwezye abhe muhati yabho, nane embezye abhe muhati yabho."

Chapter 18

¹O Yesu nayanga enongwa ezi, asogoye na bhanafunzi bhakwe ahwenyeze entebha ye Kidron, hwa hwali ne bustani, huula omwene na bhanafunzi bhakwe bhahinjila muhati yakwe. ²Esheshi ola oYuda, wahanzaga ahugalushe, wope aimenye eshemu eyo, afuatanaje oYesu abhalaga husehemu ela mara hahinji abhalaga na bhanafunzi bhakwe. ³Wope oYuda, nawapata ikundi lya sikari na maofisa afume hwa gosi adimi bhahenza ne tala, ikurunzi ne silaha. ⁴Wope oYesu, ohu amenye shila hantu hahali habhombeka zaidi yakwe ahwifumizye hwitazi na abhabhozya, "Wenu wamuhumwanza?" ⁵Wope wajile, oYesu Mnazareti. "O Yesu abhabhozya, "Ane nene" Wope oYuda wagalushe oYesu ahali ayemeleye na asikari bhala. ⁶Eshi eshi embabhozya, "Ane nene" bhawela shingunga bhagwa pansi. ⁷Wabhabhozya nantele, "Wenu wa muhumwanza? Bhope waga nantele "oYesu Munazareti. ⁸O Yesu wabhobhozya, "Embabhozeze aje ana nene; eshi nkashe munaanza ane, bhaleshi ebha abhnje bhabhalaje." ⁹Ega gali esho aje lila izu likamilishe; pala nayangaga; hwa bhala bhohampiye, senatezizye hata weka. ¹⁰O Simoni Petro, waali ni panga, wega nahudumule ikutu lya hundeelo oboyi wa Dimi ogosi. Ni tawa lyakwe oboyi ola ali yo Malko. ¹¹O Yesu abhozya oPetro, "Wezya ipanga lyaho hu ala yakwe. Yenu ensamwelee eshikombe shila shampiye oDaada?" ¹²Eshi lila ikundi lya skari na jemedari, na boyi bha Yahudi, bhakhata oYesu na hupinye. ¹³Wope walongola nasoti pa hwa Anasi, amwane ali khoi wa Kayaafa, ola wali wa Dimi ogosi omwaha ogwo. ¹⁴O Kayafa wabhapiye oushauri Ayahudi yahanziwaga aje omuntu omo afwe husababu ya bhantu. ¹⁵O Simoni oPetro alondoleye oYesu, na shesho omwanafunzi wamwabho. Nola omwanafunzi ali afamahamiha hwa dimi ogosi, wope ahinjila pandwemo no Yesu mwibehewa ilya Chungaji ogosi; ¹⁶o Petro ali ayemeleye honze hu ndiango. Ola omwanafunzi wa manyishe hwa dimi ogosi, afumile honze abhala ayanje nola oshe oboyi waalindaga ondiango na humwinjizye oPetro. ¹⁷Ola oboyi walindaga ondiango, abhozeze oPetro, "Aje awe solo pandwemo na bhantu bha muntu ono?" Wope ajile, "Ane wenje." ¹⁸Na bhala aboyi bha gosi bhahemeleye apantu pala; bhapembile omwoto afuatanaje hwali isasa, na shesho bhali bhahwota omwoto aje apate ilyoto. Wope oPetro ali nabho, ahwote omwoto ali ayemeleye. ¹⁹Odimi ogosi abhozeze oYesu ahusu abhanafunzi bhakwe ne nsambelezyo zyakwe. ²⁰O Yesu ajile, "Enjebho zyeze pazelu ensi; Ane na sambelezeze wilawila mshibhanza na pantu pala Ayahudi pabhabhonganaga. Nane senayanjile lyalyonti. ²¹Yenu mwabhozezyaga? Bhabhozyaji ahusu hala hanayanjile. Ebha abhantu bhamenye amambo gananjile. ²²O Yesu nahayanga ezyo, omo wa gosi ali ayemeleye wa khoma oYesu hu khono ogwakwe na pamande waga, "Esho, shashi hwanziwa ahugamule odimi ogosi?" ²³Wope oYesu ajile, "Nkashe enjanjile enongwa zyazyonti embibhi obhe keti hwego amabhibhi, na nkashe egomoye shinza yenu ekhomwa?" ²⁴O Anasi atwala oYesu hwa Kayafa hwa chungaji ogosi ali afungulwe. ²⁵O Simoni oPetro ali ayemeleye wahwikosya ilyoto yoyo. Bhala abhantu bhabhozya. "Aje, awe nawe soli pandwemo na bhanafunzi bhakwe?" Wakhana waga, "Ane weenje." ²⁶Omo omo waboyi bhachungaji ogosi, waali holo wa lume waadulwe ikutu, ajile, "Se wewe elolile hula hu bustani?" ²⁷O Petro akhana nantele, na Ehanda ahekuga. ²⁸Bhahamwega oYesu afume hwa Kayafa paka hu Praitorio. Hwali shapwiti na mazansha. Abhene bhebho sebhahinjiye ePraitorio bhasiye ahwiyonvwe ailye epasaka. ²⁹O Pilato abhabhalilia ahayanga. "Ahaga listako bhole lyalihuhusu omuntu ono?" ³⁰Bhayanga na hubhozye, "Nkashe ono muntu agalisebhomba mbibhi, handa setiletile huliwe." ³¹O Pilato abhabhozya, "Mweji amwe mwemwe, mulonje alengane nendijizyo zyenye bhope." Ayahudi bhabhozya, "Endajizyo sezitibhozya abude omuntu wawonti." ³²Bhayanjile ezi aje izu lya Yesu likamilishe izu lya ayanjile ahusu enfwa yakwe. ³³Ou Pilato ahinjila nantele hu Praitorio akwizya oYesu; abhabhozya, "Aje, awe oli mwene wa Ayahudi?" ³⁴Ou Yesu ajile, "Aje, awe ombozya ni swali eli ohwanza amanye au afuatanaje bhatumile aje ombozye ane?" ³⁵Wope ou Pilato ajile, "Ane sendi Yahudi, aje seshashesho?" Ikabela lyenyu no chungaji ogosi ebho bhabhaletile huline; awe obhombile yenu? ³⁶Ou Yesu ajile; oumwene wane sewamu oumu, nkashe oumwene wane ugaali wa muni omu aboyi bhane handa bhahomaniye waganje anfume hwa Yahudi. Lyoli oumwene wane seufuma eipa" Pansi ³⁷Ou Pilato abhozya, "Aje awe eshi oli mwene?" Ou Yesu ajile, "awe shili shoyanga aje ane endi mwene, afuata neshi napepwe alenganeshi ane enenzele muni aje embe keiti weela eilyoli. Wawonti waali neyo elyoli elitejezya izu lyane. ³⁸O Pilato abhozya, "Elyoli yenu?" Wope nayanga ego abhabhala hwa Yahudi na bhabhozye "Selola nkahamo hwa muntu ono. ³⁹Amwe mulinoutamaduni wamubhomba emwegulile ofungwa omo owakati we Pasaka. Aje muhwanza aje embigulile omwene wa Yahudi." ⁴⁰Bhahomile ekelele bhaile, sio ono, tigulile oBaraba." Wope oBaraba alifyozi.

Chapter 19

¹Ou Pilato amwejile ou Yesu na hushete. ²Bhala asikari bhapotile aminvwa nalenganye taji. Bhaibheha pitwe lya Yesu na hukwatizye amenda ge rangi ye nshamwamu nshamwamu. ³Bhamwenzela na aje, "Awe mwene wa Yahudi! na hukhome hu makhono gabho." ⁴Ou Pilato afumile honze na bhabhozye abhantu, "Einyaji eimbaletela ounou oumuntu hulimwe aje mumanye anei senalilolile ibhibhi lyalyonti muhati yabho." ⁵Eishi ou Yesu afumile honze; ali akwete etaji ye minvwa na menda amashamwamu. Ou Pilato ayanga, "Einyaji abhozya mwenyi oumuntu ouno eipa!" ⁶Oumuda oudimi ougosi wa gosi nabhalalola ou Yesu, bhakhoma eikelele bhaga, "Yenvyaji, yenvyaji." Ou Pilato abhabhozya, "Mwenji amwe mwemwe muyenvyaje, afuatanaje anei sendilola akosa muhati yakwe." ⁷Ayahudi bhabhozya oPilato, "Ate tili ne ndajizyo, na hundajizyo yeeyo ehwanziwa afwe afuatanaje omwene ahwilola aje mwana wa Ngolobhe." ⁸O Pilato nahonvwa enongwa ezyo azidile ahwogope, ⁹ahinjila Mpratorio nantele na hubhozye oYesu, "Awe ofuma hwii? Ata sheshi, oYesu sagayanjile." ¹⁰Nantele iPilato abhozya, "Aje, awe soyanga nane? Aje, awe somenye aje ane endi nouwezo wa humwigugulile no uwezo wa huyemvyeye?" ¹¹O Yesu ajile, "Ogali ne nguvu ashile ane ogalisopewilwe afume amwanya. Eshi, omuntu wanefwizye huliwe ali ne mbibhi engosi." ¹²Afumilane ni jibu eli, oPilato ahanzaga ahuleshe weene, ila Aayahudi wahakhoma ekelele bhaga, "Nkashe obhahuleshe wene awe soli wamwabho oKaisari: Shila wahwibheha aje mwene ayanga shingunga sha Kaisari." ¹³O Pilato na honvwa enongwa aleta oYesu honze nantele ahakhala pitengo lye lonzi pala papamanyi she aje sakafu, ila hushiEbrania, Gabhatha. ¹⁴Isiku lye maandalizi ge pasaka nalyafishile, omuda gwe saa tanda. O Pilato abhozya Ayahudi, "Enyaaaji omwene wenyu ono epa!" ¹⁵Bhakhoma ekelele, "Sogoz, sogoz, muyenvye!" O Pilato abhabhozya, "Aje eyenvye omwene wenyu?" Wope Ochungaji ogosi ajile, "Ate setili no mwene ila o Kaisari." ¹⁶O Pilato nkafumya oYesu hwabhene aje ayenvewe. ¹⁷Wope bhamwega oYesu, wope wafuma, ohu anyemuye eshikhobhe hanyo shakwe yoyo paka hula hufuvu litwe, hu Shiebrania bhaiga hu Golgota. ¹⁸Nkabhayenvya oYesu na bhala alume bhabhele, omo oupande ou owamwabho oupande ou, no Yesu pahati yabho. ¹⁹O Pilato ahandiha eshimanyilo na bheshe pamwanya pashi khobbehanyo. Epo pahandihwe: YESU WENAZALETI, OMWENE WA YAHUDI. ²⁰Abhinji bha Yahudi bhabhazya eshimanyilo esho pantu pala pabhayenzeze oYesu pali pepe ne khaaya. Eshi manyilo esho shahandihwe hushi Ebrania, hushi Rumi na hushi Yunani. ²¹Ogosi bha dimi bha Yahudi bhabhozya oPilato, "Sio hwandishe, 'Omwene wa Yahudi; ila omwene ajile ane endi mwene Wayahudi.'" ²²Wope oPilato ajile, "Genandishe enandishe." ²³Askari nabhayenvya oYesu, bhahega amenda gakwe na gagabhanye vilondo viine, shila sikari ilondo limo, Shesho inkanzu, lila selyalilisonilwe ila lyali litabhilwe lyonti afumile pamwanya. ²⁴Bhakwepelana bhebho hu bhebho, "Tinganje alipasule ila tikhome yekola aje libhe lyananu." Eli lyafumiye aje lila izu likamilishe, lila lyalyajile bhagabhenye amenda gane, no ninkanza lyane bhakhomeye ekola. ²⁵Asikari bhabhombile embombo ezi. Onyina wakwe ou Yesu, nou dada wa nyina wakwe, ou Mariamu oushei wa Kleopa nou Mariamu Magedelena - abhashe eibha bhali bhomeleye pepe neshi khobbehanyo sha Yesu. ²⁶Ou Yesu nalolile ounyina wakwe pawalola oumwanafunzi wageinei bheimeileiye peepe, abhozye ounyina wakwe, "Wee shee, einya, lola omwana waho ouno eipa!" ²⁷Abhozya oumwanafunzi, "Einya, ouno eipa ounyina waho. "Afume eisala eiyo oula oumwanafunzi amwega abhale akhaya yakwe. ²⁸Baada yeilyo, ou Yesu amenye aje gonti gamalishe gamalishiye aje akamilisye amaazu, ajile, "Eilola eshomelwa." ²⁹Eisheilelo shashilimemile shali shibhehwelwe pala, bhabheha eisifongo yeimeimile Isiki pamwanya yei ufito we hisopo, bhabheshela mwilomu lyakwe. ³⁰Wope ouYesu naibhonga eizyo, ajile, "Eimalishe." Pamande aundamiha itwe lyakwe, aibheha eiroho yakwe. ³¹Afwatanaje waali wakati wahwiyandaale, afuatanaje amabele segahanziwaga asagale pashikhobbehanyo ouwakati we Sabato (afuatanaje eiSabato yaali ye muhimu), ayahudi bhalabhile ou Pilato aje amagaga gabho bhala bhabhali bhayenzezewa gabudulwe, naje na mabele gabho bhagisye. ³²Ou sikari aheinza abudule amagaga gamuntu ouwa kwanza no wa bhele ali ayonvewa pandwemo nou Yesu. ³³Nabhafishila ouYesu, bhamweje afwiye eshieshi sebhahudula amagaga gakwe. ³⁴Ata sheshi omo wa sikari alese oYesu hu mbazu ne mpalala, gahafuma amenze gidanda. ³⁵Wope walolile eli afumwizye olwetehe no lwetehe lwakwe lwe lyoli. Omwene amenye hayanjile he lyoli aje namwe mweteshele. ³⁶Enongwa ezi zyahali aje lila izu lyalya ya ngwilwe nkafishile, "Nomo hata omo wamwene waibudulwa." ³⁷Nantele izu lyamwabho liyiga, "Bhahumwenya omwene wabhalese" ³⁸Baadaye mambo eiga ou Yusufu wei Arimathaya, afuatanaje ali mwanafunzi wa Yesu, ila shi siri abhogope Ayahudi, alabhile ou Pilato aje agweje obele gwa Yesu. Wope ou Pilato apiye oluhusa. Ou Yusufu ahenza agwefwe oubeilei gwa Yesu. ³⁹Wope ou Nikodemo oula oulwahwande wafwatile ouYesu nou siku wope aheinzeile. Omwene aletile ousangano manemane nou udi, oumwamuwe latili mia yeeka. ⁴⁰Bhahega oubeilei gwa Yesu bhagupinya mumpongoso ye shitani pandwemo na gala amafuta, nanshi shahali ekawaida ya Yahudi oumuda gwa syele. ⁴¹Apantu ou Yesu pabhayenzeze pali nee bustani; muhati yela

eibustani mwali ni kaburi ipya sayahali oumuntu wawaile asyelwe oumwo.⁴² Afuatanaje lyali lisiku lye maandalizi hwa Yahudi, na afuatanaje lila ikaburi lyali peepe, bhahagoni ou Yesu muhati yakwe.

Chapter 20

¹Khasha isiku lya hwande lya mulwa sanu, shahuli nkisi, oMariamu Magederena ahenzele hwi kaburi; ahalola lila lila iwe lyepile pikaburi. ²Ahashembela abhale hwa Simoni oPetro na hwola omwanafunzi wamwabho ola oYesu wagene, nkabhabhozya, "bhamwejile Ogosi mwikaburi, na setihwelewa hula hwabhagonizye." ³O Petro no mwanafunzi ola wamwabho bhahafuma abhale hwi kaburi. ⁴Bhonti bhanyilile pandwemo; ola omwanafunzi wamwabho anyililiye tee ashile oPetro nagishe hwi kaburi abhe wa hwande. ⁵Ahemelela na hwenye ikaburi; alola ela empogoso egonile, ila sagaahinjiye muhati. ⁶Wope oSimoni oPetro wope ahafiha ahinjila muhati yi kaburi. Wailola ela empogoso egonile pala ⁷nela eleso yayali hwitwe lyakwe seyali ogonile pandwemo ne mpogoso yayagonile panshenje yakwe. ⁸Ola omwanafunzi wamwabho wope ahunjiye muhati yi kaburi; walola na hweteshela. ⁹Afuatanaje paka owakati owo bhaali seele sebhagamenye amaazu aje yalazimishe oYesu afufushe nantele hwa bhafwe. ¹⁰Abhanafunzi wahala nantele mukhaya zyabho. ¹¹O Mariamu ali ayemeleye pi kaburi alila, aali ahwendelela alile ahemeleye ahenya mwikaburi. ¹²Ahabhalola ahalo ozelu bhabhele bhabhali no waje ozelu bhakheye omo hwitwe owa mwabho hu magaga apantu oYesu paali agonile. ¹³Bhope bhabhozya, "Oshe, yeenu olila?" Wope afuatanaje bhamwejile Ogosi wane, naane seehwelewa hwa bhabheshele. ¹⁴Nahayanga eigo, agalushe na hulole ou Yesu ali ayemeleye. Ila sagameinye aje ali you Yesu. ¹⁵Wope ou Yesu abhoozya, "Maye yenu oulila? Ouhumwanza wenu?" Wope ohumwenyu yayola walenganya ebustani abhozya, "Gosi, nkashe wewe womwejile, mboozye, hwoobheshele nane embahumweje." ¹⁶O Yesu abhozya, "O Mariamu." Wope agaluha yoyo na hubhozye hu Shiaramu, "Raboni," esho hwahuje, "Mwalimu." ¹⁷O Yesu abhozya, "Oganje nguse, afuatane naje senzubbhile abhale hwa Daada; ila obhale hwa holo bhane obhabhozye aje embazubhe abhale hwa Daada wane ola waali Daadi wenyu, Ongolobhe wane no Ngolobhe wenyu." ¹⁸O Mariamu oMagedelena ahenza abhabhozya abhanafunzi, "Elolile Ogosi," naje abhozezye amambo ega. ¹⁹Na hwahali ndyabheela, isiku elyo, isiku lya hwande lya mulwasanu, na mandiangi gaali gafungwilwe pala abhanafunzi pabhahali hubhogope Ayahudi, oYesu ahenzele na hwemelele pahati yabho n abhabhozye, "Olusongwo lubhe hulimwe." ²⁰Na hayanga ego abhalanga amakhono gakwe no bhazu lwakwe. Wope abhanafunzi nabhalolile Ogosi bhasongwelwe. ²¹Ou Yesu abhabhozya nantele, "Oulusongwo lubhe namwe. Nanshi Oudaada shantumile ane, shesho shesho nanei nabhafumile amwe." ²²Ou Yesu nayanga ego, abhavuvia abhabhozya, Posheli Oumpempo Oufinjile. ²³Wawonti wamuhusajila eimbibhi, bhasajilwe; na bhala bhamwaibhafunjila bhaifunjilwa. ²⁴O Tomaso, omo wa bhala kumi na bhabhele, wahetwaga Didimasi, sagali na bhanafunzi amwabho oYesu lwa henzaga. ²⁵Bhala abhanafunzi amwabho bhabhozya pamande, "Tilolile Ogosi." Wope abhozya, "Nkashe sembalole eshimanyilo she nsumari mumakhono gakwe, nabheshe evidole vyane hwesho eshimanyilo, nantele abheshe amakhono gane hubhazu lwakwe sembahweteshela." ²⁶Na zyashila ensiku nane abhanafunzi bhali ampande nantele, wope oTomaso ali pandwemo nabho. A andiangi nagafungwa oYesu ahemeleye pahati yabho. Na ayanjile, "Olusongwa lubhe namwe." ²⁷Ahabhozya oTomaso, leeta eshidole shaho na alole amakhono gane; leeta eepa amakhono gaho obheshe pabhazu lwane; oganjebhe wasaahweteshela obhee wa hweteshela. ²⁸Wope ou Tomaso ayanga ahaaga, "Gosi wane nantele Ngolobhe wane." ²⁹Ou Yesu abhozya, Afuatanaje waandola, ouyeiteisheiyi. Bhasailwe bhala bhabbahweteshela, bilaalole. ³⁰Ou Yesu abhombile ezyaswiye nyinji hwitazi lya bhanafunzi, zyasagaziwaile ahwandihwe mushitabu eshi; ³¹eizi zyandihwe aje nkamweteshela laje aje ou Yesu you Kilisiti, mwana wa Ngouloubhei, aje namu hweteshela mubhe no womi hwitawa lyakwe.

Chapter 21

¹Baada yenongwa eizyo ou Yesu ahwibhonesya nantele hwa bhanafunzi hunsombe ye Tiberia; eshi sha sheshi shahwibhonesenze yooyo: ²Ou Simoni ou Petro alipandwemo nou Tomaso wa kwiziwa Didimas, ou Nathanaeli wa hu kana ye Galilaya, abhana bha Zebedayo na bhanafunzi bhamwabho bhabheilei bha Yesu. ³Ou Simoni Patro abhozya, "Anei embala ahwonze einsamaki." Bhope bhabhozya, "Atei natei tibhala nawe." Wahabhala bhabhinjila mwi toli, ila nusiku ouwo bhonti sebhapete hahonti. ⁴Shapwinti na hwahasha, ou Yesu aheimeileiye hufukweni, wope abhanafunzi sebhmanyaga aje ahali you Yesu. ⁵Ou Yesu abhabhozya, "Bhavijana, muli hahonti ahalyee?" Bhope bhayanga bhaga, "Hamuna." ⁶Wabhabhozya, "Isyii owavu oupande wendeelo witoli, namwe munzapate hashee, "Bhahisya owavu bhope sebhawezizye aakuunye nantele afuatanaje esamaki zyali nyinji. ⁷Ola omwanafunzi oYesu wagene wabhozya Petro, "Yo Gosi." Wope oSimoni Petro lwa honvwa aje yo Gosi, wahwipinya omwenda gwakwe (afuatanaje sagaakwete shinja), pamande wahwiponya mwinsombe. ⁸Bhala abhanafunzi bhamwabho wahlenza mwotori (sebhali hutali ne pwani, yali mita mia yeva afume ufukweni), bhope bhali bhakunya zila enyavu zyali zimemile ensamaki. ⁹Na bhafiha hufwekweni, wagulola omwoto gwe kaala pala pamwanya yakwe pali ne nsamaki pandwemo na mabumunda. ¹⁰Ou Yesu abhabhozya, "Leeti zimo eisamaki zyamwonzile eisalezi eishi." ¹¹Ou Simoni Petro waazubha aguvute gula ouwavu gwagwali gumemile ensamaki eingosi, eisamaki zyali 153; hata nkashe zyali nyinji, oula ouwavu sewazembushe. ¹²Ou Yesu abhabhozya, "Einzaji mupate vigulilo ilomu." Noumo ata weeka hwa abhaazyi waleinjeile ahubhozye, "Awe we weenu?" Bhameinye aje ali you Gosi. ¹³Ou Yesu aheinza, ahega lila ibumunda, pamande abhapela, abhomba shesho huusamaki zila. ¹⁴Einei yaali mara tatu ou Yesu hwa bhaazyi bhakwe baada yavyounshe afume hwabhafwe. ¹⁵Baada ya hwigule ilomu, ou Yesu abhozya ou Simoni Petro, "Simoni mwana wa Yohana aje, oungeine anei ashile eibha?" Ou Petro ahaga, "Eina, Gosi; "Awe oumeinye aje anei eigeine." Ou Yesu abhozya, "Lisya abhanangole bhane." ¹⁶Abhabhozya eimara ya bheilei, "Simoni mwana wa Yona, aje, oungeine?" Ou Petro ahaga, "Eina, Gosi; awe oumeinye aje anei eigeine." Ou Yesu ahaga, "Dima eingole zyane." ¹⁷Abhouzya nantele eimara ya tatu, "Simoni, mwana wa Yohana, Aje oungeine?" Wope ou Petro azugumila huu shila shabhousseze mara hatatu, "Aje awe oungeine?" Wope ahaga, "Gosi, oumeinye gonti; oumeinye aje eigeine." Ou Yesu ahaga, Lisya eingole zyane. ¹⁸Eiteisheila, eiteisheila, eihubhouzya, nawahali kijana wamanyeine akwate amenda weewe na abhale hwa hwonti hwo hwanza; ila nawaibha googolo waigolosya amakhono gaho, nou weenje aihukwatizya amenda na hutwale hwa sohwanza abhale. ¹⁹Ou Yesu ayanjile ega aje abhonesye aje nfwa bhole ou Petro yagamwamishe Ou Ngouloubhei. Nayanga eiga, abhozya ou Petro, "Ounfwate." ²⁰Ou Yesu agalushe na hulole oula oumwanafunzi oula ou Yesu wagene wabhalondola- Ounou yayola wahagamiye pashifubha sha Yesu oumuda gwe shalyee sha na ndabheila na hubhozye, "Gosi, wenu wanzahugalushe?" ²¹Ou Petro alolile nantele wabhozya ouYesu, "Gosi, Ouno oumuntu anzabhombe eiyenu?" ²²Ou Yesu ahaga, "Nkashe eihwanza aje asagale paka lwanayenza, eilyo lihusu yenu?" Nfwaate. ²³Einongwa einei yaahendelela muhati mwa bhala aholo, aje oumwanafunzi ounou sagaifwa. Ila ou Yesu sagabhozeizye ou Petro aje oumwanafunzi ouyo saafwa, "Nkashe eihwanza aje oumwene asagale paka lwanayenza gahuhusu yenu?" ²⁴Ounou you mwanafunzi wafumya ouluhakikisyo lwe einongwa ezi na timenye aje oluhakikisyo lwakwe lwe lyoli. ²⁵Gahweli amambo gamwabho gaminji ou Yesu gabhombile. Zigadolilwe zyonti eilola aje einsa einei seyaheinzaga aye avibheshe evitabu vyavigadolilwe.

Acts

Chapter 1

¹Eishitabu shila eishikoulou nasimbile, Theofilo, nahayanjile zyonti zyahandile ouYesu abhombe na manyizye, ²mpaka isiku ou Yesu lyahejelewe humwanya. Eili lyabhombeshe ou Yesu nawafumya eamri ashilile hwa oumpepo oufinjile hwa atumwe bhakwe bhabhasaluye. ³Baada ye mayeimba agateswe, abhoneshe ali mwomi neimbonesyo nyingi zyazyabhoneshe. Hunsiku amalongo gane ahwibhonesenze hwa bhantu bhakwe nayanje eizye oumwenei zya Ngouloubhei. ⁴Na patangene nabho abhalajizizye aje bhasahasogole mu Yelusalemu, lelo bhagule edagano zyayanjile, "Zyamwahumvwaga neyanga afume huline ⁵aje uYohana abhozya naminzi lelo ane embabhozye nu Mpepo Ufinjile nkazyashila ensiku zishe." ⁶Nabhakhomene pandwimo bhahabhuzya, "Aje eshi jibha lwubhabhagomosheze oumwene a Izraeli?" ⁷Umwene ahaga se shinja hulimwe amanye ezyahwibhesheye

umwene Ungulubhi." ⁸Lelo mubhaposhe ikhone nawinza hulimwe Umpepo Ufinjile, namwe mwaibha bhaketi bhane, mu Yelusalemu, mu Uyahudi mu Samaria, na humalishilo uwensi." ⁹Nawayanga eizyo ou Yesu wabhuha wanyamulwa humwanya nabhamwenya, ibhengo lyakwinshila watega sebhala na maso gabho.

¹⁰Nulwabhahwenya humwanya tee nasogola, nanali, abhantu bhabheilei bheimeileila pahati yabho bhakwite amenda amazelu. ¹¹Bhaga, "Mwe bhantu bha hu Galilaya, yenu mweimeileiye eipa?" Muhwenya abhala humwanya? ounu ou Yesu yamuhulola abhala humwanya ahwenza shesho sha muhulola abhala amwanya.

¹²Nabhanvwa isho bhaela afume hwigamba lye mizeituni, abhale hu Yerusalemu humwendo wa Sabato.

¹³Nabhafiha bhahabhala hwigulu amatawa gabho bhabhebha. Petro, Yohana, Yakobo, Andrea, Filipo, Thomaso, Batholomayo, Mathayo, Yakobo Omwana wa Alfayo, Simoni Zelote nu Yuda Umwana wa Yakobo. ¹⁴Bonti ebho bhabhungene neshi umuntu umo, bhahendelela ne mputo. Bhali na abhashe, uMariamu unyina wa Yesu, nailumbu bhakwe. ¹⁵Ensiku zila uPetro ahimilie pahati pa holo bhala bhahali abhantu 120, ahaga, ¹⁶Mwe bhantu ehali huje enongwa zya Ngulubhi zitimile, zyayanjile Umpepo Ufinjile hwilomu lya Daudi zyazyayanjile uYuda, yabhalongole bhaala bhabhakete uYesu. ¹⁷Umwene ali pamo nate aposhile ifungu lyakwe elye faida humbombo ene." ¹⁸(Neshi umuntu unu akalile ugunda huhela ila eye mbibhi zyakwe nepo ahagwiye abazuhu ivyanda na maula gahafuma na hwitishe. ¹⁹Bhonti bhabhakhalaga hu Yerusalemu bhuhumvwizye na ieneo elyo hahalyeta itawa hunjango yabho "Akeldama" ugwo "gunda gwi danda.") ²⁰"Mushitabu eshe Zaburi shijile, 'Ambe ugunda gwakwe gubhe lisami asahakhale umuntu nkumo;' tikunde, 'Umuntu uwinje ayeje enafasi yakwe eyelongozi.' ²¹Elyo lye muhimu aje ulume umoyajendaga pandwimo nate lula uYesu nalihulite nahinjilaga nafume, ²²ahwande lila uYohana na hozyaga abhantu mpaka isiku lila uYesu nahabhushile abhale humwanya, lazima abhe keti we luzuho pandwimo nate. ²³"Bhabhala hwitagalila alume bhabhili, uYusufu yahetelwe Barnaba, itawa elya mwabho ali yu Yusto, nu Mathiya. ²⁴Abene bhalabha bhaga, "Awe, Ngolobhe umenye amoyo gabhantu bhonti tilaaba abhantu yusaluye ²⁵ahweje enafasi ya Yuda yabhombile embibhi nasogole hulite."

²⁶Bhakhoma ekula ekula yagwila uMathiya yabhehwelwe pandwemo na bhaala atumwe ilongo nu weka.

Chapter 2

¹Nalyahafiha isiku elye Pentekoste, bhonti bhabhongene pandwemo. ²Gwahabhafumila ungulumo afume humwanya neshi ugwiwala ehali. Gwamema munyumba yonti mwabhakheye. ³Zyahabhafumila emele neshi, zigabhanyishe nabhe pamwanya ya shila muntu (pitwe). ⁴Bhonti bhapata Umpepo Ufinjile bhahanda ayanje enjango ezyenje neshi Umpepo shasungwilwe umwene. ⁵Bhahali ayahudi bhabhakhalaga mu Yelusalemu bhabhaputaga bhabhafuma shila nsi pansi. ⁶Ungulumo gula nabhahunvwa abhantu bhahabhungana ahwenze atejelezye bhahabha ne wasiwasi shila muntu ahumnwizye bhayanga hunjango yakwe yuyo. ⁷Bhonti bhahaswiga bhahaga ebha bhonti se bha hu Galilaya bhabha yanga epa? ⁸Yeenu ate tibhumvwa hunjango yetu yatapipwe nayo? ⁹Waparthisa na Waamedi na Waelamu, nebho bhabhakhalaga hu Mesopotamia, no Uyahudi, na Kapadokia, no hu Ponto nu hu Asia, ¹⁰hu Frigia, Pamfilia, no hu Misri, na hula hu Libya paka hu Kirene, na bhajenu bhonti bhabhafumile hu Rumi, ¹¹Ayahudi na bhaongofu, Abhakrete bhonti tubhomvwa nazyo bhatambula embombo engosi Ungulubhi zyabhomba. ¹²Bhonti bhaswiga sebhahazyaganya mwitwe; hahanda abhuzanye bhene, "Eshi hwa huje yeenu?" ¹³Lelo bhamo bhahatanila bhahaga, "Ebha bhakhohlilwe." ¹⁴Lelo uPetro ahimilila pandwemo na bhala ilongo na woka nabhabhule huje mwe mubhantu mwenti mwa mukhala hu Yudea namwe mwenti mwamukhala epa pa Yerusalemu, muntejelezye enongwa zyane muzizingatizye humoyo genyu. ¹⁵Abhantu ebha sebhakhohlilwe neshi shamuibha, esala ezi saa tatu zyashampwiti. ¹⁶Lelo mumanye huje ezi zyazila zyzayayangwilwe no ukuwe uYoeli; ¹⁷Zyaibha ensiku ezya humalishilo; ayanga Ungulubhi, naibhitila Umpepo Ufinjile abhantu bhonti. Abhana bhenyu asahala na lendu bhaikuwa, abhana bhenyu bhailola embonesyo, na gogolo bhailota enjozi. ¹⁸Nantele abhomba mbombo bhane abhashe ehaibhitila Umpepo wane bhope bhaikuwa. ¹⁹Naibhalanga enswijizyo humwanya ne mbonesyo pansi pa dunia, idanda, umwoto, na tukusye elyosi. ²⁰Ni sanya lyaigaluha hisi nou mwezi abhe lidanda, salisele ahwinze isiku Igosi lya Ngouloubhei. ²¹Eihaibha shila muntu yailikwizya itawa la Ngouloubhi ayihokoha. ²²Mubhantu mubhi Israeli, umvwi enongwa ezi: U Yesu wa hu Nazareti, Ungulubhi yabhasaluliye na hulete hulimwe ne mbombo engosi Ungulubhi zyabhombile ashilile hwa mwene, namwe mwazilolile namwe muzimenye zyonti zyabhombile- ²³Lelo hunongwa ya mapango gakwe gapanjile afume hale nenjele zyakwe Ungulubhi, aje aihufumya humakhono ga bhantu aabhibhi ananzi, namwe mwahabuda, ²⁴Ungulubhi umwene ahazyusya ahayefwa enfwa muhati yakwe kwa sababu seyaweze hene aje enfwa etabhaale. ²⁵U Daudi ayanjile ajile, 'Nahalolile Ugosi wane hwitagalila lyane, umwene ali hukhono gwane ulilo sembahwogope. ²⁶Umwoyo gwane gwahasungwa nu mele gwane gwasungwilwe. Gwope ubili gwane gwaikhala ni khone. ²⁷Subhaguleshe umwoyo gwane gubhale hwazimu, nantele subhahuleshe ubhomba mbombo waho alole uvunzu. ²⁸Awe umbunisizye idala elye womi; ubhandeshe ememe ulusesshelo humaso gaho. ²⁹Bhaholo, bhane enjanje ezya ise wetu u Daudi: umwene afwiye asyelelwe nenkungwa yakwe ehveli hulite mpaka asanyunu eshi. ³⁰Umwene ali kuwe na amenye huje Ungulubhi alapile hundapo zyakwe huje ahaihubhiha umo umwana wakwe hwitengo lyakwe elye umwene. ³¹Eli alilolile shansele, nantele ayanjile huje aizyuha uYesu Kilisiti, 'sigalehwilwe hwazimu nu bili gwakwe sigagwavundile. ³²Unu uYesu - Ungulubhi azyusizye, nate tili bhaketi bhakwe. ³³Eshi uYesu ali hukhono ulilo ugwa Ngulubhi, nantele ayejeleze ulaganyo ulwa Umpepo Ufinjile afume hwa Yise wakwe, asuhinye ululagano olu hulite neshi shamulola na hwumvwe. ³⁴Umwene uDaudi sigalushile abhale humwanya, lelo ajile, 'OGOSI (Ungulubhi) wane ayanjile hwa Gosi wane, ³⁵"khala hukhono gwane ulilo, mpaka nehaibhabheha elyakhalile na khanyena manama gaho. ³⁶Aisraeli bhonti bhamanye huje uYesu unu yabhabudile Ungulubhi abhishile aje abhe Gosi ashile Agosi bhonti abhamunsi. ³⁷Nabhumvwa isho enongwa zyabhalasa humwoyo gabho, bhabhabhuza aPetro na bhamwabho tikhonzye wili eshi?" ³⁸U Petro waga, "Mulambe mwoziwe, shila muntu whitawa lya Yesu Kristi muposhele ulusajilo ulwe mbibhi zenyu, namwe mubhaposhe Umpepo Ufinjile. ³⁹Olu olulagano lwenyu na bhana bhenyu na bhantu bhabhali uhutali na bhaala bhonti bhabhaikwiziwa nu Ngulubhi aje bhinze." ⁴⁰Hunongwa ezya mwabho ajile hwi ponii na bhantu bhensiku ezi abhe mbibhi." ⁴¹Abhantu bhazyeteha enongwa zila bhoziwa abhantu elfu zitatu(3000) ikanisa lyahonjelela. ⁴²Bhahendelela adiile mumanyizyo zya atumwe bha Yesu bhali nu umoja, bhalyanga pandwimo na puute pandwimo. ⁴³Uwoga wahabhinjila abhantu ne mbombo ezyaswijizye zyahabhoneha Ungulubhi zyabhombile ashilile hwa tumwe bhakwe. ⁴⁴Bhonti bhabhahitishie izu lya Ngulubhi bhahakhalaga pandwimo ne vintu vyabhali navyo vyali vya bhonti, ⁴⁵evintu vyabhali navyo bhakazyaga bhagabhilaga shila muntu shahanzaga. ⁴⁶Ensiku zyonti bhali nu mwoyo gumo mushibhanza, bhamensulaga amabumunda mukhaya nalye eshalye shobho nulusesshelo nu mwoyo ugolosu; ⁴⁷bhalumbaga Ungulubhi bhakonde lwe na bhanti bhonti. Shila lisiku abhantu bhahonjelelelaga mushibhanza bhaala bhabhahokahaga.

Chapter 3

¹Ou Petro nou Yohana bhabhalaga hushibhanza apuute, yahali saa tisa. ²oumuntu oumo alinanchishe manama afume shapipwe, bhahanyemulaga shila lisiku bhabhehaga mundyango ougweshibhanza, gwagwahitwaga gwinza, aje abhalabhaje abhantu bhabhahwinjila mushibhanza. ³Nawabhalola aPetro nou Yohana bhazubhila aje bhinjile mushibhanza, wabhalaabha esadaka. ⁴U Petro nu Yohana bhamwenya hu maso bhaga, "tenye ate." ⁵Ula unanjisu manama wabhenya, wasubhila apelwe ahantu hahonti afume hwabhene. ⁶Umwene uPetro waga ane sendi ne, "hela wala edhababu, lelo hendi naho hehupela. Hwitawa elya Yesu Kilisiti wa Nazareti, emelela." ⁷U Petro wakhata ukhono ulilo wabhusya, amafugamo gakwe gapata ikhone. ⁸Umntu ula wimilila najende na rusherushe winjila mushibhanza nu Petro nu Yohana ohu ajenda yuyo ohu ahulumba Ungulubhi. ⁹Abhantu bhonti nabhalola ajenda bhalumba Ungulubhi. ¹⁰Bhamanya huje yayula yalinanjisu manama yalabhaga esadaka pandyango gweshibhanza; abhantu bhahaswiga embombo Ungulubhi zyabhombile hwa muntu ula. ¹¹Abhantu nabhalola umuntu ula abhomiliye aPetro nu Yohana, bhashimbila muukumbi wawahetelwe wa Sulemani, bhahaswijile tee. ¹²U Petro nawalola isho, wabhabhu ula abhantu bha Israeli, yeenu muswiga? Nantele mutenya ate aje ate tetimwemelesizye umuntu unu hwi khone lyetu?" ¹³Ungulubhi wa Ibulahimu, Ungulubhi wa Isaka, nuwa Yakobo, Ungulubhi wa Yise bhetu, amwemeshe utumishi wakwe uYesu. Unu amwe mwahakhanile hwa Pilato, nantele uPilato, ahanzaga huleshele wene. ¹⁴Mwahakhene Umfinjile wa Ngulubhi umuntu Umwinza, mwahamwanza abhigulile unyambuda aleshelwe wene. ¹⁵Amwe mwabudile umwene uwi womi, lelo Ungulubhi azyusya afume hwabhafwe - Ate tili bhaketi bhakwe. ¹⁶Eshi, ulweteho hwitawa lya Yesu, unu lwalupiye ikhone elyajendele umuntu unu yamuhulola na kujua, alifanywa kuwa na nguvu. Imani ambayo inapitia kwa Yesu imempa yeye afya hii kamilifu, mbele yenu ninyi nyote. ¹⁷Eshi, Bhaholo, bhane elola mwabhombile esho hunongwa yeleva, atubhalongozi bhenyu shabhabhombile. ¹⁸Lelo enongwa zya yanjile Ungulubhi ashilile akuwe bhakwe aje uYesu ailabha zibhombishe eshi. ¹⁹Eishi mulabhe na galushe, nke mbibhi zyenye zyepe nkazyenze einsiku eizya soungwe naseshelele nayeinza oumwene ouYesu; ²⁰Aitumwa ou Yesu yasalulwe nou Ngouloubhei hulimwe. ²¹Umwene yayuyo emwanya lazima zimwejelele mpaka evintu vyonti navyaigaluha, vyayanjile Ungulubhi ashilile akuwe bhakwe afinjile. ²²Lyoli uMusa ayanjile, 'Huje Ugosi Ungulubhi aja aihubhiha ukuwe neshi ane afume hwa holo bhenyu. Mwaihumwonvwelezya shila hantu haibhabhuula amwe. ²³Ihaibha aje shila muntu yasagaa ihutejelezya okuwe uyo aibhengwa ayepe pabhamwabho. ²⁴Lyoli, akuwe bhonti ahwandile hwa Samueli na bhaala bhabhapyanie pamwene bhatangazizye naziyanje ensiku ezi. ²⁵Amwe mulibhana bhakuwe neilagano Ungulubhi lyalagine na gogolo bhetu abhemande neshi shayayanjile nu Ibrahimu, 'Aje abhana bhe mpapo yaho abhantu bhonti bha muni bhaisaiwa.' ²⁶Ungulubhi pa wamwimiha uYesu waleta hulimwe nasoti huje abhasaye amwe nkamwagaluha nahuzileshe embibhi zyenye."

Chapter 4

¹Ou Petro nou Yohana nabhayangaga na bhantu agosi abheshibhanza na linzi beshibhanza na masadukayo bhahabala. ²Bhavitilwe tee sababu ou Petro nou Yohana bhabhamanyizyaga abhantu huje ouYesu azyushile afume hwabhafwe. ³Bhabhakhete nabhafunje mwijela bhahadila mumwo paka shandao lwakwe maana hwali lyabhela. ⁴Abhantu bhinji bhabhahunvwizye izu Iya Ngulubhi bhalyeteshe; humbazyo bhaali abhantu elfu zisanu 5000. ⁵Isiku ilyashandano lwakwe azehe na simbi, bhababhungana pandwimo hu Yelusalemu. ⁶U Anasi ugosi uwishibhanza, nu Kayafa, nu Yohana, nu Iskanda, bhonti bhabhali bhaholo bha anasi ugosi wishibhanza. ⁷Bhabhabhunganila aPetro nu Yohana bhabhabhiha pahati, bhabhabhuza, "Hwikhone wili nahwitawa lya nanu mubhomba ezi?" ⁸U Petro, pamememile Umpepo Ufinjile wabhabhuula, "Waga amwe mubhazee na mubhantu, mwenti, ⁹eshite sanyunu tibhuziwa hwijambo elinza lyalibhombishe hwa muntu ula ubhinu huje aponile?" ¹⁰Eshi mulimanye elyo na hwabhanu bhonti abha Israeli, huje hwitawa elya Yesu uwa Nazareti amwe yamwabudile Ungulubhi umwene azyusize afume hwabhafwe, hwitawa lyakwe umuntu unu ayemeleye namwe muhulola. ¹¹U Yesu Kilisti liwe elyapanjenje amwe mwajenzi mwalikhanile. Namu uwokovu hwa muntu uwenje yayonti ula. ¹²Na umo uwokovu hwa muntu uwenje yayonti. Nalimo itawa elyamwabho lyatipewilwe tibhantu pansi epa lyatibhajiye ahwokolewe." ¹³Bhaala agosi nabhalola uPetro nu Yohana, sebasaga nahamo nantele bhaali bhantu bhekawaida wene ata eelimu sebhami nayo, bhahaswiga, bhahamanya huje abhantu ebha bhali nu Yesu. ¹⁴Bhalolile umuntu ula yaali nanjisu manama ayemeleye nabho sebhami nezyayanje nazimo. ¹⁵Lelo nabhabhuula atumwe bha Yyesu huje sogoli pa bhungano, bhahanda abhuzanya bheene. ¹⁶Tibhombe wile na bhantu ebha? Lyalibhombishe na bhene setibhajiye alikhane abhantu bhonti bhalilolile bhoonti bhabhakhala mu Yerusalemu; hatuwezi kulikataa hilo. ¹⁷Eshi, amba tibhakhane bhasayanje nantele hwitawa eli elilya libhombishe lisahanyampane esahumvwe ensi yonti. ¹⁸Bhabhakwizya uPetro nu Yohana bhaga musayanje nantele hwitawa eli musabhuyile amanyizye hwitawa eli. ¹⁹Lelo uPetro nu Yohana bhahagamula bhahaga nkasheshinza abhumvwe amwe tileshe ahumwumvwe Ungulubhi yansi mwemwe lelote setibhajiye aleshe. ²⁰Ate setibhanje aleshe ayanje zyatizilolile na zyumvwe." ²¹Nabhabhakhana uPetro nu Yohana, bhabhaleha bhasogole. Maana sebhazilolie ezyamwabho ezyabhatake nantele abhantu bhonti bhazilolile zyazyabhombishe umuntu yalifwemanama ajenda. ²²Umuntu ula yalifwemanama amaha gakwe agapapwe gali amaha amalongo gane. ²³U Petro nu Yohana nabhawela hwa bhamwabho bhabhabhulazyonti zyabhabhulilwe na gosi bhala. ²⁴Nabhamvuwisho bhahapuuta hwa Ngulubhi palishimo bhali Ngulubhi awe wuhabhumbile ensi nemwanya ne vyonti vyavili umwo, ²⁵Ngulubhi witu hu Mpepo waho Ufinjile, uhayanjile nu ise witu uDaudi, mtumishi wako, huje, "Yeenu apagani bhaleta efujo, nantele bhasibha embibhi?" ²⁶Abhamwene na bhabhatawala bhahwipanjile shibhibhi hwa Gosi na hwa Yesu. ²⁷Lyoli, uHerode nu Pontio Pilato, na pagani na bhaIsraeli, bhahitihine abhombe embibhi hwa gosu uwitu uYesu yupashile amafuta. ²⁸Bhabhungine bhonti pandwimo bhahabhombe zyonti zyuhayanjile afume hale aje zyaibhombe ha ata shazisele abhombeshe. ²⁹Eshi awe Gosi, witu taanwe tabhomba mbombo bhaho utipeele ikhone tiyangaje enongwa zyaho nkahwogope nazimo ³⁰ugolosye ukhono gwaho Ngulubhi ubhombe ezyaswijizye abhantu ashilile hwitawa lya Yesu Ugosi witu." ³¹Nabhamala apute pala pabhakheye payinga bhaliyanga izu Iya Ngulubhi nahwogope Umpepo Ufinjile abhapiye ikhone. ³²Bhaala bhantu bhabhalyeteshe izu bhakhiye pandwimo evintu vyonti vyabhali navyo basanginye vyahabha vyabho bhonti numo yajile eha hanimwene; badala yake walikuwa na vitu vyote shirika. ³³Hwikhone igosi atumwe bha Yesu bhayangaga natangazye embombo engosi zyabhombile uYesu nahuje uYesu azyushile na eneema engosi ehali pamo nabho. ³⁴Numo umuntu yahishilwaga maana bhabhali neviwaja na magunda bhakazyaga ihela zyonti bhaziletaga hwatumwe bha Yesu atumwe bhazigabhanyaga ³⁵na kuviweka chini ya miguu ya mitume. Na mgawanyo ulifanywa kwa kila muumini, kulingana na shila muntu apelwaga afuatane ne shida yakwe sheli. ³⁶Ou Yusufu, oumulawi, afumile hu Kipro, apewilwe itawa bhahakwizya yu Barnabasi na mitume (emaana yakwe mwana we lusubhilo). ³⁷Akazizya ougounda eihela zyonti azileta hwatumwe bha Yesu.

Chapter 5

¹Oumuntu, oumo itawa ali yu Anania, noushei wakwe ou Safira bhakazizye eishuma, ²eihela zimo bhafisa wope oushe azimenye zyabhabhombile, waleta zyazyasagiye hwatumwe.³U Petro wabhuzya, "U Anania, yeenu ushetani agumemizye umwoyo gwaho uyanga ilenga hwu Mpepo Ufinjile na fise ihelu zyasisagiye muziletile epa? ⁴Navyahali hulimwe sevyali vyenyu? nuhalisile akazya suhali namaamuzi navyo yeenu uhasibhile abhombe ezi? Nukhopiya muntu ukhopiyo Ungulubhi." ⁵Ahumvwaje esho, u Anania wagwa pansu wafwai abhantu bhonti bhayeta bhabhomvwizye ezi. ⁶Na avijana(Asahala) bhanyatula bhabhala asyeele.⁷Amasala nagafiha gatatu ushiwakwe wope aphiha samanyile zyazimwajile ulume wakwe. ⁸U Petro wabhuzya ugunda gwamukazizye ehela zyazyezi nyene u Safira waga ee zyazyezyo." ⁹U Petro waga yeenu mupatene hukhopele ilenga Umpepo Ufinjile? Angalia, miguu ya wale waliomzika mme wako iko mlangoni, na watakubeba na kukupeleka nje." ¹⁰Wope wagwa wope wafwa avijana bhabhala bhasyela pabhasiyile ulume wakwe. ¹¹Ikanisa lyonti lyogopa na bhantu bhonti bhabhahumvwizye. ¹²Embonesyo nyinji ezyashangazye zyabhombishe hwa bhantu ashilile humakhono gatumwe bhahali bhonti muukumbi wa Sulemani. ¹³Numo umuntu uwinji yasangine nabho abhantu bhabhashinshime nabhapele eheshima engosi tee. ¹⁴Ikanisa lyahonjelela alume na bhashe bhabhaposhelaga uYesu, ¹⁵abhantu bhanyemulaga abhinu nabhabheshe mwidala, aje u Petro nashila inzyogosi lyakwe libhashilile. ¹⁶Nantele abhantu, afume munshenje ye Yerusalemu bhabhaletile abhinu na bhahali na mashetani, bhonti bhaponile¹⁷Lelo ugosi wishibhanza na bhala bhabhamwawwaga embombo (abhemadhehebu ga masadukayo); bhaali nu kero ¹⁸bhabhabhakhata atumwe bhabhafunjila mwijela lya bhonti. ¹⁹Nu siku umalaika wenza wigula amandyango gijela wabhalongola hwonze, ²⁰"Waga bhalaji mwemelele mwikanisa mubhabhuule abhantu enongwa ezye Womi owu." ²¹Nabhumvwa isho bhabhala mwikanisa nahuhenga bhabhamanyizya abhantu okuhani(ugosi weshibhanza) na bhaalabhali nabho bhakwizanya ibalaza lyonti bhabhatuma hubhakwizye atumwe mwijela. ²²Nabhaafiha hwijela bhahega atumwe nabhamo mwijela bha bhala bhabhapeela etharifa, ²³"Bhaga tejile abhantu nabhamo mwijela, na mandyango gonti gafungwilwe sheshinza nalinzi bhahweli mundyango nitigula tejile afungwe enabhamo muhati."²⁴Usikari ugosi we hekalu na bhagosi bhahayetile sana pabhu mvwa huje afungwe nabhamo bhasiibha bhaga tibhabhombi wile ni jambo eli. ²⁵Umuntu umo wenza wabhabhula huje abhantu bhaala bhamwabhapinyile bhali hwa mwabho bhomelele bhamanyizya."²⁶Usikari nabhantu abhanje bhabhala bhabhega shashinza bila fujo, bhahogope abhantu huje bhagabhakhoma na mawe. ²⁷Nabhabhaleta bhabhabheha pi baraza. Ugosi weshibhanza wa bhabhuuzya ²⁸tabhakhine amanyizye hwitawa lya muntu ula muyimemizye eYerusalemu emanyizyo zyenya musungwa alete idanda lya muntu ula hulite."²⁹Lelo uPetro natumwe bhaga, "Lazima timwumvwe Ungulubhi ashile abhumvwe abhantu. ³⁰Ungulubhi waise bhetu azyusizye uYesu yamwabudile na hulembezye mwikwi. ³¹Ungulubhi amwimishe hukhono gwakwe ulilo, abheshele abhe Gosi abhe mwokozi, hwa Israeli, nkabhalambe embibhi abhasajila. ³²Ate tilibhaketu bhaga gonti, nu Mpepo Ufinjile, Ungulubhi yabhapelile bhaala bhabhahumwitiha." ³³Ajumbe bhi baraza nabhumvwa isho elyoyo lyabhakhata bhaga bhabhabude atuwe. ³⁴Ufarisayo umo itawa lyakwe yu Gamalileli, ali mwalimu we sheria, yahemehwaga sana na bhantu waga abhantu ebo bhafume panze nasoti. ³⁵Halafu wabhabhuula waga amwe, "Mubhalume mubha Israeli, mwenye sana zyamulwabhombi na bhantu ebha. ³⁶Ahali umuntu itawa yu Theuda ahwibheshele huje muntu gosi, sana abhantu mia nne bhafutile. Umuntu uyo bhahabuda bhonti bhabhafuataga bhanyampine nategane. ³⁷Ahali uwamwabho ali yo Yuda wa hugalilaya, lwabhabhahazyaga abhantu(esensa) wope atejile na bhantu bhakwe bhonti bhanyampene. ³⁸Eshi embabhuula abhantu ebha bhaleshi embombo ene nkayabhantu ebhateje yene. ³⁹Lelo nkashele ya Ngulubhi, semubhajiye aiwezye; musahabhoneshe huje mulwa nu Ngulubhi." Bhamweteshela zyayanjile. ⁴⁰Bhabhakwizya bhinjila munyumba bhabhakhoma, nabhabhuule huje musahayanje nante hwitawa eli elya Yesu, bhabhaleha bhasogola. ⁴¹Bhasogola shabhashiye aje tikhomwa hunongwa yitawa elya Yesu nazalauliwe. ⁴²Ensiku nzyonti mwikanisa bhalumbililaga na manyizye abhantu aje uYesu yu Kilisti nu mwokozi.

Chapter 6

¹Ikanisa palyahonjelelaga akule abhantu bhahabha bhinji, gahanda abhe amalulumwo hwa shirika Ayahudi abheshi Yunani bhabhalulumwaga aba Ebrania, huje afwele bhabho sebhahagabhilaga shinza eshalye bhabhewaga.²Atumwe bhabhakwizya ashirika bhonti, bhahaga seshinza ate alileshe izu lya Ngulubhi na bhatenganye amwe humambogeshalye.³Eshi salulii abhantu saba abhinza bhabhali nu Mpepo Ufinjile tibhabhishe humbombo ene.⁴Nate tibhakhale na deele mwizu lya Ngulubhi na puute."⁵Ezyo enongwa zyabha nyinza bhasalula u Stefano, umuntu uwelweteselo nu Mpepo Ufinjile, nu Filipino, Prokoro, Nikanori, Timoni, Parmena, na Nikolao, wa hu Antiokia.⁶Bhabhaleta hwa tumwe, abhantu ebha, bhabhapuutila na bhabhabheleshela amakhono gabho.⁷Izu lya Ngulubhi lyavwambana na ashirika bhonjelela mu Yelusalemu bhoje agosi bheshibhanza bhabhinji bhalyeteshe izu lya Ngulubhi.⁸Nu Stefano, muntu yali ne neema nikhone abhombaga amambo minji aga Ngulubhi agaswijizye hwa bhantu.⁹Lelo bhahinza abhantu abhe Sinagogi lyalihwefwa Mahuru, nelya Bhakirene nelya Waeskanderia, na bhahukilikia na hu Asia. Abhantu ebha bhabisaniaga nu Stefano.¹⁰Lelo, sigabhawezizye ashindane nu Stefano umwene ali ne hekima nu Mpepo Ufinjile yayangaga mwa Stefano.¹¹Abhantu ebho bhayanga na bhantu bhabhasuliha bhaga, "Mugaje uStefano aligaga uMusa nu Ngulubhi tumviwizye tete."¹²Bhabhabuula azee, nasimbi, bhabhala bhakhata uStefano, bhaleta hwi baraza.¹³bhabhaleta aketi abhilenga, bhaga, "umuntu unu sigaleha ayanje embibhi epa apa tuntumu ahuliga wu Ngulubhi nesheria ya Musa.¹⁴Tumvwizye nayanga huje bhashi uYesu abhapananganye esheria zyetu ezyeshikhaya zyatapelilwe nu Musa."¹⁵Shila muntu yaali pibaraza amaso gakwe gamwenya hulineshi umalaika.

Chapter 7

¹Ougosi wei shibhanza waga, "eizi einongwa zye lyoli"? ²ou Stefano wagamula waga, "Bhaholo bhane na bhayise bhane ntejelezi zeyanga: Oungulubhi yabhounesheye ouyise weetu ou Ibulahimu nahali hu Mesopotamia, saseile asamile einsi eine eiye hu Harani," ³Oungouloubhei ababhula ahagu eipa awe muni einei ousame oubhale hunsi yeimbahulanje'. ⁴Wasogola wasama hunsi ya Hukardayo wakhala hu Harani, afume epo, uise wakwe nawafwiwa, Ungulubhi waleta muni ene yabhakhala eshi. ⁵Sigapiya nahamo ahagale, siga alinapo ata pibhishe eshinama. Lelo Ungulubhi alaginye u Ibulahimu sasele apate umwana huje aipelwa ensi ene aje aiigala nabhana bhakwe. ⁶Ungulubhi ayanjile nawo eshi abhana bhaho hunsi eyeshijinyi na akhaya bhaibhabhiha bhaboyi bhabho(bhafubhilwa) nantele bhaibhabhomba embibhi humahaemia zine 400. ⁷Ungulubhi ahaga naibhalonga abhantu bhabhaibhabhombela embibhi abhe ensi eyo, abhantu bhane naibhagalusa bhayenza ampuute ane muni ene. ⁸Wapela uIbulahimu ilagano lye tohara, u Ibulahimu wabha ise wa Isaka watahiri isiku elya nane; u Isaka wabha ise wa Yakobo, uYakobo wabha yise wa yise bhetu ilongo na bhabhili. ⁹Aise bhetu bhalolela ukero(umwone) uYusufu bhakazyu hu Misri, Ungulubhi ali pandwimo nawo, ¹⁰ungulubhi aponizye na malabha gonti, Ungulubhi wapela ineema, ne hekima hwa Farao, uFarao wabhiha aje abhe gosi muni yonti na munyumba yakwe. ¹¹Enzala ihagwiye hunsi yonti eya hu Misri ba hu Kanani, abhantu bhapiite amalabha sana abhaise bhetu sebhalu neshalye. ¹²U Yakobo nawumvwa huje hu Misri, hulineshalye, abhatumile aise bhetu ulwahwande. ¹³Nabhabhalile ulwabhili uYusufu ahwibhonizya hwa holo bhake aholo bha Yusufu bhamanyiha hwa Farao. ¹⁴O Yusufu wabhatuma aholo bhakwe bhabhale humweje uise wabho na bhanji bhakhalaga nabho bhonti bhaali amalongo saba na bhasanu 75. ¹⁵U Yakobo wiha hunsi ya hu Misri, umwene wafwa naise bhetu bonti. ¹⁶Bhabhega mpaka hushekemu bhasyelwa munkungwa yakalile uIbulahimu ne hela hwa bhana bha Hamori hula hu Shekemu. ¹⁷Ulugano lula Ungulubhi lwalaginne nu Ibulahimu na lwapalamila, abhantu nabhonjelela uwinji hula hu Misri, ¹⁸aheenza umfumu uwamwabho hu Misri, abhasuliha abhantu aje bhabhavitwe abha Israeli, nabude abhaana adodo aje bhasahonjelele apapane. ¹⁹Umfumu uyo abhakhopela abhantu nabhasulishe, bhabhabhombile embibhi aise bhetu nataje abhana bhabho aje bhasahabhe bhooni. ²⁰Ulwu uMusa aapepwe; ali mwinza hwa Ngulubhi, walelwa amezi gatatu muntumba ya ise. ²¹Unyina watabhila ahatundu wazyema ne lami wabhala wataga umwale wa Farao wabhala watola walela neshi unyina. ²²U Musa wafundiziwa enfunizyo zyonti ezyeshi Misri; ali nikhone munongwa na bhombe. ²³Nawafisya amaha amalongo gane (40), wasiibha humwoyo aje ashule hwa holo bhakwe abhana bha Israeli. ²⁴Walola uholo wakwe abhone lwa nu Mmisri watanjila wakhoma ula Umsri wabuda: ²⁵umwene asibhile huje aholo bhakwe bhabhaje ayinzele atokole Ungulubhi atumile fwanii aholo bhakwe sebasibhile isho. ²⁶Isiku ilya mwabho wabhaga abha Israeli bhalwa bheene; walenga abhamulanye waga amwe mulibhaholo yeenu mulwa mubhene? ²⁷Ulayalwanga nuwamwabho wabunshila hula wabhula waga wenu yabhishile awe aje ubhe tanzanyi wetu? ²⁸Uhwanzaje ungoje neshi uhagojile Ummisri ula igamo?" ²⁹U Musa washimbila ahwumvwe isho; wabhala hu Midiani, uhwo wabha yise wa bhana bhabhili. ³⁰Amaha amalongo gane nagashila, umalaika ahajendela hwijangwa mwatatango hahahaga umwoto. ³¹U Musa ahaswiga ajawalola atatango hahwaha umwoto, lelo sehalungulila, nawalinga ahazubhilile, wumvwa izu liyanga, ³²Ane ne Ngulubhi wa yise bhaho, uIbulahimu, nu Isaka, nu Yakobo'. U Musa wogopa nayinje se hwenye. ³³Ungulubhi wabhula waga satula evilato vyaho, puyimiliye epa nsintuntumu. ³⁴Engalolile amalabha gabhantu bhane na mayemba gabhali nago hu Misri; Ane enishile abhavwe; eshi enza etume, ubhale hu Misri. ³⁵ounou ou Musa yabhakhine yabhajile wenu yabhishile awe oubhe gamulanyi wetu?'- ou Ngouloubhei yatumile abhookole afumiye mumwoto atatango nahahahaga. ³⁶ou Musa abhalongozizye afume hu Misri ashilile hwijangwa Oungulubhi abhombile amambo minji agaswijizye hu Misri ashilile hwa Musa bhalobhoshe einsoumbi abhalongozizye humaha amalongo nane'. ³⁷Yu Musa younu yabhabhuulile abhantu huje Oungulubhi aibhaletela oukuwe yali neishi anei afume hulimwe'. ³⁸Unu muntu yaali hubhungano, hula hwijangwa nu malaika yayanjile nawo hwigamba lya Sinai. Unu yayula yaali na ise bhetu, unu yayula ahe eleye izu elyomi natipele ate. ³⁹Unu yayula aise bhetu bhahakhanile, bhabunshiye uhutali na humoyo gabho bhagalushe hu Misri. ⁴⁰Eshipindi esho bhahabhula u Haruni. 'bhahaga tilenganyizye ungulubhi(mangulubhi) atilongozye uMusa manyi zyazimwajile uhwo. ⁴¹Bhagomba(bhalinganya) endama hunsiku izyo bhafumyia ne sadaka hundama bhaisungwa embombo ye makhono gabho. ⁴²Ungulubhi ahavitwa ababhaleha bhapuute entondwe sazyasimbilwe eshakuwe aje mwamfumizizye ane esadaka ezyevyuma hwijangwa humaha amalongo gane amwe bha Israeli? ⁴³Muyetesha ihema elyatanganile elya Moleki ne ntondwa ya Ungulubhi refani, ne shifwani shamulingenye na puute hwa bhene: eshi embabhabhenje embabhatwale ohutali ashile hu Babeli. ⁴⁴Aise bhetu bhaali ni hema elyatanganile, Ungulubhi shayanjile nu Musa huje alenganye neshi lila shalilolile. ⁴⁵Eli lihema aise bhetu, ojoshwa pabhaletaga ensi ene Ungulubhi pabhabhenjele akhaya aise bhetu sabhasile ahwinze

ensi ene ezi zya esho mpaka ensiku ezya Daudi, ⁴⁶umwene ahetehe nu Ngulubhi,' na alabhile ahwanze ukkhalo hwa Ngulubhi wa Yakobo.⁴⁷Lelo u Sulemani azenjeye Ungulubhi enyumba. ⁴⁸Eshi umwene Ungulubhi sigaakha munyumba zyazizengwilwe namakhono neshi ukuwezya yanjile, ⁴⁹Emwanya litengo lyane elye ufumu na ensi pabhishe amanama gane. Mubhanzenjele nyumba wili?, ayanga Ungulubhi: na apatuye ane paposhi?' ⁵⁰Ukhono gwane segwagwogu gwabhombile ezi zyonti?'⁵¹Amwe mubhensingo ehome mwasigamtahiliwe amoyo na makutu, mwamuhupinga Umpepo Ufinjile,' mubhomba neshi shabhabhombaga aise benyu. ⁵²Kuwe wili hwa kuwe bhonti aise bhenyu bhasiga bhabhatesile? Bhabhabudile akuwe bhonti bhabhakuwaga ahwenze hwa ula Umuntu Umwinza,'neshi mulumenye na hubude, ⁵³amwe mwamwaposhiye esheria ela yamwalajiziwe nantele semwahanzaga aikhate."⁵⁴Ajumbe nabhonvwa enongwa ezyo zyabhavwalazya humwoyo bhamwenya eshibhibhi e Stefano. ⁵⁵Lelo umwene, uStefano abhe amemile Umpepo Ufinjile wenya amaso gakwe humwanya waulola utuntumu wa Ngulubhi,' nu Yesu akhiye hukhono ulilo gwa Ngulubhi. ⁵⁶U Stefano waga, "Enzilola emwanya zigushe nu Yesu ayimiliye hukhono ulilo gwa Ngulubhi."⁵⁷Lelo abhantu abhi baraza bhabwaga ibwago, igosi bhadinda amakutu gabho bhashimbilila bhakhata, ⁵⁸bhapanya hwunzi ye khaya bhakhoma na mawe" naketi bhasatula amenda gabho bhabhiha pamanama gasahala umo itawa yu Sauli. ⁵⁹Nabhahwendelela ahupuule na mawe umwene wenya amaso gakwe humwanya waga Yesu, ejelela eroho yane,'. ⁶⁰Wafugamila wakwizya hwizu igosi waga gosi wane Yesu usabhabhazizye embibhi ezi zyabhabhomba. "Nawayanga isho wapuma wafwa.

Chapter 8

¹ou Sauli ahali nabhohitihanaga ahubude ou Stefano. Wope ou Sauli na ahandile abhatese bhonti akristi habhahali mu Yerusalemu na bhonti bhabhanyampine bhaali humajimbo ga Yudea na hu Samaria, bhasagiye bha mitume bhene. ²Abhantu bha Ngulubhi bhasyela ou Stefano bhazondiye einzondo engosi tee. ³Lelo ou Sauli alitesile sana ikanisa. Ashilaga shila nyumba abhakhate na bhakwesanjile hwunze nabhaponyezya mulumande(mwijela) abhashe na bhalume, nabhatajile mwijela. ⁴Bhaala bhabhanyampeine abheene bhaloumbeileilaga izu lya Ngouloubhei. ⁵ou Filipo ahishiye hu Samaria aloumbeileilaga izu eilya Ngouloubhei. ⁶Ubhungano nabhalola zyazibhombeha nu Filipo; bhazibheha humoyo gabho nahwitishile. ⁷Abhantu bhabhali bhabhinu bhaponile amipepo mabhibhi gabhafumile abhantu uhu bhakholaawa na bhaala afwemanama bhaponile. ⁸Ensi ela bhasungwile sana. ⁹Ahali umuntu umo itawa lyakwe ali yu Simoni umuntu uyo alini tunga ahangazyaga tee ensi ya bha Samaria, umuntu uyo agaga umwene gosi saana bonti bhatimihaje. ¹⁰Abhasamaria bhonti bhahatejelezya ahwande umwa paka agosi abhantu bhaga umuntu unu ezi zyabhomba zifuma hwa Ngulubhi. ¹¹Bhatejelezya maana abhaswijizize tee nsiku nyinji ni tunga lyakwe. ¹²Nabhahatejelezya uFilipo nalumbililaga uumwene uwa humwanya ni tawa lya Ngulubhi lyalyaponyaga abhantu ashilile hwitawa lya Yesu bhahozuwe alume na bhashe. ¹³Wope uSimoni aheteshe ahoziwe nalileshe itunga lyakwe, ahendelela alongozanye nu Filipo; aswijile sana nahazilola Ungulubhi ashilile hwa Filipo zyazibhombeha ngosi tee. ¹⁴Atume nabhahumvwa aje abhahu Samaria bhalyeteshe izi lya Ngulubhi, bhahabhatuma uPetro nu Yohana. ¹⁵Nabhafiha hula bhabhapuutila aje bhaposhee Umpopo Ufinjile. ¹⁶Ensiku zyonti izyo baalisile ahuposhele Umpopo Ufinjile bhonti lelo bhahozuwe hwitawa lya Yesu. ¹⁷U Petro nu Yohana bhabhabhishila amakhono bhabhapuutila, bhope baposhela Umpopo Ufinjile. ¹⁸U Simoni nawalola abhantu bhahuposhela Umpopo Ufinjile nabhabheshilwa amakhono na atume wanza aje abhapele ihela, ¹⁹Waga, "Mpeli nane ouwezo, owo aje shila muntu yehubhishila amakhono aposhelaje Umpopo Ufinjile." ²⁰U Petro wabhuula waga ihela zyaho nawe wayo mtejele uhwo ubhishile aje ekarama ya Ngulubhi tipelwa ni hela. ²¹Suli ni hama hwi mbombo ene umwoyo gwaho segugoloshe hwa Ngulubhi. ²²Eshi laamba hwa Ngulubhi ulwinje abhahusajile ensebho zyaho embibhi ezyo. ²³Elola umwoyo gwaho segulishinza hunanchishe gupinyilwe ne mbibhi. ²⁴ou Simoni waga ilabha mumpuutile hwa Ngouloubhei eizi zyamuyanile zisahanaje. ²⁵Ou Petro nou Yohana pabhawelaga afume ouhwo bhaloumbeileiye muviji vivinja eivya Samaria pamande bhawela hu Yerusalemu. ²⁶Umalaika wa Ngulubhi wayanga nu Filipo waga sogola ushilile idala elya ntende(hu kusini) lwalihwishila hu Yerusalemu abhalile hu Gaza." (Idala eli lili mwijangwa). ²⁷U Filipo wabhala. Walola umuntu uwa hwi Ethiopia, afumle apuute hu Yerusalemu umuntu unu ali hasule ali gosi hu nyumba ya malkia wa hwi Ethiopia. ²⁸Akhiye mwi gari lyakwa abhazyaga ibhangili lya Isaya igari palijenda abhale amwabho. ²⁹Umpopo wabhuula uFilipo zubhilila hwi gari elyo upalamane nalyo. ³⁰U Filipo walishimbilila igari lila wamwunvwa ula umuntu abhazy mwiwibhangili elya Isaya wabhuzya uziyiliwe zyubhazy umwo?" ³¹Umuntu ula uMwiethiopia waga embahwelewe wili umuntu nkasiga andongozye? Wakhope lezya uFilipo aje ainjile mwigari lyakwe bhakhale bhonti. ³²Ibhangili lyabhazyaga pasimbilwe eshi alongoziwe neshi engole nabhabhalanayo asinze; apumile myee neshi engole, sigahiguye ilomu lyakwe: ³³Azugumile hwakwe alongwe hwakwe hwa hepila: Weenu yayianga eshizazi shakwe(empapo yakwe)? amaisha gakwe gepila muni. ³⁴Ula uhasule mwithiopia wabhuzya uFilipo unu umuntu yebhazy umu enongwa ezi zyakwe yuyo awe zya muntu winji?" ³⁵U Filipo wamwandila mwumwo munongwa zyabhazyaga mwiwibhangili lya Isaya hulumbilile izu lya Yesu. ³⁶Nabhahendelela abhale bhafiha papali na menze ula uhasule wabhuzya uFilipo enya amenze ega epa henu hahansinti zya ahwoziwe? ³⁷U Filipo waga nkuyitise ebhajiye ula Umwithiopia waga eneteshe huje uYesu mwana wa Ngulubhe, ula Umwithiopia wimiliha igari lyakwe. ³⁸Bhiha bhonti mwigari bhatumbushila mumenze, uFilipo nu mwithiopia uFilipo wamwozya(wabhatizya). ³⁹Nabhazubha afume muminzi bhonti Umpopo wanyatula uFilipo wasagala yu Mwithiopia mwene Umwithiopia wasogola nigari lyakwe abhalile shashiye humwoyo. ⁴⁰Lelo uFilipo abhuinishe hu azoto alumbililaga muviji na mujini mpaka afishile hu Kaisaria.

Chapter 9

¹Lelo ou Sauli, ahindiliye atiisye abhantu bha Ngouloubhei bhabhamweiteishe ou Yesu, abhalile hwa Gosi ouweishibhanza ²alabhiile ikarata yeisimbilwe alabhe abhakhate bhaala bhoonti abhidala eili bhabhali mumasinagogi abhalume nabhashe, abhapinye na bhaleta hu Yerusalemu. ³Na hendelelaga ashuule apalanila afishe hu Dameski ulukhozyo lwahakhozya afume humwanya lwazyungula ponti', ⁴uSauli wagwa pandi wumvwa izu lihukwizya liyiga Sauli, Sauli, yeenu ohumnvisya?"⁵U Sauli wagamu waga awe wenanu Gosi? Ugosi waga, "Ane ne Yesu wumnvisya nantese; ⁶Lelo bhuuha ubhale hujini hwa wabhalaga ubhalabhuulwe ezyabhombe ⁷Abhantu bhabhashuulile nu Sauli bhahapuma kati bhahumnvwa izu lelo umuntu yayanga sebhaliile. ⁸Ou Sauli wabhuuha pansi ahalinga ahwenye ahega amaso segalola, bhakhata oukhono bhaleta paka hu Dameski. ⁹Einsiku zitatu saa lya siga amwela, siga ahwenya. ¹⁰Ahali umanyile(umwanafunzi) hu Dameski itawa yu Anania, u Yesu wayanga nawo Anania. U Anania waga ane epa, Gosi. ¹¹"Ugosi waga bhuuha ubhale ushilile hwidala lyalihwitwa Nyofu, uyinjile munyumba ya Yuda ubhuze aje umuntu yafumile hu Tarso umuntu uyo ali salaabha(alisapuuta); ¹²alolilo humbonesyo umuntu itawa lyakwe yu Anania ahubhishila lyakwe yu Anania ahubhishila amakhono pitwe aje alole amaso. ¹³U Anania wagamula uYesu waga inumnvwizye hwa bhantu bhinji embibhi zya bhabhombiye abhantu bhaho uhwo hu Yerusalemu; ¹⁴Epa pope ali ne kalata yefumile hwa Gosi weshibha, abhakhate bhonti bhabhalikwizya itawa lyaho. ¹⁵Lelo Ugosi uYesu waga bhalaga awe, umuntu uyo esaluye alyeje itawa lyane hwapagana hwamfumu bensi na hwa aIsraeli. ¹⁶Embahulolesye amambo minji gaiteswa hunongwa yi tawa lyane". ¹⁷U Anania wabhala winjila munyumba mula wamwaga uSauli wabheshela amakhono waga wee Sauli, Ungulubhi ula yutangene nawo na winzaga ohu antumile upone ulole amaso na umposhele Umpepo Ufinjile. ¹⁸Nawabheshela amakho, vyalagala evintu neshi amakhonda afume humaso amaso gighawanda alole, wimilila, bhwoziwa; walya eshalye wapata ikhone. ¹⁹Wakhala natumwe ohwo hu Dameska ensiku nyinji. ²⁰Ulwwo wabha ahulumbillia uYesu huje Mwana wa Ngulubhi. ²¹Abhantu bhonti bhaswiga bhaga seeyayunu yalavyaga abhantu bhahalikwizyaga itawa eli hula hu Yerusalemu? Ata hwohu ahenzeze mbombo yeyo aje abhakhate nabhatwale hwa gosi hu Yerusalemu." ²²U Sauli apeete anguvu ezyalumbilile Ayahudi bhabhakhala hu Dameski bhachanganyikiwe nahulole huje uYesu aje lyoli yu Kilisiti. ²³Ensiku nazyashila zinyinji, Ayahudi bhetezana huje bhabude usauli. ²⁴Lelo uSauli wamanya bhamwubhilaga mundyango pasanya nu siku aje bhabude. ²⁵Bhaala bhabhamanyizyaga usauli bhahafumizya mwidirisha bhahapinyila eshitundu nulugalabho bhahamwisya ansoso. ²⁶U Sauli nawafiha hu Yerusalemu, ahalinga asangane nabha Kilisiti amwabho, lelo abhene bhase guhaga, sigabhahitishiye aje uSauli apendushe amweteshe uYesu. ²⁷U Barnaba wamwega na hutwale hwa mitume nabhabhuule shapendushe neshi tangine nu Yesu mwidala na bhala hu Dameski, neshalumbilye hu Dameski nkahwogope. ²⁸Atangine nabho nabhahinjilaga nafume mu Yerusalemu. Wayanga nkahwogope itawa lya Yesu, ²⁹abhuzanyaga na Ayahudi abheshi Yunani bhalingaga shila lisiku ahubude. ³⁰Aholo bhakwe nabhamanya ezyo bhatolosa bhatwala hu Kaisaria, aje abhale hu Tarso. ³¹Eshi ikanisa elya Uyahudi na hu Samaria na hu Galilaya lya hatengaana lyahagwizya umwoyo nu Mpepo Ufinjile ahabhatenganya ikanisa lyahonjelela uwinji. ³²U Petro pazyungulaga ohu wuihwo alumbilile ibhangili ahafiha hu Lida abhajendea Kilisiti bhabhali uhwo. ³³Ohwo walola umuntu umo itawa lyakwe yu Ainea, ubili gwakwe alizilisu humaha nane; maana alikuwa amepooza. ³⁴U Petro wabhuula waga, "Ainea, uYesu Kilisti ahuponya bhuhapugonile, U Ainea waponi wa bhuha. ³⁵Abhantu bhonti bhabhakalaga hu Lida nahu Sharoni nabhahalola umuntu uyo bhahapenduha bhahamweteza uYesu. ³⁶Ahali umwanafunzi umo hu Yafa itawa yu Tabitha, emaana yakwe hwa huje "Dorkasi" Ushi unu abhabhombelaga enyinda abhantu apiina. ³⁷Lumo ahabhina empuungo ahafwa bhahamwozya bhahagonia hwigulu. ³⁸E Lida sigayali hutali ne Yafa, bhatuma abhanafunzi hwa Petro abhantu bhabhili bhabhuula uPetro bhaga usahakhabhie saali hu mwitu". ³⁹U Petro wabhuuha walongozanya nabho. Nabhafiha bhatwala hwigulu, abhashe abhafwile bhalanga amakoti na menda gabhasonelaga u Dorkasi nahali sha mwomi. ⁴⁰U Petro wabhafumia panzi bhonti nabhafuma uPetro wafugamila wapuuta, wapuutila uDorkasi wadamula amaso walola uPetro, wakhala pansi. ⁴¹U Petro wakhata ukhono wabhusya wabhakwizya bhaala abantu bhabhafumizye hwunzi na bhinjila wabapela umuntu wabho ali mwomi ⁴²Ezi zyazibhombishe zyamanyiha hu Yafa hwonti abhantu bhabhinji bhapenduha bhagalushila uYesu. ⁴³U Petro ahakhiye ensiku zye nyinji hu Yafa nu muntu umo itawa yu Simoni, yalinganyaga insungwa.

Chapter 10

¹Ahali oumuntu umo hunsi ya hu Kaisaria, itawa ali yu Kornelio, ali gosi weshipuga eishe Kiitalia. ²Ali muntu wa Ngouloubhei na afumiaga esadaka zinyinji abhapelaga abhantu, aputaga hwa Ngouloubhei einsiku zyonti. ³Yahali saa tisa ezya pasanya ahalola embonesyo ahalola umalaika ahwenza hwa mwene ula umalaika wabhuula u "Kornelio! ⁴U Kornelio wamwenya tee ula umalaika, wayeta tee waga huliyeu gosi? Umalaika waga esadaka zyaho ne mpuuto zyaho zifishile hwa Ngulubhi na zilizyahwizushe." ⁵Bhatume abhantu hu Yafa bhakwizye uPetro. ⁶Akhala hwa Simoni yalinganya ensunga enyumba yakwe eli munsenje ye bahari." ⁷Ula umalaika nawasogola, u Kornelio wabhakwizya aboyi bhakwe bhabhili nu sikari umo yaputaga nawo nahubhombele embombo. ⁸U Kornelio wabhabhuula zyonti zyazilolile wabhatuma hu Yafa. ⁹Nabhaapulamila afishe hujini, u Petro wazubha hwigulu apuute. ¹⁰Nantele enzala yalumile tee nabhali ateleshe walola embonesyo, ¹¹walola emwanya eyigushe walola ahantu hali neshumwenda hahwiha pansi ne nshenje zine. ¹²Muhati yakwe vyahali evintu vyonti evyomi vyaviliwa manama gane, ne vyavihwavula nevyaviluha humwanya. ¹³Wumnvwa izu liyanga lyaga Petro sinza ulye". ¹⁴U Petro waga sigaembwahile alya evintu evichafu. ¹⁵U Petro wumnvwa nantele ulwabhili izu liyiga vyazijozizye Ungulubhi uganje ayanje huje vibhibhi. ¹⁶Eli lyabhombisha hatatu hala ahombo hazubha humwanya nantele. ¹⁷U Petro nasibha embonesyo izyo, abhantu bhabhatumwilwe nu Kornelio bhabhabhafishile bhomeleye mundyango bhabhuzilizya enyumba yali uPetro. ¹⁸Bhabhuuzilizya aje uSimoni yahwetwa Petro nkakhala omu. ¹⁹U Petro pali seebhe embonesyo zila Umpepo Ufinjile wabhuula huja abhantu bhatatu bhahuhwanza hwonze. ²⁰Bhuha iha panji ulongozanye nabho embatumile weene leha ahwogope." ²¹U Petro wabhaga bhimiliye wabhabhuzya mwenzeye yeenu? Nene nemunanza?" ²²Atitumile umuntu umo gosi weshipuga muntu puuti, abhuulelwe nu malaika aje ubhale akhaya yakwe ayumvwe zyuli nazyo." ²³U Petro wabhakaribisya munyumba, shampwiti yakwe bhasogola bhonti, u Petro wabega abhantu abhahu Yafa bhashe bhalongozanya nawo. ²⁴Shandabho yakwe bhafiha hu Kaisaria. Bhamwaga uKornelio abhaguulila abhunginye ajirani bhakwe na bhaala bhonti bha munyumba yakwe. ²⁵U Petro nawafiha u Kornelio wabhala huposhe waundamila mmanama gakwe abhonesye huje atinishe. ²⁶U Petro wabhusya waga ane nanee endi muntu neshiawe." ²⁷U Petro naliyanje nawe ayinjila anyumba wega abhantu bhabhungine bhabhinji. ²⁸Wabhabhuula huje amwe mwemwe mulolile huje ate namwe setisangana. Lelo Ungulubhi andamiye aje usahabhakwizye abhantu bhembozizye ane aje bhachafu. ²⁹Ndiyo maana ewenzele eshi muyanje zyamunkwizizizye." ³⁰U Kornelio wagamula waga ensiku zine zyashilile esala neshi ezi nalipuute munyumba yane, umuntu winza akwite amenda amazelu, ³¹Wambula waga "Kornelio empuuto zyaho ne sadaka zyaho zifishile humwanya hwa Ngulubhi nazili zyahwizushe hwa mwene. ³²Eshi tuma umuntu hu Yafa ukwizya uSimoni yahwitwa Petro akhala hwa muntu yahwitwa Simoni yalinganya ensunga enyumba yakwe eli munshenje ye bahari. ³³Nabhahwinze umwene abhayanje namwe. ³⁴U Petro wayanga waga lyoli neteha huje Ungulubhi siga ali no upendeleo. ³⁵Umuntu yayonto yahumwitiha umwene wope Ungulubhi ahumweteha umuntu uyo. ³⁶Enongwa zyayangaga na bha Israeli zyali zya bhantu abhe mataifa gonti ashilile hwa Yesu Kilisti- ³⁷namwe bhayo mumenye lyalya fumiye hu Yudea hwonti na lyahandiye hu Galilaya u Yohana nawatangazya ahwoziwe. ³⁸Lila lyalyabhombehaga nu Yesu Ungulubhi apishe amafuta aga Umpepo Ufinjile ni khone abhalaga aponile abhantu bhabhayembaga nu shetani Ungulubhi ali pandwemo nawo. ³⁹Ate tilibhaketi bha mambo gonti gagabhombishe hunsi zya Uyahudi na hu Yerusalemu-unu uYesu yabhabudile na hulembezye mwikwi. ⁴⁰Unu umuntu Ungulubhi azyusizye isiku elyatatu na manyihane, ⁴¹siga hwa bhantu bhonti umwene abhonishe hwa abhantu bhakwe bhabhasaluye, ate tetalyanga nawo na mwele nawo nawazyuha afume hwa bhafwe. ⁴²Atilajizizye alumbilile hwa bhantu bhonti aje unu yabhehwelwe nu Ngulubhi aja abhe gamulanyi wa bhafwe na bhomi. ⁴³Na akuwe bhakuwilwe, huje shila muntu yaihumwitiha aisajilwa embibhi zyakwe ashilile hwitawa lyakwe." ⁴⁴U Petro nahendelelaga ayanje Umpepo Ufinjile wabhinjila abhonti bhabhali munyumba mula bhabhatejelezyaga. ⁴⁵Bhaala bhahenzele nu Petro bhabhatahiriwe- bhaswijile tee huje bhope amataifa(apagani) Ungulubhi abhapeela Umpepo Ufinjile. ⁴⁶Bhabhahumvwizye bhayanga injango ezyenje na hulumbilile Ungulubhi. U Petro waga, ⁴⁷"Ahweli umuntu yayonti yabhajiye akhane aje abhantu bhasahozuwe bhabhaposhiye Umpepo Ufinjile neshi ate?" ⁴⁸U Petro wabhabhuula huje bhoziwe hwitawa lya Yesu Kilisti. Pamande bhalaabha uPetro huje akhale na bhene hunsiku kazaa.

Chapter 11

¹Atume na bhamwabho bhabha uhwo hu Yudea bhahumvwizye huje apagani(amataifa) bhope bhalye jeleye izu lya Ngulubhi. ²U Petro pawawela hu Yerusalemu abhamwabho bhahanda husale, ³"Bhaga usangine na pagani nantele uliye nabho!"⁴Lelo uPetro wayanga zyazyamwajile, ⁵"Nahali hula hu Yafa, nahali apuute nahalola embonesyo naahalola ahantu hamwiha afume humwanya hali neshi umwenda hahwiha huline. ⁶Nahenyizye haala ahantu, nahalola evintu muhati vyavisugwa evyamwigona evyamumenze, ne hwavula pansi. ⁷Numvwa izu liyinga evyo vyalye sinza uleye!" ⁸Ane naga sembwahile alye evintu evibhibhi nantele vichafu" ⁹Lila izu evintu vyavyozizye Ungulubhi uganje avyeete aje vibhibhi awe vichafu, ¹⁰Zyabhombela esho hatatu hala ahantu hazubha nantele humwanya. ¹¹Abhantu bhatatu bhahimiliye mundyango bhabhafumile hu Kaisaria ahwinze huline. ¹²Umpepo wambuula waga longozanya nabho leha ahwogope ebha alume tanda tabhalile tenti takhiye mwa muntu umo. ¹³Atibhuulile huje umalaika ajile tume umuntu abhale hukwizye uPetro hu Yafa. ¹⁴Abhayanje enongwa zya Ngulubhi nawe ubhahwocoshe nabhantu bhonti bha munyumba yaho. ¹⁵Panahandile ayanje nabho, Umpepo Ufinjile wabhinjila neshi atinjiye ate. ¹⁶Nahizushe zyayanjile uYesu huje uYohana ahozyaga abhantu na minzi lelo amwe mubhahwoziwe nu Mpepo Ufinjile. ¹⁷Eshi Ungulubhi nkashele abhapiye Umpepo Ufinjile abhantu abhanje neshi atipiye ate, ane nenanu embakhane? ¹⁸Nabhumvwa sebhayanga nkazimo, bhaluumba Ungulubhi bhaga Ungulubhi unu abhapiye abhantu umwoyo ugwalambe bhabhali bhapagani" ¹⁹Amalabha gagahandile pafwiye u Stefano abhaKilisti bhanyampana afume hu Yerusalemu bhafishile mpaka hu Foinike, Kipro na hu Antiokia. Ohwo hwonti bayangaga bhayahudi bhene abhanje sigabhabhabhuulaga. ²⁰Lelo abhanji bhafumile hu Kipro na hu Kirene, bhabhalumbiliye ayunani izu lya Yesu. ²¹Ukhono gwa Ngulubhi gwali na bhene, abhantu bhabhinji bhapendushe bhagalushila uYesu. ²²Enongwa zyaabho zyafiha mumakutu ga Kilisti bhabhali hu Yerusalemu: bhatuma uBarnaba abhale hu Antiokia. ²³U Barnaba nawafiha asungwilwe tee abhagwizizye umwoyo aje bhadulaje mwa Yesu mumoyo gabho. ²⁴Ali muntu mwinza tee nantele ali muntu wimpyana nu Mpepo Ufinjile ali muhati yakwe nulwitishilo, abhantu bhabhinji bhonjelela hwa Yesu. ²⁵Pamande u Barnaba ahasogola ahabhala hu Tarso humwenye u Sauli. ²⁶Nawa mwaga bhabhala bhonti hu Antiokia, bhakhala umwaha gumo bhahamanyizya abhantu bhabhinji na abhanafunzi bhahitwa bha Kilisti ulwahwande hula hu Antiokia. ²⁷Ensiku ezyo bhahishile akuwe afume hu Yerusalemu paka hu Antiokia. ²⁸Umo ali yu Agabo uyo abhuulilwe(asenshiye) huje enzala engosi ebhalagwe ensi yonti. Enzala iyo ihagwiye na tabhalile u Klaudio. ²⁹Abhanafunzi bhahasanguzanya shila muntu hapiite bhabhatwalila abhamwabho bhabhali hu Uyahudi. ³⁰Ihela izyo; bhabhapelile a Barnaba nu Paulo huje bhatwale.

Chapter 12

¹Oumweinei ou Herode ahandile abhatese aKristo. ²Ahabudile ou Yakobo ouholo wa Yohana ni panga. ³Nawalola huje Ayahudi bhasungwa wakhata nu Petro. Esho shali shipindi she mabumunda gasiga bhaponyizye ehamila. ⁴Nawakhata uPetro wafunga mulumanti amapunga gane aje bhadime aje nayashila Epasaka atwale hwa bhantu. ⁵Akristo bhamwaba nabhamvwa huje uPetro akhetwe na fungwe bhabhungana bhetezana bhonti apuute na hupuutile tee hwa Ngulubhi. ⁶Isiku sasile uHerode humeje uPetro mwijela nu siku ahenzele umalaika humwefwe u Petro mwijela, alinzi bhazyungulile uPetro na mudyango bhaali abhasikali. ⁷Umalaika winza wakhoza mwijela umalaika wadamuza u Petro waga bhuuha nanali amanyololo gabhapinyiye gagwagepa mumakhono na mumanama. ⁸Umalaika waga kwata evilato vyaho wa menda gaho saali ndondozyanje ane. ⁹U Petro walondoza uMalaika bhafuma hwenzi. U Petro sigaaloline aje ezyo zili lyoli agagajibha alota njozi. ¹⁰Bhashila undyango ugwa hwande bhashila nugwabhili bhafuma hudyango ugosi ugwabhalile humujini, ugwo gwali gwimajela gwahigushe gwene bhasogola bhafiha apatali, uMalaika waleha uPetro waga eshi bhalaga. ¹¹U Petro nawamanya huje zililyolo siganjozi waga Ungulubhi atumile Umalaika wakwe huje anefwe mwijela nensubhizyo zya ayahudi. ¹²U Petro wafiha munyumba ya Mariamu unyina wa Yohana yahwitwa Marko; mwabhabhangine Akristo nabhapuutaga. ¹³Nawakhoma ehodi mudyango wabhala humwigulile ulendu umo itawa yu Roda. ¹⁴Nawamanya huje yu Petro, sigawigula undyango; washimbila wabhala abhabhuule munyumba huje yu Petro yakhoma ehodi. ¹⁵Abhamunyumba bhabisya bhagasiga yuyo umwene wakhasya huje yuyo bhaga yu malaika wakwe. ¹⁶U Petro wabhasagonga undyango pamandi bhamwigulile na bhalola bhaswiga tee. U Petro wabhapumizya wabhalatila zyonti umalaika zyabhombile shafumizye mwijela, ¹⁷"Wababhuula huje mubhuule u Yakobo na holo abhamwabho, wasogola wabhala uhwamwabho. ¹⁸Nawasha askali bhala bhazugumiye tee hunongwa ya Petro huje afumile wele. ¹⁹U Herode nawabhala humweje siga amwajile wabhabhuuza alinzi, u Herode wamula abhabude alinzi bhaala, wasogola wabha hu Kaisaria akhale. ²⁰U Herode ali ne lyoyo na bhantu abhahu Tiro na hu Sidoni. Bhabhala bhonti palishimo. Bhakundana nu saidizi wa mfumu, bhalabha ulwetehano, ensi yabho ehapataga eshalya afume hunsi ya mfumu. ²¹Isiku limo umfumu u Herode ali nu mbungano nawakhala pitengo lyakwe elyefumu, wayanga na bhantu. ²²Abhantu bhabwaga bhaga eli lizu lya Ngulubhi sigalizu lya muntu!" ²³Umalaika wakhoma amachango galya muvyanda wafwa ²⁴Lelo izu lya Ngouloubhei lyanyampama hwa bhanti bhabhinji. ²⁵A Barnaba nou Paulo nabhala bhabhala hu Yerusalemu bhamwega nou Yohana yahweitwa Marko eilyo lyapipwe nalyo.

Chapter 13

¹Eishi hwi kanisa lya hu Antiokia, bhahali akuwe na bhaalimu. Bhahali bha Barnaba, Simeoni itawa (elya mwao ali Nigeri). Lukio ouwahu Kirene, Manaeni(yali mwanakwao nou Herode oulongozi we mkoa), nu Sauli.

²Lwabhaputaga na funje, oumpepo oufinjile wayanga, "Nabhaala akristi waga nefwezi a Paulo nou Barnaba bhabhale humbombo yeimbasaluliye(Yembakwizizye)." ³Ikanisa palyabhapuutila bhabheihia amakhono pitwe lyabho, bhabhaleha bhabhalaje.⁴U Barnaba nu Paulo bhamwitishe Umpepo Ufinjile bhahasogola bhahafiha huseleukia afume uhwo, bhahashula bhashila mumenzi mpaka hu Kipro. ⁵Na bhahali hu Salami, bhahalumbilila izu elya Ngulubhi mumasinagogi ga Yahudi bhahali nu Yohana (U Marko) yabhavwaga. ⁶Nabhabhalile hushisiwa sha Pafo bhahamwajile umuntu umo itawa yu Bar Yesu umuntu uyo ali ni tuunga nantele ali kuwe wilenga.

⁷Umuntu unu ahavwanwaga nu ugosi we Wilaya u Sergion Paulus, ali umuntu wi njele umwene abhakwizizye a Paulo nu Barnaba ahanzaga atejelezye izu elya Ngulubhi. ⁸Lelo u Elima "ula uwitunga sigahanzaga huje ula uliwali (ugosi we wilaya) atipinjile tete ahanzaga hugaluzanye hahitishile zyabhayanga a Paulo nu Barnaba. ⁹Lelo ou Sauli yahitwaga Paulo, walangulila amaso amemile oumpepo oufinjile, walangulila amaso ¹⁰waga awe wumwana wa shetani wupenga shila hantu ahinza aha Ngouloubhei, ougaluzanya idala lya Ngouloubhi lyaligulushe oubhaaliwezye?"¹¹Eshi enya, ukhono gwa Ngulubhi guli nawe ubhabhefwe maso, subhalilole isanya, nawayanga isho pepo walola enkisi amaso gafa, walabha abhantu abhahukhate ukhono aje bhalongozye. ¹²Ula wali alolaje esho walyeteha izu lya Ngulubhi aswijile tee zila zyazyabhombishe hwuula uwitunga. ¹³U Paulo wa bhamwabho bhasogola bhafiha hu Pafo bhafiha na hu Pafo bhafiha a hu Perge hu Pamfilia. U Yohana(U Marko) wabhaleha umwene wawela hu Yerusalemu. ¹⁴U Paulo nu wamwabho bhashula afume hu Perge bhafiha hu Antiokia yahu Pisidia. Uhwo bhahinjila mwisinagogi isiku elya Sabato(eleye lutuyo). ¹⁵Nabhabhazya esheria na kuwe, alongozi bhe sinagogi bhabhatuma abhantu huje kabhanga mlinezyayanje muyanje na bhantu. ¹⁶U Paulo wabhuha wayanga waga mubhalume namwe mwamuhumwitiha Ungulubhi tejelezi(umwumi). ¹⁷Ungulubhi wa bhantu ebha abha Israeli abhasaluye abhaise bhetu na huje bhanyame bhabhe bhinji pabhakhiye hunsi ya Misri, nu khono gwakwe abhalongozizye. ¹⁸Humaha amalongo gane (40) hwiwangwa. ¹⁹Nabhagananganya amataifa saba aga hu Kaanani, abhapiye abhaise betu ensi yabho aje ebhensi yabho aise bhetu. ²⁰Ezi zyonti zyabhombishe humaha zaidi ye maha emia zine na mashomi gasanu nazya shila ezi zyonti, Ungulubhi abhapeelile abhameli mpaka u Samweli Ukuwe. ²¹Pamande abhaiisraeli bhahalabha oumweinei, Ungulubhi abapela ou Sauli oumwana wa kishi ouweishikholo sha Benjamini, alongozizye amaha amalongo gane(40). ²²Ou Ngouloubhei pawamwefwa ou Sauli, wabhiha ou Daudi aje abhe mweinei wabho. Ou Ngouloubhei abhesheile ou Daudi agukhondeizeizye zyonti zyeniziganile anei. ²³Afume mushikholo sha Daudi Ungulubhi atiletiye ugombozi uYesu Kilisti, neshi shatilaginye aje aibhomba. ²⁴Shasile ahwenze uYesu ahinzile uYohana nasoti umwene atangazizye uwozyo uwalaambe hwa bhantu bhonti abhaIsraeli. ²⁵Wope uYohana nawamala embombo yakwe abhabhuuzya abhantu huje amwe muiga ane ne nanu? Ane sendi yayula, umvwi ahwinza umwene yampyanila ane uyo anesiga embajiye ata husatule evilato vyakwe. ²⁶Abheshikholo sha Ibulahimu mwa mupuuta hwa Ngulubhi, unuu Yesu atinziye tete. ²⁷Hwa bhaala bhabhakhala hu Yerusalemu, na gosi bhabho sigabhaminye uYesu ata nongwa ezya akuwe zyabhabhazya shila lutuyo(Sabato); bhitimilizizye enongwa zya akuwe nabhahabudile uYesu. ²⁸Nantele sigabhazyajile embibhi ezyahugoje uYesu pabhalabhile u Pilato huje agoje. ²⁹Nabhamalizya zyonti zyasimbililwe bhahamwisya mwikwi bhahagonia munkungwa. ³⁰Lelo Ungulubhi ahazyusya afume hwa bhafwe. ³¹Nawazyuha ahajenda na bhantu bhakwe ensiku zinyinji nabhaala abhantu eshi bhaketi bha bhantu. ³²Eshi tibhaletela enongwa enyinda ezye ndaganyo zya bhapewilwe agogolo betu. ³³Ungulubhi abhishile endaganyo ezi hulite, tibhana bhabho Ungulubhi azyusizye apiye uwomi wane nantele. Ezi zyasimbilwe mu Zaburi eya bhili: 'Awe uli Mwana wane, ane endi Yise waho' ³⁴Ungulubhi azyusizye afume hwa bhafwe aje ubili gwakwe gusahananjishe nu lusayo lwa lyoli ulwa Daudi. ³⁵Neshi shayanjile muzaburi apamwabho, subhahuleshe, ufinjile waho alole uvunzu. ³⁶U Daudi nawabhombela Ungulubhi embombo yakwe ne mpapo yakwe, agonile(afwiye), bhahagonizye pandwimo na bhaise bhakwe aulolile uvunzu, ³⁷Umwene yazyusiwe nu Ngulubhi siga aulolile uvunzu. ³⁸Eshi mumanye mwenti huje ashilile hwa muntu unu ulusajilo lwe mbibhi lulombelelwe hulimwe. ³⁹Ashilile hwunu tisajilwe naganje gonti gaala gehapotilwe esheria ya Musa atipele. ⁴⁰Eshi mukhalaje maso aje zyazyayangwilwe nakuwe zisahafumile hulimwe: ⁴¹Eshi, amwe mwamudhalau, muswije nantele muyaje; ebhomba embombo hunsiku zyenyu, sigamuzyeteha ata umuntu abhabhuule." ⁴²Ou Paulo nou Barnaba pabhasogola abhantu bhabhabhuula huje einongwa eizi mugayanjile mwisiku lye tuyo(Sabato) yeihwenza. ⁴³oubhoungano ougwa mwisinagogi nagwamaliha Ayahudi na bhaongofu bhabhalondola aPaulo nou Barnaba, bhayanga nabho mukhalaje mwibhangili lya Ngouloubhei. ⁴⁴Mulutuyo ulwamwabho nalwenza abhantu bhabhungine bhabhinsi ahwenze atejelezye izu lya Ngulubhi. ⁴⁵Ayahudi nabhalola uwinji wa bhantu bhabhatejelezya aPaulo bhabha nu

kero, bhayanga enongwa embibhi na hubhaliye.⁴⁶ A Paulo nu Barnaba bhayanga nkahwogope bhaga izu lya Ngulubhi tulubhiliye hulimwe nasoti amwe mulibunshiye uhutali eshi ate tibhala hwa bha Mataifa.⁴⁷ Neshi Ugosi shatibhuulile huje embabhishile amwe huje mubhe lukhozya muni yonti mubhatwalile uwausha abhantu bhonti abha muni."⁴⁸ Abhamataifa nabhumvwa isho bhasha(basungwa) tee nalilumbilile izu lya Ngulubhi. Nabhalabhabhasalulwe hu womi uwawila bhahitise.⁴⁹ Izu lya Ngulubhi lanyampama hwonti.⁵⁰ Lelo ayahudi bhabhavilwe a Paulo nu Barnaba bhabhabbinga aje bheepe mumpaho yensi yabho.⁵¹ Ou Paulo nu Barnaba bhabhakunyitila amankowi ga mumanama gabho bhasogola bhabhala hu Ikonja.⁵² Amanyili (abhanafunzi) bhahali nuluseshele nu Mpepo oufinjile.

Chapter 14

¹Hula hwi Ikonio ou Paulo nou Barnaba bhahinsiye mwisinagogi lya Bhayahudi bhahayanga Ayahudi na Ayunani shabhalyeteshe izu lya Ngulubhi. ²Lelo Ayahudi bhasiga bhalyeteha izu bhabhasulishe abhamataifa huje musahazyeteshele ezyabhayanga aPaulo nou Barnaba nabhavitwe. ³Bhahakhiye uhwo ensiku zyenyninji, bhayangaga izu lya Ngulubhi, hwikone lya Gosi uYesu abhapiye huje bhabhombaje amambo minji agaswijizye hwitawa lya Yesu aPaulo nu Barnaba. ⁴Esehemu engosi ye muji gula abhantu bhahagabhanyihya bhamo bhahabha na Yahudi, bhamo bhahabha na bhatume. ⁵Ayahudi na bhamataifa bhabhasulishe alongozi bhabho huje bhabhabhombe embibhi na bhakhome na mawe aPaulo nu Barnaba, ⁶a Paulo wuwamwabho bhazimanya, bhashimbilila hu Likaonia, Listra na hu Derbe nu humwaohunshenje yakwe, ⁷uhwo bhalumbilila izu la Ngulubhi. ⁸Uhwo hu Listra ahali umuntu yaali nanjisu manama sigaje ndaga afume papwe hwakwe. ⁹Umuntu unu ahamwumvwizye uPaulo palumbilila. U Paulo wa mwenya, walola ali wu lweteho humwoyo. ¹⁰Wayanga hwizu igosi, emelela na manama gaho ula umuntu watomoha wimilila wanda ajende. ¹¹Ipuga lya bhantu, na lyalola zyabhombile uPaulo, bhabwaga hwizu igosi hunjanga yeshi Kilikaonio, "amangulubhi gatishiye humabili gabhantu." ¹²Bhamwita uBarnaba "Zeu," nu Paulo "Herme" umwene yaali yuyanji ugosi. ¹³Ukuhani wa Zeu, eshibhanza shakwe shali hwonze aletile ehampako, na usanga ulwimaua waleta mpaka mundyango gwekhaya, umwene na bhantu gwekhaya, umwene na bhantu bhakwe bhonti bhaga bhafumye esadaka. ¹⁴Atumwe uPaulo nu Barnaba nabhunvwa bhasatula amenda gabho nanali bhabha hwitagalila ohu, bhalila ¹⁵bhaga, "Mwebhantuu yeenu, mubhomba ezii, natee tilibhantu neshi amwe, tisebha neshi amwe. Tisebha neshi amwe, tibhaletye enongwa enyinda huje mugalushile Ungulubhi, mupendushe muzileshe ezi zyamubhomba mugalushile unu mwanya ne vintu vyonti vyavihweli. ¹⁶Emande Ungulubhi abhaleshile amataifa bhajendaje mmadala gabho bhibho. ¹⁷Lelo sigaabhaleshile, ahwibhonesizye abhatonyezya emvula abhapelaga evyalye mumagunda na hobhoshe" ¹⁸Nabhayanga enongwa ezi, aPaulo nu Barnaba bhabhakhanizya abhantu zyabhahanzaga abhombe, abhafumizye esadaka. ¹⁹Lelo Ayahudi bhabhafumile hu Antiokia na hu Ikono bhahinzile na bhasulishe abhantu. Bhahakhoma uPaulo wamae bhadendemula bhafumya hwonze ye khaya yabho bhasibha huje afwiye. ²⁰Amanyili(abhanafunzi) bhahimiliya papipi, wabhuha winjila humujini. Isiku elyabhili bhahabha hu Derbe nu Barnaba. ²¹Nabhamanyizya uhwo abhantu bhinji bhapendushe, abhene bhahawela hu Listra, na bhahafiha hu Ikonio mu na hu Antiokia. ²²Bhahendelela abhazinze abhanafunzi amoyo huje tihwinjila hwa Ngulubhi na mayemba gaminji. ²³Bhabhasalula azee bheshibhanza bhabhapuutila nafunje bhabhaleha mumakhono ga Yesu yabhamwitishe. ²⁴Bhashila hu Pisidia, bhafiha hu Pamfilia. ²⁵Nabhayanga enongwa hu Perga, bhiha hu Atalia. ²⁶Afume uhwo binjila mumeli bhabala hu Antiokia hwabhwifumizye huje bhabhombe embombo eshi embombo ela emalishe. ²⁷Pabhafiha hu Antiokia, bhabhabhunganya akristo pandwimo bhabhabhuula zyonti Ungulubhi zyabhombile hwa bhene, neshabhiguliye undyango gwe lweteho hwa bhantu bhe Mataifa. ²⁸Bhakhiye ensiku zyenyninji na bhanafunzi.

Chapter 15

¹Abhantu bhamo hahishile afume hu Uyahudi bhabhamanyizyaga aje nkasiga mutahiriwa sigamubhajie ahwokoshe eindajizyo ya Musa heyanjile." ²Ou Paulo nou Barnaba pabhali adalisanye na bhantu eibho bhaala bhabhabhuulwaga eizyo bhabhatuma aPaulo, nou Barnaba, nabhanje bhamo aje bhabhale hu Yerusalemu bhabhuuzye hwa mitume nazee bheshibhanza. ³Bhaala bhabhatumwilwe bhashiliye hu Foinike na Samaria alumbilile huje amataifa bhagalushiye Ungulubhi. Bhaletile uluseshelo lugosi hwa bhantu, ⁴Nabhafiha hu Yerusalemu atume nazee bhabhakalibizya bhope bhabhabuula zyontu zya bhombile Ungulubhi humakhono gabho. ⁵Bhabhabhula na huje akristo bhabhafumile ohu bhabhamanyizya aKristo, abhamataifa huje nkasigamutahiriwa, nazikhate esheria zya Musa semubhajiye ahwokoshe." ⁶Atume wazee bhakhala nalise bhelele ijambo eli. ⁷Ijambo eli bhakhiiye tee walyo pamande uPetro wimilila wayanga, "Awe bhayaa muhwizuha huje utagalila sheshi Ungulubhi antumile aje hilomu lyane Amataifa bhuumvwe izu lya Ngulubhi nalyeteshe. ⁸Ungulubhi, yahwenya amoyo ayanga nabho nabhapele Umpepo Ufinjile, neshi atipiye ate; ⁹siga alelegenye ate na bheene abhalintinye amoyo aje gabe minza, nu lweteho. ¹⁰Yeenu tihulenga Ungulubhi nabhatwinshe ijoko lyabhapotilwe aise bhetu natibhayotipotilwe nayo? ¹¹Lelo tihwitiha aje tihwokoha hu Neema ya Yesu neshi shashili." ¹²Ubhungano gwonti gwapumile kati, aPaulo nu Barnaba pabhayangaga ezyabhombile Ungulubhi ingosi ne zyaswijezye hwa mataifa. ¹³Nabhaleha ayanje, uYakobo wope wimilila wayanga, "Wagabhamwitu ntejelezi. ¹⁴U Simoni ayanjile Ungulubhi shatumile nezyabhombile Ungulubhi hwa bhantu ebha hwitawa lya Yesu. ¹⁵Enongwa zya akue zihwitihana nezi shazisimbilwe. ¹⁶Thaiwela naizenje nantele enyumba ya Daudi, yehagwiye pansi ihaipalinganya papananjishe, ¹⁷aje abhantu bhabhasagiye bhamwanze Ungulubhi na bhaMataifa bhabhasalulwe nu Ngulubhi." ¹⁸Eshi shayanga Ugosi yabhombize ezi zyzimanyishe ahwande hali ¹⁹Ane enjiga tisabhatamansye abhantu bha Mataifa bhabhagalushile Ungulubhi; ²⁰lelo tibhasimbile huje bhasegushe(bhapehane) nevifwani nenfwa nyewe, ni danda nu umalaya. ²¹Afume empapo eya kuulu bhahweli abhantu shila muji bhabhalumbilila nahubhaazye uMusa mumasinagogi shila Lutuyo. ²²Eshi ezyo enongwa zyabhoneha nyinza hwa bhantu bhonti bhabhasalula, uYuda yahetwaga Barsaba, nu Silas, bhabhabhalongozi bhi kanisa bhabhatuma hu Antiokia nu Paulo nu Barnaba. ²³Bhasimbile eshi, "Atume, nazee naholo, hwa holo betu akristo Amataifa bhabhali hu Antiokia, hu Shamu nahu Kilikia, tibhalamuha. ²⁴Tumvwizyu huje bhenzele abhantu bhafumile ohu bhasigatibhatumile ate bhabhaletye emanyizyo, zyzibhayanzizye, mumoyo genyu. ²⁵Ate tilolile shinza aje tibhatume abhamwetu pandwemo na Paulo nu Barnaba, ²⁶abhantu bhabhahwisuulile amoyo gabho hunongwa yitawa lya Yesu Kilisti. ²⁷Tabhatumile aYuda nu Sila, bhabhabhuule zyonti ezyo zyzisimbile. ²⁸Esho shizungwizye Umpepo Ufinjile, huje tisabhatwinshe izigo imwamu ashile gaalaga singwa Ungulubhi: ²⁹aje mugalushe afume huvifwani, ni danda, ne vyaviniongwile nu umalaya. Nkamubhasegushe nevii shabhabhe shinza hulimwe. Kwa helini. ³⁰Esho bhaabhalile hu Antiokia; bhatwala ekalata, bhabhabhuunganya bhonti. ³¹Nabhabhaazizya ekalata ila bhasungwilwe tee, amoyo gabho gashiiye. ³²U Yuda nu Sila, na kuwe bhabhagwizizye umwoyo. ³³Nabhakhala uhwo pamante bhabhasogola humwoyo ugwinza afume hwabhatumwilwe. ³⁴[Lelo shabhoneha shinza uSila huje asagale uhwo] ³⁵U Paulo na bhanji bhakhiiye hu Antiokia bhalumbililaga na manyizye izu lya Ngulubhi. ³⁶Nabhakhala einsiku zinyinji ou Paulo wabhuula ou Barnaba, "Huje salii tibhajendele mwonti mwatalumbililaga tibhenye shabhabhwendelela. ³⁷ou Barnaba ahanza humweje ou Yohana(Marko). ³⁸ou Paulo siga asungwilwe humwe uMarko, yabhaleshile siga alongozenye nabho abhaleshile hu Pamfilia na sigabhombile nabho eimbombo ³⁹Bhahadalisanya tee pamande bhalehana, ou Barnaba wamwega uMarko na shuule nawo, bhinjila mumeli bhabhala hu Kipro, ⁴⁰ou Paulo wamwega, ou Sila nasogole nawo. ⁴¹Bhabhalile hu Shamu nahu Kilikia azeenje amoyo gabhaala bhabhalyeteshe izu lya Ngouloubhei.

Chapter 16

¹Ou Paulo paheinzeile hu Derbe na hu Lystra; eipo ahali ousahala oumo yalyeiteishe izu itawa yu Timotheo, you sahakla yapeipwe nou ounyina ali Yahudi ouyise ali Giriki. ²Abhantu bha Lystra nahu Ikonia bhahayanjile shinza. ³Ou Paulo wanza asogole nawo, wamwega watahiili maana Ayahudi bhaameinyu huje ouyise wa Timotheo huje Giriki. ⁴Wabhasogolaga bhishiliye humiji bhabhalajizya huja bhazikhataje zyazisimbilwa natume hula hu Yerusalemu. ⁵Amakanisa gakhala shinza wa bhantu bhahinji bhonjelela apendushe hwa Yesu. ⁶U Paulo nu wamwao bhabhala hu Filigia na hu Galatia, Umpepo wa Ngulubhi abhakhanile alumbilile izu hwijimbo lya hu Asia. ⁷Nabhapalamila hu Misia, bhahalinga abhale hu Bithinia, lelo Umpepo wa Yesu wabhakhana. ⁸Shashila hu Misia bhabha hu Troa. ⁹Nusiku uPaulo walola embonesyo umuntu wa hu Makedonia abhakwizya aiga mwenzemutavwe ohu. ¹⁰U Paulo nawalola embonesyo ezyo bhamanya huju Ungulubhi abhakwizizye huje bhabhale hu Makedonia, alumbilile izu lya Ngulubhi. ¹¹Tasogola afume hu Troa, tabhala hu Samothrake, shandao lwakwe tafiha hu Neapoli. ¹²Afume uhwo tafiha hu Filipi eya hu Makedonia, gwali muji gosi hu wilaya yabhatawalile Arumi uhwo takhiye hashe. ¹³Isiku elyolutuyo tahabhalile hwonze ye ndyango gwe muji tajendile idala elyahwisoho tagaga kabhanga tigapaga apapuutilw, tahakha pansi tayanga na bhashi bhamo bhabhahinzile uhwo. ¹⁴Ushi umo itawa yu Lidia, yakazyaga amasukwa(usukwa), afumile hu Tiatira, atitejelezizye, Ungulubhi amwiguye umwoyo nahuzibhishe humwoyo zyaziyangwilwe nu Paulo. ¹⁵Nawoziwa uumwene na bha munyumba yakwe watilabha aje tikhale pakhaya yakwe atilambile tee. ¹⁶Natabhalaga apuute, ulinoumo yali ne Mpepo embibhi ezyelaguzi takhomine nhwo, ulinduuyo apelaga efaida Ugosi, wakwe hulaguzi wakwe. ¹⁷Ushi unu alondoizizye u Paulo naje ebha bhantu bha Ngulubhi ula ugosi yabhabhalumbilila amawe idala elye wokovu". ¹⁸Abhombile isho ensiku zyeninyinji, lelo u Paulo avitilwe tee u Paulo pawagaluha hwisalo walidimila lila ipepo, "Waga awe wu mpepo embibhi epa mwunu usogole hwi tawa lya Yesu empepo embibhi yafuma. ¹⁹Agosi bhakwe ulenduula bhabhakhata aPaulo nu Sila bhabhadenemula musokoni na aviongozi bhahenyaga. ²⁰Na bhafisya hwalonzi bhaga abhantu ebha Bhayahudi bhaleta ibwango muni yetu. ²¹Bhamanyizya enongwa zyasentihwanziwa akhate nazifute neshi Arumi. ²²Ipuga lya bhantu bhabhakhata aPaulo nu Sila, alonzi bhabhasatula amenda gabho naje bhakhomwe ne nsanzo(bhashetwe) ²³Nabhashetwa nensanzo zye nyinji bhabhaponya mwijela na bhabhuule alinzi aje bhabhalinde shinza. ²⁴Bhaala alinzi nabhaposhela eamri, bhabhafunga aPaulo wusila ahati nyene bhabhapinya namanyoro mumanama. ²⁵Nu siku nyene aPaulo nu Sila bhapuuta natele eng'oma ezya hulumbe Ungulubhi ohu afungwe abhanje bhatejelezya, ²⁶Lyahafumila itensia lyayinzya ensi amandyango gigereza giguha na manyoro gafungwe gayembela. ²⁷Olinzi wi Gereza wabhuha ahwenya eshi amandyango gu gereza gigushe wayeta wega ipanga wanzaje ahwibhole agagajibha afungwe bhonti bhaselenjile, ²⁸U Paulo wakhoola hwizu igosi waga usahwibude ate tenti tihweli epa". ²⁹Walabha amakhozyo walavya uhu ayetile wa yinje, wabhagwila aPaulo nu Sila, ³⁰wabhafumya hwunzi yi gereza waga mwebha gosi embombe wili nanii enokoshe?" ³¹Bhabhuula bhaga mwitishe uYesu nawee ubhahwokoshe na bhantu bhonti bhabhali munyumba yaho. ³²Bhayanga izu lya Ngulubhi na bhantu bhakwe bhabhali munyumba yakwe, ³³Ulinzi wi gereza wabhega nu siku lwulwo(wuwo), wabhozya mwabhavwaliye umwene na bhantu bhonti abha munyumba yakwe bhoziwa. ³⁴Wabhaleta akhaya yakwe wabhapeela ishalye. Wabhanoluseshelo na bhantu bhonti abha munyumba. ³⁵Pasanya alonzi, bhatuma umuntu huje bhabhuule, ulinzi wi gereza abhefwe abhantu bhaala bhasogolaje", ³⁶Ulinzi wi gereza wabhuula uPaulo huje alonzi bhajile embefwe musogolaje mubhalaje amwenyu. ³⁷U Paulo wabhabhuula huje batikhomile nativwalazye pabhantu tatili Bharumi nkatilonje eshi bhalwatefwe shisili ate seetifuma bhenze bhatifumye bhibho". ³⁸Ulinzi wabhabhuula alonzi enongwa zya Paulo nu Sila alonzi bhayeta ahwumvwe huje aPaulo nu Sila Bharumi. ³⁹Alonzi bhenza abhefwe na bhabhafumya bhabhalaabha huje bhepe muni yabho. ⁴⁰A Paulo nou Sila bhafuma mwigereza bhabhala hu khaya ya Lidia. ou Paulo nabhabhalola abhamwabho bhabhagwizya oumwoyo, pamade bhasogola bhepa muni eiyo.

Chapter 17

¹Nabhafiha hu Amfipoli na hu Apolonia, bhafiha hu Thesalonike ouhwo hwali nisinagogi lya Bhayahudi. ²Ou Paulo azoubheileiye abhale amwabho einsiku zitatu eizyelutuyo adalisanyaga nabho mwibhangili. ³Abhabhuulaga ezyazisimbilwe mwibhangili huje yaasimbilwe yu Yesu aje ailabha, aifwa nantele aizyuha afume hwa bhafwe yayunu yembabhuula enongwa zyakwe" ⁴Ayahudi bhamo na Giriki nabhasai bhabhinji bheteha bhafwata uPaulo. ⁵Lelo Ayahudi bhamo bhabhasuliha abhantu bhabhinji a bhahusokoni bhaalole ukero, bhaivamila enyumba ya Jason, aje bhabhakhate aPaulo nu Sila aje bhabhalete hwa bhantu. ⁶Naseebhabhaga bhakhata u Jasoni na bhanji bhabhatwala hwa ofisa bhe muji bhaga abhantu bhabhagaluzinye ensi bhafishile nuhuli, ⁷Abhalume ebha uJasoni abhakaribizizye bhananganya esheria ya Kaisari, bhaiga ahweli umfumu uwamwabho ahwitwa yu Yesu" ⁸Ipuga lya maofa nabhahumvwa isho bhasingana umwoyo. ⁹Nabhega hela zye ulinzi hwa Jasoni bhabhaleshela aje basogolaje. ¹⁰Nu siku bhatuma uPaulo nu Sila hu Beroya. Nabhafiha hula bhahinjila mwisinagogi lya Bhayahudi. ¹¹Abhantu bhaala bhaali wenjele bhatejelezyaga zyabhayanga, a Paulo nu Sila, nazichunguzye aje zyazisimbilwe zyezyo. ¹²Abhinja bhahitishe na bhashi abheshi Giriki bhabhali nulusuliho nalume bhahinji. ¹³Ayahudi bha hu Thesalonike bhahumvwizye huje aPaulo nu Sila bhali uwho bhazumbilila bhabhafuatile nalete efujo hwabhantu. ¹⁴U Paulo bhasogozya nanali hwidala lye idimi igosi, lelo u Barnaba nu Timotheo bhasagala pala. ¹⁵Aholo bhala bhatwalile uPaulo hu Athene, u Paulo wabhalaizya huje uSila nu Timotheo bhenze nanali. ¹⁶U Paulo avitilwe tee mumwoyo gwakwe shalolile evifwa vinji munsu ela. ¹⁷U Paulo adalisanyaga nabho ayahudi shila lisiku mwisinagogi na husokoni. ¹⁸Lelo Abhefalsafa abha Waepikureo na Waestoiko bhabhalila na bhanje bhabhinji. Bhaga unu umuntu ayanga zyenu uduvya bhamo bhaga, abhoneha alumbilila ezya Ngulubhi ujeni," alumbilila ezya Yesu nu luzuho. ¹⁹Bhamwega uPaulo bhaleta hwa Areopago, bhaga, "Tibhajiye azimanye emanyizyo zyaho ezyo empya zyumanyizya? ²⁰Utile amambo amapya mumakutu getu. Tihwanzaje timanye nate zili neshi wili?" ²¹(Abhantu bha hu Athene bhasungwa atejelezye enongwa empya.) ²²U Paulo wimilila hwa bantu bha Aeropago na huje amwe mubhantu mwahu Athene, muli bhe dini zye shila namna, ²³Nanashilaga uhwo humadhebu genyu endolile musimbile "HWA NGULUBHI YASIGA". Eshi ane embaletela enongwa zyakwe uyo yamupuuta nahumanyee. ²⁴Ungulubhi yabhuumbile ensi ne mwanya ne vintu vyonti siga akhala munyumba ezyapuutile zyazizengwilwe na makhono ga bhantu. ²⁵Nantele siga abhombelwa namakhono umwene yatipela uwomi nevyenje vyonti. ²⁶Ashilile hwa muntu umo abhabhisaiye abhantu outaratibu abheshele usiku na pasanya, eshisuku ne shisanya abhabhishiye ne mpaho mwamukhala. ²⁷Eshi, bhahwanziwa huje bhamwanze Ungulubhi, nahumwaje umwene sigahutali nate. ²⁸Hwa mwene tijenda, tilya nabhe nu womi wetu, neshi shayanjile uteeli umo aje ate tili bhapapwe bhakwe. ²⁹Eshi, ate nkashele tilibhapapwe nu Ngulubhi setihwanziwa hulinganye Ngulubhi, nedhahabu, ne shaba, au nevifwani vyabhapunza vyavilingine wa bhantu. ³⁰Emande abhanga aje siga azilola, eshi alajizya hwa bhantu bhonti huje bhalambe. ³¹Eshi umwene abhishile isiku lyaibhalonga abhantu bhonti bila hubhonele umuntu Ungulubhi afumizye uYesu huje abhantu bhamwitishe uyazyusizye afume hwa bhafwe. ³²Abhantu bhahu Athene nabhuumvwa huje abhafwe bhazyuha, bhamo bhazihaki u Paulo bhagatitejelezye hani zyuyanga ezyo" ³³Pamande uPaulo wabhaleha. ³⁴Lelo bhamo bhahitiha, bhahamwitiha uYesu ahali u Dionisio Mwareopago, nushi itawa yu Damari na bha mwabho.

Chapter 18

¹Pamande, ou Paulo ahasogola hu Asene ahabhala hu Korintho. ²oulwo bhamwaga oumuntu oumo itawa yu Akwila ikabila lyakwe lyali bha Ponto, oushei wakwe ali Prisila bhaheinzeila afume hu Italia, maana ou Klaudia ajile Ayahudi bhonti bhasogole hu Roma; ou Paulo aheinja hwabhene; ³Ou Paulo wakhala amwabho abhomba eimbombo zyazilingine nei zabho bhalinganyaga amahema. ⁴U Paulo ayanga nabho mwisinagogi shila lisiku elyetuyo abhasulihaga Ayahudi na Giriki. ⁵U Sila nu Timotheo pabhiza u Paulo abhuulwa nu Mpepo abhabhule Ayahudi huje uYesu yu Kilisti. ⁶Ayahudi nabhakhana na hutanile, u Paulo wakunyuta umenda gwakwe wabhabhuula, huje idanda lyenyu libhe pamatwe genyu, mwemwe ane sigaihailongwa, ahwande eshi ane embala hwa bhantu bha Mataifa". ⁷Wasogola epo wabhala lwa Tito Yusto, Umuntu yaali puti hwa Ngulubhi. Enyumba yakwe yapalamineni sinagogi. ⁸U Krispo, ulongozi wisinagogi ahapenduha umwene na bhantu bhakwe bhakhala nabho, abhantu bhabhinji abhahu Korintho bhahitishiye izu lya Ngulubhi na hwoziwe. ⁹Ougosi wayanga nou Paulo humbonesyo nusiku waga ousahogope awe yangaga wene ousahapoume. ¹⁰Anei eindi peeka nawe, noumo yabhabhwalazye ane endi na bhantu bhinji humuji ougu". ¹¹Ou Paulo wakhala oumwaha gumo na mezi tanda, wamanyizya izu lya Ngouloubhei hwa bhantu. ¹²Lelo ugali pabhihwa aje abhelongozi hu Akaya, Ayahudi bhahanda alete amalabha hwa Paulo batwala hwalonzi bhikoloti aje alongwe, ¹³bhaga, "Oumuntu ounou amanyizya abhantu shaseshihwanziwa hu hundajizyo". ¹⁴ou Paulo nahanzaga aje ayanje, ou Gailo wabhabhoula Ayahudi, "Huje ougali naanzi wenje anei handa eimbalonga. ¹⁵Eishi mundetela einongwa eizye matawa nei ndajizyo zenyu. Eizi einongwa longaji mwemwe anei sigaihwana abhe lonzi wezii." ¹⁶U Gailo wabhabbinga aje bhasogole hwitengo elye lonzi, ¹⁷Bhakhata, u Sosthene, ulongozi wi sinagogi bhakhoma. Lelo u Gailo sigaasaganya zyonti zyabhabhombile. ¹⁸U Paulo nawakhala ensiku zenyinji pala wabhaleha abhamwabho umwene wasogola abhale hu Siria wa mweya u Prisila nu Akwila. Sabhasile asogole ahwinjile mumeli uPaulo wasyengula isisi maana afingine hwa Ngulubhi. ¹⁹Nabhafiha hu Efeso, wabhaleha aPrisila nu Akwila umwene winjila mwisinagogi ayanje na Yahudi. ²⁰Nabhabhuula uPaulo akhale nabho ensiku zinyinji umwene akhiine. ²¹Waga ihaiwela hulimwe nkaligane lya Ngulubhi". wasogola ne meli afume hu Efeso. ²²U Paulo nawiha hu Kaisaria, wazubha abhale alamushe Ikanisa lya hu Yelusalemu, nantele wiha abhale hwi kanisa lya hu Antiokia. ²³Nawakhala hashe uhwo wabhala hu Galatia na hu Frigia na bhazinze umwoyo amanjili bhonti. ²⁴U Yahudi umo itawa yu Apolo, ahinzile hu Efeso. Alimenye shinza izu lya Ngulubhi namanyizye. ²⁵U Apolo amanyiziwe imanyizyo ezya hwa Yesu. Alikhalaganu amanyile amanyizyaga shinza izu lya Yesu, lelo aumanyile wuwozyo wa Yohana wene. ²⁶U Apolo ayangaga shinza mushibhanza. U Prisila nu Akwila bhahuuda na nawo, bhabhuula izu lya Ngulubhi shabhaliminye abhene. ²⁷Nawanza aje asogole bhasimbila ikalata iyaje bhamwejelele shinza hula hu Akaya pawafiha abhavwizye tee akristo abhuuhwo. ²⁸ou Apolo alini khone abhamenile Ayahudi pawinji, abalengaga mwibhangili huje ouYesu you Kilisti.

Chapter 19

¹Ou Apolo nali hu Korintho, ou Paulo ashilile hunsi eizya pamwanya afishile hu Efeso atangine na manyili ouhwo. ²ou Paulo wabhabhuzya, "Huje, mwamposhiye oumpepo oufinjile pamwaheiteishe?" Bhaga, "Ha' aa, ata humwoumvwe siga tahumvwizye huje huli oumpepo oufinjile." ³Ou Paulo wabhabhuzya, "Eishi mwahozuwe?" Wozyonshii, "Abheene bhaga ouwozyo wa Yohana. ⁴ou Paulo waga, "ou Yohana abhozizye huwozyo wa alambe. Abhabhuulile bhaala aje bhamweiteishe ouyo yahweinza pamande ouYesu." ⁵Abhantu nabhumvwa enongwa ezi bhoziwa whitawa lya Yesu Kilisti. ⁶U Paulo nawabhabhishila amakhono pitwe Umpepo Ufinjile wabhishila bhanda ayanje enjango empya nakuwe. ⁷Bhahali alume ilonga na bhabhili. ⁸ou Paulo ahinjila mwisinagogi amezi gatatu. Alongozyaga einjangano na bhavute abhantu hwa Yesu nou ouwumweinei ouwa humwanya. ⁹Lelo Ayahudi bhamo bhahali na mampouli sigabhaheiteihaga, bhaligaga nabhayangaga eizya Yesu. ou Paulo wabhaleha na hubhabagule bhabbahumeiteiha ouhutali nabho. Wope ahanda ayanje shila siku muukumbi wa Tirano abhamanyizye. ¹⁰Ahindiliye eisho humaha gabheilei bhonti bhabhakhalaga hu Asia bhahumvweizye izwi lya Ngouloubhei Ayahudi na Ayunani(Agriki). ¹¹Ungulubhi abhombaga amambo amagosi hukhono gwa Paulo, ¹²abhabhinu bhaponaga ata utuleso na menda gagafumile mubili gwa Paulo bhabhapalamansiaga nago bhaponaga ne Mpepo embibhi zyahepaga mwabhantu. ¹³Bhahali Ayahudi bhamo bhaali bhemazimu, bhahanzaga alitumile itawa lya Yesu hu faida yabho, bhabhabhuulaga abhantu bhabhali ne Mpepo embibhi epa whitawa lya Yesu ula yalumbililwa nu Paulo." ¹⁴Bhabhabhombaga isho bhali saba bhahali bhanabha sikewa yahali Gosi wishibhanza sha Yahudi, Skewa. ¹⁵Zila Impepo embibhi zyabhabhuula zyaga, "U Paulo timinye nu Yesu wope timinye amwe mwenanuu?" ¹⁶Zila empepo zyabhatomoshela zya bhamena ikhoni, zyabhavwalazya. Bhashimbila shabhali welele afume munyumba mula. ¹⁷Ijambo eli lyamanyiha hwa bhantu bhonti, Ayahudi na Giriki, bhogopa itawa lya Yesu lyatinihwa na bhantu. ¹⁸Akristo bhinji bhenza alambe, bhazibhonesya embibhi zabhabhomba. ¹⁹Abhantu bhabhatumilaga evitabu alagulile bhahaleta evitabu vyabhobhavipemba nu mwoto, bhabhazizye egalama yakwe yahali evipanda vyehala elfu amalongo gasanu. ²⁰Izu lya Ngulubhi lyanyampama hwonti. ²¹U Paulo nawamala imbombo yakwe hula hu Efeso Umpepo walongozya abhale hu Yerusalemu ashilile hu Makedonia na hu Akaya; Waga na nakhala uhwo nehaibhala hu Rumi." ²²U Paulo wabhatuma amanyili bhakwe bhabhili, u Timotheo nu Erasto, bhabhamwawwize. Lelo umwene ahasagala hu Asia. ²³Hula hu Efeso abhantu bhaletile efujo husababu yidala liila. ²⁴Umuntu umo ali Sonara itawa ali yu Demetrio, alinganya ga utufwanitwihela ufwa Ungulubhi u Diana, aletile ebiashara yakwe hwa fundi. ²⁵Wabhabunganya afundi bhonti abhimbombo iyo, wabhabhuula huje, "Mumenye ebiashara ene huja etipela ehela zyinyinji. ²⁶Siga hu Efeso hwene, nahu Asia hwonti eshi unu uPaulo abhasulihenye abhantu aiga numo Ungulubhi yalinginywe namakhono. ²⁷Nantele ehveli ehatali iyaje ebiashara yetu sihaihwanziwa, sigayibiashara nyene nu Ngulubhi ushiwi tu ugosi uDiana abhazalauliwe netezye ougosi waluwe, nantele abha Asia bhonti bhahupuuta nensi yonti. ²⁸Nabhahumvwa isho bhahabwaga wikhatwe ni lyoyo, bhahaga, "uDiana wa bha Efeso gosi." ²⁹Umuji gwonti gwabha nefujo abhantu binjila muukumbi wiyango. Bhabhakhate bhabhashulaga nu Paulo, u Gayo nu Aristariko, bhabhafumile hu Makedonia. ³⁰U Paulo ahanzaga ahwinjile mwabhali muukumbi, lelo amanyili bakwe bhaha khanizyu. ³¹Amaafisa abhe mkoa bhabhali bhakundane nu Paulo bhatumile uujumbe huje asahinjile muukumbi uwinyango. ³²Abhantu bhachanganyikine sigabhaminye ne zyabhayanga, bhamo bhaiga eshi bhamo shila. ³³Ayahudi bhaleta u Iskanda hwabhabhungine abhantu bhabhiha hwitagalila. U Iskanda abhabhapumya abhantu aje ayanje na bhantu, afumye amaelezo. ³⁴Abhantu nabhamanya huje Iskanda Yahudi bhabwaga ibwago amasala gabhili bhaga uDiana gosi wa bha Efeso. ³⁵ousimbi we muji nawabhapumya oubhoungano gula waga amwe mubhalume mubha Efeso wenu yasiga ameinye huje oumuji ougu gwa Efeso gwagutunza eishibhanza sha Diana ougosi nela eipicha yeihagwiye afume humwanya? ³⁶Eishi poomi nasoti, eizi sigatibhomba nanali, musabhombe nahamo. ³⁷Eishi mubhaletile abhantu eibha palonzi sigabhiibha nantele sigabhalijile ou Ngouloubhei weetu oushe. ³⁸Eishi ou Demetrio na bhamwabho nafundi bhakwe nkashele bhali na mashitako gagonti noumuntu yayonti ikoroti lihweli wazi bhaletwe palonzi. ³⁹Lelo nkashele ouhwanza amambo aganzi tibhagalonje sheishinza. ⁴⁰Tili muhatari eiyalongwe eifujo eizi nantele sigatibhajiye azigolosye einongwa eizi. ⁴¹Nawayanga eisho wabhanyampanya abhantu.

Chapter 20

¹Nazyamaliha eifujo zila ou Paulo wabhakwizya amanyili wabhazinzya amoyo wabhalaga wabhala hu Makedonia. ²Nawashila amikoa eigo abhazinzya amoyo amanyili wabhala hu Yunani. ³Pawakhala amezi gatatu zyahapangwa eimbibhi na Wayahudi napalamilaga ashoule hwidala lya mumeinzei, abhale hu Shamu, sigawabhala ouhwo washilila hu Makedonia. ⁴Bhashulile nabho paka hu Asia bhahali bha Sopatro, mwana wa Pirho yafumile hu Berea; Aristariko nu Sekundo, bhonti bhafumile hwa akristi bha hu Thesalonike; Gayo wa hu Derbe; u Timotheo; Tikiko nu Trofimo bhafumile hu Asia. ⁵Lelo abhantu ebha bhatagaliye bhatihulaga hula hu Troa. ⁶Hwidala ilya minzi afume hu Filipi nazyashila ensiku ezye mabumunda gasi gabhaponyizye ehamila isiku ilya sanu tafiha hu Troa. Taakhiye uhwo ensiku saba. ⁷Isiku ilya muhungu patabhuungine alye amabumunda, u Paulo alumbiliye na Waamini. Alikuwa akipanga kuondoka kesho yake, hivyo akaendelea kuongea tee paka nu siku uwapahati. ⁸Zyahali ihozyo zinyinji hwatakiye hwigulu. ⁹U kijana umo itawa lyakwe yu Utiko, akhiitwe nu tulo akhiye ambali pidilisha pamande walagala pansi afume igulu ilya tatu na bhabhala hutole bhega afwiye. ¹⁰Lelo uPaulo wope wiha pansi, wa hwigolosya puula ufwe wabhabhuula waga musahiile umwoyo unu mwomi. ¹¹Wazubha hwigulu antele wamensula ibumunda walya nawayanga nabho paka ninzansha wasogola. ¹²Bhaleta ukijana ula shamwomi bhasungwa tee. ¹³Ate tatagaalila ne meli tabhala hu Aso, tapanjile humweje uPaulo, umwene ajendile hunsi inyoomu shapanjile umwene. ¹⁴Natatangana nawo Aso, tapashila mumeli tabhala nawo hu Mitilene. ¹⁵Ate tasogola afume uhwo isiku ilya bhili tafiha hu kisiwa she Kio. Isiku ilyamwabho tafiha hu kisiwa she Samo, shandao lwakwe tafiha hu Mileto. ¹⁶U Paulo ahamuya ashuulile ashilile hu Efeso, siga ahanzaga atumile umuda gwagwonti uhwo, ali nu piliganu uwabhale hu Yerusalemu hu shikulukulu she Pentekoste. ¹⁷Afume hu Mileto atumile abhantu hu Efeso nabhakwizye azee bhi kanisa. ¹⁸Nabhafiha wabhabhuula huje mwe mumenye ahwande pihandiyi uwahwande ahwinze ipa pa Asia shanahali hulimwe ensiku zyonti. ¹⁹Imbombile imbombo ya Ngulubhi huunyenyekevu wonti na hwiisye na humansozi na malabha gaganajile hwa Yahudi. ²⁰Mumenye shanali mwigushe hulimwe, ihabhabhuulaga shila hantu, sigana bhafishile nahamo najendaga shila nyumba abhamanyizye. ²¹Mumenye shanabhadamilaga Ayahudi na Yunani, aje bhalambe na humwitishe Ungulubhi bhabhe nu lwitiho hwa Yesu Kilisti. ²²Enyii eshi ane shehumweteha Umpepo Ufinjile aje embale hu Yerusalemu nantele sigaaenzimenye zyazibhanaje uhwo, ²³pipo Umpepo Ufinjile ambuula shila muji gwimbala huje empengo zihuguula, na malabha. ²⁴Lelo ane siga insibiliye amaisha gane huje gali ne thamani ani ihwanza aje imale imbombo yakwe sheshinza yamahejeliya huwa mwene uYesu Kilisti naiyanje ineema ya Ngulubhi. ²⁵Eshi, enyaa, bhaala bhonti, bhanabha bhuulile izu lya Ngulubhi sigamwaindola amaso gane nantele. ²⁶Embabhuula eshi huje sigana iongwa hushauli yenyu. ²⁷Ane sigahwizu wiliye abhabhuule izu lya Ngulubhi. ²⁸Eishi mubhanje maso mubhene hwa mubhene nalila ipuga ou Ngouloubhei lya bhapiiye aje mulidimaje, mulyenyaye eimpouga ya Yesu lyalikalile hwidanda lyake yuyo. ²⁹eimeinye huje anei nanasogola eimbwa zyayeinza sigazyaihasajila. ³⁰eimeinye huje bhamo mulimwe mwoumu bhaibha bhabhaibhatezya aje mubhalondozyaje abhene. ³¹mubhe maso. Ane siganaleshile abhamanyizye shila muntu nabhamanyizizye usiku na pasanya. ³²Eshi ane embabhiha hwa Ngulubhi na hwizu elyelusajilo lwakwe lyalibhajiye abhzenje nabhapele ugaali nabhabhishe bhafinje hwa Ngulubhi. ³³Siga nazilishe ihela, edhahabu na menda. ³⁴Mumenye huje amakhono gane gampeliile vyanahanzaga nabhombaga imbombo nabhavwe abhanji bhabhali pamo nanee. ³⁵Nabhamanyizizye abhombe imbombo nabhavwe bhasigabhajiye abhombe imbombo, ne manyizyo zya Yesu iziyaje shinza afumye ashile aposhele. ³⁶Nawayanga nabho wafugamila amafugamo wapuuta nabho. ³⁷Bhonti bhalila bhagweila ou Paulo munsingo bhabusu. ³⁸Bhazugumiye tee payanjile huje siga mwaindola nantele amaso gane, bhalolela mumeili.

Chapter 21

¹Natalehana nabho, tishuula mubahari tafiha hu kosi, shaudabho lwakwe tafiha hu Rodo, natafuma uhwo tafiha hu muji gwa Patara. ²Natapata emeli yelobhola hu Foinike, tinjila tashuula nayo. ³Natafiha hu kisiwa cha hu Kipro, taileha hukhono umongo, tashuula tafiha hu Siria, tabhila enanga hu muji gwa hu Tiro, uhwo emeli yahanziwaga ahwisywe amazigo. ⁴Natabhalola amanyili, takhala uhwo ensiku saba. Amanyili ebha bhasunda uPaulo ashilile hu Mpepo Ufinjile huje usahakhanye ulwayo hu Yerusalemu. ⁵Natamalizya ensiku zila, tasogola. Bhatilolezya bhonti nabhashi bhabho na bhana bhabho hwatabhalaga natafiha munshinji ye bahari tafugamila mafugamo tapuuta, nkalatagana nabho. ⁶Ate tiinjila mumeli, bhope bhaweke amwabho. ⁷Natamalizya esafari yetu afume hu Tiro, tafiha hu Tolemai. Pala tabhalamuha aholo takhala isiku limo. ⁸Shandabho lwakwe tasogola tafiha hu Kaisaria. Ate tinjile munyumba ya Filipino, yaali lombeleli wi izu lya Ngulubhi, aali na bhaale saba. ⁹Omuntu unuaali na bhaale bhane abhaale ebho bhakuwaga. ¹⁰Natakhalala uhwo, ahika ukuwe umo afume hu Uyahudi itawa yu Agabo. ¹¹Ahinzile hulite, wega ilampa lya Paulo wahwipinya amakhono na manama, waga Umpepo Ufinjile aiga. umwanisholilampa eli bhabhahumpiye Ayahudi bha hu Yerusalemu, na hutwale mumakhono ga bhantu bha mataifa. ¹²Natumvwa enongwa izyo ate na bhantu bhabhakhala pala tabhuula u Paulo huje asahishe abhale hu Yerusalemu. ¹³U Paulo wabhabhuula, waga mulila yeenu, mbona muntengula umwoyo ane enditayari apinywe, siyo apinywe tu nafwe hwayo, hu shauli yitawa ilya Yesu ugosi wane." ¹⁴Pipo uPaulo sigahanzaga asundwe ate taaleha, taga Ungulubhi abhombe zyazigine. ¹⁵Nazyashila ensiku ezi, ate teega amafuko getu, taabhala hu Yerusalemu. ¹⁶Amanyili bhamo bhabhafumile hu Kaisaria bhahalongozanya nate. Bhalete umuntu umo oMunasoni, elyo litawa lyakwe ali wa hu Kipro ali manyili kuulu yatakhienawo. ¹⁷Natafiha hu Yerusalemu aholo bhetu bhatejeliye shinza tee na hulugano. ¹⁸Shandao lwalwe u Paulo tabhalile tenti hwa Yakobo, na bhazee bhonti bhahali. ¹⁹Nawabhalamuha, abhabhuulile zyonti zyabhombile Ungulubhi hwa mataifa ashilile hu makhono gakwe. ²⁰Nabhuumvwa enongwa izyo bhalumba Ungulubhi, bhabhuula uPaulo walola, elufu zilinga zya Yahudi. Bhabhitishe abhene bhahwanza hukhate ye sheria. ²¹Bhabhuulilwe huje awe umanyizya Ayahudi abhahumataifa aje mugande akhate esheria ya Musa, nantele muganje abhatahiri abhana bhenyu nantele musahagilondozye emila zyetu enkuulu. ²²Eshi tikhonzye wili? Nantele bhabhahwumvwe huje uli ohu. ²³Eshi ubhombe shila shatihubhuula eshi: tili na bhantu bhane bhabhahwifinjile. ²⁴Bheje abhantu ebha uhwiyozye nabho, ubhasombe eghalama zyabho nkabhasyengule amatwe gabho. Nkabhamanye huje nawe ufuata esheria. ²⁵Lelo hwakristo abhamataifa tabhasimbiye huje musalalye evintu vyabhafumizye sadaka huvifwani, neviniongwe ni danda, nu umalaya." ²⁶U Paulo wabhega alume ni isiku ilyabhili wahwiyozya yuyo nabhaala bhantu, winjila mushibhanza, watandazya ensiku ezyahwiyozye, paka esadaka bhafumye hwa bhonti. ²⁷Ensiku saba nazyapalamila amalishe Ayahudi bhabhafumile hu Asia bhalola uPaulo mushibhanza, bhavitwa tee, bhasontezya na makhono. ²⁸Bhakhoola iholo abhaIsraeli enzi intuavwe ulamuntu ayinzile yamanyizya abhantu zyasigazihwanziwa mu mushibhanza ahwanza apachafule apafinjile epa." ²⁹Ulwahwande uPaulo bhalolile nu Trofimo uwa hu Efeso bhagagajibha aletile mushibhanza. ³⁰Umujigwonti gwagunduha abhantu bhashimbila bhakhata u Paulo. Bhafumya hwunzi afume mushibhanza amandyango gafungwa. ³¹Nabhahanzaga hubude, ugosi wikeya lya alinzi bhe Yerusalemu huje yonti elifujo yeene. ³²Wega askari nu jemedari bhashimbilila pa bhantu, abhantu nabhabhalola asikari bhaaleka hukhone uPaulo. ³³Ugosi wikeya wapalamila uPaulo wakhata bhapinya na manyoro gabhili. Wabhuzya awe, wenanu ubhombile yeenu. ³⁴Abhantu bhabwagaga ibwago siga ahumvwaga nazimo zyabhayanga wabhabhuula asilari huje mwinjizi muhati mwingome. ³⁵Nabhafiha pangazi(pandandalilo) usikari wamwega, efujo zyali ngosi. ³⁶Ipuga lya bhantu lyalondozyaga naje mwefwi uyo!" ³⁷Nabhaleta uPaulo mungome, u Paulo wabhuula ugosi wi keya ibhuule ahantu?" Ugosi wi keya waga uyanga shi Yunani? ³⁸Awe siga yayula uMisri yalongozizye unanzi ahijile agaidi elufu zine mwisengo?" ³⁹Ou Paulo waga anei eindi Muyahudi wa hu Tarso iya hu Kilikia. Ilabha munduhusu einjanje na bhantu." ⁴⁰Ougosi nawakounda ou Paulo weimeileila pa ndandalilo wabhagolosezya amakhono gakwe. Abhantu abhapuuma, wayanga nabho hushi Ebrania. Waga,

Chapter 22

¹Bhaholo na bhayise bhane,mwounvwe neimbateteela weimbabhombe hulimwe." ²oubhoungano nabhoumvwa ou Paulo ayanga eishiebrania, bhonti bhapuma kati. Wayanga waga,³"Ane endi muyahudi, emepewe hu Tarso ieneo lya hu Kilikia, ihapite elimu humuji ogu, omwalimu wane ali yu Gamalieli. Ihamanyije idala lyaligolushi elya bhaise bhetu. Ane endi khalaganu hwa Ngulubhi, neshi shamundola. ⁴Nabhalavizye nabhapinyaga alume na bhashe na bhafunje mwijela. ⁵Ugosi wishibhanza nazee bhabhajiye ayanje, huje nahajile ekalata yabhala nayo hu Dameski, aje bhakhate nabhalete hu Yerusalemu abhantu abhidala lila aje bhalongwe.⁶Panabhalaga hu Dameski, lwanapalamiye, ulukhozyo lwafumile humwanya lwahozya. ⁷Nahumvwa izu liyiga, 'Sauli, Sauli yeenu ohumvisya?' ⁸Waga ane ne Yesu, Munazareti wu mvisya. ⁹Bhaala bhabhali nane bhahumvizye izu lelo sigabhalolile umuntu yayangaga nane. ¹⁰Nabhuuzya waga, ihonzye wili Gosi?' Wambuula waga imilila bhalaga hu Dameski uhwo ubhabhuulwe izyuhwanziwa abhombe. ¹¹Amaso gane gabadiye ulukhozyo lula lwali lukhali, bhaala bhabhali nane bhahata ukhono bhantwala hu Dameski. ¹²Uhwo natangana nu muntu umo, itawa yu Anania, uyo atinihwaga na Yahudi bhonti bhabhali uhwo, umuntu uyo akhite tee isheria. ¹³Winza huline wimilila hwitagalila lyane waga holo wane Sauli, amaso gaho galole' Papaala nalola. ¹⁴Waga, 'Ungulubhi waise bhetu asaluye awe uzilole ezyasungwa umwene na hwumvwe izu lyaufuma mwilomu lyakwe. ¹⁵Eshi awe ubhabhe keti wakwe zyuzilolile na hwumvwe. ¹⁶Eshi leha akhaabile emelela? Uyoziwe uyozye embibhi zyaho, ulikwizye itawa lyakwe. ¹⁷Nanawela hu Yerusalemu, nabhala mushibhanza apuute, nalola embonesyo. ¹⁸Nalola ambuula aiga sogola hu Yerusalemu abhantu sigabhabhazyitishe enongwa zyaho nuhainjanga ane. ¹⁹Ane naga abhene bhaminye huje nabhafungaga mwijela bhabhalikwizyaga itawa lyaho mumasinagogi. ²⁰Ni danda lya Stefano uketi waho anehimiliye papipi nenalindaga amenda gabho bhabhabudaga u Stefano.' ²¹Lelo ambuulile, 'Huje ihutuma uhutali hwabhantu bhamataifa.'" ²²Abhantu bhaga womo ayanje enongwa ezi. Pamande nantele bhabwaga bhage sogozyi umuntu unu pansi siga ahwanziwa aje abhe mwomi." ²³Nabhabwaga bhaponya amenda nalusye amankondi humwanya, ²⁴ujemedari ugosi wamwinjizya uPaulo mungome. Bhabhuzya ahu bhahusheta ni nsanzo aje amanje huje yeenu abhantu bhahubwajila ibwago. ²⁵U Paulo nawakhomwa wabhuuzya uakida yapalamine nawo, "Eshi shinza hukhone umuntu yali Murumi samusile hulonje?" ²⁶U Akida wabhala hwa jemedari waga umuntu unu Murumi. ²⁷Ujemedari wabhala wabhuuzya waga awe uli Murumi?" U Paulo waga, "Ena." ²⁸Ujemedari waga, "Ane nakalile ni hela oulaia." U Paulo waga ane endi Murumi wapapwe." ²⁹Bhabhahanzaga hubhuuzye bhasogola lwulwo. Wope ujemedari wogopa nahumvwa huje uPaulo ali Murumi na huje afunjile. ³⁰Shandabho lwakwe ujemedari ahanzaga amanye zyabhashitakiye ou Paulo. Wabhakwizya agosi bheshibhanza nalonzi bhibalaza bhonti wamwaula einyabho ou Paulo waleta, wabhiha pahati.

Chapter 23

¹Ou Paulo wabhenya alonzi bhi baraza waga bhaholo bhane anei eiheiy mwa Ngouloubhei nou mwoyo ougwinza paka asanyunu eishi." ²ougosi weishibhanza wabhahuula huje bhakhome ilomu lyakwe. ³Ou Paulo wagamula waga ou Ngouloubhi abhahukhome nawe, oulubhoumba lwa bhapishe ichokaa(ouloongo). oukheiy andonje, nahuje ihomwe wenee?"⁴Bhaala bhabhahimiliye nawo bhaga esho shuhuliga ugosi wishibhanza sha Ngulubhi?" ⁵U Paulo waga, "munsajile sigaiminye huje gosi neshi shisimbilwe huje usahayanje shibhibhi ugosi wa bhantu bhaho."⁶U Paulo nawalola huje bhamo bhali na Sadukayo na bhamwabho bhali na Farisayo, wayanga huje ane endi Farisayo mwana wa Farisayo. Eshi esubhila uluzyuho lwa bhafwe na bhahoma husababu iyo nalongwe." ⁷Nawayanga shila, bhanda adalisanye bheene, ubhungano gwagabhanyiha. ⁸Abheene aSadukayo bhaiga nalumo uluzyuho, antumi roho, lelo Afarisayo bhahwitiha izyo zyonti.⁹Ulwumvwano lwabha nalumo asimbi bhabhali na Farisayo, bhaga ate sigati lilolile ibhibhi nalimo hwa muntu unu eshi untumi, nu Mpepo nkayanjile nawo?" ¹⁰Uludalisanyo na lwabha lugosi ugosi wikeya wabhatuma abhikeya huje bhamweje u Paulo ahogope huje bhabhahuzembulanje, bhabhakwizya abhikeya huje bhinze, abhikeya bhinza nanali bhamwega u Paulo nahutwale hu ngome.¹¹Nou siku ougosi wayanga nou Paulo waga ouganje hwogope ounjanjile hu Yerusalemu eishi oubhanjanje na hu Roma."¹²Nahwasha, Ayahudi bhamo bhahitiline bhafinga huje sigatibhaalye wala amwele nkahamo paka tigoje uPaulo. ¹³Bhahali abhantu amalongo gane(40) bhabhahitihine hwizyoo.¹⁴Bhabhala hwa gosi wishibhanza na bhazee huje tihwibhishile humakhosi sigatilya na mwele paka tibude u Paulo. ¹⁵Eshi alonzi bhabhuule ujemedari amweje uPaulo alete palonzi. ate tibhahubude shasile nahwinze epa."¹⁶Lelo oumwana wa yeiloubou wakwe ou Paulo woumvwa zyabhapanjile wabhala mungoma wabhuula ou Paulo. ¹⁷ou Paulo wakwizya uakida waga twale oumwana ounou hwa jemedari, alinenongwa eizyayanje.¹⁸U akida wamwega umwana ula watwala hwa jemedari ugosi wabhuula waga, "u Paulo ula yamufunjile ankwizizye ahanzaga huje iletele, ukijana unu bhashi ali ne nongwa izyahubhuule." ¹⁹Ula ujemedari wakhata ukhono wa bhala nawo panshinje, wabhuugya waga nongwa wili zyuhwanza ambuule?"²⁰Ula ukijana waga Ayahudi bhapatine huje bhalaabha awe utwale u Paulo hwibaraza shandao, nu haibhamwidala uhutwala, abhene bhahumwubhila bhahubuda uPaulo. ²¹Bhapatine abhantu amalongo gane bhahwipinyile mufinje ulwa mumakhosi huje sigabhabhalye, siga bhabhamwele paka bhabude, eshi awe usahitishie esala ezi bhahugula awe huje uyitishie hutwale."²²Ula ujemedari waleha ula ukijana abhalaje wasunda huje asahabhuula umuntu uwinji huje umbulile ezi." ²³Wabhakwizya abhaakida bhabhili wabhalajizya mweje asikari emyazibhili, bhabhale hu Kaisaria na bhala asikari bhabhapanda efarasi amalongo saba, nabhimpalala imya zibhili, mubhasogole nu siku.²⁴Wabhahhuula huje bhaibhishe ifarasi yabhapande uPaulo abhe salama paka hwa Feliki Ugavana.²⁵Wasimba ikalata yeiga, ²⁶Klaudio Lisia hwa Liwali utuntumu u Feliki, ehulamuha. ²⁷Umuntu unu akhiitwe na yahudi bhahandile hubude, nabhala ni puga lya asikari humwokole, nanapata ehabari huje umuntu unu wa hu rumi.²⁸euhanzaga amanye zyabhakhatiye na hulonje natwala hwibalaza. ²⁹Nalola bhahushitaka hu mambo gei ndajizyo zyabho nantele nalimo ikosa eilyalongwe huje afwe na fungwe. ³⁰Nantele zyamanyiha huje bhali na njama nou Paulo nalola huje ilete huliwe nanali nkabhalinizya hulonje bhalet amshataka huliwe. Bhalagana."³¹Bhala asikari bhayeteha endajizyo: bhatwala u Paulo nu siku hu Antipatri. ³²Shandabho lwakwe bhabhaleha asikari bhaala bhabhapinde ifarasi bhabhale nawo u Paulo, abhene bhawela hu ngomeni. ³³Bhaala bhabhapinde efarasi bhafiha ahu Kaisaria, nu Paulo bhapela uliwali ela ekalata bhabhiha u Paulo hwitagalila lyakwe. ³⁴Ou liwali pawabhazya lila ikalata wabhuuzya ou Paulo afuma lijimbo weilei; nawamanya huje afuma hu Kilikia, ³⁵waga, "Eimbahutejelezye nkashele bhinza bhabhahushitaki," watwala hwikulu ya Herode.

Chapter 24

¹Nazyashila einsiku zisanu, Anania ougosi we shibhanza, nazee nou wayanje itawa lyakwe Tertulo, bhabhala pala. Abhantu eibha bhaletila amashitaka gabha hushitaki ou Paulo hwa gavana. ²Paulo nawimilila hwa gavana, Tertulo wanda hushitaki nayanje hwa gavana, "atei tilinlutengano nawe ouletile einyizya eizyalinganye einsiyetu; ³eishi hulusalifyo lwonti tiposhela shila hantu hubhomba, tihuposhela shila hantu hubhomba, tihulamuha, Wougosi Feliki. ⁴Lelo insahalisye, elabha untejelezye enongwa endodo wene. ⁵Timwajile umuntu unu korofi, yasababisya Ayahudi bhonti bhabhe bhakorofi nasinte nahwumvwanwe muni. Nantele longozi we mathehebu ga Nazarayo. [Zingatia: Sehemu ya maneno ya mstari huu 24:6] ⁶Nantele alinjile ananganye eshibhanza shetu, ate takhata' [Lisiasi, uafisa, amwejile hu nguvu mumakhono getu, haumo kwenye nakala bora za maandiko ya kale.] ⁸Nkashela ubhuzye uPaulo yuyo ubhamanye zyatishitakiye." ⁹Ayahudi bhope bhashitaki u Paulo, bhaga ezyo zililyoli. ¹⁰Ou Liwali nawasontela oukhono ou Paulo aje ayanje, ou Paulo ahagamula, "Anei imeinye huje amaha minji uligamulanyi wi taifa eili, nantele einsoungwilwe ayanje huliwe. ¹¹oubhajiye ahakikisye wewe huje sigazishilile einsiku ilongo nei zibheilei ahwande panabhaliye apuute hu Yerusalemu. ¹²Nabhanajile mushibhanza, ane siganadalisiye nou muntu yayonti nantele siganaletile yayonti, nantele siganaletile eifujo yayonti mubhungano wala mwisinagogi wala pamuji; ¹³na sigabhabhajiye ahakikisye zyabhanshitakile anei. ¹⁴Ila iyanga ezyelyoli huliwe huje hwidala lila abhene lyabhaiga lidhehebu, hwilyo nane ihubhombela imbombo Ungulubhi waise bhetu. Ane endi mwaminifu hunsimbozye sheria wakuwe. ¹⁵Endi nu oujasiri wulawula, abhene wabhangula bhope, uluzuho lwa bhafwe abinza na bhasigabhinza; ¹⁶hweli ibhomba imbombo iya huje embe nu mwoyo gwasiga gwalongwe hwa Ngulubhi na hwa bhantu ashilile hu mambo gonti. ¹⁷Eshi nagashila amaha gaminji ane enenzele alete umusaada hwitaifa lyane ne zawadi eye hela. ¹⁸Nanabhombaga isho Ayahudi bhabhafumila hu Asia bhanaga musikulukulu ye lwozyo mushibhanza, bila efuj yayonti nantele bila lipuga lyabhantu. ¹⁹Abhantu ebha bhahwanziwa aje bhenze epa bhayanje nkashela bhali ne nongwa zyazyonti nane. ²⁰Bhayanje bhibho nabhandolile nihimiliye pibaraza lya bhayahudi embibhi zyabhazilolile; ²¹ila ahantu hamo hamayanjile panahimiliye pahati yabho, najile hunongwa ye luzuho lwabhafwe mundonga." ²²ou Feliki abhulilwe ahusu idala lila na akhomola oubhoungano. Waga, "Lisia jemedari nayenza afume hu Yerusalemu anei nayihamula amashitaka genyu." ²³Eipo wamula huje uakida ou Paulo, na huje asahabhe oumuntu ouwabhakhane aholo bhakwe humwavwe na hujendele. ²⁴Einsiku nazyashila, ou Feliki wawela nou Drusila oushei wakwe yaahali Muyahudi watuma abhantu hukwizye ou Paulo watejelezya einongwa zya lutengano lwalufuma hwa Yesu Kristi. ²⁵ou Paulo nahayagaga nawo amambo gei oulonzi wa Ngouloubhei hwa bhantu ou Feliki wogopa waga bhalaga apatali saleizi, nkenayipata einafasi naihukwizya nantele." ²⁶Oumuda gwougwo apambamiye huje ou Paulo abhahupele ihela, akwizyaga wilawila ayanje nawo. ²⁷Amaha gabheilei nagashila ou Porkio Festo ahabha Liwali pyanili wa Feliki, ou Feliki oumwene ahanzaga ahwipendeheze hwa Yahudi, aleshile ou Paulo hwa abhenyelezi.

Chapter 25

¹Ou Festo winjila hwi jimbo eilyo isiku eilya tatu abhalile afume hu Kaisaria paka hu Yerusalemu. ²ougosi weshibhanza na Yahudi bhaletile amalulumwo hwa Festo, na bhayanjile hwikhone hwa Festo. ³Bhalaabhibhe ou Festo huje ou Paulo abhale hu Yerusalemu aje nkaabhabude mwidala. ⁴Lelo uFesto ajile uPaulo afungwilwe hu Kaisaria, lelo umwene ahayinza uhwo nanali. ⁵Ajile "Bhaala bhabhajiye, tibhaje nye abhale nabho. Nkashela zihweli embibhi zyazyonti hwe muntu unu mubhajiye hutake." ⁶Nawakala ensiku nane nezyamwabho wagaluha hu Kaisari. Shandabho yakwe wakhala pitengo elyalonjele wakwiza uPaulo huje ayinze. ⁷Nawafiha, Ayahudi bhabhafumile hu Yerusalemu bhaleta amashitaka amwamu gasigabhabhajiye ahakikisye. ⁸U Paulo wahwitetela waga, 'Siga imbombile embibhi hwa Yahudi, hushibhanza hwa Kaisari, siga entulile nahamo.' ⁹Lelo ou Festo ahanzaga ahwipendekeze hwa Yahudi wabhuuzya ou Paulo huje ouhwanzaje tibhale alonjele hu Yerusalemu einongwa eizi? ¹⁰ou Paulo waga anei eineimeileiye eipa pitengo eilyalongwe eilya Kaisari pehwanziwa alongwe. Sembahoseye Ayahudi, neishi shoulolile. ¹¹Ane nkashela nihweli zyenkosiye ezyalongwe huje enfwe, sigakhana afwe. Lelo nkanazimo numo umuntu yabhajiye antwale uhwo ehulabha u Kaisari. ¹²U Festo nawayanga ni baraza waga uhulabha uKaisari; ubhabhale hwa Kaisari. ¹³Nazyashila ensiku zinyinji umfumu u Agripa nu Bernike bhahafihile hu Kaisaria hujendele uFesto. ¹⁴Nabhakhala ensiku zenyinji uFesto aletile engongwa zya Paulo hwa mfumu; Waga, 'Umuntu umo alehwilwe epa umuntu unufungwe. ¹⁵Nihali hu Yerusalemu agosi bheshibhanza nazee bha Yahudi bhaletile enongwa huline na bhabhuuziza eshalonje enongwa eyo. ¹⁶Ane nabhabhulile huje siga deestuli yetu hulonje umuntu nu upendelelo, umuntu yalongwa abhane nafasi eyahwitetele hwa bhantu bhabhahulonga. ¹⁷Nabhahinzile palishimo ana siganagulile, shandabho lwakwe, nahakhiye pitengo elyalonjele nahaga umuntu uyo ayinze muhati. ¹⁸Bhala bhabhashitakile nabhaletaga amashitaka gabho, nahagaga jibha nagamo amashitaka amagosi gagaletilwe. ¹⁹Nahalola bhadalisanya nawo, amambo ge dini yabho na mambo ega Yesu ula yafwiye uPaulo yaiga alishamwomi. ²⁰Ane napotilwe eshalilonje iswala eli nabhuuzya huje abhajiye abhale hu Yerusalemu huje bhalonjele uhwo enongwa zyabho ezi. ²¹Lelo uPaulo nahaletwa abhihwe pansu ye ulinzi aje ayamule umfumu naga abhihwe paka panaihutwala hwa Kaisari. ²²U Agripa ayanjile nu Festo, "huje ingasungwilwe nane huje iteleze umuntu unu." U Festo, waga, "uhaiutejeleze shandabho." ²³Shandao lwakwe, uAgripa nu Bernike bhafishile ne shikulukulu sheshinji bhahinzile ne muukumbi nebbiheyi na abhogopwe abhe muji. U Festo waga aletwe uPaulo hwibho. ²⁴U Festo waga, "wee Mfumu na bhantu bhonti bhabhali epa, muhulola umuntu unu ejumuiya yonti eya Yahudi uhwo hu Yerusalemu nepa, bhahwaje embalinganye abheene bhabwaga bhaga afwe sigatihwanza aje akhale. ²⁵Ane siga nalilolile elyahuje afwe eshi pepo akwizize Umfumu ane etwalile hwa mwene. ²⁶Lelo siga endinzyasimbe hwa Mfumu. Ane shi iletile huliwe awe Mfumu Agripa, aje embenazyasimbe munongwa ene. ²⁷endolile nemo emaana hulete ufungwe nkanongwa ezya hulonjele nazyo.

Chapter 26

¹U Agripa wabhuula uPaulo, 'Uruhusiwe ahwitetele. 'U Paulo wabhusya ukhono gwakwe wahwitetele. ²"Eh wilola endi nu luseshelo, wu Mfumu Agripa, alole enongwa yane elongwa nawe hwibha bhabhandonga Ayahudi. ³Nantele awe uli taalamu hu destuli zya Ayahudi na maswali eshi elabha untelejezye. ⁴Lyoli Ayahudi bhaminye shanakhiye afume huwana wane hwitaifa lyane hula hu Yerusalemu. ⁵Bhaminye ahwande hali nantele bhahwanziwa ahwitishe huje ane nali Farisayo, idhababu lyalili nu msimamo ukhali hu dini yetu. ⁶Eshi inemeleye epa elongwa hu sababu lulagano lwabhaise bhetu lwabhalagine nu Ngulubhi aliifanya na baba zetu. ⁷Olulagano olu lwemakabila getu ilongo nazibhili, bhasubhila nkashele bhahuputa Ungulubhi humwoyo gwonti usiku na pasanya, nongwa yelusubhilo olu Ayahudi bhandonga na nshitaki wu mfumu Agripa. ⁸Eshi amwe yeenu sigamusibha huje Ungulubhi azyusya abhantu bhabhafwiye? ⁹Lumo isibha huje ingabhombile zimo hwitawa lya Yesu wa hu Nazareti. ¹⁰Nabhombile ezi hu Yerusalemu; Nabhafunjile mwijela, nahali ne mamlaka afume hwa gosi bheshibhanza abhombi isho; nabhabhabudaga nabhakhomiye ekura aje bhabudwe. ¹¹Nabhapiye eadhabu mumasinagogi gonti nantele nabhasababisizye huje bhakhane ulwitiho lwabho, naali ni lyoyo nabho, nabhabhinjile ata hu jenyi. ¹²isho, nabhalile hu Dameski, endi na mamlaka afume hwa gosi bheshibhanza; ¹³nahwabha pasanya, Mfumu, nahalulola ulukhozyo ulukhali ashile ulwisanya, lwahatizyungula tenti. ¹⁴Tenti tahagwa pansu ane nahumvwa izu lifuma humwanya liyiga Sauli, Sauli! Yeenu uhumvisya? Awe sigaubhajiye apane neteke elimvwa. ¹⁵Ane nabhuuzya, 'Awe nanu, Ngosi?' Umwene waga, 'Ane ne Yesu wuntesa. ¹⁶Eshi imilila na manama gaho; ane embonishe huliwe, isaluye huje ubhe bhomba mbombo wanena, ubhe keti wane hugaala gugalolile na gamwabho gembahulanje pamande; ¹⁷ane Embahuhwokole na bhantu, abhantu bha huula hwa Mataifa hwehutuma, ¹⁸bhigusha amaso bhepemunkisi bhenze hulukhozyo bhepe hwikhone lya shetani bhagalushile Ungulubhi; ili bhaposhele uusakile wawe mbibhi na bhaposhele ugaale wembabhishiye bhala bhembasaluye hulwitiho lwaluli huline. ¹⁹Eshi, awe mfumu Agripa, ane siga imbajiye akhane embonesyo ezya humwanya, ²⁰bhaala bhabhli hu Yerusalemu na hunsu yonti eya hu Yudea, na huula hwa bhantu bha mataifa aganyi, nabhalumbiliye huje bhabhombe enyinda zyazibhoneha huje bhalambile. ²¹Hwilyo Ayahudi bhahata mushibhanza, bhalinga ambude. ²²Eshi Ungulubhi amavwizye paka enfishile epa, eshi ihwimilila nayanje hwa bhantu bhakawaida na hwabhaala agosi ayanje zilazyabhayanjile akuwa nu Musa bhayanjile huje zyaifumila ne siyo eshenje; ²³huje uKilisti ailabha na aibha wa hwande azyushe afume hwa bhafwe na tangazye ulukhozyo hwa Yahudi na hwa bhantu abha mataifa. ²⁴Ou Paulo nawamala ahwitetele, ou Festo wabhula, 'ou Paulo, huje awe oulipelusu eimbazyo zyaho zibhishile huje oubhe pelusu. ²⁵Lelo ou Paulo waga anei siga eindipelusu anei eiyanga eizyelyoli wene. ²⁶Oumweinei oumwene azimeinye eizi; ane eiyanga nouwashe wonti anei eimeinye huje nalimo lyalyoubheile hwanwene eiga gonti sigagabhombishe panshenje. ²⁷Eishi awe oubheiteiha akuwe lelo eimeinye huje oubheiteiha. ' ²⁸ou Agripa wabhuzya ou Paulo, 'Sheshi nanali oubhajiye ambeishe nanii huje imbe Mukristo? ²⁹Ou Paulo waga, "'Ibhei sheishi awe patalii ihulaabha ou Ngouloubhei huje amwe mwenti mubhe neshi anei, lelo siga ilaabha huje mupinywe neshi anei na manyoro ga mwijela. ³⁰Oumweinei weimeileila, nou liwali, nou Bernike na bhamwabho bhonti bhabhali nabho, ³¹nabhasogola bhayangana bheene bhaga, 'oumuntu ounou sigatulile einongwa zya huje afwe wala afungwe.' ³²ou Agripa wabhuula ou Festo, "Huje oumuntu tenzaga huleshele handasiga akatiile oulufaa hwa Kaisari."

Chapter 27

¹Nabhayanga huje tihwanziwa abhale hu Italia, u Paulo nafungwe bhamwao wapelwa uafisa umo uwishi Roma itawa lyakwe yu Julio, uwipuga Iya Agustani. ²Tapanda imeli afume hu Adramitamu, yahanziwaga huje ijende munshenje ye pwani ya Asia. Tinjila mubahali. Alistaka afume hu Tesalonike ya hu Makedonia tabhala nawo. ³Isiku elya shandabho lwake tebhiha inaga hu Sidoni, u Julio abhombiye shinza uPaulo waruhusu abhale hwa Kilisti amwabho aje ayeje umusaada. ⁴Afume ipo tinjila mubahali, tazyungula eshisiwa sha hu Kipro shashazijile ihaala, maana ihaala ngosi. ⁵Natalola huje tijendile mumunzi gagali pipi nahu Kilikia na Pamfilia, tinza hu Mira, muji gwa Lisia. ⁶Paala uafisa wikeya eye shi Roma, wa yaanga emeli yayanziwaga abhale hu Italia. Yehafumile hu Alexandria watinjizya umwo. ⁷Natalola huje tijendile hashehashe ensiku zinyinji, tafishile na malabha tee hu Kinidas, ihaala yahatiziga huje tisahendelele na shuule hwidala ilyo, tashuula munshinje ye Krete aizije ihaala, apalamane ne Salmone. ⁸Tashuulile munshinje ya pwani humalabha tee paka tahafiha pamo papahitwaga Fari Haveni yahapalamine ne muji gwa hu Lasi. ⁹Tashuulile ensiku nyinji tee, umufungo gwa Yahudi gwashilile, eshi yaahali hatari ahwendelele ashuule. U Paulo watisunda, ¹⁰waga, "Amwe bhalume, elola esafali ene hwatibhalila, eli shibhibhi siyo huje gamazigo ne meli zyene lelo na maisha getu gope. ¹¹Ula uafisa wikeya eyeshi Roma, umwene atejelezaga umwanisho meli ila, ashile zyazyayangwaga nu Paulo. ¹²Ebandari yapaala seyalishinza akhale eshipindi eshisasa, bhaala abaharia bashauli bhaga, tishuule shisho tifishe hubandari ya hu Fionike, tikhale paala eshipindi eshisasa, ebandari iyo eli hu Krete, ihwenya nu kaskazini mashariki na hukusini mashariki. ¹³Ihaala ya hu kusini ihanda avugule wolowolo abaharia bhagajibha bhapite shabhanzaga. Bhafwa engana tanda ashuule munshinji ye Krete apalamane ne pwani. ¹⁴Natashuula hashe wene ihaala ehali yahanda avugule yehetwaga haala ye kaskazini mashariki ihatikhoma afume hwisyela lye shisiwa. ¹⁵Emeli yetu nayapotwa alwe ne haala tenti titihana huje tibhalaje hwiabha ihaala ne meli. ¹⁶Ihaala yatishimbizya afume uupande wishisiwa shashazigaga ihaala shashi hwitwa Kauda; taahokola itoli humalabha. ¹⁷Nabhaikwesanga emeli ne nyabho, bhahogope huje bhasahabhale hwaguli usanga eshi bhihisya enanga. ¹⁸Edhoruba yahatikhomile tee, bhaala abaharia bhahande ataje amazigo afume mumeli esiku elyabhili. ¹⁹Isiku elya tatu abaharia bhahanda ahwhite aminzi na makhono gabho. ²⁰Isanya ne ntondwe sigazyakhozizye edhoruba yahali halii tee tahwisuula huje eshi tibhala hufwe. ²¹Pabhakhala tee mumeinzei bila shalye, ou Paulo wabhabhoula huje mugantejelezeizye anei panajile tisahasogole hu Krete, eiga gonti handa siga gatajile nei mali einei handa sigatihuusile. ²²Eishi muzinde oumwoyo noumo oumuntu yabhafwe, yeimeli nyene ibhanajishe. ²³Nu siku Ungulubhi atamile untumi wakwe unu Ungulubhi yehupuuta untumi wakwe ahumiliyo pashinji yaane ²⁴ajile, "Usahogope Paulo. Uhwanziwa ahwimilile hwa Kaisari, enya, ebha bhonti apiye huje ushuule nabho. ²⁵Eshi amwe bhalume jinjili umwoyo zyonti zibhabhe neshi shambuulile Ungulubhi. ²⁶Lelo tibhavwalale natibhashile huvisiwa. ²⁷Nawafiha usiku wilongo nazine, natazyungulaga ouhu nou hwo mubahari ye Adratik, nusiku wa pahati, abhabahana bhasibhile huje kabhanga tipalamiafishe hunsi enyomu. ²⁸Bhapima idimine biligi bhazyaga emita amalongo gatatu nei tanda, tabhala hwiagalila hashe bhapima nantele bhazyaga emita amalongo gabhili na saba. ²⁹Bhahwogope huje bhagabumizya eimeli mwilyalawe, bhiisya einanga zine afume pabhahwisizya einanga, bhalabhaga huje hushe nanali. ³⁰Bhaala abaharia bhahanzaga idala Iya Ileshe emeli, aje bhiisye utuboti utwa hwokolele abhantu, bhafwana huje bhalwa ahwisye enange hwiagalila lye tuboti. ³¹U Paulo wabhabhuula asikari, "Huje siga mubhajiye ahwokoshe muhwanziwa asagale mwamumeli." ³²Bhaala asikali bhadumula inyabho ezye boti, bhailaha ebhala na minzi. ³³Shampwitu isanya nalitukula uPaulo wabhabhuula abhantu huje bhalye ishalye waga eli lisiku Iya ilongo na zine nalye nkahamoo. ³⁴Eshi eji ishaalye shishe mulye, aje musahafwe ane enjiga hata hasisi ha mwitwe lyanyu sigahabhateje. ³⁵U Paulo nawayanga wega ibumunda wamensula wapuutila wanda alye. ³⁶Abhantu bhonti bhasoungwa bhope bhaga eishalye. ³⁷Tahali abhantu amashomi gabheilei na malongo saba, ni tanda 276 mu meli. ³⁸Nabhalya bhakuta bhatega eingano mumeinzei, imeli ihabha mpoposu. ³⁹Nahwasha, sigabhapaminye pabhahali bhailola ensi yeinjiye mumunzi eli nu sanga gugwinji. Bhajadililana aje nkashele bhabhajilye ajenzye emeli aitwale pala. ⁴⁰Bhazilejezya enanga bhazileha mubahari. Umuda gwugwo bhazilejezya inyabho ezye tanga, bhabhusya hwiagalila ahwenyezye hwefuma ihaala, bhabhala hula hwaguli usanga gwugwinji. ⁴¹Bhafiha pagatanganila amadila ge menze, emeli yabhala musanga yakwama(yamilia) yasinta ahwepe hwiagalila emeli yaande abudushe amawimbi gaali magosi. ⁴²Asikari bhaala bhaali nu mpango ugwabhabude afungwe bhonti aje bhasahatoloshe. ⁴³Ula usikari weshi Roma ahanzaga humwokole uPaulo, wabhakhaana bhaala asikari nu mpango gwabo; na wabhabhuula abhantu huje yaminye ahwonjelele aluhanje afume mumeli ayojelele abhale hunsi inyomu. ⁴⁴Esho alume bhamo bhabhafuate, bhamobhamo muvipande pa vintu evyenje evya mumeli natibhabhombe eshi tenti tibhapone, tibhafishe shinza hunsi inyomu.

Chapter 28

¹Natafiha shinza tamanya huje tili hushisiwa shashihwitwa Malta. ²Akhaaya bha paala bhaali bhinza, bhatipiye ishalye, bhatipembiye nu mwoto tahotile umwoto maana isasa ne mvula ya hali nyinji. ³Lelo u Paulo aletile izigo lye nkwi nawabhiha mumwoto, inzuha yesumu yafuma munkwi yahwizinga mukhono gwa Paulo. ⁴Akhaaya nabhalola inzoha ilembeela mukhono gwa Paulo bhaga umuntu unu alije nyambuda yeenu inzoha ifwatile. ⁵Umwene uPaulo waikunyuntula mumwoto siga apite abhabhwe paponti. ⁶Abheene bhagaga jibha abhavimbe au abhagwe nafwe nabhaakhala hahinji bhahwega sangunduha nantele sigaa vwaliye napamo pamande bhaga unu ngulubhi. ⁷Ugosi wi shisiwa shatahali watikaribisya akhaya yakwe, atipiye ishalye eshensiku zitatu. ⁸Uise wa Pablo, u Pablo ugosi wishisiwa ahabhina. U Paulo waputula nabhiishe amakhono gakwe pitwe uise wa Pablo waponi. ⁹Nalyafumila lila abhantu bhabhali na bhinu bhabhaale abhinu bhabho hwa Paulo bhonti bhaponi. ¹⁰Abhantu bhatitiniha entiniho ingosi natahanzaga asogole bhatibiye evyalye vya vinji. ¹¹Nagashila amezi gatatu taashulile ne meli ya Iskanda emeli eyo ihakhomwilwe ni sasa pashisiwa paala alongozi bhe meli eyo bhaali mapasa bhabhili. ¹²Natafiha hu Sirakusa, tahakhiye ipo ensiku zitatu. ¹³Afume ipo tafiha hu Regio. Nalyashila isiku limo ihaala iyahu kusini yahavugula, nazyafiha ensiku zibhili tafiha hu Putoli. ¹⁴Uhwo tabhajile aholo bhetu, bhaatkaribisizye tikhale nabo ensiku saba, hwidala eli tafiha hu Rumi. ¹⁵Afume uhwo bhaala aholo habhumvwa ihabari zyetu bhahinzile atejelela uhwo husokoni ya Apias na hu Hoteli zitatu. U Paulo na wabhalola bhaala aholo asungwilwe tee agwizizye umwoyo. ¹⁶Natafiha hu Roma, uPaulo aluhusiwe akhala mwene nu sikali yalindaga. ¹⁷Nazyashile ensiku zitatu, uPaulo wabhakwizya, alume bhabhaali bhalongozi hwa Yahudi. Nabhinza ahaga pamoja huje siga entulile na hamo hwa bhantu ebha, na huje embombile shenje ne taratibu zyaise bhetu bhabhatitagaliye hu Yerusalemu hadi ohu humakhono ga Bharumi. ¹⁸Nabhambuzya bhahaziliha andeshele wene, sigabhailolile esababu yehwanziwaje ane endongwe afwe. ¹⁹Lelo Ayahudi nabhayanjile eshenje ane nalazimishe akate ulufaa hwa Kaisaria, lelo siyo nailetaga mashata ensi yaane, au itaifa lyane. ²⁰Aje enkete elufaa, ndiyo maana embakwizizye aje injanje namwe, aje aIsraeli alinuujasiri zyabhanfunjila. ²¹Abheene bhaga sigatiwahile aposhele ekalata yayonti yefumile hu Yudea yehuyanga awe nantele nuomo umuntu yayonti yatilitiye enongwa zyaho. ²²Eshi tihwanzaje tumvwe afume huliwe ahusu ikundi lya bhantu ebha bhabhayanga shenje shila mahali. ²³Nabhalibaguye isiku eilyayanje nabho, abhantu bhinji tee bhahinzile pakhalaga. Ayanjile lila lyabhafunjiye na yanje ezye uumfumu uwa humwanya, alinjile abhabhuule zyazihusu uYesu humadala gonti gabhili hu ndajizyo ya Musa, na hwakuwe, ahwande shampwiti paka andyabhela. ²⁴Bhamo bhahitiha bhamo bhahakhana. ²⁵Nabhapotwa ahwitihane bheene, bhasasogola ou Paulo nahayanga ijambo limo, oumpepo oufinjile ayanjile ashilile wakuwe ou Isaya hwise bhetu. ²⁶Oubhale hwa bhantu eibha uje, humakutu genyu, lelo sigamubhazimanyihanye nazimo; Na humaso genyu mubhahwenye lelo sigamubhahwelewe. ²⁷Hunongwa yei moyo gabhantu eibha mabhinu, amakutu gabho segahumvwa shinza, na maso gabho; gazijile seegalola aje bhasahalole humaso gabho bhatambule, na hwmvwe humakutu gabho, bhamanye na hugalushiile ou Ngouloubhei abhaponye. ²⁸Eishi mumanyaje huje ouwokovu wubhalile hwa bhantu abha Mataifa, eibho bhabhatejelezye na hwitishye. ²⁹[Zingatia: Mstari huu "Nayanjile isho ayahudi bhasogola na bhapotilwe ahwelewane bheene.] ³⁰Ou Paulo akhiye munyumba yakwe ya panjile humaha gabheilei, abhakaribizizye bhonti bhabhahinzaga hwanwene. ³¹Alumbililaga ouwumweineui wa Ngouloubhei na manyizye amambo ga Yesu Kilisti ou gosi wetu hwikhone lyonti nantele noumo oumuntu ouwahukhane.

Romans

Chapter 1

¹Ou Paulo, outumwa ouwa Yesu Kilisti, yakwiziwe abhe tumwa, nabagulwe hu ndoumbeileilo eizya Ngouloubhei. ²Einei yayeila eindoumbeileilo ya yiyanjile huhale ashilile hwakuwe bhakwe hunsimbo einzya Ngouloubhei. ³Huje Oumwana wakwe, yapeipwe afume hushikholo sha Daudi hwidala lyeibeilei. ⁴Oumwene atangaziwe aje Mwana wa Ngouloubhei hunguvu Oufinjile oumwinda hu zyouho eizyabhafwe, ou Yesu ou Kilisti Ougosi weetu. ⁵Ashilile oumwene tambilile eimpyana nouwutume eizyeshishi enyinda hwabhala bhasebha puta bhoti hwitawa lyakwe. ⁶Huje bhasebhaputa eibha, namwe nantele mukwiziwe abhe bha Yesu Kilisti. ⁷Ebaluwa ene eli hwa bhantu bhonti bhabhali hu Lumi, aganwe no Ngolobhe, bhakwiziwe abhe wene ewene ebhehulimwe. Nowiza afume ha Ngolobhe Obaba wetu Ogosi oYesu Kilisti. ⁸Nantele, eihusalifwa Oungouloubhei wanei ashilile ouYesu Kilisti hulimwe mweti hubhe ouwinda wenyu, einongwa ziyangwa einzi yonti. ⁹Nantele Oungouloubhei shaidi

wane, wehubhombela hu mwoyo gwane hu ndoumbeileilo zya Mwana wakwe shei dela abhasumule. ¹⁰Nantele eilabha huje eimpuuto zyane aje hwidala lyalyoti eimanye oumalishilo wakwe abhe naminji eishi hulugano oulwa Ngouloubhei ahweinze hwenyu. ¹¹Nantele esongwa abhalole, nkembapele nashi amwenyubha bhonti endole syo ezyefijili emanye abhakhazyeshinza. ¹²Yani, ehwenyezye azizwe omwoyo mwenti namwe hunyiza ezya weka owetu, agenyu nagalini. ¹³Eshi mwaholo, sagehwanza mukose amanye aje, hinji ede njela ahwenze hulimwi, lakini ezijilwe nantele eshi ananzaga aje mubhenama dondolo hulimwena shisehweli hwa bhantu bha sebhaputa. ¹⁴Edaiwa na Yunani na jenyi nantele, na sovunalema. ¹⁵Huje hulini, ane endihani ayanje endombebelelo hulimwe mwali hu Loma. ¹⁶Nantele saga enzilelela esoni edombebelelo huje uwezo wa Ngolobhe wauta owaule hwa yayoti yahwetea, ha Muyahudi kwanza na kwa Muyunani nantele. ¹⁷Nantele enyiza zyazyonti ezya Ngolobhe zibhoneshe afume hunyinda nenyiza, "Owenyiza adela hunyiza." ¹⁸Nantele ilyoyo elya Ngolobhe lilipazelu afume humwanya humbibhi ba bhibhi woti owatu, waufisa eyoli. ¹⁹Ene huje goti gagali gabho neha hwa Ngolobhe galipazelu hwa bhena huje Ongolobhe abha lanjile. ²⁰Huje enongwa zyakwe ziganje abhoneshe shinza gali pazelu ahwande sayabhombwelwe esi. Gabhonehana ashilile huvitu huvitu vyavibhombwelwe. Enongwa ezi zili hunguvu zyakwe ezye siku zyoti asili eyeshi ngolobhe. Afume hwakwe, abhutu ebha sagabhaulwe. ²¹Ene huje, hata bhamenye huje Ongolobhe, subhatutumuye aje Ngolobhe, nantele sagabhapiye ensalifyo. Nantele aje bhali bhapambafu ashele husebho zyakho, na moyo gabho agheshilema gali mukisi. ²²Bhahwibhushela aje bhasovu, nantele bha bhalema. ²³Bhagalu zenye otuntu musu wa Ngolobhe asagali mamabhibhi nashi hushifwani esha bhantu bhabhali nembibhi, nashi enyonyi ehanu zyazili namagaya gane evya mwabho evibhombe vyavijendela evyanda. ²⁴Nantele Ongolobhi abhaleshile bhalondole idala elwe nyonyo zya moyo gabho hu chafu, humbele yabho hu gakenyesya hwa mwabho. ²⁵Bhebho bhaigaluzenye elyoli ya Ngolobhe abhelilenga. Lyabhaliputanga navi tumishile elanganyo bhaleshile Yabhombi, yasombwa esikuzyonti. Amina. ²⁶Nantele eshi, Ongolobhe abhaleshile bhalondole enyonyo zyakho ezye nsoni, hwahubhe abhashe bhabho bhagalulenze amabhombelo gabho agheshikulilo gala gagaloleha shinguga neshikulile. ²⁷Bhope, alume nantele bhaleshile embumbelo ezyeshi kulilo hwa bhashe nabhene nyonyo zyakho bhene. Ebha bhali bhalume bhabha bhombile nalume amwabho gaseganaziwaga, na bhabha hambilila evisyo zyazya hanzilwe humbibhi zyakho. ²⁸Nantele bhakhanile abhe no Ngolobhe hunjele zyakho, abhale shila bhale hunjele zyakho, hwanziwa azibhombele embombo zila zyasezi hwanziwa. ²⁹Bhameimile eimbibhi bhoti, oubhibhi, nei nyonyo nou bhibhi. Bhameimile eijeila, ougouji, ibho, akhopele na huseibhele eimbibhi. ³⁰Bhope nantele bhanalibho, abhomezi, nahuvitwe Oungouloubhei. Bhali na vulungu, neishi buli, nahwivune. Abhene bhahwanza amabhibhi bhase bhaneshishi hwayise bhabho. ³¹Abhene sagabhali neenjele; bhaseibha humweiteishe, seibhali noulugano agei shikulilo sagabhali neinsajilo. ³²Bhahweilewa eikanuni eizya Ngouloubhi, nantele aje abhatu bhabhomba nashi eigo bhahwanziwa afwe nantele saga bhabhomba eigo. Abhene bhahweiteihana na bhaala bhabha bhomba eimbombo eizyo.

Chapter 2

¹Nantele saga ouhwiwuzizye, awe woulonga eishi hwagala goulonga ouwenje ahwibheshele mnyobho munyabho mwene. Huje awe woulonga oubhomba einongwa zizila. ²Nantele timeinye huje ouwulonzi ouwa Ngouloubhei weilyoli hwa bhaala bhabha bhomba aminza gabho. ³Eshi awe sebha eli wolongo bhala bhabha bhomba enongwa nashi ezye nawe obhomba embombo zyezyo. Eshi obhohwiye fwe hulonzi wa Ngolobhe? ⁴Huje osebha hashesana huwiji we winza wakwe, akhabhile humayemba gakwe naji mbizye hwakwe? Eshi saga omenye aje owinza wakwe uhwanzi wa hulanganyizye hu ndambo? ⁵Nantele shohweli okhome wemwoyo gwaho ogaje lole edambo ohibhishela wewe eshanga eshemayemba hwisikulila elyemaye mba, nantele, isiku lila elye kwinkule owelenzi owelyoli wa Ngolobhe. ⁶Omwene aihuposhezya kila mtu eshipimilo eshalengane ne mbombo zyakwe: ⁷hwa bhala bhabhali lyoli hu mbombo enyinda nanganyishe bhaibhapela owomi wewilawila. ⁸Nantele hwabhala bhali bhene, bhaseyogopa elyoli nantele bhayogopa ezuluma, ilyoyo nekuni ehali ehainya. ⁹Ongolobhe aitaleta etabu na malabha hu kila nafusi zya bhatu yabhombila amabhibhi, hwa Muyahudi owahwande no Muyunani nantele. ¹⁰Eishi einsombo, neinshinshi nou winza waihweinza kwa shila muntu yabhomba einyinda, hwa Muyahudi hwande na hwa Muyunani nantele. ¹¹Huje nahumo apendelele hwa Ngouloubhei. ¹²Huje nashi abhinji bhabhawulila paseipali nei neindajizyo bhanzateje paseipali neindajizyo, nantele nashi abhinji bhabhatulile alengane neindajizyo bhailongwa hu hundajizyo. ¹³Huje sebhahovwa edajizyo bhali nelyoli hwitagalila lwa Ngolobhe, nantele bhabhala bhabhaibhomba edajizyo bhaibhaziwa hu haki. ¹⁴Huje abhatu bhase Bhaputa bhaseli nedajizyo, bhabhomba hushikalilo embombo ezye ndajizyo zyakho, bhagalushe ndajizyo humoyo gabho, nantele abhene sagabhali nedajizyo. ¹⁵Hweli balolesya aje embombo zyazi hwanziwa hu mijibu owe ndajizyo zisimbwilwe muhati mmoyo gabho. Ezamili zyakho zisumula aje, ne jele zyakho bhibho aje bhashitakiwa au zibhalinda abhene bhebho. ¹⁶Nantele hwa Ngolobhe. Ega gafumila hwi siku elya Ongolobhe paizilonga esili ezya bhatu bhoti, sawasawa nedombebelelo zyane, hwi tawa elya Yesu Kilisiti. ¹⁷Tiyanje aje ohwikwizya wewe Muyahudi, yakheye yu dajizyo, shima ahwisombe hwa Ngolobhe, ¹⁸manya ogane wakwe, na genye gala gase gabhalilana nago, baada yala jiziwenendajizyo. ¹⁹Eshi tiyanye aje olijivi wewe hu mwenee olilongozi wabhasebhalola apazelu hwabhala bhabahli hukisi, ²⁰yasahihiswa alema, omwalimu wabhana nahuje oliyo huje edajizyo ezyemanyizu awe lyoli. ²¹Awe basi, wuhugajila aweje, sahwimanyizya wewe? Wulombelela aje mugaje hwibhe awe sohwibha? ²²Awe oiga, mukanjebhehegu? Awe, wovitwa eshilolesyo eshi, ohwibha mwi kanisa? ²³Awe wohwisovya hu ndajizyo, eshi sokenyensyewa na Ngolobhe huje onagenye endajizyo? ²⁴Hwa huje "itawa elya Ngolobhe likenyesewa hwa bhatu bhasebhaputa ashile hulimwe," nashisesibwilwe. ²⁵Awe atahilwe lyoli shinza nkoyogope edajizyo nantele nkashile awe oligalugalu wedajizyo, atahilwe hwaho hubhaje sotahiliwe. ²⁶Eshi, nkashele, omtu yasagatahilwe ahwendelela akhate amazu age dajizyo, eshi asintetahiliwe kwakwe sehwaie jelwa huje atahiliwe? ²⁷Wope yasatahiliwe hushikulilo sagadahulonje nkashele abhatimize edajizyo? Ene hwa huje olinesimbo zyzasimbwilwe ne tohala huje osele ali galuhani hudajizyo! ²⁸Nantele oumwene saga Muyahudi yali huhali eiya hwonze; hubhe hutahilwe sagahwahula wahuli hwahwonze wene hu hubeilei. ²⁹Nantele oumwene Muyahudi yalimuhati, nei tohala eiya mwoyo, hu finjile. Saga hunsimbo eisombo eizya muntu ouweisho sagafumila hwa bhatu gafuma hwa Ngouloubhei.

Chapter 3

¹Lelo oupatanshi halinaho ou Muyahudi? Nantele eifaida yeitahiliwe yeenu? ²Shinza sana hwidala. Hweiga gonti, Ayahudi bha hambilila ouwunyoubholeilo afume hwa Ngouloubhei. ³Eshi, ebhabhe wiele nkashele bhamo bhamo sagabhali no winza huje asinte hweteshale hwabhene hubhalenganye owinza wa Ngolobhe aje mbibhi? ⁴Ha aa. Nantele hwakwe, leshe Ongolobhe abhoneshe aje lyoli hatankashile kila mtu ali ni lenga. Afume shayahali yasimbwilwe, "Huja awezye abhoneshe aje omwene alinehaki hunongwa zyaho, aje owezye ashi dane potoha hulonzi." ⁵Nantele nkashile obhibhi wetu ulanga elyoli ya Ngolobhe, tiyanje yenu? Ongolobhe saga mwalangani pafumya ilyoyo lyakwe, huje ali esho? Eyangalengane ne nongwa ezya bhantu. ⁶Ha aa! Shabha wele Ongolobhe aailonga esi? ⁷Nantele nkashile lyoli eya Ngolobhe ashilile hwile ga lyane efumya esombo zinyiji hwa mwene, yenu nkashele esele elongwa nashi yali nembibhi? ⁸Yenu tisiyanje, aje bhatandile wena nashi abhaje bhabhabhoneha aje bhayanga, "Tibhombe ebibhi ili aminza genze"? Olonzi hubhene we lyoli. ⁹Yeenu eishii? Tilamba tibhene? Nemo kabisa. Hwa huje atei tayali tibhandiye Ayahudi na Yunani bhoti peeka, aje bhali pansi yei mbibhi. ¹⁰Eili nashi salisimbwilwe: "Noumo yali nei haki hata oumo." ¹¹Nomo omtu yali ahwelewa. Nomo omtu gahamwanza Ongolobhe. ¹²Bhoti bhagalushe. Bhene hwa bhoti bhali sebhane maana. Nomo yabhomba aminza, la, hata omo. ¹³Amakhalo gabho nkonywayeli nyazi. Emele ziyabho zikhopelwe. Esumu eyenzoha eli mmalomu gabho. ¹⁴Amalomu gabho gamemile oyejelo no bhawe. ¹⁵Amanama gabho gashebela ahwhite edanda. ¹⁶Onankanye na mayemba gahweli ashilile mwidala lyabho. ¹⁷Abhatu ebha sagabhali menye idala ilinza. ¹⁸Sagabhali nowaga wo Ngolobhe hwitagalila lye maso gawo. ¹⁹Eeshi limenyu huje hahonti edajizyo naziyaanga eyangana bhala bhabhali pasi pendajizyo. Eshi hubhe shila lilomu limimanywe, nantele huje esi yoti eweze aajibishe hwa Ngolobhe. ²⁰Eshi huje nagumo obele ngwa gwa bhaziwa lyoli hu mbombo eye ndajizyo hwitangalila hu maso gawe. Hwa huje ashele ne endajizyo zihwenza enjele ezebibhi. ²¹Huje eshi bila yendajizyo, ehaki ya Ngolobhe emanyisho. Eyajilwe hudajizyo ezyakuva, ²²eyo haki ya Ngolobhe, ashele enyinda ezwa Yesu Kilisiti hwa bhala bhoti bhabha humwetea. Mana nemo tofauti. ²³Hwa huje bhoti mbile embibhi napongoshelwe na tutumu wa Ngolobhe. ²⁴Bhabhazawe ehaki eyewene huwene wakwe huje hwidala elye fwozi wali ashilile Kilisiti oYesu. ²⁵Huje nantele Ongolobhe afumizye oKilisiti oYesu abhe patanyi hwidala elinza ashele hu danda yakwe. Afumizye oKilisiti abhe shahidi owe haki yakwe huje azileshe owehaki yakwe huje azileshe embibhi zyazishelile ²⁶aje ajimbizye hwakwe. Ega gonti gafumiye alolosye ehaki yakwe husiku ezyeshi eli lyali aje bhahwibheshe pazelu yoyo abhe haki, na lanje aje hubhazizye elyoli omtu yayoti hu nyinza shelele oYesu. ²⁷Huli hwi ahwisavye? Hubagulwe humusingi gwalihuu? Omusingi gwe mbombo? Adii, eshi omusingi ogwe nyinza. ²⁸Eshi timalezya aje omtu abhaziwa elyoli hu nyiza pase pali nembombo ezye ndajizyo. ²⁹Aje Oungouloubhei huje Ngouloubhei wa Yahudi bhene? Eishi oumwene saga Ngouloubheiwa bhantu bheinsi bhope? Eina, bheinsi bhaputa bhope. ³⁰Nkashile lyoli Oungouloubhei ali oumo, aibha bhazizya elyoli bha bhali bhetohala einyinda, nabhaseibhatahilwe hwidala eilyei nyinza. ³¹Aje atei ticalulanya eindajizyo huwutendani ndali eishingunga eisheigo, atei tizibheisheile pazelu eindajizyo.

Chapter 4

¹Taiyanga hweile nantele huje ou Ibulahimu, yise wetu hwidala eilye beilei, apatihene? ²Nantele nkashele ou Ibulahimu abhaziwa eilyoli hu mbombo, hangali neinangwa eizyahwisovye, nantele saga hwitagalila lya Ngouloubhei. ³Eishi einsimbo ziiga weilei? "Abulahamu amweiteisheiye Oungouloubhei, na bhaziwe hwakwe huje alineilyoli." ⁴Eshi hwa mtu yawombe embombo eposhenzi zyakwe sezibhaziwa huje hee wenee, hwa huje eshi lideni. ⁵Nantele hwa mtu yasaga abhomba embombo nkashele ahumwetea omwene yali ahubhazizya elyoli yasagali bhatamu, enyinda zyakwe umtu oyo zibhaziwe huje lyoli. ⁶O Daudi wope ayanga esalifyo hwa mtu yali Ongolobhe abhazizizye elyoli pasepali nembombo. ⁷Ayajile, "Bhasalifiwe bhala bhabhali embibhi zyabho zisajilwe nabhala abhezambe zyabho zyzikwishilwe. ⁸Asalifiwe omtu ola nkashele Ogosi sabhazizizye ezambe." ⁹Eshi huje ensalifyo zyabhala bhabhatahiliwe bhene, huje nabha sebhatahiliwe? Eshi tiyanga, "huje o Ibulahimu enyinda zyakwe zyabhaziwe huje lyoli." ¹⁰Huje yabhaweweleshi? Shila o Ibulahimu ali hu tohala, nantele sasele atahilwe? Sagayali hu tahilwe, eshi ashele tahilwe. ¹¹O Ibulahimu ahambilile ehalama yatahilwe. Ogu gwali muhuli gwela ehaki enyinda yalinayo hani sasele atahilwe. Efumizyo ezyandolesyo ene huja abhombeshe abhe baba wa bhoti bhabhahwetea. Atankashile bhahweli bhabhali atahilwe. Eshi hwahuje ehaki yaibhaziwa hwabhene. ¹²Ene yope yamisizye aje o Ibulahimu abhombeshe baba we tohala saga hwabhala bhabhafumila mutohala aje nabhala bhabhazilondola enyayo zya baba wetu o Ibulahimu. Huje ene nyinda yalinayo hwabhatahilwe. ¹³Hwa huje sanayahali hudajizyo aje eahadi ehafumiziwe hwa Ibulahimu ne papo yakwe, eahadi ene eyaje bhaibhabhagali bhesi huje ehaliashelenle ehaki eyenyinda. ¹⁴Huje eshi nashi bhala bhe ndajizyo huje bhagali, enyinzizili nahamo, ne ahadi egalu zenywe. ¹⁵Huje eshi edajizyo zileta ilyoyo, huje pala pasepali nedajizyo, nahumo huje huli eshishi. ¹⁶Hwa huje eli sagalyafumie hunyinda, aje ebheye wene. Amafumilo gakwe, eahadi elipazelu hu mpapo yoti. Na zawa ebha sagaje bhala bhabhamenye edajizyo, huje bhala bhali nenza ezya Ibulahimu. Huje omwene isewetu ate tenti, ¹⁷nashi sesibwilweli, "Ebheshele awe abhe baba wensi enyiji." O Ibulahimu ali hweli hwola ya menye yaani Ongolobhe yasaga abhapiye abhafwe owomi na kwizye enongwa zyanazimo ajezibhe. ¹⁸Hata zibhe zyoti zya hwoze, Abulahamu abhejivi amawaminiye Ongolobhe hu siku zyzihwenza. Eshi abha baba wesi enyinda alengane nahala hahagajilwe, "... Esho shayaibha empapo yaho." ¹⁹Omwene sagali bhinu hunyinda. Abulahamu aheteshe aje obele gwakwe yoyoo gumalishe afwe - ali no umuli wesiku amaha emia emo. Nantele ahetehe nehalu eyafwe eyevyanda uya Sala. ²⁰Eshi alengane ne ahadi eya Ngolobhe, o Ibulahimu sagasitile ahumweteshe. Nantele, apewilwe eguvu hunyinda nantele asombe Ongolobhe. ²¹Ali amenye loli aje hala hahali Ongolobhe haaidiye ali nouwezo owa hakamilisye. ²²Hweli lyope lyabhaziwe humwene abha haki. ²³Eshi sagayasimbwilwe wene hufaida yakwe, aje yabhaziwe hwa mwene. ²⁴Yasimbwilwe huliti nantele, hwa bhabhishewe abhaziwe atetatili tihwetea aje omwene azyozyeze Ogosi wetu oYesu afume hwa bhafwe. ²⁵Ono yayola yalifumiziwe hu mbibhi zetu nazyosewe aje tipate abhaziwe ehaki.

Chapter 5

¹Hwa hubhe tibhaziwe ehaki hwidala eleyeminza, tili nitumaini no Ngolobhe hwidala lya Gosi wetu oYesu Kilisiti. ²Ashelile omwene nate eshitili nefulusa hwidala wauli muhati mwa mwene tihwemelela. Tishima hujivi watipela Ongolobhe hwaajili yapamade, ojivi owo taishiliki huu tatumusi wa Ngolobhe. ³Saga eli tu, huje eshi tishima humayemba getu. Timenye huje amayemba gapapa ovumilizu. ⁴Ovumilizu papa ahwetehwe, na ahwetehwe papa ojivi hujili yapamande. ⁵Ojivi sagauli nenvubhi, huje ogano olwa Ngolobhe lwitilwe hu moyo getu ashelile Ofijili Omwinza, yali afumiziwe huliti. ⁶Hwatali tilibhabhinu, husiku zila oKilisiti afwiye hwajili yabhibhi. ⁷Hwa huje pakhome omo afwe hwajili ya mtu yali nehaki eshi huje. Pamo omtu alenje afwe hwajili ya mtu omwinza. ⁸Nantele Ongolobhe ahakikisizye olugano lwakwe yuyo huliti, huje lala patali tili nezambe, oKilisiti afwiye hwaajili yetu. ⁹Eshi zaidi yagoti, eshi hwahubhe tibhaziwe ehaki hu danda yakwe, tibhafwolwe hweyo afume hwi lyoyo lya Ngolobhe. ¹⁰Hwa huje, lula patali tizile netapanyiziwe no Ngolobhe hwidala elyafwe omwana wakwe tee nantele palitiliti malishe apatanisiwe, taifiolwa hunsiki zyakwe. ¹¹Saga esho tu, nantele limo ga hwa Ngolobhe ashilile Ogosi oYesu Kilisiti, ashilile omwene aje eshi tambiliye akondanyo ugu. ¹²Eshi basi, nkashile ashilile hwa mtu omo embibhi zyahenzele hwidala eli efwa ehenzele hwidala elye mbibhi. Nantele afwa hwanyampa na hwatu woti, huje bhoti bhabhombile embibhi. ¹³Hwa hubhe huje edajizyo, embibhi zyali msi, eshi embibhi sagazibhaziwa nkashele nemo edajizyo. ¹⁴Hata eshi, afwa hwatabhalile afume Ahadamu no Musa, hata hwabhala bhasebhabhombile mbibhi nashi asitebhe neshishi hwa Hadamu, yalishilolesyo esha mwene yahenzaga. ¹⁵Nantele hata eshi, opezi owewe ne sagaje hutule nkashele atule limo bhiji bhabhafwiye nantele sana owene owa Ngolobhe pezi owene hwantu omo, oYesu Kilisiti, ezidile ahwanjelele hwa bhiji. ¹⁶Hwa hubhe opezi sagaguli nashi efumilo ezio la yali abhombile embibhi. Hwa huje hudwemo humo olonzi owilyoyo wahenzele hutuli yalile omtu omo. Nantele hudwemo humo eshipawa eshewene shashifuma aje obhaziwe ehaki yahenzele pamaade ye makosa aminji. ¹⁷Hwa huje, nkashele ikosa elya omo, afwe hwatabhalile ashelele hwomo, nantele hani bhala bhabahi yambilila owene owiji neshipawa eshelyoli bhaitabhala ashilile akhale hwa omo, oYesu Kilisiti. ¹⁸Eshi basi, nkashe shilila etulo ezaomo wetu bhoti bhahenzele hulonzi huje ashilile huntulo emo hwi henzele abhanziwe elyoli eyesiku ezabhantu bhoti. ¹⁹Hwa hubhe aje shilile asinte abhe neshishi hwa mtu omo bhinji bhabhombilwe aje bhali nembibhi, eshi ashilile hushishi eya omo bhinji bhaibhombwa aje bhali nelyoli. ²⁰Nantele edajizyo zyahijiye pamo ajeikosa liwezye ahwenele. Nantele palapapali embibhi yazidile abhenyiji, ewenee yahonjeleya tee. ²¹Ene yafumiye huje, eshi nashi embibhi sazyatabhalile hufwa, shashesho hata owene uwezi atabhale shilile hulyoli hwajili yadele esikunesiku shilile oYesu Kilisiti Ogosi wetu.

Chapter 6

¹Tiyanje yenu eshi? Lendelele humbibhi huje owene wanjelale? ²Haa. Ata tatifiye hu mbibhi tibhaweze ntele adele hwenyo? ³Huje semumenye aje bhala bhabhahojile hwa Kilisiti bhahojile hufwa yakwe? ⁴Taliti syelelwe tetinomwene ashilile owoziwa hufwa. Eli lyabhombwilwe aje eshi huje shila oKilisiti shabhosewe afume hufwa ashilile otutumusu owa Baba, aje eshi natetiweze ajende huu pya owa dele. ⁵Eshi nkashile tikhomenywe peka nawo hushifwani eshefwa yakwa, nantele taikhomanyiziwa hufwa yakwe. ⁶Ate timenyu eshi, outu wetu owehale wakhobhehenywe pamo nawo, aje eshi obele ogwe mbibhi gunankanye. Eli lyafumile aje neshi tisiwendelele bhatumwa bhe mbibhi. ⁷Omwene yali afwiye abhombwilwe wehaki alengane nezambe. ⁸Eshi nkashele tifiye pamo no Kilisiti, tihwamini aje tidela pamo nomwene nantele. ⁹Timenye aje oKilisiti azyozelwe afume hwabha fwe saga fwe nantele efwa saga ehutabhala nantele. ¹⁰Hwa huje eshi ejango eyafwe shafwiye humbibhi, afwiye limo hwajili ya bhoti hata eshi edelo zyadela adela hwajili ya Ngolobhe. ¹¹Hwi dala lyelyo, namwe huje muhwanziwa ahwibhazye aje bhafwe hu mbibhi, aje bhomi hwa Ngolobhe hwa Kilisiti oYesu. ¹²Hwa huje esho esiluhusu ezambe etabhale ombele gwaho aje obhene shishi hu nyonyo zyakwe. ¹³Osihwefwe esehemu ezyembe gwaho humbibhi nashi evyombo vyasaga viline haki. Eshi hwifumi mwemwe hwa Ngolobhe. Nashi bhali bhomi afume hufwe eshi zifumi esehemu ezye mabele genyu abhe vyombo vyehaki hwa Ngolobhe. ¹⁴Mganje aileshe zambe ebha tabhale hwa huje sagamli pasi yendajizyo, huje pasi wene. ¹⁵Yenu eshi tibhombe embibhi hwa huje sutihweli pansu ye ndajizyo, huje pasi ayewene? Ha aa. ¹⁶Semmenye aje hwamwene yuoyo yali muhwifumya mwemwe nashi atumwi mwamuli mwemwe mubhabhe bhatumi bhakwe omwene, yahwanziwa humwogope? Eshi lyoli hata nkashile amwemuli bhatumwa bhezambe eyo yebha twalila hufwa naje bhatumwa mwa bheshishi wauwatwalila huhaki. ¹⁷Hwa huje asalifiwe Ongolobhe! Huje mwali bhatumwa bhe mbibhi, eshi mwahogope afume humwoyo ela yeli yefudizyo zyamwapewilwe. ¹⁸Mbhombwilwe wene afume mbibhi na mbhombwilwe ubhe bhatumwa bhi haki. ¹⁹Eyanga nashi je mtu owe sababu ye mabhine age mabele getu huje nashi shila shamwahewizye eviungo evyambelegwenyu abhe bhatumwa bhe chafu ne mbibhi zya zili nashi ezyo, eshifumi eviungo evye mabelegenyu aje mulibhatumwa bhe haki hu wozwo. ²⁰Hwa hubhe pamwali bhatumwa bhembibhi mwali wene huje nelyoli. ²¹Hu siku ezyo, mwali nidodola lyali hu hunongwa gali geshi mulola esoni hwego? Hwa huje efumilo yenongwa eyo hufwe. ²²Hwa hubhe eshi mubhombwilwe wene shibhala ne mbibhi na mubhombeshe abhe bhatumwa bha Ngolobhe, mli nidodola huajili yewozye. Afume huwoni owewila. ²³Hwa huje emposhezi ye mbibhi hufwe eshiopezi owu wene wilawila owa Ngolobhe huje womi owe wilawila hwa Kilisiti oYesu Ogosi wetu.

Chapter 7

¹Aje semmenye, mwaholo bhané (hwa habhe eyanga na bhatu bhabhaimenye edajizyo), aje edajizyo ehatabhala omtu pali mwomi?²Hwa huje oshe yayegwilwe afungwilwe nedajizyo hwola olume wakwe pali mwomi nantele huje olume nkawafwa abhabhe abhehwilwe wene afume hundajizyo eye ndowa.³Eshi basi, husiku olumu wakwe nkali sadela, huje adela no lume owenje tiigahuni nkashe. Je olume wakwe afwiye aliwene hundajizyo, esho sagabhabhe huni nkashele adela nalume owenje.⁴Hwelyo, mwaholo bhané, amwe eshi mwabhombwilwe bhafwe bhe ndajizyo hwidala elye mbele gwa Kilisiti. Eli eshi aje tiuganisiwe nowenje hwamwene yuoyu yali azyosyelwe afume hwabhafwe aje tiwezye hupapile Ongolobhe amadodolo.⁵Huje patali tili shi bele, enyonyo ezye mbibhi zya damuziwe hu viungo vyetu hwidala elyedajizyo naipapile efwa amadondolo.⁶Nantele ehi tipinyilwe afume hudajizyo. Tiifweleye ela yayli etikhomile. Aje ate tipate atumishe hu hali empya ye Fijili, nate huhaliye made ye nsimbo.⁷Tiyajewe eshi? Endajizyo aje mbibhi? Haa. Hata eshi, senezagai manye embibhi, hangasaya hali hwidala lye ndajizyo. Aje saganazeza gama asangwe aje ndajizyo hangasaga eyanjile, "Osinyonye."⁸Huje embibhi yapate nafwasi hwela eemuli nalete muhati mulini shila aina eyensongwo. Huje embibhi pasagapali endajizyo efwiye.⁹Nane ehali mwomi epo olwahwande bila ndajizyo, eshi pehenza ela eamuli embibhi yapete owomi, nane nafwa.¹⁰Ela eamuli yayali elete owomi yagalushe abhe fwa hulini.¹¹Hwa huje embibhi yapete enufwa si hwela eamuli nantele yahopeye. Ashilile hwela eamuli, yangojile.¹²Eshi edajizyo ntufye, yope ela eamuli ntufye, yelyoli na nyinza.¹³Eshi basi elayeli nyinza yalifwa hulini ane. Eganjebhe sho kabisa huje embibhi yaloleshe abhe mbibhi hani ajedele hwela enyinda ehaletile efwa muhati mlini. Eneyali aje huje ajendele hwela eamuli embibhi zyonje lele abhe mbibhi tee.¹⁴Hwa huje timenye yahuje endejizyo shikulilo shakwe shahumwoyo eshiane endimtu webele. Enkaziwe pasi patumwe owembibhi.¹⁵Aje lye bhomba saga, edimanya shinza. Aje lila lyedigene abhombe saga edibhomba nalila lyendivitwa lyebhomba.¹⁶Aje shi nkembalibhombe lila lyasaga endigene ehwetehana nedajizyo eya je edajizyo nyinza.¹⁷Huje eshi saga nene humwoyo gwane nebhomba elyo, huje yoyela embibhi yekhala muhati mlini.¹⁸Hwa huje emenye aje muhati mlini aje muhati mbele, gwana sezikhala enongwa. Enyenza hwa hubhe enyonyo eyeliza eli muhati mulini, aje sebhomba.¹⁹Hwa huje lila elinza lyendigene saga edibhomba huje lila ibhibhi lyasaga edigene lyebhomba.²⁰Eshi khashele ebhomba lila lyasaga edigene saga nene binafusi nebhomba huje yayela embibhi yeli muhati mulini.²¹Emenye, nantele ehveli ekanu ni muhati mulini ya hwanze abhombe lyalili linza eshi embibhi lyoli zihweli muhati mulini.²²Hwa huje ejisongwelwe edajizyo yo Ngolobhe hu utu owa muhati.²³Eshi ejilola ekanuni yeli payo huviungo vyavili mble gwane. Ekho mana ibho huzidi ya kanuni empya hujele zyane. Embomba ane abhekhatwe hukanuniye mbibhi mbibhi yeli huviungo vyavili mubele.²⁴Ane edi mtu we sago wenu gadafyole no mbele oguogwe fwe?²⁵Eshi salifi hwa Ngolobhe owa Yesu Kilisiti Ogosi wetu! Aje eshi ane nene hunjele zyune enjitemishila endajizyo ya Ngolobhe. Aje hubele ejitemishila kanuni yenzambe.

Chapter 8

¹Eishi hwe lyo basi nawumo oulozi ouwi lyoyo hwabhene bhabhali bha Kilisiti Yesu. ²Hwa huje eindajizyo eiya Finjile ouwe woumi oula wauli hwa Yesu Kilisti eimbombile anei abhe mwaule hutali neindajizyo yeimbibhi neinfwa. ³Hwa huje hala hahali edajizyo ya menilwe abhombhe huje yali nzaifu humbele, Ongolobhe abhombile. Atumile Omwana wa kwa owalimwene kushifwani webele we mbibhi abhe sadaka ya mbibhi, na iilonga embibhi humbele. ⁴Abhombile eshi aje amalajizyo age ndajizyo gatimilishe muhati yetu, ate tasagabhala alondole enongwa ye bele, eshi bhala bhabhalo ndola Ofijili enongwa ya Fijili. ⁵Bhala bhabhalondola ombele bhasebha enongwa ezyembe, eshi bhala bhabhalondola Ofijile bhasebha enongwa eya Fijile. ⁶Hwa huje enia ye mbele hujefwa, aje enia eyefijile womi no winza. ⁷Ene hujeela enia ye bele eli evisene no Ngolobhe, huje sagaeli neshishi hudajizyo ya Ngolobhe, nantele saga ewezya ayogope. ⁸Bhala bhagulondola obele sagabhawenzya ahugana Ongolobhe. ⁹Hata eshi, saga mlinu bele mli hwa Fijile, nkashile lyoli huje Ofinjile wa Ngolobhe ukhala mhati mulimwe. Nantele nkashele mtu sagali no Finjile owa Kilisiti, omwene sagawakwe. ¹⁰Nkashe Kilisiti ali muhati yenyu obele yufwiye hunongwa eye mbibhi, aje finjila ali mwami hunongwa eye lyoli. ¹¹Nkashele Ofinjile wa ola yazwosyenzye oYesu afume hwabhafwe akhala muhati mulimwe, omwene ola yazwozyezye Kilisiti afume hubhafwe aigapela amabele genyu agafwe owomi hwidala elye Finjili wakwe, yadela muhati mulimwe. ¹²Eshi huje, mwaholo bhane, ate tilini deni, lakini saga hubele huje tikhale hu jisi yebele. ¹³Aje nkashele mudela hujisi ye mbele mlipape afwe, nkashe hwa Finjile mugoga embombo ezyebele namwe mubhakhale. ¹⁴Eshi hwa huje nashi abhinji bhabhalongozewa no Finjile owa Ngolobhe, ebha bhana bha Ngolobhe. ¹⁵Hwa hubhe sagamwahambilile Ofinjile owetumwa nantele hata mwogope. Badala yakwe, mwahambilile ofinjile eya bhombwe aje bhana bhabhali hwelyo tilila, "Abba, Baba!" ¹⁶Ofinjile yuywo ayanjile pamo nefinjile zyetu aje tili bhana bha Ngolobhe. ¹⁷Nkashele tili bhana, huje tili bhagalinaje bhagali bha Ngolobhe. Nate tili bhagali pamo no Kilisiti, nashele hu lyolli tiyemba no mwene aje tipate otutumusi pamo nomwene. ¹⁸Hwa huji ghabazya amayemba age siku ezi abhe saga hatu nkeleganisa notutumu wawaikwi nkwinkulwu huliti. ¹⁹Hwa huje evibhombhe vyoti eshi vihwenyeze hu shahuku enyinjini akwinkuliwe hwa bhana bha Ngolobhe. ²⁰Hwa huje obhombaji wope wa hogofyewe pasi yeshishi sagahwi gane lyakwe, ila husabu yakwe omwene yuoyo yahogofye. Zye hwitumaini ²¹huje obhombi wene wope wa ibhehwa wene nafumiziwe hutumwa owenankanye, na hwijizye huwene we tuntumu wa bhana bha Ngolobhe. ²²Hwa huje timenye eyaje obhombi obho wope ubhina nayembe hu chungu pamo hata eshi. ²³Saga eshotu, nate tete tatiliu na malibuko age Finjile - tete nate tibhina hunafusi zyetu, tigolela abhombwe bhana yaani ofyozi owe mabele getu. ²⁴Hwa huje hwi talaja eli tatifyolelwe. Eshi hatu hahaihwenza nkahabhoneha nahumo asobhele nantele, hwa huje wenu yasobhela hala hahalola? ²⁵Aje nkatisobhela ahata hasaga tihalola, tihagolela husabuli. ²⁶Hu jisi yeyela, Ofinjile wope ata vwa hubhine wetu. Hwa huje sagatimenye alabhe she hwanziwa, eshi Ofinjile yuoyo atilabhila hubhine hwasaga hwawezye atambulwe. ²⁷No mwene ya hwenya moyo aimanya enjele eya Finjile, huje alabha huniaba yabho bhabheteshe alengane nogane wa Ngolobhe. ²⁸Atei timeinye ya huje hwa bhonti bhabha geinwe na Ngouloubhei, oumwene abhomba einongwa zyonti pamo hu winza, wa bhala bhonti bhabhakwizilwe husini yakwe. ²⁹Hwa huje eishi bhala bhonti bhabha bhamenye ahwande huhale, eshi abhasalunye awande huhale, bhalenganyiziwa neshifwani sha Mwana wakwe, aje omwene abhe papwa wa hwande pandwemo naholo abhinji. ³⁰Na bhala bhabha salunye afume ehale ebho abhakwizizye nantele. Na bhala bhabhakwizizye ebho abha bhazizye ehaki. Na bhala bhabha bhazizye ehaki ebho nantele abhatutumusizye. ³¹Tiyanje yenu eshi pamwanya yenongwa ezi? Ongolobhe nkali oupande wetu, wenu yalipamwanya paliti? ³²Omwene yasaga husebhanya omwana wakwe yuoyo aje afumizye hwa jili yetu atetenti abhakosa wela ati kulimi nenongwa zyonti pamo nawo? ³³Wenu yandabhatake ateule bha Ngolobhe? Ongolobhe yuoyo omwene yandabhazizye ehaki. ³⁴Wenu yaibhalonjela ilyoyo? O Kilisiti oYesu yuoyo afweye hwajili yetu, nantele wega omwene wope azyosyewe. Wope atabhala pamo no Ngolobhe pala pali neshishi nantele yayo yoo yatilabhila ate. ³⁵Yu nanu yabhatibagule nogane wa Kilisiti? Amalabha, aje, eshida, aje amayemba, aje enzala, aje oteowalele, aje ehatali, aje ipanga? ³⁶Nashi isesimbwilwe, "Hu faida yaho tigogwa osagawo. Ntitibhaziwe nashi ngolo ezya sinzye." ³⁷Nashi enongwa ezi zyonti ate tili sana ya bhashila hwa mwene yatigene. ³⁸Hwa huje emalishe asohwe aje huje, ofwe, owomi, huje ahala ozelu, huje amamulaka, huje evitu vya vihweli, huje evitu vyavihwenza, huje eguvu, ³⁹huje galipamwanya huje vyavilipansi huje, eshibhombwa shashonti shila, seshibha wezye atibagule nogana wa Ngolobhe yali yo Kilisiti oYesu Ogosi wetu.

Chapter 9

¹Eyanga elyoli hwa Kilisiti. Seyangailenga, humwoyo gwene eshudila pandwemo nane hwidala Opepo Ofinjile, ²huje huli azugumile ohogosi abhawe hwa saga humaliha muhati yemwoyo gwane.³Nezagazilishe ane nemwene alogwe abbehwe hutali nu Kilisiti huje aholo bhane, bhala abheshikholo shane ashilile obele. ⁴Abhene bha Israeli. Bhabhehwelwe huje bhana, abhe tufiwe ayangane, ezawadi eya logwe, hupute Ongolobhe, na malagano. ⁵Ebhene bhabhatagalizizye ohwo Kilisiti ahenzele enshinshi akwate obele oguu - huje oyo uo Ngolobhe wa bhoti. Wope ayeme hwaje wilawila. Amina.⁶Sehuje amalagano ga Ngolobhe hujezikunilwe afishe. Sehuje kila mutu wali Israeli nasebha Israeli bhebho. ⁷Sehuje bhoti bhali bhana bha Abulahamu huje bhali bhana bhakwe bhebho. Lakini, "naashilile u Isaka abhana bhaho waikwiziwa."⁸Hweli hwahuje, abhana abha mbele sagabhana bha Ngolobhe. Lakini abhana abhe ahadi bhahwenyewe huje ebha ndabhana. ⁹Elilizuu elyahadi: "Nane majira ego naye hweza, nu Sala aipata omwana."¹⁰Sagalyalyeli tu, lakini pamaade u Lebeka abhapate evyanda hwa mtu omo, o Isaka udaada wetu- ¹¹hwahuje abhana bhali nsele apapwe na alibado abhombe ijambo lyolyonti elinza au ibhibhi, huje ikusudi elya Ngolobhe alengane nachagule lyemelele, wala sehuje humiza, lakini sehwa huje yola wahukwizya. ¹²Lyayagwilwe huje, "Ogosi abhahutumishile ododo." ¹³Nashi sashili huje lyahandihwe: "U Yakobo nagene, lakini u Esau navitilwe."¹⁴Hwa huje tiyanje yenu? Huje lihweli ilenga hwa Ngolobhe? Huje dadi ¹⁵Hwa huje eyaanga ahusu oMusa, "embabhe neisajilo hula wembahusajile, na ebhabhe ne sajilo hwola wembahusajile." ¹⁶Hwa huje bhasi, saga yuyo oyo wabhahwanze, wala sagayuyo oyo wanyila, lakini hwa huje yu Ngolobhe, hwa huje abhonesha asajile.¹⁷Hwa huje aamazayanga hwa Falao, "Hwa huje ega goti galinsini ambuinule, huje ebhoneshe aguvu zyane ashilile wewe, nahuje iitawa lyane lirumbelelwe ensi yoti." ¹⁸Huje bhasi, Ongolobhe abhane sajilohwa wowoti wagene, nahwola wahugana, ahubheha abhe hali.¹⁹Nantele ubhayanje hwalini, "Yenu alola ikosa? Yo lihu wagamalile agajimbile amambo gakwe?" ²⁰Ahosi yakwe, omwanadamu, awewe nanu woyanga kinyume nu Ngolobhe? Huhweli aweze hane lyolyoti lya hahabhombelwe hayanga hwula wahabhombele, "Huje yenu wambombeleshi ane?" ²¹Je wabhomba sagali nehaki hwilongo elyaleganyizye evyombo humatumizi gega hweli afumilane nuvilima ulaula, ne shombo esha mwabho shibha na matumizi kila siku?²²Wole nashi Ongolobhe, umwene alitayali wabhonesye enkuni yakwe naabhombelwe amaha gakwe amanyishe, ajimbile navumilile huiye evyombo evya enkuni vyevivbehwelwe kwajili ya goje? ²³Woole nkashile abhombile enga abhonesye ohwinji we utukufu wakwe hu vyombo evya rehema, avibeshele tayali kwajili yeutukufu? ²⁴Wole kashile abhombile eli, je hulitu, hwa huje nate alitwizizye sagahuje afume Wayahudi, nantele afume nahwa bhantu bha Mataifa?²⁵Nashi sayanga mwa Oseya: "Embabhakwizye abhantu bhane bhabhali saga bhantu bhane, nuula wagene natele nuula wasaga agenwe. ²⁶Na abhabhe huje pala palyayagwilwe hwa bhene, 'amwesagamlibhantu bhane,' pala bhezekwiziwe 'abhana bha Ngolobhe wali mwomi.'" ²⁷O Isaya alila ashilile nebha Israeli, "Huje abhazye abhana bha Israeli engelinashi usanga gwa mbahali, ebabhe nashi bhebhasageye bhazabhe nashi bhabhahwokolewe. ²⁸Hwa huje Ogosi abhahweje izuu lyakwe hwumwanya na pansi, sasele nahwa utimilifu. ²⁹Nashi oIsaya sayanjile ehale, "Nashi Ogosi owemanjeshi sagatilesheye akhosi ouzao kwaajili yaliti, angatili nashi e Sodoma, nangatibhombilwe nashi e Gomora. ³⁰Tibhayanje genu lelo? huje abhantu abhe Mataifa huje bhahali sagabhahwanza elyoli bhapente elyoli, elyoli huimani. ³¹Lakini abha Israeli, bhahazile ikalata elyelyoli, sagayiifishie. ³²Yenu yalyesho? Hwa huje sagabhaiyazile huimani, bali huu matendo. Wabomele pamwanya yiwee na bhabomelee, ³³nashi seyagwilwe enyenye, endigonizye iee elya abomelee, hu Sayuni nahuje owakose. Omwene wahuposhela hwelii sagabhakenyesewe.

Chapter 10

¹Mwaholo, einseibho eizya mwoyo gwane napuute hwane hwa Ngouloubhei ni kwajili yabhenele, nei kwaajili yahwokoshe hwabho. ²Hwa huje eimbashuhudila huje bhahwituma hwaajili ya Ngouloubhei, leloi seihuje njele zyabho. ³Hwa huje sebhaimeinye eilyoli ya Ngouloubhe, nabhahwanza azije eilyoli yabho bhebho. Saga bhahwisyaga hulyoli ya Ngouloubhei. ⁴Hwa huje iKilisiti yuyo watimize isheliya eyelyoli huje omtu wahuposhela. ⁵Hwa huje uMusa ahwandiha ahusu elyoli eyo ehwenza ashilile ne eshelia: "Umutu wabhomba elyoli mshelia abhakhale hwa lyoli ene." ⁶Lakini elyoli yetumilana nashilile olweteho luyanga eshii, "Ogajeyanje humwoyo gwaho, 'Yonanu wabhahhale humwanya?' (Ohu hulete uKilisiti pansi). ⁷Na ogajeyaje, 'Yonanu abhahwishe mwilende?' (Ane, huleta uKilisiti humwanya afume hwabhafwe). ⁸Lelo liyanga yenu? 'Izu lipapepe nawe, afume mwilomu lyaho na afume humwoyo gwaho." Eilyo lizu eilya luseishelo, eilyo lya tiliyanga. ⁹Hwa huje kashile hwilomu lyaho ouhweiteiha ou Yesu huje gosi, na huposhele humwoyo gwaho huje Oungouloubhei avyouseizye afume hwa abhafye, oubhahwauliwe. ¹⁰Hwa huje humwoyo oumuntu ahumweiteiha napate eilyoli, nahwilomu ahweiteiha napate ouwaule. ¹¹Hwa huje izu liyanga, "Kila wahuposhela saga abhakenyesewe." ¹²hwa huje naumo olengano nu Yahudi nu Muyunani. Hwa huje Ugosi yoyola Ugosi wa bhoti naweshoma hwa bhoti bhabha hukwizya. ¹³Hwa huje kila walikwizya itawa elya o Ugosi abhahokoshe. ¹⁴Hwa huje bhole uwezizye hukwizye ola wasaga mwamweteshe? Bhagakhozya bhole ilibhawezye huposhele nashi oyo sagabhamwovezye? Na bhezehozye hwoole pasipo uwalumbelele? ¹⁵Bhezewezye bhole alumbelele, akashile sebhathumwilwe? - Nashi sagasimbilwe hwa huje owinza wemagaga gabhala bhabhatangaza enogwa enyinda izye mambo aminza!" ¹⁶Lakini bhoti sagabhatejelezezye amazu. Huje oIsaya ayanga, "Ogosi, yunanu wahovezye otumwa wetu?" ¹⁷Hu je ulweteho luhweza afumilane natejezye na hwove hwizu elya Kilisiti. ¹⁸Lakini eyanga, "Hu je sagabhahovezye?" nalyoli kabisa. "Amazu gabho gamalishe afume hwoze nahunsi yoti, nenogwa zyabho zibhalile paka humwiso gwe dunia." ¹⁹Ashile goti, Eyanga, "Hu je Abhaisraeli sagabhamenye?" Kwanza uMusa ayanga, "Embabhadizye embabheshele uwivu hwa bhantu bhasaga bhe taifa. Hwidala elitaifa lyasaga lyahwelewe, embabhachochele paka mvitwe." ²⁰Nou Isaya anilyomi sana naayanga, "Natangeine nabhaala bhasaga bhanazile. Nabhoneshe mwabhala bha sagabhananzaga." ²¹Lelo hwa Bhaisraeli bhayanga, "Einsiku zyoti nagoloseizye amakhono gane hwa bhasagabhahwiisizye nahwa bhantu aakhomee."

Chapter 11

¹Huje eyanga, huje, Ongolobhe abhakhane abhantu bhakwe? Hata hashe. Hwa huje nane ne Mwiisraeli, wa mshikolo sha Abulahamu, hwi kabela lya Benyamini. ²Ongolobhe zagabhakhene abhantu bhakwe abhamanye afume huwandilo. Je sagamenye izuu liyanga yenu ahusu o Eliya, jinsi sabholele Ongolobhe humwanya ye Israeli? ³"Ogosi, bhabhagajile ankoha bhaho, bhope bhabomoye pashiputo paho. Nene nimwene esagalye, bhope bhahwaza owomi wane." ⁴Lakini ijibu elya Ongolobhe liyanga yenu huliwe? "Embeshele kwaajili yalini abhantu elfu saba ebho sagabhayikhomela amafu gamo Baali." ⁵Hata eshi, wakati ou esalezi bhahweli bhabhasagaliye ashilile ouchaguzi wiwenee. ⁶Lakini kashile huweene, sehuje hwu matendo. Kashile weene sagaibhabhe nantele weene. Yeni bhasi? ⁷Ahantu ambaho Eisraeli yaliehwaza, sagahajile, huje bhabha chaguliwe bhahajile, nabhamwabho bhabhehwele bhamwamu. ⁸Nashi sagasimbilwe: "Ongolobhe abhapie opepo ogwasajilwe, amaso huje bhasilole, na makutu huje bhasiyovwe, epaka sanyono eeshii." ⁹Wope o Daudi ayanga, "Leha emeza zyaabho nazibhe nyavu, tengo sehemu yaabomelee nalipizye eshisasi hwa bhene bhebho. ¹⁰Leha amaso gabho gabhehwe akisi huje bhagajelole. Ubhaundamishe amasana gabhowila." ¹¹Basi eyanga, "Huje bhabomelee hata bhagwile egajebhe?" Esho na mwaha. Badala yakwe, amenwe hwabho, olokole ufishe hwa Mataifa, ili bhebho bhene bhabhe nu wivu. ¹²Nkashile amenwe hwabho hutabhale evya paulimwengu, nakashile hasalayabho atabhale wa mataifa, nazibhabhe zilenga enyinjini akamilishe hwabho? ¹³Na esalezi eyanga namwe mubhantu bhe Mataifa. Hwa huje enditumwa wa bhantu abhe Mataifa aganje, ehwivunira huduma yane. ¹⁴Labda engabhabhehe owivu gwambele pandwemo nanene. Nkanga tigabhokola bhabha hweli bhamo. ¹⁵Maana huje akhanile hwabho bhapatene ne dunia, aposhelelwe hwabho haibhawole ila uwomi afume hwaabhafwe? ¹⁶Nkashire amadondo agapawandilo akiba, shesho sashihweli hwibhomba elye ousu. Nkashile amazi gope akiba, esamba zyoze shesho. ¹⁷Lakini nkashile zihweli esamba zyazidumulwe, nashi wewe, isamba lya mwipoli elya mzeituni, watotilwe pandwemo nabho, na nkashile wali pandwemo nabho namumazi age otabhalo hwa mzeituni, ¹⁸oganje hwintutumule amwanya yemasamba. Lakini nkashile uhwintutumula, nasaga wewe ohwavya mumazi, bali amazi gahumwavya awe. ¹⁹Basi ubhayanje, "Amasamba gadumulwe huje epate atotwe mwilende." ²⁰Ego gali lyoli. Husababu yakutowiteshe hwabho bhadumule, lakini awe wahemeleye shinza husababu yelwetehe lwaho. Ugaje hwise bhelele umwene huhaliyamwanya sana, heli ogopaga. ²¹Kwa maana nkashile Ongolobhe hagagalesheye amasamba amakolo, sagabhahusajile nawe shesho. ²²Hwiyenye, basi, amadala amiza nuhali wa Ongolobhe. Na hudwemo humo, okhali wahrenzele amwanya ya Ayahudi ebho bhagwiye. Lakini nahudwemo uwamwabho, owiza wa Ongolobhe guweza amwanya yaho, nkashile obhakhale mumiza gakwe. Shoshoti nawe amanye obhatagwe hutali. ²³Natele, nkashile sagabhezhewendelele mlweteshelo lyakwe, bhezatotwe natele. Maana Ongolobhe alinagwo ouwezo ogwa totele natele. ²⁴Hwa huje amwekashile mwadumulwe hwoze ashilile huhale omzeituni ogwamwipoli, na kinyume shakwe ehale mwa vyalilwe mu mzeituni omwieza, sehuje hwenje sana hwebha Ayahudi, sawa nahuje masamba amakolo gowezya agavyale natele muhati ye mzeituni gabho bhebho? ²⁵Hwa huje mwaholo sehwa huje msimanye afyatane nesiri ene, huje msibhe ne eshinshi nashi asebhanye hwenyu mwemwe. Esiri ene huje okhome guifumilene na Israeli, hadi akamilisye hwa mataifa nahwayiyenza. ²⁶Epo aIsraeli yote bhahwokohe, nashi sagasimbilwe afume: "Afume hu Sayuni ayihwenza Owakhokole. Ayihwefya oubhibhi afume hwa Yakobo. ²⁷Neli lyayibha malagano gane pandwemo nabhene, ensiku ezyo naihwebye embibhi zyaabho." ²⁸Ahusuhudwemo humo ashilile iizuu, bhavilwa hwi sababu yenyu. Hudwemo ohwamwabho ashilile nasalule hwa Ongolobhe, bhagenwe husababu ya amaamaa. ²⁹Hwa huje ezawadi nakwiziwe hwa Ongolobhe sagahugaluhana. ³⁰Hwa huje ehale amwee mwalimleshile Ongolobhe, lakini esalezi muiposheye ewene hwasababu ya aleshe hwabho. ³¹Hwidala lyelyo esalezi, ebha Ayahudi bhaleshile. Afumilane nego huje nesanjilo zya mlinazyo amwe bhawezizye bhope aposhele ewene. ³²Maana Ongolobhe abhankonjele abhantu woti ashilile huleshe, huje awezizye abhasajile bhoti. ³³Shahuhweli outabhala nenshinshi nenjele eya Ongolobhe! Zagapimwapimwa naloona hwakwe, namadala gakwe sagazimanyih! ³⁴"Maana yonanu walimenye ilengo lya Gosi? Au yonanu waliyanzi wakwe? ³⁵Au yonanu owakwanza hupele ahantu Ongolobhe, huje alipwe nantele?" ³⁶Hwa huje afume hwakwe, nahwidala lyakwe nahwamwene, evitu vyoti vihweli. Hwa mwene obhe golonsu wilawila. Amina.

Chapter 12

¹Eishi hweigo eimbasunda, mwaholo, huwusajilo zyakwe Oungouloubhei, gafumii amabeilei geinyu gabhe dhabihu yeili nyoumi, eimpepo humwoyo yeposhelelwa hwa Ngouloubhe. Einei ibada yenyu eiyei lyoli. ²Wala mugajehwazizye amambo geipa pansi eipa, huje ticaluzanyiwe abheihwe bhapy einseibho zyetu. Bhombaji eishi muposhele amanye oulugano lwa Ngouloubhe gagali miza, gagahukhodela na humalishilo. ³Eshi eyanga, hwusababu yewene yepebhilwe, huje kila muntu wahweli pandwemo namwe sawhaziziwa asebe natele humwanya yakwe yuyo ashile sashihwaziwa asebe. Huje, hahahwaziwa asebhaje hwunshinshi huje nashi Ongolobhe abhapiye kila omo hashe ahantu hee lweteho. ⁴Hwa huje tine vintu vinji ashilile mbele gumo, lakini sevintu vyoti vine mbombo emo. ⁵Shesho ate, tetilibhinji tilibele gumo ashilile uKilisiti, na evikhatazizyo kila omo hwawa mwabho. ⁶Tiline kalama zyezili mjinjinyinji huuwene yetipewilwe. Kebhabhe kalama eyamuntu okuwa, na ebhombeshe huuwezo gwe lweteho lwakwe. ⁷Kebhabhe ekalama ya muntu huduma, na abhombaje. Nkebhabe owenje ane kalama eyafundizye, hwa huje afudiziyaje. ⁸Nkebhabe kalama eyamuntu falaja, hwa huje, abhafaliji. Nkebhabe kalama eyamuntu hufumwe, abhombaje esho humwoyo gwoti. Nkebhabe kalama ya muntu hulongozye, nalibhobheshe huwinza. Nkebhabe ekalama ya mntu hubhoneshe esajilo, na ebhombeshe huhuseshelelo. ⁹Aganane husibhe hwilenga. Vitwaji embibhi; mnkhatilile aminza. ¹⁰Ahusu aganane hwaholo, mgananaje mwemwe hwa mwemwe. Ahusu nshinshi, enshinshi ebhehulimwe hwa hulimwe mubhene. ¹¹Ahusu ubhomvi, mganjebhe bhayuzu. Ahusu ompepo, mbhanje muhusogwa. Ahusu Ogosi, hwitumaji. ¹²Shanji hwidandi lyamlinalyo ahusu ensiku zyezihwenza. Mubhe nagolele ashilile amayemba genyu. Mkhajale apuute. ¹³Mubhavaje ashile amashida agalokole. Azaji idala elya bhoneshe oluganano. ¹⁴Bhalabhilaji aminza woti bhabha bhayevya amwe; mubhaputilaye aminza na mgaje bhaputile alogwe. ¹⁵Shanji pandwemo nabhabha shaa, lilaji pandwemo nabhabha lila. ¹⁶Mubhe nesebho zimo mwemwe hwa mwemwe mgajesebe hwa hwilole, lakini bhete haji abhantu abhehali eyapansi. Mubhanje nenshinshi humwanya yesebho zenyu mbhene. ¹⁷Msihusovye omuntu wowoti ibhibhi hwi bhhibhi. Bhombaji aminza humaso gabhantu bhoti. ¹⁸Nkashile ewezehana, nashi sashibhe shelwe hulimwi, mubhe neluseshele nabhantu bhoti. ¹⁹Bheluganano, ugajelipizye eshisasi umwene, lakini ileshi ehasila ya Ngolobhe. Huje eyandihwe, "eshisasi sha Ngolobhe; Nene embasombe, ayanga Ugosi." ²⁰"Lakini nkashile obhibhi waho ane zala, pele. Nkashile ayomele, mwelezye. Huje nkobhombo esho, ubhahumwoholele amakala age mwoto amwanya yitwe lyakwe." ²¹Ogaje mwemwe nuubhibhi, heli oumene au bhhibhi hwuminza.

Chapter 13

¹Kila nafsi naibhe nahwishe hwa bhabhali pamwanya, hwahuje nouwahweimeileile hwahuje eifumile hwa Ngouloubhei. Ne mamlaka zyezihweli zibhehwelwe nou Ngouloubhei. ²Hwola waikhana eimamlaka eiyo akhana ndapizyo zya Ngouloubhei; na bhaala bhabhayikhana bhenza poshele oulounge humwanya yabho bheibho. ³Hwa huje alongozi sebhatisizya hwabhala bhabhabhomba aminza, huje hwabhala bhabhabhomba embibhi. Huje oziliha kutohwogope abhe mamlaka? Bhombaga gagali miza, na bhenze huntufyee hwego. ⁴Hwa huje ulitumwa wa Ngolobhe waho hwaajili yemiza. Nkashile obhabhombe gagali mabhibhi, ogopa; hwa huje sagabeba ipanga bila sababu. Hwa huje ulitumwa wa Ngolobhe, owalipe eshisasi hwikuni humwanya yola wabhomba embibhi. ⁵Hwe lyo ohwaziwa ahwiye, sehwisababu yekuni, huje nahwe sababu yesebho. ⁶Hwaajili yega olipa ekodi. Hwa huje bhebhai ne mamlaka bhatumwa bha Ngolobhe, ebho bhabha hwedelesha abhombe embombo ene. ⁷Bhapeli kila omo hala habhadayi: nkakodi hwu kodi; nkaushuli hwaziwa ushulu; nkawoga uwaziwa waaga; nkanshinshi ehwaziwa nshinshi. ⁸Mgajedaiwe no mutu ahantu hohoti, hahahwaziwa oluganano mwemwe hwa mwemwe. Hwa huje olawagene oparamani wakwe amalile ikalata. ⁹Hwa huje, "Sagaobhabhombe umalaya, sagaobhagoje, sagaobhawibhe, sagaobhazilishe," na kashile ehveli endajizo eyamwabho yope, emanyishe ashilile eli: "Obhahugane oparamani waho nashi wewe umwene." ¹⁰OLugano sagabhibhi hwa paramani hwa muntu. Hwelyo ulugano malishilo hwe nkalata. ¹¹Hwu sababu yeli, mmenye uwakati, huje hufishile wakati wafume muntulo. Huje olokole wetu ufishile papepe nu wakati wula owelweteselo olwewandilo. ¹²Nusiku hwendeleye, nusanya upalamiye. Tibheshe ashenje amadala agenkisi, tikwate esilaha ezye lukhozyo. ¹³Natibhalaje shinza shinza, nashi mlukhozyo saganashi eishikulukulu eishei mbibhi nashi akholwe. Natigajebhale humbibhi nashi azilishe saga ugawezya aimale, nashi ashilile ouwivu nei jeila. ¹⁴Huje tikwate Ou gosi ou Yesu Kilisti, natiganje bheishe idala ashilile oubeilei, hunzilisyo zyakwe.

Chapter 14

¹Poshelaji wowonti walibhinu hulweiteiho, munganje huloonje ahusu einseibho zyakwe. ²Oumuntu oumo ali noulweiteiho ougwalye hohonti, ouwamwabho ounou yinzu alya einyanyi zyeinei. ³Omuntu walyakila hantu aganje humwisije ola wasagalya kila hantu. Nula wasagalya kila hantu asiloonje owamwabho walyakila hantu. Hwa huje Ongolobhe tayali aposheye. ⁴Awe we nanu, awe hwohuloonga otumwa wa muntu owenje? Ila hwagosi wakwe huje ahwemelela au agwa. Lakini abhabhosehwe, hwa huje Ogosi awezya hubhombele huje ayemelele. ⁵Omuntu omo alimwene isiku limo siyo elya mwabho. Owa mwabho alola ensiku zytizili sawasawa. Eshi kila muntu ahwizilisye hu njele zyakwe mwene. ⁶Ola wakhata insiku, akhata hwaajili ya Gosi. Hwa huje ahupela Ongolobhe asalifye. Ola wasagalya ahwiziga kutoalye hwaajili ya Gosi. Wope afumwa asalifye hwa Ngolobhe. ⁷Hwa huje numo wakhala hwa nafsi yakwe, na numo omwinza hwaajili yamwene yuyo. ⁸Hwa huje nkashile tihwizya, tihwizya hwaajili ya Gosi. Nakashile fifwa fifua hwaajili ya Gosi. Huje nkashile tihwizya au tifwa tilimali ya Gosi. ⁹Hwa huje hwunsini eli uKilisti afwiye nahwizye nantele, huje abhe Gosi wabhotti abhafwe na bhabha hwendelela ahwizye. ¹⁰Lakini awe, huyenu ohuloonga oholo waho? Nawe huyenu ohumwisha oholo waho? Hwa huje ateteti tihwemelela hwitagalila elitengelya loogwe elya Ngolobhe. ¹¹Hwa huje lisimbilwe, "Nashi sehwezya," ayanga Ogosi, "Hulini kila lifugamo lyafugamila nakashile melee lwaifumwa atofye hwa Ngolobhe." ¹²Huje bhasi, kila omo wetu aifumwa abhazye hwakwe mwene hwa Ngolobhe. ¹³Hwegoo, tisiyendelele natele aloongane, lakini badala yakwe aamula sanyona, huje numo wabhabheshe eshikwanzo au otego hwaholo wakwe. ¹⁴Na emenye na esogwelwe hwa Gosi oYesu, huje nahamo ahantu hahali nanjisi hene. Nihwayuyo tu ahwisebhanya huje hohoti najisi, hwa huje hwa mwene lyoli najinsi. ¹⁵Nkashile hwusababu yeshalye oholo waho azugumila, sagaojena natele mwidala lye lukanano. Osinakanye hweshalye shaho omuntu hwaajili yakwe oKilisiti afwiye. ¹⁶Hwesho mgaje hweteshele amadala genyu aminza gasababisye abhantu abhashente. ¹⁷Hwa huje umwene owa Ngolobhe sehwaajili yefyalye nevyamwele, huje hwaajili yelyoli, olweteho nesogwe ashilile Opepo Ofinjile. ¹⁸Hwa huje ola wahutumishila uKilisiti hwidala eli ayeteshelwe hwa Ngolobhe na ayeteshelwe hwa bhantu. ¹⁹Hwa huje bhasi, natibhale humambo gelweteho neega gegahuzenga omuntu nuwamwabho. ²⁰Usinankanye embombo ya Ngolobhe hwusababu yeshalye. Evintu vyoti hwahuje vinza, lakini vibhibhi hwa muntu ola walya vihusababisha yuyo abumele. ²¹Shinza kutolye enyama, wala amwele edivai, wala hohoti hweho oholo waho hahuvisyi. ²²Ezyo zyelweteho natele zyohi nazyo, zibheshe awe umwene nu Ngolobhe. Anutabhalo ola wasahwilonga mwene nashi hala haheteshela afume humwoyo. ²³Wali newasiwasi alogwilwe nkashile alya, hwusababu sagashifumilana ne lweteho. Na hohonti hesahafumilana ne lweteho, nahohonti hesahafumilana ne lweteho ezyo mbibhi.

Chapter 15

¹Eishi atee tetili ni-ikhoe tihwaziwa ahweje ouwuleimbezu wabhala aleimbezu, satihwanziwa ahwilole teitei.

²Kila oumo wetu asougwaje oupalamani wakwe hweli eiga minza, hwidala lya huzenje.³Hata oyo Kilisiti saga ahwilolaga yuyo mwene. Hwa huje alinashi sagasimbilwe, "Esnundo zyabhala bhabhalijile ganajile nene." ⁴Hwa hohonti hahatagaliye asimbe, hasimbilwe hwutilogozye, hwa huje ashilile ajimbe naashilile apelwe umwoyo nendajizyo angatili nelyomi.⁵Eshi Ongolobhe umwene wajimbe nawatipele omwoyo naabhapele abhe nensebho sawa nahwakila omo alengane nu Yesu uKilisti. ⁶Awezizye abhombe eshi husebho emo muwezye humwinyile hwiilomu limo Ongolobhe nu baada hwa Gosi wetu uYesu Kilisti. ⁷Hweeli posheli kila oomo, nashishila uKilisti nabhaposheye, hwatafihwe hwa Ngolobhe.⁸Huje eyanga huje uKilisti abhehwelwe tumwahwa tohala hwidala elilyoli hwa Ngolobhe. Abhombile eshi huje awezye abhonesye endajizyo zye zyafumile hwa madaada, ⁹na hwa mataifa humwembe Ongolobhe hwuwenee yakwe. Nashi salyandihwe, hwa huje embafumwe esifa huliwe nalengane nabhe mataifa nahwembe esifa ashilile itawa lyakwe." ¹⁰Nantele eyanga, "Shanji, amwee mubhatu bhemataifa, pandwemo na bhantu bhakwe." ¹¹Nantele, "Mtofyaje Ogosi, amwe mmataifa mwetileshi bhemataifa; goti bamwinulaje umwe." ¹²Nantele oIsaya ayanga, "Hwaibha izii elya Yese, na oomo aibhomba atabhale amwanya yemataifa. Amataifa bhaibha nulusobhelo ashilile omwene." ¹³Eshi Ongolobhe owe sobhezyo abhamemwe nashee hwoti nulweteo hwa mweteshele, huje muwezye ahojelele ashilile esobhezyo, hwidandi elya Ompepo Ofinjile.

¹⁴Nene nimwene evutililwe namwe, mwaholo bhane. Evitulilwe namwe mmemile uwinza, mmemile enjele zyonti. Evutililwe huje amwe muwenza apelane kila oomo nuwamwabho. ¹⁵Lakini ewandiha hwelyomi nsini hulimwi humwanya yemambo gagahweli huje ebhakomboshe nantele, husababu yeshipawa shepewilwe nu Ngolobhe. ¹⁶Eshipawa eshishali huje embetumwa wa Yesu Kilisti watumwilwe hwa mataifa, ahwifumwe nashi oodimi we bhangili lya Ngolobhe. Nezagawezye abhombe eshi ahwifumwe hwane hwamataifa hubhe hukondelwe, nahubhehwelwe hu Ngolobhe hwidala lya Opepo Ofinjile. ¹⁷Huje ashee hwane huli mwidala lya Kilisti nu Yesu nashilile hwa Ngolobhe. ¹⁸Huje sembwezizye alombebelele wala ayanje lyolyonti huje uKilisti andengenyeshilile hwane ahwishe hwa mataifa. Eega amambo gamalishe hwizuu nidala, ¹⁹hwilyomi ololesyo wemagosi, nahwilyomi elya Ompepo Ufinjile. Eli lyali hufume hu Yelusalemu, na zyogolele ohutali nashi iliriko, ebwezye ahweje hwoze humalisho wibhangili lya Kilisti. ²⁰Hwidala eli, esebhozyane elilumbelele ibhagili, lakini sepala uKilisti pamanyishe hwitawa, huje esiwezye azenje pamwanya yesingi gwa muntu owamwabho. ²¹Nashi sagasimbilwe: "Eebho hwamwene sebhalo nalyolyoti lyamwene ahenzele bhaihulola, nabhala bhasagabhamwovwezye bhenzehumanye." ²²Hweli naliezigwilwe marahaminji ahwenze mwenyu. ²³Lakini esalezi, sendinesehemu yoyoti ashile amikoa egaa, naendiieziliha hwumaha minji ahweze hwulimwi. ²⁴Huje mara zyoti nkembale Hispania etegemela abhalole nkeshile, etwalwe hwidala lyane namwe, baada yasogwe akhale namwe humdaa. ²⁵Lakini esalezi embala hu Yelusalemu abhalishe aumini. ²⁶Maana bhasogwelwe abhantu bha hu Makedonia na bha hu Akaya abhombe osanguzi welyoli hwabhala bhabhasagali nahantu bhamobhamo mwaumini ohwo hu Yeslusalemu. ²⁷Lyoli, lwalilugano lwabho, nalyoli bhalinebha madeni gabho. Maana nkashile amataifa bhashilikile ashilile amambo gabho age mpepo, bhanamadeni bhope natele nabhalishe evitu vyesagabhali navyo. ²⁸Eshi, natele amalezeyezye evi nabhene nayerane humandodo ega hwabhene, anenaibhala mwidala padwemo namwee ooho hu Hispania. ²⁹Emenye huje, nantele nkenenze hulimwi, naihweza ekamilishe hwiwinji wa Kilisti. ³⁰Esalezi embasunda, bhaholo, hwa Gosi wetu uYesu Kilisiti, nahwigane lya Umpepo, huje mubhe padwemo nane ashirile apute hwenyu hwa Ngolobhe hwa ajili yalini. ³¹Putaji huje epone afume hwa bhene bhasaga bhane nshinshi ashilile hu Yudea, na huje embombo yane ohwo hu Yelusalemu ewezye aposhelelwe nalokole. ³²Putaji huje engenza hulimwi seshiye ashilile huwinza wa Ngolobhe, na huje embepadwemo namwe, embwezye antoye. ³³Nou Ngouloubhei ouweitenganu abhe padwemo namwe mwentii. Amina.

Chapter 16

¹Eimbapela hulimwei ou Fibi ouyiloumbou wenyu, ouyo tumwa wibhanza lyeilili ouhwo Kenkrea, ²ili huje muwezizye huposhele ashilile hwa Gosi. Bhombaji eishi ashilile itawa eilyei tabhalo eilya bhooziwa, na mweimeilele padwemo nou mwene ashilile lyolyoti lyabhabhe ahwanza oumwene. Maana oumwene youyo ahali ntumwa wa bhiinji, nahwaajili yalini neimwenei. ³Mlamshe Priska nu Akila, wabhomba embombo nane ashilile uKilisiti uYesu, ⁴ebhoo hutubhalo yane bhahandilefwe na huntabhalo yabho bhene. Na efumiya asalifwe hwabhene, nasaga nene nimwene, nahwabhalo humabhanza goti age mataifa. ⁵Lilamshe ibhanza lyalili mnyumba yabho. Lamshi Epanieto omwinza wane, oyowepapwe wahwade hwa Kilisti ashilile hu Asia. ⁶Lamshe u Maliamu abhombile embombo hwilyomi hwaajili yalimwii. ⁷Mlamshe Androniko nu Yunia, bhamwetu, nabhabhapinyilwe padwemo nane. Nabhapapepe padwemo natumwa, bhabhatagaliye humanye uKilisti sesele aane. ⁸Mlamshe Ampliato, omwinza wane ashilile Ogosi. ⁹Mulamushe Urbano, oubhomba mbombo padwemo nanei ashilile ouKilisti nou Stakisi ouganwe wanei. ¹⁰Mulamushe Apele, oumwene ahweiteisheilwa ashile ouKilistii. Bhamushi bhonti bhabhali munyumba ya Aristobulo. ¹¹Mundamshile Helodioni, ounou wa mwentu. Mundamshile bhonti bhabhali munyumba ya Narkiso, bhabha hweli ashilile Ougosi. ¹²Mndamshile Trifaina nu Trifosa, bhabhabhomba eembombo hwilyomi ashilile Ogosi. mlamshe Persisi omwinza wabhombile embombo shinza hwa Gosi, ¹³Mndamshile o Rufo, wasalulilwe ashilile Ogosi inunyina wakwe nu walini. ¹⁴Mlamshe Asinkrito, Flegoni, Herime, Patroba, Herima, na hola bhoti bhabhali padwemo nabhene. ¹⁵Nisalimie Filologo na Yulia, Nerea na dada yake, na Olimpa, na waumini wote walio pamoja nao. ¹⁶Mndamshile omoomo hubusu ifinjile. Amabhanza goti ashilile uKilisti gabhalamhaa. ¹⁷Salezi embasunda, mwaholo, asebhanye amwanya yebho bhabhasababisha anyapane nyapane nazijilwe. Bhabhala shenje nendajizyo zyebhalajiziwe. Galushi mfume hwa bhene. ¹⁸Hwa huje abhantu nashebha sebhantumwa bha Kilisiti Ogosi, bhalisha amavyanda gabho bhebho. Hunogwa zyabho enyololo nasalifye hwilega bhabhakhopela omoyo gasaga galogwe. ¹⁹Hushifwani eishi hunshinshi yenyu muhufishila kila oumo. Huje, esoungwelwe humwanya yenyu, lelo eimbaza aamwe mubhei nagolele ashilile na minza, namugajebhe nalogwe hwitagalila lyei mbibhi. ²⁰Oungouloubhei owei tenganu sagabhakhale hugoje ousetano pansi yenyayo zenyu. Eimpyana eiya Gosi ouYesu Kilisti eibhe padwemo namwei. ²¹Ou Timotheo, oubhomba mbombo nanei, abhalamuha nou Lukio, Yasoni nou Sospeter, bhamwetu bhane. ²²Neinei, Tertio, nahandishe ikalata eili, eimbalamuha ashilile itawa lya Gosi. ²³Gayo, aandeilele nahwibhanza lyonti, libhalamuhaa. Erasto, wakhata eivintu vyei shijiji, abhalamuha, padwemo nou Kwarto wali holo. ²⁴[Zingatia: Katika nakala halisi za kwanza, mstari huu haupo. Tazama Warumi 16: 20. "Eimpyana ya Gosi ouYesu Kilisti eikhale namwe mweti. Amina."]²⁵Eisalezi hwamwene youyo wali nikhone agabhomba huje mweimeilele aleingane nei bhangili namamanyisizyo ya Yesu Kilisti, aleinganei nalolesewe husili yeifisilwe humaha miinji, ²⁶lelo eisalezi gamalishe nagaloleshe nabhehwe apazelu nagagasimbilwe nakuwe aleingane nadame hwa Ngouloubhei ouwei wiila na wiila hunshinshi eiyeilweiteiho lumo lweibhamataifa gounti?²⁷Hwa Ngouloubhe mwene ouwe nshinshi, ashilile ouYesu Kilisti, hubhe nouutuntumu ougwe wiila nawiila younti. Aamina

1 Corinthians

Chapter 1

¹Ou Paulo, wakwiziwe nou Klisti Yesu abhe sontezwi wulugano gwa Ngouloubhei, nou Sosthene ouholo wetu, ²hwishibhanza sha Ngouloubhei lyalyahali hu Korintho, hwabhala ambao bhabhe bhabhehwelwe hushiputo hwa Yesu Kristi bhabhali bhakwiziwe abhe bhantu bhasafi. Tihubhasimbila pia bhaala bhonti bhabhalikwizya itawala lwa Gosi wetu ouYesu Kristi kati amahali ponti, ougosi wabho nou weetu. ³Eimpana nouwutengani gubhe hulimwei afume hwa Ngouloubhei ou Daada weetu nou gousi weetu ou Yesu Klisti. ⁴eInsiku zyonti eihunsalifwa Oungouloubhei wane kwa ajili yenyu, afwatanaje ni neema ya Ngouloubhe ambayo ou Kristi ou Yesu abhapiye. ⁵Abhabhombile abhe bhatabhazi katika kila idala, katika ayanje pamoja nei njele zyonti. ⁶Abhabhombile atabhazi, nanshi ousimishizi ahusu ou Kristi aje ahakikizye abhe lyoli peeka nabho. ⁷Eshi sagamopongoshewa ikalama zishimoyo, hansi shamuli ni hamu ya golele ugubulwe wa Gosi wetu uYesu uKristi. ⁸Ayihubhaimalisya amwe pia hadi humwiso, ili musalaumiwe isiku lya Gosi wetu uYesu Kristi. ⁹Ungolobhe golosu wabhakwizizye amwe katika uwushirika wa mwanawakwe, uYesu kristi Ugosi wetu. ¹⁰Eshi ihubhalabha nkulo nuyilombo bhane,

ashilile widala lay Gosi wetu uYesu uKristi, abhe wonti bheteshe, na kwamba husahabhe ulugabhanyo mmiongoni mwenyu. Ihubhalabha aje mulemane mwenti nahuniya yeka na whikusudi lyeka.¹¹ Huje abhantu bha munyumba ya Kloe bhambozeze aje huli amalehano gagahendela mumiongoni mwenyu.¹² Indi ni maana ene: Kila weka mwikundi lyenyu ayanga, "Ane ni wa Paulo," au "Ane ni wa Apolo", au "Ane niwa Kefa" au "Ane niwa Kristi".¹³ Je! uKristi agabhanyishe? Je! uPaulo ayambeke kwa ajili yenyu? Je! mwahozewelwe whitawa lya Paulo?¹⁴ Ihusalifwa Ungolobhe aje saga na mozizye wowonti, ila u Krispo nu Gayo.¹⁵ Ene yali huje hamuna wowonti wayanje aje mwahozewelwe whitawa lyane.¹⁶ (Na nawozizye bha munyumba ya Stephania. Hani yepo, sigihelewa aje namozizye umuntu uwenje wowonti).¹⁷ Afwatanaje U Kristi sagwantumile ahoze ila alombebele ibhangili. Sagaantumile alombebele hunongwa zinjele yishibinadamu, ili aje engovo yikhobbehanyo lya Kristi lisahefwewe.¹⁸ Afwatanaje intumi yikhobbehanyo walangani whabhala bhabhafwa. Ila whabhala ambao Ongolobhe ahubhaokoa, ngovo wha Ngolobhe.¹⁹ Afwatanaje isimbililwe, "Nayihuyinanganya injele yibhibusala. Nayiunganya uwelewa wibhi njele."²⁰ Awhi umuntu winjele? awhi winsukulu? awhi wayanje washawishi wense ene? Aje, Ungolobhe sagaayigeuzizye injele yense ene abhe ukwelengusu?²¹ Afume ense ileho katika injele yakwe sagayamenye Ongolobhe, yasongweze Ongolobhe katika ukwelengusu wawo walambeke ili whuwaule bhala bhabhawheteha.²² Whubhayahudi bhawozelezwa iishara zimaye na Abhayunani bhawhanza ihekima.²³ Eshi tilombelela uKristi wayembeke, wahali visyo wha Bhayahudi na kwelengusu wha Bhayunani.²⁴ Lakini whabhala ambawo bhakwiziwe no Ngolobhe, Abhayahudi tihunobhelela uKristi hansi engovo ninjele ya Ngolobhe.²⁵ Abhe ukwelengusu wa Ngolobhe uli ninjele ashele abhanada, na uwuzowofu wa Ngolobhe whuline ngovo hani ya bhanadamu.²⁶ Enyi ukwiziwe wa Ngolobhe humwanya yenyu, kolo nu yelombo bhane. Sagabhinji bhenyu mwapapwilwe katika uwugosi.²⁷ Ila Ungolobhe asaluye ivintu ivekwelengusu vyense ili huvisosye vivilininjele. Ungolobhe asaluye shili zohofu panse hushisosye shishili nengovo.²⁸ Ungolobhe asaluye shila shishili shihali ya pansu na shizalaulilwe panse. Asaluye hata ivintu ambavyo sagavya bhaziwilwe abhe hantu, whuvibheshe saga hantu ivintu vivileho ni thamani.²⁹ Awombile eshi ili asahabhe wowonti wali ni sababu wahujinule whilongolela lyakwe.³⁰ Husababu yeishila ou Ngouloubhei shabhombile, isalezi muli muhati ya Kristi ou Yesu, wafanyishe njele kwa ajili yetu hwa Ngouloubhei. Aleho haki yetu, golosu na waule.³¹ Nanshi amatokeo, nanshi iizu shaliyanga, "Wahwizuvya, ahwizuvwe hwa Gousi."

Chapter 2

¹Lwanaheinzeile hulimwe koulou nou yiloumbou bhane, saganahainzeile namazu giushawishi nei njele nanshi ahusu ou Ngouloubhei. ²Nahamuye asinte nagamanye shoshonti lwanahali namwe ila hwa Yesu ou Klisti, noumwene wateiseishe. ³Nalinamwe huwuyienzu, huwoga na katika ayinje hani. ⁴Niizu lyane lyaloumbeileiye huline sagahwaleho hwumazu geiushawishi nei njele. Badala yakwe, gali katika hufunule ou mPepo ni-ikhone, ⁵aje oulweiteiho lwenyu lusabhe katika einjele yabhanadamu, ila katika einguvu ya Ngouloubhei. ⁶Eshi tihuyiyanga injele mumiongoni mwa bhantu abhagosi, lakini saga hunjele yense ene au yabhatabhala bhinyakati ezi, ambawo bhashila. ⁷Badala yakwe, tihuyiyanga injele ya Ngolobhe katika ilyoli lilifisishe, injele yifisishe ambayo Ungolobhe ayisaluye kabla yinyakati ziutuntumu wetu. ⁸Noumo wowonti wa bhatabhala bhinyakati eizi wayeimeinye einjele einei, nkabhayimenye katika einyakati zila, andisaga bhanyenvega ou Gosi weituntumu. ⁹Eishi nanshi shayasimbwilwe, amambo ambayo nalimo iliso lililolile, nalimo ikuta lyalyahovwezye einseibho sagazyaseibheile, amambo ambayo Ou Ngouloubhei aga andayile kwa ajili yabhala bhabhageine oumwenei. ¹⁰Ege mambo gagali Ongolobhe agakwinkuye humwetu ashilile uMpepo, afatanaje uMpepo achunguzya shila hantu hata amambo gamuhati yakwe. ¹¹Afwatanaje wenu amenye ensewo zyamntu, isipokuwa roho ya mtu ndani yake? Hivyo pia, hakuna mambo ya ndani ya Mungu, ila Mpepo wa Ngolobhe. ¹²Eshi sagataposhelwe umoyo gwense, eshi uMpepo wafuma wha Ngolobhe, ili aje tiwezye amanye whiwaushe amambo gatapewilwe no Ngolobhe. ¹³Tiyanje amambo ega whimazu gagali njele, whamuntu sagawezya amanyizye, ila uMpepo awhutimanyizya. Umpepo ahugabadilinsa amazu gahumoyo hunjele yi shimoyo. ¹⁴Oumuntu wasaga weishimpepo sagaposhela amambo gagali ga Mpepo wa Ngouloubhei, afwatanaje eigo geiwalangani hwaumwene sagawezya hugamanye afwatanaje gamanyiha shimoyo. ¹⁵Hwoula weishimpepo alonje amambo gonti. lelo alongwa na bhaanje. ¹⁶Younanu awezya amanye einseibho zya Gosi, wawezya humanyizye?" Ila tilineinseibho zya klisti.

Chapter 3

¹Nanei, koulou nouyiloumbou bhane, saga nayanjile namwe nanshi abhantu bheishimpeipo, nanshi abhantu bheibeilei. Nanshi abhana abhadodo hwa Klisti. ²Nabhamweileizeize izibha saganyama, afwatanaje sagamwahali tayali alye einyama. Nahata eisalezi sagamulitayali. ³Afwatanaje amwe musele mlibhebele. Afwatanaje uwivu na madiho galoleha mmiongoni mwenyu. Eshi sagamukhala alengane nobele, nahuje, sagamujenda hansi ikawaida yishibinadamu? ⁴Afwatanaje weka ayanga, "Ihumwanza u Paulo" Uwamwawo ayanga," ihumwanza u Apolo," sagamukhala hansi abhanadamu? ⁵U Apolo yunani? nu Paulo yunanu? Bhatumi bhola wamwa mweteshe, whola wowonti ugosi apelile ijukumu. ⁶Ane natolile, u Apolo aponyize amenze, ila Ongolobhe akuzize. ⁷Eshi, watolile na waponyize amenze saga shoshonti. Ila Ungolobhe wakuzya. ⁸Eishi watota na waponya ameinzei bhonti hantu heka, na kila weeka aiposhela eimpeisya yakwe aleingane nei mbombo yakwe. ⁹Afwatanaje atei tilibhabhomba mbombo bha Ngouloubhei, amwe muli bustani ya Ngouloubhei, lijengo lya Ngouloubhei. ¹⁰Aleinganei nei neema ya Ngouloubhei yeimpewilwe nanshi ouzenji ougosi, nawubhesheile oumusingi, nou wamwabho azenga pamwanya yakwe. Lelo oumuntu abhe shinza lwazenga pamwanya yakwe. ¹¹Aleinganaje noumo ouwamwabho wawezya azenje oumusingi ougwamwabho hani yagwaguzengwilwe, ambagwo you Yesu Klisti. ¹²Isalezi, nkesho weka wenyu azenga pamwa yakwe whiwelihela, ihela, amawe gisamani, amkwi, amasole, au amatondo, ¹³imbombo yakwe yayibhawazi, huzelu wishasenyayayihulolesya. Afwatanaje yailolesewa numoto. Umoto gwailenga uwinza wimbombo yakila weka shawombile. ¹⁴Nkesho shoshonti umuntu shazenjile shaisyala, umwene aiposhela izawadi. ¹⁵Nkesho imbombo ya muntu yayiteketela humoto, ayipata ihasala. Ila umwene yoyo ayiwawuliwa, hansi shila ayepile mumoto. ¹⁶Saga mumenye aje amwe mlishibhanza sha Ngolobhe naje uMpepo wa Ngolobhe akhala muhati yenyu? ¹⁷Nkesho umuntu ahuli nanganya ishibhanza sha Ngolobhe, Ongolobhe uyihunanganya umuntu ola. Afwatanaje ishibhanza sha Ngolobhe shinza, nesho namwe. ¹⁸Untu asajikhopele mwene, nkesho wowonti mwikundi lenyu asebhha aje ali ninjele katika uwakati owu, abhe hansi "ukwelengusu" ndiyo abhabhe ninjele. ¹⁹Afwatanaje injele yensene ukwelengusu whilongolela lya Ngolobhe, Afwatanaje isimbiwilwe, "Bhakhata abhenjele huhila zyawo" ²⁰Na tena "Ugosi azimenye ensewo bhinjele nuubatili." ²¹Eisho oumuntu asajituntumulile abhanadamu! Afwatanaje eivintu vyonti vyenyu. ²²Nka you Paulo, au you Apolo au you Kefa, au Anse, au khalo, au afwe, au eivintu vyaivihweli, au vyavyaibha. Vyonti vyenyu, ²³namwe muli bha Kristi nou Kristi wa Ngouloubhei.

Chapter 4

¹Eishi shasheisho oumuntu atibhazya ate, aje tili bhabhomba mbombo bha Klisti bheimeileizi huwiru wa Ngouloubhei. ²Hweli shashihwaziwa hubhemeilezi huje bhabhe bhasoubheileiwe. ³Lelo huline anei hantu hadodo hani aje eilongwa namwe, awe oulougwi wa bhantu. Peipo sigaeihwilonga neimwene anei. ⁴Saga eihwilonga nei mwene anei, sagaje anei eindi nouwugoulousu you Daada yandonga. ⁵Eshi msahatamshe liolionti ilya lonje shagasele amasala gahwezeye uBwana. Ahaigalete apazeru amambo gagafisilwe mhinsi na hugaweshe pazelu gahumoyo. Wekaweka ahaiposhela imbombo zyakwe afume hwa Ngolobhe. ⁶Eshi muasahala muwalendu wane ane ni mwene nu Apolo inshilie idala eli kwaajili yenyu. Aje afume humwetu muwajie amanyile injango usahawale hanii shazyandihwe, "Huje nomo hataweka yali na malingo hwa wamwawo. ⁷Eshi yunanu yahwenye payo nu wamwao? Henu ulinaho awe, saga uhaposheye wene? Nkuhaposheye nkasanga mwahawombile esho? ⁸Shatayari mlinavyo vyonti vyamwanzanga! Shatayari mliwakami! Shamwandile atawale-aje mkhente haani ashile ate! Lioli, ihuwalawila mkhate uwinza aje tikhante peka namwe. ⁹Isewa aje Ungolobhe atiweshele ate awe watume hutuloleshie uumalishilo usitari wa makutanilo aje wantu wawalongwilwe abudye. Tilije watamasha mumsi, awatumihwawantu. ¹⁰Ate lilinje walema hwa Kristi, lakini ninyi ni wenye hekima katika Kristo. Tu wanyonge, lakini amwe mlini naha mlinishishima, lakini ate watisyosyeze. ¹¹Hata isala ezi tihinizala na tumele, sagatilina menda, tukhomwa, sagatuli napakhale. ¹²Tuwomba imbombo hani hu nyowezyetu tetete. Watisosyeze, tihuwasaya. ¹³Lwatilawa tujimba. Lwatilingwa tupoma myee. Tileho, wahutiwazizya aje sagatuleho mumsi tilitakataka humambo gonti. ¹⁴Sagaihwandia amambo ego huwasosye ila huwagomosye amwe avye wana wane wimbaganile. ¹⁵Hata nkhamli wafundizi winchi hwa Kristi, sagamlina wadaada winchi. Ane indi daada wenyu hwa Yesu Ukristi ashilile inzwi. ¹⁶Eshi ihumbalawa mfuante ane. ¹⁷Esho shanahazanga aje itume uTimotheo humwenyu yigene ane mwana ugosu hwa Bwana. Anza huwawuzisye amadala gane hwa Yesu nanzi shimanyizya iviwanza vivileho ponti. ¹⁸Eshi awamo walinamalingo wawomba aje sangainza humwenyu. ¹⁹lelo nayihweinza hulimwe sheishei ou daada nkasongwe. Hwinzamanaye aje sanganjango zyao wene wawalina malingo, eimbalahuzyenye eingovu zyabho. ²⁰oumwene wa Ngouloubhei sangaulini njago wenei ouwene liwi ngovu. ²¹Mhwanza yenu? Inenze nu desa au inenze nou oulugano wa oumpepo einyinza eiya poumu?

Chapter 5

¹Tumvyezye einongwa aje mubhamo muli bheegu, mlinouwegu gwasaga guhweli hata hwa bhantu bha Munsu. Tumvyozye aje oumo agona noushei wagousi wakwe. ²Namwe mhuitutumla! Badala ya zungumile? Oula yabhombile eisho ahwanziwa mumwefye abhe mwene. ³Sangatipeka ishibile ishimpepo tilipeka inonjile umwene yawombile isho, aje nahali namwe. ⁴Lwamtangama peka hwitawa Iya Bwana Yesu nu Umpepo wane ileho epa ingobu izya Bwana Yesu, inonjile umtu oyo. ⁵Umuntu uyo itwaliye usietano aje ubele gwakwe unanjishe, impepo yakwe iyokolewe isiku ilya Bwana. ⁶Amampoli genyu sagahantu hinza. Sagammenye intavu ndondo inanganya idonge lionti? ⁷Myonzyaje mwemwe muwene intavu inzimande, aje muvye donge lipya aje muwe lindazi lisagalisapile hua Kristi, Umwana Ngole wetu ishikulukulu awolilwe. ⁸Huje twangaje ishikulukulu sagohuutavu imande, intavu imbiwi, ate tishanje ni indazi lisanga liweshelwa intavu wa ishishi ya nalioli. ⁹Nahandishi ikalata yane aje msahasangane na amamalaya. ¹⁰Sagaiyanga aje awamalaya wa Munsu umo msahakhale nao munsu wawahopa, wawaputa uzimu, indi mwepile munsu. ¹¹Ane ihumbasimbila aje msahasangane na wawonti ya kwiziwa sahala nendu hwa Yesu alafu malaya yanyonywa, yahopa yaputa uzimu yalinga yaholwa, hatashale msahalye nao umuntu yalio esho. ¹²Inzahuwalonje wele wawali honzi yishwanza? Amwe sangamhuwalonga wawali msihi wanza? ¹³Eshi Ungolobhe ahuwalonga wawali honze. "Mwefyanji umntu umiwi yali humwenyu"

Chapter 6

¹Umtu weka lwawa ni shinda nu wamwao awala hushitaki hwibaraza lya wasagawaputa? ²Sagammenye aje wawaputa wanzahulo uje awamunsi? Mzahuwalonje wa munsu, sangamngawezya akata amambo yasagalisawa? ³Sanga mmenye aje tinzahuwalonje awatumi? shipimo wele hani shantingawezya ahuamle amambo gi maisha ega? ⁴Tingawezya alonje amambo gi maisha ega, shonu mhwana hugatwale inongwa hwawasaga wemelenye hushiwanza? ⁵Iyanga ega hu soni yenyu. Nomo yali ninjele pahati yunyu yakwelenye aweshe amambo shinza pahanti ya waholo na waholo? ⁶Eshi shileho umputi weka awala hubalaza dhidi ya mputi uwamwao ni nongwa iwehwa hwilongolela lya nonzi yasanga aputa! ⁷Lioli aje hulishida hwawa Kristi gagaletie amalawa humwenyu. Shonu msahalawe na mawiwi? Shonu mhwetehe ahopelwe? ⁸Lakini muwombile imbiwi na ahopelwe awamo ewo wawasahala, na walendu awenyu! ⁹Sanga mmenye aje wasaga wawomba inyinza saga wahaipata uumwene wa Ngolobhe? Msahahweteshile ilenka. Awabeshe, wawaputa isanamu, awamalaya, awafilaji, awalawiti, ¹⁰awiwa, uchoyo, wawakhola, wawahopa, wawaliga, numo katiyenyu yahaipata uumwene wa Ngolowe. ¹¹Ewo wahali kati yenyu amwe eshi tayari moziwe. Nantele tayari moziwe tayari mbaguliwe hwa Ngolobhe, nantele muwombwilwe walioli hwilongolela lya Ngolobhe hwitawa lya Bwana Yesu Ukristi nu Umpepo wa Ngolowe wentu. ¹²"Ivintu vyonti vilisawa", lakini saga vyonti vilinifaida. "Ivintu vyo vilisawa huline," lakini sanganitawaliwa hata na heka kati yenyu. ¹³"Ishalye ni kwa ajili ya vyanda na ivyanda ni kwa ajili ya shalye," lakini Ungolobhe ahaivyefwa vyonti. Ubele saga uwombwilwe kwa ajili ya umalaya, badala yakwe, ubele wa Bwana, na Ubwana ananza huwombebele ubele. ¹⁴Ungolowe ahazyoshenye uBwana nate shesho ahaitizosya hu ngovu zyankwe. ¹⁵Saga mmenye aje amabele genyu gawungene nu Kristi? Nantele hutwale hwa wamalaya? Sagaiwajie! ¹⁶Sagamamenye aje yawongana nu malaya ali beli gwenka nao? Nanzi izwi shaliyangaga, "Wawebele wazawe bele gweka." ¹⁷Lakini yawongana nu Bwana awa mpepo nu mwene. ¹⁸Ishembelaji izinaa! "Umuntu yawomba imbiwi hubele gwakwe mwene. Lazima zinaa, mtu hutenda dhambi dhidi ya mwili wakwe mwenyewe. ¹⁹Sanga mumenye aje amabele genyu mliswianza sha Umpepo Ufinjile, yakhala mhanti yunyu, ola yamwahapewilwe afume hwa Ngolobhe? Sanga mmenye aje sanga mwemwe muwene? ²⁰Aje mwahakalilwe hugalama eshi tukuzyanji Ungolobhe hu mabele genyu.

Chapter 7

¹Ahusu amambo ngamsimbiye: Huli isala aje shinza unume asahag'one nushe wakwe. ²Walakini eshi injelo nyinchi iya zinaa shila ashe awe nu nume wakwe, na shila ashe awe nu nume wakwe. ³Unume ahwanziwa apele ushi ihaki yakwe iiyahwengama, shishila ushi nape hwanume. ⁴Saga yushi yatawala ubele gwakwe, nume. Na shishila unume nape sagatawala ubele gwake ila ushialinao. ⁵Mngaje ahwimane lwamgona peka, maana mwentehene masala gengo. Muwombaje shesho nkamzahugaje amasala gapute. Epo mzawezye awelelano nantele peka, aje usietono asahahwezye huwapele ingelo nkhasanga muwe ni kiasi. ⁶Walakini iyanga ega amambo ninene sagaje malajizyo. ⁷Inyonywa aje shila muntu angahali nazine shindeho. Eshi shila weka alinishipaji shakwe afume hwa Ngolobhe. Ono alinishipaji eshi, ola alinishipaji eshi. ⁸Hwawasaga wengwilwe na awafyelwe inyanga aje shinza aje wasangale bila ahwengwe, nanzi sindehone. ⁹Walakini nkasangawawajie huizijile wahuwaziwa ahwengwe. Aje aheri ahwengwe kuliko anyonywe. ¹⁰Eshi hwawala wa wegwilwe ihimbapela indajizyo, saga nene ila yu Bwana. "Ushi asahalehane nu nume wakwe." ¹¹Eshi nkanza alehane afume hwa nuwene asangale shesho asahahwenge, au nkasangashesho akondane nunumeo na unume asahapele. ¹²Walakini wawasangee iyanga- ane, saga yu Bwana- aje nkaholo wowonti ali nushi yasanga aputa ayeteshia akhale nao, sagahwaziwa huneshe. ¹³Nkashee alinunume yasagaputa na ahwenteha ahale nao asahaneshie. ¹⁴Hwa nume yasanga aputa ahoziwa nola yalinu lweteho ushi wakwe. Na ushi yasanga aputa ahoziwa nola unume yalinulweteho. Nkasanga sishesho awana wwenyu indisaga wazelu, walakini ulioli wozilwe. ¹⁵Umpenzi yasagaputa nkasongola asongalaje. Hunamna eyo, usahala nendu sagawapinywa ni ndopo yao. Ungolobhe atikwizizye akhale huamani. ¹⁶Umenye wele aje ushi angakombola unumeo? Au umenye wele aje unume angakombola ushi wakwe? ¹⁷Shila weka ahale amaisha hwa Bwana shawagawiye, shila wweka nanzi Ungolobhe shakwizizye awene. Owu longozi wane huviwanza vyonti. ¹⁸Aleho yahaleho atahiliwe ahakwizi welwe akombolewe? Asijaribu kuondoa alama ya tohara yake. Yupo yeyote aliyeitwa katika imani hajatahiriwa? Sanga ahwaziwa atahiliwe. ¹⁹Hueli indola atahiliwa au sanga atahiliwe nagamo amatatizo. Shashili na matatizo hu tii iagizo lya Ngolobhe. ²⁰Shila weka asagale shakwizizye Ungolobhe na hukombole. ²¹Uhali muwomba mbombo amasala Ungolobhe lwahakwizizye? Usahasaje ahusu elyo. Nkashele uwajie awe huru wombanga shesho. ²²Hwa weka yahakwiziwilwe nu Bwana aje muomba mbombo uyo umntu huru hwa Bwana. Nazi shila weka yali huru lwahakwiziwilwe akombolewe awe muomba mbombo wa Kristi. ²³Amwe mkalililwe hu hung'alama hije msahawe waomba mbombo hwa wantu. ²⁴Wasahala na walendu wane, humaisha gonti shila weka ahakwiziwilwe akombolewe tusagale shishesho. ²⁵Eshi wala wonti wagawejile kamwe sanga indi ni ndajizyo afume hwa Bwana. Ila ihumbapela iseo zyane nazi shindeho. Husanjilo zya Bwana, zizihuaminiha. ²⁶Kwa hiyo, isewa eshohunongwa ya malawa, shinza unume asagale nazi shaleho. ²⁷Upinyilwe nushi nishiapo sha hwengane? Usahanze uuhuru afume hwelyo. Uli nu huru wafume hwashe au saganyegwilwe? Usahanze ushi. ²⁸Walakini nku yenje sanga uwombile imbiwi. Wasele wala wawahwengana wahugaga amalawa gagali mbalimbali nane ihwanza aje embepuzye ego. ²⁹Eshi iyanga ishi awasahala na walendu wane amasala mafupi. Ahwande eshi nahuendelele, walaw wawali na hawashe wakhale aje sagawali na washe. ³⁰Wonti wawazungumie wawenje saga wazungumie na wonti wawashiye wahaliye sagawashinye, na wonti wawakala ivintu vyovyonti waweje sanga watawala shoshonti. ³¹Na wonti wawawomba imbombo zya mumsi waweje sanga washunghuliha liohonti. Yaani amatindo ga mumsi idujile humalishilo wakwe. ³²Ihwanza unume yalihura humalawa gonti. Unume yasaga ayejile ahwihusisha ni vintu vivihumsu uBwana, isha hupendezye umwene. ³³Lakini unume ya yejile ahuihusisha na mambo ya dunia, namna ya hupendezye ushi wakwe, ³⁴abaguhene ushi yasagaayegwilwe au unende ahuihusisha ni vintu kuhusu Bwana, inamna ya huiabagula hu bele na mpepo. Lakini ushi yayengwilwe ahuihusisha ahusu ivintu vya mumsi namna ya hufulaisye unume wakwe. ³⁵Iyanga ishi hufaida yenyu, mwemwe na sanga imbeha umtengo humwenyu. Iyanga eshi nalioli aje muwajie huiweshe tayari hwa Bwana bila azigwe nashashonti. ³⁶Lakini umntu nkasewa apotilwe humuombe ishishi umwanamwali wakwe, huu seo zwake zili ni ngovu hani leha wegane nao nanzishahwanzya. Sanga mbiwi. ³⁷Lakini awombile shahuanza saga ahwenga nemo ihaja ya ulazima, nkawajiye atawale ihamu yakwe anzawombe shinza nkasanga ahwenga. ³⁸Oyo yahumwenga umwana mwali wakwe awombe shinza, wowonti ola yasaluye sagaahwenga anza wombe shinza hani. ³⁹Ushi apinyilwe nu nume wakwe uwakati wa ali momi. Lakini nkuleshe unume afyiye ali huru ahwengwe na wowonti yagene, lakini katika Bwana tu. ⁴⁰Bado katika ahwamle hwane anza songwe hani nkahale nazi shaleho. Na isewa aje nane pia indi nu Mpepo ufinjile.

Chapter 8

¹Eshi ahusu evyalyae vyavifumizwe sadaka huvifwani(sanamu): timenye huje "ate tenti tili na maarifa." Amaarifa galeta amadiholelo ulugano luzenga. ²Nkashale umuntu aiga emenye ijambo fulani, umuntu uyo samenye shashihwanziwa amanye. ³Nkashe umuntu umo ageewe Ungulubhi, umuntu uyo amanyihene nawo. ⁴Alengane nevyalye vyabhafumizye sadaka huvifwani: ate timenye huje "evifwani sehantu pansu epa," nahaje huumo Ngulubhi uwamwao ali umo owene." ⁵Maana bhahweli bhabhahwetwa bangulubhi bhiinji nkapansi au humwanya neshi shabhali aNgulubhi binji naagosi bhinji." ⁶"Lelote hulite Ungulubhi ali uumo tu uyo yuise witu, ne vintu vyonti vyafumile hwa mwene, na hwa mwene nate tihweli." ⁷Ezi sebhantu bonti bhazimenye maana bhamo bhahavwanaga abhombe emputo ezyeshifwani ata eshi evyalye evi vyabhalya bali shabhaiga sadaka zyeshifwani. Amoyo gabho gatejile gali madhifu. ⁸Ishalye sigashaitibhonesya hwa Ngulubhi. Siyo huje tibhabhibhi tee nkasigatilya nantele siyo huje tibhinza tee nkatilya. ⁹Lelo mubhe maso nelii peponjajile esho musahauisanye hunongwa ye vyalye na dhifu bhe lweteho. ¹⁰Aweseebha tenye umuntu nkalolile ulya vyamukhenwe umuntu uyo gwavitwa umwoyo gwakwe sewewe wananlanya? ¹¹Awe nkumenye evintu evinza nevivhibhi usajilaje uwa nuwenyu asahateje hunongwa ya amanye hwaho wope uyo uYesu afweleye. ¹²Namubhomba iyavisye abhanje muhuvvisya yu Yesu namuvwalazya amoyo gabhantu muhuvwalazya yu Yesu. ¹³Lelo eshalye nkashale shisababisya envitwo hwawenje embashileshe eshalye esho ili ensaavisye uholo wane neshalye shane, nashele ulweteho.

Chapter 9

¹Ane sendi mwaushe? Ane sendi tumwe? Ane sehalolile uYesu Ugosi witu? Amwese mfumozye mbombo yane hwa Yesu? ²Nkasiga enditume hwabhinje lelo hulimwe enditumwe amwe uhakika wetumwe wane hwa Yesu. ³Ane ehwiyumila hwa bhala bha bhawiini(bhabhanenya) ane. ⁴Eshi ate setili ne haki alye na mwelee? ⁵Setili ne haki ahumweje ushe pandwemo nate yali mwetesheshe neshishabhabhomba atumwe abhanje na holo bha Yesu nu Kefa? ⁶Awe nene ne mwene nu Barnaba tasetihwanziwa abhombe embombo? ⁷Awe sikali wele yabhomba embombo hugalama zyakwe yuyo? Wenu yalima eviyabho yasiga alya evyamgunda gwakwe? Wenu yasuga eng'ombe yasaamwela amazibha ge ng'ombe zyakwe? ⁸Eyanga ezi enongwa zya bhantu? Sheria nayo haisemi haya? ⁹Mu sheria zya Musa, zigile usaizije ilomu eng'ombe nepula eviyabho eshi epo izuliyanga mambo ge ng'ombe? ¹⁰Eshi jibha sayanga zya hulite enongwa ewzyo zitiyanga tete, umuntu yalima, alima asuhila huje ehailya wope yavuna avuna ohu asobhela huje embalye vyeuvuna. ¹¹Eshi ate nkashele tabhatutiye evya mmwoyo yabha nongwa ate nkatunene evintu vyenyu evyamubele? ¹²Eshi abhanje nkashele mubhapela evintu, eshi ate handasetipeliwa ashile ebho, lelo ate tapumile tavumiliye zyonti aje tisananganye izu lya Ngulubhi. ¹³Eshi semumenye aje bhabhabhomba embombo mwikanisa bhalya evya mwikanisa? Shila muntu alyapa mbombo yakwe madhabahuni hupata sehemu ya kile kilichotolewa madhabahuni? ¹⁴Ugusi uYesu ayanjile aje umuntu yalumbilila izu lya Ngulubhi bhalyanje humbombo iyo. ¹⁵Lelo ane sembamelile evi vyonti. Sigaesimba ega ehwanza aje amambo ega gabhombeshe shenza hunongwa yane ahelu ane enfwe, ashile umuntu aje agaluzanye ahwisumbe hwane. ¹⁶Nkashele elumbilila izu sewzilola ezyahwilumbe, lazima embombo eshi. Palwane ane nkasiga elumbilila izu! ¹⁷Nkembombe eshi hwigane lyane endi thawabu. Atasagahwigane lyane bado endinezyabhomba aje embe mwemeleli. ¹⁸Eshi ethawabu yane yenu huje endumbilile izu hugalama zyane nene niliyonayo katika injili. ¹⁹Hata endimwaushe hwa bhonti, nahali boyi hwa bhonti, ili emba abhantu abhinjitee. ²⁰Hwa Bhayahudi nali neshi Ayahudi, ili embaje Ayahudi. Hwa bhaala bhabhalinesheria nali nesheria, bhabhali nesheria ili embaja bhabhalinesheria. Nilifanya hivyo ingawa mimi binafsi sikuwa chini ya sheria. ²¹Hwa bhaala basigabhane ne sheria, bhope nalinginebho iliembaje bhasebhane sheria ya Ngulubhi, enga ane senalihwonze ne sheria ya Musa, nahali ne sheria ya Kristi ili embaje bhonti. ²²Hwa bhololo nali mwololo ili embaje abhololo. Nahali isho hwa bhantu bhonti ili embokole abhantu. ²³Nane ebhomba amambo gonti hunongwa yizyu, ili nane enshiriki ulusayo. ²⁴Eshi semumenye aje bhabhashindana ashembele bhabha bhabhinji lelo yapata isombo abha muntu umo? Namwe shembelaji ili mupate isombo elye womi. ²⁵Bhabhomba enyango sebhahomba embombo eyenje na bali amanyile. Ebho bhabha esho ili bhapate isombo lyali nanjiha, lelo ate tishembela ili tupate isombo lyasigalinanjiha. ²⁶Nanee siga eshembela wene au akhome engumi, neshi ya khoma umwoyi. ²⁷Eshi nane ehwilavya ubili gwane nagubhombe neshi uboyi, ebhomba esho huje nanabhalumbilila abhanje nane ensabhe muntu wakhanwe.

Chapter 10

¹Ehwanzaje mumanye bhaholo bhane, bheshilume na bheshishe, aje aise bhetu bhali pansi pi bhengo, bhonti bhashilile munsumbi. ²Bhonti bhahiziwe bhabhe bha Musa muhati munsumbi, ³na bhonti bhahaliye eshalye shishila esha umpepo. ⁴Bhonti bhamwelile eshamwele shishila esha umpepo. Maana bhamwelile afume mwiwe elya umpepo yabhalondolaga, na iwe lila ali yu Yesu Kristi. ⁵Lelo Ungulubhi siga asungungweziwe nabho bhamo na abhantu abhafwe bhanyampene shaha mwijangwa. ⁶Ega amambo gali shifani hulite aje tisahazilishe neshi bhaala. ⁷Nantele musahabhe bhaputibhe vifwani neshishabhabhombile bhaala. Neshi shazisimbilwe huje, "Abhantu bhahakheye pansi bhalye na mwele, nabhahabhuha ahwanji hu nziliho ye mapenzi." ⁸Tisahabhombe oumalaya neshishabhabhombile abhanje. Bhahafwiye isikulimo abhantu amalongo gabhili elufu na bhantu batatu hunongwa iyo. ⁹Tusahalinje Ungulubhi neshi shabhalenjele abhanje bhahalumwilwwe ne nzoha. ¹⁰Nantele tisalulumwe neshi shabalulumwe abhanje, umalaika uwinfa ahabhabudile. ¹¹Eshi amambo ega gabhombishe gabheshifani hulite aje tisahabhombe ezyo zyaitaga zya zyabhajile abhanje. ¹²Shila muntu yahwilola aje ayemeleye ayenye asahagwwe. ¹³Nazimo enjelo zyazibhajile amwe, lyasiga lyekawaida pandwemo nenjelo ezyo Ungulubhi mwinza siga abhabhaleshe abhabhapele undyango ugwafumile mwezyo enjelo. ¹⁴bhaholo oshane shembelaji emputo ezyeshifwani. ¹⁵Eyanga namwe mulibhantu bhenjele muzigamule mwemwe zyezyanga. ¹⁶Eshikombe shila sheshisayo shatishisaya se ushirika widanda lya Kristi? Na mabumunda gaala gatmensuka se ushirika gwebele gwa Kristi? ¹⁷Hwa hubhe ibiimunda lilimo, nate tetilibhinji tilibele gumo tenti tihwejelela libumunda limo palishimo. ¹⁸Bhenyaji abhantu bha Israeli: Eshi bhaala bhabhalya evya pashiputo sebbhashirika bha pashiputo? ¹⁹Enjanjeshi? Aje eshifwa hantu? au eshalya shabhafumizye hushifwani hantu? ²⁰Evintu vyonti vyabhafumya apagani bhafumya huma Ngulubhi na masyetano, ane segaehwanza amwe abungawe na masyetano na shirikiane nago. ²¹Semuwezizye amwelele eshikobe sha Gosi uYesu neshikombe shemasyetani. Semubhaji ye asanganye emeza yagosi uYesu nemeza ya masyetano. ²²Au tihubheshela uGosi ukelo? Au tii nikhone ashile umwene? ²³Evintu vyonti vinza lelase vyonti vyavihwanziwa. "Nantele sevyonti vyavibhalenganya abhantu. ²⁴Numo umuntu nkumo yahwanza enyinda zyakwe. Shila muntu handa ahwanza enyinda ezyawamwabho. ²⁵Mulyanje vyonti vyabhakazya musokoni muganje abhuzizye. ²⁶Ensi yonti mali ya Ngulubhi, nevintu vyonti." ²⁷Nu umuntu nkashele abhaanile mulyanje vyonti vya bhapela bila bhuzilizye. ²⁸Nkashele abhabhulile huje evi envifumizye hushapagani musahalye. Hii ni kwa ajili yake aliyewaambia na kwa ajili ya dhamiri. ²⁹Lelo ane siyanga ezamiri zyenye, eyanga ezamiri ya muntu uwinji. Eshi yenu uwaushe wane ulongwe nu muntu uwenje. Maana kwanini uhuru wangu uhukumiwe na dhamiri ya mtu mwingine? ³⁰Eshi ane nkemputiye eshalye shane, yenu umuntu uwinje andogaje hushalye shane shemputiye? ³¹Eshi hahonti hamubhomba habha hulye awe humwele bombaji zyonti whitawa lya Ngulubhi. ³²Musabhavisye Ayahudi awe Ayunani, awe ikanisa(eshibhanza) lya Ngulubhi. ³³Lengaji neshi ane shelenga asungwizye abhantu bhonti humambo gonti. Sehwanza efaida yane nene lelo ehwanza iya bhanje abhinji. Nane eshi aje wokoshe(bhahulwe).

Chapter 11

¹Mundondozye anei,nashi anei neihulondozya ou klisti. ²eimbasoumbeizya hunongwa huje,munizuha humambo gounti.Eimbasoumbeizya hunongwa yaje mugakheitei amapokeo nashi seinagaletile hulimwe. ³Eishi eihwanza mumanye aje ou Klisti litwe lya kila lume, wope oulume litwe lya kila shei, na huje ou Ngouloubhei litwe lya Klisti. ⁴Kila lume yapuuta afumye ouwukuwe naali ankwinshiye itwe lyakwe alikeinyensya itwe lyakwe.⁵Kila nshiyalabha au afumye uunabii abhanje agubishe itwe lyakwe nkesaga agubiha itwe ahulikenyensya itwe lyakwe. Pipa alisawa nu muntu yasyenkuye isisi. ⁶Nke unshi agubishe itwe lyakwe asyenkule insinsi zyakwe ziwe mfupi. Maana zynso umuntu unshi asyenkule insisi zyakwe au akatwe basi azigubishe itwe lyakwe.⁷Si hwanziwa unume agubishe itwe lyakwe, pipa umwene shifani ishi tuntumu uwa Ngulubhi. Lakhini tuntumu uwanume. ⁸Unume sagahafumile hwa nshi ila unshi ahafumiline nu nume.⁹Oulume saga abhumbeilwe kwajili yashei. Ila oushei ahabhumbilwe kwajili ya lume. ¹⁰Lyoli oushei ahwanziwa abhe ishala na mamlaka hwitwe lyakwe kwa sababub ya antumi. ¹¹Hata shimisho hwa Gosi, unshi nuno bila nume au unume nila nshi, unume numo. ¹²Maana ndeshe unshi nkahafumile hwa nume, shishila unume ahafumiline nu nshi. Ni vintu vyonti vifuma hwa Ngulubhi. ¹³Muyilonje mwimimwi: Lyoli! unshi apute Ungulubhi bila agubishe itwe lyakwe? ¹⁴Afume imandi sebhmanyizya iya huje unume nkabha ni nsisi intali tuntumhukwakwe? maana apewilwe zila insisi intali ndeshe umwanda wakwe? ¹⁵Je afume imandi sebhmanyizya huje unshi nkabha ni nsisi intali tuntumu wakwe? ¹⁶Maana apewilwe zila insisi intali ndeshe umwenda wakwe. Nku umuntu wowonti ahwanza adalisye wala ishibhanza sha Ngulubhi. ¹⁷Hundajizyo zyezihwinza, ani sihubhatima. Maana amwi lwe mubhungana se hwi faida ila huhasala. ¹⁸Maana ihumvwa, huje lwe mubhungana mshibhanza, huli nu lugabhanyo kati yinyu nani hadodo ihwitiha. ¹⁹Kwa ihwanziwa zibhe intaamyoy kati yinyu aje bhabhaala, bhebhitihiwile bhamanyishe hulimwe. ²⁰Maana lemubhungana shemulya seshalye sha Gosi. ²¹Lwe mulya kila muntu alya ishalye shakwe yuya kabla ya bhanji sebhaliye. hata unu ali ni nzala, unu akholilwe. ²²Je semuli ni nyumba iyalile na mwelele? Je mzarabhunye ishibhanza sha Ngulubhi na hubhapele insoni bhesebhali na Hantu? Njanje henu hulimwe? Imbatime? Simbatuma hwi ili! ²³Maana nahaposhile afume hwa Gosi shila shimbapiye amwi aje Ugosi uYeesu, usiku alongwa ahejile ikati. ²⁴Baada ya salifye, abhuvunzile naje ubhu wembili wani, "Ubhu we mbili wani, wewili kwaajili yinyu. Mubhombe ishi hunkumbushe ani." ²⁵Nashinishi ahejile inshikombe baada yalye, naje "Ishikombe ishi ndajizyo midanda lyani." Mbhombe ishi hahinji kila le mumwela hwa hunkumbushe ani." ²⁶Uwakati wowonti lemulya ishalye ishi na hushimwelele ishikombe, mlumbilila ufwewa Yesu mpaka lwa hayiyinza. ²⁷Kwa hiyo wowonti ya lya ishalye au hushimwelele ishikombe isho isha Yesu sheyihwanziwa, abhabhe ayipiye ubhibhi wimbili ni danda lya Yesu. ²⁸Umuntu ayibhuzilizye yuyo asuti, nkalyanje ishalye na mwelele ishikombe. ²⁹Maana yalya na mwele bila asubhilile ubili alya na mwele alongwe hwakwe yuyo. ³⁰Nduyo maana abhantu abhinji bhabhinu bhamo bhafwiye. ³¹Lakhini nke twayenya timti setahayilongwa ishibhakaka. ³²Ila lyetilongwa nu Yesu, tiwelwa ili huje tisahalongwe peka ni nnsi. ³³eishi, bhakaka na dada bhanei, lwe mubhungama mupate alye, mugouleilane. ³⁴oumuntu nkali nei nzaala alye hukhaya yakwe hujelwe mubhoungana peeka eisahabhe hulongwi humambo agamwabho gamsimbile naibhabhuzya lyenayeinza.

Chapter 12

¹Ahusu ikalama izyamumwoyo, kaka na dada bhani sihwanza musahamanye. ²Mumeinye lwe mwahai bhapanzi mwahalongozewe aloundozye humadala geisanamu zyei siga ziyanga, mwalongozewe nazyo. ³eishi eihwanza huje mumanye aje noumo wowonti yayanga hu Mpepo wa Ngouloubhei ayanga aje "ou Yesu alaniwe." Noumo wowonti yayiyanga, "ou Yesu you Bwana," ila hwa Mpepo oumufinjile. ⁴Ishi naziliho ikalama tofauti, ila Umpepo yeyula. ⁵Na kuna huduma tofauti tofauti, bali Bwana ni yeye yule. ⁶Huli iaina mbali mbali, izyi mbombo, lakini Ungulubhi yeyula yazibhomba imbombo hubhonti. ⁷Ishi kila muntu apewa uufunuo uwampe hufaida ya bhonti. ⁸Maana umuntu weka apewa inzwi nu Umpepo uwihekima, nu winji izwi lyi maarifa uMpepo yuyula. ⁹Hwa weinjei ahumpela oulwitiho hu Mpepo yeyula, na hwa weinjei ikalama eiya uponyaji hwa Mpepo weeka. ¹⁰Hwa winji amatendo aginguvu, nu winji ukuwa. Na hwa weinjei ouwezo ouwa pambanule oumpepo, nou ouwi aina mbalimbali eizyei lugha na hwaweinjei itafasili zyei lugha. ¹¹Lelo ouMpepo youyula yabhomba eimbombo eizi zyonti ahumpela, kila muntu ikalama neshi shasalula oumweene. ¹²Ndeshe shila umbili weka, wope umbili huli ni vilungo ivyinji, vyonti vyimbili bhuhulashi shanisho nu Kilisiti. ¹³Kwa maana hu Mpepo weka hamna Abhayahudi au Bhayunani, huje twebhatumwa au huru na tentitahamwelile uMpepo weka. ¹⁴Kwa maana umbili sashiungo sheka ila vyinji. ¹⁵Nkushe inama libhayanje, "aje ani siganyobhe, nani wayo indi sehemu ya mbili," iyo seyibhuhomba aje husahabhe mu yi mbili. ¹⁶Na nkeshele ibhutwi libhanje anisindi linso ani sehemu yi mbili, "iyo lyo seyihuyibhomba aje saga sehemu yimbili. ¹⁷Nkushele numbili wonti bhuhabhe maso, handi hulihwoshi ubhahwumvwe? Nkushele ubili wonti bhuhhe likutwi, Wenu uwanunsye?" ¹⁸Lakini Ungulubhi ahabhishile kila shilungo isha mbili amahali pakwe ndeshe shapanjile yuyo. ¹⁹Nankushele vyonti vyahali ishilungo sheka, umbili hunibhuli hwi? ²⁰Ishi ivulungo vyinji, lakini umbili gweka. ²¹Ilyinso selingubhuzya unkhono, "sindinuhaja nawe." Wa itwe selinga vibhuzya ivinama sindi ni haja nawe." ²²Lakini ivilungo ivyi mbihi vyevalo leha aje vili ni heshima hadodo vihwanzwa hani. ²³Ni vilungo ivyi mbili vyulola aje vili ni heshima hadodo tuvipela iheshima hani ni virungo vyitu vyesevili nu mvuto vilinuwinza hani. ²⁴Ni shi ivirungo vyitu vyesavili nu mvuto sevili ni haja iyapewe iheshima, kwa kuwa tayari vina heshima. Lakini Mungu ameviunganisha viungo vyote pamoja, hani ya vila vyeseviheshimiwa. ²⁵Abhabhombile isho ili pasahabhe nu lugabhanyo ulwi mbili ila ivilungo vyonti vitunzane hulugano lwa peka. ²⁶Lwe ishilungo sheka nkesha vwalala, ivilungo vyonti vivyalata au sheka nkeshitimwa iviungo vyonti visha peka. ²⁷Ishi amwi mbili wa Kilisti, na ivirungo kila sheka shene. ²⁸Na ou Ngouloubhei ambheisheile mwikanisa atumwa, habheilei akuwe, ahatatu abhamanyizi, na bhala bhebhahomba amatendo amagosi, alafu ikalama eizya huponwe bhala bhebhahwawwa bhala bhebhahomba eimbombo eizya longozye, na bhonti bhebhali ni aina mbalimbali eizyei lugha. ²⁹Atei tenti til bhatumwa? Atei tenti tili bhakuwea? Tenti tili bhalimu? Tenti tili tibhomba amatendo ageimaye? ³⁰Je atei tili ni kalama eiya uponyaji? Tenti tiyanga eilugha? Tenti titafsili eilugha? ³¹Mwanze sana ikalama eingosi. Hani eimbabhalolesye idala ilinza hani.

Chapter 13

¹Tije huje eiyanga ikabila zya bhantu nei zya antumi. Nkashela seindi noulugano eindi shaba yililila noupatu wewavuma. ²Na huje eindi nei kalama eiyei oukuwe nou ouwumanye ouweilyoli zyeziyifishile na maarifa aje eindi nou lweiteiho oulwasame amagamba. Lelo huje nkeseindi nou lugano na hamo ahantu. ³Na tije huje eifumya eivintu vyane na hubhalisye apina na huje einjifumya oubeilei gwani aje eimpye noumwoto. Nkashela seindi nou lugano nahamo ahantu. ⁴Ulugano bhujimba bhufadhili. Ulugano sebhuyitufya au huyilole. Sebhuli ni ngosi ⁵au uwandilizi. Sebhuhwanza amambo gakwe, sebhulola ukhali haraka, wala sebhuhazya amabhibhi. ⁶Sebhusa huwalangani. Badala yakwe, bhusha ni lyoli. ⁷Ulugano lujimbila amambo gonti luhwitiha amambo gonti, bhuli nu dandamazu humambo gonti. ⁸Ulugano selumaliha. Nkushela huli na akuwa, bhanzashile. Nkushela huli iluga zinzashile. Nkushela huli na maarifa ganzashile. ⁹Pipo timinye aje husehemu tibhomba ukuwa. ¹⁰Lakini aje ila yiliho sikamilishe ila yesili kamili yayishila. ¹¹Nanahali mwana, nahayanjile neshe oumwana, nahasibhililaga neshe oumwana, nahamulaga neshe oumwana. Nahamulaga neshe oumwana, neinahabha gosi, nahabhisile apatali amambo gishana. ¹²Peipo isalizi tilola neshi hwigarasi neshi amaso huhisi, lelo isiku lila tahayilolana humaso maso. Eishi imanya huje kwa sehemu, lelo eisala eila nahayimanya hani aje shimanyihana haani. ¹³Eishi amambo eiga gatatu gadumu oulweiteiho ousubheizyo lyeilihweinza nou oulugano. Lelo igosi hani oulugano.

Chapter 14

¹mwanze oulugano na asoungwe tee eikarama zya mpepo, zaidi tee mupata afumye ouwukuwe. ²Maana oumwahale yayanga hulugha sayanga na bhantu ayanga nou Ngouloubhei. Afwanaje noumo yahweilewa afwanaje ayanga amambo gagafisishe humpeipo. ³Lelo oumwahale yafumya ukuwe, ayanga na bhantu na abhazenje abhapele oumwoyo na hujinjizye. ⁴oumwahale yayanga lugha ahwizenga youyo, nantele oumwahale yafumya ukuwe ashizenga eishibhanza. ⁵Eishi einyonywa aje amwe mwenti muyanje lulugha lelo zaidi yeigo einyonywa aje mfumye oukuwe. Oumwahale yafumya ukuwe gosi ashile oumwahale yayanga hu lugha (au abhaje uwafafanule), ili aje eishibhanza shipate azengwe. ⁶Lelo eishi, koulou na yiloubou bhane nkeineinze hwilimwe na ayanje hu lugha, embabhavwe yeenu amwe? Seibwezizye, peipo eiyanga namwe hwidala eilyei ufunuo, au hwidala eilyei enjele au ukuwa au hwidala eilyei eisambeileizyo. ⁷Nkashile evintu vyasevino womo nkashele efilimbi au eshinubi nkashele sezifumya izu zwazili payo, ibhamanyishewe aje huntushi hahahwanga? ⁸Eshi nkashile ebhe endundwe ibhafumya izu lyaselimanyiha ni shanamna wele umntu abhamanye aje muda wele ungwa hwilenganye ungwa hwiho? ⁹Shesho na mwe. Nkamfumye humele izu lyasaliliwazi ni kwa namna wele aelewe yamyanga? Mwabha myanga, na nomo yabhabhelewe. ¹⁰Nemo ewasiwasi aje elugha nyinji aziminji muni, na nemo hata emo yaselinemana. ¹¹Antele nkebhe semenye imana eyelugha, ambabhe jenyi hwaumwahale mwene yayanga wape yayanga abhabhe jenyi hwiline. ¹²Shesho na mwe. Afwatanaje mtamani tee alole ahavisye kikisye wa Roho, anzi aje mzidi tee alizenje ibhanza. ¹³Eshe, umwahale yayanga hu lugha na alabhe apewe afanule. ¹⁴Nkashele nkendabha hu lugha eroho yane elabha lelo enjele zwane sezinamadondo. ¹⁵Embombe yenu? Embalabhe huroho yane, antele embalabhe hunjele zwane. Imbatele huroho yane na mbatele hunjele zwane antele. ¹⁶Antele nkalombe Ongolobhe huroho mwene yalijenyi abhahweteshewe "Amina" nofumya emwasalipa, wakoti sazimenye zwoyanda? ¹⁷Antele lyoli awe usalifwa shinza, antele ula uwenje sazengwa. ¹⁸Ehusalifwa Ungolobhe afwatanaje eyanga hu lugha zaidi yamwene mwenti. ¹⁹Lelo mwibhanza ni heri enjanje amanzu ngasanu hunjele zwane ili embamanyezwe abhaje, zaidi eyayanje enongwa kumi elfu hu lugha. ²⁰koulou nou yiloubou bhane, mugajebhe bhana katika aseibhe hwenyu. Badala yakwe, muhwavwanu neimbibhi, bhanji neishi abhana abhela. Lelo katika aseibhe hwenyu mubhe bhantu bhagosi. ²¹eisibwilwe hundajizyo hwabhantu abhe lugha ezwamwao na humalomu agajenyi eimbayanje na bhantu eibha. Wala antele seibhanza nouvwe ayanga ouGosi. ²²Esho enjango mbonesyo sio hwabhalinalyeteho hwa bhala bha sebhahmolyeteho lelo afumye ukuwe mbonesyo hwabhelyeteho elelo hwabhala bhabhali no lyeteho. ²³Eshi, nkebhe eshibhanza shonti shitangene pandwemo na bhonti bhayanga enjango na unjenyi na bhasebhali nolyeteho bhinjie, je sebhanzayanje aje namna azimu? ²⁴Lelo nkebhe mwenti mfumya ukuwe yasali nolyeteho au unjenyi winjila abhavutwe nagonti gabhahovwe abhalongwe na gonti gagayangwa. ²⁵Esiri ezwe mwoyo wakwe nkazifunuliwa. Amantikeo yakwe, wenzagagwa ahwina mehwinama na hupute Ongolobhe. Wenzaga humweteshwe aje Ungolobhe alipamoja namwe. ²⁶Henu hahafwata eshi nkolo no yilombo bhane? Namtangana pandwemo shila muntu ane Zaburi, ana sembelezwo ane mbonezwo ane njango au afasiri. Bhombi kila hantu ili mlizenje ibhanza. ²⁷Nkashile kila muntu ayanga hunjango, bhabhaje bhabhele au bhatatu na shila mntu shatanilane na umuntu lazima atafasiri haha ya ngwilye. ²⁸Lelo nkashile nomo umntu wa tafsiri, basi kila muntu akhale kati mhati mshibhanza. Basi kila muntu ayaje mwene hwa Ngolobhe. ²⁹Na akuwabhabhele au bhatatu bhayanje bhamwa bhatejelezwe ili bhafasiri shashiyangwilwe. ³⁰Lelo yakheye nkawafunuliwa ijambo katika huduma ulayayangaga apomaje kati. ³¹Afwatanaje shila muntu awezizwe afumye ukuwa amo baada ya wamwao ili aje shila muntu awezwe asambebele na bhonti bhawezwe apati omwoyo. ³²Afwatanaje roho eya kuwazili pansu ya bhenyelezi bhabha kuwa. ³³Afwanaje Ungolobhe se Ngolobhe uwemabhibhi, bali we amani. Neshe sheli katika amabhanza gonti age bhelyeteho, ³⁴Mhwanziwa abhashe bhakhala je kati mwibhanza afwanaje sebhahwanziwa ayanje. Baada yakwe bhawaziwa abhe bhanyekevu neshe esheria seyanga. ³⁵Nkashile hahweli hahonti bhatamani asambebele, basi bhabhabhoziwaje alume bhabho amwabho afwanaje soni hwa she ayaje mshibhanza. ³⁶Je izu elya Ngolobhe lyafumile hwilimwe? Je libhafishe amwe tu? ³⁷Nkashele oumuntu ahwilola aje wakuwe au wei eimpeipo eihwanziwa agamanye amambo gembasimbila agaje ndajizyo eizya Gosi. ³⁸Lelo nkasagameinye eiga haya leishi agajetambuliwe. ³⁹Eisho lelo koulou na yiloubou bhane, anzi tee afumye ukuwe wala mgaje huzubhile oumuntu yoyonti ayanje hunjango. ⁴⁰Lelo amambo gonti gabho mubehaje huwinza na hutaratibu.

Chapter 15

¹Eishi eimbizusya bhakoulou na mwailoumbou juu yizwi lyana bhaloumbeileiye amba mwaliposheye na hwemeileile nalyo. ²Katika izu eili mwaushe nkashele mubhalikhate imara izu lyanabhaloumbeileiye amwe afanaje mwaheiteishe wene. ³Nkashele pawandilo shanaposheye oumuhimu naleitile hulimwe: neshe shehweli aje alengane nei nsimbo, Klisti afwiye kwajili yeimbibhi zyetu, ⁴alengane nensimbo asyelelwe naje azyounsheile isiku eilyatatu. ⁵Naje abhonesha bhwa Kefa, antele hwabhala kumi na bhabhele. ⁶Antele abhoneshe hwa wakati umo abhoneshe hwa kolo na hwayiombo zaidi ya bhantu mia zisanu. Abhinji bado bhali womi, lelo bhamo bhagonile utulo. ⁷Antele abhoneshe hwa Yakobo, antele abhonesha hwa tumwa bhonti. ⁸Mwiso wa gonti, abhoneshe hwiline neshe shila hwa mwana yapepwe husiku zwasezilisawa. ⁹Afwanaje ane endi dodo hwa mitume. Shwanziwa akwiziwe mtume, eshabhanza esha Ngolobhe. ¹⁰Lelo hu neema eya Ngolobhe endi neshe shehali na neema yakwe hwaline seyali yewene. Badala yakwe nabhombile ebidi ashile wonti. Lelo senaline ne bali neema eya Ngolobhe yeli mhati yane. ¹¹Eshi nkashile nene au bhebho ulombelela esho taminile esho. ¹²Eshe nkashele Kristi alombele we aje asyoshele hwa bhafwe, ebhe hwele mubhabhobho muyigo nahumo azwoshe bhabhafwiye? ¹³Lelo nkashele nahumo azwoshe abhafwe basi hata Kristi sagazweshele. ¹⁴Na nkashile Kristi sagazwoshele esho alombelele hwetu hubhe hwewene imani yetu abhe yewene. ¹⁵Na tipatihene aje bhashahidi bhwenka ahusu Ungolobhe kwa sababu tishuhudie Ungolobhe sha hwasalo aje azwozwe Kristi wakati sagazwozwezwe. ¹⁶Nkashile abhafwe sebhazwoha, U Yesu wape sagazwoshele. ¹⁷Nkashile Kristi sagazwoshele ahwamini hwetu ni bure na masele mlimbibhi zwenyu. ¹⁸Esho hata bhala bhabhafwiye katika Kristi bhape bhatejele. ¹⁹Nkashele humaisha ega gene yaje tilinoujasili hwa wakati wa wayenza mhati mwa Kristi abhantu wonti, atee tibhalongwe zaidi ya bhantu wonti. ²⁰Lelo eshi Kristi azwoshele afume hwabhafwiye, madodo agahwande gabhala bhabhafwiye. ²¹Afwanaje efwa ehenzele ashilile umuntu, antele ashilile muntu azwosyewe hwa bhabhafwiye. ²²Afwatanaje nkashele katika u Adamu bhantu bhonti bhafwa, esho nantele katika Kristi bhayibhombwa womi wakati ubhenze hwakwe. ²³Lelo kila muntu katika shapajile hwakwe kristi madondo aga hwande antele bhala bhabhli Kristi bhayibhomba bhomi wakati uwahwenza hwakwe. ²⁴Ndipo waibha umalilo, pala uKristi nayibha akabidhi umwene uwa Ngolobhe uBaba. Ene pala nayibha akomesya oungozi wonti nemamlaka gonti ne nguvu zwonti. ²⁵Afwatanaje lazima atawale mpaka nayibhabheha abhibhibha kwe pansi eye magagakwe. ²⁶Ubhibhi uamalishile uwnankayiziwe efwa. ²⁷Afwanaje "abheshele kila hantu pansi pamanamagakwe." Lelo neyanga abheshele kila hantu ni wazi aje ene sehusizwa bhala bhabhabhehwelwe kila muntu pansi yakwe yoyo. ²⁸Wakati evintu vyonti vibhehwelwe pansi yakwe, antele Umwana wakwe yoyo ayibhelwa pansi ya mwahale ambaye abheshele evintu vyonti pansi yakwe. Ene ebhoneshe ili kwamba Ungolobhe uBaba abhe gonti katika vyonti. ²⁹Au nantele bhabhombe yenu bhala bhabhahozwe kwajili bhabhafweye? Nkashile abhafwa sebhazwoha tee, yenu antele bhahozwa wa kwajili yabho? ³⁰Naye nu tilimhatari kila sala? ³¹Koulou na Yiloumbou bhane ashilile ahwisifu hwane katika amwe ambayo eindinayo ou Kristi Yesu Gosi wetu eitangazwa eishe einfwa kila lisiku. ³²Eisaidila yeenu katika einyelezwo eizye bhanadamu nkashele nakhomeine wanyama akhali ouhwo hwa Efeso, nkashile bhabhafwiye? "Seibhazwoha leha basi tilyaje na mwele, afwanaje sandabho taifwa." ³³Mganje akhopelwe sololile amabhibhi gunankanya etabia enyinda. ³⁴"Mubhanje nekiasi! mkhalaje katika lyoli mgaje ahwendele abhombo embibhi. Afwanaje bhamobhamo kati yenyu seghanowelega uwa Ngolobhe eyanga eshi kwa esoni zwenyu. ³⁵Lelo umuntu uhwenje abhayanje, Hwele abhafwe bhazwoha? Wape bhayenza neshe hwelebhwele nobele?" ³⁶Awe ulilema tee! shila shahatotile seshiwezizwe ahwande amele isipokua shifwiye. ³⁷Na shila shotota se bele ambao gwaibha bali mbeyu yechi puye ahwezizwe abhengano au hantu ahamwao. ³⁸Lelo Ungolobhe ayipela ubele shasongwelwe umwahale na katika kila mbeyu bele ngwakwe mwenyewe. ³⁹Amabele gonti segelengene isipokuwa gahweli amabele gwa bhantu ubele gumo gwe makoko na ubele gumo wenyonyi gumo kwe samaki. ⁴⁰Antele gahweli amabele amwanya na mabele agapansi. Lelo uhwinza wakwe ubele ugwamwanya ni halimo nowa pansi hwenje. ⁴¹Huli uwinza umo wisaya na uwinza umo wemwezi, na uwinza umo wentondwe afwatanaje entondwe emo elegene nento ndwe uwinza. ⁴²Esho shashihweli nante azwozwewe bhabhafwiye shitotwa shinanjiha shashimela seshinanjiha. ⁴³Shitolilwe katika amatumizi agekawada shimezewa katika uwinza shitotilwa katika uswogusu shimezewa katika enguvu. ⁴⁴Shitolilwe katika ubele wa silishimezwa katika ubele ushiroho nkashile kuguhweli ubele ugwe asili gwape ugweshiro guhweli. ⁴⁵Esho antele esimbwilwe muntu uwa hwanda yuadamu abhombwelwe roho yekhala." u Adamu uwamalisholo abhombeshe roho yefumya owomi. ⁴⁶Lelo uwe shiroho sagahenzele kwanza bali uwe asili napande uweshiroho. ⁴⁷Umuntu uwa hwande wa pansi alengenyezewe humankondi. Umuntu uwabhele afumile umwanya. ⁴⁸Neshe ula yalenganyiziwe humana ondi shesho antele bhala bhabhale ngenywe humankondi. Nkashile ula umuntu umbinguni shahweli nantele bhala abhamwanya. ⁴⁹Kama ambavyo tumebeba

mfano wa mtu wa mavumbi, tutabeba pia mfano wa mtu wa mbinguni.⁵⁰ Eshe embabhola kolo na yilombo bhane aje ubele nedanda seviwezizwa aghale umwene uwa Ngolobhe, hata uwanankaye uwaghale wasiunajiha.⁵¹ Enye! Embabhola amwe esiri eyelyoli: Hetaifwa ntenti bali tenti bhonti bhaigalunyiwa.⁵² Taigalunyizwa katika uwa sizue na damlehwiliso katika endundwe eyahumalisho, afwatanale endundwe zwailila na bhabhafwiye bhaizwoha nehali eyesitenachishe.⁵³ Maana uu wananjishe lazima ukwate waseunanjiha nogu wa fwa lazima ukwate wasegwa fwe.⁵⁴ Lelo eisala eini yei nachishe hwakwatiziwa sinte nachishe, na eili lya afwe nkaukwate usintefwe, eipo gwayeinza einjango ambao eisibwilwe, "Einfwa eimililwe katika ashindwe."⁵⁵ Einfwa oumeineizwe huliwe oulihwi? einFwa oulihwi oubhaavi waaho?"⁵⁶ oubhavi ouweinfwa wufumilana nou ubhibhi na ei-khone lyei mbibhi ndajizyo.⁵⁷ Lelo eihusalifwa ou Ngouloubhei, atipela atei ameene ashilile ou Gosi wetu ouYesu Klisti!⁵⁸ Eishi bhasungwe na bhaholo na mwailoumbou bhaanji imara na mugaje ayinje. nantele yibhombi eimbombo eiya Gosi, kwa sababu mumeinye aje eimbombo yenyu katika Gosi sio wene.

Chapter 16

¹Eishi amachango hwapuuti, nashi shanalajizyaga humakanisa ga Hugalatia, muhwanziwa asanje. ²Isiku limo huloungou shila muntu asanje ahantu hahonti abheshe habhe sango, aje nahaihwenza muhagaje sanguzanye. ³Neihayienza, oumuntu yayonti yamwaihusalula, eihaihutuma pandwemo nikalata eiya sadaka zyamufumizye abhale nazyo hu Yerusalemu. ⁴Nkasheshashisho, tabhalaje tenti nabho. ⁵Lelo nahayenza hulimwe, ni haishilila hu Makedonia. Maana naishilila hu Makedonia. ⁶Ulwenje nahaikhala namwe mpaka ensiku ezisasa zimalishe aje muhanavwe hunshulo yane hwahwonti hwebhala. ⁷Eshi sigahwenza abhalole maana esubhila ahwenze akhale namwe ensiku zenyinji hashe nkashele Ungulubhi wanavwa. ⁸Lelo naikhala hu Efeso mpaka ensiku ezye Pentekoste, ⁹undyango ubaba gwigushe huliwe, na bhabha mvitwa binji bhabhampenga. ¹⁰Eshi u Timotheo nawenza, mulole huje ali namwe bila ahwogope, abhomba embombo ya Ngulubhi, neshi shebhomba ane. ¹¹Umuntu yayonti asahazalaue. Mumwawaje mwidala lyakwe. Hulutengano, ili ayenze huline. Ane ehushihila aje ayenze na holo. ¹²Holo wetu u Apolo. Napiye umwoyo tee huje ayenze abhajendelele amwe pandwemo na holo. Lakinin aliamua kutokuja kwa sasa. Hata hivyo, atakuja wakati ana nafasi. ¹³Mubhe maso, mwemelele shinzha, bhombaji shilume, mubhe ni khone. ¹⁴Eshi zyonti zya mubhomba mbhombaji nulugano. ¹⁵Muyimenye ekhaya ya Stefana. Mumenye hujabhali bhakristi bha hwande hula hu Akaya, na huje bhahwibheshele bhibho yabhakristi. Eshi embabhula amwe, bhakulu na bhailumbu bhane, ¹⁶mubhanje bhahogowe hwa bhantu neshi ebho, na hwa bhantu bhonti bhabhahwawwa embombo na bhala bhabha bhomba embombo nate. ¹⁷Einsungwilwe pabheinzeile a Stefana, ou Fotunato, nou Akiko. Bheimeileye pa mwahanziwaga aje mweimeilele amwe. ¹⁸Afyatanaje bhansoungweizeye pamwoyo gwane. Eishi, bhamanyaji abhantu nashi eibha. ¹⁹Amakanisa ga hu Asia bhatumile eindamuho hulimwe. ou Akila nou Priska bhabhalamushe hwitawa lya Yesu, pandwemo ni kanisa lyalili munyumba yabho. ²⁰Akoulou bhane na bhailoumbou bhane bhonti bhabhalamuha mulamuhana. Hulunonelo oulwe mwoyo ouzelu. ²¹Anei, nei paulo, eisimba eishi hukhono gwane. ²²Aje oumuntu yayonti yasageinei Oungouloubhei amayeego gabhe nou mwenei. ougosi weitu ouYesu, einza! ²³Eineema ya Gosi weitu ouYesu eibhe namwe. ²⁴Oulugano lwane lubhe pandwemo namwe mwitawa lya Yesu Kristi.

2 Corinthians

Chapter 1

¹Ou Paulo, outumwe wa Yesu hulugano lwa Ngouloubhei, nou Timotheo ouholo weitu, hwibhanza eilya Ngouloubhei hu Korintho, na hwa Kristu bhonti bhabhali humukoa gwanti gwa hu Akaya. ²Eimpyana eibhe hulimwe na oulutenganu afume hwa Ngouloubhei ou Daada weetu nou Daada ou Yesu Klistu. ³Alumbwe ou Ngouloubhe wa Gosi weetu ouYesu Kristu, oumwene Ngouloubhei weimpyana nantele Ngouloubhei we luzinzio lwoti. ⁴Ou Ngouloubhei atizinzya atei humalabha geitu, aje natei tibhazinyaje bhabhali mumalabha tibhazinyaje nabhanje huluzinzio lwatizinzizye atei ou Ngouloubhei. ⁵Neshi amalabha ga Kristu shagahwonjelela husababu yetu nou luzinzio luhwonjelela hulitei ashilile hwa Yesu Kristu. ⁶Lelo nkatitamansiwa, titamansiwa hunongwa yei luzinzio lwenyu nou wokovu wenyu, nkashele tuzinziwa, tizinziwa, tizinziwa hunongwa yeiluzinzio lwenyu ouluzinzio lwenyu lubhomba eimbombo pamuhweiteisheila amalabha galabhaga ouYesu namujimbiilila neshi patajimbiliye atei. ⁷Nou oudandamazu wetu hulimwe oulishinza, timeinye aje namwahitishie amalabha, muhweiteisheila nouluzinzio. ⁸Sagatihwanza aje mubhe bhalema, bhaholo, gatalinago hu Asia. Tabhanelwe paka seitameinye huje taibha bhomi nantele. ⁹Tali noulungwe oulwafwe eili lyatibheshele huje tusahwisubhile tete, aje tisubhilaje ou Ngouloubhei yazyouysa nabhafwe. ¹⁰Atokouye neinfwa, abhatokole nantele, tibheshele ouwudandazu wetu aje abhatokole nantele. ¹¹Abhabhombe eishi neishi amwei namutaavwa humputo zenyu abhinji bhaayenza asalifye huniaba yetu hunongwa yei upendeleo lwe lusajilo humputo zenyu. ¹²Tihwisunvya eili, ouwukeiti gweitu amili yetu ouwinza wei mwoyo hwa Ngouloubhei aje tajendelele pansu, namwe siyo nei hekima ya muni. lelo hu neema ya Ngouloubhei. ¹³Setibhasimbila zyasigamuzibajiye abhazye awe ahwelewe. Eindi noujasiri ¹⁴huje humo nmubhahwelewe nantele eindi noujasiri aje isiku eilya Yesu ougosi wetu, taibha sababu yenyu hunongwa yei mabado genyu, neshi shamwaibha hulitei. ¹⁵Nali noujasiri aje nahanzaga ahweinzei hulimwe nasouti aje nkamwejelele eifaide eiyahweinzei awe hulimwe oulwabheilei. ¹⁶Napanjile ahweinzei nanabhalaga hu Makedonia, ata nanawelaga napanjile ahweinze, nantele amwe antume anei nabhalaga hu Uyahudi. ¹⁷Nanasibhaga eishi, je, nalunzanyaga humwoyo? Je napanga shibhantui huje eiji "Eina, eina" ndadi,

ndadi huwakati oumo? ¹⁸Lelo ou Ngouloubhei shamwinza, seitiyanga aja, "Ndadi" Awe "Eiwa."¹⁹Abhe umwana wa Ngulubhi uYesu Kristu, u Silwano, nu Timotheo nanee tabhatangazizize huje hwamwene tiyiga "Ena" au "Ndadi" hwa mwene tiyiga "Ena." ²⁰Maana ululagano lwa Ngulubhi huje "Ena" humambo gonti, hwa mwene zyonti huje "Ena" mwamwenye esho ashilile hwa mwene tiiga "Amina" hutuntumu wa Ngulubhi.²¹Yu Ngulubhi yatihakikisiyi ati namwe mwa Yesu aje atitumile. ²²Abeshele eshimanyilo (omuhuru) hulite nantele atipiye no Mpepo wakwe mumoyo getu aje shibhe shilongolo shaitipela pamande. ²³Ehubhuzya Ungulubhi ambule zyasigana henzeye hu Koritho, aje ensabhabidushile amwe. ²⁴Eli siyo huje tibhonesya sa aluhwanziwa ulweteshelo lwetu aje shalubhe, tibhombha pandwemo namwe hunongwa.

Chapter 2

¹Nahamuye nene huje ensahenze hulimwe nemvitilwe. ²Nkanene nabhavisizye, eshi wenu yagansungwizya ane, eshi yayula yawavisizye ane? ³Nasimbile neshi shanalolile huje isahavwalale na bhala bhabhasababisizye aje ensongwe. Endinoujasiri huje amwe mweni aja uluseshelo lwawi lwalula lwamwalinalwo namwe. ⁴Shesho nabhasimbiye amwe afuatane na mayemba magosi na malabha gahumwoyo na mansoza gaminji. Sewahanzaga huje embavisye. Nahanzaga aje mumanye ulugano lwane ulahumwoyo hulimwe mulumanye. ⁵Nkahweli umuntu yayonti yamvisizye, sigamviye ane, lakini kwa kiwango fulani bila kuweka ukali zaidi nemwene - abhavisizye nawe bhayo. ⁶Eli isombo lya muntu hwabhinjiliyiye. ⁷Eshi badadala ya husomvye musaajile nahuzinzye. Bombi isho ili asahateeje nensebho enyiwi. ⁸Nane embabhasumbe pawinji namwaihuhombela uyo. ⁹Nabhasimbiye huje embalenje aje muli nulwitishilo hushila hantu. ¹⁰Nkamusaajile umuntu yayonti nane ehusaajila umuntu uyo shila yenyu mwemwe hunonongwa ya Yesu. ¹¹Tibhomba eshi huje ushetani asahatikhonele, ate setibhalema na mambo gakwe. ¹²Ungulubhi ni guliye undyango nanahenzele alumbilile izu ya Yesu husi ya Troa. ¹³Lelo sihali nuluseshelo humwoyo hunongwa yahajesenamwajile uhoro wane u Tito, nabhaleshile nahawela hu Makedonia. ¹⁴Asalipwaje Ungulubhi, ambaye katika Kristu mara zote hutuongoza sisi katika ushindi. Yatibhomba aje timenaje na huje tinunshilaje ensi yonti. ¹⁵Ate hwa Ngulubhi tilinunshili uwinza uwa Yesu bhonti bhabhahwaulwa na bhasigabhahwaulwa(bhabhateega). ¹⁶Hwa bhantu bhabhatega nunshili wenfwa paka hwenfwa na bhala bhahwaulwa nushiliwe womi paka nuwomi. Wenu yavibhajiye evi? ¹⁷Ate setetetikazya izu lya Ngulubhi hufaida yetu. Lelo aye humwoyo uzelu ugwinza tiyanga mwa Yesu neshishatitumwa nu Ngulubhi.

Chapter 3

¹Mwie, twandile tandile awiawidhuvhe tubhene? Hatuwaza kalata yachagulanye hulimwi amalwafume huli limwi khashele awadhuu, ishitu tuwanza? ²Amwe mwi mwe mlikalata yitu gachagulanye, gosi mbiha na manyilwe nawadhuawadhu waudhi. ³Namubhoneha aje amwemlikalata afume wa Kristi. Iyafumiziwe nadhi, sangasihwa nakhono amanuwino ama uhala wa Ngulubhi umwumi haggaisibwa wiwimbao zi mawe. Ama moyo gabhanadamu. ⁴Ubhu udadamazu watulinao mwa Ngulubhi ubhu ajende ashizanye wa mwana usu Kristi. ⁵Angahatuyani twithe awisye hahuthi au hahafuma hulithi amanagakwe awi yamiwitu hufuma wa Ngulubhi. ⁶Yu Ngulubhi watubhomba hunje tuweze huuja awe tuatumwa vhindajizyo ipha izi ndajizyo saga kalata ilazya hala umwenye kalata ibhunda lelo uhala aleta uumii. ⁷Ishi imbombo yifwe iyihali ipuzwa mmassimbo mwanya mmawe ihenza manyishiheza manyi manyi shisisya bha mu Israeli sahenya lwuthi lwuthihata maso wa Mose. Phipo yisisya wimaso gakwe, usishwa bhulafi filanga. ⁸Ishi imbombo yahala saga ihabha nu mwamu sana katika usisya? ⁹Lwali lelo hala hahafanyilwe usisya lwawandilo haga nuubhusisya hataishimaine ahadodo! ¹⁰Khamba hala hahafanyilwe usisya lwawandilo haga nuubhusisya hataishimaine, ahadodo! ¹¹Khamba hala haha winza hagos hashila hali nubhusishwa uwaubhuza wabhushe la wawa hali uwahweza khashele wilawila sha nushishwai. ¹²Khatu hwitiha esho, tunighuvhu sana. ¹³Sagatuli ni Mose, ubha uje tubhanje waze wila na wila pamaso gakwe, huje abhadhu muIsraeli bhasiwe lwudti uwa humalishila hu thithya bhulawahepanga. ¹⁴Lelo thibho zyabho zhapi nyibwe. pakaisiku lwawaze bhuhula bhusagalashila isha manyile ulufingano lwihali. Shabhi bhiwilwe shilwe wazi, pipho uKristi mwene iwefewa hutali. ¹⁵Lakini hata thanyunu lwa lwunthi uMose sha manyilwa, lwawawazhe lukhala amwanya moyo gao. ¹⁶Lelo umnthu pagoluhana wa Bwana, ulwa wanze lufewa. ¹⁷Eeshi Bwana uhala. Apa pa linu hala wa Bwana, hubha nuwaushe. ¹⁸Eshi anthi nthi tubhepa palishimo na maso gasawanza ulwauweze tuula unthithwa uBwana. Tuwaduhana mhathi shila shitukufu afume ubhutukufu afume engiga emo utukufu wa Bwana ya mwao, nashi shashishi afume Bwana, amashi pa Roho.

Chapter 4

¹Pipo tuli ni mbombo ene, khashele shishili tuiposhile, huluma satubhakhate etamaa. ²Pamandi yakwe, tukhanile amadala ngantughensoni vya vyubheele hatukhala na malibho, satibhombela shibhibhi izyo lwa Ngulubhi, awasilisye lwa lililyoli, tuwibhonesyatete zamila ya kila mutu witaziilya Ngulubhi. ³Nkashale alumbilele hwetu hwobheele, iyabhele hwabhala bhene bhabhatega. ⁴Asalule hwabho Ungulubhi winsi ene abhapofo la enjele zyabho zyasazihweteha hahafumila habhawezya alole ulukhozyo ululambilelo umwamu wa Kristi, wali fwano gwa Nngulubhi. ⁵Afwatanaje satu hwitangazya tete, ila Ukristi uGosi, natitete nashi patubhalongozya hunongwa ya Yesu. ⁶Afwatane yayoyo ayanjile, "Ulukhozyo lwa ikhola afume nkisi. "Aitangazyenze moyo getu, afumye ulukhozyolwenjele yitukufu wa Ngulubhi ubhoneshelo wa Yesu Kristi. ⁷Lelo tubhuto muvyombo vilongo ili nkebhoneshe nguvu ingositee ya Ngulubhi sagayetu. ⁸Tutamyashila halisagati khophelwa tulola u wasi wasi ila satukata tamaa. ⁹Tuyimba hatu bhombilwe tutagwapansi satuhwangamila. ¹⁰Insikuziyonti tinyemula mubele gwetu enfwa ya Yesu, aje uwomi wa Yesu uubhonehanaje mmabele getu. ¹¹Ati tatuli bhomi insiku zyonti tefeziwe afwe hunongwa ya Yesu, aje uwomi wa Yesu ubho neshe mumabele getu gishibinadamu. ¹²Afatana, ifwa ibhomba ibhomba imbombo muhati yetu. ¹³Ila tulinabho Umpepo alengane na lweteshilo alagane na shila shashahandiwe, "Iheteshele, esho ehayanjile." Ate nantele tuhwiteshela antele tiyanga. ¹⁴Tuminye aje ola wazyonseze Ugosi uYesu nantele ayituzyo syaate pamo numwihale, tumenya aje ayituleta ati pamo namwe nubhoneshelo wakwe. ¹⁵Shila hantu hali kwa ajili yenyu aje, neema shiwenela hwa bhantu abhinji, ensumbezyo zizi daje ahwonjelele umwamu uwa Ngulubhi. ¹⁶Esho satu hwanza ahwolowe. Ijapo hunzi tukulupa muhati tubhombwa shipya kila lisiku. ¹⁷Hushipindi ishi ishi ufupi amayemba yalisya ati huwomi umwamu wauzida ivipimilo vyunti. ¹⁸Afwatanaje satizama hu vintu vyavibhoneha bali vyasagavibhoveha. Ivintu vyatigawezya avilole vyesavibhonehana vya wiwila;

Chapter 5

¹Timenye aje eikhaya eiyenzi yatikhala eipo einankanyiziwa,tili ninyumba afume hwa Ngouloubhei.Nyumba yeisigaeileinganyiziwa na makhono ga bhantu, lelo nyumba yei wiila, hunsi. ²Peipo mushibhanza eili tibhina, tisoungwa akwatiziwe eikhaya zyeitu humwanya. ³Tinyonywa hunongwa yeinei akwate sigatayibhoneha abhe weilele.⁴Hakika natili mhati mwihema eli tibhawa natamenwa setihwanza ahwabhulwe badae yamwene. tihwanza akwatiziwe aje hala haliafwiye hamilwe no whomi. ⁵Ula yatibheshelete huhantu eha yo Ngolobhe yatipie Ompepo nashi endagano nashihala hahayenza.⁶Mbhanje bhadandamazu ensiku zyonti. Mbhanje maso na mlikhaya hubele tilihutali no Gosi. ⁷Afateje tijenda hulweteo saga uhwalole wheshotili bhadandamazu. ⁸Shinza tibhahutali afume hubele nekhaya pandwemo no Gosi.⁹Hwesho tibhomba aje hwilengo lyetu nkasheetili akhaya olwenje hutali tikhondezye omwene. ¹⁰Eshi lazima teuti tibhonehaje whitagali whitango lyalo njele elya Kristi. Aje shila mntu abheaposheye hala hahawhanziwa humambo gaga bhombeshe hubele shalishe nkashele minza olwenje mabhibhi.¹¹Eshi eshamanye owoga owa Gosi, tibhasoha abhantu shila satiweli gabhoneha waziwa Ngolobhe. Esobhela ajegahovweha humoyo genyu. ¹²Setilenga bhakhopelele amwenantele. Natilole atenashi abheliyoli. Ebadala yakwe tibhapela amwe hwilole wetu, ajembanje namajibu hwabhala, bhabhawilola aje bhebho lelosehahala hali mhati mwemwoyo.¹³Nkashele titomoshwe ne njele, kwa sababu ya Ngolobhe. Nkashele tilinehakiri zyetu zyazinyinza, kwajili yetu. ¹⁴Fataneje olugano olwa Kristi abidizye, fatanejetilineliyoli aje: omntuom afwiye hubhautu bhonti, wheshobhonti bhafwiye. ¹⁵No Kristi afwiye whabhantu bhonti aje bhala bhabhakhala bhakhalaje bhewe wha mwene. Lazima bhakhale hwa mwene yafwiye nantele azyoshele.¹⁶Wheshi ahwande eshiahwendelele setihulonga omntu alengane neshawheli eshabhantu, afwatanaje epo hwande tamwenyezyaga oKristi sashilieshi. Lelo eshi setihulonga omntu yoyonti whesho nantele. ¹⁷Eshi nkashele omntu alimhati mwa Kristi, oyohabhombe ahapya. Amambo egehale gashilile. Enya gali mapya.¹⁸Evintu vyonti vifumilawa na Ngolobhe. Atikhamenye ate hwa mwene yoyoashilile wha Kristi, atipiye embomba iya bhabhonganye. ¹⁹Esho huyanje hwa Kristi, Ongolobhe alinolulenganyo mnsi yakwe yoyo, sagaabhazye amakosa agabho. Abheshela hulite izu elye olenganyo.²⁰Hwesho tisalulwa awakilisye whaKristi, aje Ongolobhe abhombaga olufaa lwakwe ashilile huliti tibhasunda amwe wa Kristi mlenganywe no Ngolobhe!" ²¹Afanyile oKristi abhe sadaka himbibhi zyetu. Omwene yayoyo sagabhombile embibhi abhombile esho aje atetibhe nelyoli eya Ngolobhe hwa mwene.

Chapter 6

¹Whesho abhombe embombo emo tibhalabha amwe msaheje eneema eya Ngolobhe bila yagafumila. ²Eshi ayanga, "Ensiku zyazyahetewe ezyensi ehali makini hulimwe, "Enya" ishi lisiku lyalyetewhe. Enya eshilisiku elyafyolwe. ³Setibheha iwe elya zijewitagalila mntu yayonti, afataneje sagatianzila embombo yetu, aje eletwe husifa embibhi. ⁴Ebadala yakwe, tibhilola tete humbombo yetu yonti, ajetili bhaputi bhaNgolobhe. Tilibhaputi bhakwe najimbilile, mateso, taabu, okhome wekhalo, ⁵akhomwe, apinywe, owandizi, abhombe embombo hubidii, otulo no siku nenzala, ⁶huzelu enjele, ejimbilile, owinza, hu Mpepo ufunjile, oluganano lyoli. ⁷Tilibhaputibhakwe wizuelyalioli hunguvu ezia Ngolobhe. Tiline nendoso eyahaki eyekhono olelo no mongo. ⁸Tibhomba embombo nenshishi na zalauliwe, neukhali no winza. Tikhatwa aje tilibhilenka wakati tilibhe kweli. ⁹Tibhomba embombo nashiaje setimanyishe tisele timanyishe shinza. Tibhomba embombo nashibhabha fwilye enyatiseletikhana, tibhomba embombo nashibhanha somba humatendo getu sionashi bhabhalongwilwe nafwe. ¹⁰Tibhomba embombo nashibhabhaswiga, lelo insiku zyonti. Tisongwa tibhomba embombo nashi apena, lelo titajilisya abhinji. Tibhomba embombo nashiaje setipata ahantu nantele tetitabhala kila hantu. ¹¹Tiyanje elyoli hulimwe Owakorintho, namuyogetu giguliwe hubaba. ¹²Amoyo genyu segazigwa nate, mzigwa nensebhazyenyu mwemwe. ¹³Eshi akalanye huhaki eyanga nashiabhana iguli - amoyo genyu mwoubaba. ¹⁴Osabhewowauti nabhala bhasebhaputa. Tilinensepanonshi nabene katinelyoli nebhombibhi? Natele hulinsepamonshi umwanga ne nkisi? ¹⁵Meteshelanonsi Okristi awezizye abhenayo usetano? Olwenje yahweteha alinosanguzanyonshi nola yashale saheteshe? ¹⁶Huliolwetehanonshi lwalueli enyumba eya Ngolobhe neshifwani? Atetili nyumba ya Ngolobhe. Yali mwomi, najendenabo embabhe Ngolobhe ayanyinjile. Embakhale nabhene najende nabo embabhe Ngolobhe wabhobhabe bhabhabhe bhantu bhane. ¹⁷Esho, "Epihwabhene mubagushe hwabhene, ayanga Ogosi. "Osapala mansye ahantu ahachafu, embabhakalibize amwe. ¹⁸Embabhe babahulimwe namwe mbabhe bhanabhane alume na abhashe," ayanga Ogosi o Mwenyezi.

Chapter 7

¹Bhakholo bhane, kwa kuwa tihandiwe eshi, tihwiyozye tete huu nongwa zyazitibheba aje tibhanje bhagwenyu humoyo. Tiwanzaje ouzulu huhofu ya Ngolobhe. ²Bhombaji eli sehuje embauna afuatenaje aje muli mumoyo getu! Setivisizye omuntu nkoma. Setifaidishe hufaida ya muntu wowonti. ³Eyanga eli sehuje embauna afuatenaje aje muli mumoyo getu, ate hulite afwe pandwemo akhale pandwemo. ⁴Endi no ujasili winji mhati yenyu, ememile luzinzanyo. Ememile lusongwo hata mumayemba getu gonti. ⁵Tahenzele hu Makedonia, amabele getu segali notoyo. Baada yesho, tapele etabu hunamuna zyonti na khomwe evita upande wa honze ne hofu upande wa muhati. ⁶Ila Ongolobhe, wabhawafaliji bhawo lowe, atifalijile lwa henzaga o Tito. ⁷Sehwali huhwenzelo hwake tu aje Ongolobhe atizizya. Yali pia efaraja zila Otito zyaposheye afume hulimwe. Omwene atibhozyezye ulugano Ogosi lwa mlinanalyo, ozugumizu wenyu, mwamwali no wogawoga kwa ajili ya huline, shesho mzidile awe no lusho tee. ⁸Hata nkashe eshitabu bhabhombile no lu sikitiho, ane seusebhebehelela. lakini esebhelela nanahenya owalaka owu wabhahombile aje mzugumile. ila mwalino zugumizu humuda ododo. ⁹Eshi sendi ne laha, sehuje mwali ne shida, afuatenaje azugumile hwenyu hwa bhaletile mtoba. Mwapete ozugumizu weshi Ngolobhe, shesho mwayembele se hu hasara kwa sababu ya hulite. ¹⁰Afuatanaje oluzugumilo lwe shingolobhe luleta etoba ambago gukamilisha uwaushe bila abhe na malabhawa. Uzumizu wa munsu, ata sheshi galeta enfwa. ¹¹Enyaji ehuzuni yeshi ngolobhe ehapapa azma anshi engosi mhati yenyu. Namna wele isebhewe lelo lyaliligosi mhati yenyu lya goloshe aje semwali ne hatia. Kwa jinsi gani uchungu wenu ulivyokuwa mkubwa, hofu yenu, matamano yenu, bidii yenu, na shauku yenu kuona kwamba haki inapaswa kutendeka! katika kila jambo mmethibitisha wenyewe kutokuwa na hatia. ¹²Pamoja naje nawaandishiye amwe, sehuje mwali na makosa, wala sehwa muntu wayembele ne mbibhi embatishiye aje ogosu we moyo genyu gajulihane hwa limwe hu maso ga Ngolobhe. ¹³Aje esababu yeshi aje tifarijiha. Enyonje zya ye luzinzyo lwetu, tete, tisongwelwe hata ashizanye kwa sababu ye lusho lwa Tito, afutanaje ishiroho shakwe shi burudisiwa namwe mwenti. ¹⁴Afuatana nanshi sana hwiyo vweze alengane namwe, senali nensoni. Shingunga shakwe, nkashele izu lyata yangile hulimwe lyali lye lyoli, ahwiyonve hwenyu ahusu mwe hwa Tito gatigolosya aje lyoli. ¹⁵Olugano lwakwe hulite gosi sana lakini nakomboha olweno lwenyi mweti, shila shamwakalibizizye omwene huwoga na hwogope. ¹⁶Ensogwele afuatenaje endi nenguvu kamili muhati yenu.

Chapter 8

¹Tibhanza aje mumanye, kolo no ilombo, ahusu eneema yo Ngolobhe ila yefumile humakanisa ge Makedonia.

²Owakati amayemba amagosi, owinji ulosongwo lwabho olwonjelelo lwa apena bhabho upepe outajili ogosi we mpiana.³Afwatanaje endolile aje bhafumizye alengane shabhafishiye hata ashizanye shabhafishiye. ⁴Humoyo gwabho wewo na tilambe ohwimji bhatilabhi ashiriki embombo hwa puti. ⁵Ene seyafumile nanshi shatategemeye. Badala ya kwanza bhahwifumizye bhembho hwa Ngolobhe. Alafu bhahwifumizye bhibho hulite no hunsongo zya Ngolobhe. ⁶Esho tabhozezye o Tito, wali ayanzisizye embombo ene, alete muogolosu enongwa ene yempiana ahusu amwe. ⁷Amwe mlinavyovinji kila hantu hulweteshelo, hujango, hunjele hu njimbizyo na hwomvano hulete. Esho mhakikisyaje aje mubhanje no winji we mpiana. ⁸Seyanga eli aje lazima. Baadala yakwe, eyanga eli ili apime oupendo wenyu alenganisye na bhantu abhanje. ⁹Afwatanaje ehwelewa eneema yoya Gosi wetu oYesu Kristi. Hata nkashe alitajili, husababu yenyu ali pena. Ili ashilile oupena wakwe mwezye abhe bhatajili. ¹⁰Hwijambo eli embabhapele oushauili wawaibhavwa. Omwaha gumo gwa shilile semwahandile wene, abhombe ijambo. Esho mwazilishe abhombe. ¹¹Esalazi likamilisya nansi samwahali nehamu eyabhombe, je, mwahenzakaga aliwezye alilete hugolosu, alangane nashamgawezya. ¹²Alengane naje muli nehamu eyabho ijambo eli ni jambo linza lyalihwetehwa. Lazima lyemelele huhantu ha kila muntu hali naho, sio aje nashi hasagali naho omuntu. ¹³Afwatanaje embo ene sio aje wamo wapataje ounafuu aje amwe mtingwile baadala yakwe abhesawa. ¹⁴Owinji weselazi ubhatwikwe hwa hala habhahwanza. Ene yayeyo aje owinji uwezye ahwavwe ama hitaji genyu, na aje hubha wasa. ¹⁵Ene eli nanshi sayahandihwe, omwene wali nevinji sagali na hantu nkahamo haha sagali wope wahahali nevidodo sagali notolwe. ¹⁶Lakini ashimihwaje Ongolobhe, wabheshele mmwoyo ogwa Tito omwoyo gula gwahwitume na sajile amboyo endinayo sababu yenyu. ¹⁷Afwatanaje sio tu aje aposheye amaombi getu hwope omwene alinabidii ahusuane amaombi ego ahanzele hulimwe humwoyo gwakwe yoyo. ¹⁸Titumile pamoja no holo wetu waho vwewa muhati mumakanisa vhwa ajili yembombo yakwe alianje izu. ¹⁹Se sheshi tu, hwope bhasaluye wema kanisa ashole nate alengane nalinyemle ibhombo eli lyempena ene sababu yeumwamu wa Ngolobhe yoyo na ehamu yetu ya hwavwe. ²⁰Tihwiyeftwa uwezekano waje wawonti ahwanziwa alengane nate alengane no upyana ou watiubebebile. ²¹Tihwenye abhombe kila lyalili linza, sio tu witazi lya Ngolobhe, hata witazi lya awantu. ²²Nantele tihutuma oholo wamwabho pandwemo nabho. Tipimile hinji, tilole aje alinehamu humbombo inyinji. Hata sheshi alinebidii ashizanye afwatane naje ujasili ogosi wali nawo muhati yenyu. ²³Hunongwa zya Tito, ali mshirika wa mwetu huline ali ahomba mbombo husababu yenyu nanshi hwa holo bhetu atumwa na makanisa. Bheheshima hwa Kristi. ²⁴Shesho bhalangaji olwomvwano lwenyu mubhonesyaje humakanisa sababu ya hwiyoumvwe hwetu esababu yenyu.

Chapter 9

¹Ategelane ne huduma afwatane na bhoziwa shinza sana hwilini abhasimbile. ²Emenye husu eshauku yenyu ambaya nahwivuniye hwa bhantu abha hu Makedonia. Nabhabholele Akaya elitayali afume hu mwaha gwagushilile. Ehamu yenyu ebhapiye umwoyo abhiji abahale abhombwe. ³Eshi embasontezwezwe aholo ili eshi ahwilole hwetu ahusu amwa gagaje wene, na eli antele handa mwabhanga tayari, neshe shenayajile handu mwanga. ⁴Antele nkashile umuntu yayonti uwa hu Makedonia nkayenze pandwemo nane nabhaje semlitayari tenzaga alole esoni seyanga lyalyonti ahusu amwe afwanaje endi malidadi tee atoka ne mwane. ⁵Esho nalolile yali mhimu abhalabha aholo ahwenze hwilimwe na alenganye amipango hani kwa jili yezawadi zwa mwalagenye urusayo. Nate tilineshe ahantu hahabholelwe. ⁶Esebho zwazwezi omntu yatota hasha wape aivuna hashe na yoyonti yatota hwilengo elya lusayo wape aivuna ulusayo. ⁷Basi kila muntu afumye shasebhele humwoyo gwakwe. Basi agajefumye eshakongobhale kongobhala wala agaje fumye alazimizwe afwataneje Ongolobhe ahusongwa ola yafumya no lusayo. ⁸Ongolobhe awezizwe humwonjezwe kila baraka kwajili eyahwilimwe, antale shila lisiku amambo gonti, muwezwe agaje gonti gamuhwanza antele yayibha aje muwezwe ahwonjezwe kila tendo ilinza. ⁹Neshe shesimbwilwe: "Anankenye utakili wakwe na aufumye hwapena elyoli yakwe ekheye wilawila." ¹⁰Wape afumizwe embeyu hwamuntu ni mbumunda kwajili yeshalwe nantele aifumya na hwonjezwe embeyu yenyu kwajili eyatote. Umwahale ayonjezwa amavuno agelyoli yenyu. ¹¹Mwaitajilishiwa hwashashonti shila ili nantele muwezwe abhe bha nepyana enebhebhete abhe nesalifwo hwa Ngolobhe ashilile hwiliti. ¹²Esha bhombwe ehuduma ene sio aje ebhapalamazwa amahilaji gabhoziwa bhene. Antele ehwonjezwa amatendo aminji agahusalifwe Ongolobhe. ¹³Antele apime hwenyu na aha kikiziwe kwa huduma ene antele mubha hutelele Ongolobhe humwogope na humueteshe hwenyu izu elya Kristi. Antele mubhahutelele Ongolobhe hupwana uhwe karama zwenyu hwava hale hwashila muntu. ¹⁴Bhabhatamani, na bhabhalabha kwajili yenyu bhabhombo eshi kwa sababu eye neema engosi eya Ngolobhe yelipandwemo namwe. ¹⁵Esalifwo zubhe hwa Ngolobhe hu karama yakwe yaseyajiha!

Chapter 10

¹Une ne Paulo, nene ebalabha huu nyenyekevu na uhugowe uwa Kristi. Nane endihogowe wakati nkendi hwitagalila lwenyu, Nina umalidada hwilimwe wakati nendi uhutali namwe. ²Embalabha amwe aje wakati nehweni pandwemo namwe, sewanza abhe malidadi na hwiyamini hwilini nene. Lelo esebha ehwanza abhe malidadi wakati embakhoma bhala bhabhasebha aje tikhala jinsi eshebele. ³Antele nkashile tijenda katika belesetikhomana ibho kwa jinsi eyebele. ⁴Antele endoso zwatilumila akhomani se zwebele. Antele zilina maha agetshi Ngolobhe anankanya engome zwa zihwefwa tee mijadara yetezwa. ⁵Antele tinankanya kila chenye mamlaka gagahwinula ashile amataifa aga Ngolobhe. Tibhomba atekaye shila sebho eyogope hwa Kristi. ⁶Tipewewe utayari uwa kuadhibu kilo matendo lyasa lihopa mara tu utii abha kamili. ⁷Enya shila shashiliwazi hwitagalila lwenyu. Nkashile yoyonti yasohwa aje umwahale wa Kristi, na hebu ahwikumbuzwe yoyo mwenyewe aje tu shahweli wa Kristi, esho shatili ate antele tili shesho. ⁸Afwanaje hata nkembahwilole hashe tee ahusu mamlaka Ugosi agafumizwe kwajili eyahwiliti abhazenje amwe na sio abhana nkanye sembalole esoni. ⁹Sehwanza eli libhone aje embogofwe amwe hwu nkalata zwane. ¹⁰Shila bhamo abhantu bhayanga, "Enkalata zwane hali na zilinamaha, lelo eshebele umwahale zaifu. Enjengo zwakwe sezihwaziwa atejelezewe." ¹¹Umba abhantu bhenamna enyo bhelewe aje shila shatiyanga unkalata wakati natili hutali, ni lyolilyoli tilishalipandwemo namwe pala. ¹²Setibhale uhutali tee ahwibhonganye tete au ahwilangisye tete na bhala ambao bhuhwisifu bhebho. Lelo nabhahwipama bhebho nab shila muntu wao salinejele. ¹³Ate hata shesho setibhalwivune, ashele empaho. Badala yakwe tibhabhombe shesho tu mhati eye mpaho ambayo Ungolobhe atipimie ate empaho yefiha utali uwenyu shauhveli. ¹⁴Afwanaje setahwiyonjizwezwe. Tete natabhafishiye amwe tali bhahwande afishe uhutali neshe uwenyu ewilombelelo lya Kristi. ¹⁵Selihwivunile ashile ampaho ahusu embombo ezwa bhanje. Badala yakwe titegemela neshe ulyeteho lyenu shalukula aje ieneo lyenyu elye mbombo libhapanushe tee, antele bado ibhabhe muhati eye mpaho eye lyoli. ¹⁶Titegemela huveli aje tiwezwe alombele endombelelo hata hwenye mikoa zaidi yenyu. Setibhahwikune ahusu embombo yebhombeha katika sehemu ezwanwao. ¹⁷"Antele yoyonti yahwilola katika Gosi." ¹⁸Hwa maana siyo yola yahwisibitisa yoyo asibitiziwa. Isipokuwa, yoyo ambaye Ugosi ahusibitizwa.

Chapter 11

¹Eiseibha huje mugajiimbile nanei humambo eigeishilema hwahuje lyoli muhwenjeshelana nane. Hwa huje endinokelo namwe. ²Eindi nokelo ougwa Oungouloubhei humbombo yenyu, ahwande isiku palwafishile hulimwi oulwegano ougwa lume oumo. Nabhasoubhezezye abhatwale amwe hwa Kristi nashi oulendu oudenda. ³Lakini ehwo gopa huje engabhomba nashi ezoha ehahopeye o Eva hwihenga lyakwe esebho zyenyu zigabhatezya hutali afume mubada shesho nyiza hwa Kristi. ⁴Hwa huje ufwani gwa muntu uwenje ageza huhombebele uYesu owamwabho owenjenola watalumbeleye. Hushifwani huje mwaposhela opepo owenje nula wamwaposheye nashi ufwani huje mwaposhela izu elyenje nalila lyamwahovyezye. Mwanjimba goti ego huje huyiyee! ⁵Hwa huje anesendingene nabhala awantu bhabhali bila hantu bhala bhabha kwiziwe antumi ahwiza. ⁶Ane nemwene nomowandogozezye afumwe amazyu, sagaendiesho hunjele hwalyolyoti lila tilibhombile humanyishe hwenyu. ⁷Je nabhombile mbibhi ahwishe nene ilimwe mubhe amwanya? Hwa huje nalumbelele wenee izuu elya Ngolobhe awahulimwi. ⁸Nafyulile amabhaza gamwabho naposhele wanavwize afume amwabho huje embweye abhalishe amwe. ⁹Panali namwe nalihali eyeupena lakini saganalabhile hohonti, eshida zyane zyanjiye aholo bhahenzele afume hu Makedonia. Kwa kila hantu nahwizijile nene esibhelizigo hulimwi, embawendele abhombe shesho. ¹⁰Nashi elyoli sehwele mhati yane, ohu ahwintofye hwane senaipomezewa katika ensi iya Akaya. ¹¹Yenu? hahuje sembagene? Ongolobhe amenye huje embagene. ¹²Lakini lilalyebhomba, embalibhombe na engalibhomba huje ehwiziye omwoyo hwabhala bhabhaziliha umwoyo nashi satihweli galagala gabha sobhela. ¹³Hwa huje bhala bhatumwa bhilenka bhabhomba mbombo abhilenga bhahwigaluzya huuje bhatumwa bha Kristi. ¹⁴Neeli sagaliswijisha hwa huje uSetano ahwigaluzanya yuyo nashi ohala uzulu nu bhozyo. ¹⁵Eli sagalitisha hwa bhabhomba mbombo bhakwe aigaluzanye bhabhe nashi abhomba mbombo bhelyoli omwiso gwabho gwaibha nashi amatendo gabho gawaziwa. ¹⁶Eyanga nantele agaje abhe omtu wowoti wasebha huje ane sagaendini njele. Lakini kambhombe, nejeleli ane nashi olema nane ahwintuntumule hashee. ¹⁷Lila lyeyayanga ahwintuntumile naajivune hagale gwa nu gosi, lakini eyanga nashi ulemaa. ¹⁸Hwa huje abhantu abhinji bhahwilola hubele, embahwintutumle nane. ¹⁹Hwa huje mwakhatene huhwinza nuubhibhi, amwee namwee muhwisizye! ²⁰Yenu mkhatana numuntu kabheshe mmateso nashi samnyapana kati yenyu, nashi abhabheshe bhabhomba mbombo amwe hufaida yakwe, nashi ahwibheshe humwanya mhala, au kashile abhabhome humaso. ²¹Embayanje nesoni huje talibhahwinu sana abhombe eshoo. Nabadonkashile aweli wahwilola-- eyanga nashi olema-- nane embahwilole. ²²Je, abhene Bhayahudi? Nane endishesho. Je abhene Bhaisraeli? Nane shesho. Je, abhene bhahwa Iblahimu? Nane shesho. ²³Je, abhene bhatumwa bha Kristi? (Eyanga nashi umuntu wezyepile enjele zyane.) Ane sananyene. Endinashi pambombo ehoma sana uhutali sana ugaga endimchabho, ashilile ahomwe naashilile ahomwe, apalamile ehatali enyinji hata afwe. ²⁴Afume hwa Bhayahudi eposheye malahasanu, abhomwe mala alobaini afume limo." ²⁵Mala hatatu nabhomwilwe nendesa. Mala limo nabhomwilwa amawe. Mala hantatu nanusulishe mumeli enjendile nusiku na pasanya mbahali wazi. ²⁶Naliinee safali izye wilawila, nehatali ezya mmeze, nehatali ezya ambuda, nehali ezyafume hwabhantu bhanenene, nehatali zya bhantu hwimataifa, nehatali iyammeze, nehatali iyamwipoli, nehatali iya mwiwaa, nehatali iyafume waholo bhane adodo. ²⁷Endi mbombo ehoma namaisha amakhoma lumo lumo etoloha nu siku sagagona nashi ezala nahomelwe, mala nyinji afunje, lumo embe welele nisasa. ²⁸Hutali na hantu hohoti, naliwahitume kila lisiku naline wasiwasi namabhaza. Yonanu obhinu nanene saga endibhinu? ²⁹Yonanu wasababisizye omo agwe mbiwi, nane sembile mhati? ³⁰Hwahuje nane ehwivuna, na embahwivune ahusu nahabhonesha ubhinu wane. ³¹Ongolobhe nu Daada owa Gosi uYesu, oyo umene atufiwa wenee, amenye huje ane sekhopela. ³²Hula hu Dameski, ugosi uwe mkoa pasi ya mwene aleta aliagudima omji gwa Dameski huje ahante. ³³Lakini abhehwele mshikapo, ashilile mwidirisha na mlubhomba, nanusulishe akhatwe mmabhona gakwe.

Chapter 12

¹Eihwanziwa ahwivune, lelo nahamo haha wonjelela nilyo. eishi eihwendelela einseibho zyanei na gafunuliwe afume humwanya wa Daada. ²Eimeinye oumuntu oumo hu Klistu ounou amaha kumi na naganji gaane gagashilile nkashele gali mumbeilei au hwonzi yeibeilei, anei seimeinye, ou Ngouloubhei ameinye—anyaguliwe pamwanya yeimbingu yatatu. ³Na eimanya huje oumuntu ounou nkaibha mubeilei-- au hwonzi yeibeilei, anei sigaeimeinye, ou Ngouloubhei ameinye-- ⁴bhamweijile pamwanya paka paladiso na hounvwe amambo amafinjile hani hwa muntu wowonti agayanje. ⁵Wahali kwaajili youyo ajigamba. lelo hunongwa yanei neinei siganayihwigamba. lelo ouyinzu wanei. ⁶Khashele iwaza wivune, aghashele iwaza wivune, sanabha lema eshomana ninzanga ayanje uwanaluoli. Lelo imbaleshe evune, asiwepo uwansivhila shinje wigo gabhoneha muhati au gala gabhabhuvwa afume hulini. ⁷Sigaiza wivune alengane nengoo gaga vfumile ighafwananana na manjele. Wisho sagaimbavhe mbili gwani ihabhomba nusentano ashambulila ani, aje engande galuhane insawivune. ⁸Mala hatatu ihapepeha wa Bwana wili, angadahavhe wao, wavhe nashani. ⁹Wope ahambula, "Uwihaziwa niwani uyile kwajiliyaliwe, wahuje inguvhu iwobwa huwinu. Isho, ihazasana awivhune elingane uwinu wanii ili ishi uwezo wa Kristi uweze akhale pamwanya palini. ¹⁰Phepoiwezya kwaajili ya Kristi, afwatane nuvhinu namaligo, naimba nishilavhe, nishishisiliha winu, antele imba nguvu. ¹¹Anindilemai amwe mwa mwa mukandinizye shijanja, wagawe isumwangwa namwe. Pipipo nsali mwanasana wio awawitwa vhatumwa-- wiza, hata kama anisaga initwe hantu. ¹²Ishi manyilo shalwoli shatumwa nzyambishe pahati napati hati pinyu na hutabhu, imanyilo namanjele ni mbombo ingosi. ¹³Nishibhu nri mwali bha muhimu bhansi hani kulinko umwafutile umwasagile, pipo lelo sihali lizigo hulimwi? Mu hobhoshe hwilwo! ¹⁴Enyi! ane inditayali awhinze hulimwi mala yatatu. Sihabhazigo hulimwi, pipo siwanza ahantu hahonti hulimwi. Iwaza aje amwi. Pipo awana hawaziwa abhahvishe bhunto kwa ajili ya pafhi. Bhabha mbawanzawa abhishe imbuto. ¹⁵Ihaimoga hani etumile natumilwe kwaajili yimoyo nginyu. Khamba imbaganile hani iwaziwa angane hashe? ¹⁶Lelo nishi shashirire, sigaiha wilishile. Lelo pipo indijanja sana, ani nihakhente amweindhi nishi yabha gahusovhusana, ani nibha khite awe ishi indhi nishi yabhajile huanja. ¹⁷Ishi ehejile wibhombele faida wayahyuthi witumile hulimwi? ¹⁸Imwinishe u Tito ahweze hulimwi, ihi hatuma uholo uwinhi palishimo nao. Lelo Tito awa bhabha mbela faida amwi? Lelo, satajenda lalila? Lelo satajenda na magaga getu gagala? ¹⁹Mumanya isho huje awalilo hanti iha tawiyumilaga ntinti hulimwi? Witalila lwa Ngulubhi, na katika Kristi, talitu yanga shila siku shila wa muntu twabbulanga abhamanyizezye amwi. ²⁰Lelo ibhogopa huje piha iinza ama izha ibhaga amwe nishi pinsu ngwa. Lelo ibhogopa uje mugawezya asinte nanaje aani ni nishi pamusungwa. Isho gaishiwogopa huje hugawa nayangane, ukelo ulipuhanilyoyo anyonwe zya munyipuya ubima afasi amaseho ivigosi namao. ²¹Iwogopa huje piibhuya na tena Ngulubhi wani agawezya eniswe witazi lwinyu. Iwogopa ingawezya avitililwe nahwinji ihi mho abhombabhivhi shahusili ishi. Nio bhasambile i vantu, nu malaya agabhomba.

Chapter 13

¹Einei mala yatatu huje eihweinja hulumwei. "Shila lyalitakwilwe lazima lizegwe nouwuhakika ouwa keiti bhabheilei awe bhatatu." ²Eimalile ayanje eibho abhomba eimbibhi eisaaleizi hubhamwabho bhounti peinahali ouhwo eimala ya bheile, na eiyanga nantele:peinayihweinja nantele,siganayibhajimbilila.³Eimbabhula amwe ili kwa sababu muhwanza oukeiti huje ouKilisti ayanga ajendele anei. Oumwenei saga yinganu hulumwei, badala ya mwene oumwene wikhone muhati mulimwi. ⁴Peipo bhakhobhesheye payiganu, lelo alimwoumi hwikhone lya Ngouloubhei peipo natiwaya tulibha yiganu muhatyi mwakwe, lelo taikhala nabho hwikhone lya Ngouloubhi. Peipo natei tili muhati hwikhone eilya Ngouloubhei. ⁵Hwiyeinyaji mweimwei mulole huje muli nouwutenganu. Muhwi pimaje mwemwe. Hamungundula huje ouYesu Kilisti? Ali muhati mulimwi, oumwene olweinje nkashile nkaseimwabheihwelwe eilyoli. ⁶Na eindi noudandamazu huje amwei mwayigundula huje atei sigatakheinwe. ⁷Eishi tilabha hwa Ngouloubhei huje munganje abhombe hohonti ahabhibhi. Seilabha huje atei tibhoneshe huje sigatijeililwe einjelo, lelo eilabha musahabhombe hahonti shishiza, ingawa tiwezizye abhoneshe timeinilye nei njelo. ⁸Peipo atei sigatiwezizye abhombe hahonti shingunga neilyoli, lelo kwajili yeilyoli wene. ⁹Lelo tishima patibha bhaveinzu amwei pamuli ni-ikhone.Tilabha nantele huje mubheihwe bhagoulousu. ¹⁰Eingasimba amambo eiga pala peindi hutali namwe, huje neimbabhe peeka namwei sihwana abhabhonesye ouwukhali amwei.sigaeihwanza atumile ikhone ougousi lyampiye anei eimbazenje na siyo abhanankanye pansi. ¹¹Lelo mwalume na mubhashei,mushaanje!mubhombaje eimbombo hunongwa yaweele,mujinjiziwe oumwoyo,mweiteihanaje mweimwei mubhene, mukhalaje huwutenganu.Na ou Ngouloubhei wei lugano noutenganu ayibha peeka namwei. ¹²Lamuhanaji kila muntu hu mbusu einyina. ¹³Abhaumini bhalamuha. ¹⁴Oumwene wa Bwana Yesu ou Kilisti oulungano oulya Ngouloubhei na ouwushilika ouwei eimpempo mufinjile wubhe peeka namwei.

Galatians

Chapter 1

¹Anei nei Paulo nei sountwa. Anei seindi sountwa afume hwabhantu wala ashilile hwabhantu, lelo ashilile wa Yesu Kristu noo Ngouloubhei ou Daada yavyousezizye afume hwabhafwe. ²Pandwemo na holo bhonti nanei, eingasimbili amabhanza ga hu Galatia. ³Eimpyana eibhe namwei nou teinganu gwagufuma hwa Ngouloubhei ou Daada weetu nou Gousi ou Yesu Kilisti, ⁴yahwifumizye youyo afwatane noulugano lwangouloubhei weetu nou Daada. ⁵Hwamweinei oubhe nou tuntumu wa wiila wiila. ⁶Eiswiga aje mugaluhana nanali hwizwi ilyeinje. Eiswiga aje mugaluhana hutali afume hwa mwene. Yabhakwiziize humpyana ya Yesu. ⁷Nalimo izwi ilyeenje lelo bhali abhantu bhabhanankanya amwe mayeimba agalulanye izwi lya Kristu. ⁸Lelo nkashele teitei awe antumi afume humwanya ayiloumbeileila hulumwei einongwa ziila sheinje na ziila zyatzloulombeileiye hulumwei,ouyo alaniwaje. ⁹Nashi satianjile awandile, neshi eiyanga nantele nkashele oumntu abhaloumbeileila, hulumwei izu lyalilishenje, "nashila mwalyovwezye ouyo na alaniwe." ¹⁰Eishi eihwanza ousimishizyo ouwabhantu oulwenje awe ou Ngouloubhei? Eihwanza huje eimbasingweizye abhantu? Nkashele eihwendelela abhasingweizye abhantu? Anei sendi mutumwa wa Kristu. ¹¹Bhaholo, eiwanzaje mumanye aje izwi lyehabhaloumbeileiye selyafumile nabhantu. ¹²Siganapete afume hwamuntu wala seihamanyiiye einei yahali nyoubhouleilo ya Yesu Kristu wanei. ¹³Mwouvwezye, huje oulwizyo lwanei oulwewande oulwepuuto Kiyahudi, shenalipanga amayeimba hukhali ikanisa lya Ngouloubhei tee ashile eishipimo na hulitezye. ¹⁴naheindeileiye hudini Eieikiyahudi sana aholo bhanei abhiinji abhayahudi ehalebidii sana notupango outwababa bhanei. ¹⁵Lelo Oungouloubhei asoungweilwe ansalule anei. Afume mvyanda mwamaye. Ankwezizye anei ashilile eimpyana yaho ¹⁶ahubhonesizeye oumwana muhati mwaline, aje ehouloumbeileila oumwene mwabhantu bhashele sebhauputa. Nantele seihezile ouwanjeinshe ouweibeilei ni daanda ¹⁷seihazubhile abhale huYerusalemu hwabhala bhabhali bhatumwa seinaliseile anei. Lelo eihabhalile hu arabuni pamande eihaweilile hudemesiki. ¹⁸Pagafiha amaha gatatu eihazubhile abhale hu Yerusalemu ahujendele ou Kefa, nakhala nawo nakhalananawo. Einsiku kumi natano. ¹⁹Lelo seihalolile outumwa abhamwabho ila Ou Yakobo ouholo wakwe nou Gousi. ²⁰Einya hwitagalila eilya Ngouloubhei, siga eikhopela hwalila lye hwindiha hulumwe. ²¹Nantele eihabhalile humikowa aga Shamu nahu Kilikia. ²²Sehabhonehaga humaso aga hwikanisa eilya Uyahudi gaala gagahali ga Klistu, ²³lelo bhahouvwa,

oumwene yatiyeinvya eishi aloumbeileila oulweiteiho yanankanyaga." ²⁴Bhasoumbeizyaga Oungouloubhei
ahwande hulinei

Chapter 2

¹Afume amaha kuminanne na bhalile nantele hu Yerusalemu peeka nou Barnaba. Pia namwejile ou Tito nabhalile peeka naei. ²Nahabhishile mwilongolela lyabho izwi lye mlumbeileye hubhantu abheinsi. (Lelo na yinje hwa hwifise yalolosya jobhalongozi kamili). Nabho mbile iishi aje imanye aje seisheimbeila,awe senasheimbeiyeweene. ³Lelo hata yu Tito, ahali peka nani, yahali mu yahali Muyunani, alazimisizwe atahiliwe. ⁴Ijambo eili lyahafumiye peipo ya holo abhilenga bhebhaheinzele hunfiso apeleleze ouwawushe weetu lwatilinawo mwa Kiristi Yesu. Bhanyonyilwe aje tibhe bhatumwa bheindajizyo. ⁵Seitaifumizye abheiteishe hata hwi saa lyeka, huje izwi eilyei lyoli lisagale nashile agaluhanei hulimwei. ⁶Lelo bhaala bhebhayangwilwe aje bhahali bhalongozi seibhasanjiiye hohonti huline. hohonti heibhabhombaga sigahali neimbombo neimo hulinei. Ou Ngouloubhei sahweiteiha ouwupendeleo wa bhantu. ⁷Eipo, bhandolile huje eineiteihwe aloumbeileile izwi hubhala bheisaga bhatahiliwe. yahali nashi ou Petro aloumbeileile izwi hwa bhaala bhasiga bhatahiliwe. ⁸Ou Ngouloubhei yayibhombile eimbombo muhati mwa Petro hunongwa yei ouwusountwa hwa bhaala bhebhatihiliwe ahabhombile eimbombo muhati yanei na mubhantu abha munsu. ⁹Lula ou Yakobo, nou Yohana, nou Kefa, bhalouleshe aje bhahazenjile eishibhanza, bhamenye eimpyana yeimpeiwiwe anei, bhatiposhiye hushibanza anei nou Barnaba. Bhabhoumbile eishi aje tibhale hubhantu abha munsu nkebhabhale hwabhala bhebhatihiliwilwe. ¹⁰Tena bhatanzile ate abhizusye apeina. Nanei wayo nasoungwelwe abhombe eimbombo eiyo. ¹¹Ou Kefa na weinza hu Antiokia, nahankhanile tee peipo ahakosiye. ¹²Seibhaseile abhantu bhamo afume hwa Yakobo na bhantu bheinsi. Lelo abhantu bhala na bheianza aleshile na sogole afume hwa bhantu abheinsi. Ahogopaga abhantu bhebha hwanza eitohala. ¹³Nantele Abhayahudi bhamo bhasangeine na gulugulu peeka nou Kefa. lelo wope ou Barnaba ahinjiye muwugulugulu ouwo. ¹⁴Lelo neinalola huje sebhaliwata ibhangili eilyei lyoli nabhpuzeze ou Kefa pamaso gabho bhonti amwe nke mwe Bhayahudi, muli neinjendo zya bhantu bhei munsu.yeenu muhwanza huje abhantu bhabhe neinjendo zyei shiyahudi?"¹⁵Atei teitili Bhayahudi apapwe sei bhantu bheinsi abhei mbibhi" ¹⁶mumanye huje noumo yabhaziwa eilyoli hujendo zyei ndajizyo. Eipo, bhabhaziwa eilyoli muhati mwa Yesu Kilisti, taheinzeile noulweiteiho muhati mwa Yesu Kristu. Ili huje tibhaziwe eilyoli hulweiteiho muhati mwa Yesu na siyo einjendo zyei ndajizyo. Hunjendo zyendajizyo nagumo oubeilei gwegwayibhaziwa eilyoli. ¹⁷Lelo natihumwanza ou Ngouloubhei atibhazizye eilyoli, muhati mwa Kilisti tiyilola teiitei aje tili nei mbibhi, eishi ou Kilisti abhombilwe ntumwa weimbibhi? Seishashesho! ¹⁸Nkenazenga ousoubheilo gwane adime eindajizyo, eisoubheil lyenalyefwizye, einjilolesya neinei aje einanganya eindajizyo. ¹⁹Ashilile mundajizyo nafwiye mundajizyo,eisho ouhwanziwa akhale munyobhe zya Ngouloubhei. ²⁰Einkhobhesheiw peeka nou Yesu. Siga neinie nantele yeikhala ila you Yesu akhala muhati muline. Ouwoumi gweikhala mubeilei, eikhala hulweiteiho muhati ya mwana wa Ngouloubhei,wangeine na hwifumye hunongwa yanei. ²¹Siga einjikhana eimpyana ya Ngouloubhei, nkashele eilyoli ashilile endajizyo,basi ou Yesu andaafwiye weene.

Chapter 3

¹Bhagalatia mulibhalema, liso weilei ibhibhi lyalibhanankeiye? Anntele ouYesu Kilisti sagahwibhonesezize aje agogwilye hwitagalila humaso geinyu? ²Anei eihwanza aje eimanye eili afume hulimwei. Je mwahambiye Empeimo hujendo eizye beilei au alweiteiho hamwahounvweizye? ³Nantele amwei muli bhalema paka eisho? nantele mwahandile humpeipo huje ili mumale hubeilei? ⁴Nantele mwalaabhile hu mambo amiinji wenei, nkashile lyoli galigewene? ⁵Nantele oumwahale wafumya oumpepo muhati yeinyu na bhombe eimbombo yei khonei hulimwe na abhomba hu ndajizyo awe ahwonvwe peeka nou lweiteiho? ⁶Ou Abrahamu amweiteishe Oungouloubhe abhaziwe aje weilyoli". ⁷Sheishila manyaji aje, bhaala bha bhahumweiteiha bhana bha Abrahamu. ⁸Einsimbo ya kuhwilwe aje Oungouloubhi abhabhazizize eilyoli abhantu bhasebhapuuta hwidala eilyelweiteiho pawandilo bha Ibrahimu: "ashilile awe bhasebhapuuta bhonti bhayisayilwa." ⁹Hwitagalila bhaala ambao bhali nou lweiteiho bhabhasayilwe pandwemo nou Abrahamu ambaye alinolweiteiho. ¹⁰Bhala ambao bhategemela amatendo ageindajizyo bhali pansi peikhosi. Nantele eisimbilwe alinamakhosi shele muntu yasalipandwemo na mambo gonti gagasimbilwe mushitabu eishi eindajizyo, agabhombe gonti." ¹¹Eishi huliwazi hwa Ngouloubhei semubhaziwa eilyoli hata oumo hundajizyo, hunongwa ya huje oumuntu wei lyoli ayikhala hulweiteiho." ¹²Eindajizyo seifumilana noulweiteiho badala yakwe "nantele yabhomba hwandajizyo ayikhala hundajizyo." ¹³Ou Kilisti atauye atei afume mumakhosi geindajizyo nantele abhombeshe makhosi hunongwa yeetu, nantele eisibwilwe aje, 'alinamakhosi oumuntu ya khomelewe pamwanya yikwi, lyalilaje." ¹⁴Ili hwali aje, einsayo zyazili zya Ibrahimu zigeinzeile hwabhantu abhensi hwidala eilya Yesu Kilisti, ili liweze aposhele eiahadi eiya mpeipoashilile hulweiteiho. ¹⁵Bhaholo eiyanga hushibinadamu. Hata wakati ilagano elyeshibinadamu limalishe abheihwe humwamu, noumo yagawezwa alikhane wala ahwounjeze. ¹⁶Eishi ahadi zyzayayanjile hwa Ibrahimu huvikholo vyakwe. Sayanga, "aje eivikholo" amarusye abhiinji. Nantele ambaye you Kilisti. ¹⁷Eishi eiyanga eishi, eindajizyo yeiyaheinzeile amaha 430 eimande, sigaeihwefya ilagano lyeimande lyeilyabhehwelwe nou Ngouloubhei. ¹⁸nantele kashile oulugano wugeinzeile hwidala eilyei ndajizyo. Eishi ou Ngouloubhei afumizye wene hwa Ibrahimu hwidala eilye ahadi. ¹⁹Yenu eishi eindajizyo bhayeifwinze? yalongozeze husababu eiyemakosa paka eshikholo eisha Ibrahimu shaheinze hwabhala ambao hwabhale bhalageine. Eindajizyo eihabheihweilwe neishinikizo ashilile ountumi hukhono gwa upatanishi. ²⁰Eishi oukondanyiahwanziwa aje, ahubheha oumuntu oumo, lelo ou Ngouloubhei ali oumo mwenei. ²¹Eishi je eindajizyo eihweli shinyume nei ahadi zya Ngouloubhei? atahashe! antele nkashile eindajizyo yeihali n-ikhone lyaletе ouwoumi, eilyoli yeinzaga apatihane hundajizyo. ²²Ilo eipo, einsimbo eifunjile amambo gonti pansi yeimbibhi. Ou Ngouloubhei abhombile eishi ili eindagano zyakwe zitaaule atei ashilile hulweiteiho lwa Yesu Kilisti eiwezehane apatihane hwabhala bhabheiteishe. ²³Antele sabhaseile ahweiteishe hwa Kilisti saheinzeile talitfungwilye nabhe pansi yesheria hadi gweinze oufunuo wei lweiteiho. ²⁴Eishi eiyo eindajizyo yabhombile oulongozi weetu hadi Kilisti aheinzeile, ili atei tibhaziwe eilyoli noulweiteiho. ²⁵Eishi peipo oulweteiho lwaheinzeile setihweli pansi ya mwenyelezi. ²⁶Eishi amwei mwenti muli bhana bha Ngouloubhei ashilile hulweiteiho lwa Kristu Yesu. ²⁷Bhonti bhabhooziwe hwa Kristu mukwete ou Kristu. ²⁸Noumo ou Yahudi wala ou Yunani, mtumwa wala oumwaule, oulume afwanaje amwei mwenti muli peeka nou Kristu Yesu. ²⁹Nkashile amwe muli bha Kristu, basi mlishikholo sha Ibrahimu, ougaali alengansye neindagano.

Chapter 4

¹eishi, hunongwa eiyo eihwanza abhabhouzwe nkashele oupyaani wei shouma eisha yise waakwe lwa-ali shamwana,oumwana ouyo ali nashi oukalwe poshe eishuma shounti shaakwe. ²Eipo, ouyo ali pansu ya bheinyelezi na asounji paka eisala yeibheihweilwe nou yise waakwe.³Sheisho natei, lwatali bhana, takheitwe nou ouwutumwa wei ndajizyo eizya hwandilo eizya muni. ⁴Ielo eisala einyinda neiyahafiha,ou Ngouloubhei asounteilezezye oumwana wakwe,wapeipwe noushei, yapeipwe pansu yei ndajizyo. ⁵Aombile eishi ili abhagombole bhaala bhabhali pansu yeindajizyo,huje tambilile abhe bhana bhakwe.⁶Eishi aje amwe mulibhana, Oungouloubhei asounteilezezye oumpepo hwanwana wakwe muhati yeimoyo geitu, oumpepo, yakwizya, "Abba, Baba." ⁷Hunongwa einei, aawe siga ouli mutumwa nantele lelo ouli mana. Nkashile ouli mwana, eishi awe oulipyani ashilile hwa Ngouloubhei. ⁸Eimande amwei lwa museile humanye ou Ngouloubhei,mwahali bhakalwe bha bhanguouloubhei. ⁹Eishi isalezi huje mumeinye ou Ngouloubhei, au huje mumanyishe nou Ngouloubhei, yeenu muwelela nantele mundajizyo eimbinu eizya huhwandilo zyasigazyahali nei shouma? Eishi muhwanza tena abhe bhatumwa?¹⁰Mukhata amiho agei vikulukulu eeivya Bhayahudi?mutiniha isiku limo eilyei loungou, eilyei meezi nei lyei mwaha huje eivikulukulu eivya hutinishe ou Ngouloubhei. ¹¹eihogopa hunamuna eiyo huje einjiyanzizye weenei. ¹²Eimbalabha, bhaholo, mubhe nashi sheindi,peipo eindi nashi shamuli. Sagamwankoseiye. ¹³Eishi mumenye aje yahali hunongwa yei mpoungo yei beilei huje naloumbeileiye izwi hulimwei huwandilo. ¹⁴Eingabha eihali yani yeibeilei yabhabheisheile hunjelo, sigamwanzalauyei awe akhane.Lelo mwanambiliye ashi antumi bha Ngouloubhei,huje nahali nei Klisti ou Yesu youyo. ¹⁵Eihi,luhwi oulousoungwo lweinyu? peipo eimbasisizye hulimwe aje, nkeiwezehana, andi mwasenya amaso geinyu nampeile anei. ¹⁶Ielo eisho,eindi bhilbi weinyu hunongwa yabhabhouzwe eilyoli?¹⁷Bhaala amanyizi bhilenga bhabhanza tee ila siga huminza. Bhahwanza hubhatenganisye amwe nanei huje mubhalondozye. ¹⁸Shinza sana wiila abhe nei shoumeila hunongwa yei nyinza,mugande abhe eisho tuu paala pamubha nanei. ¹⁹Bhana bhane mubhadoodo, eimbinile einkuni hunongwa yeinyu hadi ou Kilisti nayibhoneha hulrmi weinyu. ²⁰Neizaga asoungwe abhe peeka namwe eisalezi nagalusye izwi lyanei,lelo eimenwa abhavwe peipo eindi hutali namwei. ²¹Mbouzyi, amwei mwamunonywa abhe pansu yeindajizo, sagamwovweizye eindajizyo yeiyanga? ²²Peipo eisimbilwe huje, ou Abrahamu alina bhana bheishilume bhabheilei, weka hwoula oushei outumwa na ouwamwao hwashei oumwaushe. ²³Hata sheisho, oula outumwa apapwilwe hubeilei wenei, ila oula oushei oumwaushe apapwilwe howusobheizi. ²⁴Amambo eiga gawezehana ahwiyelezye ashilile eishifwani,peipo abhashei eibha bhaleingana na malagano gabheilei. Limo afume hwigamba lyei Sinai. Lipapa abhana bhabhali bhatumwa, ounou you Hajiri. ²⁵Eishi ou Hajiri ligaamba Sinai lyalili hu Arabuni. Lilenganisiwa nei Yerusalemu yeisalezi afwatanaje mutumwa peeka na bhana bhakwe. ²⁶Ila huYerusalemu eili pamwanya yeiwaule, eine ndo yumaye weetu. ²⁷Afwatanaje isimbilwe, "Songwaji, "awe woushei wouligumba awe wasaga oupapa. Gholaga eiholo na zuvyaga izwi nabwaje hu soungwo, awe wasaga oulinouwuzowefu wa pape. Eishi abhinji bhana bhakwe wali gumba, hani ya bhala bhola bhabbhali bhalume." ²⁸Eishi bhaholo, amwei mulibhana nashi ou Isaka, amwei mulibhana weilusoubheizi. ²⁹Hunsiku ziila oumuntu apapwilwe hunongwa yei beilei ayeimbeizezye oula wapapwilwe humpepo hata husalezi huli sheisho. ³⁰Einsimbo ziyigaweilei? "Mwefwe oushe oubouyi peeka nou mwana wakwe weishilume. Afwatanaje oumwana washei oubouyi sagaigaala peeka nou mwana washei oumwaule." ³¹Eishi, bhaholo, atei sigatili bhana bhanshei oubouyi, ila tilibhana bhanshei oumwaule.

Chapter 5

¹Afuataneje Kilisti atipiye ouwaule nkatibhe bhaule, eishi, eimeileili shinza nantele muganje khatwe na mabhibhi agamunsi. ²Einya anei nei Paulo eimbabhoula aje nkashele mubhatahilwe, ou Kilisti saga bhabhombele nalimo liila. ³Nantele eihubhonzya oulume yatahilwe aje ahwaziwa awitume hundajizyo zyoti. ⁴Bhabha bheshele hutali nuo Kilisiti, bhaala bhoti mwamubhaziwa eilyoli hundajizyo mugwiye patali nei mpyana. ⁵Nantele hwidala eilya mpepo, hulweiteiho tigoulela oudandamazu ouwei lyoli. ⁶Hwa kilisti ou Yesu atahiliwe nasinte natahiliwe neimo eimana yayonti. Oulweiteiho lweinei lwalubhomba eimbombo ashilile oulugano ougwo guli neimaana. ⁷Mwali mtumba shinza. yuo nanu abhziye asinte nabhe nou lweiteiho lweilyoli? ⁸Asouhwe na bhombe eizyo sahufuma hwamwene omwene yabhakwizye amwei. ⁹Oukhali nashe wunankenye ahatu honti. ¹⁰Edineinsobhezyo namwei ashilile ou Gousi aje semubhaseibhe hwi-idala eilyamwabho lyalyonti yayouti oula yandabhatezye anzanyemule oulonzi wakwe youyo mwenei wawonti oula. ¹¹Mwaholo nkashele eihwendelela aloumbeilele eitohala, yenu nantele eiyeimba? Hwiswali eilyo hala hahali hinza pi khobhehanye hayinanjiha. ¹²Einjango zyane aje bhaala bhabhalongozya shibhibhi bhandahwiye fwe bheene. ¹³Ou Ngouloubhei abhakwizizye amwei mwaholo huwaule muganje awutumile ouwaule wenyu nashi oulweiteiho hubeilei. Nantele hwakwe hulugano mwavwanaje mweimwei. ¹⁴Peipo eidajizyo zyoti zikamilishe hunyomezyo eimo yope einei. "Lazima ougane yapalameine nawe nashi awe humwene." ¹⁵Nantele nkashele mulumana na lezanye, muhwiyenye huje muganje hwinankanye mweimwei. ¹⁶Eiyanga, jendaji hu mpepo nantele samubha maleizye einyonyo einzye beilei. ¹⁷Nkashile oubeilei guli einyonyo eingosi ashile eimpepo nuo mpepo ali neinyoyo ngosi ashile oubeilei eizi zikhomana kila oumo wamwenei. Gagatokela huje semubhomba eivitu vya muhwanza abhombe. ¹⁸Nantele nkashile oumpepo abhalongola amwei, sagamuhweli pansi yei dajizyo. ¹⁹Eishi eimbombo eiyei beilei eibhoneha. Yope yayeinei ouweegu, ougwenyusu, ouwibha, ²⁰eimputo eiyei shifwani itounga, oumutu yasaga, muhouvwana, ibho, amalibho, einkuni, ashidane, malongano, abaguhane humabhaza, ²¹eijeila, ouwumwezi, ouwulyafi na gamwabho gamiji gagonalinashi eigo. Eimbasuda amwei nashi sanabhasundile hulwandilo, aje bhaala bhabha bhomba amambo nashi eizyo sagabhaigala ouwumweinei wa Ngouloubhei. ²²Nantele idondolo eilya Mpepo oulugano, ashime, ouwiza, avumilile, ouwuntu ouwiza, oulweteiho, ²³ouhogowe hashe, nazimo eidajizyo zyezikhana einongwa nashi eizyo. ²⁴Bhaala bhabhali bhakilisti ou Yesu aguyeivyeizye oubeilei peeka nei nsoungwo zyahho eimbibhi. ²⁵Nkashele tideila hu Mpepo nantele tibhajende nou Mpepo. ²⁶Mugaje ahwivune, tigaje ahwandizanye kilamtu nouwamwabho nantele tiganje alolane eijeila

Chapter 6

¹Holo, nkashele oumuntu akheitwe neimbibhi, amwe mwamuli bhei shiroho, muhwanziwa ahugwezye ouyo ouholo humwoyo gweihogowe. Ouhu muhwiyenaye mwemwe aje musahajelwe. ²Mwejelanaje amazigo, mwaimemezewa neindajizyo zya Kilisti. ³Oumuntu wawonti nkahwilola aje mwinza ouyo noumo ahwikhopela youyo. ⁴Kila muntu ayenye eimbombo yakwe ndipo nkanzabhe na hantu hahwisoumbeizye, bila ahwilenganisye nuo muntu ouwenje. ⁵Afuatanaje kila muntu ayinyemula izigo lyakwe youyo. ⁶Oumuntu wafundiziwe izwi lyei womi ashirikisysaje ougousi wakwe aminza. ⁷Mganje akhopelwe. Ou Ngouloubhei satoonwa. Oumuntu haala hatoota hahala haiyuvyala. ⁸Shila muntu watota eimbeyu hubeilei aivuna amabhibhi, oumwene watota eimbeyu huShiroho, avuna ouwomi wei wiila na wiila afume humpempo. ⁹Tigajealite abhombe aminza, afutanaje taivuna huwakati wakwe tashe nkashe setaizilamwa. ¹⁰Eisho basi nkashele tibha nuo muda, tibhombe aminza kila muntu. Tibhombe aminza sana hasa bhabhali bhapufi bhabhali mulweiteisheilo. ¹¹Einyaji nou gousi wei barua yeinsimbile nou khono gwane neinei. ¹²Bhaala bhabhahwanza abhombe aminza huwenyo webeilei bhabheibho bhahoumeizya atahiriwe. Bhabhomba eisho nkabhaganje hwinjile mumanyeimba gei shi khobbehanyo sha Kilisti. ¹³Afuatanaje eibho bhabhatahiriwe abheni sebashiriki eindajizyo. bhahwanza amwei mtahiriwe kabha hwisoumbeizyaje amabeilei geinyu. ¹⁴Shaganje bhoneshe eihwiyoumvwa ila hushi khobbehanyo sha Gosi weetu ouYesu ou Kilisti. ¹⁵Afuatanaje seshihwelehwewa atahiriwe au asintenatahiriwe aje hantu baada yeipo eimpampo eimpye muhimu. ¹⁶Afuataneje bhonti bhabhakhala mundajizyo einei, bhabhe nouwutanganu na sajilane eibhe humwanya yabho bhonti, na pamwanya yei Isiraeli ya Ngouloubhei. ¹⁷Eisalezi eishi oumuntu wawonti asantamansye, afuatanaje einyemuye eichapa zya Yesu mubeilei gwane. ¹⁸Eineema ya Gosi weetu ou Yesu Kilisti eibhe nei eimpeipo vyenyu, bhaholo. Amina.

Ephesians

Chapter 1

¹Ou Paulo, oubouyi wa Klisti ou Yesu hulugano lwa Ngouloubhei, hwa bhaala bhabhasaluliwe hunongwa ya Ngouloubhei bhabhali hu Efeso na bhali bhagoulousu mwa Yesu Klisti. ²Eimpyana nouwutanganu gwagufuma hwa Ngouloubhei ou Daada weetu ou Yesu ou Klisti. ³Ou Ngouloubhei ougousi wa Daada weetu aloumbeileilwe. Yeiyoyu watisayile hunsayo zyounti eizya humwoyo, zyazifuma humwanya hwa Ngouloubhei muhati ya klisti. ⁴Ou Ngouloubheilwa-aseile apeile eins, atigeine na tisalulehuje tibhe bhantu bhaakwe hwi-idala eilya tipatihanye atei nou Klisti. abhombile eisho huje tibhe bhaana bhakwe ashilile hwa Yesu ou Klisti. Abhombile eisho aleinganei neinsibho zyakwe na shiila shakhondeizewe. ⁵Hu lugano, ou Ngouloubhei atisaluye huwandilo nateeje nashi abhana bhakwe hwidala lya Yesu Kristi. Abhombile eishi hunongwa aganilwe abhombe shiila shanyonyilwe. ⁶Zyeizifumila eipa huje, ou Ngouloubhei ahwinuliwa huwumwamu wei tuntumu wakwe. eili shassheshe atishiliye weenei hwidala lya lugano wakwe. ⁷Aleingane nou ganwe wakwe, tilinuwashe ashilile mwidanda lyakwe, oukhobhoshe weimbibhi. Tilinayo eili husababu utabhazi weimpyana yakwe. ⁸Abhombile eimpyana einei abhe nyiinji hunongwa yalitei hu mpyana nei njele. ⁹Ou Ngouloubhei abhombile eiloleshe hulitei eela eilyoli yeiyoubheile humipango, alingane nei hamu yayaloleshe muhati ya Kristi. ¹⁰Eisala nei nyakaati gufishile hugolosu wakwe, ou Ngouloubhei ayivibheha peeka kila shintu shahumwanya na shaihumwanya yeinsi muhati ya Kilisti. ¹¹Mwa Kristi tali tisalulilwe na hutikusudile hata kabla yeimunda. Einei yahali afumilane nou mpango gwabhomba eivintu vyonti hulugano lwakwe. ¹²Ou Ngouloubhei abhombile eisho huje timanye ouwutuntumu wakwe. Tahali bhahwande abhe noudandamazu muhati ya Yesu. ¹³Yali hwi-idala lya Yesu aje mwahovwezye iizwiu lyeilyoli izwi lilokole wenyu hwidala lya Yesu. Yali hwamwene aje mweiteishe na bheishewe eihalama ya mpepo oufinjile wasoubhezezye. ¹⁴Ou mpepo ndo dhamana yei wupyano lweitu hadi atabhale lwalwaipatihana. Einei yahuilole noutuntumu wakwe. ¹⁵Alenganei neili, afume oumuda gwa nahouvwezye aje oulweiteiho lwenyu muhati mwagosi ou Yesu na hulugano lwenyu hwabhala bhonti bhabhabaguliwe hunongwa yakwe. ¹⁶Siga eindeishile ahusalifwe ou Ngouloubhei hunongwa yeinyu na hubhayanje hu mpuuto yanei. ¹⁷Ilabha aje ou Ngouloubhei wa Gosi weetu ou Yesu Kristi, ou Daada weituntumu, weituntumu, aibhapela oumwoyo eimpyana, amakwinkule geinjele yakwe. ¹⁸Ilabha aje amaso geinyu gahumoyo gabheihwe oulukhozyo amanye huje ouwudandamaazu gwaliu hulimwe. Eilabha huje mumanye ouwutabhaazi wei umwamu wei gaali wakwe hwa bhaala bhabhabaguliwe hunongwa yakwe. ¹⁹Ilabha aje oumanye ougosi

wowuzidile ikhone lyakwe muhati yeetu yatihweiteiha. Ouwugosi ufuma na nabhombe eimbombo mwi-ikhone lyakwe. ²⁰Eili ikhone yayabhombile eimbombo muhati ya Kristi wakati Oungouloubhei lwazyoseizye afume hwazimu na hukhaze munyobhe yakwe yahundeilo paapali pamwanya. ²¹Akhazizye ou Kristi pamwanya ouhutali mugosi, imamulaka, ikhone, pakhale, na kila litawa lyalikwiziwa. Akhazizye ou Yesu sagatu hwakati ou hata humuda gwaguhweinza. ²²Ou Nguoloubhei ahapiye ou Klisti ikhone eilya longozye eivintu vyounti, na hubheishei mushibhanza huje, abhei mweine wei vintu vyounti nashi itwe mubeilei. ²³Eishibhanza shiili nashi ubeilei gwakwe, ougoulousu wakwe lwalumeimya eivintu vyonti mumadala gonti.

Chapter 2

¹Amwei mwahali nashi abhafwe hunongwa ya huje, mwazileshile eindajizyo zya Ngouloubhei na-abhoombe eimbibhi, ²Mwabheinjeileizyaga einjendo eimbibhi nashi abhantu abhanjei abha mu-nsi einei. Nantele mwahali muhuntiniha ou seetano ouyo gousi wei mpeepo gounti hu mwanya. Oumwene husaala eiha, abhomba eimbombo muhati mwa bhantu eibho bhasiiga bhahuntiniha ou Ngouloubhei. ³Natei bhayo tenti takheye nashi abhene bhasigabhali nou lweiteiho. Tajendaga husoungwo zyei beilei eimbibhi. Tabhombaga oulugano lwe beilei nei njele zyeetu. Tahali nei hasira nashi zyabhanje. ⁴Lelo ou Ngouloubhei mwinjii wei eimpyana hunongwa yei lungano lwakwe oulugosi lwahatigeine atei. ⁵Ahabhalilo natali bhaafwe mumbibhi zyetu. ⁶Ou Ngouloubhei atizyounzeizye peeka natibheshe huje, tikhalaje peeka humwanya muhati ya Klisti ou Yesu. ⁷Abhombile eishi hunsiku zyazihwenza atibhonesye ouwutabhaazi ougousi wei eimpyana yakwe. Atilanga atei eili hwi-idala lyei mpyana yakwe muhati ya Klisti ou Yesu. ⁸Hu mpyana mufyulelwe hwi-idala lyei outenganu. na eili sigalyafumile hulite. lelo mpeesya ya Ngouloubhei atusuntile. ⁹Siga ifumila a nei njendo. lelo agande abhe oumuntu noumo wahwibaade. ¹⁰Huje atei tilineimbombo ya Ngouloubhei, tibhombeilwe nou Kristi ou Yesu abhombe aminza. eimbombo eizya Ngouloubhei zyahali afume ahwande hunongwa yalitei, huje tijendaje mi-idala lyakwe. ¹¹Mwizuhaje huje, hulwandilo mwahali bhantu bheinsi hushifwani shei beilei. Hubhakwizye "samutendilwe ingola ya hwitagalila eilya lume'shila sheihweta atendwe ingola ye beileiyeibhombeihana na makhono ga bhantu. ¹²Amwe mwabaguliwe nou Klisti mwalibhajenyu hwa bhatu bha hu Israeli. Mwali bhajenyi hulu fingoo. Sigamwahali nei lyoli husala yeihweinza. mwahali bila you Ngouloubhei mu-nsi oumo. ¹³Lelo eishi ou Kristi ou Yesu namwei lula huwandilo mwahali hutali nou Ngouloubhei hwi-idanda lwa Kristi. ¹⁴peipo oumwene you tengananu weetu. Abhombile bhabheilei huje bhabhe peeka. Hubeilei gwakwe anangeinye oulubhoumba ougwalehane guula gwagwahali guleiheinywe, ougwo ouwubhibhi. ¹⁵Peipo ahakomesya eindajizyo zyaziki nei ndajizyo einyinji, huje abhoumbe oumuntu oumo oupya muhati. wabhomba outenganu. ¹⁶Abhombile eishi huje ayefwe oulougou wei eimpouga zibheilei huje bhabhe bhantu bhei beilei gumo hwa Ngouloubhei hwi-idala eilya afwe pa shikhobbehanyo. nantele abhabheihana bhounti huje bhounvwane nou Ngouloubhei. ¹⁷Ou Yesu aheinzele aloumbeileile einongwa einyinza, eiya leete outenganu hulimwei mwasiga muli Bhayahudi mwamwahali hutali nou Ngouloubhei, naatei ti Bhayahudi tetali peipei nawo. ¹⁸Eishi hwidala lwa Yesu atei teinti tibhabheileili tiili nei nafasi hwola oumpeipo weeka ahwinjile hwa Daada. ¹⁹Eishi lelo, amwei mubhantu mwa munsu samulibhajenu nabhakhaya nantele. Lyoli muli bhaana bha Ngouloubhei, nantele muli bhakhaaya peeka na bhooziwa bhounti. ²⁰Amwei muzenjlilwe mulwalo lwa asountwa na kuwe. Ou Kristi ou Yesu youyo ali nashi iwe igousi eilya pansheinje. ²¹Oumwene yayouyo azenga einyumba yonti afishe eikhamatane shinza na huyibhoombei abhe ngousi nashi einyumba einfinjike ya Ngouloubhei hunongwa ya mweinei ou Yesu. ²²Muhati yakwe amwei namwei muzengwilwe peeka paala pakhale Ngouloubhei hu mpeipo.

Chapter 3

¹Aleingane nei nongwa eizyo, anei nei Paulo, eindi pinywa wa Yesu Kilisti hunongwa yalimwe mu bheinsi. ²Iyoli eihweiteiha huje mwahounvweizye huje, humpyana yakwe ou Ngouloubhei ambeisheile huje eimbanje mubhounvi wakwe wa abhaloumbeileile amwei. ³Eimbhasimbila afumilane sheizili einyoubhoulo, sheiyoubhouleiwe hulinei. Einei yei Iyoili yeiyafisishe shiila sheinasimbile hwikalata ilyeinje. ⁴Nou bhazya eiga, ounzamanye ouwinza wanei mulyoli ouwu wewuyeifisile hunongwa ya Kilisti. ⁵Hu mpapwo einzyeinjei eilyoli einei seigwabhombilwe amanyiishe hu bhana bha bhantu. Lelo saleizi gubheisheilwe papazelu hu mpepo hwa sountezwa bhabhasaluliwe na kuwe. ⁶Eilyoli yeiyafisilwe hwahuje abhantu abheinsi bhope bhahali bhamwetu na ajumbe bhamwetu bhabheilei tili peeka nei ahadi ya Yesu Kilisti ashilile izwi. ⁷Hweili eimbombeishe mubhomba mbombo humpesa yei eimpoyana yaa Ngouloubhei yampiye anei ashilile eimbombo yei -ikhone lyakwe. ⁸Ou Ngouloubhei ahafumizye eimpesya einei hulinei hata nkashe anei eindi doodo hubhounti hubhala bhabhabaguliliwe hunongwa ya Ngouloubhei. Eimpesya einei eihwanziwa hubhaloumbeileile abhantu munsu izwi lyeilili nou tabhazi weiseiwubhoneha hwa Yesu. ⁹Eihwanziwa hubhaloumbeileile abhantu bhouti aje idaala lya Ngouloubhei ouweiwilu. Idala eili lyalifisilwe humaha aminji gagashilile, nou Ngouloubhei yabhapiye eivipelwa vyounti. ¹⁰Eili lyali aje, ashilile eishibhanza, agousi na longozi hu mwanya, bhamanye eisehemu einyinji eizyei maandei eizyei eimpyana eiya Ngouloubhei. ¹¹Eiga handigafumiye ashilile oumupango ougwei wiila weiwusangalushe muhati mwa Yesu Kilisti ougousi weetu. ¹²Peipo hwa Yesu tili nou dandamazu ni-ikhone lyahwinjile hudandamazu hunongwa huje tiili noulutengano lwakwe. ¹³Eishi eimbalabha huje, muganje azilamwe hunongwa yeimayeimba ganei hulimwei. Eiga utuntumu weinyu. ¹⁴hunongwa einei eifugamila hwitagalila lya gousi. ¹⁵Oumwenei you wandilo wei vipeilwa vyounti, eivya humwanya nei vya mu-nsi ¹⁶Eilabha hwa Ngouloubhei huje ashilile hwa m-peipo waakwe-ouwa swiijizye. ¹⁷Eilabha huje ou Kilisti akhale muhati yei mumoyo geinyu ashilile oulweiteiho. ¹⁸Eilabha huje mubhe nei shiina nou musingi gwei lugano lwakwe mubhe mwigano lyake nke mumanye ahwelewe, peeka na bhantu bhebhamweiteishe, einamuna ouwubaaba, ouwutaali nei kimo, kina shei lugano lwa Kilisti. ¹⁹Eilabha huje mumanye ougousi wei lugano lwa Kilisti lwei lushilile einjele. Mubhombe eiga nke mumemye ouwugoulousu wounti ouwa Ngouloubhei. ²⁰Eishi hwa mwenei yagabhoomba ijambo lyolyonti zaidi ya gounti getilabha na getigaseibha, ashilile hwi-ikhone lyakwe lyalibhomba eimbombo muhati yeetu, ²¹hwa mwenei hubhe nou tuntumu muhati yei shibhanza hwa Yesu Kilisti hu mpapo zyounti wiila na wiila. Amina

Chapter 4

¹Nantele nkashile yagaliliwe hunongwa ya Daada, eimbalabha mujende shinza shinza nou ouweiteho guula ou Ngouloubhei gwabhakwizize. ²Mukhale na hwiysisye ou Gousi nuo hogowe nou ujimbi. Mwejelana eisha ganane. ³Bhombaji zyzikhondeiye natunze peeka nei mpeipo hu pinyo ye lweiteiho. ⁴Huli oubeilei gumo nei Roho eimo, nashi shamwahali mukwiziwe hulyoli yei taraja eimo ye ouweiteiho wenyu. ⁵Huli ougousi oumo, oulweiteiho lumo, ulwouzyo lumo. ou Ngouloubhei oumo ⁶na ou Baba wabhounti. Oumwahale wei mambo gounti na gounti muhati yakwe. ⁷Shila muntu apeiwilwe eishipawa afwatane neishipimo eishipawa eisha Kristi. ⁸Nashi einsimbo shaziyanga: "Alushile amwanya eishi alogozezye abhe pinywe ouwe oubouyi. Afumizye eivipawa hwa bhantu." ⁹Eishi amazwi eiga ga gagayanga aje, "Iwa waazoubha ouhwo hu mwanya", hwahuje hweilei?hwahuje shaseilei abhale humwanya ahishile mumsi oumu? ¹⁰Umwahale ahishile yayoula oumuntu ambaye nantele alushile patali juu yei mwanya zyonti. Abhombile eisho ili abhe hwakwe wubhe kati eivintu vyounti. ¹¹Ou Klisti afumizwe eivipawa nashie eizi:abouyi, akuwe abhanjilisti, adimi,na manyiizi. ¹²Abhombile eishi abhabheishe bheilweiteiho humbombo,hunongwa yaguzenje oubeilei gwa Kristi. ¹³Abhomba eishi hadi atei teinti tifishile ouwundwemo ouwe lweiteiho nei njele zya mwana wakwe ou Ngouloubhei. Abhombile eisho hadi tiwezwe akhome neishe bhaala bhabhafishie eilyoli yeikamili eiya Kristi. ¹⁴Einei nantele tiganje abhe bhana, tiganje vuguziwe huula na nouhu.Huje tiganjehweigwe nei haala yei manyizyo, hunongwa zya bhantu eimbibhi eizilenga zyzitezile. ¹⁵Eishi tiyanje eilyoli eiye lugano nakule zayidi hwidala lyounti muhati yakwe itwe yuo Kristi. ¹⁶Klisti abhabheisheile peeka,oubeilei gwounti gwa bhaala bhei lweiteiho.goubhonganishe nou beilei gwounti huje oubeilei kukule na hwizenje gwougwo hulugano. ¹⁷Eishi, eiyanga eili, eimbalabha hwa Gousi: Muganje ajende nashi abhantu abhamunsi shabhajenda muwubatiuli ouwenjele zyzabho. ¹⁸Bhaponyezewe einkisi museibho zyzabho bhatagwilwe afume huwoumi ouwa Ngouloubhei huwulema wawuli muhati yabho hunongwa yei moyongabho amakhome. ¹⁹Seibha hwiyouvwa einsoni. bhahwikabizize bhebho huntavu humajendo zyzabho eizye ntavu, shila aina yei wiimi. ²⁰Nantele, eishi seishasheisho shamwamanyiye ahusu Kristi. ²¹Eilola nantele mwounvwezye ahusu oumwahale.Nantele eilola aje mwali mumanyiziwa hwamwahale neishe eilyoli yilimuhati ya Yesu. ²²Lazima mwaule amambo gounti gagajendelela nei njendelelo zyenyu eizyei mwaha, ouuntu ouwemwaha wayibhola hunongwa yei nsoungwo zilenga. ²³Auli ouwuntu wenyu ouwei mwaha huje, nkamubhombelwe shipya einjele zyei moyo geinyu. ²⁴Bhombaji eishe huje, mukwate ouwuntu oupya,gwagubhalilana nou Ngouloubhei. oubhoumbweilwe hulyoli nou oumwamu wei lyoli. ²⁵Eishi, bheshe patali ilenga. "Yangaji eilyoli, shila muntu nuo jirani wakwe," afwanaje tili bhapuuti aje shila muntu hwa wamwao. ²⁶Mubhaje nei nkuni, lelo muganje abhombe eimbibhi.Isanya lignje aswe huhasira zyeinyu. ²⁷Muganje hupele ousetano oumoyo. ²⁸Yeyonti yahwiibha ouyo aganjewiibhe nantele. Badala yakwe lazima abhombaje eimbombo. Abhombaje eimbombo eifaida humakhono gakwe ili awezye humwavwe oumuntu yalineinzaala. ²⁹Einongwa eimbibhi eiganje afume mumalomo genyu. Badala yakwe einongwa zyzafuma mumalomu genyu zibhanje nyinza hwa bhaala bhabhateijezya. ³⁰Nantele muganje huzugumizye oumpeipo oumufinjile wa Ngouloubhe. Hwa mwahale mubhehweye eimbonesyo hunsiku eiye fyouli. ³¹Lazima mubheshe hutali oukhali wounti, neilyoyo nei nkuni eibho na eindigo pandwemo na shila namna eiye mbibhi bhanji bhinza mweimwei hwa mweimwei. ³²Mubhanje nei huruma musajilanaje mweimwei hwa mweimwei, nashi shila ou Ngouloubhei ashilile hwa Klisti shabha sajiye amwei.

Chapter 5

¹Amwei mubhe bhantu bhahulondozye ou Ngouloubhei, muli bhana bhakwe bhabhageinwe. ²Mujendaje mulugano lwakwe, neishi ouYesu natiganile atei, ahwifumizye youyo husababu yetu oumwenei ali sadaka nedhabihu, abhei nushilo nyinza yahousongwezye ou Ngouloubhei. ³Ouweegu awe eintavu wowonti nei nsoungwo eimbimbi eizyo ziganje tambulwe hulimwei, neishi shashihwanziwa hwa bhabhamweiteishe, ⁴eimvisyo zisahatambulwe, einjango eizyeshilemalema, au eintanilo eizya kenysanye, eigo seigali sawa nafuu asalifye. ⁵Mubhajiye abhe nei lyoli oumuntu yaliweegu, weintavu, noula weinsoungwo, ouyo apuuta shifwani siga alinougale wowonti hwa Ngouloubhei. oumuntu hwa Ngouloubhi. ⁶Oumuntu yayonti asahabhakhopele neinongwa zyakwe, hunongwa yei mambo eiga geilyoyo lya Ngouloubhei lihweinza hwa bhana bhaseibhahweiteiha. ⁷Eishi ousakundane nabho. ⁸Maana amwei eimande mwalinkisi, eishi muli mulukhozyo hwa Yesu, mujendaje neishi abhana bhabhali mulukhozyo. ⁹Amadoondo gamulukhozyo gabhoungeinye ouwinza wounti, eilyoli. ¹⁰Anzaga haala hahasoungwezya Ngouloubhei. ¹¹Huganjebhe ahwawwanwe neizya hunkisi zyasenyinza, eipo awe bheihaga eimbombo einyina. ¹²Maana eimbombo zyabhabhombela hunkisi zyeinsoni ata huziyanje. ¹³Amambo gounti gagavundulwa noulukhozyo gabha pazelu, ¹⁴shila hantu hahavundulwa nou lukhozyo habha mulukhozyo, nayanje huje, bhohu awe wugouniile outulo, bhohu afume hwabhafwe ou Yesu abhakhozizye oulukhozyo." ¹⁵Mubhanje bhazingatizi pamujenda, siyo aje mubhanje neishi abhantu bhasigabha neinjele mubhanje neishi abhinjele. ¹⁶Musahalebele mukhalaganaje einsiku eizi zyeimbibhi. ¹⁷Musahabhe bhalema mumanyaje aje zyasoungwa ou Ngouloubhei zyeizyalihu. ¹⁸Musahakhole, eihombwa ehulongola oumuntu humbibhi nou naanzi. lelo mumeimye oumpeipo mfinjile ¹⁹Yangaji shila muntu nouwamwabho muzinzanyaje, nei ng'oma, zyazigweizya hwa Gousi. ²⁰Einsiku zyounti musalifyaje ou Ngouloubhei mwitawa lya Yesu Klisti nou Ngouloubhii ouyise weetu. ²¹Hwifumyaji mweimwei shila muntu nouwamwao hunshinshi ya Yesu Kristi. ²²Mubhashe muhwifumiaje hwa lume bhenyu neishi hwa Yesu Klisti ougousi. ²³Oulume litwe lyashei wakwe neishi ouYesu shali litwe lyei kanisa. Mufyouli wei beilei gwashei wakwe. ²⁴Lelo neishi ikanisa shalili pansa pa Yesu, namwei mubhashei shamubhanje hwalume bhenyu kwa shila hantu. ²⁵Mubhalume, mubhaganaje abhashei bheinyu neishi ou Yesu shahaliganile ikanisa ahafwiye hunongwa yakwe. ²⁶Abhombile eisho ahanzaga aje libhe lifinjile. Alyozizye nalizelusye na meinzei mwizwi lyakwe. ²⁷Abhombile eisho aje ahwitwalile youyo ikanisa ituntumu lyaseilili na makosa nkagamo wala eimbibhi zyazyounti na hahahonti hahaleingeine neiga, lyali lituntumu nouzeli wounti. ²⁸Sheishila, alume bhope bhabhaganaje ashei bhabho neishi amabeilei gabho bhebho, yahugana oushei wakwe ahwigana youyo. ²⁹Nkoumo oumuntu yaguvitwa oubeilei gwakwe. lelo, agutunza nagulisye nagugane, neishi ouYesu shaligeine ikanisa lyakwe. ³⁰Atei tiibhashirika bhakwe nou beilei gwakwe. ³¹"Hunongwa einei oulume aihuleha ouyise nou nyina wakwe aibhala noushe wakwe nakhale nawo na eibho bhabheilei bhaibha muntu oumo". ³²eili lihwifisile lelo anei eiyanga eizya Klisti ni kanisa. ³³Lelo, shila muntu hulimwei aganaei oshei wakwe nashi omweine youyo, wope oushei abheneinshinshi hwa lume wakwe.

Chapter 6

¹Mubhana bhogopaji apafi bhenyu hunongwa ya Ngouloubhei, afuatanaje einei yei lyoli. ²"Oubhanje nei shinshi hwa yisewaho na hwa nyina waho" (Afutanaje ene ndajinzyo eiya hwande yeili nei ndagano), ³"nkasibhe nafu hulimwe nkamukhalaje oulwizyo outali muni." ⁴Amwei mwa baba, muganje bhavisye abahna bhenyu na bhasababisye ilyoyo, eipo mubhalelaje humuyo nei ndajizyo zyaa Daada. ⁵Amwei mwabouyi bhougoupaji agousi bhenyu bheipa pansi neishinshi eingousi na yinje nou owoga wawufuma. mumoyo genyu mubhebhoga hwa bhene nanshi satihu mwogopa oumwenei Kilisti. ⁶Ouwoga wenyu usahabhe paala tu agousi bhenyu na bhabhenya huje bhasoungwe. Baada yakwe, mubhanje bhooga nanshi atumwa bha Kilisti. Bhombaji zya songwa Ou Ngouloubhei afume mumoyo genyu, ⁷bhabhombeleji hu moyo genyu gonti, afuatanaje muhubhombela Gousi wala sei bhantu, ⁸muhwanziwa amanye aje shila bhombo oumntu ya bhomba, aipata eimpeisya afume hwa Gousi, atabhe tumwa au mwigule. ⁹Namwei mwagousi bhombaji sheisho hwatumwa bheinyu. Muganje abhogofye nkamumeinye aje Ougousi wabhounti yayoula waliwamwanya. Nkamumanye aje na humo apendelele muhati yakwe. ¹⁰Eisho mubhanje ni lyoumi hwa gousi weilyoumi lyakwe. ¹¹Kwati eisilaha zyounti zya Ngouloubhei, ili nkamuwezye ahweimeileile shinguunga nou setano. ¹²Afuatanaje eibhoo lyeitu seli danda nei nyama, lelo lyei oumwenei noutawala wei roho na longozi bheinsi abhibhi nei hiisi, lyei mpeipo zyount zya humwanya. ¹³Eishi, mukwatei eisilaha zyonti zya Ngouloubhei, ili nkamuwezye aweimeileile shinza noula oubhibhi hunsiku eizi eimbibhi. Nkamwamala shika hantu mwayiyeimeileila shinza. ¹⁴Hwahuje eimeileilaji sawa. Bhombaji eishi afutanaje mufungwile oumukanda nei lyoli pashifubha. ¹⁵Bhombaji eishi mubhanje mukwete ouhaani mumagaga geinyu waloumbeileile izwi lyei wutenganu. ¹⁶Peeka neilyo, oulweiteio lubhe nashieinkwela munyobhe zyeinyu, eibhavwe aziije eimpala zyei mwoto afume hwa bhhibhi oula ousetano. ¹⁷Kwataji einkofilwa yei wooziwa ni panga lyei eimpepo, lyalili izwi lya Ngouloubhei. ¹⁸eipo nei mpuuto zyayo nei dua. Puutaji huu shimpeipo eisala zyounti. Einyenyo einei mubhanje maso eisala zyounti hujimbilizu wounti, nei mpuuto hwabhaala bhebhalil noulweiteiho bhounti. ¹⁹Puutaji sababu ya huline, ili nkeipewe izwi neihwigula ilomu lyane. Puutaji aje eimanye hu dandamazu lyoli yeiyoubheile yeiyanjila oulouloumbeileilo. ²⁰Ashilile oulouloumbeileilo anei endibalozi neinfungwilwe amanyoro aje muhati einjanje nou oudandamazu nanshi seihwiyounvwezye ayanje. ²¹Amwei mumanye amambo ganei sheihwendelela, ou Tikiko ouholo wanei ouwamwetu outumwa ouhogowe hwa gousi, aibhabhozya shila hantu. ²²Eintumwilwe hulimwei huje, mumanye azizye amoyo geitu. ²³Oulutengano lubhe hwa holo, nou lwounvwano nou lweiteisheilo afume hwa Ngouloubhei Ougousi ouYesu Klisti. ²⁴eimpyana eibhe peeka na bhonti bhabhaageine ougousi ou Yesu Kilisti hulugano lwassiga lufwa.

Philippians

Chapter 1

¹Ou Paulo nou Timotheo abouyi bha Yesu Klisti, hwa Bhaala bhabhabagulwe hunongwa ya Yesu bhabhakhala hu Filipi, pandwemo na bheenyi na bheenyi adoodo. ²Eimpya eibhei hulimwei nou tunganu wawufuma hwa Ngouloubhei uyise weitu nou hwa Yesu Klisti. ³Eihusalifya ou Ngouloubhei waneI shila peImbizuha amweI mweInti. ⁴Einsiku zyoUnti shila neIpuUta eimbapuutila, nou mwoyo gwaneI gusoungwa neimbapuutila. ⁵Eindi neinsalifyo nyinji hushauli yeilweiteiho mwibhangili ahwande isiku eilyahwande paka sanyounou eishi. ⁶Eindi nouhakika aje oumwenei yahandile eimbobho einyinda hulimwei abha hwendelele ayimaleizye paka isiku lya Yesu Klisti ou Gousi weetu. ⁷Sawa huliwe ahwiyonvwe shinza maana eimbabheisheile humwoyo gwaneI. Amwei muli bhashirika bha mweetu mumpyaana mufungwe waneI na lyalintanjila ibhangili. ⁸Ou Ngouloubhei keiti waneI, sheimbassoukweilwe amwei mweinti mulugano lwa muhati mwa Yesu Klisti. ⁹Awe eilabha huje: oulugano lwenyu lwonjelele hahinji na munjeele zyounti. ¹⁰Eilaabha hweili aje mubhe ne njeele eizya piime na salule amambo aminza tee. Nantele eimbalabhila huje mubhe bhinda bila ahwilonje eimbibhi humwoyo hwisiku lya Yesu. ¹¹Nantele ou Ngouloubhei abhamyeimye einyinda mu moyo geinyu gagafuma hwa Yesu Klisti, nou tuntumu nei nsoumbo zya Ngouloubhei. ¹²Eishi bhaholo bhaneI, eihwanza aje, mumanye huje, amambo gaala gagafumiye hulimwei galikhonzizye ibangili aje libhalaje hwitagalila. ¹³Shasheisho eimpinyo yaneI ya bhampinyile hushauli ya Yesu vimanyishe hwalinzi bha Gousi na hwa bhantu bhounti. ¹⁴Na aholu bhinda hwa ougousi ou Yesu, hunongwa zyei mpinyo zyaneI, abhantu bhaloumbeileye einongwa nkasaje nahamo nantele bila ahwogope. ¹⁵Lelo bhamo bhahuloumbeileila ou Yesu na moyo amabhibhi neibho, nantele bhamo bha aloumbeileila na moyo

aminza. ¹⁶Bhaala bhabhahuloumbeileila ouYesu hulugano bhameinye huje anei eimbeihweilwe eipa aje eindyoumeile izwi. ¹⁷Nantele bhamo bhahuloumbeileila ou Klisti hufaida yabho nou mwoyo oubhibhi. Bhaiga jee anei eimbapate amalabha neimpeingo zya bhampinyile. ¹⁸Eishi? Seisaga, nka hushi bhibhi au shinza, Klisti aloumbeileilwa humadala gounti nanei wayo eisoungwa. Peipo eindimeinye ¹⁹eili huje lyaindetela anei huje einigulwe mufungwe wanei. Eili lyaifumila hunongwa yeimpuuto zyeinyu na hu nyavwo eiya mpeipo ouwa Yesu Klisti. ²⁰Eisoubhela na anyonye tee, huje nahamo eiho hahayindetela einsoni. Lyoli nayibha eijendeelela ahumwamishe ou Klisti hu daandamazu hu gounti eigo eibhomba. Eibhomba eigo eimbe eilemba awe afwe. ²¹Hulinei anei afwe shinza nakhale hulinei you Klistu, afwe hwanei hubha hwinza. ²²Lelo akhale nkhawinza hubeilei ehuletela ou Ngouloubhei eimbombo einyiza, eishi seindimeinye eilya salule. ²³Maana eibhuhwa tee neinseibho zibheilei. Eisoungwa aguleshe oubeilei ougu eimbale akhale hwa Yesu eiho heimpeesya tee tee. ²⁴Hwope asagale mubeilei ougu shinza hushauli yeinyu. ²⁵Afwatane aje endi nou simishizi neili, eimeinye huje nahaisagala nahwendelele akhale peeka namwei mweinti, hunongwa yei lweiteisheilo lweinyu. ²⁶Neili libhalete ouluseishelo ougousi hulimwei mwa Yesu Klisti, oluseishelo lweinyu lubhahwonjelele, hunongwa huje anei eindi peeka namwei. ²⁷Muhwanziwa oulwizyo lwenyu munjendo einyiza shalihwanza izwi lya Ngouloubhei aje mubhalaje, bhombaji eisho ili nkanayeinza awe nkanayeinza, eihwonvwaje aje mwemeileiye, muli noumwoyo gumo na lwenyu izwi noulweiteisheilo lwenyu pandwemo. ²⁸Musahagundushe ahantu hohonti hahabhombwa na bhantu abhibhi bheinyu. Eizi mbonesyo huje abhantu eibha bhananzi. ²⁹Lelo hulimwei mbonesyo zye wokovu waufuma hwa Ngouloubhei. Maana amwei mupewilwe kwa ajili ya Yesu seihumweiteishe wewe ³⁰lelo mulwa, oulougou wuwuula peeka naanei, nashi shamwandolile eilwa hu bhaazyo haala. Eindi shei-eilwa, nashi sha muhwounvwa.

Chapter 2

¹Weilele, ouklisti ahubadandamiha amoyo geinyu?nantele,abthagweizya mu koundwa waakwe?weilei muli nou lwounvwano, nou oumpeipo oumunfinjile?weilei mukoundwa na-alolelwe einkoumbou nou Klisti. ²Eigo gounti gei lyoli,eishi nsoungweizyaji tee hwi-idaala eilya abhe nou lwonvwano oulwinza,oukoundwa weka,oumwoyo gweeka nei nseibho yeeka. ³Mugande abhe nou lwelano,awe amabado, lwamubhomba eimbombo yayounti eila. Lyoli shila muntuahwiysisyaje na-alole huje, ouwamwabho akhondeiye oumweni youyo. ⁴Oumutuawawonti aganje hwiseibheileile youyo lwene,lyoli shila muntu abhaseibheileilaje nabhaanje. ⁵Mubhaje nou mwoyo nashi Klisti ou Yesu. ⁶oumwene alisawa nou Ngouloubhei saga hwibheisheile huje sawa nou Ngouloubhei hantu ahakhatane naho. ⁷Lelo oumwenei ahwiysisizye youyo. Ahejile oubeilei ougwa bouyi. ahwibhoneiseizye hushifwani sha bhantu. ⁸oumwenei hwiysisizye nashi ikwii abhale afye, eifwa eiya pashikhobheihanyo. ⁹Eipo ou Ngouloubhei ahamwamisya tee,ampeilile itaawa imwamu ashile aganje gounti. ¹⁰Ou Ngouloubhei abhombile eisho huje eivipelwa vyounti vinsugamilaje, vibhe vya humwanya awe munsu awe eivya huzimu. ¹¹Abhombile eigo huje umeilei gweiteishe huje ou Yesu ou klisti you Daada, nou ouwuntuntumu wa Ngouloubhei weetou ou Daada. ¹²Eishi bhakoundwe bhaanei, hu habaazyo natahali peeka,mwahantinihaga ou Ngouloubhei einsiku zyounti.mujendelelaje abhombe eigo ga gahwanziwa hwa bhantu eibho ou Ngouloubhei abhafyouleile . mubhombe eigo hwi-idala eilya ayinje . ¹³peipo ou Ngouloubhei abhomba eimbombo muhati yeinyu abhapeela amaha agabhombe eimbombo gaala gasoungwa oumwenei. ¹⁴Bhombaji eimbombo zyounti sinta mbuno,awe adalihane. ¹⁵Bhombaji sheisho huje mgajeligwe na mlibhana bha Ngouloubhei asangalusu wasa gali nei mbibhi bhombaji eigo mubhanje lukhozwo pansu eimpapo eiyei mabhibhi na mabhibhi. ¹⁶Khataji sana amazya eiga agei woumi peipo nanei nailyaga i-idala eilya hwiibaade isiku eilyo ou Yesu nayiweela. Einjanjile eishipeipo yahayilolesya huje oudadamazu waanei,nei mboombo yaanei sigavyahali vyei weene. ¹⁷Mumenye huje oulweiteiho lweinyu hwa Ngouloubhei luleingana neinsangu pamwanya yei dhabihu neimbombo eiye lweiteiho eisoungwa nabhe nouluseshele pandwemo namwei mweinti. ¹⁸Eishi namwei mukhondeiye aseshele sheisho naanei. ¹⁹Anei eitegemela hwa Gousi ouYesu na ayihusountelezya ou Timotheo hulimwei sheishi,huje abhainjiizyaje amoyo.Nantele anjinjizye oumwoyo nanei lwa waweela ambouzye einongwa zyeinyu. ²⁰Peipo sigaendi nou muntu wamwabho,naashi oumwene watibhomba peeka nanei, wabhajiiye abhasajile. ²¹Abhanje bhounti bhana gaga eimbatume abheni bhahwanza eimbombo zyabho bheibho, na saga zya huje zya abhombe eimbombo eiya Yesu Kilisti. ²²Lelo amwei mumeinye eisho ou Timotheo shahwiloleisezye huje muntu mwinda. abhombile eimbombo eiyanyampanye einongwa einyinda eizya Yesu peeka nanei nashi oumwana nou yise waakwe. ²³Hwahuje eisoubheiyee hutume nanali hulimwei ili nkeemanye heenu habhafumile hulinei. ²⁴lelo eisoubheiyee hwitawa lya Gousi huje eimba hweize neinei ouhwo. ²⁵lelo eisebha huje, eikhondeiye ahusountelezye hulimwei Epafradito. oumwenei holo wanei nantele bhomba mbombo tenti nanei, naskari wamweetu oumwenei tumwa nantele puuti weinyu hunongwa yei vintu eivyalinei. ²⁶Ali nouwoga ageinei huje abhe pandwemo namwei mwenti hwahuje mwahouvweizye wamwabho huje bhiinu. ²⁷Maana lyoli alibhinu sheisho apululiye afye. Leelo Ou Ngouloubhei asajiiye, nei mpyana yakwe sigayali pamwanya yakwe. oumwenei alipamwanya yanei,huje eigaje aseibhe awe asaaje. ²⁸Eishi, eihwanziwa husountelezye hulimwei, huje lwa mwayihulola mwahasoungwaje.Nanei ouzugumizu wanei nka woundaje. ²⁹Mumwambeileilaje nashi,oumwoziwa mwa mweinei hu nseiho tee. muhwanziwa abhapeele einshinshi abhantu bha bhaali nashi ouyo, ³⁰Peipo ahapululiye afwe hunongwa yei mboombo ya Klisti. Nantele sagahajiiye ouwoumi waakwe,hunongwa yanavwe gaala gamwapoutilwe ambombe amwei peipo mwahali hutali nanei

Chapter 3

¹Soungwaji hwa Gousi. Seinzilola eintamyo hubhasimbile habheilei amazwi geigala amazwi eiga gabhabhapele ouwoumi. ²Muyogopaje eimbwa. Muyogopaje na bhabhomba eimbombo eimbibhi. Muyogopaje na bhebhawitema amabeilei gabho. ³Einya atei, teiteititendiilwe mu moyo geitu, hwope oumpeipo wa Ngouloubhei ataavwa ahupuute ou Ngouloubhei, nantele atei tihwibaada peipo tihumweiteiha na husoubheile ou Yesu ou Klisti, lyoli siga tisoubheila einjendo zyetu eizyei beilei huje tihwaje oufyouli. ⁴Nkashela hwali nou muntu wahusoubheile oubeilei ougu, anei handei eimbombile eisho haani. ⁵Lelo anei nateindilwe eingola eiya hwitagalila eilya lume eisiku eilya naana afume lwana napaapwa. Anei eindi Mwizilaeli, afume mushikholo eisha Benjamini nei mwe Bulania ouwa Bhaebrania. huzimalizye eindajazy eizya Musa nali Falisayo. ⁶Nantele nahabajile tee abhombe eigo nagaga gakhohukhondezya ou Ngouloubhei. Eisho sha sheisho shambeisheye huje, eimbalavwe abhooziwa bha klisti. Aleingane na zikhate eindajazy zya Moose, nahali muntu goulousu inta mbuno. ⁷Lelo hu amambo gounti geinga lolile aje minza hulinei, nagabhazizyea aje tanvu peipo huje nameinye ou Klisti. ⁸Hu lyoli eingabhazya amambo gounti aje hasara afumilane nou winza ouwahumanye ou Yesu Klisti ougousi wanei. Kwaajili yakwe eindhile amambo gount, eingabhazya nashi itanvu ili imwaje ou Klisti ⁹Eiloleshe muhati yakwe. Seindi nei lyoli yanei neinei. Afume mundajazy ila eindinayo eilyoli yifumilana noulweiteiho lwa Klisti lwelufuma hwa Ngouloubhei, oumwenei msingi ougwa mulweiteiho. ¹⁰Eishi eihwanza humanye oumwenei nei khone eiyazousye hwakwe nou oushirika wei mayeimba gakwe. ¹¹hwashi eimbe nousoubheilo muzyousyo wa bhafwe. ¹²Siga lyoli aje eingapeite amambo eiga awe huje eindi nougoulousu hweigo, lelo einjendelelela ahwidaandamishe huje, eingaje gounti eigo ou Ysu ou Klisgi ansaluuyen huje eingaje. ¹³Amwei mubhooziwa bhamwetu, siga eihwibhazizya huje eigajile eigo gounti, lelo eibhoomba ahantu heeka eiha, eindeishile aseibhe eigo gali hwisinda, lyoli eibaga huje eingaje ga gali hwitagalila. ¹⁴Eikhalagana ajende huje einfishe humalishilo, einambeileile eishoubhalo eisha abhale humwanya, eisho ou Ngouloubhei atikwizizyehuje tishaaje ashilile hwa Yesu Klisti. ¹⁵Tenti tatikuliye ouwlokole tihwanziwa ahwanze eishi nkashela oumo aseibhe hunamna tofauti ahusu ijambo lyolyonti eilya Ngouloubhei nantele abhaligule hulimwe. ¹⁶lelo shinza tee, huje tijendelelela akhatiliile liila eilya tilifishiye. ¹⁷Bhaholo bhanei, muzilondolezyaje einjendo zyanei. Na mubhe maso na bhaala bhabhali nei njendo yei shifwani shatabhabheisheye. ¹⁸Bhiinji bheibhakhala bhabhaala eimbabhouzya humansozi - bhinji bhakhala nashi abhalougou abheikhobbehanyo eisha Yesu Klisti. ¹⁹Abhantu eibho bhalongolwa nei nsoungwo zyabho, eizyei mbibhi, bhahwiibaada hu mbombo zyabho eizya bhabhomba zyazili zyei nsouni. Nantele einseibho zyabho bhaseibha eivintu eivya munsu oumu oumalishilo wa bhantu eibho oumalishe. ²⁰Lelo atei, eikhaya yeetu eili humwanya. Afume ouhwo tigouleila na tisoubheila tee, ahweinze hwa mufyouli weetu, oumwenei ou Yesu klisti. ²¹Ou mwenei ayibhagalulanya amabeilei geitu amabhinu nashi amabeilei gakwe outuntumu; hwi-ikhone eilya longozye eivintu vyounti.

Chapter 4

¹Eishi amwei mubhooziwa bhamwetu bhakoundwe, einyonya tee alolanei namwei, Amwei muli luseishelo lwanei nantele mpeesya yaanei, eiyo einambiliye hu mbombo eiyo eimboombile. Eishi bhakoundwe bhaanei,mujendelelaj sheisho ahweimeileile hu daandamazu husoubheile oumweinei ou Yesu. ²Eihulabha awe wu ou Eudia,nou Sintike, huje bheiteihane, peipo bhamweiteishe oumweinei ou Yesu. ³Nawe holo wanei, nsundwa, eihulabha huje, oubhavwe ahweiteihane abhashei eibho bhabheilei. Eihulabha eisho peipo, bhabhoombile eimbombo eiya nyampanye einongwa einyinza eizya Yesu ou kilisti hu daandamazu peeka naanei.Tahali peeka nou Kelementi, pandwemo na atumwa abhamwabho abhagousi abhenei, amatawa gabho gasimbilwe mushitabu eisho woumi. ⁴Seishelaji mwa mweinei ou Yesu einsiku zyoonti. nantele eijiga seshelaji. ⁵Ouwoolo weinyu, wumanyihaje hwa bhantu bhounti, oumweinei ou Yesu apalamiye ahweinze. ⁶Mugande saaje hu hantu hohonti, lyoli hushila hantu labhaanje ou Ngouloubhei hu gaala gamuhwanza,peeka na husaliifwe. ⁷Oulweiteiho lwa Gousi, lwaluli lugousi ashile einjele zyoonti eibhazije amoyo neinseibho zyenyu hulwavwo lwa Kilisti ou Yesu. ⁸Eishi lelo, bhooziwa bhamwetu, mugaseibheileile eiga gagali gei lyoli, gagali gei nsinshi, agei sangalousu, gasiga gali nou oubhibhi, wowonti, ga gakhondeiye, gakhondeiye antinihwe, ga gali minza te, neigo ga gakhondeiye asoumbwe. ⁹Gabhoubheilelaji eimbombo gaala gamwamanyilaga, gamwapoushelaaga na gounvwe , nantele gaala gamwagalolaga,hulinei nou Daada weetu wei lweiteiho ayibha namwei. ¹⁰Eindi nou luseshele ougousi tee hulimwei hwa gousi huje humalishilo mwayiseibheileila shipya anei.Lyoli mwahali muhuseibheileila na husajile einsiku zyoonti lelo mwapoutilwe idala lya naavwe. ¹¹Seiyanga eisho saga huje eimbuliilwe hahonti,eindaali,anei eimanyiye ahweiteihane na lyalyounti lyalineinzeila. ¹²Eimeinye akhale,nantele eimeinye abhe nei viinji,eimanyiye akweilane hu zyoonti,eimanyiye akuute, eimanyiye abei nei nzaala, eimanyiye abhe nei viinji awe abhuliilwe. ¹³Eimbwezizye abhoombe eiga gounti, peipo ou Yesu ouklisti ampeila amaha. ¹⁴Hata eisho, mwabhoombile shinza anavwe eimpesya mumayeimba ganei. ¹⁵Amwei mwa Filipi mumeinye huje afume lwanahandile abhaloubheileile amwei enongwa einyinza eizya Yesu ouklisti huhabhaazyo, nahafumile humukowa gweinyu,ougwei Makedonia, nalimo eishibhanza lyalya nouvweizye humambo gagahusu afyume na poushele,ila amwei mubhenei. ¹⁶Hata nana hali hu thesolanike amwei mwandatelaga eivitu eivya navwe hashe. ¹⁷Seiyanga eisho, peipo eihwanza ahwambeileile eimpeesya, einyini afume hulimwei, ndaadi. lyoli eihwanza huje muzya mbeileile einsayo eizya Ngouloubhei afumile nei nkoombou zyeinyu. ¹⁸Eipousheye eivintu vyounti, neishi eimeimeizeiwe nei vintu eivyeinje eiviji. Eimpousheye eivintu vyeinyu afume wa Epafradito. Vintu vinza vyavinunshila shinza vyounti viili nashi einsangu yeihukhondela Ou Ngouloubhei. ¹⁹hwope ou Ngouloubhei waanei abhabhapeele shila shamuhwanza aleingane nou outabhazi,wakwe ougousi, ashilile hwa Yesu ou klisti. ²⁰Eishi hwa Ngouloubhei na hwa Daada weetu goubhe outuntumu wa wiila na wiila. Aameeni. ²¹Mundamushilaje abhooziwa bhounti bha Yesu ou klisti hu Philipi ouhwo,ahoolo bhabhali peeka naanei bhabhalamuha. ²²Nantele bhabhapuuta bhounti eipa bhabhalamuha, Hasa bhaala abhei shikholo sha Kaisari. ²³Neishi eimpyana ya Daada weetu ou Yesu Klisti eibhe na moyo geinyu.

Colossians

Chapter 1

¹Ou Paulo, uoboyi wa Kristi ou Yesu, oukoundwe wa ou Ngouloubhei nou Timoti ouholo weetu, ²hulweiteiho na hwaholo agoulousu hwa Kristi bhabhali hu Kolosai. Eimpyana eibhe nabhenei,no ouwutenganu afume hwa Ngouloubhei ou Daada weetu. ³Tihusalifya ou Ngouloubhei, ou Daada weetu wa Yesu ou Klisti, tibhalabhila einsiku zyoonti hani. ⁴Toumvweizye oulweiteiho wamuli nawo hwa Yesu ou klisti nou lugano wamuli nawo hwa bhantu bhounti bhabhabaguliwe hunongwa ya Ngouloubhei. ⁵Muli nou lugano ouwu, hunongwa yaje abhabheisheye ouwoumi wawufuma amwanya hunongwa yeinyu. Mwahomvwezye aje agoule eilyoli, shaliseile izwi nei nongwa yei ndoumbeileilo, ⁶eiyo eiyeinzeile hu mweinyu. Izwi lipapa amadoondo linyampana munsu mwounti.Libhomba eishi muhati yeinyu afume isiku lyamwahounvwaga na manyiile huje, eimpyana ya Ngouloubhei hu lyoli. ⁷Eili izwi lyamumanyie afume hwa Epafra, ouganwe weetu, oumubhomba mbombo ouwamweentu, mubhomba mbombo ougoulousu wa Klisti oubadala ouweetu. ⁸Ou Epafra awubhombile huje wubhonehane hulimwei oulugano Hwa mupeipo. ⁹Huje oulugano ouwu ahwande isiku lyatahounvweizye eiga, sagatilesile hubhapuutile. Tili shatilabha aje mumeime einjelee yei lugano lwakwe,hunjele younti nounlugano

lweimpeipo. ¹⁰Tili shatilabhaa aje mujendaje na jiimbe hwa Daada hwi-idala lyalipendezye. Tili shatilabha aje mupape amadoondo shila mbombo einyinda munzabhe nei njele eiya Ngouloubhei. ¹¹Tilaabha mupousheile i-ikhone hwi-ikhone aleingane nei ikhone nouwutuntumu waakwe, huje tijiimbaje nei njimbilizi zyounti. ¹²Tilabha aje, mushanje, taifumya einsalifyo hwa Daada, wabhombile huje amwei mubhe nou woumi hugaalo gweilweiteiho lwei lukhozyo. ¹³Atifyouleile afume mwi-ikhone eilyei hiisi na tisaameye ,hutitousye muwumweinei wa mwana waakwe ouganwe. ¹⁴Hwa Mwana wakwe tikomboleilwe, tisajilwe hu mbibhi. ¹⁵Ou mwana shifwani sha Ngouloubhei yasigabhoneha. uomwana waakwe ali ni-ikhone huvipelwa vyounti. ¹⁶ou mwenei eivitu vyounti vyabhoumbweilwe- vya viili humwany neivyo vyaviili muni,vyavibhoneha na viila vyasiga vibhoneha,hwa huje,eimpepo zyazilongozya,awe amweinei,awe abhagousi, awe abhi-ikhone. Ou Ngouloubhei ahapeilile vyounti ashilile hwa mwana waakwe,nantele humwamu wa mwana wakwe. ¹⁷oumwenei aleho ahwande saziseile vyounti, oumwenei eivintu vyounti vikhatana peeka. ¹⁸Ou mwenei litwe lyei beilei yaani eishibhanza, oumwenei you wandilo wei woumi,nantele wahwande avyoushe afume hwa bhafwe,huje, abhe gousi huvyounti. ¹⁹Huje ou Ngouloubhei asoungweilwe aje oulonjesu wakwe wounti wukhale hwa mwana wakwe ou Yesu ouklist, ²⁰apatanisye eivintu vyounti hwidala lya Mwana wakwe. Ou Ngouloubhei aleitile ouwutendanu ashilile hwi-idanda lyake lya pa shikhobbehanyo wakwe. Ou Ngouloubhei ahapatanisizye eivintu vyounti eivyakwe mwenei. nka vintu vya muni awe eivintu vyahumwanya. ²¹Amwei nantele mwahali bhajenu hwa Ngouloubhei mwahali bhabhibhi bakwe hunjele na humbombo imbibhi. ²²Eishi lelo,abhapateinye amwei hubeilei gwakwe ashilile afwe,abhombile eiga gounti huje amwei abhaletele ouwutuntumu, bhasigabhali nei mbuno nei ntavu hwitagalila lyakwe, ²³nkamuzajende mulweiteisheilo, mukamilishe muli shinza, musahasogole mudandamaje hwizwi. eizi zyei nongwa einyinda eizyo, zyaloumbeileilwe hwa bhantu, bhountinabha muni,nou. Anei nei Paulo eindi mubhomba mbombo. ²⁴Eishi einshiye lwipata amalabha kwa ajili yamwei. Nanei eibhomba hubeilei gwane sheishipounguoha humatawa ganei hwa Klisti hubeilei gwakwe,gwaguli shibhanza. ²⁵Anei nimubhomba mbombo weishibhanza lyoli nei eimbombo yeimpeiwilwe afume Hwangouloubhei hunongwa yeinyu, amemye izwi lya Ngouloubhei. ²⁶Einei lyoli siri ifisilwe amaha miinji na humpampo. Lelo saleizi eiyyuguliwe hwa bhounti bhaala bhabhali nou lweiteihohwa mweinei. ²⁷Hwa bhaala ou Ngouloubhei ahanzaga abhalolesye saguli ouwutajili wei outuntumu wa siri yei lyoli muhati ya bhantu muni zyounti. Huje ou Klisti aleho muhati yeinyu, oudandamazu nou tuntumu ouwawuhweinza. ²⁸Ouno yayoula tihutegemela Tihusunda kila muntu, tihumanyizya kila muntu einjele youti, ili tulete kila muntu huugoulousu hwa Klisti. ²⁹Anei hwei-ili eibhomba eimbombo hu daandamazu na hwifyume hwi-ikhone eigousi eilyo ou Klisti ampeela.

Chapter 2

¹Eihwanza huje mumanye seindi namayeimba humbombo yeinyu, hwa bhouti mweimuli hu Laodikia na hwabhounti bhasaga bhandolile amaso ganei hubeilei. ²Eibhomba eimbombo huje, amoyo gabho gajinjiziwe abhe pandwemo mulugano, nabhe neimal, zyounti nouwinji ougwei lyoli ouweinjele, aimanye eisili eiya Ngouloubhei ouyo ou Klisti. ³Afumilane nouyo einjele vifisilwe. ⁴Eiyanga eig huje, oumuntu wowonti aganje abhabhombele eimbibhi hunogwa eizi-ilenga. ⁵Hata seindi namwei pandwemo hubeilei, lelo eindi namwei humpepo. Eisoungweilwe abhalole, peipo einonvwezye huje muli noulwonvwano mu lweiteiho lwenyu mwa klisti. ⁶Nashi sampousheiyi ou Klisti ougousi, jendaji mwidala lyakwe. ⁷Muzengwe hwa mwenei, muzegwe noumwene, muzengwe mulweiteibo nashi samwamanyiiye, nakoungwe hunsalifyo einyingi. ⁸Mwenyaje oumutu wowoti asibhateeje hunjele einogwa zyei zili wenei, muganje akhopelwe na leingane namapoushelo gabhantu, alengane na mambo gapansi nasagagalengana nou Klisti. ⁹Hwahuje ashilile oumwene ouwinza ouwa Ngouloubhei gwope gukhala muhati yeibeilei. ¹⁰Namwei mumemile ashilile oumwenei. Ou mwenei litwe na gousi hwa alongozi bhi-ikhone. ¹¹Ashilile oumwenei mwatendilwe eingola ya hwitagalila lya lume, yasiga eibhombeha na bhantu, ahwefwe oubeilei gwei nyama, lelo hwi-idala lya hwoozewe. ¹²Mwasyeleilwe pandwemo hwi-idala lya hwozewe, hwidala lyei lweiteiho ashilile Oungouloubhei, wazyoinsheile afume hwabhafwe. ¹³Na pamwafwiye ashilile eimbibhi zyeinyu, nantele mwahali nashi abhantu bhasiga bhatendilwe eingola ya hwitagalila eilya lume, humabeilei geinyu lelo ou Ngouloubhei abhabheisheile bhomi pandwemo natisajile eimbibhi zyeitu zyouti. ¹⁴Atefwizye munseibho eizya madeni zyahandihwe sheinje natei ahefwizye gounti nabhomeile pa lukhobbehanyo. ¹⁵Ahefwizye idandi lyouti eilya gousi abheisheile apazelu nagabheishe sikulukulu yeushindi hwidala likhobbehanyo lyakwe. ¹⁶Hwahuje oumuntu wowonti asibhalonje amwei kwaajili yeishalye au amweile, eibhe shikulukulu au oumwezi oupya au isiku lya touye. ¹⁷Eiga mazwougoni geimambo gagahweinza, lelo eizi zyounti ziloleha hwa Kilisti. ¹⁸Ou muntu wowonti asifyoulwe einjega yakwe agajezilishe ahiyisye na hu puute antumi. Ou muntu nashi ouyo ahwiinjila mumambo gagalolile nazilishe einseibho zyakwe zyei beilei. ¹⁹Ou mwenei sagakhatizya itwee. Hufume mwitwe noubelilei gwakwe namafula akhatane nakhatanizye pandwemo; na vikuula nei nkuolo mwa Ngouloubhei. ²⁰Nkashile mwafwiye pandwemo nou Kilisti humadala geinsi, mbona mukhala nashi abhensii: ²¹"Mganje khaate wala antome wala msahapalamazyee"? ²²Gouti eiga galapiziwe huje ou bbbhi ouhweinza na matumizi na maelekezo nei manyizyo eizya bhantu. ²³Eindajizyo eizi nei njele neimpuuto zyeizileinganyiziwe ahwiishye na mayeimba ageibeilei. Lelo gouti sigali nei eimpeisya husoungwo gweibeilei.

Chapter 3

¹Nkashale Ou Ngouloubhei abhavyouseizye pandwemo nuo Klisti, ganzaji amambo gaala ou Klisti akhala hukhono gwakwe ougwei shilome gwa Ngouloubhei. ²Seibhaaji amambo gagali amwanya,siyo gaala gagali muni. ³Afwatanaje mufwinye na oulukhalo gweinyu gufisolwe pandwemo nuo Klisti hwa Ngouloubhei. ⁴Ou Klisti naibhoneha, afwateje lukhalo lweinyu, shashesho namwei nantele mwaibhonehana nou mwenei hutuntumu. ⁵Eisho gafisi amambo gagali pansu yaani ouwegu, ouwuchafu, azilishe shibhibhi, einseibho eimbibhi, nanyonywe, eiyo mpuuto yei mazimu. ⁶Afwataneje amambo eiga ilyoyo eilya Ngouloubhei lihweinza, hwabhana bhaseihogopa. ⁷Hu mambo eiga amwei, nantele mwajendile hweigo na mwakhalaga hwabhenei. ⁸Eishi lazima mugefye amambo eiga gounti. yaani, Ilyoyo, einkuni einia eimbibhi, eindigo, neinongwa eimbibhi, gagafuma mwilomu lyeinyu. ⁹Musakhopelane mweimwei,huje mwawuye ouwuntu weinyu ouwe hale nei mbombo yakwe. ¹⁰Mukwate ouwuntu oupya, wawubhomba shipya neijele afume nei shifwani sha mupeeli wenyu. ¹¹Hunjele eizi noumo Myunani, nou Muyahudi, atahiliwe nasinte tailiwe, oubhaazi, noula wasagabhaazi outumwa yasagali tumwa lelo ou Klisti yayouyo waali namambo gounti hwa gounti. ¹²Nkashale asaalulwe bha Ngouloubhei, abhoziwa na abhelwovwano, hwikwatizi ouhwuntu ouwinza, eipyana ahwishe oupoumu na ajimbe. ¹³Eijelanaji mwemwei hwamwei. Sajilanaji shila muntu nou wamwabho, nkashale oumntu abhuna hwa wa mwabho asajile shashila, nashi ougousi sabhasajie amwei. ¹⁴Eiga amambo gounti, muganane eisho sheinyezyo shei ougoulousu. ¹⁵Outeinganu wa Yesu a gubhalongozye amoyo geinyu.Eili lyahali hunongwa yei oulutenganu oulu, huje mwakwiiziwe abhe beilei gumo, mubhanje nei nsalifyo. ¹⁶Izwi eilya Klisti likhale muhati yeinyu huwutajiri. Neishinshi yountii manyizanyaji na ajehane mwemwe namwei nahweimbe, eingooma, nei nyimbo zya humwoyo.Telaji hunsalifyo amoyo genyu hwa Ngouloubhei. ¹⁷Hahounti hamubhomba hwizu awe hwitawa eilya Gousi ou Yesu, peeli einsalifyo Ou Ngouloubhei ou Daada ashilile hwa mwenei. ¹⁸Mubhashei,bhatinihaji abhalume bheinyu,nashi shei-eiwanziwa hwa bhantu bhabhamweiteiteishe ou Daada. ¹⁹Amwei mwalume, bhaganaji abhashe bheinyu, musabhe bhakhali hwabhenei. ²⁰Mubhaana, bhogopaji ayise bheinyu humambo gounti, eisho sasoungwa Ougousi. ²¹Mubhayise maganje bhandizye abahna bhenyu. bhasahilamwe. ²²bhasountelezi bhougoupi agousi bheinyu hubeilei na mambo gounti, saga humbombo eiyei maso nashi abhantu. Nashi abhantu bhasoumbeizye wenei nahumoyo ouwei lyoli mwogopaji Ou Ngouloubhei. ²³Hahonti hamubhomba bhombaji afume mumoyo geinyu nashi Ougousi natei hwa bhantu. ²⁴Mumeinye aje mubhapate eitunzo eiyatabhaale afume hwa Daada ou Gousi you Kristi Ougousi yamuhupuuta. ²⁵Eishi wawonti yabhomba gashele seiminza abhapate longwe hunjendo zyeiseili lyoli zyabhombile,peipo oumwenei sigabagula.

Chapter 4

¹Mwagousi, fumyaji hwa bouyi amambo geilyoli na aminza. Mumeinye aje mulinawo ougousi humwanya. ²Mwendelele abhe lyoli humpuuto. Khali maso hwelyo nasoumbeizye. ³Puutaje peeka, hunongwa yeetu, ili huje Ou Ngouloubhei ayigule oulyango hunongwa yeizwi, ayaanje husili zyei lyoli eiya Kilisti. Hunongwa einei eimpinyilwe amanyolo. ⁴Eijiga mputaje ili eindibheishe eili apazelu, nashi seihwanziwa ayanje. ⁵Bhalaga hunshinshi hwa bhaala bhabhali hwounzi, abhale nalinali neinsiku. ⁶Einongwa zyeinyu zibhe nei eimpyana einsiku zyounti, nantele gakhole oumwoni einsiku zyouti, huje nkamumanye shei hwanziwa ahugamule oumuntu. ⁷Hunongwa zyei zinanza anei, Ou Tikiko abhabhombe huje, gamanyishe hulimwei. Oumwenei holo ouganwei, oubouyi oumwinza oumwinza nou bouyi ouwa mweetu tenti hwa Gousi. ⁸Eihusountelezaya hulimwei, hunongwa, huje mumanye amambo gaala gahuliti nantele amanye abhajijinzye amoyo. ⁹Eimbatuma bhounti na Onesimo, ouholo wetu ouganwe oumwiza oumo ouwenyu, bhazabhabhoule shiila muntu hahabhafule eipa. ¹⁰Aristarko, oupineye ouwamwetu, abhalamha, mwenti nuo Maliko ouvyala wakwe Barnaba yamwahambilile alongozi afume hwa mwene, "Nkashela aiyeinza hulimwei mwambilili," ¹¹Nantele ou Yesu yabhaiga Yusto. Eibha bha bhatahiliwe, bhabhomba mbombo bhamweetu hwa mweinei wa Ngouloubhei. Bhaavwa anei tee. ¹²Epafrabhalamumuha. Oumwenei alipeeka natei nantele bouyi wa Kilisti Yesu. Oumwenei abhomba nali nali hupuuto nantele nkaweizye ahweimeileile shishiza ahakikisiwe ouhwinza ashilile aminza gou nti aga Ngouloubhei. ¹³Eisimishizya huje ahwifyuma hu daandamazu, abhombe eimbombo abhaavwe amwei na abhantu abhi-iboma eilyei Laodekia, na hweibho bhabhali Hierapoli. ¹⁴Ou Luka ouganga weetu, oukoundwe nou Dema bhabhalamumuha. ¹⁵Bhabhalamumuha aholo bhane bhabhali ouhwo hu Laodekia, na Nimfa, na ibhanza liila lyalili munyumba yakwe. ¹⁶Ikalata eili palyaibha limanyilye mweibho namwei eimanyilwe hwi bhaza eilya Laodekia. ¹⁷Yaanga hwa Arkipo, "einya hala eimbambo eila yamwahambiliye afume hwa gousi, aje ouhwanziwa amaleizye." ¹⁸Eindamuhu einei, hu khono gwane neinei - Paulo. Izuhaji amanyolo ganei. Eimpyana ibhe namwei.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹Paulo, Silwano nu Timotheo wishivanza lya Tethesalonike pipo ungulubhe uDada nu Gosi u Yesu U Kilisti. Wene nu waushe bhumwe. ²Tihusalifwa ou Ngouloubhei shila hunongwa yeenyu amwei mweinti, nantele tibhapuutila hwa mwene sinta alite. ³Tibhapuutila hwa Ngouloubhei ou Daada sinta alite, tihwizuha pitagalila lyakwe sha mubhomba eimbombo hu lweiteiho. Tihwizuha oudandamazu weenyu ouwo wufumilana nou lugano lweinyu, nantele sha mweimeileiye afumilane nou lusoubheilo lweinyu hwa mweinei weetu ou Yesu klisti. ⁴Mubhamwetu, timeinye huje ou Ngouloubhei abhageine na huje abhasaluye amwei, huje mubhe bhantu bhakwe. ⁵Timeinye eisho, peipo husaala yataloumbeileilaga hulimwei einongwa einyinda eizya Yesu, siga talumbeilaga amazwi geene, lyoli hu maha nei nyavwo afume hwa mpeipo oumfinjile, nantele tahameinye huje, einongwa einyinda eizyozyei lyoli. Amwei mumeinye shinza eisho shatakalaga peeka naamwei hunongwa eiya hubhavwe. ⁶Mwahali bhantu bhajeisheile ate nou gousi, nashi pamwambiliye eizyo na mayeimba nei mpyana eya shiime afume hwa oumpeipo oumufinjile. ⁷Eishi amwei mwabha shifwani shinza hu bhooziwa bhounti abha hu mkowa ougwei Makedonia nou gwei Akaiya bhabhali nou lweiteiho. ⁸Peipo afume hulimwei izwi lya Ngouloubhei linyampeine hwounti, siga huje abhantu bha hu Mekadonia na Akaiya bheine. Ilo oulweiteiho lweinyu hwa Ngouloubhei lumanyishe eimbali zyounti, hwei eilyo ateisaga teinza whitamye ayanje hunongwa yei lweiteiho lweinyu. ⁹Hwounti hwatibhala, abhantu bhayanga shamwatambeileiye ate lwa taheinzeile hulimwei. Nantele bhatimamila shila shamwabhaleishikle angouloubhei bheinyu na humweiteishe oumweinei ouyo alimwoumi nantele wei lyoli. ¹⁰Bhatimamila shiila sha muhugouleila ou Yesu klisti, oumwana wakwe afume humwanya ouyo azyousyeizye afume hwa bhafwe. Ouyo youyo ahutifyoula mwi-lyoyo lya Ngouloubhei lya lihweinza.

Chapter 2

¹Peipo amwei, mumeinye mweimwei huje, atei nataheinzeile hulimwe seitaheinzeile weinei. ²Mumeinye huje oulwahwande talabhile tee nantele bhatibhombeiye eimbibhi einzyensoni hula hu Filipi, amwei mumeinye. Lelo tahwikazile hwa Ngouloubhei ayanje einongwa zyakwe peeka na malaabha miinji. ³Atei einsundo zyeitu seizifumilana nei mbibhi, wala muntavu wala mumwoyo oubhibhi. ⁴Atei nashi ateiteishe ou Ngouloubhei na hweiteisheilwe munongwa einyinza eizyoyo zyatiyanga. Tiyanga sigatibhasoungweizya abhantu, tihusoungweizya ou Ngouloubhei. Ou Ngouloubhei mwenei yahwenya amoyo geitu. ⁵Atei seitayanjile einongwa einzya hwilolesye hulimwe, Nashi shamumeinye, wala ate seitatumiye einongwa eizye nsinjizizyo zyei nziliho, ou Ngouloubhei keiti weetu atei. ⁶Seitahanzaga outuntumu hwa bhantu Wala afume hulimwei awe hwabhantu abhanje. Handa tibhajiedai apendelelwe huje atei tili bhasountwe bha Yesu. ⁷Lelo talibhahogowe hulimwei nashi oumaye shazinzya abhana bhakwe youyo. ⁸Sha sheisho atei tabhageinei amwei tee. Eishi tahashanga tee saga hubhaloumbeileile einongwa einyinza eizya Ngouloubhei hwene. Lelo peeka nahwifumye abhombe gounti gagakhondeiye hubhavwe, peipo muli bhakoundwe bheitu. ⁹Peipo mwaholo, muhwizuha eimbombo na mayeimba geitu. Na tabhombaga eimbombo ousiku nou sanya aje tusahagwe melele umuntu yayonti. ouhu, taloumbeileilaga einongwa einyinza eizya Ngouloubhei. ¹⁰Amwei mulibhakeiti bha Ngouloubhei, Noufinjile, weinamnanshi, eilyoli sinta abhe nei mbuno zyozyonti hu habhaazyo natili hulimwei mubhooziwa. ¹¹Sheisho huje mumeinye shiila shatabhoombelaga mweinti, tabhabhombelaga nashi ouyise shabhabhombela abhaana bhaakwe. ¹²Huje mulembaje hwi-idala eilya bhiinjilile gaala ou Ngouloubhei gasoungwa. Ou Ngouloubhei ya youyo yabhakwizya, huje mutoushe mu wumweinei na wumwamu wakwe. ¹³Hunongwa eiyo tihusalifya oui Ngouloubhei einsiku zyounti. peipo na mwahambililaga afume hulitei afume hulite einongwa zya Ngouloubhei, mwamwonvwezye, siga nongwa zya bhantu. Mwazyeielleiye nashi einongwa zyei lyoli sheili, izwi lya Ngouloubhei. eili lizwi lyalibhomba eimbombo hulimwei mwamulinoulweiteiho. ¹⁴Eishi amwei, bhaholo, mubhe bhantu bhahweiteisheile einyumba zya puutile eizya Ngouloubhei zyazili hwa Bhayahudi mwa Yesu Kilisti. Peipo namwei mwayeimbeile humambo kagaala afume hwa bhantu bheinyu, nashi gagali fume hwa Bhayahudi. ¹⁵Bhahali Bhayahudi bhabhaagojile ou Yesu pandwemo na akuwe, Bhayahudi bhabha tibheinjeile tifume hwonzei. Bhahavisya ou Ngouloubhei nantele bhabhibhi hwa bhantu bounti. ¹⁶Bhatizijiye huje tisahayanje na bhantu bhasiga Bhayahudi, aje bhope bhapousheiy eoufyoulou. Afume eipo abhantu bhaheindeilela nei mbibhi zyabho, paka amakhome gabheinzeila abhenei. ¹⁷Atei, bhaholo, taleiheine namwei hashe sheibeilei, siga taleiheine humpeipo. Tabhombile hwi-ikhone lyetu nahunziliho eingosi, abhalole amaso geinyu. ¹⁸Peipo tanzaga ahweinze hulimwei, anei nei Paulo, nanzaga ahweinze lumo nou lwa mwabho, lelo ousetano anzigiiye. ¹⁹Ahwilole hweitu pamande hwaibha yeenu awe nou luseshele, awe itaji gwatayihwivunila hwa gousi weetu ou Yesu nayeinza? Eishi seimweimwei mwamuli nashi abhanje? ²⁰peipo amwei, muli bhamwamu nei nshimo yeetu.

Chapter 3

¹Pamande tapootwa ajimbilil;peipo sigatameinye zya zibhoombehaouhwo.Eishi tahalola aje shinza huje tisyale tibheene hwi ibooma eilyei Athene. ²Tatumile ou Timotheo, ou holo weetu nou bouyi wa Ngouloubhei hwi idala eilye izwi lya Kilisti,tasountelezezye huje,ayeinze hubhajinjizye amoyo geinyu na abhazinye hulweiteiho lwenyu. ³Tabhoumbile eiga huje asahabhe noumo, ouwayete afumilane na mayeimba eiga, aje namwei mweimwei mumeinye aje tisaluliwe hwelii. ⁴Lyoli, natali pandemo namwei, tatalile abhabhouzye, aje talipepei apate, amayeimba, Eigo gafumile nashi samumeinye. ⁵hunongwa einei, naseiga nawezyaga ajimbe nantele, nasountezye nkemanye aje oulweiteiho lwenyu.huje oula oubhibhi abhajeilile, neimboombo yeetu yabha yeiweine. ⁶Lelo ou Timotheo aheinzeile hulitei afume hulimwei,na atileiteiye einongwa enyinda. Einzye outeinguu nou lugano lweinyu. atibhouleile huje, muli noulwizuho ougwinza hulimwei, naje mugeinei andole nashi ate, natei tizilishe abhalole amwei. ⁷hunongwa einei, bhaholo tahwisoubheizezye tee, namwei hunongwa yei luteinguu lweinyu, humalabha na mayeimba geitu gounti. ⁸Eishi tihwiyounvwa sshinza,peipo tibhalola amwei mweimeileiye, hu dandamazu mu lweiteiho lwa muli nalwo mwa mweinei ou Yesu, ⁹Eishi,tibhajiye weilei ahusalifwe ou Ngouloubhei hunongwa yeenyu?nantele tibhajiye weilei ahusalifwe ou Ngouloubhei hu luseishelo oulwo tili nalwo pitagalila lyeinyu? ¹⁰Tibhalabha sana ousiku nousanya aje tiwezye agolole amaso geinyu nabhonjezye hahatapoungouha hulweiteiho lwenyu. ¹¹Ou Ngouloubhei weetu nou Daada youyo, nou mweinei weetu ouYesu atilongozye idala lyeitu lyounti. tifishe hulimwei. ¹²Ou Ngouloubhei abhabheishe mwonjelele nameime hulugano nkamuganana nabhagane abhantu bhounti nashi satibhabhoombela amwei. ¹³Na abhombe eishi agapeile einguvu amoyo geinyu gashabhe nei mbuno ouwinza hwitagalila lya Ngouloubhei weetu nashi nayeinza ou Daada weetu ouYesu pandweimo na goulousu bhakwe bhounti.

Chapter 4

¹Eishi amwei mubhooziwa bhamwetu, mumanyiye afume huliitei shamuhwanziwa alembe huje,mukhondezye ou Ngouloubhei.Shinza huje mubhombе eisho,mubhombaje sheish nashizanye tee. ²Tiyanga eisho, peipo mumeinye shinza hujeeindajizyo zyatabhapeilile hwi-ikhone eilya Yesu.³Ou Ngouloubhei ahwanza huje,mubhanje bhasangalusu na-aleshe lwonti oulemvu ouwei bheimbusu, ⁴Shiila muntu amanye eisha zimeine einsoungwo eimbibhi eizye beilei gwakwe hu sangalusu nei nshinshi. ⁵Ouganje abhe noushei hunsoungwo, zyei beilei (nashi einsi zyasazimeinye ou Ngouloubhei). ⁶Oumuntu wowonti yabhalushe eimpaho na huvisyе ouholo wakwe, hunongwa yeili eijambo.Peipo ou Daada youyo yasoumba einsasi hu mambo gounti eiga, nashi seitatanguliye abhakhjile na abhabhouzye.⁷Ou Ngouloubhei sagatikwizizye aje tibhe nei ntavu,lelo Atikwizizye huje tilembaje nabhe bhasangalusu . ⁸Eishi yalikhana eili siga bhakhana abhantu,lelo ahukhana ou Ngouloubhei, yabhapela oumpeipo oufinjile wakwe. ¹²⁹Hunongwa zya oulugono waholo,neimo eihaja ya muntu wowonti ahusimbile, huje,mumanyiziwe nou Ngouloubhei agananei mweimwei. ¹⁰lyoli,mwabhoombile eiga gounti hwa holо bheinyu bhabhali hu Makedonia gounti,lelo tibhalabha,mwaholo, mubhoombe shinza hani. ¹¹Mubhanje bhantu bhakhale hu tengu. Oumuntu wowonti aganje hwitousye, mu mboombo zya bhaanje,abhombaje eimbombo zyakwe youyo hu-khono gwakwe nashi eisho tabhalajizizye¹²Eipo mulolesya einjendo einyinda pi-itagalila lyei-eibho bhasiga bhamweiteishe ou Yesu, nantele siga mubha bhantu abha asoubheile eivya bhantu. ¹³Sagatihwanza amwei aje mumanye gaseigei lyoli,amwei mwahoolo,hweibho bhabhaounile,huje muganje azugumile nashi abhaanjei bhasigabhali nei lyoli hunsiku yeihweinza. ¹⁴Nkatihweiteiha aje ou Yesu ahafyiye nantele ahazyousheile, ou Ngouloubhei ayibhaleta peeka nou Yesu eibho bhabhagounile bhafwe whitawa lyakwe. ¹⁵eiga tibhabhouzya zyei manyizyo zya Yesu huje atei, tayibha bhouni hubhaazyо lwa-aweela ou mweinei ou Yesu,siga tayibhatagalila abhooziwa eibho bhabhafyiye alolane nawo. ¹⁶Einjanjile eisho,peipo ou mweinei youyo ou Yesu ayihwiiha afume amwanya ayikwizya hwizwi eigousi, peeka ni-izwi lya antumi ougousi, ni palapanda ya Ngouloubhei, bhope bhabhafwiye hwitawa lya Yesu bhayizyouha. ¹⁷Eishi atei, tatili bhouni,tayinyeetulwa peeka,nei eibho bhabhazyounsheile, huje tikhomaane nou mweinei ou Yesu mu mabheingo.Eipo tayikhalaga peeka nawo wiila na wiila . ¹⁸Eishi muzinzanyaje humazwi eigo.

Chapter 5

¹Eishi, amwei bhooziwa bhamweitu, tilola huje tisabhasimbile hu nongwa yei saala ni-isiku eilya hweinze hwa mweinei ou Yesu. ²Einjanjile eisho, peipo amwei mweimwei mumenye huje isiku eilya hweinze oumweinei lyayibha lyei ngundushizyo, nashi oumwibha nahweinza nousiku. ³Paala pabhayanga aje,tili nou tanganu nantele tili muleindeileili; eipo pa peipo ouyanzo wayibheinzeila hungundushizyo,nashiobhaavi ouwa paape sha wuhweinza hwa muntu wali nei lwanda .hwei-lyo sigabhayipoona lwounti.⁴Lelo amwei, bhaholo bhane siga muli muhisi hata nalyayihweinza isiku nashi oumwibha. ⁵Peipo amwei mweinti muli bhana bheikhozyo nantele muli bhana bhapasanya nantele sagatili bhana bha musiku wala muhisi. ⁶Eisho tinganje gonele nashi bhamo sabha gonela tibhanje maso nantele bhasouv. ⁷peipo bha bhagonela, bhagoona nousiku, bhope bhabhakholwa bhakholwa nousiku Hwahuje bhabha gona bhagona nusiku bhabah kholwa bhakholwa nusiku. ⁸Hwahuje ate tili bhana bha pasanya,tibhe maaso, tikwate nkwele yeilweiteiho nou lugano, nenkoufilwa eiyei njeela, eitibhiha pinza ahwawushe hunsiku zyezihweza. ⁹Hwahuje ou Ngouloubhei sagatishaluye huwandilo huje ali nei nkuni, hwahuje tipete ahwaushe hwidala eilya gousi ouYesu ou Kilisti. ¹⁰Youyo atifweileye huje nkatibhe maso awe tigonele taibha bhouni peeka nou mweinei. ¹¹Eishi muzinzanyaye na peelane ou mwoyo mweimwei nashi shamubhomba. ¹²Holowanei tibhalabha mubhamanye bhaala bhabha tumiha muhati yeinyu bhabhali pamwanya yeinyu hwa Daada na bhaala bhabha-bhasunda. ¹³Tibhalabha nantele mubhamanye nabhapeile einshinshi hu lugano hunongwa yei mbombo zyabho.Mubhe noulutanganu mweimwei amwei ¹⁴Tabhalajizya bhaholo; mubhasuunde bhaala bhasaga bhabhala wolowolo bhapeeli oumwoyo bhabha hwizilile bhavwanji apeina na mubhanje bhajimbilizi hwa bhounti. ¹⁵Enyaji asahabhe oumuntu wawonti yasouvya amabhibhi hwamabhibhi hwamuntu yoyonti hwahuje bhombaji gagali minza hwamuntu oumo oumo na bhounti. ¹⁶Sougwaji einsiku zyounti. ¹⁷Puutaji einsiku zyounti. ¹⁸Salifyaji Ou Ngouloubhei hwahantu hohonti hwahuje gounti eigo gei lugano lwa Ngouloubhei huliwi nou Yesu ou Kilisti. ¹⁹Msahazimye oumpeipo. ²⁰Mganje hunshente oukuwe. ²¹Lenganji amambo gounti mukhataje eilinda. ²²Mwepeshe hubhoneshelo ouwubhibhi. ²³Ou Ngouloubhei ouwei lutengano abhashimizye huwugoulousu. oumpeipo, oumwoyo nou beilei vibheihwe bila nsebho ahweinze hwakwe ougousi weetu ouYesu Kilisti. ²⁴Oula wabhakwizize mwaminifu wope abhoomba. ²⁵Bhaholo, tipuuntilaji teenti. ²⁶Bhahamuhaji aholo bhounti nayayilane humpyana. ²⁷Eimbabhoula hwitawa lya gousi huje ikalata eili limanyilwe hwa holo bhouti. ²⁸Eimpyana eiya gousi weetu ou Yesu Kilisti eibhe namwei.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Ou Paulo, ou Silwano, nou Timotheo, hu shibhanza sha Wthesalonike hwa Ngouloubhei,ou Daada weetu nou gousi ouYesu Kilisti. ²Eimpyana nou tenguafume hwa Ngouloubhei ou Daada weetu ouYesu Klisti,vibhanje namwei.³mwei bhooziwa bhamwetu, tihwanziwa husalifwe ou ou Ngouloubhei ensiku zyoti hulimwei bhaholo. Eshi sashihwaziwa hwahuje mukuula mulugano lweinyu hwa wowoti mwounjelelajye ouwinji. ⁴Eiposha sheishi ate, tihwibaada mu vibhanza eivinji, hunongwa yei jimbilizi weenyu nou lweiteiho lweinyu eivyo muli navyo mu laabha gounti ga gabhaga. ⁵eigo gounti galolesya huje, oulongwe oulwa Ngouloubhei lwei ,lyoli samwei mwayikhondeila atoushe mu wumweinei wakwe, oulwo amwei mweimba hunongwa yakwe.⁶Einjanjile eishi, peipo ou Ngouloubhei ayibhalonga hu lyoli,amwei ayibhapela amayeimba eibho bhabhayeinwa amwei, ⁷nantele amwei mwamuyeimba eishi, mwayitouya peeka natei, eigo gayibhoombea husaala eizyo oumweinei ou ou Yesu paifuma humwanya pandweemo nantumibhei khone lyake. ⁸Ou mweinei ouNgouloubhei ayeiheinda mulukhozyooulwei mwoto, na abhafunde bhounti bhabhahukhana na bhasigabhayeiteishe einongwa einyinda eizya mweinei weetu ou ou Yesu.⁹Bhaipata amayeimba nabudwe wiila na wiila,nabhabaguliwe na maso ga Daada nou ouwumwamu wi-ikhone lyakwe. ¹⁰Ayibhomba isiku lyaihweinza, eipo bhonti eibho bhamumweiteishe bhayiswiga na humwamische. Namweimwayibha peeka nabho,peipo mwaheteishe ousimishizi watabhabhouzezye hunongwa yakwe.¹¹Hu hunongwa eiyo, tibhapuutila hwa Ngouloubhei weetu tilabha huje ou Ngouloubhei wetu bhabhazize huje bhamanyeine akwiziwe. Tilabha huje abhombe ahantu ahinza nei mbombo eiyeimpyana ni khone. ¹²Tibhalabha huje lyeimeihwaje itawa lya Gousi ou Yesu tilabha huje,mpeelwe aloumbeileile nawo, hunongwa yei nkombou ya Ngouloubhei nei ya Daada ou Yesu klisti

Chapter 2

¹Eishi bhooziwa bhamwetu, tibhasimbila hu nongwa ya hweinze hwa mweinei weetu ou Yesu ou Klisti oulwa bheilei na shiila shatayibhoungana nawo. Tibhalabha huje, ²muleshehwogope nabhe nei nsyoho, hunongwa zyei kuwe, hwope, ezya hwambilile, huje isiku eilya Daada lifishile. ³Ou muntu asahabhakhopele hwidala lyolyonti. Lyoli afishe wufumileboubhibhi, oubhibhi oula ouseetano lwa waloleha, ayiyaziwa lwounti. ⁴Ounou yayoula azikhana nantele ahwilola nahukhanei ou Ngouloubhei na hahonti hahapuutwa. Hahafumila eipo, akhala mshibhanza eisha Ngouloubhei na ahwilolesya oumwene abhe nashi ou Ngouloubhei. ⁵Hweilei, sagamuhwizuha shanabhabhouzyaga einongwa eizyo, lwaanali peeka namwei? ⁶Eishi mumeinye shiila shashihuzijila oula oubhibhi, huje abhooneshe isiku nalyayifihae Oubhibhi oula hwop a. ⁷Ou bhibhi oula hwope abhomba eimbombo zyakwe hunfiso, lelo ahweili oumuntu yahuzijila paka nayihwepa mi-idaala ⁸Oula oubhibhi ayibhoneha. Eipo ou Yesu ayihuibuda nou mwoyi afume hwilomu lyakwe. ou Daada ayihubhomba abhe saga hantu hohoti, humwamu wakwe ouwou wayiloleha lwahweinza ⁹Oulogou ouyo, lwayihweinza, ayiheinsa peeka ni khone lya setaano nabhoombe eivimanyishizyo na mayele amiinji agilenga, ¹⁰nantele ayibhagobela humadala aminji bhounti eibho bhateijile, peipo bhakheine aganei eilyoli huje bhambeileile oufyouli ¹¹Sheisho ou Ngouloubhei abhaleishile abhantu eibhobhabheihwe mwi-ikhone eili-ilenga huje bheiteihaje ilenga. ¹²Eipo bhounti, bhasigabhahweiteiha eilyoli, lyoli bhawuseishela ou bhibhi, bhayilongwa. ¹³Lelo eihwanziwa husalifye ou Ngouloubhei einsiku zyounti hunongwa yeenyu mubhooziwa mubhamwetu, mwamugeinwe nou mweinei. Huje ou Daada abhasaluye amwei mubhe bhahwande akoumbolewe nou wouziwa wa oumpeipo nou lweiteiho lwei lyoli. ¹⁴Eili lyalyeili lyabhakwizizye amwei, huje ashilile einongwa einyinda mugwaje outuntumu gwa Daada ou Yesu ou Klisti. ¹⁵Eishi bhooziwa, eimeileilaji shinzwa muzimanyajei ziila eimanyizyo zyamwahembeileiye ashilile amazwi geitu. Awe hugala gatabhasimbiye mukaalata. ¹⁶Eishi, ou Daada weetu ou Yesu ou Klisti youyo, mwenei nou Ngouloubhei, ou Daada weetu yatiganile na tipeele eimpya natijinjizye oumwoyo, einsiku zyounti natipele oulousoubheilo oulwinza, ¹⁷abhajinjizye oumwoyo, na hubhakhamantanye huje mubhe muyanga naabhoombe gounti gagali minza.

Chapter 3

¹Eishi, bhaholo, tilabhaje, huje izwi lya Daada linyampane lubhilo, nabhantu bhounti bhalyambilile hunshinshi nashi eisho shashali hulimwei. ²Labhaji aje tifyoulwe afume humbibhi na bhantu abhoomba mbibhi, siga bhounti bhaali nou lweiteiho. ³Lelo uo Gousi lounjeisu, oumweinei ayibhakhamantanya amwei, naabhaleindeileile nou bhibhi oula ou Setaano. ⁴Tili ni khone hwa gousi hunongwa yeinyu, huje mubhomba na muhwendelele abhombe amambo gatabhalajizize. ⁵Ou Daada alongoza amoyo geinyu mulugano nou ouwujinvi wa kilisti. ⁶Eishi tibhalajizya, bhaholo, hwi-itawa lyakwe ou Daada ou Yesu ou Kilisti, huje mumwepushe oula ouholo waakhala amaisha geiwolo eibho bhasagabhakhata eimanyizyo zyatabhapiye. ⁷Peipo amwei mumeinye shinza, sheihwanziwa alondolezye eishifwani sheetushiila shatakhaalaga hulimwei. Einjanjile eisho peipo ate, lwa tili hulimwei sagatahali bhoolo. ⁸sagatalyanga eishalye sha muntu yayounti, asinte na soombe, lelo tabhoombaga eimbombo ousiku nou sanya eimboombo eikhome yeimayeimba, hujetiganje asoubheile abhanje. ⁹Tabhombaga eisho, saaga huje sagatakhondeiye ahwambiilile einyanvwo, lelo tabhoombaga eimbombo huje tibheshifwani hulimwei. ¹⁰Lwa tili peekanaamwei, tabhabhouzyaga huje, "nkashele oumuntu wowonti wasaga hwanza abhoombe eimbombo, ouyo anganje alyei." ¹¹tiyanjile amazwi eigo peipo, tahounvwa aje bhamoo huliimwei eibho bhoolo, sigabhabhoomba nahamo, lelo bhahwitousya munongwa zya mwabho. ¹²tibhalajizya na bhasunde, abhantueibho hwi-ikhone litaawa eilya mweinei, ou Yesu klistihuje, bhatengaane na abhoombe eimbombo hunongwa yabhe nei shalye shabho bheibho. ¹³Lelo amwei, bhaholo, mungande azilishe amoyo abhombe gagali lyoli. ¹⁴Nkashele oumuntu yayounti sagahwanza ahwonvwe izwi lyeitu mwikalata eili. Mubhe maso nawo mugande sanganei naawo, huje alole einsoni. ¹⁵Muganje humwejele aje lugu, lelo musundaje nashi ouholo. ¹⁶Tilaabha hwa mweinei ou Ngouloubhei wabhapeela abhantu, outenganu einsiku zyounti humadala gounti. Oumweinei abhanje peeka namwei mweinti. ¹⁷Anei nei Paulo einsimbile eindamuhu eizi hukhono gwane nei nei, eishi sheimbasingbila mukalaata zyabei zyounti. ¹⁸eimpyana ya mweinei weetu ou Yesu ouklisti eibhanje peeka namwei mwenti.

1 Timothy

Chapter 1

¹Ou Paulo, outumwa wa Yesu Klisti, alengane nei ndajizyo zya Ngouloubhei oumufyouli weetu Ou Yesu Klisti wali dandamazu weetu, ²hwa Timotheo oumwana wanei wei lyoli hulweiteisheilo lwa lufuma hwa Ngouloubhei ou Daada nou Klisti ou Yesu ou Daada weetu. ³Nashi sanabhozezye nanasogolaga abhale hu Makedonia, ousagala hu Efeso ili aje oubhabhouzye abhantu aje bhaganje manyizye einongwa eizyeinje. ⁴Nantele bhaganje tejezye einongwa zyei vilale vvasiga vikhondeiye, awe abhambishe amatawa ga bhamaama bha bhafwiye, eigo galeeta amadali lwene mwa bhantu. Siga gajendeleya abhantu abhombe eimbombo zya Ngouloubhei, peipo eimbombo zya Ngouloubhei zikhamatana mulweiteiho lwene. ⁵Eindajizyo eizyo hwahuje, bhabhe noukoundwa. Oukondwa ouwu wuli mwa bhantu eibho amoyo gabho gasangalushe, bhasaaga abhombe einyinda, na bha bhali nou lweiteiho lwei lyoli. ⁶Abhantu bhamo bhazileshile eizyo nagalushile mu-mazwi ageinanjisu. ⁷Bhahwanza aje bhabhanje bhamanyizi ndajizyo, lelo seibhahwelewa habhayanga au habhasimishizya. ⁸ila tihwelewa aje eindajizyo nyinda hwa muntu nkashele ayizilondozya hwi-idala lyalikhondeiye. ⁹Timenye huje, eindajizyo seizya bheihweilwe kwa ajili ya muntu wei lyoli ila hwa bhaala bhabha nankanya eindajizyo na bhe mbibhi, abhantu bhasebhapuuti na mbibhi, nabhaseibhali nuo Ngouloubhei nabhe mbibhi. Eibheihweilwe hweibho bhabhabuda ayise na maye bhabho, hweibho agoji, ¹⁰kwa ajili yabheegu, neibho awantu amalaya, neibho bhabhakhata abhantu nabha bheishe bhabouyi, hwabhala bhilenga, na keiti bhilenga, na bhounti na bhounti bhabhali shingunga nei nongwa yeimpyana. ¹¹Einongwa eizi zifumilana izwi lyei oumwamu wa Ngouloubhei bheilusayo na bheilweiteiho. ¹²Eihusalifya ou Yesu Klisti Ougousi weetu. Ampye i-ikhone, peipo hwambazizye anei aje eindi mwaminifu, na wambeisheile pa mbombo yaho. ¹³Nali muntu wemasola, watese na wibho. Lelo ansajiye afuatanaje na bhombile bila amanye siyo senapuutaga. ¹⁴Eimpyana ya Ngouloubhei weetu eimeimile lweiteisheilo nou lwovwano wawuli hwa Klisti ou Yesu. ¹⁵Einongwa eizi zya zikhondeiye ahweiteishe humwoyo gwountihuje, aje Ou klisti ou Yesu aheinzeile muni abhafyoule bhe mbibhi. Anei eindi bhibhi ashile bhounti. ¹⁶Lelo anei napewilwe eimpyana aje muhati yanei anei, ahwande gounti, ou Klisti ou Yesu abhonesezize ou jimbilizi wounti. Abhombile eisho nashi eishifwani sha bounti bhabhai humweiteisheila oumwene ashilile

ouwoumi wei wiila na wiila. ¹⁷Ou ou Ngouloubhei mwenei, ou wiila, siga ayifwa nalumo. noumo oumuntu waweizizye ahulole, siga ahweili ou Ngouloubhei ouweinje., youyo mwene ayambeileilaje einshinshi nou mwamu wiila na wiila. Amina. ¹⁸Eibheiha eindajizyo einei hwitagalila lyabho Timotheo, mwana wanei. Eibhomba eishi aleinganei nuo kuwe gwagwaletilwe eipa hunongwa yaliwe huje, gahwawwaje alwe oulough ouwinza ouwa sounje eimanyizyo eizyei lyoli. ¹⁹Oukhatilizyaje oulweiteiho lwaho, na asaje abhombe einyinza, peipo bhamo sigabhazisajila eizyo. Sinta abhombe eizyo pazyahaza oulweiteiho lwabho huje, lunanjishe lwounti. ²⁰Nashi shila ohemenayo nuo Alekizanda eibho epiye ou setano aje abhafundizye huje bhaleshe amasheinto.

Chapter 2

¹Eihajiilizyo zyanei, eizya hwande hwa huje, mubhapuutilaje abhantu bhounti hu mpuuto eizyei waajei nei waajeina husalifye ou Ngouloubhei hunongwa yabho, ²Mubhapuutilaje amweinei bhounti, na bhagousi abhanjei huje, tikhajaje mutenganu, aje tibhanje bhooziwa na abhombe zyazikhondeiye pa maso ga Ngouloubhei. ³Eizyo nyinza, zya zihukhondeizya omfyouli weetu ou Ngouloubhei. ⁴Oumwene ansoungwa aje abhantu bhounti bhafyoulwe, nantele bhaimanye eilyoli. ⁵Hwa huje ahweli Ou Ngouloubhei oumo, nantele ali oukhoumanyi oumo ouwa Ngouloubhei na bhantu yali Kilisti ouYesu. ⁶Ahwifumize mwenei afidiye hwa bhounti, gagalolile hunsiku zyezibhalile. ⁷Nantele anei neimwenei eiha bhombile abhe jumbe eiyanga lyoli saga eiyanga ilenga. Anei eindi manyizi hwa bhantu bhasebha puuta hunyinza nei lyoli. ⁸Nantele eihwanza alume paponti bhapuute na bhosye amakhono amasangalusu, sinta ilyoyo, awe idali. ⁹Sheisho nantele abhashei bhahwikwatizye ameenda gagahweiteiwa hunshinshi nahwizije. Bhaganje abhe nei nsisi zyazitabhilwe nei zahabu, nei Lulu, na meenda agei mpeiya eingousi. ¹⁰Nantele eiji ameenda gabhakwale ga gahwanziwa abhashe bhabha hweiteiha oupuuti ashilile eimbobo einyiza. ¹¹Oushei akhondeiye huje amanyiilaje woloolo na hutinisu, wounti. ¹²Anei siga eihweiteihana huje, pabhe noushei wamanyiizya, awe abhei nei mamulaka hwa lume mushibhanza, lyoli akhondeiye huje atejelezyaje. ¹³Nantele ou Adamu abhoumbeielwe huwandilo, nantele ou Eva. ¹⁴Ou Adamu sagakhopeilelwe, lelo oushei akhopeilelwe tee humbibhi. ¹⁵Lelo abhashei, bhayiwaaga oufyouli hwi-idala eilya paape oumwana, nkashele bhajeendelela abhei nou lweiteiho, oukoundwa, nei njendo eizyei sangalusu.

Chapter 3

¹Huli ni izwi lya likhondeiye hulyeiteishe huje, yahwanza eimbombo yabhe mwenyelezi,wei shibhanza, ahwanza mbombo nyinza, ²Oumwemelezi sigahwanziwa abhe nei mbuno. Ahwanziwa abhe lume ouwashei oumo, nantele abhe nei kiasi, eimpyana, yali nou woloolo, abhanje tengamazu, nantele abhanje ameinye amanyizye. ³Aganje abhe mwezi,awe wakhoma abhantu,awe wali-nibho, lyoili abhanje mwoloolo. Nantele aganje abhe wasoungwa eimpeiya.⁴Asoungaje einyumbba yakwe shinza, abhana bhakwe bhabhanje bhatiniha nei nshinshi lwounti. ⁵Nkashele oumuntu sameinye abhemeileile abhantu bhapakhaya yakwe youyo, abhalisounje weilei ikanisa eilya Ngouloubhei?⁶Asabhe puuti oupya,huje asahabhe na mabaado nagweile hulongwe nashi oula oubhibhi. ⁷Abhanje nei njendo einyinza hwa bhaala bhounti bhabhali hwonzei, huje asahagweile hunsoni nou tego gula ogwa bhibhi.⁸Abhavwi, sheisho, eihwanziwa aje bhabhe nei nshinshi, bhasahabhe nei jango zibheilei. Bhasaha mwele eivikhali ashile eikawaida oulwenje abhe nei bnsoungwo zyei beilei. ⁹Bhabhanje bhantu bhayikhate eizwi eilyei lweiteiho oulwo ou Ngouloubheiahabheisheile pa pazelu hwaliitei,bhayeetaje abhombe eimbibhi. ¹⁰Lwamuseile abhabheishe,bhope bhakhondeiye huje mubhajelaje nasouti.Nantele bhabhombaje hunongwa ya aje siga bhaali nei mbuno.¹¹Abhashei sheisho bhabhe nei nshinshi.bhaganje abhe bhashei bhilomu, lelo bhahwijelaje bhabhanje bhalounjeisu huli zyounti. ¹²Oumwavwi,wowonti ouwei shibhanza abhanje nou shei weeka,aganje asoungwe abhashei abhanje, nantele aasoungaje abhana bhakwe shinza, peeka na bhanjei, bhounti abha munyumba yaakwe. ¹³Bhaala bhabha bhomba shinza bhapata oulweimeileilo oulwinza nou dandamazu ougousi, hu lweiteiho hwa Klisti ou Yesu.¹⁴Eihusimbila amazwi eiga poshe eisoubheila huje, nayihweinza lubhilo ouhwo. ¹⁵Nkashele nayiholobhela, eisimba huje oumanyane einjendo zya bhaale munyumba ya Ngouloubhei, lyalili shibhanza sha Ngouloubhei, yali mwoumi,nantele lwalo lwei lyoli,linyoocha lyoli.¹⁶Na siga eikhanwa aje eilyoli ya Ngouloubhei wawiguliwe you gousi: "Abhoneshe hubeilei,oumpeipo oumfinjile ahasimishizya huje, wei lyoli abhantumi bhahalola.Bhahatangaziwa munsu, bhamweiteiha einshi kounti, bhahamwega abhale humwanya humwamu waakwe."

Chapter 4

¹Eishi Oumpeipo ayanga papazelu huje, pansiku eizya humalishilo, abhantu bhamo bhayiluleha oulweiteiteiho. Bhayiteijeleyaga amapepo gagagobela na londelezye eimanyizo zyei mapepo eigo. ²Eimanyizyo eizyo zimanyiziwa na bhantu bhabhayanga eizyei malenga hu gulugulu. Eibho sigabhasaga lwounti, nantele siga bhali nou wunyu. ³Bhayibhakhana ahweje na hwambeileile eivvale huje, Ou Ngouloubhei abhoumbeile huje abhantu bhabhayihumweiteiha bhayivyejelela hunsalifyo, peipo bhayimeinye eilyoli. ⁴Vyounti vyapelile ou Ngouloubhei vinza, naviimo eivyakhane. Abhantu bhakhondeiye avwejelele naje wasalipa Ngouloubhei. ⁵Peipo visangalusiwe ni-izwi lyakwe ou Ngouloubhei na mu mpuuto. ⁶Kashile oubhagabheishe amambo eiga hwitagalila lya aholo, oubhabhe bouyi oumwiza wa Yesu Klisti. Kashile bhalevizye hunongwa yei winza na huje amanyizye aminza gougwa fwata. ⁷Lelo zikhane eivilale vya munsu vila vyeveganwa na bhashe agogolo. lelo, manyila wewe ouwinza. ⁸Peipo oumuntu nkashele agouloubheizya oubeileigwakwe haani huje, gubhe ni-ikhone, abhane yapamwanya hashe lwene. Lelo nkashele agulobhezya abhe shibwoziwa, ayaga eiya pamwanya younti, hu woumi ouwa pansu eipa nou wei habhaazyo eiho ahweiza. ⁹Izwi eilyo lyei lyoli, likhondeiye alyeiteishe humwoyo gwounti haani. ¹⁰Hunongwa eiyo, tihwifyuma abhombe eimbombo yaakwe, peipo tihusoubheila ou Ngouloubhei alimwoumi nantele wa-ali mufyouli wa bhantu bhounti, bhabhamweiteishe. ¹¹Ougayanje na abhamanyizye amambo eigo. ¹²Oumuntu wowonti sawhaziwa ahwiisye ousahala wakwe. lelo, oubhei shifwani hwabhounti bhabhali nou lweiteiho, katika ayanje, ajende, oulugano, ouwugoulousu na ahwiyozye. ¹³paka penaihwiza khalaga amanyile naasundane, na amanyizye. ¹⁴Ouganje aleshe ashikhombeile eishikounjilwa eisho shawapeiwilwe ashilile akuwe, bhabhabheisheie inyobhe zyabho hunongwa yaho. ¹⁵Ougabhombaje hwi-ikhone lyabho lyonti huje, abhantu bhounti bha lolaje apazelu shou-oujendelela. ¹⁶Khalaga mumambo eigo. Maana pou-bhomba eisho oubha hwifyoule humwene na bhaala bhabha hutejezya.

Chapter 5

¹Ouganje hukhajile oulume wai-ali gogolo, lelo ousundaje nashi ouyise waaho. Abhalume asahala bhope, oubhasundaje nashi abhaholo abhei shilume. ²Abhashei agogolo ouyangaje nabho nashi anyina bhabho. Aleindu bhope, oubhasundaje hu mwoyo ousangalusu nashi ayiloumbou bhabho, huwinza wounti. ³Mubhanje nei nshinshi hwa bhafweili, bhaala bhabhali bhafweile lyoli. ⁴Lelo nkashele oufwele ali nabhana awe abhazoukoulou, eibho bhamanyila abhavwe abhafweile bhamunyumba yabho nasouti. Eisho shabhabhanje nashi bhagalusyaziila abhapaafui bhaabho bha bhabhabhoumbeie. Eisho shageine Ngouloubhei. ⁵Lelo oufweile ouwei lyoli lyoli yayoula yaleihwilwe mwenei wope abhesheile na hupambo male ou Ngouloubhei. Einsiku zyounti apuuta nalabhe eisala usiku na pasanya. ⁶Hata eisho oufweile oula wasoungwa eizya munsui ouyo abha afwiye oumwoyo. Shali mwoumi hubeilei. ⁷Na ouloungeile eiga amambo ili kwamba bhagajebhe nei mbuno. ⁸Lelo nkashile oumuntu sabhaleila aholo bhakwe, nantele bhaala bhabhali munyumba yakwe, ouyo abha alukhene oulweiteiho lwakwe, nantele abha mumbibhi ashile oumuntu ouyo saga mwoziwa. ⁹Basi oushe oufweile wa-akhondeiye asimbe mushitabu eisha fweile bhahwanziwa hubhavwe, abhe afisizye amaha amashoumi tanda, nantele ahewilwe na-khale nou lume oumo einsiku zyounti. ¹⁰abhanje amanyishe huje, abhombaga eimbombo einyinda, nashi asounje abhana bhakwe shinza, ahwejeelele abhajenu na abhavwe abhooziwa huwoololo, nantele abhanje amanyishe huje, abhavwaga bhabhali mu mayeimba nahwifumye humbombo eizyeinjei zyounti einyinda. ¹¹Lelo hwabhalala afweile alendu, oukhane abhabheishe huje bhafweile. Peipo nkabhinjila hunsoungwo zyei beilei hunongwa ya Klisto, bhahwanza ahwegwe. ¹²Hwi-idala eili bhahwinjila muhatia bhabudulanya hwifumye hwabho ouhwe lyoli. ¹³Nantele bhahwiinjizya abhei bhoolo. Abhenei bhazyougoula shila nyumba. sigaje bholo lelo bhasenkenyaji na hwinjilile amambo gabhanje. abhahalei bhayanga amambo gaseihwanziwa agayanje. ¹⁴Eishi anei eihwanza abhashei alendu bhengwaje, bhapapaje abhana, bhasimamila je inyumba zyabho ili bhagaje hupele oubhibhi idala eilya tilonje hu mbibhi. ¹⁵Kwa sababu bhamo bhagalushiye ousetano. ¹⁶Nkashile oushe yayonti ali nou lyeiteiho ana fweile, basi ouyo abhavwe, ili eishibhanza shiganje alemelye ili libhavwaje bhaala bhabahli bhafweile bhei lyoli. ¹⁷Basi bhaala agousi bhabhalongozwa shinza mubhanje nei nshinshi nabho, hasa bhaala bhabhabhomba eimbombo eiya manyizye izwi eilya Ngouloubhei. ¹⁸Peipo eisimbwilwe msimbo einfinjile huje, ouganje yipinye eing'ombe ilomu nalya eishalye, oubhomba mbombo ahwanziwa apeilwe oushala gwakwe. ¹⁹Ou ganje apoushele ousimishizi hwagousi huje, huli akeiti bhabheilei awe bhatatu. ²⁰Oubhakhajilaje pa amaso ga bhantu bhounti huje bhamwabho bhabhasageiye bhogopaje azibhombe. ²¹Eihulajizya kwa thati hwitagalila lya Ngouloubhei, na hwitagalila ya Klisti ouYesu, na bha ntumi bhabhasaluliwe, aje ouzitunze eindajizyo eizi, sinta asalulanye yoyonti, na ouganje abhombe eijambo lyolyonti apendelele. ²²Ouganje hubheisheile oumuntu yoyonti oukhono nanali ouganje ashiliki eimbibhi zya muntu ouweinje ouhwanziwa ahwilinde wewe humwenei oubhanje mwinza. ²³Ahwande eishi, ougande amwele ga meinzei geine, lelo oumwelaje nei divayi hashe aje, eitalizyaje pavyanda, peipo oubhinu wuhuweelela habeileihabheilei. ²⁴Eimbibhi zya bhantu bhamo zili pa pazelu, nantele zibhoneha pa pazelu sebhaseile alongwe nei ndajizyo. Lelo eimbibhi zya hantu bhamo zyoubheile, pa zivunduha pamandei. ²⁵Eisho sha zili na humbombo einyinda. Einyinji zili apazelu, zimo zyoubheile, lelo zyayibheila pa pazelu.

Chapter 6

¹Bhaala bhounti bhabhali pansi yijoko nanshi abhabouyi bhabheijeje agousi bhabho nanshi bhabhali nei nshinshi zyounti, bhahwanziwa abhombe eisho huje, Ngouloubhei nei manyizyo ziganje aligwe. ²Abhabouyi bhabhali nou gousi bhabheiteishe bhaganje hubhasyoshele hunongwa yaje abhenei bhaholo. Eisho, bhabhomba shinza. Peipo eibho bhabha nei zya pamwanya mumbombo yaabho, bhabha bhooziwa bhamwabho, nantele bhakoundwa bhabho. ³Huli abhantu bhanyizya amazwu gi-lenga, eigo sigagahweiteihana na mazwi ageilyoli, aga mweinei weetu ou Yesu ou Klisti. awe eimanyizyo eizyei shiwooziwa. ⁴Oumuntu ouyo ajigamba na sagameinye hohonti. Badala yakwe nou peezu namadalihanyo pamwanya yrinjago, einjango eizi zipapa eijeila, ibho, eindigo, ishauku eimbibhi, ⁵nou peezu wei wiila hu bhantu bhe njele zizinanjishe bhaseibha huje, ahwileinganisye na bhooziwa, bhagazyaga eizya pa mwanya ⁶"lelo lyoli huje, abhooziwa bhounti bhazyaga eizya pamwanya eingousi, nkashele bhahobhoha mu mooyo gabho hwa vya bhali navyo. ⁷Lwatahapapwaga munsu oumu siga taheinzeile na hantu hohonti. Sheisho nahamo ahntu hatayihwega natayisougola munsu oumu. ⁸Eishi, nkashele tabha nei vyalye na menda, tihobhohaje nei eivyo mu-moyo geitu. ⁹Eishi eibho bhabha hwanza abhe nei ntabhazi bhagwa hunjelo, bhavwalazizye amoyo gabho huzugumizu haani nei nsoungwo eimbibhi. ¹⁰Eiyanga eisho, peipo huzigane eimpeya, huwandilo wei mbibhi zyounti. Bhahali bhamo bhabhazigeine haani eimpeya, zibhabheisheile huje, bhaluuleshe oulweiteiho lwabho, bhavwalazizye amoyo gabho hu zugumizu haani. ¹¹Eishi awe wou muntu wa Ngouloubhei, ougasheimbeilaje amambo eigo. Ouhwifumyaje abhombe eiga eipa, ougolousu, einjendo einyinka pa maso ga Ngouloubhei, oulweteiho, oulugano, oukoundwa, oujimbilizi na hwiisye. ¹²Ouhwifumyaje haani, mu lougou ouwinza ouwa lwla. Ouwoumi ouwo wa wuula wa wuula wawakwiziwe nou Ngouloubhei, ouheiteishe oulweiteiho lwaho hwa Yesu pa maso ga bhasimishizi abhiini. ¹³Eihupeela eindajizyo einei pamaso ga Ngouloubhei, wavipeela vyounti ouwoumi, na pamaso ga Yesu ou Klisti, wayanjile yeili lyoli hwa Pontio Pilato: ¹⁴"Yibheishe shinza eindajizyo yeilyoli, sinta ananje, paka, ougousi weetu lyayiheinza ou Yesu ou Klisti. ¹⁵Ou Ngouloubhei ahayilolesya ahweinze hwakwe hu habhaazyo eiho, - ou Ngouloubhei wei nsayo, nantele youyo alongozya! yougousi wa bhagousi abheinsi younti, nantele you mweinei wa bhamweinei bhounti. ¹⁶Youyo mwene wasaga afwa, akhala mulukhozyo oulukhali oulwo wagaluzoubheileila. Sga ahweili oumuntu walolile, noumo wabhajiye ahulole. Ayambeileilaje einshinshi ni-ikhone wiila na wiila Aameni. ¹⁷Bhabhouzye atabhaazi munsu oumu bhanganje hwiibaade, na bhanganje ategemele ouwutabhazi, wuwuli siga weilyoli. lelo bhahwanziwa ahumweiteishe, na hutegelele ou Ngouloubhei. Watipela outabhazi wounti wei lyoli ili tisoungwe. ¹⁸Bhabhouzi huje, bhabhombaje einyinka, bhatajilishe humbombo einyinka, bhabhavwaje abhantu abhanjei mu viintu vyabho, hu mwoyo ougwi mpyana. ¹⁹Eisho sha bhayibha bhahwibheisheie eizyei habhazyo eiho hahweinza, zya zyayibha lwalo oulwa hubhakmatanye huje, bhabhawaaje ouwoumi ouwa wiila na wiila. ²⁰I Timothewo, oulinde haala houpeiwilwe. Jiyefwe munongwa yeishilema na amadalihanyo gajikhane gagali gilenga gahweitwa njele. ²¹Abhantu bhamo bhabhahwiibada huje, bhali nou manyi ouwo, lelo wubhateziizye huje, bhaleshe ahweiteishe eilyoli.

2 Timothy

Chapter 1

¹U Paulo umutume wa Yesu kristi sha hwanza Ungolobhe, sawasawa nu Ngolobhe shahaidile uwomi uuli mhati ya Kristi Yesu, ²hwa Timotheo umwana yaganilwe: Uwene nu pumu afume hwa Ngolobhe udaada wa Kristi Yesu U Bwana wentu. ³Ihusalipya Ungolobhe, yihumwombele shilola shinza nanzi shahawa wombile awadaada wentu, lwiwizuha ane iputa daima pamunsi ⁴ishasenyanya inyonywa alole aje imemeje asongwe. Ihwinzuha amasonzi gaho. ⁵Indi sihususya ahusu lweteho waho lioli, owo ulwahwande wahakheye hwa bibi waho u Loisi nu manye wano Uyunisi. Imenye aje ulweteho uwo ukhalamhanti yaho. ⁶Eshi ane uhuhuzusya azinjizye ishipaji sha Ngolobhe shishileho mhati lyaho hwi idala lyaweshelwe inyowe zyane. ⁷Uno Ungolobhe sanga ahatusiye impepo lya wonga, ila ngingovu na yilugano ni shinshi. ⁸Awe usahailolele insoni yahunyanje uBwana wentu, nu wahuline ane ni Paulo impinyilwe nao. Huje indeho humalawa yii inzwi sawasawa ni ingovu zya Ngolobhe. ⁹Yu Ngolobhe yatukomboye na hulukwizye huu winto ugosu. Saga ahawombile esho afuatane ni mbombo izyentu ila alengane nuweene na umupango ugwanke yonyo. Ahatusiye amambo ego hwa Kristi Yesu ghangasele omasala ahuenze. ¹⁰Lakini eshi ukombolwe wa Ngolobhe ulipa zelu uwahwenze umlokozi wenti uKristi Yesu. U Kristi yakomesha ufye na alente uwomi wasanga uduga huu zelu winzwi. ¹¹Aje ane nahasaluliwe awe nombelelo,

mtume na umwalimu.¹²Ane ilawa nantele, ila sagailola insoni maana imenye umwene yamkombonye. Isimisizye aje umwene alini ngovu huhatunzye hala hahaweshele kwa ajili ya isiku lila. ¹³Uyuzushe ifwano yi nongwa ya ugosu uuhovyezye afume huline. Peka nu lweteho na ulugano ulelo mhanti ya Kristi Yesu. ¹⁴Gaweshe amambo aminza gapelile Ungolobhe ashilile upepo ufinjile uhale mhanti yetu.¹⁵Umenye aje wonti wawakhala huu Asia wahaleshile. Hwikundi eli waleho Figelo nu Hemogene. ¹⁶U Bwana aisajile inyumba ya Onesiforo amasala minchi ahanghelezezye sanga ahandoleye insoni umnyololo gwane. ¹⁷Badala yakwe lwahali hu Roma ahanazile hani na ahanajile. ¹⁸Ungolobhe amwavyaje apele irehema afume humwakwe isiku lila. Umwene ananavyinze lwanahali hwa Efeso, awe umenye shinza.

Chapter 2

¹Ishi mwana wane, upelwe ikhone huwashe uwauli muhati muliwe mwa Kristi u Yesu. ²Ni mbombo uzuyuvhizye kwangu muhati mwa keti awinji, ubhatwalile wabhantu abhawaminiha ibho bha wezizye amanyizye abhanji. ³Nimana amayimba palishimo naani, nishi sikali umwema wa Kristi Yesu. ⁴Numo usikali uwa tumiha lwulwo uwabhombaimbombo zikawadi zyamuzhihinhe izikhaloubhu, iliaje aphendezye ubosi wakwe ugosi. ⁵Nantele muntu uwashindananishi abhanji zanya, hagabha ngiga khasaanyilile adanje uataratibu. ⁶Ni lazima huje uwalima bhanje wawi bibidisye abhale poshele inguru yima vuno gakwe. ⁷Nalamba huje iyanga huje uBwana aligane ni mbombo zhyunti. ⁸Mwizuhaje uYesu Kristi, afume ishikholo sha Daudi, ola azyuha afume wa bhafwe. Hi alingane zinazyoizya nu mbelele, ⁹huje isho shashintesa hata nangalile mwinjela napinye na manyololo nishi uwanajile lelo inongwa zya Ngulubhi lelo inongwa zya Ngulubhi hazi pinywa na manyololo. ¹⁰Ishi ivumilila imbombo zyunti wa bhala wala Ungulubhi ahabha salula, aje bhope, bhapete awauliwe ubho mwa Kristi Yesu pandwemo nu usisyea uwila na wila. ¹¹Ijago ihinie iwaminishe: "ili tufwile pamo penenao taikhala taikhala nao, ¹²ngatujimba taita bhala nao wope kama tukhana umwene bhope aitukhana wope atu khana. ¹³khasatabha tuwaminiha, umwene aisagala wawaminishe hawezya awikhane yuyo. ¹⁴Wakumbusye inongwa zya Ngulubhi huje waleshe alongone huje inongwa nongwa waleshe saga galimana nimoishi afumiliane nili uwibhovu wala awa nthejelezya. ¹⁵Bhomba awiyumele humaha hujintiwe nu Ngulubhi nishije uli bhomba mbombo inipato mbombo yasagalala lalamishilwe litumie izi lwalwoli shishinza. ¹⁶Uwiyepusye ninongwa zya munzhi ngalongola zaidi ateje. ¹⁷Bhayangana yangana ego gayendelela ni ilomola ilihola muhati omwo abhele uhaminoyanufileto. ¹⁸Bhebho wantu bhananjile sanuwana lwoli wayinga azyuusiwe tayali hufishile ufumile waga lulanya ulwintishelo pahanti ipo wamo wamo. ¹⁹Hata isho, usingi gwa Ngulubhi gwa bukamilishe, gakasimbilwe ugu, "Ungulubhi abhaminye awali bhamwene shila ya litambula itawa lwakwe oyo wa mwene, nashila ya tambula aje Bwana alazisiwa aiye fwe ni dhavu." ²⁰Hunyumba ishi kabhi, saga huje viliivhombo igorodi shabantu nantena ivilelo vya mapishi nilogo. Vimo vhwabho awongopwe vimo satumile bila awongopwe. ²¹Khamba umutu aiyozye yuyo afume ame ambeshe saziwo gopwa umweneshombo shashihwogopwa shivhihilwe hali imala Bwana, atayalishiwe washila mbombo inyiza. ²²Uzinyilaje izyaziletaa nyonye izya husahala, udhaje uda wanalwoli uwashe ulugano na hosheshe na bhala bhahukugabhe Bwana humwoyo uzelu. ²³Lelo ukhane ula ulema maswali gishopuluzi ego galeta. ²⁴Alwe hagahuwa ziwa umuntu wagulumbhi hauwazi ibho hahawazi wa unogowa wantu mbunthi anje awezye amaze jivhi. ²⁵Ihwaziwa abhalejesye bhala abha hu khana epo hubhazi walo woloehwaziwa awehobhowa wantu bhunti unu abhafaidisye abhapele ahwiysye huimanye lyoli. ²⁶Bhamanye apate injele na nantele na hwiye fwe mu tego gwaseno, pumande bhatekwile nu mwehale yilugano ulwakwe.

Chapter 3

¹Lelo oumanyane huje einsiku eizya humalishilo hwayibha nei nyakati eikhome. ²Peipo abhantu bhayihwigana bhenei, bhahayizigana eimpeiya, bhabhayihwilola, bhabhayitima, abheimatona bhasiga bhabheiteiha apafi bhabho, bahsigabhali nei nsalifyo nabhomba mbibhi. ³Bhaseibhali nou lugano oulweimandi bhesabhahwanza akhale ahinza na wowonti bhebha chonganisa bhebali ni vurugu bhesebhaganile aminza. ⁴Bhahayibha bhasaliti bhakaidi bhayihwigana bheinei, na bhaala bhabhazigana eimbibhi ashile ahugane ou Ngouloubhei. ⁵Hwonzi bhahumpuuta ou Ngouloubhei, lelo bhayikhana ikhone lyakwe. mujiyefwe na bhantu eibho. ⁶Peipo baadhi yabho bhalume bhebha hwinjila mufamilia zya bhantu na hubhasonshelezye abhashi alema, eibha bhashei bhabhamemile eimbibhi. Bhebhalongozewa neinjendo zyeimabeilei gabho. ⁷Abhashe eibha bhamanyila einsiku zyounti, lelo siga bhaweizizye ayimanye eilyoli. ⁸Nashi shila ou Yane nou Yambre bhaheimeileiye shinyume nou Musa. Hwi dala ili amanyiizi eibha abhilenga bhahweimeileila shinyume nei lyoli. Bhantu bhebhananjishiwe einseibho zyabh, bhesabhahweiteihwa hunongwa yei lweiteiho. ⁹Lelo sebhayifiha apatali. Maana ouwupumbavu wabho wayibhabhiha apazeru hubhantu bhounti nashi sheyahali hwa bhantu bhaala. ¹⁰Lelo awe ouzilondozezye eimanyizi zyanei, einiini yaanei, oulweiteiho lwanei, oujimbilizi wanei, oulugano lwanei, nei einjendo yanei, ¹¹Amalabha na mayeimba gaganeije hula hu Antiokia, Ikonio na Listra. Nahajimbile amalabha. ougousi ahanavwizye hugounti eigo. ¹²Bhounti bheibhahwanza akhale amaisha agahumpuute ou Ngouloubhei mwa Klisti Yesu bhabhaateswe. ¹³Abhantu abhabhibhi na bhilenga bhabhazidi abhe bhabhomba mbibhi hani. Bhayabhapotosya abhanji abhene bhibho bhapotozeiwe. ¹⁴Lelo awe, ou yeimeileile humambo eiga gawamanyiye na hugeiteishe hudandamazu. Peipo umeinye aje oumanyiye hwananu. ¹⁵Oumeinye afume huwana waho wagameinye amazwi aminza. eiga gagaletela einshinshi hunongwa huje oufyoulo hwi-idala lyei lweiteiho hwa Yesu Klisti. ¹⁶Kila lyeilyandihwilwe lipeiwilwe oumwouyi nou Ngouloubhei. Lihwanziwa humanyiizyo aminza, hwi-idala eilya khopeezye, aleinganye gaala amakosa, na manyizye hulyoli. ¹⁷Eili hwahuje oumuntu wa Ngouloubhei abhe kamili abhe apeiwilwe einyenzo zyounti hunongwa yabhoombe eimbombo einyinza.

Chapter 4

¹Eihupele eindajizyo einei, eimwamu hwitanzi lya Ngouloubhi nou Yesu Klisti, yayibhalonga abhoomi nabhafwe,hunongwa yahwigukilwe nouwumweinei wakwe. ²Lumbililaji. izwi oubhe tayari hu musala yehwanziwa nei yeiseihwanziwa. oubhabhouzye abhantu eimbibhi zyaabho ukhajilizye huwujimbilizi wounti nei manyizyo.³Zyaiyeinza einsiku zyei abhantu bhasiga bhaiyejelana nei manyizyo eizyei lyoli. Badala yakwe bhaiyanzila amanyizi bhabhamanyizye nei nsoungwo zyaabho. Hwidala eili amakutu gabho gahayibha matekenyu. ⁴Bhahayileha atejelezye amafundisyo ageilyoli na geushile eihadithi. ⁵Lwlo awe oubhe goulousu humambo gounti, jimbilila amakhome bhomba eimbombo eiya lombeileizi amale eimbombo yakwe.⁶Peipo anei tiyari eimiminilwe.Eisala eiyasogole eifishile. ⁷Eindwiye hulougou ougwinza,oulweilano lwanei ouwa shembeilele mu sountwa eimalile,eindindile oulweiteiho. ⁸eishi ou Ngouloubhei ambeisheie eishoubhalo you Gousi, ayilonga hulyoli ayimpeila isiku lila. Na siyo hulinei neimwenei na bhaala bhounti bhebhaaguleila hu nsoungwo ya loleshe hwakwe.⁹Mbagaje ahweinze hulinei nali naali. ¹⁰peipo ou Dema andeshile. Ayiganile einsiyasaleizi na abhalile hu Sesalonike, Kreseni ahabhalie huGalatia, na Tito ahabhalile Dalmatia.¹¹Ou Luka mweinei ndiyo alinatei. Oumwenje ou Marko ouyeinze nawo huline,peipo abhanavwe humbombo zyanei.¹²Einsontezeye Tikiko Efeso. ¹³Lila ijoho lyenahalileshile Troa hwa Karpo, lwe wahaiyeinza hulilete peeka na viila eivitabu hasa vila evyei ngoola. ¹⁴Ou Alekizanda yapunza eivyuma amboumbeie eimbibhi einyinji .Ougousi ahayilipa aleingane nei njendo zyakwe. ¹⁵Nawe oubhanje maso nawo, maana ahakheine tee amazwi geitu. ¹⁶Ou tanjilo lwanei lwa huwandilo,noumo oumuntu wowonti yaheimeileie nanei, badala yakwe kila muntu ahandeishile.Ou Ngouloubhei abhasajile hweizyo.¹⁷Lelo ou Daada ali peeka namwei, ahampeila einguvu, huje ashilile hulinei, izwi liyangwe huwukamilifu na einsiyounvwe.Nafyouleilwe mwilomu lyei Simba. ¹⁸ou gousi ayinefwa hujendo zyounti eimbibhi nanfyoule hunongwa yei oumweinei wakwe wa humwanya. Utuntumu wubhe hwamwenei wiila na wiila. Aameeni¹⁹Mundamushile ou Pulusika, nou Akila nei nyumba eiya Onesiforo. ²⁰Ou Erasto ahasageiey ouhwo hu Korintho, lelo ou Trilifimo ahaleishile hu Mileto nahali bhinu. ²¹Oubhomba lubhilo ouyeinze saliseilei isasa. Eubulo ahulamuha, wope, Pude, Lino, Claudia na holo bhounti. ²²ou Ngouloubhei abhe namwi peeka nei eimpeipo, eimpyana eihe namwei.

Titus

Chapter 1

¹Ou Paulo, oubouyi wa Ngouloubhei nou sontwa waYesu ou Klisti, oulutenganu lwalusaluliwe nou Ngouloubhei nayimanye eilyoli zyounti pamaso ga Ngouloubhei. ²Oulweiteiho na-amanye eilyoli eiyo visimishizya oulousoubheilo huje, bhahawaaje ouwoumi ouwa wiila. ³Eisala payafiha,ahabhabhouzya abhantu einongwa einyinza eizya Yesu hwi-idala eilya lombeilele hwanei. Ou Ngouloubhei oumfyouli weetu youyo,alajizizye huje,eindoumbeileilaje.⁴Hwa Tito, oumwana ou weilyoli mu lweiteiho lwa tiili nalwo, eimpyana nou tengaanu afume hwa Ngouloubhei ou Daada na hwa-mfouli wetu ou Yesu ou Klisti, vibhanje peeka naawe. ⁵Hunongwa eizi nahaleishile hu Krete huje, umaleizye aleinganye zyounti zyazyasageiey,na hubhabheishe agousi mu vibhanza eivya mumabooma gounti. nashi sheinalajizizye.⁶Agousi bhe shibhanza bhakhondeiye huje, bhaganje ayanje eimbibhi naziimo,abhanje noushei oumo, bhope abhana bhakwe bhabhanje nou lweiteiho, bhaganje abhe na mashento na mampoulei. ⁷Ou mwenyeelezi ounou akhondeiye huje, bhaganje huyanje eimbibhi naziimo, peipo asaluliwe nou Ngouloubhei abhoombe eimbombo yakwe nantele asahabhe muntu wali-namashento,awe yvitwanalinaali,asahabhe mweezi,awe wasoungwa eimpeiya na asahabhe mwandiliizi.⁸Lyoli akhondeiye huje, abhanje muntu yapoushela abhajenu. Aziganaje einyinza ,abhanje muntu teingamazu,abhoombaje zyazihwanziwa,abhanje muntu sangalusu ouyo ahwijela. ⁹Akhataje amazwi gei lyoli, nashi shamanyiziwe huje, abhainjizyaje abhanje, hu manyizo eingoulousu,abhatolaje bha bhazikhaana.¹⁰Bhahweili abhantu abhiinji, bhabhadindizya eimanyizyo eizyei lyoli, haani abhooziwa bha bhafumile mwa Bhayahudi bhanyizya amiiho gabho. Amazwi gaabho huyanje eizyei shaana weene, na-agobelane, eibho bhakhondeiye huje bhapoumeizeiwe amaloumu gaabho. ¹¹Peipo bhateezya abhantu, munyumba einyinji,lwabhamanyizya eizyo zyasiga zikhondeiye. Bhabhoomba eisho huje bhazyaje eimpeiya.¹²Weeka mubhakuwe bheibho, ayanjile ahajile, "Abhakreta bhayanga eizi lenga einsiku zyounti, bhaali nashieihanueihali eimbibhi, bhoolo,nantele bhapaafu." ¹³Amazwi geigo ga gayangwilwe hweibho gei lyoli.Lelo sheishooubhadamile haanihuje, bhajiinaje mulweiteiho.¹⁴Awe

ouganjehwisanganye neivilaale vya Bhayahudi, nei ndajizyo zyazibheihweilwe na abhantu bhe lyoli.

¹⁵Hwabhantu abhagoulousu pa amaso ga Ngouloubhei, vyope eivintu vyabho vigoulousu. Lelo hwa bhantu bhabhali bhaavu na bhasaga bhahusoubheila ou Yesu ou Klisti,eivintu vyounti hwa bheene vibha vyaavu.

Einjeele zyabho nei nseibho zyabho zyounti zibha nyaavu. ¹⁶Bhahwiyanga huje, bhameinye ou Ngouloubhei, lelo hunjendo zyabho bhahukhaana nantele bhahuisya haanai, siga bhaali nei njendo einyizya nkazimo zyazikhondiye.

Chapter 2

¹Pamo awe gayanje gala gagabhalilana nalanganyizye geilweiteiho. ²Agousi bhabhe hashe,bhabhe neinshishi, ouhogowe, oulweiteiho oulwinza, noulugano nou ouwujimbilizi. ³Bhope a bhagousi abhei nshishi, oubhamanyizyaaje huje bhabhanje nei njendo eisangalusu, bhanganje ahwandile abhantu eilenga, nantele bhanje abhe bhamweezi. ⁴Nkabhabhasundaje abhasei abhaleidu huje, bhabhaganaje abhalume bhaabho,na bhaana bhaabho. ⁵Bhabhanje bhatengamazu, bhasangalasu, bhabhoombaje eimboombo zya mu nyumba zyaabho, bhabhombelelaje einyinja, na abhounvwe aluume bhaabho,bhabhoombaje sheisho huje, izwi eilya Ngouloubhei lisahayangwe shibhibhi hujendo zyaabho. ⁶Asahala bhope, oubhanyizyaaje huje, bhahwijelaje. ⁷awe weewe oubhombaje shinza huzyounti, oufishile abhe shifwani shinza hwa bheene.Nou bhamanyizya abhantu, oumanyizyaaje hu lyoli nabounesye einshishi. ⁸amazwi gabho gabhanje gei lyoli huje, abhalougou bhabho nka bhasouhaje peipo sabhaaga, nahamo aha-ayanje hunongwa yeetu. ⁹Abouyi, oubhanyizyaaje huje, bhabhounvwaje agousi bhaabho, hu zyounti na hubhakhondeezye, nkashele agousi bhaabho bhabhabhouzya, zimo.bhasahadalihane nabho.. ¹⁰bhasahiibhe nkahamo, hwa gousi bhaabho,.Lyoli bhalolesyaaje einjendo einyinja, nantele eizyei lounjeisu hu zyounti huje, zyabhabhoomba zikhondeiye hwa bhantu,bhasoungwaje atejezye eimanyizyo eizya Ngouloubhei, ou mufyouli weetu. ¹¹Ou Nouloubhei abhoneisezye eimpyana yakwe hwa bhantu bhounti. ¹²eitimanyizya akhane amambo gasigali ga Ngouloubhei nanyonywe namambo gamunsi eitimanyizya akhane amambo amabhibhi, nei nsoungwo eizya munsi .Lwatikhala munsi oumu tihwijelaje, tibhanje bhagoulousu nakhale mwi-idala lya likhondeiye pa- amaso ga Ngouloubhei. ¹³Tikhalaaje sheishei na tigouleila ahweinze hwa Yesu ou klisti, mu mwamu ougousi, wa ali-mufyouli wetu nou Ngouloubhei wetu, ougousi, oulousoubheilo lwetu oulwu lwa lutipeela einsayo¹⁴Ou Yesu ajifumizye youyo hunongwa zyeitu,huje atokole afume mumbibhi na hutibheishe bhiinza, hunongwa yakwe abhantu bhabhasalulilwe bhaziliha abhoumbe eimbombo yakwe einyinja. ¹⁵Ouyanje na khajizye amambo eiga.Damila hwi khone lyounti.Ouganjekounde oumuntu wowonti asoulanye.

Chapter 3

¹Eibhisuzye huje muhwiisya hwa longozi na gousi nabheiteishe nabhe tayali humbombo zyounti einyinda.
²Oubhizusye bhaganje hubhombele eimbibhi oumuntu wowonti bhaganje adalisanye, bhabhapele bhamwabho ahwamule, abhonesye ahwishe hwabhantu bhounti.³Peipo natei talineinseibho eimbibhi nouwukhali, twalimutegwe. Tahatejile natibheishe bhabouyi musoungwo einyinda nei njendo eimbibhi. Takheiyi neijeila neimbibhi.Tavisizye na visanye.⁴Lelo ou Ngouloubhei oumulokozi wetu nawatisajila nou lugano gwakwe hwa bhanadamu palwabhouneshe,⁵sayahali humbombo zyetu agei lyoli geitu gatabhombile, ila tahoukoushe huweene wakwe. Atoukouye hwatozye napapwe shipya na bhoubwwe shipya hwa Mpepo oumfinjile.⁶Ou Ngouloubhei ahitile Ou mpepo oumfinjile hani hulitei ashilile hwa Yesu Kilisti oumulokozi wetu. ⁷Abhombile eishi huje nkatabha tibhaziwe eilyo lyoli yakwe,tejelele ouwoumi watisoubheila.⁸Eili lizwi eilyei lyoli. Iibhanza muyanje hwikhone amambo eiga, huje bhaala bhabhamweiteishe ou Ngouloubhei husoubheilo bhizuhaje abhombe aminza gagali hwitagalila lyabho.Amambo eiga gakhondeiye nantele minza gahwavwa abhantu.⁹Lelo mujisegusye amadali geishikwesu nasaba amashindano, na adalihane hugala gagali mundajizyo eiga sagali nei faida. ¹⁰Mukhane wowonti walilumanyi muhati i yeinyu. nka, mwajeha heeka awe bhabheili, ¹¹munanye huje oumuntu nashi ouyo alileishile idala ilinza nabhomba eimbibhi na hwilonje youyo.¹²Nanaihusontelezya huliwe ou Artemi awe ou Tikiko, lubhilo ouyeinze hulinei hu Nikopoli hweinamuye akhale hushipindi eishi shisasa.
¹³Bhomba lubhilo outume ou Zena yahwelewa eindajizyo, nou Apolo, ouganje apoungusheuwe na ahantu.
¹⁴Abhantu bheitu bhahwanziwa amanyile abhombe eimbombo einyinda huje bhabhapelaje abhantu abhanje eivintu vyaviuliye einsiku zyoti, huje bhaganjebhoneshe aje seibhapapa amadondou.¹⁵Bhounti bhabhali pandwemo nanei bhahulamuha. Oubhalamushe bhala bhabhatigine hulweiteiho. Eimpyana eibhe namwei mweinti.

Philemon

Chapter 1

¹Ou Paulo oukoungwe wa Yesu Klisti, nou hoolo ou Timotheo hwa Filemoni, oukundwe wetu na oumubhomba eimbombo peeke natei, ²na hwa Afia ouiloubou wetu na hwa Arkipas oumweimeimeileili wetu, na hushibhanza bha bhabhabhoungana pa nyumba yabho. ³Eimpyana nou tunganu, afume hwa Ngouloubhei, ou Daada wetu,na hwa mweinei ou Yesu ou klisti vibhanje peeke namwei.⁴Wiila weene lwei hu-upuuta ou Ngouloubhei, eihwizuha aawe na husalifwe hu nongwa yaho, ⁵Peipo einounvweizye shiila shoumweiteishe oumweinei, ou Yesu na shiila shougeinei ou Yesu peeke na bhooziwa bhounti i. ⁶Eihulabha ou Ngouloubhei huje,oulwounvwano oulwo lwouli nalwo naatei lubheishe huje,oufishile huhaaganye shila hantu ahinza hatihaaga,Iwatipatiheinywe nou Yesu ou klisti. ⁷hoolo wetu,hu koundwa waaho ouwo ounsansamuzye, nantele oungweizyeizye amooyo ga bhooziwa.⁸Eisho, neinzaga abhe dandamazu tee mwa klisti ahulajizye aawe abhoombe gagakhondeiye abhoombeishe , ⁹lelo hunongwa yei lugano, nantele einkoungweilwe mu hobhe hu nongwa ya Yesu ou klisti.¹⁰Eihulabha hunongwa ya mwana waanei Onesmo, yeImpeIpe munkoungwo zyanei. ¹¹Pa nsiku zya haseileinjile siga ahali muntu wakhondeiye hwaliwe,lelo eishi wabha muntu wa khondeiye hwaliwe, nantele akhondeiye hwaleiini. ¹²Eitumile huliwe ouyo wei mwoyo gwanei awele huliwe. ¹³Nazilishe huje ayendelele akhale nanei, aje apyanile shawabhombaga aawe ninahali einkoungweilwe hu nongwa yaloumbeileile einongwa einyinda zya ou Yesu klisti.¹⁴Lelo sigalihweili nalimo, lyeingabhomba sinta aawe ahweiteishe,nkashele ounavwa hwaho hubhanje hwa-soungwe weewe, lelo husahabhe hwi-idala eilya - abijiilize. ¹⁵Lumo Onesmo asougouye hwaliwe ouhwo, husala hashe huje, oukhale peeke nawo mwa Yesu ou Klisti wiila. ¹⁶huje angaje abhe kalwe nantele,lelo hoolo wanei nkoundwe tee,na hwaliwe haani ashile anei, hoolo weibeilei nou Daada.¹⁷Eishi,nkashele ouhwilola huje,ouli nou lwounvwano naanei neiwamwenyu, oumwejelelaze shinza nashi shaweinzaga anejelele anei neinei. ¹⁸nkashele zihweili ziimo zya- atulile hwaliwe, awe eizyo ahwanziwa asoumbehwaliwe, anei nayihusomba. ¹⁹Anei nei Paulo einsimbile eiga hukhono gwanei neinei huje, anei nayisoumba peeke neiho siga eikhondeiye ahumwizusye aawe, oumeinye huje,neinei naloumbeileiye,lelo eihwanziwa,ouhwifumyaje weewe hwaliini. ²⁰Eishi, hoolo wanei,ounavwe hunongwa ya mweinei ou Yesu klisti,nantele ounsansamusyaje oumwoyo gwanei nashi shihwanzuwa hwa mwoziwz ouwamwetu²¹Eihusimbila eikalaata einei, peipo eimeinye huje,wayihweiteihana nanei abhoombe gaala ga nalaabha,poshe ashile eigo.

²²peeke nei eizyo, eihulabha ounanzile apa-akhale, peipo eisoubheila huje, aleinganei nei mpuuto zyenyu, ou Ngouloubhei ayineefwa mu hoobhe aje, eineinze hulimwe abhayaatile.²³ Ou Epafra, ahulamuha, oumweinei nanei teinti tikoungweilwe, peeka mu hoobhe hunongwa ya aloumbeileile, einongwa einyinza eizya Yesu ou Klisti, ²⁴bhope abhomnvi bhamweitu, abheipa ou Marko, Aristarko, Dema, Luka, bhahulamuha, ²⁵Eimpyana ya mweinei ou Yesu ou Klisti eibhanje peeka namwei.

Hebrews

Chapter 1

¹Eimande ou Ngouloubhei ayanjile na maama bhetu ashilile akuwe hamanji na humadala minji. ²Einsiku eizi zyatinazyo, Oungouloubhei ayanjile natei ashilile hwa mwana wabheisheile abhe wa gale wei vintu vyonti, ashilile oumwene abhombeile einsii. ³Oumwana wakwe lukhozyo lwe ntuntumu wakwe, einjendo nyene ya mwahale wahwendelezya eivintu vyonti hwi izwi lyei-ikhone lyakwe. Nwamala oulyozyo lweimbibhi, akheiyepansi pakhono oulelo gwei einzi ouhwo amwanya. ⁴Agalushe mwinza ashile antumi, nashi shila itawa shaligalile shalili shinza ashizanye ashile itawa lyabho. ⁵Peipo antumi bhalihu bhaayanje, "Awe ouli mwana wanei, sanyounou eindiyise waho?" Nantele, "Nante naibha yise hwa mwene, wope aibha mwana huline?" ⁶Nantele eisala ya Ngouloubhei naletile wapapwe ouwahwande munsii, "Antumi bhonti bha Ngolobhe bhahwanziwa ahupuute." ⁷Nantele aleingane nou mwana aiga, "Oumwene wa bhomba aje antumi bakwe bhabhanje mpeipo, nabhomba mbombo bhakwe bhabhe meilei zyei mwoto." ⁸Ila ahusu Oumwana aiga, "Itengo lyaho lyei einzi, Ou Ngouloubhei, lyei wiila na wiila. Ousanzo gweiwumweinei gwaho sanzo lwei lyoli. ⁹Ousoungwelwe eilyoli na vitwe abhombo eimbibhi, eishi Ou Ngolobhe, Oungolobhe waho, apiye amafuta ngeiluseishelo ashile amweinyu." ¹⁰Hula ahwande Oungolobhe abheisheile oulwalo gweinsii. Eimwanya mbombo zyemakhono gaho. ¹¹Zyayibheihwa, lelo awe waihweindelela. zyounti zyayilala nashi amenda. ¹²Waizipinta pinta nanshi ikoti, zyope zyaigaluhana nashi amenda. Ila yayoula oula, na maha gaho seigaimaliha." ¹³Lelo you ntumi walihu Oungouloubhe ayanje nabho muda gwonti, "Khaala oukhono gwane gwendelo paka nanaibhabhomba bhabhahuvitwa abhe litengo lyei magaga gaho?" ¹⁴Aje antumi bhountii siyo Mpepo zya zitumwilwe abhale na bhasonje bhaala bhabhaigala ouwoziwa?

Chapter 2

¹Eishi hwahuje tibheshe hwitazi tee hugaala gatovwezye ili tisahakhale hutali nago.²Nkashe einongwa zyayangwilwe na antumi zyei lyoli, na shila likosa nouwubhibhi guposhela einsombo, ³taiwezya weile apone nkashe seiti wulenganya ouwoziwa ou Ogosi? Ouwoziwa ambao ahwande watangaziwe nou Gousi gwa hakikisiwe hulite na bhala bhabhahonvwezye. ⁴Ou Ngouloubhe pia ahakikisizye humbonesyo na mayele na humombo eingosi nyinji nyinji, na humpeisya zya Mpepo oufinje zyazigabhenye aleingane na songwe hwakwe youyo.⁵Ou Ngouloubhe saga abhashele eini yeihwenza, ambayo tiyanga habari zyakwe, pansi ya antumi. ⁶Lelo oumuntu oumo oumo ashuhudiye humohumo aje, "Oumuntu weenu, hata awenzye ahukoumboushe? Au oumwana wa muntu, hata ousounje?" Oumuntu aje doodo ashile antumi; oukwatizizye eitaji yei oumwamu neinshishi. (Khatililaga einongwa na oubheshe pamwanya yei mbombo yaho na pamakhono gaho. "Na gamo mumputo zyaho zyei hale.) ⁸Obheshele kila hantu pansi pamagaga gaho." Oungouloubhe abheisheile kila hantu pansi ya muntu. Sagaahaleshile ahantu hahonti ambaho na hamo pansi yakwe. Ila eisalezi eishi seitilola bado kila hantu hali yakwe. ⁹Ata sheishi, tilola sheihwabhombeishe huu muda, pansi shile antumi ou Yesu, ambaye nantele mayeimaogakwe neinfwa yakwe akwatiziwe itaji yei woumi nei nshishi. Eisho humpyana ya Ngouloubhe, Ou Yesu abhonjile einfwa sababu ye kila muntu. ¹⁰Yali sawa aje Oungolobhe, kila hantu hali sababu yakwe oumwene, akhondeye abhalet abhana abhinji huwoumi, na huje ahanziwaga ahubhombe longozi hu woziwa wa aje ukamilishe ashilile amayeimba gakwe. ¹¹Afuatanaje bhonti bhabheilei oula wabheihha ha pashipuuto na bhaala bhabhabhehwa pashipuuto hwa Ngouloubhe saglola einsoni abhakwizye bhaholo. ¹²Aiga, ambayanje itawa lyaho hwaholo bhane, eimbatele muhati yei mpouga." ¹³Nantele ayiga, "Eimbahweiteisheile ashilile hwa mwene." Nantele, "Ouyenye, eipa eindi na bhana Oungouloubhe bhampiye." ¹⁴Eishi, peipo abhana bha Ngouloubhe bhonti bhashiriki oubeilei ni-idanda, wope ou Yesu ashilikile eivintu vyavila ili ashilile einfwa apate anyong'onyezye oula wali na mamlaka ahusu einfwa, ambayo you seetano. ¹⁵Einei yali eisho ili abhabheshe sawa bhaala bhonti bhabhashiliye einjento yei yeinfwa bhakhalaga oulwizyo lwabho lyonti huwutumwa. ¹⁶Lyoli siga you ntumi wabhavwa. Lelo, eihavwa eimpapo ya Abrahamu. ¹⁷Eishi, ahanziwaga huje abhei nashi aholohakwe huma-dala gounti, huje nkabhe you diimi ougousi wali nei eipyana nouwugoulousu huvintu vya Ngouloubhe, na huje abhe ni-ikhone lyasajile hu mbibhi zya bhantu. ¹⁸Afuatanaje Ou Yesu youyo ayeimbeile, najelwe ouwezo wa abhabhavwe bhala bhabhajeelwa.

Chapter 3

¹Amwei, bhaholo ougolosu abhantu bhabhakwiziwe bhahumwanya, sebhaji ouYesu, outumwa nou puuti ougosi ouwahuposhele weetu. ²Aligoolosi hwa Ngolobhe wasalulilwe, nashi ou Musa aligoulousu nantele na mwibhanza na munyumba ya Ngouloubhe. ³Peipo ou Yesu abhaziwe huje heshima Gousi ashile yeili hwa Musa, hwahuje oula wazenga einyumba abhaziwa abhe neinshinshi eingousi ashile einyumba eiyo. ⁴Shila nyumba eizengwa noumuntu fulani oula waizenga kilahatu you Ngouloubhe. ⁵Lyoli ou Musa aligoulousu nashi outumwa munyumba younti eiya Ngouloubhe, afumya ouluseimeshizyo ahusu gaiyanga einsiku zyeizi hweza. ⁶Ouyo ou Klisti mwana wahwenye einyumba ya Ngouloubhe atei tilinyumba yakwe. Nkashile tibhakhatilile katibhadigane na daaje shiza adaajee. ⁷Hwahuje nashi Oumpepo Oufinjile sayanga sanyounou nkamubhahouvwe izwi lyakwe, ⁸ougaje oubheishe oumwoyo gwaho abhe khome nashi Izilaeli sabhabhombile eimbibhi nashi eisala eila yeinajelwagwa hwisengo. ⁹Ougu gwali muda gwa ayise bhenyu pabhabhombile edimbibhi sababu yanjele, noumuda, gweinsiku zila alobaini, wagalole amadala ganei. ¹⁰Nanei seinasougweilwe eimpapo eilaa. Nayanjile, 'Bhatega wilawila mumoyo gabho na sigabhameinye amadala ganei. ¹¹Nashishila sanalapile hwikuni lyanei sagabhahwinjila mulusoubheizyo lwanei. ¹²Mwenyaje, bhaholo, ousije mugabha noumwoyo oubhibhi gwaseigupousheila oumo wenyu, oumwoyo gwegwa ibhala hutali nanei nei Ngouloubhe wali nouwoumi. ¹³Eimbalabha mukoumbousanye wilawila kila muntu muwamwabho ili kila lisiku lyamukwizya wa lelo mzilihaje huje ouwamwetu oumo asibhe khome hwilenga eilyei mbibhi. ¹⁴Hwahuje atei tilibhana bhakristi katibhakhatane tenti neinguvu afumile huwandilo hadi hu mwisho. ¹⁵Hweli einjajile sanyounou nkamutejezye izu lyanei muganje bheshe amoyo genyu makhome, nashi abha Izilaeli sabhabhombile eimbibhi. ¹⁶Bhaananu bhamwovwezye Ou Ngolobhe nahulesha sagabhali bhabhala ou Musa abhalogyaga afume hu Misri? ¹⁷Na bhaananu Ou Ngouloubhe abhavatilwe humaha arobaini? Seihwali pandwemo nabhaala bhabhabhombile eimbibhi, bhaala amabeilei gabho gafwiye nagone hula hujangwani? ¹⁸Bhaananu bhabhalapiye Ou Ngolobhe huje saga bheinzahwinjile muwinza wakwe nkashile seibhabhaala bhasagabhapousheiy? ¹⁹Tilola huje sagabhajiye awinjile muwinza wakwe sagabhapousheiy.

Chapter 4

¹Tihwaziwa abhe maso huje teinti asibhe hata oumuntu oumo wabhabhoneshe huje amenwa afishile eini eiya wiilawiila eiyatouye hwa Ngouloubhei. ²Eishi tounvweizye einongwa einyinda huje outouyeilo gwa ngouloubhei ziloumbeilewe hulitei nashi abha Izraeli bhabhali nawo, lelo izwi eilyo sigalyabhavwizye bhaala bhabhali bhonvweizye bila abheishe peeka oulweiteiho hweilyo. ³Huliti tatili noulweteiho muluposhelelo tayihwinjila muula mutouyeiklo, nashi seianga, aiga hata eimbombo zyonti zyazibhombile zyalizimalishe awande huwandilo weinsi. ⁴Eishi oumwene ayanjile ahusu isiku lya saba, ou Ngolobhe atouyele isiku eilya saba gouti gabhombile. ⁵Nantele ayanjile, "Sagabhahwinjila apatouye pakwe." ⁶Hwahuje awande atouye wakwe Oungouloubhei bado bhatu bhaala bhabhaahinjie, awande Israeli abhinji bhahovyeizye einongwa euinyinda eizya touye hwakwe sagabhahinjiye sababu sagabhahwiyisizye, ⁷Ou Ngouloubhei abheshele isiku limoliimo, lyatiyiga, sanyounou, oumwene ahonjezeze isiku payanjile ashilile ou Daudi, oumwene ayanjile humasaa minji hwagala gaga ya gwilwe humwanzo, sanyounou nkashile mubhahwouwwe izwi lyakwe, mugaj bheshe amoyo genyu makhome. ⁸Nashi ou Yoshua abhapie atouye, Ou Ngouloubhei anga sagayanjile ahusu isiku eilya mwabho. ⁹Hwahuje lihweli isiku eilya Sabato eiyatouye lyalibhehwelwe kwajili yabhantu bha Ngouloubhei. ¹⁰lelo wahwinjila atouye isiku lya Ngouloubhei youyo mwene afwatane namadala gakwe, nashi ou Ngouloubhei sabheisheile ashilile oumwene youyo. ¹¹Eishi tibhetayali ahwinjile isiku eilya touye, ili agajebhe oumntu ouwaagwe ashilile namambo gabhabhombile. ¹²Hwahuje izwi eilya Ngolobhe lilinouwoumi nantele lili ni-ikhone nantele lyoojii ashile ipanga lyolyoti likhasli hubheilei. Nantele lilasa na gabhanye oumwoyo nou mpepo viungo nouwinza. Na liwezya humanye einseuibho zyei moyo gwakwe. ¹³Nahamo hahafisilwe humaso ga Ngolobhe. ¹⁴Hwahuje kila hantu halipazi nantele hali wene amaso aga muntu oumo gahwanziwa huje taibhaziwa. ¹⁵Pamande taibha noudiimi ougosi wahinjiye humwanya ouYesu mwana wa Ngouloubhei, tibhe imala tikhatilile oulweiteiho lwetu. ¹⁶Hwa huje sagatilinawo ouputi ougosi wasaga wezizye atisajile amapungufu getu, lelo oumwene humadala gouti ali alegwe nashi tete, peipo oumwene sagali nembibhi. ¹⁷Tibhale ahwinjimbizye mwitengo lya gosi liliwene, huje tiposhele eimpyana nei nkoumbou yatavwe husala yei mayeimba.

Chapter 5

¹Eishi shila kuhani Ougosi yasalyulwe afume mwa bhantu, asaluliwe ahweimeileile badala bhahale huvintu vyavihouvwana nou Ngouloubhei ili awezye afumye pandwemo eimpeisya na eidhabihu kwajili eiyei mbibhi. ²Awezizye abhoombe huwupole na lema na bhdali afanaje oumwahale youyo azyoungoulewe nou oubhinu. ³Nantele eili ahwanziwa afumye einkoumbou hunongwa yei mbibhi zyakwe nashi sabhomba eimbibhi ezya bhantu. ⁴Noumo oumuntu yahwega eimpyana einei hunongwa yakwe youyo, lelo, ahwanziwa kwiziwe nou Ngouloubhei, nashi shahali ou Haruni. ⁵Hata Klisti sagahwipiye eimpyana youyo, eishahwibheishe youyo aje kuhani Ougosi. Eisho OuNgouloubhei ayaanjile hwamwahale, "Awe oulimwana wanei, sanyounou eindi yise waho." ⁶Shayanga sheisho nantele eisehemu zimo, "Aawe ulikuhani wiila wiila hwi-idala lya umelkizedeki." ⁷Lelo eisala yakwe hubeilei, alabhiile na bhalabhile alabhile hwa Ngouloubhei humansozi hwa mwahale yawezizye humwaule afume hunfwa. Hunongwa yeieimpyana yakwe ou Ngouloubhei. ⁸Peipoahali mwana, amanyiye ahwiyisye humambo gagayeinvyeizye. ⁹Atimiziwe na hwidala eili abhombeshe kwa kila muntu amweiteisheie abhe sababu yei waule ouwa wilawila, ¹⁰awitenje nou Ngouloubhei nashi oudimi Ougosi baada ya tandilane eiyei Melkizedeki. ¹¹Tili na miinji agayanje ahusu ouYesu. Lelo shikhome eishabha bhoule afanaje amwe mlibholo abhatejezeye. ¹²Nantele einsiku eizi mubhajei bhamanyizi, lelo huli oumhimu wa muntu uwabhamanyizye eimanyizi yahwande yei ndajizyo zizwi eilya Ngouloubhei muhwanzwa iziibha nou sio eishalye eishikhome. ¹³Yeyonti ya mwela amazibha geine sazoubheileie einongwa eizyelyoli afwanaje aseile doodo. ¹⁴Shamwabho, eishalye eishikhome shabhantu agosi bhaala bhabhali nouwuuzouwefu, shasalulanye eilyoli neimbibhi bhamanyiziwe asalule ilinza ni bhibhi

Chapter 6

¹Nantele, nkatileshe gatimanyiiye aga hwandee ahusu izwi eilya Klisti, tihwanziwa abhe neinjimbilizi ouwabhale ouhwukhome, tiganje abheshe oulwalo agamwabho eigeimpuuto afume humbombo zyaseizili nouwoumi nou lweiteiho oulya Ngouloubhei, ²Nantele oulwalo lwei manyizi yei hwoziwe, nabhabheisheile amakhono, avyounsye bhabhafwiye, na oulounzi wei wiila. ³Na tibhabhombe eishi nkishile ou Ngouloubhei abhatishilile. ⁴Afwanaje sebhawezehane hwabhala ambao bhapatile oukhozyo hwisalo ambao bhabhonjile eishipawa eisha mwanya na bhombwe abhe pandwemo nou mpeipo oufinje, ⁵na bhaala bhabhabhonjile ouwinza ouwizwi eilya Ngouloubhei na humaha agei wakati wawayihweinza, ⁶nantele bhaagwa - seiwezehana abhawuzye nantele katika eimpuuto einei nongwa yahuje bhahateisile oumwana wa Ngouloubhei habheilei humoyo gabho bhabhombile abha sheileilo eishei matoona hwabhantu bounti. ⁷Nantele einsa yaheijeileiye eimvula yeitonya wilawila pamwanya yakwe na eifumwa eviyabho muhimu hwa bhala bhabhabhombile eimbombo munsu, bhahweijeilela eibalaka afume hwa Ngouloubhei. ⁸Lelo nkishile hupape amivwa na magugu, eiyo sigaeili nei mpeisya na eili hu bhibhi wa laniwe. Humalishilo wakwe eibudwa nateje. ⁹Peipo tiyanga eishi, bhamwetu mubhaganwe tibhalabhila na amambo aminza gagahusu amwe na mambo gagahusu ouwauale. ¹⁰Afwanaje Ou Ngouloubhei sakhopela hata aje ayeiwe eimbombo yenyu na hulugano wamwabhonesyezye hunongwa yeitaawa lyakwe, hweilii mwabhavwiizye abhooziwa na museile nantele mulisamubhavwa. ¹¹Titamanile tee aje shila muntu hwilimwe awezye abhonesye ebiidi yeila yeila hadi humalishilo muhakikiziyaje noudandazu wonti. ¹²Seitihwanza mubhe bhoolo, lelo mubhe bhabheinejezi hwabhala bhabhagala eindagano eizyei lweiteiho nou ouwujivi. ¹³Nantele Oungouloubhei apiye ou Ibrahimu eindagano alaapile humwoyo gwakwe afwanaje saheinzagalape hwawamwao yoyonti yali gosi ashile oumwahalei. ¹⁴Ayanjile, "Lyoli eimbahusaizye, eimbahumwonjezye eimpapo yaho tee." ¹⁵Hwidala eili ou Ibrahimu ahejeleye shila shabhalageine baada ya golezye na jimbizye. ¹⁶Nantele abhantu bhalapa hwamwahale yaligosi ashile abhahalei, na hwabhene humalishe ashindane hwonti nei ndapo eizya hakikizye. ¹⁷nantele ou Ngouloubhei nahamuye abhoneshe pahwelele hani hwa bhaala bhabhagala eindagano eizye nseibho zyakwe eiliinza zyaseizigaluhana ahakikiziwe hundaapo. ¹⁸Abhomba eisho ili eivintu vibheilei vyaseivigaluhana nantele viila ou Ngouloubhei saweizizye ayanje ilenka hulitei tetishembeileiye ahwifise tipate ajijiziwe amoyo a gahwawwane akhatilile hwi-ikhone ulweiteiho lwalubheshelwe hwitagalila lyeitu. ¹⁹Tili noudandamazu nashi einanga imala eiya soubheileihe eiyei eimpeipo zyetu, noudandamazu nantele guhwinjila husehemu eiya muhati hwisalo lyei paziya. ²⁰Ou Yesu ahinjie eisehemu eila neishi outagalizi ouwahulitei, nkawamala abhombe ouwudimi ougosi hata weiwiila baada eiyei utaratibu wa Melkizedeki.

Chapter 7

¹Yahaali eishi ou Melkizedeki, oumwana wa Salemu, Oudimi wa Ngouloubhei yali mwanya, yakhomeinei nou Abrahamu afumile abhabude amweinei nawasaya. ²Abrahamu apiye oumo eisehemu yakumi kila hantu hali afyolele itawa lyakwe "Ou Melkizedeki" eimaana yakwe" oumweinei ouweilyoli" nantele "mweinei ouwa Salemu" yalimwene ouweiteinganu." ³Sagali nou yise, sagali noumaye, sagali napafi, sali wahwande ouwisiku wala ouwamaleizye oukhalo gwakwe. Badala yakwe asagala dimi weiwila, nashi oumwana wa Ngouloubhei. ⁴Etshi seibheileile oumuntu ounou sahali gosi. Oupafi weetu ou Abrahamu apiye eivintu vyakumi eivinza vyaheijile hwiibho. ⁵Lyoli, eishikholo sha Bhalawi bhabhaposheye, eihofeisi eizya dimi bhali nei ndajizyo afume hushelia abhonganye eimo hukumi afume hwabhantu abha hu Izraeli amwabho, peeka aje abhene nantele. Nantele shikholo afume hwa Abrahamu. ⁶Lelo Oumelkizedeki, yasagali neishikholo shabho, afume wa Bhalawi, apousheye eimo eiyakumi afume hwa Abrahamu nawasaya oumwene yali nou lusoubheizyo. ⁷Eipo sepakhanwa aje oumuntu oudodo asayiwa nou gosi. ⁸Hwijambo eili oumuntu aposhela eimo hukumi abhafwe isiku limo, lelo hwijambo eilya mwabho oumo yaposheye eimo eiya kumi, hwa Abrahamu yayangwa seikhala. ⁹Eishi na yanje, ou Lawi yaposheye eimo eiya kumi nantele asoumbile, eimo yakumi hwa Abrahamu, ¹⁰afwatanaje ou Lawi ahali musana gwa yise wakwe, ou Abrahamu eisala Melkizedeki nakhomeine nou Abram. ¹¹Eishi nkashe ougoulousu gwaweizeiheine ashilile wakuhani bha Lawi, (pansi yakwe abhantu bhaposhela eindajizyo), hwali ahwanzeshi sana hwakuhani ouweinje abhoushe yali shifwani sha Melkizedeki, sio akwiziwe apanjilile wa Haruni? ¹²Eishi ouwudimi kashile wugaluhane, sepalini lazima eindajizyo yape agaluhane. ¹³Gamo mambo eiga gayangwilwe gagali makabeila aganje, afume mwamwene noumo yaloungwilwe pashiputo. ¹⁴Eishi piguule aje Ougosi weetu afumile hu Yuda, eilyaje ouMusa saga aliyanjile ahusu adimi. ¹⁵Eiga gatiyanga maazi hasa nkashele oudimi ouwenje abhabhoneshe yaleingeine nashi Melkizedeki. ¹⁶Oudimi ounou oupya sagali oumo yali dimi widala eilyei ndajizyo zyazihusiana nei shikholo shamuntu, lelo humsingi ouwekhone yeikhalo gashelesegawezizye ananjishe. ¹⁷Eisho einsimbo ziloumbeileila ayanje oumwene: "Awe oulidimi wiila nashi eishifwani sha Melkizedeki." ¹⁸Peipo eindajizyo yeiyatanguliye yabheihweilwe pansheinje afwatanaje ali bhinu sigayahanziwaga. ¹⁹Eisho eindajizyo sagaehabhombile lya lyonti eishi goulousu. Peipo hwali oudandamazu ouwinza eishi tihuzubhilila Oungouloubhei. ²⁰Na oudandamazu ouwu ougwinza segwabhoneshe bila gyanje, eindaapo, hweili adimi abhinji sagabhalapile eindaapo shashonti. ²¹Lelo Oungouloubhei aheijile eindaapo nayangaga ahusu ouYesu, "Ougosi alapile sagaabadilisizye einseibho zyakwe." awe dimi hani? ²²Nantele ouYesu ayeinzeile aje abhe zamana yei lagano ilinza. ²³Lyoli, einfwa eiziiga adimi aje bhaganje dime wiila. eili afwatanaje bhali haale adimi abhinji ahwande oumo nantele ouwamwabho. ²⁴Lelo ouYesu akhala wiila, ouwudimi wakwe seiwugaluhana. ²⁵Nantele oumwene awezya hugoulousu amalezezye abhaule bhabhahukalibila Oungouloubhei ashilile hwamwene, afwatane oumwene akhala hani nalipuute hwabhene. ²⁶Eisho oudimi ougosi ouweshi ahwanziwa huliti yasagali neimbibhi, sagali neinongwa zelu ayepile hu mbibhi, alimwanya ashile eimwanya. ²⁷Oumwene yali nagahwanze nashi adimi agosi, afumye eidhabihu einsiku zyonti kwanza humbibhi zyakwe youyo. ²⁸Hundajizyo bhabhehwa abhantu bhabhali bha bhinu abhe bha dimi agosi lelo izwi eilye shilapo, lyalyaheinzeile seiseile eindajizo, asaluye ou Mwana, yabhewelwe mwaamu ouwawiila.

Chapter 8

¹Eishi nongwa zyatiyanga zya zyeizi: tilinawo oudimi ougosi yakheye pansi hukhono ouleilo wi-itengo eilyei einzi amwanya. ²oumwene dimi hufinjile, eimputilo eiyei lyoli lyalibhesheile ougosi, siga muntu wawonti yafwa. ³Shila dimi ogosi abhehwa afumye eimpeisya nei dhabihu; kwa hiyo shinza abhe na hantu aha fumye. ⁴Eishi nkashele ou Kristi alipamwanya yeinsi,oumwene anda sagali dimi weisho. Afataneje bhahali tayali bhaala bhabhafumizye, eivipawa aleingane neindapizyo. ⁵Bhabhombile ahantu hahasageiye vintu eivyamwanya, sawa nashi ou Musa nakhajilwaga nou Ngouloubhei. "Lula," Oungouloubhei ayanjile, "shila hantu aleingane neishilenga nyizyo shouhalangwilwe pamwanya pigamba." ⁶Lelo eishi ou Kristi apousheiye eimbombo einyinza tee afatanaje oumwene nantele yaleinganya ilagano ilinza, lyalilenganyiziwe hunsoubhezyo einyinza. ⁷Eishi nkashele oulagano oulwa hwande ligali seilyali namakosa handa seitali nei haja ahwanze ilagano eilya bheilei. ⁸Afwatanaje Ou Ngouloubhei nawagamanya amakosa agabhantu ayanjile, "Einya, einsiku zihweinza ayanga ou Gosi, 'eisalai eimbaleinganye ilagano ipya pandwemo nei nyumba ya Israeli, nei nyumba iya Yuda. ⁹Saga libhabhe nashi ilagano lyalyabhombeshe pandemo na baba bhabho isiku neinabhejile humakhono abhalongozye afume hunsi yei Misri. Afataneje seibhahendeileye hwilagano lyanei, nanei seinabhasajiye nantele ayanga ou Gosi. ¹⁰Afwateje eili lilagano eimbalibhombeshe hunyumba eiya Israeli hunsiku eizi,' ayanga Ougosi. 'Eimbabhshe eindajizyo zyanei hunseibho zyabho, eimbasingwe humoyo gabho eimbabhe Ngouloubhei wabho, bhope bhayibha bhantu bhanei. ¹¹Seibhayimanyizanya shila muntu nuo jilani wakwe, na kila muntu nou holo wakwe, nkayanjile, "Mumanyaje aje you Gosi, "bhonti bhayimanya anei ahwande oumwana hadi ougousi wabho. ¹²Eipo nayibhabhonesya einkombou hujendo yabho yeisigali ne lyoli,na siganayihwizuha eimbibhi zyabho nantele." ¹³Seinayanga "eimpya," abhombile ilagano eilyahwande abhe ligosi ligosi. Na eilyo lyalitangazizye abheli gosi ligosi lisageiye hashe asogole.

Chapter 9

¹Eshi hata epatano ilya whande lyali ni sehemu iyaputile epa pansi ni taratibu zya pute. ²Huje mushibhanza mwali nikasi yebhoshewelwe, ikasi ya honze, pakwiziwilwe ni khozyo litala, imeza na mabumunda gilolesyo. ³Nawhisinda whali i pazia ilyabhele wali nikasi iyamwawo, pakiziwilwe mahali apinza hani. ⁴Paleho nipishi puto yiwe lihela papulizizye uuvumba. Pia lyaleho ipogoso limapatano, ambalo lyazengilwe whiwe lihela tou. Muhati yakwe mwali ni bakuli liwe lihela li nashi, ndesa ya Haruni yayamelile amatondo, na zila imbawa zi mawe zimapatano. ⁵Humwanya yipogoso limapatano mawumbo gimaserafi giutuntumu wagabiha amapiho gawo whilongolela yitengo lwako ndanye, ambalyo whusalezi hatuwezi ahuliyanjile shamukasi. ⁶Baada yi vintu evi amalishe ahandaliwe, abhadimi huwa bhawhinjila hukasi shahonze cha hushibhanza afumwe ihuduma zyawo. ⁷Nbhe udimi ugosi awhinjila whela ikasi ya bhele yipekee mala yeka kila mwaha bila aleshe afumye usailo kwaajili iyakwe binafasi, nahumbibhi zya bhantu zyabhawombile zyabila amanye. ⁸Upepo Ufinjile asimisizya aje, idala limahali pigolusu zaidi bado saikwikwiliwilwe whela ishi bhanza shahumwanzo bado liwhemelela. ⁹Eli shifwani cha lubhazyo olu lwisalezi zyonti impesya ninsailo ambavyo zyabhafumya husalezi sagaziwezya amalezye idhamili waputa. ¹⁰Vyale ni vimwelo vyene vikhatene katika inamna yitaratibu zinsayo yahujozye vyali vyandaliwilwe paka iyenze iamri impya ibhabhewe pamahali pakwe. ¹¹U Kristi ahenzele hansi udimi ugosi wimambo aminza gagenzele. Ashilile ugosi na ugolosu wishibhanza igosi lisaga lyawombilwe ni nyobhe zya bhantu, yasa yense ene yayaumbwilwe. ¹²Yali saga whidanda limbuzi ni gwata, ila whidanda lyakwe yoyo kuwa uKristi ahinjiye mahali agolusu zaidi ya mara heka whaweka na hutisimize uwaule wetu wa wila. ¹³Hansi whidanda limbuzi namafahari na sanyantilwe whimalota gingwata zyagazilinyinza zyabheshewelwe wha Ngolobhe na bheshe ambelegawo abhe minza, ¹⁴Saga zaidi hani idanda lya Kristi ashilile whapepo wiwila wajifumizye mwene bila mbibhi wha Ngolobhe, ahozye amoyo getu afume imbombo zifwe ahutumishile Ungolobhe walimomi? ¹⁵Whimaana ene, Kristi yumu jumbe wipatano ipya. Ene ndiyo sababu ufwe wubhaleshile wene wonti bhabhali bhipatano lya humwanzo afume muhatia yimbibhi zyawo, ili wonti bhabhakwiziwilwa no Ngolobhe bhawezye aposhele insobhezyo zyatabhale bhewo wiwila. ¹⁶Ishi nkahuli ipatano lilidumu, lazima lihakiswe hufwe whamuntu ola waliwombile. ¹⁷Huje ipatano libha nengovo huma hali whahufumila ufwe, hujinsi eyo hamuna engovo wakati umwene waligombile aleho. ¹⁸Nesho saga lila ipatano lyawhande lyaleho bilabheshe idanda. ¹⁹Uwakati uMusa lyafunyaga kila ndajizyo zishelia whabhantu wonti, ahejile idanda ling'ombe ni mbuzi, pamo na menze, shitambala ishi sha mamu, na sabuni, na sanyantiwe ingili lyilyo na bhantu wonti. ²⁰Neshi ayanga, "Ene danda yipatano ambayo Ongolobhe abhapiye isheriya humwenyu". ²¹Katika ihali yeyela abanyantiye idanda humwanya yishibhanza ni vyombo vyonti vyavyatumishe whihuduma yiudimi. ²²Nalengane nindajizyo, jilani kila shintu shisafishwa whidanda. Bila awhite idanda hamuna akhowoshelwe. ²³Whesho yali lazima aje maludiyo givintu vya humwanya vyevyo vyahanziwile ahozewe ni nsalio yiliyinda hani. Hata hivyo, vitu vya mbinguni vyenyewe vilipaswa kusafishwa kwa dhabihu iliyo bora zaidi. ²⁴Huje Ukristi sagahinjiye pamahali apasafi hani papawombilwe ni nyobhe, yili maludiyo yihantu heho. Badala yakwe aihinjiye humwanya yeyo, pamahali ambapo isalezi ali whilongole yimaso ga Ngolobhe kwa ajili yetu. ²⁵Sagaahinjiye hula kwajili yahujifumye nsayilo kwaajili yakwe wila wila, hansi shawomba udimi ugosi, wahinjila pamahali apasafi hani humwaha hadi humwaha pamoja ni danda lyawenje, ²⁶nkesho eyo yalilyoli basi yalilazima hukwake ateseshe mara nyinji hani afume lwawhande wense. Eshi isalezi heka hadi humwisho wimaha gajikwinkuye awhuyefwe imbibhi hulusayo lyakwe yoyo. ²⁷Hansi sheleho whamuntu afwe heka, na baada yelyo whuwenza hulonge, ²⁸shili shesho Kristi nape ambaye ehufwelewe mara heka ahuziyefwe imbibhi za bhinji, aifumila mara yabhele, saga whigusuli lya shughulishil; e imbibhi, ila huugombozi whabhala bhabhahugolela husubira.

Chapter 10

¹Peipo eindajizyo nzounda yei mambo aminza gagahweinza, na sigagaala gagali lyoli. Eindajizyo siga eiweizizye ahukamilisye bhaala bhabhahukalibila Oungouloubhei hwidala lyei zabihu zizila zyabhadimi bhahendeleye afumye humwaha hadi oumwaha. ²Awe inamunaiyamwao insayilo eizyo sagazyaweizizye amalishe afumwe? hweishi bhabhapuuta, nkabha hoozewa peeka, andi sabhali nouwutambuzi hani weimbibhi. ³Bali munsayilo muli oulokombosyo weimbibhi zyazyabhombilwe oumwaha nou mwaha. ⁴Afwatanaje zigiwezehana hwidanda limafahari nei mbuzi ahuzyefwe eimbibhi. ⁵Amasaa ou kristi lwaheinzeile muni, ayanjile sagamwanyonyilwe amafumizyo au insayilo, ibadala yakwe, mwahandayile amabeilei husababu yanei. ⁶Sagamwali nouwinza hunsailo zyonti zyahangamizye au nsailo kwaajili yeimbibhi. ⁷Tena nayanjile, "Einyi, einya eipa eingabhomba amalugano gaho, Ngouloubhei, nashi shayasimbilwe ahusu anei mwibhangili". ⁸Ayanjile nashi sheiyangwilwe eipo pamwanya: "Sagamwanyonyilwe insailo, mafumizyo, au isadaka ya hangamizye kwaajili yeimbibhi, wala sagawalolile ousongo muhati yakwe" insailo zyazyali zifumwa alengane ni ndajizyo. ⁹Tena ayanjile, "Enya, eindi eipa abhombe amagano gaho". Abheshele ansheinje amapangiliyo zyazyali zyahwande ili ahimalisye zila eizyabheilei. ¹⁰Katika amapangilio gabheilei, tibhehwelwe hwa Ngouloubhei humagano gakwe ashile hujefwe hubeilei gwa Yesu Kristi hunsiku zyonti. ¹¹Lyoli kila dimi ahweimeileila humbombo hunsiku na hunsiku, afumya einsayilo yeiyeila, yeili huyouvyounti, sagayawezyaga ahwefwe eimbibhi. ¹²Lelo ou ou Kristi afumye eizabihu mala heka humbibhi wila yonti, akheyehunymbhe yeishilelo ya Ngouloubhei, ¹³agouleila hadi abhibhi bhakwe bhinjizwe pansu na bheshwe litengo kwajili yeimanama gakwe. ¹⁴Kwa kuwa idala lyafumye lyeka alikamilisizye wila bhala bhali bhatengwilwe nou Ngouloubhei. ¹⁵Na oumpeipo oufinjile wope asimisizya hulitei. Afwatanaje humwanzo ayanjile, ¹⁶"Eili lipatano lyalyaibhomba peeka nabho baada yeinsiku eizyo; ayanga ou Gosi: naibheha eindajizyo zyane muhati yeimoyo gabho, naisimba munjele zyabho". ¹⁷Tena ayanjile, "Sagaayizikomboha tena eimbibhi ni mbombo zyabho zyazifiye". ¹⁸Eishi apantu papali napakhobhoshele hwebho, neimo tena insailo yoyonti kwaajili yeimbibhi. ¹⁹hweisho, bhaholo, tilinao oudandamazu wahinjiye mahali apagoulousu hani hwidanda lya Yesu. ²⁰Eisho lidala lyaligushe kwaajili yetu hwidala lyeibeilei gwakwe, lipya nalyoumi lilishilila hwipazia. ²¹Afwatanaje tilinawo oudimi ougosi humwanya hunyumba ya Ngouloubhei, ²²na tikalibisye humoyo gwilyoli katika ouwugolosu weilyoli weilweiteiho nkatabha namoyo gagasanyantiwilwe aminza afume mumbibhi mwidhamili nabhe na mabeilei ageitu gaga azilwe na meinzei amazelu. ²³Eishi timeileile huu thabiti hu ouwungamo weidandamazu husoubheilo lyetu, bila yageushe afwatanaje Ungouloubhei atisobhezezye goulousu. ²⁴Na tizidiji asebe inamna yahutiye oumoyo kila weka asongwe eimbombo einyinza. ²⁵Na tingaje aleshe atangane peka, nashi shabhabhomba abhaanje. Ibadala yakwe, tisobhezanyaje amoyo kila weka hani na hani, nashi samulola einsiku zyazihweinza sheishi. ²⁶Nkashe tabhombile sansoni abhombe eimbibhi baada yapousheile amanyizyo geilyoli, Nsayilo iyenje yeimbibhi sigisya tena. ²⁷Badala yakwe, lileho italajio lyene lyeilongwi yahogofwe, na oukhali weimoto gwagwahubhamalezya abhibhi bha Ngouloubhei. ²⁸Wowonti wayikhanile eindajizyo ya Musa afwa bila wene hwitagalila lyei usumishizi wa keiti bhabheilei au bhatatu. ²⁹shipimo weilei shihani shateswe ousebha shishihufaa kila weka wazalauye oumwana wa Ngouloubhei, wowonti waibhombeye idanda yipatano nashi ahantu hasaga hali hasafi, idanda ambayo hweyo abhehwelwe lasimi hwa Ngouloubhei - wowonti walijile oumpepo oueimpayana? ³⁰Afwatanaje timeinye weka wayanjile, "Ishilipizyo nailipa". Na tena, "ougosi ayibhalonga bhantu bhakwe". ³¹Lijambo lyatisye oumuntu agweile munyobhe zya Ngouloubhei walimwoumi! ³²Lelo ouyizushe einsiku zyazyashilile, namwabhesheile oukhozoyi, nashi weilei mwawezizye ajimbilile gagabhabha amakhali. ³³Mwali mubhesheile wazi kati amatoona yimatusi na mayeimba, na mwali bhashiliki pamo na bhaala bhabhashiliye amayeimba nashi eigo. ³⁴Afwatanaje mwali noumoyo gwei eimpayana hwa abhaala bhabhapinyilwe, na mwahambililiye huluseishelo eisoumbo zyei ougaali weinyu, namumeinye huje amwei mweimwei mwahali nouwugaali ougwinza gwei wiila na wiila. ³⁵Eishi muganje wutaaje ouwudandamazu wenyu, wawuuli nei mpesya eingosi. ³⁶Afwatanaje muhwanza oujinvi, ili aje mupate aposhele gaala Oungouloubhei gasoubheizeizye, paala namwabhomba oulugano lwakwe. ³⁷Afwatanaje baada yisala eindodo, weeka yahwenza, ahwenza lyoli wala sagayichelewa. ³⁸Ouweilyoili wanei ayikhala hu lweiteiho. Nkayiwela hwisinda, saganayisoungweizeiwa nawo." ³⁹Lelo atei sagatili nashi bhaala bhabhaweila hwisinda huteeje. ate tilibhebho ya bhala bhabhali noulweiteiho lwadime amoyo geitu.

Chapter 11

¹Eishi oulweiteiho lyoli yalinayo oumntu eisala yeihwanza ahantu hamo huwu dandamazu. Lyoli yahantu hasigahabhoneha. ²Nantele abhababu bhetu bhaheiteishe hu lweiteiho lwabho. ³Hu lweiteiho timeinye aje muni bhabhombweilwe hundajizyo zya Ngouloubhei, aje hala hahabhoneha sagahahagombwilwe afume huvintu vyavibhoneha. ⁴Gwahali hu lweiteiho lwa Habili ahafumizizye ou Ngolobhe isadaka einyinda hushile ou Kaini. Husababu eiyo ahasombweilwe aje alinou ouwugoulousu. Ou Ngouloubhei ahasombeile. Huje ahaletile izawadi, ou Habili ayanga hata nkafyiye. ⁵Ou Henoko ahali nou lweiteiho aheigwilwe humwanya saga lolile oufye. "Sagabhoneshe, hunongwa huje, ou Ngouloubhei ahamwejile" humwanya. ⁶Bila lweiteiho sagauwajie hugweizye ou Ngouloubhei, yabhala hwa Ngouloubhei ahwanziwa abhe nou lweiteiho aje ou Ngouloubhe. Akhala naje abhapela eimpeisya bhaala bhabhahulondozya. ⁷Gwahali hulweiteiho aje ou Nuhu, ahasundilwe nou Ngouloubhei humambo gasaga gabhoneishe, einshinshi ya Ngouloubhe yagombile eipogoso yahumwaule ikhaya yakwe. Abhombile eisho alonjile muni, ahabha gaali wei lyoli eiyo ihweinda ashilile oulweiteiho. ⁸Gwahali lweiteiho aje ou Abrahamu, nakwiziwe aheiteishe abhale hula hwahuhwanziwa apoushele ougali. ahasoungouye bila amanye aje abhala hwii. ⁹Gwahali lweiteiho akheye hunsu aje jenu. Ahakheye hu mahema peeka nou Isaka nou Yakobo, agaali abhamwabho bhe ndagano yeiyeile. ¹⁰Huje ahasobheye ahweje eini bhapime na jenzi wakwe ou Ngouloubhei youyo. ¹¹Gwahali lweiteiho aje Ibrahimu, nou Sala youyo bhahaposheie i-ikhone lya abebe oulwanda lakini bhahali bhagologo hani, bhabhombile ou Ngouloubhei aje goulousu. Abhasoubheizeizye oumwana weishilume. ¹²Huje afume hwamuntu ouyo weeka yakaribiye afye bhapapwa abhana bhasagabhabhaziwa. Bhahali bhiinji nashi inzota zya humwanya na nashi eimbeiyu musanga gwei einsoumbi. ¹³Eibha bhonti bhahafyiye nou lweiteiho sagabhahaposheie oulousoubheilo. Ila bhahalolile bhakalibisizye hwahutali bhaheiteishe aje bhahali bhajenu aje bhashila shila muni yabho bheibho. ¹⁴Wala bhabhayanganga amambo nashi eigo abhashe bhahwanza eini yabho bheibho. ¹⁵Lyoli, nkabhaseibhaga eini ya bhafumile, einda bhali neinafasi ya wele, wangelikuwa na nafasi ya kurejea. ¹⁶Eishi sheili bhanyonywa eini yilishinda ya humwanya. Eishi ou Ngouloubhei sagaalola eini akwiziwe Ngouloubhei wabho youyo agombile eini hunongwa yabho. ¹⁷Gwahali lweiteiho ou Abrahamu ahapata injelo, ahafumya ou Isaka. Oumwene ahapoushela oulousoubheilo hushelo, ahafumizye oumwana wakwe weeka, ¹⁸yayouyo ahayangwile, "Afume hwa Isaka ishikhola shakwe anzakwiziwe." ¹⁹Ou Ablimu ahameinye aje ou Ngouloubhei ahali ni-ikhone ya huzyouysye ou Isaka afume hunfwa, ahayanjile hukabila ya shitenda weilei ahapousheye. ²⁰Gwahali lweiteiho aje ou Isaka ahasaile ou Yakobo nou Esau ahasu amambo gagahwenza. ²¹Gahali lweiteiho aje ou Yakobo lwahali karibu afye ahasaile abhana bha Yusufu wekaweka. Ou Yakobo ahaputile ahategemee humwanya yei ndeisa yakwe. ²²Gwahali lweiteiho aje ou Yusufu ouwakati wakwe wa malishe lwahakalibia ahayenje aje afume hwabhana bha Israeli hu Misri abhalajizya ahweje peeka amafupa gakwe, ²³Gwahali lweiteiho aje ou Musa, nawapapwa, afisiilwe amezi gatatu na apafi bhakwe hunongwa huje bhalolile aje mwana mweela oumwinda, na sigabhayinjile nei ndajizyo zya mweinei. ²⁴Gwahali lweiteiho aje ou Musa lwahali muntu gosi ahakhanile akwiziwe mwana wa leindu wa Farao. ²⁵Pamande ahasaluye abhe na malabha peeka na bhantu bha Ngouloubhei ashile asoungwe eimbibi zyeimwaha. ²⁶Ahaseibheile eini ya hufuate ou Klisti aje utajili ougosi kuliko oulweiteiho lya Misri ahakazile amaso ahwenye eimpesya hunsiku zyeizihweinda. ²⁷Yahali lweiteiho aje ou Musa ahepile hu Misri. Saga ahogope ilyo lya mweinei, huje ajiimbile hugeinye gasigagabhoneha. ²⁸Gwahali lweiteiho aje aikhete ipasaka na atonyelezye idada, aje oubhibhi yananganya abhapapwe yabhahwande aganjebhe weihilume apotwe abhakhante, abha Israeli. ²⁹Yahali hu lweiteiho aje bhashilile pahati yei einsoumbi ya shamu nashi papoumeile. Abha Misri nabhaleingaga ashile, bhamililwe. ³⁰Yahali lweiteiho aje oulubhoumba wa Yeriko wagwiye pansu, bhazyongoulile einsiku saba. ³¹Yahali lweiteiho aje ou Rahabu oula oumalaya saga ahangamie peeka na bhaala bhasaga bhahali bhagoulousu, hunongwa ya huje abhambiye bhaala abheinyelezi na bhabheshe shinda, ³²EInjanje yeenu hani? Amasala sanga gaNkwela ayanje Ou Gidioni, Ou Barak, Ou Samsoni, Ou Yeftha, Ou Daudi, ou Samweli na abhakuwe, ³³aje ashilile oulweiteiho bhazimenile ouwumweinei bhabhombile eilyoli na bhaposheye oulousoubhelo, bhazijile amalomu geihanu, ³⁴bhazimile i-ikhone lyei mwoto bhapounjele ouwoji wipanga bhaponafume hu mpoungo, bhali bhadandamazu hwibho na bhabheinje alougou abhajenu bhasheimbeie. ³⁵Abhashe bhapousheie abhafye bhabho hwidala lya afufuliwe. Abhamo bhahalawile, saga bhaheiteishe aleshwe shinda aje bhawaje ouzyousyo ouwinda hani. ³⁶Abhamo bhahalawile, bhasoshele, bhashetwilwe, nantele bhapinywilwe mwijela. ³⁷Bhakhomwilwe na mawe. Bhabholilwe. Mentu mentu. bhabudilwe nou panga. bhajendanga namakwembe geingole na makwembe gei mbuzi eibho bhahazanga, bhawalanga shabhavyaleye bhabhombelwanga amabhibhi ³⁸(eibho muni sagabhahazwanga abhe nabho), bhazyongoulaga zyoungoulaga mwihombe, mwigamba, magwenya, mumaleindei ga muni. ³⁹Lelo abhantu

bhonti abha Ngouloubhei abheiteishe bhahali noulweiteiho, sagabhahaposhey eindangano.⁴⁰ Ou Ngouloubhei ahalongeye hutupele ahantu ahiza, aje bila atei sangawawajie amaleizye.

Chapter 12

¹Eishi, peipo tizyugouleilwe ni bheingo igosi eilya keti titaje kila hantu heihatilemezya nei mbibhi zyezitizyungura nanali tisheimbeile husaburi humashindano gegabheisheilwe hwitagalila lyeitu. ²Timeinye ou Yesu yahandisizye na amalizye oulweiteiho lweitu, huwinza wewubhi hwilwe hwitagalila lyakwe, ahajimbile munshikhobhekanyo ahazisufizye einsoni zyakwe ahakhiye hunkono ougweleilo, pitengo eilya pamwanya eilya Ngouloubhei. ³Museibhanje oumwene yahajimbile einongwa eizyavisye afume hubhabhomba imbibhi ashile oumwene aje msahalite nafwe amoyo geinyu. ⁴Semuyeimbeile awe alaabhe namushindana nei mbibhi kiasi shahweiteishe idanda. ⁵nantele mweiwelwe hula ajijiziwa oumwoyo hwahubhatwala nashi abhana asahala: "Mwana wanei ousaheje hupoupousu amagalushilo ga Gosi, wala ousaholowe lwouleinganyiziwa nou mwene. ⁶Peipo ougosi ahuwelela wowonti yaganile ahunsovyo oumwana wakwe yahumposhela. ⁷Jimba einjelo nashe awelelwe ou Ngulubhi abhomba namwe nashi shabhomba na bhana bhakwe, eishi mwana waliu ouyise wakwe saga ahuwelela? ⁸Nkashe nahumo ouhwawelwe hwe atei tenti tiwelwa basi amwe saga mulibhana bhakwe. ⁹Hu gounti, tali na yise bheitu abha muni abhatiwelele, na tabhapiye einshinshi. Je sihwanziwa atei humweiteishe ou Gosi weishimpeipo na akhale? ¹⁰Huhakika ayise bheitu bhatishetile humaha madodo nashi sheiholesya hwabhene sheshisho, lelo ou Ngouloubhei atisheta hufaida yakwe nka tibhe bhagolosu. ¹¹Nahumo ashetwe hwehuleta ashe. Huwakati ouwo abhe. Hubhabha. Hata shinisho agigolosu hubhala bhebhamanyizizye nago. ¹²Eishi mubhusye amakhono geinyu geiga yeitile, na mafugamo geinyu gesagali ni-ikhone gabhe ni-ikhone habheilei; ¹³mugolosye einjendo zyinyayo zyeinyu, ili huje wowonti yali nou wulema salongozwe huteje abhe mwoumi. ¹⁴Mwanze outenganu na bhantu bhonti, nantele ougoulousu bila yeisho noumo yayihulola ou Ngouloubhei. ¹⁵Mwenyelezyaje asahabhe oumuntu wowonti yahwepa mushibanza eisha Ngouloubhei, huje lisahinze ishina eilye uchungu lyelibhamele na sababisye eishida hu bhantu abhinji huleshe ou Ngouloubhei. ¹⁶Mwenye huje nazimo izinaa au oumuntu yasegolosu nashi ou Esau, oumweinei unongwa yei shalye sheka akazizye ihaki yakwe eiyapapwe. ¹⁷Peipo mumeinye aje pamandei ahanyonywa agale einsayo ahakhanwa, peipo saga ahapite einafasi eiya khomoshe peka nouyise wakwe, japo ahanzile tee humansozi. ¹⁸Peipo semwameinye igamba lyelinga khatwa, Igamba lyelihwaha oumwoto, ahasi, alete azilamwe anvurungwei. ¹⁹Semwameinye hwizwi lyei ndudwe lisababisya bhebhabhawnvwa bhasahalabhe izwi lyolyonti ayangwe hwa bhene. ²⁰Peipo sigabhajiimbile zila zyezyahamuliwe: "Huje hata munyama asahakhate igamba lazima akhomwe na mawe." ²¹Gaga hwogofya hani galalolile ou Musa ahajile, "Inogope hani mpaka na yinje". ²²Badala yakwe mweinzeile mwigamba lyei Sayuni na mukhaya ya Ngouloubhei yalimwoumi, ei Yerusalemu eiya humwanya na hwa bhantumi elfu kumi bheibhaseisheilela. ²³Mweinzeile mwibhunganyo eilya bhapapwe abhahwande bhonti bhebhandihwe humwanya hwa Ngouloubhei oulonzi wa bhonti, nou oumpeipo oumfinjile bhasimishiziwe. ²⁴Mweinzeile hwa Yesu oukhomanyi wilagano ipya na hwidanda lyalitilizizye geigayanga aminza hani kuliko idanda lya Habili. ²⁵Ouyenyaje usahakhane weeka ya yanga. Nkushe sagabha hepushe lwebhahankhana weka ya bhasundile pansi eipa lyoli seitaiyiepuha nketigulana apatali afume hwula yahutusoha afume humwanya. ²⁶Hu wakati ouwo izwi lyake lyayinzizye eini. Lelo oumwene atipiye habheilei simbayizye neinsi nyeene hata eimwanya yope." ²⁷Amazwi eiga, "peeka tee," galolesya ahwefwe hu vintu vyeviyinzwa visyale, eivi, vintu viila vyavibhoumbeilwe, huje viila eivintu vyasiga viyinzwa visagale. ²⁸Eishi tiposhele ouwumweinei gwesaga guyizwa tishanje hwi mpute ou NgouloubhEi hwa humitishe peka na hwashe hwisho, ²⁹maana ou Ngouloubhei weitu mwoto gwegulya.

Chapter 13

¹Jendelelaji aganane mweimwei hu mweimwei nashi isho sheihwanziwa hwabhooziwa. ²Nantele jendelelaji hubhambile abhajenu munyumba zyenyu, peipo hi-idala eilya bhombe eisho, abhantu bhamo bhabhambeileye abhantumi bha Ngouloubhei sinta amanye. ³Oukoimboshe bhounti, bhabhali mwijela, huje mwahali mweinti nabho, na nkashele amabeilei genyu gabhombilwe nashi abhene. ⁴Ouweije ouwanziwa atiniwe na bhantu bhonti, na eishitala shei weejhi shibhe shinza maana ou Ngouloubhei ahayibhalonga abhegu na malaya. ⁵Kwa hiyo amadala geinyu agamaisha gabho matenganu hulugano lwei mpeya. Mubhe muuya nei vintu vyemulinavyo, maana ou Ngouloubhei youyo ayanjile, ⁶"Seinayibhaleha amwei nkalumo, hata abhataje amwei." lelo tiyaanje nkatiyangage hudandamazu, "ougosi yanavwa; Simbahwogope. oumuntu abhambombeishi?" ⁷Mubhasimbilile bhebhahalongozizye bhaala bhebhayanjile izwi lya Ngouloubhei hulimwei, mwizushe amatokeo gei njendo zyahho fuatizyaji oulweiteiho lwabho. ⁸Ou Yesu Kristi youyo igamo na sanyounou lelo na wiila. ⁹Ousalongozwe ni manyizyo eizye shijeni maana shinza aje oumoyo guzengwe humpyana, na siyo hundajizyo ahusu eishalye eigo gabhavwa bhaala bhebhakhala hweigo. ¹⁰Tiili nei shibhanzashiila shabhabhomba bhabhali muhati yakwe sigabhali ne i lyoli ya yalye. ¹¹Peipo idanda lyei hanu lyelyafumiziwe dhabihu hunongwa yei mbibhi yaletilwe nou wumputi ougosi muhati mwemuzelupe lelo amabeilei gabho gahapembilwe apatali ni kambi. ¹²Lelo ou Yesu wope ahapeite amayeimba panzei yei lwiji oulwi nyumba huje abhihwe shinza hubhantu bha Ngouloubhi ashilile idanda lyakwe. ¹³Eishi sali humwene hwounzei yei kambei, tizibhusye einsoni zyakwe. ¹⁴Eishi seitili nou khalo gwei wiila mumsi oumu. Eishi tanze oukhalo gweguhweinza. ¹⁵Ashilile hwa Yesu muhwanziwa mara kwa mara ayifumye einkoumbo huloumbeileile ou Ngouloubhei huloumbe aje itunda lyei malomu geitu liyanje itawa lyakwe. ¹⁶Na ousaheiwe abhombe aminza na hwavwanwe mweimwei na mweimwei, hwahuje einkoumbou nashi eiyo Ngouloubhei akhondezwa sana. ¹⁷Mweiteishe na ahwiyisye hwalongozi bhenyu, peipo bhahwendelela hubhadime kwaajili yei moyo geinyu, nashi bhaala bhebhafumya ili huje bhabha dime huwinza siyo hunseiubho zyei seibhavwa. ¹⁸Mtiputile, tili neilyoli huje, tilineisebho nyinza, tisoungwa akhale neinshinshi humamb gounti. ¹⁹Mwenti eimbapela oumwoyo hani mbombe eishi, ili huje muwele humweinyu sheishi. ²⁰Eishi ou Ngouloubhei ouweiteinganu, yahabhaletile tena afume hwa bhafwe oudimi ougosi ouwingole, ougosi weetu ouYesu hwi danda lyei ndagano eizya wiila, ²¹Ayibhapela i-khone hu kila lijambo ilinza abhombe oulugano lwakwe nkabhombaeimbombo einyinda muhati yeetu yikhondela pamaso gakwe ashilile hwa Yesu Kristi, hwa mweinei tuntumu wiila na wiila. Amina. ²²Eishi eihupela oumwoyo, holo, ahwigane ni zwi ilyapele oumoyo lyelyasimbilwe huduli hulimwe. ²³Mumanye huje ouholo weetu ou Timotheo ayigulilwe peeka nou mwene nayibhala nayibhalola nkayiyenza shinshi. ²⁴Oubhalamushe alongozi bhaho bhonti na bhashirika bhonti bhala bhebhafuma hu Italia bhahulamuh. ²⁵Eimpyana eibhe namwei mweinti.

James

Chapter 1

¹Ou Yakobo, oubouyi wa Ngouloubhei nou wa Daada ouYesu Kilisti, huvikholo eishoumi na gabheilei gaganyampeine, eimbalamuha. ²Mubhazyaje huje soungwo haani, bhaholo bhane, lwamushila mumanyeimba gogonti, ³Nka mwamanya aje ajelwe hulweiteiho lweinyu hubhapela oujimbilizi. ⁴Muleshe oujimbilizi gumaleizye eimbombo yakwe, huje mukhome lyoli, sinta hwishiwe na hahonti. ⁵Lelo nkashele oumuntu kati yeinyu einshinshi, ayilabhe afume hwa Ngouloubhei, oumwene afumya shalabhile sheisho, sinta khajizye hwa bhounti bhabhahulaabha, nantele ayibhapele einshinshi. ⁶Lelo laabha hulweiteiho, ouganjehwisaje, huje wahwisaga abha nashi amabeingou munsumbi, nagahwegwa nei haala na tagwe ohwo. ⁷Lyoli oumuntu asiseibhe huje, ayiwambeileila halabha afume hwa Daada; ⁸Oumuntu ounou, ali nia zibheilei, amadala gakwe gounti eigo seigatendeshe. ⁹Oumuntu oupeina ahwanziwa huyitime hugorosu wakwe ouwapamwanya, ¹⁰Eisaala yeiyio ouholo outabhazi ahwiyisye hwakwe, peipo ayiyepa nashi iua eilya hu kondeni mugounda gwashiila. ¹¹Isanya lifuma ni lyoto lyabhapemba na hwoumeisye amasole na maua gagwa nou winza wakwe wufwa. Sheisho abhantu abhatabhazhi bhamalishiwa nei mbombo zyahho. ¹²Asayiwaje oumuntu oula yajimbilila einjelo, nkashele ajimbilila einjelo abhapate insushe eiyei woumi. Yabhasubhizizye bhebhageine ou Ngouloubhei. ¹³Oumuntu wowonti sa hwanziwa ayanje lwa jelwa, "Ajelwe ouhu lufuma hwa Ngouloubhei, peipo ou Ngouloubhei sajelwa nei mbibhi, nantele ou Ngouloubhei sahujelela oumuntu wowonti. ¹⁴Oumuntu wowoti ajelwa nei nsoungwo zyakwe eimbibhi

zyeizihusuliha na huvute afume apatali. ¹⁵Eipo einsoungwo yabebe eivyanda, eimbibhi eipapwa, eipo nkashele eimbibhi zyakhooma shinza oumalishilo wakwe hufwe. ¹⁶Bhaholo bhanei bhaganwa, musahagobelwe. ¹⁷Eimpesya einyinda na eimpesya yei fumile humwanya, ahwishe pansi afume hwa Daada ouwei lukhozyo. ¹⁸ou Ngouloubhei ahasaluye hutipele atei ouwoumi hwi zwi eilyi lyoli nkatibhe nashi oupaapwo ouwahwande muvipeilwa vyakwe ¹⁹Mumeinye eizi, bhaholo bhanei bhaganwa. oumuntu wowonti ahwanziwa abhe poupousu wa hwanvwe asahabhe poupousu wayanje, ²⁰peipo einkuni ya muntu siga eibhomba aminza aga Ngouloubhei. ²¹Eishi mubheshe apatali eintavu yei ou bhibhi wonti papounti paala, na muhwiyisye namuhwambeileila izwi lyalitotilwe muhati yeinyu, lyalili ni-ikhone lyafyoule eimpepo zyeinyu. ²²Mulyeteishe izwi msahalyonvwe lwene, nkamuhwigobela mumoyo geinyu. ²³Huje wowonti yalyonvwa izwi salibhombela eimbombo aleingana nou muntu yayenya humaso gakwe youyo mwigalasi. ²⁴Ajiyenya amaso gakwe, nasogole, pamandei hashe ahweiwa shahali. ²⁵oumuntu oula wazikhata shinza eindajizyo eizye lyoli, eindajizyo zyei outenganu, na ahwendelele azikhate, hunongwa yaje oumweinei azyounvwa na siga ahweiwa, ounou oumuntu abhasayiwe nayibhomba. ²⁶Nkashele oumuntu wowonti abhaseibhe youyo aje muntu wei shibhanza, lelo siga ayihwiziga ayanje gasiga gakhondeiye, oumuntu ouyo ahwigoubela mwene, nantele abhoumbe hwakwe siga guhumwavwa nkahamo. ²⁷eishibhanza eishinza sheisashinanjaha hwa Ngouloubhei weetu nou Daada sheisheishi hubhavwe a yatima na bhajane humayeimba gabho, ayidime bheibho nou bhibhi weinsi eini.

Chapter 2

¹Bhaholo bhane msasyesyetanye oulweiteiho lwa Gousi ouYesu ou Kilisti, ougousi weituntumu, wa bhabaguye abhantu bhamo. ²Nkeseleo oumuntu oumo nkawinjiila mwa bhantubheinyu akweite ipeete eiye zahabu na menda aminza,nantele winjila oupena akweite ameenda amabhibhi, ³Amwei mwamwambeileila hu mwamu wa kweite shinz, na hubhouzye huje, khala apinza eipa,hwoula oupeina"awe eimeileila paala ,awe khaala paala pansi pi-inaama lyanei." ⁴Eishi,sigamuhwilonga mubhene,na-abhe bhatazanyi bhei nseibho eimbibhi?⁵Tejelezi, bhaholo bhane bhaganwe, eishi ou Ngouloubhei sagabhasaluye apeina bheinsi abhe bhatabhazi bheilweiteiho na agaale ouwumweinei wabhandaliye wabhageine? ⁶Lelo mubhasholanye apeina! eishi saga bhatabhazi bhabhapeila amayeimba amwei,na siga bhebho bhabhatwala pitagalila lya longwi huje mulongwe? ⁷Saga bhatabhazi bhabhaliliga itawa lila ilinza lyampeiwilwe amwei?⁸Hata sheisho nkamuzikhata eindajizyo yei shimweinei nashi seisimbilwe mumandishi, "oubhahugane wapanshenjei waho nashi awe wewe," ou bhomba shinz. ⁹Eishi nkashile mubhabaagula abhantu bhamo, mubhomba mbibhi, mulongwa nei ndajizyo abhe bhananganyi bhei ndajizyo. ¹⁰Wowonti watimizya eindajizyo younti, na bado aboumei na nankanye yeeka mwi-eizyo, eipo abha anangeinye zyounti! ¹¹Einjanjile eisho, peipo oula yahabheishele eindajizyo eiya huje,ouganje abhenbushe,ya youyo yahabheisheile eindajizyo ya huje, ouganje ogoje,hwahuje peeka naje siga oubhembushe leelobougijile,eiponoubhaziwa uje ouli nanzi wei ndajizyo. ¹²Eisho yangaji na hweiteishe nashi bhaala bhabhali peipei alongwe neindajizyo yetanganu. ¹³Huje alongwe huhweinza bila einkoumbou hwa bhaala bhasagabhali nei nkoumbou. Einkoumbou ya Ngouloubhei yahihusajila nawe isiku eilya-alongwe. ¹⁴Huli ouwinza weilei, bhaholo bhane, nkeshele oumuntu ayanga aiga eindinalwo oulweteho, lelo siga ali neimbombo? ¹⁵Nashi ouholo weishilume awe weishishe ahwanza amenda awe eishalye sheinsu zyounti, ¹⁶na oumntu weeka mwikundi lyeinyu abhabhouzya, "Bhalaji hutanganu, mubhale mwoote oumwoto na mulye eishinza," lelo saga mubhapela eivintu vyavihwanziwa nou beilei, eiyo eihwavwa-anshi? ¹⁷Sheisho oulweiteiho lwene, nkasaguli nei mbombo." lufwiye. ¹⁸Aseilei oumuntu oumo aweizizye ayanje, oulinalwo oulweiteiho, nane eindinazyo eimbombo, "Ndolesye oulweiteiho lwaho pasagapali eimbombo, nanei eimbahulolesye oulweiteiho lwane humbombo zyanei. ¹⁹Ouhweiteiha aje huli ou Ngouloubhei weeka; ouli lyoli.lelo amapepo gaape gahweiteiha na yeite. ²⁰Eishi ouhwanza amanye, awe woumuntu woulema, eishi sahuuweili oulweiteiho bila eimbombo sagihwanziwa?²¹Saga youyise weetu ou Ibrahimu abhaziwe atabhale humbombo pafumizye oumwana wakwe ou Isaka pamwanya yei shipuuto? ²²Mulola abhe oulweiteiho lwake lwabhombile eimbombo nei mbombo zyakwe, na humbombo yakwe, oulweiteiho lwakwe lwafishiye amakusudi gakwe. ²³Amazyi gatimiye gagayiga, "ou Ibrahimu amweiteishe ou Ngouloubhei, nabhaziwe abhe muntu wa tabhale, "Eisho Ibrahimu akwiziwe kondanu wa Ngouloubhei. ²⁴Mwalola aje humbombo oumuntu abhaziwa atabhale, na siyo hulweiteiho lwene. ²⁵Na shesho, na sagali you Rahabu oula wabhazwile atabhale humbombo, pabhakaribizizye abhajumbe na hubhatwale hubarbara eiyeinje? ²⁶Nashi oubeilei nkasaga guli nou mpeipo gufwiye, sheisho oulweiteiho bila eimbombo gufwiye.

Chapter 3

¹Bhaholo bhanei, siga aje muwiinji weinyu muhwanziswa abhe bhamanyizi, nkamumeinye aje mwailongwa tee.

²Afuatanaje tenti tikoseila humadala minji, nkashele hwahwonti wa saboumeila hunongwa zakwe, ouyo muntu wei lyoli, awezizye agukhane oubele gwakwe gwounti nantele.³Eishe nkatibheha oulwabho lwei falaasi, humalomgabho bhayiteiteiha, na-tiwezizye agalulanye amabeilei gabho gounti. ⁴Timanye nantele aje eimeeli, ata ngosi eibuhwa neihala eihali, zilongozewa noulongozi wei meeliabhale pampounti hwawanza oumweinei.

⁵Sheisho sheisho, umeili hantu hadodo mubeilei,lelo luhwibaada mumabado amagosi tee. Amwei seibhaji nantele shiila oumwoto oudoodo sagupeimba eisengo igousi. ⁶Oumeilei nantele mwoto munsu yei mabhibhi, gubhesheilwe muhati yei beilei gweitu, luhwambusya oumuntu abhe mumbibhi,luhwansya na apembe ouwoumi wounti wa muntu, lwope umeilei lupembwa nou mwoto lwa huzimu gwasaga guzima nkalumo.⁷Eivipelwa zyounti zya mwipoli visuugwa, abhantu bhabhajiye asuje eihanu,einyonyi, vyavikwesushila peeka na viila vyavili mu nsoumbi, ⁸lelo noumo oumuntu ata weeka wagawezya agukhane umeilei huje,oulese ayanje eimbibhi,sigalugasujiha,lyoli gumeimile eisumu yei buda.⁹Hu meilei tasoumbeizya Oungouloubhei Baba wetu, nantele gwogwo tabhapela abhantu amakhosi abhantu bhabhabhombweilwe hushifwani sha Ngouloubhei.

¹⁰Nantele umeilei gwogwo guyanga einongwa zyei nsayo na makhosi. Bhaholo bhanei einongwa eizi seziwanziswa abhee.¹¹Aje ileinde limo ligafumya ameinze aminza na mabhibhi? ¹²Bhaholo bhanei aje, ikwi lya mwiki lipapa eindoono zya mzeituni, mzabibu gupapa eindoono zya mwikwi? Nantele alobhe heimeinzei gei mwoni siga fumya ameinze gasigali mwoni.¹³Wenu muhati yeinyu wali neshinshi nei njele? Eishi oumuntu ouyo abhonesye oulwizyo oulwinza hu mbombo zyakwe hulwishilo lwa lufuma nei nshinshi. ¹⁴Ila nkashele mulineijeila einkhali nou mwoyo gwa hwilole moyo geinyu, mungaje ahwilole na yanje ilenga mukhaana zyei lyoli.¹⁵Einei saga nshishi yeifuma hula humwanya, ila baada yeisho yei zya munsu sei yei shimpeipo,ila yei mapepo. ¹⁶Afwataneje papali nei jeila na hwilole guhweili, eipo pali nibho nei mbombo eimbibhi ¹⁷Ila einshinshi yeifuma amwanya eili nyinza nantele eisoungwa oulwoumvwano, ouhogowe neimpyana, oumwene ameimile humbombo einyinza bila apendelele abhantu bhamo, nei lyoli. ¹⁸Na eidoondo lyeilyoli litotwa hu ouwinza wala bhabhabhomba einongwa einyinza.

Chapter 4

¹Heenu hahakhozya amadali ni-ibhomuhatiyeenyu? Vileetwa nei nsoungwo eimbibhi zya ziili muhati yeenyu zya zilwa wiila namwei? ²Musoungwa hata hasagamuli naho. Mubuda na nyililile hala hasaga muwezizye abhe naho, mulwa nalongane, nantele semupata nahamo, huje semupuuta Ou Ngouloubhei. ³Mupuuta, nantele sagamuhwambilila, nantele sagamhwambilila, nantele mpuuta afwatane nei mbombo eimbibhi, ili nkamwande azibhombele humbibhi zyenyu. ⁴Amwei mwamuli nashi abheegu!weilei siga mumeinye huje, abhe bhamanyani bheinsi, hubhe bhalougou bha Ngouloubhei? eishi wowonti wasoungwa abhei mumanyani weinsi einei, ahwibheihha abhe lougou wa Ngouloubhei. ⁵Eishi muiga einsimbo saga zili eishi gayangwa aje eimpepo yayabheisheilwe muhati yeetu ali nei jeila tee hulimwei? ⁶Nantele Ou Ngouloubhei afumya eimpyana tee, mwamwomwo einsimbo ziyanga, "Ou Ngouloubhei ahukhana yali ni baado nantele ahupela eimpyana oula hwayihwisya." ⁷Eishi hwifumi hwa Ngouloubhei. Mukhane osetano wope abhasheimbeile afume hulimwei. ⁸Zoubhililaji ou Ngouloubhei, nantele wope azoubhilile hulimwei, ouzi amakhono geinyu, amwei mubhe mbibhi, hwiyozi amoyo geinyu, amwei mubhe mbibhi hwiyozi amoyogenyu amwe mwamsebha einseibho zibheilei. ⁹Zugumilaji, zondaji na-alile hu mbibhi zyenyu. Aseshe weinyu hugalushe hubhe hulile, ouluseishelo lwenyu lugalushe abhe zugumizu. ¹⁰Hwiysisyaji mweimwei hwitagalila lya gousi nantele anza bhabhousye humwanya. ¹¹Mganje yangane mwemwe hwamwe, ouholo. oumutu yayanga hushingunga nuo holo wakwe na lonje nou holo wakwe ayanga shingunga neidaiizyo nahuilonje eindajizyo ya Ngouloubhei. Nkamuzilonga eindajizyo, eipo siga mweiteishe eindajizyo. ¹²Ali oumo yafumya eindajizyo nuo lonzi, Ou ngouloubhei, oumwanei ali ni-ikhone eilya fyoule na goje. awe wei nanu wouhulonga oujilani waho? ¹³Tejelezi amwei mwamuyanga "Sanyounu na sandabho taibhaala mwibooma limo, nakhale mwaha ouhwo na tayichuluzyaga nahuzyaje tee eizya pamwanya." ¹⁴Younanu yameinye henu hahai fumila shandabho na hweizye hwenyu yeenu lelo? Wuleingana nashi ibhesu lyalibhoneha haashe na teeje lwulwo. ¹⁵Eishi lelo muyangaje eishi, "oumweinei ou Ngouloubhei wasoungwa, tayibha bhouni, tayibhomba ahantu eiha awe haala." ¹⁶Nantele eishi muhwisoumba hu gaala gamuseibha abhombe. Ahwisoumba hweinyuhwonti nashi ouhwo hubhibhi. ¹⁷Eishi oumuntu wowonti yaameinye abhombeeilinza, lelo saga alibhomba, oumuntu ouyo abhomba mbiibhi.

Chapter 5

¹Einzaji eishi, amwei mwemuli bhatabhazi, lilaji hwizwi eilya pamwanya hunongwa yei malabha gagahweinza hulimwe. ²Outabhaazi weinyu unanjishe na amenda geinyu gasyolilwe nou muswa. ³Eidhabu zyeinyu nei eimpeiya zyeinyu zili ne haama, ounankanyi wakwe wayibhoneha hulimwe na yayinanganya amabeilei geinyu nashi oumwoto. Muhwibhesheie eimbuuto yeinyu hunsiku zya humalishilo. ⁴Einyaji, einsombo zya bhabhabhombo eimbombo bhaala abhenei seimubhasombile bhabhakounjeile mumagounda geinyu- bhalila! Na shililo shabhala bhabhakounjeile eiviyabho vyeinyu shifishile mumakutu ga Gousi ouwa bhanajeshi. ⁵Mukheye neimbibhi eizya muni na hwisoungwe amwei mwemwe. Mukuzizye amoyo geinyu husiku zya sinzwe. ⁶Mulonjile na hugoje ouwei lyoli yasawezizye abhakhane. ⁷Nantele jimbizyaji, bhaholo, paka naiyeinza ou Gousi, nashi oubhonvi na goulou amamemela agei thamani afume muni agouleila na jimbizye hunongwa ya liwe, paka einvula einza hwandilo na zila eizya pamalishilo nkazyatonya. ⁸Nantele namwei mubhe bhajinvi; pinyaji amoyo geinyu, nantele ahweinze hwakwa Ou Gousi ali peipa. ⁹Bhaholo munganje ahwibhunanzye mwemwe hwa mwemwe ili musaha longwe. Einya, oulounzi ayeimeileye palyango. ¹⁰Bhaholo bhane, manyilaji afume hwa akuwe bha bhayanjile hwi-ikhone Iya Ngouloubhei, abheine bhajiimbiliye peeka naje bhalabhaga. Eishi amwei mubhe nashi abheene. ¹¹Einye, tibhakwizwa bhaala ajinvi, "heri." Mwounvwozye oujinvi wa Ayubu, na mulimeinye lyapanjile Ougousi hwa Ayubu, Ougousi ameimile eimpyana neinkoumbou. ¹²Bhooziwa bhamwetu, igoosi ashile gounti, munganje alape hubhe hu hantu haanti aha humwanya, awe muni, awe hu hanjei hohonti. Nkashela mukhana, mugaje "ndaadi" lwene huje munganje alongwe nou Ngouloubhei. ¹³Ahweili yeyonti miongoni mwenu hulimwe ana malabha? ouyo ahwanziwa alabhe, nantele oumuntu yeyonti ashiiye? ouyo ahwanziwa ateele eintelo eizya humwamisha ou Ngouloubhei. ¹⁴Nantele ahweli yayonti mwilimwe yalinou bhinu? Na abhakwizwe abhagousi abhe shibhanza huje, bheinzwe bhapuutile na hupoutozye einyemba hwi-itawa eilya mweine ou Yesu, ¹⁵Bhope nkashela bhapuuta hwa Ngouloubhei hulweiteho, oubhinu ouyo abhapoone, wope oumweine anza humweimeileisye afume paala pa hagonile. Nantele wabhomba wimbibhi, anza khobheshelwe. ¹⁶Eishi fugamili eimbibhi zyeinyu mwemwe hwa mwemwe na mpuutilanaje shila muntu nuo wamwao, ili mupone eimpuuto eiya oumuntu ouwei lyoli eipaapa aminza amagousi. ¹⁷Ou Eliya ali muntu nashi atei natipuuta hwa Ngouloubhei, hu mwoyo gwountihuje, einvula eiganje atoonye, lyoli siga eitoonya muni hu habhaazyo ahei maaha gaata na meezi taanda. ¹⁸Na ou Eliya apuutile nantele na eimwanya eihitile einvula panshi nei einsi yafumizye amamelela. ¹⁹Bhaholo bhane nkashile yoyonti mwilimwe ateile afume mu lyoli nantele oumuntu ouweinje wawezya, ²⁰Eipon mumanye shinza aje yoyonti yahulongoza yali neimbibhi awufyoula uwoumi wa muntu ouyo afume mufwe ouwa wiila na wiila. Nantele abhomba aje oumubhomba mbibhi ouyo akhobhoshelwe eimbibhi zyakwe einyinj.

1 Peter

Chapter 1

¹Anei nei Peteelui, neisountwa wa Yesu ou klisti, hwa bhajenu bheilugabhanyo, mubhasalulwe bha Ponto younti, Galatia, Kapadokia, Asia, ni Bithinia, ²afumilane na ouweilewa wa Ngouloubhei, ou Daada, ahwozewe nou oumpeipo oumufinjile hwa hwogope hwa Yesu Kilisti hwa hwitilizye idaanda lyakwe ou Ngouloubhei abhonjelaje eimpyana nou tunganu hu wiinji. ³Ou Ngouloubhei ou Daada ou gousi wetu Yesu Kilisti asayiwaje. Hwugousi wei nkoumbou yakwe ahatipela apapwe winza hwa oudandamazu wei mpyano eizya zyoushe hwa Yesu Kilisti afume hufwa, ⁴hwi pyano lyeisagalimaliha seiwubhabhe nei ntavu seiwubhatapushe. Tibheisheie amwanya nou Ngouloubhei. ⁵Hu nguvu zya Ngouloubhei tidimwa ashilile oulweiteho, mwayiwaaga oufyouli wa wayiloleeha munsiku eizya humalishilo. ⁶Mushanje hweili, peipoe eihwanziwa huje, hulimwe ahwiyounvwe einseibho hunjeelo eizi. ⁷Eizi hwahuje oulweiteho lweinyu lujelwa oulweiteho lwei gousi ashile eimpeiya zyeizitaga mumwoto, weinjelo zyei lweiteho lwetu einjelo zifumila huje oulweiteho lubhe nou mpeipo ouwinza nei nshinshi muzyuoso wa Yesu Kilisti. ⁸Seimuhulola lelo mugeine. Seimuhulola eisaleizi lelo mhweiteha hwa mweine aje ououngwo wei wumemile utuntumu. ⁹Eishi muposhela mweimwei eimbombo zylweiteho lweinyu, oulokole ouwa muhati. ¹⁰Akuwe bhahanzile na abhouzwe aje oulokole ouwu ouwe nkoumbou handa yeinyu. ¹¹Bhahanzile amanye aje ouwulokole wuli weilei gwaguhweinza. Nantele bhahanzile amanye huje salanshi oumumpeipo klisti yaali muhati yabho ayanjile yeenu nabho. Eili lyafumie lula lwa abhabhuzyaga ziila aje

amayeimba ga Kilisti nou tuntumwe wugeinza. ¹²Yahoubhouleiwe hwa kuwe aje bhabhoombelaga eimboombo eiz, na sei huje hwabheibho, lelo hunongwa yeinyu-, eihadithi zyei mambo eiga ashilile bhaala bhabhaleta izwi huliimwe hwi-idala lya oumpeipo umufinjile ya tumwilwe afume humwanya eimbombo zyei antumi bhayigeina agubuliwe hwakwe. ¹³Eishi mupinye ousana weinjele zyeinyu. Mupoume kaati munseibho zyeinyu mubhe ni khone ougoulousu mu nkoumbou yeiyayihweinza hulimwei eisala yahoubhouleiwa ou Yesu ou kilisti. ¹⁴Nashi abhana bhebhahutiniha ou Ngouloubhei, musahwipinye mweimwei nou pafu we mwaloundouleiyela lula nasemwameinye nkahamo. ¹⁵Lelo nashi shabhakwizize shahali goulousu namwei, mubhe bhagoulousu einjendo zyeinyu. ¹⁶Eishi lisimbilwe aje mubhe bhagoulousu hunongwa yanei, hunongwa huje nanei eindi goulousu. ¹⁷na Nkamwankwizya "ou Daada" yalonga hwei lyoli aleingane nei mboombo zya muntu wowonti jendaga nei saala yashoule na hwiisye. ¹⁸Mumeinye aje saga yali humpeiya nei zahabu - eivintu vyevinanjiha vyeivishimishiwe-mufyuoleilwe afume hunjendo zyeinyu eindema zyamwamanyie afume hu njendo hwayise bheinyu. ¹⁹Lelo mufyuoleilwe hwidanda lyei nshishi ya Kilisiti nashi lyeingole einyiza yeiseili namadoa. ²⁰Lelo ouYesu ahali afume huwandilo weinsi lelo einsiku eizi eizyahumalishilo agubulilwe hulimwei. ²¹Mumweiteishe ou Ngouloubhei ashilile oumweene, ou Ngouloubhei anzyousyeize afume hwabhafwe yeiyoyu ampiye outuntumu aje oulweiteiho lweitu lubhe dandamazu hwa Ngouloubhei. ²²Mubhoombile mumoyo geinyu abhe mazelu ahweiteisheile eilyoli hwa huje oulugano lwa hoolo nou goulousu, mukanane haani afume mumoyo. ²³Mupapwilwe oulwa bheilei siga humbeiye yeinangiha, eimbeyu yasinanjiha ashilile huwoumi wizwi lya Ngouloubhei lyalisageiye. ²⁴Huje amabeilei gounti galiye masoole, nou tuntumu wakwe wounti nashi ilemba lyisoole isoole lyasalihwoma nagwe. ²⁵Lelo izwi lya Ngouloubhi lisagala wiila." eili lizwi lyalilumbeileilwe hulitei.

Chapter 2

¹Eishi mubheishe pasheinjei oubhibhi wounti, akhopele, amalibho ejela nou ouzemelo. ²Nashi abhana abheela, soungwaji iizibha ilinza lyei mwoyo gweinyu, huje nkamukule muhati yei wokovu, ³nashi shamuleinjeile aje ougousi winza. ⁴Einzaji hwamweinei walili iwe liwoumi lyeilikhala na likhanilwe na bhantu, lelo lisaluliwe nou Ngouloubhei na hwamwenei shouma. ⁵Amwei muli nashi amawe gagali moomi gaga zengwa mumwanya abhe nyumba yeishimoyo, ili abhe oudimi oufinjile lyalifumya eiza Zabihu zyezili finjile zyazyeteihwe nou Ngouloubhei ashilile ou Yesu kilisti. ⁶Izwi liiga, "Einya, eimbeseile pa Sayuni iwe lya pasheinjei, eigousi na lyalisalulilwe nalye shouma. Wowonti wayeiteishe hwa mweinei sagayilola einsoni. ⁷Eisho einshinshi yeinyu humweinyu amwei mwamweiteishe." Lelo, "iwe lilikhanilwe na bhabhazenga, eili lifanyishe liwe likhone lya munsheinje"- ⁸na, "Iwe lya boumeile na pilyalawe pa boumeile. "Abheinei bhaboumeila, bhabhalikhana izwi, hwalila lyabhasaluliwe analyo. ⁹Lelo amwe mlishikholo shishisalulililwe, oudimi weishi mweinei, eini einfinjile, bhantu bha tabhale nou Ngouloubhei, huje muyanje eimbombo yei mayele ya muntu oula yabhakwizize muhiisi ayeinze hulimwe nou lukhozyo wakwe lwei mayele. ¹⁰Amwei sigamwali bhantu huhwandilo, lelo saleizi mulibhantu bha Ngouloubhei. Amwei sigamwapousheie einkoumbou. ¹¹Bhaganwe eimbakwizize nashi abhajenu na bhazyongoula hujiyime afume einjendo eimbibhi zyazilwa nei einfinjile zeinyu. ¹²Muhwanziwa abhe nei njendo einyinza pansi eipa, huje nkashele bhayibhayanga huje mubhoombile eimbibhi, bhayizyeinya eimbombo zyeinyu einyinza na huteele ou Ngouloubhei hwisiku lyayiyeinza. ¹³Eiteiha eindajizyo zyounti zya bhantu hunongwa ya Daada, waali nashi oumweinei ougousi, ¹⁴nkashele aloungozi bhabhasounteizewe bha bhateisa abhomba mbibhi nashime na bhabhabhoomba aminza. ¹⁵Eishi abhoombe aminza mpomeizeiwa einjango yeiwalangani yibhantu bhinjele nazimo. ¹⁶Nkashele abhantu bhali bhaushe, mungaje abhombe ouwashe weinyu nashi igubishilo lyei mbibhi, Nafu mubhe bhabhoo mba mbibhi bha Ngouloubhei. ¹⁷Tibhanje neinsinshi hwa bhantu bhounti. Bhasoungwaji aholo. Timwogopaje ou Ngouloubhei. Tibhanje neinsinshi hwa mweinei. ¹⁸Bhabouyi, bhesimuji agousi abheinyu hunshinshi zyounti, saga bhaala agousi abhinza bheene na bhaala apoumakati, hata abhibhi. ¹⁹huje intemo yoyonti ajimbaje navwaalala nayeimba pasaga pali nei lyoli hulweiteiho lwa lwakwe ou Ngouloubhei. ²⁰Huli eifaidanshi yeihweili nkamulemba na hweindelele abhoombe eimbibhi na hweindelele ateisei? Eishi nkamwabhoomba aminza ndoo mweinze apate amalabha hwalongwe, einei nteimo einyinza hwa Ngouloubhei. ²¹Hweili mwakizwiwe, hunongwa ya Kilisti nantele ayeimbeile hunongwa yeinyu abhaleisheie eishifwani hulimwei alondolezye einyayo zyakwe ²²Ou mweinei siga bhoombile eimbibhi, siga wabhouneshe ouwugobezi wowonti mwilomu lyakwe. ²³Umwene lwaligwaga, sagawezize eindigo, lwayeimbaga, sagahougoupe lelo ahwifumize mweinei, hwa mweinei yalanga hweilyoli. ²⁴Youyo mweinei abhouseizeye eimbibhi zyeitu mubeilei gwakwe mwikwi, huje tisajilwe humbibhi na tisahabhe mumbibhi eihwanziwa huje, tikhalaje hunonga yei lyoli. Akhomwe hwakwe amwei mupoonile. ²⁵Bhounti mwamwajendanihaga nashi ingoole yeitejile, lelo saleizi muweilile hwadiimi na hwamweimeileili wei einfinjile zyeinyu.

Chapter 3

¹Hwidala eili, amwei mwamlili bhashei mhwanzwiwa ahwifumye hwa lume bheinyu mweimwei, nantele, nkashele muhati yabho seibhalyogopa izwi, Ashilile einjendo zyashei bhabho bhaweizizye avutishe bila lizwi, ²nantele abheinei bheibho bhaibha bhalolile einjendo nei nshinshi³Einei eimbizusye siga humapambo ga hwonzei yaani atabhe isisi, eivintu vye dhahabu awe amenda geinshinshi. ⁴Ielo,eisho eibhombeishe huwintu wa muhati wei mwoyo, nashizanye ouwinza nou ouwupoumu wei mwoyo, gwasiga guli nei eimpeisya hwitazi lyakwe ou Ngouloubhei. ⁵Peipo huje, abhashei apuuti bhahwileimbile bheibho hwidala eili, bhahali nou lweiteiho hwa Ngouloubhei na bhabhwogopaga alume bhabho bheibho ⁶hwi-idala eili ou Sala amwogope ou Iblahimu na hukwizye "Gousi" wakwe. Amwei eisaleizi muli bhana bhakwe nkashele mwaibhoomba zyazili nyinza nkashele seimuhwogopa eimbibhi. ⁷Hwidala eilyo,amwei mwalume mhwanzwiwa akhale shinza nashei bheinyu nkamumanya aje eibho bhamweinyu mumanye aje bhapoushezi bhamweinyu bhei mpeisya yei woumi, bhombaji eishi aje eimputo zyeinyu zinganje agomelwe. ⁸Nantele, amwei mweinti, mubhe nou mwoyo gumo, musajilanaje, na asoungwanwe, nashi aholo, bhabha hwiysisizye, na hogowe. ⁹Mganje wuzye amabhibhi hu mbibhi, eindigo hu ndigo. eishinyume shakwe, mwendelelaje asaye Afutanaje mwakwiziwe, aje muwezye agale eibaraka. ¹⁰Ou mwenei wasoungwa ouwoumi nalole isiku ilinza ouyo alukhane oumeilei gwakwe abhombe eimbibhi ni louni lyakwe ayanje oulusionshelo. ¹¹Nantele agalushe na agaleshe amabhibhi na abhombe gagali minza na ayanze oulwoumvwano na alubhenjeileizye. ¹²Amaso ga Ngouloubhei gahulola wali nei lyoli na makutu gakwe gahumwounvwa eimputo yakwe. Lelo iliso lya Ngouloubhei seilibhanza bhaala bhabha bhoomba eimbibhi." ¹³Weinu wanzabhanankanye amwei nkamziliha lyalili linza? ¹⁴Nkashele mwalabha nei lyoli, msailiwe mganje gogope gaala gabhahwogopa abheine. Muganje abhe nouyinz. ¹⁵Pamande yakwe, mubheishe ou Yesu mumoyo geinyu walii goulousu. Oumuda gwounti mubhanje maso ahubhoule oumuntu wabhabhouzya amewei huje,yeenu muli nouwusoubheilo lyeinyu hwa Ngouloubhei. Bhombaji sheishi huhogowe nei nshinshi. ¹⁶Mubhe bhahwilonje eishinza aje nkashele bhabhaliga ouwinza weinyu hwa Ngouloubhei,bhakeinye hunongwa yaje bhayanga shigunga huje amwei muli bhabhoomba mbibhi. ¹⁷Shiinza tee, Ou Ngouloubhei nkaziliha, aje muyeimba na bhombe aminza kuliko abhombe amabhibhi. ¹⁸Ou Yesu ayeimbeile peeka hunongwa yei mbibhi zyeitu.Oumwenei oula wei lyoli ayeimbeile hunongwa yeetu, ashile aje ate sigatali bhei lyoli, ili atitwale ate hwa Ngouloubhei. Afwiye hubeilei,lelo alimwoumi humpeipo. ¹⁹Humpeipo hwouhwo abhalile aziloumbeileile eimpeipo zyazikoungweilwe. ²⁰Saga zya hwonvwaga lula oujimvi wa Ngouloubhei na wahali gugouleila einsa yei lukhozyo, einsinku zya zenje eimbombo yei mpogoso, nou Ngouloubhei afyouleile abhantu bhadoo abhafyouleile amoyo nane afume mumeinzei. ²¹Eishi shimanyilo shewoziwa sheishibhafyoula amwei saleizi, siga ahwozye eintavu afume mubeilei nashi eindabho yei mwoyo ougwinza hwa Ngouloubhei ashilile azyounshe hwa Yesu Kilisti. ²²Oumweinei ali hukhono oundeilo ougwa Ngouloubhei. Abhalile amwanya.Antumi,eikhone,nei nguvu, vimwogope oumwenei.

Chapter 4

¹Eishi nashi ou Yesu apeite amalabha mubeilei gwakwe, amwei namwei mubhanje nou mwoyo nashi gwa Yesu ougweimalabha hunongwa yaleshe eimbibhi nashi ou Yesu shaleiheine nei mbibhi. ²Ahwande eishi musahakhale munziliho eimbibhi zyabaziliha abhantu bha mumsi mubhanje neinziliho eizya hwa Ngouloubhei einsiku zyeinyu zyazisageiye akhale apansi eipa. ³Amaisha geitu agei maande, gayiye abhoombe eimbibhi zyatasoungwaga abhoombe, nashi ouwibha,oukhoulwi, oubudi, oupafu,apuute azimu, nou weegu.Eizyo zyasigasougwaga ou Ngouloubhei . ⁴Amwei namuleishile eigo, bhabhaswiga nabhalije. ⁵Bhope bhayilolana hwa Ngouloubhei, oulonzi wa bhouni na bhafwe. ⁶Hwope hweizyo bhope bhabhafwiye bhaloumbeileilwe izwi huje bhope,bhalongwe nashishabhalongwa abhantu abhanje aje bhabhe bhouni, hwa Ngouloubhei nashi ou Ngouloubhei shali mwouni . ⁷Einsiku eizya humalishilo, zipalamiye eishi mubhanje nei njele nabhe maso mubhanje ni khone eilya puute nashi sheikhoundeie.. ⁸.Ashile eizyo zyounti mubhanje nou luganano, eipo ouluganano lufisa eimbibhi. ⁹Mubhakalibisyaje abhamwenyu hulugano, mukanje hwiunanzye .¹⁰Ou Ngouloubwei youyo abhapeela amwei mubhooziwa eivikonjeilwa eivyei waaji wuwiniwuwini wawufumile wene hwa Ngouloubhei. ¹¹Nashi oumutu nkayanje, eibhanje nashi einguvu zya peihwilwe nou Ngouloubhei, eishi humbombo zyouti ou Ngouloubhei.Hwi-idala eilyo Ngouloubhei ayeimehwaje hu gounti, hunongwa ya Yesu ou klisti ouyo ali nou mwamu nei khone wiila na wiila. Ameen!¹²Mwaganwei mukanje bhazye eindengo zyasaga zibhaleinjeile nashi ahantu heishijenyi hahafumilaga hulimwei. ¹³Lyoli,museshelelaje huje muyeimba nashi ou Klisti sha- ahayeimbeile.Eipo mwahayibha nou luseshele tee husala eiyo ou Klisti lwayiloleha mu mwamu wakwe. ¹⁴Amwei musayiwe,nkashele abhantu bhabhaliga hunongwa ya aje muli bhooziwa,peipo oumpeipo oumwamu hwa huje oumpeipo wa Ngouloubhei,akhala muhati yeenyu.¹⁵Nantele aganjebhe wawounti yayeimba nashi ou budi, oumwibha yabhoomba eimbimbi nantele ahwibhoovye neimboombo eizyabhaaje. ¹⁶Nantele nkashele oumutu ayeimba nashi Ou kilisti, aganje lole einsoni nantele atuntumale ou Ngouloubhei whitawa eilyo.¹⁷Nantele einsiku zifishile zya longwe ahwandile munyumba eiya Ngouloubhei. Nkashele eihwandila hulitei eibhabhe weile hwa bhaala bha siga bhahwogopa izwi lya Ngolobhi? ¹⁸Nkashele wei lyoli afyoulwa ashilile amakhome shaibhaweilei hwa muntu wasigali wei lyoli na mubhomba mbibhi?" ¹⁹Bhounti bhaghaveimba afumilane nou Ngouloubhei nkabheishe oumoyo gabho hwa bhouni oumwiza ouhu bhabhoombanje amiza.

Chapter 5

¹Eimbalabha mwagougolo bhabhali peeka nabho neindi Gougolo wamweinyu nantele eindolile amayeimba ga Kilisti nantele youyo walipeeka nouwuntuntumu wawayibhoneha. ²Nantele eimbapeila oumwoyo amwei mwagougolo diimaji eimpouga eiya Ngouloubhei yeili pandweimo namwei. Lyeinyi, sio aje mhwanziswa,lelo hunongwa yaje musoungwa eisho,aleinganei nou Ngouloubhei lyeinyi,muganje aziganei eimpeiya zyei nsoni,lelo huziganei. ³Muganje hwibheishe bhagousi hwitagalila lya bhantu bhabhali pansi yeinyu bhaala bhamubheinyelezya,lelo mubhanje shifwani mumpouga eiyo. ⁴Paala oudimi ougousi nayibhoneha, mwayihwambeileila amabho gei outuntumu yeiseitezya ouwinza wakwe.⁵Nantele, namwei mwasahala mwadoodo mfugamilaje hwa Gousi bheinyu. Amwei mweinti mkwataje eivugamilo na hwavwanwe mweimwei hwa mweimwei nantele ou Ngouloubhei abhakhoma abhe masheinto,lelo abhapeila einkoubou afugamizi. ⁶Nantele fugamilaji hukhono gwa Ngouloubhei gwaguli ni khone nkabhabhousye husala yakwe. ⁷Bheisheilaji einsoni zyeinyu hwa mwahale, hunongwa huje, abhasajila. ⁸Bhanji neipyana, nantele mubhanje maso. Oula oubhibhi weinyu. Ou setano alinashi einsama aguruumaa abheindeilele,nahwanza oumuntu ouwa huzeimbulanye. ⁹Eimeileilaje shingounga shakwe bhanji nei khone mulutenganu lweinyu.Nkamumanye aje aholo bheinyu bhabhahweli munsu oumu bhashilila amayeimba geigo. ¹⁰Pamande nawayeimbe einsiku zinyiji ou Ngouloubhei yalinei nkoubou younti wabhakwizizye huwinza ouwa wiila muhati mwa Klisti, ayibhatimizya ayibhaleinganya na bhapeele eikhone. ¹¹Oumwenei mwenei wei wiila na wiila. Aameeni¹²Eigene ou Silano neishi ouholo oumwinza eimbasingwe amwei apaduuli ashilile hwa mwahalei eimbapeile oumwoyo eimbabhoula aje zyeinsimbile nkoubou yeilyoli ya Ngouloubhei. Eimeileilaji muhati yakwe. ¹³Abheilweiteiho bhabhali hu Babeli bhabhasalulilwe peeka. Bhabhalamuha ou Marko mwana wanei abhalamuha. ¹⁴Lamuhanaji shila muntu bhayayilana hulugano.Nou ouwuteinganu ubhe mulimwei mwamuli muhati ya Klisti.

2 Peter

Chapter 1

¹Ou Simoni Petro, oubouyi nou sountwa wa Yesu Kilisti, hwabhala bhambeileiye oulweiteiho luula ougousi nashi atei satambeileye,oulweiteiho lwalili muhati yei lyoli ya Ngouloubhei nou fyoli weetu ou Yesu Klisti. ²eimpyana eibhe huliimwei, outenganu wonjelele ashiliile hwa Ngouloubhei nou Daada weetu ou Yesu.³Hwi-ikhone lyakwe ou Ngouloubhei atipiye gounti ga tihwanza, huje tilembaje ouleimvu ouwahutinishe na humweiteishe. Oumweene atipiye eigo hwi-idala eilya hu-maanye. ⁴Hwidala eili asoubheizyezye nantele nakazy eivintu eivigousi nantele vinza tee.Eivintu eivyo vitaavwa atei azileshe einsoungwo zyounti eimbibhi zya ziili mu nsi.Nantele zitavwa abhe noulwounvwano nou Ngouloubhei.⁵Eishi hunongwa eiyo, mudandamalaje hu mwoyo gwounti, ahwonjele ouwinza,mu lweiteiho lweinyu,mu winza weenyu mubhanje nou manyihanyi. ⁶nantele mumanyihanyi weenyu mubhanje bhantu bhahwizije, mwonjele oujiimbilizi, mujimbilizi weenyu mubhanje neinshinshi hwa Ngouloubhei, ⁷Munshinshi yeenu hwa Ngouloubhei, mwonjeele oulugano hwa bhantu bhounti. ⁸Nkashele einongwa eizi zi hweli muhati mwenyu, gayibhavwa abhe bhabhoonvi, bhinza bha mweinei weetu, ou Yesu Klisti huje mumanye oumweinei. ⁹lelo oumuntu wasigali nei njendo eizyo,ouyo sigaloola,ayeiiweilwe huje, ou Ngouloubhei asangalusizye eimbibhi zyakwe eizyei maande.¹⁰Eishi mwabhooziwa bhamwetu, bagaji asimishizyehuje, ou Ngouloubhei abhakwizizye na abhasalule,. Nkashele mukhalaeisho mu lweiteiho,sigamwayiloleha duumu. ¹¹Nkashele mubhoomba eisho, ou Ngouloubhei ayibhambiliila shinza mu ouwumweinei ouwa wiila ouwa mweinei weetu nou mufyuli weetu ou Yesu Klisti.¹²Eishi anei eimbabhe hani abhizusye einongwa eizyo wiila, hata nkashele mgameinye, nashi muli bhadandamazu ashilile hulyoli. ¹³Eiseibha huje, eindi shinza abhadaamuzye na bhakoumbousye hunogwa einei, huje eindi mwihenje eili. ¹⁴Nantele eimeinye huje einsiku ndoodo eimbahwefwe ihenje lyanei nashi ougousi ou Yesu Kilisti sandaanjile. ¹⁵Eimbajenzye nanali huje mukoumboushe einongwa eizyo nkashele anei nasogola. ¹⁶Husala eiyo lwatabhanyizyaga hunongwa yei-ikhone lya mweinei wetu ou Yesu ouklisti na hweinze hwakwe, sigatavisoubheiy eivilale eivi lenga eivovyayangwilwe hunjeele zyabhantu.Lyoli, ateitawulolile ouwumwamu wakwe humaso gakwe teitei. ¹⁷Oumweinei ahambiliye oufinjile nei nshinshi afume hwa Ngouloubhei ou Daada paala izu palyahonvweiha afume hwa mufinjile ougousi ayanjile huje. Ounou mwana wanei yeigene nantele gane wanei yeisoungweilwe tee." ¹⁸Tahouvweizye izu eili palifuma humwanya paala patahali nawo hula

hwigamba eiliza.¹⁹Tili ni izwi age bhakuwe bha Ngouloubhei gatipela ousimishizi ouwei lyoli,namwei mubhoomba shinza nkashelemugakhata. Amazwi eigo galinashioulukhozyolwa lukhozya papali nei hiisi afishe hu saala lwahwaisha, eipo ou klisti aibhakhuzya mumoyo geinyu nashi eintoundwe yashampwii. ²⁰Mumanye eiga aje naumo ouwukuwe wawusimbwa hunongwa yeiseibho ya kuwe youyo. ²¹peipi noumo oukuwe lwalweinzeile hulugano lya bhantu,sheisho abhantu bhapeiwilwe Oumpeipo ouFinjile yayanjile afume hwa Ngouloubhei.

Chapter 2

¹Einya,eimande mu Bhaizilaeli bhahafumiye abhakuwe abhi-ilenga eisho,eisho shahuli na huleimwei,bhayifumila abhanyizi bhilenga bhabhayitousya eimanyizyo zilenga hunfiso bhayilenga hubhatezye amwe na hukhane oumweinei ouyo abhagoumbouyehwi-idala eilyo bhayihwileetela ouyanzo lubhilo. ²Abhantu abhiinji hayibhinjililila amadala gaabho agei njendo eimbibhi,nantele hunongwa yabho,bhamobhahayiliga idala eilye lyoli. ³Hu nsoungwo,zyabho eimbibhi eizyo shouma,abhanyizyi eibha abhilenga bhayiwambililila eishouma hulimwe humadala agei mazwi,lelo afume halei ou Ngouloubhei ahwileingeinye nzeila hubhalonje,nantele sagayikhabha abhayazy. ⁴Ou Ngouloubhei saga bhaleishile antumi bhabhatejila natei abhatajile hwilongo napinye amanyolo paka oulonzi pawabheizela. ⁵Nantele Ou Ngouloubhei saga jimbile einsa yeimande,peipo abheisheile ou Nuhu, yakwiziwe lyoli peeka namwabho saba, eisala naleishelega anvulungwe muni yenanjishe. ⁶Ou ngouloubhei ayilonjile einsa eiya hu Sodoma na hu Gomola nabhe lilota nananjishe eiyo eibhe shifwani hwabhibhi hwisiku lyalihweinza. ⁷Nantele pabhoombile eilyo, afyoulile ou Lutu oumuntu ouwei lyoli, yazugumiye neinjendo eimbibhi bhaseibhajenda mwidala eilya Ngouloubhei. ⁸Nantele ouyo oumutu ouwe lyoli adeleile anabho isiku hwi siku ayembaga oumwoyo gwakwe hwa gala gagonvweizye naga lole. ⁹Hweiga Ougousi ameinye sabhafyoule abhantu bhakwa husiku einzye mayeimba ajimbilile humbibhi husiku zyamwiso. ¹⁰na bhaala bhabhalondolezya teee einsoungwo zyei beilei ougu nashente ikhone eilya Ngouloubhei . Abhamanyizi eibho abhilenga bhaali ni-idali, nantele bhali namabado,sigabhahwogopa avilije eivipelwa eivimwamueivya humwana. ¹¹Nkashele antumi bhaline hani nikhone ashile abhantu, lelo sigabhaweizye alonje ashile ougousi. ¹²Nantele eizi eihanu zyasaga zili nei njele bhaleingeinye hulwinzo lwa khatwe nagogwe. Bhavwa lala humpoushezi zyeimbibhi zyabho. ¹³Ousanya wounti oulenda humbimbi. Bhameimile oubhibhi neimbibhi. Ousoungwa eimbibhi eizilenga pabha shimile nawe. ¹⁴Amaso gabho gamemile nououwegu; seibhaya abhoombe eimbibhi. Bhabhakhopela nabha gwisye abhooziwa bhasaga bhakhomile humbimbi. Bhali namoyo gaga memile einyonyo bhana bhabha yejelwe. ¹⁵Bhalileishile idala lyeilyoli. Bhatejile nafwate idala lya Balaam oumwana wa Beori, wasoungweilwe apate eimposhezi zyei mbibhi. ¹⁶Nantele alajilwe hwidala lyei mbimbi zyakwe eidogobhi yasaga eiyanga ayanjile hwizwi lya bhantu azijile akuwe.. ¹⁷Abhantu eibha bhali nashi, eimbwiwi zya zyoungeile ameince nantele nashi amabheesu ga gakhomwa nei nkoungou, ibheingo igousi libhe shelwe hwa bhenei. ¹⁸Ayanga nahwi vune bhabha gwisya abhantu hunyonyo zyei beilei, bhabha khopela abhantu bhabhaleinga asheimbeile bhaala bhabhadeila mumbibhi. ¹⁹Bhabha lajizya abhantu outenganu, nantele abhenele bhabouyi bhe mbibhi zyembibhi. Nantele amuntu abheihwa huje abhe bouyi hwa haala haa hutabhala. ²⁰Oumwene wajiyefwa nou bhibhi weinsi outumile einjere zyagousi bheitu Ou Yesu Kilisti, nantele awouyeila oubhibhi ouwo nantele, eihali yakwe abhe mbibhi ashile yei hale. ²¹Eihwanzi wa aje abhantu eibho einga saga bhamany idala lyei lyoli nantele nazileshe eindajizyo einfinjile zyabhapeiwilwe. ²²Einjere eizi zibha nei lyoli hwabheinei. "eimbwa eiweilela amatapisi gakwe. Eingouloubhei yeiyoziwe eiwela nantele mumatoto."

Chapter 3

¹Eishi eihusimbila awe, lugano eili ikalata eilya bheilei nkoubhoushe hunjele, ²nkouyizushe amazwi gagayagwilwe saseile na akwe afinjile nashi endajizyo eizya Gousi wetu noufyoli ashilile abouyi.³Oumanye eili eilya hwandile, huje anaanzi bhahweiza einsiku eizya humalishilo abhasambusheamwe, bhabhalaga shabhahwanza abhenei bheibho. ⁴Na bhaiga:lulii hwii oululagano lwa weile? Ayise bheitu bhafwiye,lelo eivintu vyounti vyali sheisho afume huwandilo na bhoubmaga.⁵Bhahwilola ahweewe aje einsini nei mwanya vya handile ashilile na meinze gei mwaaha nyene, hwi izwi lya Ngouloubhei, ⁶na aje ashilile izwi lyakwe na meinze gabha nsii eishipindi eisho, yaibha eimeimile ameinze, yananjishe. ⁷Ila eisalezi eimwanya neinsi zitunzilwe hwizwi lyeilyo lyeilyo hunongwa,yei mwoto.vitunzilwe hunongwa yei siku eilya longwe nei nfwya ya bhantu bhaseibhali nuo Ngouloubhei.⁸Eine seiwezizye azyoungouleiwe einongwa yaho, bhankoundwe bhaneieisiku liimo wa mweinei nsiku elfu yeka. na amaha elufu yeeka hwa Ngouloubhei lisiku lyeka. ⁹Saganashi abhantu shei bhaseibha huje ou Ngouloubhei akhaabha, oumweine ali nou jimbilizi hunongwa yenyu,saga ahwanza huje oumo mwaliimwei ateje,lyoli ahwanza huje bhounti bhalaambe eimbibhi zyahho.¹⁰Hwope isiku eilya mweinei lyayihweinza nashi oumwibha,eimwanya yaishiila nashi eihoolo. Eivintu vyaiepeimbwa mumwoto. Einsini nei vintu vyounti vyayibheihwa paweilele.¹¹Afatanaje eivintu vyounti vyailoungouleila hwi idala eili, aje waibha muntunshi awe?oukhale apazelu nou woumi nashi ou Ngouloubhei. ¹²Eihwanziwa amanye nanali oulwenzeilo lwi siku lya Ngouloubhei Isiku eilyo eimwanya yailoungouleila hu mwoto neivintu,vyailoungouleila nei lyoto eikhali. ¹³lelo aleingane nei ndaganyo zyakwe, tigoula einsini eimpya,nei mwanya eimpa paala pabhaikhala bhelyoli. ¹⁴Eisho bhamwetu afwatanaje tisoubheieye eivintu eivi, oujiimbe nabhe maso nasinte abhe deeha oubhanje nou wutengamazu peeka nou mweinei. ¹⁵Mwizuhaje huje, oumweine ajimbiliye hunongwa yaje asoungwa huje abhantu bhafyulwe, eisho shasheisho ouwamwetu,oukoundwe ou Paulo abhasimbiye hutengamazu nashi, ou Ngouloubhei sha-ahapiye. ¹⁶Ou Paulo ayanga eigo gounti mukalata yakwe, huli eivintu eivikhome avyelewe.abhantu bhasigabhali nei nshinshi ni khone, bhazinangeinye eivintu eivyo, nashi shabhabhoomba hwizu.lyabhalile hunfwa yahho.¹⁷Eisho, bhankoundwe afatanaje mugameinye eigo. hwidimaji mweimwei huje, bhaaganje bhatezye ni lenka lya khopeezi nauteizye ougoulousu wenyu. ¹⁸lelo jendelelaji na alembe mumpyana, na humanye oumweinei weetu, oumfuli ou Yesu klisti.Ouwumwamu wubhe hwamweeinei,eisala enei na wiila na wiila Ameeni.

1 John

Chapter 1

¹Liila lyalyali ahwande halei,lyatalyounvweizye, lyataliloulile namaso geitu, lyatalyeinyizye, namakhono geitu galipalamansizye, hwizwi eilyei woumi. ²(Ouwoumi ouwo wabhooneshe, natei tiulolile,nantele tiwuloumbeileila hulimwe ouwo ouwoumi wa wiilw na wiila, wawali hwa Daada,wubhouneishe huliite).³Eilyo lyatililolile na lyounvwe tibhaloumbeileila amwei, huje namwei nkamwawwanwe natei,oulwawwano lweitu lubhabhe peeka nou Daada nou mwana wakwe ou Yesu kilisti. ⁴Eizi tisimba huje oulousoungwo lwetu lubhe lugoulousu.⁵Eizi zyei nongwa zyatahounvweizye hwamwene, nabhaloumbeileila amwei,aje ou Ngouloubhei lukhozyo,einkiisi yayounti neimo muhati yakwe. ⁶Nkashele tiyanga huje, tihwavwanwa nawo, ouwu tibhala munkiisi eipo tibhabhe tiyanga lileinga, peipo sigatibhoomba eizyei lyoli ⁷Lelo nkatijendelela mulukhozyo, nashi oumwene, eipo tibhabhe tihwavwanwa tibheene, nei daanda lyakwe ou Yesu litoonzya eimbibhi zyounti.⁸Nkashele tiyanga huje, sigatili nei mbiibhi,tihwikhopela tibheene, nantele eilyoli neimo mu moyo geitu. ⁹Nkashele tilaambe eimbibhi zyeitu, oumwene goulousu nantele lounjeisu, abhatoozye eimbibhi zyeitu zyounti. ¹⁰Nkashele tiyiga sigatili bhatula nongwa, tibhahubheshe aje oumwene wilenga, eipo izwi lakwe libhabhe naalimo mumoyo geitu.

Chapter 2

¹Bhana bhane bheimbageine, eimbasingbila einongwa eizi aje oumuntu asabhoombe eimbibhi. Lelo nkashele oumuntu abhoombile eimbibhi, ahweili yatilabhiila hwa Ngouloubhei ouyo you Yesu Klisti yali goulousu . ²ouyo yahwifumizye huje abhe koundanyi nou Ngouloubhei,humbibhi zyeitu, siga nei mbhibhi zyeitu zyeene, lelo nei mbibhi zyeinsi younti. ³Eishi tamanya huje ,timeinye ou Ngouloubhei nkatizikhata eindajizyo zyakwe⁴Ou muntu wawounti waiga, "Eimeinye ou Ngouloubhei," lelo siga azikhata eindajizyo zyakwe, ouyo alinilenga, oumwoyo gwakwe sigali neizyei lyoli . ⁵Lelo oumuntu yakhata izu lyakwe, lyouli oumuntu ouyo ulugano lwa Ngouloubhei luhweli mumwoyo gwakwe. Eishi timeinye aje tilimuhati yakwe. ⁶Oumuntu yaiga eindi mwa Ngouloubhei ahwanziwa ahwendelele neishi ou Yesu Klisti sha heindeileiye.⁷Bhamweitu, siga eimbasingbila , eindajizyo eimpya.eimbasingbila yeila einkoulou.Yamwali nayo ahwande halei izwi lyamwalyounvweizye. ⁸Lelo eishi eimbasingbila eindajizyo eimpya, eiyei lyoli hwa Yesu na hulimwe, einkisi eishila, nou lukhozyo lwei lyouli lukhozya.⁹Ou muntu yaiga eindi mulukhozyo lelo ahuviitwa ouholo wakwe ouyo ali muhisi paka eishi. ¹⁰Ou muntu yahugana ouholo wakwe ouyo adeila mulukhozyo nantele nalimo lyali bhajiye ahuviisye. ¹¹Lelo oula yahuvitwa ouholo wakwe ouyo alimuhisi nantele ajenda muhisi; nantele sigameinye hwabhala, maana eihisi eigojile amaso gakwe saalola.¹²Eimbasingbila amwei, mubhana bhane bhigane, maana msajiilwe eimbibhi zyeinyu hunongwa yi tawa lyakwe. ¹³Eimbasingbila amwe, mwa daada, amwe mumeinye yali ahwande halei.Eimbasingbila amwe mubhana nkulila huje, mumeinile oula oubhibhi. Eimbasingbiye amwe mubhana mwa doodo huje, mumeinye oudaada. ¹⁴Eimbasingbiye amwe mwadaada huje, mumeinye oula yali ahwande halei.Eimbasingbiye amwe mubhana nkulila,huje muli ni khone, ni izwi eilya Ngouloubhei lili mumoyo geinyu, nantele mumeinile oula oubhibhi.¹⁵Msaigane einsi nagaala gagali munsu. Oula yaigana einsi, oulugano lwa Ngouloubhei nalumo mumwoyo gwakwe. ¹⁶Shila hantu hahali munsu- zyazizilisya oubeilei, zyazizilisya amaso na mabaado agei woumi sezifuma hwa daada vifuma munsu. ¹⁷Einsi eishila neinzilisyo zyakwe zyounti. Lelo ouyabhomba eizya Ngouloubhei akhala wiila na wiila.¹⁸Mubhana mubhadoodo einsiku eizi zyahumalishilo. Neishi shamwahounvweizye huje yahukhaana ouYesu ahweinza, neishi bhabha hukhaana ouYesu bheinzeile, eishi timanyaje huje nsiku zya humalishilo. ¹⁹Bhasougouye hulitei, eibho seebhali bhahulitei, bhagaali bhahuliitei handa bhakheiy nateitei, lelo bhasougouye hulitei aje bhabhoneshe huje se bhounti bhabhali bhahulitei.²⁰Lelo mupaheiy amafuta noula oufinjile namwei mzimeinye einzeyi lyouli. ²¹Siga eimbasingbiye huje seimuzimeinye eizyei lyouli eimbasingbiye aje muzimeinye nantele nalimo ilenga lya lyounti oumwo.²²Wenu ouwilenga?,ouwilenga yayoula yahukhana ou Yesu, aje ouYesu siga Klisti,oumuntu nashi ouyo yahukhana ou Klisti, oumweinei yahukhana ou oudaada nou mwana. ²³Noumo oumuntu yahukhaana oumwana aiga anei eindi nou Daada. Yayonti yahumweiteiha oumwana ali nou Daada.²⁴Eishi liila lyamwahounvweizye ahwande halei, mulikhataje. Nkashele eilyo lyamwahounvweizye ahwande halei mulikheite, amwei namwei mwaikhala muhati ya mwana, na muhati ya Daada. ²⁵Oulu lulagano lwatilaageinye ate: ouwoumi wa wiila na wiila. ²⁶Eimbasingbiye eiga hunongwa zya bhantu bhabhahwanza abhatezye amwei.²⁷Namwei amafuta gaala gamwagajile hwamweinei gakhala hulimwe, eipo sigahwanziwa oumuntu abhamanyizye; lelo nkashile amafuta gakwe gabhamanyizya einongwa zyounti, eizyo zyeilyouli saazilenga,nashi shagabhamanyizizye akhale muhati yakwe. ²⁸Amwe bhana bhaanei khali muhati yakwe nkashele naihweinza mwahabhe ni daandi musahakenye ahwenze hwakwe. ²⁹Nkashele mumeinye huje ouklisti goulousu, mumanyaje huje ouyo mwana wa Ngouloubhei.

Chapter 3

¹Einyi luganonshi atipiye ou Daada sha-atigeine tee,hwope atikwizwa bhana bhaakwe! nantele, lyoli shatihweili,shasheisho einsie seitimeinye wope seibhameinye oumweinei. ²Bhamwetu ate eishi tilibhana bhakwe bha Ngouloubhei. Na eiseile amanyishe aje taibha weilei.Timeinye aje uoKlisti naibhooneha, taileingana nawo, wope taihulola nashi saali. ³Oumuntu oumo yalinidandaa yalanganyizize hwamweinei, ahwiyooye youyo nashi oumweine saali mufinjile.⁴Shila muntu yahwendelela abhoombe eimbibhi na huzileshe eindajizo, hunongwa yaje eimbibhi zinankanya Eindajizo. ⁵Mumeinye ou Klisti abhouneiseiwe aje azyefe eimbibhi zyounti muhati yakwe nazimo eimbibhi. ⁶Noumo hata oumo yakhala muhati yakwe nabhouyeile abhoombe eimbibhi noumo oumuntu, hata weeka yakhala wiila, neimbibhi, nkashele alolile, oulweinjei ameinye uomweinei.⁷Bhana mwamugeinwe, msaheiteishe akhopelwe nou muntu yoyonti. Yabhoomba eilyoli wei lyoli nashi ou Klisti wope, saali weilyoli. ⁸Yabhoomba eimbibhi ouyo wa seetano hunongwa yaje ouseetano abhoomba eimbibhi, afume halei. Eishi oumwana wa Ngouloubhei abhouneisheiwaje,huje, azinankanye eimboombo zya sheetano.⁹Yayonti yapeipwe nou Ngouloubhei sagabhoomba eimbibhi, aleingane huje eimbeiyu ya Ngouloubhei eikheiyeh muhati yakwe saweizize abhoombe eimbibhi hunongwa ya huje, apeipwe nou Ngouloubhei. ¹⁰Eshi eili abhana bha Ngouloubhei na bhana bha seetano bhabhoneha wawounti yasagabhoomba gagali geilyoli uoyo saga mwana wa Ngouloubhei, uola yasagageinei e ouhoolo wakwe.¹¹Eiyo yei nongwa ya mwahounvweizyei afume huwandilo, aje tihwanziwa huje tigananaje teitei na teitei, ¹²saga nashi uoKaini alibhibhi abudile ouholo wakwe yeenu abudile? huje eimbombo zyakwe zyalimbibhi nazila. Embombozwa holowakwe ziali nyinza.¹³Bhamwetu, msaswije, einsie peibha bhavitwe. ¹⁴Timeinye tifumile afume hunfwa,nahwinjiile huwoumi,huje tibhageinei ahoolo yayonti yashile sagali noulugano ouyo akhala hunfwa. ¹⁵Oumuntu yoyonti yahuvitwa oholo wakwe, uoyo gouji sigagukhala muhati ya muntu ougouji. ¹⁶Hweili timeinye oulugano,huje uoYesu afumizye ouwoumi wakwe hunongwa yalitei,natei tihwifumye ouwoumi weitu hwa hoolo bheitu. ¹⁷Lelo wawounti yalineivintu ahulola uohoolo wakwe yasigalinazyo, oumweinei aziga oumwoyo gwakwe eishi; oulugano lwa Ngouloubhei lukhala weilei muhati yakwe ¹⁸Bhana bhane bhanoundwe holo tiguaage-aganei hwiloumwe eimbombo einzye lyoli. ¹⁹Hweiga timeinye aje ate tiili mulyoli na moyogetu gabhouneisheeye wa mweinei ²⁰Nkashele amoyo geitu siga gatilonga ou Ngouloubhei gousi, ashile amoyo geitu oumweinei ameinye, eimbombo zye zyounti. ²¹Bhamwetu nkashele amoyo geitu segati longa tilibhadandamazu hwa Ngouloubhei. ²²Lyalyounti lyatilabha afume wamweinei,hunongwa yaje tikhata eindajizo zakwe, na tibhoomba eimbombo zyazikhondela hwitagalila lyakwe.²³Einei yei ndajizio yakwe itawa lyakwe ouYesu Klisti huje, tiganane teitei na teitei nashi satipiye eindajizio zyakwe. ²⁴Yazikhata zikhala muhati yakwe,nou Ngouloubhei akhala muhati yakwe,na hunongwa einei timeinye huje akhaala muhati yetu, hwoula wampepo yatipiye.

Chapter 4

¹Bhaganwei musaheiteisheile,abhantu bhounti bha bhahwiyanga huje,bhali nou mumpepo wa Ngouloubhei hunongwa yaje abhakuwe, abhiinji abhi-ilenga bhafumiye muni. Lelo musimishizyaje shinza amanye huje lyoli oumuntu,alongolwa nou mumpepo wa Ngouloubhei awe daandi. ²Hweili munza humanye oumpepo oufijile ouwa Ngouloubhei eimpepo yeinza humweiteishe aje uYesu uKilisti ayeinzeile nou beilei gwa Ngouloubhei, ³shila eimpepo ya saga eihumweiteiha ouYesu saga ya Ngouloubhei. Einei eimpepo yeihukhana ou Kilisti eila mwayounvweizye aje eihweinza eishi eile muns'ii. ⁴Amwei muli bha Ngouloubhei, mwakoundwe bhakwe, na mubhameinile hunongwa huje, oumweinei ali muhati yeinyu, you Gousi ashile yali mun'sii. ⁵Abheinei bha mun'sii, zyabhayanga zya mun'sii, neinsi eibhounvwa. ⁶Atei tili bha Ngouloubhei. Yameinye ou Ngouloubhei atitejelezya atei. Yasaga aliwa Ngouloubhei sangawajie atitejelezye. Hweili timanya eimpepo hwei lyoli nantele timanya eimpepo yei lenga. ⁷bhakoundwei, tigananaje, tibheine peipo oulugano lufuma hwa Ngouloubhei, shila weeka yaganile apapwilwe nou Ngouloubhei nantele ameinye ou Ngouloubhei. ⁸Oumweinei yasaga ganile sagameinye ou Ngouloubhei, sheisho ou Ngouloubhei weilugano. ⁹Shesho oulugano lwa Ngouloubhei lwaloleishe hwi-idala eilya husontelezye oumwana wakwe wa-ali mweinei muni oumu, huje tiwaaaje ouwoumi ashilile hwa mwene. ¹⁰Oulu oulugano sagaje tageine, ou Ngouloubhei, lelo youyo atigeine, na asounteileizezye oumwana wakwe atisombile eimbibhi zyeitu. ¹¹Bhakoundwei bhanei,nkashale ou Ngouloubhei atigeine atei, atei natei tihwanziwa huje, tigananaje. ¹²Noumo muntu wasigalolile ou Ngouloubhei humaso, lelo nkatiganana ou Ngouloubhei abhakhale muhati yeetu, nou lugano lwakwe lubhabhooneshe hulitei. ¹³Timeinye huje atei tikhala muhati yakwe, wope akhala muhati yetu, hunongwa ya huje atipiiye oumpepo oufinjile. ¹⁴natei tilolile na hweiteisheile huje, ou Daada asountelezezye oumwana wakwe huje, abhe fyoli wa bhantu bha muni. ¹⁵Oumuntu wowonti wa hweiteiha na yanje huje ou Yesu mwana wa Ngouloubhei, ou Ngouloubhei akhala muhati yakwe ,wope muhati ya Ngouloubhei. ¹⁶Timeinye huje, ou Ngouloubhei ali nou lugano hulitei, natei tilusoubheila uoulugano lwake,ou Ngouloubhei lugano, oumuntu wowonti wakhala mu lugano lwa Ngouloubhei,ou Ngouloubhei akhala mwa muntu ouyo,wope akhala mwa Ngouloubhei. ¹⁷Oulugano oulu lukamilishe hulitei, aje tibhe nidaandi hwisiku eilya loongwe;nashi shali oumweinei natei shatili muni oumu. ¹⁸Naumo ouwoga mulugano, lelo oulugano lwalukamilishe luwutaaga hwounze ouwooga. Peipo ouwoga ouli namalabha na oumuntu yali nou wooga sigakamilishe mulugano lwa Ngouloubhei. ¹⁹Atei tigeine, peipo oumweinei atalile atigane atei nasouti. ²⁰Oumuntu yaiga eigeine ou Ngouloubhei, ouhu ahuvitwa ouholo wakwe ouyo alinilenga, peipo sigaubhajiye ahugane ou Ngouloubhei yasiga ouhulola, nou holo waho you hulola ouhuviitwa. ²¹Einei yeindajizo yatipeiwiwe huje, oumuntu yahugana ou Ngouloubhei,aganaje nou holo wakwe.

Chapter 5

¹Wowoti wahuposhela ouYesu ouKilisti huje, apeipwe nou Ngouloubhei. Wowoti wageine huje afumile hwa Daada nantele abhageine abhana bhakwe. ²Hweili timeinye huje tibhagei abhana bha Ngouloubhei, patihugana oungouloubhei neimbombo zyakwe. ³Hwahuje petihugana ou Ngouloubhei tibhomba neimbombo zyakwe eimbombo zyakwe nyoororo. ⁴Hwahuje wapeipwe nou Ngouloubhei aimeinile eins. Ouwo huimeine eins, oulutenganu lwetu. ⁵You naanu waimeinile eins? Yeiyoa wamweiteishe huje Mwana wa Ngouloubhei. ⁶Ounuo waheinzeile nameinzei nei daanda- Ou Yesu Kilisti. Saggahenzeile nameinzei geine aheinzeile nameinzei nei daanda. ⁷Hwahuje bhatatu bhabhayanga. ⁸Oumpepo, ameinzei nei daanda eibha bhatatu bhahweiteihana. (Zingatia: Maneno haya "Baba, Neno, na Roho Mtakatifu" hayaonekani katika nakala bora za kale.) ⁹Nkashele mutejezya ousimishizyo gwa bhantu ousimishizyo ougwa Ngouloubhei gousi ashile eigo. Hwahuje ousimishizyo ougwa Ngouloubhei gwagougu huje alinagwo ousimishizyo gwa Mwana wakwe. ¹⁰Oula wahuposhela ou Ngouloubhei alinou simishizi muhati yakwe. Wowoti wasaga humweiteiha ou Ngouloubhei abheisheile nashi wilenga wope sigapousheie ousimishizyo ougwa Ngouloubhei gwaletile e ashilile Oumwana wakwe. ¹¹na ousimishizyo gwa Ngouloubhei atipiye ouwoumi ougwa wiila, ouwoumi ougwo guli muhati ya Mwana wakwe. ¹²Waal nou mwana wakwe ali nouwoumi wasagaali noumwana ouwa Ngouloubhei sagali nouwoumi. ¹³Eimbasmibiye eiga huje, manye huje muli nouwoumi ougwo wiila amwei mwamuhutejezya hwitawa lya Mwana wa Ngouloubhei. ¹⁴eili likhone lyatilinalyo hwitagalila lyakwe, huje nkatilabhe hahonti sheishinza shageine oumweinei, atounvwa. ¹⁵Nkashele timeinye huje outouvwa hahonti hatihulabha timeinye huje tilinalyo lyatilaabhile. ¹⁶Nkashele oumuntu alolile ouholo wakwe abhomba eimbibhi yasaga eihutwala hunfya, eipo ahwanziwa alabhei hwa Ngouloubhei abhahupele ouwoumi. Eiyanga na bhaala eimbibhi zyabho saga zibhatwala afwe-hulii eimbibhi yatwala hunfwa- seiyanga huje alabhaje humbibhi eizyo. ¹⁷Lelo peeka nei eigo huli eimbibhi zya saga zihubheihha oumuntu hutaali nou Ngouloubheiwila na wiila. ¹⁸Timeinye huje, wapeipwe nou Ngouloubhei saga bhomba eimbibhi. Wapeipwe nou Ngouloubhei, alelwa abhapinza wiila noula ouhwei mbibhi saweizizye ahuvwalazye. ¹⁹Timeinye huje, atei tili bhana bha Ngouloubhei eins younti pansi eilogozewa nuola oubhibhi. ²⁰Lelo timeinye huje, Oumwana wa Ngouloubhei ayeinzeile atipiye einjele huje timeinye oumweinei waali lyoli, huje tili muhati yakwe oumweinei lyoli hwoyo oumwana wakwe ouYesu Kilisti nou Ngouloubhei ouwei lyoli nouwoumi wa wiila na wiila. ²¹Mubhana mwaganwe muhiyefwe neshifwani.

2 John

Chapter 1

¹Eikalata einei afume huliinei, anei nei gousi wi kanisa eihusimbila awe woushei wousaluulwe nou Ngouloubhei peeka na bhana bhaho, na bhaala bhounti bhabhayimeinye eilyoli, ²Hunongwa yeila yei lyoli yeikhala mumoyo geitu, nawhwendelele akhale natei wiila na wiila ³Eimpyana, einkoumbou nou tengaanu, afume hwa Ngouloubhei ouyise weetu na hwamana wakwe ou Yesu ou Kilisti vinzabhe peeka natei mulyoli na mu lugano. ⁴Nashiye tee, nanounvwa huje abhana bhalemba nayikhate eilyoli nashi ouyise weetu ou Ngouloubhei shatilajizizye. ⁵Eishi awe maye koundwe, eihulabha huje, oukhate eindajizyo eila yeiyiga tigananaje, lelo eindajizyo eila sigampya, yayeila yatahalinayo ahwande halei huje, tigananaje. ⁶Oulu lwolugano, huje tilembambaje mundajizyo zyakwe. Einei yei ndajizyo yakwe, ahwande halei huje tijendeleelaje, na leembe mu lugano. ⁷Babhakhopela ilenga bhiinji, bhasiga bhahweiteiha huje ou Yesu ou kilisti aheinzeile nou beilei, eibho bhiinji muni. Ouyo wilenga, yayouyo yahukhana nou kilisti. ⁸Mubhe maso musahateizye, ziila zyamwabhoombile, nkamwahaapate ouposhelo ougoulousu. ⁹Oumuntu yayounti yasiga akhala mumanyizyo zya kilisti, nazileshe ouyo sigali nou Ngouloubhei. Oula yayounti yakhala mumanyizyo zya Ngouloubhei ouyo, ali nou Nouloubhei peeka nou mwana wakwe. ¹⁰Oumuntu yakhana eimanyizyo zya Ngouloubhei, musahamweiteishe na huposhele munyumba zenyu. ¹¹Oumuntu yahuposhela oumuntu neishi ouyo wope youyayouyo. ¹²Eindinzayo nyinji zyananzaga abhasimbile, lelo sigaeihwanza asiimbe mu kalaata peipo eihwanza ahweinze neinei ayanje naamwei. eipo oumwoyo gwane nkasungwe ¹³Abhana bha yiloubou waho bhahulamuha. Amina.

3 John

Chapter 1

¹Hwa holo wanei ou Gayo yeigeinei hu lugano lwei lyoli . ²Wee wamwetu, eihupuutila huje outabhale hwagaala gounti nou woumi waho,nashi oumwoyo gwaho shagutabheie. ³Nashiye tee abhouziwa bhamweetu bhamo, nabhaheinzeile natibhoule huje, oujendelela akhatei eilyoli na leembe mulyoli. ⁴Einei yei nsoungwo yanei ahounvwe huje, abhana bhane bhajendelela mu lyoli . ⁵Wee wamweitu,awe ouli goulousu hu ziila zyoubhabhoombela abhouziwa,bhaala bhabhali bhajeinu huliwe, ⁶Bhaluyanjile oulugano lwaho mwi kanisa. Nkobhasogozye shinza eibho oubhabhe oubhoombile shazihwanziwa hwa Ngouloubhei. ⁷Yahali hunongwa yei tawa eilyo sigabhaheiteishe, ahwejeelele ahantu hahounti afume hwa bhantu bhasiga bhamweiteishe ou Ngouloubhei. ⁸Eishi atei tihwanziwa abhonesye ou hogowe hwa bhantu neishi eibho, nkatibhoombe shinza eimbombo ya Ngouloubhei. ⁹Nalisimbiye ikanisa, lelo ou Diotrefe, oumweene,yaasoungwa ahwibheishe wa hwande,sigahweiteihana neizyo zyatibhasimbiye. ¹⁰Eishi nkashele nayiziyizuha zyahoomba, atisinjizizya einongwa eizilenga ,nantele sagaya neizyo zyatinjizizya,oumweenei akhana abhaposhele abhooziwa na bhakhane bhaala bhabhahwanza abhoombe eisho,nantele abhabhabheinga mwi Kanisa. ¹¹Nkoundwe wanei, ougandi alondolezye eishifwani eishibhibhi eisha muntu ouyo, lelo oubhoombaje einyinza, wabhoomba einyinza ouyo muntu wa Ngouloubhei,lelo wabhoomba eimbibhi ouyo sigameinye ou Ngouloubhei. ¹²Ou Demetrio bhaloulile bhiinji, nateibhayo tilolile ezi zyatiziloulile zyeilyouli. ¹³Eindinazyo nyiinji eizyasimbe, lelo siga eihwanza ahusimbile eigo mu kalaata. ¹⁴Lelo eisoubheila huyaatile seimbakhabhe, huje tiyanje natayilolana. ¹⁵Outengaanu wubhe peeka nawe.Akoundani bheetu bhahulamuha.Bhalamushe akoundani bhaaho shila muntu whitawa lyakwe.

Jude

Chapter 1

¹Ou Yuda, oubouyi wa Yesu Klisti, nou holo wakwe ou Yakobo, hwa bhaala bhabhakwiziwe, bhabhageinwe nou Ngouloubhei ouyise weitu,amwei eibho ou Yesu Klisti ahubhadiima: ²einkoumbou,outenganu nou koundwa ouwinji ubhanje hulimwei. ³Bhakoundwe bhaanei, nahanzaga tee huje,eimbasingbile hunongwa ya fyouli wetu atei teenti,leelo eindolile huje,eihwanziwa abhasimbile ikalaata einei abhakoundeileizye huje mulweile oulwo abhouziwa bhounti, bhabhambiliye heeka lweene afume hwa Ngouloubhei. ⁴Hulii abhantu bhamo bhahwitouseizye,hu mfiso nahwisanganye muliimweibheibho bhabheisheilwe eishimanyilo shahubhalonje humbibhi zyahbo,bhanankanya einkoumbou ya Ngouloubhei humbibhi,na hukhanei ou Daada weitu peeka nou Yesu Klisti. ⁵Eishi eihwanza aje eimbakoumbousye amwei huje luumo mwameinye huje Ungulubhi abhafyouleile abhantu bhei Izraeli afume munsu yei Misri, lelo pamande ahabhagoa bhounti bhaala bhabhakheine ahumweiteishe. ⁶Nantele mwizuhaje huje bhope antumi bhamo bhapinyilwe hu hiisi eingousi, na manyoloolo ga saga gadaduha nkalumo.Bhapinyilwe peipo bhahaleishile ikhone lyabho lyabhapeiwlwe nou Ngouloubhei,hunongwa eiyo bhagoula isiku liila igousi eilya humalishilo, lyabhayilongwa. ⁷Nantele, mwizuhaje abhantu abha hu Sodoma nei Gomola na miji gamunsheinjei, eisho sha bhaleingana na antumi eibho bhabhabhoombile ouwubhibhi, bhamo bhabhoombaga ouweegu,abheinjeileile, eimbibhi eizyei mabeili gabho, eizyo sigazibhalilana na shiila shabhapeililwe,ou Ngouloubhei ahabhayazya hwiidala eilya humwoto gwasiga guzima na luumo,huje eibhe nsundo hwa bhantu bhounti. ⁸Sheineisho sha bhali abhantu eibho bhasiga bhahutiniha ou Ngouloubhei.Bhaloota einzosi na aje zifuma hwa Ngouloubhei. Einzosi zyahbo eizyo zibhalongozya abhoombe ouweegu na bhakheine huntinishe Ngouloubhei, huvilije eivipelwa eivimwamu eivya humwanya. ⁹Lelo hwope ou Mikaeli ountumi ougousi,nadalihanaga nou sheetani hunongwa yei beilei gwa Musa,sagaleinjeile alete ilenga nahulonga . oumweinei ahajile, ou Ngouloubhei youyo ya bhakhajile. ¹⁰Lelo abhantu eibha bhaleta eilenga ata zyasigabhazimeinye.hasigabhahameinye nabhoombe zyouzyounti nashi eivyouma vyasaga viili neinjele hunongwa yei nseibho zyahbo eimbibhi eizyo zibhalongozya .Eili libhayazya. ¹¹Palwabho! abhantu eibho bhabhajeindile mwidaala eilya kayini , na londolezye ouwu bhibhi wa Baalamu. Bhateejile muubhibhi wa Kora. ¹²Abhantu eibha bhanaanzi muvikulukulu,vyeinyu eivi koundwe,bhahwisaaga alye bheibho lwene sinta nsoni,eibho bhaali nashi amabheingo gasigagatonyezya einvula ga gabuhwa nei nkoungou ouwu nou wu, nantele bhaali nashi amakwi gasigali na madoondo eisala yagatoungoule,eigo

gaseinyilwe nafwe lwonti. ¹³Abheene bhapoutilwe ahwizijile nashi amabhiingwa amagousi agei nsumbi, nantele einjendo zyabho eizyei nsoni zifuma nashi amatatafula mu nsuombi. Nantele bhaalinashi einzota zyazilehana na teeje muhiisi, eishi ou Ngouloubhei abheisheile ziila oulufundo oulwi wiila, apantu papali nei hiisi eingousi. ¹⁴Ou Enoko, ouyo mpaapo saba afume hwa Adamu akuwile hwei eibho huje, einya oumweinei ayihweinsa peeka na antumi bhakwe abhasangalusu, eilufu nei eilufu ¹⁵hubhalonje abhantu bhounti, na hubhafunde bhounti bhasiga bhahupuuta ou Ngouloubhei, ayibhalonga hujendo zyabhoeimbibhi, na hunongwa yei nmazwi amabhibhi eigo abhabhoumba eimbibhi eibho bhahalijile oumweinei." ¹⁶Eibha bhabhaala bhabhayanganihaga, bhalondozyaga einsoungwo zyabho eimbibhi, nantele bhahwisoumbaga tee, bhabhasoumbaga abhantu abhanje huje bhambeileile eizyo pamwanya. ¹⁷Lelo amwei, bhankoundwe, mwizuhaje ga gayangwilwe na bhasountwa bha mweinei wetu ou Yesu ou Klisti. ¹⁸Bhayanjile hulimwe aje, einsiku eizyahumalishilo, bhahayifumila abhantu bhabhayibhatona, bhaala bhabhalondozya einsoungwo zyabho eimbibhi." ¹⁹Abhantu eibha bhabagulanyi bhasoungwa eizya munsu. nantele seibhali nou Mpepo oumufinjile. ²⁰Lelo amwei, mwankoundwa bhaanei, mudanadamalaje mweimwei mu lweiteiho lwenyu lwaluli lufinjile tee, na-apuute hwi khone lya oumpepo mufinjile, ²¹muhwitunze mulugano lwa Ngouloubhei, na mugoule ounkoumbou, wa Yesu kilisti wabhapela ouwoumi wa wa wiila na wiila. ²²abhatu bha bhali nei nsyoho mu lweiteiho mubhalolelaje einkoumbou. ²³Nantele abhanji mubhafyulaje afume mumwoto. Abhanje mubhaloleje einkoumbou, lelo muhwidiimaje nabho na-abhe hutali nei njendo zyabho eimbibhi. ²⁴Ou Ngouloubhei youyo ali nikhone eilya bhadiime amwei huje muganje agwe mulweiteiho. Nantele youyo yabhajiye abhabheishe hwitagaalila, lyakwe mu mwamu wakwe huluseshele oulugousi sinta mbuno nka yeeka. ²⁵oumweinei you Ngouloubhei mweinei nantele mufyuli wetu hwi idala eilya Yesu ou klisti oumweinei wetu. oumwamu, ougousi, amaha ni- ikhone viili nou mweine afume halei na wiila! Aameni.

Revelation

Chapter 1

¹Ouwu wigule wa Yesu Kilisiti lwashela Oungouloubhei apiye abhalanje abheimbombo bhakwe eizyaje lazima zifumile nanali eishi. Agabhombile aje gabhoneshe ouwasontezyo ountumi wakwe wasontezyo wakwe ouYohana. ²Ou Yohana ayanjile hwahala hahalolile hahahusina nizwi eilya Ngouloubhei gayanjili gafumiziwe ahusu ou Yesu Kilisti. ³Asaiwe ouyo yamanyila yauje sana nabhala bhoti bhabahovwa amazu gakuwe eiga nahwogope gagasimbilwe oumwo, afwatanaje oumuda gupalamie. ⁴Ou Yohana, huu makanisa saba gagali hu Asia: ouwene gubhe hulimwi nei lweiteisheilo afume hulimwe, yahweli, yahali, nawayihweinsa, nafume humpepo saba bhabhali hwitagalila hwitengo lyakwe eilya pamwanya, ⁵nafume hwa Yesu Kilisti yashela keti ouwelyoli, oupapwa ouhwahwande hwabhala bhabha fwiye, nayakhete amwene abhensi einei. Hwamwene ouyo yatigene atibheshele shinza afume mumbibhi zyetu hwidanda lyakwe, ⁶atibheshele aje oumwene ougosi wa Ngouloubhe nou Baba wakwe - hwamwene zuvyo neguvu wilawila hani lyoli. Amina. ⁷Einya, eihwenza namabhengo; kila liso libhahulole, pandwemo na bhala bhonti bhabhalese. Na makabela gonti eigeinsi. Bhailila hwa mwene. Lyoli, Amina. ⁸"Oumwene yahwande nou wamaleizye, ayanga Ougosi Oungouloubhei, "oumwene yahweli, na yahali, nayabhe ahweinsa ouweinguvu." ⁹Anei, nei Yohana - neiholo weinyu neimba pandemo namwe humateso na huwumweinei navumilile hasa wauli hwa Yesu; eihali hukisiwa shashiliwetwa patimo husabu hwizwi eilya Ngouloubhei noushuhuda ouwa Yesu. ¹⁰Eihali hu Mpepo isiku eilya Gosi. eihonvwezyei hunyuma yanei eisauti yapamwanya eiyei itarumbeta, ¹¹eiyeiga, "siimba hwikalata gogalola ougatume humakanisa saba, abhale hwa Efeso, abhale Smirna, abhale Pergamo, abhale Thiatira, abhale Sardi, abhale Philadelphia, na abhale Laodikia." ¹²Nagaluhana ahwenje aje sauti yananu yayangaga nane, nanagaluha nahalola ishinala eshedhababu eshetaa saba. ¹³Pahati pashinala eshetaa aliomo nashi Omwana wa Adamu, akwete inkanzu itali lyalifishile pansu pamanama gakwe, nilampa lyedhababu azyongole hushifubha shakwe. ¹⁴Itwe lyakwe nisisi lyakwe zyalinzelu nashi ahantu ahazelu nashi eibalafu, na maso gakwe gali nashi oumeilei gwei mwoto. ¹⁵Eintondwe zyakwe nashi eishaba yeisuguliwe tee, nashi eishaba yeshizenywe hu mwoto, ne sauti yakwe eihali nanshi eisauti eiyeimeinze aminji gagafuma nanali. ¹⁶Akhatizizye eintondi saba mukhono gwakwe ougweilelo, nafume mwilomu mwakwe hwali ni panga ilyoji lyalili lyoji hwoti hubheile. Humaso gakwe hwali hulwaha nasho mwanga oukhali ougwisanya. ¹⁷Nenalola, nagwa mmanama gakwe nashi oumuntu yafwiye. Wabheha oukhono gwakwe ougweilelo pamwanya panei na yanje, "Ousahogope! Anei newa Hwande na wa Malishile, ¹⁸nanei wendi eikhala. Eihali nafwiye, lelo einya, eikhala wilawila! na Eindi nei nfukulo eizyei nfwana na hwilongo. ¹⁹Eisho ousimbe gogalolile gagali eishi na gaala gagabhafumile peiga. ²⁰Kwana gagawifisile ahusu entondwe saba zye hazilolile hukhono

Chapter 1

wane oulelo, shila eshinala eishé dhahabu eshetala saba: ntondwe saba bhantumi bhagala amakanisa saba, neshinara shetala saba gagala amakanisa saba."

Chapter 2

¹"Hwa ntumi bhe kanisa eilya Efeso siimba: 'Eiga mazu goula ya khatilie zila eintondwe saba mukhono gwakwe oulelo. Oumwene yajenda mwinara vyedhahabu eivye taala saba ayanga eishi, " ²"Eimeinye zyoubhombile adigane hwaho mbombo navumilile hwaho hasa naje siga ouweizizye, ahonvwawe nabho bhabhali bha bhibhi, naobhalenjele wonti wabhawikwizya bhatumwa kumbe seibheibho, na bhabhoneshe bhilenka. ³Emenye aje ulige ngolo navumilile, na oshiliye minji husababu witawa lyane, solitili osele. ⁴Lelo ili lyalyelyo lyendinalyo mhati mwaho, oleshile oluganano waho owahwande. ⁵Eshi izuha poha gwiye, otowe na bhombe embombo gohabhombaga afume hale. Nkashile sotowa embahwenzu huliwe nahwefwe eshinara shao afume apene. ⁶Lelo olinelo ogavitwa gala galagabhagambile Awanikolai gabhabhombile hatanene engavitwa. ⁷Nkashile olinikutu, tejezya gala ege Mpepo gegabhozya amakanisa nolayagamena. Embahupele eshibali eshalye afume mwikwi elyehwomi wauli humwanja wa Ngolobhe. ⁸"Wantumwa wikanisa lya Smirna na simba: 'Ega mazugola yali wahwande na malishile yafwiye nabhe mwomi nantele: ⁹"Engamenye amayemba gao nope na waho (lelo awe oli tajili), ni lenka hwabhala bhabhawikwizya bhayahudi (lelo siyo - sebbebho sinagogi lya shetani). ¹⁰Osahogope namayemba gagahumwaje. Enya! Oshetani alwabhataje badhi yenyu hwijela aje mlegwe napate amayemba hunsiku kumi. Mbhanje bhaminifu paka afwe, na nitawapa taji ya uzima. ¹¹Nkashile olinikutu, tejeleza Ompepo sagabhozya amakanisa. Olayagamena sabhapate amadhara eyefwa yabhele. ¹²"Hwa ntumi ebhe kanisa lya Pergamo simba: 'Ega gayanga oyo yalinipanga ikwali, wawiwoji wonti wonti hubhele. ¹³"Emenye pokhala -papali itengo elye shemwene haesho. Awe walita sana itawalyane, nasagaoikulila zya Antipasi oketiwane, omwaminifu wane, yafwiye mwamlanamwe epo papepo Setani pakhala. ¹⁴Lelo endi nenongwa nyishe nawe: olini bhantu bhabhakhata efundizyo ya Baalamu, omwene yafundizizye o Balaki abheshe oluvisyo witagalila lya bhana bha Israeli, aje bhalye vyavifumiziwe sadaka humangolobhe na hwilongo. ¹⁵Huhali yeyo hatawewe olinabho bhashe bhabha khata enfundizyo ya Wanikolai. ¹⁶Basi towa! Nkashile sobhomba esho, iwenza nanali, naneembabhombe ibho hwabhene hwipanga afume hwilomu lyane. ¹⁷Nkashile ohonvwa onvwa Ompepo zabhabhozya amakanisa. Ola yabhamene, embalumpele, badhi ya ela imana yehafisilwe, itawa lyashele nomo yalimenye esipokuo yoyo yaliposhela. ¹⁸"Hwa utumi wikanisa elya Thiatira simba: "Ega ga mazu aga Mwana wa Ngolobhe, omwene yalinamaso gakwe nashi omele gwe mwoto, ne nyayo nashi eshaba yesuhuliwe sana: ¹⁹"Emenye lyobhombile - olugano lwale no lweteho nehuduma no vumilivu waho tee, aje hala hahabhombile eshisheshi zawadi yahala hohabhombile pahwande. ²⁰Lelo endinalyo elihuliwe: ohuvumilila oshe oYezebeli yahwikwizya yoyookuwashee. Hunfundizyo zyakwe, abhatezya asontezo bhane azini na alye eshalye shashele shifumizie sadaka hu sanamu. ²¹Ehapi ensiku ezya hweteshe, lelo sagali tayali aweteshe embibhi zyakwe. ²²Enya embahutaje pashita eshembina, na bhala bhabhabhomba omalaya bhape humayemba amakhali, olwenje bheteshe habhombile. ²³Embabha khome abhana bhabho bhafwe namakanisa gonti bhamanye aje anene hwenya amawazo netama. Embahupele kila omo wenyu shila zyabhomba hwakwe. ²⁴Lelo bhamohulimwe mwamsageye hu Thiatira, mwenti mwashele semkhata nfundizyo eli, na mwashele semmenye hala hahali malibho ga Setani, eyanga hulimwe, 'sembabheshe pamwanya palimwe izigo lyolyonti.' ²⁵Wijambo lyonti, lazima mbhengangali pakaehayenza. ²⁶Yayanti yagamena nabhombe hala shila shenshibhombile paka amalishile wamwene embahupele adalaka pamwanya epensi. ²⁷'Ayibhatowala hundesa eyeijela, nashi embakuli ezyilongo, abhabhabudulanye vipisi vipisi.' ²⁸Nashi sehaposheye afume hwa Baba wane, embahupele nantele entondwe eyasapwiti. ²⁹Nkoli nikutu, tejezya lila lyashele Ompepo agabhola amakanisa.'

Chapter 3

¹Hu ntumwa owi kanisa elya Sardi simba: 'Amazu ogola yakhatilila zila empepo saba ezya Ngolobhe ne ntondwe saba. "Emenye hashele obhombile. Oli ne sifa eyaje olimwomi o-lifwe. ²Bhoha ogabheshesawa gagasageye, lelo gabhali gagapalamie afwe, afwatanaje sengalolile amambo gaho gakamilishe pamaso pa Ngolobhe wane. ³Eshi izuha galagohaga posheye nagate jezye. Gogope mahweteshe. Lelo nkashele, sobhoha, ehayenza nashiomwibha sogohaimanya esala elihu yeha yenzela huliwe. ⁴Lelo huli na matawa mashe agabhantu hu Sardi bhashele sebha ilufizye. Amenda gabho bhajenda pandwemo nane, bhakwete amenda amazelu, afataneje bhaibhajila. ⁵Ola yayimena aikwatiziwa amenda amazelu, sehailifuta itawa lyakwe afume hushitabu eshe hwomi, ehailitambula itawa lyakwe witagalila wa Baba wane, hwitagalila lya ntumi. ⁶Nkoli ni kutu, tejezya Ompepo agabhozya amakanisa." ⁷Huntumi owikanisa lya Philadefia andika: Amazu yalimwinza nalyoli - yalinenfunktulo zya Daudi, afunga nomo yawezizye ahwigule. ⁸Emenye hashele obhombile. Enya ebheshele witagalila lyaho olyango gwagwiguliwe gwashele nomo yawezizye. Ahwigule emenye olinazyo enguvu hashe, lelo olyogope izu lyane nasolikhene itawa lyane. ⁹Enye! Bhonti bhabhali bhe kanisa lya setani, bhala bhabhayanga aje abhene Wayahudi nkombe sevebho, peshobhakhopela embabhabheshe bhenze. Ahwishe mmanamagane bhabhamanye aje ehagene. ¹⁰Afatanaje obheshele endajizyo zyane avumilile hasa, embahulinde nesaa yaho, eyajalibiwe yashele ehwenza hunsi yonti, abhajalibu bhala bhoti bhabhakhala mnsi. ¹¹Ewenza nanali. Khatilila sana hala holinao asaliabhe omntu owahweje etaji yaho. ¹²Embahubhombe oyo yamena abhe linyoha lyenyumba ya Ngolobhe wane, sagaaifuma hwonze nkahashe. Ehaisimba itawa lyakwe Ongolobhe wane, itawa elyeboma lya Ngolobhe wane (E Yelusalemu empya, yewiha pansi afume amwanya bha Ngolobhe wane), ni tawa lyane ipya. ¹³Omwene yalinikutu, naayonvwe gashele Ompepo ayanga humakanisa. ¹⁴"Huntumi owikanisa lya Laodikia simba: 'Amazu gakwe gagali lyoli owategemele naoketi omwinza, omwanesho obhomba wa Ngolobhe. ¹⁵Emenye hashele obhombile, aje awe soli lisasa nantele mwoto nasongwaga aje obhe lisasa olwenje mwoto! ¹⁶Afwatanaje awe olifugutizu, saga mwoto wala lisasa embahutapishe ofume mwilomu lyane. ¹⁷Afwataneje oyanga, "Ane endi neshoma, endi ne shoma shinyinji, sehwanza hahonti." Lelo somenye aje awe olinsi sana, wazugumilile, pena, mpobhela nauliwelelo. ¹⁸Tejezyo ulwanwo lwana: Kala huline edhahabu yeyoziwe humwoto opate abhe tajiri no mwenda ozeru gwagumelemeta okwatehwomwene osalanje welele waho, namafuta agapahale pamasogao obheolola. ¹⁹Hata yegene ehulanganyinza nahufundizye shashihwanziwa akhale; wesho abhe hwelyoli na hweteshe. ²⁰Enya ehwemelela mndyanga ehwiguzya. Yayonti yahonvwa izu lyane nahwigula olyango, embahwenze nahwinjile mnyumba yakwe, nalye eshalyene hwo no mwene pandwemo nana. ²¹Oyo yabhamene embahupele ehaki eyakale pansi pandwemo nane pamwanya pitengo lyane Igosi nashiane sehamenile nakhale pansi pandwemo no Baba wane pamwanya pitengo lyakwe igozi. ²²Oyo yali ni kutu, atejelezyaje gayanga Ompepo agabhozya amakanisa."

Chapter 4

¹Pega amambo ehenyizye nalola, endyango gwagufungwilwe, amwanya. Ela esauti eyawande, eyanganane nashi italumpeta, eyinga, "Enzaa epa, embahulanje gagabhafumile hwega." ²Ane ehali ehali endi hu Mpepo, ehenyizye ehali nitengo elyemwene amwanya, no mntu alikhalie. ³Omo yaliakhalie abhoneshe nashi iwe elye yaspi ne akiki. Hwalino lukwe ne mvula ezyongolele itengo elyeumwene. Olukwe olwe mvula lwabhoneshe nashi zumaridi. ⁴Huzyongola itengo elwemwene hwali namatengo eshimwene evyamwabho amalongo gabhele na gane, na bhabhakheye humatengo egeshi mwene bhali agogolo amalongo gabhele na bhane, bhakwatiziwi ameuda amazelu netaji ezye dhahabu mmatwe gabho. ⁵Afume mwitengo eshimwene zihafuma endapusi ezyemvula na gulume nendapusi etala saba zyalizuhwaha witagalila elyetengo elyamwene. Etala zye mpepo saba ezya Ngolobhe. ⁶Nantele witagalila elyeitengo elye shimwene waline ensombe yelipawe leele nashi ilolwe. Bhonte azyongole itengo elyeshimwene wali na bhali nebhehwemi bhane, bhabhamemile amaso witagalila na hunyuma. ⁷Ahalenganywe ahahwendwe ewehwomi alinashi ensama, ahaleganyewe ahabhele hali no womi alinashi endama, olenganywe owatatu yali no hwomi alipamaso nanshi abhantu nanshi, ensimila yeluha. ⁸Evibhombwe evye hwomi bhane shila umo ali na mapiho taanda, bhamemile amaso pamwanya na pansi yakwe. Osiku napasanya sebhaleha ayanje, "Womwinsa, womwinza, womwinza Gosi Ongolobhe, omwanesho owa gonti, yahali nayahweli na yayenza." ⁹Shila shibhombwe eshe hwomi nabhafumiga outukufu, olwiho, na salifye witagalila hwali yakheye hwelyo itengo elyeshi mwene, oyo yakhala wilawila hani, ¹⁰agogolo amalongo gabhele na bhane bhaputil ebhene pitagalila lyakwe yakhalie itengo elyeshimwene. Bhasuleme pansi pamwene yakhala wila hani naponyepansi etaji zyabho pitagalila yakhalie itengo elye shimwemwe bhayanga, ¹¹"Ohwanziwa awe, Ogosi wetu Ngolobhe wetu, aposhele ouzuvyo no lwiho ne guvu. Afwatane ohabhombele evintu vyonti, hunsongwo zyao, vyahali na vyabhombelwe."

Chapter 5

¹Nantele nalola hukholo olelo ogwola ali akheye pitengo elyeshimwene, ibhangili lyalyasimbilwe witagalila na hunyuma, lyali libhehewe amahuri saba. ²Ehalolile ontumi uwenguvu ya hubili wizu igosi, "Wenu yahwansiwa ahwigule ibhagili nabudulanye emihuli yakwe?"³Nomo omntu amwanya olwenje mnsi olwenje pansi eyensi yawezize ahwigule ibhagili olwenje abhozye. ⁴Ehalilile wilyoyo afatanaje yoyonti yahansihwaga ahwigule ibhangili olwenje abhazye. ⁵Lelo omo ogogolo wambozya, "Osilile. Enya! Simba ohwi kabila elya Yuda, owila ndazi elya Daudi, amenile awezizye, ahwigule ibhangili namihuri gakwe saba."⁶Kati eyetengo elyeshimwene nebho ebhewomi bhane namwebho agogolo, ehalolile omwanangole ayemeleye, abhoneshe aje yagogwilwe. Aline mpeta saba na maso saba - ezi mpepo saba ezya Ngolobhe zyazisontezewe mnsi yonti. ⁷Wabhala wega ibhangili afume hukhonolelo hwola yakheye pitengo elyeshi mwene.⁸Nahejile ibangili, ebhehwemi bhane na gogolo amalongo gabhele na gane bhasulama paka pansi hwitagalila ya mwanangole. Shila omo alineshinumbi ne mbakuli eye dhahabu yehamemile ouvumba ushele mputo yabha kweteo.⁹Bhatelile eng'oma empya: "Ohwanziwa ahweje ibangili na azigule emihuri zyakwe. Afwatane aje ohabholilwe, nidanda lyao wakashila Ongolobhe wetu hu ma kabela, hunjango, amwabho nensi. ¹⁰Wabhalenganya oumwene na ouchugaji owahu tumishile Ongolobhe wetu, bhape bhabhatawale pamwanya pensi."¹¹Nantele ehenyizey nahuwwe esauti eya antumi abhinji azyongole itengo elyeshimwene - idadi lyabho lyali 200, 000, 000 na ebhewomi na gogolo. ¹²Bhayanga hu sauti engosi, "Ahwanziwa omwanangole yashile abholilwe aposheye owezo, otajiri, empyana, enguvu, olwiho, oluzuvio, na nsombo."¹³Nonvwa honti haha bhombwelwe hahali amwanya na ensiyonti na pansi pensi na amwanya pansombi, shila hantu mhati yakwe hayanga, "Hwa mwene yakheye pamwanya pitengo elyeshimwene na hwa mwanangole, hunsombo, olwiho, oluzuvwo, ne nguvu eya tawale wilawila." ¹⁴Ebhe womi bhayanga, "Lioli!" nagogolo bhinama pansi na puhupute.

Chapter 6

¹Nenywa omwanangole nahigula emihuri saba, nonvwa omo daahwehwomi wane ayanga hwizu lyalyalengene nashi olapuhogwemvula "Enzaa!" ²Nenya paline fwalasi enzelu! Yapandile alinembakuli, wapata itaji. Afumile aje amenile yamena aje aamene. ³Owakati owo omwanangole nahigula omuhuri owa bhele, nonvwa owewomi owabhele ayanga, "Enzaa!" ⁴Nantele efalasi iyamwabho wafumila - oshamwamu nansiomwote. Yapende apete oruhusa yahwefwe owinza mnsi, aje abhantu bhabholanaje. Ono yapandile apete ipanga igosi. ⁵Omwanangole nahigula gula omuhuri owa tatu, nonvwa owomi owatatu ayanga, "Enzaa!" Nalola efalasi enjilu, yapandile ali nemizani mkhono gwakwe. ⁶Nonvwa esauti yehabhoneshe aje omo wabhala ebhe womi ayanga, "empimilo eyengano huhela emoo na humpinulo zitatu evye hela emoo. Lelo osanankanye amafutane vya mwele." ⁷Omwanangole nahiguye omuhuri ogwa uune, ehwonvwa esauti owe womi owaune ayanga, "Enzaa!" ⁸Nantele nalola efalasi envuvya yapende yakwiziwe itawa lyakwe yafwiye, na hwilongo walihulondozya. Bhapete amadalaka pamwanya apadodo epensi, abude nipanga, nenzala ne mpongo, na huhanu ezya mwisengo mnsi. ⁹Wakati omwanangole nahiguye omuhuri ogwa sanu, ehaloli pansi pa madhabahu huroho zyabhala bhabahli bhabudilwe huvizu elyizu lya Ngolobhe nafumilane noshuhuda bhabhaukhete athibitizye. ¹⁰Bhalila hu sautu engosi, "paka ndii, Yatabhala ponti, ozelu owemwoyo nelyoli, obholonje bhabhakhala pamwanya ya pansi, awuzye ipanto elye danda lyetu?" ¹¹Nantele shila omo apete inkanzu izelu bhabhozyewa aje bhawanziwa agole hashe hata pebhaye embazyo yonti eyatumishi amwabho na aholo bhabho abheshishe na abheshilume pabhabhaye bhashele bhabhagogwe, nashibhala bhabhagojilwe. ¹²Wakati omwanangole nahiguye omuhuri ogwa sita, nahenyizye palinitensya igosi. Isanya lyabha lilu nashi igunilaelyemenda amilu, omwezi gwabhanashi idanda. ¹³Entondwe ezya mwanya zygwa paka pansi, nashi ikwi nalilagazyamadondo gakwe owakati wisasa nauyinzanyiwa ne nvulungwe. ¹⁴Emwanya ehipeli nashi ibangili lyalizyongozyewe. Kila ligamba ensinyomosu yamenze zya samiziwe pazyakheye. ¹⁵Nantele amwene abhensi na bhantu akhaya nabhala asimamizi ebhibho, atajili, ebhe nguvu, na kila omo yali watumwe na mmwalaogwe magamba. ¹⁶Bhaga bhozya amagamba namiala, "Tigweleli! Tufisii humaso gakwe yakheye pitengo elyeshimwene afume hwilyoyo elyamwanangole. ¹⁷Afwatane isiku igosi elyelyoyo lyabho lipalamiye, hwenu yawezizye ahwemelelee?"

Chapter 7

¹Afume epo ehalolile antumwa bhane bHEMELEYE hukona zinee ezyensi, bhazijile ehaala vinee eyensi hunguvu aje pasahabhe nehalaa yevugula epa pansi, pamwanya pansombi olwenje mwikwi lyolyonti. ²Nalola ontumi owa mwabho ahwenza hu mashariki yaharino muhuri owa Ngolobhe yalimwomi walila husauti engosi wantumi bhane bhapata oruhusa anankanye ensi nensumbi: ³"Msaiinankanye ensi, ensumbi, na makwi paka patibhabhe tibhabheti bheshele omuhuri pamate patumishi bha Ngolobhe wetu." ⁴Nonvwa idadi ya bhala bhabhabhehewe omuhuri: 144, 000, bhabha bhehwelwe kila likabela elya bhantu bha Israeli: ⁵12, 000 afume hwi kabela elya Yuda bhabhehwelwe omuhuri, 12, 000 afume hwi kabela lya Rubeni, 12, 000 afume hwi kabela lya Gadi. ⁶12, 000 afume hwi kabela lya Asheri, 12, 000 afume hwi kabela lya Naftali, 12, 000 afume hwi kabela lya Manase. ⁷12, 000 afume hwi kabela lya Simoni, 12, 000 afume hwi kabela lya Lawi, 12, 000 afume hwi kabela lya Isakari, ⁸12, 000 afume hwi kabela lya Yusufu, na 12, 000 afume hwi kabela lya Benyamini bhabhehwelwe omuhuri. ⁹Afume humbambo ega ehenyizye, hwali na oumati ogosi washele nomo omntu yabajie abhazye - afume kila nsii, ekabila, amwabho, nenjango - bHEMELEYE napitagalila pitengo elyeshemwene napitagalila pa Mwanangole. Bhali nensamba ezye mitende mmakhono gabho, ¹⁰bhali bhakwiza husauti yapamwanya: "Owaule hwa Ngolobhe yashale akheye pitengo elyeshi mwene, nahwa Mwanangole!" ¹¹Antumwa bhoti bhabha hemeleye azyongole itengo elyeshi mwene nazyongole bhala agogolo pandwemo naabhe hwomi bhane, bhaundama pansi pinkondi bhabheha emonji zyaabho pamwanya pikondi pitagalila pitengo elyeshimwene nabhaputa Ongolobhe, ¹²bhayanga, "Owinza! Olusombo, oluzuvyo, eplana, olisombezyo, ensinsi, owezo ne nguvu vibhe hwa Ngolobhe wetu wila na wila! Amina!" ¹³Shesho omo ogogolo wambozya, "ebha bhananu bhabhakwete enkazo enzeru, nabha fumila hwii?" ¹⁴Nabhozya, "Lumegosi, omenye awe," wambozya, "Ebha bhabhala bhafumile mmayemba amagosi. Bhozizye enkazo zyaabho naje zibhe nzeru hwidanda elye Mwanangole." ¹⁵Hweshi bhali hwitagalila hwitengo elyeshimwene sha Ngolobhe, nabhahuputa umwene osiku nosanya hwi hekalu lyakwe. Yakheye pamwanya pitengo elyeshimwene abhanyampanye ehema zyakwe pamwanya pabho. ¹⁶Sebhabhalole enzala nantele hata eshomelwa nantele. Isanya selibhabhoshe hata ilyoto elyabhoshe. ¹⁷Omwanangole yali hwitengo elyeshe mwene, abhabhe dimi wabho amenze ege hwomi, no Ngolobhe abhasyomole kualinsozi humaso gabho."

Chapter 8

¹O Wakati Omwanangole nahigula omuhuri ogwa saba, hwabha miee amwanya hunusu lisala. ²Nantele nalola antumwa saba bhabha hwemelele hwitangalila hwa Ngolobhe, bhapata amapenga saba. ³Ontumwa owamwabho hwenza, akhatilie ibakuli elye dhahabu yelino ovumba. Ayemeleye humadhahabu wapata ovumba ogwamwabho aje agwefwe pandwemo nempoto ezya abheteshelo bhonti humadhahabu ege dhahabu witagalila hwitengo elyeshimwene. ⁴Ilyosi lye ovumba pandwemo ne mputo yabheteshelo wazubha, amwanya hwitagalila lya Ngolobhe afume mmakhono antumi. ⁵Ontumi wega ibakuli elye ovumba walimemia omwoto afume huma dhahabu. Pepo waliponya pansi pinkondi hwafumila esauti eyelapusi, emelezye lapusi nitensya elyensi. ⁶Bhala antumi saba bhabhali na mapenga saba bhabha tayali agapute. ⁷Ontumi owahwande wakhoma ipenga nyakwe yafumila emvula eyemawe nomwoto gwagu sangene ni danda. Vyaponywa pansi pinkondi aje theluthi yakwe elongoliele, etheluthi eyekwi yalongolela namasole gonti egemasole emalemba galongolela. ⁸Ontumi owabhele wakhoma ipenga lyakwe, nahantu ashi igamba igosi lyalya longolelaga. Theluthi ya bahari ikawa damu, ⁹etheluthi yevibhombelwe evyomi hunsombe zyafwa, etheluthi eyemeli zyanankanyiziwa. ¹⁰Ontumwa owatatu wakhoma ipenga lyakwe, intondwe engosi yagwa afume mwanya, emliha nashi ebada netheluthi eyamasoho ne namwagafuma amenze. ¹¹Itawa elyentondwe yepakanga. Theluthi eyemenze yabha pakanga, nabhantu bhinji bhafwa alengane na menze gagali makhali. ¹²Ontumwa owaune wakhoma ipenga lyakwe, ne theluthi eyisanya ya khomwa, pamoja ne theluthi eye mwezi netheluthi eye ntondwe. Ne theluthi eyevyonti yagwaa abhe nkisi; theluthi eya pasanya ne theluthi eyesiku suvyali no mwanga. ¹³Nevya nonvwa ensimula yehaluhaga pahati yemwanya, ekwizya hu sauti engosi, "Palwenyu, palwenyu, palwenyu, hwa bhala bhabhakhala pansi, husababu yemposhelo owipenga yesagee yepalamie akhamwe no ntumi owatatu."

Chapter 9

¹Shesho ontumi owasanu akhomile ipenga lyakwe. Nailola entondwe afume amwanya yehali egwiye hunsi. Entondwe ehapete enfunkulo yahwilende lyalyenyizye hwilende lyashele selili nomalishilo. ²Ahigue ilendde lyashele selyali no malishilo ni lyosi lyazubha pamwanya afume mhati mwilende nashi ilyosi afume hwi tanuri igosi. Isanya nomwanga viabadilishe yabhankisi kwa sababu yelyosi lyalifumile mwilende. ³Mhati mwilyosi enzije zyafumile ahwenze amwanya eyensi, bhape bhapete enguvu nashi ezye nkonye pamwanya pansi.

⁴Abhabhozezye bhasa nankanye amasole pansi hahonti hahamela ahalembe hata likwii, hwesho ilahubhantu bhene bhashele sebhali no mhuri owa Ngolobhe huu monji ezye maso gabo. ⁵Sebhapete oruhusa abhabude ebho abhantu, eshapate amayemba wentehu mezi gasanu. Okhaliwabho wali nashi ola owabhawe nenkonye yehuluma omntu. ⁶Hunsiku ezyo abhantu bhabha hwanze efwa sebhamba yaje, sibhabhanyile. ⁷Enzije bhalengene ne falasi bhabhabhehewe hani. Hwibho humatwe gabho hwali na hantu nashi etaji eye dhahabu hu maso gabho zyalinashi ezyabhantu. ⁸Bhali ninsisi nashi elyabhashe na mino gabho galinashi amino egensama. ⁹Bhali evifubhanansi evifubha evye ijela ne sauti eye mapiho gabho ehali nanshi esauti eye magali aminyi yeibhone falasi zyazinyila abhale hwibho. ¹⁰Bhalinamaswiha gagaruma nanshi enkonye; humaswiha gabho bhaline nguvu eyanvalaze abhantu humiezi gasanu. ¹¹Bhalinawo nashi omwemwe pamwanya pabho ontumi owamwilende lyashele selili nomalishilo. Itawa lyakwe hushi Ebrania yo Abadoni, nahushi Yunani ali ni tawa Apolioni. ¹²Pa lwabho eyahwande eshilile. Enya! Pesho pene huli enfwa zibhele zihwenza. ¹³Ontumi owa sita akhomile ipenga lyakwe, nonvwa esauti efumile mwipeta elye madhahabu eye dhahabu yelipitagalila elya Ngolobhe. ¹⁴Esauti ehabhola ontumi owa sita yali ni penga, "Bhaleshi ontumi bhane bhashele bhagaliliwe mwisoho igosi mu Efrata." ¹⁵Antumi bhala bhane bhabhali bhabheshewe husala eyo hani, isiku elyo, omwezi ogwo, no mwaha ogwo, bhaleshewe bhabhahude etheluthi eya bhantu. ¹⁶Idadi elye maskari bhali pamwanya eye falasi bhali 200, 000, 000. Ehonveze idadi yabho. ¹⁷Esho sehalolile efalasi hundolesyo yane nabhala bhabhazubhile abhale amwanya yabho: Evifubho vyabho vyali vishamwamu, nashi omwoto obululu wawukholeeye, nokokoleesya washele sewukholeye amatwe ege falasi galengene namatwe egeensama amalomu gabho gwafumile omwoto, ilyosine salfa. ¹⁸Etheluthi eya bhantu bhali nega khomwe gatatu: omwoto, ilyosi, ne salfa yefumile mmalomu gabho. ¹⁹Hwetesho enguvu eye falasi ehali mmalomu gabho nammaswiha gabho hwesho amaswiha gabho galinanshi enzoha, na bhali na matwe gashele bhaga tumie mabhazi abhantu. ²⁰Abhantu bhabhasageye, bhashele sebhagojilwe na makhomo egaa, sebhaheteshe embombo zyao zyabhabha bhombaga nantele sebhaleshile apute amapepo na mangolobhe ege dhahabu, ehela, ishaha, amawe na amakwi--- evintu vyashele sezi wezizye ahwenye natejezye najende.

²¹Wala sebhatowilwe ogoji wabho, itonga lyabho, omalaya wabho na madala gabho ege wibha.

Chapter 10

¹Nantele nalola ontumi owamwabho ogosi awhiha pansi afume amwanya. Ali apanyilwe mmanama whali nolukwe olwe nvula pamwanya pitwe lyakwe. Hu maso gakwe whali nansi isanya namanama gakwe hwali nashi ikhatizizo elye mwoto. ²Akhatizize ibangili idodo mkhono gwakwe iyalyali likwinsiwe, wape abheshele inama lyakwe ilelo pamwanya yensombi ninama lyakwe elya humongo pamwanya eyensi enyomosu. ³Nantele abwajili esauti eyapamwanya nashi ensama naguluma, nabwajile esauti eradi saba zyanguluma. ⁴Wakati owo eradi saba nazya guluma, nali epalamila asimbe, lelo ehonwa esauti afume amwanya eyanga, "Hwuta ibhe siri hala hashele eradi saba zianjile. "Osaisimbe." ⁵Nantele ontumi yehalolile ayemelee pamwanya yensombi na pansi apomosu, ahavosya okhono gwakwe amwanya ⁶na lape hwola yakhala wila wila --- yabhombele emwanya vyonti vyaviri mnsi vyonti vyavili mnsombi vyonti vyaviliomwo: "Sehwaibha wolobhele nantele. ⁷Nantele isikulila, ontumi owasaba naipalamila akhome ipenga lyakwe, huje esiri ya Ngolobhe ehaibha etimiziwe, nashi satangazyenze hwatumishi bhakwe akuwa." ⁸Esauti yahayonvwezye afume amwanya ehambozezye nantele: "Bhala, ega ibangili idodo lyaliguliwe lyashele lili mkhono owantumi yayemeleye pamwanya pensumbi napamwanya pansi enyomosu." ⁹Nantele ehabhalile hwantumi nahubhozye ampele ibangili idodo. Ambozezye, "Ega ibhangili oye. Embalenganye evyanda vyaho vibhe no khali, lelo hwilomu lyao libhabhe linza nashi owoshi." ¹⁰Nahega ibangili idodo afume mkhono ogwa ntumi nalyee. Lyali linza nashi owoshi mwilomu lyane, lelo nenalya evyananda vyane vyabhabhaga. ¹¹Shesho zimo esauti zyambozeze, "Ohwanziwa akuwe nantele afwatane abhantu abhinji, ensi, enjngo na amwene."

Chapter 11

¹Ehapewilwe ilanzi nashi endesa enyapimile. Nabhozewa, "Sogola opime ihekalu elya Ngolobhe na madhabahu, na bhala bhabhaputa mhati yakwe. ²Lelo osahapime ieneo elya mhati elya wonza huhekalu, afwatanaje bhabhapiye abhantu ebhe Mataifa. Bhakhanye ekhaya enyinda hunsiki owemezi amashomi gane na gabhele. ³Embabhapele aketi bhane bhabhele amadaraka aga kuwe hunsiki 1, 260, bhailha bhakwete amagunila." ⁴Ebha aketi makwigabhele ege mizeituni nevinala vibhele vyashele vyemeleye pitagalila elya Gosi owe nsi. ⁵Nkashela omntu yoyonti abhawamule abhavwalaza, isoho lifuma mmalomu gabho nabhavwalazye abhibhi bhabho. Wawonti yawanza abhavwalazye lazima afwe hwidala eli. ⁶Ebha aketi bhali nowezo owafunje emwanya aje envula esatonye wakati bhakuva. Bhali ne nguvu owagalulanye amenze abhe lidanda na khome ensi shila shashonti eshikhomo owakati wawonte nabhasongwa. ⁷Owakati na hwaibha bhamalile oshuhuda wabho ola omnyama yafuma hwilende lyeshela selili no malishio aibhomba ibho hwa bhene. Aibhamena nabhagoje. ⁸Amabele gabho gaigona mmta ogwe mji ogosi (gwashele nashi gukwiziwa Sodoma ne Misri) pashela Ogosi wabho apete amayemba. ⁹Hunsiku zitatu ne nusu bhamo bhafumile hwa mwabho bhe bhantu, hwikabela, njango ne kila nsi bhahwenya amabele gabho na sabhaifumia eshibali eshabhehwe mnkongwa. ¹⁰Bhala bhebhakhala muni bhaisha hwabhene nashanjilile, hata natumilane empesya husababu yabho yakuwa bhabhele bhabhapiye amayemba bhala bhabhakheye muni. ¹¹Lelo hunsiki zitatu ne nusu omwoi gwe womi afume hwa Ngolobhe ehaibhinji bhape bhahwemelela humanama gabho. Oowgo ogosi hwaibhinjira bhala bhabhalola. ¹²Nantele bhahomvwa esauti engosi afume amwanya yaibhabhozya, "Enzi ohu!" Bhape bhaibhala pamwanya amwanya hwibhengo, wakati abhibhi bhabho bhayenya. ¹³Husala eyo hwaibha nitensya igosi na emo eyekumi yemji yaigwa. Abhantu lufu saba bhaigogwa nitensya bhabhaisagala bhomi bhayewa naahupele uluzuvyo Ongolobhe owa mwanya. ¹⁴Epa lwabho olwabhele pashilile. Enya! Epa lwabho eyatatu ehwenza ninali. ¹⁵Nantele ontomi owa saba akhomile ipenga lyakwe, ne sauti engosi zya yanjile amwanya naje, "Omwene owa pansu uli umwene wa Gosi wetu owa Kilisiti wakwe. Aitawala wilawila." ¹⁶Nantele agogolo amalongo gabhele na bhane bhabhali bhakheye mumatengo geshimwene hwitagalila hwa Ngolobhe bhagwiye bhene pansu pensi, hu maso gabho bhasungeme pansu, bhape waputile Ongolobhe. ¹⁷Bhayanjile, "Tafumya ousalifyo wetu huliwe, Gosi Ngolobhe, wotawala amwanya huvyonti, washele ohweli na washele wahali, husababu oyejile enguvu yaho engosi na hwande atawale. ¹⁸Ebhensi bhavilwe, lakini ilyoyo lyaho lyenzele. Eshi hufishile hwabhafwe alongwe nawe abhapele atumishi bhaho akuwa, bhetehele na bhala bhabhali nowoga witawa lyaho, bhonti bhabhele bhashe sebhahwanziwa hata hashe nabhe nguvu. No wakati waho ufishile owabha nankanye bhala bhashele bhanankanyaga ensi." ¹⁹Nantele ihekalu lya Ngolobhe amwanya lya viguliwe ne mopgoso yemalagano gakwe lyabhoneshe muhati lye hekalu yakwe. Hwali nendabho ezyemwanga, ibwago, engulumo ezyelapushe, intesya elensi, na mawe ge mvula.

Chapter 12

¹Hwawabhaje hwabhoneha amwanya: ashe akwinshiwe nisanya, alinomwezi pansi yemanama gakwe; netaji eye ntondwe olingo limo nazibhele yali pamwanya pitwe lyakwe. ²Ali nolwanda na alialila nabhawa---aje apape akhetwe aje apape. ³Ohwabhele hwabha hwabhoneshe amwanya: Enya! Hwali noguzoha ogusha mwamu igosi lyashele lyali namatwe saba nempeta ilongo limo, hali netaji saba humatwe gakwe. ⁴Oswiha lwakwe lwakhete etheluthi emo eye ntondwe amwanya nazitaje pansi pensi. Oguzoha gwahemeleye witagalila, eyashe yali apalamiye apape, aje wakati na papa amile omwana wakwe. ⁵Apepe omwana, oweshi lume, yashele abha tabhale ensizyonti hundesa ejela. Omwana wakwe wavuutwa amwanya hwa Ngolobhe hwitengo elye umwene, ⁶neshe anyililie huisengo, pashele Ongolobhe ali alengenye pieneo kwa sababu yamwene aje ahudumiwe ensiku 1, 260. ⁷Eshi hweli nibho amwanya. O Mikaeli na antumi bhakwe bhakhomene nola enzoha; wape onzola ogosi na antumi bhakwe bhakhomana nabho. ⁸Lelo onzoha sagaline nguvu. Ezyamene hagapahabha nenasasi amwanya kwaajili yakwe nantumi bhakwe. ⁹Joka mkubwa---yule nyoka hudanganya - dunia nzima akatupwa chini katika dunia, na malaika zake wakatupwa chini pamoja naye. ¹⁰Shesho nonvwa esauti engosi afume amwanya: "Eshi olokoole wenzele, enguvu---no umwene wa Ngolobhe wetu, na madalaka ga Kilisiti wakwe. Afwatane oshitaka owaholo bhetu aponyizewe pansi --yashele abhatakile witagalila wa Ngolobhe wetu pasanya no siku. ¹¹Bhamenile hwidanda elya Mwanangole na hwizu elya ohushuda wabho, kwa maana sebhagene sana amaisha gabho, paka afwe. ¹²Hwesho, shanjililaji, namwe emwanya, mwenti mwamkhala mhati yakwe. Lelo palwabho pansi ne nsumbi afwataneje obhibhi ayishila hulimwe. Ali ni lyoyo ikhali, afwatanaje amenye aje alinensiku ndodo wene. ¹³Nashele onzoha ahamanya aje atajilwe pansi pensi, alondozezye washe yashele aliapepe omwana oweshilume. ¹⁴Lelo oshe apewilwe amapiho gabhele ege nsimla engosi, aje awezye alushe paka wieneo lyalya bhewelwe hani huji ya wene hula wisengo ieneo lyashele handawezize awutwe, hu wakati ne nyakati ne nusu wakati pamo pashele sawezizye afishe oyo onzoha. ¹⁵Onzoha ahitile amenze afume hwilamu lyakwe nashi isoho, aje abheshe amakhabha agahumwisye. ¹⁶Lelo inkondi lyamwawwizye oshe. Ehigue ilomu lyakwe na amile isoho lyaswiye onzoha afume mwilomu lyakwe. ¹⁷Shesho onzoha wavitiwa oshe wape asogoye abhombe ibho nabhe mpapo bhakwe bhonti---bhala bhabha hwogopa endajizyo ezya Ngolobhe na akhatalile endajizyo ezya Yesu. ¹⁸Shesho onzoha ahemeleye pamwanya pesanga mnshenje mnsombi.

Chapter 13

¹Shesho nalola omnyama afuma mnsombi. Alina mapeta ilongo na matwe saba. Hu mpeta zyakwe hwali ne taji ilongo, nahwitwe lyakwe hwali nenongwa eyakufulu wa Ngolobhe. ²Ono omnyama yehalolile nashi engoya. Amanamagakwe gali nanshi egedobi, nilomu yakwe lyalinanshi elye sama ola onzoha. Wapela enguvu, nahwitengo elyeshimwene, namadalaka ege nguvu sana eya tabhale. ³Hwe elyemnyama omowakwe yabheneshe aje nibhazi igosi lyashele lyenza gasababisiye efwa yakwe. Lelo ibhazi lyakwe lyapona nensi yonti yaswiga yafwata omnyama. ⁴Nantele bhaputa onzoha, yani apie amadalaka ola onyama. Bhaputa omnyama nantele, bhendelela ayanje, "Wenu nanshi onyama? na "Wenu yabhakhomane nawo?"⁵Onyama wapata ilomu aje ayanje enongwa ezya wizuvwe nendigo aluhusiwe abhe namadalaka humezi amalago gane nazibhele. ⁶Esho omnyama ahiguye ilomlyakwe ayanje endigo hwa Ngolobhe, waliliga itawa lyakwe, ieneo lyashele alikhala nabhala bhabhakhala amwanya. ⁷Umnyama aluhusiwe alwe na abhelweteshelo nabhamene. Nantele, apete amadalaka pamwanya yashila likabela, na bantu, enjango ni taifa. ⁸Bhonti bhabhakheye mnsi bhaiputa omwene, shila omo yashele itawa lyakwe selisimbilwe, afume abhombwe hunsi, hushitabu eshewomi shashele sha Mwana Ngole, yashele abholilwe. ⁹Yabha yayonti alini kutu, atejeze. ¹⁰Nkashele omowakwe ayegwilwe bhatejile nebhema teka abhabhale. Nkashele ome wakwe abhagogwe wipanga, hwipanga abhagogwe. Ohwu wito wapome nagolele nahweteshwe hwebho bhabhali bhinza. ¹¹Nantele nalola omnyama ohwamwabho. Ahwenza afume pansi aliwepeta zibhele nashi ilomu nawayanga nashi izoha. ¹²Alanjile amadalaka gonti humnyama ola owahwande hwahuhweli hwakwe na abhombe mnsi nabhala bhabhakheye bhali bhahuputa alini bhazi lyakwe lyaliponile. ¹³Wabhomba amanjele ege nguvu, hata wabhomba omwoto gishe afume amwanya hwitagalila hwa bhantu, ¹⁴na kwa ishara aliruhusiwa kufanya, akawadanganya hao wakaa katika dunia, akiwaambia kutengeneza sanamu kwa heshima ya mnyama ambaye alikuwa amejeruhiwa kwa upanga, lakini bado aliishi. ¹⁵Aluhusiwe afumie omwoi walila isanamu lyamnyama aje isanamu ewezye ayanje nasababisiye bhala bhonti bhabhakhene apute omnyama bhagogwe. ¹⁶Nantele walazimisya shila omo yashele sagali nesamani nabhe ne nguvu, ne nguvu, otajili, nopena yalipalaha nosontezehwo aposhele eshilango hukhono ogwishilume olwenje humonji. ¹⁷Shali sheshiwezehene hwamtu ahwande olwenje akale hwahulango hwa mnyama, ene namba eya longozezye itawa lyakwe. ¹⁸Ene ehwanziwa empyana. Aje yoyonti ali no welewa, leshe awezye abhombe embazyo ye namba ya mnyama. Maana namba ya shibhantu. Enamba yakwe yayene 666.

Chapter 14

¹Ehenyizye nawenye Mwana Ngole ayemeleye hwitagalila lyane pamwanya Pigamba Sayuni. Pandwemo no mwene bhali 144, 000 abhetawa lyakwe ni tawa Iya Baba wakwe lisimbiwe humaso gabho. ²Novwa esauti afume amwanya yonwehwa nashi enshinto eyemenze minji nesauti engosi yendapusi. Esauti yenonwezye nashi bhabhakhoma enonji bhabhakhoma enonji zyaabho. ³Bhatela engoma empya hwitagalila hwitengo elyeshimwene nahwitagalila hwa anesho womi bhane nagogolo. Nomo hata yalinouwezo owamanyile olwo ong'oma kabhala 144, 000 bhashele bhabhuliwe afume mnsi. ⁴Bhala bhabhala sebhahwiilufisye bhene hubhashe manabha hwiwhwutile bhene humbombo eyemalaya. Bhabhebha bhalondozezye Omwana Ngole paponti pahenda. Ebha madondo aya hwande hwa Ngolobhe nahwa Mwana Ngole. ⁵Nalimo ilenka lyalyabhoneshe wilomu lyabho; sebhawumiwa. ⁶Nalola ontumi owa mwabho aluha pahati eyemwanya, yashale aliakhete enongwa ezyamwanya owenongwa enyinda abhatangazizye bhabhakhala mnsi shila litaifa, ikabela, enjango, na bhantu. ⁷Wabhakwizya hu sauti engosi, "Mwogopi Ongolobhe mpele owuzuvyo. Afwatanaje isiku elyalongwe lipalamie. Putaji omwene, omwene yabhombele emwanya, ne nsi, ne nsombi, na matoto ege menze." ⁸Ontumi owamwabho - ontumi owa bhele - walondozya wayanga, "Ogwiye, ogwiye Babeli wogosi, washele ohabhamwelezezye eshikhohwe eshe umalaya neshikhohwe shashele shaletile ilyoyo pamwanya pakwe." ⁹Ontumi owamwabho - ontumi owatatu - abhalondozezye, ayanjile husauti ngosi, "Wawonti yabhahupute oyo omnyama nesanamu yakwe, naposhele eshilanjizo shapamaso gakwe namakhono, ¹⁰wope nantele abhamwele eshikhohweshe ilyoyo Iya Ngolobhe, eshikhohwe shashele shashilenganyiziwe na hwitwe nantele adibhanye hu shikombe shelyoyo lyakwe. Omntu yashale abhamwele abhalabhe humwoto no mwoto oweshibiliti pitagalila pantumi bhakwe abhinza napitagalila pa Mwana Ngole. ¹¹Ni lyosi elya bhabhe hwabho wabhala wilawila nasebhali notoyo pasanya no siku - ebho bhabhahuputa omnyama ne sanamu yakwe, na shila mntu yaposheye eshilanjizo eshitawa lyakwe. ¹²Owu wito wagolele na jimbe hwa bhelweteho bhala bha whogopa endajizyo ezya Ngolobhe no lweteho hwa Yesu." ¹³Novwa esauti afume amwanya iyanga, "Simba ega: Nahwashi abhafwe bhabhafwashe Gosi." "Shashesho," ayanga Ompepo, "aje bhawezye atoye afume humbombo zyaabho, maana embombo zyaabho zyaibhalondozya." ¹⁴Nahenyizye nalola hwalini bhengo izelu nayakheye pibhengo aliomo yali nashi Omwana wa Mntu. Ali ne taji eye dhahabu hwitwe lyakwe ne nsengo enyoji hukhono gwakwe. ¹⁵Ontumi owamwabho nantele ahenzele afume hu hekalu akwizizye hu sauti ngosi abhale hwola yakheye pibhengo: "Ega ensengo yaho oyande avune. Afwatanaje omda ogwa vunile gufishile, manaa mavuno gagali mnsi gakhomile." ¹⁶Nantele ola yali pibhengo ashizizye ensengo yakwe pamwanya pansi nesi yavunwa. ¹⁷No ntumi owa mwabho wenza afume hu hekalu elya mwanya; wape alinensengo enyoji. ¹⁸Na asele ontumi owamwabho wenza afume humadhabahu, no ntumi yali na madalaka pamwanya pa mwoto. Wakwizya husauti engosi ontumi yali nensengo enyoji, "Ega ensengo enyoji naogabhonganye amasamba ege mzabibu afume hu mazabibu owa pansi, afatanaje ozabibu eshi gutonile." ¹⁹Ontumi atwalile ensengo yakwe hunsi nabhonganye amayabhililo ege zabibu egeensi naagalisizye mwipipa igosi elye shimwelo yilyoyo Iya Ngolobhe. ²⁰Izubhulilo elye shimwelo Iya polelwe Iya polelwe hwonze yemenze ni danda litiha afume hwelo hwikhalilo Iye falasi, hushinza 1, 600.

Chapter 15

¹Nantele nalola endango eyamwabho amwanya, engosi eyaswijiziwe; hwali ntumi saba bhali na makhono saba gashele gali makhoma agamalezye (hwego egilyoyo lya Ngolobhe lyali liyiye).²Nalolile lila lyalyafumile abhe nsombi eya bilauri yehasangenywe no mwoto, na eyemeleye mnshenje mwe bahali pashele bhala bhabhali bhamemile hwuyo omnyama ne sanamu yakwe, napamwanya pe namba ye longozya itawa lyakwe. Bali bhakhatilie enonji zyabhapete no Ngolobhe.³Bhali bhatela eng'oma ya Musa, otumwa wa Ngolobhe, ne ng'oma eya Mwana Ngole: "Embombo zyao ngosi zyashele ziswijisya, Ogosi Ongolobhe, yatabhala gonti. Owawetushele namadala gakwe gelyoli, Omwene owe mataifa. ⁴Wenu yabhamenwe ahuhwogope awe Gosi nalizuvye itawa lyaho? Oli wewe womwene womwinza. Hu Mataifa gonti gayenza nahupute hwitagalila lyaho afwatane oli mwinza nembombo zyaho zimanyishe."⁵Hu mambo ego nahenyizye, nesehemu enyinda sana, pashele pali ni hema elye ushuhuda, lyalyahiguliwe amwanya. ⁶Afume opinza sana bhenza antumi saba bhali na makhono saba, bhakwete amenda aminza gagalabha, nilamba elye dhahabu azyongole mmafubha gabho.⁷Omo owabhala ebhewomi bhane wafumia hwa ntumi saba amabakuli saba ege dhahabu yehamemile ilyo lya Ngolobhe yakhala wila na wila. ⁸Papali pinza sana hwa memile ilyosi afume huuzuvyo wa Ngolobhe na afume huwezo wakwe. Nomo ha omo yawezizye awinjile paka amakhono saba agantumi saba pagali gakamilishe.

Chapter 16

¹Nalola esauti engosi ekwizya afume hupazelu na eyanga hwa bhala antumi saba, "Bhalaga oyite pamwanya pansi amabakuli saba egilyayo elya Ngolobhe."²Ontumi owahwande abhalile na hwite ibakuli lyakwe pansi; amabhazi amavibhi gaga bhabhaga amakhali gahenzele hwa bhantu bhalili neshilolesyo eshemnyama, hwa bala bhashele bhaputile esanamu yakwe.³Ontumi owaweke ahitile ibakuli lyakwe hunsombe; yabha nanshi idanda elya mntu yafwiye, shila hantu ahomi hunsombi hafwiye.⁴Ontumi owatatu ahitile ibakuli lyakwe hwisoho mwagafuma amenze; hwabha lidanda.⁵Nonvwa ontumi owemenze ayanga, "Awe oli mwaminifu - omo woweli nawohaule, Wozelu - afwatanaje oziletile endongo ezi.⁶Afwatanaje bhalutile idanda elya bheweteshelo nankuwa, obhapiye abhene amwele idanda; shashesho shabhahwanziwa." ⁷Nonvwa amadhabahu egalula, "Shashesho! Ogosi Ongolobhe omwonesho atabhalee pamwanya pa vyonti, endonje zyaho zyelyoli nazye haki."⁸Ontumi owaune wita afume wibakuli lyakwe pamwanya pisanya, lyapata oluhusa alongolezye abhantu no mwoto.⁹Bhalongolezewe hwilyoto elya hwogofya balishenta izu lya Ngolobhe, owe nguvu pamwanya yemakhomo gonti. Sebhaheteshe hata ahupele omwene oluzuvyo.¹⁰Ontumi owasanu wita afume hwi bakuli lyakwe hwitengo elye shimwene elye mnyama, nenkisi yali kwinsihla oumwene wakwe. Bhasie amino humbabho ehali. ¹¹Bhaliga Ongolobhe owa mwanya afwatane abhawe hwabho namabhazi gabho, na bado bhahendeleye asinte nahwetesho hwa hala habhabhombile.¹²Ontumi owatanda wita afume hwibakuli lyakwe hwisoko igosi, Frati, na menze gakwe goma aje bhalenganye idala hwa mwene bhabha yenza afume humashaliki. ¹³Nalola empepo zitatu enchafu zyazya bhoneshe nanshinyula bhabhafuma mwilomu hwalila izohaa, ola omnyama nola onkuwa owilenka.¹⁴Mpepo ezye mazimu ziyabihomba endajizyo namanjele. Bhali bhabhala hwa mwene ebhensi yonti aje bhabha bhonganye pandwemo hwibho hwisiku igosi elya Ngolobhe, yatabhala pamwanya ya goti. ¹⁵("Enya! Ehwenza nanshi omwibha! Nafuola yakhala agonezye, yahwuta amenda gakwe aje asahabhale pauze welele nahulole okenye wakwe.") ¹⁶Bhabhaletile pandwemo husehemu yekwiziwa huheshi Ebrania Amagedoni.¹⁷Ontumi owa saba alutile afume hwi bakuli lyakwe pamwanya nantele esauti engosi yonvwehwa afume apinza na afume pitengo elyeshimwene, yayanga, "Emalishe!" ¹⁸Hwali nendavio ezye mwanga wendapusi, ogurumo, eshinto ezye ndapusi, nenjinzye elya hwogofye - nintesya elyensi lyashele seliwahile afume mnsi afume wa bhantu waweli pansi, esho litensya igosi zaidi. ¹⁹Iboma igosi lyagabhenywe esehemu zitatu, na maboma ege mataifa gagwiyi shesho Ongolobhe wamwizusisya oBabeli ogosi, wahupela iboma elyo eshikombe shali shimemile eshimwelo afume hilyoyo lyakwe lyalili likhali.²⁰Shila shisiwa shatejile namagamba sega bhoneshe nantele. ²¹Envula engosi eyemawe, yeli no mwamu we talanta, yiha afume amwanya pamwanya apatatu, na bhayejela Ongolobhe huhomo eyenvula eyemawe afwatanaje lila ikhomo lyali libhibhi sana.

Chapter 17

¹Owamwabho wa ontumi saba yaline vitasa saba ohwinzele nambozye, "Enza, embahulanje endonje ezya malaya ogosi yakhala mmenze aminji, ²hwashele amwene ebhensi bhabhombile embombo enzye omalaya nape pamwanya yevilozu evwe umalaya wakwe bhabhakhala pansi bhalemewe." ³Ontumi wanega hu Mpepo paka hwipoli nalolile oshe akheye pamwanya pamnyama oshamwamu yamemile endigo. Omnyama yalinamatwe saba nempeta kumi. ⁴Oshe anvenesewe omwenda ozambalau no shamwamu alenganyiziwe hudhahabu amawe egemali nehulu ali akhatilie mkhono gwakwe eshikombe eshe dhahabu shashimemile evintu evyavishe evye chafu ewe malaya wakwe. ⁵Pamwanya pa maso gakwe lisimbilye itawa elye sili: "BABELI ENGOSI, ONYINA OWE MALAYA NO WE VINTU EVYA VISYE EVYENSI." ⁶Nalola aje oshe oyo aliakholilwe hwidala elya bheweteho ni danda lya bhafwiye hwaji wa Yesu. Hwa shele ehalolile, ehanswijile tee. ⁷Lelo ontumi wambozia, "Yenu oswiga? Embahubhozye emaana eyashe no mnyama yahumwega (omnyama oyo owe matwe saba nazila empeta kumi). ⁸Omnyama yohalolile ahali, nomo nantele eshi, lelo alitayali azubhe hwilende lyashele selili nomalishilo. Nantele abhawendelele nonankanye bhala bhabhakhala pamwanya pansi bhala bhashele amatwa gabho sega simbilwe hushitabu eshe womi ahwande abhewe omsingi ogwensi - bhaiswiga nabhaluulola omnyama yahali, aje nomo eshi, lelo ali kalibu ahwenze. ⁹Owito owu huajili yehaki zyazili ne mpyana. Amatwe saba magamba saba pashele oshe akheye pamwanya pakwe. ¹⁰Bhape nantele bhamwene saba. Bhamwene bhasanu bhagwiye uwa mwabho aweli, nowamwabho sayenzele asele; owakati nayenza, abhakhale hashe wene. ¹¹Omnyama yahali, eshinomo wape nantele, mwene wa nane; lelo wamwabho nabhala amwene saba, naabhala hwahwuli hwunankanye. ¹²Zila empeta kumi zyhazilolile bhamwene kumi bhashele sebhaposheye oumwene, lelo bhabhaposhele amadalaka nashi mwene hwisala limo pandwemo no mnyama. ¹³Ebha bhali noshauli humo, bhabha hupele enguvu zyahho namadalaka ola omnyama. ¹⁴Bhabhalweibho nabhene no Mwana Ngole. Lelo Omwana Ngole ayibhamene afwatanaje gosi wa waigosi na mwene wa mwene - na hwa mwene takwiziwe, tachaguliwe, tatiwamiwa." ¹⁵O Malaika wambozia, "Gala amenze gogalolile, epa pakheye ola omalaya bhantu amakhomano, amataifa ne njango. ¹⁶Zila empeta kumi zyoziolile - ezyo nola omnyama bhaihumwega ula omalaya bhape bhabhahubhombe wene na welele bhabhahulye obele gwakwe na bhabha ulongolezye nomwoto. ¹⁷Maana Ongolobhe abheshele humoyo gabho anyemle husudi humweteho yahupele omnyama enguvu zyahho ahutabhale paka amazu ga Ngolobhe pagabhamalishe. ¹⁸Ola oshe yalolile liboma igosi wautabhala pamwanya eyamwene ebhensi."

Chapter 18

¹Bada eyevintu evi ehalolile ontumi owamwabho ahwiha pansi afume amwanya. Omwene ali na madalaka amagosi, na pansi palabhilwe nowuzuvyo wakwe. ²Alilile husauti engosi, wayanga, "Ongwiye, ogwiye, lilaiboma igosi Babeli! Ulisehemu yagakhala amapepo, ne sehemu pekhalo kila empepo enchafu ne sehemu yakhalo nchafu ne nyonyi yevisyi. ³Hwa huje amataifa gonti gamwelile amakholwe egensongwe eyemalaya wakwe gashele gahuletela egadhabu. Hwa mwene bhensi. Bhabhombile omalaya nawo. Bhabhabhombile ebiashala hunsu bhali matajili hunguvu yemaisha yakwe eyekhatwe." ⁴Nantele ehonvwa esauti eyamwabho afume amwanya eyanga, "Epihwa mwene bhantu bhane, aje msahenze mgabha pandwemo hudhambe zyakwe aje msahenze mweje amakhomo gakwe gogonti. ⁵Edhambe zyakwe zilondene pamwanya nashi emwanya no Ngolobhe ayizushe embombo yakwe embibhi. ⁶Lipi nanshi sabhalipile abhanje, namlipe mala habhele nanshi salengenye hushikombe shashisangenye, sanganyizi mala habhele kwajili yakwe. ⁷Nanshi shahwizuvya omwene yoyo, akheye hushitagwe, pelaji amayemba gaminji ne nsebo. Afwataje ayanga hu mwoyo gwakwe, 'Eheye nanshi oshe wa mwene, sagaofwele; wala sembalole enzondo.' ⁸Hwesho mhati eisiku limo ehomo zyakwe ziyahuletela: efwo, nenzondo, nenzala. Abhalongolezeweno mwoto, afwatanaje Ogosi Ongolobhe we nguvu, yalonga hwa mwene." ⁹Amwene ebhensi bhabhabhombile omalaya na zyalangane pandwemo nomwene bhailila na ahuzondele nabhailola ilyosi nalongolele wakwe. ¹⁰Bhayemelela patali no mwene, eshayete naabhawo hwakwe bhayanga, "Palwabho, palwabho hwiboma igosi, Babeli, iboma elye nguvu! Hwisala limo alongwe hwaho hwenzele." ¹¹Afanyabiashara ebhensi lilaji nazonde hujili yakwe, afwatanaje nomo hata omo yakala evintu vyakwe nantele - ¹²evintu vye dhahabu, ehela, amawe egethamani, elulu, ekitani enyinda, ezambalau, ehalili, enshamwamu, ehaina zyonti ezye makwi ezyenunsi ogwinza, shila shombo, eshempeta, eyetembo shila shombo shashilenganyiziwe, namakwiege thamani eshaba, ijela, iwe, ¹³emdasini, evilongo, ouvumba, emanemane, evilozi, amafuta, owusu, ogwinza, engano, eng'ombe ne gole, efalasi na magali, na sontezo, ne mpepo ezya bhantu. ¹⁴Endondo zyoziyile hunguvu zyaho zisogoye afumehuliwe entego zyaho zyonti namapambo gasogoye, segaibhoyela nantele. ¹⁵Afanyabiashara ebhevintu evi bhashele bhapete otajili hunsongwo zyakwe bhayemelela hutali afume hwa mwene husababu yewoga wabhabho zyakwe, balila ne sauti eyenzondo. ¹⁶Bhayanga, "Palwabho, palwabho ibomalila igosi wawukwete, omwenda ogwinza, ozambalau, noshamwamu, pambe hudhabu, nevintu eve thamani ne lulu!" ¹⁷Mhati yisala limo otajili wonti owu wahepile shila yagomba emeli shila yayinjie, na bhonti ebhemenze na bhonti bhabhabhomba embombo mnsombe, bhebhemeleye patali. ¹⁸Bhalilile nabhololile ilyosi lyalihulongoleza omwene. Bhayanga, "Liboma anshilyalilengana niboma eli igosi?" ¹⁹Bhaponyize amankondi mmatwegabho, nabhalilile, gabhafuma amansozi na zonde, "Palwabho, palwabho iboma igosi paponti bhabhali nemele zyakho mnsombe bhali bhatajili afumilane ne mali zyakwe. Mhati mwisala limo ugogwilwe." ²⁰"Songwi pamwanya yakwe, pibhengo, amwe webhelweteho, mwasontetezo, namwakuwa, kwaana Ongolobhe aletile endongo yenyu pamwanya pakwe!" ²¹Ontumi owe nguvu abhosezye iwe nanshi iwe igosi elyasele aliponyize mnsombi, wayanga, "Hwidala eli, Babeli, lila iboma igosi, gubhaponywe pansu eshehu katili nantele hulimwe. ²²Esauti eyenonji, ebheng'oma, bhabha hwanga efilimbi, hata tsalamu wawonti saga ayibhoheha hulimwe. Hata sauti eshe nonji sehaionvwewa hulimwe. ²³Omwanga owetala sewailabha mhati yakwe. Esauti ya bwana harusi nobibi harusi sezya yonvwehwa nantele, maana afwanya biashala bhao bhali bhagosi bhensi ne bhe mataifa, bhakhopelewe hwitonga lyaho. ²⁴Mhati yakwe idanda elyakuwa na abhe lweteho lyabhoneshe, ni danda lya bhonti bhabhafwiye pamwanya ya pansu."

Chapter 19

¹Afumepa mambo ego ehonvwezye esauti nanshi okholo ogosi owipoga igosi elya bhantu amwanya eiga, "Haleluya. Owaule, owuzuvyo, nenguvu vya Ngolobhe wetu. ²Endonje zyakwe zyelyoli nehaki, afwatanaje alonjile omalaya ogosi no umalaya wakwe. Abhombile olubhuzyo hwidanda elya sotezyo bhakwe, lyashele ahitile yoyo omwene." ³Olwabheli ayanjile, "Haleluya! Ilyosi lyafumile wa mwene wila na wila." ⁴Bhala agogolo amashomi gabhele na bhane nevibhombe evye womi vine bhafugamila naputa Ongolobhe yakhala pitengo elye shimwene. Bali bhayanga, "Amina. Haleluya!" ⁵Shesho esauti ehafuma pitengo elye shimwene, ehaga, "Salifwaji Ongolobhe wetu, enyimwasontezo bhakhwe mwenti, mwamhuputa omwene, bhonti bhashele sebhemhimu nabhenguvu." ⁶Shesho ehonvwa esauti nashi eipoga igosi elyabhantu, nanshi esauti eyeguruma nashi amenzu aminji, nashi seguluma eladi, iyiga, "Haleluya! Ogosi Ongolobhe wetu, otawala gonti, atawala." ⁷Natishanjilile neshee nahupele ohuzuvyo afwatanaje eharusi neshikulukulu eya Mwana Ngole eyenzele, no bibi harusi alitayari." ⁸Ayetehwe akwatiziwe ekitani ilinza lya lilabha (ekitani enyinza ya haki eya abhelweteho). ⁹Ontumi wayanga nane, "Simba ega: Bhabarikiwe bhabhanilwe hushalehe ye harusi eya Mwana Ngole." Shesho wambozya, "Ega mazu egelyoli aga Ngolobhe." ¹⁰Ehasugamie witagalila humanama gakwe naputa, lelo wambozya, "Osakhonzye eshi! Ane endi sotezyo wamwenyu na wa holo bhaho bhashele bhakhala nohwushuhuda awa Yesu. Pute Ongolobhe, hwesho oshuhuda wa Yesu mpepo eya kuwa." ¹¹Shesho nalola emwanya eigushe, neny hwali nefalasi enzelu! Ola yashele appende akwiziwa Mwaminifu na Welyoli. Alonga huhaki na abhombe ibho. ¹²Amaso gakwe nanshi omele gwe mwozo pamwanya pitwe lyakwe ali netaji enyinji. Alinitawa lyalisimilwe pamwanya pakwe yashele salimenye omntu yaonti ila yoyo mwene. ¹³Akwete omwenda gwagutumbusiwe hwidanda, ni tawa lyakwe akwiziwe lizu lya Ngolobhe. ¹⁴Ajeshi abhamwanya bhali bhahufuata pamwanya ye falasi enzelu, bhakwatiziwe ekitani enyinza enzelu enyinza. ¹⁵Mwilomu lyakwe lifuma ipanga ilyoji lyashele libha buda ebhe mataifa, wape abhabhatawala nendesa eyeijela wape abhakhanye evyombo evye lozu hwilyoyo khali elya Ngolobhe, atawala pamwanya ya gonti. ¹⁶Wape asimilwe pamwanya yemwenda gwakwe napa ntapalu yakwe itawa, MWENE WA MWENE NA OGOSI WA MAGOSI. ¹⁷Nalolile ontumi ayemeleye pisanya. Akwizize husauti engosi enyonyizyonti zyaziluha amwanya, "Enzii, bhongani pandwemo hushalye eshigosi esha Ngolobhe. ¹⁸Enzaji mlye enyama ezyamwene, enyama ya amasinjala enyama eya bhantu agosi, enyama eye falasi napanda falasi, ne nyama ya bhantu wonti wabhali wene na sotezye, bheshele sebhali nomhimu na bhe nguvu." ¹⁹Nalolile omnyama na mwene ebhensi pandwemo na jeshi bhabho. Bhalibha wipanjile huwajili hwibho pamoja yapandile efalasi ni jeshi lyakwe. ²⁰Omnyama akhetwe nokuwa wakwe owilenka ya bhombile amanjele sahali omwene. Huundango ezi akhopeye bhala bhaposheye echapa eyamnyama na bhafugamie esanamu yakwe. Hwonti bhabhele bhaponyizewe sabhalo bhomi mwilende elye mwoto lyalihwaha hushibiliti. ²¹Bhala bhabhasageye bhabudilwe hwipanga lyalyafumile mwilomu mwomo yapende pamwanya pa falasi. Enyonyi nzyonti zyaliye amibele gabho.

Chapter 20

¹Shesho nalola ontumi afume mwanya alinenfunkuto eyilenda lyashele selili nomalishilo ni nyolo igosi mkhono gwakwe. ²Akhete lila izoha, izoha elye mwaha yashele ya Shetani, nahufunje amahu elufu. ³Aponyize hwilinde lyashele selili nomalishilo, walifunga nakhome omhuli pamwanya yakwe. Eli lyali aje asakhopele abhemataifa nantele paka amaha elufu papabhamalishile. Hwesho epo, aileshe wewe hunsiku nyishe. ⁴Shesho nalola itengo elyeshimwene. Vya bhali bhavikhalie bhabhala bhali bhapeta amadalaka agalonje. Shesho nalola enafsi ezya bhala bhashele bha dumulwe amatwe hujili eyehushuda husu oYesu na hwizu elya Ngolobhe. Bhali sebhaputile omnyama olwenje esanamu yake, nabhakhene aposhele, ishilango pamaso gabho napakhono. Bhahenzele huwomi, natawala pandwemo no Kilisiti humaha elfu. ⁵Abhafwe bhabhasageye sebhaenzele huwomi paka amala elfu pagamalishe ugu. Wawowu ovyosyo ogwa hwande. ⁶Oyetehwe no pomamie mntu yayonti yahwega enafasi huuvyosyo owa wande! Efwa eyabhele selinenguva pamwanya pabhantu nashi ebha. Paibha na chungaji bha Ngolobhe nasha Kilisiti nabhaitawala nomwene amaha elfu. ⁷Owakati amaha elfu nagaifiha humalishilo, Shetani abhahwiguliwe afume mwijela mwakwe. ⁸Aibhala wonza akhopele amataifa hukona zine ezyensi -Gogu na Magogu - abhalete pandwemo hwibho. Bhaibha bhinji nashi osanga owamnsombi. ⁹Bhabhalile pamwanya pantebha eyensi bhape bhazyongolele, ikambe elya bheweteho, iboma lyaligeuwe. Lelo omwoto gwahishile afume amwanya nabhamaleze. ¹⁰Oshetani yabhakhopeye, aponyezewe mhati mwilende mwoto omnyama no kuwa owilenka. Bhali bhaponyezewe bhaipata amayemba pasanya nosiku wila na wila. ¹¹Shesho nalola itengo elyeshimwene igosi izelu nola yashele akheye pamwanya yakwe. Ensi nemwanya zyanyilile hutali afume huhweli hwakwe, lelo sehwalu nenefasi yabho abhale. ¹²Nabhalolile bhabhafwiye - abheshikhone nabhashele sebhalu bhemhimu bhembele ye hwitengo elyemwene, ne vitabu vya higurwa. Eshitabu eshamwabho shahigurwa- Eshitabu eshewomi. Abhafwe bhalongilwe hwashila shashasimbiwe mhati mshitabu, humafumo gala gabha bhombile. ¹³Ensombi ehabhefwizye abhafwe bhabhali mhati yakwe enfwa na hwilongo hwabhafumizya abhafwe bhabhali mhati yakwe, na bhafwe bhalongilwe hwashila shabhabhombile. ¹⁴Enfwa nahwilongo zyaponyizewe mhati eye lende lyemwoto. ¹⁵Ega nfwa ya bhele ilende elyemwoto. Nkashile itawa lyalyonti selibhoneshe lisimbilwe mhati yeShitabu eshe Womi, aponyezewe mmwoto.

Chapter 21

¹Shesho nalola eimwanya eimpya neinsi eimpya, afwatanaje eimwanya eiyahwali nantele. ²Nalolile iboma ilinza, Ei Yelusalemu eimpya, yashale eiheinzeile afume amwanya hwa Ngolobhe, wahandaliwe nashi oubibi arusi yapambilwe wajili yalume. ³Nahonvwezye eisauti eingosi afume hwitengo eilya shimwene eiyanga, "Einya! Amakhalo ga Ngouloubhei galipandwemo. Na bhantu wape abhakhale pandwemo nabho bhabhabhe bhantu bhakwe nou Ngouloubhei youyo abhabhe nabho nabhabhe Ngouloubhei wabho. ⁴Nabhasyomole amanzozi afume humaso gabho, sepaibha neinfwa nantele, oulwenje nalila, nabhawe sehwaibha. Amambo eigei hale gashilile. ⁵Oumwene yasheile akheye pitengo eilyeshimwene ayanga, "Einya! Eibhomba amambo gonti abhe mapya." Ayanjile, "Simba eli husabau amazu eiga geuhakika na gelyoli." ⁶Ambozezye, "Amambo eiga gashilile! Anei nei Alfa na Omega, wahwande na wamalishilo. Wawonti yalola eishomelwa eimbahupele eishamwele bila galama afume hwagafumila ameinze eigei woumi. ⁷Omwene yabhamene agale amambo ega, na embabhe Ngolobhe wakwe, wape abhabhe mwana wane. ⁸Lelo nanshi sashili hwabhoga, bhashele sebhetheshe, bhavisya, nagoji, namalaya, abhitonga, bhabhaputa esanamu, nabhile nkabhonti, eshemu yabho libhabhe lilende elye mwoto oweshibiliti wawulongolezya. Eyo nfwya ya bhele. ⁹Oumo ountumi ouwa saba aheinzeile hulinei, oumo yali namabakuli saba gagameimile amakhono saba aga malishile ayanga, "Einzaa eipa. Eimbahulanje oubibi harusi oushe wamwana ngole." ¹⁰Sheisho anejile hutali humpepo hwigamba igosi itali naandanjile iboma ilinza, Eiyelusalemu yeiwila pansi afume humwanya hwa Ngouloubhe. ¹¹Eiyelusalemu yali ouwutuntumu ouwa Ngouloubhei, nou winza wakwe wali nanshi ahanu hei thamani, nanshi iwe eilgalasi ilinza eilyei yasipi. ¹²Wali noukuta ougosi, outali wawuli na mandyango ishomu na gabheilei, pandwemo na antumi ilongo nabhabheilei amandyango. Pamwanya ye malyango pali pasimbilwe amatawa eigei makabela ilongo na gabheilei agei bhana bha Israeli. ¹³Hupande hutukulo hwali na mandyango gatatu, hupande huswelo amalyango gatatu, hupande ouwa mwaanya amandyango gatatu, upande wanteinde amandyango gatatu. ¹⁴Einkuta eizyeiboma zyali na misingi ishomi na gabheilei, napamwanya pakwe pali na matawa ilongo na gabheilei eiya santezyo ilongo na gabheilei ouwa Mwana Ngole. ¹⁵Oumo yayabhile nane alineshipimo eisheindeisa yahalenganyiziwe huu dhahabu hwaajili yapime iboma, amandyango gakwe neinkuta zyakwe. ¹⁶Iboma lyabhewelwe muhati yei mulaba; outali wakwe wali sawa nou baaba wakwe. Apimile iboma hushipimo sheindeisa, stadia 12, 000 hutali (outali wake, oubaaba, na sashiweli vyalengene). ¹⁷Shashila apimile oukuta lwakwe, ouvilima wakwe wali 144 huvipimo eivya bhantu vyashele (nantele vipimo eivya antumi). ¹⁸Oukuta wahali wuzengwilwe iboma eilyei dhahabu einyinza, nashi igalasi ilinza. ¹⁹Oolwalo ougwekuta gwali gupambilwe shila aina yeimawe aminza. Eilya kwanza lyali yaspi, lyabhilei lyali yakuti samawi, eiyatatu lyali kaikendon, eilyauunee zumalidi, ²⁰eilya sanu sardoniki, eilya sita akiki, eilya saba krisolitho, eilye nane zabalajadi, eilye tisa yakuti ya manjano, eilya ilongo krisopraso, eilya ilongo na gabheilei omethisto. ²¹Amandyango ilongo nagabhilei galilulu ilongo nagabhilei shila lyango gwaleinganyiziwe afume hululu eimo. amitaa eigiboma yali dhahabu einyinza yayabhonehaga nashi igalasi ilinza. ²²Seihalolile ihekalu lyolyonti muhati yeiboma, fatanaje Ougosi Oungouloubhei, yabhatawala pamwanya yagonti, nou Mwana Ngole lihekalu lyakwe. ²³Iboma seilyahanzaga isanya nou mwezi aje akhozye pamwanya pakwe kwa sababu ountutumu wa Ngouloubhei wakhoziye pamwanya pakwe, neitaala yakwe yei Mwana Ngole. ²⁴Abhe bheinsi bhajenda humwanga ouwiboma eilyo. Amwene abhensi bhaileta ouluzuvyo muhati yakwe. ²⁵Amandyango gakwe segaifungwa pasanya nasepaibha nosiku paala. ²⁶Bhaileta ouluzuvyo nei nshinshi yeinsi muhati yakwe, ²⁷na nahamo ahachafu hahayinjila muhati yakwe. Hata yayonti yabhomba ijambo lyolyonti eilyeishi kenye oulwenje akhopeile sagayinjila, lelo bhaala bhene amatawa gabho gasimbilwe hushitabu eisheiwomi eisha Mwana Ngole.

Chapter 22

¹Sheisho ountumi wandaanga isoho eilyei meinzei eigei woumi, ameinzei gali galabha nashi eibilaui. Gali afuma hwitengo eilyei shimwene eilya Ngouloubhei na eishei Mwana Ngole. ²Ashilile pahati piboma. Shila munshenje hwisoho mwali nikwi eilyei woumi, wawupapa ehaina ilongo na gabheilei einzye madoondo, nagapapa shila mwezi. Amajani eigikwi kwajili ya ponye bheinsi. ³Wala seipabhabhe namakhosi nantele. Itengo eilyei shimwene eilya Ngouloubhei neilya Mwana Ngole libhabhe muhati eiyei meinzei na asonteizi bhakwe bhabhasontezewe. ⁴Bhayihulola pamaso na pa maso nanitawa lyakwe libhabhe pamwanya pamonji na maso gabho. ⁵Seipaibha nousiku nantele; wala seipaibha na amahitaji eigei khozyo gwei taala oulwenje isanya husababu ya Gosi Oungouloubhei ailavya pamwanya yabho bhape bhaitawala hani hani. ⁶Ountumi wambouzya, "Amazu eiga gaminishe neilyoli. Ougosi Oungouloubhei ouwe Mpepo eizya kuwe atumwilwe ountumi wakwe abhalanje asontezo bhakwe hahabhoneha eishi nanali." ⁷"Einya! Eihweinza nanali! Abalikiwe yagogopa amazu gakuwe ouwe shitabu eishi." ⁸Anei, nei Yohana, neingovwezye nagalole amambo eiga neihagovwa na galole, nagwiye pansi neinei pitagalila pamanama aga ntumi ahupuute, ountumi yandaanjile amambo eiga. ⁹Wambouzya, "Ousabhombe eisho! Nanei eindi sonteizi nashi awe pandwemo na aholo bhaho asontezi, pandwemo nabhahwogopa amazwi eiga eigei shitabu eishi. Putaji Oungouloubhe!" ¹⁰Ousaga, "Khome oumuhuri amazwi agakuwe weishitabu eishi, maana eisala eipalamiye. ¹¹Yasiga wei haki, ayeidelelaj abhe seiwe haki. Yasheile chafu eishei madili, na ayendelelaj abhe chafu eishie madili. Ouwe haki. Ayendelele abhe haki yali takatifu, ayendelele abhe takatifu." ¹²"Einya! Eihweinza nanali. Nei mposhezo zyanei zilipandwemo nanei, ahuposhezye shila oumo alenganei neimbombo ya bhombile. ¹³Anei eindi Alfa na Omega, wa Hwande na wa Malishilo, Wahwande na Wamalishile. ¹⁴Bhabalikiwe bhala bhabhahwoziwa amenda gabho aje bhapate eihaki eiyalye afume hwikwi eilyei woumi nahwinjile hwiboma ashilile humandyango. ¹⁵Hwonze huli eimbwa, abhitenga, amalaya, bhabhagoga, bhabhaputa eisanamu, shila yagana nayashuhudila eishahidi eizilenka. ¹⁶Anei, nei Yesu, eitumile ountumi wanei abhashuhudile ahusu amambo eiga huu makanisa. Anei eindi malaya humpapo ya Daudi, Eintondwe eiya Sapwiti yeihwaha." ¹⁷Oumpepo nou bibi arusi ayanga, "Einzi!" Na oumwene yatejelezya ayanje, "Einzii!" Yayonti yayoumeile, na ayeinze, yayonti yaziliha apate ameinzei eigei woumi wenei. ¹⁸Eihusalifya shila muntu yahouvwa amazwi gei ukuwe weishitabu eishi: Kashile wowonti ayilongozewa hweilyo, ou Ngouloubhei ayihumwonjezya eikhomo yeisimbilwe mushitabu eishi. ¹⁹Nkashela omntu yoyonte abhahweifye amazwi aga mushitabu eishi eisha ukuwe, Oungouloubhei ayiyefya eisehemu yakwe mwikwi eilyei womi na hwiboma ilinza, lyashele einongwa zyakwe zisimbilwe muhati yeshitabu eishi. ²⁰Ouyo yashuhudila amambo eiga ayanga, "Eina! Eihweinza nanali." Eina! Einza, Ougosi ou Yesu! ²¹Eimpyana ya Gosi ou Yesu eibhe na shila muntu lyoli. Amina.